SEMINAR ANTARABANGSA PENDIDIKAN BAHASA, SASTERA, DAN BUDAYA MELAYU KEDUA 2019 (SAPBaSBUM 2)

Pembangunan dan Cabaran Masa Depan Pendidikan Bahasa, Sastera, dan Budaya Melayu

25 & 26 MAC 2019 | ISNIN & SELASA

http://conference.upm.edu.my/SAPBASBUM2

UNIVERSITI GOETHE, FRANKFURT, JERMAN

PROSIDING

facebook.com/UniPutraMalaysia @uputramalaysia instagram.com/uniputramalaysia youtube.com/user/bppupm

PERTANIAN • INOVASI • KEHIDUPAN

© Karya : Para Penulis

Hak cipta terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluar ulang mana-mana bahagian, artikel, ilustrasi, dan isi kandungan buku ini dalam apa juga bentuk dan dengan cara apa jua sama secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman, atau cara lain sebelum mendapat izin bertulis daripada Fakulti Pengajian Pendidikan, Universiti Putra Malaysia.

Pihak editor hanya bertanggungjawab untuk menukar format dan struktur penulisan kertas kerja sahaja. Pihak editor tidak bertanggungjawab terhadap sebarang salah laku berkaitan etika penulisan (seperti plagiat, manipulasi data atau bahan) dan juga kandungan dan bahasa yang digunakan oleh penulis.

Penerbit
Fakulti Pengajian Pendidikan,
Universiti Putra Malaysia
Serdang, Selangor
Malaysia

Diterbit di Malaysia

ISBN 978-967-960-445-0

Prosiding
Seminar Antarabangsa Pendidikan Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu Kedua 2019

Memartabatkan Pendidikan Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu Peringkat Antarabangsa

EDITOR

Prof. Madya Dr. Abdul Rasid Jamian
Dr. Rozita Radhiah Said
Muhammad Zarif Hassan @ Zulkifli
Dr. Azhar Md Sabil
Dr. Shamsudin Othman
Dr. Marzni Mohamed Mokhtar
Dr. Abdul Hadi Mat Dawi
Nurul Ain Ismail
Cik Halimah Jamil
Cik Azah Halimah Ramli
Puan Baizura Baharim
Puan Ruzanita Sarman
Puan Rozita Hj Omar

Kampus Westend
Universiti Goethe, Frankfurt, Jerman

TEMA

Pembangunan dan Cabaran Masa Depan Pendidikan Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu

BIL.	SUB TEMA
1.	Pendidikan Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu
2.	Pembangunan Kurikulum Pendidikan Bahasa dan Sastera Melayu
3.	Masalah Pembelajaran dalam Bidang Bahasa dan Sastera Melayu
4.	Pembangunan Profesionalisme Guru Bahasa
5.	Penilaian dan Pentaksiran Berasaskan Sekolah
6.	Penyelidikan dan Inovasi dalam Pendidikan Awal Kanak-Kanak
7.	Kajian Bahasa, Sastera dan Tamadun Melayu
8.	Budaya dalam Tamadun Melayu
9.	Bahasa Melayu Merentas Kurikulum dan Bidang

KERTAS KERJA PENUH SEMINAR

ISI KANDUNGAN

No ID	TAJUK KERTAS KERJA	Halaman	JABATAN
1.	**MASA DEPAN KESUSASTERAAN MELAYU DALAM CABARAN PENDIDIKAN ABAD 21** 1. Shamsudin Othman 2. Azhar Md Sabil 3. Abdul Rasid Jamian 4. Muhammad Zarif Hassan	2	JABATAN PENDIDIKAN BAHASA DAN KEMANUSIAAN, FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, SELANGOR
2.	**KESUSASTERAAN DALAM PENDIDIKAN BAHASA MELAYU: CABARAN DAN KEKANGAN DI MALAYSIA** 1. Azhar Md Sabil azhar.sabil@upm.edu.my 2. Shamsudin Othman s_shamsudin@upm.edu.my 3. Abdul Rasid Jamian arasid@upm.edu.my	3	JABATAN PENDIDIKAN BAHASA DAN KEMANUSIAAN, FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, SELANGOR
3.	**PENGUATAN BAHASA MELAYU/INDONESIA DALAM KOMUNIKASI BISNIS** 1. Syaiful Bahri bahri.syaiful80@yahoo.com	4	UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA
4.	**ETIMOLOGI SEBAGAI ALAT PENDIDIKAN BAHASA MEALYU/INDONESIA** 1. Bernd Nothofer bernd.nothofer@t-online.de	5	GOETHE UNIVERSITY OF FRANKFURT, GERMANY
5.	**SISTEM SOKONGAN GURU BAHASA MELAYU DARI ASPEK PEMBANGUNAN PROFESIONALISME BERTERUSAN** 1. Yahya Osman yahya@ipgmipoh.edu.my	6	INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS IPOH, MALAYSIA
6.	**MEMARTABATKAN PENDIDIKAN BAHASA MELAYU DALAM DIMENSI REVOLUSI INDUSTRI 4.0** 1. Abdul Rasid Jamian arasid@upm.edu.my	7	JABATAN PENDIDIKAN BAHASA DAN KEMANUSIAAN, FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, SELANGOR

002	**KEBERKESANAN TINGKAP SINTAKSIS DALAM PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU** 1. SITI ZAHARA MOHAMMAD ctzahara@yahoo.com	8	JABATAN PENDIDIKAN WP LABUAN
003	**KEBERKESANAN TEKNIK PERMAINAN BAHASA DALAM MENINGKATKAN MINAT MURID ORANG ASLI TERHADAP BAHASA MELAYU** 1. MOHD RAZAK MOHD NORDIN mohdrazak@ipgmipoh.edu.my 2. MASITAH AHMAD hjhmasitahahmad@gmail.com	22-37	JABATAN PENGAJIAN MELAYU, INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS IPOH SK. WIRA JAYA, IPOH, PERAK, MALAYSIA
004	**AMALAN PENGGUNAAN DAN BENTUK-BENTUK MEKANISME PENDEKATAN INTERAKSIONAL PENGUASAAN BAHASA MELAYU SEBAGAI BAHASA KEDUA** 1. SYAHRIN AWANG BESAR Karock72@gmail.com 2. VIJAYALETCHUMY SUBRAMANIAM letchumy1617@gmail.com	38-60	JABATAN BAHASA MELAYU FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA,
005	**VARIASI LINGUISTIK DI GREATER KL** 1. MOHAMMAD FADZELI JAAFAR fadzeli@ukm.edu.my	61-70	UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
006	**PENERAPAN NILAI MURNI MELALUI DENDANGAN** PUKONG 1. ROZITA OMAR rozita@ipgmipoh.edu.my 2. NOREHAN MUHAMAD norehan@ipgmipoh.edu.my	71-84	INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS IPOH
007	**KARAKTERISTIK PENGGUNAAN BAHASA HUKUM INDONESIA DALAM PRODUK PERUNDANG-UNDANGAN** 1. MUHAMMAD ARIFIN GULTOM muharifingultom@gmail.com	85-91	UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA

008	**STRATEGI MENYATUPADUKAN LITERASI DIGITAL PADA PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU/INDONESIA PADA ERA DISRUPSI** 1. KHAIRIL ANSARI khairil.ansary@gmail.com	92-100	PROGRAM PASCASARJANA UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA
009	**MEMBUDAYAKAN PEMIKIRAN ARAS TINGGI DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU: SATU CADANGAN RESOLUSI** 1. NOOR ROHANA MANSOR noor_rohana@umt.edu.my	101-116	JABATAN BAHASA DAN KOMUNIKASI PUSAT PENDIDIKAN ASAS DAN LIBERAL UNIVERSITI MALAYSIA TERENGGANU
010	**PENERAPAN TULISAN JAWI DALAM KARYA AGUNG NUSANTARA: ANALISIS PERBANDINGAN ANTARA HIKAYAT HANG TUAH DAN TUHFAT AL-NAFIS** 1. MAKMUR HAJI HARUN makmur@fbk.upsi.edu.my 2. MOHD KASTURI NOR ABD AZIZ kasturi@unimap.edu.my 3. RAJA AHMAD SHALABY RAJA HASSAN shalaby@upsi.edu.my 4. SITTI RACHMAWATI YAHYA sitti.rachma@gmail.com 5. HJH DYG FATIMAH HAJI AWANG CHUCHU fatimah.chuchu@ubd.edu.bn	117-135	1&3FAKULTI BAHASA DAN KOMUNIKASI & PERPUSTAKAAN TUANKU BAINUN, UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS (UPSI), 35900 TANJONG MALIM, PERAK, DARUL RIDZUAN. PENGAJIAN PEMBANGUNAN INSAN & TEKNOKOMUNIKASI, UNIVERSITI MALAYSIA PERLIS (UNIMAP), 01000 KANGAR, PERLIS, MALAYSIA. FAKULTAS KOMPUTER DAN INFORMATIKA, UNIVERSITAS NASIONAL (UNAS) JALAN SAWO MANILA NO. 61, PEJATEN, PASAR MINGGU, JAKARTA SELATAN 12520, DKI JAKARTA, INDONESIA. FAKULTI SENI DAN SAINS KEMANUSIAAN, UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM (UBD), BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI DARUSSALAM
012	**PENYERAPAN ILMU PENDIDIKAN KESELAMATAN JALAN RAYA DALAM KURIKULUM BAHASA MELAYU DI MALAYSIA** 1. MAZLAN ISMAIL lan.164.II@gmail.com	136-147	BAHAGIAN PEMBANGUNAN KURIKULUM KEMENTERIAN PENDIDIKAN MALAYSIA ARAS 4-8, BLOK E9, PARCEL E, 62604 PUTRAJAYA

013	**KEBERKESANAN KEPIMPINAN SINERGI KOLABORATIF DALAM MEDIUM BAHASA MELAYU TERHADAP PENCAPAIAN PENDIDIKAN SAINS** 1. EIZUAN MUEIZANY ABD AZIZ wan2584@yahoo.com 2. ASMAH AHMAD drasmah@unisel.edu.my	148-160	FAKULTI PENDIDIKAN DAN PENGAJIAN SOSIAL UNIVERSITI SELANGOR (UNISEL), BESTARI JAYA, SELANGOR, MALAYSIA
014	**MASALAH PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU DALAM KALANGAN PELAJAR BUKAN BUMIPUTERA DI SARAWAK** 1. FAIZAH ABDUL RASHID faizahabdrashid@yahoo.com	161-180	SMK ST ANTHONY, SARIKEI SARAWAK
019	**NYANYIAN RAKYAT MASYARAKAT MELAYU SARAWAK** 1. DAYANG MADINI AWANG JEMAT dyg2674@yahoo.com.my 2. HAJI SUBANDI KASIDAN subandikasidans@yahoo.com	181-200	UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, SERDANG
020	**AMALAN LISAN PENSYARAH DALAM PENGAJARAN BAHASA MELAYU DI INSTITUT PENDIDIKAN** 1. ZARIEN NURLIEYANA AMINUDDIN eizlieyana@gmail.com 2. AZHAR MD. SABIL azharmdsabil@upm.edu.my 3. ABDUL RASID JAMIAN arasid@upm.edu.my	201-208	JABATAN PENDIDIKAN BAHASA DAN KEMANUSIAAN, FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
021	**SIMPULAN BAHASA PERUT: ANALISIS SEMANTIK KOGNITIF** 1. RUZANNA MD RUSLAN ruzanna@dbp.gov.my	209-224	BAHAGIAN PENYELIDIKAN SASTERA JABATAN DASAR DAN PENYELIDIKAN, DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA, KUALA LUMPUR.
022	**KETERAMPILAN KEMAHIRAN MENULIS BAHASA MELAYU DALAM KALANGAN PELAJAR DI INSTITUSI PENGAJIAN TINGGI AWAM (IPTA):SATU ANALISIS WACANA TERHADAP PENULISAN KARANGAN** 1. NOOR HIDAYAH ISMAIL put3_iman@yahoo.com 2. AZHAR MD. SABIL azharmdsabil@upm.edu.my	225-230	FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, SERDANG MALAYSIA FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, SERDANG, MALAYSIA

	3. SHAMSUDIN OTHMAN shamsudean66@gmail.com 4. ROZITA @ RADHIAH SAID radhiahrozita@upm.edu.my		
023	**PERBANDINGAN KEFUNGSIAN GAYA BAHASA PENGULANGAN DALAM KESUSASTERAAN MELAYU DAN BALAGHAH AL-QUR'AN** 1. MOHD ABDUL NASIR ABD LATIF muhd.nasir@fsk.upsi.edu.my 2. AHMAD ZULFIQAR SHAH ABDUL HADI 3. MAZDI MARZUKI 4. NURUL AIN MUDREH	231-248	FAKULTI SAINS KEMANUSIAAN, UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS, TANJUNG MALIM, PERAK
024	**PERANAN DAN CABARAN PEGAWAI PAKAR PEDAGOGI (SISC+) DI MALAYSIA** 1. NOEL JIMBAI ANAK BALANG noeljimbaibalang@gmail.com 2. ZAMRI MAHAMOD d-zam@ukm.edu.my 3. N0R AISHAH BUANG norais@ukm.edu.my	249-265	UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
025	**PEMBANGUNAN KURIKULUM BERSEPADU PENDIDIKAN BAHASA MELAYU DI UNIVERSITI PENGAJIAN ASING GUANGDONG, CHINA** 1. WANJUN LI liwanjun@gdufs.edu.cn 2. ZAITON ZAKARYA zaitonzakaryagdufs@gmail.com	264-277	JABATAN BAHASA MELAYU, FAKULTI BAHASA DAN BUDAYA ASIA, UNIVERSITI PENGAJIAN ASING GUANGDONG.
026	**KOMUNITI PEMBELAJARAN PROFESIONAL GURU BAHASA MELAYU SEKOLAH BERPRESTASI TINGGI DI SELANGOR** 1. SITI NAFSIAH ISMAIL sitinafsiahismail@um.edu.my 2. ZURAIDAH ABDULLAH zuraidahab@um.edu.my 3. ABDUL JALIL OTHMAN jalil@um.edu.my 4. AHMAD ROZI ABU Wky4236@hotmail.com	278-298	FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI MALAYA FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI MALAYA

027	**KOMUNIKASI DALAM BAHASA MELAYU SEWAKTU PEMETAAN KONSEP DIPERCAYAI MEMPENGARUHI PENGUASAAN KEMAHIRAN BERFIKIR KRITIS (KBK) MURID DALAM SAINS** 1. FATIN AZHANA ABD AZIZ fatinazhana@yahoo.com 2. LILIA HALIM liliahalim@gmail.com	295-307	FAKULTI PENDIDIKAN, UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA, 43600, BANGI, SELANGOR
038	**PEMANTAPAN PEDAGOGI GURU PRASEKOLAH MENGGUNAKAN KIT RAYYAN RAYNA (KRR) DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN MEMBACA DAN MENULIS BAHASA MELAYU KANAK-KANAK PRASEKOLAH** 1. ZAHARILAH ABDUL KADIR zaharilahiprm@gmail.com 2. NUR FARHANA MUSTAHIDIN nurfarhanasps@gmail.com 3. ABDAH MD AKIM abdah@upm.edu.my 4. MUHAMMAD FARIDUDDIN MUSTAHIDIN halirahaz@yahoo.com	308-324	INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS RAJA MELEWAR SEREMBAN NEGERI SEMBILAN. KOLEJ KOMUNITI JELEBU NEGERI SEMBILAN. POLITEKNIK MERLIMAU MELAKA FAKULTI PERUBATAN DAN SAINS KESIHATAN, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
029	**KOMPETENSI PENGAJARAN GURU BAHASA MELAYU PRASEKOLAH DARI PERSPEKTIF KERANGKA STANDARD BAHASA MELAYU** 1. MOHAMED AYOB SUKANI ayob@ipgkbm.edu.my 2. ARFAH HJ ABD KARIM arfahkarim@yahoo.com	325-341	INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS TENGKU AMPUAN AFZAN, KUALA LUMPUR JABATAN REKA BENTUK TEKNOLOGI, IPGKPT NILAI
030	**METAFORA MELAYU DAN PERIBAHASA** 1. ABANG PATDELI ABANG MUHI apam@dbp.gpv.my	342-353	DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA, KUALA LUMPUR
031	**IDENTITI BUDAYA: DALAM KONTEKS KUIH TRADISIONAL ETNIK BRUNEI DI SABAH** 1. SURAYAH HJ BUNGSU Rinnsuraya_rsb@yahoo.com 2. HUMIN JUSILIN **3.** MUSNIN MISDIH	354-368	FAKULTI KEMANUSIAAN, SENI DAN WARISAN UNIVERSITI MALAYSIA SABAH

032	**PENGGUNAAN PLS-SEM DALAM MENGKAJI SIKAP DAN TANGGAPAN GURU BAHASA MELAYU DI SELANGOR TERHADAP PENERIMAGUNAAN PERSEKITARAN PEMBELAJARAN MAYA** 1. ZANARIAH HAMID zana73@siswa.um.edu.my 2. CHEW FONG PENG fpchew@um.edu.my 3. MOHD SHAHRIL NIZAM SHAHAROM nizamsaril@um.edu.my	369-383	FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI MALAYA
033	**PENILAIAN DAN PENAKSIRAN DALAM KEMAHIRAN BERFIKIR DI UNIVERSITI AWAM UNTUK DIGUNAPAKAI KE PERINGKAT SEKOLAH** 1. ABDAH MD AKIM abdah@upm.edu.my 2. ZAHARILAH ABDUL KADIR halirahaz@yahoo.com 3. NURFARHANA MUSTAHIDIN nurfarhana_sps@gmail.com 4. HAZIRAH ABDUL RADZAK hazirahradzak@unishams.edu.my 5. NUR HAZIRAH MOHD YUNOS nur_hazirah27@yahoo.com	384-390	JABATAN SAINS BIOPERUBATAN, FAKULTI PERUBATAN DAN SAINS KESIHATAN, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, 43400 SELANGOR, MALAYSIA. INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS RAJA MELEWAR, JALAN SIKAMAT, MAKTAB PERGURUAN RAJA MELEWAR, 70400 SEREMBAN, NEGERI SEMBILAN, MALAYSIA. KOLEJ KOMUNITI JELEBU, JALAN SEPERI, KAMPUNG CHEMPEDAK, 71600 KUALA KLAWANG, NEGERI SEMBILAN, MALAYSIA. UNIVERSITI ISLAM ANTARABANGSA SULTAN ABDUL HALIM MUADZAM SHAH 09300 KUALA KETIL, KEDAH, MALAYSIA.
034	**PENTAKSIRAN AUTENTIK DALAM PENTAKSIRAN BERASASKAN SEKOLAH** 1. BUSHRO ALI bushro@gmail.com	391-400	IPG KAMPUS PENDIDIKAN ISLAM
035	**PEMBALIKAN HURUF DALAM ASPEK BACAAN MURID DISLEKSIA** 1. NADIA SHUHADA ABDAN NASIR ieyanadia00@hotmail.com 2. VIJAYALETCHUMY SUBRAMANIAM letchumy1617@gmail.com	401-219	JABATAN BAHASA MELAYU FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

036	**PENGUASAAN IMBUHAN DALAM KALANGAN MURID BUKAN PENUTUR ASLI BAHASA MELAYU** 1. AMIRRA SHAZREENA AMINUL RAZIN ashazreena93@gmail.com 2. VIJAYALETCHUMY SUBRAMANIAM letchumy1617@gmail.com	420-436	JABATAN BAHASA MELAYU FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
037	**KEBERKESANAN KIT MAYA MARI MEMINTAL DWIBAHASA DALAM KALANGAN MURID NORMAL DAN MURID PENDIDIKAN KHAS** 1. FARIDAH NAZIR fidafn@gmail.com	437-449	KULLIYYAH OF LANGUAGES AND MANAGEMENT, UNIVERSITI ISLAM ANTARABANGSA PAGOH EDU HUB KM 1, JALAN PANCHOR, 84600, PAGOH, MUAR
038	**STRATEGI PENULISAN KARANGAN MURID SEKOLAH RENDAH BERDASARKAN MOTOR PERANCANGAN LEVINE** 1. FAZILAH MAT ZAIN fazilahmatzain@gmail.com 2. SHAMSUDIN OTHMAN shamsudean66@gmail.com	450-458	JABATAN PENDIDIKAN BAHASA DAN KEMANUSIAAN FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
039	**REVOLUSI BAHASA DALAM MEDIA SOSIAL PENYUMBANG PERKAMUSAN MELAYU** 1. WAN ROBIAH HJ. MEOR OSMAN mowrobiah@unimas.my 2. CHONG SHIN chongshin@ukm.edu.my	459-476	FAKULTI BAHASA DAN KOMUNIKASI UNIVERSITI MALAYSIA SARAWAK INSTITUT ALAM DAN TAMADUN MELAYU UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
041	**DESIR- TAK KENAL MAKA TAK CINTA** 1. HASLINDAR NOR ISMAIL cikgulindarnor@gmail.com 2. WAN NORLIDZA WAN MOHD ZAIN wannorlidza@ipgkbm.edu.my	477-487	SEKOLAH MENENGAH KEBANGSAAN SERI MULIA, KUALA LUMPUR & IPG KAMPUS BAHASA MELAYU, KUALA LUMPUR
042	**PEMAHAMAN GURU BAHASA MELAYU TERHADAP PENGGUNAAN KAEDAH DIDIK HIBUR DALAM PENGAJARAN KEMAHIRAN MEMBACA SEKOLAH RENDAH** 1. NORLELA AHMAD norlela2204@gmail.com 2. ABDUL RASID JAMIAN	488-502	UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

	arasid@upm.edu.my 3. AZHAR MD.SABIL azhar.sabil@upm.edu.my 4. SHAMSUDIN OTHMAN shamsudean66@gmail.com		
044	**KEMUSNAHAN KARANG: ANALISIS CERPEN "KAMI AKAN MATI, LIN"** 1. MAHARAM MAMAT maharam@ukm.edu.my 2. MAWAR SAFEI mawar.safei@ukm.edu.my 3. MAISARAH YAACOB maisarahmy@yahoo.com	503-517	PUSAT CITRA UNIVERSITI UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA & PUSAT KELESTARIAN WARISAN DAN KEBITARAAN MELAYU FAKULTI SAINS SOSIAL DAN KEMANUSIAAN UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS PENGAJIAN ISLAM
045	**PENGUASAAN IMBUHAN BERBANTUKAN KIT INOVASI** 1. N. SIVA PERUMAL A/L NARAYANAN sivimal18@yahoo.com 2. VIJAYALETCHUMY SUBRAMANIAM letchumy1617@gmail.com	518-533	JABATAN BAHASA MELAYU FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA 43400 SERDANG, SELANGOR MALAYSIA
046	**KOSA KATA MASYARAKAT PETANI PERAK TENGAH: KAJIAN SOSIOLINGUISTIK** 1. NUR `AZAH AHMAD @ AHMAD ZAKARIA nurazah@ipgmipoh.edu.my 2. JAMILAH DOLAH jamilah@ipgmipoh.edu.my 3. FATIMAH IBRAHIM fatimah@ipgmipoh.edu.my	534-552	INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS IPOH
048	**NILAI PENGAJARAN DARIPADA NAMA-NAMA TEMPAT PELIK DI NEGERI SEMBILAN MELALUI CERITA MITOS DAN LAGENDA** 1. MOHD YUSZAIDY MOHD YUSOFF yuszaidy@ukm.edu.my	553-566	PUSAT KELESTARIAN WARISAN DAN KEBITARAAN MELAYU

049	**TAHAP PENGUASAN STRATEGI PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU PELAJAR PRINCE OF SONGKHLA UNIVERSITY BERDASARKAN KEMAHIRAN BAHASA** 1. ZAMRI MAHAMOD d-zam@ukm.edu.my 2. NUR SYAFINA MOHD SABRI bentlygak@gmail.com 3. ANITA ABDUL RAHMAN anitafatimah70@gmail.com	567-580	FAKULTI PENDIDIKAN, UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA SMK. SULTAN ABDUL AZIZ SHAH, KAJANG
051	**BAHASA DAN BUDAYA POLITIK: VARIASI ISTILAH DALAM HEGEMONI KUASA** 1. NIDZAM SULAIMAN nizamm01@ukm.edu.my 2. SUZANNA MOHAMED ISA zie@ukm.edu.my 3. KARTINI ABOO TALIB @ KHALID k_khalid@ukm.edu.my	581-591	INSTITUT KAJIAN ETNIK – KITA, UKM
052	**PERTAUTAN RETAS WACANA TETAS** 1. ALEX LEONG JUN WEI alexleong.ppdpu@gmail.com 2. AARON WONG HOOI MUN smartbmwong@gmail.com	592-606	PEMBIMBING PAKAR PENINGKATAN SEKOLAH (SISC+), PEJABAT PENDIDIKAN DAERAH PETALING UTAMA, KEMENTERIAN PENDIDIKAN MALAYSIA.
053	**ETOS MELAYU DALAM KHUTBAH KITAB SABIL *AL-MUHTADIN*** 1. MUAMMAR GHADDAFI HANAFIAH muammar@ukm.edu.my	607-620	UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
056	**BUDAYA POLITIK MASYARAKAT MELAYU: ANALISIS ISU POLITIK 1998-2018** 1. ZAWIYAH MOHD ZAIN zmzain@uum.edu.my	621-634	PUSAT PENGAJIAN KERAJAAN UNIVERSITI UTARA MALAYSIA
057	**KEKUATAN TEKNIK TEMU BUAL SECARA MENDALAM BAGI MENJANA DATA KAJIAN PdPc PENULISAN KARANGAN ARGUMENTATIF** 1. MARZNI MOHAMED MOKHTAR marzni@upm.edu.my	635-649	JABATAN PENDIDIKAN BAHASA & KEMANUSIAAN FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

058	**GANGGUAN DIALEK MELAYU PATANI DALAM PENGAJARAN BAHASA MELAYU DI SELATAN THAILAND** 1. KARTINI WADO kartini4584@gmail.com 2. ZAMRI MAHAMOD d-zam@ukm.edu.my	650-665	FAKULTI PENDIDIKAN, UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA, 43600 BANGI, SELANGOR, MALAYSIA
059	**PENGUASAAN BAHASA MELAYU DALAM KALANGAN PELAJAR UNIVERSITI YALA RAJABATH (YRU), SELATAN THAI** 1. PAREEDA HAYEETEH datang28@yahoo.com 2. RAHIM AMAN tuntas@ukm.my	666-688	PUSAT PENYELIDIKAN BITARA MELAYU (BAYU), TINGKAT 6, FAKULTI SAINS SOSAIL & KEMANUSIAAN (FSSK), UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA, 43600 BANGI, SELANGOR, MALAYSIA
060	**PERANAN SINTAKSIS DIALEK MELAYU PATANI: ANALISIS ROLE AND REFERENCE GRAMMER (RRG)** 1. SUHAILA BINSAMA-AE robot_manusia@yahoo.com 2. MASLIDA YUSOF maslida@ukm.edu.my	689-698	PUSAT PENYELIDIKAN BITARA MELAYU (BAYU), TINGKAT 6, FAKULTI SAINS SOSIAL & KEMANUSIAAN (FSSK), UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA, 43600 BANGI, SELANGOR, MALAYSIA
061	**ANALISIS ENTRI 'A' KAMUS THOMAS BOWREY 1701** 1. NOR AZIZAH OTHMAN nuralunnur@gmail.com	699-716	UNIVERSITI FRANKFURT INSTITUT FILOLOGI ASIA TIMUR (PENGAJIAN ASIA TENGGARA) SENCKENBERGANLAGE 31 60325 FRANKFURT AM MAIN
062	**PERBANDINGAN BAHASA PERANCIS DENGAN BAHASA MELAYU DALAM PENULISAN KARANGAN PENUTUR BUKAN NATIF** 1. SHOBEHAH ABDUL KARIM shobehah@unikl.edu.my 2. VIJAYALETCHUMY SUBRAMANIAM letchumy1617@gmail.com 3. HAZLINA ABDUL HALIM hazlina_ah@upm.edu.my 4. ZURAINI JUSOH zurainijusoh@upm.edu.my	717-733	FRENCH COLLABORATION PROGRAM UNIVERSITI KUALA LUMPUR MALAYSIA FRANCE INSTITUTE, BANDAR BARU BANGI

063	**ADAKAH PERLU BUDAYA MESRA GENDER MELALUI SISTEM SOKONGAN PEKERJA?** 1. NUR SYAKIRAN AKMAL ISMAIL nsai@uum.edu.my 2. NUR ATHIRAH ENCHEK RAHAMAT nurathirah0901@gmail.com	734-745	SOG, UNIVERSITI UTARA MALAYSIA
064	**PEMANFAATAN DIGITAL UNTUK PEMBELAJARAN BERMAKNA DALAM KALANGAN PELAJAR YANG MENGIKUTI KURSUS BAHASA MELAYU KOMUNIKATIF** 1. ABDUL HADI MAT DAWI abdulhadi@ipgm.edu.my 2. ZULKUFLI MAHAYUDIN zulkufli@ipgmipoh.edu.my 3. HASNAH AWANG hasnah@ipgmipoh.edu.my 4. MOHD ANUAR ABDULLAH mohdanuar@ipgmipoh.edu.my	747-760	INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS IPOH, PERAK, MALAYSIA
065	**PEMANFAATAN APLIKASI MUDAH ALIH HIBRID UNTUK KEMAHIRAN MENCATAT DALAM KALANGAN MURID SEKOLAH RENDAH** 1. ABDUL HADI MAT DAWI abdulhadi@ipgmipoh.edu.my 2. KHAIRULANUAR ISMAIL khairulanuar@ipgmipoh.edu.my 3. SHAMSUDIN ABU BAKAR shamsudin@ipgmipoh.edu.my 4. HASNATUN NOOR MOHAMED SABRI hasnatunnoor@gmail.com	761-775	INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS IPOH, PERAK, MALAYSIA
067	**MEMARTABATKAN PUISI MELAYU MELALUI PENGHASILAN KARYA SENI LUKIS** 1. NUR HASLIZA ABDULAH lizaabdulah@melaka.uitm.edu.my 2. HASLINDA ABD RAZAK haslinda@melaka.uitm.edu.my 3. ANITH LIYANA AMINNUDIN anithliyana@gmail.com 4. WAN NUR KHALISAH SAMSUDIN wannkhalisah@gmail.com 5. WAN NORAYUNI WAN MOHD ZAIN wan_ayuni@melaka.uitm.edu.my	776-789	UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA MELAKA, 78000 ALOR GAJAH, MELAKA

068	**DOKUMEN RASMI PENTADBIRAN SEKOLAH: SUATU ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA** 1. NOR HAFIDAH IBRAHIM norhafidah@uum.edu.my 2. MELOR FAUZITA MD. YUSOFF fauzita@uum.edu.my 3. Rohaya Md. Ali aya@uum.edu.my 4. FARIDAH ARIFFIN idah.rijal@gmail.com	790-798	PUSAT PENGAJIAN BAHASA, FALSAFAH DAN TAMADUN, UNIVERSITI UTARA MALAYSIA.
069	**TAHAP KESANTUNAN BERBAHASA DALAM PENULISAN DOKUMEN: ANALISIS SIKAP POSITIF DAN NEGATIF** 1. MELOR FAUZITA MD. YUSOFF fauzita@uum.edu.my 2. NOR HAFIDAH IBRAHIM norhafidah@uum.edu.my 3. NOR HASIMAH ISMAIL nhsimah@uum.edu.my	799-811	PUSAT PENGAJIAN BAHASA, TAMADUN DAN FALSAFAH, UUM
070	**PERSEPSI PELAJAR TERHADAP PENGAJARAN BUDAYA MELAYU DI DALAM KELAS BAHASA MELAYU SEBAGAI BAHASA ASING** 1. NOOR ZUHIDAYAH MUHD ZULKIFLI zuhidayah@fbk.upsi.edu.my 2. JAMALUDIN BADUSAH jhb@ukm.edu.my 3. WAN MUNA RUZANNA WAN MOHAMAD munaruzanna@ukm.edu.my	812-822	UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
071	**BUDAYA MELAYU DALAM BINGKAI MEDIA ONLINE DI KOTA MEDAN** 1. RUDIANTO rudianto@umsu.ac.id	823-830	UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA
072	**CITRA PENDIDIKAN DALAM KARYA INDIE** 1. NOR HASIMAH ISMAIL nhsimah@uum.edu.my 2. MOHAMMAD SYAWAL NARAWI syawal@uum.edu.my 3. MELOR FAUZITA MD. YUSOFF fauzita@uum.edu.my	831-939	PUSAT PENGAJIAN PENDIDIKAN DAN BAHASA MODEN, UUM

076	**Berbicara dan Berbahasa pada Anak : Bahasa Pertama dan Bahasa Kedua dalam konteks penggunaan Bahasa Melayu dan Indonesia** 1. EKA AIRLANGGA ekaairlangga@umsu.ac.id.	840-944	DEPARTEMEN ILMU KESEHATAN ANAK FAKULTAS KEDOKTERAN UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATRA UTARA
077	**KESEDIAAN PELAJAR SEKOLAH MENENGAH DALAM PELAKSANAAN KEMAHIRAN BERFIKIR INVENTIF** 1. HJH VIVI NOR'HAFFIZAH MUHAMAD veevee_tripleone@yahoo.com 2. ZAMRI MAHAMOD d-zamri@ukm.edu.my	845-855	SEKOLAH MENENGAH MENGLAIT, GADONG
078	**PEMINDAHAN STRUKTUR FRASA NAMA BAHASA INGGERIS DALAM PENULISAN BAHASA MELAYU PELAJAR BAHASA KEDUA** 1. PATMAVLASNY MATHAVAN NAIR mnpatma@yahoo.com 2. VIJAYALETCHUMY SUBRAMANIAM vletchumy@upm.edu.my	856-870	JABATAN BAHASA MELAYU, FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, SERDANG, SELANGOR, MALAYSIA
080	**PENERAPAN NILAI BUDI BAHASA DALAM KATA PANGGILAN ADAT MASYARAKAT KELABIT** 1. MOHAMMAD SYAWAL NARAWI syawal@uum.edu.my 2. NOR HASIMAH ISMAIL nhsimah@uum.edu.my 3. LEE JUN CHOI cljun@unimas.my	871-879	PUSAT PENGAJIAN PENDIDIKAN DAN BAHASA MODEN UNIVERSITI UTARA MALAYSIA FAKULTI SAINS KOGNITIF DAN PEMBANGUNAN MANUSIA UNIVERSITI MALAYSIA SARAWAK
081	**KAJIAN MENINGKATKAN PENGETAHUAN BAKAL GURU TERHADAP AKTIVITI PENDIDIKAN ALAM SEKITAR MERENTAS BAHASA MELAYU** 1. NOOR AZMI OSMAN azwira42@gmail.com 2. NOOR AZNI YAHYA noorazni@ipgmipoh.edu.my 3. SITI ZULBIDAH HASAN azwira42@gmail.com 4. NOR ANITA ALIAS anietaelias@gmail.com	880-888	INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS IPOH, PERAK, MALAYSIA

082	**BATIK AS A SITE FOR PERFORMING NATIONAL IDENTITY: A COMPARATIVE CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS** 1. KRIS RAMLAN kris.ramlan@stud.uni-frankfurt.de	889-904	GOETHE UNIVERSITY OF FRANKFURT
083	**MENGAPA JERMAN MEMILIH BAHASA MELAYU SEBAGAI BAHASA ASING?** 1. SITI SANIAH ABU BAKAR saniah@fbk.upsi.edu.my 2. NOOR ZUHIDAYAH MUHD ZULKIFLI zuhidayah@fbk.upsi.edu.my	905-918	UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS
084	**PENGALAMAN PENDEKATAN KEARIFAN TEMPATAN DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN TILAWAH AL-QURAN KAEDAH HARAKI: SUATU KAJIAN PERBANDINGAN** 1. ZAKARIAH DIN @ NASIRUDIN zakaria1264@yahoo.com 2. ABDUL TALIB MOHAMED HASHIM talib@fpm.upsi.edu.my 3. AZMIL HASHIM azmil@fsk.upsi.edu.my 4. MOHD RAZIMI HUSIN razimi@fpm.upsi.edu.my	919-932	UNIVERISITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS
085	**KESEJAJARAN KANDUNGAN BUKU TEKS BAHASA MELAYU KSSR BAGI SEKOLAH JENIS KEBANGSAAN DENGAN ELEMEN FALSAFAH PENDIDIKAN KEBANGSAAN KE ARAH MELAHIRKAN INSAN YANG SEIMBANG DAN HARMONIS** ZAINI ABDULLAH zaini@fpm.upsi.edu.my 1. ABU BAKAR YUSUF 2. abubakar.y@fpm.upsi.edu.my 3. IKHSAN OTHMAN 4. KHAIRULANUAR ISMAIL khairulamuar@ipgmipoh.edu.my	933-942	UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS

086	**KEBERKESANAN TEKNIK PETA MINDA DALAM PENULISAN KARANGAN** 1. ABU BAKAR YUSUF abubakar.y@fpm.upsi.edu.my 2. ZAINI ABDULLAH zaini@fpm.upsi.edu.my 3. IKHSAN OTHMAN 4. INDA WAHIDA 5. AZLI ARIFFIN 6. ABDUL TALIB MOHD HASHIM 7. KHAIRULANUAR ISMAIL khairulamuar@ipgmipoh.edu.my	943-962	UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS
087	**PENGUASAAN KEMAHIRAN MENULIS MURID TAHAP DUA SEKOLAH TRANSFORMASI 2025 (TS25) BERASASKAN KERANGKA STANDARD BAHASA MELAYU (KSBM)** 1. KHAIRULANUAR ISMAIL khairulanuar@ipgmipoh.edu.my 2. ABDUL HADI MAT DAWI abdulhadi@ipgmipoh.edu.my 3. MOHD ANUAR ABDULLAH anuar@ipgkpm.edu.my 4. SHAMSUDIN ABU BAKAR shamsudin@ipgmipoh.edu.my 5. ABDUL RANI HASSAN abdulrani@ipgmipoh.edu.my **6.** LOKMAN ABD. WAHID	963-975	INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS IPOH, PERAK, MALAYSIA
088	**PENTAKSIRAN BILIK DARJAH DAN KEMENJADIAN MURID: PENGUKURAN TAHAP PERKEMBANGAN PEMBELAJARAN MURID DALAM MATA PELAJARAN BAHASA MELAYU** 1. AZIZAH IBRAHIM azizahibrahim706@yahoo.com 2. KALAI SELVAN ARUMUGHAM kalvan_80@yahoo.com	976-989	SMK TUNKU SERI INDERA PUTERA
090	**PENGGUNAAN PANCAINDERA MELALUI MODEL PROSES KREATIF TERARAH DALAM PENULISAN KARANGAN MURID SEKOLAH RENDAH** 1. NOLIDA MOHD Nolida76@gmail.com 2. SHAMSUDIN OTHMAN s_shamsudin@upm.edu.my	990-997	FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA SERDANG, SELANGOR.

092	**KEBIJAKSANAAN MORAL MELALUI ADAPTASI ANIMASI KESUSASTERAAAN KANAK-KANAK DI MALAYSIA** 1. ROHAYA MD ALI aya@uum.edu.my 2. PHAT A/L AWANG DENG phat@uum.edu.my 3. MELOR FAUZITA MD YUSOFF fauzita@uum.edu.my 4. NOR HAFIDAH IBRAHIM norhafidah@uum.edu.my	998-1012	UNIT BAHASA SASTERA DAN BUDAYA PUSAT PENGAJIAN BAHASA TAMADUN DAN FALSAFAH UNIVERSITI UTARA MALAYSIA
094	**FALSAFAH TERSIRAT DALAM PEMBAYANG PANTUN TRADISIONAL MELAYU** 1. SHAMSUDIN ABU BAKAR shamsudin@ipgmipoh.edu.my 2. ABDUL RANI HASSAN abdulrani@ipgmipoh.edu.my 3. KHAIRULANUAR ISMAIL khairulanuar@ipgmipoh.edu.my 4. ABDUL HADI MAT DAWI abdulhadi@ipgmipoh.edu.my	1013-1023	JABATAN PENGAJIAN MELAYU, INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS IPOH,
095	**CABARAN DAN PEMANTAPAN BUDAYA MELAYU DALAM PENERUSAN TAMADUN MELAYU** 1. FAIRUZAH HJ. BASRI fairuzah613@salam.uitm.edu.my 2. FARAHDINA ABDUL MANAF Fdina061@salam.uitm.edu.my 3. MUJAINI TARIMIN muzaini@unisel.edu.my	1024-1040	AKADEMI PENGAJIAN ISLAM KONTEMPORARI (ACIS) UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA (UITM) SHAH ALAM, SELANGOR, MALAYSIA FAKULTI PENDIDIKAN DAN SAINS SOSIAL UNIVERSITI SELANGOR (UNISEL)
099	**INOVASI BELAJAR MELALUI BERMAIN UNTUK PENTAKSIRAN KEMAHIRAN MEMBACA BAHASA MALAYSIA DALAM KSPK PRASEKOLAH** 1. SALWA HJ. HANAFIAH Salwasalwira95@gmail.com	1041-1056	OPEN UNIVERSITY MALAYSIA, JOHOR BAHRU

101	**VARIASI KATA KERJA PERINTAH DALAM TERJEMAHAN AL-QUR'AN BAHASA MELAYU** 1. ZAHAROM RIDZWAN zaharom@ukm.edu.my 2. NORWATI MD YUSOF norwati@ukm.edu.my	1057-1070	UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
103	**VARIASI BAHASA DALAM NOVEL INTERLOK DARI PERSPEKTIF HUBUNGAN ETNIK DI MALAYSIA** 1. SALINAH JA'AFAR b1salina@um.edu.my 2. TENGKU INTAN MARLINA TENGKU MOHD ALI inmarn@um.edu.my 3. NURSHALINA SHAHARUDDIN cellenna86@gmail.com 4. MARDIAN SHAH OMAR mardianso@um.edu.my 5. MAWAR SHAFEI mawar.safei@ukm.edu.my	1071-1086	UNIVERSITI MALAYA
105	**PENYELENGGARAN DAN KERJA PEMULIHAN ARCA WARISAN DI MALAYSIA: KAJIAN KES MENGENAI TUGU NEGARA** 1. ZAKARIAH ABD GHANI zag_5737@yahoo.com 2. NOOR FAISAL ABAS nfaisal@usm.my	1087-1098	SCHOOL OF HOUSING, BUILDING AND PLANNING, UNIVERSITI SAINS MALAYSIA 11800, PULAU PINANG, MALAYSIA
106	**PERANAN GURU DALAM PEMBELAJARAN PENULISAN DI PRASEKOLAH** 1. SITI IWANA SHARIZAH ABU SAMAH iwana@ipgm.edu.my	1099-1106	INSTITUT PENDIDIKAN GURU MALAYSIA
107	**'ETIKA PROFETIK' KUNTOWIJOYO DALAM HARGA SEBUAH MARUAH KARYA AZIZI HAJI ABDULLAH** 1. MOHAMAD YAZID ABDUL MAJID akhtarzaid@gmail.com	1107-1124	JABATAN PENDIDIKAN ISLAM DAN MORAL IPG KAMPUS PENDIDIKAN TEKNIK BANDAR ENSTEK, NEGERI SEMBILAN

108	**PENGGUNAAN PETA PEMIKIRAN DALAM PEMBELAJARAN CERPEN KOMSAS TINGKATAN LIMA** 1. MOHD ZIKRI IHSAN MOHAMAD ZABHI zikriihsan@gmail.com 2. SHAMSUDIN OTHMAN shamsudean66@gmail.com 3. ABDUL RASID JAMIAN arasid@putra.upm.edu.my 4. AZHAR MD. SABIL azhar.sabil@upm.edu.my	1125-1136	UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
109	**ASPEK BUDAYA DALAM NOVEL NANYANG BERDASARKAN KONSEP ARIF BUDIMAN** 1. ADIBA NUR'AIN SHAHARUDDIN anashaharuddin@gmail.com 2. NORAZLINA HAJI MOHD KIRAM noraz@upm.edu.my	1137-1153	FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
110	**PENGGUNAAN BAHASA MELAYU DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN SEJARAH: REALITI DAN CABARAN DI SEKOLAH PELBAGAI ETNIK** 1. NURHIJRAH ZAKARIA nurhijrah@ipgm.edu.my 2. ZURIA MAHMUD zuria@ukm.edu.my 3. MOHD MAHZAN AWANG mohdmahzan@gmail.com	1154-1168	IPG KAMPUS DATO' RAZALI ISMAIL, KUALA TERENGGANU, TERENGGANU, MALAYSIA FAKULTI PENDIDIKAN, UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA BANGI, SELANGOR FAKULTI PENDIDIKAN, UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA BANGI, SELANGOR
111	**TINJAUAN TERHADAP CABARAN PELAKSANAAN PENTAKSIRAN BERASASKAN SEKOLAH (PBS) MELALUI KAEDAH 'PHENOMENOLOGICAL INQUIRY' DI MALAYSIA** 1. ROSMARIA OMAR rosemariaomar@gmail.com 2. SHAMSUDIN OTHMAN shamsudean66@gmail.com	1169-1182	UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, 43400 SERDANG, SELANGOR, MALAYSIA UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, 43400 SERDANG, SELANGOR, MALAYSIA

112	**IMPLEMENTASI KEMAHIRAN PROSES SAINS DALAM PENDIDIKAN SAINS AWAL KANAK-KANAK** 1. ROMARZILA OMAR Dr.romarzila@gmail.com 2. SHARIFAH NOR PUTEH **3.** ZANATON HJ.IKSAN	1183-1195	UNIT PUSAT SUMBER INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS PENDIDIKAN ISLAM 43600, BANGI, SELANGOR FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA 43600, BANGI, SELANGOR
113	**APRESIASI TEKS KESUSASTERAAN MELAYU MELALUI SENI FOTOGRAFI** 1. WAN NOR AYUNI WAN MOHD ZAIN wan_ayuni@melaka.uitm.edu.my 2. WAN NORLIDZA WAN MOHD ZAIN wannorlidza@ipgkbm.edu.my 3. NUR HASLIZA ABDULAH lizaabdulah@melaka.uitm.edu.my 4. RAZIQ ABDUL SAMAT raziqsamat@gmail.com 5. SHAFIRAH SHAARI shafira.shaari@gmail.com	1196-1209	UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA MELAKA, 78000 ALOR GAJAH, MELAKA INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS BAHASA MELAYU, KUALA LUMPUR UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA MELAKA, 78000 ALOR GAJAH, MELAKA UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA MELAKA, 78000 ALOR GAJAH, MELAKA UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA MELAKA, 78000 ALOR GAJAH, MELAKA
114	**PERSEPSI PENGGUNAAN BAHASA DALAM MERANTAU KE DELI BERDASARKAN KONSEP ETNOSENTRISME** 1. SALINAH JA'AFAR b1salina@um.edu.my 2. NURSHALINA SHAHARUDDIN cellenna86@gmail.com 3. TENGKU INTAN MARLINA TENGKU MOHD ALI inmarlin@um.edu.my	1210-1224	UNIVERSITI MALAYA
115	**PERANAN WANITA DALAM NOVEL AZMAH NORDIN DARI PERSPEKTIF EKONOMI** 1. TENGKU INTAN MARLINA TENGKU MOHD ALI inmarlin@um.edu.my 2. SALINAH JA'AFAR b1salina@um.edu.my 3. NURSHALINA SHAHARUDDIN cellenna86@gmail.com 4. MAWAR SAFEI Mawar.safei@ukm.edu.my 5. MARDIAN SHAH OMAR mardianso@um.edu.my	1225-1236	UNIVERSITI MALAYA

117	**MEMBANGUNKAN BUDAYA PERNIAGAAN DALAM KALANGAN MASYARAKAT MELAYU MELALUI PERMAINAN SIMULASI KEUSAHAWANAN DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN** 1. ROSNANI JUSOH rj@upm.edu.my 2. MOHD FAKHARUDDIN ABDULLAH Fakha2009@gmail.com 3. SARIMAH CHE HASSAN	1237-1249	JABATAN PENDIDIKAN SAINS DAN TEKNIKAL FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
118	**PENGGUNAAN STRATEGI METAKOGNITIF DALAM KEMAHIRAN MEMBACA MURID SEKOLAH RENDAH** 1. RUZANITA SARMAN ruzanita9374@yahoo.com.my 2. AZHAR MD. SABIL azhar.sabil@upm.edu.my	1250-1262	FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
121	**MANIFESTASI INSTITUSI SOSIAL MELAYU DALAM NOVEL SAUDAGAR BESAR DARI KUALA LUMPUR** 1. HALIS AZHAN MOHD HANAFIAH halis_azhan@upm.edu.my	1263-1279	FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
122	**PERSEPSI PELAJAR UNIVERSITI AWAM TERHADAP *PODCAST*** 1. AZNOR ISKANDAR AZHARI aznoriskandar26@gmail.com 2. NORAZLINA HJ. MOHD. KIRAM noraz@upm.edu.my 3. JAMA'YAH ZAKARIA jamayah@upm.edu.my	1280-1294	FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
123	**PENGETAHUAN PELAJAR TERHADAP CIRI INTRINSIK ISTILAH KEJURUTERAAN BAHASA MELAYU** 1. NOORUL KHAIRIEN ABDUL MALEK nkhairien@gmail.com 2. HASNAH MOHAMAD hasnah_m@upm.edu.my	1295-1317	FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

124	**AMALAN PELAKSANAAN PENTAKSIRAN LISAN GURU BAHASA MELAYU BERDASARKAN DOKUMEN STANDARD KURIKULUM DAN PENTAKSIRAN (DSKP).** 1. HALIMAH JAMIL halimah_ima@hotmail.com 2. ROZITA@RADHIAH SAID radhiahrozita@upm.edu.my 3. AZHAR MD SABIL azhar.sabil@upm.edu.my	1318-1331	UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
125	**ANALISIS KESALAHAN BAHASA DALAM PENULISAN ESEI BAHASA MELAYU OLEH PELAJAR DI SEBUAH INSTITUT PENDIDIKAN GURU (IPG)** 1. HABIBAH MOHD SAMIN habibah.ipip@gmail.com 2. RABAHYAH TAHIR rabahyaht@gmail.com	1332-1350	INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS IPOH, PERAK, MALAYSIA INSTITUT PENDIDIKAN GURU KAMPUS TEKNIK, BANDAR ENSTEK, NEGERI SEMBILAN, MALAYSIA
126	**KEBIJAKAN PENUNTASAN TUNABAHASA MELAYU/INDONESIA PADA DAERAH TERDEPAN TERLUAR TERTINGGAL (3 T) 1** 1. AGUSSANI, M.AP rektor@umsu.ac.id	1351-1358	UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA
127	**BETANGAS BUDAYA MELAYU BAGI PENJAGAAN KESIHATAN WANITA** 1. ELMAN BOY, M. KES elmanboy@umsu.ac.id	1359-1367	BIDANG SAINS KESIHATAN JABATAN KOMUNITI FAKULTI PERUBATAN UNIVERSITI MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA
128	**STRATEGI PEMBELAJARAN AKTIF BERBANTUKAN GOOGLE PLUS BAGI MEMBANTU MURID DALAM MENGUASAI KEMAHIRAN MEMBACA** 1. MUSRIFAH SARJONI srifah74@gmail.com 2. FADZILAH ABD. RAHMAN dzila@upm.edu.my	1368-1379	UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
132	**UNSUR MELAYU DALAM KARYA SENI DIGITAL** **KAJIAN KES: PAMERAN RASA II, 2018** 1. WAN NUR KHALISAH SHAMSUDIN	1380-1394	UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA, MELAKA UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA, MELAKA UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA, SELANGOR

	wnkhalisah@gmail.com 2. ANITH LIYANA AMIN NUDIN anithliyana@gmail.com 3. NOR ARSEHA KARIMON arsehakarimon12@gmail.com 4. LILI ELIANA MOHD RADZUAN lilieliana.mr@gmail.com 5. NUR HASLIZA ABDULLAH lizaabdulah@melaka.uitm.edu.my		UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA, MELAKA
133	**KOMUNITI PEMBELAJARAN PROFESIONAL GURU BAHASA MELAYU SEKOLAH TRANSFORMASI DI SELANGOR** 1. ABDUL JALIL OTHMAN jalil@um.edu.my 2. SITI NAFSIAH ISMAIL sitinafsiahismail@um.edu.my 3. ZURAIDAH ABDULLAH zuraidahab@um.edu.my 4. RUSDI MAT NOR rusdimn@gmail.com	1395-1411	FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI MALAYA
134	**KOMUNITI PEMBELAJARAN PROFESIONAL GURU BAHASA MELAYU MALAYSIA** 1. ZURAIDAH ABDULLAH zuraidahab@um.edu.my 2. SITI NAFSIAH ISMAIL sitinafsiahismail@um.edu.my 3. ABDUL JALIL OTHMAN jalil@um.edu.my	1412-1429	FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI MALAYA
136	**STRATEGI PENGAJARAN ASPEK SENI BAHASA DALAM KEMAHIRAN LISAN MURID SEKOLAH RENDAH** 1. IDAH MASTURA ZAKARIA idahmastura@gmail.com 2. SHAMSUDIN OTHMAN shamsudean66@gmail.com 3. AZHAR MD. SABIL azhar.sabil@upm.edu.my **4.** ROZITA RADHIAH SAID radhiahrozita@upm.edu.my	1430-1437	UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

137	**KESAN INTEGRASI KEMAHIRAN INSANIAH DALAM PENGAJARAN BAHASA MELAYU MELALUI PENGGUNAAN KIT KIBM** 1. NOR SAMSIYAH M. HORSI norsham8034@gmail.com.my 2. IKHSAN OTHMAN ikhsan@fpm.upsi.edu.my	1438-1451	UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS
138	**BAHASA MELAYU DAN PENERAPAN KEMAHIRAN SOSIAL DAN KERJAYA MURID PENDIDIKAN KHAS** 1. MOHD FAKHARUDDIN ABDULLAH Fakha2009@gmail.com 2. ROSNANI JUSOH rj@upm.edu.my	1452-1455	SK TAMAN PERLING JOHOR BAHRU JABATAN PENDIDIKAN SAINS DAN TEKNIKAL FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
139	**ANALISIS KEHENDAK MUSLIMIN DALAM NOVEL *IMAM* KARYA ABDULLAH HUSSAIN** 1. NUR AZIMAH ABDUL AZIZ @ MOHD SALLEH mohdsalleh@gmail.com 2. HALIS AZHAN MOHD HANAFIAH halis_azhan@upm.edu.my	1456-1468	FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
140	**PENGETAHUAN PELAJAR SEKOLAH SWASTA TERHADAP KERJAYA DALAM BIDANG BAHASA MELAYU** 1. ZURAINI JUSOH zurainijusoh@upm.edu.my 2. ROZITA@RADHIAH SAID radhiahrozita@upm.edu.my 3. NORAZLINA MOHD KIRAM noraz@upm.edu.my	1469-1474	UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
141	**KONSEP SEBESAR ZARAH DALAM BUDAYA MELAYU** 1. NORAZLINA HJ. MOHD KIRAM noraz@upm.edu.my 2. ZURAINI JUSOH zurainijusoh@upm.edu.my	1475-1487	FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI, UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

142	**MINDA MELAYU BARU DALAM TEKS SASTERA KONTEMPORARI** 1. MOHAMAD ZAKI ABDUL HALIM zakihalim@unimap.edu.my 2. MUHAMMAD AMIRUL ASHRAF PAIMEN amirulashrafpaimen@gmail.com 3. WAN NORHAIZAR HARUN haizar@unimap.edu.my 4. HARSHITA AINI HAROON harshita@unimap.edu.my	1488-1504	PUSAT BAHASA ANTARABANGSA, UNIVERSITI MALAYSIA PERLIS, MALAYSIA
143	**PEMBELAJARAN AUTENTIK MENERUSI WEB INTERAKTIF BAGI MENINGKATKAN KEMAHIRAN BERFIKIR ARAS TINGGI** 1. ZURINA HAMID hamidzurina@gmail.com 2. SANITAH MD YUSOF p.sanitah@utm.my 3. NOOR AZEAN ATAN azean@utm.my 4. LOKMAN MOHD TAHIR 5. MOHAN A/L SANYASI 6. SITI ZAITON SEMBONG zai818@yahoo.com	1505-1523	FAKULTI PENDIDIKAN, UNIVERSITI TEKNOLOGI MALAYSIA, SKUDAI, JOHOR
144	**KEMAHIRAN MENULIS BAHASA MELAYU DAN HUBUNGANNYA DENGAN MOTIVASI BELAJAR DALAM KALANGAN MURID BUKAN PENUTUR NATIF** 1. ROZITA RADHIAH SAID radhiahrozita@upm.edu.my 2. NORA' AZIAN NAHAR noraz898@gmail.com 3. NORAZLINA MOHD. KIRAM noraz@upm.edu.my	1524-1538	FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
145	**MENEROKA KETRAMPILAN BERBAHASA IBU BAPA DAN HUBUNGAN DENGAN KONSEP KENDIRI REMAJA** 1. NORLIZAH CHE HASSAN norlizah@upm.edu.my 2. MOHD AZMI MAT YUSOFF azmiwwr6@gmail.com 3. SHARIFAH NASYURA SYED ASNI sharifahnasyura@yahoo.com	1539-1544	FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA IPIS

146	**MODUL HAYATI EKSPLORASI BERFIKIR ARAS TINGGI (HEBAT) BACAAN: INTERAKSI JANTINA, KAUM DAN PENDAPATAN KELUARGA TERHADAP SUB KEFAHAMAN MEMBACA** 1. RUSDI MAT NOR rusdimn@gmail.com 2. ABDUL JALIL OTHMAN jalil@um.edu.my 3. AHMAD ROZI ABU wky4236@hotmail.com 4. SITI NAFSIAH ISMAIL sitinafsiahismail@yahoo.com.my	1545-1558	UNIVERSITI MALAYA
150	**TEKNIK AKRONIM DALAM MENULIS ULASAN BAHASA MELAYU** 1. AZAH HALIMAH RAMLI azahhmh@gmail.com 2. ROZITA @ RADHIAH SAID radhiahrozita@upm.edu.my	1559-1568	FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
151	**PRINSIP PEMBELAJARAN KONTEKSTUAL DALAM KEMAHIRAN MENGARANG** 1. BAIZURA BAHARIM baizurabaharim@gmail.com 2. AZHAR MD SABIL azhar.sabil@upm.edu.my 3. SHAMSUDIN OTHMAN shamsudean66@gmail.com 4. ROZITA @ RADHIAH SAID radhiahrozita@upm.edu.my	1569-1579	FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA
153	**TAHAP PROFESIENSI BAHASA MELAYU DAN HUBUNGANNYA DENGAN STATUS SOSIOEKONOMI, MOTIVASI BELAJAR DAN PENCAPAIAN AKADEMIK DALAM KALANGAN MURID BUKAN PENUTUR NATIF** 1. NORA'AZIAN NAHAR noraz898@gmail.com 2. ROZITA @ RADHIAH SAID radhiahrozita@upm.edu.my 3. NORAZLINA MOHD KIRAM noraz@upm.edu.my	1580-1595	FAKULTI PENGAJIAN PENDIDIKAN UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

154	**PENDEKATAN PEMBELAJARAN TERADUN *(BLENDED LEARNING)* DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN KEMAHIRAN MEMBACA KANAK-KANAK PRASEKOLAH** 1. SITI ZAITON SEMBONG zai818@yahoo.com 2. SANITAH MOHD YUSOF p.sanitah@utm.my 1. ZURINA HAMID hamidzurina@gmail.com 2. NOOR AZEAN ATAN azean@utm.my	1596-1608	FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI TEKNOLOGI MALAYSIA
155	**PEMBANGUNAN PENDIDIKAN KONSEP ULUL ALBAB: KAJIAN KES PROGRAM RUMAH KELUARGA DI BESUT** 1. MUHAMMAD HASBI ABDUL RAHMAN muhar@fsk.upsi.edu.my 2. WAN AHMAD ZAKRY WAN KAMARUDDIN wanz@upsi.edu.my	1609-1618	FAKULTI SAINS KEMANUSIAAN, UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS PUSAT ULUL ALBAB, UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS

MASA DEPAN KESUSASTERAAN MELAYU DALAM CABARAN PENDIDIKAN ABAD KE-21

[1]Shamsudin Othman, PhD
s_shamsudin@upm.edu.my

[2]Abdul Rasid Jamian, PhD
arasid@upm.edu.my

[3]Azhar Md Sabil, PhD
azhar.sabil@upm.edu.my

[4]Muhammad Zarif Hassan
Fakulti Pengajian Pendidikan
Universiti Putra Malaysia

ABSTRAK

Makalah ini membincangkan masa depan pendidikan Kesusasteraan Melayu dalam era Malaysia baharu. Makalah ini akan mengupas beberapa perkara penting yang sedang berlaku dalam sistem pendidikan di Malaysia, iaitu konsep pendidikan Kesusasteraan Melayu, kesediaan Pendidikan Kesusasteraan Abad ke-21 (PAK-21) dan masa depan yang dilihat menjadi cabaran penting dalam usaha menemukan satu kesepakatan ideologi negara bangsa. Justeru, secara umumnya, makalah ini turut memperkatakan peranan yang dimainkan oleh mata pelajaran Kesusasteraan Melayu sebagai akar dan paksi sebagai kunci utama memartabat kecintaan terhadap amalan budaya bangsa dan pembinaan jati diri negara. Fokus pemerkasaan kesusasteraan ini lebih kepada penekanan ilmu pengetahuan, penguasaan pedagogi kandungan yang sewajarnya dikuasai dan difahami dalam tujuan pelaksanaannya. Makalah ini turut membincangkan bagaimana kaedah terbaik dalam usaha mempercekapkan fungsi pendidikan Kesusasteraan Melayu seiring dengan penguasaan kemahiran PAK-21, dan Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT) dalam meningkatkan minat belajar pelajar Kesusasteraan Melayu. Turut dibincangkan ialah cadangan-cadangan untuk penambahbaikan dalam pengajaran dan pembelajaran kesusasteraan sama ada pada peringkat institusi pengajian tinggi mahupun peringkat sekolah.

KESUSASTERAAN DALAM PENDIDIKAN BAHASA MELAYU: CABARAN DAN KEKANGAN DI MALAYSIA

[1]Azhar Md Sabil, PhD
azhar.sabil@upm.edu.my

[2]Shamsudin Othman, PhD
s_shamsudin@upm.edu.my

[3]Abdul Rasid Jamian, PhD
arasid@upm.edu.my

Universiti Putra Malaysia

ABSTRAK

Makalah ini bertujuan untuk membincangkan pelbagai cabaran dan kekangan yang wujud dalam pelestarian pengajaran kesusasteraan dalam pendidikan bahasa Melayu, khususnya di Malaysia. Dalam konteks ini, perbincangan tentang pengajaran komponen sastera atau Komsas dalam pengajaran bahasa Melayu diberi perhatian secara khusus, dan bukannya pengajaran Kesusasteraan Melayu. Perbincangan akan berfokus kepada aspek kurikulum bahasa Melayu dan kaitannya dengan Falsafah Kesusasteraan Melayu dan Falsafah Pendidikan Kebangsaan, pedagogi bahasa Melayu, serta implikasi pengajaran Kesusasteraan Melayu dalam pendidikan bahasa Melayu. Pada asasnya, pendedahan komponen sastera dalam kurikulum Bahasa Melayu di sekolah menengah adalah bertujuan untuk membolehkan murid meningkatkan dan mengukuhkan minat membaca pelbagai genre sastera. Namun begitu, terdapat pelbagai halangan yang terus dihadapi dari pelbagai sudut. Antara cabaran dan kekangan yang dihadapi ialah perubahan dalam kurikulum bahasa Melayu, pengajaran dan pembelajaran abad 21 (PAK 21) terhadap aspek kesusasteraan dalam menterjemahkan Falsafah Pendidikan Kebangsaan, serta penghayatan dan pemupukan Falsafah Kesusasteraan Melayu dalam pengajaran bahasa. Kesimpulannya, semua cabaran dan kekangan ini seharusnya dihadapi dan ditangani dengan sebaik mugkin agar tujuan asalnya yang bertujuan untuk membolehkan murid menikmati dan mengapresiasi karya sastera dapat direalsisasikan dalam dunia pendidikan revolusi 4.0 yang mendatang ini.

***Kata kunci**: Komsas, kurikulum bahasa Melayu, pengajaran kesusasteraan Melayu, Falsafah Pendidikan Kebangsaan*

PENGUATAN BAHASA MELAYU/INDONESIA DALAM KOMUNIKASI BISNIS

Syaiful Bahri
Pos-emel: bahri.syaiful80@yahoo.com

Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara

ABSTRAK

Perkembangan bahasa Melayu/Indonesia setakat ini sangat pesat terutama dalam pemasukan kosakata baru dalam bidang bisnis dan ekonomi. Hampir setiap hari ratusan kosakata baru yang berasal dari bahasa Inggris masuk ke dalam bahasa Melayu/Indonesia. Persoalan yang terjadi penggunaan bahasa Melayu/Indonesia dalam komunikasi bisnis sangat cepat bergerak meninggalkan kecepatan para pemangku kepentingan dan lembaga bahasa untuk menyerap kosakata yang digulirkan dalam komunikasi bisnis. Hal ini dapat dibuktikan dengan masuknya kosakata dalam komunikasi bisnis yang sangat deras setiap hari antara lain relaksasi, ecobirk, finitech, franchise, margins, akuisisi, revenue, piggyback, cashback, wholesale, merchant,dan lain-lain.Mencermati komunikasi bisnis adalah komunikasi yang digunakan dalam dunia bisnis yang mencakup berbagai macam bentuk komunikasi, baik verbal, maupun nonverbal untuk mencapai tujuan tertentu. Bagian yang terkait dengan tajuk makalah ini adalah komunikasi verbal yang berhubungan dengan peran bahasa sebagai alat penyampaian pesan melalui mendengarkan, berbicara, membaca, dan menulis agar dapat diterima pesan tersebut sesuai dengan yang dimaksud pengirim pesan. Untuk itu, diperlukan penguatan keempat keterampilan berbahasa tadi agar tidak terjadi kesalahpahaman dalam komunikasi bisnis. Masalah kesalahpahaman komunikasi bisnis dapat terjadi pada waktu menyampaikan, menerima, mengembangkan, dan menafsirkan pesan. Banyak faktor yang terkait dengan bahasa seperti komunikasi lintas budaya. Komunikasi lintas budaya ini banyak menyebabkan kesalahpahaman yang sangat bergantung pada konteks, waktu dan kecepatan (Hall, 2009).Untuk mengatasi hal tersebut sebenarnya telah teruji karena peran bahasa Melayu/Indonesia sejak dahulu sudah sangat lentur (fleksibiltas) dan terbuka menerima kosakata asing tersebut sesuai dengan pedoman yang telah dibakukan. Hal ini sudah terjadi berabad-abad pada masa lalu ketika bahasa Melayu memainkan peran sebagai lingua franka dan bahasa perdagangan pada masa-masa itu.

Kata kunci : penguatan, bahasa Melayu/Indonesia, komunikasi, bisnis

ETIMOLOGI SEBAGAI ALAT PENDIDIKAN BAHASA MEALYU/INDONESIA

Bernd Nothofer
Goethe-Universität
bernd.nothofer@t-online.de

ABSTRAK

Bahasa merupakan alat komunikasi yang tidak pernah stabil, yaitu merupakan sistem yang hidup dan bukan benda yang beku. Bahasa berubah secara terus-menerus dan memperlihatkan - dari masa lahirnya - bermacam-macam perubahan yang mempesonakan baik pada masa dahulu maupun pada masa moden. Ertinya, seperti manusia sendiri, alat terpentingnya, yaitu bahasa, mempunyai sejarah yang berfaedah untuk dipelajari. Memartabatkan bahasa Melayu melibatkan memperlihatkan kecergasan (liveliness)/hidupnya bahasa Melayu. Minat terhadap studi bahasa dan linguistik Melayu hanya dapat tercapai, kalau siswasah diperlihatkan bahawa dalam bahasa Melayu terjadi banyak perubahan, baik yang dirancangkan (Dewan Bahasa) maupun yang terjadi secara spontan. Kalau pensyarah bahasa bersedia dan mampu memperlihatkan hidupnya bahasa Melayu dalam pendidikannya dengan memberikan banyak contoh, maka martabat bahasa akan meningkat dan minat siswawah terhadap mata pelajaran bahasa Melayu - yang biasanya dipandang sebagai terdiri atas bahan yang membosankan dan kolot - dapat dinaikkan secara bermakna. Dalam presentasi ini disajikan beberapa contoh yang dapat digunakan pensyarah untuk memperlihatkan proses yang terlibat dalam perkembangan bahasa Melayu dari bahasa purbanya sampai zaman moden. Metode ini terdiri atas penyampaian hasil linguistik diakronis, terutama etimologi. Soalnya ialah bahawa sampai sekarang ini pengetahuan pakar bahasa Malaysia mengenai etimologi masih agak terhad.

SISTEM SOKONGAN GURU BAHASA MELAYU DARI ASPEK PEMBANGUNAN PROFESIONALISME BERTERUSAN

Yahya Osman
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh
yahya@ipgmipoh.edu.my

ABSTRAK

Sistem Sokongan Guru (SSG) telah banyak dikaji oleh UNESCO International Research and Training Centre for Rural Education (INRULED). SSG terutama kepada guru Bahasa Melayu (BM) yang bertugas di luar bandar amat penting diberi perhatian untuk mereka kekal relevan dalam abad ke 21. SSG merupakan sokongan strategik kepada guru dan sekolah berupa bahan dan sumber manusia serta pembangunan profesionalisme berterusan (PPB) perlu disediakan untuk menambahbaik kualiti pengajaran dan pembelajaran. Walaupun berbagai cabaran sentiasa dihadapi oleh setiap negara dalam perlaksanaan PPB, namun peranan guru sebagai pembimbing rakan sejawat untuk pembangunan profesionalisme telah diiktiraf oleh UNESCO. Guru merupakan faktor penting dalam membangunkan profesionalisme dalam kalangan rakan sejawat. Justeru, guru yang berperanan sebagai perancang dan fasilitator perlu melakukan transformasi dalam pendekatan mereka dalam PPB. Pendekatan menggunakan Model Defisit harus dikurangkan dan lebih kepada yang bersifat reflektif. Kementerian Pendidikan Malaysia melalui Program Transformasi Sekolah 2025 (TS25), telah berjaya melakukan perubahan yang terbaik dari segi perancangan mahupun aspek perlaksanaan PPB. Oleh itu, SSG terutama aspek PPB perlu lebih bersifat reflektif agar kualiti guru dapat dikekalkan untuk menjamin sistem sekolah dapat ditingkatkan dan kemenjadian pelajar dapat disemarakkan.

Kata Kunci: Sistem Sokongan Guru, Pembangunan Profesionalisme Berterusan, CPD, TS25

MEMARTABATKAN PENDIDIKAN BAHASA MELAYU DALAM DIMENSI REVOLUSI INDUSTRI 4.0

[1]Abdul Rasid Jamian
Jabatan Pendidikan Bahasa dan Kemanusiaan,
Fakulti Pengajian Pendidikan,
Universiti Putra Malaysia.
arasid@upm.edu.my

ABSTRAK

Sistem pendidikan negara berubah seiring dengan peredaran zaman. Namun objektif utama sistem pendidikan berpaksikan pembangunan modal insan yang syumul. Negara bangsa merupakan sebuah negara yang bersatu padu serta menyanjung masa depan negara yang dikongsi bersama-sama, selain membentuk sebuah bangsa Malaysia dengan rasa taat setia dan pengabdian yang tidak berbelah bagi terhadap negara dan bangsa. Oleh hal yang demikian, peranan pendidikan Bahasa Melayu sebagai wadah mengukuhkan bahasa kebangsaan dan perpaduan rakyat. Hasrat pendidikan negara masa kini iaitu membina integrasi nasional, membina rasa bangga terhadap bahasa yang mencerminkan akal budi, jati diri, dan pemikiran rakyat serta menjadi pemangkin kepada semangat nasionalisme. Dalam konteks perubahan landskap pendidikan 4.0, iaitu guru perlu menempatkan murid-murid di ekosistem dan membolehkan individu bergerak ke arah objektif yang diinginkan. Pendidikan Bahasa Melayu perlu terus berkembang seiring dengan peredaran dan perkembangan industri 4.0.

Kata Kunci: Pendidikan Bahasa Melayu; bahasa jiwa bangsa; sistem pendidikan; jati diri; ekosistem pendidikan.

002 - KEBERKESANAN TINGKAP SINTAKSIS DALAM PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU

Siti Zahara Mohammad
ctzahara@yahoo.com
Jabatan Pendidikan WP Labuan

ABSTRAK

Tingkap Sintaksis ialah satu kaedah mudah untuk mentransformasi sesuatu binaan ayat kepada suatu binaan ayat yang lain. Kaedah ini sangat membantu pengguna Bahasa Melayu untuk mengenali struktur ayat. Struktur ayat yang dikaji ialah binaan subjek dan predikat, susunan ayat, pola ayat dasar, ragam ayat, binaan ayat tunggal dan majmuk serta jenis ayat. Sebagai Pakar Pembimbing Peningkatan Sekolah atau School Improvement Specialist Coach (SISC+), saya mendapati guru-guru tidak berupaya untuk menerangkan kepada murid-murid bahawa satu binaan ayat itu sebenarnya saling berkaitan dengan satu aspek ayat yang lain. Saya juga mendapati murid –murid sukar untuk mengenal pasti aspek ayat yang dikaji dalam tatabahasa walaupun telah diajar berulang kali semenjak daripada tahun satu sehinggalah mereka menginjak ke sekolah menengah. Hal ini disebabkan murid tidak dapat melihat perkaitan yang wujud dalam aspek-aspek ayat yang dikaji seperti mengenal pasti binaan subjek dan predikat, binaan ayat susunan biasa atau songsang, binaan ayat aktif atau pasif, binaan ayat tunggal dan majmuk serta binaan jenis-jenis ayat. Oleh itu, saya menghasilkan Tingkap Sintaksis untuk membantu pengguna Bahasa Melayu mentransformasi satu ayat yang disediakan oleh guru kepada ayat bersusunan ayat biasa atau songsang, menukar ayat tersebut kepada ayat aktif atau pasif, mengenal pasti pola ayat tersebut serta menukarnya kepada bentuk ayat tanya atau perintah atau seruan mengikut kesesuaian. Setiap tingkap membawa satu ciri ayat. Inovasi Tingkap Sintkasis ini merupakan satu bahan bantu yang sangat efisien untuk membantu murid melihat perkaitan antara satu ciri ayat dengan satu ciri ayat yang lain dalam setiap tingkap tanpa terpisah-pisah. Kaedah menggunakan Tingkap Sintaksis ini juga dapat membantu murid membuat ulang kaji berkaitan ciri-ciri ayat dalam satu masa. Pendekatan yang saya hasilkan ini boleh digunakan oleh semua pengguna bahasa Melayu tidak kira umur untuk memudahkan mereka mengenal pasti ciri-ciri ayat. Inovasi ini membolehkan guru membuat ulang kaji dengan lebih sistematik dan bersepadu dengan menggabungkan semua aspek ayat yang dikaji dalam satu borang yang dinamakan Tingkap Sintaksis.. Guru hanya perlu menggunakan satu contoh ayat untuk meneroka semua ciri ayat yang perlu dikuasai oleh murid. Kajian saya ingin menunjukkan keberkesanan pengajaran ilmu sintaksis kepada semua pengguna Bahasa Melayu, tanpa mengira usia, hanya dengan membuka satu –satu tingkap mengikut keupayaan mereka. Kajian saya menunjukkan kaedah ini berjaya menarik hati murid untuk mempelajari sintaksis dengan lebih menyeronokkan

Kata Kunci*:* Tingkap Sintaksis, binaan subjek dan predikat, susunan ayat, pola ayat dasar, ragam ayat, binaan ayat tunggal dan majmuk serta jenis ayat inovasi

1.0 PENGENALAN

1.1 Latar Belakang

Pengkaji ialah seorang Pakar Pembimbing Peningkatan Sekolah atau School Improvement Specialist Coach (SISC+),yang membimbing guru-guru Bahasa Melayu di sekolah band 4 dan 5 di Wilayah Persekutuan Labuan. Sepanjang bimbingan selama 5 tahun semenjak 2014 hingga kini, pengkaji mendapati bahawa aspek tatabahasa dalam tatabahasa yang diajarkan oleh guru tidak menampakkan kesinambungan antara satu sama lain sedangkan aspek sintaksis itu sebenarnya saling berkait Sebagai contoh, apabila guru memberi latihan untuk mencari ayat yang sama maksud, guru tidak dapat menjelaskan bahawa ayat aktif , ayat pasif dan ayat songsang itu sebenarnya mempunyai makna yang sama. Guru juga agak keberatan untuk mendalami kajian dalam tatabahasa kerana kurang menguasainya. Hal ini sangat ketara dalam kalangan guru-guru Bahasa Melayu yang bukan opsyen Bahasa Melayu. Statistik di Jabatan Pendidikan WP Labuan menunjukkan bahawa daripada 72 orang guru yang mengajarkan Bahasa Melayu di sekolah menengah, 38 orang daripadanya guru bukan opsyen. Manakala di sekolah –sekolah yang saya bimbing, daripada 44 orang guru Bahasa Melayu, 25 orang adalah bukan opsyen. Oleh hal yang demikian itu, saya berasakan masalah ini perlu diselesaikan segera supaya murid-murid mendapat pemahaman yang lebih jelas sewaktu mempelajari Bahasa Melayu, khususnya aspek tatabahasa supaya item-item tatabahasa yang diuji dalam kertas peperiksaan PT3 dan SPM dapat dikuasai oleh murid-murid.

Jadual 1. Bilangan guru Bahasa Melayu di WP Labuan bagi tahun 2018

BIL	NAMA SEKOLAH	OPSYEN	BUKAN OPSYEN	JUMLAH
1.	SMK LABUAN	5	7	12
2.	SM ST ANTHONY	2	3	5
3.	SM ST ANNE	1	4	5
4.	SMK PANTAI	9	1	10
5.	SMK MUTIARA	6	8	14
6.	SMK LAJAU	2	5	7
7.	SMK TP BEDAUN	4	3	7
8.	SMK RANCHA2	1	6	7
9.	SM SAINS	4	1	5
	JUMLAH BESAR	34	38	72

1.2 Pernyataan Masalah

Aspek tatabahasa yang merujuk kepada morfologi dan sintaksis merupakan antara item yang dikemukakan dalam kertas peperiksaan UPSR, PT3 dan SPM. Kajian saya menjurus kepada kelas-kelas di sekolah menengah. Sebagai contoh, Soalan 3(b) dalam Kertas 2 SPM 1103/2 mengemukakan soalan-soalan berkaitan sintaksis yang terdiri daripada mengenal pasti struktur ayat iaitu, binaan subjek dan predikat, susunan ayat biasa dan songsang, mengenal pasti pola ayat dasar, menukar ragam

ayat iaitu daripada ayat aktif kepada ayat pasif dan sebaliknya, binaan ayat tunggal kepada ayat majmuk dan sebaliknya, mengenal pasti jenis-jenis ayat serta menukar cakap ajuk kepada cakap pindah dan sebaliknya. Pengkaji mendapati murid sering terkeliru dengan hukum tatabahasa dalam sintaksis ini kerana guru kurang memberikan penekanan terhadap rumus tatabahasa, sama ada disebabkkan oleh kurang ilmu tatabahasa guru tersebut atau disebabkan oleh pedagogi yang kurang berkesan. Kekeliruan ini mengakibatkan responden terus melakukan kesalahan dalam mengenal susunan ayat, pola ayat dasar, ragam ayat dan mencerakin ayat majmuk kepada ayat tunggal.

Jadual 2. Analisis Item Tatabahasa dalam Kertas 2 SPM
Bahasa Melayu 1103/2

JENIS	N08	N09	N10	N11	N12	J13	N13	J14	N14	J15	N15	J16	N16	J17	N17	J18
Ayat aktif/pasif						X				X						
Ayat majmuk - sambung/cerakin				X							X					
Pola ayat – (FN dll)	X						X							X		
Ayat tanya			X													
Cakap ajuk/pindah								X				X				
Struktur ayat – subjek/predikat		X							X							X
Ayat biasa/songsang					X								X			
Jenis Ayat (Penyata, tanya, seruan, perintah)															X	

Berdasarkan pemerhatian pengkaji sebagai SISC+ Bahasa Melayu Sekolah Menengah, didapati guru-guru yang mengajarkan topik tatabahasa ini tidak dapat mengaitkan hubungan antara satu ciri ayat dengan satu ciri ayat yang lain. Pemerhatian dilakukan oleh SISC+ dengan menggunakan borang Teachers Teaching Tool (TCT). Pengkaji mendapati bahawa hampir semua guru Bahasa Melayu mengajar tatabahasa mengikut latihan yang telah ditetapkan di dalam buku teks. Antara kaedah yang guru-guru gunakan sewaktu mengajarkan tatabahasa adalah membaca teks, mengenal pasti golongan kata dan seterusnya membina ayat sendiri. Selain itu, guru-guru mengikut arahan latihan yang terdapat di dalam buku teks seperti mengisi tempat kosong dan membuat latihan menukar ayat mengikut topik yang ditetapkan. Kesimpulannya, cara pengajaran ini menunjukkan satu-satu aspek dalam sintaksis itu seolah-olah terasing sedangkan aspek sintaksis itu sebenarnya saling berkaitan.

Apabila hal ini berlaku, murid melihat tatabahasa sebagai sesuatu yang bersifat teknikal dan sukar dipelajari sedangkan ciri-ciri ayat ini sebenarnya saling berkait. Sepanjang tugas membimbing guru sebagai SISC+, pengkaji juga mendapati terdapat sebahagian guru-guru bahasa Melayu ini kurang menekankan aspek tatabahasa dalam pengajaran dan pembelajaran mereka. Dokumen Standard Kurikulum Bahasa Melayu yang terkini telah meletakkan tatabahasa sebagai satu topik yang berdiri sendiri dan tidak lagi diserapkan sewaktu pengajaran bacaan atau

penulisan.Pengkaji memikirkan bahawa penerangan guru dalam hukum atau rumus tatabahasa perlu dibuat dengan cara yang lebih mudah difahami oleh pengguna Bahasa Melayu kerana kegagalan guru menjelaskan hukum tatabahasa dengan jelas akan mengakibatkan murid tidak dapat membuat latihan sintaksis dengan betul sedangkan topik yang sama telah diajar berulang kali dari sekolah rendah lagi. Murid sebenarnya keliru untuk memahami rumus. Oleh itu, pengkaji selaku Munsyi Dewan mengambil perhatian terhadap isu ini dan membuat satu inovasi , iaitu Tingkap Sintaksis sebagai satu satu kaedah untuk menjelaskan kepada guru-guru perkaitan antara aspek yang dikaji dalam struktur ayat.

1.3 Tujuan Kajian

Pengkaji melihat isu kekeliruan murid ini harus diatasi dengan memberi penerangan terhadap hukum tatabahasa sebagai suatu bidang ilmu linguistik yang mengkaji proses pembinaan ayat dengan jelas dan mudah**.** Binaan sintaksis yang terdiri daripada beberapa unsur seperti frasa dan klausa atau subjek dan predikat mesti diterangkan dengan menggunakan satu kaedah yang tidak terlalu teknikal. Pengkaji melihat proses pembinaan ayat ini didasari hukum dan peraturan yang tertentu agar ayat-ayat yang dihasilkan mengandungi makna yang lengkap dan difahami. Pembinaan ayat yang gramatis sewajarnya saling dilengkapi frasa nama, frasa kerja, frasa adjektif atau frasa sendi nama yang digabungkan dengan klausa bebas atau klausa tidak bebas. Pengkaji ingin menunjukkan cara yang mudah kepada pengguna Bahasa Melayu bahawa huraian secara teknikal itu boleh dijelaskan dalam satu bentuk jadual yang dinamakan Tingkap Sintaksis supaya pengguna Bahasa Melayu tidak terbeban dengan hukum tatabahasa yang rumit.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Kepentingan menguasai tatabahasa telah dijelaskan oleh ramai pengkaji seperti Profesor Madya Dr Zamri Mahamod Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia dalam penulisan beliau sempena Seminar Bahasa Melayu 2011 yang bertajuk Memperkasa Guru, Mempercekap Pelajar: Pengajaran Dan Pembelajaran Bahasa Melayu Dalam Abad Ke-21. Menurut Dr Zamri, guru-guru Bahasa Melayu dalam abad ke-21 perlu mempunyai tahap pengetahuan isi kandungan Bahasa Melayu yang baik. Perkembangan terkini dalam kurikulum pendidikan Bahasa Melayu sewajar diketahui oleh setiap guru. Penguasaan ilmu, iaitu setiap guru Bahasa Melayu perlu menguasai ilmu tatabahasa dan ilmu pedagogi Bahasa Melayu. Pengetahuan isi kandungan subjek yang berkaitan dengan sukatan, sama ada secara langsung atau tidak secara langsung merupakan faktor penentu kefahaman pelajar terhadap apa yang diajarkan oleh guru Bahasa Melayu berkenaan. Hal ini bermakna tanpa menguasai ilmu Bahasa Melayu, boleh mengganggu pemahaman dan pengetahuan pelajar tentang tajuk yang dipelajari.

Menurut Zamri (2004, 2011), cara dan gaya belajar pelajar Bahasa Melayu turut dipengaruhi oleh pelbagai faktor, antaranya seperti gaya dan strategi mengajar guru Bahasa Melayu dan menggunakan inovasi pedagogi melalui kaedah, pendekatan, teknik dan strategi mengajar yang membantu murid memahami rumus tatabahasa dengan baik.

Kemahiran mengajar merupakan suatu keperluan yang perlu ada pada setiap guru Bahasa Melayu. Dapatan yang sama turut dikongsi oleh Grasha (1996), yang menyatakan bahawa setiap guru/pendidik/pensyarah mempunyai gaya mengajar yang berbeza-beza. Dalam konteks pendidikan Bahasa Melayu, setiap guru Bahasa Melayu seharusnya mempunyai gaya mengajar seperti gaya mengajar pakar, iaitu guru Bahasa Melayu merupakan guru yang pakar dalam bidangnya (menguasai pengetahuan/ilmu Bahasa Melayu, ilmu pedagogi).

Pengkaji berpendapat bahawa setiap guru Bahasa Melayu seharusnya menguasai ilmu tatabahasa supaya matlamat dan pengucapan yang ingin disampaikan tidak disalahertikan oleh pendengar dan khalayak yang menggunakan Bahasa Melayu. Setiap guru Bahasa Melayu harus menguasai sintaksis sebagai satu bidang linguistik yang mengkaji proses *pembinaan ayat*. Sintaksis merupakan satu cabang ilmu bahasa yang mengkaji bentuk, struktur, dan binaan atau konstruksi ayat. Sistem ini mengkaji peraturan dan kategori dalam asas pembentukan ayat bagi sesuatu bahasa. Sintaksis bukan sahaja mengkaji proses pembinaan ayat tetapi juga hukum-hukum yang menentukan bagaimana perkataan disusun dalam ayat. Menurut Nik Safiah Karim (2008), sintaksis juga dikenali sebagai kajian tentang hukum atau rumus tatabahasa yang mendasari kaedah penggabungan dan penyusunan perkataan atau kelompok perkataan untuk membentuk ayat dalam sesuatu bahasa. Sintaksis merupakan bidang ilmu bahasa yang mengkaji proses pembinaan ayat, melibatkan kajian tentang bentuk, struktur dan binaan ayat serta hukum atau rumus tatabahasa mengenai cara-cara penggabungan ayat. Selain itu, kajian sintaksis juga melibatkan aspek perbezaan binaan ayat melalui jenis- jenis ayat dan ragam ayat.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian untuk melihat keberkesanan Tingkap Sintaksis dalam pengajaran dan pembelajaran guru ini menggunakan kaedah kuantitatif. Kaedah kuantitatif digunakan untuk mendapatkan data tahap penguasaan responden, iaitu murid sebelum dan selepas menggunakan Tingkap Sintaksis dalam ujian pra dan ujian pos. Pengkaji juga menganalisis jawapan responden bagi mengenal pasti aspek tatabahasa yang tidak dikuasai oleh responden. Selain itu, kaedah kuantitatif juga digunakan untuk menganalisis pencapaian murid dalam peperiksaan akhir tahun bagi kelas-kelas guru yang dibimbing (GDB) oleh pengkaji melalui skor Gred Purata Mata Pelajaran (GPMP) Bahasa Melayu bagi Keputusan Peperiksaan Pertengahan Tahun dan Peperiksaan Akhir Tahun responden. Kesemua data yang diperoleh dianalisis menggunakan pengiraan dalam bentuk peratus.

Selain itu, pengkaji menggunakan borang soal selidik untuk melihat impak keberkesanan Tingkap Sintaksis dalam PdP guru yang dibimbing (GDB) serta maklum balas secara bertulis daripada pengguna Tingkap Sintaksis sewaktu Program Komuniti Pembelajaran Profesional atau Profesional Learning Community(PLC)

Jadual 3. Bilangan Responden

BIL	NAMA SEKOLAH (WP LABUAN)	BIL MURID
1.	**SEKOLAH A** GDB 1:Tingkatan 5 Fasih	18
2.	**SEKOLAH B** GDB2:Tingkatan 5 Bougainvillea	24
3	**SEKOLAH C** GDB 3:Tingkatan 5 Adhara	25
4.	**SEKOLAH D** GDB 4: Tingkatan 5Cekap	15
	JUMLAH	82

3.1 Responden Kajian

Kaedah kuantitatif digunakan untuk mendapatkan data tahap penguasaan responden dalam rumus tatabahasa selepas menyemak satu persatu latihan yang diberikan kepada responden, iaitu 82 murid Tingkatan Lima daripada sekolah-sekolah yang dibimbing oleh pengkaji. Pengkaji mengedarkan borang Tingkap Sintaksis kepada responden tanpa guru subjek menerangkan terlebih dahulu rumus tatabahasa . Tujuan pengkaji adalah untuk melihat penguasaan responden dalam sintaksis, khususnya dalam konstruk ayat mengikut aspek yang dikaji, iaitu struktur ayat, susunan ayat, pola ayat dasar, ragam ayat, binaan ayat tunggal dan majmuk . Pengkaji menyemak satu persatu borang yang dikumpul daripada responden. Semakan ini bertujuan untuk melihat aspek ayat yang tidak dikuasai oleh responden. Dapatan daripada analisis ini menunjukkan pelbagai kesilapan telah dilakukan oleh 82 responden. Kesilapan yang dilakukan oleh responden menunjukkan kekeliruan untuk mengenal pasti bahagian subjek dan predikat ayat. Hal ini secara tidak langsung akan mempengaruhi kesilapan dalam mengenal pola ayat dasar. Responden juga keliru antara binaan ayat songsang dengan ayat pasif.

Keputusan praujian menunjukkan responden keliru dalam mengenal pasti binaan ayat, iaitu bahagian subjek dan predikat. Dapatan daripada praujian menunjukkan pemahaman murid terhadap ciri-ciri ayat atau sintaksis hanyalah secara purata 20% sahaja. Laporan daripada guru-guru juga mengatakan bahawa murid-murid lemah dalam sintaksis dan tidak dapat mengenal pasti keperluan soalan dalam kertas peperiksaan. Hasil soal jawab dengan murid pula mengatakan bahawa mereka tidak menguasai tatabahasa khususnya aspek sintaksis kerana keliru dan tidak dapat melihat hubungan antara satu aspek ayat dengan satu aspek ayat yang lain.

Kekeliruan ini mengakibatkan responden terus melakukan kesalahan dalam mengenal susunan ayat, pola ayat, ragam ayat dan mencerakin ayat majmuk kepada ayat tunggal. Kesalahan ini tidak sepatutnya dilakukan kerana aspek sintaksis ini telah dipelajari semenjak mereka dalam tahun satu lagi.

3.2 Penggunaan Tingkap Sintaksis dalam Pengajaran dan Pembelajaran

Pengkaji menggunakan inovasi Tingkap Sintaksis dalam aktiviti ulang kaji tatabahasa kepada murid-murid daripada empat buah sekolah menengah bimbingan SISC+ di sekitar Wilayah Persekutuan Labuan. Pelaksanaan Tingkap Sintaksis ini merupakan serampang dua mata untuk SISC+ , iaitu memberi tunjuk ajar pedagogi secara langsung kepada guru-guru yang dibimbing (GDB) dan seterusnya melihat keberhasilan inovasi ini dalam kalangan murid untuk memahami rumus tatabahasa dengan lebih mudah. Guru dan murid diberi kefahaman untuk menukar ayat contoh yang diberikan kepada ciri-ciri ayat yang dikehendaki dalam Tingkap Sintaksis. Secara tidak langsung murid-murid dalam kelas guru yang dibimbing oleh SISC+ dapat membuat latihan berkaitan sintaksis dengan menggunakan rumus tatabahasa yang dinyatakan dalam setiap tingkap. Tingkap Sintaksis ini juga sesuai sebagai satu bentuk ulang kaji berkaitan ayat sebagaimana yang diuji dalam Kertas 2 PT3 dan SPM. Selain itu, kefahaman murid tentang ayat juga membantu murid membina ayat yang gramatis di dalam penulisan mereka.

Inovasi Tingkap Sintaksis ini mempunyai 6 tingkap dan setiap satu tingkap membawa satu ciri ayat. Satu ayat sahaja digunakan sebagai contoh untuk dianalisis bagi mengenal pasti aspek-aspek yang dikaji dalam ayat. Sebagai contoh, ayat yang dianalisis untuk mengenal pasti bahagian subjek dan predikat ialah ayat yang sama digunakan untuk menganalisis aspek ayat yang lain. Tingkap Sintaksis merupakan satu kaedah untuk mengajar pengguna Bahasa Melayu menukar ayat dari satu binaan kepada binaan yang lain. Tujuan kajian adalah untuk menunjukkan kepada pengguna Bahasa Melayu bahawa pengetahuan tentang binaan subjek dan predikat adalah asas kepada binaan ayat yang lain. Ruangan pertama dalam Tingkap Sintaksis adalah untuk memperlihatkan struktur ayat, iaitu binaan subjek dan predikat dalam ayat tersebut. Seterusnya tingkap kedua untuk melihat susunan ayat, daripada susunan biasa kepada susunan songsang, tingkap ketiga untuk membantu pengguna Bahasa Melayu mengenal pasti pola ayat dasar dasar, tingkap keempat pula untuk melihat ragam ayat, iaitu menukar ayat aktif kepada ayat pasif dan sebaliknya. Sekiranya ayat contoh itu tidak mempunyai kata kerja transitif, maka tingkap keempat yang melihat ragam ayat akan ditutup.Tingkap kelima adalah untuk melihat binaan ayat tunggal atau majmuk dan boleh dicerakinkan kepada ayat tunggal sekiranya ayat contoh ialah ayat majmuk. Tingkap terakhir adalah jenis-jenis ayat. Dalam tingkap ini, guru-guru akan menukar ayat contoh yang kebiasaannya ayat penyata kepada ayat tanya atau ayat perintah mengikut kesesuaian ayat dari segi semantiknya.

3.3 Langkah-langkah Menggunakan Tingkap Sintaksis

Guru menjelaskan aspek-aspek sintaksis yang perlu murid-murid faham. Nota kaki juga disediakan dalam borang **Tingkap Sintaksis.**

i. struktur ayat yang terdiri daripada binaan subjek dan predikat
ii. ayat susunan biasa dan ayat susunan songsang
iii. menunjukkan pola ayat dalam ayat contoh, sama ada pola FN+FN, FN+FK, FN+FA atau FN+FSN dengan mengenal pasti kata inti dalam ayat tersebut
iv. menukarkan ayat aktif kepada ayat pasif
v. mencerakinkan ayat majmuk kepada ayat tunggal

vi. membina jenis-jenis ayat lain seperti ayat tanya, ayat perintah atau ayat seru.

Guru memberikan satu ayat contoh dan menggunakan ayat tersebut untuk menerangkan bahawa semua aspek sintaksis yang hendak dikaji itu bermula daripada struktur ayat yang mengenal pasti binaan subjek dan predikat.

Contoh 1: Ayat dengan kata kerja transitif

Bil.	Ayat Contoh	Keterangan Ayat
1.	Kakak saya sedang ***menjemur*** pakaian yang baru dibasuh pagi tadi.	*Ayat Aktif dengan kata kerja Transitif*

3.3.1 Borang Tingkap Sintaksis (1)

STRUKTUR AYAT Subjek+ Predikat	**SUSUNAN AYAT** Biasa / Songsang	**POLA AYAT** FN+FN, FN+FK, FN+FA, FN+FSN	**RAGAM AYAT** Ayat Aktif Ayat Pasif	**BINAAN AYAT** Ayat tunggal Ayat majmuk	**JENIS AYAT** Ayat penyata Ayat tanya Ayat seru Ayat perintah
Subjek: Kakak saya **Predikat:** sedang menjemur pakaian yang baru dibasuh pagi tadi.	Binaan songsang, **Predikat mendahului subjek** Sedang menjemur pakaian yang baru dibasuh pagi tadi kakak saya.	FN+ FK FN: Kakak saya FK : sedang **menjemur** pakaian yang baru dibasuh pagi tadi. *Menjemur: *kata kerja transitif*	Pakaian yang baru dibasuh pagi tadi sedang **dijemur oleh** kakak saya.	**Ayat 1:** Kakak saya sedang menjemur pakaian. **Ayat 2:** Pakaian baru dibasuh pagi tadi.	Siapakah yang sedang menjemur pakaian? Bilakah kakak membasuh pakaian
Subjek ialah benda dan predikat ialah cerita	*Susunan biasa, subjek mendahului predikat. Susunan songsang, predikat mendahului subjek*	*Pola ayat dasar dalam Bahasa Melayu mengikut 4 golongan kata dalam Bahasa Melayu*	*Ayat aktif hanya boleh dipasifkan sekiranya menggunakan kata kerja transitif yang diikuti dengan objek (kata nama)*	*Ayat tunggal mempunyai satu subjek dan satu predikat manakala ayat majmuk mempunyai lebih daripada satu subjek atau predikat.*	*Jenis-jenis ayat bergantung kepada tujuan dan intonasi*

Contoh 2: Ayat dengan kata kerja tak transitif

Bil.	Ayat Contoh	Keterangan Ayat
1.	Api pelita itu meliang-liuk ditiup angin	*Ayat dengan kata kerja tak transitif*

3.3.2 Borang Tingkap Sintaksis (2)

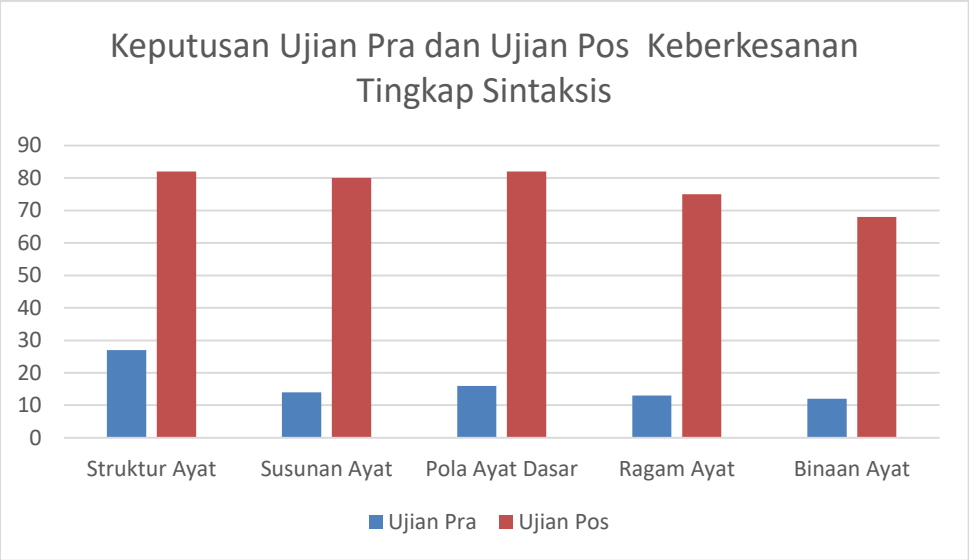
STRUKTUR AYAT Subjek+ Predikat	**SUSUNAN AYAT** Biasa / Songsang	**POLA AYAT** FN+FN, FN+FK, FN+FA, FN+FSN	**RAGAM AYAT** Ayat Aktif Ayat Pasif	**BINAAN AYAT** Ayat tunggal Ayat majmuk	**JENIS AYAT** Ayat penyata Ayat tanya Ayat seru Ayat perintah
Subjek: Api pelita itu **Predikat:** meliang-liuk apabila ditiup angin.	Binaan songsang, **Predikat mendahului subjek** Meliang-liuk api pelita itu apabila ditiup angin.	FN+ FK FN: Api pelita itu FK : meliang-liuk apabila ditiup angin. *Meliang-liuk: *kata kerja tak transitif*		**Ayat 1:** Api pelita itu meliang –liuk. **Ayat 2:** Api pelita itu ditiup angin	Mengapakah api pelita itu meliang-liuk?
Subjek ialah benda dan predikat ialah cerita	*Susunan biasa, subjek mendahului predikat. Susunan songsang, predikat mendahului subjek*	*Pola ayat dasar dalam Bahasa Melayu mengikut 4 golongan kata dalam Bahasa Melayu*	*Ayat aktif hanya boleh dipasifkan sekiranya menggunakan kata kerja transitif yang diikuti dengan objek (kata nama)*	*Ayat tunggal mempunyai satu subjek dan satu predikat manakala ayat majmuk mempunyai lebih daripada satu subjek atau predikat.*	*Jenis-jenis ayat bergantung kepada tujuan dan intonasi*

Tutup tingkap Ragam Ayat kerana ayat contoh menggunakan kata kerja tak transitif maka ayat itu tidak boleh dipasifkan.

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

4.1 Dapatan Kajian

Keputusan Ujian Pra dan Ujian Pos Penggunaan Tingkap Sintaksis



4.2 Maklum Balas Responden

Pengkaji mengedarkan borang soal selidik untuk melihat keberkesanan Tingkap Sintaksis dalam membantu responden memahami rumus tatabahasa dalam sintaksis.

Keputusan Maklum Balas Penggunaan Tingkap Sintaksis daripada responden.

Sangat Tidak Setuju	**Tidak Setuju**	**Kurang Setuju**	**Setuju**	**Sangat Setuju**
1	2	3	4	5

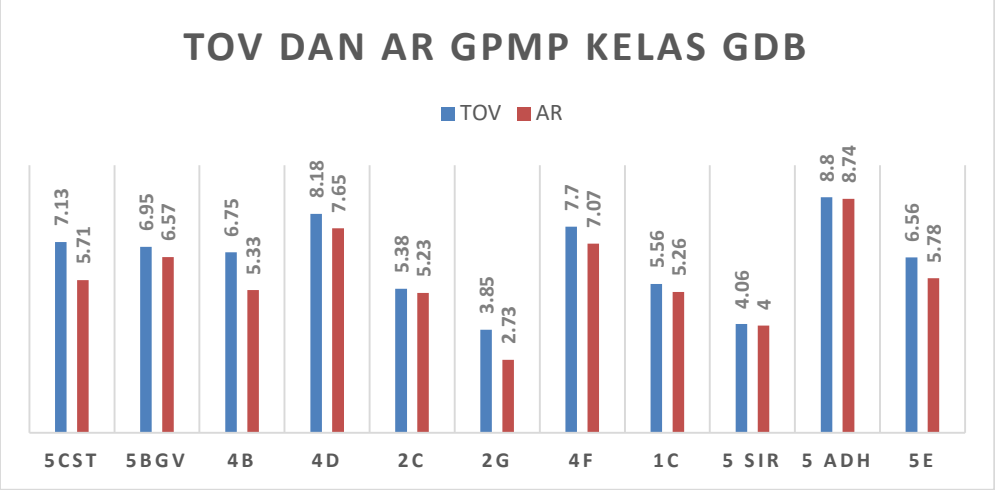
Sila maklumkan pandangan anda terhadap penggunaan Tingkap sintaksis ini dengan menanda (/) pada ruangan yang sesuai di bawah berpandukan skor yang diberi.

BIL	ITEM	STS	TS	KS	S	SS
1.	Tingkap Sintaksis ini membantu saya memahami binaan subjek dan predikat dalam ayat.	0	0	5	24	21
		0%	*0%*	*10%*	***48%***	***42%***
2.	Tingkap Sintaksis ini meningkatkan minat saya untuk belajar tatabahasa.	1	1	8	33	7
		2%	*2%*	*16%*	***66%***	***14%***
3.	Tingkap Sintaksis memudahkan saya membuat ulang kaji berkaitan soalan 3(b) Kertas 2 SPM	0	0	9	27	14
		0%	*0%*	*18%*	***54%***	***28%***

4.	Tingkap Sintaksis menggabung jalin semua aspek kajian berkaitan ayat.	0	1	3	32	15
		0%	*2%*	*6%*	***64%***	***30%***
5.	Saya rasa seronok belajar tatabahasa menggunakan Tingkap Sintaksis.	0	1	1	29	14
		0%	*2%*	*2%*	***58%***	***28%***

Dapatan menunjukkan bahawa lebih daripada 80% murid secara purata bersetuju bahawa inovasi Tingkap Sintaksis ini dapat meningkatkan kefahaman mereka untuk memahami sintaksis atau ayat dengan lebih mudah.

4.3 Keputusan Peperiksaan Akhir Tahun Kelas GDB yang menggunakan Tingkap Sintaksis



Keputusan Peperiksaan Akhir Tahun bagi kelas-kelas yang menggunakan Tingkap Sintaksis menunjukkan GPMP yang lebih baik.
Keberkesanan penggunaan Tingkap Sintaksis dalam kalangan responden telah membawa pengkaji kerpada perkongsian amalan terbaik dalam Program Komuniti Pembelajaran Profesional (PLC)

4.4 Maklum Balas Pengunjung dalam Program Komuniti Pembelajaran Profesional (PLC)

Soalan	Pernyataan Murid	Bilangan Pengunjung	Peratus
Apa pendapat anda tentang Tingkap Sintaksis?	Seronok, gembira, suka, hebat, *best*,*good*	100	66.6
	Senang faham, Mudah tetapi berkesan	35	23.3

	Kreatif, berinovatif, informatif, *helpful teaching aid*	15	10
		150 pengunjung	100

Disokong oleh data kualitatif berdasarkan perkongsian dalam PLC di beberapa daerah di Sabah (Kota Kinabalu, Kudat, Beaufort dan Membakut) dan Brunei Darussalam (Universiti Brunei Darussalam , Kolej Univerisiti Perguruan Ugama, SK Lambak Kanan dan SK Dato Bashir)

5.0 Kesimpulan

Keberkesanan Tingkap Sintaksis dalam meningkatkan pemahaman tatabahasa responden, telah membawa kepada perkongsian *Profesional Learning Community* (PLC) yang dilaksanakan di semua kelas-kelas Guru Dibimbing (GDB) oleh SISC+. Seramai 9 orang GDB lagi telah turut serta menggunakan Tingkap Sintaksis di dalam pengajaran dan pembelajaran (PdP) mereka. Maklum balas yang diterima daripada guru-guru dan responden yang menggunakan Tingkap Sintaksis dalam kelas mereka amat memberangsangkan kerana rata-rata guru-guru mengatakan bahawa mereka tidak terfikir untuk menggunakan kaedah ini sewaktu mengajarkan tatabahasa. Murid-murid yang ditemu bual pula mengatakan bahawa kaedah ini memudahkan mereka untuk mengingati struktur ayat dan rumus tatabahasa. Tingkap Sintaksis ini membantu mereka semasa membuat ulang kaji dan rata-rata merasakan keseronokan belajar tatabahasa.

Pengkaji juga telah menyebar luas penggunaan Tingkap Sintaksis ke sekolah-sekolah yang bukan di bawah bimbingan SISC+ semasa perkongsian CALIEST, Seminar Bahasa, Perkongsian SISC+ dan Perkongsian PLC dalam inovasi ke sekolah-sekolah rendah di WP Labuan , Sabah dan Brunei Darussalam. Perkongsian pengkaji dalam Program Komuniti Pembelajaran Profesional juga memberi respon yang positif dengan mengatakan bahawa Tingkap Sintaksism ini sangat membantu mereka memahami rumus tatabahasa dalam sintaksis.

Pengkaji mendapati kaedah ini boleh digunakan oleh semua aras murid termasuk pengguna Bahasa Melayu tanpa mengira umur. Bagi murid tahap satu di sekolah rendah, tidak perlu membuka semua tingkap dalam Tingkap Sintaksis sekiranya mereka belum mempelajari aspek sintaksis itu.

Pengkaji berhasrat untuk meneruskan kajian dalam aspek morfologi pula, khususnya penggunaan imbuhan bagi golongan kata untuk membina ayat yang gramatis.

BIBLIOGRAFI

Dokumen Pentaksiran Perealisasian Item Bahasa Melayu, Unit Bahasa, Sektor Pembinaan Ujian Akademik, Kuala Lumpur: Lembaga Peperiksaan Malaysia.

Kamus Dewan. 2005. Ed. 4. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Modul Asas Tatabahasa dan Asas Penulisan Dokumen Rasmi. 2016. Dewan Bahasa dan Pustaka. Kuala Lumpur.

Nik Safiah Karim,Farid M.Onn, Hashim Haji Musa dan Abdul Hamid Mahmood, 2008, "*Tatabahasa Dewan, Edisi Ketiga*". Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka.

Nik Safiah Karim et al, *Tatabahasa Dewan Bentuk Ayat*, 2015, Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka.

Noresah Baharom, 2016 "*Petunjuk Penggunaan Bahasa Melayu*", Kuala Lumpur, Institut Terjemahan dan Buku Malaysia.

Nor Hashimah Jalaluddin et al. 2003. Penguasaan bahasa Melayu oleh pelajar Melayu dalam arus globalisasi. Laporan Akhir Penyelidikan Arus Perdana II Kumpulan 7. Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan.

Othman Lebar,2017. Penyelidikan Kualitatif Pengenalan Kepada Teori dan Metode. Tanjung Malim, Perak

Yahya Othman, (2005). Trend dalam pengajaran bahasa Melayu. Kuala Lumpur: Percetakan Zafar Sdn Bhd.

Zamri Mahamod. (2011). Inovasi P&P dalam pendidikan Bahasa Melayu. Tanjung Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Zainal Abidin bin Ahmad(ZA'BA), 1961. Pelita Bahasa Melayu Penggal 1. (Cetakan ketiga). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

http://bpk.moe.gov.my

Lampiran 1: Ayat contoh

Bil	Ayat Contoh	Keterangan Ayat
1	Kakak saya sedang **menjemur** pakaian yang baru dibasuh pagi tadi.	*Ayat Aktif dengan kata kerja Transitif*
2	Ulam-ulaman itu **digaul oleh** tukang masak untuk dibuat kerabu.	*Ayat Pasif*
3	**Setiap kali cuti sekolah**, saya akan balik ke kampung berjumpa datuk dan nenek.	*Ayat Keterangan di awal ayat*
4	Api pelita itu **meliang-liuk** apabila ditiup angin.	*Kata Kerja Tak Transitif*
5	Baju kurung pakaian tradisional orang Melayu **yang cantik dipakai pada bila-bila masa.**	*Ayat Majmuk*

Lampiran 2: Aktiviti di dalam kelas

Lampiran 3: Aktiviti dalam Program

003- KEBERKESANAN TEKNIK PERMAINAN BAHASA DALAM MENINGKATKAN MINAT MURID ORANG ASLI TERHADAP BAHASA MELAYU

Mohd Razak Mohd Nordin
Jabatan Pengajian Melayu, Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh
mohdrazak@ipgmipoh.edu.my

Masitah Ahmad
SK. Wira Jaya, Ipoh, Perak, Malaysia

ABSTRAK

Kementerian Pendidikan Malaysia turut memberi perhatian khusus kepada pendidikan murid Orang Asli kerana kadar penyertaan dan penguasaan 3M (membaca, menulis dan mengira) mereka masih rendah sementara ketidakhadiran dan kadar keciciran mereka yang tinggi. Sehubungan dengan itu, penggunakan pendekatan pendidikan yang menarik dan memenuhi keperluan mereka adalah perlu bagi meningkatkan kefahaman masyarakat Orang Asli mengenai kepentingan pendidikan. Kajian ini dilaksanakan untuk melihat dan menilai sejauhmanakah teknik permainan bahasa dapat menarik minat murid Orang Asli terhadap pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu. Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif. Maklumat yang digunakan dalam kajian ini diperolehi melalui temu bual, pemerhatian dan analisis dokumen. Kumpulan utama responden ialah guru-guru dan murid di empat buah sekolah murid Orang Asli dalam negeri Perak. Temu bual melibatkan lapan orang guru dan lapan orang murid sebagai responden kajian dari SK Kampung Kenang, SK Pos Raya, SK. Bt. Tujuh, dan SK. Suak Padi. Temu bual dilaksanakan secara Perbincangan Dalam Kumpulan atau Focus Group Discussion (FGD). Borang senarai semak persepsi guru ke atas aplikasi pengajaran dan pembelajaran baru disediakan dan akan diisikan oleh guru sebagai responden. Hasil temu bual yang diperolehi daripada guru dan murid sekolah rendah dianalisis melalui analisis kandungan. Seterusnya hasil analisis telah dikategorikan kepada beberapa aspek dan tema. Cadangan penambahbaikan untuk meningkatkan kualiti pedagogi sekolah rendah murid Orang Asli juga turut dibincangkan. Hasil kajian mendapati kaedah pengajaran menggunakan teknik permainan bahasa ini telah dapat menaikkan semangat, minat dan penyertaan murid secara menyeluruh. Disamping mewujudkan suasana pengajaran dan pembelajaran yang menyeronokkan dan kondusif.

Kata Kunci: kualitatif, permainan bahasa, sikap, minat, dan murid Orang Asli.

1.0 PENDAHULUAN

Pendidikan memainkan peranan utama bagi perkembangan ekonomi dan pembangunan sesebuah negara. Proses pengajaran dan pembelajaran (PdP) yang berlaku dalam bilik darjah merupakan petunjuk utama yang dapat mengukur dengan

tepat kemajuan masa hadapan negara. Dalam menghadapi persaingan ekonomi global pada masa kini, kejayaan sesebuah negara amat bergantung kepada ilmu pengetahuan, kemahiran dan kompetensi yang dimiliki oleh rakyatnya (Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia, 2013-2025). Oleh itu, bidang pendidikan dilihat sebagai salah satu aspek yang paling penting dalam memainkan peranan ke arah melahirkan generasi akan datang bagi mendukung dan mentadbir negara dari segi intelek, emosi, rohani dan jasmani yang stabil. Ini telah dijelaskan di dalam Falsafah Pendidikan Kebangsaan (FPK) di mana asas kepada titik permulaan dalam proses ini bermula dari sekolah dan untuk merealisasikan hasrat murni ini, kesemua ahli dalam organisasi sekolah merupakan sumber tenaga yang amat penting.

Apabila bidang pendidikan dilihat sebagai salah satu faktor yang menentukan kejayaan (critical success factor) bagi merealisasikan Malaysia sebagai sebuah negara maju, Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) sentiasa melakukan penambahbaikan dalam sistem pendidikan negara. Penambahbaikan yang telah dilakukan termasuklah pelaksanaan Pelan Induk Pembangunan Pendidikan (PIPP, 2006-2010) dan Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM 2013-2025) yang bertujuan untuk meningkatkan kualiti serta mutu pendidikan Malaysia agar seiring dengan kehendak pendidikan global bagi melahirkan sumber manusia yang berdaya saing dan mempunyai nilai pasaran yang tinggi di samping berjaya menghadapi cabaran abad ke 21. Ini adalah kerana kejayaan sesebuah negara bergantung kepada ilmu pengetahuan, kemahiran dan kompetensi rakyatnya.

Peningkatan kualiti pendidikan murid Orang Asli merupakan keprihatinan kebangsaan yang sentiasa ditekankan oleh semua lapisan masyarakat pendidik di Malaysia. Secara umumnya, masyarakat Orang Asli di Malaysia mempunyai pelbagai budaya unik yang masih kurang difahami oleh masyarakat bukan peribumi. Justeru itu, usaha gigih daripada kaum pendidik sangat diperlukan untuk mengkaji keperluan pembelajaran murid-murid Orang Asli secara mendalam. Hakikat yang tidak dinafikan ialah murid-murid Orang Asli juga mempunyai keperluan pembelajaran pelbagai. Kepelbagaian keperluan ini perlu diambil kira untuk mewujudkan suasana pembelajaran yang kondusif untuk murid-murid Orang Asli ini.

Melalui daya kreativiti guru, pengubahsuaian strategi dan teknik mengajar dapat dilakukan untuk menjadikan pengajarannya lebih menarik, bermakna dan membawa kesan yang maksimum lebih-lebih lagi berdepan dengan murid-murid yang bermasalah. Salah satu pendekatan yang mampu memenuhi ciri tersebut adalah melalui pelaksanaan teknik permainan bahasa dalam amalan pengajaran dan pembelajaran mata pelajaran Bahasa Melayu. Menurut Arbaa dan Abd. Razak (2010), pendekatan pembelajaran yang kreatif dan inovatif dapat memastikan penyampaian ilmu menjadi lebih efektif, menarik, menyeronokkan dan seterusnya dapat merangsang minat murid. Dalam konteks kajian yang melibatkan murid Orang Asli, kaedah bermain merupakan medium pengajaran yang berkesan bagi mereka seiring dengan kajian Gill et.al (2010) menyatakan anak-anak Orang Asli menyukai pendidikan yang tidak formal khasnya yang menawarkan kebebasan dengan melakukan aktiviti yang lebih mencabar dengan alam sekeliling. Selain itu, konsep bermain sambil belajar penting untuk kanak-kanak membangunkan diri, mengambil

tanggungjawab dan merasa diri mereka dihargai. Oleh itu, kaedah ini amat bertepatan dengan sikap Orang Asli yang mempunyai motivasi diri yang rendah.

1.1 Pernyataan Masalah

Pada masa kini, pencapaian akademik murid Orang Asli dalam pendidikan masih terlalu rendah jika dibanding dengan pencapaian warga Malaysia yang lain (Toh Kit Siang et al., 2008). Bagi menanggani masalah tersebut, Kementerian Pendidikan Malaysia memberi keutamaan dan perhatian khusus kepada pendidikan Orang Asli kerana kadar penyertaan dan penguasaan kemahiran membaca, menulis dan mengira (3M) mereka masih rendah sementara ketidakhadiran dan kadar keciciran mereka yang tinggi. Berdasarkan temu bual yang dijalankan bersama Pn. Nor Laila binti Johari, Ketua Unit Pembangunan Modal Insan dan Kebajikan, Jabatan Kemajuan Orang Asli (JAKOA), Negeri Perak & Kedah, yang mana beliau telah menjelaskan bahawa antara masalah-masalah murid Orang Asli di dalam menerima pendidikan ialah kurang minat untuk belajar, sukar memahami isi pengajaran, kurang keyakinan, ponteng sekolah, sensitif, pemalu, mudah jemu dan tempoh belajar yang lama. Selain itu, pelajar Orang Asli juga beranggapan proses pembelajaran itu membosankan dan tidak menarik minat mereka. Namun begitu, usaha untuk menarik golongan minoriti ini agar sama-sama mendukung aspirasi pendidikan negara tidak boleh dipandang ringan dan wajar diberi perhatian. Mendekati golongan ini menggunakan pendekatan pendidikan yang menarik dan memenuhi keperluan mereka adalah perlu bagi meningkatkan kefahaman masyarakat Orang Asli mengenai kepentingan pendidikan. Salah satu kaedah yang boleh menarik minat, kefahaman, dan mendorong kemahiran berfikir mereka ialah dengan penggunaan teknik pengajaran yang menarik dan berkesan yang mampu untuk menarik minat murid-murid Orang Asli untuk belajar. Maka, jelas menunjukan bahawa penggunaan teknik pengajaran yang menarik boleh menjadikan proses pengajaran dan pembelajaran lebih efektif. Oleh yang demikian, penyelidik ingin mengenal pasti sejauh mana persepsi murid Orang Asli terhadap penggunaan salah satu teknik pengajaran yang menarik iaitu teknik permainan bahasa dalam pengajaran Bahasa Melayu. Keberkesanan penggunaan teknik permainan bahasa yang akan dihasilkan melalui kajian ini diharap akan dapat membangunkan kompetensi murid Orang Asli dari aspek sikap, pengetahuan dan kemahiran.

1.2 Sikap dan Keperibadian Murid-Murid Orang Asli

Sikap dan peribadi masyarakat Orang Asli turut mempengaruhi keberkesanan pendidikan anak-anak mereka. Masyarakat Orang Asli masih digelar sebagai masyarakat yang pemalu. Rasa rendah diri, kurang keyakinan, kurang daya tahan dalam menghadapi cabaran, dan kurang pendedahan dan bergaul mesra dengan orang luar menjadikan mereka bersikap demikian (Mohamad Johdi Salleh et. al., 2009; Rohayu & Noor Sharipah, 2013; Talib & Muslim, 2007). Dengan sifat keperibadian yang sebegini, menyebabkan kemunduran dari sudut peribadi dalam kalangan masyarakat Orang Asli. Disebabkan peribadi seperti ini, murid-murid Orang Asli khususnya tidak mempunyai kesungguhan untuk menjalani pengajaran dan pembelajaran di sekolah; lebih-lebih lagi apabila dimarahi guru kerana sering tidak menjalankan tugasan atau kerja rumah yang diberikan, mereka mula rasa

sensitif dan tersisih. Apabila sifat terasing dan rendah diri untuk ke sekolah, tindakan ponteng sekolah dijadikan faktor untuk tidak ingin berdepan dengan guru di sekolah. Sifat murid-murid ini sendiri yang mudah jemu apabila fokus dengan pembelajaran dalam bilik darjah menyebabkan mereka mencari sesuatu yang boleh dikecapi di luar bilik darjah yang boleh mendatangkan keseronokan bagi mereka. Hal ini disokong oleh kajian Mohamad Johdi Salleh dan Abdul Razak (2009) melalui pemerhatian bahawa sikap semula jadi anak-anak Orang Asli sendiri yang suka bergerak dan tidak boleh duduk diam dalam waktu yang lama. Melihat pada raut wajah dan cara berkomunikasi dengan orang luar, jelas tergambar yang mereka merasakan diri mereka terlalu rendah tarafnya berbanding dengan bangsa lain terutama bangsa Melayu (Abu Talib Bon et. al., 2003).

Tahap hubungan sosial yang rendah antara murid-murid lain menyebabkan mereka lebih selesa mendiamkan diri daripada mengeluarkan idea atau perbualan dengan kanak-kanak bangsa lain mahupun guru nereka sendiri (Talib & Muslim, 2007). Malah Mohamad Johdi Salleh dan Abdul Razak (2009) turut menyifatkan kanak-kanak Orang Asli ini malu untuk hadir ke sekolah kerana merasakan diri mereka dipandang rendah oleh masyarakat luar kerana penampilan mereka yang terlalu berbeza dengan murid biasa seperti pakaian sekolah yang lusuh dan bertampung sana-sini, kasut koyak dan peralatan sekolah yang serba kekurangan. Masyarakat Orang Asli ini terlalu sensitif sehingga kadangkala mereka tidak suka dipuji kerana pujian bukanlah sesuatu yang membina tetapi merupakan satu bentuk sindiran, yang mereka tagih adalah galakan, bantuan dan kerjasama daripada orang luar (Abu Talib Bon el.al., 2003). Namun dari satu segi yang membanggakan oleh murid-murid Orang Asli ini, mereka mempunyai sikap murah hati dan saling membantu dalam kalangan keluarga mahupun sekolah. Ini terbukti apabila mereka ini sanggup berkorban membantu ibu bapa mereka mencari pendapatan sampingan bagi menyara kehidupan mereka bersama (Talib & Muslim, 2007). Malah sikap ringan tulang membantu guru-guru di sekolah dalam aktiviti-aktiviti berkaitan turut menjadikan mereka disenangi oleh warga sekolah khususnya para guru.

1.3 Persoalan Kajian

Dalam kajian ini penyelidik telah menyatakan beberapa persoalan kajian yang cuba untuk di rungkaikan oleh penyelidik bagi menjawab pernyataan masalah iaitu :

i. Adakah penggunaan teknik permainan bahasa mampu menarik minat pelajar Orang Asli dalam pengajaran Bahasa Melayu?
ii. Sejauhmanakah penglibatan murid Orang Asli dalam setiap aktiviti pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu yang mengaplikasi teknik permainan bahasa.
iii. Sejauhmanakah pengaruh teknik permainan bahasa terhadap motivasi pendidikan murid Orang Asli dalam PdP Bahasa Melayu?

1.4 Objektif Kajian

Berdasarkan kepada penyataan masalah dan persoalan kajian yang telah dinyatakan, maka objektif kajian ini adalah untuk mengetahui tentang perkara-perkara berikut iaitu :

i. Mengenalpasti sejauhmana penggunaan teknik permainan bahasa mampu menarik minat murid Orang Asli dalam pengajaran Bahasa Melayu.
ii. Mengenalpasti sejauhmana pengaruh teknik permainan bahasa terhadap penglibatan murid Orang Asli dalam PdP Bahasa Melayu.
iii. Mengenalpasti sejauhmana pengaruh teknik permainan bahasa terhadap motivasi pendidikan murid Orang Asli dalam PdP Bahasa Melayu.

1.5 Batasan Kajian

Kajian ini merupakan kajian kualitatif yang berbentuk tinjauan untuk melihat reaksi murid orang Asli dari segi minat dan sikap semasa dan selepas mengikuti set pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu yang mengaplikasikan teknik permainan bahasa. Oleh itu populasi kajian ialah murid-murid sekolah orang Asli yang mengikuti kelas pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu di 4 buah sekolah dalam daerah Kinta Utara, Kuala Kangsar, Batang Padang dan Perak Tengah.

Kajian juga dibatasken kepada perkara-perkara berikut:

i. Murid tahap satu yang dijadikan kumpulan sasaran di 4 buah sekolah tersebut.
ii. Kelas dan guru yang telah dipilih sahaja yang akan dibuat pemerhatian dan pencerapan proses pengajaran dan pembelajaran.
iii. Hanya aplikasi teknik permainan bahasa dalam proses pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu sahaja yang dicerap.
iv. Dua aspek yang dikaji iaitu proses pengajaran guru dan pembelajaran murid.

2.0 TINJAUAN LITERATUR

Hassan, Shaharudin dan Aziz (2001) dan Khan (1987) sependapat mendapati bahawa anak-anak Orang Asli tidak berminat untuk hadir ke sekolah disebabkan kesukaran memahami pembelajaran, kurang berminat terhadap kerja sekolah dan faktor kegagalan dalam sesuatu mata pelajaran. Pendapat ini turut dikongsikan oleh Ma'rof dan Sarjit (2008) yang menjelaskan faktor yang membawa murid Orang Asli kurang kompeten dalam aspek pengetahuan hingga menyebabkan mereka tidak hadir ke sekolah adalah disebabkan oleh kesukaran dalam menanam minat dan budaya belajar, kurang motivasi dan semangat untuk kehadapan dan sukar memahami penyampaian maklumat.

Lazimnya kurang minat belajar akan membawa kesan langsung kepada pencapaian akademik seseorang murid yang dinyatakan sebelum ini. Mengikut Raven(1977) apabila seorang pelajar tidak minat dalam sesuatu mata pelajaran

tertentu dan guru pula tidak berusaha untuk menarik minat mereka, pelajar-pelajar ini akan kurang bersemangat dan akan melakukan sesuatu yang terlintas di fikiran mereka. Shaari, Yusoff, Ghazali dan Dali (2011) dalam kajian mereka mendapati sebab dan alasan mengapa murid Orang Asli tidak menguasai pelajaran yang diajar oleh guru disebabkan mereka mudah lupa. Hal ini disebabkan daya ingatan mereka yang rendah. Menurut Shaari et.al (2011) juga, menerusi penelitian hasil kajian mereka mendapati kebanyakkan murid Orang Asli mengalami masalah dalam menguasai 3M iaitu kemahiran membaca, menulis dan mengira. Walaupun terdapat murid yang boleh membaca tetapi bukan semua mereka yang memahami makna ayat yang dibaca. Masalah penguasaan 3M ini akan mendatangkan masalah penguasaan ilmu pada peringkat yang selanjutnya. Perkara ini dikongsikan oleh Dawi (2002) yang mendapati kegagalan murid, khasnya murid luar bandar sewaktu UPSR adalah berpunca daripada kelemahan mereka menguasai kemahiran 3M pada peringkat awal persekolahan. Selain itu, penguasaan kemahiran 3M yang lemah juga akan menyebabkan murid-murid Orang Asli ini sukar menguasai mata pelajaran yang memerlukan penyelesaian masalah.

Daya penaakulan yang lemah ini adalah disebabkan mereka tidak berusaha untuk memahami sesuatu ilmu yang dipelajari (Shaari et.al , 2011). Murid-murid Orang Asli juga didapati mudah berasa bosan dan jemu dengan aktiviti pembelajaran. Menurut Ahmad & Mohd Jelas (2009) menerusi pengalaman program mentor mantee bersama murid-murid Orang Asli di sekitar kawasan Selangor mendapati mereka mudah berasa bosan dan hanya boleh memberi tumpuan selama 15 minit sahaja. Namun begitu, jika aktiviti pembelajaran dijalankan di kawasan terbuka seperti di tepi sungai atau di bawah pokok, mereka dapat memberi tumpuan selama 30 minit. Ini mungkin disebabkan sifat semulajadi mereka yang dekat dan cintakan alam sekitar. Hasil dapatan ini adalah seiring dengan penyataan Ma'rof dan Sarjit (2008) yang menyatakan anak-anak Orang Asli menyukai pendidikan yang tidak formal khasnya yang menawarkan kebebasan dengan melakukan aktiviti yang lebih mencabar dengan alam sekeliling. Bagi murid Orang Asli hutan begitu penting dalam kehidupan mereka.

Seterusnya pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa kedua bukan merupakan proses yang mudah tambahan lagi bagi murid-murid Orang Asli yang jarang bertutur dalam bahasa Melayu sebagai bahasa pertuturan seharian mereka. Bagi murid Orang Asli bahasa Melayu merupakan bahasa kedua kerana bahasa ibunda mereka adalah bahasa etnik masing-masing. Penguasaan berbahasa kebangsaan perlu untuk meningkatkan ilmu, kemahiran dan kompetensi seseorang murid. Persekitaran yang kurang memberangsangkan mengakibatkan kesukaran kepada murid-murid tersebut menguasai bahasa Melayu sebagai bahasa kedua dan seterusnya memberi kesan kepada prestasi pembelajaran mereka di dalam bilik darjah. Menurut Abdullah Hassan (1980), mengajar bahasa kedua kepada pelajar bukan penutur jati memerlukan perhatian yang lebih teliti: dirancang dan dilaksanakan secara semulajadi dan tidak terlalu formal. Oleh itu dalam pengajaran, guru sewajarnya menggunakan pendekatan, kaedah dan teknik, yang bersesuaian dalam menyampaikan pengajaran.

3.0 METODOLOGI

3.1 Reka Bentuk Kajian

Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif. Metode kajian menggunakan temu bual, pemerhatian dan analisis dokumen. Temu bual dijalankan dengan guru dan murid Orang Asli. Temu bual dilakukan dengan secara bersemuka selama satu jam. Temu bual itu dirakamkan dan ditranskripsikan. Temu bual berbentuk semi struktur berdasarkan tema Keberkesanan Teknik Permainan Bahasa Dalam Meningkatkan Minat Murid Orang Asli Terhadap Bahasa Melayu. Pemerhatian dijalankan dalam bilik darjah berdasarkan senarai semak iaitu interaksi guru dengan murid dari aspek pengajaran dan pembelajaran. Analisis dokumen dijalankan dengan melihat portfolio responden, program yang dijalankan serta buku latihan murid.

3.2 Pemilihan Sampel

Pemilihan sampel terdiri daripada lapan orang guru Bahasa Melayu Tahun 2, dan lapan orang murid Orang Asli Tahun 2. Temu bual guru dengan murid dilaksanakan secara bersemuka dan direkodkan untuk mendapatkan maklumat dari segi keberkesanan penggunaan teknik permainan bahasa dalam PdP Bahasa Melayu. Dua orang siswa guru dari Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh dicerap untuk melihat pengajaran dan pembelajaran yang dijalankan.

3.3 Analisis Data

Analisis data tertumpu kepada tiga aspek yang merupakan angkubah signifikan bagi melihat reaksi murid terhadap pengajaran dan pembelajaran yang menggunakan teknik permainan bahasa. Tiga aspek tersebut adalah:

i. Minat belajar mata pelajaran Bahasa Melayu.
ii. Penglibatan murid-murid untuk mengikuti aktiviti yang dirancang oleh guru.
iii. Motivasi diri murid untuk datang ke sekolah.

4.0 DAPATAN KAJIAN

Analisis data terhadap pendekatan pengajaran menggunakan teknik permainan bahasa dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu terhadap minat, penglibatan dan motivasi murid Orang Asli di negeri Perak dilakukan dan beberapa penemuan dihuraikan seperti berikut;

i. Teknik permainan bahasa mampu menarik minat murid Orang Asli dalam pengajaran Bahasa Melayu.

Responden kajian iaitu beberapa orang Guru Bahasa Melayu tahun 2 antaranya Cikgu Ali (GBM1), Cikgu Noraini (GBM2), Cikgu Salina (GBM3), Cikgu Ishak (GBM4), Cikgu Hadi (GBM5), Cikgu Maria (GBM6), Cikgu Khairul (GBM7) dan Cikgu Masitah (GBM8). Nama guru-guru yang digunakan bukan nama sebenar untuk memelihara kerahsian kajian.

Salah seorang guru Bahasa Melayu tahun 2 menyatakan;

Jika dibanding antara teknik pengajaran biasa yang digunakan dengan teknik permainan bahasa, amat ketara perbezaannya. Kalau pendekatan tradisional digunakan, murid biasanya beri tumpuan sepuluh minit awal, selepas itu mereka sudah hilang fokus. Kami terpaksa menjerit untuk mendapat perhatian mereka. Berbeza dengan menggunakan teknik permainan bahasa, murid beri fokus dan kerjasama dari awal hingga akhir. Kelas nampak ceria, nampak pemusatan murid berlaku. Murid begitu aktif dan nampak ceria. (Temu bual 1_ GBM1)

Seorang responden yang berpengalaman mengajar Bahasa Melayu menjelaskan;

Pengalaman saya yang tak dapat saya lupa semasa aktiviti 'Telefon Rosak' apabila murid diminta mengingat dan menyampaikan maklumat kepada rakan, bagi murid tahun 2. Didapati hampir keseluruhan kumpulan dapat mengingati maklumat tersebut, walaupun ada beberapa perkataan asal yang tertinggal, selepas proses pengajaran dan pembelajaran kelas. (Temu bual 2_GBM2)

Begitu juga bagi guru Bahasa Melayu tahun 2 (GBM5) menceritakan perasaan-perasaan yang muncul kalangan muridnya apabila beliau mengajar menggunakan teknik permainan bahasa.

Rasa gembira dan seronok apabila murid-murid beri lebih tumpuan terhadap PdP. (Temu bual 3_ GBM3)

Seterusnya seorang guru Bahasa Melayu tahun 2, sekolah yang berbeza menyatakan:

Penggunaan teknik permainan bahasa ini bagi saya adalah satu pendekatan yang amat baik. Murid-murid seronok mengikuti perkembangan pengajaran dan pembelajaran yang mengandungi aktiviti permainan bahasa. Penglibatan murid begitu memberangsangkan terutama apabila aktiviti bermain dijalankan. Murid Asli dapat main, memang seronok. (Temu bual 4_ GBM5)

ii. Penglibatan murid-murid mengikuti aktiviti permainan bahasa yang dirancang oleh guru.

Pengkaji mendapati selepas pengajaran dan pembelajaran menggunakan teknik permainan bahasa, murid menunjukkan perlakuan positif, di mana mereka begitu aktif dan memberi kerjasama yang baik terhadap pengajaran guru.

Murid-murid menunjukkan riak muka yang ceria dan gembira semasa sesi pengajaran dan pembelajaran berjalan khusus semasa aktiviti permainan bahasa dijalankan. Murid yang pasif dan pemalu juga turut bersama melakukan aktiviti khususnya permainan bahasa. Keadaan ini sedikit sebanyak mencerminkan perasaan dalamannya yang cukup seronok dan gembira mengkuti kelas tersebut. (Temu bual 5_GBM6)

Begitu juga bagi guru Bahasa Melayu tahun 2 (GBM4) menceritakan keadaan yang

berlaku ketika aktiviti permainan bahasa dijalankan.

Begitu juga semasa aktiviti permainan bahasa dijalankan. Ada juga murid yang pasif dan pemalu sebelum ini tetapi sama ikut serta mengambil bahagian dalam aktiviti permainan tersebut. Ini melucukan tetapi yang penting penglibatan mereka. (Temu bual 6_ GBM4)

Seorang responden turut memberi maklumat bahawa apabila aktiviti permainan bahasa dijalankan, murid memberi respon seperti di bawah.

Apabila aktiviti permainan bahasa terutamanya semasa aktiviti lari dalam bulatan semua murid sama ada yang pemalu atau yang pasif sama-sama turut bermain. Saya juga turut kelakar tengok gelagat mereka kerana sebelum ini mereka yang pasif suka termenung dan buat hal sendiri. (Temu bual 7_ GBM7)

Begitu juga bagi seorang responden bersetuju menyatakan murid memberi kerjasama yang baik kepada guru sekira aktiviti permainan bahasa dijalankan.

*Semasa aktiviti permainan bahasa iaitu aktiviti permainan telefon rosak, murid-murid sangat gembira dan seronok menjalankan aktiviti tersebut. Mereka begitu menghayati dan seronok tanpa menghirau orang lain sedang memerhati gelagat mereka. (*Temu bual 8_-GBM8)

Seorang responden turut memberitahu bahawa semasa aktiviti lakonan dan nyayian, apabila diminta beberapa orang murid tampil ke depan, mereka memberi kerjasama.

Begitu juga semasa aktiviti permainan teka lakonan, apabila guru meminta beberapa orang murid tampil ke depan, mereka berani ke depan. Mungkin aktiviti tersebut mereka suka kerana ada aktiviti lakonan mudah. (Temu bual 9_ GBM6)

iii. Motivasi diri murid orang Asli hadir ke sekolah kesan daripada pengajaran menggunakan teknik permainan bahasa.

Apabila pengajaran bahasa Melayu banyak menggunakan teknik permainan bahasa, respon guru menunjukkan murid sudah mula kurang ponteng.

Kami dapati bahawa unsur-unsur hiburan, keseronokan dan peluang turut serta dalam setiap aktiviti yang berunsurkan permainan sememangnya memberi pengaruh besar kepada minat murid-murid Orang Asli untuk datang ke sekolah. Mereka gembira dan seronok mengikuti waktu Bahasa Melayu yang terdapat aktiviti permainan bahasa. (Temu bual 10_GBM3)

Begitu juga respon seorang guru, banyak perubahan berlaku terhadap muridnya apabila aktiviti permainan bahasa dilaksanakan.

Kalau dulu mereka sering ponteng tetapi apabila pendekatan pengajaran diubah kepada lebih banyak permainan atau bermain, mereka sudah sering ke sekolah kerana seronok mengikuti proses pengajaran tersebut. Murid-murid menunjukkan riak muka yang ceria dan gembira semasa sesi pengajaran dan pembelajaran berjalan. (Temu bual 11_GBM5)

Banyak perubahan berlaku selepas aktiviti permainan bahasa dilakukan dalam pengajaran Bahasa Melayu, menurut seorang responden.

Minat mereka terhadap aktiviti permainan bahasa sangat memberi kesan dan akan menimbulkan rasa tertunggu-tunggu untuk mempelajari Bahasa Melayu. (Temu bual 12_ GBM2)

Begitu juga beberapa orang responden turut memberi maklumat baru sikap murid yang sebelum ini sering tidak hadir ke sekolah. Apabila aktiviti yang melibatkan aktiviti '*hands-on'* seperti aktiviti permainan bahasa diadakan ianya menjadi salah satu mekanisma yang boleh menarik minat murid ke sekolah

Apabila mereka sudah menunjukkan minat terhadap pengajaran guru yang banyak mengandungi aktiviti permainan bahasa, nampak mereka sudah mula kurang ponteng sekolah. Yang pasifpun nampak ceria dan bersemangat. (Temu bual 13_ GBM3)

Seterusnya, salah seorang responden menyatakan seronok melihat tingkah laku mereka yang sudah berubah daripada peasi dan pemalu kepada ceria dan aktif apabila aktiviti permainan bahasa dijalankan.

Murid orang Asli amat meminati aktiviti bermain, mereka akan gembira dan seronok jika mereka disuruh mengambil bahagian. Yang pemalu sebelum ini turut sama melibatkan diri bermain dalam aktiviti permainan bahasa. Dengan cara ini saya merasakan bahawa aktiviti permainan bahasa adalah satu cara untuk menarik minat murid ke sekolah. (Temu bual 14_ GBM8)

Hasil Pemerhatian

Pemerhatian merupakan satu teknik pengutipan data dengan memerhati tingkah laku subjek kajian secara langsung. Penyelidik membuat andaian bahawa program yang berkesan dengan rancangan yang teliti terutamanya dalam pengajaran yang menggunakan teknik permainan bahasa dapat menarik minat murid untuk mengikuti aktiviti PdP dan hadir ke sekolah.

Jadual 1 : Nota Data daripada Pemerhatian

Items	Nota Pemerhatian
Pemerhatian terhadap murid SK Suak Padi di daerah Perak Tengah - (Tahun 2) dilakukan ketika guru sedang mengajar.	Murid seronok dan ceria dapat bermain dalam keadaan yang harmoni dan kondusif bersama pasangan atau ahli kumpulan yang lain. Murid yang sebelum ini pemalu dan kurang aktif nampak aktif apabila guru menggunakan teknik permainan bahasa bertajuk 'Telefon Rosak'. Murid banyak bergerak dan aktif semasa pengajaran guru berlangsung tetapi terkawal.
Pemerhatian terhadap murid SK. Pos Raya di daerah Kinta Utara - (Tahun 2) dilakukan ketika guru sedang mengajar.	Murid sangat suka akan pengajaran yang ada aktiviti permainan bahasa seperti 'Kotak Beracun'. Nampak murid begitu sabar menunggu giliran, hormat menghormati dan bermain dalam keadaan harmoni. Jelas kelihatan murid-murid ketawa dan gembira dengan aktiviti yang mereka laksanakan.
Pemerhatian terhadap murid SK. Kampung Kenang di daerah Kuala Kangsar - (Tahun 2) dilakukan ketika guru sedang mengajar.	Murid sangat berminat terhadap pengajaran guru menggunakan teknik permainan bahasa terutamanya melibatkan kumpulan besar. Nampak kecenderungan positif terhadap pengajaran guru menggunakan teknik permainan bahasa apabila murid mengangkat tangan untuk menjawab soalan guru.
Pemerhatian terhadap murid SK. Batu 7, di daerah Batang Padang - (Tahun 2) buat ketika guru sedang mengajar.	Murid nampak ceria dan berminat mengikuti pengajaran guru menggunakan teknik permainan bahasa bertajuk 'Teka Lakonan'. Murid teruja untuk menjalankan permainan bersama rakan-rakan di dalam bilik darjah. Mereka tekun dan bersungguh-sungguh hendak menyiapkan sesuatu tugasan yang diarahkan oleh guru.

Berdasarkan Jadual 1 di atas, lapan orang murid merupakan sampel yang diperhatikan. Melalui temu bual murid-murid SK. Suak Padi, SK Pos Raya, SK. Kampung Kenang dan SK. Batu 7 sama ada mereka suka mengikuti pengajaran guru. Kelapan-lapan murid ini menjawab "*suka dan seronok*". Sehubungan dengan itu, guru perlu membanyakkan PdP yang menggunakan teknik permainan bahasa supaya murid seronok dan ceria mengikuti pengajaran guru.

5.0 PERBINCANGAN

Melalui kajian yang dijalankan dan dapatan yang diterima, murid-murid Orang Asli begitu teruja dan seronok untuk menjalankan permainan bahasa bersama rakan-rakan di dalam bilik darjah. Kenyataan ini dibuktikan melalui kelapan-lapan murid yang menjadi responden apabila memberikan reaksi positif ketika menjawab soalan yang diajukan semasa sesi temu bual. Pemerhatian yang dijalankan oleh pengkaji juga mendapati bahawa murid sedaya upaya melaksanakan aktiviti dan mereka kelihatan sangat seronok dan bersemangat. Semangat kerjasama juga dapat dilihat dalam kalangan ahli setiap kumpulan. Keadaan ini sangat luar biasa kerana sebelum ini kelas berjalan agak hambar, berbanding apabila teknik permainan bahasa dilaksananakan, kelas bergitu ceria dengan telatah murid-murid yang dulunya pasif. Beberapa faktor mungkin boleh dikaitkan dengan hal ini. Pertamanya, tidak boleh dinafikan bahawa segala bentuk aktiviti yang dijalankan itu, lebih menjurus kepada gaya pengajaran dan pembelajaran yang berpusatkan murid (*student oriented*). Gaya pengajaran dan pembelajaran ini sudah tentu menuntut kepada penyertaan yang menyeluruh dan penglibatan yang aktif daripada murid. Pembelajaran ini didapati berjalan dengan lancar kerana semua murid melibatkan diri dalam setiap permainan yang dijalankan. Guru-guru pemantau juga menyatakan bahawa pembelajaran secara bekerjasama wujud dan murid tertumpu pada tugasan yang perlu diselesaikan dalam masa yang ditentukan. Setiap murid didapati menjalankan peranan masing-masing lantas membuat pembelajaran lebih menyeronokkan dan berkesan.

Tambahan pula dengan perancangan yang rapi dan persediaan yang baik dibuat oleh guru, sudah tentu hasilnya tentu membanggakan. Murid seronok belajar, manakala guru seronok mengajar. Menurut aliran pendekatan teori tingkah laku yang dipelopori oleh tokoh-tokoh seperti Pavlov, Thorndike, Watson dan Skinner (Slavin, R.E 1997) telah membuktikan bahawa pembelajaran yang dilakukan dengan adanya kesediaan dalaman sudah pasti akan menghasilkan pembelajaran positif. Thorndike, melalui teorinya yang berkait rapat dengan konsep Hukum Kesediaan, Hukum Kesan dan Hukum Latihan, berpendapat bahawa pembelajaran akan menjadi lebih sempurna sekiranya dilaksanakan dalam bentuk yang menyeronokkan. Seandainya dapat dilaksanakan dalam bilik darjah sudah pasti akan memberi impak yang positif dalam pengajaran dan pembelajaran (Roblyer, M.D, et al. (1977).

Faktor kedua menarik minat murid-murid Orang Asli terhadap mata pelajaran Bahasa Melayu yang mengaplikasikan teknik permainan bahasa begitu berkesan, juga disebabkan oleh mereka diberi ruang dan peluang untuk turut serta dalam setiap aktiviti yang dirancang oleh guru. Lumrah kehidupan sebenar masyarakat Orang Asli yang lasak dan sentiasa bergerak untuk *survival*nya nampak lebih sinonim dengan aktiviti yang disediakan melalui teknik permainan bahasa.

Sebagai contohnya, melalui aktiviti permainan bahasa, murid diminta bekerjasama dalam kumpulan besar dan kecil, bergerak dan bertindak sebagaimana yang diarahkan, sudah tentu akan menghilangkan rasa bosan dan mengantuk. Dapatan kajian ini juga menunjukkan bahawa setelah diserapkan teknik permainan bahasa dalam pengajaran dan pembelajaran, bilangan murid Orang Asli yang bersedia untuk memberikan kerjasama kepada guru dalam setiap aktiviti mempunyai peratus yang tinggi. Hampir keseluruhan murid-murid bersedia untuk mengikuti sebarang aktiviti permainan bahasa yang dirancang oleh guru.

Melalui pemerhatian pengkaji, murid Orang Asli begitu ghairah mengangkat tangan dan menawarkan diri, untuk turut serta dalam setiap aktiviti. Pemerhatian pengkaji juga mendapati, situasi ini memberi sedikit cabaran kepada guru dalam pengurusan bilik darjah. Fenomena ini agak luar biasa dan jarang berlaku. Sebagaimana yang kita ketahui masyarakat Orang Asli begitu pasif dan sangat menebal rasa rendah dirinya. Anak-anak murid Orang Asli amat sukar untuk memberi kerjasama jika dia tidak berminat terhadap sesuatu perkara. Faktor inilah merupakan salah satu tabiat negatif yang menyumbang kepada kemunduran masyarakat Orang Asli di negara kita. Namun begitu, pengalaman mengikuti kelas Bahasa Melayu di empat buah sekolah Orang asli yang menjadi responden kajian, didapati bahawa rata-rata murid Orang Asli memberikan respon yang baik terhadap aktiviti yang dijalankan oleh guru. Perasaan malu, segan dan rendah diri ternyata berjaya dihindari seketika semasa mengikuti pengajaran dan pembelajaran yang mengaplikasikan teknik permainan bahasa. Walaupun tempoh pemerhatian yang singkat iaitu selama 60 minit sahaja, namun dapat diperhatikan dengan jelas perubahan sikap ini.

Tahap kesedaran terhadap pendidikan yang rendah juga merupakan punca banyak berlaku kadar keciciran dalam kalangan murid Orang Asli. Kedatangan harian ke sekolah begitu mengecewakan. Sememangnya, pihak pengurusan sekolah telah melakukan berbagai-bagai cara dan ikhtiar untuk mengatasi gejala ini kerana jika keadaan ini berterusan maka hasrat kerajaan untuk mengatasi masalah murid tercicir, khususnya dalam kalangan masyarakat Orang Asli, akan menemui jalan buntu. Dapatan kajian ini mendapati bahawa murid Orang Asli berminat untuk datang ke sekolah jika guru menyediakan set pengajaran dan pembelajaran yang berteraskan aktiviti yang menyeronokkan seperti permainan bahasa. Dapatan kajian menunjukkan bahawa hampir keseluruhan responden bersetuju dengan kenyataan ini. Dengan bahasa yang lebih mudah dapat dikatakan iaitu, teknik permainan bahasa yang diaplikasikan dalam pengajaran mata pelajaran Bahasa Melayu berkeupayaan bagi menarik minat murid-murid Orang Asli untuk datang ke sekolah. Fenomena ini nampaknya memberikan satu dimensi baru dalam usaha mengurangkan masalah keciciran murid yang menjadi salah satu agenda utama Kementerian Pendidikan Malaysia.

6.0 RUMUSAN DAN CADANGAN

Diharapkan kajian ini dapat diaplikasikan oleh guru Bahasa Melayu dalam usaha meningkatkan pencapaian murid dalam mata pelajaran Bahasa Melayu khususnya dalam kalangan murid Orang Asli. Kajian ini menunjukkan bahawa minat yang

mendalam dan sikap yang positif terhadap mata pelajaran Bahasa Melayu boleh meningkatkan kebolehan murid menguasai kemahiran berbahasa sekali gus dapat meningkatkan pencapaian murid secara keseluruhannya dalam mata pelajaran Bahasa Melayu. Pengalaman menjalankan kajian ini membuatkan penyelidik merasakan bahawa teknik permainan bahasa seperti aktiviti 'Kotak beracun', 'Kata bersilang', 'Teka kata', 'Telefon rosak' dan lai-lain lagi begitu berkesan dalam usaha menarik minat murid Orang Asli untuk mengikuti sesi pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu. Begitu juga setelah menjalankan kajian ini, pengkaji mendapati bahawa kita seharusnya berani berubah demi kejayaan murid-murid Orang Asli. Berubah dari segi amalan dalam pendekatan pengajaran, perancangan dan perspekstif terhadap murid. Kepelbagaian pendekatan dan teknik dalam melaksanakan proses pengajaran dan pembelajaran adalah aset penting bagi menarik minat untuk belajar dalam kalangan murid-murid Orang Asli.

Kajian ini juga diharapkan dapat memberikan sumbangan yang cukup penting dan bermakna dalam meningkatkan kesedaran dan kefahaman masyarakat dalam memenuhi naluri murid Orang Asli khususnya di peringkat rendah yang memerlukan suasana pembelajaran yang menyeronokkan dan bertepatan dengan fitrah mereka. Proses pembelajaran serta pengukuhan bagi memantapkan setiap ilmu dan kemahiran yang diajar memerlukan kaedah pengajaran yang bukan sahaja berkesan tetapi dapat memberi impak yang positif dalam diri pelajar. Oleh yang demikian, kajian tentang keberkesanan teknik permainan bahasa ini mampu memainkan peranan yang penting dalam memberi penerangan dan kefahaman kepada masyarakat tentang kepentingan penggunaan kaedah pengajaran yang bukan sahaja mampu meningkatkan penguasaan murid dalam pelajaran mereka, bahkan juga dapat memenuhi naluri mereka. Justeru, ia sedikit sebanyak dapat memberi sumbangan berbentuk maklumat berkenaan teknik permainan bahasa kepada penggubal dasar dan sekaligus membantu mereka ke arah memperkemaskinikan dan memperkasakan kurikulum pembelajaran bahasa Melayu yang bersesuaian serta bertepatan dengan kehendak dan keperluan murid sekolah khususnya murid Orang Asli.

Kesimpulannya kajian ini telah menunjukkan bahawa peningkatan penguasaan kemahiran berbahasa dalam kalangan murid Orang Asli boleh dipertingkatkan melalui amalan pengajaran dan pembelajaran yang mengaplikasikan teknik yang menyeronokkan seperti permainan bahasa. Permainan bahasa nyata mampu merangsang elemen-elemen positif dalam pembelajaran seperti minat, motivasi, sikap positif dan kerjasama, dan persaingan sihat dalam kalangan murid sekolah rendah, seterusnya meningkatkan pencapaian mereka dalam pembelajaran Bahasa Melayu. Serentak dengan itu dapat membantu mengatasi masalah buta huruf dan kadar keciciran yang begitu membimbangkan pihak Kementerian Pendidikan Malaysia sebagaimana yang terdapat dalam Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysai 2013-2025.

Rujukan

Abdullah Hassan (1980). *Linguistik Am Untuk Guru Bahasa Malaysia*. Petaling Jaya: Fajar Bakti Sdn. Bhd.

Abu Talib Bon, et.al. (2003). *Kenali kami: Masyarakat Orang Asli di Malaysia*. Johor: Penerbit Kolej Universiti Teknologi Tun Hussien Onn.

Ahmad, Abdul Razaq & Mohd Jelas, Zalizan. (2009). *Masyarakat Orang Asli. Perspektif Pendidikan dan Sosiobudaya*. Bangi: UKM.

Arbaa, R., Jamil, H., & Abd Razak, N. (2010). Hubungan Guru-Pelajar dan Kaitannya dengan Komitmen Belajar Pelajar : *Adakah Guru Berkualiti Menghasilkan Perbezaan Pembelajaran antara Jantina Pelajar*, 35(2), 61–69.

Dawi, Amir Hassan. (2002). *Penglibatan ibu bapa dengan pembelajaran anak-anak di peringkat sekolah rendah*. Kuala Lumpur: Univerisiti Malaya.

Gill, S.S, Rosnon, M.R., & Redzuan, M.R.(2010). Acculturation of Consumerism among the Orang Asli Community in Jelebu, Negeri Sembilan. *Editorial Board*,321.

Hassan, M.N., Shaharudin, I. & Sarah Aziz, A.G.A. eds., (2001). Manusia, Alam Sekitar dan Pembangunan: Bicara Pengalaman Komuniti Orang Asli, Selangor

Johari Talib, & Nazri Muslim. (2007). Bagaimana kanak-kanak Orang Asli gagal di sekolah? *Jurnal Pengajian Umum*, (8), 51-76.

Kementerian Pendidikan Malaysia (2006), *Pelan Induk Pembangunan Pendidikan (PIPP 2006-2010)*, Kuala Lumpur, Bahagian Perancangan dan Penyelidikan Dasar Pendidikan, Kementerian Pendidikan Malaysia.

Kementerian Pendidikan Malaysia (2013). Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025.

Khan, Jamilah. (1987). *Perubahan sosial dalam kalangan Orang Asli Temuan di Sungai Buah. Satu kajian kes*. Selangor: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Majlis Peperiksaan Malaysia, (1992). *Laporan Keputusan Peperiksaan 1991*. Kuala Lumpur: Majlis Peperiksaan Malaysia.

Ma'rof, R. & Sarjit S., G. eds.,(2008). *Orang Asli: Isu, Transformasi dan Cabaran*, Selangor: Penerbit Universiti Putra Malaysia.

Mohammad Johdi Salleh et. al. (2009). Status Sosio Ekonomi dan Komitmen Ibubapa Terhadap Pencapaian dalam Penilaian Menengah Rendah. *Kertas Kerja dibentangkan di Malaysia 14th International Conference on Education*. Brunei

Mohamad Johdi Salleh, & Abdul Razak Ahmad. (2009). *Kesedaran pendidikan dalam kalangan masyarakat Orang Asli*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Mohamad Johdi Salleh, Norul Khairiah Idris, Nur Awanis Aziz, Nurul Huda Yusuf, & Siti Aishah Hashim. (3-5 Februari 2009). Kajian terhadap kesedaran pendidikan di kalangan masyarakat Orang Asli. *Persidangan Kebangsaan Pendidikan Luar Bandar, Sekolah Pembangunan dan Pendidikan Sosial*, UMS Kota Kinabalu.

Ramlah Jantan & Mahani Razali (2002). *Psikologi Pendidikan – Pendekatan Kontemporari*. Kuala Lumpur : Mc Graw Hill.

Raven, J. (1977). *Education, Values, and Society : The Objectives of Education and the Nature and Development of Competence*. London: HK Lewis & Co. Ltd.

Roblyer, M.D., Edwards,J, Harviluk, M.A., (1977). *Antegrating Educational Technologyinto Teaching*. New Jersey: Prantice Hall.

Rohayu Roddin dan Noor Sharipah Sultan Sidi (4-5 Jun 2013). Pembinaan Keupayaan Dalam Pelancongan Orang Asli: Satu Kajian Kes Dalam Komuniti Mah Meri. *Proceeding of the International Conference on Social Science Research, ICSSR 2013*. Penang, MALAYSIA. e-ISBN 978-967-11768-1-8. Organized by WorldConferences.net

Shaari, Abdul Sukor., Yusoff, Nuraini.,Ghazali, Mohd Izam & Dali, Mohd Hasani. (2011). Kanak-kanak Minoriti Orang Asli di Malaysia: Menggapai Literasi Bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*. Kedah: UUM.

Slavin, R.E (1997). *Educatinal Psychology : Theory and Practise*. Boston: Allyn Bacon.

Toh Kit Siang, et. al. (2008). Pendidikan Orang Asli. *Projek Sarjana Muda*: Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.

004-AMALAN PENGGUNAAN DAN BENTUK-BENTUK MEKANISME PENDEKATAN INTERAKSIONAL PENGUASAAN BAHASA MELAYU SEBAGAI BAHASA KEDUA

Syahrin Bin Awang Besar
Universiti Putra Malaysia,
43400 Serdang, Selangor, Malaysia.
Karock72@gmail.com

Vijayaletchumy Subramaniam
Jabatan Bahasa Melayu
Fakulti Bahasa Moden Dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia,
43400 Serdang, Selangor, Malaysia.
letchumy1617@gmail.com

ABSTRAK

Kajian ini dijalankan adalah bagi mengenal pasti bentuk pendekatan interaksional dari sudut psikolinguistik yang menyumbang kepada kejayaan penguasaan Bahasa Melayu Dialek Sabah (BMDS) sebagai Bahasa Kedua (B2) dalam kalangan golongan imigran India selaku bukan penutur jati (BPnJ) BMDS di Beaufort, Sabah. Objektif kajian ini secara spesifiknya adalah bagi mengenal pasti bentuk-bentuk mekanisme pendekatan interaksional yang digunakan oleh golongan imigran India berkenaan dalam usaha menguasai BMDS. Dalam kajian ini pengkaji menggunakan Hipotesis Perinteraksian, oleh Long (1996) dalam Penguasaan B2, di samping memanfaatkan kaedah Pemerhatian-Eksploratori dan tinjauan lapangan. Pengkaji turut menggunakan Skala Persetujuan antara-penilai Cohen Kappa (1968) bagi tujuan memperkuat sokongan dapatan kajian. Data-data dapatan kemudiannya dianalisis secara pendekatan kualitatif. Dapatan kajian mendapati bahawa para peserta kajian lebih memilih untuk menggunakan empat mekanisme pendekatan interaksional iaitu; a) pengulangan, b) Pemeriksaan Pengesahan, c) Pemeriksaan Pemahaman, dan d) Permohonan Penjelasan. Namun begitu didapati bahawa mereka kemudiannya mampu berkomunikasi dengan efektif melalui kaedah sosialisasi dengan cara berinteraksi dengan penduduk tempatan yang merupakan Penutur Jati (PnJ) BMDS, meskipun mereka sebenarnya tidak pernahpun memasuki mana-mana kelas kecekapan bahasa sebelum itu. Dapatan-dapatan kajian juga turut menemukan bahawa bentuk-bentuk dan penggunaan mekanisme-mekanisme pendekatan interaksional dapat menggalakkan peningkatan penguasaan atau pembelajaran B2 golongan BPnJ. Maka kesimpulannya, kajian ini telah dapat menunjukkan jenis, bentuk, dan kepentingan mekanisme- mekanisme pendekatan interaksional dalam usaha penguasaan B2 dalam kalangan BPnJ.

Kata Kunci: Bahasa Melayu Dialek Sabah, imigran India, Penguasaan Bahasa Kedua, Strategi, Pembelajaran Bahasa, pendekatan interaksional.

1.0 Pengenalan

Kajian penguasaan B2 berpendekatankan interaksional diasaskan oleh Stephen Krashen. Beliau mempelopori perspektif penguasaan B2 yang menjadi asas kepada kajian-kajian bidang interaksional seterusnya dalam aliran innatis. Kajian-kajian pendekatan interaksional bertitik tolak daripada perspektif beliau melalui Hipotesis Input-Stephen Krashen. Konsep dan perspektif teori Hipotesis Input kemudiannya diperjelaskan melalui beberapa siri penulisan buku dan artikel beliau (1977, 1981, 1982, 1985, 1992, 1993, 1997) seperti dipetik oleh Mitchell (Mitchell, Myles, & Marsden, 2013). Pendekatan penguasaan B2 kaedah interaksional ini juga dikenali sebagai Teori Monitor *(monitor model)*. Hakikatnya, sepanjang perkembangan kajian-kajian berkenaan menyaksikan teori ataupun model monitor beliau berevolusi bermula lewat 1970-an, yang kemudiannya dikenali sebagai Hipotesis Pembelajaran dan Pemerolehan *(Acquistion-Learning Hypothesis)* yang seterusnya lebih dikenali kini sebagai Hipotesis Input *(Input Hypothesis)* (S. M. Gass, 2003).

Gagasan model Hipotesis Input yang menghuraikan pemerolehan B2 ini tidaklah berdiri sendiri. Model ini disokong oleh empat hipotesis lain lagi. Bagi memperjelas konsep penguasaan B2 interaksional, Krashen mengusulkan Teori Hipotesis Input berdasarkan gabungan empat hipotesis yang lain selain Hipotesis Input, iaitu; 1) Hipotesis urutan semulajadi *(Natural order hypothesis)*, 2) Hipotesis pemerolehan/pembelajaran *(Acquisition/Learning Hypothesis)*: Krashen (1981). 3) Hipotesis Pemantauan/Monitor *(Monitor Hypothesis)*. 4) Hipotesis Input (Input Hypothesis); yang menjadi asas kepada Hipotesis Perinteraksian apabila diperkembangkan oleh Michael H. Long. 5) Hipotesis Tapisan Sikap/Afektif *(Affective Filter Hypothesis)*

Secara praktikalnya amalan bentuk pendekatan interaksional ini terbahagi kepada empat bentuk mekanisme interaksional pula, iaitu; 1. Pengulangan *(repetition)*, 2. Pemeriksaan pengesahan *(confirmation checks)*, 3. Pemeriksaan pemahaman *(comprehension checks)* dan ke-4. Permohonan Penjelasan *(clarification Request)*. Dalam konteks ini ternyata Hipotesis Pernteraksian, oleh Michael H.Long (M.H. Long, 1996) yang merupakan respon terhadap Hipotesis Input Krashen, adalah merupakan lanjutan kepada penghuraian Hipotesis Input dalam perkembangan kajian penguasaan B2 pendekatan interaksional. Bagi melengkapi penghuraian pendekatan ini Ellis (Ellis, 2007) pula telah memperincikan lagi aspek perundingan makna dan pembaikan *(meaning negotiation and repair)* ke dalam pendekatan interaksi Long. Kajian lanjut berkenaan seterusnya dilihat dapat membantu penguasaan B2 dalam kalangan BPnJ seperti yang ditegaskan oleh pelanjutan hipotesis Interaksi Long sebelumnya.

Maka itu pendekatan penguasaan B2 secara interaksional dapatlah dikatakan sebagai proses belajar bahasa melalui interaksi dan berkomunikasi secara naturalistik, selari dengan pandangan Long dan Hatch. Secara keseluruhannya perspektif Long dalam mengajukan Hipotesis Perinteraksiannya banyak dipengaruhi oleh Hatch. Hatch contohnya mengusulkan bahawa penguasaan B2 adalah berpusat kepada usaha untuk '...belajar berbual dan belajar berkomunikasi', atau lebih jelasnya belajar berinteraksi. Pendekatan interaksional ini dilihat oleh Hatch

sebagai; 'belajar bagaimana melancarkan perbualan, belajar bagaimana berkomunikasi' (Hatch, 1978).

Sehubungan itu, pendekatan interaksional dilihat dapat berperanan dengan lebih jelas melalui kajian terhadap interaksi antara BPnJ dengan interlokutor yang merupakan PnJ kepada bahasa sasaran. Maka itu banyak kajian perinteraksiannya dijalankan secara giat dengan memfokuskan kepada aspek interaksi antara penutur jati (PnJ) dengan bukan penutur jati *(native - nonnative speaker)* secara teoretikal dan empirikal. Kajian Long mengusulkan bahawa unsur input dalam struktur bahasa semata-mata adalah memadai dalam mempengaruhi proses dan hasil pembelajaran B2.

Bertitik tolak daripada perkembangan itu Susan M. Gass dan Alison Mackey memasukkan pula peranan konsep "pendekatan" *(approach)* dalam proses penguasaan B2 selaras dengan lanjutan hipotesis interaksi oleh Long. Perspektif konsep pendekatan menegaskan bahawa aspek persekitaran linguistik bahasa khususnya konteks sosiobudaya adalah melangkaui skop 'pendekatan' interaksi (Gass S.M and Mackey A., 2007), sebelum beliau melanjutkan lagi aspek kajian pendekatan interaksional melalui aspek perundingan *(negotiation)* dan pembaikan perbualan *(conversation repair)* sebagai unsur 'input'.

Maka jelaslah bahawa konstruk input yang menjadi konstruk utama dan output sebagai konstruk kedua penting dalam pendekatan interaksi menerima kesan yang signifikan daripada kesan konteks sosial. Kemudiannya, konstruk maklum balas yang berupa perkembangan kemajuan penguasaan bahasa pula menyusul selepas kedua-dua konstruk awal tadi mengambil tempat dalam keseluruhan proses penguasaan B2 pendekatan interaksi (Gass & Mackey, 2007). Seterusnya dirujuk sebagai 'Pendekatan*'* *(approach)* Interaksionis/Perinteraksian (Gass and Mackay, 2007; Mackay et al., 2012)

Kesimpulannya, fokus pendekatan *(approach)* dalam pendekatan interaksi membantu menyumbangkan aspek pemahaman yang lebih meluas dalam disiplin penguasaan B2 khususnya dalam bidang proses penguasaannya dan amat sesuai digunapakai untuk isu dalam kajian ini. Merujuk kepada sebahagian besar model-model pembelajaran psikolinguistik pendekatan interaksi didapati ia amat berperanan besar dalam penguasaan B2 terutamanya apabila dikaitkan dengan aspek konteks sosial, melalui kajian-kajian pada dua dekad akhir-akhir ini (Gass & Mackey, 2007). Bagi menyokong lagi pendekatan interaksional dan konsep pembelajaran sosial ini, dapat dilihat bahawa prinsip saling bantu dalam usaha penguasaan B2 turut berlaku dalam bentuk bimbingan secara langsung dan diubahsuai mengikut keperluan BPnJ, yang dikenali juga sebagai konsep Teori Perancah *(Scaffolding Theory).* Secara khususnya seseorang BPnJ akan menggunakan siri mekanisme-mekanisme pendekatan interaksional penguasaan B2 berupa; 1) Pengulangan *(repetition),* 2) pemeriksaan pengesahan *(confirmation checks),* 3) Pemeriksaan pemahaman *(comprehension checks),* dan 4) Permohonan penjelasan *(clarification request)* pada sepanjang proses penguasaan bahasa mereka secara bebas, dinamik dan naturalistik.

2.0 Sorotan kajian

2.1 Proses Penguasaan B2 Pendekatan Interaksional Hipotesis Perinteraksian (HI)

Pendekatan interaksional menggunakan HI (Long, 1996) adalah merupakan rangkaian manifestasi kepada respon-respon berupa kajian dan pemerhatian ilmiah yang dijalankan berterusan oleh Long dan para pengkaji lainnya. Pendekatan interaksional mula berkembang apabila dikaji secara lanjut dan direkodkan pemetaan konsepnya dengan lebih jelas oleh Long (M.H. Long, 1981, 1983b, 1983a) melalui kajian responnya terhadap Hipotesis Input Krashen. Seterusnya sisi struktur persepsinya dipermantapkan lagi melalui edisi diperkemas pada 1996 dalam hasil kajian beliau bertajuk *"The Role of the Linguistic Environment in Second Language Acquisition"* (M.H. Long, 1996), dan lain-lain kajian lagi yang berkaitan pendekatan interaksional.

Aspek interaksi berperanan penting dalam komunikasi seharian yang membantu proses penguasaan bahasa dalam kalangan BPnJ melalui bentuk-bentuk mekanisme interaksional Long iaitu; 1. Pengulangan *(repetition)*, 2. Pemeriksaan pengesahan *(confirmation checks)*, 3. Pemeriksaan pemahaman *(comprehension checks)* dan ke-4. Permohonan Penjelasan *(clarification Request)*. Pendekatan dan mekanisme-mekanisme bahasa ini disebutkan sebagai strategi pembelajaran atau penguasaan bahasa. Strategi ditakrifkan sebagai segala tindakan atau perancangan yang diaplikasikan untuk mencapai tujuan. Dalam konteks ini tujuan berkenaan adalah merujuk kepada usaha untuk menguasai sesuatu Bahasa sebagai B2 secara bersendirian atau berkumpulan (Vijayaletchumy Subramaniam & Shobehah, 2016). Mekanisme-mekanisme interaksional di atas diperjelaskan melalui contoh-contoh berikut;

2.1.1 Mekanisme Pengulangan (P) /*Repetition*

Mekanisme pengulangan adalah merupakan pengujaran perkataan-perkataan tertentu dalam perbualan khususnya oleh BPnJ seperti pada contoh verbatim (S5/R4/V722) di bawah;

10 BPnJ : Aji mana pigi? Lama tada makan sini?
11 PnJ : Ada sini juga. Knapa? Sudah **rindu**kah? Haha (ketawa)
12 BPnJ : Aiyoob **rindu**^{P} suda(h). Heheh (gelak kecil)
13 PnJ : Hai..., mestilah rindu... tu yang datang hari ni.
14 BPnJ : **Rindu**^{P} Aiyoob?
15 PnJ : Bukan kaulah! Rindu roti plaster dengan tehlah Yoob. Hehehe
16 BPnJ : Ya, ya, **rindu**^{P} roti plaster, **rindu**^{P} teh tarik, **rindu**^{P} mi goreng, **rindu**^{P} sumua sini kedai... hehehe. Maso(k), maso(k). (S5/R4/V722)

Mekanisme P pada contoh di atas ditandai dengan "…^{P}". Perkataan yang diulang-ulang pengujarannya oleh BPnJ dalam verbatim berkenaan ialah perkataan "rindu", pada baris 12, 14 dan 16 selepas BPnJ mendengarkannya, diujarkan sebelumnya

oleh PnJ pada baris 11. Menurut Arxer, Ciriza dan Shapeck, serta Mitchell et al, mekanisme P pada sampel ini dilihat lebih berperanan sebagai satu bentuk usaha sama ada untuk mempraktik atau menunjukkan demonstrasi penggunaan sesuatu unsur bahasa (Arxer, Ciriza, & Shappeck, 2017; Mitchell et al., 2013). Berdasarkan peranannya seperti di atas maka Long memecahkan lagi mekanisme P kepada 3 seperti berikut iaitu:

1) *mekanisme P sebagai demonstrasi tunjukcara;* Pengulangan perkataan digunakan di dalam dialog untuk tujuan menunjukkan cara sepatutnya perkataan berkenaan digunakan. Contohnya seperti pada verbatim S25/K2/V389 berikut:

10 BPnJ : Maso(k), maso(k) bole tengok-tengok, kain ada, tudung, *school uniform* pun ada.
11 PnJ : **Baju sekolah** pun adakah?
12 BPnJ : **Baju sekola(h)**^{P} kan^{PS}? Sekola^{PS} menenga(h)? Sekola^{PS} renda(h)?
13 PnJ : Ini, besar punya. (sambil menunjuk anak)
14 BPnJ : **Sekola menenga la, kan?**^{PS} OK ikut itu kakak... deii! Kasi tengok **baju sekola**^{P} menenga ini abang!
(S25/K2/V389)

Mekanisme P sebagai tunjukcara penggunaan dapat dilihat pada perkataan "baju sekolah" yang diujarkan oleh PnJ pada baris 11. Perkataan berkenaan diujarkan oleh PnJ apabila mendapati bahawa BPnJ menggunakan perkataan "*school uniform*" untuk merujuk perkataan "baju (seragam) sekolah". PnJ kemudiannya mengulangi maksud konteks (pengulangan semantik) yang sama dengan menggunakan perkataan "baju sekolah", yang kemudiannya diulangi semula pengujarannya oleh BPnJ pada baris 12 dan 14.

2) *Mekanisme P sebagai demonstrasi eksperimentasi;* Pada baris 12, mekanisme P digunakan oleh BPnJ untuk mendemonstrasikan percubaan penggunaan perkataan berkenaan secara bereksperimentasi sama ada penggunaannya adalah sesuai atau sebaliknya.

3) *Mekanisme P sebagai aplikasi;* Pada baris 14 BPnJ mengaplikasikan perkataan "baju sekolah" dalam pengujaran ayatnya dengan yakin memandangkan respon perbualan beliau dengan PnJ sebelumnya menunjukkan bahawa demonstrasi eksperimentasi beliau adalah betul.

2.1.2 Mekanisme Pemeriksaan Pengesahan (PS) */Confirmation Checks*

Mekanisme interaksional PS adalah berupa pengulangan kata, frasa atau ayat yang diperoleh oleh BPnJ sebelumnya. Ia diulangi dalam pengujaran ayatnya bertujuan bagi memastikan adakah butiran yang difahaminya adalah betul atau sama seperti konteks yang difahami oleh PnJ. Long mendapati ia berlaku adalah berpunca

daripada ketidakpastian BPnJ terhadap satu atau beberapa butiran mesej yang disampaikan kepadanya akibat kekangan penanggapan individu. Menurut beliau, ia juga berlaku akibat daripada keperluannya untuk kepastian tentang sesuatu perkara. Contoh bentuk-bentuk mekanisme PS adalah seperti pada verbatim V214 berikut:

10	PnJ	: Raya, **Satu kali** pulang kampung, berapa belanja Mat?
11	BPnJ	: **Satu kali** jalan? dua **kali** jalan? **Satu kali jalan kan?**[PS]
12	PnJ	: Ya, sampai kampung, Chennai.

(S2/R2/V214)

Pada baris 10 frasa "…satu kali (perjalanan)…" digunakan oleh PnJ dan didengar oleh BPnJ. Frasa berkenaan digunakan sebanyak 3 kali pada baris 11. Didapati unsur pemeriksaan pengesahan ini adalah berikutan ketidakpastian BPnJ (S. M. Gass, 2003) berhubung konsep ukuran "satu kali perjalanan" yang dimaksudkan, adakah melibatkan perjalanan pergi (balik kampung) sahaja atau pergi dan balik semula ke Sabah? BPnJ kemudiannya mengujarkan ayat pada baris 11 bagi mendapatkan kepastian berhubung adakah pemahaman konsep "satu kali jalan" itu sama seperti konteks yang dimaksudkan oleh PnJ (Mitchell et al., 2013).
Berbeza sedikit pada verbatim V615 berikut yang menunjukkan bahawa pengulangan berupa pemeriksaan pengesahan yang lebih ringkas pada baris 11 dan 13 adalah lebih kepada berupa pemastian pengesahan sahaja, namun fungsi utama mekanisme berkenaan masih serupa iaitu untuk kepastian keselarasan pemahaman antara BPnJ dengan interlokutor.

10	PnJ	: Berapa *score* semalam **Arsenal?**
11	BPnJ	: Mana? **Arsenal**[PS]kah? Bola?
12	PnJ	: Tak **tengok**kah **semalam**?
13	PBnJ	: **Tengok? Semalam?**[PS] Tadaa...Saya (sokong) Manchester!
14	PnJ	: Liga *baa*, menang 3 mata, seri 1 mata, kalah 0 mata, taukah?
15	BPnJ	: Saya tauuu. 3 mata, 1 mata saya apa bikin? Saya seronok tengok bola (saja).

(S3/C1R16/V615)

2.1.3 Pemeriksaan Pemahaman (PF) */Comprehension Checks*

Menurut Pica (T Pica, Young, & C Doughty, 1987) pemeriksaan pemahaman merupakan strategi dalam pendekatan interaksional yang dilakukan oleh PnJ terhadap BPnJ. Ia adalah merupakan satu cara bagi PnJ mengenal pasti tahap pemahaman dan mengesahkan sama ada mesej yang disampaikannya dapat diterima. Strategi ini penting sebagai salah satu komponen juga dalam perundingan makna *(meaning negotiations)* (S. Gass & Varonis, 1982). Contoh bentuk-bentuk mekanisme PF adalah seperti pada petikan verbatim berikut:

10 PnJ : Aarun mana, bai?
11 BPnJ : Aarun? Suda(h) balik?
12 PnJ : India?
13 BPnJ : India balik.
14 PnJ : Sekejapnya. Berapa lama sajalah dia tahan duduk sini?
15 BPnJ : Tada. Aarun tada. Suda balik India.
16 PnJ : Bukan. Saya tanya, **dia tidak tahan tinggal sinikah**?[PF]
17 BPnJ : Ya. Tada tahan. Aarun balik Chennai suda.
18 PnJ : Berapa lama? **Berapa lama saja dia tahan sini**?[PF]
19 BPnJ : Wo, tada lama. Dua bulan lebey saja. Suda pulang. Hehe

(S2/R2/V632)

Mekanisme PF digunakan oleh PnJ pada baris 16 dan 18. Penggunaannya adalah bertujuan untuk memastikan bahawa BPnJ memahami konteks perbualan yang dimaksudkan oleh PnJ.

1.1.1 Permohonan Penjelasan (PJ) */Clarification Checks*

Mekanisme Permohonan Penjelasan adalah merupakan mekanisme yang memfokuskan kepada permohonan penjelasan daripada mana-mana pihak sama ada PnJ atau BPnJ bagi mendapatkan respon berupa menjelasan lebih lanjut berkenaan butiran sesuatu perkara, atas tujuan untuk lebih memahaminya dengan lebih lanjut (Michael H. Long, 1996). Ia juga merupakan satu strategi bagi mendapatkan perincian yang lebih jelas berkenaan topik yang sedang dibincangkan. Menurut Long ia digunakan oleh kedua-dua penutur apabila mendapati ada keperluan untuk mengetahui dengan lebih lanjut berhubung penerangan yang diperoleh terdahulu. Contoh-contoh dan pola penggunaannya adalah seperti pada verbatim, berikut:

10 PnJ : 30 keping aa Haji? Tapau, mau sedekah masjid malam ni.
11 BPnJ : Ya, suda tapau, **sindiri ambil ka? Bos ambil ka**?[PJ]
12 PnJ : Saya datang ambil.
13 BPnJ : ***Stock pot* saya ka? Bos punya ka**?[PJ]
14 PnJ : Tak pa, saya kasi saya punya, senang cerita.

(S1/R1R2/V417)

Pada petikan verbatim di atas BPnJ mengajukan pertanyaan lanjut bagi meningkatkan lagi pemahaman berhubung tugasan kerja yang perlu disediaknnya agar tidak berlaku kesilapan pada baris 11. Frasa bertanda adalah merupakan bentuk-bentuk PJ yang digunakan. Menurut Gass (Alison, Rebekha, & Gass, 2012) soalan BPnJ pada baris 11 bukanlah kerana beliau tidak memahami perihal mesej yang diujarkan oleh PnJ pada baris 10, sebaliknya adalah lebih kepada berupa keperluan untuk mendapatkan butiran lanjut *(elaborate)* berhubung dengannya. Situasi yang

serupa berlaku pada contoh ujaran BPnJ di baris 13 pada ujaran ayat '*Stock pot* saya ka? Bos punya ka?'.

1.2 Kajian Lepas berkaitan pendekatan interaksional

Kajian-kajian berkaitan penguasaan dan pembelajaran B2 telah banyak menarik minat para pengkaji bahasa khususnya dalam bidang psikolinguistik dan interaksional. Terdapat juga banyak variasi serta kajian-kajian lanjutan kepada pendekatan HI yang telah diketengahkan oleh Long dan kebanyakannya adalah bersifat memperkembangkan lagi konsep yang telah dibawakan dalam HI sebelumnya. Namun begitu kajian berhubung penguasaan B2 dalam kalangan BPnJ yang mengkhususkan kepada mekanisme-mekanisme interaksional masih kurang dan perlu diperluaskan (Fatin Rabiha Abdul Kadir & Zaitul Azma Zainon Hamzah, 2017). Salah satu kajian paling hampir ialah kajian yang dijalankan oleh Mohd. Helmi Pangat dan Puteri Roslina Abdul Wahid ke atas sekumpulan pelajar SJK(C). kajian dibuat terhadap strategi komunikasi lisan pelajar-pelajar berkenaan dan mendapati strategi pengguguran mesej (57%) adalah merupakan strategi yang dominan diikuti rayuan kerjasama (13%) dan penghuraian (9%). Objektif kajian berkenaan adalah untuk mengenal pasti bentuk-bentuk strategi yang digunakan oleh BPnJ dalam mempelajari B2 mereka, namun begitu aspek mekanisme-mekanisme interaksional tidak termasuk ke dalam batasan kajian mereka. Kajian terhadap 130 pelajar terpilih ini menunjukkan bahawa strategi pembelajaran lisan interaksional sangat penting dalam membina kebolehan berbahasa B2. Kajian yang paling hampir ialah yang dijalankan oleh Siahaan (Siahaan, 2017) yang mengkaji golongan personel dan peniaga yang berintarksi secara langsung dengan para pelancong luar negara dalam tesis kedoktoran beliau bertajuk *"The Use of Interaction Hypothesis by Shopkeepers at Tomok in acquiring English Language"*. Kajian mendapati bahawa mekanisme P, PF dan PJ amat dominan dalam penggunaan mekanisme-mekanisme interaksional Long. Para peserta kajian adalah merupakan para peniaga dan personel yang terlibat secara langsung untuk berinteraksi dengan para pelancong dari pelbagai negara ke bandar Tomok. Keadaan tersebut memerlukan penguasaan bahasa Inggeris yang baik dalam kalangan mereka. Namun begitu B2 yang cuba dikuasai adalah bahasa Inggeris, manakala metodologi persampelannya pula melibatkan sekumpulan peserta yang telah didedahkan secara singkat berkenaan mekanisme-mekanisme interaksional penguasaan B2. Keadaan ini menjadikan para peserta tidak menunjukkan dapatan kajian yang bersifat naturalistik. Untuk mengkaji penguasaan B2 secara semula jadi para peserta kajian perlu untuk tidak mengetahui bahawa mereka sedang dikaji (Prabhat & Meenu Mishra, 2015).

Seterusnya kajian yang dijalankan oleh Hisyam Zaini (Hisyam Zaini, 2017) berhubung penguasaan B2 secara interaksional menekankan bahawa pembelajaran bahasa bukanlah memerlukan faktor kognitif semata-mata tetapi melibatkan semua unsur pembelajaran yang meliputi aspek kognitif, fizikal, mental dan juga emosi atau lebih tepat penglibatan aktif secara interaktif bersama persekitaran linguistik bahasa dan interlokutor bahasa sasaran. Untuk itu beliau menjelaskan bahawa pendekatan berpusatkan pelajar *"student-centered"* amatlah penting bagi menjamin hasilnya. Hal ini adalah selaras seperti kajian yang telah dijalankan oleh Abdul Rasid (Abdul

Rasid Jamian, Shamsudin Othman, & Sufiza Ishak, 2013) yang bertujuan untuk mengenal pasti bentuk interaksi lisan yang kerap digunakan guru-guru Bahasa Melayu dalam aktiviti pengajaran dan pembelajaran di dalam bilik darjah. Sampel kajian berjumlah 113 orang guru di 13 buah Sekolah Menengah harian biasa di kawasan luar bandar di daerah Kluang, Johor. Kajian turut mendapati aspek strategi yang bersesuaian dan pendekatan interaksional yang aktif dan sesuai amat penting bagi membantu peningkatan penguasaan B2. Kajian juga menunjukan input yang difahami amat berguna dalam aktiviti interaksi melibatkan aktiviti menyampaikan maklumat dan arahan *(meaning negotiation).* Input yang bertepatan dan difahami akan membantu pembaikan perbualan *(corrective feedback)* dan pemahaman seperti ditegaskan oleh Yuka dalam kajian beliau (Yuka Akiyama & Kazuya Saito, 2017). Menurut beliau lagi pembaikan perbualan amat berkait rapat dengan pemahaman dan kelancaran pengujaran. Kajian beliau terhadap BPnJ yang didedahkan kepada e-konferensi turut mendapati bahawa interaksi telekolaboratif yang aktif mampu meningkatkan kosa kata, tatabahasa, pengujaran dan kelancaran.

Satu kajian berkaitan pendekatan interaksional dalam penguasaan bahasa yang menarik ialah yang dijalankan oleh Umi Nadiha dan Jamaludin (Umi Nadiha Mohd Nor, Zamri Mahamod, & Jamaludin Badusah, 2011) yang mengkaji kemahiran generik dalam penguasaan B2 secara interaksional. Beliau menyatakan bahawa terdapat banyak perihal generik berkaitan bahasa yang hanya dapat diperoleh sekiranya BPnJ berinteraksi bersama interlokutor PnJ. Aspek bahasa badan, mimik muka, intonasi, bahan bantu dan sebagainya amat membantu interaksi menjadi lebih berkesan dan difahami. Hal-hal berkenaan sudah tentu tidak akan dapat diwujudkan tanpa interaksi secara langsung. Keadaan ini selari dengan kajian yang dijalankan oleh Asiah (Asiah, 2016) ke atas sekumpulan 25 orang siswa sebuah universiti di Indonesia yang menyatakan bahawa pendekatan interaktif mempunyai banyak mekanisme yang mampu memperbaiki ketrampilan bahasa dan memperkemas tindakan pembaikan bahasa. Peningkatan berlaku apabila kaedah dan strategi pembelajaran bahasa mereka ditambahkan dengan slot komunikatif yang aktif. Keadaan yang sama ditemukan dalam kajian oleh Asri et al (Mohd Asri Harun, Zulkifley Hamid, & Kartini Abd Wahab, 2016) yang dijalankan untuk mengkaji hubungan antara pengetahuan komunikatif dengan amalan atau pelaksanaan komunikatif guru bahasa Melayu di sekolah-sekolah rendah di Terengganu. Sampel kajian terdiri daripada 226 orang guru bahasa Melayu yang sedang mengikuti Program Pensiswazahan Guru di Institut Pendidikan Guru (IPG), Institut Pengajian Tinggi Awam (IPTA) dan Institut Pengajian Tinggi Swasta (IPTS). Dapatan kajian mendapati tahap kemahiran dan pengetahuan komunikatif adalah penting dalam peningkatan penguasaan bahasa secara interaksional. Hal ini menunjukkan persamaan dengan hasil kajian pengkaji yang mendapati bahawa penguasaan B2 golongan imigran India di pekan Beaufort Sabah meningkat dengan baik apabila mereka banyak didedahkan kepada masyarakat setempat untuk berinteraksi.

Kepentingan dan peranan interaksi dan komunikasi dalam penguasaan B2 tidak terhad di dalam negara sahaja malah menurut kajian oleh Roshidah (Roshidah Hassan, 2017) yang mengkaji gaya dan strategi pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan sekumpulan sembilan belas orang pelajar Perancis di Jabatan Asia

Tenggara dan Asia Pasifik, France, turut mendapati bahawa strategi-strategi interaksional diaplikasikan dengan meluas. Strategi-strategi interaksional penguasaan bahasa berkenaan ialah ingatan, kognitif, tampungan, metakognitif, afektif dan sosial yang merujuk kepada kepentingan interaksi. Di samping itu mereka juga menggunakan gaya pembelajaran bahasa secara visual, global, *"field-dependant"*, dan reflektif-interaktif. Hal yang sama dapat dilihat dalam kajian strategi pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan pelajar Jerman yang memfokuskan kepada konsep *"out of class"*, yang dijalankan oleh Nor Zuhidayah dan Siti Samiah (Noor Zuhidayah & Siti Saniah, 2016). Dapatan kajian mendapati bahawa pendekatan interaksional di luar kelas secara dinamik, bebas dan generik adalah amat berkesan dalam meningkatkan kemahiran B2 mereka. Kini banyak pusat pengajian tinggi di Jerman turut menawarkan subjek dan pengajian bahasa Melayu seperti Universiti Hamburg, Cologne, Bonn, Passau dan Universiti Goethe Frankfurt. Pendekatan interaksional merupakan satu cara yang amat mudah kepada BPnJ untuk mempelajari atau sekurang-kurangnya memanfaatkan proses imitasi sebagai sebahagian daripada strategi pengasaan bahasa (Dede Rosyadi, 2010). Kajian ke atas sekumpulan imigran ilegal di Amerika oleh Dede menunjukkan bahawa interaksi amat perlu untuk menjadi medium membolehkan mekanisme pengulangan berupa imitasi dapat berlangsung dengan berkesan.

Metodologi kajian

1.2.1 Kaedah kajian

Secara umumnya kajian ini adalah merupakan sebuah Kajian Kes Eksploratori berpendekatan kualitatif. Kajian dijalankan dengan cara menjalankan tinjauan lapangan, data dikumpulkan melalui kaedah pemerhatian dan data mentah dicatatkan melalui nota lapangan dan temu bual manipulasi naturalistik bersama informan-informan atau subjek terpilih. Dapatan kemudiannya diproses, dianalisis dan dikembangkan secara eksploratori dan rujukan kepustakaan. Penganalisisan data adalah berdasarkan objektif-objektif kajian yang telah dinyatakan. Data-data yang diperoleh dianalisis melalui penulisan verbatim, sebelum dikelompokkan berdasarkan kategori mekanisme unit kajian.

Bagi menjamin kesahan dan kebolehpercayaan dapatan pengkaji menggunakan analisis Persetujuan Cohen Kappa (1968). Analisis ini dapat digunakan untuk menyokong kesesuaian sesuatu set item dengan rujukan sokongan oleh pihak-pihak tertentu yang berkenaan. Kaedah ini dapat menjaga keesahan data yang digunakan adalah menunjukkan fenomena yang sebenar dan boleh dipercayai. Penganalisisan Cohen Kappa adalah merujuk kepada kaedah penganalisisan angka atau sesuatu jumlah *(figure)* yang dapat digunakan bagi i) mengukur kadar persetujuan penilai *(rater)* terhadap suatu set item yang dinilai *(item)* adalah sah sepertimana yang hendak diukur atau, bagi ii) mengukur kadar kesepakatan antara penilai terhadap suatu set item dalam kajian kualitatif (Mackey & Gass, 2012). Terdapat banyak kategori jenis pengukuran skala Cohen Kappa serta kegunaan penilaiannya, namun begitu pengkaji menggunakan hanya 2 daripadanya iaitu

i) Pengukuran Skala Penilai–Item (Rater vs. Item).
ii) Pengukuran Skala Penilai–Penilai (Rater vs. Rater).

1.2.2 Bahan Kajian

Dalam kajian ini pengkaji mengaplikasikan pendekatan kualitatif dengan menggunakan kaedah kajian lapangan. Dapatan persampelan direkodkan menggunakan nota lapangan sebelum diverbatimkan dalam bentuk transkripsi untuk memudahkan analisis unit kajian. Dalam kajian ini data kualitatif ialah dalam bentuk hasil temu bual, pemerhatian, dan analisis dokumen. Nota lapangan dan catatan pengkaji merupakan penyokong utama dalam mengesahkan kerja-kerja lapangan yang dijalankan dalam kajian kualitatif. Ia berupa huraian terperinci tentang situasi, kejadian, interaksi, dan tingkah laku yang diamati di lapangan kutipan langsung dari pernyataan orang-orang tentang pengalaman, sikap, keyakinan, dan pemikiran mereka dalam kesempatan temu bual mendalam. (Kamarul Azmi Jasmi, 2012). Selain itu kajian ini juga menggunakan set borang temu bual berupa set-set soalan yang dipecah-pecahkan mengikut tema dan digunakan sebagai panduan untuk merangka perkembangan idea semasa persampelan temu bual.

Kajian ini tidak menggunakan alat perakam audio atau video berikutan kekangannya yang telah dapat dikesan semasa kajian rintis dijalankan. Para peserta kajian dikesan seolah-olah berasa kurang selesa dirakam perbualan sama ada secara audio atau video, sama ada secara dengan persetujuan atau lebih-lebih lagi tanpa persetujuan. Sekiranya mereka menyedari bahawa mereka terlibat dengan kajian juga kemudiannya akan membawa permasalahan lain apabila sebilangan mereka didapati tidak bertindak secara semula jadi. Keadaan tersebut seterusnya menjejaskan keesahan dan kebolehpercayaan dapatan.

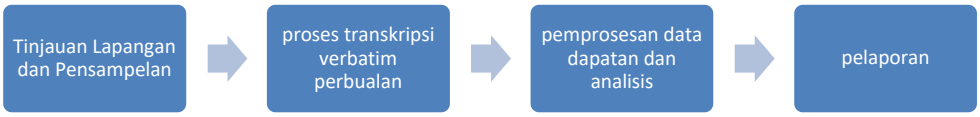
1.2.3 Pensampelan

Kaedah pensampelan dalam kajian ini dijalankan secara pensampelan bukan kebarangkalian *(nonprobability sampling)* bertujuan. Kaedah pensampelan ini tidak meletakkan had kebarangkalian kepada seseorang untuk dipilih sebagai sampel. Ini adalah kerana perkara yang menjadi fokus utama pensampelan adalah kepada dapatan pensampelan berupa ujaran-ujaran subjek kajian yang mestilah bermanfaat kepada penghujahan perbincangann persoalan-persoalan kajian (Nor Hashimah Jalaluddin, 2007). Unit sampel dipilih adalah berdasarkan kriteria-kriteria yang telah ditetapkan yang mampu memenuhi objektif kajian. Ini bermakna walaupun bukan semua populasi berpeluang dipilih sebagai sampel namun kaedah ini amat sesuai bagi kajian kes dan isu-isu kajian yang eksklusif (Kothari, 2004).

Sehubungan itu bagi memenuhi objektif kajian ini pengkaji telah memilih 30 orang sampel kajian berdasarkan kriteria yang telah ditetapkan objektif dan persoalan-persoalan kajian secara kajian kes. sampel-sampel terpilih adalah dalam kalangan imigran India yang datang ke Beaufort Sabah dalam tempoh sekurang-kurangnya sekitar satu hingga lima tahun kebelakangan ini. Pengkaji menilai kes kajian penguasaan B2 dalam kalangan imigran India di pekan Beaufort sebagai satu fenomena yang bersifat semasa, sebenar dan kontemporari, selari Robert Yin yang mendefinisikan kes sebagai fenomena kontemporari dalam konteks kehidupan sebenar, terutamanya apabila sempadan antara fenomena dan konteks tidak jelas dan penyelidik tidak mempunyai kawalan terhadap fenomena dan konteks (Yin, 2002, p.13).

1.2.4 Prosedur Kajian

Tatacara kajian ini dijalankan meliputi empat peringkat yang utama iaitu 1) Tinjauan Lapangan dan Pensampelan, 2) proses transkripsi verbatim perbualan, 3) pemprosesan data dapatan dan analisis, dan 4) pelaporan. Gambaran literal adalah seperti Rajah 1: Tatacara prosedur kajian, berikut;



Rajah 1: Tatacara prosedur kajian

Tinjauan lapangan telah dijalankan di sekitar premis-premis terpilih di sekitar pekan Beaufort. Kaedah pemerhatian turut serta dan tidak turut serta digunakan bagi mendapatkan pensampelan data secara naturalistik.

1.2.5 tempat dan subjek kajian

Dalam kajian ini, seramai 30 orang imigran India yang menepati karekteristik kajian telah dikenal pasti dan dikaji sepanjang dua tahun bermula Jun 2014 hingga Jun 2016. Subjek kajian ialah terdiri daripada imigran India yang berusaha menguasai bahasa Melayu secara informal di dalam persekitaran linguistik tempatan khususnya tempat kerja. Seramai 30 orang subjek imigran keturunan India sedang bekerja di sekitar pekan Beaufort Sabah pada tahun 2013 semasa kajian rintis, telah dipilih oleh pengkaji. Namun begitu hanya 27 orang subjek kajian sahaja yang kekal bertahan hingga selesai kajian dijalankan (2014 – 2016) memandangkan 3 orang daripadanya telah pulang kembali ke tempat asal mereka. Semua sampel yang terlibat dalam kajian ini, berasal dari sekitar wilayah Chennai, selatan India.

1.2.6 Penganalisisan Data

Dapatan-dapatan kajian yang diperoleh daripada kaedah-kaedah kajian yang telah ditetapkan akan diproses berdasarkan etika penyelidikan yang terkawal. Dapatan-dapatan persampelan mentah diproses dan dianalisis bagi mengesan komponen unit-unit kajian yang relevan melalui pendekatan penapisan dapatan menggunakan objektif kajian. Penapisan dapatan membantu mempermudah proses analisis seterusnya iaitu pengekodan dapatan. Penganalisisan data adalah berdasarkan objektif-objektif kajian yang telah dinyatakan. Data-data yang diperoleh dianalisis secara patah demi patah melalui penulisan verbatim, sebelum dikelompokkan berdasarkan kategori mekanisme unit kajian. Manakala bagi menjamin kesahan dan kebolehpercayaan dapatan pengkaji menggunakan analisis Persetujuan Cohen Kappa (1968). Analisis ini dapat digunakan untuk menyokong kesesuaian sesuatu set item dengan rujukan sokongan oleh pihak-pihak tertentu yang berkenaan. Kaedah ini dapat menjaga keesahan data yang digunakan adalah menunjukkan fenomena yang sebenar dan boleh dipercayai.

Dapatan dan perbincangan

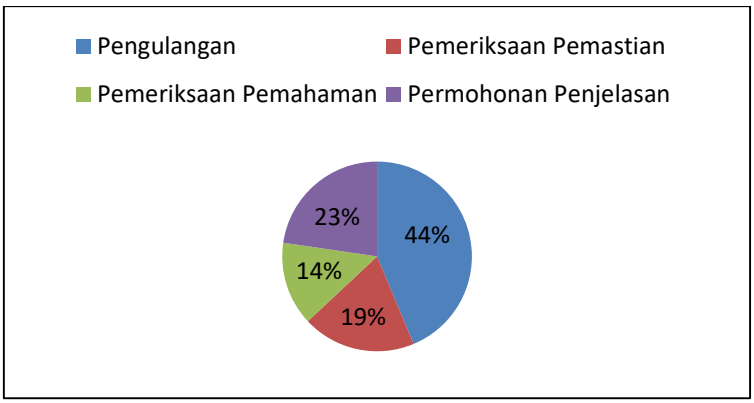
1.3 Bentuk Mekanisme Pendekatan Interaksional Penguasaan Bahasa Kedua Yang Digunakan Oleh Imigran India Di Pekan Beaufort.

Daripada kesemua 60 verbatim yang dipilih daripada 1,221 sampel berkenaan pengkaji seterusnya dapat mengekstrak unit-unit kajian bagi mekanisme Pengulangan-P daripada 15 verbatim mengandungi 52 unit kajian, mekanisme Pemeriksaan Pengesahan-PS daripada 15 verbatim mengandungi 23 unit kajian, mekanisme Pemeriksaan pemahaman-PF daripada 14 verbatim mengandungi 17 unit kajian, dan terakhir mekanisme Permohonan Penjelasan-PJ daripada 16 verbatim mengandungi 27 unit kajian. Jumlah unit kajian yang dapat diekstrak dan dianalisis daripada verbatim-verbatim terpilih berkenaan secara totalnya mengandungi 119 unit kajian. Taburannya dapat dilihat pada **Error! Reference source not found.** dan pada Carta 1: Pecahan mekanisme interaksional daripada 119 unit kajian yang dipilih untuk dikaji.

Jadual 1: Bentuk taburan dapatan unit-unit kajian berdasarkan struktur Hipotesis Interaksional.

Mekanisme Interaksional	*Verbatim*	*Unit kajian*	*Peratus*
Pengulangan-P	*15*	*52*	*43.69*
Pemeriksaan pengesahan-PS	*15*	*23*	*19.33*
Pemeriksaan pemahaman-PF	*14*	*17*	*14.29*
Permohonan Penjelasan-PJ	*16*	*27*	*22.69*
JUMLAH	*60*	*119*	*100.00*

(Sumber: Kajian lapangan)



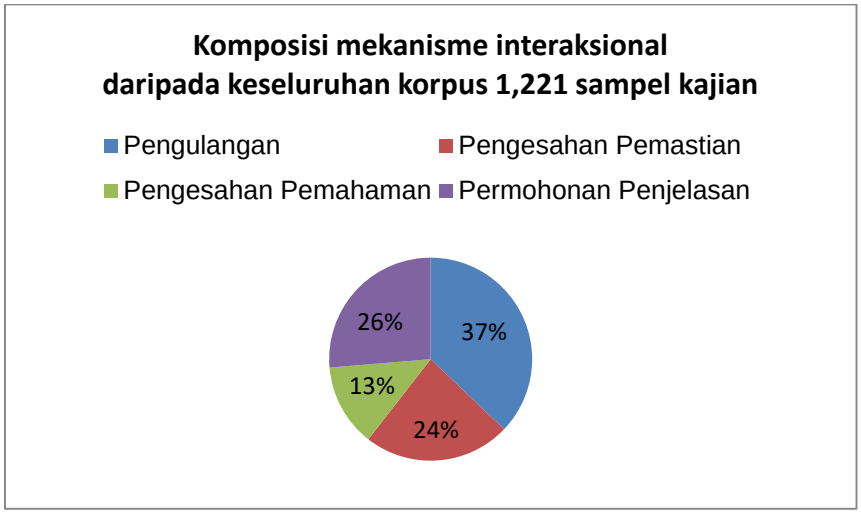
Carta 1: Pecahan mekanisme interaksional daripada 119 unit kajian yang dipilih untuk dikaji.

Melihat kepada pola komposisi yang ditemukan pada 119 unit kajian yang telah diekstrak, pengkaji seterusnya cuba mengenal pasti pola komposisi mekanisme berkenaan pada skala keseluruhan korpus persampelan yang dikumpulkan di lapangan kajian. Hasilnya didapati bahawa pembahagian komposisi komponen berkenaan adalah konsisten pada skala korpus yang lebih besar di lapangan kajian seperti yang ditunjukkan dalam Jadual 2: Taburan dapatan unit-unit kajian berdasarkan struktur Hipotesis Interaksional dalam keseluruhan korpus sampel kajian, dan pada Carta 2: Komposisi mekanisme interaksional daripada keseluruhan korpus 1,221 sampel yang dikumpulkan, di bawah;

Jadual 2: Taburan dapatan unit-unit kajian berdasarkan struktur Hipotesis Interaksional dalam keseluruhan korpus sampel kajian

Mekanisme Interaksional	***Sampel Kajian/ Verbatim***	***Unit kajian diekstrak***	***Peratus***
Pengulangan-P	*358*	*612*	*36.91*
Pemeriksaan pengesahan-PS	*363*	*395*	*23.82*
Pemeriksaan pemahaman-PF	*204*	*217*	*13.09*
Permohonan Penjelasan-PJ	*296*	*434*	*26.18*
JUMLAH	*1,221*	*1,658*	*100.00*

Carta 2: Komposisi mekanisme interaksional daripada keseluruhan korpus 1,221 sampel yang dikumpulkan



(Sumber: Kajian lapangan)

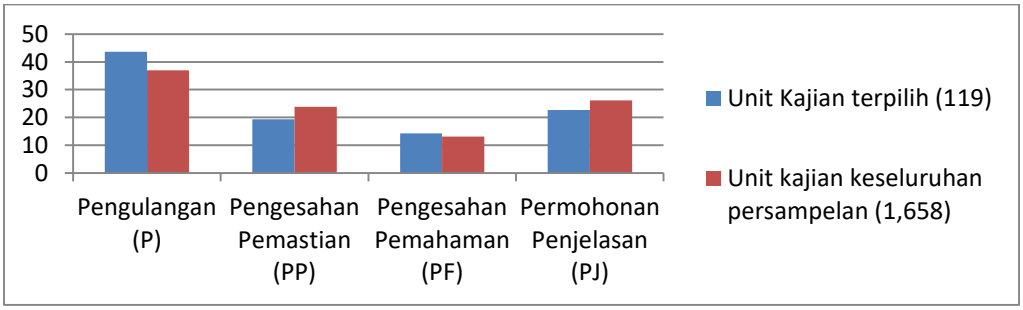
Jadual 3: Perbandingan komposisi mekanisme interaksional antara keseluruhan korpus persampelan dengan verbatim kajian terpilih

Mekanisme Interaksional	***Dalam korpus 119 Unit Kajian (peratus)***	***Dalam korpus 1,658 Unit Kajian (peratus)***
Pengulangan-P	*43.69*	*36.91*
Pemeriksaan pengesahan-PS	*19.33*	*23.82*
Pemeriksaan pemahaman-PF	*14.29*	*13.09*
Permohonan Penjelasan-PJ	*22.69*	*26.18*
JUMLAH	*100.00*	*100.00*

(Sumber: Kajian lapangan)

Melalui perbandingan di atas yang ditunjukkan pada Jadual 3: Perbandingan komposisi mekanisme interaksional antara keseluruhan korpus persampelan dengan verbatim kajian terpilih menunjukkan bahawa terdapat gambaran keselarasan nisbah komposisi pecahan mekanisme-mekanisme interaksional yang konsisten pada kedua-dua kelompok persampelan, dengan unsur mekanisme pengulangan adalah merupakan mekanisme interaksional yang tertinggi pada kedua-dua kelompok. Ilustrasi data perbandingan yang lebih jelas dapat dilihat melalui Carta 3: Perbandingan komposisi mekanisme interaksional antara keseluruhan korpus pensampelan dengan verbatim kajian terpilih, di bawah:

Carta 3: Perbandingan komposisi mekanisme interaksional antara keseluruhan korpus pensampelan dengan verbatim kajian terpilih.



Perbandingan dapatan kajian ini menunjukkan bahawa unsur mekanisme Pengulangan-P adalah merupakan bentuk yang paling dominan yang digunakan oleh para subjek kajian BPnJ pengkaji, dalam usaha penguasaan B2 pendekatan interaksional. Lihat Ellis dan Spolsky (Ellis, 2009; Spolsky, 1989). Mekanisme interaksional pengulangan ini adalah merupakan pengujaran perkataan-perkataan tertentu oleh BPnJ di dalam dialog-dialog mereka seperti pada contoh verbatim (S5/R4/V722) di bawah:

10 BPnJ : Aji mana pigi? Lama tada makan sini?
11 PnJ : Ada sini juga. Knapa? Sudah **rindu**kah? Haha (ketawa)
12 BPnJ : Aiyoob **rindu**^{P} suda(h). Heheh (gelak kecil)
13 PnJ : Hai..., mestilah rindu... tu yang datang hari ni.
14 BPnJ : **Rindu**^{P} Aiyoob?
15 PnJ : Bukan kaulah! Rindu roti plaster dengan tehlah Yoob. Hehehe
16 BPnJ : Ya, ya, **rindu**^{P} roti plaster, **rindu**^{P} teh tarik, **rindu**^{P} mi goreng, **rindu**^{P} sumua sini kedai... hehehe. Maso(k), maso(k). (S5/R4/V722)

Perkataan yang diulang-ulang pengujarannya oleh BPnJ dalam verbatim berkenaan ialah perkataan "rindu", pada baris 12, 14 dan 16 selepas mendengarkannya diujarkan sebelumnya oleh PnJ pada baris 11. Unit kajian mekanisme pengulangan pada sampel ini dilihat lebih berperanan sebagai usaha mempraktik atau demonstrasi penggunaan sesuatu unsur bahasa (Arxer et al., 2017; Mitchell et al., 2013).

Apa yang menarik pada dapatan kajian kes ini, perbincangan juga dapat ditarik kepada unsur mekanisme interaksional pemeriksaan pengesahan-PS yang juga didapati menggunakan kaedah pengulangan. Melalui penelitian lanjut pada unit-unit kajian yang lain terdapat juga penggunaan unsur pengulangan digunakan pada satu mekanisme interaksional yang lain iaitu Pemeriksaan pengesahan-PS. Contoh jelas terdapat pada verbatim S25/K2/V389 berikut:

10 BPnJ : Maso(k), maso(k) bole tengok-tengok, kain ada, tudung,
school uniform pun ada.
11 PnJ : **Baju sekolah** pun adakah?
12 BPnJ : Baju sekola(h) kan[PS]? Sekola[PS] menenga(h)? Sekola[PS] renda(h)?
13 PnJ : Ini, besar punya. (sambil menunjuk anak)
14 BPnJ : **Sekola menenga la, kan?[PS]** OK ikut itu kakak... deii! Kasi tengok baju sekola menenga ini abang!
(S25/K2/V389)

Pada awalnya BPnJ menggunakan perkataan "*school uniform"*, lihat baris 10. Apabila PnJ kemudiannya menggunakan perkataan "baju sekolah" untuk merujuk kepada "pakaian seragam sekolah", BPnJ kemudiannya menggunakan perkataan tersebut pada baris 12 dengan mengulanginya dalam ayat tanya bertujuan bagi mengesahkan pemahamannya dan memastikannya. Dapat dikesan secara jelas bahawa unsur pengulangan juga dapat digunakan untuk tujuan mengesahkan maklumat yang difahami oleh BPnJ, di samping penggunaannya sebagai salah satu mekanisme praktikal.

Kesimpulannya, pada peringkat awal ini bentuk asas dan struktur keseluruhan penggunaan pendekatan interaksional kelihatan didominasi oleh unsur pengulangan P iaitu sebanyak 43.69 peratus, dan unsur PS sebanyak 19.33 peratus menjadikannya 63.02 peratus jika disatukan daripada keseluruhan unit kajian mekanisme interaksional yang dinilai pada kelompok 119 unit kajian terpilih. Keadaan dapatan ini menunjukkan bahawa lebih separuh daripada bentuk keseluruhan mekanisme interaksional digunakan oleh BPnJ dalam kajian ini adalah berupa unsur P. Hanya 36.98 peratus sahaja berupa mekanisme interaksional yang lain iaitu Pemeriksaan pemahaman - PS dan permohonan penjelasan - PJ. Pada skala persampelan yang lebih besar iaitu daripada persampelan mentah kelompok 1,658 unit kajian komposisinya adalah lebih kurang sama iaitu mewakili sebanyak 60.73 peratus.

1.3.1 Pengulangan atau Latih Tubi (*Repetitions*) Hipotesis Interaksional dalam Kajian Kes.

Pembelajaran bahasa asing pada dasarnya adalah merupakan satu proses mekanikal yang membentuk tabiat (Rivers, 1964). Tabiat yang dimaksudkan ialah tabiat bahasa yang cuba dikuasai, atau berbahasa dengan betul. Dalam kajian ini mekanisme P banyak diamalkan (43.69%) oleh para subjek kajian untuk tujuan tertentu. Antara tujuan berkenaan adalah antaranya sebagai satu kaedah latihan atau wadah mempraktikkan aspek bahasa yang telah diperoleh dan ada kalanya berperanan sebagai satu kaedah bereksperimentasi dengan unsur bahasa berkenaan (Ohta, 2001). Lihat contoh mekanisme P dapatan kajian pada verbatim V273 berikut:

10 PnJ : Tahun ni **pegi** umrahkah tuan Haji?
11 BPnJ : Umrah **pigi**[P], nanti haji **pigi**[P] pun ada senang.
12 PnJ : **Pegi umrah**kah, (pergi) haji dulu baik?

13 BPnJ : **Pegi umrah**[P] dulu, belakang **pegi haji**[P] suda banyak senang, kan?

(S4/R10/V273)

1.3.2 Pemeriksaan Pengesahan (*Confirmation Checks*) – PS, Hipotesis Interaksional dalam Kajian Kes.

Bentuk mekanisme interaksional kedua yang dapat dikesan ialah Pemeriksaan Pengesahan – PS iaitu sebanyak 19.33%. Mekanisme interaksional pemeriksaan pemahaman dalam kajian ini didapati adalah berupa pengulangan kata, frasa atau ayat yang diperoleh sebelumnya oleh BPnJ. Ia diulangi dalam pengujaran ayatnya bertujuan bagi memastikan adakah butiran yang difahaminya adalah betul atau sama seperti apa yang difahami oleh PnJ. Kajian mendapati ia berlaku adalah berpunca daripada ketidakpastian BPnJ terhadap satu atau beberapa butiran mesej yang disampaikan kepadanya akibat kekangan penanggapan individu. Menurut Long, ia juga berlaku akibat daripada keperluannya untuk kepastian tentang sesuatu perkara, Long dalam dalam Spolsky, (1989), seperti pada contoh verbatim V214 berikut:

10 PnJ : Raya, **Satu kali** pulang kampung, berapa belanja Mat?
11 BPnJ : **Satu kali** jalan? dua **kali** jalan? **Satu kali jalan kan?**[PS]
12 PnJ : Ya, sampai kampung, Chennai.

(S2/R2/V214)

Pada baris 10 frasa "…satu kali (perjalanan)…" digunakan oleh PnJ dan didengar oleh BPnJ. Frasa berkenaan digunakan sebanyak 3 kali pada baris 11. Didapati unsur pemeriksaan pengesahan ini adalah berikutan ketidakpastiannya berhubung konsep ukuran "satu kali perjalanan" yang dimaksudkan, adakah melibatkan perjalanan pergi (balik kampung) sahaja atau pergi dan balik semula ke Sabah. BPnJ kemudiannya mengujarkan ayat pada baris 11 bagi mendapatkan kepastian berhubung adakah pemahaman konsep "satu kali jalan"nya itu sama seperti apa yang dimaksudkan oleh PnJ. Berbeza sedikit pada verbatim V615 berikut yang menunjukkan bahawa pengulangan berupa pemeriksaan pengesahan pada baris 11 dan 13 adalah lebih kepada berupa pemastian pengesahan sahaja, namun fungsi utama mekanisme berkenaan masih serupa iaitu untuk kepastian keselarasan pemahaman antara BPnJ dengan interlokutor.

10 PnJ : Berapa *score* semalam **Arsenal?**
11 BPnJ : Mana? **Arsenal**[PS]kah? Bola?
12 PnJ : Tak **tengok**kah **semalam**?
13 PBnJ : **Tengok? Semalam?**[PS] Tadaa...Saya (sokong) Manchester!
14 PnJ : Liga *baa*, menang 3 mata, seri 1 mata, kalah 0 mata, taukah?
15 BPnJ : Saya tauuu. 3 mata, 1 mata saya apa bikin? Saya seronok tengok bola (saja).

(S3/C1R16/V615)

1.3.3 Pemeriksaan pemahaman *(Comprehension Check)* – PF, Hipotesis Interaksional dalam Kajian Kes.

Pemeriksaan pemahaman merupakan strategi dalam pendekatan interaksional yang dilakukan oleh penutur jati terhadap bukan penutur jati. Ia adalah merupakan satu cara bagi penutur jati mengenal pasti tahap pemahaman dan mengesahkan sama ada mesej yang disampaikannya dapat diterima. Strategi ini penting sebagai salah satu komponen juga dalam perundingan makna *(meaning negotiations)* (S. Gass & Varonis, 1982).

10 PnJ : Aarun mana, bai?
11 BPnJ : Aarun? Suda(h) balik?
12 PnJ : India?
13 BPnJ : India balik.
14 PnJ : Sekejapnya. Berapa lama sajalah dia tahan duduk sini?
15 BPnJ : Tada. Aarun tada. Suda balik India.
16 PnJ : Bukan. Saya tanya, **dia tidak tahan tinggal sinikah**?[PF]
17 BPnJ : Ya. Tada tahan. Aarun balik Chennai suda.
18 PnJ : Berapa lama? **Berapa lama saja dia tahan sini**?[PF]
19 BPnJ : Wo, tada lama. Dua bulan lebey saja. Suda pulang. Hehe

(S2/R2/V632)

1.3.4 Permohonan Penjelasan (Clarification Requests) – PJ, Hipotesis Interaksional dalam Kajian Kes.

Mekanisme Permohonan Penjelasan adalah merupakan mekanisme dalam pendekatan interkasional yang terdiri daripada permohonan penjelasan daripada mana-mana pihak sama ada PnJ atau BPnJ bagi mendapatkan respon berupa menjelasan lebih lanjut berkenaan butiran sesuatu perkara untuk lebih memahaminya dengan lebih lanjut (Michael H. Long, 1996). Ia juga merupakan satu strategi bagi mendapatkan perincian yang lebih jelas berkenaan topik yang sedang dibincangkan. Ia digunakan oleh kedua-dua penutur mendapati ada keperluan untuk mengetahui dengan lebih lanjut berhubung penerangan yang diperoleh terdahulu. Dalam korpus kajian ini subjek didapati menggunakan mekanisme unit kajian sebanyak 22.69% Contoh-contoh yang lebih jelas dan pola penggunaannya dapat dilihat pada petikan-petikan verbatim yang diekstrak daripada korpus, berikut:

10 PnJ : 30 keping aa Haji? Tapau, mau sedekah masjid malam ni.
11 BPnJ : Ya, suda tapau, **sindiri ambil ka? Bos ambil ka**?[PJ]
12 PnJ : Saya datang ambil.
13 BPnJ : ***Stock pot* saya ka? Bos punya ka**?[PJ]
14 PnJ : Tak pa, saya kasi saya punya, senang cerita.

(S1/R1R2/V417)

Pada petikan verbatim V417 di atas S1 yang merupakan BPnJ mengajukan pertanyaan lanjut bagi meningkatkan lagi pemahaman berhubung tugasan kerja yang perlu disediaknnya agar tidak berlaku kesilapan. Soalan BPnJ pada baris 11 bukanlah kerana beliau tidak memahami perihal mesej yang diujarkan oleh PnJ pada baris 10, sebaliknya adalah lebih kepada berupa keperluan untuk mendapatkan butiran lanjut *(elaborate)* berhubung dengannya. Hal yang sama dapat dilihat pada verbatim V372 di bawah berikut:

10	PnJ	: Bapa pe(r)gi kampung, kamulah yang sibuk sini?
11	BPnJ	: **Siapa? Saya ka? Dia ka?**[PJ] (tunjuk adik).
12	PnJ	: Rajablah, kau kan abang?
13	BPnJ	: Tada sibuklaa, biasa juga suda, adik bagus ba, pandai tolong.

(S3/R16C1/V372)

PnJ menyentuh perihal isu sibuk di kedai dalam baris 10. BPnJ didapati memahami hal berkenaan namun memerlukan maklumat lanjut berhubung siapakah yang dikatakan sibuk oleh PnJ.

7.0 Kesimpulan

Secara rincinya dapatlah disimpulkan bahawa pendekatan interaksional sememangnya digunakan sepenuhnya berdasarkan dapatan-dapatan kajian dan perbincangan di atas. Pendekatan interaksional berkenaan pula didapati dapat dibahagikan kepada pengelompokan berikut di bawah berdasarkan jenis mekanismenya; Jenis-jenis struktur interaksional berkenaan (masing-masing telah ditandai dengan P, PS, PF dan PJ) ialah; 1) Pengulangan *(Repetitions)* -P, 2) Pemeriksaan pengesahan *(confirmation checks)* -PS, 3) Pemeriksaan pemahaman *(comprehension checks)* -PF dan 4) Permohonan Penjelasan *(clarification requests)* -PJ. Sebahagian daripadanya yang menepati kriteria penganalisisan unit kajian yang memenuhi objektif kemudian telah dapat diperhalus cerakinannya dalam bentuk penulisan verbatim.

Manakala dari segi komposisi dapatan kajian mendapati mekanisme interaksional P adalah merupakan komponen terbanyak digunakan iaitu 43.69%, mekanisme PS sebanyak 19.33%, mekanisme PF 14.29% dan mekanisme PJ sebanyak 22.69%, seperti ditunjukkan pada Jadual 1: Bentuk taburan dapatan unit-unit kajian berdasarkan struktur Hipotesis Interaksional. Perbandingan komposisi berkenaan dapat dilihat dengan jelas pada Carta 1: Pecahan mekanisme interaksional daripada 119 unit kajian yang dipilih untuk dikaji.

Oleh itu kajian ini sangat penting untuk dijalankan. Hasilnya pula dijangka amat menyumbang di dalam bidang kajian Penguasaan Bahasa Kedua atau SLA *(Second Language Aquisition)*, iaitu dari aspek; usaha-usaha untuk menilai program berkaitan penguasaan B2 konvensional formal, non-formal dan informal. Dalam masa yang sama kajian ini juga serba sedikit diharapkan akan dapat membantu juga gerak kerja menilai keberkesanan kaedah yang digunakan dalam laluan konvensional penguasaan B2.

Berdasarkan justifikasi tersebut maka kajian ini amat wajar dijalankan untuk kelak mampu dijadikan sebagai salah satu alternatif rujukan sama ada kepada berkuasa berkaitan pengajaran dan perancangan bahasa atau pihak-pihak yang berminat dalam bidang penguasaan B2. Melalui perspektif interaksional yang digunakan, pengkaji meletakkan matlamat kajian untuk membantu semua pihak lebih memahami sosok perjalanan dan penguasaan B2 dengan lebih bersifat humanis dan naturalistik.

RUJUKAN

Abdul Rasid Jamian, Shamsudin Othman, & Sufiza Ishak. (2013). Interaksi Lisan Dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, *3*(Mei), 42–51.

Alison, M., Rebekha, A., & Gass, S. (2012). *The Routledge Handbook of Second Language Acquisition*. (Susan M Gass and Alison Mackey, Ed.) (First). New York: Routledge the Taylor and Francis Group.

Arxer, S. L., Ciriza, M. D. P., & Shappeck, M. (2017). *International Perspectives on Aging; Aging in a Second Language, A Case Study of Aging, Immigration, and an English Learner Speech Community*. (J. L. Powell & S. Chen, Eds.) (1st Ed 201). New York: Springer International Publishing.

Asiah, -. (2016). Pendekatan Komunikatif Dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Siswa Di Kelas Iv Sd. *Mimbar Sekolah Dasar*, *2*(1), 21–35. https://doi.org/10.17509/mimbar-sd.v2i1.1319

Dede Rosyadi. (2010). *Faktor-faktor Sosial yang Dihadapi Imigran Ilegal Dalam Usaha Menjadi Warga Negara Amerika Pada Skrip Filem Crossing Over Karya Wayne Kramer*. UNIVERSITAS DIPONEGORO. https://doi.org/10.1145/3132847.3132886

Ellis, N. (2007). Theories In Second Language Aquisition. In VanPatten B. and Williams J. (Ed.), *The Associative-Cognitive CREED* (pp. 77–95). Mahwah NJ: Lawrence Earlbaum.

Ellis, N. (2009). The psycholinguistics of the interaction approach. In A. Mackey & C. Polio (Eds.), *Multiple Perspectives on Interaction* (pp. 11–40). New York & London: Routledge the Taylor and Francis Group.

Fatin Rabiha Abdul Kadir, & Zaitul Azma Zainon Hamzah. (2017). Bahasa Antara dalam Komunikasi Lisan Penutur Melayu dan Penutur Bukan Melayu. *International Journal of Language Education and Applied Linguistics*, *07*, 1–16.

Gass, S. M. (2003). Input and interaction. In C. J. Doughty & M. H. Long (Eds.), *The handbook of second language aquisition* (pp. 224–255). Oxford: Blackwell.

Gass, S., & Varonis, E. (1982). The comprehensibility of non-native speech. *Studies in Second Language Acquisition*, *4*, 114–136.

Gass S.M and Mackey A. (2007). *The Routledge handbook of second language acquisition*. (Gass S.M and Mackey A., Ed.). Abingdon, Oxon: Routledge the Taylor and Francis Group.

Hatch, E. (1978). Aquisition of Syntax in a School Language. In I. J. Richards (Ed.), *Understanding second and foreign language learning: Issues and Approaches* (pp. 34–70). Rowley, MA.: Newbury House.

Hisyam Zaini. (2017). Teori Pembelajaran Bahasan dan Implementasi Strategi

Pembeajaran Aktif. *Jurnal An- Nabigho*, *19*(02), 194–212.

Kamarul Azmi Jasmi. (2012). Metodologi pengumpulan data dalam penyelidikan kualitatitif. In *Kursus Penyelidikan Kualitatif Siri 1 2012*. Johor Bahru: Institut Pendidikan Guru Malaysia Kampus Temenggong Ibrahim.

Kothari, C. R. (2004). *Research methodology Methods and techniques (second revised edition)* (Second). New Delhi: New Age International Publishers.

Long, M. H. (1981). Input, Interaction, and Second Language Aquisition. In H. Winitz (Ed.), *Native language and foreign language acquisition: Annals of the New York academy of science* (Volume 379, pp. 259–278).

Long, M. H. (1983a). Linguistic and conversational adjustments to non native speakers. *Studies in Second Language Acquisition*, *5*, 177–193.

Long, M. H. (1983b). Native speaker/non native speaker conversation and the negotiation of comprehensible input. *Applied Linguistics*, *4*, 126–141.

Long, M. H. (1996). The role of the linguistic environment in second language acquisition. *Handbook of Second Language Acquisition*. Retrieved from http://scholar.google.com.my/scholar?start=10&q=second+language+AND+immigrant&hl=en&as_sdt=0,5#0

Long, M. H. (1996). The Role of the Linguistic Environment in Second Language Acquisition. In R. William C & B. Tej K (Eds.), *Handbook of Second Language Acquisition* (1st ed., pp. 413–468). San Diego, CA.: Academic Press Inc. A Division of Harcourt Bace & Co.

Mackey, A., & Gass, S. M. (2012). *Research Methods in Second Language Acquisition; A practical guide*. (A. Mackey & S. M. Gass, Eds.), *Blackwell Publishing Ltd.* (1st ed.). London: Wiley-Blackwell A John Wiley & Sons, Ltd., Publication. https://doi.org/10.1002/9781444347340

Mitchell, R., Myles, F., & Marsden, E. (2013). *Second language learning theories - Third edition* (Third). Abingdon, Oxon: Routledge the Taylor and Francis Group.

Mohd Asri Harun, Zulkifley Hamid, & Kartini Abd Wahab. (2016). Melahirkan Warga Yang Berketerampilan Bahasa: Kajian Hubungan Antara Pengetahuan Dengan Amalan Komunikatif Dalam Kalangan Guru Bahasa Melayu. *Malaysian Journal of Society and Space 12*, *12*(9), 32–45.

Noor Zuhidayah, & Siti Saniah. (2016). Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu Dalam Kalangan Pelajar Di Jerman. *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik*, *4*(2), 10–19. Retrieved from file:///C:/Users/user/Downloads/8195-1033-17126-1-10-20171023.pdf

Nor Hashimah Jalaluddin. (2007). *Bahasa Dalam Perniagaan: Satu Analisis Semantik dan Pragmatik.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Prabhat, P., & Meenu Mishra, P. (2015). *Research Methodology Tools and Techniques*. *Bridge Center* (1st ed.). Al. Marghiloman Romania: Bridge Center. https://doi.org/arXiv:physics/0601009v3

Rivers, W. M. (1964). *The psychologist and the foreign-language teacher*. Chicago: University of Chicago press.

Roshidah Hassan. (2017). Gaya dan Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar Perancis. *GEMA Online ® Journal of Language Studies*, *17*(1), 125–146. https://doi.org/10.17576/gema-2017-1701-08

Siahaan, D. M. F. (2017). *The use of Interaction Hypothesis by Shopkeepers at Tomok in Acquiring English Language*. Universitas Sumatera Utara.

Spolsky, B. (1989). *Conditions for second language learning.* Oxford: Oxford University Press.

T Pica, Young, R., & C Doughty. (1987). The impact of interaction on comprehension. *TESOL Quarterly*, *21*, 737–758.

Umi Nadiha Mohd Nor, Zamri Mahamod, & Jamaludin Badusah. (2011). Penerapan Kemahiran Generik Dalam Pengajaran Guru Bahasa Melayu Sekolah Menengah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, *1*(2), 71–84.

Vijayaletchumy Subramaniam, & Shobehah. (2016). Strategi Pembelajaran Bahasa. *Dewan Bahasa*, 4–7.

Yin, R. K. (2002). *Case Study Research: Design and Methods*. Thousand Oaks, CA: SAGE Publications.

Yuka Akiyama, & Kazuya Saito. (2017). Development of Comprehensibility and its Linguistic Correlates: A Longitudinal Study of Video-Mediated Telecollaboration. *The Modern Language Journal*, (Wiley Online Library), 1–34.

005-VARIASI LINGUISTIK DI *GREATER KL*

Mohammad Fadzeli Jaafar
Universiti Kebangsaan Malaysia
fadzeli@ukm.edu.my

ABSTRAK

Setelah enam dekad merdeka, sering dipersoalkan kebolehan kaum bukan Melayu berbahasa Melayu dengan baik. Tambahan lagi, kaum bukan Melayu, misalnya Cina dan India masih mengutamakan sekolah vernakular berbanding sekolah kebangsaan. Kajian ini bertujuan untuk menyiasat kebolehan berbahasa kaum Cina dan India dalam variasi linguistik yang berbeza, iaitu variasi fonologi dan variasi pertuturan. Kajian ini mengaplikasi method interviu sosiolinguistik sebagaimana yang pernah diterapkan oleh Labov (1972) dan Trudgill (1974), yang bertujuan untuk mencungkil data linguistik dalam pelbagai konteks. Dalam mengenal pasti perbezaan variasi fonologi, kajian ini menggunakan kaedah pembacaan teks yang formal. Seramai 100 informan India dan Cina terlibat dalam ujian pembacan ini. Angkubah fonologi yang diuji ialah /r/, yang akan dinilai berasaskan sebutan baku. Dalam penelitian variasi pertuturan pula, kajian ini menggunakan kaedah perbualan yang tak formal. Sejumlah 30 perbualan bukan Melayu telah dirakam dan ditranskripsi. Aspek yang dikaji ialah penukaran kod. Lokasi kajian tertumpu di *Greater KL* (Kuala Lumpur). Hasil kajian menunjukkan kedua-dua kaum mencatatkan kebolehan sebutan /r/ melebihi 70%, iaitu di awal, tengah dan akhir suku kata. Variasi pertuturan pula memperlihatkan bentuk penukaran kod (*code-switching*) yang tipikal, iaitu percampuran Melayu-Inggeris. Bahasa Melayu didapati merupakan bahasa yang dominan (*matrix language*) dalam pertuturan bukan Melayu, sementara bahasa Inggeris dan partikel bahasa Cina adalah bahasa yang disisipkan (*embedded language*). Secara umum, kajian ini telah berhasil memperlihatkan tahap sebutan kaum bukan Melayu dipengaruhi oleh kelas sosial dan keformalan. Maksudnya, golongan yang bekerja dapat menghasilkan sebutan yang lebih baik berbanding pelajar sekolah.

Kata Kunci: variasi fonologi; variasi pertuturan; sebutan baku; penukaran kod; kelas sosial

1.0 PENGENALAN

Kajian tentang variasi linguistik yang terawal dilakukan oleh Fischer (1958) untuk bunyi (ng) dalam kalangan penutur bahasa Inggeris, yang disebut sebagai *singing* atau *singin*. Kajian ini dilakukan pada komuniti New England, yang berumur di antara 3-10 tahun. Selepas itu, muncul beberapa pengkaji lain, misalnya Labov (1997) dan Trudgill (1997), yang turut meneliti variasi bunyi, misalnya sebutan (r) dalam kalangan penutur Inggeris. Kemunculan kajian yang berasaskan variasi linguistik secara empirik telah mempengaruhi kajian sosiolinguistik yang sebelum ini lebih tertumpu di kawasan luar bandar. Kajian ini juga pada dasarnya termasuk dalam variasi linguistik, iaitu mengkaji variasi bunyi (r), dalam kalangan penutur

bukan Melayu di *Greater KL*. Penutur bukan Melayu dipilih sebagai kajian kerana banyak kajian lepas, misalnya Idris dan Shahidi (2000) dan Chew Fong (2016) yang telah menunjukkan kaum Cina khususnya tidak dapat menyebut bunyi (r) dengan baik. Selain itu, kajian ini turut menganalisis variasi pertuturan kaum bukan Melayu, iaitu aspek penukaran kod. Kajian ini menerapkan kedua-dua teknik pengumpulan data secara formal dan tak formal, untuk mendapatkan variasi fonologi dan variasi pertuturan penutur bukan Melayu.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Berdasarkan semakan, ditemui beberapa kajian lepas yang memberi tumpuan terhadap variasi linguistik, yang dikaitkan dengan aspek penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan kaum bukan Melayu. Rata-ratanya subjek kajian lepas terdiri dari pelajar sekolah. Misalnya kajian oleh Idris Aman & Shahidi (2000) di tiga buah sekolah di Negeri Sembilan dan Selangor. Informan terdiri dari 102 pelajar tingkatan enam, merangkumi tiga kaum utama di Malaysia, iaitu Melayu, Cina dan India. Pengumpulan data dilakukan melalui kaedah temu bual untuk mendapatkan penggunaan bahasa sebenar. Empat pemboleh ubah fonologi telah diteliti, iaitu /a/, /r/, /i/ dan /u/. Hasil kajian menunjukkan pembolehubah kenatifan tidak mempengaruhi pemboleh ubah fonologi, kecuali /r/. Kajian juga mendapati gaya sebutan baku hanya ketara dalam konteks rasmi, misalnya bahasa berteks.

Seterusnya, Ang dan Che Radiah (2012) menumpukan kajian mereka pada masalah berbahasa yang dihadapi oleh pelajar Cina kerana bahasa Melayu jarang digunakan di rumah. Masalah tersebut merangkumi aspek sebutan, pemahaman dan penulisan. Kajian ini dilakukan di tiga buah sekolah di Selangor. Seramai 91 pelajar Cina darjah 1 hingga 6 dipilih menjadi responden kajian. Instrumen kajian ialah soal selidik. Hasil kajian menunjukkan sebab utama ibu bapa Cina menghantar anak-anak ke sekolah kebangsaan ialah kesedaran akan pentingnya bahasa Melayu. Kekangan utama pelajar Cina menguasai bahasa Melayu ialah penggunaan bahasa ibunda di rumah, iaitu sama ada bahasa Inggeris atau bahasa Mandarin. Bahasa Melayu hanya digunakan di sekolah, iaitu dengan rakan bukan Cina dan guru. Masalah utama pelajar Cina dalam penguasaan bahasa Melayu ialah memahami perbualan, bertutur, menulis dan membaca.

Chew Fong Peng (2016) pula mengkaji persepsi murid-murid Cina terhadap bacaan buku dan sebutan dalam bahasa Melayu. Seramai 400 orang sampel dipilih daripada Sekolah Jenis Kebangsaan Cina (SJKC) dan Sekolah Kebangsaan (SK). Murid-murid Cina di SJKC dan SK mempunyai masalah sebutan kerana kurang membaca buku atau bahan bacaan bahasa Melayu. Murid-murid Cina kurang gemar membaca bahan bacaan atau buku bahasa Melayu kerana faktor kebudayaan, pengaruh rakan dan keluarga. Selain itu, murid-murid Cina sering melakukan kesalahan sebutan fonem (‘m”, “n”, “l”, dan “r”) dan konsonan bergabung (“sy”, “ny” dan “ng”). Ujian-t menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan bagi murid-murid SK dengan SJKC dalam pencapaian bahasa Melayu. Hasil ujian korelasi Pearson menunjukkan tidak terdapat hubungan antara kemahiran pemahaman dengan pertuturan murid-murid Cina dalam bahasa Melayu.

Dalam konteks komunikasi lisan bahasa Melayu pula, Mohd Helmi & Puteri Roslina (2016) telah mengkaji kebolehan berbahasa sejumlah 130 pelajar sekolah Cina. Fokus kajian ini ialah mengenal pasti strategi komunikasi lisan pelajar. Hasil kajian mendapati 8 strategi komunikasi lisan telah digunakan oleh pelajar sekolah Cina. Strategi yang paling kerap digunakan ialah pengguguran mesej (57%), rayuan kerjasama (13%), penghuraian (9%) dan penukaran kod (8%). Beberapa strategi lain hanya mencatat kurang daripada 6%.

Kajian selanjutnya tentang kebolehan pertuturan telah dilakukan oleh Paramasivam (2017) terhadap sekumpulan pelajar sekolah menengah. Pengumpulan dilakukan dalam situasi yang tak formal, iaitu di dalam kelas, kantin, pusat membeli-belah. Hasil kajiannya mendapati pelajar menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa matriks, sementara bahasa sisipan terdiri dari bahasa Inggeris and Mandarin. Pengkaji berpandangan para pelajar sekolah lebih selesa berkomunikasi dalam bahasa campuran, dan kebolehan berbahasa dapat disesuaikan mengikut konteks sosial dan budaya Melayu.

Semakan kajian lepas menunjukkan tidak banyak tumpuan terhadap aspek penguasaan bahasa berdasarkan aspek fonologi. Kajian Idris dan Shahidi adalah contoh yang menarik tentang hubungan di antara sosial dan fonologi dalam aspek sebutan. Kajian Chew Fong juga menyumbang dari aspek sebutan murid-murid Cina, khususnya untuk bunyi konsonan /m/, /n/, /l/ dan /r/. Dari segi teknik, didapati Idris dan Shahidi, dan Chew Fong mencungkil secara formal dan tak formal, iaitu melalui pembacaan teks dan temu bual. Kajian kebolehan bahasa lisan juga tertumpu pada pelajar sekolah. Kajian Mohd Helmi & Puteri Roslina telah berjaya menemui 8 strategi komunikasi dalam kalangan pelajar sekolah Cina. Manakala Paramasivam mencuba untuk mencungkil bentuk bahasa yang digunakan oleh pelajar sekolah dalam situasi tak rasmi. Hasilnya, pelajar cenderung memilih percampuran bahasa bahasa Melayu dan bahasa Inggeris dalam pertuturan mereka. Bagaimanapun, semua kajian ini hanya tertumpu pada pelajar sekolah. Penggunaan bahasa dalam kalangan pelajar sekolah agak terbatas kerana bahasa Melayu cuma digunakan di dalam kelas, sesama pelajar atau dengan guru. Pelajar sekolah tidak menggambarkan kelas sosial yang tertentu, dan beberapa angkubah sosial yang lain, misalnya umur, gender dan pekerjaan. Dalam perkataan lain, penggunaan bahasa dalam kalangan pelajar sekolah tidak mencerminkan kepelbagaian. Dalam konteks hari ini, kajian golongan yang sudah bekerja lebih wajar dikaji kerana mereka lebih terdedah dengan penggunaan bahasa Melayu dalam pelbagai situasi. Lebih-lebih lagi, golongan bukan Melayu, misalnya Cina dan India di Malaysia lazimnya menguasai lebih daripada satu bahasa, iaitu bahasa Mandarin/Tamil, bahasa Inggeris dan bahasa Melayu. Maka, kajian ini pada dasarnya tertumpu penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan bukan Melayu berdasarkan pemboleh ubah sosial yang tertentu**.**

3.0 OBJEKTIF KAJIAN

Kajian ini bertujuan untuk:

1. mengenal pasti variasi fonologi /r/ dalam kalangan kaum bukan Melayu dalam konteks rasmi,

2. mengenal pasti variasi pertuturan kaum bukan Melayu dalam konteks tak rasmi.

4.0 METODOLOGI KAJIAN

Kawasan kajian ini adalah luas, iaitu *Greater KL*, yang merangkumi 10 perbandaran, yang ditadbir oleh penguasa tempatan, misalnya Dewan Bandaraya Kuala Lumpur (DBKL), Perbandaran Putrajaya (PPJ) dan Majlis Perbandaran Petaling Jaya (MBPJ). Konsep *Greater KL* disamakan dengan *Greater London* dan *Greater Toronto*. Sedapat mungkin, informan yang terlibat dalam kajian ini adalah berpewakilan, iaitu menetap di beberapa perbandaran di *Greater KL*. Syarat menjadi informan ialah kaum bukan Melayu yang telah menetap lebih daripada 10 tahun di *Greater KL*, maka informan tersebut dianggap warga KL. Sejumlah 100 informan terlibat dalam penyelidikan ini. Angkubah sosial informan terdiri kaum, jantina dan pendidikan. Taburan kaum yang diperoleh ialah kaum Cina seramai 20, dan kaum India, 80 orang. Ketidakseimbangan kaum Cina berbanding India kerana kaum lebih India lebih memberikan kerjasama dalam proses pengumpulan data. Dari segi jantina pula, sejumlah 44 informan lelaki, manakala informan perempuan seramai 56. Seterusnya, tahap pendidikan informan adalah sekurang-kurangnya tamat sekolah menengah.

Kajian ini menerapkan method interviu sosiolinguistik yang bertujuan untuk mencungkil data linguistik dalam pelbagai konteks. Cara pengumpulan data terdiri dari bahagian informal dan formal. Bahagian informal ialah perbualan separa bebas, iaitu berdasarkan beberapa soalan sebagai panduan, informan akan diminta bercerita tentang pengalaman bekerja, keadaan cuaca atau pembangunan setempat. Teknik ini bertujuan untuk mendapatkan gaya pertuturan yang natural. Bahagian formal pula terdiri pembacaan petikan yang telah disediakan. Teknik ini bertujuan menguji penyebutan bukan Melayu berdasarkan pemboleh ubah linguistik (*linguistic variable*) yang tertentu. Pemboleh ubah linguistik ialah item linguistik yang boleh dikenal pasti variasinya (Wardhaugh,1992). Hasil yang diperoleh daripada variasi linguistik akan dihubungkan dengan kelas sosial dan tahap keformalan, iaitu sebagaimana yang pernah dilakukan oleh Trudgill (1997). Dalam kajiannya di Norwich, Trudgill telah mempamerkan bahawa penutur kelas sosial yang lebih rendah menyebut *singin'* berbanding *singing* untuk penutur kelas sosial tinggi. Ujian sebutan ini berdasarkan senarai perkataan yang mengandungi perkataan yang berakhir dengan *–ing*. Dalam kajian ini pula, informan yang diuji ialah golongan bekerja, berbanding dengan kajian lepas yang tertumpu pada pelajar sekolah. Hasil kajian ini nanti bakal menunjukkan variasi sebutan penutur dewasa dalam konteks rasmi. Contoh petikan kajian ini adalah seperti berikut:

> Wawasan 2020 secara kebetulan tercetus ketika sebilangan pihak sedang sibuk memperkatakan **kemerosotan** penguasaan bahasa Inggeris di kalangan **pelajar.** Setelah merdeka, kelemahan penguasaan bahasa Inggeris itu **sering** kali pula dihubungkan dengan kemampuan menangani **kerjaya** yang **mencabar** dan **rencam** dalam **sektor** perdagangan dan **rangkaian** teknologi**.** Sehingga demikian, timbul usaha untuk mengaitkan langkah mempertingkatkan penguasaan bahasa Inggeris di kalangan pelajar kita dengan pengisian Wawasan 2020. Dengan kata lain, Wawasan 2020 dianggap oleh sesetengah kalangan hanya akan tercapai apabila **rakyat** negara ini menguasai bahasa Inggeris yang baik.

Berdasarkan petikan di atas, pemboleh ubah linguistik yang diuji ialah /r/. Hal ini bersesuaian dengan hasil kajian lepas, misalnya Idris &Shahidi (2000) dan Chew Fong Peng (2016) yang mendapati bunyi /r/ sering salah disebut oleh kaum bukan Melayu. Kriteria penentuan tahap penguasaan bahasa dinilai berasaskan sebutan baku dan tak baku, iaitu setiap huruf dilafazkan dengan jelas dan sebutan berdasarkan ejaan. Misalnya, konsonan alveolar /r/ hendaklah dilafazkan menurut nilai bunyinya, sama ada di awal, tengah atau akhir suku kata. Berdasarkan kriteria tersebut, setiap kata yang ada bunyi /r/, misalnya ***r****encam* haruslah disebut sebagai *rencam* juga bukan *lencam*. Sebarang sebutan selain /r/ untuk kata *rencam* akan dianggap tak baku.

5.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Perbincangan hasil terbahagi kepada dua, iaitu variasi fonologi dan pertuturan. Analisis variasi fonologi berdasarkan pembacaan teks, manakala analisis pertuturan berdasarkan rakaman perbualan. Berikut adalah hasil kajian untuk variasi fonologi.

5.1 Variasi fonologi

Taburan perkataan dengan konsonan getaran alveolar /r/ adalah seperti yang berikut: **awal suku kata** (***r****encam*, ***r****akyat*, ***r****angkaian*), **tengah suku kata** (*se****r****ing*, *ke****r****jaya*, *keme****r****osotan*) dan **akhir suku kata** (*mencaba****r***, *pelaja****r*****,** *sekto****r***).

Jadual 1: Pemboleh Ubah Fonologi /R/

Pembolehubah fonologi	**KAUM**			
	India		**Cina**	
Awal suku kata	Baku	Tak baku	Baku	Tak baku
r*encam*	69 (86%)	11 (14%)	15 (75%)	5 (25%)
r*akyat*	65 (78%)	15 (22%)	17 (85%)	3 (15%)
rangkaian	69 (86%)	11 (14%)	16 (80%)	4 (20%)
Tengah suku kata				
*se****r****ing*	78 (97.5%)	2 (2.5%)	19 (95%)	1 (5%)
*ke****r****jaya*	68 (85%)	12 (15%)	14 (70%)	6 (30%)
*keme****r****osotan*	64 (80%)	16 (20%)	11 (55%)	9 (45%)
Akhir suku kata				
*mencaba****r***	75 (94%)	5 (6%)	19 (95%)	1 (5%)
*pelaja****r***	77 (96%)	3 (4%)	17 (70%)	3 (30%)
*sekto****r***	75 (94%)	5 (6%)	20 (100%)	-

Berdasarkan jadual 1 di atas, penyebutan bunyi /r/ pada awal suku kata dalam kalangan kaun India memperlihatkan keseragaman untuk ketiga-tiga perkataan yang diuji: *rencam*, *rakyat* dan *rangkaian*. Masing-masing mencatatkan

peratusan sebutan baku yang agak tinggi juga, iaitu di antara 78% hingga 86%. Manakala seramai 11% hingga 15% tidak mencapai sebutan baku. Seterusnya untuk sebutan baku /r/ di tengah suku kata turut mencatatkan jumlah yang baik, iaitu melebihi 80%. Malah perkataan *sering* mencapai peratusan yang paling tinggi, iaitu 97.5%. Hasil sebutan yang baik ini juga terjadi untuk /r/ di akhir kata. Perkataan *mencabar*, *pelajar* dan *sektor* telah mencatatkan peratusan melebihi 94%.

Sebutan /r/ untuk kaum Cina turut menunjukkan tahap yang baik. Hanya kata *rencam* yang mencatat sebutan baku sebanyak 75% berbanding tak baku, 25%. Dua perkataan lain di awal kata, *rakyat* dan *rangkaian* mencatat lebih 80% dan 85%. Pencapaian sebutan /r/ di tengah kata pula berbeza-beza. Perkataan dengan dua suku kata, iaitu *sering* mencatatkan peratusan sebutan baku yang tinggi, 95%. Peratusan ini merosot untuk perkataan dengan tiga suku kata, *kerjaya*, iaitu 70% yang berjaya menyebut secara baku. Penurunan yang ketara untuk sebutan perkataan dengan lima suku kata, *kemerosotan*, iaitu hanya 55%. Hal ini menunjukkan semakin banyak jumlah suku kata yang mengandungi bunyi /r/, maka semakin menurun kemampuan kaum Cina menyebut secara betul. Bagi /r/ di akhir suku kata pula, hanya perkataan *pelajar* yang memperoleh 70% sebutan baku. Perkataan selebihnya, iaitu *mencabar* dan *sektor* mencatat skor yang sangat tinggi, iaitu 95% dan 100%. Yang menariknya di sini ialah kebolehan semua informan menyebut secara baku untuk kata *sektor*. Salah satu sebabnya ialah kata *sektor* ialah kata pinjaman bahasa Inggeris. Maka, tidak hairanlah perkataan ini mencapai sebutan baku 100%.

Penemuan ini memberi implikasi yang positif, khusus untuk konsonan /r/ dalam kalangan kaum Cina. Kajian sebelum ini, misalnya Idris Aman & Shahidi (2000) dan Chew Fong Peng (2016) telah mendapati bahasa natif mempengaruhi penyebutan /r/ dalam bahasa Melayu. Sebab itu, kaum Cina tidak dapat menyebut /r/ dengan baik. Kajian ini telah memperlihatkan hasil yang berbeza. Penutur dapat menyebut /r/ dengan baik pada awal, tengah dan akhir suku kata. Salah satu sebab yang signifikan ialah subjek kajian ini adalah golongan yang sudah bekerja. Berbeza dengan subjek kajian lepas yang tertumpu pada pelajar sekolah rendah di sekolah Cina. Tentunya, hasil kajian mereka tidak dapat menggambarkan penggunaan bahasa yang sebenar kerana persekitaran yang terbatas. Golongan yang sudah bekerja lebih terdedah dengan persekitaran dan konteks penggunaan bahasa mereka lebih luas. Maka, kecekapan sebutan mereka adalah lebih baik.

Kaum India pula mencatatkan skor yang lebih tinggi berbanding kaum Cina untuk hampir semua penyebutan kata. Hanya kata *rakyat* memperoleh skor 78%, kata lain mencapai lebih 80%. Bunyi /r/ di bahagian akhir suku kata memperlihatkan jumlah sebutan baku yang tertinggi, iaitu melebihi 94%.

Berdasarkan penelitian, teknik ujian membaca teks yang dilakukan dalam kajian ini turut mempengaruhi hasil kajian. Semasa ujian ini dijalankan, pengkaji mendapati setiap informan membaca petikan dengan sangat berhati-hati, iaitu dengan gaya pembacaan berita. Hal ini menjadikan situasi membaca petikan teks menjadi benar-benar formal. Dan hasilnya terbukti bahawa, penutur India dan Cina sebenarnya mampu menyebut /r/ sebagaimana sebutan baku. Hal ini sebagaimana yang pernah ditegaskan oleh Labov (1997), iaitu darjah keformalan ditentukan oleh sifat interviu. Informan akan bertindak balas sesuai dengan situasi mereka

ditempatkan. Misalnya, situasi pembacaan teks memerlukan mereka bertindak balas dengan lebih berhati-hati kerana darjah keformalannya yang tinggi. Lebih-lebih lagi, semasa pembacaan teks, suara mereka dirakam.

5.2 Variasi pertuturan

Untuk bahagian ini sejumlah 20 pertuturan dijadikan asas perbincangan untuk mengetahui kebolehan atau kemampuan pertuturan dalam kalangan bukan Melayu. Analisis ini akan tertumpu pada pola yang seragam atau regular, termasuklah penggunaan partikel, kata, frasa atau klausa yang dapat memperlihatkan gaya pertuturan yang tipikal. Perbincangan akan berdasarkan model kerangka bahasa matriks (*Matrix Language Frame*) disarankan oleh Myers-Scotton (2002). Dalam kerangka ini, wujudnya kombinasi beberapa bahasa dalam bentuk kata atau klausa, misalnya bahasa dominan A, dan bahasa yang disisipkan B. Bahasa dominan dinamakan bahasa matrix (*matrix language*), manakala bahasa yang disisipkan dipanggil bahasa sisipan (*embedded language*) (Auer & Raihan, 2005). Dalam istilah asalnya, bahasa matriks disebut sebagai bahasa dasar (*base language*), dan bahasa yang disisipkan disebut sebagai bahasa yang menyumbang (*contributing language*) (Myers-Scotton, 2002).

Dalam kajian ini, rakaman perbualan dijalankan dalam bahasa Melayu, di antara pembantu penyelidik dengan informan yang terdiri dari kaum India dan Cina. Berdasarkan penelitian, didapati bahasa Melayu menjadi bahasa dasar atau bahasa matriks, manakala bahasa Inggeris yang menjadi bahasa penyumbang atau bahasa sisipan. Misalnya:

(1) hmmm.. pengalaman…ok saya mula.. sekolah saya…dari tahun 5 ….saya..sebelum ini saya tinggal di Bandar Baru Bangi **and then** selepas itu saya **move** ke pindah ke Kuala Lumpur bila saya **start** ……tahun 5 dari sekolah kebangsaan bukit Damansara.selepas itu saya tinggal kat sana sebab ibu saya selalu berpindah kerja dia …bekerja di institut pengajian perguruan IPG di cheras sekarang di Cheras **and then** ayah saya bekerja di Subang Jaya **Department Civil Aviliation**. **So**..saya dengan kakak saya kami terus ke sekolah menengah ..kebangsaan Seri Hartamas and lepas itu **continue** hingga **form 5**.

Contoh (1) di atas menunjukkan kata atau frasa daripada bahasa Inggeris tidak begitu banyak digunakan. Maka, bahasa Melayu menjadi bahasa matrik, sementara bahasa Inggeris berfungsi sebagai bahasa sisipan. Unsur sisipan ialah penanda wacana, **and then** (2 kali), dan **so**; kata kerja **move**, **start** dan **continue**. Semua unsur sisipan ini agak tipikal dalam pertuturan masyarakat bilingual di Malaysia. Struktur ayat dalam contoh (2) memperlihatkan kekacauan sintaksis, iaitu tidak tersusun, misalnya, *ok saya mula…sekolah saya…dari tahun 5….saya ..sebelum ini saya tinggal di Bandar Baru Bangi*. Kekacauan sintaksis menyebabkan ketaklancaran perbualan, dan penutur seringkali berhenti (*pause*) untuk menyambung-nyambung idea. Selain itu, penutur kerap mengulang perkataan yang sama, misalnya ganti nama **saya**…sebelum **saya** ini.

Penggunaan **and then** kelihatan bertindan dengan *selepas itu*. Maksudnya, apabila penutur memilih **and then**, penanda wacana *selepas itu* tidak perlu lagi kerana kedua-dua unsur bahasa mempunyai maksud yang hampir sama. Tetapi **and then** diperlukan dalam konteks ini membantu kelancaran pertuturan. Hal yang sama dikesan dalam klausa lain, iaitu:

(2) bekerja di institut pengajian perguruan IPG di cheras sekarang di Cheras **and then** ayah saya bekerja di Subang Jaya **Department Civil Aviliation**

Penutur mengulang *di Cheras* sebanyak 2 kali, untuk tujuan kelancaran. Bagaimanapun, penanda wacana **and then** penting untuk memperlihatkan urutan peristiwa, iaitu sebelumnya ayahnya bekerja di IPG, Cheras, kemudiannya (**and then**) bekerja pula di Subang Jaya. Nama khas **Department Civil Aviliation** berfungsi sebagai kata pinjaman untuk menerangkan nama tempat ayahnya bekerja.

Sisipan kata kerja pula memperlihatkan pertindanan untuk *move ke pindah* kerana **move** dalam konteks ini membawa makna pindah. Gejala ini serupa dengan **and then selepas itu**, yang berfungsi untuk membantu kelancaran dan juga penekanan. Kata **start** dan **continue** ialah kata sisipan yang tipikal dalam percampuran kod di Malaysia, iaitu menggantikan perkataan *mula* dan *sambung* dalam bahasa Melayu. Berdasarkan contoh (1), didapati bahasa sisipan berfungsi untuk melancarkan pertuturan. Perhatikan pula contoh berikut:

(3) ….sebab saya sudah menetap di kuala lumpur lebih 10 tahun **so** saya selesa dengan keadaan Kuala Lumpur tetapi selalunya bukan tak selesa **sometimes** kita nak **environment** yang berbeza macam…kereta yang kurang , takde jem atau ….lebih **free**lah kalau nak **always** nak..berpindah ke atau nak jalan-jalan **and then** kalau nak bekerja …saya pernah bekerja di sebagai seorang guru kat **tuisyen centre**. Kat sana saya kalau dari rumah saya ambil **transport** LRT lebih dekat **and then** kalau kat sini….kat Bangi saya nak jalan-jalan ke kena tunggu bas atau tunggu **train** ke kalau KTM sekarang dah dah nak 2 jam nak balik . **so** ambik masa lamalah kalau kat Kuala Lumpur boleh ambik kereta. **and then** kalau **jamme** boleh ambik LRT.

Masih dengan gaya pertuturan yang sama, penutur bukan Melayu gemar menggunakan penanda wacana **and then** dan **so**. Kedua-dua bentuk ini lebih tak formal berbanding *dan kemudian* dan *seterusnya*. Ditemui juga sisipan kata adverba, misalnya **sometimes** dan **always** menggantikan bentuk *kadangkala* dan *selalu*/*kerap*. Sisipan kata nama **environment**, **free**, **transport** dan **tuisyen centre** tidak menghairankan kerana lazim digunakan dalam penutur bilingual di Malaysia. Salah satu sebabnya, kata-kata ini mudah diingati dan membantu kelancaran perbualan.

Selain itu, kajian ini mendapati wujud juga gangguan bahasa pertama, misalnya partikel *ah* daripada bahasa Mandarin, misalnya:

(4) ……masa sekolah rendah saya ada **join maybe Chinese society** *ah* **so** masa tu saya jadi ketua majlis pengerusi macam ini. **So** ini pengalaman saya.

(5) ahhh… ini **first time** jadi **head of the** persatuan. **So I gained a lot of experience**. Macam ni *ah*.

Partikel *ah* mirip fungsinya dengan *–lah*, yang telah menjadi kebiasaan dalam kalangan penutur pijin Melayu-Cina, yang dianggap sebagai gangguan (*interference*) daripada bahasa ibunda (Choi Kim Yok & Chong Siew Ling, 2007, Paramasiwam, 2017).

6.0 KESIMPULAN

Implikasi kajian ini terbahagi kepada dua. Pertama, sebutan kaum bukan Melayu untuk bunyi /r/ mencatat peratusan yang tinggi dari aspek sebutan baku. Kaum India mencatat peratusan sebutan baku yang lebih tinggi untuk semua perkataan yang diuji. Peratusan yang tinggi untuk pemboleh ubah linguistik /r/ untuk kedua-dua kaum dipengaruhi oleh kelas sosial dan darjah keformalan. Maksudnya golongan yang bekerja memperlihatkan variasi sebutan yang lebih baik berbanding golongan yang masih bersekolah (sila bandingkan dengan kajian lepas). Sebagaimana, pernyataan sebelum ini hal ini disebabkan golongan bekerja lebih terdedah kepada penggunaan bahasa dalam konteks yang lebih luas. Semakin formal sesuatu situasi itu, maka semakin baik penyebutan mereka. Kedua, pertuturan kaum bukan Melayu memperlihatkan ketaklancaran, dan gaya bahasa kolokial. Hal ini dipengaruhi oleh situasi perbualan yang bersifat tak rasmi. Kecenderungan pertuturan kaum bukan Melayu mencampuradukkan bahasa Melayu dengan bahasa Inggeris, yang berfungsi sebagai bahasa sisipan. Yang menariknya walaupun banyak berlaku sisipan bahasa Inggeris, tetapi bahasa matriknya masih lagi bahasa Melayu. Hal ini menunjukkan bahasa Melayu masih menjadi bahasa dominan dalam pertuturan bilingual kaum bukan Melayu.

RUJUKAN

Auer, P. & Raihan Muhamedova. ‘Embedded language’ and ‘matrix language’ in insertional language mixing: some problematic cases. *Rivista di Linguistica 17.1, 2005: 35-54.*

Chew Fong Peng. Masalah pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan murid Cina sekolah rendah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu. Vol. 6, Bil. 2, Nov.2016: 10-22.*

Choi Kim Yok & Chong Siew Ling. Campur aduk bahasa Melayu dan bahasa Cina. *Journal of Modern Languages. Vpl.18 No.1, 2008: 56-66.*

Hoon, Ang Lay & Che Radiah Mezah. 2012. Masalah penggunaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar etnik Cina di Malaysia. *Sosiohumanika, 5(2), 2012: 215-226.*

Idris Aman & Shahidi A. Hamid. Variasi sosial sebutan bahasa Melayu: kajian sosiofonologi di sekolah. *Jurnal Bahasa. 2000: 466-482*.

Labov, W. 1997. The sosial stratification of (r) in New York City department stores. In Nikolas Coupland & Adam Jaworski. 1997. *Sociolinguistics. A reader*. Macmillan Education. United States of America.

Mohd Helmi Pangat & Puteri Roslina. Strategi komunikasi lisan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan Cina. *Pendeta Journal of Malay Language, Education and Literature. Jilid 17, 2016: 123-141.*

Myers-Scotton, Carol. 2002. *Contact Linguistics: Bilingual Encounters and Grammatical Outcomes*. Oxford University Press.

Paramasivam Muthusamy. Komunikasi percampuran kod dalam masyarakat multilingual di Malaysia. *Journal of Business and Social Development, Vol. 5 No. 1, Mac 2017:36-48.*

Saraswathy A/P Pormalu @ Perumal, Rohaidah Kamaruddin, Paramasivam A/L Muthusamy, Ayuni Mohamad Bakari & Husna Hidayah Mansor. 2017. Pembelajaran Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kedua dalam Kalangan Pelajar Sekolah Tamil. *International Journal of the Malay World and Civilisation (Iman) 5(1), 2017: 45 – 55.*

Tay, Chan, Yap & Wong. Discourse particles in Malaysian English: what do they mean? *Bijdragen Tot De Taal-, Land- En Volkenkunde 172, 2016: 479-509.*

Trudgill, P. J. 1997. The *social differentiation of English in Norwich.* In Nikolas Coupland & Adam Jaworski. 1997. *Sociolinguistics. A reader*. Macmillan Education. United States of America.

Wardhaugh, R. 2006. *An introduction to sciolinguistics*. Edisi kelima. Blackwell Publishers. Cambridge.

006- PENERAPAN NILAI MURNI MELALUI DENDANGAN PUKONG

Rozita bt Omar
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh
rozita@ipgmipoh.edu.my

Norehan bt Muhamad
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh
norehan@ipgmipoh.edu.my

ABSTRAK

Kajian ini dijalankan untuk memperkenalkan dan menghidupkan budaya pukong dalam masyarakat kini. Pukong merupakan satu cara untuk menidurkan kanak-kanak dengan selesa dan dalam waktu yang lama. Pukong diamalkan oleh masyarakat Banjar di Malaysia. Pada zaman era digital kini, para ibu sibuk dengan kerjaya dan tugas seharian. Justeru, ibu moden kini sukar menidurkan kanak-kanak mereka kerana kebanyakan kanak-kanak mahu dipeluk atau didukung sebelum tidur. Hal ini menyebabkan para ibu memerlukan masa yang lama untuk menidurkan kanak-kanak mereka. Kajian ini bertujuan untuk menganalisis dendangan ibu semasa budaya pukong dilaksanakan. Budaya ini masih diamalkan oleh segelintir masyarakat Banjar di daerah Sungai Manik, Perak. Melalui dendangan ibu, penerapan nilai murni dapat disampaikan secara tidak langsung. Pemerhatian telah dilakukan ke atas kanak-kanak perempuan dan lelaki yang telah dipukongkan. Teori Sistem Pemikiran Bersepadu 4K (SPB4K) digunakan dalam menganalisis bait-bait dendangan Pukong. Kajian lapangan ini menggunakan kaedah perpustakaan, pemerhatian dan temu bual dengan masyarakat Banjar yang masih mengamalkan budaya pukong. Dapatan kajian menunjukkan bahawa budaya pukong yang diamalkan oleh masyarakat Banjar dapat menidurkan kanak-kanak dengan mudah dan dalam tempoh masa yang lama. Komunikasi sosial terutama dari kontak mata melalui dendangan ibu akan berlaku antara kanak-kanak dan ibu yang sedang membuat kerja di rumah. Hasil kajian juga membuktikan bahawa dendangan pukong sesuai dengan teori SPB4K yang menitikberatkan nilai murni dalam kehidupan seharian. Implikasi hasil kajian ini dapat membuktikan bahawa budaya pukong harus diketengahkan ke dalam masyarakat moden khususnya untuk ibu-ibu muda dan pengusaha-pengusaha pusat asuhan kanak-kanak bagi menidurkan kanak-kanak dengan mudah dan selesa.

Kata Kunci: *Pukong, masyarakat Banjar, dendangan, nilai murni, komunikasi sosial*

Pengenalan

Malaysia mempunyai masyarakat yang berbagai-bagai kaum sudah tentu mempunyai waris kebudayaan dan adat resam yang berbeza antara satu sama lain. Namun dalam perbezaan itu ada tersirat nilai dan norma yang istimewa dalam nilai

yang bersifat sejagat. Menurut Wan Ramli (2006), kebudayaan dan adat resam masyarakat Malaysia dapat dikaji daripada pelbagai amalan yang diamalkan dalam kehidupan sehari-hari, dalam perlakuan masyarakat, dalam pergaulan antara kaum dan dalam pergaulan antara kaum serta dalam kehidupan sendiri.

Keperibadian individu atau bangsa diukur melalui nilai. Nilai boleh difahami sebagai ukuran yang diberikan oleh individu tentang sesutu atau perlakuan, baik atau buruk, halus atau kasar, tinggi atau rendah, dan cantik atau tidak berasaskan kepada kelaziman atau kebiasaan dalam sesuatu masyarakat. Anggota masyarakat dapat menyatakan ukuran nilai dalam menentukan sesuatu atau pelakuan berasaskan kepada pengalaman yang diterimanya melalui proses sosialisasi. Nilai dipupuk secara berterusan dalam proses sosialisasi individu. Pemupukan nilai itu masyarakat menyediakan berbagai-bagai saluran, seperti keluarga, rakan-akan sebaya, pendidikan dan kelompok masyarakat. Nilai-nilai sosial yang dipupuk dalam masyarakat itu mempunyai kepentingan dan keperluan yang berupa secara bersama-sama (Wan Abdul Kadir, 2000:4).

Latar belakang Kajian

Budaya dapat didefinisikan sebagai corak hidup dan juga sebagai pemahaman persetujuan yang digunakan oleh manusia untuk menjalankan aktiviti seharian mereka. Ahli sesebuah masyarakat perlu berkongsi idea asas yang sama tentang cara masyarakat mereka berfungsi, dan kepentingannya dalam kehidupan dari segi kepercayaan agama, gaya membesarkan anak, strategi mencari nafkah dan sebagainya.

Dendangan pukong sangat popular dalam kalangan masyarakat Banjar suatu masa dahulu. Sejajar dengan dunia orang Banjar yang berada di bawah lingkungan dunia kolektif yang bermaksud dendangan pukong adalah hak milik mereka tetapi boleh juga dikongsi bersama dengan masyarakat yang lain. Pukong adalah satu kaedah membedung kanak-kanak di dalam buaian oleh masyarakat Banjar. Teknik ini dibuat bagi memudahkan kanak-kanak tidur. Kanak-kanak yang dipukong akan duduk di dalam buaian dan dapat tidur dengan selesa.

Semasa berpukong, para ibu atau penjaga kanak-kanak akan berdendang sambil membuai. Dendangan ini menggunakan bahasa Banjar dan boleh didendangkan atau dituturkan oleh sesiapa sahaja dan tidak bersifat kepunyaan dalam menyampaikan dendangan tersebut. Bagi masyarakat Banjar, dendangan untuk menidurkan kanak-kanak menggunakan bahasa Banjar semasa kanak-kanak dipukong. Dalam pemupukan nilai yang ada dalam dendangan pukong, ia menjadi sudut pandangan masyarakat yang berteraskan adat dan agama. Walaupun berpukong hanya dalam kalangan masyarakat Banjar, tetapi isi dendangan tersebut apabila diterjemahkan mempunyai unsur adat dan agama. Perkara ini boleh dikongsi bersama dengan masyarakat lain.

Kajian ini memfokuskan nilai-nilai murni yang terdapat dalam dendangan pukong berdasarkan Teori Sistem Pemikiran Bersepadu (SPBK4). Teori ini diasaskan oleh Mohd Yusuf Hassan seorang tokoh pemikir dan sarjana dari Universiti Utara Malaysia. Teori ini bukanlah sebuah teori kesusasteraan tetapi praktisnya untuk diaplikasikan bagi menganalisis karya sastera. Teori SPB4K adalah

berteraskan falsafah kesepaduan pemikiran. 4K mewakili 4 istilah iaitu Kerohanian, Kesainstifikan, Kebitaraan dan Kekreatifan. Kempat-empat kemahiran pemikiran ini perlu dimiliki secara seimbang dan bertimbal balik. Teori ini percaya bahawa sesebuah masyarakat mampu melahirkan karya yang bersifat sepadu dan komprehensif sesuai dengan keperluan asasi, jasmani dan rohani manusia.

Pukong merupakan budaya yang diamalkan oleh masyarakat Banjar. Pukong merupakan budaya masyarakat Banjar yang mengikat kanak-kanak di dalam buaian. Adat resam yang diamalkan oleh masyarakat Banjar ini merupakan adat unik untuk menidurkan kanak-kanak bermula antara satu hingga lima bulan. Walaupun kanak-kanak seakan-akan kelihatan seperti didera namun kanak-kanak akan berasa sangat selesa apabila diikat seperti itu seolah-olah kanak-kanak berada dalam kandungan ibunya. Semasa ibu menghayun buai, ibu akan mendendangkan irama pukong sambil melihat kanak-kanak. Maka, akan berlakulah komunikasi bukan verbal melalui kontak mata antara ibu dan anak. "Mata tidak pernah berbohong." Ungkapan ini cukup terkenal dalam masyarakat Melayu. Sebuah pernyataan yang menyatakan bahawa kejujuran dan ketulusan seseorang dapat dilihat daripada sinar matanya. Bahkan ada juga orang-orang yang beranggapan bahawa hanya matalah yang dapat berkomunikasi secara apa adanya. Mungkin perkara ini benar, tatapan mata seseorang berpengaruh pada kepercayaan dan sifat keterbukaan orang yang lawan bercakap. Hal ini terbukti melalui beberapa kajian terdahulu bahawa dalam sesebuah percakapan, 50-60% daripada keseluruhan perilaku bukan verbal yang ditunjukkan adalah kontak mata, sehingga makna-makna tertentu dalam sebuah percakapan dapat disampaikan melalui tatapan mahupun jelingan mata (Shabrina:2012).

Penyataan Masalah

Kajian yang dilakukan oleh Dr. Rini Sekartini (2017) mendapati bahawa ibu bapa masih menganggap masalah tidur pada kanak-kanak hanya merupakan masalah kecil. Kajian beliau di lima buah bandar besar di Indonesia mendapati 44% kanak-kanak mengalami gangguan tidur. Hal ini selaras dengan artikel dalam jurnal *American Pediatric Associations* (2011) mencatatkan 33% kanak-kanak mengalami masalah tidur. Salah satu sebab masalah ini adalah kesilapan ibu bapa dalam menidurkan anak. Sepatutnya cara tidur betul seharusnya ditanamkan sejak kanak-kanak.

Masyarakat suku Banjar sangat berpegang kepada adat dan budaya yang ditinggalkan datuk nenek mereka. Ibu bapa adalah penyambung kepada adat dan budaya yang patut diamalkan dan dipatuhi. Justeru, pukong adalah berkaitan dengan cara menidurkan kanak-kanak dengan mudah dan lama. Kehadiran kanak-kanak dalam sesebuah keluarga amatlah dinanti oleh pasangan yang bergelar ibu bapa. Namun sekiranya penjagaan kanak-kanak dipandang ringan, sudah pasti mengundang perkara yang tidak diingini.

Selain itu, isu anak kecil bersikap biadap semakin menjadi-jadi sejak kebelakangan ini. Malah lebih menyedihkan apabila isu ini dipandang ringan oleh ibu bapa. Hasnita Sawal (2018) meluahkan rasa penatnya menjerit dan memekik terhadap anak-anak. Kadang-kadang tidak tahu akan sebabnya yang menjadikan

mereka sangat biadap. Hal ini dapat dilihat melalui rintihan ibu bapa dalam media-media sosial. Anak yang baru berusia tiga tahun sudah pandai menengking ibunya sendiri. Perkara ini harus dipandang serius.

Menurut Dr. Taufik Razif (2018) dalam majalah Pa&Ma menjelaskan bahawa walaupun anak masih kecil namun jika tidak dididik dari kecil dengan betul, bimbang mereka jadi biadap apabila besar nanti. Justeru, dari peringkat kanak-kanak lagi kita perlu mendedahkan mereka dengan ilmu agama melalui pelbagai perspektif. Salah satunya adalah melalui dendangan pukong. Dendangan pukong oleh masyarakat Banjar ini dipenuhi dengan nilai-nilai murni. Nilai-nilai murni ini diperdengarkan sejak mereka kanak-kanak lagi.

Tujuan Kajian

Tujuan kajian ini secara umumnya untuk menghidupkan budaya pukong dalam masyarakat kini. Secara khususnya kajian ini bertujuan untuk :

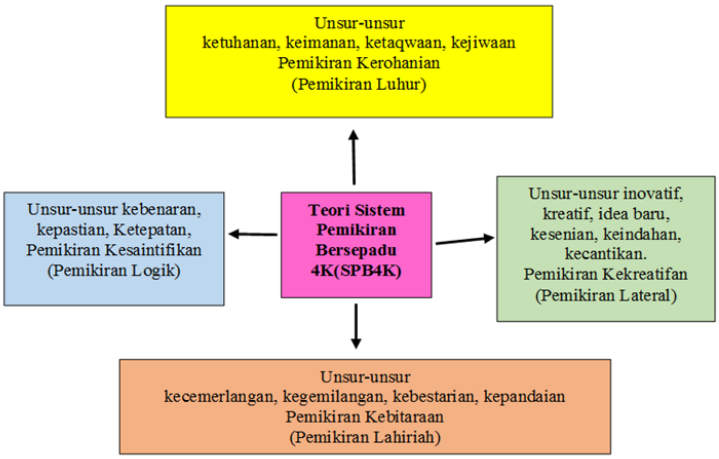
1. Mengenal pasti nilai murni dalam budaya pukong yang diamalkan oleh masyarakat Banjar
2. Mengenal pasti kelebihan dendangan pukong terhadap kanak-kanak.
3. Memperkenalkan budaya pukong dalam masyarakat Malaysia.

Soalan Kajian

1. Adakah budaya pukong masih diamalkan oleh masyarakat Banjar?
2. Apakah kelebihan budaya pukong terhadap kanak-kanak?
3. Adakah masyarakat Malaysia mengenali budaya pukong?

Kaedah Kajian

Kaedah kajian ini berdasarkan Teori Sistem Pemikiran Bersepadu 4K (SPB4K) yang menitikberatkan empat jenis pemikiran yang berlainan, namun saling memerlukan secara bersepadu. Yakni, pemikiran kerohanian berkaitan dengan unsur-unsur ketuhanan, keimanan, ketaqwaan dan kejiwaan. Pemikiraan kebitaraan pula berkaitan dengan perkembangan otak manusia yang mementingkan kemahiran, kecemrlangan, kegemilangan, kebestarian dan kepantaian. Pemikiran kesaintifikan membawa kepada kebenaran, kepastian, ketepatan, dan kegunaan fakta dan angka. Akhir sekali, pemikiran kekreatifan membawa maksud inovatif, kreatif, idea baru, kesenian, keindahan dan kecantikan (Mohd Yusof Hasan, 2007). Keempat-empat pemikiran dalam teori ini dapat dilihat dalam rajah yang berikut:



Rajah 1 : Teori Sistem Pemikiran Bersepadu (SPBK4)
(Mohd Yusuf Hassan,2007)

Kepentingan Kajian

Kajian ini adalah penting bagi membantu ibu bapa dan penjaga untuk menidurkan kanak-kanak dengan menggunakan cara pukong. Pukong merupakan budaya masyarakat Banjar menidurkan kanak-kanak. Kanak-kanak akan diikat di dalam buaian. Walaupun cara ini nampak seperti kanak-kanak didera tetapi kanak-kanak akan berasa selesa apabila diikat seperti itu. Hal ini akan membuatkan kanak-kanak berasa seolah-olah berada di dalam kandungan ibunya. Tujuan kanak-kanak diikat sedemikian adalah untuk menidurkan kanak-kanak dengan keadaan selesa. Kanak-kanak akan sendawa sendiri tanpa perlu ditepuk-tepuk belakangnya selepas meminum susu. Tambahan pula, pukong memang sesuai diaplikasikan jika kanak-kanak suka menangis. Kanak-kanak akan berhenti menangis apabila dipukongkan kerana kanak-kanak akan merasakan bahawa seolah-olah berada di dalam rahim ibunya dan akan diam apabila mendengar dendangan pukong.

KAJIAN LITERATUR

Budaya pukong, dapat membantu ibu bapa mendidik anak-anak dan memberi kesan kepada tingkah laku anak-anak terutama kanak-kanak yang mula mahu membesar. Anak-anak adalah anugerah Allah kepada manusia yang disatukan bergelar ibu dan bapa. Anak adalah fitrah dan suci murni ibarat kain putih. Kasih sayang keluarga memberikan pendidikan yang sewajarnya kepada anak-anak. Ibu bapa merupakan orang berperanan penting dalam pembentukan peribadi anak-anak. Didikan awal yang sempurna dapat menjamin kejayaan anak-anak di masa hadapan agar anak-anak tidak terjebak kepada perbuatan yang negatif dan menyimpang daripada ajaran Islam (Halimah dan Kamariah:1993). Kanak-kanak boleh menerokai persekitaran dan dapat mencipta aktiviti sendiri serta bahasa bukan verbal. Kanak-kanak mempunyai pengalaman serta melalui persekitaran fizikal yang lebih luas dan bebas bergerak. Kanak-kanak boleh memperoleh bahasa bukan verbal seperti melalui

kontak mata, ekspresi wajah melalui aktviti bekerjasama atau kolaboratif antara kawan-kawan, adik-beradik dan keluarga semasa bermain (Norehan:2001)

METODOLOGI

Reka bentuk Kajian

Kajian ini merupakan kajian lapangan yang dijalankan terhadap dua buah keluarga masyarakat Banjar yang mengamalkan budaya pukong. Usia kanak-kanak yang dikaji adalah 5 bulan dan 8 bulan. Kaedah pemerhatian dijalankan dengan menggunakan rakaman video sampel kajian ketika sampel melalui proses hendak tidur dengan adat suku Banjar yang dikenali sebagai pukong. Bentuk interaksi bagi rakaman ini terdiri daripada yang dirancang dan tidak dirancang supaya penggunaan pukong semasa menidurkan kanak-kanak kelihatan lebih autentik.

Sampel Kajian

Sampel kajian ialah dua orang kanak-kanak yang berumur 5 dan 8 bulan yang menggunakan pukong sebagai satu cara untuk tidur. Lokasi kajian adalah di rumah kanak-kanak tersebut. Perbezaan usia mereka adalah dua bulan. Kanak-kanak perempuan iaitu Ariqy Izz Izan bin Ahmad Syazwan berusia 8 bulan. Manakala kanak-kanak lelaki bernama Mohd Amsyar bin Abdul Salam berusia 5 bulan. Sampel ini merupakan ahli keluarga pengkaji sendiri. Sampel kajian untuk kanak-kanak lelaki yang berusia 5 bulan menggunakan kod (A= Amsyar) yang tinggal di Sungai Manik, Perak. Manakala kanak-kanak yang berusia 8 bulan menggunakan kod (B = Izz) yang tinggal di Teluk Intan, Perak. Tujuan penggunaan kod adalah untuk memudahkan kajian ini.

Instrumen Kajian

a. Pemerhatian

Kajian ini dilakukan untuk melihat cara pukong diaplikasikan oleh segelintir masyarakat Banjar yang tinggal di kawasan Hilir Perak. Analisis mengenai pukong berdasarkan pemerhatian terhadap kedua-dua kanak-kanak tersebut.

b. Temu bual

Kaedah temu bual membantu pengkaji mengetahui perkara yang terdapat dalam minda seseorang. Dalam kajian ini, pengkaji telah melaksanakan temu bual dengan ibu dan nenek sebagai penjaga sampel. Pengkaji menjalankan temu bual untuk mengetahui cara dan kelebihan pukong diaplikasikan ketika menidurkan kanak-kanak dan mendapatkan keesahan maklumat. Berikut adalah sebahagian temu bual pengkaji dengan keluarga sampel:

Pengkaji	:	Adakah Pukong digunakan untuk menidurkan anak Puan.
Ibu	:	Anak pertama memang guna Pukong sebab neneknya yang Jaga semasa saya bekerja. Anak kedua penjaga orang lain memang tidak guna pukong tetapi kalau balik kampong baru guna pukong untuk menidurkan anak kerana ada nenek yang menjaga.

Pengkaji	:	Anak Puan yang sekarang ini kalau dipukong nyenyakkah tidurnya? Macammana Puan berinteraksi dengan anak ini.
Ibu	:	Memang nyenyak, sambil saya berzikir atau berdendang. Anak saya tidak menangis. Apabila saya berzikir seperti La 'ilaha illaAllah, Hasbi Rabbi, Ya Latif...anak akan sentiasa melihat saya hingga tertidur.
Nenek	:	Orang Banjar menggunakan Pukong untuk menidurkan kanak-kanak. Sambil itu kalau anak tidak boleh tidur, kita boleh membuat kerja seperti menyiang sayur, melipat kain,membersih rumah sambil kita berdendang dengan anak yang sedang dipukong. Matanya akan lihat kita pergi ke mana-mana dalam rumah.

Rakaman audio-visual

Pengkaji juga menggunakan rakaman audio-visual yang dijalankan bagi tujuan mendapatkan data serta maklumat sokongan kepada kaedah temu bual dan pemerhatian yang dilaksanakan. Perkara ini sesuai dilaksanakan selaras dengan pandangan Bogdan dan Biklen (1998) bahawa rakaman audio-visual dapat membantu pengkaji mendapatkan data berkaitan dengan cara pukong dan dendangan pukong dilaksanakan. Rujukan utama adalah rakaman video sampel kajian mengaplikasikan pukong ketika proses kanak-kanak tidur. Analisis video dilakukan untuk melihat cara pukong diaplikasikan dan mendengar irama pukong didendangkan. Analisis data yang terkumpul berdasarkan pemerhatian dan rakaman video keadaan kanak-kanak sebelum tidur dan selepas tidur.

Prosedur Pengumpulan Data

Proses pengumpulan data turut dibantu oleh dua pasangan ibu bapa dan penjaga yang berlainan lokasi. Mereka ini dilatih untuk memerhati dan merakam video perlakuan seharian sampel kajian. Pengkaji telah memberikan taklimat dan tunjuk cara berkenaan prosedur pengumpulan data sebelum pengumpulan data dijalankan. Prosedur pengumpulan data terbahagi kepada tiga iaitu pemerhatian, temu bual dan rakaman video.

Analisis Data

Penganalisisan data dalam penelitian ini menggunakan teknik analisis perlakuan yang bermula dari kanak-kanak meminum susu, cara ibunya menidurkan kanak-kanak menggunakan pukong sehinggalah kanak-kanak itu tidur berdasarkan rakaman video. Analisis data melalui pemerhatian, temu bual dan perlakuan kanak-kanak melalui rakaman video. Pentafsiran berdasarkan data yang dikumpul dan dikelompokkan serta dianalisis dengan memilih aksi yang terpenting secara deskriptif berdasarkan respon kanak-kanak.

DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Kajian ini memanfaatkan teori yang berkaitan dengan falsafah dan pemikiran. Mohd Yusof Hasan (2007) menyatakan teori SPB4K ini memperlihatkan empat jenis

pemikiran, iaitu 1) pemikiran luhur atau kerohanian; 2) pemikiran lahiriah atau kebitaraan; 3) pemikiran logik atau kesaintifikan; dan 4) pemikiran lateral atau kekreatifan yang perlu disepadukan oleh manusia. Seorang ibu, ayah, nenek, datuk dan adik-beradik serta penjaga boleh berkomunikasi dengan kanak-kanak semasa mereka hendak tidur dengan menggunakan pukong sambil berdendang dan membuaikan kanak-kanak tersebut.

Melalui adat resam masyarakat Banjar, menidurkan kanak-kanak sambil berdendang merupakan satu pemikiran budaya yang sangat unik untuk dijaga dan diwarisi. Dendangan pukong mempunyai erti dan unsur nilai murni untuk kanak-kanak tersebut. Mengikut teori SPB4K, ada 4 pemikiran penting yang boleh dilihat berkaitan dengan adat resam pukong tersebut.

i) Pemikiran Luhur Atau Kerohanian

Pemikiran Kerohanian juga dikenali sebagai Pemikiran Luhur. Antara unsur yang terdapat dalam pemikiran tersebut ialah unsur-unsur ketuhanan, keimanan, ketaqwaan dan kejiwaan. Samsina (2011) menyatakan ajaran Islam dan kitab suci al-Quran sentiasa menuntut manusia berfikir, merenung memerhati dan mengambil iktibar daripada segala kejadian alam. Nilai-nilai murni dapat disampaikan kepada kanak-kanak melalui dendangan pukong. Pemikiran luhur dan kerohanian dapat disampaikan kepada kanak-kanak yang dipukong.

Dalam masyarakat Banjar, terdapat kepercayaan yang berhubung dengan cara pukong berhubung dengan alam. Misalnya, jika waktu hujan dan petir, anak-anak akan dipukong supaya merasa selamat kerana ikatan pukong benar-benar kemas dan anak-anak rasa seperti dipeluk dan dihayunan buaian sambil melihat ibu bapa mereka. Cara ini, ibu atau penjaga tidak perlu susah hati kerana pukong akan membuat kanak-kanak ini rasa selamat. Sambil menghayun buaian dan berdendang, mereka boleh berbual-bual, bermain-main dan berdendang. Unsur agama Islam seperti dendangan selawat nabi didendang oleh ibu sambil menghayun kanak-kanak yang dipukong. Nilai murni diserapkan melalui dendangan pukong. Contoh dendangan 1:

Guring guring berpukongan
(tidur tidur berpukong)
aanakan janak
(anak tidur lena)
Uma guring satumat...barabah
(Emak tidur sekejap...baring)
Guring guring berpukongan
(tidur tidur berpukong)
Guring... aanakan bila ganal biar beriman
(tidur...anak bila besar biar beriman)
sayang uma, sayang abah
(Sayang emak, sayang ayah)

Unsur kejiwaan jelas ditunjukkan dalam dendangan pukong tersebut. Dendangan *aanakan janak* (anak tidur lena) *Uma guring satumat...barabah (Emak tidur sekejap...baring)* Ibu menyuruh anak tidur iaitu tidur lena supaya ibu yang kepenatan bekerja juga boleh berehat sekejap kerana kepenatan. Kanak-kanak akan membesar dan mengerti dan akan tidur kerana nilai di sini ialah sayang kepada ibu yang kepenatan bekerja. Nilai murni dalam dendangan pukong menyatakan supaya setiap anak apabila telah besar jadilah orang berguna dan beriman. *Guring... anak bila ganal biar beriman*. (tidur...anak bila besar biar beriman). Itulah hasrat ibu dan ahli keluarganya. Manusia perlu melengkapkan diri dengan keimanan dan ketaqwaan sebagai orang yangberagama Islam. Ibu mendendangkan pukong sambil berselawat dan menghayun kanak-kanak. Ibu juga berdendang dengan memasukkan unsur Islam dalam jiwa kanak-kanak dengan memuji Allah dengan berzikir. Contoh dendangan 2:

Subhanallah...subhanallah...subhanallah
(Maha suci Allah..Maha Suci Allah...Maha Suci Allah)
Allah hu Akbar...Allah hu Akbar
(Allah Maha Besar..Allah Maha Besar)

ii) Pemikiran Lahiriah Atau Kebitaraan

Pemikiran Kebitaraan juga dikenali sebagai pemikiran Lahiriah yang mengandungi unsur-unsur kecemerlangan, kegemilangan, kebestarian dan kepandaian. Masyarakat Banjar mengikut tradisi warisan ibu bapa mereka. Dalam usaha menjaga tradisi mendidik anak diamalkan sejak dalam buaian. Ibu yang melahirkan anak, menjaga anak dan mendendangkan anak menjadi rahsia yang turun secara lisan daripada ibu dan anak. Seterusnya kepada cucu dan terus kekal sebagai warisan. Dendangan ibu bapa memberi mempunyai nilai murni seperti unsur nasihat kepada kanak-kanak hingga dewasa. Perkara ini penting dilakukan kerana berdasarkan pemikiran kebitaraan. Antara ciri yang paling dikagumi ialah wanita yang mampu melahirkan dan mendendangkan zikir dan nasihat kepada anak sambil berpukong. Keupayaan sampel iaitu ibu atau nenek yang berdendang pukong dapat diteruskan kesinambungan keturunan keluarga akan datang dan memelihara adat warisan. Semasa berpukong unsur keagamaan seperti boleh berzikir, berselawat, menyanyi dengan lirik-lirik yang baik-baik untuk didengari oleh kanak-kanak mereka semasa menghayunkan buaian semasa berpukong. Contoh dendangan 3:

Ayuha guring guring berpukongan
(Ya lah tidur tidur berpukong)
Nyaman uma mengulah gawian
(Senang emak membuat kerja)
Ya Latif fu ya Latif
(Wahai Tuhan Yang Maha Lembut)
Ya fattahu ya 'Alim
(Wahai Yang Maha Membuka, Wahai Yang Maha Mengetahui)
Ya 'Aziz ya jabbar al Mutakabbir

(Wahai Yang Maha Mulia)
(Maka Perkasa dan Maha Megah)
Ketawwaan ikam
(Ketawa kamu)
Guring guringlah aanakan
(Tidur tidurlah anak)
Bila ganal sampingan hidup bujur
(Bila besar kamu hidup betul).

Didapati kanak-kanak (A) ketawa apabila mendengar ibu atau nenek mereka berdendang. *Ketawwaan ikam* (Ketawa kamu), *Guring guringlah aanakan* (Tidur tidurlah anak). Ibu atau nenek mempunyai kepandaian dalam menyusun seni kata dan berdendang secara *spontan* melihat reaksi kanak-kanak tersebut. Kontak mata sangat perlu antara ibu dan anak sebagai satu komunikasi. Nilai murni di sini menunjukkan kasih sayang antara ibu dan kanak-kanak berlaku melalui dendangan pukong. Sampel kanak-kanak (B) gembira apabila ibu mereka berdendang dan menghayunkan buaian sehinggalah mereka tertidur.

Dari segi pemikiran kerasionalan dan kemanusiaan, terdapat pengajaran di sebalik berpukong ini. Jika diteliti mengikut dari sudut agama, ibu, ayah atau nenek mencurahkan kasih sayang kepada anaknya melalui dendangan dan hayunan buaian secara berpukong. Bak pepatah Melayu mengatakan "tangan yang menghayun buaian boleh mengoncang dunia". Seorang ibu mempunyai peranan yang penting dalam mendidik anak-anak dari buaian lagi. Ibu boleh mengajar anak-anak semasa berpukong kerana anak-anak mereka dapat berinteraksi melalui kontak mata dan sentuhan tangan semasa berdendang. Sehubungan dengan itu, Ridha Bak Najjad (2002) menyatakan peranan ibu atau ibu mentua sangat penting dalam kehidupan masyarakat Banjar kerana dapat mempengaruhi keperibadian anak terutama nilai murni diserapkan semasa kanak-kanak.

Ibu, bapa, nenek atau ahli keluarga akan dapat berkomunikasi melalui kontak mata semasa sampel kanak-kanak berpukong. Masyarakat Banjar akan menjaga tutur kata kerana mereka akan menjadi contoh kepada anak-anak mereka. Sekiranya mereka bercakap kasar atau bercerita perkara yang tidak elok, dikuatiri akan dikuti oleh anak-anak mereka. Bagi ayah pula, kebitaraan seorang lelaki sebagai ketua keluarga perlu juga berhati-hati semasa menjaga anak semasa berpukong. Ayah boleh berkomunikasi dengan berdendang semasa berpukong melalui kontak mata dan sentuhan tangan semasa menghayunkan buaian. Begitu juga jika ibu membuat kerja di dapur sambil berdendang, kanak-kanak dapat melihat ibu mereka yang membuat kerja sehingga kanak-kanak tertidur semasa dipukong.. Hayunan yang penuh kasih sayang adalah untuk mendidik dan memberi pengajaran juga supaya anak menjadi manusia yang berhemah dan berkelakauan sopan dan baik. Kanak-kanak lelaki diserap nilai murni dari kecil supaya menjadi lelaki yang luhur, lahir dan berfikiran logik dan lateral telah diberikan tugas dan tanggungjawab sebagai ketua keluarga serta memberi perlindungan kepada anak-anak mereka. Nilai murni dalam dendangan pukong seperti nasihat boleh dilihat dalam dendangan ayat berikut *"Bila ganal sampingan hidup bujur"* (Bila besar kamu hidup betul).

Bermaksud apabila kanak-kanak tersebut sudah besar perlulah menjalani kehidupan yang betul mengikut Al-Quran dan hadis.

iii) Pemikiran Logik Atau Kesaintifikan

Pemikiran Kesaintifikan atau Pemikiran Logik mengandungi unsur-unsur kebenaran, kepastian, ketepatan. Adat pukong dapat membantu kanak-kanak atau kanak-kanak tidur dengan nyenyak. Secara logiknya atau saintifik, pukong dapat menidurkan kanak-kanak kerana ayunan dan keberadaan ibu bapa atau ahli keluarga berdekatan menyebabkan kanak-kanak rasa gembira, tidak meragam dan selamat. Kanak-kanak akan cepat tertidur kerana di hayun dan diberi tepukan sayang sambil ibu berdendang dan berzikir. Menurut Dr.Taufik Razif (2018) hayunan buaian dan tepukan ibu atau penjaga akan menghilangkan *stress* kanak-kanak. Melalui pukong, kanak-kanak rasa selamat kerana dapat mendengar suara dan melihat ibu semasa ibu berdendang. Jika didendang dengan zikir kanak-kanak telah dididik dengan unsur nilai keagamaan. Contoh:

Lailahailallah Muhamamadurasulullah
(Tiada tuhan melain Allah, Nabi Muhamad pesuruh Allah)
Guring guringlah anak
(Tidur tidurlah anak)
Uma kepenatan, handak barabah
(Emak penat, hendak baring)
SubhanaAllah
(Maha suci Allah)

Semasa dalam pukong, kanak-kanak memang duduk dalam buaian dan hanya muka sahaja yang nampak. Kanak-kanak mudah nampak wajah ibu dan merasa gembira apabila mendengar dendangan ibu atau neneknya. Pukong dapat membuat kanak-kanak cepat tidur. Walaupun ibu keletihan ibu tetap menjalankan tugasnya untuk menidurkan anaknya. Melalui dendangan zikir, pendengaran kanak-kanak telah didedahkan dengan kalimah-kalimah Arab atau agama Islam yang memuji nabi dan Tuhan. Dendangan pukong bukan sekadar zikir tidur tetapi zikir ini juga membuat memberi nilai kepada ibu, penjaga dan kanak-kanak mendekatkan diri kepada Baginda Rasulullah SAW dan Allah SWT.

iv) Pemikiran Lateral Atau Kekreatifan

Pemikiran Kekreatifan atau Pemikiran Lateral mempunyai unsur inovatif, kreatif, idea baru, kesenian, keindahan dan kecantikan. Begitu juga apabila berdendang semasa berpukong. Senikata lagu dicipta secara *spontan* melihat situasi kanak-kanak dan persekitaran. Sambil ibu berdendang nilai murni seperti menyuruh kanka-kanak tidur dengan cepat kerana ibu banyak kerja. Nilai murni dari kecil telah diserap iaitu patuh dan memahami kerja ibu yang banyak dan perlu dilakukan. Contoh:

Guring-guring berpukongan
(tidur tidur berpukong)
Nyaman uma mengulah gawian
(Senang emak membuat kerja)
Arai berpukong Amsyar kadak macal
(seronok berpukong Amsyar bukan nakal)
Astaghfirullah... Astaghfirullah
(Ya Allah, ampunilah aku...Ya Allah Ampunilah aku)

Didapati kanak-kanak [A] suka bermain dan ketawa sebelum tidur kerana dikelilingi ahli keluarga yang ramai. Secara tidak langsung pukong mengeratkan silaturahim antara ahli keluarga. Kanak-kanak [A] dan [B] didapati tidur lebih lama berbanding dengan tidur cara biasa. Hampir dua jam kanak-kanak ini boleh tidur di dalam buaian cara pukong. Ibu sangat kreatif apabila mendendangkan pukong. Sambil berzikir ibu juga memberi nasihat kepada kanak-kanak seperti *Arai berpukong Amsyar kadak macal (*seronok berpukong Amsyar tidak nakal). Ibu juga berzikir memohon ampun kepada Allah sambil berdendang melihat anak berpukong seperti *Astaghfirullah... Astaghfirullah* (Ya Allah, ampunilah aku...Ya Allah Ampunilah aku). Nilai murni seperti kanak-kanak tersebut jangan nakal, memohon ampun kepada Allah jika berbuat dosa dan kalau tidur kanak-kanak tidur ibu boleh melakukan tugas di rutin di rumah.

Menurut Piaget (1962), pada peringkat sensori motor (0-2 tahun), kanak-kanak belajar melalui interaksi dengan benda-benda di sekililing dan keupayaan kognitif mula berkembang. Bagi menggalakkan sensori kanak-kanak berkembang, selari dengan perkembangan umur dan kognitif mereka, maka mereka memerlukan aktiviti pengamatan bagi membolehkan mereka memahami konsep ruang, persekitaran dan hubungan antara satu sama lain secara lebih baik lagi. Pukong yang diaplikasikan dalam masyarakat Banjar secara tidak langsung dapat meningkatkan pengamatan kanka-kanak kerana kontak mata antara ibu dan kanak-kanak akan berlaku.

KESIMPULAN

Berdasarkan kajian ini, pengkaji dapat membuat kesimpulan bahawa budaya berpukong yang diamalkan oleh masyarakat Banjar ini semakin terpinggir dan perlu dihidupkan semula. Pukong dilihat masih lagi berkesan dalam hubungan ibu dan anak, semasa menidurkan dan semasa ibu melakukan kerja-kerja rumah sambil membuaikan anak dan berdendang. Identiti Banjar ini masih lagi boleh dilihat namun semakin hilang ditelan zaman yang mengarah kepada kemodenan pesat pada hari ini terutama adat resam terutama pukong. Adat pukong sebagai satu tradisi suku Banjar yang perlu dipelihara kerana tradisi ini dapat membantu masyarakat setempat untuk mengenali kebudayaan, pemikiran serta falsafah kehidupan.

IMPLIKASI KAJIAN

Pengkaji mendapati bahawa dendangan pukong sangat berkesan untuk menidurkan kanak-kanak. Kanak-kanak [A] dan kanak-kanak [B] sangat suka berpukong.

Sebelum proses tidur, kanak-kanak ini bermain melalui hayunan sambil mendengar dendangan zikir, nyanyian dan sebagainya daripada ibu bapa atau penjaga. Kanak-kanak [A] dan kanak-kanak [B] cepat tidur dan agak lama tidur di buaian pukong berbanding dengan tidur di atas katil.

Razali Haji Yu (2010) berpendapat bahawa tradisi seperti ini perlu dipulihara kerana tradisi ini dapat membantu masyarakat setempat untuk mengenali kebudayaan, pemikiran serta falsafah kehidupan. Adat berpukong seharusnya diamalkan dan dikekalkan oleh masyarakat Banjar dan juga diamalkan oleh masyarakat lain di Malaysia. Peribahasa 'hidup dikandung adat, mati dikandung tanah' amat sesuai dalam kajian ini kerana budaya yang diamalkan sudah pasti akan terpelihara keutuhannya. Budaya bangsa berpukong wajar diamalkan. Namun begitu, disebabkan beberapa faktor seperti peredaran masa, adat berpukong semakin hilang. Masyarakat Banjar perlu memelihara adat berpukong kerana pukong mempunyai keistimewaan tersendiri yang tidak diamalkan oleh masyarakat lain.

CADANGAN

Ibu bapa merupakan orang yang paling rapat dengan kanak-kanak. Dengan berpukong, kanak-kanak dapat mendengar dendangan ibu sambil berkomunikasi dengan ibu bapa atau penjaga melalui kontak mata semasa berpukong. Ibu atau penjaga dapat menyerapkan nilai murni melalui dendangan apabila menidurkan kanka-kanak. Kanak-kanak merasa gembira apabila melihat orang-orang yang menyayanginya berada disekelilingnya kerana berpukong membolehkan kanak-kanak itu melihat orang sekelilingnya sambil melelapkan mata untuk tidur. Cara ini dapat menggeratkan hubungan kekeluargaan dengan kanak-kanak tersebut sejak dari kecil.

Kementerian Pembangunan Wanita, Keluarga dan Masyarakat perlu mencari alternatif baharu bagi membantu ibu-ibu muda dan penjaga-penjaga kanak-kanak di pusat asuhan kanak-kanak tentang cara penjagaan kanak-kanak yang sempurna. Pastikan setiap taman asuhan diberi pendedahan tentang cara menidurkan kanak-kanak dengan lagu-lagu dendangan yang bermanfaat dan dapat menerapkan nilai murni melalui zikir-zikir. Kita sedia maklum bahwa terdapat taman asuhan yang mempunyai kanak-kanak di bawah umur satu tahun. Pihak kerajaan wajar membekalkan garis panduan yang khusus tentang penjagaan kanak-kanak kepada ibu-ibu muda dan pengusaha-pengusaha pusat jagaan kanak-kanak dan kanak-kanak.

Bagi syarikat-syarikat pengeluar barang-barang bayi, bolehlah mencipta dan membuat inovasi baharu bagi teknik pukong untuk menidurkan bayi dan disertakan dengan bunyi muzik dan lagu-lagu yang bermanfaat. Cara pukong yang menggunakan peralatan baru mungkin dapat digunakan oleh semua ibu bapa bagi penjagaan kanak-kanak. Pukong boleh dijadikan sebagai teknik bagi membantu kanak-kanak tidur dengan nyenyak sambil diiringi lagu-lagu berunsur nasihat.

RUJUKAN

A. Aziz Deraman. (1994). Masyarakat dan Kebudayaan Malaysia. Kuala Lumpur: Perpustakaan Negara Malaysia.

Halimah & Kamariah. (1993). Pengurusan dan Pengelolaan Pusat Prasekolah. Kuala Lumpur: Fajar Bakti.

Mohd Fariz Asri., Mohd Nor Edham Bugal., Mohd Rizal Aidey Raimi., Abu Bakar Kram., Zulfikar Aman., Jamillah Jamil., ……. Solehah Yusoff. (n.d.). Masyarakat Banjar di Malaysia. "Suatu kajian asal-usul dan sosiobudaya masyarakat Banjar" [Slaid Powerpoint]. Dicapai dari http://www.slideshare.net/AbuIqram/masyrkt-banjar

Mohd Yusof Hasan. (2007). *Teori Pendidikan*: Pemikiran Global. Universiti Pendidikan Sultan Idris, Tanjung Malim.

Piaget. (1962). Play, dreams and imitation in childhood. New York: W.W.Norton.

Putri. (2012, September 22). Kontak mata sebagai non verbal. Dicapai dari http://pnshabrina.blogspot.my/2012/09/kontak-mata-sebagai-komunikasi-non.html

Razali Haji Yu. (2010). *Kajian budaya bergendang di kalangan orang Melayu* Sarawak. Institut Perguruan Batu Lintang

Wan Ramli Wan Muhamad. (2006). *Adat resam masyarakat Malaysia*. Kuala Lumpur: Jabatan Kebudayaan Dan Kesenian Negara Kementerian Kebudayaan, Kesenian.

Taufik Razif (2019), *Nota Parenting Ohsem – Catatan Teknik-Teknik Mendidik Anak*. Hilal Asyraf Resources. Kuala Lumpur.

https://majalahpama.my/patutlah-si-kecil-dah-pandai-cakap-menjerit-jerit/

http://mohdisa-abdrazak.blogspot.com/2011/08/insya-allah-masya-allah-subhanallah-dan.html

http://nakita.grid.id/read/0220818/kanak-kanak-tak-pernah-tidur-nyenyak-kemungkinan-moms-salah-menidurkan?page=all

007- KARAKTERISTIK PENGGUNAAN BAHASA HUKUM INDONESIA DALAM PRODUK PERUNDANG-UNDANGAN

Muhammad Arifin
Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara
muharifingultom@gmail.com

ABSTRAK

Perundang-undangan merupakan pembadanan hukum yang dirumuskan sebagai pedoman bertingkah laku warga dalam kehidupan sosial. Perundang-undangan mengatur berbagai dimensi kehidupan sosial yang dirumuskan dengan memuat hak dan kewajiban warga masyarakat. Perumusan perundang-undangan dilakukan dengan bahasa tulisan yang mudah diketahui dan dipahami masyarakat, sehingga norma hukum menjadi berfungsi dengan baik. Perumusan perundang-undangan tidak dapat dipisahkan dari bahasa sebagai alat komunikasi yang akan memberi pemahaman dan penjelasan kehidupan warga dalam masyarakat. Tidak ada perundang-undangan yang dirumuskan tanpa menggunakan bahasa secara tertulis. Secara teknis, bahasa yang dimaksud disebut dengan bahasa hukum. Perundang-undangan harus dirumuskan dengan menggunakan bahasa hukum yang baik, meski dalam konteks Indonesia bahasa hukum dimaksud masih diperbincangkan. Bagaimana karakteristik bahasa hukum Indonesia yang dirumuskan dalam perundang-undangan, itulah yang menjadi isu tulisan ini. Pembahasan isu dilakukan secara deskriptif analisis. Melalui metode ini diharapkan akan dapat diketahui dan dipahami karakteristik bahasa hukum Indonesia yang baik dalam produk perundang-undangan.

Kata Kunci: Karakteristik; Bahasa Hukum Indonesia; Perundang-undangan

Pengenalan

Perundang-undangan sebagai bentuk pembadanan hukum merupakan naskah tertulis yang dirumuskan dengan menggunakan bahasa. Perundang-undangan memiliki hubungan erat dengan bahasa, tidak ada peraturan perundang-undangan tanpa bahasa. Tanpa bahasa warga atau anggota masyarakat tidak akan dapat mengetahui keberadaan norma hukum yang terdapat dalam perundang-undangan. Norma hukum yang terdapat dalam perundang-undangan itulah sebagai pesan yang disampaikan kepada masyarakat melalui bahasa. Bahasa yang dimaksud dalam konteks ini adalah bahasa Indonesia yang berasal dari rumpun bahasa Melayu yang menjadi kerabat bahasa Austronesia dan kerabat bahasa Austrenesia dikenal sebagai kerabat bahasa Melayu Polinesia sampai sekarang (Bobby R. Manalu, Nien Rafles Siregar dan Rudi Setiawan, 2016: 5).

Bagian penting yang terdapat dalam perundang-undangan adalah norma hukum dan norma hukum ini untuk dapat dibaca dan diketahui warga masyarakat disampaikan lewat bahasa. Norma hukum inilah yang hendak disampaikan kepada warga masyarakat untuk dipatuhi sesuai dengan cakupan isinya. Keberlakuan norma

hukum dapat dipaksakan sehingga bagi yang tidak mematuhi atau melanggarnya akan dikenakan hukuman atau sanksi.

Cakupan isi norma hukum berkaitan dengan perilaku orang yang dirumuskan dalam bahasa pada umumnya dapat diklasifikasi atas (Bruggink, 2011: 100)

a. Perintah (*gebod*) berisikan kewajiban umum untuk melakukan sesuatu;
b. Larangan (*verbod*) berisikan kewajiban umum untuk tidak melakukan sesuatu;
c. Pembebasan atau dispensasi (*vrijstelling*) berisikan pembolehan khusus untuk tidak melakukan sesuatu yang secara umum diharuskan;
d. Izin atau permisi (*toestemming*) berisikan pembolehan khusus untuk melakukan sesuatu yang secara umum dilarang

Bahasa dan hukum memiliki kaitan erat yang timbul dari hasil cipta karya manusia dan oleh itu keduanya merupakan penjelmaan kebudayaan manusia. Berarti, bahasa dan hukum tidak lain sebagai jelmaan dari kehidupan manusia dalam kehidupan masyarakaat. Jika masyarakat tidak hidup dengan bahasa dan hukumnya maka bahasa dan hukum itu akan lenyap (Sutan Takdir Alisyahbana, 1974: 21).

Bahasa memegang peranan mendasar dalam menyatakan isi perundang-undangan. Dalam konteks perumusan perundang-undangan penyampaian pesan terhadap isi norma hukum dengan menggunakan bahasa tadi disebut dengan bahasa hukum. Di Indonesia di bawah Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2011 tentang Pembentukan Peraturan Perundang-undangan ditetapkan bahwa salah satu asas pembentukan perundang-undangan yang harus melekat adalah kejelasan rumusan. Dengan asas kejelasan rumusan, setiap perundang-undangan harus memperhatikan pilihan kata atau istilah serta bahasa hukum yang jelas dan dimudah dimengerti, sehingga tidak menimbulkan berbagai macam interpretasi dalam pelaksanaannya (Pasal 5 huruf f dan Penjelasannya).

Isi undang-undang tersebut memperlihatkan, bahasa perundang-undangan memiliki karakteristik khas hukum. Bahasa hukum yang digunakan harus jelas, sehingga mudah dipahami dan dimengerti warga masyarakat atas norma yang terkandung dalam perundang-undangan dan tidak menimbulkan beragam penafsiran.

Sorotan Kajian/Tinjauan Literatur

Bruggink (2011:2) mengemukakan hukum, pikiran dan bahasa harus terbahas dalam tinjauan teoritikal bidang hukum. Sebelumnya diungkapkan, bahwa mempelajari hukum pada dasarnya mengajak cara berpikir yuridik. Kegiatan mempelajari hukum lebih banyak merupakan usaha untuk menguasai bahasa hukum, karena dalam bahasa hukum itulah bermukimnya cara berpikir yuridik (Bruggink, 2011: 1).

Bahasa juga dapat dibedakan antara bahasa pergaulan atau bahasa alamiah dan bahasa artifisial atau bahasa ilmiah. Pembedaan yang penting dalam kaitannya dengan bahasa hukum adalah kualifikasi bahasa hukum apakah sebagai bahasa pergaulan atau sebagai bahasa ilmiah (Bruggink, 2011: 11). Mengingat hukum

positif harus berfungsi di dalam kehidupan masyarakat, maka hukum harus terbuka bagi warga masyarakat. Dengan demikian, hukum positif harus memperlihatkan bahasa yang tidak jauh dari bahasa pergaulan.

Namun seperti diakui Bruggink, para yuris telah mengembangkan perbendaharaan pengertian-pengertian dalam bidang hukum yang diberi arti secara yuridik spesifik. Jadi, bahasa hukum pada dasarnya masih merupakan bahasa pergaulan, tetapi karena telah banyak menggunakan perkataan dan ungkapan yuridik yang khas, sehingga tampak bahasa hukum merupakan bahasa teknikal tersendiri (Bruggink, 2011: 12).

Perbendaharaan istilah dan pengertian dalam bahasa hukum Indonesia cukup jamak yang bersumber dari berbagai corak hukum adat maupun yang berasal dari bahasa asing yang diserap ke dalam bahasa hukum Indonesia. Masuknya istilah-istilah asing ke dalam bahasa Indonesia umumnya dan khususnya bahasa hukum Indonesia, sudah berlangsung lama, sejak masuknya agama-agama besar, terutama agama Islam dan masuknya orang-orang Eropah terutama Belanda di Indonesia (Hilman Hadikusuma, 2013: 9).

Bahasa hukum memang memiliki karakteristik tersendiri dibandingkan dengan bahasa yang dipergunakan masyarakat umumnya (Lilis Hartini, 2014: 143). Bahasa hukum berkaitan dengan norma yang hendak diatur yang memuat hak dan kewajiban serta berkaitan dengan isi norma hukum itu sendiri.

Bahasa Indonesia yang khusus dipakai dalam perumusan perundang-undangan secara tertulis, termasuk dalam ruang lingkup bahasa hukum Indonesia (Hilman Hadikusuma, 2013: 2). Hasil Simposium Badan Pembina Hukum Nasional (1974) merumuskan, bahwa bahasa hukum Indonesia adalah bahasa Indonesia yang dipergunakan dalam bidang hukum yang mengingat fungsinya mempunyai karakteristik tersendiri, dan karena itu bahasa hukum Indonesia harus memenuhi syarat dan kaidah bahasa Indonesia.

Untuk memahami bahasa hukum Indonesia selain harus memahami bahasa Indonesia secara baik dan benar juga harus memahami karakteristik bahasa hukum itu sendiri yang memiliki kekhususan terutama dalam istilah-istilah yang digunakan. Bahasa hukum merupakan bahasa moderen yang penggunaannya harus jelas dan terang serta harus memenuhi syarat-syarat estetika (Khairil Ansari, tt.: 25). Bahasa hukum bukan semata-mata milik dari pengemban hukum secara teoritis maupun praktis, melainkan juga milik masyarakat. karena itu bahasa hukum yang dipergunakan dalam merumuskan perundang-undangan harus mudah dimengerti dan dipahami masyarakat agar isi dan keinginan perundang-undangan benar-benar terimplementasi di dalam kenyataannya.

Kenyataan bahwa berbagai produk perundang-undangan disusun dengan sarana bahasa. Bahasa menjadi sarana penting dalam menyampaikan isi perundang-undangan agar dapat dibaca, diketahui dan diamalkan warga masyarakat. Tidak ada perundang-undangan yang dibuat tanpa menggunakan bahasa secara tertulis. Bahkan aturan hukum, juga dapat dibuat secara lisan, bahkan dalam bentuk simbol, seperti rambu lalu lintas (Lilis Hartini, 2014: 142). Norma hukum yang ditetapkan dalam produk perundang-undangan dinyatakan dengan bahasa yang dikatakan bahasa hukum. Bahasa yang digunakan dalam rumusan perundang-undangan adalah

bagian dari bahasa hukum. Bahasa perundang-undangan juga memiliki corak gaya yang khusus yang dicirikan oleh kejelasan makna, ketegasan, dan ker esmian (Bagir Manan dan Kuntana Magnar, 1987: 66)

Keberadaan bahasa hukum perundang-undangan berkaitkan dengan fungsi utama bahasa umumnya yaitu, sebagai sarana komunikasi antarmanusia dan sarana budaya yang mempersatukan kelompok manusia yang menggunakannya (Khairil Ansari, t.t.: 21). Sebagai sarana komunikasi, bahasa hukum perundang-undangan memiliki fungsi:

a. Fungsi simbolik, yaitu menyampaikan sesuatu melalui simbol-simbol tertentu;
b. Fungsi emotif, yaitu menyampaikan sesuatu yang mengandung ungkapan sesuatu;
c. Fungsi afektif, yaitu mengekspresikan sikap

(Rachmat Triyono, 2013: 128).

Bahasa dijadikan sarana untuk menyampaikan atau mengomunikasikan norma yang dirumuskan dalam perundang-undangan. Dapat dikatakan, bahwa hukum atau sistem hukum merupakan sistem komunikasi yang memanfaatkan bahasa, yaitu bahasa yang digunakan dalam produk hukum (Lilis Hartini, 2014: 149), dalam hal ini perundang-undangan. Sebagai sarana budaya, bahasa hukum perundang-undangan menjadi alat pemersatu bangsa dan penyelaras antara perundang-undangan yang satu dengan yang lainnya. Bahasa hukum perundang-undangan, sebagai hasil karya, cipta dan karsa manusia, menunjukkan budaya suatu bangsa (Rachmat Triyono, 2013: 129).

Metodologi Kajian

Kajian bermaksud untuk memaparkan atau menggambarkan karakteristik bahasa hukum yang digunakan pada pembentukan perundang-undangan di Indonesia. Kajian ini merupakan penelitian deskriptif, sehingga tidak mencari jawaban atas saling hubungan antartema atau keadaan yang ada dan tidak pula bermaksud menguji hipotesis.

Fokus kajian ini hanya mengumpul informasi dan memaparkan tema yang menjadi kajian utama sesuai dengan data yang tersedia. Karena itu, kajian ini lebih menggambarkan tema atau keadaan menurut apa adanya. Tema tersebut berkaitan dengan pemaparan karakteristik bahasa hukum Indonesia yang digunakan terbatas pada perumusan atau pembentukan perundang-undangan, tidak yang digunakan dalam pembuatan kontrak maupun penegakan hukum.

Penyajian tema tidak dipisahkan, melainkan sekaligus diikuti dengan penganalisisan, sehingga lebih memudahkan penguraian kajian. Dengan penggabungan penyajian tema dengan analisis, tidak ada tema yang tertinggal dari analisisnya.

Dapatan dan Perbincangan

Bahasa hukum perundang-undangan oleh masyarakat dipandang sebagai bahasa

yang rumit dan sulit untuk dimengerti. Terkadang bahasa hukum terlalu jauh beda perumusannya dengan bahasa yang dipergunakan sehari-hari. Bahasa hukum perundang-undangan dipandang hanya bisa dimengerti bagi mereka yang mempelajarinya, yaitu teoritisi dan praktisi hukum saja. Bagi masyarakat umum bahasa hukum perundang-undangan itu bersifat eksotris dalam arti sukar dimengerti.

Bahkan bagi teoritisi dan praktisi hukum, bahasa hukum perundang-undangan menjadi pintu debat dalam pemecahan suatu isu hukum. Keadaan ini terjadi karena ketidak jelasan rumusan perundang-undangan sehingga menimbulkan multitafsir dan tentu hal ini amat merugikan masyarakat apalagi pencari keadilan. Keadaan ini sejatinya tidak boleh terjadi, karena perundang-undangan dibuat untuk warga masyarakat. Seharusnya bahasa hukum perundang-undangan itu disesuaikan dengan bahasa pergaulan yang mudah dipahami dan dimengerti masyarakat dalam kenyataannya.

Hendaknya rumusan bahasa hukum perundang-undangan tidak hanya dimengerti oleh pengemban hukum atau mereka yang mempelajarinya saja, tetapi juga masyarakat biasapun harus mengerti. Perundang-undangan yang dirumuskan dengan bahasa hukum tidak memberi makna yang diharapkan bila tidak dimengerti masyarakat bahkan bisa berakibat tidak digunakan jasanya oleh masyarakat. Oleh karena itu, selayaknya bahasa hukum perundang-undangan dibuat secara sederhana sehingga mudah dimengerti masyarakat biasa.

Penggunaan bahasa hukum dalam merumuskan materi perundang-undangan harus dibuat dengan bahasa yang baik dan benar, tidak rumit yang akan meninggikan kewibawaan hukum. Diharapkan dengan kewibawaan hukum akan menumbuhkan kesadaran dan kepatuhan masyarakat terhadap hukum. Bahasa hukum perundang-undangan harus dirumuskan secara jelas yang mudah dimengerti oleh seluruh lapisan masyarakat sehingga tidak menimbulkan multitafsir dalam pelaksanaannya. Begitu juga istilah yang digunakan merupakan istilah yang dikenal dan familiar dipendengaran masyarakat, sehingga mudah dipahami dan dimengerti maksudnya. Sekiranya pun terdapat istilah atau bahasa teknikal yang khas secara yuridik, harus bisa diterjemahkan kedalam bahasa pergaulan untuk dapat dimengerti masyarakat.

Dijumpai istilah hukum yang diadopsi dari bahasa asing, terutama dari bahasa Belanda, yang terkadang warga masyarakat tidak mengetahui makna yang sebenarnya dari istilah itu. Apalagi para ahli hukum memberi terjemahan yang berlainan terhadap satu istilah yang berasal dari bahasa Belanda. Misalnya istilah *verbintenis* diterjemahkan menjadi perikatan, perutangan, dan perjanjian. Sementara istilah *overeenkomst* diterjemahkan menjadi perjanjian dan persetujuan. Terjemahan tersebut membingungkan masyarakat terutama kedua istilah bahasa Belanda itu dapat diterjemahkan menjadi "perjanjian". Istilah *onrechtmatigedaad* dipadankan ke dalam bahasa Indonesia menjadi perbuatan melawan hukum dan perbuatan melanggar hukum. Sebaiknya istilah yang berasal dari bahasa asing dibakukan terjemahannya menjadi satu istilah yang dapat dipahami dan tidak menimbulkan kesalahpahaman bagi masyarakat.

Begitu juga satu istilah hukum bisa menimbulkan penafsiran yang dinamis, seperti perkataan perbuatan melawan hukum (Pasal 1365 KUH. Perdata) yang berbeda pengertiannya sebelum dan sesudah tahun 1919. Demikian pula dengan

istilah itikad baik yang disebut dalam Pasal 1338 ayat (3) KUH. Perdata yang ditafsirkan bermacam-macam sesuai dengan peristiwa atau kasus yang terjadi. Memang satu istilah hukum yang tercantum dalam perundang-undangan tidak serta merta dapat diterapkan untuk menyelesaikan satu persoalan *in concreto* terkecuali ditafsirkan mengikuti kasus yang terjadi.

Untuk memahami rumusan bahasa hukum perundang-undangan tidak bisa dilakukan secara parsial, melainkan harus dibaca secara sistem. Pasal 1 UU No. 1 Tahun 1974 tentang Perkawinan yang memberi pengertian tentang perkawinan tidak bisa dilepaskan dari ketentuan Pasal 2 ayat (1) UU No. 1 Tahun 1974. Dengan begitu, makna perkawinan yang tercantum dalam Pasal 1 adalah perkawinan yang sah sebagaimana yang disebut pada Pasal 2 ayat (1), tidak termasuk perkawinan yang tidak sah yang tidak memenuhi ketentuan agama.

Bahasa hukum perundang-undangan mesti dirumuskan dengan menggunakan kalimat yang tegas dan jelas. Pasal 35 ayat (1) UU No. 1 Tahun 1974 menyebut, harta benda yang diperoleh selama perkawinan menjadi harta bersama. Sepintas pasal ini tegas namun kurang jelas, karena belum jelas siapa yang memperolehnya, apakah suami atau isteri atau keduanya. Padahal tidak dipersoalkan siapa pun yang memperolehnya, suami atau isteri. Asal diperoleh sepanjang perkawinan, baik oleh suami atau isteri, maka harta itu termasuk harta bersama. Alangkah baiknya diakhir kalimat dicantumkan tambahan "tanpa mempersoalkan suami atau isteri yang memperolehnya"

Pasal 5 ayat (1) UU No. 1 Tahun 1974 yang mengatur mengenai permohonan izin kepada Pengadilan supaya suami dapat beristeri lebih dari seorang. Dirumuskan, "Untuk dapat mengajukan permohonan kepada Pengadilan sebagaimana dimaksud dalam Pasal 4 ayat (1) Undang-Undang ini, harus dipenuhi syarat-syarat sebagai berikut:" Rumusan pasal terlihat kurang jelas arahnya, yaitu syarat yang harus dipenuhi suami untuk bisa beristeri lebih dari seorang. Karena tujuannya adalah dipenuhi syarat yang harus dipenuhi suami untuk keinginan itu kepada Pengadilan, maka sebaiknya rumusannya menjadi, "Permohonan suami untuk beristeri lebih dari seorang sebagaimana dimaksud dalam Pasal 4 ayat 1 Undang-Undang ini, harus memenuhi persyaratan berikut:" Rumusan ini lebih jelas arahnya.

Bagi pengemban hukum anak kalimat yang berbunyi "..... sepanjang para pihak tidak menentukan lain" bisa memahami bahwa anak kalimat itu bersifat penyimpangan dari norma yang ada. Namun bagi warga masyarakat, anak kalimat itu bisa menimbulkan pertanyaan. Sebaiknya dibelakang anak kalimat ditambah kata-kata "dalam perjanjian perkawinan", sehingga lengkapnya menjadi "..... sepanjang para pihak tidak menentukan lain dalam perjanjian perkawinan. Dengan penambahan anak kalimat dimaksud menjadi jelas bahwa penyimpangan hanya dapat dilakukan melalui perjanjian perkawinan, dan karena itu tunduk pada syarat pembuatan perjanjian perkawinan. Bahasa hukum perundang-undangan dengan demikian harus mudah dimengerti dengan rumusan yang sederhana namun padat atau sempurna.

Selain itu, faktor lain yang menyebabkan warga masyarakat sukar dimengerti adalah karena rumusan yang terlalu panjang, sehingga tidak

menggambarkan penggunaan bahasa hukum sebagai bahasa ilmiah. Bukankah gaya bahasa ilmiah atau keilmuan bercorak hemat dan padat dan tidak terlalu bertele-tele. Rumusan bahasa hukum dalam perundang-undangan dapat memberi implikasi yang luas bagi keberadaan perundang-undangan. Bisa memuat aturan yang mencabut atau menyatakan tidak berlaku lagi suatu perundang-undangan dan menggantikannya dengan perundang-undangan berikut. Seperti Pasal 66 UU No. 1 Tahun 1974 tentang Perkawinan, yang menyatakan bahwa segala perundang-undangan yang mengatur tentang perkawinan sejauh telah diatur dalam Undang-Undang ini dinyatakan tidak berlaku. Secara *a contrario* Ketentuan Penutup ini masih bisa memberlakukan peraturan-peraturan lama sepanjang belum atau tidak ada pengaturannya dalam UU Perkawinan. Jangan sampai terjadi, peraturan baru telah menyatakan mencabut peraturan lama, tetapi peraturan baru tidak mengatur cakupan dari peraturan lama, sehingga bisa menyebabkan terjadinya kekosongan hukum. Perlu kejelian dan kejelasan bahasa hukum yang digunakan dalam merumuskan perundang-undangan agar tidak sampai terjadi kekosongan hukum setelah peraturan baru diundangkan

Kesimpulan

Peran bahasa dalam pembentukan perundang-undangan sangatlah vital. Norma hukum yang terdapat dalam perundang-undangan akan diketahui bunyinya setelah dirumuskan dengan bahasa sebagai sarananya. Bahasa yang digunakan dalam merumuskan perundang-undangan dinamakan sebagai bahasa hukum. Bahasa hukum dijadikan sebagai sarana untuk mengkomunikasikan gagasan tentang norma hukum agar dapat diketahui dan dipahami warga masyarakat. Ketidakjelasan bahasa hukum yang digunakan dalam pembentukan perundang-undangan dapat menyebabkan lemahnya pemahaman warga masyarakat terhadap norma hukum yang terkandung dalam perundang-undangan. Akibatnya warga masyarakat tidak dapat memahami dengan baik maksud dari perundang-undangan yang dikeluarkan. Pada gilirannya, akan dapat memengaruhi kepatuhan dan ketaatan warga masyarakat terhadap perundang-undangan tersebut. Bahasa hukum yang dipakai dalam perumusan perundang-undangan merupakan bagian tak terpisahkan dari Bahasa Indonesia. Sesuai fungsinya, bahasa hukum digunakan untuk mengkomunikasikan ketentuan yang dirumuskan dalam perundang-undangan sebagai pengatur dan pengendalian hidup bermasyarakat maupun untuk menyelesaikan sengketa yang terjadi dalam kehidupan masyarakat. Selain terikat dengan kaedah bahasa Indonesia, bahasa hukum juga memiliki karakteristik khas yang terkadang berbeda penguraiannya dengan kaedah bahasa umumnya. Penyusunan dan perumusan perundang-undangan dilakukan dengan menggunakan bahasa hukum yang jelas dan mudah dimengerti warga masyarakat, sehingga menimbulkan keinginan untuk menerapkan dan melaksanakannya.

Senarai Bacaan

Hadikusuma, Hilman. 2013. *Bahasa Hukum Indonesia*. Bandung: Alumni.
Hartini, Lilis. 2014. *Bahasa dan Produk Hukum*. Bandung: Refika Aditama.
Anshari, Khairil. t.t. *Berbahasa Indonesia (Ranah Umum dan Hukum*). Medan: Mitra.
Bruggink, JJ.H. 2011. *Refleksi Tentang Hukum*. Bandung: Citra Aditya Bakti

008- STRATEGI MENYATUPADUKAN LITERASI DIGITAL PADA PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU/INDONESIA PADA ERA DISRUPSI

Khairil Ansari
Program Pascasarjana Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara
khairil.ansary@gmail.com

ABSTRAK

Semua negara di dunia dihadapkan persoalan menyesuaikan pembelajaran dengan era Revolusi Industri 4.0. dari era digitalisasi menuju era disrupsi. Tidak terlepas negara maju maupun negara berkembang. Revolusi industri 4.0 ditandai dengan penggunaan jaringan internet dalam semua aspek kehidupan manusia, tidak terlepas aspek pendidikan dan juga pembelajaran. Implikasi dalam bidang pendidikan dan pembelajaran sangat perlu diantisipasi karena sekolah dan kampus selama ini tugasnya adalah menyiapkan sumber daya manusia yang mampu bekerja dan nenyesuaikan diri dengan perkembangan di masyarakat. Perkembangan masyarakat dalam era ini sudah dimanjakan dengan aktivitas yang memudahkan komunikasi dalam berbagai keperluan. Seseorang pada masa kini tidak perlu disibukkan dengan pergi ke satu tempat untuk membeli keperluannya baik itu barang-barang kebutuhan primer ataupun yang sekunder. Mereka tinggal mengklik telepon bimbitnya saja sudah dapat memenuhi keperluannya apakah itu makanan, minuman, buku, majalah, dan bentuk jasa laundry, reparasi kenderaan, jasa visa, paspor, identity card, dan lain-lain. Mengantisipasi kondisi demikian tentu berbagai lapangan pekerjaan yang selama ini diisi oleh manusia akan digantikan oleh mesin. Oleh sebab itu, yang perlu dikembangkan ke depan adalah bentuk pekerjaan yang tidak berulang-ulang dan memiliki keterampilan yang kompleksitasnya tinggi. Dalam hubungannya dengan pembelajaran bahasa dan sastra Melayu/Indonesia hendaklah berupaya memenuhi keperluan membantu pelajar dan mahasiswa agar dapat seefisien mungkin dan dalam keterampilan yang dipentingkan masa depan, yang ada para ahli menggolongkannya pada kemampuan literasi data, literasi teknologi, dan literasi manusia.Persoalan yang muncul adalah mampukah sumber daya manusia (guru dan dosen) mengantisipasi perkembangan yang cepat ini, bagaimana kiat dan strategi guru dan dosen menyatupadukan teknologi dalam pembelajaran.

Kata Kunci: menyatupadukan, literasi digital, bahasa, disrupsi

1. Pembuka

Semua negara di dunia dihadapkan persoalan menyesuaikan pembelajaran dengan era Revolusi Industri 4.0. dari era digitalisasi menuju era disrupsi. Tidak terlepas negara maju maupun negara berkembang. Revolusi industri 4.0 ditandai dengan penggunaan jaringan internet dalam semua aspek kehidupan manusia, tidak terlepas aspek pendidikan dan juga pembelajaran. Dalam kebijakan pendidikan tinggi pun harus disesuaikan dengan kondisi revolusi industri 4.0. Terdapat perubahan kebijakan dan program yang terkait dengan sumber daya manusia, pembelajaran di

kelas, dan pengembangan inovasi. Perubahan sumber daya sangat penting, meliputi pengembangan kapasitas dosen dalam pembelajaran daring. Jadi dosen ini perannya juga sebagai fasilitator. Kemudian pengembangan infrastruktur MOOC (*Massive Open Online Course*), *teaching industry,* dan *e-library*.

Kondisi Dosen Indonesia saat ini sendiri masih didominasi oleh generasi *baby boomers* dan generasi X yang merupakan *digital immigrant*. Sementara mahasiswa yang dihadapi merupakan generasi millennial atau *digital native*. Ke depan pemerintah dan lembaga layanan Dikti berupaya menambah dosen dari generasi milennial, salah satunya melalui program Pendidikan Magister menuju Doktor untuk Sarjana Unggul (PMDSU). Tantangan lain yang dihadapi dalam rangka memenuhi kebutuhan dosen berkualitas adalah menjaring lulusan terbaik perguruan tinggi untuk menjadi dosen. Pasalnya di era revolusi industri 4.0, profesi dosen semakin kompetitif. Setidaknya terdapat lima kualifikasi dan kompetensi dosen yang dibutuhkan, meliputi (1) *educational competence*, kompetensi berbasis *Internet of Thing* sebagai *basic skill* di era ini; (2) *competence in research*, kompetensi membangun jaringan untuk menumbuhkan ilmu, arah riset, dan terampil mendapatkan *grant* internasional; (3) *competence for technological commercialization*, Kemudian kompetensi membawa grup dan mahasiswa pada komersialisasi dengan teknologi atas hasil inovasi dan penelitian; (4) *competence in globalization*, dunia tanpa sekat, tidak gagap terhadap berbagai budaya, kompetensi hybrid, yaitu global competence dan keunggulan memecahkan *national problem;* serta (5) *competence in future strategies*, di mana dunia mudah berubah dan berjalan cepat, sehingga punya kompetensi memprediksi dengan tepat apa yang akan terjadi di masa depan dan strateginya, dengan cara *joint-lecture, joint-research, joint-publication, joint-lab, staff mobility* dan rotasi, paham arah SDG's dan industri, dan lain sebagainya.

2. Literasi Digital

Gilster (1997) mengartikan literasi digital adalah kemampuan memahami dan menggunakan informasi dalam berbagai bentuk dari berbagai sumber yang sangat luas yang diakses melalui piranti computer. Sejalan dengan itu, Belshaw (20110 menekankan literasi digital adalah ketertarikan, sikap dan kemampuan individu yang menggunakan teknologi digital dan alat komunikasi untuk mengakses, mengelola, mengintegrasikan, menganalisis dan mengevaluasi informasi, membangun pengetahuan baru, membuat dan berkomunikasi dengan orang lain agar dapat berpartisipasi secara efektif dalam masyarakat. Beliau lebih jauh menjelaskan bahwa literasi digital adalah kemampuan seseorang dalam menggunakan serta memahami pemanfaatan teknologi informasi dan komunikasi, misalnya dalam mendukung dunia pendidikan dan ekonomi.

Literasi digital juga menjadi bagian dari rencana jangka panjang badan PBB yang mengurusi soal pendidikan dan kebudayaan. Dalam peta jalan UNESCO (2015-2020), literasi digital menjadi pilar penting untuk masa depan pendidikan. Literasi digital menjadi basis pengetahuan, yang didukung oleh teknologi informasi secara terintegrasi. Untuk Indonesia kebutuhan mendorong literasi digital sudah

sangat mendesak, mengingat bahwa penduduk yang bergerak "bermigrasi ke dunia maya" sudah sangat kolosal.

Survei yang dilakukan oleh Asosiasi Penyelenggara Jaringan Internet Indonesia (APJII) misalnya, mengungkapkan bahwa lebih dari setengah penduduk Indonesia kini telah terhubung ke internet. Tercatat bahwa sepanjang tahun 2018 sebanyak 143,26 juta orang Indonesia menjadi pengguna aktif internet dari 256,2 juta orang total penduduk. Penetrasi terbedsar pada pengguna remaja usia 13-18 tahun sebesar 75 persen.

Tingkat pertumbuhan penetrasi ini sangat pesat, terlebih mayoritas pengguna internet saat ini adalah mereka yang aktif di media sosial. Kemudian data dari Kompas, 8 November 2018 sebanyak 87,13 s.d 89,35 persen dari aktivitas digital orang Indonesia ditujukan untuk mengakses media sosial dan penyampai pesan. Dari urutan aplikasi yang digunakan terdiri atas *facebook* digunakan 130 akun, *whats app* digunakan 99,2 juta akun, dan *instagram* mencapai 53 juta akun.

Ironisnya, kemajuan teknologi digital dan internet di era milenial saat ini ibarat pisau bermata dua, di satu sisi bermanfaat bagi manusia guna mendapatkan akses lebih luas atas informasi secara lebih efisien, namun di sisi lain telah menjadi masalah tersendiri dalam hubungan sosial dan pasti akan berdampak pada pembentukan karakter bangsa, terutama dengan masifnya serbuan informasi yang tidak tersaring.

Hal tersebut menuntut peran masyarakat untuk lebih cerdas memilih serta memilah informasi yang baik dan tepat guna, di sinilah literasi digital penting dipahami dan diperlukan pembelajaran yang strategis untuk pengembangan pendidikan bidang ini di era cyber. Dalam rumusan Cornell University (2009) misalnya *Digital literacy is the ability to find, evaluate, utilize, share, and create content using information technologies and the Internet*. Jadi, titik beratnya adalah kombinasi diantara kemampuan menemukan, mengevaluasi, memanfaatkan, membagikan serta membuat sebuah konten dengan menggunakan teknologi dan internet. Literasi digital tidak semata mata penguasaan teknologi komputer dan keterampilan penggunaan internet belaka yang berkonotasi menjadikan manusia sebagai sosok robotik belaka, melainkan lebih luas daripada itu yakni memadupadankan "literasi" dan "digital". Jika informasi digital (digital information) adalah simbol representasi data sementara literasi lebih kepada kemampuan membaca, menulis dan berpikir kritis (the ability to read for knowledge, write coherently, and think critically about the written word).

Dengan demikian, kemajuan teknologi secanggih apa pun, tetap harus bermanfaat dan mengandung kemaslahatan bagi kehidupan masyarakat secara komprehensif, khususnya dalam interaksi sosial. Literasi digital sejatinya mendorong para penduduk di dunia digital (digital citizen) untuk lebih arif dalam menggunakan instrumen teknologi tersebut.

Persoalan yang menyangkut kemampuan untuk mengembangkan kemampuan rasional (akal) atau kemampuan kognitif masyarakat juga harus kian dilengkapi oleh kecerdasan sosial berupa kearifan digital (digital wisdom). Seperti diketahui bahwa ancaman di dunia digital saat ini tidak sedikit, Masyarakat pengguna internet misalnya, dikepung oleh pemberitaan yang beragam, yang perlu

kecerdasan multidimensi untuk dapat menyaringnya. Masifnya berita bohong (hoax) hingga informasi yang menyesatkan (mislead) yang menggiring masyarakat ke arah tindakan tindakan tidak terpuji hingga maraknya kriminalitas di jagat maya (cyber crime) adalah tantangan bagi dunia pendidikan untuk secepatnya dibenahi.

Untuk meningkatkan literasi digital masyarakat, ada delapan elemen penting (Bellshaw 2011), yakni elemen kultural, kognitif, konstruktif, komunikatif, kepercayaan diri, kreatif, kritis, dan bertanggung jawab secara sosial. Artinya, diperlukan pendekatan multidimensi dalam proses pembelajaran masyarakat agar terdidik secara digital, melek teknologi sekaligus cerdas, kreatif dan berbudaya. Di tengah sebaran informasi di media digital, maka kemampuan literasi digital menjadi sesuatu yang strategis. Kemampuan mencari sumber informasi yang bisa dipertanggungjawabkan, menjadi krusial di tengah percepatan teknologi digital saat ini. **Kata Kunci**nya adalah kembali kepada pendidikan berkualitas, kurikulum yang tepat di sekolah sekolah serta edukasi menyeluruh yang harus dilakukan oleh segenap komponen bangsa untuk Indonesia yang lebih baik.

3. Strategi Menyatupadukan Pembelajaran Bahasa Melayu/ Indonesia

Pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia memiliki sejumlah faktor yang secara khusus berhubungan dengan keberadaannya, baik langsung maupun tidak langsung. Sejumlah faktor yang dimaksud antara lain (1) kebijakan formal-struktural, (2) status pengajaran bahasa Melayu/Indonesia, (3) kurikulum (bidang kajian), (4) tenaga pengajar (guru), (5) pebelajar/siswa, dan (6) fasilitas pendukung. Hubungan keenam faktor ini dengan pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia sangat signifikan dan bersifat fungsional; bahkan dalam kondisi tertentu dapat menjadi hubungan yang menentukan karena itu keenam faktor tersebut tidak hanya diperlukan untuk menopang keberadaan pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia melainkan juga untuk kepentingan pelaksanaan secara operasional.

Penyelenggaraan pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia didasarkan pada kebijakan formal-struktural dari institusi yang menaungi. Pelaksanaan pembellajaran bahasa Melayu/indonesia juga mengacu pada kurikulum yang berlaku sebagai sumber acuan programnya. Untuk menjalankan pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia ini diperlukan tenaga pengajar/guru yang memiliki kualifikasi akademik sesuai dengan bidangnya. Jumlah dan sebaran pengajar ini tentunya sebanyak lembaga penyelenggaranya. Demikian pula pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia juga harus menyiasati pembelajar/siswa sebagai komponen pembelajaran yang tersebar di berbagai tempat di dalam/luar negeri, sesuai dengan jumlah, kondisi dan jenjangnya.

Pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia juga memiliki keterkaitan dengan beberapa faktor yang dapat mendukung sekaligus menjadi fasilitas dalam penyelenggaraannya. Beberapa faktor pendukung ini antara lain dapat berupa lembaga bahasa, kebijakan tentang bahasa Indonesia, media massa, dan kondisi penggunaan bahasa Indonesia. Lembaga yang dimaksud adalah Badan Bahasa dan Balai Bahasa/Kantor Bahasa yang tersebar di setiap provinsi. Kebijakan dan terbitan yang dihasilkan oleh Badan Bahasa (misalnya: kaidah ejaan, kamus, glosarium, tata bahasa baku, Uji Kemahiran Bahasa Indonesia (UKBI), dan beberapa terbitan

lainnya) tentunya sangat relevan dan bermanfaat bagi kepentingan pelaksanaan pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia. Kebijakan tentang peran bahasa Indonesia sebagai bahasa nasional/bahasa negara dan bahasa pendidikan/IPTEK, secara faktual telah teraktualisasikan. Kenyataan tentang peran bahasa Indonesia ini sangatlah menopang pelaksanaan pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia. Di samping itu, berbagai media massa, baik cetak maupun elektronik dapat dimanfaatkan sebagai sumber, materi, dan media pembelajaran dalam pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia Demikian pula tentang kondisi penggunaan/pemakaian bahasa Indonesia di masyarakat, merupakan fenomena sosiolinguistik yang dapat dieksploitasi bagi kepentingan pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia.

Hal-hal tersebut di atas jelas menggambarkan bahwa pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia memiliki entitas, keberadaan, dan peranan yang jelas. Hal ini merupakan wahana strategis bagi upaya pembinaan dan pengembangan bahasa Melayu/Indonesia. Di samping itu, pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia juga berkepentingan dalam penciptaan kondisi/kualifikasi pengguna bahasa Indonesia dan penggunaan bahasa Indonesia. Sehubungan dengan peran ini, dapat dikatakan bahwa pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia dapat menjadi barometer dan sekaligus simbol pencitraan bagi pembinaan dan pengembangan bahasa Melayu/Indonesia. Diasumsikan, jika kondisi penyelenggaraan pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia berjalan dengan baik, akan berpengaruh positif pada pertumbuhan/perkembangan bahasa Melayu/Indonesia, kompetensi/kualifikasi pengguna dan kondisi/kualitas penggunanya; demikian pula sebaliknya, jika penyelenggaraannya tidak baik, akan berpengaruh negatif pada perkembangan bahasa Indonesia, pengguna, maupun penggunaannya**.** Persoalannya bagaimana strategi yang dilakukan untuk menyatupadukan pembelajaran bahasa Melayu/Indonesia itu dengan literasi digital ini? Merujuk Gardiner (2017) mengungkapkan pendekatan literasi digital yang digunakan sebagai metode pembelajaran akan membuat anak cerdas. Berdasarkan kajian pengamatan terhadap 500 orang guru, mrelibatkan 15.000 siswa dan 300 sukarelawan meunjukkan hasil yang signifikan. Program yang dikemas adalah melalui "edutech" yang dapat diakses melalui tautan (www.anak cerdas.restasijunior.org) baik melalui *personal computer* atau *notebook*.

Selaras dengan hasil kajian itu, Kemendikbud (2018) menegaskan perkembangan teknologi digital yang cepat dan kemudahan akses internet melalui telepon pintar akan membuat aktivitas digital akan sangat intensif dan memasuki ranah pembelajaran semua bidang studi termasuk bahasa dan sastra Indonesia. Di dalam mata pelajaran bahasa misalnya, ada beberapa keterampilan yang harus dikuasai siswa seperti membaca, menyimak, berbicara, dan menulis. Jika dihubungkan dengan literasi digital maka keterampilan membaca, menyimak, berbicara, dan menulis dilakukan dengan media digital seperti melalui komputer, internet (blog, media sosial, web), dan telepon pintar. Siswa dapat diajak untuk membedakan berita bohong dan berita benar yang tersebar di internet. Selain itu diberitahu alamat-alamat situs yang bermanfaat untuk pembelajaran dan cara penggunaannya. Pembelajaran mengenai berbagai aplikasi pembelajaran juga dapat disampaikan kepada para peserta didik.

Hal penting lain, pembelajaran dengan menggunakan literasi digital juga melibatkan pembelajaran mengenai nilai-nilai universal yang harus ditaati setiap penguna seperti kebebasan berekspresi, privasi, keberagaman budaya, hak intelektual dan lain-lain. Oleh sebab itu, peserta didik akan memahami bahwa media digital seperti sekeping mata uang: kebebasan informasi di satu sisi dan pelanggaran privasi di sisi lain. Kedua sisi itu harus dipahami dan digunakan dalam jangkauan tertentu sehingga tidak merugikan diri sendiri dan pihak lain.

Semua materi atau tema-tema pembelajaran bahasa dan sastra Indonesia sudah dapat diunduh dan dimodifikasi dari berbagai aplikasi yang ada, baik melaui *you tube, i-movie*, dan lain-lain. Model pembelajaran yang dilakukan dengan pola pembelajaran *blended* (campuran digital dan manual), pelaksanaan penilaian pembelajaran menggunakan penilaian otentik, sehingga pebelajar dalam konteks ini pelajar dan mahasiswa terus-menerus disuguhi pembelajaran yang menarik dan menyenangkan.

4. Era Disrupsi

Sebagian besar banyak yang salah kaprah dengan kata disrupsi. Ada yang menganggap disrupsi seolah-olah hanya fenomena yang terjadi dalam dunia bisnis. Ada pula yang beranggapan disrupsi hanya persoalan jejaring dalam aplikasi dalam dunia pertaksian, dan perbelanjaan semata. Oleh sebab itu, penulis merujuk gagasan yang dikemukakan oleh pencetus pertama konsep ini yaitu Clayton Christensen, yang membuat gagasannya dengan istilah "disruptive innovation," . Beliau menulis dua buah buku khusus yang dipumpunkan pada pendidikan. Merujuk pendapat Christensen terjadinya disrupsi (kekacauan) adalah ketika terbuka pintu masuk inovasi akan menghasilkan konsekuensi harga yang rendah dari sebuah produk pada konsumen. Akibatnya akan terjadi perubahan pasar secara subtansif.

Arti dan konsep disrupsi berpumpun pada inovasi. Oleh sebab itu. Segala aspek yang terlibat dalam proses pembelajaran bahasa dan sastra Indonesia harus diarahkan pada kajian inovasi. Peran guru bahasa dan sastra Indonesia memang diharapkan sebagai inovator. Materi-materi pembelajaran bahasa dan sastra Indonesia pun harus diinovasi, demikian pula metode-metode pembelajarannya harus diinovasi, dan aspek yang terakhir yaitu penilaian pembelajaran bahasa dan sastra pun juga perlu diinovasi.

Sekaitan dengan itu para pakar pendidikan pun telah menenggarai bahwa pendidikan akan mengalami disrupsi pada Revolusi Industri 4.0 ini apabila pihak yang terlibat tidak menyiapkan keterampulan yang tinggi khususnya terkait penguasaan teknologi. Yang menjadi korban terbanyak adalah pada level menengah. Hal ini disebabkan pekerjaan pada level menengah ini setahap demi setahap akan tergantikan dengan teknologi otomatisasi. Terutama untuk pekerjaan yang bersifat pengulangan serta pekerjaan yang membutuhkan kecepatan dan ketelitian tinggi (Schwab, 2016). Perhatikan ketika pemerintah menggantikan peran manusia sebagai pemberi dan penerima pembayaran di loket jalan tol. Menurunnya industri percetakan suratkhabar dan majalah karena telah beralih ke media daring (online), demikian banyak ritel dan pusat belanja yang tutup karena lesunya permintaan. Hal ini disebabkan pembeli lebih menyenangi belanja melalui media daring Akibatnya,

ratusan bahkan ribuan orang kehilangan pekerjaan karena sudah digantikan oleh mesin otomatis. Begitu juga beberapa pusat perbelanjaan modern seperti *Sun Plaza*, *Thamrin Plaza* juga sudah menggantikan manusia sebagai pemberi tiket masuk parkir dan penerima pembayaran pada waktu keluar juga sudah menggunakan mesin otomatis. Inilah yang disebut pekerjaan berulang–ulang dan memerlukan kecepatan dan ketepatan dalam pelayanan.

Merujuk Piketty (2014) yang mengelompokkan ada dua kekuatan sosial dan ekonomi yang menyumbang terhadap lahirnya disrupsi akibat perubahan zaman, yaitu teori "persediaan" (supply) dan "permintaan" (demand of skills). Dalam praktiknya, persediaan keterampilan bergantung pada (1) berapa banyak orang yang memiliki akses terhadap pendidikan dan pengembangan IPTEK, (2) seberapa kualitas sistem pengajaran dan pelatihan, dan 3) seberapa banyak pengajar yang berkualitas dan memiliki kompetensi tinggi. Adapun permintaan keterampilan bergantung pada seberapa canggih teknologi yang digunakan untuk menghasilkan barang dan jasa yang dikonsumsi masyarakat. Kedua faktor inilah yang akan mempengaruhi seseorang mampu melawan disrupsi tersebut dan memiliki daya tahan terhadap transformasi yang terjadi.

Bila ditarik ke penguasaan kompetensi bagi guru bahasa Indonesia tentu akan berdampak pada penyiapan sumber daya manusianya yaitu guru. Seberapa kompeten guru bahasa Indonesia yang ada saat ini memiliki kompetensi masa depan seperti yang dilansir dunia dengan kerangka acuan kompetensi masa depan yang dirumuskan Kemendikbud (2013) adalah: (a) Kemampuan berpikir kritis dan pemecahan masalah *(Critical-Thinking and Problem-Solving Skills)*, mampu berpikir secara kritis, lateral, dan sistemik, terutama dalam konteks pemecahan masalah; (b) Kemampuan berkomunikasi dan bekerjasama *(Communication and Collaboration Skills*), mampu berkomunikasi dan berkolaborasi secara efektif dengan berbagai pihak; (c) Kemampuan berpikir kritis dan pemecahan masalah *(Critical-Thinking and Problem-Solving Skills)*, (d) Kemampuan berkomunikasi dan bekerjasama *(Communication and Collaboration Skills)*, mampu berkomunikasi dan berkolaborasi secara efektif dengan berbagai pihak, (e)Kemampuan mencipta dan membaharui *(Creativity and Innovation Skills)*, mampu mengembangkan kreativitas yang dimilikinya untuk menghasilkan berbagai terobosan yang inovatif;, (f) Kemampuan literasi teknologi informasi dan komunikasi *(Information and Communications Technology Literacy*), mampu memanfaatkan teknologi informasi dan komunikasi untuk meningkatkan kinerja dan aktivitas sehari-hari; (g) Kemampuan belajar kontekstual *(Contextual Learning Skills)*, mampu menjalani aktivitas pembelajaran mandiri yang kontekstual sebagai bagian dari pengembangan pribadi, dan (h) Kemampuan informasi dan literasi media, mampu memahami dan menggunakan berbagai media komunikasi untuk menyampaikan beragam gagasan dan melaksanakan aktivitas kolaborasi serta interaksi dengan beragam pihak. Demikian berat dan luas cakupan pekerjaan guru untuk menyiapkan peserta didiknya dalam menguasai berbagai kompetensi itu.

5. Penutup

Era disrupsi berupa revolusi industri 4.0 mengakibatkan perlunya inovasi dalam segala aspek pembelajaran di lembaga pendidikan mulai dari rekrutmen peserta didik dan pendidik, inovasi materi pembelajaran, model pembelajaran, media pembelajaran, penilaian pembelajaran sehingga akan dihasilkan lulusan yang mampu menghadapi tantangan hidup masa mendatang. Keseimbangan literasi data, teknologi, dan manusia harus tetap dijaga agar dapat tercapai insan yang berpengetahuan, berketerampilan, dan bersikap sesuai dengan kondisi zaman yang dihadapinya pada masa depan.

DAFTAR RUJUKAN

Ansari, Khairil. (2018) " Pembelajaran Berbasis Internet dengan Menggunakan Schoology pada Mata Kuliah Pengantar Ilmu Bahasa" Makalah *Konferensi Internasional Bahasa dan Sastra Indonesia III di Universitas Negeri Semarang*, 16 Oktober 2018.

Ansari, Khairil. (2018) " Eksistensi Literasi pada Generasi Milenial" Makalah Seminar Nasional Bahasa, Sastra, dan Pembelajaran di Universitas HKBP Nommensen, 12 November 2018.

Bawden, D. (2001). Information and digital literacies: a review of concepts. *Journal of documentation*, *57*(2), 218-259.

Belshaw, Douglas. (2012"Wahat is digital literacy? A Pragmatic Investigation" *Doctoral Thesis* Durham University.

Buckingham, D. (2007). Digital Media Literacies: rethinking media education in the age of the Internet. *Research in Comparative and International Education*,*2*(1), 43-55.

Martin, Allan. (2008). Digital Literacy and the 'Digital Society' dalam Lankshear, C and Knobel, M (ed). Digital literacies: concepts, policies and practices. Die Deutsche Bibliothek

Riel, J., Christian, S., & Hinson, B. (2012). Charting digital literacy: A framework for information technology and digital skills education in the community college.*Presentado en*

Black, Rebecca W. (2009). " English Language Learners, Fan Communities, and 21st" *Journal of Adolescent and Adult Literacy*: 52 (8) 688-697.

Kalida, Muhsin dan Mursyidd. 2015. Gerakan Literasi Mencerdaskan Negeri. Yogjakarta: Aswaja Pressindo.

Kasali, Rhenald. (2017) *Disruption*: *Tak Ada yang Tak Bisa Diubah Sebelum Dihadapi*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.

Mannheim, K. (1952). The Problem of Generations. *Essays on the Sociology of Knowledge*, *24*(19), 276-322–24.

Qomariyah, Uun. 2018. *Pengembangan Kecakapan Multiliterasi Melalui Strategi Membangun Komunitas Literasi Terpadu sebagai Upaya Penguatan Karakter*. Makalah Kongres Bahasa Indonesia XI , Jakarta, 28 Oktober – 30 November 2018.

Nuramalia, Mustika. (2017). "Era Baru Perencanaan Pengajaran Bahasa Memasuki Era Abad Ke 21. *Jurnal Inovasi Pendidikan* Volume 1, Nomor 1, Maret 2017.

Piketty, T. (2014) C*apital in the Twenty-First Century*. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press.

Schwab, K. (2016). *The Fourth Industrial Revolution*. World Economic Forum.

Steinbeck, John. (2016). *English Learners in* 21st. Century Classroom.

Trilling, Bernie and Fadel, Charles. (2009). *21st Century Skills: Learning for Life in Our Times*, John Wiley & Sons, 978-0-47-055362-6.

Tucker, dkk. 2017. *Blended Learning in Action*. UK: SAGE Publication. Ltd.

009- MEMBUDAYAKAN PEMIKIRAN ARAS TINGGI DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU: SATU CADANGAN RESOLUSI

Noor Rohana Mansor
Jabatan Bahasa Dan Komunikasi, Pusat Pendidikan Asas dan Liberal,
Universiti Malaysia Terengganu
noor_rohana@umt.edu.my

ABSTRAK

Cabaran pendidikan abad ke-21 telah memberi kesan kepada agenda transformasi pendidikan negara dengan penekanan utama untuk mengembangkan potensi kemahiran berfikir aras tinggi pelajar bagi melahirkan generasi yang berupaya untuk menangani pelbagai cabaran kehidupan dengan berkesan. Menyahut cabaran ini senario pengajaran dan pembelajaran dalam pendidikan bahasa Melayu secara khusus sewajarnya menjadi pelantar yang mampu untuk membudayakan agenda pemikiran aras tinggi sama ada di peringkat pengajian pendidikan rendah, menengah mahupun pengajian tinggi. Kajian metaanalisis secara diskriptif ini meninjau dan menilai prestasi keupayaan berfikir aras tinggi pelajar peringkat menengah serta lanjutannya di institusi pengajian tinggi dalam pendidikan bahasa Melayu. Sasarannya untuk melihat keupayaan pelajar memanipulasikan operasi berfikir yang pelbagai aras dalam aspek pemahaman teks serta penyampaian idea dengan alasan yang wajar bagi penyelesaian isu yang diberi. Hasil kajian menunjukkan penguasaan dan tumpuan berfikir serta kemahiran untuk menguasai aras pemikiran tinggi memerlukan pemantapan. Keupayaan berfikir pelajar adalah lebih baik bagi pemikiran aras rendah berbanding penyampaian dan huraian idea pada pemikiran aras tinggi. Aras-aras pemikiran tersebut telah berada dalam lingkungan pemikiran mereka tetapi masih tidak berupaya menghasilkan idea yang betul dan tepat mengikut kehendak tugasan soalan serta gagal memberikan alasan yang wajar dan selaras dengan idea yang disampaikan. Puncanya dikenal pasti daripada kelemahan di dalam skema pemikiran pelajar untuk memahami dan memperjelaskan kehendak tugasan soalan serta lemah dalam aspek inferens maklumat untuk menyokong idea yang diberikan. Justeru resolusi tindakan telah dihasilkan dengan penggunaan Model Kerangka Asas Berfikir sebagai pemantapan keupayaan berfikir dari akar umbi untuk pembudayaan pemikiran aras tinggi yang berkesan.

Kata Kunci: Pemikiran Aras Tinggi, Model Kerangka Asas Berfikir, Pendidikan Bahasa Melayu

Pengenalan

Merealisasikan agenda pendidikan dalam abad ke-21 negara, komitmen kalangan pendidik sebagai pemain utama dalam memberi fokus dan memastikan potensi berfikir pelajar dibentuk ke arah menguasai kepelbagaian berfikir pada aras tinggi untuk diaplikasikan dalam kehidupan sewajarnya diperlukan. Selaras dengan keperluan ini kurikulum di peringkat sekolah telah mengalami agenda transformasi

bagi memastikan pemikiran aras tinggi diberi pendedahan dan dipraktikkan oleh kalangan pelajar dan juga guru. Ini telah dinyatakan secara eksplisit di dalam Pelan Induk Pendidikan Malaysia 2006-2010 (KPM, 2006) dan dilanjutkan di dalam Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025 (KPM, 2013). Transformasi ini terangkum di dalam pelaksanaan Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR) mulai 2011 dan seterusnya Kurikulum Standard Sekolah Menengah (KSSM) 2017 iaitu penambahbaikan kurikulum terdahulu KBSR (Kurikulum Baharu Sekolah Rendah) dan KBSM (Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah). Hakikatnya kurikulum sekolah telah melaksanakan kemahiran berfikir sacara kreatif dan kritis (KBKK) sejak tahun 1993 lagi dan kini dilanjutkan kepada kurikulum yang mengintegrasikan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) merentas bidang mata pelajaran. Namun demikian sejauh manakah transformasi ini diberi perhatian dan dilaksanakan dalam pendidikan lanjutan negara khususnya di institusi pengajian tinggi (IPT)? Siapakah yang dipertanggungjawabkan untuk memantau agenda transformasi dalam pedagogi pendidikan ke arah menjana pemikiran aras tinggi pelajar? Justeru kesinambungannya di peringkat pengajian tinggi perlu direalisasikan dalam kalangan pensyarah dan juga pelajar bagi memastikan graduan yang terhasil mempamerkan citra insan yang berfikiran aras tinggi serta kompetitif menangani kehidupan abad ke-21 yang kini diwarnai oleh cabaran revolusi industri 4.0 dan selanjutnya. Pengajaran dan pembelajaran di IPT seharusnya mempraktiskan agenda pemikiran aras tinggi secara berleluasa merentas kurikulum bidang pengajian bagi memastikan kelahiran bakal graduan sebagai generasi pelapis dalam pelbagai organisasi negara yang mantap akal dan upaya pemikirannya. IPT perlu memberi fokus kepada tugasan akademik dan bukan akademik yang menjana idea kreatif, kritis dan inovatif; isu-isu untuk penyelesaian masalah; penghayatan ilmu untuk penggunaan serta manipulasi pengetahuan dan maklumat yang dipelajari dengan perkaitan pengalaman sedia ada yang relevan dengan situasi semasa. Generasi pelajar amat memerlukan penguasaan dan penghayatan pemikiran aras tinggi untuk menyediakan mereka menangani kehidupan yang pelbagai cabaran selepas tamat pengajian.

Isu dan Permasalahan

Hasil kajian peringkat pendidikan negara telah menjelaskan tentang penguasaan pemikiran aras tinggi dalam kalangan guru dan murid di Malaysia amat rendah. Ini telah dibuktikan melalui kedudukan negara yang belum mencapai tahap membanggakan dalam *Trends in Mathematics and Science Study* (TIMMS) 2007 dan *Program for International Student Assessment* (PISA) 2010 serta laporan kajian keperluan oleh Perunding Kestrel Education (UK) dan 21 Century Schools (USA) pada 2011. Ini telah mendorong pihak KPM memantapkan lagi usaha ke arah menghasilkan modal insan yang kreatif dan inovatif bagi menghadapi cabaran pendidikan abad ke-21 yang memerlukan kemampuan berfikir pada aras tinggi dalam kalangan pelajar. Ekoran daripada ini juga pihak KPM telah memantapkan usaha ke arah menghasilkan modal insan yang kreatif dan berinovatif bagi menghadapi cabaran pendidikan abad ke-21 yang memerlukan seseorang yang mampu berfikir pada aras tinggi dengan kerjasama Agensi Inovasi Malaysia di

bawah Jabatan Perdana Menteri melaksanakan program i-THINK yang bertujuan mempertingkatkan dan membudayakan kemahiran berfikir dalam kalangan murid ke arah menghasilkan murid berinovatif dan telahpun terlaksana di semua sekolah pada tahun 2014. Guru dan murid dipraktikkan menggunakan alat berfikir dalam pengajaran dan pembelajaran di samping melaksanakan aktiviti kemahiran berfikir aras tinggi. Senario ini menunjukkan keseriusan pendidikan negara dan betapa banyaknya pelaburan telah dibuat dalam memastikan generasi yang dihasilkan berupaya mencitrakan budaya berfikir pada aras tinggi. Hasilnya telah menyumbang kepada 66% penguasaan pelajar dalam Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT) secara keseluruhannya pada tahap baik dalam peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) tahun 2017. Perinciannya dari segi kualiti jawapan pelajar 27% menguasai KBAT pada tahap tinggi; 39% tahap sederhana; dan 34% tahap rendah. Pelajar dikenal pasti menguasai kemahiran mengaplikasi pada tahap tinggi, manakala kemahiran menganalisis, menilai dan mencipta masih pada tahap sederhana. Dalam konteks terkini pihak Kementerian Pelajaran Malaysia (KPM) menegaskan fokus utama kementerian bukan hanya melihat semua 'A' dalam peperiksaan tetapi melihat sejauh mana kecemerlangan pelajar dari segi penguasaan berfikir aras tinggi (KPM, 2017).

Menjurus kepada pendidikan bahasa Melayu, antara isu yang dikenal pasti dalam laporan prestasi penilaian peperiksaan awam sehingga kini masih memperlihatkan kegagalan pelajar menguasai soalan-soalan pemikiran aras tinggi dalam aspek penulisan dan pemahaman teks. Fokus pilihan pelajar masih selesa dengan soalan aras rendah yang tidak mencabar pemikiran. Bagi teks pemahaman, kelemahan pelajar adalah tidak memahami tugasan soalan serta frasa penyoalan yang memberi kesan kepada prestasi jawapan yang dihasilkan. Kebenarannya telah dibuktikan melalui kajian Noor Rohana Mansor (2011, 2013 & 2016) yang berterusan dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu secara khusus telah mengenal pasti faktor yang menyumbang kepada kelemahan pelajar dalam menguasai kepelbagaian aras soalan antaranya ialah kekurangan penguasaan aspek perbendaharaan kata dalam bahasa Melayu; kelemahan dalam memahami maksud perkataan; kurang pendedahan dari segi penggunaan sesuatu perkataan; tidak atau kurang memahami teks dan sukar membezakan antara isi utama dengan huraian; serta tidak berupaya membina ayat-ayat yang jelas dan betul untuk menjawab soalan sehingga membawa kepada jawapan yang tidak berfokus. Bagi soalan aras tinggi kelemahan pelajar yang amat nyata ialah dari segi ketiadaan idea yang bernas; tiada unsur kemahiran berfikir kreatif dan kritis iaitu tidak dapat memberi alternatif fikiran serta alasan-alasan yang munasabah dan relevan dengan pertanyaan; idea dan pendapat yang diberi terhad dan tidak global disebabkan kurang pembacaan meluas terhadap isu-isu semasa; pendapat yang diberikan juga tidak matang; gagal memberikan pendapat dan pandangan sendiri, malah jawapan masih terikat dengan idea teks yang diberi. Tegasnya keupayaan kognitif pelajar masih berada pada tahap rendah dan masih belum menguasai aras pemikiran tinggi untuk menghasilkan kupasan jawapan yang bernas.

Lanjutannya di peringkat pengajian tinggi isu berkaitan penguasaan dan pengaplikasian aspek pemikiran aras tinggi dalam pengajaran dan pembelajaran juga

implementasi pedagogi turut dialami. Impaknya memberi kesan kepada graduan mempraktikkannya dalam industri sebenar setelah bergraduat. Kelemahan yang dikenal pasti antaranya ialah dalam aspek penjanaan idea untuk menyelesaikan tugasan yang diberi, menghasilkan ciptaan baharu, mengaplikasikan ilmu pengetahuan dalam pelbagai situasi yang berlainan untuk menyelesaikan masalah yang timbul dalam kehidupan harian secara kreatif dan praktikal; gagal memberi dan menyatakan alasan serta bukti yang wajar sebagai justifikasi kepada cadangan yang dikemukakan dalam proses pembelajaran dan dalam kehidupan harian; malah penekanan kuliah masih kepada pemahaman dan penghafalan fakta berbanding aspek kemahiran berfikir (Yee, *et al.* 2010; Mohd Yusof, 2007; Tan & Samyudia, 2009; Graham & McKenzie, 1995; Phillips, 2004; Yusof, Othman & Karim, 2005; Candy, Crebert & O' Leary, 1994; Sirat *et al*., 2004; Mustaffa, 2007; Richmond, 2007; Karim, 1994; Syed Mohd Yamin, 2007).

Telah dikenal pasti juga pedagogi dalam kalangan pendidik perlu dibawa kepada wacana kemahiran berfikir aras tinggi seandainya transformasi pengajaran dan pembelajaran ke arah pemikiran aras tinggi menjadi agenda untuk direalisasikan. Hasil kajian telah membuktikan praktis pengajaran dan pembelajaran semasa kuliah oleh sesetengah pengajar di IPT menghadapi masalah untuk menerapkan pemikiran aras tinggi dalam membangunkan kemahiran berfikir pelajar dan aktiviti pembelajaran pelajar tidak melibatkan proses metakognitif. Malah ada pengajar yang memilih kaedah pengajaran berpusatkan kuliah dalam menyampaikan kandungan pelajaran dan meliputi sukatan pelajaran untuk memenuhi keperluan peperiksaan manakala proses pengajaran dan pembelajaran lebih berfokus kepada pemikiran aras rendah (Rajendran, 2001; Ball & Garton, 2005; Shuib, 2007; Jimenez & Diaz, 1997 dan Whittington *et al.* 1997; Mladenovic, 2001; Mohd & Hassan, 2006; Jones, 2010; Mustaffa, 2007; Md Yunos *et al*., 2011; Yee *et al.* 2012). Hakikatnya, untuk merealisasikan transformasi pendidikan ke arah menggilap potensi pemikiran pelajar kepada pemikiran aras tinggi perlu mempunyai aktiviti penyelesaian masalah yang bukan sahaja melibatkan pemikiran yang logik dan rasional tetapi juga melibatkan pemikiran yang boleh diaplikasikan dalam keadaan sebenar.

Justeru isu dan permasalahan yang jelas dialami baik di peringkat sekolah mahupun pengajian tinggi perlu ditangani dari akar umbi. Agenda kegagalan penguasaan pemikiran aras tinggi dalam kalangan pelajar telah sekian lama dihebahkan. Namun resolusi kepada isu tersebut hingga kini masih berterusan dan jika dibiarkan akan menjadi parah. Natijahnya pelajar perlu diberi kerangka asas untuk berfikir dengan jelas supaya mereka sedar hala tuju untuk berfikir, proses dan tindakan yang wajar dilalui sehingga menghasilkan resolusi yang pelbagai dalam apa jua situasi yang bakal ditempuhi. Pengalaman inilah yang dapat membuka minda pelajar untuk menghayati dan menjiwai ilmu dengan penghayatan yang tinggi semasa sesi pengajaran dan pembelajaran malah melakukan aktiviti berfikir yang berkesan.

Tinjauan Kajian

Bahasa adalah alat untuk menyampaikan idea yang akan mencitrakan kecekapan, keupayaan, kebolehan dan keterampilan individu dalam penguasaan bahasa dan berbahasa. Namun implikasinya akan mempamerkan kehebatan aras pemikiran individu dalam penyampaian maklumat yang mantap dan berkesan serta mampu menjana pemikiran kreatif, kritis dan inovatif dalam bertindak. Ekoran daripada ini pengajaran dan pembelajaran bahasa baik di peringkat sekolah mahupun pengajian tinggi perlu dimantapkan dan diperkasakan bagi melahirkan pelajar yang dapat menggunakan bahasa secara berkesan dalam penyampaian ilmu seterusnya dapat mempamerkan keterampilan berbahasa yang berkualiti tinggi serta mencitrakan penampilan generasi yang berfikir pada aras tinggi dalam melaksanakan sesuatu tindakan. Saling perkaitan antara bahasa dan pemikiran sangat intim malah bahasa berperanan penting dalam memperkembangkan proses berfikir individu (Rajendran, 2002; Qilong Cheng, 1998).

Bagi mencapai matlamat keintelektualan pelajar secara khusus kandungan input dan pelaksanaan kurikulum pendidikan negara wajar memberi penegasan kepada proses kemahiran berfikir pada aras tinggi dalam implementasi pengajaran dan pembelajaran. Hakikatnya, akal untuk berfikir digerakkan oleh soalan dan untuk menggerakkan pemikiran, penggunaan soalan hendaklah merangsang minda pelajar. Inilah asas yang menjadi komitmen kurikulum pendidikan negara yang memerlukan transformasi dan penilaian semula ke arah melahirkan pelajar yang proaktif inteleknya dan cemerlang prestasinya dalam menguasai ilmu pengetahuan dan meneruskan kehidupan. Penegasan ini memberi provokasi kepada pendidik untuk menggerakkan pelajar ke arah berfikir pada kepelbagaian aras pemikiran khususnya aras tinggi. Dalam hal ini, para pendidik memikul amanah, tanggungjawab dan peranan sebagai *ultimate basic* untuk menggunakan soalan-soalan yang berkualiti iaitu soalan yang pelbagai aras dengan tumpuan kepada soalan-soalan aras tinggi serta berupaya merangka strategi penyoalan yang mantap dan berkesan. Penggunaan soalan dan penyoalan dalam konteks pendidikan bukan hanya untuk menguji kefahaman pelajar semata-mata. Malah lebih jauh daripada itu soalan-soalan yang dibina dengan pelbagai aras kognitif dan digunakan dengan perancangan rapi semasa sesi pengajaran dan pembelajaran akan dapat membentuk paradigma pemikiran yang pelbagai dalam kalangan pelajar serta berupaya menghasilkan pembelajaran yang lebih berkesan. Implementasi ini akan memberi kesan kepada pembentukan pemikiran individu yang cemerlang pemikiran dan keintelektualannya (Noor Rohana Mansor, 2004). Justeru, peranan pendidik amat penting untuk mengaplikasikan pengetahuan mereka bagi membantu pelajar menguasai pemahaman aras tinggi (Whiteley, 2006).

Dalam konteks implementasi pedagogi bahasa, telah dilaporkan beberapa dapatan yang perlu diberi perhatian serius untuk membawa pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu peringkat sekolah ke tahap pemikiran aras tinggi. Dapatan kajian menemui kebanyakan wacana di dalam kelas adalah di aras rendah; medium pengajaran tidak kreatif dan tidak dapat mengembangkan kemahiran berfikir aras tinggi dalam kalangan pelajar (Rajendran, 2002; Khairul Arifin, 2002; Seman Salleh, 2005). Dalam hal ini pendidik bahasa disaran untuk menggunakan

pendekatan terbaik dalam membantu pelajar untuk belajar bahasa secara bermakna dan memperkembangkan pemikiran aras kognitif tinggi mereka. Kalangan pendidik perlu sedar bahawa pelajar telah mempunyai kefahaman intuitif tentang bahasa dan tidak hadir ke sekolah secara *vacuum*. Mereka menggunakan pengetahuan informal tentang bahasa dan pelbagai strategi yang boleh diramal dalam menyelesaikan masalah sedangkan mereka masih belum diajar secara formal cara berbahasa yang abstrak dalam menyelesaikan masalah. Tegasnya pembelajaran bahasa secara formal berlaku di sekolah dan amanah ini dipertanggungjawabkan kepada kalangan pendidik bahasa Melayu bagi memastikan pelajar-pelajar dapat mempelajari bahasa Melayu dengan sebaik-baiknya.

Natijahnya, pendidik Bahasa Melayu khususnya boleh dan seharusnya membawa wacana dalam kelas ke aras yang lebih tinggi dengan menyebatikan kemahiran berfikir aras tinggi dalam proses pengajaran dan pembelajaran kesemua komponen bahasa. Kemahiran berfikir juga hendaklah diserapkan secara terancang dengan kemahiran mendengar dan bertutur, membaca, dan menulis. Oleh itu, amat penting kepada guru Bahasa Melayu untuk menerapkan kemahiran berfikir aras tinggi, iaitu penggunaan potensi minda dalam menangani cabaran baharu. Dalam situasi ini, pelajar perlulah memahami, menangani, menganalisis, menterjemah, dan memanipulasikan maklumat (Rajendran, 2002). Ini adalah penting kerana sesuatu persoalan yang perlu dijawab atau masalah yang perlu diselesaikan tidak boleh diselesaikan dengan menggunakan kaedah rutin. Kemahiran berfikir aras tinggi juga memerlukan pelajar menilai maklumat secara kritis, membuat inferens dan membuat generalisasi. Lantas, dalam usaha menggerakkan pelajar menguasai pemikiran aras tinggi secara rasional, kreatif, kritis dan inovatif, soalan-soalan aras tinggi perlu dimanipulasikan dalam konteks perkembangan kurikulum pendidikan negara ke arah merealisasikan keupayaan keintelektualan pelajar untuk berfikir secara berkesan menerusi implementasi soalan secara sistematik (Noor Rohana Mansor, 2004).

Begitu juga di peringkat pengajian tinggi, kajian-kajian lepas telah menyentuh pelbagai isu pedagogi dalam pelaksanaan pengajaran dan pembelajaran. Antaranya telah dikenal pasti sesetengah pengajar di IPT menghadapi masalah membangun kemahiran berfikir pelajar (Shuib, 2007). Penyelidikan-penyelidikan oleh Ball & Garton (2005), Jimenez & Diaz (1997) dan Whittington *et al.* (1997) juga menjelaskan kebanyakan pengajar tidak tahu bagaimana menerapkan kemahiran berfikir aras tinggi kepada pelajar manakala ada yang tidak sanggup melaksanakannya. Pelajar menghadapi masalah kekurangan garis panduan yang jelas ke atas pengaplikasian kemahiran berfikir dalam proses pembelajaran dan dalam kehidupan harian. Begitu juga bagi Rajendran (2001) mendapati perkembangan kemahiran berfikir kurang diberi penekanan dan pengajaran kemahiran berfikir yang spesifik dalam kalangan pelajar masih kurang berlaku. Malah, Ng (2004), Idris (2002), Collin, Brown & Newman (1989) menjelaskan bahawa kebanyakan sumber pendidikan tidak mengambil kira pembangunan kemahiran berfikir aras tinggi dan aktiviti pembelajaran pelajar tidak melibatkan proses metakognitif. Penerapan ilmu pengetahuan mengikut aras taksonomi kognitif yang tertinggi kurang berlaku (Mohd Yusof, 2007) manakala proses pengajaran dan

pembelajaran lebih berfokus kepada pemikiran aras rendah (Mohd & Hassan, 2006). Natijahnya sistem pendidikan yang berjaya harus mempunyai aktiviti penyelesaian masalah yang bukan sahaja melibatkan pemikiran yang logik dan rasional tetapi juga melibatkan pemikiran yang boleh diaplikasikan dalam keadaan sebenar.

Justeru hasil kajian terdahulu menjadi landasan yang kukuh menyedarkan kalangan pendidik pada semua tahap pengajian untuk menyediakan pelajar kepada situasi mengenali dan menghayati ilmu berhubung kerangka asas untuk berfikir khususnya pada aras tinggi dengan jelas. Ini selanjutnya dapat mengupayakan mereka untuk mengaplikasikannya dalam pelbagai situasi yang mendepani kehidupan mereka dengan sewajarnya dalam mengambil tindakan.

Metodologi Kajian

Kajian ini mengaplikasikan *soft system methodology* (SSM) dan menyediakan platform untuk memberi tumpuan kepada isu-isu berkaitan pemikiran aras tinggi, memeriksa andaian pihak berkepentingan, dan lebih memahami unsur-unsur soalan dan penyoalan aras tinggi di peringkat pendidikan menengah dan lanjutan di IPT yang perlu diperkemaskan. Teknik meta analisis ringkas dengan berfokus kepada rangkuman dapatan kajian primer penyelidik yang lepas berhubung aspek pencapaian pemikiran aras tinggi pelajar dalam memahami dan menyampaikan idea dengan alasan yang munasabah bagi penyelesaian isu dan permasalahan diaplikasikan. Analisis data secara diskriptif ini meninjau dan menilai prestasi keupayaan berfikir aras tinggi pelajar peringkat menengah serta lanjutannya di institusi pengajian tinggi dalam pendidikan bahasa Melayu dalam memanipulasikan operasi berfikir yang pelbagai aras dalam aspek pemahaman serta penyampaian idea dengan alasan yang wajar bagi penyelesaian isu yang diberi. Penggunaan SSM akan mengenal pasti sejauh mana pengetahuan dan keperluan pihak berkepentingan dalam isu pemikiran aras tinggi serta menyumbang input untuk mereliasasikan tranformasi pembelajaran di sekolah dan universiti ke arah pemikiran aras tinggi. Pada akhir proses SSM Model Kerangka Asas Berfikir diperkenalkan sebagai panduan yang jelas untuk penguasaan dan pengaplikasian kemahiran berfikir aras tinggi dalam sistem pendidikan negara.

Dapatan Dan Perbincangan

1. Penguasaan Pemikiran Aras Tinggi Peringkat Sekolah

Hasil tinjauan dan penilaian secara khusus berhubung aspek pencapaian pemikiran aras tinggi pelajar dalam memahami dan menyampaikan idea dengan alasan yang munasabah bagi penyelesaian isu dan permasalahan dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu peringkat sekolah dirumuskan seperti berikut:

Keupayaan Pemikiran Aras Tinggi Peringkat Sekolah
Dalam Pembelajaran Bahasa

Pencapaian Markah	Sekolah Kurikulum Perdana		Sekolah Kurikulum Dwialiran	
	Soalan Aras Penilaian		Soalan Aras Penilaian	
	%	Bil.	%	Bil.
Betul	15	54	5.1	16
Hampir	58	216	78.5	244
Salah	27	102	16.4	51
Jumlah	100	372	100	311

Data yang diperoleh menjelaskan keupayaan pemikiran aras tinggi pelajar masih rendah. Penilaian ini diasaskan kepada kebolehan pelajar menjawab dengan betul dan tepat bagi pertanyaan yang memerlukan pelajar memanipulasikan operasi berfikir pada aras tinggi dalam penyampaian idea yang betul dengan alasan yang wajar bagi penyelesaian isu yang diberi. Daripada jumlah keseluruhan bilangan pelajar pencapaian 15% dan 5.1% adalah sangat rendah bagi yang memperoleh markah penuh dan betul. Malah berbanding skor markah salah lebih tinggi bilangan pelajar yang mencapainya iaitu 27% dan 16.4%. Kegagalan menjawab dengan markah kosong memberi impak yang serius terhadap keupayaan pelajar dalam pemahaman dan penyampaian idea pada tahap ini. Begitu juga bagi skor yang menjadi tumpuan longgokan markah pada tahap hampir iaitu yang gagal mendapat markah penuh sebanyak 58% dan 78.5%. Idea telah ada dalam pemikiran mereka tetapi tidak berupaya untuk menyampaikannya dengan betul dan tepat mengikut kehendak tugasan soalan serta gagal memberikan alasan yang wajar dan selaras dengan idea yang disampaikan.

Pencapaian ini membuktikan keupayaan dan kemampuan pelajar untuk berfikir pada aras tinggi masih perlu dipupuk dan dibimbing secara serius dengan pendekatan, kaedah dan strategi yang wajar, lebih baik dan berkesan. Senario ini hakikatnya sangat membimbangkan kerana majoriti pelajar tidak berupaya untuk memahami soalan dan kehendak tugasan soalan serta memberi jawapan yang memenuhi keperluan tugasan soalan. Keupayaan akal pelajar untuk berfikir secara betul dan tepat belum dikuasai sepenuhnya. Keadaan inilah juga yang menyebabkan jawapan mereka secara majoritinya tertumpu kepada markah hampir iaitu jawapan yang diberi adalah tidak tepat dan tidak menepati dengan betul kehendak tugasan soalan. Pencapaian ini memberi implikasi bahawa lingkungan pemikiran pelajar untuk menguasai soalan-soalan pada aras tinggi telah ada tetapi tidak berjaya ditonjolkan dan dipaparkan sepenuhnya dengan jelas dalam jawapan mereka. Malah ini juga bermakna prestasi pembelajaran bahasa pelajar belum berjaya menguasai sepenuhnya keperluan-keperluan serta kemahiran untuk membentuk pemikiran pada aras tinggi sepenuhnya. Situasi ini juga menjelaskan skema pemikiran pelajar berada di dalam lingkungan yang jauh daripada keperluan jawapan dan pelajar tidak berupaya untuk mencetuskan fikiran mereka bagi mencapai kehendak soalan.

Hasil daripada penyelidikan ini juga telah telah dikenal pasti fakta dan maklumat punca permasalahan dari akar umbi secara khusus daripada kalangan pendidik bahasa Melayu dan pelajar-pelajar. Data-data ini telah diperoleh secara

formal dan informal melalui temu bual dalam kalangan pendidik dan pelajar yang terlibat secara khusus dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu. Hasil maklumat tersebut dirumuskan kepada tiga aspek utama seperti berikut:

1. Kelemahan Asas Pelajar
   Kelemahan paling asas pelajar bagi pemahaman teks ialah tidak jelas dan tidak faham tentang petikan yang dibaca. Ini menimbulkan kesukaran dan kekeliruan bagi mereka untuk mengenal pasti antara isi utama dan huraian; gagal mencari isi dengan betul dan tepat mengikut pertanyaan disebabkan pilihan jawapan yang pelbagai; malah ada antara mereka yang tidak berupaya membina ayat-ayat yang jelas dan betul untuk menjawab soalan sehingga membawa kepada jawapan yang tidak berfokus lantas gagal menjawab sepenuhnya. Keadaan ini memberi kesan ketidakupayaan mereka untuk mempamerkan jawapan pada aras tinggi dengan berkesan.

2. Kelemahan Aspek Perbendaharaan Kata
   Rata-rata pelajar mengakui akan kelemahan mereka dalam aspek perbendaharaan kata. Malah, pelajar mengakui kosa kata mereka terhad dan menghalang mereka untuk memberikan penjelasan yang terbaik serta menghuraikan idea dengan ayat-ayat yang berkesan. Kekurangan ini menyebabkan pelajar cenderung untuk menyalin semula ayat-ayat daripada teks dengan menggunakan perkataan yang sama seperti mana teks. Ini jelas memperlihatkan ketidakupayaan dan ketidakyakinan mereka dalam memanipulasikan operasi berfikir pada aras tinggi dalam penyampaian maklumat.

3. Kelemahan Aspek Kemahiran Berfikir
   Pelajar ternyata sangat lemah dalam menghadapi soalan-soalan pada aras tinggi yang memerlukan alternatif idea daripada petikan teks. Ini jelas terlihat pada soalan aras penilaian yang memperlihatkan pelajar ketiadaan idea yang bernas; tiada unsur kemahiran berfikir kreatif dan kritis dan tidak dapat memberi alternatif fikiran serta alasan-alasan yang munasabah dan relevan dengan pertanyaan. Idea dan pendapat yang diberi terhad dan tidak global disebabkan kurang pembacaan meluas terhadap isu-isu semasa. Pendapat yang diberikan juga tidak matang. Pelajar didapati gagal dan tidak yakin memberikan pendapat dan pandangan sendiri serta tidak pasti keperluan jumlah isi untuk membolehkan mereka mendapat markah penuh. Keseluruhannya, jawapan pelajar masih terikat dengan idea teks yang diberi.

Justeru, kesan keseluruhannya menunjukkan bahawa pedagogi dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu perlu ditingkatkan prestasinya ke arah memupuk serta membentuk keupayaan pemikiran pelajar pada kepelbagaian aras kognitif menjurus kepada pemikiran aras tinggi dengan lebih serius. Usaha-usaha gigih perlu terlaksana dan dipantau agar pengajaran dan pembelajaran dapat dijana

secara khusus untuk membantu memupuk penguasaan kognitif pelajar pada tahap pemikiran aras tinggi sepertimana yang disarankan. Rumusannya, data-data ini memperlihatkan keperluan kepada pendekatan, kaedah dan strategi yang lebih proaktif dan wajar dilaksanakan supaya mampu merangsang dan membentuk pemikiran pelajar ke arah penguasaan dan pembudayaan pemikiran pada aras tinggi sepenuhnya menepati transformasi yang disarankan.

2. Penguasaan Pemikiran Aras Tinggi Peringkat Pengajian Tinggi

Hasil tinjauan dan penilaian secara khusus berhubung aspek pencapaian pemikiran aras tinggi pelajar-pelajar tahun akhir dalam memahami dan menyampaikan idea dengan alasan yang munasabah bagi penyelesaian isu dan permasalahan dalam pengajaran dan pembelajaran kursus elektif bahasa Melayu peringkat IPT dirumuskan seperti berikut:

Keupayaan Pemikiran Aras Tinggi Peringkat Pengajian Tinggi Dalam Kursus Elektif Bahasa Malayu: Aspek Cadangan Idea

Aspek Cadangan Idea	Pencapaian Markah Kohort 1		Pencapaian Markah Kohort 2	
	Bil.	%	Bil.	%
Cemerlang: Cadangan idea amat baik, jelas dan kreatif.	4	19	7	22
Baik: Cadangan idea baik, jelas dan menarik.	11	52	17	53
Sederhana: Cadangan idea kurang jelas/sesuai.	5	24	8	25
Lemah: Cadangan idea tidak jelas/sesuai.	1	5	0	0
Jumlah	21	100	32	100

Keupayaan pelajar dalam konteks memberikan cadangan idea secara keseluruhannya adalah pada tahap baik. Hanya 19% dan 22% berupaya memberikan cadangan idea yang memperlihatkan kreativiti yang tinggi. Manakala majoriti berada pada tahap baik dengan 52% dan 53% berjaya memaparkan idea yang bernas, wajar dan logik diterima akal untuk menyelesaikan isu yang diberi bagi meletakkan Bahasa Melayu ke tahap global. Namun demikian bilangan minoriti sebanyak 24% dan 25% gagal memberikan idea yang sesuai dan munasabah malah memaparkan idea yang stereotaip hanya menduplikasi fakta dan maklumat sedia ada dan kurang sesuai. 5% gagal memberikan cadangan idea yang sesuai. Pelajar didapati tidak kreatif dalam menjana idea kesan daripada kegagalan untuk memanipulasi maklumat dan hasil daripada kekurangan usaha dalam membuat inferens.

Keupayaan Pemikiran Aras Tinggi Peringkat Pengajian Tinggi Dalam Kursus Elektif Bahasa Malayu: Aspek Huraian Fakta

Aspek Huraian Fakta	Pencapaian Markah Kohort 1		Pencapaian Markah Kohort 2	
	Bil.	%	Bil.	%
Cemerlang: Huraian fakta amat baik dengan alasan yang sangat terperinci, tepat dan jelas.	1	5	3	9
Baik: Huraian fakta baik dengan alasan yang tepat dan jelas.	7	33	9	28
Sederhana: Huraian fakta masih baik tetapi alasan umum dan kurang jelas.	8	38	12	38
Lemah: Huraian fakta lemah dan alasan tidak jelas.	5	24	8	25
Jumlah	21	100	32	100

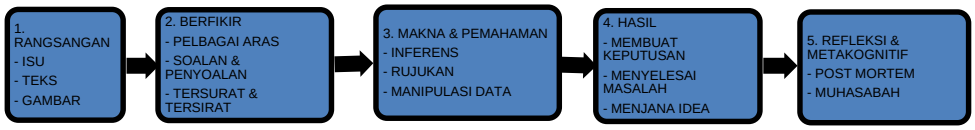
Selanjutnya bagi penyampaian idea dalam konteks penghuraian dan penjelasan fakta dan maklumat sebagai justifikasi untuk sokongan idea masih perlu dipertingkatkan kemampuannya dalam kalangan pelajar. Ini kerana dapatan kajian menunjukkan hanya 5% dan 9% sahaja berjaya mencapai tahap kecemerlangan dalam penyampaian dan penghuraian fakta dan maklumat. Penjelasan yang disampaikan amat baik dengan alasan terperinci, tepat, jelas, wajar dan berkesan dengan sokongan data-data anekdot yang sangat relevan. Penggunaan bahasa yang tersusun, jelas dan mudah difahami berjaya diterapkan dalam penyampaian maklumat. Manakala 33% dan 28% masih berupaya menjelaskan maklumat pada tahap baik dengan alasan yang tepat, jelas dan wajar namun kurang sokongan data yang relevan dan menepati cadangan. Majoriti pencapaian pelajar iaitu 38% bagi kedua-dua kohort berada pada aras sederhana dengan huraian fakta dan penyampaian maklumat yang masih baik tetapi alasan yang diberikan adalah umum dan kurang jelas iaitu tidak secara khusus menjelaskan maklumat yang diberikan; kurang kewajarannya dan tidak bernas; serta tiada data anekdot yang menyokong penjelasan. Minoriti iaitu 24% dan 25% tergolong dalam kategori lemah dalam penyampaian dan penghuraian fakta dan maklumat. Alasan yang diberi kabur dan umum iaitu tidak jelas; tidak wajar dan relevan dengan idea yang dicadangkan; terpesong huraiannya dengan memberi kesan dan implikasi cadangan bukan alasan yang menyokong idea; gagal menerapkan keupayaan berfikir dengan inferensi idea yang wajar. Malah penyampaian menggunakan bahasa yang ringkas dan terhad keupayaan berbahasanya.

Rumusannya keupayaan pemikiran aras tinggi pelajar memerlukan pendedahan kepada strategi yang khusus dan wajar untuk membolehkan mereka menguasai dan mencapai kemahiran dalam mengaplikasikan aras pemikiran tersebut. Pelajar perlu mengetahui, memahami, menguasai dan menghayati kerangka elemen-elemen asas dalam kemahiran berfikir di samping keupayaan bahasa dan berbahasa untuk membolehkan mereka berketerampilan dalam penyampaian serta

penjelasan idea yang berkesan. Persoalannya bagaimana untuk berada pada aras pemikiran tinggi? Rata-rata hasil kajian terdahulu menjelaskan tentang pelbagai isu yang dihadapi dalam aplikasi pengajaran dan pembelajaran untuk menerapkan aspek pemikiran aras tinggi kepada pelajar. Malah pelajar sendiri menjelaskan mereka tidak diajar dan tidak tahu bagaimana untuk mengaplikasikan pengetahuan, kemahiran dan nilai yang perlu diterjemahkan dengan penguasaan pemikiran pada aras tinggi. Tinjauan umum dalam kalangan pendidik menunjukkan 90% hanya menyampaikan kuliah dengan latihan rutin yang ringkas untuk memenuhi keperluan silibus pengajian tanpa menerapkan aktiviti yang menjana elemen kemahiran berfikir aras tinggi. Bagi pelajar pula tinjauan menjelaskan mereka kepuasan mendengar pensyarah menyampaikan kuliah sahaja tanpa melibatkan aktiviti yang menerapkan elemen-elemen pemikiran aras tinggi yang seharusnya mereka kuasai. Jelas mereka pemikran aras tinggi tidak diaplikasikan dalam sesi pengajaran dan pembelajaran lantas mereka tidak tahu bagaimana untuk mencapai aras tersebut. Aktiviti yang menjurus kepada persoalan bagaimana untuk menguasai ilmu untuk berfikir pada aras tinggi malah pelbagai aras sekalipun tidak diajar atau diterapkan di dalam pengajaran dan pembelajaran. Pengajaran dan pembelajaran seharusnya berada pada realiti iaitu dengan melibatkan pelajar dalam konteks menghayati ilmu untuk berfikir dan menguasai kemahiran dalam pelbagai aras berfikir khususnya pada pemikiran aras tinggi bagi membolehkan mereka menyampaikan idea penyelesaian masalah dengan mantap dan berkesan.

Justeru bagi menangani senario ini Model Kerangka Asas Berfikir *NRM*© diperkenalkan sebagai resolusi penulis untuk membudayakan pemikiran aras tinggi dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu khususnya dan merentas kurikulum penggunaannya. Hasil kajian yang berterusan serta upaya untuk merealisasikan pemantapan kemahiran berfikir pelajar dari akar umbi dalam pendidikan baik di peringkat rendah, menengah mahupun pengajian tinggi model ini wajar dipraktiskan dan diterapkan dalam pengajaran dan pembelajaran. Model ini meletakkan lima elemen asas yang menjadi landasan untuk berfikir dengan input yang khusus bagi menggerakkan setiap elemen tersebut secara sedar. Rajah berikut menggambarkannya:

Model Kerangka Asas Berfikir *NRM*©



Dalam konteks untuk menjana pemikiran pelajar perlu disedarkan tentang proses yang berlaku bermula dengan rangsangan. Pelbagai rangsangan boleh menjadi penggerak untuk berfikir antaranya isu, teks dan gambar. Rangsangan akan menyedarkan pelajar untuk berfikir tentang keperluan tugasan daripada rangsangan tersebut. Dalam konteks pelajar berfikir pendedahan tentang kepelbagaian aras berfikir rendah dan tinggi berasaskan taksonomi Bloom atau seumpamanya perlu

dikuasai. Gerakkan pemikiran untuk berfikir menggunakan soalan dan penyoalan malah pelajar perlu bezakan berfikir secara tersurat dan tersirat untuk mendapat makna dan pemahaman yang lanjut. Ini akan membawa kepada elemen untuk mencari makna dan pemahaman. Di sinilah pelajar perlu diajar untu membuat inferens, rujukan serta manipulasi data dan maklumat bagi menyokong idea yang diperoleh. Selanjutnya gabungan maklumat tersebut akan memberi hala tuju untuk mendapatkan hasil daripada tugasan yang diberi sama ada untuk membuat keputusan, menyelesaikan masalah atau menjana idea bagi mencipta inovasi. Terakhir pelajar juga perlu didedahkan dengan usaha untuk membuat refleksi dan metakognitif supaya boleh menilai kembali segala tindakan yang diambil wajar, betul dan berkesan atau di sebaliknya. Kesedaran tentang aliran proses berfikir menerusi lima elemen yang menjadi kerangka asas untuk berfikir akan membolehkan pelajar menghayati keperluan dan mengambil tindakan yang wajar dalam menyampaikan idea dan maklumat. Namun demikian dalam penyampaian idea bahasa menjadi alat yang dapat menentukan keberkesanan penyampaiannya. Maka di sinilah pelajar perlu menguasai elemen-elemen asas bahasa dari segi perbendaharaan kata, morfologi, sintaksis dan semantik yang akan membawa kepada keupayaan mereka untuk berketerampilan dalam berbahasa. Jika penguasaan bahasa lemah maka akan membantutkan penyampaian idea baik secara lisan mahupun penulisan. Sebaliknya jika keupayaan bahasa dan berbahasa pelajar cemerlang maka idea akan dapat disampaikan dengan berkesan.

Kesimpulan

Menangani agenda globalisasi pendidikan terkini pelajar dan graduan yang dihasilkan baik di peringkat sekolah mahupun institusi pengajian tinggi sewajarnya disediakan dengan penghayatan jiwa dan mental yang kuat untuk menghadapi kehidupan yang serba mencabar. Pedagogi pengajaran dan pembelajaran secara teori dan praktis perlu digembeleng seiring dengan keperluan malah menjangkaui masa agar sentiasa relevan dengan situasi. Pendidikan bahasa Melayu khususnya perlu ditransformasikan ke arah menjadi asas yang menggerakkan paradigma pemikiran aras tinggi dalam kalangan pelajar dengan penguasaan asas yang kukuh dalam bahasa agar berketerampilan berbahasa dalam penyampaian idea. Kerangka asas berfikir dalam pengajaran dan pembelajaran perlu sentiasa didedahkan dan diterapkan agar pelajar dapat menjiwai lantas menbudayakan kepelbagaian aras pemikiran khususnya pada aras tinggi dengan berkesan. Sasarannya agar kualiti pelajar yang bakal dilahirkan menerusi sistem pendidikan negara mampu untuk menghasilkan generasi berfikir pada aras tinggi yang berupaya untuk menangani pelbagai kerenah dan cabaran kehidupan dengan berkesan sepertimana yang dihasratkan dalam transformasi pendidikan negara kini.

Rujukan

Ball, A. L. & Garton, B. L. (2005). Modeling Higher Order Thinking: The Alignment Between Objective, Classroom Discourse and Assessments. *Journal of Agricultural Education*, 46 (2). 58-69.

Candy, P. C., Crebert, G. & O' Leary, J. (1994). *Developing Lifelong Learners Through Undergraduate Education*. Canberra: Australian Government Publishing Service.

Graham, C. & McKenzie, A. (1995). Delivering the Promise: Developing NewGraduates. *Education & Training, 37(2),* 33-40.

Jimenez, A. M. P. & Diaz, B. J. (1997). Analyzing Classroom Discourse: Practical Work in the Biology Laboratory. *Annual Meeting of the American Educational Research Association*. Chicago, IL: American Educational Research Association.

Jones, H. (2010). National Curriculum Tests and the Teaching of Thinking Skills at Primary Schools – Parallel or Paradox? *Education 3-13, 38(1),* 69-86.

Karim, N. S. (1994). Ke Arah Sistem Pendidikan yang Unggul: Cabaran & Masa Depan. Dlm. Pusat Penyelidikan Strategik Malaysia. *Siri Forum Ehwal Semasa MSRC 2*. Kuala Lumpur: Pusat Penyelidikan Strategik Malaysia. ms. 20.

Khairul Arifin. (2002). *Penguasaan Bahasa Inggeris Antara Kelemahan Pembelajaran & Pengajaran (P&P) Atau Kesilapan Aliran Penguasaan Bahasa Inggeris Antara Kelemahan.* Berita Pendidik, Bil 106/ 2002. http://www.geocities.com/pendidikmy/berita/fokus106.html

Md Yunos, J., Yee, M. H., Othman, W., Hassan, R., Tee, T. K. & Mohamad, M. M. (2011). Analisis keperluan pembelajaran kemahiran berfikir aras tinggi bagi penjanaan idea. *Prosiding Kongres Pengajaran dan Pembelajaran UKM 2011*. Selangor: Universiti Kebangsaan Malaysia. ms. 11-20.

Mladenovic, R. (2001). An Investigation into Ways of Challenging Introductory Accounting Students' Negetive Perceptions of Accounting. *Accounting Education, 9(2),* 135-155.

Mohd. A. & Hassan, A. (2006). Pemikiran Reka Cipta: Kaedah Mengajar dan Bahan Latihan Untuk Guru dan Jurulatih. Pahang: PTC Publications & Distributors Sdn. Bhd.

Mohd Yusof, N. (2007). Penggabung Jalinan Dan Penyerapan Dalam Pengajaran Dan Pembelajaran Pensyarah Untuk Melahirkan Modal Insan Di IPTA. *Persidangan Pengajaran dan Pembelajaran Di Peringkat Pengajian Tinggi*.

Mustaffa, R. (2007). Mengadaptasikan Gaya Pembelajaran Pelajar ESL: Satu Kajian Kes Pelajar Tahun Satu di UKM. *GEMA Online Journal of Language Studies, 7(1),* 1-20.

Noor Rohana (2005*) Kompleksiti Soalan dalam Bahan Implimentasi Kurikulum Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa: Meninjau Kemantapan Kualiti Soalan dalam Proses Pengajaran-Pembelajaran Bahasa ke Arah Peningkatan Profesionalisme Guru*, **Seminar Penyelidikan Pendidikan MPBL 2005.** www.mpbl.edu.my/inter/penyelidikan/seminarpapers/2005/noorKUSTEM.pdf

Noor Rohana Mansor. (2004). *Kompleksiti Soalan dalam Bahan Implimentasi Kurikulum Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa: Meninjau Kemantapan Kualiti Soalan dalam Proses Pengajaran-Pembelajaran Bahasa ke Arah Peningkatan Profesionalisme Guru***.** Kolej Universiti Sains dan Teknologi Malaysia. www.ipbl.edu.my/inter/penyelidikan/seminarpapers/2005/noorKUSTEM.pdf

Noor Rohana Mansor. (2011). *Aras Kognitif Pembelajaran Bahasa dalam Kalangan Pelajar-pelajar Komuniti Pulau dan Pesisir Pantai.* Kuala Terengganu: Penerbit UMT.

Noor Rohana Mansor. (2013). *Tahap Berfikir dalam Bahan Kurikulum Bahasa.* Kuala Terengganu: Penerbit UMT.

Noor Rohana Mansor & Rosyati Rashid. 2016. Inovasi Kurikulum *IMTIAZ* Kesan Kepada Keupayaan Kognitif Pembelajaran Bahasa. Monograf. Kuala Terengganu: Penerbit UMT. ISBN 978-967- 0962-12-2.

Othman, F. & Rahman, S. (2011). Kepentingan Penyebatian Kemahiran Berfikir Seacara Kritis dan Kreatif (KBKK) dalam Proses Pengajaran dan Pembelajaran. *Pembentangan Seminar Serantau ke 5/2011*. Indonesia: Riau.

Pelan Strategik Interim Kementerian Pelajaran Malaysia 2011-2020. (2012). Putra Jaya: Kementerian Pelajaran Malaysia.

PPPM 2013-2025. (2013). Putra Jaya: Kementerian Pelajaran Malaysia.

Phillips, J. A. (2004). Keberkesanan Pengajaran Kemahiran Berfikir: Perubahan kepada Sistem Persekolahan. *Keynote Paper, Seminar Kebangsaan Pengajaran Kemahiran Berfikir: Tinjauan Kejayaan Satu Dekad*. Shah Alam: 201 Universiti Pendidikan Sultan Idris & Bahagian Pendidikan Guru, Kementerian Pendidikan Malaysia.

Qilong Cheng. (1998). Language And Brain: Neurocognitive Linguistics. Foreign Language Teaching And Research. 1999/2, pp. 61-64. www.ruf.rice.edu/~lngbrain/intrview.htm

Rajendran, N. S. (2001). Pengajaran Kemahiran Berfikir Aras Tinggi: Persediaan Guru Mengendalikan Proses Pengajaran Pembelajaran. *Seminar/Pameran Projek KBKK: 'Warisan-Pendidikan-Wawasan'*. Kuala Lumpur: Pusat Perkembangan Kurikulum, Kementerian Pendidikan Malaysia.

Rajendran, N. S. (2002). Bahasa Melayu: Penyumbang Ke Arah Penguasaan Pemikiran Aras Tinggi. Universiti Pendidikan Sultan Idris: Tanjong Malim. http://nsrajendran.tripod.com/Papers/beijing2002.pdf

Rajendran, N. S. (2008). *Teaching & Acquiring Higher-Order Thinking Skills: Theory & Practice*. Tanjong Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Richmond, J. E. D. (2007). Bringing Critical Thinking to the Education of Developing Country Professionals. *International Education Journal*, *8(1)*, 1-29.

Seman Salleh. (2005). Pelaksanaan Pengajaran Dan Pembelajaran Bahasa Melayu: Kajian Kes Di Sebuah Sekolah Rendah Di Daerah Jerantut, Pahang Darul Makmur. http://apps.emoe.gov.my/ipba/ResearchPaper/journal/article3.pdf

Shuib, M. (2007). Developing Undergraduates' Thinking Skills. *Prosiding Persidangan Pengajaran dan Pembelajaran di Peringkat Institusi Pengajian*.

Sirat, M., Buang, A. A., Mohd. Isa, A. M., Pandian, A., Abdullah, M. A., Ibrahim, M. D., Piei, H., Lee, M. N. N., Shuib, M., Bakar, R., Mustafa, R., Abdul Rahman, S., A. Hamid, S. Z., See, S. C. M. & Kamil Mahmood, W. A. (2004). *Kajian masalah pengangguran di kalangan siswazah*. Pulau Pinang:Institut Penyelidikan Pendidikan Tinggi Negara (IPPTN), Universiti Sains Malaysia.

Syed Mohd Yamin, S. S. (2007). *Kemahiran Berfikir yang Dominan di Kalangan Pelajar Politeknik dan Hubungannya dengan Pencapaian Pelajar*. Universiti Tun Hussein Onn Malaysia: Tesis Sarjana.

Tan, Y. L. & Samyudia, Y. (2009). Learning Styles Versus Teaching Styles: How To Match Them? *Teaching and Learning Open Forum*. Sarawak: Curtin University of Technology.

Whiteley, T. R. (2006). *Using The Socratic Method And Bloom's Taxonomy Of The Cognitive Domain To Enhance Online Discussion, Critical Thinking, And Student Learning.* Developments in Business Simulation and Experiential Learning Journal, Volume 33. http://sbaweb.wayne.edu/~absel/bkl/vol33/33ai.pdf

Whittington, M. S., Stup, R. E., Bish, L., & Allen, E. (1997). Assessment of Cognitive Discourse: A Study of Thinking Opportunies Provided by Professors. *Journal of Agricultural Education,* 38 (1), 46-53.

Yee, M. H., Md Yunos, J., Othman, W., Hassan, R., Tee, T. K. & Mohamad, M. M. (2012). The Needs Analysis of Learning Higher Order Thinking Skills among Technical Students. *Proc. of the 3rd International Conference on Education and Educational Psychology (ICEEPSY 2012).* Turkey: Istanbul.

Yee, M. H., Jailani, M. Y.,Noraini, O., Suzanna, I., Tee, T. K. (2010b). "The Perception Of Student On Mastering The Level Of Higher Order Thinking Skills In Technical Education Subjects." Proceeding The 3rd Regional Conference On

010- PENERAPAN TULISAN JAWI DALAM KARYA AGUNG NUSANTARA: ANALISIS PEBANDINGAN ANTARA *HIKAYAT HANG TUAH* DAN *TUHFAT AL-NAFIS*

Makmur Haji Harun
Fakulti Bahasa dan Komunikasi & Perpustakaan Tuanku Bainun,
Universiti Pendidikan Sultan Idris
makmur@fbk.upsi.edu.my

Mohd Kasturi Nor bin Abd Aziz
Pusat Pengajian Pembangunan Insan & Teknokomunikasi,
Universiti Malaysia Perlis (UniMAP)
kasturi@unimap.edu.my

Raja Ahmad Shalaby Raja Hassan
Fakulti Bahasa dan Komunikasi & Perpustakaan Tuanku Bainun,
Universiti Pendidikan Sultan Idris
shalaby@upsi.edu.my

Sitti Rachmawati Yahya
Fakultas Komputer dan Informatika, Universitas Nasional (Unas) Jakarta Selatan
sitti.rachma@gmail.com,

Hjh Dyg Fatimah binti Haji Awang Chuchu
Fakulti Seni dan Sains Kemanusiaan, Universiti Brunei Darussalam (UBD),
Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam
fatimah.chuchu@ubd.edu.bn.

ABSTRAK

Manuskrip bertulisan Jawi merupakan kekayaan Nusantara sebagai khazanah masyarakat Melayu yang banyak dirujuk di pelbagai bidang ilmu pengetahuan. Hal ini mendorong para intelektual dan ilmuan terdahulu menyusun pelbagai manuskrip menjadi rujukan bagi generasi kemudiannya. Ada dua karya agung bertulisan Jawi yang cuba dibandingkan iaitu Hikayat Hang Tuah dan Tuhfat al-Nafis sama ada dirujuk menjadi petunjuk sejarah mahupun tujuan lain untuk dibaca, difahami, ditulis, dan dipelajari. Kedua-dua manuskrip ini ditulis oleh dua tokoh hebat Nusantara yang membuktikan bahawa kepengarangan orang Melayu dapat setanding dengan bangsa-bangsa lain di dunia sehingga karya-karyanya pun masih lagi dapat dilihat, dikaji, diteliti, dipelajari sehingga ke hari ini. Hikayat Hang Tuah merupakan manskrip bertulisan Jawi berbentuk hikayat yang tidak dapat ditentukan bilakah ditulis dan siapakah pengarangnya, namun diaggarkan telah ditulis sekitar tahun 1641-1736 M yang mengandungi 146.000 perkataan. Hikayat ini menggunakan bahasa dan teknik penyampaian cerita yang tidak sama. Terdapat lebih kurang 20 versinya bertulisan tangan telah ditemui kemudian dikumpulkan berada di Inggeris dan Belanda. Sementara manuskrip Tuhfat al-Nafis adalah karya

Raja Ali Haji merupakan teks ungkapan sejarah yang tidak asing lagi bagi orang Melayu terutamanya di kalangan sejarahwan pengkaji Kesultanan Johor-Riau Lingga dan Tanah Melayu. Realisasi teks kedua manuskrip ini dihasilkan lebih terkehadapan berbanding teks-teks lainnya sezaman dengannya sepanjang masa sehingga kini. Fokus kajian tertumpu kepada perbandingan kedua-dua manuskrip tersebut serta kelebihan dan kelemahannya masing-masing agar berguna sebagai bahan pengajaran dan pembelajaran di masa akan datang. Objektif kajian ini ingin menganalisis secara mendalam penerapan tulisan Jawi yang telah diterapkan oleh kedua-dua penulisnya sebagai pembuktian mendasar pentingnya manuskripmansukrip Jawi dikaji. Metodologi kajian yang digunakan adalah analis perbandingan yang juga turut dikembangkan melalui kajian perpustakaan. Sedangkan inflikasi kajian ini diharapkan dapat menjadi aras dan identiti tersendiri bagi orang Melayu agar dapat menerima tulisan Jawi sebagai warisan khazanah bernilai orang Melayu di Nusantara dari masa ke masa.

Kata Kunci: Penerapan tulisan Jawi, karya agung Nusantara, Hikayat Hang Tuah dan Tuhfat al-Nafis

PENGENALAN

Ada wujud pelbagai manuskrip dijumpai di Nusantara sebagai kekayaan khazanah sangat bernilai bagi masyarakat Melayu telah diwariskan turun temurun dari generasi ke generasi sehingga banyak dijadikan rujukan utama pelbagai bidang ilmu pengetahuan. Hal ini mendorong para penulis terdahulu untuk menyusun pelbagai manuskripnya untuk dijadikan rujukan bagi generasi berikutnya. Kemudian penulisan biasanya menghiasi dengan gaya kesusasteraan Melayu klasik bercorak sejarah, sastera, seni dan budaya. Oleh itu, sejarah yang disampaikan melalui tulisan berbentuk sastera lalu diperkaya fakta-fakta tertentu seperti nama-nama pelaku, latar belakang tempat, dan latar masa sesuatu peristiwa, maka karya manuskrip yang bersifat demikian itulah sering disebut sastera sejarah menggunakan tulisan Jawi.

Tulisan Jawi merupakan tulisan sudah wujud sejak sekitar tahun 1300 di kepulauan Nusantara. Tulisan ini merupakan huruf-huruf Arab yang digunakan oleh masyarakat Melayu. Menurut Amat Juhari Moain (1996: 17) istilah Jawi berasal daripada bahasa Arab iaitu ‘Jawah’ apabila di jadikan kata adjektif kata *jawah* menjadi *Jawi*. Pengembara muslim Ibnu Batutah (1964) pernah menggunakan istilah al-Jawah tersebut bagi merujuk kepada Nusantara. Selain itu, perkataan Jawi adalah nama digelarkan oleh bangsa-bangsa Arab kepada penduduk-penduduk yang mendiaminya. Dengan itu, nama Jawah dan Jawi tidak hanya merujuk kepada kepulauan Jawa dan penduduknya sahaja bahkan ianya digunakan bagi keseluruh kawasan di Asia Tenggara dengan melingkupi penduduknya sekali.

Ejaan Jawi merupakan warisan khazanah bagi bangsa Melayu yang sangat berharga. Ejaan ini telah memainkan peranan penting dalam perkembangan ilmu dan budaya bangsanya ketika dulu. Berbagai bidang ilmu terutama pengajian Islam, bahasa, ekonomi, politik, pendidikan, seni, budaya, sastera, perubatan, sejarah dan sebagainya telah ditulis di pelbagai manuskrip menggunakan aksara Jawi. Ejaan

Jawi berasal daripada huruf Arab bermakna Melayu. Ismail Hamid (1985) menerangkan bahawa ejaan Jawi telah diperkenalkan dan disebarkan oleh pedagang-pedagang yang mengembangkan Islam di Nusantara khasnya dan di Tanah Melayu amnya. Kemudian tulisan ini berkembang pesat sejajar dengan penyebaran Islam, setelah bangsa Melayu mendapati bahawa tulisan *Pallava* yang digunakan selama ini tidak sesuai lagi agamanya.

Sementara penulisan manuskrip yang bersifat sastera sejarah terdiri dari dua bentuk, iaitu puisi dan prosa. *Puisi* digunakan menceritakan peristiwa bersifat sesaat dan tidak berhubungan dengan urusan istana atau negara. *Prosa* pula digunakan oleh pengarang menceritakan keadaan negara. Manuskrip sastera sejarah yang berbentuk puisi di antaranya adalah *Syair Raja Ali Haji, Syair Singapura Terbakar,* dan *Syair Perang Siak*. Lima teks sastera sejarah berbentuk prosa yang banyak mendapat perhatian para peneliti dan para sejarahwan bagi yang ingin mengkaji histiografi, iaitu *Hikayat Raja-raja Pasai, Sulalat al-Salatin* (*Sejarah Melayu*), *Hikayat Merong Mahawangsa, Misa Melayu,* dan *Tuhfat al-Nafis*. Di antara karya-karya sastera sejarah tersebut ada manuskrip *Tuhfat al-Nafis* yang kajiannya perlu diperdalam dengan membandingkan *Hikayat Hang Tuah* agar dapat menghasilkan kajian menarik mengenai tulisan Jawinya.

OBJEKTIF KAJIAN

Objektif kajian ini ingin menganalisis secara mendalam penerapan tulisan Jawi dalam karya-karya agung Nusantara, sebagai fikus kajian adalah analisis pebandingan antara *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat Al-Nafis* yang telah dipaparkan oleh penulis di kedua manuskrip Jawi tersebut sebagai pembuktian mendasar betapa pentingnya penggunaan tulisan Jawi dalam manuskrip-mansukrip klasik untuk dikaji dan dipelajari oleh para pelajar dan sarjana tempatan dan luar negara.

METODOLOGI KAJIAN

Metodologi kajian yang digunakan dalam mengangkat khazanah kedua manuskrip Jawi ini antara *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat al-Nafis* menggunakan analisis perbandingan yang juga turut dikembangkan melalui kajian dengan merujuk kepada beberapa perpustakaan dalam menyokong hasil dapatan kajian yang telah dijalankan sehingga menjadi satu kertas kerja yang diharapkan.

KEPENGARANGAN *HIKAYAT HANG TUAH* DAN *TUHFAT AL-NAFIS*

Kedua manuskrip yang akan dibincangkan melalui perbahasan ini adalah *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat al-Nafis.* Kedua-dua manuskrip ini banyak dirujuk menjadi petunjuk sejarah di Nusantara masa lampau. Kedua manuskrip ini ditulis oleh dua tokoh berpengaruh secara teliti, lengkap, dan penting digunakan sehingga kini. *Hikayat Hang Tuah* tidak diketahui bilakah ditulis dan siapakah pengarangnya. Tetapi *Hikayat Hang Tuah* ini dianggarkan telah ditulis antara tahun 1641 dan 1736 yang mengandungi 146,000 perkataan. Hikayat ini tidak ditulis secara menyeluruh dalam tempoh singkat atau dalam masa yang sama. *Tuhfat al-Nafis* pula merupakan sebuah karya Raja Ali Haji yang mula beliau tulis tahun 1865 M dan merupakan karya agung berbentuk teks ungkapan sejarah yang tidak asing lagi bagi orang

Melayu terutamanya bagi kalangan sejarahwan kerana ia merupakan kitab sejarah terpenting dalam kesusasteraan Melayu.

Sementara kepengarangan *Tuhfat al-Nafis*, Raja Haji Ahmad dan Raja Ali Haji kurang objektif dalam penulisan kitabnya ini. Hal demikian kerana, setelah meneliti kandungannya, terdapat beberapa bukti yang menunjukkan pengarang kurang objektif dalam penulisannya kerana didapati bahawa pengarang mempunyai sentimen pro kepada Bugis. Malahan tema *Tuhfat al-Nafis* lebih cenderung penceritaannya kepada cerita-cerita raja dan masyarakat Bugis atau lebih dianggap sebagai *Bugis centris*. Hal ini dapat dilihat apabila pengarang bersifat antagonis terhadap suku kaum Melayu dan Minangkabau. Pengarang sebenarnya mempunyai hubung kait dengan kaum Bugis. Dalam hal ini, beliau berketurunan daripada Yang Dipertua Kedua, iaitu Opu Daeng Celak. Selain itu, pengarang juga sering memberi tanggapan negatif terhadap kaum Melayu.

Selain itu, pengarang juga kurang objektif terhadap penulisan *Tuhfat al-Nafis* iaitu pengarang cuba menaikkan imej Opu Bugis Lima Bersaudara. Hal ini dapat dilihat apabila pengarang cuba mempengaruhi pembaca mengenai kehandalan pahlawan Bugis. Kecondongan pengarang terhadap semangat Bugis sememangnya handal dalam peperangan sehingga mereka dapat memegang beberapa jawatan tinggi dalam tampuk pemerintahan kerajaan Melayu Johor ketika itu. Dalam tulisannya, pengarang cuba menyatakan bahawa setiap kali campur tangan Opu Bugis Lima Bersaudara selalu berjaya menyelesaikan masalah perebutan takhta antara dua pihak bersengketa. Sebagai contoh, pengarang ada menceritakan Opu Bugis Lima Bersaudara membantu Sultan Muhammad Zainuddin untuk mendapatkan takhta pemerintahan kerajaan Matan yang sebelum ini dikuasai oleh Pangeran Agung dan sebagainya.

Tokoh Pengarangan *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat Al-Nafis*

Keberadaan tokoh pengarang *Hikayat Hang Tuah* sehingga kini belum dapat ditentukan bilakah ditulis dan siapakah pengarangnya. Namun ada yang menganggarkan bahawa hikayat ini telah ditulis antara tahun 1641 dan 1736 dengan mengandungi 146,000 perkataan. *Hikayat Hang Tuah* tidak ditulis secara menyeluruh dalam tempoh yang singkat atau dalam masa bersamaan. Hal ini terbukti dengan penggunaan bahasa dan teknik penyampaian ceritanya terkadang tidak sama. Malahan terdapat lebih kurang 20 versi *Hikayat Hang Tuah* yang telah ditulis bertulisan tangan sudah ditemui kemudian dikumpulkan dan beradaannya ada yang disimpan di Inggeris dan Belanda. Menurut Sulastin Sutrisno (1983), bahawa kebanyakan naskhah *Hikayat Hang Tuah* yang ditulis tidak lengkap sebagai sebuah hikayat dan setakat ini dianggap hanya ada tiga buah edisi sahaja yang dinyatakan lengkap ceritanya dan diterbitkan. Ketiga edisi tersebut adalah edisi Shellabear, Balai Pustaka dan juga Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP).

Adapun *Hikayat Hang Tuah* edisi Shellabear diterbitkan tahun 1909 berdasarkan naskhah yang dimiliki oleh Raja Muda Perak iaitu Raja Abdul Jalil, putera Sultan Idris Syah. Sedangkan edisi Balai Pustaka (BP) yang diterbitkan tahun 1966 pula berdasarkan naskhah kepunyaan Koninklijik Bataviaasch Genootschap yang ditulis tangan menggunakan tulisan Jawi. Manakala penulisan

edisi Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) yang diterbitkan tahun 1964 oleh Kassim Ahmad pula adalah berdasarkan kepada naskhah yang pada asalnya dimiliki oleh Almarhum Tengku Ibrahim Ibni Tengku Muhammad atau Tengku Seri Utama Raja yang merupakan anggota kerabat Diraja Kelantan. Kisah hikayat di dalamnya mencakupi segala gagasan yang harus dicernati oleh bangsa Melayu zaman moden ini khususnya seperti ungkapan semangat "Takkan Melayu hilang di dunia."

Sedangkan pengarang manuskrip *Tuhfat al-Nafis* adalah Raja Ali Haji atau nama panggilannya Raja Ali Haji, beliau lahir di Selangor tahun 1808 M atau 1809 M (masih diperdebatkan) dan meninggal di Pulau Penyengat, Kepulauan Riau, tahun 1873 M. Beliau merupakan anak kepada Raja Ahmad yang mangkat lebih awal daripada ayahnya, iaitu tahun 1872. Beliau bergelar *Engku Haji Tua* setelah melakukan ziarah ke Mekah. Beliau adalah cucu Raja Ali Haji Fii Sabilillah (saudara Raja Lumu, Sultan pertama Selangor). Fii Sabilillah adalah keturunan keluarga kerajaan Riau berketurunan prajurit Bugis yang datang ke daerah tersebut pada abad ke-18. BeIiau merupakan keturunan kedua (cucu) dari Raja Haji Fii Sabilillah, Yang Dipertuan Muda IV dari Kesultanan Lingga-Riau yang juga seorang bangsawan daripada keluarga Bugis dari Sulawesi, iaitu tempat asal Opu Bugis Lima Bersaudara. Bundanya, Puan Hamidah binti Malik adalah saudara sepupu dari ayahnya dan juga keturunan Bugis. Ketika itu beliau dipindahkan keluarganya ke Pulau Penyengat saat masih bayi lagi, lalu dibesarkan dan dididik di sana.

Beliau seorang intelektual terkenal di penghujung abad ke-19. Kecemerlangannya di dunia intelektual berkat karya dan perjuangan mencerdaskan masyarakatnya. Beliau juga seorang ulama, sejarahwan, bahasa, pujangga, sasterawan dan budayawan Melayu. Beliau terkenal sebagai pencatat pertama dasar-dasar tatabahasa Melayu melalui karyanya *Pedoman Bahasa*; buku yang menjadi standar bahasa Melayu di Nusantara. Standar itulah yang dalam Kongres Pemuda Indonesia, 28 Oktober 1928 ditetapkan sebagai bahasa nasional, bahasa Indonesia. BeIiau ditetapkan oleh pemerintah RI sebagai pahlawan nasional pada 5 Novemver 2004. Sementara, mahakarya Raja Ali Haji iaitu *Gurindam Dua Belas* (1847 M), menjadi pembaharu arus sastera pada zamannya. Kitabnya yang bertajuk *Pengetahuan Bahasa* iaitu *Kamus Loghat Melayu-Johor-Pahang-Riau-Lingga* penggal pertama, merupakan kamus ekabahasa pertama di Nusantara. BeIiau juga menulis *Syair Siti Shianah*, *Syair Suluh Pegawai*, *Syair Hukum Nikah*, dan *Syair Sultan Abdul Muluk*. Selain itu, karya besar bidang sejarah ialah *Tuhfat al-Nafis*. Karya ini merupakan karya sejarah terpenting setelah Sejarah Melayu. Penulisan karya ini dimulakan oleh Raja Haji Ahmad dan di teruskan sehingga selesai oleh anaknya Raja Ali Haji.

Karakteristik *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat Al-Nafis*

Karakteristik bentuk *Hikayat Hang Tuah* hampir sama manuskrip-manuskrip lainnya yang sezaman dengannya, kebanyakannya ditulisan tangan menggunakan tulisan Jawi. Penggunaan tulisan Jawi dalam keseluruhan hikayat ini digunakan kerana pengaruh kedatangan Islam yang banyak menyentuh perkara-perkara agama yang amat ketara pengaruhnya terhadap kehidupan masyarakat Melayu ketika itu. Selain itu, pengungkapan hikayat dalam kitab ini juga merupakan fakta-fakta nyata

yang menjadi saksi sejarah dari masa ke masa. Tujuan utama penulis hikayat dilakukan sedemikian rupa sebagai usaha kuat bagi memudahkan proses pemahaman bagi pengkaji setelahnya. Kemudian isi cerita *Hikayat* ini terbahagi kepada tiga bahagian iaitu kisah awal, zaman kegemilangan dan zaman kemerosotan. Bahagian awal menceritakan tentang kisah dimulai memperkenalkan asal-usul raja Bentan yang dikatakan berasal daripada Palembang, Sumatera Selatan. Hikayat ini juga telah menceritakan mengenai kegemilangan kerjaan Melayu Melaka berkaitkan ketokohan dan kepahlawanan Hang Tuah. Seterusnya bahagian terakhir menceritakan tentang kegemilangan Hang Tuah yang semakin beransur pudar bahkan mengalami kemunduran setelah belaiu semakin tua malahan berlaku kejatuhan kerajaan Melaka dan Peringgi.

Melalui manuskrip *Tuhfat al-Nafis* pula, penulisnya Raja Ali Haji ingin mewarnai adat resam melalui bahasa dan budaya masyarakatnya kerana beliau sangat merasakan sekali betapa hadirnya pengaruh kebudayaan Barat dan interaksinya yang intensif dengan budaya Melayu menimbulkan banyak cabaran yang sukar. Beliau percaya bahawa setiap perubahan pasti menimbulkan banyak akibat tidak diingini, kerana kebudayaan Barat dalam banyak hal bertentangan adat resam orang Melayu Islam. Nilai-nilai luhur yang agung dari kebudayaan Melayu boleh terhakis disebabkan fitnah datang bertubi-tubi dilancarkan Barat, khususnya melalui propaganda kaum oirientalismenya dalam memburuk-burukkan hampir semua aspek kebudayaan Asia, khususnya Melayu Islam. Kerosakan kebudayaan Melayu akibat pengaruh kebudayaan Barat sangat jelas nampak melalui rosaknya bahasa Melayu yang dilakukan demi modenisasi segala bidang. Kata Virginia Matheson (1982), "Raja Ali Haji menganggap bahawa perhatian sungguh-sungguh terhadap tatabahasa adalah penting untuk memperoleh ucapan tepat dan halus. Imam al-Ghazali dalam menulis *Kitab Ilmu* merasa perlu mendalami keahlian bidang ilmu bahasa, sebagai disiplin ilmu pelengkap cara menambah ilmu pengetahuan dan mendekatkan diri kepada Allah…" Pandangan Imam al-Ghazali inilah mengilhami Raja Ali Haji dalam menulis kitab-kitabnya, kerana wujudnya kerosakan bidang bahasa merupakan petanda kemerosotan tata nilai kehidupan dan menjadi kemunduran pemikiran sesuatu bangsa.

Tidak dapat disangsikan lagi bahawa karya terbesar Raja Ali Haji *Tuhfat al-Nafis* ini, walaupun yang memulai penulisan kitab ini adalah ayahandanya Raja Ahmad, namun yang menyusun, merombak, menyelesaikan dan yang bertanggung jawab atas keseluruhan penyelesaian penulisannya oleh beliau. Manuskrip ini dapat digolongkan sebagai karya sejarah bercorak sastera dan adab, walaupun yang dipaparkan adalah fakta-fakta dan peristiwa-peristiwa sejarah, namun yang jauh lebih penting lagi daripada huraiannya ingin ditekankan oleh penulisnya persoalan sastera. Fakta dan peristiwa sejarah, yang melibatkan manusia sebagai pelaku utama yakni khususnya raja, pemimpin politik, tokoh sosial keagamaan dan pegawai kerajaan yang dilihat oleh pengarangnya dari sudut pandang tasawuf. Kemudian dipaparkan seolah-olah sebagai cermin agar pembaca melihat betapa keimanan, moral, ikhtiar dan akal budi memainkan peranan penting dalam menentukan nasib dan martabat sebuah kaum, bangsa atau masyarakat. Malahan Beliau sangat yakin bahawa Islam dan prinsip ke-Islaman yang selama ini dijadikan pedoman bangsa

Melayu merupakan pegangan benar, tetapi sayang pelaksanaannya sering disalah gunakan oleh sikap individu yang lalai kerana kecintaan berlebihan terhadap kesenangan duniawi.

Pemaparan Sejarah dalam *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat Al-Nafis*

Sesungguhnya pemaparan sejarah dalam karya *Hikayat Hang Tuah* perbahasannya sangat terperinci kerana telah merekodkan pelbagai peristiwa yang pernah berlaku di Alam Melayu. Penceritaan *Hikayat Hang Tuah* ini berbentuk epik kepahlawanan yang merentasi sepanjang zaman naik turunnya kerajaan Melaka. Hang Tuah merupakan seorang laksamana yang utama serta pahlawan Melayu yang taat kepada rajanya semasa pemerintahan Sultan Mansur Shah di Melaka abad ke-15. Hikayat ini dipercayai mula ditulis sekitar 1700 (manuskrip Leiden Cod.Or.1762) tetapi manuskrip lengkapnya bertarikh 1849. Jalan cerita sejarah yang dihuraiakan dalam karya ini di mana pada masa mudanya, Hang Tuah dan empat orang sahabatnya, iaitu Hang Jebat, Hang Kasturi, Hang Lekir, serta Hang Lekiu, membunuh segerombolan lanun dan dua orang lain yang mengamuk kerana membuat kacau-bilau dalam kampung. Si Bendahara (sama dengan Perdana Menteri istilah moden) Melaka nampak bakat mereka dan mengambil mereka bertugas di istana. Hal ini diabadikan dan ditulis dalam hikayat tersebut. Semasa bertugas di istana Melaka, Hang Tuah membunuh seorang pahlawan Jawa yang dikenali sebagai Taming Sari.

Taming Sari merupakan seorang anak buah Empayar Majapahit yang telah dihadiahkan sebilah keris kuno yang dipercayai boleh menyebabkan pemiliknya kebal. Keris itu dinamai "Taming Sari" sempena pemiliknya yang asal. Hang Tuah kemudian dituduh berzina dengan dayang Sultan, dan suatu keputusan serta merta dibuat untuk menghukum mati laksamana yang tidak bersalah itu. Bagaimanapun, hukuman mati itu tidak dilaksanakan, dan sebagai ganti, Hang Tuah dihantar ke suatu tempat terperinci oleh si Bendahara. Mempercayai bahawa Hang Tuah telah mati, Hang Jebat (menurut Hikayat Hang Tuah) atau Hang Kasturi (menurut Sejarah Melayu), melancarkan pemberontakan balas dendam terhadap Sultan Mansur Shah, dan menyebabkan keadaan kelam-kabut di kalangan penduduk. Sultan Mansur Shah berasa sesal tentang hukuman mati Hang Tuah, kerana Hang Tuah merupakan orang tunggal yang selalu berupaya membunuh Hang Jebat atau Hang Kasturi.

Akhirnya, si Bendahara memanggil balik Hang Tuah daripada persembunyiannya, dan diampunkan oleh Sultan. Selepas berlawan selama tujuh hari, Hang Tuah berjaya membunuh Hang Jebat dan mendapat balik keris Taming Sarinya. Hang Tuah meneruskan khidmatnya kepada Sultan Mansur Shah selepas kematian Hang Jebat. Pada sisa hidupnya yang sudah menua, beliau diutuskan meminang seorang puteri yang tinggal di puncak gunung Ledang. Beliau gagal dalam tugas itu, dan disebabkan perasaan malu, Hang Tuah terus hilang dan langsung tidak terlihat lagi (Sila rujuk rencana Puteri Gunung Ledang). Kemudian Hang Tuah setelah itu terkenal dengan satu pepatahnya, "Takkan Melayu Hilang di Dunia." Petikan itu merupakan sorakan termasyhur untuk nasionalisme membangkitkan semangat orang Melayu agar terus berjuang mempertahankan bangsa dan negaranya.

Sementara Raja Ali Haji merupakan tokoh pengarang yang agung pada zamannya. Dengan keberkahan ilmu dan pengetahuan, beliau menonjol sebagai cendekiawan hebat serba lengkap dalam pelbagai bidang. Melalui karyanya *Tuhfat al-Nafis* ini beliau memulai dengan puji-pujian kepada Allah SWT dan salawat kepada Nabi Muhammad SAW. Sesudah itu memaparkan maksud penulisan karyanya, iaitu menguraikan peristiwa-peristiwa penting yang dialami raja-raja Melayu dan Bugis selama lebih dua kurun sejak pertengahan abad ke-17 hingga awal abad ke-19. Peristiwa-peristiwa yang dipaparkan dijadikan cermin untuk menyampaikan gagasan dan falsafah hidup pengarang, khususnya mengenai pentingnya akhlak, keimanan, budaya kreatif, adat istiadat dan ilmu pengetahuan. Semua itu adalah penting untuk memelihara negara dan masyarakat. Kemerosotan negeri-negeri Melayu dan krisis politik yang dialami pada abad ke-18 dan 19 bersumber daripada kriris moral dan lunturnya keimanan raja-raja Melayu dan kelalaian memelihara serta menegakkan kebudayaan bangsanya secara mandiri. Krisis ini pada akhirnya ikut campur tangannya kolonial Inggeris dan Belanda yang berjaya memecah kerajaan Melayu besar terakhir menjadi kerajaan Johor dan Riau Lingga.

Raja Melayu lain yang perangainya buruk telah membawa bencana bagi negeri dan rakyat, dicontohkan oleh beliau iaitu Raja Kecik Siak dan Raja Kecik Trengganu. Raja Kecik Siak digambarkan sebagai tokoh yang gemar memperlihatkan kekuasaan dengan segala tipu muslihat tanpa mampu mengukur kekuatan dirinya. Beliau ingin merebut kekuasaan dari tangan Raja Abdul Jalil kerana merasa bahawa dialah satu-satunya anak almarhum Sultan Mahmud. Siasat yang dilakukan ialah menakut-nakuti dan memecah belah rakyat, kerana rakyat takut akan tulah almarhum Sultan Mahmud, maka ramailah orang membelot kepadanya sehingga dengan mudah Sultan Abdul Jalil mudah dikalahkan. Raja Kecik juga dilukiskan orang bengis dan kasar, serta tega mencemarkan nama baik keluarga. Secara umumnya, beliau melukiskan dalam manuskripnya ini keunggulan orang Melayu berketurunan Bugis yang memiliki etos kerja baik terpuji dan lebih mengutamakan ikhtiar serta akal budi dalam mengatasi pelbagai persoalan. Berusaha sedaya-upayaan mereka dalam memajukan bidang ekonomi dan teguh berpegang kepada identiti budaya dan memelihara adat istiadat kecendikiawanan.

Manuskrip ini juga ada mengisahkan bahawa Inggeris menguasai Melaka pada tahun 1795 M. Sultan Mahmud diakui sebagai sultan oleh Inggeris dan Belanda. Sultan Selanggor pergi ke Lingga dan menikahi Tengku Tengah. Selama dua tahun di sana, ia tidak boleh mendamaikan orang-orang Bugis dan Melayu. Ia ke negerinya dan mengalahkan Perak. Kemudian ia menyerahkan Kelang pada Raja Jaafar. Setelah mendamaikan Yamtuan Ali dan Engku Muda, Sultan Mahmud menikahi puteri Raja Haji yakni Raja Hamidah. Kemudian ketika Sultan Siak mangkat, Syaid Ali merebut kerajaan dari Raja Yahya. Raja Yahya melarikan diri ke Trengganu, menjadi gila dan meninggal. Dan Yamtuan Muda Ali juga meninggal lalu digantikan oleh Raja Jaafar. Disusul dengan kematian Sultan Mahmud yang kemudian digantikan Raja Abdul Rahman, seorang sultan yang sangat soleh. Raja Melaka, M.W. Farquhar marah kerana Yamtuan Muda berjanji akan berdamai

dengan Belanda. Raffles datang ke Singapura dan Tengku Long, saudara tua Sultan Abdul Rahman dinobatkan menjadi Raja Singapura ketika itu.

Gambaran *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat Al-Nafis* Sebagai Karya Agung

Keberadaan *Hikayat Hang Tuah* merupakan kitab hikayat yang terdapat lebih kurang 20an versinya bertulisan tangan menggunakan tulisan Jawi yang telah ditemui kemudian dikumpulkan dari pelbagai tempat dan lokasi. Menurut Sulastin Sutrisno (1983), kebanyakan naskhah *Hikayat Hang Tuah* yang ditulis tidak lengkap sebagai sebuah hikayat dan setakat ini hanya 3 buah edisi sahaja yang lengkap ceritanya baru kemudian diterbitkan. Termasuk edisi Shellabear yang diterbitkan pada tahun 1909, edisi Balai Pustaka pula diterbitkan pada tahun 1966 dan edisi Dewan Bahasa dan Pustaka yang diterbitkan pada tahun 1964. Manuskrip *Tuhfat al-Nafis* pula diawali ringkasannya dari *Sulalat al-Salatin* (*Sejarah Melayu*), kemudian menceritakan lebih terperinci mengenai Kesultanan Johor-Riau. Manuskrip *Tuhfat al-Nafis* bermakna secara bahasa ialah *hadiah yang berharga*, merupakan pedoman sejarah karangan Raja Ali Haji. Manuskrip ini mula ditulis pada tahun 1885 M dalam tulisan Jawi.

Manuskrip ini dicatatkan kejadian-kejadian yang berlangsung pada abad ke-18 dan 19 M di pelbagai negeri di Keseultanan Melayu. Manuskrip ini secara ringkas kandungannya, ada menceritakan bagaimana pembabitan orang-orang Bugis daripada awal sangat cemerlang di Tanah Melayu. Tema berulang-ulang dalam paruh pertama manuskrip ini adalah konflik antara orang-orang Minangkabau dari Siak dan angkatan aliansi Bugis dan Melayu. Konflik ini terjadi sama ada di wilayah Riau, Kedah, Selangor, Siak dan Kalimantan. Paruh kedua meliputi pertengahan abad ke-18 yang menceritakan berkembang permusuhan antara orang-orang Bugis dan Melayu di Riau dengan dua serbuan yang dipimpin oleh askar-askar Bugis terhadap Belanda di Melaka pada tahun 1756 M dan 1784 M. Serangan terakhir inilah menunjukkan dominasi berakhirnya Belanda ketika menanda tangani perjanjian dengan sultan Riau yang menyatakan kerajaannya hanya merupakan bawahan (*fief*) dari Serikat Dagang Hindia Belanda (VOC).

Meskipun berpusat pada sejarah Riau dan Johor. *Tuhfat al-Nafis* juga memadukan sejarah pelbagai negeri Melayu lainnya seperti Siak, Kedah, Selangor, Kelantan, dan pantai barat Kalimantan. Selain itu, manuskrip ini ada sedikit berbeza dengan karya-karya sejarah lainnya. Penulisan teksnya cenderung lebih serius bila dibandingkan dengan karya sejarah yang muncul sebelumnya kerana bahagian mitos dan legenda hampir-hampir tidak dinyatakan dalam naskah ini. Selain daripada itu, dalam teks sastera sejarah pula biasanya tidak mencantumkan tarikh dan nama pengarang, tetapi dalam *Tuhfat al-Nafis* terdapat tarikh tahun dan dapat diketahui siapa pengarangnya. Hal ini disebabkan pengarang abad ke-19 M telah berani bertanggung jawab atas karya-karyanya. Raja-raja keturunan Bugis pada masa itu biasa menulis catatan harian sehingga mencantumkan tarikh dan tahun menjadi hal biasa bagi mereka.

Seterusnya, dalam menceritakan peristiwa perjanjian antara Bugis dengan Minangkabau untuk menyerang Johor-Riau, Raja Ali Haji juga telah memberi satu tafsiran atau gambaran yang berpihak kepada pihak Bugis. Beliau telah

mengeksploitasi peristiwa ini untuk memberi kesan yang baik kepada Bugis. Hal demikian itu, kerana apabila melihat *Hikayat Siak*, sememangnya hikayat ini telah memberi kesan buruk kepada Opu Bugis Lima Bersaudara. Justeru itu, dalam memerihalkan semula peristiwa tersebut, Raja Ali Haji telah menggunakan peristiwa ini untuk menunjukkan bahawa pihak Raja Kecillah yang bersalah dalam peristiwa tersebut. Beliau mengatakan (berdasarkan teks), Raja Kecillah yang sebenarnya telah berjumpa dengan Opu Bugis Lima Bersaudara untuk menerjah masuk ke Johor. Akan tetapi, pihak Bugis menolak pelawaan tersebut kerana menurut mereka, itu adalah tipu dan muslihat Raja Kecil sahaja.

APLIKASI TULISAN JAWI DALAM *HIKAYAT HANG TUAH* DAN *TUHFAT AL-NAFIS*

Isi kandungan karya *Hikayat Hang Tuah* ditulis menggunakan aksara Jawi sejak awal pengkaryaanya dihasilkan. Penulisan Jawi digunakan kerana Kedatangan Islam telah membawa perubahan yang amat ketara terhadap masyarakat Melayu ketika itu. Perubahan bukan sahaja dari aspek tauhid dan akidah malahan sistem tulisan masyarakat Melayu ketika itu turut berubah. Demikian juga dengan manuskrip *Tuhfat al-Nafis* di mana Raja Ali Haji banyak menyelitkan unsur-unsur penulisan sejarah mencatatkan peristiwa dan pentarikhan yang tepat semuanya menggunakan tulisan Jawi. Sebagaimana yang diketahui bahawa tulisan Jawi berasal dari huruf Arab bermakna Melayu. Pendakwah-pendakwah Islam keturunan Arab telah menerapkan sistem tulisan Arab menjadi tulisan Jawi. Sistem ejaan yang digunakan dalam kedua manuskrip ini merupakan sistem ejaan Jawi. Penggunaan huruf Arab bertulisan Jawi ini dapat dilihat dengan jelas sekali menerusi perkataan seperti "*Bismillah al-rahmani al-rahimi*" dan *wabihi nastainu bihi*" yang kerap kali digunakan dalam *Hikayat Hang Tuah* demikian pula dalam manuskrip *Tuhfat al-Nafis* sehingga kedua manuskrip ini sangat menonjolkan penerapan tulisan Jawinya.

Hikayat Hang Tuah (Orang yang bertuah) dan manuskrip *Tuhfat al-Nafis* (Anugerah berharga) kedua-duanya banyak dirujuk menjadi petunjuk sejarah menceritakan keadaan sesuatu negara di Nusantara masa lampau. Kedua manuskrip ini ditulis oleh dua tokoh berpengaruh di Nusantara telah membuktikan bahawa kepengarangan orang Melayu sangatlah hebat dapat setanding bangsa-bangsa lain di dunia sehingga karya-karyanya pun masih lagi kekal dapat dilihat, dikaji, diteliti, dirujuk dan dipelajari sehingga ke hari ini. *Tuhfat al-Nafis* merupakan sebuah karya Raja Ali Haji yang menceritakan susur galur sejarah orang Bugis di Melaka, Johor dan juga Riau. Beliau menekankan konsep historigrafi tentang perihal orang Bugis dalam penjajahan dan penaklukan yang mengandungi bayak siri peperangan antara Raja Melayu dan Raja Bugis. Manuskrip tersebut merupakan catatan daripada Raja Haji Ahmad, iaitu ayahandanya tetapi setelah meninggalnya tugas penulisan disambung oleh Raja Ali Haji.

Sistem Tulisan *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat Al-Nafis*

Hikayat Hang Tuah menggunakan sistem tulisan Jawi. Perubahan tulisan ketika itu, bukan sahaja dari aspek tauhid dan akidah malahan sistem tulisan masyarakatnya ketika itu juga ikut berubah sesuai kehendak zaman. Sistem Jawi yang digunakan

dalam hikayat ini bertujuan utama sebagai usaha kuat bagi memudahkan proses pembacaan dan pemahaman bagi pengkajinya. Malahan bagi memudahkan ejaan, tanda baris atas dan bawah dalam tulisan hikayat tersebut telah dimansuhkan. Tulisan atau aksara dalam hikayat ini dipinjam daripada bahasa Arab. Kemudian ditambah dengan huruf-huruf baharu sebagai penambah baikan tulisan Jawi yang digunakan dalam penulisannya. Akhirnya masyarakat Melayu memandang tinggi tulisan Jawi ini sebagai gerbang kepada pemahaman Islam dan kitab sucinya al-Qur'an dan al-Hadis.

Malahan penggunaan tulisan ini telah merambah masuk dalam penulisan karya-karya agung lainnya di Alam Melayu yang menjadi manuskrip lama pada masa kini, bahkan ada banyak manuskrip Melayu bertulisan Jawi ditulis mengunakan tangan yang mengandungi pelbagai bidang ketika itu. Karya-karya agung tersebut ada yang dihasilkan dalam bentuk kisah-kisah dongeng, pantun, cerita klasik yang menceritakan kisah yang berlaku pada zaman dahulu, ada juga berbentuk sejarah dan sebagainya. Antara karya yang dihasilkan seperti karya *Hikayat Merong Mahawangsa*, *Sulalatus Sulatin*, dan banyak lagi. Selain itu, terdapat juga *Undang-undang Melayu Lama* yang dibuat dalam tulisan Jawi menjadikan tulisan tersebut semakin tersebar luas di Alam Melayu seperti di negeri Melaka yang menggunakan Jawi dalam *Undang-undang Melaka* dan *Undang-undang Laut*nya. Banyak lagi karya-karya lama dihasilkan menjadi manuskrip yang sangat bernilai masa kini sebagai bukti sejarah bahawa tulisan Jawi telah lama digunakan di Nusantara.

Sedangkan manuskrip *Tuhfat al-Nafis* di mana Raja Ali Haji banyak menyelitkan unsur sejarah yang mencatatkan peristiwa dan pentarikhan yang tepat juga menggunakan tulisan Jawi. Hanya gaya kepengarangan beliau yang lebih objektif kepada mengangkat martabat dan keagungan orang Bugis kerana beliau sendiri memang berketurunan Bugis. Bahkan setiap bab, beliau memperincikan secara mendalam tentang hubungan kerabat dan peristiwa yang mengangkat orang Bugis sebagai pemerintah Johor yang mempeluaskan kuasa pemerintahan melalui pengembaraan, pelayaran dan peperangan bersiri. Selain itu, manuskrip ini banyak menerapkan unsur ke-Islaman setelah kedatangan pedagang Arab dari Jeddah atas sebab kekayaan perdagangan di Johor. Pada permulaannya, pengarang mengisahkan tentang keruntuhan empayar di Melaka dan kezaliman raja Melayu yang saling berbunuhan untuk mendapat takhta dan menggunakan cara yang salah untuk berkuasa dalam pemerintahan. Kesemua ungkapan sejarah dari pelbagai fakta ini ditulis menggunakan tulisan Jawi dengan tetap mengekalkan istilah-istilah Arab dan agama yang terkadang masih dikekalkan penggunaanya.

Ada banyak pemikiran yang diutarakan oleh Raja Ali Haji dalam mengangkat orang Bugis. Beliau menggunakan gaya kepengarangan berbeza berbanding karyanya yang lain bahkan manuskrip ini dijadikan rujukan utama dalam pengkajian sejarah Johor. Selain itu estetika dalam pengarangan beliau tampak lebih segar dengan elemen ke-Islaman yang tinggi selain kebudayaan dan pandangan hidup. Karya ini memaparkan pelbagai ilmu yang bertepatan ciri sesebuah karya yang agung. Karya tatabahasa bahasa Melayu karangannya yang lain bertajuk *Bustan al-katibi li al-subyan al-muta'allimin* diterjemahkan (secara harfiah) ke

bahasa Melayu sebagai kitab *Perkebunan jurutulis bagi kanak-kanak yang hendak menuntut belajar akan dia*, manuskrip ini merupakan kitab pelajaran ejaan dan tatabahasa yang sangat penting untuk dipelajari dari masa ke masa. Selain itu, Naskhah *Bustanul-katibin* telah dihasilkan dalam bentuk cap batu pada 20 Syaaban 1273 H (15 April 1857 M) di Pulau Penyengat. Manuskrip setebal hanya 70 halaman ini terdiri daripada "*mukadimah*", 31 fasal, dan "*khatimah*" yang kesemuanya beliau tulis dengan Jawi.

Perbezaan Versi *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat Al-Nafis*

Wujudnya pelbagai versi dalam *Hikayat Hang Tuah* telah meluaskan perbincangannya, namun kemudian isi cerita Hikayat ini terbahagi tiga bahagian iaitu kisah awal, zaman kegemilangan dan zaman kemerosotan. Bahagian awal menceritakan tentang kisah dimulai memperkenalkan asal-usul raja Bentan yang dikatakan berasal daripada Palembang, Sumatera Selatan. Bahagian ini lebih mendalam menceritakan tentang kisah Hang Tuah yang semasa kecilnya dikaitkan zaman awal kerajaan Melayu Melaka. Kisah Hang Tuah sewaktu kecil, mengenai keluarganya yang berpindah-pindah dari Sungai Duyung ke Bentan. Terdapat juga kisah-kisah Hang Tuah bersama lima orang sahabatnya. Sejak berumur 10 tahun lagi Hang Tuah telah menunjukkan keberanian yang sangat hebat bersama-sama rakannya. Hikayat ini telah menceritakan kegemilangan Kerjaan Melayu Melaka berkaitan ketokohan dan kepahlawanannya. Hang Tuah mempunyai kedudukan istemewa di istana kerana merupakan pahlawan Melaka terbilang yang memberikan sepenuh taat setia kepada segala perintah raja.

Kemudian isi cerita manuskrip *Tuhfat al-Nafis* pula lebih bercorak kepada sejarah walaupun masih terselip mengenai akidah kerana memang Raja Ali Haji percaya bahawa takdir menentukan kehidupan manusia, khusus manusianya, namun yang lebih menentukan lagi runtuhnya suatu kaum ialah kerana wujudnya kelalaian kaum itu sendiri dan pembangkangannya terhadap hukum yang Allah SWT telah perintahkan. Pembangkangan terhadap ajaran agama dan akhlak merupakan sebab utama dari pelbagai konflik dan malapetaka yang menimpa masyarakat. Beliau memberi contoh betapa kestabilan Riau dan kesejahteraan masyarakatnya menjadi rosak akibat kegagalan orang Melayu Riau mentaati ajaran agama dan menguasai dirinya sendiri. Daya-daya tersembunyi yang merosak kehidupan masyarakat bukanlah tergantung takdir, tetapi hasrat manusia yang gemar mengikuti hawa nafsunya. Orang yang suka mengikuti hawa nafsunya cenderung sombong, keras kepala dan egois lagi individual, serta suka bergosip menyebar fitnah.

Malahan keistimewaan karya ini telah banyak versi dikemukakan oleh para peneliti seperti Tengku Iskandar (1996), Barbara Watson (1982), Ali Ahmad (1987), Virginia Matheson (1999) dan lain-lain, sama ada Ali Ahmad mahupun Virginia Matheson memandang bahawa *Tuhfat al-Nafis* merupakan karya yang bercorak sejarah dalam bahasa Melayu bergaya bahasa sangat elok dan indah dapat standing dengan kitab *Sejarah Melayu* (Abad ke-17 M). Sebagai karya besar, manuskrip ini juga mudah dibaca kerana bahasanya ringan dan mudah difahami serta tulisannya bertulisan Jawi. Bahkan Virginia Matheson memandang bahawa *Tuhfat al-Nafis* merupakan karya sejarah Melayu paling canggih dan kompleks ditulis oleh

pengarangnya sehingga akhir abad ke-19 M. Bahkan ia dianggap sebagai manuskrip sejarah yang lebih luas dan terperinci kandungannya mula ditulis sejak tahun 1885 M. Malahan kajiannya terdiri daripada dua versi, yakni bahagian sejarah Singapura, Melaka, Johor dan versi yang meriwayatkan silsilah raja-raja Bugis.

Selain itu, kecintaan Raja Ali Haji terhadap kesusasteraan, khususnya puisi terserlah melalui tulisan sejarahnya yang sering disulami syair, puisi, pantun dan gurindam sehingga dalam kitab *Pengetahuan bahasa* karangannya terdapat juga beberapa rangkap puisi. Kebanyakan karya sastera beliau terutamanya syair, juga menghuraikan hal keagamaan, misalnya *Syair jatuhnya negeri Johor, Syair gurindam dua belas, Syair taman pertama, Syair Abdul Muluk, Syair Siti Sianah,* dan *Syair hukum nikah*. Di samping itu, Raja Ali Haji juga menghasilkan dua buah karya lain berbentuk undang-undang, iaitu *Thamarat al-muhamed…Ahli al-mahkamah* (1896 M) dan *Mukaddimah fii intizam al-wazaif al-malik* (1857 M). Dikatakan bahawa ada empat versi manuskrip *Tuhfat al-Nafis* yang diketahui dan ada pendapat lain mengatakan ia ada lima versi. Naskah yang disalin telah diterbitkan tahun 1923 ke *Journal of the Malayan branch royal asiatic society*, di London. Selain itu, figur dan tokoh utama manuskrip ini adalah para pangeran Bugis dengan kecekapan ketentaraan dan diplomatik mereka berjaya meraih kedudukan penting di negeri-negeri Riau, Selangor, Sambas dan Matan-Sukadana.

Kemudian setelah dilaksanakan pencarian, maka pada tahun 1991 telah ditemukan dan dikenal pasti bahawa ada lima buah manuskrip *Tuhfat al-Nafis*, iaitu Manuskrip A, B, C, D, dan E. Iaitu ***Pertama***, Manuskrip A terdapat di Koninklijk Instituut voor Taal-land-en Volkenkunde, KITLV or 69 (sebelum ini disebut HS 630), tanpa tajuk yang bertarikh asal 17 Rajab 1283 H, pemiliknya iaitu A.L. Van Hasseld. ***Kedua***, Manuskrip B terdapat di Royal Asiatic Society London, tanpa tajuk, tarikh asal 17 Rajab 1282 H, pemiliknya adalah Mr. William Edward Maxwell C.M.G. ***Ketiga***, Manuskrip C bertulisan Jawi, pemiliknya Tengku Fatimah, puteri Sultan Abu Bakar, Negeri Johor. ***Keempat***, Manuskrip D terdapat di Perpustakaan Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) dengan tajuk *Sejarah Raja-raja Melayu dan Bugis.* ***Kelima***, manuskrip E terdapat di Perpustakaan Universiti Leiden bertajuk *Tuhfat al-Nafis*. Manusrip ini diserahkan kepada Universiti Leiden oleh Dr. A. Rinkes pada tahun 1954. Kelima manuskrip di atas terbahagi menjadi dua versi, satu berupa versi pendek kurang lebih terdiri 88,000 perkataan dan empat lainnya berupa versi panjang terdiri 127,000 perkataan.

Perbezaan versi pendek dan panjang dalam manuskrip ini yakni dalam versi pendek tidak terdapat selawat dan salam (mukadimah) di awal cerita, dan versi pendek ini mengunakan kata-kata lebih pendek tanpa sebutan gelar, penegasan kata dan partikel-partikel lainnya. Tetapi dalam versi panjang penulis telah menyebutkan sebuah peristiwa atau objeknya secara jelas. Kemudian teks versi pendek adalah yang dikarang oleh Raja Ahmad (Engku Haji Tua). Sementara teks versi panjang adalah teks pendek yang telah ditulis kembali dan dilengkapi oleh Raja Ali Haji (Putra Raja Ahmad). Versi yang lebih panjang mempunyai beberapa hal tambahan mengenai kehidupan Raja Ali dan isterinya di Pulau Penyengat, Tanjung Pinang. Keuzurannya dalam perjalanan ke Juana, dan cerita-cerita tentang pengajaran agama

dan sebagainya. Penulisan versi pendek diperkirakan selesai bulan November 1866 M dan penulisannya kembali dimulai sehingga beliau meninggal.

Gaya Penceritaan *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat Al-Nafis*

Gaya penceritaan *Hikayat Hang Tuah* tergolong dalam sastera epik dan lagenda yang ditulis untuk mengagung-agungkan tokohnya iaitu Hang Tuah dan lima bersaudara yang muncul pada zaman kerajaan Melayu Melaka. Hang Tuah merupakan watak yang digambarkan sebagai seorang pahlawan hebat kerana menjadi keagungan bangsa, agama, dan negara. Hang Tuah juga turut menjadi lambang kekuatan dan kemegahan bangsa Melayu menjadi lambang kekuatan yang menjadi ikutan rakyat biasa secara menyeluruh. Hang Tuah juga merupakan tokoh bangsa Melayu yang diwarnai dengan kuasa luar biasa untuk menjadikannya agung sekali gus dapat mengangkat martabat bangsa. Keperwiraan Hang Tuah ini terserlah semenjak masih kecil lagi sehingga digambarkan dapat menewaskan lanun-lanun di pulau dan orang mengamuk di pasar. Beliau juga memiliki pelbagai kelebihan seperti tidak mabuk meminum arak, boleh menguasai dua belas bahasa dan dapat bertemu dengan Nabi Khidzir. Keangungan, kebesaran dan kejatuhan Melaka adalah sangat berhubung rapat ketokohan beliau sebagai pahlawan hebat lagi terbilang.

Ketika Hang Tuah masih kecil, kerajaan Melaka baru sahaja didirikan, apabila Hang Tuah sudah membesar pula, beliaulah yang menjadi orang kanan bersama Bendahara. Manakala di dalam urusan pentadbiran dan urusan keselamatan dalam negeri, suara Hang Tuah menjadi suara muktamad sangat didengari, bermaksud segala keputusan yang dikatakan oleh Hang Tuah selalunya akan disetujui oleh raja. Apabila Hang Tuah jatuh sakit ketika Melaka diancam oleh Portugis dan akhirnya terus kalah apabila beliau berundur dari perkhidmatan negara. Hal ini menunjukkan bahawa memang Hang Tuah merupakan lambang kekuasaan dan kebesaran Melaka. Ketokohan dan keperwiraan Hang Tuah yang ditonjolkan oleh pengarang dalam hikayat inilah yang menjadi kekuatan penting dalam tema dan gaya penceritaan kepengarangan *Hikayat Hang Tuah.* Selain itu, penceritaan hikayatnya berbentuk cerita naratif.

Tema penceritaan manuskrip *Tuhfat Al-Nafis* pula, merupakan karya sastera sejarah bersifat pro-Bugis berkisar salasilah raja Melayu dan Bugis. Kedatangan Bugis ke Alam Melayu serta peristiwa-peristiwa penting melibatkan masyarakat Bugis dalam percaturan politik yang berkembang di Nusantara. Secara amnya, karya ini sarat pelbagai aspek yang menjadikannya sebuah karya bercorak sejarah yang unik termasuklah aspek pembinaan jati diri bangsa, pembetukan masyarakat, pendidikan, pemikiran, kritikan sosial dan peranan wanita. Dalam kebanyakan hal, suku Bugis cuba dilihat sebagai satu bangsa kuat dan berjaya, selain mempengaruhi banyak perkara dan keputusan politik di Alam Melayu. Beliau menggunakan sumber rujukan dalam menghasikan karyanya dari sumber tertulis dan lisan. Rujukan terhadap sumber bertulis dapat dilihat melalui frasa ‘tersebut dalam sirah’ aku dapat dalam setengah kaul’ aku terjumpa dalam sejarah’. Sumber lisan pula berupa pengumpulan ingatan atau hafalan yang berkemungkinan diperolehi daripada tokoh kerabat Di Raja Johor-Riau atau dari negeri Melayu lainnya. Sumber lisan pula seperti ‘kata kaul orang-orang tua’, ‘kata sahibul hikayat’. Jika sumber yang di rujuk

diragui kebenarannya, maka beliu akan menyatakan dengan 'konon' dan '*wallahualam'*, dengan cara memaparkan sumber dalam penulisannya, maka dapat memaparkan kebenaran sejarah yang tidak menimbulkan kekeliruan terhadap pembacanya.

Teks dan gaya penceritaan manuskrip ini diawali penjelasan salasilah raja-raja Melayu, Siak, dan Bugis. Bahagian *pertama*, bercerita tentang pendirian kerajaan Singapura oleh Raja Sri Tri Buana sehingga pemerintahan Raja Mahmud di Johor. *Kedua*, menceritakan Sultan Mahmud membunuh istri Megat Sri Rama yang sedang hamil kerana memakan buah nangka miliknya. Dengan dukungan Bendahara dan Tumenggung, Megat Sri Rama membunuh Sultan Mahmud. Bendahara lalu menjadi raja Johor dengan gelar Sultan Jalil, oleh kerana serangan Raja Kecil, ia melarikan diri ke Pahang dan terbunuh di sana. Raja Kecil bermaksud merebut kembali Riau dari tangan Sultan Sulaiman Badr Alam Syah, tetapi gagal, lalu ia menjadi gila setelah kematian istrinya. Raja Alam, anak Raja Kecil terusir dari Siak dan mendirikan kerajaan di Pulau Siantan. Setelah gagal dikalahkan oleh Sultan Sulaiman, Sultan Trengganu, dan Tun Dalam, Raja Alam dikalahkan orang Bugis. Lalu melarikan diri ke Matan dan Daeng Kemboja dilantik Yamtuan Muda.

Unsur Mitos dan Teknik Dialog dalam *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat Al-Nafis*

Unsur mitos dalam *Hikayat Hang Tuah* ada dijumpai berbentuk penceritaan mitosnya dimasukkan dalam proses kepengarangannya. Sebagai contoh, dalam bab yang ke-19 *Hikayat Hang Tuah* ini ada menyatakan bahawa Pulau Biram Dewa merupakan pulau keramat kerana sesiapa sahaja yang singgah di pulau tersebut pasti akan turun ribut taufan dengan tidak semena-mena. Pernyataan seperti ini adalah penceritaan berbentuk mitos yang tidak logik untuk diterima oleh akal biasa manusia. Hal ini kerana secara saintifiknya, kejadian ribut taufan tidak ada kaitan langsung dengan mana-mana pulau. Oleh sebab itu, pernyataan ini dianggap sebagai unsur mitos yang tidak boleh diterima pakai.

Manuskrip *Tuhfat al-Nafis* pula bentuk penceritaannya selalu menggunakan unsur naratif. Beliau lebih terdorong menggunakan teknik naratif dalam penulisannya kali ini mungkin disebabkan pengalaman yang dimiliki oleh Raja Ali Haji. Sementara unsur mitos dalam karya beliau ini juga tidak terkecuali di mana ia selitkan juga unsur mitos tetapi digunakan tidak keterlaluan. Penggunaan unsur mitos ini digunakan sekadar menarik minat pembaca untuk mendekatinya agar lebih dekat persembahan naratif yang dibacanya. Begitu juga halnya dengan manuskrip *Tuhfat al-Nafis* yang menggunakan unsur mitos ini untuk menonjolkan darjat yang dimiliki oleh seseorang raja atau pemerintah. Sedangkan teknik dialog yang sering menjadi topik utama perbincangannya sering membubuhkan karya yang lebih bersifat penceritaan raja-raja dari satu generasi ke generasi lainnya. Walaupun dapat dikatakan bahawa teknik kepengarangan yang unggul digunakannya banyak menyelitkan teknik naratif, juga tidak ketinggalan mempelbagaikan unsur coraknya.

Aspek Pengungkapan Bahasa dan Ke-Islaman dalam *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat Al-Nafis*

Antara *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat al-Nafis* telah ditulis oleh dua tokoh berpengaruh di Nusantara yang membuktikan kehebatan kepengarangan orang Melayu ketika itu sehingga karya-karyanya pun masih lagi mempengaruhi dunia kepengarangan di Alam Melayu sehingga kini. *Hikayat Hang Tuah* sebagai hikayat dari versi Kassim Ahmad merupakan sebuah epik Melayu yang lahir pada zaman kegemilangan masyarakat Melayu tradisional, mencakupi segala gagasan yang harus dicerna oleh bangsa Melayu sebagai pencatat riwayat hidup bangsa ini sejak awal zaman pembangunan ke zaman kebesarannya, hingga masa kejatuhannya pada 24 Ogos 1511.

Selain perbincangan tersebut, *Hikayat Hang Tuah* juga menggambarkan sistem sosiobudaya Melayu pada zaman feudalnya. Hang Tuah dan Hang Jebat yang mewakili masyarakatnya memperlihatkan nilai-nilai kewiraan yang didukung oleh masyarakat itu. Inilah *determinisme* atau takdir sosial dan sejarah. Prinsip ketaatan mutlak kepada raja itu merupakan prinsip feudal yang mungkin bercanggah dengan cita-cita keadilan yang terpendam dalam jiwa manusia. Justeru, inilah yang membuat Hang Jebat memberontak terhadap rajanya, sedangkan prinsip ketaatan kepada raja membuat Hang Tuah menerima hukuman mati yang dikenakan oleh raja terhadapnya kemudian menghalalkan membunuh Hang Jebat sebagai penderhaka.

Sedangkan *Tuhfat al-Nafis* sebagai karya Raja Ali Haji yang menceritakan susur galur sejarah orang Bugis di Melaka, Johor dan juga Riau. Raja Ali Haji menekankan konsep historigrafi tentang perihal orang Bugis dalam penjajahan dan penaklukan yang mengandungi bayak siri peperangan antara Raja Melayu dan Raja Bugis. Manuskrip tersebut merupakan pengungkap catatan sejarah panjang perjalanan masyarakat Melayu yang dicatatkan bermula daripada ayahandanya Raja Haji Ahmad dan tugas penulisan selanjutnya disambung oleh Raja Ali Haji menggunakan bahasa yang sesuai pemahaman masyarakatnya.

Konsep bahasa asing yang digunakan dalam *Hikayat Hang Tuah* diterima dan tidak menolaknya serta merta kerana banyak juga menerima unsur-unsur bahasa asing lainnya untuk menindahkan dan memperkaya bahasanya. Di antaranya hikayat tersebut yang menerima pengaruh bahasa Arab, Portugis, Jawa dan Sanskrit. Contoh perkataan yang menerima unsur pengaruh bahasa Arab iaitu firasat, hatta, mukah, shahadan, al-kesah, kaus, ikrar, dan wasiat. Seterusnya, contoh perkataan yang menerima unsur pengaruh bahasa Portugis ialah lanchao yang bermakna sejenis perahu layar yang laju, armada pula bermaksud angkatan laut yang terdiri daripada kapal-kapal perang, gebernador yang bermaksud gabenor, seridadu yang bermaksud soldadu dan perkataan di-mitar-nya yang bermaksud ditujunya.

Selain itu, *hikayat* ini juga menerima unsur pengaruh bahasa Jawa. Contoh perkataan perajurit yang membawa maksud pejuang atau askar upahan, pateh iaitu penasihat utama kepada raja, rama andika iaitu ayah tuanku, menira bermaksud saya, paman iaitu bapa saudara sebelah emak atau dibahasakan juga kepada orang-orang lebih tua, kedayaan bererti ‘pengiring’ dan lawang membawa maksud ‘pintu luar’ dan lain-lain lagi. Selanjutnya, menerima unsur bahasa Sanskrit. Antara contohnya

adalah mahkota, singgahsana, pustaka, duta, dirgahayu, dan lain-lain lagi. Jika dikaji secara teliti lagi mendalam, penggunaan kata gelaran "Laksamana" banyak juga digunakan dalam penulisan hikayat ini. Gelaran "Laksamana" yang dianugerahkan kepada Hang Tuah dipercayai berasal dari perkataan Sanskrit bermaksud tanda atau markah keutamaan. Gelaran Laksamana diberikan kepada Hang Tuah yang merupakan lambang kesetiaan dan ketaatan yang sepenuhnya terhadap raja-raja.

Bahasa yang digunakan oleh manuskrip *Tuhfat al-Nafis* pula turut menyelitkan puisi tradisional dalam menghurai beberapa perbahasannya. Penggunaan pantun ini secara tidak langsung membuatkan pengamatan pembaca terhadap karya ini lebih pelbagai. Antara pantun yang terdapat dalam karya ini adalah: *Tinggi bukit Sukadana, termpat bertanama halia padi, sakitnya muda kena bencana, sebarang kerja tidak menjadi.* Unsur seni dari pengaruh agama pula ternyata Raja Ali Haji telah memasukkan unsur-unsur kedalaman pengetahuan agamanya secara halus diungkapnya dalam karya ini. Sudut pandangan tersebut memperlihatkan bahawa warna seni sastera yang dilakukan oleh beliau mempunyai teknik gayanya pelbagai walaupun yang dibincangkannya adalah masalah agama. kedalaman pengetahuan agama yang disertakan oleh beliau wujud pendedahan awal terhadap agama Islam pada zaman tersebut. Malah ia menunjukkan magis sentimen agama yang berkepentingan tidak kira dimana pun seseorang individu itu berada. Nilai tersebut secara tidak langsung membawa penghayatan pembaca terhadap sejarah lahiriah dan rohaniah manusianya yang perlu kembali kepada Tuhannya.

Pada awal teks *Tuhfat al-Nafis* ini, dapat diteliti betapa biasnya Raja Ali Haji dalam menulis. Hal ini dapat dibuktikan dengan caranya mengungkap hal-hal berkaitan Raja Kecil dan Opu Bugis Lima Bersaudara. Seperti yang diketahui umum, Raja Kecil merupakan musuh utama kepada Opu Bugis Lima Bersaudara. Oleh sebab itu, kita dapati bahawa Raja Ali Haji seboleh mungkin memberi gambaran yang negatif terhadap Raja Kecil. Selain itu, aspek ke-Islaman yang digunakan *Tuhfat al-Nafis* adalah disebabkan latar belakang Raja Ali haji yang sangat dekat dengan Agama Islam. Beliau terkenal sebagai seorang alim serta mempunyai pengetahuan luas berkenaan dengan dunia ke-Islaman. Oleh sebab inilah manuskrip ini dapat dikatakan sebagai karya dihasilkan berdasarkan pengalaman realitinya pada masa dahulu. Sebagai contoh, beliau banyak menyelitkan unsur ke-Islaman dalam sesebuah karya terutama penggunaan kosa kata Arab yang diselitkan dalam naratifnya. Antara bukti utama beliau banyak memasukkan unsur Islam melalui perkataan terawal digunakan adalah perkataan *bismillahir-rahmanir-rahim*. Perkataan ini jelas menunjukkan kalimah *bismillah* yang sangat dekat dengan orang Islam.

KESIMPULAN

Tulisan Jawi telah berkembang di Alam Melayu yang membawa kepada penulisan pelbagai karya agung dihasilkan. Selain itu, perkembangan tulisan Jawi ini telah melahirkan juga karya-karya agung terkenal dalam pelbagai bidang dan kajian sebagai bukti kepada berkembangnya kepengarangan masyarakatnya dari masa ke masa. Antara perbincangan dalam kajian ini adalah dua karya hebat yakni *Hikayat Hang Tuah* dan *Tuhfat al-Nafis* yang masih kekal dibincangkan sehingga ke hari ini

dan menjadi manuskrip klasik sentiasa dijaga dari generasi ke generasi. Karya agung Melayu merupakan warisan budaya kesusasteraan bangsa Melayu merupakan penentuan karya yang dianggap sebagai hasil kreativiti seni persuratan dan penceritaan menarik sebagai pembentuk tradisi bangsa sehingga memberi kesedaran kebangsaan sepanjang zaman. Demikian pula tulisannya yang menggunakan Jawi sebagai dasar tulisan di mana *Hikayat Hang Tuah* merupakan sebuah epik Melayu yang menceritakan keperwiraan seorang pahlawan hebat Melayu. Epik ini telah mengemukakan watak Hang Tuah sebagai tokoh agung bagi bangsa Melayu sebagai lambang kemegahan dan kekuatan bangsa. Bak kata Hang Tuah "Takkan Melayu Hilang di Dunia." Secara keseluruhannya, *Hikayat* ini mempunyai ciri-ciri karya agung Melayu tersendiri boleh dikupas secara mendalam lagi terperinci sehingga bila-bila masa. Manakala, manuskrip *Tuhfat al-Nafis* pula adalah karya agung bersifat hitoriografi dengan memaparkan sejarah kerajaan Bugis yang terdapat di Johor-Riau-Lingga. Pengarangnya Raja Ali Haji merupakan orang Bugis dilihat sangat bias dalam penulisannya, sehingga semua benda yang ada di Alam Melayu ini ingin dikatakan berasal daripada Bugis. Namun begitu, dalam karya ini ditonjolkan nilai, budaya, pandangan hidup dan suasana masyarakat pada ketika itu.

BIBLIOGRAFI

Amat Juhari Moain. (1996). *Perancangan bahasa: Sejarah aksara Jawi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Annabel Teh Gallop. (2004). *Seni mushaf di Asia Tenggara.* (terj. Ali Akbar). *Lektur.* Vol. 2. No. 2, Jakarta: Puslitbang Lektur Keagamaan.

Arba'iyah Mohd. Nor (2002). *Tuhfat al-Nafis.* Tp.

Bruinessen, Martin van. (1995). *Kitab kuning, pesantren dan tarekat: Tradisi-tradisi Islam di Indonesia.* Bandung: Mizan.

Hooker, Virginia Matheson. (1991). *Tuhfat al-Nafis: Sejarah Melayu Islam*. Kuala Lumpur: DBP.

Ibnu Batutah. (1964). *Rihlah Ibnu Batutah.* Beirut: Dar al-Kutub al-Ilmiah.

Ibrahim, Zahrah. (1986). *Sastera sejarah: Interpretasi dan penilaian*. Kuala Lumpur: DBP.

Ismail Hamid. (1985). *Peradaban Melayu dan Islam.* Kuala Lumpur: Fajar Bakti.

Kamus besar bahasa Indonesia. (1988). Jakarta: Departemen P & K Republik Indonesia.

Kamus Dewan (edisi keempat). (2010). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Liow Yock Fang. (1993). *Sejarah kesusastraan Melayu klasik*. Jakarta: Erlangga.

Marsden, W. 1811. *The history of Sumatra*. London: Tp.

Dr. Liaw Yock Fang. (2011). *Sejarah kesusasteraan Melayu Klasik*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia.

Hassan Ahmad. (2000). *Pengenalan konsep dan gagasan karya agung*. Kuala Lumpur : yayasan Karyawan

Imam al-Ghazali. (2005 M/1426 H). *Ihya' ulumuddin.* Beirut: Dar Ibn Hazm.

Kassim Bin Ahmad. (1973). *Perwatakan dalam Hikayat Hang Tuah*. Kuala Lumpur. DBP.

Muhammad Bukhari Lubis dan Makmur Bin Haji Harun,Misnan Bin Jemali. (2016). *Jawi pengajaran literasi membaca dan menulis*. Tangjong Malim: Mentari

Muhammad Yusuf Ibrahim. (2010). *Sejarawan dan persejarahan Melayu*. Kuala Lumpur: Tinta Publisher.

Milner, A. (2010). *The Malays.* T.tp. John Wiley and Sons. Tp.

Mohd. Taib Osman. (T.th). *Tuhfat al-Nafis: Corak histografinya, persamaan dan penyimpangan dari tradisi histogafi Melayu. (Sastera sejarah interpretasi dan penilaian).* T.tp.

Mohd Rashid Md Idris. (2011). *Nilai Melayu dalam pantun*. Tanjong Malim: Penerbit UPSI.

Mohd Rashid Md Idris dan rakan-rakan. (2014). *Karya agung Melayu*. Tanjong Malim: UPSI.

Mustafa Haji Daud. (1997). *al-Quran sumber tamadun Islam.* Kuala Lumpur: JAKIM.

Raja Haji Ahmad dan Raja Ali Haji. (1997). *Tuhfat al-Nafis*. Shah Alam, Selangor: Penerbit Fajar Bakti. Sdn. Bhd.

Shellabear, W.G. (1915). *Sejarah Melayu or the Malay annals.* T.tp. Methodist Publishing House.

Roolvink, R. (1967). *The variant version of the Malay annals.* T.tp. kitlv-journals.

Sulastin Sutrisno. (1983). *Hikayat Hang Tuah: Analisa struktur & fungsi.* Yogyakarta: UGM Press.

Sri Lanang Jaya Hj. Rohani, Abd. Rahman Napiah Mohd Rashid Md. Idris. 2016. *Karya agung*. Tanjong Malim: Penerbit UPSI.

Syed Muhammad Naquib al-Attas. (1972). *Islam dalam sejarah dan kebudayaan Melayu.* Bangi: Penerbit UKM.

Wolters, O.W. (1999). *History, culture, and region in Southeast Asian perspectives.* T.tp. SEAP Publications.

Raja Ali Haji. (1998). *Tuhfat al-Nafis*. Kuala Lumpur: Yayasan Karyawan dan DBP.

Virginia Matheson, (1982). *Tuhfat Al-Nafis Raja Haji Ahmad dan Raja Ali Haji*. Kuala Lumpur: Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.

Artikel disesuaikan daripada Raja Masittah Raja Ariffin. 1990. *"Raja Ali Haji (1809-1870) dalam siri "Catatan Dokumentasi".* Jurnal Dewan Bahasa. Jilid 24, Bil. 1.

Endang Sudrajat. *Perkembangan penerbitan dan problema pentashihan.* Kertas kerja pada Lokakarya Penerbit Mushaf al-Quran. Bekasi, 29-30 Mac 2011.

Hazman Azhar. 2013. *Wacana karya-karya agung.* Dipetik pada: 29 Mac 2016. Daripada laman web:http://www.scribd.com/doc/140534760/Nota-SJH3102-Bab-3-Keunikan-Karya-Agung# scribd.

http://raja-ali-haji.html.

http://tuhfat-al-salatin.html.

http://academia.edu/2637901/percetakan_mushaf_al-quran_di_indonesia.

http://www.utusan.com.my/pendidikan/sastera/kaji-hikayat-hang-tuah-1.175761#ixzz5Wd9Z8lK1 © Utusan Melayu (M) Bhd.*Sejarah ini adalah sebuah rintisan.* wikipedia.com.

012- PENYERAPAN ILMU PENDIDIKAN KESELAMATAN JALAN RAYA DALAM KURIKULUM BAHASA MELAYU DI MALAYSIA

Mazlan Ismail
lan_164@yahoo.com.my

Abstrak

Isu kemalangan jalan raya bukanlah satu isu yang baharu tetapi sehingga kini masih menjadi fenomena yang biasa seluruh dunia walau pelbagai usaha dilakukan, namun masih terus berlaku. Penyerapan ilmu PKJR dalam kurikulum mata pelajaran bahasa Melayu di Malaysia merupakan satu usaha ke arah membentuk pengguna jalan raya yang berhemah. Melalui strategi serampang dua mata dalam pengajaran bahasa Melayu, para pelajar diajarkan juga ilmu keselamatan jalan raya selain daripada penguasaan kemahiran bahasa. Penyerapan ilmu PKJR sebagai nilai tambah sewaktu PdP bahasa Melayu amat sesuai bagi membentuk pengguna jalan raya yang berhemah di awal usia secara formal. Untuk itu, pemahaman guru sebagai pelaksana ketika di dalam bilik darjah perlu dilihat bagi memastikan pelaksanaan ilmu PKJR di dalam bilik darjah tersebut benar-benar memberi impak kepada murid dan bukan sekadar membebankan guru yang terpaksa menyerapkan ilmu PKJR dalam proses PdP bahasa Melayu di sekolah. Tinjauan pemahaman guru terhadap pelaksanaan ilmu PKJR sewaktu PdP bahasa Melayu menujukkan 90% daripada 333 responden bersetuju bahawa pelaksana iaitu guru memahami akan pelaksanaan PKJR di dalam bilik darjah secara penyerapan ilmu ketika PdP bahasa Melayu seperti yang dihasratkan dalam pelaksanaan ilmu PKJR di sekolah. Begitu juga keperluan menggunakan buku aktiviti PKJR adalah diperlukan sebagai bahann sokongan dalam PdP PKJR. Sesungguhnya memahami penyerapan ilmu lain dalam pengajaran bahasa Melayu merupakan satu ruang dan peluang untuk menyebarluaskan ilmu kepada murid meskipun PdP masih berfokuskan kemahiran bahasa yang menjadi teras kepada PdP.

Kata Kunci: Pendidikan Keselamatan Jalan Raya, pengguna jalan raya, berhemah, penyerapan, pedagogi.

PENGENALAN

Isu kemalangan jalan raya masih menjadi masalah kepada pengguna jalan raya sama ada pemandu, penumpang mahu pun pejalan kaki. Pelbagai usaha telah dilakukan oleh pihak kerajaan, agensi mahu pun NGO, namun kadar kemalangan masih meningkat. Menurut Pheasant (1986), kemalangan boleh dikatakan sebagai satu tindakan atau tingkah laku yang tidak dirancang atau dijangkakan seseorang akan berlaku. Polis Diraja Malaysia (2004) mengkategorikan kemalangan jalan raya kepada empat kategori iaitu kemalangan yang menyebabkan kematian, kecederaan serius, kecederaan ringan dan tidak mengalami sebarang kecederaan. Berdasarkan laporan Word Health Organisastion (WHO) lebih kurang 1.3 juta kematian berlaku akibat daripada kemalangan jalan raya dan 2-50 juta orang pula yang tercedera setiap

tahun (MENAFN Press 20 April 2010. Paling membimbangkan apabila kemalangan tersebut melibatkan golongan muda (Pang et al. 2000), malahan semakin membimbangkan kemalangan tersebut melibatkan golongan kanak-kanak seperti mana yang dinyatakan oleh Radin Umar & Aminuddin Adnan (1992) iaitu 23% darpada pejalan kaki melibatkan kanak-kanak lingkungan 5-10 tahun.

Sesungguhnya setiap kali berlaku kemalangan jalan raya pasti akan meninggalkan implikasi sama ada besar mahu pun kecil kepada mangsa, keluarga, majikan mahu pun negara. Berdasarkan senario tersebut menunjukkan kadar kemalangan jalan raya di Malaysia memerlukan satu langkah yang benar-benar tuntas bagi mengurangkan dan mengatasi masalah kemalangan jalan raya yang membawa kematian. Justeru langkah menjadikan pendidikan keselamatan jalan raya sebagai pemangkin kepada usaha menyedarkan pengguna jalan raya terutamanya dalam kalangan kanak-kanak seawal usia agar mampu direalisasikan dalam jangka panjang.

Pelaksanaan program ini melibatkan kerjasama antara dua buah kementerian iaitu Kementerian Pelajaran (KPM) dan Kementerian Pengangkutan (MOT). Pelaksanaan program ini dilakukan oleh agensi dan jabatan di bawah kedua-dua kementerian dengan melaksanakan tanggungjawab bersama. Lanjutan daripada itu, kedua-dua kementerian tersebut memutuskan peringkat permulaan pelaksanaan PKJR dibuat berstatus rintis melibatkan 1000 buah sekolah rendah di seluruh negara pada tahun 2007.

Sehubungan dengan itu, cadangan Pelaksanaan Pendidikan Keselamatan Jalan Raya dijalankan dalam mata pelajaran bahasa Malayu di sekolah rendah dan sekolah menengah. Program PKJR dalam mata pelajaran Bahasa Malaysia dilaksanakan secara menyeluruh di sekolah rendah (SR) iaitu kepada murid-murid Tahun 1 bermula pada 9 Jun 2008. Seterusnya diikuti dengan pelaksanaan PKJR di sekolah menengah (SM) untuk murid Tingkatan 1, 2 dan 3. Pelaksanaan PKJR di SM bermula pada tahun 2011 kepada murid Tingkatan 1.

Berdasarkan beberapa keputusan tersebut, maka pelaksanaan PKJR di SR dan SM dilaksanakan secara menyeluruh melalui penyerapan ilmu dalam mata pelajaran bahasa Melayu. Setelah melabihi 10 tahun pelaksanaan berlaku, pengkaji berpendapat satu kajian untuk melihat kefahaman guru sebagai pelaksana masih memahami atau sebaliknya akan kaedah dipelaksanaan seperti yang dihasratkan. Hal ini amat perlu kerana kebanyakan guru bahasa Melayu yang pernah mendapat pendedahan kaedah pengajaran telah berpencen, bertukar mata pelajaran yang diajar dan kehadiran guru-guru baharu dakam sistem pen didikan negara. Oleh itu menjadi satu keperluan kepada pengkaji untuk melihat perkara tersebut. Sehubungan dengan itu, bagi melihat sejauh mana kefahaman terhadap pelaksanaan tersebut, satu kajian pelaksanaan PKJR dilakukan berdasarkan objektif dan soalan kajian yang dibina.

PERNYATAAN MASALAH

Isu kemalangan jalan raya merupakan isu keselamatan sosial dan kesihatan yang serius pada masa kini. Hal ini kerana kemalangan adalah antara penyebab utama kematian dalam kalangan mereka yang berumur antara 1 hingga 38 tahun (Strasser et al. 1973). Di Malaysia daripada 298, 651 kemalangan jalan raya yang dilaporkan

pada tahun 2003, sebanyak 2,282 kejadian melibatkan kematian (Polis Diraja Malaysia, 2004). Menurut Rafidah (2010), kajian Kementerian Kesihatan Malaysia mendapati lokasi utama yang melibatkan kecederaan ialah di jalan raya iaitu 42% berbanding kecederaan di tempat yang lain seperti 29% kecederaan di rumah dan 7% di taman rekreasi. Ini membuktikan bahawa kemalangan jalan raya menjadi masalah utama kesihatan di Malaysia pada tahun 2004 (Gayle Dipetro, 2009).

Sikap tidak mempedulikan akan keselamatan diri sebagai pengguna jalan raya menjadi faktor utama kepada sesuatu kemalangan yang berlaku. Sikap tidak mempedulikan ini khususnya dalam kalangan murid dan gologan remaja menjadi penyumbang kepada implikasi kemalangan, kecederaan dan kematian (Mazlan, 2016a). Namun begitu, sikap tidak peduli ini berkait rapat dengan pengetahuan dan pendidikan berkaitan keselamatan jalan raya malah mereka juga mempunyai batasan kognitif yang belum matang sehingga mempengaruhi persepsi mereka dengan baik (Ismail & Mohd Sharani, 2008)

Justeru, melalui pendekatan pendidikan atau pembelajaran dilihat sebagai kaedah terbaik untuk mendidik generasi muda supaya berhati-hati dan mematuhi undang-undang jalan raya (Mazdi & Abdul Jalil, 2007). Namun begitu, sebagai pelaksana di dalam bilik darjah iaitu guru telah benar-benar memahami kaedah pelaksanaan penyerapan ilmu PKJR dalam mata pelajaran Bahasa Melayu di dalam bilik darjah.

SOALAN KAJIAN

Kajian ini memfokuskan kepada soalan kajian seperti berikut:

a. Sejauh manakah pemahaman guru terhadap pelaksanaan PKJR di sekolah dalam mata pelajaran bahasa Melayu?
b. Bagaimanakah tahap penggunaan buku aktiviti PKJR yang dibekalkan digunakan sebagai bahan bantu mengajar ilmu PKJR di dalam bilik darjah?

KAJIAN LEPAS

Berdasarkan statistik Polis Diraja Malaysia (PDRM) terdapat 3,906 orang kanak-kanak bawah usia 15 tahun terlibat dalam kemalangan jalan raya pada tahun 1994. Sebanyak 435 orang daripada jumlah tersebut melibatkan kematian di jalan raya. Dalam tempoh empat tahun dari tahun 1996 hingga 2000, terdapat 30,175 kes kematian akibat daripada kemalangan jalan raya dan 38.8% adalah kalangan remaja termasuk kanak-kanak (PDRM, 2009). Statistik tersebut menunjukkan bahawa golongan remaja dan kanak-kanak adalah berisiko dalam sesuatu kemalangan hingga menyebabkan kematian dan kehilangan anggota kanak-kanak (Khaidir et al.,2008).

Berdasarkan angka yang dipaparkan terdapat signifikan yang tidak boleh ditolak dengan apa yang dikatakan penyebab utama kematian dalam kalangan kanak-kanak sama ada pejalan kaki, penumpang kenderaan mahu pun penunggang atau pembonceng motosikal (Mohamad Ibrani, 2006: Rafidah Ibrahim, 2010). Oleh itu, pengenalan ilmu PKJR kepada kanak-kanak pada awal usia bagi membentuk pengguna jalan raya berhemah (Mazlan & Ibrani, 2016) sebagai satu langkah proaktif KPM dan KP bagi membantu kanak-kanak dengan membekalkan ilmu

pengetahuan mengenai keselamatan jalan raya kepada murid-murid sebagai pengguna jalan raya (Mazlan et al. 2016). Sesungguhnya pendedahan awal ilmu PKJR terhadap kanak-kanak amat berkesan (Elliot. 2002).

Menurut Rafidah (2010), kajian yang telah dilakukan oleh Elvik dan Vaa (2004) terhadap kanak-kanak prasekolah dan sekolah rendah dengan bilangan kemalangan yang melibatkan kanak-kanak. Kajian tersebut mendapati murid prasekolah dan sekolah rendah mendapat ilmu pengetahuan serta pengalaman berkaitan keselamatan jalan raya. Misalnya melalui pemerhatian. Hal ini diakui oleh Bandura (1965) yang mengatakan kanak-kanak akan bertambah pengetahuan melalui pemerhatian dan peniruan. Justeru amalan ibu bapa atau orang dewasa ketika berada di jalan raya turut menjadi sumber pembelajaran kanak-kanak (Mazlan et al. 2016).

Pelaksanaan ilmu PKJR di sekolah turut dilaksanakan oleh negara-negara lain. Misalnya negara Australia, New Zealand, Great Britain, Perancis dan negara-negara Scandinavia turut melaksanakan ilmu PKJR (Catchpole & DiPietro, 2003), malah North South Wales (NSW) telah menerapkan Rood Safety Educatioan (RSE) kepada kanak-kanak pada peringkat tadika (primary) seawal usia 6 tahun dan diteruskan ke peringkat kedua (secondary) berumur 7-10 tahun. Tumpuan pembelajaran ialah kepada langkah melintas jalan raya dengan selamat. Di Malaysia, pelaksanaan ilmu PKJR dilaksanakan melalui penyerapan ilmu dalam pengajaran dan pembelajaran mata pelajaran bahasa Melayu mengikut waktu yang telah ditetapkan dalam tempoh seminggu (Mazlan et al. 2016). Langkah memperkenalkan PKJR di dalam bilik darjah berkait rapat dengan usaha kerajaan untuk menangani isu keselamatan jalan raya dalam kalangan pengguna jalan raya bermula dari peringkat seawal usia secara formal di sekolah rendah dan menengah (Radin Umar, 2005).

Di Malaysia, pelaksanaan program PKJR melalui PdP kepada kanak-kanak di sekolah melalui penyerapan ilmu PKJR mengikut waktu yang telah ditetapkan satu waktu seminggu (KPM, 2009), namun begitu setelah perubahan kurikulum bahasa Melayu yang menggunakan minimum jam setahun, maka waktu PdP ilmu PKJR juga berubah kepada 2 jam sebulan untuk sekolah rendah berdasarkan surat makluman KPM Mei 2018 kepada setiap sekolah. Penetapan waktu tersebut untuk memudahkan guru melaksanakan penerapan ilmu PKJR sewaktu PdP BM (Mazlan et al. 2016 jurnal).

Kajian yang dilakukan Mazlan terhadap kesan daripada pelaksanaan penyerapan ilmu PKJR dalam mata pelajaran bahasa Melayu di sekolah rendah, mendapati pembelajaran PKJR mempengaruhi tahap niat terhadap kawalan tingkah laku dalam kalangan murid sebagai pengguna jalan raya berada pada tahap tinggi. Pendedahan terhadap PKJR juga mempengaruhi tahap niat individu untuk membentuk sikap yang yang positif bertingkah laku ketika di jalan raya sebagai pengguna. Kedua-dua dapatan ini memberi gambaran kognitif individu untuk bertingkah laku sebagai pengguna di jalan raya (Mazlan, 2016a). Perkembangan kogintif berkait rapat dengan peningkatan ilmu pengetahuan yang boleh ditingkatkan melalui pembelajaran secara formal mahu pun secara tidak formal. Hal

ini selaras dengan pandangan Bandura (1965) yang mengatakan pertambahan ilmu pengetahuan berlaku melalui pemerhatian dan peniruan. Situasi yang sama sewaktu pembelajaran ilmu PKJR akan melibatkan semua aktiviti termasuk pemerhatian dan peniruan dalam konteks pembelajaran. Menurut Global Road Safety Partneship (GRSP) salah satu sebab berlakunya kemalangan atau terkorban di jalan raya adalah disebabkan kanak-kanak tidak mempunyai pengetahuan dan kemahiran ketika berada di persekitaran jalan raya (GRSP, 2000).

Oleh itu menjadikan ilmu PKJR sebagai sebahagian daripada kurikulum yang dilaksanakan secara tidak langsung mampu memberi pengetahuan dan kemahiran kepada kanak-kanak yang berada di persekitaran jalan raya secara formal di dalam bilik darjah (KPM, 2006) seawal usia kanak-kanak, inisiatif memberi pendedahan lebih awal kepada kanak-kanak dalam lingkungan enam atau lebih muda adalah lebih berkesan (Elliot, 2002).

KAEDAH PELAKSANAAN

Pelaksanaan ilmu PKJR di dalam bilik darjah bukanlah dilaksanakan sebagai satu mata pelajaran khusus dalam kurikulum kebangsaan sebaliknya pelaksanaan PKJR sewaktu PdP mata pelajaran bahasa Melayu di Sekolah Rendah dan Sekolah Menengah. Pelaksanaan dilakukan secara menyerapkan ilmu luar daripada mata pelajaran bahasa Melayu. Proses penyerapan ilmu ini terkadung dalam strategi 5P dalam PdP iaitu pengambungjalinan, penyerapan, penilaian, pemulihan dan pengayaan (KPM, 2017). Namun dalam penulisan ini, pengkaji hanya menumpukan kepada aspek penyerapan ilmu sahaja. Penyerapan ilmu iaitu satu pendekatan ke arah memberi nilai tambah kepada para pelajar. Penyerapan merupakan proses penyebatian dan menyatupadukan pengetahuan atau unsur pengetahuan daripada satu mata pelajaran lain sebagai isi pelajaran bagi sesuatu mata pelajaran yang diajar. Dalam pengajaran Bahasa Melayu unsur ilmu, nilai, dan kemahiran bernilai tambah seperti kemahiran berfikir, kemahiran belajar, dan kajian masa depan boleh diserapkan (Mohd Khaidir et al. 2016). Menurut Hamid, penyerapan sebenarnya konsep yang amat penting untuk kita fahami dalam memberi ruang penerokaan serta pengayaaan imu kepada pelajar. Dalam konteks PdP, kita tidak mahu PdP yang wujud hanya bersifat monotonous atau streotaip. Oleh itu, pertumbuhan dan percambahan ilmu adalah perlu (Hamid, 2006).

Berdasarkan pekeliling Bil.10/2009 pengajaran ilmu PKJR hendaklah diajarkan satu waktu seminggu iaitu 30 minit dalam waktu mata pelajaran bahasa Melayu. Walau bagaimanapun perubahan kurikulum KSSR kepada KSSR Semakan dan KSSM telah berlaku perubahan dalam menentukan peruntukan waktu bagi setiap mata pelajaran mulai 2017. Untuk itu, waktu setiap mata pelajaran berasaskan jam minimum setahun dilaksanakan. Waktu bahasa Melayu KSSR Semakan diperuntukan 2 jam sebukan manakala untuk KSSM iaitu sekolah menengah peruntukan waktu ialah 1 jam sebulan. Untuk itu menjadi tangungjawab guru untuk menentukan bila waktu untuk menyerapkan ilmu PKJR dalam proses PdP mereka. Pelaksanaan ilmu PKJR di dalam bilik darjah dilakukan secara penyerapan ilmu ketika melakukan aktiviti berbahasa. Penyerapan ilmu didefinisikan sebagai satu proses menyerapkan ilmu selain daripada ilmu bahasa yang perlu diajarkan kepada

murid berdasarkan kemahiran bahasa yang dipilih dalam Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP) seperti kemahiran mendengar dan bertutur, kemahiran membaca dan kemahiran menulis (Bahagian Pembangunan Kurikulum, 2018, Mohd Khaidir et al. 2016).

Secara tidak langsung menjelaskan bahawa penyerapan ilmu PKJR bukanlah satu yang baharu dan juga kewujudannya bukanlah sebagai satu mata pelajaran. Meskipun bukan sebagai satu mata pelajaran tetapi murid-murid di Malaysia amat bertuah kerana mereka berpeluang mendapat pendedahan menjadi penggunaan jalan raya yang selamat sama ada sebagai pejalan kaki, penunggang motosikal, penumpang kenderaan awam atau pun sebagai pemandu kereta walaupun dilaksanakan secara menyerapkan ilmu PKJR ke dalam mata pelajaran bahasa Melayu. Sesungguhnya langkah ini boleh menjadikan kanak-kanak di awal usia menyedari bahawa aspek keselamatan sangat penting sewaktu menjadi pengguna jalan raya (Mazlan & Mohamad Ibrani, 2016).

Bagi memastikan PdP ilmu PKJR di dalam bilik darjah berjalan lancar, bahan sokongan pengajaran iaitu modul dan buku aktivti PKJR dibekalkan kepada guru dan murid bagi membantu PdP dengan berkesan. Buku aktiviti yang dibekalkan dapat membantu guru dan murid melaksanakan proses PdP dengan mudah, menarik dan berkesan. Kandungan buku aktiviti tersebut mencukupi untuk tempoh setahun sesi PdP. Keberkesanan penggunaan modul PKJR tersebut dibuktikan oleh Ahmad Hariza dalam kajiannnya yang mendapati berlaku peningkatan pengetahuan responden iaitu murid di sekolah yang mendapat skor tinggi iaitu 29.7 peratus semasa praujian kepada 32.1 peratus selepas pascaujian dijalankan, manakala skor rendah pula semakin berkurangan daripada 8.1 peratus kepada 4.9 peratus selepas pascaujian. Dapatan ini menunjukkan berlau peningkatan 10 peratus selepas murid didedahkan dengan modul pembelajaran PKJR (Ahmad Hariza et al. 2011). Namun begitu, guru juga dibenarkan menggunakan kreativiti masing-masing menggunakan bahan luar yang bersesuaian daripada sumber-sumber yang lain.

Dari segi pelaksanaan PdP ilmu PKJR dilakukan secara berpusatkan murid. Pada peringkat awal guru akan memberikan input berkaitan ilmu keselamatan jalan raya kepada murid. Misalnya lima langkah melintas jalan raya. Pertama pejalan kaki perlu berhenti di bebendul jalan dan undur selangkah. Kedua, pandang kanan, pandang kiri dan pandang kanan. Ketiga dengar agar tiada kenderaan yang bergerak dengan kelajuan tinggi seperti kenderaan kecemasan seperti kenderaan polis, bomba dan ambulance. Keempat pengguna jalan raya perlu memikirkan sama ada selamat atau tidak untuk melintas dan kelima melintas sambil berwaspada. Setelah input diberikan murid akan mengulangi pembelajaran tersebut, seterusnya melakukan simulasi melintas jalan raya. Aktivit ini menepat ciri-ciri pembelajaran abad ke-21 yang menekankan PdP yang berpusatkan murid. Melalui PdP yang berpusatkan murid juga, elemen didik hibur dilaksanakan bagi memastikan murid-murid mengikuti PdP yang menyeronokkan (Mazlan, 2016b).

Pelaksanaan PKJR telah bermula tahun 2008 sehingga 2018 telah melewati 10 tahun yang dilaksanakan secara berperingkat di SM dari tingkatan 1 sehingga tingkatan 3 dan SR dari tahun 1 hingga tahun 6. Oleh kerana tempoh pelaksanaan

melebihi 10 tahun, adalah wajar satu kajian mengenai kefahaman guru sebagai pelaksana melaksanakan PKJR tersebut di dalam bilik darjah dilihat semula. Hal ini seiring dengan perubahan kurikulum bahasa Melayu daripada Kurikulum Bersepadu Sekolah Rendah (KBSR) kepada Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR) dan Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah (KBSM) kepada Kurikulum Standard Sekolah Menengah (KSSM). Selain itu, perubahan dalam kalangan guru yang mengajar bahasa Melayu juga turut berubah dengan kehadiran guru-guru baharu dan guru-guru lama yang telah bersara. Untuk itu, satu tinjauan amat perlu dilakukan bagi tindak susul hasil daripada dapatan kajian tersebut.

Oleh itu, bagi memastikan pelaksanaan PKJR dapat dilaksnakan dengan berkesan, pelaksana wajib memahami apa dan kaedah pelaksanaan di dalam bilik darjah. Persoalannya adakah para guru benar-benar memahami kaedah pelaksanaan PKJR tersebut. Melalui kajian ini, pengkaji ingin melihat sejauh mana tahap pemahaman guru dalam melaksanakan PKJR di dalam bilik darjah dan penggunaan buku aktiviti PKJR yang dibekalkan sebagai bahan PdP ilmu PKJR.

METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini berasaskan kajian kuantitatif yang menggunakan kaedah tinjauan dengan menggunakna set soal selidik yang menggunakan lima skala likert bagi menjawab persoalan kajian iaitu Sangat Tidak Bersetuju, Tidak Bersetuju, Kurang Setuju, Setuju dan Sangat Setuju. Dapatan kajian dianalisis dengan berdasarkan peratusan pernyataan yang dibahagikan kepada dua kategori iaitu BERSETUJU (Setuju dan Sangat Setuju) atau TIDAK BERSETUJU (Sangat Tidak Bersetuju, Tidak Bersetuju dan Kurang Setuju) terhadap pelaksanaan ilmu PKJR di sekolah. Item kajian dibina berdasarkan empat konstruk/bahagian, iaitu kefahaman responden terhadap ilmu PKJR, pelaksanaan ilmu PKJR di sekolah, penggunaan bahan ilmu PKJR.

SAMPEL KAJIAN

Sampel kajian terdiri daripada 333 orang guru mata pelajaran Bahasa Melayu di sekolah rendah dan sekolah menengah yang menghadiri kursus penataran DSKP. Sampel kajian merupakan guru yang dilantik sebagai JUK Kebangsaan untuk tujuan penyebaran KSSR dan KSSM. Sebanyak 222 orang responden dari sekolah rendah dan 111 orang responden dari sekolah menengah.

Skala Tahap Pemahaman

Tiga tahap kefahaman responden yang diguna pakai oleh pengkaji iaitu tahap tinggi, tahap sederhana dan tahap rendah seperti dalam jadual 1.

Jadual 1: Tahap Kefahaman yang digunakan dalam kajian ini

Tahap Kefahaman	
Tahap	Peratus Pencapaian
Tinggi	70-100
Sederhana	40-69

DAPATAN KAJIAN

Analisis Deskriptif Demografi

Demografi melibatkan maklumat tentang pengalaman mengajar, kesedaran pelaksanaan ilmu PKJR serta penyebaran ilmu PKJR dalam kalangan responden. Majoriti responden dalam kajian ini terdiri daripada mereka yang telah mengajar bahasa Melayu melebihi 10 tahuh iaitu 65.7 % di SM dan 56.7% bagi resonden sekolah rendah. Selain responden yang berpegalaman meleibihi 10 tahun, responden yang berpengalaman mengajar antara empat hingga enam tahun. Dapatan ini menunjukkan bahawa responden adalah mereka yang amat berpengalaman dalam pengajaran bahasa Melayu.

Selain pengalaman yang lama, responden juga menyedari adanya pelaksanaan PKJR di sekolah iaitu 96% SM dan 97% SR. Umumnya berada pada tahap tinggai. Responden juga ada menyatakan mereka pernah mendapat pededahan berkaitan pelaksanaan PKJR di dalam bilik darjah iaitu 35% SM dan 51%% SR. Gambaran ini menunjukkan kadar mereka yang mendapat pendedahan akan kaedah pelaksanaan di dalam bilik darjah berlkaitan PKJR adalah sederhana. Namun begitu, kesemua responden menyedari akan adanya bekalan buku aktiviti PKJR sebagai bahan bantu mengajar untuk memudahkan guru melaksanakan ilmu PKJR di dalam bilik darjah. Perincian maklumat tersebut dapat dilihat dalam Jadual 2

Jadual 2: Taburan Demografi Responden

Pemboleh ubah	Kumpulan %			
	SM (N=111)		SR (N=222)	
Pengalaman Mengajar BM 3 tahun 4-6 tahun 7-10 tahun Melebihi 10 tahun	 11.8 19.5 11.1 65.7		 11.1 15.7 16.6 56.7	
Item	Ya	Tidak	Ya	Tidak
Menyedari Pelaksanaan PKJR di sekolah	96.0	4.0	7.0	.0
Pernah mendapat pendedahan PdP PKJR	35.0	65.0	1.0	9.0
Setiap murid dibekalkan dengan modul PKJR	80.0	20.0	2.0	.0

Sumber: BPK, 2018 (kajian tinjauan pelaksanaan PKJR di SR dan SM)

DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Dapatan Soal Selidik

Soalan 1: Sejauh manakah guru memahami pelaksanaan ilmu PKJR dalam pengajaran mata pelajaran Bahasa Melayu?

Hasil tinjauan awal mendapati bahawa responden memahami kaeadh pelaksanaan

dlam PdP bahasa Melayu keperluan ilmu PKJR di sekolah berada pada tahap yang baik. Hal ini, dapat ditunjukkan melalui peratusan yang tinggi pada item B1, iaitu PKJR dilaksanakan semasa PdP kemahiran mendengar dan bertutur dalam bahasa Melayu iaitu 79.91% (SR) dan 87.72 (SM), B2 iaitu kemahiran membaca pada 81.30% (SR) dan 85.96% (SM), dan B3 kemahiran menulis 79.20% (SR) dan 78.07% (SM). Selain itu, responden turut memahami bahawa pelaksanaan PKJR sewaktu PdP bahasa Melayu turut boleh melakukan pentaksiran berdasarkan bahan PKJR B4 iaitu 93.69% (SR) dan 91.15% (SM).

Pemahaman dalam keempat-empat aspek pada B1 hingga B4 membuktikan bahawa guru memahami tentang pelaksanaan ilmu PKJR dalam PdP bahasa Melayu di dalam bilik darjah. Pemahaman ini membantu melicinkan lagi pelaksanaan ilmu PKJR di sekolah rendah dan sekolah menengah.

Secara keseluruhannya pengkaji membincangkan berkaitan pemahaman guru berkaitan pelaksanaan ilmu PKJR seperti yang diarahkan melalui Surat Pekeliling Ikthisas Bil.1 10/2009. Berdasarkan dapatan bagi menjawab persoalan 1 jelas membuktikan bahawa responden dalam kalangan guru bahasa Melayu menyedari dan memahami pelaksanaan ilmu PKJR di sekolah. Perincian dapatan ditunjukkan melalui item BI hingga B4 yang ditunjukan dalam jadual 3.

Jadual 3: Kefahaman Guru Terhadap pelaksanaan PKJR

Item	Pernyataan	SR		SM	
		TS (%)	S(%)	TS (%)	S(%)
1	PKJR dapat dilaksanakan semasa PdP kemahiran mendengar dan bertutur.	20.09	79.91	12.28	87.72
2	PKJR dapat dilaksanakan semasa PdP kemahiran membaca.	18.70	81.30	14.04	85.96
3	PKJR dapat dilaksanakan semasa PdP kemahiran menulis.	20.80	79.20	21.93	78.07
4	Bahan PKJR boleh digunakan dalam pentaksiran Bahasa Melayu.	30.00	70.00	27.43	72.57

TS= Tidak Setuju S=Setuju

Soalan 2: Bagaimanakah tahap penggunaan buku aktiviti PKJR yang dibekalkan digunakan sebagai bahan bantu mengajar ilmu PKJR di dalam bilik darjah

Kajian mendapati responden memahami bahawa buku aktiviti PKJR yang dibekalkan perlu digunakan sebagai bahan bantgu mengajar. Dapatan menunjukkan . 56.58% (SR) bersetuju responden menggunakan buku aktiviti PKJR secara optimum sewaktu PdP ilmu PKJR di dalam bilik darjah, tetapi 40.71% bagi responden sekolah menengah yang menggunakan buku aktiviti PKJR secara

optimum. Walau bagaimanapun responden SR dan SM mengakui bahawa mereka menggunakan buku aktiviti PKJR semasa proses PdP di dalam bilik darjah Iaitu 80.26% (SR) dan 63.16% (SM). Kesemua responden 84.76% (SR) dan 87.71 (SM) mengakui bahawa kandungan buku aktiviti PKJR dapat menambah pengetahuan guru berkaitan ilmu PKJR. Secara tidak langsung buku aktiviti tersebut mampu membantu guru melaksanakan PdP ilmu PKJR sewaktu pengajaran mata pelajaran bahasa Melayu. Dapatan tersebut dapat dilihat secara terperinci dalam jadual 4.

Jadual 4: Penggunaan buku aktiviti PKJR sebagai bahan pengajaran

ITEM	PERNYATAAN	SR		SM	
		TS (%)	S (%)	TS (%)	S (%)
D1	Saya menggunakan bahan PKJR secara optimun.	43.42	56.58	59.29	40.71
D2	Saya menggunakan buku aktiviti PKJR semasa proses PdP.	19.74	80.26	36.84	63.16
D16	Saya dapati bahawa kandungan buku aktiviti dapat menambah pengetahuan guru.	15.21	84.78	12.28	87.71

TS=Tidak Setuju S= Setuju

PERBINCANGAN

Hasil kajian ini mendapati responden telah memberikan maklum balas bahawa mereka memahami dalam melaksanakan ilmu PKJR di sekolah rendah dan sekolah menegah khususnya sewaktu proses PdP mata pelajaran bahasa Melayu. Kefahaman responden ini dapat membantu proses PdP yang berkaitan ilmu PKJR dapat dilaksanakan dengan berkesan. Semua item yang dianalisis menunujukkan kefahaman mereka berada pada tahap tinggi berdasarkan skala yang dibentuk dalam kajian ini. Dapatan ini memberi kelebihan kepada murid-murtid yang mengikuti pembelajaran berkaitan ilmu PKJR kerana guru dapat menyampaikan ilmu pengetahuan berkaitan keselamatan pengguna jalan raya dengan baik.

Dapatan ini selari dengan dapatan kajian yang dilakukan oleh Kulantahayan et al (2011) iaitu pelaksanaan intervensi awal melalui PKJR dapat meningkatkan pengetahuan berkaitan keselamatan jalan raya dalam kalangan murid-murid sekolah yang terlibat dengan pembelajaran ilmu PKJR. Dapatan , Kulantahayan juga menunjukkan berlaku peningkatan tingkah laku positif dalam kalangan murid-murid yang terdedah dengan pembelajaran PKJR di sekolah. Begitu juga kajian yang dilakukan Mazlan, (2016) mendapati bahawa pendedahan ilmu PKJR dalam kalangan murid-murid mempengaruhi tahap niat dalam kalangan murid membentuk sikap positif pengguna jalan raya.

Selain itu, proses PdP akan lebih mudah dan menarik dilaksanakan dengan adanya bahan sokongan sokongan PdP, misalnya buku aktiviti pembelajaran. Bahan sokongan tersebut dapat membantu mengurangkan beban guru mencari bahan PdP yang sesuai dan menarik. Semua responden bersetuju mengatakan bahan sokongan PdP iaitu buku aktiviti yang dibekalkan digunakan secara optimum sewaktu proses

PdP ilmu PKJR dilaksanakan. Responden turut mengakui bahawa kandungan buku aktiviti tersebut mampu membantu guru menambah ilmu pengetahuan berkaitan ilmu PKJR. Secara tidak langsung buku aktiviti tersebut memberi kesan positif dalam sesi PdP. Dapatan ini juga selaras dengan dapatan kajian yang dilakukan oleh Ahmad Hariza et al. (2008), yang mengatakan berlaku peningkatan pengetahuan berkaitan ilmu keselamatan jalan raya kepada kanak-kanak yang telah mengikuti pembelajaran ilmu PKJR menggunakan modul dan buku aktiviti yang dibekalkan untuk proses PdP di dalam bilik darjah.

Dapatan ini membuktikan bahawa walau pun PdP dilakukan secara menyerapkan ilmu PKJR semasa PdP mata pelajaran Bahasa Melayu mampu memberikan impak yang positif dalam membentuk pengguna jalan raya yang bertingkah laku positif demi keselamatan diri dan orang lain di jalan raya. Sesungguhnya Pendekatan tersebut bersesuaian dengan konsep penyerapan ilmu lain selain daripada mata pelajaran yang diajarkan (DSKP 2017). Pendekatan ini juga bertepaatan dengan konsep penyerapan ilmu dalam pembelajaran mata pelajaran bahasa Melayu.

KESIMPULAN

Langkah KPM memperkenalkan ilmu PKJR secara formal melalui penyerapan ilmu dalam mata pelajaran bahasa Melayu di dalam bilik darjah sebagai langkah yang tepat bagi menyediakan pengguna jalan raya yang berhemah bermula seawal usia. Namun begitu, usaha KPM ini tidak akan berhasil jika tiada kerjasama penggunaan jalan raya sedia ada, khususnya ahli keluarga terdekat dengan murid itu sendiri. Begitu juga peranan guru sebagai pelaksana di dalam bilik darjah perlu melaksanakan dengan berkesan kepada murid-murid sasarannya.

RUJUKAN

Bandura, A., 1965. Behavioral modification through modelling procedures. Dlm. Krasner, L. & Ullman. L (pnyt). *Research in behaviour modification*. New York: Holt Rinehart & Winston

Catchpole.J., & Gayle DiPietro. 2003. *Road safety education in school: What to do*. http//www.Rscoference.com.pdf/RS030028.pdf.

Elliot, B. 2000. Review of Good Pratice: Children and Road Safety Education. *Report Prepared for The Western Australis Departmen of Development*, 9, 285-292.

Global Road Safety Partnership. 2000. *Road Safety Education in Schools: Saving Young Lives and Limbs*. Geneva, Switzerland. GRSProadsafety.org. Global Roaad Safety (2009) Annual Report.

Gayle Dipetro. 2009. *Road Safety Education in School*. Can we measure in succes. 4th IRTAD Conference, Soul Korea 16-17 September 2009.

Hamid Awang. 2006. Penyerapan ICT dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu. Mengajar dan belajar bahasa Melayu. *Penyerapan kemahiran bernilai tambah*. Universiti Pendidikan Sultan Idris. Tanjung Malim Perak

Ismail Maakip & Mohd. Sharani Ahmad. 2008. Kanakan-kanak dan kemalangan jalan raya. Dlm. Khaidir Hj Ismail, Lukman Z.M, Hanina H. Hamsan.

Pembangunan kanak-kanak: Teori, Isu dan Cabaran. Arah Pendidikan Sdn Bhd. Shah Alam Selangor

Khaidir Hj Ismail, Lukman Z.M, Hanina H. Hamsan. *Pembangunan kanak-kanak: Teori, Isu dan Cabaran*. Arah Pendidikan Sdn Bhd. Shah Alam Selangor.

Kementerian Pendidikan Malaysia. 2009. Surat pekeliling ikhtisas Bi. 10/2009: *Pelaksanaan program Pendidikan Keselamatan Jlaan Raya dalam bahasa Malaysia di Sekolah Rendah. Putrajaya*.

Kementerian Pendidikan Malaysia. 2017. *Dokumen Standard Kurikulum Sekolah Rendah mata pelajaran Bahasa Melayu*. Bahagian Pembangunan Kurikulum. Putrajaya.

Mohamad Ibrani Shahrimin Adam Assim & Ahmad Hariza Hashim. 2006. *Malaysia childrens interaction on the prevalence of road safety: A Case Study in Primary School in Kelantan Darul Naim*. Universiti Putra Malaysia. Serdang Selangor.

Mazlan Ismail. 2016a. *Kesan Pendidikan Keselamatan Jalan Raya Terhadap Niat membentuk Sikap Positif Dalam Kalangan Murid Sekolah Rendah*. Tesis PhD. Universiti Putra Malaysia. Serdang Selangor.

Mazlan Ismail. 2016b. *Pengajaran Bahasa Melayu: Didik Hibur dan Seni Bahasa*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mazlan Ismail, Mohamad Ibrani Shahrimin Adam Assim, Ahmad Hariza Hashim dan Mohamad Fazli Sabri. 2016. *Kesan Pendidikan Keselamatan Jalan Raya Terhadap Tingkah Laku Berencana Pengguna Jalan Raya Dalam Kalangan Kanak-kanak. Jurnal Pengguna Malaysia*. Jilid 26. Jun 2016.

Mazlan Ismail dan Mohamad Ibrani Shahrimin Adam Assim. 2016. *Pendidikan Keselamatan Jalan Raya Membentuk Pengguna Jalan Raya Berhemah*. Global Press, Damansara Damai Petaling jaya Selangor.

Mazdi Marzuki & Abdul Jalil Ishak. 2007. Penggunaan pengangkutan jalan raya dan keselamatan pelajar sekolah: Kajian kes di Majlis Daerah Tanjung malim. Dlm. Abu Bakar (pnyt.) 2007. *Penyelidikan terpilih UPSR 2001-2006*. Tanjung Malim. Penerbitan Universiti Sultan Idris.

MENAFN Press. 2010. *Global road safety partenship to help improve behaviors among children*. http//.www.meanafn. Com.

Mohd Khaidir Abdul Wahab, dan Mohd Rashid Md. Idris. 2016. Interpretasi guru Bahasa Melayu terhadap penyerapan elemen falsafah bahasa untuk penyatupaduan nasional: satu kajian analisis keperluan. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*; Malay Language Education (MyLEJ), 6 (1). pp. 1-15. ISSN 2180-4842.

Pang, T.Y., Umar., Azhar, A.A., Ahmad, M.M,. Nasir, M.T. & Harwant, S. 2000. Accident characteristics pf injured motorcyclist in Malysia. *Medical Jurnal Malaysia*. 55 (1) 45-50

Pheasant, S.T.1986. *Bodyspace-anthropometry, ergonomics and design*. London: Taylor & Francis

Polis Diraja Malaysia. 2009. Laporan perangkaan kemalangan jalan raya 2007. Cawangan Trafik Bukit Aman. Kuala Lumpur

Polis Diraja Malaysia. 2004. Statistical report accident Malaysia 2003. Kuala Lumpur.

Radin Umar Radin Sohadi & Amniuddin Adnan. 1992. *Laporan Tahunan Projek*

013- KEBERKESANAN KEPIMPINAN SINERGI KOLABORATIF DALAM MEDIUM BAHASA MELAYU TERHADAP PENCAPAIAN PENDIDIKAN SAINS

Eizuan Mueizany Bin Abd Aziz
Fakulti Pendidikan dan Pengajian Sosial
Universiti Selangor (UNISEL), Bestari Jaya, Selangor, Malaysia
wan2584@yahoo.com

Asmah Binti Ahmad
Fakulti Pendidikan dan Pengajian Sosial
Universiti Selangor (UNISEL), Bestari Jaya, Selangor, Malaysia
drasmah@unisel.edu.my

ABSTRAK

Keberkesanan kepemimpinan sinergi kolaboratif yang menggunakan Bahasa Melayu sebagai medium komunikasi dalam kalangan ketua panitia sains di sekolah rendah telah menggunakan rekabentuk kuantitatif secara diskriptif. Kerja kolaboratif bersinergi merupakan satu cara kerjasama yang perlu diamalkan di sekolah pada masa kini untuk membantu meningkatkan keupayaan individu dan keberkesanan pengajaran dan pembelajaran seterusnya meningkatkan pencapaian dalam matapelajaran sains. Kajian deskriptif ini mempunyai dua tujuan iaitu mengenalpasti hubungan antara kaedah yang digunakan oleh ketua panitia sains dalam kepimpinan sinergi kolaboratif dengan tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif dan mengenalpasti hubungan antara tahap keberkesanan kepimpinan kolaboratif secara bersinergi dengan pencapaian matapelajaran sains. Seramai 93 orang Ketua Panitia dari sekolah rendah di daerah Klang telah dipilih sebagai responden kajian ini secara persampelan bertujuan. Instrumen kajian ini menggunakan borang soal selidik yang telah diubahsuai oleh Mohd Anuar (2007) dan Zainorazlin (2001) serta Syek (2007). Data-data kajian dianalisis menggunakan Perisian Siegle Reliability Calculator. Dapatan kajian rintis di 35 buah sekolah menunjukkan tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif dalam Panitia Sains adalah tinggi dengan menghasilkan cronbach alpha .84 telah mengesahkan hal ini. Berdasarkan kajian rintis ini, beberapa cadangan dikemukakan untuk meningkatkan dan menambahbaik instrument dan kaedah pengumpulan kajian keberkesanan sinergi kolaboratif di sekolah.

Kata Kunci: Kepimpinan, Sinergi Kolaboratif, Pencapaian, Pendidikan Sains

1.0 Pengenalan

Dunia Pendidikan di Malaysia kini telah menghadapi cabaran global dan liberal dalam menguruskan sesebuah institusi pendidikan (Ming, 2006). Kejayaan dan keberkesanan pengurusan sesebuah sekolah juga dipengaruhi oleh berbagai-bagai faktor seperti budaya sekolah, komunikasi, menyelesaikan keputusan dan lain-lain

lagi. Guru besar selaku pemimpin instruktional juga perlu membina jaringan kolaboratif dalam kalangan guru besar, guru-guru, ibubapa, masyarakat sekitar dan menjalinkan kerja sama dengan sekolah-sekolah tempatan, dalam atau luar negara (PPPM, 2013 -2025).

Jaringan koloboratif ini yang merupakan perkongsian tiga pihak atau tiga hala dikenali sebagai sinergi koloboratif manakala kepemimpinan pula memberi maksud suatu kemampuan memimpin atau mengurus. Apabila digabungkan kedua-dua perkataan ini dapat memberi maksud daya kepimpinan bagi menjalinkan perkongsian dan kerjasama tiga hala atau tiga pihak atas matlamat untuk mencapai visi dan misi yang sama.

Kajian ini akan menyelaraskan kepemimpinan sinergi kolaboratif merangkumi program kerjasama yang dilaksanakan oleh sekolah-sekolah yang terlibat yang mencakupi perancangan, instruksional, pemantauan dan penilaian/pentaksiran. Menurut Azlin dan Roselan (2007) dan Rubin (2009) menyatakan bahawa amalan kepemimpinan kolaboratif juga boleh dipantau melalui hubungan interaksi guru besar bersama sama guru dalam aktiviti yang sebenar di sekolah iaitu mesyuarat yang dirancang, mesyuarat yang tidak dirancang dan sebagainya yang berkaitan amalan kepemimpinan kolaboratif serta peranan pemimpin instruksional. Hal ini ditegaskan oleh pengkaji terdahulu iaitu Spillaine (2006) yang menjelaskan bahawa amalan kepimpinan pemimpin instruktional adalah merujuk kepada tindakan pemimpin itu sendiri. Justeru, penyelidik ingin memahami bagaimana proses atau amalan kepemimpinan kolaboratif ini dilaksanakan oleh pemimpin instruktional lain seperti ketua panitia bagi membantu melestarikan pendidikan sains.

Sehubungan dengan itu, kelestarian pendidikan sains diterjemahkan melalui kurikulum Sains yang telah digubal seiring dengan saranan dan keperluan Timss ini. Oleh sebab itu, tugas utama pemimpin instruksional untuk meningkatkan pencapaian pendidikan Sains sekolah rendah telah menjadi satu cabaran yang berat dan harus dipikul bersama oleh semua pihak. Ini termasuklah ibubapa dan pihak berkepentingan seperti Pusat Pengajian Tinggi dan pihak swasta (Majikan).

Selain itu, kepemimpinan sekolah rendah juga perlu mahir dalam pengajaran sekolah rendah. Menurut Richard (2010) menyatakan bahawa pengajaran sekolah rendah adalah suatu proses yang sangat kompleks dan mencabar. Ianya melibatkan beberapa elemen iaitu intelektual, interpersonal dan spiritual. Cara dan strategi pengajaran adalah berbeza dari satu kelas ke satu kelas yang lain. Ini adalah kerana keperluan murid-murid dalam setiap kelas juga adalah berbeza.

Disamping itu, keberkesanan suatu pembelajaran juga bergantung kepada nilai tambah yang disediakan oleh pemimpin instruksional, antaranya seperti jangkaan positif terhadap kebolehan murid-murid, bilik darjah yang berstruktur dan sistematik, memberi penekanan kepada murid-murid terhadap kepentingan pencapaian akademik terutamanya bagi mata pelajaran sains, pengurusan masa yang baik, menetapkan matlamat sesuatu pelajaran yang diajar, mempunyai pelbagai strategi pengajaran, kaedah penyoalan yang berkesan dan memberi sokongan padu kepada murid-murid dan menyediakan suasana pembelajaran yang selesa di bilik darjah (Reynolds dan Muijs, 2016).

Selain itu, komunikasi berkesan merupakan kunci kekuatan semasa melaksanakan proses jaringan kolaboratif melalui penggunaan perkataan yang sopan dan sesuai seperti yang terdapat dalam Bahasa Melayu yang terkenal dengan halus budi dan santunnya. Kata-kata halus dan tersirat mencantikkan bahasa dan meningkatkan komunikasi dalam persekitaran yang lebih mesra (Aris dan Ahmad, 2012). Oleh itu, aspek kepemimpinan kolaboratif secara bersinergi dalam kalangan pemimpin instruktional di sekolah rendah perlu dilihat sebagai fokus utama bagi meningkatkan pencapaian pendidikan sains.

1.1 Pernyataan Masalah

Kajian ini dilaksanakan adalah berdasarkan beberapa hasil dapatan kajian terdahulu yang telah menunjukkan bahawa jaringan hubungan yang kompleks di sekolah memerlukan peranan kepemimpinan kolaboratif dan kepekaan masyarakat sekeliling untuk mewujudkan peningkatan keberhasilan di sekolah (Mohd Salleh Mahat, 2004). Penambahbaikan sekolah dan kemajuan komuniti adalah saling bergantungan antara satu sama lain dan perkongsian pintar adalah satu mekanisma yang bersifat sinergi kepada semua pihak yang terlibat yang memerlukan ikatan dalam satu medium bahasa yang sama iaitu bahasa Melayu. Hal ini kerana bahasa Melayu pernah menjadi lingua franca di Asia Tenggara pada zaman kesultanan Melayu Melaka (Hashim dan Halimah, 2012). Justeru, faktor Bahasa Melayu juga perlu diambil kira dalam melengkapkan jaringan kolaboratif di sekolah. Selain itu, perkongsian dalam kalangan masyarakat sekitar sekolah hanyalah untuk keperluan sekolah sahaja iaitu tumpuan ke arah memastikan keperluan sumber, meningkatkan bilangan murid, meningkatkan dana tetapi masih kurang memberikan perhatian kepada peluang peningkatan dalam pembelajaran terutamanya dalam mata pelajaran sains (Bush, 2009; Lumby, 2009).

Namun begitu, kajian sedia ada lebih memfokuskan perkaitan kepemimpinan kolaboratif dengan faktor perhubungan guru, faktor budaya dan faktor kerja berpasukan (Shek, 2007) di sesebuah sekolah dan masih terdapat kelompongan kajian yang berkaitan dengan kajian keberkesanan amalan kepemimpinan kolaboratif dalam kalangan pemimpin instruksional seperti ketua panitia, sekolah dan mata pelajaran sains. Kebanyakan kajian kepemimpinan kini lebih menumpukan terhadap peranan pengetua sekolah atau guru besar selaku pemimpin instruktional sedangkan keperluan sebenar yang diketahui ialah agihan kepemimpinan yang merupakan faktor mendorong penambahbaikan sekolah (Day dan Sammons, 2013). Pengkaji kepemimpinan distributif terdahulu seperti Spillane dan Harris serta lain-lain telah membuat kajian yang menumpukan kepada perkongsian kepemimpinan antara guru besar dan ketua panitia, guru-guru dan ibubapa ataupun masyarakat setempat. Meskipun kerja berpasukan menjadi perkara biasa dalam penulisan kajian ilmiah pengurusan tetapi hakikatnya suasana persekolahan enggan membentuk organisasi berasaskan pasukan disebabkan faktor struktur organisasi dan corak kerjaya pendidikan yang berbentuk hieraki (Mohd Najib dan Beng, 2011). Ini telah menunjukkan bahawa kajian seumpama ini merupakan satu keperluan dan harus dilaksanakan bagi merapatkan jurang

pengetahuan dalam bidang ini dan seterusnya menutup kelompongan kajian sedia ada.

Seterusnya, laporan oleh TIMSS menunjukkan bahawa Malaysia adalah berada pada kedudukan keenam belas daripada tiga puluh sembilan buah negara yang menduduki penilaian yang telah dibuat pada tahun 2015 yang menyatakan bahawa calon-calon dari Malaysia hanya mampu menguasai setakat aras sederhana sahaja iaitu aras mengaplikasi pengetahuan dan kefahaman (TIMSS, 2015). Penanda aras sederhana dalam prestasi Sains tidak boleh dibiarkan berterusan kerana impak terhadap kualiti modal insan negara pada masa akan datang mungkin terjejas. Hal ini juga akan memberi kesan yang amat besar terhadap hasrat kerajaan untuk mengaum semula sebagai Harimau Asia dalam Malaysia Baharu kerana kualiti pendidikan Sains memainkan peranan yang penting dalam melahirkan generasi kelas dunia.

Menurut laporan jawatankuasa TIMSS (2015), kelemahan murid-murid adalah dalam kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) dan hanya mampu menjawab soalan-soalan aras sederhana yang berada pada peringkat mengaplikasi pengetahuan dan kefahaman tetapi menghadapi masalah apabila menjawab soalan-soalan penaakulan yang melibatkan prinsip dan konsep sains. Soalan-soalan ini memerlukan murid menganalisis dan mensintesis. Penyelidik juga telah membuat kajian secara rawak tentang soalan kertas 1 (No.soalan : 1 - 40) sains UPSR 2018 juga menunjukkan bahawa kelemahan murid-murid adalah pada soalan-soalan berayat seperti soalan-soalan dalam TIMSS. Memandangkan kemerosotan pentaksiran TIMSS masih berlaku dan masih ketara, keberkesanaan pelaksanaan kepemimpinan kolaboratif perlu dikaji dalam kalangan ketua panitia sains yang merupakan pengerak ke arah perancangan utama strategi supaya dapat membantu meningkatkan pencapaian sains murid-murid sekolah rendah. Justeru, penyelidik perlu menilai keberkesanan yang telah dilakukan oleh ketua panitia untuk mengubah amalan instruksional bagi mata pelajaran sains.

Selanjutnya, Kubilay dan Ozden (2012) menyatakan kajian perkembangan profesional guru sains masih kurang dan menyatakan bahawa guru- guru sains masih lagi kurang aktif dalam memainkan peranan untuk memperkukuh program sains. Mohamed Najib dan Beng (2011) turut menyatakan bahawa pihak pengurusan sekolah telah lama mengamalkan kerja berpasukan, namun ramai guru masih selesa dengan cara kerja mereka. Hal ini akan merencatkan usaha untuk mewujudkan budaya kolaboratif dan perkongsian sesama guru-guru sains.

Beberapa langkah dan usaha dirangka untuk mengatasi kesemua masalah peperiksaan UPSR dan TIMSS ini, perkara yang boleh dilakukan oleh ketua panitia adalah mengadakan sinergi kolaboratif dengan pelbagai pihak dan tidak tertumpu hanya kepada pentadbir sekolah dan guru sains dalam panitia tetapi juga termasuklah ketua ketua panitia sains sekolah lain di daerah yang sama ataupun membuat jalinan hubungan dengan pihak swasta setempat dan masyarakat sekeliling bagi membantu murid-murid yang lemah melalui sinergi pintar. Bagi sekolah yang berada di sekitar atau berkelompok dapat mewujudkan perkongsian idea dan kepakaran untuk meningkatkan prestasi sekolah dan seterusnya dapat menghasilkan tahap pemikiran murid aras tinggi (KBAT).

Malangnya, tiada kajian dibuat terhadap kolaboratif antara ketua-ketua panitia sains sekolah persekitaran ataupun berdekatan. Kekurangan data empirikal yang berkait dengan kepemimpinan kolaboratif dalam kalangan ketua-ketua panitia sains telah mencetuskan idea kepada penyelidik untuk menjalankan penyelidikan secara kuantitatif bagi mengkaji keberkesanan amalan kepemimpinan kolaboratif ini.

Menurut Shek (2007), kajian-kajian sedia ada hanya menumpukan kajian pengurusan kolaboratif terhadap pengurusan kualiti menyeluruh, keberkesanan sekolah dan juga kemajuan sekolah. Beliau menumpukan kepada faktor-faktor yang mempengaruhi pengurusan kolaboratif manakala kajian Mohamed Najib dan Beng (2011) pula memfokuskan kepada kepuasan kerja pemimpin instruktional secara umum, tidak spesifik kepada ketua panitia dan mata pelajaran sains.

Justeru, kajian ini dilakukan untuk mengenalpasti keberkesanan dalam kepemimpinan ketua panitia terutamanya dalam mengadakan jalinan tiga hala atau sinergi kolaboratif antara pentadbir dan guru sains sekolah dengan yang berada dalam persekitaran yang sama serta perkongsian dengan pihak luar (swasta) bagi mewujudkan kerjasama yang dapat memberikan dampak yang positif terhadap sekolah masing-masing terutama dalam meningkatkan pencapaian pendidikan sains rendah.

1.2 Tujuan Kajian

Tujuan kajian ini adalah untuk mengenalpasti:

(i) Hubungan kaedah kepimpinan sinergi kolaboratif dengan tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif dikalangan ketua panitia sains.

(ii) Hubungan tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif dengan pencapaian matapelajaran sains.

1.3 Soalan Kajian

(i) Bagaimanakah hubungan kaedah kepimpinan sinergi kolaboratif dengan tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif oleh ketua panitia sains?

(ii) Bagaimanakah hubungan tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif dengan pencapaian matapelajaran sains?

1.4 Hipotesis kajian

Ho 1. Tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara kaedah kepimpinan sinergi kolaboratif yang digunakan oleh ketua panitia sains dengan tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif.

Ho 2. Tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif dengan pencapaian matapelajaran sains.

2.0 Sorotan Kajian

Program pendidikan rendah yang disediakan di Malaysia kepada murid yang berumur antara 7 hingga 12 tahun adalah untuk menyediakan asas yang kukuh dalam kemahiran membaca, menulis, mengira dan menaakul (4M); pengenalan kepada konsep asas sains; kemahiran pravokasional; kemahiran generik serta penerapan nilai-nilai murni (Dasar Pendidikan Kebangsaan, KPM, 2012a) dan matlamat pendidikan rendah adalah mengikut Falsafah Pendidikan Kebangsaan (FPK). Pendidikan rendah juga menjadi asas kepada pembangunan dan pengembangan domain kognitif, afektif dan psikomotor murid yang selari dengan FPK (KPM, 2012b). Pada dasarnya pendidikan rendah adalah terdiri daripada dua tahap iaitu Tahap Satu (Tahun Satu, Dua dan Tiga) dan Tahap Dua (Tahun Empat, Lima dan Enam).

Selanjutnya, pendidikan sains di sekolah rendah, mata pelajaran sains yang diajar adalah mengikut dua tahap iaitu Tahap Satu bertujuan membina kefahaman, kemahiran dan aplikasi asas sains, manakala Tahap Dua pula bertujuan membina kefahaman dan kemahiran proses sains dalam kalangan murid supaya dapat mengaplikasikan konsep sains yang telah dipelajari ke dalam kehidupan seharian secara berkesan (Semakan KSSR Tahun Tiga, KPM, 2018) . Diperingkat ini pengetahuan sains bagi menyelesaikan masalah serta berfikir mengikut langkah yang logik dan betul adalah dipentingkan (Sufean, 2008). Pelbagai kaedah pengajaran dan pembelajaran (PdP) boleh digunakan oleh guru bagi menambah ilmu pengetahuan Sains dan menarik minat mereka untuk belajar. Di peringkat pendidikan rendah juga murid perlu digalakkan membuat penerokaan sendiri melalui pengalaman dan pengetahuan yang diberikan oleh guru.

Seterusnya, pemimpin instruksional juga adalah orang yang mahir dalam pengajaran bilik darjah. Untuk menjadi seorang pemimpin instruksional yang berkualiti, mereka yang telah dilantik ini perlu mengetahui peranan mereka sebagai pemimpin instruksional dan mempunyai pengetahuan yang luas tentang PdP dalam bilik darjah. Selain itu, pemimpin instruksional juga perlu menjalinkan aktiviti kerjasama dengan pemimpin instruksional yang lain bagi membolehkan perkongsian idea dijanakan dalam proses melestarikan pendidikan sains sekolah rendah. Menurut Norazlinda dan Surendran (2016) amalan autonomi guru dan kolaboratif mampu mempengaruhi komitmen guru dan kepercayaan guru terhadap guru besar sekolah. Kenyataan ini juga disokong oleh Lokman dan Muzammil (2008) yang menjelaskan bahawa apabila kerjasama dan kolaboratif wujud antara guru dan ketua panitia akan dapat meningkatkan komitmen guru dan seterusnya dapat memberikan khidmat yang terbaik kepada sekolah. Kedua-dua hujah ini dapat memberikan motivasi kepada guru besar menghadapi cabaran dan perubahan yang menuntut daya kreativiti dan daya ketahanan yang tinggi kerana mereka memikul tugas dan tanggungjawab yang sangat kompleks untuk mencapai matlamat pendidikan Malaysia

Selanjutnya, kemahiran pengurusan dan kepimpinan sekolah penting bagi melahirkan pemimpin pendidikan yang berkualiti dan bertaraf dunia. Abdul Ghani et.al (2010) telah mendefinisikan kepemimpinan sebagai pengaruh kepada pengikutnya yang boleh membawa perubahan bagi mencapai matlamat sesebuah

organisasi sekolah iaitu perkembangan dan prestasi sekolah. Apa yang dinyatakan oleh Abdul Ghani e.al (2010) seiring dengan Spillane (2006) iaitu aktiviti-aktiviti kepemimpinan seperti penyeliaan, mempengerusikan mesyuarat, pentadbiran dan pengurusan sekolah merupakan proses interaksi yang menjadi penggerak dalam mempengaruhi seseorang atau sekumpulan dalam sesuatu organisasi (Spillane, 2006). Ini adalah kerana cara kepemimpinan kolaboratif adalah kepemimpinan mengikut keadaan dan ini setara dengan kepemimpinan distributif yang dinyatakan oleh Spillane (2006) dan Harris (2015) yang juga menyatakan kepemimpinan distributif adalah berkaitan dengan kolaboratif sesebuah organisasi.

Selain itu, Spillane dan Healey (2010) dan Fullan (2012) juga menyatakan bahawa lebih banyak penyelidikan berkaitan kajian distributif perlu dilaksanakan yang melibatkan peranan pemimpin instruktional supaya kefahaman berkaitan kepimpinan distributif dapat difahami dan seterusnya mempengaruhi keberhasilan sekolah. Peranan yang perlu dimainkan oleh pemimpin instruktional seperti guru besar dan ketua panitia ialah menyediakan sokongan supaya guru-guru dapat melaksanakan kerjasama dengan rakan sejawat dari sekolah lain dengan jayanya (Fullan, 2012). Hal ini turut mendapat reaksi positif oleh Freedman dan Cecco (2013) dalam kajian mereka dengan jelas menunjukkan bahawa kepemimpinan dapat mempengaruhi pembelajaran murid-murid di sekolah berserta dengan sikap saling percaya mempercayai dalam kalangan warga sekolah.

Seterusnya, pemimpin instruktional (guru besar dan ketua panitia) juga perlu berjiwa besar dengan bersedia mendepani cabaran dalam membuat sebarang perubahan penambahbaikan (Ramaiah, 2009). Ini bertepatan dengan langkah pelaksanaan dasar pendidikan kebangsaan iaitu meningkatkan kerjasama antara sekolah dengan masyarakat dan rangkaian sekolah iaitu jaringan murid di peringkat antarabangsa (KPM, 2012). Justeru, hal ini harus dilihat dari segi sudut proses pelaksanaan dan bukan lagi dari sudut tingkah laku guru besar dan mana mana pemimpin instruktional yang lain seperti ketua panitia sebagaimana yang kajian terdahulu. Kepercayaan bahawa ciri kepemimpinan adalah suatu bakat dan warisan harus difikir semula memandangkan kini kepemimpinan adalah sebagai satu proses yang boleh dipelajari oleh sesiapa sahaja (Abdul Ghani et.al, 2010).

Di samping itu, kepimpinan yang berkesan juga lahir dari komunikasi yang berkesan. Hal ini kerana penyampaian sesuatu idea dan dapat berjalan dengan baik serta maklumbalas yang baik berasal dari halus budi dan santunnya berbahasa (Mohd dan Ahmad, 2012). Sikap penutur Bahasa Melayu yang memandang rendah terhadap bahasa sendiri perlu dihapuskan agar keyakinan terhadap jati diri bangsa dan maksud yang hendak disampaikan semasa menjalankan sebarang aktiviti koloboratif dapat tercapai secara tuntas dan berkesan (Nik Safiah, 2004).

Oleh itu, semua asas dan pernyataan yang telah dikemukakan oleh penyelidik ini dapat dijadikan sandaran untuk proses perlaksanaan kajian terhadap kepemimpinan kolaboratif untuk memahami keberkesanan pelaksanaan kepemimpinan kolaboratif bersinergi dalam kalangan ketua panitia sains di sekolah rendah bagi meningkatkan pencapaian pendidikan sains.

3.0 Metodologi

Kajian ini menggunakan kaedah tinjauan melalui soal selidik secara rekabentuk diskriptif. Kaedah ini memudahkan penyelidik mengumpul maklumat berkaitan keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif yang menggunakan Bahasa Melayu sebagai medium komunikasi terhadap pencapaian pendidikan sains. Kaedah penyelidikan diskriptif dapat menjelaskan persoalan berkaitan dengan status semasa yang berkaitan dengan bidang yang dikaji berdasarkan fenomena yang sudah wujud (Creswell, 2009).

Instrumen soal selidik mengandungi tiga bahagian;

i) Bahagian 1: Latar Belakang responden
ii) Bahagian 2: Sekolah sebagai organisasi kerja berkesan
iii) Bahagian 3: Pencapaian Pendidikan Sains

Bahagian 1 mengandungi latar belakang responden dari segi usia, jantina, taraf perkahwinan, kelulusan akademik dan iktisas, opsyen pengajaran, pengalaman kerja dan penglibatan guru dari segi kurikulum dan ko-kurikulum. Jumlah soalan yang terdapat dalam bahagian 1 ialah 10 soalan. Responden hanya perlu menanda dengan (/) sahaja pada ruangan yang disediakan.

Manakala, bahagian 2 mengandungi 35 soalan berskala likert berkaitan sekolah sebagai organisasi berkesan, Penyelidik memasukkan 7 elemen ke dalam soalan soal selidik pada bahagian ini iaitu elemen kepimpinan, matlamat, komunikasi, penglibatan bersama, penyelesaian masalah, tanggungjawab dan hubungan kekitaan. Bahagian 3 pula mengandungi 20 soalan berskala likert yang menjelaskan perihal pencapaian pendidikan Sains dari segi akademik dan penilaian berasaskan darjah (pbd).

Keputusan kajian ini akan dianalisa secara diskriptif bagi bahagian 1 iaitu min, median,mod dan peratus. Manakala bahagian 2 dan bahagian 3 penyelidik akan menganalisa ujian-t yang akan menggunakan Perisian “Siegle Reliability Calculator” dalam aplikasi Microsoft Excell. Dalam kajian ini, ujian-t digunakan untuk membuat perbandingan dua min pemboleh ubah bebas sama ada mempunyai perbezaan yang signifikan secara statistik atau tidak. Ujian-t juga digunakan untuk menguji hipotesis 1 dan 2 seperti yang ditunjukkan dalam jadual 3.1, iaitu tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara kaedah kepimpinan sinergi kolaboratif yang digunakan oleh ketua panitia sains dengan tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif, dan tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif dengan pencapaian matapelajaran sains.

Jadual 3.1: Hipotesis dan ujian t.

Simbol	Keterangan Hipotesis	Nilai Ujian t
Ho 1	Tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara kaedah kepimpinan sinergi kolaboratif yang digunakan oleh ketua panitia sains dengan tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif.	$p \leq 0.05$
Ho 2	Tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara tahap keberkesanan kepimpinan sinergi kolaboratif dengan pencapaian matapelajaran sains.	$p \leq 0.05$

Sampel adalah jenis persampelan bertujuan dan lokasi kajian sebenar akan dijalankan di daerah Klang Selangor yang akan melibatkan semua ketua panitia sains di sekolah rendah iaitu sebanyak 93 orang mengikut persampelan yang dicadangkan oleh Cohen (1988) dengan mengambil kira saiz kesan (effect size), ralat persampelan dan aras signifikan kajian. Berdasarkan konteks kajian ini, aras keyakinan yang digunakan ialah pada kadar 95% dengan ralat persampelan 1.0%.

Sebelum melaksanakan kajian sebenar, terlebih dahulu penyelidik telah menjalankan kajian rintis sebanyak 2 kali terhadap instrumen soal-selidik yang melibatkan sebanyak 35 buah sekolah rendah dengan tujuan untuk menentukan kebolehpercayaan dan kesahihan pada instrumen soal selidik. Kebolehpercayaan merupakan satu tanda ukur yang menunjukkan konsistensi di antara dua pengukuran terhadap perkara yang sama untuk membuktikan kewujudan varians daripada sampel yang diukur dan skor dari sesuatu instrumen adalah stabil dan konsisten setelah instrumen yang sama ditadbir berulangkali pada masa yang berlainan (Creswell, 2009).

Kebolehpercayaan yang tinggi menunjukkan kesilapan varians yang minima dalam pengukuran manakala kebolehpercayaan yang rendah boleh menghasilkan kesilapan yang besar dalam pengukuran kerana ujian statistik tidak dapat mengesan perbezaan yang sebenar apabila wujud perbezaan. Semakin tinggi tahap kebolehpercayaan, semakin tinggi tahap keyakinan terhadap instrumen yang akan diuji. Nilai koefisien kebolehpercayaan dikira untuk menentukan kualiti keseluruhan ujian terhadap instrumen. Ujian 'Cronbach's coefficient alpha' digunakan untuk menganalisis data kajian rintis bagi menganggarkan kebolehpercayaan bagi setiap komponen soalan dalam soal-selidik.

4.0 Dapatan Rintis

Jadual 4.1: Analisis Soalan Soal Selidik Menggunakan Ujian Cronbach Alpha

Bahagian Instrumen	Kandungan	Bilangan Item Asal	Bilangan item dibaiki	Alpha Rintis 1	Alpha Rintis 2
Bahagian 2	Sekolah sebagai organisasi berkesan	35	5	0.77	0.85
Bahagian 3	Pencapaian pendidikan Sains	20	2	0.77	0.82

Berdasarkan Jadual 4.1, pengiraan Cronbach alpha digunakan untuk menghasilkan koefisien kebolehpercayaan bagi menentukan tahap kekonsistenan dalaman bagi instrumen kajian. Setelah kajian rintis 1 dijalankan, nilai koefisien alpha untuk soal-selidik pada Bahagian 2 tentang elemen sekolah sebagai organisasi berkesan adalah sebanyak 0.77, Bahagian 3 tentang pencapaian pendidikan Sains menghasilkan data yang sama iaitu sebanyak 0.77,

Manakala kajian rintis 2, nilai koefisien alpha untuk soal-selidik pada Bahagian 2 tentang elemen sekolah sebagai organisasi berkesan adalah sebanyak 0.85, Bahagian 3 tentang pencapaian pendidikan Sains menghasilkan data sebanyak 0.82. Purata nilai cronbach alpha dalam kajian rintis ini ialah 0.84.

5.0 Perbincangan

Kajian rintis peringkat pertama dijalankan pada bulan Ogos tahun 2018 di 35 buah sekolah di daerah Klang di negeri Selangor. Tujuan kajian rintis 1 ialah mengenalpasti masalah dari segi bahasa dan pemahaman isi kandungan instrumen. Responden kajian diminta untuk menyatakan sebarang kesukaran dari soal selidik yang dijawab untuk memastikan soal selidik yang sahih telah ditadbirkan. Seterusnya, penyelidik duduk bersama-sama dengan guru-guru pakar dan jurulatih utama (JU) Bahasa Melayu untuk mengenalpasti masalah yang terdapat pada item instrumen dari segi bahasa dan pemahaman isi kandungan instrumen. Selain itu, ia bertujuan untuk memastikan item-item dalam soal-selidik tidak mengandungi elemen yang sensitif kepada mana-mana pihak yang terlibat. Selanjutnya, adalah untuk mengenalpasti tempoh masa yang diperlukan oleh responden kajian untuk melengkapkan borang soal-selidik dan masa yang diambil oleh responden kajian adalah dalam lingkungan 30 minit. Ini bermakna instrumen tersebut dapat diselesaikan dalam masa yang ditetapkan. Kebaikan daripada pentadbiran instrumen dalam tahap kajian rintis 1, beberapa item yang mempunyai maksud konsep yang tidak jelas telah dibaiki dari segi laras bahasa dan semantik dari segi kesalahan ejaan dan struktur ayat dalam instrumen kajian.

Setelah penyemakan setiap item instrumen dilaksanakan, kajian rintis 2 dijalankan pada bulan Oktober tahun 2018 yang melibatkan 35 orang ketua panitia sains di 35 buah sekolah rendah daerah Klang di negeri Selangor. Tujuan kajian rintis 2 ialah sebagai satu cara semak dan imbang untuk memastikan item-item dalam soal-selidik ini dapat mencapai kebolehpercayaan yang terbaik sebelum memulakan kajian sebenar. Penyelidik masih lagi menimbangkan maklumbalas dan cadangan berkaitan dengan item yang terdapat dalam instrumen oleh responden yang terlibat jika ada.

6.0 Kesimpulan

Kajian ini penting untuk diteruskan ke peringkat kajian sebenar untuk mengisi kelompangan kajian sedia ada dan menambah empirikal data yang berkaitan dengan kajian kepimpinan kolaboratif.

Dapatan rintis telah membuktikan set instrumen yang bakal dilaksanakan ke peringkat kajian sebenar nanti memiliki nilai kebolehpercayaan yang tinggi iaitu nilai cronbach alpha 0.84. Penyelidik juga telah menimbangkan segala komen dan telah menambahbaik instrumen kajian supaya data yang bakal dikutip akan menepati objektif kajian, menjawab persoalan kajian dan dapat menolak atau mengesahkan hipotesis kajian secara lebih tepat.

RUJUKAN

Abdul Ghani Abdullah, Abd Rahman Abd Aziz & Mohamed Zohir Ahmad (2010). *Gaya-gaya Kepimpinan dalam Pendidikan*. Selangor: PTS Professional Publishing Sdn Bhd.

Azlin Norhaini Mansor dan Roselan Baki (2007). *Amalan Pengurusan Pengetua*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

Bahagian Perancangan dan Penyelidikan Dasar Pendidikan, KPM (2016). ***Laporan TIMSS 2015. Putrajaya: Kementerian Pendidikan Malaysia.***

Bahagian Pembangunan Kurikulum (2018). Semakan Kurikulum Standard Sekolah Rendah: Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran Tahun Tiga. *Putrajaya* : *Kementerian Pendidikan Malaysia.*

Bush, T. (2009). *Partnerships and Collaboration in Educational Leadership*. Educational Management

Administration & Leaderhip. London, Los Angeles, New Delhi, Singapore and Washington DC : Sage Publications.

Cohen, J.(1988). *Statistical power analysis for the behavioural sciences.*2nd Edition. Hillsdale,NJ:Lawrence Erlbaum Associate,s Publishers

Creswell, J. W.2009. *Research Design: Qualitative,Quantitative and Mixed Methods Approach*. 3nd Edition. Sage Publication.

Day, C. & Sammons, P. (2013). Successful Leadership: a review of the international literature. *CfBT Education Trust. Reading, UK.*

Freedman, B. & Cecco , R.D. (2013). Collaborative School Reviews: How to Shape Schools from the Inside. *Corwin, United States of America.*

Fullan, M. (2012). The Principal: Maximizing Impact . *Teachers College Press. Jossey- Bass.*

Hashim Musa dan Halimah Pondo (2012).*Isu Sosiolinguistik di Malaysia*. Serdang: Universiti Putra Malaysia.

Kurikulum Standard Sekolah Rendah (2011). Putrajaya. Kementerian Pendidikan Malaysia.

KPM (2012). Dasar Pembangunan Pendidikan Kebangsaan. *Putrajaya. Kementerian Pendidikan Malaysia,*

KPM (2012a). Dasar Pendidikan Kebangsaan. *Putrajaya. Kementerian Pendidikan Malaysia,*

KPM (2012b). Falsafah Pendidikan Kebangsaan. *Putrajaya. Kementerian Pendidikan Malaysia,*

KPM (2013) . Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (2013 - 2025). *PADU, Putrajaya. Kementerian*
Pendidikan Malaysia.

KPM (2013a). Perangkaan Pendidikan Malaysia 2013 . Bahagian Perancangan dan
Penyelidikan Dasar Pendidikan. *Putrajaya, Malaysia*.

Kubilay.K & Ozden.T.(2012). Challenge for Science Education. *Procedia Social and Behavioral Sciences.*

Laporan Tahunan 2015, KPM (2015). Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013 – 2025. *Kementerian*
Pendidikan Malaysia, Putrajaya.

Lokman Mohd Tahir & M.Muzammil Yassin (2008). Impak Psikologi Guru Hasil Kepemimpinan Pengetua. *Jurnal Teknologi, Universiti Teknologi Malaysia.*

Lumby, J. (2009). Collective Leadership of Local School Systems: Power, Autonomy and Ethics. *Educational Management Administration & Leadership,* 37(3), pp.310 - 328. London, Los Angeles, New Delhi, Singapore and Washington DC : Sage Publications.

Ming, D.C. (2006). Cabaran Memperkembang Bahasa Melayu Dalam Era Teknologi Maklumat. *Berita Harian. Rabu 17 Mei 2006.*

Mohamed Najib Abdul Ghaffar dan Beng T.S. (2011). Kajian Antara Kepimpinan Kerja Berpasukan Pengetua Dengan Kepuasan Kerja Ketua Panitia di Daerah Kluang. *Journal of Educational Management Volume 1.*

Mohd.Aris Anis & Ahmad Esa. (2012). *Fungsi dan Peranan Komunikasi Berimplikatur dalam Budaya Masyarakat Melayu Islam*.World Coference Islamic Thought.Ipoh, Malaysia

Mohd Anuar Abdul Rahman (2007)**.** *Keberkesanan Dan Kepimpinan Kerja Berpasukan Peringkat Jabatan Sekolah Menengah Di Malaysia.* Tesis Ph.D yang tidak diterbitkan Universiti Teknologi Malaysia.

Mohd Najib Abdul Ghafar (1999). *Penyelidikan Pendidikan.* Johor Bahru: Universiti Teknologi Malaysia.

Mohd Salleh Bin Mahat (2004). Perkongsian dalam Pendidikan: Fokus di Sekolah. *Jurnal Penyelidikan Maktab Perguruan Batu Lintang. Sarawak.*

Nik Safiah Karim.(2004). Bahasa Melayu Sedekad Lalu: Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Norazlinda Saad & Surendran Sankaran (2016). Galakan Pengetua Dalam Membuat Keputusan Dengan Komitmen Guru Di Sekolah Menengah Kebangsaan Berpencapaian Rendah. *Jurnal Kepimpinan Pendidikan. Universiti Malaya.*

Ramaiah A.L. (2009). Kepimpinan Pendidikan:Cabaran Masa Kini. *Edisi ke 3. Kuala Lumpur :IBS Buku Sdn.Bhd.*

Reiser, B.J.,Spillane, J.P. & Steinmuller, F. (2000). Investigating the mutual Adaptation Process in Teachers' Design of Technology-Infused Curricula. *Fourth International Conference of the Learning Science. Mahwah, NJ:Erlbaum.*

Richards, C.(2010). Learning to Teach in the Primary School. London and New York. Routledge Taylor and Francis Group.

Robertson, J. (2009). *Coaching Educational Leadership Through Partnership*. The London Centre for Leadership in Learning. Institute of Education, University of London

Reynolds, D. & Muijs, D. (2016). Leading Effective Pedagogy. Dalam Harris, A. & Jones, M.S. (Eds). *Leading Futures: Global Perspectives on Educational Leadership.* London:Sage.

Rubin, H. (2009). Collaborative Leadership: Developing Effective Partnerships for Communities and Schools (2nd ed.). *California. Corwin Press, American Association of School Administrators, The Institute for Collaborative Leadership.*

Rubin, H.J. & Rubin, I.S.(2012). Qualitative Interviewing : The Art of Hearing Data (3rd Ed.). Thousand Oaks, California. Sage Publications, Inc.

Shek K.F.(2007). *Keberkesanan Kerja Berpasukan dan Kepuasan Kerja Ketua Panitia dalam Jabatan Bahasa dan Sains Sosial di Sekolah Menengah Daerah Pontian*. Tesis Sarjana yang tidak diterbitkan.Universiti Teknologi Malaysia.

Sufean Hussin (2008). Pendidikan di Malaysia: Sejarah, Sistem dan Falsafah (Edisi ke 2). *Dewan Bahasa & Pustaka. Kuala Lumpur.*

Spillane, J. P. (2006). *Distributed Leadership.* San Francisco: Jossey-Bass.

Spillane, J.P. & Healey, K. (2010). Conceptualizing School Leadership and Management From A Distributed Perspective: An Exploration of Some Study Operations and Measures. *The Elementary School Journal.* University Chicago Press. USA.

Zainorazlin Binti Md. Nor (2001). *Pengaruh Kerja Berpasukan Kepada Kejeleketan, Kepuasan dan Prestasi Pekerja dalam Organisasi*. Tesis Sarjana tidak diterbitkan.Universiti Teknologi Malaysia

014-MASALAH PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU DALAM KALANGAN PELAJAR BUKAN BUMIPUTERA DI SARAWAK

Faizah Abdul Rashid
SMK St Anthony, Sarikei Sarawak
faizahabdrashid@yahoo.com

Tujuan kajian ini adalah untuk mengenal pasti masalah pembelajaran Bahasa Melayu dalam kalangan pelajar bukan bumiputera di Sarikei, Sarawak. Masyarakat bukan bumiputera merupakan kaum majoriti di daerah Sarikei, Sarawak. Masyarakat bukan bumiputera tersebut berfokus kepada masyarakat berbangsa Cina dari keturunan etnik Foochow, Kantonis dan Hokkien. Oleh sebab itu, majoriti pelajar di sekolah ini adalah merupakan pelajar berbangsa Cina dan minoritinya adalah kaum bumiputera. Setiap pelajar yang mendapat pendidikan formal di sekolah kerajaan harus mempelajari dan menguasai serta sekurang-kurangnya lulus mata pelajaran bahasa Melayu di peringkat Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) bagi membolehkan mereka mendapat sijil penuh. Keputusan ujian dan peperiksaan SPM mendapati bahawa pelajar bukan bumiputera ini dapat dibahagikan kepada dua iaitu pelajar yang cemerlang dalam mata pelajaran bahasa Melayu dan pelajar yang lemah dalam mata pelajaran bahasa Melayu. Pencapaian pelajar yang lemah dalam mata pelajaran bahasa Melayu mendorong kajian ini dijalankan. Data daripada kajian ini dikutip melalui temu bual, pemerhatian dan ujian yang dijalankan ke atas 127 orang murid bukan bumiputera sebagai sampel. Temu bual juga melibatkan beberapa pihak lain seperti guru mata pelajaran, guru kelas, ibu bapa dan kapitan tempatan. Dapatan kajian menunjukkan bahawa tahap penguasaan pelajar bukan bumiputera yang lemah ini sangat kritikal kerana terdapat seseteangah daripada mereka sukar untuk memahami kosa kata malah terdapat juga dalam kalangan pelajar ini yang masih tidak mengenal huruf. Antara faktor yang dikenal pasti mempengaruhi pencapaian mereka adalah pengaruh bahasa ibunda, perbezaan budaya, asas pendidikan di sekolah rendah, sikap murid dan ibu bapa, latar belakang ekonomi, persekitaran, gaya pengajaran dan pembelajaran serta hubungan antara murid dengan guru. Kajian ini memberi sumbangan kepada para guru dan pentadbir sekolah untuk meningkatkan prestasi pembelajaran dan pengajaran bahasa Melayu dalam kalangan pelajar bukan bumiputera.

Kata Kunci: Pendidikan formal, murid bukan bumiputera, pengaruh bahasa ibunda, kaum majoriti

1.0 Pengenalan

Pada zaman dahulu, bahasa Melayu merupakan roh bagi masyarakat berbangsa Melayu. Bahasa Melayu menjadi nyawa dan nadi bagi setiap individu berbangsa Melayu. Dalam Perlembagaan Malaysia iaitu Perkara 152 telah menetapkan bahawa Bahasa Melayu merupakan bahasa kebangsaan dan bahasa rasmi bagi negara Malaysia. Tokoh Bahasa Melayu iaitu Awang Sariyan (2006) menyatakan bahawa

Bahasa Melayu telah menjadi bahasa rasmi, bahasa perdagangan pada masa lampau, bahasa pengajian agama dan lingua franca pada zaman Kesultanan Melayu Melaka sekali gus membuktikan bahawa bahasa Melayu mencapai zaman kegemilangan sebagai bahasa teragung bagi tamadun bangsa Melayu pada suatu ketika dahulu. Bahasa Melayu memainkan peranan penting dan tersebar ke seluruh pelosok dunia dan tidak hairanlah jika didapati pada masa kini terdapat segelintir masyarakat Barat yang mampu berkomunikasi dalam Bahasa Melayu. Menyedari peri pentingnya bahasa Melayu, maka Kementerian Pendidikan Malaysia telah menetapkan bahawa mata pelajaran Bahasa Melayu merupakan mata pelajaran yang wajib lulus oleh setiap pelajar yang menduduki peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia (SPM).

Semasa di dalam kelas, semua pelajar menengah atas iaitu pelajar tingkatan 4 dan 5 wajib mempelajari mata pelajaran bahasa Melayu. Mata pelajaran Bahasa Melayu di peringkat SPM terbahagi kepada dua kertas iaitu Kertas 1 (1103/1) dan Kertas 2 (1103/2). Pelajar akan mempelajari teknik penulisan karangan, teknik mengupas tajuk karangan dan akhirnya mereka akan menulis 2 set karangan dalam Kertas 1 dalam masa 2 jam 15 minit sahaja. Dalam Kertas 2 pula, pelajar akan mempelajari rumusan rencana, komponen sastera dalam bahasa Melayu (KOMSAS) dan tatabahasa. Pelajar akan menjawab Kertas 2 dalam masa 2 jam 30 minit. Pelajar juga akan melalui Ujian Lisan Berasaskan Sekolah (ULBS) yang memerlukan pelajar bertutur berasaskan 4 modul yang telah ditetapkan oleh Kementerian Pendidikan Malaysia. Mereka perlu menjalani 3 kali ULBS dalam masa 2 tahun iaitu 2 kali semasa berada di tingkatan 4 dan 1 kali semasa berada di tingkatan 5.

Tema untuk penulisan karangan sudah ditentukan melalui buku teks yang dibekalkan oleh Kementerian Pendidikan Malaysia. Manakala tajuk untuk KOMSAS juga adalah berdasarkan buku teks. Namun begitu untuk kupasan dan analisis novel, setiap zon yang terdapat di Malaysia akan mempelajari tajuk yang berbeza. Contohnya semasa di tingkatan 4, pelajar akan memperlajari teks antologi yang sama iaitu Jaket Kulit Kijang dari Istanbul tetapi novel yang berbeza. Bagi Zon 1 iaitu Perlis, Kedah, Pulau Pinang dan Perak, pelajar akan mempelajari novel Jendela Menghadap Jalan karya Ruhaini Mardarin. Bagi zon 2 pula iaitu Selangor, Negeri Sembilan, Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur dan Putrajaya, pelajar akan mempelajari novel Leftenan Adnan karya latif Talib. Bagi zon 3 iaitu Melaka, Pahang, Terengganu dan Kelantan, pelajar akan mempelajari novel Pantai Kasih oleh Azmah Nordin. Bagi zon 4 iaitu Johor, Sabah, Sarawak dan Wliayah Persekutuan Labuan, pelajar akan mempelajari novel Di Sebalik Dinara karya Dayang Noor. Apabila pelajar belajar di tingkatan 5 pula, karya dalam KOMSAS juga berubah. Bagi setiap negeri di Malaysia, pelajar akan mempelajari antologi yang sama iaitu Di Sebalik Rindu tetapi novel yang berbeza mengikut zon. Bagi Zon 1, pelajar akan mempelajari novel Songket Berbenang Emas, zon 2 novel Tirani, zon 3 novel Bimasakti Menari dan zon 4 novel Silir Daksina. Dalam setiap antologi tingkatan 4 dan 5, pelajar akan mempelajari puisi tradisional, puisi moden, prosa klasik, cerpen dan novel.

2.0 METODOLOGI KAJIAN

2.1 Pengenalan

Bab ini bakal memaklumkan perihal metodologi yang digunakan dalam menjalankan kajian ini. Elemen tersebut adalah reka bentuk kajian, lokasi kajian, populasi dan persampelan kajian, instrument kajian, kesahan dan kebolehpercayaan instrumen, penganalisisan data dan rumusan.

2.2 Reka Bentuk Kajian

Kajian ini dilaksanakan untuk mengkaji masalah yang dihadapi oleh pelajar bukan bumiputera semasa mempelajari mata pelajaran bahasa Melayu di sekolah menengah di daerah Sarikei, Sarawak. Kajian ini berbentuk kuantitif dan merupakan kaedah kajian deskriptif tinjauan bertujuan untuk mengenal pasti masalah dan kekangan yang dihadapi oleh pelajar bukan bumiputera dalam pembelajaran bahasa Melayu

Masalah dikaji dalam lima elemen iaitu :

a. Penulisan karangan
b. Rumusan
c. Komsas
d. Tatabahasa

Menurut Sidek Mohd Noah (2002), kajian deskriptif mampu menyalurkan penerangan sistematik mengenai maklumat dan ciri-ciri sesuatu populasi atau bidang yang diminati secara fakta dan tepat. Borang soal selidik yang dikemukakan adalah soalan bersama responden dan berdasarkan skala Likert yang mengandungi kenyataan seperti sangat setuju, setuju, tidak setuju dan sangat tidak setuju.

2.3 Lokasi Kajian

Kajian ini menggunakan persampelan daripada Sekolah Menengah Kebangsaan St Anthony, Sarikei dan Sekolah Menengah Kebangsaan Sarikei Baru, Sarikei. Seramai 200 orang digunakan sebagai populasi dan 127 dipilih secara rawak untuk dijadikan sampel kajian sebagai sampel daripada tingkatan 5.

2.4 Populasi dan Persampelan Kajian

Pemilihan sampel adalah secara rawak berstrata mengikut kadar iaitu populasi seramai 200 orang manakala sampel adalah seramai 127 orang. Murid akan diberi masa selama 30 minit untuk menjawab borang soal selidik tersebut. Ini adalah kerana sebahagian daripada populasi tanpa mengambil kira sama ada ia dapat menjadi wakil populasi ataupun sebaliknya (Azizi Yahya et. Al.(2007) Pemilihan murid tingkatan 5 dilakukan secara persampelan rawak berstrata.

Mohd Najib Konting (2009) menjelaskan bahawa populasi boleh didefinisikan sebagai set ciri yang menunjukkan cerapan atau ukuran yang tertentu ke atas sekumpulan individu atau objek. Saiz sampel perlu dimaksimumkan supaya saiz dapat meminimumkan ralat persampelan. Oleh itu, penggunaan saiz sampel perlu digalakkan melebihi 30 kerana andaian bahawa taburan normal biasanya dipenuhi apabila saiz sampel melebihi 30. Pertambahan sampel akan lebih mewakili populasi dan mengurangkan ralat persampelan. Beliau seterusnya menyatakan

bahawa kajian mengkehendaki ketepatan sepenuhnya dalam penyelidikan yang dilakukan dan menganggar populasi pada aras keyakinan 100% kerana dengan cara ini tidak akan ada ralat persampelan yang akan berlaku. (Mohd Majid Konting, 2005)

2.5 Instrumen Kajian

Berdasarkan kajian ini, borang soal selidik mengandungi pelbagai soalan yang akan menunjukkan persoalan mengenai masalah yang dihadapi oleh pelajar bukan bumiputera dalam pembelajaran bahasa Melayu. Selain itu, pengkaji menggunakan instrument kajian yang berbentuk soal selidik dan perkara utama soalan berdasarkan elemen dalam sukatan pelajaran sebagai menyokong dapatan kajian.

Borang soal selidik yang disediakan untuk sampel murid mengandungi 38 soalan. Pengkaji mengasingkan borang soal selidik tersebut kepada 4 bahagian. Penjelasan setiap bahagian dalam borang soal selidik tersebut adalah seperti huraian berikut :

BAHAGIAN	DIMENSI	ITEM
Bahagian A	Latar Belakang Responden	A1, A2, A3, A4
Bahagian B	Minat Murid bukan bumiputera Terhadap Mata Pelajaran Bahasa Melayu	B1, B2,B3, B4, B5, B6, B7, B8, B9, B10, B11, B12, B13, B14
Bahagian C	Kesesuaian Kandungan Mata Pelajaran Bahasa Melayu	C15, C16, C17, C18, C19, C20, C21, C22, C23, C24, C25, C26
Bahagian D	Masalah-masalah Dalam Pembelajaran Bahasa Melayu	D30, D31, D32, D33, D34, D35, D36, D37, D38

Bahagian A sampel dikendaki menandakan etnik dan jantina. Maklumat tentang latar belakang sampel ini akan memudahkan pengkaji mendapatkan gambaran awal diri murid.

Bahagian B menekankan minat murid bukan bumiputera terhadap mata pelajaran bahasa Melayu.

Bahagian C mengenai persepsi murid bukan bumiputera terhadap kesesuaian kandungan mata pelajaran Bahasa Melayu. Item-item yang terkandung dalam bahagian ini lebih kepada penelitian terhadap kesesuaian topic di dalam buku teks. Bahagian C ini mempunyai 15 item soalan setiap satunya.

Bahagian D pula mengenai masalah yang dihadapi oleh murid bukan bumiputera dalam pembelajaran Bahasa Melayu. Bahagian D ini mempunyai 9 item soalan setiap satunya.

Dalam borang soal selidik yang disediakan, bahagian A dan B, pengkaji menggunakan kaedah penandaan bagi setiap jawapan yang perlu dipilih oleh murid bukan bumiputera manakala bahagian C dan D, pengkaji menggunakan bentuk skala likert. Setiap soalan yang dikemukakan mempunyai empat pilihan, iaitu sampel perlu memilih jawapan berdasarkan kecenderungan mereka terhadap soalan-soalan tersebut. Skala yang digunakan adalah seperti berikut :

4 pilihan
1 = Sangat Tidak Setuju
2 = Tidak Setuju
3 = Setuju
4 = Sangat Setuju

2.6 Kesahan dan Kebolehpercayaan Alat Kajian

Menurut Wang Mui Lin, alat ukuran kajian soal selidik ini digunakan kerana sesuai digunakan dalam konteks di Malaysia dan memenuhi ciri-ciri ujian dari segi kebolehpercayaan, kesahan dan juga skala pemarkahan yang digunakan. Manakala dari aspek kesahan isi pula perlu diberi perhatian untuk menentukan item yang bersesuaian dengan matlamat pengujian. Heaton (1979) menegaskan bahawa sifat kesahan semata-mata, tanpa sifat kebolehpercayaan tidak cukup bagi sesuatu alat ujian yang baik.

Mohd Majid Konting (2000) menjelaskan bahawa kesahan sesuatu alat pengukuran merujuk kepada sejauh mana alat itu mengukur data yang sepatutnya ia dikehendaki untuk mengukur. Menurut Noraini Idris (2010), sekiranya keputusan yang sama sentiasa diperoleh dengan menggunakan kaedah atau metodologi yang sama, maka instrumen penyelidikan dikatakan boleh dipercayai iaitu dalam erti kata lain, jika seseorang individu yang sama diukur dalam keadaan yang sama berulang-ulang kali, maka suatu pengukuran yang mempunyai kebolehpercayaan akan memberi ukuran yang sama atau hamper sama pada setiap kali pengukuran dibuat. Oleh sebab itu, kebolehpercayaan prosedur ukuran boleh didefinisikan sebagai kestabilan atau ketekalan sesuatu ukuran. Kebolehpercayaan instrumen berpandukan nilai pekali ‘Alpha Cronbach’ yang diproses menggunakan perisian SPSS versi 20.

2.7 Langkah Pengumpulan Data

Sebelum menjalankan kajian terdapat beberapa langkah yang perlu diikuti. Antaranya ialah:

1) Menyediakan set soal selidik yang mengandungi 4 bahagian iaitu Bahagian A, Bahagian B, Bahagian C dan Bahagian D. Bahagian A terdiri daripada Latar Belakang Responden, Bahagian B terdiri daripada Minat Murid Bukan Bumiputera Terhadap Mata Pelajaran Bahasa Melayu, Bahagian C terdiri daripada Kesesuaian Kandungan Mata Pelajaran Bahasa Melayu dan Bahagian D terdiri daripada masalah-masalah yang dihadapi oleh murid bukan bumiputera dalam pembelajaran Bahasa Melayu.
2) Memohon kebenaran daripada pengetua sekolah yang ingin dijadikan tempat kajian.
3) Mengedarkan doal selidik kepada responden untuk mereka jawab dan mengembalikannya kepada pengkaji.
4) Memasukkan data menggunakan bantuan komputer iaitu program *Statistical Package for the Social Sciences* (SPSS)

5) Membuat penganalisisan data
6) Menulis laporan akhir

2.8 Analisis Data

Bagi tujuan menganalisis data, pengkaji menggunakan analisis data berkomputer. Program yang digunakan ialah *Statistical Package for the Social Sciences* (SPSS). Kajian akan dianalisa dalam bentuk min, peratusan dan sisihan piawai bagi menghurai masalah murid bukan bumiputera dalam pembelajaran Bahasa Melayu.

Skor min antara 1.00 hingga 2.00 sebagai tahap rendah, min 2.01 hingga 3.0 tahap sederhana dan min 3.01 hingga 4.00 sebagai tahap tinggi. (Rujuk jadual di bawah)

JULAT SKOR MIN	TAHAP
1.00 – 2.00	Rendah
2.01 – 3.00	Sederhana
3.01 – 4.00	Tinggi

2.9 Kesimpulan

Natijahnya bab ini menghuraikan reka bantuk kajian, sampel kajian, pemboleh ubah kajian, kerangka kajian, prosedur kajian dan penganalisisan data statistik. Reka bentuk kajian ini adalah berbentuk deskriptif tinjauan. Selain itu, tempat kajian yang dijalankan ialah di Sekolah Menengah Kebangsaan St Anthony dan Sekolah Menengah Kai Chung.

3.0 DAPATAN KAJIAN

3.1 Pengenalan

Hasil kajian ini dibahagikan kepada empat bahagian. Bahagian pertama mengenai latar belakang responden iaitu murid bukan bumiputera. Bahagian kedua mengenai minat murid bukan bumiputera terhadap mata pelajaran Bahasa Melayu. Bahagian ketiga mengkaji tentang kesesuaian kandungan mata pelajaran Bahasa Melayu dan bahagian terakhir merupakan kajian mengenai masalah murid bukan bumiputera dalam pembelajaran Bahasa Melayu.

3.2 Latar Belakang Responden

Sejumlah 127 orang murid bukan bumiputera telah memberikan respons dalam kajian ini. Kajian ini melibatkan enam buah kelas aliran sastera dan sains yang memiliki latar belakang yang berbeza-beza.

3.3 Maklumat Demografi Responden

Maklumat demografi responden di kenal pasti mengikut etnik dan jantina. Seramai 127 oarng murid bukan bumiputera di Sekolah Menengah Kebangsaan St Anthony dan Sekolah Menengah Kai Chung telah memberi respon dalam kajian ini.

Jadual 3.1 : Taburan Responden Mengikut Jantina

Jantina	Kekerapan (F)	Peratus (%)
Lelaki	48	37.8
Perempuan	79	62.2
Jumlah	**127**	**100**

Jadual 3.1 adalah jadual taburan sampel kajian berdasarkan etnik. Dari segi taburan jantina, jumlah responden pelajar lelaki terdiri daripada 48 orang (37.8%) dan 79 orang (62.2%) terdiri daripada responden pelajar perempuan. Majoriti responden adalah pelajar perempuan berbanding pelajar lelaki.

3.4 Taburan Etnik

Jadual 3.2 : Taburan Responden Mengikut Etnik

Item	Kekerapan (F)	Peratus (%)
Kantonis	32	25.2
Foochow	62	48.8
Hokkien	20	15.7
Lain-lain	13	10.3
Jumlah	**127**	**100**

Jadual 3.2 adalah jadual taburan sampel kajian berdasarkan etnik sampel kajian. Terdapat empat etnik responden yang dijadikan sampel kajian iaitu etnik Foochow, kantonik, Hokkien dan lain-lain. majority adalah dari etnik Foochow seramai 62 orang dengan peratus 48.8%, Kantonis 32 orang dengan peratusan 25.2%, Hokkien seramai 20 orang dengan peratusan 15.7% dan selebihnya adalah lain-lain etnik seramai 13 orang dengan peratusan sebanyak 10.3%.

3.5 Minat Murid Bukan Bumiputera Terhadap Mata Pelajaran Bahasa Melayu

Jadual 3.3 Tahap Seronok dan Minat Murid Bukan Bumiputera Mempelajari Bahasa Melayu.

No Item	Item	Bil Responden	Min	Sisihan Piawai	Tahap	Kedudukan
2.	Saya seronok belajar Bahasa Melayu	127	2.02	.642	Sederhana	1
1.	Saya berminat belajar Bahasa Melayu	127	1.96	.660	Rendah	2
Keseluruhan		**127**	**1.98**	**.615**	**Rendah**	

Jadual 3.3 menunjukkan dapatan kajian berkaitan tahap seronok dan minat murid mempelajari Bahasa Melayu dalam kalangan murid bukan bumiputera. Jadual tersebut memaparkan nilai min dan sisihan piawai bagi setiap item soalan yang dikemukakan. Terdapat dua item iaitu item saya seronok belajar Bahasa Melayu berada pada tahap sederhana (min =2.02, sisihan piawai = 0.642) manakala item kedua berada pada tahap rendah iaitu item saya berminat belajar Bahasa Melayu (min = 1.96, sisihan piawai = 0.660). Kesimpulannya menunjukkan (min = 1.98, sisihan piawai = 0.615) berada pada tahap yang rendah. Jelasnya murid bukan bumiputera tidak minat belajar Bahasa Melayu.

Jadual 3.4 : Topik Yang Paling Diminati Dalam Sukatan Pelajaran Bahasa Melayu

Topik	Bil Responden	Peratus (%)	Kedudukan
Karangan	41	32.3	1
Antologi Jaket Kulit Kijang Dari Istanbul	38	29.9	2
Antologi Sejadah Rindu	17	13.4	3
Tatabahasa	14	10.3	4
Novel Di Sebalik Dinara	13	10.2	5
Novel Silir Daksina	5	3.9	6
Keseluruhan	127	100	

Jadual 3.4 menunjukkan data kajian berkaitan dengan topic yang paling diminati dalam sukatan pelajaran Bahasa Melayu oleh murid bukan bumiputera. Jadual tersebut memaparkan bilangan responden dan peratus bagi item soalan yang ketiga. Berdasarkan data kajian ini menunjukkan bahawa karangan merupakan topik yang paling diminati oleh murid bukan bumiputera dan mendapat kedudukan yang pertama iaitu 32.3%, item kedua ialah antologi Jaket Kulit Kijang Dari Istanbul 29.9%, item ketiga ialah antologi Sejadah Rindu 13.4%, item keempat ialah tatabahasa 10.3%, item kelima novel Di Sebalik Dinara 10.2% dan item keenam ialah novel Silir Daksina. Secara keseluruhannya menunjukkan topik karangan paling diminati oleh murid bukan bumiputera mungkin disebabkan oleh kemahiran menulis yang bersesuaian dengan tahap pemikiran murid itu sendiri. Seterusnya

apabila dipersoalkan sebab murid bukan bumiputera meminati bagi setiap topik tersebut dinyatakan dalam jadual 4.5.

Jadual 3.5 : Pandangan Murid Bukan BumiputeraTerhadap Enam Topik dalam Sukatan Pelajaran Bahasa Melayu

Item	Karangan		Antologi Jaket Kulit Kijang Dari Istanbul		Antologi Sejadah Rindu		Tatabahasa		Novel Di Sebalik Dinara		Novel Silir Daksina	
Kedudukan	**1**		**2**		**3**		**4**		**5**		**6**	
	(N)	(%)	(N)	(%)	(N)	(%)	(N)	(%)	(N)	(%)	(N)	(%)
Mesejnya Menarik	46	36.2	43	33.9	47	37	22	17.3	21	16.5	19	15
Mudah Difahami	24	18.9	24	18.9	27	21.3	37	29.1	26	20.5	23	18.1
Kandungan Bersesuaian	30	23.6	23	18.1	11	8.7	21	16.5	26	20.5	27	21.3
Keseluruhan	**100**	**78.7**	**90**	**70.9**	**85**	**67**	**80**	**62.9**	**73**	**57.5**	**69**	**54.4**
Kandungan Membosankan	21	16.5	10	7.9	19	15	29	22.8	27	21.2	30	23.6
Sukar Difahami	6	4.8	23	18.1	23	18	12	9.5	17	13.4	23	18.1
Cerita Tidak Bersesuaian	0	0	4	3.1	0	0	6	4.8	10	7.9	5	3.9
Keseluruhan	**27**	**21.3**	**37**	**29.1**	**42**	**33**	**47**	**37.1**	**54**	**42.5**	**58**	**45.6**

Jadual 3.5 menunjukkan dapatan kajian berkaitan dengan pandangan murid bukan bumiputera terhadap enam topik dalam sukatan pelajaran Bahasa Melayu berdasarkan tahap minat murid bukan bumiputera. Jadual tersebut memaparkan nilai bilangan responden dan peratusan bagi setiap item soalan yang dikemukakan. Berdasarkan dapatan kajian ini peratusan tertinggi dan berada pada kedudukan pertama ialah karangan. Murid bukan bumiputera menyatakan bahawa bahagian ini mempunyai mesej yang menarik, mudah difahami dan kandungan tajuk yang bersesuaian iaitu sebanyak 100 orang responden (78.7%). Terdapat juga seramai 27 orang murid (21.3%) menyatakan bahawa antologi Sejadah Rindu ini mempunyai kandungan cerita yang membosankan, sukar difahami dan cerita tidak bersesuaian dengan pemikiran mereka. Manakala bagi antologi Jaket Kulit Kijang Dari Istanbul pula sebanyak 90 orang responden (70.9%) menyatakan bahawa antologi ini mempunyai mesej yang menarik, mudah difahami dan kadnungan isi cerita yang bersesuaian tetapi seramai 37 orang murid (29.1%) menyatakan bahawa antologi ini mempunyai kandungan cerita yang membosankan, sukar difahami dan cerita tidak bersesuaian dengan pemikiran mereka.

Seterusnya bagi antologi Sejadah Rindu, sebanyak 85 orang responden (67%) memilih bahawa cerpen ini mempunyai mesej yang menarik, mudah difahami dan kandungan yang bersesuaian tetapi seramai 42 orang murid bukan bumiputera (33%) menyatakan bahawa antologi ini mempunyai kandungan cerita yang

membosankan, sukar difahami dan cerita tidak bersesuaian dengan pemikiran mereka. Bagi bahagian tatabahasa pula, sebanyak 80 orang responden (62.9%) memilih bahawa topik ini mempunyai mesej yang menarik, mudah difahami dan kandungan yang bersesuaian tetapi seramai 47 orang murid bukan bumiputera (37.1%) menyatakan bahawa topik ini mempunyai kaedah yang membosankan, sukar difahami dan ilmu ini tidak bersesuaian dengan pemikiran mereka manakala bagi novel Di Sebalik Dinara pula sebanyak 73 orang responden (57.7%) memilih bahawa novel ini mempunyai mesej yang menarik, mudah difahami dan kandungan bersesuaian tetapi seramai 54 orang murid bukan bumiputera (42.5%) menyatakan bahawa novel ini mempunyai kaedah penceritaan yang membosankan, sukar difahami dan cerita tidak bersesuaian dengan pemikiran mereka.

Seterusnya topik yang berada pada kedudukan terakhir iaitu novel Silir Daksina, sebanyak 69 orang responden (54.4%) memilih bahawa novel ini juga mempunyai mesej yang menarik, mudah difahami dan kandungan yang bersesuaian tetapi seramai 58 orang murid bukan bumiputera (45.6%) menyatakan bahawa cerpen ini mempunyai kaedah penceritaan yang membosankan, sukar difahami dan cerita tidak bersesuaian dengan pemikiran mereka.

Oleh itu, kajian tentang minat dan kecenderungan murid belajar Bahasa Melayu serta masalah dalam kalangan murid bukan bumiputera merupakan satu kajian yang penting kerana melalui minat yang ditonjolkan, kita akan dapat membuat perbandingan dan perkaitan dengan kesesuaian topic yang seterusnya. Maka, hasil kajian ini telah menjawab objektif dan persoalan berkaitan yang dikemukakan bagi melihat dan mengenal pasti masalah murid bukan bumiputera belajar Bahasa Melayu.

3.5.2 Penggunaan Isi Kandungan Mata Pelajaran Bahasa Melayu

Jadual 3.6 : Kesesuaian Isi Kandungan Dalam Buku Teks Bahasa Melayu

No. Item	Item	Bil. Responden	Min	Sisihan Piawai	Tahap	Kedudukan
28.	Kandungan dalam teks memberi teladan dan contoh yang berguna.	127	3.24	.675	Tinggi	1
27.	Saya mendapat banyak perkataan baru dengan mempelajari isi kandungan teks.	127	3.17	.757	Tinggi	2
16.	Teks mengandungi bahasa yang indah dan menarik.	127	3.15	.735	Tinggi	3
29.	Dengan teks, dapat	127	3.13	.706	Tinggi	4

	menambahkan pengetahuan saya.					
21.	Isi kandungan teks menggalakkan minat membaca.	127	3.11	.809	Tinggi	5
20.	Isi kandungan teks wajar dimasukkan dalam mata pelajaran Bahasa Melayu.	127	3.03	.872	Tinggi	6
17.	Pengajaran dan pembelajaran menggunakan teks membantu meningkatkan kemahiran berbahasa anda.	127	3.01	.821	Tinggi	7
19.	Pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu dapat meningkatkan pemahaman saya dalam teks cerpen.	127	3.00	.836	Sederhana	8
23.	Isi kandungan teks memberi pengetahuan, kepuasan dan keseronokkan membaca.	127	2.98	.943	Sederhana	9
22.	Isi kandungan teks mengukuhkan penguasaan bahasa Melayu saya.	127	2.95	.815	Sederhana	10
26.	Saya dapat meningkatkan kemahiran lisan dan menulis dengan buku teks Bahasa Melayu.	127	2.87	.826	Sederhana	11
15.	Penggunaan teks berjaya menarik minat saya belajar Bahasa Melayu.	127	2.85	.777	Sederhana	12
24.	Isi kandungan teks membuatkan saya lebih suka belajar mata	127	2.79	.931	Sederhana	13

	pelajaran Bahasa Melayu.					
18.	Pengajaran dan pembelajaran menggunakan teks berjaya merangsang minat anda untuk membaca hasil karya Bahasa Melayu yang lain.	127	2.72	.881	Sederhana	14
25.	Pengajaran teks tidak membosankan.	127	2.67	.909	Sederhana	15
Keseluruhan		**127**	**2.97**	**.616**	**Sederhana**	

Jadual 3.6 menunjukkan dapatan kajian berkaitan dengan kesesuaian isi kandungan dalam buku teks Bahasa Melayu bagi murid bukan bumiputera. Jadual tersebut menunjukkan nilai min dan sisihan piawai bagi setiap item soalan yang dikemukakan. Terdapat tujuh item berada pada tahap tinggi iaitu item pertama kandungan dalam teks memberi teladan dan contoh yang berguna (min = 3.24, sisihan piawai = .675, item kedua iaitu saya mendapat banyak perkataan baharu dengan mempelajari isi kandungan buku teks (min = 3.17, sisihan piawai = .757, item ketiga iaitu buku teks mengandungi bahasa yang indah dan menarik (min = 3.15, sisihan piawai = .735), item keempat iaitu dengan buku teks Bahasa Melayu dapat menambahkan pengetahuan saya (min = 3.13, sisihan piawai = .706), item kelimat iaitu isi kandungan dalam buku teks Bahasa Melayu menggalakan minat membaca (min = 3.11, sisihan piawai = .809), item keenam iaitu isi kandungan buku teks wajar dimasukkan dalam mata pelajaran Bahasa Melayu (min = 3.03, sisihan piawai = .872) dan item ketujuh iaitu pengajaran dan pembelajaran menggunakan buku teks membantu meningkatkan kemahiran berbahasa anda (min = 3.01, sisihan piawai = .821)

Manakala sebanyak lapan item yang berada pada tahap sederhana. Hal ini meliputi item kelapan iaitu item pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu dapat meningkatkan pemahaman saya dalam Bahasa Melayu (min = 3.00, sisihan piawai = .836), item kesembilan iaitu isi kandungan dalam buku teks memberi pengetahuan, kepuasan dan keseronokan membaca (min = 2.98, sisihan piawai = .943), item kesepuluh iaitu isi kandungan teks mengukuhkan penguasaan Bahasa Melayu saya (min =2.95%, sisihan piawai = .815), item kesebelas iaitu saya dapat meningkatkan kemahiran lisan dan menulis dengan isi kandungan dalam buku teks (min = 2.87, sisihan piawai = .826), item kedua belas iaitu penggunaan isi kandungan buku teks berjaya menarik minat saya belajar Bahasa Melayu (min = 2.85, sisihan piawai = .777), item ketiga belas iaitu isi kandungan buku teks membuatkan saya lebih suka belajar mata pelajaran Bahasa Melayu (min = 2.79, sisihan piawai = .931), item keempat belas iaitu pengajaran dan pembelajaran menggunakan isi kandungan buku teks berjaya merangsang minat anda untuk membaca hasil karya bahasa Melayu

yang lain (min = 2.72, sisihan piawai = .881) dan item kelima belas iaitu pengajaran berdasarkan buku teks tidak membosankan (min = 2.67, sisihan piawai = .909)

Rumusnya, respon daripada murid-murid bukan bumiputera berkenaan item soalan yang dibina bagi bahagian mengenal pasti kesesuaian isi kandungan dalam buku teks bagi pembelajaran Bahasa Melayu dalam kalangan murid bukan bumiputera mendapati bahawa kesesuaian buku teks pada tahap sederhana dengan nilai min sebanyak 2.97. Keadaan ini menjelaskan bahawa kesesuaian penggunaan buku teks bagi pembelajaran Bahasa Melayu adalah pada tahap yang sederhana disebabkan buku teks berperanan dalam meningkatkan pemahaman murid kerana penggunaan buku teks dapat membantu meningkatkan kemahiran berbahasa murid, mengukuhkan penguasaan bahasa Melayu dan mampu memainkan peranan yang penting untuk menggalakkan murid bukan bumiputera berminat terhadap mata pelajaran Bahasa Melayu.

3.5.3 Kekangan Apabila Belajar Bahasa Melayu Menggunakan Buku Teks

Jadual 3.7 : Kekangan Murid Apabila Belajar Bahasa Melayu Menggunakan Buku Teks

No. Item	Item	Bil. Responden	Min	Sisihan Piawai	Tahap	Kedudukan
35.	Terlalu banyak topik yang mesti dibaca untuk peperiksaan.	127	3.09	.864	Tinggi	1
37.	Saya tidak faham penggunaan istilah-istilah kesusasteraan dan Bahasa Melayu dalam teks	127	2.69	.850	Sederhana	2
36.	Saya tidak ada membaca bahan bacaan bahasa Mellayu lain selain teks di sekolah.	127	2.65	1.094	Sederhana	3
32.	Isi kandungan dalam buku teks sukar difahami.	127	2.58	.955	Sederhana	4
38.	Isi kandungan membosankan.	127	2.45	.879	Sederhana	5
34.	Saya menghadapi masalah dalam memahami isi kandungan.	127	2.37	.933	Sederhana	6
33.	Tidak berminat dengan isi kandungan dalam buku teks.	127	2.29	.901	Sederhana	7
30.	Saya kurang berminat	127	2.23	.953	Sederhana	8

	membaca buku teks					
31.	Saya merasa pengajaran guru tidak menarik.	127	1.94	.898	Rendah	9
Keseluruhan		**127**	**2.39**	**.607**	**Sederhana**	

Jadual 3.7 memaparkan kekangan yang dihadapi dalam pembelajaran Bahasa Melayu bagi murid bukan bumiputera. Terdapat satu item berada pada tahap tinggi iaitu item terlalu banyak topik yang mesti dibaca untuk peperiksaan (min= 3.09, sisihan piawai = .864). maksudnya murid-murid bukan bumiputera berpendapat bahawa terlalu banyak karya yang dimuatkan dalam antologi dan hal ini menyusahkan murid-murid bukan bumiputera yang terpaksa mengkaji banyak karya sengkan hanya beberapa soalan yang berkaitan dengan topik yang dipersoalkan dalam peperiksaan awam. Kesimpulannya, kekangan murid adalah bilangan topik yang banyak dan wajib dikaji serta dipelajari.

Manakala sebanyak tujuh item yang berada pada tahap sederhana. Ia meliputi item kedua iaitu item saya tidak faham penggunaan istilah-istilah kesusasteraan dalam buku teks (min = 2.69, sisihan piawai = .850), item ketiga iaitu saya tidak ada membaca bahan bacaan lain selain buku teks di sekolah (min 2.65, sisihan piawai = 1.094), item keempat iaitu bahasa dalam buku teks sukar difahami (min = 2.58, sisihan piawai = .955), item kelima iaitu isi kandungan membosankan (min = 2.45, sisihan piawai = .879), item keenam iaitu saya menghadapi masalah dalam memahami isi kandungan (min = 2.37, sisihan piawai = .933), item ketujuh iaitu tidak berminat dengan isi kandungan alam buku teks (min = 2.29, sisihan piawai .901) dan item kelapan iaitu saya tidak cenderung membaca buku teks (min = 2.23, sisihan piawai = .953). Seterusnya hanya terdapat satu item di tahap rendah iaitu item kesembilan iaitu saya merasa pengajaran guru membosankan (min = 1.94, sisihan piawai = .898).

Generalisasinya kekangan utama murid bukan bumiputera dalah dari segi bilangan topik yang banyak dan terpaksa dibaca. Masalah ini sangat menyusahkan murid-murid bukan bumiputera. Nilai min secara keseluruhannya adalah sebanyak 2.39. Dapatan kajian yang sederhana menunjukkan bahawa bilangan topik yang dimuatkan dalam buku teks perpulah dititikberatkan agar murid tidak berasa terbeban apabila membacanya. Ternyata, kajian ini telah menjawab objektif dan persoalan kajian yang dikemukakan iaitu untuk mengenal pasti malah yang wujud bagi pelajar bukan bumiputera dalam mempelajari Bahasa Melayu.

3.6 Kesimpulan

Penerapan pelbagai topik dalam sukatan pelajaran Bahasa Melayu sebenarnya mendidik murid-murid agar mendalami Bahasa Melayu dan mempraktikkannya dalam kehidupan. Namun begitu didapati bahawa pemilihan topik yang sesuai dengan murid-murid bukan bumiputera sangat penting dan menjadi faktor dominan ke arah pembelajaran yang berkesan. Sesungguhnya kandungan topik dalam mata pelajaran Bahasa Melayu yang mempunyai tarikan seperti nilai positif, gaya bahasa yang mudah difahami serta penceritaan yang diolah

secara kronologi mampu menarik minat murid-murid untuk mempelajari Bahasa Melayu.

4.0 RUMUSAN DAN CADANGAN

4.1 Pengenalan

Kesimpulan dalam bab ini merupakan hasil kajian dari Sekolah Menengah Kebangsaan St Anthony dan Sekolah Menengah Kebangsaan Kai Chung. Dititipkan juga cadangan untuk menambahbaikkan proses pengajaran dan pembelajaran di dalam kelas berdasarkan kaca mata pengkaji tentang masalah yang dihadapi oleh murid bukan bumiputea. Kecenderungan murid, kesesuaian dan kekangan yang dialami turut ditekankan dalam rumusan ini.

4.2 Rumusan

Berdasarkan kajian ini didapati bahawa murid lebih cenderung mempelajari karangan. Setelah dikaji dari aspek kesesuaian, hanya pada tahap sederhana sahaja murid bukan bumiputera yang berpendapat bahawa Bahasa Melayu memberi pengajaran dalam kehidupan mereka. Apabila diteliti dari segi kekangan pula didapati bahawa murid-murid bukan bumiputera berpendapat bahawa bilangan topik yang perlu dikaji dan dipelajari adalah banyak.

4.3 Perbincangan Kajian

Rumusan kajian ini adalah mengambil kira dapatan yang telah dilakukan oleh pengkaji terdahulu yang digunakan untuk membandingkan kajian ini. Ia diasingkan dalam 3 bahagian iaitu kecenderungan murid bukan bumiputera, kesesuaian dengan sukatan mata pelajaran Bahasa Melayu serta kekangan yang dialami.

4.4 Kecenderungan Murid Bukan Bumiputera Mempelajari Bahasa Melayu

Hasil kajian mendapati bahawa hanya pada tahap sederhana sahaja murid bukan bumiputera yang cenderung mempelajari Bahasa Melayu dan hal ini mungkin disebabkan oleh beberapa sebab. Faktornya ialah murid-murid minat mempelajari karangan. Kecenderungan murid-murid bukan bumiputera terhadap karangan kerana karangan ini berjaya menyampaikan pengajaran yang tinggi nilainya dan murid-murid tidak terikat pada isi kandungan dalam buku teks. Murid-murid bukan bumiputera juga cenderung mempelajari karangan kerana cara pengolahannya dianggap selari dengan kehidupan dan pengalaman hidup murid-murid bukan bumiputera.

Pelajar bukan bumiputera juga tidak cenderung untuk mempelajari Bahasa Melayu seperti antologi dan novel kerana jalan ceritanya agak panjang. Analisis dan kupasan novel juga panjang dan memakan masa yang agak lama untuk mengkajinya. Bagi murid bukan bumiputera yang sememangnya lemah dalam penguasaan Bahasa Melayu, mereka akan berasa bosan kerana kurang memahami ulasan guru berkaitan dengan antologi dan novel.

Item saya berminat membaca buku teks mempamerkan bahawa murid tidak berminat membaca buku teks dan jika dibuat perbandingan dengan kajian Jumadi

bin Saunri (2007), ia menunjukkan bahawa pandangan murid terhadap kesesuaian isi kandungan dalam buku teks bahasa isi kandungan yang terdapat dalam buku teks sesuai untuk murid-murid bukan bumiputera. Namun begitu, kajian yang dilakukan ini berpendapat bahawa tiada minat untuk membaca buku teks dalam kalangan murid-murid bukan bumiputera.

4.5 Kekangan Murid

Majoriti murid-murid bukan bumiputera menjelaskan bahawa bilangan isi kandungan yang harus dipelajari sangat banyak. Masalah ini dianggap membebankan murid-murid bukan bumiputera kerana mereka juga diwajibkan mengkaji KOMSAS iaitu dua buah buku antologi yang merangkumi puisi moden, puisi tradisional, prosa klasik dan drama. Gaya bahasa penulisan yang dinukilkan oleh pengarang juga sukar difahami disebabkan pemilihan diksinya terlalu asing bagi murid-murid apatah lagi tidak pernah digunakan oleh murid-murid bukan bumiputera. Zaini binti Salleh (2002) juga bersetuju dengan dapatan ini. beliau membuktikan bahawa murid-murid akan terbeban dengan penerapan KOMSAS dalam sukatan pelajaran sedangkan sebelum ini tiada penerapan KOMSAS dalam SPM. Tambahan pula, teks yang digunakan terlalu asing bagi murid-murid bukan bumiputera dan aras prosa klasik sangat tinggi serta tidak sesuai dengan murid-murid bukan bumiputera pada masa kini.

Isnariah Idris (2003) dalam kajiannya, “Sikap dan Minat Murid Tingkatan Satu Terhadap Pembelajaran Komponen Sastera dalam Bahasa Melayu” mempamerkan hasil dapatan yang selari dengan pengkaji. Kajian beliau berpendapat bahawa bukan majoriti murid-murid bukan bumiputera cenderung mempelajari KOMSAS yang terdapat dalam sukatan pelajaran. Kecenderungan yang kurang dalam kalangan murid-murid bukan bumiputera menyebabkan murid-murid bukan bumiputera mengalami kesukaran untuk mentafsir isi kandungan karya tersebut. kesukaran ini menyebabkan minat dan kecenderungan itu akan hilang secara beransur-ansur. Murid-murid bukan bumiputera berpendapat bahawa adalah menjadi sia-sia sekiranya mereka cuba menanam minat itu sedangkan maksudnya langsung tidak difahami.

Selain itu, murid-murid bukan bumiputera sudah terbiasa dengan bahasa ibunda mereka iaitu dialek Foochow, Kantonis dan sebagainya sehingga bagi sesetengah guru, mereka terpaksa mencari istilah lain sama ada dalam bahasa Inggeris atau bahasa ibunda murid tersebut. Kadang-kadang guru terpaksa meminta bantuan pelajar bukan bumiputera lain yang lebih menguasai Bahasa Melayu untuk membuat penerangan kepada murid-murid bukan bumiputera yang masih tidak menguasai sesuatu topik. Murid-murid bukan bumiputera di sekolah ini lebih dominan kepada Bahasa Inggeris kerana kebanyakan murid yang melanjutkan pelajaran ke peringkat menengah di sekolah ini adalah berasal dari sebuah sekolah mubaligh Kristian yang sangat menitikberatkan Bahasa Inggeris. Ada juga pelajar yang belajar di sekolah rendah jenis kebangsaan Cina. Oleh sebab itu, kebiasaan mereka menggunakan bahasa Inggeris dan bahasa ibunda menyebabkan mereka sukar bertutur dalam bahasa Melayu. Hal ini menyebabkan pelajar bukan bumiputera mendapat markah yang tidak cemerlang dalam Ujian Lisan Berasaskan

Sekolah (ULBS) kerana pertuturan mereka mempunyai banyak kesalahan tatabahasa, sebutan, nahu dan sebagainya. Contohnya air disebut ayer, rakan disebut lakan, ijazah disebut ijajah dan sebagainya. Tugas guru untuk membantu murid menguasai sebutan mereka adalah sangat terhad kerana pada masa yang sama, guru perlu mengejar sukatan pelajaran yang telah ditentukan oleh Kementerian Pendidikan Malaysia. Guru terpaksa mengajar topik lain yang akan diuji dalam peperiksaan. Jadi, masa yang terhad untuk guru memperbaiki sebutan murid bukan bumiputera.

Selain itu, sikap ibu dan bapa juga menjadi masalah. Kebanyakan ibu bapa memandang enteng terhadap keupayaan Bahasa Melayu. Mereka lebih mementingkan Bahasa Inggeris walaupun bahasa Melayu merupakan mata pelajaran wajib lulus di peringkat SPM. Terdapat ibu bapa yang sanggup mengeluarkan anak-anak mereka yang sedang belajar di tingkatan 2 dan mendaftarkan anak mereka di sekolah swasta di luar negara seperti Singapura kerana beranggapan bahawa sistem pendidikan di negara republik itu lebih baik.

Pengajaran guru juga menjadi masalah kepada murid-murid bukan bumiputera. Pengajaran guru yang tidak kreatif, membosankan dan hambar menyebabkan murid-murid bukan bumiputera tidak berminat mempelajari Bahasa Melayu. Faktor murid-murid bukan bumiputera yang sukar menguasai Bahasa Melayu dan ditambah lagi dengan pengajaran guru yang tidak menarik dan membosankan menyebabkan tahap penguasaan murid-murid bukan bumiputera semakin kritikal. Terdapat juga kes dalam kelas yang berbeza, pelajar-pelajar bukan bumiputera ini diajar oleh seorang guru yang cemerlang dari segi teknik pengajaran ternyata mampu melonjakkan penguasaan mereka dalam Bahasa Melayu dan keputusan peperiksaan mereka juga memberangsangkan berbanding murid-murid bukan bumiputera yang diajar oleh guru yang tidak kreatif dalam pengajaran. Oleh sebab itu, murid-murid ini sering tertidur di dalam kelas, tidak menyiapkan tugasan yang diberikan dan sebagainya. Malangnya kesalahan mereka ini tidak ditegur dengan tegas oleh guru-guru. Pengajaran guru di dalam kelas seolah-olah sekadar melepaskan batuk di tangga.

Umumnya ada guru yang menganggap tugas mengajarkan Bahasa Melayu itu mudah. Bahkan sikap pentadbir juga demikian, kerana sekiranya berlaku masalah kekurangan guru Bahasa Melayu, maka sesiapa sahaja dianggap boleh menjalankan tugas tersebut. Oleh sebab itu, terdapat kes pengajaran guru adalah songsang dan mencemarkan bahasa. Terdapat juga kes murid-murid bukan bumiputera ini telah menguasai penggunaan imbuhan dalam lingkungan sekolah rendah tetapi telah dikelirukan oleh guru yang tidak mahir apabila dia mula bersekolah. Fungsi guru yang sepatutnya memperkukuh penguasaan tatabahasa murid-murid tersebut tetapi telah bertukar menjadi pengganggu. Murid-murid bukan bumiputera yang tidak menuturkan Bahasa Melayu di rumah akan terus terpesong. Buktinya terdapat kes murid bukan bumiputera yang mempelajari tatabahasa di tingkatan 1 diajar bahawa terdapat 3 jenis kata ganti diri iaitu kata ganti diri pertama, kata ganti diri kedua, kata ganti diri ketiga dan setiap kategori tersebut mempunyai contoh tertentu untuk memudahkan pemahaman murid. Namun begitu apabila dia belajar di tingkatan 2, guru yang tidak mahir ini memberi contoh kata ganti diri yang salah. Begitu juga

dengan kesilapan imbuhan yang diajarkan oleh guru yang bukan opsyen Bahasa Melayu lebih-lebih lagi dalam pemakaian –kan, me-, di-, ber, mem-, meng- dan sebagainya. Begitu juga dengan pengajaran kata majmuk, penggunaan tanda sempang dan sebagainya. Oleh sebab itu, murid-murid bukan bumiputera menjadi keliru dan tiada semangat untuk mempelajari Bahasa Melayu yang dianggapnya tidak konsistan. Pada hakikatnya guru tersebut mungkin tidak memahami dan mendalami fungsi tatabahasa.

4.6 Cadangan

Data yang diperoleh mendapati bahawa murid-murid bukan bumiputera cenderung untuk belajar topik karangan. Data ini diharapkan dapat memberi panduan kepada guru supaya lebih kreatif semasa mengajar Bahasa Melayu. Penggunaan pelbagai teknik dan kaedah yang menarik mampu menggamit minat murid-murid bukan bumiputera ini. Pengajaran yang menggunakan teknologi maklumat dan komunikasi (ICT) sangat digalakkan.

Pelaksanaan aktiviti menarik perlu dilakukan supaya murid-murid bukan bumiputera ini lebih berminat. Pengajaran berbentuk syarahan sangat membosankan murid-murid bukan bumiputera. Murid-murid bukan bumiputera boleh didedahkan dengan simulasi, nyanyian, aktiviti berkumpulan, teknik kerusi panas, lakonan, permainan ketika belajar. Guru hanya berperanan sebagai fasilitator sahaja dan dorongan kepada murid-murid bukan bumiputera harus dilakukan dengan lebih kerap. Guru juga harus merancang setiap aktiviti yang hendak dilaksanakan di dalam kelas dengan teliti supaya murid-murid faham dan aktiviti yang dilakukan tidak menjadi sia-sia sahaja.

4.7 Rumusan

Kajian ini mengkaji tentang masalah murid-murid bukan bumiputera dalam pembelajaran Bahasa Melayu. Harapan agar dapatan ini memberi gambaran yang lebih jelas mengenai masalah murid bukan bumiputera semasa mempelajari Bahasa Melayu. Pendekatan yang drastik dan pragmatik harus dilakukan agar masalah yang dialami oleh murid-murid bukan bumiputera semasa mempelajari Bahasa Melayu dapat dikurangkan. Justeru pelbagai pihak wajar mencari jalan agar murid-murid bukan bumiputera ini terus meminati mata pelajaran Bahasa Melayu dan mendalami serta mengaplikasikannya dalam kehidupan mereka. Kita tidak mahu semua perancangan yang dilakukan oleh Kementerian Pendidikan Malaysia menjadi sia-sia bak kata peribahasa Melayu yang dikelek tak dapat, yang dikejar keciciran. Pendidikan di Jepun dan Korea wajar dijadikan pedoman. Mereka sangat maju dalam semua bidang dan pada masa yang sama mereka masih mengekalkan bahasa mereka yang diwarisi daripada leluhur mereka sejak ribuan tahun yang lalu.

RUJUKAN

Awang Sariyan. 2006. *Bahasa Sebagai Asas Keperkasaan Dan Kelestarian Akar Budaya : Hakikat dan Kerangka Strategi untuk Tamadun Melayu.* Prosiding Persidangan Antarabangsa Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu. Serdang : Universiti Putra Malaysia.

Abdul Rasid Jamian & Zulkafli Abu Zarin. 2008. *Keupayaan Kemahiran Membaca dan Menulis Bahasa Melayu Murid Sekolah Rendah Kebangsaan Luar Bandar*. Kertas Kerja di Konvensyen Pendidikan Nasional 2008. Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Azizi Yahaya, Shahrin Hashim, Jamaludin Ramli, Yusof Boon & Abdul Rahim Hamdan. 2007. *Menguasai Penyelidikan dalam Pendidikan*. Batu Caves : Pts Professional Publishing Sdn Bhd.

Abdul Rasid Jamian, Shamsudin Othman & Norzila Md. Yusof. 2011. *Keberkesanan Cerpen dalam Mempertingkat Prestasi Penulisan Karangan Bahasa Melayu dalam Kalangan Murid.* Serdang : Universiti Putra Malaysia.

Abdul Aziz Abd Rashid. 2000. *Pedagogi Bahasa Melayu Prinsip Kaedah dan Teknik*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa Dan Pustaka.

Faziah Sulaiman. 2000. *Kepelbagaian Teknik P&P Komponen Kesusasteraan Melayu dalam Mata Pelajaran Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur : Institusi Bahasa.

Hasnah Abdullah. 2007. *Sikap Pelajar dan Permasalahan Terhadap Penggunaan Alat Bantu Mengajar dalam Pengajaran Kesusasteraan Melayu.* Selangor: Universiti Putra Malaysia.

Izzah Abdul Aziz. 2000. *Inovasi Pengajaran Kesusasteraan. Kertas kerja yang dibentangkan dalam Seminar Kebangsaan Teks Komponen Kesusasteraan Melayu dalam Mata Pelajaran Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur.

Ishak Ramly. 2003. *Teknik Mengajar Sastera*. Pahang : PTS Publishers & Distributors Sdn Bhd.

Isnariah Idris (2003). *Sikap dan Minat Pelajar Tingkatan Satu Terhadap Penagajaran dan Pembelajaran Komponen Sastera dalam Mata Pelajaran Bahasa Melayu.* Selangor : Universiti Putra Malaysia.

Juriah Long (2010). *Kaedah Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu*. Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia Bangi.

Kementerian Pendidikan Malaysia. 2001. *Pembelajaran Secara Konstruktivisme*. Kuala Lumpur.

Kementerian Pelajaran Malaysia. 2001. *Sukatan Pelajaran Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur.

Kamaruzaman. 2002. *Komponen Sastera dalam Pendidikan Bahasa Melayu di Sekolah Menengah di Malaysia*. Kertas Kerja Seminar Bahasa dan Sastera di Malaysia. Bogor Indonesia.

Kamus Dewan Bahasa dan Pustaka, edisi keempat. 2010. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kementerian Pelajaran Malaysia. 2006. *Pelan Induk Pembangunan Pendidikan 2006-2010*. Kuala Lumpur : Bahagian Perancangan dan Penyelidikan Dasar Pendidikan.

Mohd Majid Konting. 2009. *Kaedah Penyelidikan Pendidikan.* Edisi Ke-8. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka. Penerbit Universiti Putra Malaysia.

Mohd Majid Konting. 2005. *Kaedah Penyelidikan Pendidikan*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd Majid Konting. 2000. *Kaedah Penyelidikan Pendidikan*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd Kassim Ismail. 2000. *Pendidikan kesusasteraan ke arah membina pemikiran dalam bahasa, sastera dan budaya melayu Bil 3 2000*. Selangor : Universiti Putra Malaysia.

Naffi Mat. 2006. *Teknik Mengajar Komsas : Komponen Sastera*. Kuala Lumpur : Pts Professional Publishing Sdn Bhd.

Nik Safiah Karim. 2002. *Sastera dalam Pengajaran Bahasa Melayu*. Kertas Kerja Seminar Antarabangsa Pengajaran Bahasa Melayu untuk Penutur Asing, 7-8 Ogos. Pulau Pinang : Dewan Bahasa dan Pustaka dengan Kerjasama Universiti Sains Malaysia.

Rohayah Haji Mohamad Tahir. 2002. *Pelaksanaan Kemahiran Berfikir Secara Kreatif dan Kritis dalam Pengajaran Pemahaman Cerpen Komponen Sastera Sekolah Menengah*. Serdang : Universiti Putra Malaysia.

Subadrah Nair & Rajeswari Arumugam. 2006. *Jurnal Keberkesanan Kaedah Model Skema bagi Meningkatkan Kefahaman dan Minat Pelajar Terhadap Cerpen Bahasa Melayu*. Universiti Sains Malaysia.

Sidek Mohd Noah. 2000. *Reka Bentuk Penyelidikan : Falsafah, Teori dan Praktis*. Serdang : Penerbit Universiti Putra Malaysia.

Siti Noor Amyah Khasbullah. 2008. *Persepsi Pelajar Tingkatan 4 Terhadap Penggunaan Teknik Animasi dalam Pengajaran Cerpen*. Master Pendidikan. Serdang : Universiti Putra Malaysia.

Wang Mui Lin. 2003. *Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu di Kalangan Pelajar Cina di Sekolah Menengah.* Tesis Master Sains. Universiti Putra Malaysia : Serdang.

019- NYANYIAN RAKYAT MASYARAKAT MELAYU SARAWAK

Dayang Madini Binti Awang Jemat
Universiti Putra Malaysia, Serdang, Selangor

Haji Subandi Bin Kasidan
IPG Kampus Rajang Bintangor, Sarawak.

ABSTRAK

Kajian ini dijalankan bertujuan untuk mengumpul semula tradisi sastera lisan berkaitan nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak. Sejak kebelakangan ini, nyanyian rakyat hampir tidak mendapat perhatian dalam masyarakat. Kajian ini dijalankan bertujuan untuk mengumpul nyanyian rakyat tersebut serta mendokumentasikannya. Data diperoleh melalui cara menemubual beberapa orang informan dan membincangkan tentang tajuk nyanyian rakyat serta penyelidikan bagi mengumpul data menggunakan kaedah perpustakan. Kaedah temubual dari beberapa orang informan yang berumur lebih empat puluh tahun bertujuan untuk mendapatkan maklumat yang asli kerana tradisi tersebut masih segar dalam ingatan informan. Sebanyak 18 buah nyanyian rakyat melayu Sarawak telah dikumpul dan didokumentasikan. Sebagai kesimpulan adalah menjadi harapan terutama sekali rakyat Sarawak untuk memastikan khazanah berharga ini tidak pupus ditelan zaman dan diwarisi dari satu generasi kegenerasi.

Kata Kunci: nyanyian rakyat, masyarakat Melayu Sarawak, tradisi lisan

Pendahuluan

Sejarah kesusasteraan Melayu lama atau tradisional bermula dengan sastera rakyat. Ia dikenali sebagai sastera rakyat atau sastera lisan kerana disebarkan secara lisan daripada satu generasi kepada generasi yang lain. Pada masa tersebut masyarakat Melayu masih tertutup daripada pengaruh asing dan anggota masyarakatnya pula buta huruf. Kesusasteraan Melayu dapat dibahagikan kepada dua iaitu kesusasteraan Melayu tradisional dan kesusasteraan Melayu moden. Zaman kesusasteraan Melayu moden bermula dengan kemunculan Abdullah Munsyi ke arena penulisan. Ada juga yang berpendapat bahawa kesusasteraan Melayu moden telah dipelopori oleh Raja Ali Haji. Perbezaan yang nyata di antara kesusasteraan Melayu tradisional dan moden terletak pada asas yang berlainan. Sastera tradisional tumbuh di dalam masyarakat Melayu yang masih tertutup dan bebas daripada sebarang pengaruh asing manakala sastera moden tumbuh selepas masyarakat Melayu sudah terdedah kepada pengaruh asing. Kesusasteraan digunakan dalam pelbagai aspek kehidupan, bermula dari sejak kelahiran sehinggalah ke tahap tua atau dewasa. Pelbagai upacara atau amalan dalam kebudayaan Melayu berkait rapat dengan kesusasteraan seperti penggunaan puisi dalam aktiviti menangkap ikan, kenduri perkahwinan, menyambut kelahiran dan sebagainya.

Pernyataan Masalah

Sejak kebelakangan ini juga, nyanyian rakyat hampir tidak mendapat perhatian dalam masyarakat. Hanya sekali sekala nyanyian rakyat digunakan dalam upacara-upacara tertentu, misalnya dijadikan sebagai persembahan ketika majlis-majlis rasmi yang berkaitan dengan kesenian ataupun kesusasteraan. Nyanyian rakyat turut digunakan sebagai lagu pembukaan dalam siri pementasan teater atau bangsawan manakala puisi-puisi lama yang lain hampir tidak digunakan lagi. Keadaan ini mungkin menggambarkan masyarakat kini yang telah mula kehilangan nilai-nilai seni tradisi. Kajian berkaitan nyanyian rakyat kurang mendapat perhatian daripada pengkaji kesusasteraan. Malah, tiada buku yang khusus membincangkan tentang nyanyian rakyat. Nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak hanya dinyanyikan di majlis-majlis tertentu sahaja. Keindahan dan keunikan bahasa yang terkandung dalam nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak tidak mudah untuk diperdengar lagi masa kini. Pelbagai aspek kehidupan masyarakat Melayu Sarawak terungkap dalam nyanyian rakyat.

Objektif Kajian

Kajian ini dijalankan atas dasar kesedaran penulis tentang masalah yang dihadapi oleh warisan tradisi nyanyian rakyat khususnya dalam kalangan masyarakat Melayu Sarawak. Objektif kajian ini dijalankan adalah seperti yang berikut:

a. Memelihara nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak agar tidak terus lenyap ditelan arus pemodenan
b. Memperkenalkan nyanyian rakyat kepada generasi muda.

Kaedah Kajian

Untuk melaksanakan kajian ini, kaedah kajian lapangan telah dijalankan. Penulis berpeluang untuk menemubual beberapa orang informan dan membincangkan tentang tajuk nyanyian rakyat. Ini bertujuan untuk mendapatkan bahan yang asli dari informan. Selain itu, kaedah kepustakaan juga telah digunakan. Buku-buku rujukan diperoleh dari perpustakaan dan temubual orang perseorangan.

Batasan Kajian

Kajian yang dilakukan adalah berkaitan dengan nyanyian rakyat iaitu salah satu daripada cabang puisi Melayu lama yang terkandung dalam budaya tamadun Melayu khasnya masyarakat Melayu Sarawak. Walau bagaimanapun, kajian ini memfokuskan perbincangan kepada nyanyian rakyat di kalangan masyarakat Melayu Sarawak sahaja. Beberapa aspek dari perspektif kebudayaan masyarakat Melayu Sarawak akan dijadikan topik perbincangan kajian ini.

Nyanyian Rakyat Masyarakat Melayu Sarawak

Nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak terdiri daripada nyanyian mudah yang suci mempunyai beberapa bentuk melodi dan ritma dasar yang diulang-ulang semasa sebuah nyanyian itu dinyanyikan. Sebahagian besar daripada seni katanya mementingkan struktur irama hujung dan boleh didapati dalam pelbagai bentuk. Sebahagian besar nyanyian rakyat terdiri dalam bentuk kuatrin yang mempunyai

irama hujung a / b / a / b. Bentuk sedemikian dalam masyarakat Melayu dikenali juga sebagai pantun. Kadang kala nyanyian itu hanya terdiri daripada serangkap pantun sahaja dan ada pula yang mempunyai bilangan rangkap pantun yang tidak terhad, misalnya dalam nyanyian 'Ladoh Lanang', 'Ampe-Ampe' dan beberapa buah yang lain.

Nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak merupakan salah satu bentuk hiburan sosio-budaya yang amat digemari ramai, sama ada peringkat kanak-kanak mahupun orang dewasa. Sebagai salah satu jenis puisi Melayu lama, nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak memperlihatkan kepintaran dan kepandaian orang-orang tua di negeri tersebut menyusun kata-kata yang mempunyai nilai-nilai estetika dengan ringkas, jelas dan tepat.

Dengan mengetahui dan meneliti nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak, kita dapat memahami kehidupan masyarakat tersebut. Jelasnya, nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak dapat mendekatkan kita bagi mengetahui cara berfikir, kebiasaan, budi bahasa, perasaan, kegiatan-kegiatan ekonomi dan sosial budaya masyarakat Melayu Sarawak pada masa dahulu dan mengaitkannya dengan kehidupan masa kini. Nyanyian-nyanyian tersebut pula dinyanyikan oleh pelbagai lapisan masyarakat. Kalau kita lihat penyanyinya dari segi umur, nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak dinyanyikan oleh 2 kumpulan masyarakat:

(i) Kumpulan kanak-kanak antara 4 - 13 tahun
Nyanyian mereka sering kali berhubung dengan permainan yang mereka mainkan dan nyanyian yang berbentuk cerita pendek.

(ii) Kumpulan orang dewasa dan orang tua yang berumur 40 tahun ke atas
Mereka menyanyi dalam pelbagai keadaan untuk memenuhi fungsi tertentu, misalnya mereka menyanyi semasa mendayung perahu, semasa sendirian, untuk mendodoi anak, untuk meraikan hari perkahwinan dan sebagainya.

Pada kebiasaannya, anak-anak muda remaja tidak banyak terlibat dalam nyanyian rakyat. Pelbagai kemungkinan yang menyebabkan mereka tidak terlibat dalam nyanyian rakyat:

(i) mereka tidak berminat.
(ii) anak-anak gadis khususnya malu untuk mengalunkan suara mereka.
(iii) timbulnya rasa rendah diri (inferiority complex) bila mereka berhadapan dengan orang tua yang mahir dalam selok belok berpantun.
(iv) mereka yang berminat selalunya hanya mengambil peranan sebagai pemukul gendang untuk mengiringi pantun-pantun yang dinyanyikan.

Aripin Said (1994:103) menyatakan bahawa nyanyian rakyat banyak yang pupus akibat peredaran zaman. Pada suatu ketika dahulu, kita tidak mempunyai pengetahuan dan kegunaan teknologi tinggi dalam urusan pendokumentasian seperti kaset, perakam suara dan video. Situasi inilah antara kemungkinannya kita tidak menemui dan mendengar nyanyian rakyat dalam bentuk pita-pita rakaman. Yang ditemukan ialah catatan-catatan atau tulisan-tulisan tangan tentang puisi-puisi sebagaimana yang telah dibincangkan.

Alat Muzik Yang Digunakan

Hanya sebahagian sahaja nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak yang memerlukan iringan alat-alat muzik. Misalnya *`Adai-Adai', `Ampe-Ampe' `Ladoh Lanang',* dan beberapa nyanyian yang lain. *`Dayong Berlenggang'* dan *`Ladoh Lanang'* boleh dinyanyikan dengan iringan-iringan atau tanpa iringan muzik. Hal ini bergantung kepada keadaan tertentu. Misalnya, jika nyanyian itu dinyanyikan semasa pergi ke laut menangkap ikan atau *`ngambal',* maka iringan muzik tidak diperlukan. Malahan adalah tidak mungkin bagi mereka untuk memainkan alat muzik semasa berkayuh.

Seni Kata Nyanyian Masyarakat Lama Melayu Sarawak

A. Ladoh Lanang

(Nyanyian ketika pergi mengambal (mencari ambal))

Korus :
Alop...
dendang...
dendang dan dendang
ala dendanglah sayang
sayang dan sayang.

Bismillah mengepal nasik
lah untuk hidangan para menteri
lah bismillah menghurai nyanyi
lah itu pemula persembahan kami

(korus)

Tanamlah cabik di darat rumah
lah temuanlah rateh di dalam talam
lah tabik, tabik tuan di rumah
lah kamek bermain di laut dalam.

(korus)

Kapallah mereka jalan Labuan

bendera putih beragi-ragi
dapatlah ikan kerana umpan
dapat kekasih kerana budi.

(korus)

Oranglah Arab mengukus pulut
ala pulut dikukus di daun pisang
kamek ndak arap kasih di mulut
ala kasihlah pandeilah hilang datang.
(korus)

Berbelah tujuh sebatu duak
lah tanamlah kacang ditanam cekur
berapa jauh lagik di datang
berpandanglah mata seribu syukur

(korus)

(Nyanyian Ketika Pulang)

Alop...
dondang dendang
dendanglah dan dendang
dendanglah sayang
sayanglah dan sayang.

Penggalnya puan penggallah selasih
penggallah mengkodok kaitlah sengait
tinggallah tuan, tinggallah kekasih
tinggallahnya duduk sebaitlah bait.

(korus)

Sayanglah Tembirat tebin nya susur
tempatlahnya kedeilah ya bujang, cikgulah bujang
biarlah gelorat kameklah ndak undur
biarlah menjadilah melayang debu melayang.

(korus)

Raden Galuh menitilahnya batang
serinyalahnya panji berkuda turun berkuda
lah sedang jauh lagiklah didatang
menuntut janjilah semula darilah semula.

(korus)

Nyanyi-nyanyilah sebetinlah panjang
kulatlah taunlah jeramek tengahlah jeramek
lah kamek sik buang sebetinlah panjang
datanglah taunlahnya kamek sedatanglah kamek

Alop...
dendang dendang
dendanglah dan dondang
dondanglah nya sayang...
ala sayang
sayanglah dan sayang.

B. Ladoh Lanang II

Korus:
Alop...
Doh berladoh lanang
lananglah juak di kaki dulang
molai, mabok bukan setegal pinang
maboklah berayi si anak urang
Alop...

Anaklah boyak ilir bertenong
singgahlah ke lubuk memakan bangkai
molai, rasa ati nak melok gunong
gunonglah dipelok tangan sik sampei.

(korus)

Sudah padi, padiku juak
padilah ndak dapat dikobah lagik
molai, udah ati, atiku juak
atilah ndak dapat diubah lagik.

(korus)

Sebakak duak sebireh
urang bergendang ulu terusan
molai, ilang kakak adik dipileh
dendamnya tidak dengan putusan.

(korus)

Ribu-ribu bijik nangkakku
cincinlah permata jatuh ke ruang
molai, kalau rindu sebut namaku
aiklahnya mata jangan dibuang
(korus)

Padi arang, taburan arang
padilahnya mudak dilurut juak
molai, makin seribu urang melarang
atilahnya mudak diturut juak.

(korus)

C. Awan Dondang

Korus:
Alop...
Awan Dondang, dondang dan dondang
la dondang la sayang
sayang dan sayang.

Undanglah galah mudek ke sampun
mari bertimbal empurung termata
barang yang salah meminta ampun
memintaklah junjung si tutur kata.

(korus)

Buahlah pauh si ngasam kumbang
jatuh ke tanah dimakan babi
intanlah jauh sapat gelumbang
kalau setanah berjalan kaki.

(korus)

Batulah Kinyang jauh ke darat
jalan kereta setengah hari
makin dikenang makin gelorat
sudah gelorat bertambah berayi.

(korus)

Tetaklah nipah bersusun nipah
pucuklah mudak pancung sekali

duduklah susah berdiri susah
badanku mudak langsung sekali.

(korus)

Anaklah ularlah cinta manis
gelamalah mati duak selubok
selama ini menahan ati
gila ku lamak bertambah mabok.

(korus)

D. Timang Bubu

Korus :
Ya bandan, ya lokan
tetak bemban bersari-sari
main kita dimulakan
si bandan angkat menari
Hela bubu Hela (Hela) - 4X

Buah terong besar tempayan
dipetik oleh permaisuri
terbang tiong terbang bayan
terbang memanggil permaisuri.

(korus)

Berembun ujan di ulu
kerikap batang palah
mintak ampun tuan penghulu
mintak maap barang yang salah.

(korus)

Bergoncang dalam labu
bergoyang dalam bubu
jangan supan jangan malu
sama kita anak piatu.

Ya bandan, ya lokan
Tetak bemban bersari-sari
main kita dimulakan

si bandan angkat menari
Hela bubu hela (Hela)

(cepat)

Hela bubu hela (Hela)
Hela bubu hela (Hela)
Hela bubu hela (Hela)
Hela bubu hela (Hela)

E. Dayong Berlenggang

Bismillah mengorai nasik / bismillah...
mengorai nasik
nasik mantah ditunok jangan
oh hoi... dayong berlenggang
Bismillah mengambur nyanyi / bismillah...
mengambur nyanyi
nyanyi salah dianok jangan
oh hoi...dayong berlenggang.

Hilang baju kerana tapeh / hilang baju...
kerana tapeh hilang berzaman di dalam rumah
oh hoi...dayong berlenggang
Hilang malu kerana kasih / hilang malu...
kerana kasih
melangsung hajat urang menyuruh
oh hoi... dayong berlenggang.

Kalau ada jarum yang patah / kalau ada...
jarum yang patah
jangan disimpan di dalam peti
oh hoi... dayong berlenggang
kalau ada pantun yang salah / kalau ada...
pantun yang salah
jangan disimpan di dalam ati
oh hoi...dayong berlenggang.

Kalau ada sumur di ladang / kalau ada...
sumur di ladang
boleh kita berjumpa lagi
oh hoi...dayong berlenggang
kalau ada umur yang panjang / kalau ada...
umur yang panjang

boleh kita berjumpa lagi
oh hoi...dayong berlenggang.

Kalau tidak kerana bulan / kalau tidak...
kerana bulan
tidak bintang terbit pagi
oh hoi...dayong berlenggang
kalau tidak kerana tuan / kalau tidak...
kerana tuan
tidak kamek datang ke mari
oh hoi...dayong berlenggang.

F. Sayang Labuan

Sayanglahnya Labuan
sayang Labuan pulo di laut
sayang Labuan pulo di laut.

Khabarlahnya berita
khabar berita pulo yang tumbuh
khabar berita pulo yang tumbuh.

Salamlahnya mu tuan
salammu tuan saya menyaut
salammu tuan saya menyaut.

Syukurlahnya rahsia
syukur rahsia disimpan teguh
syukur rahsia disimpan teguh.

Jikalaulahnya ada
jikalau ada sumor di ladang
jikalau ada sumor di ladang.

Bolehlahnya kita
bolehlah kita menumpang mandik
bolehlah kita menumpang mandik.

Jikalaulahnya ada
jikalau ada umor yang panjang
jikalau ada umor yang panjang.

Bolehlahnya kita
bolehlah kita berjumpa lagik

bolehlah kita berjumpa lagik.

G. Ampe La Ampe

Ampe la ampe penyengat
sarang penyengat
penyengat sarang penyengat (3X)
ah ha ha si kuha kuha (3X)

Tahi la kaol la putih
berpunca putih
putih berpunca putih (3X)
ah ha ha si kuha kuha (3X)

Kalau la sampei la niat
bagei diniat
la niat bagei diniat (3X)
ah ha ha si kuha kuha (3X)

Sayang ke Pendam la kamek
jeramek kamek
la kamek jeramek kamek (3X)
ah ha ha si kuha kuha (3X)

Kamek la tidak la lagik
beruma lagik
la kamek jeramek kamek (3X)
ah ha ha si kuha kuha (3X)

Apa dipandang la kamek
kepada kamek
la kamek kepada kamek (3X)
ah ha ha kuha kuha (3X)

Kamek la tidak lagi lagik
berguna lagik
lagik berguna lagik (3X)
ah ha ha kuha kuha (3X)

H. Cong Ulai-Ulai

Cong ulai-ulai
kepaut pinang nibung
ni urang Brunei
di sebelah tanjung
tanjung teberung
dikepit junjung.

Kanak-kanak I : Apa diembak kitak?
Kanak-kanak II : Telur boyak.
Kanak-kanak I : Apa kepit kitak?
Kanak-kanak II : Telur pipit.
Kanak-kanak I : Apa dijunjung kitak?
Kanak-kanak II : Telur burung.
Kanak-kanak I : Mintak sikit!
Kanak-kanak II : Ndak mek. Kelak dianok ninek, mek.
Kanak-kanak I : Ne ninek kitak?
Kanak-kanak II : Ninek pegi ngambik daun.
Kanak-kanak I : Pakei apa guna daun?
Kanak-kanak II : Pakei molah atap.
Kanak-kanak I : Pakei apa guna atap?
Kanak-kanak II : Pakei molah rumah.
Kanak-kanak I : Pakei apa rumah?
Kanak-kanak II : Pakei nikah kerak duak suntung.
Kanak-kanak I : Macam ne bunyi gendang nya?
Kanak-kanak II : 'Tek-tung' gendang Jawa.
Kanak-kanak I : Nikah suntung panggil saya.

I. Cong Kemembek

(i) Cong kemembek
kemembek main gendang
keribu kenari
suntung palak bondong
rintak palah kerak

(ii) Cong kerepang
belangak sombeng
pecah agar-agar tangan Nek Sot
tergeleng-geleng (2X)

J. Cam Mek Cam Jorom

Cam mek cam jarom
okop-okop aik limo
mandik ujan tangkap rimo
asam kendung tali-tali
takok yakomg rajawali
cam ku keribang bawang
sapa nayang, nunggu lawan.

K. Kap-kap Undang

Kap-kap undang
undang tangkap lepas
ni dengar urang datang
berekot lekas-lekas.

L. Geleng-geleng Sapi

Geleng-geleng sapi
berbulu telinganya
sebelah ilir kedei tambi
sebelah ulu kedei Cina.

M. Makan Pisang

Yeah...yeah...
bapak aku datang
oleh buah pisang
makan aku sorang
bertapok telok lang.

N. Cam-cam Mek

Cam-cam mek si kacang jorom
okop-okop aik limo
patah pakuk patah midin
carilah aku ditelok dinding.

O. Cong Aluk-aluk

Cong aluk-aluk
keletek belian
mok naga Lubok Buntal
selepong sebelas
arah-arak bulu landak
arak-arak bulu punai.

P. Cong Kerepang

Cong kerepang
belangak sombeng
pecah geliga
ketawak teng-teng
tergeleng-geleng (2X)

Q. Adai-Adai

Korus :
Adai-adai nya indung
Dayang andeng
andeng si dayang indung.

Adai-adai nya indung
dayang andeng
andeng si dayang indung.

Sayang Labuanlah laut
pulo di laut
dapatlah berita lah tumboh
pulo yang tumbuh.

(korus)

Salammu tuanlah sambut
kami menyambut
syukur rahsialah teguh
di simpan teguh.

(korus)

Buah nior lah mahligai

pucok mahligai
anyam ketupat berinti
nisik berinti.

(korus)

Badanlah hancur berkecai
tulang berkecai
belumlah dapat berenti
belum berenti.

(korus)

Berenang ada lah tidak
berenang tidak
urang berjimatlah kali
mandik di kali.
(korus)

Berpandang adalah tidak
bertegur tidak
rasa kiamatlah hati
di dalam hati.

(korus)

R. Pantun-Pantun Dalam Gendang Melayu Lama

Jikalah tidak jalan ke padang
Apalahnya guna pergilah bendang
jikalah tidak pandai bergendang
apakah guna duduk memandang.

Begini baju, begitu baju
mari terika di atas bentang
janganlah bang malu berpandang
asalnya atilah samalah suka.

Minumlah kopi tidak bergula
pahitlah pahit diminum juak
kalaulah ati bersamalah suka
jaiklah bait diekotlah juak.

Jikalau roboh kota Melaka

papan di Jawa saya tarahkan
jikalau sungguh abang berkata
nyawa di badan saya serahkan.

Papan di Jawa saya tarahkan
kayu hidup dimakan babi
badan dan nyawa saya serahkan
serah hidup mati sampailah mati.

Sayanglah berketul benang mas ku ini
burung belatok terbang sekawan
jangan ndak betul memegang janji
dosanya pakuk lantak ke papan.

Teranglah bulan bagei diukir
minyak Jawa di dalam cangkir
jikalah bahaya berjanji mungkir
sungguhlah Islam menjadi kafir.

Tuan haji bajunya jubah
marilah sembahyang luar perahu
atilah kamek tidak berubah
atilah tuan saya tak tahu.

Ngilir Dayak mudek pun Dayak
sarat bermuat si papan jati
kalau cik abang kurang percayak
belahlah badan periksalah ati.

Asamlah payak terlalu masam
ndaknya dapat dijeruk lagik
atilah saya terlalu rusak
ndaklah dapat dipujuk lagik.

Segalanya bala darilah Jambi
kapal datang dari Labuan
balalah bukan darilah kami
bala datang darimu tuan.

Darilah Arab kelapa puan
ambiklah padi diiris kendung
araplah saya berdengan tuan
kerana tuan manislah kampung.

Kalaulah tuan hendak nereka
jangan dipandang tereka licin
kalaulah tuan betullah suka
jangan dipandang saya miskin.

Kapal tujuh ilir ke kota
dayong tersangkut di dahan tupai
rasalah jujuh si aik mata
ngenang maksud tidaklah sampei.

Terang bulan disangka siang
boyak timbul disangka mati
ngenang tuan kekasih urang
saya menumpang menghibur hati.

Tanjung Apong Tanjung Beliong
tiga dengan Tanjong Tembirat
bukanlah suka kamek disarong
suka kerana kamek disurat.

Bijiklah biru permata nilam
jatuh ke batang pohon mentemu
kalaulah rindu pandanglah bulan
di dalam bulan kita bertemu.

Dari Sebang berakit condong
buahlah manggis diikat-ikatkan
sekali pandang mentari condong
duduk menangis sidak-sidakan.

Jaranglah jarang bertanam tebu
dalam sekilan beduak jari
jaranglah jarang kita bertemu
dalam sebulan ada sehari.

Lengganglah lenggang si kuih lenggang
dilenggang urang dalam kuali
emak melarang bapak melarang
larang sedikit jangan peduli.

Muara Sambas kita belayar
patah kemudi di Kampung Nyiup
hutanglah emas boleh dibayar
hutanglah budi seumur hidup.

Seri Rama membunuh kerak
aur di tebing menjadi naga
ceriklah rasa jika terkenak
tidur berkandunglah aik mata.

Tetak tebu banyak-banyak
pake mendinding tepi telaga
tuntut ilmu banyak-banyak
pake mendinding api neraka.

Banyak-banyak ikan di laut
obor-obor tidak bertulang
banyak-banyak malaikat maut
dalam kubur ndak dapat pulang.

Limo manis di tanah lumpur
durik ia najar-menajar
apa ditangis di dalam kubur\
dalam dunia tidak belajar.

Mak Andak memolah bakak
bakak dipolah daunlah panjang
mak berpesan kepada anak
jangan kamu meninggalkan sembahyang.

Urang berzikir ngembah astokal
sahut berdengan Allahu-Robbi
habis berfikir berdengan akal
ilmu di dada pasti kucari.

Sahut berdengan Allahu-Rabbi
dibawa urang pergi ke barat
ilmu di dada pasti kucari
untuk bekalan dunia akhirat.

Dahulu bang kemudian qamad
imam takbir angkat sembahyang
gilang gemilang cahaya Muhammad
laksana bulan di pagar bintang.

Hari Senin, Kuching berlombak
urang Tembirat mati berkayuh
berani jamin berani bawak
dalam surat mengata sungguh.

Berapa jauh Kampung Semarak
tanahnya rata ditanam cekur
berapa jauh lagik diagak
berpandang mata seribu syukur.

Buah jering di dalam tapak
ditaroh urang di atas peti
seandainya kering Sungai Sarawak
baruk kamek memungkir janji.

Jika tidak kerana bulan
di mana bintang dihambur pagi
jika tidak kerana tuan
di mana saya datang ke sini.

Perauk kotak ilir bertiang
berlabuh di laut sehari-hari
tembak rusak kenak ke kijang
apa kenak pelandok mati.

Dapatan Dan Perbincangan

Melalui penganalisisan nyanyian rakyat masyarakat Melayu Sarawak, terdapat beberapa cadangan yang difikirkan penting untuk dikemukakan. Ini bertujuan untuk meletakkan nyanyian rakyat ke tahap yang lebih tinggi. Di samping itu, ia juga dapat dinikmati dan dihargai oleh generasi yang akan datang. Berikut merupakan beberapa cadangan yang dapat dikemukakan. Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) Cawangan Sarawak boleh menjalankan aktiviti pendokumentasian terhadap nyanyian rakyat di Sarawak. Pendokumentasian tersebut adalah meliputi nyanyian rakyat yang dimiliki oleh pelbagai kaum dan etnik yang terdapat di Sarawak. Selain itu, DBP khususnya Cawangan Sarawak boleh mewujudkan satu jurnal khususnya tentang kebudayaan masyarakat pelbagai kaum di Sarawak. Dengan adanya jurnal tersebut dapatlah para pengkaji meneroka dan merakamkan nyanyian rakyat sebagai satu warisan budaya lama yang perlu dipertahankan. Usaha seumpama itu dapat memastikan nyanyian rakyat terus terpelihara dan menjadi warisan khazanah kebudayaan yang menarik. Generasi akan datang juga dapat menggambarkan masyarakat Melayu di zaman silam dari segi kepercayaan, kebudayaan, sosial, ekonomi dan politik.

Kesimpulan

Nyanyian rakyat harus dipertahankan untuk generasi akan datang. Ia juga amat penting dalam menjadikan budaya Melayu kekal dan diwarisi turun temurun. Nyanyian rakyat mencerminkan kehidupan dan amalan kehidupan masyarakat di negeri Sarawak yang terdiri daripada pelbagai kaum dan etnik. Selain itu, nyanyian-

nyanyian ini amat penting dalam budaya setiap kaum dan masih diamalkan oleh sesetengah etnik untuk kesejahteraan dan keharmonian dalam sebuah keluarga dan masyarakat setempat.

Bibliografi

Amran Abdullah dan Hamidah Hussain (1993), *Tarian Dan Permainan*, Kuala Lumpur : Penerbit Prisma Sdn. Bhd.

Aripin Said (1994), *Puisi Warisan*, Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Fried, M.H. (1977), *Antropologi Dan Kajian Politik*, Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Harun Mat Piah (1989), *Puisi Melayu Tradisional : Satu Pembicaraan Genre Dan Fungsi*, Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Haron Daud (1989), *Sejarah Melayu : Satu Kajian Daripada Aspek Pensejarahan*, Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hassan Shadily (1983), *Sosiologi Untuk Masyarakat Tradisional*, Jakarta : Penerbitan Bina Aksara.

020- AMALAN LISAN PENSYARAH DALAM PENGAJARAN BAHASA MELAYU DI INSTITUT PENDIDIKAN

Zarien Nurlieyana Aminuddin
Universiti Putra Malaysia
eizlieyana@gmail.com

Azhar Md. Sabil
Universiti Putra Malaysia
azharmdsabil@upm.edu.my

Abdul Rasid Jamian
Universiti Putra Malaysia
arasid@upm.edu.my

ABSTRAK

Kertas konsep ini membincangkan budaya yang menjadi amalan lisan oleh para pendidik bahasa di institusi pendidikan. Pembangunan modal insan bermula daripada pendidikan asas iaitu penyampaian lisan. Sistem pendidikan menjelaskan bahawa pendidikan di Malaysia berteraskan menguasai ilmu, kemahiran dan mampu berketerampilan dalam berbahasa. Pengajaran bahasa terutama bidang bahasa Melayu sebagai bahasa rasmi menjadi tunjang kepada penyampaian lisan semasa pengajaran. Pendekatan pengajaran bahasa berteraskan kepada transformasi pengajaran melahirkan kemenjadian graduan yang bersifat kritis, kreatif dan inovatif. Pelaksanaan pengajaran bahasa merangkumi tiga kemahiran asas iaitu kemahiran membaca, kemahiran menulis dan kemahiran lisan. Kertas kerja ini menjelaskan bahawa kemahiran lisan menjadi medium utama pengajaran pensyarah semasa berinteraksi dengan pelajar. Kertas Kerja ini membincangkan budaya, amalan, teknik dan strategi lisan yang digunakan oleh pensyarah pendidikan bahasa yang sentiasa menjadi amalan terbaik dalam pengajaran dan pembelajaran. Inovasi 4K menjadi pelengkap dalam pendidikan bahasa iaitu kritis, kreatif, kolaboratif dan komunikasi. Komunikasi lisan dalam pengajaran pensyarah bukan sekadar hasil tambah penguasaan bahasa malah komunikasi pensyarah sebagai media lisan isi kandungan ilmu pengajaran. Oleh itu, amalan terbaik pengajaran pensyarah yang kreatif sewajarnya mengikut kesesuaian semasa berteraskan kepada pendekatan, kaedah, strategi, dan teknik pengajaran bahasa demi melahirkan kemenjadian bakal guru yang berkualiti dalam komunikasi

Kata Kunci: amalan terbaik, interaksi lisan, penyampaian lisan, komunikasi, pengajaran pensyarah

Pengenalan

Pendidikan memainkan peranan yang penting dalam pembangunan dan kemajuan sesebuah masyarakat. Sehubungan dengan itu, pendidikan memerlukan suatu mekanisme yang berkesan bagi menjamin penyampaian serta perpindahan ilmu

berlaku secara maksimum selaras dengan pembentukan insan. (Nor Aishah Abdul Aziz, Mohd Zolkifli Abd Hamid, Ismail Saliyan & Nurul Izzati Mohd Fuad, 2013). Institut Pendidikan Guru(IPG) merupakan satu medium pendidikan yang melahirkan modal insan yang berpengetahuan tinggi, personaliti yang menarik, berdaya saing, berkemahiran, dan graduan yang berkualiti di pasaran kerjaya. IPG berperanan untuk melahirkan golongan sarjana dan ilmuan yang menjalankan penyelidikan bagi tujuan mengembangkan ilmu kepada pembangunan masyarakat (Huzili Hj Hussin, Ismail Abdullah, Abdul Hamid Adom *et.all*, 2007). Matlamat Kementerian Pengajaran Tinggi (KPT) ingin melahirkan pemikiran pensyarah terutamanya dalam pengajaran dan pembelajaran berdasarkan Revolusi Industri ke-4. Kini, pensyarah berdepan dengan cabaran pelajar Generasi Z yang mempunyai cara pengajaran yang berbeza bersesuaian dengan peredaran zaman. Transformasi minda dalam pengajaran melibatkan aspek penguasaan elemen 4C dalam pengajaran yang menekankan pemikiran kirtis, penyelesaian masalah, komunikasi, kolaborasi dan kreativiti dalam pengajaran pada semua peringkat pengajian.

Pensyarah bukan sahaja memikul tanggung jawab untuk mendidik dan menyampaikan ilmu malah sumbangannya melahirkan generasi pewaris yang mempunyai pencapaian akademik yang baik serta disokong oleh nilai dan akhlak yang terpuji. Sebagai seorang pensyarah, tugasnya dilihat dengan mudah namun bebanan tugasnya perlu selari dengan pengajaran pada masa kini. Hal ini demikian kerana pengajaran di IPG juga harus melangkaui pelbagai kemahiran dan kepakaran semasa. Pensyarah juga sewajarnya menggunakan pendekatan teknologi pendidikan yang sesuai dengan pengajaran pada masa kini. Pengajaran dalam Bahasa Melayu merupakan bahasa pengantar, bahasa kebangsaan dan bahasa rasmi negara yang telah termaktub dalam Perkara 152 Perlembangaan Persekutuan dan Akta Pendidikan 1996. Sehubungan itu, dasar Pendidikan Kebangsaan (1979) pula telah menggariskan dengan jelas pelaksanaan strategi pendidikan negara dalam fasal yang pertamanya bahawa matlamat menjadikan Bahasa Kebangsaan sebagai bahasa pengantar yang utama. Kedudukan bahasa Melayu bukan sahaja terjamin mengikut Artikel 152 Pelembagaan Malaysia, malah menurut Dasar Pendidikan Kebangsaan.

Sorotan Kajian

Interaksi Lisan dalam Pengajaran

Pengajaran dan pembelajaran mengandungi pengaplikasian pendekatan, kaedah, teknik dan strategi pengajaran dan pembelajaran. Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu, pelajar-pelajarnya terdiri daripada pelbagai jenis pelajar yang berbeza sama ada dari segi budaya, sosiologi, latar belakang dan sebagainya (Zamri Mohamod 2012: 272). Menurut Santrok (2008), pengajaran dalam bilik kuliah adalah memberi peluang kepada pelajar menggunakan bakat dan kecerdasan dalam proses pembelajaran. Justeru itu, strategi berpusatkan pelajar merupakan satu stategi yang terdapat dalam pengajaran dan pembelajaran di Institusi Pengajian Tinggi.

Pensyarah bertanggung jawab mendidik pelajar dan membimbing untuk menguasai ilmu yang dipelajari. Pensyarah tergolong dalam orentasi memudahkan pembelajaran melihat pengajaran sebagai satu proses fasilitatif untuk membantu pelajar membina kemahiran penyelesaian masalah dan pemikiran kritikal (Ahmad

Johari Hj. Sihes & Zaitun Hj. Sidin 2008). Pelajar diberi peluang melibatkan diri secara aktif dalam setiap sesi pembelajaran dibantu oleh pengajar yang berperanan sebagai fasilitator (Shahabuddin Hashim et al, 2003). Keberkesanan pensyarah melaksanakan tugas dan tanggungjawab mendidik dan menyampaikan pengajaran bergantung kepada pelbagai faktor yang lazim mengenai pembelajaran (Ahmad Johari Sihes & Siti Asfarina Sarimin 2009).

Interaksi lisan merupakan medium pengajaran yang sentiasa di amalkan oleh pensyarah bagi menyampaikan maklumat dan isi pengajaran kepada pelajar di bilik kuliah. Pengajaran lisan penting kerana keupayaan seseorang berinteraksi dengan komunikasi tersendiri bagi menyampaikan idea, pandangan, mahupun pendapat dan perbualan. Selain itu, Interaksi lisan bukan sahaja penyampaian maklumat pengajaran namun ia dapat membina dan mengekalkan hubungan, mempengaruhi dan bertanyakan soalan, memberi maklumat dan menganalisis dalam pengajaran (Roselan Baki 2003). Budaya komunikasi dapat mempengaruhi penyampaian topik dan saluran komunikasi yang membolehkan persekitaran yang sesuai dan menyeronokkan (Richand, 2014) interaksi lisan ditakrifkan sebagai proses yang melibatkan penyaluran dan pertukaran maklumat melalui pertuturan antara penutur dan pendengar (Ghazali Lateh & Shamsuddin Othman, 2013).

Interaksi lisan bukan sahaja saluran penyampaian maklumat namun dapat dikenali sebagai alat pengajaran dan pembelajaran. Seorang guru lebih gemar menggunakan interaksi sebagai medium bahasa. Jenis interaksi lisan dalam pengajaran dan pembelajaran ialah sapaan, penerangan, penyoalan, kawalan arahan dan sindiran (Roselan Baki & Yahya Othman 2007). Interaksi lisan berpotensi untuk menghasilkan pengajaran yang berkualiti. Perkembangan pengajaran berupaya menghasilkan pembelajaran yang optimum dalam kalangan pelajar. Dalam proses kemahiran bertutur amat penting tanpa proses pengajaran dan pembelajaran yang ketara dan penguasaannya seolah-olah berlaku secara semula jadi (Stubbs, 1930, Roselan Baki 2003). Selain itu, penguasaan kemahiran bertutur membolehkan berlakunya komunikasi yang selalunya turut melibatkan interaksi lisan yang tinggi.

Interaksi lisan amat penting dalam menjamin kelancaran proses kehidupan seorang pensyarah. Antara lain, interaksi lisan bukan sahaja penyampaian maklumat pengajaran namun ia dapat membina dan mengekalkan hubungan, mempengaruhi dan memujuk, menceritakan sesuatu, bertanyakan soalan, memberi maklumat dan menganalisis (Roselan Baki 2003). Komunikasi yang efektif bukan sahaja dapat membantu kita menyelesaikan masalah tetapi juga membantu dalam memperbaiki perhubungan. Pakar dalam bidang komunikasi percaya bahawa komunikasi yang lemah merupakan punca kepada kebanyakan masalah dan komunikasi yang efektif adalah penyelesaian kepada kebanyakan masalah (Pearson, 2000).

Seorang pensyarah perlu bersiap sedia dalam kretitiviti pengajaran semasa dalam kuliah. Hal ini menunjukkan seseorang pensyarah bukan sahaja perlu membuat persediaan dari segi rancangan pelajaran dan alat bantu mengajar, malah ia perlu melakukan pengajaran dengan komunikasi dengan baik untuk menarik perhatian pelajar. Jika tidak, pengajaran ketika itu akan menyebabkan pelajar akan bosan dan kurang beri perhatian serta fokus semasa proses pengajaran. Interaksi lisan akan menjadi lebih berkesan apabila penyampaian seorang pengajar itu dengan

menggunakan pertuturan yang jelas, pertuturan yang bersemangat dan komunikasi dua hala.

Budaya Lisan dalam Pengajaran

Kemahiran lisan dalam pengajaran bahasa Melayu mempunyai kemahiran bahasa yang terpenting dalam pengajaran dan pembelajaran. Medium pengajaran lisan menjadi penting kerana lisan merupakan ujaran utama yang disampaikan oleh pensyarah kepada pelajar. Kemahiran lisan sebahagiannya terdiri daripada kemahiran komunikasi. Komunikasi lisan menjadi pengukur tahap keupayaan dan kebolehan seseorang pelajar berkomunikasi dengan baik atau sebaliknya. (M.Mojibur, 2010, Zamri Mahamod, Nor Razah Lim, 2011).

Selain itu, bahasa juga adalah satu perantara utama dalam aspek pengajaran dan pembelajaran dalam membentuk interaksi sosial. Bahasa dapat digunakan dalam konteks komunikasi dengan mewujudkan kepelbagaian budaya dan bersifat kompleks serta semula jadi. Terdapat kajian yang membincangkan tentang penguasaan lisan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar prauniversiti dalam aspek perbincangan dan pembentangan dalam kelas. Kajian Siti Zamrah (2015) menghuraikan aspek bahasa sebagai asas pertuturan pelajar dan menganalisis punca masalah dalam penguasaan lisan pelajar. Namun kajian terhadap pelajar di IPT juga perlu dikaji bagi melihat penguasaan bahasa dan kepelbagaian pelaksanaan dan penggunaan interksi lisan di IPT.

Di samping itu, interaksi lisan memberi pengaruh yang besar dalam pengetahuan pelajar. Keberkesanan pelajar memahami dan menerima pengetahuan amat berbeza. Impak yang lebih besar dan penting ini mampu menterjemahkan betapa pentingnya kemahiran lisan kepada murid sedari awal lagi (Abd Rasid Jamian & Shamsuddin Othman 2013). Interaksi lisan yang berkesan di dalam bilik darjah menjadi satu medium bagi penguasaan kemahiran lisan murid-murid. Perhubungan sosial antara pensyarah dan pelajar dapat diwujudkan dengan mesra dalam konteks pengajaran dan pembelajaran dengan kaedah kuliah dan perbincangan dalam bilik kuliah. Alat pengajaran yang terpenting dalam menyampaikan isi pengajaran Bahasa Melayu bergantung kepada cara dan kaedah yang disampaikan oleh pensyarah. Justeru itu, pengajaran dapat mewujudkan peluang yang aktif untuk pelajar berinteraksi lisan dengan lebih terbuka.

Kajian Interaksi Lisan dalam pengajaran

Kajian tentang interaksi lisan dalam kuliah mempengaruhi keyakinan dan kebolehan potensi diri pelajar. Hal ini kerana, peranan pensyarah dalam meningkatkan kemahiran pengajaran sekaligus mempertingkatkan kemahiran komunikasi dalam pertuturan lisan pelajar semasa dalam pengajaran. Terdapat beberapa kajian interaksi lisan dalam pengajaran dan pembelajaran di dalam negara dan antarabangsa. Kajian lepas telah dikaji oleh para pengkaji bagi memberi gambaran secara jelas berkaitan interaksi lisan di dalam bilik darjah di sekolah dan di bilik kuliah di IPT.

Penyampaian lisan seorang pendidik di sebuah institusi pendidikan yang menarik dalam pengajaran sebagai sangat membantu penguasaan bahasa Melayu

dalam kalangan pelajar. Begitu juga semasa berkomunikasi lisan dan bukan lisan (Rozita Radhiah 2012). Pensyarah mempunyai pelbagai gaya pengajaran lisan. Secara tidak langsung pelajar komunikasi antara pensyarah dan pelajar adalah proses pengembangan idea dan perbincangan pendapat yang bermanfaat. Komunikasi antara pensyarah dan pelajar bahawa kemahiran berkomunikasi yang baik dalam kalangan pelajar adalah sangat penting bagi memudahkan mereka menempatkan diri dalam alam pekerjaan (NorAsliza Abdul Rahim & Normaliza Abd. Rahim, 2013).

Selain itu, kajian Ghazali Yusri, Nik Mohd Rahimi & Parilah M. Shah (2010) mendapati sikap terhadap pembelajaran bahasa pula dikenal pasti mempengaruhi proses pembelajaran. Kajian ini meninjau sikap pelajar terhadap pembelajaran kemahiran lisan bahasa Arab di Universiti Teknologi MARA (UiTM) yang merangkumi dua aspek iaitu sikap terhadap pengajaran bahasa dan sikap terhadap bahasa Arab. Kajian ini merupakan kajian kualitatif yang melibatkan siri temu bual bersama pensyarah. Pemilihan pelajar dibuat dengan mengambil kira faktor latar belakang pengalaman bahasa Arab dan gugusan fakulti pelajar. Dapatan menunjukkan dari segi afektif, semua pelajar menunjukkan sikap yang positif terhadap bahasa Arab, cuma pelajar yang tiada asas menyatakan rasa tidak selesa dengan keadaan kelas yang mencampurkan antara pelajar yang ada asas dengan yang tiada asas. Dari segi kognitif, pelajar menunjukkan ketekalan mereka dalam pembelajaran dan ingin terus mempelajarinya pada masa akan datang. Kajian ini mencadangkan agar pendekatan pengajaran yang digunakan perlu sesuai dengan latar belakang pengalaman pelajar. Pendekatan yang sesuai penting kerana ia mempengaruhi pembentukan sikap pelajar seterusnya memberi kesan terhadap prestasi pembelajaran kemahiran lisan bahasa Arab.

Peranan Interaksi lisan dalam pengajaran

Peranan pendidikan bahasa Melayu menjadi tunjang utama dalam melahirkan rakyat Malaysia yang berketerampilan dalam berbahasa dan berkecekapan dalam komunikasi harian.Peranan ini dapat diteliti melalui dokumen pendidikan (Kementerian Pendidikan Malaysia, 2013) yang secara jelas menetapkan kefasihan berbahasa dan kecekapan berkomunikasi sebagai matlamat pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu (Mohd Asri & Zulkifley, 2014). Bagi merencanakan matlamat tersebut, Zulkifley (2014) berpandangan bahawa program pendidikan bahasa Melayu yang cemerlang ialah program yang dirancang secara menyeluruh, iaitu komponen-komponen pengetahuan bahasa diajar secara utuh atau dalam satu kesepaduan, dan pada kadar yang memadai. Perbahasan tentang komponen-komponen pengetahuan bahasa ini berlaku secara meluas sehingga konsep kandungan komponen ini dinyatakan dalam pelbagai bentuk seperti komponen tatabahasa dan komponen tataberbahasa (Zulkifley, 2012), kecekapan bahasa dan kecekapan menggunakan bahasa (Juriah, 2010), kecekapan linguistik dan kecekapan pragmatik (Chomsky dlm. Botha 1989), serta kecekapan nahu dan kecekapan komunikatif (Hymes, 1972).

Kemahiran lisan selalu dikaitkan dengan kemahiran bertutur dalam kurikulum Bahasa Melayu hari ini. Siti Hajar Abdul Aziz (2009) menyatakan bahawa kemahiran bertutur merupakan kemahiran penting yang perlu dikuasai oleh

semua orang. Yahya Don (2005) berpendapat bahawa kemahiran bertutur merangkumi keupayaan pelajar untuk menyampaikan maklumat, pendapat dan perasaan serta idea yang kritis dan kreatif secara lisan dengan sebutan dan intonasi yang betul dan secara sopan. Kecekapan komunikatif merujuk kepada keupayaan menggunakan bahasa untuk interaksi sosial dan berkomunikasi. Medium bahasa ini mungkin sahaja dalam bentuk lisan atau tulisan. (Mohd Asri Harun, Zulkifly Hamid &Kartini Abd Wahab 2016)

Masyarakat telah banyak memperkasakan martabat bangsa dan bahasa Melayu di peringkat serumpun hingga ke atarabangsa. Namun begitu, peranan bahasa melayu mencapai tahap kegemilangan sebagai medium komunikasi utama (Salleh Badul Rasid & Shuhairimi Abdullah, 2015). Terdapat juga kajian bahasa Cina sebagai bahasa kedua yang menjadi medium interaksi anntara pelajar. Negara kita juga mempunyai berbilang bangsa, budaya dan agama. Di IPT, Kajian mendapati pelajar yang mempelajari bahasa Cina sebagai bahasa kedua di Institusi Pengajian Tinggi Awam Malaysia adalah kaum Melayu, diikuti oleh kaum India dan bumiputera lain (Lau, Ng & Lee, 2011). Dapatan kajian menunjukkan pelajar-pelajar berlainan etnik jarang berinteraksi antara satu sama lain. Kaedah-kaedah pengajaran dan pembelajaran dalam bahasa Cina juga mejadikan sebagai bahasa kedua yang membolehkan interaksi antara pelajar-pelajar yang berlainan etnik di universiti awam tempatan.

Penyampaian Ilmu dalam Pengajaran

Dalam pengajaran Bahasa Melayu, kemahiran interaksi lisan menjadi wadah perhubungan dengan pelajar dalam pelbagai penyampaian ilmu. Interaksi lisan dalam pengajaran menjadi medium pengajaran kerana penyampaian ilmu yang utama melalui lisan. Keupayaan pensyarah dalam menyampaikan pengajaran secara baik dengan lisan mempengaruhi kefahaman pelajar dalam pengajaran dan pembelajaran. Interaksi lisan sukar dipisahkan kerana lisan mempunyai wacana (Roselan Baki, 2003). Usaha untuk melengkapkan pelajar dengan kemahiran dan kecekapan dalam kemahiran lisan merupakan satu cabaran. Oleh itu, pengajaran lisan tidak seharusnya sekadar menunjukkan dan menekankan proses pertuturan yang baik sahaja tetapi merupakan proses yang memerlukan struktur standard yang dapat membimbing pelajar untuk bertutur dengan teratur dan padat

Interaksi lisan aatau kemahiran bertutur merupakan aspek pengajaran yang paling penting dalam penguasaan sesuatu bahasa yang dipelajari (Azhar Muhammad et.al 2012). Bagaimanapun, kerjaya pendidik satu bentuk kerjaya awam yang sungguh mencabar, memerlukan pelbagai kemahiran, dan sering kali berubah-ubah (Syed Sofian Syed Salim, Ahmad Jazimin Jusoh, Mohammad Nasir Bistaman, Mohammad Aziz Shah Mohamed Arip, Muhammad Bazlan Mustafa & Rohany Nasir, 2011). Justeru itu, kemahiran komunikasi dalam kalangan pendidik telah dikenal pasti oleh Nor Shafrin Ahmad et al. (2009). Beliau mendedahkan bahawa terdapat kelemahan pendidik dalam menguasai komunikasi lisan dan bukan lisan secara efektif. Kedapatan guru pelatih yang masih mengalami kesukaran menjelaskan sesuatu sebutan dengan betul, kelancaran dalam menyampaikan

pengajaran, juga terbatas dengan penggunaan buku teks. Tidak terkecuali masalah intonasi, suara yang senada, dan tidak menarik.

Modul kemahiran Insaniah di IPT menerangkan elemen kemahiran berkomunikasi yang perlu dikuasai oleh pelajar di IPT. 8 tahap ini terdiri daripada 2 elemen berbeza dengan mempunyai 3 tahap kemahiran Insaniah Tambahan (KIT) dan 5 tahap kemahiran Insaniah Mesti (KIM).

Modul Kemahiran Insaniah, Elemen Kemahiran Insaniah, Kemahiran Komunikasi

Tahap	Kemahiran Lisan
CS1	Kebolehan menyampaikan idea dengan terang, berkesan dan dengan penuh berkeyakinan secara lisan dan bertulis
CS2	Kebolehan mengamalkan kemahiran mendengar yang aktif dan memberikan maklum balas
CS3	Kebolehan untuk membuat pembentangan secara jelas dengan penuh keyakinan dan bersesuaian dengan tahap pendengar
CS4	Kebolehan untuk menggunakan teknologi dalam pembentangan
CS5	Kebolehan berunding dan mencapai persetujuan
CS6	Kebolehan berkomunikasi dengan peserta komunikasi yang berlainan budaya.
CS7	Kebolehan mengembangkan kemahiran komunikasi perseorangan
CS8	Kebolehan menggunakan kemahiran bukan lisan

Kesimpulan

Dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa terutama Bahasa Melayu pensyarah perlu melalui beberapa konsep asas iaitu pendekatan, kaedah, teknik, aktivtiti dan strategi. Pemahaman konsep ini dapat membantu seorang guru memilih kaedah dan teknik pengajaran serta membentuk strategi pengajaran dan pembelajaran yang paling sesuai. (Juriah Long, 2010). Proses pengajaran melibatkan kreativiti pengajaran seorang pensyarah dalam menyampaikan pengajarannya. Seorang guru atau pensyarah perlu mengambil kira kaedah pengajaran yang sesuai untuk membantu pelajar menyelesaikan sesuatu masalah yang timbul dalam pengajaran dan pembelajaran. Selain itu, guru atau seorang pensyarah perlu meningkatkan mutu dan kualiti pengajaran seperti menguasai dan memperkayakan dengan kemahiran atau strategi pengajaran. Hal ini demikian kerana, penguasaan kemahiran dapat memperkasakan ilmu dalam bidang pengajaran.(Azizi Yahya, Jamaluddin Ramli & Abdul Latif Ahmad (2007).

Rujukan

Ahmad Johari Hj. Sihes & Zaitun Hj. Sidin. (2008). *"Konsepsi Pengajaran Pensyarah dan Hubungannya dengan Persekitaran Pengajaran Pensyarah",* Jurnal Teknologi jil.48 no.239,

Ahmad Johari Sihes & Siti Asfarina Sarimin (2009), "Keutamaan Ciri-Ciri Pengajaran Pensyarah Yang Baik Daripada Persepsi Pelajar Di Universiti Teknologi Malaysia, Skudai, Johor." (2009).

Idris Aman (2010), *Analisis Wacana,* Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.2010.

Ishak Baba (2009) *Keberkesanan Pengajaran dan Pembelajaran dan Kaitan terhadap prestasi akademik pelajar UTHM*, Tesis yang tidak diterbitkan PhD Geran jangka pendek, Universiti Tun Hussein Onn Malaysia m/s 229-235.

Juriah Long, (2010), *Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu,* Kaedah dan Pembelajaran Bahasa Melayu, Penerbitan Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi Selangor. .

Mahamod, Z., & Lim, N. R. (2016*). Kepelbagaian kaedah penyoalan lisan dalam pengajaran guru Bahasa Melayu*: kaedah pemerhatian. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, *1*(1), 51-65.

Noor Asliza Abdul Rahim & Normaliza Abd.Rahim, (2014). Strategi komunikasi lisan secara formal dalam kalangan pelajar kejuruteraan. *Procedia-Social and Behavioral Sciences, 134*, 382-388.Nor Aishah Abdul Aziz, Mohd Zolkifli Abd Hamid, Ismail Saliyan & Nurul Izzati Mohd Fuad, *Kualiti Pendidikan Di Ipt: Pendekatan Spiritual DalamPendidikan Berasaskan Hasil (OBE),* 2nd International Seminar on Quality and Afforadle Education 2013 (ISQAE2013)

Shahabuddin Hashim, Mahani Razali, & Ramlah Jantan, (2003), *Psikologi Pendidikan*, Kuala Lumpur: PTS Publishing Sdn. Bhd.

Shamsuddin Mohamad, Kamarul Azmi Jasmi (2011*), Penyeliaan Guru dalam Pengajaran & Pembelajaran*, Edisi ke -1, Penerbit UTM Press, Universtiti Teknologi Malaysia, Johor Bahru.

Syed Sofian Syed Salim, Ahmad Jazimin Jusoh, Mohammad Nasir Bistaman, Mohammad Aziz Shah Mohamed Arip, Muhammad Bazlan Mustafa & Rohany Nasir. (2011). Peranan Kecerdasan Emosi dan Faktor Ciri-ciri Pekerjaan ke Atas Kepuasan Bekerja Dalam Profesion Perguruan. Jurnal Pengajian Pendidikan.

Sergiovanni Thomas J. (2001), *The Principalship:A Reflective Practice Perspective I* Edisi ke-4. Boston: Allyn and Bacon

Roselan Baki & Yahya Othman (2007), Interaksi lisan pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu: potensi yang terabai, Pertanika Journal of Social Sciences & Humanities (Volume15, No 2, 2007)

Siti Hajar Abdul Aziz., (2009). Siri Pendidikan Guru: Bahasa Melayu II. Selangor Darul Ehsan: Laser Press Sdn Bhd.

Siti Zamrah Isa (2015), Penguasaan Lisan Bahasa Melayu Pelajar dalam kalangan prauniversti, Tesis Ijazah sarjana Sastera, Universiti Putra Malaysia.

Yusri, G., Rahimi, N. M., Shah, P. M., Wah, W. H., & Hassan, A. T. (2012). Penggunaan Strategi Belajar Bersama Rakan Dalam Kalangan Pelajar Kursus Bahasa Arab Di Universiti Teknologi Mara (UiTM). Journal of Educators & Education/Jurnal Pendidik dan Pendidikan, 27.

Zubaidah Osman & Nor Azura Adzharuddin, (2015), Pengaruh Visual dan Verbal dalam Iklan Kempen terhadap emosi, Journal of Education and Social Sciences, Vol. 2, (Oct) ms 51-55.

Zulkifley Hamid, Naidatul Zamrizam Abu (2013) Memupuk perpaduan di Malaysia – Santun bahasa dalam kalangan murid pelbagai etnik dari aspek penggunaan kata ganti nama diri. Geografia- Malaysian Journal of Society and Space 9 (4), 85-95.

021- SIMPULAN BAHASA *PERUT*: ANALISIS SEMANTIK KOGNITIF

Ruzanna Md Ruslan
Bahagian Penyelidikan Sastera,
Jabatan Dasar Dan Penyelidikan,
Dewan Bahasa Dan Pustaka, Kuala Lumpur.
ruzanna@dbp.gov.my

ABSTRAK

Masyarakat Melayu mengungkapkan isi hati, pemikiran serta pandangan hidup mereka menggunakan daya kreativiti berbahasa. Salah satu aspek keindahan bahasa berbudaya warisan Melayu yang tinggi falsafah hidup dan nilai moral ialah simpulan bahasa. Jika diamati, simpulan bahasa bukan sahaja menyajikan ungkapan metaforikal yang tersirat, malahan sarat dengan makna untuk dijadikan pedoman hidup dan pengajaran. Sehubungan dengan itu, kertas kajian ini dibuat bertujuan untuk menganalisis dan meneliti operasi kognitif masyarakat Melayu yang tergambar dalam penggunaan simpulan bahasa. Kaedah kualitatif digunakan untuk menganalisis data simpulan bahasa 'perut' yang diambil daripada Kamus Simpulan Bahasa Edisi Kedua. Kajian ini menggunakan kerangka teori dari Semantik Kognitif, dua daripada lima jenis Idealized Cognitive Models (ICM), iaitu metafora (metaphoric) dan skema imej (image-schematic) digunakan untuk mengkonsepsikan makna daripada simpulan bahasa 'perut'. Oleh sebab penggunaan simpulan bahasa dapat merefleksikan minda dalam masyarakat Melayu tradisional, maka simpulan bahasa 'perut' dianalisis berdasarkan pengkategorian domain-domain tertentu seperti domain deria dan domain bukan deria. Domain deria merangkumi domain anggota badan dan domain perasaan. Manakala domain bukan deria pula merangkumi domain sikap negatif, domain keadaan, domain kedudukan dan juga domain kesabaran. Hasil dapatan memperlihatkan simpulan bahasa 'perut' bukan sahaja mempunyai konotasi negatif dan positif, bahkan juga ada yang bersifat neutral. Simpulan bahasa 'perut' yang didasari oleh dua mekanisme kognitif, iaitu metafora konsepsi dan skema imej menunjukkan bahawa masyarakat Melayu tradisional sangat kreatif menggunakan kognisi dalam mencipta bahasa berbudaya, bagi menyampaikan sesuatu perihal keadaan atau individu kerana setiap satu daripada simpulan bahasa tersebut dapat mengkonsepsikan makna tersendiri.

Kata Kunci: Simpulan Bahasa, Perut, Semantik Kognitif, Metafora Konsepsi, Skema Imej

1.0 PENGENALAN

Secara umumnya, bahasa merupakan sebuah alat komunikasi yang terpenting dalam kehidupan seharian kita sebagai seorang manusia. Tidak kira dalam bidang apa sekalipun, kita memerlukan bahasa sebagai alat untuk memudahkan kita berinteraksi sesama manusia. Salah satu nilai yang perlu ada pada bahasa Melayu ialah nilainya sebagai bahasa ilmu dan bahasa kemajuan. Namun begitu, pernahkah kita sedar

bahawa keunikan yang terdapat pada bahasa Melayu itu menjadi alat kemajuan bangsa di rantau ini? Fenomena bahasa budaya yang diungkapkan sebagai 'budi bahasa' itu sebenarnya yang menyebabkan bahasa Melayu dikenali sebagai sebuah bahasa akliah, seperti mana yang dinyatakan oleh Hassan Ahmad (2002) berkenaan bahasa Melayu yang sebenarnya sudah berkurun-kurun lamanya berfungsi sebagai alat penjana tamadun ilmu dan tamadun budaya tinggi di seluruh rantau ini. Lihat sahaja daya cipta atau kekreatifan masyarakat Melayu dalam mencipta dan menghasilkan bahasa yang berbudaya.

Bahasa berbudaya merujuk kepada bahasa yang sarat dengan unsur-usur stilistik seperti simpulan bahasa, bidalan, perumpamaan, pepatah atau dengan istilah stilistik Barat, bahasa itu dibumbui metafora, simile, personifikasi, depersonifiksi, hiperbola, anafora, rima, asonansi, aliterasi dan sebagainya (Awang Sariyan, 2010). Jika diamati daya kreativiti masyarakat Melayu dalam menghasilkan sesuatu yang kreatif pada zaman dahulu kala, sememangnya tiada tolok tandingannya. Pemikir Melayu sering menggunakan bahasa bermetafora untuk menyampaikan isi hati, pandangan hidup dan pemikiran mereka secara padat dan mendalam. Sebagai contoh, salah satu aspek keindahan bahasa berbudaya tinggalan warisan nenek moyang kita adalah simpulan bahasa, yang mana ia sentiasa menyajikan ungkapan yang sarat dan padat dengan isi, serta mempunyai maksud yang khusus.

Ainon Mohd. & Abdullah Hassan (2006) mendefinisikan simpulan bahasa sebagai sebuah ungkapan yang biasanya terdiri daripada dua atau tiga perkataan dan mempunyai makna yang berlainan sama sekali daripada makna asal perkataan-perkataan tersebut. Seringkali simpulan bahasa mengandungi falsafah hidup dan nilai moral yang tinggi, dan dapat digunakan sebagai pedoman hidup dan pengajaran untuk menggambarkan sesuatu perihal atau peristiwa. Malahan dalam tidak sedar, sebenarnya simpulan bahasa membayangkan naluri hati masyarakat Melayu yang penuh dengan budi pekerti dan juga ketaatan dalam kehidupan mereka.

Sejajar dengan itu, Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) turut memainkan peranan penting dalam usaha membina dan memperkaya keindahan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan dalam semua bidang. Sebagai salah sebuah organisasi terpenting dalam industri percetakan dan penerbitan, DBP telah bergiat aktif dalam menerbitkan buku-buku, kamus-kamus, risalah-risalah serta pelbagai bentuk bahan ilmiah yang lain untuk memberi impak yang baik khususnya dalam bidang bahasa dan kesusasteraan. Dalam masa yang sama, DBP juga memerlukan penglibatan dan kerjasama daripada para sarjana, pengkritik, dan penyelidik agar buku-buku terbitan DBP dapat dianilsis dan diberi ulasan-ulasan *fragmentasi* atau resensi buku, sekali gus membantu pembaca lebih memahami inti pati buku-buku terbitan DBP selain dapat mempelbagaikan kajian dengan menggunakan buku terbitan DBP.

Bagi menyampaikan penemuan ilmu yang baharu khususnya yang berkaitan bahasa dan sastera, pengkaji telah memilih salah sebuah kamus yang diterbitkan oleh DBP pada tahun 2007, iaitu Kamus Simpulan Bahasa Edisi Kedua yang disusun oleh Abdullah Hussain. Dengan cara ini, pengkaji secara tidak langsung dapat menyampaikan maklumat kepada generasi muda tentang kepentingan penggunaan simpulan bahasa. Lebih penting lagi, pendedahan dan pengajaran simpulan bahasa kepada generasi muda dapat membentuk falsafah, pemikiran dan moral bangsa

Melayu yang lebih positif untuk dijadikan pedoman hidup. Kajian sebegini juga membuktikan bahawa DBP turut membuat penyelidikan bagi memperbanyak khazanah ilmu dalam bahasa dan sastera.

2.0 TINJAUAN LITERATUR

Bahagian ini akan meneliti kajian-kajian berkenaan dengan aspek Semantik Kognitif yang merangkumi kajian *metafora* dan skema imej, serta kajian mengenai simpulan bahasa. Melalui analisis terhadap kajian terdahulu, pengkaji memperoleh beberapa maklumat penting yang berkait rapat dengan bidang kajian.

2.1 Metafora Medium Semantik Kognitif

Perkembangan kajian terhadap metafora dirancakkan lagi apabila ia turut dikaji dalam medium sains kognitif, yang mana ahli linguistik, ahli falsafah dan ahli psikologi telah membuka ruang kepada kepelbagaian penelitian metafora yang dikaitkan dengan pemikiran dan bahasa.

Bagi George Lakoff dan Mark Johnson (1980), umumnya metafora dilihat sebagai suatu alat yang menggambarkan imaginasi puitis dan kaya dengan aspek retorikal. Metafora biasanya dianggap sebagai suatu bentuk bahasa yang luar biasa. Hasil daripada kajian tersebut didapati bahawa metafora merupakan sesuatu yang terserap dalam kehidupan seharian, bukan sahaja dalam bahasa tetapi juga berkenaan dengan sistem pemikiran serta perlakuan iaitu dari segi bagaimana manusia itu berfikir dan bertindak. Keadaan ini merupakan satu dasar penting yang berlaku secara semulajadi dalam aspek metafora. Konsep yang mengawal pemikiran seseorang itu bukan hanya dari segi keupayaan inteleknya, malahan ia mengawal fungsi seharian.

Eva Feder Kittay (1987) telah mengupas tentang teori falsafah komprehensif yang menjelaskan sumbangan berbentuk kognitif bagi kajian metafora. Menurut Kittay, metafora memberi kesan terhadap pemindahan makna bukan di antara dua istilah tetapi di antara domain-domain sesuatu kandungan yang distrukturkan atau lebih dikenali sebagai bidang semantik. Bidang semantik ditafsir sebagai suatu aspek yang penting bagi teori makna perkataan. Ia juga menyediakan hubungan yang kontrastif dan afinitif yang mengawal penggunaan literal sesuatu istilah. Dalam penggunaan berbentuk metaforika,l hubungan ini dijanakan ke dalam domain kedua di mana ianya diorganisasikan semula dengan menggunakan aspek kognitif yang signifikan.

Selain itu, Khazriyati Salehuddin (2000) turut membuat kajian tentang mekanisme-mekanisme kognitf yang terlibat dalam pembentukan simpulan bahasa bagi memanifestasikan konsep kuasa dan kawalan. Pengkaji menggunakan tiga model kognitif ICM (*Idealized Cognitive Models*) iaitu metonimi, metafora konseptual dan skema imej kinestetik bagi menunjukkan bagaimana setiap satu daripada ICM tersebut terlibat dalam penghasilan dan penterjemahan metafora.

Sebenarnya metafora bukan hanya dikaji seperti kajian-kajian lepas, tetapi ia juga boleh dikaji berdasarkan teori linguistik kognitif untuk melihat bagaimana pemikiran seseorang individu itu menyampaikan makna yang lebih bersifat konseptual atau yang bercorak abstrak. Walaupun kajian-kajian yang pernah

dijalankan sebelum ini mempunyai keistimewaannya yang tersendiri, pengkaji juga berusaha menjalankan kajian yang lebih menarik dan terkini supaya kajian yang bakal dihasilkan lebih bersifat ilmiah, dan boleh dijadikan sebagai rujukan berguna di masa akan datang.

2.2 Kajian Simpulan Bahasa

Makalah bertajuk *Cultural Resonance in English and Malay Figurative Phrases: The case of 'hand'* oleh Charteris-Black (2001) mengkaji tentang simpulan bahasa 'tangan' dan 'kaki' dengan membuat perbandingan antara simpulan bahasa Melayu dan juga Inggeris. Data yang diambil adalah melalui data korpus Melayu DBP dan juga korpus *Bank of English.*

Kajian oleh Asmah Omar (1996) pula berkaitan dengan anatomi manusia yang menggambarkan cara bagaimana masyarakat Melayu mengklasifikasikan bahagian-bahagian badan menurut aturan yang signifikan. Kajian ini menjelaskan rasional disebalik norma-norma dan tabu yang dikaitkan dengan bahagian-bahagian badan manusia tertentu, terutamanya di tempat-tempat antara bahu dan kepala serta kaki. Analisis kajian menyentuh tentang kebudayaan Melayu yang menekankan beberapa ciri optimis seperti keintelektualan, tanggungjawab, persepsi, sifat berahsia, ambil berat, kasih sayang, setia, harmoni, bersopan santun, peramah, dan berbudi pekerti mulia.

Selain itu, kajian tersebut turut memperlihatkan beberapa aspek negatif tentang kebudayaan orang Melayu yang ditonjolkan melalui perumpamaan Melayu di mana ia berkisar penghinaan terhadap sikap angkuh, dengki, kedekut, malas, suka mengumpat, berbohong, bercakap kosong, suka mengikut-ikut tabiat yang buruk, tidak berpendirian teguh dan berfikiran kolot. Menurut Asmah (1996), kesemua aspek tersebut berkait secara langsung dengan anggota badan manusia. Keadaan ini adalah kerana perasaan dan emosi masyarakat Melayu kebanyakannya berpusat kepada konsep hati berbanding jantung.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Bagi mendapatkan hasil kajian yang berkualiti, sesebuah kajian perlu mempunyai ruang lingkup kajian; supaya kajian tidak meleweh-leweh, pendekatan kajian; bagi menyuai padan teori yang sesuai dengan kajian, data kajian; supaya kajian dapat dibuktikan dengan adanya penganalisisan, dan juga tatacara pengumpulan data; maksudnya bagaimana dan apakah cara yang digunakan untuk mengumpul data-data kajian tersebut.

Kajian ini dijalankan menggunakan pendekatan kualitatif, dengan menggunakan kaedah kajian kepustakaan. Pengkaji membuat analisis teks bagi mengumpulkan data. Kajian menfokuskan kepada simpulan bahasa *'perut'*, dan data diambil dari Kamus Simpulan Bahasa Edisi Kedua (Abdullah Hussian, 2007). Kesemua data yang dikumpulkan seterusnya dikategorikan mengikut domain, dan dianalisis untuk menghasilkan skema imej. Hasil dapatan daripada analisis yang dijalankan, pengkaji telah mengkonsepsikan skema imej tersebut kepada pembentukkan metafora konsepsi.

3.1 Kerangka Teori

Kajian ini menggunakan kerangka teori dari Semantik Kognitif. Melalui kerangka teori yang digunakan, ia secara tidak langsung melibatkan dua daripada lima jenis *Idealized Cognitive Models* (ICM), iaitu skema imej (*image-schematic*) dan juga metafora (*metaphoric*). *ICM* ini kebiasaannya digunakan untuk memahami sesuatu makna.

3.1.1 Skema Imej

Skema imej adalah satu bentuk struktur konsepsi yang penting dalam kosa ilmu semantik kognitif. Menurut Gibbs & Steen (1997) dan Lakoff (1987) serta Lakoff & Johnson (1980) telah mengemukakan konsep skema imej sebagai satu skemata pengetahuan yang memperkemaskan dan menyusun atur pengalaman hidup manusia yang berlaku secara berulang kali dalam satu pola ayat satuan-satuan yang koheran dan bermakna sifatnya.

Skema imej adalah pengalaman gestalt yang muncul melalui aktiviti sensorimotor semasa kita memanipulasi objek, mengorientasikan diri kita dalam ruang dan waktu serta kita mengarahkan fokus persepsi kita untuk pelbagai tujuan. Skema imej juga adalah penyusunan pengalaman dalam bentuk imej dan disimpan dalam pemikiran manusia serta dapat dicapai untuk memahami atau menjelaskan konsep yang baru. Skema imej inilah yang dianggap sebagai struktur konsepsi yang menjadi mekanisme dalam memotivasikan peluasan semantik kata yang berpolisemi. Berdasarkan Johnson (1987) terdapat sepuluh skema imej iaitu:

i) Skema imej pusat – pinggiran
ii) Skema imej bekas
iii) Skema imej kitaran
iv) Skema imej aturan linear (sumber – laluan – matlamat)
v) Skema imej daya
vi) Skema imej penghubung
vii) Skema imej bahagian – keseluruhan
viii) Skema imej laluan
ix) Skema imej saiz / skala / ukuran
x) Skema imej tatatingkat (atas-bawah)

3.1.2 Metafora Konsepsi

Menurut Lakoff & Johnson (1980), terdapat tiga jenis metafora konsepsi yang asas iaitu metafora orientasi, metafora ontologi, dan metafora struktural. Metafora orientasi ialah peluasan makna/konsep orientasi seperti DALAM-LUAR, ATAS-BAWAH, HADAPAN-BELAKANG kepada domain bukan ruang. Metafora ontologi pula ialah pengkonseptualisasian benda yang abstrak (emosi, idea, fenomena persekitaran) menjadikannya seperti benda (biasanya entiti, benda konkrit atau tempat). Metafora struktural pula mengambil item-item yang banyak berstruktur dalam pengalaman hidup sebagai sumber domain untuk memahami sesuatu konsep yang lain.

4.0 ANALISIS KAJIAN

Bahagian ini membincangkan secara lebih terperinci mengenai simpulan bahasa *perut*, yang terdapat dalam Kamus Simpulan Bahasa Edisi Kedua (Abdullah Hussain,2007). Makna *perut* menerusi Kamus Dewan Edisi Keempat (2007: 1195):

1. bahagian depan tubuh di bawah dada
a) kandungan perut (segala-gala yang ada dalam perut besar, usus dll)
b) segala perasaan yg terkandung dlm hati (isi hati)
2. organ dlm tubuh tempat penghadaman makanan (perut besar dan usus dll)
3. ki tempat bayi berada (semasa seseorang wanita hamil), rahim, kandungan, peranakan.
4. bk makanan, rezeki
5. sesuatu (bahagian sesuatu) yg rupanya (bentuknya, letaknya, dll) spt perut manusia.
6. ark bahagian drpd suku atau bangsa

4.1 Pembentukan Domain Simpulan Bahasa *Perut*

Terdapat dua pembahagian domain utama, iaitu domain deria yang merangkumi domain anggota badan dan juga perasaan. Manakala domain seterusnya adalah domain bukan deria, yang mana di dalamnya terdapat beberapa pengelompokkan domain antaranya domain sikap negatif, domain keadaan, domain kedudukan dan domain kesabaran. Jadual 4.1 dan 4.2 di bawah merupakan dua jenis kategori domain utama.

Jadual 4.1 Domain Deria

DOMAIN ANGGOTA BADAN				
BIL	**SIMPULAN BAHASA**	**MAKNA**	**CONTOH AYAT**	**SKEMA IMEJ**
1.	perut besar	bunting	"Perempuan itu sudah lapan bulan ***perut besar***."	Saiz
DOMAIN PERASAAN				
2.	meramas perut	sangat kecewa	"Mereka semua ***meramas perut*** demi mendengar keputusan peraduan itu."	Aturan Linear
3.	muntah perut	bosan, benci	"***Muntah perut*** orang melihat kelakuannya."	Daya
4.	isi perut	perasaan atau apa yang terfikir dalam hati	"Semua ***isi perut***nya itu sudah diketahui orang."	Bekas
5.	bengkak perut	sakit hati	"Dia ***bengkak perut*** melihat adiknya diutamakan."	Saiz

Berdasarkan Jadual 4.1, *perut besar* dikategorikan sebagai domain anggota badan kerana makna *perut besar* itu sendiri merujuk kepada bunting atau dengan

kata lainnya, mengandung, kerana melibatkan perubahan ketara pada anggota badan seseorang wanita. Berbeza pula halnya dengan *meramas perut*, *muntah perut*, *isi perut* dan juga *bengkak perut*, dikategorikan sebagai domain perasaan kerana makna bagi keempat-empat simpulan bahasa itu merujuk kepada perasaan sangat kecewa, bosan atau benci, memikir sesuatu di dalam hati dan juga sakit hati.

Jadual 4.2 Domain Bukan Deria

DOMAIN SIKAP NEGATIF				
BIL	**SIMPULAN BAHASA**	**MAKNA**	**CONTOH AYAT**	**SKEMA IMEJ**
1.	tak berkelipat perut	tidak dapat menyimpan rahsia	"Kau katakan rahsiamu kepada orang yang ***tak berkelipat perut***, maka apa yang mahu disesalkan lagi?"	Bekas
2.	perut busuk	mempunyai niat tidak baik	"Kita tidak boleh bersikap ***perut busuk*** terhadap kejayaan orang lain."	Tatatingkat
3.	buruk perut	1.banyak makan 2. mudah kena sakit	"Sepatutnya orang yang ***buruk perut*** harus rajin bekerja." "Anak itu sejak kecil lagi sudah mulai ***buruk perut***."	Tatatingkat
4.	pemburuk perut	lekas marah	"Orang tua itu tidak banyak kawan kerana sangat ***pemburuk perut***."	Aturan Linear
DOMAIN KEADAAN				
5.	duduk perut	mengandung	"Perempuan itu sudah lapan bulan ***duduk perut***."	Bekas
6.	meletus perut	sakit perut kerana menahan gelak	"Mendengar ocehan pelawak itu bagai ***meletus perut*** para penonton semua."	Daya
7.	perut sudah penuh	kenyang	"***Perut sudah penuh*** mata pun segan buka."	Bekas
DOMAIN KEDUDUKAN				
8.	perut laut	bahagian laut yang dalam	"Kapal selam itu telah membenamkan dirinya ke ***perut laut***."	Pusat Pinggiran
DOMAIN KESABARAN				
9.	menanggang perut	puasa	"Supaya jangan sampai ***menanggang perut*** lebih baiklah kita makan sedikit."	Daya
10.	merajut perut	menahan lapar	"Dalam masa bulan puasa orang-orang Islam ***merajut perut."***	Daya

Jadual 4.2 pula merujuk kepada pengkategorian domain bukan deria. Terdapat beberapa domain yang telah dikelompokkan berdasarkan kesesuaian makna pada simpulan bahasa *perut*, antaranya ialah domain sikap negatif, domain keadaan, domain kedudukan dan juga domain kesabaran. Bagi simpulan bahasa *perut* yang boleh merujuk kepada sikap negatif adalah seperti *tak berkelipat perut, perut busuk, buruk perut*, dan juga *pemburuk perut*. Kesemua simpulan bahasa tersebut menggambarkan sikap yang kurang baik kerana menunjukkan sikap tidak dapat menyimpan rahsia, niat tidak baik, mudah diserang penyakit kerana terlalu banyak makan dan juga lekas marah. Sikap-sikap seperti ini memperlihatkan kesan negatif terhadap diri individu dan juga orang yang berada di sekelilingnya.

Domain keadaan pula merujuk kepada simpulan bahasa seperti *duduk perut*, *meletus perut*, dan *perut sudah penuh*. Keadaan yang dimaksudkan di sini adalah menggambarkan keadaan diri seseorang itu seperti mengandung, sakit perut kerana menahan gelak, dan juga keadaannya semasa kenyang, iaitu berdasarkan contoh simpulan bahasa dan ayat yag terdapat dalam Jadual 4.2, bagi domain keadaan.

Seterusnya pula pengkategorian berdasarkan domain kedudukan. Simpulan bahasa *perut* yang dikelompokkan sebagai domain kedudukan adalah *perut laut*. *Perut laut* bermaksud bahagian laut yang dalam, terdapat pada dasar laut. Berdasarkan contoh ayat dalam Jadual 4.2, (Domain Kedudukan) ia membawa makna bahawa kapal selam sudah karam di dasar lautan. Jadi, *perut laut* merupakan sesuatu kedudukan, yakni kedudukannya di tengah-tengah bahagian laut yang dalam.

Domain kesabaran merujuk kepada simpulan bahasa seperti *menanggang perut* dan *merajut perut*. Hal ini kerana *menanggang perut* membawa maksud puasa dan *merajut perut* adalah menahan lapar, di mana kedua-dua perilaku tersebut memerlukan tahap kesabaran yang tinggi dalam diri seseorang individu itu. Oleh yang demikian, dapatlah disimpulkan bahawa setiap satu daripada simpulan bahasa tersebut mampu menggambarkan tentang sesuatu perihal samada sifat, sikap, keadaan, kedudukan dan sebagainya lagi.

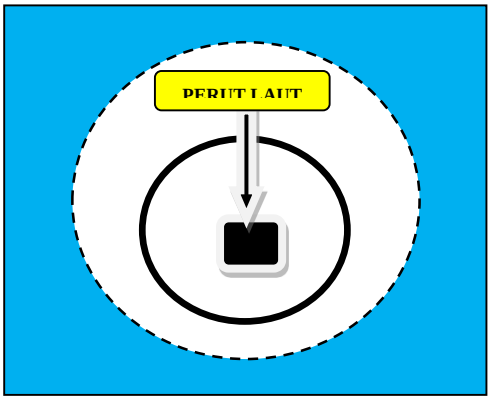
4.1.1 Skema Imej Pusat – Pinggiran

Skema imej pusat – pinggiran adalah skema imej yang melibatkan teras dan pinggiran, bersifat abstrak atau konkrit, contohnya dalam ruang lingkup persepsi seseorang individu, ataupun berkenaan dengan persekitaran sosial. Contoh simpulan bahasa 'perut' yang merujuk kepada skema imej pusat - pinggiran ialah *perut laut.*

Contoh ayat : "Kapal selam itu telah membenamkan dirinya ke *perut laut*."

Keterangan : *Perut laut* bermaksud bahagian laut yang dalam

Metafora Konsepsi : PERUT ADALAH KEDUDUKAN DI TENGAH-TENGAH



Rajah 4.1.1 Skema Imej Pusat – Pinggiran

Berdasarkan Rajah 4.1.1, *perut laut* terletak di tengah-tengah pusat bulatan. Hal ini kerana *perut laut* merupakan bahagian laut yang paling dalam kedudukannya, iaitu di tengah-tengah dasar laut. Oleh yang demikian, *perut laut* memanifestasi konsep kedudukan dan ia boleh dikonsepsikan sebagai skema imej pusat – pinggiran.

4.1.2 Skema Imej Bekas

Skema imej bekas menginterpretasikan pengalaman dalam bentuk sebuah bekas. Pemahaman manusia tentang konsep bekas membolehkan konsep abstrak itu difahami. Bekas pada kebiasaannya mempunyai sisi tertutup yang boleh digunakan untuk menyimpan sesuatu. Pengkonsepsian skema imej bekas dapat dilihat menerusi contoh simpulan bahasa *isi perut, perut tidak berkelipat, duduk perut,*dan *perut sudah kenyang.*

Contoh ayat : (1) “Semua *isi perut*nya itu sudah diketahui orang.”
Keterangan : perasaan atau apa yang terfikir dalam hati

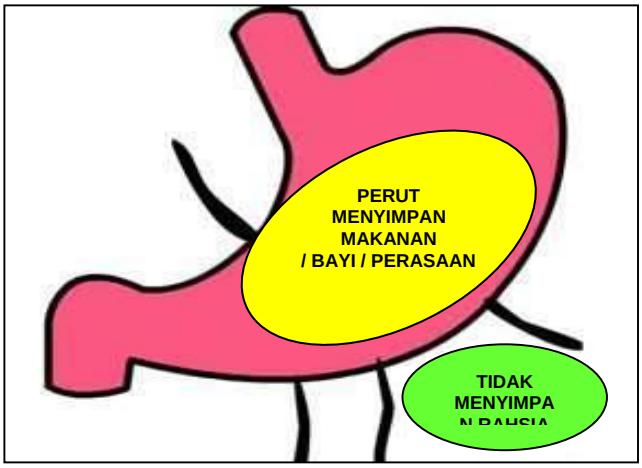
Contoh ayat : (2) “Kau katakan rahsiamu kepada orang yang *tak berkelipat perut*, maka apa yang mahu disesalkan lagi.”
Keterangan : tidak dapat menyimpan rahsia

Contoh ayat : (3) “Perempuan itu sudah lapan bulan *duduk perut*.”
Keterangan : mengandung

Contoh ayat : (4) “*Perut sudah penuh* mata pun segan buka.”
Keterangan : kenyang

Metafora Konsepsi : PERUT ADALAH BEKAS

Pemahaman manusia tentang bekas adalah untuk menyimpan sesuatu. Jika dilihat dari sudut semantik kognitif, makna bagi *perut* adalah merujuk kepada sebahagian daripada organ dalaman yang tertutup. Antara simpulan bahasa *perut* yang boleh dikonsepsikan sebagai skema imej bekas adalah *isi perut, tak berkelipat perut, duduk perut,* dan juga *perut sudah penuh*. *Isi perut, duduk perut* dan *perut sudah penuh* masing-masing menggambarkan entiti konkrit makanan yang penuh di dalam perut dan juga mengandung (kandungan bayi yang terdapat di dalam perut). Manakala *tak berkelipat perut* menggambarkan entiti abstrak yang membawa tidak boleh menyimpan rahsia (yakni di luar bekas). Metafora konsepsi bagi *isi perut, duduk perut, perut tak berkelipat* dan juga *perut sudah penuh* merujuk kepada PERUT ADALAH BEKAS, dan dapat dikonsepsikan sebagai skema imej bekas.

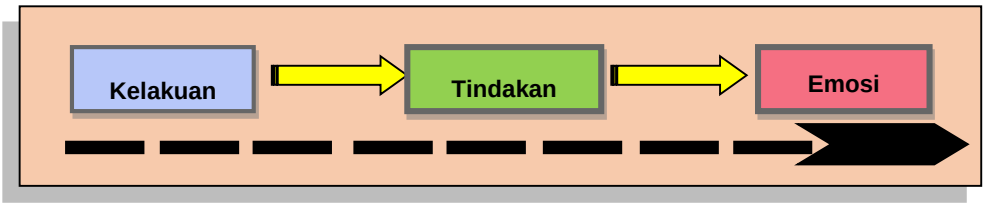


Rajah 4.1.2 Skema Imej Bekas

4.1.3 Skema Imej Aturan Linear (Sumber – Laluan - Matlamat)

Skema imej pada Rajah 4.1.3 mempunyai unsur pengaliran dan dikaitkan dengan masa kerana mempunyai matlamat atau hala tuju. Antara simpulan bahasa yang melambangkan skema imej aturan linear adalah *meramas perut* dan *pemburuk perut*.

Contoh ayat: (1) “Mereka semua ***meramas perut*** demi mendengar keputusan peraduan itu.”
Keterangan : sangat kecewa
Contoh ayat : (2) “Orang tua itu tidak banyak kawan kerana sangat ***pemburuk perut***.”
Keterangan : lekas marah
Metafora Konsepsi : PERUT ADALAH PUNCA SESUATU KEJADIAN



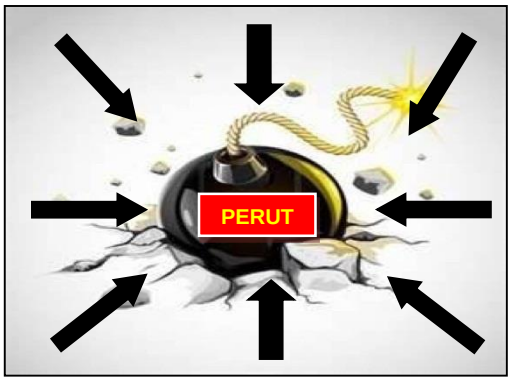
Rajah 4.1.3 Skema Imej Aturan Linear (Sumber – Laluan – Matlamat)

Merujuk pada Rajah 4.1.3 di atas, skema imej sumber – laluan – matlamat menerangkan bagaimana tindakan seseorang itu didasari oleh kelakuannya dan akhirnya menimbulkan suatu emosi. Hal ini dapat menerangkan perasaan serta sikap negatif seseorang seterusnya menghasilkan sesuatu (emosi) di mana kedua-duanya akan mengakibatkan situasi yang kurang menyenangkan terhadap orang di sekeliling. Antara simpulan bahasa *perut* yang dapat dikonsepsikan sebagai skema imej sumber - laluan – matlamat adalah seperti *meramas perut* yang membawa maksud perasaan yang sangat kecewa, dan juga *pemburuk perut* iaitu gambaran tentang sikap negatif yang lekas atau cepat marah. Metafora konsepsi bagi *meramas perut* dan *pemburuk perut* merujuk kepada PERUT ADALAH PUNCA SESUATU KEJADIAN, dan dapat dikonsepsikan sebagai skema imej sumber – laluan – matlamat.

4.1.4 Skema Imej Daya

Skema imej daya melibatkan interaksi abstrak atau konkrit. Antara elemen-elemen yang terlibat adalah sumber dan sasaran daya, arah dan kuasa daya, serta pergerakan sumber dan sasaran. Skema imej daya dapat dikonsepsikan melalui contoh dalam simpulan bahasa seperti *muntah perut, meletus perut, merajut perut dan menanggang perut.*

Contoh ayat : "***Muntah perut*** orang melihat kelakuannya."
Keterangan : bosan, benci
Contoh ayat : "Mendengar ocehan pelawak itu bagai ***meletus perut*** para penonton semua."
Keterangan : sakit perut kerana menahan gelak
Contoh ayat : "Dalam masa bulan puasa orang-orang Islam ***merajut perut."***
Keterangan : menahan lapar
Contoh ayat : "Supaya jangan sampai ***menanggang perut*** lebih baiklah kita makan sedikit."
Keterangan : puasa
Metafora Konsepsi : PERUT ADALAH ENTITI YANG MEMPUNYAI DAYA



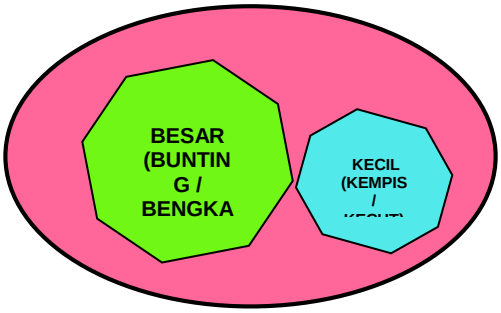
Rajah 4.1.4 Skema Imej Daya

Berdasarkan Rajah 4.1.4, kedudukan *perut* adalah di tengah-tengah, dan keseluruhan anak panah memperlihatkan daya tekanan di dalam *perut.* Perkataan *muntah dan meletus,*merupakan daya ataupun keupayaan untuk menolak sesuatu benda ataupun beban bagi entiti abstrak kerana melibatkan perasaan dan keadaan. Bagi perkataan *merajut* dan *menanggang* pula menggambarkan daya ketahanan kerana berpuasa, yakni menahan lapar, di mana ia juga dikelompokkan sebagai domaian kesabaran. Metafora konsepsi bagi *muntah perut, meletus perut, merajut perut* dan *menanggang perut* merujuk kepada PERUT ADALAH ENTITI YANG MEMPUNYAI DAYA.

4.1.5 Skema Imej Saiz (Skala / Ukuran)

Skema imej saiz ataupun skala/ukuran melibatkan kenaikan ataupun penurunan sesebuah atau sesuatu jumlah yang abstrak atau konkrit. Misalnya simpulan bahasa yang merujuk kepada *perut besar* dan juga *bengkak perut* boleh dikonsepsikan sebaga skema imej saiz / skala / ukuran kerana melibatkan sesuatu saiz.

Contoh ayat : "Perempuan itu sudah lapan bulan ***perut besar***."
Keterangan : bunting
Contoh ayat : "Dia ***bengkak perut*** melihat adiknya diutamakan."
Keterangan : sakit hati
Metafora Konsepsi : PERUT ADALAH ENTITI YANG MEMPUNYAI UKURAN



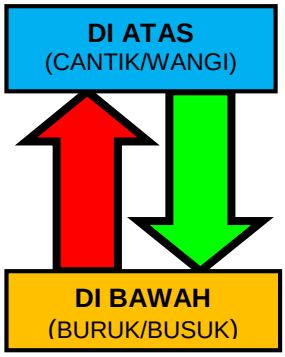
Rajah 4.1.5 Skema Imej Saiz

Simpulan bahasa bagi *perut besar* dan *bengkak perut* merupakan manifestasi konsep saiz. Berdasarkan konteks ayat di atas, *besar* dan *bengkak* menggambarkan sesuatu yang mengembang dan luas seperti bunting (mengandung), dan sakit hati. Apabila seseorang wanita sedang sarat mengandung, perutnya semakin membesar, dan begitu juga dengan penyakit hati yang merujuk kepada sikap negatif, iaitu sakit hati. Jika seseorang individu berasa iri hati terhadap kesenangan atau kejayaan seseorang yang lain, secara tidak langsung menjadi sakit hati dan sakit hati boleh menggambarkan simpulan bahasa seperti *bengkak perut*. *Bengkak perut* merupakan pengkonsepsian entiti abstrak, kerana tidak dilihat dengan mata kasar, tetapi perasaan itu boleh dirasai di dalam hati. Apabila perasaan sakit hati semakin menebal dikumpul di dalam hati, maka lama kelamaan akan menjadi *bengkak perut*. *Bengkak perut* ini yang merujuk kepada entiti abstrak kepada konkrit, yakni sesuatu perasaan yang tidak dapat dipegang tetapi dapat dirasai dalam hati. Rajah 4.1.5 menunjukkan skema imej saiz (besar-kecil), bagi *perut besar* dan juga *bengkak perut*.

4.1.6 Skema Imej Tatatingkat

Skema imej tatatingkat melibatkan konsep perhubungan turun dan naik. Contohnya peningkatan paras air ataupun perbuatan menaiki tangga. Contoh simpulan bahasa seperti *perut busuk*, dan *buruk perut* dapat memberi gambaran kepada skema imej tatatingkat (atas – bawah) :

Contoh ayat : “Kita tidak boleh bersikap ***perut busuk*** terhadap kejayaan orang lain.”
Keterangan : mempunyai niat tidak baik
Contoh ayat : 1. “Sepatutnya orang yang ***buruk perut*** harus rajin bekerja.”
2. “Anak itu sejak kecil lagi sudah mulai ***buruk perut***.”
Keterangan : 1. banyak makan 2. mudah kena penyakit
Metafora Konsepsi : PERUT ADALAH KEHINAAN



Rajah 4.1.6 Skema Imej Tatatingkat (Atas-Bawah)

Rajah 4.1.6 merupakan skema imej tatatingkat iaitu untuk memanifestasikan perkataan *busuk* dan *buruk* sebagai sesuatu yang hina kerana selalunya keadaan buruk dan busuk berada di kedudukan yang paling bawah dalam sesebuah tatatingkat dan dipandang rendah. *Perut busuk* dan *buruk perut* menggambarkan sikap yang negatif, di mana kedua-duanya dapat mengkonsepsikan PERUT ADALAH KEHINAAN.

5.0 DAPATAN KAJIAN

DAPATAN KESELURUHAN		
POSITIF (5)	**NEGATIF (8)**	**NEUTRAL (2)**
perut sudah penuh	tak berkelipat perut	isi perut
duduk perut	perut busuk	perut laut
perut besar	buruk perut	
menanggang perut	bengkak perut	
merajut perut	muntah perut	
	meletus perut	
	meramas perut	
	pemburuk perut	

Berdasarkan analisis kajian yang dijalankan, pengkaji mendapati keseluruhan leksikal '*perut*' dalam simpulan bahasa tersebut lebih banyak memberi konotasi yang negatif (8) berbanding positif (5). Hal ini kerana didapati bahawa *perut* merupakan punca kepada segala jenis penyakit. Oleh sebab itu, perut lebih banyak memberi konotasi yang negatif berbanding yang positif seperti mana yang telah disabdakan oleh Rasulullah s.a.w (Terjemahan Hadith Shahih Muslim):

> *"*Orang mukmin minum dengan satu perut, dan orang kafir minum dengan tujuh perut*".*

. Berkenaan dengan hadis di atas, Ibn Qaiyim al-Jauziyah turut menjelaskan di dalam kitab At-Tib an-Nabawi bahawa:

> "Sesungguhnya perut apabila dipenuhi dengan makanan menyempitkan ruang untuk minuman dan sekiranya perut itu dipenuhi oleh minuman, ia menyempitkan ruang untuk nafas dan ketika itu ia terdedah kepada kesakitan dan keletihan. Keadaan seperti ini tidak ubah seperti seorang yang terpaksa memikul barang yang berat dan kesannya menyebabkan kerosakan hati dan mendatangkan kemalasan beribadah. Selain itu, nafsu syahwat berkobar-kobar dan inilah yang sering berlaku apabila kekenyangan menyerang seseorang. Dan sekiranya keadaan ini berterusan, ia sudah tentu memudaratkan, tetapi jika hanya sekali-sekala dibolehkan."

Apa yang dimaksudkan dengan keseluruhan hadis tersebut ialah, makanan sememangnya merupakan keperluan asas pada manusia, walau bagaimanapun ia juga boleh mendatangkan kebaikan dan keburukan kepada manusia. Hadis Nabi s.a.w yang menyebut tentang penyakit yang berpunca dari perut, kini telah banyak dibuktikan dengan penemuan sains dan Islam sejak dari zaman dahulu lagi, dan ia sebenarnya mengajar manusia ke arah kebaikan melalui perantaraan Hadis dan Al-Quran.

6.0 KESIMPULAN

Hasil daripada penyelidikan yang dibuat menunjukkan bahawa leksikal *perut* dalam simpulan bahasa Melayu lebih banyak bersifat negatif berbanding positif. Antara simpulan bahasa *perut* yang menggambarkan konotasi negatif adalah seperti *tak berkelipat perut, perut busuk, buruk perut, bengkak perut, muntah perut, meletus perut, meramas perut,* dan *pemburuk* perut yang kesemuanya berjumlah lapan (8) jenis. Bagi konotasi positif pula terdapat bilangan sebanyak empat (4) jenis simpulan bahasa *perut,* iaitu *perut sudah penuh, duduk perut, perut besar, menanggang perut,* dan juga *merajut perut.* Hal ini bertambah menarik apabila terdapat dua (2) jenis simpulan bahasa yang bersifat neutral iaitu *isi perut* dan juga *perut laut*. Oleh itu, dapatlah disimpulkan bahawa masyarakat Melayu sangat kreatif menggunakan kognisi mereka dalam mencipta bahasa berbudaya, seperti simpulan bahasa. Bukan itu sahaja, setiap simpulan bahasa memberi gambaran dan makna yang tersendiri dan dapat dikategorikan mengikut domain-domain tertentu seperti domain deria, yang merangkumi *domain anggota badan dan domain perasaan*. Manakala domain bukan deria pula merangkumi *domain sikap negatif, domain keadaan, domain kedudukan* dan juga *domain kesabaran*. Kajian sebegini secara tidak langsung dapat memberi impak kepada DBP sebagai sebuah institusi yang sangat berwibawa dalam menyebarluaskan khazanah ilmu. Sebagai contoh, DBP sendiri telah berjaya menghimpunkan khazanah warisan Melayu, iaitu simpulan bahasa melalui medium Kamus Simpulan Bahasa yang mana ia boleh dimanfaatkan sepenuhnya oleh generasi muda umumnya di tanah air dan khususnya di peringkat antarabangsa bagi tujuan pembelajaran, pendidikan, dan sebagai bahan rujukan perdana bahasa. Selain itu, kajian ini juga dapat merancakkan serta memantapkan lagi dunia penyelidikan

kerana wujudnya persilangan disiplin ilmu, iaitu mengkaji bahan sastera tradisional dengan menggunakan kerangka teori linguistik bagi memperoleh hasil penyelidikan yang lebih dinamik. Hasilnya, dapat meningkatkan kepakaran ilmuwan silang bidang antara bahasa dan kesusasteraan dalam kalangan staf DBP sebagai pakar bidang dan pakar rujuk.

RUJUKAN

Abdullah Hussain. 2007. Kamus Simpulan Bahasa Edisi Kedua. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ainon Mohd. & Abdullah Hassan. 2006. *Kamus Pepatah, Bidalan & Perumpamaan*. Kuala Lumpur: PTS Professional Publishing Sdn. Bhd.

Asmah Haji Omar. 1996. Metaphors of Anatomy as a Reflection of Malay Cultural Belief. *Jurnal Bahasa Jendela Alam* (1).

Awang Sariyan. 2010. Bahasa Berbudaya: Apakah Ertinya? http://malay.cri.cn/781/2010/04/14/242s110494.htm [8 Disember 2012]

Gibbs, R. W & Steen, G.J. (pnyt). 1997. *Metaphor in cognitive linguistics*. Amsterdem: John Benjamins Publishing Company.

Hassan Ahmad. 2002. Mempertahankan nilai bahasa Melayu sebagai bahasa Ilmu. http://www.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2002&dt=0616&sec=Rencana&pg=re_03.htm [8 Disember 2012]

Hassan Ahmad. 2002. *Kreatifnya Minda Melayu. Dlm. Hassan Ahmad* (pnyt.). *Imbasan*, hlm. 138-139. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Johnson. 1987. What is an image schema?,http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/WhatIsAnImageSchema.htm [12 Disember 2012].

J, Charteris-Black. 2001. Cultural resonance in English and Malay figurative phrases. British Studies in Applied Linguistics.

Kamus Dewan Edisi Keempat. 2007. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Khazriyati Salehuddin, 2000. Mekanisme kognitif dalam simpulan bahasa klausa/kawalan. *Dewan Bahasa* 44(12): 1222-1238.

Kittay, Eva Feder. 1987. *Metaphor: Its Cognitive Force and Linguistics Structure.* Oxford: Clarendon Press.

Lakoff, G. 1987. *Woman fire and dangerous things: What categories reveal about the mind.* Chicago: Chicagon University Press.

Lakoff, G. & Johnson, M. 1980. *Metaphors we live by.* Chicago: University of Chicago Press.

Lakoff, G. Johnson .1980. What is an ontologicalmetaphor?http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/WhatIsAnOntologicalMetaphor[11 Disember 2012].

2012. Larangan Islam Memenuhi Perut Dan Kaitannya Dengan Sains. http://www.doktormalaya.com/larangan-islam-memenuhi-perut-dan-kaitannya-dengan-sains/ [12 Disember 2012]

022- KETERAMPILAN KEMAHIRAN MENULIS BAHASA MELAYU DALAM KALANGAN PELAJAR DI INSTITUSI PENGAJIAN TINGGI AWAM (IPTA): SATU ANALISIS WACANA TERHADAP PENULISAN KARANGAN

Noor Hidayah Ismail
School of Educational Studies, University Putra Malaysia, Serdang
MALAYSIA

Azhar Md.Sabil
Shamsudin Othman
Rozita Radhiah Said
Department of Language and Humanities Education, Faculty of Educational Studies
University Putra Malaysia, Serdang
MALAYSIA

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk menganalisis karangan berdasarkan teori keterampilan menulis karangan dalam karangan yang berbentuk diskriptif. Kajian yang akan dijalankan ini melihat dari sudut perspektif penulisan yang unggul iaitu mencapai 7 prinsip dalam prinsip keterampilan menulis. Tinjauan mendapati pelajar IPT masih lemah menguasai kemahiran mengarang yang baik apabila mereka gagal menyampaikan mesej melalui komunikasi secara bertulis. Oleh yang demikian, kajian ini akan berfokus kepada aspek tautan dalam penulisan karangan. Tajuk karangan adalah secara global dan diketahui umum tentang isi dan perbincangan. Kajian ini berbentuk kualitatif dengan mengambil 30 sampel karangan pelajar IPTA. Dengan berlandaskan teori keterampilan menulis, Mohd Sidin Ahmad Ishak (1992), Kajian mendapati bahawa sampel memiliki kemahiran menulis dalam kadar yang baik dan memerlukan pendedahan supaya menghasilkan kualiti penulisan mencapai tahap tertinggi.

Kata Kunci: analisis penulisan; keterampilan menulis; kohesi; IPTA

1.0 PENGENALAN

Bahasa Melayu merupakan bahasa rasmi di Malaysia. Penggunaan bahasa Melayu yang cekap ialah merujuk kepada kecekapan penggunaan tatabahasa, pemilihan perkataan dan binaan ayat yang baik dapat memudahkan komunikasi di antara individu dengan individu yang lain. Kementerian Pelajaran Malaysia (KPM) telah menfokuskan kepada matlamat pengajian Bahasa Melayu yang bertujuan untuk membimbing murid menguasai kecekapan berbahasa untuk berkomunikasi dengan berkesan bagi melahirkan gagasan fikiran dan perasaan tentang ilmu pengetahuan selaras dengan matlamat KPM untuk melahirkan graduan minda kelas pertama. Kajian mengenai Bahasa Melayu menjadi kajian utama dalam institusi pengajian di Malaysia. Hal ini termasuklah perbincangan utama dalam kajian ini iaitu aspek

penulisan. Penulisan bukanlah bakat semula jadi sejak lahir tetapi kemahiran menulis ini dikuasai oleh sebab minat dan usaha yang berterusan. Selain itu, penulisan yang baik perlulah memiliki ciri-ciri kesatuan maklumat agar sistematik jalinan ideanya supaya intipati yang hendak disampaikan mempunyai kohesi yang berterusan.

Secara ringkas, kajian ini akan menyentuh aspek penguasaan dalam kemahiran menulis melibatkan pelajar pasca siswazah. Turut diteliti iaitu aspek pertautan antara ayat dengan ayat dan perenggan dengan perenggan. Kehadiran kohesi akan menjadikan ayat itu jelas dan bermakna, tidak tersasar dari isu yang diutarakan dalam perenggan serta teknikal penulisan melibatkan tatabahasa, ejaan, imbuhan dan tanda baca berada dikedudukan dengan betul. Penyampaian maklumat juga turut mempengaruhi kualiti sesebuah karangan agar komunikasi yang disampaikan berjaya dan difahami pembaca. Oleh itu, kemahiran menulis amat penting bukan hanya untuk perhubungan komunikasi malah untuk kejayaan dalam akademik pada masa depan (Suhaimi Yunus, 2009).

2.0 PERMASALAHAN KAJIAN

Bahasa Melayu adalah subjek yang diajar sejak dibangku sekolah hinggalah ke peringkat pengajian tinggi. Buktinya seperti sedia maklum, mata pelajaran Bahasa Melayu turut dimasukkan sebagai mata pelajaran wajib lulus dan wajib diduduki oleh pelajar asing sekali pun. Kepentingan menguasai Bahasa Melayu memang tidak disangkal kerana sebagai penutur jati Bahasa Melayu yang membaca, menulis dan berkomunikasi menggunakan Bahasa Ibunda ini menjadikan masalah lain timbul kerana gagal menguasai hukum berbahasa dengan baik sehingga terbawa ke dalam bentuk penulisan menyebabkan pelajar gagal mendapat markah yang tinggi dalam pelajaran. Tambahan pula tidak menguasai prinsip-prinsip dalam penulisan dengan baik. Hal ini dilaporkan oleh pengkaji terdahulu yang mengkaji mengenai masalah bahasa di peringkat bangku sekolah hingga ke peringkat pengajian tinggi. Antara pengkaji bahasa iaitu Khatijah Abdul Hamid (2006), Nur Mashitah (2016), Nik Zuraini Muhamad (2016), Azhar Sabil (2016) dan ramai lagi. Oleh sebab itu, kajian berkenaan kemahiran menulis karangan masih diteruskan dan ditambah baik dengan pelbagai usaha oleh pihak universiti untuk membantu pelajar yang mempunyai masalah dalam menguasai kemahiran menulis kerana pelajar ini bakal mendepani cabaran yang bukan sahaja dalam mata pelajaran Bahasa Melayu, malah mata pelajaran lain yang melibatkan kemahiran mengarang. Selain itu, keupayaan berfikir mereka akan menjadi terhad seterusnya gagal mendapat keputusan yang cemerlang. Akhirnya menimbulkan kekecewaan dan faktor kepada tidak minat belajar, putus asa dan tidak mahu meneruskan pengajian diperingkat seterusnya (Zamri, 2012).

Kegagalan menguasai Bahasa Melayu bermula dari sekolah apabila Lembaga Peperiksaan Malaysia (LPM) melaporkan, keputusan bagi mata pelajaran bahasa Melayu (penulisan) berada pada aras memuaskan dan lemah. Berikutan itu, Lembaga Peperiksaan Malaysia pula melaporkan calon gagal menakrif tajuk dengan tepat, isi karangan yang tidak terarah dan pemilihan perkataan yang tidak sesuai menyumbang kepada binaan ayat yang sukar difahami pembaca. Adakala huraian yang meleret dan berulang-ulang. Pengolahan ayat yang menjemukan dan struktur

binaan ayat yang lemah, selain itu, penguasaan kosa kata yang kurang menyebabkan isi karangan kabur dan sukar untuk difahami. Punca utama yang dikenal pasti dalam kajian yang dijalankan oleh Nawi Ismail (2006), dalam kajiannya, mendapati idea yang disampaikan berulang, penulisan di bahagian pendahuluan tidak menfokuskan kepada tajuk dan adakala isi yang ditulis meleret-leret. Isi yang dinyatakan tidak kukuh dan contoh yang diberikan murid tidak seiring dengan isi yang disampaikan. Atas faktor inilah murid tidak mampu mencapai tahap penulisan di tahap yang cemerlang cukup sekadar baik sahaja.

Kajian melibatkan penulisan dalam kalangan pelajar kurang dijalankan berbanding kajian dalam bidang-bidang bahasa yang lain. Antara kajian bahasa yang biasa dilakukan adalah melibatkan penulisan novel, cerpen, warkah persuratan Melayu dan sebagainya. Oleh yang demikian, kajian tentang pencapaian keterampilan menulis ini, terutamanya dalam karangan bahasa Melayu perlu dibuat satu penelitian dengan lebih mendalam kerana pelajar merupakan aset negara yang akan mengambil alih tugas mewarisi budaya dan bahasa Melayu.

3.0 TINJAUAN DAN OBJEKTIF KAJIAN

Kajian ini meneroka kehadiran prinsip keterampilan menulis dalam karangan pelajar IPTA. Maksud karangan itu mengkehendaki murid memiliki kemhiran mengarang yang baik. Namun apakah ciri-ciri mengarang tersebut hingga membolehkan sesebuah karangan itu diiktiraf sebagai cemerlang. Menurut Ab. Rahman Ab. Rashid dan Yap (2002), karangan melibatkan proses mencipta, mengubah, dan menyusun idea dalam bentuk lengkap dan sempurna. Hashim Othman (2003) pula berpendapat kemahiran menulis merupakan gabungan berbagai-bagai kecekapan berbahasa bagi membina wacana atau teks tulisan yang berasaskan peraturan tertentu. Prestasi penulisan karangan secara keseluruhannya merujuk kepada skor yang diperoleh oleh murid dalam ujian penulisan yang diberikan oleh guru secara menyeluruh. Skor tersebut dinilai berdasarkan pemahaman murid terhadap tajuk, keragaman ayat, ketepatan isi dan hujah serta pemilihan kata dalam aspek pengolahan dan penyampaian (sahidani Abdul Dani, 2003).

Pelajar perlu menguasai keterampilan berbahasa dan salah satu daripadanya ialah dalam bentuk penulisan. Salleh abbas (2006) turut berpendapat bahawa apabila sesuatu kemahiran itu dikuasai, pelajar mampu mengungkap gagasan, pendapat dan perasaan secara difahami oleh pihak lain. Ketepatan ungkapan perlulah disokong oleh penggunaan bahasa yang baik, pemilihan kosa kata yang tepat, aspek gramatikal yang padu serta penggunaan sistem ejaan yang betul. Turut dinyatakan juga pendapat oleh Ahmad Rofi'uddin dan Darmiyati Zuhdi (1999) bahawa keterampilan dalam penulisan dapat membantu individu mengungkap fikiran, gagasan terhadap sesuatu isu serta tanggapan terhadap penyataan, atau keinginan dengan menggunakan bahasa secara bertulis. Selain itu, hujah ini turut disokong oleh Henry Guntur Tarigan (2008) dalam buku tulisannya Keterampilan Menulis menyatakan kemahiran berbahasa yang baik sama ada secara produktif mahu pun ekspresif, sering digunakan secara lansung atau sebaliknya dengan pihak bertentangan. Menurut Pendapat Byrne pula dalam kajian Haryadi dan Zamzani (1996) mengarang sesebuah idea dalam penulisan dengan baik sehingga dapat

didingar oleh pembaca dengan betul merupakan elemen penting dalam menguasai aspek keterampilan menulis.

Oleh itu, usaha untuk menghasilkan pelajar yang dapat menguasai kemahiran menulis amatlah perlu dilakukan agar dapat mencapai tahap kecemerlangan dalam maksud pelajar boleh menakrifkan tajuk yang diberi dengan tepat dengan mengemukakan contoh yang sesuai selain mampu mengeluarkan lebih dari tiga isi dan dapat menghuraikan dengan terperinci terhadap idea yang dibincangkan dalam penulisan. Hal ini secara tidak lansung akan menghasilkan sebuah karangan yang jelas, teratur dan matang dari sudut binaan wacananya. Sebagai pewaris bangsa dan bahasa, kajian ini terpanggil untuk dilakukan demi menuju kearah kecemerlangan dan mengekalkan identiti penutur di sesebuah negera.

4.0 METODOLOGI

Reka Bentuk Kajian

Kajian ini berbentuk kualitatif dan analisis kajian tertumpu kepada karangan pelajar sepenuhnya atau dikenali juga sebagai analisis dokumen untuk menghuraikan dapatan kajian.

Sampel Kajian

Populasi kajian ini adalah 30 buah karangan pelajar IPTA. Pemilihan jumlah responden seramai 30 orang dikukuhkan dengan pernyataan sarjana yang pernah melakukan kajian kualitatif dengan purata jumlah responden yang hampir sama iaitu 1-30 orang (Cresswell,2005), 1-40 orang (McMillan,J & Schumacher,2006) dan 2-10 orang (Eisenhard,1989). Semua sampel ini adalah para pelajar di Universiti Putra Malaysia (UPM), Serdang. Malaysia.

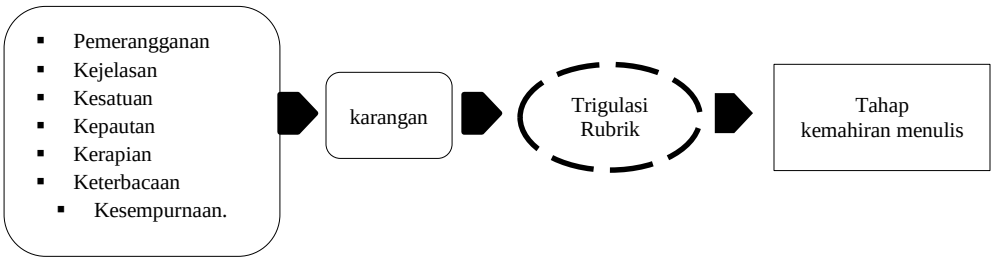
Alat Kajian

Antara keperluan yang digunakan dalam kajian ini ialah pemilihan tajuk karangan. Format ini menyamai soalan standard Sijil Tinggi Pelajaran Malaysia (STPM). Skema pemeriksaan menggunakan format dan skema penilaian pemarkahan STPM. Hal ini bersandarkan kerana pelajar IPTA dan calon STPM adalah setara. Oleh itu, soalan diambil dengan kebenaran pihak Lembaga Peperiksaan Malaysia untuk kajian penyelidikan. Bentuk soalan karangan pengkaji menetapkan hanya karangan yang berbentuk naratif atau penceritaan sahaja. Pemilihan hal ini memandangkan kajian ini adalah bersifat umum dan tidak terbatas kepada golongan pelajar sahaja, sampel bersifat terbuka tetapi mestilah pelajar di IPTA. Oleh itu, memandangkan sampel terdiri dari pelbagai latar belakang, karangan berbentuk naratif amat sesuai digunakan kerana bersifat umum.

Teori dan analisis kajian

Teori yang akan mendasari kajian ini ialah Teori Keterampilan Menulis dipelopori oleh Mohd Sidin Ahmad Ishak (1992). Teori ini menggariskan 7 prinsip yang perlu ada dalam sesebuah penulisan karangan untuk mencapai tahap keterampilan menulis yang unggul. Prinsip-prinsip tersebut adalah Pemerangganan, Kejelasan, Kesatuan, Kepautan, Kerapian, Keterbacaan dan Kesempurnaan. Menurut Mohd Sidin lagi,

Penulisan merupakan seni yang memerlukan kemahiran, kebolehan, keupayaan, kesungguhan serta latihan. Hasil penulisan murid akan dibaca dan dinilai oleh penyelidik untuk mencari 7 elemen tersebut. Sekiranya murid telah berjaya mengaplikasi kesemua prinsip-prinsip tersebut, karangan tersebut telah berjaya mencapai tahap penulisan yang unggul merujuk kepada teori keterampilan menulis. Dengan adanya 7 prinsip ini, penilaian akan dilakukan dengan mengemukakan trigulasi rubrik yang dibina oleh penyelidik merujuk kepada Teori Keterampilan Menulis untuk menentukan kedudukan pencapaian karangan tersebut.



Kerangka Teori Keterampilan Menulis, Mohd Sidin Ahmad Ishak (1992)

5.0 KESIMPULAN

Kesimpulannya, penyelidikan ini amat penting untuk membantu pelajar menguasai kemahiran bentulis untuk menyampaikan komunikasi berkesan. Penulisan mereka perlu dibantu dari awal agar mereka bersedia mendepani cabaran masa hadapan. Melalui pendedahan menulis dengan memasukkan 7 prinsip penulisan, pelajar dapat meningkatkan keyakinan mereka untuk berkomunikasi dengan baik. Keterampilan menulis adalah aspek penting dalam menghasilkan sebuah tulisan. Tanpa kohesi yang baik, sesuatu penulisan wacana tidak dapat difahami oleh pembaca mahupun pendengar berkaitan maklumat yang disampaikan. Semasa menghasilkan sebuah penulisan, penggunaan tatabahasa, tanda baca dan ejaan yang betul menyumbang kepada karangan yang berkualiti. Kepentingan menulis amat perlu dikuasai oleh pelajar sebagai langkah pertama menyediakan diri untuk melangkah ke peringkat pengajian seterusnya. Kagagalan murid menguasai bahasa Melayu dengan baik sebenarnya boleh mengundang kegagalan bagi mata pelajaran lain juga kerana mata pelajaran lain turut memerlukan murid mempunyai kemahiran mengarang dengan baik.

RUJUKAN

Asmah Hj. Omar.1982. *Language and society in Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hashim Haji Musa.2008.*Hati Budi Melayu Pengukuhan Menghadapi Cabaran Abad ke-21*.Universiti Putra Malaysia.Serdang

Hashim Haji Musa. 1993. *Binaan Dan Fungsi Perkataan Dalam Bahasa Melayu Suatu Huraian Dari Sudut Transformasi Generatif*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hasnah Nataening. 2004. *Pendekatan Komunikatif dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu di Sekolah Agama Rakyat di Selatan Thailand*. Tesis Sarjana Pendidikan. Universiti Pendidikan Sultan Idris: Tanjung Malim.

Ishak Ramly.1996. "Teori Linguistik Dan Penerapannya Dalam Pendidikan Bahasa" dlm. *Jurnal Dewan Bahasa* 40:2 Februari hlm. 139-145

Muhammad Saiful Haq Bin Hussin. 2006. *Amalan Psikolinguistik dalam Penguasaan Asas Bacaan Bahasa Melayu di Kalangan Pelajar Muda*. Disertasi Kedoktoran. Universiti Putra Malaysia. Serdang.

Nik Safiah Karim et.al. 1993. *Tatabahasa Dewan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Noraini Idris.2013.*Penyelidikan Dalam Pendidikan*. Mc Graw Hill Education

Nurul Aishah Abdullah.2016. Faktor-faktor yang mempengaruhi penulisan karangan Bahasa Melayu Pelajar Sekolah Menengah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*. Universiti Kebangsaan Malaysia

Henry Guntur Tarigan.1995. Pengajaran Wacana. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd Sidin Ahmad Ishak. 1992. *Ketrampilan Menulis*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Idris Aman. 2010. *Analisis Wacana. Bangi*. Universiti Kebangsaan Malaysia.

Kementerian Pendidikan Malaysia (Pusat Perkembangan Kurikulum). *Huraian Sukatan Pelajaran Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah : Bahasa Melayu Tingkatan 4*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zuraini binti Jusoh. *Keberkesanan Ternik Bercerita Dalam Pengajaran Dan Pembelajaran Karangan Naratif Bahasa Melayu*. 2009. UPM Serdang.

Siti Baidura binti Kasiran, Nurul Jamilah binti Rosly. *Analisis Kesalahan Tatabahasa Bahasa Melayu Dalam Kalangan Pelajar Asing Di Sebuah Sekolah Institusi Pengajian Tinggi Awam*. UIA. Gombak

023- PERBANDINGAN KEFUNGSIAN GAYA BAHASA PENGULANGAN DALAM KESUSASTERAAN MELAYU DAN BALAGHAH AL-QUR'AN

Mohd Abdul Nasir Abd Latif, Ahmad Zulfiqar Shah Abdul Hadi,
Mazdi Marzuki, Nurul Ain Mudreh
Fakulti Sains Kemanusiaan, Universiti Pendidikan Sultan Idris,
Tanjung Malim, Perak
muhd.nasir@fsk.upsi.edu.my

ABSTRAK

Kertas kerja ini membincangkan perbandingan antara kefungsian gaya bahasa pengulangan dalam kesusasteraan melayu dan balaghah al-Qur'an. Kajian menggunakan pendekatan kualitatif dengan menjadikan analisis dokumen sebagai instrumen utama dengan tujuan untuk merumuskan bentuk kefungsian bahasa pengulangan antara dua kesusasteraan tersebut. Dalam waktu yang sama, bentuk persamaan dan perbezaan juga dianalisis. Hasil kajian menunjukkan pengulangan dalam balaghah dalam al-Qur'an terbahagi kepada dua bentuk iaitu pengulangan lafaz dan makna dan pengulangan lafaz sahaja tanpa makna. Pengulangan digunakan bagi tujuan *al-Taqrir, al-Ta'kid, al-Tanbih, Tajdid al-'Ahd, al-Ta'zhim* dan *al-Tahwil*. Pengulangan dalam kesusasteraan melayu pula berbentuk anafora, epizeuksis, episfora, simplok, mesodiplosis, anadiplosis, paralelisme. Persamaan dan perbezaan antara kedua-dua kesusateraan ini juga dapat dikesan menerusi analisis yang dijalankan.

Kata Kunci: Kefungsian Gaya Bahasa, Pengulangan, Balaghah al-Qur'an, Kesusasteraan Melayu

PENDAHULUAN

Kesusasteraan merujuk kepada hasil seni yang disampaikan melalui bahasa. Dari segi hurufiahnya, perkataan kesusasteraan bermaksud "kumpulan buku-buku yang indah bahasanya dan baik isinya." Pada erti kata yang lebih luas, kesusasteraan boleh dimaksudkan sebagai segala pengucapan yang indah-indah, sama ada ia tertulis atau tidak.

Kesusasteraan pada lahiriahnya wujud dalam masyarakat manusia melalui bentuk tulisan dan bentuk lisan. Kedua-dua bentuk kesusasteraan tidak terpisah dalam kehidupan seharian. Aktiviti mendengar muzik dengan menghayati lirik lagu merupakan bagaimana satu hasil sastera wujud secara aktif dalam kehidupan. Dalam waktu yang sama, penggunaan pelbagai peribahasa dan pepatah yang indah-indah yang sebenarnya juga merupakan kesusasteraan. Ini membuktikan kesusasteraan merupakan sebahagian daripada budaya manusia. Ia adalah ekspresi diri manusia dan juga manifestasi estetik manusia terhadap bahasa yang dipertuturkan oleh mereka sendiri (https://ms.wikipedia.org/wiki/Portal:Sastera)

Secara amnya, kesusateraan dibina dan dipelajari bagi tujuan menghasilkan hasil seni melalui penggunaan bahasa. Hasil seni ini kemudian dijadikan sebagai

bahan untuk diteliti bagi tujuan mendekati maksud yang tersurat dan tersirat bagi hasil seni kesusasteraan tersebut. Ia boleh terhasil menerusi novel, sajak persuratan dan lain-lain. Setiap bangsa di dunia ini mempunyai hasil kesusasteraan yang menjadi kebanggaan mereka. Hasil sastera seperti Hikayat malim Demam, Hikayat Amir Hamzah, Hikayat Marakarma dan Syair Hamzah Fansuri merupakan hasil sastera yang menjadi kebanggaan dalam sastera Melayu. Manakala sastera Arab pula, karya-karya yang terhasil dari zaman jahiliyyah sehingga ke zaman Islam seperti syair Antarah (la yahmilu al-Hiqd), Amru bin malik (Da'ini) dan Kulaib bin Rabi'ah (In yakun Qatalna) merupakan hasil sastera yang sentiasa menjadi rujukan khasnya apabila sesuatu perkataan al-Qur'an ingin ditafsir dalam konteks asal penggunaan kalimah dalam kalangan orang-orang Arab.

Menurut Eh Chot Cha Chan (2015), takrif konsep kesusasteraan kebangsaan Malaysia dan kesusasteraan Malaysia telah mantap dan diterima umum. Hal ini dirumuskan dalam Persidangan Bengkel Seni Kesusasteraan dalam Kongres Kebudayaan Kebangsaan yang diadakan di Kuala Lumpur pada 16hb Ogos hingga 20hb Ogos 1971 yang menyatakan Kesusasteraan kebangsaan Malaysia hendaklah ditakrifkan sebagai hasil-hasil karya yang ditulis dalam Bahasa Malaysia dan isi kandungannya haruslah berlatar belakangkan kehidupan masyarakat di Malaysia. Berdasarkan takrif ini juga, kesusasteraan Malaysia hendaklah bertujuan untuk mewujudkan satu identiti kebangsaan. Oleh itu hasil karya dalam bahasa ibunda oleh golongan penulis bukan Melayu, warganegara Malaysia dan suku-suku kaum bumiputera yang berlatarbelakangkan masyarakat Malaysia yang bertemakan nilai-nilai perpaduan diterima sebagai kesusasteraan Malaysia. Di samping itu hasil karya kesusasteraan Malaysia mesti mengandungi persoalan dan nilai yang terkandung/berteraskan prinsip Rukun Negara. Hasil karya picisan walau ditulis dalam apa jua bahasa, tidak boleh diterima sebagai kesusasteraan kebangsaan Malaysia.

Dalam konteks balaghah al-Qur'an, ketinggian bahasa dan balaghah yang terdapat dalam setiap perkataan dan laras bahasa yang digunakan adalah bertujuan untuk menunjukkan bahawa al-Qur'an itu bukan direkacipta oleh Muhammad SAW bahkan ia merupakan wahyu yang diturunkan kepadanya untuk dijadikan panduan kepada seluruh manusia. Bagi membuktikan ia bukan direkacipta oleh baginda, maka ayat-ayat tersebut didatangkan dalam bentuk yang tidak mungkin akan ada mana-mana ahli bahasa yang boleh mendatangkan hasil kesusateraan yang sebanding dengannya. Firman Allah:

أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۖ قُلۡ فَأۡتُواْ بِسُورَةٖ مِّثۡلِهِۦ وَٱدۡعُواْ مَنِ ٱسۡتَطَعۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٣٨

Maksudnya:
(Orang-orang kafir tidak mengakui hakikat yang demikian itu) bahkan mereka mengatakan: "Dia lah (Muhammad) yang mengada-adakan Al-Quran menurut rekaannya". Katakanlah (wahai Muhammad): "Kalau demikian, datangkanlah satu surah yang sebanding dengan Al-Quran itu, dan panggilah siapa sahaja yang kamu dapat memanggilnya, yang lain dari Allah (untuk

membantu kamu), jika betul kamu orang-orang yang benar!".
(Surah Yunus : 38)

Kertas kerja ini cuba menganalisis perbandingan antara dua bentuk kesusateraan tersebut dengan fokus diberikan kepada kefungsian pengulangan yang digunakan. Analisis seterusnya dibuat bagi menyimpulkan persamaan dan perbezaan kefungsian dalam konteks penggunaan pengulangan dalam kedua-dua sastera tersebut. Ini kerana lingkungan kesusasteraan malaysia secara asasnya mempunyai perkautan rapat dengan kesusasteraan islam khasnya al-Qur'an al-Karim

TINJAUAN LITERATUR

Gaya bahasa pengulangan ialah gaya bahasa yang mengandungi unsur-unsur pengulangan bunyi, suku kata, kata, frasa, atau bahagian ayat yang dianggap penting untuk menghasilkan kesan dan memberi tekanan dalam sebuah konteks yang sesuai (Nik Hasan Basri, 2005). Terdapat banyak gaya bahasa yang menjadikan pengulangan sebagai asas dalam membeza-bezakan antara gaya-gaya bahasa tersebut sehingga terbina sebagai satu disiplin gaya bahasa yang mempunyai ciri-ciri dan acuan yang tersendiri. Gaya-gaya bahasa tersebut adalah aliterasi, anafora, asonansi, epifora, rima anadiplosis, antanaklasis, asindeton, epanalepsis, epanortesis, epizuekis, erotesis, gradasi, kiasmus, mesodiplosis, paralelisme, polisindeton, pun/paronomasia, responsif, simplok, tautotes, dan woordopname (Nik Hassan Basri, 2005). Berikut adalah perbincangan terpilih bagi beberapa gaya bahasa pengulangan yang terdapat dalam kesusasteraan Melayu.

a. Aliterasi

Aliterasi merupakan gaya bahasa pengulangan bunyi konsonan yang sama pada awal kata dan yang berturutan sama ada dalam puisi tradisional, puisi moden, prosa tradisional, atau prosa moden. Contohnya:

Penyair ialah pengunjung pasar kisah
Peraih pengalaman
Dan pembeli masa sudah

(Anak Laut, 2002)

b. Anafora

Anafora merupakan gaya bahasa pengulangan perkataan pertama pada setiap baris atau pada setiap ayat yang biasanya secara berturutan supaya rnernperoleh kesan tertentu sama ada dalam bahan prosa atau puisi. Contohnya:

Masih di situ
Masih memandu kereta lama
Masih menuju sekolah yang sama

(Sehijau Warna Daun, 2002: 15)

c. Asonansi

Asonansi merupakan gaya bahasa pengulangan bunyi vokal yang sama. Terdapat enam jenis bunyi vokal dalam Bahasa Melayu tetapi dalam penulisan bunyi ini diwakili oleh lambang-lambang 'a', 'e', 'i', 'o', dan 'u'. Contohnya:

Aku cinta padamu
Wahai laut yang bergelora
Kerana aku bisa belajar
Menjadi seorang jejaka
Yang tabah menerima cabaran

(Seuntai Kata Untuk Dirasa, 2002: 23)

d. Epifora

Epifora merupakan gaya bahasa pengulangan kata, frasa, beberapa kata pada akhir baris atau ayat yang berturutan. Contohnya:

Keli masuk ruan keluar,
Matahari masuk bulan keluar.

(Sehijau Warna daun, 2002: 3)

Memang kalau ikutkan hati, aku juga bersimpati dengan mama tetapi aku marahkan abah. Aku salahkan perempuan miang itu yang berjaya menggoda abah.

(Abu Hassan Morad, 2001: 2)

e. Rima

Rima adalah bunyi yang sama pada huruf akhirnya atau kata akhir dalam sesuatu rangkap yang terdapat dalam puisi seperti pantun, syair, gurindam atau susunan bunyi atau keselarasan huruf pada akhir kata atau suku kata terakhir dalam sesuatu baris atau serangkap puisi. Contohnya:

Pukul gendang kulit kerbau,
Dalam Majlis Tari-menari,
Kami ini dagang merantau,
Mengharap belas orang di sini.

(Seuntai kata Untuk Dirasa, 2002: 6)

Pengulangan di dalam kesusasteraan Arab dan Balaghah al-Qur'an diistilahkan sebagai al-Takrar. Al-Takrar berasal dari perkataan al-Karr yang memberi maksud al-Ruju' (kembali). Al-Karr merupakan kata terbitan bagi kata kerja karra – yakurru – karra yang memberi maksud kembali semula kepada sesuatu.

Al-Jauhari menyatakan karra mempunyai dua kata terbitan iaitu takrir dan takrar (Ibn Manzur, 1994)

Terdapat sebahagian yang tidak memahami sepenuhnya Bahasa Arab mengatakan al-Takrar (pengulangan yang terdapat dalam al-Qur'an menunjukkan al-Quran terbina dengan Bahasa yang tidak fasih. Tuduhan ini menggambarkan keterbatasan meeka dalam memahami konsep binaan ayat-ayat al-Qur'an itu sendiri. Walhal pengulangan yang berlaku bukanlah sesuatu yang tercela bahkan ia merupakan satu seni yang mempunyai keindahan dan nilai yang tinggi bagi tujuan-tujuan tertentu dalam binaan ayat al-Qur'an.

Al-Buti (1999) telah membahagikan pengulangan di dalam al-Qur'an kepada dua bentuk sebagaimana berikut;

a. Pengulangan Lafaz dan Makna

Pengulangan lafaz dan makna bermaksud pengulanagn sesuatu perkataan yang digunakan dengan membawa maksud yang sama bagi setiap kali perkataan itu diulang penggunaannya. Pengulangan dalam bentuk ini berlaku secara *mausul* dan *mafsul*.

i. Pengulangan secara *mausul* berlaku dalam tiga bentuk iaitu;

Bentuk pertama adalah pengulangan di permulaan ayat. Firman Allah:

هَيۡهَاتَ هَيۡهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ٣٦

Menerusi ayat di atas, pengulangan berlaku menerusi penggunaan perkataan (هَيۡهَاتَ) yang diulang sebanyak dua kali di permulaan ayat.

Bentuk kedua pula adalah pengulangan yang berlaku di hujung dan permulaan ayat. Firman Allah:

وَيُطَافُ عَلَيۡهِم بِـَٔانِيَةٖ مِّن فِضَّةٖ وَأَكۡوَابٖ كَانَتۡ قَوَارِيرَاْ ١٥ قَوَارِيرَاْ مِن فِضَّةٖ قَدَّرُوهَا تَقۡدِيرٗا ١٦

Menerusi ayat di atas, pengulangan perkataan (قَوَارِيرَاْ) berlaku di hujung ayat ke 15 dan di awal ayat ke 16.

Bentuk ketiga pula adalah pengulangan yang berlaku di akhir ayat. Ia boleh berlaku sama ada di dalam satu ayat atau dalam dua ayat. Contoh bagi satu ayat adalah menerusi firman Allah;

كَلَّآۖ إِذَا دُكَّتِ ٱلۡأَرۡضُ دَكّٗا دَكّٗا ٢١

Manakala contoh bagi pengulangan dalam bentuk dua ayat pula dapat dilihat menerusi firman Allah berikut;

فَإِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ٥ إِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ٦

ii. Pengulangan secara mafsul berlaku menerusi dua bentuk iaitu;

Bentuk pertama adalah pengulangan dalam satu surah yang sama. Firman Allah;

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٩

Ayat ini merupakan salah satu daripada ayat yang terdapat dalam surah al-Sy'ara'. Ayat ini telah dulang sebanyak 8 kali iaiatu pada ayat 9, 68, 104, 122, 140, 159, 175 dan 191.

Pengulangan secara mafsul dalam satu surah juga dapat dilihat dalam firman Allah;

وَيۡلٌ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٥

Ayat ini merupakan salah satu ayat yang terdapat dlam surah al-Mursalat. Ayat ini telah diulang sebanyak 11 kali iaitu pada ayat 15, 19, 24, 28, 34, 37, 40, 45, 47 dan 49.

Pengulangan secara mafsul juga dilihat menerusi firman Allah;

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٣

Ayat ini merupakan salah satu ayat yang terdapat dalam surah al-Rahman. Ia telah diulang sebanyak 31 kali iaitu pada ayat 13, 16, 18, 21, 23, 25, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 65, 67, 69, 71, 73, 75 dan 77.

Bentuk kedua pula adalah pengulangan di dalam al-Qur'an yang dilihat secara keseluruhan al-Qur'an itu sendiri. Ini berlaku menerusi ayat berikut, firman Allah;

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤٨

Ayat ini telah diulang sebanyak 6 kali iaitu dalam surah Yunus 48, surah al-Anbiya' 38, surah al-Naml 71, surah al-Sajdah 28, surah Saba' 29, surah Yasiin 48 dan surah al-Mulk 25.

b. Pengulangan Makna Tanpa Lafaz

Pengulangan makna tanpa lafaz berlaku menerusi pengulangan kisah-kisah para rasul dan nabi yang disebut dibeberapa tempat di dalam al-Qur'an. Sebagai contoh pengulangan kisah nabi Nuh a.s. Secara asasnya, kisah dakwah dan penentangan kauam baginda telah dmuatkan secara khusus dalam sebuah surah di dalam al-Qur'an iaitu surah Nuh. Namun begitu, kisah ini juga imuatkan dalam surah al-Ankabut 14, surah Hud 25-40, surah al-A'raf 60-63, surah al-Syu'ara' 116 dan surah Yunus 71-72 (Thobbarah, 2012). Firman Allah;

۞وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ نُوحٍ إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيۡكُم مَّقَامِي وَتَذۡكِيرِي بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَعَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡتُ فَأَجۡمِعُوٓاْ أَمۡرَكُمۡ وَشُرَكَآءَكُمۡ ثُمَّ لَا يَكُنۡ أَمۡرُكُمۡ عَلَيۡكُمۡ غُمَّةٗ ثُمَّ ٱقۡضُوٓاْ إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ ٧١ فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَمَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٧٢

Maksudnya:

Dan bacakanlah kepada mereka (wahai Muhammad) perihal Nabi Nuh, ketika ia berkata kepada kaumnya: "Wahai kaumku! Sekiranya kedudukan aku dalam kalangan kamu, dan peringatan yang aku berikan kepada kamu dengan ayat-ayat keterangan Allah itu, menjadi keberatan kepada kamu, maka (buatlah apa yang kamu hendak buat, kerana) kepada Allah jualah aku berserah diri. Oleh itu, tetapkanlah keazaman kamu serta sekutu-sekutu kamu untuk melakukan rancangan jahat kamu terhadapku; kemudian janganlah hendaknya rancangan jahat kamu itu, kamu jalankan secara tersembunyi (tetapi biarlah terbuka); sesudah itu bertindaklah terus terhadapku dan janganlah kamu tunggu-tunggu lagi. "Oleh itu, jika kamu berpaling membelakangkan peringatanku, maka tidaklah menjadi hal kepadaku, kerana aku tidak meminta sebarang balasan daripada kamu (mengenai ajaran agama Allah yang aku sampaikan itu); balasanku hanyalah dari Allah semata-mata (sama ada kamu beriman ataupun kamu ingkar); dan aku pula diperintahkan supaya menjadi dari orang-orang Islam (yang berserah diri bulat-bulat kepada Allah)".

(Surah Yunus 71-72)

METODOLOGI

Kajian ini merupakan kajian kualitatif yang menggunakan kaedah analisis dokumen. Sabitha Marican (2009) menyatakan analisis dokumen ialah pecahan kaedah penyelidikan analisis kandungan yang merupakan huraian objektif terhadap mesej komunikasi yang telah dicetak, disiarkan atau digambarkan. Dalam kata lain, bahagian mesej itu dapat didengar, diperoleh dan dilihat dengan merujuk kandungan teks pada perkataan, maksud, gambar, simbol, idea, tema, atau apa-apa sahaja mesej yang telah dikomunikasikan. Menerusi kajian ini, analisis dokumen yang berkaitan dengan kefungsian gaya bahasa pengulangan dalam kesusasteraan melayu dan balaghah al-Qur'an serta ayat-ayat al-Qur'an merupakan data utama. Dapatan dan kesimpulan yang telah didokumenkan oleh sumber yang berautoriti telah disusun bertepatan dengan objektif kajian yang dijalankan.

DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Berikut adalah perbincangan dapatan berdasarkan analisis yang telah dijalankan. Perbincangan dibahagikan kepada tiga bentuk iaitu kefungsian pengulangan dalam sastera Melayu, kefungsian pengulangan dalam balaghah al-Qur'an dan persamaan dan perbezaan pengulangan antara kedua-dua sastera tersebut.

a. Kefungsian Pengulangan Dalam sastera Melayu

Berdasarkan analisis oleh Noriha (2010) terhadap novel *Al-Abrar* yang ditulis oleh Hasanuddin Md. Isa, gaya-gaya bahasa yang berasaskan pengulangan digunakan dalam novel tersebut berdasarkan kefungsian berikut;

i. Pengulangan anafora berfungsi sebagai unsur penjelasan idea dalam perenggan.

Rahman Shaari (1989) mendefinisikan anafora sebagai pengulangan perkataan atau kalimat beberapa kali oleh seseorang penulis bagi menegaskan sesuatu perkara. Noriha (2010) menyatakan anafora ialah jenis gaya bahasa pengulangan bagi menegaskan maksud yang disampaikan melalui pengulangan kata atau kalimat dalam sesuatu kata.

Anafora berfungsi sebagai unsur penjelasan idea dalam perenggan. Ini berdasarkan penggunaannya dalam perenggan berikut;

> *Dunia ini panggung penghidupan, fikir Hamidi membuat perbandingan. Manusia adalah pelakon, pengarah dan pak dalang yang menghidupkan kemeriahan panggung penghidupan itu. Kehidupan ini bergerak dari satu episod ke satu episod. Terkandung di dalam kehidupan itu peristiwa demi peristiwa, tragedi demi tragedi yang memecahkan suara hati. Ada manusia yang berjaya, ada manusia yang gagal. Ada manusia yang miskin dan ada manusia yang kaya-raya, mewah membeli sekalian benda. Dan manusia yang berbagai-bagai ragam itu melakonkan episod-episod penghidupan mereka sesempurnanya tanpa arahan seorang pengarah atau berpandu kepada sebuah skrip lakonan yang kaku (hlm. 1)*

Tema utama yang ditekankan oleh penulis dalam perenggan di atas adalah kehidupan. Unsur pengulangan anafora berlaku dalam ayat keempat (A4): *Ada manusia* yang berjaya, *ada manusia* yang gagal dan ayat kelima (A5): *Ada manusia* yang miskin dan *ada manusia* yang kaya-raya, mewah membeli sekali benda. Pengulangan pada kata *ada manusia* berfungsi sebagai unsur penjelasan kepada frasa penghidupan yang digunakan dalam ayat sebelumnya (Noriha 2010).

ii. Pengulangan epizeuksis berfungsi sebagai unsur penegasan hujah dalam perenggan.

Gorys Keraf (1990) menyatakan epizeuksis adalah pengulangan yang bersifat langsung iaitu yang mementingkan kata dan diulang berturut-turut. Epizeuksis berfungsi sebagai penegasan hujah dalam perenggan. Ini berdasarkan penggunannya dalam perenggan berikut:

> *Itu yang aku mahu!!! Itu yang aku mahu!!! Hamidi terus mengukuhkan keazamannya. Biar ia ibarat suatu Palazzo – satu istana indah Rumawi purbakala, yang meskipun telah dibelah*

> *bahagi ruang di dalamnya kepada beberapa tempat kediaman namun tetap berdiri tegap ia sebagai gambaran satu bangunan agung. (hlm. 12)*

Tema utama yang ditekankan oleh penulis adalah keazaman. Penggunaan gaya bahasa pengulangan epizeuksis dalam ayat pertama (A1) dan ayat kedua (A2) perenggan bertindak sebagai ayat sokongan. Idea utama (tema) wujud dalam ayat ketiga (A3): Hamidi terus mengukuhkan keazamannya. Idea utama yang dimaksudkan ialah frasa keazamannya. Unsur pengulangan epizeuksis dalam ayat pertama (A1) Itu yang aku mahu!!! dan ayat kedua (A2) Itu yang aku mahu!!! berfungsi sebagai penegasan hujah kepada idea utama dalam ayat ketiga (A3) (Noriha, 2010).

iii. Pengulangan epistrofa berfungsi sebagai unsur pelengkap fakta dalam perenggan.

Epistrofa ialah pengulangan pada akhir baris sesuatu kalimat (Rahman Shaari, 1989). epistrofa adalah perkataan yang disusun di hujung baris kata dan ia merupakan kebalikan daripada unsur gaya bahasa anafora yang merupakan pengulangan di awal baris (Noriha, 2010). Pengulangan epistrofa berfungsi sebagai unsur pelengkap fakta dalam perenggan dapat dilihat menerusi perenggan berikut;

> *Hamidi membelek-belek nota pendek yang ada di hadapannya lalu menyambung pembicaraannya lagi,"Saya ingin mengalihkan perhatian tuan-tuan terhadap peranan Islam di alam nusantara Melayu ini," ujar Hamidi membuka bicara. Dia meneruskan bicara…."Sebelum kedatangan Islam, sudah kita maklumi bahawa alam nusantara Melayu didatangi pengaruh Hindu Buddha. Tetapi kedatangan Hindu Buddha itu tidak berupaya merubah pandangan hidup masyarakat Melayu yang mempunyai suatu pandangan hidup berdasarkan seni bukan falsafah. Malah ketika Hindu Buddha tiba di nusantara Melayu, ajaran-ajaran yang mengandungi unsur falsafah tidak dihiraukan oleh penduduk peribumi. Yang menarik perhatian mereka ialah ajaran-ajaran yang sesuai dengan bawaan mereka. Dalam hal ini, suka saya menyebut bahawa Hindu Buddha yang tiba tiadalah berasal daripada sumber falsafah dan metafiziknya, tetapi cuma baki-baki unsur falsafah yang turut disaring oleh tapisan seni. Implikasi daripada itu, unsur falsafah yang bersendikan akal budi dan pengetahuan akliah dengan sendirinya tersingkir; jauh terusir daripada tempat duduknya." (hlm. 154)*

Tema utama dalam ayat di atas adalah pengaruh Hindu dan Budha. Ayat-ayat diulang dalam bentuk epistrofora menjadi pelengkap menerusi fakta-fakta pada ayat kedua (A2): alam nusantara Melayu didatangi pengaruh Hindu Buddha, ayat ketiga (A3): pandangan hidup masyarakat Melayu yang mempunyai suatu pandangan

hidup berdasarkan seni bukan falsafah, ayat keempat (A4): ketika Hindu Buddha tiba di nusantara Melayu, ajaran-ajaran yang mengandungi unsur falsafah tidak dihiraukan oleh penduduk peribumi, ayat kelima (A5): ajaran-ajaran sesuai dengan bawaan mereka, dan ayat keenam (A6): Hindu Buddha yang tiba tiadalah berasal daripada sumber falsafah dan metafiziknya, tetapi cuma baki-baki unsur falsafah yang turut disaring oleh tapisan seni.

iv. Pengulangan simplok berfungsi sebagai unsur pengembangan idea dalam perenggan.

Simplok merupakan pengulangan kalimat-kalimat yang berturut-turut (Rahman Shaari 1990). Pengulangan ini berlaku pada awal dan akhir beberapa baris atau kalimat berturut-turut (Gorys Keraf,1990).

Pengulangan gaya bahasa simplok ini dapat menggambarkan kronologi peristiwa yang dipaparkan pada awal dan akhir baris kalimat. Gaya bahasa seperti berikut dapat menimbulkan kesan rima yang harmoni dan turutan peristiwa dapat disampaikan dengan jayanya berdasarkan aturan kata yang diolah dengan bijak oleh pengarang (Noriha, 2010). Penggunaan simplok sebagai unsur pengembangan idea dalam perenggan dapat dilihat menerusi cntoh berikut;

> *Dunia ini panggung penghidupan, fikir Hamidi membuat perbandingan. Manusia adalah pelakon, pengarah dan pak dalang yang menghidupkan kemeriahan panggung penghidupan itu. Kehidupan ini bergerak dari satu episod ke satu episod. Terkandung di dalam kehidupan itu peristiwa demi peristiwa, tragedi demi tragedi yang memecahkan suara hati. Ada manusia yang berjaya, ada manusia yang gagal. Ada manusia yang miskin dan ada manusia yang kaya-raya, mewah membeli sekalian benda. Dan manusia yang berbagai-bagai ragam itu melakonkan episod-episod penghidupan mereka sesempurnanya tanpa arahan seorang pengarah atau berpandu sebuah skrip lakonan yang kaku. (hlm. 1)*

Tema utama dalam perenggan di atas adalah dunia ini panggung penghidupan. Idea ini kemudiannya dikembangkan lagi menerusi perenggan-perenggan berikutnya iaitu (A2) Manusia adalah pelakon, pengarah dan pak dalang yang menghidupkan kemeriahan panggung penghidupan itu. (A3) Kehidupan ini bergerak dari satu episod ke satu episod. (A4) Terkandung di dalam kehidupan itu peristiwa demi peristiwa, tragedi demi tragedi yang memecahkan suara hati. (A5) Ada manusia yang berjaya, ada manusia yang gagal. (A6) Ada manusia yang miskin dan ada manusia yang kaya-raya, mewah membeli sekalian benda.

v. Pengulangan mesodiplosis berfungsi sebagai unsur sokongan hujah dalam perenggan.

Keraf (1990) mengatakan mesodiplosis adalah pengulangan di tengah-tengah baris atau beberapa kalimat berturutan. Penggunaan mesodiplosis sebagai unsur sokongan hujah dalam perenggan dapat dilihat menerusi contoh berikut;

> *Bangsa Melayu Islam baru harus mencerminkan satu bangsa berperadaban dan bangsa yang jelas kewibawaannya, fikir Hamidi. Bangsa Melayu baru harus menghapuskan sifat bebal dan jumud yang melanda pemikiran dan tindakan bangsa Melayu Islam selama ini. Sifat malas harus diganti dengan sifat rajin. Sikap berlengah-lengah harus diganti dengan sifat tekun. Sifat suka memikir perkara yang remeh temeh dan sementara sahaja harus dialih kepada sifat suka memikir perkara yang serius dan mencabar. Dan segala sifat kebaikan harus digilap dan dilenturkan menjadi suatu identiti bangsa Melayu Islam yang baru itu. (hlm. 28)*

Tema utama dalam perenggan di atas adalah bangsa Melayu. Tema ini dikembangkan secara mesodiplosis sebagai unsur sokongan hujah dalam perenggan menerusi (A2) Bangsa Melayu baru harus menghapuskan sifat bebal dan jumud yang melanda pemikiran dan tindakan bangsa Melayu Islam selama ini. (A3) Sifat malas harus diganti dengan sifat rajin. (A4) Sikap berlengah-lengah harus diganti dengan sifat tekun. (A5) Sifat suka memikir perkara yang remeh temeh dan sementara sahaja harus dialih kepada sifat suka memikir perkara yang serius dan mencabar (Noriha, 2010).

vi. Pengulangan epanalepsis berfungsi sebagai unsur penegasan maksud dalam perenggan.

Keraf (1990) mengatakan epanalepsis adalah pengulangan yang wujud di akhir kata yang mengulang kata pertama pada frasa atau klausa dalam ayat. Contoh pengulangan epanalepsis berfungsi sebagai unsur penegasan maksud dalam perenggan dapat dilihat menerusi perenggan berikut;

> *"Boleh itu, memang boleh," Hamidi bersuara lagi. "Tapi memakan masa yang lama. Tambahan pula wawasan baru seperti ini memerlukan pengiktirafan dari sudut ilmiah dan ilmunya." (hlm. 62)*

Unsur penegasan maksud dalam perenggan secara pengulangan epanalepsis berlaku menerusi (A1). "Boleh itu, memang boleh," Hamidi bersuara lagi. Ia kemudiannya disusuli dengan (A2). "Tapi memakan masa yang lama.

vii. Pengulangan anadiplosis berfungsi sebagai unsur pengharmonian idea dalam perenggan.

Anadiplosis adalah kata atau frasa terakhir dari suatu klausa atau kalimat menjadi kata atau frasa pertama dari klausa atau kalimat berikutnya (Keraf 1990). Anadiplosis juga merupakan pengulangan pada hujung baris digunakan untuk memulakan baris yang seterusnya (Rahman Shaari, 1989). Contoh penggunaan pengulangan anadiplosis berfungsi sebagai unsur pengharmonian idea dalam perenggan dapat dilihat menerusi contoh berikut;

> "Siti memang sedar soal itu," ujar Siti Zubaidah. "Tapi apa yang dapat Siti buat. Soal-soal sebegini bukan kerja-kerja orang politik. Politik itu kuasa. Dengan kekuasaan yang ada semua hal dapat dirubah". (hlm. 5)

Tema utama dalam perenggan di atas adalah kekuasaan politik sebagaimana yang dimaksudkan dalam (A1) "Siti memang sedar soal itu," ujar Siti Zubaidah. Tema ini melalui proses pengulangan paralelisme berfungsi sebagai unsur penambahan idea dalam perenggan menerusi (A2) tapi apa yang dapat Siti buat. (A3) Soal-soal sebegini bukan kerja-kerja orang politik. (A4) Politik itu kuasa.

j. Kefungsian Pengulangan Dalam Balaghah al-Qur'an

Secara amnya, pengulangan digunakan dengan tujuan untuk mengajak pendengar menghayati dan mendalami sesuatu tema yang ingin disampaikan dalam sesuatu hasil sastera. Menurut al-Qayrawaniy (1988) pengulangan perkataan berlaku lebih banyak berbanding pengulangan makna. Pengulangan dilakukan oleh penyair untuk mengajak para pembaca menghayati dan mendalami perasaannya. Dalam konteks al-Qur'an, pengulangan yang berlaku bukanlah sesuatu yang sia-sia, namun setiap ayat yang yang berbentuk pengulangan tersebut mempunyai fungsi yang tertentu.

Ibn Taymiyah (1995) ketika memberi ulasan berkaitan pengulangan kisah Nabi Musa a.s di beberapa tempat dalam al-Qur'an menyatakan kepelbagaian pengajaran dan pendalilan menerusi pengulangan yang berlaku menerusi kisah tersebut.

Beikut adalah fungsi pengulangan yang berlaku di dalam al-Qur'an (al-Suyuti, 1988).

i. Al-Taqrir dan al-Tawkid. Al-Taqrir memberi maksud penguat. Sesuatu ayat apabila diulang-ulang akan menjadi semakain kuat. Kefungsian ini berdasarkan firman Allah;

(وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا)

Al-tawkid pula ialah kalimah yang membawa makna peneguhan. Ia bertujuan menampilkan penulisan, atau memilih perkataan serta menyusun perkataan tersebut dalam percakapan sebagai medium penyampaian maklumat dan menghilangkan keraguan (Rafi'i, 2000; Rumi, 1997; Shayib, 2003). al-Tawkid juga disebut sebagai al-ta'kid iaitu kata terbitan daripada perbuatan akkada. Huruf asal pada akkada merupakan huruf waw yang telah ditukar (Ibn Faris, 1972), namun penggunaan al-tawkid dianggap lebih fasih berbanding al-ta'kid (Hassan, t.th). Al-tawkid dalam bahasa Melayu membawa makna pengukuhan, penegasan dan penguatan, Walaupun makna yang didatangkan tersebut tidak menggambarkan secara tepat makna al-Tawkid, namun maksud tersebut dapat memberi sedikit gambaran tentang tujuan penggunaan al-Tawkid. Menurut al-'Adnaniy (1984) perkataan al-Tawkid boleh diertikan sebagai al-Rabt, al-Shadd, al-Taqrir, al-Tathbit, al-Tahqiq dan al-Tawthiq.

Pengulangan yang digunakan dengan tujuan peneguhan dapat dilihat menerusi ayat yang sama berupa pengulangan dialog yang sama dari pekata-pekata yang berbeza. Ayat tersebut berkaitan seruan kepada pengabdian diri kepada Allah iaitu firman Allah;

أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ

Maksudnya:
"Sembahlah kamu akan Allah"

Surah al-Ma'idah (5) : 117

Pengulangan ayat ini berlaku kepada Nabi Isa a.s dengan sekali pengulangan sebagaimana dalam contoh di atas, Nabi Nuh a.s dengan dua kali pengulangan iaitu dalam surah al-A'raf (7) : 59 dan surah al-Mu'minun (23) : 23, Nabi Hud a.s dengan dua kali pengulangan iaitu dalam surah al-A'raf (7) : 65 dan surah Hud (11) : 50, Nabi Salih a.s dengan tiga kali pengulangan iaitu dalam surah al-A'raf (7) : 73, surah Hud : 61 dan surah al-Naml : 45 dan Nabi Shuib a.s dengan dua kali pengulangan iaitu dalam surah al-A'raf : 85 dan surah Hud : 84 serta seorang Nabi yang diutus selepas Nabi Nuh a.s iaitu dalam surah al-Mu'minun (23) : 32.

Tedapat penggunaan dalam al-Qur'an yang berfungsi sebagai al-Taqrir dan al-Tawkid. Ini dapat dilihat menerusi firman Allah;

(فبأيِّ آلاء ربِّكما تُكذِّبانِ)

Ayat ini diulang sebanyak 31 kali dalam surah al-Rahman. Ibn Qutaibah menyatakan bahawa Allah swt telah menyenaraikan nikmat-nikmatNya dalam surah ini. Dalam waktu yang sama, Dia juga mengingatkan sifat hamba-hamba tentang sifat ketuhahanNya dan kekuasanNya. Ayat ini diletakkan sebagai pemisah antara setiap dua ayat tentang nikmat yang disenaraikan bagi tujuan memberikan pemahaman dan peneguhan kepada hambanya (Ibn Qutaibah, 1976).

ii. Ziyadah al-Tanbih. Ziyadah al-Tanbih bermaksud menarik perhatian. Penggunaan ini bertujuan untuk menambahkan kesedaran agar tidak terlupa atau alpa. Ini bagi memastikan tujuan yang ingin disampaikan itu betul-betul mendapat perhatian yang sewajarnya. Penggunaan ini dapat dilihat menerusi pengulanagn "ya qawmi" dalam firman Allah;

(وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ . يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ)

iii. Al-Ta'zim wa al-Tahwil. Al-Ta'zim bermaksud mengagungkan manakala al-tahwil memberi maksud Menakutkan. Pengulangan yang berfungsi untuk memberikan maksud tersebut dapat dilihat menerusi firman Allah dalam ayat-ayat berikut;

(الْحَاقَّةُ . مَا الْحَاقَّةُ) ، (الْقَارِعَةُ . مَا الْقَارِعَةُ) ، (وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ)

k. Persamaan dan Perbezaan Pengulangan Antara sastera Melayu dan

Balaghah al-Qur'an

Berdasarkan perbincangan di atas, beberapa persamaan dan perbezaan berikut telah dapat dikenalpasti antara kesusasteraan melayu dan balaghah al-Qur'an.

i. Persamaan.

Analisis yang dijalankan menunjukkan pengulangan yang berlaku dan digunakan dalam kedua-dua disiplin laras bahasa antara kesusasteraan Melayu dan Balaghah berfungsi sebagai penguat dan penegasan. Perkara ini dinyatakan oleh Noriha Basir (2010), al-Suyuti (2008) al-Buty (1999). Keseluruhan contoh yang diberikan dalam kedua-dua disiplin sastera tersebut secara asasnya bertujuan memberikan penegasan dan penguat kepada tema asas yang dimaksudkan. Ini bagi tujuan untuk menyampaikan mesej secara lebih berkesan

Persamaan juga dapat disimpulkan menerusi fokus pengulangan yang ditekankan dalam kedua-dua hasil sastera tersebut di mana kedua-duanya menekankan pengulangan berbentuk lafaz dan makna. Berdasarkan pengulangan tersebut, pembahagian bentuk dilakukan dengan istilah-istlah tertentu digunakan bagi menggambarkan bentuk pengulangan yang dimaksudkan. Analisis yang dilakukan menunjukkan perbezaan istilah dan pembahagian disiplin antara kedua-dua sastera tersebut dapat dilihat menerusi konteks perbincangan. Dalam sastera melayu, semua sub-sub tajuk seperti anafora, epizeuksis, episfora, simplok, mesodiplosis, anadiplosis dan paralelisme diletakkan dibawah perbincangan gaya bahasa pengulangan. Namun begitu, pendetailan pengulangan yang dibincangkan dalam sastera Melayu diletakkan dalam tajuk al-Itnab dalam balaghah al-Qur'an. Al-Itnab dibincangkan dalam konteks keperluan kepada penghuraian terhadap sesuatu tema yang yang menjadi fokus perbincangan.

Dalam balaghah al-Quran, perbincangan berkaitan al-Itnab telah membentuk disiplin yang tersendiri. Secara ringkasnya ia memberi fokus kepada bertambahnya lafaz dalam sesuatu kalimat melebihi makna kalimat itu kerana sesuatu sebab yang berfaedah. Ini bermaksud perkataan itu mempunyai fungsi yang tersendiri. Ia dibahagikankepada beberapa bentuk iaitu (al-Idhah ba'da al-Am) menyebutkan lafaz yang jelas maknanya setelah menyebutkan lafaz yang maknanya tidak jelas, (Zikr al-Khas ba'da al-Am) menyebut lafaz yang khusus selepas lafaz yang bersifat Umum, (al-Takrir li Faidah) mengulangi penyebutan sesuatu kerana sesuatu faedah, (al-Ighal) menjelaskan dengan lebih terperinci, (Al-Tazyil) menjadikan sesuatu tambahan kepada sesuatu, (al-Tatmim) membawakan dalam ayat sesuatu penambahan kerana sesuatu faedah, (al-I'tiradh) satu klausa pada tengah dua potong ayat yang berkaitan antara satu dengan yang lain sedangkan klausa itu tidak memiliki kedudukan dalam I'rab.

ii. Perbezaan.

Perbezaan yang dapat dirumuskan di antara kedua-dua sastera tersebut adalah menerusi bentuk pengulangan yang terdapat dalam ayat-ayat tertentu berkaitan dengan peristiwa-peristiwa yang terdapat dalam al-Qur'an. Pengulangan ini berlaku menerusi perkara-perkara berikut;

a. Pengulangan Peristiwa

Pengulangan peristiwa boleh dilihat dalam dua ayat iaitu iaitu dialog antara Allah s.w.t dan iblis dan dialog antara Nabi Musa a.s, Firaun dan ahli-ahli sihir.

Peristiwa Allah s.w.t Dengan Iblis.

Dialog ini memaparkan kesombongan Iblis yang enggan sujud sebagai tanda penghormatan kepada Nabi Adam a.s. Peristiwa ini diulang dalam bentuk dialog sebanyak empat kali iaitu dalam surah al-A'raf (7) : 12-17, Surah al-Hijr (15) : 33-40, dan surah al-Isra' (17) : 61-62 dan surah Sad (38) : 76-83.

Dialog utama yang diulang ucap dalam dialog-dialog yang dinyatakan di atas ialah dakwaan iblis bahawa penciptaannya lebih baik daripada penciptaan Adam a.s. Iblis mendakwa api lebih baik dan mulia berbanding tanah yang menjadi asas kepada ciptaan Adam a.s. Iblis berkata, firman Allah;

قَالَ أَنَا۠ خَيۡرٞ مِّنۡهُ خَلَقۡتَنِي مِن نَّارٖ وَخَلَقۡتَهُۥ مِن طِينٖ ٧٦

Maksudnya:
Iblis menjawab: "Aku lebih baik daripadanya; Engkau (wahai Tuhanku) ciptakan daku dari api, sedang dia Engkau ciptakan dari tanah ".

Surah Sad (38) : 76

Peristiwa Nabi Musa a.s Dengan Firaun dan Ahli-ahli Sihir.

Dialog Nabi Musa a.s dengan Firaun dan ahli-ahli sihir memaparkan pertembungan mukjizat dan sihir – kebenaran dan kebatilan. Menerusi ayat dialog, peristiwa ini diulang sebanyak sembilan kali iaitu dalam surah al-A'raf (7) 106-127, surah Yunus (10) : 76-79, surah al-Isra' (17) : 101, surah Taha (20) : 36-38, 49-58, 71, surah al-Shu'ara' (26) : 18-19 , 39-49 dan surah Ghafir (40) : 26-37.

Antara dialog utama yang diulang ucap oleh firaun dialog berbentuk amaran kepada ahli sihir yang beriman tanpa kebenaran beliau. Peristiwa ini berlaku seusai Nabi Musa a.s berjaya menewaskan mereka menerusi mukjizat yang dikurniakan. Firaun berkata, firman Allah;

قَالَ ءَامَنتُمۡ لَهُۥ قَبۡلَ أَنۡ ءَاذَنَ لَكُمۡۖ

Maksudnya:
Firaun berkata: "Adakah patut kamu beriman kepada Musa sebelum aku memberi izin kepada kamu?

Surah Taha (20 : 71)

b. Pengulangan Dialog Yang Sama Dari Pekata-pekata Yang Berbeza.

Terdapat juga pengulangan ayat yang sama dari pekata-pekata yang berbeza. Sebagai contoh pengulangan ini adalah dialog yang menyeru kepada pengabdian diri kepada Allah iaitu firman Allah;

أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۚ

Maksudnya:
"Sembahlah kamu akan Allah"

Surah al-Ma'idah (5) : 117

Pengulangan ayat ini berlaku kepada Nabi Isa a.s dengan sekali pengulangan sebagaimana dalam contoh di atas, Nabi Nuh a.s dengan dua kali pengulangan iaitu dalam surah al-A'raf (7) : 59 dan surah al-Mu'minun (23) : 23, Nabi Hud a.s dengan dua kali pengulangan iaitu dalam surah al-A'raf (7) : 65 dan surah Hud (11) : 50, Nabi Salih a.s dengan tiga kali pengulangan iaitu dalam surah al-A'raf (7) : 73, surah Hud : 61 dan surah al-Naml : 45 dan Nabi Shuib a.s dengan dua kali pengulangan iaitu dalam surah al-A'raf : 85 dan surah Hud : 84 serta seorang Nabi yang diutus selepas Nabi Nuh a.s iaitu dalam surah al-Mu'minun (23) : 32.

c. Pengulangan Metode Penghujahan.

Pengulangan hujah yang dimaksudkan adalah hujah yang sentiasa digunakan oleh penentang risalah yang diturunkan menerusi nabi-nabi yang diutus. Mereka menjadikan hujah bahawa mereka sebenarnya berpada dengan pegangan yang mereka dapati daripada bapa-bapa dan nenek moyang mereka dalam kehidupan. Mereka hanya ingin mengikut apa yang telah terbiasa atasnya nenek-moyang mereka dengan mengenepikan soal benar atau salah serta berusaha mempertahankannya. Firman Allah;

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلۡ نَتَّبِعُ مَآ أَلۡفَيۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَآۚ أَوَلَوۡ كَانَ ءَابَآؤُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ شَيۡـٔٗا وَلَا يَهۡتَدُونَ ١٧٠

Maksudnya:
Dan apabila dikatakan kepada mereka" turutlah akan apa yang telah diturunkan oleh Allah" mereka menjawab: "(Tidak), bahkan kami (hanya) menurut apa yang kami dapati datuk nenek kami melakukannya". Adakah patut (mereka menurutnya) sekalipun datuk neneknya itu tidak faham sesuatu (apa pun tentang perkara-perkara agama), dan tidak pula mendapat petunjuk hidayah (dari Allah)?

Surah al-Baqarah (2) : 170

Hujah ini diguna pakai oleh kaum-kaum yang menolak kebenaran. Pengulangan penggunaannya dirakamkan menerusi dialog dua hala sebanyak sepuluh kali (termasuk contoh di atas) dengan struktur ayat al-Qur'an yang berbeza-beza. Pengulangan tersebut terdapat dalam surah al-Ma'idah (5) : 104, surah al-A'raf (7) : 28; 70 dan 173, surah al-Anbiya' (21) : 53, surah al-Mu'minun (23) : 83, surah al-Shu'ara' (26) : 74, surah al-Qasas (28) : 36 dan surah Luqman (31) : 21.

KESIMPULAN DAN PENUTUP

Pengulangan merupakan salah satu bentuk gaya bahasa yang terdapat dalam kesusasteraan Melayu dan balaghah al-Qur'an. Secara asasnya, pengulangan merupakan gaya bahasa yang mengandungi unsur-unsur pengulangan bunyi, suku kata, kata, frasa, atau bahagian ayat yang dianggap penting untuk menghasilkan kesan dan memberi tekanan dalam sebuah konteks yang sesuai. Gaya bahasa yang menunjukka pengulangan dalam sastera Melayu adalah. aliterasi, anafora, asonansi, epifora, rima anadiplosis, antanaklasis, asindeton, epanalepsis, epanortesis, epizuekis, erotesis, gradasi, kiasmus, mesodiplosis, paralelisme, polisindeton, pun/paronomasia, responsif, simplok, tautotes, dan woordopname. Namun begitu, pengulangan dalam konteks balagha al-Qur'an membahagikannya kepada dua iaitu pengulangan Lafaz dan Makna dan pengulangan makna tanpa lafaz.

Pengulangan mempunyai banyak fungsi. Dalam kesusasteraan Melayu, ia dibahagikan kepada beberapa fungsi yang diistilahkan sebagai anafora, epizeuksis, episfora, simplok, mesodiplosis, anadiplosis, paralelisme. Dalam balaghah al-Qur'an pula, fungsi pengulangan diistilahkan sebagai al-Taqrir dan al-Tawkid, Ziyadah al-Tanbih dan Al-Ta'zim wa al-Tahwil. Namun begitu, analisis menunjukkan dalam kedua-dua kesusasteraan tersebut pengulangan berfungsi penguat dan penegasan. Perbezaan yang dicatatkan adalah balaghah al-Qur'an mempunyai ciri pengulangan peristiwa seperti peristiwa Allah s.w.t dengan iblis dan peristiwa Nabi Musa a.s dengan Firaun dan ahli-ahli sihir, pengulangan dialog yang sama dari pekata-pekata yang berbeza dan pengulangan metode penghujahan.

RUJUKAN

Al-Qur'an al-Karim

Abu Hassan Morad, 2001. *Julia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Buti al-(1999), *Min Rawa'i al-Qur'an,* Beirut : Mu'assasah al-Risalah.

Eh Chot Cha Chan (2015), *Peranan Sastera Kebangsaan/Sastera Malaysia ke Arah Memupuk Perpaduan Kaum di Malaysia,* Kertas kerja Seminar Sastera Pelbagai Kaum anjuran bersama Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) dan Akademi Seni Budaya dan Warisan Kebangsaan (ASWARA) dengan kerjasama Institut Terjemahan dan Buku Malaysia (ITBM).

Hasanuddin Md. Isa. 1995. *Al-Abrar*. Kuala Lumpur: Creative Enterprise Sdn. Bhd.

Ibn Taymiyah, Ahmad bin Abd Halim (1995), Majmu' al-Fatawa, Jeddah: Majma' al-Malik Fahd.

Ibn. Manzur, Muhammad bin Mukram (1994), *Lisan al-'Arab*. Beirut: Dar al-Sadir.

Ibn. Qutaybah, Abdullah bin Muslim (1976), Ta'wil Mushkil al-Qur'an, Beirut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah.

Kementerian Pendidikan Malaysia, 2002. *Antologi Anak Laut*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kementerian Pendidikan Malaysia, 2002. *Antologi Sehijau Warna Daun*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kementerian Pendidikan Malaysia, 2002. *Antologi Seuntai Kata Untuk Dirasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Keraf, G. 1990. *Diksi Dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.

Nik Hassan Basri Nik Ab. Kadir (2005), *Pengajaran Gaya Bahasa Dalam Bahasa Melayu*, Jurnal Pengajian Melayu, Jilid 16, m.s 37-54.

Nik Hassan Basri Nik Ab. Kadir 2005, *Citra Komsas*, Tanjung Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Nik Hassan Basri Nik Ab. Kadir 2005, *Stilistik: Komsas*, Tanjung Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Noriha Basir (2010), *Kefungsian Gaya Bahasa Pengulangan Dalam Novel Al-Abrar: Satu Analisis Wacana*, Jurnal Kemanusiaan 17, m.s 91–110.

024- PERANAN DAN CABARAN PEGAWAI PAKAR PEDAGOGI (SISC+) DI MALAYSIA

Noel Jimbai Anak Balang
Universiti Kebangsaan Malaysia
noeljimbaibalang@gmail.com

Zamri Mahamod
Universiti Kebangsaan Malaysia
d-zam@ukm.edu.my

Nuraisyah Buang
Universiti Kebangsaan Malaysia

ABSTRAK

Kertas konsep ini mengupas tentang peranan dan cabaran serta isu yang dihadapi oleh Pegawai Pakar Pedagogi (SISC+) di Malaysia. Antara aspek yang dimasukkan dalam kertas konsep ini ialah aspek pengenalan dan perjawatan SISC+ di Malaysia. Selain itu, kertas konsep ini turut mengutarakan aspek lain seperti perancangan tugas SISC+ serta isu dan cabaran yang dihadapi oleh para SISC+ di seluruh negara yang seramai 1,200 orang setakat tahun 2017. Dinyatakan juga langkah yang boleh diambil oleh pihak berkepentingan terhadap isu yang diutarakan dengan harapan mereka akan mengambil langkah proaktif dalam menyelesaikan isu yang dihadapi oleh SISC+ seluruh negara. Berdasarkan pemerhatian dan pengalaman penulis sendiri jelas membuktikan peranan SISC+ sebagai pembimbing guru telah diterima dengan baik. Namun begitu, banyak aspek lain yang perlu diberi perhatian dan dimantapkan oleh pihak berkepentingan seperti KPM, JPN dan PPD. Antaranya seperti kemahiran coaching dan mentoring dalam kalangan SISC+ serta aspek prasarana. Selain itu, aspek berkaitan kepuasan bekerja dalam kalangan SISC+ juga boleh dikupas. Bagi SISC+ kemahiran bimbingan dan pementoran perlu dimantapkan agar guru-guru yang dibimbing dapat mempertingkatkan kemahiran dan tahap profesionalisme mereka

Kata Kunci : School Improvement Specialist Coaches+ (SISC+), Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM), Pengajaran dan pembelajaran (P&P), Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM), Jabatan Pendidikan Negeri (JPN), Pejabat Pendidikan Daerah (PPD)

1.0 Pengenalan

Dalam bulan Oktober 2011, Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) telah melaksanakan kajian semula sistem pendidikan negara secara menyeluruh dalam usaha membangunkan Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) (2013-2025) (KPM, 2013) yang baharu setelah era Pelan Induk Pembangunan Pendidikan

(PIPP) tamat dalam tahun 2012. Hasrat kajian semula sistem pendidikan dibuat dalam konteks standard pendidikan antarabangsa yang semakin rencam kesan peningkatan aspirasi negara dalam memperkasakan sistem pendidikan sejajar dengan keperluan pendidikan abad ke-21 dan harapan masyarakat. Jangka masa selama 15 bulan, iaitu bermula dari Oktober 2011 hingga Disember 2012, Kementerian telah mendapat maklumat daripada pakar pendidikan *United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation* (UNESCO), Bank Dunia, *Organisation for Economic Co-operation and Development* (OECD), dan enam Institusi Pengajian Tinggi Awam. Penelitian juga merangkumi pentadbir sekolah, para guru, ibu bapa, murid dan masyarakat. Impaknya PPPM (2013-2025) (KPM, 2013) telah berjaya dihasilkan tentunya menjadi pemacu kepada kecemerlangan sistem pendidikan negara selaras dan setanding piawaian antarabangsa. PPPM menggariskan visi sistem pendidikan dan aspirasi murid yang dianggap dapat memenuhi keperluan negara. Pelan yang mengandungi sebelas anjakan ini seharusnya perlu dijayakan oleh KPM bagi mencapai visi dan misi PPPM (2013-2025) (KPM, 2013).

PPPM (2013-2025) (KPM, 2013) merupakan suatu *'blue print'* induk terhadap sistem pendidikan di Malaysia. PPPM (2013-2025) (KPM, 2013) dianggap suatu anjakan paradigma baharu dalam sistem pendidikan negara yang semakin rencam. PPPM yang telah dilancarkan oleh Perdana Menteri Malaysia secara rasmi pada tahun 2013 dianggap pemangkin kepada hala tuju pendidikan di negara ini yang terlakar dari tahun 2013 hingga 2015. PPPM (2013-2025) (KPM, 2013) yang dirancang dengan begitu teliti oleh ramai pakar akademik telah menggariskan tiga gelombang utama dalam usaha mencapai visi dan misi pendidikan di negara ini. Gelombang Pertama PPPM bermula dari tahun 2013 sehingga tahun 2015, Gelombang Kedua, dari tahun 2016 hingga tahun 2020 manakala Gelombang ketiga dari tahun 2021 hingga tahun 2025. Dalam Gelombang pertama PPPM (2013-2025) (KPM, 2013) bertujuan untuk mentransformasikan sistem dan penambahbaikan perjawatan guru selain meningkatkan kemahiran utama, Anjakan kedua menumpukan kepada memacu peningkatan sistem dan dalam Gelombang Ketiga menganjak ke arah kecemerlangan melalui keluwesan operasi.

Dalam Gelombang pertama terdapat dua belas anjakan atau perubahan baharu iaitu :

a) Meningkatkan standard pengajaran melalui bimbingan guru secara khusus terutamanya dalam mata pelajaran teras (Bahasa Melayu, Bahasa Inggeris, Matematik dan Sains).
b) Mereka bentuk semula soalan peperiksaan supaya lebih menjurus kepada soalan kemahiran berfikir aras tinggi.
c) Mengukuhkan kualiti pendidikan STEM.
d) Melaksanakan Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR) Bahasa Malaysia Sekolah Jenis Kebangsaan (SJK) yang direka bentuk untuk murid yang bahasa ibunda bukan Bahasa Malaysia.
e) Mengukuhkan penguasaan kemahiran berbahasa Inggeris.
f) Melaksanakan 1Bestarinet ke semua sekolah untuk mengintegrasikan Teknologi Maklumat dan Komunikasi (TMK) dalam pembelajaran harian.

g) Melaksana Program Transformasi Daerah (DTP) dengan tumpuan kepada sekolah berprestasi rendah termasuk murid keperluan khusus untuk memacu prestasi sekolah.

h) Merombak IPG dan latihan pra perkhidmatan dan meningkatkan standard kemasukan guru baharu.

i) Mewujudkan pembimbing pengetua dan guru besar yang berdedikasi untuk sekolah band 5, 6 dan 7 dan mengukuhkan kriteria pemilihan untuk pemimpin sekolah bagi meningkatkan kualiti kepimpinan sekolah.

j) Mentransformasikan Kementerian dengan meletakkan pemimpin terbaik untuk menerajui jawatan penting di Jabatan Pendidikan Negeri (JPN) dan Pejabat Pendidikan Daerah (PPD) bagi meningkatkan prestasi sistem penyampaian.

k) Meningkatkan enrolmen prasekolah dan sekolah menengah melalui kempen galakkan enrolmen, lebih pelibatan ibu bapa, dan program vokasional yang lebih baik.

l) Mengukuhkan praktikum dalam program vokasional melalui peningkatan kerjasama dengan sektor swasta.

(Sumber: PPPM (2013-2025) KPM (2013))

Kertas konsep ini merungkai anjakan ke-tujuh iaitu 'Mengupayakan Jabatan Pendidikan Negeri dan Pejabat Pendidikan Daerah dengan tumpuan kepada sekolah berprestasi rendah termasuk murid keperluan khusus untuk memacu prestasi sekolah. KPM melalui gelombang pertama ini telah memperkenalkan beberapa perjawatan baharu untuk memperkasakan lagi sistem pembelajaran dan pengajaran serta kepimpinan di sekolah. Salah satu jawatan baharu yang diperkenalkan ialah Pembimbing Pakar Rakan Peningkatan Sekolah atau *School Improvement Specialist Coach* (SISC+).

2.0 Pengenalan Perjawatan SISC+

Perjawatan Pembimbing Pakar Rakan Peningkatan Sekolah atau *School Improvement Specialist Coach (SISC+)* telah diperkenalkan oleh KPM dalam tahun 2011. Pada asalnya jawatan ini hanya diberikan kepada kalangan guru cemerlang yang telah diberikan latihan dalam bentuk master coaches oleh pihak Bahagian Pendidikan Guru (BPG) dan JPN. Guru-guru yang mendapat latihan ini seterusnya ditugaskan untuk melaksanakan penyeliaan dan pembangunan guru terutama sekolah yang berada pada band 5, 6 dan 7. (KPM) Dalam setahun mereka perlu ke sekolah yang dipantau sekurang-kurangnya tiga kali setahun. Pemantauan yang dibuat bagi memastikan aspek intervensi dan pemulihan yang dibuat memberikan impak positif terhadap pembangunan guru dan pencapaian sekolah. Para SISC ini seterusnya merangka pelbagai program intervensi bersama-sama para pentadbir sekolah dan panitia mata pelajaran terutama panitia yang pencapaian dalam peperiksaan awam tidak memberangsangkan. (KPM)

Perjawatan SISC+ ini telah diadakan secara berperingkat dengan dua buah negeri rintis iaitu Sabah dan Kedah dalam tahun 2011. Kesan kejayaan dan keberkesanan program SISC+ yang dimulai di dua negeri rintis ini maka jawatan

SISC+ mulai ditawarkan di seluruh negara dalam tahun 2013. Guru-guru yang terpilih untuk jawatan ini akan ditempatkan sepenuh masa di PPD, namun mereka tidak terlibat langsung dalam pengurusan di PPD. SISC+ akan mengadakan lawatan bimbingan guru dari Isnin hingga Khamis manakala pada hari Jumaat digunakan untuk mengadakan pelaporan kepada pihak PPD. Buat masa ini, jawatan SISC+ hanya melibatkan tiga mata pelajaran iaitu Bahasa Melayu, Matematik dan bahasa Inggeris.(PPPM)

Dalam ucap tama yang disampaikan ketika membentang Rancangan Malaysia Ke-10, Perdana Menteri menyatakan perlunya negara memiliki sumber tenaga kerja yang kemahiran dan bertaraf dunia. Beliau menegaskan untuk mencapai status negara maju aspek terpenting yang diperlukan ialah sumber tenaga yang berpengetahuan dan berkemahiran tinggi. Pada masa yang sama, Perdana Menteri menjelaskan perlunya kerajaan melalui sistem pendidikan negara memperkenalkan pendekatan secara holistik sebagai ukuran untuk memantapkan sistem pendidikan negara dan latihan kepakaran bermula dengan memperkukuh dan memantapkan pendidikan prasekolah hingga ke peringkat universiti. Ternyata untuk mencapai yang dihasratkan jelas bahawa perubahan dalam kurikulum pendidikan negara perlu dilaksanakan memandangkan untuk mencapai status negara maju aspek terpenting yang perlu dibangunkan ialah pendidikan. Dalam konteks ini, perlunya para guru yang mengajar di sekolah memiliki kemahiran terutama aspek pedagogi yang sentiasa berubah dan rencam sejajar dengan keperluan dan tuntutan semasa terutama pendidikan abad ke-2. (KPM)

Salah satu strategi dalam *National Key Result Area* (NKRA) yang menjadi keutamaan ialah meningkatkan jumlah sekolah yang berprestasi tinggi yang memiliki etos serta kekuatan sendiri dan menjadi asas kepada kecemerlangan sekolah dan murid. Para pelajar yang belajar dalam sekolah seperti ini diajar untuk mendapatkan kemahiran serta kepakaran yang berasaskan keperluan pasaran buruh semasa dan bertaraf global. Untuk memastikan misi ini, kerajaan Malaysia berinisiatif untuk membantu sekolah yang berprestasi rendah melalui pelbagai pendekatan dan inisiatif.

Pendidikan memainkan peranan terpenting dalam menghasilkan modal insan yang berkualiti dalam mencapai wawasan negara. Menyedari kepentingan pembangunan modal insan yang berkualiti, latihan dan kemahiran yang spesifik adalah diperlukan. Bagi mencapai hasrat murni ini maka sistem pendidikan negara sentiasa diubah dan digubah agar terus mampu menghasilkan sumber tenaga yang produktif dan berdaya saing. Malaysia sebenarnya berhadapan dengan masalah kekurangan sumber tenaga pakar dan berkemahiran (PPPM). Menurut laporan Bank Dunia dalam tahun 2014, hanya separuh sahaja warganegara Malaysia yang memiliki kemahiran dalam bidang profesional. Hampir 75 peratus rakyat negara ini tergolong dalam kumpulan yang memiliki kemahiran bertaraf sederhana (Cecilia, 2010). Menurut Melissa (2011), keadaan ini pastinya menunjukkan kelemahan dalam sistem pendidikan negara. Menurut Gomez (2010), pendidikan merupakan faktor terpenting dalam membangunkan modal insan. Dalam usaha menghasilkan modal insan ini, pastinya institusi pengajian tinggi dan sekolah perlu mengubah sistem kurikulum yang lebih berteraskan kepada keperluan pasaran ekonomi (Kok,

2010). Keberhasilan modal insan tentunya bermula pada peringkat sekolah. Maka, para pelajar dinilai dengan pelbagai bentuk pentaksiran yang dibuat oleh pihak sekolah untuk mengetahui kebolehan serta kebijaksanaan para pelajar.

Menghadapi cabaran pendidikan abad ke-21 menuntut perubahan dari segi kandungan pengetahuan, pedagogi dan teknologi dalam kalangan guru. Dalam pentaksiran antarabangsa seperti *Programme for International Student Assessment (PISA)* dan *Trends in International Mathematics and Science Study (TIMSS)* pada tahun 2009 dan 2011 mendapati keputusan adalah tidak memberangsangkan. Malaysia terletak dalam kelompok sepertiga terbawah dalam kalangan 74 negara peserta. Pencapaian ini juga meletakkan Malaysia di bawah purata pencapaian antarabangsa dan OECD (*Exhibit* 3). Manakala keputusan terkini TIMSS telah mencetuskan kebimbangan banyak pihak apabila standard antarabangsa berdasarkan ukuran akademik meletakkan Malaysia berada dalam *Exhibit* 4 dengan kedudukan ke-57 berbanding Indonesia di kedudukan 67. Konklusi nya, sekiranya kita inginkan prestasi para pelajar berada pada kelompok sepertiga ke atas yang perlu diubah ialah kurikulum. Pihak KPM perlu memastikan kurikulum yang digubal seeloknya menepati kehendak pasaran global. Pendidikan dalam bilik darjah perlu berubah. Guru-guru perlu lebih menekankan kemahiran dalam P&P. Guru-guru diseru supaya sentiasa mempertingkat ilmu pedagogi mereka sejajar dengan keperluan pendidikan abad ke-21.Melalui bimbingan dan mentoran yang diberikan oleh SISC+ tidak mustahil mutu pengajaran guru akan bertambah baik.

Prestasi pengajaran guru di sekolah dilihat sebagai faktor dominan dalam menentukan kejayaan dan kegagalan seseorang murid. Menurut Sander (2013), sekiranya guru berkesan dalam pengajaran dan pembelajaran di dalam bilik darjah tentunya ini memberi kesan yang positif terhadap masa depan negara. Dalam konteks ini pentingnya para guru memiliki kemahiran pedagogi yang bersesuaian selaras dengan tuntutan semasa dunia pendidikan negara yang semakin rencam. Berdasarkan kenyataan ini, maka amat perlu pihak kerajaan membuat pelbagai pendekatan dan kajian yang menjurus kepada memberi latihan kepada para guru agar memiliki kepakaran dan kemahiran dalam mata pelajaran masing-masing. KPM melihat isu kualiti guru sebagai faktor terpenting dalam menghasilkan mutu pendidikan yang berkualiti, dan melalui Program Transformasi Negeri (GTP), dua perjawatan baharu iaitu *School Improvement Specialist Coaches* dan *SIPartner+* telah diperkenalkan.

(Sumber: PPPM)

Dari segi bidang tugas *SISC+* berperanan:

(i) Memastikan tahap pengajaran dan pembelajaran (P&P) guru di bawah bimbingan mencapai standard yang ditetapkan.

(ii) Memastikan tahap pelaksanaan dasar dan program KPM dijalankan di sekolah.

(iii) Merealisasikan *Key Performance Index* (KPI) mata pelajaran yang ditetapkan.

(iv) Meningkatkan tahap profesionalisme, pengetahuan, kemahiran dan sikap guru yang dibimbing.

(v) Merancang dan menyelaras pelaksanaan latihan untuk guru yang dibimbing di bawah daerah masing-masing.

(Sumber: Modul Asas Induksi SISC+)

3.0 Kerangka Konsep Bimbingan dan Pementoran *SISC+*

Sebagai jurulatih pakar pembangunan sekolah SISC+ juga memiliki kerangka pusingan kerja yang efisien untuk membantu kelancaran proses bimbingan dilaksanakan. (Sumber: Modul Asas Induksi SISC+, 2014).

Proses Bimbingan dan Pementoran SISC+

Rajah 3.0 Kerangka kajian yang diadaptasi dari Knight (2007)

Dalam memastikan kejayaan bimbingan terhadap guru, para *SISC+* perlu memiliki pengetahuan tentang prosedur bimbingan. Menurut Knight, (2007) terdapat empat idea utama atau kerangka konsep yang mesti dipatuhi oleh seseorang pembimbing instruksi iaitu ;

(i) Pengurusan bilik darjah *(Classroom Management*)
(ii) Kandungan pengetahuan (*Pedagogy content knowledge)*
(iii) Arahan yang jelas *(Instruction)*
(iv) Penilaian pembelajaran *(Assessment For Learning)*

Knight dan Jake (2007) menyatakan bahawa beberapa elemen instruksi diperlukan ketika membuat bimbingan terhadap para guru di sekolah. Dalam aspek

memberikan bimbingan pengajaran kepada para guru, pegawai SISC+ perlu mempunyai kerangka kerja yang boleh melicinkan tugasan bimbingan mereka.

Jadual 3.0 Komponen dan Elemen Bimbingan SISC+

Komponen	Elemen
1. Perancangan	Objektif Pembelajaran
	RancanganPengajaran
	Pengajaran berpusatkan murid dan aktiviti
2. Penyampaian	Komunikasi
	Tumpuan dan perhatian murid
	Pengurusan bilik darjah
	Bahan Bantu Mengajar
	Pengetahuan kandungan
3. Penilaian	Penilaian secara lisan
	Penilaian secara bertulis
4. Semakan	Kesimpulan pelajaran
5. Refleksi Pengajaran	Refleksi guru

(Sumber: Rubrik Bimbingan *SISC+*)

Dalam kajian lain, Knight (2007) menyatakan, terdapat tujuh komponen yang diperlukan oleh pembimbing instruksi ketika membimbing guru. Komponen bimbingan tersebut ialah persamaan, pilihan, kebebasan bersuara, peluang berdiskusi, sesi refleksi, proses adaptasi dan tindakan susulan.

(i) Persamaan ; Pembimbing Instruksi (*SISC+)* dan Guru merupakan rakan kongsi yang memiliki visi dan misi yang sama. Pembimbing instruksi perlu mendengar pendapat, pandangan dan komen daripada guru secara telus dan memahami.

(ii) Berhak memilih. Guru mempunyai pilihan untuk memilih apa yang mereka mahu dan bagaimana mereka belajar. Dalam hubungan ini, para guru yang menerima bimbingan daripada pembimbing instruksi bebas memberikan pendapat dan pilihan tentang pengajaran mereka.

(iii) Kebebasan bersuara. Semua guru memiliki kebebasan bersuara dalam siri bimbingan yang dibuat oleh pembimbing instruksi.

(iv) Dialog. Sesi bimbingan dan mentoran yang dijalankan disusuli dengan dialog atau perjumpaan bersekemuka yang menjurus kepada aspek pembangunan diri guru.Dialog yang berkesan membawa kesan positif terhadap hubungan antara SISC+ dan guru yang dibimbing.

(v) Sesi refleksi. Selesai sesuatu bimbingan, guru akan membuat refleksi terhadap pengajaran di dalam kelas yang telah dilaksanakan. Guru bebas meluahkan semua yang berkaitan tentang topik pengajaran yang dibuat. Pembimbing instruksi akan mendengar pendapat guru ketika sesi refleksi dibuat.

(vi) Mengadaptasi. Guru diharapkan dapat mengaplikasikan apa yang dipelajari bersama-sama pembimbing instruksi dalam kehidupan sebenar.

(vii) Membuat tindakan susulan. Guru akan membuat tindakan susulan setelah perbincangan dibuat bersama-sama dengan pembimbing instruksi.

Melalui kerangka konsep ini sebagai rujukan kajian, sedikit sebanyak memberikan kesan dalam penambahbaikan bimbingan *SISC+* terhadap para guru yang dibimbing. Di samping itu, melalui kerangka konsep dapat meningkatkan kemahiran dan memantapkan lagi proses bimbingan *SISC+* di sekolah. Menurut Zamri, 2016 kualiti P&P akan meningkat sekali gus meningkatkan pencapaian sekolah amnya dan murid khususnya.

4.0 Perancangan Tugas *School Improvement Specialist Coaches* (*SISC+)*

Perubahan dan transformasi kurikulum yang semakin rencam di Malaysia telah mewujudkan keperluan yang signifikan terhadap kualiti pendidikan negara.Dalam konteks ini *SISC+* Bahasa Melayu perlu membimbing guru berdasarkan keperluan dan keupayaan guru untuk mencapai Pelan Pembangunan Guru (TDP) seperti yang terkandung dalam rubrik bimbingan. Laba (2011) menyatakan bidang tugas *SISC+* berperanan:

(i) Memastikan tahap P&P guru di bawah bimbingan mencapai standard yang ditetapkan.
(ii) Memastikan tahap pelaksanaan dasar dan program KPM dijalankan di sekolah.
(iii) Merealisasikan KPI mata pelajaran yang ditetapkan.
(iv) Meningkatkan tahap profesionalisme, pengetahuan, kemahiran dan sikap guru yang dibimbing.
(v) Merancang dan menyelaras pelaksanaan latihan untuk guru yang dibimbing di bawah daerah masing-masing.

Dalam merealisasikan tanggungjawab di atas, skop tugas *SISC+* Bahasa Melayu boleh diperincikan seperti jadual di bawah
(Sumber : Modul Asas Induksi SISC+)

Bidang Tugas SISC+	
a) Bimbingan (Coaching) dan Pementoran (Mentoring)	- Membimbing guru meningkatkan kemahiran dan pengetahuan aspek pedagogi supaya lebih efektif, kreatif dan inovatif. - Mengusulkan KPI mata pelajaran kepada panitia mata pelajaran. - Berperanan sebagai agen perubahan positif dan menjadi pakar rujuk untuk subjek masing-masing.(Subject Matter Expert)
b) Pembangunan Kurikulum	- Mengadakan dan memberi bimbingan dan kefahaman mengenai dasar dan program KPM seperti MBMMBI, LINUS, KSSR, KSSM, PBS dan lain-lain. - Menyampaikan maklumat terkini mengenai keperluan mata pelajaran dan pelaksanaan penilaian kurikulum dalam bilik darjah. - Mengenal pasti isu-isu semasa bagi setiap dasar dan program yang berkaitan mata pelajaran masing-masing.

	-Membincangkan intervensi yang bersesuaian bagi mata pelajaran yang dibimbing.
c) Pelaporan	- Melaporkan dapatan penyeliaan dan bimbingan yang telah dilaksanakan kepada Ketua Pegawai Pendidikan Daerah (KPPD) setiap dua minggu. - Mengadakan format pelaporan dalam buku log pergerakan SISC+ dalam buku panduan.
d) Jaringan	- Melaksanakan perkongsian pintar. - Melaksanakan sesi latihan peningkatan profesionalisme bagi guru-guru yang dibimbing.

5.0 Manfaat Bimbingan dan Pementoran Terhadap Peningkatan Kapasiti Guru Bahasa Melayu

Bimbingan membawa impak yang positif sama ada untuk individu atau organisasi yang diwakilinya. Menurut Thomas (2009), bimbingan membawa empat manfaat kepada institusi seperti sekolah, kolej dan universiti, orang dewasa dan diri individu, seperti dalam jadual dibawah:

Jadual Faedah Bimbingan

Faedah Bimbingan Kepada Juru latih (*Coach*)
a) Memupuk repo dan hubungan antara rakan sejawat, ibu bapa dan pelajar. b) Memperbaiki kualiti bimbingan sebagai juru latih. c) Meningkatkan kesedaran diri. d) Mencipta hubungan profesional dan kepuasan kerja kendiri. e) Menjalin hubungan atau pengetahuan baharu yang memberi manfaat untuk diri dan organisasi secara tidak langsung.
Faedah Bimbingan Untuk Guru
a) Membantu memperbaiki keputusan yang perlu diambil b) Membantu meningkatkan motivasi dan memahami apa yang memberikan motivasi. c) Memupuk pemahaman tentang cara berfikir dan belajar yang efektif. d) Memberikan pengetahuan dan pemahaman yang jelas tentang cara-cara untuk mencapai matlamat e) Meningkatkan daya ketahanan diri dan menghindari stress atau tekanan belajar. f) Memperbaiki hubungan antara teman sebaya dan orang dewasa. g) Mencipta tahap kesediaan tinggi dan bersedia menghadapi segala kemungkinan dan maklum balas. h) Memperkembang potensi diri dalam membuat keputusan. i) Meningkatkan kesedaran diri. j) Memiliki alat atau bahan yang diperlukan ketika menghadapi sebarang masalah.

6.0 Isu dan Cabaran

Menurut Zamri & Saemah, 2016 bidang bimbingan dan pementoran semakin berkembang dewasa ini di seluruh dunia termasuk Malaysia. Perjawatan *SISC+* dan SIPartners+ telah memasuki tahun ketiga sejak mula diperkenalkan oleh KPM dalam tahun 2013 secara menyeluruh di Malaysia. Pada penghujung Gelombang 1 PPPM (2013-2025) (KPM, 2013), KPM mengkaji semula keberkesanan program SISC+. Pada awal tahun 2013 seramai 300 orang *SISC+* telah mula menjalani tugas sebagai pegawai pembimbing tiga mata pelajaran iaitu bahasa Melayu, bahasa Inggeris dan

Matematik. Dijangka menjelang akhir 2015 seramai 2500 orang *SISC+* di Malaysia (KPM, 2013).

Menurut Jarret (2013), cabaran terbahagi kepada empat yang utama iaitu masa, fokus, matlamat dan khidmat nasihat. Bimbingan dan mentoran juga boleh gagal sekiranya juru latih atau mentor memberikan penyelesaian yang kompleks atau terlalu ringkas dan tidak berfokus (Fielden, 2014). Mereka yang dibimbing juga berkemungkinan ada masalah peribadi sehingga sukar untuk proses bimbingan dan mentoran dijalankan. Dalam konteks ini bimbingan dan mentoran yang berkesan membawa impak yang positif sama ada untuk individu atau organisasi yang diwakilinya. Menurut Thomas (2009) bimbingan membawa empat manfaat untuk institusi seperti sekolah, kolej dan universiti, orang dewasa dan individu itu sendiri.

Berdasarkan pendapat ini, jelas menunjukkan seseorang yang menerima bimbingan dan mentoran tentunya dapat meningkatkan kepakaran dan kemahiran dalam diri mereka. Menurut Aquilar (2014), Page & Hale 2015, tahap keyakinan guru meningkat sekiranya mereka dibimbing oleh guru yang berpengalaman dan memahami kehendak dan keperluan mereka.

Terdapat lima isu utama yang masih perlu diberikan perhatian oleh semua pihak berkepentingan. Antara isu tersebut ialah yang menyangkut isu perjawatan SISC+, pengurusan di peringkat PPD dan sekolah serta isu yang menyentuh sikap guru yang menerima bimbingan dan pementoran SISC+. Aguilar (2014) menyatakan untuk memastikan keberkesanan bimbingan aspek kemanusiaan adalah pemangkin kepada proses bimbingan dan mentoran yang berkesan.

a) Latihan Pembangunan Berterusan Profesionalisme SISC+ (CPD)

Cabaran terbesar sebagai SISC+ ialah kemahiran memberikan bimbingan dan pementoran kepada guru yang dibimbing. Menyentuh aspek ini, para SISC+ seluruh negara amat dahagakan ilmu yang berkaitan dengan kemahiran bimbingan dan pementoran untuk menjadikan mereka seorang jurulatih yang disegani oleh para guru yang dibimbing. Dalam konteks ini pentingnya setiap SISC+ dibekali dengan kemahiran bimbingan dan pementoran yang mantap sebelum melangkahkan kaki ke sekolah untuk membimbing guru. Pihak berwajib seperti BPG, JPN negeri masing-masing harus berusaha memberikan pelbagai bentuk latihan kemahiran demi meningkatkan lagi pengetahuan dan kemahiran SISC+ ketika menjalankan tugas. Page & Hale (2015), menganggap latihan yang diperlukan seperti kemahiran komunikasi, kemahiran bimbingan dan pementoran, kemahiran atau penataran pedagogi serta kemahiran kepimpinan amat diperlukan oleh pembimbing guru. Menurut Moon (1999) kemahiran ini boleh dibuat sama ada dalam bentuk kursus atau bengkel.

b) Sikap Guru

Tugas utama SISC+ ialah memberikan bimbingan dan mentoran P&P kepada guru-guru. Namun demikian, Zamri (2016), menyatakan bukan semua guru yang dibimbing menerima baik cadangan dan idea yang diberikan. Malah terdapat SISC+ yang diboikot kedatangan mereka ke sekolah lantaran sikap atau pembawaan mereka seperti para nazir yang datang membuat pemantauan dan penilaian. Lantaran sikap

SISC+ yang berlagak seperti nazir mengakibatkan guru-guru tidak menyenangi kedatangan mereka ke sekolah. Namun bukan semua guru tidak menyukai kedatangan SISC+ ke sekolah. Setelah tiga tahun berlalu kehadiran SISC+ sekarang dilihat sebagai pemangkin kepada PdP guru yang semakin berkualiti berbanding sebelum menerima bimbingan SISC+. Menurut Moon (1999),masalah ini boleh diatasi sekiranya para guru yang menerima bimbingan daripada SISC+ memberikan kerjasama dan bersedia menerima teguran daripada SISC+, kerana tugas mereka bukan mencari kesalahan guru tetapi membimbing PdP guru.

c) Isu Kepemimpinan Sekolah

Tahun-tahun terawal jawatan SISC+ bergerak ke sekolah untuk menyelia amalan pengajaran dan pembelajaran di dalam bilik darjah tidaklah semudah yang disangka. Selain menerima cabaran daripada guru-guru sedia ada, SISC+ juga berhadapan dengan sikap sesetengah pentadbir sekolah yang enggan memberikan kerjasama kepada para SISC+ yang berkunjung ke sekolah. Kajian yang dijalankan oleh Sarabiah & Zamri (2016),mendapati penerimaan guru yang dibimbing bertambah baik sejak kebelakangan ini apabila mereka mula menyedari yang peranan SISC+ bukanlah mencari kesalahan dan kekurangan guru namun lebih kepada peningkatan profesionalisme guru itu sendiri.

d) Kemudahan Prasarana untuk SISC+

Salah satu kekangan utama yang dihadapi oleh kebanyakan SISC+ ialah mereka tidak disediakan dengan kemudahan prasarana yang mencukupi seperti pejabat, ruang kerja yang sesak dan kemudahan komputer. Selain itu, para SISC+ juga tidak dilindungi dengan polisi insurans kemalangan oleh pihak kerajaan (Page & Hale 2015), walhal mereka setiap hari berkunjung ke sekolah untuk menyelia pengajaran guru di bawah bimbingan mereka. SISC+ juga terpaksa memandu setiap hari untuk sampai ke sekolah yang ditujui. Terdapat juga SISC+ yang perlu menggunakan jalan air untuk menyelia proses pengajaran guru. Sehubungan itu, amatlah wajar para SISC+ seluruh negara diberikan perlindungan insurans percuma oleh pihak berwajib.

e) Isu Pembelajaran dan Pengajaran Guru yang Dibimbing (GDB)

Tugas utama SISC+ ialah menyelia pengajaran guru di dalam bilik darjah (PPPM). SISC+ menggunakan borang bimbingan yang telah disediakan oleh pihak KPM sebagai panduan ketika mengadakan pemerhatian di dalam bilik darjah. Berdasarkan rubrik bimbingan SISC+ terdapat lima tema yang utama yang perlu diperhatikan oleh SISC+ antaranya aspek perancangan pengajaran guru iaitu objektif pelajaran harian, rancangan pelajaran harian dan pengajaran berasaskan aktiviti. Aspek kedua ialah penyampaian. SISC+ melihat aspek komunikasi guru dan murid, tumpuan dan perhatian murid, pengurusan bilik darjah dan bahan bantu mengajar yang digunakan oleh guru ketika mengajar di dalam kelas. Seterusnya ialah penyampaian guru. Aspek yang diperhatikan ialah kebolehan guru dari segi kandungan pengetahuan. Selain itu, aspek penilaian yang merangkumi penilaian secara lisan dan penilaian secara bertulis turut dilihat semasa proses pemerhatian dijalankan. SISC+ juga turut

melihat aspek semakan atau kesimpulan pengajaran yang dibuat oleh guru ketika ingin mengakhiri sesi pengajaran dan aspek terakhir ialah kebolehan guru membuat refleksi terhadap mutu atau kualiti pengajaran yang dilaksanakan. Isu yang utama di sini ialah bukan semua guru yang dibimbing memberikan kualiti pengajaran yang dihasratkan walaupun sudah menerima bimbingan dan mentoran daripada SISC+.

Berdasarkan pengalaman peribadi pengkaji terdapat juga guru yang langsung mengabaikan aku janji seperti yang telah dimeterai dalam borang pembangunan diri guru. Kesannya SISC+ terpaksa melakukan bimbingan lebih kerap terhadap guru terbabit sekiranya guru tersebut masih perlu diberikan bimbingan dan sudi untuk menerima bimbingan dan mentoran daripada SISC+. Selain itu, terdapat juga guru yang langsung tidak menunjukkan usaha terhadap teguran dan nasihat yang diberikan oleh SISC+. Kesannya guru tersebut masih belum mampu menghasilkan P&P yang berkualiti di dalam kelas. Sarabiah & Zamri (2016), menegaskan para murid yang tidak diberikan ilmu yang secukupnya akan kerugian kesan pengajaran guru yang kurang berkualiti.

7.0 Cadangan Penambahbaikan

Kesan daripada perubahan dan desakan dalam sistem pendidikan, para pemimpin dan jurulatih serta mentor perlu berusaha gigih ke arah membudayakan amalan bimbingan dan mentoran terutama dalam meningkatkan profesionalisme diri (Fielden, 2014). Keperluan P&P abad ke-21 menuntut semua pihak agar siap siaga terhadap sebarang bentuk perubahan dalam pendidikan. Hale & Page (2015) menganggap peranan pegawai SISC+ dilihat mampu untuk mengubah paradigma guru-guru terutamanya dari segi kualiti P&P (Sarabiah & Zamri 2016). Lantaran itu agar semua pegawai SISC+ cakna terhadap tugas yang galas maka langkah-langkah proaktif perlu dijana untuk menghasilkan seorang jurulatih yang betul-betul pakar dalam menjalankan tugas. Berikut merupakan saranan penambahbaikan bidang tugas SISC+.

a) Pihak KPM dengan kerjasama JPN wajib memberikan kursus yang menjurus kepada kefahaman fungsi tugas dan peranan bimbingan dan pementoran kepada pegawai SISC+ secara berterusan.
b) Guru Bahasa Melayu perlu berfikiran positif dan memberikan kerjasama kepada pegawai SISC+ yang membimbing.
c) Para Pemimpin sekolah harus menerima kehadiran SISC+ dengan hati terbuka dan bersedia menerima perubahan.
d) Jerayawara peranan dan fungsi SISC+ perlu dilaksanakan oleh pihak KPM dan JPN dari semasa ke semasa
e) Menilai keberkesanan bimbingan SISC+ dari semasa ke semasa oleh organisasi atau individu yang bertauliah.

8.0 Kesimpulan

‘*Dalam usaha mencapai aspirasi yang tinggi dalam persekitaran global yang semakin sengit, kita tidak boleh lalai. Oleh itu, Malaysia perlu melaksanakan perubahan besar terhadap*

> *keseluruhan sistem pendidikan semasa untuk melonjakkan pencapaian semua murid. Tidak dinafikan bahawa proses pelaksanaan transformasi pendidikan memerlukan pendekatan dan strategi baharu agar setiap murid mampu memiliki dan menguasai kemahiran yang diperlukan dalam abad 21. Oleh yang demikian, transformasi pendidikan bukan sekadar menambah bilangan kakitangan dan kemudahan, malah perlu menjurus kepada usaha untuk memahami dan menambah baik proses pengajaran dan pembelajaran.*
>
> (Petikan*: PPPM (2013-2025) (KPM, 2013)*)

Bagi menjayakan visi kudsi PPPM (2013-2025) (KPM, 2013), pelbagai aspek perlu dimantapkan oleh semua pihak. Para guru dan pentadbir sekolah harus bersedia menggembleng usaha dan tenaga untuk bersama-sama para pegawai SISC+ dalam meningkatkan kualiti P&P. Guru perlu bersedia untuk berubah terutama dalam bidang pengajaran. Perkongsian amalan terbaik dalam kalangan guru dilihat mampu menjadikan P&P mereka bertambah mantap. Perubahan dan keperluan pembelajaran abad ke-21 memerlukan guru mengubah corak pengajaran dalam kelas ke arah yang menarik dengan memanfaatkan teknologi dan media sosial sebagai wahana utama bahan bantu mengajar. Selain itu, untuk memantapkan lagi keberkesanan P&P, guru harus bersedia menerima bimbingan dan mentoran daripada SISC+. Anjakan pemikiran dalam kalangan guru harus dibuat sekiranya inginkan kemenjadian murid.

Sekiranya kita inginkan kejayaan yang cemerlang terhadap mutu pendidikan di negara ini maka peranan SISC+ perlu dimantapkan dan digunakan secara optimum oleh semua pihak terutama para guru yang menerima khidmat kejurulatihan SISC+. Peranan SISC+ dalam mengubah anjakan pedagogi guru dilihat sebagai pemangkin utama ke arah mentransformasikan pendidikan di dalam bilik darjah yang berkualiti. Pihak sekolah terutamanya harus menerima kehadiran SISC+ sebagai satu hadiah bermakna kerana SISC+ berperanan sebagai pembimbing yang mendampingi guru secara berhemah dan beretika sebagai seorang jurulatih instruksi yang berwibawa. Pendidikan cemerlang pemangkin kepada pembangunan jati diri bangsa.

RUJUKAN

Azhar Abdul Aziz, 2002. *Keberkesanan bimbingan guru pembimbing terhadap latihan mengajar guru pelatih UPSI.* Proceeding of the 4th International Conference on teacher education: Join conference UPI & UPSI, Bandung, Indonesia, 8-10 November ,2010.

Abdul Aziz, 1988, *Penyelidikan Kualitatif; Satu Pengenalan Ringkas, PROFES*, Kuching, Perpustakaan Negara Malaysia.

Annenberg Institute For School Reform, 2009, *Instructional Coaching, Professional*

Development Strategies That Improve Instruction. Retrieved July 2, from http://www.annenberginstitute.org/pdf/Instructinallcoaching.pdf.

Ahamat Mahmud, Hazil Rahman,.1999. *Pendekatan Humanistik dalam Pengajaran Bahasa*. Tesis yang tidak diterbitkan, Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM), Penerbit, UKM.

Abdul Taib, 1986. *Penggunaan elemen gambarajah untuk menerangkan konsep matematik bagi murid-murid tahap* 1.Bahagian Pendidikan Guru. 2010. *Standard Guru Malaysia*. Kementerian Pelajaran Malaysia.

Brockbank ,G,Mc Gill, F. 2011 ,Coaching For Instructional Improvement: Theme in

Research and Pratice. Retrieved January 3, from http://www.k-12leadership.org/sites/default/files/kappan-article.pdf

Blase, J.,Feger,S. 1999. Instructional Coaching: Key Themes From Literature. Retrieved January 5, from http://www.brown.edu/academics/education-alliance/sites/brown.edu.academic.education-alliance/files/publication/TL-Coaching-Lit-review.pdf.

Cliff, C., Schacht D. (1993). *Developmental supervision: Alternative practices for helping teachers improve instruction*. Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development.

Elena Aguilar, 2013. The Art Of Coaching, Effective Strategies for School Transformation, Jossey-Bass Publication.

Elinger, K., Bostrom, J. 1999. *The Good Mentor Guide- Initial Teacher Education in Secondary Schools*. Buckingham : Open University Press.

Halliday, T. 2013. *Teachers Perception Towards Classroom Instructional Supervision* : *A Case Study of Nkayi District in Zimbabwe*. Retrieved September 17, 2015 from https://www.ijsse.com/sites/default/files/issues/2013/v4il/paper/Paper-3.pdf

Garis Panduan Praktikum. 2005. Latihan Perguruan Praperkhidmatan Mode Latihan

Perguruan Berasaskan Sekolah. Bahagian Pendidikan Guru Kementerian Pelajaran Malaysia (Berkuatkuasa Mulai Mac 2005).

Enrich, M, Hanford.C,. (2010). *Super vision and instructional leadership* (Ed. ke-4). Boston: Allyn and Bacon.

Goldsmith, S., And Lyons & Freas, J. (2000). *Supervision and instructional leadership:A development approach*. New York: Pearson.

Hart, G. (1982). *The process of clinical supervision*. Baltimore: University Park Press.

Hazil Mahmood. 1999. *Kepemimpinan dan keberkesanan sekolah (Edisi Kedua).* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Knight,J,Jake.C, 2007,*Paper:Studying The Impact Of Instructional Coaching*. Retrieved Jun 26 2015,from http://www.instructionalcoach.org/research/tools/paper-studying-the impact-of-instructional-coaching.

Laba, K. 2011. Coaching For School Improvement: A Guide for Coaches and Their Supervisors.

Jamieson, D & O'mara, J. 1991. *Managing Workforce 2000 : Gaining the Diversity Advantage*. San Francisco: Jossey- Boss.

Jake,C, Knight,J. 2008 .*Research On Coaching*.Retrieved Jun 27, 2015, from http://www.instructionalcoach.org/images/download/research-pubs/cornett-knight- 2008.pdf.

Kementerian Pendidikan Malaysia, 2013,*Bidang Keberhasilan Utama Negara (NKRA)*,Retrieved Jun 22, 2015,from http://www.sumberpemandu.gov.my.

Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM).2013 "Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025)": Putrajaya: Kementerian Pendidikan Malaysia.

Pegg, M. (1999). *The Art Of Mentoring.* Industrial and Commercial Training. Vol 31. No 4. 136- 142

Page, D, Judith. H,. 2015. *The School Improvement Specialist Field Guide*. Corwin, a Sage Company, Publication.

Kementerian Pengajian Tinggi Malaysia, & Kementerian Pelajaran Malaysia ,2005. *Penilaian latihan mengajar dalam program pendidikan guru di Malaysia*. Pusat Pengajian Ilmu Pendidikan, Universiti Sains Malaysia: Jawatankuasa PenyelarasanPendidikan Guru (JPPG) Malaysia.

Sergiovanni, T. J. & Starratt, R. J. 1993. *Supervision a redifinition fifth edition*. New York: Mcgraw Hill, Inc.

Sergiovanni, T.J. 1977. *Handbook for effective departmen leadership: Concepts and practices in today's scondary school*. Boston, MA: Allyn & Bacon.

Sprick, R., Knight, J., Reinke,W.,& McKale, T.2006. *Coaching classroom management: A toolkit for coaches and administrators*. Eugene, OR: Pasific Northwest Publishing.

Margo, T & Marna, S. 1991. *Coaching Solutions; 2nd Edition*. Continuum International Publishing Group.

Nurahimah & Rafisah, 2010. *Amalan bimbingan pengajaran pensyarah dan guru pembimbing dalam program mentoring praktikum serta impaknya terhadap kualiti guru pelatih.* Retrieved December 17, 2015 from https://www.ukm.my/jurfpend/jurnal38/7.pdf.

Robertson, R. 2009: *Principals and Teachers Perceptions of Teacher Supervision, University Of Nevada, Las Vegas.* Retrieved December 17, 2015, from https://www.digitalscholarship.univ.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1056&context= thesesdissertation.

Will. T, 2009. *Human Resource Management*. (6th ed.).USA : Von Hoffman University.

Wickman, F., & Sjodin, T. 1997. Mentoring : The Most Obvious Yet Overlooked Key to Achieving More in Life than You Dreamed Possible : A success Guide for Mentors and Proteges. New York : McGraw-Hill.

Zuraidah Abdul Rahman, Zaiton Hassan, Masniah Marzuki, Jamayah Saili, Sabasiah Husin, Abdul Halim Busari, Salman mohd. Yusof. 2004. *Pengenalan Mentoring Di Institusi Pengajian Tinggi*. IBS Buku SDN. BHD.

025- PEMBANGUNAN KURIKULUM BERSEPADU PENDIDIKAN BAHASA MELAYU DI UNIVERSITI PENGAJIAN ASING GUANGDONG, CHINA

Wanjun Li
Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa dan Budaya Asia, Universiti Pengajian Asing Guangdong.
liwanjun@gdufs.edu.cn

Zaiton Zakarya
Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa dan Budaya Asia, Universiti Pengajian Asing Guangdong.
zaitonzakaryagdufs@gmail.com

ABSTRAK

Perkembangan bahasa Melayu sebagai bahasa asing di China begitu memberangsangkan dan berkembang termasuklah di selatan China. Universiti Pengajian Bahasa-bahasa Asing Guangdong(GDUFS) telah menawarkan jurusan bahasa Melayu dalam peringkat ijazah sarjana muda bermula pada tahun 2015. Pendidikan bahasa Melayu sebagai bahasa asing pada peringkat universiti di luar negara mempunyai perbezaan dengan situasi pembelajaran bahasa Melayu di Malaysia. Walaupun baru empat tahun penubuhan Jabatan Bahasa Melayu di GDUFS, kurikulum pendidikan bahasa Melayu amat dititikberatkan. Kurikulum ini dibahagikan kepada dua bahagian iaitu kursus kemahiran berbahasa dan kursus pengetahuan am yang menggunakan tribahasa (bahasa Melayu, bahasa Mandarin, dan bahasa Inggeris). Keseimbangan antara kemahiran berbahasa dan pembelajaran pengetahuan am tentang Malaysia dan alam Melayu menjadi keistimewaan jabatan ini. Meskipun masih lagi baharu, tetapi kurikulum yang ditawarkan di GDUFS begitu istimewa dan dapat memenuhi keperluan pembelajaran bahasa Melayu. Kertas ini akan membincangkan tentang pembangunan kurikulum bersepadu yang dilaksanakan dalam proses pembelajaran bahasa Melayu. Kertas ini menggunakan metodologi berbentuk tinjauan dan soal selidik kepada mahasiswa yang mengikuti kuliah bahasa Melayu. Pengumpulan data ini dijalankan selama dua tahun iaitu bermula pada tahun 2017 sehingga 2019. Strategi pembelajaran dan pengajaran Jabatan Bahasa Melayu yang menggunakan kurikulum bersepadu ini telah memudahkan proses pengajaran dan pembelajaran antara pensyarah dan mahasiswa. Kurikulum bersepadu ini juga menggalakkan pensyarah membuat kajian tentang isi dan skop kandungan kurikulum. Motivasi dan sikap mahasiswa untuk mempelajari bahasa Melayu menjadi semakin baik kerana kurikulum yang diaplikasikan membolehkan mahasiswa mencapai keseimbangan antara kemahiran berbahasa dan keperluan pengetahuan am.

Kata Kunci: kurikulum bersepadu, kursus tribahasa, bahasa Melayu, mahasiswa China

PENGENALAN

Pembelajaran bahasa Melayu ini tidak asing lagi di luar negara bahkan semakin menjadi pilihan setanding dengan 36 bahasa asing yang lain. Pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa asing ini bertujuan untuk mengetahui dengan lebih mendalam tentang Alam Melayu dari segi bahasa, budaya, sejarah, politik, ekonomi, dan sosial. Bahasa Melayu merupakan bahasa kebangsaan bagi negara Malaysia berdasarkan Perkara 152 dalam Perlembagaan Malaysia. Bagi negara China pula, keperluan modal insan yang berbahasa Melayu amat diperlukan bagi perkembangan hubungan kedua-dua negara iaitu Malaysia dan China. Mesyuarat Meja Bulat Perkembangan Jurusan Bahasa Melayu di China Kali Pertama di BFSU (Universiti Pengajian Bahasa-bahasa Asing Beijing) yang diadakan pada 4 Januari 2019 yang lalu telah membincangkan keadaan semasa dan hala tuju perkembangan pengajaran bahasa Melayu di China. Usaha sama BFSU dan Kedutaan Besar Malaysia ini telah menyemarakkan dan memperkasakan perkembangan bahasa Melayu dan pengajian Melayu di negara China.

Sehingga kini terdapat lebih daripada 10 universiti dan kolej yang menawarkan jurusan bahasa Melayu untuk diploma, ijazah sarjana muda, dan sebahagiannya hingga ijazah sarjana termasuklah di Universiti Pengajian Asing Guangdong (GDUFS), Universiti Pengajian Bahasa-bahasa Asing Beijing (BFSU) ,Universiti Komunikasi China (CUC), Universiti Minzu Yunan, Universiti Etnik-etnik Guangxi, Universiti Pengajian Bahasa-bahasa Asing Tianjin, Universiti Pengajian Antarabangsa Xian, Universiti Kejuruteraan Maklumat Kampus Luoyang, Kolej Perguruan Minjiang, dan Kolej Pengajian Bahasa-bahasa Asing Hainan. Dalam perkembangan yang sama, Universiti Guangxi, Kolej Lijiang Universiti Perguruan Guangxi, dan Kolej Vokasional Perniagaan Guangxi juga telah mendapat mandat Kementerian Pendidikan China untuk menubuhkan jabatan bahasa Melayu. Selain itu, terdapat juga beberapa institusi pendidikan tinggi yang menawarkan bahasa Melayu sebagai kursus elektif. Justeru itu, bahasa Melayu di China amat memberangsangkan kerana setiap tahun jumlah mahasiswa yang mengikuti kursus bahasa Melayu semakin meningkat. Perkembangan bahasa Melayu di China kini memerlukan kurikulum bersepadu yang efektif bagi melancarkan proses pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa asing.

GDUFS merupakan universiti yang telah didirikan pada tahun 1964 dan semakin berkembang dengan pesatnya. Sehingga kini, GDUFS telah menawarkan 26 bahasa asing termasuklah Jabatan Bahasa Melayu. Jabatan Bahasa Melayu telah ditubuhkan pada tahun 2014 dan pengambilan mahasiswa bermula pada September 2015. Jabatan Bahasa Melayu mempunyai 48 orang mahasiswa dan 4 orang pensyarah. Dalam Jabatan Bahasa Melayu terdapat 20 orang mahasiswa tahun empat, 18 orang mahasiswa tahun tiga, dan 11 orang mahasiswa tahun satu. Para pensyarah pula terdiri daripada tiga orang pensyarah China dan seorang pensyarah dari Malaysia. Jabatan Bahasa Melayu di GDUFS telah bergiat aktif dalam pelbagai bidang termasuklah dalam bidang bahasa, pengajian sejarah, sastera, budaya, penterjemahan, dan lain-lain. Sejak pertubuhan Jabatan Bahasa Melayu ini, jabatan ini sudah banyak menghasilkan buku, karya terjemahan, dan artikel. Walaupun masih lagi baru, tetapi jabatan ini sudah berjaya memperoleh geran pengajian tahap

tinggi daripada pihak kerajaan Guangdong dan sokongan dari pihak universiti.

OBJEKTIF KAJIAN

Objektif kajian ini adalah untuk melihat pembangunan kurikulum bahasa Melayu sebagai bahasa asing di Guangdong China. Secara khusus, kajian ini mempunyai tiga objektif, iaitu;

I. Mengenal pasti kurikulum pengajaran bahasa Melayu di GDUFS
II. Menganalisis data yang dikumpulkan untuk melihat kelebihan dan kelemahan kurikulum bersepadu ini
III. Membuat rumusan cadangan masa hadapan untuk penambahbaikan kurikulum bahasa Melayu di GDUFS

SOROTAN KAJIAN

Perkongsian pengalaman tentang bahasa Melayu di China iaitu di Beijing, kawasan utara China telah ditulis oleh Zhang Xian (Melur) dalam artikelnya yang bertajuk *"Mempelajari dan Menggunakan Bahasa Melayu Sebagai Penutur Asing dan Cabarannya : Pengalaman di Beijing Foreign Studies University dan China Radio International "*. Dalam artikel tersebut, penulis telah berkongsi pengalamannya sebagai penuntut bahasa Melayu untuk memperoleh ijazah sarjana muda dan sebagai penterjemah serta juruhebah radio di bahagian bahasa Melayu, China Radio International (CRI). Artikel tersebut turut membincangkan cabaran yang dihadapi oleh pelajar China dalam dua fasa, iaitu peringkat mempelajari bahasa Melayu dan peringkat menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa berinteraksi dengan penutur asli bahasa Melayu di Malaysia. Menurut penulis, pengajaran bahasa Melayu di universiti di China lebih banyak memfokuskan kemahiran menulis, membaca, dan terjemahan tulisan bahasa Melayu. Oleh itu, kemahiran lisan menjadi satu kelemahan bagi mahasiswa China.

Berdasarkan kajian yang dilakukan oleh Melur, terdapat beberapa cabaran utama yang dihadapi oleh pelajar China untuk menguasai bahasa Melayu iaitu kekurangan bahan pengajaran dan bahan bacaan di BFSU. Selain itu, untuk bertutur dalam bahasa Melayu dengan betul dari segi sebutan, intonasi, dan menggunakan perkataan serta ayat dengan tepat merupakan cabaran yang perlu ditempuhi oleh pelajar China. Kekurangan peluang untuk berkomunikasi dengan penutur asli bahasa Melayu di luar kelas, faktor bahasa ibunda,dan cabaran mengenali dan mendekati budaya di Malaysia juga turut menjadi cabaran bagi pembelajaran bahasa Melayu. Semasa proses pembelajaran, mereka telah menggunakan beberapa buku dalam kurikulum pembelajaran bahasa Melayu contohnya buku teks Bahasa Melayu Untuk Pelajar China 1, 2, dan 3, dan buku Pengetahuan Am Tentang Malaysia.

Selain itu, Sharifian *et al*. (2012) mengumpul beberapa hasil kajian baru dalam bidang linguistik gunaan. Mereka telah menegaskan bahawa selaras dengan kemajuan teknologi, komunikasi antara budaya (intercultural communication) telah menyebabkan divisyen “asli atau bukan asli” kurang relevan. Kuasa yang dimiliki oleh penutur asli bahasa Inggeris berkurangan secara besar, manakala peluang serta cabaran baru untuk penutur bukan asli semakin besar lagi kompleks. Pensyarah yang mampu bercakap berbilang bahasa dan kurikulum yang berbilang bahasa menjadi arah aliran yang baru di bilik darjah Asia. Arah aliran baru ini juga semakin ternyata

dalam bidang pendidikan bahasa Melayu di China. Kebanyakan pensyarah muda (yang di bawah umur 40 tahun) dan pelajar dari jabatan bahasa melayu di China telah menerima pendidikan bahasa Inggeris selama 16 tahun atau lebih sebelum mereka belajar bahasa Melayu. Justeru, bahasa melayu merupakan bahasa asing kedua (bahkan ketiga) bagi mereka. Peranan bahasa ibunda iaitu bahasa China, dan bahasa asing pertama iaitu bahasa Inggeris dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu merupakan persoalan yang perlu dikaji.

Kirkpatrick (2018) dalam terbitan terkini telah membincangkan peranan bahasa Inggeris dalam bilik darjah yang berbilang bahasa di Filipina. Sebahagian data beliau mendapati pilihan sama ada guna atau tidak guna tanda kala kumpulan penutur bahasa Melayu. Kajian ini telah membuktikan hak milik kepada bahasa Inggeris dalam konteks yang berbilang bahasa begitu terserah untuk keperluan penutur berbilang bahasa. Dapatan kajian ini mendapati bahawa bahasa Inggeris berfungsi sebagai satu bahasa tambahan, lingua franca dan juga dipengaruhi oleh bahasa ibunda penutur. Berbanding dengan kes di Filipina, bahasa Inggeris dalam kurikulum bahasa Melayu di China juga berfungsi lebih kurang sama kecuali peranan lingua franca. Kurikulum yang berbilang bahasa untuk penutur yang berbilang bahasa perlu mengandungi bukan sahaja kemahiran dalam dua atau lebih jenis bahasa, iaitu kod pertukran (code switching) dan penterjemahan, tetapi juga pengetahuan sosiobudaya yang boleh menjanjikan kejayaan akademik dalam sistem pendidikan.

Kajian Gracia *et al*. (2011) mengkritik pandangan tradisional yang menganggap satu kaum bercakap satu bahasa sahaja. Gracia dan penulis lain telah mengemukakan konsep "dynamic bilingual education" (pendidikan dwibahasa dinamik). Kajian mereka berdasarkan data dan tinjauan di sekolah tinggi di Amerika Syarikat telah membuktikan perkembangan pendidikan dwibahasa menyaksikan keperluan era globalisasi meminta pelajar dan pensyarah yang berbilang bahasa menunjukkan kemampuan bukan sahaja kemahiran bahasa tetapi juga pengetahuan untuk berfikir dan kerjasama. Objektif ini dicapai melalui "translanguaging". Seterusnya, kajian Gilmetdinova dan Burdick (2011) telah cuba membina konsep "translangual curriculum" (kurikulum antara bahasa) di bawah pedoman teori Spivak. Mereka menganggap konsep ini sebagai sejenis latihan pembinaan kurikulum ini merupakan hasil dari latihan bahasa pelajar dan tindak balas dari lokasi budaya pelajar, dan kurilulum antara bahasa juga menggambarkan perubahan kuasa dan hak istimewa dalam bilik darjah.

METODOLOGI KAJIAN

Reka bentuk kajian ini ialah tinjauau deskriptif yang bertujuan untuk menerangkan keadaan kurikululum bersepadu bahasa Melayu yang digunakan di GDUFS. Soal selidik juga merupakan instrumen untuk mengumpulkan data bagi kajian ini. Soal selidik ini diberi kepada mahasiswa yang mengikuti kuliah bahasa Melayu. Selain itu, kajian ini juga adalah untuk meninjau sikap mahasiswa terhadap kurikulum yang diikuti oleh mereka.

Kajian ini dijalankan di Universiti Pengajian Asing Guangdong (GDUFS)

yang terletak di selatan China. Mahasiswa yang terlibat ialah mahasiswa dari Jabatan Bahasa Melayu yang telah mengikuti kuliah bahasa Melayu selama empat tahun. Pengumpulan data ini telah dijalankan sejak November 2018 sehingga Januari 2019. Soal selidik dan tinjauan ini merupakan metodologi utama untuk menjalankan kajian ini. Kajian ini mengambil kira kaedah kepustakaan, soal selidik serta tinjaun dan penelitian terhadap kurikulum yang ditawarkan.

Kaedah kajian iaitu kajian perpustakaan telah dijalankan oleh para penyelidik terlebih dahulu untuk merangka bentuk kajian. Manakala alat kajian ini turut terdiri daripada soal selidik yang mengandungi 5 aspek. Aspek ini termasuklah tujuan kurikulum, pembentukan kaedah pengajaran dan pembelajaran, perkembangan dan pelaksanaan kurikulum, penilaian kurikulum, dan maklum balas mahasiswa terhadap kurikulum. Dalam setiap aspek soalan, terdapat beberapa soalan yang perlu dijawab oleh mahasiswa.

DAPATAN KAJIAN

Kurikulum Jabatan Bahasa Melayu di GDUFS

Skop dan isi kandungan yang terdapat dalam kursus-kursus bahasa Melayu di Jabatan Bahasa Melayu, GDUFS adalah seperti berikut :

Kursus Wajib Jabatan Bahasa Melayu

Tahun Pertama Semester 1	**Tahun Pertama Semester 2**
1. Bahasa Melayu 1 2. Keadaan Am Malaysia 1	1. Bahasa Melayu 2 2. Bahasa Melayu Audio dan Visual 1 3. Bahasa Melayu Lisan 1
Tahun Kedua Semester 1	**Tahun Kedua Semester 2**
1. Bahasa Melayu 3 2. Bahasa Melayu Lisan 2 3. Bahasa Melayu Audio dan Visual 2 4. Pembacaan Bahasa Melayu 1	1. Bahasa Melayu 4 2. Bahasa Melayu Audio dan Visual 3 3. Pembacaan Bahasa Melayu 2

Tahun Ketiga Semester 1 (Pertukaran Kredit - Pertukaran Pelajar ke Malaysia)	**Tahun Ketiga Semester 2**
1. Bahasa Melayu Tinggi 1	1. Bahasa Melayu Tinggi 2 2. Tatabahasa Bahasa Melayu 3. Sastera Bahasa Melayu 1 **4.** Penterjemahan 1

Tahun Keempat Semester 1	**Tahun Keempat Semester 2**
1. Sastera Bahasa Melayu 2 2. Penterjemahan 2 3. Penulisan Bahasa Melayu	1. Penulisan Latihan Ilmiah 2. Latihan Industri

Jumlah kredit untuk kursus wajib ialah 87.
Jumlah jam kredit kursus wajib ialah 1200.

5.3 Kursus Pilihan

Bagi kursus pilihan pula hanya dimulakan pada tahun kedua pembelajaran.

Tahun Kedua Semester 1	**Tahun Kedua Semester 2**
1. Keadaan Am Malaysia 2	1. Bahasa Melayu Pelancongan

Tahun Ketiga Semester 1 (Pertukaran Kredit - Pertukaran Pelajar ke Malaysia)	**Tahun Ketiga Semester 2**
1. Surat Khabar Malaysia 1 2. Masyarakat dan Kebudayaan Malaysia 3. Sejarah Malaysia	1. Surat Khabar Malaysia 2 2. Penterjemahan Lisan Bahasa Melayu 1 3. Bangsa dan Agama Malaysia 4. Keadaan Am Brunei Darussalam dan Singapura 5. Bahasa Perdagangan

Tahun Keempat Semester 1	**Tahun Keempat Semester 2**
1. Berita Malaysia 3 2. Penterjemahan Bahasa Melayu 2 3. Politik dan Ekonomi Malaysia	1. Hubungan China - Malaysia 2. Perbandingan Bahasa Melayu dan Bahasa Indonesia

Jumlah kredit kursus pilihan ialah 26.
Jumlah jam kredit kursus pilihan ialah 448.

HASIL SOAL SELIDIK DAN TINJAUAN

Aspek 1 : Tujuan Kurikulum

Jadual 1 membincangkan pengetahuan mahasiswa terhadap tujuan kurikulum yang telah ditawarkan dalam Jabatan Bahasa Melayu, GDUFS. Sebanyak 8 item soalan dikemukakan kepada mahasiswa bagi aspek satu iaitu tujuan kurikulum. Item soalan nombor 1 memperoleh purata paling tinggi iaitu 4.9, manakala purata yang terendah diperoleh item soalan nombor 8 iaitu 4.5. Analisis mendapati rata-rata mahasiswa mengetahui tujuan kurikulum yang ditawarkan. Bagi soalan 1, iaitu bagi subjek bahasa Melayu 1,2,3, dan 4 , sebanyak 85 peratus mahasiswa sangat bersetuju, dan 15 peratus mahasiswa setuju dengan kenyataan bahawa mereka mengetahui tujuan kurikulum yang ditawarkan oleh jabatan. Bagi soalan item nombor 2 hingga nombor 6, purata 4.8 iaitu 80 peratus mahasiswa sangat bersetuju dengan kenyataan bahawa mereka mengetahui tujuan kursus bagi subjek lisan, pendengaran, pembacaan, penterjemahan, bahasa Melayu Tinggi 2, dan Keadaan Am Malaysia dan Sejarah Malaysia. Bagi item soalan terakhir iaitu bagi subjek kursus bahasa Inggeris yang ditawarkan, purata 4.5 menyatakan mereka sangat mengetahui tujuan kursus. ters

Jadual 1. Aspek 1 : Tujuan Kurikulum

Bil.	Item Soalan : Tujuan Kurikulum	1	2	3	4	5	
		Peratus (%)					Purata (*/5)
1	Saya mengetahui tujuan kursus Bahasa Melayu 1, 2, 3, 4	0	0	0	15	85	4.9
2	Saya mengetahui tujuan kursus Lisan Bahasa Melayu 1, 2	0	0	0	20	80	4.8
3	Saya mengetahui tujuan kursus Pendengaran Bahasa Melayu 1, 2	0	0	5	15	80	4.8
4	Saya mengetahui tujuan kursus Pembacaan Bahasa Melayu 1, 2	0	0	5	15	80	4.8
5	Saya mengetahui tujuan kursus Penterjemahan Bahasa Melayu 1, 2	0	0	5	10	85	4.8
6	Saya mengetahui tujuan kursus Bahasa Melayu Tinggi 2	0	0	0	20	80	4.8
7	Saya mengetahui tujuan kursus Keadaan Am Malaysia 1, 2 dan Sejarah Malaysia	0	0	0	25	75	4.8
8	Saya faham tujuan kurikulum bahasa Inggeris am yang ditawarkan oleh university	0	0	5	30	60	4.5

Aspek 2 : Pembentukan Kaedah Pengajaran dan Pembelajaran

Jadual 2 membincangkan persepsi mahasiswa terhadap pembentukan kaedah pengajaran dan pembelajaran yang telah digunakan oleh pensyarah dalam Jabatan Bahasa Melayu, GDUFS. Sebanyak 10 item soalan dikemukakan kepada mahasiswa bagi aspek kedua iaitu pembentukan kaedah pengajaran dan pembelajaran yang digunakan dalam kurikulum tersebut. Item soalan nombor 4 memperoleh purata paling tinggi iaitu 4.9, manakala purata yang terendah diperoleh item soalan nombor 1 dan 6 iaitu 4.1. Hasil soal selidik ini mendapatai mahasiswa sangat bersetuju bahawa penggunaan bahasa China dalam kursus dwibahasa dapat menolong mereka memahami isi kandungan pengajaran dengan lebih baik. Bagi soalan yang lain, purata keseluruhan melebihi 4 iaitu mahasiswa bersetuju dengan kaedah pengajaran dan pembelajaran yang sedia ada. Pembentukan kaedah pengajaran dan pembelajaran dalam jabatan bahasa Melayu di GDUFS telah disusun dan dirancang oleh jabatan bagi memastikan proses pembelajaran berjalan dengan lancar mengikut tahap kesesuaian mahasiswa itu sendiri. Kurikulum ini telah menggunakan tribahasa semasa proses pengajaran dan pembelajaran bermula iaitu bahasa China, bahasa Inggeris, dan bahasa Melayu.

Jadual 2. Pembentukan Kaedah Pengajaran dan Pembelajaran

Bil.	Item Soalan : Pembentukan Kaedah Pengajaran dan Pembelajaran	1	2	3	4	5	
		Peratus (%)					Purata (*/5)
1	Saya sangat meminati kaedah dan aktiviti pengajaran kurikulum bahasa Melayu	0	0	10	70	20	4.1
2	Kaedah dan aktiviti pengajaran di dalam kelas dapat membantu meningkatkan kemahiran berbahasa saya	0	0	10	35	55	4.5
3	Buku teks dan bahan rujukan yang digunakan oleh pensyarah dalam kuliah dapat meningkatkan pemahaman saya	0	0	0	55	45	4.5
4	Penggunaan bahasa China dalam kursus dwibahasa menolong saya memahami isi kandungan pengajaran dengan lebih baik	0	0	0	10	90	4.9
5	Buku teks dan bahan rujukan dalam bahasa Inggeris menambah pengetahuan saya	0	0	5	40	55	4.5
6	Saya amat sesuai mengikut aktiviti dalam pembelajaran	0	0	5	80	15	4.1
7	Pembentangan dalam kelas berdasarkan bahan bacaan tribahasa (Melayu, China dan Inggeris) menolong saya meningkatkan kemahiran bahasa dan meluaskan pengetahuan	0	0	5	20	75	4.7
8	Saya meminati kurikulum Jabatan Bahasa Melayu kerana ada peluang meneroka bidang yang baru	0	0	30	25	45	4.2
9	Saya suka dengan kemudahan dan peralatan yang digunakan dalam kursus Bahasa Melayu Pelancongan dan Surat Khabar Malaysia	0	0	20	30	50	4.3
10	Saya rasa puas hati tentang pembentukan kursus bahasa Inggeris am oleh pihak Fakulti Pendidikan Bahasa Inggeris	0	0	35	50	15	4.8

Aspek 3: Perkembangan dan Pelaksanaan Kurikulum

Berdasarkan data dalam soal selidik yang diedarkan kepada responden, Jadual 3 membincangkan persepsi mahasiswa terhadap perkembangan dan pelaksanaan kurikulum yang telah digunakan dalam Jabatan Bahasa Melayu, GDUFS. Sebanyak 8 item soalan dikemukakan kepada mahasiswa bagi aspek satu iaitu perkembangan dan pelaksaan kurikulum. Dalam bahagian ketiga ini,iItem soalan nombor 2 memperoleh purata paling tinggi iaitu 4.9, manakala purata yang terendah diperoleh item soalan nombor 1 dan 5 iaitu 4.4. Analisis mendapati keseluruhan mahasiswa bersetuju bahawa peluang pertukaran mahasiswa di Malaysia telah membantu mereka mendalami pemahaman bahasa dan budaya Melayu. Peluang mereka semasa pertukaran pelajar semasa di Malaysia selama satu semester telah membantu meningkatkan pengetahuan mereka tentang bahasa dan budaya Melayu. Selain itu, bagi soalan item yang lain, penulis mendapati mahasiswa memerlukan latihan yang berterusan bagi memastikan perkembangan kemahiran bahasa mereka semakin bertambah dari sehari ke sehari.

Jadual 3. Perkembangan dan Pelaksanaan Kurikulum

Bil.	Item Soalan : Perkembangan dan Pelaksanaan Kurikulum	1	2	3	4	5	
		Peratus (%)					Purata (*/5)
1	Saya rasa kemahiran bahasa Melayu saya semakin baik selepas mengikut kursus Jabatan Bahasa Melayu	0	0	15	30	55	4.4
2	Peluang pertukaran pelajar di Malaysia telah membantu saya mendalami pemahaman bahasa dan budaya Melayu	0	0	0	10	90	4.9
3	Kemahiran akademik saya meningkat dari semasa ke semasa dengan menggunakan kemahiran bahasa dan pengetahuan am	0	0	10	35	55	4.5
4	Latihan dan tugasan yang diberikan memerlukan saya berusaha dengan lebih sungguh-sungguh	0	0	15	5	80	4.7
5	Saya ada peluang yang cukup untuk bertanya soalan dan berbincang dengan pensyarah	0	0	15	35	50	4.4
6	Bahan multimedia (Audio dan Visual) yang digunakan dalam kurikulum sudah meningkatkan pemahaman saya	0	0	5	25	70	4.7
7	Pengetahuan Am Malaysia 1 dan 2 sudah menambah kefahaman saya tentang Malaysia dan Alam Melayu	0	0	0	25	75	4.8
8	Kursus Sejarah Malaysia dan Surat Khabar Malaysia yang diajarkan dalam bahasa Melayu, Inggeris, dan China sudah menambah kefahaman saya	0	0	10	15	75	4.7

Aspek 4: Penilaian Kurikulum

Berdasarkan data dalam soal selidik yang diedarkan kepada responden, Jadual 4 telah meminta mahasiswa untuk membuat penilaian terhadap kurikulum yang telah ditawarkan dalam Jabatan Bahasa Melayu, GDUFS. Sebanyak 8 item soalan dikemukakan kepada mahasiswa bagi aspek keempat iaitu penilaian kurikulum yang telah sedia ada. Item soalan nombor 4 dan 7 memperoleh purata paling tinggi iaitu 4.7, manakala purata yang terendah diperoleh item soalan nombor 1 dan 3 iaitu 3.6. Bagi soalan 1 dan 3 iaitu purata terendah, sebahagian mahasiswa masih kurang "sangat bersetuju" tentang keseluruhan kurikulum yang sedia ada dan bagi latihan mendengar iaitu bagi kuliah Audio dan Visual. Mahasiswa merasakan kuliah bagi pendengaran dalam kurikulum yang disediakan oleh jabatan belum mencukupi. Bagi aspek pembacaan pula, 80 peratus mahasiswa sangat bersetuju dengan kenyataan item soalan nombor 4 itu iaitu mereka berpuas hati dengan kurikulum untuk latihan pembacaan.

Jadual 4. Penilaian Kurikulum

Bil.	Item Soalan : Penilaian Kurikulum	1	2	3	4	5	
		Peratus (%)					Purata (*/5)
1	Saya rasa cukup berpuas hati dengan kurikulum Jabatan Bahasa Melayu	0	0	25	35	20	3.6
2	Saya rasa cukup berpuas hati dengan kurikulum untuk latihan kemahiran lisan	0	0	30	35	25	3.8
3	Saya rasa cukup berpuas hati dengan kurikulum untuk latihan kemahiran pendengaran	0	0	20	25	30	3.6
4	Saya rasa cukup berpuas hati dengan kurikulum untuk latihan kemahiran pembacaan	0	0	5	10	80	4.7
5	Saya rasa cukup berpuas hati dengan kurikulum untuk latihan kemahiran penulisan	0	0	15	35	45	4.2
6	Saya rasa cukup berpuas hati dengan kurikulum untuk latihan kemahiran penterjemahan	0	0	20	45	25	3.9
7	Saya sudah dapat memperluas ilmu pengetahuan am tentang Malaysia	0	0	0	35	65	4.7
8	Saya sudah dapat memperluas ilmu pengetahuan am tentang Alam Melayu dan Asia Tenggara	0	0	0	50	50	4.5

Aspek 5: Maklum Balas

Bagi soalan dalam aspek 5, iaitu maklum balas, penulis telah menggunakan soalan respon terbuka kepada responden untuk mejawab soalan ini. Berdasarkan analisis soal-selidik bagi aspek 5, iaitu maklum balas mahasiswa terhadap kurikulum Jabatan Bahasa Melayu dapat dilihat seperti berikut:

1. **Adakah kamu berpuas hati dengan kurikulum yang telah dilaksanakan? Mengapa**?

   Berdasarkan hasil dapatan bagi soalan ini, didapati 60 peratus mahasiswa sangat berpuas hati dengan kurikulum yang telah ditawarkan oleh Jabatan Bahasa Melayu dan pihak universiti. Namun, terdapat 40 peratus mahasiswa kurang berpuas hati dengan kurikulum yang sedia ada namun bagi kursus tertentu sahaja.

2. **Adakah kamu maklum bahawa kurikulum kini dibahagikan kepada kategori kemahiran berbahasa dan kategori pengetahuan am? Kalau tahu, sila maklumkan kursus yang mana kamu berasa paling bermanfaat kepada pelajaran kamu? Kalau tidak tahu, jadi setujukah kamu dengan kurikulum yang sedia ada ini?**

   Bagi soalan item kedua ini, 70 peratus mahasiswa mengetahui maklumat

tentang kategori kemahiran berbahasa dan kategori pengetahuan am yang disediakan oleh Jabatan Bahasa Melayu. Kebanyakan mahasiswa menyatakan semua kursus amat bermanfaat kepada pelajaran mereka. Sebanyak 30 peratus pelajar kurang tahu mengenai maklumat kurikulum yang disediakan tetapi mereka bersetuju dengan kurikulum yang sedia ada itu.

3. **Apakah kelebihan kurikulum yang disediakan oleh Jabatan Bahasa Melayu**?

Berdasarkan data yang diperoleh, mahasiswa telah menyenaraikan beberapa kelebihan kurikulum yang disediakan oleh Jabatan Bahasa Melayu di GDUFS antaranya mereka merasakan subjek sejarah, sastera ,dan penterjemahan memberi kelebihan kepada mereka. Selain itu, subjek keadaan Am Malaysia, pelancongan, dan sastera, yang telah menggunakan tiga jenis bahasa telah memberi peluang kepada mahasiswa untuk lebih mahir dalam ketiga-tiga bahasa tersebut. Seterusnya, dalam bidang politik, ekonomi, dan lain-lain, penyusunan kurikulum lebih sistematik, dan tahap kesukaran sesuai dengan taraf bahasa mereka. Kurikulum yang disusun ini menjadikan kemahiran bahasa mahasiswa semakin bertambah dari satu semester ke satu semester.

Mahasiswa juga merasakan penyusunan kurikulum pelbagai bahasa dan budaya, kaedah mengajar menarik, dan aktiviti luar kurikulum bermanfaat kepada mereka misalnya mesyuarat-mesyuarat yang diadakan seperti seminar penterjemahan yang diadakan antara kerjasama Malaysia dan China. Semasa mereka berada di Malaysia pula, iaitu sepanjang tempoh pertukaran pelajar, pendengaran, lisan, sebutan, dan penulisan semakin bertambah baik kerana mereka dapat berkomunikasi dengan masyarakat asli penutur bahasa Melayu. Pengalaman berada di Malaysia ini digunakan sepenuhnya oleh mahasiswa.

Di samping itu, mahasiswa turut menyatakan bahawa kurikulum ini telah membantu mereka untuk menulis esei panjang, latihan ilmiah, penulisan rasmi dan tidak rasmi yang boleh digunakan pada masa akan datang. Latihan dan kuliah yang telah diberikan oleh pensyarah dapat membantu mahasiswa mencari bahan dan memahami maklumat tambahan yang berkaitan isu-isu semasa.

4. **Apakah kelemahan kurikulum yang disediakan oleh Jabatan Bahasa Melayu?**

Walaupun terdapat banyak kelebihan dalam kurikulum yang disediakan oleh jabatan, namun ada juga beberapa kelemahan kurikulum yang sedia ada ini. Antaranya, bagi subjek kesusasteraan, mahasiswa terpaksa mengikut dua kuliah yang sama kerana berlaku pertindihan subjek semasa di Malaysia (Universiti

Malaya) dan di GDUFS. Selain itu, mereka merasakan latihan lisan dan pendengaran masih tidak mencukupi dalam kurikulum ini. Bagi laras bahasa pula, hanya menggunakan laras bahasa asas sahaja dalam perdagangan dan politik, mereka merasakan perlu menggunakan lebih mendalam kosa kata bagi setiap topik itu.

Selain itu, ada juga mahasiswa berkongsi pendapat bahawa bagi kemahiran terjemahan lisan , mereka kurang peluang untuk berlatih dengan penutur asli. Kekangan masa juga menjadi kelemahan untuk mengadakan aktiviti luar contohnya bagi subjek Pelancongan Bahasa Melayu. Di samping itu, mahasiswa juga merasakan kurikulum ini kurang menyentuh ilmu linguistik dan laras bahasa yang lebih mendalam contohnya laras undang-undang. Bagi penggunaan bahasa Inggeris semasa proses pembelajaran dan pengajaran, perbezaan taraf bahasa Inggeris dalam kalangan mahasiswa telah menjadikan aktiviti dan pembelajaran menjadi sukar.

5. **Apakah cadangan kamu untuk penambahbaikan kurikulum Jabatan Bahasa Melayu kita pada masa depan?**

Terdapat beberapa cadangan yang telah dilontarkan oleh mahasiswa untuk penambahbaikan kurikulum Jabatan Bahasa Melayu pada masa depan, antaranya adalah menambah laras bahasa bagi bidang ekonomi, politik, perdagangan, undang-undang, dan sebagainya. Mereka juga mencadangkan pihak universiti menambah bahan bacaan dan rujukan dalam pelbagai bidang termasuklah bagi kursus perdagangan, politik, kaum dan agama, dan sebagainya mengikut keperluan. Bagi setiap kursus yang telah diikuti, mahasiswa mencadangkan untuk banyakkan latihan untuk pemantapan.

Selain itu, mereka turut mencadangkan untuk memperbanyak latihan penulisan, lisan, dan pendengaran dalam kurikulum bagi memastikan mahasiswa mendapat latihan yang mencukupi. Ada juga mahasiswa mencadangkan untuk menambah kursus bagi bidang linguistik. Bagi subjek Bahasa Melayu Pelancongan, mereka mencadangkan pensyarah untuk membawa keluar dan membuat praktis lisan supaya mereka dapat mengaplikasikan kuliah yang telah dipelajari di dalam bilik darjah. Latihan amali dan kajian lapangan juga boleh ditambah dalam kurikulum pada masa akan datang. Bagi bahasa baku dan bahasa pasar yang biasa digunakan oleh penutur asli di Malaysia, mereka berharap dapat membezakannya dengan lebih baik semasa di Malaysia.

Tujuan pendidikan kurikulum bahasa Melayu di GDUFS adalah seperti berikut ;

1. mendidik mahasiswa yang berkemahiran tribahasa, iaitu bahasa Melayu, bahasa Inggeris dan bahasa China.
2. memenuhi keperluan pasaran kerja di provinsi Guangdong dalam bidang diplomatik, perdagangan, hubungan antarabangsa, pendidikan, pengajian, pelancongan, industri internet, industri perumahan, industri pembuatan, dan keperluan kerajaan China.
3. menawarkan kurikulum yang berunsur multidisiplin untuk melengkapkan keperluan mahasiswa dalam pelbagai bidang.
4. memupuk mahasiswa bersedia menjadi calon sarjana untuk pengajian Asia Tenggara termasuk Malaysia, Singapura, Brunei, dan Indonesia dalam latar belakang Satu Jalur Satu Jalan (B&R Iniative atau OBOR).

Kebaikan Kurikulum Bersepadu Bahasa Melayu di GDUFS

1. Kemahiran berbahasa sebanyak 3 jenis bahasa yang digunakan iaitu bahasa Melayu, bahasa Mandarin, dan bahasa Inggeris semasa proses pengajaran dan pembelajaran.
2. Pengetahuan tentang Malaysia dan Alam Melayu melalui 2 hingga 3 jenis bahasa
3. Pengalaman di Malaysia semasa pertukaran kredit memberi peluang kepada mahasiswa untuk lebih mendalami kebudayaan dan alam Melayu. Seorang mahasiswa GDUFS iaitu Xu Yang atau nama Melayunya Izzah yang mengikuti program pertukaran pelajar di USM telah menjuarai Pidato Antarabangsa Bahasa Melayu Piala Perdana Menteri 2018 (kategori antarabangsa) yang diadakan di Malaysia pada bulan Disember 2018.
4. Kurikulum yang disediakan ini menjadikan mahasiswa mengikut keadaan semasa dan keperluan untuk pasaran kerja kelak. Begitu juga untuk mahasiswa yang ingin melanjutkan pelajaran di peringkat Master atau PhD.

Cabaran dan Kelemahan Kurikulum Bersepadu Bahasa Melayu di GDUFS

1. Kurangnya pengalaman kerana Jabatan Bahasa Melayu ini baru diwujudkan pada tahun 2015. Jadi, ada beberapa bahagian dalam kurikulum yang pihak pensyarah kurang pasti dari segi pedagoginya.
2. Perbezaan taraf bahasa antara mahasiswa juga menjadi cabaran dan menimbulkan kesukaran untuk mencapai keseimbangan dalam kurikulum
3. Terdapat juga mahasiswa yang terpengaruh dengan bahasa ibunda mahupun dialek dari kawasan Guangdong atau Hokkien.

KESIMPULAN

Kurikulum iaitu skop dan isi kandungan sesuatu mata pelajaran di universiti merupakan kursus pengajian yang penting bagi melancarkan proses pengajaran dan pembelajaran. Kurikulum bersepadu bahasa Melayu amat penting bagi menjamin proses pengajaran dan pembelajaran menjadi lebih kondusif. Pengajaran bahasa Melayu kepada penutur asing merupakan satu proses pengajaran yang sangat

mencabar bagi pensyarah yang mengajarkan mata pelajaran tersebut. Menurut Awang Sariyan, mengajarkan bahasa Melayu kepada penutur asing lebih hebat cabarannya daripada mengajarkan bahasa Melayu kepada penutur bahasa ibunda atau penutur bahasa kedua.

Hasil kajian ini menyimpulkan bahawa terdapat kelebihan dan kelemahan dalam kurikulum yang sedia ada dalam jabatan bahasa Melayu di GDUFS. Antara kelebihan kurikulum ini ialah mahasiswa dapat mengikut kurikulum dengan menggunakan tribahasa iaitu bahasa China, bahasa Inggeris, dan bahasa Melayu. Mahasiswa memahami tujuan dan manfaat penggunaan dua jenis bahasa, iaitu bahasa China dan bahasa Inggeris,di dalam bilik darjah. Kursus tribahasa menolong mereka mengatasi pelbagai kesukaran dalam proses pembelajaran bahasa Melayu dan mengumpulkan pengetahuan am tentang Alam Melayu (Aspek 1 dan 2). Mahasasiswa juga mendapat nilai tambah yang ditawarkan oleh jabatan untuk belajar di institusi tinggi di Malaysia sebagai mahasiswa pertukaran supaya dapat menyaksikan bahasa dan budaya Melayu dengan mata sendiri (Aspek 3). Manakala, peluang latihan untuk meningkatkan kemahiran bahasa Melayu, khususnya lisan dan pendengaran masih belum mencapai kehendak mahasiswa secara penuhnya (Aspek 4).Segala kekurangan dan kelemahan kurikulum ini akan dipantau dan ditambahbaik demi pembangunan kurikulum bersepadu bahasa Melayu di GDUFS pada masa akan datang. Namun, sepanjang proses pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu di GDUFS, penulis mendapati mahasiswa yang mempunyai semangat dan kesungguhan yang tinggi semasa mempelajari bahasa Melayu adalah lebih mudah dan cepat untuk mempelajari bahasa Melayu mengikut kurikulum yang telah sedia ada ini.

RUJUKAN

Awang Sariyan. (2006). *Pengajaran bahasa Melayu kepada penutur asing: Matlamat dan pertimbangan strategi*. Jurnal Persatuan Linguistik, 7, 1–15.

Awang Sariyan. (2011) *Kursus Wajib Bahasa Melayu Kepada Pelajar Asing: Mengharapkan susulan konkrit*. Dicapai pada 10 Januari 2019 daripada http://klikweb.dbp.my/?p=1330.

Garcia, O., Sylvan, C & Witt, D.: *Modern Language Journal*, Vol.95, No3, Special Issue: Toward a Multilingual Approach in the Study of Multilingualism in School Contexts (Fall 2011), pp. 385-400.

Gilmetdinova, A. & Burdick, J.: Many Mansions: Conceptualizing Translingual Curriculum, *International Multilingual Research Journal*, Vol. 10, No.2, 77-88.

Kirkpatrick, A. (2018) English in Multilingual Settings: Features, Roles and Implications. In: Martin I. (eds) *Reconceptualizing English Education in a Multilingual Society. English Language Education*, vol 13. Springer, Singapore.

Maiziam Alias. (2017). *Teknik Menulis Cadangan Penyelidikan, Pendidikan Teknik dan Vokasional*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mesyuarat Meja Bulat Perkembangan Juursan Bahasa Melayu di China Kali Pertama di BFSU. (CRI Online) Dicapai pada 8 Januari 2019, daripada http://malay.cri.cn/20190107/43ae319f-52ce-c963-e1aa-f268cf0d8679.html

Nathesan, S. (1991). *Pendekatan dan Teknik Pendidikan Bahasa Melayu*. Kuala

Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

026-KOMUNITI PEMBELAJARAN PROFESIONAL GURU BAHASA MELAYU SEKOLAH BERPRESTASI TINGGI

Siti Nafsiah Ismail
Fakulti Pendidikan Universiti Malaya
sitinafsiahismail@um.edu.my

Zuraidah Abdullah
Fakulti Pendidikan Universiti Malaya
zuraidahab@um.edu.my

Abdul Jalil Othman
Fakulti Pendidikan Universiti Malaya
jalil@um.edu.my

Ahmad Rozi Abu
Fakulti Pendidikan Universiti Malaya
wky4236@hotmail.com

ABSTRAK

Kertas kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti tahap Komuniti Pembelajaran Profesional guru Bahasa Melayu Sekolah Berprestasi Tinggi(SBT) di Selangor. Dalam kajian ini, seramai 180 orang guru dari 16 buah sekolah SBT di Selangor terlibat sebagai responden dalam kajian ini. Kajian ini adalah penyelidikan kuantitatif yang menggunakan kaedah tinjauan. Data kajian dikumpulkan melalui soal selidik yang dijawab oleh responden kajian. Instrumen yang digunakan bagi kajian ini adalah hasil dapatan melalui kaedah *Fuzzy Delphi* berdasarkan kesepakatan 12 orang pakar. Data kuantitatif dianalisis dengan menggunakan perisian SPSS versi 23.0 dan SEM Amos versi 23.0. Hasil kajian menunjukkan bahawa tahap komuniti pembelajaran profesional guru bahasa Melayu Sekolah Berprestasi Tinggi (SBT) di Selangor berada pada tahap tinggi dalam setiap dimensi berdasarkan skor purata keseluruhan (Min =3.98, SP = 0.505). Selain daripada itu, dapatan kajian juga menunjukkan terdapat hubungan yang signifikan antara dimensi-dimensi KPP. Akhirnya diharapkan hasil dapatan kajian ini dapat memberikan impak yang positif kepada pelaksanaan KPP di sekolah seterusnya kepada peningkatan pengajaran berkesan guru, menambah baik kualiti guru seterusnya meningkatkan prestasi pembelajaran murid di sekolah.

Kata Kunci: Komuniti Pembelajaran Profesional**,** Fuzzy Delphi, Guru Bahasa Melayu, Structural Equation Modelling

Pengenalan

Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) 2013-2025 telah dibangunkan bagi menghasilkan pembaharuan yang dihasratkan oleh rakyat Malaysia dalam

bidang pendidikan. Terdapat sebelas anjakan telah dikenal pasti bagi merealisasikan PPPM 2013-2025 ini dan salah satunya adalah mentransformasikan profesion keguruan menjadi profesion pilihan. Berdasarkan anjakan keempat PPPM iaitu memartabatkan profesion keguruan ini, kerjaya guru merupakan faktor yang penting dalam usaha untuk meningkatkan kualiti pencapaian murid (Muhammad Faizal, 2013; Ahmad Marzuki, 2013; Mohd Faiz, 2016). Pelbagai program telah dirancang oleh KPM bagi memastikan profesion keguruan terus berkembang dan berprestij iaitu dengan meningkatkan kualiti pelan pembangunan profesional berterusan (PPPB) mulai tahun 2013 (BPG, 2013). Pelaksanaan PPPB ini dilaksanakan bagi membolehkan guru lebih kompeten dalam menjalankan tugas dan peranan mereka di sekolah. Berdasarkan dapatan kajian (Hussein Mahmood, 2008; Rusmini Ku Ahmad, 2005; Nor Hasnida Che Ghazali, 2010; Supovitz dan Turner, 2000) menyatakan latihan pembangunan profesionalisme guru adalah kaedah terbaik untuk meningkatkan keberkesanan pengajaran guru seterusnya dapat meningkatkan keberkesanan sekolah. Selaras dengan itu, KPP telah diperkenalkan kepada guru-guru sebagai salah usaha untuk meningkatkan pembangunan profesionalisme guru (PPPB, 2014).

Perubahan-perubahan dasar dalam pendidikan di Malaysia menjadikan kerjaya guru semakin mencabar dalam abad 21 ini. Sebagai nadi kepada semua pembaharuan dan perubahan dalam pembangunan pendidikan berkualiti di Malaysia (KPM, 2013), guru sentiasa mencari pelbagai pendekatan baharu dalam pengajaran demi meningkatkan kualiti pendidikan. Guru memastikan hasil-hasil pembelajaran yang maksimum kepada murid di sekolah (Nuraini Abu Bakar dan Zanaton Iksan, 2015), guru lebih kreatif dan inovatif (Anuar, Siti Haishah dan Nur Atiqah, 2009; Rozita Radhiah dan Abd Rasid, 2012; Mohd Radzi, 2016) untuk memastikan sistem penyampaian menjadi lebih efektif, menarik, menyeronokkan dan dapat merangsang minat murid untuk belajar (Rohani, Hazri dan Nordin, 2010).

Pemantapan latihan pembangunan profesionalisme guru adalah untuk membolehkan guru lebih kompeten dalam menjalankan tugas dan peranan mereka (BPG,2013) kerana kaedah ini yang terbaik untuk meningkatkan keberkesanan pengajaran guru seterusnya keberkesanan sekolah (Hussein Mahmood, 2008; Rusmini Ku Ahmad, 2005; Nor Hasnida Che Ghazali, 2010; Supovitz dan Turner, 2000). Sehubungan dengan itu, Komuniti Pembelajaran Profesional (KPP) diperkenalkan oleh BPG dalam Pelan Pembangunan Profesionalisme Berterusan mulai tahun 2013. Menurut (Fullan, 2010), KPP merupakan salah satu proses penambahbaikan sekolah. Budaya KPP ini melibatkan jalinan hubungan rakan sekerja termasuk pengetua, guru besar, penolong kanan, guru kanan, dan guru panitia dalam usaha untuk memperluas dan mempertingkatkan amalan-amalan terbaik pengajaran guru serta memantapkan lagi ilmu pengetahuan dan kemahiran mereka selaras dengan kecekapan yang sewajarnya (BPG, 2010).

Seterusnya KPP mewujudkan nilai-nilai pembelajaran yang mementingkan kolaboratif dalam kalangan guru, murid dan pengetua bagi menambah baik kualiti pengajaran dan pembelajaran serta kesejahteraan semua warga sekolah (Dufour, 2010; Myers dan Simpson, 1998; Aziah *et al*., 2015). Di samping itu juga, amalan KPP ini dapat membentuk komuniti sekolah yang menjalinkan hubungan yang baik

dengan persekitaran sama ada secara dalaman mahupun luaran bagi menyelesaikan permasalahan murid dan mewujudkan sekolah berkesan. Melalui KPP juga menjadikan guru belajar ilmu mengajar yang baharu dan memberi tambah nilai kepada corak pengajaran lama bagi menghasilkan pengajaran yang lebih berkesan dan berkualiti (Mazlina@SitiAishah, 2016).

Sorotan Kajian

Bahagian ini membincangkan aspek berikut:

Komuniti Pembelajaran Profesional

Berdasarkan sorotan kajian yang dijalankan di dalam dan luar negara, terdapat pelbagai definisi berkaitan dengan KPP. Menurut (Elmore 2010; Gallimore, et al., 2009), KPP adalah sebagai organisasi yang berkomunikasi, merancang bersama-sama dan mencipta amalan budaya untuk meningkatkan pengajaran, dan iklim di mana guru-guru dan pengetua sentiasa menilai prestasi terhadap nilai-nilai bersama demi kejayaan pembelajaran. Manakala (Fullan, 2010; Hord, 2009) pula mendefinisikan KPP sebagai kepentingan penciptaan ilmu dalam organisasi, berkongsi pengetahuan, ciri-ciri budaya tingkah laku dan berkongsi amalan profesional bagi menggalakkan penambahbaikan yang berterusan bagi seseorang individu dan keseluruhan sekolah. Seterusnya satu perkongsian ahli profesional sekolah untuk terlibat dan memberikan komitmen dalam amalan budaya kerja guru serta berkongsi pengetahuan bagi memudahkan kerjasama antara satu sama lain (Barth, 2010).

Selain daripada itu, pemimpin sekolah perlu menyokong dan menyediakan syarat-syarat perantaraan untuk membolehkan pimpinan dan guru sekolah bekerjasama membuat keputusan untuk memperbaiki amalan guru dan murid belajar secara positif (Eaker dan Gonzales, 2006). KPP terdiri daripada ahli-ahli pasukan yang kerap bekerjasama untuk terus meningkatkan dalam memenuhi keperluan murid melalui visi yang lebih terfokus dalam kurikulum dan kokurikulum (Reichstetter, 2006). KPP berfungsi secara kolektif mengenai cabaran sekolah dan membuat keputusan kolektif mengenai pembelajaran yang penting (Dufour, 2004;Hord, 1997). Secara keseluruhannya, KPP yang berkesan mempromosikan budaya kolaboratif dalam kalangan pendidik dengan tanggungjawab bersama dan tumpuan untuk mempelajari sesuatu (Shellard, 2002; Foord & Haar, 2008).

Seterusnya, kajian Dufour, Eaker (2006) dalam KPP guru mengadakan misi, visi, nilai dan matlamat bersama dan sepakat tentang hasil pembelajaran bagi semua murid dan memastikan pengajaran kurikulum dilaksanakan dengan baik (Langston, 2006). Di samping itu, sekolah-sekolah yang mengamalkan KPP saling bergantungan antara guru dan bekerja bersama untuk memahami masalah murid serta membuat keputusan untuk memastikan pembelajaran ditingkatkan. Tumpuan KPP adalah untuk memastikan murid belajar, mewujudkan kepelbagaian kerjasama, dan memberi tumpuan kepada hasil (Hughes dan Kritsonis, 2006).

Dimensi-dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional

Perkongsian Kepemimpinan dan Kepemimpinan Menyokong (PKKM)

Ciri-ciri kepemimpinan yang diamalkan melalui kepemimpinan berkongsi antara pengetua dan kakitangan sekolah, dan memberi sokongan kepada kakitangan sekolah dalam berkongsi kepemimpinan yang membentuk amalan bekerja secara berkumpulan. Amalan ini akan mewujudkan perkongsian kuasa, autoriti dan bertanggungjawab berasaskan keluasan pembuat keputusan yang memberikan implikasi kepada komitmen dan kebertanggungjawaban dalam kalangan warga sekolah.

Pembelajaran Kreatif, Kolektif dan Aplikasi (PKKA)

Komuniti sekolah yang mengamalkan dan melaksanakan pembelajaran secara kreatif dan kolektif iaitu perkongsian maklumat dan perbincangan serta berdialog secara berterusan dalam kalangan warga sekolah (Taylor et al., 2011). Guru-guru dapat menghasilkan penyelesaian terhadap masalah dan mencetuskan idea-idea baharu dalam sesi pengajaran dan pembelajaran serta dapat mengaplikasikannya semasa di dalam bilik darjah (Lovett & Cameron, 2011; Barnes & William, 2013).

Perkongsian Amalan Peribadi (PAPE)

Dimensi ini lebih memberikan perhatian terhadap proses yang menggalakkan guru-guru berinteraksi, menyediakan maklum balas, berkongsi keputusan dan pengalaman pembelajaran murid (Zuraidah, 2010; Ying Zhao, 2013). Amalan ini memberikan peluang kepada guru mempelajari kemahiran dan pengetahuan yang baharu daripada rakan sekerja. Guru sama-sama membimbing, membuat keputusan dan mencari alternatif menyelesaikan masalah.

Sokongan dari Aspek Perhubungan dan Struktur (SAPS)

Amalan ini terbahagi kepada dua iaitu dari segi perhubungan manusia dan struktur sesebuah organisasi sekolah. Jalinan perhubungan ini merujuk kepada lima ciri iaitu, penyayang, percaya-mempercayai, hormat-menghormati, pengiktirafan dan meraikan kejayaan, berani mengambil risiko dan melakukan perubahan secara usaha bersama yang tertanam dalam organisasi (Zuraidah Abdullah, 2010).

Fokus Terhadap Pembelajaran Murid (FTPM)

Kebiasaannya matlamat warga institusi pendidikan adalah untuk meningkatkan pencapaian pembelajaran murid. Dalam sistem sekolah terbaik, semua aktiviti memberi tumpuan kepada pembelajaran murid melalui proses KPP (DuFour, 2012). KPP menyediakan rangka kerja untuk membentuk kerjasama guru-guru bagi memberi tumpuan kepada meningkatkan pengajaran dan pembelajaran murid (Rentfro, 2007). Salah satu cara untuk memenuhi matlamat ini adalah guru mesti memberikan tumpuan kepada keperluan akademik murid (Cook & Faulkner, 2010). Pengetua dan guru-guru mesti memberikan tumpuan kepada pembelajaran murid jika mereka mahu meningkatkan pencapaian murid di sekolah mereka (DuFour & Mattos, 2013).

Budaya Kolaboratif (BUKO)

Mewujudkan KPP dalam budaya kolaboratif adalah strategi yang paling berkesan untuk meningkatkan pengajaran dan pembelajaran di sekolah (DuFour & Mattos, 2013). Walaupun budaya kerjasama adalah penting, pengasingan telah menjadi tradisi profesion perguruan. Secara tradisinya, guru mempunyai autonomi untuk mengajar apa yang mereka mahu, apabila mereka mahu, dan bagaimana mereka mahu di belakang pintu bilik darjah dengan sedikit gangguan daripada pemimpin sekolah dan sedikit sahaja jika ada perkongsian pengetahuan profesional dalam kalangan rakan guru. Selalunya individu guru tidak boleh mengubah budaya di tempat kerja mereka atau sangat memberikan kesan kepada kualiti pengajaran di sekolah kerana struktur tradisional sekolah memupuk budaya pemencilan (Darling-Hammond & McLaughlin, 1995).

Budaya Inkuiri dan Amalan Terbaik Dalam Pengajaran (BIAP)

Schmoker (2004) menegaskan cara terbaik untuk meningkatkan pengajaran dalam bilik darjah adalah membangunkan KPP guru yang berkolaboratif dan menyesuaikan amalan mereka. Jika murid tidak menjadi baik, guru perlu untuk memeriksa amalan dan kepercayaan mereka tentang murid dan bagaimana murid belajar (Ediger,1997). Profesional guru dipaksa untuk berubah apabila mereka memeriksa data dan kerja murid dan kemudian melihat secara kritikal amalan pengajaran mereka (Vandeweghe & Varney, 2006). Guru melihat prestasi murid sebagai gambaran pengajaran mereka.

Tindakan Melalui Pemerhatian (TMPE)

Dalam usaha untuk membantu murid mencapai pada tahap yang optimum, pengambilan risiko dikira diperlukan di sekolah-sekolah (Ediger, 1997). Guru mesti sanggup untuk mencuba strategi baharu jika mereka mahu untuk mendapatkan hasil yang berbeza. Hari ini, banyak sekolah sedang berusaha untuk menjadi KPP di mana guru-guru bekerjasama dalam pengajaran dan pembelajaran seterusnya mengambil tindakan untuk meningkatkan pembelajaran dan pencapaian murid (Thompson et al., 2004).

Berorientasikan Keputusan (BKEP)

Guru boleh menghasilkan tahap pencapaian yang tinggi untuk semua murid apabila bekerja sebagai sebahagian daripada KPP dengan memberi tumpuan kepada keputusan murid dan penambahbaikan yang berterusan (Morrissey, 2000). Kerja berpasukan memerlukan guru untuk bertemu secara rasmi dan secara tetap, menumpukan kepada arahan dan menyesuaikan arahan berdasarkan keputusan penilaian (Schmoker, 2006). Data digunakan untuk membuat keputusan pengajaran adalah merupakan satu aspek penting dalam KPP.

Metodologi Kajian

Kajian ini berbentuk deskriptif bagi mendapatkan persepsi guru Bahasa Melayu mengenai amalan KPP yang dilaksanakan di sekolah berprestasi tinggi. Seterusnya kaedah tinjauan digunakan bagi mengutip data bagi mendapatkan maklum balas

tentang amalan KPP di sekolah. Sampel kajian ini adalah seramai 180 orang peserta kajian yang terdiri daripada guru bahasa Melayu di 16 buah sekolah iaitu sekolah berprestasi tinggi di Selangor. Kajian ini menggunakan soal selidik yang telah dibina melalui kaedah *Fuzzy Delphi.* Soal selidik ini mengandungi 60 item. Analisis data kajian ini menggunakan perisian "*Statistical Package For Social Sciences*" (SPSS) versi 23 dan SEM Amos versi 23 untuk melihat jika terdapat hubungan signifikan di antara dimensi KPP. Kaedah statistik deskriptif digunakan untuk mengukur tahap amalan KPP guru bahasa Melayu di sekolah berprestasi tinggi. Skala likert lima poin yang digunakan adalah seperti dalam Jadual 1:

Jadual 1
Interpretasi Nilai Min Tahap Komuniti Pembelajaran Profesional

Nilai	Tahap	Nilai Data
1.00 hingga 2.33	Rendah	1
2.34 hingga 3.66	Sederhana	2
3.67 hingga 5.00	Tinggi	3

Sumber: Zuraidah (2010)

Berdasarkan Jadual 1, interpretasi nilai min ini dapat menentukan tahap KPP guru Bahasa Melayu Sekolah Berprestasi Tinggi di Selangor. Nilai min 1.00 hingga 2.33 adalah tahap rendah dan diberikan nilai 1. Seterusnya nilai min 2.34 hingga 3.66 adalah tahap sederhana dan diberikan nilai 2. Manakala nilai min 3.67 hingga 5.00 adalah pada tahap tinggi dan diberikan nilai 3. Nilai min tertinggi menunjukkan tahap dimensi utama dan nilai skor min yang kedua tertinggi menunjukkan tahap dimensi kedua penting dan nilai min terendah pula menunjukkan dimensi yang kurang diamalkan oleh guru Bahasa Melayu. Bagi analisis inferensi menggunakan SEM Amos untuk mengkaji hubungan di antara dimensi komuniti pembelajaran profesional, analisis dapatan dijalankan berdasarkan nilai Chi-square, *God of Fit Index* (GFI), *Coperative Fix Index* (CFI), *Tuckler Lewis Index* (TLI), dan *Root Mean Square Error of Appoximation* (RMSEA).

Dapatan dan Perbincangan

Dapatan kajian yang digambarkan merujuk kepada sembilan (9) dimensi KPP. Perincian tahap KPP adalah seperti berikut:

i) Tahap Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Sekolah Berprestasi Tinggi di Selangor

Komuniti pembelajaran profesional guru bahasa Melayu di Selangor diukur dengan menggunakan sembilan dimensi iaitu i) perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong, ii) pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi, iii) perkongsian amalan peribadi, iv) sokongan dari aspek perhubungan dan struktur, v) fokus terhadap pembelajaran murid, vi) budaya kolaboratif, vii) budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran, viii) tindakan melalui pemerhatian, dan ix) berorientasikan keputusan. Analisis tahap amalan KPP guru bahasa Melayu SBT di Selangor diperincikan mengikut dimensi seperti dalam Jadual 2 di bawah.

Jadual 2
Nilai Min, Sisihan Piawai dan Tahap Amalan Dimensi KPP Sekolah Berprestasi Tinggi di Selangor

Dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional	Min	SP	Tahap	Kedudukan
Perkongsian Kepemimpinan dan Kepemimpinan Menyokong	3.87	.564	3	**7**
Pembelajaran Kreatif, Kolektif dan Aplikasi	3.91	.475	3	**4**
Perkongsian Amalan Peribadi	3.89	.491	3	**5**
Sokongan Dari Aspek Perhubungan dan Struktur	3.92	.484	3	**3**
Fokus Terhadap Pembelajaran Murid	3.86	.484	3	**8**
Budaya Kolaboratif	3.94	.496	3	**2**
Budaya Inkuiri dan Amalan Terbaik Pengajaran	4.67	.612	3	**1**
Tindakan Melalui Pemerhatian	3.88	.475	3	**6**
Berorientasikan Keputusan	3.84	.460	3	**9**
Keseluruhan	**3.98**	**.505**	**3**	

N= 180, Skor Min:1.00 - 2.33 = Rendah, 2.34 - 3.66 = Sederhana, 3.67 – 5.00 = Tinggi, SP = Sisihan Piawai

Berdasarkan Jadual 2 dapatan menunjukkan tahap nilai min amalan KPP guru bahasa Melayu SBT di Selangor berada pada tahap tinggi iaitu nilai min = **3.98** dan nilai sisihan piawai = **.505**. Semua sembilan dimensi yang diamalkan menunjukkan tahap yang tinggi iaitu i) perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong (nilai min=3.87, SP=.564, ii) pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi (nilai min=3.91, SP=.475), iii) perkongsian amalan peribadi (nilai min= 3.89; SP=.491), iv) sokongan dari aspek perhubungan dan struktur (nilai min=3.92, SP=.484), v) fokus terhadap pembelajaran murid (nilai min=3.87; SP=.484), vi) budaya kolaboratif (nilai min=3.94; SP=.496), vii) budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran (nilai min=4.67, SP=.612), viii) tindakan melalui pemerhatian (nilai min=3.88, SP=.475) dan berorientasikan keputusan (nilai min=3.84; SP=.460).

Hasil dapatan kajian ini juga menggambarkan kedudukan dimensi-dimensi KPP mengikut tahap tertinggi bagi SBT iaitu budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran (nilai min=4.67), budaya kolaboratif (nilai min=3.94), sokongan dari aspek perhubungan dan struktur (nilai min=3.92), pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi (nilai min=3.91), perkongsian amalan peribadi (nilai min=3.89), tindakan

melalui pemerhatian (nilai min=3.88), perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong (nilai min = 3.87), fokus terhadap pembelajaran murid (nilai min=3.86), dan akhir sekali berorientasikan keputusan (nilai min=3.84).

Berdasarkan dapatan kajian ini, kedudukan pertama yang mendapat nilai min paling tinggi adalah dimensi budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran (nilai min = 4.67). Dimensi ini menjadi pemangkin kepada amalan komuniti pembelajaran profesional guru Bahasa Melayu sekolah berprestasi tinggi di Selangor. Hasil dapatan ini mempunyai persamaan dengan kajian Schmoker (2004) mendapati cara paling berkesan bagi meningkatkan pengajaran berkesan guru dengan menyesuaikan amalan mereka, mengenal pasti kekurangan pengajaran dan membaiki pengajaran untuk faedah murid (Vandeweghe & Varney, 2006). Dapatan ini juga mempunyai persamaan dengan kajian (Broad & Evans, 2006; Kementerian Pendidikan Malaysia, 2014), di mana guru berusaha untuk meningkatkan kompetensi mereka melalui bacaan dan menganalisis penyelidikan terkini berkaitan proses pengajaran.

Seterusnya dimensi kedua yang mendapat kedudukan kedua tertinggi nilai min adalah dimensi budaya kolaboratif (nilai min= 3.94). Dapatan ini selari dengan kajian Dufour & Mattos (2013) menyatakan bahawa budaya kolaboratif adalah strategi paling berkesan untuk meningkatkan pengajaran di sekolah. Begitu juga dengan Kohm dan Nance (2009) menyatakan guru yang mengamalkan budaya kolaboratif di sekolah mempunyai perwatakan yang berbeza dengan guru yang bergantung sepenuhnya kepada pihak pentadbir untuk kerja mereka. Selain daripada itu, amalan kolaboratif ini tidak berlaku secara semula jadi dalam kalangan guru sekiranya pemimpin tidak merancang pelaksanaan tersebut di sekolah (DuFour, 2004).

Manakala bagi dimensi ketiga tertinggi yang diamalkan guru bahasa Melayu SBT adalah dimensi sokongan dari aspek perhubungan dan struktur (nilai min = 3.92). Ini menunjukkan dimensi sokongan adalah aspek penting bagi mewujudkan perhubungan antara ahli komuniti serta pentingnya mewujudkan prasarana sekolah yang baik dan bersesuaian untuk ahli komuniti. Kajian ini seiring dengan pendapat (DuFour, 2010; Zuraidah, 2016; Jennifer, 2014) yang menegaskan kepentingan konsep berpasukan dan penyediaan kemudahan oleh pihak sekolah.

Seterusnya dimensi keempat yang mendapat nilai min tertinggi adalah dimensi pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi (nilai Min = 3.91). Dapatan ini selari dengan kajian Zuraidah (2010), dimensi ini memberikan perhatian pada proses semasa guru berinteraksi dan menyatakan maklum balas tentang pengajaran dan pembelajaran murid serta membantu rakan mempelajari pengetahuan baharu (Norhayati, 2009; Hord, 2003 dan Hipp& Huffman, 2003). Dapatan kajian ini juga mempunyai persamaan dengan kajian Taylor et al., (2011) menyatakan guru sentiasa berbincang dan berkongsi maklumat secara berterusan dan guru-guru dapat menghasilkan penyelesaian terhadap masalah pengajaran dan dapat melahirkan idea-idea baharu (Lovett & Cameron, 2011).

Manakala dimensi kelima yang mendapat kedudukan paling tinggi nilai min adalah perkongsian amalan peribadi (nilai min = 3.89). Dapatan ini bertepatan dengan dapatan kajian (Hord, 1997; Zuraidah, 2010; Ying Zhao, 2015) menyatakan bahawa dimensi perkongsian amalan peribadi memberikan tumpuan guru

berinteraksi, berkongsi amalan-amalan baharu dengan rakan guru dan menyediakan maklum balas untuk menyelesaikan masalah pengajaran. Selain daripada itu, amalan dimensi ini juga menunjukkan sikap guru yang lebih terbuka untuk berkongsi amalan terbaik dengan rakan (Hipp & Huffman, 2003; Norhayati Ab Wahab, 2009; Hord 2003). Dapatan ini juga selari dengan kajian Golden (2017) menyatakan guru bersetuju berkongsi idea dan kaedah yang efektif bagi menambah baik pengajaran mereka dalam pengurusan kelas.

Seterusnya dimensi tindakan melalui pemerhatian (nilai Min = 3.88) merupakan dimensi keenam yang mendapat nilai min tertinggi. Dapatan kajian ini selari dengan dapatan (Ediger, 1997; DuFour, 2010; Thompson et al., 2004) menyatakan bahawa guru perlu mengambil risiko bagi membantu murid mencapai tahap optimum. Guru perlu mencari strategi yang sesuai bagi menyesuaikan dengan pembelajaran murid dengan membandingkan amalan semasa pengajaran mereka kepada amalan berasaskan penyelidikan.

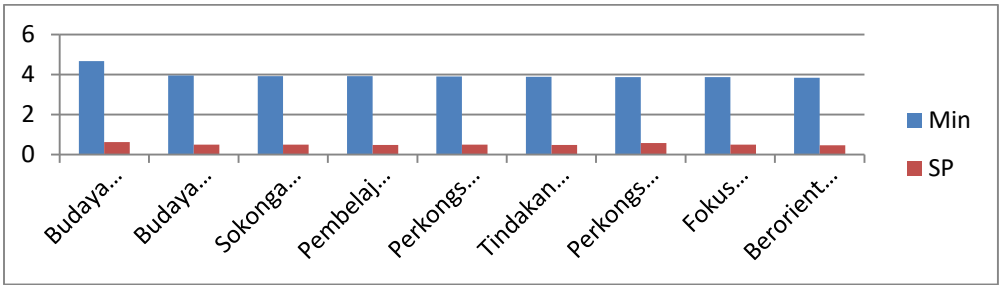
Bagi dimensi yang mendapat nilai min ketujuh tertinggi pula adalah dimensi perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong (nilai Min = 3.87). Amalan dimensi ini telah menunjukkan bahawa pengetua bukan merupakan satu-satunya pemimpin di sekolah yang menentukan keputusan tetapi berlaku secara kolektif (Norhannan Ramli, 2016; Zuraidah, 2016). Selain daripada itu, kajian ini juga telah mendapati pemahaman konsep kepemimpinan dalam kalangan guru Bahasa Melayu sekolah SBT yang menganggap semua guru adalah pemimpin. Dapatan kajian Nor Asma Sheirnawani et al., (2015), guru yang berkepemimpinan dapat memainkan peranan sebagai guru bukan sahaja untuk membimbing murid tetapi berupaya membimbing dirinya dan rakan sekerja ke arah matlamat yang hendak dituju tanpa paksaan.

Seterusnya dimensi yang mendapat nilai min kedua terendah adalah dimensi fokus terhadap pembelajaran murid (nilai Min = 3.86). Amalan dimensi ini diamalkan bagi menjadikan pembelajaran murid sebagai perkara penting untuk dilaksanakan. Sasaran setiap sekolah adalah memastikan pembelajaran murid meningkat. Kepentingan dapatan kajian amalan dimensi ini selari dengan kajian Dufour & Mattos (2013) menyatakan pengetua dan guru-guru perlu memberikan tumpuan kepada pembelajaran murid bagi memastikan pencapaian murid dapat ditingkatkan dan guru mesti memberikan tumpuan kepada keperluan akademik murid (Cook & Faulkner, 2010).

Akhir sekali dimensi terendah nilai min adalah dimensi berorientasikan keputusan (nilai Min = 3.84). Dapatan kajian ini menunjukkan bahawa guru Bahasa Melayu SBT kurang memberikan penekanan kepada dimensi ini iaitu menyemak hasil kerja murid, menganalisis data murid, melaksanakan kaedah penilaian dan sentiasa berbincang meningkatkan pencapaian murid. Dapatan ini mempunyai persamaan dengan dapatan (Morrisey, 2000; Schmoker, 2006; DuFour et al., 2010; Evans, 2012) yang menyatakan pencapaian tinggi murid dapat dicapai dengan memberikan tumpuan kepada pembelajaran murid, guru menyesuaikan arahan berdasarkan keputusan penilaian dan data digunakan untuk membuat keputusan pengajaran. Selain daripada itu, Evans (2012) mengandaikan bahawa pencapaian akademik murid tercapai jika guru menggunakan maklumat data dan hasil kerja

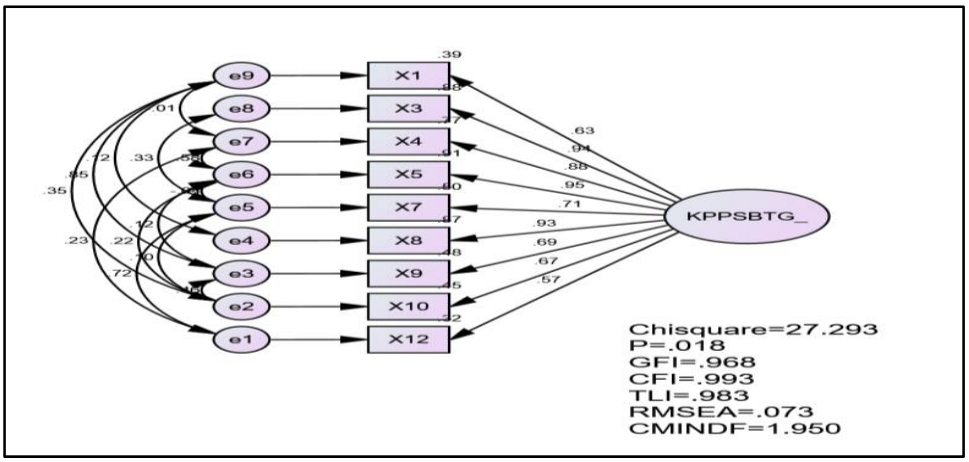
murid sebagai panduan mereka dalam melaksanakan pengajaran. Secara keseluruhannya dapatan menggambarkan guru-guru BM SBT di Selangor memberikan perhatian terhadap budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran dalam menjayakan KPP di sekolah. Kekuatan dan pengaruh dimensi KPP ini memastikan guru-guru sentiasa bersatu dan saling bekerjasama dalam menjayakan program-program di sekolah. Tiada terdapat perbezaan yang ketara antara nilai min bagi kesemua dimensi-dimensi KPP menunjukkan sekolah SBT ini mengamalkan kesemua sembilan dimensi KPP bagi penambahbaikan sekolah untuk menambah baik pengajaran guru dan peningkatan pembelajaran murid. Graf 1 menunjukkan kedudukan nilai min dan dimensi-dimensi KPP guru bahasa Melayu SBT di Selangor.

Graf 1
Nilai Min dan Sisihan Piawai Dimensi KPP Guru Bahasa Melayu SBT di Selangor



Pengaruh Antara Dimensi-dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Sekolah Berprestasi Tinggi di Selangor

Terdapat sembilan dimensi model pengukuran berdasarkan dimensi-dimensi KPP iaitu perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong, pembelajaran secara kreatif, kolektif dan aplikasi, perkongsian amalan peribadi, sokongan daripada aspek perhubungan dan struktur, fokus terhadap pembelajaran murid, budaya kolaboratif, budaya inkuiri dan amalan terbaik dalam pengajaran, tindakan melalui pemerhatian, dan berorientasikan keputusan. Hasil model pengukuran bagi keseluruhan dimensi ditunjukkan dalam Rajah 1. Analisis bagi setiap dimensi KPP dilaksanakan untuk membandingkan nilai chi-square, GFI, CFI, TLI, RMSEA dan CMINDF setiap cadangan model asal dimensi KPP dengan model ubah suaiannya. Proses ini adalah bagi membolehkan penghasilan satu reka bentuk model fit yang sesuai digunakan dalam kajian ini (Nik Mustafa, 2016, Nor Hayati, 2018).



Rajah 1: Model Pengukuran Dimensi-dimensi KPP Guru Bahasa Melayu SBT di Selangor

Nota:
X1= Perkongsian Kepemimpinan dan Kepemimpinan Menyokong
X3= Pembelajaran Kreatif, Kolektif dan Aplikasi
X4= Perkongsian Amalan Peribadi
X5= Sokongan Aspek Perhubungan dan Struktur
X7= Fokus Terhadap Pembelajaran Murid
X8= Budaya Kolaboratif
X9= Budaya Inkuiri dan Amalan Terbaik Pengajaran
X10= Tindakan Melalui Pemerhatian
X12= Berorientasikan Keputusan

Berdasarkan Rajah 1 Model pengukuran dimensi KPP telah dibuat pengubahsuaian semula bagi mendapatkan indeks kesepadanan model yang lebih baik berdasarkan nilai indeks modifikasi (MI). Jadual 3 merupakan penambahbaikan indeks modifikasi bagi dimensi-dimensi KPP.

Jadual 3
Penambahbaikan Indeks Modifikasi Dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu SBT di Selangor

Nilai Indeks Modifikasi	Dimensi	Tindakan
e6↔e10 (135.724)	X3, X7	dihubungkan
e4↔e12 (279.044)	X1, X9	dihubungkan
e3↔e4 (122.786)	X9, X10	dihubungkan
e1↔e6 (113.966)	X7, X12	dihubungkan
e5↔e10 (18.256)	X3, X8	dihubungkan
e3↔e12 (15.667)	X1, X10	dihubungkan
e3↔e6 (21.254)	X7, X10	dihubungkan
e1↔e9 (37.379)	X4, X12	dihubungkan
e5↔e9 (6.386)	X4, X8	dihubungkan
e9↔e12 (5.382)	X1, X4	dihubungkan
e4↔e8 (7.870)	X5, X9	dihubungkan

Perubahan ke atas dimensi dibuat satu persatu berdasarkan indeks modifikasi yang dicadangkan. Nilai MI yang besar e4↔e12 (279.044), e6↔e10 (135.724), e3↔e4 (122.786), e1↔e6 (113.966), e5↔e10 (18.256), e3↔e12 (15.667), e3↔e6 (21.254), e1↔e9 (37.379), e5↔e9(6.386), e9↔e12 (5.382) dan e4↔e8 (7.870) menunjukkan bahawa jika ralat varian dikorelasikan, nilai *Chi-square Goodness of Fit* berkurang. Oleh itu, beberapa ralat varian telah dihubungkan untuk memperoleh kesepadanan model yang lebih baik dengan data kajian (seperti dalam jadual 3).

Berdasarkan Rajah 1 di atas, setelah pengubahsuaian dibuat dan kesepadanan model disemak semula keputusan menunjukkan model pengukuran semak semula dimensi KPP mempunyai kesepadanan yang lebih baik dan semua indeks menepati nilai indeks kesepadanan yang seperti jadual 4 di bawah.

Jadual 4
Penilaian Keseluruhan Model Pengukuran Persamaan Struktur bagi Model Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu SBT.

Goodness-of -fit	*Cut-off value*	Dapatan Model ubah suai	Keterangan
χ^2	≤525.026	27.293	Baik
Probabiliti	≥0.05	0.018	Baik
GFI	≥0.09	0.968	Baik
CFI	≥0.90	0.993	Baik
TLI	≥0.80	0.983	Baik
RMSEA	≤0.08	0.073	Baik
CMINDF	≤5.00	1.950	Baik

Nota: χ^2: Chi-square;GFI: Goodness of Fit Index; CFI: Comparative Fit Index; TLI: Tucker-Lewis Fit Index (TLI); RMSEA: Root Mean Square Error.

Merujuk kepada Jadual 4 di atas, hasil ujian χ^2 menunjukkan nilai 27.293 dengan probabiliti p = .018. Ini menunjukkan dimensi di dalam model tersebut adalah pengaruh yang signifikan dengan mempunyai hubungan yang baik. Nilai GFI=.968, CFI=.993, TLI=.983, RMSEA=.073, CMINDF= 1.950. Merujuk kepada nilai signifikan dari faktor muatan, di dapati tiada nilai probabiliti melebihi 0.05. Ini menunjukkan dimensi yang diuji boleh diterima dengan baik (Bentler, 1993; Bollen, 1993; Nik Mustafa 2016).

Kesimpulan

Secara keseluruhannya, dapatan kajian ini telah memaparkan tahap sembilan dimensi KPP guru bahasa Melayu Sekolah Berprestasi Tinggi di Selangor. Pengkaji juga membincangkan ringkasan dapatan dan membuat perbandingan dengan kajian-kajian lepas. Secara umumnya tahap KPP guru Bahasa Melayu SBT berada pada tahap tinggi tetapi perlukan penambahbaikan lagi agar pelaksanaan KPP dapat dipertingkatkan. Penerapan amalan KPP memerlukan komitmen semua pihak agar matlamat sekolah tercapai. Kajian ini dapat mengesahkan kesesuaian instrumen kajian sebagai alat pengukuran untuk mengetahui tahap KPP guru bahasa Melayu. Hasil dapatan kajian ini adalah bertepatan dengan matlamat Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025 bagi memartabatkan profesion keguruan dan

memantapkan lagi pembangunan profesionalisme guru di sekolah. Selain daripada itu, dapatan ini juga dapat memberikan maklumat kepada pihak yang terlibat tentang latihan pembangunan profesional guru dan menjadi garis panduan pelaksanaan KPP di sekolah agar kualiti pengajaran guru dapat ditingkatkan seterusnya prestasi pembelajaran murid meningkat.

Rujukan

Ahmad Marzuki Mohamad. (2013). *Amalan kepemimpinan islam pengetua dan perkaitannya terhadap atribut komuniti pembelajaran profesional*. Universiti Teknologi Malaysia.

Anuar Ahmad, Siti Haishah dan Nur Atiqah (2009). Tahap keupayaan pengajaran guru sejarah dan hubungannya dengan pencapaian murid di sekolah berprestasi rendah. *Jurnal Pendidikan Malaysia, 34*(1), 53-66.

Anuar Ahmad & Nelson Jinggan. (2015). Pengaruh kompetensi kemahiran guru dalam pengajaran terhadap pencapaian akademik pelajar dalam mata pelajaran Sejarah. *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik, 3(2), 1-11*.

Aziah Ismail, Abdul Ghani Kanesan Abdullah, & Abdullah Saad. (2008). Amalan kepimpinan transformasional dan kapasiti kepimpinan di dua buah sekolah kluster di Malaysia. Kertas Kerja dibentangkan dalam *Seminar Nasional Pengurusan dan Kepimpinan Pendidikan ke-15. Genting Highlands*: Institut Aminuddin Baki, Kementerian Pelajaran Malaysia.

Aziah Ismail, Loh Hooi Yen, & Abdul Ghani Kanesan Abdullah. (2015). Komuniti pembelajaran profesional dan efikasi kendiri guru sekolah menengah di Pulau Pinang. *Jurnal Kepemimpinan, 2*(1), 32-46.

Bahagian Pendidikan Guru. (2010). *Modul Komuniti Pembangunan Profesional*. Kementerian Pendidikan Malaysia.

Bahagian Pendidikan Guru. (2013). *Pelan Pembangunan Profesionalisme Berterusan Guru dan Pemimpin Sekolah* Kementerian Pendidikan Malaysia.

Barth, R. (2010). Improving relationships within the schoolhouse. *Educational Leadershi*p, *63*(6), 8-13.

Broad, K. & Evans, M. (2006). *A review of literature on professional development content and delivery modes for experienced teach*ers. Toronto : University of Toronto.

Cook, C. & Faulkner, S. (2010). The use of common planning time: A case study of two Kentucky schools to watch. *RMLE Online*, *34*(2), 1.

Darling-Hammond, L., & McLaughlin, M. (2011). *Policies that support professional development in an era of reform.* Phi Delta Kappan, *92(*6), 81-92.

DuFour, R. (2010). What is a professional learning community? *Educational Leadership*, *61*(8), 6-11.

Dufour, R., Dufour, R., & Many T. (2010). *Learning by doing: A handbook for professional learning communities at work (2nd ed.)*. Bloomington, IN: Solution Tree Press.

DuFour, R., & Mattos, M. (2013). *How do principals really improve schools*? Educational Leadership, *70*(7), 34-40.

Eaker, R., & Gonzalez, D. (2006). Leading in professional learning community. *National Forum of Educational Administration and Supervison Journal*, *24*(1), 4-10.

Ediger, M. (1997). *Improving the school culture*. Education, *118*(1), 36-40.

Elmore, R. (2010). "I used to think…and now I think…" *Harvard Education Letter 26*(1), 7-8.

Evans, L. (2011). The 'shape' of teacher professionalism in england: Professional standards,

performance management, professional development and the changes proposed in the 2010 white paper. *British Educational Research Journal*, *37*(5), 851-870.

Fullan, M. (2010). *All systems go: The change imperative for whole system reform*. Thousand Oaks, CA: Corwin Press.

Foord, K. A., & Haar J. M. (2008). *Professional learning communities: An implementation guide and toolkit*. Larchmont, NY: Eye On Education.

Gallimore, R., Eameling, B., Saunders, W., & Goldenberg, C. (2009). Moving the learning of teaching closer to practice: Teacher education implications of school-based inquiry teams. *The Elementary School Journal*, *109*(5), 537-55.

Golden, D. (2017). *Teacher perception of professional learning communities on the instructional climate at Flintville elementary school in Lincon country*. Tennessee, East Tennessee State University.

Halverson, R. (2007). *How leaders use artifacts to structure professional community in schools. In L. Stoll & K. Seashore Louis (Eds.), Professional learning communities: Divergence, depth and dilemmas (pp. 93-105).* Maidenhead Berkshire, England: Open University Press.Hancock,

Hipp, K.K., & Huffman, J.B. (2010). *Demystifying the concept of professional learning communities: School leadership at its best*. Rowman and Littlefield Education.

Hipp, K.K., & Huffman, J.B. (2010). *Demystifying the concept of professional learning communities: School leadership at its best*. Rowman and Littlefield Education.

Hord, S.M. (2009). Professional learning communities. *Journal of Staff Development*, *30*(1), 40-43.

Hord, S. M. (2004). *Professional learning communities: An overview. In learning together leading together changing schools through professional learning communities.* New York: Teachers College Press and Alexandria, VA:ASCD.

Hord, S. M. (1997). *Professional learning communities: Communities of continuous inquiry and improvement*. Austin, TX: Southwest Educational Development Laboratory.

Hughes, Teresa A., & Kritsonis, W. A. (2006). A National perspective: An exploration of professional learning communities and the impact on school improvement efforts. *National Forum on International Journal for Publishing and Mentoring Doctoral Student Research*, *1*(1).

Hussein Mahmood. (2008). *Kepimpinan dan keberkesanan sekolah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Jennifer Lynn Padila. (2014). Professional learning communities as a reform: Implementations for secondary site leaders. Des

Kohm, B., & Nance, B. (2009). Creating collaborative cultures. *Educational Leadership, 67*(2), 67-72.

Kruse, S.D., Louis, K.S. & Bryk, A.S. (1995). *An emerging framework for analyzing school-based professional community. In K.S. Louis, S. Kruse & Associates (eds). Professionalism and community: Perspectives on reforming urban schools*. Long Oaks, CA: Corwin.

Lovett, S., Cameron, M. (2011). Schools as professional learning communities for early-career teachers: How do early-career teachers rate them?. *Teacher Development*, *15*(1), 87-104.

Marziah Rahim & Zanaton Ikhsan. (2017). Reflections on teaching and learning of mathematics through lesson study and video critique. *Advances in Social Sciences Research Journal*, *4*(1) 50-61.

Mazlina@SitiAishah, D. (2016). Pelaksanaan komuniti pembelajaran profesional untuk peningkatan kemahiran guru bahasa Melayu mengajar penulisan karangan. *Jurnal Pendidikan* 2006 1–10.

Mohd Radzi Taib (2016). *Reka bentuk model kepimpinan ulul albab maktab rendah sains mara.* Tesis Ijazah Doktor Falsafah.

Mohd Faiz, Mohd Ruzaimi dan Jamal@Nordin Yunus. (2016). Konsep kolaborasi dalam komuniti pembelajaran profesional: Satu tinjauan dalam perspektif Islam. *Malaysian Journal of Society and Space ,12(*10), 1- 9.

Mohd Yusri Ibrahim, & Aziz Amin. (2014). Model kepemimpinan pengajaran pengetua dan kompetensi pengajaran guru. JuKu: *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik*, *2*(1), 11-25.

Morrisey, M. S. (2000). *Professional learning communities: An ongoing exploration. Austin, TX*: Southwest Educational Development Laboratory.

Muhammad Faizal, Saedah, Zuraidah, Norfariza, dan rakan-rakan. (2011). Pemimpin dan komuniti pembelajaran profesional. *Jurnal Pendidikan*, *31*, 203-224.

Muhammad Faizal A. Ghani, & Crow, G. M. (n.d.). (2013). Amalan komuniti pembelajaran profesional: Perspektif pemimpin sekolah cemerlang negara maju. *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik*, *3*(1), 10–27.

Muhammad Faizal A Ghani, & Abd Khalil Adnan. (2015). Model program perkembangan profesionalisme guru Malaysia: Satu kajian analisis keperluan di sekolah berprestasi tinggi dan sekolah berprestasi rendah. *Jurnal Kepimpinan Pendidikan*, *2*(2), 1-16.

Myers, C. B. & Simpson, D. (1998).*Re-Creating schools: Places where everyone learns and likes it*. Thousand Oaks, CA: Corwin Press.

Nik Mustafa Mat Ail (2016). *Pembinaan Model Kepimpinan Murabbi Di Maktab Rendah Sains Mara dan Sekolah Menengah Malaysia*. Disertasi ijazah kedoktoran yang tidak diterbitkan. Universiti Malaya.

Nor Asma Sheirnawani Abdul Rahman, Mohd Asri Mohd Noor, Rohaila Yusof dan Hamidah Yusof. (2015). Kesahan model amalan kepimpinan guru, *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik, 3*(2), 1-11.

Nor Hasnida Che Md Ghazali & Effandi Zakaria. (2010). *Perkembangan profesional ke arah pembangunan modal insan guru*: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Norhannan Ramli. (2016). Prestasi guru pendidikan Islam berasaskan daya kekuatan dalaman kepimpinan pengetua dan iklim sekolah. Disertasi ijazah kedoktoran yang tidak diterbitkan. Universiti Malaya.

Norhayati Ab Wahab (2009). *Amalan-amalan komuniti pembelajaran profesional di sebuah sekolah menengah Daerah Sepang*. Institut Pengajian Kepengetuaan, Universiti Malaya.

Nor Hidayah (2014). *Hubungan amalan komuniti pembelajaran profesional dengan pencapaian murid sekolah-sekolah rendah daerah Batang Padang*. Tanjung Malim: Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Nuraini Abu Bakar dan Zanaton Iksan (2016). Perbandingan kelas terbuka dan sesi refleksi dalam pelaksanaan Lesson Study di antara Jepun dan Malaysia. *7Th International Seminar on Regional Education*, November 5-7.

R.Barnes, W.Piland. (2013). Learning communities impact on student success in developmental English. *Community College Journal of Research and Practice*, *37*(12), 954-965.

Reichstetter, R. (2006). Defining a professional learning community: A literature review. *E & R Research Alert*, *6*(5).

Rentfro, E.R. (2007). NAESP: Professional learning communities impact student success. *Leadership Compass, 5*(1) 3-5.

Roberts, S. M. and E. Z. Pruitt. (2009). *Schools as professional learning communities: Collaborative activities and strategies for professional development*. Thousand Oaks, Corwin Press.

Rohani Arbaa, Hazri Jamil, & Nordin Abd Razak. (2010). Hubungan guru-pelajar dan kaitannya dengan komitmen belajar pelajar: Adakah guru berkualiti menghasilkan perbezaan pembelajaran antara jantina pelajar?. *Jurnal Pendidikan Malaysia*, *35*(2), 61-69.

Rozita Radhiah dan Abdul Rasid Jamian (2012). Amalan pengajaran karangan di dalam bilik darjah: Kajian satu kes pelbagai lokasi. *Asia Pacific Journal of Educators and Education*, 51-68.

Rusmini Ku Ahmad. (2005). Mengukur keberkesanan sekolah: Satu perspektif daripada kerangka konsep "The Balanced Scorecard". *Jurnal Pengurusan dan Kepimpinan Pendidikan*, *15* (01), 63-79.

Schmoker, M. (2004). *Learning communities at the crossroads: Toward the best schools we've ever had*. Phi Delta Kappan, *86*(1), 84-88.

Shellard, E. (2003). Using professional learning communities to support teaching and learning. Arlington, VA: *Education Research Service*, *82*(4), 56-60.

Stegall, D.A. (2011). *Professional learning communities and teacher efficacy: A correlational study*. Unpublished dissertation, University of North Carolina.

Stoll, L., Bolam, R., McMahon, A., Wallace, M., & Thomas, S. (2006). Professional learning communities: Review of the literature. *Journal of Educational Change*, *7*, 221-258.

Sujirah Ibrahim & Zuraidah Abdullah. (2013). Amalan-amalan komuniti pembelajaran profesional ke arah keberkesanan sekolah. *Jurnal Fakulti Pendidikan Universiti Malaya*, 1-16.

Supovitz, J.A., Turner, H. M. (2000). The effecs of professional development on science teaching practices and classroom culture. *Journal of Research in Science Teaching, 37*(9), 963-980.

Taylor,M., Yates, A., Meyer, L.H. & Kinsella. P. (2011). Teacher professional leadership in support of teacher professional development. *Teaching and Teacher Education, 27*(1), 85-94.

Thompson, S. C., Gregg, L., & Niska, J. M. (2004). *Professional learning communities, leadership, and student learning.* Research in Middle Level Education Online, *28*(1), 24-54.

Vandeweghe, R., & Varney, K. (2006). *The evolution of a school-based study group*. Phi Delta Kappan, *88*(4), 282-286.

Vescio, V., Ross, D., & Adams, A. (2008). A review of research on the impact of professional learning communities on teaching practice and student learning. *Teaching and Teacher Education, 24*(1), 80-91

Xiao Sai dan Saedah Siraj. (2015). Professional learning community in education: Literature review. *Journal of Quality in Higher Education, 2*(2) 65-78.

Ying Zhao. (2013). Professional learning community and college English teachers' professional development. *Journal of Language Teaching & Research, 4*(6), 1365-1370.

Yoon, S. W., Matsui, M., Yamada, T., & Nof, S. Y. (2009). Analysis of effectiveness and benefits of collaboration modes with information and knowledge-sharing. *Journal of Intelligent Manufacturing*, *22*(1), 101–112.

Zaleha Ismail & Nor Ashikin Ab Rahman. (2007). Pembangunan sistem sokongan pembelajaran kendiri dalam talian. *Fakulti Pendidikan, Universiti Teknologi Malaysia.of Educational Management*, *20*(3), 224–232.

Zuraidah Abdullah, Rahimah Ahmad, Ghani, M. F. A., & Hailan Salamun. (2012). Komuniti pembelajaran profesional dalam kalangan warga sekolah menengah di Malaysia. *Seminar Kebangsaan Majlis Dekan Pendidikan IPTA 2012*, no117.

Zuraidah Abdullah. (2010). *Profil komuniti pembelajaran profesional sekolah menengah di Malaysia*. Disertasi ijazah kedoktoran yang tidak diterbitkan Universiti Malaya.

Zuraidah Abdullah, Muhammad Faizal A Ghani. (2012). *Kepemimpinan pengetua melalui pembelajaran komuniti profesional berasaskan penambahbaikan sistem pendidikan.* Siri Monograf Pusat Dialog Peradaban Universiti Malaya.

027- KOMUNIKASI DALAM BAHASA MELAYU SEWAKTU PEMETAAN KONSEP DIPERCAYAI MEMPENGARUHI PENGUASAAN KEMAHIRAN BERFIKIR KRITIS (KBK) MURID DALAM SAINS

Fatin Azhana Abd Aziz
Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia
fatinazhana@yahoo.com

Lilia Halim
Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia
liliahalim@gmail.com

ABSTRAK

Kurangnya kemahiran berfikir kritis (KBK) murid dalam Sains dapat memberikan impak negatif terhadap sistem pendidikan Malaysia. Justeru, kajian ini dijalankan untuk menguji keberkesanan pendekatan Pemetaan Konsep Kolaboratif (PKK) dan Pemetaan Konsep Individu (PKI) terhadap tahap penguasaan KBK murid dalam Sains. Kajian ini menggunakan reka bentuk kuasi eksperimen. Pemboleh ubah dimanipulasikan dalam kajian ini adalah pendekatan pengajaran dan pembelajaran (PdP) yang terdiri daripada PKK, PKI, dan Pengajaran Konvensional (PK). Pemboleh ubah bersandar pula merupakan tahap penguasaan KBK murid dalam Sains bagi bidang pembelajaran Udara. Sampel kajian terdiri daripada 189 murid sekolah menengah harian bandar. Data kajian ini diperoleh daripada ujian diagnostik KBK: Ujian Pra dan Pos keatas semua murid serta jurnal Refleksi Kolaboratif bagi sampel kumpulan PKK. Keputusan ujian ANOVA satu hala menunjukkan tahap penguasaan KBK murid kumpulan PKK adalah lebih tinggi berbanding murid kumpulan PKI dan PK, manakala tidak terdapat perbezaan yang signifikan terhadap tahap penguasaan KBK antara murid kumpulan PKI dengan PK. Analisis jurnal Refleksi Kolaboratif bagi murid PKK menunjukkan berlaku komunikasi berkesan dengan medium Bahasa Melayu sewaktu pemetaan konsep. Maka, komunikasi dalam Bahasa Melayu sewaktu pemetaan konsep dipercayai telah mempengaruhi tahap penguasaan KBK murid dalam Sains. Justeru, pendekatan PKK boleh digunakan sebagai pendekatan alternatif dalam proses PdP Sains bagi meningkatkan tahap penguasaan KBK murid dalam Sains.

Kata Kunci: Bahasa Melayu merentas kurikulum, pemetaan konsep, kemahiran berfikir kritis, pendidikan Sains, komunikasi Bahasa Melayu

1.0 PENGENALAN

Individu yang menguasai kemahiran berfikir kritis (KBK) akan lebih berkeyakinan dalam menangani permasalahan terutama berkaitan dengan proses kemajuan yang menyebabkan pertembungan nilai manusia dengan alam persekitaran (Hawkins et al., 2006; Marin & Halpern, 2011). Justeru, berfikir kritis dapat ditakrifkan sebagai tindakan kognitif bagi memproses maklumat dengan sistematik berkaitan sesuatu idea sebelum menerimanya dengan menganalisis, menilai dan mengambil kira dari

pelbagai sudut pandang (Bloom & Krathwohl, 1956; Abd Rahim, 1999; Anderson et al., 2001; Anderson & Krathwohl, 2001; Azizi, Nordin & Zurihanmi, 2015; Sternberg & Sternberg, 2012).

Namun begitu, kemahiran berfikir masih kurang diterapkan oleh guru semasa menjalankan proses pengajaran dan pembelajaran (PdP) Sains (Sadiah Baharom, 2008; Sarimah Kamrin & Shaharom Noordin, 2008; Marin & Halpern, 2011; Leach & Good, 2011; Kamisah Osman,Wahidin & Subahan Mohd Meerah, 2013). Justeru itu, pendekatan pemetaan konsep yang berasas dari teori konstruktivisme serta ia mudah untuk dilaksanakan (Novak & Govin, 1984; Novak & Cañas, 2004, 2008; Harris, 2008; Bixler et al., 2015; Ghani et al., 2017; Cañas et al., 2017) adalah sesuai digunakan. Pembinaan peta konsep memerlukan prosedur yang sistematik dimana untuk menggunakan KBK dan untuk mengajar atau melatih KBK kepada murid-murid juga memerlukan prosedur yang sistematik (Dewey, 1933, Novak & Govin, 1984; Anderson et al., 2001; Anderson & Krathwohl, 2001; Novak & Cañas, 2004; 2008; Cañas et al., 2017).

Dalam erti kata lain, pendekatan pemetaan konsep dapat memenuhi keperluan untuk menggunakan KBK dan juga turut memenuhi keperluan untuk mengajar atau melatih KBK, sekaligus, menjadikan pendekatan pemetaan konsep adalah pilihan pendekatan yang paling sesuai untuk digunakan semasa proses PdP Sains terutamanya dengan tujuan untuk memupuk dan meningkatkan KBK murid dalam Sains.

Sementelahan itu, pendekatan pemetaan konsep ini boleh dilaksanakan sama ada secara kolabratif ataupun individu. Pendekatan Pemetaan Konsep Kolaboratif (PKK) boleh membantu murid membina kerangka pengetahuan/konsep secara aktif dan melatih penggunaan kemahiran berfikir kritis secara lebih kerap dengan menstruktur sejumlah besar maklumat baru dalam kerangka pengetahuan/konsep sedia ada melalui perbincangan antara ahli dalam kumpulan kolaboratif (Quitadamo, 2000; Harris, 2008; Barchok, Too, & Ngeno, 2013). Menurut Gokhale (1995), bertukar-tukar idea antara ahli dalam kumpulan merupakan tingkah laku utama yang membantu memupuk kemahiran berfikir kritis kerana perbualan dapat merangsang murid-murid berfikir.

Bukan sekadar perbualan dan pertukaran pendapat, komunikasi berkesan turut merupakan punca yang merangsang murid-murid berfikir (Barchok, Too, & Ngeno, 2013; Cañas et al., 2017; Ghani et al., 2017). Komunikasi semasa PdP Sains adalah menggunkan Bahasa Melayu sebagai bahasa pengantar rasmi selaras dengan kehendak Kurikulum Standard Sekolah Menengah (KSSM) (KPM, 2016).

Komunikasi yang berkesan mempunyai empat ciri iaitu kefahaman, keseronokan, menjaga kepercayaan sasaran dan adanya tindakan yang menyusuli (Amir Aris & Ahmad Rozelan Yunus, 2016). Semasa pembinaan peta konsep secara kolaboratif, murid-murid berkomunikasi dan saling memahami iaitu apabila murid yang mendengar, memahami kata-kata sebagaimana yang dimaksudkan oleh penyampai kata-kata, walaupun, sekumpulan murid yang terdiri daripada kaum yang berbeza (Melayu, Cina, dan India) kerana menggunakan Bahasa Melayu yang difahami oleh semua kaum di Malaysia. Keseronokkan juga hadir apabila murid-murid dapat menyampaikan apa yang difikirkan kepada rakan lain dan mendapat

perhatian daripada rakan ahli kumpulan yang lain (Amir Aris & Ahmad Rozelan Yunus, 2016) semasa mereka bersama-sama membina peta konsep.

Menjaga kepercayaan turut hadir sewaktu perbincangan apabila perkara yang disampaikan adalah berkaitan topik yang sedang dibincangkan dan sekiranya terdapat percanggahan pendapat, ahli kumpulan boleh berhujah bagi mempertahankan pendapat atau membuat rundingan bagi menolak pendapat selagi percakapan dan maklumat yang dituturkan adalah benar dan mampu menarik kepercayaan rakan ahli kumpulan yang lain (Amir Aris & Ahmad Rozelan Yunus, 2016). Perbincangan, rundingan dan penghujahan dengan menggunakan bahasa yang difahami semua ahli kumpulan iaitu Bahasa Melayu merupakan tindakan susulan dalam komunikasi berkesan yang merupakan faktor utama dalam peningkatan kemahiran berfikir aras tinggi iaitu berfikir kritis (Cañas et al., 2017).

Manakala, pendekatan Pemetaan Konsep Individu (PKI) dapat memberi peluang kepada murid-murid untuk mengambil masa mereka yang tersendiri dalam membina kerangka pengetahuan/konsep serta mendapat autonomi dalam memilih pengetahuan/konsep apa yang ingin difahami berkaitan bidang pembelajaran tanpa gesaan serta lebih terbuka dalam memahami kebolehan dan menerima kelemahan sendiri (Khajavi & Ketabi, 2011). Oleh itu, satu kajian untuk melihat kesan pendekatan PKK dan PKI terhadap tahap penguasaan KBK murid dalam Sains wajar dilaksanakan.

2.0 OBJEKTIF KAJIAN

Mengkaji keberkesanan pendekatan PKK dan PKI terhadap tahap penguasaan KBK murid dalam Sains.

3.0 SOALAN KAJIAN

1. Sejauh manakah keberkesanan modul PKK dan PKI dalam meningkatkan tahap penguasaan KBK murid dalam Sains?
   a. Adakah terdapat perbezaan min skor KBK Awal berdasarkan kumpulan pendekatan PKK, PKI dan PK?
   b. Adakah terdapat perbezaan min skor KBK Akhir berdasarkan kumpulan pendekatan PKK, PKI dan PK?
2. Adakah sampel kumpulan PKK melaksanakan peranan kolaboratif sewaktu membina peta konsep?

4.0 HIPOTESIS KAJIAN

Hipotesis nul adalah seperti berikut:

1. Ho1: Tidak terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min skor KBK Awal berdasarkan kumpulan pendekatan PKK, PKI dan PK.
2. Ho2: Tidak terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min skor KBK Akhir berdasarkan kumpulan pendekatan PKK, PKI dan PK.

5.0 METODOLOGI KAJIAN

Metodologi kajian terbahagi kepada tiga bahagian iaitu:

5.1 Reka Bentuk Kajian

Reka bentuk kajian yang digunakan adalah kajian kuasi eksperimen jenis *Reversed-Treatment Control Group* (Shadish, Cook, & Campbell 2002) dengan melibatkan tiga kumpulan perbandingan iaitu:

i) Kumpulan Rawatan A menerima intervensi iaitu pendekatan pemetaan konsep dengan komponen kolaboratif atau dikenali sebagai Pemetaan Konsep Kolaboratif (PKK).

ii) Kumpulan Rawatan B menerima intervensi iaitu pendekatan pemetaan konsep tanpa komponen kolaboratif atau dikenali sebagai Pemetaan Konsep Individu (PKI).

iii) Kumpulan Kawalan tidak menerima sebarang intervensi sebaliknya menjalani pendekatan Pengajaran Konvensional (PK).

Kumpulan Rawatan A dibentuk betujuan melihat kesan pemetaan konsep dengan komponen kolaboratif terhadap tahap penguasaan Kemahiran Berfikir Kritis (KBK) murid dalam Sains. Manakala, Kumpulan Rawatan B bertindak sebagai pengesan "kesan berbalik" (Shadish, Cook, & Campbell 2002) dan bertujuan mengawal kesan ‘Hawthorne’ yang mungkin wujud apabila melaksanakan sesuatu intervensi yang baharu (Cook & Campbell 1979; Cherry 2008; Burton 2010).

Tujuan Kumpulan Kawalan pula adalah sebagai kumpulan perbandingan terkawal yang tidak menerima sebarang intervensi sama ada pendekatan pemetaan konsep dengan komponen kolaboratif atau tanpa komponen kolaboratif. Jadual 1 berikut menunjukkan reka bentuk kajian yang dilaksanakan dalam kajian ini.

Jadual 1. Reka bentuk kajian kuasi eksperimen

Kumpulan	Ujian Pra	Pendekatan /Intervensi	Ujian Pos
Rawatan A	U_1	X_+	U_2
Rawatan B	U_3	X_-	U_4
Kawalan	U_5	X_0	U_6

Petunjuk:
U_1; U_3; U_5 : Ujian Pra
U_2; U_4; U_6 : Ujian Pos
X_+ : Pemetaan Konsep Kolaboratif (PKK)
X_- : Pemetaan Konsep Individu (PKI)
X_0 : Pengajaran Konvensional (PK)

5.2 Sampel Kajian

Populasi kajian merupakan murid-murid tingkatan satu di sekolah-sekolah menengah harian di sebuah daerah di negeri Selangor. Seramai 189 orang murid (N=189) telah dipilih sebagai sampel kajian. Dalam kajian ini, teknik persampelan rawak kluster (*cluster random sampling*) dilaksanakan dengan memilih secara rawak kumpulan kluster daripada populasi (Creswell 2008). Teknik persampelan ini dipilih

kerana ia paling sesuai dilaksanakan memandangkan kajian ini dijalankan pada waktu persekolahan biasa (Campbell & Stanley 1963).

Teknik ini dilakukan dengan mengambil kesemua murid di dalam kelas sedia ada seperti yang ditetapkan oleh pihak sekolah tetapi pemilihan kumpulan mana yang menjadi kumpulan rawatan dan kawalan dilakukan secara rawak sebagaimana kaedah pemilihan rawak melalui balingan dadu (Campbell & Stanley 1963; Creswell 2008). Dengan teknik ini, penyelidik memperoleh, kebarangkalian yang lebih tinggi dalam memilih pewakilan sampel yang dapat menggambarkan populasi (Campbell & Stanley 1963; Creswell 2008).

Tiga orang guru sains terlibat dalam kajian ini. Guru-guru tersebut mempunyai pengalaman mengajar yang hampir sama iaitu tempoh berkhidmat sekurang-kurangnya lima tahun sebagai guru yang mengajar mata pelajaran Sains tingkatan satu dan mendapat tauliah perguruan (iktisas pendidikan) serta mempunyai kelulusan akademik yang setara iaitu ijazah sarjana muda dalam bidang pendidikan Sains. Setiap seorang guru mengajar dua kelas Sains tingkatan satu di sekolah masing-masing dan dalam kajian ini setiap orang guru terlibat untuk mengendalikan kelas masing-masing sewaktu intervensi dijalankan. Jadual 2 berikut merupakan ringkasan taburan sampel bagi kajian ini.

Jadual 2. Taburan sampel kajian

Kumpulan	Jumlah (N)
Rawatan A	63
Rawatan B	62
Kawalan	64
Jumlah keseluruhan (N)	189

5.3 Instrumen Kajian

Terdapat dua instrumen kajian yang utama telah digunakan bagi tujuan pengumpulan data kajian bagi keseluruhan sampel kajian. Instrumen ini merupakan kaedah pentaksiran bagi mendapatkan maklumat mengenai tahap penguasaan KBK murid dalam Sains. Dua instrumen tersebut terdiri daripada Ujian Pra dan Ujian Pos.

Manakala, terdapat satu instrumen tambahan yang menyokong dapatan data bagi sampel kumpulan PKK yang dikenali sebagai jurnal Refleksi Kolaboratif.

5.3.1 Ujian Pra dan Ujian Pos

Ujian Pra dan Ujian Pos adalah berbentuk soalan struktur dengan jenis item soalan terdiri daripada objektif pelbagai bentuk, respons terhad dan respons terbuka sepertimana yang dicadangkan oleh KPM (2014). Untuk memastikan ketekalan pentaksiran oleh guru-guru, penyelidik telah menyediakan panduan penskoran atau peraturan permakahan yang dikenali sebagai Ruberik Kemahiran Berfikir Kritis (Sains) bagi Ujian Pra dan Ujian Pos.

Pemilihan setiap item soalan dalam Ujian Pra dan Ujian Pos serta rubrik yang dibina adalah berpandukan Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP) Sains Tingkatan Satu (KPM, 2015). Item soalan ini diambil dan diubahsuai

daripada buku teks, buku-buku rujukan dan latihan, serta koleksi soalan peperiksaan sebenar berdasarkan format Pentaksiran Tingkatan Tiga (PT3) (KPM 2014) dan panduan pembentukan item soalan kemahiran berfikir aras tinggi dalam buku edaran Membudayakan Kemahiran Berfikir (BPK, KPM, 2012) serta buku edaran Pentaksiran Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (BPK, KPM, 2013).

5.3.2 Jurnal Refleksi Kolaboratif

Jurnal Refleksi Kolaboratif terdiri daripada 13 item soal selidik dikotomos dengan pilihan jawapan 'YA' dan 'TIDAK'. Ia dijalankan terhadap sampel kumpulan PKK sahaja bertujuan untuk melihat dan memastikan adakah sampel kumpulan PKK telah melaksanakan peranan kolaboratif sewaktu membina peta konsep.

6.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN KAJIAN

Sebelum menjalankan analisis statistik inferensi bagi ujian-ujian parametrik yang dipilih, penyelidik telah memastikan andaian asas bahawa data bertabur secara normal dan mempunyai kehomogenan varian telah dipatuhi. Analisis kenormalan skor adalah berdasarkan analisis kepencongan dan kurtosis yang berada antara -2 dan +2, nilai Shapiro-Wilk, $p > 0.05$ dan Plot Kebarangkalian Normal (Plot Q–Q) yang diwakili oleh garisan lurus, manakala analisis kehomogenan varian skor dilihat pada nilai Statistik Levene, $p > 0.05$.

6.1. Kesan Pendekatan terhadap Kemahiran Berfikir Kritis (KBK) Awal

Hipotesis yang diuji pada bahagian ini adalah hipotesis Ho1 dengan menggunakan ujian ANOVA satu hala. Keputusan ujian ANOVA satu hala bagi KBK Awal ditunjukkan dalam Jadual 4.

Jadual 4. Analisis ujian ANOVA satu hala KBK Awal berdasarkan kumpulan pendekatan

	Jumlah Kuasa dua	df	Min Kuasa dua	F	Sig. (p)
Antara Kumpulan	1.509	2	.754	.209	.812
Dalam Kumpulan	672.819	186	3.617		
Jumlah	674.328	188			

Keputusan analisis ujian ANOVA satu hala menunjukkan [$F (2, 186) = .209$, $p = .812$ dan $p > 0.05$] iaitu tidak terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min skor KBK Awal antara kumpulan pendekatan PKK, PKI dan PK. Sebagai rumusan, hasil analisis ini menunjukkan bahawa murid-murid dalam kumpulan pendekatan PKK, PKI dan PK adalah setara dari segi tahap penguasaan Kemahiran berfikir Kritis (KBK) bagi bidang pembelajaran Udara dalam mata pelajaran Sains tingkatan satu, sebelum didedahkan dengan intervensi/pendekatan, oleh itu Hipotesis Ho1 gagal ditolak.

6.2. Kesan Pendekatan terhadap Kemahiran Berfikir Kritis (KBK) Akhir

Hipotesis yang diuji pada bahagian ini adalah hipotesis Ho2 iaitu, tidak terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min skor KBK Akhir berdasarkan kumpulan pendekatan PKK, PKI dan PK.

Ujian ANOVA satu hala turut dijalankan bagi menguji hipotesis Ho2. Keputusan ujian ANOVA satu hala bagi KBK Akhir ditunjukkan dalam Jadual 5.

Jadual 5. Ujian ANOVA satu hala KBK Akhir berdasarkan kumpulan pendekatan

	Jumlah Kuasa dua	df	Min Kuasa dua	F	Sig. (p)
Antara Kumpulan	486.086	2	243.043	7.951	.000
Dalam Kumpulan	5685.353	186	30.566		
Jumlah	6171.439	188			

Berdasarkan hasil analisis ujian ANOVA satu hala dalam Jadual 5 menunjukkan [F (2, 186) = 7.951, p = .000 dan p < 0.05] iaitu terdapat perbezaan yang signifikan pada min skor KBK Akhir antara kumpulan pendekatan PKK, PKI dan PK.

Bagi melihat dengan lebih jelas perbezaan tahap penguasaan KBK Akhir antara kumpulan pendekatan, analisis ujian *Pos Hoc Scheffe* dijalankan seperti dalam Jadual 6. Ujian *Pos Hoc Scheffe* sesuai digunakan bagi menganalisis perbandingan berganda antara kumpulan yang tidak mempunyai jumlah sampel yang setara (Pallant, 2011).

Jadual 6. Perbandingan berganda KBK Akhir bagi kumpulan pendekatan PKK, PKI dan PK

Pemboleh Ubah Bersandar: KBK Akhir

(I) Kumpulan Pendekatan	(J) Kumpulan Pendekatan	Beza Min (I-J)	Ralat Piawai	Sig. (p)	Selang Keyakinan 95%	
					Sempadan Bawah	Sempadan Atas
1 PKK	2 PKI	2.966*	.989	.012	.53	5.41
	3 PK	3.705*	.981	.001	1.28	6.13
2 PKI	1 PKK	-2.966*	.989	.001	-5.41	-.53
	3 PK	.739	.985	.755	-1.69	3.17
3 PK	1 PKK	-3.705*	.981	.001	-6.13	-1.28
	2 PKI	-.739	.985	.755	-3.17	1.69

*. Beza min signifikan pada aras p = 0.05

Berdasarkan Jadual 6, didapati terdapat perbezaan min skor KBK Akhir yang signifikan bagi kumpulan murid yang mengikuti pendekatan PKK dengan PKI [ΔM = 2.966, p = .012 dan p < 0.05] dan PKK dengan PK [ΔM = 3.705, p = .001 dan p < 0.05]. Sementara kumpulan murid yang mengikuti pendekatan PKI dengan PK tidak menunjukkan perbezaan min skor yang signifikan [ΔM = .739, p= .755 dan p > 0.05].

Sebagai rumusan, hasil analisis ini menunjukkan bahawa tahap penguasaan KBK Akhir bagi kumpulan PKK adalah lebih tinggi berbanding kumpulan PKI dan PK, manakala kumpulan PKI dan PK tidak menunjukkan perbezaan. Justeru itu, murid-murid dalam kumpulan pendekatan PKK, PKI dan PK adalah berbeza dari segi tahap penguasaan Kemahiran berfikir Kritis (KBK) bagi bidang pembelajaran

Udara dalam mata pelajaran Sains tingkatan satu, setelah mengikuti intervensi/pendekatan, oleh itu hipotesis Ho2 ditolak.

6.3. Dapatan Jurnal Refleksi Kolaboratif

Analisis Refleksi Kolaboratif dilaksanakan dengan mengira nilai peratusan (%) dan juga nilai jumlah (N) mengikut kategori jawapan murid-murid pada kelapan-lapan refleksi berdasarkan lapan intervensi yang telah dilaksanakan. Jadual 5.22 berikut merupakan analisis peratusan yang memberi bacaan peratusan persetujuan (percentage agreement) dan nilai N iaitu jumlah murid terhadap tahap penguasaan ciri-ciri kolaboratif murid dalam kumpulan pendekatan PKK. Keseluruhan murid dalam kumpulan PKK berjumlah seramai 63 orang murid (N=63).

Jadual 6.3 Analisis Refleksi Kolaboratif bagi murid dalam kumpulan pendekatan PKK

Bil	Ciri-ciri Kolaboratif	Purata	
		(%)	N
1	Kebergantungan Positif		
	i. Saya meminta bantuan pembelajaran daripada rakan kumpulan saya sewaktu pembinaan peta konsep.	92	58
	ii. Saya memberi bantuan pembelajaran kepada rakan kumpulan saya sewaktu pembinaan peta konsep.	92	58
	iii. Saya tidak meminta bantuan penerangan tambahan mengenai topik pembelajaran daripada guru sewaktu pembinaan peta konsep.	65	41
	Purata	83	52
2	Tanggungjawab Perseorangan		
	i. Saya bertindak aktif dalam kumpulan sewaktu pembinaan peta konsep.	91	57
	ii. Setiap ahli kumpulan bertindak aktif sewaktu pembinaan peta konsep.	85	54
	iii. Saya faham akan tugasan membina peta konsep yang diberikan.	82	52
	Purata	86	54
3	Interaksi Tatap Muka		
	i. Saya kenal setiap rakan ahli kumpulan saya	94	59
	ii. Saya selesa bekerjasama dengan rakan ahli kumpulan saya	87	55
	Purata	91	57
4	Kemahiran Sosial/Kolaborasi		
	i. Saya tidak berselisih faham dengan rakan ahli kumpulan saya semasa perbincangan, rundingan dan penghujahan.	58	37
	ii. Saya faham apa yang rakan ahli kumpulan saya cuba sampaikan sewaktu perbincangan, rundingan dan penghujahan dalam kumpulan dan sewaktu pembinaan peta konsep.	92	58
	iii. Bahasa pertuturan (Bahasa Melayu) yang rakan ahli kumpulan saya gunakan mudah difahami dan komunikasi berlaku secara dua hala.	89	56
	Purata	80	50
5	Proses Penilaian Kumpulan		
	i. Saya menerima bantuan dan nasihat daripada rakan ahli kumpulan saya secara positif sewaktu pembinaan peta konsep seterusnya membuat keputusan dengan tepat.	67	42
	ii. Saya memberi bantuan dan nasihat yang betul kepada rakan ahli kumpulan saya sewaktu pembinaan peta konsep untuk membantu rakan membuat keputusan dengan tepat.	70	44
	Purata	68	43

Berdasarkan Jadual 6.4, ciri kolaboratif yang pertama iaitu Kebergantungan Positif mencatat purata peratusan persetujuan sebanyak 89 peratus.

Selain itu, ciri kolaboratif yang kedua iaitu Tanggungjawab Perseorangan mencatat purata peratusan persetujuan sebanyak 86 peratus. Ciri kolaboratif ketiga iaitu Interaksi Tatap Muka pula mencatat purata peratusan persetujuan sebanyak 91 peratus.

Sementara, ciri kolaboratif yang keempat iaitu Kemahiran Sosial/Kolaborasi telah mencatat purata peratusan persetujuan sebanyak 80 peratus. Dapatan daripada ciri kolaboratif ini menjelaskan bahawa murid-murid telah berkomunikasi secara berkesan menggunakan medium Bahasa Melayu.

Seterusnya adalah ciri kolaboratif kelima iaitu Proses Penilaian Kumpulan mencatat purata peratusan persetujuan sebanyak 68 peratus.

Secara ringkasnya, murid yang mengikuti pendekatan PKK dilihat telah menguasai kelima-lima ciri kolaboratif dengan baik berdasarkan purata peratusan persetujuan yang melebihi 80 peratus bagi sekurang-kurangnya empat daripada lima ciri-ciri kolaboratif tersebut. Justeru, dapat disimpulkan bahawa sampel kumpulan PKK telah melaksanakan peranan kolaboratif dengan baik sewaktu membina peta konsep.

7.0 PERBINCANGAN KAJIAN

Pendekatan PKK dilihat telah memberi lebih manfaat kepada murid-murid dalam meningkatkan tahap penguasaan KBK murid dalam Sains berbanding pendekatan PKI dan PK. Hal ini kerana, semasa melaksanakan prosedur PKK, wujud perkongsian maklumat/idea/konsep antara murid-murid dalam kumpulan kolaboratif. Hal ini dipersetujui oleh Gokhale (1995) dimana aktiviti perbualan dan saling bertukar-tukar idea antara ahli dalam kumpulan kolaboratif merupakan tingkah laku utama yang membantu memupuk pemikiran kritis kerana ia merangsang murid-murid untuk berfikir.

Seterusnya, walaupun analisis susulan mendapati min skor KBK Akhir murid dalam kumpulan pendekatan PKI dan PK tidak menunjukkan perbezaan yang signifikan, tetapi murid dalam kumpulan pendekatan PKI menunjukkan peningkatan skor KBK Akhir yang lebih baik berbanding murid dalam kumpulan pendekatan PK. Hal ini kerana guru dalam kelas PKI lebih senang dan mudah membuat penilaian dan refleksi pembelajaran murid, berbanding guru dalam kelas PK kerana adanya hasil pemetaan konsep oleh murid-murid (Johanssen et al. 1997; Novak & Cañas 2004,2008; Cañas et al. 2017).

Guru lebih senang mengenal pasti tahap penguasaan pengetahuan murid-murid berkaitan bidang pembelajaran dengan melihat kepada perkembangan konsep-konsep Sains pada peta konsep yang dihasilkan oleh murid-murid. Sekiranya penjelasan pada perkataan penghubung antara konsep tidak betul, guru-guru sudah dapat mengenal pasti miskonsepsi yang telah berlaku terhadap kefahaman konsep murid-murid, seterusnya dapat melaksanakan pemberian bantuan-bantuan pembelajaran agar murid-murid boleh menguasai bidang pembelajaran (Novak & Cañas 2004; Cañas et al. 2017).

Bantuan boleh berupa penjelasan lanjutan mengenai bidang pembelajaran dan membetulkan miskonsepsi yang wujud dalam kefahaman murid-murid. Hubungan konsep-konsep dan aplikasi elemen-elemen Kemahiran Berfikir Kritis (KBK) juga

dapat di akses melalui perkembangan konsep yang dipetakan oleh murid-murid. Sekiranya percambahan atau perkembangan konsep tidak berlaku, dalam erti kata lain, jumlah proposisi yang terhasil adalah sedikit, justeru, guru-guru dapat mengesan bahawa penggunaan kemahiran berfikir secara kritis semasa membina peta konsep juga adalah terbatas (Novak & Gowin 1984; Novak & Cañas 2008).

Sementara itu, dapat dibincangkan disini bahawa bahasa Melayu yang digunakan berjaya memenuhi tujuan komunikasi berkesan terutama sewaktu murid-murid membina peta konsep bersama-sama dalam kumpulan kolaboratif masing-masing. Bukan sekadar tujuan berkomunikasi, bahasa Melayu turut diiktiraf sebagai bahasa ilmu atau bahasa akademik. Bahasa Melayu sebagai bahasa ilmu ini menerangkan mengenai fungsi bahasa Melayu sebagai alat menyampaikan ilmu pengetahuan moden yang beraneka bidang seperti ilmu sains, matematik, teknologi, kejuteraan, kedoktoran, ekonomi, dan undang-undang (Shaharir Mohd Zain, 2017).

Sebagai contoh, dalam bidang Sains, bahasa Melayu harus mempunyai laras-laras bahasa yang khusus dan tepat untuk menerangkan hal-hal tentang ilmu Sains, Biologi, Kimia dan Fizik. Selain itu, bahasa Melayu harus mengetengahkan perbendaharaan kata, istilah dan bahasa yang sesuai untuk mengungkapkan konsep dan pemikiran tentang hal-hal Sains. Penggunaan larasa bahasa dengan baik oleh ahli dalam kumpulan kolaboratif dapat mengembangkan ilmu dan berkongsi ilmu tentang Sains antara satu sama lain. Justeru, hal ini dipercayai telah membantu meningkatkan KBK murid-murid dalam Sains.

8.0 KESIMPULAN KAJIAN

Sebagai kesimpulan, dapatan kajian ini menyarankan agar pendekatan pemetaan konsep terutamanya pendekatan PKK dijadikan sebagai salah satu pendekatan PdP oleh guru-guru Sains bagi meningkatkan tahap penguasaan KBK murid dalam Sains. Seterusnya, penyelidik turut mencadangkan agar kajian lanjutan pada masa akan datang melibatkan pentaksiran berasaskan pemetaan konsep dimana peta konsep yang dihasilkan oleh murid-murid dinilai bagi mendapatkan maklumat mengenai tahap penguasaan KBK mereka serta boleh juga melibatkan pentaksiran berasaskan prestasi bagi melihat dengan lebih mendalam kemahiran-kemahiran generik yang lain seperti kemahiran proses sains, kemahiran berfikir kreatif, kemahiran menyelesaikan masalah, kemahiran berkomunikasi berkesan dalam Bahasa Melayu dan sebagainya yang dijangkakan diperolehi oleh murid hasil daripada pengalaman menjalani pendekatan pemetaan konsep sama ada secara kolaboratif ataupun individu.

RUJUKAN

Abdul Rahim Abdul Rashid. (1999). Kemahiran Berfikir Merentasi Kurikulum. Shah Alam: Penerbit Fajar Bakti Sdn Bhd.

Amir Aris & Ahmad Rozelan Yunus. (2016). Komunikasi Berkesan. 10.13140/RG.2.2.32123.31524.

Anderson, L.W., Krathwohl, D.R., Airasian, P.W., Cruikshank, K.A., Mayer, R.E., Pintrich, P.R., Raths, J. & Wittrock, M.C. (2001). A Taxonomy for Learning,

Teaching, and Assessing: A Revision of Bloom's Taxonomy of Educational Objectives. New York: Pearson, Allyn & Bacon.

Anderson, L.W. & Krathwohl, D.R. (2001). A Taxonomy For Learning, Teaching, and Assessing: A Revision of Bloom's Taxonomy of Educational Objectives. New York: Longman.

Akbariah Mohd. Mahdzir. (2009). Penerokaan ciri-ciri psikometrik instrumen pentaksiran pemikiran kraitis Malaysia (IPPKM) dan model pemikiran kritis Malaysia. Tesis Dr. Fal, Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Azizi Yahaya, Noordin Yahaya dan Zurihanmi Zakariya. (2005). Psikologi Kognitif. Skudai: Penerbit Universiti Teknologi Malaysia

Bahagian Pembangunan Kurikulum, BPK, Kementerian Pelajaran Malaysia, KPM. (2012). Membudayakan Kemahiran Berfikir. Putrajaya: Bahagian Pembangunan Kurikulum, BPK, Kementerian Pelajaran Malaysia, KPM.

Bahagian Pembangunan Kurikulum, BPK, Kementerian Pelajaran Malaysia, KPM. (2013). Pentaksiran Kemahiran Berfikir Aras Tinggi. Putrajaya: Bahagian Pembangunan Kurikulum, BPK, Kementerian Pelajaran Malaysia, KPM.

Bahagian Pembangunan Kurikulum, BPK, Kementerian Pendidikan Malaysia, KPM. (2015). Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran Sains Tingkatan 1. Putrajaya: Bahagian Pembangunan Kurikulum, BPK, Kementerian Pelajaran Malaysia, KPM.

Barchok, K.H., Too, J.K. & Ngeno, K.J. (2013). Effect of collaborative concept mapping teaching strategy on students' attitudes towards chemistry in selected secondary schools in kenya. *Asian Journal of Social Sciences & Humanities, 2(2)*, 1-11.

Bekelesky G.M. (2015). Critical thinking development in undergraduate Dental Hygiene students. Disertasi Dr. Pendidikan (Ed.D), Grand Canyon University.

Bixler, G. M., Brown, A., Way, D., Ledford, C., & Mahan, J. D. (2015). Collaborative concept mapping and critical thinking in fourth-year medical students. Clinical Pediatrics, 54(9), 833–839.

Bloom, B.S. and Krathwohl, D. R. (1956). Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals, by a committee of college and university examiners. Handbook I: Cognitive Domain. NY, NY: Longmans, Green

Burton, J. 2010. WHO Healthy Workplace Framework and Model: Background and Supporting Literature and Practices. http://www.who.int/occupational_health/healthy_workplace_framework.pdf. [16 April 2015]

Campbell, D. T., & Stanley, J. C. 1963. Experimental and Quasi-Experimental Designs for Research. Chicago: Rand Mcnally.

Cañas, A. J., Reiska, P. & Möllits, A. (2017). Developing higher-order thinking skills with concept mapping: A case of pedagogic frailty. *Knowledge Management & E-Learning, 9(3)*, 348-365.

Creswell, J.W. 2008. Educational Research: Planning, Conducting and Evaluating Quantitative and Qualitative Research. Edisi ke-3. Upper Saddle River, New Jersey: Pearson Prentice Hall.

Cherry, K. 2008. Hawthorne Effect. http://psychology.about.com/od/hindex/g/def_hawthorn.htm. [26 Disember 2015]

Daley, B. J., Shaw, C. R., Balistrieri, T., Glasenapp, K., & Piacentine, L. (1999). Concept maps: A strategy to teach and evaluate critical thinking. *Journal of Continuing Education in Nursing, 27(1),* 17-27.

Dewey, J. (1933). How We Think: A Restatement of the Relation of Reflective Thinking to the Educative Process. Boston: D.C. Heath & Company.

Dick, W. (1996). The Dick and Carey model: will it survive the decade? *Educational Technology Research and Development, 44(3),* 55-63. doi: http://dx.doi.org/10.1007/BF02300425

Effah Bte Moh @ Hj Abdullah, Othman Bin Lebar, Abd. Aziz B. Abd. Shukor, & Mohd. Uzi Bin Dollah. (2013). Kesan model konstruk pengetahuan berstruktur (KPB) terhadap anjakan sikap terhadap pembelajaran biologi pelajar. *Jurnal Pendidikan Sains & Matematik Malaysia,3(2),* (ISSN 2232-0393).

Fan Yan. (2015). Mapping students' ideas about chemical reactions at different educational levels. Disertasi Ph.D. University of Arizona.

Ghani, I. B. A., Yahaya, N. A., Ibrahim, N. H., Hasan, M. N., & Surif, J. (2017). Effects of concept mapping in laboratory learning activities to generate students' higher order thinking skills in electrolysis. *Advanced Science Letters, 23(4),* 2779–2782.

Gokhale, A. A. 1995. Collaborative Learning Enhances Critical Thinking. *Journal of Technology Education, 7(1),* 1-5.

Gray, N. (2014). Development of a concept exploration based teaching Methodology for undergraduate chemistry education. Disertasi Ph.D, Graduate Faculty, University of Alabama.

Harris, D. 2008. A comparative study of the effect of collaborative problem-solving in Massively Multiplayer Online Game (MMOG) on individual achievement. Disertasi Ph.D. University of San Francisco.

Hawkins, D., Elder, L. & Paul, R. (2006). The thinker's guide to clinical reasoning. Foundation for Critical Thinking, Dillon Beach, California.

Johanssen, D. H., Reeves, T., Hong, N., Harvey, D. & Peters, K. (1997). Concept mapping as cognitive learning and assessment tools. *Journal of Interactive Learning Research, 8(1),* 289-308.

Johnson. (2007). Contextual Teaching and Learning: Exciting Make Teaching and Learning Activities and Meaningful. Bandung, Indonesia: Mizan Learning Center.

Kamisah Osman,Wahidin & Subahan Mohd Meerah. (2013). Concept mapping in Chemistry lessons: Tools for inculcating thinking skills in chemistry learning. *Journal of Baltic Science Education, 12(5),* 666-681.

Kementerian Pendidikan Malaysia, KPM. (2014). Kenyataan akhbar Kementerian Pendidikan Malaysia berkaitan Pentaksiran Tingkatan 3 tahun 2014. http://www.moe.gov.my/v/pemberitahuan-view?id=4547 [18 Disember 2015].

Khajavi, Y. & Ketabi, S. (2011). Influencing EFL learners' reading comprehension and selfefficacy beliefs: The effect of concept mapping strategy. Porta Linguarum 17 (1): 9-27.

Lawson, A.E. 2001. Using the learning cycle to teach biology concepts and reasoning patterns. *Journal of Biological Education, 35(4),* 165-168.

Lai, E.R. (2011). Critical Thinking: A Literature Review. Pearson's publications. Diperoleh dari: http://www.pearsonassessments.com/research.

Leach, B.T. & Good, D.W. (2011). Critical Thinking Skills as Related to University Students Gender and Academic Discipline. International Journal of Humanities and Social Science. 1(21): 100-106.

Marin, L.M. & Halpern, D. F. (2011). Pedagogy for developing critical thinking in adolescents: Explicit instruction produces greatest gains. *Thinking Skills and Creativity, 6 (1),* 1–13.

Nirmala, T. & Shakuntala B. S. (2011). Concept mapping – An effective tool to promote critical thinking skills among nurses. *Nitte University Journal of Health Science, 1(04),* 21-26.

Norazilawati Abdullah, Nik Azmah Nik Yusof & Rosnidar Mansor. (2013). Pelaksanaan pendekatan konstruktivisme dalam mata pelajaran sains. *Jurnal Pendidikan Sains & Matematik Malaysia, 2(1),* 78-91.

Novak, J.D., & Cañas, A.J. (2004). Building on new constructivist ideas and CmapTools to create a new model for education. Proceedings of the First International Conference on Concept Mapping, 469-476.

Novak, J. D., & Cañas, A. J. (2008). The Theory Underlying Concept Maps and How to Construct and Use Them. Technical Report IHMC CmapTools 2006-01 Rev 01-2008. Florida Institute for Human and Machine Cognition.

Novak, J. D., & Gowin, D. B. (1984). Learning How to Learn. New York and Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Pallant, J. (2011). SPSS Survival Manual. Edisi ke-4. Crows Nest NSW, Australia: Allen & Unwin.

Quitadamo I.J. (2002). Critical thinking in higher education: The influence of teaching styles and peer collaboration on science and math learning. Disertasi Ph.D. Washington State University.

Richbourg, J.A. (2015). Concept Mapping as a Tool for Enhancing Self-Paced Learning in a Distance Scenario. Disertasi Ph.D. Walden University.

Roop, K.M. (2002). Effect of Concept Mapping as a Learning Strategy on Certificate Practical Nursing Students' Academic Achievement and Critical Thinking Development. Disertasi Ed.D. Wilmington College.

Sadiah Bharom. (2008). Kesan paduan kitar pembelajaran dan pemetaan konsep terhadap konsepsi pelajar tentang pembahagian sel. Tesis Dr. Fal, Universiti Sains Malaysia.

Saelens BE, Frank LD, Auffrey C, Whitaker RC, Burdette HL, Colabianchi N. (2006). Measuring physical environments of parks and playgrounds: EAPRS instrument development and inter-rater reliability. *Journal of Physical Activity and Health, 3,* 190-207.

028- PEMANTAPAN PEDAGOGI GURU PRASEKOLAH MENGGUNAKAN KIT RAYYAN RAYNA (KRR) DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN MEMBACA DAN MENULIS BAHASA MALAYSIA KANAK-KANAK PRASEKOLAH

[1]Zaharilah Abdul Kadir, Institut Pendidikan Guru Kampus Raja Melewar Seremban
Negeri Sembilan.
zaharilahiprm@gmail.com

[2]Nur Farhana Mustahidin, Kolej Komuniti Jelebu Negeri Sembilan.
nurfarhanasps@gmail.com

[3]Abdah Md Akim PhD, Department of Biomedical Sciences, Faculty of Medicine and Health Sciences, University Putra Malaysia.
abdah@upm.edu.my

[4]Muhammad Fariduddin Mustahidin, Politeknik Merlimau Melaka.
halirahaz@yahoo.com

ABSTRAK

Pengajaran Bahasa Malaysia seharusnya disampaikan dalam pendekatan yang menarik, dengan kepelbagaian bahan bantu mengajar (BBM) dan mampu memperkembangkan keupayaan membaca dan menulis kanak-kanak. Hasil refleksi menunjukkan kepelbagaian kaedah dan penggunaan bahan dapat membentuk kanak-kanak tidak cepat bosan semasa proses pembelajaran dalam bilik darjah. Kajian tindakan digunakan bertujuan untuk meneroka bagaimana guru prasekolah melaksanakan pengajaran dan pembelajaran (PdP) membaca dan menulis suku kata terbuka dalam Tunjang Bahasa Malaysia di kalangan kanak-kanak prasekolah. Objektif kajian ini adalah untuk membantu pemantapan pedagogi PdP guru prasekolah menggunakan BBM bercirikan inovasi Kit Rayyan Rayna (KRR) Baca & Tulis-Siri Inovasi Rayyan Rayna dalam meningkatkan penguasaan membaca dan menulis suku kata terbuka kanak-kanak prasekolah, yang menunjukkan ciri-ciri masalah pembelajaran spesifik. Saya selaku rakan kritikal bersama guru prasekolah yang mengajar di sebuah sekolah rendah di daerah Seremban ingin memperbaiki dan memantapkan lagi amalan pengajaran yang dijalankan oleh guru. Hasil refleksi PdP yang dilaksanakan, memberikan cetusan idea kepada saya menggunakan BBM KRR sebagai intervensi dalam PdP membaca dan menulis kanak-kanak prasekolah. Proses pengumpulan data melalui temu bual dan pemerhatian yang direkodkan menggunakan senarai semak. Dapatan kajian yang dibincangkan bagaimana KRR yang saya bangunkan digunakan sebagai usaha intervensi membantu pemantapan pedagogi guru mengajar baca dan tulis. KRR terdiri daripada tapak kertas A4 dan A3 *laminated* untuk melekatkan suku kata dalam pelbagai bentuk, set kad suku kata, bahan baca dan tulis dan buku panduan. KRR diaplikasi menggunakan kaedah pengulangan, mengandungi aktiviti berunsurkan didik hibur bersesuaian dengan umur kanak-kanak prasekolah dan produk KRR telah didaftarkan dengan Perbadanan Harta Intelek Malaysia.

Kata Kunci: *Membaca, Menulis, Prasekolah, Bahan Bantu Mengajar*

1.0 PENDAHULUAN

Perkembangan dalam dunia pendidikan di Malaysia, menuntut semua guru proaktif untuk meningkatkan kemahiran dalam pedagogi, tidak terkecuali guru prasekolah yang dilihat sebagai penyampai ilmu yang amat berperanan besar dalam membentuk anak-anak yang menjadi aset dan modal insan negara. Pembangunan modal insan perlu holistik, yang merangkumi usaha menimba ilmu pengetahuan dan kemahiran termasuk sains dan teknologi, keupayaan keusahawanan selain menyemai sikap progresif, positif dan beretika melalui pelajaran, latihan dan pembelajaran seumur hidup. Atas kepentingan itu, semua ibu bapa dan guru harus menyedari akan pentingnya keperluan kanak-kanak dalam pendidikan awal mereka semasa peringkat prasekolah (Norfaezah, Siti Nurhajariah, Awatif & Idi, 2017).Penguasaan kanak-kanak dalam aktiviti membaca dan menulis amat penting kerana kemahiran membaca dan menulis berkesinambungan dengan kemahiran lain seperti kefahaman. Berpegang kepada prinsip memberikan pendidikan kepada semua, PdP akan dilaksanakan walaupun kanak-kanak menunjukkan. ciri-ciri masalah pembelajaran spesifik. Menurut National Joint Committee for LD, 1991 (seperti disebut dalam Faridah, Zaharilah & Liew ,2018, m.s. 5-6) mendefinisikan masalah pembelajaran spesifik merangkumi pelbagai jenis ketidakupayaan hingga menyebabkan kesukaran pemerolehan dan penguasaan kemahiran mendengar, bertutur, membaca, menulis, kemahiran mengemukakan sebab dan akibat serta matematik.

1.1 Refleksi Sorotan Literatur

Program prasekolah yang dilaksanakan di bawah kelolaan Kementerian Pendidikan Malaysia dan pihak swasta sasarannya adalah untuk kanak-kanak berumur antara empat hingga enam tahun. Dalam pendidikan prasekolah, guru menggunakan pelbagai pendekatan dan strategi untuk pengajaran dan pembelajaran (PdP) berdasarkan pedagogi yang sesuai dengan perkembangan dan keupayaan kanak-kanak. Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK) yang dikeluarkan oleh Bahagian Pembangunan Kurikulum Kementerian Pendidikan Malaysia dijadikan garis panduan kepada guru-guru prasekolah untuk melaksanakan pendidikan prasekolah. Objektif pertama dalam KSPK adalah menggunakan bahasa untuk berkomunikasi dengan berkesan. Dalam KSPK yang dikeluarkan pada tahun 2017 telah menetapkan Bahasa Malaysia diperuntukkan masa 60 minit seminggu. Walaupun kebanyakan guru prasekolah mendapat pendidikan formal di Institut Pendidikan Guru, tetapi terdapat dalam kalangan mereka yang tidak dapat memahami konsep dan amalan pedagogi dalam realiti sebenar persekitaran sekolah (Zakiah, Azlina & Yeo, 2011). Sebagai seorang guru prasekolah yang berkelayakan, mereka perlu mengaplikasikan kesemua pengetahuan dan kemahiran yang berkaitan dengan pedagogi yang merupakan aset penting dalam aktiviti pengajaran dan pembelajaran murid (Souto-Manning, & Dice, 2007).

Di peringkat awal kanak-kanak, pemupukan kemahiran literasi adalah penting disebabkan peranannya yang besar dalam pelbagai aspek perkembangan kanak-kanak. Penekanan terhadap aktiviti membaca dan menulis dilaksanakan dalam PdP prasekolah, dan tahap pengisiannya bersesuaian dengan daya kognitif kanak-kanak yang berumur antara empat hingga enam tahun. Pedagogi guru yang dirancang dengan mantap untuk mengajar membaca dan menulis adalah amat penting supaya kanak-kanak dapat menguasai kemahiran membaca dan menulis dengan baik. Sebagai guru prasekolah, mereka perlu memahami teori yang melibatkan perkembangan kanak-kanak. Dalam kajian kes yang dijalankan oleh Lord dan McFarland (2010) terhadap tiga orang guru yang terlibat dengan pendidikan awal kanak-kanak, mendapati bahawa mereka perlu meningkatkan amalan pedagogi mereka melalui pemahaman teori dan pendekatan pengajaran pendidikan awal kanak-kanak. Ini adalah penting dalam merancang proses PdP murid yang lebih sesuai dan berkesan. Kajian juga mendapati bahawa guru perlu mencari pengalaman baru melalui kefahaman tentang isi kandungan sesuatu pelajaran yang diajar dan bagaimana kefahaman ini mampu untuk membentuk amalan pedagogi mereka dengan berkesan.

2.0 FOKUS KAJIAN

2.1 Tinjauan Masalah

Laporan Awal Pelan Pembangunan Pendidikan Negara (2012a) melaporkan, hanya 12% daripada 125 pemerhatian terhadap pengajaran guru telah melaksanakan amalan pengajaran terbaik manakala 50% pula menunjukkan pengajaran yang disampaikan adalah tidak memuaskan. Ini kerana pengajaran yang disampaikan oleh guru adalah tidak menarik dan pasif. Cara penyampaian pengajaran guru juga lebih berbentuk syarahan. Guru disarankan perlu mempelbagaikan strategi pengajaran dan meningkatkan kemahiran pedagogi yang sedia ada untuk memastikan pengetahuan atau kemahiran dapat disampaikan kepada murid- murid (Siti Iwana Sharizah, Rohaty & Zamri, 2014). Terdapat bukti yang menunjukkan kanak-kanak yang membesar dengan masalah perkembangan bahasa akan mengalami kesukaran dalam interaksi sosial berbanding dengan kanak-kanak yang tidak mengalami masalah tersebut (Durkin & Conti-Ramsden, 2007). Walaupun begitu tidak dinafikan terdapat segelintir kanak-kanak yang masih tidak menguasai kemahiran membaca dan menulis, walaupun telah melalui dua semester PdP di prasekolah. Keadaan ini perlu diatasi dan dibantu untuk mengelak tekanan kepada kanak-kanak yang akan meneruskan pendidikan di peringkat sekolah rendah. Kanak-kanak ini akan terdedah kepada kegagalan akademik, pengasingan sosial, masalah tingkah laku, masalah emosi, dan menjadi mangsa buli (Conti-Ramsden, Durkin, Simkin, & Knox, 2009; St Clair, Pickles, Durkin, & Conti-Ramsden, 2011). Tindakan awal perlu dilakukan antaranya ibu bapa dan guru boleh memperkenalkan

pelbagai bahan bacaan kepada kanak-kanak, ianya termasuk bahan berupa kad-kad perkataan dan buku-buku cerita bergambar. Lynch-Brown & Tomlinson, C.M. (1999) menegaskan bahawa buku bergambar tetap menjadi pilihan kanak-kanak berusia 4-7 tahun. Buku-buku tersebut akan menjadi buku tetapnya yang akan dibeleknya berulang-ulang sambil 'membaca dan menghafal' gambar secara bersendirian. Guru Prasekolah kerap menggunakan bahan bergambar dan kad perkataan untuk menarik perhatian kanak-kanak dalam aktiviti membaca dan menulis. Bahan yang mengandungi visual menarik selain dapat melatih daya pengamatan kanak-kanak. Dalam konteks pendidikan, penguasaan kemahiran pengamatan penglihatan/visual dapat membantu kanak-kanak dalam aktiviti membaca, menulis dan mengira dengan lebih cekap dan pantas (Zaharilah & Nur Farhana, 2016). Menurut Susan Elkin (2014) apa jua pembelajaran jika dilakukan dengan betul akan menyeronokkan. Semakin seronok kanak-kanak maka semakin banyaklah yang dipelajari oleh mereka. Artikel dalam Online Harian Metro yang bertarikh 23 Mei 2011 menunjukkan bahawa seorang kanak-kanak yang berusia 17 bulan mampu membaca dan menyebut perkataan dengan lancar dengan bantuan kad imbasan. Hal ini membuktikan bahawa setiap kanak-kanak dapat belajar dengan cepat jika menggunakan bahan rangsangan yang menarik dan sesuai. Masalah bahasa bukan hanya memberi kesan kepada pencapaian literasi dan akademik kanak-kanak, malahan perkembangan bahasa dan komunikasi yang tidak mencapai tahapnya pada usia tertentu juga dikaitkan dengan masalah tingkah laku seperti hiperaktif, masalah sosial dengan rakan sebaya, guru kelas, dan ibu bapa pada masa akan datang (Law, Rush & McBean, 2014).

2.2 Analisis Tinjauan Masalah

Bahan bantu mengajar yang sesuai dan menarik boleh membantu guru prasekolah dalam menangani masalah kanak-kanak lambat menguasai kemahiran membaca dan menulis. Ibu bapa dan guru amat berharap kanak-kanak cepat menguasai kebolehan membaca dan menulis. Namun kebolehan ini tidak akan berfungsi jika mereka tidak mendapat pendedahan yang sepatutnya (Beaty & Pratt, 2014). Guru yang tidak mahir dalam kaedah pengajaran dan pembelajaran bahasa tidak dapat memberikan komitmen yang tinggi semasa mengajar di dalam bilik darjah. Situasi seperti ini perlu diberi perhatian, iaitu komitmen yang tinggi perlu seiring dengan penguasaan pedagogi yang cemerlang dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu (Abdul Rasid, 2016). Guru amat perlu menguasai pedagogi yang mantap untuk menghasilkan PdP yang memberikan impak positif dalam kelas. Bertitik tolak senario ini antara sebab saya memberikan tumpuan kepada masalah yang saya kaji iaitu pemantapan pedagogi guru prasekolah dalam meningkatkan penguasaan membaca dan menulis Bahasa Malaysia kanak-kanak Prasekolah. Proses pembelajaran kanak-kanak bercirikan masalah pembelajaran spesifik memerlukan daya kreativiti dan bahan sokongan yang sesuai. Guru perlu cuba menarik tumpuan

kanak-kanak dalam aktiviti membaca dan menulis dengan menggunakan bahan pembelajaran yang sesuai, ringkas dan menarik. Masalah akan timbul apabila kanak-kanak tidak mendapat sokongan pengajaran dan pembelajaran literasi yang sesuai dan sepatutnya pada awal usia mereka, sedangkan pada waktu tersebut otak kanak-kanak begitu aktif dalam menyerap pembelajaran dan persekitarannya. Intervensi yang sesuai boleh diaplikasi untuk pemantapan PdP membaca dan menulis

3.0 OBJEKTIF KAJIAN/PERSOALAN KAJIAN

Tujuan kajian ini adalah untuk membantu pemantapan pedagogi PdP guru prasekolah dalam meningkatkan penguasaan membaca dan menulis suku kata terbuka kanak-kanak prasekolah yang menunjukkan ciri-ciri masalah pembelajaran spesifik. Saya selaku rakan penyelidik kritikal bersama guru prasekolah dalam kajian ini, saya telah membina bahan bantu mengajar (BBM) yang dinamakan Kit Rayyan Rayna (KRR), iaitu satu set kit yang mengandungi bahan untuk aktiviti membaca dan menulis Bahasa Malaysia.

3.2 Objektif Kajian

Membantu pemantapan pedagogi PdP guru prasekolah dalam meningkatkan penguasaan membaca dan menulis suku kata terbuka kanak-kanak prasekolah yang menunjukkan ciri-ciri masalah pembelajaran spesifik.

3.3 Persoalan Kajian

Persoalan kajian pula bagaimana Kit Rayyan Rayna (KRR) dapat membantu memantapkan pedagogi PdP guru prasekolah dalam meningkatkan penguasaan membaca dan menulis suku kata terbuka kanak-kanak prasekolah yang menunjukkan ciri-ciri masalah pembelajaran spesifik.

4.0 KUMPULAN SASARAN

Kumpulan sasaran adalah lima orang kanak-kanak prasekolah bercirikan masalah pembelajaran spesifik, berumur enam tahun. Tiga orang kanak-kanak prasekolah lelaki dan dua orang kanak-kanak prasekolah perempuan, berumur enam tahun. Saya melaksanakan intervensi dengan mengaplikasi bahan membaca dan menulis suku kata terbuka kepada kumpulan kanak-kanak ini. Kanak-kanak ini mempunyai ciri-ciri aktif, mengikut arahan, prestasi akademik Bahasa Malaysia sederhana, tetapi kurang memberikan tumpuan dalam PdP guru. Kehadiran ke sekolah memuaskan, ciri-ciri masalah pembelajaran spesifik ketara apabila kanak-kanak membuat aktiviti membaca dan menulis dalam Tunjang Bahasa Malaysia.

5.0 PELAKSANAAN KAJIAN

5.1 Langkah-langkah Tindakan

Penerokaan awal telah saya laksanakan untuk mengesan kenapa kanak-kanak masih tidak dapat menguasai aktiviti membaca dan menulis dengan baik, walaupun guru telah memberikan input selama hampir empat bulan. Kajian tindakan dipilih kerana kajian ini sesuai untuk melihat kelemahan diri sendiri dan mengubah kelemahan tersebut. Penemuan baru yang diperoleh akan menghasilkan ilmu baharu yang tidak pernah diketahui sebelumnya dan dapat mengeluarkan guru dari kongkongan amalan-amalan rutin atau secara tradisional (Anida, Dahlia & Ahmad Khair, 2016). Model kajian Kemmis dan Mc Taggart (1988) digunakan bagi membantu pengkaji melaksanakan kajian, merujuk Rajah 1. Hasil refleksi yang saya laksanakan setelah membuat pemerhatian PdP guru prasekolah, saya dapat mengesan, pedagogi guru prasekolah masih kurang mantap dan terdapat sekumpulan kanak-kanak yang masih tidak menguasai aktiviti membaca dan menulis suku kata terbuka dalam Tunjang Bahasa Malaysia. Berdasarkan proses Model Kajian Kemmis dan Mc Taggart saya dapati setiap langkah berkaitan, bermula dengan merancang, menjalankan tindakan, membuat pemerhatian dan seterusnya membuat refleksi.

5.2 Cara Mengumpul Data

Proses pengumpulan data menggunakan kaedah kualitatif, melibatkan dua kaedah utama iaitu penggunaan temu bual dan proses pemerhatian yang direkodkan menggunakan senarai semak, merujuk Rajah 2. Tempoh kajian dilaksanakan selama hampir tiga ke empat bulan, bermula dengan saya mengenalpasti masalah yang kerap dihadapi oleh guru apabila mengajar membaca dan menulis suku kata terbuka kepada kanak-kanak prasekolah. Selepas saya mengenal pasti masalah, saya telah merancang kaedah yang sesuai untuk mengatasi masalah sekumpulan lima orang kanak-kanak yang mempunyai ciri-ciri masalah pembelajaran spesifik menguasai kemahiran membaca dan menulis suku kata terbuka. Dalam Tunjang Bahasa Malaysia berdasarkan Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK) yang dikeluarkan oleh Bahagian Pembangunan Kurikulum Kementerian Pendidikan Malaysia pada 2017, kanak-kanak prasekolah perlu menguasai bentuk huruf kecil a-z, huruf besar A-Z, mengenal huruf vokal, mengenal huruf konsonan, membunyikan dua suku kata dengan bimbingan, menguasai kemahiran pratulis, menguasai kemahiran menulis, menulis semula huruf mengikut cara yang betul, menulis huruf kecil dan huruf besar dengan cara yang betul dengan bimbingan. Temu bual dan pemerhatian telah dilaksanakan bersama seorang guru

prasekolah yang mengajar di sebuah sekolah di Daerah Seremban, saya selaku rakan penyelidik kritikal turut membuat temu bual dan melaksanakan proses pemerhatian terhadap PdP guru

6.0 DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN

Dalam bahagian ini, penganalisisan dilakukan untuk mengenal pasti bagaimana guru prasekolah menggunakan Kit Rayyan Rayna dalam mempertingkatkan penguasaan membaca dan menulis Bahasa Malaysia kanak-kanak prasekolah. Guru prasekolah, seorang guru yang berpengalaman mengajar di sebuah sekolah rendah di Negeri Sembilan selama hampir enam tahun.

Langkah pertama saya merancang tindakan, setelah saya mengenal pasti masalah guru prasekolah dalam memantapkan pedagogi untuk mengajar kanak-kanak membaca dan menulis suku kata terbuka. Saya telah membina bahan bantu mengajar (BBM) yang sesuai untuk diaplikasikan oleh guru kepada lima orang kanak-kanak prasekolah dengan ciri-ciri pembelajaran masalah spesifik. Dapatan kajian yang akan dibincangkan dalam kertas kajian ini ialah bagaimana penggunaan BBM bercirikan inovasi Kit Rayyan Rayna (KRR) dalam Siri Inovasi Rayyan Rayna digunakan oleh guru prasekolah sebagai usaha membantu meningkatkan penguasaan kanak-kanak prasekolah dalam kemahiran membaca dan menulis suku kata terbuka berdasarkan KSPK. Fokus kajian dalam kemahiran membaca dan menulis adalah mengenal huruf, huruf vokal, huruf konsonan dan suku kata, merujuk Jadual 1.

Fokus	Pada akhir prasekolah kanak-kanak boleh:
Kemahiran Membaca	Mengenal bentuk huruf A-Z
	Mengenal huruf vokal
	Mengenal huruf konsonan
	Membina dan membaca suku kata
Kemahiran Menulis	Menguasai kemahiran pratulis
	Menguasai kemahiran menulis

Langkah kedua dalam kajian tindakan ini adalah, guru mengaplikasi BBM bercirikan inovasi KRR terhadap lima orang kanak-kanak bercirikan masalah pembelajaran spesifik, yang menjadi sasaran kajian. KRR mengandungi kemahiran literasi yang dicetak menggunakan font standard sesuai mengikut tulisan mekanis. Semua bahan di laminated supaya tahan lama dan tidak mudah rosak apabila kerap digunakan dan dimasukkan ke dalam bekas untuk memudahkan pengguna mengambil dan menyimpan. Bahan KRR adalah kad suku kata dan kad perkataan yang dibina mengikut tahap penguasaan literasi iaitu, tahap rendah, tahap sederhana dan tahap tinggi dalam bentuk permainan puzzle, kad suku kata, kad perkataan, permainan silang kata, permainan mencari huruf tersembunyi, permainan memadan, lagu suku kata dan lagu perkataan di mana melodinya daripada pelbagai lagu yang menjadi siulan kanak-kanak, menggunakan tapak dan papan diperbuat daripada kertas bersaiz A4 dan A3 di laminated untuk memudahkan semua bahan tersebut dilekatkan dan digunakan oleh kanak-kanak. Puppet Rayyan Rayna digunakan

sebagai bahan sokongan aktiviti awal membaca dan dimanupulasi sebagai bahan sokongan semasa PdP. Bahan pramenulis dalam KRR adalah dough aromatic untuk latihan psikomotor halus sebagai persediaan aktiviti awal menulis. KRR diaplikasi menggunakan teknik pengulangan dan latih tubi dengan cara yang menyeronokkan, di mana bahan membaca dan menulis KRR menggunakan kaedah main sambil belajar atau popular disebut didik hibur dan boleh diaplikasi dalam bentuk pertandingan, bersesuaian dengan umur kanak-kanak prasekolah. Sharifah & Aliza (2016) menyatakan bermain ataupun permainan ialah fitrah kanak-kanak. Oleh kerana aktiviti bermain adalah sebahagian daripada dunia kanak-kanak, proses pengajaran dan pembelajaran menjadi lebih berkesan jika kurikulum pendidikan kanak-kanak adalah berasaskan aktiviti bermain.

Langkah ketiga saya membuat pemerhatian terhadap PdP guru, sebelum dan selepas mengaplikasi KRR, setiap tajuk ada tempoh masa PdP yang telah ditetapkan. Bahan KRR yang bercetak, turut mengambil kira pemilihan font dan saiz yang sesuai dengan kanak-kanak mudah dilihat dan dibaca. Adenan & Khairuddin (2012) menyatakan saiz tulisan mempengaruhi minat murid untuk membaca maklumat yang ditulis oleh guru. Husniza & Zulikha (2015) tulisan yang terlalu kecil atau besar boleh menyukarkan kanak-kanak membaca. Bahan membaca dan menulis KRR memerlukan kanak-kanak mengecam, memadan, memilih dan melengkapkan. Aktiviti membaca dan menulis menggabungkan banyak kemahiran, kerana itu KRR yang dihasilkan berunsurkan **kreativiti dan memerlukan kemahiran berfikir yang sesuai dengan daya kognitif kanak-kanak.**

Aktiviti dalam PdP membaca & menulis	Kanak-kanak memberikan perhatian & turut serta dalam PdP					Kanak-kanak tidak memberikan perhatian & tidak turut serta dalam PdP				
	K1	K2	K3	K4	K5	K1	K2	K3	K4	K5
Menyebut & membunyikan huruf vokal menggunakan kad imbasan	√	√	√	√	√					
Murid memilih huruf vokal & menampal dalam lembaran kerja	√	√	√	√	√					
Membaca & mewarna huruf kecil menggunakan kad abjad	√	√	√	√	√					
Murid memadan & menampal huruf kecil dalam lembaran kerja	√	√	√	√	√					
Membaca & mewarna huruf	√	√	√	√	√					

besar menggunakan kad abjad										
Murid memadan & menampal huruf besar dalam lembaran kerja	√	√	√	√	√					
Mengikut guru membaca & menulis dalam buku (i) KV						√	√	√	√	√
(ii) VKV						√	√	√	√	√
(iii) KVKV						√	√	√	√	√
(iv) KVKVKV						√	√	√	√	√

Jadual 2, dipaparkan lima orang kanak-kanak (K1 sehingga K5) memberikan perhatian dan turut serta dalam PdP membaca dan menulis huruf vokal, huruf kecil dan huruf besar. Manakala dalam aktiviti PdP membaca dan menulis suku kata terbuka KV, VKV, KVKV dan KVKVKV kanak-kanak tidak memberikan perhatian dan tidak turut serta dalam PdP guru. Dapatan menunjukkan kanak-kanak memberikan perhatian dan turut serta dalam PdP jika guru menggunakan BBM sebagai bahan sokongan ketika guru mengajar. Dapatan ini dapat mengaitkan kanak-kanak menumpukan perhatian apabila guru mengajar melibatkan kanak-kanak dan bahan, ada aktiviti yang memerlukan kanak-kanak menggunting, menampal dan mewarna. Kanak-kanak tidak memberikan perhatian apabila guru hanya meminta kanak-kanak mengikut guru membaca tanpa bahan sokongan dan menyalin suku kata dalam buku tulis.

Aktiviti dalam PdP membaca	Menguasai					Tidak menguasai				
	K1	K2	K3	K4	K5	K1	K2	K3	K4	K5
Menyebut dan membunyikan huruf vokal	√	√	√	√	√					
Membaca huruf kecil	√	√	√	√	√					
Membaca huruf besar	√	√	√	√	√					
Membaca suku kata: (i) KV										
(ii) VKV						√	√	√	√	√
(iii) KVKV						√	√	√	√	√
(iv) KVKVKV						√	√	√	√	√

Jadual 3. Senarai semak PdP membaca sebelum KRR diaplikasi, menunjukkan K1 hingga K5 menguasai kemahiran membaca huruf vokal sehingga

huruf besar, K1 hingga K5 menguasai suku kata KV dengan bimbingan guru. Dapatan menunjukkan K1 hingga K5 tidak menguasai suku kata VKV, KVKV dan KVKVKV

Aktiviti dalam PdP menulis	Menguasai					Tidak menguasai				
	K1	K2	K3	K4	K5	K1	K2	K3	K4	K5
Menulis huruf vokal	√	√	√	√	√					
Menulis huruf kecil	√	√	√	√	√					
Menulis huruf besar	√	√	√	√	√					
Menulis suku kata: (i) KV	√	√	√	√	√					
(ii) VKV						√	√	√	√	√
(iii) KVKV						√	√	√	√	√
(iv) KVKVKV						√	√	√	√	√

Jadual 4. Borang senarai semak PdP menulis sebelum KRR diaplikasi, dapatan menunjukkan K1 hingga K5 menguasai aktiviti menulis huruf vokal sehingga suku kata KV. K1 hingga K5 tidak menguasai aktiviti menulis suku kata VKV, KVKV dan suku kata KVKVKV.

Hasil daripada analisis senarai semak saya membuat rumusan, aktiviti membaca dan menulis perlu diberikan tumpuan kepada suku kata terbuka VKV, KVKV dan KVKVKV manakala aktiviti membaca dan menulis huruf vokal, huruf kecil, huruf besar dan suku kata KV perlu diberikan latihan pengukuhan kerana kanak-kanak prasekolah yang menunjukkan ciri-ciri masalah pembelajaran spesifik, berpotensi akan terlupa dan tidak memberikan tumpuan jika tidak diberikan aktiviti pengulangan dan dibimbing oleh guru.

Langkah seterusnya saya membuat refleksi untuk mengesan kelemahan dan membuat penambahbaikan dalam PdP guru. Rumusan daripada refleksi yang saya buat menunjukkan BBM antara faktor utama kecenderungan kanak-kanak aktif atau tidak semasa pelaksanaan PdP guru. BBM amat penting dan menjadi bahan sokongan kepada pemantapan pedagogi guru dalam melaksanakan PdP dan untuk mendapatkan tumpuan kanak-kanak. Keperluan BBM dalam PdP selaras dengan pendapat Khairuddin Mohamad (2011) mengatakan bahawa bahan bantu mengajar merupakan pelbagai bahan yang digunakan guru secara langsung semasa proses PdP dalam bilik darjah, bertujuan mengekalkan tumpuan murid sepanjang tempoh pembelajaran di samping memudahkan tugas guru untuk mengajar secara berkesan. BBM yang digunakan perlu berunsurkan bermain sambil belajar dan ada konsep

bertanding untuk menimbulkan keceriaan dalam penyampaian PdP guru, pernyataan ini selaras dengan kajian Chai Hui Shi (2015) BBM yang berunsurkan permainan dapat menumpukan perhatian murid terhadap PdP.

Bahan KRR yang diaplikasi oleh guru dalam PdP mengandungi bahan berunsurkan permainan dan pengulangan. Montessori (2006) mengganggap permainan adalah pekerjaan kanak-kanak. Beliau berpendapat bahawa kanak-kanak suka belajar dan mereka belajar melalui bermain. Bermain adalah keseronokan yang dialami semasa melakukanya. Kanak-kanak merasa terhibur apabila mereka bermain. Bermain adalah satu bentuk kesenian kanak-kanak. Ia merupakan satu saluran untuk melahirkan perasaan dan punca untuk mendapatkan kegembiraan dan keseronokan.

Penggunaan BBM tertumpu untuk mengatasi kesukaran kanak-kanak menguasai kemahiran literasi yang masih memerlukan bimbingan guru. Faridah, Zaharilah & Liew Fee Lan (2018) jenis kesilapan yang sering berlaku akan memberi idea kepada guru mengenai kesukaran murid dan menentukan strategi untuk membantunya. KRR mengandungi tajuk aktiviti membaca dan menulis selaras dengan KSPK, saya membina KRR mengikut kategori atau tahap keupayaan kanak-kanak menguasai suku kata, iaitu bermula dengan tahap rendah, tahap sederhana dan tahap yang lebih tinggi dalam Tunjang Bahasa Malaysia. Tujuannya guru boleh memanipulasi KRR mengikut tahap kebolehan kanak-kanak. Buku panduan yang saya sediakan dalam KRR mempunyai QR Code yang membolehkan guru mengakses video cara menggunakan bahan-bahan membaca dan menulis dalam KRR. Bahan yang ditunjukkan mudah dibina sendiri oleh guru dan mesra pengguna. PdP bermula dengan aktiviti awal membaca dan menulis menggunakan bahan berunsur didik hibur iaitu penggunaan puppet dan dough beraromatik. Tujuan saya untuk menarik tumpuan kanak-kanak prasekolah bercirikan masalah pembelajaran spesifik, yang mempunyai tumpuan terhadap PdP yang sangat singkat berbanding kanak-kanak normal, antara tingkah laku kanak-kanak ini, mudah hilang fokus

terhadap sesuatu aktiviti, tidak sukakan aktiviti pengulangan yang terlalu kerap seperti membaca suku kata berulang kali. Tidak dapat memberikan tumpuan pada suku kata yang ditulis secara berperenggan.

Jadual 5. Aktiviti awal baca dan tulis KRR, aktiviti ini digunakan oleh guru untuk set induksi PdP selain daripada latihan pengamatan, baca dan tulis. Hasil temu bual bersama guru menunjukkan, lima orang kanak-kanak boleh mengikut menyanyi lagu Kalau Saya Gembira-KV dengan bimbingan guru, dan lima orang kanak-kanak gembira bermain puppet dan membentuk huruf menggunakan dough. Aktiviti bermain dengan puppet dan dough telah dibuat persediaan awal, dari segi pakaian yang dilekatkan dengan suku kata yang telah dicetak dan laminated.. Berikut adalah temu bual yang telah dijalankan bersama kanak-kanak.

Dapatan temu bual:
K1 : Saya suka baca kad pada puppet
K2 : Saya menang bertanding bentuk huruf
K3 : Bila menyanyi saya cepat ingat huruf
K4 : Saya suka lekatkan huruf dan baca huruf
K5 : Saya suka cikgu guna macam-macam bahan

Jadual 11. Aktiviti membaca dan menulis suku kata KVKVKV, kanak-kanak dapat mengecam, menanda dengan pen warna lima suku kata KVKVKV pada papan suku kata, K1-K5 memerlukan bimbingan guru untuk mengecam, membaca dan menulis lima suku kata KVKVKV. Hasil latihan menggunakan teknik pengulangan dan latihan dalam bentuk pertandingan dapat membantu kanak-kanak menguasai suku kata KVKVKV dengan bimbingan minima daripada guru. Rumusan hasil daripada guru mengaplikasi KRR dalam aktiviti membaca dan menulis adalah seperti dalam Jadual 12 dan Jadual 13.

Aktiviti dalam PdP membaca	Menguasai					Menguasai dengan bimbingan minima				
	K1	K2	K3	K4	K5	K1	K2	K3	K4	K5
Menyebut dan membunyikan huruf vokal	√	√	√	√	√					
Membaca huruf kecil	√	√	√	√	√					
Membaca huruf besar	√	√	√	√	√					
Membaca suku kata: (i) KV										
(ii) VKV	√	√	√	√	√					
(iii) KVKV	√	√	√	√	√					
(iv) KVKVKV						√√√√√				

Jadual 12. Aktiviti membaca huruf vokal, huruf kecil, huruf besar, suku kata KV, suku kata VKV dan suku kata KVKV telah dapat dikuasai oleh K1-K5, dan aktiviti membaca suku kata KVKVKV dapat dikuasai oleh kanak-kanak dengan bimbingan minima guru.

Jadual 13. Borang senarai semak PdP menulis selepas KRR diaplikasi

Aktiviti dalam PdP menulis	Menguasai					Menguasai dengan bimbingan minima				
	K1	K2	K3	K4	K5	K1	K2	K3	K4	K5
Menulis huruf vokal	√	√	√	√	√					
Menulis huruf kecil	√	√	√	√	√					
Menulis huruf besar	√	√	√	√	√					
Menulis suku kata: (i) KV	√	√	√	√	√					
(ii) VKV	√	√	√	√	√					
(iii) KVKV	√	√	√	√	√					
(iv) KVKVKV						√	√	√	√	√

Jadual 13. Aktiviti menulis huruf vokal, huruf kecil, huruf besar, suku kata KV, suku kata VKV dan suku kata KVKV telah dapat dikuasai oleh K1-K5 dan suku kata KVKVKV, K1-K5 dapat menguasai dengan bimbingan minima guru.

Dapatan kajian ini dapat menjawab persoalan kajian, bagaimana Kit Rayyan Rayna (KRR) dapat membantu memantapkan pedagogi PdP guru prasekolah dalam meningkatkan penguasaan membaca dan menulis suku kata terbuka kanak-kanak prasekolah yang menunjukkan ciri-ciri masalah pembelajaran spesifik. Penggunaan bahan KRR memberikan impak yang baik dan mewujudkan situasi PdP yang menyeronokkan kanak-kanak. Guru berasa lebih yakin dan mantap dalam penyampaian PdP berbantukan BBM yang bercirikan bermain dan belajar. BBM yang sesuai dan dapat memenuhi kurikulum prasekolah membantu guru memantapkan pedagogi ketika PdP. Jika diteliti hasil temu bual bersama kanak-kanak membuktikan, suasana pembelajaran lebih ceria dan penggunaan KRR dapat membantu kanak-kanak mengecam, mengenal, membanding beza, memadan, membaca dan menulis suku kata terbuka. Iaitu bermula dengan aktiviti PdP membaca dan menulis huruf vokal, huruf kecil, huruf besar, suku kata KV, VKV, KVKV dan dengan bimbingan guru yang minima kanak-kanak dapat menguasai suku kata terbuka KVKVKV.

Menurut Abdul Rasid dan Zulkafli (2008), masalah menguasai kemahiran membaca dan menulis menjadikan murid lemah dan tidak berminat dalam mata pelajaran Bahasa Malaysia adalah akibat ketidakcekapan mereka menguasainya. Proses pedagogi dalam pengajaran dan pembelajaran meliputi pendekatan, kaedah dan teknik (Noriati, Boon dan Syarifah Fakhriah, 2017). Pemilihan proses pedagogi ini sangat penting terutama dalam merancang pengajaran dan pembelajaran pendidikan

awal kanak-kanak. Guru sangat berperanan dalam membantu kanak-kanak pada tahap awal membaca untuk membezakan huruf-huruf secara visual dengan menggunakan alat bantu mengajar seperti kad suku kata dan penggunaan kad bergambar. Melalui temu bual dengan guru, beliau menyatakan pentadbir sekolah juga harus menyokong penggunaan BBM oleh guru dalam bilik darjah. Sokongan pentadbir sekolah dalam aspek penyediaan bahan asas untuk menghasilkan BBM seperti kertas, mesin fotostat, mesin laminated dan laminating film amat diperlukan supaya bahan yang dihasilkan untuk PdP pelbagai, tahan lama dan dapat digunakan secara maksima selain membantu memantapkan pedagogi guru prasekolah.

7.0 RUMUSAN

Rumusan dapatan tersebut menunjukkan, kanak-kanak akan memberikan perhatian dan turut serta dalam aktiviti PdP secara aktif apabila guru menggunakan bahan sokongan dalam aktiviti membaca dan menulis. Guru dapat memantapkan pedagogi dalam PdP apabila menggunakan BBM yang sesuai, interaktif, berunsurkan didik hibur dan mudah digunakan semasa melaksanakan PdP, dapatan hasil pemerhatian ini bertepatan dengan hasil kajian Abdul Rasid (2011) yang berpendapat, pengajaran Bahasa Malaysia seharusnya disampaikan dalam pendekatan yang lebih menarik dengan kepelbagaian BBM, kaedah pengajaran yang menarik mampu memperkembangkan lagi keupayaan kemahiran menulis dan membaca murid. Justeru itu, seseorang guru perlu menguasai ilmu pedagogi supaya pengajarannya bermakna dan berkesan terhadap pembelajaran murid. Kanak-kanak menganggap aktiviti membaca dan menulis adalah aktiviti yang abstrak. Aktiviti berbentuk abstrak memerlukan sokongan bahan konkrit supaya kanak-kanak mudah memahaminya. Bahan pembelajaran yang boleh disentuh, bahan maujud dan bahan sebenar sesuai digunakan kerana amat disukai oleh kanak-kanak. Pembelajaran yang berkesan terhasil daripada pengajaran yang afektif jika guru kreatif dalam menyediakan atau memilih bahan pengajaran yang sesuai serta tepat dengan isi kandungan yang hendak disampaikan kepada murid (Noriati, Boon & Sharifah Fakhriah, 2009; Sharifah & Aliza, 2011; Abdul Rasid, Shamsudin & Humaizah, 2012). Sebagai guru prasekolah, disarankan guru seharusnya mampu berinovasi dengan menerima dan mengamalkan kepelbagaian kaedah, teknik dan aktiviti dalam amalan pengajaran dan pembelajaran dalam bilik darjah. Kegagalan guru menerima dan adaptasi perubahan pendidikan dikhuatiri akan menjarakkan lagi jurang dalam pendidikan negara. Bagi mencapai matlamat membina pendidikan yang berkualiti, guru perlu menggunakan pendekatan yang bersesuaian dengan perkembangan dan aras kebolehan murid-murid. Amalan dan budaya guru yang positif dalam bilik darjah sudah pastinya dapat mewujudkan suasana seronok kepada kanak-kanak semasa guru melaksanakan PdP.

8.0 CADANGAN KAJIAN SETERUSNYA

Berdasarkan dapatan kajian ini, tidak dinafikan penggunaan Kit Rayyan Rayna (KRR) dapat membantu memantapkan pedagogi guru dalam meningkatkan penguasaan membaca dan menulis Bahasa Malaysia kanak-kanak prasekolah, walaupun begitu untuk kajian seterusnya saya mencadangkan kepada pengkaji yang ingin meneruskan kajian saya ini, boleh menambah beberapa suku kata yang mudah dan biasa digunakan dalam kehidupan seharian yang terdapat dalam buku Bahasa Malaysia tahun satu sekolah rendah, supaya ada bridging dengan Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP) Tahun Satu. Suku kata yang diperkenalkan akan dapat menambah penggunaan pelbagai perkataan dalam membina ayat kanak-kanak. Tambahan dalam KSPK mengharapkan kanak-kanak memberi respons secara bertatasusila terhadap pelbagai bahan rangsangan yang didengar. Berkomunikasi dan menyampaikan idea. Membaca dan memahami ayat mudah dan dapat menulis perkataan, frasa dan ayat mudah.

RUJUKAN

Abdul Halim Masnan & Nor Mashitah Mohd Radzi. (2014). Pengetahuan persediaan pengajaran guru prasekolah baru, Perak: Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Adul Halim Masnan. (2014). Amalan pedagogi guru prasekolah permulaan, Pulau Pinang:Universiti Sains Malaysia.

Abdul Rasid Jamian & Zulkafli Abu Zarin. (2008). Keupayaan kemahiran membaca dan menulis Bahasa Melayu murid sekolah rendah kebangsaan luar bandar. Kertas kerja di Konvensyen Pendidikan Nasional 2008. Universiti Pendidikan Sultan Idris. 2 – 4 Jun 2008.

Abdul Rasid J. (2011). Permasalahan kemahiran membaca dan menulis Bahasa Melayu murid-murid sekolah rendah di luar bandar. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu 1(1): 1-11.

Adenan Ayob & Khairuddin Mohamad. (2012). Kaedah pengajaran bahasa Melayu, siri pendidikan guru, Selangor: Oxford Fajar Sdn Bhd.

Anida Srudin, Dahlia Janan, Zulkifli Osman & Ahmad Khair Mohd Noor. (2016). Penguasaan bahasa Melayu kanak-kanak prasekolah berdasarkan inventori penilaian kemahiran terancang: International Journal of Language Education and Applied Linguistics (IJLEAL):Universiti Malaysia Pahang.

Beaty, J. J., & Pratt, L. (2014). Early literacy in preschool and kindergarten: A multicultural

perspective (edisi ke-4). Boston, MA: Pearson Education, Inc.

Chai Hui Shi. (2015). Penggunaan "Kit Kadku" membantu murid pemulihan mengeja, membaca dan mengecam perkataan kvkv, Seremban Negeri Sembilan: Institut Pendidikan Guru Kampus Raja Melewar.

Conti-Ramsden, G., Durkin, K., Simkin, Z., & Knox, E. (2009). Specific language impairment and school outcomes.i:identifying and explaining variability at the end of compulsory education. International Journal of Language & Communication Disorders, 44(1), 15-35.

Durkin & Conti-Ramsden. (2007). Language, social behavior, and the quality of friendships in adolescents with and without a history of specific language impairment. Child Development, 78 (5), 1441– 1457.

Faridah Nazir, Zaharilah Abdul Kadir & Liew Fee Lan.(2018). Masalah pembelajaran spesifik disleksia,diskalkulia, disgrafia, Selangor:Tomodachi Sdn.Bhd.

Gibson, E., & Levin, E. (1975). The psychology of reading.Cambridge: MIT Press.

Husniza Husni & Zulikha Jamaludin. (2015). Masalah pembacaan kanak-kanak disleksia bagaimana teknologi boleh membantu? Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysia Berhad.

Khairuddin Mohamad. (2011). Literasi Bahasa Melayu. Kuala Lumpur: Oxford Fajar Sdn. Bhd.

Kementerian Pelajaran Malaysia (2012). Laporan awal pelan pembangunan pendidikan Malaysia 2013-2025. Kuala Lumpur: Kementerian Pelajaran Malaysia.

Law, J., Rush, R., & McBean, K. (2014). The relative roles played by structural and pragmatic language skills in relation to behaviour in a population of primary school children from socially disadvantaged backgrounds. Emotional and Behavioural Difficulties, 19(1), 28-40.

Lihanna Borhan. (2005). Ke arah pendidikan awal kanak-kanak yang berkualiti.Pentadbiran dalam pembangunan pendidikan. Bentong: PTS Profesional Publishing Sdn. Bhd.

Lord, A. & McFarland, L. (2010). Pre-service primary teachers' perceptions of early chidhood philosophy and pedagogy: A case study examination. Australian Journal of Teacher Education, 35(3), 1-13.

Lynch-Brown & Tomlinson, C.M. (1999), Essentials of Childrens Literature, Allyn & Bacon:London

Montessori, M. (2006). The montessori method. New York: Cosimo Classics.

Norfaezah Mohd Hamidin, Siti Nurhajariah Md Isa, Awatif Abdul Rahman & Idi Hamdi. (2017). Pendidikan awal kanak-kanak (PAKK) di Malaysia: kajian literature. Selangor: Kolej Universiti Islam Antarabangsa.

Noriati A., Boon, P. Y, & Sharifah Fakhriah, S.A. (2009). Murid dan alam belajar. Shah Alam: Oxford Fajar Sdn. Bhd.

Noriati A., Boon, P. Y, & Sharifah Fakhriah, S.A. & Zuraidah A. (2017).Budaya dan pembelajaran.Selangor: Oxford Fajar Sdn Bhd.

Sharifah Nor Puteh & Aliza Ali. (2016). Pendekatan bermain dalam pengajaran bahasa dan literasi bagi pendidikan prasekolah. Universiti Kebangsaan Malaysia: Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu.

Siti Iwana Sharizah Abu Samah, Rohaty Mohd Majzub & Zamri Mahamod. (2014). Pelaksanaan pengajaran penulisan dalam kalangan guru-guru prasekolah,Universiti Kebangsaan Malaysia: Jurnal Pendidikan Awal Kanak-Kanak Jilid 3 (2014).

Souto-Manning, M. & Dice, J. (2007). Reflective teaching in the early years: A case for mentoring diverse educators. Early Childhood Education Journal, 34(6), 425-430.

Susan Elkin. (2014). 100 Panduan mengajar komunikasi, bahasa dan literasi. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysia Berhad.

Zaharilah Abdul Kadir & Nur Farhana Mustahidin.(2016). Kit pengamatan visual pengamatan penglihatan.Seremban:Institut Pendidikan Guru Kampus Raja Melewar.

Zainiah Mohamed Isa & Juppri Bacotang. (2014). Kemahiran literasi awal bagi kanak-kanak taska.

Universiti Pndidikan Sultan Idris:Seminar Kebangsaan Pendidikan Awal Kanak-kanak 2014.

Zakiah Mohamad Ashari, Azlina Mohd Kosnin & Yeo Kee Jiar. (2011). Persepsi dan amalan guru novis terhadap penggunaan pendekatan belajar sambil bermain. Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinang: Kertas Kerja Seminar The International Conference on Early Childhood and Special Education (ICECSE) 2011.

029- KOMPETENSI PENGAJARAN GURU BAHASA MELAYU PRASEKOLAH DARI PERSPEKTIF KERANGKA STANDARD BAHASA MELAYU

Mohamed Ayob Bin Sukani
IPGKTAA Kuala Lipis
ayob2762@yahoo.com

Arfah Binti Hj Abd Karim
IPGKPT Nilai
arfahkarim@yahoo.com

ABSTRAK

Kajian bertujuan untuk menemukan kompetensi amalan pengajaran guru bahasa Melayu di prasekolah melalui penilaian pengurusan dan amalan guru prasekolah dari perspektif Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM). Kajian melibatkan guru prasekolah sekitar Lembah Klang, yang mengikuti Bengkel Seni Berbahasa dalam pengajaran dan pemudahcaraan (PdPC) prasekolah anjuran Jabatan Peradaban dan Kebudayaan Melayu, Institut Pendidikan Guru Kampus Bahasa Melayu. Metodologi kajian melibatkan satu set soal selidik yang mengandungi 25 item. Lima konstruk kompetensi pengajaran guru bahasa Melayu di prasekolah dinilai, iaitu dari aspek kompetensi pengajaran kemahiran mendengar, kompetensi pengajaran kemahiran bertutur, kompetensi pengajaran kemahiran membaca, kompetensi pengajaran kemahiran menulis, dan kompetensi pengajaran seni bahasa. Kajian tinjauan kuantitatif ini melibatkan perspektif KSBM daripada 50 orang guru prasekolah. Data yang diperoleh dianalisis dalam bentuk stastistik deskriptif, melibatkan analisis dalam bentuk kekerapan, purata skor dan peratusan. Dapatan kajian menemukan kompetensi amalan pengajaran guru bahasa Melayu di prasekolah melalui penilaian kompetensi amalan pengajaran guru bahasa Melayu di prasekolah dari perspektif KSBM, pada kebanyakan item adalah di tahap sederhana dan memuaskan. Keseluruhan kelima-lima konstruk penilaian kompetensi pengajaran guru bahasa Melayu di prasekolah, dari aspek kompetensi pengajaran kemahiran mendengar, kompetensi pengajaran kemahiran bertutur, kompetensi pengajaran kemahiran membaca, kompetensi pengajaran kemahiran menulis, dan kompetensi pengajaran seni bahasa yang dinilai menunjukkan pencapaian ‘baik’. Pandangan guru prasekolah mengenai kekuatan kompetensi amalan pengajaran guru bahasa Melayu di prasekolah dalam PdPC, adalah dari aspek KSBM kompetensi pengajaran kemahiran membaca. Manakala aspek KSBM kompetensi pengajaran seni bahasa, mencapai tahap yang terendah di antara kelima-lima konstruk.

Kata Kunci: kompetensi, pengajaran,bahasa Melayu, prasekolah, KSBM

Pengenalan

Pendidikan prasekolah merupakan pengalaman awal yang paling penting dalam dunia persekolahan seorang murid. Pengalaman prasekolah dan pembelajaran yang berkesan, bermakna dan menggembirakan khasnya dalam pembelajaran bahasa Melayu, dapat membekalkan mereka dengan kemahiran bahasa dan berkomunikasi, keyakinan diri serta sikap yang positif sebagai persediaan untuk memasuki alam persekolahan formal dan pendidikan sepanjang hayat.

Peluang pendidikan bahasa Melayu di prasekolah diberi kepada semua murid tanpa mengira latar belakang sosial, agama, lokasi tempat tinggal, keadaan kesihatan mental dan fizikal murid, serta perkembangan intelek mereka. Bagi murid berkeperluan khas, mereka diberi peluang untuk belajar dalam kelas integrasi, kelas inklusif atau di kelas khas, sesuai dengan keadaan dan keperluan mereka.

Pendidikan bahasa Melayu di prasekolah diakui memberi kesan yang positif kepada murid. Malah Rasulullah s.a.w. bersabda bahawa , "... *murid mula bercahaya akal mereka pada umur lima tahun*...". Jelas pada peringkat ini, murid telah mempunyai keupayaan untuk menerima sebarang pengetahuan yang diajarkan (Hassan Langgulung, 1997 dalam Mohamed Ayob, 2013).

Sehubungan itu, program pendidikan bahasa Melayu di prasekolah yang mendasari Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM), adalah bertujuan melahirkan murid yang berjaya mengembangkan bahasa dan komunikasi melalui daya intelek ke tahap yang maksima berlandaskan nilai dan tradisi bangsa yang murni. Keperluan yang sedemikian rupa sememangnya amat diperlukan, memandangkan agenda pendidikan bahasa Melayu kini semakin menjadi tumpuan kritis bagi dasar dan program pembangunan negara. Malah, program pendidikan prasekolah meialui Akta Pendidikan Kebangsaan 1996, telah dimartabatkan sebagai sebahagian dari sistem pendidikan kebangsaan (Kementerian Pendidikan Malaysia, 1996).

Perubahan dasar ini menunjukkan Kementerian Pendidikan Malaysia sentiasa menumpukan usaha untuk **memartabatkan dan mempertingkatkan** mutu bahasa Melayu melalui pendidikan prasekolah " (Bahagian Pembangunan Kurikulum - KPM , 2016).

Sehubungan dengan perkembangan bahasa Melayu, wajar pendidikan bahasa Melayu di prasekolah di perkasakan kerana tujuan pendidikan prasekolah adalah untuk **memupuk potensi** murid secara menyeluruh dan bersepadu dari segi pembangunan minda dan kreativiti, pemupukan dan amalan nilai yang berteraskan agama dan moral, pengukuhan dan kesetabilah emosi dan penyuburan fizikal, sebagai persediaan untuk kehidupan bermasyarakat" (Bahagian Pembangunan Kurikulum - KPM , 2016).

Pernyataan Masalah

Pendidikan prasekolah bukan sekadar memenuhi keperluan pendidikan dari sudut kecemerlangan akademik dan sosial semata-mata, tetapi yang lebih utama ialah untuk membangunkan murid yang berumur antara 4 hingga 6 tahun dengan sempurna dalam penguasaan semua aspek kemahiran bahasa Melayu.

Menurut Rohani Abdullah (2001), pekembangan bahasa yang sempurna memberikan pengertian perlaksanaan nilai murni secara menyeluruh dalam setiap aspek tindakan, peranan dan operasi kehidupan. Lantaran itu, kemahiran bahasa Melayu dalam KSBM para pendidik yang terlibat dengan pendidikan prasekolah, tidak boleh terus kekal dalam keadaan sekarang. Ini kerana, sebahagian besar dari gagasan kemahiran pengajaran bahas serta idea yang mereka kuasai adalah bersifat keterbelakang, kerana gagasan pengajaran dan idea tersebut dilahirkan pada masa lalu, sementara keperluan dan tuntutan pendidikan kini adalah gagasan KSBM dalam pendidikan abad ke-21.

Maria Montessori-1965 , di dalam *Approaches To Early Childhood Education,* Roopnarine, & Johnson (1993 (dalam Beaty, 2012) membawa teori bahawa, " ... murid perlu diberi pendidikan seawal mungkin kerana sebelum berumur enam tahun, murid menempuh waktu perkembangan yang paling sensitif. Morrison, (2016) pula menyatakan, dari zaman Martin Luther (1483-1546) hingga kezaman Lev Vygotsky (1896-1934), salah satu konsep asas yang perlu untuk pendidikan yang baik berkaitan dengan guru ialah, satu pengajaran yang baik dan berkesan mestilah pangajaran yang berlandaskan kepada teori, falsafah, matlamat dan objektif sesuatu program tersebut. Justeru itu, seseorang pendidik bahasa Melayu di prasekolah yang berkesan, mestilah memahami dan menghayati kualiti pengajaran dalam kemahiran bahasa Melayu, agar matlamat pendidikan bahasa Melayu yang mendasari KSBM tercapai.

Oleh itu, PdPc bahasa Melayu adalah merupakan satu aspek yang terpenting dalam perkembangan bahasa di peringkat prasekolah. PdPc bahasa Melayu antara lainnya bertujuan untuk mendapatkan makluma balas bahasa, melihat keberkesanan kemahiran bahasa, mengesan kelemahan bahasa, mengukur prestasi atau kompetensi bahasa dan juga membuat perbandingan. Malah, mengukur prestasi atau kompetensi kemajuan bahasa Melayu murid merupakan langkah yang penting dalam usaha mencapai kecemerlangan sesuatu perkembangan bahasa itu sendiri.

Malah dalam Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK), Tunjang Komunikasi adalah terdiri daripada Bahasa Melayu, Bahasa Inggeris, Bahasa Cina dan Bahasa Tamil. Kemahiran bahasa merupakan teras kepada Tunjang Komunikasi. Kemahiran bahasa Melayu ini diorganisasikan dalam kemahiran mendengar, kemahiran bertutur, kemahiran membaca, dan kemahiran menulis. Keempat-empat kemahiran ini adalah penting bagi memperkembangkan komunikasi lisan dan asas literasi murid untuk pembelajaran mereka seterusnya.

Di samping itu, aspek seni bahasa juga diterapkan dalam Tunjang ini. Aspek seni bahasa merujuk kepada keupayaan murid memahami, mengungkap dan menghargai bahasa yang indah melalui pembelajaran yang menyeronokkan secara didik hibur melalui pelbagai aktiviti dan permainan bahasa seperti nyanyian, bercerita, berlakon dan berpuisi.

Justeru, selepas murid-murid di peringkat prasekolah mengikuti aktiviti pembelajaran yang berteraskan Bahasa Melayu, murid sewajarnya boleh memberi respons secara bertatasusila terhadap pelbagai bahan rangsangan yang didengar, berkomunikasi dan menyampaikan idea, membaca dan memahami ayat mudah, serta menulis perkataan, frasa dan ayat mudah.

Ini menjelaskan bahawa, kedudukan taraf pendidikan bahasa Melayu di prasekolah di Malaysia hari ini sememangnya perlu dipertingkatkan serta diperkukuhkan dari segi kualitinya, supaya ia mampu seimbang dengan perkembangan bahasa seiring KSBM. Sementalahan itu juga, keperluan kepada peningkatan kualiti PdPc guru bahasa Melayu di prasekolah adalah bagi memenuhi tuntutan pengajaran dan pembelajaran di abad ini.

Kajian Literaktur

Kemahiran bahasa dan komunikasi merupakan nadi kepada pembelajaran murid. Seseorang murid sudah menguasai kemahiran asas bahasa apabila mereka mempunyai kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis serta boleh berinteraksi dengan orang lain. Kebolehan berbahasa dan berkomunikasi dengan baik meningkatkan keyakinan murid untuk melibatkan diri secara aktif dalam pembelajaran. Ini akan menjadi asas kepada pembelajaran sepanjang hayat.

Kualiti pengajaran dan pembelajaran kemahiran bahasa Melayu di prasekolah banyak bergantung kepada kemampuan dan kualiti gurunya. Kelayakan dan keprofesionalan guru bahasa Melayu turut menentukan kualiti perkembangan dan kemajuan bahasa Melayu murid-murid di prasekolah.

Mack, 1975 (dalam Reno, Stutzman, & Zimmerman, 2008) mengatakan, ciri-ciri personalis guru dan setakat mana latihan profesional yang dimiliki adalah menyumbang kepada kebolehannya. Ciri-ciri personalis guru termasuklah, mempunyai kematangan, menghormati, berkeyakinan, fleksibel, suka belajar, perawakan baik, fizikal yang sesuai, beretika dan mempunyai latihan yang cukup. Guru-guru perlu mendapat latihan profesional untuk memahami bagaimana murid berkembang dan belajar. Guru yang berkualiti dilihat dari segi hubungan erat yang berjaya diwujudkan dengan murid, kemampuannya mengembangkan program dan merancang aktiviti, kejayaannya mewujudkan komunikasi yang baik dengan ibu bapa dan rakan sejawat yang lain, dan kemahirannya dalam pentadbiran dan perkembangan profesional.

Dalam konteks pendidikan Islam, guru-guru yang berkesan mempunyai sifat ikhlas, taqwa, berilmu pengetahuan (mengenai syariat Islam, halal dan haram, prinsip-prinsip akhlak), suka memaafkan dan bertanggungjawab. Oleh itu guru-guru prasekolah perlu meningkatkan kefahaman Islam melalui usrah dan budaya ilmu yang berterusan (Beaty, 2012). Khadijah et al. 1989 (dalam Mohamed Ayob, 2013) menegaskan bahawa guru mestilah mempunyai pengetahuan dan latihan yang cukup serta menghayati tugas mereka, di samping mempunyai peribadi yang sesuai sebagai pendidik.

Dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu di prasekolah, prinsip utama pengajaran bahasa ialah menyepadukan empat kemahiran bahasa iaitu mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam bahasa yang mereka pelajari (Jalongo, 2015).

Kemahiran mendengar - murid boleh membezakan bunyi dan boleh memahami apa yang didengar. Kemahiran mendengar adalah satu cara penting dalam mempelajari sesuatu bahasa. Kemahiran melibatkan kemahiran menerima maklumat secara lisan. Tanpa mempunyai kemahiran mendengar yang baik akan

menyebabkan seseorang murid itu tidak akan dapat untuk menguasai kemahiran berbahasa yang lain dengan lebih baik lagi. Untuk itu guru perlulah menyediakan beberapa aktiviti yang dapat memperkukuhkan kemahiran mendengar kanak- kanak. Pengalaman mendengar merupakan kemahiran lisan yang perlu dikuasai oleh murid prasekolah. Untuk itu adalah diharapkan di dalam memperoleh pengalaman mendengar ini murid akan didedahkan dengan pelbagai kemahiran mendengar melalui pelbagai aktiviti mendengar (Leu & Kinzer, 2015).

Kemahiran bertutur - murid dapat menyebut bunyi dan perkataan dengan betul serta dapat menyatakan pemikiran dan perasaan mereka secara berkesan dan bertatasusila. Bertutur merupakan satu cara berkomunikasi yang kompleks, yang melibatkan proses mental yang mengerakkan alat pertuturan untuk mengeluarkan bunyi bahasa yang bermakna. Di samping mengeluarkan bunyi bahasa, seseorang itu akan menggunakan unsur-unsur prosodi dan para linguistik semasa bertutur bagi menguatkan maksud pertuturan. Unsur-unsur prosodi ialah intonasi, nada, tekanan, sebutan dan jeda. Manakala unsur para linguistik ialah bahasa isyarat dan pergerakan badan (Otto, 2014). Oleh itu, pengajaran dan pembelajaran bertutur harus membolehkan murid, antaranya menyebut dengan jelas, bertutur secara bertatasusila, melaporkan peristiwa harian, menunjukkan arah, menyoal untuk mendapatkan maklumat, memberi penerangan dan memberi alasan, menyampaikan atau melahirkan pendapat peribadi, dan bertutur menggunakan bahasa yang tepat dan sesuai dengan pendengar dan situasi.

Kemahiran membaca - murid boleh mengucapkan apa yang tertulis dan bercetak dan memahami makna perkataan atau ayat yang dibaca. Membaca memerlukan satu tingkat berfikir yang tinggi dan komunikasi mesej atau makna serta sedutan makna. Membaca merupakan proses kognitif, iaitu berfikir melalui bahan bercetak. Proses menguasai bacaan melibatkan tahap penguasaan yang berbeza-beza. Pada setiap aras penguasaan mencerminkan tahap penguasaan pembacaan bagi individu murid di peringkat prasekolah tersebut (Owens, 2017). Pada setiap tahap penguasaan bacaan ini terdapat beberapa kaedah yang boleh diaplikasikan oleh murid di peringkat prasekolah.

Kemahiran menulis - murid dilatih untuk menguasai motor halus sehingga boleh menuliskan huruf dan perkataan dan seterusnya menulis ayat mudah. Konsep menulis di peringkat prasekolah secara khususnya dikaitkan dengan proses penyaluran ilmu, idea ataupun maklumat secara bersistem. Menulis melibatkan proses penghasilan simbol-simbol grafik yang tersusun berdasarkan pertuturan yang membentuk perkataan dan seterusnya disusun menjadi ayat-ayat. Kemahiran menulis mengambil kira aspek tujuan menulis, penggunaan bahasa, audiens dan gaya penulisan supaya dapat menggambarkan keadaan, alam dan kehidupan secara lebih menyeluruh. Aktiviti menulis merupakan proses memberi respons di mana ia bertujuan memberikan reaksi pada suatu perkara, hal berkaitan seseorang dan sebagainya dengan menggunakan perantaraan bahasa. Dalam konteks pendidikan di peringkat prasekolah, melalui penulisan murid dapat merasakan pentingnya kemahiran itu dikuasai menerusi pembelajaran secara formal. Kemahiran dalam penulisan memerlukan murid prasekolah menguasai kaedah yang berkesan supaya penyampaian mesej atau maklumat dapat dibuat tanpa sebarang halangan

komunikasi (Tompkins, Campbell, Green & Smith, 2015). Kelaziman kesalahan biasa dalam tulisan di peringkat prasekolah adalah, bentuk huruf buruk, tidak sama besar atau kecilnya; jarak huruf atau perkataan tidak seimbang, begitu juga dengan kedudukannya, tegak dan condongnya; dan tulisan kotor kerana banyak menggunakan getah pemadam.

Kemahiran-kemahiran bahasa ini disepadukan dalam pengajaran dan pembelajaran di prasekolah. Kesemua ini menjelaskan betapa pentingnya guru bahasa Melayu menigkatkan ilmu bahasa dan profesionalisma, yang seiring dengan KSBM dalam memajukan pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu di prasekolah.

Kajian di dalam negara - kajian pendidikan murid prasekolah merupakan bidang yang belum banyak diterokai oleh penyelidik di negara ini. Sehubungan dengan itu, Rohaty Mohd Majzub (2016) menegaskan bahawa, masih amat berkurangan sekali penyelidikan yang telah dijalankan dalam bidang pendidikan prasekolah, mungkin kerana secara relatifnya umur pendidikan prasekolah masih muda berbanding dengan peringkat pendidikan yang lain. Penyelidikan adalah penting dalam proses penilaian dan menentukan tahap kemajuan dan kualiti sesuatu program.

Mohamed Ayob (2013) Kementerian dengan kerjasama EPRD telah mengkaji Status Pendidikan Prasekolah. Sampel kajian melibatkan 176 pusat prasekolah iaitu 4.6% daripada 3,851 buah prasekolah yang ada. Kaedah yang digunakan ialah dengan meninjau laporan prasekolah berkaitan, soal selidik, temu bual pakar, lawatan serta pemerhatian. Hasil kajian ini mendapati agensi kerajaan, separa kerajaan dan swasta melaksanakan kurikulum yang menekankan perkembangan sosialisasi dan fizikal murid, sementara tadika Jabatan Agama Islam Negeri menekankan Pendidikan Islam dan akhlak. Kajian juga mendapati hanya sebilangan kecil tadika yang melaksanakan kurikulum yang menyeluruh dan seimbang iaitu yang dijalankan oleh tadika swasta anjuran guru-guru yang berpengetahuan dalam bidang pendidikan prasekolah. Pendekatan dan kaedah pengajaran guru menyamai pendekatan sekolah rendah di mana guru didapati tidak menimbangkan peringkat kematangan dan kebolehan murid. Jelasnya, pelaksanaan kandungan kurikulum secara langsung melibatkan pelaksanaan komponen pengajaran bahasa Melayu, dan dapatan kajian menunjukkan kurangnya aspek bahasa diberi penekanan.

Zainal, 1984 (dalam Mohamed Ayob, 2013), melalui kajiannya *Major Findings of The Correlational Study*, adalah bertujuan mengkaji prestasi murid Darjah Satu dan Dua berhubung dengan pengalaman prasekolah. Dapatan kajian menunjukkan murid yang menghadiri prasekolah mempunyai markat yang lebih tinggi. Kajian Zainal juga memberi fokas kepada keupayaan dan kesediaan sekolah memotivasikan murid. Manfaat pendidikan prasekolah juga jelas daripada dapatan bahawa, 90 % murid yang mengikuti kelas ekspress adalah mereka yang mempunyai pengalaman prasekolah. Pencapaian ini secara langsung ada perkaitan dengan kemajuan bahasa Melayu murid di peringkat prasekolah.

Kajian di luar negara - kajian tentang pendidikan prasekolah telah banyak dilakukan di luar negara. Penilaian terhadap program prasekolah banyak dilakukan

di negara barat dengan berbagai tujuan. Di antaranya, ialah untuk melihat keberkesanan program, kepentingan pendidikan awal murid, kesan penglibatan ibu bapa dan sebagainya.

Salah satu kajian telah dilakukan ke atas prasekolah di San Antonio *(Office of Evaluation*, 1985 dalam Mohamed Ayob, 2013) yang bertujuan melihat keberkesanan program. Selain daripada tinjauan literatur tentang program yang berkesan, pemerhatian, temubual guru dan guru besar 10 buah prasekolah yang dipilih secara rawak. Pakar kurikulum yang menyelaraskan program telah ditemubual dan bahan-bahan yang digunakan oleh prasekolah diperiksa. Tinjaun lanjutan dibuat ke atas pelajar yang berada dalam darjah 1, 2 dan 3 yang mengikuti program tersebut. Kemajuan murid ini dibanding pula dengan kumpulan yang sama yang tidak mengikuti program prasekolah semasa berumur 4 tahun. Dalam tinjauan literatur, dirumuskan dapatan-dapatan kajian tentang ciri prasekolah yang berkesan adalah, Pendidikan awal, yakni lebih awal lebih baik; Nisbah guru murid, lebih rendah lebih baik; Lawatan ke rumah dan khidmat untuk keluarga; Penglibatan ibu bapa dalam program, lebih banyak lebih baik; Program berstruktur, lebih baik daripada berorientasikan permainan semata-mata; Objektif khusus adalah perlu; Pendidikan berkualiti tinggi adalah perlu walaupun untuk kumpulan murid termiskin, dan Pengalaman pendidikan awal yang berstruktur akan membantu murid.

Seterusnya kualiti program prasekolah dikenal pasti di negara barat melalui pendekatan penilaian dengan menggunakan kaedah '*Self Study'*. Alat yang digunakan mendapat pengiktirafan oleh badan tertentu seperti NAEYC *(The National Association Of Early Childhood)* atau mereka menggunakan alat '*Self Study '* oleh NAEYC sendiri dengan tujuan agar program mereka diiktiraf. Sementara itu terdapat organisasi seperti *Headstart* mempunyai alat mereka sendiri diberi nama '*The Early C hildhood Environment Rating Scale'* yang digunakan untuk menilai program mereka sendiri. Alat-alat ini berbentuk temubual dan soal selidik untuk menilai sama ada keperluan murid juga ibu bapa tercapai, dengan meneliti semua aspek program, dari segi kekuatan dan untuk mengenalpasti langkah-langkah yang perlu untuk mencapai matlamat program atau kecemerlangan program (*Kentuky State Dept. of Education*, 1991, dalam Henniger, 2009).

Jelas, kajian-kajian mengenai pendidikan prasekolah sangat pesat dilakukan di negara barat, oleh berbagai pihak sama ada kerajaan ataupun mereka yang terlibat dalam pendidikan prasekolah. Hasrat untuk meningkatkan kualiti prasekolah menyebabkan kajian-kajian dibuat untuk menilai pencapaian dan keberkesanan program masing-masing. Program yang berkualiti itu juga mendedahkan ciri-ciri kualiti yang perlu ada pada sesebuah prasekolah termasuk kualiti guru.

Sementara itu, kajian-kajian dalam negara mengenai penilaian prasekolah telah membuktikan pendidikan prasekolah sangat penting dan sangat berkesan untuk menyediakan murid yang akan memasuki persekolahan formal. Suatu perkara yang harus diperkembangkan ialah penggabungan atau penggembelingan di antara teori dan amali pendidikan murid. Oleh itu, perlulah dijalankan lebih banyak kajian tentang pembelajaran di prasekolah kerana negara kita masih jauh ke belakang

dalam usaha menghimpunkan data tentang iklim dan pembelajaran murid (Rohaty Mohd Majzub, 2016).

Justeru, ciri-ciri kualiti guru bahasa Melayu boleh dilihat dari pelbagai aspek antaranya, hubungan mesra dengan murid, kemampuan mengembangkan program dan merancang aktiviti, kejayaannya mewujudkan komunikasi dengan ibu bapa dan rakan sejawat dan kemahirannya dalam pentadbiran dan perkembangan profesional.

Objektif Kajian

Tujuan kajian ini adalah untuk menilai ciri-ciri umum kompetensi PdPC bahasa Melayu di prasekolah iaitu dari segi pengurusan rutin, pengurusan organisasi, pengurusan kurikulum, pengurusan tingkah laku murid, pengurusan ruang, dan pengurusan hubungan, iaitu:

1. Mengenal pasti tahap kompetensi PdPC bahasa Melayu dalam kalangan guru prasekolah.
2. Menemukan pola kompetensi PdPC guru prasekolah dalam semua aspek bahasa Melayu.

Persoalan Kajian

1. Apakah tahap kompetensi PdPC bahasa Melayu dalam kalangan guru prasekolah ?
2. Apakah pola kompetensi PdPC guru prasekolah dalam semua aspek bahasa Melayu ?

Metodologi Kajian

Metodologi yang digunakan dalam kajian ini adalah berbentuk deskriptif atau kaji selidik yang bertujuan untuk meninjau dan mendapat maklumat mengenai kompetensi PdPC bahasa Melayu dalam kalangan guru prasekolah. Matlamat kajian ini adalah untuk menentukan pengiktirafan terhadap kompetensi PdPC bahasa Melayu dalam kalangan guru prasekolah, sama ada ditahap -paling baik, baik, sederhana, minima dan rendah atau lemah. Pemerhatian juga dilakukan ke atas beberapa buah prasekolah terlibat, yang dilaksanakan oleh pengkaji untuk mengukuhkan dapatan khasnya bagi konstruk seperti interaksi kanak - kanak dengan guru, interaksi murid dengan murid , ruang fizikal, kesihatan dan keselamatan.

Kajian pengiktirafan kompetensi PdPC bahasa Melayu dalam kalangan guru prasekolah ditinjau berasaskan panduan daripada pakar-pakar pendidikan prasekolah yang dirumuskan kepada lima konstruk kemahiran bahasa iaitu kemahiran mendengar, kemahiran bertutur, kemahiran membaca, kemahiran menulis, dan kemahiran seni bahasa.

Maklumat mengenai PdPC guru bahasa Melayu di prasekolah diperoleh melalui soal selidik kepada guru prasekolah, untuk mendapat pandangan mereka mengenai amalan PdPc guru bahasa Melayu di prasekolah. Guru bahasa Melayu adalah individu terpenting kepada proses PdPc bahasa Melayu yang dijalankan. Malah, Rohaty Mohd Majzub (2016) menyatakan bahawa, peranan guru adalah merupakan konstruk integral terpenting bagi sesebuah pusat prasekolah. Konstruk tersebut sewajarnya mendapat lebih penghargaan dalam pendidikan prasekolah di Malaysia.

Pemilihan sampel kajian dilakukan secara rawak. Dalam kajian ini, pengkaji hanya memilih sekurang-kurangnya seramai 50 orang guru yang berkursus. Menurut Tuckman (1994) saiz sampel perlu dimaksimakan supaya saiz dapat meminimakan ralat persempelan. Chua Yan Piaw (2011) pula, penggunaan saiz sampel perlu digalakkan melebihi 30 unit, kerana andaian bahawa taburan normal biasanya dipenuhi apabila saiz sampel melebihi 30 unit. Dengan penambahan saiz sampel, ianya akan lebih mewakili populasi dan mengurangkan ralat persempelan. Selanjutnya, Othman Lebar (2007) mengatakan bahawa, jika pengkaji mengambil saiz sampel yang lebih besar, maka akan didapati nilai purata lebih menepati purata populasi jika dibandingkan dengan menggunakan saiz sampel yang kecil.

Instrumen kajian yang digunakan dalam kajian ini adalah satu set soal selidik. Soal selidik digunakan untuk membolehkan ia diagih dengan cepat, mudah dan meliputi kawasan yang luas. Ia mempunyai faedah dari segi kos dan masa (Shafei Abu Bakar, 1991 dalam Mohamed Ayob, 2013). Dengan soal selidik pengkaji mendapat maklumat yang banyak dalam masa yang singkat dan ini sudah pasti menjimatkan perbelanjaan (Chua, 2011). Menurut Othman Lebar (2007) pula, tujuan mengadakan soal selidik yang bercampur antara soalan terbuka dengan soalan tertutup ialah untuk mendapatkan jawapan yang lebih jelas. Soal selidik yang digunakan untuk ibu bapa ini terbahagi kepada 3 bahagian. Bahagian A (latar belakang ibu bapa), disediakan dalam bentuk senarai semak memerlukan responden memberi maklumat berhubung butir-butir diri mereka mengenai umur, jantina, perkerjaan, umur anak di prasekolah, lama anak di prasekolah lawatan ke prasekolah dan cara menjawab soal selidik. Bahagian B mengandungi item berhubung kemahiran mendengar, kemahiran bertutur, kemahiran membaca, kemahiran menulis, dan kemahiran seni bahasa. Bahagian C pula ialah soalan-soalan terbuka untuk mendapat pandangan dan cadangan guru bahasa Melayu prasekolah mengenai amalan PdPc guru di prasekolah. Untuk mendapatkan pandangan guru terhadap amalan PdPc bahasa Melayu guru di prasekolah, mereka diminta menjelaskan perkara paling disukai dan paling tidak disukai dalam proses PdPc di prasekolah. Chua Yan Piaw (2011) menyatakan, soal selidik merupakan alat ukur yang biasa digunakan dalam penyelidikan pendidikan. Ia digunakan untuk mendapatkan maklumat berkenaan faktor-faktor, kepercayaan, perasaan, kehendak dan lain-lain.

Dari segi pengukuran amalan PdPc guru bahasa Melayu di prasekolah dan pengiraan pula, kajian ini menggunakan pengiraan dalam bentuk kekerapan atau frekuensi, perkiraan Min atau purata skor dan peratusan .

Skor maksima adalah skor paling tinggi. Skor ini diperoleh apabila responden memberi tindakbalas "sangat setuju" iaitu menandakan [5] bagi kesemua item. Di mana responden perlu menyatakan tindakbalas sama ada ia setuju atau tidak setuju, iaitu [1] "tidak setuju", [2] "kurang setuju", [3] "tidak pasti", [4] "bersetuju", dan [5] "amat setuju", berpandukan sistem pengukuran Skala ***Likert*** lima kategori bagi 25 penyataan yang diberikan. Oleh itu, pengiraan skor maksima bagi soal selidik ibu bapa ialah:

Jumlah Item x 5 = Skor maksima bagi soal selidik guru

Dalam menentukan aras pencapaian PdPc guru bahasa Melayu di prasekolah, kajian ini mengkategorikan peringkat-peringkat aras amalan PdPc kepada lima kategori iaitu paling baik, baik, sederhana, minima dan rendah, seperti yang ditunjukkan dalam Jadual 1, berikut:

Jadual 1 : Peringkat kategori aras kompetensi PdPc bahasa Melayu – KSBM

Kategori Aras Kompetensi PdPc	% Pencapaian
Paling Baik	90.0% - 100%
Baik	80.0% – 89.9%
Sederhana/Memuaskan	70.0% - 79.0%
Minima	60.0%-69.0%
Lemah/rendah	00.0%-59.9%

Manakala, pengiraan aras amalan PdPc guru bahasa Melayu di prasekolah daripada soal selidik dapat dirujuk seperti dalam pengiraan berikut :

Contoh : Pengiraan aras kompetensi PdPc bahasa Melayu soal selidik (guru)

Jumlah item konstruk Pengurusan Rutin = 05 item
Skor maksima = 5 x 5 = 25
Purata tindakbalas ibu bapa = 23.0
Aras pencapaian = $\frac{23 \times 100}{25}$ = 92.0 %

Oleh kerana, pencapaiannya 92.0 % (antara 90.0 % hingga 100 %), maka aras kualitinya adalah pada tahap **Paling Baik.**

Data-data yang diperoleh daripada soal selidik dianalisis menggunakan "Pakej Statistik Untuk Sains Sosial" (SPSS). Penganalisisan data ini melibatkan statistik deskriptif, iaitu analisis dalam bentuk kekerapan, purata skor dan peratusan. Menurut Chua Yan Piaw (2011), penganalisaan data berstastistik menggunakan perisian pengaturcara SPSS dapat menghasilkan pengiraan yang tepat.

Dapatan Kajian

Analisis keseluruhan kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah.

Bagi persoalan kajian, apakah tahap kompetensi PdPC bahasa Melayu dalam kalangan guru prasekolah? Kajian ini mefokuskan aspek kemahiran mendengar, kemahiran bertutur, kemahiran membaca, kemahiran menulis, dan kemahiran seni bahasa.

Sebagaimana yang telah dinyatakan di atas, analisis PdPC bahasa Melayu dalam kalangan guru prasekolah secara keseluruhannya merujuk kepada dapatan yang merangkumi semua konstruk kompetensi PdPC bahasa Melayu. Min bagi keseluruhan konstruk dibandingkan dengan skor maksima. Peratus yang diperoleh akan menentukan aras kualitinya. Skor maksima bagi penilaian kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah diperoleh dengan cara mendarab jumlah item dengan skala 5, kerana skala yang digunakan adalah skala [1] hingga [5], yang mana

[5] menunjukkan aras pencapaian paling tingg , manakala skala [1] menunjukkan aras pencapaian paling rendah.

Jadual 2 : Tahap kompetensi PdPc bahasa Melayu guru prasekolah

Konstruk (Item) Kompetensi PdPc	Tindakbalas guru Min	Aras %
	N = 50	
1. Kemahiran mendengar	3.90	78.0
Sederhana		
2. Kemahiran bertutur	4.10	82.0
Baik		
3. Kemahiran membaca	4.20	84.0
Baik		
4. Kemahiran menulis	4.10	82.0
Baik		
5. Kemahiran seni bahasa	3.80	76.0
Sederhana		
Keseluruhan : 25 item @ Skor	**4.02**	**80.4**
Baik		

Analisis kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah mengikut konstruk.

Manakala bagi persoalan kajian. apakah pola kompetensi kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah dalam setiap kemahiran bahasa Melayu? Analisis dapatan kajian berhubung pola kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah bagi setiap aspek kemahiran bahasa Melayu, selanjutnya akan disampaikan mengikut konstruk, iaitu item-item dari aspek kemahiran mendengar, item-item dari aspek kemahiran bertutur, item-item dari aspek kemahiran membaca, item-item dari aspek kemahiran menulis, , dan item-item dari aspek kemahiran seni bahasa.

Jadual 3 : Konstruk kemahiran mendengar

PdPc kemahiran mendengar Kompetensi PdPc	Tindakbalas guru Min	Aras %
	N = 50	
1. Dengar & beri respons pelbagai bunyi	3.80	76.0
Sederhana		

2. Beri respons secara gerak laku & lisan Sederhana	3.80	76.0
3. Dengar & mengecam bunyi bahasa Baik	4.10	82.0
4. Dengar & sebut perkataan sama dlm bahan Baik	4.00	80.0
5. Dengar & melafazkan puisi Sederhana	3.80	76.0
Keseluruhan : 5 item @ Skor Sederhana	3.90	78.0

Berdasarkan 5 item di dalam Jadual 3, yang berhubungkaitan dengan aspek kompetensi PdPC bahasa Melayu dalam kemahiran mendengar, skor maksima konstruk ini ialah 82%. Skor **keseluruhan** tindak balas dari 50 responden terhadap konstruk ini adalah pada aras kualiti 'sederhana', iaitu pada min 3.90 (78.0%). Tindak balas responden menunjukkan bahawa – PdPc kemahiran dengar & mengecam bunyi bahasa, yakni item no.3, telah mencapai peratusan paling tinggi (82.0%) berbanding peratusan item-item lainnya.

Jadual 4 : Konstruk kemahiran bertutur

PdPc kemahiran bertutur Kompetensi PdPc	**Tindakbalas guru Min N = 50**	**Aras %**
6. Sebut ayat mudah dgn bertatasusila Minima	3.40	68.0
7. Bertutur menggunakan ayat mudah Baik	4.40	88.0
8. Bertutur menggunakan perasaan Baik	4.40	88.0
9. Berinteraksi mengguakan ayat mudah Baik	4.40	88.0
10. Bertutur untuk menyampaikan idea Sederhana	3.90	79.0
Keseluruhan : 5 item @ Skor Baik	4.10	82.0

Berdasarkan 5 item di dalam Jadual 4, yang berhubungkaitan dengan aspek kompetensi PdPC bahasa Melayu bagi kemahiran bertutur, skor maksima konstruk

ini ialah 88%. Skor **keseluruhan** tindak balas dari 50 responden terhadap konstruk ini adalah pada aras 'baik', iaitu pada min 4.10 (82.0%). Tindak balas responden menunjukkan bahawa, item 6 dalam konstruk kemahiran bertutur, telah mencapai peratusan minima (68.0%), berbanding peratusan item-item lainnya.

Jadual 5 : Konstruk kemahiran membaca

PdPc Aras kemahiran membaca Kompetensi PdPc	**Tindakbalas guru Min** N = 50	**%**
11. Menguasai kemahiran prabaca Baik	4.45	89.0
12. Membaca suku kata dan perkataan Baik	4.45	89.0
13. Membaca dan memahami ayat Sederhana	3.95	79.0
14. Membaca & memahami bahan bacaan Baik	4.20	84.0
15. Memupuk bacaan luas Sederhana	3.95	79.0
Keseluruhan : 5 item @ Skor Baik	4.20	84.0

Berdasarkan 5 item di dalam Jadual 5, yang berhubungkaitan dengan aspek kompetensi PdPC bahasa Melayu aspek kemahiran membaca, skor maksima konstruk ini ialah 89%. Skor **keseluruhan** tindak balas dari 50 responden terhadap konstruk ini adalah pada aras kemahiran 'baik', iaitu pada min 4.20 (84.0%). Tindak balas responden menunjukkan bahawa, dua daripada item konstruk kemahiran membaca, mencapai peratusan sederhana (79.0%), berbanding peratusan item-item lainnya.

Jadual 6 : Konstruk kemahiran menulis

PdPc Aras kemahiran menulis Kompetensi PdPc	**Tindakbalas guru Min** N = 50	**%**
16. Kemahiran pratulis Sederhana	3.95	79.0

17. Menulis huruf kecil Sederhana	3.95	79.0
18. Menulis huruf besar Baik	4.35	87.0
19. Menyalin ayat mudah Baik	4.30	86.0
20. Menulis ayat mudah Sederhana	3.95	79.0
Keseluruhan : 5 item @ Skor Baik	4.10	82.0

Berdasarkan 5 item di dalam Jadual 6, yang berhubungkaitan dengan aspek kompetensi PdPC bahasa Melayu dalam kemahiran menulis, skor maksima konstruk ini ialah 87% (item 18). Skor **keseluruhan** tindak balas dari 50 responden terhadap konstruk ini adalah pada aras kualiti 'baik', iaitu pada min 4.10 (82.0%). Tindak balas responden menunjukkan bahawa, tiga daripada item konstruk kemahiran menulis, mencapai peratusan sederhana (79.0%), berbanding peratusan item-item lainnya.

Jadual 7 : Konstruk kemahiran seni bahasa

PdPc **Aras** **kemahiran seni bahasa** **Kompetensi PdPc**	**Tindakbalas guru** **Min**	 **%**
N = 50		
21. Guna didik hibur Sederhana	3.50	70.0
22. Memahami dan menghargai bahasa Sederhana	3.70	74.0
23. Permainan bahasa Baik	4.10	82.0
24. Nyanyian dan berpuisi Sederhana	3.80	76.0
25. Bercerita dan berlakon Sederhana	3.90	78.0
Keseluruhan : 5 item @ Skor Sederhana	3.80	76.0

Berdasarkan 5 item di dalam Jadual 7, yang berhubungkaitan dengan aspek kompetensi PdPC bahasa Melayu untuk kemahiran seni bahasa, skor maksima konstruk ini ialah 82. Skor **keseluruhan** tindak balas dari 50 responden terhadap

konstruk ini adalah pada aras kemahiran 'sederhana', iaitu pada min 3.80 (76.0%). Tindak balas responden menunjukkan bahawa, empat daripada item konstruk seni bahasa, telah mencapai peratusan sederhana (70.0%, 74.0%, 76.0% dan 78.0%).

Persoalan kajian yang utama dalam kajian ini adalah berkaitan dengan tahap kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah secara keseluruhan. Secara umumnya, kajian ini mendapati bahawa kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah yang dikelolakan oleh pihak Kementerian Pendidikan Malaysia berada pada aras "baik'. Ini dapat dirujuk kepada Jadual 2, di mana didapati bahawa tindak balas responden bagi semua item dalam soal selidik menunjukkan pandangan atau prespektif responden terhadap penilaian kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah keseluruhannya adalah pada aras berkemahiran 'baik'.

Persoalan kedua kajian ini ialah berkaitan pola kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah yang mengikut konstruk iaitu dari aspek kemahiran mendengar, kemahiran bertutur, kemahiran membaca, kemahiran menulis, dan kemahiran seni bahasa.

Secara umumnya, kajian ini mendapati bahawa kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah ada 'sederhana' dan ada yang berada pada aras 'baik'. Ini dapat dirujuk kepada Jadual 3 hingga Jadual 8, di mana didapati bahawa kemahiran mendengar, dan kemahiran seni bahasa, adalah pada aras 'sederhana', manakala kemahiran bertutur, kemahiran membaca, dan kemahiran menulis, berada pada aras 'baik'.

Beberapa aspek yang telah mencapai kualiti 'baik', antaranya item 11 dan 12 Menguasai kemahiran prabaca (min 4.45 : 89.0%) dan Membaca suku kata dan perkataan (min4.45 : 89.0%), dari konstruk kemahiran membaca. Manakala kelemahan yang ketara pula ialah dari konstruk kemahiran bertutur, iaitu item Sebut ayat mudah dengan bertatasusila, item 6 (min 3.40 : 68.0%). Carrey, 1994 (dalam Beaty, 2012), berpendapat bahawa penilaian PdPc ialah satu prosedur yang digunakan untuk memperolehi kualiti sesuatu perkara. Dengan kata lain, penilaian PdPc ialah proses memerhati, menentukan dan mendapatkan maklumat yang berguna untuk membuat pertimbangan mengenai tindakan selanjutnya.

Justeru, dapat dirumuskan bahawa kekuatan kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah daripada kelima-lima aspek pengurusan, adalah dari segi unsur kemahiran bertutur, kemahiran membaca, dan kemahiran menulis.

Implikasi Kajian Dan Cadangan

Hasil dari kajian ini menimbulkan beberapa implikasi terhadap status keseluruhan secara umum berhubungkait dengan tahap kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah secara keseluruhan.

Kementerian Pendidikan Malaysia selaku penganjur program pendidikan asekolah hendaklah, memantau dan menyelaras pelaksanaan prasekolah berhubung kompetensi PdPC bahasa Melayu guru prasekolah di seluruh negara, supaya setiap prasekolah kelolaannya mematuhi piawai tertentu dari segi keseluruhan kemahiran PdPc bahasa Melayu di prasekolah, yang memenuhi ciri *Developmentally Appropriate Programme.*

Perlaksanaan kemahiran PdPc bahasa Melayu di prasekolah benar-benar dilaksanakan dengan seimbang dan menyeluruh setelah mengambil kira sifat dan ciri perkembangan murid.

Menyediakan struktur krusus dan latihan susulan / berkala yang tersusun yang merangkumi pengetahuan dan kemahiran untuk meyediakan guru-guru prasekolah yang luas pengetahuan prasekolah dan berkualiti.

Memastikan guru-guru mendapat latihan lanjutan, latihan peningkatan ikhtisas sehingga ke peringkat ijazah lanjutan, dalam bidang pendidikan awal murid.

Mengambil berat terhadap perlaksanaan kemahiran PdPc bahasa Melayu di prasekolah dan kurikulum baharu KSPK (semakan 2017) yang berkualiti dengan memastikan penyediaan kemudahan fizikal dan peralatan yang pelbagai, demi kemajuan dan keba ikan perkembangan murid melalui aktiviti tidak formal yang menyeronokkan dan berkesan kepada pengalaman pembelajaran murid.

Kesimpulan

Adalah menjadi hasrat Kementerian Pendidikan Malaysia agar murid yang terhasil dari semua prasekolah mempunyai acuan dan cita rasa yang sama ke arah mendokong cita-cita negara , iaitu Malaysia sebagai pusat kecemerlangan pendidikan dan pendidikan yang bertaraf dunia. Adalah diharapkan agar murid prasekolah ini bersedia untuk menghadapi cabaran kehidupan di alaf baru, juga dalam dunia teknologi komunikasi maklumat yang serba maju di abad ke-21 ini.

Dengan ini, adalah diharapkan program prasekolah yang berkualiti dapat menjadi asas untuk melahirkan murid yang berilmu pengetahuan, berakhlak mulia, mempunyai keyakinan diri, cita-cita tinggi, daya tahan, semangat juang, dan gigih berusaha, sihat dan cergas, serta kreatif dan ekspreasif. Asas yang dibina dalam diri murid ini akan memberi impak yang besar di masa hadapan ke arah menyumbang kepada kesejahteraan diri mereka sendiri, kemajuan agama, keluarga, masyarakat, bangs, dan negara - insya'Allah.

Rujukan

Al- Quran. Surah al-Anfal, ayat: 28. Dalam Mohamed Ayob Sukani. 2013. *Instrumen Pentaksiran Kesediaan Prasekolah*. Desertasi Doktor Falsafah. Bangi : Universiti Kebangsaan Malaysia.

Beaty, J.J. 2012. *Skills for preschool teacher*. New York : Pearson

Chua Yan Piaw. 2011. *Kaedah penyelidikan*. Kuala Lumpur : Mc Graw Hill.

Green, S. 2007. *Childrens care, learning and development*. England : Nelson Thornes.

Hasan Langgulung. 1979. *Pendidikan islam : saiu analisa sasio-psikologikal.* Kuala Lumpur: Pustaka Antara.

Hasan Langgulung. 1983. *Teori-teori kesihatan mental : perbandingan psikologi moden dan pendckatan pakar pakar pendidikan islam.* Kajang : Pustaka Huda.

Hasan Langgulung. 1997. *Asas-asas pendidikan islam.* Kuaia Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Henniger, M.L. 2009. *Teaching young children.* New Jersey : Merrill Pearson.

Jalongo, M.R. 2015. *Early childhood language arts (6th Ed.).* New York : Pearson.

Khadijah. 1989. Dalam Mohamed Ayob Sukani. 2013. *Instrumen Pentaksiran Kesediaan Prasekolah*.Desertasi Doktor Falsafah. Bangi : Universiti Kebangsaan Malaysia.

Leu, D. J. Jr., & Kinzer, C. K. 2015. *Effective Literacy Instruction K-8 (11th. Ed.)*. Ohio : Merrill Prentice Hall.

Mack. 1975. Dalam Reno, H., Stutzman, J. & Zimmerman, J. 2008. *Handbook for early childhood administrators*. New York : Pearson

Mohamed Ayob Sukani. 2013. *Instrumen Pentaksiran Kesediaan Prasekolah*. Desertasi Doktor Falsafah. Bangi : Universiti Kebangsaan Malaysia.

Morrison, G.S. 2007. *Early childhood education today*. New Jersey : Pearson Merril Prentice Hall.

Othman Lebar. 2007. *Penyelidikan kualitatif : pengenalan kepada teori dan metod*. Tanjung Malim: Penerbit Universiti Sultan Idris.

Otto, B. 2014. *Langguage development in early childhood education (5th.Ed.)*. New York : Pearson.

Owens, R.E. 2017. *Language development : an introduction (9th. Ed.)*. Boston : Ally and Bacon.

Roopnarine & Johnson. 1993. Dalam Beaty, J.J. 2012. *Skills for preschool teacher*. New York: Pearson

Rohani Abdullah. 2001. *Perkembangan kanak-kanak*. Serdang : Penerbit UPM.

Rohaty Mohd Majzub. 2016. *Asia-Pacific, Regional Policy Forum on Early childhood care*. Putrajaya : Kementerian Pendidikan Malaysia.

Shafei Abu Bakar. 1991. Dalam Mohamed Ayob Sukani. 2013. *Instrumen Pentaksiran Kesediaan Prasekolah*. Desertasi Doktor Falsafah. Bangi : Universiti Kebangsaan Malaysia.

Tompkins,G., Campbell, R., Green, D., & Smith, C. 2015. *Literacy for the 21st century : a balanced approach.* Melbourne : Pearson Australia.

Zainal. 1984. Dalam Mohamed Ayob Sukani. 2013. *Instrumen pentaksiran kesediaan prasekolah*. Desertasi Doktor Falsafah. Bangi : Universiti Kebangsaan Malaysia.

030- METAFORA MELAYU DAN PERIBAHASA

Abang Patdeli bin Abang Muhi
Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur
apam@dbp.gpv.my

ABSTRAK

Tujuan kajian ini adalah untuk menganalisis bentuk, jenis dan fungsi metafora Melayu yang terdapat dalam peribahasa Melayu. Reka bentuk kajian ialah kajian teks yang bertujuan untuk menganalisis bentuk, jenis dan fungsi metafora Melayu yang terkandung dalam peribahasa berdasarkan pendekatan induktif. Objektif kajian ini adalah untuk mengenal pasti dan menganalisis bentuk, jenis dan fungsi metafora Melayu seperti yang dicerminkan dalam peribahasa. Takrifan Peribahasa Za'ba dan Teori Metafora Konseptual Lakoff dan Johnson diaplikasikan dalam kajian ini. Takrifan Za'ba digunakan untuk menentukan bentuk dan fungsi peribahasa. Teori Lakoff dan Johnson diapalikasikan bagi menjeniskan metafora dan menghuraikan fungsi metafora dalam peribahasa Melayu. Data kualitatif kajian dipungut daripada *Kamus Istimewa Peribahasa Melayu Edisi Kedua* dan *Kamus Simpulan Bahasa Edisi Kedua* Berdasarkan bentuk, metafora Melayu terbentuk melalui kaedah perbandingan atau perumpamaan, dan daripada segi jenis ditemukan tiga jenis metafora Melayu. Kajian juga mendapati aspek metafora dalam peribahasa Melayu menunjukkan pelbagai tema dan makna yang muncul berkaitan dengan ilmu pengetahuan, falsafah, pemikiran, budaya, pandangan hidup dan daya cipta. Implikasi penting kajian ini ialah dapatan kajian boleh digunakan untuk membina takrif ataupun teori tentang metafora Melayu.

Kata Kunci: metafora, peribahasa, kajian teks, pendekatan induktif

Pengenalan

Orang Melayu terkenal dengan puisi tradisionalnya seperti peribahasa, pantun, gurindam, seloka, syair dan seumpamanya. Peribahasa khususnya merupakan hasil ciptaan orang Melayu yang sarat dengan metafora yang menyurat dan menyirat ketinggian akal budi orang Melayu, baik daripada segi pemikiran, falsafah mahupun daya cipta. Peribahasa yang dimaksudkan dalam kajian ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh Za'ba (1962:165):

> "Peribahasa itu ialah segala susunan cakap yang pendek yang telah melekat di mulut orang ramai semenjak beberapa lama oleh sebab sedap dan bijak perkataannya, luas dan benar tujuannya, dipakai akan dia jadi sebutan oleh orang sebagai bandingan, teladan dan pengajaran. Maka ialah juga yang dikatakan bidalan, pepatah, perbilangan dan perumpamaan kerana tiap-tiap satu ini cakap yang mengandungi segala sifat peribahasa yang telah disebutkan itu."

Metafora dalam konteks kajian ini, secara umumnya adalah seperti yang ditakrifkan dalam *Kamus Kesusasteraan* (2015:227):

> "Kiasan yang membandingkan secara tersirat dua objek yang berlainan melalui daya imaginasi sehingga melahirkan konotasi yang segar dan baharu... Terdapat beberapa jenis metafora, antaranya ialah metafora lunjuran dan metafora usang. Metafora lunjuran merupakan metafora yang dikekalkan dan dikembangkan disepanjang karya sebagai metafora utama yang mengawal seluruh imejan dalam teks... Selain itu, alegori boleh dianggap sebagai metafora lunjuran yang kompleks. Metafora usang pula merupakan metafora yang telah basi dan klise kerana terlalu kerap digunakan."

Secara lebih khusus, metafora yang dimaksudkan dalam kajian ini adalah berkaitan dengan cara berfikir, cara bertindak dan daya cipta orang Melayu kerana metafora berhubung kait dengan kognisi manusia. Metafora bukan sekadar perbandingan dua objek yang berlainan, walau bagaimanapun, metafora harus dilihat hubung kaitnya dengan kognisi manusia yang juga amat akrab perkaitannya dengan hakikat atau realiti yang sedia ada.

Objektif kajian

i) Memerihalkan bentuk metafora Melayu seperti yang tersurat dan tersirat dalam peribahasa.
ii) Mengenal pasti jenis-jenis metafora Melayu.
iii) Menghuraikan fungsi metafora Melayu.

Sorotan Kajian

Orang Melayu amat kaya dengan tradisi lisannya seperti peribahasa. Peribahasa yang wujud sejak sekian zaman-berzaman digunakan untuk menyampaikan pesan, nasihat, teguran dan kritikan secara berkias, tersirat dan tidak langsung melalui pelbagai perlambangan serta penggunaan bahasa figuratif dan metafora. Banyak kajian oleh para pengkaji dalam negara dan luar negara yang berkaitan dengan metafora, dan peribahasa. Beberapa kajian yang dianggap relevan dengan kajian ini sahaja yang akan dibincangkan.

Ding Choo Ming (2009) dalam artikelnya "*Beberapa Sifat, Asal Usul dan Kepengarangan Peribahasa Melayu*" mengatakan bahawa peribahasa Melayu mempunyai citra atau identiti budaya Melayu lantaran pemikiran, falsafah, akal, budi dan isi yang lain yang hendak diungkapkan serta diserlahkan itu telah dibaluti dan dikemasi bahasa yang indah, dan dalam bentuk yang tetap. Dapatan yang cukup signifikan yang ditemukan oleh Ding dalam kajiannya adalah bahawa tidak mengira apa-apa masa penciptaan peribahasa itu, sama ada lahir daripada masyarakat Melayu pada masa lampau ataupun dalam zaman moden ini, peribahasa Melayu ialah milik orang dan masyarakat Melayu.

Dalam buku *"Hati Budi Melayu: Kajian Keperibadian Sosial Melayu ke Arah Penjanaan Melayu Gemilang"* Hashim Hj. Musa menegaskan bahawa orang

Melayu sememangnya handal, bijak dan tangkas kerana mempunyai hati budi yang kukuh dan luhur. Kajian mereka juga mendapati peribahasa Melayu terdiri daripada tiga jenis, iaitu jenis tunjuk ajar (suruhan), jenis tegahan (larangan), dan jenis pernyataan keadaan, suasana serta realiti.

Zaitul Azma Zainon Hamzah dan Ahmad Fuad Mat Hassan (September, 2011) dalam kajian mereka bertopik *"Bahasa dan Pemikiran dalam Peribahasa Melayu"* mendapati bahawa wujud unsur-unsur pemikiran yang melatari tiap-tiap peribahasa yang diungkapkan. Kajian itu juga menemukan bahawa bahasa dalam peribahasa Melayu ternyata mempunyai hubungan yang akrab dengan pemikiran orang Melayu dalam lingkungan sejarah, kebudayaan, geopolitik, geobudaya, dan alam sekelilingnya. Lima bentuk pemikiran Melayu yang ditemukan dalam kajian itu ialah pemikiran tentang kewujudan (metafizik), pemikiran tentang ilmu pengetahuan (epistemologi), pemikiran tentang tingkah-laku dan moral manusia (etika), pemikiran tentang penaakulan manusia terhadap alam (logik), dan pemikiran tentang keindahan (estetika). Kendatipun kajian itu menemukan wujudnya lima bentuk pemikiran Melayu, namun aspek akal budi atau cara berfikiran, berkelakuan dan bertindak orang Melayu tidak begitu diperincikan dalam kajian mereka.

Analisis Ermi Dyah Kurnia dalam jurnalnya berjudul *"Metafora Binatang dalam Peribahasa Jawa"* (2016) menemukan tujuh kelompok leksikon binatang dalam peribahasa Jawa yang terdiri daripada ternakan, peliharaan, unggas, ikan, reptilia, serangga, dan buruan. Berbanding dengan kajian Ermi, kajian ini lebih luas cakupan analisis metaforanya, dan tidak hanya tertumpu pada unsur binatang sahaja.

Satu-satunya kajian mutakhir peringkat doktor falsafah luar negara yang berhubung kait dengan peribahasa Melayu ialah kajian oleh Lim Kim Hui berjudul *"Budi as the Malay Mind: A Philosophical Study of Malay Ways of Reasoning and Emotion in Peribahasa"* (University of Hamburg, Hamburg, 2003). Kajian itu telah membuktikan bahawa dalam peribahasa Melayu wujud kerasionalan logik sosial yang memperlihatkan kaedah penghujahan orang Melayu yang bersifat monolektikal (non-dialektik), dan berbeza dengan tradisi Barat yang mengamalkan kaedah penghujahan yang bersandarkan pendekatan dialektik. Kajian beliau juga mendapati karya peribahasa Melayu turut mengandungi unsur-unsur emosi yang agak kuat dengan hati yang biasanya digunakan sebagai sumber perasaan. Makanya, dalam Bahasa Melayu wujud ungkapan hati budi yang bermaksud peribadi seseorang yang tergambar pada tingkah lakunya, termasuklah pekerti serta pertuturannya. Sehubungan dengan kaedah penghujahan, dalam kalangan orang Melayu, kaedah penghujahan mereka hendaknya bersandarkan hati budi.

Berbanding dengan beberapa kajian yang disebutkan di atas, kajian ini lebih memfokuskan penganalisisan bentuk, jenis dan fungsi metafora Melayu seperti yang terkandung dalam peribahasa Melayu.

Metodologi Kajian

Data utama kajian ini ialah beberapa peribahasa yang terpilih yang terdapat dalam empat buah buku yang diterbitkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka, iaitu :

i) Ensiklopedia Sejarah dan Kebudayaan Melayu (1998).
ii) Kamus Dewan Edisi Keempat (2010).

iii) Kamus Istimewa Peribahasa Melayu Edisi Kedua (Abdullah Hussain, 2016).

iv) Kamus Simpulan Bahasa Edisi Kedua (Abdullah Hussain, 2016).

Teks-teks peribahasa itu dikaji dengan mengaplikasikan kaedah kualitatif dengan memberi tumpuan kepada analisis metafora yang diungkapkan secara tersurat dan tersirat dalam peribahasa Melayu. Kajian ini tidak meneliti semua data peribahasa yang terdapat dalam keempat-empat buku mengandungi ungkapan-ungkapan metafora yang mengandungi makna-makna implisit serta mempunyai fungsi kognitif dan ungkap berkonsep yang terakam dalam peribahasa Melayu itu diperihalkan dengan kaedah deskriptif dan analisis semantik kognitif.

Kaedah deskriptif diaplikasikan untuk memperjelas dan menghuraikan pelbagai jenis metafora yang terkandung dalam peribahasa Melayu. Manakala, analisis semantik kognitif digunakan untuk memperjelas metafora Melayu yang implisit sifatnya yang banyak terakam dalam peribahasa, termasuklah aspek metafora dan pragmatik yang berkaitan dengan peribahasa. Analisis semantik kognitif memang sesuai untuk mentafsirkan, mentamsilkan dan mencungkil pelbagai makna metafora yang tersurat dan tersirat dalam peribahasa. Data yang dikaji dikumpulkan dengan kaedah kepustakaan, iaitu dengan mengenal pasti, mencari, membaca dan memilih teks-teks peribahasa yang terdapat dalam empat buah buku yang dinyatakan di atas.

Dua pendekatan dan teori yang digunakan dalam kajian ini ialah Pendekatan Peribahasa Za'ba (1962) dan Teori Linguistik Kognitif George Lakoff (1987). Peribahasa sebagai salah satu daripada sub-genre susastera tradisional yang berkembang subur dan mekar hingga ke hari ini mencerminkan pemikiran, keperibadian dan kearifan orang Melayu. Penggunaan peribahasa-peribahasa yang masih kekal dalam kalangan orang Melayu khususnya merupakan cerminan pemikiran kognisi orang Melayu yang terhasil daripada kearifan pengamatan dan pentafsiran mereka terhadap persekitaran, pengalaman, peristiwa, serta gejala dan kejadian yang mereka alami, dan berlaku dalam lingkungan kehidupan berkeluarga, dan bermasyarakat mereka.

Peribahasa seperti juga hakikat sesuatu bahasa ialah fakta sosial dan budaya, dan kebanyakan bahasa mempunyai unsur-unsur kearifan masing-masing. Justeru, pembentukan dan penciptaan peribahasa itu adalah bersandarkan aspek budaya yang melingkari kewujudannya. Bahasa bersifat dinamik, dan oleh itu bolehlah diandaikan peribahasa juga dinamik sifatnya.

Peribahasa yang merupakan ungkapan metafora yang terdapat dalam kalangan masyarakat Melayu Sarawak mengandungi makna tersurat dan tersirat yang memerlukan mata fikir dan mata hati untuk mentafsirkan makna-makna metafora tersurat dan tersirat dalam peribahasa. Maka, untuk membuat deskripsi atau menghuraikan makna-makna yang tersurat dan tersirat serta aneka elemen estetika dalam peribahasa dua jenis teori dan model akan diaplikasikan dalam kajian ini. Tuntasnya, metafora Melayu akan dikaji berdasarkan peribahasa-peribahasa yang tersebar luas sejak sekian lama.

Menurut Za'ba (1962:165):

> "Peribahasa itu ialah segala susunan cakap yang pendek yang telah melekat di mulut orang ramai semenjak beberapa lama oleh sebab sedap dan bijak perkataannya, luas dan benar tujuannya, dipakai akan dia jadi sebutan oleh orang sebagai bandingan, teladan dan pengajaran. Maka ialah juga yang dikatakan bidalan, pepatah, perbilangan dan perumpamaan kerana tiap-tiap satu ini cakap yang mengandungi segala sifat peribahasa yang telah disebutkan itu."

Harun Mat Piah (1989) mengkategorikan peribahasa berdasarkan takrifan Za'ba di atas kepada lapan jenis iaitu bidalan atau pepatah, perbilangan, perumpamaan, simpulan bahasa, lidah pendeta, kiasan, tamsil dan ibarat,dua baris berima dan jenis pantun empat kerat.

Linguistik kognitif menurut Lakofff (1987) ditandai oleh kepatuhan terhadap tiga posisi teras. Pertama, menyangkal bahawa wujudnya fakulti linguistik autonomi dalam fikiran. Kedua, memahami tatabahasa dalam hal konseptualisasi, dan, ketiga, mendakwa bahawa pengetahuan tentang bahasa muncul daripada penggunaan bahasa. Ciri-ciri linguistik kognitif iaitu dalam paradigma ini semua unsur tatabahasa dilihat secara semantis, dan tatabahasa dianggap sebagai komponen-komponen yang terjadi akibat daripada:

(i) ungkapan bahasa yang merupakan struktur simbolis yang memadukan unsur fonologi dan unsur semantik; dan
(ii) skema bagi struktur itu berupa pola-pola yang dikuasai penutur bahasa melalui pengenalan tetap sepanjang hidupnya.

Ahli-ahli linguistik kognitif percaya bahasa ialah cerminan manusia. Ray S.Jackendoff (2001:62), salah seorang ahli psikologi bahasa, berpandangan bahawa yang membezakan manusia dengan haiwan ialah pemikiran(dalam Hassan Ahmad, 2016). Menurut Hassan Ahmad (2016:93), apabila soal kognisi, akal fikiran ataupun soal budaya disentuh, itu sebenarnya menyentuh soal manusia mencipta makna, dan dalam konteks kajian ini makna-makna metaforikal itu diciptakan melalui peribahasa.

Istilah metafora yang dimaksudkan dalam kajian ini adalah bersandarkan pandangan Aristotle yang mengatakan bahawa "metafora itu terbentuk apabila sesuatu benda diberi nama (yakni, makna) yang dimiliki oleh benda lain; pemindahan (makna) ini berlaku sama ada daripada peringkat genus kepada jenisnya, atau daripada jenis kepada genusnya, atau daripada jenis kepada jenis, atau berdasarkan analogi (Hassan Ahmad, 2016:101).

Aspek semantik yang akan menjadi tumpuan dalam kajian ini ialah metafora atau bahasa figuratif yang mendukung maksud ungkapan-ungkapan atau perkataan-perkataan yang terkandung dalam peribahasa-peribahasa itu adalah bersifat idiomatik atau pengungkapan yang berupa ekspresi idiomatik. Definisi operasional bagi istilah metafora dalam konteks kajian ini ialah segala perkataan atau ungkapan yang terdapat dalam peribahasa-peribahasa yang menjadi data kajian ini yang

mengandungi makna implisit, yakni metafora yang mempunyai fungsi kognitif, dan ungkapan berkonsep, iaitu ungkapan-ungkapan yang memiliki nilai-nilai intelektual.

Metafora yang dimaksudkan dalam kajian ini juga sama dengan istilah bahasa figuratif. Dalam kajian ini yang dimaksudkan dengan metafora juga segala unsur kiasan yang membandingkan secara tersirat dua buah objek yang berlainan melalui daya imaginasi sehingga melahirkan konotasi yang segar dan makna baharu yang diungkapkan dalam sesebuah peribahasa itu sesuai dengan takrifan Za'ba tentang metafora Melayu sebagai "*peribahasa yang menyebut sesuatu maksud dengan diumpamakan atau dikiaskan kepada sesuatu perkara lain dan oleh sebab itu jadi ertinya dua lapis*."

Kajian ini juga menjeniskan metafora bersandarkan pengkategorian metafora berdasarkan imej yang digagaskan oleh Ullman (1962) iaitu metafora bercirikan kemanusiaan, metafora bercirikan kehaiwanan, metafora sinestesis, dan metafora berdasarkan konsep.

Dapatan dan Perbincangan

Kajian ini mendapati metafora Melayu yang paling dominan wujud dalam bentuk peribahasa yang mencakupi sembilan jenis metafora seperti yang tersenarai dalam Jadual 1 di bawah sejajar dengan pandangan Za'ba bahawa metafora Melayu yang berupa "peribahasa yang menyebut sesuatu maksud dengan diumpamakan atau dikiaskan kepada sesuatu perkara yang lain, dan oleh itu jadi ertinya dua lapis" :

Jadual 1

Jenis Metafora Mengikut Jenis Peribahasa

Bil.	Jenis Metafora	Takrifan
1	Bidalan atau Pepatah	Bidalan atau pepatah ialah salah satu jenis peribahasa yang berangkap dan mempunyai makna selapis. Peribahasa jenis ini mengandungi unsur-unsur nasihat,pengajaran dan panduan hidup. Biasanya, pepatah atau bidalan adalah berbentuk susunan kata-kata berangkap, dan lazimnya wujud pengulangan kata, baik sebagai penegasan mahupun sebagai unsur-unsur pengajaran yang ingin diungkapkan.
2	Perbilangan	perbilangan ditakrifkan sebagai sejenis peribahasa yang panjang, lebih daripada satu ayat. Ia berbilang, lantas disebut perbilangan. Perbilangan bermakna selapis atau dua lapis. Perbilangan serupa pepatah dan berfungsi sebagai undang-undang, iaitu Undang-undang Adat Perpatih. Nama-nama lain bagi perbilangan ialah `perbilangan adat', `gurindam adat', 'teromba' dan `terasul'.
3	Perumpamaan	Peribahasa yang berupa perbandingan dengan sesuatu yang lain yang umumnya mengandungi pengajaran dimulai dengan kata *bagai*, *ibarat*, *laksana*, *seperti*, *umpama* dan sebagainya. Dalam peribahasa Melayu Sarawak, kata *bage* (bagai) dan *macam* (seperti) digunakan. Kedua-dua perkataan itu boleh juga mendukung maksud *laksana*, *seperti* dan *umpama*. Perumpamaan juga mengandungi unsur perbandingan sesuatu benda atau keadaan dengan yang lain.

4	Simpulan Bahasa	Ungkapan yang biasanya terdiri daripada dua atau lebih perkataan dan mempunyai makna yang berlainan sama sekali daripada makna asal perkataan-perkataan yang membentuknya.
5	Lidah Pendeta	Kata-kata hikmat daripada orang bijaksana.
6	Kiasan	Pertimbangan atau perhitungan mengenai sesuatu perkara dengan perbandingan atau persamaan dengan perkara lain.
7	Tamsil dan Ibarat	Persamaan sebagai umpama, misalan atau contoh.
8	Dua Baris Berima	Ungkapan yang terdiri daripada dua baris dan mempunyai rima
9	Pantun Empat Kerat	Ungkapan yang terdiri daripada empat baris dan berskema rima *a b a b*

Bentuk dan Jenis Metafora Melayu

a. Metafora Jenis Bidalan atau Pepatah

Bidalan atau pepatah terdiri daripada rangkap yang tersusun dalam bait-bait terbaik juga dapat
menjadi pendorong, sekali gus merangsang semangat pemakainya, dan orang-orang lain yang mendengar pengungkapan pepatah atau bidalan itu, dan mengambilnya sebagai iktibar, nasihat dan pengajaran yang berguna untuk menjalani kehidupan berkeluarga dan bermasyarakat yang lebih sejahtera dan harmoni. Bidalan atau pepatah ini digunakan untuk menyampaikan segala bentuk nasihat secara kiasan dengan menggunakan pelbagai objek konkrit dan sebagainya sebagai perlambangan dan kiasan. Harun Mat Piah (460:1989) menyamakan pepatah atau bidalan sebagai peribahasa yang mendukung makna selapis. Antara contoh pepatah atau bidalan yang dikemukakannya ialah:

Sesal dahulu pendapatan
Sesal kemudian tak berguna.

Ada padi semua kerja jadi
Ada beras semua kerja deras.

Ikut suka luka
Ikut hati mati
Ikut rasa binasa.

b. Metafora Jenis Perbilangan

Perbilangan mempunyai struktur yang sama dengan pepatah atau bidalan, walau bagaimanapun, perbilangan disusun berangkap-rangkap seperti ikatan puisi. Biasanya perbilangan berkait rapat dengan adat istiadat, undang-undang atau peraturan sesuatu masyarakat seperti yang terdapat dalam kalangan masyarakat Melayu Minangkabau.

Dalam buku *Puisi Melayu Tradisional: Satu Perbicaraan Genre dan Fungsi* (Harun Mat Piah, 1989), contoh perbilangan yang diberikan ialah:

Hidup dikandung adat
Mati dikandung tanah.

Bulat air kerana pembentung
Bulat manusia kerana muafakat.

Kain rabak tegal dik lenggang awak
Baju rabak tegal dik lenggok awak
Kopiah lesuk tegal dik lonjak awak.

Siapa memuja siapa terjun
Siapa berhutang siapa membayar
Siapa membunuh siapa kena bunuh

Merajuk pada yang kasih
Manja pada yang sayang
Meminta pada yang ada
Berkaul kepada yang keramat.

c. Metafora Jenis Perumpamaan

Ensiklopedia Sejarah dan Kebudayaan Melayu (1998:1940) mentakrifkan perumpamaan sebagai sejenis peribahasa yang menyebutkan sesuatu maksud dengan mengiaskannya kepada perkara lain. Daripada segi bentuknya, perumpamaan berbeza daripada bidalan, pepatah dan perbilangan. Cirinya yang berbeza ialah bentuknya yang dua lapis dan menggunakan kata-kata banding: "bagai","bak", "ibarat","laksana", "macam" "seperti" dan "umpama". Kajian ini menemukan metafora jenis perumpamaan dalam *Ensiklopedia Sejarah dan Kebudayaan Melayu* (1998) yang berikut:

Seperti bulan dipagar bintang.
Bagai dihiris dengan sembilu
Laksana enau dalam belukar
Hidup sandar-menyandar, umpama aur dengan tebing.
Ibarat gasing, berpaku tetap berpusing, tak berpaku merayau.

Antara metafora jenis perumpamaan yang terdapat dalam *Kamus Istimewa Peribahasa Melayu* (2016) ialah:

i) *Bagai gelombang dua belas* yang bermaksud kehebatan langkah seseorang pendekar.
ii) *Bak nyiru bak tampian, bak guru bak anak sasian* yang bererti murid yang mencontohi kelakuan gurunya terutama dalam hal yang tidak baik.
iii) *Ibarat beban sudah ke tepi* yang membawa maksud suatu pekerjaan yang sudah hampir selesai atau rundingan yang hampir mencapai kata sepakat.
iv) *Laksana bunga dedap sungguh merah berbau tidak* yang bermakna orang yang elok dan tampan tetapi tidak berbudi bahasa.

v) *Macam terambil di nan kurang* yang bererti berdukacita tanpa sesuatu sebab.
vi) *Seperti tikus masuk roman* yang membawa makna kecewa kerana tidak tercapai maksudnya.
vii) *Umpama kayu lempung, belum ditolak condong sendiri* yang bermaksud orang yang bodoh dan penakut mudah menurut kehendak orang lain.

Kajian ini juga menemukan 603 metafora jenis perumpamaan yang terdapat dalam Kamus *Istimewa Peribahasa Melayu Edisi Kedua* (DBP, 2016). Perinciannya ialah 268 kata banding "seperti", 241 kata banding "bagai", 38 kata banding "laksana", 22 kata banding "umpama", 12 kata banding "bak", 12 kata banding "ibarat", dan 10 kata banding "macam".

d. Metafora Jenis Simpulan Bahasa

Menurut Abdullah Hussain (2016:vii):

> "Simpulan bahasa ataupun ungkapan seperti juga bidalan, pepatah dan perumpamaan digolongkan dalam peribahasa. Simpulan bahasa ialah perkataan atau kelompok kata yang tertentu untuk menyatakan sesuatu maksud lain daripada ertinya yang lazim."

Daripada segi genre, simpulan bahasa ialah salah satu jenis peribahasa. Menurut *Ensiklopedia Sejarah dan Kebudayaan Melayu* (1999:1858), peribahasa merupakan istilah umum kepada jenis-jenis yang dikenal sebagai simpulan bahasa, perumpamaan, bidalan, pepatah dan perbilangan. Menurut ensiklopedia itu lagi, simpulan bahasa terbentuk daripada frasa yang terdiri daripada satu, dua atau tiga perkataan. Simpulan bahasa membawa makna yang lain daripada makna asas seperti yang terdapat dalam kamus yang sekali gus mencirikannya sebagai salah bentuk dan jenis metafora Melayu.

e. Metafora Jenis Lidah Pendeta

Dalam Puisi Melayu Tradisional: Satu Pembicaraan Genre dan Fungsi (Harun Mat Piah, 1989:463) beberapa metafora yang boleh digolongkan sebagai lidah pendeta atau kata-kata hikmat:

> Muafakat itu berkat
> Dengan muafakat dapat diangkat.
>
> Kekayaan saudagar pundi-pundi emasnya
> Kekayaan pendeta keping-keping kertasnya.

Daripada segi bentuknya, metafora jenis lidah pendeta terdiri daripada dua baris yang mempunyai rima hujung yang sama.

f. Metafora Jenis Kiasan

Daripada segi bentuknya, metafora jenis kiasan, khususnya kiasan berangkap, juga terdiri daripada dua baris yang rima hujungnya adalah sama:

Sebab pulut santan binasa
Sebab mulut badan binasa.

Banyak udang banyak garam
Banyak orang banyak ragam.

g. Metafora Jenis Tamsil dan Ibarat

Daripada segi bentuknya, metafora jenis tamsil dan ibarat ini, terdiri daripada dua baris, tiga baris dan enam baris. Rima akhirnya pula tidak sama. Harun Mat Piah (1989: 463 -464, mencatatkan bentuk-bentuk tamsil dan ibarat yang berikut:

Kayu mati berpunggur
Manusia mati biar bernama.

Seperti dedalu api hinggap ke pohon kayu
Hinggap ke ibu, ibunya mati
Hinggap ke ranting, rantingnya patah.

Ayam hitam terbang malam
Hinggapnya ke rimba dalam
Bertali ijuk bertambang tanduk
Ayam putih terbang siang
Hinggap di kayu malarasi
Bertali benang bertambang tulang.

h. Metafora Jenis Dua Baris Berima

Menurut Harun Mat Piah (1989:464) peribahasa atau metafora berbentuk dua baris berima ini adalah seperti pantun dua baris, bagaimanapun, daripada segi bentuk dan isinya lebih mendekati perumpamaan. Contohnya:

Bagai buntal kembung
Perut buncit dalamnya kosong.

Hairan sekali di dalam hati
Meriam diatur perang tak jadi.

Berburu ke padang datar, dapat rusa berbelang kaki
Berguru kepalang ajar, bagai bunga kembang tak jadi.

i. Metafora Jenis Pantun Empat Kerat

Terdapat juga metafora yang berbentuk pantun empat kerat (Hose, 1993 dalam Harun Mat Piah, 1989:466) :

Anak raja mudik ke Daik
Masuk ke taman mandi di kolam
Kalau asal baja yang baik
Sedikit dicanai menjadi tajam.

j. Fungsi Metafora Melayu

Umumnya, metafora Melayu mempunyai dua fungsi utama, yakni fungsi semantik dan fungsi pragmatik. Jika dilihat daripada perspektif semantik dan pragmatik, metafora Melayu berfungsi sebagai pengungkapan makna-makna konotatif dengan menggunakan perlambangan-perlambangan tertentu bagi mengiaskan nilai-nilai pendidikan, pengajaran, nasihat, teguran dan kritikan secara tidak langsung sesuai dengan pandangan Hassan Ahmad (2016:107-108) tentang kaedah pembentukan metafora Melayu:

> "Metafora Melayu dibentuk melalui kaedah atau proses perumpamaan atau perbandingan, atau jenis yang bersifat analogis, kiasan, bidalan, yang disampaikan melalui pelbagai jenis simpulan bahasa, peribahasa, pepatah, metonimi dan personifikasi. Ini tidak bererti bahawa jenis-jenis metafora ini mempunyai sempadan pemisahan skema konseptual yang jelas antara satu dengan yang lain,walaupun sebenarnya proses mental yang asas dalam pembentukan metafora Melayu ialah proses analogi atau perbandingan dan perumpamaan."

Secara rumusannya, metafora Melayu berfungsi sebagai pernyataan bermacam-macam etos dan nilai masyarakat, cerminan kepelbagaian sikap dan pegangan hidup masyarakat dan gambaran keanekaragaman cara hidup serta persekitaran masyarakat.

Kesimpulan

Metafora Melayu yang denotatif sifatnya seperti yang tersurat, tersirat dan terpancar dalam peribahasa memperlihatkan pemikiran Melayu yang praktikal dan pragmatik serta didasari oleh konteks dan pengalaman bersama. Metafora Melayu ditinjau daripada aspek semantik menunjukkan penggunaan bahasa yang puitis dan berangkap yang sekali gus mempermudah pemahaman makna-makna yang hendak disampaikan melalui pelbagai bentuk dan jenis metafora itu. Akhirulkalam, metafora Melayu, khususnya yang berbentuk peribahasa mencerminkan akal budi dan daya cipta orang Melayu yang tinggi.

Rujukan

Abdullah Hassan. (1990). *Kamus Simpulan Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Abdullah Hussain.(2016).*Kamus Istimewa Peribahasa Melayu Edisi Kedua*. Kuala Lumpur:Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Haji Omar. (1996). *Metaphors of anatomy as reflection of Malay cultural belief*. dalam Jurnal bahasa jendela alam. Kuala Lumpur:Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ding Choo Ming. (2009). *Beberapa Sifat, Asal Usul dan Kepengarangan Peribahasa Melayu* dalam Jurnal Alam dan Tamadun Melayu. Bangi, Selangor: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Ermi Dyah Kurnia. (2016). *Metafora Binatang dalam Peribahasa Jawa* dalam Journal of Linguistic Prasasti 23 Ogos 2016. Surakarta, Indonesia: Universitas Sebelas Maret.

Lakoff, George, and Mark. (1980). *Metaphors We Live*. Chicago:University of Chicago Press.

Harun Mat Piah.(1989). *Puisi Melayu Tradisional Satu Pembicaraan Genre dan Fungsi*. Kuala Lumpur:Dewan Bahasa dan Pustaka.

031- IDENTITI BUDAYA: DALAM KONTEKS KUIH TRADISIONAL ETNIK BRUNEI DI SABAH

Surayah Hj Bungsu
Humin Jusilin
Musnin Misdih
Fakulti Kemanusiaan, Seni dan Warisan
Universiti Malaysia Sabah
rinnsuraya_rsb@yahoo.com

ABSTRAK

Kearifan produk kuih tradisional dalam komuniti etnik Brunei diserlahkan melalui warisan turun-temurun yang amat tinggi nilainya. Pembuatan kuih-muih tradisi amat berkait rapat dengan perlakuan budaya atau upacara adat seperti keramaian, kenduri-kendara, perkahwinan, kelairan atau kematian dalam etnik Brunei. Keunikan kuih tradisi dalam konteks budaya Brunei adalah akibat pemikiran yang inovatif sehingga terjelmanya kuih-muih tradisi dalam pelbagai fungsi dan bentuk yang menjelaskan jati diri dan identiti budaya. Kajian ini dijalankan untuk menyingkap identiti budaya yang menjurus kepada pembuatan kuih-muih tradisional bagi etnik Brunei di Daerah Beaufort. Kuih-muih tradisi yang dimaksudkan terdiri daripada *Kuih Jalurut, Kuih Tilapam, Kuih Lamban Udang, Kuih Tapai, Katupat Lapas* dan *Bikang*. Kajian ini melibatkan dua buah perkampungan etnik Brunei iaitu di Kampung Weston dan Kampung Lubuk yang terletak di daerah Beaufort, Sabah. Kajian ini menggunakan teknik visualisasi dan membincangkan beberapa elemen estetika seperti reka bentuk pembungkusan, bahan pembuatan dan kaedah pembungkusan. Setiap elemen yang dibincangkan dapat menjelaskan peranan kuih-muih tradisi dalam konteks identiti adat dan budaya etnik Brunei di Daerah Beaufort. Kajian ini bersifat kualitatif dengan menggunakan data-data kajian daripada lapangan melalui kaedah temu bual, pemerhatian dan penglibatan turut serta oleh pengkaji. Informan yang terlibat dipilih berdasarkan tahap usia, kepakaran dan pengalaman mereka dalam pembuatan kuih-muih tradisional serta mereka yang arif tentang adat dan upacara budaya etnik Brunei. Kajian ini mendapati bahawa kerencaman pembuatan kuih tradisi memaparkan identiti, nilai estetika dan budaya sebagai khazanah yang perlu dipelihara.

Kata Kunci: Identiti, budaya, kuih tradisional, etnik Brunei, pemikiran

Pengenalan

Terdapat begitu banyak pengertian budaya yang ditafsirkan oleh bijak pandai dalam bidang sosiologi. Kepelbagaian pengertian ini disebabkan oleh sifat budaya itu sendiri yang bersifat rencam kerana di dalam kebudayaan tersebut terkandung semua perkara dalam kehidupan manusia seperti cara makan, cara bercakap dari sekecil-kecil perkara hinggalah kepada hal yang lebih kompleks. Sejak bertahun-tahun yang lepas Raymond William (1962) secara ringkas dan tegas mendefinisikan budaya sebagai “suatu cara hidup tertentu” yang dibentuk oleh nilai, tradisi, kepercayaan,

objek material dan wilayah (territory). Menurut Edward Burnett Tylor's (1871), kebudayaan merupakan keseluruhan yang kompleks, yang di dalamnya terkandung pengetahuan, kepercayaan, kesenian, moral, hukum, adat istiadat dan kemampuan-kemampuan lain yang dimiliki seseorang sebagai anggota masyarakat.

Kebudayaan merupakan elemen yang membezakan setiap etnik, masyarakat atau bangsa kerana kewujudan ciri-ciri tertentu. Ciri yang tersendiri pula menonjolkan suatu unsur yang signifikan sehingga memperlihatkan perbezaan antara satu etnik, puak, masyarakat, bangsa dan seumpamanya. Sebagai contoh, unsur-unsur yang terzahir dalam amalan kehidupan seharian akibat latar ilmu hidup boleh mempengaruhi budaya sesebuah etnik. Latar ilmu hidup ini pula dipengaruhi oleh persekitaran di mana seseorang atau masyarakat itu berada.

Dalam kajian ini, penyelidik akan membincangkan identiti budaya yang tersurat dan tersirat di sebalik pembuatan kuih-muih tradisional etnik Brunei di Sabah. Perbincangan ini menyingkap bagaimana kuih tradisional dapat menggambarkan adat dan citra budaya yang dimiliki oleh etnik ini. Terdapat beberapa variasi daripada beberapa jenis kuih tradisional dalam budaya Brunei menunjukkan nama, bahan, teknik penghasilan dan cara pembungkusan yang tersendiri. Penghasilan kuih-muih ini juga turut signifikan dalam setiap majlis, upacara atau adat yang dilakukan oleh masyarakat Brunei. Beberapa jenis kuih sebagai objek budaya etnik Brunei dikenali dengan panggilan tempatan seperti kuih *bikang, katupat lapas, kalupis, wajit* dan *lapas-lapas.* Kuih ini begitu tipikal dalam kehidupan kerana menggambarkan cara pembuatan, cara makan dan situasi dihidangkan, sama ada majlis perkahwinan, kenduri-kendara atau sebagai sajian makanan harian dalam kalangan etnik Brunei di Sabah.

Tinjauan Kajian

Negeri Sabah terkenal dengan keunikan dan kaya dengan kepelbagaian makanan dan kuih-muih. Keunikan ini tergambar dengan kepelbagaian etnik yang mengamalkan adat budaya, sejarah, lagenda, perayaan dan kepercayaan tersendiri. Justeru itu, amalan makanan dalam kehidupan masing-masing memberikan identiti budaya yang menarik dan unik. Sebagai contoh, kewujudan corak hidup pelbagai etnik seperti Bajau, Rungus, Lundayeh, Bisaya, Brunei, Bugis, Murut, Dusun, Kadazandusun dan Kedayan menyerlahkan variasi makanan dan kuih-muih yang berbeza-beza.

Etnik Brunei sebagai subjek kajian, juga terkenal dengan makanan yang tersendiri. Menyingkap sejarah lampau, orang Brunei dipercayai antara etnik yang terawal menduduki wilayah Kepulauan Borneo Utara dan membentuk negara Brunei. Mereka mula bertapak di Borneo Utara semasa di bawah jajahan Sultan Brunei ke-5, Sultan Bolkiah (Pigafetta A:1521). Sultan Bolkiah dikatakan bertindak meluaskan pengaruhnya hingga ke beberapa wilayah di negeri Sabah dan Sarawak setelah menaiki takhta Kerajaan Brunei pada awal kurun ke-16. Penempatan terawal masyarakat Brunei di Sabah tertumpu di kawasan Teluk Kimanis sehinggalah pesisir Wilayah Membakut, Bongawan, Benoni, Papar, Pengalat, Kawang serta kawasan Meruntum dan Putatan (Saat Awang Damit dan Jamilah Jaafar, 2015).

Kewujudan orang Brunei di Sabah sering dikaitkan dengan sejarah Kesultanan Melayu Brunei. Sejarah migrasi orang Brunei ke Sabah bermula semasa

pemerintahan Sultan Brunei Kelima, iaitu di bawah pemerintahan Sultan Bolkiah (1485-1524). Sebelum bermulanya penjajahan British pada 1881, Sabah adalah sebahagian daripada jajahan kekuasaan Kesultanan Brunei. Sehingga kini, orang-orang Brunei di Sabah masih berulang-alik ke Brunei dengan pelbagai sebab umum seperti faktor ekonomi, sosial dan politik (Asmiaty Amat, Saidatul Nornis Hj. Mahali 2012: 266).

Jadual 1: Bilangan Penduduk Brunei di Sabah, Mengikut Daerah

DAERAH	BILANGAN PENDUDUK
Beaufort	16 625
Kuala Penyu	3 363
Sipitang	4 741
Jumlah	24 729

Sumber: Jabatan Perangkaan Sabah (2010:10)

Pada keseluruhanya, orang Brunei di seluruh Pantai Barat Sabah adalah berjumlah 161, 360 orang. Paparan dalam Jadual 1, merujuk jumlah penduduk Brunei di daerah Beaufort berjumlah 16,625 orang. Daerah Kuala Penyu pula mencatatkan jumlah 3, 363 orang dan daerah Sipitang berjumlah 4,741 orang. Bilangan yang sedemikian banyak turut memberi dampak yang besar sebagai salah satu etnik yang mewarnakan kepelbagaian budaya di Sabah (Asmiaty Amat, Saidatul Nornis Hj. Mahali, 2012: 266-267).

Peninggalan budaya di bawah jajahan Kesultanan Brunei semenjak abad ke-16 di pesisir pantai barat Sabah turut meninggalkan budaya dan sejarah bangsanya. Mereka telah menjadi pewaris bangsa dan budaya keturunan Brunei sebagai penduduk yang berstatus di Sabah (Saat Awang Damit dan Jamilah Jaafar, (2015:118). Ketika ini, kebanyakan orang Brunei mendiami beberapa buah daerah seperti Sipitang, Weston, Menumbok, Kuala Penyu, Kota Klias, Membakut, Papar, Tuaran, Kudat dan Pulau Labuan. Penempatan ini tertumpu di kawasan pantai barat Sabah kerana pengaruh faktor sejarah dan geografi negara Brunei. Daerah-daerah tersebut hanya dipisahkan oleh Teluk Brunei dengan negara Brunei Darussalam (Kntayya Mariappan, Paul Porodong, 2012).

Weston sebagai lokasi kajian, adalah sebuah pekan kecil yang terletak di pesisir pantai barat Sabah. Weston juga sering disebut berada di Bahagian Pedalaman Sabah, dalam Daerah Beaufort, iaitu kira-kira 100 kilometer ke Selatan bandar raya Kota Kinabalu. Weston merupakan perkampungan nelayan yang didiami 98 peratus etnik Brunei. Penduduk lain yang tinggal di kawasan ini hanya terdiri daripada satu keluarga berbangsa India dan tidak lebih dari tujuh buah keluarga Cina. Dari sudut geografinya, Weston terletak berhampiran dengan negara Brunei dan menjadi salah satu tempat bagi kumpulan etnik Melayu-Brunei menjalankan kegiatan urus niaga, menangkap ikan dan aktviti kehidupan yang lain. Semua orang Melayu-Brunei beragama Islam (Mat Zin Mat Kib, 2002). Golongan wanita Brunei amat terkenal dengan kemahiran membuat kuih-muih dan makanan. Golongan tua lazimnya bekerja sebagai nelayan tradisional manakala golongan

muda lebih banyak melibatkan diri dalam kerjaya tetap dalam sektor kerajaan dan swasta.

Rajah 1: Peta Lokasi Kajian
Sumber: http://www.mysabah.com/images/2011/20110214_1.gif

Kerancaman kuih-muih tradisional etnik di Sabah, pada keseluruhannya memperlihatkan kepelbagaian menu, sama ada dari segi penggunaan bahan mentah, bahan pembungkusan, cara pembuatan dan tatacara menikmati makanan itu sendiri. Situasi ini menggambarkan adat dan budaya yang mewarnai keunikan makanan di Sabah. Penghasilan kuih-muih tradisi bukan sahaja berfungsi sebagai makanan, tetapi juga turut dijadikan amalan budaya dalam melaksanakan adat tertentu dalam kehidupan. Umpamanya, makanan tradisi etnik Bisaya terkenal dengan budaya makan *umbut*[1] berasakan sagu yang diamalkan sejak sekian lama, terutama yang diambil dari sumber batang rumbia (Misteri Etnik Malaysia dalam Etnik Bisaya, 2012.

Menurut Suhaibah Abdul Mutalib (2012), dalam Juadah Makanan Tradisional Melayu, menyatakan bahawa makanan bagi sesuatu kaum merupakan identiti dan pengenalan bagi kaum tersebut. Sebagai contoh, etnik Bajau di Sabah terkenal dengan makanan tradisional seperti *kima, sagol atau senagol, sunting putu dan tinompeh. Kima* merupakan sejenis makanan dari sumber laut, iaitu berasaskan kerang. *Kima* dihidangkan sebagai lauk dengan pelbagai cara. Kima mentah pula dipotong halus-halus dan dicampurkan dengan air limau, rempah-ratus dan lada. Selain itu, *kima* dikeringkan dan boleh dimasak bersama sayur-sayuran. *Senagol* pula adalah sejenis masakan tradisi yang berasaskan isi ikan yang dicincang dan dicampurkan dengan kunyit.

[1] Bermaksud makanan berasaskan pucuk atau bahagian isi pada batang rumbia, sama ada untuk tujuan dijadikan lauk pauk atau bahan dalam pembuatan kuih tradisional.

Menu tradisi seperti *dinawar, pinantung, butod, tinimbu abu, kinubol, tinapung sasad, tinagau* merupakan makanan tradisional dalam kalangan etnik Dusun Tatana. *Butod* adalah sejenis ulat yang didapati daripada pokok rumbia yang sedang mereput. Menu masakan yang popular untuk *butod*, ialah g*uring kerutup* yang bermaksud *butod* digoreng tanpa minyak. *Sinalag butod* pula adalah panggilan untuk menu *butod* yang dipanggang. *Butod Inasak do layo* pula adalah masakan yang berasaskan menu campuran halia. Manakala menu *mata-mata* pula adalah panggilan untuk *butod* yang dimakan mentah-mentah (Joisin Romut. 2011).

Etnik Bugis pula terkenal dengan makanan *burasak* sebagai hidangan wajib ketika hari raya. *Burasak* beras adalah berasaskan beras wangi yang dimasak dengan santan. Hidangan ini selalunya dimakan bersama dengan ayam masak lengkuas. Dalam sesebuah majlis perkahwinan masyarakat Bugis, sekurang-kurangnya 24 jenis kuih tradisional yang biasanya dipersiapkan oleh pihak keluarga pengantin lelaki. Makanan atau kuih tersebut adalah seperti *kawusallo, manjarella, lulung kasoro, nennuk-nennuk, biji nangka, paloleng, leppang jampu, beppa tello, puteri sala, katiri sai, tolobu, bingka, babingka, palita, lapisi, sanggarak, poso, palopo ipaesa, sarikaya, barongko, sanggarak sitombolok, docok cangkuli, sari mokka, pasok*. Kesemua kuih yang dinyatakan mempunyai fungsi dan simbol tersendiri mengikut upacara perkahwinan. Kepelbagaian jenis hidangan ini menjadi simbol adat yang menjadi ikatan dan kesatuan masyarakat Bugis terutamanya dalam kehidupan berumah tangga.

Metodologi dan Teoritikal

Kajian lapangan merupakan salah satu strategi untuk meneroka kajian tentang identiti budaya. Strategi ini berusaha menyelami secara mendalam keadaan sebenar tentang kumpulan, budaya atau kejadian tertentu. Kajian lapangan membolehkan penyelidik menghampiri permasalahan penyelidikan dengan bebas dan terbuka tanpa batas untuk menentukan aspek yang dianggap penting (Sulaiman Masri. 2003:20). Dalam kajian ini, penyelidik melibatkan diri secara langsung untuk menjalin hubungan rapat dan empati dengan subjek kajian. Kaedah ini juga melibatkan strategi pemerhatian dan participatori, iaitu penyertaan peserta dalam kajian. Kaedah ini dilakukan demi memahami idea, pandangan, sikap, perasaan, aktiviti budaya atau aktiviti yang spesifik tentang objek kajian dalam tempoh masa yang ditetapkan (Mok Soon Sang, 2010).

Kaedah analisis data dalam kajian ini disandarkan melalui pendekatan yang dikemukakan oleh Edmund Burke Feldman (1967). Feldman menggariskan empat perkara penting dalam memahami imej atau objek seni iaitu Deskripsi, Analisis Formal, Interpretasi dan Penilaian seperti (Rajah 2). Data-data berkaitan dengan subjek kajian, iaitu kuih-muih tradisional etnik Brunei dianalisis secara berturutan dengan menggunakan pendekatan seperti rubrik dalam (Jadual 2).

Rajah 2: Teori Edmund Burke Feldman (1967)

Tahap-tahap analisis data terhadap bahan kajian diringkaskan dalam bentuk rubrik. Tahap ini meliputi peringkat deskripsi, peringkat analisis formal, interpretasi dan peringkat penilaian dalam (Jadual 2), seperti berikut:

Jadual 2: Rubrik Analisis Edmund Burke Feldman (1967)

TAHAP	HURAIAN
1. Deskripsi	Perihal Imej Luaran, Bahan, Teknik Pembuatan dan Pembungkusan
2. Analisis Formal	Elemen Seni, Rekaan Bentuk Pembungkusan
3. Interpretasi	Simbol Seni, Fungsi, Estetika
4. Penilaian	Ikon, Nilai Budaya (adat dan upacara)

Urutan analisis data seperti (Jadual 2), adalah indikator untuk menjelaskan peringkat analisis mengikut tahap. Tahap deskripsi membincangkan perihal imej luaran, bahan, teknik pembuatan dan pembungkusan. Tahap analisis formal pula membincangkan elemen seni, rekaan bentuk kuih dan pembungkusan. Manakala tahap interpretasi membincangkan simbol seni, fungsi dan estetika. Pada tahap penilaian pula kajian ini mengaitkan subjek kajian dengan ikon atau maksud yang tersirat serta nilai budaya sama ada adat atau upacara.

Bahan Kajian

Bahan kajian dalam penulisan ini adalah terdiri daripada beberapa jenis kuih tradisional yang terpilih dalam masyarakat Brunei seperti dalam Rajah 3 (i-ix) berikut:

Kalupis

Wajit

Jalurut

Tilapam

Bikang

Katupat Lapas

Lamban Udang

Lamban Lokan

Tapai Nasi

Rajah 3 (i-ix): Kuih tradisional etnik Brunei di Weston, Beaufort.

Rajah 3 (i-ix) adalah terdiri daripada sembilan jenis kuih masyarakat Brunei di Weston, Beaufort. Istilah kuih-muih dalam versi atau istilah Brunei digunakan seperti Rajah 3 (i) *Kalupis*, Rajah 3 (ii) *Wajit*, Rajah 3 (iii) *Jalurut*, Rajah 3 (iv) *Tilapam*, Rajah 3 (v) *Bikang*, Rajah 3 (vi) *Katupat Lapas*, Rajah 3 (vii) *Lamban Udang*, Rajah 3 (viii) *Lamban Lokan dan* Rajah 2 (ix)*Tapai Nasi.*

i. Kalupis

Bahan asas dalam pembuatan *kalupis* adalah menggunakan campuran beras pulut dan santan kelapa. Penghasilannya dimulakan dengan proses *mandadih*[2]. Pada peringkat awal, kerja-kerja penyediaan daun pembungkus, beras dan santan kelapa dilaksanakan oleh kaum lelaki kerana mengambil masa yang agak lama. Setelah selesai disediakan, beras pulut mula dimasak. Proses memasak yang disebut *diuar*[3] tanpa henti dilakukan secara bergilir-gilir sehingga siap dimasak. Proses seterusnya diambil alih oleh kaum wanita, iaitu proses membungkus *kalupis* secara bergotong-royong dengan menggunakan *pucuk* atau daun nipah. Lazimnya, *kalupis* (Rajah i) digunakan sebagai kuih yang melengkapi dan menjadi penyeri sesebuah majlis. *Kalupis* juga berfungsi sebagai barang hantaran atau *barian*[4] dalam adat perkahwinan etnik Brunei. *Kalupis* turut menjadi hidangan utama dalam majlis perkahwinan dan Hari Raya Aidil Fitri atau Hari Raya Aidil Adha sahaja. Hidangan kuih *kalupis* dalam majlis ini, sinonim dengan simbol sambutan, kegembiraan, kemeriahan dan keakraban dalam kalangan keluarga atau masyarakat Brunei.

ii. Wajit

Kuih *wajit* terkenal dengan kelazatannya kerana mempunyai rasa lemak dan manis. Wajit diperbuat daripada adunan beras pulut, santan dan gula kuning. Kuih ini biasanya boleh dinikmati tanpa hidangan lain. Kuih *wajit* etnik Brunei agak berbeza dengan *wajit* etnik lain kerana penggunaan daun hidup berwarna hijau sebagai rekaan bentuk, lipatan dan pembungkusannya. Identiti bentuk pembungkusan kuih wajit dapat dikenali melalui ciri pada bahagian hujung kuih yang dibiarkan terbuka seperti Rajah 3 (ii). Hari ini, penggunaan daun *ngirik*[5] amat popular sebagai bahan pembungkusan *wajit* kerana mudah diperoleh di persekitaran mereka. Penggunaan pelbagai jenis daun daripada persekitaran, memberikan variasi dan imej kuih tradisional etnik Brunei.

Kuih *wajit* muncul pada majlis tertentu seperti hari kebesaran, iaitu Hari Raya dan upacara perkahwinan sahaja. Lazimnya *wajit* dalam majlis perkahwinan sebagai simbol kegembiraan, keceriaan dan keakraban hubungan dalam komunitinya. Hal ini dipaparkan melalui signifikasinya terhadap perlakuan budaya pembuatannya melalui proses kerjasama dan gotong-royong.

[2] *Mandadih* merujuk maksud memasak secara gotong-royong.
[3] *Diuar* merujuk kepada perlakuan menggaul ramuan kuih dengan menggunakan alat sudip.
[4] *Mangantat barian* adalah upacara menghantar berian sebelum majlis perkahwinan.
[5] *Ngirik adalah* sejenis daun lebar yang digunakan untuk membungkus makanan.

iii. Jalurut

Kuih *jalurut* dalam Rajah 3 (ii), ditampilkan dengan *kulit*[6] yang berbentuk seperti *takuyung siruk*[7] atau siput sedut. Siput sedut ditransformasi atau diilhamkan dalam bentuk kuih kerana pengaruh kehidupan mereka yang tinggal berhampiran dengan perairan paya bakau. Proses pembuatan kuih *jalurut* menggunakan *kulit* (acuan) dengan mengisi bancuhan tepung yang telah diadun satu persatu sebelum ia dikukus. Bentuk acuan jelurut berbentuk bulat dan bersaiz besar pada bahagian atas. Justeru itu, penghasilan pembungkusan kuih *jalurut* memerlukan kemahiran yang tinggi bagi mengelakkan kulit dari *miris*[8] (bocor). Satu lipatan pada bahagian bawah *kulit jalurut* dicipta untuk mengelakkan kebocoran pada *kulit* dengan menggunakan *samat*[9]. Pembungkusan *jalurut* dihasilkan daripada *pucuk* atau daun nipah. Proses mengeluarkan helaian daun daripada pokok nipah dikenali sebagai proses *manatas*[10].

Warna alami pada daun nipah yang kuning kecoklatan dan kehijauan menghasilkan corak garisan membulat dan berulang memberikan kesan jalinan pada kuih. Kesan warna dan jalinan yang menarik tersebut dapat memberi kesan terhadap fizikal kuih yang diingini. Selain itu, keenakan rasanya yang manis biasanya digemari dalam kalangan penggemar kuih seperti etnik Bisaya, Kedayan, Murut, Bugis, Cina dan sebagainya. Menurut informan Hajjah Sri Bunian Bt. Ag Besar[11], *jalurut* merupakan kuih tradisi yang menjadi pilihan pelbagai etnik, yang amat laris ketika dijual di tamu atau pasar.

iv. Tilapam

Identiti kuih *tilapam* etnik Brunei di Weston dipaparkan dengan reka bentuk pembungkusan hasil daripada transformasi bentuk sampan. *Bentuk ini* mempunyai signifikan dengan kegiatan dan aktiviti hidup mereka, iaitu menggunakan perahu atau sampan dalam aktiviti nelayan. Bahan asas pembuatan kuih ini adalah tepung gandum.

Pembungkusan kuih *tilapam* pada Rajah 3 (iv), adalah menggunakan empat lipatan serong yang bertindih pada bahagian hujung *pucuk* dan dikemaskan menggunakan *samat bini*[12]. Tujuannya agar *kulit* (pembungkusan) menjadi kukuh bagi menampung bancuhan tepung semasa proses mengukus. Daun yang berwarna kuning lembut akan bertukar menjadi kuning kecoklatan setelah proses mengukus dilakukan. Manakala isi *tilapam* yang dibungkus dengan daun tersebut akan terbias dengan warna secara semula jadi.

---

[6] *Kulit* bermaksud bekas acuan atau bahan pembungkusan.
[7] *Takuyung* siruk merujuk kepada siput sedut.
[8] *Miris* merujuk kepada maksud bocor atau tiris.
[9] *Samat* merujuk kepada batang lidi yang halus, tajam dan runcing.
[10] *Manatas* adalah perbuatan mengeluarkan bilah daun nipah dari pucuk nipah dengan menggunakan parang.
[11] Hajah Sri Bunian Bt Ag. Besar (69), pembuat dan peniaga kuih tradisional di tamu mingguan Daerah Beaufort.
[12] *Samat bini* merujuk kepada *samat* halus dan pendek.

Isi kuih *tilapam* biasanya berwarna putih kekuningan, bersifat gebu dan mempunyai rasa yang manis. Keenakan isinya terserlah akibat rasa dan aroma daripada bahan pembungkusannya, iaitu *pucuk*. Menurut Pn. Ainih Bt Ag. Besar[13], kuih *tilapam* ketika ini menggunakan campuran asas seperti bahan penaik dan pewarna serta pembungkusan moden daripada plastik. Pembungkusan moden dilakukan sebagai usaha agar kuih *tilapam* dapat bersaing dengan menu-menu lain yang baharu dan moden.

v. Bikang

Kuih *bikang* pada Rajah 3 (v), hanya ditemui pada musim *Naik Haji* sahaja sempena melaksanakan adat bersedekah pada bulan Haji. *Bikang* diperbuat daripada tepung beras, gula, ragi dan tapai nasi yang dikisar halus. Pembuatannya agak mudah dan ringkas. Biasanya, adunan bahan asas dibiarkan kembang sehingga beberapa jam. Seterusnya, *bikang* dimasak atau dihasilkan dengan cara *manumpi*[14] lalu gula ditaburkan di atas kuih *bikang* yang hampir masak.

Menurut informan Hajah Jainah Bt Laut[15] penggunaan *kuih-muih* dalam adat naik Haji adalah rutin turun-temurun sebagai adat *mambisaikan*[16] majlis. Menurut kepercayaan, jika keadaan *tumpian* pada *bikang* tersebut *basarang*[17], menandakan individu yang menunaikan haji berada dalam keadaan yang selamat, sihat dan gembira semasa di Mekah. Sebaliknya jika kuih *bikang* yang dibuat *nda basarang*[18] dipercayai bahawa ahli keluarga yang *naik haji* menghadapi kesukaran seperti sakit di tanah suci. Hal ini menyebabkan ahli keluarga merasa sedih dan khuatir. Oleh itu, majlis kenduri dan doa selamat dilakukan sebagai rutin harian. Fungsi kuih *bikang* dalam masyarakat Brunei berperanan untuk dijadikan sedekah dalam pelaksanaan adat yang diwarisi secara turun-temurun.

vi. Katupat Lapas

Kuih *Katupat lapas* dalam Rajah 3 (vi), merupakan makanan bermusim yang hanya disediakan ketika musim haji. Kuih ini mempunyai fungsi atau peranan sebagai metafora dalam konteks hasrat keselamatan, kelancaran urusan dan kesejahteraan seseorang yang *naik haji* (menunaikan rukun haji). Sebagai contoh, *katupat lapas* dikaitkan dengan terlepasnya seseorang dari sebarang perkara yang tidak diingini berlaku. Menurut informan Hajah Jainah Bt Laut[19], perkataan *lapas* pada *katupat lapas* bermaksud terlepas. Metafora penyerahan semua perkara sama ada baik atau buruk kepada Yang Maha Esa. *Katupat lapas* biasanya disediakan oleh golongan wanita yang berumur dan yang arif berkaitan adat dan pembuatan kuih tradisi kerana golongan ini dianggap ketua dalam keluarga.

---

[13] Ainih Bt Ag. Besar (67), adalah pembuat kuih tradisional, Kampung Weston Beaufort.
[14] *Manumpi* merujuk kepada teknik mencanai kuih.
[15] Hajah Jainah Bt Laut (81), pengamal adat dan budaya etnik Brunei Kampung Weston, Beaufort.
[16] *Mambisaikan* merujuk kepada maksud menyempurnakan.
[17] *Basarang* merujuk kepada kuih yang kembang dan gebu.
[18] *Nda basarang* merujuk kepada keadaan kuih yang kembang dan gebu.
[19] Hajah Jainah Bt Laut (81), Kampung Weston, Beaufort.

Terdapat dua jenis *katupat lapas*, iaitu disebut *katupat lapas laki* dan *katupat lapas bini*. *Katupat lapas laki* mempunyai bentuk yang memanjang, manakala *katupat lapas bini* adalah lebih berbentuk bulat. *Katupat lapas laki* mewakili kaum lelaki manakala *katupat lapas bini* pula mewakili kaum wanita. Ia adalah simbol fitrah kehidupan manusia yang dijadikan oleh Tuhan secara berpasangan seperti malam dan siang, bulan dan bintang, ayah dan ibu, laut dan pantai dan yang seumpamanya. Kulit *katupat lapas* dianyam dengan teknik yang tertentu sehingga kulit *katupat lapas laki* dan kuih *katupat lapas bini* dapat dibezakan.

vii. Lamban Udang dan Lamban Lokan

Lamban udang dalam Rajah 3 (vii), dan *lamban lokan* Rajah 3 (viii), adalah berasaskan beras pulut yang didadih dengan santan kelapa. Nama *lamban udang* digunakan sempena panggilan kuih yang berisi udang. Manakala *lamban lokan* pula adalah panggilan bagi kiuh yang berintikan lokan yang dimasak pedas. Bagaimanapun, reka bentuk *kulit* (pembungkus) kuih *lamban udang* dan *lamban lokan* adalah serupa. Bagi membezakan kuih ini, *samat* digunakan sebagai identiti khas. *Lamban udang* lazimnya menggunakan satu bilangan samat, manakala identiti *lamban lokan* menggunakan dua bilangan *samat* pada bahagian hadapan pembungkus kuih. *Samat* biasanya, digunakan untuk mencantumkan dua helai daun nipah agar menghasilkan siaz pembungkusan kuih yang lebih besar.

Dalam masyarakat Brunei, *lamban udang* dan *lamban lokan* dibuat setiap hari sebagai menu sarapan pagi. Bagaimanapun, kuih ini sentiasa disediakan dalam setiap majlis, sama ada peristiwa suka dan duka seperti kematian, perkahwinan dan keramaian. Kemahiran pembungkusan *kuih lamban udang* dan *lamban lokan* yang teliti dan kemas menggambarkan kreativiti yang tinggi dalam kalangan wanita Brunei. Sekali gus dapat menjadikan kuih *lamban* sebagai paparan peranan wanita dalam budaya mereka.

viii. Tapai Nasi

Kuih *tapai* dalam Rajah 3 (viii), biasanya diperbuat daripada bahan beras atau nasi panas, gula dan *laru* atau ragi. *Tapai* yang telah siap dibungkus dengan daun diperam di tempat yang kedap udara dan kedap cahaya selama sehari semalam. Cerita mitos dalam bentuk pantang larang banyak dikaitkan dengan cara pembuatan kuih *tapai* orang Brunei. Seseorang yang ingin membuat kuih *tapai*, perlu membersihkan diri dan berwangi-wangian terlebih dahulu. Seterusnya, memakai pakaian yang bersih dan kemas. Selain itu, si pembuat *tapai* dilarang bercakap-cakap ketika membuat *tapai* kerana perbuatan itu dikhuatiri akan menyebabkan *tapai* masam dan tidak masak. Wanita yang datang haid juga dilarang membuat *tapai* agar kuih *tapai* tidak menjadi warna merah. Adat ini disebut *siman*[20] dalam kalangan etnik Brunei yang membawa maksud kuih yang dihasilkan akan menurut sifat dan perlakuan si pembuat *tapai*. Justeru itu, untuk menjamin kualiti *tapai* maka

[20] *Siman* merujuk kepada maksud meniru atau mengikut gaya si pembuat tapai.

si pembuat perlu berkeadaan bersih, kemas dan rapi agar *tapai* tersebut dalam keadaan manis, sedap dan bersih seperti si pembuatnya.

Orang tua-tua zaman dahulu juga mempunyai pantang larang apabila hendak membuat tapai. Menurut kepercayaan, apabila tapai sedang dibungkus, seseorang tidak boleh memakan sirih atau mendekatkan dirinya dengan benda-benda yang berwarna merah. Jika pantang larang ini dilanggar, tapai tersebut akan berwarna merah dan rasanya tidak sedap. Seseorang pembuat juga tidak boleh memakan benda yang masam ketika membungkus tapai kerana perbuatan itu akan menyebabkan tapai menjadi masam (Suhaibah Abdul Mutalib 2012), dalam Makanan Tradisi Masyarakat Melayu.

Pelbagai bahan pembungkusan dan reka bentuk kuih *tapai* seperti menggunakan daun pisang, daun nyirik, daun keladi dan daun *simpur*. Bagaimanapun bahan pembungkusan yang dominan digunakan adalah daun nipah kerana mempunyai jalinan dan warna yang menarik. Bentuk kuih tapai biasanya berbentuk segi tiga seperti representasi bentuk *lokan*. Bahagian bawahnya berukuran lebih lebar daripada bahagian atas dan dikemaskan dengan menggunakan *samat bini*. Kebanyakan pembuat tapai menjelaskan bahawa *tapai* yang dibungkus dengan pelbagia jenis daun menghasilkan aroma dan rasa yang berbeza. Begitu juga dengan tapai yang dibungkus dengan daun pisang atau bekas plastik (Suhaibah Abdul Mutalib 2012), dalam Makanan Tradisi Masyarakat Melayu.

Bentuk dan Gaya Pembungkusan

Bentuk pembungkusan kuih-muih tradisi yang pelbagai bentuk oleh masyarakat Brunei di Kampung Weston didominasi oleh *pucuk* atau daun nipah yang berwarna kekuningan. Nipah **a**dalah sejenis palem (palma) yang tumbuh di lingkungan hutan bakau atau daerah pasang-surut berhampiran tepi laut seperti daerah Beaufort. Nama ilmiahnya adalah *Nypa fruticans Wurmb*. Manakala panggilan tempatan disebut *pucuk* dalam kalangan etnik Brunei di Weston, Beaufort.

Sebelum *kulit* (pembungkusan) kuih ini dibentuk, terlebih dahulu pucuk nipah melalui beberapa proses bagi mengeluarkan daun dari pucuknya. Daun nipah biasanya dalam bentuk pucuk memanjang seperti lembing. Setiap batang nipah menghasilkan 25 hingga100 helai daun. *Manatas*, *maridis*[21], dan *mamanggal*[22] *pucuk* merupakan beberapa proses dalam menghasilkan bahan pembungkusan kuih-muih tradisional. Proses mencantumkan bilah-bilah daun memerlukan teknik tertentu untuk memastikan bentuk yang dikehendaki kerana kesempurnaan reka bentuk pembungkusan boleh memberikan nilai tambah keunikan kuih-muih tradisional.

Daun nipah mudah diolah secara kreatif untuk menyerlahkan bentuk tertentu. Misalnya, kuih *jalurut* diolah seperti kon secara memanjang menyerupai *takuyung siruk*. Kuih *tilapam* pula mirip seperti bentuk perahu, manakala kuih *tapai* nasi dihasilkan dalam bentuk segi tiga yang merujuk bentuk lokan. Kuih *lamban*

[21] *Maridis* bermaksud membuang lidi daripada helaian daun nipah menggunakan pisau kecil.
[22] *Mamanggal* merujuk kepada perbuatan memotong daun.

udang dan *lamban lokan* pula dibungkus secara bulat dan bentuk memanjang. Pada keseluruhannya, teknik bungkusan kuih-muih tradisi dikemaskan dengan menggunakan *samat* daripada lidi daun nipah yang halus. Terdapat dua jenis *samat* dalam pembungkusan kuih-muih tradisional yang disebut *samat laki*[23] dan *samat bini*. Samat laki merujuk kepada jantina lelaki dan samat bini merujuk kepada sifat jantina wanita. Bagaimanapun, fungsinya adalah sama iaitu untuk mengemaskan lipatan daun dan mengukuhkan reka bentuk *kulit* (pembungkusan).

Penggunaan alam dalam pembuatan kuih menjelaskan daya kreativiti masyarakatnya dalam mengolah dan menyesuaikan bahan dari persekitaran mereka sehingga menimbulkan fungsi-fungsi tertentu dan manfaat dalam kehidupan mereka. Dalam hal ini, pengaruh kosmos pada umumnya menjana daya kreativiti seseorang di samping dipengaruhi oleh pandangan hidup masyarakat dari mana dia berasal serta keadaan persekitaran mereka (Sintiong Gelet 2002). Dayang Rosidah Awang Tinggal & Mustafa Alba Ibrahim (2002) juga menjelaskan bahawa realiti kehidupan penghuni alam semula jadi menjadikan mereka kreatif akibat bahan mentah yang mudah diperolehi dapat membantu mencipta pelbagai produk dan kegunaan.

Kuih sebagai budaya etnik Brunei

Etnik Brunei di Sabah khususnya di Kampung Weston, Beaufort mempunyai adat yang yang dapat disaksikan dalam pelbagai upacara sebagai identiti mereka. Upacara yang diturunkan secara turun-temurun masih diamalkan sehingga ke hari ini, Bagaimanapun, beberapa upacara telah lenyap kerana disesuaikan dengan kepercayaan dan aqidah Islam serta akibat perkahwinan campur dengan kaum lain serta disebabkan oleh perkembangan teknologi.

Sesungguhnya etnik Brunei di Weston, Beaufort mempunyai pelbagai kuih-muih dan masakan. Kuih-muih tradisi yang sering dihasilkan oleh mereka adalah seperti kuih *kalupis, wajit, jalurut, tilapam, tapai nasi, punjung* dan *lamban udang, katupat lapas, pipis, pais manis, madu kasirat, calak yangin, sakul, ardam dan cucur udang.* Beberapa jenis kuih-muih tradisi hanya dihidangkan pada masa upacara majlis tertentu seperti sambutan hari raya dan musim menunaikan haji. Sebahagian dari kuih-muih pula dihasilkan setiap hari sebagai makanan untuk sarapan pagi. Selain itu, kuih juga menjadi hidangan dalam kenduri-kendara yang menjelaskan jati diri dan budaya Brunei. Tidak kurang pula kuih yang dijual dijual di *tamu* atau pasar minggu. Kebanyakan kuih dihasilkan dengan kudrat dan kreativiti golongan wanita dalam budaya etnik Brunei di Sabah. Kuih-muih tradisi pada masa kini, dihasilkan oleh golongan wanita yang berumur yang arif dalam penghasilan kuih.

Secara keseluruhannya, kuih-muih tradisional menggunakan *pucuk* atau daun semula jadi sebagai bahan pembungkusannya kecuali kuih *bikang.* Kuih-muih tradisi turut dibungkus dalam pelbagai reka bentuk seperti kiub, segi empat atau segi tiga. Kaedah pembungkusan yang kreatif mempunyai signifikan dengan bentuk alam sekeliling seperti sampan, perahu atau hidupan laut. Sebagai contoh, kuih *jalurut*

[23] *Samat laki* merujuk kepada lidi yang dipotong serong pada bahagian hujung dan pangkalnya serta bersifat tajam, tebal dan panjang.

dibungkus menggunakan *pucuk* seperti bentuk kon hasil daripada representasi *takuyung siruk*. Kuih *tapai nasi* pula dibungkus bersifat segi tiga sebagai representasi daripada bentuk lokan. Kuih *lamban udang, lamban lokan dan tilapam* pula mempunyai bentuk sepert sampan atau perahu. Justeru itu, kuih-muih etnik Brunei menjelaskan perkaitan aktiviti dan citra budaya yang menjelaskan identiti atau jati diri mereka.

Variasi kuih-muih tradisi etnik Brunei lazimnya berasaskan beras, tepung, gula santan dan ragi. Kelapa, udang, lokan dan beras pulut adalah bahan paling hampir dalam kehidupan seharian masyarakat Brunei di Kampung Weston dan Kampung Lubuk Beaufort. Pewarnaan pada kuih pula tercetus akibat kearifan tentang teknik, resipi dan tempoh memasak. Penggunaan daun semula jadi memerlukan kreativiti serta perancangan masa memasak untuk menentukan sifat, warna dan rasa yang diingini. Sebagai contoh, seperti sifat manis, masin, lembut, gebu, warna kekuningan, kehijauan atau warna coklat.

Pembuatan kuih-muih tradisi mudah dipelajari kerana menjadi rutin harian masyarakat Brunei. Tambahan pula, memasak menjadi asas kearifan setiap anak perempuan. Ilmu dan pengetahuan tentang pembuatan kuih-muih seharusnya diwarisi dari satu generasi agar khazanah ini tidak pupus. Kesedaran tentang pentingnya kuih-muih tradisi ini sebagai identiti budaya juga perlu dimanfaatkan oleh golongan yang lebih muda.

Kesimpulan

Amalan adat dan budaya yang dimiliki oleh etnik Brunei di Sabah telah mewarnai lagi kepelbagaian etnik dan keunikan negeri Sabah. Kearifan produk kuih tradisional dalam komuniti etnik Brunei diserlahkan melalui warisan turun-temurun. Pembuatan kuih-muih berkait rapat dengan perlakuan budaya atau upacara adat seperti keramaian, kenduri-kendara, perkahwinan, kelahiran atau kematian dalam etnik Brunei. Keunikan kuih-muih dalam konteks budaya wujud akibat pelbagai fungsi dan tujuannya diadakan. Sebagai contoh, *kalupis* dan *wajit* hanya didapati pada majlis perkahwinan dan hari raya. Manakala kuih *katupat lapas* dan *bikang* ketika musim haji. Justeru itu, kuih-muih tradisional ini dapat menggambarkan identiti tertentu dalam budaya etnik Brunei di Sabah.

Reka bentuk pembungkusan kuih yang diadaptasi dari alam sekeliling iaitu penggunaan bahan semula jadi begitu hampir dengan kehidupan harian. Hal ini memberikan gambaran terhadap daya kreativiti golongan terdahulu dalam mencipta dan mereka bentuk resipi dan peralatan makanan untuk meneruskan kelangsungan hidup.

Hari ini, seiring dengan kepantasan masa dan perubahan cara hidup yang lebih dinamik, kuih-muih tradisi bagi etnik Brunei masih terus dapat dilihat kewujudannya, masih dapat dinikmati keenakan rasanya dan masih lagi diwarisi oleh generasi mudanya. Sesungguhnya melalui ciri-ciri tertentu yang terdapat pada kuih-muih tradisi ini dapat menggambarkan identiti adat dan budaya etnik Brunei di Sabah khasnya di Weston dan Kg. Lubuk.

Rujukan

Asmiaty Amat. 2012. *Bugis Sabah*. Kota Kinabalu: Universiti Malaysia Sabah.

Denis J. Sading & Siti Aminah Roslan. 2016. *Inventori Budaya Etnik Negeri Sabah. Etnik Kadayan.* Kota Kinabalu: Lembaga Kebudayaan Negeri Sabah.

Ismail Haji Ibrahim, Jane Wong Kon Ling. 2002. *Warisan Seni Etnik Sabah.* Kota Kinabalu: Pusat Penataran Ilmu dan Bahasa, Universiti Malaysia Sabah.

Ismail Mat Zin Mat Kib. 2002. *Kumpulan Etnik di Sabah: Sejarah dan Perkembangannya.* Kota Kinabalu: Penerbit UMS.

Ismail Ibrahim, Mohamad Azareen Aminullah, Humin Jusilin, Mohammad Puad Bebit, Zaimie Sahibil. 2013. *Warisan Seni dan Budaya. Masyarakat Kepulauan Pesisir Sabah.* Kota Kinabalu: Universiti Malaysia Sabah.

Jacqueline Pugh-Kitingan. 2016. *Kadazan Dusun.* Kota Kinabalu: Universiti Malaysia Sabah.

Joisin Romut, Hamra @ Amrah Haji Liwangsa, Denis J. Sading. 2011. *Inventori Budaya Etnik Negeri Sabah. Etnik Orang Sungai Buludupi.* Kota Kinabalu: Lembaga Kebudayaan Negeri Sabah.

Joisin Romut, Denis J. Sading, Flora Iban. 2013. *Inventori Budaya Etnik Negeri Sabah Etnik Momogun Rungus*. Kota Kinabalu: Lembaga Kebudayaan Negeri Sabah. Kementerian Pelancongan, Kebudayaan dan Alam Sekitar.

Joisin Romut, Denis J. Sading, Fiona Jamiyan. 2016. *Inventori Budaya Etnik Negeri Sabah. Etnik Lundayeh*. Kota Kinabalu: Lembaga Kebudayaan Negeri Sabah. Kementerian Pelancongan, Kebudayaan dan Alam Sekitar.

Kntayya Mariappan, Paul Porodong. 2012. *Murut dan pelbagai etnik kecil lain di Sabah,* penyunting ITBM. Kota Kinabalu: Universiti Malaysia Sabah

Low Kok On et., al. 2018. *Persidangan Antarabangsa Sejarah, Warisan dan Folklor Nusantara*. Kota Kinabalu: Universiti Malaysia Sabah

Masni Haji Ahmad. 2010. *Kuih Tradisi Brunei Kalupis Kedayan.* Brunei Darus Salam: DBPB.

Maruwiah Ahmat. 2012. *Siri Budaya Warisan Malaysia. Makanan Tradisional*. Shah Alam: Get Smart Publication Sdn. Bhd.

Mardhiah Mustafa. 2013. *Siri Warisan Kebangsaan. Makanan dan Pakaian.* Selangor Darul Ehsan: Mega Publications.

Md. Saffie Abd. Rahim, Sabihah Osman & Ramzah Dambul. 2012. *Bajau Pantai Timur*. Kota Kinabalu: Universiti Malaysia Sabah.

Saat Awang Damit. 2015. *Sejarah dan Kesenian Masyarakat Brunei Sabah*. Kuala Lumpur: Jabatan Muzium Malaysia.

Saidatul Nornis Hj Mahali. 2013. *Nilai dan Norma Masyarakat di Sabah*. Kota Kinabalu: Universiti Malaysia Sabah.

Suhaibah Abdul Mutalib. 2012. *Makanan Tradisi Masyarakat Melayu*. Selangor: Zifad Enterprise.

032- PENGGUNAAN PLS-SEM DALAM MENGKAJI SIKAP DAN TANGGAPAN GURU BAHASA MELAYU DI SELANGOR TERHADAP PENERIMAGUNAAN PERSEKITARAN PEMBELAJARAN MAYA

Zanariah Hamid
Fakulti Pendidikan Universiti Malaya
zana73@siswa.um.edu.my

Chew Fong Peng
Fakulti Pendidikan Universiti Malaya
fpchew@um.edu.my

Mohd Shahril Nizam Shaharom
Fakulti Pendidikan Universiti Malaya
nizamsaril@um.edu.my

ABSTRAK

Kertas kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti sikap dan tanggapan guru Bahasa Melayu di Selangor terhadap penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya. Dalam kajian ini, seramai 400 orang guru dari 69 buah sekolah menengah harian di Selangor terlibat sebagai responden. Kajian ini ialah penyelidikan kuantitatif yang menggunakan kaedah tinjauan. Data kajian dikumpulkan melalui soal selidik yang dijawab oleh responden kajian. Data kuantitatif dianalisis dengan menggunakan perisian *Partial Least Square Structural Equation Modeling* (PLS-SEM) versi 3.2.7. Hasil analisis kajian menunjukkan bahawa pemboleh ubah sikap dan kedua-dua pemboleh ubah tanggapan guru (persepsi kebergunaan dan persepsi mudah guna) menunjukkan hubungan yang signifikan dan positif terhadap penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya. Diharapkan hasil dapatan kajian ini dapat memberikan kesan yang positif kepada guru, pentadbir dan pihak KPM dalam memastikan kejayaan penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya dalam proses pembelajaran dan pemudahcaraan (PdPc) Bahasa Melayu di sekolah.

Kata Kunci: Persekitaran Pembelajaran Maya**,** *Guru Bahasa Melayu, PLS-SEM,* penerimagunaan

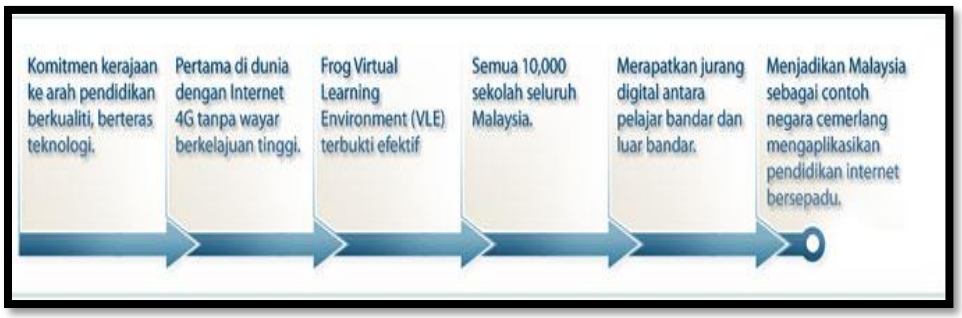
Pengenalan

Malaysia menetapkan sasaran tahun 2020 untuk menjadi sebuah negara yang maju. Penggunaan teknologi dikenal pasti sebagai salah satu cara untuk menjadi sebuah negara yang maju. Penggunaan teknologi dalam dunia pendidikan semakin berkembang luas kerana penggunaan TMK dapat membantu dalam mengubah ruang kelas yang kecil dan berfokus guru kepada persekitaran yang lebih luas, penuh dengan sumber maklumat dan berfokus pelajar (UNESCO, 2002). Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) 2013-2025, telah menetapkan Teknologi Maklumat dan Komunikasi (TMK) dimanfaatkan untuk meningkatkan kualiti pendidikan di Malaysia. Hasrat tersebut terdapat dalam anjakan ketujuh

PPPM (Memanfaatkan TMK bagi Meningkatkan Kualiti Pembelajaran di Malaysia) (Kementerian Pendidikan Malaysia, 2013).

Untuk memenuhi matlamat melahirkan murid-murid yang celik TMK, KPM telah membuat usaha sama dengan pihak YTL Communications pada tahun 2011 dengan memperkenalkan projek 1BestariNet. Rajah 1.1 memaparkan secara ringkas mengenai projek 1BestariNet yang memberi perkhidmatan jalur lebar tanpa wayar berteknologi tinggi 4G kepada 10,000 buah sekolah bagi meningkatkan tahap pendidikan dan melengkapkan murid dengan kemahiran TMK. Di bawah projek 1BestariNet, prasarana TMK di semua sekolah dilengkapi dengan penyelesaian bersepadu bagi membolehkan pengajaran, pembelajaran dan pengurusan pentadbiran dijalankan menggunakan Internet melalui Persekitaran Pembelajaran Maya (PPM) atau lebih dikenali sebagai "*Virtual Learning Environment Frog*" (VLE). Projek IBestariNet diperkenalkan untuk memberi peluang murid bandar dan luar bandar mempunyai akses kepada pendidikan berkualiti dan teknologi terkini agar seiring dengan kemajuan negara (Kementerierian Pendidikan Malaysia, 2017).

PPM mengandungi pelantar pembelajaran yang boleh diakses di mana-mana walaupun di luar kawasan sekolah. Fail dan data yang disimpan di dalam awan boleh diakses di mana-mana sahaja tempat yang mempunyai rangkaian Internet yang boleh dicapai. Dokumen Pengenalan (*ID*) dan kata laluan yang dibekalkan bukan sahaja diberikan percuma kepada guru dan murid malah ibu bapa juga boleh mengakses PPM (FrogAsia & Education, 2016). Terdapat pelbagai kelebihan apabila menggunakan PPM dalam pengajaran. Sebagai contoh, guru dapat berkongsi maklumat, memberi tugasan kepada murid serta menyemak tugasan tersebut, membuat pentaksiran dan penilaian terhadap prestasi murid. Para murid pula boleh melaksanakan tugasan yang diberi sama ada ketika waktu pengajaran mahupun di luar waktu persekolahan serta dapat melihat ulasan guru terhadap tugasan mereka melalui PPM. Selain itu, pihak pentadbir sekolah juga boleh menguruskan aktiviti melalui susun atur dalam aplikasi kalendar untuk dikongsi bersama semua warga sekolah secara atas talian (Frog Asia, 2018). Manakala ibu bapa boleh mengetahui aktiviti sekolah dan aktiviti Persatuan Ibu Bapa dan Guru (PIBG) dengan mudah (Zurina Hamid & Sanitah Mohd Yusof, 2014). Jelaslah bahawa PPM memberi manfaat kepada guru, murid-murid serta ibu bapa. PPM telah memasuki fasa kedua bermula Julai, 2016. Pihak sekolah diminta untuk mengoptimumkan penggunaan PPM (Kementerian Pendidikan Malaysia, 2016).



Rajah 1.1 : Gambaran ringkas mengenai Projek 1BestariNet

(Sumber http://1bestarinet.net/?page_id=15)

Persekitaran Pembelajaran Maya dalam Pengajaran Bahasa Melayu

Kajian mendapati bahawa TMK membantu guru mengajar bahasa dengan lebih berkesan terutama kepada kanak-kanak. Penggunaan TMK amat membantu kanak-kanak awal umur mempelajari bahasa dengan adanya gabungan elemen teks, grafik, video dan bunyi yang dapat membangkitkan keseronokan kepada kanak-kanak serta meningkatkan pemahaman sesuatu konsep. Malahan tugas mengajar menjadi lebih mudah kerana pengajaran boleh diulang-ulang kepada murid yang pelbagai tahap kecerdasan (Noor Aini Ahmad, 2014). Untuk mengetahui kelebihan PPM dalam pengajaran bahasa beberapa kajian yang dijalankan menunjukkan kelebihan penggunaan PPM kepada murid-murid. Satu kajian tindakan telah dilakukan oleh Saadiah Ali dan Mahzatul Syima Ahamed (2014) di sekolah kejuaraan PPM di Perak untuk melihat pembudayaan sistem pembelajaran PPM dalam pembelajaran Bahasa Melayu. Guru dan murid tingkatan empat terpilih didapati boleh berkongsi bahan dan pembelajaran secara terarah kendiri. Pengkaji menggunakan kaedah penggabungjalinan dalam pengajaran menerusi aplikasi PPM dengan tidak menekankan rumus-rumus Tatabahasa. Pengajaran secara teradun membolehkan murid lebih aktif, peratus murid menjawab soalan Tatabahasa meningkat dan kemahiran berbahasa (kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis) murid turut berkembang.

Kajian kedua bertujuan untuk melihat pencapaian murid apabila guru menggunakan PPM untuk pengajaran Tatabahasa. Kajian ini telah dilakukan di sebuah sekolah rendah di Kuala Lumpur. 40 orang murid telah dijadikan sampel kajian. Murid-murid yang terpilih ialah murid yang tidak mencapai sasaran gred purata mata pelajaran (GPMP) sekolah. Pangkalan data PPM sekolah telah digunakan sebagai salah satu instrumen kajian. Maklumat data akhirnya telah ditaburkan ke dalam borang skor mentah murid sebagai sumber rujukan utama analisis. Hasil kajian menunjukkan pencapaian markah murid telah meningkat berbanding semasa ujian Pra. Keadaan ini menunjukkan pencapaian Tatabahasa murid meningkat melalui penggunaan PPM (Sabaryah @Sabariah Shafiee & Shafiee, 2016).

Perkongsian pengajaran menggunakan PPM telah dilakukan oleh Nor Azlin Azizi (2014) melalui artikel bertajuk "Pembelajaran Interaktif Kata Nama Am Konkrit Menggunakan *Frog VLE*". Guru menggunakan pendekatan deduktif melalui penggunaan bahan elektronik iaitu komputer dan Internet. Widget-*widget* yang digunakan ialah *widget* teks, medium kuiz, latihan (*assigment)* , *scorm, forum, random name* dan masa. Hasilnya, pengajaran menyeronokkan murid dan mereka juga tidak tertekan. Pada masa yang sama murid-murid boleh mengulang kaji pelajaran berulang kali, penggabungjalinan di antara penggunaan multimedia, bahasa dan muzik menghasilkan pengajaran yang lebih bererti. Selain itu, penggunaan PPM sekolah turut meningkat.

Penyataan Masalah

Penjelasan mengenai PPM dalam pengajaran Bahasa Melayu menunjukkan PPM memberi kebaikan kepada murid. Namun guru memainkan peranan penting dalam

memastikan kejayaan penggunaan teknologi dalam pembelajaran dan pemudahcaraan (PdPc) di sekolah (Hew & Brush, 2007; Rohayati Ismail, Ahmad Fauzi Mohd Ayub, & Othman Talib, 2012; Tan, 2016). Malahan Nasser, Cherif dan Romanowski (2011), melaporkan kejayaan penggunaan teknologi dalam kalangan murid berpunca daripada guru yang menggunakan teknologi ketika mengajar. Jelaslah, bahawa guru penggerak utama penting kepada kejayaan penggunaan teknologi di kelas. Walaupun begitu, analisis Audit terhadap penggunaan PPM di semua sekolah di seluruh Malaysia dari tempoh 1 hingga 31 Mac 2014 mendapati hanya 1,956 (19.5%) hingga 3,358 (33.5%) buah sekolah sahaja daripada 10 ribu buah sekolah yang aktif dalam penggunaan Persekitaran Pembelajaran Maya. Jika berdasarkan jumlah daftar masuk (*login)* harian pula menunjukkan daftar masuk pelajar 0.17% hingga 0.63%, guru di antara 0.17% hingga 4.69% dan ibu bapa pula di antara 0.01 hingga 0.03%. Analisis Audit tersebut menunjukkan bahawa PPM gagal menarik perhatian guru sendiri untuk menggunakannya (Mohd Azli Yeop, Kung-Teck, Wong, & Noraini Mohamed Noh, 2016).

Tambahan pula, kajian Lai, Chin dan Chew (2017) mendapati guru Bahasa Melayu masih memilih pengajaran berpusatkan guru dalam proses PdPc dan kesannya murid bersifat pasif semasa pengajaran. Sedangkan melalui Kurikulum Standard Sekolah Menengah Bahasa Melayu : Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (Tingkatan 1) guru-guru Bahasa Melayu perlu menggunakan TMK sebagai pengupaya bagi meningkatkan lagi kefahaman murid terhadap kandungan mata pelajaran (Kementerian Pendidikan Malaysia., 2016). Melalui kajian yang dilakukan oleh Zainudin Abdulah (2004), keengganan guru menggunakan sesuatu teknologi dalam pengajaran disebabkan guru menunjukkan sikap tidak selesa untuk menggunakan teknologi. Selain itu, kajian kualitatif oleh (Zuraidah Abdul Karim, 2010) terhadap penerimaan e-pembelajaran dalam pengajaran mendapati guru Bahasa Melayu yang bersikap positif menyebabkan e-pembelajaran mudah diterima. Oleh itu, kajian ini cuba melihat sama ada pemboleh ubah sikap mempengaruhi penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya.

Di samping itu, isu berkaitan penerimagunaan teknologi juga ada kaitan dengan tanggapan guru terhadap kebergunaan dan mudah guna sesuatu teknologi. Sekiranya guru mempercayai bahawa sesuatu teknologi itu berguna dan mudah digunakan, maka guru akan menggunakannya (Zamri Mahamod & Suwarnee Mohd Solah, 2008). Menurut (Rienties et al., 2016) penyebab guru-guru tidak menggunakan teknologi dalam PdPc kerana keengganan guru untuk menerima penggunaan teknologi dalam pengajaran. Siti Hajar Halili dan Suguneswary (2016), pula menjelaskan bahawa penerimagunaan teknologi dalam proses PdPc berupaya mempertingkatkan proses pengajaran dan pembelajaran bahasa.

Justeru, kajian ini akan mengkaji faktor sikap dan faktor tanggapan guru Bahasa Melayu terhadap penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya.

Pemboleh ubah Kajian dan Model Priori Kajian

Kajian ini menggunakan pemboleh kajian yang terdapat dalam Model Penerimaan Teknologi (TAM) oleh Davis (1993). Terdapat empat pemboleh ubah kajian akan digunakan dalam kajian ini iaitu sikap terhadap penerimagunaan. Menurut Davis

(1993), sikap terhadap penggunaan ialah perasaan positif atau negatif daripada individu yang akan menggunakan sistem. Dalam kajian ini sikap didefinisikan sebagai perasaan positif, minat, seronok, terdapat kesungguhan untuk menggunakan, dan perasaan negatif yang ada dalam diri guru Bahasa Melayu terhadap penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya. Beberapa pengkaji mendapati sikap mempunyai hubungan yang positif dengan penggunaan teknologi (Bolandifar, Nooreen Noordin, Babashamsi, & Shakib, 2013; Sang, Valcke, Braak, & Tondeur, 2009).

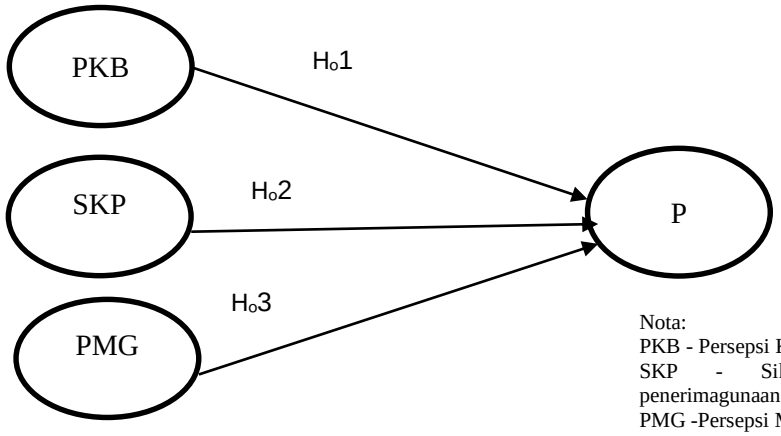
Pemboleh ubah kedua yang akan digunakan ialah persepsi kebergunaan yang dijelaskan oleh Davis (1993) sebagai "sejauh mana seseorang itu percaya bahawa menggunakan sistem tertentu akan meningkatkan prestasi kerjanya". Kajian ini mendefinisikan persepsi kebergunaan sebagai persepsi atau tanggapan guru Bahasa Melayu mengenai manfaat atau kebergunaan yang diperoleh dalam penggunaan Persekitaran Pembelajaran Maya dalam proses PdPc. Kajian Mohamed Yeou (2016) dan Umar Maksum, Zaki Baridwan dan Subekti (2017) menunjukkan persepsi kebergunaan mempunyai hubungan yang signifikan dengan penggunaan teknologi.

Seterusnya, pemboleh ubah ketiga ialah persepsi mudah guna yang didefinisikan oleh Davis (1993), sebagai "darjah kepercayaan pengguna menggunakan sesuatu sistem bebas daripada sebarang usaha". Kajian ini memberikan definisi sebagai tanggapan guru Bahasa Melayu bahawa Persekitaran Pembelajaran Maya mudah digunakan, tidak sukar untuk dipelajari dan memudahkan guru untuk menggunakannya dalam pengajaran. Kajian Faghiharam (2012) dan (Islam, 2013) menunjukkan persepsi mudah guna mempunyai hubungan yang signifikan dengan penggunaan teknologi.

Pemboleh ubah terakhir ialah penggunaan sistem sebenar yang dijelaskan oleh Davis (1993), sebagai penilaian dalam bentuk pengukuran terhadap kekerapan dan tempoh masa teknologi digunakan oleh pengguna. Dalam kajian ini, penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya dijelaskan sebagai penerimaan serta penggunaan Persekitaran Pembelajaran Maya dalam kalangan guru Bahasa Melayu dalam proses PdPc. Item-item penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya diukur mengikut kekerapan penggunaan setiap item.

Berdasarkan penjelasan mengenai pemboleh ubah yang digunakan, satu model cadangan (*A priori*) dibina untuk meramal hubungan di antara pemboleh ubah sikap terhadap penerimagunaan, persepsi kebergunaan, persepsi mudah guna (pemboleh ubah bebas) dengan penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya (pemboleh ubah bersandar) seperti dalam Rajah 1.2 berikut:

Rajah 1.2 : Model *A Priori* Penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya



Nota:
PKB - Persepsi Kebergunaan
SKP - Sikap terhadap penerimagunaan
PMG -Persepsi Mudah Guna
P - Penerimagunaan PPM

Objektif Kajian

Objektif kajian ini adalah untuk meramal faktor persepsi kebergunaan, sikap terhadap penerimagunaan dan persepsi mudah guna dalam mempengaruhi penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya. Selain itu, kajian ini juga ingin menentukan peramal yang paling kuat mempengaruhi penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya.

Hipotesis Kajian

Hipotesis kajian yang telah dibentuk ialah:

H_a1 : Persepsi kebergunaan mempunyai hubungan yang signifikan dengan penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya dalam kalangan guru Bahasa Melayu di Selangor.

H_a2: Sikap mempunyai hubungan yang signifikan dengan penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya dalam kalangan guru Bahasa Melayu di Selangor.

H_a3 : Persepsi mudah guna mempunyai hubungan yang signifikan dengan penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya dalam kalangan guru Bahasa Melayu di Selangor.

Sampel Kajian

Pemilihan responden menggunakan pensampelan secara rawak. Sebanyak 400 responden yang terdiri daripada guru Bahasa Melayu sekolah menengah harian di Selangor telah terpilih sebagai responden kajian.

Instrumen Kajian

Soal selidik ini mengandungi 29 item. Instrumen persepsi kebergunaan (6 item) dan persepsi mudah guna (7 item) telah diadaptasi daripada kajian Davis (1989). Instrumen sikap telah diadaptasi daripada (Teo, Milutinovic dan Zhou (2016) mengandungi 6 item. Ketiga-tiga instrumen ini menggunakan skala Likert 5 poin iaitu 1 untuk "Tidak setuju" sehingga skala 5 untuk "Sangat setuju". Manakala instrumen penerimagunaan ialah daripada kajian Ummu Salma Mohiddin dan Fariza Khalid (2014) mengandungi 10 item. Instrumen ini menggunakan skala likert 5 poin iaitu 1 untuk Tidak pernah sehingga 5 untuk Sangat selalu.

Instrumen persepsi kebergunaan, persepsi mudah guna dan sikap telah diterjemahkan ke Bahasa Melayu menggunakan terjemahan timbal balik (*back to back translation).* Kemudian instrumen soal selidik juga telah diberi kepada pakar untuk menilai kesahan kandungan kesahan muka dan bahasa. Instrumen ini telah diuji kepada beberapa orang guru Bahasa Melayu untuk menilai fahaman mereka terhadap soalan. Penambahbaikan minimum telah dibuat terhadap soal selidik dari segi maksud perkataan dan struktur ayat. Setelah kajian rintis dijalankan kepada 150 orang guru Bahasa Melayu, pengkaji akhirnya menjalankan kajian sebenar. Sebanyak 400 soal selidik telah dapat dikumpul untuk dianalisis.

Analisis data

Data kajian dianalisis menggunakan perisian *Smart Partial Least Square Structural Equation Modeling* (PLS-SEM) 3.2.7 (Ringle, Wende, & Becker, 2017) untuk menilai hubungan di antara pemboleh ubah yang dikaji. Pengkaji juga menggunakan perisian tersebut untuk menganalisis bahagian model pengukuran dan model struktural.

Model Pengukuran

Oleh sebab model pengukuran dalam kajian ini dalam bentuk *Mode A* (reflektif), maka penyelidik menguji model pengukuran untuk mendapatkan kebolehpercayaan dalaman, kesahan menumpu dan kesahan pembeza.

Jadual 1.1
Kesahan Menumpu

Pemboleh ubah	Item	(λ)	(α)	(CR)	(AVE)
Persepsi Kebergunaan	PKB1	0.769	0.817	0.871	0.579
	PKB2	0.815			
	PKB3	0.790			
	PKB4	0.799			
	PKB6	0.802			
Sikap	SKP1	0.821	0.859	0.891	0.580
	SKP2	0.843			
	SKP3	0.743			
	SKP4	0.788			

	SKP5	0.709			
	SKP6	0.741			
Persepsi Mudah Guna	PMG1	0.775	0.708	0.813	0.523
	PMG3	0.759			
	PMG4	0.824			
	PMG7	0.722			
Penerimagunaan	TGUNA1	0.743	0.931	0.942	0.619
	TGUNA2	0.759			
	TGUNA3	0.819			
	TGUNA4	0.835			
	TGUNA5	0.775			
	TGUNA6	0.804			
	TGUNA7	0.819			
	TGUNA8	0.767			
	TGUNA9	0.756			
	TGUNA10	0.784			

Nota: (λ) = faktor beban, (α) = Cronbach alpha, (CR) = Kebolehpercayaan komposit, (AVE) = purata varian terekstrak

Jadual 1.1 menunjukkan faktor beban untuk semua item model pengukuran reflektif sama atau melebihi 0.7. Item PKB5, PMG2, PMG5 dan PMG6 digugurkan kerana faktor beban yang kurang daripada 0.7 (Hair, Hult, Ringle, & Sarstedt, 2017). Sesuatu pemboleh ubah kajian boleh dikatakan memenuhi syarat kesahan menumpu sekiranya nilai kebolehpercayaan komposit sama atau melebihi 0.7 (Fornell & Larcker, 1981) dan Nilai Purata Varian Terekstrak (*Average Varian Extracted-AVE*) adalah sama atau melebihi 0.5 (Fornell & Larcker, 1981). Dalam kajian ini, semua item telah mencapai nilai ketetapan iaitu nilai kebolehpercayaan komposit melebihi 0.7 dan nilai AVE melebihi 0.5

Menurut (Hair et al., 2017), kebolehpercayaan dalaman bererti kebolehpercayaan yang diukur berdasarkan korelasi di antara item dalam pemboleh ubah kajian. Nilai yang ditetapkan untuk kebolehpercayaan ialah 0.7 (Nunally dan Bernstein, 1994) untuk kedua-dua alpha Cronbach dan kebolehpercayaan komposit. Dalam kajian ini semua nilai alpha Cronbach dan kebolehpercayaan komposit melebihi 0.7. Oleh itu, dapat disimpulkan bahawa pemboleh ubah kajian ini mempunyai kebolehpercayaan yang tinggi.

Kesahan pembeza merujuk kepada satu tahap pemboleh ubah kajian benar-benar berbeza dengan pemboleh ubah yang lain dalam model kajian yang sama (Hair et al., 2017). Ujian yang digunakan untuk membuktikan kesahan pembeza ialah ujian nilai silang (*cross-loading)*, ujian punca kuasa AVE (*Square Root of Average Variance Extracted* (AVE) dan ujian HTMT (*Heterotrait-Monotrait*). Jadual 1.2 menunjukkan punca ganda dua (AVE) yang ditunjukkan secara diagonal adalah

lebih besar daripada korelasi di antara konstruk lain yang ditunjukkan secara tidak diagonal (Hair et al., 2017). Oleh itu, dapat dikatakan bahawa setiap konstruk tersebut adalah berbeza di antara satu sama lain.

Jadual 1.2
Kesahan Pembeza Punca Kuasa AVE

	Penerimagunaan	Persepsi Kebergunaan	Persepsi Guna	Mudah	Sikap
Penerimagunaan	**0.787**				
Persepsi Kebergunaan	0.583	**0.761**			
Persepsi Mudah Guna	0.676	0.383	**0.723**		
Sikap	0.430	0.236	0.217		**0.761**

Model Struktural

Model struktural menunjukkan hubungan di antara pemboleh ubah model iaitu pekali laluan (*β)* yang secara tidak langsung menjawab hipotesis kajian. Tahap kesignifikanan sesuatu hubungan didapati dengan kaedah *bootstrapping*. Kajian ini telah menetapkan 5000 untuk jumlah pensampelan semula (*resampling)*. Jadual 1.3 memaparkan keputusan hipotesis berdasarkan nilai pekali laluan (*β),* nilai T, saiz kesan (f^2) dan nilai pekali penentuan (R^2).

Hasil dapatan menunjukkan hipotesis 1 (H_a1) diterima. Hal ini kerana faktor persepsi kebergunaan mempunyai hubungan yang positif dan signifikan dengan penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya apabila mencatatkan nilai (β) =0.336, t = 9.155, p < 0.05. Begitu juga hipotesis 2 (H_a2) juga diterima apabila faktor sikap mempunyai hubungan yang positif dan signifikan dengan penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya dengan catatan nilai (β) =0.494, t = 13.404, p < 0.05. Manakala hipotesis 3 (H_a3) turut diterima kerana faktor persepsi mudah guna mempunyai hubungan yang positif dan signifikan dengan penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya apabila mencatatkan (β) =0.243, t = 8.012, p < 0.05. Oleh itu, hipotesis (H_a1) hingga (H_a3) diterima kerana setiap faktor peramal mempunyai hubungan yang signifikan.

Nilai (f^2) menunjukkan saiz kesan sebenar pemboleh ubah bebas terhadap pemboleh ubah bersandar (Rajah 1.3). Nilai f^2 yang disarankan oleh Cohen (1988) akan digunakan sebagai panduan. Nilai-nilai tersebut ialah 0.02 (kecil), 0.15 (sederhana) dan 0.35 (besar). Didapati faktor persepsi mudah guna mempunyai saiz kesan yang besar (f^2= 0.56). Sebaliknya, faktor persepsi kebergunaan (f^2=0.26) dan faktor sikap (f^2= 0.15) mempunyai saiz kesan yang sederhana.

Dalam (Rajah 1.2) memaparkan nilai *Pekali Penentuan (*R^2) yang dicatatkan ialah 0.634. Menurut, Hair et al. (2017) menjelaskan semakin nilai R^2 menghampiri kepada 1, maka semakin kuat kekuatan peramalan. (Hair et al. (2017) juga menjelaskan nilai R^2 sebanyak 0.75 menunjukkan kuat, R^2 sebanyak 0.50 sederhana, R^2 sebanyak 0.25 pula lemah. Oleh itu, nilai R^2 sebanyak 0.634 menunjukkan faktor persepsi kebergunaan, sikap dan persepsi mudah guna menjelaskan perubahan sebanyak 63.4% terhadap penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya.

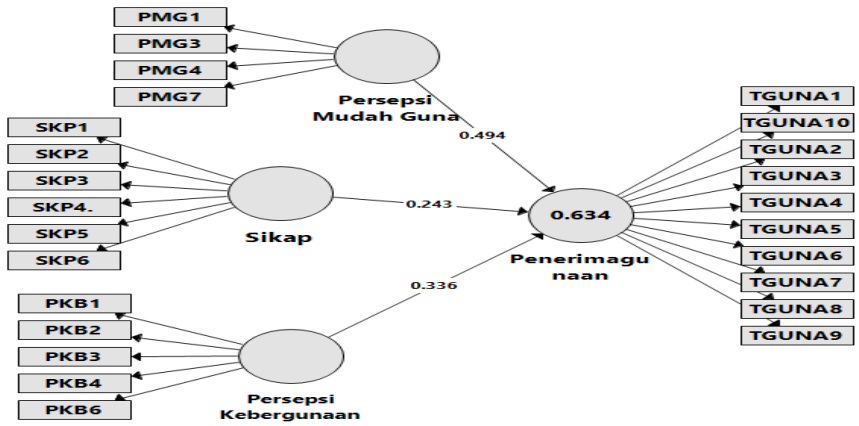
Manakala 36.6% pula dijelaskan oleh faktor-faktor lain yang tidak dikaji dalam kajian ini.

Jadual 1.3
Keputusan Hipotesis Berdasarkan Nilai β, Nilai T, Saiz Kesan (f^2), Pekali Penentuan (R^2)

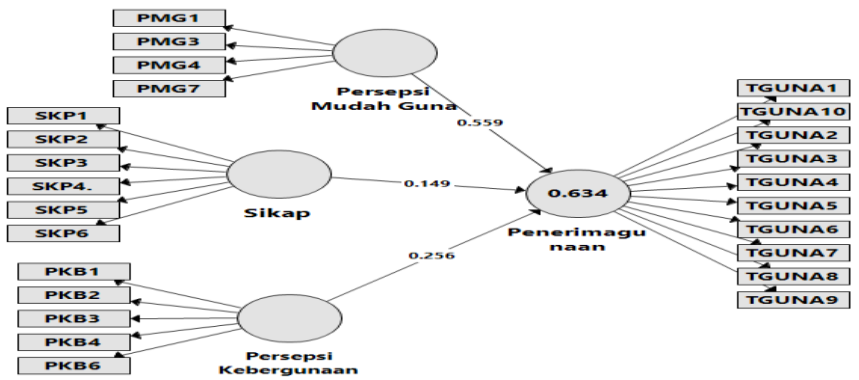
	β	Sisihan Piawai	Nilai T	Nilai P	Saiz Kesan (f^2)	R^2
Persepsi Kebergunaan -> Penerimagunaan	0.336	0.037	9.155	0.000	0.256	
Persepsi Mudah Guna -> Penerimagunaan	0.494	0.037	13.404	0.000	0.559	0.634
Sikap -> Penerimagunaan	0.243	0.030	8.012	0.000	0.149	

Nota : signifikan pada tahap 0.05 ($p < 0.05$)

Rajah 1.2 : Nilai pekali penentuan (R^2)



Rajah 1.3 : Nilai saiz kesan (f^2)



Perbincangan

Analisis telah menunjukkan bahawa ketiga-tiga faktor peramal mempengaruhi penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya. Penemuan ini selari dengan kajian Wilson & Budu, 2018) dan (Islam, 2013), apabila mendapati persepsi mudah guna dan persepsi kebergunaan mempengaruhi penggunaan e-pembelajaran. Manakala kajian (Bolandifar et al., 2013) mendapati sikap guru mempengaruhi penggunaan teknologi dalam pengajaran. Kajian Ching dan Jamaludin Badusah (2010) mendapati guru Bahasa Melayu mempunyai sikap positif terhadap penggunaan teknologi. Namun sikap yang positif sahaja tidak menjamin penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya. Untuk memastikan guru Bahasa Melayu menggunakan Persekitaran Pembelajaran Maya dalam pengajaran, pihak KPM dan pembekal aplikasi ini perlu memastikan aplikasi ini memberi manfaat dalam proses pengajaran serta mudah digunakan. Dapatan ini selari dengan kajian Yang dan Yoo (2004) yang mendapati persepsi kebergunaan, sikap dan persepsi mudah guna mempengaruhi penggunaan teknologi.

Kesan varian yang ditunjukkan oleh penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya adalah pada tahap yang sederhana apabila mencatatkan nilai R^2 = 0.634. Nilai ini memberi tafsiran bahawa 63.4% perubahan penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya diterangkan melalui gabungan faktor persepsi mudah guna, faktor persepsi kebergunaan dan faktor sikap. Manakala 36.6% varian penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya diterangkan oleh faktor-faktor lain yang tidak dikaji oleh kajian ini. Justeru, ketiga-tiga gabungan faktor peramal ini penting dalam menerangkan perubahan yang terdapat pada penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya.

Objektif kajian kedua pula iaitu untuk menentukan faktor yang menjadi peramal terkuat untuk penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya. Untuk objektif kajian ini, pengkaji akan menilai nilai beta dan nilai saiz kesan. Jadual 1.2 memaparkan faktor persepsi mudah guna merupakan peramal terkuat apabila mencatatkan nilai beta dan nilai saiz kesan yang paling tinggi berbanding faktor yang lain. Persepsi mudah guna mempunyai saiz kesan yang besar (f^2= 0.56) dan mencatatkan nilai (β) =0.243, t = 8.012, p < 0.05. Berbanding faktor persepsi kebergunaan mempunyai saiz kesan yang sederhana (f^2= 0.26) dan mencatatkan nilai (β) = 0.336, t = 9.155, p < 0.05. Begitu juga faktor sikap terhadap penerimagunaan mempunyai saiz kesan yang sederhana (f^2= 0.14) dan mencatatkan (β) =0.494, t = 13.404, p < 0.05. Kajian secara kualitatif yang dilakukan oleh Norazilawati Abdullah, Noraini Mohamed Noh, Nik Azmah Nik Yusuff dan Rosnidar Mansor (2013), terhadap empat orang guru Sains mendapati bahawa Persekitaran Pembelajaran Maya mudah digunakan serta memudahkan proses PdPc. Situasi ini menyebabkan guru tertarik untuk menggunakan aplikasi ini dalam pengajaran. Walaupun Davis (1993) melalui TAM meletakkan persepsi mudah guna merupakan peramal kepada persepsi kebergunaan (kajian ini tidak mengkaji hubungan ini) dan mempunyai kesan secara tidak langsung dengan penggunaan teknologi melalui sikap dan persepsi kebergunaan. Kajian ini mendapat keputusan yang berbeza apabila persepsi mudah guna merupakan peramal yang terkuat dalam penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya. Oleh itu, semakin guru

mempunyai tanggapan atau persepsi bahawa teknologi mudah digunakan maka penggunaan teknologi juga akan semakin tinggi (Agarwal, Prasad, & Agarwal, 1999).

Kesimpulan

Kaedah penyampaian guru Bahasa Melayu perlu berubah seiring dengan kemajuan teknologi. Jika dibandingkan dahulu penyampaian bahan maklumat dan penulisan cuma boleh disampaikan dalam bentuk kertas bercetak sama ada dalam bentuk majalah, akhbar mahupun buku. Namun, untuk menghadapi generasi Z dan Alfa guru Bahasa Melayu perlu meningkatkan kemahiran teknologi supaya dapat menyampaikan pengajaran dengan lebih berkesan, menyeronokkan dan tidak semestinya berada dalam kelas. Sesuatu inovasi memerlukan guru untuk bersedia berubah. Keadaan ini termasuklah perubahan sikap guru. Persekitaran Pembelajaran Maya telah memasuki fasa kedua dan memberi banyak manfaat kepada murid namun penggunaannya dalam kalangan guru masih belum mencapai tahap yang memuaskan. Kajian ini telah menemui faktor-faktor yang mempengaruhi penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya seperti faktor persepsi kebergunaan, faktor sikap dan faktor persepsi mudah guna. Di antara faktor tersebut faktor yang menjadi peramal terkuat ialah faktor persepsi mudah guna. Model penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya dalam kalangan guru Bahasa Melayu sekolah menengah yang terhasil ini diharapkan akan membantu pihak KPM, sekolah, guru Bahasa Melayu dan guru subjek yang lain dalam menjayakan penerimagunaan Persekitaran Pembelajaran Maya pada masa hadapan.

Rujukan

Bolandifar, S., Nooreen Noordin, Babashamsi, P., & Shakib, N. (2013). Teachers' attitudes toward integrating internet technology in English language classes. *International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World (IJLLALW)*, *4*(3), 81–93.

Ching, M. C. H., & Jamaludin Badusah. (2010). Sikap guru Bahasa Melayu terhadap penggunaan Teknologi maklumat dan Komunikasi dalam pengajaran di sekolah-sekolah rendah di Bintulu, Sarawak. *Jurnal Pendidikan Malaysia*, *35*(1), 59–65.

Cohen, J. (1988). *Statistical Power Analysis for the Behavioral Sciences*. *Lawrence Erlbaum Associates All* (Second Edi, Vol. Second). New York: Lawrence Erlbaum Associates All.

Davis, F. D. (1989). Perceived usefulness , perceived ease of use , and user acceptance of Information Technology. *MIS Quarterly*, *13*(3), 319–340.

Davis, F. D. (1993). User acceptance of information technology: system characteristics, user perceptions and behavioral impacts. *International Journal of Man-Machine Studies*, *38*(3), 475–487. https://doi.org/10.1006/imms.1993.1022

Faghiharam, B. (2012). *The effective factors in the use of ICT among the professors of the Islamic Azad University as the biggest private universities in Iran*. Universiti Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia.

FrogAsia, & Education, M. of. (2016). Amalan pendidikan alaf baru dengan telefon pintar Yes Altitude. Retrieved 20 January 2017, from http://1bestarinet.net/wp-content/uploads/2016/11/Amalan-Pendidikan-Alaf-Baru-dengan-Telefon-Pintar-YES-Altitude-1.pdf

Hair, J., Hult, G. T., Ringle, C., & Sarstedt, M. (2017). *A Primer on Partial Least Squares Structural Equation Modeling (PLS-SEM)*. *SAGE Publications* (2nd Editio, Vol. 2). California: SAGE Publications, Inc.

Hew, K. F., & Brush, T. (2007). Integrating technology into K-12 teaching and learning: Current knowledge gaps and recommendations for future research. *Educational Technology Research and Development*, *55*(3), 223–252. https://doi.org/10.1007/s11423-006-9022-5

Islam, A. K. M. N. (2013). Investigating e-learning system usage outcomes in the university context. *Computers and Education*, *69*, 387–399. https://doi.org/10.1016/j.compedu.2013.07.037

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2016). Kurikulum Standard Sekolah Menengah Bahasa Melayu : Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (Tingkatan 1). Bahagian Pembangunan Kurikulum.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2012). *Laporan awal Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025* (Vol. 27). https://doi.org/10.1016/j.tate.2010.08.007

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2016). Makluman pelaksanaan projek perkhidmatan 1BestariNet Fasa 2 Kementerian Pendidikan Malaysia. Retrieved from http://jpnselangor.moe.gov.my/jpns/index.php/makluman/460-makluman-pelaksanaan-projek-perkhidmatan-ibestarinet-fasa-2-kementerian-pendidikan-malaysia Kementerierian Pendidikan Malaysia. (2017). 1Bestarinet : VLE Frog.

Mohamed Yeou. (2016). An Investigation of students' acceptance of Moodle in a Blended Learning setting using Technology Acceptance Model. *Journal of Educational Technology Systems*, *44*(3), 300–318. https://doi.org/10.1177/0047239515618464

Mohd Azli Yeop, Kung-Teck, Wong, & Noraini Mohamed Noh. (2016). Pembelajaran teradun : Satu tinjauan literatur terhadap faktor- faktor penerimaan guru melalui model-model penerimaan. *Journal of Research, Policy & Practice of Teaches & Teacher Education*, *6*(1), 67–85.

Nasser, R., Cherif, M., & Romanowski, M. (2011). Factors that impact student usage of the Learning Management System in Qatari Schools. *The International Review of Research in Open and Distance Learning.*, *12*(6), 39–56. Retrieved from files.eric.ed.gov/fulltext/EJ963931.pdf

Noor Aini Ahmad. (2014). Mengintergrasi Teknologi Komunikasi dan Maklumat sebagai media pengajaran bahasa dalam kalangan kanak-kanak awal umur. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu(MyLEJ)*, *4*(2), 36–43.

Nor Azlin Azizi. (2014). Pembelajaran interaktif Kata Nama Am Konkrit menggunakan Frog VLE. In Bahagian Teknologi Pendidikan Negeri Perak (Ed.), *Prosiding Amalan Terbaik Pengintegrasian Persekitaran Pembelajaran Maya Negeri Perak Tahun 2014* (pp. 88–95). Perak.

Norazilawati Abdullah, Noraini Mohamed Noh, Nik Azmah Nik Yusuff, & Rosnidar Mansor. (2013). Aplikasi Persekitaran Pengajaran Maya (FROG VLE) dalam kalangan guru Sains. *Jurnal Pendidikan Sains & Matematik Malaysia*, *3*(2), 63–76.

R. Agarwal, Prasad, J., & Agarwal, R. (1999). Are individual differences germane to the acceptance of new information technologies? *Decision Sciences*, *30*(2), 361–391.

Rienties, B., Giesbers, B., Lygo-Baker, Simon; Ma, Hoi Wah Serena, & Rees, R. (2016). Why some teachers easily learn to use a new virtual learning environment : A technology acceptance perspective. *Interactive*, *24*(3), 539–552. https://doi.org/10.1080/10494820.2014.881394

Ringle, C. M., Sven Wende, & Becker, J.-M. (2017). Smart PLS 3.2.7.

Rohayati Ismail, Ahmad Fauzi Mohd Ayub, & Othman Talib. (2012). Hubungan antara kompetensi guru, sokongan dan prasarana sekolah dengan sikap guru terhadap penggunaan Teknologi Maklumat dan Komunikasi dalam Pengajaran dan Pembelajaran. *Jurnal Pendidikan Sains Matematik Malaysia*, *2*(1), 51–64.

Saadiah Ali, & Mahzatul Syima Ahamed. (2014). Pembudayaan sistem pembelajaran Frog VLE dan aplikasinya dalam pengetahuan dan kemahiran Bahasa Melayu. In *Prosiding Amalan Terbaik Pengintegrasian Persekitaran Pembelajaran Maya Negeri Perak Tahun 2014* (Pertama, pp. 57–60). Perak: Bahagian Teknologi Pendidikan Negeri Perak.

Sabaryah @Sabariah Shafiee, & Shafiee, S. (2016). *Pencapaian Tatabahasa Melayu murid Tahun 6 melalui penggunaan Vle Frog*. Universiti Putra Malaysia (UPM), Serdang.

Sang, G., Valcke, M., Braak, J. V. A. N., & Tondeur, J. (2009). Factors support or prevent teachers from integrating ICT into classroom teaching : A Chinese perspective. In *Proceedings of the 17th International Conferences on Computers in Education* (pp. 808–815).

Siti Hajar Halili, & Suguneswary. (2016). Penerimaan guru terhadap penggunaan teknologi maklumat dan komunikasi berasaskan Model Tam dalam pengajaran mata pelajaran Bahasa Tamil. *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik*, *4*(2), 31–41.

Tan, Ç. (2016). Technology usage in school management: electronic school. *International Journal of Learning and Teaching*, *2*(1), 53–57. https://doi.org/10.18178/ijlt.2.1.53-57

Teo, T., Milutinovic, V., & Zhou, M. (2016). Modelling Serbian pre-service teachers ' attitudes towards computer use : A SEM and MIMIC approach. *Computers & Education*, *94*, 77–88. https://doi.org/10.1016/j.compedu.2015.10.022

Umar Maksum, Zaki Baridwan, & Subekti, I. (2017). The determinant of Acceptance of SIMDA (Information System of District Management) Implementation on the Government of Batu City. *Journal of Accounting and Bussiness Education*, *1*(71), 298–320.

Ummu Salma Mohiddin, & Fariza Khalid. (2014). Tahap pengetahuan guru sekolah rendah dalam penggunaan VLE Frog untuk pengajaran dan pembelajaran. In *The*

4th International Conference on Learner Diversity (ICELD 2014) (Vol. 50, pp. 780–788). Retrieved from http://eric.ed.gov/?id=EJ826493

UNESCO. (2002). *Information and Communication Technologies in Teacher Education*. France.

Wilson, K., & Budu, A. (2018). Investigating the effect of behavioral intention on E-learning systems usage : Empirical study on tertiary Education Institutions in Ghana. *Mediterranean Journal of Social Sciences*, *9*(3), 201–216. https://doi.org/10.2478/mjss-2018-0062

Yang, H. D., & Yoo, Y. (2004). It ' s all about attitude : Revisiting the technology acceptance model. *Decision Support Systems*, *38*(1), 19–31. https://doi.org/10.1016/S0167-9236(03)00062-9

Zainudin Abdulah. (2004). *Kesediaan guru dan pelajar menggunakan komputer dalam pengajaran dan pembelajaran di sekolah menengah Daerah Hulu Langat Selangor*. Universiti Pertanian Malaysia. Ijazah Sarjana Sains. Tidak diterbitkan.

Zamri Mahamod, & Suwarnee Mohd Solah. (2008). Kesediaan guru Bahasa Melayu membudayakan TMK dalam pengajaran. In *Teknologi Maklumat dan Komunikasi dalam pengajaran dan pemelajaran Bahasa Melayu* (Pertama, pp. 43–70). Shah Alam: Karisma Publications Sdn. Bhd.

Zuraidah Abdul Karim. (2010). *Aplikasi E-Pembelajaran dalam pengajaran Bahasa Melayu: Kajian kes di Sekolah Bestari*. Universiti Kebangsaan Malaysia. Ijazah Doktor Falsafah. Tidak diterbitkan.

Zurina Hamid, & Sanitah Mohd Yusof. (2014). Pelaksanaan pengajaran dan pembelajaran menggunakan Frog VLE Bagi mata pelajaran Bahasa Melayu di sekolah rendah. In *International Education Post Graduate Seminar* (pp. 1–8). Johor Bahru.

033- PENILAIAN DAN PENAKSIRAN DALAM KEMAHIRAN BERFIKIR DI UNIVERSITI AWAM UNTUK DIGUNAPAKAI KE PERINGKAT SEKOLAH

Abdah Md Akim
Jabatan Sains Bioperubatan, Fakulti Perubatan dan Sains Kesihatan, Universiti Putra Malaysia, 43400 Selangor, Malaysia.
abdah@upm.edu.my

Zaharilah Abdul Kadir
Institut Pendidikan Guru Kampus Raja Melewar, Jalan Sikamat, Maktab Perguruan Raja Melewar, 70400 Seremban, Negeri Sembilan, Malaysia.
halirahaz@yahoo.com

Nurfarhana Mustahidin
Kolej Komuniti Jelebu, Jalan Seperi, Kampung Chempedak, 71600 Kuala Klawang, Negeri Sembilan, Malaysia.
nurfarhana_sps@gmail.com

Hazirah Abdul Radzak
Universiti Islam Antarabangsa Sultan Abdul Halim Muadzam Shah 09300 Kuala Ketil, Kedah, Malaysia.
hazirahradzak@unishams.edu.my

Nur Hazirah Mohd Yunos
Jabatan Sains Bioperubatan, Fakulti Perubatan dan Sains Kesihatan, Universiti Putra Malaysia, 43400 Selangor, Malaysia.
nur_hazirah27@yahoo.com

ABSTRAK

Kemahiran berfikir adalah penting untuk mengaplikasikan teori sains yang dipelajari dalam kelas. Metod yang digunakan oleh pelajar jurusan Sains Bioperubatan adalah perbincangan tentang masalah kesihatan di dalam bentuk penulisan. Penulisan dimuat naik ke laman putra oleh pelajar. Kritikan membina dari rakan sekelas dimuat naik juga ke laman yang sama. Survei ATTLS (Attitude towards teaching and learning survey) dilakukan terhadap 50 responden untuk melihat persepsi terhadap pembelajaran yang menggunapakai kaedah pembincangan secara kreatif dan kritis di dalam kelas. Di dalam survei ATTLS, 20 soalan dijawab oleh 50 pelajar. Skala ritcher digunakan untuk menjawab 20 soalan. Urutan skala 1 hingga 5 adalah dari pendapat sangat tidak setuju, tidak setuju, tiada pendapat, setuju kepada pendapat sangat setuju terhadap soalan survei. Purata dianalisa dari setiap soalan. Soalan survei yang paling tinggi puratanya (purata skor=4.53) menggambarkan yang para pelajar tidak melihat orang yang memberi pandangan dalam perbincangan tetapi memberi penilaian berdasarkan mutu perbincangan. Rumusan kepada kajian

penggunakan metod kemahiran berfikir menjadikan pelajar matang dalam memberikan pendapat dan pandangan.

Kata Kunci: pembelajaran secara talian, pembelajaran interaktif, kemahiran berfikir.

Pengenalan

Pelajaran formal perlu menitikberatkan kemahiran berfikir. Dalam menuntut ilmu, kemahiran memahami masalah perlu digunakan secara sepenuhnya apabila seseorang mahu menyelelesaikan tugasan atau latihan yang diberi. Kolaborasi dalam perbincangan terhadap sesuatu kes boleh meningkatkan pemikiran kritikal (Gokhale, 1995) Kemahiran Pemikiran Kritikal merupakan kemahiran yang sangat penting dalam semua profesion (Wan Norehan, 2013). Kualiti graduan yang dikeluarkan oleh universiti tempatan semakin diperkatakan termasuklah berkaitan persoalan kebolehpasaran mereka di pasaran kerja serta kebolehan menguasai kemahiran-kemahiran asas insaniah (Othman et al, 2008). Oleh itu, objektif kajian ini melihat kebolehan pelajar universiti dalam memahami perbincangan dan melihat dari sudut emosi atau tidak. Kajian ini juga melihat perbezaan antara jantina dalam kawalan emosi terhadap penggunaan pemikiran kritis.

Sorotan Kajian / Tinjauan Literatur

Kemahiran berfikir merupakan satu agenda utama dalam sistem pendidikan di Malaysia. Ia termaktub dalam Falsafah Pendidikan Negara (FPK) dan sangat diutamakan dalam kurikulum pengajaran abad ke-21 (Tuan Lasan, 2017). Kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) merupakan salah satu komponen utama dalam kemahiran berfikir secara kreatif dan kritis. Kemahiran ini boleh dipelajari melalui kerja kumpulan dan seterusnya pelajar mengaplikasikan dalam corak pembelajaran harian (Salleh et al, 2010). Pelajar-pelajar yang menguasai kemahiran berfikir akan memandu pelajar menggunakan bahasa yang baik dan menghasilkan idea-idea yang bernas, pendapat yang jitu dan pandangan yang kritis dan kreatif.

Penggunaan beberapa konsep dan alatan boleh digunakan untuk membantu kemahiran berfikir. De Bono terkemuka dengan konsep pemikiran lateral (lateral thinking), iaitu proses yang menggunakan maklumat untuk mewujudkan pembentukan semula kreativiti dan wawasan (De Bono, 1997). Buzan, pencipta peta minda (mind map) memberikan teknik grafik yang berupaya membuka potensi otak pelajar untuk berfikir secara kreatif dan kritis (Yunos et al, 2013). Terdapat rujukan penggunaan peta minda dari pakar lain yang juga boleh digunapakai dalam kelas (Wycoff,1991).

Metodologi Kajian

Metod yang digunakan untuk pelajar jurusan Sains Bioperubatan adalah perbincangan secara kreatif dan kritis tentang kes masalah kesihatan yang kemudian dialihkan dalam bentuk penulisan. Penulisan dimuat naik ke laman putra oleh pelajar. Kritikan membina dari rakan sekelas dimuat naik juga ke laman yang sama. Setelah 10 kes masalah kesihatan telah dibincangkan melalui PBL (problem based learning), pelajar mengisi survei ATTLS (Attitude towards teaching and learning survey). Survei ATTLS dilakukan untuk melihat persepsi pelajar secara emosi atau

tidak terhadap pembelajaran dan pengajaran yang menggunapakai kaedah pembincangan dalam bentuk penulisan secara talian. Di dalam survei ATTLS, 20 soalan dijawab oleh 50 pelajar. Skala ritcher digunakan untuk menjawab 20 soalan. Urutan skala 1 hingga 5 adalah dari pendapat sangat tidak setuju, tidak setuju, tiada pendapat, setuju kepada pendapat sangat setuju terhadap soalan survei. Purata dianalisa dari setiap soalan. Soalan survei terbahagi kepada dua; berhubungkait dengan emosi dan tidak berhubungkait dengan emosi. Setiap bahagian terdapat sepuluh soalan. 20 soalan adalah seperti di Jadual 1.

Jadual 1 20 soalan survei ATTLS

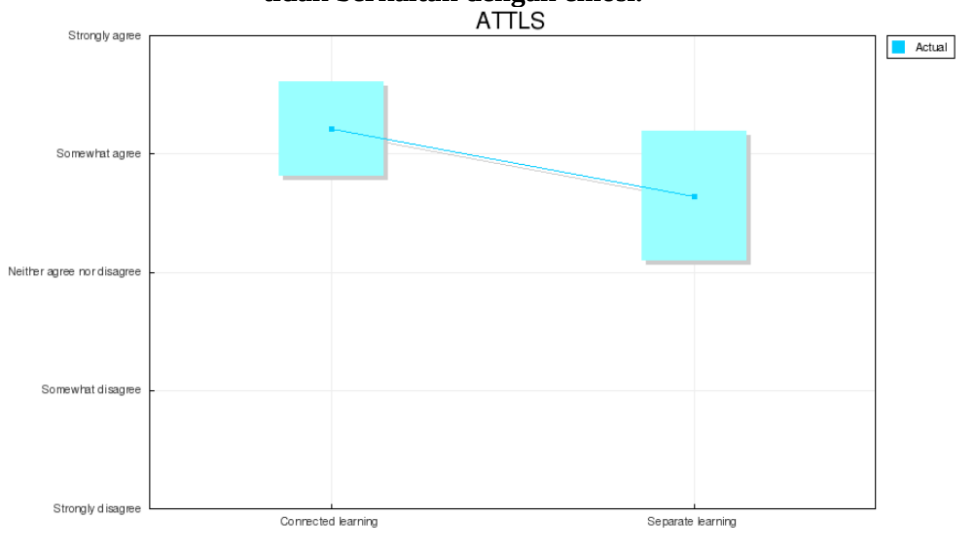
Item yang berhubung kait dengan emosi (*Connected knowing items)*
Saya faham latar belakang pelajar lain dan pengalaman yang mereka hadapi untuk mereka merasai perasaan tersebut. *(I like to understand where other people are 'coming from', what experiences have led them to feel the way they do).* Yang paling penting dalam pembelajaran ialah untuk memahami pelajar yang berlatarbelakang lain dari saya *(The most important part of my education has been learning to understand people who are very different to me).* Saya rasa cara terbaik untuk memahami diri sendiri adalah melalui interaksi dengan pelbagai jenis manusia *(I feel that the best way for me to achieve my own identity is to interact with a variety of other people).* Saya gemar mendengar pendapat pelajar yang berlatarbelakang lain dari saya kerana ia membantu saya untuk melihat dari sudut lain *(I enjoy hearing the opinions of people who come from backgrounds different to mine - it helps me to understand how the same things can be seen in such different ways).* Saya sentiasa berminat untuk mengetahui pendapat dan kepercayaan pelajar yang berlatarbelakang lain dari saya *(I am always interested in knowing why people say and believe the things they do).* Saya cuba memikirkan kepentingan bersama dari kepentingan bertentangan dari mereka *(I try to think with people instead of against* them). Saya cuba memahami pendapat orang dari cuba mempertikaikan pendapat orang *(I'm more likely to try to understand someone else's opinion than to try to evaluate it).* Saya meletak diri sendiri pada situasi orang lain apabila membicarakan isu kontroversi *(I tend to put myself in other people's shoes when discussing controversial issues, to see why they think the way they do).* Saya boleh menerima pandangan orang lain melalui empati *(I can obtain insight into opinions that differ from mine through empathy).* Apabila pendapat orang lain berbeza dengan saya, saya cuba memahami mereka *(When I encounter people whose opinions seem alien to me, I make a deliberate effort to 'extend' myself into that person, to try to see how they could have those opinions).*
Item yang tidak berhubung kait dengan perasaan (*Separate knowing items)*

Saya suka memberi pendapat yang berbeza (*I like playing devil's advocate - arguing the opposite of what someone is saying)*
Saya fokus kepada kualiti pendapat dan bukan pada orang yang memberi pendapat (*In evaluating what someone says, I focus on the quality of their argument, not on the person who's presenting it)*
Saya mendapat kekuatan dengan bercanggah pendapat dengan orang yang tidak sependapat dengan saya (*I find that I can strengthen my own position through arguing with someone who disagrees with me).*
Saya selalu bercanggah pendapat dengan penulis buku dan selalu mencari kesalahan mereka (*I often find myself arguing with the authors of books that I read, trying to logically figure out why they're wrong)*
Pada pendapat saya, saya perlu kekal fokus dalam menganalisa sesuatu (*It's important for me to remain as objective as possible when I analyze something).*
Saya ada kriteria tertentu apabila saya analisa sesuatu (*I have certain criteria I use in evaluating arguments).*
Saya akan menunjuk kelemahan orang supaya mereka sedar kelemahan mereka. (*I try to point out weaknesses in other people's thinking to help them clarify their arguments).*
Saya berhati-hati dalam penganalisaan walaupun ada yang beranggapan yang saya menghukum mereka. (*One could call my way of analyzing things 'putting them on trial' because I am careful to consider all the evidence).*
Saya hargai fakta logic dari perasaan saya dalam menyelesaikan masalah. (*I value the use of logic and reason over the incorporation of my own concerns when solving problems).*
Saya menghabiskan masa memikirkan kesalahan dalam sesuatu perkara. (*I spend time figuring out what's 'wrong' with things. For example, I'll look for something in a literary interpretation that isn't argued well enough).*

Dapatan dan Perbincangan

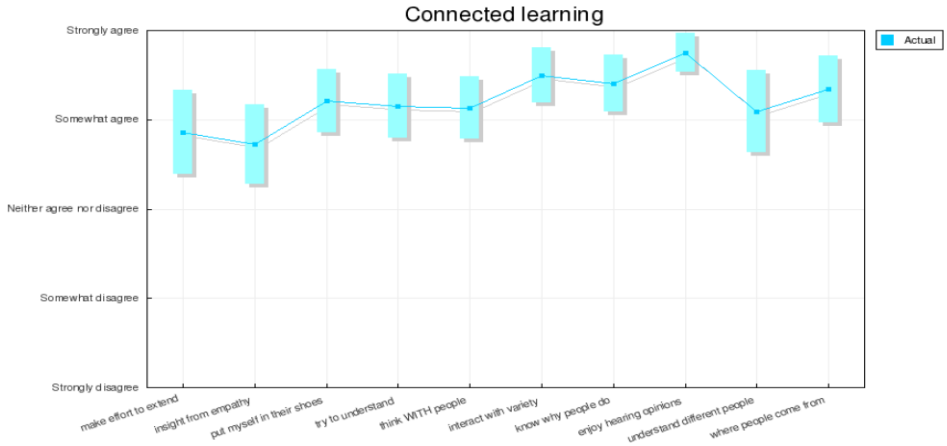
Kemahiran berfikir diterapkan pada perbincangan kes masalah kesihatan. Segala aspek sains bioperubatan perlu dilihat dan dibincangkan. Pelajar perlu mengeluarkan fakta dari luar kotak pemikiran. Kes yang dibincangkan bukan untuk menyelesaikan masalah kesihatan. Ia merupakan perbincangan untuk memahami situasi kesihatan. Dalam kajian ini, pelajar berkebolehan menggunakan pelbagai cara pembelajaran dan mereka kompeten dalam menggunakan perisian komputer untuk mencari bahan bacaan yang digunakan dalam perbincangan kes pemasalahan kesihatan seperti dalam dapatan dari kajian Kirschner dan Merrienboer (2013).

Jadual 2 Purata skor untuk pembelajaran berkaitan emosi dan pembelajaran tidak berkaitan dengan emosi.



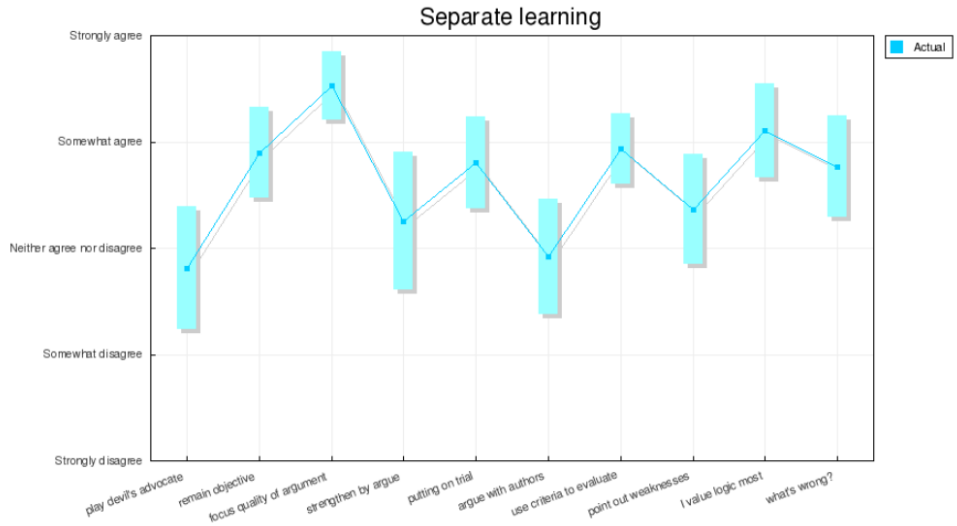
Pelajar mendapat skor tinggi pada kaitan emosi (Connected learning) seperti di Jadual 2. Dari perbincangan dalam kelas, pelajar mengaitkan pemasalahan kesihatan dengan ahli keluarga mereka.

Jadual 3 Purata skor untuk 10 soalan berkaitan pembelajaran berkaitan emosi (Connected learning)



Soalan survei yang paling tinggi puratanya (4.75/5) berbanding dengan soalan lain menggambarkan yang para pelajar gemar mendengar pendapat pelajar yang berlatarbelakang lain dari mereka kerana ia membantu mereka untuk melihat perbincangan dari sudut lain (Jadual 3). Dalam satu kajian lain identiti pelajar mempengaruhi pelajar memberi pandangan dan penyelesaian (Berzonsky dan Kuk, 2005).

Jadual 4 Purata skor untuk 10 soalan berkaitan pembelajaran tidak berkaitan dengan emosi (Separate learning)



Skor tertinggi pada soalan survei tiada kaitan emosi (Separate learning) adalah pada penyata ,'memberi fokus kepada kualiti perbincangan' (Jadual 4). Pelajar universiti matang untuk melihat setiap isu perbincangan dari segi kualiti. Satu kajian lain telah mendapati kematangan emosi memberi persekitaran pembelajaran yang positif (Le Metais dan Jordan, 1997).

Jadual 5 Purata skor pada keseluruhan pelajar, pelajar perempuan dan pelajar lelaki.

	Skor untuk pengetahuan berkaitan diri/ Connected knowing	Skor untuk pengetahuan yang tidak berkaitan diri / Separate knowing
Pelajar perempuan dan lelaki	4.2127	3.6382
Pelajar perempuan	4.2128	3.6025
Pelajar lelaki	4.2125	3.8125

Kesimpulan

Kesimpulannya secara keseluruhan, pelajar lebih menghubungkaitkan emosi dalam perbincangan apabila membincangkan sesuatu kes masalah kesihatan. Pelajar lelaki mendapat lebih skor dari pelajar perempuan dari aspek tidak emosi (detached emotion) apabila membincangkan permasalahan kesihatan (Jadual 5). Metod pembelajaran dari pemasalahan (Problem Based Learning) dan survei ATTLS boleh digunapakai ke peringkat sekolah untuk melihat keberkesanan kemahiran berfikir dan penglibatan emosi dalam aktiviti tersebut.

Rujukan

Berzonsky, M. D., & Kuk, L. S. (2005). Identity style, psychosocial maturity, and academic performance. Personality and Individual Differences. http://doi.org/10.1016/j.paid.2005.01.010

De Bono, E. (1997). Lateral Thinking. London: Penquin Books.

Gokhale, A. A. (1995). Collaborative Learning Enhances Critical Thinking. *Journal of Technology Education*. http://doi.org/10.21061/jte.v7i1.a.2

Kirschner, P. A., & van Merriënboer, J. J. G. (2013). Do Learners Really Know Best? Urban Legends in Education. *Educational Psychologist*, *48*(3), 169–183. http://doi.org/10.1080/00461520.2013.804395

Le Metais, J., & Jordan, D. (1997). Emotional intelligence and student behaviour. International Electronic Journal for Leadership in Learning.

Othman, H., Salleh, B. M., Dawilah, S. M., & Sulaiman, A. S. (2008). Perlaksanaan Pendekatan Pembelajaran Berasaskan Pengalaman (Pbl Dan Popbl) Bagi Meningkatkan Kemahiran Insaniah Pelajar. *Prosiding SKIKS 08*. http://doi.org/10.1007/s13398-014-0173-7.2

Salleh, F., Zakaria, E., Mei, H., Yunos, J. M., Othman, W., Hassan, R., & Tze, K. (2010). Penggunaan kemahiran berfikir aras tinggi marzano dalam penjanaan idea. Prosiding Penyelidikan Siswazah. http://doi.org/10.1007/s13398-014-0173-7.2

Tuan Lasan, T. R., M. A. C. N. & M. I. H. (2017). Pengetahuan, Sikap dan Kesediaan Murid Terhadap Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT) dalam Mata Pelajaran Tasawwur Islam. Tinta Artikulasi Membina Ummah. http://doi.org/10.1016/j.jclepro.2018.03.030

Wycoff, J. (1991). Mindmapping. New York : Berkley Books.

Wan Norehan, W. M. (2013). Tahap Penguasaan Kemahiran Pemikiran Kritis Dalam Kalangan Pelajar Kejuruteraan Dan Hubungannya Dengan Pencapaian Pelajar. *Universiti Teknologi Tun Hussein Onn, Batu Pahat Johor. Tesis Sarjana Pendidikan.* http://doi.org/10.1073/pnas.0703993104

Yunos, J. M., Kiong, T. T., Heong, Y. M., Hussein, A., & Sumarwati, S. (2013). Pengintegrasian Kemahiran berfikir Aras TInggi Menerusi Peta Minda Dalam Pengajaran dan Pembelajaran. FRGS Vot 0741.

034- PENTAKSIRAN AUTENTIK DALAM PENTAKSIRAN BERASASKAN SEKOLAH

Bushro Binti Ali
IPG Kampus Pendidikan Islam
bushro@gmail.com

ABSTRAK

Perkembangan dalam dunia global menyaksikan perubahan dalam strategi pengajaran yang memerlukan pelajar menguasai kemahiran yang lebih kompleks dan menyeluruh berbanding kemahiran membaca, menulis dan mengira. Perubahan ini membawa kepada keperluan mewujudkan sistem pentaksiran yang bersifat holistik bagi memenuhi keperluan pendidikan abad 21. Pentaksiran Berasaskan Sekolah (PBS) merupakan satu sistem yang dapat menilai perkembangan murid secara menyeluruh bagi menghasilkan ciri-ciri pelajar yang dinamik pada abad ini. Pentaksiran autentik merupakan salah satu bentuk pentaksiran yang boleh digunakan sebagai penilaian dalam PBS. Kertas ini membincangkan tentang pentaksiran autentik yang merupakan salah satu alat penilaian yang dapat mengukur kebolehan pelajar secara menyeluruh berbanding kaedah pentaksiran tradisional. Kajian ini melibatkan seramai 37 orang pelajar yang dikehendaki menghasilkan satu projek dalam kursus Teknologi dalam Pengajaran dan Pembelajaran (EDUP3053). Dalam projek ini pelajar dikehendaki melaksanakan satu projek yang berkaitan dengan situasi sebenar dalam kehidupan dengan menggunakan pengetahuan dan kemahiran yang relevan. Rubrik tugasan projek digunakan untuk menilai pelajar dalam menghasilkan tugasan tersebut. Hasil tugasan projek ialah bahan multimedia yang dihasilkan mengikut pengkhususan masing-masing. Dapatan kajian menunjukkan melalui pentaksiran autentik, pelajar bukan sahaja menunjukkan kefahaman yang tinggi dalam kandungan pelajaran, tetapi juga menunjukkan penguasaan dalam kemahiran lain seperti kemahiran komunikasi, kemahiran berifikir aras tinggi, kemahiran menyelesaikan masalah dan kemahiran interpersonal.

Kata Kunci: *Pentaksiran Berasaskan sekolah (PBS), Penilaian autentik, kemahiran abad 21, Pembelajaran Berasaskan Projek*

PENGENALAN

Perkembangan dalam dunia global menyaksikan perubahan dalam strategi pengajaran yang memerlukan pelajar menguasai kemahiran yang lebih kompleks dan menyeluruh berbanding kemahiran membaca, menulis dan mengira. Keperluan pelajar pada abad ini adalah berbeza. Mereka berminat dan bermotivasi untuk belajar perkara baharu sekiranya perkara yang dipelajari itu dapat diaplikasi dalam kehidupan mereka (Iucu & Marin (2014). Perubahan ini membawa kepada keperluan mewujudkan sistem pentaksiran yang bersifat holistik bagi memenuhi keperluan pendidikan abad 21. Pentaksiran merupakan salah satu aspek yang penting dalam pengajaran dan pembelajaran (Kavakl, N. & Arslan, S. (2019); Junaedi, S. (2019). Pentaksiran ialah proses berterusan untuk memperoleh maklumat, menginterpretasi,

merekod dan melapor prestasi murid untuk membantu guru membuat keputusan dan mengambil tindakan.

Sistem pendidikan yang berorientasikan peperiksaan telah lama dilaksanakan dalam sistem pendidikan di Malaysia. Kecemerlangan dalam peperiksaan menjadi kayu ukur utama dalam menentukan pencapaian murid di sekolah. Hal ini menyebabkan berlaku persaingan bagi memperoleh bilangan 'A' terbanyak dalam peperiksaan. Tujuan sebenar pengajaran dan pembelajaran bertukar daripada membantu murid mendapat ilmu dan kemahiran berkaitan kandungan pelajaran kepada memahirkan murid menjawab soalan peperiksaan.

Sistem pendidikan yang terlalu berorientasikan peperiksaan tidak sejajar dengan hasrat yang terdapat dalam Falsafah Pendidikan Kebangsaan. Matlamat sistem pendidikan negara adalah untuk memperkembangkan lagi potensi individu secara menyeluruh dan bersepadu bagi melahirkan insan yang seimbang dan harmonis dari segi intelek, rohani, emosi dan jasmani berdasarkan kepercayaan dan kepatuhan kepada Tuhan. Oleh yang demikian, pentaksiran berasaskan sekolah diperkenalkan kerana pentaksiran sedia ada tidak dapat mengukur murid secara menyeluruh dan bersepadu. Pentaksiran Berasaskan Sekolah (PBS) merupakan satu sistem yang dapat menilai perkembangan murid secara menyeluruh bagi menghasilkan ciri-ciri pelajar yang dinamik pada abad ini.

PBS mula diperkenalkan pada tahun 2011 untuk mengukur potensi murid dengan lebih menyeluruh. Ia merupakan satu jenis pentaksiran autentik yang dapat mentaksir pencapaian sebenar yang dihasilkan oleh murid. PBS mengukur prestasi dan keupayaan murid dalam bidang akademik, sukan dan kokurikulum (PAJSK) serta aspek psikologi dan sahsiah (psikometrik). Proses penilaian dalam PBS dilakukan secara berterusan sepanjang proses pengajaran dan pembelajaran. Pentaksiran bilik darjah yang dahulunya dikenali sebagai pentaksiran sekolah merupakan aspek pentaksiran yang bersifat akademik. Melalui PBS, pencapaian pelajar bukan sahaja dinilai dalam aspek kognitif (intelek), malah meliputi semua aspek rohani, emosi dan jasmani. Pentaksiran bilik darjah digunakan sebagai altenatif kepada pentaksiran yang berunsurkan peperiksaan yang telah lama digunakan. Pentaksiran autentik merupakan salah satu pantaksiran bilik darjah yang sesuai digunakan oleh semua pendidik.

PENTAKSIRAN AUTENTIK

Pentaksiran autentik merupakan penilaian yang dilakukan terhadap murid yang melaksanakan aktiviti atau tugasan yang merujuk kepada situasi kehidupan sebenar dan dapat mempamerkan aplikasi pengetahuan dan kemahiran yang bermakna. Pentaksiran autentik merangkumi penilaian dari pelbagai aspek seperti pengetahuan dan pemahaman murid, kemahiran menyelesaikan masalah, kemahiran sosial, kepekaan terhadap persekitaran serta simulasi kepada situasi kehidupan sebenar (O'Malley & Pierce (1996); Ida Rohayani et. al. (2018); Jose Manuel (2017); Ismail Kinay (2018) dan Burton (2011). Pentaksiran autentik adalah proses penilaian pelbagai bentuk pengukuran prestasi yang dapat memberikan maklumat tentang tahap pencapaian murid, pencapaian motivasi, perasaan atau sikap terhadap aktiviti pembelajaran.

Herrington & Herrington (2006) telah membuat garis panduan untuk menentukan suatu tugasan itu boleh dikategorikan sebagai pentaksiran autentik iaitu konteks, faktor murid, faktor tugas dan indikator. Konteks menekankan kepada tugas atau tugasan yang berkait dengan dunia sebenar. Faktor murid berkait dengan kemahiran penyelesaian masalah, kemahiran berfikir aras tinggi, pembinaan pengetahuan, masa belajar pelajar yang signifikan, kolaborasi, penglibatan aktif dan menggalakkan pembinaan pengetahuan yang mendalam. Faktor tugas pula berkaitan dengan pentaksiran yang mempunyai pelbagai respons, kompleks, tidak berstruktur, pertimbangan yang pelbagai dan tugasan pentaksiran yang diintegrasikan dalam aktiviti dengan lancar. Indikator pula bermaksud pentaksiran yang berkait dengan pelbagai indikator pembelajaran berlaku dan kesahan serta kebolehpercayaan dengan kriteria yang sesuai. Panduan ini membolehkan guru-guru menyediakan suasana pembelajaran berdasarkan senario autentik bagi memastikan pentaksiran dapat mengukur samada pelajar menggunakan pengetahuan mereka secara berkesan dan realistik berbanding cara lama pelajar menghafal untuk menjawab peperiksaan.

Gulikers et. al. (2004) pula telah menyediakan kerangka lima dimensi pentaksiran autentik iaitu berkaitan tugas, konteks fizikal, konteks sosial, hasil dan kriteria. Tugas yang diberikan dalam pentaksiran autentik hendaklah tugas yang bermakna dan relevan dengan kehidupan pelajar. Tugas ini juga hendaklah dapat mengintegrasi pengetahuan, kemahiran dan sikap dalam menyelesaikan sesuatu masalah yang tidak berstruktur dan kompleks. Pemindahan pembelajaran berlaku apabila pelajar dapat bertanggungjawab dalam membuat tugasan yang diberi.

Konteks fizikal berkait dengan keadaan dimana pengetahuan, kemahiran dan sikap akan digunakan dalam kehidupan. Tugasan mesti dapat dilaksanakan menyerupai penggunaan dalam dunia sebenar. Konteks sosial pula berkaitan dengan pekerjaan yang memerlukan penglibatan orang lain dalam melaksanakan kerja. Proses sosial harus berlaku bagi mewujudkan kemahiran interpersonal yang sangat diperlukan dalam dunia pekerjaan. Hasil pentaksiran autentik merujuk kepada kebolehan pelajar menunjukkan pembelajaran atau kompetensi yang telah diperoleh dengan menghasilkan produk pembelajaran dalam situasi sebenar. Kriteria merujuk kepada ciri-ciri pentaksiran bergantung kepada umur dan tahap pelajar.

Ashford-Rowe et. al. (2014) pula menyarankan lapan elemen yang diperlukan semasa mereka bentuk pentaksiran autentik iaitu cabaran, pencapaian, pemindahan pembelajaran, metakognisi, ketetapan, *fidelity*, perbincangan dan maklum balas serta kolaborasi.

Salah satu jenis pentaksiran autentik yang sesuai dilaksanakan di dalam bilik darjah ialah pentaksiran prestasi. Pentaksiran ini membolehkan murid menyediakan evidens atau bukti secara langsung berkaitan pengetahuan dan kemahiran yang mereka perolehi dalam tugasan tersebut. Dalam menyempurnakan tugasan, murid perlu melakukan sendiri sesuatu tindakan untuk menyempurnakan tugasan dan respons yang diberikan adalah bersifat asli. Oleh yang demikian, guru boleh mendapat maklumat tentang penguasaan muridnya melalui pemerhatian atau temu bual.

Untuk mendapatkan maklumat tentang melalui pentaksiran prestasi terdapat pelbagai aktiviti atau tugasan boleh dilaksanakan. Antara tugasan tersebut adalah

projek, persembahan, pemerhatian, penghasilan produk, praktikal/amali, tugasan bertulis, penyediaan buku skrap dan penyediaan portfolio Junaedi (2014); Omalley & Pierce (1996); Imansyah et. al. (2018). Dalam tugasan projek, pelajar dikehendaki melaksanakan satu tugasan yang kompleks dalam satu tempoh masa yang ditetapkan. Tugasan projek yang baik memerlukan pelajar menyelesaikan satu masalah yang melibatkan pelbagai kemungkinan jawapan. Proses menyiapkan projek melibatkan usaha yang dijalankan secara individu atau berkumpulan untuk mengumpul maklumat, membuat keputusan dan menyelesaikan masalah serta menulis laporan.

Persembahan melibatkan tugasan yang memerlukan pelajar membuat persembahan atau pembentangan berkaitan tajuk yang telah dikenal pasti. Melalui persembahan guru dapat melihat kreativiti pelajar dalam mempersembahkan idea mereka yang menggabungkan aspek teori dan amali. Kemahiran komunikasi dapat digilap melalui aktiviti ini.

Pemerhatian dilakukan apabila pelajar melakukan tugasan dengan cara melihat atau mengawasi sesuatu perkara secara berterusan. Hasil pemerhatian akan direkod berdasarkan senarai semak yang telah disediakan. Selesai pemerhatian, pelajar dikehendaki membuat kesimpulan berkaitan hasil pemerhatian mereka.

Penghasilan produk melibatkan pelajar menghasilkan satu produk berdasarkan tugasan yang diberi. Produk dihasilkan menggunakan benda maujud yang berkaitan. Tugas praktikal atau amali memerlukan pelajara membuat secara *hands-on* sesuatu tugas seperti memukul bola, memasak atau menjahit.

Tugasan bertulis memerlukan pelajar melaksanakan penulisan seperti menulis laporan,artikel atau dokumen mengikut format yang telah ditetapkan. Buku skrap pula mengandungi maklumat-maklumat yang telah dikumpul berbentuk tulisan atau gambar tentang sesuatu peristiwa atau perkara yang berkaitan. Maklumat tersebut akan dipersembahkan dalam bentuk buku mengikut kreativiti pelajar.

Portfolio dilaksanakan dengan mengumpul semua hasil kerja atau bukti di satu lokasi biasanya di dalam fail, dalam bekas atau kotak. Segala maklumat berkaitan tugas yang ditetapkan disimpan dalam bekas ini. Portfolio juga boleh disediakan secara dalam talian.

METODOLOGI DAN DAPATAN KAJIAN

Kajian ini menggunakan reka bentuk kajian kes, bertujuan untuk melihat pelaksanaan pelajar dalam menghasilkan tugasan melalui pentaksiran autentik. Kajian ini melibatkan seramai 37 orang pelajar yang dikehendaki menghasilkan satu projek dalam kursus Teknologi dalam Pengajaran dan Pembelajaran (EDUP3053). Dalam projek ini pelajar dikehendaki menghasilkan satu tugasan autentik yang berkaitan dengan situasi sebenar dalam kehidupan dengan menggunakan pengetahuan dan kemahiran yang relevan. Rubrik tugasan projek digunakan untuk menilai pelajar dalam menghasilkan tugasan tersebut. Melalui tugasan ini, pelajar akan melakukan sendiri kemahiran yang mereka pelajari di dalam bilik darjah dalam situasi sebenar dengan menunjukkan kemahiran mereka dalam mengaplikasi ilmu yang dipelajari.

Pentaksiran dalam Kursus Teknologi dalam Pengajaran dan Pembelajaran mengandungi pecahan 70% kerja kursus dan 30% peperiksaan. Bagi menghasilkan kerja kursus tersebut, pelajar dikehendaki menghasilkan tugasan yang autentik iaitu dengan menghasilkan bahan multimedia bagi pengajaran sebenar di dalam kelas di sekolah rendah. Pelajar dikehendaki mengaplikasi semua kemahiran yang mereka telah pelajari sepanjang mengikuti kursus EDUP3053. Untuk menyelesaikan tugasan ini, pelajar dikehendaki bekerja secara kumpulan dan individu. Bagi tugasan kumpulan, mereka dikehendaki membentangkan berkaitan model reka bentuk pengajaran yang digunakan dalam menghasilkan bahan multimedia. Seterusnya pelajar akan membuat bahan multimedia secara individu dengan menghasilkan papan cerita, bahan multimedia dan pelaporan keberkesanan penggunaan bahan multimedia dalam bilik darjah. Pemberatan bagi tiga tugasan ini ialah, pembentangan kumpulan (10%), penghasilan bahan multimedia (40%) dan penghasilan laporan keberkesanan (20%).

Tugasan ini dilaksanakan selama satu bulan. Rubrik pemarkahan diberikan kepada pelajar sebagai panduan dalam menghasilkan tugasan. Tiga rubrik digunakan untuk menilai hasil pelajar iaitu rubrik pembentangan kumpulan, rubrik penghasilan bahan multimedia dan rubrik penghasilan laporan keberkesanan produk. Pemarkahan secara holistik bagi setiap elemen dalam rubrik digunakan mengikut pemberatan yang dinyatakan iaitu 10% untuk pembentangan kumpulan, 40% untuk penghasilan bahan dan 20% untuk penghasilan laporan.

Rajah satu memaparkan rubrik bagi menilai tugasan pembentangan. Aspek yang diberikan penekanan ialah hasil kerja yang menunjukkan kualiti dari segi organisasi maklumat, pengetahuan kandungan, gaya persembahan, kemahiran komunikasi, penggunaan teknologi dan kerjasama. Pelajar dinilai selepas mereka membuat pembentangan. Dapatan kajian menunjukkan keseluruhan kumpulan pelajar berjaya membentangkan model reka bentuk pengajaran yang mereka gunakan dalam menghasilkan bahan multimedia. Mereka berjaya menunjukkan penghasilan organisasi maklumat dengan penyusunan idea yang jelas, kemas dan teratur. Melalui pembentangan itu juga, pensyarah dapat melihat pemahaman pelajar yang mendalam tentang topik pembelajaran dan pemilihan reka bentuk pengajaran yang digunakan adalah relevan dan sesuai dengan topik yang dipilih.

Pelajar juga berjaya menunjukkan kemahiran berkomunikasi yang sangat baik dari segi tiada kesalahan tata bahasa, penggunaan perbendaharaan kata yang baik, pembentangan yang lancar dan dapat berkomunikasi dengan penonton dengan sangat baik. Gaya pembentangan juga menarik dengan kebolehan pelajar bercakap dengan semua pendengar, hubungan mata yang baik dan dapat menarik minat penonton untuk mendengar. Pelajar juga berjaya menunjukkan kemahiran menggunakan teknologi yang tinggi, kreatif dan berkesan dalam menyampaikan maksud yang ingin disampaikan. Seterusnya kerjasama dinilai dengan melalui pembahagian tugas yang ditunjukkan semasa pembentangan.

Rajah 1. Rubrik Pembentangan

Elemen	Kriteria
Organisasi maklumat	Sangat teratur, idea dibentangkan dengan sangat kemas dan jelas.
Pengetahuan Kandungan	Pemahaman sangat mendalam tentang topik pembelajaran pengkhususan. Pengetahuan yang disampaikan sangat relevan dengan topik pembelajaran
Gaya Pembentangan	Bercakap dengan semua pendengar. Hubungan mata yang sangat baik. Penonton berasa sangat berminat dan tertarik untuk mendengar.
Kemahiran komunikasi	Sangat sedikit kesalahan tatabahasa. Penggunaan perbendaharaan kata yang sangat baik. Pembentangan yang sangat lancar dan suara sangat jelas. Boleh berinteraksi dengan penonton dengan sangat baik.
Penggunaan Teknologi	Kreatif dalam penggunaan slaid dan audio visual yang sangat sesuai dan sangat berkesan dalam menyampaikan maksud. Kebolehan menyelesaikan masalah dengan berkesan dalam membuat justifikasi.
Kerjasama	Setiap ahli kumpulan menunjukkan kerjasama yang amat baik. Ada pembahagian tugas yang jelas.

Jadual dua menunjukkan rubrik yang digunakan untuk menilai penghasilan bahan multimedia. Item-item ini menilai kebolehan pelajar dalam menghasilkan bahan-bahan multimedia dengan menunjukkan hasil projek yang dihantar menggunakan CD. Kebanyakan pelajar menggunakan perisian Power Point untuk menghasilkan bahan multimedia. Elemen-elemen yang digunakan dalam rubrik ini adalah isi kandungan, reka bentuk skrin, penggunaan elemen multimedia, interaktiviti dan kreativiti.

Jadual tiga menunjukkan markah yang diperoleh pelajar bagi aspek penghasilan bahan multimedia. 10 orang pelajar berjaya mendapat markah dalam kategori sangat cemerlang iaitu 36-37 markah. 15 orang pelajar berjaya menunjukkan hasil yang cemerlang dengan mendapat markah antara 30-35 markah. Manakala 12 orang pelajar lagi mendapat markah dalam katergori baik iaitu dengan markah antara 24-29 markah. Hal ini menunjukkkan hampir separuh pelajar ini berjaya menunjukkkan kemahiran yang cemerlang dalam menghasilkan multimedia melalui penghasilan isi kandungan pelajaran yang tepat, terperinci dan sangat sesuai dengan pengguna sasaran.

Mereka juga berjaya menghasilkan reka bentuk skrin yang menarik, konsisten dan sesuai menggunakan prinsip reka letak CASPER. Elemen multimedia juga berjaya diadaptasi dengan penggunaan teks yang sangat jelas dan mudah dibaca, penggunaan elemen grafik yang menarik dan sesuai dengan isi pelajaran, serta penggunaan audio dan video yang jelas menarik dan sesuai dengan isi pelajaran.

Selain itu pelajar-pelajar ini juga berjaya menunjukkan hasil multimedia melalui penggunaan interaktiviti menerusi elemen transisi dan animasi yang menarik. Tahap interaktiviti antara bahan multimedia dan pengguna juga tinggi. Unsur kreativiti juga

berjaya diterapkan dengan menghasilkan bahan yang menarik serta berjaya menarik perhatian pengguna untuk menggunakannya.

Jadual 2. Rubrik Penghasilan Bahan Multimedia

Elemen	**Kriteria**
Isi kandungan	Isi kandungan pelajaran yang tepat, terperinci dan sesuai dengan pengguna sasaran.
Reka bentuk skrin	Reka bentuk skrin yang konsisten dan pemilihan reka letak yang baik dan sesuai. Prinsip reka letak CASPER diimplementasikan dengan cemerlang.
Elemen multimedia	Penggunaan elemen teks yang sangat jelas dan sangat mudah dibaca. Penggunaan elemen grafik yang sangat menarik dan sesuai dengan isi pelajaran. Penggunaan audio sangat jelas serta video yang sangat menarik dan sesuai dengan isi pelajaran.
Interaktiviti	Memasukkan elemen transisi dan animasi yang sangat menarik. Bahan yang dihasilkan mempamerkan tahap interaktif yang tinggi dan cemerlang.
Kreativiti	Bahan yang dihasilkan mempunyai konsep yang sangat baik, kreatif dan berpotensi menarik minat murid. Komitmen dan kesungguhan serta penglibatan yang tinggi dan melaksanakan tugasan.

Jadual 3: Markah Penghasilan Multimedia

Penghasilan Multimedia	
Markah	Bilangan
37	6
36	4
34	2
33	5
32	5
31	2
30	1
29	3
28	3
27	2
26	1
25	1
24	2
Jumlah	37

Jadual empat menunjukkan rubrik yang digunakan untuk menilai keberkesanan penggunaan bahan multimedia. Selepas bahan siap dibina, bahan tersebut perlu diguna pakai oleh kumpulan sasaran. Tujuannya ialah untuk melihat keberkesanan projek. Elemen-elemen yang digunakan untuk menilai keberkesanan

produk ialah keberkesanan, kemudahgunaan, keanjalan, kebolehbelajaran dan sikap. Pelajar akan melaporkan kelima-lima elemen ini dalam laporan yang disediakan.

Jadual 4. Rubrik Penilaian Bahan Multimedia

Elemen	Kriteria
Keberkesanan	Produk multimedia yang dihasil berkesan menyelesaikan masalah murid belajar.
Kemudahgunaan	Produk multimedia yang dihasilkan mudah digunakan
Keanjalan	Produk multimedia yang dihasilkan anjal untuk digunakan.
Kebolehbelajaran	Produk multimedia yang dihasil berkesan membantu murid belajar.
Sikap	Murid bermotivasi menggunakan produk multimedia.

Jadual lima menunjukkan rubrik yang digunakan untuk menilai laporan keberkesanan produk multimedia. Laporan dinilai dari segi kemampuan untuk menghuraikan dapatan dari segi penguasaan kandungan, penggunaan instrumen, kemahiran membuat keputusan, organisasi laporan dan kreativiti. Jadual enam menunjukkan markah yang diperoleh pelajar bagi penulisan laporan keberkesanan. Bagi penghasilan laporan, seramai 18 orang berjaya mendapat markah antara 17-19 markah, 17 orang berjaya mendapar markah antara 14-16 dan hanya dua orang mendapat 10 markah. Ini menunjukkan pelajar telah berupaya menunjukkan kebolehan yang tinggi dalam menghasilkan laporan dari segi pemahaman yang mendalam dari segi penguasaan kandungan, aspek teknikal penghasilan bahan dan dokumentasi perisian kursus.

Mereka juga dapat memberikan justifikasi yang tepat tentang penggunaan instrumen dalam aspek keberkesanan, kemudahgunaan, keanjalan, kebolehbelajaran dan sikap. Pelajar-pelajar ini juga berjaya menunjukkan kemahiran dalam membuat keputusan yang tepat dengan menunjukkkan bukti melalui pembacaan dan hasil laporan yang jitu. Mereka juga berjaya menunjukkan kemahiran yang tinggi dalam menyediakan laporan melalui organisasai struktur ayat yang jelas dengan menunjukkan kesinambungan antara satu bahagian dengan bahagian yang lain. Kreativiti yang tinggi ditunjukkan melalui pembuktian penggunaan model reka bentuk pengajaran yang sangat bersesuai dengan bahan yang dipilih dan masalah yang ingin diselesaikan.

Jadual 5. Rubrik Penulisan Laporan Keberkesanan

Elemen	Kriteria
Penguasaan kandungan	Pemahaman sangat mendalam menilai tentang isi kandungan, aspek teknikal dan dokumentasi perisian kursus. Serta dapat mengaitkan dengan model reka bentuk pengajaran dengan perisian pembelajaran yang dinilai.

Instrumen	Dapat memberikan justifikasi penggunaan instrumen dari segi keberkesanan, kemudahgunaan, keanjalan, kebolehbelajaran dan sikap.
Membuat Keputusan	Dapat membuat keputusan yang sangat tepat berdasarkan bukti yang kukuh daripada pembacaan sekurang-kurangnya 5 bahan rujukan yang relevan dan menepati masalah yang telah dikenal pasti. Hasil tulisan menjurus dan menepati Publication Manual of the American Psychological Association (APA)
Organisasi	Struktur ayat yang jelas dengan satu bahagian dengan bahagian-bahagian lain secara logik dan koheran
Kreativiti	Kreatif dalam menggunakan sumber.

Jadual 6. Markah Penulisan Laporan dan Penghasilan Bahan Multimedia

Penulisan Laporan	
Markah	Bilangan
19	8
18	5
17	5
16	10
15	5
14	2
10	2
Jumlah	37

RUMUSAN

Pentaksiran autentik merupakan amalan yang melibatkan murid secara realistik dan bermakna di dalam bilik darjah. Dalam pentaksiran ini, pelajar akan menunjukkan keupayaan dalam melaksanakan sesuatu tugasan dalam situasi sebenar dengan menggunakan pengetahuan dan kemahiran yang diperoleh semasa sesi pengajaran dan pembelajaran. Guru perlu menyediakan suatu tugasan yang relevan dengan situasi semasa dengan disertai oleh rubrik tentang pemberian markah bagi tugasan tersebut.

Tugasan dalam pentaksiran autentik yang dihasilkan menunjukkan satu jenis pentaksiran yang relevan dengan kehidupan sebenar pelajar berjaya dihasilkan. Pelajar diberikan tugasan yang kompleks dan mesti dilaksanakan dalam satu tempoh masa yang ditetapkan. Tugasan ini memberi peluang kepada pelajar menyelesaikan masalah daripada pelbagai aspek dan menggunakan pelbagai pendekatan dan sumber.

Angka atau markah yang ditunjukkan melalui pentaksiran ini juga menunjukkan nilai sebenar dalam pencapaian pelajar melalui kemahiran yang ditunjukkan dalam menghasilkan bahan multimedia. Hal in tentulah berbeza dengan angka yang ditunjukkan dalam markah peperiksaan. Dapatan kajian ini menunjukkan melalui pentaksiran autentik, pelajar bukan sahaja menunjukkan kefahaman yang tinggi dalam kandungan pelajaran, tetapi juga menunjukkan penguasaan dalam kemahiran lain seperti kemahiran komunikasi, kemahiran berifikir aras tinggi, kemahiran menyelesaikan masalah, kemahiran interpersonal, kreativiti dan kemahiran membuat keputusan. Kemahiran-kemahiran ini sangat diperlukan pada abad ini untuk membolehkan pelajar mengatasi masalah dalam kehidupan dunia global.

RUJUKAN

Ashford-Rowe, K., Herrington, J., & Brown, C. (2014). Establishing the critical elements that determine authentic assessment. *Assessment & Evaluation in Higher Education*, 39(2), 205-222.

Burton, K. (2011). A framework for determining the authenticity of assessment tasks: applied to an example in law. Journal of Learning Design. 4(2), 20-28.

Gulikers, J. T. M., Bastiaens, T. J., & Kirschner, P. A. (2004). A five-dimensional framework for authentic assessment. *Educational Technology Research and Development*, 52(3), 67.

Herrington, J. A. & Herrington, A. J. (2006). Authentic conditions for authentic assessment: aligning task and assessment. In A. Bunker & I. Vardi (Eds.), Proceedings of the 2006 Annual International Conference of the Higher Education Research and Development Society of Australasia Inc (HERDSA): Critical Visions: Thinking, Learning and Researching in Higher Education: Research and Development in Higher Education, Volume 29 (pp. 141-151). Milperra, NSW: HERDSA.

Ida Rohayani, Endang Danial A R, Elly Malihah & Dadang Sundawa. (2018). Authentic assessment to enhance students' social responsibility character. *Advances in Social Sciences, Education and Humanities Research*, 251, 186-188.

Imansyah, Imade Permadi Utama & Baiq Sumarni. (2018). The implementation of authentic assessment in MA Di Putra Nurul Hakim in the academic year 2017/208. *Journal of English Language Education*. September 2018. 1(2), 38-48.

Ismail Kinay. (2018). Investigation of prospective teachers' belief towards authentic assessment. *World Journal of Education*. 8(1), 75-85.

Iucu, R.B. & Marin, E. (2014). Authentic learning in adult education. *Procedia Social and Behavioral Sciences*, 142 (2014), 410-415.

035- PEMBALIKAN HURUF DALAM ASPEK BACAAN MURID-MURID DISLEKSIA

Nadia Shuhada binti Abdan Nasir
Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi,
Universiti Putra Malaysia, 43400 Serdang,
Selangor, Malaysia.
ieyanadia00@hotmail.com

Vijayaletchumy Subramaniam
Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi,
Universiti Putra Malaysia, 43400 Serdang,
Selangor, Malaysia.
letchumy1617@gmail.com

ABSTRAK

Penyelidikan ini dijalankan bagi mengkaji masalah pembalikan huruf dalam aspek bacaan murid-murid disleksia. Objektif kajian ini adalah untuk mengenal pasti jenis-jenis pembalikan huruf yang dialami oleh kanak-kanak disleksia dalam aspek bacaan dan menghuraikan terapi bagi menyelesaikan masalah tersebut. Teori yang digunakan oleh pengkaji dalam kajian ini ialah Teori Sindrom Disleksia oleh Levinson (1994). Selain itu, pengkaji juga telah menggunakan satu pendekatan dalam kajian ini iaitu Kaedah Multisensori oleh Orton–Gillingham (1920). Sampel kajian terdiri daripada 10 orang murid disleksia daripada Pusat Disleksia Malaysia di Ampang, Kuala Lumpur yang menghidapi masalah pembalikan huruf secara serius. Dalam kajian ini, pengkaji menggunakan kaedah pemerhatian dan tinjauan lapangan. Pengkaji juga menjalankan satu ujian bacaan untuk mengenal pasti jenis pembalikan huruf murid menggunakan alat kajian iaitu senarai dua suku kata asas yang mengandungi huruf-huruf pembalikan. Data dianalisis secara kualitatif dan kuantitatif. Keputusan kajian menunjukkan masalah pembalikan huruf yang ketara ditunjukkan oleh sampel kajian adalah huruf-huruf yang hampir sama bentuk, iaitu huruf <b> menjadi huruf <d>, <p> menjadi <q>, <m> menjadi <w>, dan <n> menjadi <u>. Selain itu, penganalisisan data berdasarkan mekanisme kesalahan bacaan Teori Levinson (1994), mendapati bahawa sindrom pembalikan huruf disleksia yang dialami oleh subjek kajian menunjukkan mereka tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf secara visual, auditori serta visual dan auditoti. Melalui penyelidikan ini, guru dan ibu bapa dapat mengetahui jenis-jenis pembalikan huruf dalam kalangan murid disleksia. Kajian ini juga secara langsung dapat membantu para pendidik dan ibu bapa untuk merancang aktiviti-aktiviti yang sesuai dan berkesan dalam mengatasi masalah pembalikan huruf yang dialami oleh murid serta anak-anak mereka melalui dapatan kajian ini.

Kata Kunci : disleksia, pembalikan huruf, aspek bacaan, huruf hampir sama bentuk, dua suku kata

Pengenalan

Perkataan 'disleksia' (*dyslexia*) ialah hasil gabungan dua perkataan Greek, iaitu 'dys' yang membawa maksud 'kesukaran' manakala perkataan 'lexia' pula bererti 'bahasa'. Maka perkataan '*dyslexia*' mendukung makna 'kesukaran dalam berbahasa' (Ott,1997). Kanak-kanak disleksia bukan sahaja menghadapi masalah dalam pembacaan, tetapi juga ejaan, penulisan serta beberapa aspek yang lain (Sheila Devaraj dan Samsilah Roslan, 2006). Pada tahun 1968, World Federation of Neurology telah mendefinisikan disleksia sebagai sesuatu kecelaruan pada kanak-kanak yang menyebabkan mereka menghadapi kesukaran untuk menguasai kemahiran membaca, menulis atau mengeja, walaupun mereka melalui pengalaman bilik darjah konvensional, mempunyai kecerdasan yang baik, dan peluang sosial budaya yang mencukupi (Capellini, 2007). Definisi ini sejajar dengan konsep yang dipegang oleh Jabatan Pendidikan Khas, Kementerian Pendidikan Malaysia yang menyatakan bahawa kanak-kanak disleksia ialah murid-murid yang mempunyai kecerdasan mental yang searas atau melebihi murid-murid biasa tetapi menghadapi kesukaran yang tinggi dalam menguasai kemahiran mengeja, membaca, menulis dan mengira. Hal ini turut disokong oleh kenyataan T.L Harris dan R.E Hodges dalam Zainal Kassan dan Suhaila Abdullah (2010) yang menyatakan bahawa disleksia adalah kanak-kanak yang tidak dapat membaca walaupun mempunyai penglihatan, pendengaran, dan darjah kecerdikan yang normal serta keterampilan usia bahasanya sesuai. Walau bagaimanapun, murid yang menghadapi disleksia mempunyai keupayaan kognitif yang setara dengan murid biasa dan ada dalam kalangan mereka yang mempunyai aras kognitif melebihi murid biasa (Zulikha, et. al., 2017).

Masalah disleksia dalam pembelajaran sudah lama wujud dalam kalangan murid sekolah rendah dan pelajar sekolah menengah. Namun, tidak ramai ahli pendidik atau ibu bapa mengetahui mengenai disleksia disebabkan tiada banyak bahan bacaan yang berbentuk buku, majalah, mahupun risalah dalam bahasa Melayu. (Sariah Amirin, 2018). Membaca merupakan kemahiran asas dalam pembelajaran. Perbuatan membaca terbina daripada dua proses iaitu mentafsir bentuk bertulis dan memahami mesej yang disampaikan oleh bentuk bertulis tersebut (Everatt, 2008). Menurut Vijayaletchumy dan Wan Muna Ruzanna (2012), disleksia dalam aspek bacaan memang wujud namun ramai guru tidak menyedari hal ini kerana kekurangan pengetahuan tentang disleksia. Dengan itu, murid disleksia dimasukkan ke dalam kelas biasa dan terpaksa bersaing dengan murid yang normal dalam semua aspek pembelajaran bahasa. Akibatnya, murid disleksia mendapat markah yang lebih rendah daripada murid normal dan mereka dianggap sebagai murid lembab. Kanak-kanak disleksia pada dasarnya menghadapi masalah berkaitan bahasa, pengamatan, matematik, konsep kendiri dan pemprosesan maklumat (Anida Nasuka, 2014). Namun bagi masalah yang berkaitan dengan bahasa, kanak-kanak disleksia lebih banyak menghadapi masalah dalam kemahiran membaca dan mengeja (Haniz Ibrahim, 2003). Masalah ini berpunca disebabkan oleh wujudnya perkaitan yang rapat antara kemahiran membaca dan kemahiran mengeja perkataan kerana proses kognitif yang mendasari kedua-dua kemahiran ini adalah hampir sama (Fitzgerald dan Stanahan, 2000).

Pernyataan Masalah

Masalah kanak-kanak disleksia dalam pembelajaran semakin meningkat. Berita Harian (2012) melaporkan bahawa kira-kira 45,000 atau 50 peratus daripada lebih 90,000 kanak-kanak di Malaysia yang menghidapi masalah pembelajaran sejak usia 5 hingga 6 tahun berpunca daripada masalah disleksia. Perangkaan diterima Persatuan Disleksia Malaysia daripada Kementerian Pelajaran mendapati nisbah menunjukkan 5 daripada 100 orang kanak-kanak berpotensi mengalami keadaan itu dan ia amat membimbangkan. Mekanisme kesalahan bacaan oleh murid disleksia berpunca disebabkan mereka mempunyai daya ingatan yang singkat. Oleh hal yang demikian, penguasaan perbendaharaan kata mereka menjadi terhad dan keadaan ini menjurus kepada berlakunya permasalahan dalam bacaan (Wan Muna Ruzanna, 2013). Sariah Amirin (2000), menyatakan bahawa masalah yang paling ketara dapat dilihat pada murid disleksia ialah mereka sering menterbalikkan sesetengah huruf dalam perkataan semasa membaca. Pembalikan huruf berlaku apabila kanak-kanak disleksia tidak dapat membezakan huruf-huruf yang mempunyai bentuk hampir sama. Kebiasaannya, mereka akan membuat kesilapan seperti huruf /b/ menjadi huruf /d/, huruf /p/ menjadi huruf /q/, huruf /m/ menjadi huruf /w/, dan huruf /n/ menjadi huruf /u/. Selain itu, pembalikan dari segi perkataan pula, kanak-kanak disleksia akan menterbalikkan kedudukan suku kata-suku yang terdapat dalam sesuatu perkataan. Sebagai contoh seperti perkataan ‘tisu’ menjadi ‘suti, perkataan ‘buka’ menjadi ‘kabu’ dan perkataan ‘buta’ menjadi ‘tuba’. Perkembangan kajian-kajian lepas tidak menfokuskan kepada masalah pembalikan huruf yang semakin serius dihadapi oleh murid-murid disleksia. Jika masalah ini tidak ditangani, maka bakat dan kemahiran istimewa yang dimiliki oleh kanak-kanak disleksia yang sedia ada tidak akan terserlah. Murid berkebolehan luar biasa ini akan dianggap lembab oleh guru yang mementingkan prestasi kerana ketinggalan dalam pembelajaran dan ibu bapa juga tidak dapat mencungkil bakat istimewa anak-anak kerana menganggap anak-anak mereka menghadapi penyakit. Oleh hal yang demikian, masalah ini memberi lompang kepada penyelidik untuk melakukan kajian**.**

Objektif Kajian

i. Mengenal pasti jenis pembalikan huruf dalam aspek bacaan murid disleksia.
ii. Menghuraikan terapi bagi menyelesaikan masalah pembalikan huruf dalam aspek bacaan murid disleksia.

Kepentingan Kajian

Kaedah, teknik dan pendekatan yang lebih sistematik dan strategik diharapkan dapat memenuhi keperluan dalam proses pengajaran dan pembelajaran di sekolah-sekolah pendidikan khas. Pihak-pihak berwajib yang mendapat manfaat daripada kajian ini, antaranya ialah Kementerian Pelajaran Malaysia dan Pertubuhan Bukan Kerajaan (NGO). Hal ini kerana pihak-pihak berwajib mampu menerapkan kaedah pembelajaran baharu dalam sistem pendidikan di Malaysia untuk murid-murid disleksia. Kajian ini juga dapat membantu guru-guru di sekolah-sekolah awam mahupun swasta untuk mengenal pasti murid-murid yang menghadapi masalah

disleksia dalam kalangan murid biasa di dalam kelas. Seterusnya, dapat membantu tenaga pengajar untuk mengetahui kaedah dan teknik yang betul dan sesuai dalam proses pengajaran dan pembelajaran murid-murid disleksia. Selain di sekolah, kajian ini juga dapat membantu Pusat Pendidikan Khas Disleksia untuk mengesan jenis masalah yang dihadapi oleh murid disleksia terutama dalam aspek pembacaan.Selain guru, kajian ini juga amat penting kepada ibu bapa kepada anak-anak disleksia untuk diberi pendekatan terhadap kaedah pengajaran baharu. Pemahaman ibu bapa terhadap disleksia mestilah diberi perhatian. Hal ini kerana pada hakikatnya, ibu bapa masih kurang pengetahuan berkaitan disleksia. Mereka memerlukan garis panduan asas terlebih dahulu sebelum guru kerana kanak-kanak disleksia lebih banyak menghabiskan masa bersama ibu bapa mereka di rumah. Kajian ini memberi penekanan terhadap kemampuan murid-murid disleksia untuk mengatasi masalah pembalikan bacaan yang lebih serius. Cadangan kaedah, pendekatan dan aktiviti pengukuhan yang dicadangkan dapat membantu murid-murid mengenal pasti cara pembacaan yang betul dan mudah bagi mereka.

SOROTAN KAJIAN

Kajian yang dijalankan oleh Liyana Ahmad Arif, Nurul Fatihah Hanapi dan Khuzaiton Zakaria (2013) adalah berkaitan persepsi dan pengalaman guru pendidikan khas dalam menghadapi permasalahan disleksia dalam kemahiran literasi. Kajian ini mendapati persepsi dan pengalaman guru yang mengajar di kelas pendidikan khas bersama murid-murid disleksia menghadapi masalah dalam proses pembelajaran. Maka dengan itu kajian ini dijalankan bagi mengenal pasti kelayakan guru serta pengalaman mengajar guru di kelas pendidikan khas, mengenal pasti kefahaman mengenai istilah disleksia dan ciri-ciri murid disleksia, mengenal pasti pengalaman pelajar disleksia dan mengenal pasti kaedah yang digunakan oleh guru dalam mengajar murid disleksia. Kajian ini telah dilakukan di sebuah Sekolah Menengah Kebangsaan di daerah Jeli. Pengkaji memperolehi maklumat berdasarkan borang soal selidik dan temu bual. Sampel kajian terdiri daripada lima orang guru pendidikan khas. Dapatan daripada borang soal selidik dianalisis dan maklumat daripada temu bual dicatat bagi menyokong keterangan yang telah diberikan. Analisis dapatan dilakukan secara manual dan kualitatif. Dapatan kajian mendapati tenaga pengajar di sekolah berkenaan kurang berpengalaman, tidak mahir menggunakan cara mengajar yang betul dan kurang pendedahan terhadap penggunaan kaedah atau teknik yang sesuai untuk mengajar murid disleksia.

Dalam hal ini juga, kajian Tg. Iffah Tuan Yazid dan See Soo Yin (2015) turut menyokong dan menyatakan bahawa pada peringkat awal kewujudan disleksia, masih ramai dalam kalangan para guru dan pendidik yang tidak mengetahui tentang disleksia. Kajian ini bertujuan mengukur tahap pemahaman ibu bapa terhadap masalah disleksia. Objektif kajian ini adalah untuk mengenal pasti maklumat demografi responden seperti tahap pendidikan ibu bapa dan tahap isi rumah, menguji tahap kefahaman umum ibu bapa mengenai istilah disleksia dan ciri-ciri anak-anak disleksia, mengenal pasti kefahaman tentang punca terjadinya disleksia dan kesan terhadap pertuturan, dan mengenal pasti rawatan penghidap disleksia. Kajian ini dijalankan di daerah Jeli, Kelantan dan berbentuk kuantitatif. Soal selidik dijalankan

ke atas 24 orang responden yang terdiri daripada para ibu bapa. Dapatan kajian ini mendapati bahawa ibu bapa memahami akan keperluan anak-anak disleksia, namun pemahaman dari segi punca dan rawatan masih kurang. Selain itu, sesetengah ibu bapa di kawasan luar bandar memahami tentang ciri-ciri disleksia secara umum. Namun dari segi punca dan rawatan, mereka tidak memahami sebab berlakunya gejala sebegini.

Dalam pada itu, Linda Feronika (2016) dalam kajiannya telah membincangkan tentang kesukaran membaca dalam kalangan murid disleksia dan usaha mengatasinya. Kajian ini bertujuan mengetahui faktor-faktor yang menyebabkan murid sukar untuk membaca dan mengenal pasti usaha yang dilakukan oleh guru dan ibu bapa untuk mengatasi masalah kesukaran membaca ini. Responden terdiri daripada murid-murid disleksia, ibu bapa murid dan guru-guru di VB SD Muhammadiyah 22 Sruni, Surakarta. Dalam kajian ini, penganalisisan data berdasarkan kaedah kualitatif dan teknik pengumpulan data adalah melalui pemerhatian, temu bual dan analisis dokumen. wawancara, dan dokumentasi. Hasil kajian ini mendapati proses pembelajaran di dalam kelas dilakukan dengan baik. Namun faktor yang menyebabkan murid-murid ini mengalami kesukaran dalam bacaan ialah faktor sosioekonomi, intelegensi, kurikulum yang terlalu padat, harapan guru terlalu tinggi dan tidak sesuai dengan kemampuan murid, dan perhatian serta kerjasama ibu bapa murid kurang. Selain daripada masalah ibu bapa sendiri yang kurang memberi perhatian terhadap perkembangan anak-anak, pemantauan daripada pihak sekolah terhadap murid-murid disleksia secara terperinci juga tiada. Kajian ini berpendapat bahawa dalam mengatasi masalah kesukaran membaca dalam kalangan murid disleksia, kelas tambahan dan penggunaan pelbagai kaedah yang bervariasi diperlukan.

Hal yang sama turut disokong oleh Zaliza, Mahfuzah dan Ahmad (2014) dalam kajian mereka yang bertajuk Disleksia dalam Aspek Ejaan Bacaan Bahasa Melayu. Mereka berpendapat kesedaran masyarakat tentang disleksia tidak begitu penting kerana kurangnya pengetahuan tentang masalah ini. Penyelidik juga berpendapat bahawa masyarakat menganggap jika anak-anak mereka tidak menguasai kemahiran membaca, mengeja dan menulis pada usia 7 tahun, maka anak-anak dianggap pemalas. Fokus utama kajian ini adalah untuk mengenal pasti latar belakang keluarga kanak-kanak disleksia dan untuk menganalisis kesalahan ejaan melalui Ujian Diagnostik Bahasa Melayu serta mengaitkan kesalahan tersebut berdasarkan Teori Levinson (1994). Kajian ini dijalankan di Sekolah Kebangsaan Taman Maluri (SKTM), Jalan Wirawati 6, Taman Maluri, Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan, Kuala Lumpur. Kaedah kajian ini ialah kajian kes yang memanipulasikan keseluruhan populasi. Kajian ini melibatkan murid tahun 2 dan tahun 3 daripada program khas disleksia. Fokus kajian ini ialah tentang pembelajaran bahasa dalam menganalisis kesalahan ejaan yang hanya melibatkan murid-murid disleksia jenis auditori dan visual. Empat orang murid daripada program khas telah dipilih sebagai subjek kajian, iaitu dua orang daripada Tahun 2 dan dua orang daripada Tahun 3. Cara penganalisian data yang dilakukan dalam kajian ini adalah menggunakan pendekatan kualitatif dan deskriptif. Hasil daripada ujian diagnostik melalui pembacaan yang telah dijalankan mendapati bahawa

subjek-subjek dalam kajian ini mempunyai ciri-ciri disleksia. Dapatan kajian daripada empat orang subjek menunjukkan bahawa mereka mengalami disleksia. Subjek kajian telah membuat kesalahan bacaan huruf mengikut kesalahan yang terkandung dalam Teori Levinson (1994). Antaranya ialah pembalikan huruf, penambahan huruf, penyisipan huruf, penggantian huruf, pemeluwapan huruf, pemindahan huruf, pengguguran.

Dalam kajian Sri Utami Soraya Dewi (2015), beliau berpendapat bahawa kemahiran membaca dan menulis merupakan kemampuan asas akademik yang penting. Kemampuan anak untuk mengenali huruf dan perkataan ketika membaca dipengaruhi oleh cara pengajaran atau kaedah mengajar yang digunakan oleh guru. Dalam kajian ini, Sri Utami (2015) berpendapat bahawa ketika murid diajar dengan menggunakan teknik atau kaedah yang sesuai dengan gaya belajarnya, maka mereka akan belajar lebih cepat dan dapat mempertahankan serta menerapkan konsep-konsep lebih mudah untuk pembelajaran selanjutnya. Subjek kajian dalam kajian ini ialah tiga orang murid Tahun 1 yang menunjukkan prestasi membaca kurang jika dibandingkan dengan rakan-rakan sekelas yang lain. Kajian ini bersifat deskriptif yang menyajikan secara rinci perubahan subjek setelah mendapat intervensi. Intervensi menggunakan kaedah multisensori diberikan secara klasikal selama tujuh kali perjumpaan dengan durasi 60 minit di setiap sesi. Hasil dapatan kajian ini menunjukkan terdapat peningkatan kemampuan subjek kajian dalam mengenal kata walaupun tidak signifikan. Walaupun tidak terlalu tinggi peningkatannya, namun dapatan kajian menunjukkan hasil yang positif.

Selain itu, kajian berkaitan penilaian kesan program membaca multisensori bahasa Melayu terhadap kemahiran mendekod kanak-kanak disleksia juga telah dilakukan oleh Ann Lee Sien Sut (2016). Dalam kajian ini, Ann Lee (2016) telah menjalan satu program yang dikenali sebagai MyBACA. MyBACA ialah program membaca yang menggunakan penerapan teknik multisensori yang bertumpu kepada proses mendekod dan telah dibina untuk tujuan pemulihan kanak-kanak disleksia. Kajian ini bertumpu kepada penilaian pencapaian mendekod, kelancaran membaca, motivasi belajar, serta kekuatan dan kekurangan program membaca tersebut. Reka bentuk kajian adalah jenis campuran digunakan untuk memperolehi data kuantitatif dan kualitatif. Kaedah kuantitatif menggunakan reka bentuk Single Subject Research Design (SSRD), manakala kaedah kualitatif menggunakan reka bentuk temu bual dan pemerhatian. Dalam kajian ini. tiga sampel yang berumur 11 tahun telah dipilih melalui persampelan bertujuan berdasarkan profil disleksia mereka. Mereka telah diajar secara individu selama tiga bulan. Data kuantitatif dan kualitatif dianalisis secara berasingan dan seterusnya ditriangulasi. Keputusan kajian ini menunjukkan terdapat peningkatan dalam kemahiran mendekod, kelancaran membaca serta motivasi belajar di kalangan peserta. Hasil kajian juga menunjukkan bahawa masalah perkaitan bunyi-abjad adalah ketara dalam kalangan kanak-kanak disleksia. Hal ini menunjukkan penerapan teknik multisensori dalam program membaca bahasa Melayu terhadap kanak-kanak disleksia menunjukkan peningkatan.

Tambahan lagi, penggunaan kaedah multisensori sebagai kaedah yang berkesan dalam pembelajaran disokong oleh Nur Syuhada dan Faridah Yunus

(2017) dalam kajiannya yang bertajuk Teknik Multisensori dalam Pengajaran dan Pembelajaran Literasi Huruf Kanak-Kanak Prasekolah. Kanak-kanak di prasekolah mengalami pelbagai masalah antaranya mengalami masalah kekeliruan huruf. Rata-rata kanak-kanak prasekolah mengalami kekeliruan huruf semasa dalam proses pengajaran dan pembelajaran dijalankan di prasekolah. Hal ini menimbulkan kesukaran kepada kanak-kanak untuk memahami proses pembelajaran yang dijalankan. Kajian ini bertujuan untuk mendalami maksud teknik multisensori dalam pengajaran dan pembelajaran literasi huruf kanak-kanak dalam pendidikan prasekolah. Menurut Nur Syuhada dan Faridah Yunus (2017) dalam kajian mereka, pelaksanaan teknik multisensori disarankan sebagai satu alternatif dalam pengajaran dan pembelajaran literasi kanak-kanak. Hal ini adalah kerana teknik multisensori yang dilaksanakan mampu merangsang pancaindera kanak-kanak dan menjadikan proses pengajaran dan pembelajaran lebih menyeronokkan.

Namun, berlainan pendapat pula dengan Sharifah Nawirah (2016). Beliau berpendapat bahawa penggunaan kaedah tradisional seperti kaedah multisensori tidak mampu menyelesaikan permasalahan kanak-kanak disleksia sepenuhnya. Menurutnya lagi kaedah multisensori tidak mampu menerangkan simptom-simptom tertentu yang membolehkan seorang kanak-kanak dikategorikan sebagai disleksia. Dalam kajian Sharifah Nawirah (2016), beliau telah mengetengahkan kaedah pembelajaran menggunakan aplikasi Model Pemulihan Disleksia Davis untuk kanak-kanak disleksia. Kajian-kajian lepas mendapati aktiviti yang dijalankan melalui model ini lebih berfokus dan berjaya membantu meningkatkan perkembangan kognitif kanak-kanak disleksia. Melalui aktiviti yang lebih berfokus, kanak-kanak dapat menguasai kemahiran membaca dan mengeja serta lebih bersedia untuk berinteraksi dengan persekitaran sekeliling. Secara umumnya, hasil kajian ini mendapati Model Pemulihan Disleksia Davis memberi kesan yang positif dalam membentuk kemahiran membaca dan mengeja bagi kanak-kanak yang bermasalah disleksia. Hal ini kerana fokus yang diberikan terhadap kekuatan seseorang individu itu untuk membantu mereka meningkatkan kemahiran-kemahiran yang diperlukan.

METODOLOGI

Dalam kajian ini, subjek kajian terdiri daripada murid-murid disleksia daripada Persatuan Disleksia Malaysia, Ampang, Kuala Lumpur. Secara keseluruhannya, terdapat seramai 80 orang murid di pusat disleksia tersebut dan lingkungan umur mereka terdiri daripada 7 hingga ke 13 tahun. Daripada 80 orang murid, seramai 30 orang yang menghadapi disleksia tahap rendah. Hal ini membantu penyelidik untuk menentukan saiz sampel kajian. Dalam kajian ini, penyelidik telah memilih 30 orang murid yang menghadapi disleksia tahap rendah sebagai populasi kajian. Seterusnya bagi penentuan saiz sampel kajian, penyelidik telah dibantu oleh Puan Sariah, iaitu Presiden Persatuan Disleksia Malaysia untuk menentukannya. Hal ini demikian kerana murid-murid di pusat disleksia tersebut telah menjalani ujian diagnostik yang telah dilaksanakan oleh pakar. Daripada 30 orang murid yang menghadapi disleksia tahap rendah, hanya 10 orang sahaja yang mengalami masalah pembalikan huruf secara serius. Saiz sampel yang kecil sudah mencukupi untuk mewakili ciri-ciri yang ada dalam populasi yang diminati (Lay & Khoo, 2015).Dalam kajian ini, pengkaji

mengenal pasti jenis pembalikan huruf dalam aspek bacaan dalam kalangan murid disleksia menggunakan Teori Sindrom Disleksia oleh Levinson (1994). Menurut Levinson (1994), terdapat tujuh jenis mekanisme kesalahan bacaan dalam kalangan murid disleksia, iaitu pengguguran, pemindahan, penyisipan, penggantian, pembalikan, pemeluwapan, dan agakan atau suka-suka. Namun, dalam kajian ini pengkaji hanya menfokuskan kepada masalah pembalikan sahaja. Menurut Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia dalam bacaan menunjukkan murid-murid disleksia tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf dan perkataan, sama ada secara visual atau fonetik. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf yang menjadi kebiasaan bagi murid disleksia adalah seperti huruf /b/ dengan /d/, huruf /p/ dengan /q/, huruf /w/ dengan /m/, dan huruf /n/ dengan /u/. Selain itu, dalam kajian ini juga penyelidik telah menerapkan pendekatan Kaedah Multisensori oleh Orton-Gillingham (1920) dalam kaedah pembelajaran bagi mengatasi masalah pembalikan huruf murid disleksia. Kaedah mulltisensori merupakan salah satu teknik pengajaran yang melibatkan pelbagai deria kanak-kanak yang dikenali sebagai VAKT, iaitu visual (penglihatan), audio (pendengaran), kinestetik (pergerakan) dan taktil (sentuhan). Dalam proses pengumpulan data penyelidikan, peringkat pengumpulan data terbahagi kepada dua, iaitu pengumpulan data secara kualitatif dan kuantitatif. Data kualitatif yang diperoleh oleh penyelidik dalam kajian ini adalah dengan cara pemerhatian dan temu bual. Seterusnya, penyelidik menganalisis data dengan menggunakan kaedah kuantitatif melalui ujian bacaan teks mudah terhadap kanak-kanak disleksia. Teks bacaan ayat mudah merupakan alat kajian yang digunakan untuk mengenal pasti jenis pembalikan huruf yang dialami sampel kajian. Penganalisisan data melalui teks bacaan ayat mudah ini adalah dengan menggunakan kaedah analisis dokumen. Teks bacaan ini mengandungi perkataan yang mempunyai huruf-huruf kebiasaan menjadi huruf pembalikan bagi kanak-kanak disleksia.

HASIL KAJIAN

Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Murid Disleksia

Menurut Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia dalam bacaan menunjukkan murid-murid disleksia tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf sama ada secara visual, auditori atau kedua-duanya. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf yang menjadi kebiasaan bagi murid disleksia adalah seperti huruf /b/ dengan /d/, huruf /p/ dengan /q/, huruf /w/ dengan /m/, dan huruf /n/ dengan /u/. Berikut merupakan jenis-jenis pembalikan huruf dalam aspek bacaan yang dialami oleh subjek-subjek kajian :

SUBJEK A

Jadual 1 : Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Subjek A

Huruf Asal	b	p	m	n
Huruf Pembalikan	d, p	-	w	u

Analisis berdasarkan mekanisme kesalahan bacaan Teori Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia yang dialami oleh subjek A menunjukkan subjek tidak

dapat mengimbangi daya ingatan huruf secara visual dan auditori. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf bagi subjek A adalah huruf 'b', 'm' dan 'n'. Bagi huruf 'b', subjek membaca huruf tersebut menjadi huruf 'd' dan 'p'. Hal ini menunjukkan bahawa subjek menterbalikkan huruf dari kanan ke kiri, iaitu 'b' menjadi 'd', manakala bagi huruf 'b' menjadi 'p' subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah. Selain itu, bagi huruf 'm', subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf tersebut menjadi 'w'. Seterusnya subjek juga melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf 'n' menjadi 'u' ketika membaca. Namun, bagi huruf 'p', subjek tidak melakukan sebarang kesalahan ketika membaca huruf ini. Melalui temu bual bersama guru, penyelidik mendapati bahawa huruf 'p' telah mengalami pemantapan oleh subjek.

SUBJEK B

Jadual 2 : Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Subjek B

Huruf Asal	**b**	**p**	**m**	**n**
Huruf Pembalikan	**d**	**q**	**w**	**u**

Analisis berdasarkan mekanisme kesalahan bacaan Teori Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia yang dialami oleh subjek B menunjukkan subjek tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf secara visual. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf bagi subjek B adalah huruf 'b', 'p', 'm' dan 'n'. Bagi huruf 'b', subjek membaca huruf tersebut menjadi huruf 'd'. Hal ini menunjukkan bahawa subjek menterbalikkan huruf tersebut dari kanan ke kiri. Bagi huruf 'p' pula, subjek melakukan pembalikan dari kiri ke kanan sehingga menyebabkan subjek membaca huruf 'p' menjadi 'q'. Selain itu, bagi huruf 'm', subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf tersebut menjadi 'w'. Seterusnya subjek juga melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf 'n' menjadi 'u' ketika membaca.

SUBJEK C

Jadual 3 : Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Subjek C

Huruf Asal	**b**	**p**	**m**	**n**
Huruf Pembalikan	**p**	**-**	**-**	**u**

Analisis berdasarkan mekanisme kesalahan bacaan Teori Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia yang dialami oleh subjek C menunjukkan subjek tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf secara visual dan auditori. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf bagi subjek C adalah huruf 'b' dan 'n'. Bagi huruf 'b', subjek membaca huruf tersebut menjadi huruf 'p'. Hal ini menunjukkan bahawa subjek menterbalikkan huruf dari atas ke bawah. Seterusnya subjek juga melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf 'n' menjadi 'u' ketika membaca. Namun, bagi huruf 'p' dan 'm', subjek tidak melakukan sebarang kesalahan ketika membaca huruf ini. Melalui temu bual bersama guru, penyelidik mendapati bahawa huruf 'p' dan 'm' telah mengalami pemantapan oleh subjek.

SUBJEK D

Jadual 4 : Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Subjek D

Huruf Asal	**b**	**p**	**m**	**n**
Huruf Pembalikan	**p**	**-**	**w**	**u**

Analisis berdasarkan mekanisme kesalahan bacaan Teori Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia yang dialami oleh subjek D menunjukkan subjek tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf secara visual dan auditori. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf bagi subjek D adalah huruf 'b', 'm' dan 'n'. Bagi huruf 'b', subjek membaca huruf tersebut menjadi huruf 'p'. Hal ini menunjukkan bahawa subjek menterbalikkan huruf dari atas ke bawah. Selain itu, bagi huruf 'm', subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf tersebut menjadi 'w'. Seterusnya subjek juga melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf 'n' menjadi 'u' ketika membaca. Namun, bagi huruf 'p', subjek tidak melakukan sebarang kesalahan ketika membaca huruf ini. Melalui temu bual bersama guru, penyelidik mendapati bahawa huruf 'p' telah mengalami pemantapan oleh subjek.

SUBJEK E

Jadual 5 : Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Subjek E

Huruf Asal	**b**	**p**	**m**	**n**
Huruf Pembalikan	**d, p, q**	**q**	**w**	**u, v**

Analisis berdasarkan mekanisme kesalahan bacaan Teori Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia yang dialami oleh subjek E menunjukkan subjek tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf secara visual dan auditori. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf bagi subjek E adalah huruf 'b', 'p', 'm' dan 'n'. Bagi huruf 'b', subjek membaca huruf tersebut menjadi huruf 'd', 'p' dan 'q'. Hal ini menunjukkan bahawa subjek menterbalikkan huruf dari kanan ke kiri, iaitu 'b' menjadi 'd', manakala bagi huruf 'b' menjadi 'p' subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah. Subjek juga melakukan pembalikan huruf 'b' menjadi 'q'. Dalam keadaan ini subjek telah membolak-balikkan huruf 'b' sehingga menjadi 'q' disebabkan subjek mengalami kecelaruan dalam bacaan. Selain itu, bagi huruf 'm', subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf tersebut menjadi 'w'. Seterusnya subjek juga melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf 'n' menjadi 'u' ketika membaca. Selain menjadi huruf 'u', subjek juga menghadapi kecelaruan ketika membaca huruf 'n' dengan mengubahnya menjadi huruf 'v'. Melalui temu bual bersama guru, penyelidik mendapati bahawa apabila mata subjek mengimbas huruf 'n' menjadi huruf 'u', dalam masa yang sama subjek melihat huruf tersebut seperti huruf 'v'. Hal ini disebabkan oleh huruf 'u' dan 'v' mempunyai bentuk yang hampir sama. Hal ini seterusnya menyebabkan subjek menghadapi masalah untuk mengecam huruf-huruf tersebut dengan betul.

SUBJEK F

Jadual 6 : Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Subjek F

Huruf Asal	**b**	**p**	**m**	**n**
Huruf Pembalikan	**d**	**q**	**w**	**u**

Analisis berdasarkan mekanisme kesalahan bacaan Teori Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia yang dialami oleh subjek F menunjukkan subjek tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf secara visual. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf bagi subjek F adalah huruf 'b', 'p', 'm' dan 'n'. Bagi huruf 'b', subjek membaca huruf tersebut menjadi huruf 'd'. Hal ini menunjukkan bahawa subjek menterbalikkan huruf tersebut dari kanan ke kiri. Bagi huruf 'p' pula, subjek melakukan pembalikan dari kiri ke kanan sehingga menyebabkan subjek membaca huruf 'p' menjadi 'q'. Selain itu, bagi huruf 'm', subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf tersebut menjadi 'w'. Seterusnya subjek juga melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf 'n' menjadi 'u' ketika membaca.

SUBJEK G

Jadual 7 : Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Subjek G

Huruf Asal	**b**	**p**	**m**	**n**
Huruf Pembalikan	**d**	**q**	**w**	**u**

Analisis berdasarkan mekanisme kesalahan bacaan Teori Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia yang dialami oleh subjek G menunjukkan subjek tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf secara visual dan auditori. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf bagi subjek G adalah huruf 'b', 'p', 'm' dan 'n'. Bagi huruf 'b', subjek membaca huruf tersebut menjadi huruf 'd'. Hal ini menunjukkan bahawa subjek menterbalikkan huruf tersebut dari kanan ke kiri. Bagi huruf 'p' pula, subjek melakukan pembalikan dari kiri ke kanan sehingga menyebabkan subjek membaca huruf 'p' menjadi 'q'. Selain itu, bagi huruf 'm', subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf tersebut menjadi 'w'. Seterusnya subjek juga melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf 'n' menjadi 'u' ketika membaca.

SUBJEK H

Jadual 8 : Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Subjek H

Huruf Asal	**b**	**p**	**m**	**n**
Huruf Pembalikan	**d**	**q**	**-**	**u**

Analisis berdasarkan mekanisme kesalahan bacaan Teori Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia yang dialami oleh subjek H menunjukkan subjek tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf secara visual. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf bagi subjek H adalah huruf 'b', 'p' dan 'n'. Bagi huruf 'b', subjek membaca huruf tersebut menjadi huruf 'd'. Hal ini menunjukkan bahawa subjek menterbalikkan huruf tersebut dari kanan ke kiri. Bagi

huruf ‘p’ pula, subjek melakukan pembalikan dari kiri ke kanan sehingga menyebabkan subjek membaca huruf ‘p’ menjadi ‘q’. Seterusnya subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf ‘n’ menjadi ‘u’ ketika membaca. Namun, bagi huruf ‘m’, subjek tidak melakukan sebarang kesalahan ketika membaca huruf ini. Melalui temu bual bersama guru, penyelidik mendapati bahawa huruf ‘m’ telah mengalami pemantapan oleh subjek.

SUBJEK I

Jadual 9 : Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Subjek I

Huruf Asal	**b**	**p**	**m**	**n**
Huruf Pembalikan	**d**	**q**	**-**	**u**

Analisis berdasarkan mekanisme kesalahan bacaan Teori Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia yang dialami oleh subjek I menunjukkan subjek tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf secara auditori. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf bagi subjek I adalah huruf ‘b’, ‘p’ dan ‘n’. Bagi huruf ‘b’, subjek membaca huruf tersebut menjadi huruf ‘d’. Hal ini menunjukkan bahawa subjek menterbalikkan huruf tersebut dari kanan ke kiri. Bagi huruf ‘p’ pula, subjek melakukan pembalikan dari kiri ke kanan sehingga menyebabkan subjek membaca huruf ‘p’ menjadi ‘q’. Seterusnya subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf ‘n’ menjadi ‘u’ ketika membaca. Namun, bagi huruf ‘m’, subjek tidak melakukan sebarang kesalahan ketika membaca huruf ini. Melalui temu bual bersama guru, penyelidik mendapati bahawa huruf ‘m’ telah mengalami pemantapan oleh subjek.

SUBJEK J

Jadual 10 : Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Subjek J

Huruf Asal	**b**	**p**	**m**	**n**
Huruf Pembalikan	**d, p**	**q**	**w**	**u, v**

Analisis berdasarkan mekanisme kesalahan bacaan Teori Levinson (1994), sindrom pembalikan huruf disleksia yang dialami oleh subjek J menunjukkan subjek tidak dapat mengimbangi daya ingatan huruf secara visual dan auditori. Ketidakseimbangan daya mengingati huruf bagi subjek J adalah huruf ‘b’, ‘p’, ‘m’ dan ‘n’. Bagi huruf ‘b’, subjek membaca huruf tersebut menjadi huruf ‘d’ dan huruf ‘p’. Hal ini menunjukkan bahawa subjek menterbalikkan huruf dari kanan ke kiri, iaitu ‘b’ menjadi ‘d’, manakala bagi huruf ‘b’ menjadi ‘p’ subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah. Selain itu, bagi huruf ‘m’, subjek melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf tersebut menjadi ‘w’. Seterusnya subjek juga melakukan pembalikan dari atas ke bawah dengan menterbalikkan huruf ‘n’ menjadi ‘u’ ketika membaca. Selain menjadi huruf ‘u’, subjek juga menghadapi kecelaruan ketika membaca huruf ‘n’ dengan mengubahnya menjadi huruf ‘v’. Melalui temu bual bersama guru, penyelidik mendapati bahawa apabila mata subjek mengimbas huruf ‘n’ menjadi huruf ‘u’, dalam masa yang sama subjek melihat huruf tersebut seperti huruf ‘v’. Hal ini disebabkan oleh huruf ‘u’ dan

'v' mempunyai bentuk yang hampir sama. Hal ini seterusnya menyebabkan subjek menghadapi masalah untuk mengecam huruf-huruf tersebut dengan betul.

Analisis secara Keseluruhan

Jadual 11 : Jenis Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Subjek Kajian

Subjek / Huruf Pembalikan	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
b	d, p	d	p	p	d, p, q	d	d	d	d	d, p
p	-	q	-	-	q	q	q	q	q	q
m	w	w	-	w	w	w	w	-	-	w
n	u	u	u	u	u, v	u	u	u	u	u, v

Berdasarkan analisis jadual di atas, penyelidik mendapati kesemua subjek kajian mengalami pembalikan huruf 'b'. Namun, daripada 10 orang subjek yang terlibat hanya 8 orang sahaja yang mengalami pembalikan huruf 'b' menjadi 'd'. Seterusnya, 5 orang daripada keseluruhan subjek menghadapi pembalikan huruf 'b' menjadi 'p', manakala hanya seorang yang melakukan pembalikan huruf 'b' menjadi 'q'. Bagi huruf 'p' pula, daripada 10 orang subjek hanya 7 orang yang melakukan pembalikan huruf tersebut menjadi huruf 'q' dan selebihnya tidak menunjukkan ciri-ciri pembalikan huruf 'p'. Begitu juga dengan pembalikan huruf 'm', 7 daripada 10 orang subjek melakukan pembalikan terhadap huruf ini dengan menterbalikkannya menjadi huruf 'w' manakala 3 orang subjek yang lainnya tidak menunjukkan ciri-ciri pembalikan pada huruf 'm'. Selain itu, bagi huruf 'n' pula, kesemua subjek menterbalikkan huruf ini menjadi 'u' dan 2 orang daripada kesemua subjek kajian menterbalikkan huruf 'n' menjadi 'v'. Secara keseluruhannya mendapati 100% subjek kajian menghadapi masalah pembalikan huruf 'b' dan 'n' ketika membaca, manakala sebanyak 70% daripada kesemua subjek kajian mengalami pembalikan huruf 'p' dan 'm'.

Terapi bagi Menyelesaikan Masalah Pembalikan Huruf dalam Aspek Bacaan Murid Disleksia

Masalah pembalikan huruf yang dialami oleh murid disleksia disebabkan oleh gangguan dalam mengecam huruf yang mempunyai bentuk hampir sama. Setiap murid disleksia yang mengalami masalah ini mempunyai perbezaan dari segi mengimbangi daya ingatan huruf iaitu sama ada mereka mempunyai masalah dari segi visual, auditori atau kedua-duanya. Bagi mengatasi masalah pembelajaran bagi kanak-kanak disleksia, teknik dan kaedah yang sesuai dan berkesan perlu dipraktikkan dalam proses pengajaran. Dalam kajian ini, penyelidik telah menerapkan kaedah Multisensori oleh Orton-Gillingham (1920) dalam proses pengajaran sebagai terapi bagi menyelesaikan masalah pembalikan huruf murid disleksia.

Kaedah 10A + VAKT

Kaedah 10A + VAKT merupakan kaedah yang dibentuk oleh penyelidik dalam menyelesaikan masalah pembalikan huruf yang dialami oleh subjek kajian. 10A mewakili 10 aktiviti yang terlibat dalam proses pengajaran murid disleksia, manakala VAKT merupakan akronim bagi empat deria iaitu visual (penglihatan), audio (pendengaran), kinestetik (pergerakan) dan taktil (sentuhan). Hal ini selari dengan kaedah mulltisensori yang merupakan satu teknik pengajaran yang melibatkan pelbagai deria kanak-kanak. Berikut merupakan 10 aktiviti yang terlibat dalam proses pengajaran murid disleksia :

Aktiviti 1 : Murid melihat bentuk huruf (visual).
Dalam aktiviti ini murid akan melihat huruf yang ditulis oleh guru. Jika murid mengalami pembalikan huruf seperti huruf 'm' menjadi 'w', pemantapan salah satu huruf sahaja sudah memadai. Menurut pakar disleksia atau selaku presiden Persatuan Disleksia Malaysia, Sariah Amirin berpendapat bahawa dalam pemilihan salah satu huruf untuk dimantapkan, huruf tersebut perlulah menjadi huruf yang menjadi kebiasaan dilihat oleh murid. Sebagai contoh huruf 'm' merupakan huruf yang selalu dilihat oleh kanak-kanak berbanding huruf 'w'. Hal ini dapat dilihat pada simbol makanan segera McDonald. Jika huruf 'm' telah dimantapkan oleh murid disleksia, secara tidak langsung mereka tidak akan keliru dengan huruf 'w' kerana bentuk huruf 'w' tidak sama seperti huruf 'm' pada simbol McDonald.

Aktiviti 2 : Murid mendengar bunyi huruf (auditori).
Guru perlu menyebut bunyi huruf dengan jelas supaya murid disleksia dapat mengecam bunyi huruf dan murid pula akan mendengar dengan teliti bunyi huruf yang disebut oleh guru. Dalam aktiviti ini, selain menyebut bunyi huruf semata-mata, guru juga boleh menyebut bunyi huruf dalam bentuk nyanyian lagu. Hal ini menjadikan aktiviti ini lebih menarik dan seronok. Melalui temu bual bersama guru-guru di pusat disleksia, penyelidik mendapati bahawa murid-murid disleksia cepat berasa bosan dengan aktiviti yang sama dalam tempoh masa yang lama. Menjadikan sesuatu aktiviti itu lebih menarik dapat mengekalkan penglibatan serta fokus murid dalam aktiviti tersebut.

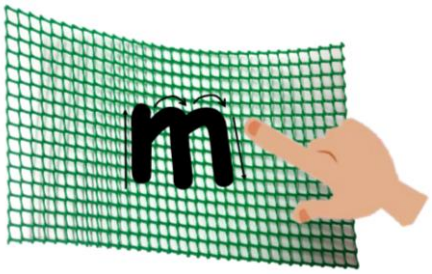
Aktiviti 3 : Murid belajar menulis huruf (kinestetik).
Dalam aktiviti ini, guru perlu mempunyai daya kreativi yang tinggi untuk mengajar murid disleksia menulis huruf yang mempunyai bentuk hampir sama dengan menggunakan kaedah yang berkesan. Bagi memantapkan sesuatu huruf, guru boleh mengajar murid disleksia berdasarkan objek yang menyerupai bentuk huruf tersebut. Sebagai contoh, guru menunjukkan sebuah imej dua buah gunung dan menyatakan kepada murid bahawa bentuk huruf 'm' sama seperti dua buah gunung itu.

Seterusnya guru akan mengajar murid cara menulis huruf ‘m’ melalui objek yang terdapat pada gambar.

Aktiviti 4 : Aktiviti menulis huruf di udara (kinestetik).
Murid diminta untuk menulis bentuk huruf yang dipaparkan oleh guru dengan menggunakan jari di udara. Aktiviti menulis huruf di udara menggalakkan murid untuk menggerakkan tangan mereka, sekali gus murid dapat membayangkan bentuk huruf yang ditulis.

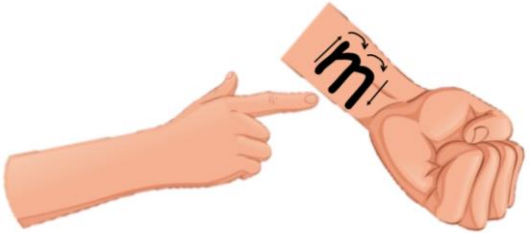
Aktiviti 5 : Aktiviti menulis huruf di atas lantai (kinestetik).
Aktiviti ini sama seperti aktiviti menulis di udara. Murid juga diminta untuk menulis bentuk huruf yang dipaparkan oleh guru dengan menggunakan jari tetapi murid perlu menulisnya di atas lantai. Di permukaan lantai, murid dapat merasakan tekstil lantai itu sendiri jika dibandingkan dengan menulis di udara. Hal ini membantu murid untuk membayangkan bentuk huruf yang ditulis. Aktiviti yang sama tetapi dalam bentuk yang berlainan mampu mengelakkan murid daripada cepat berasa bosan. Teknik pengajaran yang pelbagai dapat menarik minat murid disleksia untuk terus fokus belajar dalam sesuai aktiviti.

Aktiviti 6 : Aktiviti surihan dengan menulis huruf di permukaan kasar (taktil).
Aktiviti ini juga sama seperti aktiviti 4 dan aktiviti 5. Namun dalam aktiviti ini, murid diminta untuk menulis menggunakan jari di permukaan yang kasar. Dalam aktiviti ini murid diberikan kertas-kertas yang mempunyai permukaan kasar seperti kertas surihan atau kertas pasir. Aktiviti ini berlainan sedikit jika dibandingkan dengan aktiviti menulis di atas lantai yang mempunyai permukaan licin. Melalui aktiviti ini, murid disleksia dapat merasakan permukaan kasar pada kertas dan secara tidak langsung murid dapat mengecam bentuk huruf yang ditulis.



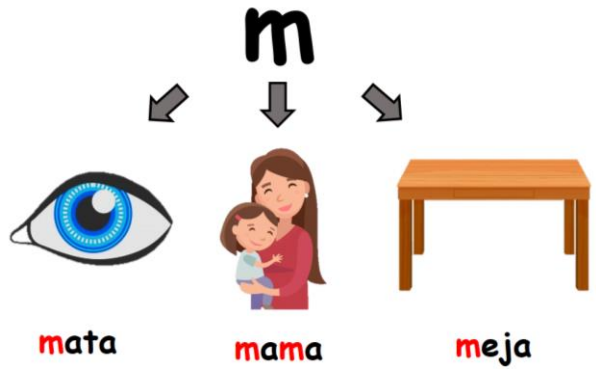
Aktiviti 7 : Aktiviti membentuk huruf (taktil).
Dalam aktiviti ini murid akan membina huruf dengan menggunakan bahan seperti plastiin. Aktiviti ini dapat merangsang semua deria. Murid akan melihat menggunakan mata dan membetuk huruf melalui pergerakan. Kemudian murid akan menyebut huruf yang dihasilkan serta menyentuhnya. Selain membantu murid memantapkan daya ingatan terhadap huruf-huruf yang dihasilkan. Selain itu, aktiviti ini juga menyeronokkan dan mampu menarik minat murid disleksia untuk belajar dalam jangka masa yang lama.

Aktiviti 8 : Aktiviti penggunaan deria (taktil).
Dalam aktiviti ini, murid akan menggunakan jari untuk menulis huruf yang disebut oleh guru di atas pergelangan tangan murid itu sendiri. Melalui aktiviti ini, murid akan lebih fokus untuk mendengar huruf yang disebut oleh guru dan dalam masa yang sama murid akan merasa bentuk huruf itu pada tangan mereka. Murid dapat membayangkan huruf yang ditulis pada deria jari dan pergelangan tangan. Aktiviti dapat memantapkan lagi daya ingatan murid terhadap huruf.



Aktiviti 9 : Aktiviti mengenal huruf dengan perkataan (visual).

Guru akan menyenarai perkataan-perkataan yang mempunyai huruf-huruf pembalikan disertakan dengan imej. Perkataan-perkataan yang disenaraikan perlu dipilih berdasarkan perkataan yang menjadi kebiasaan didengar atau objek yang selalu ada bersama murid. Hal ini kerana jika guru memilih perkataan di luar pengetahuan murid, murid akan menghadapi kesukaran dalam mengingatinya.



Aktiviti 10 : Aktiviti menulis perkataan (kinestetik).
Selepas murid selesai menjalankan aktiviti 9, iaitu mengenal huruf dengan melihat perkataan, murid kemudian akan menulis semula perkataan tersebut. Aktiviti ini perlu dilakukan secara berulang dan kerap supaya pemantapan huruf berlaku.

	mata	mata
	mata	mata
	mama	mama
	mama	mama
	meja	meja
	meja	meja

Dalam kajian ini, penyelidik telah menjalankan proses pengajaran terhadap subjek A dengan menggunakan semua aktiviti dalam kaedah 10A + VAKT. Penyelidik memilih untuk menyelesaikan masalah pembalikan huruf subjek A iaitu pembalikan huruf ‘m’ menjadi ‘w’. Pemantapan bagi huruf ‘m’ dilakukan terhadap subjek. Hasil daripada menjalankan semua aktiviti tersebut, masalah pembalikan huruf ‘m’ menjadi ‘w’ oleh subjek A telah diatasi. Hal ini dapat dilihat bahawa kaedah 10A + VAKT mampu menyelesaikan masalah pembalikan huruf murid disleksia. Namun, aktiviti ini perlu dilakukan berulang kali dalam tempoh masa yang panjang agar murid dapat memantapkan penguasaan huruf dengan baik.

KESIMPULAN

Secara ringkasnya dapat disimpulkan bahawa kesemua subjek kajian mengalami masalah pembalikan huruf. Hal ini disebabkan oleh mereka menghadapi kecelaruan dalam mengimbas huruf-huruf yang mempunyai bentuk hampir sama. Dapatan kajian mendapati mata kanak-kanak disleksia melihat huruf yang mempunyai bentuk hampir sama secara terbalik seperti huruf 'b' menjadi 'd', huruf 'p' menjadi 'q', huruf 'm' menjadi'w', dan huruf 'n' menjadi 'u'. Namun jenis-jenis pembalikan huruf yang dihadapi adalah berlainan mengikut individu. Menurut Levinson (1994), apabila kanak-kanak disleksia membaca, berlaku penetapan dan pengesanan mata terhadap huruf-huruf. Oleh sebab kesukaran mata mengimbas bahan bacaan maka huruf, perkataan dan ayat akan dilangkau-langkau. Keadaan ini akan menyebabkan tumpuan dan pemahaman yang lemah terhadap bahan bacaan. Kesukaran ini menyebabkan murid-murid disleksia tidak dapat memahami bahan bacaan yang dibaca kerana bahan yang dibaca akan diimbas oleh mata akan kelihatan bertaburan. Oleh hal yang demikian, dalam mengatasi masalah pembalikan huruf bagi kanak-kanak disleksia, teknik dan kaedah yang sesuai perlu dipraktikkan serta penerapan konsep-konsep yang lebih mudah dalam pengajaran perlu dilakukan supaya mereka dapat belajar dengan lebih berkesan. Dalam penyelidikan ini, dapat dilihat bahawa kaedah 10A + VAKT yang dipraktikkan oleh penyelidik dalam proses pengajaran murid disleksia menunjukkan kesan positif. Selain itu, melalui pemerhatian penyelidik dapat melihat murid-murid disleksia sangat aktif melibatkan diri dalam setiap aktiviti yang dijalankan.

RUJUKAN

Anida Nasuka. (2014). *Keberkesanan Pemetaan Minda dalam Meningkatkan Penguasaan Bahasa Melayu dalam Kalangan Murid Disleksia*. Serdang : Universiti Putra Malaysia.

Ann Lee Sien Sut. (2016). *Evaluation of The Effects of a Multisensory Malay Language Reading Programme an The Decoding Skills of Children with Dyslexia.* Pulau Pinang : Universiti Sains Malaysia.

Capellini, S. A. (2007). *Neuropsycholinguistic Perspectives on Dyslexia and Other Learning Disabilities*. New York : Nova Science Publishers.

Everatt, J. (2008). *Proses Penglihatan dan Perhatian : Membaca dan Disleksia.* Kuala Lumpur : Institut Terjemahan Negara Malaysia Berhad.

Fitzgerald, J. dan Stanahan, T (2000). Reading and Writing Relations and Their Development. *Educational Psychologists*, 35, 39-50.

Haniz Ibrahim (2003). *Program Bermasalah Pembelajaran Spesifik Disleksia Kementeian Pendidikan Malaysia*. Kertas Kerja Seminar Pendidikan Khas Kebangsaan Ke-3. Kuala Lumpur, 29 September-2 Oktober.

Lay, Y.F. & Khoo, C. H. (2015). *Pengenalan kepada Pendekatan Kuantitatif dalam Penyelidikan Pendidikan*. Sabah : Universiti Malaysia Sabah.

Levinson, H.N. (1994). *A Solution to The Riddle Dyslexia*. New York : Springer-Verlag.

Liyana Ahmad Arif, Nurul Fatihah Hanapi dan Khuzaiton Zakaria. (2013). *Persepsi dan Pengalaman Guru Pendidikan Khas dalam Menghadapi Permasalahan Disleksia dalam Kemahiran Literasi*. Kelantan : Universiti Malaysia Kelantan.

Linda Feronika. (2016). *Studi Analisis tentang Kesulitan Membaca (Dyslexia) serta Upaya Mengatasinya pada Siswa VB SD Muhammadiyah 22 Sruni, Surakarta*. Surakarta : Universitas Muhammadiyah Surakarta.

Mohd Fahmi Mohd Yusof. (24 Mac 2012). *Isu Pendidikan : 45,000 Kanak-Kanak Hidap Disleksia*. Berita Harian Online. Tarikh diakses 15 Januari 2019, dari https://www.bharian.com.my/bharian/articles/45_000budakhidapDisleksia/Article/index_html

Nur Syuhada Mohamad Abdul Wahab & Faridah Yunus. (2016). *Teknik Multisensori dalam Pengajaran dan Pembelajaran Literasi Huruf Kanak-Kanak Prasekolah.* Bangi : Universiti Kebangsaan Malaysia.

Ott, P. (1997). *How to Detect and Manage Dyslexia*. London : Heinemann Educational Publishers.

Sariah Amirin (2000). *My LexicsTM: Edisi Bahasa Malaysia Modul 1-Modul 10*. Selangor: Venton Publishing (M) Sdn. Bhd dan Persatuan Dyslexia Malaysia.

Sharifah Nawirah Syed Hassan. (2016). Model Pemulihan Disleksia Davis dalam Pembelajaran Kanak-Kanak Disleksia. *Journal of Education and Social Sciences,*Vol 4 (2016) : 151-155.

Sheila Devaraj dan Samsilah Roslan. (2006). *Apa Itu Disleksia : Panduan untuk Ibu Bapa, Guru dan Kaunselor*. Batu Caves : PTS Professional Publishing Sdn. Bhd.

Sri Utami Soraya Dewi. (2015). Pengaruh Metode Multisensori dalam Meningkatkan Kemampuan Membaca Permulaan pada Anak Kelas Awal Sekolah Dasar. *Jurnal Program Studi PGMI*, Vol 2(1) (2015), 1-11.

Tg. Iffah Tuan Yazid dan See Soo Yin. (2015). *Pemahaman Ibu Bapa Terhadap Masalah Disleksia* : Jeli, Kelantan. Kelantan : Universiti Malaysia Kelantan.

Vijayaletchumy Subramaniam dan Wan Muna Ruzanna Wan Mohammad. (2012). Penggunaan Bahasa Verbal dalam Kalangan Murid Disleksia. *Jurnal Bahasa*. 27 (2012), 153-169.

Wan Muna Ruzanna Wan Mohammad. (2013). *Pemerkasaan Bahasa dalam Kalangan Kanak-Kanak Disleksia.* Serdang : Universiti Putra Malaysia.

Zainal Kassan dan Suhaila Abdullah. (2010). *Pendidikan Disleksia.* Puchong : Penerbit Multimedia.

Zaliza Zubir, Mahfuzah Md Daud dan Ahmad Hifzurrahman. (2014). *Disleksia Dalam Aspek Ejaan Bacaan Bahasa Melayu.* Perlis : Universiti Malaysia Perlis.

036- PENGUASAAN IMBUHAN DALAM KALANGAN MURID BUKAN PENUTUR ASLI BAHASA MELAYU

Amirra Shazreena Binti Aminul Razin
Jabatan Bahasa Melayu
Fakulti Bahasa Moden Dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
43400 Serdang, Selangor Malaysia.
ashazreena93@gmail.com

Vijayaletchumy Subramaniam
Jabatan Bahasa Melayu
Fakulti Bahasa Moden Dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
43400 Serdang, Selangor Malaysia.
letchumy1617@gmail.com

ABSTRAK

Kajian ini memfokuskan penguasaan imbuhan awalan dan akhiran dalam kalangan murid SJK (T). Objektif kajian ini adalah untuk mengenal pasti kesilapan imbuhan awalan dan akhiran yang dilakukan oleh murid SJK(T) berdasarkan Teori Analisis Kesilapan Corder (1973) dan menjelaskan faktor masalah penguasaan imbuhan dalam kalangan murid SJK(T). Teori Analisis Kesilapan Corder (1973) digunakan sebagai landasan kajian ini. Penyelidikan ini menggunakan kaedah pemerhatian, temu bual dan tinjauan lapangan. Alat yang digunakan dalam kajian ini ialah ujian penilaian kemahiran imbuhan dan soal selidik. Pengkaji telah memilih 15 imbuhan awalan dan 15 imbuhan akhiran dalam membina soalan untuk diuji dalam kalangan 69 orang responden, iaitu murid darjah lima. Data dianalisis secara kuantitatif dan kualitatif. Dapatan kajian menunjukkan bahawa Analisis Kesalahan imbuhan awalan yang paling banyak dilakukan oleh murid berasaskan Teori Analisis Kesalahan Corder (1973) ialah penambahan unsur yang tidak perlu, iaitu sebanyak 60% dan kesalahan dalam imbuhan akhiran yang paling banyak dilakukan murid ialah pemilihan unsur yang tidak tepat, iaitu sebanyak 69% kesalahan. Berdasarkan maklumat tersebut, dapat diketahui jenis kesalahan yang banyak dilakukan oleh murid dalam pengimbuhan untuk memudahkan penambahbaikan dilakukan. Selain itu, faktor yang mempengaruhi penguasaan imbuhan murid SJKT yang telah didapati ialah faktor pengaruh bahasa ibunda murid, faktor sikap murid, faktor persekitaran dan faktor sikap ibu bapa di rumah.

Kata Kunci: bahasa Melayu, Murid India;imbuhan awalan; imbuhan akhiran; Sekolah Jenis Kebangsaan Tamil

1.0 PENGENALAN

Marcapada, masalah penguasaan bahasa Melayu tetap menjadi masalah dalam kalangan murid yang menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua walaupun telah 60 tahun Malaysia mencapai kemerdekaan. Pelbagai perubahan dan pembangunan dalam bidang pendidikan telah dijalankan. Antaranya ialah Pelan Induk Pembangunan Pendidikan 2013-2025 (2013). Kerajaan telah menyenaraikan aspirasi bagi sistem pendidikan di Malaysia untuk menghasilkan murid yang terbaik dalam cabaran ekonomi pada abad ke-21 iaitu aspirasi sistem dan aspirasi murid. Di samping itu, terdapat anjakan utama dalam mentransformasi sistem pendidikan negara. Antaranya ialah menyediakan kesamarataan akses kepada pendidikan berkualiti yang bertaraf antarabangsa; memastikan bahawa semua murid menguasai kemahiran dalam bahasa Melayu dan bahasa Inggeris serta bahasa lain; melahirkan rakyat yang menghayati nilai, mentransformasi profesion keguruan menjadi profesion pilihan; memastikan bahawa kepemimpinan berprestasi tinggi ditempatkan di setiap sekolah; mengupaya Jabatan Pelajaran Negeri, Pejabat Pendidikan Daerah dan sekolah untuk menyediakan penyelesaian khusus berasaskan keperluan, mentransformasikan kebolehan dan keupayaan penyampaian kementerian, bekerjasama dengan ibu bapa, komuniti dan sektor swasta secara meluas, memaksimumkan keberhasilan murid bagi setiap ringgit dan yang terakhir meningkatkan ketelusan untuk kebertanggungjawaban awam secara langsung.

Dalam pada itu, kerajaan telah melancarkan Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR 2015) yang berpegang kepada prinsip pendekatan bersepadu, iaitu unsur pengetahuan, kemahiran dan nilai digabungkan supaya wujud kesepaduan dari segi intelek, rohani, emosi, jasmani dan sosial diberikan tumpuan yang utama. Seterusnya, perkembangan individu secara menyeluruh iaitu KSSR digubal untuk memastikan bahawa semua mata pelajaran berperanan untuk memenuhi keperluan intelek, rohani, emosi, jasmani dan sosial setiap potensi murid dikembangkan secara bersepadu. Selain itu, pendidikan saksama untuk semua murid, iaitu KSSR memberikan peluang yang luas dan saksama kepada semua murid untuk mendapatkan ilmu pengetahuan dan kemahiran yang menyeluruh dan seimbang. Di samping itu, pendidikan seumur hidup iaitu KSSR menyediakan pengetahuan dan kemahiran yang diperlukan oleh semua murid sebagai asas untuk menghadapi cabaran kehidupan seharian dan pendidikan sepanjang hayat.

Selain itu juga, Mata pelajaran Bahasa Melayu dan peruntukan masa minimum jam setahun KSSR mata pelajaran bahasa Melayu tahap satu di SJKT adalah minimum 160 jam setahun berbanding dengan SK 192 jam setahun. Manakala, tahap dua mata pelajaran Bahasa Melayu ialah sebanyak 128 jam setahun di SJKT dan 160 jam di SK. Dokumen Standard Kurikulum Pelajar (2016), iaitu DSKP juga telah digubal oleh kerajaan untuk memastikan bahawa murid telah menguasai tahap pembelajaran yang telah diberikan garis panduan mengikut umur atau darjah. Menurut Dokumen Standard Kurikulum Pelajar murid tahun lima seharusnya sudah mengetahui menulis huruf, suku kata dan ayat secara mekanis dengan betul dan kemas. Dalam pada itu juga, imbuhan merupakan sesuatu unit bahasa yang tertentu dan ditambahkan pada bentuk lain dan berlaku perubahan makna sesuatu nahu (Nik Safiah Karim et al. 2009) meliputi imbuhan awalan,

imbuhan akhiran, sisipan dan apitan. Imbuhan yang terlibat dalam kajian ini ialah imbuhan awalan kata kerja meN- dan imbuhan akhiran kata nama -an serta imbuhan akhiran kata kerja -kan.

1.1 Pernyataan Masalah

Pernyataan masalah dalam kajian ini ialah jurang prestasi keputusan UPSR SJK dalam kertas penulisan bahasa Melayu berbanding SK yang telah dicatatkan dalam peperiksaan UPSR tahun 2016 berdasarkan Gred Purata Mata Pelajaran (GPMP) yang menunjukkan keputusan Bahasa Melayu di SK dalam GPMP sebanyak 2.55 berbanding Bahasa Melayu Penulisan SJK sebanyak 2.99.

Di samping itu, kajian tentang mata pelajaran bahasa Melayu dalam kalangan murid India kurang dijalankan dan kebanyakan kajian hanya memfokuskan kepada murid Cina dan penutur lain sahaja seperti kajian yang dijalankan oleh Zamri Mahamod (2017) mengenai sikap dan pandangan murid Cina terhadap bahasa Melayu serta Dayang Sufilkawany Ujai dan Wan Muna Ruzanna Wan Muhammad (2017) yang mengkaji faktor pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa kedua murid Iban. Analisis kajian ini dijalankan berasaskan Teori Analisis Kesalahan Corder (1973) mengikut empat kategori kesilapan bahasa yang telah disenaraikan iaitu pengguguran unsur yang perlu, penambahan unsur yang tidak perlu, penyusunan unsur yang salah dan kesilapan dalam bidang linguistik seperti morfologi, sintaksis dan leksikon. Menurut Corder (1973), kesilapan bahasa merupakan proses pembelajaran dan boleh diselesaikan. Selain itu, Corder juga telah menyatakan kesilapan penting terhadap tiga golongan iaitu, golongan pengajar bagi menunjukkan perkembangan prestasi, kesilapan bahasa pengkaji bagi menunjukkan cara pemerolehan bahasa dan strategi pelajar dan yang terakhir merupakan golongan pelajar dan mereka juga boleh mempelajari kesilapan bahasa yang mereka lakukan.

1.2 Objektif Kajian

i. Mengenal pasti kesilapan imbuhan awalan dan akhiran yang dilakukan oleh murid SJK(T) berdasarkan Teori Analisis Kesilapan Corder (1973)

ii. Menjelaskan faktor masalah penguasaan imbuhan dalam kalangan murid SJK(T).

1.3 Kepentingan Kajian

Antara kepentingan kajian ini adalah dengan mengetahui tahap penguasaan imbuhan murid dalam bahasa Melayu serta mengetahui punca kelemahan penguasaan imbuhan tersebut, beberapa cadangan dapat diusulkan dan disenaraikan untuk membantu murid menguasai imbuhan dan pihak Kementerian Pendidikan amnya dan guru-guru dapat menyusun strategi pengajaran iaitu menyediakan kaedah yang lebih berkesan melalui rancangan pelajaran yang mantap dan berkesan untuk meningkatkan tahap penguasaan imbuhan dalam kalangan murid SJK(T). Di samping itu, penguasaan imbuhan juga sangat penting untuk murid, terutamanya bagi mereka yang menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. Hal ini adalah kerana imbuhan menjadi teras bagi murid untuk menulis karangan yang betul dan menjawab soalan aneka pilihan atau objektif dalam peperiksaan.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Kajian ini merangkumi empat bahagian. Bahagian pertama mengemukakan kajian tentang pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa kedua, bahagian kedua menjelaskan kajian tentang strategi pembelajaran bahasa Melayu, bahagian ketiga membincangkan kajian tentang sikap terhadap bahasa Melayu dan bahagian yang terakhir pula menghuraikan kajian tentang kesialapan tatabahasa.

2.1 Kajian tentang pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa kedua

Chew Fong Peng (2016) telah melakukan kajian tentang pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa kedua dalam kalangan murid Cina. Sampel kajian terdiri daripada 400 orang murid Cina SJKC dan SK di kawasan Kuala Lumpur, Johor dan Selangor dalam kajian bahan bacaan bahasa Melayu. Instrumen kajian yang digunakan ialah soal selidik yang dicipta melalui Teori Pemerolehan Bahasa. Dapatan kajian menunjukkan murid Cina melakukan kesalahan dalam sebutan bahasa Melayu disebabkan oleh faktor persekitaran, iaitu keluarga, rakan-rakan dan guru-guru. Hasil kajian juga mengemukakan pendapat agar pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu di sekolah rendah perlu ditingkatkan supaya murid mempelajari bahasa Melayu dengan baik dan memainkan peranan yang penting dalam pemupukan minat membaca dalam kalangan murid, di samping memperbetulkan kesilapan bahasa yang dilakukan oleh murid Cina yang menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. Tambahan pula, ibu bapa juga memainkan peranan penting di rumah terhadap bahasa Melayu murid. Di samping itu, kajian ini mempunyai keputusan yang sama dengan kajian yang dilakukan oleh Dayang Sufilkawany Ujai dan Wan Muna Ruzanna Wan Muhamad (2017) yang mengkaji penguasaan bahasa Melayu murid Iban dan mendapati bahawa persekitaran juga mempengaruhi pembelajaran murid Iban. Dalam pada itu, kajian yang dijalankan oleh Chee Hwa Ooi dan Vijaya letchumi Subramanian (2016) dalam kajiannya terhadap motivasi murid Cina SJKC menunjukkan bahawa interaksi sosial sekeliling dan persekitaran memainkan peranan yang penting terhadap murid yang menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. Kajian-kajian ini membuktikan bahawa persekitaran murid yang menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua mempunyai pengaruh yang besar.

2.2 Kajian tentang strategi pembelajaran bahasa Melayu

Kajian tentang strategi pembelajaran bahasa Melayu yang dilakukan oleh Zamri Mahamod, Jamaludin Badusah, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff, Mohamed Amin Embi dan Sharala Subramaniam (2014) dalam kajiannya mengenai strategi pembelajaran pelajar asing dalam mata pelajaran bahasa Melayu. Sampel kajian adalah sebanyak 500 orang pelajar asing di sebuah institusi pengajian tinggi swasta. Responden dipilih secara rawak mudah. Instrumen kajian ini ialah soalan selidik, dapatan kajian mendapati bahawa pertuturan dapat menambahkan penguasaan kosa kata pelajar asing. Selain itu, Zamri Mahamod, Kamiliah Ayu Ab. Ghani dan Wan Muna Ruzanna Wan Mohammad (2016) dalam objektif kajian mengenal pasti Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu dan kekerapan penggunaannya dalam

kalangan murid Cina menunjukkan dapatan kajian pertuturan adalah keputusan kajian yang tertinggi dalam Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu. Sementara itu, kajian yang dilakukan oleh Roshidah Hassan (2017) tentang strategi dan gaya pembelajaran yang digunakan oleh pelajar Perancis dalam pembelajaran bahasa Melayu. Objektif kajian ini ialah mengenal pasti gaya dan strategi pembelajaran yang digunakan oleh pelajar Perancis. Dapatan kajian menunjukkan pelajar Perancis bergantung kepada pembelajaran yang disampaikan di dalam kelas. Selain itu, keputusan kajian menunjukkan pertuturan bahasa Melayu mereka kurang dikuasai disebabkan pelajar kurang bertemu dengan penutur jati asli bahasa Melayu kerana kajian ini dilakukan di luar daerah. Kajian-kajian ini membuktikan pertuturan adalah strategi yang penting dalam pembelajaran bahasa Melayu.

2.3 Kajian tentang sikap terhadap bahasa Melayu

Seterusnya, kajian yang telah dilakukan oleh Exzayrani Awang Sulaiman (2015) mengenai sikap terhadap bahasa Melayu dalam kalangan generasi muda dan objektif kajiannya ialah meneliti pandangan generasi muda terhadap fungsi atau peranan bahasa dan mengetahui pandangan generasi ini terhadap fungsi atau kepentingan bahasa Melayu dari aspek ekonomi, pendidikan dan aspek umum. Dapatan kajian ini menunjukkan pandangan generasi muda terhadap bahasa Melayu merupakan pandangan dan perspektif yang positif tetapi bahasa Melayu tidak mempunyai nilai dalam ekonomi dan antarabangsa. Begitu juga dengan kajian yang dijalankan oleh Zamri Mahamod, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff, Mohd Mahzan Awang dan Chew Fong Peng (2017) mengenai sikap dan jati diri pelajar universiti awam dalam objektif kajiannya iaitu mengenal pasti perbezaan tahap jati diri dan perbezaan tahap pemahaman, penghayatan dan pengamalan jati diri dalam kalangan pelajar lima universiti awam yang dikaji. Dapatan dalam kajian ini menunjukkan bahawa pelajar universiti awam bersikap positif dan mempunyai jati diri yang kekal terhadap bahasa Melayu. Selain itu, menurut kajian yang dilakukan oleh Roasharimah Ibrahim dan Zamri Mahamod (2017) mengenai sikap dan pandangan murid Cina terhadap bahasa Melayu. Keputusan kajian menunjukkan sikap murid Cina adalah positif dan gemar bertanya dengan guru-guru dan rakan-rakan serta persepsi mereka terhadap bahasa Melayu pula ialah bahasa Melayu merupakan subjek yang penting untuk lulus walaupun sukar untuk dipelajari. Kajian-kajian ini membuktikan bahawa murid dan pelajar mengetahui kepentingan bahasa Melayu dalam diri mereka dan majoriti adalah bersikap positif terhadap bahasa Melayu.

2.4 Kajian tentang kesilapan tatabahasa

Kajian yang dilakukan oleh Siti Norsyahida Mohd A Rashid, Nor Azuwan Yaakob dan Che Ibrahim Salleh (2015) mengenai kesalahan bahasa dari aspek morfologi dalam laman blog. Objektif dalam kajian ini ialah mengenal pasti kesalahan bahasa yang terdapat dalam 10 laman blog dari segi pembentukan kata dari aspek imbuhan, kata nama, kata ganda, kata kerja dan kata majmuk. Dapatan kajian ini menunjukkan bahawa terdapat kesilapan bahasa dari aspek morfologi iaitu kata terbitan, kata majmuk, kata ganda dan kata tunggal. Seterusnya, kajian yang dilakukan oleh Wong Shia Ho (2015) mengenai tatabahasa dan ejaan dalam buku teks Geografi Tingkatan

Satu yang berobjektifkan kajian mengenal pasti kesalahan bahasa yang terdapat dalam buku teks Geografi dan mencadangkan penggunaan bahasa baku yang ditemui dalam buku teks tersebut. Dapatan kajian menunjukkan terdapat kesalahan seperti morfologi, sintaksis dan ejaan dalam buku teks tersebut. Dalam pada itu juga, kajian yang dilakukan oleh Salinah Jaafar dan Rohaidah Haron (2016) mengenai kesilapan bahasa Melayu yang sering dilakukan oleh pelajar Universiti Kebangsaan Yunnan China. Instrumen kajian yang digunakan ialah skrip jawapan peperiksaan akhir pelajar Universiti Yunnan. Dapatan kajian menunjukkan tahap pencapaian pelajar adalah sederhana dalam aspek morfologi, sintaksis dan mekanikal. kajian-kajian ini telah membuktikan bahawa kesilapan ejaan sering dilakukan oleh pelajar bahasa Melayu yang menjadikan sebagai bahasa kedua. Bertitik tolak daripada sorotan kajian di atas, kajian ini mengenal pasti dan membincangkan kesalahan imbuhan yang sering dilakukan oleh murid-murid India dalam bidang imbuhan awalan dan akhirat melalui Teori analisis kesalahan Corder (1973).

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Reka bentuk kajian ini dijalankan secara kualitatif iaitu temu bual serta pemerhatian dan kuantitatif menggunakan kaedah soal selidik. Sampel kajian ialah 59 orang murid dan 10 orang guru. Pengkaji menggunakan pemerhatian secara langsung dilakukan ke atas responden sasaran manakala temu bual yang dijalankan ialah temu bual tidak berstruktur. Kaedah tinjauan pemerhatian bertujuan memudahkan pemilihan sampel di samping menganalisis data. Ujian dalam bentuk ujian penilaian imbuhan khas dijalankan bagi menganalisis kesalahan imbuhan awalan dan akhiran yang dilakukan oleh murid Berdasarkan Teori Analisis Kesilapan Corder (1973) dan borang soal selidik bagi menghuraikan faktor yang mempengaruhi penguasaan imbuhan murid. Lokasi kajian ini dilakukan di SJKT FES Serdang, Seri Kembangan Selangor yang berada berdekatan dengan Universiti Putra Malaysia Kampus Serdang.

4.0 HASIL KAJIAN

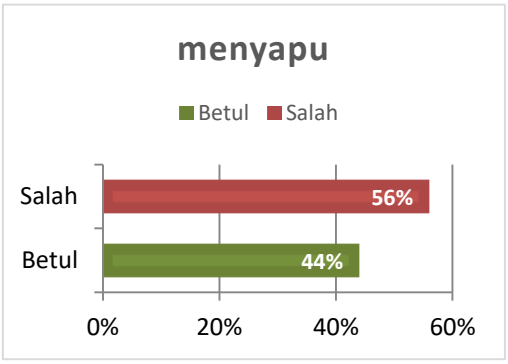
4.1 Kesilapan imbuhan awalan dan akhiran murid SJK(T)

Analisis kesilapan imbuhan awalan dan akhiran ini akan menggunakan Teori Analisis Kesilapan Corder (1973) yang menyenaraikan empat kesilapan bahasa yang berlaku iaitu pengguguran unsur yang perlu, penambahan unsur yang tidak perlu, pemilihan unsur yang tidak tepat dan penyusunan unsur yang salah dalam bidang morfologi, sintaksis dan leksikon. Ujian penilaian khas imbuhan telah dijalankan di SJK(T) FES Serdang yang telah melibatkan 69 orang murid India sebagai responden. Soalan telah diambil berdasarkan buku Teks Tahun lima SJK(T) dan telah disemak oleh Guru Panitia Bahasa Melayu SJK(T) FES Serdang untuk tujuan menentukan aras soalan yang diberikan kepada murid-murid tahun lima SJK(T) bersesuaian mengikut DSKP.

Imbuhan awalan meN-:

1. Emak sedang **menyapu** (sapu) sampah di halaman rumah.

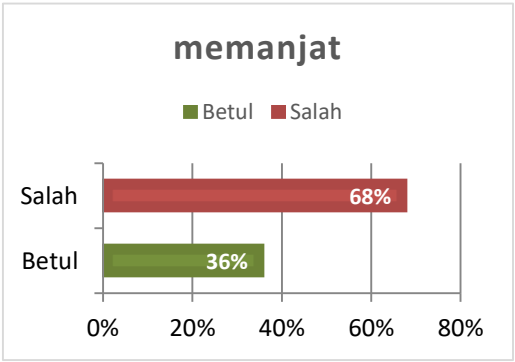
Carta 1: Contoh imbuhan awalan meny-



Imbuhan meny-, iaitu perkataan menyapu telah menunjukkan hanya 44% murid yang menjawab dengan betul. Selain itu, 56% lagi murid didapati tidak menjawab dengan betul dan tepat. Berdasarkan Teori Analisis Kesilapan Corder (1973), kesilapan bahasa dalam imbuhan ini menunjukkan kesilapan yang banyak dilakukan oleh murid ialah penambahan unsur yang tidak perlu. Kebanyakan murid menjawab ‚menysapu' tanpa menggugurkan huruf 'y' yang merupakan unsur yang tidak perlu dalam imbuhan men- dan perkataan menyapu.

2. Ravi **memanjat** (panjat) pokok rambutan itu.

Carta 2: Contoh imbuhan awalan mem-

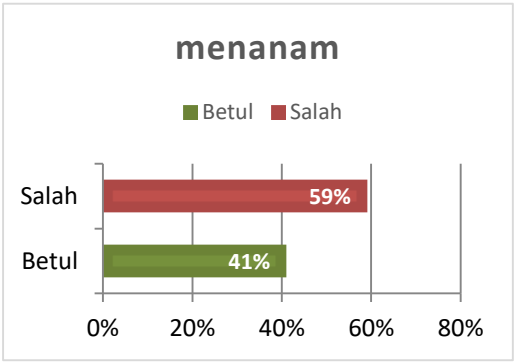


Imbuhan mem- iaitu memanjat telah menunjukkan 62% murid menjawab dengan salah dan hanya 38% yang menjawab dengan betul. Jenis kesilapan bahasa yang dilakukan oleh murid berdasarkan Teori Analisis Kesilapan Bahasa Corder dalam pengimbuhan ini ialah pemilihan unsur yang tidak tepat, iaitu kebanyakan murid memilih imbuhan awalan me- dan menjadi 'mepanjat'. Selain itu, terdapat juga penambahan unsur yang tidak perlu, iaitu kebanyakan murid tidak

menggugurkan huruf ‘p’ yang merupakan unsur yang tidak perlu dalam imbuhan mem- dan menulis kembali bulat-bulat perkataan ‘panjat’ dan menjadi ‘mempanjat’.

3. Chin sedang **menanam** (tanam) pokok di dalam pasu.

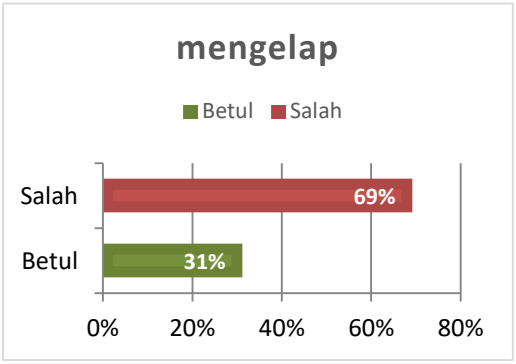
Carta 3: Contoh imbuhan awalan men-



Imbuhan men-, iaitu perkataan menanam menunjukkan 41% sahaja murid yang menjawab dengan betul dan 59% murid tidak menjawab dengan betul. Kebanyakan murid menjawab imbuhan ini dengan tidak menggugurkan huruf ‘t’. Kesilapan bahasa yang dilakukan oleh murid dalam pengimbuhan menanam berdasarkan Teori Analisis Kesilapan Corder ialah penambahan unsur yang tidak perlu iaitu dalam imbuhan men- perlu menggugurkan huruf ‘t’ dan menjadi menanam bukan perkataan ‘mentanam’.

4. Nadia **mengelap** (lap) meja yang kotor.

Carta 4: Contoh imbuhan awalan menge-

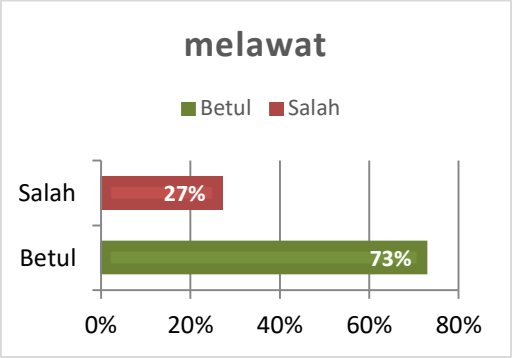


Perkataan mengelap atau imbuhan menge- menujukkan keputusan kajian sebanyak 31% sahaja murid menguasai imbuhan menge- dan 69% lagi tidak

menguasai imbuhan ini. Kesilapan bahasa yang ditunjukkan dalam imbuhan ini ialah murid memilih unsur yang tidak tepat, iaitu memilih imbuhan men- sebagai imbuhan lap dan menjadikan perkataan tersebut 'menlap'. Hal ini telah menunjukkan kesilapan yang dilakukan oleh murid dalam imbuhan ini ialah memilih unsur yang tidak tepat, iaitu kesilapan dalam memilih imbuhan yang betul.

5. Nenek Rudi selalu **melawat** (lawat) Rudi di bandar.

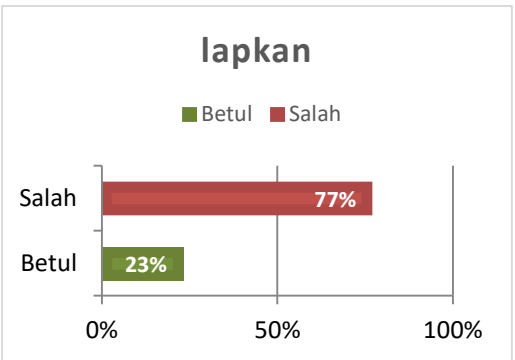
Carta 5: Contoh imbuhan awalan me-



Imbuhan me-, iaitu perkataan melawat dikuasai majoriti murid dengan tahap penguasaan 73% dan hanya 27% murid tidak menguasai. Hal ini menunjukkan bahawa murid-murid menguasai imbuhan me-, iaitu perkataan melawat disebabkan penggunaan perkataan ini kerap digunakan oleh murid dan guru-guru di sekolah. Keputusan kajian ini mempunyai persamaan dapatan kajian yang dijalankan oleh Chee Hwa Ooi dan Vijayaletchumi Subramaniam (2016) mengenai tahap motivasi murid Cina SJKC dalam mempelajari bahasa Melayu yang menunjukkan bahawa interaksi sosial sekeliling dapat menjadikan penguasaan bahasa murid bertambah.

6. Minta **lapkan** (lap) meja saya selepas ini.

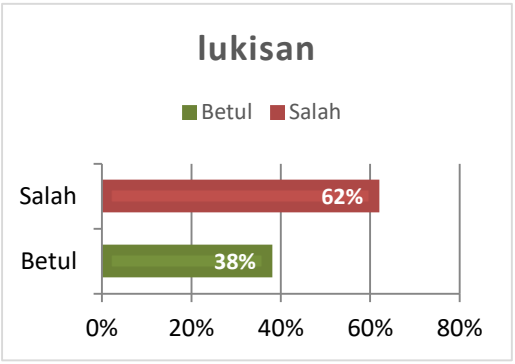
Carta 6: Contoh imbuhan akhiran -kan



Imbuhan -kan dalam perkataan lap tersebut merupakan ayat suruhan. Keputusan kajian menunjukkan hanya 41% murid menguasai imbuhan tersebut dan 59% lagi iaitu lebih daripada separuh murid tidak menguasai imbuhan tersebut. Antara kesalahan bahasa yang dilakukan oleh murid ialah pemilihan unsur yang tidak tepat dan penambahan unsur yang tidak perlu. Pemilihan unsur yang tidak tepat ditunjukkan dalam imbuhan tersebut ialah murid-murid menjawab imbuhan akhiran tersebut dengan imbuhan -an dan menjadikan 'lapan', seharusnya murid-murid menjawab imbuhan -kan iaitu 'lapkan'. Kesalahan pengimbuhan tersebut telah mengubah makna asal imbuhan tersebut iaitu 'lapkan' dan bukan 'lapan' yang telah mengubah maksud menjadi maksud yang lain. Selain itu, kesalahan penambahan unsur yang tidak perlu ialah murid-murid menambahkan vokal 'a' dalam perkataan 'lapkan' dan menjadi 'lapkaan'.

7. **Lukisan** (lukis) Aini mendapat tempat pertama.

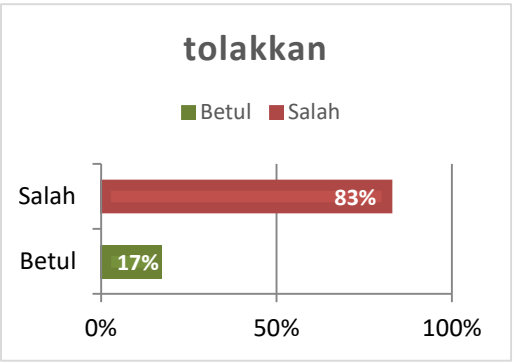
Carta 7: Contoh imbuhan akhiran -an



Imbuhan -an berikut merupakan imbuhan yang menunjukkan kata nama. Kajian menunjukkan hanya 38% murid yang menguasai imbuhan -an bagi perkataan 'lukisan' dalam soalan tersebut dan 62% lagi murid tidak menguasai. Antara kesalahan yang dilakukan oleh murid-murid ialah pemilihan unsur yang tidak tepat, iaitu kebanyakan murid memilih imbuhan kan- dan menjadi 'lukiskan' yang telah mengubah maksud menjadi kata perintah dan bukan lagi kata nama seterusnya mengubah peranan atau fungsi perkataan tersebut.

8. Yuva **tolakkan** (tolak) kerusi roda Yani ke parkir kereta.

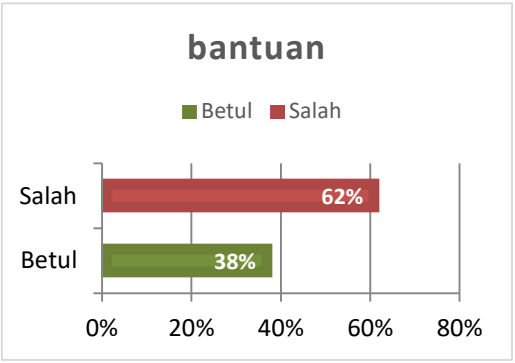
Carta 8: Contoh imbuhan akhiran -kan



Keputusan kajian yang sangat lemah ialah imbuhan -kan dalam perkataan ‘tolakkan’ yang ditunjukkan hanya 17% sahaja dan hampir keseluruhan murid iaitu 83% orang murid tidak menguasai imbuhan ini. Antara kesalahan yang dilakukan ialah pemilihan unsur yang tidak tepat iaitu kebanyakan murid memilih imbuhan -an dan menjadi perkataan tersebut ‘tolakan’. Seharusnya murid perlu memilih imbuhan -kan yang menunjukkan perbuatan atau kata kerja bukan ‘tolakan’ yang membawa makna kata nama.

9. Bomba memberikan **bantuan** (bantu) kepada mangsa kebakaran.

Carta 9: Contoh imbuhan akhiran -an

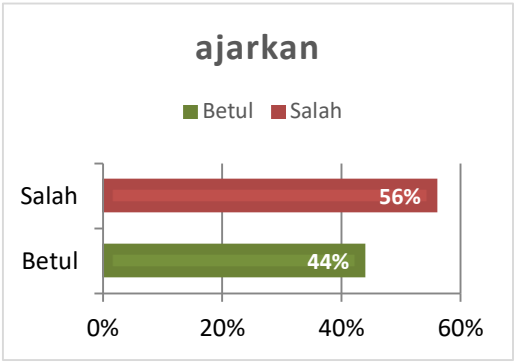


Perkataan bantu yang menerima imbuhan -an memberikan peranan sebagai kata nama. Murid yang tidak menguasai imbuhan ini sebanyak 62% dan hanya 38% yang menguasai imbuhan ini. Antara kesalahan bahasa yang dilakukan oleh murid-murid ialah pengguguran unsur yang perlu, iaitu menggugurkan huruf konsonan ‘n’ dalam perkataan ‘bantuan’ dan menjadi ‘batuan’. Hal ini telah mengubah makna asal perkataan yang telah menjadi makna yang lain.

10.
11.
12.

13. Cikgu Ali **ajarkan** (ajar) murid-murid cara mengira dengan betul.

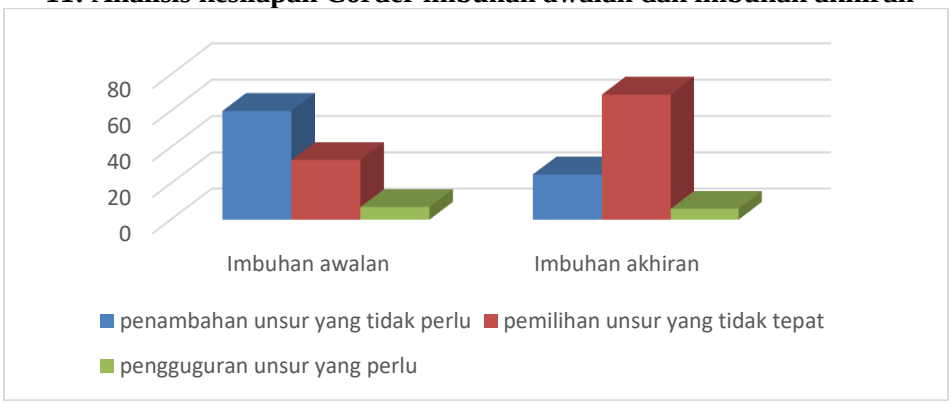
Carta 10: Contoh imbuhan akhiran -kan



Kebanyakan murid menjawab dengan salah imbuhan ini dengan menambahkan unsur yang tidak perlu, iaitu vokal 'a' dan menjadi 'ajaraan' yang tidak membawa sebarang maksud. Keputusan juga menunjukkan 56% murid tidak menguasai imbuhan tersebut dan hanya 44% menguasai. Seharusnya, jawapan bagi imbuhan ini ialah menambahkan imbuhan akhiran -kan dan menjadi 'ajarkan'. Selain itu, terdapat juga kesalahan pemilihan unsur yang tidak tepat dengan meletakkan imbuhan -an dalam soalan imbuhan akhiran yang menjadi perkataan 'ajaran' seterusnya membentuk kata nama.

Analisis Kesilapan imbuhan awalan dan akhiran murid berasaskan Teori Analisis Kesilapan Corder (1973).

11: Analisis kesilapan Corder imbuhan awalan dan imbuhan akhiran



Analisis Kesalahan imbuhan awalan murid berasaskan Teori Analisis Kesilapan Corder (1973) menunjukkan kesalahan yang paling banyak dilakukan

oleh murid ialah penambahan unsur yang tidak perlu iaitu sebanyak 60% murid melakukan kesalahan tersebut. Dalam pada itu, kesalahan dalam pemilihan unsur yang tidak tepat pada tahap yang sederhana iaitu 33% kesalahan dan kesalahan dalam pengguguran unsur yang perlu pada tahap yang rendah iaitu 7%. Dapatan ini menunjukkan murid-murid kurang menggugurkan unsur yang perlu dalam imbuhan awalan dan banyak melakukan kesalahan dalam penambahan unsur yang tidak perlu dengan menambahkan huruf atau perkataan yang tidak diperlukan dalam membentuk imbuhan awalan meN- dan menyebabkan kesalahan dalam imbuhan awalan ini berlaku.

Dapatan kajian imbuhan akhiran berasaskan Teori Analisis Kesalahan Corder (1973) pula menunjukkan kebanyakan murid melakukan kesalahan dalam pemilihan unsur yang tidak tepat iaitu sebanyak 69% kesalahan. Selain itu, penambahan unsur yang tidak perlu berada di tahap sederhana iaitu 25% kesalahan dan pengguguran unsur yang perlu berada di tahap yang rendah iaitu 6%. Analisis dalam imbuhan akhiran dapat disimpulkan bahawa murid-murid banyak memilih unsur yang tidak tepat iaitu memilih imbuhan yang salah dan tidak memilih imbuhan yang sepatutnya. Hal ini menyebabkan kesalahan imbuhan akhiran berlaku yang akan mengubah perkataan sebenar jawapan atau mengubah kata nama kepada kata kerja dan kata kerja kepada kata nama.

4.2 Faktor masalah penguasaan imbuhan murid SJK(T)

Jadual 1: Faktor pengaruh Bahasa ibunda murid

No. Soalan	Pernyataan	Ya (%)	Tidak (%)
1.	Adakah anda biasa menggunakan imbuhan ketika bercakap?	30	70
2.	Adakah anda menggunakan bahasa Melayu di rumah sejak kecil?	35	65
3.	Adakah keluarga anda menggunakan bahasa Melayu di rumah?	35	65

Soalan 1 dalam segmen faktor pengaruh bahasa ibunda murid, 70% iaitu seramai 48 orang murid menjawab tidak menggunakan imbuhan ketika bercakap dan 30%, iaitu 21 orang murid lagi mengatakan bahawa menggunakan imbuhan ketika bercakap atau berkomunikasi. Soalan 2 dalam segmen faktor pengaruh bahasa ibunda murid, 35% murid, iaitu seramai 24 orang murid menjawab 'ya' menggunakan bahasa Melayu sejak kecil dan seramai 45 orang murid iaitu 65% lagi mengatakan bahawa 'tidak' menggunakan bahasa Melayu sejak kecil. Soalan 3 dalam segmen faktor pengaruh bahasa ibunda murid, seramai 24 orang murid, iaitu sebanyak 35% menjawab 'ya' iaitu keluarga mereka menggunakan bahasa Melayu di rumah dan seramai 45 orang murid, iaitu 65% lagi menyatakan bahawa keluarga mereka 'tidak' menggunakan bahasa Melayu di rumah. Dapatan kajian

menunjukkan bahawa faktor pengaruh bahasa ibunda yang tertinggi ialah murid tidak biasa menggunakan imbuhan ketika berkomunikasi. Hal ini demikian kerana tidak terdapat imbuhan dalam bahasa ibunda mereka dan menyebabkan mereka sukar untuk menggunakan imbuhan dalam berkomunikasi.

Jadual 2: Faktor sikap murid

No. Soalan	Pernyataan	Ya (%)	Tidak (%)
1.	Adakah menguasai bahasa Melayu itu penting?	45	55
2.	Adakah anda berminat dengan tajuk imbuhan dalam bahasa Melayu?	86	14
3.	Adakah anda gemar mengulang kaji mata pelajaran Bahasa Melayu?	80	20

Melalui segmen faktor sikap murid dalam soalan 1, hanya seramai 31 dari 69 orang murid, iaitu sebanyak 45% bersetuju dengan menjawab 'ya' menguasai bahasa Melayu penting dan seramai 55% lagi menyatakan bahawa bahasa Melayu tidak penting. Soalan 2 dalam segmen faktor sikap murid, hanya seramai 10 orang dari 69 orang murid iaitu sebanyak 14% menyatakan tidak berminat dengan tajuk imbuhan dalam mata pelajaran bahasa Melayu dan 86% lagi iaitu seramai 59 orang murid menyatakan 'ya' iaitu minat dengan topik atau tajuk imbuhan dalam mata pelajaran Bahasa Melayu yang dipelajari mereka. Soalan 3 dalam segmen faktor sikap murid, hanya seramai 14 orang dari 69 orang murid iaitu sebanyak 20% menyatakan tidak gemar mengulang kaji mata pelajaran bahasa Melayu dan 80% lagi, iaitu seramai 55 orang murid menyatakan 'ya' iaitu gemar mengulang kaji mata pelajaran Bahasa Melayu. Hasil kajian menunjukkan bahawa faktor sikap murid yang tertinggi ialah sikap murid yang merasakan bahawa Bahasa Melayu satu mata pelajaran yang tidak penting.

Jadual 3: Faktor sikap ibu bapa di rumah

No. Soalan	Pernyataan	Ya (%)	Tidak (%)
1.	Adakah ibu bapa membimbing anda membuat kerja rumah bahasa Melayu yang diberikan oleh guru?	22	78
2.	Adakah ibu bapa memberi perhatian terhadap keputusan peperiksaan bahasa Melayu anda?	33	67
3.	Adakah ibu bapa selalu bertanya permasalahan pembelajaran anda di sekolah?	30	70

Dalam faktor sikap ibu bapa, soalan 1 menunjukkan 78% iaitu seramai 48 orang murid menjawab ibu dan bapa tidak membimbing mereka membuat kerja rumah bahasa Melayu yang diberikan oleh guru dan hanya 15%, iaitu 22 orang murid menyatakan ibu dan bapa membimbing mereka membuat kerja rumah bahasa Melayu yang diberikan oleh guru. Soalan 2 dalam segmen faktor sikap ibu bapa, hanya seramai 23 dari 69 orang murid, iaitu sebanyak 33% bersetuju dengan menjawab 'ya' ibu bapa memberikan perhatian terhadap keputusan peperiksaan bahasa Melayu mereka dan seramai 67% lagi, iaitu seramai 46 dari 69 orang murid menyatakan bahawa ibu bapa 'tidak' memberi perhatian terhadap keputusan peperiksaan bahasa Melayu mereka. Soalan 3 dalam segmen faktor sikap ibu bapa, hanya seramai 21 orang murid, iaitu sebanyak 30% menjawab 'ya', iaitu ibu bapa selalu bertanya permasalahan pembelajaran mereka di sekolah dan seramai 48 orang murid, iaitu sebanyak 70% lagi menyatakan bahawa ibu bapa mereka 'tidak' bertanya permasalahan pembelajaran mereka di sekolah. Kajian menunjukkan bahawa faktor sikap ibu bapa yang tertinggi dalam mempengaruhi penguasaan Bahasa Melayu dan imbuhan murid ialah ibu bapa tidak pernah membimbing anak mereka membuat kerja Bahasa Melayu yang diberikan oleh guru iaitu membiarkan anak mereka membuat latihan Bahasa Melayu secara bersendirian tanpa bimbingan. Hal ini akan menyebabkan murid semakin lemah dalam menguasai Bahasa Melayu kerana tiadambimbingan atau interaksi sekeliling. Menurut kajian yang dijalankan oleh Chee Hwa Ooi dan Vijayaletchumi Subramaniam (2016), interaksi sosial sekeliling dapat menjadikan penguasaan bahasa murid bertambah.

Jadual 4: Faktor persekitaran

No. Soalan	Pernyataan	Ya (%)	Tidak (%)
1.	Adakah keluarga dan jiran anda memberikan semangat bertutur dalam bahasa Melayu?	12	88
2.	Adakah anda bercakap dengan rakan-rakan menggunakan bahasa Melayu?	0	100
3.	Adakah guru-guru menggunakan bahasa Melayu ketika bercakap dengan anda di sekolah?	0	100

Soalan 2 dan soalan 3 dalam segmen faktor persekitaran mendapat undian majoriti murid sebanyak 100% iaitu seramai 69 orang murid menyatakan bahawa mereka 'tidak' bercakap atau bertutur dengan rakan-rakan menggunakan bahasa Melayu sepenuhnya dan guru-guru 'tidak' menggunakan bahasa Melayu ketika bercakap dengan mereka di sekolah manakala soalan 1 dalam segmen faktor persekitaran, hanya seramai 8 dari 69 orang murid, iaitu sebanyak 12% bersetuju dengan menjawab 'ya' keluarga dan jiran mereka memberikan semangat bertutur dalam bahasa Melayu dan seramai 61 orang lagi, iaitu sebanyak 88% lagi menyatakan keluarga dan jiran mereka 'tidak' memberikan semangat bertutur dalam bahasa Melayu. Keputusan kajian menunjukkan bahawa faktor persekitaran yang

tinggi dalam mempengaruhi penguasaan bahasa Melayu atau imbuhan murid ialah murid tidak bertutur dalam bahasa Melayu dengan rakan-rakan serta guru-guru tidak menggunakan bahasa Melayu ketika bercakap dengan murid di sekolah.

5.0 KESIMPULAN

Tuntasnya, penganalisisan kesalahan imbuhan awalan dan akhiran berasaskan Teori Analisis Kesalahan Corder (1973) menunjukkan bahawa kebanyakan murid melakukan kesalahan dalam pemilihan unsur yang tidak tepat dan imbuhan awalan pula menunjukkan kesalahan yang paling banyak dilakukan oleh murid ialah penambahan unsur yang tidak perlu. Teori Analisis Kesalahan Corder (1973) dapat menjelaskan dan mengelaskan jenis kesalahan imbuhan yang dilakukan oleh murid dengan lebih terperinci untuk memudahkan guru-guru memantau kesalahan yang kerap dilakukan oleh murid-murid dan memudahkan pembetulan pada masa akan datang dilakukan. Dalam pada itu, mengikut pemerhatian yang telah dijalankan mendapati murid tidak memahami soalan yang dikemukakan dan tidak biasa menggunakan imbuhan di rumah dan juga sekolah. Penggunaan bahasa Melayu di rumah dan sekolah sangat penting dalam penguasaan bahasa Melayu murid yang menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua kerana persekitaran memainkan peranan dalam pembelajaran bahasa Melayu mereka. Hal ini juga telah dibuktikan melalui kajian lepas yang dijalankan oleh Chew Fong Peng (2016) dalam kajiannya terhadap murid Cina menunjukkan bahawa murid Cina mempunyai kesalahan dalam sebutan bahasa Melayu disebabkan oleh faktor persekitaran iaitu keluarga, rakan-rakan dan guru-guru yang menjadi pengaruh dalam persekitaran mereka. Hasil kajian juga mengemukakan pendapat agar pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu di sekolah-sekolah rendah perlu ditingkatkan supaya murid-murid mempelajari bahasa Melayu dengan baik dan memainkan peranan yang penting dalam pemupukan minat membaca dalam kalangan murid-murid di samping memperbetulkan kesilapan bahasa yang dilakukan oleh murid yang menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. Dalam pada itu juga, Corder (1973) menyatakan kesilapan penting terhadap tiga golongan iaitu, golongan pengajar bagi menunjukkan perkembangan prestasi, kesilapan bahasa pengkaji bagi menunjukkan cara pemerolehan bahasa dan strategi pelajar dan yang terakhir merupakan golongan pelajar dan mereka juga boleh mempelajari kesilapan bahasa yang mereka lakukan. Melalui kajian ini, guru-guru dapat mengesan dan memperbetulkan jenis kesilapan yang dilakukan dalam pengimbuhan murid agar kesilapan imbuhan awalan dan akhiran tidak lagi dilakukan oleh murid. Selain itu, keputusan kajian dalam faktor masalah penguasaan imbuhan murid SJK (T) pula telah terbahagi kepada beberapa faktor, antaranya ialah faktor pengaruh bahasa ibunda murid yang mendapati murid tidak menggunakan imbuhan ketika berkomunikasi. Selain itu, faktor sikap murid menunjukkan bahawa murid mengatakan bahasa Melayu tidak penting. Di samping itu, faktor sikap ibu bapa yang mendapat peratusan paling tinggi dalam mempengaruhi penguasaan imbuhan dan bahasa Melayu murid ialah ibu bapa tidak membimbing murid dalam membuat kerja rumah atau latihan yang diberikan oleh guru dan yang terakhir sekali iaitu faktor persekitaran menunjukkan bahawa murid

tidak berinteraksi dengan guru menggunakan bahasa Melayu dan sesama guru tidak bertutur menggunakan bahasa Melayu di sekolah

RUJUKAN

Corder S.P. 1973. *Introducing Applied Linguistics*. Lincoln: Peguin Books Ltd.

Chee Hwa Ooi dan Vijaya letchumi Subramaniam. 2016. Tahap motivasi murid dalam pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. *Ulum Islamiyah Journal* 18: 115-130

Chew Fong Peng. 2016. Masalah pembelajaran Bahasa Melayu dalam kalangan murid Cina Sekolah Rendah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu* 6: 10-22

Dayang Sufilkawany Ujai dan Wan Muna Ruzanna Wan Muhammad. 2017. *Pengaruh faktor sosial dalam pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan Murid Iban*. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu* 7: 78-84.

Exzayrani Awang Sulaiman. 2015. Sikap Bahasa Generasi Muda Terhadap BM: Kajian Kes Sekolah Menengah Chung Hwa. *E-Proceeding of the International Conference on Social Science Research, Universiti Brunei,* 8-9 Jun: 925-938.

Kementerian Pendidikan Malaysia. 2013. *Pelan Induk Pembangunan Pendidikan 2013-2025*. Putrajaya: Bahagian Pembangunan Kurikulum.

Malaysia. 2015. *Kurikulum Standard Sekolah Rendah.* Putrajaya: Bahagian Pembangunan Kurikulum.

Malaysia. 2016. *Dokumen Standard Kurikulum Pelajar*. Putrajaya: Bahagian Pembangunan Kurikulum.

Nik Safiah Karim et al. 2009. Tatabahasa Dewan Edisi Ketiga. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Roshidah Hassan. 2017. Gaya dan strategi pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan Pelajar Perancis. *Journal of Language Studies* 17(1): 125-146.

Roasharimah Ibrahim dan Zamri Mahamod (2017). *Faktor Dalaman Yang Mempengaruhi Penguasaan Bahasa Melayu Murid Cina.* Tarikh diakses 7 November 2017 di https://seminarserantau2017.files.wordpress.com/2017/09/2-roasharimah-ibrahim-zamri-mahamod.pdf

Salinah Jaafar dan Rohaidah Haron. 2016. Kesilapan Bahasa Melayu dalam kalangan pelajar Universiti Kebangsaan Yunnan di Akademi Pengajian Melayu. *Jurnal Melayu* 15 (2): 196-209.

Siti Norsyahida Mohd A Rashid, Nor Azuwan Yaakob dan Che Ibrahim Salleh. 2015. Penggunaan Bahasa dalam Laman Blog dari Aspek Morfologi. *Journal of Business and Social Development* 3(2):34-50.

Wong Shia Ho. 2015. Tinjauan Tentang Penggunaan Bahasa Melayu dalam Buku Teks Geografi Tingkatan Satu. *Jurnal Penyelidikan IPG KBL* 12.

Zamri Mahamod, Jamaludin Badusah, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff, Mohamed Amin Embi dan Sharala Subramaniam. 2014. Penggunaan dan Kekerapan Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar Warganegara Asing. *Jurnal Pendidikan bahasa Melayu* 4: 25-35

Zamri Mahamod, Kamiliah Ayu Ab. Ghani dan Wan Muna Ruzanna Wan Mohammad. 2016. Penggunaan Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu dalam

037- KEBERKESANAN KIT MAYA MARI MEMINTAL DWIBAHASA DALAM KALANGAN MURID NORMAL DAN MURID PENDIDIKAN KHAS

Faridah Nazir
Kulliyyah of Languages and Management
Universiti Islam Antarabangsa Pagoh Edu Hub, Muar
fidafn@gmail.com

ABSTRAK

Aktiviti pemintal lidah atau *tongue twister* mengandungi susunan perkataan, frasa atau ayat yang hampir sama sebutannya. Penutur perlu membaca perkataan dengan bunyi yang hampir sama tersebut secara pantas. Hal ini biasanya akan menyebabkan penutur mengalami kesukaran untuk menyebut susunan perkataan dalam ayat yang dikemukakan hingga terpaksa memberhentikan bacaan atau sebutan. Walaupun demikian, pemintal lidah merupakan aktiviti yang menyeronokkan untuk membantu murid-murid meningkatkan kebolehan artikulasi dan sebutan. Maka, Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa ini telah dihasilkan untuk membantu murid-murid atau sesiapa sahaja untuk menyebut perkataan ketika bertutur dan membaca sama ada dalam bahasa Melayu atau bahasa Inggeris. Selain itu, Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa ini juga, membolehkan penggunanya menulis ayat-ayat pemintal lidah masing-masing. Hal ini disebabkan oleh, selain ayat-ayat pemintal lidah sedia ada, kit ini juga memberi panduan dan sumber untuk menghasilkan ayat-ayat pemintal lidah sendiri. Inovasi ini bersifat mesra pengguna kerana sesiapa sahaja boleh menggunakannya untuk aktiviti pemintal lidah atau membina ayat-ayat pemintal lidah sendiri. Kit ini juga boleh digunakan di peringkat antarabangsa kerana disediakan dalam dua bahasa utama, iaitu bahasa Melayu dan bahasa Inggeris. Sumber dan aktiviti pemintal lidah yang terdapat dalam kit ini juga adalah terdiri daripada bahan dalam talian dan luar talian, iaitu boleh digunakan dengan atau tanpa internet. Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa ini juga membolehkan murid, guru dan masyarakat umum melakukan aktiviti pemintal lidah di samping berpeluang menghasilkan pula bahan pemintal lidah sendiri secara menyeronokkan di mana-mana sahaja mereka berada. Kit ini telah digunakan di beberapa buah sekolah di Seremban, Negeri Sembilan dan Sekolah Menengah Sekolah Menengah Pendidikan Khas Vokasional Shah Alam. Dapatan menunjukkan bahawa, kit ini telah membantu murid-murid di sekolah rendah yang normal untuk bertutur dengan lebih lancar. Di samping itu, murid-murid sekolah menengah pendidikan khas yang mengalami masalah pendengaran dan pertuturan pula, menunjukkan usaha untuk bertutur dan seronok semasa menggunakan kit ini.

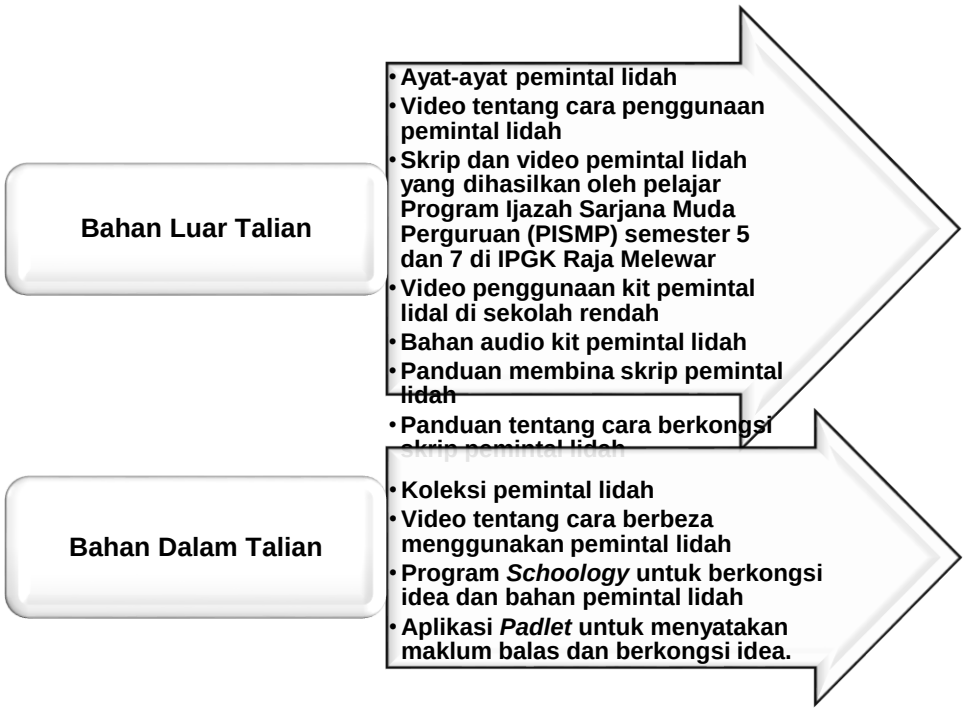
Kata Kunci: Pemintal lidah; Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa; bahan dalam talian; bahan luar talian; mesra pengguna.

1.0 PENGENALAN

Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa atau *Virtual Bilingual (Let's TwiST)* (Faridah Nazir et al, 2018), merupakan kita pemintal lidah dwibahasa, iaitu bahasa Melayu dan bahasa Inggeris. Kit ini dihasilkan untuk membantu murid-murid, bukan sahaja untuk memperbaiki sebutan mereka dalam bahasa Inggeris dan bahasa Melayu, tetapi juga untuk membantu guru-guru dan murid-murid dalam menulis skrip pemintal lidah mereka sendiri. Kit ini mesra pengguna kerana sesiapa sahaja boleh memanfaatkannya dalam sebarang aktiviti kemahiran bahasa. Kit ini juga menyediakan pengguna dengan pelbagai jenis bahan dalam talian dan luar talian untuk aktiviti pemintal lidah. Oleh itu, Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa ini membolehkan guru-guru dan murid-murid mempelajari kemahiran mendengar dan bertutur dengan cara yang menyeronokkan dan menarik. Selain itu, persekitaran pembelajaran juga lebih aktif dengan penyertaan semua murid, tidak berbahaya dan positif.

Penyataan Masalah

Murid-murid yang mempelajari mata pelajaran Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris sering menghadapi masalah sebutan. Masalah sebutan berlaku disebabkan oleh kesukaran membunyikan sesuatu fonem dalam bahasa kedua yang dipelajari. Masalah sebutan ini amat jelas untuk bunyi huruf, perkataan dan ayat. Oleh yang demikian Kit Maya Mari Memintal disediakan untuk mengatasi masalah sebutan sama ada pada peringkat bunyi huruf, suku kata, perkataan ataupun ayat. Melalui kit ini, murid perlu menyebut perkataan dengan bunyi yang hampir sama dalam ayat dengan pantas. Oleh yang demikian, kit ini menyediakan bahan dalam talian dan luar talian berupa urutan perkataan, frasa pendek, cerita pendek yang memerlukan murid-murid menyebutnya dengan pantas (Albertson, 2017). Antara manfaat penggunaan Kit Maya Mari Memintal adalah meningkatkan kemahiran bertutur seseorang, membantu dalam sebutan tepat, membantu dalam berbicara dengan jelas dan dengan mudah, boleh digunakan untuk semua kemahiran bahasa dan komponen bahasa, sesuai untuk semua tahap kemahiran serta meningkatkan keyakinan seseorang. Penggunaan kit ini secara tidak langsung mempelbagaikan penggunaan strategi pengajaran di samping memberi idea kepada guru dan murid untuk menyediakan bahan, iaitu skrip pemintal lidah mereka sendiri khususnya berdasarkan dua sumber berlainan, iaitu bahan dalam talian dan luar talian seperti yang digambarkan dalam Rajah 1.



Rajah 1 : Sumber Bahan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa

2.0 TINJAUAN LITERATUR

Kebanyakan pelakon, ahli politik dan penceramah motivasi menggunakan aktiviti pemintal lidah sebagai senaman untuk otot-otot di mulut mereka. Perkara ini akan membolehkan sebutan dan cara pertuturan menjadi lebih jelas. Selain itu, masa yang diperlukan untuk mengungkapkan suku kata yang sukar sebelum ini menjadi lebih pantas. Tambahan pula, kanak-kanak boleh menggunakan pemintal lidah sebagai saah satu latihan semasa pembelajaran. Menurut Celce-Murcia, Brinton dan Goodwin (1996), pergerakan lidah dan sebutan harus selari semasa menggunakan aktiviti pemintal lidah. Kanak-kanak dan murid-murid boleh memulakan aktiviti pemintal lidah secara perlahan-lahan terlebih dahulu, untuk memberi masa kepada mereka sebelum boleh bertutur dengan sebutan dan artikulasi yang tepat. Selepas itu, kepantasan boleh ditingkatkan sehingga kanak-kanak dapat menyelaraskan lidah mereka dengan sebutan secara pantas. Kajian Albertson (2017) pula mendapati bahawa, hanya tempoh satu minggu diperlukan bagi kanak-kanak benar-benar mahir menggunakan aktiviti pemintal lidah sebelum dapat menyebut ayat-ayat dengan pantas. Sehubungan dengan itu, Prosic-Santovac (2009) pula menyatakan bahawa, kanak-kanak dan murid-murid tidak boleh secara automatik meneguasai sebutan tetapi mereka memerlukan suatu aktiviti latih tubi sebutan seperti pemintal lidah untuk melatihkan mereka menyebut dan bertutur.

Objektif Kajian

Kajian ini mempunyai objektif yang berikut:

1. Mengenal pasti faedah penggunaan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa dalam kalangan murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas.
2. Membandingkan faktor-faktor yang menyebabkan murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas menggemari aktiviti pemintal lidah.

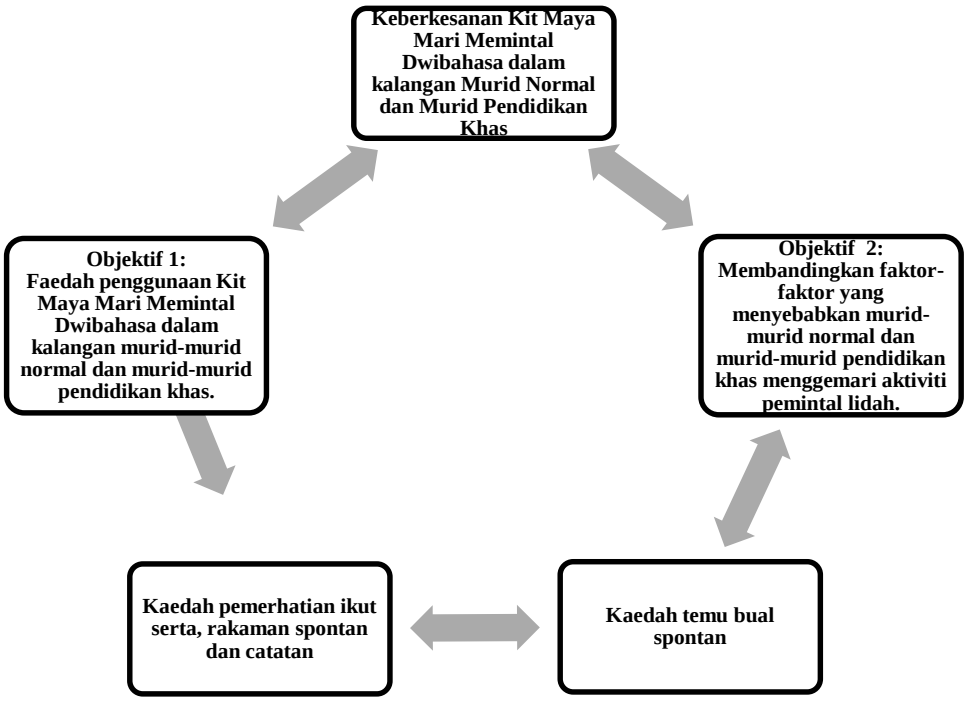
Soalan Kajian

Persoalan kajian ini adalah seperti berikut:

1. Apakah faedah penggunaan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa dalam kalangan murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas?
2. Sejauh manakah murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas menggemari aktiviti pemintal lidah?

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini menggunakan kaedah pemerhatian ikut serta, rakaman spontan dan catatan untuk mengumpulkan data berkenaan objektif 1, iaitu faedah penggunaan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa dalam kalangan murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas. Selain itu, kajian ini turut menggunakan kaedah temu bual spontan untuk objektif 2, iaitu membandingkan faktor-faktor yang menyebabkan murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas menggemari aktiviti pemintal lidah. Seterusnya, kesemua dapatan kajian ini dianalisis secara kualitatif, iaitu dengan menganalisis rakaman spontan dan catatan ketika kaedah pemerhatian ikut serta dijalankan. Selain itu, data temu bual spontan juga dikatogerikan dalam bentuk jadual untuk membandingkan faktor-faktor yang menyebabkan murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas menggemari aktiviti pemintal lidah. Sehubungan dengan itu, kerangka konseptual kajian ini adalah seperti dalam Rajah 2 yang berikut:



Rajah 2 : Kerangka Konseptual Kajian

4.0 DAPATAN KAJIAN

Dapatan kajian ini disusun berdasarkan kedua-dua objektif untuk memudahkan tafsiran terhadap data dan keputusan yang terdapat.

Dapatan Objektif 1

Kajian mengenai faedah Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa dilakukan terhadap 25 orang murid tahun 3 di sebuah sekolah di bandar Senawang, Negeri Sembilan. Selain itu, kajian yang sama turut dijalankan di sebuah sekolah menengah pendidikan khas di Shah Alam, Selangor (Faridah Nazir et al, 2017). Sebelum menggunakan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa, para guru menyedari bahawa, murid mengalami kesulitan dalam sebutan kata dan frasa terutama yang melibatkan konsonan dan konsonan yang sama. Selain sebutan, murid-murid juga menunjukkan kesulitan dalam menentukan intonasi yang betul serta tidak dapat bertutur dengan lancar. Melalui rakaman spontan dan catatan yang dilakukan ketika kaedah pemerhatian ikut serta didapati bahawa, Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa amat sesuai untuk meningkatkan kemahiran sebutan dan intonasi murid-murid semasa

bertutur. Secara terperincinya, dapatan kajian untuk objektif 1 adalah seperti dalam Rajah 3 yang berikut:

Rajah 3 : Dapatan Objektif 1

Dapatan Objektif 2

Kaedah temubual spontan digunakan untuk mengenal pasti dan membandingkan faktor-faktor yang menyebabkan murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas menggemari aktiviti pemintal lidah. Murid-murid ini ditanya secara spontan sama ada mereka gemar bertutur dan membaca dengan aktiviti pemintal lidah yang terdapat dalam Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa ataupun tidak. Sehubungan dengan itu, respons yang diberikan oleh murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas melalui temubual spontan adalah seperti dalam Jadual 1 yang berikut:

Respons Murid-Murid Normal	Respons Murid-Murid Pendidikan Khas
Murid-murid mahu lebih banyak aktiviti menggunakan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa di bilik darjah kerana mereka seronok dengan aktiviti pemintal lidah atau *TwiST*.	Murid-murid bermasalah pembelajaran menyatakan mereka suka akan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa semasa belajar.
Murid-murid gemar bersaing untuk bertutur dengan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa.	Murid-murid bermasalah pendengaran dan bisu cuba bersungguh-sungguh untuk membaca skrip pemintal lidah dwibahasa.
Murid-murid gemar apabila guru menggunakan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa semasa pengajaran dan pembelajaran.	Murid-murid hiperaktif, berjaya memberi tumpuan dan melakukan aktiviti dengan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa.
Murid-murid menyatakan bahawa mereka seronok belajar dengan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa kerana lebih mudah faham.	Murid-murid lembam berasa seronok dan bertutur secara berulang kali menggunakan skrip pemintal lidah yang terdapat dalam Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa.

Jadual 1 : Respons Murid-Murid Terhadap Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa

5.0 RUMUSAN

Melalui kajian yang dilaksanakan di kedua-dua buah sekolah, iaitu sekolah rendah kebangsaan dan sekolah menengah pendidikan khas didapati bahawa untuk objektif 1, 90% murid, iaitu murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas telah dapat mengucapkan kata-kata, frasa dan kalimat dengan betul dengan sedikit kesilapan. Terdapat murid lembam dan yang bisu serta pekak di sekolah menengah pendidikan khas yang berminat dan berusaha bersungguh-sungguh untuk mengujarkan ayat apabila guru menggunakan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa. Selain itu, guru dan murid juga didapati menjadi lebih kreatif di bilik darjah kerana cara menyediakan bahan-bahan kit turut dipaparkan dalam kit tersebut. Seterusnya, objektif 2, iaitu faktor-faktor yang menyebabkan murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas menggemari aktiviti pemintal lidah, turut menunjukkan dapatan positif.

Dapatan objektif 2 menunjukkan bahawa, murid-murid menginginkan lebih banyak aktiviti menggunakan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa di bilik darjah kerana mereka berseronok dengan aktiviti pemintal lidah atau *TwiST*. Murid-murid bermasalah pembelajaran menyatakan mereka suka akan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa semasa belajar. Selain itu, murid-murid juga didapati gemar bersaing untuk bertutur dengan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa. Murid-murid bermasalah pendengaran dan bisu juga didapati mencuba dengan bersungguh-sungguh untuk membaca skrip pemintal lidah dwibahasa kerana aktiviti yang terdapat menarik perhatian mereka. Murid-murid hiperaktif, juga didapati berjaya

memberi tumpuan dan melakukan aktiviti, manakala murid-murid lembam menyatakan bahawa mereka seronok belajar dengan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa kerana lebih mudah faham. Sehubungan dengan itu, dapatan penggunaan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa dalam kalangan murid-murid pendidikan khas adalah seperti yang berikut:

(a) Murid Tingkatan 5 pendidikan khas (murid 1) dalam Gambar 1 mengalami masalah membaca yang minimum. Gagap dan sukar berhadapan dengan rakan dan guru.Inovasi Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa ini mampu membuatkan murid ini berasa selesa dengan aktiviti membaca secara pengulangan. Sedikit demi sedikit, rasa rendah diri yang dialaminya hilang dan dia lebih fokus dan yakin. Secara tidak langsung, perkara ini menunjukkan bahawa, aktiviti pemintal lidah ini amat berkesan untuk membantu golongan Orang Kelainan Upaya (OKU) membina jati diri dan semangat ingin mencuba jaya

Gambar 1: Murid 1

(b) Murid Tingkatan 4 pendidikan khas dalam Gambar 2 (murid 2) ini mengalami masalah membaca yang kompleks. Murid ini sukar diramal dan amat gemar membebel *(mumbling)* kerana merupakan murid daripada kategori bermasalah pelbagai. Akan tetapi, murid ini amat mesra dan mampu berhadapan dengan rakan dan guru walaupun turut mempunyai masalah pertuturan dan pendengaran. Murid ini mampu bersuara namun kurang jelas, sentiasa cuba membaca tetapi kurang mampu membunyikan bacaan dengan jelas. Inovasi Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa mampu membuatkannya berasa selesa dengan aktiviti membaca secara pengulangan. Dia juga didapati

menggemari aplikasi mudah dan paparan animasi dalam inovasi ini. Sedikit demi sedikit, setelah menggunakan inovasi Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa, rasa rendah diri murid ini bertukar yakin dan gembira dan dia semakin fokus dan yakin serta mampu berkomunikasi dengan baik melalui penulisan bahasa Melayu dan bahasa Inggeris. Oleh itu, dapat disimpulkan bahawa, aktiviti memintal lidah ini amat berkesan untuk membantu golongan OKU yang mengalami masalah ingin membaca tetapi sukar mendapatkan medium yang mudah dan ringkas.

Gambar 2 : Murid 2

(c) Murid Tingkatan 5 pendidikan khas dalam Gambar 3 (murid 3) ini mengalami masalah membaca yang minimum. Murid ini sering gagap, mudah lupa, sering memerhati ke pelbagai lokasi dan sukar berhadapan dengan rakan dan guru. Inovasi Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa ini mampu menyebabkannya berasa selesa dengan aktiviti membaca secara pengulangan. Di samping itu, murid ini juga didapati lebih rajin bertanya dan banyak membaca. Sedikit demi sedikit, rasa rendah dirinya pun hilang dan dia semakin fokus serta berasa yakin. Secara tidak langsung, perkara ini menunjukkan bahawa inovasi Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa ini mampu membantu murid ini membaca dengan baik berbanding sebelumnya. Aktiviti pengulangan dan cubaan membaca yang terdapat dalam inovasi ini sesuai untuk murid OKU yang bermasalah kurang fokus ketika pengajaran dan pembelajaran dijalankan.

Gambar 3 : Murid 3

(d) Murid kembar ini seperti dalam Gambar 4 (murid 4) merupakan murid Tingkatan 5, pendidikan khas yang mengalami masalah membaca minimum. Mereka masih mampu membaca namun, murid di sebelah kanan, hanya mampu membaca secara perlahan dan sukar menyebut perkataan. Murid ini juga gagap dan sukar berhadapan dengan rakan dan guru, manakala murid di sebelah kiri pula mengalami masalah pelat ketika bersuara dan membaca. Pasangan kembar ini tetap ingin mencuba inovasi Kit Maya Memintal Dwibahasa ini tanpa rasa rendah diri. Di samping itu, inovasi Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa ini telah menyebabkan kedua-dua orang murid ini berasa selesa dengan aktiviti membaca secara pengulangan. Sedikit demi sedikit, rasa rendah diri mereka kian hilang dan mereka berasa seronok menjalankan aktiviti bersama rakan-rakan lain menggunakan inovasi ini ketika waktu rehat dengan paparan skrin besar LCD.

Gambar 4 : Murid 4

(e) Murid Tingkatan 5 pendidikan khas seperti dalam Gambar 5 (murid 5) ini mengalami masalah membaca yang bertutur kerana pemalu dan gagap. Dia juga mudah lupa, kerap memerhati ke pelbagai lokasi dan sukar berhadapan dengan rakan serta guru. Akan tetapi, inovasi Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa ini telah menyebabkan murid ini berasa selesa dengan aktiviti membaca secara pengulangan. Murid ini telah sedaya upaya membaca dengan kit ini dan berjaya mengeluarkan suara untuk membaca walaupun tersekat-sekat. Perkara ini turut menunjukkan bahawa, kit ini telah membantunya untuk mengurangkan rasa rendah diri serta menjadi semakin fokus dan yakin.

Gambar 5 : Murid 5

Secara rumusannya dapatlah dinyatakan bahawa, Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa yang digunakan semasa pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu menunjukkan dapatan yang positif untuk kedua-dua objektif. Kedua-dua objektif itu ialah faedah penggunaan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa dalam kalangan murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas serta perbandingan faktor-faktor yang menyebabkan murid-murid normal dan murid-murid pendidikan khas menggemari aktiviti pemintal lidah. Kedua-dua kategori murid sama ada yang normal ataupun pendidikan khas didapati amat berminat menggunakan Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa ini. Mereka bukan sahaja telah menggunakan kit ini secara aktif di dalam bilik darjah malah pencapaian kemahiran bertutur dan membaca mereka pun telah menunjukkan peningkatan. Selain itu, guru-guru dan murid-murid juga berpeluang menghasilkan skrip pemintal lidah mereka sendiri kerana terdapat panduan penyediaan skrip di dalam kit ini. Oleh yang demikian, semua dapatan yang positif ini secara tidak langsung menunjukkan bahawa, Kit Maya Mari Memintal Dwibahasa diterima dengan baik oleh murid-murid normal dan pendidikan khas serta guru-guru yang terbabit.

RUJUKAN

Albertson, A. (2017). Bahasa lidah sempurna untuk meningkatkan sebutan bahasa Inggeris anda. Carlifornia: Verbling.

Celce-Murcia, M., Brinton, D. M., dan Goodwin, J. M. (1996). Sebutan pengajaran: Rujukan guru bahasa Inggeris kepada penutur bahasa lain. Cambridge: Cambridge University Press.

Faridah Nazir, Norhiza Salleh, Abdul Jalil bin Toha @ Tohara, Amril Zalha Ramli Mohd Yunus, (2017). Kit Maya Mari Memintal. Prosiding IUCEL 2017. Universiti Sains Islam Malaysia, Selangor.

Faridah Nazir, Wang Leong Boon, Abdul Manan Kasdi, Amril Zalha Ramli Mohd Yunus, (2018). Virtual Bilingual (Let's TwiST). Prosiding IUCEL 2018. Universiti Islam Antarabangsa Malaysia, Selangor.

Prošić-Santovac, D. (2009). Penggunaan tikar lidah dalam pengajaran EFL. Kajian Tahunan Fakulti Falsafah. Novi Sad /, 34, 159-169.

038- STRATEGI PENULISAN KARANGAN MURID BERDASARKAN MOTOR PERANCANGAN LEVINE

Fazilah Mat Zain
Jabatan Pendidikan Bahasa dan Kemanusiaan
Fakulti Pengajian Pendidikan, Universiti Putra Malaysia,
Serdang, Selangor, Malaysia
fazilahmatzain@gmail.com

Shamsuddin Othman
Jabatan Pendidikan Bahasa dan Kemanusiaan
Fakulti Pengajian Pendidikan, Universiti Putra Malaysia,
Serdang, Selangor, Malaysia
shamsudean66@gmail.com

ABSTRAK

Kemahiran menulis dianggap kemahiran yang paling sukar untuk diajar dan difahami oleh murid. Kemahiran ini memerlukan murid memikirkan idea, membina idea dan melahirkan idea yang sewajarnya mengikut konteks dalam penulisan karangan. Penguasaan yang agak lemah menyebabkan peserta kajian menganggap aktiviti menulis karangan sesuatu yang membebankan dan sudah tentu hasilnya menjadi hambar. Kebanyakan guru berpendapat bahawa masalah utama dalam menulis sesebuah karangan adalah ketidakupayaan murid melahirkan idea berdasarkan tajuk yang diberikan. Murid perlu tahu tentang kepentingan menggunakan strategi dalam penulisan karangan. Kertas konsep ini menganalisis strategi penulisan karangan yang berasaskan Motor Perancangan Levine. Selain itu juga, membincangkan faedah-faedah menggunakan Motor Perancangan Levine dalam strategi penulisan karangan. Teori ini telah menerangkan secara mendalam tentang proses otak semasa menulis. Oleh itu, kertas kerja ini boleh digunakan sebagai satu platform yang baik untuk guru-guru yang ingin meneroka kemahiran menulis kognitif untuk memahami minda seseorang ketika menulis.

Kata kunci: Strategi Penulisan, Motor Perancangan Levine, Kemahiran Menulis, Bahasa Melayu

Pengenalan

Kepesatan arus globalisasi dan modenisasi yang melanda di seluruh pelosok dunia telah mengubah hakikat berkomunikasi dan secara tidak langsung fenomena ini mencetuskan pelbagai konflik terhadap pelaksanaan pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu di sekolah khususnya dalam pengajaran kemahiran menulis. Selain rencamnya profil murid, pembacaan yang terhad serta terdedah terhadap bahan bacaan bukan Melayu dan berleluasanya penggunaan gajet mengakibatkan penguasaan kosa kata yang minimum, kurangnya penekanan komunikasi bahasa Melayu di rumah adalah antara contoh faktor yang menjejaskan penguasaan bahasa

Melayu di sekolah khususnya dalam kemahiran menulis. Oleh itu, strategi-strategi tertentu yang bersesuaian dengan keperluan dan masalah murid perlu dikenal pasti bagi membolehkan mereka menguasai empat teras kemahiran yang disasarkan oleh pihak Kementerian Pendidikan (Zaleha Ahmad, 2014).

Zaleha Ahmad (2014) juga mendapati ketidakupayaan murid untuk mengolah isi karangan dan menggunakan teknik penulisan yang baik merupakan cabaran yang dialami oleh guru-guru yang mengajar murid Tahap Dua di sekolah rendah. Mereka didapati kurang berkemahiran untuk mengarang. Hal ini berlaku kerana kebanyakan guru memainkan peranan utama dalam pengajaran kemahiran penulisan khususnya dalam memberikan isi-isi karangan. Pengawalan guru dari segi isi dan tidak berperanan sebagaimana sepatutnya iaitu dengan membantu menyaring dan menyusun maklumat yang telah diterokai oleh mereka menjadikan murid terlalu banyak bergantung kepada guru dan malas berfikir. Guru harus memberi lebih tumpuan kepada proses yang perlu dilalui semasa mengarang dan bukan kepada hasil karangan semata-mata. Justeru, dalam pengajaran kemahiran mengarang, proses mengarang yang melibatkan penggunaan strategi dan teknik mengarang disarankan menjadi tumpuan guru. Penerapan kemahiran proses mengarang dalam kalangan murid hendaklah dilaksanakan pada peringkat awal pendidikan lagi. Murid yang tidak menguasai kemahiran ini tidak dapat mengikuti aktiviti pengajaran dan pembelajaran dengan lancar dan berkesan.

Hal ini telah disokong oleh Abdul Ghani Jalil, (2016) yang menegaskan tentang kepentingan murid menguasai dan mempelajari kemahiran menulis. Penguasaan kemahiran menulis bukan hanya bergantung kepada bakat semata-mata malah dipengaruhi oleh pengajaran menulis yang bersistem dan berkesan. Kemahiran menulis merupakan suatu kemahiran yang boleh diajar, dipupuk dan dilatih untuk melahirkan penulis yang berbakat. Keupayaan membaca dan menulis yang merupakan sebahagian daripada kemahiran berbahasa merupakan asas dalam proses pengajaran dan pembelajaran yang berkesan dalam pelbagai disiplin ilmu di sekolah (Abdul Rasid, 2011). Para penyelidik berpendapat jika kemahiran literasi membaca dan menulis tidak diperoleh dan dikuasai dengan mahir, risiko kanak-kanak untuk gagal dalam sistem persekolahan akan meningkat (Whitehurst & Lonigan 2001). Hal yang demikian, menunjukkan masalah penguasaan kemahiran menulis perlu dikaji bagi mencari jalan untuk mengatasinya

Oleh hal yang demikian, menurut Pinnel dan Fountas (2006), teori motor pembelajaran Levine dapat memberi kefahaman yang jelas kepada murid tentang proses kognitif semasa mempelajari sesuatu kemahiran yang akan dapat membantu mereka merancang dan melaksana penulisan dengan lebih mantap. Didapati bahawa penggunaan Teori Rangkaian Motor Pembelajaran Kemahiran Menulis oleh Levine agak baharu dalam penulisan Bahasa Melayu bagi murid sekolah rendah di Malaysia, walaupun di Barat teori motor pembelajaran ini telah lama diaplikasikan dalam pengajaran dan pembelajaran. Terdapat empat motor pembelajaran yang ditekankan oleh Levine bagi menguasai sesuatu kemahiran bahasa iaitu Motor Perancangan Levine, Motor Logik, Motor Memori dan Motor Tindakan (Yuznaili Saleh, 2016). Dalam penulisan ini pengkaji hanya mengehadkan kajian terhadap Motor Perancangan Levine sahaja. Oleh sebab itu, antara fokus utama kertas kajian

ini adalah untuk mengenal pasti strategi penulisan yang digunakan oleh murid dalam proses penulisan karangan berdasarkan Motor Perancangan Levine.

Tinjauan Literatur

Kemahiran Menulis

Secara khususnya dikaitkan dengan proses penyaluran ilmu, idea ataupun maklumat secara bersistem. Rozita Radhiah Said (2018) mendefinisikan kemahiran menulis ialah gabungan pelbagai kemahiran iaitu supaya dapat menyampaikan sesuatu idea yang bernas, padat dan efektif kepada khalayak pembaca dan bertahan lama kerana dapat dibukukan dan dapat diulang rujuk. Didapati kemahiran menulis karangan merupakan kemahiran yang sukar diajarkan dan dikuasai oleh murid kerana melibatkan tahap literasi yang paling kompleks dan memerlukan proses kognisi yang tinggi (Mahzan Arshad, 2016; Che Zanariah dan Fadzilah, 2011; Van de Kopple et al. dlm. Roselan 2003; Faridah, Nooreiny, Raja Mohd dan Fauziah, 2001). Kemahiran ini memerlukan murid memikirkan idea, merangka dan menulis teks penulisan. Didapati guru-guru sependapat bahawa masalah utama murid dalam menulis karangan adalah disebabkan kurangnya kemampuan mereka untuk mengeluarkan idea atau menjana idea bagi menghasilkan penulisan yang matang. Hal ini bertepatan dengan hasil kajian yang dilakukan oleh Nadzrah, Norsimah dan Nor Hashimah (2011) yang menunjukkan bahawa hasil penulisan murid tidak matang seiring dengan usia mereka.

Menurut Zygouris (2001), Tompkins (2008) dan Nazariyah Sani (2014) menyatakan kebanyakan guru mengajar kemahiran bahasa menggunakan kaedah dan teori yang sama kerana mereka tidak mengetahui perbezaan motor pembelajaran. Hal yang demikian disebabkan guru kurang pengetahuan dan kefahaman berkaitan motor pembelajaran. Misalnya, guru-guru LINUS (*Literacy and Numeracy Screening* atau Saringan Literasi dan Numerasi) mengaplikasikan Teori Bandura semasa mengajar kemahiran membaca dan menulis terhadap murid-murid mereka sedangkan teori tersebut adalah teori umum dalam pengajaran dan pembelajaran. Natijahnya, pembelajaran kemahiran bahasa murid kurang berkesan. Sementara itu, Withman dan Kolleher (2016) juga menegaskan bahawa potensi atau kebolehan murid boleh ditingkatkan sebaik mungkin jika guru tahu dan memberi fokus kepada apa yang berlaku dalam otak manusia. Mereka berpendapat kebanyakan guru kurang memahami cara otak berfungsi iaitu bagaimana menerima, menyaring, menggabungkan dan menggunakan pembelajaran untuk jangka pendek dan jangka panjang bagi membantu murid mencapah minda mereka semaksimum mungkin.

Hasil kajian terdahulu menunjukkan bahawa murid masih kurang atau tidak dapat menguasai sepenuhnya kemahiran menulis karangan dalam bahasa Melayu (Abdul Rasid Jamian, Nurul Nadiah Razali & Shamsuddin Othman; Hasnah Mohamad, 2016). Kenyataan ini menyokong pendapat Rozita Radhiah Said (2012) bahawa penguasaan murid dalam kemahiran menulis dan mengarang masih lemah walaupun telah lama belajar dalam aspek tersebut. Namun, masalah ini tiada kesudahannya kerana menurut Norafidah Noralidin (2017), masalah penguasaan kemahiran

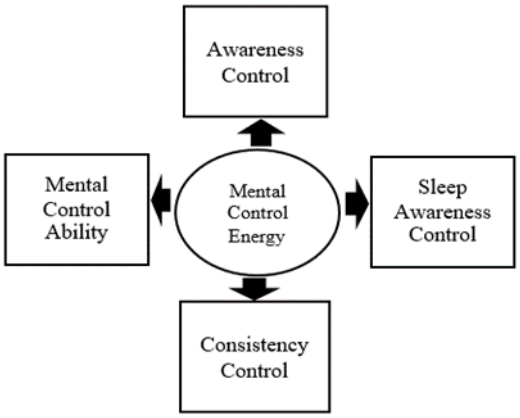
menulis masih berlarutan hingga kini. Oleh yang demikian, tujuan kajian ini adalah untuk melihat bagaimana strategi perancangan penulisan yang digunakan oleh murid sekolah rendah dalam karangan mereka.

Setakat ini, proses penulisan dalam bahasa Melayu yang berfokus kepada aspek kemahiran menulis mentalis yang berlaku dalam proses penulisan karangan murid berdasarkan teori tersebut masih terhad. Kajian ini berfokus kepada kemahiran menulis mentalis kerana menurut Hasnah Mohamad (2016), kemahiran ini masih lemah dikuasai oleh murid. Kajian ini melihat penggunaan strategi kemahiran menulis mentalis bagi kemahiran tersebut dalam kalangan peserta kajian kajian ini.

Motor Perancangan Levine

Dalam Teori Levine (2004), motor pertama ialah Motor Perancangan Levine yang diperlukan untuk memulakan tugasan menulis. Murid berfikir untuk melaksanakan tugasan dengan merancang strategi yang terbaik. Murid perlu tahu tentang pentingnya penggunaan strategi dalam penulisan karangan. Pandangan Levine tentang strategi menulis karangan bertepatan dengan pendapat (Abdul Ghani Jalil, 2016), iaitu semasa menulis, mereka perlu cekap mengaplikasikan strategi kemahiran menulis pada perkara dan bahagian yang sesuai dalam sesebuah karangan tersebut. Jika sesuatu motor pembelajaran difahami dengan baik oleh murid maka mereka dapat memahami proses semasa mempelajari sesuatu kemahiran dan seterusnya dapat menangani masalah semasa menulis karangan. Maka sebab itulah teori motor pembelajaran boleh dijadikan panduan bagi merancang aktiviti pengajaran dan pembelajaran dan membangun ujian (Berninger & Richards, 2002). Hal ini disebabkan, pemahaman murid terhadap motor pembelajaran itu dapat membantu mereka memahami dengan lebih baik strategi dalam mempelajari sesuatu kemahiran.

Rangkaian motor pembelajaran ialah proses yang berlaku dalam otak manusia. Motor Perancangan Levine berkaitan dengan penetapan matlamat. Sebelum kita hendak memulakan sesuatu pembelajaran atau penulisan karangan, murid hendaklah menentukan sasaran dalam minda atau otak mereka bermula dari awal sehinggalah siap proses mengarang (matlamat akhir). Levine (2004) menjelaskan, tenaga mengawal mental (TMM) adalah pusat kawalan bagi keempat-empat perkara tersebut yang mengawal segala aktiviti fikiran semasa mengarang. Jika tinggi Motor Perancangan Levine seseorang itu maka tinggilah fungsi tenaga mengawal mentalnya. Kepincangan salah satu daripada empat perkara itu akan melemahkan tenaga mengawal mental dan seterusnya menjejaskan kawalan perhatian. TMM boleh dianalogi seperti sebuah enjin yang menggerakkan kereta. Tanpa enjin, kereta tidak dapat berfungsi. Misalnya, jika seseorang murid mendapat arahan supaya menulis karangan berbentuk laporan. Maka, tenaga mengawal mentalnya memfokus ke arah menghasilkan karangan yang mempunyai ciri-ciri atau berbentuk format laporan serta menepati tajuk. Menurut Levine juga, ada beberapa perkara yang mempengaruhi kawalan perhatian iaitu kawalan kewaspadaan, usaha kawalan mental, kawalan sedar tidur dan ketekalan kawalan. Rajah 1.1 di bawah merupakan rumusan bagi tenaga mengawal mental.



Rajah 1.1 ***Motor Perancangan: Tenaga Mengawal Mental***

Tenaga mengawal mental juga penting bagi membolehkan murid berasa cergas dan dapat memberi tumpuan semasa menulis karangan dengan lebih baik. Murid kurang tenaga mengawal mental akan berasa letih dan tertidur di dalam kelas. Hal ini terjadi kerana tiada keupayaan dalam kawalan kewaspadaan menyukarkan murid untuk sedar daripada tidur. Manakala murid yang mempunyai tenaga mengawal mental, dapat mengawal mentalnya untuk tekal dan bersedia melaksanakan tugas yang diberikan oleh guru. Sekiranya murid mendapati dirinya hampir tertidur, maka dia akan membuat kawalan kewaspadaan. Namun begitu, bukan semua murid mempunyai tenaga mengawal mental yang baik. Murid yang kurang upaya dalam tenaga mengawal mental akan bermasalah dalam motor perancangan semasa proses menulis karangan. Walaupun penerangan tentang tugasan telah diberi oleh guru, murid ini selalu tercari-cari dan tidak mengetahui apa yang sepatutnya ditulis dan sering bertanya rakan untuk memulakan penulisannya. Tanpa tenaga mengawal mental, murid tidak dapat menulis dengan baik kerana terus menjawab secara melulu serta tidak tahu untuk memulakan tugasan mengikut proses yang sepatutnya.

Selain itu, kawalan kewaspadaan juga memastikan minda seseorang sentiasa bersedia menulis karangan yang dminta oleh guru. Murid yang mempunyai tenaga mengawal mental dapat mengawal mentalnya untuk tekal dan bersedia melaksanakan tugasan yang diberikan oleh guru. Murid membina draf atau rangka berdasarkan soalan yang diberikan. Sekiranya murid tersebut mendapati dirinya buntu atau tidak fokus maka dia mengadakan kawalan kewaspadaan. Didapati mereka yang lemah dalam Motor Perancangan Levine, ayat-ayat yang dihasilkan adalah dalam bentuk bercerita yang tidak sesuai dengan format laporan iaitu mengkehendaki ayat-ayat yang berbentuk keterangan. Di sinilah kawalan kewaspadaan memainkan peranannya mengingatkan supaya menulis karangan dalam format sepatutnya.

Ketekalan kawalan pula memandu murid untuk menulis dari mula membaca soalan, menggarisi klu sehinggalah siap menyemak dan membetulkan kesalahan. Mereka juga hendaklah sentiasa mengingatkan diri bahawa mereka sedang membuat

karangan jenis laporan dan mematuhi ciri-ciri format bagi karangan tersebut. Antaranya, tidak boleh menulis ayat yang meleret-leret iaitu mesti menulis menggunakan ayat penyata yang jelas serta elakkan daripada menggunakan bahasa yang bombastik. Hal ini juga dapat membantu murid menulis untuk menepati tajuk serta mematuhi format karangan.

Oleh hal yang demikian, berdasarkan keempat-empat motor, Motor Perancangan yang paling rendah dikuasai murid tetapi jika mereka tahu menghubungkaitkan motor logik, keaktifan memori dengan ingatan jangka panjang maka murid tetap dapat menghasilkan karangan dengan baik. Murid yang lemah Motor Perancangan Levine hendaklah dibetulkan atau dibantu satu persatu supaya mereka tidak ketinggalan. Levine (2004) menyatakan sekiranya mengalami masalah semasa membuat perancangan, murid akan mendapatkan informasi luar dengan merujuk kepada guru, keluarga, rakan, media cetak mahupun media elektronik. Murid juga boleh menggunakan bahan atau alatan untuk membantu mereka mendapatkan idea atau melancarkan proses penulisan. Oleh sebab kemahiran menulis memerlukan fokus yang tinggi, maka murid perlu membuat kawalan perhatian sewaktu menulis.

Prinsip-prinsip Motor Perancangan Levine

Pada pendapat Levine (2004), murid bermasalah Motor Perancangan Levine boleh dibantu dengan menggunakan empat prinsip pembelajaran. Berikut merupakan contoh aktiviti pembelajaran berasaskan prinsip-prinsip tersebut:

Antara prinsip tersebut ialah mengetahui kepentingan perkara yang dilakukan. Contohnya, murid terlebih dahulu mengetahui kepentingan menulis dan tindakan yang harus dilakukan jika diberi sesuatu latihan. Murid juga turut diberitahu bahawa menguasai kemahiran menulis membolehkan mereka melakukan banyak perkara yang berfaedah dan bermakna dalam kehidupan amnya, dan menghasilkan karangan yang baik iaitu tugas hakiki mereka sebagai seorang murid. Kesedaran tentang keperluan dan kepentingan kemahiran menulis dalam kehidupan seharian akan meningkatkan lagi ketekalan kawalan dan seterusnya motivasi murid untuk menghasilkan karangan yang menepati kehendak guru.

Seterusnya, prinsip menunjuk cara melaksanakan tugasan. Prinsip ini bermaksud murid menunjukkan jalan kerjanya semasa menghasilkan sesebuah karangan. Tunjuk cara tersebut perlu dilakukan bermula dari sebelum menulis karangan iaitu pada peringkat prapenulisan lagi. Jalan kerja dalam penulisan sesebuah karangan sepatutnya bermula dari menggarisi klu untuk memahami tajuk, merangka draf, merujuk informasi luar (guru, rakan, internet, buku, modul karangan terbaik, majalah dll) untuk mendapatkan bahan atau maklumat berkaitan tajuk bagi memulakan tugasan. Merancang strategi terbaik semasa menulis perenggan pendahuluan, isi dan perenggan penutup yang sesuai dengan konteks. Murid juga hendaklah membuat peruntukan masa dan mematuhinya agar mereka dapat menghasilkan karangan yang menepati kehendak pembaca dan siap pada tempoh masa yang ditetapkan.

Prinsip berikutnya ialah menyebut secara lisan cara melaksanakan tugasan. Guru perlu melukis draf atau mencatat isi-isi penting yang dibincangkan pada papan

putih sambil menerangkan dengan jelas secara verbal tentang perkara yang telah dilakukannya. Misalnya, semasa guru membina rangka karangan tentang 'Faedah-faedah membaca' pada papan tulis guru menjelaskan dengan terperinci satu persatu isi-isi penting tersebut. Akhirnya, prinsip latih tubi secara amali dan secara verbal. Misalnya, murid perlu diminta membuat latih tubi iaitu menyebut kembali isi-isi penting yang telah dibincangkan sambil melukis draf sama ada di hadapan kelas atau di dalam kumpulan masing-masing. Guru memantau aktiviti murid semasa pembentangan atau sesi latih tubi tersebut. Guru mengulang semula perkara yang telah dibincangkan jika murid masih membuat kesalahan atau tidak faham tentang hal yang dibincangkan.

Melalui teori ini, Levine telah mengatur strategi yang sempurna bagi membantu murid-murid yang lemah dalam penulisan karangan melalui pengetahuan tentang proses yang berlaku dalam minda seseorang. Pengetahuan tersebut dapat membantu guru-guru memberi intervensi kepada murid-murid yang kurang berkeupayaan untuk menguasai kemahiran menulis. Guru-guru hendaklah mencungkil potensi murid sebaik mungkin dengan tidak memfokuskan kelemahan yang ada pada murid. Carilah kebaikan yang ada pada murid untuk diserlahkan kebolehan mereka dengan mengabaikan kelemahan mereka.

Perbincangan

Murid yang menggunakan prinsip-prinsip Motor Perancangan Levine ini mempunyai keupayaan menulis dan sentiasa peka kepada tugasan yang dibuat kerana mempunyai daya tumpuan yang lebih tinggi. Hal ini juga dapat membantu mereka membuat perancangan sendiri kepada sesuatu tugasan bertulis yang diberi, seterusnya menguasai kemahiran menulis dengan lebih baik dan berkesan. Dari segi keempat-empat motor, Motor Perancangan Levinelah yang paling rendah tetapi jika murid tahu menghubungkaitkan motor logik, keaktifan memori dengan ingatan jangka panjang maka murid tetap dapat menghasilkan karangan dengan baik. Murid yang lemah Motor Perancangan Levine hendaklah dibetulkan atau dibantu satu persatu supaya mereka tidak ketinggalan.

Levine telah mengatur strategi yang sempurna bagi membantu murid-murid yang lemah dalam penulisan karangan melalui pengetahuan tentang proses yang berlaku dalam minda seseorang. Pengetahuan tersebut dapat membantu guru-guru memberi intervensi kepada murid-murid yang kurang berkeupayaan untuk menguasai kemahiran menulis. Guru-guru hendaklah mencungkil potensi murid sebaik mungkin dengan tidak memfokuskan kelemahan yang ada pada murid. Carilah kebaikan yang ada pada murid untuk diserlahkan kebolehan mereka dengan mengabaikan kelemahan mereka.

Motor Perancangan Levine sangat penting bagi membolehkan murid menguasai kemahiran menulis mentalis dengan baik. Namun begitu, aktiviti intervensi yang sesuai perlu dilakukan oleh murid bagi membantu mereka melaksanakan penulisan yang baik. Pakar akademik telah mencadangkan beberapa aktiviti intervensi bagi membantu murid dalam masalah Motor Perancangan Levine atau masalah tenaga mengawal mental. Murid yang mempunyai masalah dalam

Motor Perancangan Levine dapat diatasi sekiranya mereka memahami masalah sebenar dan melaksanakan aktiviti intervensi yang sesuai.

Menurut Tompkin (2008) penggunaan TRMPKMM dalam menulis karangan mampu membantu murid untuk memahami cara mempelajari sesuatu kemahiran. Kajian ini dapat menambah pengetahuan guru tentang motor pembelajaran kemahiran menulis serta dapat membantu mereka merancang dan melaksanakan pengajaran dan pembelajaran kemahiran menulis bahasa Melayu yang berkesan. Teori ini digunakan kerana menurut (Olivier & Bowler, 1996; Tompkins, 2008; Clay, 2002) pandangan Levine ini amat berhubung rapat dengan proses otak sewaktu menulis. Penggunaan teori ini membolehkan guru-guru memahami dengan lebih baik pembelajaran kemahiran menulis dan merancang serta melaksanakan aktiviti PdP dengan lebih baik.

Kajian ini melihat keperluan dan kesesuaian teori ini sebagai satu kaedah membantu menyelesaikan masalah mengarang murid di sekolah. Teori Rangkaian Motor Pembelajaran Kemahiran Menulis Levine berasaskan proses otak boleh diaplikasikan bagi membolehkan murid menguasai kemahiran menulis dengan baik. Melalui penguasaan motor yang pertama, membantu murid merancang kaedah yang terbaik dan lebih peka kepada tugasan yang diberi. Maka, penguasaan murid amat bergantung kepada pengetahuan dan kefahaman guru terhadap aspek-aspek yang terdapat dalam kemahiran mentalis. Murid akan menguasai kemahiran menulis dengan lebih baik dan berkesan jika diajar menggunakan prinsip dalam motor tersebut. Kajian ini dapat menambah pengetahuan guru tentang motor perancangan kemahiran menulis. Pengetahuan tersebut juga diharapkan dapat digunakan bagi membetulkan tanggapan negatif guru yang mudah melabel sikap murid dan seterusnya mempengaruhi hidup mereka. Di samping itu, pengetahuan tentang teori ini juga membolehkan guru-guru memahami dengan lebih baik pembelajaran kemahiran menulis dan seterusnya dapat merancang dan melaksanakan aktiviti pengajaran dan pembelajaran dengan lebih berkesan. Sebagai rumusan, kajian ini dapat memenuhi jurang pengetahuan kerana memberi pengetahuan kepada guru tentang teori motor pembelajaran kemahiran menulis mentalis.

Kesimpulan

Sehubungan dengan itu, teori ini boleh dijadikan panduan kepada guru untuk membantu mereka melaksanakan pengajaran dan pembelajaran yang berkesan. Oleh sebab teori ini masih kurang dikaji di negara ini, maka, dicadangkan kepada guru dan para pengkaji lain untuk menyuburkan penggunaan teori ini untuk diaplikasikan bagi melihat secara umum tahap penguasaan, pencapaian, aplikasi serta keupayaan kemahiran menulis dalam kalangan murid. Manakala melalui kaedah kualitatif pula, pengkaji dapat mengkaji dengan lebih mendalam sesuatu konsep, ciri-ciri, prinsip-prinsip serta kriteria-kriteria yang terdapat dalam kemahiran menulis tersebut.

Rujukan

Abdul Ghani Jalil. (2016). Tingkah laku dan proses semasa menulis karangan respons terbuka murid berprestasi rendah. Prosiding of ICECRS, 951-958 ISSN.

2548-6160 International Seminar on Generating Knowledge Through Research, UUM-UMSIDA, Universiti Utara Malaysia, Malaysia.

Abdul Rasid Jamian & Zulkafli Abu Zarin. (2008). *Keupayaan kemahiran membaca dan menulis Bahasa Melayu murid sekolah rendah kebangsaan luar bandar*. Kertas kerja dibentangkan di Konvensyen Pendidikan Nasional 2008. Universiti Pendidikan Sultan Idris. 2 – 4 Jun 2008

Abdul Rasid Jamian, Shamsudin Othman & Humaizah Hashim. (2012). Persepsi guru terhadap penggunaan kartun dalam transformasi pengajaran penulisan karangan bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu* 2(1): 129-140).

Berninger, V., Abbott, R., Jones, J., Wolf, B., Gould, L., Anderson-Youngstrom, M., Apel, K. (2006). *Early development of language by hand: Composing, reading, listening, and speaking connections; three letterwriting modes; and fast mapping in spelling*. Developmental Neuropsychology, 29(1), 61-92

Che Zanariah Che Hassan,& Fadzilah Abd Rahman. (2011). Pelaksanaan pengajaran dan pembelajaran kemahiran menulis di sekolah rendah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 1(5), 67 - 68.

Cohen, L. & Manion, L. (1986). *Research methods in education*. London: Croom Helm.

Cresswell, J. (2005). *Planning, conducting and evaluating qualitative and quantitative research* (Edisi ke-2.). Malaysia: Pearson Education Pte. Ltd.

Faridah Serajul Haq, Nooreiny Maarof, & Raja Mohd. Fauzi Raja Musa. (2001). Masalah penulisan naratif di kalangan pelajar sekolah menengah. *Jurnal Pendidikan*, 1(27), 3-26.

Hasnah Mohamed. (2016). Meningkatkan kemahiran menulis karangan melalui penggunaan track changes. *Malaysian Journal of Learning and Instruction:* Vol. 13 (2016): 135-159

Levine, M. (1987). *Developmental variation and learning disorders*. Cambridge and Toronto: Educators Publishing Service, Inc.

Levine, M. (2002). *The myth of laziness*. New York: Simon and Schuster

Levine, M. (2003). *A mind at a time*. New York: Simon and Schuster.

Levine, M., & Barringer, M. D. (2008, May). *Brain-based research helps to identify and treat slow learners*. The Education Digest: Essential Readings Condensed for Quick Review, 73(9)

Mahzan Arshad. (2008). *Pendidikan literasi bahasa Melayu: Strategi perancangan dan pelaksanaan.* Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.

Nadzrah, Norsimah & Nor Hashimah. (2011). Investigating malay language writing proficiency level among upper secondary school students. *GEMA Online ™Journal of Language Studies*, 11: 39-51.

Roselan Baki. (2003). *Pengajaran dan pembelajaran penulisan bahasa Melayu*. Shah Alam: Karisma Publications Sdn. Bhd.

Rozita Radhiah Said. (2012). Amalan pengajaran karangan guru cemerlang di dalam bilik darjah: Kajian satu kes pelbagai lokasi. *Asia Pacific Journal of Educators and Education, Vol. 27, 51–68, 2012* © Penerbit Universiti Sains Malaysia.

039 REVOLUSI BAHASA DALAM MEDIA SOSIAL PENYUMBANG PERKAMUSAN MELAYU

Wan Robiah Hj. Meor Osman[1] ©
[1]Fakulti Bahasa dan Komunikasi
Universiti Malaysia Sarawak
mowrobiah@unimas.my

Prof. Madya Dr Chong Shin[2]
[2]Institut Alam dan Tamadun Melayu
Universiti Kebangsaan Malaysia
chongshin@ukm.edu.my

ABSTRAK

Bahasa masyarakat dunia kini sedang mengalami perubahan drastik kesan daripada medium komunikasi berasaskan pengkomputeran hasil daripada ledakan teknologi maklumat. Medium komunikasi era baharu yang bersifat global dan pantas seperti *facebook, instagram, twitter, blogspot* dan sebagainya telah menyumbang kepada perubahan bahasa dan gaya hidup masyarakat. Masyarakat kini dilihat lebih banyak berinteraksi menggunakan sistem teknologi maklumat berbanding interaksi konvensional. Hasil daripada interaksi atas talian ini yang pada dasarnya merupakan duplikasi daripada interaksi yang nyata telah menyebabkan terjadinya revolusi bahasa. Media sosial dilihat menjadi platform utama komunikasi masyarakat dalam menyampaikan mesej, sentimen atau hasrat masing-masing. Oleh hal yang demikian, kajian ini dilakukan bagi tujuan meneliti kata yang mengalami perubahan secara mendadak dalam interaksi atas talian. Kajian ini memanfaatkan media sosial iaitu *facebook* dan portal berita *Malaysiakini* sebagai sumber data primer dengan menggunakan Teori Tangan Ghaib oleh Keller (1994). Sebanyak lima data kata dianalisis dan dilakukan perbandingan berdasarkan perubahan makna dalam dua buah iaitu Kamus R. O Windstedt (1960) dan Kamus Dewan (2007). Perbandingan berasaskan masa dilakukan dengan membandingkan kedua-dua kamus yang dipilih bersama-sama trend berbahasa masyarakat kini yang diperoleh daripada *google trends*. Hasil kajian menunjukkan bahawa dalam kelima-lima data yang dikaji wujud perubahan makna yang drastik. Perubahan makna ini melangkaui makna asal yang terdapat di dalam kedua-dua kamus yang dibandingkan. Justeru, dapat disimpulkan bahawa perubahan bahasa masyarakat sedang mengalami perubahan yang drastik. Perubahan yang drastik ini juga akan memberikan kesan besar kepada masa hadapan perkamusan Melayu kerana perkara ini kurang diberikan perhatian 20 tahun yang lalu disebabkan ketika itu media atas talian belum popular. Perubahan bahasa drastik ini amat penting direkod dan didokumenkan kerana jika Kamus Dewan khususnya masih dengan edisi konvensionalnya, maka sudah tentu tidak mampu mengejar revolusi bahasa masyarakat kini.

Kata kunci: Revolusi bahasa, media sosial, perkamusan Melayu

1.0 Pengenalan

Perkembangan teknologi maklumat dengan jumlah pengguna internet di dunia sebanyak 2, 095 juta telah menjadikan ruang siber sebagai tempat menyatukan orang ramai yang saling berhubung dan membentuk kumpulan berdasarkan kepentingan dan minat masing-masing sehingga terbentuknya komuniti dalam talian. Komuniti ini memasuki ruang siber dengan pelbagai tujuan seperti mencari kawan, pendidikan, meluaskan jaringan perhubungan, mendapat sokongan dan sebagainya (Siti Ezaleila Mustafa dan Azizah Hamzah, 2011). Ledakan teknologi komunikasi elektronik ini secara tidak langsung telah mewujudkan revolusi

elektronik atau e-revolusi yang menyebabkan semua manusia dari seluruh pelosok dunia sentiasa dapat berkomunikasi dengan setiap individu di mana-mana sahaja mereka berada kerana revolusi elektronik ini merupakan revolusi bahasa (Charles Hill, 2017). Perubahan gaya komunikasi masyarakat dunia kesan daripada dunia rangkaian jalur lebar yang menawarkan pelbagai perkhidmatan dan pelbagai gaya penulisan seperti surat khabar, laporan saintifik, bulletin dan sebagainya yang secara tidak langsung telah memperkenalkan kita kepada gaya penulisan yang adakalanya tidak pernah kita temui sebelum ini. Masyarakat sering mengatakan internet sebagai satu revolusi sosial dan sebenarnya ia juga merupakan revolusi linguistik kerana terdapatnya komunikasi manusia dalam rangkaian internet tersebut (David Crystal, 2001). Kajian-kajian tentang perubahan bahasa sering menjadi perhatian khusus kepada pengkaji bahasa antaranya kajian oleh Sara Chinnasamy (2018), Remmy Gedat (2015), Norfazila Ab. Hamid (2014), Indirawati Zahid dan Fatmawati Sidik (2012), Nor Hashimah Jalaluddin, Anida Sarudin dan Zaharani Ahmad (2012), Nor Hashimah Jalaluddin dan Nurul Huda Mohd Saad (2010), Mohamed Pitchay Gani Mohamed Abdul Aziz (2009), Imran Ho Abdullah (2000), Abdullah Yusof (2009), Maslida Yusof (2006). Manakala kajian penyelidik luar negara pula antaranya Michael C. Corballis (2017), Mitchell G. Newberry, Christopher A. Ahern, Robin Clark2 & Joshua B. Plotkin (2017), Baseel A. AlBzour, (2016), Adam Jatowt & Kevin Duh (2014), Anjola A. Robbin (2013), Robert Mccrum (2012), Derry Tanti Wijaya & Reyyan Yeniterzi, (2011), Fauziah M. A (2006) dan sebagainya.

2.0 Metodologi

Makalah ini memanfaatkan media sosial iaitu Facebook dan portal berita Malaysiakini.com sebagai sumber data primer dengan menggunakan Teori Tangan Ghaib oleh Keller (1994). Sebanyak lima data kata dianalisis iaitu lebai, hadap, hadam, kafir dan meroyan. Kata-kata ini dipilih disebabkan penggunaan yang tinggi dalam komuniti siber dengan bantuan enjin carian google trends. Setelah analisis kelima-lima data ini dilakukan perbandingan dengan dua buah kamus iaitu Kamus R. O Windstedt (1960) dan Kamus Dewan (2007). Kedua-dua kamus ini dipilih atas dasar tahun terbitan yang melebihi 40 tahun antara kedua-duanya. Kamus Bahasa Melayu R.O Windstedt (1960) dipilih kerana dikatakan kamus ini merupakan kamus Melayu yang mengandungi kata-kata Melayu moden (Kamus Dewan Edisi Pertama, 1970: xxv). Sementara itu, Kamus Dewan Edisi Keempat Cetakan Kedua (2007: xv) kerana kamus ini merupakan kamus umum bahasa Melayu yang paling autentik yang menjadi rujukan utama pengguna bahasa Melayu di Malaysia khususnya dan seluruh dunia amnya. Seterusnya, perbandingan berasaskan masa telah dilakukan dengan membandingkan kedua-dua kamus tersebut bersama-sama trend berbahasa masyarakat kini yang diperoleh daripada *google trends.*

3.0 Dapatan dan Perbincangan

3.1 Lebai

Kata lebai dalam Kamus R.O Windstedt (1960:178) adalah seperti berikut:

lebai
Dr. I. (a) siak masjid, modin; (b) orang tua saleh. II. Nama daun cheki. III. Ikan l. Ikan belanak.

Takrifan di atas menunjukkan terdapat tiga makna dalam kamus ini iaitu "seseorang yang menjadi tukang siak di masjid atau mudin (tukang sunat atau khatan), orang tua yang soleh, nama daun dalam sejenis permainan judi dan sejenis ikan". Manakala dalam Kamus Dewan (2007:904) pula diberikan takrifan seperti berikut:

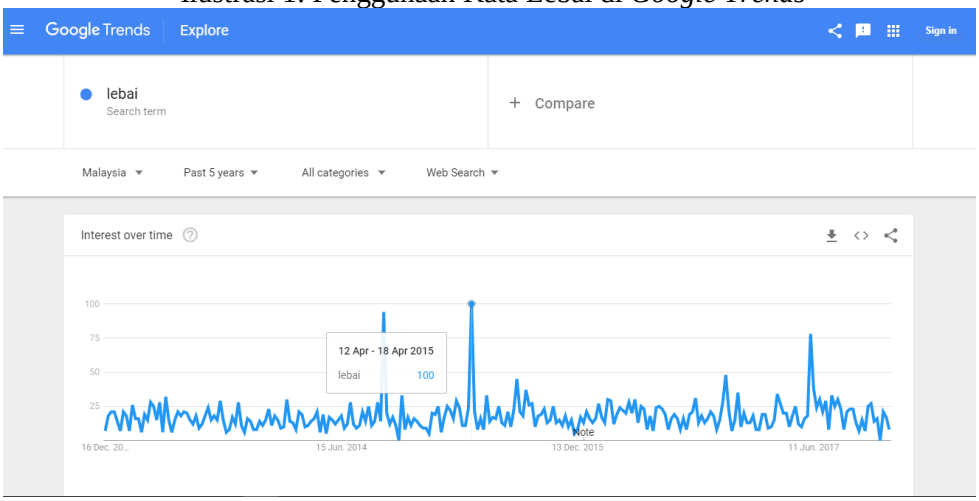
lebai
lebai I 1. orang yg tahu tentang agama: *bibirnya bergerak-grak bagai ~ membilang tasbih*; 2. orang yg mengerjakan sesuatu yg bersangkutan dgn agama Islam; ~ *kelarah* KI lebai yg busuk hati (suka mengumpat dan mencela orang); ~ *ketayap* lebai yg menyangka dirinya mempunyai pengetahuan yg luas tentang agama tetapi sebenarnya tidak; ~ *malang* orang yg selalu sial; ~ *penghulu* Id penghulu agama dlm daerah; ~ *pulut* KI = ~ *tembolok* lebai yg suka menerima jemputan kenduri tetapi enggan dating utk beribadat;
lebai II nama daun (dlm permainan ceki).
lebai III sj ikan laut, *Upeneus spp*.

Dalam pemerian definisi di atas didapati bahawa takrifan makna lebai dihuraikan lebih terperinci berbanding Kamus R. O Windstedt (1960). Walaupun demikian pemeriannya tidaklah jauh berbeza daripada Kamus R. O Windstedt.

3.1.1 Penggunaan Kata Lebai di *Google Trends*

Menerusi pemerian dalam kedua-dua kamus yang dianalisis kata lebai tidak mengalami perubahan yang ketara. Namun perubahan makna ini jelas dapat dilihat menerusi penggunaannya dalam media atas talian. Berdasarkan Ilustrasi 1 didapati kata lebai kerap digunakan dalam tempoh lima tahun iaitu pada Disember 2012, kata lebai hanya digunakan sebanyak 7% sahaja tetapi mulai meningkat pada April 2015 iaitu penggunaannya sebanyak 100%.

Ilustrasi 1: Penggunaan Kata Lebai di *Google Trends*



3.1.2 Perubahan Makna Kata Lebai Atas Talian

Penggunaan kata lebai atas talian didapati mempunyai perubahan makna daripada makna asalnya di dalam kedua-dua kamus yang diteliti. Berikut contoh penggunaan kata lebai atas talian.

Data 1: Penggunaan Kata Lebai Atas Talian

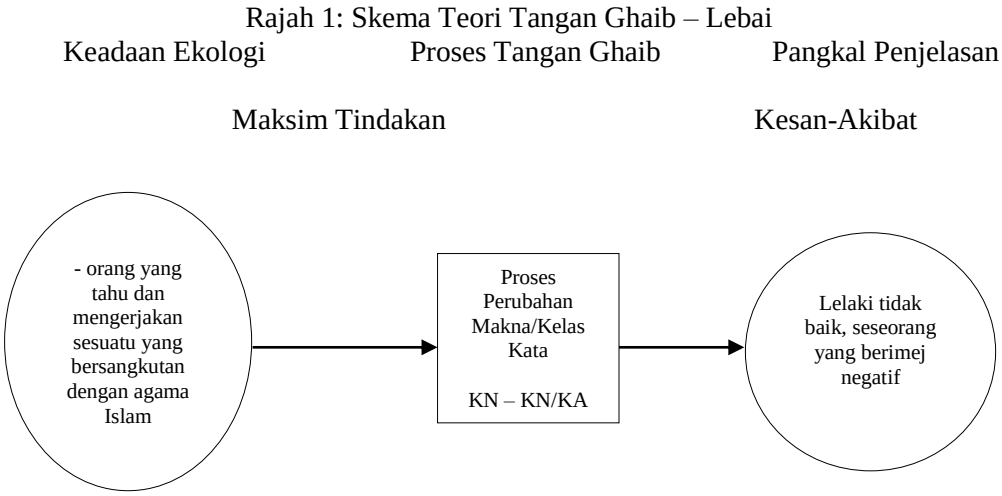
Contoh	Ayat
1	Mana *puak-puak lebai* walaun, x nak bersuara ke, kata perjuangkn Islam, ke mulut dh tersumbat dgn dedak. (sumber: https://www.facebook.com/kcdmalaysia/)
2	...simpan janggut panjang sikit, mata taruk celak kasi nampak lebam, orangpun panggil *Lebai Lebai*…tapi perangai ada yg macam mat kelabai. (sumber: https://www.facebook.com/bhonline/)
3	*Lebai2* penipu pas pemakan dedak umno nak jadi benteng pertahankan Islam. Mcm nak muntah le. (sumber: https://www.facebook.com/bhonline/)
4	Parti *Pak lebai* berangan nak jadi benteng islam ke benteng umno? Juai harakah pun sampai kluar fatwa fakwi? Podahhh. (sumber: https://www.facebook.com/bhonline/)
5	Parti *pak lebai* inilah yang ternyata bersih daripada fahaman sekular semata-mata, malah kita berjaya *melebaikan* ramai aktivis dan golongan profesional. (sumber: https://www.facebook.com/bhonline/)

Analisis menggunakan skema Teori Tangan Ghaib oleh Keller (1994) mendapati bahawa pada peringkat mikro yang merupakan fenomena berbahasa yang melibatkan individu sebagai pelaku kepada perubahan bahasa menunjukkan

pengguna bahasa mengambil kata lebai ini yang maksud asalnya positif telah dijadikan kiasa dan dikaitkan dengan sesuatu perbuatan atau imej yang berkonotasi negatif. Manakala pada peringkat maksim tindakan yang merupakan strategi perlakuan pengguna dengan secara sedar menggunakan kata lebai bagi tujuan berkias atau menyindir tanpa berselindung kepada pihak yang disasarkan mesej sindiran ini.

Seterusnya, menerusi maksim tindakan ini dapat diteliti Proses Tangan Ghaib berlaku iaitu suatu proses tanpa kawalan pengguna bahasa yang tidak menyedari penggunaan kata lebai telah meluas digunakan bagi tujuan menyampaikan mesej negatif. Proses peluasan makna berlaku bagi kata lebai yang pada asalnya berimejkan islamik dan positif kepada sesuatu yang negatif dan pada pangkal penjelasan yang merupakan kesan akibat sesuatu kata itu diluaskan maknanya yang secara tidak langsung mengubah kelas kata lebai daripada kata nama kepada kata adjektif negatif dan frasa nama lelaki tidak baik yang berunsurkan ujaran berbentuk pernyataan atau sindiran. Keadaan ini boleh dilihat dalam contoh (1) hingga (5) di atas. Perubahan makna ini dapat dilihat menerusi Rajah 1 di bawah:

Rajah 1: Skema Teori Tangan Ghaib – Lebai



Berdasarkan lima contoh di atas didapati kata lebai telah mengalami peluasan makna kesan daripada penggunaan bahasa pengguna di media atas talian. Sindiran oleh pengguna media sosial ini adalah disebabkan keadaan sosiopolitik semasa yang rencam. Oleh itu, kata lebai menjadi popular digunakan oleh golongan tertentu yang dilihat seolah-olah mempunyai imej baik, alim atau warak, tetapi hakikatnya adakalanya imej tersebut hanya bersifat luaran semata-mata. Menerusi analisis kata lebai di atas dapatlah diperincikan pemerian definisi atau entri baru makna lebai ini iaitu seperti berikut:

lebai
1. lelaki tidak baik
2. seseorang yang berimej negatif

3.2 Hadap

Kata hadap dilihat semakin popular digunakan dalam kalangan pengguna bahasa khususnya di media atas talian. Kata ini kerap digunakan dalam ayat penyata dan berbaur sindiran. Takrif kata hadap dalam Kamus R. O. Windstedt (1960:105) adalah seperti berikut:

hadap
(a) yang datang (ia-lah masa); *bulan h., tahun h.* (atau *depan = di-hadapan*); (b) muka tentang *ka-hadapan* (rumah), *berhadapan dengan* bertentangan dengan; *berhadap-hadapan* di-hadapan muka orang bukan-nya di-belakang; *mengadap*, (a) menentang, (b) datang ka-hadapan majlis (orang besar), ka-hadzrat Raja; *menghadapi* menentang (orang, musoh, kesusahan, hari, masa, timor, selatan); *menghadapkan* letak, bawa ka-hadapan, mengarahkan ka-hadap; *terhadap dengan* In. fasal, berkenaan dengan; *hadapan* (balai), muka (balai), *pintu h.* pintu di-muka rumah; (*balai*) *penghadapan* tempat mengadap raja; (nasi) *hadap-hadapan* nasi yang terletak di-hadapan pengantin pada masa bersanding.

Menerusi takrifan dalam kamus di atas menunjukkan terdapat dua makna iaitu pertama berkaitan masa dan kedua tentang kedudukan fizikal sesuatu benda atau individu. Manakala definisi kata hadap dalam Kamus Dewan (2007:496) pula ialah:

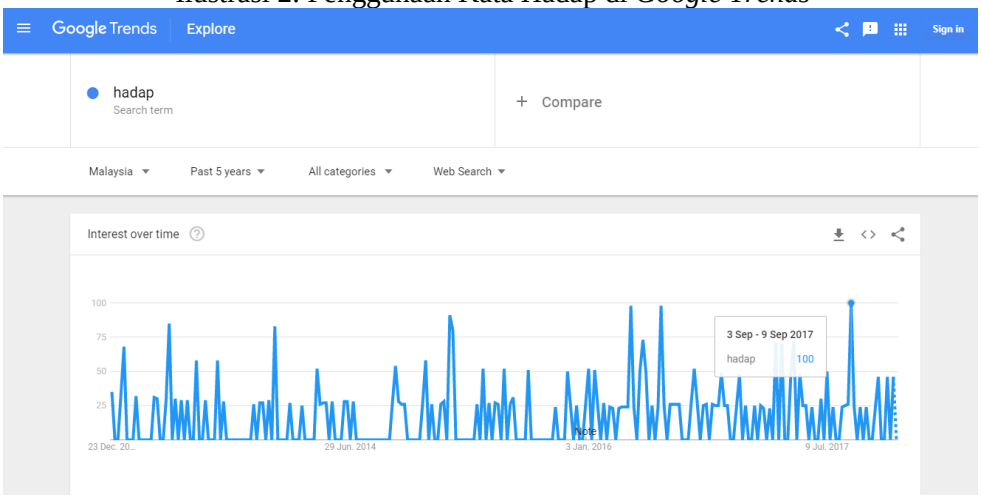
hadap
1. bahagian sebelah muka, muka, depan: *wang tembaga zaman dahulu sama sahaja ~ belakangnya; seratus penjajap di kanan, seratus penjajap di kiri, seratus penjajap di ~, seratus penjajap di belakang;* 2. arah atau hala tujuan: *hidupnya sekarang satu ~ sahaja* hidupnya menuju satu tujuan (jurusan) sahaja; *tak tentu ~* a) tak tentu arah tujuan; b) tidak berbuat sesuatu apa pun; semua pendapat *mereka satu ~ sahaja* satu sahaja arah maksudnya;

Dalam kamus ini juga mempunyai dua makna yang berbeza iaitu makna pertama ialah berkaitan kedudukan fizikal dan kedua tentang arah atau hala tujuan. Perbandingan kedua-dua buah kamus ini menunjukkan Kamus R. O Windstedt (1960) merupakan asas atau sumber kepada Kamus Dewan (2007). Hal ini kerana pemerian kata hadap ini lebih terperinci dalam Kamus Dewan (2007) berbanding Kamus R. O Windstedt (1960) dan perubahan makna juga tidak ketara.

4.2.1 Penggunaan Kata Hadap di Google Trends

Penggunaan kata hadap dalam media atas talian menunjukkan kata ini sentiasa digunakan. Hal ini boleh dilihat menerusi Ilustrasi 2 di bawah didapati kata ini secara konsisten digunakan sebanyak 50% dalam enam tahun yang lepas antara tahun 2012 sehingga 2018. Ilustrasi ini juga menunjukkan kata hadap digunakan paling kerap digunakan iaitu mencapai 100% pada bulan September 2017.

Ilustrasi 2: Penggunaan Kata Hadap di *Google Trends*



3.2.1 Perubahan Makna Kata Hadap Atas Talian

Trend berbahasa masyarakat sebelum ini menggunakan kata hadap secara khusus untuk makna kedudukan fizikal dan arah atau hala tujuan. Walaupun demikian daripada penelitian didapati bahasa kata ini telah digunakan secara meluas dengan pelbagai maksud yang berlainan daripada kamus. Hal ini dapat dilihat menerusi contoh-contoh yang dikemukakan seperti di bawah:

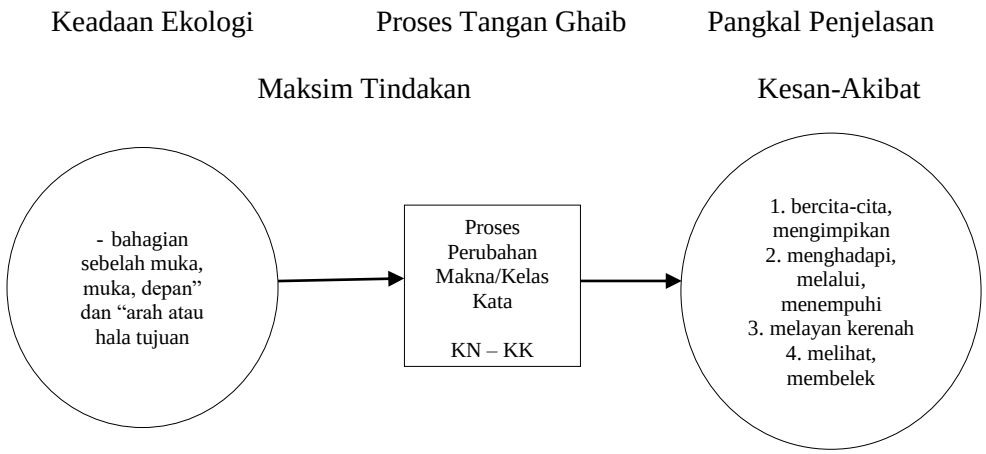
Data 2: Penggunaan Kata Hadap Atas Talian

Contoh	Ayat
1	A tak *hadap* jawatan jurulatih kebangsaan. (sumber: https://www.malaysiakini.com/sukan/404866
2	Sampai bila penyokong kena *hadap* benda ni? (sumber: https://www.malaysiakini.com/sukan/393591)
3	Sebenarnya, kami tak kuasa nak *hadap* benda ini kerana anggap ia semata-mata hiburan… (sumber: https://www.malaysiakini.com/hiburan/379091)
4	Insya-Allah Parti B akan *hadap* semua cabaran ini dengan kekuatan ahli Parti B dan memohon pertolongan Allah. (sumber: https://www.malaysiakini.com/news/386845)
5	Xder otak sedap jer mengata,ko ingat aku ni *hadap* fon 24jam ko nak jawab,ko pikir sikit aku pun ada family…(sumber: https://www.facebook.com/ejurney.wen)

Pada tahap keadaan ekologi dalam Skema Teori Tangan Ghaib Keller (1994) kata hadap yang asalnya bermaksud “bahagian sebelah muka, muka, depan” dan “arah atau hala tujuan” telah berubah makna menerusi maksim tindakan iaitu tanpa sedar pengguna bahasa telah secara tidak langsung mengubah makna dan kelas kata hadap. Proses perubahan makna ini boleh dilihat dalam kelima-lima contoh di atas iaitu contoh (1) bermaksud bercita-cita atau mengimpikan, contoh (2) dan (4)

membawa maksud menghadapi, melalui dan menempuhi, sementara contoh (3) bermaksud melayan kerenah dan contoh (5) membawa maksud melihat dan membelek. Dalam Proses Tangan Ghaib kelas kata hadap ini telah berubah iaitu daripada kata nama kepada kata kerja. Justeru, daripada perubahan makna in telah memberikan kesan akibat bagi sesuatu kata yang terdapat pada pangkal penjelasan yang telah mengubah kata ini. Perubahan ini berlaku kesan daripada penggunaan bahasa individu dalam media atas talian yang secara kolektif telah mengubah makna kata ini tanpa disedari.

Rajah 2: Skema Teori Tangan Ghaib – Hadap



Berdasarkan analisis kata hadap di atas dapatlah dirumuskan takrifan atau entri baharu makna kata hadap ini. Pemerian nya seperti berikut:

hadap
1.bercita-cita atau mengimpikan 2.menghadapi, melalui dan menempuhi 3.melayan kerenah 4.melihat atau membelek

3.3 Hadam

Berdasarkan Kamus R. O Windstedt (1960:105) definisi kata hadam secara khusus adalah seperti berikut:

hadzam, hatham Ar., hajam, cherna

Menerusi takrif di atas didapati kata hadam berasal daripada bahasa Arab yang bermaksud "hajam (tukang bekam) dan cerna". Manakala makna hadam dalam Kamus Dewan (2007: 495) pula membawa maksud seperti berikut:

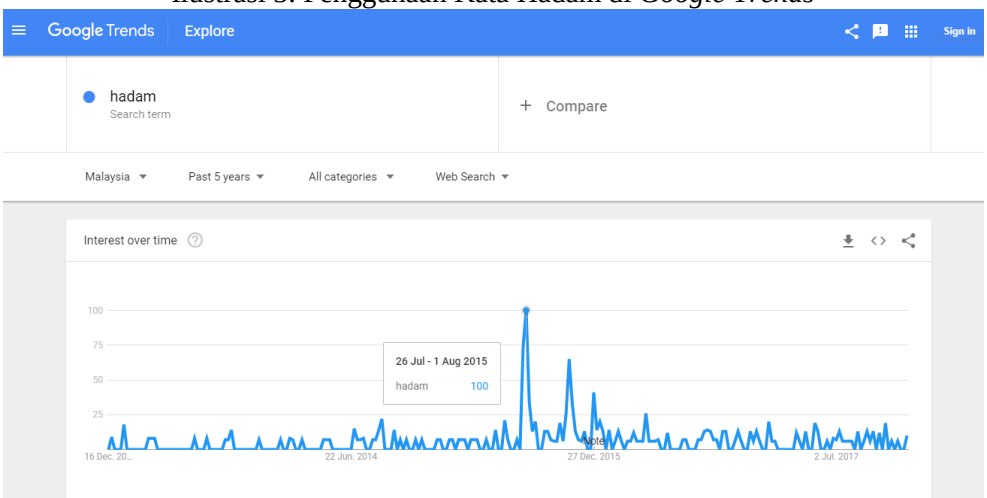
hadam
Ar hancur menjadi bahan yg mudah diserap dan diasimilasi oleh badan, cerna: makanan berlemak susah ~ dlm perut; penyakit tidak ~ penyakit dlm perut yg disebabkan oleh makanan tidak tercerna;

Takrif dalam kamus di atas mempunyai satu makna sahaja iaitu daripada kata bahasa Arab yang bermaksud "hancur menjadi bahan yang mudah diserap dan diasimilasi oleh badan". Apabila dibandingkan dalam kedua-dua kamus ini didapati takrifan dalam Kamus Dewan (2007) lebih terperinci. Walaupun demikian, tiada perubahan makna yang signifikan dalam tempoh hampir 50 tahun.

4.3.1 Penggunaan Kata Hadam di Google Trends

Dalam enjin carian google trends bagi tempoh lima tahun didapati kata ini digunakan kurang 25% secara konsisten. Pada Disember 2012 mencatatkan penggunaan sifar. Walaupun demikian, kata ini secara tiba-tiba popular dan mencapai peratusan sebanyak 100% pada Ogos 2015.

Ilustrasi 3: Penggunaan Kata Hadam di *Google Trends*



4.3.2 Perubahan Makna Kata Hadam Atas Talian

Salam suasana teknologi maklumat yang menjadikan media sosial khususnya sebagai salah satu perantara komunikasi moden, kata hadam telah mulai berubah makna daripada makna asalnya. Hal ini boleh dilihat menerusi contoh-contoh ayat di bawah:

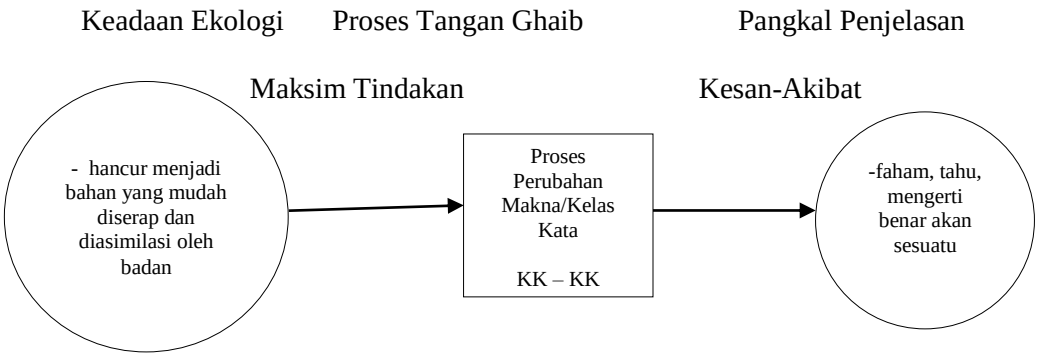
Data 3: Penggunaan Kata Hadam Atas Talian

Contoh	Ayat
1	Siapa yang dok kutuk pas pasal Oktoberfest kat johor tu, sila *hadam* betul2. (sumber: https://www.facebook.com/kcdmalaysia/)
2	Apa yang Pengarah Strategik Parti A itu perlu faham dan *hadam* betul-betul ialah ketujuh-tujuh yang menentang SOSMA itu kerana wujud unsur penyalahgunaan kuasa dan undang-undang itu dilakukan semata-mata untuk mendiamkan pengkritik A. (sumber: https://www.malaysiakini.com/news/315573)
3	*Hadam* video ni elok2. Kalau korang dok tanya ape GST buat la, kenapa kena kutip GST la, ni aku nak bg tahu… (sumber: https://www.facebook.com/search/top/?q=najib%20razak)
4	Sukar *hadam* putar-belit, Parti A saran Parti C kuasai bahasa Melayu (sumber: https://www.malaysiakini.com/news/331039)
5	Tujuan menghasilkan *Pekak* bukanlah kerana ingin menggalakkan penyalahgunaan dadah, sebaliknya saya mahu menunjukkan realiti sebenar di luar sana yang masyarakat takut hendak *hadam*. (sumber: https://www.malaysiakini.com/hiburan/355787)

Kata hadam berdasarkan konteks penggunaannya dalam kelima-lima contoh di atas telah berubah makna daripada makna asalnya. Hal ini dapat dijelaskan menggunakan Skema Teori Tangan Ghaib Keller (1994) iaitu pada peringkat ekologi. Pada peringkat ini pengguna bahasa secara sedar mengetahui makna asal kata ini, namun telah menggunakan bagi maksud yang baharu. Daripada peringkat mikro ini. Dapat diteliti berasaskan maksim tindakan yang merupakan strategi perlakuan pengguna dengan secara sedar telah menggunakan kelima-lima contoh ini bagi tujuan menyatakan secara jelas kepada pihak yang disasarkan mesej pernyataan ini.

Seterusnya, menerusi maksim tindakan dapat dilihat Proses Tangan Ghaib berlaku yang telah menyebabkan kata ini tanpa kawalan tersebar meluas dan menjadi ikutan pengguna lain. Hal ini telah menyebabkan berlakunya perubahan makna kepada "faham, tahu, mengerti benar akan sesuatu". Walaupun makna berubah namun kelas kata bagi kata ini adalah sama. Maka pada peringkat pangkal penjelasan yang merupakan kesan akibat daripada perubahan makna dalam proses komunikasi telah menghasilkan makna baharu bagi kata hadam ini.

Rajah 3: Skema Teori Tangan Ghaib – Hadam



Berdasarkan analisis ini dapatlah dinyatakan bahawa kata hadam telah berubah makna kesan daripada penggunaan bahasa di media atas talian khususnya facebook dan portal Malaysiakini. Kesan ini memberikan takrifan baharu makna kata ini.

hadam
1.faham, tahu, mengerti benar akan sesuatu

4.4 Kafir

Berdasarkan Kamus R. O Windstedt (1960:131) definisi kata kafir secara khusus adalah seperti berikut:

kafir
Ar., orang yang bukan Muslim.

Dalam kamus di atas terdapat hanya satu makna kata kafir yang berasal daripada bahasa Arab iaitu orang bukan Muslim. Manakala, makna kata ini dalam Kamus Dewan (2007:654) pula membawa maksud seperti berikut:

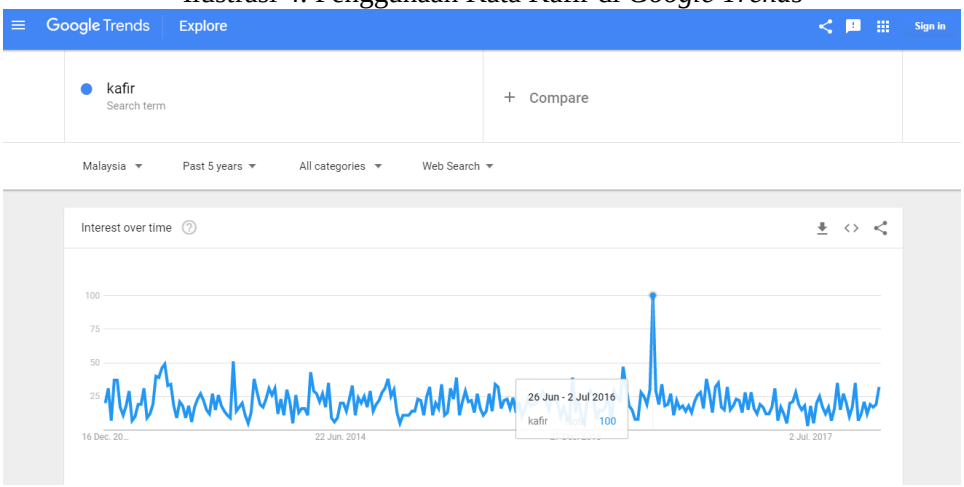
kafir
Ar (orang yg) tidak percaya kpd Allah dan rasul-Nya, orang yg bukan Islam; ~ *Majusi* kafir yg menyembah api;

Takrifan dalam Kamus Dewan (2007) menyamai takrifan dalam Kamus R. O Windstedt (1960), cuma terdapat sedikit penambahan dari segi perincian makna. Perbandingan kedua-dua kamus menunjukkan perubahan makna yang sedikit sahaja dalam tempoh hampir 50 tahun.

4.4.1 Penggunaan Kata Hadam di Google Trends

Kata kafir menerusi google trends didapati konsisten penggunaannya sehingga Jun-Julai 2016 kata ini mulai meningkat hingga 100%. Jika dilihat pada Disember 2012 kata kafir ini hanya digunakan sebanyak 20% sahaja.

Ilustrasi 4: Penggunaan Kata Kafir di *Google Trends*



4.4.2 Perubahan Makna Kata Kafir Atas Talian

Pengguna bahasa di Malaysia sebelum ini menggunakan kata kafir sebagai merujuk kepada individu atau masyarakat bukan Islam yang maknanya selari dengan pemerian dalam Kamus R. O Windstedt (1960) dan Kamus Dewan (2007). Namun kebelakangan ini kata ini mulai digunakan dengan maksud yang berlainan daripada maksud asalnya. Hal ini dapat dilihat menerusi contoh-contoh berikut:

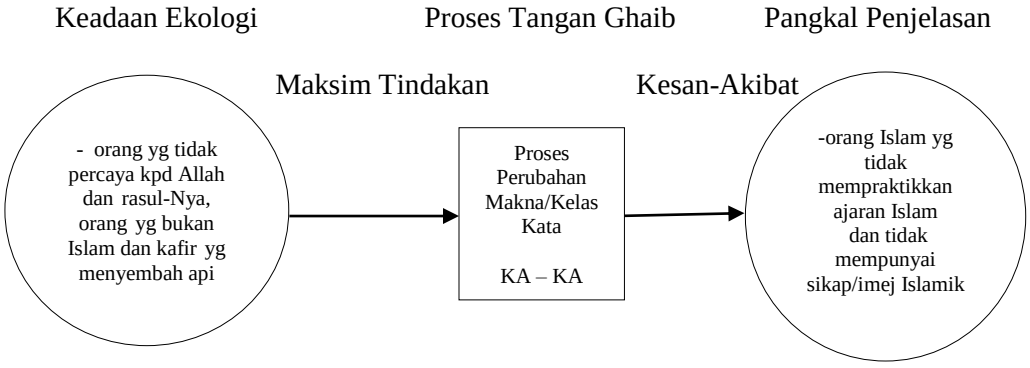
Data 4: Penggunaan Kata Kafir Atas Talian

Contoh	Ayat
1	*Kafir kafir kafir*! Budak 8 tahun dilabel *kafir* oleh rakan sekelas sebab tidak bertudung. (sumber: https://www.facebook.com/search/str/kafir)
2	Mereka cepat jatuh hukum *kafir* dengan orang Parti A, siap solat imam orang Parti A tak sah. Bagaimana pula dengan Melayu Parti B ni? (sumber: https://www.facebook.com/sayasayangtunm)
3	Isu pihak yang menyatakan halal darah, wajib dihapuskan dan kafir harbi tidak pernah ditegur oleh A. (sumber: https://www.malaysiakini.com/news/391963#y3VJ3sgQxvc43THt.99)
4	Apabila ahli agama yang digelar ulamak saling *kafir mengkafir*. (sumber: https://www.facebook.com/nikaziz/)

5	Ulama Parti A hanya menerangkan tentang batas-batas iman dan kufur. Parti B terasa dan terus menuduh Parti A *mengkafirkan* Parti B. (sumber: https://www.facebook.com/sayasayangtunm)

Dalam contoh-contoh di atas dapat dihuraikan menggunakan Skema Teori Tangan Ghaib Keller (1994) iaitu peringkat mikro yang menunjukkan makna asal seperti dalam kamus telah dijadikan sindiran dalam menyampaikan mesej kepada orang Islam yang dikatakan kafir. Apabila contoh-contoh di atas dikaitkan dengan maksim tindakan menunjukkan pengguna secara sedar menggunakan kata ini bagi tujuan menyindir secara terang-terangan kepada pihak tertentu. Oleh hal demikian, berlakulah Proses Tangan Ghaib di luar kawalan pengguna yang telah menyebabkan kata ini digunakan dengan meluas dan menjadi ikutan oleh pengguna bahasa yang lain. Perubahan makna secara tidak langsung berlaku yang mengubah makna kata ini kepada "orang Islam yang tidak mempraktikkan ajaran Islam dan tidak mempunyai sikap atau imej Islamik". Walaupun kata berubah namun kelas kata masih sama. Oleh itu, pada bahagian pangkal penjelasan yang merupakan kesan akibat sesuatu kata itu berubah makna disebabkan oleh proses komunikasi oleh masyarakat yang secara menyeluruh dan bersama telah mengubah kata tersebut menjadi makna yang baharu.

Rajah 4.23 : Skema Teori Tangan Ghaib – Kafir



Berdasarkan analisis kata kafir di atas dapatlah dirumuskan perincian pemerian definisi atau entri makna baharu kata ini. Pemeriannya adalah seperti berikut:

kafir
1. orang Islam yang tidak mempraktikkan ajaran Islam dan tidak mempunyai sikap atau imej Islamik

4.5 Meroyan

Kata meroyan merupakan kata yang semakin popular dalam kalangan pengguna bahasa khususnya di media sosial. Pemerian definisinya dalam Kamus R. O Windstedt (1960:203) adalah seperti berikut:

meroyan
penyakit perempuan lepas bersalin; demam m.; m. lumpoh.

Menerusi huraian definisi kata ini dalam kamus di atas hanya mengkhususkan kepada penyakit kaum perempuan selepas bersalin. Manakala takrifan dalam Kamus Dewan (2007:1026) pula adalah seperti berikut:

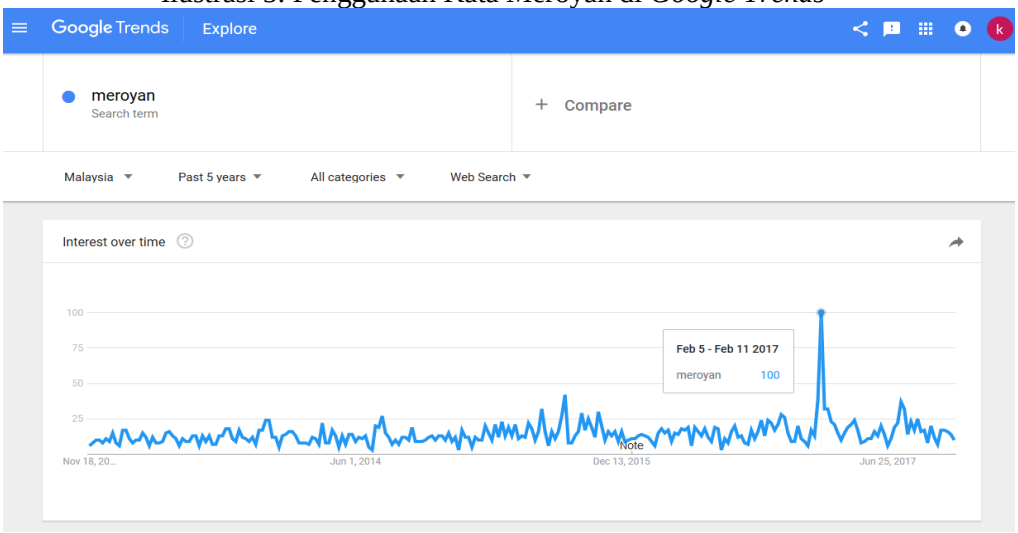
meroyanI
gangguan emosi selepas bersalin akibat perubahan hormon dlm badan yg menyebabkan seseorang ibu murung, bertindak ganas, dll.
meroyanII
sj tumbuhan (pokok), kelat tanduk, jarum hutan, Ixora spp.; ~ batu sj tumbuhan, banton, Vitex coriacea; ~ punai tanah sj tumbuhan (pokok), Acrotrema costatum; akar ~ jantan = akar ~ paya sj tumbuhan (pokok renek), akar berbuah, Dissochaeta celebica; akar ~ sambang sj tumbuhan (pokok menumpang), akar ketam.

Perbandingan dalam kedua-dua kamus menunjukkan bahawa Kamus Dewan (2007) hanya memperincikan makna yang terdapat dalam Kamus R. O Windstedt (1960) dan menambah satu makna lain yang berkaitan dengan sejenis tumbuhan. Penelitian dalam kedua-dua kamus ini menunjukkan kata ini tidak produktif walaupun penghasilan kedua-dua kamus ini hampir 50 tahun jarak masanya.

4.5.1 Penggunaan Kata Meroyan di Google Trends

Pada November 2012 penggunaan kata meroyan dalam media atas talian hanya 6%. Namun penggunaannya melonjak mencapai 100% pada Februari 2017.

Ilustrasi 5: Penggunaan Kata Meroyan di *Google Trends*



4.5.2 Perubahan Makna Kata Meroyan Atas Talian

Trends berbahasa masyarakat banyak dipengaruhi oleh faktor persekitaran dan suasana kehidupan yang berkait dengan sosioekonomi dan suasana politik semasa. Tambahan ledakan teknologi maklumat yang telah mendekatkan masyarakat dengan isu-isu global menjadikan media atas talian sebagai alternatif komunikasi utama masyarakat kini. Berikut diperturunkan beberapa contoh ayat yang digunakan dalam media atas talian ini:

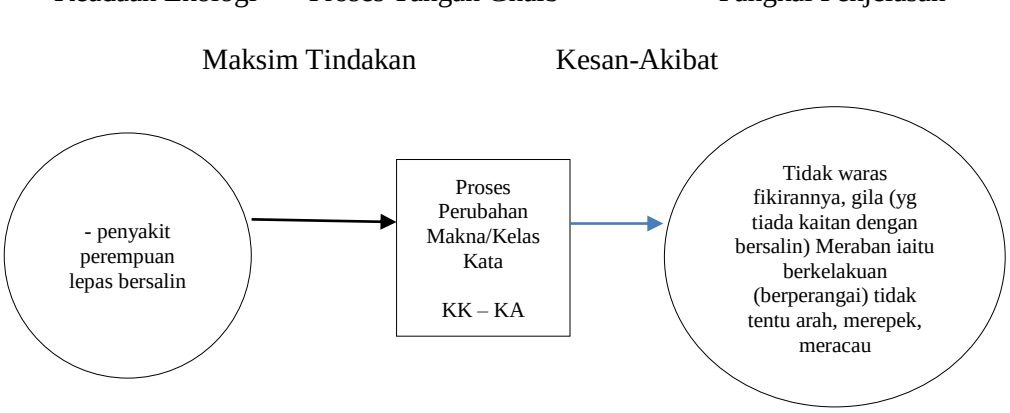
Data 5: Penggunaan Kata Meroyan Atas Talian

Contoh	Ayat
1	Ada yang *meroyan* haha sorry don't be mad. (sumber: https://www.facebook.com/search/top/?q=najib%20razak)
2	Harap2 Parti D menang pilihan raya ni…aku nak tgk pendedak ni *meroyan*. (sumber: https://www.facebook.com/pg/ts.muhyiddin/post/)
3	Puak Parti A dah *meroyan*... (sumber: https://www.facebook.com/kcdmalaysia/)

Pada peringkat ekologi yang menggambarkan maksud asal dikaitkan dengan maksim tindakan yang merupakan strategi perlakuan pengguna dengan secara sedar telah menggunakan kata meroyan bagi tujuan menyindir secara terang-terangan. Kata meroyan ini tanpa kawalan telah tersebar dan digunakan secara meluas serta menjadi ikutan pengguna bahasa yang lain. Proses perubahan makna berlaku disebabkan sindiran yang dibuat dengan menukar maksud kata ini kepada tidak waras, gila, meraban tidak tentu arah, merepek dan meracau seperti contoh-contoh di atas. Oleh itu, dalam Proses Tangan Ghaib berlaku perubahan makna dan perubahan kelas kata daripada kata kerja kepada kata adjektif dan pada pangkal

penjelasan yang merupakan sebab akibat sesuatu kata berubah menjadi makna baharu. Pada peringkat ini hasil yang wujud adalah daripada pelbagai tindakan individu yang telah memberikan kesan kepada perubahan makna.

Rajah 5: Skema Teori Tangan Ghaib – Meroyan



Berdasarkan analisis kata meroyan di atas dapatlah diperincikan takrifan atau entri baharu makna kata ini. Pemeriannya adalah seperti berikut:

meroyan
1.Tidak waras fikirannya, gila (yg tiada kaitan dengan bersalin)
2.Meraban iaitu berkelakuan (berperangai) tidak tentu arah, merepek atau meracau

4.0 Kesimpulan

Berdasarkan kelima-lima data yang dikaji didapati wujudnya perubahan makna yang drastik. Perubahan makna ini melangkaui makna asal yang terdapat di dalam kedua-dua kamus yang dibandingkan. Justeru, dapat disimpulkan bahawa perubahan bahasa masyarakat sedang mengalami perubahan yang drastik. Perubahan yang drastik ini juga akan memberikan kesan besar kepada masa hadapan perkamusan Melayu kerana perkara ini kurang diberikan perhatian 20 tahun yang lalu disebabkan ketika itu media atas talian belum popular. Perubahan bahasa drastik ini amat penting direkod dan didokumenkan kerana jika Kamus Dewan khususnya masih dengan edisi konvensionalnya, maka sudah tentu tidak mampu mengejar revolusi bahasa masyarakat kini. Pihak penerbit perkamusan Melayu perlu merangka dan mencadangkan satu alternatif yang bersifat pantas dan terkini seperti e-kamus bagi merekod kata-kata pengguna atas talian yang perubahan maknanya secara mendadak dan drastik. Alternatif ini penting agar perubahan bahasa yang drastik ini dapat diikuti oleh perkamusan Melayu khususnya agar ia terus relevan dalam menongkah arus globalisasi terkini.

Rujukan

Abdullah Yusof. (2009). Peluasan Makna Perkataan Bahasa Melayu: Sumbangan Data Korpus Berkomputer. *Kertas Kerja Penyelidikan*. Tanjung Malim: Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Adam Jatowt & Kevin Duh. (2014). A Framework for Analyzing Semantics Change of Words Across Time. *Proceedings of the 14th ACM/IEEE-CS Joint Conference on Digital Libraries* (JCDL), pp. 229-238.

Asmah Hj. Omar. (2008). *Nahu Kemas Kini*. Kuala Lumpur: PTS Professional.

Anjola A. Robbin. (2013). Old Words, New Meanings: A Survey of Semantics Change Amongst Yoruba-English Bilingual Undergraduates.

Baseel A. AlBzour. (2016). Cognitive Systematicity of Semantic Change: Cross-Linguistics Evidence. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*. Vol. 5, No.3, 91-98.

Charles Hill (2017). Language: The Most Disruptive Technology. Dilayari pada 26/3/2018 https://www.hoover.org/research/language-most-disruptive-technology.

David Crystal (2001). The language revolution: from reluctance to renaissance. Dilayari pada 26/3/2018 https://www.davidcrystal.com/?field=-4131.

Derry Tanti Wijaya & Reyyan Yeniterzi. (2011). Understanding Semantic Change of Words Over Centuries. *DETECT '11 Proceedings of the 2011 international workshop on DETecting and Exploiting Cultural diversiTy on the social web*, 35-40.

Fauziah M. A. (2006). Perubahan Makna Leksikal Kata Kerja Bahasa Indonesia Dari Bahasa Arab. *USU Repository@2006*.

Ibrahim Ahmad. (1994). *Perkamusan Melayu Suatu Pengenalan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka dan Kementerian Pendidikan Malaysia.

Imran Ho Abdullah. (2000). Peluasan Semantik Kata Sifat Rasa: Manis, Masam, Pahit, Masin dan Tawar. Jilid 44 (5) , 563-572.

Kamus Bahasa Melayu R. O. Windstedt. (1960). Singapore dan Kuala Lumpur: Marican & sons.

Kamus Dewan Edisi Keempat Cetakan Kedua. (2007). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Keller, R. (1994). *On Language Change: The Invisible Hand in Language*. London and New York: Routledge.

Keller, R. (2006). Paths of Semantic Change. *www.phil-fak.uni-duesseldorf.de/rudi.keller*

Michael C. Corballis (2017). Language Evolution: A Changing Perspective. Trends in Cognitive Sciences, April 2017, Vol. 21, No. 4

Mitchell G. Newberry, Christopher A. Ahern, Robin Clark2 & Joshua B. Plotkin (2017). Detecting evolutionary forces in language change. International Journal of Science, Nature Volume551, pages 223–226 (09 November 2017).

Mohamed Pitchay Gani Mohamed Abdul Aziz, (2009). Evolusi Bahasa Melayu 2000 Tahun dari Zaman Purba ke Budaya Elektronik. Tanjung Malim. Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Norfazila Ab. Hamid. (2014). Peluasan Semantik Kata Sifat Ringan: Satu Analisis Model Jaringan Langacker (1988). *Jurnal Melayu*, Bil 13(12), 61-71.

Noresah Baharom et. Al (2009). *Kamus dan Perkamusan Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Nor Hashimah Jalaluddin, Anida Sarudin & Zaharani Ahmad. (2012). Peluasan Makna Alim: Analisis Semantik Kognitif. *Gema Online Journal of Language Studies*. Vol 12(2), 457-473.

Nor Hashimah Jalaluddin & Nurul Huda Mohd Saad. (2010). Peluasan Makna Imbuhan Ber-: Analisis Semantik Kognitif. *Gema Online Journal of Language Studies*. Vol 10(1), 103-123.

Robert Mccrum (2012). The Global Linguistic Revolution – Foreign Policy. Dilayari 19/3/2018 http://foreignpolicy.com/2012/12/31/the-global-linguistic-revolution/

Sara Chinnasamy. (2018). Media Sosial Mampu Pengaruhi Pengundi PRU-14. *BH Online* 28 Februari 2018 Dilayari 18/10/2018 https://www.bharian.com.my/rencana/muka10/2018/02/393862/media-sosial-mampu-pengaruhi-pengundi-pru-14

041- DeSiR – TAK KENAL MAKA TAK CINTA

Haslindar Nor Ismail
Sekolah Menengah Kebangsaan Seri Mulia, Kuala Lumpur
cikgulindanor@gmail.com

Wan Norlidza Wan Mohd Zain
Institut Pendidikan Guru Kampus Bahasa Melayu, Kuala Lumpur

DeSiR diperkenalkan sebagai pemudah cara untuk pelajar memahami dan menghayati maksud peribahasa Melayu. Teknik ini dapat merangsang pemikiran kognitif pelajar untuk berfikir secara kreatif dan kritis. Teknik DeSiR menggunakan pendekatan pembelajaran konstektual iaitu pelajar dapat memproses pengetahuan sedia ada dan pengetahuan baharu dengan cara bermakna dalam rangka minda mereka. Dengan menggunakan pendekatan teknik DeSiR ini, pelajar dibantu untuk mentafsir maksud sesuatu peribahasa dan secara tidak langsung pelajar dapat menghayati nilai murni yang ingin disampaikan dalam peribahasa tersebut. Teknik DeSiR menggariskan langkah-langkah yang mudah diingat bagi mencari maksud peribahasa. Generasi muda sekarang kurang diberi pendedahan tentang peribahasa Melayu. Melalui teknik ini, pelajar dapat mengenali dan mencintai peribahasa Melayu seterusnya dapat mengaitkan peribahasa dalam kehidupan seharian. Melalui teknik DeSiR ini, peribahasa Melayu dapat dikekalkan sepanjang zaman. Apabila tercetusnya inovasi ini, secara tidak langsung pemahaman terhadap maksud tersirat peribahasa Melayu dapat ditafsir dengan mudah oleh sesiapapun akan berminat mempelajari peribahasa Melayu. Selain itu, inovasi ini memberi pendedahan kepada murid-murid cara mengaplikasikan Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT) apabila mereka mencari maksud sesuatu peribahasa. Rumusnya, teknik ini memberi pendedahan kepada pelajar bahawa peribahasa Melayu merupakan cerminan falsafah, peraturan sosiobudaya, keperibadian dan nilai murni masyarakat Malaysia yang harus difahami dan dihayati makna tersiratnya.

Kata Kunci: Definisi sifat kata nama dalam peribahasa.(De); Situasi yang digambarkan dalam peribahasa (Si); Rasional situasi yang digambarkan dalam peribahasa lalu dikaitkan dengan sifat dan perilaku manusia atau keadaan manusia itu sendiri (R).

PENGENALAN

Pelaksanaan pengajaran menggunakan teknik ini adalah mudah. Semasa berlangsungnya pdp guru akan memberi penekanan setiap langkah dan pelajar diminta mencatat teknik DeSiR setiap kali latihan peribahasa diberikan. Inovasi ini dicetuskan atas kesedaran bahawa generasi muda sekarang kurang diberi pendedahan tentang aspek peribahasa. Teknik DeSiR ialah teknik untuk mencari maksud sesuatu peribahasa. Sekiranya pelajar tidak mengetahui maksud sesuatu peribahasa, dengan menggunakan teknik ini pelajar akan dapat mengetahui maksud peribahasa tanpa merujuk kamus peribahasa. Apabila tercetusnya inovasi ini secara

tidak langsung menyokong dasar kerajaan iaitu Memartabat Bahasa Melayu dan Memperkasa Bahasa Inggeris (MBMMBI). Teknik ini secara tidak langsung pendedahan kepada murid-murid cara mengaplikasikan *High Order Thinking Skill* (HOTS) apabila mereka mencari maksud sesuatu peribahasa.

PERNYATAAN MASALAH

Masalah yang dihadapi ialah pelajar sukar untuk memahami maksud peribahasa. Walaupun senarai peribahasa beserta dengan maksudnya sudah diberikan kepada pelajar, namun pelajar masih lemah untuk mengingati dan menghayati maksud sesuatu peribahasa. Masyarakat Melayu memaparkan nilai yang dipegang oleh mereka melalui peribahasa Melayu. Peribahasa Melayu mestilah difahami, dihayati dan ditaakuli oleh generasi hari ini supaya dapat membentuk akhlak yang mulia dan terpuji seterusnya penggunaan peribahasa Melayu dapat dikekalkan sampai bila-bila. Pembentukan akhlak terpuji diri seseorang boleh dipupuk melalui penghayatan maksud sesuatu peribahasa. Namun, pada hakikatnya, ada dalam kalangan pelajar yang masih tidak dapat menghayati maksud tersirat yang terdapat dalam peribahasa seterusnya tidak dapat mengamalkan nilai murni tersebut dalam kehidupan seharian. Abd Rahim Abd Rashid (1993) berpendapat bahawa, keruntuhan moral serta krisis nilai yang dihadapi oleh generasi sekarang adalah disebabkan oleh kurangnya teladan yang baik boleh dijadikan asas pedoman untuk memilih jalan dan gaya hidup ke arah kesempurnaan, berhemah, dan bermoral tinggi. Oleh sebab peribahasa Melayu mengandungi pelbagai teladan dan pengajaran yang tinggi nilainya, maka kajian ini dilakukan supaya masyarakat sedar betapa pentingnya nilai-nilai murni perlu diamalkan dalam kehidupan seharian terutamanya dalam kalangan murid sekolah supaya dapat melahirkan murid yang berakhlak mulia dan terpuji. Perkembangan emosi dan sahsiah seseorang murid bergantung pada penerapan nilai-nilai yang sihat dan dapat mendorong pembinaan tingkah laku yang baik serta membentuk seseorang menjadi lebih progresif dan membentuk murid menjadi insan yang lebih sempurna (Abd Rahim Abd. Rashid, 1993). Hal ini sejajar dengan Falsafah Pendidikan Kebangsaan yang mahu melahirkan rakyat Malaysia yang berilmu pengetahuan, berakhlak mulia, bertanggungjawab dan berkeupayaan mencapai kesejahteraan diri serta memberi sumbangan terhadap keharmonian dan kemakmuran dalam kalangan masyarakat. Maka, tujuan teknik DeSiR diperkenalkan untuk meningkatkan kemahiran pelajar mencari maksud peribahasa Melayu. Teknik DeSiR mengariskan langkah-langkah yang mudah diingat bagi mencari maksud peribahasa.

TEKNIK DeSiR

Teknik DeSiR merangsang pemikiran kognitif pelajar untuk berfikir secara kreatif dan kritis. Teknik ini menggunakan pendekatan pembelajaran konstektual iaitu pelajar dapat memproses pengetahuan sedia ada dan pengetahuan baharu dengan cara bermakna dalam rangka minda mereka. Dengan menggunakan pendekatan teknik DeSiR ini, pelajar dibantu untuk mentafsir maksud sesuatu peribahasa dan secara tidak langsung pelajar dapat menghayati maksud tersirat yang ingin disampaikan dalam peribahasa tersebut. Teknik DeSiR menggariskan langkah-

langkah yang mudah diingat bagi mencari maksud peribahasa. Akronim yang digunakan berdasarkan konsep yang terlibat dalam setiap langkah yang diberikan seperti di bawah:

Kata kunci	Huraian
De	Definisi sifat kata nama dalam peribahasa.
Si	Situasi yang digambarkan dalam peribahasa.
R	Rasional situasi yang digambarkan dalam peribahasa lalu dikaitkan dengan sifat dan perilaku manusia atau keadaan manusia itu sendiri.

TINJAUAN LITERATUR

Zaitul Azma Zainon Hamzah dan Ahmad Fuad Mat Hassan (2011) menjalankan kajian yang bertajuk "Peribahasa Melayu. Penelitian Makna dan Nilai." Batasan kajian daripada empat buah buku peribahasa Melayu, iaitu *Kitab Kiliran Budi* (Pustaka Antara, 1964), *Kamus Istimewa Peribahasa Melayu* (Dewan Bahasa dan Pustaka, 2004). *1001 Peribahasa Melayu* (System Publishing House Pte. Ltd. Singapore, 2000), dan *Peribahasa SPM* (Pearson Longman, 2008). Pengkaji menggunakan teori Relativiti Lingusitik yang menjadi dasar Hipotesis Sapir-Whorf (1921), teori Konstruktivisme dan pendekatan pragmatik. Melalui teori ini dapat membuktikan bahawa terdapat hubungan antara bahasa, budaya dan pemikiran manusia. Struktur kosa kata dalam bahasa yang digunakan oleh penutur untuk berfikir dan menanggapi sesuatu bergantung kepada tanggapan dan pemikiran seseorang itu.

Kajian seterusnya dijalankan oleh Nor Hashimah Jalaluddin dan Junaini Kasdan (2010) yang bertajuk "Remaja Malaysia dan Peribahasa Melayu". Kajian ini berobjektif mengenal pasti tahap penguasaan kemahiran peribahasa Melayu dalam kalangan remaja dan menjelaskan penguasaan kemahiran peribahasa pelajar remaja berdasarkan ilmu pragmatik.

Jurnal yang dihasilkan oleh Mohd Mahzan Awang et al. (2014) bertajuk "Mesej Perpaduan dalam Buku Teks Bahasa Melayu Tingkatan 4 dan 5: Analisis Terhadap Peribahasa Melayu". Artikel ini membincangkan tema-tema yang berkaitan perpaduan dalam peribahasa Melayu terkandung dalam buku teks tingkatan empat dan tingkatan lima.

Kesimpulannya, berdasarkan sorotan kajian yang telah dibincangkan, memang sudah ada pengkaji mengkaji peribahasa Melayu. Pengkajinya ialah Zaitul Azma Zainon Hamzah dan Ahmad Fuad Mat Hassan dengan tajuk kajian "*Peribahasa Melayu. Penelitian Makna dan Nilai (2011)*. Namun dalam kajian yang akan dijalankan nanti, pengkajian dari menginterpretasi maksud tersurat dan tersirat peribahasa yang digarap dalam novel. Peribahasa yang dikaji akan lebih dekat dengan murid kerana teks yang digunakan ialah teks KOMSAS genre novel. Selain itu, ada kajian tentang peribahasa Melayu dan remaja di Malaysia yang dijalankan oleh Nor Hasimah Jalaluddin dan Junaini Kasdan (2010) bertajuk "Remaja Malaysia dan Peribahasa Melayu". Kajian ini menumpukan tahap penguasaan kemahiran

peribahasa Melayu dalam kalangan remaja dan tidak menyentuh mengenai maksud tersurat dan tersirat yang terdapat dalam peribahasa yang dikaji

Di samping itu, ada juga kajian yang dijalankan terhadap peribahasa dalam buku teks, namun kajian ini hanya tertumpu kepada peribahasa yang terdapat buku teks Bahasa Malaysia Tingkatan empat dan lima. Pengkaji yang mengkaji peribahasa dalam buku teks ialah Mohd Mahzan Awang et al. (2014) bertajuk "Mesej Perpaduan dalam Buku Teks Bahasa Melayu Tingkatan 4 dan 5: Analisis Terhadap Peribahasa Melayu". Walau bagaimanapun kajian selanjutnya tentang peribahasa akan diperluas kepada buku teks KOMSAS tingkatan empat iaitu bergenre novel. Melalui hasil kajian ini dapat membantu guru dan murid memahami sesuatu peribahasa dengan lebih mudah dan dapat menginterpretasi nilai tersirat peribahasa kerana pengolahan cerita dalam sesebuah novel, didukung oleh situasi dan suasana pada saat peribahasa digunakan sehingga memudahkan pemahaman dalam menginterpretasi sesuatu peribahasa.

OBJEKTIF KAJIAN

Kajian ini mempunyai objektif yang berikut:

1. Mengenal pasti peribahasa yang terdapat dalam novel.
2. Menganalisis kesesuaian teknik DeSiR dalam menginterpretasi maksud tersirat peribahasa.

SOALAN KAJIAN

Persoalan kajian ini adalah seperti berikut:

1. Apakah terdapat peribahasa dalam novel?
2. Sejauh manakah Teknik DeSiR dapat menginterpretasi maksud tersirat peribahasa?

METODOLOGI KAJIAN

Pengkaji memilih sebuah buah novel untuk dijadikan bahan kajian, iaitu novel Leftenan Adnan Wira Bangsa karya Abdul Latif bin Talib terbitan Mika Cemerlang Sdn. Bhd. 2014. Novel ini dikaji oleh murid tingkatan 4, Zon Tengah (Negeri Sembilan, Selangor dan Kuala Lumpur). Data dikumpulkan dengan cara pengkaji membaca dan mengenal pasti peribahasa yang terdapat di dalam novel tersebut. Seterusnya, menginterpretasi peribahasa yang terdapat dalam peribahasa novel dengan menggunakan teknik DeSiR. Kajian ini akan menggunakan kaedah kepustakaan dan analisis teks.

Dapatan dan Perbincangan

Objektif 1: Mengenal pasti peribahasa yang terdapat dalam novel.

Terdapat 85 peribahasa yang dapat dikenal pasti. Berikut ialah tujuh contoh penggunaan peribahasa yang terdapat dalam novel.

BIL	PENGGUNAAN PERIBAHASA	MAKNA	RUJUKAN
	"Untuk mendapat kejayaan, kamu mesti berusaha bersungguh-sungguh," kata Mak Milah. "**Kalau tak pecahkan ruyung, manakan dapat sagunya**."	Berusaha bersungguh-sungguh	Muka surat 79
	"Bolehlah tu, Mat. Aku ni *yes, no, sir* pun tak tahu. Nak sebut perkataan yang mudah pun **keras lidah** ni. Bak kata pepatah, **melentur buluh biar dari rebungnya.** Apabila dah jadi buluh, alamat kematulah," sampuk Yasin diikuti ketawa teman-teman yang lain.	Mendidik anak biarlah daripada kecil	Muka surat 132
	Kehidupan di kem **ibarat burung terkurung di dalam sangkar**, tidak bebas. Mereka tidak dibenarkan keluar sepanjang menjalani latihan.	Dijaga dengan baik, namun tidak mempunyai kebebasan	Muka surat 134
	Dalam pada itu, ada pihak **menangguk di air keruh**. Pergolakan makin memuncak apabila Jepun yang digelar negara Matahari Terbit bertindak mahu memperluas jajahan ke Asia Tenggara.	Mengambil kesempatan ketika keadaan huru-hara	Muka surat 156
	"Kapten, ada apa-apa berita daripada pihak atasan tentang kemaraan tentera Jepun?" Tanya Adnan kepada Kapten Rix. Belum lagi. Jejak mereka masih belum dapat dikesan. Licik sungguh mereka!" "Bak kata orang Melayu, **sepandai-pandai tupai melompat,akhirnya jatuh ke tanah juga.**" Balas Leftenan Adnan.	Orang yang membuat kejahatan, akhirnya akan tertangkap jua	Muka surat 217
	"Takkan kau tak kenal Leftenan Adnan, orangnya kuat semangat, badan saja kecil bak kata pepatah, **kecil-kecil cili api**," sahut Lans Koperal Yusuf.	Saiz badaan yang kecil tetapi hebat kemampuannya	Muka surat 259
	Sophia disahkan mengidap penyakit leukemia. Keadaan kesihatannya semakin teruk apabila penyakitnya sudah sampai tahap kritikal. Tubuhnya dulu pejal, menjadi kurus. Rambutnya **ikal mayang**, kini gugur menampakkan kulit kepala.	Rambut yang berombak-ombak, tidak lurus	Muka surat 357

Objektif 2: Menganalisis kesesuaian teknik DeSiR dalam menginterpretasi maksud tersirat peribahasa

Teknik DeSiR merupakan pemudah cara untuk pelajar menginterpretasi maksud tersirat peribahasa yang terdapat dalam novel Leftenan Adnan Wira Bangsa. Dengan menggunakan teknik ini pelajar boleh memahami dan menghayatai maksud yang ingin disampaiakn oleh pengarang dengan berkesan. Berikut ialah analisis dapatan untuk objektif 2.

1. Sepandai-pandai tupai melompat akhirnya jatuh ke tanah juga

KATA KUNCI	HURAIAN
Definisi	Tupai ialah binatang yang tinggal di atas pokok suka mengunggis buah-buah di atas pokok. Contoh buah-buahan ialah rambutan, kelapa dan manggis.
Situasi	**Situasi berdasarkan peribahasa** Oleh sebab tupai tinggal di atas pokok, pergerakan tupai melompat dari satu dahan ke dahan yang lain adalah sangat pantas. Namun, ada kalanya tupai akan jatuh ke tanah jika tersilap langkah. **Situasi berdasarkan petikan dalam novel.** *"Kapten, ada apa-apa berita daripada pihak atasan tentang kemaraan tentera Jepun?" Tanya Adnan kepada Kapten Rix.* *"Belum lagi. Jejak mereka masih belum dapat dikesan. Licik sungguh mereka!"* *"Bak kata orang Melayu,* ***sepandai-pandai tupai melompat akhirnya jatuh ke tanah juga.****" Balas* *Leftenan Adnan. (muka surat 217)* Petikan di atas ialah perbualan Leftenan Adnan dengan Kapten Rix tentang kemaraan Jepun ke tanah Melayu. Kapten Rix meluahkan rasa kemarahannya dengan menyatakan kemaraan tentera Jepun masih belum dapat dikesan. Namun Adnan menggunakan peribahasa sepandai-pandai tupai melompat akhirnya jatuh ke tanah jua. Hal ini bermaksud, sepandai-pandai seseorang melakukan pekerjaan, pasti akan membuat kesilapan nanti.
Rasional	Rasionalnya, keadaan ini dikiaskan sepandai-pandai seseorang melakukan pekerjaan, pastinya akan membuat kesilapan.

2. Ibarat burung terkurung di dalam sangkar, tidak bebas

KATA KUNCI	HURAIAN
DEFINISI	Burung ialah sejenis binatang yang boleh terbang bebas. Sangkar ialah kurungan yang direka oleh manusia untuk mengurung burung. Selain itu, sangkar merupakan tempat tertutup dan tidak bebas untuk keluar masuk.
SITUASI	**Situasi berdasarkan peribahasa.** Burung yang dikurung, tidak dapat terbang bebas. Hanya mata sahaja bebas melihat keluar sangkar. **Situasi berdasarkan petikan dalam novel.** *Kehidupan di kem* ***ibarat burung terkurung di dalam sangkar, tidak bebas****. Mereka tidak dibenarkan keluar sepanjang menjalani latihan.* Adnan sedang menjalani latihan ketenteraan di Port Dickson. Pengarang ingin menggambarkan Adnan dan rakan-rakannya, walaupun menjalani latihan, tetapi mereka tidak dibenarkan keluar dari kem untuk balik ke kampung menjenguk ibu bapanya. Jelas menunjukkan pengarang menggunakan peribahasa '*Burung yang dikurung, tidak dapat terbang bebas'* membantu pelajar untuk menginterpretasi maksud peribahasa berdasarkan situasi dalam petikan novel Leftenan Adnan Wira Bangsa.

RASIONAL	Rasionalnya, menggambarkan seseorang yang tiada kebebasan walaupun dijaga dengan baik.

3. Kecil-kecil cili api

KATA KUNCI	HURAIAN
DEFINISI	Cili api merupakan sejenis cili yang bersaiz kecil tetapi menghasilkan rasa yang sangat pedas berbanding dengan cili yang bersaiz besar.
SITUASI	**Situasi berdasarkan peribahasa.** Apabila tergigit cili api, akan terasa kepedasannya walaupun cili tersebut sangat kecil. Selain itu, apabila ingin memasak menggunakan cili api, mestilah menggunakannya sedikit kerana cili ini sangat pedas. **Situasi berdasarkan petikan dalam novel.** *"Takkan kau tak kenal Leftenan Adnan, orangnya kuat semangat, badan saja kecil bak kata pepatah,* ***kecil-kecil cili api****," sahut Lans Koperal Yusuf.* Adnan seorang yang kuat semangat walaupun saiz badannya kecil tetapi hebat kemampuannya. Jelas melalui petikan ayat pembaca dapat menilai kehebatan Adnan dengan mengkiaskan cili padi, apabila tergigit, akan terasa kepedasannya walaupun cili tersebut sangat kecil. Seterusnya, Koperal Yaakob mengangguk tanda bersetuju tentang pendapat Lans Koperal Yusuf. Jelas menunjukkan pengarang menggunakan peribahasa '*kecil-kecil cili api'* membantu pelajar untuk menginterpretasi maksud peribahasa berdasarkan situasi dalam petikan novel Leftenan Adnan Wira Bangsa.
RASIONAL	Rasionalnya, walau pun individu itu mempunyai saiz badan yang kecil tetapi mempunyai kehebatannaya. Saiz badan yang kecil tetapi hebat kemampuannya

4. Ikal mayang

KATA KUNCI	HURAIAN
DEFINISI	Mayang merupakan bunga kepada pokok palma seperti kelapa,

SITUASI	**Situasi berdasarkan peribahasa.** Mayang rupanya seperti rambut yang sedang mengurai. **Situasi berdasarkan petikan dalam novel.** *Sophia disahkan mengidap penyakit leukemia. Keadaan kesihatannya semakin teruk apabila penyakitnya sudah sampai tahap kritikal. Tubuhnya dulu pejal, menjadi kurus. Rambutnya **ikal mayang**, kini gugur menampakkan kulit kepala.* Berdasarkan petikan di atas, pengarang ingin menyampaikan keadaan Sophia yang mengidap penyakit leukimia. Kesihatannya semakin kritikal. Pengarang menggambarkan bahawa dahulu tubuh badan Sophia pejal sudah menjadi kurus. Selain itu rambut Sophia dahulu ikal mayang sudah luruh dan menampakkan kulit kepalanya. Maka penggunaan peribahasa ikal mayang ini dapat membantu pemahamanan pelajar membezakan keafan Sophia dahulu dan sekarang. Sejak Sophia mengidap penyakit luekimia, rambutnya gugur berbanding rambutnya dahulu yang lebat seperti bunga pokok kelapa
RASIONAL	Rasionalnya, rambut seseorang individua yang panjang, ikal dan lebat yang boleh disamakan seperti mayang mengurai

5. **Menangguk di air keruh**

KATA KUNCI	**HURAIAN**
DEFINISI	Tangguk ialah peralatan yang digunakan untuk menangkap ikan.
SITUASI	Ketika air keruh, amatlah mudah untuk menangkap ikan. Hal ini demikian kerana ikan dalam keadaan air yang keruh sukar untuk melihat bahaya yang mendatang. Selain itu, air keruh disebabkan air sungai yang bergolak. Air yang bergolak akan menyebabkan ikan kepeningan. Apabila ikan kepeningan, mudahlah manusia menangkap ikan tersebut. Situasi berdasarkan petikan dalam novel. *Dalam pada itu, ada pihak **menangguk di air keruh**. Pergolakan makin memuncak apabila Jepun yang digelar negara Matahari Terbit bertindak mahu memperluas jajahan ke Asia Tenggara.* Berdasarkan petikan di atas, menunjukkan semasa perang dunia pertama, keadaan menjadi kacau bilau. Dalam keadaan ini Jepun telah mengambil kesempatan untuk meluaskana

	kuasanya sehingga ake Asia Tenggara termasuklah Tanah Melayu.
RASIONAL	Rasionalnya, ikan yang dalam kesusahan amatlah mudah untuk ditangkap. Samalah diibaratkan manusia akan mencari keuntungan atau peluang ketika kekacauan dan kesulitan berlaku di sesuatu tempat.

6. Kalau tak pecahkan ruyung, manakan dapat sagunya

KATA KUNCI	**HURAIAN**
DEFINISI	Ruyung ialah kulit pokok rumbia yang keras menyaluti sagu. Sagu digunakan sebagai bahan dalam masakan. Pokok rumbia hidup di tempat yang berair seperti di tepi sungai dan paya.
SITUASI	Situasi berdasarkan peribahasa. Ketika hendak mengambil sagu hendaklah bekerja keras atau bersungguh-sungguh kerana ruyung ini sangat keras. Orang zaman dahulu akan menggunakan kapak atau gergaji untuk menebang pokok rumbia. Setelah pokok ditebang, dipecahkan ruyung untuk mendapatkan sagunya. Untuk memecahkan ruyung ini memerlukan usaha gigih kerana ruyung ini sangat keras. Situasi berdasarkan petikan dalam novel. *"Untuk mendapat kejayaan, kamu mesti berusaha bersungguh-sungguh," kata Mak Milah. "**Kalau tak pecahkan ruyung, manakan dapat sagunya**."* Mak Milah menasihati Adnan supaya berusaha bersungguh-sungguh untuk mendapatkan kejayaan. Adnan pada mulanya tidak yakin untuk menyertai pertandingan berbahas dalam bahasa Inggeris. Namun, apabila telah dinasihati oleh ibunya bahawa dia mestilah berusaha bersungguh-sungguh untuk mendapat kejayaan. Mak Limah meneguhkan lagi dengan menggunakan peribahasa. Adnan seorang yang mempunyai keyakinan pada diri sendiri, percaya kepada kebolehan dirinya dan seorang sanggup mencuba. Hal ini dibuktikan akhirnya telah memenangi pertandingan berbahas dalam bahasa Inggeris itu.
RASIONAL	Rasionalnya, apabila hendakkan sesuatu, mestilah berusaha bersungguh-sungguh atau gigih .

7. Melentur buluh biar dari rebungnya

KATA KUNCI	HURAIAN
DEFINISI	Rebung ialah anak pokok buluh sebelum menjadi buluh yang keras.
SITUASI	Situasi berdasarkan peribahasa Keadaan rebung yang muda memudahkan dilentur atau dibentuk. Namun, buluh adalah keras jika dilentur akan patah. Situasi berdasarkan petikan dalam novel. *"Bolehlah tu, Mat. Aku ni yes, no, sir pun tak tahu. Nak sebut perkataan yang mudah pun* ***keras lidah*** *ni. Bak kata pepatah,* ***melentur buluh biar dari rebungnya.*** *Apabila dah jadi buluh, alamat kematulah," sampuk Yasin diikuti ketawa teman-teman yang lain.* Petikan berdasarkan novel menerangkan jika ingin belajar sesuatu mestilah daripada kecil. Jika tidak dipelajari daripada kecil maka akan sukar untuk memahaminya. Yasin telah meluahkan perasaanya bahawa dia tidak tahu berbahasa Inggeris. Hal ini disebabkan dia tidak mempelajari sejak kecil bahasa Inggeris. Apabila sudah besar hendak mempelajarinya amatlah sukar.
RASIONAL	Rasionalanya, sekiranya hendak mendidik anak-anak hendaklah ketika masih kecil kerana mudah dididik.

KESIMPULAN

Dapatan kajian menunjukkan terdapat 85 peribahasa yang dimasukkan dalam novel Leftenan Adnan Wira Bangsa. Peribahasa terpilih telah dianalisis dan diinterpretasi dengan mengaplikasikan teknik DeSiR. Teknik DeSiR jelas berwibawa dalam menginterpretasi maksud tersurat dan tersirat dalam peribahasa yang digarap oleh pengarang. Peribahasa Melayu adalah merupakan gambaran akal budi bangsa Melayu dan budaya yang didokong oleh masyarakat Melayu itu sendiri. Budaya yang diamalkan haruslah budaya yang disepakati bersama dan tidak bercanggah dengan amalan norma sebagai manusia biasa. Peribahasa yang digarap dalam novel Leftenan Adnan Wira Bangsa saling melengkapi dan amat berwibawa untuk memupuk nilai murni dalam diri generasi hari ini. Melalui pembelajaran KOMSAS di sekolah, secara tidak langsung dapat mendedahkan peranan bahasa Melayu dalam memancarkan akal budi yang diamalkan sesuatu bangsa

Peribahasa yang diterapkan secara terancang dalam pengajaran Bahasa Melayu, pasti pelajar akan dapat memahami, menghayati dan mengamalkan mesej yang ingin disampaikan dalam peribahasa. mereka. Teknik DeSiR mendedahkan pelajar cara untuk mencari maksud peribahasa dengan mudah dan cepat. Apabila

teknik ini diperkenalkan didapati tahap keyakinan murid untuk menjawab soalan semakin bertambah. Harapan kami melalui teknik DeSiR, murid berupaya mentafsir maksud sesuatu peribahasa sekali gus dapat meningkatkan pencapaian mata pelajaran Bahasa Melayu keseluruhannya.

BIBLIOGRAFI

Abdullah Hassan & Ainon Mohd. (2004). *Kamus Peribahasa Kontemporari* Bentong:PTS Publications & Distributor Sdn. Bhd.

Abd. Rahim Abd. Rashid. (1993). *KBSM Pendidikan Nilai Merentasi Kurikulum*. KualaLumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Abdul Latip Talib (2014). *Leftenan Adnan Wira Bangsa*. Selangor: Mika CemerlangSdn. Bhd.

Ahmad Fuad Mat Hassan & Zaitul Azma Zainon Hamzah. (2010). *Pengkategorian Peribahasa Melayu Berdasarkan Aspek Nilai dan Pemikiran: Satu analisis Pragmatik.* Selangor: Universiti Putra Malaysia.

Kamus Dewan Edisi Keempat. 2005. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (1990). *Pukal Latihan KBSM. Falsafah Pendidikan Negara*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Nor Hasimah Jalaluddin dan Junaini Kasdan. (2010). Remaja dan Peribahasa Melayu. Jurnal Linguistik: hlmn 158 – 172.

Mohd Mahzan Awang et al. (2015). Mesej Perpaduan dalam Buku Teks Bahasa Melayu Tingkatan 4 dan 5: Analisis Terhadap Peribahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu.*, hlmn 44-52

Zaitul Azma Zainon Hamzah dan Ahmad Fuad Mat Hassan. (2011). *Peribahasa Melayu: Penelitian Makna dan Nilai*. Serdang: Universiti Putra Malaysia.

042- PEMAHAMAN DAN APLIKASI KAEDAH DIDIK HIBUR DALAM PENGAJARAN BAHASA MELAYU BAGI KEMAHIRAN MEMBACA SEKOLAH RENDAH

Norlela Ahmad
Jabatan Pendidikan Bahasa dan Kemanusiaan, Fakulti Pengajian Pendidikan,
Universiti Putra Malaysia
norlela2204@gmail.com

ABSTRAK

Kemahiran membaca merupakan asas pembentukan diri mendapatkan ilmu pengetahuan dan memahami proses pembelajaran yang lebih kompleks. Didik hibur adalah kaedah pengajaran yang menekankan persekitaran pembelajaran yang menyeronokkan secara terancang. Kajian ini bertujuan untuk mengenalpasti pemahaman dan aplikasi kaedah didik hibur dalam kalangan guru Bahasa Melayu bagi kemahiran membaca sekolah rendah. Kajian ini dijalankan terhadap 70 orang guru Bahasa Melayu Tahun 3 di 70 buah sekolah rendah daerah Kuala Selangor. Kajian ini dijalankan secara deskriptif menggunakan soal selidik terhadap enam elemen utama iaitu guru sebagai perancang, pelaksana, pembimbing, pendorong minda dan emosi murid, dan penilai dalam mengaplikasi kaedah didik hibur. Analisis data dilakukan menggunakan Perisian SPSS versi 22.0. Dapatan kajian menjelaskan guru-guru bersetuju kaedah didik hibur dalam kemahiran membaca adalah pembelajaran yang menyeronokkan. Mereka juga mengakui memahami dan mengaplikasi peranan mereka sebagai perancang (98.5%), pelaksana (93.5), pembimbing (92.15) dan pendorong emosi murid (97.7%). Cabaran utama guru adalah untuk mendorong minda murid(89.7) dan melaksanakan penilaian (87.46%) kemahiran membaca menggunakan didik hibur. Hal ini demikian kerana mereka masih cenderung menggunakan pendekatan konvesional dan kurang memahami teknik mengaplikasikan dorongan minda dan penilaian kemahiran membaca menggunakan kaedah didik hibur. Membina guru-guru yang mampu memberi impak tinggi secara kritis dan kreatif, perlu diperluas agar dapat meningkatkan kemenjadian murid dan memimpin murid mengembangkan bakat dan potensi diri dengan yakin.

Kata Kunci : didik hibur, kemahiran membaca, kemenjadian murid.

1.0 PENGENALAN

Guru yang hebat penjana transformasi pendidikan negara. Penekanan kepada keperluan melahirkan guru-guru yang kompeten dan berkualiti amatlah penting bagi keberkesanan pengajaran dan pembelajaran terutama pembinaan minda guru-guru yang boleh memberi impak tinggi secara kritis dan kreatif. Keberkesanan pendidikan dapat diukur dengan pembentukan tingkah laku dan kemenjadian murid sejajar dengan harapan aspirasi murid iaitu pengetahuan, kemahiran berfikir, kemahiran memimpin, kemahiran dwibahasa, etika dan kerohanian serta identiti nasional perlu diterapkan dalam diri setiap murid.

Konsep pembentukan karakter untuk menghasilkan murid yang berinovasi dan kreatif perlu menjadi agenda utama pendidikan. Namun, suasana ceria di sekolah juga perlu diwujudkan bagi memastikan institusi pendidikan itu bersifat penyayang. Maka, pembelajaran menyeronokkan menjadi elemen penting dalam sistem pendidikan masa kini. Sehubungan itu, hasrat Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013–2025 (PPPM) menyokong keperluan guru untuk mengenal pasti dan memahami pendekatan, kaedah, teknik, program, amalan dan aktiviti dirancang ke arah sekolah berkualiti dengan persekitaran pembelajaran yang

bermakna serta berkesan bagi meningkatkan kemenjadian murid. Menurut Amin Senin (2017), guru-guru sebagai penggerak pembelajaran bermakna seharusnya mampu mengangkat maruah murid-murid dengan memberi kemahiran dan memastikan mereka boleh menguasai kemahiran tanpa mengira kaum, warna kulit dan agama.

Penggubalan Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR) juga mengambil kira pembelajaran yang menyeronokkan yang berlaku secara holistik dengan mengurangkan orientasi kepada peperiksaan, dan lebih kepada penguasaan bahasa yang dinilai melalui penilaian di dalam bilik darjah (PBD). Fokus utama pembelajaran Bahasa Melayu di peringkat sekolah rendah adalah menguasai kemahiran literasi dan aplikasi kemahiran bahasa yang merangkumi kemahiran bertutur, kemahiran lisan, kemahiran membaca dan kemahiran menulis sesuai dengan kedudukannya sebagai bahasa kebangsaan dan bahasa rasmi negara. Penghayatan terhadap bahasa perlu dilakukan dengan menjiwai, kasih sayang dan saling hormat-menghormati. Justeru, yang penting bagi murid-murid adalah keseronokan waktu belajar. Maka proses pembelajaran Bahasa Melayu yang menyeronokkan dan tidak membebankan perlu diperluas hingga akhirnya nanti berjaya merangsang dan menarik perhatian murid untuk belajar. Kaedah didik hibur telah disarankan oleh Bahagian Pembangunan Kurikulum, Kementerian Pendidikan Malaysia kepada guru Bahasa Melayu dalam pengajaran dan pembelajaran, selain nyanyian dan bercerita, lakonan dan berpantun, termasuk juga permainan. Ilangko (2014) menyatakan pengajaran Bahasa Melayu melalui aktiviti permainan bahasa atau didik hibur sangat berkesan kerana dapat menarik minat murid untuk terus mengikuti pelajaran. Nor Iiyani (2012) dan Melvina (2018) memetik kenyataan Awang Sariyan bahawa aktiviti pengajaran dan pembelajaran perlu diberi penekanan supaya menarik secara didik hibur untuk membantu murid sekolah rendah menguasai dan menghayati pembelajaran bahasa dengan lebih berkesan.

1.1 PERNYATAAN MASALAH

Berdasarkan Gelombang 2 PPPM (2013-2025), Standard Kualiti Pendidikan Malaysia (SKPMg2) diwujudkan dengan matlamat untuk memastikan sekolah mendapat manfaat apabila melaksanakan Pentaksiran Kemahiran Saintifik(PKS-SKPM). Standard 4, (Pembelajaran dan Pemudahcaraan) digunakan bagi penarafan pedagogi memperlihatkan 6 elemen utama yang perlu dikuasai guru iaitu guru sebagai perancang, pengawal, pembimbing, pendorong, penilai dan murid sebagai pembelajar aktif. Guru berperanan sebagai pemudah cara dalam proses pembelajaran dan pengajaran yang berkesan untuk memperkembang potensi murid secara menyeluruh dan meningkatkan pencapaian murid pada tahap optimum secara berterusan (JNJK, 2017).

Namun demikian, terdapat guru Bahasa Melayu yang masih kurang menguasai kaedah yang berkesan untuk mengajar kemahiran membaca di sekolah rendah. Berdasarkan data pemantauan SKPMg2 2018, bilangan guru-guru yang tidak mencapai tahap cemerlang masih ramai. Terdapat juga sebilangan guru berada di tahap baik dan sederhana dalam pengajaran dan pembelajaran di kelas. Dapatan hasil pencerapan menyatakan guru kurang menggunakan kaedah dan bahan bantu

mengajar yang berkesan yang mampu merangsang minat murid sebagai pembelajar aktif. (Rumusan Dapatan Pencerapan Pentadbir, 2018). Demikian juga, hasil pemantauan menyatakan guru masih memerlukan bimbingan dalam aspek kaedah dan teknik berkesan serta penggunaan bahan bantu mengajar yang optimum. Dapatan ini disokong oleh kajian Abdul Rasid Jamian et al. (2013) yang menyatakan kaedah pengajaran dan pembelajaran guru Bahasa Melayu perlu berupaya menarik konsentrasi murid untuk mengikuti pelajaran. Guru yang kurang kreatif dalam mendidik dan mengajar dengan kaedah tradisional menjadikan pembelajaran Bahasa Melayu sukar, malah juga menyebabkan murid sukar memahami sesuatu konsep dan menyebabkan pembelajaran guru membosankan sehingga murid tidak memberi tumpuan. Ini disebabkan guru-guru Bahasa Melayu masih mengamalkan kaedah pengajaran dan pembelajaran konvensional yang berpusatkan guru dan menyebabkan murid menjadi penerima pelajaran yang pasif. Perkara ini menunjukkan bahawa guru memerlukan suatu kaedah yang bersifat inovatif dan kreatif dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu.

Kemahiran membaca merupakan asas untuk memahami proses pembelajaran. Proses membaca memerlukan urutan atau rentetan yang berulang-ulang bagi memastikan murid-murid menguasai proses bacaan tersebut. Namun, masih ada murid yang bermasalah untuk menguasai kemahiran membaca. Berdasarkan Laporan Gelombang Pertama PPPM 2013–2025, seramai 27093 (0.94%) daripada 2.86 juta enrolmen orang murid sekolah rendah masih belum menguasai kemahiran membaca. Laporan Tahunan PPPM 2016, 2013–2025, pula mendapati 2% murid sekolah rendah menghadapi risiko keciciran. Dapatan laporan tersebut menyatakan murid-murid tersebut tidak menguasai kemahiran membaca, menulis dan mengira. Menurut Mazlan Ismail (2016), potensi murid berjaya digilap melalui proses perancangan pengajaran dan pembelajaran yang memikat murid untuk terus belajar.

1.2 OBJEKTIF KAJIAN

Objektif kajian ini adalah untuk mengenal pasti pemahaman guru Bahasa Melayu terhadap penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca di sekolah rendah.

1.3 SOALAN KAJIAN

Berdasarkan objektif yang dinyatakan di atas, persoalan kajian yang berikut telah dibentuk untuk mendapatkan maklumat-maklumat yang diperlukan berhubung kepentingan elemen-elemen yang perlu ditambahbaik berkaitan pemahaman guru Bahasa Melayu terhadap penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca sekolah rendah.

1.3.1 Adakah guru memahami kandungan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca?

1.3.2 Adakah guru menggunakan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca?

1.4 KEPENTINGAN KAJIAN

Kajian ini berfokus tentang pemahaman guru Bahasa Melayu terhadap penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca di sekolah rendah. Kajian ini penting dalam sistem pendidikan terutama berkaitan dengan perkembangan bahasa Melayu dan pedagogi berkesan bagi penguasaan kemahiran membaca. Melalui penyelidikan, adalah diharapkan dapat memberi maklum balas tentang kefahaman guru-guru Bahasa Melayu berkaitan penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran Bahasa Melayu berfokus kepada kemahiran membaca. Input yang diperolehi daripada kajian ini akan membantu pihak Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) untuk mengetahui tahap kefahaman guru Bahasa Melayu berkaitan kaedah didik hibur. Kajian ini juga diharapkan dapat membantu guru-guru Bahasa Melayu menggunakan kaedah didik hibur dengan berkesan untuk meningkatkan kemahiran membaca dalam kalangan murid sekolah rendah. Penyelidikan yang akan dilaksanakan menjurus kepada keperluan guru-guru menguasai kemahiran pedagogi khususnya kaedah didik hibur bagi pengajaran kemahiran membaca. Ia penting kerana asas kepada kemenjadian murid bagi bahasa Melayu ialah penguasaan kemahiran bahasa iaitu kemahiran lisan dan bertutur, membaca, serta menulis. Kelompangan dalam aspek ini akan menjadi penyebab utama kepada sistem pendidikan gagal melahirkan keperluan pelajar di negara ini.

Diharapkan kajian ini dapat memberi idea dan gambaran yang lebih jelas kepada guru-guru Bahasa Melayu menambah baik pengetahuan kandungan kurikulum dan kompentensi pedagogi berkualiti supaya kekal relevan dengan keperluan semasa berkaitan penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca. Disamping itu, amalan terbaik guru sebagai fasilitator atau pemudah cara kepada murid dalam pembelajaran koperatif dan kolaboratif secara berterusan dan berkesan. Berdasarkan dapatan kajian juga, dapat dicadangkan program intervensi dan teknik berkesan dalam PdP yang mampu meningkatkan penggunaan kaedah didik hibur serta menggariskan standard yang sesuai bagi kemahiran membaca dalam kalangan murid sekolah rendah.

1.5 BATASAN KAJIAN

Penyelidikan ini bertujuan untuk mengkaji pemahaman guru Bahasa Melayu terhadap penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca di sekolah rendah. Justeru, pengkaji telah menentukan batasan dan limitasi sebagai panduan untuk menjawab semua persoalan kajian yang telah disenaraikan. Terdapat beberapa limitasi yang telah dikenal pasti dalam pelaksanaan kajian ini. Guru-guru yang menjadi peserta kajian terdiri daripada guru Bahasa Melayu sekolah rendah daerah Kuala Selangor. Kesemua peserta kajian yang terlibat dalam kajian ini merupakan guru Bahasa Melayu yang mengajar mata pelajaran Bahasa Melayu di Tahun 3. Kajian ini terbatas di lokasi kajian sahaja yang boleh dijadikan petunjuk arah bagi kajian yang sama di lokasi lain yang mempunyai ciri-ciri permasalahan yang serupa. Batasan kajian juga mengambil kira kejujuran responden menjawab soalan dan memahami kehendak soalan yang diajukan. Kajian melibatkan 70 orang guru Bahasa Melayu yang mengajar di 70 buah sekolah bagi daerah Kuala Selangor. Semua perbincangan, perbandingan, dapatan dan rumusan yang ditulis dalam kajian

ini adalah merujuk kepada data dan dokumen berkaitan penggunaan kaedah didik hibur pengajaran kemahiran membaca Bahasa Melayu di lokasi tersebut sahaja.

2.0 KAEDAH DIDIK HIBUR

Menurut Buku Penerangan KSSR (2017), didik hibur bermaksud mendidik sambil menghibur; bersifat santai dan menyeronokkan di bawah keadaan terkawal, disamping memberi peluang kepada murid-murid untuk belajar dalam keadaan yang menyeronokkan. Didik hibur merupakan satu pembaharuan yang cuba diperkenalkan kepada murid-murid sebagai kaedah alternatif semasa proses pengajaran sesuatu subjek. Tujuannya supaya sesi pengajaran dan pembelajaran sesuatu subjek itu menjadi seronok untuk diikuti murid-murid. Fokus pelaksanaan adalah kepada penguasaan kemahiran asas sesuatu subjek dalam kalangan murid melalui pendekatan didik hibur dan apresiasi bahasa. Didik bermaksud mengajarkan sesuatu pelajaran dalam konteks pengajaran dan pembelajaran. Hibur dalam konteks pengajaran bermakna pembelajaran yang menyenangkan atau menggirangkan serta berasa seronok. Strategi ini dimasukkan dalam KSSR sebagai satu transformasi kurikulum persekolahan (KPM, 2011). Penekanan yang wajar diberikan dalam aspek ini ialah teknik penyampaian yang menarik dan menyeronokkan seperti bernyanyi, bercerita, berlakon dan berpuisi. Menurut Melvina (2018), didik hibur merupakan suatu tempat pembelajaran untuk membolehkan kanak-kanak berasa seronok dan terhibur dengan apa-apa sahaja yang mereka pelajari hasil daripada penggabungan pendidikan dengan aspek hiburan serta pelbagai jenis media seperti bunyi, animasi, video, teks, dan imej; yang dapat dilaksanakan melalui pelbagai teknik dan seterusnya menjadikan suasana pembelajaran lebih kondusif, lebih bermakna dan seronok (Hanazian et al. 2003: Lucio T. Et al. 2009; Harnani & Nor Zuhaidah, 2010). Mazlan Ismail (2016) menyatakan didik merujuk kepada proses mendidik, manakala hibur pula membawa maksud menyeronokkan, menggembirakan dan menarik minat dalam proses pengajaran dan pembelajaran. Didik hibur juga boleh dikaitkan dengan humor iaitu merujuk kualiti atau jenaka sesuatu keadaan atau kebolehan menjadikan sesuatu itu terhibur. Mazlan Ismail (2016) menjelaskan bahawa humor ialah perbuatan atau kata-kata yang menggelikan hati, membangkitkan ketawa, lucu, perbuatan atau kata-kata untuk membuatkan orang lain ketawa serta mengurangkan tekanan. Jelaslah bahawa elemen didik hibur atau elemen humor menekankan keseronokan melalui unsur-unsur kecindan yang dapat menarik minat serta memikat murid untuk terus belajar. Antara ciri–ciri didik hibur yang diperlukan bagi mewujudkan suasana pembelajaran yang menyeronokkan adalah menarik, aman, bebas daripada tekanan, wujud minat, keterlibatan sepenuhnya, bersemangat, perhatian dan tumpuan, berlaku pembelajran menarik,gembira, dan santai.

3.0 DEFINISI KEMAHIRAN DAN KONSEP MEMBACA

Membaca ialah satu tindakan komunikasi, iaitu satu proses berfikir yang melibatkan idea, kenyataan, dan perasaan yang disampaikan oleh penulis kepada pembaca melalui perantaraan lambang-lambang bahasa.

Menurut Isahak Haron (2011) kemahiran membaca merupakan proses mengenal bunyi huruf, membina suku kata seterusnya membentuk perkataan yang bermakna serta membaca frasa dan ayat bermula dengan ayat mudah yang bertema sehinggalah kepada bentuk ayat yang lebih sukar. Kemahiran membaca melibatkan beberapa domain seperti mengecam bentuk huruf, menyebut bunyi huruf, menyebut suku kata, membaca perkataan yang bermakna dan seterusnya membaca ayat. Kemampuan murid membaca dan memahami sesuatu bahan sangat berkait dengan penguasaan kemahiran bahasa dan peningkatan dalam sistem pendidikan. Menurut Khairudin (2011) dan Yahya Othman (2005) membaca merupakan proses yang kompleks dan merupakan gabungan beberapa proses seperti proses sensori (pandang), pengamatan, linguistik dan mental. Perlakuan membaca terdiri daripada kemahiran mengenal dan memahami bahan yang dibaca. Kemudian, perlakuan membaca dapat menghasilkan kefahaman pembaca. Dalam proses membaca, seseorang itu akan berfikir, mencuba untuk merasai dan akan membayangkan maklumat yang dibaca tadi. Dalam hal ini, aktiviti membaca seolah-olah menjalinkan interaksi antara pembaca dengan penulis, serta tujuan tertentu yang hendak ditonjolkan. Seterusnya, perlakuan membaca memerlukan kebolehan pembaca mengaitkan dan mengintegrasikan segala aspek yang berkaitan dengan tujuan membaca, jangkaan, pengetahuan dan pengalaman lalu tentang perkara yang dibaca bagi menghasilkan sebuah pembacaan yang berkesan dan menerbitkan pemahaman terhadap bahan yang dibaca.

4.0 KAJIAN LITERATUR

Kajian yang melibatkan penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca Bahasa Melayu banyak dilakukan oleh pengkaji di Malaysia atau di luar negara. Masalah paling utama yang dihadapi oleh seseorang yang sedang mula membaca adalah masalah dalam komponen membaca perkataan secara tunggal. Kemahiran mengeja perkataan berkait rapat dengan kemahiran membaca perkataan. Hasil kajian yang lepas telah menunjukkan bahawa proses kognitif yang mendasari kedua-dua kemahiran membaca perkataan dan kemahiran mengeja adalah hampir sama. Proses membaca yang kompleks ini bergantung kepada komponen membaca perkataan tunggal dan komponen pemahaman (Yahya Othman, 2003). Oleh sebab perkaitan yang rapat antara kemahiran membaca perkataan tunggal dan kemahiran mengeja, maka adalah tidak hairan jika para pelajar bermasalah dalam proses bacaan mereka. Menurut Rajesvari a/p Ramasamy (2008), antara permasalahan yang dihadapi oleh pelajar pemulihan ini ialah mudah lupa perkataan yang dibaca. Daya ingatan mereka sangat singkat dan cepat melupakan perkara yang telah dipelajari oleh mereka. Oleh sebab itu, mereka perlu diberi peluang membaca perkataan yang sama berulang kali dalam aktiviti latih tubi.

Kamaruddin (2010) mengatakan motivasi mempunyai kaitan dengan peningkatan minat dan menjadi asas dalam proses pengajaran dan pembelajaran. Oleh itu guru yang hebat akan sentiasa berhati-hati mencari rangsangan yang dapat menimbulkan perasaan puas, dan berjaya menarik minat murid dengan menjadikan proses pembelajaran yang menyeronokkan. Guru sebagai pembimbing di dalam bilik darjah, perlu merancang pembelajaran yang menyeronokkan dengan

menggunakan kaedah didik hibur. Jika keseronokan berlaku, motivasi belajar murid akan bertambah dan tingkah laku positif dalam kalangan murid-murid juga turut berlaku. Berdasarkan kajian Che Zanariah & Fadzilah (2011), mendapati masalah utama yang dihadapi oleh kebanyakan guru dalam pengajaran kemahiran membaca adalah tidak memahami kandungan sukatan pelajaran terkini, guru juga tidak mahir mengajar kemahiran membaca, dan guru juga tidak mahir teknik mengajar kemahiran membaca yang pelbagai. Kemahiran baru yang agak sukar diabaikan oleh guru. Ini menunjukkan terdapat guru yang belum bersedia dalam melaksanakan pengajaran dan pembelajaran serta mengaplikasikan teknik baru dalam pengajaran di sekolah.

Guru perlu menggunakan bahasa yang berupaya menzahirkan perasaan lucu, penggunaan grafik seperti kartun dan bahasa badan yang boleh menimbulkan suasana yang menyeronokkan kepada murid. Malah, sesi pembelajaran yang bersifat santai terhibur penuh dengan pelbagai aktiviti yang menarik dan pelbagai mampu menarik penglibatan murid terhadap pengajaran dan pembelajaran (Abdul Ghani, Abdul Rahman dan Abdul Rashid, 2010). Seterusnya Yahya (2012), mengaitkan istilah humor dengan kelucuan yang boleh menyebabkan seseorang menjadi seronok apabila mendengarnya. Pengajaran Bahasa Melayu tidak boleh hanya menekankan penguasaan kandungan semata-mata. Sebaliknya boleh diajar dalam suasana yang selesa dan menyeronokkan. Murid akan kurang bermotivasi dan kurang memberikan perhatian kepada pengajaran walaupun guru bahasa Melayunya mengajarkan tatabahasa dengan baik tetapi dalam keadaan yang membosankan. Justeru, didik hibur dapat mewujudkan persekitaran pengajaran dan pembelajaran yang menyeronokkan.

Kajian yang pernah dijalankan oleh Abdul Rasid Jamian dan Hasmah (2013) menyatakan bahawa impak amalan pembelajaran yang menyeronokkan dalam bahasa Melayu lebih ketara kepada aspek perspektif dan aplikasi pengetahuan responden tentang kaedah mahupun teknik yang efektif sehingga mampu meningkatkan prestasi pengajaran mereka. Maka, guru-guru sedar jika mereka dapat mengamalkan pembelajaran yang menyeronokkan akan mendorong murid-murid lebih bermotivasi mengikuti pengajaran mereka. Didik hibur juga boleh disampaikan dalam pengajaran dan pembelajaran dengan menggunakan bahan bantu mengajar seperti perisian berbentuk multimedia.

Berdasarkan kajian Shamsudin Othman dan Abdul Rasid Jamian (2014), didik hibur ini juga dapat mengupayakan dan membolehkan bahasa yang indah itu dapat diperoleh secara mudah daripada teknik nyanyian, bercerita, berlakon, mendeklamasi atau berpuisi. Itu dilaksanakan secara lebih santai tetapi bermakna. Menurut kajian Razana Baharuddin et al. (2014), bahan pengajaran multimedia bersifat dinamik berbanding dengan bahan bercetak yang bersifat statik dan ini menjadikan aktiviti pembelajaran menarik dan menyeronokkan contohnya penggunaan video dan animasi dapat membantu murid memahami sesuatu konsep dengan jelas dan mudah. Penggunaan muzik latar turut memberi keseronokan kepada pembelajaran murid. Manakala Aliza & Zamri (2015) dalam kajiannya menyatakan bahawa pembelajaran dengan cara bermain lebih menarik dan memberangsangkan murid-murid melalui pembelajaran yang menyeronokkan.

Melalui pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu, bermain adalah cara terbaik untuk membantu kanak-kanak menguasai konsep bahasa yang abstrak melalui pengalaman konkrit. Oleh itu, pendekatan pembelajaran melalui bermain mampu menanam minat anak-anak terus belajar bahasa (Aliza dan Zamri 2016, Subadrah et al. 2014).

Aishah et al. (2016) menyatakan bahawa guru harus mencari idea untuk membolehkan pembelajaran lebih bersifat interaktif dan menyeronokkan. Caranya ialah melalui permainan dan didik hibur, malah ilmuwan turut sependapat bahawa penggunaan didik hibur di dalam bilik darjah memberikan beberapa faedah. Azman et al. (2017) pula menyatakan bahawa bentuk penyampaian pengetahuan secara konvensional daripada guru kepada pelajar boleh berpindah kepada kaedah penyampaian baru dalam bentuk permainan. Objektifnya tetap sama dengan matlamat pembelajaran asal, iaitu untuk memberi kefahaman kepada para murid tentang subjek dan ilmu yang dipelajari.

5.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini merupakan kajian deskriptif kuantitatif yang menggunakan kaedah tinjauan. Reka bentuk kajian tinjauan dipilih kerana ia yang menerangkan secara sistematik mengenai sesuatu atau ciri-ciri populasi yang diminati secara fakta (Ghazali Darusalam dan Sufean Hussin (2016). Penyelidik telah menetapkan 70 orang responden kajian dan merupakan guru-guru Bahasa Melayu yang mengajar mata pelajaran Bahasa Melayu di 70 buah sekolah rendah menggunakan teknik persampelan bertujuan. Lokasi kajian adalah di daerah Kuala Selangor. Instrumen kajian yang digunakan bagi mengumpulkan data ialah soal selidik (skala likert). Penggunaan instrumen dan soal selidik yang sama untuk semua peserta dapat menyeragamkan data yang dikumpul. Bahagian 1 berkaitan demografi sampel manakala bahagian 2 mengandungi 30 item tentang pemahaman guru Bahasa Melayu terhadap penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca sekolah rendah. Item-item yang dibina mengikut 6 elemen guru sebagai perancang, pelaksana, pembimbing, pendorong minda dan emosi murid, dan penilai dalam aplikasi kaedah didik hibur.

6.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

6.1 Maklumat Demografi (Bahagian 1)

Berdasarkan Jadual 1, 70 orang responden iaitu guru Bahasa Melayu Tahun 3 daripada 70 buah sekolah rendah di Kuala Selangor telah dipilih untuk menjalankan kajian. Sampel kajian telah diklafikasikan mengikut jantina, umur, kelulusan akademik, pengalaman mengajar dan mata pelajaran opsyen.

Jadual 1 : Maklumat demografi sampel kajian

1	*Jantina*	*40.0*	*Lelaki*	*60.0*	*Perempuan*
2	*Umur*	*7.1*	*20 – 29 tahun*	*37.1*	*40 – 49 tahun*
		42.9	*30 – 39 tahun*	*12.9*	*50 – 59 tahun*
3	*Akademik*	*1*	*PhD*	*72.9*	*Sarjana Muda*
		8.6	*Sarjana*	*12.0*	*Sijil Perguruan*
4	*Pengalaman mengajar Bahasa Melayu*	*27.1*	*1 – 5 tahun*	*11.4*	*16 – 20 tahun*
		18.6	*6 – 10 tahun*	*28.6*	*21 – 25 tahun*
		10	*11 – 15 tahun*	*4.3*	*Lebih 25 tahun*
5	*Mata Pelajaran Opsyen*	*62.9*	*Bahasa Melayu*	*37.1*	*Lain-lain*

6.2 Dapatan soal selidik pemahaman guru Bahasa Melayu terhadap penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca sekolah rendah adalah berdasarkan Jadual 2 yang ditunjukkan. Item-item yang dibina dibahagikan kepada 6 elemen iaitu guru sebagai perancang, pelaksana, pembimbing, pendorong minda dan emosi murid, dan penilai dalam aplikasi kaedah didik hibur bagi pengajaran kemahiran membaca Bahasa Melayu.

Jadual 2 : Soal selidik pemahaman guru Bahasa Melayu terhadap penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca sekolah rendah

NO	ITEM	STS	TS	S	SS	CATATAN
1	Guru merancang pelaksanaan PdP kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan kaedah didik hibur		0.0	71.4	28.6	100.0
i	Menyedia RPH dengan menggunakan salah satu teknik dalam kaedah didik hibur		2.9	81.4	15.7	97.1
ii	Menentukan aktiviti-aktiviti yang melibatkan kreativiti dalam kaedah didik hibur yang akan digunakan dalam pdp		0.0	78.6	21.4	100.0
iii	Memasukkan salah satu teknik didik hibur dalam mana-mana strategi PdP		2.9	81.4	15.7	97.1
2	Guru melaksana PdP kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan menggunakan teknik dalam kaedah didik hibur		0.0	78.6	21.4	100.0
i	Menggunakan teknik didik hibur dalam aktiviti-aktiviti PdP		1.4	84.3	14.3	98.6
ii	Mengelola PdP dengan menggunakan teknik dalam didik hibur dengan masa yang sesuai		5.7	82.9	11.4	94.3
iii	Menggunakan teknik didik hibur dengan sepenuhnya dalam PdP		20.0	70.0	10.0	80.0
3	Guru membimbing murid dalam PdP kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan menggunakan kaedah didik hibur		4.3	78.6	17.1	95.7
i	Menerangkan konsep dengan menggunakan kaedah didik hibur dalam PdP		11.4	84.3	4.3	88.6
ii	Membimbing murid menguasai isi pelajaran menggunakan kaedah didik hibur		5.7	90.0	4.3	94.3

iii	Mengaitkan teknik didik hibur sebagai salah satu cara untuk menerima pelajaran	10.0	81.4	8.6	90.0
4	Guru mendorong minda murid dalam PdP kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan menggunakan teknik dalam didik hibur	12.9	78.6	8.6	87.1
i	Merangsang murid berkomunikasi menggunakan kaedah didik hibur	1.4	78.6	20.0	98.6
ii	Merangsang murid berkolaboratif menggunakan kaedah didik hibur dalam aktiviti pembelajaran	10.0	78.6	11.4	90.0
iii	Merangsang murid mengemukakan soalan yang menjurus ke arah pemikiran kreatif dan kritis menggunakan kaedah didik hibur	8.6	80.0	11.4	91.4
v	Membuat keputusan dan menyelesaikan masalah menggunakan kaedah didik hibur	17.1	75.7	7.1	82.8
vi	Mewujudkan peluang untuk murid memimpin menggunakan kaedah didik hibur	1.4	91.4	7.1	98.6
vii	Menggalakkan murid mengemukakan soalan berkaitan isi pelajaran menggunakan kaedah didik hibur	4.3	80.0	15.7	95.7
viii	Menggalakkan murid memperoleh pengetahuan dan kemahiran secara kendiri menggunakan kaedah didik hibur	11.4	72.9	15.7	88.7
5	Guru mendorong emosi murid dalam PdP kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan menggunakan kaedah Didik Hibur	1.4	81.4	17.1	98.5
i	Menggalakkan murid menggunakan kaedah didik hibur	4.3	78.6	17.1	95.7
ii	Memberi penghargaan terhadap hasil kerja murid	2.9	70.0	27.1	97.1
iii	Memberi keyakinan kepada murid untuk menggunakan kaedah didik hibur	1.4	78.6	20.0	98.6
iv	Prihatin tehadap keperluan murid	1.4	72.9	25.7	98.6
6	Guru melaksanakan penilaian kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan menggunakan kaedah didik hibur	10.0	80.0	10.0	90.0
i	Memberi latihan berkaitan dengan pelajaran berdasarkan bahan menggunakan kaedah didik hibur	14.3	78.6	7.1	85.7
ii	Menjalankan aktiviti pengayaan/ pemulihan dengan menggunakan menggunakan kaedah didik hibur	8.6	82.9	8.6	91.5
iii	Membuat penilaian dengan menggunakan kaedah didik hibur	27.1	68.6	4.3	72.9
iv	Membuat refleksi PdP dengan kaedah didik hibur	2.9	58.6	38.6	97.2

Berdasarkan Jadual 2, responden kajian telah melengkapkan kaji selidik yang diberi. Setiap item yang telah dijawab, dinyatakan dalam bentuk peratusan. Seterusnya item-item tersebut telah dikategorikan kepada sub tema 6 elemen guru sebagai perancang, pelaksana, pembimbing, pendorong minda dan emosi murid, dan

penilai dalam aplikasi kaedah didik hibur bagi pengajaran kemahiran membaca Bahasa Melayu utama (Jadual 3) dan diperjelas juga dalam bentuk peratusan. Dapatan ini digunakan untuk menjawab soalan kajian iaitu adakah guru memahami kandungan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca? Dan adakah guru menggunakan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca?

6.3 Sub Tema

6.3.1 Guru Sebagai Perancang

Berdasarkan dapatan, 97.1% responden bersetuju perancangan RPH menggunakan salah satu teknik dalam kaedah didik hibur dan 100% Keseluruhan responden telah memberikan respon positif bagi pernyataan "Guru merancang pelaksanaan PdP kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan kaedah didik hibur" dan mengakui perancangan yang teliti dan teradun di dalamnya teknik didik hibur adalah penting sebelum memulakan pengajaran dan pembelajaran.

6.3.2 Guru Sebagai Pelaksana

Berdasarkan dapatan, 100% responden secara amnya bersetuju pernyataan "Guru melaksana PdP kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan menggunakan teknik dalam kaedah didik hibur". Mereka juga memberi respon positif pada item menggunakan didik hibur dalam aktiviti yang dirancang (98.6%) dan mengelola dengan masa yang sesuai. Namun hanya 80% sahaja bersetuju menggunakan teknik didik hibur sepenuhnya dalam aktiviti.

6.3.3 Guru Sebagai Pembimbing

Berdasarkan dapatan bagi elemen ini, 95.7% responden memberikan respon yang positif kepada pernyataan "Guru membimbing murid dalam PdP kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan menggunakan kaedah didik hibur". Jelas menunjukkan guru sebagai pembimbing, dapat membimbing murid menguasai isi pelajaran (94.3%) dan mengaitkan teknik didik hibur untuk menerima pelajaran (94.3%) Namun demikian, bagi aspek menerangkan konsep (88.6%) masih memerlukan penambahbaikan.

6.3.4 Guru Sebagai Pendorong Minda

Berdasarkan dapatan kajian, bagi pernyataan "Guru mendorong minda murid dalam PdP kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan menggunakan teknik dalam didik hibur" hanya 87.1% responden bersetuju dan memberikan respon positif. Mereka masih kurang kefahaman dalam pernyataan "membuat keputusan dan menyelesaikan masalah menggunakan kaedah didik hibur" (82.8%) dan menggalakkan murid belajar secara kendiri (88.7%).

6.3.5 Guru Sebagai Pendorong Emosi

Berdasarkan dapatan kajian, 98.5% responden bersetuju dengan pernyataan "Guru mendorong emosi murid dalam PdP kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan menggunakan kaedah Didik Hibur" melalui galakan (95.7%), penghargaan (97.1%), keyakinan diri (98.65) dan prihatin terhadap keperluan murid (98.6%).

6.3.6 Guru Sebagai Penilai

Berdasarkan dapatan kajian, 90% responden bersetuju "Guru melaksanakan penilaian kemahiran membaca Bahasa Melayu dengan menggunakan kaedah didik hibur" terutama melibatkan aktiviti pengayaan dan pemulihan (91.5%). Namun demikian 85.7% responden sahaja yang memberi respon positif terhadap pernyataan "Memberi latihan berkaitan dengan pelajaran berdasarkan bahan menggunakan kaedah didik hibur" dan 72.9% bagi pernyataan "Membuat penilaian dengan menggunakan kaedah didik hibur".

Jadual 3 : Enam elemen guru sebagai perancang, pelaksana, pembimbing, pendorong minda dan emosi murid, dan penilai dalam aplikasi kaedah didik hibur bagi pengajaran kemahiran membaca Bahasa Melayu.

Perancang

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	TS	4	5.7	5.7	5.7
	S	43	61.4	61.4	67.1
	SS	23	32.9	32.9	100.0
	Total	70	100.0	100.0	

Pendorong Minda

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumtive Perce
Valid	TS	9	12.9	12.9	12.9
	S	55	78.6	78.6	91.4
	SS	6	8.6	8.6	100.0
	Total	70	100.0	100.0	

Pelaksana

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	TS	4	5.7	5.7	5.7
	S	58	82.9	82.9	88.6
	SS	8	11.4	11.4	100.0
	Total	70	100.0	100.0	

Pendorong_Emosi

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumtive Perce
Valid	TS	1	1.4	1.4	1.4
	S	57	81.4	81.4	82.9
	SS	12	17.1	17.1	100.0
	Total	70	100.0	100.0	

Pembimbing

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	TS	3	4.3	4.3	4.3
	S	55	78.6	78.6	82.9
	SS	12	17.1	17.1	100.0
	Total	70	100.0	100.0	

Penilaian

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumtive Perce
Valid	TS	7	10.0	10.0	10.0
	S	56	80.0	80.0	90.0
	SS	7	10.0	10.0	100.0
	Total	70	100.0	100.0	

Jadual 4: Enam elemen guru sebagai perancang, pelaksana, pembimbing, pendorong minda dan emosi murid, dan penilai dalam aplikasi kaedah didik hibur bagi pengajaran kemahiran membaca Bahasa Melayu.

Bil	Elemen	Peratus
1	Perancang	98.90
2	Pelaksana	93.20
3	Pembimbing	92.15
4	Pendorong Minda Murid	89.70
5	Pendorong Emosi Murid	97.70
6	Penilai	87.46

6.4 Rumusan Dapatan

Jadual 4 menjelaskan rumusan soal selidik bagi bagi enam elemen guru sebagai perancang, pelaksana, pembimbing, pendorong minda dan emosi murid, dan penilai dalam aplikasi kaedah didik hibur bagi pengajaran kemahiran membaca Bahasa Melayu. Berdasarkan dapatan, 98.9% guru bersetuju kaedah didik hibur menggembirakan dan boleh dilaksanakan. Responden-responden kajian memahami dan mampu mengaplikasi peranan mereka sebagai perancang (98.9%), pelaksana (93.20%), pembimbing (92.15%) dan pendorong emosi murid (97.70%) dalam pengajaran kemahiran membaca Bahasa Melayu. Dapatan ini menjawab soalan kajian bahawa guru telah memahami kandungan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca. Namun, penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran kemahiran membaca masih memerlukan bimbingan dan pemantapan. Cabaran utama guru adalah untuk mendorong minda murid (89.70%) dan melaksanakan penilaian (87.46%) menggunakan didik hibur. Hal ini disebabkan pemahaman dan penggunaan bagi kedua-dua elemen ini masih kurang dikuasai oleh para guru.

7.0 IMPLIKASI KAJIAN

Berdasarkan kepada analisis dapatan kajian telah menunjukkan sikap yang positif dalam kalangan guru-guru Bahasa Melayu tentang pemahaman dan penggunaan kaedah didik hibur dalam pengajaran membaca. Namun demikian, ruang-ruang kucukupan dan kecakupan meliputi semua guru masih perlu diberikan pembugaran berkaitan elemen berkaitan. Keperluan melahirkan guru-guru yang kompeten dan berkualiti amatlah penting bagi keberkesanan pembelajaran dan pemudahcaraan serta membentuk kemenjadian murid sejajar dengan pendidikan masa kini. Berdasarkan kajian ini juga adalah diharapkan dapat membina guru-guru yang mampu memberi impak tinggi secara kritis dan kreatif, serta berfikir di luar kotak perlu diperluas agar dapat memimpin murid mengembangkan bakat dan potensi diri dengan penuh yakin.

8.0 CADANGAN DAN KESIMPULAN

Guru-guru perlu didedahkan kepada kaedah didik hibur secara hand-on. Guru sebagai perancang dalam pengajaran dan pembelajaran berperanan bagi

mewujudkan aktiviti yang dapat memberikan cabaran kepada murid-murid. Cabaran yang ditonjolkan dalam sesuatu aktiviti akan mendorong murid untuk terus melibatkan diri dalam proses pengajaran dan pembelajaran tersebut. Guru sebagai pembimbing, perlu memberikan bantuan kepada murid untuk melaksanakan cabaran yang bersesuaian dengan tahap dan kebolehan murid yang diajar. Secara tidak langsung, dengan menyempurnakan cabaran, ia membantu mengekalkan motivasi murid. Maka, guru perlu mewujudkan suasana yang menyeronokkan.

Program-program intervensi guru-guru perlu lebih berfokus kepada didik hibur kemahiran membaca. Memperbanyak kursus dan bengkel penyediaan bahan bantu mengajar berbantukan komputer dengan penyediaan bahan bantu mengajar mengambil kira kepelbagaian aras murid dan mempunyai elemen didik hibur agar pembelajaran menyeronokkan dan berkesan berlaku. Sekiranya setiap individu memainkan peranan yang diamanah dan dipertanggungjawabkan kepada mereka, tidak mustahil untuk satu jangka masa nanti, kita tidak lagi mendengar istilah buta membaca dalam kalangan pelajar yang mendapat pendidikan di sekolah dan kemenjadian murid secara menyeluruh akan terhasil. Impak amalan pembelajaran menyeronokkan dalam Bahasa Melayu yang lebih ketara adalah kepada aspek perspektif dan aplikasi pengetahuan responden tentang kaedah mahupun teknik yang efektif sehingga mampu meningkatkan prestasi pengajaran mereka. Guru juga perlu kreatif dan inovatif dalam proses pengajaran untuk menjadikan pengajaran lebih menarik dan berkesan. Guru juga perlu diberi pendedahan, pengalaman, kefahaman dan pengetahuan yang lebih luas tentang amalan pembelajaran menyeronokkan. Contohnya, kursus dan bengkel-bengkel jangka pendek secara berkala untuk memastikan guru-guru Bahasa Melayu sentiasa dibekalkan dengan pengetahuan dan kemahiran yang berkaitan dengan kemajuan dalam teknologi pendidikan terkini. Pembelajaran Profesional dan pembudayaan "perkongsian guru" perlu dilaksanakan dari semasa ke semasa. Para guru mesti mengemas kini pengetahuan mereka dengan perkembangan terkini seperti melalui, PLC "Lesson Study" dan program latihan dalam perkhidmatan (LADAP) dengan pakar pembimbing (coaches) , guru cemerlang dan para ilmuan dalam teknologi maklumat ataupun pakar dalam pengajaran dan pembelajaran. Demikian juga, modul berkaitan didik hibur yang yang lengkap dengan elemen-elemen seperti yang dinyatakan dalam SKPMg2 Standard 4 dan aktiviti-aktiviti didik hibur berlandaskan VAKT sebagai panduan kepada guru tentang konsep didik hibur.

RUJUKAN

Abdul Rasid Jamian dan Hasmah Ismail. 2013. Pelaksanaan Pembelajaran Menyeronokkan Dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu.Jpbm, Vol. 3, Bil. 2 (Nov. 2013): 49-63

Abdul Rasid Jamian, Shamsudin Othman & Humaizah Hashim. 2012. Persepsi guru terhadap penggunaan kartun dalam transformasi pengajaran penulisan karangan bahasa Melayu. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu 2(1): 129-140

Abdul Rasid Jamian, Shamsudin Othman & Humaizah Hashim. 2012. Persepsi guru terhadap penggunaan kartun dalam transformasi pengajaran penulisan karangan bahasa Melayu. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu 2(1): 129-140

Abdul Rasid Jamian. 2011. Permasalahan kemahiran membaca dan menulis Bahasa Melayu murid-murid sekolah rendah luar Bandar. Selangor : Universiti Putra Malaysia.

Azizi Yahaya, Shahrin Hashim dan Yusof Boon (2008). Psikologi Pendidikan, Universiti Teknologi Malaysia Malaysian Book Publishers Association www.penerbit.utm.my

Jemaah Nazir Sekolah. (2017). Standard Kualiti Pendidikan Malaysia. Pernyataan Standard SKPMg2 - Putrajaya: Kementerian Pelajaran Malaysia.

Kementerian Pelajaran Malaysia, 2011. Standard Kurikulum Seni Bahasa dalam Kurikulum Standard Sekolah Rendah. Putrajaya: Bahagian Perkembangan Kurikulum.

Mazlan Ismail, (2016). Pengajaran Bahasa Melayu, Didik Hibur dan Seni Bahasa, Dewan Bahasa Dan Pustaka, Kuala Lumpur.

Roselan Baki. 2006. Kualiti Pengajaran: Menggantikan Pendekatan Serius dengan Pendekatan Santai. Seminar dan Bengkel Pendidikan Bahasa dan Kemanusiaan. 16 September. Hotel Marriortt Putrajaya.

Ruzaini Binti Rani. 2015. Kesediaan Guru Dalam Pelaksanaan Program Linus Di Sekolah Rendah. Fakulti Pendidikan dan Pembangunan Manusia. Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Shamsudin Othman & Abdul Rasid Jamian. 2013. Pelaksanaan elemen sastera dalam pengajaran dan pembelajaran seni bahasa kurikulum standard sekolah rendah. Jurnal Bahasa 1(2): 292-312.

Yahya Othman. 2004. Mengajar Membaca: Teori dan Aplikasi Panduan Mengajarkan Kemahiran Membaca. Edisi Ke-2. Kula Lumpur: PTS Professional Publishing Sdn. Bhd.

Zamri Mahamod, Afendi Hamat (2011). Faktor dan kesan masalah membaca dalam kalangan murid sekolah rendah kerajaan di Brunei Darussalam. Selangor: Universiti Kebangsaan Malaysia.

044- KEMUSNAHAN BATU KARANG: ANALISIS CERPEN "KAMI AKAN MATI, LIN"

Maharam Mamat
Pusat Citra Universiti, Universiti Kebangsaan Malaysia
maharam@ukm.edu.my

Mawar Safei
Pusat Kelestarian Warisan dan Kebitaraan Melayu , Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan
Universiti Kebangsaan Malaysia
mawar.safei@ukm.edu.my

Maisarah Yaacob
Institut Pendidikan Guru Kampus Pengajian Islam
maisarahmy@yahoo.com

ABSTRAK

Pengarang kerap mengangkat hal-hal berkaitan alam sekitar dalam karya mereka yang berfungsi sebagai elemen keindahan dan paparan latar peristiwa. Mutakhir ini, semakin ramai penulis mula menggunakan alam sebagai tema utama untuk menggerakkan cerita dan pemikiran. Kajian ini menganalisisi kemusnahan batu karang dalam cerpen "Kami Akan Mati, Lin" tulisan Seroja Theavy Balakrishnan. Fokus utama penelitian ini menjurus kepada punca dan kesan kemusnahan batu karang terhadap hidupan marin. Hasil kajian ini mendapati bahawa kemusnahan batu karang berpunca daripada pencemaran air (laut dan sungai) akibat buangan sisa kapal, pembalakan, perindustrian, pembangunan dan kegiatan pengambilan terumbu karang secara haram. Ini menyebabkan sungai dan laut tercemar sekali gus mengancam kehidupan ekologi laut termasuk batu karang. Kesimpulannya, kegiatan manusia mencemarkan laut dan sungai atau melakukan pengambilan karang secara haram mengundang kepada kepupusan ekologi laut yang kemudiannya akan mengancam kehidupan manusia semula.

Kata Kunci: Sastera Alam Sekitar; Kemusnahan Batu Karang; Cerpen Melayu; Kesusasteraan Melayu; pencemaran laut, alam dalam cerpen

1.0 PENGENALAN

Karang adalah sejenis fauna yang dikenali sebagai polip (Reid et.al., 2009). Setiap polip mempunyai tubuh berbentuk tabung dengan mulut yang terletak di bahagian atas, dikelilingi oleh tentakel yang berfungsi untuk menyerap makanan. Dalam jaringan tubuh polip pula terdapat mikroalga yang akan mengubah cahaya matahari menjadi glukosa untuk digunakan sebagai tenaga (Burke, et al. 2012; Rembet, 2012). Polip ini membiak dan berkembang membentuk sekumpulan polip yang dikenali sebagai koloni (Rembet, 2012). Kumpulan koloni karang ini pula membentuk terumbu karang. Kepelbagaian spesies hidupan dan terumbu karang ini pula membentuk satu ekosistem marin (Levina Yustitianingtyas, 2018; Giyanto et.al, 2017). Ekosistem ini menjadi habitat laut paling kaya dan produktif (Burke, Selig & Spalding, 2002; Burke, et al. 2012; Rembet, 2012; Jabatan Taman Laut Malaysia,

2015; Levina Yustitianingtyas, 2018). Semua proses ini mengambil masa yang sangat lama dan berlaku hasil daripada kepelbagaian hidupan di kawasan tersebut.

Asia Tenggara merupakan kawasan yang kaya dengan ekologi karang dan hidupan laut sehingga digelar "Amazon Lautan", *rain forest* laut, "jantung terumbu karang dunia" dan kawasan Segitiga Terumbu Karang (Coral Triangle) kerana kepelbagaian hidupan laut yang tinggi. Kawasan ini terbentang di kepulauan Asia Tenggara dan Pasifik Barat seluas 6 juta kilometer persegi, merangkumi perairan laut Indonesia, Malaysia, Papua New Guinea, Filipina, Kepulauan Solomon, dan Timor-Leste (Levina Yustitianingtyas, 2018). Di Asia Tenggara sahaja terdapat sekitar 100,000 km2 terumbu karang, iaitu hampir 34 peratus terumbu karang dunia. Ia mengandungi lebih 600 jenis karang (75% dari semua spesies karang di dunia), menjadikan kawasan ini memiliki kepelbagaian hidupan laut yang tinggi (Burke, Selig & Spalding, 2002; Burke, et al., 2012; Levina Yustitianingtyas, 2018).

Indonesia merupakan negara ke dua di dunia mempunyai keluasan terumbu karang selepas Australia. Sebanyak 16% terumbu karang dunia (lebih dari 39, 500 km2) berada di Indonesia (Burke, et al. 2012). Kedalaman laut dan suhu yang sesuai di negara kepulauan ini (terdapat sebanyak 13,466 buah pulau di negara ini) mempengaruhi pertumbuhan terumbu karang. Di Malaysia pula, kawasan terumbu karang hanya seluas hampir 3, 000 km2 dengan lebih 90 peratus berada di Sabah (Burke, Selig & Spalding, 2002; Burke, et al. 2012). Secara keseluruhan, lebih dari 540 spesies karang dan 925 spesies ikan di dunia ditemukan di Malaysia (Burke, et al. 2012). Terumbu karang yang terdapat di Pulau Sipadan dianggap karangan laut terbaik di perairan luar Sabah (Burke, Selig & Spalding, 2002).

Ekosistem terumbu karang merupakan ekologi bagi banyak spesies fauna laut kerana kaya dengan makanan dan kepelbagaian hidupan marin (Burke, et al. 2012; Levina Yustitianingtyas, 2018). Walau bagaimanapun, banyak aktiviti manusia seperti kegiatan perikanan secara berlebihan, pembangunan kawasan pesisir, pengurusan sisa buangan tanpa kawalan, aktiviti pertanian dan pelayaran menyebabkan berlaku ancaman dan kemusnahan terhadap ekologi karang. Perubahan iklim dunia dan kesan rumah hijau pula memburukkan lagi keadaan. Kemusnahan koloni karang mendatangkan impak kepada manusia semula kerana kawasan yang kaya dengan makanan dan sumber laut ini menyumbang terhadap aktiviti ekonomi setempat, malah, terumbu karang juga dipercayai boleh menjadi penawar kepada pelbagai jenis penyakit seperti barah, HIV, malaria, dan penyakit lain (Burke, et al. 2012).

1.1 Tujuan, Batasan dan Kaedah Kajian

Kajian ini bertujuan menganalisis kemusnahan ekologi karang akibat pencemaran air dalam cerpen "Kami akan mati, Lin". Fokus utama penelitian ini menjurus kepada pencemaran maritim yang menjadi punca kepada kemusnahan karang. Cerpen ini hasil karya Saroja Theavy Balakrishnan yang disiarkan Utusan Malaysia dan boleh diakses secara dalam talian di Utusan Online bertarikh 14/07/2002. Kajian ini menggunakan kaedah kepustakaan bagi mendapatkan rujukan berbentuk penerbitan dan analisis teks. Analisis teks berlandaskan kritikan ekologi (ecocriticism).

2.0 KRITIKAN EKOLOGI (ECOCRITICISM)

William Rueckert (1978) merupakan sarjana pertama yang menggunakan istilah "ecocritism", dalam eseinya berjudul “Literature and Ecology: An experiment in Ecocriticism”, tetapi penggunaan sebenar istilah ini berlaku pada tahun 1989 apabila beberapa orang tokoh bertemu dalam satu seminar dan mengubahsuai maknanya. Kritikan eko telah diperkenalkan secara rasmi dengan terbitnya dua buah buku, iaitu; *The Ecocriticism Reader (1996)* dan *The Environmental Imagination* (1996) (Slovic, 2015; Fenn, 2015; Namboothiri, 2018). Cheryll Glotfelty’s dalam bahagian pengenalan buku *Introduction to The Ecocriticism Reader* menulis:

> ecocriticism is the study of the relationship between literature and the physical environment. Just as feminist criticism examines language and literature from a gender-conscious perspective, and Marxist criticism brings an awareness of modes of production and economic class to its reading of texts, ecocriticism takes an earth-centered approach to literary studies
>
> (Glotfelty, 1996: xviii)

Glotfelty dan Harold Fromm dalam bab buku yang sama mengakui bahawa adalah penting untuk memikirkan "konteks persekitaran" yang lebih besar, bukannya hanya dalam bidang kesusasteraan semata-mata. Jadi, takrifan Slovic (2015) menjurus kepada “[Ecocriticism is] the study of explicitly environmental texts from any scholarly approach or, conversely, the scrutiny of ecological implications and human-nature relationships in any literary text [or other artistic text], even texts that seem, at first glance, oblivious of the nonhuman world”. Ini menyatakan bahawa pendekatan ini bersifat fleksibel dan rentas disiplin, secara tidak langsung mewujudkan gabungan pendekatan yang berbeza dalam menterjemahkan makna ekologi.

Camilo Gomides (2006; 16) berpendapat bahawa metodologi yang lebih sempit dan tepat diperlukan dalam bidang ini dengan menyatakan “Ecocriticism: The field of enquiry that analyzes and promotes works of art which raise moral questions about human interactions with nature, while motivating audiences to live within a limit that will be binding over generations”. Berdasarkan definisi ini, kritikan eko menganalisis bagaimana hasil seni berupaya menyerlahkan kepincangan interaksi yang wujud dengan persekitaran, pada masa yang sama berusaha memujuk khalayak untuk sentiasa berinteraksi secara lestari dengan persekitaran. Ecocriticism tidak melihat teks sebagai koleksi kata-kata semata-mata dengan memisahkan karya dan realiti, sebaliknya berusaha menggali ke akar umbi sesuatu persoalan bertujuan memlakukan penambahbaikan (Joseph, 2018; Ghosh, 2018). Secara asas, Ecocriticism melihat kepada interaksi antara bidang sastera dan sains serta perkaitan antara keduanya dan bagaimana konsep-konsep ekologi diterapkan dalam karya sastera.

3.0 KAJIAN LITERATUR

Kajian tentang eleman dan isu alam sekitar dalan karya memang diakui telah mula dilakukan oleh pengkaji dan pengkritik sastera sejak lama dahulu. Terdapat hubungan yang sangat erat dicernakan dalam karya kesusasteraan Melayu seperti puisi, cerpen dan novel dengan alam sekitar, sama ada menjadi ruang pernyataan hubungan persahabatan antara keduanya atau ruang pernyataan konflik. Namun apa yang jelas kedua-duanya memberikan makna yang tersendiri terhadap kelangsungan hidup manusia Melayu yang diwakili pengarang (Mawar Safei 2007; Mawar Safei 2014). Md Salleh Yaapar (1984) umpamanya telah menulis tentang nasib Petani-petani Melayu dalam Novel *Ranjau Sepanjang Jalan* (1976) dengan mengulas bagaimana unsur alam telah menguasai kehidupan Jeha dan Lahuma sehingga mereka tidak mampu untuk menentangnya. Johns (1984) pula menganalisis karya-karya Shahnon Ahmad (cerpen dan novel) berteraskan kemanusiaan dan persekitaran yang mendorong kearah pembentukan nilai manusia berkenaan. Manusia dalam karya Shahnon Ahmad dikatakan mempunyai nilai yang erat dengan persekitarannya sama ada secara langsung atau tidak. Namun demikian, kajian-kajian yang dilakukan pada masa ini belum menggunakan kritikan Eko sebagai kerangka kajian (Maharam Mamat, Johari Talib & Zulkifli Mohamad 2011; Maisarah Yaacob & Maharam Mamat 2014).

Kajian Mawar Safei (2014) tentang Empat novel Sasterawan Negara Malaysia ke-10, Anwar Ridhwan; *Hari-hari Terakhir Seorang Seniman* (1976), *Arus* (1982), *Di Negeri Belalang* (1986) dan *Naratif Ogonshoto* (2002), memperlihatkan keterikatan yang akrab antara alam sekitar dengan watak-wataknya. Keakraban Pak Hassan dengan tumbuh-tumbuhan dalam novel Hari-hari Terakhir Seorang Seniman, misalnya, diperaga secara metaforikal, menjadi lambang penakatan (survival) lelaki Melayu yang bukan sahaja melestarikan tradisi bercerita lipur lara/puisi lama dalam ruang modenisasi, bahkan kelangsungan hidup terhadap memelihara maruah keluarganya. Penakatan itu diperjelas juga menerusi hubungan akrab unsur alam sekitar lain seperti sungai, lautan dan haiwan dengan watak-watak penggerak dalam novel Anwar Ridhwan yang lainnya. Khairul Ashraf (2015) pula membincangkan novel *Mandala Dunia Kedua* (2011) dari sudut pertentangan pemikiran dan tingkahlaku beretika dan sikap tidak beretika terhadap alam sekitar. Analisis novel-novel penulis Sarawak dilakukan Maharam Mamat (2015) menganalisis tentang isu-isu alam sekitar berkaitan kemerosotan mutu alam sekitar akibat pencemaran, kesan guna tanah dan persaingan antara spesies. Leh (2016) mengkaji karya Jong Chian Lai menggunakan teori keadilan ekologi yang dipelopori Brian Baxter. Kajian ini menjurus kepada bagaimana pengarang menggunakan bahasa untuk menampilkan hubungan alam sekitar dan masyarakat Iban. Corak hubungan tersebut melibatkan alam sekitar dari konteks sistem kepercayaan masyarakat dan konflik yang wujud dalam kalangan masyarakat; antara kelangsungan hidup, pembangunan dan tradisi amalan Iban turun temurun.

Analisis alam sekitar terhadap cerpen Malaysia terpilih dilakukan Siti Hajar Che Man (2011) membuat penelitian berkaitan bagaimana wanita manipulasi alam sekitar flora dan fauna bagi menterjemahkan emosi watak. Kajian ini menjurus kepada tiga objektif utama iaitu (a) memahami konsep eco-feminism dan

kerelevanan yang terjalin antara flora dan fauna dengan konsep ecofeminism, (b) mengenal pasti unsur flora dan fauna digunakan pengarang bagi menterjemahkan emosi wanita dan (c) menganalisis pemikiran pengarang tentang wanita yang disalurkan melalui penggunaan eleman flora dan fauna di dalam karya. Corak penelitian hampir sama dilakukan Anas Ahmadi (2017) yang menganalisis Cerpen Kumpulan Kompas tahun 2012-2015 berkaitan ecofeminis melalui pemikiran dan tindakan watak-watak wanita dalam teks kajian. Mashitoh Yaacob (1999) pula analisis karya tiga penulis wanita Malaysia menggunakan kerangka alam sekitar abiotik dan biotik. Sohaimi Abdul Aziz & Fatihah Che Mat (2017) mengangkat karya Arenawati melalui pendekatan maritim dari sudut jalur perdagangan maritim dan ilmu kelautan. Kertas kerja ini menganalisis kemusnahan ekologi karang akibat pencemaran air dalam cerpen "Kami akan mati, Lin" dengan memfokuskan kepada pencemaran maritim yang menjadi punca kemusnahan karang.

3.1 Sinopsis Cerpen

Cerpen "Kami akan mati, Lin" berkisah tentang kemusnahan ekosistem alam lautan akibat pencemaran daripada aktiviti pembangunan yang dilakukan oleh manusia. Batu Karang meluahkan perasaannya kepada sahabatnya Lin tentang kemusnahan kehidupan mereka sedikit demi sedikit akibat kerakusan manusia yang mencemarkan laut. Manusia mencemarkan laut melalui pelbagai aktiviti pembangunan seperti penerokaan tanah, buangan kumbahan dan sisa toksik, tumpahan minyak dan kenaikan suhu air laut. Selain itu, manusia mengutip batu karang untuk dijual seperti yang dilakukan Caka dan Daka yang menjual koleksi laut seperti karang dan ikan-ikan hiasan pelbagai warna. Penggunaan bom untuk mematikan ikan juga turut memusnahkan ekosistem marin. Karang berharap agar Lin datang membantu dan menyelamatkan mereka kerana tiada sesiapa yang mahu membantu, selain Lin.

4.0 KOLONI KARANG DALAM CERPEN "KAMI AKAN MATI, LIN"

Saroja Theavy cenderung menampilkan persoalan berkaitan alam sekitar, flora dan fauna yang ketara dalam cerpen-cerpennya, seperti "Di Sepenjuru Pantai Peru", "Pengantin Hitam", "Keinginan Kecil Di Celah Daun", "Kami Akan Mati, Lin" dan "Di Celah-Celah Cinta Lepidoptera I dan II". Beliau rasa bertanggungjawab untuk membela nasib alam sekitar, flora dan fauna yang menjadi sebahagian daripada unsur alam, dan tanggungjawab berkenaan diterjemahkan melalui karya yang dihasilkan (Raja Rajeswari, 2005). Melalui cerpen "Kami Akan Mati, Lin", pengarang menggambarkan karang seperti berikut:

> KAMI warga laut yang hidup di bawah kanopi biru. Di atas putih pasir kami membina koloni indah, sebuah komuniti yang cukup harmonis sejak berjuta-juta tahun. Ke dada butir-butir pasir akar-akar kami menjalar, menusuk perut bumi dan kukuh membina diri agar anak-anak ikan dan polip selamat bermain-main dalam pangkuan kami
>
> (Saroja Theavy, 2002)

Pengarang menggambarkan bahawa koloni karang yang berada di tengah lautan menjadi tempat untuk "pelbagai polip dan haiwan seni tidur serta mencari makan" dan "anak-anak ikan dan polip selamat bermain-main dalam pangkuan kami". Dalam ekosistem lautan, karang berfungsi sebagai habitat kepada hidupan laut yang lain, menjadi kawasan yang kaya dengan makanan, dan menjadi tempat tinggal pelbagai habitat laut (Burke et al., 2002). Kehidupan ini memerlukan masa yang lama "sejak berjuta-juta tahun" untuk membentuk satu kawasan terumbu karang yang sempurna. Di dalam cerpen, pengarang menggambarkan suasana ini dengan ayat "Koloni demi koloni kami dirikan, menyalut wajah pasir putih dengan rupa dan rona kami", bermakna kawasan berkenaan adalah kawasan terumbu karang yang kaya dengan kepelbagaian hidupan. Pengarang seterusnya mengetengahkan fakta berkaitan koloni karang seperti petikan di bawah:

> Bahawa kami hanya membentuk 1/10 daripada satu peratus keluasan lautan dunia. Bahawa dalam kekerdilan itu, kami masih menampung satu juta spesies hidupan laut yang lain serta menjamu mata ribuan manusia yang mengunjungi dunia kami. Bahawa kami terlalu akrab dengan orang-orang miskin di pulau-pulau nusantara yang kecil kerana kami tidak pernah memungkiri janji untuk memberi makan kepada mereka.
>
> (Saroja Theavy, 2002)

Pengarang turut mengaitkan karang dengan keupayaannya sebagai hutan lautan yang "membantu menyedut karbon dan gas-gas berbahaya akibat kesan rumah hijau serta penipisan ozon", selain daripada bertindak sebagai sumber "ubatan AZT untuk pesakit HIV". Pelbagai fungsi ini menyebabkan karang menjadi sangat bernilai kepada manusia dari segi ekologi dan ekonomi. Malangnya, aktiviti manusia telah mengakibatkan penurunan kualiti alam sekitar dan mengakibatkan pencemaran maritim. Ini telah menyumbang kepada kemusnahan ekologi koloni karang seperti dipaparkan pengarang dalam petikan berikut:

> Koloni mereka yang mengelilingi dasar laut Pulau Culebra telah kehilangan maya untuk mencerna zat makanan. Hanya dalam 1,000 arus ombak, ranting-ranting mereka yang telah bercambah sekelumit demi sekelumit selama sekian lama dulu telah musnah dan binasa. Warna-warna merah muda, jingga dan hijau daun pada koloni itu menjadi pudar. Akhirnya bunga-bunga karang itu padam dan rangka mereka terkubur di situ selamanya.
>
> (Saroja Theavy, 2002)

Garapan kemusnahan karang dalam cerpen ini digambarkan melalui ayat "dia sudah tidak dapat menggerakkan ranting-ranting pada rusuk kiri tubuhnya. Kian malap seri keemasan yang memancar darinya. Tubuhnya menjadi putih pucat. Silia-silianya terurai". Situasi ini merujuk kepada proses "pemutihan karang" (*coral*

bleaching) yang berlaku apabila karang berhadapan dengan perubahan iklim global dan kenaikan suhu laut (Burke, Selig & Spalding, 2002; Burke, et al. 2012). Pengarang menggambarkan peningkatan suhu permukaan laut dalam cerpen ini melalui rangkai kata "air masin yang kian panas tidak mampu mengubatinya", dan "Tubuh kami tidak dapat menerima suhu laut yang kian meningkat" merujuk kepada penyebab karang menjadi lemah dan mati. Secara lebih terperinci, kemusnahan berkenaan dipaparkan seperti petikan berikut:

> ...terkulai lalu terputus tubuhnya daripada akar ibu. Dalam sepi kami memerhati bangkainya yang terapung-apung di muka laut, ditendang dek riak-riak air. Datang dua arus ombak bergulung-gulung dan perahu besar sebuah melanggar bangkai itu. Berkecai-kecai tubuhnya. Sedikit cebis-cebis itu ditelan ikan-ikan kecil bersisik kuning dan sedikit lagi dibawa arus entah ke mana.
>
> (Saroja Theavy, 2002)

Semua kemusnahan yang berlaku dalam koloni karang berpunca daripada aktiviti manusia yang mencemarkan sumber air, sekaligus menjadi penyumbang terbesar terhadap perubahan iklim global. Masalah alam sekitar tidak berlaku secara bersendirian tetapi saling mempengaruhi dan bersifat timbal balik. Kegagalan manusia untuk bertingkahlaku secara lestari telah menyumbang terhadap kemerosotan mutu alam sekitar, akhirnya memberi kesan terhadap kehidupan manusia itu sendiri.

5.0 KEMUSNAHAN KARANG AKIBAT PENCEMARAN MARITIM

Terumbu karang sangat mudah mendapat kesan melalui tindakbalas persekitaran secara fizik, kimia, biologi dan sosial. Kegiatan manusia seperti pengambilan karang secara haram, penangkapan ikan menggunakan peledak, pencemaran air, perubahan iklim dan sebagainya menjadi antara penyumbang kemusnahan karang. Namun begitu, faktor utama kemusnahan koloni karang berpunca daripada pencemaran air (laut dan sungai) daripada pelbagai aktiviti manusia seperti buangan sisa toksik perindustrian, buangan sisa kapal, tumpahan minyak, sisa kumbahan tak terawat, pencemaran sungai akibat pembangunan dan penerokaan tanah. Peningkatan suhu global juga berpunca daripada aktiviti manusia (Burke et al., 2002; Burke, Selig & Spalding, 2002; Levina Yustitianingtyas, 2018; Fachrie Rezka Ayyub, Et al. 2018). Saroja Theavy menjelaskan punca kemusnahan koloni karang dalam cerpen seperti dipaparkan petikan berikut:

> ...budaya hidup manusia moden yang suka mencemar dan membuang semua kotoran ke laut. Hendak kau tentang penerokaan tanah hutan kerana tanah merah yang terhakis dari situ mengeruhkan biru laut. Hendak kau tentang pembuangan najis ke laut yang busuknya setahun pelayaran. Kaumahu lanun-lanun yang mencuri karang-karang laut dari terumbu induk disumbat ke penjara seumur hidup mereka.
>
> (Saroja Theavy, 2002)

Perenggan ini menjelaskan pencemaran laut berlaku akibat aktiviti seharian manusia yang suka membuang kekotoran ke laut. Penerokaan hutan, pembalakan dan sisa kumbahan tidak terawat ini telah menyebabkan sungai tercemar, akhirnya mengotorkan lautan pula. Karang juga turut musnah apabila berlaku aktiviti pengeboman ikan dan pengambilan karang secara haram. Bahagian ini menganalisis kemusnahan ekologi karang akibat pencemaran air yng terdapat dalam cerpen "Kami Akan Mati, Lin". Fokus utama penelitian ini menjurus kepada pencemaran maritim yang menjadi punca kepada kemusnahan karang, iaitu; buangan sisa toksik perindustrian, buangan sisa kapal dan tumpahan minyak, pencemaran sungai akibat pembangunan dan penerokaan tanah, kegiatan ekonomi setempat, peningkatan suhu global dan buangan sisa kumbahan tak terawat.

5.1 Kegiatan Ekonomi Setempat

Terumbu karang telah lama menjadi tumpuan manusia mencari rezeki kerana kekayaan dimilikinya sehingga timbul masalah pengeksploitasian berlebihan. Di Asia Tenggara, 64% ancaman karang berlaku kerana penangkapan ikan secara berlebihan, 56% terancam kerana menangkap ikan dengan cara merosakkan seperti menggunakan peledak atau bom ikan, 25% disebabkan pembangunan pesisir dan 20% ancaman karang kerana pencemaran maritim akibat aktiviti daratan (Burke, Selig & Spalding, 2002; Mustapha, Lihan, & Khalid, 2014; Burke, et al. 2012).

Penangkapan ikan menggunakan racun dan bahan peledak seperti bom ikan telah berlaku sejak 18 tahun lalu. Cara ini kerap dilakukan di Filipina dan mempengaruhi masyarakat tempatan di Sabah dan Sarawak (Burke, Selig & Spalding, 2002; Chelliah, 2017). Amalan ini bukan sahaja memberi kesan terhadap alam sekitar, tetapi turut mengancam seluruh ekosistem dan bakal meninggalkan kesan jangka panjang yang buruk sekiranya tidak diubah. Setiap unit bahan letupan berupaya meninggalkan kesan kepada kawasan seluas 20 meter persegi dan membunuh lebih satu tan metrik ikan. Sehingga kini, lebih kurang 1.64 Juta meter persegi kawasan terumbu karang telah musnah scpanjang tempoh 18 tahun. Tempoh masa selama 38 tahun diperlukan bagi memulihkan 50 peratus kerosakan karang akibat amalan ini. Pengeboman ini menyebabkan struktur terumbu karang rosak dan pecah, malah turut membunuh banyak hidupan lain di sekelilingnya (Burke, Selig & Spalding, 2002; Burke, et al. 2012; Chelliah, 2017).

Cerpen "Kami akan mati, Lin" turut mengangkat isu penangkapan ikan menggunakan peledak dan bom ikan yang boleh disaksikan dalam ayat "Adakah itu bom yang akan diletupkan untuk menangkap ikan, Lin? Alat itu kelihatan seperti yang pernah kau ceritakan kepadaku dulu". Selain penggunaan bom peledak, ancaman ini juga berlaku apabila penangkapan ikan dilakukan menggunakan racun sianida untuk memabukkan dan menangkap ikan hidup-hidup sebagai ikan hiasan seperti ayat "Mereka sanggup mencuri anak-anak kami untuk dijual kepada orang-orang kaya" dan ayat "Daka yang sering mencuri anak-anak ikan bersisik warna-warni untuk akuarium di kedai besarnya".

Menangkap ikan cara ini memerlukan racun sianida dibebaskan di kawasan terumbu karang yang kaya dengan hidupan laut. Penyebaran racun ini membius dan membunuh ikan-ikan dan polip karang, malah menyebabkan berlaku pemutihan

karang. Pendedahan racun sianida secara kerap menyebabkan karang di kawasan ini mengalami pemutihan dan mati (Burke, Selig & Spalding, 2002). Kematian juga boleh berlaku apabila nelayan bertindak membongkar dan memijak karang dalam proses mereka mengumpulkan ikan-ikan yang mabuk (Burke, et al. 2012).

Selain itu, ancaman terhadap karang turut berlaku apabila terdapat golongan tertentu yang eksploitasi barang untuk dijadikan barangan hiasan dan cenderamata. Pelancong kerap menjadikan hidupan laut yang dikeringkan seperti kerang dan karang sebagai cenderamata kenang-kenangan dalam pelancongan mereka. Ini menuntut golongan yang tidak bertanggungjawab mendapatkannya daripada sumber semulajadi seperti dipaparkan dalam petikan berikut;

> Lin, sebuah perahu besar berhenti tidak jauh dari kami. Beberapa orang lelaki terjun ke laut. Mereka menuju ke koloni karang yang tidak jauh dari kami. Mereka memasang sesuatu alat pada akar induk. Beberapa ekor bunga karang yang cantik dicantas oleh mereka dan dimasukkan ke dalam sebuah bekas. Kasihan karang-karang itu yang tidak bisa hidup lama tanpa masin laut. Seutas tali nipis mereka tarik ke perahu dan mereka beredar pergi.
>
> (Saroja Theavy, 2002)

Kegiatan ekonomi setempat seumpama ini menyebabkan berlaku ancaman terhadap ekologi karang. Walaupun kegiatan ini berlaku dalam skala yang kecil, namun meninggalkan ancaman yang besar kerana ekologi karang laut memerlukan tempoh masa yang panjang untuk membentuk koloni dan terumbu karang. Impaknya, kawasan yang kaya dengan sumber hidupan ini semakin terancam dan akhirnya berlaku kemusnahan yang akan merugikan manusia itu sendiri. Jabatan Laut Malaysia telah menghadkan jumlah kemasukan pengunjung ke Pulau Sipadan bagi memastikan kelangsungan karang di kawasan tersebut.

5.2 Buangan Sisa Kapal dan Tumpahan Minyak

Ancaman terhadap kerosakan terumbu karang akibat pencemaran yang berpunca dari laut dikatakan berlaku sebanyak empat peratus berpunca daripada kapal dagang, kapal pesiar dan kapal penumpang. Ancaman berkenaan datangnya melalui air buangan yang tercemar, kebocoran bahan bakar, sisa kumbahan tidak terawat, dan sebagainya (Burke, et al. 2012). Pembuangan sisa dan tumpahan minyak ke laut juga kerap dilakukan oleh pihak tidak bertanggungjawab untuk mengurangkan kos pelupusan. Aktiviti-aktiviti seperti pembersihan kapal perikanan yang membuang minyak diesel ke laut dan tumpahan minyak juga telah menyebabkan berlaku pencemaran air. Ancaman terumbu karang juga boleh berlaku apabila kapal terkandas dan karam di sesuatu kawasan. Dalam cerpen kajian, penulis menerangkan tentang hal ini seperti berikut;

> Lin, ada sesuatu cecair yang hijau-perang sedang meresap ke arah koloni kami. Aku takut Lin. Ada antara kami yang sudah mabuk. Di atas kami, sebuah kapal raksasa sedang berlalu dan kian banyak

> air pekat itu yang keluar. Barangkali kapal itu membuang air kencingnya. Cukup memualkan. Meloyakan. Aku pening Lin.
>
> (Saroja Theavy, 2002)

Gambaran bagaimana kejadian melepaskan sisa buangan dari kapal diterjemahkan melalui ayat "cecair yang hijau-perang sedang meresap ke arah koloni kami", dan "Sesuatu cecair hijau-perang sedang meresap masuk ke perkarangan kami". Semasa kejadian ini berlaku, kapal yang terlibat membuang sisa cemar semasa melalui kawasan tersebut. Proses melepaskan sisa bahan buangan tersebut dinyatakan dalam rangkai kata "air pekat itu yang keluar" dan "kapal itu membuang air kencingnya". Akibatnya, penghuni koloni berkenaan mula mendapat kesan sampingan seperti loya, mual dan pening. Malah, kesan yang lebih dahsyat dialami yang mereka rasai adalah "sakit rusuk kananku. Ada sesuatu yang tajam telah menyucuk dagingku".

Pengarang menjelaskan keadaan koloni karang berhadapan dengan ancaman kemerosotan mutu air diakibatkan sisa buangan dari kapal. Kawasan berkenaan menjadi tidak selamat untuk pertumbuhan dan kehidupan karang. Sekalipun karang merupakan spesies maritim dalam kategori fauna, namun spesies ini tidak mampu untuk bergerak seperti fauna yang lain kerana sifatnya yang melekat kepada struktur lain seperti terumbu. Ini menyebabkan mereka tidak boleh meninggalkan kawasan terumbu berkenaan, digambarkan dalam ayat "Aku tidak boleh berlari dari sini seperti ikan yang pantas berenang ketika didatangi musuh". Ciri ini menyebabkan karang berada dalam situasi "tidak berdaya" dalam cerpen ini dan memerlukan bantuan Lin untuk menyelamatkan mereka.

5.3 Pencemaran Maritim Akibat Pembangunan, Penerokaan Tanah dan Buangan Sisa Perindustrian

Aktiviti manusia membangunkan kawasan darat melibatkan pembalakan, penebangan hutan, meratakan tanah, meningkatkan kepadatan penduduk di sesuatu kawasan dan sebagainya telah menyebabkan berlaku banyak masalah alam sekitar seperti hakisan tanah, pencemaran sungai, penimbunan kelodak, aliran air limpahan dan sebagainya. Pembangunan juga menyebabkan kawasan pinggir sungai dan laut dibangunkan dengan pelbagai aktiviti perkapalan seperti pelabuhan, perikanan, kawasan perusahaan dan peningkatan aktiviti pelancongan. Ini secara tidak langsung turut mempengaruhi mutu maritim setempat melalui pembuangan sampah, bahan toksik, timbunan kelodak dan sebagainya. Lebih 45 % terumbu karang di Kawasan Segitiga Terumbu Karang terancam oleh mendapan dan pencemaran yang berasal dari sepanjang sungai berhampiran (Burke, et al. 2012).

Protes terhadap aktiviti pembuangan sisa ke dalam sumber semulajadi seperti sungai dan laut dinyatakan dalam ayat yang ringkas, iaitu "Kami bukan lalat atau lipas, kami bunga karang laut yang tidak bisa menelan daki dunia darat". Ayat ini menerangkan perbandingan antara karang yang hidup dalam persekitaran yang bersih dan terjaga berbanding haiwan seperti lalat dan lipas yang hidup dalam persekitaran yang kotor tercemar. Karang akan mati dan musnah dalam persekitaran yang tidak terjaga, sedangkan kehidupan lalat dan lipas pula sebaliknya. Pengarang

menggunakan istilah "daki dunia" merujuk kepada sisa buangan atau sampah sarap yang tidak diperlukan manusia.

Pengarang juga secara sinis turut membandingkan kehidupan manusia pada masa kini yang bersifat rakus dan tidak menghargai alam semulajadi, berbanding ganerasi sebelum ini (nenek moyang). Ini diungkapkan dalam ayat "Kamu tahu Lin, nenek moyangmu itu jarang sekali menyakiti kami. Mereka tidak membuang segala-galanya ke laut kerana laut itu segala-galanya bagi mereka". Ayat "Mereka tidak membuang segala-galanya ke laut kerana laut itu segala-galanya bagi mereka" mengandungi falsafah persekitaran yang tinggi dikaitkan tentang kepentingan alam sekitar. Dalam hal ini, masyarakat tradisi dilihat berinteraksi secara lestari dengan sumber air mereka (sungai dan laut) kerana mereka menyedari tentang kepentingannya dalam kehidupan seharian. Pada masa ini, air menjadi sumber minuman utama, digunakan sebagai jalan pengangkutan, mendapatkan sumber protein dan memenuhi keperluan kehidupan lain seperti membersihkan diri, membasuh dan mencuci. Keperluan-keperluan ini membuatkan masyarakat tradisi lebih bersikap lestari dengan persekitaran mereka. Pengarang membezakan masyarakat tradisi tersebut melalui perbandingan cara hidup masyarakat moden melalui ayat "budaya hidup manusia moden yang suka mencemar dan membuang semua kotoran ke laut", menjadi satu bentuk kritik sosial untuk kembali berinteraksi secara lestari dengan alam.

Alam sekitar tidak bertindak secara sendirian, tetapi saling berinteraksi secara timbalbalik antara satu faktor dengan faktor yang lain. Penebangan hutan dan pembalakan secara berlebihan contohnya, boleh menyebabkan berlaku hakisan tanah yang menyumbang kepada peningkatan sedimen dalam aliran sungai. Sungai berubah warna dan tercemar, aliran deras akan mengangkut sedimen berkenaan hingga ke kuala dan menyebabkan sungai semakin cetek. Penimbunan sedimen ini juga dibawa hingga ke laut. Hujan yang turun di kawasan hulu juga mengundang hakisan yang lebih tinggi, membawa lebih banyak kelodak dan runtuhan tebing hingga ke laut, akhirnya mengancam persekitaran termasuk flora dan fauna. Semua perkaitan ini telah diketengahkan pengarang ini menggunakan satu ayat sahaja, iaitu "...penerokaan tanah hutan kerana tanah merah yang terhakis dari situ mengeruhkan biru laut".

Pencemaran berlaku akibat sikap manusia yang tidak menghargai alam sekitar dan mementingkan diri sendiri sehingga mengancam kehidupan ekosistem marin. Dalam cerpen ini, pengarang telah menggambarkan warna air laut yang tercemar itu telah bertukar menjadi berwarna "kehijau-hijauan" dan "kehitam-hitaman". Gambaran ini juga menyatakan bahawa air laut tersebut mempunyai kandungan toksik dan sisa cemar yang tinggi. Apabila terdapat banyak aktiviti pembangunan di sepanjang sungai yang mengalir ke laut seperti penebangan hutan, perubahan struktur mukabumi, dan amalan pertanian yang mengabaikan alam sekitar, berlaku peningkatan sedimen dan bahan cemar di dalam punca air. Ini mempengaruhi pertumbuhan karang sehingga menyebabkan kematian (Burke, Selig & Spalding, 2002).

Pembangunan juga melibatkan perkembangan perindustrian di sesuatu kawasan terutama berhampiran sungai. Pengarang mengangkat punca pencemaran

maritim yang menyebabkan berlaku kemusnahan karang bersumberkan bahan buangan sisa toksik yang dilepaskan dari kawasan perindustrian. Dalam cerpen ini, dikatakan terdapat pelbagai sebab yang menjadi faktor kepada pencemaran air seperti ayat "warga koloni kami yang menderita kerana beratus-ratus sebab", sehingga tidak dapat dipastikan punca sebenar kemerosotan mutu air yang mereka lalui.

Ayat "adakah ini angkara Caka yang membuka kilang di tepi sungai supaya senang membuang sisa" merupakan pembayang kepada pembaca untuk mentafsirkan penyebab kemerosotan mutu maritim di kawasan berkenaan. Pembuangan sisa toksik dari kawasan perindustrian merupakan antara punca pencemaran laut yang diangkat dalam cerpen ini. Sisa buangan kilang ini dialirkan terus ke dalam laut tanpa dirawat sebagai satu bentuk penjimatan kos, lebih mudah dan cepat. Sisa buangan tidak dirawat ini mengandungi kandungan sisa toksik, bahan kimia dan efluen yang tinggi dan mengancam persekitaran termasuk manusia.

5.4 Sisa Kumbahan Tak Terawat

Proses pembandaran dan perindustrian yang pesat telah menyebabkan peningkatan kadar pembuangan bahan sisa ke dalam sistem akuatik yang akhirnya menyebabkan kemerosotan kualiti air. Kemerosotan kualiti air di Malaysia berpunca daripada kumbahan domestik, perindustrian, penternakan haiwan dan industri berasaskan pertanian (Muhammad Rizal Razman, Carolyn Melissa Payus & Jamaluddin Md. Jahi 2010; Nurain Ma'arof & Ang Kean Hua 2015; Mohd. Suhaimi Ahmad, et al. 2016; Mohd. Nazri Nazar @ Azizan Bin Hamid 2017). Malaysia menghasilkan sebanyak 3 juta meter padu sisa kumbahan setahun dan akan terus meningkat pada masa hadapan. Sisa kumbahan ini perlu dirawat sebelum dilepaskan ke persekitaran kerana kandungan bahan enap cemar dan organisma patogen yang boleh mencemari air pemukaan dan berlaku penyebaran penyakit berjangkit. Setiap efluen yang dilepaskan ke persekitaran juga perlu mematuhi piawaian Akta Kualiti Alam Sekeliling 1974 yang dikuatkuasakan Jabatan Alam Sekitar (Muhammad Rizal Razman, Carolyn Melissa Payus & Jamaluddin Md. Jahi 2010; Suhairi Ahmad 2006; Shahrul Izwan Bin An 2016).

Merujuk kepada cerpen kajian, Saroja Theavy menyatakan hal ini menggunakan ayat "Aku percaya laut sudah menjadi kawah kumuh segala kerakusan manusia dan kami mangsa-mangsa yang dipaksa menelan kotoran itu". Walaupun hanya satu ayat yang mudah, pengarang ternyata berjaya mengetengahkan satu persoalan yang mengundang impak alam sekitar yang besar. Persoalan pelepasan sisa air kumbahan sama ada domestik atau industri merupakan antara dilema yang sukar untuk ditangani sejak dahulu.

Aktiviti pelancongan persisiran pantai didapati mengancam terumbu karang apabila pengurusan pelancongan gagal dilaksanakan secara lestari. Banyak resort dan rumah penginapan di kawasan pelancongan terutama di pulau-pulau mengambil langkah mudah menyalurkan sisa kumbahan tak terawat terus ke laut (Tourism Malaysia 2015; Hanizah Idris. et.al. 2017). Laporan Tourism Malaysia (2015) menyatakan bahawa majoriti resort dan chalet di Pulau Perhentian menggunakan tangki septik individu yang jarang diselenggara dan membuang sisa kumbahan terus

ke laut pada musim tengkujuh. Ini sudah pasti memberi impak kepada hidupan laut seperti karang kerana terumbu karang luar persisir pantai Malaysia sangat dipengaruhi oleh pembangunan kawasan persisiran pantai.

6.0 KESIMPULAN

Alam mempunyai sistem kawalan keseimbangan semulajadi yang tersendiri. Namun begitu, keseimbangan sistem ini tidak mampu ditampung apabila diganggu dan diubah melalui kegiatan manusia. Pembangunan tanpa kawalan umpamanya, menyumbang kepada peningkatan suhu global kesan daripada rumah hijau. Peningkatan suhu ini pula mempengaruhi aras air laut apabila berlaku pencairan ais di kutub, menyebabkan banyak pantai yang rendah mengalami kenaikan aras laut. Masalah alam sekitar tidak berlaku secara sendirian, sebaliknya saling berkait antara satu punca dengan punca yang lain. Isu pencemaran alam seperti penurunan tahap kualiti dan pencemaran air bukanlah satu fenomena yang baharu di Malaysia. Masalah ini sebahagian besarnya berpunca daripada kegiatan manusia itu sendiri.

Analisis terhadap kemusnahan ekologi karang akibat pencemaran air dalam cerpen "Kami Akan Mati, Lin" hasil karya Saroja Theavy Balakrishnan mendapati bahawa pencemaran maritim menjadi punca utama kepada kemusnahan karang. Pencemaran maritim ini pula berlaku kerana kegagalan menguruskan alam sekitar melalui kegiatan pembangunan. Ia meliputi kegiatan seperti buangan sisa toksik perindustrian, buangan sisa perkapalan dan tumpahan minyak, pencemaran sungai akibat pembangunan dan penerokaan tanah, kegiatan ekonomi setempat, peningkatan suhu global akibat kesan rumah hijau dan buangan sisa kumbahan tak terawat.

Secara keseluruhan, cerpen "Kami Akan Mati, Lin" mempunyai gagasan alam sekitar yang jelas agar pencemaran maritim ditangani bagi mengelakkan berlaku lebih banyak kemusnahan koloni karang. Pengarang menggambarkan dengan jelas punca berlaku kemusnahan karang dan kesan yang perlu didepani sekiranya persoalan ini tidak ditangani dengan bijaksana. Kemusnahan karang tidak sekadar memberi kesan kepada sektor pelancongan maritim daripada aktiviti snorkel dan skuba, malah kesan yang lebih besar bakal dihadapi dalam sektor perikanan kerana terumbu karang merupakan kawasan paling kaya dengan sumber makanan dan pelbagai ekologi lautan.

PENGHARGAAN

Artikel ini merupakan sebahagian daripada kajian dalam Geran Galakan Penyelidik Muda GGPM-2018-025.

RUJUKAN

Anas Ahmadi. 2017. Feminitas, Ekofeminisme, Dan Cerpen Indonesia, Totobuang, Vol. 5, No. 1, Juni 2017:163-174.

Burke, L., Selig, E. & Spalding, M. 2002. *Terumbu Karang Yang Terancam Di Asia Tenggara*. Jakarta: World Resources Institute.

Burke, L. et al. 2012. Menengok Kembali Terumbu Karang yang Terancam di Segitiga Terumbu Karang. Jakarta: World Resources Institute.

Chelliah, A. 2017. Expedition Report, Paradise in peril: studying & protecting reefs within the Tioman Archipelago Marine Protected Area, Malaysia. Kuala Lumpur: Reef Check Malaysia & Biosphere Expeditions

Fachrie Rezka Ayyub, Et al. 2018. Strategi Pengelolaan Ekosistem Terumbu Karang Di Wilayah Pesisir Kabupaten Luwu Timur, *Jurnal Pendidikan Teknologi Pertanian*, Vol. 4 (2018): 56-65.

Fenn, Vathana. 2015. Roots Of Ecocriticism: An Exploration Of The History Of Ecocriticism, A Literary Theory Of The Post-Modern World, *Journal Of English Language And Literature* (JOELL) An International Peer Reviewed Journal, Vol.2 Issue 2; 114-119.

Giyanto, et.al. 2017. *Status Terumbu Karang Indonesia 2017*. Pusat Penelitian Oseanografi-LIPI. Jakarta.

Gomides, C. 2006. Putting a New Definition of Ecocriticism to the Test: The Case of The Burning Season, a Film (Mal) Adaptation, *ISLE: Interdisciplinary Studies in Literature and Environment*, Volume 13, Issue 1, 1 January 2006; 13–23, https://doi.org/10.1093/isle/13.1.13.

Ghosh, Anwesha. 2018. Eco criticism and Wuthering Heights, *Literary Herald, An International Refereed/Peer-reviewed English e-Journal*, Vol. 4, Issue 2 (August 2018); 76-80.

Glotfelty, Cheryll. 1996. Literary Studies in an Age Of Environmental Cricis, dlm Glotfelty, Cheryll & Fromm, Harold (pnyt.). The Ecocriticism Reader: Landmarks in Literary Ecology. Athens: the university of georgia press.

Hanizah Idris. et.al. 2017. *Pembangunan Mampan Pelancongan Maritim Di Pantai Timur Semenanjung Malaysia*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Jabatan Taman Laut Malaysia. 2015. *Laporan Tahunan 2014.*

Joseph, P.D. 2018. Ecology, Environment And Ecocriticism: A Historical Perspective, Literary Endeavour, *International Refereed Journal of English Language, Literature and Criticism*, Vol: IX Special Issue: 2 August 2018; 54-58.

Khairul Ashraf Adrutdin. 2015. Mandala Dunia Kedua Karya Azizi Haji Abdullah: Satu Bacaan Ecocriticism, *Tesis Sarjana*, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Leh, Hu Ann. 2016. Masyarakat Iban Dan Alam Sekitar Dalam Fiksyen Terpilih Jong Chian Lai: Satu Kirtikan Keadilan Ekologi, *Tesis Ijazah Doktor Falsafah Sastera*, Universiti Sains Malaysia.

Levina Yustitianingtyas. 2018. Peran Indonesia Dalam Pengelolaan Terumbu Karang Sebagai Upaya Peningkatan Ketahanan Pangan Nasional, Seminar Nasional Kelautan XIII " Implementasi Hasil Riset Sumber Daya Laut dan Pesisir dalam Rangka Mencapai Kemandirian Ekonomi Nasioanal " Fakultas Teknik dan Ilmu Kelautan Universitas Hang Tuah, Surabaya 12 Juli 2018.

Mawar Safei. 2007. Alam Sekitar dalam Cerpen. *Dewan Siswa* Julai: 25.

Mawar Safei. 2014. Anwar Ridhwan's Novels: Environmental Contiguity and the Malay Survival International Conference Bridging the Unbridgeable: Changing Paradigms in Malay-Indonesian Studies, Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Korea, 14-16 Mei.

Miththapala, S. 2008. Coral Reefs. Coastal Ecosystems Series (Vol 1) pp 1-36 + iii. Colombo, Sri Lanka: Ecosystems and Livelihoods Group Asia, IUCN.

Mustapha, M.A., Lihan, T. & Khalid, L.I. 2014. Coral Reef and Associated Habitat Mapping Using ALOS Satellite Imagery, Sains Malaysiana 43(9)(2014): 1363–1371.

Maharam Mamat, Johari Talib & Zulkifli Mohamad. 2011. Environmental Issues in the Literary Works in Malaysia: Preliminary Study of Sarawak Novel Writers, *World Review of Business Research*, Vol. 1. No. 4; 115-134.

Maharam Mamat. 2012. Persaingan Antara Spesies Dalam Novel Sarawak, *Jurnal Pengajian Melayu*, Jilid 23, 2012; 93-132.

Maisarah Yaacob & Maharam Mamat. 2014. Tarbiah Alam dalam Novel KOMSAS, *Jurnal Pengajian Melayu*, Jilid 25, 2014; 62-101.

Maharam Mamat. 2015. Alam sekitar dalam novel-novel penulis Sarawak: analisis kritikan eko, *Tesis ijazah Doktor Falsafah*, Akademi Pengajian Melatu, Universiti Malaya.

Mohd. Nazri Nazar @ Azizan Bin Hamid. 2017. Penurunan Kualiti Air Sungai Akibat Cuaca Dan Kegiatan Manusia : Kajian Kes Di Sungai Sg. Petani, Kedah, Tesis Ijazah Sarjana Sains, Universiti Sains Malaysia.

Mohd. Suhaimi Ahmad, Muhammad Ridwan Fahmi, Mustaqqim Abdul Rahim & Naimah Ibrahim. 2016. Kesan Gabungan Aktiviti Guna Tanah Dan Perubahan Musim Terhadap Kualiti Sumber Air: Kajian Kes Di Terusan Utara, Kedah, Sains Malaysiana, 45(12)(2016): 1857-1867.

Muhammad Rizal Razman, Carolyn Melissa Payus & Jamaluddin Md. Jahi. 2010. Kawalan Pencemaran Sungai Dalam Melindungi Ekologi Dan Habitat Manusia: Tinjauan Perundangan Di Malaysia, Sari - International Journal Of The Malay World And Civilisation 28(1) (2010): 227-240.

Namboothiri,E.K.(2018) Green Critique: Revalidating Literature to the Present.Veda's Journal of English Language and Literature-JOELL, 5(2), 01-04.

Nurain Ma'arof & Ang Kean Hua. 2015. Kualiti air Sungai UTM: Satu penilaian awal berpandukan enam parameter Indeks Kualiti Air, GEOGRAFIA OnlineTM Malaysian Journal of Society and Space, 11 issue 1; 107-115.

Norasmah Othmana, Salwani Jaafara, Saliza Sideka, dan Norsyaidah Bahri (2012). Pelancongan Marin: Impak Aktiviti Selam Skuba dan Snorkeling Terhadap Aktiviti Keusahawanan, Sosioekonomi dan Alam Sekitar. *Jurnal Teknologi (Social Sciences)* no. 59: 57–63.

Raja Rajeswari Seetha Raman. (2005). Intertekstualiti dan Pengarang, Utusan Malaysia, 6 November.

Reid, C., et.al. 2009. *Terumbu Karang dan Perubahan Iklim*. CoralWatch, Australia: The University of Queensland.

Rembet, N.W.J. 2012. Simbiosis Zooxanthellae dan Karang Sebagai Indikator Kualitas Ekosistem Terumbu Karang. *Jurnal Ilmiah Platax*, Vol. I-1; 37-44.

Safrudin Atfalusoleh. 2018. Kajian Ekokritik Sastra Cerpen Harimau Belang Karya Guntur Alam Dalam Kumpulan Cerpen Kompas 2014 "Karma Tanah & Cerita Lainnya", PROSIDING SEMNAS KBSP V; 371-378.

045- KEBERKESANAN KIT INOVASI DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN IMBUHAN AWALAN, AKHIRAN, APITAN DAN IMBUHAN PINJAMAN MURID SJKT

N.Siva Perumal A/L Narayanan
Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
sivimal18@yahoo.com

Vijayaletchumy Subramaniam
Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
letchumy1617@gmail.com

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk menganalisis tahap penguasaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman murid SJKT dari segi penulisan dan menghasilkan kit inovasi imbuhan untuk murid SJKT. Kajian ini menggunakan pendekatan Penyelidikan Reka Bentuk dan Pembangunan. Kit inovasi imbuhan dibangunkan dengan berpandukan Teori Kecerdasan Pelbagai (TKP) yang diperkenalkan oleh Howard Gardner (1983). Kajian ini menggunakan kaedah penyelidikan campuran iaitu pendekatan secara kuantitatif dan kualitatif. Kajian ini melibatkan kaedah pemerhatian, temu bual dan tinjauan lapangan. Subjek kajian dipilih secara sampel bertujuan (*purposive sampling*) yang melibatkan 210 orang murid Tahun 5 dari 4 buah SJKT di negeri Selangor. Soal selidik digunakan untuk mengukur persepsi murid tentang imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman, mengesahkan kandungan kit inovasi imbuhan oleh panel pakar bahasa Melayu iaitu SISC+ bahasa Melayu dan guru cemerlang bahasa Melayu melalui Kaedah *Fuzzy Delphi* serta meninjau persepsi guru serta murid terhadap kit inovasi imbuhan. Ujian pra-pasca dijalankan untuk menguji keberkesanan kit inovasi imbuhan prototaip kepada murid SJKT sebelum dan selepas penambahbaikan kit inovasi tersebut bagi menghasilkan kit inovasi sebenar. Data soal selidik dilaporkan dalam peratusan kekerapan dan Ujian-t digunakan untuk membandingkan skor ujian pra-pasca. Soal selidik telah ditadbirkan ke atas 178 orang guru BM SJK menunjukkan responden mempunyai persepsi yang positif terhadap kesesuaian kit inovasi imbuhan dalam membantu penguasaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman murid. Dapatan kajian memberi implikasi positif dalam meningkatkan penguasaan imbuhan dalam kalangan murid. Hasil kajian membantu pihak guru bahasa Melayu menyelesaikan masalah imbuhan dalam kalangan murid SJKT.

Kata Kunci : kit inovasi, imbuhan awalan, akhiran, apitan, imbuhan pinjaman

1.0 PENGENALAN

Kurikulum Bahasa Melayu yang mengalami masalah proses semakan dan penambahbaikan dalam penggubalannya telah menghasilkan Standard Kurikulum Bahasa Melayu sekolah rendah.Standard Kandungan Aspek Tatabahasa yang digubal bertujuan menentukan keupayaan murid menguasai asas berbahasa dengan nahu yang betul. Dalam pada itu, setiap murid di SJK diwajibkan mengusai jenis-jenis imbuhan yang ditetapkan. Murid-murid tahun 1 dan 2 patut memahami dan menggunakan imbuhan awalan dan akhiran dengan betul dalam pelbagai konteks. Murid-murid 3 pula harus memahami dan menggunakan imbuhan awalan meN- dan imbuhan apitan dengan betul dalam pelbagai situasi. Bagi tahap 2 pula, murid-murid tahun 4 wajar memahami dan menggunakan imbuhan awalan meN, peN, beR, dan

teR dengan betul mengikut konteks. Murid-muri tahun 5 pula perlu memahami dan menggunakan imbuhan apitan dan imbuhan pinjaman dengan betul mengikut konteks manakala murid-murid tahun 6 mesti memahami dan menggunakan pelbagai imbuhan dalam pelbagai situasi dengan betul (Dokumen Standard Kurikulum Standard Sekolah Rendah, 2011).

Biarpun pelbagai usaha murni telah direalisasikan oleh kerajaan untuk memperkukuh penguasaan kemahiran bahasa Melayu, namun pencapaian bahasa Melayu pada peringkat Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (UPSR) bagi Sekolah Jenis Kebangsaan Tamil daerah Klang dari tahun 2012 hingga 2016 masih pada tahap sederhana (Pejabat Pendidikan Daerah Klang 2017). Peratus gagal bahasa Melayu pemahaman dan penulisan di 13 buah SJKT daerah Klang adalah antara 38% hingga 46% dalam masa 5 tahun secara berturut-turut. Sepatutunya, jumlah kegagalan dalam kedua-dua kertas itu adalah sifar. Perangkaan ini memberi impak besar terhadap usaha meningkatkan kualiti penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan murid SJKT. Kebanyakan murid yang memasuki kelas peralihan di sekolah menengah ialah murid berbangsa India disebabkan penguasaan subjek bahasa Melayu yang kurang memuaskan.

Antara faktor murid SJKT kurang menguasai bahasa Melayu ialah bahasa Melayu menjadi bahasa kedua di SJKT, guru bahasa Melayu menggunakan dwibahasa dalam pengajaran bahasa Melayu dan murid tidak berinisiatif untuk berbual dalam bahasa Melayu. Imbuhan merupakan salah satu komponen tatabahasa dalam Bahasa Melayu. Perkataan-perkataan baharu biasanya dibina menerusi proses pengimbuhan. Oleh itu, imbuhan sering digunakan dalam penggunaan bahasa Melayu sama ada melalui percakapan mahupun penulisan. Murid-murid sekolah Tamil perlu menguasai imbuhan kerana setiap bahagian dalam kedua-dua kertas bahasa Melayu mengandungi elemen imbuhan.

Permasalahan ini dapat dikukuhkan lagi melalui kajian rintis yang telah dijalankan terhadap 60 orang murid sederhana dari empat buah sekolah. Mereka menjawab 25 soalan objektif aneka pilihan tentang imbuhan awalan, imbuhan akhiran, imbuhan apitan dan imbuhan pinjaman. Dapatan kajian menunjukkan 76% orang murid tidak menguasai imbuhan awalan, 80% orang murid tidak menguasai imbuhan akhiran, 15% orang murid yang menguasai imbuhan apitan dan 20% orang murid sahaja yang menguasai imbuhan pinjaman. Kajian rintis jelas mencerminkan tahap penguasaan imbuhan yang lemah dalam kalangan murid SJKT. Dapatan ini bertepatan dengan hasil kajian Norsidah Ab.Hamid et al.(2010) iaitu 80% murid bukan Melayu lemah dalam penguasaan tatabahasa. Pengaplikasian bahan bantu mengajar yang menarik khususnya teknik permainan bahasa dapat merangsang minat murid untuk mempelajari BM sebagai B2. (Aliza Ali dan Zamri Mahamod 2016). Jadi, keberkesanan kit inovasi dalam pembelajaran mendorong pengkaji untuk membangunkan kit inovasi imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman bagi kegunaan murid SJKT.

1.1 Objektif Kajian

Objektif kajian ini adalah untuk menganalisis tahap penguasaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman murid SJKT.

1.2 Persoalan Kajian

Objektif kajian ini ditentukan oleh fasa analisis keperluan yang terdiri daripada dua soalan kajian iaitu:

1. Apakah instrumen yang digunakan untuk menganalisis tahap penguasaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman dari perspektif guru
2. Bagaimanakah menganalisis persepsi murid terhadap imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman?

1.3 Kepentingan Kajian

Kajian ini dianggap penting kerana dapatannya diharap dapat membantu pasukan pembangun bahan bantu mengajar mengenai keberkesanan meningkatkan penguasaan imbuhan berbantukan kit inovasi imbuhan dalam pelbagai situasi PdPc dan murid yang berbeza kebolehan. Di samping itu, kajian ini juga membantu Jabatan Pelajaran Negeri, Pusat Sumber Pendidikan Negeri, Pejabat Pelajaran Daerah, Pusat Kegiatan Guru dan pihak sekolah dalam mengenal pasti, merancang dan mengaplikasikan kit inovasi imbuhan dalam meningkatkan penguasaan imbuhan dalam kalangan murid. Menerusi hasil penyelidikan ini, guru-guru yang mengajar bahasa Melayu dapat menjadi guru yang mahir merancang, membina dan mengimplimentasikan kit inovasi imbuhan dalam pembelajaran imbuhan serta membantu warga pendidik menilai penggunaan dari segi keberkesanan, kesesuaian dan kerelevanan kit inovasi imbuhan di dalam kelas dalam usaha meningkatkan penguasaan imbuhan dalam kalangan murid bukan Melayu. Pada masa yang sama, kajian ini juga diharapkan dapat menjadi bahan rujukan kepada para pengkaji yang berminat dengan amalan pembelajaran imbuhan dengan cara yang mudah dan berkesan di sekolah-sekolah rendah. Bagi pihak murid pula, pengalaman mereka mengikuti aktiviti permainan yang dirancang dalam kit inovasi ini diharap dapat membuka minda mereka bahawa proses pembelajaran imbuhan bukanlah sesuatu yang membosankan.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Kajian ini merangkumi tiga bahagian. Bahagian pertama mengemukakan kajian tentang penguasaan bahasa Melayu manakala bahagian kedua pela menjelaskan kajian tentang imbuhan. Bahagian ketiga pula membincangkan kajian memfokuskan pendekatan Penyelidikan Reka Bentuk dan Pembangunan (DDR) serta Kaedah *Fuzzy Delphi* (FDM).

2.1 Kajian Tentang Penguasaan bahasa Melayu

Ooi Chwee Hwa & Vijayaletchumy Subramaniam (2017) menjalankan kajian ini untuk menganalisis faktor-faktor yang menyebabkan timbulnya pengaruh bahasa pertama dalam mempelajari bahasa Melayu dalam kalangan murid Cina. Sampel kajian terdiri daripada 77 orang murid Cina tahun 4, 5 dan 6 yang gagal dalam ujian kertas bahasa Melayu. Alat kajian yang digunakan dalam kajian ini ialah borang soal selidik. Data-data yang dikumpul dikira dalam bentuk peratusan. Dapatan kajian menunjukkan terdapat empat faktor yang menyebabkan timbulnya pengaruh bahasa

Cina dalam pembelajaran bahasa Melayu, iaitu latihan, persekitaran, minat dan sikap.

Roasharimah Ibrahim & Zamri Mahamod (2015) menjalankan kajian ini untuk membincangkan faktor dalaman, iaitu sikap dan persepsi yang mempengaruhi penguasaan bahasa Melayu murid Cina Kajian ini menggunakan reka bentuk kajian kes yang melibatkan tiga orang murid Cina tingkatan lima, di sebuah pusat tuisyen di Damansara, Selangor. Dapatan menunjukkan murid Cina mempunyai sikap suka bertanya guru, rakan dan memberi perhatian ketika mempelajari bahasa Melayu. Dari segi persepsi pula, murid Cina berpendapat bahawa bahasa Melayu sangat penting dan perlu lulus dalam mata pelajaran tersebut. Secara keseluruhan, penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan murid Cina adalah penting agar mereka dapat berkomunikasi dengan baik dalam bahasa Melayu sama ada secara lisan mahupun tulisan.

Satu kajian kes berkaitan dengan sikap pelajar Cina terhadap pembelajaran BM sebagai B2 telah dilaksanakan di salah sebuah SJK persendirian (S. Vijayaletchumy dan Azizul Haji Ismail, 2015). Tujuh item soalan telah dikemukakan dalam borang soal selidik untuk kajian yang melibatkan 40 orang responden ini. Tiga pilihan jawapan disediakan, iaitu ‘setuju’ untuk sikap positif manakala ‘tidak setuju’ untuk sikap negatif, dan ‘tidak pasti’ untuk pelajar yang tidak jelas tentang matlamat dan kepentingan pembelajaran bahasa Melayu. Dapatan kajian membuktikan bahawa sikap pelajar Cina terhadap pembelajaran bahasa Melayu berada pada tahap yang sederhana, malahan enam item daripadanya menunjukkan jumlah jawapan negatif (tidak setuju) dan tidak pasti melebihi jawapan positif (setuju).

Noor Zila Md. Yusuf (2015) telah menjalankan kajian ke atas 28 orang pelajar Iban tahun 4 yang mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. Kajian ini bertujuan untuk menganalisis strategi pembelajaran pelajar yang mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. Data daripada ujian karangan dianalisis untuk mendapatkan maklumat berkaitan dengan strategi pembelajaran yang digunakan oleh pelajar semasa membina ayat dalam penulisan karangan. Penghilangan imbuhan awalan kurang ditemukan dalam kajian ini. Walau bagaimanapun, kesilapan penggunaan imbuhan awalan kerap ditemukan. Subjek kajian meletakkan imbuhan yang tidak tepat pada kata tunggal tersebut. Contohnya imbuhan *meng-* diganti dengan *men-* seperti *menhitung* (*menghitung*). Hal ini bermakna subjek kajian mempunyai masalah dalam penguasaan aspek imbuhan bahasa Melayu.

Ilangko Subramaniam et al., (2014) menjalankan kajian tentang penggunaan bahasa Iban dalam PdPc mata pelajaran bahasa Melayu dalam kalangan murid sekolah rendah berbangsa Iban. Aktiviti PdPc dijalankan dengan menggunakan bahasa Iban sebagai wahana komunikasi untuk memastikan murid dapat menguasai objektif mata pelajaran bahasa Melayu. Kaedah kuasi eksperimental dijalankan untuk melihat tahap pemahaman murid apabila bahasa pertama digunakan dalam aktiviti pengajaran bahasa kedua. Hasil kajian ini menunjukkan murid tahun 1 dapat mencapai objektif mata pelajaran bahasa Melayu iaitu dapat memahami petikan dengan baik dan dapat menjawab soalan pemahaman dengan lebih tepat apabila bahasa pertama digunakan untuk mengukuhkan pemahaman murid.

Arulnathan (2013) telah mengendalikan kajian yang bertujuan untuk mengenal pasti dan menganalisis strategi pembelajaran serta strategi pemindahan bahasa dalam proses pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa kedua dalam kalangan pelajar India di SJKT yang terletak di kawasan estet. Ujian diagnosis pula dianalisis menggunakan prosedur analisis kesilapan. Analisis kajian menunjukkan bahawa kesilapan pelajar India yang berpunca daripada strategi pembelajaran ialah 76.5%. Kelemahan dari segi penguasaan kosa kata merupakan punca utama.

Kertas kerja Jurnal Melayu *'Pembelajaran Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kedua: Pengungkapan Idea dalam Penulisan Pelajar Sekolah Menengah'* oleh Norsimah Mat Awal, Nadrah Abu Bakar dan Nor Hashimah Jalaluddin (2012) membincangkan kajian yang dijalankan di lima negeri, iaitu Kedah, Kelantan, Negeri Sembilan, Sabah dan Sarawak serta melibatkan lima belas buah sekolah (tiga buah sekolah di setiap negeri). Hasil kajian menunjukkan bahawa pencapaian pelajar luar bandar didapati lebih baik daripada pelajar bandar manakala pencapaian pelajar secara majoritinya masih pada tahap yang tidak memuaskan kerana tidak dapat menguasai bahasa Melayu dengan baik dan lebih 20% lagi dianggap lemah.

2.2 Kajian Tentang Imbuhan

Norhasliza Ramli dan Zeckqualine Melai (2016) menjalankan kajian ini untuk memaparkan makna imbuhan *ter-* berdasarkan perspektif penahu-penahu lepas. Kemudian, perbandingan dibuat menggunakan data korpus Harakah yang lebih besar untuk melihat kerelevanan makna imbuhan *ter-* itu sendiri. Hasil kajian jelas menunjukkan gabungan antara ilmu semantik dan ilmu pragmatik mampu memperlihatkan wajudnya interaksi antara dua ilmu tersebut untuk mendapatkan makna imbuhan *ter-* dengan lebih jelas. Sehubungan dengan itu, dapatan kajian menunjukkan terdapat makna yang tidak khusus ditemui menerusi imbuhan awalan *ter-* bersandarkan data korpus. Dengan pendekatan pragmatik, khususnya Teori Relevens, makna ayat yang diimplimentasikan oleh imbuhan *ter-* ini dapat diinterpretasi dengan baik dan berpadu.

Kajian bertajuk *Peluasan Makna Ber- : Analisis semantik Kognitif* yang dijalankan oleh Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad dan Nurul Huda Mohd Saad (2010) dijalankan untuk mencungkil makna *beR* dengan lebih mendalam bersandarkan lima juta data korpus UKM-DBP- akhbar (Utusan Malaysia, Berita Harian, Harakah), majalah dan buku. Peluasan makna imbuhan *beR-* ini telah dihuraikan dengan menggunakan pendekatan semantik kognitif melalui teori prototaip dan model kategori jaringan radial. Beberapa mekanisme kognitif seperti skema imej perbuatan (pergerakan, refleksif, bersalingan, dan penghasilan), skema imej milikan, skema imej pasif, skema imej psikologi, dan skema imej kumpulan telah berjaya diserlahkan bagi memperluas cara berlakunya proses peluasan makna imbuhan *beR-* ini. Terbukti, peluasan makna imbuhan *beR-* berlaku secara sistematik. Peluasan makna imbuhan *beR-* mempunyai domain teras, dan domain pinggiran. Perbezaan setiap domain inilah yang menyebabkan wujudnya peluasan makna terhadap imbuhan *beR-*.

Zaharani Ahmad (2010) menjalankan kajian ini untuk menghuraikan proses morfologi yang melibatkan penghasilan imbuhan kompleks kata nama *ke-…-an*

dalam bahasa Melayu. Kajian ini menggunakan data sekunder yang terdapat dalam pangkalan data korpus UKM-DBP yang berjumlah lima juta patah perkataan. Data dijana dengan menggunakan perisian Wordsmith Tools 4.0 dan dipaparkan dalam bentuk baris konkordans. Kata terbitan yang terdiri daripada imbuhan kompleks dikelompokkan dalam kumpulan tertentu berdasarkan jenis imbuhan yang bergabung dengan apitan *ke-…-an*. Data ini dianalisis dan dihuraikan secara deskriptif dan teoretis menurut kerangka teori morfologi leksikal. Dapatan kajian menunjukkan rumus pembentukan kata yang melibatkan imbuhan kompleks *ke-…-an* terdiri daripada dua strata atau tingkat. Dapatan kajian juga menunjukkan selain rangkap awalan, rangkap akhiran juga wujud dalam bahasa Melayu.

Noorhayati Alias (2004) telah menganalisis kesalahan penggunaan imbuhan dalam karangan calon PMR yang terdiri daripada 35 orang pelajar tingkatan tiga. Kesalahan imbuhan tersebut telah dikategorikan kepada kesalahan tidak menggunakan imbuhan di tempat yang sepatutnya, menggunakan imbuhan di tempat yang tidak sesuai dan menggunakan imbuhan yang tidak sesuai. Sebanyak 26 kesalahan pelajar dicatatkan tidak menggunakan imbuhan di tempat yang sepatutnya. Selain itu, 29 orang pelajar dikesan menggunakan imbuhan di tempat yang tidak sesuai manakala 28 orang pelajar dicatat menggunakan imbuhan yang tidak sesuai. Noor Ashikin Mohd Taib (2000) mengendalikan satu kajian yang bertajuk *'Kesalahan Morfologi Bahasa Melayu di Kalangan Pelajar-pelajar Tahun Enam'* ke atas pelajar Melayu dan bukan Melayu tahun enam di SK Seksyen 19 dan SK Seri Muda, Shah Alam, Selangor. Daripada analisis yang dilakukan, didapati sebilangan besar sampel masih tidak dapat menguasai aspek pengimbuhan, kata depan dan penggunaan kata.

2.3 Pendekatan Penyelidikan Reka Bentuk & Pembangunan (DDR) dan Kaedah *Fuzzy Delphi* (FDM)

Kajian Azman Hassan *et al.* (2017) bertujuan untuk mengenal pasti elemen kemahiran teknikal yang diperlukan oleh pelajar bidang kejuruteraan elektrik bagi mencapai tahap kebolehpasaran. Seramai 21 orang pakar telah dipilih untuk menganalisis kesepakatan *fuzziness* pakar. Semua data yang dikumpul dianalisis menggunakan FDM. Keputusan menunjukkan 16 daripada 23 elemen memenuhi syarat, nilai ambang (dkonstruk) kurang daripada 0.2 dan peratusan kumpulan pakar melebih 75%. Ini bererti bahawa berdasarkan kesepakatan daripada para pakar, elemen kemahiran teknikal diperlukan oleh pelajar bidang kejuruteraan elektrik untuk menguasai kemahiran teknikal. Kajian Habibah Ramlie (2017) dijalankan untuk membangunkan Model Profesionalisme Guru Pendidikan Islam (GPI) dengan menggunakan pendekatan Penyelidikan Reka Bentuk dan Pembangunan (*Design and Developmental Research*, DDR) yang diperkenalkan oleh Richey dan Klein (2007). Objektif kajian adalah untuk meninjau keperluan profesionalisme GPI lalu membangunkan model dan menilai kebolehgunaannya. Kajian ini dijalankan dalam tiga fasa. Fasa 1 kajian melibatkan fasa analisis keperluan yang dijalankan dengan mengedarkan soal selidik. Fasa 2 melibatkan reka bentuk dan pembangunan model dengan menggunakan Kaedah *Fuzzy Delphi* (*Fuzzy Delphi Method*, FDM). Fasa 3 merupakan fasa penilaian model.

Mohd Syukri Zainal Abidin *et al.* (2017) menggunakan pendekatan FDM untuk mendapatkan persetujuan pakar dalam kajian yang melibatkan 14 orang panel pakar. Alat kajian ialah set soal selidik yang mengandungi 28 item. Pengkaji memilih sekumpulan pakar yang bersetuju untuk memberi sumbangan kepakaran mereka dalam menyatakan pandangan dan memurnikan kandungan item yang telah ditentukan. Dalam fasa 1, para pakar diminta untuk menyatakan aras persetujuan mereka terhadap setiap item pada borang soal selidik. Pada fasa 2, para pakar menyatakan pandangan atau pendapat masing-masing terhadap setiap item yang ada. Kemudian, data dari Skala Likert yang terhasil dari penilaian para pakar diterjemahkan ke dalam bentuk data nombor *Fuzzy* dan dianalisis dengan menggunakan perisian *Microsoft Excel*. Saranan serta cadangan dari pakar juga diambil kira sebagai penambahbaikan terhadap item yang berkaitan dengan keperluan psikoterapi.

Shariza Said (2017) membangunkan modul latihan pendidikan seksualiti untuk guru- guru Program Pendidikan Khas Integrasi (PPKI) masalah pembelajaran sekolah rendah bagi meningkatkan kemahiran guru. Kajian ini juga menggunakan DDR yang dilaksanakan dalam tiga fasa iaitu (1) Fasa Analisis Keperluan, (2) Fasa Reka Bentuk dan Pembangunan serta (3) Fasa Pelaksanaan dan Penilaian. Dapatan fasa 1 digunakan dalam fasa 2 untuk menentukan elemen-elemen yang perlu dimasukkan dalam modul. Semua item yang disenaraikan diterima oleh pakar kerana nilai *defuzzification* selepas perkiraan melebihi 0.5.

Mohd Paris Saleh (2016) membangunkan model pengajaran M-pembelajaran untuk menyokong pengajaran guru Sejarah peringkat menengah dengan DDR. Berpandukan kaedah ini, kajian terbahagi kepada 3 fasa. Fasa 1 melibatkan analisis keperluan dalam kalangan guru Sejarah dengan menggunakan soal selidik. Data yang diperolehi dianalisa melalui statistik deskriptif dengan menggunakan perisian SPSS. Interpretasi data berdasarkan nilai frekuensi dan peratusan. Fasa 2 membangunkan model berdasarkan pandangan dan keputusan 9 orang pakar dengan kaedah *Interpretive Structural Modelling* (ISM). Fasa 3 ialah penilaian model tersebut dengan FDM dari 7 skala likert. Kajian mendapati bahawa persetujuan panel pakar berada pada (d=86.9%) dalam aktiviti pengajaran yang dipilih manakala nilai *defuzzification* melebihi 0.5.

Nurahimah Mohd Yusoff dan Muhammad Nidzam Yaakob (2016) melihat kesepakatan pakar terhadap halangan dalam pelaksanaan *mobile learning* di Institut Pendidikan Guru (IPG). Kajian ini menggunakan FDM dengan 5 skala fuzzy bagi mengumpul respon 15 orang pensyarah dalam pelbagai bidang pendidikan di IPG Zon Utara. Data yang dikumpul dianalisis menggunakan penomboran segitiga fuzzy (TFN) dan kedudukan (*ranking*) setiap pembolehubah ditentukan menggunakan proses *defuzzification*. Sebanyak 18 item dalam soal selidik diberikan kepada pakar untuk dinilai.

Zamali Tarmudi *et al.* (2016) menilai pengajaran berkesan melalui perspektif pelajar universiti. Kajian ini tertumpu pada FDM yang digunakan untuk menilai kriteria yang dikenal pasti. Kriteria dan penilaian pengajaran berkesan dikumpul melalui skala tujuh mata sebelum ditukar menjadi *Triangular Fuzzy Numbers* (TFN). Kaedah ini dilengkapi dengan 3 tahap keyakinan untuk

menawarkan lebih banyak keputusan alternatif berdasarkan penilaian akhir *decision makers*. Satu contoh empirikal digunakan untuk menunjukkan kebolehgunaan kaedah yang dicadangkan. Keputusan menunjukkan bahawa kaedah ini dapat menangani kerumitan dalam pemilihan pengajaran berkesan dalam kalangan pensyarah.

3.0 METODOLOGI

Pendekatan Penyelidikan Reka Bentuk dan Pembangunan telah digunakan untuk menganalisis tahap penguasaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman. (*Design and Developmental Research*, DDR). Pendekatan DDR ini merangkumi proses analisis keperluan, reka bentuk dan pembangunan serta penilaian berpaksikan kepada penyelidikan empirikal (pemerhatian atau eksperimen) dalam sesuatu produk instruksional (Richey & Klien, 2007). Dalam kajian ini temu bual semi struktur digunakan. Soalan yang digunakan dalam temu bual semi struktur boleh diubah suai dan disusun mengikut keutamaan supaya setiap responden boleh memahami kehendak soalan dengan baik. Temu bual dilakukan secara individu pengkaji telah merakam jawapan responden. Kajian ini dijalankan di empat buah sekolah iaitu SJKT Ladang Emerald, SJKT Ladang Batu Ampat, SJKT Ladang Highlands dan SJKT Ladang Bukit Rajah. Sekolah-sekolah tersebut dipilih sebagai tempat kajian kerana mencatatkan peratus kelulusan yang kurang memuaskan dalam bahasa Melayu UPSR sejak lima tahun yang lepas iaitu dari tahun 2012 hingga 2016. Seramai 210 orang murid tahun 5 yang sederhana dan lemah dalam mata pelajaran bahasa Melayu berdasarkan pemerhatian guru dan ujian pencapaian sekolah dari setiap sekolah dijadikan subjek kajian. Murid Tahun 5 dipilih kerana mereka berada pada pertengahan tahap 2 di sekolah dan sepatutnya sudah menguasai imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman dari tahun 1 hingga tahun 4. Soal selidik dan ujian pemahaman digunakan sebagai alat kajian dalam penyelidikan ini. Perisian ATLAS.ti digunakan untuk menganalisis transkrip temu bual. Pengkaji melaporkan nilai median untuk Skala Likert yang digunakan dalam item soal selidik.

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Tahap Penguasaan Imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman murid SJKT

Dalam Fasa 1 (Analisis Keperluan), terdapat 3 perkara yang diutamakan yakni (a) menganalisis tahap penguasaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman dari perspektif guru menggunakan kaedah temu bual, (b) persepsi murid terhadap imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman melalui soal selidik dan (c) tahap penguasaan imbuhan murid dalam ujian pemahaman.

(a) Tahap penguasaan imbuhan murid dari perspektif guru

enurut Bedore et al. (2012), guru berupaya memberi laporan lengkap yang boleh dipercayai tentang pembelajaran seseorang murid. Analisis mendapati murid kurang menguasai konsep pengimbuhan yang meliputi imbuhan awalan, akhiran, apitan dan

imbuhan pinjaman. Data ini tepat dengan dapatan kajian Zainiah Senam et al. (2008) yang menjelaskan aspek pengimbuhan amat sukar dikuasai oleh murid Cina kerana terdapat perbezaan yang ketara antara penutur B1 dan B2. Murid-murid keliru sehingga menggunakan imbuhan yang tidak tepat adalah seperti *mepotong, mentanam, mengmop, mensiang, di tendang, ayakkan, merosakan, membahagikkan* dan *menziarahkan.*

Responden guru berpendapat segelintir murid tetap mengulangi kesalahan imbuhan yang melibatkan perubahan bunyi iaitu apabila imbuhan ditambah dengan kata dasar huruf k, p, t dan s walaupun kerap kali ditegur. Guru berasa amat bimbang dan khuatir kerana terdapat murid tahap 2 yang sepatutnya menguasai imbuhan masih tidak berupaya untuk menggunakannya dengan betul dalam pemahaman. Yahya Othman (2005) berpendirian murid seharusnya menguasai imbuhan agar mampu menyampaikan maklumat tanpa sebarang gangguan.

Responden guru turut meluahkan rasa tidak puas hati dengan murid yang tidak dapat menggunakan kamus dengan betul seiring dengan dapatan S. Nathesan (2010) yang menerangkan kamus jarang digunakan dengan maksimum dalam pengajaran bahasa. Didapati, murid tidak dapat mencerakinkan kata dasar dengan imbuhan menyebabkan mereka tidak mahir menggunakan kamus untuk mengetahui maksud serta penggunaan kata berimbuhan dengan lebih jelas.

Dalam hal ini, Chew (2016) berpendapat penglibatan murid dalam aktiviti pembelajaran bahasa di kelas, sokongan padu daripada rakan,guru dan ibu bapa serta tabiat membaca pelbagai bahan bacaan dalam BM dapat meningkatkan kemahiran bahasa murid. Responden guru turut menzahirkan rasa kurang setuju dengan penggunaan buku teks sebagai bahan rujukan utama untuk mengajar imbuhan. Hal ini demikian kerana, buku teks gagal untuk memberi penerangan yang terperinci tentang penggunaan imbuhan. Kerumitan dalam pengimbuhan patut diselesaikan dengan baik sebelum murid diberi pendedahan tentang imbuhan yang dipengaruhi oleh bunyi pertama pada kata dasar. (Abdullah Hassan, 2006, Asmah Haji Omar, 2009).

Secara kebetulannya, guru berpegang teguh dengan pendirian mereka bahawa tahap penguasaan imbuhan murid amat membimbingkan disebabkan faktor murid yang tidak bijak menggunakan imbuhan serta kandungan buku teks yang tidak menitkberatkan penjelasan dan huraian yang lengkap tentang imbuhan. Dapatan kajian mengukuhkan keperluan penghasilan kit inovasi imbuhan demi membantu murid SJKT menguasai imbuhan dengan cara yang mudah dan menyeronokkan.

(b) Persepsi murid terhadap imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman

Proses pembelajaran dan pemudahcaraan (PdPC) yang berpusatkan murid perlu dirancang dengan lebih teratur agar dapat mewujudkan suasana pembelajaran yang kondusif (Yahya Othman, 2005). Sehubungan dengan itu, persepsi murid terhadap imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman ditinjau melalui soal selidik yang melibatkan 90 orang subjek kajian tahun 5 dari 4 buah SJKT seperti yang dipaparkan dalam jadual 4.1

Jadual 4.1 : Persepsi Murid Terhadap Imbuhan Awalan, Akhiran, Apitan dan Imbuhan Pinjaman

Bil	Item	Skala (% Kekerapan)				
			TS	KP	S	AS
1	Tahu akan kata dasar		21.1	30	34.4	14.4
2	Tahu akan imbuhan awalan	18.9	30	31.1	20	
3	Tahu akan imbuhan akhiran	26.7	45.6	17.8	10	
4	Tahu akan imbuhan apitan		17.8	35.6	33.3	13.3
5	Tahu akan imbuhan pinjaman	2.2	22.2	38.9	26.7	
6	Tahu membezakan penggunaan imbuhan awalan Akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman	10	20	37.8	32.2	
7	Tahu menggunakan imbuhan awalan, akhiran Apitan dan imbuhan pinjaman	16.7	40	21.1	22.2	
8	Kerap menggunaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman	22.2	37.8	20	20	

Nota: TS- Tidak Setuju, KP-Kurang Pasti, S-Setuju, AS-Amat Setuju

Item 1 berkaitan dengan persepsi murid tentang kata dasar berikutan murid patut memahami dan mengetahui kata dasar agar dapat menguasai pengimbuhan. 21.1% murid tidak tahu manakala Cuma 14.4% murid sahaja yang amat setuju dengan kata dasar. Bilangan murid yang tidak tahu dan kurang pasti dengan kata dasar adalah dalam lingkungan 51%. Peratusan ini mesti dikurangkan dengan memberi pendedahan yang luas tentang kata dasar sebelum pengajaran pengimbuhan dimulakan.

Berdasarkan item 2 yang menyentuh tentang imbuhan awalan, 20% murid amat mahir sedangkan 18.9% tidak tahu mengenai imbuhan awalan yang lazimnya terdiri daripada meN, beR, ter dan di. Item 3 pula yang menyentuh tentang imbuhan akhiran mendapati bilangan murid yang ramai kurang pasti iaitu 45.6% dan 10% murid sahaja yang amat mahir dalam imbuhan akhiran. Biasanya, imbuhan akhiran seperti –an, -i dan –kan kerap kali digunakan dalam buku teks.

Dapatan menunjukkan 33.3% murid kenal akan imbuhan apitan seperti ke-an, meN-an, meN-I dan peN-an. Biarpun demikian, 35.6% murid tidak pasti dengan imbuhan apitan. Berhubung dengan imbuhan pinjaman, 26.7% amat mengenali imbuhan pinjaman manakala 12.2% murid sahaja yang tidak tahu akan imbuhan tersebut. Kebanyakan murid mudah mengenali imbuhan pinjaman kerana bilangannya adalah terhad iaitu 35 sahaja yang dikategorikan dalam buk teks.

Berpandukan item 6, 37.8% murid dapat membezakan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman sebaliknya 10% murid sahaja yang tidak dapat membuat perbezaan antara keempat-empat imbuhan yang disenaraikan. Item 7 dan 8 yang berkisar tentang pengenalan dan kekerapan penggunaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman menjelaskan 40% murid kurang pasti dengan pengguaan imbuhan tersebut. Pada masa yang sama, 20% murid kerap menggunakan kesemua imbuhan yang dinyatakan dengan baik.

Tuntasnya, 50% daripada sampel kajian berada di skala 1 hingga 3. Dalam hal ini, 5 item daripada keseluruhan item dalam soal selidik memperoleh nilai median 2 iaitu item 1, 3, 4, 7 dan 8 manakala 3 lagi item yang tertinggal mendapat nilai median 3. Dapatan kajian menjelaskan antara faktor murid tidak menguasai imbuhan adalah seperti murid menggunakan imbuhan yang tidak tepat atau tidak sesuai pada tempatnya, murid menggunakan imbuhan pada kata atau tempat yang itidak sepatutunya menerima imbuhan dan murid menggunakan imbuhan di tempat yang tidak perlu diletakkan imbuhan.

(c) Tahap penguasaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman dalam ujian penulisan

Dalam fasa pertama kajian, ujian dijalankan untuk mengenal pasti tahap penguasaan imbuhan murid dan melakukan perbandingan skor bagi ujian pasca sesudah murid menggunakan kit inovasi prototaip. Jadi, data ujian pra dianalisis untuk menjelaskan tahap penguasaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman dalam kalangan murid. Ujian pra yang terdiri daripada 23 soalan itu dibahagikan kepada dua bahagian iaitu 13 soalan imbuhan awalan dan akhiran manakala 10 soalan lagi tentang imbuhan apitan dan imbuhan pinjaman. Dalam ujian pra, subjek kajian diminta memberikan jawapan menggunakan imbuhan yang tepat bagi kata kerja yang diberikan.

Jadual 4.2 mengetengahkan analisis jawapan yang diberikan oleh murid dalam ujian pra bagi imbuhan awalan dan akhiran. Dapatan menjelaskan penguasaan murid terhadap imbuhan awalan dan akhiran adalah kurang memuaskan. Kebanyakan murid tidak menyedari beR- menjadi be- apabila bergabung dengan kata dasar yang bermula dengan huruf k dan kelompok bunyi *me* apabila digabungkan dengan kelompok bunyi *s*, bunyi tambahannya ialah *ny* dan bunyi *s* dilenyapkan untuk melancarkan bunyi *ny* bergabung dengan vokal.

Hasil kajian menerangkan gangguan bahasa ibunda merupakan faktor utama yang menyebabkan murid melakukan kesalahan dalam pembelajaran imbuhan. Bukan itu sahaja, kekurangan latihan imbuhan, kurang pendedahan kepada alam persekitaran bahasa, peruntukan masa, kekeliruan maksud imbuhan, sikap cuai murid dan kurang keprihatinan dan motivasi murid turut merupakan faktor penyumbang kepada masalah tidak menguasai imbuhan.

Jadual 4.2: Analisis Ujian Pra Imbuhan Awalan dan Akhiran

Soalan diberi	Kata dasar	Bil Pelajar yang Salah	Jawapan yang
1	kerja	6	**ber**kerja
2	sapu	59	**men**sapu
3	kemas	33	**men**kemas
4	peluk	49	**mem**peluk
5	jual	40	**di** jual
6	mop	60	**meng**mop
7	tekan	71	**men**tekan

8	ayak	64	ayak**kan**
9	buai	10	buai**kan**
10	acu	52	acu**kan**
11	main	64	main**kan**
12	simpan	50	simpan**kan**
13	tembak	53	tembak**kan**

Jadual 4.3: Analisis Ujian Pra Imbuhan Apitan dan Imbuhan Pinjaman

Soalan	Kata dasar	Bil Pelajar yang Salah	Jawapan yang diberi
1	ziarah	11	menziarah**kan**
2	periksa	68	**peme**riksaan
3	sesak	66	kesesak**kan**
4	himpun	17	perhimpun**kan**
5	indah	80	mengindah**i**
6	jelita	65	jelita**wati**
7	sekolah	52	**pra-**sekolah
8	tertib	30	**tata** tertib
9	seni	82	seni**wan**
10	budi	75	budi**wan**

Jadual 4.3 menjelaskan analisis jawapan yang diberikan oleh murid dalam ujian pra bagi imbuhan apitan dan imbuhan pinjaman. Untuk setiap jawapan yang betul, 1 markah akan diperoleh dan 0 markah sekiranyajawapan yang diberikan salah. Ertinya sampel kajian memperoleh skor penuh, iaitu 13 markah jika menjawab 13 soalan dengan betul. Berikut merupakan pencapaian skor ujian pra untuk imbuhan awalan dan akhiran (N=90). Hasil kajian menggambarkan bilangan murid yang tidak menguasai imbuhan apitan dan imbuhan pinjaman disebabkan buku teks bahasa Melayu kurang yang digunakan di setiap sekolah tidak memberi panduan dan tips untuk mempelajari imbuhan dengan cara yang mudah dan menarik.

Jadual 4.4: Pencapaian Skor Ujian Pra Imbuhan Awalan dan Akhiran

Skor	Frekuensi	Peratus(%)	Peratus Terkumpul
0	0	0	0
1	2	2.2	2.2
2	17	18.9	21.1
3	10	11.1	32.2
4	5	5.6	37.8
5	6	6.7	44.4
6	9	10.0	54.4
7	9	10.0	64.4
8	4	4.4	68.9
9	7	7.8	76.7
10	7	7.8	84.4
11	8	8.9	93.3
12	5	5.6	98.9
13	1	1.1	100.0
Jumlah	90	100.0	

M = 6.21, SD = 3.456

Jadual 4.4 menunjukkan 29 daripada 90 orang subjek kajian (32.2%) telah memperoleh skor yang rendah (1 hingga 3 markah), iaitu 2 orang (2.2%) subjek kajian mendapat 1 markah (hanya 1 soalan yang dijawab dengan betul), 17 orang (18.9%) subjek kajian menjawab 2 soalan dengan betul dan 10 orang (11.1%) subjek kajian menjawab 3 soalan dengan betul. Turut didapati bahawa 29 daripada 90 orang subjek kajian (32.2%) telah mencapai skor yang kurang memuaskan (4 hingga 7). Situasi ini menggambarkan bahawa hampir 2/3 daripada subjek kajian tidak menggunakan imbuhan awalan dan akhiran dengan betul dan ini akan menyukarkan mereka dalam usaha menguasai sistem BM. Akan tetapi, latar belakang tempat tinggal dan persekitaran menyebabkan murid India tidak berkesempatan untuk berkomunikasi dengan masyarakat dalam BM pada peringkat awal dan selesa dengan berbahasa Tamil. Berdasarkan jadual, skor min dan sisihan piawai bagi pencapaian skor individu untuk soalan imbuhan awalan dan akhiran ialah 6.21 dan 3.456. Jika dibandingkan dengan skor min soalan imbuhan awalan dan akhiran, skor min untuk soalan imbuhan apitan dan imbuhan pinjaman adalah lebih rendah, iaitu 3.93 dan sisihan piawai 1.924. Keputusan ini adalah relevan kerana hasil dapatan menunjukkan bahawa subjek kajian lebih mengetahui imbuhan awalan dan akhiran (median=3) berbanding apitan dan imbuhan pinjaman (median=2).
Jadual 4.5 berikut menunjukkan bahawa 51 daripada 90 orang subjek kajian (56.7%) mendapat skor yang rendah (0 hingga 3 markah).

Jadual 4.5: Pencapaian Skor Ujian Pra Imbuhan Apitan dan Imbuhan Pinjaman

Skor	Frekuensi	Peratus(%)	Peratus Terkumpul
0	3	3.3	3.3
1	1	1.1	4.4
2	11	12.2	16.7
3	36	40.0	56.7
4	11	12.2	68.9
5	7	7.8	76.7
6	8	8.9	85.6
7	9	10.0	95.6
8	3	3.3	98.9
9	1	1.1	100.0
Jumlah	90	100.0	

M = 3.93, SD = 1.92

5.0 KESIMPULAN

Kajian ini dijalankan untuk membangunkan kit inovasi pembelajaran imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman bagi murid SJKT dengan menggunakan pendekatan Penyelidikan Reka Bentuk dan Pembangunan. Bagi mencapai tujuan utama ini, kajian yang dijalankan melibatkan fasa 1 iaitu Analisis Keperluan. Fasa 1 dijalankan untuk mengenal pasti keperluan kit inovasi pembelajaran imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman melalui temu bual guru, persepsi murid dan ujian penulisan bagi menganalisis tahap penguasaan murid.

Fasa 1: Analisis Keperluan. Data temu bual guru menjelaskan tahap penguasaan imbuhan murid adalah rendah. Murid bukan sahaja tidak mahir menggunakan imbuhan, malah tidak menguasai konsep pengimbuhan. Penguasaan murid pada tahap sedemikian menyebabkan kesalahan imbuhan yang semakin meningkat dalam kalangan murid SJKT. Analisis mendapati bahawa buku teks adalah serba kekurangan dalam menerangkan penggunaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman. Pada masa yang sama, gangguan bahasa ibunda, kekurangan latihan imbuhan, kurang pendedahan kepada alam persekitaran bahasa, peruntukan masa, kekeliruan maksud imbuhan, sikap cuai murid, kurang keprihatinan dan motivasi murid turut merupakan faktor penyumbang kepada masalah penguasaan imbuahan murid SJKT.

Jelasnya, terdapat 50% subjek kajian yang tidak tahu dan kurang pasti akan kata dasar serta imbuhan apitan dan imbuhan pinjaman. Persepsi murid terhadap imbuhan apitan dan imbuhan pinjaman dalam kalangan subjek kajian adalah rendah berbanding imbuhan awalan dan akhiran. Dalam ujian penulisan, skor min untuk soalan imbuhan apitan dan imbuhan pinjman (M=3.93, SD=1.924) adalah lebih rendah berbanding dengan skor min soalan imbuhan awalan dan akhiran (M=6.21, SD=3.456). Keputusan ini adalah relevan kerana hasil dapatan menjelaskan subjek kajian lebih mengetahui imbuhan awalan dan akhiran (median=3) berbanding imbuhan apitan dan imbuhan pinjman (median=2). Jadi, tahap penguasaan imbuhan apitan dan imbuhan pinjaman adalah jauh lebih rendah berbanding imbuhan awalan dan akhiran. Justeru, penghasilan kit inovasi patut diusahakan untuk membantu peningkatan penguasaan imbuhan awalan, akhiran, apitan dan imbuhan pinjaman dalam kalangan murid.

Hasil kajian ini amat bermanfaat kerana memberikan maklumat berkaitan penguasaan BM sebagai B2 dalam kalangan murid SJKT. Usaha murni ini berupaya mengubah persepsi negatif sesetengah pihak berkaitan pembelajaran BM sebagai pembelajaran B2 di SJKT. Semua pihak harus memainkan peranan dalam usaha melaksanakan dasar memartabatkan BM di semua sekolah rendah.

Untuk merealisasikan usaha untuk memartabatkan BM, proses pembelajaran bahasa Melayu harus diberi penekanan yang serius, khususnya di SJKT. Setiap murid patut diberi galangan dan sokongan padu untuk menjadi penutur BM yang dapat menggunakan bahasa dengan betul. Semakin positif sikap terhadap bahasa, semakin cemerlang pencapaian murid dalam BM. Justeru, usaha memperluas penggunaan BM secara menyeluruh perlu dilakukan di sekolah. Dengan strategi sebegini sahaja status dan kedudukan BM sebagai bahasa pembentukan tamadun bangsa dapat dikekalkan.

Kompetensi guru dalam BM hendaklah ditingkatkan dari semasa ke semasa. Guru-guru harus dapat mencari pendekatan yang memudahkan pembelajaran imbuhan BM dalam kalangan murid. Bimbingan dan dorongan guru agar murid dapat berkomunikasi dalam BM dengan fasih. Pengkaji berpendirian bahawa adalah lebih baik jikalau kajian tentang pembelajaran BM sebagai B2 turut ditumpukan ke atas subjek kajian di sekolah rendah, dan bukannya ke atas murid pada peringkat menengah semata-mata. Dengan ini, kajian yang dijalankan dapat membantu murid menambah baik strategi pembelajaran dan kandungan pembelajaran dari akar umbi.

Situasi ini membuka ruang kepada semua pihak untuk berganding bahu demi menangani masalah yang wujud dalam pembelajaran BM. Menyedari hakikat ini, kajian yang berkaitan dengan pembelajaran BM sebagai B2 perlu diperbanyak dan mencakupi pelbagai aspek imbuhan. Kajian ini melibatkan 210 orang subjek kajian dari 4 tiga buah SJKT di negeri Selangor. Pengkaji tidak melibatkan banyak sekolah dalam kajian ini kerana bukan bertujuan untuk membanding pencapaian murid antara sekolah. Justeru, pengkaji mencadangkan agar kajian lanjut diperluas terhadap sekolah yang berlainan daerah atau negeri agar pencapaian murid dapat dibandingkan. Lebih banyak kajian berkaitan penguasaan BM dalam kalangan murid boleh dilaksanakan agar warga pendidik dan masyarakat umum memperoleh manfaat dan boleh dijadikan panduan. Kekurangan dan kelemahan dalam sistem pendidikan dapat diperbaik dan dilakukan penambaikan melalui kajian yang sistematik.

RUJUKAN

Aliza Ali & Zamri Mahamod. (2016). *Pembangunan dan kebolehgunaan modul berasaskan bermain bagi pembelajaran kemahiran bahasa Melayu kanak-kanak prasekolah*. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu. Vol. 6, Bil. 1 (16-29): Fakulti Pendidikan UKM.

Arulnathan Virurasam. (2013). *Analisis Kesilapan dalam Pembelajaran Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kedua oleh Pelajar India: Strategi Pemelajaran dan Pemindahan Bahasa.* Tesis Ijazah Dr. Falsafah. Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Azman Hasan, Mohd Nur Hafiz F. & Mohd Shahril M. H. (2017). Application of Fuzzy Delphi Approach Determining Element in Technical Skills among Students towards the Electrical Engineering Industry Needs. *Pertanika Journal Social Sciences & Humanities* 25 (S), 1 – 8. Universiti Putra Malaysia Press.

Habibah @ Artini Binti Ramlie. (2017). *Pembangunan Model Profesionalisme Guru Pendidikan Islam Berasaskan 'Riadhah Ruhiyyah'.* Tesis Ijazah Doktor Falsafah. Fakulti Pendidikan Universiti Malaya Kuala Lumpur.

Ilangko Subramaniam, Noorulafiza Abdul Muthalib & Siti Nor Hamahida Zainal. (2014). *Penggunaan bahasa ibunda dalam pengajaran bahasa Melayu dalam kalangan murid peribumi di sekolah pedalaman Sarawak*. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu. Vol. 4, Bil. 1: Fakulti Pendidikan UKM.

Mohd Syukri Zainal Abidin, Che Zarrina Sa'ari dan Syed Mohammad Hilmi Syed Abdul Rahman. (2017). Analisis Teknik Fuzzy Delphi Terhadap Keperluan Psikoterapi Zikir Dalam Meningkatkan Motivasi Kanak-Kanak Autistik Muslim. *The Online Journal Of Islamic Education*, Vol. 5, Issue 2.

Nor Hashimah Jalaluddin, Zaharani Ahmad dan Nurul Huda Mohd Saad. (2010). PeluasanMakna Imbuhan Ber-: Analisis Semantik Kognitif. Jurnal Bahasa. Vol. 10(1). GEMAOnline TM.

Norhasliza Ramli dan Zeckqualine Melai. (2016). Imbuhan Ter- Dari Perspektif Teori Relevans. Journal of Social Sciences and Humanities. Volume 11, Special Issue 3: Fakulti Sosial Sains dan Kemanusiaan UKM. Noorhayati Alias. (2004).

Analisis Kesalahan Penggunaan Imbuhan dalam Karangan Pelajar PMR. (Latihan Ilmiah). Universiti Putra Malaysia, Serdang, Selangor.

Norsimah Mat Awal, Nadrah Abu Bakar dan Nor Hashimah Jalaluddin. (2012). Pembelajaran Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kedua: Pengungkapan Idea dalam Penulisan Pelajar Sekolah Menengah di Malaysia. *Jurnal Melayu (9),* 96-105.

Ooi Chwee Hwa & Vijayaletchumy Subramaniam. (2017). *Faktor timbulnya pengaruh bahasa pertama dalam mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa kedua*. Penyelidikan Fatwa dalam Kerangka Maqasid Al-Syariah: Satu Tinjauan. Vol. 20 (35-45): Universiti Sains Islam Malaysia.

Roasharimah Ibrahim & Zamri Mahamod. (2015). *Faktor dalaman yang mempengaruhi penguasaan bahasa Melayu murid Cina*. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu: Fakulti Pendidikan UKM.

Shariza Said. (2017). Pembangunan Modul Latihan Pendidikan Seksualiti Untuk Guru Program Pendidikan Khas Integrasi (PPKI) Peringkat Sekolah Rendah. Tesis Ijazah Doktor Falsafah. Fakulti Pendidikan Universiti Malaya Kuala Lumpur.

Zaharani Ahmad dan Shakira Khairudin. (2010). Imbuhan Kompleks Kata Nama ke-…-an bahasa Melayu: Analisis Data Korpus. Jurnal Bahasa. Vol. 10, Bil. (2):Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, UKM.

046- KOSA KATA MASYARAKAT PETANI PERAK TENGAH: KAJIAN SOSIOLINGUISTIK

Nur `Azah Ahmad @ Ahmad Zakaria
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Hulu Kinta Perak
nurazah@ipgmipoh.edu.my

Jamilah Dolah
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Hulu Kinta Perak
jamilah@ipgmipoh.edu.my

Fatimah Ibrahim
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Hulu Kinta Perak
fatimah@ipgmipoh.edu.my

ABSTRAK

Kajian ini dijalankan bertujuan untuk mengenalpasti penggunaan kosa kata dialek Parit mengikut pengkelasan leksis, makna leksis dan fungsinya. Kajian ini menggunakan dua kaedah iaitu kaedah leksikal (pendekatan Abdul Chaer) dan kaedah komponen semantik (Eugene A. Nida). Kaedah analisis leksikal bertujuan mengkelaskan item-item leksikal mengikut makna dan fungsinya. Manakala kaedah komponen semantik digunakan untuk meneliti kata nama dalam dialek tersebut. Kajian ini bersifat deskriptif kualitatif yang menggunakan data primer yang langsung didapati daripada sumber data iaitu masyarakat petani Perak Tengah di Perak. Data dikumpulkan dengan kaedah semak yang melibatkan semakan perbualan, teknik rakaman, dan catatan untuk data lisan. Manakala data tulisan dikumpulkan dengan kaedah semak yang dibantu dengan teknik catat. Data dianalisis dengan kaedah padan dan kaedah agih kemudian hasilnya disajikan dengan kaedah formal dan informal. Sebagai landasan pengkajian ini menggunakan beberapa teori seperti Teori Linguistik Kebudayaan yang dikemukakan oleh Ferdinand de Saussure melalui Teori Struktural untuk mengklasifikasikan kosa kata dengan menggunakan pendekatan Abdul Chaer. Berdasarkan hasil kajian didadpati, kosa kata dialek Parit boleh diklasifikasikan atas dasar (a) penuturnya, (b) urutan unsur pembentuknya, (c) ruang lingkup pemakaiannya, (d) topik yang dibincangkannya. Berdasarkan klasifikasi tersebut didapati item-item leksikal dialek Parit ini berfungsi sebagai fungsi informasi, fungsi direktif, fungsi ekspresif, fungsi estetika dan fungsi phatik. Kesemua fungsi ini untuk menyatakan pendidikan, menjadikan keharmonian dalam keluarga, dan saling menyayangi sesama manusia. Sebagai kesimpulannya, dialek Parit mempunyai sifat dan gaya tersendiri yang membezakannya dengan dialek-dialek Melayu yang lain

Kata Kunci: Leksis, komponen semantik, kata nama, fungsi dan makna.

1.0 PENGENALAN

Menurut Collins (1986) bahasa daerah yang tersebar di seluruh tanah air merupakan sebahagian khazanah kebudayaan Melayu yang harus dijaga, dipelajari dan dipelihara sedaya upaya. Khazanah ini tidak diteroka dengan sebaik-baiknya dalam memperkaya khazanah kosa kata bahasa Melayu (Fauzilahyatun Mustafa, 2011). Faktor inilah maka bahasa daerah harus dipelihara dan dilestarikan agar tetap menjadi wadah pengekspresian budaya masyarakat (Ridwan Azhar, 2008). Meskipun kesedaran tentang dialek begitu umum, bidang ilmu linguistik ini belum diberi perhatian yang wajar (Collins, 1986). Taraf penyelidikan dialek Melayu di seluruh nusantara masih jauh daripada memuaskan (Collins, 1987) kerana dianggap remeh, tetapi mempunyai hubungan saling melengkapi (Ridwan Azhar, 2008). Pandangan umum tentang dialek Perak, menyingkap pandangan Sharifudin Lubis (2009) yang menyatakan banyak kosa kata yang menjadi semakin arkaik dan janggal apabila ada pihak yang menggunakannya. Barangkali, banyak anak muda di Perak yang sudah tidak tahu akan istilah atau dialek *mengholoh* yang bermaksud tidur pada waktu siang. Dalam hal ini, siapakah yang harus dipersalahkan? Banyak lagi istilah Perak yang sudah jarang-jarang digunakan. Misalnya, *toben* (sangat tua), dan *tumpo* (mati). Dasar sudut kebahasaan, ungkapan, rasa bahasa dan gaya bahasa mendukung pemahaman mengenai ciri-ciri masyarakat penutur dan pemakai bahasa (Ridwan Azhar, 2008) tetapi dialek ini terpinggir (Raja Mokhtaruddin, 2009:42). Walaupun leksikal yang digunakan tetap sama, namun cara sebutan dapat mencirikan seseorang penutur berdasarkan tempat lahir, tempat asal dan tempat tinggal mereka.

Sekiranya generasi muda tidak didedahkan dengan dialek, maka sudah pasti istilah tersebut akan pupus dan seterusnya akan lenyap (Rohaizah Haron, 2009:7). Kewujudan generasi siber ekoran daripada perkembangan teknologi dalam kehidupan menyebabkan hal bahasa seperti dialek menjadi suram dan dipandang sepi. Apatah lagi dialek dianggap sesuatu yang tidak mempunyai nilai komersil dan hanya dituturkan oleh masyarakat di kampung dan pedalaman sahaja.

Kenapakah kosa kata yang menjadi pilihan? Pengkaji merujuk maksud al-Quran, Surah al-Baqarah (2:31-33):

> "Dan Dia mengajarkan kepada Adam nama-nama (benda-benda) seluruhnya. Kemudian mengemukakannya kepada para Malaikat lalu berfirman: "Sebutlah kepadaku nama benda-benda itu jika kamu memang orang-orang yang benar! Mereka menjawab "Maha suci Engkau, tidak ada yang kami ketahui selain daripada apa yang telah Engkau ajarkan kepada kami; sesungguhnya Engkaulah yang maha mengetahui lagi maha bijaksana." Allah berfirman: Hai Adam, beritahulah kepada mereka nama-nama benda ini. Maka setelah diberitahunya kepada mereka nama-nama benda itu, Allah berfirman: Bukankah sudah kukatakan kepadamu bahawa sesungguhnya Aku mengetahui rahsia langit dan bumi dan mengetahui apa yang kamu lahirkan dan apa yang kamu sembunyikan?"
>
> (Maksud Terjemahan Al-Quran, Surah Al-Baqarah, 2:31-33)

Amat Juhari Moin berpendapat bahawa segala benda yang ada di dunia ini pada asalnya tidak ada nama. Keadaan ini menyukarkan manusia untuk merujuknya ketika mereka memperkatakan tentang benda-benda tersebut. Dengan itu manusia mula memberi nama kepada setiap benda yang diterima dan yang ada di sekelilingnya supaya mereka mudah untuk merujuknya ketika memperkatakan benda-benda tersebut. Walaupun sesuatu benda itu wujud daripada jenis yang sama, namun benda itu boleh berbeza dari segi sifat dan bentuknya. Apabila berlaku hal sedemikian, manusia mula mengkategorikan nama benda tadi agar mereka dapat memberi nama yang lebih teratur. Jika benda-benda tadi mengandungi berbagai-bagai ragam, bentuk, rupa, rasa, sifat, kegunaan, saiz, warna dan lain-lain lagi maka penamaan tadi akan diatur dengan lebih bersistem dan terperinci. Tujuannya supaya mereka dapat membuat pengenalpastian terhadap sesuatu benda dengan lebih tepat dan persis. Dengan itu, timbul berbagai-bagai nama, kategori atau sistem penamaan yang tertentu.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Bahasa daerah yang tersebar di seluruh tanah air merupakan salah satu kekayaan budaya bangsa (Ridwan Azhar, 2008). Menurut Raja Mukhtaruddin (1986:5) dalam kata-katanya ada menyebut;

"Besar kemungkinannya dialek Perak ini berasaskan kepada bahasa Melayu Melaka lama. Seperti yang diketahui umum, takluk Melaka luas hingga ke Bruas iaitu bahagian yang sentral di Perak ditinjau dari segi mobiliti yang bergantung kepada sungai pada zaman dahulu. Bahasa Melayu Melaka ini apabila kemudiannya terpengaruh oleh dialek Melayu lain seperti Kampar, Acheh dan seumpamanya, telah berevolusi menjadi dialek Perak sekarang ini. Dengan kata lain, bahasa Melayu standard Melaka lamalah yang menjadi struktur dalaman dialek Perak"

Dari segi penyebarannya, dialek Perak yang asalnya dikatakan terhimpun di daerah-daerah sekitar sungai Perak, iaitu dari Bagan Datoh hingga ke Lenggong (Raja Mukhtaruddin, 1986). Penyebarannya yang lebih khusus pula dikatakan di daerah Parit dan Kuala Kangsar sebagai kawasan yang mewakili dialek Perak (Asmah Hj Omar, 1985). Dialek Perak merupakan satu daripada kelainan bentuk lisan yang umumnya dituturkan di sepanjang sungai Perak seperti di Kuala Kangsar, Lambor Kanan, Pasir Salak, Sg Raya dan Tanjung Tualang (Nuwairi Hj Kaza'ai, 1989). Walaupun terdapat pelbagai pendapat tentang kawasan penyebaran dialek Perak namun ketiga-tiga pendapat itu tidak terkeluar daripada kawasan di sekitar sungai Perak, iaitu kawasan yang menjadi petempatan utama dan pusat pemerintahan pada suatu waktu dahulu.

Sebenarnya kajian terhadap dialek Perak telah dijalankan sejak zaman sebelum merdeka lagi. Antara pengkaji dialek Perak yang terawal ialah Sturock (1912), C.C Brown (1921) dan Wulff (1926). Selepas merdeka pengkaji bahasa tempatan turut menyumbang kepada kajian dialek Perak. Antaranya Abu Bakar Hamid (1962), Za'aba (1965), Abdullah Hassan (1969), Harun Mat Piah (1983), Asmah Hj Omar (1977 dan 1985), Raja Mukhtaruddin Raja Mohd Dain (1986),

Rohani Mohd Yusuf (1986), Nor Hisham Osman (1987), Ahmad Hormain (1987), Nuwairi Hj Khaza'ai (1989) dan Zaharani Ahmad (1991).

Walaupun dialek Perak sudah lama menjadi bahan kajian para pengkaji, jumlah kajian amat terhad (Brown: 1912). Perkara yang menjadi tumpuan kebanyakan pengkaji dari segi sistem bunyi dialek ini (Abdullah Hassan: 1966; Raja Mukhtaruddin: 1982; Asmah Hj Omar: 1977, 1985). Di samping itu terdapat kajian yang memberi tumpuan kepada dialek khusus yang dituturkan di satu-satu kawasan di Perak seperti dialek Rawa di Gopeng (Harun Mat Piah: 1969), dialek Kota Lama Kiri dan Chegar Galah (Zaharuddin Ahmad Ziyad: 1986) dan dialek Kuala Kangsar (Rohani Mohd Yusof: 1986). Nuwairi telah membicarakan tentang dialek Perak (1989). Di samping itu, terdapat kajian-kajian untuk bidang-bidang lain yang menggunakan data daripada dialek-dialek. Contohnya dialek Bota (Zaharani: 1988), dialek Patani (Ahmad Hormain: 1987)

Senarai kajian di atas mempunyai dua sifat utama, iaitu yang bersifat umum dan bersifat kedaerahan. Kajian yang bersifat umum ialah kajian yang tidak melibatkan sebarang kawasan geografi secara khusus di Perak, sementara yang bersifat kedaerahan adalah sebaliknya. Dalam konteks kajian ini, beberapa kajian tersebut akan disentuh terutama yang berkaitan dengan kawasan yang termasuk dalam fokus kajian, iaitu dialek Melayu Perak di daerah Parit (Perak Tengah), ataupun dialek Perak di mukim Bota.

Terdapat beberapa ciri khusus dialek Perak telah dikenal pasti oleh para pengkaji. Dalam huraian tentang dialek di Perak, Ismail (1973) mengatakan bahawa dialek Sungai Perak dituturkan dari Kampong Gajah di selatan hinggalah ke Parit di utara. Bentuk fonologi yang amat distintif ialah /-Ɛ/ yang padanannya dalam bahasa Melayu ialah [-a]. Ini boleh dilihat di dalam kata-kata seperti [lupƐ], [gulƐ] dan [nagƐ]. Dialek ini juga dikatakan mempunyai kata-kata ganti yang khusus seperti [dƐmƐ] untuk mereka, [kɔmə] untuk kami.

Dialek Sayong juga dikatakan mempunyai ciri fonologi seperti [-ə] yang lebih ketara dan pengaruh-pengaruh dialek Patani seperti /-ə/ dalam suku kata tertutup yang lebih dominan dan ini boleh dilihat dalam contoh-contoh seperti hɔ?ni (Ismail, 1973). Dialek ini juga telah diteliti oleh Rohani (1986) dan ciri-ciri khususnya telah dibicarakan oleh Nuwairi (1989).

Kajian terawal Brown amat menarik untuk dirujuk. Brown menggunakan pengalamannya bertugas di Perak untuk mengkaji dialek setempat bagi kegunaan pegawai-pegawai Inggeris yang akan bertugas di negeri tersebut. Dalam kajiannya, dipaparkan dialek Perak yang dituturkan sebagai percakapan seharian terutama yang melibatkan aktiviti biasa penduduk setempat, kata ganti nama dalam bentuk tunggal dan jamak, nama-nama tradisi penduduk Perak seperti Long, Pandak, Teh dan seumpamanya serta beberapa ciri khusus sebutan dialek Perak. Dengan data yang dikemukakan, kajian terhadap dialek Perak selepasnya tidak sempurna sekiranya kajian Brown tidak diteliti (Nuwairi, 1989).

Za'ba (1965) merupakan ahli bahasa tempatan terawal yang mengkaji dialek Perak. Za'ba dalam tulisan ringkasnya tentang dialek ini yang dimuatkan di dalam buku *Ilmu Mengarang Melayu,* memberikan beberapa contoh perkataan yang disebut dalam dialek Perak dan dipadankan dengan sebutan dalam bahasa Melayu

umum. Antara perkataan tersebut ialah orang, beri, ayer, bayar, khabar, kuching, anjing dan masing-masing yang disebut dalam dialek Perak sebagai " ohang, beghi, ayao, bayao, habao, kucin, anjin dan masin-masin" (1965:283).

Raja Mukhtaruddin Raja Mohd Dain (1986) menggunakan pengalamannya sebagai anak jati Perak dalam kajiannya terhadap dialek Perak. Walaupun beliau akur tentang beberapa kelemahan kajiannya, namun beliau meyakini bahawa kajiannya lebih menepati dialek Perak asal. Dalam kajiannya, beliau mengklasifikasikan huraian dialek Perak berdasarkan aspek berikut:

i. Fonologi
ii. Morfologi
iii. Sintaksis
iv. Penjenisan Perkataan
v. Gaya dan Penggunaan Perkataan
vi. Variasi serta Pengaruh Luar dalam dialek Perak

Walaupun kajian beliau tidak menyentuh aspek sosiolinguistik namun aspek linguistik kajiannya lebih menyeluruh. Dalam sistem bunyi umpamanya, Raja Mukhtaruddin mendapati dialek Perak mempunyai 10 fonem vokal, 20 fonem konsonan dan 1 diftong. Beliau juga turut menyentuh tentang keselarasan vokal yang terdapat dalam dialek Perak. Bagi memudahkan pemahaman pembaca, contoh-contoh yang dikemukakan mempunyai pengertiannya dalam sebutan bahasa Melayu yang umum digunakan di negara ini.

Ciri-ciri khusus dialek Perak pula dapat dilihat melalui kajian Nuwairi Hj Khaza'ai (1989). Menurutnya, pernyataan sebutan yang khusus inilah yang dapat membezakan antara dialek Perak dengan dialek-dialek lain. Terdapat 16 ciri khusus sebutan dalam dialek Perak dengan contoh-contoh yang dikemukakan dalam dialek Perak itu sendiri. Hal yang menarik ialah terdapat perkataan yang diberi merupakan perkataan asli dialek Perak dan hanya difahami oleh penutur asli dialek tersebut. Contohnya perkataan [mɔɻɔbeh] dan [dəɻueh]. Bagi pembaca yang bukan daripada penutur asli dialek Perak, mereka memerlukan bantuan penerangan makna bagi setiap perkataan yang dikemukakan kerana tiada disertakan perkataan yang sama ertinya dalam bahasa Melayu umumnya.

Asmah Hj Omar (1985) pula berpendapat bahawa ciri-ciri dialek Perak dapat dilihat pada bahasa yang diucapkan di daerah Parit dan Kuala Kangsar. Namun dengan beberapa kelebihan tertentu yang dimiliki di daerah Parit, kajiannya lebih tertumpu kepada loghat Parit subdialek Parit yang dianggap sebagai asas dialek Perak. Menurutnya lagi subdialek Parit tersebar ke seluruh daerah berkenaan termasuk bandar-bandar utama seperti Telok Intan di selatan, Pekan Parit di utara, Sitiawan dan Lumut di sebelah barat. Dalam subdialek Parit, Asmah mendapati terdapat 7 vokal, 3 rangkap vokal dan 20 konsonan. Kajian ini turut membandingkan subdialek Parit dengan subdialek Gopeng yang dituturkan di Kg. Kota Bharu, dialek Patani di kawasan Larut Matang dan dialek Rawa.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kaedah Kajian

Kaedah yang digunakan dalam kajian ini adalah kaedah analisis deskriptif. Penelitian dilaksanakan mengikut fakta yang ada atau fenomena yang berlaku secara empiris hidup pada penuturnya, sehingga menghasilkan pemerian bahasa yang seadanya (Sudaryanto, 1992).

Batasan Kajian

Lokasi kajian ini dilakukan di Daerah Perak Tengah yang merangkumi masyarakat di mukim Tanjung Belanja, mukim Bota Kanan, dan mukim Kampung Gajah. Kajian ini hanya meliputi kawasan pesisir sungai Perak yang bermula dari Pekan Parit ke Kampung Gajah iaitu di mukim Belanja, Bota dan Kampung Gajah, iaitu kawasan di kiri dan di kanan sungai Perak. Bertepatan dengan hasil kajian Raja Mukhtaruddin Daim (1986: 36) yang menjelaskan bahawa dialek Parit digunakan di daerah Parit termasuklah mukim Bota dengan kawasan di sekitar Sungai Perak. Kawasan ini merangkumi Kampung Layang-Layang Kiri, Layang-Layang Kanan di hulu, Kampung Bota Kiri, Kampung Bota Kanan di tengah mukim Bota dan kampung Lambor Kiri, Kampung Lambor Kanan, Telok Sena, Telok Sareh, Pulau Tiga Kiri dan Pulau Tiga Kanan di hilir. Kesemua kampung ini merupakan kawasan perkampungan bagi penanaman padi dan sayur-sayuran.

Informan Kajian

Informan kajian ini terdiri daripada 20 penutur asli dialek Parit. Menurut Samrin (1967), informan yang dianggap representatif ialah informan yang mampu menggunakan bahasanya, sehingga kelompoknya dapat menerima dan memahaminya. Kriteria pemilihan informan kajian dibuat berdasarkan kriteria yang disyorkan oleh Samrin (1967) yang merangkumi aspek-aspek berikut:

1. Penutur asli dialek
2. Lelaki dan perempuan yang berusia minimum 30 tahun
3. Mendapat pendidikan sekurang-kurangnya di sekolah rendah
4. Mempunyai pengetahuan yang baik tentang kebudayaan setempat.
5. Memiliki alat artikulasi yang baik dalam mengujarkan sesuatu serta memiliki daya ingatan yang kuat

Asmah (2008) menekankan tentang kepentingan faktor keaslian dari segi pemilihan informan agar setiap butiran yang dirakam dan dikaji itu adalah benar-benar bahasa atau dialek yang dituturkan dalam komuniti berkenaan tanpa sebarang gangguan daripada bahasa atau dialek lain. Beliau berpendapat bahawa aspek umur dilihat sebagai ciri sistem dan struktur bahasa informan yang mestilah terdiri daripada orang yang sudah dididik dan menjadi dewasa dalam bahasa berkenaan . Hal ini kerana sistem dan struktur sesuatu bahasa tidak berlaku dalam jangka masa 10 atau 20 tahun. Manakala orang yang 80 tahun ke atas mungkin tidak akan menjadi informan yang baik kerana boleh jadi dia nyanyuk dan keadaan pertuturannya tidak baik (Asmah, 2008:48).

Kata nama am dialek Parit yang diteliti semuanya berjumlah 156 perkataan dan diperoleh daripada hasil pertuturan informan kajian. Pembahagian kata nama

am dibuat berdasarkan kata nama am benda, kata nama am orang, kata nama am tumbuh-tumbuhan dan kata nama am haiwan. Hanya yang berkaitan dengan kata nama am ini sahaja yang menjadi fokus perbincangan.

Teknik Pengumpulan Data

Pengkaji mengumpulkan data dengan menggunakan kaedah pemerhatian dan temu bual. Teknik yang digunakan dalam pengumpulan data adalah teknik catat (Sudaryanto, 1993:139). Dengan mencatat kata-kata yang terdapat dalam bahasa Melayu dialek masyarakat petani Perak Tengah. Temu bual memerlukan pengkaji untuk mengumpulkan maklumat dengan cara berhubung secara terus dengan orang lain sama ada secara bersemuka, melalui panggilan telefon ataupun melalui penggunaan internet. Kahn dan Cannel (1957) dalam Marshall dan Rosman mendefinisikan temubual sebagai 'perbualan dengan bertujuan' (conversation with a purpose). Tujuan utama temu bual adalah untuk mendapatkan maklumat khusus. Temu bual adalah situasi yang memerlukan informan ditanyakan soalan secara bersemuka. Bagi memudahkan perbualan, pengkaji akan menggunakan dialek masyarakat petani Perak tengah (MPPT) sebagaimana yang dituturkan dalam komunikasi seharian. Dengan cara ini, informan dapat mengurangkan rasa malu informan untuk bertutur dalam dialek sendiri dan menimbulkan kemesraan di samping memudahkan kelancaran pengumpulan data dialek. Tambahan pula, pengkaji sendiri merupakan anak jati daerah Perak Tengah iaitu anak tempatan Kampung Dusun Layang-Layang Kiri, Parit Perak. Pemerhatian tidak turut serta juga dilakukan sewaktu pengkaji menghadiri aktiviti masyarakat di kawasan kajian seperti kenduri, gotong-royong dan sebagainya.

Analisis Data

Kaedah analisis data yang diterapkan dalam mendeskripsikan komponen semantik adalah teori analisis komponen semantik dalam erti setiap kata dianalisis berdasarkan pengertian makna yang dimilikinya sehingga ditemukan ciri dan hubungan makna leksikal.

Kerangka Teori

Analisis ini didasari oleh kaedah analisis komponen makna. Idea yang digagaskan oleh Katz dan Fodor (1963), dan diperluas oleh Nida (1975), Jackson (1988) dan Lyons (1995) ini merupakan usaha pertama bagi menerapkan kaedah analisis komponen makna ke dalam kerangka dialek. Makna perkataan bukan unit konsep yang tersendiri, tetapi merupakan himpunan yang terdiri daripada komponen makna itu sendiri yang merupakan inti makna (Kempson, 1991:22). Lyons (1994) berpendapat bahawa bagi analisis komponen ini cukup jelas. Pada prinsipnya, analisis ini menyediakan satu cara yang bersistem dan ekonomis untuk menunjukkan perhubungan lunas-lunas yang mengaitkan leksem dalam sesuatu bahasa dan mengandaikan bahawa komponen tersebut bersifat universal.

Nida (1996) menambah satu lagi komponen semantik iaitu (iii) komponen tambahan yang bersifat konotatif. Apabila komponen semantik ini dapat dikenal pasti, komponen ini dapat berfungsi sebagai pembeza yang dapat menambah

pemahaman kita tentang makna sesuatu leksikal yang kontras dengan leksikal lain secara semantik (Jackson, 1988). Dengan cara yang sama juga, analisis komponen dapat menambah pemahaman kita tentang kata nama am dan membantu kita membuat perbezaan leksikal.

Kata Nama DMPPT tidak digunakan untuk merujuk mana-mana benda secara khas, tetapi digunakan untuk benda sama jenis dan sifat seperti benda, orang, haiwan dan tempat (Arbak Othman, 1989). Oleh sebab sifat leksikon tidak merujuk mana-mana kata nama khas, set komponen itu lebih am dan tidak menerangkan ciri-ciri khas yang membezakan leksis tersebut dengan set dalam komponen yang sama.

4.0 DAPATAN KAJIAN & PERBINCANGAN

Kosa Kata Dialek Masyarakat Petani Perak Tengah (MPPT)

Kosa kata Dialek MPPT mempunyai keistimewaan serta kelainannya yang tersendiri. Penggunaan dialek ini menimbulkan gaya yang tersendiri. Melalui pendekatan Chaer dan Nida didapati kajian ini memberikan pengkelasan kosa kata kepada dua iaitu:

1. Kosa Kata Asli Dialek MPPT.
2. Kosa Kata Pinjaman Mengikut Fungsi Pengguna DMPPT.

Kosa Kata Asli Dialek MPPT

Kosa kata ini dapat dianggap sebagai penanda gaya dialek MPPT. Bagi memudahkan perbincangan dan perbahasan, kosa kata yang menjadi penanda gaya ini dapat dibahagikan kepada dua kumpulan iaitu kata biasa atau umum, dan kata fungsi atau khusus.

Kata Biasa

Kata biasa adalah kata yang mempunyai maksud seperti kata-kata dalam perbendaharaan kata BMS. Kata-kata ini bebas dan tidak terikat di bawah sesuatu keadaan tertentu. Kosa kata ini akan dibincangkan di bawah tajuk-tajuk atau konsep-konsep tertentu seperti di bawah:

Konsep Benda

Benda adalah barang (Kamus Dewan, 1993:124). Benda yang dimaksudkan di sini adalah benda maujud (yang dapat diraba dan dilihat). Sungguhpun konsep benda dalam DP tidak banyak berbeza dengan konsep benda dalam BMS namun terdapat juga beberapa benda atau alat yang mempunyai perbezaan sebutan dan makna seperti berikut:

Leksis Dialek Parit	**Makna dalam Bahasa Melayu**
Daba	"dompet"
Samba	"pasir"
Sunten	"subang"
laRah	"daerah/kawasan/tempat
cekak	"pengikat atau reben rambut"
Rojak	"gobek sirih"

Pinoh	"tempat menyimpan padi"
Pelanto atau selaso	"kaki lima"
Jambo dan dango	"pondok kecil di kebun"

Leksis-leksis ini, kecuali **samba** dan **sunten** sudah jarang digunakan. Berikut adalah contoh penggunaan leksis yang jarang digunakan:

a) **LaRah** mana mike simpan **daba** teman tadi.
Maksud**:** Di **tempat** mana kamu simpan **dompet** saya?
b) Jangan ambil **cekak** teman.
Maksud: Jangan ambil **pengikat rambut** saya.
c) Tolong buatkan teman **jambo** untuk bertanggak di kebon deghoyan tu.
Maksud: Tolong buatkan saya **pondok** untuk tempat berehat di kebun durian.
d) **Selaso** rumah teman tak beso, susah nak berehat
Maksud: Kaki lima rumah saya tidak luas, susah untuk berehat.

Konsep Binatang

Dalam Dialek MPPT kebanyakan leksis nama binatang mempunyai sebutan dan makna yang serupa dengan BM. Terdapat beberapa jenis, seperti ikan dan lain-lain yang mempunyai sebutan tertentu dalam DMPPT. Contohnya adalah seperti berikut:

Leksis Dialek MPPT	**Makna dalam Bahasa Melayu**
Bado,bulat, bujuk, Bocat, tomok, Rempalas	"ikan haruan"
Sepat ronggeng	"ikan sepat kecil bersirip kuning
lelaih	"sejenis ikan seperti ikan baung"
pila	"sejenis anak ikan baung yang kecil"
memah	"sejenis ikan keli"

Senarai data di atas menunjukkan ikan haruan mempunyai banyak makna. Keadaan ini terjadi kerana pada suatu masa dahulu terutamanya di sekitar Sungai Perak, terkenal dengan kawasan padi yang mempunyai banyak ikan air tawar terutamanya ikan haruan. Mungkin sebab itulah ikan haruan mempunyai banyak nama dalam DMPPT. Pendek kata, semua binatang yang disebutkan di atas, boleh didapati dengan mudah di daerah Perak Tengah terutamanya di mukim Parit, Bota dan Kampung Gajah.

Konsep Makanan

Makanan bermaksud, segala rezeki atau apa sahaja yang boleh dimakan (Kamus Dewan, 1993:789). Leksis yang ada kaitan dengan makan dalam DSP adalah seperti berikut:

Leksis Dialek MPPT	**Makna dalam Bahasa Melayu**
lempen	"juadan" atau "penganan"
lempen tampo	"juadah atau penganan daripada pisang masak yang digaul dengan

	tepung dan kelapa parut, dibungkus dengan daun pisang lalu dibakar"
lempen kukoih	"juadah yang dibuat daripada tepung pulut dan dikukus seperti cecemik, buah goRah anak daRa dua sebilik"

Konsep Ganti nama

Seperti BMS, DMPPT juga mempunyai leksis gantinama tersendiri yang unik dan mantap. Kata ganti nama ini dipakai semasa berkomunikasi antara satu sama lain untuk tujuan berbahasa. Ganti nama-gantinama tersebut ialah:

Leksis Dialek MPPT	**Makna dalam Bahasa Melayu**
teman	"saya" atau "aku"
mike	"kamu" atau "awak"
deme	"mereka"
kume	"kami"
keme	"kami"
seme	"kami semua"
kome	"awak semua"
mengkome	"awak semua (secara kasar)
temanme	"awak semua"
weh	"saudara" atau "saudari"

Selain daripada kata ganti nama di atas, terdapat juga panggilan atau gelaran istimewa yang diberikan kepada seseorang sama ada oleh keluarga, kawan-kawan mahupun masyarakat setempat. Antara panggilan atau gelaran istimewa yang popular ialah:

Lop (lelaki)
Kulop (lelaki)
Pandak (lelaki)
Anjang (lelaki atau perempuan)
Wok (lelaki atau perempuan)
Teh (lelaki atau perempuan)
Itam (lelaki dan perempuan)

Gelaran **Lop, Kulop, Pandak, dan Anjang** menunjukkan status seseorang dalam keluarga. Kadang kala panggilan seperti Pandak dan Anjang juga menggambarkan sifat seseorang sama ada "tinggi" atau "rendah", manakala **Wok, Teh dan Itam** selain dari menggambarkan sifat seseorang juga merupakan panggilan bersifat manja. Panggilan-panggilan ini lebih banyak untuk orang lelaki jika dibandingkan dengan perempuan. Panggilan yang sama untuk kedua-dua jantina menujukkan masyarakat Daerah Perak Tengah di sekitar Sungai Perak tidak mementingkan gender.

Konsep Persaudaraan

Dalam DMPPT terdapat juga istilah-istilah tertentu bagi menyatakan hubungan persaudaraan. Konsep persaudaraan yang hendak dibincangkan di sini adalah panggilan untuk kaum keluarga terdekat sahaja yang terdiri daripada ibu, ayah, anak-anak serta datuk dan nenek. Penutur-penutur Dialek MPPT juga mempunyai kata-kata tersendiri untuk memanggil kaum keluarga mereka. Panggilan yang kerap didengari adalah seperti berikut:

(a) Panggilan untuk ayah - Yah, Ayah, Pak, Apak dan Abah.
(b) Panggilan untuk ibu - Emak, Mak dan Encik.
(c) Panggilan untuk datuk - Tok.
(d) Panggilan untuk nenek - Opah atau Pah.
(e) Panggilan untuk adik-beradik lelaki – Yop/Cor, Nyah, Alang/Yang, Ude/Enda, Enda,Cik dan Cu. (susunan menurun)
(f) Panggilan untuk adik-beradik perempuan – Yong/Cor, Nyah, Alang/Yang, Ude/Enda, Cik dan Cu. (susunan menurun)

Penutur-penutur MPPT juga kelihatannya tidak mementingkan gender. Hal ini jelas kelihatan dengan panggilan yang hampir sama kepada adik-beradik, sama ada yang lelaki mahu pun perempuan.

Konsep Arah

Penutur- penutur DMPPT mempunyai cara tersendiri untuk menentukan konsep arah. Aliran Sungai Perak adalah penanda atau penentu utama dalam menentukan konsep arah tersebut. Terdapat empat istilah arah yang utama dalam DMPPT iaitu **ulu, eyo, daRat** dan **baRoh**. Di sesetengah tempat, dimasukkan dua istilah lagi iaitu **kiri** dan **kanan.** Walau bagaimanapun dua istilah arah yang akhir ini, iaitu **kiri** dan **kanan** kurang pentingnya jika dibandingkan dengan empat istilah yang utama tadi. Berikut adalah penjelasan lebih lanjut tentang arah di atas:

(a) Istilah **ulu**dan **eyo** adalah dua istilah arah yang bertentangan, yang ditentukan oleh arah aliran Sungai Perak. Sebagai contoh, Mukim Bota dikatakan terletak di **ulu** Mukim Kampong Gajah kerana aliran Sungai Perak akan mengalir melalui Mukim Bota sebelum sampai ke Mukim Kampong Gajah, Manakala Mukim Kampong Gajah dikatakan terletak di **eyo** Mukim Bota. Jadi, punca Sungai Perak boleh dikatakan sebagai penanda bagi istilah arah **ulu** dan **eyo**.
(b) Istilah daRat dan baRoh juga ditentukan berpandukan kedudukannya dengan Sungai Perak. Bila dikatakan, "Saya datang dari **baRoh**", bermaksud "saya datang dari arah Sungai Perak". Jadi istilah **daRat** adalah istilah arah yang bertentangan dengan Sungai Perak iaitu lawan bagi istilah **baRoh**.
(c) Istilah kanan dan kiri juga ditentukan mengikut kedudukan dan arah aliran Sungai Perak. Kawasan yang terletak di sebelah kanan berpandukan aliran Sungai Perak dinamakan **kanan** dan sebaliknya kawasan yang terletak di sebelah kiri aliran Sungai Perak dinamakan **kiri**. Jadi, tidak hairanlah

terdapat mukim Lambor Kanan dan Lambor Kiri serta Bota Kanan dan Bota Kiri di daerah Perak Tengah.

Konsep Ukuran

DMPPT juga mempunyai istilah-istilah tertentu untuk menyatakan tentang ukuran sesuatu benda. Istilah-istilah tersebut ialah:

Leksis Dialek MPPT	**Makna dalam Bahasa Melayu**
setempat	"selebar atau seluas tapak tangan"
kupang	"sen"
tengah dua	"satu setengah"

Dalam hal ini, **sekupang** bermaksud "sepuluh sen" dan **lima kupang** bermaksud "lima puluh sen", manakala **tengah dua ela** bermaksud "satu ela setengah" dan **tengah dua jam** bermaksud "satu jam setengah". Tidak terdapat banyak konsep ukuran dalam DSP. Pendek kata penutur-penutur DSP tidak mempunyai istilah ukuran yang berbeza dengan BMS.

Konsep Perbuatan

Perbuatan adalah segala yang dibuat atau dilakukan (Kamus Dewan 1993:165). Dalam kontek ini perbuatan dilakukan oleh manusia. Dalam DSP terdapat leksis perbuatan yang berbeza dengan BM. Contohnya adalah seperti berikut:

Leksis Dialek MPPT	**Makna dalam Bahasa Melayu**
cuak	"perbuatan mencurahkan air"
geRado	"perbuatan menggagau dalam air"
tengah dua	"kacau" atau "ganggu"
suit	"cucuh dengan api"
kiak	"perbuatan menyepahkan sesuatu yang telah disusun kemas seperti kain baju, buku dan sebagainya"
getak	"gugur"

Berdasarkan contoh di atas, terdapat beberapa leksis yang mempunyai banyak maksud atau konsep. Perbuatan 'pukul' dalam BM, misalnya, mempunyai beberapa maksud atau konsep dalam DSP. Begitu juga dengan beberapa leksis perbuatan yang lain yang telah dinyatakan dalam jadual di atas, juga mempunyai beberapa maksud atau konsep dalam DSP. Berikut adalah penelitian tentang konsep-konsep tersebut secara terperinci:

(a) Konsep 'pukul'
Terdapat empat istilah pukul dalam DP iaitu:

- Istilah **besit, rempit, dan piap** dengan maksud "menggunakan lidi atau rotan untuk memukul".

- Istilah **balon, beda:,** dan **banta:** dengan maksud "menggunakan benda yang lebih besar dari lidi dan rotan seperti kayu untuk memukul"
- Istilah **tale** dan **paRap** dengan maksud "menggunakan telapak tangan untuk memukul"
- Istilah **sekeh** dan **duku** dengan maksud "menggunakan jari untuk memukul bahagian kepala"

(b) Konsep 'campak' atau 'buang'
Terdapat dua istilah dalam DSP iaitu:

- Istilah **umban** dengan maksud "mencampakkan sesuatu secara biasa iaitu tanpa melibatkan perasaan."
- Istilah **lesen** dan **teReban** dengan maksud "mencampakkan sesuatu dalam keadaan marah kerana mungkin benda itu sama ada menyusahkan Si pelaku atau Si penyuruh"

Konsep Sifat Manusia

Konsep sifat manusia juga wujud dalam leksis-leksis asli DSP. Keadaan ini terjadi kerana manusia berkomunikasi sehari-hari. Melaluinya tercetuslah idea-idea tentang sifat atau kelakuan individu, lantas diungkapkan dalam bentuk perkataan bagi menyatakan tentang sifat dan tabiat manusia itu. Berikut merupakan contoh leksis-leksis tersebut:

Leksis Dialek MPPT	**Makna dalam Bahasa Melayu**
dogan, tagun	"saiz badan yang besar"
toben, kuta:, jebek	"tua"
pokpet	"suka membebel"
getek, joRen, jongket, ngelejat, ngelenyam, memadong	"gatal" atau "miang
penyegan, meRele, meRite	"malas"
biut, begek, bantah	"degil"
derueh	"dajal" atau "suka mengusik orang"

Senarai kosa kata di atas merupakan sifat-sifat yang terdapat pada manusia. Perkataan **getek, joRen, jongket, ngelejat, ngelenyam** dan **memadong** selalunya ditujukan kepada anak gadis. Perkataan **ngelejat, ngelenyam** dan **memadong** menujukkan lebih tinggi "darjah kegatalannya" daripada perkataan **getek, joRen** dan **jongket**.

Konsep Sifat Benda dan Situasi

DMPPT juga mempunyai sebahagian kata tentang konsep keadaan atau konsep situasi seperti yang berikut :

Leksis Dialek MPPT	**Makna dalam Bahasa Melayu**
kiRo	"hamper masak (buah)"
landoh	"tanah yang lembah"
pesam	"suam"
mangli	"lali"
aliali	"rasa yang kurang manis"
pepak	"bersepah"
tekalin	"sesuatu yang terbalik"

Sesetengah perkataan di atas hanya digunakan untuk "benda atau situasi tertentu" sahaja yakni tidak menyeluruh. Sebagai contoh, perkataan **tekalin** bermaksud "baju yang dipakai terbalik".

Kata Singkatan

Seperti BMS, dalam DMPPT terdapat beberapa kata singkatan (akronim) bagi memudah dan meringkaskan penyebutan. Leksis-leksis tersebut ialah seperti berikut:

Kosa Kata Dialek MPPT	**Makna dalam Bahasa Melayu**
makka:	"gamak akal"
saknike	"serba nika"
mtahu	"kamu tahu
eŋkome	"kamu semua"

Kata taboo

Seperti dalam dialek-dialek yang lain, dalam DMPPT juga terdapat kosa katayang dilarang atau tidak manis dipertuturkan iaitu kata taboo. Bentuk kata-kata tersebut adalah seperti berikut:

Kosa Kata Dialek MPPT	**Makna dalam Bahasa Melayu**
Melantak, mntdaRah, bahcike	"makan"
meRoloh, membuta	"tidur"

Kata taboo di dalam jadual di atas selalu diucapkan dalam keadaan marah, geram dan tidak puas hati terhadap seseorang atau keadaan. Terdapat sedikit perbezaan antara **melantak, mntdaRah dan bahcike**. Walaupun ketiga-tiganya membawa maksud makan tetapi perkataan **mntdaRah** dan **bahcike** lebih kasar dan menunjukkan marah serta tidak puas hati yang bersangatan. Lihat perbezaannya dalam ayat berikut:

(a) *Me**lantak** aje, bukannya mau muat kRoja*
Dengan maksud: "Makan sahaja, bukannya hendak membuat kerja".

(b) *Memang bangse tak ngasi, **mntadahRah** dengan benda haRam.*
Dengan maksud: "Memang dari keturunan yang tak baik, makan makanan haram"

(c) ***Bahcik**ele kamu reta aku, takku izinkan dunia akhirat.*

Dengan maksud: "Makanlah kamu harta benda aku, tidakku halalkan dunia sampai akhirat".

Begitulah juga dengan perkataan **tebubut** dan **palo,** yakni walaupun kedua-duanya membawa maksud "ingin", penggunaan perkataan **tebubut** sopan berbanding dengan perkataan **palo**. Contohnya penggunaannya dalam ayat adalah seperti berikut:

(a) *Janganle riso bebeno, takku palo reta kamu*.
Dengan maksud: Janganlah risau, tidakku ingini harta kamu".

(b) ***Tebubut*** *beno mike ye, idakle teman tau*
Dengan maksud: "Hendak benar kamu ya, tidaklah aku tahu"

Berdasarkan data yang dikaji didapati pengelasan Chaer kepada empat bahagian menepati kepada kajian tersebut iaitu:

a) Penuturnya
Semua kosa kata yang terdapat dalam konsep benda, binatang, makanan, ganti nama, persaudaraan, arah, ukuran, perbuatan, sifat manusia, sifat benda dan situasi, kata singkatan dan kata taboo merupakan ucapan yang digunakan oleh masyakat petani di Perak Tengah.

b) Urutan unsur pembentuknya
Perkataan yang digunakan oleh masyarakat petani di Perak Tengah ini tiada kata dasarnya. Kata ini digunakan oleh masyarakat petani untuk memudahkan komunikasi sesame mereka. Walaupun ada kata imbuhan tetapi penggunaan imbuhannya tidaklah seperti penggunaan imbuhan di dalam BMS. Penggunaan kata ini juga tidak disusun mengikut subjek dan predikatnya.

c) Ruang lingkup pemakaiannya
Semua perkataan ini hanya digunakan dalam lingkungan masyarakat petani sahaja kerana tidak terdapat perkataan ini diujarkan atau digunakan oleh mereka yang bekerja di bandar kerana perkataan ini tidaklah sesuai dengan lingkungan pemakainya. Hanya petani di Perak Tengah ini sahajalah yang menggunakan perkataan tersebut.

d) Topik perbincangan
Apa yang jelas, topik perbincangan dalam masyarakat petani ini lebih tertumpu kepada budaya hidupan mereka sehari-hari. Kehidupan mereka bermula dengan pertanian iaitu memberi makan kepada ternakan, pergi ke sawah atau ke kebun untuk menapatkan pendapatan atau ke sungai untuk mencari bekalan makanan. Setelah menjelang tengah hari mereka pulang ke rumah dan kembali ke kebun untuk mengutip getah sekerap. Waktu petang dipenuhi dengan menangkap burung di hutan atau membaiki jala. Pada waktu malam mereka bersantai dengan keluarga.

Kata Fungsi

Raja Mukhtaruddin Raja Mohd Dain (1986:238) menyatakan bahawa kata fungsi adalah perkataan yang tidak membawa apa-apa makna pokok tetapi hanya berfungsi

menandakan permulaan sesuatu ayat atau pertengahan sesuatu ayat. Dalam DSP terdapat leksis yang berfungsi sedemikian. Leksis-leksis tersebut bertindak sebagai penanda gaya DMPPT. Perhatikan penggunaannya dalam ayat-ayat berikut:

(a) [ate]
Fungsi - Lazimnya leksis ini digunakan pada permulaan ayat sebagai reaksi kepada sesuatu sebab.
Contoh ayat : ***Ate,*** *bile kome nak peginye.*
Ate, kamu dah makanke belom

(b) [ha:]
Fungsi 1 - Leksis ini digunakan untuk menggantikan "ya"
Contoh ayat : *Besok kite balik* ***ha:***
Fungsi 2 – Kadang-kadang digunakan untuk bertanya semula apa yang tidak jelas didengar.
Contoh ayat : ***Ha:*** *ape dia?*
Fungsi 3 – Leksis ini juga digunakan untuk menunjukkan rasa terkejut.
Contoh ayat : **Ha:,** dah datang pun.

(c) [ce:]
Fungsi – Leksis ini berfungsi untuk "menarik perhatian"
Contoh ayat : *Ce: bak sini.*
Ce:ke diam sikit

(d) [anu]
Fungsi – Leksis ini bertindak sebagai gantinama sesuatu benda yang tidak disebut (terlupa atau sengaja tidak mahu menyebutnya).
Contoh ayat : ***Anu*** *tu mana mike letak… kain batik yang dibeli tadi.*
Ape ke lagi… ***anu*** *tu le.*

(e) [engkoh-engkohnye]
Kata ini hanya terdapat di Perak dan digunakan dengan meluas di kalangan penutur DSP. Maksudnya dalam BMS ialah "rupa-rupanya"
Contoh ayat : *Teman nunggulah mike,* ***engkuh-engkuhnye*** *dah pegi.*
Engkuh-engkuhnya *dieni tempang.*

(f) [alih-alih]
Membawa maksud "tiba-tiba" mengikut kontek ayat.
Contoh ayat : *Dulu biRiye-Riye beno* ***alih-alih*** *tak nyadi.*

(g) [tup-tup]
Bersinonim dengan perkataan alih-alih, membawa maksud yang sama.
Contoh ayat : *Tak dengo meResek, tak dengo bertunang,* ***tup-tup*** *dah nikah.*

Di samping itu terdapat beberapa perkataan dalam DSP yang tidak boleh berdiri sendiri. Ini bermaksud perkataan ini hanya berfungsi apabila ditambah perkataan tertentu seperti **tak** dan **nak**.
Perkataan-perkataan ini tidak mempunyai apa-apa makna atau maksud melainkan setelah ditambah dengan perkataan khas iaitu **tak** atau **nak** seperti di bawah:

Kosa Kata Dialek MPPT	**Makna dalam Bahasa Melayu**
tak kose, tak sio	"tidak mahu"

tak mandang	"tiada"
tak pentan	"tidak perasan"
tak neghoman	"tak kekal lama(hilang atau rosak)"
nak neRoke	"hendak membeli atau meminta sesuatu"

Perkataan ini boleh dianggap sebagai salah satu lagi penanda gaya dalam DSP. Perhatikan penggunaan dalam ayat :

(a) *Teman **tak kose** muat kRoje itu.*
Dengan maksud: "Saya tidak mahu membuat kerja itu."
(b) ***Tak sio** kume nolongnya.*
Dengan maksud: "Tidak mahu aku menolongnya"
(c) *Adeke baju di dalam lemaRi tu? **Tak mandang**.*
Dengan maksud: "Adakah baju di dalam almari itu? Tiada."
*Deme **tak mandang** di sane.*
Dengan maksud: "Mereka tiada di sana."
(d) *Ape kate Kak Jah tadi? Entahlah, **tak pentan** teman.*
Dengan maksud: "Apa yang dikatakan oleh Kak Jah tadi? Entahlah, saya pun tak perasan"
(e) *Benda yang dibagi kat kamu semuenya **tak neghoman**, semuanye leboh.*
Dengan maksud : "Semua benda yang diberikan kepada awak tidak kekal lama (tidak tahan lama), sama ada hilang atau rosak"
(f) *Bolehke nak neRoke tempoyak?*
Dengan maksud: "Bolehkah hendak membeli tempoyak?

Selain itu, terdapat perkataan yang hanya berfungsi apabila ditambah dengan perkataan lain bagi membentuk perkataan berganda seperti di bawah:

Kosa Kata Dialek MPPT	**Makna dalam Bahasa Melayu**
julu-jalo	"keadaan yang sangat penat"
lentang-kuso	"berada dalam keadaan posisi tidak teratur"
londah-landeh	"pakaian yang sangat besar, longgaratau tidak sepadan"
kontang-manten	"berlari dalam keadaan yang lintang-pukang"
cacak-ogit	"melarikan diri dengan pantas"
oRak-arik	"tujuan atau hala tuju"

Perhatikan pula penggunaan leksis-leksis tersebut dalam ayat-ayat di bawah:
(a) ***Teman julu-jalo** lepaih muat kRoje beRat tu.*
Dengan maksud: "Saya sangat penat selepas membuat kerja itu."

(b) *Ahamad tido **lentang-kuso**.*
Dengan maksud: "Ahmad tidur dalam keadaan yang tidak teratur."

(c) *Pakaian Ani **londah-landeh**.*
Dengan maksud: "Pakaian Ani sangat longgar."

(d) *Deme laRi **kontang-manten** dikejo anjen.*
Dengan maksud: "Mereka lari lintang-pukang dikejar anjing."

(e) *Aku **cacak-ogit** diburu oleh oRang tua tu.*
Dengan maksud: "Aku lari dengan pantas kerana diburu oleh orang tua itu."

(f) *Petemuan itu tak tentu **oRak-aRiknya**.*
Dengan maksud: "Pertemuan itu tidak tentu tujuannya."

Berdasarkan data ini, didapati fungsi penggunaan kata dialek MPPT lebih kepada informasi, direktif, eksperif, estetikal dan phatik. Penggunaan kosa kata dialek MPPT ini menjurus kepada memberi pendidikan atau pengajaran kepada anak-anak mereka, menyatukan hubungan dalam keluarga bagi mewujudkan keharmonian dalam keluarga, dan saling sayang menyayang antara keluarga.

5.0 KESIMPULAN

Melalui penelitian yang telah dilakukan, didapati kosa kata dialek MPPT boleh diklasifikasikan atas dasar (a) penuturnya, (b)urutan unsur pembentuknya (c) ruang lingkup pemakaiannya, (d) topik yang dibincangkannya. Berdasarkan klasifikasi tersebut didapati item-item leksikal dialek masyarakat petani Perak Tengah ini berfungsi sebagai fungsi informasi, fungsi direktif, fungsi ekspresif, fungsi estetika dan fungsi phatik. Kesemua fungsi ini untuk menyatakan pendidikan, mewujudkan keharmonian dalam keluarga, dan saling menyayangi sesama manusia. Sebagai kesimpulannya, dialek masyarakat petani Perak Tengah mempunyai sifat dan gaya tersendiri yang membezakannya dengan dialek-dialek Melayu yang lain.

BIBLIOGRAFI

Abdullah Hassan (1981) *Penerbitan Kata dalam bahasa Melayu*. Petaling Jaya : Penerbitan Fajar Bakti.

Abdul Chaer (2009) *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.

Amat Juhari Moin (1991) Beberapa Masalah Sosiolinguistik Dalam Penterjemahan, dalam *Pragmatik Penterjemahan Prinsip, Amalan dan Penilaian Menuju ke Abad 21* oleh Noor Ein Hj Mohd Noor dan Atiah Hj Salleh (ed) Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Arbak Othman. (1981). *Tatabahasa Bahasa Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Hj Omar (1992) *Bahasa dan Alam Pemikiran Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Pustaka.

Collins T. James. (1986). *Antologi Kajian Dialek Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Fauzilahyatun Mustafa (2011). Memanfaatkan Dialek dan Bahasa**.** *Dewan Bahasa*, Jld 11 Bil 8, 5-10

Fodor Dean Janet (1977). *Semantics: Theories of Meaning In Generative Grammar***.** United State of America: The Harvester Press

Jackendoff, Ray S. 1972**.** *Semantic Interpretation In Generative Grammar* .Cambridge, Mas: MIT Press

Katz, J.J. (1972). *Semantic Theory*. New York : Harper and Row.

_____ dan Fodor J.A(1963). The Structure of Semantic Theory dalam *Language* 39, halaman 170-210.

_____ (1963). The Structure of A Semantic Theory. Dalam Bernard Bloch (ed), *Language Journal Of The Linguistic Society Of America*: Waverly Press. Inc.

Kempson Ruth M (1977). *Semantics Theory*. New York: Cambridge University Press.

_____ (1991). *Teori Semantik***.** Penterjemah: Zaiton Abd Abdul Rahman. Kuala Lumpur: DBP

Leech Geoffrey (1981). *Semantics-The Study of Meaning* (2nd ed). Britain: Pelicans Book.

Lutfi Abas (1975). *Linguistik Deskriptif dan Nahu bahasa Melayu*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Lyons, John (1977). *Semantics***.** New York:Cambridge University Press

_____ (1994). *Bahasa Makna dan Konteks*. Penterjemah: Zahrah Abd Ghafur. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Nida Eugene Albert (1975) *Componential Analysis of Meaning: An Introductional To Semantic Structure*. The Hague: Mouton.

Nik Safiah Karim. Et al. (1996). *Tatabahasa Dewan* (ed) Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Raja Mukhtaruddin bin Raja Mohd Dain (1986). *Dialek Perak*. Perak: Yayasan Perak

Ridwan Azhar.(2008). *Analisis Semantik Bahasa Melayu Dialek Bandar Khalipah*. Universitas Sumatera Utara Medan

Rohaidah Haron (2009). Dialek Identiti Bahasa dan Budaya yang Dilupakan. Dewan Bahasa, *Jld 9 Bil 7,* 6-8.

Sakina Sahuri Suffian Sahuri 2000. *Manusia dan Alam Sebagai Medan Sumber Metafora Melayu: Satu Kajian Semantik*. Fakulti Bahasa dan Linguistik. Universiti Malaya

048- NILAI-NILAI PENGAJARANDARIPADA NAMA-NAMA TEMPAT PELIK DI NEGERI SEMBILAN MELALUI CERITA MITOS DAN LAGENDA

Mohd Yuszaidy Mohd Yusoff,
Pusat Kelestarian Warisan dan Kebitaraan Melayu
yuszaidy@ukm.edu.my

ABSTRAK

Kertas kerja ini mengenai nilai-nilai pengajaran yang diperolehi daripada nama-nama tempat pelik di Negeri Sembilan berdasarkan cerita mitos dan lagenda. Mitos dan lagenda yang berlaku semasa peristiwa atau kejadian ketika masyarakat Melayu membuka kawasan kediaman secara tidak langsung telah menamakan kawasan itu. Nilai-nilai pengajaran itu boleh diamalkan dan dipraktik oleh generasi kini mengenai ketabahan dan cabaran mengharungi kehidupan. Mitos dan lagenda sering berlingkaran dalam kehidupan masyarakat adalah suatu proses pembelajaran secara sosiolisasi terhadap mengenai watak dan perwatakan masyarakat itu. Masyarakat melihat perkara itu sebagai salah satu sokongan dalam meneruskan kehidupan yang penuh persaingan dan tekanan. Objektif kajian ini untuk mengenal pasti nilai-nilai pengajaran yang diperolehi daripada nama-nama tempat pelik di Negeri Sembilan melalui cerita mitos dan lagenda. Kajian ini menggunakan pendekatan kajian kualitatif iaitu terdiri daripada kajian kajian lapangan dan kajian perpustakaan. Kerja lapangan adalah penting untuk memperolehi data-data bersifat data primer. Data-data primer diperolehi melalui pemerhatian dan temubual berdasarkan maklumat cerita mitos dan lagenda. Kajian perpustakaan merupakan pengumpulan data-data sekunder untuk menyokong kepada bentuk penulisan ini. Oleh itu, data primer dan sekundar perlu melalui proses penyaringan bagi memastikan menghasilkan data-data yang benar-benar diperlukan. Proses penyaringan ini menggunakan teknik analisis kadungan dan bacaan rapi serta interprestasi supaya dapat memberi hasil dapatan yang diperlukan untuk perbincangan seterusnya. Hasil dapatan itu jelas menyatakan nama-nama tempat pelik berdasar cerita mitos dan lagenda dapat memberi sumbangan yang bermakna kepada masyarakat menerusi nilai-nilai pengajaran. Justeru itu, kajian ini diharapkan dapat memberi kesan yang baik kepada masyarakat terutamanya generasi kini dengan memupuk dan penyerapan nilai-nilai pengajaran dalam kehidupan seharian.

Kata kunci: Nilai pengajaran, nama tempat pelik, mitos; lagenda, jati diri

1.0 PENGENALAN

Setiap masyarakat atau etnik mempunyai kearifan tempatan yang tersendiri dalam kehidupan mereka. Pemilikan kearifan tempatan berdasarkan kepada keperluan dan kemestian dalam masyarakat meneruskan kehidupan seharian. Kearifan tempatan sering berkait dengan tradisi lisan atau cerita rakyat, namun keperluan ini merujuk kepada keperluan dan kemestian dalam keadaan menentukan perlunya terhadapnya.

Kehidupan alam persekitaraan dan hubungan sentiasa migrasi atau berulang alik dalam dunia maritime telah membentuk pelbagai panduan dan aturan kehidupan. Masyarakat yang sentiasa berhubung antara satu sama lain telah berlaku proses asimilasi, dufisi, artikurlasi dan penyerapan pelbagai nilai budaya sesama telah menambahkan lagi kerukunan kehidupan dalam masyarakat yang dikatakan masyarakat maritime. Pergerakan masyarakat alam Melayu melalui jalan sungai dan laut telah memberikan perbentukan nilai-nilai baik dalam kehidupan yang sentiasa mementing kehidupan kesejahteraan dan kestabilan. Nilai-nilai ini yang diterjemahkan daripada cerita mitos dan lagenda dalam masyarakat yang mengaturkan kehidupan untuk menjadi panduan kehidupan sehingga terbentuk masyarakat berbudi dan mulia.

Begitu juga dengan pemberian nama-nama tempat yang dibuka dan terokai semasa penghijrahan atau migrasi yang berlaku semasa bergerak melalui jalan air. Pengerakan untuk mencari kehidupan yang baharu terutamanya tempat-tempat kediaman untuk mencari kehidupan baharu, rezeki atau membuka sebuah kawasan baharu untuk membentuk sebuah kerajaan. Oleh itu, setiap nama yang diberikan atau panggilan sesuatu tempat mempunyai kelebihan tersendiri. Kelebihan yang terdapat atau diperolehi itu yang membezakan sesuatu tempat dengan tempat-tempat yang lain. Pemberian atau penamaan nama tempat sering berkaitan dengan kejadian, peristiwa atau keunikan tempat itu semasa diterokai atau perjumpaan terhadap landskap geografi. Situasi itu telah menimbulkan perbualan dan percakapan antara komuniti sehingga menjadi cerita mitos dan lagenda. Cerita-cerita mitos dan lagenda ini yang telah memberikan nama-nama tempat pelik itu. Begitu juga, pemberian nama-nama tempat itu turut mempengaruhi penduduk yang turut mendiami tempat itu. Penduduk itu berpegang teguh dengan nama pelik itu tanpa sebarang batahan atau penolakan semasa pemberian nama itu. Kajian ini hendak menghuraikan dan menjelaskan mengenai kelebihan yang terdapat pada nama-nama tempat pelik itu menerusi cerita mitos dan lagenda. Kelebihan-kelebihan yang terjemah daripada nama-nama tempat pelik itu menghasilkan nilai-nilai pengajaran yang boleh dijadikan panduan atau perbentukan jati diri dan identiti terutamanya generasi muda masa kini.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Cerita mitos dan lagenda masyarakat Melayu adalah amat popular dalam penyelidikan mengenai kearifan tempatan masyarakat Melayu. Cerita mitos dan lagenda terangkum dalam kategori tradisi lisan yang diujurkan melalui perceritaan dan pertuturan dalam menyampai ceritanya sehingga menjadi tular setempat. Pelbagai sudut penelitian dan kajian mengenai cerita mitos dan lagenda dilakukan untuk memberi pembuktian tentang kearifan tempatan Melayu. Namun begitu, masih terdapat pelbagai persepektif boleh dikaji terhadap cerita mitos dan lagenda. Kajian boleh dilakukan dalam konteks penyelidikan budaya dengan merujuk kepada tradisi lisan. Hal ini bertujuan untuk mengelakan persamaan dengan penyelidikan kesusasteraan yang mana lebih memihak kepada isi kandungannya. Sebelum kearah kepada tumpuan kajian mengenai nama-nama tempat pelik, beberapa kajian telah dilakukan dan diterjemahkan kepada buku, jurnal dan prosiding. Makluman-

makluman ini amat penting untuk mengelakan berlaku perulangan terhadap penyelidikan dan penulisan terhadapnya.

Beberapa kajian lepas membincangkan mengenai elemen mitos dan lagenda yang berlaku secara peristiwa atau kejadian di Malaysia. Mohd Taib Osman (1988) menjelaskan cerita mitos dan lagenda merupakan perihal kejadian alam dunia dan kehidupan yang berkaitan dengan dewa-dewi serta lagenda turut dipercayai benar dalam kalangan masyarakat. Manakala, Low Kok On (2005), merujuk mengenai mitos dan lagenda yang berlaku di kalangan etnik Kadazandusun di Sabah. Masyarakat etnik Kadazandusun mempunyai perkaitan rapat dengan kewujudkan kehidupan mereka dengan alam. Begitu juga mempercayai kewujudaan tuhan, makhluk halus dalam kehidupan mereka. Tuhan yang menguasai corak kehidupan sehingga melahirkan kosmologi mereka yang sendiri terhadap diri, tahyul dan nama tempat kediaman. Mereka membuka tempat baharu dengan menamakan tempat itu mengikut mitos atau lagenda yang beraku. Begitu juga kajian dilakukan oleh Jamilah Ikhsan (2013), Beliau menyatakan penggunaan teori budaya secara terperinci untuk menjelaskan mengenai penamaan nama tempat yang berdasarkan elemen lagenda dan mitos. Beliau menfokuskan mengenai penamaan Kampung Pondak Upeh di Pulau Pinang secara terperinci bagaimana kampung itu mendapat nama seperti itu.

Manakala, Othman Daya (2005), menjelaskan mengenai pengumpulan cerita-cerita berdasarkan tradisi lisan yang dimiliki masyarakat Melayu. Tradisi lisan bercorak cerita merupakan mengenai nama-nama tempat merujuk kepada mitos dan lagenda yang mewujudkan penamaan nama tempat itu. Usaha ini menampakan satu tindakan yang baik dalam memperlihatkan hubungan nama tempat dengan tradisi lisan berkaitan mitos dan legenda yang berlaku atau peristiwa pada waktu itu. Harun Mat Piah (2003) menjelaskan yang berkaitan dengan tokoh-tokoh luarbiasa dengan lagenda yang sentiasa diingati dan dihormati masyarakat mengenai kelebihan dan ketokohan yang terdapat dapat dirinya. Manakala, Hussain Othman (2008) pula menyatakan cerita mitos adalah pandangan dunia, amalan, kepercayaan semulajadi yang berlaku pada waktu lalu. Nordiana Hamzah, Norjetta Taisin (2016) menyelidik mengenai kepercayaan dalam masyarakat kuala Selangor menerusi tradisi lisan masyarakat disitu. Kajian ini menjurus kepada aspek kepercayaan dalam asul usul nama tempat, cerita-cerita tokoh yang dikaitkan dengan alam persekitaran dan manusia. Hal ini berkaitan masyarakat setempat dengan alam persekitaran dan kisah tokoh-tokoh dalam cerita tradisi lisan itu melalui cerita lagenda. Mohd Yuszaidy Mohd Yusoff (2018) dalam tulisanya telah menerangkan mitos dan lagenda yang dimiliki masyarakat setempat telah memberikan idea kepada masyarakat setempat itu untuk menamakan tempat mengikut kejadian atau peristiwa yang berlaku pada masa terdahulu.

Selain itu, banyak penyelidikan mengenai tradisi lisan atau kearifan tempatan mengenai masyarakat peribumi di sabah dan Sarawak. Penyelidikan tradisi lisan di Pulau Borneo pada masa kini oleh Norjetta taisin, Minah Siantan & Robeah Yusoff (2016), Normadiah Nassir & Low Kon On (2016), dan Eko Prayitno Joko, Samat Awg Damit & Baseley Bee Basrah Bee (2016). Kebanyakan memberu tumpuan pada tradisi lisan yang terdapat pada suku etnik di Sabah dan Sarawak. Menurut kajian, Norjetta taisin, Minah Siantan & Robeah Yusoff (2016)

menyatakan tradisi lisan Kadazadusun amat kaya dan mempunyai nilai-nilai yang baik untuk dijadikan garisan panduan atau rujukan dalam membentuk perwatakan generasi muda zaman ini. Kajian ini juga menjelaskan sebahagian besar tradisi itu masih diamalkan dan diwarisi dan berharap tradisi itu dapat dipertahankan sebagai garis panduan hidup dalam mengharungi kehidupan kini. Begitu dengan kajian yang dilakukan oleh Normadiah Nassir & Low Kon On (2016) terhadap etnik Murut Tohol di Kg Kemabong menyatakan kisah-kisah mitos dan lagenda sangat mempengaruhi kepercayaan masyarakat etnik itu melalui amalan perubatan tradisional yang mereka mewarisi.

Oleh itu, cerita mitos dan lagenda tidak dapat dipisahkan dengan masyarakat tradisional di Semenanjung Malaysia dan Pulau Borneo iaitu Sabah dan Sarawak. Masyarakat tempat dan perbumi mempunyai kaitan yang rapat dengan kehidupan seharian yang berasaskan alam dan persekitaraan yang mereka lalui dalam kehidupan dulu dan sehingga masa kini. Kini, masih ada lagi kajian yang dilakukan ke atas yang berkaitan tradisi lisan, certa rakyat atau kearifan tempatan, setiap antara perkara itu mempunyai kelebihan dan keistemewaan yang tersendiri.

3.0 KONSEP MITOS DAN LAGENDA

Masyarakat terdahulu sering memperkatakan sesuatu peristiwa atau kejadian yang berlaku di sesuatu tempat sebagai memperingatinya. Elemen mitos dan lagenda adalah menjadi sejagat pada keseluruhan masyarakat termasuknya di alam Melayu. Mitos adalah sesuatu peristiwa yang benar terjadi di dalam kehidupan masyarakat kerana ia berkaitan dengan kepercayaan tentang kewujudan sesuatu masyarakat, kejadian alam dan haiwan (Othman Daya, 2006). Bagi masyarakat tempatan, mitos adalah sesuatu peristiwa yang betul-betul berlaku kerana kejadian yang berlaku sering dikaitkan dengan cerita dalam sebuah kebudayaan setempat. Mereka amat percaya dengan peristiwa yang pernah berlaku pada generasi terdahulu seperti cerita asal usul manusia atau bangsa yang diperkatakan dalam ucapan lisan. Mohd Taib Osman (2005) menerangkan mengenai maksud mitos, sesuatu yang aneh berlaku dalam masyarakat tetapi sukar yang difahami tetapi adalah sesuatu yang amat mengerti bagi masyarakat itu. Mitos yang berkaitan dengan pemakaian bahasa yang simbolik dan jiwa manusia bererat dengan minpi dan khayalan. Sahlan Mohd. Saman & Shaiful Bahri (2005) menjelaskan mitos adalah membicarakan tentang asal usul kosmologi berkaitan dengan bagaimana ianya terjadi dunia atau alam semesta, atau bagaimana terjadinya manusia itu sendiri atau asal usul bulan dan bintang, ataupun kajian alam seperti hujan, gempa bumi, guruh dan kilat.

Mohd Taib Osman (2005) telah merangkumkan maksud mitos adalah hasil daripada pemikiran yang bercorak “pre-critical’ dan pencampuran pemikiran ‘myth’ dengan pemikiran kritis seperti terdapat pada hasil-hasil sejarah Melayu adalah berlanjutan hingga ke hari ini. Sebelum itu, Mohd Taib Osman (1998) dalam tulisanya mencatatkan bahawa mitos dalam konteks masyarakat lama adalah naratif yang keramat dan kudus. Oleh itu, mitos dipercayai benar dalam kalangan pendungkunnya. Penyelidikan lain turut kemukakan mengenai cerita mitos, Peursen (1976) menyatakan cerita mitos adalah sebuah cerita yang memberikan pedoman dan arah kehidupan kepada masyarakat. Mitos dalam masyarakat Melayu

kebanyakanya ialah untuk mendokong dan memberi pengesahan kepada institusi-intitusi sosial yang penting seperti mengesahkan asal keturunan, sastera, cerita-cerita aneh lagi ghaib terhadap raja-raja dan asul-usul adat istiadat dan adat lembaga. Begitu juga, Hussain Othman (2008) telah mendefiniskan mitos adalah merupakan pandangan dunia, amalan, kepercayaan atau fenomena semulajadi yang berlaku pada masa lalu. Mitos itu menjelaskan mengenai kebenaran yang berlaku pada waktu lalu yang diterima oleh masyarakatnya mengenai kejadian, peristiwa dan aktiviti yang berlaku pada waktu itu.

Lagenda pula merupakan cerita yang tidak dapat dipastikan kebenaran, tetapi masyarakat mempercayai benar apabila pencerita dan pendengarnya mengakui kebenaran cerita itu. Lagenda juga bersangkutan dengan kisah-kisah kejadian atau peristiwa yang membabitkan sejarah terhadap apa yang berlaku dalam mengisahkan seseorang atau peristiwa yang bukan sifat khayalan dan dongeng. Hal ini selari dengan takrifan oleh Low Kok On (2005), lagenda adalah sebuah cerita atau naratif dalam bentuk pengucapan lisan yang berkenaan dengan manusia atau bukan manusia yang diterima benar oleh masyarakat setempat. Beliau juga menegaskan lagenda bercampur aduk antara fakta sejarah dengan elemen khayalan yang dimiliki oleh masyarakatnya. Kejadian dan peristiwa berbenar berlaku mengikut latar masa, tempat serta dikaitkan dengan ciri-ciri fizikal tanda alam yang berlaku dengan peristiwayang benar berlaku. Kajian atau peristiwa yang pernah berlaku dan dianggap sebagai lagenda etnologikal iaitu asal-usul, selain itu lagenda pendosa, lagenda orang terkenal, lagenda keramat dan lagenda keperwiraan (Lon Kok On, 2005). Mohd Khalid Taib (2005) pula menjelaskan definisi lagenda berdasarkan kepada tiga unsur iaitu lagenda adalah sejenis huraian yang bercorak naratif iaitu berdasarkan kisah-kisah, latar masa atau sejarah adalah penting tetapi tidak mutlak bahawa yang diperkatakan mesti tentang masa silam dan juga masa kini dan benar atau tidak benar isi sesebuah lagenda tidak menjadi persolan bagi masyarakat tempatan yang telah mewarisi legenda itu secara turun temurun, lebih-lebih lagi sekiranya terdapat tanda-tanda yang mensahihkan isi cerita.

Oleh itu konsep lagenda dalam nama-nama tempat pelik boleh dibahagikan atau merujuk kepada sudut tokoh, watak/peristiwa/kejadian, latar masa dan latar tempat dalam membentuk nama-nama tempat itu (Mohd Taib Osman, 1989). Lagenda mengikut nama-nama tempat boleh dibahagikan kepada empat kategori iaitu,

i. Berunsur “historiografik, masih rapat dengan fakta-fakta dari sejarah tempatan
ii. Berunsur tokoh istimewa, tokoh-tokoh itu menjadi pengasas tempat itu ataupun memberi sempena sesuatu oleh kerana sifat-sifat luarbiasanya.
iii. Berunsur tanda-tanda alam yang masih terdapat dilihat pada bentuk-bentuk tertentu pada/disisi alam semulajadi.
iv. Berunsur cerita orang tua-tua, ciri-ciri tokoh, aksi watak, latar masa dan latar tempat lebih mirip kepada apa yang wujud dalam genre cerita rakyat.

Hal itu dapati bahawa mitos dan lagenda dalam masyarakat melayu terlalu erat dan berkaitan satu sama lain. Dua elemen itu banyak mempengaruhi penamaan nama-nama temapat pelik dalam masyarakat Melayu. Oleh itu, bagi masyarakat Minangkabau yang berhijrah ke wilayah Rembau pada peringkat awal penghijrahannya telah banyak nama-nama tempat mengikut mitos dan lagendanya.

4.0 METODOLOGI

Penyelidikan ini menggunakan pendekatan etnografi yang lebih penggunaan kaedah kualitatif dalam memperolehi maklumat. Kajian ini dilakukan di berapa luak yang terdapat di Negeri Sembilan berdasarkan kawasan yang dibuka awal sebelum kedatangan kolonial Inggeris. Kawasan atau luak ini mempunyai banyak nama-nama tempat pelik yang diberikan nama berdasarkan sempena peristiwa, kejadian atau landskap geografi di kawasan yang dibuka itu. Pendekatan etnografi amat sesuai dengan bentuk kajian yang dilakukan bagi memperolehi maklumat kerana berhubung secara langsung dengan masyarakat di tempat itu. Pendekatan ini amat mementing data-data bentuk primer bagi menjaminkan ketulenan dan kesahihannya. Pendekatan ini juga dapat memperolehi maklumat terbaharu mengenai kajian yang dilakukan.

Pendekatan etnografi lebih ke arah penggunaan kaedah kualitatif yang lebih kepada kajian lapangan. Kajian lapangan adalah satu kaedah yang mencari dan mengumpul data-data di kawasan yang menjadi pilihan untuk menjelaskan dan menerangkan kajian itu. Kajian lapangan terbahagi kepada dua kaedah utama tetapi bergantung kepada data-data yang diperlukan. Kaedah itu ialah pemerhatian dan temu bual. Pemerhatian terhadap aktiviti atau perceritaan yang disampaikan oleh kalangan ahli masyarakatnya banyak membantu, kelaziman memerlukan 14 hari untuk mengumpul data-data itu. Dalam mencari dan mengumpul data-data, pengkaji menggunakan dua teknik pemerhatian supaya untuk mengelakan tidak kesimbangan semasa mengumpul data-data itu. Dua teknik yang kelaziman digunapakai dalam pendekatan etnografi iaitu emik dan etik yang sering menjadi panduan semasa mencari dan mengutip data-data yang benar-benar diperlukan dalam kajian ini. Manakala kaedah temubual dijalankan dalam bentuk tidak formal supaya masyarakat yang menjadi tumpuan kajian dapat mengelakkan perasaan tidak keselesaan. Beberapa ahli dalam kalangan masyarakatnya menjadi pilihan temubual seperti ketua kampung dan ahli-ahli yang telah berusia.

Begitu juga, semasa usaha mencari data-data mengenai kajian, kaedah perpustakaan digunapakai sebagai sokongan kepada data-data primer. Kaedah perpustaakan sering dianggap sebagai tempat yang menyediakan maklumat yang berbentuk dokumen terbitan dan tidak diterbit. Pembacaan kajian terdahulu amat penting untuk mencari dan membezakan supaya kajian yang dijalankan tidak berulang atau aspek perspektif yang sama. Kaedah ini memerlukan temph 14 hari untuk memperolehi data-data yang berkaitan dengan kajian. Pembacaa awal amat penting untuk memastikan kajian yang djalankan dapat mencapai objektif. Oleh itu, data-data yang yang dikumpul melalui dua kaedah itu perlu menjalani proses saringan bagi memastikan data-data itu boleh digunapakai dalam penyelesaian masalah kajian. Penyaringan data-data yang diperolehi melalui tiga kaedah itu

dengan menggunakan teknik analisis kandungan, bacaan rapi dan intrepretasi supaya data-data itu sahih dan sah. Hasil daripada proses saringan itu telah membuahkan dan menghasilkan hasil dapatan seperti yang diperlukan. Selain itu, kajian ini juga dibantu dengan alatan sokongan yang lain seperti alat rakaman suara, foto dan bahan-bahan alat tulis.

5.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Hasil analisis melalui konsep mitos dan lagenda telah berjaya menghasilkan beberapa kategori mengenai nilai pengajaran yang terdapat pada nama-nama tempat pelik di negeri Sembilan melalui cerita mitos dan lagenda. Hasil dapatan itu akan dibincangkan bagi memboleh menyatakan nama-nama tempat pelik melalui cerita mitos dan lagenda mempunyai nilai-nilai pengajaran dalamnya. Setiap peristiwa, kejadian, aktiviti dan landskap muka bumi yang berlaku sering berkaitan dengan cerita mitos dan lagenda. Konsep mitos dan lagenda boleh menyokong memberi penjelasan mengenai nilai-nilai pengajaran yang terkandung pada nama-nama tempat pelik di Negeri Sembilan. Nilai-nilai pengajaran itu yang membina dan membentuk jati diri dan identiti masyarakat atau komuniti tempat yang mereka mendiami.

Oleh itu, hasil dapatan boleh dibahagikan kepada beberapa kategori untuk memudahkan penghujahan dan perbincangan. Kategori-kategori itu dapat memperterjemahkan mengenai nilai-nilai pengajaran secara lebih bersistematik dan jelas untuk mengambarkan sistem sosial masyarakat Melayu yang begitu kuat dengan nilai-nilai positif. Masyarakat Melayu telah mengamalkan nilai-nilai pengajaran yang diwarisi melalui generasi terdahulu yang membentuk perwatakan yang baik supaya kehidupan penuh kestabilan dan kesejahteraan (Mohd Taib Osman, 1989). Masyarakat yang mementing dan memandang tinggi kepada nilai dan budi perkerti yang dimiliki seseorang individu. Kehidupan kehormonian dan aman menjadi tanda aras kepada kehidupan kemasyarakatan yang menjadi ketinggian peradaban dan pemikiran masyarakat itu (Mohamad Fauzi Sukim, 2012). Kesatuan dan perpaduan yang menjadi harapan dan keinginan masyarakat Melayu yang sentiasa berpegang kepada peratuaan atau sistem norma yang telah diputuskan dan dipersetujuan bersama. Oleh itu, nilai-nilai pengajaran yang diperolehi daripada nama-nama tempat pelik menerusi cerita mitos dan lagenda dapat diterjemakhan dan dibincang supaya nilai-nilai itu dapat memberi sumbangan yang bernilai kepada masyarakat dan amnya invidu yang menerima dan mengamalnya.

5.1 Aspek Pendidikan

Masyarakat Melayu yang sentiasa berpegang adat dan pantang larang telah membentuk masyarakat yang sentiasa menjaga kelakuan dan mengekalkan perwatakkan yang baik dalam kalangan mereka. Masyarakat yang sentiasa memerhati dan mempelajari daripada setiap tindakan golongan dewasa terutamanya ibubapa (Mohd Yuszaidy Mohd Yuoff, 2018) & (Mohd Taib Osman, 1989). Proses ini yang membentuk perwatakan dan kelakuan yang mementing keamanan dan kestabilan. Cerita mitos dan lagenda yang menjadi perbualan dan perceritaan dalam

kalangan masyarakat mereka mengenai perbukaan dan penerokaan hutan, bukit dan memudik sungai telah menjadi kebanggaan masyarakat itu. Masyarakat Melayu menganggap ini salah satu bagaimana generasi terdahulu perlu diberi hormati dan perhatian atas usaha dalam meneruskan kehidupan yang pelbagai gelombang dan cabaran. Cerita mitos dan cerita lagenda yang berlaku semasa waktu itu sama ada penerokaan kawasan untuk membuat penempatan telah disampaikan supaya mereka mengetahui kesusahan dan ketabahan generasi terdahulu.

Cerita mitos dan lagenda yang dijaja dan sering disampaikan melalui perceritaan kepada generasi muda mengenai perbukaan nama tempat kediaman yang akan diduduki oleh Raja Melewar, seoarang putera raja yang diangkat untuk ditabal sebagai Yang Dipertuan Besar untuk empat luak iaitu Rembau, Jelebu, Sungai Ujong dan Jempol (Andaya, Barbara Watson & Leonard Y. Andaya. 1982). Peristiwa mendirikan istana bakal raja semasa memudik di wilayah Rembau telah menjadi nama tempat pelik iaitu Kg Astana Raja. Kawasan ini dibuka dengan menggunakan tenaga manusia sehingga mampu mendirikan sebuah istana kepada Putera Raja Minangkabau itu. Hutan belantara dan bukit bukau telah diteroka dan ditebangnya pokok hutan untuk dijadikan kawasan kediaman. Masyarakat Melayu yang berpegang adat pepatih yang penuh dengan pepatah dan bidalan telah menjadi mereka mempunyai semangat yang kuat dan tabah yang tinggi. Kekuatan dan semangat yang mereka miliki semasa meredah laut untuk mencari kehidupan baharu sehingga terdirinya istana yang menjadi tempat bersemayang raja yang dibawa untuk ditabalkan sebagai raja.

Binaan istana yang hanya menggunakan tenaga kudrat manusia dengan menebas dan menebang pokok-pokok yang besar atau kecil telah mengambarkan kekuatan dan semangat serta keberanian mereka. Oleh itu, nilai-nilai pengajaran ini sering diangkat dan dicanang dalam masyarakat mereka mengenai kejadian atau aktiviti membuka dan mendirikan petempatan. Generasi muda dan kini di kampung itu sering diceritakan mengenai perbukaan kampung yang penuh mitos dan lagenda terutamanya binaan istana. Nilai pengajaran yang melitupi semangat, tabah dan berani selalu dipupuk supaya mereka menjadi generasi kampung kuat dan mampu menghadapi cabaran seperti mana generasi sebelum itu (Anwar Din, 2008). Kehidupan mereka berkaitan dengan amalan adat pepartih telah menambahkan lagi kekuatan dan keberanian dalam kehidupan mereka. Hal ini selari dengan pepatah yang diamalkam dalam masyarakat Minang dalam menerus kehidupan iaitu,

Barakik-rakik ke hulu
Baranang-ranang ke tapian
Basakik-sakik dahulu
Basanang-sanang kudian
(Rais Yatim, 2015)

Perpatah ini yang menjadi tunjang dalam usaha mereka dalam melakukan sesuatu dengan penuh harapan dan matlamat. Pepatah bidalan itu menjelaskan mengenai seseorang individu perlu melakukan sesuatu perkerjaan atau tugasan yang berat dan susah sebelum memperolehi kejayaan atau kesenangan kemudian hari.

Perjelasan maksud yang utama mengenai perit dan kesakitan dahulu sebelum mendapat kejayaan dan kegembiran, tiada yang mudah diperolehi sebaliknya perlu berusaha dengan bersungguh untuk mencapainya. Masyarakat terdahulu perlu berkerja keras dan penuh kesungguhan dalam mencapai apa yang dihajati. Gabungan pepatah bidalan dengan cerita mitos dan lagenda menambahkan lagi sikap dalam yang begitu kuat pada masyarakat pada waktu. Pemberian nama tempat pelik itu, Kg Astana Raja telah menjadi simbol kepada kejayaan masyarakat Minang dahulu dalam usaha membuka tempatan kediaman yang baharu yang berdasarkan mencari kehidupan yang lebih baik.

5.2 Aspek Sosial

Cerita mitos dan lagenda yang berlaku di Negeri Sembilan amat berkaitan dengan pemberian nama-nama tempat pelik. Pemberian nama tempat pelik ini sering berhubungan dengan kejadian atau peristiwa yang berlaku pada waktu perbukaan tempat itu. Pegangan adat pepartih yang kuat dan amalan yang sering menjadi rujukan dan panduan dalam kehidupan mereka walaupun telah memeluk agama Islam. Peristiwa membuka kawasan sawah padi untuk sumber makanan di kawasan Kg Astana Raja telah menjadi buah perbualan dalam anggota masyarakatnya. Kawasan yang tanah pamah yang luas antara lembah bukit penuh dengan rumput telah menjadi landskap muka bumi itu sesuai dijadikan kawasan tanaman padi (Mohd Yuszaidy Mohd Yusoff, 2018). Masyarakat Kg Astana Raja telah mula melakukan kerja sawah padi sehingga membentuk kepada pemberian namanya yang pelik yang berasaskan aktiviti yang dilakukan diatas tanah itu. Perbukaan sawah padi di tempat berhampiran adalah bertujuan memberi sumber makanan kepada penduduk Kg Astana Raja. Penanaman sawah padi telah ditanam di kawasan tanah pamah yang luas sehingga kelihatan lautan hijau semasa padi tumbuh bertukar kepada lautan kuning selepas masak dipanggil sebagai Kg Sawah Raja. Cerita mitos disebaliknya menyatakan seperti lautan emas kelihatan apabila padi-padi telah masak dan sesuai untuk dituaikan. Kejadian itu seolah-olah mengambarkan masyarakat di kampung itu adalah kaya raya dengan memiliki kekayaan emas.

Nilai pengajaran yang diperolehi melalui nama tempat pelik iaitu Kg Sawah Raja itu ialah nilai muafakat dalam masyarakatnya. Masyarakat yang bermuafakat untuk menyelesaikan masalah sumber makanan setelah membuka kawasan petempatan di Kg Astana Raja. Mereka memerlukan sumber makanan iaitu beras dan telah berusaha mencari sumber makanan dengan menanam padi. Masyarakat komunitif ini lebih cenderung mengusaha ladang atau kebun sebagai usaha rezeki mereka. Bagi mengatasi masalah sumber makanan yang dihadapi oleh keseluruhan masyarakat itu telah menyebabkan mereka telah bermuafakat untuk menyelesaikan masalah yang dihadapi. Mereka berpegang teguh adat yang diamalkan dalam kehidupan telah memudahkan menyelesaikan perkara itu seperti pepatah bidalan “Bulat air kerana pembentung, Bulat manusia kerana muafakat”, bidalan yang tersemat dalan diri dan jati diri telah membantuk sikap sedemikian. Bagi masyarakat di Kg Sawah Raja sehingga kini dengan dengan cerita mitos itu dan menjadi kebanggaan kepada anak kampung itu mengenai ibarat lautan emas.

Selain itu, nilai pengajaran yang terhasil daripada nama tempat pelik itu ialah nilai kerjasama yang terbukti menjadi kemestian kepada masyarakat di kampung itu. Penduduk kampung Astana Raja dan Kg Sawah Raja adalah tapak pertama yang dijejaki oleh Putera Raja Minangkabau, Raja Melewar ke Semenanjung Tanah Melayu (wilayah Rembau). Terdapat segerombolan penduduk dari Pagar Ruyung telah dihantar dahulu untuk membuka kampung atau jalan ke wilayah Rembau hingga Sri Menanti. Namun, kumpulan ini telah memilih tapak landskap ini kerana permukaan mukabumi yang berlembah dan berbukit bukau sesuai untuk dijadikan kota atau tempat pemerintahan sebelum ke Sri Menanti (Samad Idris, 1994). Mereka bersama-sama telah berkerjasama dengan perbahagian tugasan yang diberikan mengikut kemampuan untuk memastikan menyelesaikan perkara itu. Hal ini selari dengan pepatah bidalan,

Berat sama dipikul,
Ringan sama dijinjing,
Bukit sama didaki,
Lurah sama dituruni,
Sandar-menyandar,
Bagai aur dengan tebing"
(Anwar Din, 2008)

Ungkapan itu jelas mengambarkan situasi masyarakat yang memerlukan kerjasama dalam kalangan masyarakat mereka mengikut tugasan yang dipertanggungjawabkan. Perbahagian tugasan mengikut kerjasama telah memudahkan setiap tindakan pekerjaan tanpa menjejas dan merosakkan kehidupan mereka. Nilai-nilai kerjasama itu telah didorong dan ditambah baik dengan sikap yang bertanggungjawab yang ada dalam diri mereka. Masyarakat yang sanggup berkorban dan sama-sama menanggung kesusahan dalam meneruskan kehidupan sehingga membentuk kesatuan dan perpaduan dalam kalangan mereka. Sikap bekerja keras dengan dibantu sikap nilai kerjasama telah berjaya membantu mereka mengekalkan warisan budaya yang dimiliki. Selain itu sikap nilai kerjasama yang dikaitkan dengan usaha untuk mencapaikan matlamat akan membentuk mencapaikan sesuatu objektifnya.

Begitu juga, cerita mitos dan lagenda telah melahirkan nilai gotong-royong dalam masyarakat setempat terutamanya generasi muda yang mewarisi daripada generasi terdahulu. Kehidupan yang berlingkaran dengan cerita mitos dan lagenda telah membentuk generasi muda yang berbangga dengan tradisi mereka. Golongan muda secara sukarela bergotong-royong dalam apajua majlis atau upacara yang berkaitan dengan kemasyarakatan mereka. Cerita mitos dan lagenda yang berkisar genarasi dahulu yang bertungkus lumus dan berkerja keras untuk membuka petempatan dan kedatangan Raja Melewar secara tidak langsung telah membantu membentuk perwatakkan mereka yang bertolak ansur tanpa berkira-kira dalam memberi tenaga. Pemberian tenaga secara percuma melalui gotong-royong mengambarkan jati diri masyarakat Melayu tebal dengan nilai-nilai tradisi yang diperolehi daripada apa yang mereka dengari semasa kecil mengenai pembukaan

dan pemberian nama tempat yang pelik yang berasaskan kepada peristiwa dan kejadian yang berlaku di tempat itu. Semasa mengerjakan sawah padi pada peringkat awal sehingga menuai dilakukan secara gotong-royong dalam kalangan mereka. Mereka bekerja secara sukarela untuk mengerja penanaman padi kerana merupakan sumber makanan dan salah satu nilai terkandung dalam jati diri dan identiti mereka.

5.3 Aspek Politik

Nama-nama tempat pelik yang dinamakan turut mempengaruhi sistem politik di tempat itu. Kawasan Sri Menanti di Luak Tanah Mengandung sebelum ini bukan tapak asal kerana tiada ada nama lagi. Mereka juga telah menyediakan tapak untuk kediaman Raja Melewar sehingga dinamakan sedemikian. Masyarakat atau penduduk di situ telah mendirikan istana dan kawasan persekitaran untuk kediaman para pengikutnya. Namun perlu menunggu begitu lama, apabila Raja Melewar telah memilih Kg Astana Raja merupakan tempat pusat kerajaan dan pentadbiran sehingga berlaku penggolakan kuasa di tempat itu. Hal ini dapat mengambarkan kesetiaan dan taat setia penduduk di Sri Menanti menunggu ke datangan Raja Melewar. Peristiwa itu telah menjadi cerita mitos dan lagenda bagi masyarakat di Luak Tanah Mengandung yang terdiri daripada tujuh luak. Masyarakat dahulu di kawasan itu bersabar menanti ke datangan rombangan Raja Melewar untuk ditabalkan sebagai Yang Dipertuan Besar bagi empat Luak yang besar itu Jelebu, Rembau, Sungai Ujong dan Jempol. Oleh itu, nama tempat Sri Menanti telah diberikan sempena ketaatan dan kesetiaan penduduknya menanti kedatangan Raja Melewar dari Pagar Ruyung.

Nilai pengajaran dalam masyarakat Melayu seperti taat setia dan patuh pada peraturan telah membentuk generasi seterusnya dengan perwatakan sedemikian. Generasi muda masih mengekalkan dan mengamalkan nilai pengajaran dalam kehidupan mereka. Ahli keluarga terutamanya suku-suku adat seperti Dato Lembaga dan Dato Buapak masih berkuasa dan memantau terhadap setiap anak buah di bawah tanggungjawabnya (Mohd Yusoff Hassan, 2012). Dato-Dato suku adat berupaya menegur dan mengarah pada setiap anak buah mengenai sesuatu arahan dan aktiviti kepada anak buahnya. Ketaatan dan kesetiaan yang berada pada alam diri dan kehidupan mereka memperkukuhkan lagi kerukunan kemasyarakatan dan perpaduan antara mereka. Cerita mitos dan lagenda yang sering diceritakan oleh ahli masyarakatnya telah memberi generasi mudanya merasai kagum dan bangga dengan cerita rakyat itu (Siti Fatimah Sa'at & Jama'yah Zakaria, 2013). Mereka tidak berasa malu atau terhina sebaliknya lebih merasa gembira dengan pemberiaan nama itu selari dengan nilai-nilai masyarakat Melayu dan adat istiadat pepartih. Mereka mematuhi peraturan yang telah ditetapkan mengikut nama tempat pelik yang mereka mendiami itu. Nama tempat pelik itu sendiri mempunyai keistemewaan berada dalam tanah lingkungan adat yang dikenali sebagai Tanah Adat Mengandung terdiri daripada Luak kecil Inas, Ulu Muar, Teranci, Johol dan Gunung Pasir (Samad Idris, 1994).

6.0 KESIMPULAN

Cerita mitos dan lagenda adalah salah satu bentuk genre yang terdapat dalam tradisi lisan masyarakat tempatan. Tradisi lisan yang diwarisi satu generasi ke satu generasi melalui percritaan atau perbualan antara mereka. Cerita mitos dan lagenda sering disampaikan pada waktu lapang oleh generasi tua dalam masyarakat itu tetapi ada juga dalam ahli generasi itu menyampaikan sebagai bahan jenaka atau panduan kepada masyarakatnya. Cerita mitos dan lagenda yang mengandungi elemen yang berkaitan dengan kekuasaan dan luarbiasa yang menjadi pegangan masyarakat Melayu yang banyak terdedah dengan falsafah Alam terbentang menjadi guru. Falsafah yang menjadi panduan kepada masyarakat Melayu Minang yang sesuai dengan adat pepartih yang diamalkan. Adat yang diamalkan sering menggalakan pengamalnya mengamalkan kehidupan yang aman dan stabil dengan penuhnya bidalan dan perpatah yang berkaitan dengan alam persekitaran.

Pemberian nama-nama tempat pelik itu sendiri melalui cerita mitos dan lagenda yang terdapat pada masyarakat setempat yang diperoleh akibat peristiwa, kejadian dan rupa bentuk landskap geografi di kawasan itu. Nama-nama tempat pelik itu sendiri mengandungi elemen dan unik yang menyebabkan nama itu diberikan semasa pembukaannya. Kelebihan pada nama-nama tempat pelik itu sendiri mempunyai nilai pengajaran yang perlu dipelajari dan diamalkan daripada peristiwa atau kejadian menyebabkan berlaku cerita mitos dan lagenda. Masyarakat terdahulu sering menyampaikan cerita mitos dan lagenda sebagai satu cara untuk menjadikan dan membentuk generasi muda di kawasan mereka mempunyai perwatakan dan sikap seperti mana dengan peneroka awal kampung mereka. Nila-nilai yang terdapat pada nama-nama pelik itu sendiri menjelaskan identiti dan jatidiri masyarakat yang mendiami kawasan di tempat nama-nama pelik itu. Oleh itu, nilai pengajaran yang diperolehi melalui nama tempat pelik berasaskan cerita mitos dan lagenda dapat dipupuk dan diserap dalam kehidupan masyarakat muda untuk menjadi manusia yang beradat dan berbudi perketi.

BIBLIOGRAFI

Andaya, Barbara Watson & Leonard Y. Andaya. 1982. *A History of Malaysia*. London: MacMillan

Anwar Din. 2008. Asas Kebudayaan dan Keseniaan Melayu. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia

Azman Ab Rahman. 2016. Kefahaman Masyarakat Negeri Sembilan Terhadap Tanah Adat. Bandar Baharu Nilai: Penerbit Universiti Sains Islam Malaysia

Eko Prayitao Joko, Saat Awg Damit & Baszley Bee Basrah Bee. 2018. Muzium Sabah: Organisasi Pendekumentasi Tradisi Lisan masyarakat Sabah. *Proceedings International Seminar on the Heritage & Folklore of the Malay Archipelago: Heritage & Identity*. Kota Kinabalu: Faculty of Humanities, Arts & Heritage

Low Kok On. 2005. Membaca Mitos dan Lagenda Kadazandusun. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia

Harun Mat Piah.2003. Sastera Rakyat Malaysia, Indonesia, Negara Brunai DarulIslam: Satu Perbandingan. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Psaka,

Hashim, Othman Yatim & Nor Azita Che Din. 2006. Wacana Budaya. Kuala Lumpur: Penerbit Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Hussain Othman. 2008. *Conceptual Understanding of Myths and Legends in Malays History*. Jurnal Alam dan Tamadun Melayu, Vol. 26: 91-110.

Mohamad Fauzi Sukimi. 2012. Cerita Rakyat dan Stereotaip dalam Konteks Pembinaan Identiti Madura. *Geografia Online Malaysia Jurnal of Society and Space* 8 issue 9 (22-38)

Mohd. Koharuddin Mohd. Balwi. 2005. Peradaban Melayu. Skudai: Penerbit Universiti Teknologi Malaysia.

Mohd Taib Osman. 1989. Masyarakat Melayu: Struktur, Organisasi dan Manifestasi. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd Taib Osman. 1988. Bunga Rampai Kebudayaan Melayu: Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd Taib Osman. 1974. Tradisi Lisan di Malaysia. Kuala Lumpur: Kementerian Kebudayaan, Keseniaan dan Sukan

Mohd. Yusof Hasan. 2012. Minda Melayu Global. Tanjong Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Mohd Yuszaidy Mohd Yusoff. 2018. Mitos dan lagenda: Nama-nama tempat pelik di Negeri Sembilan. *Proceedings International Seminar on the Heritage & Folklore of the Malay Archipelago: Heritage & Identity*. Kota Kinabalu: Faculty of Humanities, Arts & Heritage

Nazarudin Zainun. 2015. Antropologi dan Sejarah dalam Kearifan Tempatan. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia

Nordiana Hamzah & Norjetta Taisin. 2018. Aspek Kepercayaan dalam Tradisi Lisan Masyarakat Kuala Selangor. *Proceedings International Seminar on the Heritage & Folklore of the Malay Archipelago: Heritage & Identity*. Kota Kinabalu: Faculty of Humanities, Arts & Heritage

Norjietta Taisin, Minah Siantan & Robe'ah Yusof. 2018. Tradisi Lisan dalam budaya masyarakat Kadazandusun Tradisional. *Proceedings International Seminar on the Heritage & Folklore of the Malay Archipelago: Heritage & Identity*. Kota Kinabalu: Faculty of Humanities, Arts & Heritage

Normadiah Nassir & Low Kon On. 2018. Asal-usul Perubatan Tradisonal Etnik Murut Tahoi berasaskan Mitos *Lagenda. Proceedings International Seminar on the Heritage & Folklore of the Malay Archipelago: Heritage & Identity*. Kota Kinabalu: Faculty of Humanities, Arts & Heritage

Othman Daya. 2006. Tradisi Lisan Bercorak Cerita. Kuala Lumpur: Jabatan Kebudayaan dan Keseniaan Negara.

Samad Idris. et.al. 1994. Negeri Sembilan gemuk berpupuk segar bersiram: Adat Merentas Zaman. Seremban: Muzium Negeri Sembilan

Samad Idris.et.al. 1994. Negeri Sembilan gemuk berpupuk segar bersiram: Luak Jelebu. Seremban: Muzium Negeri Sembilan

Sahlan Mohd. Saman & Shaiful Bahri. 2005. Persuratan Melayu: Tradisional ke Moden. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia

Siti Fatimah Sa'at & Jama'yah Zakaria. 2013. Masa depan Cerota Rakyat Masyarakat Orang Asli Jakun. *International Jornal of the Malay World and Civilisation* (Iman) 1 91), 83-88.

Syed Hussein Alatas. 2009. Mitos Peribumi Malas. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Raja Masitah Raja Ariffin, Che Ibrahim Salleh, Narazlina Mohd Kiram, Hasnah Mohamad. 2016. Etimologi Nama Negeri di Malaysia. Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia.

Rais Yatim. 2015. *Adat: the Legacy of Minangkabau*. Kuala Lumpur: Yayasan Warisan Negara

049- STRATEGI PEMBELAJARAN BAHASA MELAYU PELAJAR *PRINCE OF SONGKHLA UNIVERSITY* BERDASARKAN PERBEZAAN JANTINA, TAHUN PENGAJIAN DAN PENCAPAIAN

Zamri Mahamod
Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia
d-zam@ukm.edu.my

Nur Syafina Mohd Sabri
Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia
bentlygak@gmail.com

Anita Abdul Rahman
SMK. Sultan Abdul Aziz Shah, Kajang
anitafatimah70@gmail.com

ABSTRAK

Kajian bertujuan untuk melihat perbezaan dan hubungan antara strategi pembelajaran bahasa Melayu (SPBM) berdasarkan perbezaan jantina dan tahun pengajian. Justeru, seramai 100 orang pelajar tahun 1 hingga 4 yang mengambil program Pengajian Bahasa Melayu di *Prince of Songkhla University* (PSU) dijadikan responden kajian. Pelajar dipilih secara rawak bertujuan dengan menetapkan 25 orang pelajar bagi setiap tahun pengajian. Data dikumpul melalui soal selidik yang diubahsuai dari kajian lepas. Soal selidik SPBM diukur mengikut empat kemahiran bahasa, iaitu kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis. Data dianalisis menggunakan perisian *Statistical Package For Science* (SPSS) versi 23.0 bagi menguji ujian-*t*, ANOVA sehala dan korelasi *Pearson*. Hasil kajian menunjukkan tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara SPBM mengikut jantina dan tahun pengajian berdasarkan kemahiran bahasa. Dapatan korelasi pula menunjukkan tidak terdapat hubungan yang signifikan antara SPBM dengan tahun pengajian dan SPBM dengan tahap pencapaian pelajar berdasarkan keempat-empat kemahiran bahasa tersebut. Namun demikian, didapati SPBM kemahiran bertutur menunjukkan perbezaan berbanding strategi kemahiran mendengar, membaca dan menulis berdasarkan tahun pengajian. Implikasi kajian ialah pembelajaran Bahasa Melayu pelajar Pengajian Bahasa Melayu PSU ini tidak dipengaruhi faktor jantina dan tahun pengajian berdasarkan keempat-empat kemahiran bahasa yang dikaji. Sebaliknya, terdapat faktor-faktor lain yang mempengaruhi pembelajaran Bahasa Melayu pelajar PSU ini seperti faktor sikap, minat, motivasi, ekonomi dan dasar pemerintahan kerajaan Thailand.

Kata Kunci: Strategi pembelajaran bahasa, kemahiran bahasa, jantina, tahun pengajian

Pengenalan

Bahasa merupakan suatu elemen penting dalam kehidupan. Manusia menggunakan bahasa sebagai medium untuk berkomunikasi, sama ada secara langsung mahupun bertulis. Penggunaan bahasa yang baik dan teratur memberi makna yang mendalam terhadap manusia dalam menyampaikan kehendak, perasaan, pendapat, dan memahami orang lain melalui komunikasi. Penguasaan sesuatu bahasa amat penting dalam kehidupan manusia terutamanya dalam bidang pendidikan, perniagaan, pekerjaan dan sebagainya yang memerlukan komunikasi untuk berhubung dengan lebih mudah dengan pelbagai pihak. Dalam konteks pengajaran dan pembelajaran, strategi pembelajaran merupakan teknik atau langkah yang diambil oleh pelajar dalam merangka atau menyusun cara pembelajaran mereka. Kamarul Shukri dan Mohamed Amin (2010), langkah-langkah dalam pembelajaran akan membantu para pelajar memahami apa yang mereka belajar dengan mudah, cepat dan mewujudkan persekitaran yang menyeronokkan. Di samping itu juga, ia turut memberi peluang kepada pelajar untuk menjadi lebih matang, lebih berdikari, dan cekap dalam mengaplikasikan pelbagai strategi pembelajaran yang diketahui mengikut situasi terutamanya dalam proses pembelajaran mereka.

Zamri (2015) menyatakan bahawa strategi pembelajaran adalah cara-cara atau teknik yang digunakan oleh pelajar bagi membantu proses pembelajaran mereka. Penggunaan strategi pembelajaran yang pelbagai dapat membantu pelajar mempelajari bahasa dengan lebih baik. Zamri (2014) menyatakan bahawa pelajar bahasa yang mampu menggunakan pelbagai strategi pembelajaran bahasa dengan baik dan betul dapat meningkatkan kemahiran berbahasa mereka kerana mereka lebih bersedia dengan strategi yang telah dipelajari. Walau bagaimanapun, bagi menggunakan strategi pembelajaran bahasa dengan baik, seseorang pelajar itu perlu dibimbing. Mereka memerlukan bantuan untuk belajar bagaimana cara berkesan dalam mempelajari bahasa. Oleh yang demikian, guru bahasa memainkan peranan penting dalam hal ini dan guru perlu bertindak membantu pelajar dengan memperkenalkan pelbagai komponen bahasa yang betul. Hal ini sekali gus dapat melancarkan proses pembelajaran dan dapat mempertingkatkan kemahiran berbahasa pelajar.

Penyataan Masalah

Kajian tentang strategi pembelajaran bahasa dalam bidang Bahasa Melayu di universiti Thailand yang berfokus kepada strategi pembelajaran mendengar, bertutur, membaca dan menulis adalah suatu yang baru. Kebanyakan kajian mengenai SPB adalah berkaitan dengan kajian mengenai strategi pembelajaran Bahasa Inggeris Antara kajian-kajian tersebut seperti *English Language Learning Benefits, Learning, Strategies And Achivement Of Master Students In Thailand* oleh Kasma Suwaranak (2012), *The Use of Language Learning Strategies in English Learning Context*s oleh Nisakorn Prakongchati (2010), *Factors Related To The Use Of Language Learning Strategies By Thai Publis University Freshmen* oleh Nisakorn Prakongchanti (2007), *Language Learning Strategies Used by First Year Students at Thaksin University, Songkhla Campus, Thailand* oleh Orawee Pannak dan Thanyapa Chiramanee (2011), dan banyak lagi.

Pernyataan tersebut telah mendorong pengkaji untuk membuat kajian mengenai strategi pembelajaran bahasa Melayu di Thailand dengan memilih PSU, Pattani sebagai lokasi kajian. Kajian yang dijalankan ini adalah untuk melihat penggunaan strategi pembelajaran bahasa dalam kalangan pelajar prasiswazah pengajian bahasa di PSU selatan Thailand. Selain itu, kajian ini juga diharap dapat membuka ruang dan peluang kepada pengkaji-pengkaji lain untuk meneroka dan memperbanyakkan kajian mengenai strategi pembelajaran bahasa Melayu (SPBM) di Thailand. Kajian-kajian mengenai bahasa Melayu sudah banyak dijalankan di Thailand, namun kajian mengenai SPBM tidak pernah dijalankan di sana. Hal ini telah menarik minat pengkaji kerana ia adalah suatu perkara yang baharu yang perlu dikaji bagi meningkatkan pengetahuan dan penguasaan bahasa Melayu di Thailand. Kebanyakan kajian bahasa Melayu sebelum ini lebih tertumpu kepada leksikal bahasa, penguasaan bahasa Melayu, sikap dan penggunaan bahasa Melayu. Penggunaan dialek dan sebagainya.

Antara kajian-kajian mengenai bahasa Melayu yang telah dijalankan di Thailand khususnya di kawasan selatan Thailand adalah seperti kajian yang dijalankan Ab. Razak dan Saiful Haq (2011) yang berkaitan tahap penguasaan bahasa Melayu, Norizah Ardi (2005) pula adalah berkaitan tentang sikap dan penggunaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar universiti di Selatan Thai, Fathiyah Chapakiya (2008) amalan pengajaran bahasa Melayu di sekolah agama rakyat di Sekolah Muslim Phatanasad, Worawit Baru (1990) dengan kajian pengaruh bahasa Thai dalam bahasa Melayu Pattani, dan Abdulroya Panamalae (1995) yang mengkaji kedudukan dan kewibawaan Bahasa Melayu di Wilayah Sempadan Thailand serta Hasnah Nataening (2004) yang mengkaji pendekatan komunikatif dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu di sekolah agama rakyat di Selatan Thailand

Berdasarkan pernyataan di atas, jelas bahawa tidak ada satu pun kajian mengenai SPBM dijalankan, khususnya di selatan Thailand. Selain itu, kajian yang melihat kepada perbandingan tahap penguasaan bahasa Melayu berdasarkan empat kemahiran bahasa dalam kalangan pelajar Thailand juga amat kurang dikaji. Kajian-kajian sebelum ini lebih berfokus kepada sosiologi bahasa Melayu. Kajian-kajian lain juga lebih tertumpu kepada dialek bahasa Melayu Pattani berbanding kajian tentang bahasa Melayu standard bagi membantu pelajar menguasai bahasa Melayu dengan lebih baik. Penguasaan bahasa Melayu standard dalam kalangan pelajar adalah perlu bagi membantu mereka untuk menggunakannya dengan baik memandangkan penggunaan bahasa Melayu standard adalah penting dalam sistem pentadbiran dan pendidikan kawasan selatan Thailand.

Tujuan Dan Objektif Kajian

Kajian ini dijalankan bertujuan untuk mengenal pasti tahap penguasaan SPBM yang digunakan oleh pelajar prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU berdasarkan empat kemahiran bahasa. Secara khusus, kajian ini bertujuan untuk:

1. Mengenal pasti tahap perbezaan SPBM yang digunakan dalam kalangan pelajar prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu i PSU berdasarkan strategi kemahiran mendengar.

2. Mengenal pasti tahap perbezaan SPBM yang digunakan dalam kalangan pelajar prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU berdasarkan strategi kemahiran bertutur.
3. Mengenal pasti tahap perbezaan SPBM yang digunakan dalam kalangan pelajar prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU berdasarkan strategi kemahiran membaca.
4. Mengenal pasti tahap perbezaan SPBM yang digunakan dalam kalangan pelajar prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU berdasarkan strategi kemahiran menulis.

2.0 METODOLOGI

Kajian ini menggunakan kaedah kajian yang berbentuk kuantitatif deskriptif, iaitu melalui kaedah tinjauan. Dalam kajian ini, maklumat pelajar yang terlibat akan dikumpul melalui penggunaan instrumen borang soal selidik. Menurut Mohd Majid (2005), kaedah tinjauan merupakan kaedah yang seringkali digunakan oleh para pengkaji terutamanya dalam kajian yang berkaitan bidang pendidikan.

Instrumen soal selidik digunakan sebagai alat pengumpulan data. Menurut Mohamed Amin (2000), kebanyakan kajian tinjauan yang dijalankan dalam penyelidikan SPB menggunakan instrumen soal selidik bagi menganalisis faktor-faktor yang digunakan. Instrumen soal selidik yang digunakan diadaptasi daripada kajian Mohamed Amin (1996) dan Zamri (2004, 2015). Soal selidik mengandungi dua bahagian. Bahagian A berkaitan dengan demografi maklumat diri responden. Bahagian B berkaitan SPBM mengikut kemahiran mendengar, membaca, menulis dan bertutur. Skala Likert lima mata digunakan, iaitu Sangat Tidak Setuju (STS), Tidak Setuju (TS), Kurang Setuju (KS), Setuju (S), dan Sangat Setuju (SS).

Pensampelan ialah strategi mendapatkan maklumat tentang sesuatu populasi tersebut. Dalam konteks kajian ini, pemilihan saiz sampel kajian adalah berdasarkan pensampelan bertujuan. Terdapat 430 orang pelajar pengajian Bahasa Melayu di PSU. Bagi memudahkan, seramai 25 orang pelajar bagi setiap tahun pengajian diambil menjadi sampel kajian. Keseluruhannya, seramai 100 orang sampel dari tahun 1 hingga tahun 4 program Pengajian Bahasa Melayu dijadikan responden kajian.

Data soal selidik dianalisis menggunakan perisian *Statistical Package for Science* (SPSS) versi 23.0. Analisis deskriptif digunakan untuk menganalisis faktor demografi responden dan menjawab objektif kajian. Tahap purata min adalah berdasarkan kajian Mohd Majid (2005), iaitu 1.00 hingga 2.33 (Rendah), 2.34 hingga 3.67 (Sederhana) dan 3.68 hingga 5.00 (Tinggi).

3.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Profil Responden Kajian

Analisis deskriptif digunakan bagi menganalisis profil demografi responden kajian berdasarkan nilai kekerapan dan peratus dari segi jantina, tahun pengajian, dan keputusan pencapaian dalam subjek Bahasa Melayu. Sampel kajian yang terlibat dalam kajian ini terdiri daripada 100 orang pelajar prasiswazah PSU, yang mengikuti kursus pengajian bahasa Melayu. Para pelajar terdiri daripada pelajar tahun satu

hingga tahun empat. Jadual 1 menunjukkan profil atau maklumat yang jelas mengenai responden kajian.

Jadual 1: Profil responden kajian

Item	Kategori	Bilangan	Peratus (%)
Jantina	Lelaki	33	33.0%
	Perempuan	67	67.0%
Tahun Pengajian	Tahun 1	25	25.0%
	Tahun 2	25	25.0%
	Tahun 3	25	25.0%
	Tahun 4	25	25.0%
Keputusan	A	40	40.0%
	B	47	47.0%
	C	13	13.0%

Berdasarkan Jadual 1, jumlah pelajar lelaki yang terlibat dalam kajian ini adalah seramai 33 orang iaitu sebanyak (33.0%), manakala pelajar perempuan pula terdiri daripada 67 orang (66.0%).Responden kajian terdiri daripada 25 orang (25.0%) pelajar yang mewakili tahun satu hingga empat. Keputusan akhir semester bagi subjek Bahasa Melayu pula menunjukkan seramai 40 orang pelajar (40.0%) mencatat keputusan gred A, 47 orang pelajar mendapat keputusan atau gred B (47.0%) dan 13 orang pelajar mencatat keputusan C (13.0%).

Tahap Penguasaan SPBM Pelajar Prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU Berdasarkan Kemahiran Mendengar

Dapatan kajian ini akan menjawab objektif pertama, iaitu untuk mengenal pasti tahap penguasaan SPBM pelajar prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU berdasarkan strategi kemahiran mendengar. Berdasarkan Jadual 2, daripada 10 item, sebanyak 7 item berada pada tahap tinggi dan 3 item berada pada tahap sederhana. Dapatan nilai min secara keseluruhan dalam strategi mendengar adalah sebanyak 3.7876 (SP=0.57521), iaitu berada pada tahap tinggi.

Jadual 2: SPBM pelajar PSU berdasarkan kemahiran mendengar

Bil.	Strategi Mendengar	Frekuensi & Peratusan (%)					Min	Sisihan Piawai	Tahap Min
		STS	TS	KS	S	SS			
1	Memberikan tumpuan semasa guru mengajar.	2 2.0%				35 35.0%	4.25	0.730	Tinggi
2	Mendengar rakan bertutur dengan teliti.	2 2.0%	3 3.0%	14 14.0%	61 61/0%	18 18.0%	3.89	0.844	Tinggi
3	Mendengar apa-apa yang diterangkan oleh guru dengan teliti.	2 2.0%	-	6 6.0%	53 53.0%	39 39.0%	4.27	0.750	Tinggi

4	Meminta guru mengulang semula apa-apa yang diajarkan.	3 3.0%	1 1.0%	10 10.0%	51 51.0%	35 35.0%	4.14	0.865	Tinggi
5	Mendengar radio dalam BM.	21 21.0%	9 9.0%	33 33.0%	24 24.0%	13 13.0%	2.99	1.307	Seder-hana
6	Mendengar rakan membaca petikan BM dengan jelas	4 4.0%	6 6.0%	17 17.0%	55 55.0%	18 18.0%	3.77	0.952	Tinggi
7	Duduk di barisan hadapan ketika mempelajari BM.	7. 7.0%	8 8.0%	27 27.0%	35 35.0%	23 23.0%	3.59	1.138	Seder-hana
8	Meminta rakan mengulang semula apa-apa yang dibaca.	1 1.0%	3 3.0%	19 19.0%	59 59.0%	18 18.0%	3.90	0.759	Tinggi
9	Meminta penjelasan jika tidak memahami pada kali pertama mendengar.	4 4.0%	2 2.0%	8 8.0%	53 53.0%	33 33.0%	4.09	0.922	Tinggi
10	Menonton televisyen dalam BM.	23 23.0%	11 11.0%	23 23.0%	31 31.0%	12 12.0%	2.98	1.356	Seder-hana
	Purata Min Keseluruhan						**3.78**	**0.576**	**Tinggi**

Daripada 7 item yang berada pada tahap tinggi, pernyataan yang menunjukkan nilai min dan sisihan piawai tertinggi adalah pernyataan yang ke- 3 (*Mendengar apa-apa yang diterangkan oleh guru dengan teliti*) dengan skor min sebanyak 4.27 (SP=0.750) dan diikuti dengan item ke-1 (*Memberikan tumpuan semasa guru mengajar*) dengan skor min sebanyak 4.25 (SP=0.730). Seterusnya item ke-4 (*Meminta guru mengulang semula apa-apa yang diajarkan*) dengan nilai 4.14 (SP=0865). Berdasarkan 3 item tertinggi ini, jelas menunjukkan para pelajar banyak bergantung kepada guru bagi meningkatkan penguasaan strategi mendengar mereka.

Pernyataan dengan tahap interpretasi min sederhana pula mencatatkan pernyataan yang berada pada tahap sederhana yang paling rendah ialah item ke-10 (*Menonton televisyen dalam bahasa Melayu*) dengan skor min sebanyak 2.98 (SP=1356). Dapatan sederhana seterusnya adalah pada item ke-5 (*Mendengar radio dalam bahasa Melayu*) dengan nilai skor min 2.99 (SP=1.307), seterusnya item ke-7 (*Duduk di barisan hadapan ketika mempelajari bahasa Melayu*) sebanyak 3.59 (SP=1.138). Secara keseluruhannya, purata strategi pembelajaran mendengar adalah berada pada tahap tinggi walaupun terdapat 3 item yang berada pada tahap sederhana.

Tahap Penguasaan SPBM Pelajar Prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU Berdasarkan Kemahiran Bertutur

Dapatan kajian ini akan menjawab objektif kedua, iaitu untuk mengenal pasti tahap penguasaan SPBM pelajar prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU berdasarkan strategi kemahiran bertutur. Jadual 3 memaparkan strategi pembelajaran bertutur yang terdiri daripada 10 item. Keseluruhan item menunjukkan tahap min yang tinggi dengan catatan 3.98 (SP=0.42890). Berdasarkan keseluruhan item ini, item ke-4 (*Memberikan tumpuan ketika guru bertutur dalam Bahasa Melayu)* mencatatkan nilai min yang tinggi, iaitu sebanyak 4.24 (SP=0.726), manakala item ke-8 *(Merujuk kamus jika sukar memahami sesuatu perkataan)* dengan skor min sebanyak 4.22 (SP=0.786) merupakan item kedua yang memperoleh tahap min tertinggi. Item ketiga tinggi ialah item ke-3 *(Memberikan tumpuan ketika rakan bercakap dalam Bahasa Melayu)* dengan skor min sebanyak 4.06 (SP=0.750).

Item yang berada pada tahap rendah pula ialah item ke-5 (*Memulakan perbualan bahasa Melayu sekerap mungkin*) dengan skor min 3.84 (SP=0940). Berdasarkan dapatan min bagi kesemua item ini, dapat disimpulkan pengaruh guru dan rakan banyak membantu para pelajar meningkatkan kemahiran bertutur bahasa Melayu mereka. Di samping itu, merujuk kamus juga sangat membantu pelajar untuk mendalami dan memahami sesuatu perkataan dengan lebih jelas sebelum mempraktikkan dalam pertuturan mereka.

Jadual 3: SPBM pelajar PSU berdasarkan kemahiran bertutur

Bil.	Strategi Bertutur	Frekuensi & Peratusan (%)					Min	Sisihan Piawai	Tahap Min
		STS	TS	KS	S	SS			
1	Bertutur/berbincang dengan rakan.	3 3.0%	3 3.0%	7 7.0%	70 70.0%	17 17.0%	3.95	0.796	Tinggi
2	Meminta rakan mengulang apa yang dituturkan.	1 1.0%	2 2.0%	17 17.0%	60 60.0%	20 20.0%	3.96	0.737	Tinggi
3	Memberi tumpuan ketika rakan bercakap BM.	1 1.0%	2 2.0%	13 13.0%	58 58.0%	26 26.0%	4.06	0.750	Tinggi
4	Meminta rakan membetulkan kesalahan sebutan BM.	1 1.0%	4 4.0%	21 21.0%	56 56.0%	18 18.0%	3.86	0.792	Tinggi
5	Memulakan perbualan BM sekerap mungkin.	4 4.0%	2 2.0%	23 23.0%	48 48.0%	23 23.0%	3.84	0.940	Tinggi
6	Memberikan tumpuan ketika guru bertutur dalam BM.	2 2.0%	-	5 5.0%	58 58.0%	35 35.0%	4.24	0.726	Tinggi
7	Bertutur dalam BM satu persatu dengan jelas dan tepat.	2 2.0%	1 1.0%	22 22.0%	58 58.0%	17 17.0%	3.87	0.774	Tinggi

8	Merujuk kamus jika sukar memahami sesuatu perkataan.	1 1.0%	2 2.0%	10 10.0%	48 48.0%	39 39.0%	4.22	0.786	Tinggi
9	Merancang terlebih dahulu apa yang hendak dituturkan.	1 1.0%	2 2.0%	18 18.0%	57 57.0%	22 22.0%	3.98	0.756	Tinggi
10	Bertutur dalam BM formal tanpa mencampuradukkan dengan dialek bahasa ibunda/lain-lain.	3 3.0%	2 2.0%	25 25.0%	46 46.0%	24 24.0%	3.86	0.910	Tinggi
	Purata Min Keseluruhan						**3.98**	**0.4289**	**Tinggi**

Tahap Penguasaan SPBM Pelajar Prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU Berdasarkan Kemahiran Membaca

Dapatan kajian ini akan menjawab objektif kajian ketiga, iaitu untuk mengenal pasti tahap penguasaan SPBM pelajar prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU berdasarkan strategi kemahiran membaca. Jadual 4 menunjukkan analisis deskriptif yang melibatkan min dan sisihan piawai yang dicapai tiap-tiap item dalam strategi membaca.

Daripada 10 item, item ke-3 (*Membaca pelbagai buku/bahan bacaan bahasa Melayu*) mencatat skor min paling tinggi, iaitu sebanyak 4.18 (SP=0.642) dan diikuti dengan item ke-9 (*Memberi tumpuan ketika guru membaca teks bahasa Melayu*) dan item ke-10 (*Menggaris isi/fakta penting setiap kali membaca teks/petikan bahasa Melayu*) dengan berkongsi catatan min yang sama, iaitu sebanyak 4.10 (SP=0.659 dan SP=0.823). Seterusnya, item ketiga tinggi ialah item ke-2 (*Membaca soalan/ petikan/teks bahasa Melayu dengan teliti sebelum menjawab soalan*) dengan skor min 4.09 (SP=0.683). Pernyataan yang mencatat skor min yang rendah pula terdiri daripada item ke-6 dan ke-8. Item ke-6 (M*embuat latihan berulang kali*) mencatatkan skor min sebanyak 3.88 (SP=0.902) dan item ke-8 (*Meminta rakan membetulkan kesalahan semasa membaca teks/petikan bahasa Melayu)* dengan skor min 3.95 (SP=0.999). Hasil analisis deskriptif dalam Jadual 4 menujukkan catatan keseluruhan min bagi strategi membaca adalah sebanyak 4.0510 (SP=0.46325) dengan tahap min keseluruhan adalah tinggi.

Berdasarkan dapatan deskriptif strategi membaca ini, pengkaji mendapati para pelajar banyak membuat rujukan dan membaca pelbagai bahan bacaan dalam bahasa Melayu bagi mempertingkatkan kemahiran membaca mereka. Di samping itu juga, para pelajar menjadikan kamus sebagai panduan untuk mendalami dan mempertingkatkan ilmu pengetahuan mereka dalam mendapatkan maksud jelas perkataan-perkataan bahasa Melayu bagi melancarkan proses pembelajaran. Namun demikian, guru tetap menjadi rujukan para pelajar untuk mempertingkatkan kemahiran membaca mereka.

Jadual 4: SPBM pelajar PSU berdasarkan kemahiran membaca

Bil.	Strategi Membaca	Frekuensi & Peratusan (%)					Min	Sisihan Piawai	Tahap Min
		STS	TS	KS	S	SS			
1	Membaca dengan jelas/ lancar/kuat sesuatu petikan BM.	1 1.0%	2 2.0%	11 11.0%	61 61.0%	25 25.0%	4.07	0.728	Tinggi
2	Membaca soalan/petikan/ teks BM dengan teliti sebelum menjawab soalan.	1 1.0%	2 2.0%	7 7.0%	67 67.0%	23 23.0%	4.09	0.683	Tinggi
3	Membaca pelbagai buku/ bahan bacaan BM.	-	3 3.0%	4 4.0%	65 65.0%	28 28.0%	4.18	0.642	Tinggi
4	Membaca teks/petikan soalan BM berulang kali.	1 1.0%	5 5.0%	6 6.0%	64 64.0%	24 24.0%	4.05	0.770	Tinggi
5	Memberi tumpuan ketika membaca petikan.	2 2.0%	3 3.0%	7 7.0%	65 65.0%	23 23.0%	4.04	0.777	Tinggi
6	Membuat latihan berulang kali.	3 3.0%	6 6.0%	11 11.0%	60 60.0%	20 20.0%	3.88	0.902	Tinggi
7	Meminta guru membetulkan kesalahan semasa membaca teks/petikan BM.	2 2.0%	3 3.0%	11 11.0%	56 56.0%	28 28.0%	4.05	0.833	Tinggi
8	Meminta rakan betulkan kesalahan semasa baca teks /petikan BM.	4 4.0%	4 4.0%	16 16.0%	45 45.0%	31 31.0%	3.95	0.999	Tinggi
9	Memberi tumpuan ketika guru membaca teks BM.	1 1.0%	-	11 11.0%	64 64.0%	24 24.0%	4.10	0.659	Tinggi
10	Menggaris isi/fakta penting setiap kali membaca teks/petikan BM.	3 3.0%	2 2.0%	5 5.0%	62 62.0%	28 28.0%	4.10	0.823	Tinggi
	Purata Min Keseluruhan						**4.05**	**0.463**	**Tinggi**

Tahap Penguasaan SPBM Pelajar Prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU Berdasarkan Kemahiran Menulis

Dapatan kajian ini akan menjawab objektif kajian keempat, iaitu untuk mengenal pasti tahap penguasaan SPBM pelajar prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU berdasarkan strategi kemahiran menulis. Hasil analisis deskriptif dalam Jadual 5 menunjukkan strategi pembelajaran bahasa menulis bermula daripada item yang mencatatkan tahap min dan sisihan piawai yang tinggi hingga yang terendah.

Berdasarkan 10 item, sebanyak 9 item mencatatkan tahap min pada tahap tinggi dan 1 item berada pada sederhana. Item tahap min yang tertinggi ialah item ke-3 (*Meminta guru menyemak dan membaiki setiap isi penulisan*) dengan dapatan skor min sebanyak 4.36 (SP=0.732), diikuti dengan pernyataan yang ke-2 (*menggunakan kamus untuk mencari perkataan yang tidak difahami*) dengan nilai skor min sebanyak 4.23 (SP=0851). Seterusnya, pernyataan yang ke-9 (*merujuk kamus jika sukar memahami perkataan*) dengan nilai skor min sebanyak 4.15 (SP=0.821). Pernyataan yang ke-4 (*menyemak apa yang ditulis sebelum meneruskan*

penulisan) juga mencatatkan skor min yang tinggi iaitu sebanyak 4.05 (SP=0.809).

Daripada 10 item dalam jadual 4.6, item yang ke-6 iaitu (*menulis dengan kemas/cantik ketika membuat latihan/menjawab soalan*) mencatatkan interpretasi min yang sederhana dengan nilai skor min sebanyak 3.61 (SP=0.952). Hasil analisis deskriptif dalam jadual 4.6 menujukkan catatan keseluruhan min bagi strategi pembelajaran menulis adalah sebanyak 4.0050 (SP=0.38738) dengan interpretasi min keseluruhan adalah tinggi.

Jadual 5: SPBM pelajar PSU berdasarkan kemahiran menulis

Bil.	Strategi Menulis	Frekuensi & Peratusan (%)					Min	Sisihan Piawai	Tahap Min
		STS	TS	KS	S	SS			
1	Membuat latihan menulis dengan lebih kerap.	5 5.0%	2 2.0%	4 4.0%	67 67.0%	22 22.0%	3.99	0.893	Tinggi
2	Menggunakan kamus untuk mencari perkataan yang tidak difahami.	2 2.0%	2 2.0%	9 9.0%	45 45.0%	42 42.0%	4.23	0.851	Tinggi
3	Meminta guru menyemak dan membaiki setiap isi penulisan.	2 2.0%	-	3 3.0%	50 50.0%	45 45.0%	4.36	0.732	Tinggi
4	Menyemak apa yang telah ditulis sebelum meneruskan penulisan.	3 3.0%	1 1.0%	9 9.0%	62 62.0%	25 25.0%	4.05	0.809	Tinggi
5	Menulis isi-isi penting dahulu sebelum menjawab soalan.	3 3.0%	4 4.0%	16 16.0%	53 53.0%	24 24.0%	3.94	0.867	Tinggi
6	Menulis dengan kemas/ cantik ketika membuat latihan/menjawab soalan.	3 3.0%	4 4.0%	42 42.0%	31 31.0%	20 20.0%	3.61	0.952	Seder-hana
7	Menyemak/membaiki jawapan yang ditulis sebelum diperiksa guru.	2 2.0%	1 1.0%	22 22.0%	54 54.0%	21 21.0%	3.91	0.805	Tinggi
8	Membaca buku tentang cara-cara menulis.	3 3.0%	3 3.0%	17 17.0%	61 61.0%	16 16.0%	3.84	0.838	Tinggi
9	Merujuk kamus jika sukar memahami sesuatu perkataan.	2 2.0%	2 2.0%	9 9.0%	53 53.0%	34 34.0%	4.15	0.821	Tinggi
10	Menggunakan pelbagai teknik menulis dalam latihan penulisan.	4 4.0%	1 1.0%	20 20.0%	44 44.0%	31 31.0%	3.97	0.858	Tinggi
	Purata Min Keseluruhan						**4.00**	**0.387**	**Tinggi**

Purata Min Keseluruhan SPBM Pelajar PSU berdasarkan Kemahiran Bahasa

Jadual 6 membincangkan secara keseluruhan SPBM yang digunakan oleh pelajar PSU Pengajian Bahasa Melayu berdasarkan empat kemahiran bahasa. berdasarkan Jadual 6, didapati purata min keseluruhan SPBM ialah min 3.95 (SP = 0.463). Merujuk Mohd Majid (2005), tahap min 3.95 dikategorikan sebagai tahap min tinggi. Hal ini bermakna pelajar Pengajian Bahasa Melayu PSU ini menggunakan banyak strategi belajar ketika mempelajari Bahasa Melayu. Misalnya, pelajar

banyak menggunakan strategi membaca untuk menguasai Bahasa Melayu dengan baik. Nilai min 4.05 merupakan nilai min tertinggi berbanding strategi menulis (min 4.00), strategi bertutur (min 3.98) dan strategi mendengar (min 3.78). Rumusan yang dapat dibuat ialah pelajar Pengajian Bahasa Melayu PSU menggunakan pelbagai SPBM melalui empat kemahiran bahasa yang dikaji.

Jadual 6: SPBM pelajar PSU berdasarkan kemahiran secara keseluruhan

Bil.	SPBM	Min	Sisihan Piawai	Tahap Min
1	Kemahiran mendengar	3.78	0.576	Tinggi
2	Kemahiran bertutur	3.98	0.428	Tinggi
3	Kemahiran membaca	4.05	0.463	Tinggi
4	Kemahiran menulis	4.00	0.387	Tinggi
	Purata Min	**3.95**	**0.463**	**Tinggi**

Kajian menunjukkan bahawa pelajar-pelajar Pengajian Bahasa Melayu di *Prince of Songkhla University* (PSU) menggunakan banyak strategi belajar ketika mempelajari Bahasa Melayu. Hal ini dapat dilihat melalui data kekerapan, peratusan dan nilai min bagi keempat-empat kemahiran bahasa berada pada tahap tinggi. Dengan nilai min yang melebihi min 3.68 bagi setiap strategi kemahiran bahasa tersebut, jelas bahawa pelajar Pengajian Bahasa Melayu PSU menggunakan banyak SPBM ketika belajar. Hal ini dapat diukur pada Jadual 6 yang jelas menunjukkan pelajar banyak menggunakan strategi belajar untuk mengusai Bahasa Melayu dengan baik, mudah dan cepat.

Dapatan kajian ini menyamai dengan kajian Nur Syafina (2018) yang mendapati pelajar prasiswazah di PSU banyak menggunakan SPBM. Oleh sebab mereka mengikuti Pengajian Bahasa Melayu, maka pelajar-pelajar ini banyak menggunakan strategi belajar bahasa, terutamanya strategi membaca dan menulis. Kajian ini juga menyamai dengan kajian yang dilakukan oleh Salwa Radwani (2016) yang mendapati pelajar sekolah menengah di selatan Thailand menggunakan pelbagai strategi belajar bahasa untuk mempelajari Bahasa Melayu dengan baik dan berkesan.

Namun demikian, kajian ini bertentangan dengan kajian Mohamad Yazid (2017), Sharala (2018) yang mendapati bahawa pelajar kurang menggunakan SPBM ketika belajar Bahasa Melayu. Sebagai contoh, Mohamad Yazid (2017) menyatakan pelajar bukan Melayu tidak menggunakan strategi belajar ketika belajar Bahasa Melayu. Mereka belajar Bahasa Melayu untuk tujuan lulus peperiksaan sahaja. Sharala (2018) mendapati pelajar warga asing tidak banyak menggunakan strategi mendengar, bertutur, membaca dan menulis Bahasa Melayu.

Kajian Siti Saniah (2013) mendapati pelajar warga asing yang mempelajari Bahasa Melayu sebagai bahasa kedua akan mengalami kesukaran untuk menguasai dan mempelajari Bahasa Melayu. Dalam kajian ini, didapati pelajar Melayu Pattani yang sedang belajar Pengajian Bahasa Melayu di PSU juga mengalami kesukaran untuk menguasai Bahasa Melayu dengan mudah dan berkesan. Mereka terpaksa menggunakan pelbagai strategi kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis untuk menguasai dan mempelajari Bahasa Melayu. Hal ini selari dengan

kenyataan Ahmad Fathy al-Fatani (2012) yang menyatakan orang Melayu selatan Thailand menghadapi banyak cabaran termasuk dalam menguasai Bahasa Melayu dengan baik. Justeru, dengan strategi belajar yang digunakan, mereka menggunakan pelbagai SPBM untuk menguasai Bahasa Melayu.

Implikasi Kajian

Penggunaan SPBM dalam kalangan pelajar prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu PSU adalah perlu didedahkan dengan lebih jelas kepada mereka. Hal ini kerana, kepelbagaian penggunaan SPBM dengan baik mampu untuk membantu para pelajar menguasai Bahasa Melayu dengan lebih baik. Dalam hal ini, tenaga pengajar khususnya perlu memainkan peranan penting dengan membuat pendedahan dengan lebih jelas mengenai penguasaan Bahasa Melayu dan SPBM yang betul dalam kalangan pelajar.

Pendedahan yang jelas oleh tenaga pengajar membantu meningkatkan pemahaman pelajar kerana, tenaga pengajar mempunyai pengaruh yang besar dalam proses pemelajaran bahasa pelajar dengan harapan dapat membimbing dan menyampaikan ilmu pengetahuan dengan betul. Awang Sariyan (2011) menjelaskan bahawa pengajar yang berkesan dalam pengajaran Bahasa Melayu kepada penutur asing ialah pengajar yang bersedia memahami latar sosiobudaya, sistem nilai dan sistem bahasa ibunda pelajarnya. Dalam konteks kajian ini, pelajar Melayu selatan Thailand sudah semakin luntur penguasaan Bahasa Melayu mereka. Mereka lebih fasih dan mahir berbahasa Thailand berbanding berbahasa Melayu. Dapatan kajian ini juga dapat merumuskan bahawa;

1. Tenaga pengajar perlu mengenal pasti terlebih dahulu persekitaran pelajar dan kemudian merangka aktiviti pengajaran dan pembelajaran yang bersesuaian dengan pelajar agar dapat mempelajari dan menguasai Bahasa Melayu dengan mudah, cepat dan berkesan.
2. Tenaga pengajar perlu memberi pendedahan mengenai cara-cara menguasai Bahasa Melayu dengan lebih berkesan.
3. Tenaga pengajar perlu memberi pendedahan mengenai strategi pembelajaran bahasa, terutamanya yang melibatkan empat kemahiran bahasa.
4. Tenaga pengajar perlu merangka aktiviti yang melibatkan pelajar dengan menerapkan kepelbagaian strategi belajar yang mampu membuka minda pelajar untuk mempelajari Bahasa Melayu.
5. Penguasaan Bahasa Melayu penting dalam kalangan pelajar PSU kerana ia bukan untuk pencapaian akademik semata-mata, malah untuk persekitaran kehidupan sosial dan agama mereka.
6. Pendedahan strategi pembelajaran bahasa yang tepat dapat dijadikan satu wacana ilmu dalam kalangan pelajar Melayu selatan Thailand.

4.0 KESIMPULAN

Secara keseluruhannya, kajian ini telah membincangkan hasil kajian dengan menyeluruh tentang strategi pembelajaran yang digunakan dalam kalangan pelajar Pengajian bahasa Melayu PSU. Terdapat perbezaan penggunaan SPBM berdasarkan

kemahiran bahasa. Strategi membaca dan menulis merupakan strategi banyak belajar yang banyak digunakan diikuti strategi bertutur dan mendengar. Dapatan kajian ini juga menunjukkan penggunaan strategi pembelajaran bahasa yang sesuai akan membantu pelajar menguasai pembelajaran Bahasa Melayu dengan lebih mudah. Peranan tenaga pengajar penting bagi melahirkan pelajar Pengajian Bahasa Melayu PSU yang dapat menguasai Bahasa Melayu dengan baik. Sokongan tenaga pengajar di PSU dapat meningkatkan lagi sikap, pengetahuan dan kesediaan pelajar untuk menggunakan strategi pembelajaran yang betul bagi meningkatkan penguasaan Bahasa Melayu mereka. Dengan cara ini, Bahasa Melayu di selatan Thailand akan terus diperkasakan oleh pelajar Pengajian Bahasa Melayu apabila mereka tamat belajar kelak. Merekalah yang bertanggungjawab untuk terus memperkasakan Bahasa Melayu dalam kalangan orang Melayu selatan Thailand agar tidak lekang dek panas, tidak lapuk dek hujan.

BIBLIOGRAFI

Ab. Razak Ab. Karim & Muhammad Saiful Haq Hussin. (2011). Tahap Penguasaan Bahasa Melayu Pelajar di Islamic Santitham Foundation Scholl (ISFS). *Jurnal Pengajian Melayu*, 22: 18-41.

Ab. Razak Ab. Karim & Muhammad Saiful Haq Hussin. (2011). Tahap Penguasaan Bahasa Melayu Pelajar di Islamic Santitham Foundation School (ISFS). *Jurnal Pengajian Melayu* 22: 18-41.

Abdulroya Panamalae. (1995). Kedudukan dan Kewibawaan Bahasa Melayu di Wilayah Sempadan Thailand: Renungan Sejarah Si/am dan Rama/an Arah Tuju Masa Depan. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ahmad Fathy al-Fatani. (2012). Dilema Basa Yawi di Selatan Thai: Antara Kesetiaan Bahasa dan Cabaran Semasa. *Jurnal Pengajian Melayu*, 9: 99-112.

Awang Sariyan. (2011). Pendidikan Bahasa Melayu dalam Pembentukan Jati Diri Bangsa: Pengajaran Seni Bahasa untuk Penghayatan Bahasa kepada Pelajar Asing. Kertas Kerja Dibentangkan di Persatuan Pendidikan Bahasa Melayu Malaysia, Jabatan Pendidikan Negeri Terengganu dan Dewan Bahasa dan Pustaka Wilayah Timur pada 14-16 Mac 2011.

Fathiyah Chapakia. (2008). Amalan Pengajaran Bahasa Melayu di Sekolah Agama Rakyat Selatan Thailand: Kajian Kes di Sekolah Muslim Phatanasad. Tesis Sarjana. Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Hasnah Nataening. (2004). Pendekatan Komunikatif dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu di Sekolah Agama Rakyat di Selatan Thailand. Tesis Sarjana Pendidikan. Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Kamarul Shukri Mat Teh & Mohamed Amin Embi. (2010). *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

Mohd. Majid Konting. (2005). *Kaedah Penyelidikan Pendidikan*. Edisi Keempat. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohamed Amin Embi. (1996). Language Learning Strategies Employed by Secondary School Students English as a Foreign Language in Malaysia. Tesis Ph.D.School of Education, University of Leeds.

Mohamad Yazid Mohd. (2017). Kekerapan Penggunaan Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu dalam Kalangan Murid Cemerlang Etnik Cina. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu,* 7 (1): 85-92.

Norizah Ardi. (2005). Sikap Terhadap Bahasa Melayu dan Penggunaannya di Kalangan Pelajar Universiti Selatan Thailand. Tesis Ph.D. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Nur Syafina Mohd Sobri. (2018). Strategi Pembelajaran Bahasa Pelajar Prasiswazah Pengajian Bahasa Melayu di Prince of Songkhla University, Pattani berdasarkan Jantina, Tahun Pengajian dan Tahap Pencapaian. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu,* 8 (2): 1-12.

Salwa Radwani Zahiruddin. (2016). Sikap terhadap Bahasa Melayu dan Tahap Penguasaannya dalam Kalangan Pelajar Sekolah Menengah Rendah di Daerah Pattani, Thailand. Kertas Projek Sarjana Pendidikan. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.

Sharala a/p Subramaniam. (2018). Pembangunan dan Penilaian Modul Belajar Cara Belajar Bahasa Melayu untuk Pelajar Warganegara Asing. Tesis Ph.D. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.

Siti Saniah Abu Bakar. (2013). Kekangan Pelajar Asing dalam Menggunakan Kemahiran Bertutur Bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu,* 3 (1): 52-61.

Worawit Baru. (1999). Dasar Kerajaan dan Kesannya terhadap Bahasa Melayu di Negara Thai. Tesis Ph.D. Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Zamri Mahamod. (2004). Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu di Kalangan Pelajar Melayu Sekolah Menengah. Tesis Ph.D. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.

Zamri Mahamod. (2014). *Inovasi P&P dalam Pendidikan Bahasa Melayu*. Cetakan Ketiga. Tanjung Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Zamri Mahamod. (2015). *Strategi Pembelajaran: Inventori Cara Belajar Bahasa Melayu.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

051- BAHASA DAN BUDAYA POLITIK: VARIASI ISTILAH DALAM HEGEMONI KUASA

Nidzam Sulaiman
Institut Kajian Etnik, Universiti Kebangsaan Malaysia
nizamm01@ukm.edu.my

Suzanna Mohamed Isa
Fakulti Undang-undang, Universiti Kebangsaan Malaysia
zie@ukm.edu.my

Kartini Aboo Talib @ Khalid
Institut Kajian Etnik, Universiti Kebangsaan Malaysia
k_khalid@ukm.edu.my

ABSTRAK

Hubungan bahasa dan budaya ternyata erat, sukar dipisah dan saling mencermin sifat yang satu kepada yang lain. Penggunaan istilah dalam politik juga mencerminkan budaya politik masyarakat. Dengan itu kebijaksanaan pemimpin boleh dilihat dengan pemilihan istilah dalam ucapan, pidato mahupun untuk media serta warta rasmi. Dengan autoriti yang dimiliki sang penguasa menguasai media dan tidak setakat itu tetapi berkuasa mempengaruhi media untuk menggunakan istilah tertentu yang boleh memberi kesan kepada pengukuhan kuasa. Perbincangan akan cuba menjelaskan bagaimana istilah tertentu secara sengaja dipilih dan diguna seceara meluas bagi mencerminkan penguasaan dan hegemoni politik sang penguasa dan ia berlaku secara senyap tanpa disedari masyarakat awam. Sebagai contoh selama ini penggunaan istilah 'orang ramai' dan 'masyarakat' adalah lazim bagi merujuk kepada masyarakat atau *public*, tetapi sedekad yang lalu media perdana mula mempopularkan istilah 'rakyat'. Orang ramai juga menurut kemudian, tanpa menyelami istilah rakyat secara asalnya menggambarkan masyarakat yang lebih feudal yang merujuk kepada 'raja dan rakyat'. Sudah tentu hubungan kuasa, tahap keakuran, kedudukan hak dan tingkat kebebasan berbeza dengan 'orang ramai dengan kerajaan'. Media yang dikuasai secara perlahan-lahan memperkukuh penggunaan istilah ini hingga orang ramai turut menggunakannya meskipun hanya meletakkan kedudukan mereka yang semakin dikuasai. Kajian ini dilakukan secara pemerhatian khusus kepada media perdana dan sosial serta juga temubual informal dengan pakar bahasa.

Kata Kunci : Hegemoni, Budaya Politik, Kuasa, Rakyat, Media

Pengenalan

Bahasa merupakan lapisan paling luar dalam memahami atau menanggapi seseorang selain pakaian atau ketrampilan. Ada yang suka atau benci kepada seseorang semata-mata kerana bahasa yang digunakan. Ada yang jatuh cinta kepada seseorang juga semata-mata kerana bahasa yang digunakan walaupun tidak pernah bersua muka.

Ada yang sanggup berjuang kerana terpengaruh dengan pidato atau bahasa pemimpin dan ada yang sanggup mati kerana impak besar pidato ini. Tingkat karisma pemimpin seperti Sukarno, Nasser, Hitler dan Mao kuat sekali dipengaruhi oleh bahasa pidatonya. Demikian kuat impak penggunaan bahasa, istilah atau ayat yang penuh makna kepada individu atau orang ramai.

Perbincangan utama kertas ini bagaimana pun tidak menggunakan pendekatan bidang bahasa, tetapi sebaliknya pendekatan budaya politik atau hegemoni dalam bidang antropologi dalam melihat penggunaan bahasa dalam budaya masyarakat. Pendekatan antropologi dalam konteks budaya politik atau hegemoni dilihat lebih berupaya menjelaskan bagaimana bahasa itu dimanipulasi sebagai usaha memperkukuh dan mempertahan kuasa. Konstruksi sosial boleh dilakukan dengan lebih berkesan melalui kesesuaian bahasa yang digunakan. Kertas ini dengan itu tidak akan menyelami ke perbincangan isu bahasa yang lazim seperti struktur atau laras bahasa, nahu, dan sebagainya. Kelihatan di sini betapa pemilihan istilah dalam bahasa yang boleh membawa makna yang besar kepada orang ramai, begitu besar tetapi pendengar tidak sedar akan kesannya.

Sorotan Kajian

Kajian mengenai budaya politik hegemoni bermula dengan tulisan Antonio Gramsci, *Selections from The Prison Notebooks*, 1971. Tulisan ini telah dibuat antara tahun-tahun 1926-1937 ketika Gramsci dipenjarakan di Italy tetapi penerbitan awalnya hanya bermula pada tahun-tahun 1950an, selepas perang. Konsep hegemoni berasal dari istilah Yunani *hegeisthai* yang membawa maksud mengetuai atau memimpin. Gramsci cuba menjelaskan bagaimana kedudukan golongan bawahan yang didominasi dan dieksploitasi itu secara sosiologinya tidak sedar bahawa mereka sedang ditindas atau dieksploitasi. Malah apa yang menyedihkan lagi ialah mereka merasakan selayak atau sewajarnya berada di bawah dan golongan yang lebih dominan itu selayaknya berada di atas. Bagi Gramsci hegemoni merupakan dominasi golongan penguasa terhadap kumpulan yang lain, yang lebih lemah, meskipun bilangannya lebih ramai. Dominasi ini boleh berlaku sama ada dengan menggunakan tekanan (seumpamanya tekanan melalui peraturan yang bersifat menekan atau *draconion laws*) di samping proses budaya yang langsung tidak merasai sebarang tekanan. Kelazimannya ini terbentuk dalam konteks sosialisasi politik atau sosialisasi budaya yang secara tidak sedar dikuasai atau dibentuk oleh pemerintah. Proses ini berlaku dengan halus tetapi berterusan sehingga idea dan nilai yang ditekan kumpulan penguasa yang dominan diterima dan dianggap sebagai satu yang wajar oleh golongan yang didominasi (Nidzam Sulaiman 2017).

Keadaan ini tidak sama dengan penguasa yang hanya menggunakan tekanan dalam masyarakat. Penindasan yang berlaku secara tekanan semata-mata atau hanya menggunakan senjata dan tentera tidak dapat dikategorikan sebagai hegemoni, kerana tidak ada unsur kerelaan di situ. Dalam pengertian hegemoni unsur tekanan, perdaya, manipulasi dan sokongan berjalan seiring dan serentak. Apabila ini telah berlaku maka kumpulan yang mendominasi berjaya mempengaruhi dan mengawal kumpulan yang didominasi untuk menerima nilai moral, nilai politik dan budaya kumpulan yang dominan termasuk parti yang memerintah. Apabila keadaan seperti

ini wujud maka tidak hairan jika revolusi atau penentangan dari bawah tidak berlaku. Golongan bawahan sebaliknya menghormati malah suka mendekati golongan atasan. Pihak penguasa melaksanakan pelbagai usaha untuk melaksanakan hegemoni ini. Semua bahagian jentera pemerintahan, kementerian kebajikan, agensi bantuan kemiskinan, agensi media, jabatan penerangan, sekolah dan sistem pendidikan dieksploitasi untuk memperkukuh hegemoni bagi memperlihatkan bahawa merekalah pemerintah yang terbaik, merekalah dermawan, pemurah, suka membantu, dekat dengan rakyat, pejuang bangsa, pembela agama, pendokong hak orang ramai dan sebagainya. Jika terdapat suara yang mula mengkritik, maka pengkritik tersebut akan dituduh sebagai petualang negara atau anasir subversif malah pada satu-satu tahap disebut sebagai penderhaka (Nidzam Sulaiman 2017).

Proses menanam nilai hegemoni ini kencang dibentuk oleh parti politik, media massa, sekolah, program belia, IPT bahkan dalam gerakan agama atau ceramah, yang secara berterusan melakukan indoktrinasi. Hakikatnya semua ini adalah ilusi yang diciptakan kaum penguasa agar kaum yang didominasi kehilangan ideologi serta jati diri sebagai manusia merdeka sehingga mereka tetap akur dan taat kepada kepemimpinan kelompok penguasa. Golongan bawahan merasakan bahawa segala bantuan kepada mereka adalah terhasil dari sifat murah hati golongan atasan dan seterusnya mereka membalas untuk bagi memelihara status-quo.

Sementara itu Edward Herman dan Noam Chomsky, 1988, melalui tulisannya *Manufacturing Consent: The Political Economy of the Mass Media,* menjelaskan pula bahawa pemikiran orang ramai sebenarnya boleh dibentuk dan dikuasai. Persetujuan atau keakuran mereka boleh dibina. Dalam konteks media dengan ‘mengedit’ dan memilih berita tertentu ia berupaya mengkonstruksi minda orang ramai agar berada dalam aliran perdana yang tidak mencabar dan menggugat sang penguasa. Inilah yang dimaksudkan dengan istilah *manufacturing consent*. Kepatuhan yang pasti, dokongan masyarakat dan kesetian kepada pemerintah secara membuta tuli, tidak lain adalah hasil dari kejayaan proses hegemoni.

Segala tindakan yang dibuat oleh penguasa atau pemerintah adalah dengan tujuan supaya ia terjelma secara literal dalam bentuk untuk kepentingan orang ramai atau *appear as if it's done for the sake of the people*. Negara demokratik terutamanya dari negara barat tertentu selalu menganggap bahawa mereka yang paling demokratik dan wujud *freedom of speech* yang meluas dalam negara. Orang ramai di sana merasa bangga dan puas hati dengan slogan-slogan seperti ini. Namun hakikatnya di mana ada kebebasan media maka di situ ada pengawalan atau *control.* Kontrol yang dimaksud di sini tidak semesti dalam bentuk tekanan undang-undang atau paksaan kekerasan, tetapi dengan penguasaan bahagian editorial dan dengan putar belit bahasa dan berita. Dan dalam konteks ini media atau agensi berita memainkan peranan yang sangat penting dalam menguasai pemikiran dan penyebaran maklumat.

Mereka memilih-milih, istilah dan penggunaan bahasa yang sesuai malah isu mana yang boleh menjadi berita dan yang bukan berita. Selalunya fakta sesuatu itu ada dinyatakan dalam berita tetapi dengan bahasa atau istilah yang telah dimanupulasi dan ketara sekali ia membawa makna yang berbeza. Kesimpulan yang tepat jarang sekali diberikan (lihat umpama dalam isu *weapon of mass destruction*).

Dalam negara demokratik kebenaran berita dimanipulasi dalam cara yang bijak atau halus manakala dalam negara yang tidak demokratik kekerasan diguna untuk menyekat kebebasan berita atau informasi ini.

Berkait dengan isu ini satu lagi penulisan seyogia diperhati ialah dari Shaukat Ajmeri, yang bertajuk *The Age of Disinformation***,** 2002 **(**http://www.punjablok.com/misc/ education/ageof_ disinfo.htm (separating the wheat and the chaft: Editor). Perbincangan di sini lebih merujuk kepada penguasaan bahasa dan berita oleh golongan wartawan. Dalam dunia kewartawanan frasa ini lazim disebut; *anjing yang menggigit manusia itu bukan berita, tetapi manusia yang menggigit anjing itulah yang menjadi berita.* Bagaimanapun dalam konteks ini tidak juga semua kes manusia yang menggigit anjing itu berita, tetapi hanya manusia tertentu yang menggigit anjing itu akan dianggap sebagai berita. Perbincangan Shaukat kemudian tidak tidak terhenti sekadar di situ. Hakikat amalan ini adalah tertuju kepada pengaruh, autoriti, kepentingan, hegemoni dan kuasa. Hubungan berita dengan kuasa atau berita dengan kekuasaan adalah rapi dan ternyata sukar dipisah.

Adalah menjadi pengetahuan umum bahawa siapa yang menguasai kuasa politik dan ekonomi maka ia akan segera menguasai aliran informasi, bahasa dan berita. Dalam bidang politik setiap kali *coup* atau rampasan kuasa berlaku, bahagian pertama yang cuba dirampas ialah badan penyiarannya, bukan istana presiden atau parlimen. Kelak dengan penyaluran berita maka orang ramai dapat dimaklum akan penggantian pemerintah. Serentak itu apabila penguasa ini sudah menguasai maklumat dan sistem pengedaran maklumat ia juga mampu menguasai bahasa, ilmu pengetahuan dan ideologi. Peringkat inilah yang akan membezakan golongan yang tahu dan tidak tahu. Dan apabila wujud dua kategori ini biasanya golongan yang bijak, intelek, berpengetahuan akan menguasai golongan yang jahil, lemah dan tidak berpendidikan.

Justeru dalam dunia yang sarat dengan aliran maklumat ini sebenarnya golongan yang tidak berpengetahuan, tidak semestinya bodoh atau tidak boleh berfikir. Kebanyakannya normal, cuma dalam konteks ini mereka tidak mendapat maklumat yang sewajarnya. Bilangan ini juga sebenarnya bukan kecil, tetapi ramai, dan mereka tidak sahaja tidak mendapat berita kerana tidak ada berita atau tidak banyak berita tetapi tidak mendapat berita kerana dinafi atau dihalang dari mendapatkannya. Jika dapat pun bahasanya sudah berubah kepada kepentingan sesuatu kecenderungan.

Bagaimanapun persoalan di sini bukan semata-mata persoalan maklumat yang tidak maklum atau tidak diketahui, tetapi apakah bahasa dan maklumat yang dibenarkan untuk disebar atau diketahui umum. Dalam konteks ini sempadan yang wujud antara yang mengetahui dengan yang tidak mengetahui adalah tersangat kecil atau nipis sekali. Apa yang nyata dalam keadaan seperti ini golongan yang besar sebenarnya ialah golongan *educated illiterates* atau golongan yang berpendidikan tetapi tidak mendapat akses kepada bermacam cerita sebenar. Seperti kata-kata popular ahli falsafah German Emanuel Kant *not everything is knowable, what is knowable has become inaccessible to the majority of the public* atau tidak semua

perkara dapat diketahui dan apa yang sebenarnya patut diketahui telah disekat dari orang ramai.

Metodologi Kajian

Kajian ini lebih rata-rata bersifat kajian kepustakaan dan temubual. Kebanyakan dari sumber diperoleh dari perpustakaan, termasuklah internet, *online journal*, wacana informal dan sebagainya. Pengalaman berwacana dalam kelas, seminar dan lain-lain turut membantu. Temubual informal turut dibuat dengan beberapa sarjana khususnya di UKM. Bahan yang diperoleh lebih banyak bersifat teoritikal tetapi kemudian digembleng dengan pelbagai contoh empirikal dari istilah atau bahasa yang berkaitan. Hasil dari pelbagai perbincangan analisis dibuat secara deskriptif tanpa sebarang pengukuran atau pengujian data kuantitatif.

Konsep hegemoni dan budaya politik submisif

Hegemoni merupakan satu fenomena penting dan menarik diperhatikan kerana ia berupaya membina penguasaan pemerintah terhadap orang ramai tanpa kekerasan dan paksaan. Penguasaan ini boleh dibentuk melalui kempen yang berkesan, peranan media, manipulasi unsur budaya, faktor sejarah masyarakat dan juga penggunaan agensi pemerintahan. Melalui hegemoni ini, pemerintahan sesebuah kerajaan dapat bertahan lebih lama. Kebanyakan sejarah pemerintahan di dunia telah melalui zaman feudal dan zaman ini berjalan lama beratus tahun sehinggalah awal abad ke 20. Dari zaman gelap hingga kepada pencerahan dan zaman kolonialisme, semuanya memperlihatkan betapa raja dan istana memerintah. Mereka bijak membina hegemoni, dengan mengaitkan kekuasaan dengan keistimewaan seperi raja merupakan wakil tuhan di muka bumi, atau raja merupakan anak tuhan di muka bumi dan pelbagai lagi pengakuan mereka. Mereka memiliki bintang kehormatan dan simbol penting pemerintahan seperti pedang emas, keris atau kalong istana bertatah berlian keturunan raja terdahulu. Mereka memiliki kuasa supernatural daulat, kuasa yang tidak boleh dipermainkan, kelak yang engkar akan jatuh sakit atau ditimpa malapetaka. Semua ini menjadikan kedudukan mereka istimewa dan dengan kuasa yang ada mereka memerintah sewenang-wenangnya.

Demikian kebijaksanaan golongan istana dahulu membina hegemoni, dengan pelbagai sokongan artifak dan simbol. Penasihat keliling atau orang kanannya pula seperti paderi, penasihat, dukun istana, bendahara dan sebagainya pula mempertahan kedudukan ini dengan memberi kesetiaan dan bantuan sepanjang masa tanpa bantahan. Mereka juga sebenarnya mengaut keuntungan dengan sentiasa berada di sisi raja, apa lagi dalam menguruskan cukai dan harta negara. Semua ini merupakan hegemoni yang dilaksana demi memelihara kedudukan dan kepentingan. Antara lain cara mereka memperkukuh kedudukan ini ialah dengan menggunakan bahasa atau istilah yang sesuai dalam menanam kepercayaan. Istilah daulat, sembah, duli, setia tanpa berbelah bagi, akur dan taat adalah bahasa istana dan rakyat yang menjadi sebutan sehari-harian. Dalam istana negara lain sama ada di timur seperti China, Jepun, India, Eropah dan sebagainya keadaannya sama sahaja, demikian juga bahasa dan istilahnya. Cuma masyarakat lain terdapat bahasa ibunda masing-masing.

Dalam maksud lain orang ramai boleh dikuasai secara budaya dan sosial, pemikiran dan nilai. Seawal pagi individu membaca surat khabar, seawal itu ia dikuasai tanpa sedar. Perhatikan muka hadapan akhbar utama, di situ merupakan babak utama dalam mempengaruhi pemikiran. Jika ia merupakan hari kemerdekaan negaranya, maka besarlah tulisan seperti…*negara gemilang di bawah kerajaan sekarang*… Di sinilah letaknya kekuasaan dan kebijaksanaan sang editor akhbar. Menyedari ini Presiden Amerika Syarikat dahulu, Thomas Jefferson seawal 1807 pernah menyatakan bahawa mereka yang tidak membaca sebarang bahan adalah lebih baik dari mereka yang setiap hari hanya membaca akhbar (utama) negaranya atau *The man who reads nothing at all is better educated than the man who reads nothing but newspapers* (*https://www. quora.com/.What-does-the-quote-The-man-who-reads-nothing–at-all-is-better-educated-than-the-man-who-reads-nothing-but-newspapers-means*).

Manakala dalam konteks negara Malaysia media tetap berpengaruh dalam melaksanakan hegemoni dalam masyarakat. Sejak merdeka selama ini pemerintah yang mengumpul kekuasaan tidak dirasa sebagai mencengkam, sebaliknya kehadiran mereka dilihat sebagai fungsional, perlu wujud, diterima masyarakat atau diberi layanan isitmewa. Dalam sesuatu upacara pemimpin yang hadir di kampung atau dalam masyarakat lazim dialu-alukan, mendapat penghormatan tinggi, diberi liputan media, disambut dengan permaidani merah, dirai dengan pesta atau keramaian besar-besaran. Peruntukan lumayan atau sokongan lain sudah disediakan oleh pemerintah. Media berkerja keras supaya mereka dijulang, dengan liputan sebelum acara semasa dan ulasan susulan. Semua ini menjadikan hegemoni berkembang tanpa merasa tekanan.

Selagi masyarakat merasa menderita dengan tekanan maka pemerintah itu masih gagal melaksanakan hegemoni, hubungan penguasa dan orang ramai masih di tahap penindasan. Mereka dapat merasakan eksploitasi apparatus pemerintah dengan kawalan, siasatan, tangkapan, denda dan pelbagai jenis hukuman lain. Namun apabila pemerasan pemerintah sudah tidak dirasai dan merasakan pemerintah memang patut berada di atas, maka bermaharaja lela lah sang penguasa menjulang kuasa dan kedudukan serta sibuk mengumpul sokongan dan harta kekayaan.

Media memainkan peranan penting dalam melaksanakan usaha hegemoni ini. Media yang menongkak arus menghadapi tekanan tutup atau disekat pengedarannya. Persoalan penting di sini ialah apakah pembaca mendapat akses semua bahasa dan maklumat yang berlegar di udara, kebenaran dari semua yang berlaku itu. Apakah berita atau maklumat yang disebarkan benar-benar berlaku atau semata-mata palsu mahupun tidak lain dari sesuatu agenda yang telah rapi terkonstruksi? Atau dalam maksud lain apakah warna kuning yang diterima itu memang tulennya kuning, atau asalnya berwarna perang tetapi sebelum sampai kepada orang ramai ia sudah berubah menjadi kuning, kerana dicemari oleh campuran pengaruh agenda politik, ideologi, kepentingan perss, desakan pemimpin dan sebagainya. Dalam maksud lain apakah upaya kita untuk memisahkan antara yang benar dengan yang propaganda...?

Dapatan dan Perbincangan:

Antara orang ramai, massa, publik, masyarakat dan rakyat

Jika diperhatikan secara halus akan pemilihan kata-kata dalam ayat dan ucapan politik kelihatan memang terdapat kata-kata yang sengaja dipilih khas, di samping makna, ia membawa impak kuasa dalam bahasa ini. Terdapat banyak contoh seperti dalam senarai di bawah, namun untuk perbincangan di sini hanya pilihan istilah yang terbatas sahaja seperti pertamanya, istilah orang ramai, rakyat dan hak istimewa serta ketuanan Melayu.

Istilah *orang ramai* yang menggambarkan *public* telah lama digunakan, malah sejak kecil di sekolah inilah istilah yang digunakan hinggalah di dalam media serta penggunaan rasmi pemerintah. Ia menjadi pilihan di dalam media perdana, ucapan pemimpin dan juga kebanyak penulis sama ada dalam media perdana mahupun penulisan persendirian. Ia merujuk kepada *public* atau khayalak yang besar tanpa lapisan, etnik atau gender tertentu yang bersifat neutral sifat dan alirannya tanpa politikal dan tanpa nilai aliran. Selain orang ramai, istilah 'masyarakat' juga merupakan pilihan utama yang selalu digunakan dahulu. Majalah *Dewan Masyarakat* keluaran DBP itu merupakan cerminan betapa istilah ini memang sering menjadi rujukan kepada kelompok masyarakat. Makna sebenarnya tidak banyak berbeza dengan orang ramai, namun penggunaanya sering bertukar ganti secara terbuka atau semudahnya tanpa melihat ketepatan konteks penggunaaannya.

Terdapat sedikit perbezaan maknanya tetapi dalam meneliti atau mendengar penggunaannya secara sepintas lalu apa lagi di dalam ucapan atau pidato, sudah tentu pendengar tidak menyedari perbezaannya. Perbezaannya lebih merujuk kepada konteks digunakan seperti juga perbezaan *public-orang ramai* dengan *society-masyarakat.* Orang ramai lebih tepat digunakan dengan pengucap atau penulisnya turut merasa berada dalam masyarakat tersebut, namun masyarakat boleh juga merujuk kepada masyarakat tertentu tanpa penulis berada di dalamnya seperti apabila kita merujuk masyarakat India atau masyarakat Cina. Penulis tidak merasa terdapat elemen kekitaan di situ, dan jarang sekali penulis menggunakan istilah orang ramai India atau orang ramai Cina.

Di samping istilah ini satu lagi istilah yang dekat dan selalu juga digunakan dahulu ialah massa. Ia juga membawa makna orang ramai atau *public*, malah terdapat majalah popular pada dekad 1990an keluaran *Utusan Melayu* dahulu yang menggunakan nama ini yang penuh dengan ulasan berita politik serta perkembangan semasa masyarakat Malaysia dan antarabangsa. Namun istilah ini jika diperhalusi ia memiliki nilai pergerakan atau *movement*. Ia lebih kerap digunakan dalam membincangakan gerakan tani atau gerakan buruh, luar bandar dan sebagainya. Dalam bahasa Inggeris ia sering digunakan dalam menghurai, *The mass movement in the 1800…* tetapi tidak *The public movement* atau *The society movement...*

Pada dekad-dekad 1990an, istilah 'orang ramai' tidak lagi kerap digunakan, dan demikian juga masyarakat serta massa. Sebaliknya istilah 'rakyat' lebih kerap. Ia diguna menggantikan orang ramai, masyarakat dan massa dan ramai yang tidak sedar akan peralihan ini. Agensi media pemerintah begitu kerap menggunakannya dan perlahan-lahan ia menyerap dalam masyarakat. Orang ramai pula secara tanpa

sedar kemudian dengan spontan menggunakannya juga dan semakin meminggir istilah 'orang ramai'.

Pengguanaan tidak salah dari segi bahasa seperti ayat *Kerajaan sentiasa membantu orang ramai*, kini disebut *Kerajaan sentiasa membantu rakyat*. Kenapa ini berlaku, dan apa masalahnya dengan istilah rakyat? Dari segi bahasa ia bukanlah merupakan kesalah besar atau masalah nahu yang serius.

Dalam penggunaan lazim dahulu, istilah rakyat sering gabung dengan istilah raja dan lebih kerap disebut *raja* dan *rakyat jelata*. Raja memerintah rakyat dan rakyat jelata memberi kesetiaan mereka. Jarang sekali tulisan atau berita menyebut raja dan orang ramai. Ini membawa maksud sememangnya istilah rakyat ini diwujudkan sekali dengan istilah raja, seperti padanan lelaki-perempuan, atas bawah, kiri kanan dan raja dan rakyat.

Kenapa pula ia digunakan sekarang? Di sinilah terletaknya unsur hegemoni yang dibincang di atas. Dengan menanamkan istilah rakyat kepada orang ramai maka pakej kepada istilah ini ialah akur, setia, taat, pantang derhaka dan sebagainya yang *disadvantage* kerana sejak dari dahulu kedudukannya ialah berhadapan dengan raja. Dengan penggunaannya pada dekad sekarang penguasa meletak agenda bahawa orang ramai ini 'rakyat', orang ramai perlu setia dan akur kerana rakyat memang sedemikian sifatnya sejak dari tradisi lagi, akur dan taat setia, tanpa menyedari padanannya tidak lagi dengan raja, tetapi dengan regim neo-feudal yang berbeza. Inilah yang dimaksudkan pemilihan kata-kata untuk kepentingan hegemoni di atas. Di sinilah letaknya kebijaksanaan manipulasi penggunaannya.

Sebenarnya setiap istilah itu tidak semestinya sama sepenuh maknanya meskipun kelihatan amat dekat persamaannya. Setiap satu membawa makna khusus jika diperhalusi dengan mendalam. Namun apabila diguna secara spontan dalam oral maka ia jarang disedari ramai.

Manipulasi Bahasa dan Konstruksi Sosial

Pembahagian etnik dan sentimen kaum merupakan intisari kepada hubungan sosial dan politik di Malaysia. Masyarakat yang ketara majmuk telah menjadikan alam sosialnya begitu terbahagi, dengan budaya, bahasa dan agama jelas berbeza. Sejarah kedatangan kaum bukan bumiputra masih terpahat dalam ingatan penduduk asal dan sentimen mereka masih dipegang kukuh. Perbezaan ini telah melahirkan sentimen yang padu lalu memberi cabaran kepada kesepaduan total. Meskipun Malaysia dianggap berjaya dalam menguruskan hubungan kaum berbanding banyak negara membangun yang lain, namun identifikasi kaum kepada individu masih tidak terhapus. *Authority defined* di dalam mykad, surat kelahiran, pendaftaran sekolah, senarai pengundi dan sebagainya tidak dapat lari dari pengenalan kaum. Penjajah Inggeris ternyata telah berjaya memecah bangsa (Shamsul AB 1996).

Begitu kuat perbezaan yang wujud ini telah melahirkan bentuk opposisi yang bersifat struktural *(structural opposition)* suatu yang amat tidak sihat dalam proses pembinaan bangsa, tetapi tidak dapat dihapuskan dalam masyarakat membangun Malaysia. Walau sudah lebih setengah abad merdeka, isu bahasa, agama, budaya dan etnik masih hangat dilaungkan. Isu pertukaran agama, pemilikan anak dengan perbezaan agama, bunyi azan, ladang babi, pemindahan kuil, streotaip

kata kesat (kes *Interlok* umpamanya), PPSMI dan sentimen negeri masih menjadi faktor kepada penyatuan bangsa. Semua ini menyulitkan kebangkitan massa yang padu apa lagi untuk menyubur satu gerakan padu mengikat watan. Masyarakat Malaysia amat terbahagi apa lagi dalam politik.

Demikian juga dengan penggunaan istilah dalam bidang ini. Perlembagaan Persekutuan melalui Perkara 153 memberikan peruntukan Hak Istimewa Melayu dengan maksud pelbagai kemudahan perniagaan, pendidikan, pembangunan dan sebagainya untuk meningkatkan kedudukan status kaum ini berbanding dengan kaum lain yang mendapat kedudukan ekonomi yang lebih baik pada zaman kolonial. Perlembagaan juga menetapkan Bahasa Melayu dan Agama Islam sebagai bahasa dan agama rasmi di samping kedudukan raja-raja Melayu sebagai ketua pemerintahan. Cuma cara pelaksanaan peruntukan ini terletak kepada pemimpin negara. Di sini kelihatan istilah melaksanakan ini turut memperlihatkan penggunaan yang berbeza seperti istilah 'Ketuanan Melayu'. Perlembagaan tidak menyebut istilah ini tetapi dalam proses politik yang majmuk masyarakatnya dan sensitiviti kaum yang panas penggunaan ini boleh saja menjadikan satu etnik berada dalam suasana yang amat selesa atau *comfortable* manakala satu lagi berada dalam kedudukan yang amat tidak senang atau tidak berpuas hati. Walaupun rata-rata istilah 'hak istimewa' sudah boleh diterima tetapi penggunaan istilah 'ketuanan Melayu' dilihat sebagai manipulasi yang bersimbol hirarki atau kasta.

Meskipun selesa dengan istilah ini kaum Melayu harus juga menyedari bahawa kuasa undi tetap bersifat setara satu orang satu undi, serta juga kedudukan ekonomi tetap bergantung kepada usaha keras dan perniagaan yang berjaya atau tidak, tanpa mengira tuan atau hamba. Konsep hegemoni di sini cuba menjelaskan betapa dengan istilah yang dipilih demikian telah membuatkan satu kaum sentiasa terbuai, berasa selamat dan nyaman, tidak mendesak kepada kerja keras dan boleh merugikan dalam jangkamasa panjang. Sebaliknya dengan istilah demikian juga ia telah mendorong kepada kerja keras serta pembinaan *esprit de corps* mereka dalam tolong menolong dalam bidang ekonomi bagi mempastikan kedudukan di bawah ini dapat ditingkatkan. Di sini juga kelihatan proses konstruksi sosial secara tanpa sedar berkembang.

Tersembunyi di sini ialah manipulasi istilah dan bahasa ini hanya untuk kepentingan golongan politik yang sentiasa mahu sokongan berterusan, kesetiaan tidak berbelah bagi serta undi yang pasti dari kaumnya. PRU14 telah menunjukkan betapa 'kesedaran palsu' yang dibina ini tidak ampuh bertahan. Orang ramai tetap akhir menyedari kehidupan menjadi semakin terhimpit dan mereka yang melaungkan ketuanan kaum ini yang sentiasa berkuasa, berada di atas, hidup dengan kemewahan dan mendominasi status quo.

Terdapat banyak contoh istilah yang digunakan untuk tujuan hegemoni ini seperti yang disenarai berikut yang tidak mungkin boleh dibincang satu persatu di sini.

- setia, tunduk, taat, patuh, akur, hormat
- pemerintah, kerajaan, penguasa, autoriti
- mahukan, meminta, menggesa, mendesak, menuntut
- bincang, berunding, bermesyuarat, wacana, membuat keputusan
- hukuman, pengadilan, balasan, keputusan

- guna, minta bantuan, kerjasama, exploitasi
- bebas, merdeka, berdaulat
- pemasyhuran sultan Pahang yang baru tahun 2019 dinyatakan menukar laungan Daulat Tuanku kepada Takbir AllahuAkbar (*Utusan Online* 24 Jan. 2019).

Kesimpulan

Penggunaan istilah dengan manupulasi ini boleh dianggap sebagai isu kehalusan bahasa yang terdapat dalam sesebuat masyarakat. Pengucap yang bijak akan memilih istilah yang sesuai dengan kehendaknya, yang memiliki makna yang terbuka dan lazimnya boleh dianggap bersifat *double meaning* atau mempunyai variasi makna. Dalam sastera atau pidato, penggunaan istilah ini tidak begitu terikat seperti penggunaan istilah dalam sektor perundangan. Kesilapan sesuatu istilah boleh menyebabkan kesan yang besar dalam sektor ini. Namun dalam bidang bahasa atau sastera, ia agak bebas apa lagi dalam puisi, sajak atau novel. Makanya ia amat tertakluk kepada manipulasi dan eksploitasi.

Isu bahasa seperti ini juga amat rapat dengan kebudayaan sesebuah masyarakat. Dalam mengucapkan sesuatu, pengguna semudahnya memanipulasi bahasa tanpa memikirkan ketepatan makna dan budayanya. Dari sinilah penggunaan kuasa dijelmakan. Setiap istilah ada makna yang berbeza walau mungkin dalam bentuk tahap atau *degree* bukan keseluruhan makna seperti orang masyarakat dengan massa. Dari sini konstruksi sosial dan rekonstruksi itu berkembang seterusnya.

Dalam pada itu muncul pula parti politik, pemimpin dan NGO yang tidak henti memanipulasi sentimen etnik, menonjolkan kepentingan kaumnya sekali gus memperlekeh kaum lain. Kehadiran kaum lain dilihat sebagai mengancam dan merbahaya kepada kepada kaumnya. Aneh dalam abad ke-21 ini, ramai pula pengikut pendokong cauvinis seperti ini. Dalam keadaan seperti ini satu gerakan yang mengikat kebangkitan massa agak sukar untuk dibentuk. Pemimpin ini ketandusan modal yang bernilai. Sentimen etnik memang mudah dijual beli, mudah menarik perhatian apa lagi yang kurang pendidikan, namun dalam masyarakat yang majmuk ia tetap laris dan terus menjadi modal murahan. Memang tidak dinafikan dalam perhimpunan kelihatan pelbagai etnik, namun ternyata etnik Melayu paling ramai. Kehadiran etnik bukan Melayu hanya untuk kepentingan isu tertentu seperti *bersih* yang mahukan pilihanraya lebih telus dan adil serta isu kebebasan bersuara dan bilangan mereka tidak besar. Namun dalam kes PPSMI, isu bahasa yang lain serta agama, ia kembali berpecah kepada kaum.

Rujukan

Ahsan Sans, Hermeneutika Politik: Bahasa dan Kekuasaan, https://www.academia.edu/9509736/Hermeneutika_Politik_Bahasa_dan_Kekuasaan.

Ajmeri, Shaukat, *The Age of Disinformation***,** http://www.punjablok.com/misc/education/ageof_disinfo.htm.

Bailey, F.G. 1970. *Stratagems & spoils: a social anthropology of politics.* Oxford: Basil Blackwell.

Burr, V. 1995. *An introduction to social constructionism.* London: Routledge

Gramsci, Antonio. *Selections from The Prison Notebooks,* 1971. New York: International Publishers.

Herman, Edward. & Chomsky, Noam. 1988. *Manufacturing Consent: The Political Economy of the Mass Media.* New York: Pantheon Books.

Nidzam Sulaiman 2017. *Pemikiran Sosial*, K. Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

Nidzam Sulaiman dan Zaini Othman 2006, *Kamus Sains Politik: Politik Perbandingan,* K. Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

Shamsul A.B, 1996. 'Debating about identity in Malaysia: A discourse analysis', *Journal of Southeast Asian Studies*, Vol 34:3, 476-499.

Utusan Online 2019. 24 Jan.

052- PERTAUTAN RETAS WACANA TETAS

Alex Leong Jun Wei
Pejabat Pendidikan Daerah Petaling Utama,
alexleong.ppdpu@gmail.com

Aaron Wong Hooi Mun
Pejabat Pendidikan Daerah Petaling Utama,
smartbmwong@gmail.com

ABSTRAK

Kajian ini dijalankan untuk memberikan gambaran yang jelas kepada pengguna bahasa Melayu tentang masalah pembelajaran murid khususnya dalam penulisan karangan. Masalah yang dimaksudkan ini merujuk ketidakupayaan murid untuk mewujudkan pertautan yang erat antara kata, frasa, klausa, dan ayat untuk membentuk wacana yang bermakna dan selari dengan aliran pemikiran yang ingin disalurkan kepada pembaca dalam bentuk penulisan. Dalam kajian ini, pengkaji juga berhasrat untuk menjanakan gelombang kesedaran dalam kalangan pengguna bahasa Melayu terutamanya guru Bahasa Melayu tentang pentingnya konsep kohesi dan koheren diajarkan kepada murid-murid. Reka bentuk kajian ini adalah dalam bentuk penganalisisan masalah pertautan yang tidak kemas dalam karangan murid sekolah menengah. Perkaedahan yang digunakan ialah kutipan data daripada sampel karangan murid serta beberapa laporan pemerhatian pedagogi guru dalam aktiviti penulisan. Hasil daripada pengumpulan maklumat ini, didapati lebih 50 peratus murid tidak memahami konsep pertautan dalam wacana dan hampir semua guru tidak menitikberatkan perkara ini dalam pengajaran. Secara tuntas, keputusan daripada kajian ini diharapkan dapat memberikan impak yang bermakna kepada pengguna bahasa, pendidik dan penyelidik agar mutu penulisan yang lebih mantap diperlihatkan dalam kalangan pengguna bahasa sekali gus melahirkan lebih banyak penulis yang prolifik pada masa akan datang.

Kata Kunci : Pertautan, wacana, koheren, kohesi

1.0 PENGENALAN

Wacana merupakan satu aspek dalam bidang linguistik yang sesungguhnya amat menarik untuk dikaji. Hal ini dikatakan demikian kerana kecekapan dan keberkesanan seseorang dalam penyampaian sesuatu idea atau buah fikiran melalui bahasa menggambarkan tahap penguasaan seseorang dalam sesuatu bahasa. Idea seseorang itu akan menjadi lebih meyakinkan dan maksud yang ingin disampaikan itu akan menjadi tepat dan jitu sebagaimana yang dihasratkan oleh seseorang itu jika seseorang itu bijak merangkaikan kata, frasa, klausa dan ayat untuk membentuk satu aliran pemikiran yang kemas dan tersusun. Oleh sebab itu, kemahiran untuk menghasilkan wacana yang bermutu menjadi satu daripada aspek yang tidak harus

dipandang enteng oleh pengguna bahasa, khususnya oleh pendidik yang berperanan untuk melahirkan pengguna bahasa yang terampil.

Walau bagaimanapun, pengkaji mendapati bahawa kemahiran yang amat signifikan ini sering diabaikan oleh para pendidik, iaitu daripada guru di sekolah rendah, sehinggalah guru di sekolah menengah malah pensyarah pada peringkat universiti. Kendatipun penulisan menjadi suatu subjek atau komponen yang wajib dipelajari oleh seseorang murid pada semua peringkat pembelajaran bahasa, teknik atau kemahiran yang perlu diajarkan kepada murid agar mereka memahami konsep wacana kurang dititikberatkan. Fenomena ini terjadi kerana guru-guru sering beranggapan bahawa penulisan merupakan suatu aspek yang amat sukar diajarkan namun mereka kurang mengambil inisiatif untuk mempermudah pembelajarannya. Dalam situasi sebegini, pengguna bahasa yang kurang memperoleh pendedahan tentang teknik penulisan yang bermutu tinggi dari kecil lagi mengakibatkan masalah penguasaan bahasa terus menjadi satu daripada isu yang sukar untuk diselesaikan sehingga peringkat dewasa. Masalah ini andai kata dikaji dari perspektif yang lebih luas nescaya menjadi satu daripada kekangan kepada usaha pemartabatan bahasa Melayu.

Penulisan yang bermutu tinggi mestilah mengambil kira beberapa elemen. Antara elemen pentingnya ialah kemahiran untuk menyusun idea sehingga memperlihatkan pertautan dan kesinambungan, iaitu kohesi dan koheren. Namun begitu, kedua-dua elemen ini sering diabaikan oleh guru-guru semasa mengajarkan kemahiran penulisan kepada murid-murid. Sebagai akibatnya, kualiti hasil penulisan murid-murid masih memperlihatkan pelbagai kelemahan dan tidak memenuhi ciri-ciri wacana.

Pengkaji mendapati bahawa kelemahan dalam kekohesian dan kekoherenan dalam karangan murid akan mendatangkan pelbagai impak jika tidak ditangani dengan intervensi yang sesuai. Sehubungan dengan itu, pengkaji telah mendapatkan sampel karangan sebenar yang ditulis murid-murid untuk menganalisis ciri kekohesiannya supaya pendidik dapat menyedari pentingnya perkara ini dititikberatkan di dalam bilik darjah.

Yang berikut ialah Objektif Kajian ini, iaitu:

(i) Meningkatkan kesedaran pengguna bahasa Melayu, terutamanya guru dan murid pelbagai tahap pendidikan tentang peri mustahaknya aspek pertautan, iaitu kohesi dalam penulisan karangan;

(ii) Menarik perhatian masyarakat pengguna bahasa tentang pelbagai aspek kelemahan dalam pertautan, iaitu ketidakkohesian dalam karangan yang dihasilkan oleh murid;

(iii) Menjanakan gelombang kesedaran dalam segenap lapisan masyarakat tentang permasalahan yang berlaku di dalam bilik darjah Bahasa Melayu, terutamanya dalam aspek pengajaran kemahiran menulis;

(iv) Menggalakkan lebih banyak pengkaji agar menjalankan kajian yang lebih mendalam serta melaksanakan intervensi yang sewajarnya terhadap kumpulan sasaran, yakni guru Bahasa Melayu serta murid-murid dalam aspek pedagogi guru dan pembelajaran murid, khuhsusnya dalam kemahiran penulisan.

1.0 SOROTAN KAJIAN

Menurut Soenjono Dardjowidjojo (1986), kajian wacana atau analisis wacana berkaitan dengan penginterpretasian tentang tindakan manusia yang dilakukan dengan bahasa (*verbal*) dan bukan bahasa (*nonverbal*). Hal ini menunjukkan bahawa untuk memahami wacana dengan baiknya dan tepatnya, seseorang pengguna bahasa semestinya dibekali pengetahuan kebahasaan serta pengetahuan bukan kebahasaan (umum). Pernyataan ini mengisyaratkan betapa luas ruang lingkup yang harus ditelusuri dalam kajian wacana.

Sehubungan dengan itu, satu ciri yang terpenting yang membezakan wacana daripada elemen kebahasaan yang lain serta meletakkan wacana pada kedudukan tertinggi dalam tatatingkat kebahasaan ialah kewujudan pertautan atau kohesi dalam wacana. Pertautan atau kohesi ini ialah keserasian hubungan antara satu unsur linguistik dengan unsur linguistik yang lain dalam sesebuah wacana untuk menghasilkan wacana yang mantap. Keserasian hubungan ini lazimnya dilihat melalui hubungan antara sesuatu perkataan, frasa atau ayat dengan perkataan, frasa atau ayat lain yang terdapat dalam wacana tersebut. Pertautan amat penting kerana dapat mewujudkan kesinambungan antara sebahagian teks dengan yang lain sehingga membentuk suatu kesatuan. Kohesi juga merujuk idea atau esei yang dijalin rapi hingga menjadi bersepadu. Ciri-ciri ini amat penting untuk memastikan bahawa keseluruhan idea atau buah fikiran yang hendak disampaikan oleh seseorang itu dapat diterjemahkan dengan sepenuh dan sejitunya sekali gus membolehkan pengguna bahasa berkenaan mencapai matlamat yang disasarkan dalam komunikasi tersebut. Menurut Halliday dan Hasan (1976), kohesi juga disebut sebagai organisasi sintaktik yang merupakan wadah rangkaian ayat yang disusun secara padu dan padat. Perkara ini bermaksud kohesi ialah hubungan antara ayat dalam sebuah wacana, tidak kira sama ada dari segi strata gramatikal mahupun dari segi strata leksikal tertentu. Penguasaan dan pengetahuan kohesi yang begitu baik akan dapat menghasilkan wacana yang utuh. Halliday dan Hasan juga menyatakan bahawa "Tautan merupakan satu set kemungkinan yang wujud dalam bahasa untuk menjadikan suatu teks itu berkesatuan".

Perkembangan analisis wacana di Barat memang mengagumkan dengan terhasilnya banyak penulisan, buku ilmiah dan kertas kajian. Antaranya, Witte dan Faigley (1981) mendapati bahawa karangan yang baik mengandungi kohesi leksikal kolokasi yang paling banyak sementara karangan yang lemah mengandungi kohesi leksikal pengulangan. Beaugrande, R. dan Dressler, W. (1981) menyatakan kohesi merupakan satu daripada tujuh faktor ketekstualan. Mereka berpendapat bahawa kohesi berperanan untuk menghubungkan komponen teks luaran dalam satu urutan. Kedua-dua orang tokoh ini membahagikan kohesi mengikut teori linguistik, iaitu perulangan, bentuk ganti, elipsis, kata dan aspek, penghubung, perspektif tugas ayat dan intonasi. Kategori-kategori yang diwujudkan dalam pembahagian ini berlainan tetapi merangkumi aspek yang dikemukakan oleh Halliday dan Hasan (1976).

Seterusnya, Parsons (1990) telah menjalankan satu kajian dengan memfokuskan kohesi dan koheren dalam penulisan saintifik. Beliau telah menjalankan kajian ini dengan membuat perbandingan terhadap sekumpulan murid penutur asli dan

sekumpulan pelajar luar negara untuk mengetahui hasilnya. Dapatan kajian menunjukkan pelajar penutur asli menulis teks yang lebih kohesi dan koheren berbanding dengan pelajar luar negara.

Di Malaysia pula, kajian mengenai analisis wacana bermula pada pertengahan tahun 1960-an. Muhammad Yunus Maris (1962) boleh dianggap sebagai pengkaji pertama yang menggunakan kaedah analisis wacana dalam bahasa Melayu. Dalam artikelnya yang bertajuk 'Keperihalan Keadaan: Satu Teknik Menganalisis Makna', beliau menghubungkan ganti nama dengan makna yang sesuai berdasarkan keperihalan keadaan. Selepas itu, pada tahun 1978, satu lagi artikel yang berjudul 'Keutuhan Wacana' oleh Harimurti Kridalaksana (1978: 507-517) telah menerangkan konsep analisis wacana. Beliau berpendapat bahawa dengan melihat unsur-unsur bahasa yang ada, seorang ahli bahasa dapat menentukan sama ada sesuatu teks itu merupakan wacana ataupun hanya sekumpulan perkataan atau ayat yang tidak teratur. Menurutnya lagi, dengan melihat keutuhan sesebuah wacana, pengkaji bahasa dapat memahami hubungan bahasa dengan alam di luar bahasa secara lebih mendalam.

Artikel-artikel lain yang diterbitkan dalam jurnal adalah seperti artikel Khatijah Abdul Hamid (1996) yang bertajuk ' Wacana dalam Teks Penulisan: satu Tinjauan tentang Pertautan Berdasarkan Analisis Kohesi dan Koheren' dan rencana Raja Masittah Ariffin (2000) yang bertajuk 'Genre Laporan Berita dalam Akhbar: Satu Analisis Wacana' dalam majalah Dewan Bahasa.

Dalam dunia pendidikan bahasa Melayu, Khatijah Abdul Hamid (1997) telah menjalankan kajian untuk menghalusi konsep kohesi dan koheren. Kajian beliau yang bertajuk 'Analisis Kohesi dan Koheren dalam Karangan Bahasa Melayu Pelajar Tingkatan Empat di Sebuah Sekolah Menengah' telah menerangkan konsep analisis kohesi dan koheren mengikut model Halliday dan Hasan (1976) yang diterapkan dalam Bahasa Melayu secara terperinci. Seterusnya, Mohd Azam Ahmad (2000) pula menjalankan kajian tentang kaedah pengajaran dan pembelajaran kemahiran menulis karangan dengan mengemukakan kriteria-kriteria seperti tautan, kepaduan makna, topik pembicaraan dan penulisan berdasarkan proposisi. Sebanyak 80 orang pelajar telah dibahagikan kepada dua kumpulan, iaitu satu kumpulan yang diajar tentang kriteria-kriteria untuk mewujudkan pertautan dalam wacana dan satu lagi kumpulan yang tidak diberi pengajaran tentang kriteria-kriteria tersebut. Hasil daripada kajian tersebut, kumpulan yang menerima pengajaran didapati berupaya menautkan ayat dan idea manakala kumpulan yang satu lagi menghadapi kesukaran untuk membentuk karangan yang memperlihatkan ciri-ciri wacana yang utuh. Beliau berpendapat bahawa kriteria-kriteria tersebut adalah penting untuk membimbing murid-murid bagi menghasilkan karangan yang mempunyai pertautan serta kepaduan makna.

2.0 METODOLOGI KAJIAN

Metodologi yang digunakan oleh pengkaji ialah penganalisisan hasil penulisan murid serta pemerhatian sesi pembelajaran dan pengajaran di dalam kelas.

Hasil penulisan murid diperoleh daripada pelbagai sumber tetapi kesemuanya merupakan karangan pada peringkat Tingkatan 3 hingga Tingkatan 5. Sebahagian

daripada karangan diperoleh daripada sekolah-sekolah di negeri Johor manakala sebahagian lagi daripada sekolah-sekolah di negeri Selangor. Sejumlah 25 karangan diperoleh untuk tujuan penganalisisan aspek pertautannya. Walau bagaimanapun, dalam kertas kajian ini, pengkaji hanya memasukkan analisis lengkap 4 sampel karangan kerana kesemua yang lain menghadapi masalah pertautan yang lebih kurang sama. Selain itu, pengkaji akan lebih berfokus pada aspek kekohesian daripada kekoherenan kerana pengkaji berpendapat bahawa analisis aspek kekohesian merupakan analisis yang lebih mikro dan terperinci, malah kekoherenan itu biasanya akan wujud apabila kekohesian itu mantap.

Salah seorang pengkaji yang juga bertugas sebagai pegawai Pembimbing Pakar Peningkatan Sekolah (SISC+) juga telah mengadakan sesi bimbingan dan temu bual dengan 16 orang guru yang dibimbing sepanjang tahun 2018 untuk mendapatkan maklumat dan mengkaji isu yang dihadapi oleh guru-guru tentang pedagogi yang berkesan dalam pengajaran kemahiran penulisan. Disebabkan dokumen pemerhatian sesi pengajaran dan pembelajaran guru adalah sulit, pengkaji hanya merumuskan hasil bimbingan dan temu bual tersebut secara umum.

3.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

3.1 Analisis Dan Perbincangan Tentang Sampel Karangan Murid

Daripada sampel karangan murid yang diperoleh secara rambang, pengkaji dapat melihat pelbagai kelemahan dalam aspek kohesi dan koheren.

Sampel 1

TAJUK: USAHA PELBAGAI PIHAK UNTUK MEREALISASIKAN WAWASAN 2020

PERENGGAN : PENDAHULUAN

"…*Pada zaman yang berpaksikan ledakan sains dan teknologi serta kemajuan iktisad ini, negara kita tidak tercicir menongkah arus beranjak daripada paradigma asal ke arah pemodenan dan kecanggihan yang diterakan. Tidak kira sama ada yang menghiasi dada akhbar ataupun yang terjerit-jerit keluar daripada corong-corong media elektronik, kita sering disogokkan dengan berita-berita yang boleh dilihat sebagai revolusi yang semakin hari semakin mengundang seribu satu kemaslahatan sehingga merambangkan mata. Perdana Menteri Malaysia, Tun Dr. Mahathir Mohamad telah membahui harapan dan hasrat yang begitu agung lagi diidam-idamkan, iaitu visi kudsi Wawasan 2020, yang diharapkan dapat melonjakkan tanah tumpah darah atau ibu pertiwi kita ke puncak kecemerlangan dalam bidang teknologi dan perindustrian yang membanggakan di persada antarabangsa. Dalam nada yang sama, hala tuju dan matlamat ini harus turut diteruskan oleh penggantinya yang juga mengecimpung tampuk kepemimpinan negara Malaysia di samping dihayati serta mendapat sambutan hangat daripada khalayak. Hal ini telah menjadi mauduk perbicaraan ataupun topik perbincangan yang panas di mana-mana sahaja sama ada di kedai kopi, sekolah, universiti mahupun parlimen tekal rambut sama hitam hati lain-lain. Namun kita semua sudah maklum bahawa transformasi dan reformasi sebegini bukanlah sesuatu yang mudah kalau tidak diselitkan semangat kegigihan utuh seiring dengan hendak seribu daya tak hendak*

seribu dalih. Sebagai suatu contoh yang menonjol, Iskandar Dzulkarnain yang berbunyi tidak ada mustahil bagi orang-orang yang berani mencuba telah menjadikan aspirasi ini sebagai prinsip kehidupan dalam konteks ini. Kini, persoalan yang menerjah benak kita, siapakah yang bertanggungjawab menyumbang dalam usaha-usaha merealisasikan dan mengotakan Wawasan 2020 agar tidak dianggap indah khabar dari rupa? Persoalan yang bermain-main dalam minda kita, apakah prakarsa yang maslahat yang dapat dilunaskan secara proaktif dan pragmatis bagi menggapai atau mencapai matlamat mulia tersebut? Segala persoalan ini akan saya halusi, kupas dan ungkai dengan mendalam dan teliti melalui hujah-hujah yang berikutan. …"

Analisis Sampel 1

Perenggan pendahuluan yang diambil daripada karangan seorang murid Tingkatan 5 ini sebenarnya memperlihatkan pertautan yang amat lemah sekali. Namun demikian, karangan ini dianggap cemerlang dan diberi markah setinggi 97, iaitu tahap cemerlang oleh gurunya. Hal ini barangkali disebabkan karangan ini kelihatan sangat panjang dan penuh dengan kosa kata. Namun demikian, karangan murid ini sebenarnya gagal memperlihatkan kesatuan idea malah kosa kata yang digunakan banyak yang tidak tepat. Sebagai akibatnya, kekeliruan dan ketaksaan makna dan idea berlaku sehingga menyebabkan pembaca tidak dapat memahami idea sebenar yang ingin disampaikan oleh murid ini.

Sebagai contohnya, dalam ayat **"…***Pada zaman yang* ***berpaksikan*** *ledakan sains dan teknologi serta kemajuan iktisad ini,* ***negara kita tidak tercicir menongkah arus*** *beranjak daripada paradigma asal ke arah pemodenan dan kecanggihan yang* ***diterakan..****",* beberapa kepincangan telah dikenal pasti, antaranya:

(a) Kata "*berpaksikan*" yang bermaksud "berpegang pada" atau "bertunjangkan" tidak berkohesi dengan makna "zaman" dan "ledakan sains dan teknologi" kerana zaman ini memang zaman sains dan teknologi dan bukannya "berpegang pada sains dan teknologi".

(b) Klausa "*negara kita tidak tercicir menongkah arus"* tidak berkohesi dengan "zaman yang *berpaksikan* ledakan sains dan teknologi" kerana sudah tentu negara tidak akan tercicir daripada arus pemodenan pada zaman sains dan teknologi. Penulisan sedemikian akan mengelirukan pembaca. Pengkaji mencadangkan penambahbaikan yang berikut :
"*Pada ketika seantero dunia meraikan kecanggihan dan kemajuan dalam sains dan teknologi, Malaysia turut tidak ketinggalan dalam pembangunan yang semakin pesat dan rancak*."

(c) Kata "diterakan" tidak tepat penggunaannya.

Seterusnya, dalam ayat yang kedua, iaitu "*Tidak kira sama ada yang* ***menghiasi*** *dada akhbar ataupun yang* ***terjerit-jerit*** *keluar daripada corong-corong media elektronik, kita sering* ***disogokkan*** *dengan berita-berita yang boleh dilihat sebagai revolusi yang semakin hari semakin* ***mengundang seribu satu***

kemaslahatan sehingga merambangkan mata*,"* kesilapan yang amat serius dapat diperhatikan:

(a) Perkataan "menghiasi" yang lazimnya membawa konotasi positif tidak berkohesi dengan perkataan "terjerit-jerit". Tahap kefahaman murid yang amat rendah tentang kepentingan kohesi dari segi semantik amat ketara sekali.

(b) Perkataan "disogokkan" membawa konotasi negatif, tidak bertaut dengan idea yang ingin disampaikan.

(c) Frasa "*mengundang seribu satu kemaslahatan sehingga merambangkan mata*" memperlihatkan pertautan yang teramat lemah. Hal ini dikatakan demikian kerana "*mengundang*" biasanya membawa maksud kiasan berkonotasi sindiran untuk sesuatu yang mendatangkan kemudaratan sedangkan "*kemaslahatan*" membawa maksud kebaikan.

(d) "*merambangkan mata*" berasal daripada simpulan bahasa "rambang mata" yang membawa maksud "sukar untuk membuat pilihan kerana semua pun berkenan". Oleh sebab itu, frasa ini juga tidak menepati konteks walaupun untuk maksud kiasan.

Di samping masalah-masalah tersebut, karangan ini turut memperlihatkan kelemahan murid mempertautkan idea yang ingin disampaikan dengan peribahasa, sebagai contohnya:

(e) Ayat "*Hal ini telah menjadi mauduk perbicaraan ataupun topik perbincangan yang panas di mana-mana sahaja sama ada di kedai kopi, sekolah, universiti mahupun parlimen* ***tekal rambut sama hitam hati lain-lain****"* memperlihatkan kesalahan dalam penggunaan peribahasa yang tidak menepati maksud dan konteks serta kesalahan dalam penggunaan kata "tekal" untuk merangkaikan ayat tersebut dengan peribahasa berkenaan.

(f) Ayat "*Namun kita semua sudah maklum bahawa transformasi dan reformasi sebegini bukanlah sesuatu yang mudah kalau tidak diselitkan semangat kegigihan utuh* ***seiring dengan hendak seribu daya tak hendak seribu dalih****"* tergantung kerana penggunaan "*Namun*" tanpa diiringi tanda koma tidak dapat berfungsi sebagai penanda wacana. Di samping itu, frasa "*seiring dengan hendak seribu daya tak hendak seribu dalih*" ternyata tidak gramatis dari segi sistem bahasa, tidak tepat dari segi makna, dan tidak kohesi dari segi cara peribahasa tersebut ditautkan.

Sampel 2

TAJUK: KEBAIKAN DAN KEBURUKAN PERUBATAN TRADISIONAL PERENGGAN : IDEA KEEMPAT

"*…Walau bagaimanapun, perubatan tradisional juga* ***mendatangkan kelemahan dan keburukan yang parah kepada masyarakat****. Oleh itu, marilah kita menyelidik perbincangan ini hingga ke akar umbinya* ***dan disigai sampai ke langit*** *agar masyarakat dapat berwaspada dan berhati-hati apabila menghadapi masalah sebelum kita memeraskan otak, berkolaboratif dan bersinergi untuk mencari jalan penyelesaian* ***supaya angin berputar ombak bersahut ini*** *dapat dibendung dan dibanteras daripada terus bermaharajalela. Terdapat kaedah perubatan tradisional*

*ini **yang berunsurkan sihir dan sakti** iaitu dengan meminta bantuan roh dan semangat **untuk menyelesaikan masalah seseorang yang seperti gunting dalam lipatan**. Namun, kaedah yang mempunyai sejarah yang lama sukar dipercayai oleh golongan masyarakat moden kerana **tidak ada sebarang pengkajian saintifik yang membuktikan bahawa kaedah perubatan ini efektif dan berkesan**. Sebaliknya perubatan moden akan membuat segala penyelidikan untuk menguji dan memastikan keberkesanan dan betapa efisien kaedah ini terhadap seseorang itu sebelum rawatan dijalankan. Kajian yang dibuat oleh doktor-doktor tersebut berbentuk saintifik dan empirikal. Selain itu, penggunaan alat pengimbas dan laser juga selalu digunakan oleh doktor-doktor moden kerana mesin tersebut sangat berkesan dan berfaedah dalam membuat diagnosis penyakit seperti tumor, tiroid, kanser, buah pinggang dan sebagainya. Diagnosis ini sangat mustahak dan afdal kerana jika seseorang didapati menjangkiti penyakit barah, dia dapat mengetahui dengan segera dan boleh mengambil ubat dan rawatan untuk menghalang penyakit daripada menjadi lebih serius agar tidak sudah terhantuk baru tengadah.*

Analisis Sampel 2

Sampel 2 ini diperoleh daripada karangan seorang murid cemerlang yang juga memperoleh markah yang tinggi untuk karangan pada peringkat menengah atas. Namun begitu, pengkaji mendapati bahawa murid berkenaan sebenarnya belum layak memperoleh tahap cemerlang kerana karangan yang dihasilkan ini memperlihatkan pelbagai kelemahan terutamanya dari segi pertautan, sama ada pertautan antara makna perkataan dengan ayat, pertautan antara golongan kata menurut sistem tatabahasa, pertautan dari aspek isi dengan huraian serta pertautan dari aspek kesinambungan huraian idea. Kemampuan murid ini mendapat markah yang tinggi pada masa yang sama memberikan gambaran kepada pengkaji bahawa sesungguhnya terdapat banyak guru yang tidak faham akan konsep pertautan atau kohesi dan koheren, kurang kritis dalam pemikiran dan tidak mahir dalam pedagogi penulisan karangan sekali gus tidak berupaya membuat penilaian dan pentaksiran yang tepat terhadap hasil kerja murid. Dapatan ini sudah tentu amat merunsingkan kerana masa depan pendidikan bahasa Melayu bersandar pada kualiti guru kita pada hari ini. Hal ini turut membuktikan betapa signifikannya kajian dalam aspek wacana ini dibuat untuk memastikan kualiti hasil penulisan dalam kalangan pengguna bahasa Melayu meningkat.

Murid ini menulis karangan yang mengehendakinya menghuraikan implikasi positif dan negatif yang dibawa oleh perubatan tradisional. Perenggan ini memerlukan murid menghuraikan implikasi negatifnya. Namun demikian, perenggan isi ini gagal meyakinkan pembaca kerana terdapat pelbagai kelemahan dalam pelbagai aspek pertautan. Antara kelemahannya ialah:

(a) Isi utama sebagaimana yang dinyatakan dalam ayat pertama, iaitu ayat judul menyatakan bahawa "*perubatan tradisional juga **mendatangkan kelemahan dan keburukan yang parah kepada masyarakat***". Sepatutnya, murid mestilah menghuraikan idea ini dengan memberikan bukti-bukti "*kelemahan dan keburukan yang parah*". Namun begitu, tidak ada huraian yang berkohesi dengan "parah" dalam perenggan ini. Yang sipi-sipi

hanyalah "*berunsurkan sihir dan sakti"* serta "*tidak ada sebarang pengkajian saintifik yang membuktikan bahawa kaedah perubatan ini efektif dan berkesan*" yang tidak menunjukkan makna "parah". Sepatutnya, murid mestilah menghuraikan sebab perubatan tradisional dikatakan mendatangkan kelemahan dan keburukan yang parah seperti bukti pengguna yang mengalami keracunan makanan, meninggal dunia dan seumpamanya sebagai akibat daripada pengambilan ubat tradisional. Sebaliknya, murid menghuraikan kebaikan perubatan moden dalam sebahagian besar perenggan idea ini. Miskonsepsi ternyata berlaku dalam diri murid ini, iaitu dia tidak faham bahawa semua huraian dan contoh yang diberikan mestilah seiring dan senada dengan ayat judul, iaitu isi utama dan bukannya mengemukakan huraian lain yang tidak selari dengan maksud asalnya. Sebagai analoginya, kita tidak boleh menjelaskan keburukan sesebuah basikal dengan cara menghuraikan kebaikan sesebuah kereta. Oleh sebab itu, hujah yang diberikan oleh murid ini ternyata tidak mempunyai pertautan antara idea dengan huraiannya.

(b) Seterusnya, murid ini juga memperlihatkan kelemahan dalam tatabahasa. Barangkali kelemahan ini berpunca daripada ketaasuban murid untuk memasukkan peribahasa dan ungkapan menarik tanpa menghalusi kesesuaiannya mengikut konteks perbincangan. Sebagai akibatnya, pertautan terjejas kerana frasa atau rangkai kata daripada golongan kata atau frasa yang tidak sesuai digandingkan dengan ayat asal. Sebagai contohnya, dalam ayat "*Oleh itu, marilah kita menyelidik perbincangan ini hingga ke akar umbinya* ***dan disigai sampai ke langit*** *agar masyarakat dapat berwaspada dan berhati-hati apabila menghadapi masalah sebelum kita memeraskan otak, berkolaboratif dan bersinergi untuk mencari jalan penyelesaian* ***supaya angin berputar ombak bersahut ini*** *dapat dibendung dan dibanteras daripada terus bermaharajalela",* klausa *"dan disigai sampai ke langit*" yang membawa maksud "diselidiki dengan sedaya upaya" merujuk "kita", iaitu kita yang disigai sampai ke langit dan bukannya isu tersebut. Seterusnya, klausa "supaya angin berputar ombak bersahut ini…" memperlihatkan tahap kegramatisan yang amat lemah sekali kerana klausa tersebut telah digunakan sebagai frasa nama.

(c) Klausa "***untuk menyelesaikan masalah seseorang yang seperti gunting dalam lipatan*****"** juga memperlihatkan ketaksaan makna kerana pembaca mungkin berasa keliru sama ada yang dimaksudkan dengan peribahasa "seperti gunting dalam lipatan" (maksudnya seseorang yang membinasakan sahabat (bangsa dan lain-lain)) merujuk "masalah" atau "seseorang". Namun begitu, baik yang dirujuk itu "masalah" mahupun "seseorang", ternyata peribahasa ini telah disalahgunakan. Konteks penggunaan peribahasa ini tidak bertaut dengan konteks atau situasi idea dalam ayat tersebut.

Sampel 3

TAJUK : USAHA UNTUK MEMBUDAYAKAN AMALAN MEMBACA DALAM DIRI SESEORANG

PERENGGAN : IDEA PERTAMA

"…Satu daripada langkah untuk membudayakan amalan membaca dalam diri seseorang ialah ibu bapa menunjukkan teladan yang baik dengan banyak membaca di depan anak-anak. Ibu bapa terlalu sibuk dan ghairah untuk mengejar kemewahan duniawi. Ibu bapa seharusnya sering membawa anak-anak ke kedai buku. Namun begitu, anak-anak lebih suka bermain permainan elektronik. Mereka boleh menghabiskan masa berjam-jam lamanya di hadapan komputer atau gajet mereka untuk bermain permainan dalam talian. Bagi mereka, permainan elektronik lebih menyeronokkan daripada membaca buku. Sebenarnya, amalan ini mesti dimulakan dari kecil lagi. Peribahasa menyatakan, melentur buluh biarlah dari rebungnya."

Analisis Sampel 3

Sampel 3 diambil daripada satu perenggan idea karangan murid Tingkatan 4 dengan tajuk "Usaha untuk Membudayakan Amalan Membaca". Berdasarkan ayat pertama, iaitu ayat judul perenggan ini, isinya ialah "*ibu bapa menunjukkan teladan yang baik dengan banyak membaca di depan anak-anak*". Namun begitu, apabila diteliti ayat-ayat huraian yang mengikutinya, pengkaji mendapati bahawa murid ini gagal mewujudkan pertautan yang erat dengan isi yang hendak disampaikan, iaitu huraiannya tidak seiring dengan kata kunci ayat judul, yakni "teladan".

(a) Ayat kedua "*Ibu bapa terlalu sibuk dan ghairah untuk mengejar kemewahan duniawi*" tidak dapat dikaitkan dengan peranan ibu bapa untuk menunjukkan teladan. Sekurang-kurangnya, murid perlu menggunakan penanda wacana seperti "Hal ini dikatakan demikian kerana".

(b) Ayat ketiga, "*Ibu bapa seharusnya sering membawa anak-anak ke kedai buku*" tidak bertaut dengan idea utama "*menunjukkan teladan*".

(c) Ayat-ayat seterusnya, iaitu "*Namun begitu, anak-anak lebih suka bermain permainan elektronik. Mereka boleh menghabiskan masa berjam-jam lamanya di hadapan komputer atau gajet mereka untuk bermain permainan dalam talian. Bagi mereka, permainan elektronik lebih menyeronokkan daripada membaca buku*" walaupun menunjukkan pertautan antara satu sama lain, namun ternyata tidak seiring dengan ayat topik kerana "permainan elektronik" tiada perkaitannya dengan "ibu bapa menunjukkan teladan". Masalah ini menunjukkan kelemahan murid untuk memberikan huraian yang bernas.

(d) Dua ayat yang terakhir, yakni "*Sebenarnya, amalan **ini** mesti dimulakan dari kecil lagi. Peribahasa menyatakan, melentur buluh biarlah dari rebungnya*" juga memperlihatkan kelemahan dalam kekohesian idea kerana pembaca akan berasa keliru sama ada "ini" yang dimaksudkan itu amalan membaca atau amalan bermain permainan elektronik dalam ayat sebelumnya.

(e) Secara keseluruhannya, perenggan ini gagal menghuraikan idea utama. Huraiannya yang tidak seiring dan longgar kesinambungannya tidak dapat

meyakinkan pembaca. Namun begitu, pengkaji mendapati berlakunya masalah yang lebih serius, iaitu ketidaksedaran guru tentang masalah kohesi yang berlaku tersebut kerana karangan murid ini memperoleh markah yang tinggi.

Sampel 4

TAJUK: KESAN-KESAN ALAM SEKITAR TIDAK DIJAGA DENGAN BAIKNYA

PERENGGAN : IDEA KEDUA

"…Sekiranya alam sekitar tidak dijaga dengan baiknya, pemanasan global akan berlaku. Manusia bersikap acuh tak acuh terhadap alam sekitar. Peningkatan suhu bumi ialah satu kejadian yang amat serius. Banyak pokok yang ditebang untuk didirikan rumah dan bangunan tinggi. Flora dan fauna kehilangan habitat semula jadi…"

Analisis Sampel 4

Perenggan idea ini diperoleh daripada seorang murid yang memperoleh markah sederhana, iaitu dalam karangan berpandukan bahan rangsangan pada peringkat SPM. Markah yang diperoleh oleh murid ini ialah 24/30. Pengkaji mendapati bahawa guru kepada murid berkenaan tidak mahir menilai hasil kerja muridnya kerana markah yang terlalu tinggi telah diberikan kepada murid tersebut. Impak jangka panjang yang dijangkakan ialah murid ini tidak dapat membaiki kelemahan diri. Hal ini dikatakan demikian kerana banyak masalah pertautan yang menjejaskan kekohesian telah diperhatikan daripada perenggan idea yang ringkas ini, antaranya ialah:

(a) Ayat kedua, yakni ayat huraiannya "*Manusia bersikap acuh tak acuh terhadap alam sekitar*" tidak didahului penanda wacana untuk mempertautkannya dengan idea utama. Ketiadaan penanda wacana di sini jelas mengakibatkan terganggunya keberkesanan wacana.

(b) Walaupun ayat yang dibina oleh murid berkenaan gramatis sepenuhnya, ayat-ayat tersebut tidak menunjukkan ciri-ciri sebuah wacana. Setiap ayat yang dibina seolah-olah berdiri secara berasingan tanpa dirangkaikan dan dijalinkan dengan eratnya. Apabila dikaji puncanya semasa sesi bimbingan dengan guru berkenaan, pengkaji dapat mengetahui bahawa karangan ini dibina secara koperatif oleh murid-murid yang duduk dalam kumpulan berempat. Setiap murid ditugaskan untuk menulis satu ayat berkaitan dengan idea yang telah ditetapkan untuk kumpulan berkenaan. Proses yang ternyata tertinggal dalam pedagogi penulisan berkenaan ialah guru tidak meminta murid menyusun ayat yang telah dibina mengikut urutan yang rasional, dijalinkan dengan penanda wacana, ditambah kata hubung, dan dicari kata atau elemen yang sama untuk dihubungkaitkan demi kesinambungan. Proses pembinaan karangan yang terpenting bukan hanya melibatkan proses pembinaan ayat mengikut kuantiti yang diperlukan, tetapi sebenarnya yang lebih penting ialah proses penyusunan ayat mengikut aliran pemikiran yang sesuai dan proses penjalinan dan pertautan untuk mewujudkan kekohesian yang sepatutnya ada dalam sesebuah wacana.

Namun demikian, proses inilah yang sering diabaikan kerana guru kekurangan kemahiran tentang proses tersebut.

(c) Pengkaji melakukan intervensi dengan memberikan penjelasan tentang konsep kohesi, cara mewujudkan kekohesian, dan seterusnya mencadangkan penambahbaikan seperti yang berikut:

(AJ) Sekiranya alam sekitar tidak dijaga dengan baiknya, pemanasan global akan berlaku. (AH) Hal ini dikatakan demikian kerana manusia yang bersikap acuh tak acuh terhadap alam sekitar mengeksploitasi alam sekitar sehingga mengakibatkan peningkatan suhu bumi yang amat serius sekali. (AC)Sebagai contohnya, banyak pokok yang ditebang untuk didirikan rumah dan bangunan tinggi sehingga menyebabkan flora dan fauna kehilangan habitat semula jadi. (AP=AJ(*gunakan perkataan lain*)) Pendek kata, fenomena pemanasan global menjadi semakin tenat jikalau alam sekitar terus diabaikan.

Penjelasan:

Pengkaji menjelaskan proses penulisan yang sepatutnya dilalui oleh murid, iaitu:

(i) Murid secara sumbang saran memikirkan idea utama.

(ii) Murid membina ayat judul (AJ) atau ayat topik yang menyatakan idea tersebut dalam ayat yang gramatis.

(iii) Dengan berdasarkan AJ yang telah dibina, murid dikehendaki kenal pasti sekurang-kurangnya satu kata kunci yang terpenting dalam ayat tersebut. Dalam contoh ini, murid menyatakan bahawa kata kunci yang terpenting ialah “pemanasan global akan berlaku”, iaitu idea utama yang telah difikirkan oleh mereka sebelum ini. Pengkaji mencadangkan bahawa frasa kerja “tidak dijaga” juga boleh dijadikan kata kunci.

(iv) Seterusnya, murid dikehendaki memikirkan kata atau frasa yang bersinonim, yang hampir sama maknanya dengan kata-kata kunci yang telah dikenal pasti itu tadi serta contoh yang berkaitan dengan kata-kata kunci tersebut. Pengkaji menjelaskan bahawa tujuan aktiviti tersebut adalah untuk membina elemen yang berkohesi dengan kata atau frasa tersebut. Aktiviti ini boleh dibuat secara individu atau secara berpasangan dan dengan bimbingan guru. Hasil daripada perbincangan, dalam beberapa minit sahaja, murid mampu memberikan beberapa elemen yang berkohesi dengan “pemanasan global”, iaitu “peningkatan suhu bumi”, “fenomena kesan rumah hijau” dan “flora dan fauna kehilangan habitat semula jadi”. Frasa kerja “tidak dijaga” pula berkohesi dengan elemen seperti “diabaikan”, “acuh tak acuh”, “alam sekitar dieksploitasi”, dan “manusia menebang pokok untuk didirikan rumah dan bangunan tinggi”.

(v) Setelah kesemua elemen yang berkohesi dengan AJ telah dikenal pasti, pengkaji menjelaskan bahawa tugasan yang seterusnya ialah membina Ayat Huraian (AH) untuk menjelaskan sebab atau menyokong AJ, membina Ayat Contoh (AC) untuk memperkukuh AJ dengan memberikan bukti atau contoh yang tepat, serta membina Ayat

Penegas(AP) untuk memberikan penegasan semula kepada AJ. Pengkaji juga membimbing guru berkenaan bahawa maksud yang hendak disampaikan dalam AJ sebenarnya sama sahaja dengan yang dalam AP, tetapi murid dikehendaki menggunakan kata yang bersinonim, susunan ayat yang berbeza atau ragam ayat yang berlainan.

(vi) Proses yang terakhir ialah penyuntingan. Murid dibimbing untuk memurnikan pertautan dalam perenggan yang dibina dengan menambah penanda wacana sekiranya belum ditulis sebelum itu.

3.2 Analisis Sesi Pemerhatian Dan Bimbingan Terhadap Guru Yang Mengajarkan Kemahiran Penulisan

Daripada pemerhatian serta bimbingan dan pementoran yang telah dilaksanakan oleh pengkaji sebagai SISC+ terhadap 16 orang guru yang dibimbing pada tahun 2018, dapatan yang berikut telah diperoleh:

(a) Tidak ada guru yang menjelaskan kepentingan pertautan, kesinambungan, kesepaduan, kekohesian, kekoherenan, serta konsep wacana kepada murid. Guru hanya menekankan kepentingan penggunaan penanda wacana tanpa memberikan penerangan lanjut tentang tujuan dan cara penggunaannya.

(b) Lebih 70% guru berpendapat bahawa pengajaran kemahiran penulisan merupakan suatu yang amat sukar.

(c) Pengajaran kemahiran penulisan tidak dirancang dengan telitinya. Penekanan tentang teknik merangkaikan idea dengan huraian, huraian dengan contoh, dan seumpamanya tidak dipandang berat oleh guru.

(d) Semasa kelas penulisan, guru dan murid lebih mementingkan isi atau idea utama. Perbincangan atau sesi sumbang saran juga berfokus pada pencarian isi utama. Tiada aktiviti yang signifikan untuk membantu murid menghasilkan huraian yang bernas, relevan, tepat dan berkohesi dengan idea.

(e) Guru lebih mengutamakan kuantiti, iaitu bilangan perkataan atau panjang karangan daripada mutu hasil penulisan murid.

(f) Guru tidak membetulkan atau menilai huraian idea murid sama ada kerana tidak kompeten atau tidak sedar akan cara untuk membuat pembetulan.

(g) Guru tidak mencadangkan penambahbaikan untuk meningkatkan mutu penulisan murid.

(h) Lebih 50 % guru tidak berupaya mengemukakan soalan yang mampu membantu murid menghuraikan idea secara kritis dan analitis.

(i) Guru tidak memberikan satu contoh wacana yang sempurna untuk dikaji oleh murid pada masa ini.

(j) Murid tidak sedar akan masalah yang dihadapi oleh mereka dalam pembelajaran kemahiran menulis dan dengan itu tidak pasti tentang cara untuk melaksanakan penambahbaikan.

4.0 KESIMPULAN

Sebagai kesimpulannya, amat jelas bahawa masalah pertautan dalam hasil penulisan murid sesungguhnya merupakan suatu isu yang perlu diberi perhatian oleh semua pengguna bahasa. Masalah ini bukan sahaja berlaku dalam kalangan murid lemah, malah turut berlaku dalam kalangan murid yang memperlihatkan tahap kecerdasan yang tinggi. Hal ini bermakna tahap kefahaman murid tentang kekohesian dalam penulisan karangan sesungguhnya amat rendah. Sekiranya fenomena ini berterusan, usaha pemartabatan bahasa kebangsaan sebagai bahasa ilmu nescaya terjejas. Hal ini dikatakan demikian kerana tahap keintelektualan yang tinggi dalam kalangan bangsa Malaysia amat berkait rapat dengan keupayaan rakyat berkomunikasi secara berkesan baik secara lisan mahupun secara bertulis. Apabila pertautan yang erat gagal diwujudkan dalam ujaran pengguna bahasa, dikhuatiri wacana yang utuh tidak dapat dibentuk. Keberkesanan interaksi yang terbit daripada aliran pemikiran seseorang itu gagal dijelmakan melalui wacana yang padu dan bermakna. Sebagai natijahnya, bukan sahaja penulis bahasa Melayu yang prolifik sukar dilahirkan, malah pengguna bahasa yang wibawa gagal dibentuk. Masalah ini diburukkan lagi oleh kemahiran yang rendah dalam kalangan pendidik, khususnya guru Bahasa Melayu untuk merangka pedagogi yang berkesan untuk mengajarkan kemahiran menulis yang berfokus pada pertautan, kekohesian, dan pembentukan wacana yang mantap. Oleh sebab itu, pengkaji berharap agar dapatan kajian ini dapat menarik perhatian dan minat para pengkaji dan pencinta bahasa lain agar bersama-sama memikirkan modus operandi lantas merangka prakarsa untuk menangani masalah ini sehingga akar umbinya.

RUJUKAN

Asmah Haji Omar. 1980a. “Analisis Wacana: Bahagian Pertama” dalam *Jurnal Dewan Bahasa*, Mac, 11-25.

Asmah Haji Omar. 1980b. “Analisis Wacana: Bahagian Akhir” dalam *Jurnal Dewan Bahasa*, April, 9-23.

Brown, G. dan Yule, G. 1983. *Discourse Analysis.* Cambridge: Cambridge University Press.

Cook, G. 1992. *Discourse*. Oxford: Oxford University Press.

Halliday, M.A.K dan Ruqaiya Hasan. 1976. *Cohesion in English*. London: Longman Group Limited

Harimurti Kridalaksana. 1978. “Keutuhan Wacana” dalam *Dewan Bahasa.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka : 507 - 517.

Harimurti Kridalaksana. 1982. Kamus Linguistik. Jakarta: P.T. Gramedia.

Ismail bin Dahaman. 2016. *Canggihnya Bahasa Melayu: Kepelbagaian Unsur Hubungan: Kalimat Bersendi Ayat Berpaksi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ismail bin Dahaman. 2016. *Canggihnya Bahasa Melayu: Sistem Pembentukan Ayat: Kalimat Bersusun Ayat Bersantun.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Khatijah Abdul Hamid. 1996. ‘ Wacana dalam Teks Penulisan: Satu Tinjauan tentang Pertautan Berdasarkan Analisis Kohesi dan Koheren’ dalam *Jurnal Dewan Bahasa*. Oktober, 868-880.

Khatijah Abdul Hamid. 1997. *Analisis Kohesi dan Koheren dalam Karangan Bahasa Melayu Pelajar Tingkatan Empat di Sebuah Sekolah Menengah*. Tesis Ph.D. Universiti Malaya.

Mohd. Azam Ahmad. 2000. *Perspektif Baru dalam Kemahiran Mengarang : Satu Kajian Kes.* Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Muhammad Yunus Maris. 1962. "Keperihalan Keadaan: Satu Teknik Menganalisis Makna" dalam Abdullah. (ed.) *Rencana Linguistik.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Nik Safiah Karim, Farid M.Onn, Hashim Haji Musa, Abdul Hamid Mahmood, Muhammed Salehudin Aman, Abdul Ghalib Yunus. 2016. *Tatabahasa Dewan Jilid 3: Sintaksis* (*Edisi Sekolah Menengah*). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

053- ETOS MELAYU DALAM KHUTBAH KITAB SABIL AL-MUHTADIN

Muammar Ghaddafi Bin Hanafiah
Universiti Kebangsaan Malaysia
muammar@ukm.edu.my

ABSTRAK

Kajian ini menganalisis Etos Melayu dalam seni khutbah kitab Sabil al-Muhtadin karya agung al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari (1710-1812 M). Aspek kepengarangan khutbah kitab jawi atau kitab kuning orang Melayu penting ditelusuri bagi mengenalpasti citra sebenar pengarang Melayu Islam silam khasnya dari sudut penyampaian nilai-nilai peradaban sebagai orang Melayu Islam. Oleh itu, kajian ini menggariskan dua tujuan iaitu pertama adalah untuk menjelaskan gaya khutbah dan isyarat-isyarat retorik serta maksud hakiki dalam khutbah Sabil al-Muhtadin dan kedua adalah untuk menghuraikan etos atau nilai Melayu yang terkandung dalam kesenian dan isyarat-isyarat tersebut. Kajian ini menggunakan metod gaya kepengarangan khutbah Arab tardisi untuk menganalisis format khutbah dan setiap baris kata yang terkandung di dalamnya dan konsep Etos atau Nilai Melayu bagi menjelaskan isyarat-isyarat retorik atau bayangan-bayangan maksud dalam khutbah serta kaitannya dengan tatasusila kesantunan orang Melayu. Hasil penelitian menunjukkan al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari telah menggunakan laras bahasa Arab tinggi yang menitikberatkan aspek keindahan Balaghah Arab. Beliau berhasil menyematkan kehalusan budi pekerti dan nilai-nilai Melayu seperti nilai ubudiah (perhambaan kepada Maha Pencipta), syukur, tawaduk, hormat, amanah, kasih sayang dan lain-lain. Hasil pencerakinan ini memberi petanda kepada keunggulan kecendikiawan sarjana Melayu Islam dalam pelbagai aspek seperti pencapaian ilmu yang cemerlang, pemikiran tinggi dan akhlak dan tatasusila yang unggul. Bahkan nilai bahasa dan kesenian Melayu yang indah turut menyerlahkan lagi nilai budi pekerti dan jatidiri yang sangat tinggi mutunya.

Kata Kunci: Etos; pemikiran; Melayu; Sabil al-Muhtadin; al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari

1.0 PENGENALAN

Al-Khutbah atau Khutbah al-Kitab adalah bermaksud Khutbah Kitab. Ia ditakrifkan sebagai "Ucapan dan kalam daripada penulis kepada pembaca. Ia adalah proses perhubungan antara kedua-duanya selepas tajuk. Tidak diragukan bahawa di dalam khutbah ini terdapat risalah (surat) yang penulis mahu sampaikan kepada pembaca. Oleh yang demikian kita temui sebahagian karya bahasa Arab menamakan muqaddimah kitab sebagai risalah". ('Abbas Arhilah, 2013:59) Menurut Butahir, terdapat pelbagai istilah lain digunakan yang sinonim dengan khutbah kitab. Antaranya al-Muqaddimah, al-Tamhid, al-Tawti`ah, al-Tasdir, al-Fatihah, al-Dibajah, al-Istihlah dan al-Madkhal. (Butahir Busdor, 2014).

Adalah dipercayai bahawa seni khutbah kitab kuning Jawi Melayu menyimpan rahsia kebistarian pengarang Melayu Islam silam. Meskipun format asal kepengarangannya diadaptasi dari budaya kepengarangan Arab Islam, pengarang Melayu Islam berupaya mengangkat wacana dan praktisnya ke alam Melayu dengan lancar dan sempurna menurut kebijaksanaan yang tersendiri. Ironinya pada hari ini kekreatifan ini semakin tidak disedari oleh generasi mutakhir masyarakat Melayu. Karya-karya Melayu moden yang semakin banyak di arena penulisan semasa dilihat sudah tidak mengendahkan seni ini kerana menurut trend dan perkembangan penulisan semasa. Oleh itu, kajian ini dibuat bagi memperlihatkan kembali struktur seni mukaddimah kitab Jawi Melayu serta secara simiotik cuba menyelami maksud dari isyarat-isyarat bistari dan pintar yang tersemat dalam kata-kata dan jalinan ayat yang tersusun di dalamnya. Pada dasarnya sistem penulisan atau kepengarangan kitab jawi dan di sini kitab kajian ialah kitab Sabil al-Muhtadin didapati telah menggunakan sistem pembahagian kitab menurut gaya penulisan kitab-kitab Arab-Islam zaman itu yang lazimnya dimulakan dengan segmen atau bahagian yang boleh dinamakan sebagai Khutbat al-Musannif iaitu 'Khutbah Pengarang'. Khutbah ini berada pada halaman 2-5 dalam Jilid I. Dalam khutbah tersebut, pengarangnya telah mendahulukan segala perbicaraan dengan beberapa lafaz menurut susunan berikut; al-Basmallah (penyebutan nama Allah), al-Hamdalah (puji-pujian ke hadrat Ilahi) serta selawat dan salam ke atas Junjungan Rasulullah SAW. Seterusnya khutbah ini dilantunkan dengan ayat-ayat yang pemilihan katanya akan membayangkan bagaimana layaknya kedudukan hasil karya pada pandangan semua penikmatnya dan kerangka umum tentang isi karya secara keseluruhan dengan gaya berbalaghah yang mengutamakan keindahan serta keringkasan tetapi padat dan tepat. Menerusi lensa khutbah seperti ini, pengarang boleh memberi maklumat menyentuh sejarah pengkaryaan, sumber rujukan karya, manhaj atau metod penulisan isi karya, visi, nasihat, panduan, bimbingan dan harapan pengarang. Metod ini dibangunkan sebagai usaha membantu para pembaca mencerap gambaran awal sebelum menelusuri pemikiran pengarang yang disampaikan dalam perbincangan yang lebih saintifik dan komprehensif.

Tujuan Kajian

Tujuan kajian ini ditulis adalah untuk mengenal pasti nilai atau etos Melayu dalam pemikiran al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari dengan menelusuri seni dan gaya kepengarangan khutbah kitab Jawi utama beliau berjudul Sabil al-Muhtadin. Selain itu kajian juga bertujuan menghuraikan keistimewaan gaya pengarang Melayu menerusi gaya dan seni khutbah kitab Jawi tersebut.

Metodologi Kajian

Kajian ini menggunakan metod kepengarangan Arab Islam dan konsep Etos Melayu. Tumpuan kajian dikhaskan kepada penulisan khutbah kitab Sabil al-Muhtadin. Dua pendekatan ini diambil kerana dipercayai al-Sheikh Muhammad Arsyad al-Banjari ketika mengarang kitab Sabil al-Muhtadin telah menerapkan gaya kepengarangan Arab tradisi khasnya ketika memulakan kitab Sabil al-Muhtadin dengan suatu pembukaan yang dapat dikirakan sebagai khutbah kitab meskipun tiada

diperuntukkan suatu segmen khas yang dinamakan sebagai khutbah kitab. Hal ini demikian kerana jika ditelusuri pembukaan kitab Sabil al-Muhtadin pembaca akan dapat merasakan secara jelas entiti khutbah yang disediakan oleh pengarang. Bahkan pembaca dapat merasakan bahawa ia adalah pada sebenarnya gaya yang diadaptasi dari pengajaran sunnah Rasulullah s.a.w dan amalan tradisi bangsa Arab dalam berkhutbah. Gaya ini pada zaman kemudiannya diterapkan oleh para pengarang kitab Islam dalam mengarang kitab-kitab Islam. Teori ini menjelaskan bahawa format khutbah Arab yang lazimnya diikuti ialah yang mempunyai al-Bad' (permulaan), al-Takhallus (pelepasan) dan al-Khitam (penutup). (al-Maydani, 1996, 2:558) Oleh itu analisis kajian akan menyinggung penerapan format khutbah ini dengan menjelaskan maksud dan falsafah yang terselindung di sebalik elemen-elemen khutbah yang dikaji menurut penaakulan para sarjana bahasa Arab dan ulama Islam.

Bagi menjelaskan etos atau nilai Melayu di sebalik khutbah yang disampaikan oleh pengarang, isi khutbah akan dianalisis menggunakan konsep Etos atau Nilai Melayu bagi tujuan mencerakin akal budi dengan menghubungkan isyarat-isyarat yang ditemui dalam data dengan adab-adab tatasusila akal dan budi serta pemikiran Melayu. Untuk itu dijelaskan tentang Etos atau Nilai Melayu. Konsep Etos atau Nilai Melayu pada asasnya menyatakan tentang nilai-nilai murni bangsa Melayu yang sejajar nilai-nilai Islam serta telah disesuaikan dengan adat budaya dan perwatakan Melayu. Nilai Melayu boleh dikategorikan dengan pelbagai skop seperti nilai moral, nilai estetika, nilai doktrin dan nilai budaya. Adakala dapat diringkaskan kepada nilai khusus dan nilai umum. Adakalanya dikelaskan juga sebagai nilai etika dan ada yang menjelaskannya mengikut prinsip-prinsip ketatasusilaan Melayu tradisi yang dibudayakan oleh masyarakat Melayu seperti muafakat, persaudaraan, kerjasama, tolong-menolong, sama rata, kejiranan, setia, budi dan malu. (lihat Hanapi Dollah. 2008; Hashim Haji Musa. 2008; Ismail Hamid. 1991; Laurent Metzger. 2009; Muammar Ghaddafi bin Hanafiah & Mohd Yuszaidy Mohd Yusoff. 2017; Muammar Ghaddafi bin Hanafiah & Mohd Yuszaidy Mohd Yusoff. 2018) Dalam kajian ini, perspektif atau nilai-nilai terkait etos agama dan keberagamaan orang Melayu disentuh seperti ubudiah, syukur, tawaduk, hormat, amanah, kasih sayang dan lain-lain berkaitan.

Permasalahan kajian

Aspek kepengarangan khutbah kitab Jawi amat menarik untuk dikaji secara lebih serius. Hal ini demikian kerana khutbah ini dipercayai menyimpan rahsia kebistarian sarjana Melayu. Selain itu ia adalah bukti wujud amalan budaya berteraskan nilai-nilai murni bagi membentuk etos bangsa Melayu. Walaupun demikian kesedaran masyarakat Melayu kontemporari terhadapnya bagai sudah tidak wujud dan mungkin sekali mereka menganggap seni khutbah tersebut sebagai seni retorik yang tidak membawa erti besar atau cuma berperananan sebagai pembuka tirai bicara yang perlu berlaku secara tradisi. Hakikatnya khutbah ini mengandungi pelbagai isyarat dan bayangan maksud yang diciptakan khas oleh pengarang dengan penuh santun untuk menjelaskan pemilikan nilai akal budi yang tinggi dalam karyanya dan

pengamalan budi pekerti bangsa yang mulia oleh pengarangnya bagi menjamin ketelusan niat dan ilmu serta amalan sarjana Melayu.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Terdapat banyak sekali kajian lepas tentang kitab Sabil al-Muhtadin li al-Tafaqquh fi Amr al-Din khasnya di Indonesia dan Malaysia. Di Indonesia, antaranya ialah Skripsi Jurusan Peradilan Agama Fakultas Syariah IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta berjudul Syekh Muhammad Arsyad al-Banjari Tentang Zakat (studi terhadap kitab Sabil al-Muhtadin) oleh Moch. Irfan Islami tahun 1998, skripsi S1, Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga tahun 2003 bertajuk Konsepsi Zakat Produktif dalam Pemikiran Syekh Muhammad Arsyad al-Banjar oleh Hosnu El Wafa, disertasi Kitab az-Zakah dalam Naskah Sabil al-Muhtadin Karya Syekh Muhammad Arsyad al-Banjari: Analisis Intertekstual dan Suntingan Teks oleh Muslich Shabir dan tesis Sarjana berjudul Konsepsi Kekuatan Zakat Dalam Pemberdayaan Ekonomi Umat (Tinjauan Atas Pemikiran Muhammad Arsyad al-Banjari dalam Kitab Sabil al-Muhtadin Littafaqquh fi `Amr ad-Din) oleh Syamsiar Zahrani dari Program Ekonomi Islam Pascasarjana Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta. Rasyidah HA. Pelajar Fakultas Pascasarjana Institut Agama Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta pada tahun 1990 berjudul Ijtihad Syekh Muhammad Arsyad al-Banjari Dalam Bidang Fikih.

Di Malaysia terdapat beberapa kajian ilmiah dilakukan antaranya dari Universiti Kebangsaan Malaysia, sebuah tesis doktor falsafah dihasilkan oleh Muammar Ghaddafi bin Hanafiah tahun 2015 berjudul Pemikiran al-Shaykh Muhammad Arsyad al-Banjari Dalam Sabil al-Muhtadin. Pada tahun yang sama sebuah disertasi sarjana dikemukakan oleh Mohamad Azhan Zakaria tahun 2015 di Universiti Malaya berjudul Kitab Zakat dalam Kitab Sabil Al-Muhtadin Karya Syeikh Muhammad Arsyad Al-Banjari: Anotasi dan analisis. Seterusnya desertasi sarjana oleh Ahmad Sarbini tahun 2003 di Universiti Kebangsaan Malaysia bertajuk Sheikh Muhammad Arsyad al-Banjariy: Tinjauan Beberapa Isu di Dalam Sabil al-Muhtadin dan disertasi peringkat sarjana dari Universiti Sains Malaysia oleh Sharifhudin bin Mahfudz bertajuk Kajian Hadith Dalam Kitab Sabil al-Muhtadin Juzuk Pertama.

Selain itu terdapat banyak lagi penulisan ilmiah dan bebas dalam pelbagai bentuk seperti makalah dan buku tentang biodata dan biografi atau sejarah dan pemikiran al-Syeikh Muhammad Arsyad al-Banjari yang ditulis oleh ramai ilmuan dan penulis ternama. Tidak kurang penulisan yang secara tidak langsung menyentuh tokoh dan kitab Sabil al-Muhtadin.

Pengarang Kitab

Pengarang Sabil al-Muhtadin hidup antara tahun 1710-1812 M. Nama penuhnya al-Sheikh Muhammad Arsyad al-Banjari ibn ᶜAbd Allah al-Banjari ibn ᶜAbd al-Rahman al-Banjari ibn al-Sayyid ᶜAbd Allah al-ᶜIdrus ibn al-Sayyid Abi Bakr al-Sakran ibn al-Sayyid ᶜAbd al-Rahman al-Saqqaf ibn al-Sayyid Muhammad Maula al-Dawilah al-ᶜIdrus. Seterusnya dari Maula al-Dawilah ini bersambung kepada beberapa datuk lagi sehingga kepada Sayyidina ‘Ali ibn Abi Talib r.a dan isterinya

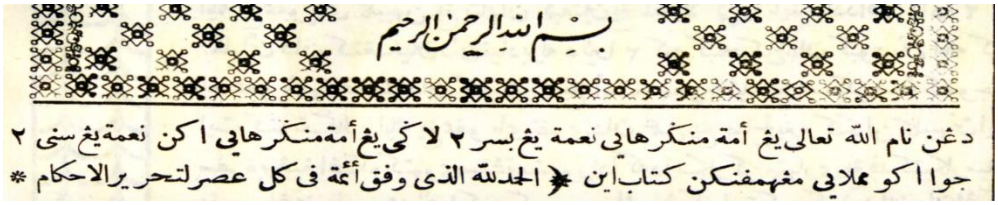
Sayyidatina Fatimah al-Zahra` a.s bint Sayyidina al-Mustafa Muhammad ibn ᶜAbd Allah al-Nabi al-ᶜArabi al-Hasyimi al-Qurasyi s.a.w.

Guru-guru al-Sheikh Muhammad Arsyad al-Banjari terdiri dari para ulama besar dan terkemuka dunia yang kebanyakkan berada di al-Haramain. Antara mereka al-Sheikh Muhammad ibn Sulaiman al-Kurdi, al-Sheikh Muhammad ibn ᶜAbd al-Karim al-Samman, al-Sheikh Ibn ᶜAta Allah ibn Ahmad al-Misri, al-Sheikh ᶜAbd Allah ibn Hijazi al-Syarqawi, al-Sayyid Muhammad al-Murtadha al-Zabidi, al-Sheikh ᶜAbd al-Rahman ibn al-Sheikh ᶜAbd al-Mubin al-Fathani dan lain-lain lagi.(Ahmad Sarbini, 2003)

Al-Sheikh Muhammad Arsyad al-Banjari meninggalkan banyak jasa dan sumbangan besar dalam bidang agama, sosial, budaya, politik dan ekonomi di Nusantara. Karya-karya yang dihasilkan oleh beliau yang dikatakan antara lima belas hingga tujuh belas karya atau lebih dari itu adalah karya-karya yang amat bermutu dan unik. Antara karya-karya beliau yang paling terkenal dan tersebar ialah karya agung Sabil al-Muhtadin dan Tuhfah al-Raghibin.(Shaghir 1983; ibid 1990; Ahmad Sarbini 2003; Muammar Ghaddafi 2015)

Gaya Khutbah al-Banjari

Al-Banjari memulakan penulisannya dalam Sabil al-Muhtadin dengan kata-kata aluan yang dipanggil -menurut metod penulisan kitab berbahasa Arab- Khutbat al-kitab atau Khutbat al-mu`allif aw al-musannif aw al-katib. Kesemuanya bermaksud khutbah penyusun atau pengarang atau penulis kitab. Khutbah kitab Sabil al-Muhtadin dikarang dalam bentuk dwi bahasa di mana dimulai dengan bahasa Arab kemudian disusuli dengan terjemahan lansung yang dibuat oleh al-Banjari sendiri ke dalam bahasa Melayu.


بسم الله الرحمن الرحيم

دغن نام الله تعالى يغ أمة منكرهايى نعمة يغ بسر ٢ لاكى يغ أمة منكرهايى اكن نعمة يغ سنى ٢
جوا اكو ملايى مغهمفنكن كتاب اين ✱ الحمد لله الذى وفق أئمة فى كل عصر لتحرير الاحكام ✱

Permulaan kalam khutbah al-Banjari dengan ucapan al-Basmalah merupakan deklarasi bagi sebuah perkara penting yang perlukan perhatian. Nabi SAW berpesan bahawa segala perkara yang berkepentingan jika tidak dimulakan dengan al-Basmalah maka ia terputus. umumnya para penghurai hadis menjelaskannya sebagai kurang keberkatan. Hadis Rasulullah SAW tersebut berbunyi:

كل أمر ذى بال لا يبدأ فيه ببسم الله الرحمن الرحيم أقطع (الرهاوى فى الأربعين عن أبى هريرة) ذكره العظيم آبادى (127/13) وقال : وهو حديث حسن .

Ertinya:

Setiap perkara yang mempunyai kepentingan yang tidak dimulakan dengan Bismillahirrahmanirrahim adalah terputus. (al-Ruhawi dalam

> al-arba'in daripada Abu Hurairah) al-'Azim Aabadi menyebutnya (127/13) dan mengatakan ia hadis hasan. (al-Suyuti, Jami' al-Hadith, bil. Hadith 15584, jil.15, hlm. 314). Lihat takhrijnya yang dikatakan khabar munkar bersama dari riwayat al-Khatib dengan lafaz abtar pada aqta' dalam al-Albani, Irwa` al-Ghalil)

Meskipun riwayat di atas dan yang seumpamanya dikatakan daif, namun pada waktu penulisan kitab Sabil al-Muhtadin, ia sudah menjadi tradisi popular yang tidak ditinggalkan oleh para penulis Islam kerana ingin mengikut cara dan adab al-Quran al-Karim iaitu kitab suci teragung umat Islam yang dimulakan dengan al-Basmalah. Malah suruhan Allah SWT kepada Nabi SAW dalam ayat pertama yang diturunkan kepada Nabi SAW daripada surah Iqra`, ayat satu ialah Iqra bi Ism Rabbik yang bererti "Bacalah dengan nama tuhanmu".

Dapat dikesan di sini pengaruh metod kepengarangan Arab yang sangat ketara pada penulisan muqaddimah kitab Sabil al-Muhtadin oleh al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari. Dalam dunia penulisan Arab Islam, sesuatu muqaddimah yang diletakkan dalam sesebuah penulisan akan mengikut format atau gaya dan teknik tradisi mereka yang dijelaskan oleh 'Abbas Arhilah sebagai Dibajah muqaddimat al-kitab. Dibajah menurut etimologinya dalam pelbagai kamus Arab seperti Taj al-'Arus (Murtadha al-Zabidi, t.th., 5:546) dan al-Mu'jam al-Wasit (Ibrahim Mustafa et al, t.th.: 269) ialah pembukaan atau kulit atau teknik yang bagus. Menurut 'Abbas Arhilah, untuk dibajah bagi sesebuah kitab biasanya akan terdiri daripada beberapa anasir seperti al-Basmalah, al-Hamdalah, al-Salah 'ala al-Nabi SAW dan al-Ba'diyyah. Al-Basmalah ialah Bism Allah al-Rahman al-Rahim iaitu dengan nama Allah yang Maha Pemurah lagi Maha Pengasih, al-Hamdalah ialah mengucapkan pujian kepada Allah ialah seperti al-Hamd li Allah iaitu segala puji bagi Allah, al-Salah 'ala al-Nabi SAW adalah berselawat ke atas Nabi Muhammad SAW dan al-Ba'diyyah ialah mengatakan Amma ba'd yang bermaksud adapun selepas daripada itu yakni selepas daripada pembukaan, pujian dan selawat. Sebenarnya setiap satu daripada anasir ini tidak hanya diadakan sebagai memenuhi tuntutan seni tradisi dalam memulakan bicara tetapi mempunyai tujuan dan falsafah tersendiri.

Pengemukaan puji-pujian dengan al-Hamdalah (segala pujian khusus) kepada Allah SWT merupakan satu pengakuan kesyukuran atas pertolongan dan dorongan dari-Nya. Selain itu ia merupakan satu pengistiharan bahawa apa yang ingin disampaikan oleh al-Banjari adalah anugerah Allah SWT. Dari sini tergambar nilai ubudiah dan syukur dalam diri pengarang. Nilai ini juga dapat dintrepretasi sebagai sifat mengenang budi atau nikmat yang diterima. Bahkan memulakan kalam dengan Basmalah dan Hamdalah adalah tatasusila dan adab yang harus diutamakan dalam memulakan setiap perkara yang baik.

Dari konteks seni bahasa Arab berdasarkan ilmu al-Balaghah al-ᶜArabiyyah (seni retorik bahasa Arab) yang biasanya akan dimulakan dengan husn al-bad' (permulaan yang baik) dan disudahi dengan Husn al-Khitam atau Husn al-Intiha' (penyudahan yang baik), atau lebih spesifik perlu dilihat di dalamnya beberapa ciri

retorik Arab seperti Baraᶜat al-Istihlal, Baraᶜat Husn al-Takhallus dan Baraᶜat al-Khitam atau Baraᶜat al-Maqtaᶜ.

Ciri Baraᶜat al-Istihlal ialah ciri kepengarangan yang memuatkan di dalamnya susunan bahasa yang menarik perhatian pembaca kepada tujuan kesusasteraan pengarang. Adalah dianggap suatu permulaan yang menarik jika di dalamnya terdapat al-ilmah iaitu 'bayangan maksud' oleh penulis tentang kandungan penulisan karyanya secara ringkas sebelum digambarkan secara tafsil iaitu detail. Dalam Sabil al-Muhtadin (t.th.1:2), al-Banjari menjelaskan dalam bahasa Arab seperti berikut:

جوا اكو ممليا مفهمفنكن كتاب اين ﴿ الحمد لله الذى وفق أئمة فى كل عصر لتحرير الاحكام ۞ وفقه فى دينه الطاهر من أراده من الانام ۞ وسلك ماشاء من عباده فى الصراط المستقيم ۞ فلا يحيد بفضله العظيم ۞ عن دينه القويم ﴾ سكل فوج ترتنت بك الله تعالى توهن يغ مغرنيانى

Khutbah di atas diterjemahkan oleh al-Banjari seperti di bawah berikut:

يحيد بفضله العظيم ۞ عن دينه القويم ﴾ سكل فوج ترتنت بك الله تعالى توهن يغ مغرنيانى توفيق اكن سكل مريك يغ ايكوتن فد تيف ٢ ماس بك مغوريكن بك سكل حكم دان يغ منكر هايى فدا كمان يغ سوج اكن برغسياف يغدكهندا كين اكندى درفدسكل مخلوق دان يغ منجالنكن أى اكن برغسياف يغدكهندا كين اكندى درفدسكل همبان فدجالن يغ بتول مك تيداله برفالغ أى دغن كرنيان يغ أمة بسر درفد اكمان يغ بتول ﴾ أحده على ماعلمنى

Transliterasi:
Segala puji tertentu bagi Allah taᶜala Tuhan yang mengurniai taufiq akan segala mereka yang ikutan pada tiap2 masa bagi menguraikan bagi segala hukum dan yang menganugerahi pada agamanya yang suci akan barangsiapa yang dikehendakinya akandia daripada segala makhluk dan yang menjalankan ia akan barangsiapa yang dikehendakinya akandia dara segala hambanya pada jalan yang betul maka tiadalah berpaling ia dengan kurnianya yang amat besar daripada agamanya yang betul..

Kitab Sabil al-Muhtadin ini tidak disangsikan merupakan karya al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari. Pada halaman 2-3 pada jilid pertama kitab ini al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari mencatat nama penuhnya sebagai pengarang. Berikut petikan yang dimaksudkan:

فراديس جنانه يوم الما ب ﴾ (ادافون) كدين درفد ايت مك بركات سورغ فقير يغ ساغت برکهندق کفد توهنن يغ مها بسر يغ مغاكو اى دغن دوس دان تقصير يائت محمد أرشد انق عبدالله ددالم دائره نكرى بنجرمد هداهن كيرا ن مغمفونى بكين دان بك سكلين اسلام توهنن يغ منجديكن سكلين عالم بهوسن كتاب سؤرغ عالم يغ لبه يائت شيخ نور الدين الرانيرى نام نكرين

Transliterasi:

…(Adapun) kemudian daripada itu maka berkata seorang faqir yang sangat berkehendak kepada Tuhannya Yang Maha Besar yang mengaku dengan dosa dan taqsir yaitu Muhammad Arshad anak cAbd Allah di dalam negeri Banjar mudah-mudahan kiranya mengampuni baginya dan bagi sekalian Islam Tuhannya yang menjadikan sekalian alam…"(al-Banjari, t.th: 2-3)

Dalam pengenalan kata ini, Arshad al-Banjari menunjukkan sifat tawaduk dan insaf diri sebagai insan yang tidak terlepas dari dosa dan kekurangan. Dipanggilkan dirinya sebagai seorang fakir yang sangat berkehendak kepada Tuhannya sebagai menunjukkan sifat ubudiah dan 'adam istigna' iaitu tidak kaya diri dari pertolongan Ilahi dalam mencapai hajat dan maksud yang ingin dicapai. Nilai ubudiah dan rendah diri merupakan asas keberkatan dalam pekerjaan.

Kandungan pendahuluan khutbah berbahasa Arab di atas ialah pujian-pujian ke hadrat Allah atas taufik dari-Nya kepada para ulama yang dijadikan para 'imam' ikutan masyarakat, untuk berusaha menghurai segala hukum-hakam fekah dari segala kesulitan bagi menunaikan tuntutan semasa dan suasana yang sering berubah.Kemudian dinyatakan pujian ke hadrat Allah atas taufik dari-Nya kepada siapa yang dikehendaki-Nya dari sekalian makhluk dengan menimbulkan kefahaman yang mendalam tentang agama-Nya yang suci. Seterusnya pujian diucapkan kepada Allah kerana memberi kekuatan kepada siapa saja dari kalangan hamba-Nya untuk berjalan di atas jalan yang lurus. Maka dengan kelebihan yang agung dari Allah, siapa yang diberi kurniaan itu tidak akan tersasar dari agama-Nya yang lurus.

Pujian-pujian di atas menggambarkan maksud al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari seperti menyatakan beban tanggungjawab atau tugas ulama di setiap zaman ialah berijtihad dan berusaha keras menyampaikan agama Allah dengan cermat dan berhati-hati. Pujian itu juga bermaksud seharusnya di setiap zaman bangun para ulamanya memperagakan Islam bersesuaian dengan peralihan zaman. Selain itu pujian di atas menggambarkan tentang kelebihan ulama sebagai hamba-hamba-Nya yang terpilih untuk diberi kefahaman yang mendalam dan peranan mereka dalam menjaga kesucian agama Allah. Begitu juga digambarkan tentang kelebihan para ulama tersebut dengan dikurniakan kemuliaan istiqamah dan dijauhkan dari kesesatan kerana sentiasa mendapat perlindungan dari Allah SWT. Gambaran lain dari pujian-pujian di atas ialah sebagai nasihat kepada orang awam agar mengikut segala ulama yang benar dan meninggalkan ikutan kepada golongan jahil. Selain itu dibayangkan bahawa hukum-hakam yang akan disampai dalam Sabil al-Muhtadin ialah hukum-hakam fekah yang ditahrir (dibersih dan dirapikan) secara ilmiah oleh pakar dan mengikut disiplin yang sewajarnya.

Dari aspek di atas, terpapar nilai kesedaran terhadap kebertanggungjawaban diri sebagai menyambung usaha alim ulama yang berperanan menyampaikan ajaran yang sahih kepada masyarakat.

Al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari memuji Allah atas apa yang diajarkan kepadanya dan kepada para muta^{c}allim (pelajar). Beliau juga bersyukur atas apa yang ditunjuki kepadanya dan kepada mereka yang mendapat petunjuk. Dalam konteks ini proses pembelajaran dan mencari petunjuk Allah di setiap masa dibangkitkan agar dijadikan kaedah dalam kehidupan bagi mencari kelebihan dari

sisi Allah. Dapat difahami bahawa kitab Sabil al-Muhtadin ditulis untuk dijadikan panduan dalam pembelajaran yang perlu dijalani oleh para mutaᶜallim kerana ilmu di dalamnya juga adalah diambil melalui proses pembelajaran yang sama yang pernah dialami oleh penulisnya sebelum itu. Maka di sini, terserlah nilai keilmuan dan pembelajaran berguru dalam

Al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari terkenal dalam sirah kehidupannya belajar ilmu agama secara bertalaqi daripada ramai ulama terkenal sama ada dari Nusantara mahupun dari Timur Tengah. (Muammar Ghaddafi 2015) Kesarjanaan yang diperolehinya bukan dari pembacaan semata-mata tetapi dari kesabaran dan ketekunan beliau turun belajar dari para ilmuan yang akhirnya menjadi generasi penyambung jaringan ilmu yang besar dan bersanad sehingga kepada al-Imam al-Syafii rhm yang seterusnya sampai kepada Rasulullah SAW.

Dalam Mazhab Syafii, para pewaris ilmu mazhab ini tidak dibenarkan berfatwa walaupun telah habis membaca semua kitab mazhab. Mereka dimestikan untuk mengambil ilmu mazhab dari ilmuan Mazhab Syafii yang telah diiktiraf keilmuannya. Al-Haytami menyatakan dalam al-Fatawa al-Kubra al-Fiqhiyyah, Bab al-Qada':

وَسُئِلَ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى في شَخْصٍ يَقْرَأُ وَيُطَالِعُ الْكُتُبَ الْفِقْهِيَّةَ بِنَفْسِهِ ولم يَكُنْ له شَيْخٌ يُقَرِّرُ له الْمَسَائِلَ الدِّينِيَّةَ وَالدُّنْيَوِيَّةَ ثُمَّ إنَّهُ يُسْأَلُ عن مَسَائِلَ دِينِيَّةٍ وَدُنْيَوِيَّةٍ فَيُفْتِيهِمْ وَيَعْتَمِدُ على مُطَالَعَتِهِ في الْكُتُبِ ولم يَتَوَقَّفْ فِيمَا يُسْأَلُ عنه هل يَجُوزُ له ذلك وإذا قُلْتُمْ بِعَدَمِ الْجَوَازِ فَمَاذَا يَسْتَحِقُّهُ من قِبَلِ اللَّهِ تَعَالَى وَرَسُولِهِ صلى اللَّهُ عليه وسلم فَأَجَابَ نَفَعَ اللَّهُ تَعَالَى بِهِ بِقَوْلِهِ لَا يَجُوزُ لِهَذَا الْمَذْكُورِ الْإِفْتَاءُ بِوَجْهٍ من الْوُجُوهِ لِأَنَّهُ عَامِّيٌّ جَاهِلٌ لَا يَدْرِي ما يقول بَلْ الذي أَخَذَ الْعِلْمَ عن الْمَشَايِخِ الْمُعْتَبَرِينَ لَا يَجُوزُ له أَنْ يُفْتِيَ من كِتَابٍ وَلَا من كِتَابَيْنِ بَلْ قال النَّوَوِيُّ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى وَلَا من عَشَرَةٍ فإن الْعَشَرَةَ وَالْعِشْرِينَ قد يَعْتَمِدُونَ كلهم على مَقَالَةٍ ضَعِيفَةٍ في الْمَذْهَبِ فَلَا يَجُوزُ تَقْلِيدُهُمْ فيها بِخِلَافِ الْمَاهِرِ الذي أَخَذَ الْعِلْمَ عن أَهْلِهِ

Maksudnya: Beliau (al-Shaykh Ibn Hajar al-Haytami) rhm. Ditanya tentang seorang yang membaca dan mentelaah kitab-kitab fekah dengan sendiri dan tidak mempunyai syaikh (guru) yang mentaqrirkan (menetap dan menegaskan) untuknya masalah-masalah agama dan duniawi kemudian orang itu ditanya tentang masalah-masalah agama dan duniawi lantas dia menfatwakan kepada mereka sedang dia hanya beriktimad kepada pentelaahannya ke dalam kitab-kitab sahaja dan dia pula tidak menemui perkara yang ditanyakan itu kepadanya, adakah harus baginya hal yang demikian (yakni memberi fatwa) dan sekiranya kamu (al-Shaykh Ibn Hajar al-Haytami) akan mengatakan orang itu tidak harus (berfatwa) maka apakah perkara yang akan diterima oleh orang itu daripada pihak Allah dan RasulNya SAW. Beliau (al-Shaykh Ibn Hajar al-Haytami) menjawab –semoga Allah memberi manfaat dengan diri dan kata-kata beliau-: Orang yang disebutkan itu tidak harus berfatwa walaupun dengan apa cara sekalipun kerana dia seorang 'ammi (orang awam) lagi jahil serta tidak mengenal apa yang dia perkatakan bahkan orang lain yang sudah mengambil ilmu dari para syaikh yang muktabar sekalipun tidak harus berfatwa daripada sebuah kitab atau dua buah, malah menurut al-Nawawi rhm. tidak juga harus daripada sepuluh buah kitab sahaja kerana sepuluh atau dua puluh kitab itu barangkali kesemua pengarangnya mengambil daripada satu makalah (perkataan) yang lemah dalam mazhab maka tidak harus bertaklid kepada mereka dalam hal

yang bercanggah dengan ilmu yang diambil oleh seorang yang mahir daripada pakarnya. (al-Haytami, t.th. 4: 332)

Al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari juga berselawat dan mengucapkan salam ke atas Rasul-Nya Muhammad SAW yang diutuskannya sebagai rahmat kepada sekalian alam. Juga, ke atas keluarga dan sahabat Baginda SAW serta para pengikut mereka secara keseluruhannya.Hal yang demikian kerana mencontohi Allah SWT yang sentiasa berselawat dan memberi salam dan ke atas diri Baginda SAW dan ke atas ke atas sekalian mereka semua yang disebutkan sehingga ke hari akhirat. Jelas dari sini bahawa hal yang dipentingkan ialah "al-ittibaᶜ" iaitu ikutan kepada Baginda SAW yang akan menjamin pemerolehan selawat dan salam dari Allah SWT yang berterusan sehingga ke hari kiamat. Doa dan harapan al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari ialah agar diperkenankan segala yang tersebut di atas oleh Allah SWT.

Setelah pujian ke hadrat Allah dan selawat serta salam ke atas Junjungan Rasul Allah SAW, al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari tidak terus menukar topik perbincangan menggunakan teknik baraᶜah husun al-takhallus tetapi beliau menggunakan teknik al-iqtidab (al-Maydani 1:880) iaitu dengan menggunakan ibarat "وبعد" yang membawa maksud "أما بعد"yang dapat ditafsirkan" مهما يكن من شيء بعد البسملة والحمدلة ولصلاة على من ذكر" iaitu "walau apa pun jua setelah basmalah, hamdalah dan selawat ke atas sekalian yang disebut". Dikatakan hukum menggunakan teknik ini ialah "mustahab" iaitu perkara yang disukai oleh syarak atau "sunnah" iaitu sunat dalam istilah fekah.

Hal ini sedemikian kerana dapat meneladani Rasulullah SAW pada aspek seni khutbah Baginda SAW. Selain itu, adalah menjadi salah satu cara kebiasaan bagi penulis Arab untuk menggunakan uslub (gaya ayat) ini ketika ingin menukar bicara dari satu topik kepada topik yang lain yang berbeza nadanya dari ayat-ayat dalam topik atau perenggan sebelumnya. Meskipun demikian, uslub al-iqtidab merupakan suatu teknik yang mempunyai peranan dan tugas yang sama dengan teknik baraᶜat al-takhallus. Di sini ia lebih tepat dipanggil al-iqtidab al-mashub bi al-takhallus yang bermaksud uslub al-iqtidab yang berbaur dengan maksud al-takhallus. (Ibn ᶜAbidin 1995: 1:15, al-Tahawi 1318 H: 1:9, al-Nafrawi t.th.:1:2, al-Sawi 1995: 1:24, al-Ansari (a.) 1998: 1:8, al-Sharwani t.th. 1:28; al-Khatib al-Qazwini, 1998, 133)

Selanjutnya khutbah kitab Sabil al-Muhtadin terus memapar maklumat-maklumat menyangkut sejarah dan latarbelakang penulisan kitab Sabil al-Muhtadin. Untuk itu, terlebih dahulu al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari memerihal tentang kitab Al-Sirat al-Mustaqim dan pengarangnya. Hal ini adalah disebabkan kitab Sabil al-Muhtadin merupakan suatu penulisan fekah dalam ruang lingkup yang sama dengan al-Sirat al-Mustaqim yang ditulis seratus empat puluh satu tahun sebelumnya. Dengan cita-cita membaharui penulisan dalam konteks fekah yang sama, al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari mengulas secara ringkas dan padat tentang al-Sirat al-Mustaqim agar pembaca dapat menyedari dan memahami keperluan dihasilkan sebuah kitab baru seperti Sabil al-Muhtadin.

Al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari menyifatkan pengarang al-Sirat al-Mustaqim iaitu al-Shaykh Nur al-Din al-Raniri dengan sifat-sifat penuh takzim

yang selayaknya iaitu sebagai al-ᶜalim al-fadil al-shaykh iaitu seorang yang alim, yang lebih, sheikh. Kitab al-Sirat al-Mustaqim pula merupakan antara kitab fekah Mazhab Shafie yang terelok sekali yang dikarang dengan menggunakan bahasa Melayu. Kitab al-Sirat al-Mustaqim disifatkan sedemikian kerana permasalahan-permasalahan fekahnya dipetik dari beberapa buah kitab fekah selain kerana kandungannya juga merangkumi nas-nas dan naqal-naqal.Al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari juga mengakuri secara jujur bahawa kitab al-Sirat al-Mustaqim telah diterima pakai oleh segala masyarakat dengan senang hati.

Oleh yang demikian, al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari berdoa agar pengarang al-Sirat al-Mustaqim diberi ganjaran oleh Allah SWT dengan limpahan pahala dan ditempatkan di syurga Firdaus tertinggi pada hari akhirat. Meskipun demikian, menurut al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari, kitab al-Sirat al-Mustaqim masih mempunyai beberapa kekurangan.Terdapat di dalamnya beberapa ibarat yang tidak jelas maksud pada sesetengah orang.Ini adalah disebabkan oleh campuran bahasa Aceh ke dalam bahasa Melayu. Situasi yang demikian membawa kesulitan kepada bukan orang Aceh.

Kekurangan lain ialah kerana perbuatan para penyalin yang jahil dan cuai dengan melakukan pengubahan, penggantian dan berlaku keguguran atau keciciran ibarat atau perkataan.Kesemua itu merosakkan maksud sebahagian ibarat kitab al-Sirat al-Mustaqim. Lagi menyusahkan keadaan apabila sukar sekali untuk mendapatkan satu naskhah yang sahih yang boleh dinisbahkan kepada al-Raniri.Tambahan dari itu, orang yang mampu membezakan antara yang rosak dari yang betul ialah golongan pakar fekah sahaja sedang golongan pakar tersebut bagai sudah tidak dapat dicari lagi di zaman al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari khususnya di negeri-negeri Melayu di waktu itu kerana semangat mereka dikatakan semakin rendah sedang kefahaman semakin berkurang dan akal fikiran pula semakin dicemari.

Seterusnya, al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari merakam sejarah di sebalik penulisan Sabil al-Muhtadin. Sabil al-Muhtadin ditulis kerana memenuhi permintaan al-Sultan Tahmid Allah ibn al-Sultan Tamjid Allah,[24] Sultan Banjar ke-16 yang memerintah antara tahun 1761-1801. Titah permintaan sultan diturunkan kepada al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari pada tahun 1190 H. Beliau diminta menulis buat Baginda sebuah kitab fekah menurut Mazhab Syafie dengan menggunakan bahasa Melayu untuk kegunaan rakyat Banjar. Dalam permintaan sultan itu, kitab tersebut seharusnya memuatkan permasalahan-permasalahan fekah yang diambil dari kitab-kitab para ulama fuqaha` shaficiyyah muta`akhirin. Kitab-kitab yang dimaksudkan ialah kitab Sharh al-Manhaj oleh Shaykh al-Islam Zakariyya al-Ansari, Mughni al-Muhtaj al-Khatib al-Sharbini, Tuhfat al-Muhtaj oleh al-Shaykh Ibn Hajar al-Haytami dan Nihayat al-Muhtaj oleh al-Shams al-Ramli serta lain-lainnya dari segala macam matn, sharh dan hashiyyah yang berkaitan.(Muammar Ghaddafi, 2015)

[24]Sultan ini ialah al-Sultan Tahmid Allah II/Sultan Nata ibn al-Sultan Tamjid Allah I. Baginda ialah cucu al-Sultan Tahlil Allah (1700-1734 M).

Di sini dan juga pada perenggan-perenggan sebelumnya al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari memerihal keadaan kitab al-Sirat al-Mustaqim yang memerlukan suatu usaha penulisan baru menyamai tujuan kandungannya. Maka dapat difahami bahawa kedua-dua alasan adalah saling berperanan dalam menghasilkan Sabil al-Muhtadin. Barangkali sejak awal, niatnya sudah ada untuk membaharui perbahasan lalu disokong oleh permintaan Sultan. Maka terhasillah kitab Sabil al-Muhtadin.

Barangkali juga dapat diandaikan sebaliknya iaitu selepas turun titah permintaan Sultan, al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari merujuk kepada al-Sirat al-Mustaqim. Disedari bahawa kandungan al-Sirat al-Mustaqim tidak memenuhi kriteria yang seharusnya wujud menurut kehendak permintaaan Sultan. Oleh itu ditulis Sabil al-Muhtadin berpandukan al-Sirat al-Mustaqim.

Apa yang penting, kitab Sabil al-Muhtadin akhirnya berjaya diusahakan oleh al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari. Beliau menegaskan bahawa beliau cuba untuk menyampaikan maksud dan tujuan permintaan Sultan Banjar dengan meringkas segala hukum menurut apa yang jelas pada beliau dari sekian pandangan ulama fuqaha`. Beliau namakan kitab beliau dengan nama Sabil al-Muhtadin li al-Tafaqquh fi Amr al-Din yang bermaksud ‘jalan orang mendapat petunjuk untuk mendalami dalam perkara agama’.

Seterusnya al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari menutup khutbahnya dengan teknik bara^{c}at al-khitam. Bara^{c}at al-Khitam biasanya dibuat seperti menggunakan pujian ke hadrat Allah atau selawat ke atas Junjungan SAW.

Di sini, sebelum berdoa al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari mengambil peluang menyampaikan sebuah harapan agar orang alim lain membetulkan mana-mana kesilapan dalam Sabil al-Muhtadin dengan ^{c}ibarah (ungkapan) yang sejelas-jelasnya dan pandangan yang sahih. Beliau mengharapkan Allah telah mentaufikkannya kepada hal yang benar dalam berkarya dan supaya dapat menyempurnakan penulisan kitab Sabil al-Muhtadin.

Seterusnya al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari berdoa agar para pelajar ilmu dapat meraih manfaat dari kitab Sabil al-Muhtadin. Doa beliau juga dipanjangkan kepada setiap peminat ilmu agar berminat dengan karyanya iaitu Sabil al-Muhtadin. Untuk habuan dirinya pula, beliau berdoa agar menjadi seorang yang ikhlas kepada Allah. Beliau juga berharap dirinya tidak mendapat kekecewaan dari melakukan amalan yang sia-sia. Bahkan doa di akhir pekerjaan merupakan Sunnah para anbiya yang sudah diketahui umum dan merupakan petanda kepada tawakkal yang sahih.

3.0 KESIMPULAN

Secara kesimpulannya dapat dilihat daripada khutbah kitab Sabil al-Muhtadin, beberapa perkara yang berkaitan persejarahan dan latarbelakang kitab seperti tahun dimulakan penulisan kitab ini, sebab dan tujuan beliau mengarang kitab ini, aliran mazhab fekah yang mendasari penulisan kitab ini, nama kitab ini, serta rujukan yang digunakan dalam mengarang kitab ini. Inilah butiran yang cuba diangkat ke hadapan pembaca supaya pembaca dibekalkan dengan sedikit pengetahuan asas sebelum memulakan ekspedisi bacaan yang lebih menjurus ilmu bidang fekah yang disajikan.

Amat penting disedari adab pekerti yang dipraktis al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari begitu tinggi. Dapat dilihat ketinggian adabnya terhadap Allah dan Rasul-Nya. Begitu juga kesopanan beliau terhadap seorang alim yang berjasa besar lagi sudah meninggal dunia seperti al-ᶜAllamah al-Raniri. Demikian lagi, kepatuhan yang penuh beradab terhadap Sultan sebagai pemimpinnya. Seterusnya adab terhadap sekalian ulama yang bijaksana pada umumnya. Tidak ditinggalkan, adab ditunjukkan oleh beliau terhadap segala pelajar dan peminat ilmu. Di sini terserlah ketinggian akhlak beliau yang amat tawadduk. Tambahan dari itu dilahirkan sifat ᶜubudiyyah dalam dirinya yang mengharapkan adanya keikhlasan hati khususnya dalam menghasilkan pekerjaan yang bertujuan memelihara kesucian agama. Dengan khutbah dalam bahasa Arab di atas juga, al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari secara tidak langsung mempamirkan keupayaan dirinya dalam aspek memiliki kemahiran yang tinggi untuk layak meneliti dan menukil teks-teks Arab berkaitan dan memahaminya dengan cukup baik. Aspek ini sangat dipentingkan kerana menguasai bahasa Arab bagi seseorang berjabatan dan berjawatan mufti sepertinya adalah dalam hal yang dimestikan seperti yang disebut oleh Imam al-Haramayn dan al-Maridini (1999, 242, 245)

PENGHARGAAN

Penyelidikan ini dijalankan di bawah Geran Galakan Penyelidik Muda (GGPM-2016-022)

BIBLIOGRAFI

‘Abbas Arhilah, 2003. Muqaadimah al-Kitab fi al-Turath al-Islami wa Hajis al-Ibda’, Muammar Ghaddafi bin Hanafiah, Pemikiran al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari dalam Sabil al-Muhtadin, tesis PhD, 2015, UKM.

Ahmad Sarbini. 2003. Syeikh Muhammad Arsyad al-Banjariy: Tinjauan Beberapa Isu Dalam Sabil al-Muhtadin. Tesis sarjana. Fakulti Pengajian Islam: UKM.

Al-Banjari, Muhammad Arsyad. t.th. Sabil al-Muhtadin li al-Tafaqquh bi Amr al-Din. Singapura: Pustaka Nasional.

Butahir Busdor, 2018, Muqaddimat al-Kitab wa al-Mustalahat al-Mutadakhilah Ma’aha. https://www.alukah.net/culture/0/124789/#_ftnref27 [27 Disember 2018]

Hanapi Dollah. 2008. Etos Melayu. Dlm. Anwar Omar Din (pnyt.). Asas Kebudayaan dan Kesenian Melayu, Cetakan Kedua, Penerbit UKM.

Hanapi Dollah. 2008. Etos Melayu. Dlm. Anwar Omar Din (pnyt.). Asas Kebudayaan dan Kesenian Melayu, Cetakan Kedua, Penerbit UKM.

Hashim Haji Musa. 2008. Hati Budi Melayu Pengukuhan Menghadapi Cabaran Abad Ke-21, Serdang; Penerbit Universiti Putra Malaysia.

Hashim Haji Musa. 2008. Hati Budi Melayu Pengukuhan Menghadapi Cabaran Abad Ke-21, Serdang; Penerbit Universiti Putra Malaysia.

Haytami, Ahmad ibn al-Hajar. Al-Fatawa al-Kubra al-Fiqhiyyah. Dar al-Fikr.

Ibrahim Mustafa. Al-Mu’jam al-Wasit.

Ibrahim Mustafa, Ahmad al-Ziyat, Hamid ᶜAbd al-Qadir & Muhammad al-Najjar. t.th. al-Muᶜjam al-Wasit. Kaherah: Dar al-Daᶜwah. Suntingan Majmaᶜ al-Lughah al-ᶜArabiyyah bi al-Qahirah.

Ismail Hamid. 1991. Masyarakat dan Budaya Melayu, Edisi ke-2, Kuala Lumpur; Dewan Bahasa dan Pustaka.

Laurent Metzger. 2009. Nilai-Nilai Melayu Satu Sudut Pandangan Orang Luar. Terj. Tanjung Malim; Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Maridini Sham al-Din Muhammad ibn ᶜUthman ibn ᶜAli al-Shafiᶜi, 1999. al-Anjum al-Zahirat ᶜala all Alfaz al-Waraqat hlm. 242 dan 245) al-Riyad; Cetakan ketiga, tahqiq ᶜAbd al-Karim ibn Ali Muhammad ibn al-Namlah, Maktabat al-Rushd

Al-Maydani, Abd al-Rahman Hasan Habanakah, 1996, al-Balaghah al-'Arabiyyah Ususuha, wa'Ulumuha waFununuha, Juzuk II, Damshiq; Dar al-Qalam.

Muammar Ghaddafi bin Hanafiah & Mohd Yuszaidy Mohd Yusoff. 2017. Etos Melayu Dalam Pembentukan Generasi Z. Kertas Kerja. Seminar Sebahtera 2017 Anjuran APU UM BAYU UKM, Dewan Semarak, Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya .

Muammar Ghaddafi bin Hanafiah & Mohd Yuszaidy Mohd Yusoff. 2018. Etos Melayu Unsur dan Perubahan. Bab dalam buku. Etos dan Ekspresi Budaya Melayu. PPBKKM.

Muammar Ghaddafi bin Hanafiah. 2015. Pemikiran al-Shaykh Muhammad Arshad al-Banjari. Pusat Pengajian Bahasa, Kesusateraan dan Kebudayaan melayu, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, UKM. (Tesis PhD)

Muammar Ghaddafi bin Hanafiah & Zulkifley Hamid. 2016. Ittifak and Ikhtilaf in al-Shaykhain in Sabil al-Muhtadin: Riview by Decisive Theory. Pertanika Journal f Social Sciences andn Humanities.

Murtada al-Zabidi, Abu al-Fayd Muhammad ibn Muhammad ibn ᶜAbd al-Razzaq al-Husayni. t.th. Taj al-ᶜarus min jawahir al-qamus. t.tp: Dar al-Hidayah.

Shaghir, Wan Muhammad. 1983. Syeikh Muhd. Arsyad al-Banjari Matahari Islam, Yayasan Pendidikan & Da'wah Islamiyah Al-Fathanah Kuala Mempawah, Kalimantan Barat.

Shaghir, Wan Muhammad, 1990. Syeikh Muhammad Arsyad al-Banjari Pengarang Sabilal Muhtadin.Khazanah Fathaniyah: Kuala Lumpur.

056- BUDAYA POLITIK MASYARAKAT MELAYU: SATU ANALISIS

Zawiyah Mohd Zain
Pusat Pengajian Kerajaan, Universiti Utara Malaysia
zmzain@uum.edu.my

ABSTRAK

Budaya politik di Malaysia khususnya budaya politik orang Melayu adalah tidak terlalu menonjol yang mana mereka tidak akan menyatakan sesuatu pendirian kecuali sekiranya dicabar seperti dalam peristiwa 13 Mei 1969. Terbaru pada Disember 2018, masyarakat Melayu bangkit melakukan demonstrasi secara besar-besaran menentang ICERD iaitu ratifikasi antarabangsa PBB yang menuntut mewujudkan kesaksamaan antara semua tanpa mengira status, kaum, agama dan sebagainya. Artikel ini bertujuan mengkaji budaya politik masyarakat Melayu berdasarkan kepada budaya politik yang diketengahkan oleh Almond dan Verba (1989) iaitu partisipan, subjek dan parokial. Kajian ini menggunakan kaedah kualitatif analisis dokomen dan juga pemerhatian dengan mengambil kira isu-isu semasa yang berlaku dalam politik Malaysia. Hasil kajian menunjukkan bahawa budaya politik masyarakat Melayu telah mengalami satu tahap perubahan iaitu daripada budaya politik subjek kepada partisipan. Hal ini terbukti menerusi peristiwa politik yang berlaku sepanjang 20 tahun, bermula era reformasi ke era Malaysia baharu.

Kata Kunci: Budaya politik, masyarakat Melayu, Reformasi, demonstrasi

1.0 PENGENALAN

Malaysia adalah sebuah negara Demokrasi Berparlimen dan Raja Berperlembagaan. Sejak merdeka sehingga kini terdapat 14 kali pilihan raya umum (PRU) diadakan tanpa sebarang kegagalan. Politik Malaysia setakat ini adalah stabil, yang mana ia banyak dipengaruhi oleh budaya masyarakat itu sendiri. Tiga kaum utama di Malaysia Melayu, Cina dan India banyak mempengaruhi pembentukan budaya politik di Malaysia terutama kaum Melayu. Politik Malaysia walaupun stabil, kadangkala tegang disebabkan peristiwa tertentu. Misalnya tragedi 13 Mei 1969 yang berlaku akibat pergaduhan antara kaum Melayu dan Cina. Ia berpunca daripada hasutan perkauman yang melampau semasa kempen politk dalam PRU 1969 dan juga semasa meraikan kemenangan selepas keputusan PRU 1969 diumumkan. Peristiwa tersebut telah menyebabkan huru hara dan pertumpahan darah di sekitar Lembah Klang, sehingga akhirnya kerajaan telah mengisytiharkan darurat. Setelah Tun Razak mengambil alih pemerintahan negara beliau memberi tumpuan kepada perpaduan nasional dan juga pembangunan ekonomi yang seimbang antara kaum di Malaysia. Sejak itu, keadaan sosial dan politik Malaysia kembali harmoni. Namun, di akhir pemerintahan Dr. Mahathir pada tahun 1998 politik Malaysia digegarkan dengan peristiwa pemecatan Timbalan Perdana Menteri Anwar Ibrahim. Hal ini menyebabkan kemarahan orang Melayu sehingga

mengurangkan sokongan kepada kerajaan UMNO/Barisan Nasional (BN) pada PRU 1999. Di era kepimpinan Abdullah Badawi dan seterusnya Najib Razak kebangkitan orang Melayu berterusan disebabkan ketidakpuasan terhadap isu-isu tertentu dalam pentadbiran kerajaan.

Persoalannya, adakah budaya politik masyarakat Melayu berubah seiring dengan isu-isu yang muncul dalam pentadbiran kerajaan dan kematangan politik masyarakat Malaysia? Setakat ini, banyak kajian tentang budaya politik Melayu di lakukan. Namun kebanyakan kajian meneliti tentang persoalan budaya politik dalam kepimpinan parti, budaya politik menerusi sesuatu pilihan raya dan hegemoni dalam budaya politik Melayu (Muhamad Nadzri & Ghazali Mayuddin 2008; Mohd Faidz et. al. 2011; Junaidi Awang Besar, Mohd Fuad & Mohd faiz 2011; Nor Sulastry 2014). Kajian ini bertujuan menganalisis budaya politik masyarakat Melayu berdasarkan isu-isu politik nasional yang berlaku khususnya bermula di era reformasi tahun 1998 sehingga tahun 2018. Analisis dilakukan berdasarkan kepada jenis budaya politik yang dikemukakan oleh Almond dan Verba (1989) iaitu budaya politik *parochial*, budaya politik *subject* dan budaya politik *participant*.

2.0 PERBINCANGAN KONSEPTUAL

Perbincangan konseptual adalah penting untuk memahami asas atau tujuan sesuatu makalah. Terdapat pelbagai definisi oleh sarjana berhubung dengan konsep Melayu dan juga konsep budaya politik. Justeru, bahagian ini membahaskan kedua-dua konsep tersebut iaitu konsep Melayu dan budaya politik.

2.1 Konsep Melayu

Umumnya di Malaysia masyarakat memahami konsep Melayu berdasarkan asal-usul keturunan orang yang berbangsa Melayu, berbahasa Melayu dan beragama Islam. Secara spesifik terdapat pelbagai definisi berhubung dengan konsep Melayu. Misalnya menurut Abdul Rahman Embong (2000), terdapat tiga pendekatan konsep Melayu. Pertama, konsep Melayu yang menggunakan kesamaan bahasa dan budaya. Kedua, konsep Melayu berasaskan kepada penggunaan nama Melayu. Ketiga, konsep Melayu berdasarkan kepada Perlembagaan Persekutuan Malaysia iaitu Melayu adalah seseorang yang beragama Islam, lazim bercakap bahasa Melayu dan menurut adat istiadat Melayu.

Manakala menurut Haziyah Hussin (2004) konsep bangsa Melayu adalah sangat luas berdasarkan definisi yang diberikan oleh beberapa sarjana seperti Ismail Hussein, Salazar, Bellwood dan Wan Hashim. Dalam kajian beliau, hasil analisis daripada sarjana di atas menunjukkan konsep Melayu boleh dilihat berdasarkan pelbagai perspektif antaranya Melayu merupakan suku bangsa serumpun di Nusantara, perkataan Melayu dirujuk kepada Kepulauan Melayu, kelompok ras Melayu digolongkan kepada kumpulan Melayu Polinesia, Melayu dikaitkan dengan nilai tradisi berdasarkan ekonomi, politik dan budaya, serta kaum Melayu dikaitkan dengan bahasa Melayu.

Berdasarkan konsep yang dibincangkan di atas orang Melayu merujuk kepada sekumpulan masyarakat yang menggunakan nama Melayu, mengamalkan bahasa dan budaya Melayu serta diiktiraf melalui perlembagaan Malaysia.

Masyarakat Melayu adalah majoriti dan paling dominan di Malaysia yang mana berdasarkan banci penduduk pada tahun 2010 jumlah etnik Melayu adalah separuh daripada jumlah penduduk Malaysia iaitu 14,191,720 juta berbanding 28,334,135 juta penduduk Malaysia (Jabatan Perangkaan Malaysia, 2019). Jumlah tersebut sudah pasti berubah dan semakin bertambah seiring dengan peningkatan penduduk Malaysia yang dianggarkan berjumlah 32.4 juta orang pada tahun 2018 (Berita Harian, 2018).

2.2 Budaya Politik

Budaya politik pula secara umum merujuk kepada sikap atau tingkah laku masyarakat secara bersama terhadap sistem politik dalam konteks sesebuah negara. Budaya politik berbeza dengan sistem politik, sistem politik adalah suatu sistem untuk menjalankan fungsi pemerintahan dalam sesebuah negara. Sistem politik mengandungi tiga aspek iaitu struktur (badan perundangan, eksekutif dan birokrasi), pemerintah (monarki/demokrasi, pembuat undang-undang dan pentadbir) dan dasar awam (dasar, keputusan dan pelaksanaan) (Almond & Verba 1989). Manakala budaya politik adalah bagaimana penerimaan atau tindakan masyarakat terhadap sistem politik iaitu struktur, pemerintah dan dasar awam yang dilaksanakan oleh kerajaan. Menurut Ahmad Nidzamuddin (2002), sistem politik mungkin boleh menurut aturan yang sama seperti Malaysia dan Great Britain yang mengamalkan demokrasi berparlimen, tetapi budaya politik agak sukar mempunyai persamaan kerana ia melibatkan latar belakang, latar sejarah, agama, pendidikan, struktur masyarakat dan sebagainya yang berkaitan dengan masyarakat tersebut. Kavanagh (1987) mendefinisikan budaya politik sebagai orientasi dan sikap politik yang dipengaruhi oleh tindakan politik dan ditentukan berdasarkan beberapa elemen utama seperti tradisi, peristiwa sejarah, motif, norma, perasaan dan simbol. Oleh itu budaya politik boleh dikelaskan berdasarkan oreantasi masyarakat terhadap politik secara menyeluruh.

Sementara itu Almond & Verba (1989) mendefinisi budaya politik sebagai oreantasi politik secara spesifik iaitu sikap terhadap sistem politik dan aspek yang berkaitan dengannya serta sikap terhadap pemerintah dan mereka yang terlibat dengan sistem politik. Seterusnya Almond & Verba mencirikan budaya politik kepada tiga jenis. Pertama, *parochial politcal culture* iaitu wujud di kalangan masyarakat yang tidak mempunyai maklumat dan tidak ambil tahu tentang urusan politik. Mereka hanya mengutamakan urusan keluarga dan urusan peribadi sahaja. Bagi mereka urusan politik dan negara diurus oleh pihak yang bertanggungjawab. Kedua, *subject political culture* merujuk kepada mayarakat yang menerima maklumat dan output daripada sebelah pihak iaitu pihak kerajaan tanpa mempersoalkan apa, bagaimana dan mengapa ia berlaku. Masyarakat memberi sepenuh kepercayaan kepada kepimpinan negara dalam urusan pentadbiran dan tidak terlibat dalam proses input. Ketiga *participant political culture* iaitu masyarakat mendapat maklumat daripada pihak kerajaan dan mereka mempunyai kesedaran politik yang tinggi. Budaya politik ini menunjukkan rakyat sentiasa mengambil bahagian dalam dasar dan pemerintahan negara dan peka tentang isu-isu yang berlaku khususnya yang melibatkan hal ehwal negara dan keputusan kerajaan.

Mereka terlibat dalam proses input dan output.

Berdasarkan definisi yang dibahaskan di atas budaya politik dalam kajian ini merujuk kepada budaya politik orang Melayu, iaitu sikap, kepercayaan, emosi, nilai, penerimaan dan tindakan yang diambil terhadap sistem politik yang difokuskan kepada aspek pemerintahan seperti dasar negara dan keputusan kerajaan terhadap sesuatu isu. Seterusnya kajian ini menerima pakai konsep budaya politik yang dikemukakan oleh Almond & Verba (1989) dalam menganalisis budaya politik masyarakat Melayu di Malaysia.

3.0 SOROTAN KARYA

Muhammad Nadzri & Ghazali Mayudin (2008) membincangkan tentang penguasaan parti pemerintah BN selama 50 tahun dalam konteks hegemoni dan kontra hegemoni yang memungkinkan berlaku perubahan dalam PRU 2008. Menurut mereka hegemoni adalah kaedah pendominasian kelas dominan (termasuk golongan pemerintah) ke atas massa daripada sudut minda dan fizikal dalam usaha untuk mendapatkan kepatuhan dan sokongan. Kajian mereka mendapati kejayaan BN mendominasi politik sebelum PRU ke-12 disebabkan oleh konstruksi superstruktur iaitu institusi bukan material yang menjadikan mereka sangat hegemoni. Dalam hal ini mereka dapat mengawal pemikiran masyarakat khasnya orang Melayu dalam pelbagai cara seperti menerusi media massa, masyarakat sivil, sistem pendidikan dan parti politik. Walau bagaimanapun, di bawah kepimpinan Abdullah Badawi hegemoni UMNO/BN mula terhakis disebabkan beberapa faktor antaranya masalah ekonomi, peribadi Abdullah yang tidak tegas sehingga banyak pihak berani mengkritik dan mengadakan protes seperti Bersih dan Hindraf serta kemunculan media baru yang mencabar kredibiliti media massa di bawah penguasaan kerajaan. Terhakisnya hegemoni tersebut menyebabkan sokongan masyarakat kepada kerajaan dalam PRU 2008 merosot dengan teruk.

Mohd Faidz et.al (2011) dalam artikel mereka bertajuk "Pengaruh nasionalisme Melayu mewarnai budaya politik Melayu dalam UMNO" mengkaji tentang budaya politik Melayu dalam UMNO. Dapatan kajian mereka menunjukkan budaya politik Melayu dalam UMNO dipelopori ideologi politik nasionalisme atau semangat kebangsaan. Ideologi kebangsaan tersebut dibahagikan kepada tiga tahap, pertama sebelum 1946. Pada tahap ini gerakan politik orang Melayu dikatakan sebagai nasionalisme haluan kiri yang dipelopori oleh Kesatuan Melayu Muda (KMM). Kedua, nasionalisme Melayu 1946 sehingga merdeka. Pada tahap ini Orang Melayu bersatu padu dan bangkit menentang penubuhan Malayan Union pada tahun 1946 dan juga menuntut kemerdekaan dari British. Senario ini juga telah membawa kepada penubuhan UMNO pada 11 Mei 1946. Ketiga, krisis UMNO 1987 iaitu wujud perpecahan dalam asas nasionalisme Melayu akibat daripada pertandingan merebut jawatan Presiden UMNO antara Dr. Mahathir dan Tengku Razaleigh Hamzah.

Perbincangan mengenai budaya politik Melayu dalam pilihan raya pula dikaji oleh Junaidi Awang Besar, Mohd Fuad & Mohd Faidz (2011) menerusi artikel mereka bertajuk 'Kajian budaya politik Melayu dalam pilihan raya kecil Hulu Selangor, Selangor. Hasil kajian mereka menunjukkan ciri-ciri budaya politik

Melayu mempengaruhi undi dalam pilihan raya kecil Hulu Selangor dan memberi kemenangan kepada BN walaupun calon yang diletakkan adalah dari kaum India, dan majoriti pengundi di Hulu Selangor adalah kaum Melayu. Ini kerana BN telah berjaya memberi keutamaan terhadap isu-isu yang berkaitan dengan ciri budaya Melayu iaitu Raja-raja Melayu, Islam, Bahasa Melayu, Ekonomi dan *universal* (politik baharu) di sepanjang kempen pilihan raya di adakan. Manakala Parti Keadilan Rakyat (PKR) yang meletakkan calon Melayu dan pernah menang dalam PRU 2008 telah tewas kerana tidak menjaga ciri budaya Melayu tersebut dalam tempoh masa berkempen.

Tulisan Noor Sulastry & Nor Azila (2013) bertajuk "Transisi kontra hegemoni dalam budaya politik Melayu di Malaysia" mengkaji tentang budaya politik Melayu yang telah mengalami perubahan daripada hegemoni kepada kontra hegemoni. Kajian mereka mendapati tragedi 13 Mei 1969 telah meningkatkan penguasaan UMNO dalam sosiopolitik Malaysia sehingga mewujudkan hegemoni politik apabila minoriti elit pemerintah mendominasi politik, ekonomi, mengawal mobiliti massa dan memberikan pengaruh terhadap media. Walau bagaimanapun mereka mendapati konsep hegemoni telah mengalami perubahan di zaman Abdullah Badawi apabila masyarakat mula memperlihatkan tindakan kontra hegemoni, rakyat semakin berani meyuarakan pendapat secara terbuka terutama menerusi ruang siber. Kecenderungan ini juga menyaksikan kebangkitan golongan muda yang mula menuntut proses demokrasi yang lebih baik daripada pihak pemerintah dan memihak kepada perjuangan politik pembangkang.

Kajian sarjana di atas menganalisis budaya politik Melayu melalui kajian mereka dalam pilihan raya dan analisis dalam kepimpinan parti UMNO. Kebanyakan kajian mereka mendapati budaya politik Melayu telah mengalami perubahan sama ada dalam kepimpinan parti politik UMNO mahupun berkaitan dengan perubahan budaya politik secara keseluruhan, namun kajian mereka hanya setakat era kepimpinan Abdullah Badawi sahaja sehingga PRU 2008. Berbeza dengan kajian di atas, kajian ini memberi fokus kepada perubahan budaya politik Melayu melalui isu atau peristiwa politik dari tahun 1998 sehingga tahun 2018 dan juga melihat kesannya kepada keputusan PRU.

4.0 METODOLOGI

Kajian ini menggunakan kaedah kualitatif. Data diperoleh melalui jurnal, buku, laporan kajian dan juga laporan agensi kerajaan. Selain itu, pemerhatian juga dilakukan terhadap isu-isu politik Malaysia khususnya dalam tempoh 1998-2018. Maklumat yang diperoleh dianalisis dengan menggunakan analisis kandungan dan dibincangkan secara tematik berdasarkan tujuan kajian.

5.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Budaya sesebuah masyarakat, termasuk budaya politik bukanlah sesuatu yang statik, tetapi berubah seiring dengan perubahan masa. Menurut Noor Sulastry (2014), budaya politik bukan sesuatu yang bersifat statik tetapi bertindak balas terhadap idea baru yang dijana dari dalam sistem ataupun diterima dari luar. Begitu juga dengan budaya politik masyarakat Melayu di Malaysia yang sedang mengalami transformasi

mengikut peredaran zaman. Budaya politik masyarakat Melayu sebelum kedatangan penjajah di zaman Kesultanan Melaka adalah bersifat feudal, akur dan submisif yang tidak ada nilai demokrasi, kebebasan, persaingan dan sivil yang dituntut oleh kebanyakan masyarakat sekarang. Rakyat secara sukarela membenarkan setiap tindakan yang diambil oleh pemerintah (Ahmad Nizamuddin 2002; Noor Sulastry & Nor Azila 2013). Jadi ketika itu budaya politik masyarakat Melayu adalah lebih bersifat *parochial*, kerana masyarakat ketika itu tidak mengambil tahu urusan politik dan menyerahkan sepenuhnya hal ehwal pemerintahan kepada raja atau pemerintah tanpa persoalan dan bantahan.

5.1 Budaya Politik *Parochial* ke Budaya Politik *Subject*

Selepas kedatangan penjajah, budaya politik di negara-negara yang dijajah termasuk Malaysia telah mengalami sedikit perubahan daripada masyarakat feudal yang tidak ada nilai demokrasi dan kebebasan kepada masyarakat yang mula menuntut kesaksamaan, keadilan dan perjuangan untuk meningkatkan mutu bangsanya. Di Malaysia (ketika itu Tanah Melayu) pada tahun 1930-an muncul kumpulan berhaluan kiri yang dipelopori oleh KMM untuk menuntut kebebasan dan memperjuangkan semangat nasionalisme (Mohd Faidz et.al. 2011). Manakala pada tahun 1946 pula, masyarakat Melayu telah bersatu padu bangkit untuk menentang penubuhan gagasan Malayan Union kerana ia boleh menggugat kedudukan Raja-raja Melayu dan hak istimewa orang Melayu. Penentangan tersebut telah dilakukan dengan pelbagai cara seperti rapat umum, peranan media massa yang menyebarkan maklumat dan juga penubuhan organisasi secara rasmi iaitu UMNO. Selepas Malayan Union dibubarkan perjuangan orang Melayu diteruskan lagi untuk menuntut kemerdekaan daripada British.

Ringkasnya, ketika zaman penjajahan budaya politik Masyarakat Melayu telah mengalami transisi iaitu dari budaya *parochial* ke arah budaya politik *subject*. Hal ini kerana masyarakat telah mula menerima maklumat dan mula mengambil tahu apakah implikasi kepada masyarakat dan negara. Walau bagaimanapun ia masih bersifat pasif, bersuara terhadap isu-isu tertentu sahaja dan melibatkan kumpulan tertentu sahaja, seperti tentangan terhadap penubuhan Malayan Union dan juga tuntutan kemerdekaan yang di adakan secara rundingan oleh wakil parti politik UMNO, MCA dan MIC. Sepertimana yang dinyatakan oleh Ahmad Nizamuddin (2002), di era penjajahan nilai-nilai tradisonal tidak semuanya pupus manakala nilai yang dibawa oleh penjajah juga tidak dapat diterapkan sepenuhnya. Ini menyebabkan ia masih berada ditahap transisi dari sifat moden tradisi ke satu bentuk baharu.

Justeru selepas kemerdekaan, budaya politik *subject* yang sedang mengalami transisi mula sinonim dengan masyarakat Malaysia amnya dan masyarakat Melayu secara khususnya. Selepas mencapai kemerdekaan masyarakat menerima maklumat dan juga output dalam bentuk pembangunan ekonomi dan juga pembangunan infrastruktur sosial. Ketika itu masyarakat secara umumnya hanya menerima maklumat dan dasar kerajaan, tanpa mempersoalkan tindakan dan keputusan kerajaan. Namun begitu, pada tahun 1970-an muncul kumpulan pelopor yang mula mempersoal dan menyatakan ketidakpuasan terhadap dasar-dasr

kerajaan. Misalnya pada tahun 1974 kumpulan mahasiswa yang diketuai oleh Anwar Ibrahim telah mengadakan demonstrasi menyalahkan dasar kerajaan terhadap isu kemiskinan petani di Baling Kedah. (Hassan Karim 1984; Means 1991; Brown 2004; Saifuddin Abdullah 2009). Kemudian pada tahun 1980-an dan 1990-an muncul lagi beberapa golongan yang tidak berpuas hati dengan dasar dan keputusan kerajaan. Pertama, pada tahun 1984 protes telah dilakukan oleh Pertubuhan Bukan Kerajaan (NGO) iaitu Environmnetal Protection Society Malaysia (EPSM) dan Jawatankuasa Anti Radioaktif Perak (PARC) berhubung keputusan kerajaan membenarkan pembangunan tapak sisa buangan radioaktif oleh syarikat Asian Rare Earth (ARE). Mereka mengadakan protes dan membantah pembuangan sisa radioaktif ini kerana ia memberi kesan buruk kepada persekitaran dan juga menjejaskan kesihatan penduduk setempat (Brown 2004).

Kedua, pada tahun 1986 terdapat protes daripada masyarakat berhubung dengan pindaan Akta Rahsia Rasmi (OSA). Tindakan kerajaan meminda OSA telah menyebabkan berlaku demonstrasi oleh lebih kurang 2000 wartawan, manakala Pertubuhan Kebangsaan Wartawan (PKW) telah mengumpul 36,000 tandatangan orang ramai yang turut membantah pindaan tersebut (Means 1991; Brown 2004). Akhir sekali, yang menjadi penanda aras kepekaan dan kebangkitan masyarakat Melayu terhadap hal ehwal politik di Malaysia ialah bantahan dan protes jalanan berhubung pemecatan Timbalan Perdana Menteri Anwar Ibrahim pada 2 September 1998. Misalnya pada 20 September 1998 Anwar Ibrahim dan penyokongnya mengadakan demonstrasi secara besar-besaran di sekitar Masjid Negara dan Dataran Merdeka dan menerima sokongan hebat daripada masyarakat Melayu, terutamanya golongan muda yang dianggarkan melebihi 30,000 orang. Semasa proses perbicaraan Anwar Ibrahim pula antara Oktober 1998 hingga April 1999, demonstrasi diteruskan di mahkamah dan jalan sekitarnya. Seterusnya hukuman penjara ke atas Anwar menyebabkan berlakunya beberapa siri tunjuk perasaan dan demonstrasi iaitu pada 13 hingga 16 April 1999 dan 11, 19 dan 25 September 1999 (Saravanamutthu 2001; Wain 2009; Tan Lee Ooi 2010).

Peristiwa yang dibincangkan di atas menunjukkan telah munculnya kumpulan pelopor seperti kumpulan pelajar, NGO dan golongan muda yang cuba membawa perubahan dalam budaya politik Malaysia dan Melayu khususnya, iaitu tidak hanya menerima sahaja maklumat daripada pemerintah, tetapi telah mula mempersoal dan bertindak terhadap isu-isu tertentu. Kesannya, sokongan kepada BN terutamanya UMNO mula merosot dalam PRU ke-10 pada tahun 1999. Dalam PRU tersebut BN memenangi 148 kerusi daripada 193 kerusi yang dipertandingkan berbanding 162 kerusi yang dimenangi pada PRU 1995. Selain itu, majoriti kemenangan BN juga berkurangan di beberapa buah negeri terutamanya Selangor dan Kuala Lumpur. Misalnya di Shah Alam calon pemuda keadilan yang bertanding telah berjaya mengurangkan majoriti kemenangan calon BN daripada 41,000 undi pada PRU 1995 kepada hanya 1140 undi. Di Bandar Tun Razak aktivis sosial yang bertanding atas tiket Parti Keadilan Nasional (PKN) Chandra Muzaffar telah berjaya mengurangkan majoriti kemenangan calon BN daripada 14,735 undi pada PRU 1995 kepada hanya 1224 undi pada PRU 1999. Selain itu, dua negeri yang mempunyai

majoriti penduduk Melayu, Kelantan dan Terengganu jatuh ke tangan pembangkang (Suruhanjaya Pilihan Raya 2006a).

Ini menunjukkan budaya politik masyarakat Melayu telah mengalami satu lagi transisi iaitu dari budaya politik *subject* ke budaya politik *participant*. Pun begitu, pada tahun 2003 setelah Dr. Mahathir meletak jawatan dan diganti dengan Abdullah Badawi, masyarakat Melayu mula lupa isu-isu yang berlaku dan terus memberi sokongan kepada kerajaan BN pimpinan Abdullah Badawi, yang menjanjikan perubahan yang lebih baik dari segi integriti dan demokrasi. Buktinya sokongan kepada kerajaan UMNO/BN yang merosot pada PRU 1999 kembali melonjak dalam PRU 2004. Daripada 219 kerusi Parlimen yang dipertandingkan BN berjaya mendapat 199 kerusi (90.9 peratus). UMNO juga telah menunjukkan prestasi yang baik dengan memenangi 109 kerusi atau 92 peratus daripada kerusi yang ditandinginya berbanding dengan hanya 72 kerusi parlimen pada tahun 1999 (Suruhanjaya Pilihan Raya, 2006b). Namun, dalam fasa kedua pimpinan Abdullah, iaitu pada tahun 2007 muncul protes dan bantahan daripada masyarakat dan sejak itu ia telah mengubah budaya politik masyarakat Melayu ke satu tahap lagi. Hal ini dibincangkan di bahagian seterusnya.

5.2 Budaya Politik Melayu: Dari Budaya Politik *Subject* ke Budaya Politik *Participant*

Fasa kedua pentadbiran Abdullah Badawi adalah selepas PRU 2004 sehingga Mac 2009. Dalam tempoh selepas PRU 2004 banyak isu-isu yang berlaku membabitkan pentadbiran Abdullah badawi, antaranya beliau tidak menunaikan janji PRU 2004 berkaitan dengan pentadbiran yang lebih baik dan integriti dalam pentadbiran, campur tangan keluarga dalam pentadbiran dan juga isu-isu ekonomi yang tidak dapat ditangani dengan baik (Zawiyah Mohd Zain & Mohammad Agus, 2015). Akibatnya berlaku ketidakpuasan hati di kalangan masyarakat, sehingga terdapat beberapa protes yang berlaku. Dua protes yang besar ialah oleh Bersih dan juga Hindraf. Selain itu, terdapat juga beberapa krtikan yang dilakukan menerusi media sosial, antaranya oleh Dr. Mahathir menerusi 'blog chedet', oleh bekas ahli parlimen dan bekas wartawan. Protes dan kritikan tersebut telah memberi kesan kepada sokongan masyarakat terhadap kerajaan dalam PRU 2008. Keputusan PRU tersebut menunjukkan sokongan kepada BN kembali merosot, BN gagal mendapat kemenangan majoriti dua pertiga di Dewan Rakyat dan tewas lima negeri kepada pakatan pembangkang Pakatan Rakyat. Tindak balas masyarakat terhadap isu-isu politik di fasa kedua Abdullah menunjukkan masyarakat kuhususnya orang Melayu telah mula menonjolkan budaya politik *participant*, yang mana mereka mula mempersoalkan tindakan kerajaan dan aktif mengambil bahagian dalam politik.

Selepas kemerosotan sokongan kepada BN dalam PRU 2008, Abdullah Badawi meletak jawatan dan diambil alih oleh Najib Razak pada April 2009. Di era Najib Razak beliau berusaha untuk membuat perubahan menerusi program tarnsformasi kerajaan, supaya masyarakat yang menolak BN dalam PRU 2008 kembali semula memberi sokongan. Namun, tindak balas masyarakat adalah sebaliknya, yang mana masyarakat khususnya orang Melayu semakin menjarakkan diri daripada UMNO/BN. Ini boleh dilihat berdasarkan isu-isu politik yang berlaku

di sepanjang pentadbiran Najib. Di fasa pertama pentadbiran Najib terdapat beberapa isu yang berlaku. Antaranya pertama, di awal pemerintahan beliau pada tahun 2009 kerajaan mengumumkan untuk mengkaji semula Akta Keselamatan dalam Negeri (ISA). Pun begitu, terdapat tuntutan daripada NGO supaya kerajaan menghapuskan ISA bukan mengkaji. Tuntutan dilakukan melalui protes gerakan mansuh ISA (GMI) pada April 2009 dan Mac 2011.

Kedua, pada Disember 2009 beberapa kumpulan NGO dan parti pembangkang mengadakan demonstrasi membantah perancangan kerajaan untuk memperkenalkan Cukai Barangan dan Perkhidmatan atau *Goods and Services Tax* (GST) bermula pada tahun 2012. Misalnya sempena Hari Buruh pada tahun 2010, kira-kira 500 orang dari kumpulan NGO yang diketuai oleh S. Aruchelvan dan Dr. Nasir Hashim dari Parti Sosialis Malaysia (PSM) berkumpul di luar bangunan Majlis Peguam Malaysia bertujuan untuk membaca Deklarasi Hari Buruh dan juga membantah pelaksanaan GST. Hasil bantahan rakyat menyebabkan kerajaan mengumumkan untuk menangguhkan dahulu pelaksanaan GST.

Ketiga, bantahan terhadap Akta Perhimpunan Aman 2012 dan Akta Kesalahan Keselamatan (Langkah-langkah khas) 2012. Oleh itu, rakyat telah melahirkan bangkangan terhadap kerajaan. Misalnya, semasa rang undang-undang Akta Perhimpunan Aman dibahaskan di parlimen, beberapa kumpulan telah menyatakan bantahan dengan menganjurkan demonstrasi, antaranya Majlis Peguam dengan kempen *walk for justice* pada 29 November 2011.

Keempat, keputusan kerajaan memperkenalkan novel Interlok sebagai teks wajib komponen sastera subjek Bahasa Melayu kepada pelajar tingkatan lima di sekolah menengah bermula pada tahun 2011 juga turut mendapat bantahan, khususnya daripada kaum India kerana penggunaan perkataan paria dalam novel tersebut menghina kaum mereka. Hasilnya kerajaan telah mengambil tindakan dan meminda beberapa bahagian dalam novel tersebut sebelum ia dijadikan bahan bacaan di sekolah. Tindakan pindaan novel ini telah mendapat bantahan daripada beberapa pihak, antaranya Gabungan Penulis Nasional (Gapena), Persatuan Penulis Nasional Malaysia (PENA) dan Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP).

Kelima, perhimpunan Bersih pada 9 Julai 2011 yang mahukan kerajaan melakukan penambahbaikan dalam sistem pilihan raya di Malaysia supaya lebih adil dan telus. Perhimpunan ini melibatkan pelbagai golongan seperti parti pembangkang, NGO, aktivis masyarakat dan mahasiswa yang terdiri daripada pelbagai kaum dan peringkat umur yang datang dari seluruh negara untuk memberi sokongan, biarpun dihalang oleh pihak polis. Sebagai tindak balas kepada perhimpunan ini kumpulan NGO pro BN iaitu PERKASA dan Patriot yang juga disertai Ketua Pemuda UMNO Khairy Jamaluddin turut berhimpun pada hari yang sama. Bersih telah mengadakan satu lagi perhimpunan pada 28 April 2012 iaitu Bersih 3. Bersih 3 merupakan demonstrasi terbesar selepas reformasi 1998, yang dianggarkan mendapat sambutan 100,000 orang (Welsh 2012). Bersih 3 ini mendapat sambutan ramai kerana rakyat keluar berhimpun atas tiket Akta Perhimpunan Aman 2012. Pun begitu, akta tersebut adalah satu lagi tindakan kerajaan menghalang kebebasan rakyat. Ini kerana walaupun menurut akta tersebut rakyat berhak berhimpun, tetapi ia tetap memberi kuasa kepada pihak polis untuk

mengambil langkah-langkah perlu mengawal mereka yang berhimpun. Jadi pada perhimpunan Bersih 3.0, pihak polis menggunakan kuasa mereka dan menetapkan syarat tertentu yang tidak dipersetujui oleh kumpulan Bersih.

Selain itu, terdapat juga bantahan daripada penggiat seni dengan cara yang tersendiri. Misalnya oleh kartunis Zunar dan sasterawan negara A. Samad Said. Zunar telah mengeluarkan majalah jenaka alternatif yang diberi nama gedung kartun. Edisi pertama majalah tersebut dikeluarkan pada September 2009. Dalam majalah ini, selain memuatkan lukisan kartun yang berteraskan isu-isu semasa ia turut memaparkan artikel berbentuk satira politik yang melibatkan beberapa penulis kreatif seperti Hishamuddin Rais, Pyanhabib, A.Samad Said dan Rahmat Haron. Dalam edisi pertama tersebut, pelbagai isu semasa telah disentuh antaranya, kenaikan kadar tol lebuh raya, isu pengajaran dan pembelajaran sains dan matematik dalam bahasa Inggeris (PPSMI) dan ISA. Selain itu, Zunar juga turut menyumbangkan karya kartunnya kepada Malaysiakini bertajuk 'Kartunkini' untuk menunjukkan bantahan atau sindiran beliau terhadap beberapa keputusan kerajaan. Ringkasnya, karya kartun beliau merangkumi pelbagai isu seperti sistem kehakiman di Malaysia, hak asasi, rasuah, politik wang, kebebasan bersuara, pendidikan, agama dan sosial.

Manakala bagi sasterawan negara A. Samad Said, beliau telah menunjukkan sokongan kepada Bersih 2.0 yang berhimpun pada Julai 2011. Beliau telah menulis puisi yang memberi sokongan kepada Bersih, bertajuk 'Unggun Bersih' dan 'Peludah Warna'. Antara lain, kedua-dua puisi tersebut menggambarkan bagaimana demokrasi Malaysia yang telah mati cuba dihidupkan semula oleh kumpulan prodemokrasi dan aktivis sosial. Akibatnya, pihak polis telah memanggil A. Samad Said pada 27 Jun 2011 untuk mengambil keterangan dan beliau disiasat di bawah Akta Hasutan dan juga Akta Polis berikutan tindakan beliau membacakan puisi tersebut di majlis pelancaran Bersih 2.0 (Malaysiakini 27 Jun 2011).

Perbincangan di atas menunjukkan isu-isu yang melibatkan ketidakpuasan terhadap sistem politik atau dasar kerajaan telah mendapat perhatian daripada masyarakat dengan cara mengadakan bantahan dalam pelbagai bentuk termasuklah oleh pengiat seni. Hal ini telah memberi kesan kepada PRU ke-13. Keputusan PRU ke-13 yang diumumkan pada 6 Mei 2013 menunjukkan pencapaian BN lebih teruk daripada PRU 2008. Ini kerana BN gagal mendapat majoriti dua pertiga bagi kerusi Dewan Rakyat dan hanya menang 133 kerusi daripada 222 kerusi parlimen iaitu kurang lapan kerusi berbanding PRU 2008 (Suruhanjaya Pilihan Raya, 2013). Manakala Pakatan Rakyat pula mendapat 89 kerusi. Hal ini disumbangkan oleh budaya politik Melayu yang mana mereka telah bergiat aktif dan menunjukkan nilai, dan tindakan dalam hal ehwal politik sejak daripada tahun 2007 sehingga pada tahun 2013 di bawah pentadbiran Najib Razak.

Selepas PRU ke-13, BN dan Najib Razak sendiri terus diselubungi dengan pelbagai isu antaranya isu berkaitan gaya hidup mewah keluarga Najib Razak, isu 1Malaysia Development Berhad (1MDB), wang derma 2.6 bilion, penyelewengen dana kerajaan, kenaikan harga barangan dan sebagainya. Hal ini menyebabkan persepsi negatif terhadap kerajaan dan tindak balas masyarakat berterusan berlaku melalui bantahan. Antaranya pertama, pelaksanaan GST pada tahun 2015.

Pelaksanaan GST telah menimbulkan kemarahan rakyat kerana berlaku kenaikan harga barangan dan peningkatan kos sara hidup. Oleh itu, himpunan untuk membantah GST telah diadakan. Misalnya pada Jun 2016 bantahan diadakan di sekitar Kuala Lumpur yang dianjurkan oleh parti pembangkang iaitu Parti Amanah Negara (PAN), PKR dan Democratic Action Party (DAP).

Kedua, isu salah guna kuasa dalam kes 1MDB. Pada tahun 2015 terdapat tuduhan bahawa Najib Razak terlibat dengan skandal 1MDB iaitu 2.6 Bilion wang daripada 1MDB di masukkan dalam akaun beliau (Saravanamuttu 2016; Wright & Hope 2018). Biarpun kerajaan menafikan salah guna kuasa dalam isu ini tetapi rakyat tidak percaya dan mereka mengadakan bantahan. Misalnya pada Ogos 2015 terdapat sekumpulan aktivis pelajar universiti yang berkampung di luar Parlimen yang menggesa Najib Razak meletak jawatan kerana mendakwa beliau mempunyai kaitan dengan skandal 1MDB dan wang 2.6 Bilion. Selain itu, pada Oktober 2017 terdapat perhimpunan yang dinamakan "sayangi Malaysia hapuskan kleptokrasi". Himpunan tersebut membabitkan parti politik pembangkang dan juga NGO yang membantah salah guna kuasa berkaitan 1MDB dan lain-lain kes salah guna kuasa dalam pentadbiran kerajaan BN.

Ketiga, isu penyelewengan dana dalam pentadbiran kerajaan. Misalnya penyelewengan dana sebanyak RM107 juta melibatkan Kementerian Belia dan Sukan dan penyelewengan dana Kementerian Luar Bandar dan Wilayah sebanyak 1.5 bilion (Malaysiakini 2016; Berita Harian 2017). Akhir sekali, sekatan kebebasan bersuara apabila pada tahun 2018 kerajaan telah menguatkuasa Akta Berita Palsu. Penguatkuasaan akta tersebut mendapat bantahan, terutamanya oleh pihak pembangkang. Mereka mendakwa akta tersebut digubal untuk menyekat rakyat bersuara terutamanya menyekat rakyat daripada mengkrtik kerajaan menjelang PRU ke-14.

Kesan daripada isu-isu tersebut telah menyebabkan masyarakat mempunyai tahap kesedaran yang tinggi, berani menyatakan pendirian dan mengadakan bantahan serta telah bertindak untuk tidak menyokong kerajaan BN dalam PRU ke-14. Akibatnya dalam PRU tersebut BN tewas kepada pakatan pembangkang Pakatan Harapan (PH) yang bekerjasama dengan parti WARISAN Di Sabah. Pada PRU tersebut PH dan WARISAN telah mendapat kemenangan majoriti mudah dengan memperolehi 121 kerusi (PKR 49, DAP 42, BERSATU 12, Amanah 10 dan WARISAN 8) berbanding dengan BN hanya mendapat 79 kerusi. Bagi kerusi DUN pula BN hanya menang di negeri Perlis dan Pahang pada PRU tersebut. BN mendapat 166 kerusi DUN daripada 505 kerusi yang di pertandingkan. Manakala PH dan WARISAN mendapat 247 kerusi DUN (Suruhanjaya Pilihan Raya 2018).

Ringkasnya, perbincangan di atas mendapati sejak tahun 2007 masyarakat Melayu telah berterusan menunjukkan niai, sikap dan tindakan yang sinonim dengan budaya politik *participant*, mereka telah aktif menyuarakan pandangan dan bertindak membantah dasar dan keputusan kerajaan yang memberi kesan negatif kepada masyarakat. Nilai dan tindakan tersebut berterusan sehingga pada tahun 2018, akhirnya membawa kepada sejarah politik baharu di Malaysia apabila parti BN tewas buat pertama kalinya dalam pertarungan PRU. Bahkan di era Malaysia baharu di bawah kepimpinan kearajaan Pakatan Harapan juga dapat dilihat

masyarakat Melayu bertindak balas terhadap sesuatu isu. Misalnya pada Disember 2018 Masyarakat Melayu mengadakan protes menuntut supaya kerajaan PH tidak meratifikasikan Konvensyen Antarabangsa Mengenai Penghapusan Segala Bentuk Diskriminasi Kaum (ICERD). Ini menunjukkan bermula tahun 2008 masyarakat Melayu telah mempratik nilai budaya politik *participant*.

6.0 KESIMPULAN

Budaya politik adalah sesuatu nilai, pandangan dan tindakan terhadap sistem politik dan pemerintahan dalam sesebuah negara. Di Malaysia, budaya politik masyarakat Melayu adalah paling dominan kerana orang Melayu merupakan majoriti penduduk. Budaya politik bukanlah sesuatu yang statik tetapi ia berubah dari semasa ke semasa, begitu juga budaya politik masyarakat Melayu. Hasil analisis menunjukkan selepas kemerdekaan negara budaya politik masyarakat Melayu adalah sinonim dengan budaya *subject*. Pun begitu, dengan kemunculan kumpulan pelopor pelajar dan NGO yang mengadakan bantahan dan protes pada tahun 1970-an, 1980-an dan 1998, budaya politik masyarakat Melayu telah mengalami transisi ke arah budaya politik *participant*. Peristiwa pemecatan Timbalan Perdana Menteri Anwar Ibrahim pada tahun 1998 merupakan titik tolak kepada perubahan nilai politik masyarakat Melayu, yang mana mereka mula mempersoalkan apa yang berlaku dan telah menunjukkan minat untuk terlibat aktif dalam aktiviti politik. Hal ini telah membawa mereka terlibat dengan demonstrasi jalanan di era reformasi.

Seterusnya di fasa kedua era Abdullah Badawi khususnya pada tahun 2007, muncul beberapa protes yang mempersoalkan tindakan kerajaan, dan seterusnya membawa kepada dua protes besar iaitu Bersih dan Hindraf. Akibat daripada protes tersebut berlaku penurunan sokongan kepada kerajaan BN dalam PRU 2008. Hal ini telah menjadi asas perubahan budaya politik masyarakat Melayu kepada satu lagi tahap budaya politik yang dibincangkan oleh Almond dan Verba (1989) iaitu budaya politik *participant.* Sejak PRU 2008, masyarakat Melayu telah aktif mengambil bahagian dalam politik, khususnya tindak balas mereka terhadap isu-isu atau keputusan kerajaan di era Najib Razak. Perubahan nilai politik masyarakat Melayu tersebut telah memberi kesan yang besar kepada keputusan PRU di era Najib Razak, khususnya dalam PRU ke-14. Ini kerana dalam PRU ke-14 UMNO/BN yang telah 60 tahun memerintah Malaysia tewas kepada pakatan pembangkang Pakatan Harapan. Ini menunjukkan perubahan budaya politik sesbuah masyarakat boleh memberi kesan kepada pemerintahan kerajaan sehingga membawa kepada pertukaran kerajaan.

RUJUKAN

Abdul Rahman Embong. (2000). *Negara bangsa proses dan perbahasan*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Ahmad Nizamuddin Sulaiman. (2002). Budaya politik dalam Masyarakat majmuk di Malaysia. Dlm. Abdul Monir Yaacob dan Suzalie Mohamad (pnyt). *Etika dan budaya berpolitik dari perspektif Islam*. Kuala lumpur: Institut Kefahaman Islam Malaysia.

Almond, G.A. & Verba, S. (1989). *The civic culture: Political attitudes and democracy in five nations*. Newbury Park, Carlifornia: Sage.

Berita Harian. (2018). Penduduk Malaysia 32.4 juta. *Berita Harian*, 1 Ogos 2018. https://www.bharian.com.my/berita/nasional/2018/08/456681/penduduk-malaysia-324-juta [25 Januari 2019].

Berita Harian. (2017). Kes seleweng dana awam: 2 bekas pegawai Shafie dibebas. *Berita Harian*, 24 Oktober, https://www.bharian.com.my/berita/kes/2017/10/341245/kes-seleweng-dana-awam-2-bekas -pegawai shafie-dibebas [24 Jun 2018].

Brown, G.K. (2004). Civil society and social movements in an ethnically divided society: The case of Malaysia, 1981-2001. *Tesis PhD*. University of Nottingham.

Hassan Karim. (1984). The student movement in Malaysia, 1967-74. Dlm. Hassan Karim & Siti Noor (pnyt.). *With people: The Malaysian student movement, 1967-74*. Petaling Jaya: Institute of Social Analysis.

Haziyah Hussin. (2004). Orang Melayu Kelantan dari sudut budaya dan perspektif sejarah lampau. *Jebat* 31: 15-38.

Jabatan Perangkaan Malaysia. (2019). Banci Penduduk Malaysia 2010. (https://www.statistics.gov.my/censusatlas/images/ReligionEN.pdf-) 23 [Januari 2019].

Junaidi Awang Besar, Mohd Fuad Mat Jali & Mohd Faidz Mohd Zain. (2011). Kajian budaya politik Melayu dalam pilihan raya kecil Hulu Selangor, Selangor. *Jurnal Melayu* 8:153-172.

Kavanangh, D. (1987). *Budaya Politik*. Terj. Samaruddin Md. Rejab. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Malaysiakini. (2011). BERSIH 2.0: A Samad Said, Ambiga dan Ibrahim disiasat. *Malaysiakini* 27 Jun 2011. https://www.malaysiakini.com/news/168109 [27 Januari 2019].

Malaysiakini. (2016). Seleweng dana KBS, dua lagi ditahan SPRM. *Malaysiakini* 24 Mac https://www.malaysiakini.com/news/335022 [24 Jun 2018].

Means, G.P. (1991). *Malaysian politics: The second generation*. Singapore: Oxford University Press.

Mohd Faidz Mohd Zain, Jamaie Jamil, Mohd Rizal Mohd Yaakob & Mohamad Rodzi Abd Razak. (2011). Pengaruh nasionalisme Melayu mewarnai budaya politik Melayu dalam UMNO. *Jurnal Melayu* (7): 193-216.

Muhammad Nadzri Mohamed Noor & Ghazali Mayudin. (2008). Hegemoni dan kontra hegemoni: Memahami perubahan pilihan raya umum ke-12. *Jebat* 35: 33-48

Noor Sulastry Yurni Ahmad & Nor Azila Mohd Azidin. (2013). Transisi kontra hegemoni dalam budaya politik Malaysia. *Melayu*: 120-137

Noor Sulastry Yurni Ahmad. (2014). *Hegemoni budaya politik Melayu*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Saifuddin Abdullah. (2009). Kalau saya mahasisiwa. www.saifuddinabdullah.com.my/ebook/kalau_saya_mahasiswa.pdf *[10 Januari 2011].*

Saravanamuttu, J. (2001). Malaysia civil society-awakenings? Dlm. Maznah Mohamad & Wong, Soak Koon (pnyt.). *Risking Malaysia: Culture, politics and identity*, hlm. 93-111. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Saravanamuttu, J. (2016). *Power sharing in a divided nation: Mediated communalism and new politics in six decades of Malaysia's elections*. Singapore: ISEAS Publishing.

Suruhanjaya Pilihan Raya. (2006a). *Laporan pilihan raya umum Malaysia 1999*. Kuala Lumpur: Percetakan Nasional Malaysia.

Suruhanjaya Pilihan Raya. (2006b). *Laporan pilihan raya umum Malaysia 2004*. Kuala Lumpur: Percetakan Nasional Malaysia.

Suruhanjaya Pilihan Raya. (2008). *Laporan pilihan raya umum ke-12, 2008*. Kuala Lumpur: Percetakan Nasional Malaysia.

Suruhanjaya Pilihan Raya. (2014). *Edisi Khas Pilihan Raya 2013*. Kuala Lumpur: Percetakan Nasional Malaysia berhad.

Suruhanjaya Pilihan Raya Malaysia. (2018). Keputusan pilihan raya 2018. http//:www.spr.gov.my [24 Jun 2018].

Tan, Lee Ooi. (2010). *Dinamik ruang siber dalam gerakan reformasi di Malaysia*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Wain, B. (2009). *Malaysian maverick: Mahathir Mohamad in turbulent times*. London: Palgrave Mcmillan.

Welsh, B. (2012). Road to Malaysia's day of destiny. *Malaysiakini 6 May* 1-5. http://blog.limkitsiang.com/ [24 May 2012].

Wright, T. & Hope, B. (2018). *Billion dollar whale.* New York: Hachette Book Group.

Zawiyah Mohd Zain & Mohammad Agus Yusoff. (2015). The emergence of civil disobedience: A comparison during Dr. Mahathir and Abdullah Badawi's Era, *Mediterranean Journal of Social Sciences* 6 (1), 279-285.

057- KEKUATAN TEKNIK TEMU BUAL SECARA MENDALAM BAGI MENJANA DATA KAJIAN PdPc PENULISAN KARANGAN ARGUMENTATIF

Marzni Mohamed Mokhtar
Jabatan Pendidikan Bahasa & Kemanusiaan, Fakulti Pengajian Pendidikan,
Universiti Putra Malaysia
marzni@upm.edu.my

ABSTRAK

Kertas kajian ini akan memberikan fokus pada penggunaan teknik temu bual dalam usaha membantu penyelidik melakukan proses pengumpulan data. Teknik ini digunakan untuk menyempurnakan kajian kes kualitatif dalam memahami dan meneroka amalan PdPc penulisan karangan argumentatif yang dilaksanakan oleh guru sekolah menengah. Kajian kes kualitatif digunakan bagi membantu pengkaji melaksanakan kajian. Hal ini demikian kerana kajian kes menawarkan peluang kepada pengkaji untuk mepelbagaikan teknik pengumpulan data dalam usaha memperoleh data yang bermakna dan kaya. Kajian kes juga membuka ruang kepada pengkaji untuk melakukan interpretasi dan justikasi bagi setiap penemuan data kajian. Dalam kajian ini, peserta kajian yang terlibat merupakan dua orang guru Bahasa Melayu yang mengajar di Tingkatan Empat di sebuah sekolah menengah di Selangor. Soalan kajian yang dibincangkan dalam kertas kajian ini ialah bagaimanakah penerapan KBAT dalam PdPc penulisan karangan argumentatif dilaksanakan oleh guru di sekolah menengah?. Dapatan kajian yang diperoleh daripada penggunaan teknik temu bual secara mendalam bagi dua orang peserta kajian terdiri daripada empat tema utama iaitu (i) kaedah PdPc yang dijalankan; (ii) tahap berfikir; (ii) proses penulisan karangan dalam konteks sebenar; dan (iv) alat berfikir yang digunakan. Penyelidik akan membuat kupasan terhadap kekuatan penggunaan teknik temu bual, jenis temu bual yang digunakan, pembinaan protokol temu bual, penulisan transkripsi temu bual, kemahiran menyoal siasat ketika menemu bual, etika pengendalian sesi temu bual dalam kajian kes kualitatif dan penemuan dapatan kajian yang menggunakan teknik temu bual.

Kata Kunci: Temu Bual, Kajian Kes Kualitatif, Protokol Temu Bual, Transkripsi, Karangan Argumentatif

PENGENALAN

Penyelidikan kualitatif kebiasaannya melibatkan kepelbagaian data yang diperoleh daripada kajian kes, pengalaman peribadi, introspektif, cerita kehidupan, temu bual, pemerhatian, peristiwa sejarah, interaksi atau teks-visual yang membekalkan material bersifat empirikal (Hazri Jamil & Mohammad Zohir Ahmad @ Shaari, 2015). Kesemua teknik pengumpulan data ini berupaya untuk membuat deskripsi terhadap setiap rutin dan permasalahan yang memberikan makna terhadap kehidupan seseorang. Data yang didapati dalam kajian kualitatif secara lazimnya

terhasil daripada temu bual secara bersemuka *(face to face interview*), perbincangan kumpulan berfokus *(focus group discussion)*, pemerhatian *(observation)* ataupun penganalisisan dokumen *(document analysis)*. Kaedah pengumpulan data yang dilaksanakan ini juga amat mementingkan aspek masa dalam usaha mendapatkan data-data yang tekal, mendalam, menyeluruh dalam memperihalkan sesuatu fenomena atau peristiwa yang dikaji.

Dalam kajian kualitatif, terdapat dua pendekatan yang digunakan dalam proses pengumpulan data iaitu (i) pendekatan interaksi langsung dengan individu atau orang perorangan dan (ii) pendekatan interaksi langsung dengan individu secara berkumpulan (Hazri Jamil & Mohammad Zohir Ahmad @ Shaari, 2015). Perlu difahami oleh penyelidik bahawa sifat kajian kualitatif secara asasnya mengambil masa untuk disempurnakan. Selaras dengan tuntutan ini, kajian kualitatif secara kebiasaannya ditadbir urus dengan melibatkan jumlah peserta kajian yang kecil berbanding kajian kuantitatif, dan adakalanya memerlukan peruntukan dana yang banyak untuk disempurnakan. Selain itu, faktor pemilihan kajian kualitatif dalam penyelidikan adalah disebabkan kemampuan kajian kualitatif memperoleh data yang kaya dan mendalam terhadap sesuatu isu, subjek atau perisitiwa ytang dikaji.

Kekuatan Temu Bual Separa Berstruktur Dalam Menjana Data

Dalam kajian kualitatif, temu bual sering kali dijadikan sebagai asas utama untuk mengumpulkan data daripada peserta kajian. Hal ini demikian kerana penggunaan teknik temu bual ini berupaya menjadi alat untuk memahami makna yang dinyatakan oleh pembekal data (peserta kajian atau informan). Dalam kajian kualitatif, apa sahaja yang diujarkan oleh peserta kajian dalam temu bual yang dilakukan boleh sahaja diandaikan sebagai data yang bermakna (Schostak, 2006). Penggunaan temu bual dalam kajian kualitatif juga dapat memberikan peluang terbaik dalam mendapatkan pengalaman sebenar yang dilalui oleh peserta kajian. Selain itu, pencungkilan persepsi, makna atau pemahaman yang dibina, takrifan berkaitan sesuatu situasi, dan konstruk realiti dunia sebagaimana dilihat dan dialami oleh peserta kajian dapat dilakukan dengan menggunakan teknik temu bual dalam kajian kualitatif (Merriam, 2009). Perasaan, pemikiran dan keinginan tidak dapat diperoleh dengan hanya melakukan pemerhatian ke atas peserta kajian juga dapat dijelaskan dengan baik dengan menggunakan teknik temu bual kerana pengkaji dapat bertanyakan soalan bagi mendapatkan gambaran sebenar berkaitan perkara yang tidak dapat dilihat semasa pemerhatian berlangsung (Patton, 2003).

Terdapat pelbagai jenis temu bual yang boleh dikendalikan dalam kajian kualitatif. Antaranya ialah temu bual berstruktur, temu bual separa berstruktur, dan temu bual tanpa struktur (Schostak, 2006). Malah, terdapat juga istilah-istilah yang digunakan bagi merujuk pada teknik temu bual seperti temu bual penerokaan, temu bual mendalam atau temu bual jawapan terbuka digunakan dalam kajian kualitatif bagi mentadbirkan sesebuah temu bual secara mendalam (Asmah Haji Omar, 2015). Lichtman (2006) menjelaskan bahawa pemilihan jenis temu bual bagi kajian kualitatif perlu dilihat pada dua aspek, iaitu jenis soalan yang dikemukakan dan strategi yang digunakan untuk pertanyaan soalan. Penggunaan temu bual sebagai teknik pengumpulan data juga perlu mengambil kira persoalan berkaitan proses yang

sistematik yang terlibat ketika bertanya soalan, menjawab soalan yang pada akhirnya untuk mendapatkan pemahaman yang jelas mengenai sesuatu isu dan berusaha untuk mencari penyelesaian (Nik Suryani Nik Abdul Rahman, Suhailah Hussein & Mastura Badzis, 2008).Setelah pengkaji jelas akan kedua-dua hal ini, pengkaji berupaya untuk memilih jenis temu bual yang akan dikendalikan dalam proses pengumpulan data kajian daripada peserta kajian. Dalam kajian kualitatif, teknik temu bual separa berstruktur digunakan untuk dipadankan bersama soalan kajian bagi mendapatkan gambaran yang lebih tepat dalam konteks pemahaman peserta kajian mengenai isu yang dikaji. Pengkaji berpeluang untuk bertanya lebih lanjut mengenai sesuatu tindakan ataupun pernyataan yang dibuat terutamanya semasa pemerhatian di dalam bilik darjah. Dengan menemu bual peserta kajian yang berkenaan, penjelasan dan maklumat lanjut tentang sesuatu yang dituturkan dapat diperoleh (Patton, 2001a & 2001b; Schostak, 2006; Nik Suryani Nik Abdul Rahman, Suhailah Hussein & Mastura Badzis, 2008).

Pemilihan teknik temu bual sebagai teknik pengumpulan data adalah disebabkan oleh keupayaan teknik ini memberikan peluang kepada pengkaji mengubahsuai soalan yang dikemukakan dalam protokol temu bual dari segi pemilihan bentuk, turutan mahupun cara soalan diajukan kepada peserta kajian bergantung kepada reaksi dan tindak balas peserta kajian. Temu bual separa berstruktur juga digunakan memandangkan secara kebiasaannya, pengkaji akan menyoal sebahagian soalan formal yang dibina dengan berasaskan kepada soalan kajian yang telah ditetapkan, namun memerlukan huraian yang lebih jelas mengenai sesuatu yang dibincangkan oleh peserta kajian. Malah, penggunaan temu bual separa berstruktur juga dilihat membenarkan pengkaji mengajukan soalan balasan kepada reaksi peserta kajian terhadap soalan awal atau soalan yang terdahulu melalui bagi mendapatkan maklumat lanjut dengan lebih mendalamPengubahsuaian ini juga amat perlu dilakukan oleh pengkaji dalam menggunakan teknik temu bual separa berstruktur kerana bergantung kepada waktu dan tempat temu bual berlangsung dan respons peserta kajian terhadap persoalan kajian yang diajukan. Justeru, penghasilan data yang kaya dan bermakna diperoleh dengan menggunakan teknik temu bual separa berstruktur akan membantu pengkaji mempunyai idea yang jelas mengenai maklumat yang diingini daripada peserta kajian bagi menyempurnakan penyelidikan yang dijalankan.

Bagi memastikan proses pengumpulan data yang menggunakan teknik temu bual separa berstruktur dilaksanakan dengan sebaiknya, pengkaji telah membuat beberapa persediaan awal. Antaranya, semasa mengadakan temu bual bersama peserta kajian, perakam suara jenis *SONY WALKMAN*, yang dilengkapi dengan perisian *MP3 Rec & Play* telah digunakan sebagai mesin perakam transkripsi temu bual. Perakam ini berupaya untuk merakamkan kesemua temu bual yang berlangsung antara pengkaji dengan peserta kajian bagi tujuan pengumpulan data, mengurus data dan membantu pengkaji untuk memindahkan data yang berbentuk rakaman audio kepada bentuk transkripsi. Peralatan digital ini sangat pratikal untuk digunakan oleh pengkaji memandangkan rakaman audio boleh dipindah masuk ke dalam komputer kerana mempunyai kabel USB selain boleh dimainkan pada bila-bila masa. Selain itu, peralatan ini sangat penting kepada pengkaji kerana berupaya

merekodkan durasi masa temu bual berlangsung, tarikh rakaman dilakukan dan bilangan temu bual yang diadakan turut dicatatkan. Hal ini membolehkan pengkaji menganalisis dan menginterpretasi data yang diperoleh dengan lebih sistematik.

Pembinaan Protokol Temu Bual Separa Berstruktur

Setelah pengkaji menentukan jenis temu bual yang digunakan bagi kajian ini, pengkaji juga mementingkan proses sesuatu temu bual itu dikendalikan. Pembinaan protokol temu bual ini amat perlu untuk memastikan pengkaji menumpukan perhatian terhadap soalan-soalan dan jawapan yang dikemukakan kepada peserta kajian. Kajian yang dilangsungkan oleh pengkaji adalah melakukan penerokaan secara mendalam terhadap penerapan KBAT dalam PdPc penulisan karangan argumentatif. Mohd Mursyid Arshad (2010) telah menyarankan bahawa protokol temu bual perlu dibina dengan melakukan susunan ke dalam beberapa segmen bermula dengan ulasan pendahuluan, senarai topik penting dan soalan utama dan berakhir dengan ulasan penutup. Malah, protokol temu bual ini juga perlu mengambil kira persoalan mengenai aspek pengalaman, pengetahuan dan perisitiwa yang signifikan yang dimiliki peserta kajian.

Bagi memastikan protokol temu bual yang digunakan dalam kajian ini dapat menjawab kesemua soalan kajian, pengkaji telah merujuk dan membuat adaptasi terhadap beberapa instrumen kajian terdahulu. Antaranya ialah instrumen yang dibangunkan oleh Zaini et al., (2013) bagi kajian *Pembangunan Modal Insan Berkualiti dalam Sistem Pendidikan Kebangsaan : Penguasaan Dwibahasa, Kemahiran Berfikir dan Kemahiran ICT*; kajian *Amalan Penaksiran Guru Dalam Pengajaran Kemahiran Menulis Karangan* (Marzni Mohamed Mokhtar, 2013); *Pentaksiran Kemahiran Berfikir Aras Tinggi* (LPM, 2013) & *Amalan Pedagogi Guru-guru Tingkatan Enam dalam Meningkatkan Kualiti Intelektual Pelajar (*Nor Asniza Ishak, 2015) bagi disesuaikan dengan keperluan kajian semasa membina protokol temu bual kajian penerapan KBAT dalam PdPc penulisan karangan argumentatif.

Dalam kajian ini, pembinaan protokol temu bual ini merangkumi tujuh komponen. Ketujuh-tujuh komponen ini terdiri daripada ucapan pendahuluan, latar belakang peserta kajian, soalan kajian pertama hingga soalan kajian ketiga dan cadangan penambahbaikan. Komponen ucapan pendahuluan merujuk kepada penghargaan pengkaji terhadap penglibatan peserta kajian dan memaklumkan prosedur pelaksanaan kajian manakala komponen latar belakang peserta kajian pula bertujuan untuk mendapatkan maklumat peribadi, pengalaman dan latar belakang pendidikan peserta kajian. Komponen soalan kajian pertama hingga soalan kajian ketiga adalah untuk membantu pengkaji menjawab kesemua soalan kajian. Bagi komponen terakhir iaitu cadangan penambahbaikan adalah untuk mendapatkan pandangan peserta kajian berkaitan cadangan penambahbaikan terhadap penerapan KBAT dalam PdPc penulisan karangan argumentatif secara keseluruhan.

Penulisan Transkripsi Temu Bual Separa Berstruktur

Bagi membolehkan seseorang pengkaji memahami sesuatu kes atau fenomena dengan lebih terperinci, penulisan semula secara verbatim perlu dilakukan. Verbatim

diertikan sebagai penulisan semula kandungan temu bual sepatah demi sepatah perkataan termasuklah kata-kata yang terhenti sejenak *(pauses)*, ketawa, pengulangan ayat atau frasa yang diungkapkan oleh peserta kajian. Penulisan verbatim ini memerlukan pengkaji memperuntukkan sejumlah masa untuk memberi fokus pada setiap kandungan perbualan untuk melakukan transkripsi. Sesebuah penulisan verbatim yang direkodkan selama sejam dijangkakan mengambil masa selama tiga jam untuk ditulis semula sekiranya dilakukan secara berterusan (Mohd Mursyid Arshad, 2010 & 2016). Proses penulisan verbatim ini juga sebenarnya membantu pengkaji untuk melakukan proses penganalisisan data pada masa yang sama. Hal ini demikian kerana peruntukan masa yang panjang dan fokus pengkaji pada penulisan verbatim berupaya membuka ruang kepada pengkaji mengenal pasti kategori dan membina tema yang diujarkan oleh peserta kajian. Ini disebabkan pengkaji perlu mendengar rakaman audio peserta kajian secara berulang kali semasa menulis semula verbatim.

Penulisan verbatim dalam kajian kualitatif dilakukan dengan cara menyediakan sebuah jadual yang mengandungi dua ruangan iaitu ruangan huraian dan ruangan catatan. Pada ruangan pertama, pengkaji akan menulis kesemua maklum balas peserta kajian terhadap soalan kajian yang dikemukakan merangkumi pengetahuan, pengalaman, dan amalan mereka berkaitan penerapan KBAT dalam PdPc penulisan karangan argumentatif. Bagi ruangan kedua, pengkaji memasukkan kesemua catatan yang berkaitan seperti perkaitan teoritis, andaian, pendapat, keraguan, peringatan, dan hal-hal berkaitan yang dapat memandu proses penganalisisan data kajian (Merriam, 1988 & 2009; Schostak, 2006; Glesne, 2006 & 2011). Hal ini pastinya memudahkan pengkaji untuk meneliti setiap perbezaan kategori yang terbentuk selepas pengkaji mengenal pasti pengulangan corak jawapan daripada verbatim bagi menjawab soalan kajian. Selain itu, pengkaji melabel kesemua maklumat berkaitan subjek, tarikh temu bual dan lokasi temu bual dijalankan pada setiap transkripsi yang dibuat bagi mengelakkan kekeliruan dalam proses penganalisisan data. Contoh penulisan verbatim ditunjukkan dalam jadual 1.0 di bawah:

Baris	Transkrip Temu bual	Kod / Tema
1 2 3 4 5 6 7 8	Pengkaji: Ok, assalammualaikum, selamat pagi Cikgu GB: Ya, saya. Ok, ok sedia. Pengkaji: Ok, aaa cikgu Alhamdulillah kita dapat bertemu sekali lagi, untuk errr hari saya dapat tengoklah Pdp cikgu yang kali pertama, Alhamdulillah pada pagi ni. Ok cikgu, berbalik pada *interview* sebelum ini, GB: Ok Pengkaji: Ok, cikgu boleh ceritakan sikit tak errr latar belakang kelas	Ucapan pendahuluan

Jadual 1.0: Penulisan Transkripsi Temu Bual (Verbatim)

Pengkaji juga turut menyediakan sebuah petunjuk transkripsi untuk memudahkan proses menulis transkripsi temu bual separa berstruktur. Petunjuk transkripsi ini disediakan sebagai panduan penulisan bagi menghuraikan setiap maksud, ringkasan atau simbol yang digunakan dalam penulisan semula transkripsi

temu bual. Usaha ini dilihat bertepatan dengan saranan Roselan Baki (2001) bahawa aspek ketepatan linguistik ujaran tidak akan diberikan perhatian dalam transkripsi sebaliknya pengkaji lebih menumpukan perhatian terhadap siapa yang menghasilkan ujaran, bentuk ujaran, situasi yang mendasari ujaran, kualiti ujaran dari segi pengajaran dan pembelajaran, dan rasional penggunaannya. Jadual 2.0 menunjukkan bahawa contoh tanda-tanda bacaan minimal yang digunakan oleh pengkaji bagi mewakili ujaran tertentu dalam penulisan semula transkripsi temu bual:

PETUNJUK	**Keterangan**
_____	Ujaran yang menjadi fokus / rujukan
(.)	Berhenti sebentar
....	Berhenti untuk masa tertentu
(Hmm / Aaarrr/ Haaa /Err/ Hhmp)	Ujaran yang tidak jelas dan pengkaji memberikan andaian
(Apa nama tu...apa dia) (Saya… saya)	Ujaran yang bertindan
(Hehehe)	Bunyi ketawa peserta kajian

Jadual 2.0: Petunjuk Transkripsi

Keupayaan Menyoal Siasat *(Probing Skills)* Dalam Temu Bual

Dalam proses temu bual, pengkaji juga perlu mahir untuk menggunakan kemahiran menyoal siasat (*probing skills*). Kecekapan pengkaji mengendalikan temu bual dengan dibantu oleh kemahiran menyoal siasat amat penting bagi membolehkan pengkaji mendapatkan dapatan yang bernilai dan memperkaya data yang dikumpul menerusi pandangan, penghuraian dan penjelasan yang dinyatakan oleh peserta kajian (Mohd Mursyid Arshad, 2016). Dalam sesi temu bual yang berlangsung, pengkaji akan meminimumkan soalan yang akan ditanya kepada peserta kajian. Kemahiran menyoal siasat kemudiannya diperlukan semasa temu bual berlangsung bagi melanjutkan perbincangan bersama peserta kajian. Dalam pada masa yang sama,pengkaji juga perlu bijak menggunakan kemahiran menyoal siasat ketika menemu bual dengan melakukan catatan butir-butir penting yang hendak dibangkitkan apabila berhadapan dengan peserta kajian seperti soalan lanjutan yang akan ditanya apabila peserta kajian selesai menjelaskan sesuatu perkara.

Penggunaan kemahiran menyoal siasat ini juga dilihat amat membantu pengkaji dalam sesi temu bual yang dilaksanakan memandangkan pengkaji juga perlu jelas akan frasa, terma atau istilah yang digunakan peserta kajian sebaik mungkin bagi memudahkan pengkaji mengemukakan soalan penjelasan kepada peserta kajian. Dalam kajian penerapan KBAT dalam PdPc penulisan karangan argumentatif, kedua-dua peserta kajian yang terlibat didapati tidak menceritakan secara langsung apakah dan bagaimanakah penerapan KBAT dalam PdPc dilakukan. Sebaliknya, maklumat berkaitan penerapan KBAT dalam PdPc penulisan karangan argumentatif menjadi pernyataan tersirat di sebalik penceritaan pengalaman peserta kajian terutamanya ketika melaksanakan penerapan KBAT dalam PdPc. Justeru, pengkaji memerlukan soalan lanjutan bagi mendapatkan maklumat tentang kes yang dikaji, gagasan idea yang terdapat dalam pengetahuan mahupun pendirian kedua-dua peserta kajian.

Penggunaan kemahiran menyoal siasat dalam temu bual juga adakalanya merangkumi kebijaksanaan pengkaji untuk mengiyakan apa yang diperkatakan oleh peserta kajian bagi membantu memberi keyakinan kepada peserta kajian untuk meneruskan perbualan yang berlangsung. Kecekapan pengkaji menggunakan kemahiran menyoal siasat dalam melangsungkan temu bual ini amat penting bagi menunjukkan perhatian, minat dan fokus pendengaran pengkaji terhadap butir-butir perbualan bersama peserta kajian. Sekiranya pengkaji ingin mengajukan soalan lanjutan atau soalan baharu, pengkaji sewajarnya menunggu sehingga peserta kajian selesai bercerita mengenai pengalaman dan pengetahuannya terlebih dahulu. Tujuan kemahiran menyoal siasat ini dikuasai oleh pengkaji adalah untuk memberikan peluang kepada peserta kajian untuk bercakap, bercerita dan menjelaskan sesuatu perkara tanpa menyelanya dengan pertanyaan lain atau ulasan. Dalam usaha mendapatkan data yang bermakna, pengkaji perlu mengelakkan untuk bertanya lebih daripada satu soalan. Sebaliknya,pengkaji perlu bijak bertanya semula kepada peserta kajian sekiranya terdapat maklumat yang kabur dan sukar difahami bagi mendapatkan penjelasan serta pengesahan maklumat.

Bagi mewujudkan sesi temu bual yang selesa dan lancar, pengkaji mengemukakan soalan berpandukan kepada susunan temu bual separa berstrukstur yang mengandungi beberapa soalan yang khusus dan mempunyai soalan jawapan terbuka yang boleh disusuli dengan kemahiran menyoal siasat pengkaji (Merriam, 2009). Selain itu, soalan yang mengandungi jawapan sama ada "*Ya*" atau "*Tidak*" juga dielakkan oleh pengkaji sebagai cara meneruskan penggunaan kemahiran menyoal siasat dalam kajian ini. Kemahiran menyoal siasat ini turut diberikan perhatian oleh pengkaji dalam kajian ini dan dapat dilihat apabila pengkaji seboleh-bolehnya tidak memberikan bayangan jawapan kepada soalan yang diajukan kepada peserta kajian yang jelas menunjukkan *bias* pengkaji. Dalam mengajukan soalan kepada peserta kajian, pengkaji perlu mengambil kira keadaan dan buah fikiran peserta kajian supaya tidak menimbulkan isu-isu yang menyentuh sensiviti tertentu. Setelah tamat sesi temu bual, pengkaji merakamkan penghargaan kepada peserta kajian dan menyatakan langkah analisis yang seterusnya yang akan dilakukan hasil daripada temu bual tersebut.

Etika Pengendalian Sesi Temu Bual Dalam Kajian Kes Kualitatif

Dalam kajian kualitatif, isu *bias* pengkaji dan piawaian dan standard dan pengesahan kualiti seringkali menjadi persoalan utama bagi membuktikan ketekalan data yang diperoleh dalam kajian kualitatif (Rajendran, 2001; Nabilah Abdullah et al., 2010). Menyedari hakikat ini, pengkaji perlu jelas akan tiga komitmen yang perlu digalasi dengan bijak ketika melaksanakan sesi temu bual iaitu (i) komitmen terhadap hubungan antara penyelidik dengan peserta kajian; (ii) komitmen terhadap satu set pendirian yang nyata; dan (iii) komitmen terhadap visi penyelidikan yang jelas dan menegakkan keadilan (Cresswell & Miller, 2000). Hal ini demikian kerana, semasa sesi temu bual berlangsung, pengkaji juga perlu menyedari pertindanan peranan sebagai seorang penyelidik dan juga pendengar dan pemerhati yang boleh dipercayai. Semasa sesi temu bual berlangsung, pengkaji boleh menunjukkan perasaan empati sebagai maklum balas terhadap apa yang diujarkan oleh peserta

kajian. Pengkaji juga perlu bijak menjalinkan hubungan yang baik dan profesional dengan peserta kajian dan tidak boleh dipengaruhi oleh emosi supaya tidak melakukan penginterpretasian data yang berat sebelah.

Dalam mengendalikan sesi temu bual dalam kajian kualitatif, pengkaji sebaik-baiknya memegang pada enam prinsip utama penyelidikan sebagaimana yang disarankan oleh Briggs & Kane (2000). Keenam-enam prinsip ini terdiri daripada (i) kebebasan peserta kajian memberikan pandangan atau mengemukakan cadangan *(autonomy*);(ii) jaminan keselamatan terhadap penglibatan antara peserta kajian dengan pengkaji *(non-maleficence);*(iii) manfaat atau faedah pemerolehan data kajian bagi menambahkan khazanah ilmu *(beneficence);*(iv) kesamarataan *(justice)* bagi layanan pengkaji terhadap kesemua peserta kajian yang terlibat merangkumi pelbagai aspek seperti jantina, umur, bangsa, status sosioekonomi, latar belakang budaya mahupun agama tanpa melakukan sebarang diskriminasi; (v) kedua-dua pihak pengkaji dan peserta kajian mencapai kata sepakat untuk bersikap jujur dan telus dalam memberikan komitmen untuk melaksakanakan kajian *(fidelity)* dan (vi) kebolehpercayaan dalam hubungan antara peserta kajian dengan pengkaji *(veracity).*Sekiranya keenam-enam prinsip etika penyelidikan ini mampu dipenuhi, seseorang pengkaji yang menjalankan sesi temu bual pastinya berupaya memperoleh data-data yang kaya dan bermakna daripada peserta kajian.

Selain itu, terdapat beberapa persoalan yang perlu diberikan pertimbangan oleh pengkaji semasa mengendalikan sesi temu bual. Mohd Mursyid Arshad (2010& 2016), Marzni Mohamed Mokhtar (2013) & Creswell (2014) menyenaraikan pertimbangan ini merangkumi isu kebenaran untuk mendapatkan data kajian, pencapaian persetujuan antara pengkaji dengan peserta kajian sama ada secara lisan atau bertulis, jumlah data yang diperlukan untuk menjawab persoalan kajian, tatacara pelaksanaan pengumpulan data, tempoh pelaksanaan proses pengumpulan data, pemahaman peserta kajian terhadap prosedur pelaksanaan kajian dan juga jaminan keselamatan terhadap peserta kajian bagi mencegah implikasi negatif. Pengkaji juga perlu bertanggungjawab terhadap persoalan siapakah yang bertanggungjawab terhadap data-data kajian dan siapakah yang mengesahkan data-data kajian dan siapakah yang boleh melihat data-data kajian. Sebagai instrumen kajian dalam kajian kes kualitatif, pengkaji sebenarnya bertanggungjawab sepenuhnya terhadap data mentah yang diperoleh dan boleh berkongsi bersama penyelia dan jawatankuasa penyeliaan tesis. Hak milik data adalah hak mutlak pengkaji di samping memelihara etika kerahsiaan peserta kajian. Namun, data-data mentah ini perlu menjalani proses pengubahsuaian untuk disiarkan semula bagi tujuan penyelidikan. Bagi menangani kesemua persoalan ini, peseta kajian yang terlibat dalam kajian digalakkan untuk menandatangani surat persetujuan (*Consent Form)* secara bersama dengan pengkaji terlebih dahulu sebelum sesi temu bual dilangsungkan.

Setelah berjaya mentadbir urus sesi temu bual, pengkaji juga disarankan untuk membuat proses pengesahan data-data kajian bersama dengan peserta kajian sendiri setelah verbatim temu bual dipindahkan ke dalam bentuk transkripsi. Hal ini demikian kerana pengkaji perlu mendapatkan keizinan mereka secara lisan dan bertulis di samping memaklumkan kepada peserta kajian bahawa tempoh sesi temu

bual yang berlangsung bergantung pada tujuan, persoalan kajian dan protokol temu bual sehingga mencapai tahap ketepuan data. Pengkaji juga menerangkan bahawa data-data yang dibekalkan akan digunakan bagi tujuan kesarjanaan dan penyelidikan ilmiah di samping menjana pengetahuan baharu kepada peserta kajian.

Bagi mengelakkan sebarang ancaman yang bakal wujud, identiti peserta kajian perlu dirahsiakan sebagai jaminan keselamatan. Untuk tujuan ini, penggunaan nama samaran adalah langkah terbaik untuk mewujudkan keselesaan kepada peserta kajian melibatkan diri dalam kajian Malah, pengkaji juga membuat pelabelan semula nama institusi yang terlibat bagi memelihara etika kerahsiaan peserta kajian. Jaminan keselamatan identiti pihak yang terlibat dalam kajian ini amat perlu memandangkan Yin (2009) menegaskan bahawa identiti peserta kajian dirahsiakan bagi melindungi mereka dari ancaman yang tidak diingini selepas pendedahan dapatan kajian dilakukan. Di samping itu, kesemua maklumat atau data yang diperoleh juga merupakan suatu yang sulit dan hanya boleh disebarkan apabila pengkaji memperoleh persetujuan bersama peserta kajian. Justeru, kedua-dua aspek pelabelan semula nama peserta kajian dan kerahsiaan maklumat sulit juga merupakan isu yang mendasari etika penyelidikan kajian kualitatif (Walford, 2005).

Penemuan Dapatan Kajian Yang Menggunakan Teknik Temu Bual

Pengkaji menggunakan reka bentuk pemyelidikan kualitatif untuk melaksanakan kajian penerapan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) dalam pembelajaran dan pemudahcaraan (PdPc) penulisan karangan argumentatif. Kajian ini mempunyai tiga soalan kajian, salah satunya ialah:

i) Apakah pemahaman guru Bahasa Melayu di sekolah menengah terhadap penerapan KBAT dalam PdPc penulisan karangan argumentatif?
Pengkaji telah menggunakan teknik temu bual secara mendalam atau separa berstruktur untuk menjawab soalan ini di samping menggunakan teknik pemerhatian dan penganalisisan dokumen.Penemuan yang diperoleh hasil daripada penggunaan teknik temu bual ini dapat dilihat pada jadual berikut:

Soalan Kajian Pertama	**Dapatan Kajian (Transkripsi Temu Bual)**	**Penginterpretasian Dapatan Kajian**	**Pembentukan Tema**
Apakah pemahaman guru Bahasa Melayu di sekolah menengah	Encik Fahmi:*penulisan tu kan ialah rakaman kata-kata tu sama dengan apa yang dia sebut. Sebab dia datang daripada pemikiran yang sama, Idea yang sama, dan orang yang sama (TB1/ baris 430-433)*	Kemahiran menulis difahami sebagai rakaman kata-kata	
	Encik Rahimi: *Jadi kemudian errr kemudian dalam proses tu errr perlu diaplikasikan dalam proses kita nak bertutur sekali…. Hah dia tak boleh errr kita suruh tulis kemudian kita suruh baca sahaja*	Kemahiran menulis difahami sebagai gabungan pelbagai kemahiran berbahasa seperti	

terhadap penerapan KBAT dalam PdPc penulisan karangan argumentatif?	*tanpa kita bertutur (TB7/ baris 138-142).*	membaca dan bertutur	**Pemahaman Guru terhadap Kemahiran Menulis**
	Encik Fahmi: *Bagi sayalah proses errr untuk menarik err menulis ni bagi saya pengetahuan (TB16/baris 191-192).*	Kemahiran menulis difahami sebagai rangkaian pengetahuan	
	Encik Rahimi:*lebih kurang macam kita nak buat satu menulah supaya satu menu tu betul-betul sedap dimakanlah hah* (TB7/ baris 420-421).	Kemahiran menulis dianalogikan sebagai sebuah resepi masakan yang sedap	
Apakah pemahaman guru Bahasa Melayu di sekolah menengah terhadap penerapan KBAT dalam PdPc penulisan karangan argumentatif?	Encik Fahmi: *bagi saya tigalah yang utama… perbincangan, fakta dengan errr perbincangan, fakta dengan….perbincangan, fakta* (TB8/baris 53-54). Encik Rahimi: *berdasarkan hah apa yang dilaksanakanlah, karangan argumentatif… karangan pendapat, karangan fakta, perbahasan* (TB7/baris 276-277).	Proses penulisan karangan argumentatif terdiri daripada variasi karangan argumentatif iaitu karangan perbahasan, perbincangan, pendapat dan fakta	**Pemahaman Guru terhadap Proses Penulisan Karangan Argumentatif**
	Encik Fahmi: *ha dia sama macam tadi, semula macam jawapan yang tadi. Dia sebenarnya bergantung pada tajuk…tajuk-tajuklah ha* (TB6/baris 34-35).	Proses penulisan karangan argumentatif yang baik amat bergantung kepada tajuk/ topik atau isu yang dibincangkan	
	Encik Fahmi*: soalan yang berbentuk fakta tersebut sama ada faedah tadi kan, langkah-langkah, cara kan, kebaikan, keburukan* (TB8/baris 194-197).	Proses penulisan karangan argumentatif yang lancar juga dipengaruhi oleh kata kunci yang terdapat dalam arahan soalan penulisan karangan argumentatif	
	Encik Rahimi:*errr kalau ikut asas macam kita belajar teknik errr*	Proses penulisan karangan	

	DIKEMASIN, Diri Keluarga, Masyarakat, Negara errr mereka telah didedahkan lah tentang dimensi-dimensi tu cuma bila bertukar temalah (TB12/baris 102-104)	argumentatif juga berdasarkan kepada dimensi karangan yang dikehendaki dalam arahan soalan bagi mengelakkan berlakunya karangan terpesong	
	Encik Fahmi: *Contohlah macam yang saya sebutkan tadi jadi sekurang-kurangnya walaupun pelajar tu tak dapat A, tapi dia tulis contohnya dia perlukan 180 patah perkataan, mungkin dia pertama dia dapat tulis 180 patah perkataan, satu-satu pencapaian yang baik daripada sebelum ni tulis dua tiga perenggan* (TB6/baris 695-699).	Proses penulisan karangan argumentatif yang baik juga merangkumi aspek bilangan patah perkataan dan pemerengganan yang ditulis oleh murid bagi memenuhi keperluan peperiksaan.	
	kolaboratif, sebenarnya dia satu bentuk inovasi sebenarnya ha (TB6/baris 80) dan mempunyai *ciri yang utamalah untuk Pembelajaran Abad ke-21, ciri pentingnya dia berpusatkan pelajar* (TB6/baris 63-64).	Penerapan KBAT dalam PdPc merupakan ciri pembelajaran berpusatkan murid dan melibatkan kaedah Pembelajaran Abad ke-21 (PAK21)	**Pemahaman Guru terhadap Penerapan KBAT dalam PdPc**
	Encik Fahmi: *jadi 5W1H ni kita gunakan untuk trigger maknanya untuk men…curahkan idea untuk berikan kita cara, teknik untuk berfikir hah ataupun teknik untuk mencungkil idea* (TB9/baris 233-236). Encik Rahimi: *sangat mudah untuk menghurai, nak mengulas errr nak menyusun betul-betul. Yang paling pentingnya nak menyusunlah nak menyusun apa yang patut diutamakan dalam ayat-ayat tu kalau mana What tu dia apa kalau ayat yang pertama, kemudian When bila…bila dan sebagainya pada susunan yang seterusnya. Sangat baguslah hah* (TB15/baris 112-117).	Penerapan KBAT dalam PdPc juga dipengaruhi oleh kemampuan guru menggunakan teknik penyoalan 1H5W	

	Encik Fahmi: *i-Think* atau *peta pemikiran yang berbentuk lebih kepada visual lah* (TB9/baris 275). Encik Fahmi:*sebenarnya banyak ada, dakap ada, alir ada kan hah, buih berganda* (TB9/baris 26-27).	Penerapan KBAT dalam PdPc juga menjadi berkesan dengan adanya penggunaan alat berfikir seperti peta pemikiran *i-Think*	

Kekuatan Teknik Temu Bual Secara Mendalam Bagi Menjana Data Soalan kajian yang dibina adalah untuk meneliti pemahaman guru terhadap penerapan KBAT dalam penulisan karangan argumentatif. Tiga tema utama yang diperoleh hasil daripada proses temu bual mendalam iaitu pemahaman guru terhadap kemahiran menulis, pemahaman guru terhadap proses penulisan karangan argumentatif dan pemahaman guru terhadap penerapan KBAT dalam PdPc. Impaknya, menerusi penggunaan teknik temu bual mendalam ini, pengkaji menyedari bahawa teknik temu bual mendalam menunjukkan kekuatan untuk ditadbir urus dan dilaksanakan dengan mudah dan santai, kaya dengan data, dapat ditriangulasikan bersama teknik yang lain, memberi petunjuk berkaitan aspek ketepuan data kerana:

(i) Sesi temu bual yang dilakukan dalam keadaan lebih santai dan spontan didapati memberi peluang kepada pengkaji untuk mendengar dan meneliti pandangan dan persepsi peserta kajian dengan lebih dekat berkaitan isu yang dikaji. Pengkaji juga dapat berpeluang untuk mencungkil jawapan, membuat pertanyaan lanjut kepada peserta kajian secara langsung sekiranya terdapat sebarang keraguan terhadap pandangan peserta kajian. Justeru, penggunaan teknik temu bual ini sangat signifikan dengan sifat kajian yang perlu dibuat berdasarkan konteks sebenar *(natural settings).*

(ii) Kekuatan teknik temu bual dapat dilihat apabila berlakunya lambakan data kerana setelah wujud hubungan yang positif antara pengkaji dengan peserta kajian, peserta kajian berupaya memberikan kerjasama dengan membekalkan seberapa banyak data yang diperlukan oleh pengkaji dan adakalanya temu bual yang berlangsung mengmabil masa yang lama untuk ditamatkan memandangkan keselesaan peserta kajian untuk berkongsi pandangan, pengalaman atau berceita dengan pengkaji.Justeru, bagi menangani isu lambakan data, pengkaji perlu bijka untuk mengumpul, menyusun, atau menyaring data-data mentah yang diperoleh bagi menjawab soalan kajian.

(iii) Bagi menangani isu kesahan dan kebolehpercayaan dapatan kajian, pengkaji dapat melakukan proses triangulasi data-data mentah yang diperoleh daripada teknik temu bual secara mendalam. Hal ini demikian kerana proses triangulasi bukan sahaja melibatkan kepelbagaian teknik pengumpulan data yang digunakan sebaliknya turut melibatkan sumber

data diperoleh, teori yang digunakan sebagai kerangka kajian. Justeru, pengkaji dapat menangani persoalan berkaitan kesahan dan kebolehpercayaan data kajian kerana pengkaji berpeluang untuk meneliti persamaan dan perbezaan pandangan dan kepercayaan peribadi yang dikemukakan antara peserta kajian yang terlibat. Pengkaji dapat membuat justifikasi dan interpretasi makna dengan melakukan proses triangulasi data antara kepelbagaian sumber data diperoleh (berlainan informan atau peserta kajian).

(iv) Aspek ketepuan data bagi kajian dapat dikenal pasti dengan segera dengan menggunakan teknik temu bual secara mendalam. Hal ini kerana penggunaan teknik temu bual yang dilakukan dengan bersemuka, santai dan berulang kali membolehkan pengkaji mengenal pasti perulangan data, kod atau tema yang terhasil sekiranya peserta kajian memberikan jawapan atau persetujuan yang sama bagi soalan atau isu yang ditanya secara berulang kali. Hal ini dapat dijadikan sebagai panduan kepada pengkaji bahawa data-data yang diberikan berupaya mencapai tahap ketepuan.

KESIMPULAN

Penggunaan teknik temu bual secara mendalam dalam usaha memperoleh data yang kaya dan bermakna dalam kajian kualitatif sememangnya harus diakui kemampuannya dalam membantu pengkaji menjawab soalan kajian. Hal ini demikian kerana kemahiran menyoal siasat yang digunakan dengan sebaik-baiknya dapat memberikan gambaran yang jelas, rinci mahupun menyeluruh berkaitan isu yang ingin diselidik oleh pengkaji. Sesi temu bual yang ditadbir dengan memberikan perhatian pada keselesaan peserta kajian untuk berkongsi pandangan, pengalaman dan ilmu pengetahuan dapat memastikan data-data yang diperoleh bersifat tekal dan boleh dipercayai kerana sesi temu bual dilakukan dalam persekitaran sebenar yang dialami, dirasai atau dilalaui oleh peserta kajian yang terlibat. Justeru, penggunaan teknik temu bual yang mendalam ini dilihat mempunyai potensi yang besar untuk dimurnikan dan kemudiannya diaplikasikan secara berterusan dan berhemah di samping pengkaji perlu peka pada etika penyelidikan yang perlu dipatuhi dalam menyempurnakan kajian yang dilaksanakan.

RUJUKAN

Asmah Haji Omar. (2015). *Kaedah Penyelidikan Bahasa di Lapangan Edisi Kedua*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Briggs, L. & Kane, R. (2000). Ethics in Fieldwork. Dalam Cooper, L. & Briggs, L., *Fieldwork in the Human Services : Theory and Practice for Field Educators, Pratice Teachers and Supervisors*. Sydney: Allen & Unwin.

Creswell, J.W. (2014). *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches 4th Edition*. Thousand Oaks, California: SAGE Publications Inc.

Creswell, J.W. & Miller, D.L. (2000). Determining Validity in Qualitative Inquiry. *Theory In Practice, Volume 39, Number 3*, hlm. 124-130.

Glesne, C. (2006). *Becoming Qualitative Researchers An Introduction Third Edition.* Boston: Pearson Education.

Glensne, C. (2011). *Becoming Qualitative Researchers An Introduction Fourth Edition.*Boston: Pearson Education.

Hazri Jamil & Mohammad Zohir Ahmad @ Shaari. (2015). *Qualitative Research Methodologhy: Professional and Personal Development for Postgradutes*. Penang: Institute of Postgraduate Studies, Universiti Sains Malaysia.

Lembaga Peperiksaan Malaysia. (2013).*Pentaksiran Kemahiran Berfikir Aras Tinggi.* Kementerian Pendidikan Malaysia.

Lichtman, M. (2006). *Qualitative Research in Education A User's Guide.* California: SAGE Publications.

Mahzan Arshad. (2008). *Pendidikan Literasi Bahasa Melayu Strategi Perancangan dan Pelaksanaan.* Kuala Lumpur : Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.

Marzni Mohamed Mokhtar. (2013). *Amalan Penaksiran Guru dalam Pengajaran Kemahiran Menulis Karangan Argumentatif.* Disertasi Ijazah Sarjana. Fakulti Pengajian Pendidikan: Universiti Putra Malaysia.

Merriam, S.B. (1988). *Case Study Research In Education : A Qualitative Approach.* San Francisco: Jossey- BassPublishers.

Merriam, S.B. (2009). *Qualitative Research A Guide to Design and Implementation :Revised and Expanded from Qualitative Research Case Study Application in Education*. San Francisco : Jossey-Bass A Wiley Imprint.

Mohd Mursyid Arshad. (2010). *Pemahaman Proses Sosialisasi Mat Rempit dalam Kalangan Belia di Utara Malaysia*. Disertasi Ijazah Sarjana. Fakulti Pengajian Pendidikan : Universiti Putra Malaysia.

Mohd Mursyid Arshad. (2016). *Pembangunan Belia Positif Melalui Proses Pementoran dalam Program Kepemimpinan Belia di Malaysia.* Disertasi Ijazah Doktor Falsafah. Fakulti Pengajian Pendidikan: Universiti Putra Malaysia.

Nabilah Abdullah, Rohaya Abdul Wahab, Ghaziah Ghazali, Shireena Basree Abdul Rahman dan Norshidah Nordin. (2010). Ciri-ciri Penyelidikan Kualitatif Dalam Noraini Idris, *Penyelidikan dalam Pendidikan* (hlm. 275-343). Kuala Lumpur : Mc Graw Hill Education.

Nik Suryani Nik Abdul Rahman, Suhailah Hussien & Mastura Badzis. (2008). *A Practical Guide to Interviewing in Educational Research.* Gombak: Centre for Teaching & Learning Institute of Education IIUM.

Nor Asniza Ishak. (2015). *Pedagogi Guru Pra-universiti dalam Meningkatkan Kualiti Intelektual Pelajar.* Disertasi Ijazah Doktor Falsafah. Pusat Pengajian Ilmu Pendidikan: Universiti Sains Malaysia.

Patton, M.Q. (2001a). *Qualitative Research and Evaluation Methods (2nd Edition).* Thousand Oaks, CA: Sage Publications.

Patton, M. Q. (2001b). *Qualitative Research and Evaluation Methods (3rd Edition.).* Newbury Park, CA: Sage Publications.

Patton, M.Q. (2003). *Qualitative Evaluation Checklist*. [Atas Talian] http://irantvto.ir/uploads/qec.pdf Rajendran, N. S. (2001). Dealing With Biases in Qualitative Research: A Balancing Act for Researchers. *Qualitative Research*

Convention 2001: Navigating Challenges (Hlm. 1-15). Kuala Lumpur: Universiti Malaya. 25- 26 Oktober.

Roselan Baki. (2001). *Interaksi Lisan Pengajaran Penulisan Bahasa Melayu daripada Perspektif Guru*. Disertasi Doktor Falsafah. Fakulti Pendidikan:Universiti Kebangsaan Malaysia.

Schostak, J. (2006). *Interviewing and Representation in Qualitative Research.* New York: Open University Press.

Walford, G. (2005). Research Ethical Guidelines and Anonymity. *International Journal of Research & Method in Education, 28 (1),* hlm. 83-93.

Yin, R.K. (2009). *Case Study Research Design and Methods : Fourth Edition.* Thousand Oaks, California: SAGE Publications Inc.

Zaini Mahbar, Juriah Long & Zarin Ismail. (2013). Pembangunan Modal Insan Berkualiti dalam Sistem Pendidikan Kebangsaan : Penguasaan Dwibahasa,

058- GANGGUAN DIALEK DALAM PENGAJARAN BAHASA MELAYU DI SELATAN THAILAND

Kartini Wado
Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia,
kartini4584@gmail.com

Zamri Mahamod
Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia
d-zam@ukm.edu.my

ABSTRAK

Dialek Melayu Patani dan bahasa Melayu baku memiliki beberapa persamaan perkataan tetapi memiliki makna berbeza. Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti gangguan penggunaan perkataan dialek Melayu Patani ketika guru mengajar di bilik darjah. Kajian ini akan memberi tumpuan kepada gangguan penggunaan perkataan yang sama tetapi makna berbeza antara dialek Melayu Patani dan bahasa Melayu baku dalam kalangan guru bahasa Melayu. Kajian ini merupakan kajian kes yang dijalankan ke atas seramai 10 guru bahasa Melayu di sekolah menengah di Selatan Thailand. Pengkaji merakam perkataan yang digunakan oleh guru sepanjang proses mengajar di bilik darjah, kemudian perkataan guru ditranskripsi dan memilih perkataan yang berkaitan dengan tujuan kajian. Dapatan kajian menunjukkan terdapat 20 perkataan daripada 384 perkataan yang dikumpulkan daripada 10 guru bahasa Melayu semasa mengajar di bilik darjah. Daripada 20 perkataan tersebut terdapat antaranya perkataan ‘gaduh’, ‘selalu’, ‘kena’ dan lain-lain. Penggunaan perkataan yang sama tetapi berbeza makna antara dialek Melayu Patani dan bahasa Melayu baku dalam pengajaran bahasa Melayu di bilik darjah boleh mengelirukan pelajar, oleh itu guru bahasa Melayu perlu menyedari penggunaan perkataan semasa mengajar.

Kata Kunci: gangguan, Selatan Thailand, Dialek Melayu Patani (DMP), Bahasa Melayu Baku (BMB), pengajaran Bahasa Melayu

1.0 PENGENALAN

Kajian mengenai dialek Melayu Patani (dMP) telah dijalankan oleh beberapa orang pengkaji dahulu sama ada dalam bidang fonologi, leksikal, morfologi, dan sintaksis. Pengkaji-pengkaji tersebut seperti Paitoon (1983) membincangkan tentang “Dialek Melayu Patani dan Bahasa Malaysia: Satu kajian perbandingan dari segi Fonologi, Morfologi dan Sintaksis”, Pareeda Hateeteh (2007) yang membincangkan mengenai “Penghilangan dan Penambahan Konsonan dalam Dialek Melayu Patani”, Waemaji Paramal (1991), beliau telah membuat kajian mengenai dialek Patani dalam tajuk “Kepanjangan Konsonan dalam Dialek Melayu Patani”, Hasimah Hanam Murad (1999) yang telah membuat kajian yang berjudul “Beberapa Gejala Menarik Fonologi dan Leksikal Dialek Patani di Mukim Chegar Galah” dan Worawit Baru (1990) membincang mengenai “Pengaruh Bahasa Thai Dalam Dialek Patani”.

Begitu juga dengan kajian dialek Kelantan yang mempunyai ciri-ciri linguistik hamper dengan dMP seperti kajian telah dijalankan oleh Suhaimi Mohd. (1998) yang membincang mengenai "Pemendekan Kata dalam Dialek Kelantan" dan Abdul Hamid (1977) "Sintaksis Dialek Kelantan".

Berdasarkan semua kajian tersebut, penulis mendapati tiga ciri faktor linguistik dMP yang berbeza dengan bahasa Melayu baku (BMB) yang mungkin boleh menjadi faktor gangguan proses pengajaran guru-guru bahasa Melayu di bilik darjah. Pertama terdapat lima ciri perubahan fonem vokal, kedua terdapat tujuh ciri perubahan fonem konsonan dan ketiga terdapat tiga ciri perubahan leksikal dMP. Dalam penulisan ini akan memberi fokus kepada ciri-ciri lingguistik yang berkaitan dengan perubahan dalam bidang leksikal yang terbahagi kepada tiga bahagian. Pertama, penggunaan perkataan yang berlainan tetapi maknanya sama. Dalam dMP wujud perkataan–perkataan yang sama konsepnya dengan BMB tetapi cara menyebutannya berlain sama sekali. Contoh perkataan tersebut seperti perkataan [perlahan] dalam BMB disebut dengan perkataan [kɔhɔ] dalam dMP. Kedua-dua perkataan ini mempunyai makna yang sama iaitu salah satu perbuatan yang dilakukan dengan perlahan. Kedua, dalam dMP terdapat perkataan-perkataan yang terdiri daripada satu sukukata tetapi perkataan tersebut tidak wujud dalam sistem BMB. Perkataan-perkataan tersebut berasal daripada dua sumber iaitu perkataan satu sukukata dari kata asli dan dari kata pimjaman. Seperti contoh perkataan [lepas] dan [tiket] berubah kepada sebutan /pah/ dan /baʔ/ dalam dMP. Ketiga, kata-kata yang sama tetapi berbeza erti antara dMP dengan BMB. Walaupun dalam dMP mempunyai banyak kata-kata yang sama maknanya dengan BMB. Namun, terdapat juga beberapa perkataan yang penyebutannya sama tetapi mempunyai makna yang berbeza sama sekali. Umpamanya perkataan [səlalu] dalam dMP membawa pengertian 'serta merta', sedangkan dalam BMB membawa pengertian 'perkara yang biasa dilakukan' dan [budʒaŋ] dalam dMP membawa pengertian 'janda', sedangkan dalam BMB membawa pengertian 'belum kahwin'. Kertas kerja ini akan memberi tumpuan kajian kepada gangguan dMP dalam proses mengajaran guru-guru bahasa Melayu hanya dalam dalam bidang leksikal sahaja.

Permasalahan Kajian

Apabila kita cuba mengenalpasti punca yang menyebabkan pencapaian yang tidak memuaskan dalam pelajaran bahasa Melayu (BM) serta punca masalah penguasaan BMB di kalangan pelajar Melayu, tentulah berbagai faktor dapat disebutkan, termasuklah beberapa kelemahan. Farid dan Ajid (1993:63) menyenaraikan beberapa faktor seperti masalah kualiti guru bahasa, kekurangan buku teks dan bahan bacaan tambahan yang sesuai, sikap murid-murid Melayu yang negatif terhadap pelajaran BM, tiada buku tatabahasa pegangan, sistem bahasa yang belum mantap serta pengajaran dan pembelajaran BM yang tidak sesuai. Mengikut pendapat Collins (1981:97) pula, faktor linguistik dalam BM itu sendiri sebagai turut berperanan menimbulkan gangguan atau pengaruh terhadap perkembangan BMB dan merupakan satu faktor yang dominan dalam menentukan berlakunya perkara tersebut. Aspek linguistik yang kerap dikemukakan sebagai punca kelemahan ini adalah pengaruh dialek daerah kerana sudah lumrah bagi pelajar-pelajar yang

berasal dari wilayah yang menggunakan dialek daerah yang agak jauh berbeza daripada BMB tidak mencapai peringkat yang baik dalam peperiksaan awam. Sehubungan dengan perkara tersebut, sewajarnya persoalan berkaitan dengan pengajaran dan pemelajaran BM di sekolah ditimbulkan. Misalnya, mengapakah orang Melayu mengalami kesukaran belajar BM sedangkan BM bahasa ibunda mereka sendiri? Mengapakah pelajar-pelajar Melayu yang memang sudah mempunyai asas dalam BM tidak dapat mencapai kejayaan cemerlang dalam mata pelajaran tersebut? Apakah prinsip-prinsip umum yang digunakan oleh guru-guru BM mengajar pelajar berketurunan Melayu untuk belajar BMB? Sekiranya kita memetik pendapat setengah-setengan sarjana bahasa kita tentang cara pengajaran BM kepada penutur jati BM, kita dapati perkara tersebut seharusnya tidak mendatangkan masalah.

Sekiranya kita merujuk cara pengajaran BM di kalangan penutur jati, seharusnya tiada berlaku sebarang masalah untuk pelajar-pelajar Melayu belajar BM dan mencapai kejayaan cemerlang kerana pengajaran BM di kalangan mereka hanyalah berupa pengukuhan dan pengayaan semata-mata. Tetapi hakikatnya tidaklah begitu. Di Malaysia, keputusan yan dicapai oleh pelajar-pelajar Melayu dalam peperiksaan awam menunjukkan mereka masih menghadapi masalah dalam pemelajaran BM. Begitu juga di Patani, ternyata pelajar-pelajar Melayu tidak dapat menguasai BMB. Dengan kata yang lain mereka tidak boleh menulis dan bercakap BM dengan baik. Berdasarkan hakikat tersebut, faktor linguistik dalam BM terutamanya aspek dialek daerah dianggap sebagai satu faktor yang dominan dalam menentukan mengapa perkara tersebut berlaku. Mungkin perkara ini dapat dikaitkan dengan masalah cara pengajaran dan pemelajaran BM di sekolah. Berdasarkan pendapat Collins (1981:97), faktor linguistik dalam BM sendiri iaitu dialek daerah berperanan serta mempengaruhi guru dalam menyampaikan pengajaran di bilik darjah. Wujudnya gangguan atau pengaruh dialek ini memang ada logiknya kerana dialek ini merupakan sesuatu yang mereka warisi sejak kecil lagi. Bertolak daripada andaian tersebut, pengkaji berpendapat kajian mengenai gangguan dialek dalam pengajaran dan pemelajaran BM perlu dilakukan dengan teliti kerana faktor tersebut turut mempengaruhi prestasi pelajar dan penguasaan BMB di kalangan pelajar-pelajar di sekolah. Persoalan yang ingin ditimbulkan di sini ialah sejauh manakah guru-guru BM menggunakan dialek dalam pengajaran di bilik darjah sedangkan mereka sepatutnya menggunakan BMB.

Objektif Kajian

Berdasarkan penyataan masalah seperti yang telah diperkatakan di atas, kajian ini dilakukan bertujuan untuk mengenalpasti aspek-aspek linguistik dalam dMP seperti berikut:

1. Mengenalpasti gangguan penggunaan perkataan yang berlaianan tetapi maknanya sama antara BMB dengan dMP yang mempengaruhi guru-guru BM dalam pengajaran BM di bilik darjah.
2. Mengenalpasti gangguan dialaek dari segi kata-kata yang sama tetapi berbeza erti antara dMP dengan BMB yang mempengaruhi guru-guru BM dalam pengajaran BM di bilik darjah.

3. Mengenalpasti gangguan dialek dari segi kata-kata satu sukukata dalam dMP tetapi tidak ada dalam BMB yang mempengaruhi guru-guru BM dalam pengajaran BM di bilik darjah.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Dalam bahagian ini, pengkaji akan membincangkan beberapa tinjauan, pendapat serta kajian yang telah dibuat berkaitan dengan aspek kajian iaitu gangguan dMP dalam pengajaran BMB di sekolah menengah. Perbincangan dan penelitian berkaitan dengan gangguan dialek dalam pengajaran BMB. Kajian yang telah dilakukan oleh Abdul Hamid (1989a:778-798), Abdul Hamid (1989b:851-856) dan Marzukhi (1989:892-906) lebih ditumpukan kepada pengaruh atau gangguan dialek terhadap pemelajaran BM di kalangan pelajar. Di antara tulisan atau penyelidikan yang berkaitan dengan gangguan dialek terhadap pemelajaran BM termasuklah kajian yang dilakukan oleh Normah (1986) yang menyentuh tentang gangguan dialek dalam pengajaran lisan BMB murid sekolah menengah. Kemudian itu, Fauziah (1987) telah melakukan kajian mengenai hal ini yang menyentuh tentang pengaruh dialek Kelantan terhadap penguasaan BM pelajar-pelajar sekolah rendah. Di samping itu Ajid (1987) telah membincangkan pengaruh dialek dalam pemelajaran BMB di kalangan pelajar. Beliau mendapati wujudnya gangguan terhadap pemelajaran BMB akibat pengaruh dialek namun beliau mengakui dialek juga berfaedah dalam pemelajaran BMB.

Azman (1987) merumuskan bahawa terdapat gangguan daripada bahasa ibunda atau dialek yang mengakibatkan kesilapan penggunaan BM oleh murid-murid Melayu. Abdullah Hamid (1993:81-103) yang mengkaji tentang ciri-ciri dialek Kelantan mendapati terdapat beberapa ciri dialek Melayu Kelantan yang mengganggu penguasaan BMB yang meliputi aspek fonologi, morfologi dan sintaksis. Bidang fonologi merupakan bidang yang paling banyak dan paling ketara mengganggu serta menyulitkan penutur dialek Melayu Kelantan dalam penguasaan BMB. Terdapat empat aspek fonologi yang boleh menimbulkan gangguan tersebut iaitu penyebutan bunyi perkataan yang berbeza, kesalahan ejaan, kekeliruan makna dan intonasi berbeza. Mohd. Daud (1994) yang mengkaji tentang pengaruh dialek ke atas proses pemelajaran BM di kalangan pelajar sekolah menengah mendapati pelajar yang dating dari kawasan yang tebal dialek daerahnya menghadapi masalah dalam menguasai BMB. Gangguan-gangguan bahasa natif biasanya berlaku di luar kesedaran pengguna bahasa itu kerana sudah menjadi tabiat semula jadi seseorang itu untuk mempercepat proses penguasaan bahasa yang dipelajari untuk berinteraksi.

Tulisan yang khusus menyentuh tentang pengaruh dialek dalam pengajaran BM tidak banyak dikesan. Collins (1981) dalam tulisanya “Bahasa dan Dialek: Perancangan dan Pendidikan” mengatakan bahawa kesedaran tentang wujudnya kepelbagaian ragam BM yang telah dikesan sejak awal abad ke-18 oleh pendatang Eropah. BM telah lama dituturkan dalam beraneka bentuk dan ragam. Terdapat perbezaan dalam penyebutan, tatabahasa dan perbendaharaan kata. Diakui bahawa BM dan dialek daerah saling melengkapi dan masing-masing kelainan sesuai di dalam tempat dan suasana tertentu. Wujud kesedaran bahawa dialek daerah mempengaruhi BMB di bilik darjah dianggap salah satu faktor yang menyebabkan prestasi pelajar Melayu tidak memberangsangkan. Cuma setakat ini, menurut

Collins belum ada bukti-bukti linguistik yang mengatakan bahawa bahasa daerah atau dialek mengganggu pengajaran di bilik darjah.

Tiap-tiap guru harus menguasai BM dengan baik serta mengenal dialek daerah serta tugasnya dengan baik. Malah sebaik-baiknya guru BM di suatu daerah merupakan penutur dialek daerah itu. Seorang guru yang bidialektisme akan memahami masalah linguistik yang dihadapi oleh murid-murid. Yang disarankan guru-guru yang bidialektikal sudah mempelajari tatabahasa bandingan kedua-dua ragam bahasa. Kita perlu guru-guru BM yang fasih dalam dialek daerah tetapi tidak menggunakan dialek tersebut dalam situasi formal iaitu pengajaran di bilik darjah. Satu perubahan sikap diperlukan dikalangan penutur BM sehingga mereka menyedari tentang pemisahan antara dialek Melayu dan BMB. Penulisan berhubung taatabahasa bandingan antara BMB dan dialek Melayu serta penyusunan kamus diperlukan. Tanpa gambaran tentang ciri-ciri tatabahasa dan kosa kata tiap-tiap dialek Melayu, penggunaan BMB tetap terganggu. Pendek kata, tanggapan impresionis perlu digantikan dengan fakta-fakta ilmiah. Setelah kita memahami sifat-sifat dialek Melayu, punca-punca masalah dapat dikenal pasti. Sehubungan dengan itu, satu arah usaha penggunaan BMB dalam konteks kepelbagaian dialek dapat ditentukan.

Farid dan Ajid (1993) dalam kajian mereka "Persepsi Murid dan Guru Terhadap Pengaruh Dialek dalam Pemelajaran BM di Kalangan Pelajar Melayu" mendapati guru-guru sendiri beranggapan bahawa gangguan dialek tempatan menjadi sebab utama kelemahan pencapaian BMB di kalangan murid-murid sekolah. Pengamatan tersebut dibuat berpandukan keputusan peperiksaan SPM 1977 yang menimbulkan satu premis bahawa kemungkinan proses pengajaran dan pemelajaran BMB ada dipengaruhi oleh kecenderungan pelajar termasuk guru-guru menggunakan bahasa daerah atau dialek tempatan yang berleluasa. Kemungkinan bahasa penggunaan bahasa daerah atau dialek tempatan yang berleluasa yang mempengaruhi atau menimbulkan situasi gangguan yang negatif terhadap pemelajaran BMB. Kajian tersebut telah dijalankan terhadap sekumpulan 828 pelajar dan 321 guru sekolah menengah di Terengganu dan Kelantan. Kajian ini mendapati gugu-gugu mengakui bahawa gangguan daripada dialek tempatan sememangnya menjadi salah satu punca yang melemahkan penguasaan BMB di kalangan pelajar-pelajar Melayu. Pengaruh bahasa daerah telah menyebabkan kesalahan bahasa yang dilakukan oleh murid-murid meliputi aspek-aspek ejaan, imbuhan, perbendaharaan kata dan sintaksis. Malah terdapat sebilangan guru yang menggunakan campuran BMB dengan dialek daerah untuk mengajar mata pelajaran BM dan keadaan tersebut diakui sendiri oleh guru-guru BM yang dikaji.

Guru-guru beranggapan kasalahan umum dalam BM seperti ejaan, imbuhan, tatabahasa, perbendaharaan kata dan sebutan berpunca daripada pengaruh bahasa daerah dan dialek. Sebahagian besar guru yang dikaji mengatakan bahawa mereka memang menggunakan campuran BMB dengan dialek untuk mengajar BM di bilik darjah. Malah ada yang beranggapan bahawa bahasa paling berkesan untuk menyampaikan pengajaran adalah campuran antara BMB dengan dialek tempatan. Pelajar berpendapat bahawa campuran BMB dan dialek dianggap satu cara berkesan untuk mengajar BMB. Malah guru-guru menggunakan campuran BMB dengan

dialek tempatan semasa melaksanakan aktiviti pemelajaran di bilik darjah. Kajian ini walaupun hanya berupa persepsi atau pandangan semata-mata, ia tetap menunjukkan bahasa daerah atau dialek menimbulkan pengaruh negatif terhadap pengajaran.

Awang (1984) dalam tulisannya "Dialek dan Pengajaran BM" mengakui memang wujud gangguan dialek dalam pengajaran BM. Menurut beliau, gangguan atau pengaruh terdahap pengajaran BMB tidak cukup dilaung-laungkan sahaja. Harus diteliti secara terperinci aspek-aspek dialek yang mengganggu pengajaran BM. Tanpa penelitian sedemikian, kita hanya mungkin menduga-duga bahawa sesuatu kesalahan bahasa berakibatkan daripada pengaruh dialek, dengan tidak jelas dan pasti aspek dialek yang terlibat.Di sini beliau menyarankan supaya guru-guru BM perlu dilengkapi pengetahuan tentang dialek supaya guru dapat mengesan bentuk-bentuk dialek daerah yang dianggap menyimpang daripada norma-norma BMB. Oleh itu, wajarlah ahli-ahli bahasa melakukan analisis yang lebih lengkap tentang dialek yang ada supaya dapat dilakukan analisis bandingan di antara dialek daerah dengan BMB. Tanpa mengetahui punca kesalahan, guru-guru BM tidak mungkin dapat melakukan pemulihan bahasa di kalangan pelajar-pelajarnya.

Rohani (1999) dalam kajiannya "Pengaruh Dialek Melayu Kucing (Sarawak) dalam Pengajaran BM". Kajian telah dijalankan di sekolah rendah di kawasan Kuching, dapatan kajian beliau juga mendapati dialek merupakan salah satu faktor yang mengganggu pengajaran BMB di bilik darjah di kalangan guru-guru yang mengajar BM di sekolah rendah di Serawak.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini berkaitan dengan gangguan dMP dalam pengajaran BM di sekolah menengah. Kajian ini dilakukan berlandaskan persampelan rambang. Kajian ini akan menggunakan metodologi kuantitatif dan kualitatif. Beberapa kaedah akan digunakan semasa penyelidikan dijalankan. Untuk tujuan mengumpul data, dua kaedah akan digunakan, iaitu penyelidikan ini akan mengguna kaedah perpustakaan dan kaedah lapangan. Kaedah perpustakaan digunakan untuk mendapatkan maklumat berhubung aspek-aspek teoritis ciri-ciri linguistik dMP terutama yang berkaitan dengan cara-cara penyebutan dan maksud perkataan yang digunakan. Ia juga digunakan untuk mendapatkan maklumat-maklumat yang ada kaitan denan kajian ini. Di samping itu, kaedah ini juga digunakan untuk mendapatkan maklumat berhubung kajian-kajian yang telah dilakukan oleh pengkaji dahulu tentang gangguan dialek dalam pengajaran dan pembelajaran di bilik darjah. Buku, jurnal, majalah dan sebagainya akan dirujuk untuk mendapatkan maklumat yang berkaitan dengan tajuk kajian.

Kaedah lapangan pula, pengkaji akan menggunakan kaedah soal selidik dan kaedah pemerhatian/pencerapan dan perakaman audio. Kaedah soal selidik, pengkaji menyediakan borang soal selidik yang mengandungi ruang untuk diisi oleh responden yang dipilih secara rambang. Borang soal selidik yang digunakan bertujuan untuk mengetahui maklumat asas seperti latar belakang pendidikan responden, latihan ikhtisas responden, sejauh manakah responden yang dikaji mengetahui kewujudan permasalahan yang dikaji dan cadangan-cadangan yan

responden dapat kemukakan untuk mengatasi masalah tersebut. Kaedah pemerhatian atau pencerapan pula, pengkaji menjalankan kaedah ini ke atas guru-guru BM di sekolah yang dipilih untuk mendapat maklumat berhubung permasalahan yang dikaji iaitu sejauh manakah dialek daerah mempengruhi guru-guru dalam pengajaran mereka di bilik darjah. Semasa pemerhatian atau pencerapan dilakukan perakaman audio dibuat semasa guru BM sedang mengajar dalam bilik darjah untuk merakam dan mengetahui sejauh manakah kewujudan pengaruh dialek dalam penajaran mata pelajaran BM di bilik darjah di sekolah menengah.

Dalam perakaman tersebut pengkaji menggunakan perakaman radio kaset, tumpuan akan diberikan kepada penggunaan dMP dalam pengajaran guru BM iaitu tumpuan diberikan kepada dua aspek linguistik dalam dialek tersebut iaitu cara penyebutan dan maksud perkataan yang digunakan yang membezakannya daripada BMB. Perakaman audio ini dibuat sepanjang masa pengajaran oleh guru BM itu bagi memastikan satu kaedah yang natural atau semula jadi dalam suasana pengajaran.

4.0 DAPATAN KAJIAN DAN PERBINGAN

Berdasarkan kajian penulis telah mendapati tiga pengaruh penggunaan kata dan makna dMP dalam proses pengajaran BMB. Antara perbezaannya tersebut ialah pertama, wujud perkataan-perkataan yang sama konsepnya dalam dMP dan BMB tetapi cara penyebutannya berlainan, Kedua, wujud perkataan-perkataan yang sama antara dMP dan BMB tetapi berbeza ertinya. Ketiga, wujud perkataan-perkataan satu sukukata dalam dMP tetapi tidak ada dalam BMB, aspek ini termasuk kata-kata satu sukukata dari kata asli dan juga kata pinjaman.

1. Pengaruh Penggunaan Perkataan Yang Berlainan Tetapi Makna Sam

Dalam dMP wujud perkataan-perkataan yang sama dengan konsep BMB tetapi cara penyebutannya berlainan sama sekali. Contoh kata tersebut seperti perkataan [cubit] dalam BMB disebut dengan perkataan [kute] dalam dMP. Kedua-dua kata ini mempunyai makna yang sama iaitu salah satu perbuatan yang boleh menyakitkan orang lain. Pengaruh penggunaan perkataan-perkataan aspek ini dalam proses penyampaian guru-guru BM di sekolah dapat ditunjukkan seperti berikut:

Bil	Sumber	Perkataan yang Berbeza		Makna yang sama
		Sebutan Dalam dMP	Perkataan Dalam BMB	
1	GBM 1	/tɔʔ leh/	[tidak boleh]	tidak boleh
2	GBM 1	/taʔ dɔʔ/	[tidak ada]	tidak ada
3	GBM 1	/kɛtʃɛʔ/	[cakap]	cakap
4	GBM 1	/kənɛ/	[suka]	suka
5	GBM 1	/ɣojaʔ/	[beritahu]	beritahu
6	GBM 1	/tubeʔ/	[keluar]	keluar
7	GBM 1	/mɔtaŋ/	[menoris]	menoris
8	GBM 1	/badʒu galah/	[baju terpakai]	baju terpakai
9	GBM 2	/kəleʔ/	[kembali]	kembali
10	GBM 2	/kɛtʃɛʔ/	[cakap]	cakap
11	GBM 3	/ɣojaʔ/	[beritahu]	beritahu
12	GBM 3	/ɣateʔ/	[juga]	juga
13	GBM 3	/sɔ/	[satu]	satu

14	GBM 3	/dɛmɔ/	[engkau]	engkau
15	GBM 3	/saʔ niŋ/	[sekejap tadi]	sekejap tadi
16	GBM 3	/kɛtʃɛʔ/	[cakap]	cakap
17	GBM 4	/atʃaʔ/	[kerap]	kerap
18	GBM 4	/tahoʔ/	[buwang]	buwang
19	GBM 4	/pɛʔ saʔ/	[periksa]	periksa
20	GBM 5	/kəleh/	[lihat]	lihat
21	GBM 5	/kɛtʃɛʔ/	[cakap]	cakap
22	GBM 5	/katoʔ/	[tutup]	tutup
23	GBM 6	/tubeʔ/	[keluar]	keluar
24	GBM 6	/dəɣah/	[nyaring]	nyaring
25	GBM 6	/sətagi/	[sekejap lagi]	sekejap lagi
26	GBM 7	/dəɣah/	[nyaring]	nyaring
27	GBM 8	/tɔʔse/	[tidak mahu]	tidak mahu
28	GBM 9	/məlɛʔ/	[cantik]	cantik
29	GBM 9	/pəɣoʔ bəsa/	[mengandong]	mengandong
30	GBM 9	/ɲatɔʔ/	[duduk]	duduk
31	GBM 9	/ɣɔjaʔ/	[beritahu]	beritahu
32	GBM 10	/kɛtʃɛʔ/	[cakap]	cakap
33	GBM 10	/tubeʔ/	[keluar]	keluar
34	GBM 10	/ɣɔjaʔ/	[beritahu]	beritahu

Jadual 1: Pengaruh Aspek Penggunaan Perkataan Yang Berlainan Tetapi Makna Sama

Berdasarkan jadual di atas (lihat Jadual 1), pengkaji mendapati terdapat 34 contoh penggunaan perkataan dalam pengajaran BMB di kalangan guru-guru BM yang dicerap atau diperhatikan menunjukkan wujudnya perbezaan cara penggunaan perkataan untuk konsep yang sama dalam dMP dan BMB. Konsep-konsep tersebut walaupun mempunyai makna yang sama tetapi cara penyebutannya berlainan. Keadaan ini akan menimbulkan kekeliruan di kalangan pelajar yang tidak memahami perbezaan sistem BMB dengan dMP. Contoh-contoh tersebut wujud dalam pengajaran 10 orang guru BM yang dicerap atau diperhatikan. Keadaan ini menunjukkan bahawa penggunaan kata yang berlainan tetapi mempunyai makna serta konsep yang sama telah mempengaruhi guru BM dan ia menimbulkan kekeliruan di kalangan pelajar.

2. Pengaruh Kata-Kata yang Sama Tetapi Berbeza Erti Antara dMP Dengan BMB

Walaupun dalam dMP mempunyai banyak kata-kata yang sama maknanya dengan BMB. Namun, terdapat beberapa perkataan yang penyebutannya sama tetapi mempunyai makna yang berbeza sama sekali. Umpamanya [səlalu] dalam dMP membawa pengertian 'serta merta', sedangkan dalam BMB membawa pengertian perkara yang biasa di lakukan dan [bəɣahi] dalam dMP membawa pengertian ‘gemar’ sedangkan dalam BMB membawa pengertian ‘syuk’. Pengaruh penggunaan perkataan-perkataan aspek ini dalam proses penyampaian guru-guru BM di sekolah boleh ditunjukkan seperti berikut:

Bil.	Sumber	Perkataan Yang sama	Makna Yang Berbeza

		Sebutan Dalam dMP	Perkataan Dalam BMB	Makana Dalam dMP	Makna Dalam BMB
1	GBM 3	/kənɔ/	[kena]	perbuatan yang betul	diperlukan oleh orang lain
2	GBM 3	/suɣaʔ/	[surat]	buku	kiriman kertas yang ditulis
3	GBM 3	/ŋadʒi/	[mengaji]	belajar	belajar membaca Al-Quran
4	GBM 4	/səlalu/	[selalu]	segera	sentiasa buat
5	GBM 4	/dəɣah/	[deras]	nyaring	laju (aliran air)
6	GBM 4	/ŋadʒi/	[mengaji]	belajar	belajar membaca Al-Quran
7	GBM 5	/suɣaʔ/	[surat]	buku	kiriman kertas yang ditulis
8	GBM 6	/dəɣah/	[deras]	nyaring	laju (aliran air)
9	GBM 6	/ŋadʒi/	[mengaji]	belajar	belajar membaca Al-Quran
10	GBM 7	/dəɣah/	[deras]	nyaring	laju (aliran air)
11	GBM 8	/takaʔ/	[tangkap]	merakam	Tangkap
12	GBM 8	/ŋadʒi/	[mengaji]	belajar	belajar membaca Al-Quran
13	GBM 8	/kənɔ/	[kena]	perbuatan yang betul	diperlukan oleh orang lain
14	GBM 8	/padɛ/	[padan]	henti	cocok,sesuai
15	GBM 9	/suɣaʔ/	[surat]	Buku	kiriman kertas yang ditulis
16	GBM 9	/lakɔh/	[langkah[]	menyebaran	cara mengejarkan sesuatu
17	GBM 9	/ŋadʒi/	[mengaji]	belajar	belajar membaca Al-Quran
18	GBM 9	/batah/	[batas]	jalan raya	had atau paras sesuatu yang paling tinggki
19	GBM 9	/ɣadoh/	[gadoh]	cepat	Berkelahi
20	GBM 10	/ŋadʒi/	[mengaji]	belajar	belajar membaca Al-Quran

Jadual 2: Pengaruh Aspek Ponggunaan Perkataan Yang Sama Tapi Berbezia Erti Antara dMP Dengan BMB

Berdasarkan jadual tersebut (lihat Jadual 2), pengkaji mendapati terdapat 21 contoh penggunaan perkataan dalam pengajaran BMB di kalangan guru BM yang dicerap atau diperhatikan menunjukkan wujudnya perkataan yang ada persamaan penyebutan tetapi berbeza konsepnya antara dMP dengan BMB. Perkataan-perkataan tersebut walaupun sama tetapi konsepnya berbeza sama sekali. Keadaan

ini akan menimbulkan kekeliruan di kalangan pelajar yang tidak memahami perbezaan sistem BMB dengan dMP. Contoh-contoh tersebut wujud dalam pengajaran 9 orang guru BM yang dicerap atau diperhatikan. Kesan ini menunjukkan bahawa aspek penggunaan kata yang sama tetapi mempunyai makna dan konsep yang berbeza telah mempengaruhi guru-guru BM dan ia boleh menimbulkan kekeliruan di kalangan pelajar.

3. Pengaruh Kata-Kata Satu Sukukata Dalam dMP Tetapi Tidak Ada Dalam BMB

Dalam dMP terdapat perkataan-perkataan yang terdiri daripada satu sukukata tetapi kata itu tidak wujud dalam sistem BMB. Perkataan-perkataan tersebut berasal dari dua sumber iaitu kata-kata satu sukukata dari kata asli dan dari kata pinjaman. Dalam dMP terdapat banyak kata yang terdiri dari satu sukukata. Perkataan-perkataan tersebut berasal dari kata yang bersukukata dua yang sama-sama wujud dalam sistem dMP dan BMB. Walaupun kata ini wujud dalam kedua-dua sistem bahasa yang dikaji, namun hanya perkataan dalam dMP sahaja yang berlaku proses pemendekan kata tetapi tidak berlaku dalam sistem BMB. Contoh kata-kata dMP seperti [pəɣi] berubah jadi [ɣi], kata [sudəh] berubah jadi [dəh] dan kata [ləpah] berubah jadi [pah]. Fenomena ini tidak berlaku dalam sistem BMB. Pengaruh penggunaan kata-kata ini dalam proses pengajaran guru-guru BM di sekolah dapat ditunjukkan seperti berikut:

Bil.	Sumber	Kata Asli dMP	Kata Satu Sukukata	Makna Daklam BMB
1	GBM 1	[əpa]	[paʔ]	empat
2	GBM 1	[tidəʔ]	[dəʔ]	tidak
3	GBM 1	[buwaʔ]	[waʔ]	buat
4	GBM 1	[buwi]	[wi]	beri
5	GBM 1	[tidəʔ]	[dəʔ]	tidak
6	GBM 1	[bawəʔ]	[wəʔ]	buat
7	GBM 2	[ɣapə]	[pə]	apa
8	GBM 2	[tidəʔ]	[dəʔ]	tidak
9	GBM 2	[sudəh]	[dəh]	sudah
10	GBM 2	[tidəʔ]	[dəʔ]	tidak
11	GBM 2	[buwaʔ]	[waʔ]	buat
12	GBM 3	[ɣateʔ]	[teʔ]	juga
13	GBM 3	[ɣapə]	[pə]	apa
14	GBM 3	[tidəʔ]	[dəʔ]	tidak
15	GBM 3	[buboh]	[boh]	memasuk
16	GBM 4	[buwaʔ]	[waʔ]	buat
17	GBM 5	[pəɣi]	[ɣi]	pergi
18	GBM 7	[tidəʔ]	[dəʔ]	tidak
19	GBM 8	[tidəʔ]	[dəʔ]	tidak
20	GBM 9	[buwaʔ]	[waʔ]	buat
21	GBM 10	[buwi]	[wi]	beri
22	GBM 10	[buwaʔ]	[waʔ]	buat

Jadual 3: Pengaruh Aspek Penggunaan Perkataan Satu sukukata Dari kata Asli dMP

Berdasarkan jadual di atas (rujuk Jadual 3), pengkaji mendapati terdapat 22 contoh penggunaan kata aspek ini dalam pengajaran BMB di kalangan guru BM yang dicerap atau diperhatikan. Ini menunjukkan wujudnya perkataan satu sukukata yang telah mengalami proses pemendekan dari kata asli yang bersukukata dua dMP. Keadaan ini juga akan menimbulkan kekeliruan di kalangan pelajar yang tidak memahami perbezaan sistem BMB dengan dMP. Contoh-contoh tersebut wujud dalam pengajaran 9 orang guru BM yang dicerap atau diperhatikan. Kesan ini menunjukkan bahawa aspek penggunaan kata sukukata dari kata asli telah mempengaruhi guru-guru BM dan ia boleh menimbulkan kekeliruan di kalangan pelajar.

Dalam dMP terdapat banyak sekali pengaruh dari bahasa Inggeris dan bahasa Thai. Pengaruh bahasa Thai yang paling ketara adalah pengaruh dari segi leksikal. Bahasa Thai merupakan bahasa yang mempunyai kata-kata dasar yang terdiri dari kata satu sukukata. Pengaruh tersebut telah menyebabkan timbulnya kata satu sukukata dalam dMP. Umpamanya kata-kata [suʔ] erti ‘hujung’. [bɔ] erti ‘henti’ dan [aɔʔ] erti ‘sabar atau tahan’ . Begitu juga dengan bahasa Inggeris, dMP telah lama menerima pengaruh daripada bahasa Inggeris iaitu lebih dahulu daripada menerima pengaruh bahasa Thai. dMP yang terdiri daripada kata pinjaman dari bahasa Inggeris adalah seperti kata [boʔ] erti ‘buku'. Fenomena-fenomena tersebut tidak wujud dalam sistem BMB. Pengaruh penggunaan perkataan-perkataan aspek ini dalam proses penyampaian guru-guru BM di sekolah boleh ditunjukkan seperti berikut:

Bil.	Sumber	Kata Pimjaman	Makna Dalam BMB
1	GBM 1	[sɔʔ]	peperiksaan
2	GBM 1	[boʔ]	buku
3	GBM 1	[suʔ]	penghujung
4	GBM 1	[kʰɔ]	tunggu sekejap
5	GBM 2	[boʔ]	buku

Jadual 4: Pengaruh Aspek Penggunaan Perkataan Satu Sukukata Dari Kata Pinjaman

Berdasarkan jadual itu (rujuk Jadual 4), pengkaji mendapati terdapat 5 contoh penggunaan perkataan aspek ini dalam pengajaran BMB di kalangan BM guru yang dicerap atau diperhatikan. Ini menunjukkan wujudnya kata satu sukukata daripada kata pinjaman dMP. Perkataan tersebut tidak wujud dalam BMB. Keadaan ini akan menimbulkan kekeliruan di kalangan pelajar yang tidak memahami perbezaan sistem BMB dengan dMP. Contoh-contoh tersebut wujud dalam pengajaran 2 orang guru BM yang dicerap atau diperhatikan. Walaupun pengaruh aspek ini sangat tidak ketara, namun sekurang-kurangnya keadaan ini telah menunjukkan kepada kita bahawa aspek penggunaan kata sukukata dari kata pinjaman dMP telah mempengaruhi guru BM dan ia juga boleh menimbulkan kekeliruan di kalangan pelajar.

Dapatan kajian yang telah dibincangkan dapat dirumuskan bahawa didapati pengaruh dari segi penggunaan perkataan dMP yang paling ketara di kalangan guru-guru BM dalam pengajarannya di bilik darjah ialah aspek penggunaan perkataan-perkataan dMP yang berlainan dengan BMB tetapi mempunyai konsep yang sama dengan perkataan-perkataan yang wujud dalam BMB. Di samping itu, terdapat wujud aspek penggunaan perkataan-perkataan dMP yang terdiri daripada kata-kata satu sukukata yang berlaku daripada memendekkan perkataan asal dMP dan perkataan pinjaman. Pengaruh penggunaan kata-kata ini juga banyak digunakan di kalangan guru BM dalam pengajaran mereka di bilik darjah. Sementara itu, guru-guru BM juga mengguna perkataan yang sama antara dMP dan BMB tetapi kata-kata ini memberikan makna yang berbeza sama sekali. Pengaruh penggunaan perkataan-perkataan aspek tersebut wujud dalam kadar yang sederhana penggunaannya di kalangan guru-guru BM dalam pengajarannya di bilik darjah. Keadaan itu secara tidak langsung telah menimbulkan kekeliruan di kalangan pelajar dalam memilih kosa kata yang betul ketika mahu menggunakan BMB. Dapatan kajian ini juga, menunjukkan bahawa terdapat beberapa faktor yang menyebabkan wujudnya pengaruh dMP dalam pengajaran BMB. Faktor-faktor tersebut adalah wujud di kalangan guru-guru BM bukan guru beropsyen BM, perkara ini menyebabkan timbul masalah kurang pengetahuan tentang teoritikal BMB di kalangan guru-guru BM. Faktor yang lain seperti faktor kurang minat terhadap BMB serta sikap yang biasa menggunakan dMP sukar dipisahkan daripada penutur jati, baik di kalangan guru-guru BM atau pelajar-pelajar, faktor kekurangan pemahaman isi pengajaran jika guru menggunakan BMB sepenuhnya juga merupakan faktor yang paling dominan, perkara ini menyebabkan guru BM terpaksa menggunakan bahasa campuran antara BMB dengan dMP untuk menyampaikan pengajaran di bilik darjah. Di samping itu, faktor persekitaran penggunaan BMB yang tidak kondusif juga merupakan faktor yang mempengaruhi semangat untuk menggunakan BMB di bilik darjah di kalangan guru-guru dan pelajar-pelajar.

Oleh itu, guru BM yang dikaji berpandangan bahawa BMB pelajaran di sekolah perlu ditingkatkan dengan adanya faktor minat, sikap, kesungguhan serta kecekapan guru bahasa pedagogi guru-guru BM yang dianggap sebagai faktor terpenting yang boleh membantu meningkatkan pengajaran BMB. Dengan ini, penguasaan, kecekapan dan kemahiran guru-guru dalam BMB dapat ditingkatkan dengan cara menyediakan kursus-kursus berkaitan BMB kepada guru-guru untuk meningkatkan penguasaan dan kemahirannya. Di samping itu, alat bantuan mengajar dalam bentuk audio visual seperti radio, televisyen, dan video rakam harus dijadikan alat pengajaran BMB yang penting untuk menyediakan suatu pengalaman pengajaran yang bermakna, menarik dan menyeronokkan. Pendekatan pengajaran BMB yang sedia ada juga perlu menyesuaikan di samping mengadakan pengajaran-pengajaran susulan kebahasaan BM. Di samping itu, perlu mengadakan aktiviti-aktiviti kebahasaan jangka panjang yang dilaksanakan secara teratur. Jika semua saranan daripada pendapat di atas dilakukan, ia dapat memberikan impak yang cukup bermakna kepada pengajaran BMB keseluruhannya.

Secara umum, dalam usaha mengatasi masalah pengaruh dMP dalam pengajaran BMB, ada tiga pendekatan yang boleh diambil sebagai rol model.

Mengikut Trudgill (1984:105) beliau telah mengemukakan cadangan berhubung perkara tersebut yang menurutnya dapat dilakukan melalui tiga pendekatan. Pendekatan pertama adalah melalui pembasmian pertuturan bukan baku iaitu suatu pendekatan yang cuba menghalang pelajar-pelajar daripada menggunakan variasi-variasi bukan baku atau dialek-dialek dengan menegur dan membetulkan mana-mana ciri bahasa yang diketahui bukan baku. Pendekatan kedua yang boleh diambil adalah dengan menggunakan pendekatan "bidialektisme" iaitu membenarkan seseorang menggunakan dialek dalam situasi tidak formal di luar bilik sahaja dan BMB digunakan dalam situasi formal semasa pengajaran di sekolah. Kedua-dua variasi dibicarakan dan dianggap dua unit berasingan, diberi contoh-contoh yang nyata mengenai perbezaannya. Tujuan pendekatan ini adalah untuk memupuk minat murid-murid terhadap dialek Melayu sebagai satu bentuk bahasa yang tersendiri dan menarik. Pendekatan ketiga ialah pendekatan "penerimaan akan perbezaan-perbezaan dialek" yang mengatakan bahawa kanak-kanak menjadi mangsa kerana sifat bukan baku bahasa mereka.

Keadaan ini berlaku kerana sikap yang dipegang oleh masyarakat. Kanak-kanak perlu diajar BMB tetapi masyarakat hendak faham bahawa mereka harus memahami, menikmati dan menerima hakikat dialek Melayu yang ada sistem linguistik yang lengkap dan tersendiri. Sekiranya keadaan ini benar, maka yang paling memuaskan ialah percantuman pendekatan "bidialektisme" dengan pendekatan penerimaan akan perbezaan-perbezaan dialek.

5.0 KESIMPULAN

Huraian yang telah diberikan dapat menimbulkan persoalan dan objektif kajian yang dikemukakan. Sebagai kesimpulannya, kajian ini menunjukkan bahawa guru-guru yang mengajar BM di Patani masih mempunyai tahap penguasaan BMB yang kurang memuaskan dan penggunaan dMP dalam bilik darjah amat ketara. Perkara tersebut menunjukkan bahawa mereka telah dipengaruhi oleh dialek asalnya dalam menjalani tugas sebagai guru BM di bilik darjah. Jika perkara itu berlaku berterusan, ia akan memberi kesan yang buruk terhadap penguasaan BMB di kalangan pelajar Melaýu di Patani. Melalui kajian ini, pengkaji telah menyampaikan beberapa cadangan untuk meningkatkan penguasaan BMB di kalangan guru-guru BM di Patani. Diharapkan melalui saranan itu dapat membantu meningkatkan lagi tahap penguasaan BMB di kalangan guru-guru dan hal ini juga akan memberi kesan yang lebih baik kepada pelajar Melayu dalam usaha untuk mempelajari dan menguasai BMB.

RUJUKAN

Abdullah Hasan. 1987. *Isu-Isu Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Abdul Hamid Mahmood. 1977. *Sintaksis Dialek Kelantan*. Jabatan Pengajian Melayu. Universiti Malaya.

_____, 1989a. Bahasa Melysia: Senarai Kajian Ilmiah di Universiti Pertanian Malaysia. Dlm. *Jurnal Bahasa*, Oktober 778-798.

_____,1989b. Bahasa Melysia: Senarai Kajian Ilmiah di Universiti Pertanian Malaysia. Dlm. *Jurnal Bahasa*, Novenber 851-856.

_____.1993. Ciri-ciri Dialek Kelantan Yang Mepengaruhi Bahasa Melayu Baku. Dlm. Farid M.Onn & Ajib Che Kob (ed). *Simposium Dialek Penyelidikan dan Pendidikan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ahmad Fathy al- Fatani. 2001. *Pengantar Sejarah Patani*. Kota Bharu: Pustaka Aman Press Sendirian Berhad.

Ajib Che Kob.1987. Pengaruh Dialek dalam Pembelajaran Bahasa Malaysia Standard di Kalangan Pelajar. Dlm. Abdullah Hassan, Hasmah Ibrahim & Mashudi Kader (ed.). *Kesalahan Bahasa Dalam Bahasa Malysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Awang Sariyan.1984. *Isu-Isu Bahasa Malaysia*. Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti.

Azman Wan Chik . 1987. Kesilapan Penggunaan Bahasa Malaysia Oleh Murid-Murid Melayu: Satu Kajian. dlm. Abdullah Hassan, Hasnah Ibrahim & Mashudi Kader (ed.). *Kesalahan Bahasa Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Collins, James T. 1981. Bahasa dan Dialek: Perancangan dan Pendidikan. Dlm. *Dewan Bahasa*. Disember,97.

Farid M. Onn dan Ajib Che Kob.1993. Persepsi Murid dan Guru Terhadap Pengaruh Bahasa Daerah dalam Pembelajaran Bahasa Melayu di Kalangan Pelajar Melayu. Dlm Farid M. Onn & Ajib Che Kob (ed.). *Simposium Dialek Penyelidikan dan Pendidikan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Fauziah Nordin. 1987. Pengaruh Kebudayaan dalam Penggunaan Kata Ganti Diri Pertama dan Kedua di Kalangan Murid-murid di Sekolah Menengah di Perak. Latihan Ilmiah Bacelor Pendidikan. Universiti Pertanian Malaysia.

Fraser Thomas, M.,1960. Rusembilan : A Malay Fishing Village in Southen Thailand. New York: Cornell University Press.

Hashim Awang A.R.. 1998. *Budaya dan Kebudayaan: Teori Isu dan Persoalan*. Kuala Lumpur : Citra Budaya.

Hasimah Hanam Murah.1999. Beberapa Gejala Menarik Fonologi dan Leksikal Dialek Patani di Mukim Chegar Galah. Latihan Ilmiah. Rancangan Bahasa Melayu. Fakulti Sastra dan Sain Sosial, Universiti Malaya.

Ismail Husein dkk. 1993.*Tamadun Melayu Jilid Dua*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kartini Wado. 2003. Struktur Ayat Mudah Bahasa Patani. Latihan Ilmiah. Jabatan Bahasa dan Linguistik. Fakulti Sastera Dan Sain Sosial, Universiti Brunei Darussalam.

Kementerian Luar Negara. 1978. *Chao Thai Muslim (Orang Thai Muslim).* Bangkok: Kementerian Luar Negeri.

Macionis, John J. 1987. *Sosiologi* .New Jersey: Prentice-Hall, inc.

Manoong Laesoh. 1990. Ayat Tunggal Dialek Melayu Patani: Satu Analisis Transfomasi-Genaratif. Tesis. Jabatan Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Marzukhi Nyuk Abdullah. 1989. Dialek Melayu Satu Catatan Awal. Dlm. *Jurnal Dewan Bahasa*, Disember, 892-906.

Mohd Aris Haji Othman. 1985. *Identiti Etnik Melayu*. Peteling Jaya: Penerbit Fajar Bakti Sdn.Bhd.

Mohd Daud Yusof. 1994. Pengaruh Dialek ke Atas Proses Penggunaan Bahasa Melayu Baku di Kalangan Pelajar. Dlm. *Warta Perdana*. Mei, 78-95.

Mohd Taib Osman. 1961. Pengaruh Pengucapan Dialek Terhadap Ejaan. Dlm. *Dewan Bahasa*, 5(B): 357-366. Kuala Lumpur:Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd Zamberi A. Malek. 1988. Sastera dan Budaya: Bahasa Melayu Patani Kian Pupus. Dlm. *Berita Harian.* Mac,10.

Mudmarn, Saynee. 1988. Language Use and Loyalty among the Muslim-Malys of Southern. Ph.D Dissertation. Buffalo: University of New York.

Nik Safiah Karim. 1983. Dialek Sosial dan Tingkat-Tingkat Bahasa di Malaysia. Dlm. *Dewan Bahasa*. 27(1):340-341.Kuala Lumpur:Dewan Bahasa dan Pustaka.

Nik Safiah Karim dan akan-rakan. 1996. *Tatabahasa Dewan Edisi Baharu*.Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Normah Mohamad, 1986. Pengaruh Dilek Dalam Pengurusan Lisan Bahasa Malaysia Standard: Satu Kajian Kes atas Murid-Murid Tingkat Empat di Sekolah Menengah Iskandar Shah, Parit, Perak. Latihan Ilmiah. Bacelor Pendidikan Universiti Pertanian Malaysia.

Paitoon Masmintra Chayanara. 1983. Dialek Melayu Patani Dan Bahasa Mlaysia: Satu Kajian Perbandingan Dari Segi Fonologi, Morfologi Dan Sintaksis. Tesis. Jabatan Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Pareeda Hayeeteh. 2007.Penghilangan dan Penambahan Konsonan dalam Dialek Melayu Patani. Fakulti Sains Sosial Dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Rahani Bin Hosin. 1999. Pengaruh Dialek Melayu Kuching (Serawak) dalam Pengajaran Bahasa Melaytu Sekolah Rendah. Tesis. Fakulti Bahasa Dan Linguistik, Universiti Malaya.

Rahimah Hj. Sabran dan Rahim Syam. 1986. *Kaedah Pengajaran Bahasa Malaysia*. Peteling Jaya: Penerbit Fajar Bakti.

Suhaimi Mohd. Salleh. 1998. Pemendekan Kata dalam Dialek Kelantan. Latihan Ilmiah. Jabatan Bahasa Melayu. Fakulti Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Waemaji Paramal.1991. Long consonants in Patani Malay: The result of word and phase shortening. A thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Degree of Master of Art. Mahidol University.

Worawit Baru. 1990. Pengaruh Bahasa Thai dalam Dialek Patani. Tesis. Akademik Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

059 PENGUASAAN BAHASA MELAYU DALAM KALANGAN PELAJAR Universiti Yala Rajabhat (YRU), SELATAN THAI

Pareeda Hayeeteh
Pusat Penyelidikan Bitara Melayu (BAYU), Tingkat 6, Fakulti Sains Sosial & Kemanusiaan (FSSK), Universiti Kebangsaan Malaysia, 43600 Bangi, Selangor, MALAYSIA
datang28@yahoo.com

Rahim Aman
Pusat Penyelidikan Bitara Melayu (BAYU), Tingkat 6, Fakulti Sains Sosial & Kemanusiaan (FSSK), Universiti Kebangsaan Malaysia, 43600 Bangi, Selangor, MALAYSIA
tuntas@ukm.my

ABSTRAK

Penyelidikan ini dijalankan bagi mengenal pasti tahap penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar tahun empat(4) yang mengambil kursus Ijazah Sarjana Muda Bahasa Melayu di Universiti Yala Rajabaht (YRU). Penyelidikan ini telah dijalankan di YRU memandangkan Program Bahasa Melayu di YRU semakin berkembang. Bahasa Melayu bukan hanya dijadikan sebagai program pengajian di peringkat Ijazah Sarjana Muda, malah bahasa Melayu ini turut dijadikan sebagai subjek wajib dan juga subjek pilihan bagi semua mahasiswa yang belajar di universiti ini. Responden kajian ini terdiri daripada 30 orang mahasiswa tahun akhir yang mengikuti Program kajian Bahasa Melayu di YRU. Responden diminta untuk menjawab borang soal selidik dan juga set ujian bahasa Melayu dalam tempoh dua jam. Set ujian bahasa Melayu ini mengandungi tujuh bidang ilmu linguistik. Data yang diperoleh dikumpul dan dianalisis bagi melihat tahap penguasaan bahasa Melayu responden. Data kajian ini dianalisis melaui kaedah pengiraan nilai purata bagi setiap jawapan yang betul dan salah. Hasil analisis menunjukkan nilai purata bagi jawapan yang betul adalah sangat rendah iaitu sebanyak 24.62% berbanding nilai purata bagi jawapan yang salah iaitu sebanyak 75.38%.

Kata Kunci: penguasaan, bahasa Melayu, YRU

PENGENALAN

Terdapat banyak kajian yang telah dijalankan mengenai penguasaan bahasa Melayu di Institusi Pengajian Tinggi (IPT). Namun begitu, kajian-kajian tersebut hanya dibuat di negara yang menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan seperti Malaysia, Indonesia dan Brunei Darussalam. Secara umumnya, terdapat satu kajian yang telah dikenal pasti yang mana kajian ini telah dilakukan di negara yang tidak menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa Kebangsaan mereka. Kajian ini telah dilakukan oleh Rattiya et al. (2012) mengenai pengajaran dan pembelajaran (P&P) bahasa Melayu di Institusi Pengajian Tinggi (IPT).

Sekiranya ditelusuri semula mengenai sejarah pengajian bahasa Melayu di Thailand, didapati bahawa terdapat beberapa universiti yang telah menjadikan

pengajian bahasa Melayu sebagai subjek kursus, subjek minor mahupun sebagai subjek pilihan. Pengajian bahasa Melayu mula diterapkan di institusi pendidikan apabila Kerajaan Thailand melaksanakan dasar pembelajaran dan pengajaran bahasa asing. Hal ini boleh dibuktikan melalui dasar kerajaan Prayut yang menyatakan:

> ๔.๙ สนับสนุนการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศวัฒนธรรมของประเทศพื่อนบ้านและวัฒนธรรมสากลและการสร้างสรรค์งานศิลปะและวัฒนธรรมที่เป็นสากลเพื่อเตรียมเข้าสู่เสาหลักวัฒนธรรมของประชาคมอาเซียน และเพื่อการเป็นส่วนหนึ่งของประชาคมโลก[25]
>
> Terj. : Polisi nombor 4.9, kerajaan Perdana Menteri Prayut jelas menyatakan bahawa kerajaan menyokong pembelajaran bahasa asing, budaya negara jiran dan budaya dunia serta dengan penciptaan seni dan budaya (dunia) yang kreatif sebagai persediaan asas untuk menuju komuniti ekonomi Asean dan untuk menjadi sebahagian daripada komuniti dalam dunia.

Walaupun program pengajian bahasa Melayu semakin berkembang dan telah dilaksanakan di beberapa universiti di Thailand, namun tidak terdapat sebarang kajian yang dilakukan untuk menilai keberkesanan program ini.

Pada dasarnya, tenaga pengajar bagi program pengajian bahasa Melayu ini terdiri daripada graduan lulusan universiti dari Malaysia, Indonesia dan Brunei Darussalam. Namun begitu, pencapaian para pelajar bagi program ini tidak mencapai standard atau tahap yang sama dengan para pelajar dari universiti-universiti di Malaysia dan juga Indonesia walaupun standard kurikulum yang diterapkan hampir sama dengan negara-negara tersebut. Hal ini boleh dibuktikan melalui pencapaian yang diperoleh oleh pelajar di YRU.

Keadaan ini menyebabkan pihak YRU meletakkan syarat di mana para pelajar diwajibkan untuk menjalani latihan praktikum di negara yang menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa ibunda mereka. Perkara ini telah berlaku selama tiga tahun yang mana para pelajar YRU ini menjalani latihan praktikum di Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM). Walau bagaimanapun, berdasarkan pemerhatian yang dilakukan terhadap para pelajar ini, didapati bahawa prestasi mereka berada pada tahap yang membimbangkan terutamanya dari aspek penulisan dan lisan. Keadaan ini telah menyebabkan wujudnya perbezaan yang ketara antara para pelajar YRU dengan pelajar UKM. Hal ini demikian kerana, para pelajar YRU mempunyai beberapa masalah terutamanya dari segi penguasaan teoritis dan juga aplikasi linguistik bahasa Melayu. Perkara ini agak membimbangkan kerana kemahiran untuk berbahasa Melayu adalah bergantung kepada keupayaan untuk memahami aspek teori dan praktikal secara sekali gus.

[25] Prayut Canocha, 2013, hlm. 7.

OBJEKTIF KAJIAN

Kajian ini bertujuan mengenal pasti tahap penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar Tahun Empat yang mengambil kursus Sarjana Muda Program Bahasa Melayu di YRU.

KAJIAN LEPAS

Maharam Mamat (2016) mendapati penguasaan bahasa Inggeris dalam kalangan pelajar tahun satu di UKM berada pada tahap yang sederhana. Penggunaan bahasa Inggeris sebagai bahasa komunikasi masih lagi terhad kepada sesi perbincangan kumpulan kecil dan di dalam dewan kuliah. Hal ini demikian kerana,para pelajar tidak mempunyai keyakinan untuk bertutur dalam bahasa Inggeris dengan para pensyarah. Secara khususnya para pelajar memerlukan persekitaran yang yang sesuai bagi mendorong mereka untuk menggunakan bahasa Inggeris dalam pertuturan. Contohnya, pensyarah perlu menggunakan suara yang lantang dan sebutan yang jelas apabila bertutur dalam bahasa Inggeris agar para pelajar ini dapat memahami dan mempelajari setiap perkataan yang disebut.

Dapatan kajian mendapati bahawa, para pelajar jarang menggunakan bahasa Inggeris dalam pertuturan harian mereka. 53% daripada responden mengatakan mereka tidak mempunyai keyakinan untuk bertutur dalam bahasa Inggeris dengan orang sekeliling mereka. Dapatan ini membuktikan bahawa tahap keyakinan mempengaruhi penggunaan bahasa bahasa tersebut dalam kehidupan seharian.

Hasil dapatan turut menunjukkan bahawa terdapat 47% daripada pelajar UKM perlu menggunakan kamus untuk mengetahui maksud sesuatu perkataan yang tidak diketahui. Walaubagaimanapun, terdapat 58% pelajar UKM tidak mempunyai masalah untuk menggunakan sistem yang menggunakan bahasa Inggeris. Selain itu juga, terdapat 62% daripada pelajar yang dapat memahami dan mengikuti hiburan yang menggunakan bahasa Inggeris. Hasil kajian juga mendapati bahawa terdapat 52% pelajar yang mempunyai minat untuk mengikuti kursus bahasa Inggeris bagi meningkatkan keupayaan bahasa Inggeris mereka.

Nadwah Daud dan Nadhilah Abdul Pisal (**2014)** mengatakan bahawa, masalah yang dihadapi oleh pelajar yang menjadikan bahasa Arab sebagai bahasa kedua adalah masalah pertuturan. Hal ini demikian kerana, para pelajar ini mempunyai masalah kekurangan kosa sehingga menyebabkan mereka sukar untuk bertutur terutamanya ketika melakukan pembentangan tugasan yang diberikan. Umumnya, **70 % daripada pelajar ini** tidak mampu untuk mengikuti perbincangan di dalam kelas dengan efektif disebabkan penguasaan bahasa Arab mereka lemah. Oleh hal yang demikian, bagi menangani masalah pertuturan para pelajar ini, guru-guru disarankan agar melakukan aktiviti yang boleh memberi pengukuhan kepada aspek kosa kata. Salah satu cara yang boleh dilakukan adalah melalui aktiviti berkumpulan yang memberi penekanan kepada aspek komunikasi dalam bahasa Arab. Hal ini

demikan kerana, aktiviti berkumpulan ini mampu untuk mewujudkan proses perbahasan dalam kalangan pelajar sekali gus dapat menggalakkan penggunaan bahasa yang dipelajari.

Nur Aisyah et al. (2013) menyatakan bahawa kemahiran metakognitif sangat berkait rapat dengan pencapaian penguasaan bahasa Melayu. Hal ini demikian kerana, pelajar yang mempunyai metakognitif yang pelbagai akan mempunyai pencapaian bahasa Melayu yang lebih baik berbanding pelajar-pelajar yang kurang atau lemah kemahiran metakognitifnya. Oleh hal yang demikian, kemahiran metakognitif perlu diberi perhatian dalam proses pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu. Semua guru bahasa Melayu perlu meneroka kemahiran metakognitif pelajar agar perancangan kaedah pengajaran yang lebih efektif dan berpusatkan murid dapat dilakukan.

Kajian Ab. Razak dan Muhammad Saiful **(**2011) mendapati penguasaan aspek bacaan dan penulisan di *Islamic Santitham Foundation School* (ISFS), Nakhon Si Thammarat, Thailand adalah amat rendah. Kajian mendapati kaedah pengajaran yang digunakan adalah bersifat tradisional yang mana sesi pengajaran yang dilakukan adalah bersifat sehala dan lebih berpusat kepada guru. Tambahan pula, sesi pembelajaran dilakukan dengan menggunakan bahasa Thailand sepenuhnya. Keadaan ini menyebabkan para pelajar di sekolah ini tidak mempunyai ruang dan peluang untuk berkomunikasi dengan menggunakan bahasa Melayu. Di samping itu juga, guru-guru yang mengajar bahasa Melayu di ISFS ini tidak menerima sebarang latihan perguruan untuk memantapkan proses pengajaran mereka. Malah, pengambilan untuk jawatan guru bahasa Melayu hanyalah berpandukan kepada 'tangkap muat'. Keadaan ini menyebabkan guru-guru tidak berkeyakinan untuk menjalankan tugas mengajar semasa berada di dalam kelas. Sekiranya diteliti semula, keadaan ini adalah berpunca daripada dasar bahasa dan pendidikan yang diamalkan oleh kerajaan Thailand di mana mereka tidak memberi ruang kepada perkembangan bahasa Melayu.

Abdul Sukor Shaari Nuraini Yusoff et al (2011) mengatakan bahawa terdapat lima masalah yang dihadapi oleh kanak-kanak minoriti orang asli di Malaysia yang menggunakan bahasa Semai sebagai bahasa ibunda terhadap literasi bahasa Melayu. Masalah pertama yang dihadapi ialah masalah penulisan. Kanak-kanak ini didapati tidak dapat menulis menggunakan bahasa Melayu kerana mereka tidak boleh membaca dan jarang bertutur menggunakan bahasa Melayu. Manakala, pelajar yang boleh membaca pula mengalami masalah di mana mereka tidak memahami makna ayat terutamanya bagi ayat majmuk. Hasil dapatan temu bual menunjukkan, hanya sebahagian pelajar yang boleh membuat ayat dengan menggunakan perbendaharaan kata yang mudah. Ayat yang dibina oleh pelajar ini tidak menggunakan perkataan imbuhan dan ayat ini juga mengandungi perkataan yang ditulis menggunakan bahasa ibunda mereka. Malahan, dari segi kemahiran bertutur pula didapati bahawa para pelajar ini akan menggunakan bahasa Semai untuk berkomunikasi sesama mereka semasa berada di persekitaran sekolah.

. Masalah kedua yang dihadapi oleh para pelajar orang asli dalam kajian ini ialah dari segi daya ingatan. Dapatan kajian menunjukkan murid-murid yang tidak dapat menguasai pelajaran yang diajar oleh guru mereka adalah disebabkan oleh mereka mudah lupa. Hal ini disebabkan oleh keupayaan mental mereka yang lemah. Kajian ini juga mendapati bahawa para pelajar ini tidak dapat menguasai mata pelajaran yang memerlukan kemahiran penyelesaian masalah. Hal ini disebabkan oleh, keupayaan penaakulan dalam kalangan pelajar orang asli ini sangat lemah. Masalah ketiga yang dihadapi oleh pelajar orang asli ini adalah dari segi budaya belajar yang lemah di mana proses pembelajaran hanya berlaku ketika mereka berada di sekolah. Apabila pelajar ini berada di rumah, mereka tidak mempunyai motivasi untuk meneruskan proses pembelajaran seperti membuat kerja rumah atau mengulangkaji pelajaran. Tambahan pula, ibu bapa tidak memainkan peranan yang sepatutnya untuk membantu proses pembelajaran kanak-kanak ini.

Seterusnya, terdapat pelbagai masalah yang dihadapi oleh para pelajar ini yang memberi kesan kepada pembelajaran mereka seperti pengaruh rakan sebaya, sosioekonomi yang rendah, masalah pengangkutan ke sekolah, tahap kesedaran terhadap pendidikan yang rendah serta taraf kesihatan yang rendah. Di samping itu juga, keperluan untuk membantu keluarga turut menjadi halangan kepada kanak-kanak ini untuk belajar kerana mereka bertanggungjawab untuk mencari sumber pendapatan dengan bekerja di hutan. Sikap ibu bapa yang tidak ambil kisah terhadap pelajaran anak-anak turut menjadi faktor kepada kemerosotan pelajaran orang asli ini.

Kajian Norsimah Mat Awal, Nadzrah Abu Bakar dan Nor Hashimah Jalaluddin (2010: 83-95) menunjukkan tahap pencapaian penggunaan bahasa Melayu bagi pelajar tingkatan empat yang terdiri daripada empat golongan pelajar iaitu Cina, India, Iban dan Khadazan dari kawasan Kedah, Kelantan, Negeri Sembilan, Sabah dan Sarawak berada pada tahap sederhana iaitu sebanyak 62 peratus. Tahap pencapaian ini adalah mengambil kira beberapa aspek seperti penggunaan peribahasa, cogan kata, pantun, kata-kata hikmah, petikan hadis dan al-Quran serta penggunaan frasa yang menarik,

Pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa kedua harus diberi perhatian yang teliti. Perancangan yang rapi dan aktiviti yang menarik harus disusun melalui kaedah tertentu. Pembelajaran bahasa kedua memerlukan latihan dan pengulangan bagi membentuk satu tabiat. Perkara ini selari dengan pendapat Rivers W.M (**1964)** yang menyatakan bahawa pembelajaran bahasa asing pada dasarnya merupakan satu proses mekanikal yang membentuk tabiat pelajar (dalam Norsimah Mat Awal et al. (**201**0))**.**

Aspek penulisan merupakan perkara yang sukar dalam mempelajari bahasa kedua kerana, penulisan akan melibatkan corak, bentuk dan gaya bahasa yang berbeza dengan bahasa pertama. Lazimnya, apabila seseorang ingin menulis

menggunakan bahasa kedua, mereka akan merangka ayat menggunakan bahasa pertama mereka dan seterusnya akan diterjemahkan ke dalam bahasa kedua.

Norsimah et al. (2010: 83-95) pula berpandangan bahawa penguasaan sistem bahasa akan memberi kesan kepada penulisan yang efektif. Hal ini demikian kerana, penulisan memerlukan susunan bahasa yang sistematik dan lebih tepat berbanding lisan. Beliau turut mencadangkan pelajar yang mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa kedua perlu menguasai kemahiran bertutur dalam bahasa tersebut terlebih dahulu, sebelum menguasai aspek penulisan. Di samping itu juga, peningkatan kemahiran menulis bukan hanya bergantung kepada pembelajaran di dalam kelas kerana ia turut memerlukan pembacaan daripada buku teks, novel, cerpen, akhbar, majalah dan sebagainya. Hal ini demikian kerana, pembacaan daripada pelbagai sumber akan membantu pelajar untuk menambahkan lagi kosa kata mereka bagi digunakan dalam penulisan mereka. Dapatan kajian menunjukkan antara punca yang yang menyebabkan lebih 20 peratus pelajar lemah dalam bahasa Melayu adalah disebabkan oleh ketidakmampuan mereka untuk menghasilkan penulisan yang baik dan menarik, serta tidak menunjukkan kematangan idea dalam penulisan, walaupun pelajar ini mempunyai persepsi yang baik terhadap kepentingan bahasa Melayu.

Kajian yang dilakukan oleh Ainol Madziah Zubairi dan Isarji Hj Sarudin (2009) mengenai motivasi pelajar Malaysia untuk belajar bahasa kedua. Seramai 500 orang responden yang terdiri daripada pelajar Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM) dan Universiti Teknologi Mara (UiTM) telah dipilih. Terdapat dua penemuan menarik dalam kajian ini iaitu, para responden mempunyai motivasi yang tinggi untuk mempelajari bahasa kedua. Motivasi ini disebabkan oleh faktor ekstrinsik dan juga faktor intrinsik. Faktor ekstrinsik yang mendorong para pelajar ini untuk menguasai bahasa kedua ialah untuk menjadikan mereka sebagai orang yang berpengetahuan sekali gus memenuhi syarat kemasukan ke universiti dan mendapat peluang kerjaya yang lebih baik.

Berdasarkan kepada perbincangan kumpulan fokus didapati bahawa, terdapat alasan tertentu di sebalik pemilihan bahasa kedua yang dipilih. Bahasa mandarin merupakan bahasa yang paling digemari responden Melayu kerana ia dapat memberikan nilai tambah kepada mereka apabila perlu berurusan dengan pihak perniagaan atau syarikat yang menggunakan bahasa Mandarin sebagai bahasa pertuturan mereka. Responden bagi kaum Cina pula lebih memilih untuk mempelajari bahasa Jepun kerana mereka akan mempunyai peluang untuk mendapatkan pekerjaan di syarikat multinasional Jepun. Manakala pemilihan bahasa Arab pula lebih tertumpu kepada responden Melayu kerana bahasa Arab merupakan bahasa al-Quran. Di samping itu juga, penguasaan bahasa Arab ini akan memberi peluang kepada mereka untuk mendapat pekerjaan di negara Timur Tengah contohnya dalam sektor pelancongan. Bahasa Eropah seperti bahasa Perancis dan Jerman pula paling diminati disebabkan oleh keperluannya dalam memahami istilah-istilah teknikal dan saintifik dalam bidang yang berasaskan sains dan kejuruteraan.

Dapatan dari segi faktor intrinsik pula mendapati, pelajar ini mempelajari bahasa kedua adalah bertujuan bertemu dengan orang yang berlainan budaya dan bahasa. Pembelajaran bahasa kedua memberi peluang kepada para pelajar untuk mengetahui tentang budaya lain melalui aktiviti silang budaya, di samping mengambil pengalaman mempelajari bahasa kedua. Dapatan perbincangan kumpulan fokus juga mendapati bahawa terdapat ramai responden yang berminat untuk mempelajari bahasa Korea dan Sepanyol sebagai bahasa kedua disebabkan oleh pengaruh drama atau siaran Korea dan Sepanyol yang semakin diminati. Drama-drama dari Korea dan Sepanyol ini bukan hanya memikat hati para pelajar melalui watak-watak dan juga plot penceritaan mereka, malah bahasa yang digunakan turut menarik para pelajar ini untuk mempelajari bahasa tersebut. Perkara ini dibuktikan melalui dapatan kajian yang menujukkan para pelajar ini lebih memilih untuk menonton drama dari Korea dan Sepanyol yang menggunakan bahasa asal mereka berbanding dengan drama yang telah dialih bahasa kepada bahasa Melayu atau bahasa Inggeris. Pihak pensyarah mengatakan bahawa para pelajar melahirkan rasa kecewa apabila terdapat beberapa siri drama Korea dan Sepanyol dialih bahasa kepada bahasa Melayu atau bahasa Mandarin. Hal ini demikian kerana, para pelajar ini menjadikan siri drama tersebut sebagai satu kaedah untuk mereka mempelajari dan memahami bahasa dan budaya yang ditonjolkan melalui siri drama tersebut.

Dapatan seterusnya adalah berkaitan perbezaan motivasi antara pelajar UKM dengan pelajar UiTM dalam mempelajari bahasa kedua. Pada dasarnya, analisis menunjukkan bahawa pelajar UKM dan UiTM mempunyai motivasi untuk belajar bahasa asing disebabkan oleh faktor ekstrinsik dan intrinsik. Walau bagaimanapun, keputusan ujian-t menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan antara min motivasi pelajar UKM dan UiTM. Pelajar UKM mempunyai nilai motivasi ekstrinsik yang lebih tinggi berbanding pelajar UiTM dalam mempelajari bahasa asing. Manakala, pelajar UiTM pula mempunyai nilaI motivasi intrinsik yang lebih tinggi dalam mempelajari bahasa asing berbanding pelajar UKM.

Secara keseluruhannya, boleh dikatakan bahawa tidak terdapat sebarang kajian yang dilakukan mengenai penguasaan ilmu bahasa Melayu dalam kalangan mahasiswa yang mengambil kursus bahasa Melayu di luar Malaysia khususnya di YRU.

METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini merupakan kajian deskriptif yang mana ia dijalankan untuk mengetahui tahap penguasaan dan pengetahuan linguistik Melayu dalam kalangan pelajar yang mengambil kursus Sarjana Muda Program Bahasa Melayu di YRU. Menurut Wiersma (1995) kajian deskriptif merupakan kaedah kajian yang digunakan oleh pengkaji untuk mengukur dan menilai sikap, pencapaian dan juga persepsi terhadap

sesuatu program[26]. Kaedah deskriptif dipilih kerana ia boleh menjadikan kajian ini lebih berkesan.

Pengkaji telah memilih untuk menggunakan instrumen yang paling kerap[27] digunakan dan berkesan[28] bagi mendapatkan data kajian. Instrumen tersebut ialah soal selidik mengenai tahap penguasaan pengetahuan bahasa Melayu. Instrumen ini mengandungi tiga bahagian iaitu bahagian A,B dan C. Bahagian A mengandungi soalan berkaitan maklumat demografi seperti jantina, umur, keturunan, agama, negara asal, lokasi kediaman, pendapatan keluarga, bahasa utama yang digunakan di rumah, bahasa pertuturan harian utama yang digunakan dalam masyarakat dan bahasa kedua utama yang digunakan. Bahagian B pula terdiri daripada soalan-soalan yang akan menguji tahap penguasaan pengetahuan linguistik formal yang terdiri daripada empat bidang, iaitu bidang Fonetik dan Fonologi, Morfologi, Sintaksis, Pragmatik dan Semantik. Jumlah soalan pada bahagian B adalah sebanyak 40 soalan, dengan pecahan 10 soalan yang mewakili setiap bidang. Bahagian C pula mengandungi soalan yang akan menguji pengetahuan linguistik aplikasi yang merangkumi bidang Psikolinguistik, Dialektologi dan Sosiolinguistik. Bahagian C ini mengandungi 30 soalan dengan pecahan 10 soalan mewakili setiap bidang. Semua soalan berbentuk objektif yang terdiri daripada 5 pilihan jawapan iaitu a, b, c, d, dan e. Responden dikehendaki memilih hanya satu jawapan yang paling tepat.

Kesahan soalan soal selidik ini telah disahkan oleh empat orang pakar dalam bidang bahasa Melayu, iaitu Profesor Madya Dr. Maslida Yusof[29] dan Profesor Madya Dr. Shahidi A. Hamid[30] dari Malaysia serta Profesor Madya Dr. Sumalee Nimmanupap[31] dan Dr. Ruslan Uthai (pensyarah kanan)[32] dari Thailand. Kesahan soal selidik dilakukan supaya penggunaan bahasa dan kejelasan maksud bagi setiap kandungan item dapat dicapai. Pilihan jenis kesahan telah dibuat berdasarkan pandangan Mohd Yusri Ibrahim (2017:139). Terdapat beberapa cara untuk mendapatkan kesahan yang sesuai bagi kajian ini, antaranya ialah kesahan muka *(face validity)*, kesahan kandungan *(content validity)*, dan kesahan diskriminasi (*discriminant validity*). Kesahan muka adalah kesahan yang berlaku apabila responden menjawab soalan soal selidik yang diberi dengan baik dan ia dapat memberi kesan yang positif. Kesahan kandungan pula adalah melihat kepada domain bagi setiap item sama ada ia mengukur atau tidak perkara yang terdapat dalam program Sarjana Muda bahasa Melayu yang ditawarkan di UKM dan YRU. Setiap item yang dibuat harus mewakili tujuh bidang ilmu bahasa Melayu iaitu

[26] Wiersma.w, 1995.

[27] Lay & Khoo, 2012 dan Ahmad Sunawari, 2014

[28] Tuckman, 1999

[29] Pensyarah Program Kajian Bahasa Melayu, Pusat Penyelidikan Bitara Melayu, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, UKM.

[30] Pensyarah Program kajian Bahasa Melayu, Pusat Penyelidikan Bitara Melayu, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, UKM.

[31] Pensyarah bahasa Melayu di Universiti Ramkamheng, Bangkok, Thailand.

[32] Pensyarah Program Bahasa Melayu di *Prince of Songkla University.*

bidang Fonologi dan Fonetik, Morfologi, Sintaksis, Semantik, Psikolinguistik, Dialektologi dan Sosiolinguistik. Seterusnya, kajian ini turut melakukan kesahan diskriminasi terhadap indikator-indikator yang terdapat dalam setiap dimensi agar ia mengukur perkara yang perlu diukur berdasarkan bidang yang dikaji.

Responden kajian ini terdiri daripada pelajar tahun akhir yang sedang mengikuti program Sarjana Muda dalam bidang bahasa Melayu di YRU. Kaedah *nonprobability sampling* telah digunakan bagi mendapatkan responden kajian. Hal ini demikian kerana, populasi responden adalah terhad maka kaedah ini telah digunakan untuk mendapatkan responden kajian. Menurut Mohd Yusri Ibrahim (2017: 120), jumlah responden yang sesuai untuk digunakan dalam kajian bidang sains sosial adalah seramai 30 hingga 500 orang. Namun begitu, memandangkan kajian ini hanya melibatkan pelajar tahun akhir di satu institusi pengajian sahaja, maka jumlah responden yang diperoleh hanyalah seramai 30 orang. Pengkaji memilih pelajar tahun akhir sebagai responden kajian disebabkan oleh kesesuaiannya dengan objektif dan permasalahan kajian. Universiti Yala Rajabhat pula dipilih sebagai lokasi kajian kerana ia merupakan institusi yang menjadikan bahasa Melayu sebagai identiti universiti mereka. hal ini demikian kerana, semua pelajar di institusi ini diwajibkan untuk mengambil kursus bahasa Melayu.

ANALISIS DATA DAN PERBINCANGAN

1. Latar Belakang Responden dan Penguasaan Ilmu Linguistik Melayu

Responden kajian terdiri daripada mahasiswa tahun akhir yang mengikuti kursus Sarjana Muda Program Bahasa Melayu di YRU. Bahagian ini akan menerangkan tentang latar belakang responden dan juga tahap penguasaan bahasa Melayu mereka.

1.1 Latar Belakang Responden

Jadual di bawah akan menerangkan mengenai latar belakang responden yang terlibat dalam kajian ini. Seperti mana yang telah dinyatakan kajian ini melibatkan 30 orang pelajar tahun akhir yang mengikuti program pengajian bahasa Melayu.

Jadual 1 : Latar Belakang Responden YRU

Jantina	Kekerapan	Peratusan
Lelaki	7	23.3
Perempuan	23	76.7
Umur		
21 tahun	1	3.3
22 tahun	17	56.6

23 tahun	5	16.7
24 tahun	5	16.7
25 tahun ke atas	2	6.7
Keturunan		
Melayu	30	100
Agama		
Islam	30	100
Negara Asal		
Thai	30	100

Berdasarkan jadual 1 di atas responden kajian ini terdiri daripada 23 orang pelajar perempuan bersamaan 76.7% dan 7 orang responden lelaki bersamaan 23.3%. Majoriti responden dalam kajian ini berumur 22 tahun iaitu seramai 17 orang bersamaan(56.6%) , diikuti dengan umur 23 tahun dan 24 tahun yang mana masing-masing mempunyai 5 orang responden bersamaan (16.7%). Terdapat 2 orang atau 3.3% responden yang berumur 25 tahun dan seorang responden yang berumur 21 tahun bersamaan 6.7%. Semua responden kajian ini berketurunan Melayu dan beragama Islam.

Jadual 2: Latar Belakang Responden YRU Mengikut Lokasi Kediaman dan Pendapatan Keluarga

Lokasi Kediaman	**Kekerapan**	**Peratusan**
Jala	11	36.7
Pattani	11	36.7
Narathiwas	7	23.3
Setoi	1	3.3
Pendapatan Keluarga	**Kekerapan**	**Peratusan**
kurang daripada RM1000	5	16.7
RM1001-2000	7	23.3
RM2001-3000	3	10.0
RM4001-5000	9	30.0
lebih RM5000	6	20.0

Jadual 2 di atas adalah mengenai perincian latar belakang responden berdasarkan lokasi kediaman dan juga pendapatan keluarga. Kebayakan responden adalah berasal dari Wilayah Jala dan Pattani yang mana terdapat 11 orang responden bersamaan 36.7% bagi kedua-dua wilayah. Manakala, terdapat 7 orang responden bersamaan 23.3% yang berasal dari Wilayah Narathiwas. Terdapat juga seorang responden yang berasal dari Wilaya Setoi.

Bagi tahap pendapatan keluarga pula, didapati bahawa 30% daripada responden mempunyai pendapatan keluarga antara RM4001 sehingga RM5000. 23.3% daripada mereka mempunyai pendapatan keluarga sebanyak RM1001 sehingga 2000. Disamping itu juga terdapat 20% daripada responden yang mempunyai pendapatan keluarga lebih dari RM 5000. Terdapat juga 16.7%

responden yang mempunyai pendapatan keluarga kurang daripada RM1000. Pada masa yang sama didapati bahawa, 10% daripada para responden mempunyai pendapatan keluarga sebanyak RM 2001 hingga 3000.

Jadual 3: Taburan Data tentang Bahasa Utama, Bahasa Pertuturan Harian Utama dan Bahasa Kedua Utama yang Digunakan di Rumah oleh Responden YRU

Bahasa Utama	**Kekerapan**	**Peratusan**
Melayu	29	96.7
Thai	1	3.3
Bahasa Pertuturan Harian	**Kekerapan**	**Peratusan**
Melayu	20	66.7
Thai	10	33.3
Bahasa Kedua	**Kekerapan**	**Peratusan**
Melayu	3	10
Thai	27	90

Jadual 3 di atas menerangkan tentang bahasa yang digunakan oleh responden untuk berkomunkasi dalam kehidupan mereka. Penggunaan bahasa komunikasi responden dilihat berdasarkan tiga keadaan iaitu bahasa pertuturan utama di rumah, bahasa pertuturan harian dan juga penggunaan bahasa kedua dalam pertuturan. Jadual 3 menunjukkan responden lebih memilih untuk berkomunikasi menggunakan bahasa Melayu dialek Patani apabila berada di rumah dan juga sebagai bahasa pertuturan harian. 96% daripada responden mengatakan bahawa mereka bertutur menggunakan bahasa Melayu ketika berada di rumah berbanding 3.3% responden yang menggunakan bahasa Thailand. Bagi bahasa pertuturan harian pula, terdapat 66.7% responden yang menggunakan bahasa Melayu Patani berbanding 33.3% yang memilih untuk menggunakan bahasa Thailand. Manakala, bagi pertuturan yang menggunakan bahasa kedua menunjukkan, responden lebih memilih untuk menggunakan bahasa Thailand. 90% daripada responden memilih untuk bertutur dalam bahasa Thailand sebagai bahasa kedua utama berbanding 10% yang memilih untuk tetap berkomunikasi menggunakan bahasa Melayu.

1.2 Markah Pencapaian Ujian Bahasa Melayu Responden

Markah ujian bahasa Melayu yang dijawab oleh responden dibahagikan kepada dua bahagian iaitu markah ujian linguistik formal dan markah ujian linguistik aplikasi.

1.2.1 Pencapaian Linguistik Formal

Jadual 4 : Markah Linguistik Formal Responden

Linguistik Formal	Markah										
	0	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**
Fonetik dan Fonologi	2	6	2	5	6	7	1	-	1	-	-
Morfologi	2	7	5	6	4	3	3	-	-	-	-
Sintaksis	-	8	8	7	2	3	2	-	-	-	-
Semantik	7	8	8	6	1	-	-	-	-	-	-

Jadual 4 diatas adalah mengenai pungutan markah bagi ujian linguistik formal. Seperti yang sedia maklum ujian linguistik formal ini diniliai berdasarkan empat bidang utama iaitu Fonetik dan Fonologi, Morfologi, Sintaksis dan juga Semantik. Seperti mana yang dapat dilihat di dalam jadual, setiap bidang yang dikaji mempunyai 10 soalan dengan skor satu markah bagi setiap soalan.

Bagi bidang Fonetik dan Fonologi, kebanyakan pelajar memperoleh skor sebanyak 5 markah. Berdasarkan jadual di atas terdapat 7 orang responden yang berjaya memperoleh skor sebanyak 5 markah bagi bidang ini. Seterusnya diikuti skor sebanyak 4 markah dan 1 markah yang mana kedua-duanya mempunyai seramai 6 orang responden yang berjaya mendapat skor tersebut. Terdapat 5 orang responden yang berjaya untuk mendapatkan skor sebanyak 3 markah. Walau bagaimanapun, terdapat 2 orang pelajar yang tidak mempunyai sebarang skor bagi bidang ini. Dalam masa yang sama turut terdapat 2 orang pelajar memperolehi skor 2 markah. Namun begitu terdapat juga seorang pelajar yang memperoleh skor 8 bagi bidang ini, yang mana skor ini boleh dikatakan skor tertinggi yang diperoleh oleh responden.

Dapatan bagi bidang Morfologi pula menunjukkan skor yang tertinggi diperoleh ialah sebanyak 6 markah di mana terdapat 3 orang responden telah berjaya mendapat skor tersebut. Bilangan responden yang sama telah mendapat skor 5 markah, diikuti dengan 4 orang respondent mendapat 4 markah. Walaubagaimanapun, kebanyakan pelajar memperoleh markah sebanyak 1,2, dan 3 markah dengan pecahan 7 orang mendapat 1 markah, 5 orang mendapat 2 markah dan 6 orang mendapat 3 markah. Terdapat juga 2 orang responden yang tidak mengutip apa-apa markah dalam bidang ini.

Seterusnya dapatan bagi bidang Sintaksis pula menunjukkan terdapat 2 orang responden telah mendapat skor tertinggi iaitu sebanyak 6 markah. Bilangan responden yang sama telah mendapat skor sebanyak 2 markah. Disamping itu juga,

terdapat 3 orang responden yang berjaya untuk memperoleh skor sebanyak 5 markah. Seterusnya terdapat 8 orang responden yang berjaya memperoleh skor sebanyak 1 markah begitu juga dengan skor 2 markah.

Dapatan bagi bidang sematik pula menunjukkan, kebayakan responden mendapat skor 1 dan 2 markah yang sama, terdapat 8 orang responden yang memperoleh setiap skor tersebut. Namun begitu, didapati bahawa terdapat bilangan besar responden iaitu seramai 7 orang tidak berjaya untuk mendapat sebarang skor dalam bidang ini. Seterusnya didapati juga terdapat 6 orang responden yang telah mendapat skor sebanyak 3 markah dan seorang responden berjaya mendapat skor 4 markah menjadikan ia markah tertinggi yang diperoleh.

1.2.2 Pencapaian Aplikasi Linguistik

Jadual 5 : Markah Linguistik Aplikasi Responden

Linguistik Aplikasi	Markah										
	0	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**
Psikolinguistik	4	13	6	3	4	-	-	-	-	-	-
Dialektologi	2	6	7	8	3	2	1	1	-	-	-
Sosiolinguistik	2	5	10	4	6	3	-	-	-	-	-

Jadual 5 di atas adalah mengenai dapatan markah ujian linguistik aplikasi. Ujian linguistik aplikasi ini telah dibahagikan kepada tiga bahagian iaitu bahagian Psikolinguistik, Dialektologi dan Sosiolinguistik. Setiap bidang mempunyai 10 soalan dengan nilai skor 1 markah bagi satu soalan.

Dapatan skor linguistik aplikasi bagi bahagian Psikolinguistik mendapati sebilangan besar responden iaitu seramai 13 orang telah mendapat skor 1 bagi bahagian ini. Disamping itu terdapat 6 orang responden memperoleh skor sebanyak 2 markah, diikuti dengan 3 orang responden mendapat 3 markah dan 4 orang responden mendapat 4 markah. terdapat juga 2 orrang responden yang tidak mendapat sebarang markah dalam bahagian ini

Seterusnya, berdasarkan jadual di atas skor tertinggi yang diperoleh bagi bahagian Dialektologi pulan adalah sebanyak 7 markah. namun begitu hanya seorang responden yang berjaya untuk mendapatkan skor tersebut. keadaan yang sama belaku pada skor 6 markah di mana hanya seorang responden yang memperoleh markah tersebut. Dapatan ini diikuti dengan 2 orang responden berjaya untuk mendapat skor sebanyak 5 markah dan 3 orang responden yang mendapat 4 markah. seterusnya 8 orang responden berjaya mendapat 3 markah dan 7 orang responden memperoleh skor sebanyak 2 markah. Manakala terdapat 8 orang

responden telah mendapat skor yang rendah iaitu seramai 6 orang pelajar mendapat skor 1 markah dan 2 orang pelajar tidak berjaya mempunyai markah dalam bahagian ini.

Bidang Sosiolinguistik pula menunjukkan kebanyakan responden berjaya untuk mendapat skor 2 markah yang mana 10 daripada responden berjaya untuk mendapatkan skor ini. Seterusnya, 6 orang responden telah mendapat skor sebanyak 4 markah. Skor tertinggi yang berjaya diperoleh dalam bahagian ini adalah sebanyak 5 markah di mana terdapat 3 orang responden berjaya untuk memperoleh skor tersebut. Walau bagaimanapun terdapat juga 5 orang responden yang mendapat skor 1 markah dan juga 2 orang responden tidak berjaya untuk mengutip apa-apa markah dalam bahagian ini.

Jadual 6 : Peratusan Jawapan Responden

Bidang	**YRU**	
	Peratus jawapan yang tepat	**Peratus jawapan yang salah**
Fonetik dan Fonologi	95 x 100 / 300 = 31.67	205 x 100 / 300 = 68.33
Morfologi	85 x 100 / 300 = 28.33	215 x 100 / 300 = 71.67
Sintaksis	80 x 100 / 300 = 26.67	220 x 100 / 300 = 73.33
Semantik dan Pragmatik	48 x 100 / 300 = 16	252 x 100 / 300 = 84
Psikolinguistik	54 x 100 / 300 = 18	246 x 100 / 300 = 82
Dialektologi	78 x 100 / 300 = 26	222 x 100 / 300 = 74
Sosiolinguistik	77 x 100 / 300 = 25.67	223 x 100 / 300 = 74.33
Purata	517 x 100 / 2100 = 24.62	1583 x 100 / 2100 = 75.38

Jadual 6 pula menunjukkan kepada dapatan peratusan jawapan yang tepat, jawapan yang salah dan juga purata keseluruhan bagi kedua-dua jenis jawapan responden dalam semua bidang. Hasil dapatan bagi purata jawapan yang tepat bagi kesemua bidang sama ada linguistik formal mahupun linguistik aplikasi ini menunjukkan kepada purata yang sangat rendah iaitu 24.62%. Peratusan purata yang selebihnya iaitu sebanyak 75.38% pula diwakili oleh jawapan yang salah. Sekiranya diteliti jadual di atas, jumlah jawapan yang tepat bagi bidang Fonetik dan Fonologi telah mencatatkan peratusan yang paling tinggi iaitu sebanyak 31.67%. Peratusan sebanyak 16.00% merupakan peratusan paling rendah bagi jawapan yang tepat

dalam bidang Semantik dan Pragmatik. Bagi jawapan yang salah pula, peratusan paling tinggi adalah diwakili oleh bidang Semantik dan Pragmatik iaitu sebanyak 84.00%, manakala peratusan sebanyak 68.33% iaitu peratusan paling rendah merujuk kepada bidang Fonetik dan Fonologi.

Walaupun kurikulum yang diajar merupakan kurikulum yang telah disusun dan diselia oleh pensyarah dari UKM, namun pencapaian responden adalah sangat mengecewakan. Malahan, tenaga pengajar yang mengajar merupakan graduan lulusan universiti di negara yang menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan iaitu Malaysia, Brunei dan juga Indonesia. Namun demikian, pencapaian responden yang sangat rendah dalam ilmu linguistik ini telah menjadikan kurikulum sedia ada ini seakan-akan tidak mampu menjamin penguasaan pelajar. Fenomena pembelajaran bahasa Melayu di selatan Thailand adalah sama dengan keadaan pembelajaran bahasa Inggeris di Malaysia yang mana kedua-duanya adalah berstatus bahasa kedua. Kajian Maharam Mamat (2016) terhadap penguasaan bahasa Inggeris dalam kalangan pelajar Tahun Satu UKM menunjukkan hasil dapatan yang berbeza. Dalam hal ini, kajian beliau menunjukkan kepada penguasaan bahasa Inggeris yang berada pada tahap sederhana, sedangkan penguasaan bahasa Melayu pelajar YRU adalah berada pada tahap yang rendah.

Faktor sosial dan persekitaran YRU merupakan antara faktor yang menyebabkan pencapaian rendah dalam kalangan pelajar. Dalam hal ini, Vygotsky (1978) telah mengemukakan pandangannya yang mana beliau sangat menekankan perhubungan manusia dengan sosial. Beliau menjelaskan bahawa penggunaan bahasa manusia bukan hanya dikawal oleh rumus-rumus nahu sahaja, namun ia juga dikawal oleh kekangan sosial atau budaya yang ada di persekitaran seseorang. Berdasarkan pandangan Vygotsky ini, jelaslah bahawa kekangan sosial sangat berperanan dalam menentukan tahap pertuturan manusia kerana setiap aspek sosial sudah ditetapkan peraturan-peraturan bahasanya. Sekiranya diteliti semula latar belakang sosial pelajar YRU, mereka mempunya kekangan sosial tersendiri. Kekangan sosial yang paling berpengaruh terhadap penguasaan bahasa Melayu mereka ialah kerajaan, sistem pendidikan dan motivasi.

Isu bahasa dan budaya Melayu dalam masyarakat Thailand telah bermula semenjak tampuk pemerintahan kerajaan Chomphol Po Phibunsongkram dan perkara ini termaktub dalam polisi kerajaan pada masa itu. Polisi tersebut menunjukkan bahawa kerajaan telah mengasimilasikan bahasa dan budaya Melayu agar etnik-etnik di negara Thailand dapat menyatukan.[33] Kerajaan pada hari ini pula telah mewujudkan sebuah polisi negara yang dikenali sebagai “Polisi Pembangunan Negara”.[34] Polisi tersebut diwujudkan kerana kerajaan tidak berpuas hati terhadap beberapa perkara yang melanda negara Thailand pada zaman tersebut terutamanya

[33] Anon, 2557.

[34] Polisi pembentukan negara Thailand bermaksud kewujudan negara Thailand sudah jelas dan termaktub di dalam dunia ini, namun terdapat beberapa perkara yang tidak cukup lengkap dan sempurna. Pembentukan ini harus dilaksanakan demi kemajuan dan kesempurnaan negara ini. Pembangunan ini akan diteruskan sehingga semua semua pihak berpuas hati atau kemajuan sudah mencapai taraf negara yang bertamadun.

dalam hal berkaitan politik, budaya dan banyak lagi. Berdasarkan keadaan ini, jelaslah negara Thailand pada hari ini telah melalui banyak perubahan khususnya dalam hal berkaitan politik dan juga masyarakat.

Perubahan yang dilakukan adalah bertujuan membangunkan negara agar menjadi sebuah negara yang bertamadun tinggi serta maju dan setaraf dengan negara Jepun.[35] Sepanjang tempoh perubahan berlaku, kerajaan telah mengisytiharkan sebuah dasar yang bertajuk "**Rat Niyom**" [36] pada tahun 1939 hingga 1940.[37] Pada dasarnya, dasar tersebut mengandungi 12 perkara dan dua daripada perkara tersebut merujuk kepada cara hidup orang Melayu di selatan Thailand termasuklah bahasa Melayu. Salah satu dasar yang berkaitan ialah **Ratniyom Perkara yang Ketiga, Tentang Gelaran Nama Warga Negara Thai.** Dasar tersebut merujuk kepada pembatalan oleh kerajaan terhadap gelaran warganegara Thailand mengikut etnik atau nama panggilan dalam sesuatu etnik. Sebaliknya, kerajaan mewajibkan panggilan nama Thai kepada semua warganegara tanpa mengira etnik seseorang individu tersebut. Secara umumnya, dasar ini telah diisytiharkan pada 2 Ogos 1939.[38] Ekoran tempoh yang agak lama, maka polisi kerajaan Compol Po Phibun Songkram telah berjaya dalam mengasimilasikan penduduk negara Thailand.

Di samping melakukan kemajuan terhadap negara, kerajaan Thailand pada hari ini turut mengutamakan dan menggalakkan semangat cintakan negara dalam kalangan rakyatnya. Dalam hal ini, kerajaan sentiasa menanamkan kesedaran dan perasaan cinta akan tanah air ke dalam diri rakyatnya melalui alternatif perancangan sosio-budaya yang mana ia berkonsepkan nasionalisme Thailand. Melalui pelaksanaan perancangan ini, kerajaan percaya bahawa alternatif ini mampu memberi kesan kepada rakyat Thailand. Perkara ini merujuk kepada penerapan budaya Thailand tanpa berpandu kepada sejarah asal usul keturunan atau budaya etnik pada zaman dahulu. Alternatif perancangan ini termasuklah pelaksanaan terhadap warganegara Melayu di Selatan Thailand. Rentetan daripada perkara ini, maka wujudlah alternatif perancangan sosio-budaya ini.

Perancangan sosio budaya merupakan satu perancangan jangka masa panjang yang dapat menanamkan rasa cinta terhadap negara sekali gus membantu rakyat untuk menyesuaikan diri dengan persekitaran dan budaya Thailand. Secara tidak langsung, budaya tersebut dapat diterapkan ke dalam diri setiap rakyat dan budaya serta sosial Thailand ini dianggap sebagai budaya asal mereka. Keadaan ini

[35] Anon, 2557.

[36] "Rat Niyom" merupakan pengisytiharan terhadap pelaksanaan khusus yang berkaitan dengan budaya. Kerajaan pada zaman ini menekankan keharusan dalam membangun dan memantapkan budaya Thailand ke dalam setiap diri rakyat. Melalui pelaksanaan Rat Niyom, ia dapat dijadikan sebagai panduan atau cara hidup rakyat sekali gus membuktikan Thailand mampu menjadi sebuah Negara yang berjaya. Compol Po Phibun Songkram telah mengemukakan pendapatnya sempena hari perayaan Negara dan perjanjian pada 24 Jun 1939 yang mana beliau menyatakan bahawa "Rat Niyom" merupakan arahan yang perlu dipatuhi oleh rakyat Thailand bagi mencapai pelaksanaan tatacara Negara yang unggul fan terpuji. Terdapat satu keistimewaan yang terkandung dalam dasar ini iaitu kuasa majoriti yang mana kuasa ini diberikan kepada suara rakyat. Suara majoriti diberi keutamaan berbanding suara minoriti.

[37] Anon, 2557.

[38] Anon, 2557.

selari dengan pandangan Vygotsky (1978) yang menjelaskan bahawa pengetahuan seseorang akan terbentuk akibat interaksi dengan sosial dan budaya. Pengetahuan yang diperoleh ini kemudiannya mempengaruhi pemikiran seseorang individu. Jelaslah di sini bahawa interaksi sosial dan budaya akan mendahului perkembangan seseorang terutamanya dalam kalangan kanak-kanak. Hal ini demikian kerana peranan hubungan sosial dan budaya sangat mempengaruhi kehidupan seseorang individu.

Dasar kedua ialah **Ratniyom Perkara yang Kesembilan, Tentang Bahasa dan Buku Thai dengan Fungsi Warga Negara yang Baik**. Berdasarkan perkara kesembilan ini, kerajaan jelas sekali mengutamakan bahasa kebangsaan dengan melakukan pengisytiharan terhadap dua perkara iaitu yang pertama ialah warganegara Thailand wajib mengangkat, menghormati dan mempercayai bahasa Thai. Di samping itu, pengisytiharan ini termasuk menggalakkan rakyatnya berasa bangga dan dihormati apabila mereka berkomunikasi menggunakan bahasa Thai. Perkara kedua ialah rakyat Thai seharusnya mengetahui fungsi atau peranan seorang warganegara yang baik. Fungsi seorang warganegara yang baik adalah seperti berikut:

i) Mempelajari bahasa kebangsaan dan sekurang-kurangnya menguasai dua kemahiran iaitu membaca dan menulis;

ii) Menjadi tanggungjawab seorang warganegara Thailand untuk menyebarkan bahasa kebangsaan kepada mereka yang buta huruf iaitu golongan yang tidak dapat membaca dan menulis bahasa Thailand;

iii) Warganegara Thailand tidak dibenarkan untuk terlalu taksub dengan etnik mereka sehingga membawa kepada perpecahan. Setiap warganegara Thai seharusnya menganggap mereka merupakan pembawa identiti negara iaitu berdarah dan berbahasa Thail. Bahasa tempatan yang pelbagai bukanlah satu lambang perbezaan antara rakyat yang terdiri daripada pelbagai etnik;

Setiap warganegara Thailand seharusnya mengganggap diri mereka sebagai bertanggungjawab untuk menjadi warganegara yang baik. Pada masa yang sama, mereka seharusnya memberi pemahaman kepada golongan yang tidak memahami erti atau maksud sebenar seorang warganegara yang baik. Dasar ini telah diisytiharkan pada 2 Ogos 1939.[39]

Secara umumnya, Thailand merupakan negara multietnik dan mempunyai 74 bahasa.[40] Bahasa Thailand telah dipilih sebagai bahasa perantaraan atau bahasa

[39] Anon, 2557.

[40] Wikipedia. Language ini Thailand (ภาษาในประเทศไทย). ภาษาไทยในประเทศไทย-วิกิพีเดีย th.m.wikipedia.org.

kebangsaan di negara ini. Hal ini demikian kerana bahasa kebangsaan mempunyai peranan yang sangat penting seperti membentuk identiti kewarganegaraan, mewujudkan perpaduan antara etnik-etnik di Thailand di samping menjadi bahasa pengantar dalam penyampaian ilmu dan juga sebagai mekanisme kemajuan negara. Selain daripada itu, bahasa kebangsaan juga berfungsi dalam merealisasikan pembinaan sesebuah negara yang maju dan bertamadun.

Bahasa Thai dipercayai berasal daripada kumpulan Austro-Asiatik, keturunan bahasa Cina-Thibet, sub kumpulan kecil bahasa Thai-Kadai [41] yang berketurunan asal daripada Austronesian.[42] Bahasa Thai terdiri daripada 3 jenis bunyi iaitu bunyi vokal, bunyi konsonan dan bunyi tona. Jumlah vokal terdiri daripada 24 bunyi[43], manakala jumlah konsonan terdiri daripada 21 bunyi, 44 huruf dan jumlah tona pula terdiri daripada 5 tona. Identiti bahasa Thai ialah intonasi dan pengejaan bahasa yang kompleks dan sukar untuk difahami oleh penutur asing.[44] Bagi warga negara Thai, bahasa Thai merupakan pusaka nenek moyang yang paling berharga yang harus dihayati dan dijaga oleh generasi seterusnya. Prayom Songthong (2013) telah menegaskan bahawa bahasa Thai mempunyai kepentingan pada setiap warga negara kerana bahasa ini mempunyai sistem sebutan bahasa yang sangat rumit. Oleh yang demikian, perkara yang harus dijaga dan dikekalkan adalah kemurnian dalam pengejaan dan pemilihan kata yang tepat dalam pembentukan ayat.

Jika dilihat pada keadaan hari ini, jelas terbukti bahawa polisi asimilasi yang memfokuskan kepada budaya dan bahasa Thai telah memberi kesan terhadap kedudukan bahasa Melayu di Selatan Thailand. Bahasa Melayu yang dahulunya pernah melalui satu proses perkembangan sejak ribuan tahun lalu telah mengalami satu perubahan status yang sangat drastik. Malahan, kepentingan atau kedudukan bahasa Melayu pada mulanya diterima pakai di Selatan Thailand telah terkubur peranannnya setelah Patani diletakkan di bawah naungan kerajaan Thailand (Ismail Salleh, 2007: 44 dalam Kucing Lawa, 2011). Bahkan bahasa Melayu sebelum ini merupakan bahasa yang digunakan dalam kehidupan seharian orang Melayu termasuklah pertuturan harian, upacara dan hal keagamaan.[45]

Namun demikian, kepentingan bahasa Melayu di Selatan Thailand pada hari ini semakin pudar dan kabur. Kenyataan ini dapat dikukuhkan melalui beberapa perancangan kerajaan yang kelihatan seperti mengabaikan bahasa Melayu. Lebih teruk lagi apabila keadaan ini seakan menjurus kepada penghapusan bahasa Melayu di Selatan Thailand. Keadaan ini dapat dibuktikan melalui perancangan kerajaan yang telah mengharamkan pembelajaran dan pengajaran bahasa Melayu di sekolah kerajaan. Hal yang paling menyedihkan ialah pelajar akan dihukum atau didenda

[41] Hayati Lateh, Nor Hashimah Jalaluddin, Harishon Radzi dan Ruslan Uthai, 2016, hlm 1869-1880.

[42] Samnen Nathwath warach. t.th .

[43] Vokal terdiri daripada dua jenis iaitu pertama, vokal asli yang mempunyai jumlah 18 bunyi dan vokal diftong, yang mempunyai jumlah 6 bunyi.

[44] Samnen Nathwath warach. t.th.

[45] kucing lawa, 2011.

oleh tenaga pengajar sekiranya mereka menggunakan bahasa Melayu semasa proses pembelajaran dan pengajaran berlangsung. Selain daripada itu, kerajaan turut mengharamkan penggunaan bahasa Melayu apabila melibatkan urusan rasmi.[46]

Sejak dari zaman tampuk pemerintahan kerajaan Compol Po Phibun Songkram sehingga kerajaan sekarang, jelas sekali polisi yang diwar-warkan oleh mereka menunjukkan kepada keberkesanan dalam mengasimilasikan warga negara Thailand. Di samping itu, polisi tersebut turut berjaya dalam menyatukan rakyat menerusi beberapa perancangan yang telah dilaksanakan. Sehingga kini, orang Melayu di Selatan Thailand telah menukar penggunaan bahasa ibunda mereka daripada bahasa Melayu kepada bahasa Thai sebagaimana yang diharapkan oleh kerajaan. Fenomena ini dapat dilihat dalam kebanyakan penduduk Melayu di Selatan Thai terutamanya golongan berilmu dan golongan yang taksub terhadap penggunaan bahasa Thai. Lebih parah lagi apabila golongan muda mudi pada hari ini juga lebih selesa menggunakan bahasa Thai dalam pergaulan harian mereka. Keadaan ini jelas memberi jawapan kepada persoalan apakah faktor yang menyebabkan pencapaian pelajar program bahasa Melayu menjadi sangat rendah.

Sistem pendidikan turut menjadi faktor kepada pencapaian yang rendah dalam pengetahuan linguistik bahasa Melayu pelajar YRU. Jika diteliti semula sejarah pendidikan di Selatan Thailand, penggunaan bahasa Melayu telah mula mendapat halangan dan perkembangannya juga terbatas pada zaman pemerintahan kerajaan Comphon Po Phibul Songkram. Beberapa perancangan telah diusahakan bagi menghalang perkembangan bahasa Melayu pada masa tersebut. Salah satu usaha yang dilaksanakan ialah polisi kerajaan terhadap sistem pembelajaran di sekolah-sekolah dengan memasukkan bahasa Thai ke dalam sekolah dasar kerajaan. Selain itu, kerajaan juga mengubah kurikulum sedia ada di sekolah pondok dan sekolah swasta agama dengan menambah pembelajaran bahasa Thai di institusi-institusi tersebut. Perubahan ini termasuk menukarkan bahasa pengantar bahasa Melayu kepada bahasa Thai. Di samping itu, kerajaan turut menyediakan guru-guru yang mengajar bahasa di institusi-institusi tersebut yang mana guru-guru merupakan graduan dari Kolej Perguruan Yala.[47]

Pada tahun 1941, kerajaan telah mengharamkan pengajaran dan penggunaan bahasa Melayu sebagai bahasa pengantar di sekolah dasar kerajaan. Sekiranya pelajar didapati berkomunikasi dalam bahasa Melayu, maka mereka akan dikenakan hukuman. Selain itu, kerajaan turut memaksa kanak-kanak untuk belajar di sekolah kerajaan yang menggunakan bahasa Thai sebagai bahasa pengantar. Begitu jua dengan urusan rasmi, kerajaan mewajibkan rakyatnya untuk menggunakan bahasa Thai sepanjang melakukan urusan rasmi. Rentetan daripada keadaan ini, penduduk Melayu bangkit dan sedar akan nasib yang menimpa bangsa mereka. Mereka membuat rayuan kepada kerajaan agar memahami, menghormati dan memberikan

[46] kucing lawa, 2011.

[47] Sekarang ialah Universiti Rajabhat Yala

kebebasan kepada bangsa dan bahasa Melayu. Namun demikian, rayuan mereka ditolak oleh kerajaan.

Walau bagaimanapun, orang Melayu tidak berputus asa dalam membuat permohonan rayuan kepada kerajaan sehinggalah memasuki tampuk pemerintahan Thwal Thamrungnawal[48] yang telah membuka ruang dan menerima sesetengah permintaan yang dikemukakan oleh para ulama Patani. Pelaksanaan permintaan ini kemudiannya direalisasikan semasa kerajaan dipimpin oleh Comphon Po Phibul Songkram (zaman 2 antara tahun 1948-1957). Pelaksanaan ini boleh dilihat dalam polisi kerajaan yang baru iaitu:

i) Polisi pengubahsuaian pendidikan mengikut keperluan masyarakat tempatan;

ii) Polisi peningkatan atau penambahan pendapatan bulanan tenaga pengajar;

iii) Polisi pencarian guru bahasa Melayu;

iv) Polisi pembelajaran dan pengajaran bahasa Melayu selama lima jam setengah setiap minggu di sekolah dasar;

v) Polisi penempatan pegawai kerajaan yang boleh berkomunikasi dalam bahasa Melayu bagi urusan rasmi;

Walau bagaimanapun, keberkesanan polisi ini belum dapat dicapai. Hal ini demikian kerana, kerajaan Thailand masih tidak memberikan sebarang kebebasan kepada penduduk Melayu. Keadaan ini disebabkan oleh perasaan cemburu dan tidak puas hati mereka terhadap orang Melayu. Namun begitu, tahun 1947 merupakan tahun yang damai di mana berlakunya penerimaan kepelbagaian budaya yang berkonsepkan Thai Islam.[49]

Pembelajaran bahasa Melayu di peringkat Institusi Pengajian Tinggi mula ditubuhkan setelah adanya perjuangan yang dilakukan pihak-pihak tertentu seperti BRN, PULO dan sebagainya.[50] Pada tahun 1962, Compol Serid Thanarach telah menghubungi Fakulti Persuratan Linguistik, Universiti Culalongkorn untuk melaksanakan kelas istimewa bahasa Melayu kepada orang yang berminat untuk mengikuti dan mempelajari bahasa Melayu. Pada awalnya, sesi pembelajaran bahasa Melayu ini diadakan pada waktu malam. Walaubagaimanapun, pada tahun 1963 Fakulti Persuratan Lingusitik, Universiti Chulalongkorn telah bergabung dengan

[48] Thanapad Dechpavutikul, 2015, hlm. 48.
[49] Thanapad Dechpavutikul, 2015, hlm. 47.
[50] Thanapad Dechpavutikul, 2015, hlm. 48.

pihak kementerian Pertahanan Thailand untuk mengadakan bengkel kelas bahasa Melayu kepada pegawai kerajaan Selatan Thailand (laporan Bengkel Bahasa Melayu, 1965, 1968 dalam Thanapad Dechpavutikul, 2015: 49). Kerjasama antara dua pihak ini tidak terhenti di situ sahaja kerana pada tahun 1971 hingga tahun 1976, program ini dilanjutkan dengan memberi fokus terhadap pembelajaran bahasa Melayu kepada pegawai kerajaan yang terlibat dengan pentadbiran negara. Namun begitu, pada tahun 1976 program pembelajaran bahasa Melayu ini telah dipindahkan ke Universiti Selatan Thailand.

Pelaksanaan pendidikan bahasa Melayu di peringkat IPT bermula pada tahun 1977 di mana Kolej Pendidikan Songkla[51] dan Universiti Prince of Songkla (PSU) (cawangan Pattani) telah menjadi institusi pertama yang menawarkan program pengajian bahasa Melayu. Kolej Pendidikan Songkla telah menawarkan program pengajian bahasa Melayu di peringkat pengajian sarjana muda sebagai subjek pilihan. Universiti Prince of Songkla pula dipilih untuk menjadi institusi terawal yang menawarkan program pembelajaran bahasa Melayu adalah disebabkan oleh lokasinya yang strategik. Pada ketika itu, pihak kerajaan juga telah memberi peluang kepada sekolah-sekolah yang berada di bawah kelolaan mereka untuk melaksanakan sesi pembelajaran dan pengajaran bahasa Melayu.

Pada tahun 1996, Universiti Prince of Songkla telah mewujudkan satu lagi program Pengajian bahasa Melayu (Nik Rakib dalam Thanapad Dechpavutikul, 2015: 50). Setelah program pengajian bahasa Melayu ini diperkenalkan di peringkat sekolah, institusi pendidikan lain seperti sekolah pondok dan juga sekolah agama swasta turut mengambil inisiatif mengenai proses pembelajaran dan pengajaran bahasa Melayu. Pada tahun 2003, Universiti Walailuk yang berada di Selatan Thailand telah menubuhkan program pengajian bahasa Melayu. Keadaan ini semakin berkembang sehingga terdapat beberapa universiti lain yang turut menawarkan program pengajian bahasa Melayu. Rentetan daripada perkembangan ini, ahli-ahli akademik telah memohon agar pihak kerajaan Thailand memberi kebebasan kepada etnik lain untuk mempelajari bahasa Melayu. Permohonan ini telah diterima dan pengubahsuaian polisi negara telah dibuat yang mana, pihak kerajaan memberi kebebasan sepenuhnya kepada rakyat mereka untuk mempelajari bahasa dan budaya Melayu.

Pada tahun 2007 pula Kolej Islam Yala[52] telah menawarkan program pengajian bahasa Melayu pada peringkat sarjana muda. Kolej lslam Yala merupakan sebuah institusi pengajian tinggi swasta yang pertama diwujudkan di bahagian selatan Thailand. Seterusnya, pada tahun 2008 Universiti Prince of Narathiwas telah melaksanakan proses pembelajaran bahasa Melayu sebagai subjek pilihan. Pada tahun 2009 pula, Universiti Rajabhat Yala telah menawarkan program pengajian bahasa Melayu pada peringkat sarjana muda. Penubuhan program pengajian bahasa

[51] Sekarang ialah Universiti Thaksin di Wilayah Songkla.
[52] Sekarang ialah Universiti Fatoni

Melayu telah berlaku dan berkembang kepada beberapa universiti lain lagi. Namun begitu, masyarakat di Selatan Thai masih lagi ketinggalan dari segi penguasaan bahasa Melayu.

Selain daripada faktor kerajaan dan faktor sistem pendidikan di selatan Thailand, faktor motivasi juga memainkan peranan penting dalam menjadikan bahasa Melayu sebagai pembelajaran bahasa kedua. Hal ini demikian kerana, pembelajaran untuk menguasai bahasa kedua akan lebih berkesan sekiranya para pelajar mempunyai motivasi yang tinggi untuk mempelajari bahasa tersebut. Kenyataan ini selari dengan dapatan kajian yang dilakukan oleh Ainol Madziah Zubairi & Isarji Hj Sarudin (2009) yang mengatakan bahawa para pelajar di Malaysia mempunyai motivasi yang tinggi untuk mempelajari bahasa kedua. Aspek motivasi ini boleh dilihat berdasarkan faktor intrinsik dan juga faktor ekstrinsik. Faktor ekstrinsik adalah dimana para pelajar memilih untuk mempelajari bahasa kedua disebabkan oleh mereka mahu memenuhi syarat kemasukan universiti dan mempunyai pengetahuan yang luas sekaligus mendapat peluang untuk mempunyai kerjaya yang bagus. Manakala, faktor intrinsik pula adalah di mana para pelajar ini didorong oleh keinginan mereka untuk berhubung dengan orang yang berlainan budaya dan merasai pengalaman baru dengan mengikuti program-program yang berkaitan silang budaya di samping mengambil penagalam mempelajari bahasa kedua.

Tahap pencapaian yang rendah dalam kalangan pelajar YRU, mungkin disebabkan oleh kekurangan dorongan motivasi untuk mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. Hal ini demikian kerana, penguasaan bahasa Melayu tidak boleh menjamin masa depan pelajar kerana bahasa Melayu tidak diberi keutamaan dalam mendapatkan pekerjaan yang baik. Kewujudan program pengajian bahasa Melayu di universiti boleh dikatakan sebagai simbolik yang menunjukkan bahawa pihak kerajaan telah menunaikan hasrat rakyat di negara mereka. Perkara ini boleh dilihat berdasarkan urusan pengambilan guru, yang mana sehingga hari ini tidak terdapat guru yang berkelulusan dalam bidang bahasa Melayu diambil untuk bekerja di sekolah-sekolah kerajaan.

KESIMPULAN

Berdasarkan analisis yang dibuat, dapat disimpulkan bahawa tahap penguasaan bahasa Melayu para pelajar YRU berada pada tahap yang sangat rendah. Hal ini demikian kerana peratusan purata pelajar menjawab soalan dengan salah lebih tinggi iaitu sebanyak 75.38% berbanding peratusan pelajar menjawab dengan betul iaitu bagi keseluruhan ujian yang dilakukan.

RUJUKAN

Ab. Razak Ab. Karim & Muhammad Saiful Haq Bin Husssin. 2011. Tahap Penguasaan Bahasa Melayu Pelajar di Islamic Santitham Foundation School (ISFS). *Jurnal Pengajian Melayu*. hlm 18-40.

Abdul Sukor Shaari, Nuraini Yusoff, Mohd Izam Ghazali dan Mohd Hasani Dali. 2011. Kanak-kanak Minoriti Orang Asli di Malaysia: Menggapai Literasi Bahasa Malaysia. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu.* ISSN: 2180-4842, Vol. 1, Bil. 2 (Nov. 2011). hlm 59-70.

Ahmad Sunawari Long. 2014. *Metodologi Penyelidikan Pengajian Islam*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Anon. 2557. Ratniyom 12 Perkara (รัฐนิยม 12 ฉบับ). http://pantip.com/topic/32377925. Html [6 Ogos 2018].

Hayati Lateh, Nor Hashimah Jalaluddin, Harishon Radzi dan Ruslan Uthai. 2016. Bahasa Melayu di Satun, Thailand. *Prosiding The Tenth International Malaysian Studies Conference (MSC 10) 2016*, hlm. 1869-1880.

Kementerian Pengajian Tinggi Malaysia.(2011). *Pelan tindakan memartabatkan Bahasa Melayu sebagai bahasa ilmu di institusi pengajian tinggi*. Putrajaya: Bahagian Perancangan & Penyelidikan.

Kucing Lawa. 2011. Bahasa Melayu Patani di Tiga Wilayah Selatan Thai. https://satu-indah5.blogspot.com/2011/04/bahasa-melayu-patani-di-tiga-wilayah.html. html [5 Sep 2018].

Lay Yoon Fah dan Khoo Chwee Hoon. 2012. *Pengenalan kepada Pendekatan Kuantitatif dalam Penyelidikan Pendidikan*. Kota Kinabalu: Penerbit Universiti Malaysia Sabah.

Maharam Mamat. 2016. Penguasaan Bahasa Inggeris dalam Kalangan Pelajar Tahun Satu di UKM. *Issue in Language Studies*. Vol. 5 No. 2. hlm 28-42.

Mohd Yusri Ibrahim. 2017. *Sembang Santai Penyelidikan*. Terengganu: Bandar Ilmu.

Nadwah Daud & Nadhilah Abdul Pisal. 2014. Permasalahan Pertuturan Dalam Bahasa Arab Sebagai Bahasa Kedua. *Journal of Language Studies*. 117 Volume 14(1). hlm 117-133.

Norsimah Mat Awal, Nadzrah Abu Bakar dan Nor Hashimah Jalaluddin. 2010. Penguasaan Bahasa Melayu Pelajar Sekolah Menengah: Analisis Pengungkapan Idea dalam Penulisan Karangan. *Jurnal Linguitik*. hlm 83-95.

Nur Aisyah Mohamad, Zamri Mahamas dan Sharala A/P Subramaniah. 2013. Kemahiran Meta Kognitif dan Hubungannya dengan Jantina, Jenis Sekolah dan Pencapaian Murid dalam Pembelajaran Bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Malaysia.* hlm 23-32.

Prayut Canocha. 2013. Policy statement (คำแถลงนโยบาย). Https://www.opdc.go.th/content.php? Menu_id=2993. html [2 Feb 2019].

Rattiya Saleh. 2012. Laporan Penyelidikan Situasi Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa dan Budaya Melayu di Tiga Wilayah Selatan Thailand. Pusat Pentadbiran Wilayah Sempadan Selatan Thai.

Samnen Nathwath warach. t.th. Kita Cintakan Negara Thai (เรารักประเทศไทย). http://www ประเทศไทย sites.google.com. html [5 Sep 2018].

Thanapad Dechpavutikul. 2015. Development and situation of neighboring language education management as part of Southeast Asia. Study in Thailand: Case studies of Malay and Indonesian language teaching in higher education **(พัฒนาการและสถานการณ์การจัดการศึกษาภาษาเพื่อนบ้านในฐานะส่วนหนึ่งของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ศึกษาในประเทศไทย : กรณีศึกษาการสอนภาษามลายูและอินโดนีเซียในระดับอุดมศึกษา**). *Journal of Social Sciences and Humanities*. jilid 2. hlm. 37-76.

Tuckman, B. W. 1999. *Conducting Educational Research*. For Woeth: Harcourt Brace College Publishers.

Vygotsky, L. S. 1978**.** *Mind in Society : The Development of Higher Psychological Process*. Cole, Mocheal and others. Editors. Cambridge : Haward University Press

060 PERANAN SINTAKSIS DIALEK MELAYU PATANI: ANALISIS ROLE AND REFERENCE GRAMMER (RRG)

Suhaila Binsama-ae
Pusat Penyelidikan Bitara Melayu (BAYU), Tingkat 6,
Fakulti Sains Sosial & Kemanusiaan (FSSK), Universiti Kebangsaan Malaysia,
43600 Bangi, Selangor, MALAYSIA
robot_manusia@yahoo.com

Maslida Yusof
Pusat Penyelidikan Bitara Melayu (BAYU), Tingkat 6,
Fakulti Sains Sosial & Kemanusiaan (FSSK), Universiti Kebangsaan Malaysia,
43600 Bangi, Selangor, Malaysia
maslida@ukm.edu.my

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk memahami fungsi, kategori dan peranan sintaksis Dialek Melayu Patani (DMP) dengan menggunakan teori RRG (Role and Reference Grammar) yang dikemukakan oleh Robert D. Van Valin, Jr. dan Randy J. LaPolla (1997). Data dikumpulkan dengan menggunakan metod deskriptif kualitatif melalui teknik rakaman, teknik temu duga dan teknik pemerhatian. Seramai 10 orang informan yang merupakan penutur BMP jati di Patani, telah dipilih untuk tujuan pengumpulan data. Hasil penelitian ini adalah fungsi sintaksis meliputi subjek, predikat (inti) atau nukleus, dan objek, kategori subjek dan objek adalah pelantikan, sedangkan predikat (nukleus) adalah kata kerja atau verba dan kata sifat atau adjektif, dan peranan subjek adalah sebagai pelaku, objek sebagai pasien atau pengalami dan predikat (nukleus) menggambarkan aktiviti atau keadaan. Nukleus atau inti dalam ayat berada di sebelah kanan.

Kata Kunci— peranan; sintaksis; bahasa Melayu Patani (BMP); Role And Reference Grammar (RRG);

Pengenalan

Dialek Melayu Patani (DMP) salah satu bahasa yang dituturkan oleh penduduk di wilayah Pattani, Yala, Narathiwat, dan sebahagian daripada wilayah Songkhla di kawasan Cenak, Sebayoi, Tiba dan Nathawi. Berdasarkan varian dialek Melayu yang diteliti di wilayah Pattani, Yala, dan Narathiwat sebagai pilihan. Pilihan tersebut berdasarkan tanggapan Dialek Melayu Patani (DMP) di tiga wilayah paling sedikit dipengaruhi bahasa Thai jika dibandingkan dengan Dialek Melayu Patani (DMP) yang dituturkan di wilayah lain. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan fungsi, kategori dan peranan yang terdapat pada Dialek Melayu Patani (DMP). dengan menggunakan teori Role and Reference Grammar (RRG) yang dikemukakan oleh Robert D. Van Valin, Jr. dan Randy J. LaPolla (1997) dan Robert D. Van Valin, Jr, (2005).

Metodologi Kajian

Satu kajian lapangan dijalankan dengan melibatkan 8 orang informan penutur jati DMP yang tidak dipengaruhi oleh Bahasa Thai (BT), dan menetap di kawasan kampung masing-masing di Patani (Wilayah Yala, Pattani dan Narathiwat) selatan Thai. Data melibatkan melalui teknik rakaman perbualan yang berkaitan dengan kehidupan informan, teknik temu duga secara tidak formal serta teknik pemerhatian. Data yang dipilih adalah ayat yang memenuhi unsur fungsi, kategori dan peranan sintaksis ayat berikut. Dapatan kajian dianalisis menggunakan metod deskriptif kualitatif.

Sorotan Kajian / Tinjauan Literatur

Kajian ini, menjelaskan fungsi, kategori dan peranan sintaksis DMP analisis berasaskan Role and Reference Grammar (RRG) yang dikemukakan oleh Robert D. Van Valin, Jr. dan Randy J. LaPolla (1997) dan Robert D. Van Valin, Jr, (2005). *RRG* mempunyai dua hal yang memegang peranan sintaksis dalam setiap bahasa, iaitu perbezaan antara elemen predikat dan elemen nonpredikat. Dalam hal yang lain, frasa kata benda merupakan argumen predikat dan frasa adposisi bukan merupakan argumen. Elemen predikat adalah sebuah kata kerja, kata adjektif yang menjadi predikat.

Oleh kerana itu, sebuah predikat mengacu pada elemen predikat, iaitu sebuah kata karja, kata sifat, atau kata benda. Predikat ini mendefinisikan sebuah unit sintaksis dalam struktur sebuah klausa yang dinamakan nukleus (Van Valin, Jr dan La Polla, 1997:25). Sebuah klausa terdiri atas dua elemen, iaitu pertama elemen predikat Inti (Core) yang mengandungi predikat dengan argumen kedua elemen Sipian (Periphery) merupakan elemen yang bukan argumen (Van Valin, Jr dan La Polla, 1997:25) seperti jadual berikutnya.

Predikat + Argumen	Bukan Argumen

Jadual 1: Pertentangan universal mendasari struktur klausa.
(sumber: Van Valin dan LaPolla, 1997:25)

KLAUSA

INTI (CORE) NUKLEUS	SIPIAN (Periphery)

Jadual 2 : Komponen-komponen bagi struktur berlapisan klausa (SBK)
(sumber: Van Valin dan LaPolla, 1997:26)

KLAUSA

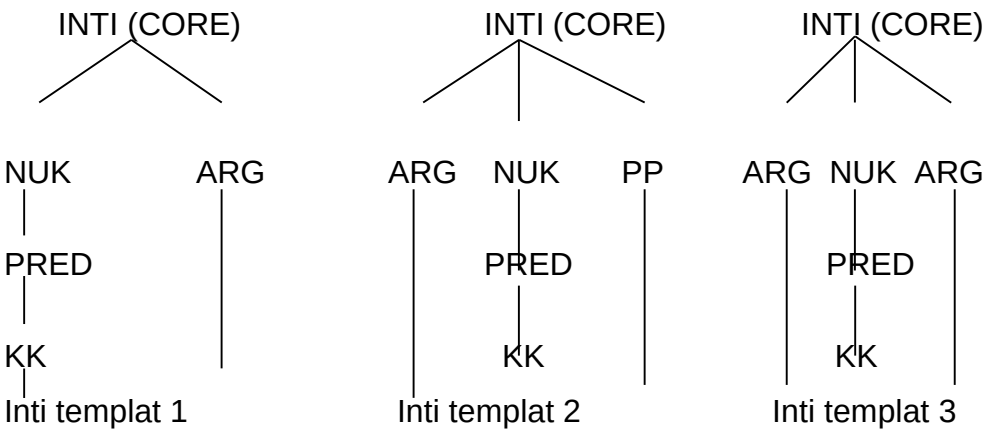
INTI (CORE)			**SIPIAN (Periphery)**
John	ate	sandwich	in the library.

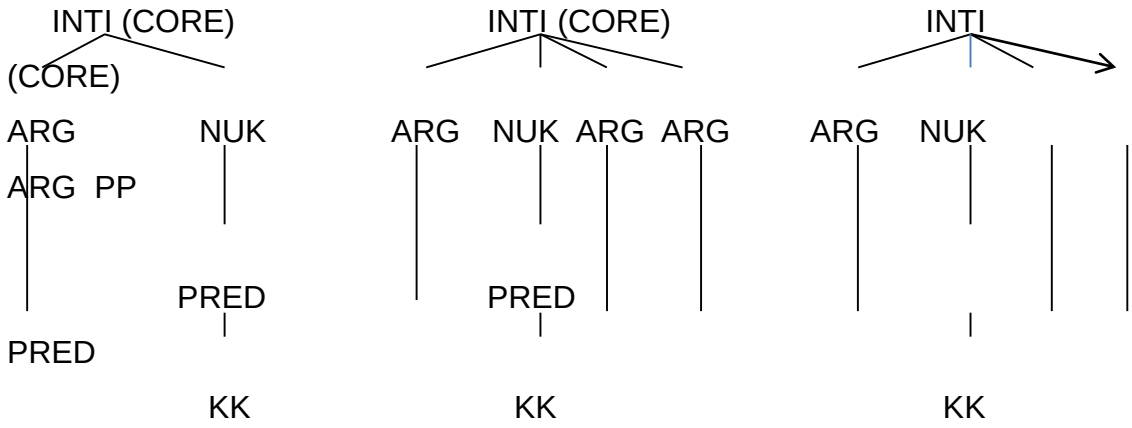
NUKLEUS

Jadual 3 : Komponen-komponen bagi struktur berlapisan klausa (SBK) bahasa Inggeris (sumber: Van Valin dan LaPolla, 1997:26)

Berdasarkan rajah 2 elemen inti (Core) merupakan elemen yang penting dalam sebuah klausa kerana mengandungi nukleus dalam suatu klausa itu. Nukleus biasanya mengandungi kata kerja (kadang kala juga terdiri daripada golongan kata adjektif dan kata nominal lain) yang menjelaskan apa inti klausa tersebut. Sedangkan elemen sipian (Periphery) merupakan elemen yang dapat dihilangkan atau dapat diisi dalam sebuah klausa kerana elemen ini tidak mempunyai pengaruh yang berarti dalam sebuah klausa jika dihilangkan atau menambah keterangan. (Van Valin dan LaPolla, 1997:26).

Selain itu, Emma L.Pavey (2010:60) telah melihat struktur klausa asas yang muncul dalam bahasa Inggeris. Struktur asas pada ayat ini dikenali sebagai templat sintaktik bahasa. Setiap templat boleh diisi dengan kata-kata leksikal atau struktur bahasa ucapan tertentu. Manakala templat ini juga, dapat digabungkan menjadi ayat yang rumit dan tiada templat yang perlu lebih asas daripada yang lain hanya pengguna yang memilih templat sintaktik lebih sesuai dengan makna yang mereka handak disampaikan seperti contoh ayat berikut.





Inti templat 4 Inti templat 5 Inti templat 6

Rajah 1 : Templat Sintaktik klausa dan sipian dalam bahasa Inggeris.
(Sumbur : Emma L.Pavey 2010:61)

Penghuraian Robert D. Van Valin, Jr, (2005:4) tentang klausa terdapat beberapa frasa nama (FN) dan frasa preposisi (FP), sebahagian daripadanya merupakan argumen semantik kepada predikat, dan sebahagiannya pula bukanlah argumen kepada predikat. Oleh itu, kedua-dua elemen ini perlulah dibezakan. Perbezaan ini akan dihuraikan berdasarkan perbezaan kedudukan di antara inti dan sipian dalam klausa. Menurut Maslida (2006:50), pertentangan ini ditemui dalam semua bahasa, tanpa mengira sama ada bahasa itu mempunyai ciri-ciri seperti berkonfigurasi atau tidak, berpandanan kepala atau berpadanan kebergantungan, beraturan kata bebas atau aturan kata tetap dan sebagainya. Hubungan antara unit semantik dangan sintaksis diringkaskan pada jadual berikut:

Elemen Semantik	Unit Sintaksis
Predikat	Nukleus
Argumen dalam representasi semantik bagi predikat	Argumen inti
Bukan argumen	Sipian
Predikat +argumen	Inti
Predikat+argument+bukan argumen	Klausa (=inti+sipian)

Jadual 4: Unit semantik mendasari unit sintaksis bagi struktur berlapisan klausa.
(sumber: Van Valin dan LaPolla, 1997:27)

Selain itu, hasil kajian Norhaliza Mohd Hamid (2009) menjelaskan bahawa ayat majmuk mempunyai tiga bahagian, iaitu bahagian mukleus, inti dan klausa yang merupakan unit yang membentuk ayat majmuk, sama ada mengadungi dua nukleus, dua inti ataupun dua klausa. Melalui kajian ini, dapat melihat bahawa struktur

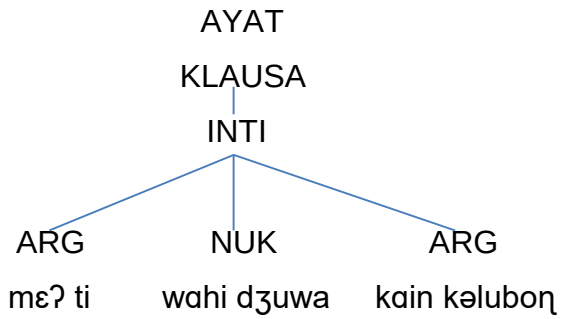
binaan ayat tunggal dan ayat majmuk mempunyai berbezaan. Struktur ayat majmuk terhasil disebabkan kewujudan dua nuklues dalam struktur binaanya. Kedua-dua nukleus ini juga menjadi komponen kepada inti yang sama. Secara keseluruhannya, kajian Norhazila ini dapat aplikasi templat-templat yang wujud dalam RRG kepada bahasa Melayu. Penelitian kajian beliau ini jelas membuktikan bahawa teori RRG dapat diaplikasikan dalam bahasa Melayu dan teori RRG ini juga bersifat universal.

Hasil penelitian oleh A.A.Ary Trisnawati (t.th) menerangkan fungsi dan peranan, struktur ayat serta dengan mengkategorikan struktur ayatnya dalam cerita *Pupuh Durma*[53] dalam karya *Geguritan Tirta Amerta*. Beliau menggunakan teori RRG (Role and Reference Grammar) yang dikemukakan oleh Robert D. Van Valin, Jr. dan Randy J. LaPolla (1997). Data penelitian beliau ini, berupa ayat-ayat berbahasa Bali yang dikumpulkan dengan metod simak dan catat. Hasil kajian terdapat bahawa fungsi ayat berikut mengandungi subjek, predikat/inti/nukleus, dan objek, dikategorikan bahawa subjek dan objek adalah kata nama, sedangkan predikat atau nukleus adalah kata kerja dan kata sifat atau adjektif.

Hasil kajian oleh Agus (2015), tentang fungsi sintaksis dan peranan semantik argumen frasa verba bahasa Bali ternyata bahawa frasa verba dalam bahasa Bali secara umumnya berfungsi sebagai predikat yang merupakan inti dalam ayat dan ia juga dapat berfungsi sebagai subjek, objek, pelengkap, keterangan, dan apositif. Justeru, argumen yang berkaitan dengan frasa verba bahasa Bali dalam ayat mengandungi atau memiliki peranan semantik yang dipengaruhi oleh frasa kerja yang mengikatnya. Berdasarkan teori RRG ini juga, ditemukan peranan umum dari argumen adalah sebagai *pelaku (actor)* dan pengalami (*undergoer)* dengan peranan khususnya masing-masing iaitu agen, pengakibat, pengalami, alat, pasien, tema asal dan lokatif.

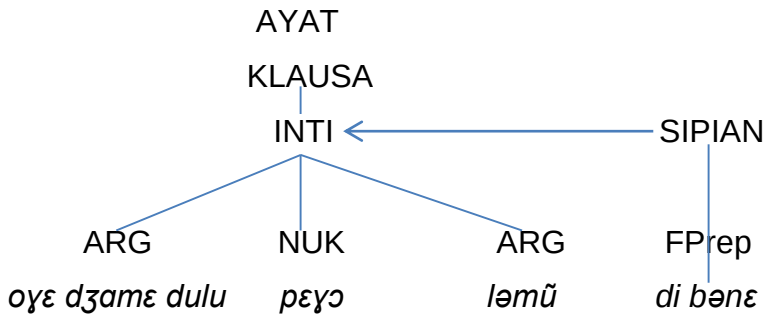
Dapatan dan Perbincangan

Hasil penelitian ini digunakan teori RRG (Role and Reference Grammar), iaitu menentukan struktur klausa berdasarkan kajian sintaksis seperti fungsi, kategori atau peranan dalam ayat DMP. Data ayat DMP yang ditemukan dapat dilihat seperti berikut.



Rajah 2 : Struktur berlapisan klausa bagi ayat: *mɛʔ ti wahi dʒuwa kain kəluboŋ*.

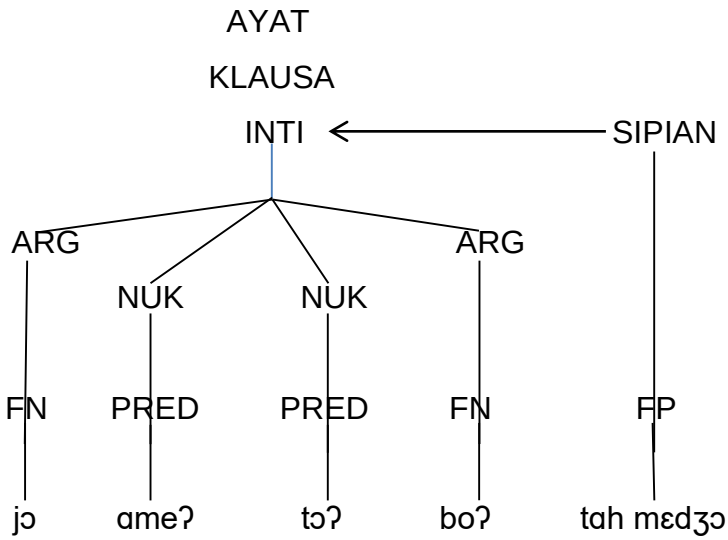
Keuniversalan struktur berlapisan klausa (SBK) digambarkan pada rajah 2 *mɛʔ ti wahi dʒuwa kain kəluboŋ* di atas ini terbina daripada beberapa komponen utama, iaitu nukleus, inti dan 2 argumen. Komponen yang berfungsi sebagai argumen bertama ialah *mɛʔ ti* berfungsi sebagai subjek, berkategori frasa nama, dan mempunyai peranan sebagai pelaku atau aktor. Manakala argumen yang kedua pula ialah *kain kəluboŋ* berfungsi sebagai objek, berkatagori frasa nama dan mempunyai peranan sebagai pengalami. Seterusnya frasa *wahi dʒuwa* berfungsi sebagai nukleus/inti atau predikat, kategori frasa adjektif dan peranannya adalah menggambarkan keadaan *dʒuwa*.



Rajah 3 : Struktur berlapisan klausa ayat *oɣɛ dʒamɛ dulu pɛɣɔ ləmũ di bənɛ*.

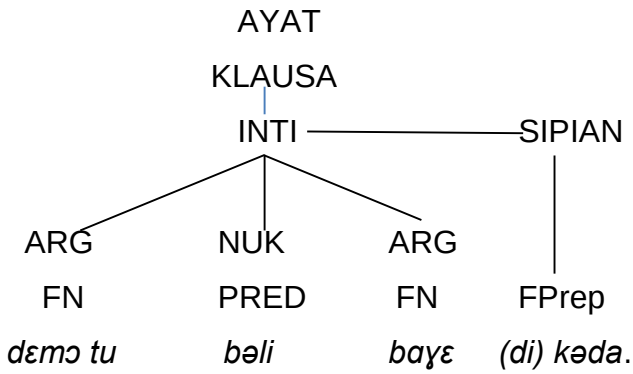
Struktur berlapisan klausa (SBK) rajah 3 mengandungi dua argumen, iaitu *oɣɛ dʒamɛ dulu* dan *ləmũ* bahagian inti atau nukleus, iaitu *pɛɣɔ*. Frasa *oɣɛ dʒamɛ dulu* berfungsi sebagai subjek, berkategori frasa nama dan mempunyai peranan sebagai pelaku atau aktor. Kata *Ləmũ* berfungsi sebagai objek, berkategori frasa nama dan mempunyai peranan sebagai pengalami atau undergoer, sedangkan *pɛɣɔ* berfungsi sebagai nukleus/inti atau predikat, kategorinya adalah kata kerja berperanan adalah menggambarkan aktiviti. Seterusnya, *di bənɛ* berfungsi sebagai sipian yang bermakna jika dihilangkan tidak mengubah makna dalam ayat. Frasa preposisi *di bənɛ* ini, hadir sebagai adjung dalam klausa yang muncul bersama kata

kerja aktiviti *pɛɣɔ*. Sipian (atau adjung) merupakan eleman yang opsional yang diperlukan oleh predikat untuk mengungkapkan lokasi bagi penyempurnaan makna kata kerja *pɛɣɔ*.



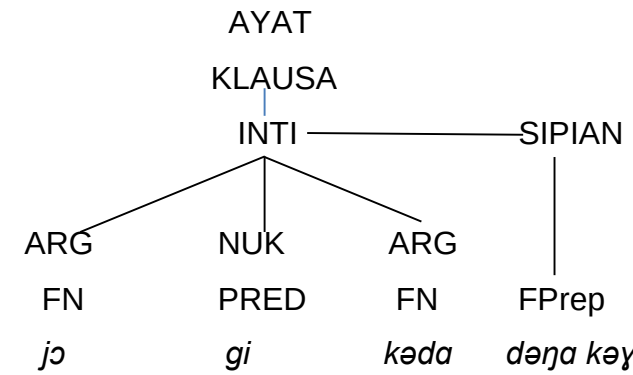
Rajah 4 : Struktur berlapisan klausa ayat *jɔ ame? tɔ? bo? tah mɛdʒɔ*.

Berdasarkan rajah 4, struktur berlapisan klausa (SBK) ayat majmuk DMP berikut mengandungi dua komponen nukleus atau dua predikat yang diwakili oleh kata *ame?* dan *tɔ?*. Kedua-dua nukleus ini juga menjadi komponen kepada inti yang sama peranannya adalah menggambarkan aktiviti. Argumen *jɔ* berfungsi sebagai subjek, berkategori frasa nama dan mempunyai peranan sebagai pelaku. *Bo?* berfungsi sebagai objek, berkategori frasa nama dan mempunyai peranan sebagai pengalami. *Tah mɛdʒɔ* (di atas meja) dalam ayat berikut berfungsi sebagai sipian (Periphery), berkategori frasa preposisi dan mempunyai peranan sebagai sipian adjung. Sipian (adjung) merupakan eleman yang diperlukan oleh predikat untuk mengungkapkan lokasi bagi penyempurnaan makna kata kerja *ame?* dan *tɔ?*.



Rajah 5 : Struktur berlapisan klausa ayat *dɛmɔ tu bəli bayɛ kəda*.

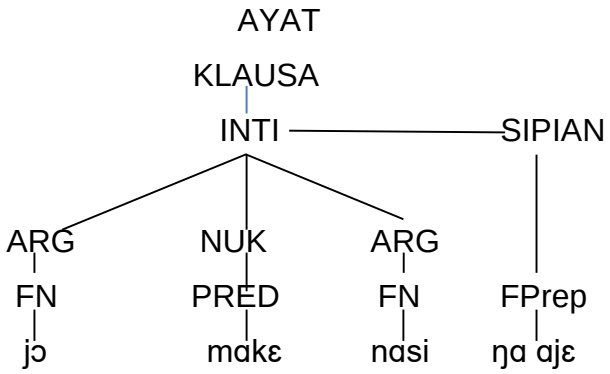
Struktur SBK *dɛmɔ tu bəli bayɛ kəda* pada rajah di atas mengandungi dua argumen, iaitu *dɛmɔ tu* dan *bayɛ* sebagai inti atau nukleus, iaitu *bəli*. Frasa *dɛmɔ tu* berfungsi sebagai subjek, berkategori frana nama dan mempunyai peranan sebagai pelaku. *Bayɛ* berfungsi sebagai objek, berkategori frasa nama dan berperanan sebagai pengalami, sedangkan *bayɛ berfungsi sebagai* nukleus atau inti berfungsi sebagai predikat, kategorinya kata karja yang menggambarkan aktivitinya. Manakala *kəda*, pada dasarnya ia mengandungi kata preposisi *di* sebelumnya. Kata *di* ialah preposisi yang hadir sebagai adjung dalam klausa yang muncul bersama kata kerja aktiviti *bəli* untuk mengungkapkan lokasi atau tempat bagi penyempurnaan makna kata kerja *bəli*.



Rajah 6 : Struktur berlapisan klausa ayat *jɔ gi kəda dəŋa kəɣɛtɔ.*

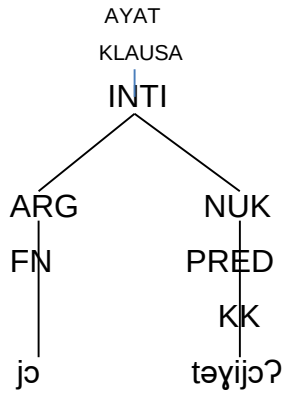
Struktur berlapisan klausa (SBK) rajah 6 berikut mengandungi dua argumen iaitu *jɔ* dan *kəda,* satu nukleus atau inti iaitu *gi, dəŋa kəɣɛtɔ* sebagai frasa preposisi. Frasa *jɔ* berfungsi sebagai subjek, berkategori frasa nama dan berperanan sebagai

pelaku atau aktor. Argumen *kəda* berfungsi sebagai objek, berkategori frasa nama dan mempunyai peranan sebagai pengalami, sedangkan *gi* berfungsi sebagai inti/nukleus atau predikat, katagorinya kata kerja peranannya adalah menggambarkan sebuah aktiviti. Manakala frasa *dəŋa kəɣɛtɔ* berfungsi sebagai sipian (Periphery) berkategori frasa preposisi dan peranannya untuk menunjukkan perlakuan atau keadaan yang ditunjukkan berlaku pada satu posisi dan pada masa yang sama.



Rajah 7 : Struktur berlapisan klausa ayat jɔ makɛ nasi ŋa ajɛ.

Struktur berlapisan klausa (SBK) ayat di atas mengandungi dua argumen, iaitu *jɔ* dan *nasi* serta inti/nukleus iaitu *makɛ*. *Jɔ argumen pertama* berfungsi sebagai subjek, berkategori frasa nama dan mempunyai peranan sebagai pelaku. *Nasi* ialah argumen kedua berfungsi sebagai objek, berkategori frana nama dan mempunyai peranan sebagai pengalami, sedangkan *makɛ* berfungsi sebagai inti atau nukleus, kategori adalah kata kerja dan berperanan untuk menggambarkan aktivitinya. Manakala, *ŋa ajɛ* dalam ayat di atas berfungsi sebagai sipian atau frasa preposisi. Preposisi *ŋa* (dengan) menunjukkan hubungan yang statik, iaitu entiti yang dihubungkan itu tidak mengalami perubahan atau peralihan dan juga menganggap preposisi boleh dikaitkan dengan komponen makna tertentu (Maslida, 2015).



Rajah 8 : Struktur berlapisan klausa ayat *jɔ təɣijɔʔ.*

Berdasarkan rajah 8, struktur berlapisan klausa (SBK) ayat *jɔ təɣijɔʔ* mempunyai satu argumen iaitu *jɔ berfungsi sebagai subjek, kategori adalah frasa nama dan peranannya sebagai pelaku sedangkan təɣijɔʔ* berfungsi sebagai nukleus atau predikat, kategorinya adalah kata kerja dan perannya untuk menggambarkan sebuah aktiviti iaitu *təɣijɔʔ*. Kata kerja *təɣijɔʔ* ini adalah kata kerja tak transitif yang boleh hadir bersama bentuk progresif *sedang* yang menentukan kelas kata kerja keadaan seperti *sedang menangis* (Maslida, 2006: 91).

Kesimpulan

Hasil penelitian ini adalah fungsi sintaksis meliputi subjek, predikat (inti atau nukleus) objek (argumen) dan sipian (Periphery). Kategori subjek dan objek adalah frasa nama, sedangkan predikat (nukleus) adalah kata kerja dan kata adjektif, dan peranan subjek sebagai pelaku, objek sebagai pengalami dan predikat (nukleus) menggambarkan aktiviti atau keadaan. Manakala, sipian (Periphery) adalah keterangan dalam sebuah ayat jika dihilangkan tidak berubah makna ayat tersebut. Nukleus atau inti dalam ayat berada di sebelah kanan. Unit nukleus, inti dan sipian merupakan unit sintaksis, manakala unit-unit predikat dan argumen merupakan elemen semantik sebagai fitur universal bagi klausa dalam DMP.

Rujukan

Agus Ari Iswara.2015. *Fungsi Sintaksis dan Peran Semantik Argumen Frasa Verba Bahasa Bali*.Jurnal Ilmu Bahasa, P-ISSN: 2406-9019, E-ISSN: 2443-0668

A.A Ary Trisnawati. t.th. Universitas Udayana Jl. Buluh Indah Gang IV No. 36, Denpasar. t.pt.

Emma L.Pavey. 2010.The Structure of Language An Introduction to Grammatical Analysis. Cambridge. Cambridge University Press.

Maslida Yusof.2006.*Struktur Leksikal dalam Sintaksis dan Semantik: Kajian Terhadap Kata Kerja dan Preposisi Bahasa Melayu.* Tesis Doktor Falsafah.Bangi.Universiti Kebangsaan Malaysia.

Maslida Yusof.2015. *Perkaitan Semantik-Sintaksis Kata Kerja dengan Preposisi Bahasa Melayu*.Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Norhaliza Mohd Hamid.2009. Aspek Sintaksis Bahasa Melayu: Satu Analisis berdasarkan Teori Tatabahasa Peranan dan Rujukan (Role and Reference Grammar).

Van Valin,R & LaPolla, R.1997. *Syntax: structure, meaning and function.* Cambridge: Cambridge University Press.

Van Valin,R & LaPolla, R.2005. *Exploring the syntax-semantics interface.* New York: Combridge University Press.

061- ANALISIS ENTRI 'A' KAMUS THOMAS BOWREY 1701

Nor Azizah Othman
Institut Filologi Asia Timur (Pengajian Asia Tenggara), Universiti Frankfurt
nuralunnur@gmail.com

ABSTRAK

Sejarah penyusunan kamus awal Bahasa Melayu menunjukkan bahawa usaha ini dipelopori oleh golongan pedagang, pendeta agama dan penjajah dari barat dan negara Asia sendiri. Keperluan dan kepentingan untuk menguasai bahasa Melayu yang menjadi bahasa perdagangan pada kurun ke-16 telah mendorong bangsa asing yang datang ke Kepulauan Melayu waktu itu untuk mengambil inisiatif menyusun sama ada daftar kata atau kamus mengikut cara dan lidah bahasa ibunda masing-masing. Makalah ini bertujuan memerikan aspek-aspek yang tidak terdapat dalam karangan pengkaji sebelum ini yang menjadikan kamus Thomas Bowrey sebagai subjek penelitian seperti Rahim Aman (1997, 1998), Mashudi Kader (2009), Tarmizi Hasrah (2010) dan Nor Azizah Othman (2010). Perbandingan secara diakronik menjadi dasar analisis ini. Entri 'A' dalam kamus ini mengandungi 164 kata yang terdiri daripada kata dasar dan kata polimorfemis. Penguraian entri 'A' ini terdiri atas perbandingan dengan kamus yang lebih moden dan sumber-sumber lain seperti *Kamus Dewan Edisi Keempat (KD, 2007), A Malay-English dictionary (Richard James Wilkinson, 1903), A Comprehensive Indonesian-English Dictionary (Stevens and Schmidgall-Tellings, 2010), Kamus Besar Bahasa Indonesia* (atas talian), *Malay Concordance Project* (atas talian) dan *SEAlang Project* (atas talian). Analisis ini tidak hanya tertumpu pada kata dasar (lemma) sahaja tetapi turut mengambil kira contoh frasa dan klausa yang diberikan oleh Bowrey serta dialog-dialog yang muncul pada sesetengah kata. Sejumlah 78 lemmata daripada entri 'A' ini dikenalpasti bermasalah dan dikelompokkan di bawah tiga kategori utama. Hasil daripada analisis ini menunjukkan bahasa Melayu 400 tahun yang lampau sudah sebenarnya begitu hampir menyamai bahasa Melayu moden dan digunakan dalam lapangan perniagaan, urusan rasmi kerajaan serta lapangan sosio budaya masyarakat Melayu.

Kata Kunci: Kajian diakronik, kajian bahasa Melayu, kamus Thomas Bowrey, kata polimorfemis

1.0 PENGENALAN

Sejarah penyusunan kamus awal Bahasa Melayu menunjukkan bahawa usaha ini dipelopori oleh golongan pedagang, pendeta agama dan penjajah dari barat dan juga negara Asia sendiri seperti China. Bahasa Melayu menjadi *lingua franca* ketika para Sufi dan pedagang Muslim datang dan dalam proses memperkenalkan Islam kepada penduduk di Kepulauan Melayu (Mehmet Ozay: 2011). Sesuai dengan kedudukan bahasa Melayu pada ketika itu, keperluan dan kepentingan untuk menguasainya telah mendorong golongan ini untuk mengambil inisiatif menyusun sama ada daftar kata atau kamus mengikut cara dan lidah bahasa ibunda masing-masing. Penyusunan kamus menjadi agenda penting sejak tradisi penulisan bermula. Semua kamus, sekalipun disusun oleh bukan ahli bahasa, mengamalkan dan memindahkan beberapa petunjuk bahasa. Perbandingan beberapa buah kamus dari masa yang berbeza tidak hanya memberikan huraian berkaitan makna bagi sesuatu kata malah

turut menggambarkan perkembangan bahasa serta bangsa penutur bahasa tersebut. Jenis maklumat linguistik pada entri di dalam kamus mungkin berupa maklumat diakronik (etimologi kata), ortografi (ejaan), fonologi, nahu (kelas kata), semantik (definisi) dan maklumat pragmatik (label penggunaan) (Ibrahim Ahmad: 2004).

Sejarah penyusunan kamus di alam Melayu direkodkan bermula dengan terkumpulnya daftar kata Cina-Melayu sekitar tahun 1403-1511. W. Linehan (1949) dalam artikelnya bertajuk *'The Earliest Word-list and Dictionaries of the Malay Language'* menyebut daftar kata Cina-Melayu ini ditulis menggunakan aksara Cina. Daftar kata kedua tertua ialah daftar kata Itali-Melayu tahun 1521. Daftar kata ini menggunakan tulisan rumi dalam sebutan Itali oleh Antonio Pigafetta, seorang lelaki Itali yang mengikuti rombongan Magellan mengelilingi dunia pada 1519 yang dimulai dari bandar Seville, Sepanyol (Harun Aminurrashid,24:1966). Jika dirujuk kepada dua naskah ini maka dapat dikatakan bahawa sejarah penyusunan kamus bahasa Melayu terbina atas pelbagai tujuan. Kedatangan China misalnya pada abad ke-15 ke Melaka adalah atas dasar perdagangan. Manakala Portugis yang menguasai Melaka pada 1511 datang dengan tujuan perdagangan dan menyebarkan agama Kristian. Begitu juga dengan Belanda yang tiba sekitar akhir abad ke-16 dan Inggeris pada abad ke-17 juga datang dengan hasrat perdagangan serta niat menyebarkan agama Kristian.

Linehan juga menyatakan bahawa usaha pertama untuk menyediakan satu manual bahasa Melayu yang ditulis dengan bahasa Inggeris dilaksanakan oleh Augustine Spalding. Karya ini merupakan versi terjemahan ke bahasa Inggeris dari karya versi bahasa Latin yang disusun oleh Gotthard Arthus dari Cologne pada tahun 1608. Karya terjemahan Gotthard itu merupakan buku dialog Melayu-Belanda yang disusun oleh Frederick de Houtman (Amsterdam) pada 1603 (W. Linehan, 185:1949). Linehan memberikan maklumat dan gambaran bahawa daftar kata dan kamus awal Melayu disusun oleh bangsa Cina, Belanda, Itali, Jerman dan tidak dilupakan Inggeris. Beliau juga menimbulkan persoalan semacam kehilangan karya oleh orang Portugis memandangkan bangsa berada di Melaka selama lebih kurang 130 tahun bermula 1511 hingga 1641. Walau bagaimanapun Linehan dalam artikelnya tidak menyebut sebuah kamus pertama bahasa Melayu) yang dikarang oleh seorang pedagang Inggeris sedangkan kamus tersebut merupakan kamus yang penting untuk memberikan gambaran bahasa Melayu pada abad ke-17 (Harun Aminurrashid, 127: 1966).

Kamus Melayu-Inggeris pertama yang dimaksudkan di atas adalah Kamus Thomas Bowrey (setelah ini akan ditulis sebagai KTB) bertajuk *A Dictionary English and Malayo*, *Malayo and English* yang diterbitkan pada tahun 1701 di London. Thomas Bowrey merupakan seorang pedagang Inggeris yang mempunyai pengalaman 19 tahun belayar di kepulauan Melayu. Artikel pertama mengenai KTB dikarang oleh R.Mee dan kemudiannya turut dibincangkan oleh beberapa sarjana lain yang menyentuh beberapa aspek di dalam kamus KTB. R.Mee merupakan sarjana yang berpendapat bahawa KTB merupakan sebuah kamus yang luar biasa. Dalam artikelnya yang bertajuk '*An Old Malay Dictionary*', R.Mee memetik tulisan Winstedt yang seolah-olah memberikan gambaran bahawa kamus susunan Bowrey ini merupakan naskah yang berimpak tinggi terutama kepada orang Inggeris yang

berkelana ke kepulauan Melayu.

> *"...Dr. Winstedt states, on page 263, in writing of the interest of Stamford Raffles in the Malay language,...most Europeans fail to grasp its grammar after a lifetime among the people", but Bowrey, although not perfect in his grammar certainly acquired a working knowledge of the language which is to be envied. Dr. Winstedt further states in the book quoted that Raffles " was distinguished for his interest in the Malay language"... and " mastered it from some antediluvian book on a long voyage to the East"*
>
> (R.Mee, 1929)

Kenyataan Winstedt yang dipetik oleh R. Mee menunjukkan bahawa 'buku kuno' (*some antediluvian book*) yang dimaksudkan itu berkemungkinan merujuk kepada kamus karangan Thomas Bowrey. Justeru, tujuan esei ini adalah untuk membincangkan aspek representasi fonologi dan morfologi dalam entri `A´ kamus Thomas Bowrey. Esei ini akan menghuraikan data KTB yang terdapat dalam entri A. Analisis ini tidak hanya tertumpu pada kata dasar (*headwords*) sahaja tetapi turut mengambil kira contoh frasa dan klausa yang diberikan oleh Bowrey serta dialog-dialog yang muncul pada sesetengah kata. Esei ini merupakan analisis awal kepada suatu kajian yang lebih rinci terhadap kamus Thomas Bowrey dan diharapkan merintis jalan kepada penjelasan dan pembuktian yang tuntas terhadap pemerian bahasa Melayu yang dirakam Thomas Bowrey dalam kamusnya berdasarkan perbandingan dengan bahasa Melayu moden.

2.0 TINJAUAN LITERATUR

Kajian bentuk awal bahasa Melayu yang terakam dalam kamus awal masih belum meluas misalnya Kamus Bowrey. Namun begitu, tidak dinafikan terdapat kajian yang menjadikan Kamus Bowrey sebagai subjek seperti yang dilakukan oleh Rahim Aman (1997 dan 1998), Mashudi Kader (2009) dan Nor Azizah Othman (2010).

Kajian yang dijalankan oleh Rahim Aman (1997 dan 1998) menerusi dua artikel berjudul "*Bahasa Melayu Abad ke-17: Satu Sorotan terhadap Kamus Bowrey*" dan "*Orang Melayu abad ke-17: Kajian Lanjutan Kosa Kata Arkaik, Morfologi dan Perubahan Makna dalam Kamus Bowrey*." melihat aspek aspek kosa kata arkaik, morfologi dan perubahan makna yang terdapat di dalam kamus Bowrey dan membandingkannya dengan padanan kata dalam bahasa Melayu baku (BMB) yang digunakan pada masa kini. Kajian Rahim Aman ini merangkumi entri, frasa dan klausa arkaik. Data diambil daripada entri AB-AY, BA-BY dan CA-CY. Menurut Rahim, kata arkaik yang terdapat dalam Kamus Bowrey kebanyakannya sudah tidak digunakan lagi oleh penutur bahasa Melayu pada masa kini. Rahim juga menyebut bahawa kata arkaik yang terdapat dalam KTB turut mengalami perubahan makna dari segi perluasan, penyempitan dan penggantian makna misalnya kata /*addy*/ yang bermaksud luas atau besar kata /*chinta/* yang bermaksud bimbang dan kata *dukacita* yang bermaksud kasih, berahi, bimbang, dan dukacita. Antara contoh kata arkaik yang mengalami penyempitan makna adalah seperti kata /*cabar/* yang

bermaksud berita kemasyhuran, manakala dalam bahasa Melayu baku kata tersebut menjadi khabar yang bermaksud berita dan warta. Kata arkaik seperti /*berinda/* membawa maksud mengekalkan dan memelihara dalam KTB yang ternyata sudah pun mengalami penggantian makna dalam bahasa Melayu baku yang diberikan maksud sekeluarga, segolongan, sekalian, dan seluruh bagi kata /*berinda/*.

Penelitian oleh Mashudi Kader pada tahun 2009 dengan fokus diberikan kepada tiga aspek utama iaitu mofologi, sintaksis dan sosiolinguistik. Ketiga-tiga aspek ini dilihat secara menyeluruh dalam KTB. Dalam artikelnya yang berjudul "*Some Aspects of Seventeenth Century Malay via Thomas Bowrey's Bilingual Dictionary Published 1701",* Mashudi memberikan tumpuan kepada aspek morfologi dan sintaksis dengan membuat perbandingan menggunakan kerangki teori transformasi generatif. Mashudi meneliti keseluruhan kandungan dalam Kamus Bowrey. Dalam kajian ini, Mashudi menggunakan teori perbandingan diakronik oleh de Saussure (1970) untuk membandingkan aspek imbuhan /me-/ dan /ber-/ yang terdapat dalam KTB dan dibandingkan dengan beberapa data daripada kamus seperti Kamus *Pigafetta* (1523), kamus *De Houtman* (1598/1603), kamus *Vocabulaer* (1599), Asmah Haji Omar (1991), dan *Tatabahasa Dewan* (1986, 1993, 2008). Mashudi berpendapat imbuhan awalan ber-, ba- dan me- seta variannya berkemungkinan merupakan alomorf dalam bahasa lisan abad ke-17. Bagi kata tanya (*wh- questions*), data KTB menunjukkan bahawa kata tanya di dalam kamus tersebut diletakkan di posisi awal ayat tanpa kehadiran partikel kata tanya (–kah). Bowrey merakamkan kata pemeri /ialah/ dalam kamusnya dan tidak mencatatkan kata pemeri /adalah/. Kata /adalah/ menurut Mashudi berkemungkinan ditulis Bowrey sebagai /adakah/. Mashudi turut berpendapat kata ganti nama diri pertama /saya/ seakan-akan tidak wujud dalam bahaa lisan abad ke-17 berdasarkan data KTB sebaliknya bentuk /kitta/ (kini disebut /kita/) berperanan sebagai kata ganti nama diri pertama pada waktu itu. Kata /aku/ dalam KTB mempunyai makna dan peranan yang sama dengan bahasa Melayu kini iatu sebagai kata ganti nama pertama.

Nor Azizah Othman (2010) dalam tesisnya yang bertajuk "P*erubahan aspek leksikal antara kamus Thomas Bowrey 1701 dengan kamus Dewan edisi keempat"* membincangkan aspek perubahan makna dalam dua kamus, iaitu *kamus Thomas Bowrey* (1701) dengan *kamus Dewan* (2005). Dalam kajian tersebut, sebanyak 219 kata daripada KTB diteliti iaitu dari entri DA-DU, EA-ET hingga entri FA-FO. Kosa kata dalam KTB kemudiannya dibandingkan dengan kosa kata daripada *Kamus Dewan* dengan menggunakan kaedah analisis komponen makna. Kajian tersebut mendapati mendapati bahawa kosa kata pada abad ke-17 telah mengalami peluasan dan penyempitan kata dengan 31 kata mengalami peluasan makna, dan 13 kala mengalami penyempitan makna. Antara kata yang disenaraikan telah meluas maknaya ialah /daging/ /datang/, dan /fajar/, manakala kata yang disempitkan maknanya ialah seperti kata /dayang/, /dampar/, dan /elok/. Secara keseluruhannya, kajian ini menumpukan aspek makna kata yang mengalami perubahan sama ada meluas atau menyempit dalam perkembangan dunia masa kini.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Entri A ini mengandungi 164 kata yang terdiri daripada kata dasar dan kata polimorfemis. Penguraian entri A ini terdiri atas perbandingan dengan kamus dan korpus data bagi mewakili bahasa Melayu moden seperti *Kamus Dewan Edisi Keempat* (KD, 2005), *A Malay-English dictionary* (Richard James Wilkinson, 1903), *A Comprehensive Indonesian-English Dictionary* (Stevens and Schmidgall-Tellings, 2010), *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (atas talian), *Malay Concordance Project* (atas talian) dan *SEAlang Project* (atas talian). Manakala sumber-sumber lain seperti *daftar kata Pigafetta* (1523) dan *daftar kata Houtman* (1598–1603) digunakan sebagai alat untuk menyempurnakan penguraian data kamus Thomas Bowrey dan sebagai mewakili data sezaman dengannya. Perbandingan secara diakronik menggunakan pendekatan yang diperkenalkan oleh De Saussure (1974) menjadi dasar dalam dalam analisis ini.

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Kesemua 164 kata (*headwords*) dikelompokkan kepada tiga (3) kategori utama iaitu, (i) kata-kata yang sama dalam bahasa Melayu moden (BMM) atau disebut sebagai *'explainable words'*, (ii) kata-kata yang muncul dalam KTB tapi boleh diterangkan meskipun tidak terdapat dalam KD atau disebut sebagai *'semi explainable'* iaitu dapat dibincangkan sebahagiannya dan (iii) kata-kata yang sama sekali tidak dapat dijelaskan atau disebut sebagai '*unexplainable words'* . Daripada 3 kategori ini kemudiannya akan diberikan justifikasi dengan lebih rinci seperti pada jadual 1 di bawah.

Jadual 1 Pembahagian Kategori Kata Entri A KTB.

<table>
<tr><th rowspan="2">KATEGORI / ASPEK LINGUISTIK</th><th>KATEGORI 1
Kata yang boleh dijelaskan
('Explainable words')</th><th>KATEGORI 2
Kata dengan separa penjelasan
('Semi explainable')</th><th>KATEGORI 3
Kata yang tidak dapat dijelaskan
('Unexplainable words')</th></tr>
<tr><td>Kata yang mempunyai bentuk dan makna yang sama dengan KD.</td><td>Kata yang mempunyai struktur yang sama dengan makna yang sama dan makna yang berbeza.</td><td>Tidak mempunyai kata setara dalam KD.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Morfologi</td><td>Campuran (blending)</td><td rowspan="2"></td><td rowspan="3">Tidak dapat dibincangkan secara linguistik.</td></tr>
<tr><td>Salah analogi (wrong analogy)</td></tr>
<tr><td>Semantik</td><td></td><td>Kata pinjaman (borrowing words)</td></tr>
<tr><td>Representasi ortografi</td><td colspan="2">Pengaruh ejaan asing (Foreign Spelling Influences)</td></tr>
</table>

Setiap aspek linguistik yang dipilih kemudiannya dibincangkan berdasarkan kepada bentuk masalah yang dikenalpasti bagi setiap kata dalam KTB. Dalam aspek morfologi, isu campuran dan salah analogi dikenalpasti berlaku dalam kata (*headwords*) KTB. Bagi aspek semantik pula, isu kata pinjaman dikesan pada kata KTB. Begitu juga dengan aspek representasi ortografi, isu salah ejaan merupakan

isu utama pada setiap kata dalam entri ´A` KTB. Analisis di bawah akan menjelaskan dan membincangkan setiap isu yang dikesani pada setiap aspek linguistik dan bukan linguistik dalam entri `A´ KTB.

4.1 Kategori I - Aspek Morfologi.

a) Salah analogi

Sejumlah 42 kata daripada entri 'A' ini dikenalpasti boleh dibincangkan secara linguistik. Antaranya ialah isu salah analogi (*wrong analogy*) dapat dijustifikasikan sebagai pemerian beberapa aspek teras di dalam kamus seperti makna, imbuhan, kata terbitan seringkala disalahertikan oleh Bowrey berkemungkinan berdasarkan pengalamannya yang dilaluinya sepanjang berada di kepulauan Melayu dan ketika dalam pelayaran pulang mempengaruhi hasil pemerian kata di dalam kamusnya. Pengalaman sepanjang berada di gugusan kepulauan Melayu itu dapat dijelaskan apabila komunikasi yang berlaku dan juga hubungan antara Bowrey dengan penutur bahasa Melayu sudah pasti menemukannya dengan pelbagai ragam dan dialek bahasa Melayu malahan juga sosiobudaya masyarakat Melayu ketika itu. Semua kemungkinan ini memberikan nuansa yang pelbagai kepada tafsiran dan pemerian bahasa Melayu melalui kacamata seorang lelaki Inggeris yang bertutur bahasa Melayu.

Contohnya dalam kata [Āwan] dan [Āwanchee]. Kedua kata ini muncul dengan makna yang berbeza sama sekali di dalam KTB. Bowrey mendefinisikan kata [Āwan] dengan maksud *'Mistress, dame in a familiar way'*. Definisi Bowrey ini dapat diertikan sebagai 'gadis biasa' atau ´gadis kebanyakan´. Jika disemak dalam bahasa Melayu moden, kata yang mempunyai maksud yang sama dengan makna yang diberikan oleh Bowrey adalah kata ´perawan`. Kata [Āwanchee] pula dimarkahi Bowrey dengan makna '*Miſtreſs, Dame in a high degree'*. Kedua-dua makna kata ini boleh disimpulkan sebagai 'gadis' atau 'perawan'. Jadual 2 di bawah menunjukkan makna perbandingan makna kata /Āwan/ dan /Āwanchee/ dalam KTB.

Jadual 2 Analisis Kata [Āwan] dan [Āwanchee].

KATA DALAM KTB	MAKNA KTB	KATA SETARA KD	MAKNA KD	*Indo-Eng. Dictionary*	*KKBI*	*MCP*	*SEALang Project*
Āwan Āwanchee	*Mistress, dame in a familiar way.* *Miſtreſs, Dame in a high degree.*	Perawan Perawanche (che perawan *).	1. anak dara, gadis: 2. belum berkahwin (gadis), belum hilang dara:	perawan 1 virgin; maiden, girl, young unmarried woman. 2 (in Islamic marriage licenses) unmarried woman, single.	Perawan /pe·ra·wan/ 1 n anak perempuan yang sudah patut kawin; anak dara; gadis; 2 a belum pernah bersetubuh dengan laki-laki; masih murni (tentang anak	perawan; muncul 83 kali dengn makna dan konteks yang sama dengan KD,KBBI.	1 maiden; virgin girl [Bhanot 2011: 3987]; pĕrawan 1 a maiden [Wilk. 26:7650]

					perempuan);3 a ki belum digarap (diusik-usik, dijamah tentang hutan, daerah, dan sebagainya)		

Jika dilihat pada data Bowrey, kata /Āwan/ yang diberikan itu seolah-olah mengalami pemenggalan pada suku kata pertama [per-] dalam kata /perawan/. Pola ini berulang lagi pada kata /Āwanchee/. Bowrey menunjukkan seolah beliau memahami dan menyangkakan bahawa [Per-] itu merupakan imbuhan awalan. Masalah ini, selain dapat dijelaskan sebagai salah analogi oleh Bowrey, juga dapat dijelaskan sebagai kesalahan pemisahan morfologis.

b) Campuran istilah (*blending*).
Campuran istilah atau '*blending'* dari perspektif linguistik adalah suatu proses pembentukan kata melalui gabungan (paduan) sebahagian awal suatu bentuk dengan bahagian akhir bentuk yang satu lagi (Matthew, P.H.,1997). Merujuk data yang terdapat dalam KTB, faktor pemahaman dan penguasaan bahasa Melayu Bowrey serta pengalamannya berhubung dengan pelbagai ragam bahasa dan penutur bahasa Melayu berkemungkinan yang mempengaruhi beliau untuk melakukan proses campuran (paduan) dua kata menjadi satu suku kata. Contohnya dapat dilihat dalam jadual 3 di bawah.

Jadual 3 Analisis proses campuran istilah kata /Ādis/.

KATA DALAM KTB / MAKNA KTB	**KATA SETARA KD / MAKNA KD**	**KAMUS INGGERIS-MELAYU DEWAN**	**PROSES CAMPURAN ISTILAH**
/Ādis/; *Fennel*	/Anis/; Id sj tumbuhan (herba), adas manis, adas cina, *Anethum graveolens.*	*/fennel/;* n adas; ~ seed, jintan hitam	**ad**as] + [an**is**] → [Ādis]
/Addas /; *Affidue*	/cerdas/; 1. sempurna akal (utk berfikir, mengerti, dll), cerdik, pandai, pintar. 2. sempurna pertumbuhan (perkembangan) badannya (spt sihat, tangkas, dll).		

Satu perkara yang perlu diberikan perhatian setiap kali data KTB mahu dijadikan sumber data adalah cara atau kaedah ‘membaca Bowrey’. Terdapat empat asas dalam membaca, memahami dan menafsirkan data Bowrey iaitu (i) pengaruh

bahasa ibunda Bowrey, (ii) kesalahan interpretasi dan ingatan Bowrey, (iii) salah interpretasi penerbit dan (iv) kesalahan ketika proses cetakan. Dengan merujuk kembali kepada empat asas membaca KTB ini, maka masalah campuran istilah ini dapat diandaikan sebagai salah satu bukti bahawa data KTB telah mengalami salah satu daripada empat asas tersebut tersebut iaitu asas pertama dan kedua. Bowrey merakam kata /Addas/ dalam KTB dan memarkahinya dengan makna '*Affidue*' (cerdas) dan kemudian diikuti dengan kata /Ādis/ yang bermaksud '*Fennel*'. Beliau telah, berkemungkinan, tersalah faham dan mengcampur-adukkan kata dan makna yang didengarnya dengan kata lain dalam kamusnya. Kata /**ad**as/ diambil suku kata awalnya dan dicampur dengan suku kata kedua pada kata /an**is**/. Campuran ini menyebabkan Bowrey merakam kata /Ādis/. Bowrey memberikan makna kata /Ādis/ sebagai '*fennel'* yang bermaksud 'adas; ~ seed, jintan hitam' (Kamus Inggeris-Melayu Dewan: 2012). Maksud yang sama di dalam KD dimarkahi oleh kata /anis/ yang bermaksud 'Id sj tumbuhan (herba), adas manis, adas cina, Anethum graveolens' (Kamus Dewan: 2005).

4.1.2 Kategori I dan II – Aspek representasi ortografi.

a) Pengaruh ejaan asing (*Foreign Spelling Influences*).

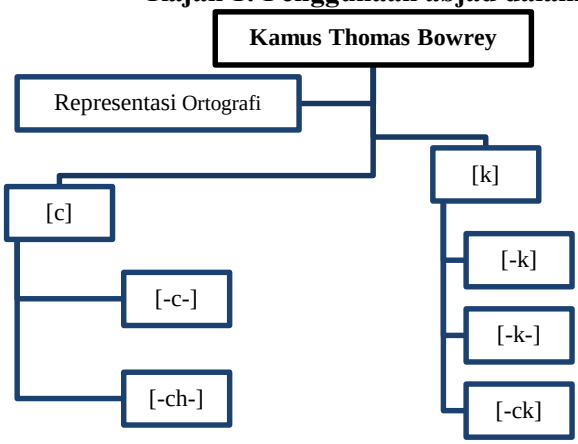
Bagi memudahkan kamus ini digunakan oleh orang Inggeris yang datang ke Kepulauan Melayu selepasnya, Bowrey menjelaskan cara sebutan dan tulisan yang digunakannya dalam kamus ini. Bowrey menyebut "*In general, I have endeavour'd throughout the whole Book to expreſs the Malayo words agreable to our true Engliſh Spelling, by giving the Vowels and Conſonants the ſame Sounds which we obſerve in reading and writing the Engliſh Toungue, without the leaſt regard to any othe Language what ſo ever*" (Bowrey: 1701).

Dalam perihal pengaruh ejaan asing dalam representasi ortografi dalam KTB, ejaan yang terlihat pada setiap kata dalam KTB merupakan ejaan Melayu dalam lidah Inggeris. Bowrey menggunakan abjad Latin untuk memerikan bunyi bahasa Melayu. Asas kepada huruf dan susunan huruf adalah berdasarkan bunyi bahasa Inggeris dan kerap kali beliau tidak konsisten dalam ejaannya. Memandangkan bunyi bahasa Melayu dapat ditulis seperti bunyi bagi kata bahasa Inggeris, Bowrey dapat menterjemahkan bunyi kata bahasa Melayu dengan abjad dan kaedah bahasa Inggeris dengan mudah. Walau bagaimanapun, dalam bahasa Inggeris tidak terdapat bunyi hentian glottal [ʔ] dan [h] pada akhir kata tidak berlaku dalam bahasa Inggeris. Bagi contoh ini misalnya, Bowrey menggunakan pelbagai abjad Latin sebagai mewakili (representasi) bunyi dalam bahasa Melayu. Hipotesis yang dapat dilakukan dalam hal ini adalah Bowrey tidak mendengar bunyi frikatif [h] pada akhir kata dan harus ditekankan bahawa keadaan ini tidak bermaksud bahasa Melayu pada abad ini tidak mempunyai [-h]. Situasi ini bertentangan dengan fakta bahawa fonem proto akhir *q dan *h muncul sebagai [h] dalam bahasa Melayu moden. Namun begitu, contoh bagi situasi ini adalah sangat terbatas bilangannya.

Pada bahagian *Preface* kamusnya, Bowrey menjelaskan bunyi kata yang dieja dengan konsonan [ch], kata seperti ini haruslah dibunyikan seperti kata Inggeris /Chils/, /Chip/. Bagi kata dengan konsonan [c] dan [k], kedua-dua konsonan ini dibunyikan dengan cara yang sama dan pada banyak keadaan, kedua-dua

konsonan ini dibunyikan dan digunakan secara berbeza. Rajah 1 di bawah menunjukkan kepelbagaian abjad untuk mewakili kata yang dieja dengan huruf yang sama dalam bahasa Melayu.

Rajah 1: Penggunaan abjad dalam KTB.



Terdapat dua bentuk ejaan yang digunakan Bowrey bagi kata yang mempunyai konsonan [c] iaitu [-ch] dan [-c-]. Bentuk ini dapat dilihat jika konsonan ini berada di tengah kata. Manakala bagi konsonan [k] mempunyai tiga bentuk ejaan iaitu [-k], [-k-] dan [-ck]. Jadual 5 di bawah memaparkan contoh kata bagi setiap bentuk dalam KTB.

Jadual 5: Contoh kata bagi abjad [c] dan [k] dalam KTB.

ABJAD	REPRESENTASI MENURUT BOWREY	CONTOH KATA DALAM KTB / MAKNA DALAM KTB	KATA SETARA DALAM KD / MAKNA DALAM KD	POSISI ABJAD
[c]	[-ch-]	i) /Ā**ch**āwan/; *a Former, or Laſt to make anything on, a Model, a Mould to caſt in.* ii) /Ā**ch**om/; *Inveteracy, Envy, Malice, open Malice* iii) /Añ**ch**oor/; *Cruſh, Bruiſe, Grind, to Decay in quantity, Moulder,*	/acuan/; 1) bekas yg mempunyai bentuk tertentu utk dituangkan sesuatu bahan cecair, 2) alat (spt kerangka, pemidang, dsb) utk sesuatu, 3) ki sst yg dapat membentuk atau mencorakkan sesuatu. /acum/; 1)menghasut supaya bermusuhan dsb, 2)mengajak berkelahi, menentang, 3)Kd, mengadu pd	Tengah kata

		Thaw, Waſt. Wear away, Conſume, Melt, Diſſolve.	seseorang. /hancur/; 1. pecah menjadi kecil-kecil (serpihan, berkecai-kecai), remuk; 2. pecah berderai-derai (bkn benda-benda rapuh spt biskut dll), relai; 3.menjadi cair, melarut, encer; 4.pecah kecil-kecil atau halus-halus (krn ditumbuk, dikisar, dikunyah, dsb); 5.ki sedih sekali, putus asa; 6. ki rosak binasa, cerai-berai, tidak bersatu (kukuh dll); 7.hilang atau tidak ada sama sekali (kepercayaan, harapan, dsb), lenyap.	
	[-c-]	i) /Ā**c**o/; *Oblige, Bind, Confeſs, Acknowledge.* ii) /Ā**c**al/; *Wiſdom, Underſtanding, Reaſon, Wit, Policy, Cunning, Grave, Sagacious* iii) /Ā**c**an/; *Shall, For, To, Unto,*	/akur/; akur; I (ber)setuju, menerima (sesuatu kedudukan dsb). /akal/; 1) budi, fikiran; 2) daya upaya, ikhtiar; 3) muslihat, tipu daya. /akan/; 1) bagi, buat, pada, untuk.	Tengah kata
[k]	[-k]	i) /Ammoo**k**/; *A Deſperado, One that Kills all he can, Murder.* ii) /Ana**k**/; *The young of any living Creature, an Intant, a Child, the Ofspring of any*	/amuk/; ;beramuk 1. = mengamuk; 2. sl = beramuk-amuk, bertempur (berjuang, bertarung, dsb) menentang musuh, bertikam; 3. berkecamuk, kacau, bergelora. /anak/; I 1. manusia atau binatang yg masih dlm kandungan atau	

		living Creature. iii) /Āpa**k**/; *Rammiſh, Rank in Smell.*	yg baru lahir; 2. baka yg diturunkan oleh ibu dan bapa; 3. kanak-kanak, budak; 4.binatang yg masih kecil; 5. pokok kecil yg tumbuh pd umbi atau rumpun pokok besar, pokok yg baru tumbuh; /hapak/; berbau tidak sedap kerana sudah lapuk atau usang (bkn sesuatu) atau sudah lama tersimpan (bkn bahan makanan).	
	[-k-]	i) /Ā**k**ikat/; *a chriſtning Feaſt.* ii) /Ā**k**o/; *Me, I.*	/akikah/; Ar penyembelihan binatang ternakan (lembu, kambing) yg dilakukan selepas kelahiran bayi (lebih afdal pd hari ketujuh) sbg tanda kesyukuran kpd Allah. /aku/; kata ganti diri pertama (biasa dipakai sewaktu berdia kpd Tuhan atau di antara orang yg rapat perhubungan mereka, tetapi agak kasar terhadap org yg perlu dihormati).	
	[-ck]	i) /Ājo***ck***/; *to Provokē, Urge, or Intice, to anger, Exaſperate.* ii) /Ādec**k**/; *Youngeſt.*	/ajuk/; ; mengajuk memperolok-olok atau mengejek (dgn meniru cakap atau tingkah laku seseorang). /adik/; 1. saudara kandung (laki-laki atau perempuan) yg lebih muda; 2. panggilan (khasnya kpd saudara kandung	

		iii) /Arra**ck**/; *Arrack, of ſingle Spirit.*	atau saudara mara yg lebih muda atau kpd isteri dan amnya kpd orang yg lebih muda). /arak/; I sj minuman yg mengandungi alkohol dan memabukkan, minuman keras; II-1,2,3.	

4.2 Kategori II – Aspek Semantik.

Aspek semantik yang dimaksudkan dalam analisis ini berkaitan dengan kata pinjaman bahasa Arab yang terdapat dalam KTB terutamanya dalam entri A. Bowrey menjelaskan bagi kata yang dimarkahi dengan [*ar*] selepas sesuatu kata merupakan kata daripada bahasa Arab yang digunakan oleh kebanyakan penutur bahasa Melayu ketika itu memandangkan orang-orang Melayu ketika itu kebanyakannya merupakan penganut agama *Mohametan* (Islam). Istilah-istilah keagamaan merupakan antara istilah yang paling banyak dimarkahi dengan [*ar*] memandangakan istilah-istilah tersebut tidak terdapat dalam bahasa Melayu. Justeru, istilah asal dikekalkan oleh penutur bahasa Melayu (Bowrey: 1701). Dalam entri 'A' tidak terdapat kata yang berkaitan dengan istilah keagamaan dirakam Bowrey. Walau bagaimanapun, makalah ini akan memaparkan bentuk kata pinjaman bahasa Arab yang tidak berkaitan dengan istilah agama tetapi dimarkahi dengan [*ar*] oleh Bowrey yang menandakan bahawa kata tersebut adalah kata pinjaman bahasa Arab. Jadual 4 di bawah menunjukkan kata yang dimarkahi Bowrey dengan [*ar*] sebagai menandakan kata tersebut adalah kata pinjaman daripada bahasa Arab.

Jadual 4: Perbezaan konteks makna KTB dan KD bagi kata agama

KATA DALAM KTB	MAKNA KTB	KATA SETARA KD	MAKNA KD
Ackar bāhar	ar, *Black-coral*	akar bahar	sejenis karang, Antipathes abies
Alfakī	*ar, A Judge*	faqeh	Ar orang yg ahli dlm ilmu fiqah atau bidang-bidang lain yg diiktiraf dlm pengajian Islam: seorang ulama adalah seorang ~.
Aʃʃada	*ar, a Lyon*	asad	Ar, sl singa (sering kali juga) harimau.
Arzon	*ar, Cedar*	araz	; araznya, sl aral

Walau bagaimanapun, terdapat kata juga yang tidak dimarkahi Bowrey dengan [*ar*] sekalipun kesemua kata tersebut merupakan kata yang berasal daripada

bahasa Arab. Hal ini berkemungkinan kefahaman Bowrey berkaitan kata pinjaman bahasa Arab merupakan kata yang berkaitan dengan agama Islam atau maklumat etimologinya dimaklumkan oleh penutur bahasa Melayu ketika itu. Jadual 5 di bawah menunjukkan kata bahasa Arab yang tidak dimarkahi Bowrey dengan [*ar*].

Jadual 5: Kata yang tidak dimarkahi [ar] dalam KTB

KATA DALAM KTB	MAKNA KTB	KATA SETARA KD	MAKNA KD
Ādam	*Adam*	Adam	Nabi Adam, manusia pertama dijadikan Tuhan.
Agama	*religion, divine, ordinance or law, a sect, a religion, or opinion'*	agama	1. kepercayaan pd Tuhan dan sifat-sifat serta kekuasaan Tuhan dan penerimaan ajaran dan perintah-Nya, kepercayaan pd yg Maha Kuasa, 2. kepercayaan pd sesuatu dewa dll (yg dipuja dsb dan dianggap sbg sesuatu yg amat berkuasa).
Ādil	*Holy, Divine, Righteous, Devout, Religious, Faithful, Juſt, Vertuous, Pious, Honeſt, Upright.*	adil	1. menyebelahi pihak yg benar (bkn sesuatu, seseorang, tindakan, undang-undang, keputusan dsb), 2. meletakkan sesuatu pd tempatnya yg betul (bkn sesuatu, seseorang, tindakan, undang-undang, keputusan dsb), 3. menepati hak seseorang atau sesuatu, 4. tidak menyebelahi mana-mana pihak (bkn layanan terhadap seseorang dsb), tidak berat sebelah,
Ahhad	*Sunday*	ahad Ahad	Ar 1. satu, esa: Allahu A~; 2. pertama; hari A~ hari pertama dlm seminggu selepas hari Sabtu, hari minggu; 3. minggu; se~ seminggu, sejumaat. 1 (bkn Allah) Esa; Tunggal: Allahu ~ Allah itu Esa. 2 = hari ~ hari pertama dlm sesuatu minggu; hari minggu.
Ākikat	*a chriſtning Feaſt.*	akikah	Ar penyembelihan binatang ternakan (lembu, kambing) yg dilakukan selepas kelahiran bayi (lebih afdal pd hari ketujuh) sbg tanda kesyukuran kpd Allah.
Ākir	*Laſt, Laſt end, Laſt ſtate.*	akhir	1. kemudian sekali, penghabisan, 2. = ~ sekali = terakhir paling kemudian, terkemudian (sekali), 2. = ~ sekali = terakhir paling kemudian, terkemudian (sekali).

Ākīrat	*the World to come, Laſt times.*	akhirat	Ar alam tempat kita berada sesudah kita mati, alam yg kekal (sesudah hari kiamat), alam yg baqa.
Ākir	*mooſim, Autumn, The latter part of Seaſon.*	akhir	1. kemudian sekali, penghabisan, 2. = ~ sekali = terakhir paling kemudian, terkemudian (sekali), 2. = ~ sekali = terakhir paling kemudian, terkemudian (sekali).
Ālam	*a Banner, a Flag, a Juriſdiction.*	alam	I 1. dunia, bumi; 2. segala yg ada di langit dan di bumi (bumi, bintang-bintang, tenaga-tenaga yg ada dll), 3. lingkungan yg meliputi golongan atau kumpulan org atau hidupa lain yg tertentu atau sejenis, 4. bidang atau lingkungan kegiatan (minat dll), 5. Id, segala daya (kekuatan dsb) yg seakan-akan mengatur isi dunia; III. Bendera, panji-panji.
Ālāmat	*a Miracle, a Wonder, a Sign, or Token from Heaven, a Sacrament, an Omen, a Badg.*	alamat	1. sesuatu yg dianggap (ditafsirkan dsb) sbg menandakan bahawa sesuatu kejadian dll yg baik atau buruk akan berlaku, tanda, pertanda; 2.sl matlamat,sasaran, bulan-bulan, tumpuan; 3.butir keterangan (spt nombor rumah, nama jalan, nama bandar, dll) yg menunjukkan tempat tinggal seseorang; 4.(Komp) kod pengenalan unik yg digunakan sbg nama atau tanda kedudukan ingatan,daftar, dll dlm sesuatu sistem komputer; 6. bermakna bahawa, menandakan, menunjukkan.
Ālim	*Learned, Wiſe.*	alim	I 1. mempunyai pengetahuan yg mendalam tentang agama Islam di samping memiliki sifat warak, zuhud dan takwa; 2.patuh kpd ajaran agama (Islam) serta rajin beribadat, soleh; 3. bp sangat baik sifat dan akhlaknya (spt orang alim).
Alkītab	*the Bible*	Al-Kitab	Ar, al-Quran, Kitabullah.
Allah	*God*	Allah	Ar, Tuhan (Yang Esa)
Āmal	*to Edifie, to Build, or cauſe to be built.*	amal	1.apa sahaja yg dialukan, perbuatan, pekerjaan; 2.

			perbuatan baik (yg mendatangkan faedah kpd orang lain).
Ārif	*Able, Apt, Sufficient, Tractable.*	arif	1.yg mengetahui (biasanya dirujuk kpd seseorang yg memahami sesuatu dgn dlm atau luas pengetahuannya); 2. bijaksana, berasaskan pemikiran yg mendalam; 3. Ar orang yg mendapat makrifat drpd Allah.
Āʃal	*Family, Tribe, Nation, Kind, Poſterity Progeny Seed, Of spring, Stock, Generation, Relation, Kindred, Deſcent, Race, Lineage, Geneologie, Pedegree,*	asal	1. mula(nya), yg mula-mula (pertama) sekali; 2. tempat semula, keadaan semula, pangkal permulaan; 3. = asal saja (sahaja) = asalkan= asal asalkan, a) dgn syarat, apabila; b) sebaik saja, setiap…saja.

4.3 Kategori III - Kata yang tidak dapat dijelaskan (‘*Unexplainable words’*).
Kategori ketiga iaitu kata yang tidak mempunyai kata setara pula menghimpunkan kata-kata yang tidak dapat dijelaskan dengan suatu penjelasan linguistik. Kata yang terhimpun dalam golongan ini dapat dipecahkan dan dijelaskan jika aspek penelitian lain yang berkemungkinan sesuai dan bertepatan diaplikasikan. Misalnya kata /Andee/, /Āboonuʃe/, /Āgooʃtee/ dan kata /Āmettee/. Dalam kategori ini, isu dasar adalah ketiadaan kata yang mempunyai padanan dalam bahasa Melayu moden. Situasi ini dapat diandaikan berdasarkan dua kemungkinan iaitu (i) kata tersebut bukan milik bahasa Melayu tetapi ditafsirkan oleh Bowrey sebagai kata bahasa Melayu dan (ii) kata tersebut dicampur-adukkan dengan maklumat kata daripada Bahasa lain.

Contohnya pada kata /Āboonuʃe/. Kata /Āboonuʃe/ dimarkahi Bowrey dengan makna ‘*dolphin*’. Sebaliknya bentuk ini tidak terdapat dalam bahasa Melayu moden. Kata yang mempunyai erti yang sama seperti makna kata /Āboonuʃe/ dimarkahi dengan istilah lain iaitu ‘ikan lumba-lumba’. Kata /Āboonuʃe/ merupakan kata Swahili yang bermaksud ‘*wood’* (Swahili-English Dictionary: 2005). Hipotesis yang dapat diandaikan adalah Bowrey memberikan makna ‘*dolphin*’ pada kata /Āboonuʃe/ berkemungkinan disebabkan oleh pengaruh persekitaran ketika beliau mengarangi kamus ini. Perlu diingat bahawa kamus ini dikarang ketika beliau dalam pelayaran ke London pada 1688. Ketika itu, beliau bukan sahaja melalui kepulauan Melayu malah juga melalui benua Afrika. Sudah pasti akan disinggahi beberapa pelabuhan untuk tujuan mengisi bekalan dan ini mungkin mempengaruhi tafsiran dan definisi Bowrey. Sifat, cara dibunyikan, sosiobudaya dan hubungan tidak langsung antara bahasa pertamanya dengan bahasa Melayu serta bahasa-bahasa yang ditemukan ketika persinggahan memberikan pengaruh kepada definisi bagi setiap entri di dalam kamusnya. Namun begitu, hipotesis ini masih di peringkat awal dan mungkin akan mengalami perubahan setelah entri yang lain diteliti. Jadual 6 di bawah menunjukkan senarai perbandingan kata bagi kategori ini.

Jadual 6: Perbandingan kata kategori III dalam KTB

KATA DALAM KTB	MAKNA DALAM KTB	KATA SETARA DALAM KD	MAKNA DALAM KD
/Andee/	*a Parable, a Proverb*	andi**	I sl, tuan, tuanku; II, gelaran bangsawan Makassar
/Āboonuʃe/	*a Dolphin*	Tiada padanan kata dalam bahasa Melayu moden.	
/Āgooʃtee/	*Beloved, Dear, a Sweetheart.*	gusti **	Jw gelaran atau panggilan bagi orang bangsawan.
/Āmettee/	*Gnaʃhing*	Tiada padanan kata dalam bahasa Melayu moden.	

Senarai yang terdapat dalam jadual di atas dapat diandaikan bahawa kata dan makna yang dirakam Bowrey dan kata setara yang ditemukan dalam bahasa Melayu moden sama ada tidak mempunyai padanan langsung atau padanan yang ada tidak menggambarkan maksud yang diberikan Bowrey. Sehingga analisis entri ini selesai, masih belum ditemukan satu alasan dan hujah linguistik bagi setiap kata ini.Tidak hanya makna berbeza, ternyata pada suatu contoh kata lain, bentuknya (aspek ejaan misalnya) juga berbeza.

5.0 KESIMPULAN

Memetik kenyataan kata-kata Bowrey (dalam R.Mee, 1929), '*I think I may say, without the stain of Vanity, that no person has yet endeavour'd to do it…'*, dia dengan rendah hati menyatakan bahawa belum ada sebelumnya seorang Inggeris yang mengarangkan naskah berupa semacam kamus atau daftar kata seperti yang dilakukan oleh Belanda, Itali malahan China untuk kegunaan dan rujukan bangsa mereka yang ingin dan berhasrat ke kepulauan Melayu. Sesuai status bahasa Melayu ketika itu yang diangkat sebagai *lingua franca*, kejayaan dan kelancaran urusan perniagaan dan pentadbiran banyak dipengaruhi dan dicorakkan oleh tahap penguasaan bahasa Melayu para pedagangan berkenaan.

Sesuatu yang begitu menarik yang dirakam Bowrey dalam kamusnya adalah perihal bukan linguistik yang ditonjolkan lewat kata dalam kamusnya. Aspek sosio budaya masyarakat penutur bahasa Melayu ketika itu dapat dilihat pada kata-kata tertentu khususnya dalam entri ´A` ini. Aspek bukan linguistik ini sekaligus dapat memberikan maklumat berkaiatan amalan yang menjadi gaya hidup dan peradaban sesebuah masyarakat.

Justeru, makalah kecil ini, diharapkan dapat memberikan gambaran dan melakar harapan bahawa kamus karangan orang Inggeris pertama ini sebenarnya mengandungi suatu informasi yang sangat berguna sekalipun harus diakui bahawa untuk memahami dan menghujahkannya seringkali bertemu kesulitan. Dengan

merujuk kepada analisis kecil dari entri 'A' ini, dapat dilihat suatu petunjuk bahawa bahasa Melayu 400 tahun yang lampau sudah sebenarnya begitu hampir menyamai bahasa Melayu moden; dan bukan sahaja digunakan dalam lapangan perniagaan malah lebih daripada itu turut dan nyata sekali digunakan dalam urusan rasmi kerajaan. Bowrey juga sebenarnya membenarkan pendapat yang mengatakan bahawa asal bahasa Melayu itu bermula dari Kalimantan melihat kepada dialog yang dirakamnya di dalam kamus yang menceritakan keunikan dan keanehan tetapi mempunyai persamaan yang sangat dekat antara bahasa-bahasa yang digunakan di kepulauan yang dilewati – iaitu bahasa Melayu.

Rujukan

Ahmad, Ibrahim. (2004). Linguistik Dalam Kamus Melayu-Indonesia. *Jurnal Bahasa* , 4(4), 752–792.

Bowrey, T. (1701). *A Dictionary: English and Malayo, Malayo and English*. London: Sam London.

Bowrey, T. (1903). *The Countries Round the Bay of Bengal 1669–1679*. London: The Haklyut Society

De Saussure, F. (1974). *Course in General Linguistics*. Glasgow: Fontana/Collins.

Frederick De Houtman. (1603). *Spraeck ende woord-boeckiindemalrysche ende madagaskasche Ta/en, metvele Arabische ende Turcsche woorden*. Amsterdam: Jan Evertsz.

Harun Aminurrashid. (1966). *Kajian Sejarah Perkembangan Bahasa Melayu*. Singapura: Penerbitan Pustaka Melayu.

Kamus Dewan Edisi Keempat. (2005). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kamus Inggeris-Melayu Dewan. (1991). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Linehan, W. (1949). The Earliest Word-Lists and Dictionaries of the Malay Language. *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society,* 22(1), 183–187.

Mashudi Kader. (2009). Some Aspect of Seventeeth Century Malay Via Thomas Bowrey's Bilingual Dictionary Published in 1701. *Jurnal Kemanusiaan*. 16*,* 83-114.

Matthews, P.H. (1997). Concise Dictionary of Linguistics. Oxford University Press: New York.

Nor Azizah Othman. (2010). (Tesis). P*erubahan aspek leksikal antara kamus Thomas Bowrey 1701 dengan kamus Dewan edisi keempat.* Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Ozay, Mehmet. (2010). A Brief Overview of Relations Between Malay Language and National Awareness. *IPEDR*. vol.5, Singapore: IACSIT Press.

R. Mee. (1929). An Old Malay Dictionary. *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society* 7(2), 316-326.

Rahim Aman. 1997. "Bahasa Melayu abad ke-17: satu sorotan terhadap Kamus Bowrey". *Jurnal Dewan Bahasa.* 14(10), 882-889.

Rahim Aman. 1998. "Orang Melayu abad ke-17: kajian lanjutan kosa kata arkaik, morfologi dan perubahan makna Kamus Bowrey". *Jurnal Dewan Bahasa* 40(1). 1022-1033.

Wilkinson, Richard James. (1903). *A Malay-English dictionary*. Singapore: Kelly & Walsh.

Stevens, Alan M, and A Ed Schmidgall-Tellings. (2010). *A Comprehensive Indonesian-English Dictionary*. USA: Ohio University Press.

Temple, R.C. (1993). *Countries Round The Bay of Bengal*. New Delhi: Asian Education Services.

SEALang Project. (2005). Malay Dictionary: http://sealang.net/Malay Concordance Project: http://mcp.anu.edu.au/

Swahili-English Dictionary (online). (2005): http://www.swahili.it

062- PERBANDINGAN BAHASA PERANCIS DENGAN BAHASA MELAYU DALAM PENULISAN KARANGAN PENUTUR BUKAN NATIF

Shobehah Abdul Karim
French Collaboration Program, Universiti Kuala Lumpur Malaysia France Institute, Bandar Baru Bangi
shobehah@unikl.edu.my

Vijayaletchumy Subramaniam
Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia
letchumy1617@gmail.com

Hazlina Abdul Halim
Jabatan Bahasa Asing, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia
hazlina_ah@upm.edu.my

Zuraini Jusoh
Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia
zurainijusoh@upm.edu.my

ABSTRAK

Kajian pembelajaran bahasa Perancis sebagai bahasa asing ini menfokuskan kepada perbandingan bahasa Perancis(BP) dengan bahasa Melayu(BM) dalam penulisan karangan BP. Kajian ini terbatas kepada pembelajaran BP dan kemahiran penulisan karangan dalam kalangan pelajar dengan mengenal pasti kesalahan yang dilakukan responden, selepas itu membandingkan struktur sintaksis ayat BP dengan BM dan seterusnya menjelaskan persamaan dan perbezaan kedua-dua bahasa tersebut. Metodologi kajian ini adalah kajian lapangan menggunakan kaedah soal selidik, temu bual dan pemerhatian. Responden kajian adalah 60 orang pelajar Universiti Putra Malaysia yang mengambil bahasa Perancis II (BBF2402) sebagai mata pelajaran elektif. Hasil dapatan kajian dianalisis secara kualitatif dan kuantitatif. Lokasi kajian adalah Universiti Putra Malaysia, Serdang, Selangor. Pengkaji menggunakan Taksonomi Kesilapan oleh Dulay, Burt dan Krashen (1982) dan teori Analisis Kontrastif oleh Lado (1957). Instrumen kajian adalah soal selidik dan karangan BP bertajuk "Moi et ma famille". Karangan respoden dianalisis melalui Taksonomi Kesilapan Dulay, Burt dan Krashen (1982) untuk mengenal pasti kesalahan dan kesilapan pelajar dalam penulisan BP. Manakala, perbezaan dan persamaan sintaksis BP dengan BM dianalisis dengan menggunakan pendekatan analisis kontrastif, Lado (1957). Pengetahuan tentang persamaan dan perbezaan BP dan BM ini dapat membantu responden dalam kemahiran penulisan BP. Responden merupakan penutur bukan natif BP akan lebih bermotivasi untuk mempelajari tatabahasa BP dengan bersungguh-sungguh demi menguasai bahasa sasaran dengan baik. Kajian ini juga memberi manfaat kepada ramai pihak yang terlibat dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa asing di Malaysia, terutamanya kepada pengajar dan juga pelajar BP di sekolah dan juga di institusi pengajian tinggi.

Kata Kunci: *bahasa* Perancis, bahasa Melayu, kesalahan, penulisan, karangan, kesalahan

1.0 PENGENALAN

Pembelajaran bahasa Perancis (BP) di Institusi Pengajian Tinggi (IPT) di Malaysia bermula sekitar tahun 60-an. Kini, mata pelajaran BP adalah salah satu mata pelajaran bahasa yang popular di mana ianya diajar di sekolah harian terpilih, sekolah berasrama penuh dan juga di IPT. Sehubungan dengan itu, pembelajaran BP bukan di negara asal bahasa itu sendiri, mewujudkan limitasi untuk mendapatkan bahan rujukan dan juga mempraktikkan kemahiran berkomunikasi dalam bahasa sasaran. Selain itu,masalah persekitaran pembelajaran BP itu sendiri memerlukan strategi pembelajaran yang berkesan untuk menguasai kemahiran menulis, membaca dan bertutur. Dalam pembelajaran BP sebagai bahasa asing pelajar sering diminta menulis karangan pendek dengan menggunakan struktur ayat yang betul tetapi pelajar sering didapati melakukan kesilapan dalam penulisan yang akan menjejaskan pencapaian dalam BP. Walau pun tenaga pengajar BP memberi penekanan terhadap struktur ayat dan tatabahasa BP, namun pelajar masih melakukan kesalahan dalam penulisan karangan BP. Sesungguhnya kesalahan penulisan dalam kalangan pelajar Malaysia dipengaruhi oleh pelbagai faktor. Masalah kesalahan bahasa dalam kemahiran penulisan ini memberi lompang kepada penyelidik untuk mengenal pasti punca kesalahan atau kesilapan penulisan pelajar bahasa Perancis II (BBF 2402) UPM.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Kajian Analisis Kesalahan yang dijalankan Alhaadi Ismail dan Zaitul Azma Zainon Hamzah (2018) dan Zaliza Mohamad Nasir (2017) adalah berpandukan kepada Teori Analisis Kesalahan, Corder (1981, berbeza dengan Hazlina & Ang Lay Hoon (2015) mengaplikasikan definisi kesilapan pembentukan kata oleh James (1998) dan kesilapan pemilihan oleh Dulay, Burt dan Krashen (1982), Hazlina et al (2015) menggunakan teori pengkelasan kesilapan ejaan oleh Rimrott dan Heift (2008) dan Muftia Arifana Saputri (2017) pula menggunakan skema jawapan penilaian DELF (Diplôme d‟Etudes en Langue Française) untuk mengenal pasti kesalahan yang dilakukan pelajar BP sebagai bahasa asing.

Selanjutnya ialah kajian AK penulisan bahasa Perancis yang dijalankan oleh Hazlina Abdul Halim et al (2016) , Hazlina dan Ang Lay Hoon (2015) dan Muftia Arifana Saputri (2017) turut sama menarik minat pengkaji untuk menjalankan kajian AK selepas ini. Kajian AK Hazlina Abdul Halim et al (2016) menfokuskan kepada kesilapan ejaan BP dalam terjemahan, kajian beliau yang seterusnya adalah berkaitan dengan kesalahan pemilihan dan pembentukan kata dalam terjemahan ayat BP dan Muftia Arifana Saputri (2017) pula menjalankan AK terhadap hasil penulisan bertajuk “Se Presenter” pelajar BP sebagai bahasa asing di atas laman web pembelajaran bahasa Perancis.

Oleh yang demikian, sorotan kajian ini turut memberikan idea kepada pengkaji memilih untuk menjalankan kajian Analisis Kesalahan(AK) berpandukan Taksonomi Kesilapan oleh Dulay, Burt & Krashen (1982). Sementara itu, kajian lepas BP ini memberi tumpuan kepada kesalahan dalam pemilihan dan pembentukan kata dalam tejemahan BP, kesilapan ejaan dalam terjemahan BP dan Muftia (2017) pula menjalankan kajian penulisan atas talian. Mayada Zaki (2015) menyatakan

analisis kontrastif dan AK kedua-duanya turut memainkan peranan dalam analisis kesilapan pelajar. Kajian analisis kontrastif dan AK ini adalah saling melengkapi. James (1980) mendakwa bahawa analisis kontrastif membantu pelajar jika terdapat kesalahan dalam pembelajaran bahasa dan juga jika kesilapan yang diperhatikan disebabkan oleh pemindahan B1 atau pengaruh bahasa lain.

Kesemua kajian yang dijalankan ini adalah kajian kualitatif dengan tujuan dan matlamat kajian yang jelas. Sorotan kajian ini telah menarik minat pengkaji menjalankan kajian AK. Turut menjadi impak juga adalah dapatan kajian AK yang dijalankan ini menunjukkan AK banyak memberi manfaat kepada pengajar dan juga pelajar bahasa asing.

3.0 OBJEKTIF KAJIAN

Kajian ini berfokus kepada penulisan karangan BP, perbandingan struktur ayat BP dan BM yang mempengaruhi dalam kemahiran penulisan BP II (BBF 2402) sebagai bahasa asing di UPM. Secara khususnya, kajian bertujuan untuk mengenal pasti kesalahan dalam penulisan karangan pelajar dalam mempelajari BP sebagai bahasa asing dan menganalisis punca kesalahan bahasa pelajar.

4.0 METODOLOGI

Metodologi kajian adalah sangat penting dalam menjalankan satu kajian. Hazlina (2011) menyatakan untuk mencapai objektif kajian, aspek penting yang perlu diberikan penekanan adalah metodologi terutamanya dalam mencari penyelesaian masalah dalam persoalan kajian bagi tujuan mencapai objektif yang telah ditetapkan. Sejajar dengan tajuk kajian ini, iaitu perbandingan penulisan karangan BP-BM, satu kajian lapangan telah dijalankan dalam kalangan pelajar elektif BP II (BBF2402) UPM.

5.0 SAMPEL KAJIAN

Populasi kajian ini terdiri daripada 50 pelajar elektif bahasa Perancis II (BBF2402) UPM. Pelajar dari pelbagai kursus ini telah memilih mempelajari BP sebagai bahasa asing. Lingkungan umur mereka tidak terbatas. Sampel kajian merupakan pelajar Malaysia. BM merupakan bahasa ibunda atau B2 pelajar. Penguasaan BM pelajar adalah baik. Pelajar ini sedang mengikuti kelas BBF2402 dan mereka juga telah mengikuti kelas BP iaitu BBF 2401 pada semester sebelumnya selama 42 jam. Walaupun mereka belajar kelas yang berlainan tetapi pensyarah adalah sama dan menggunakan sukatan pelajaran yang sama. Kelainan hanyalah dari segi masa dan tempat belajar. Buku “Connexions” dihasilkan oleh Mérieux, R. & Loiseau, Y. (2005). Paris: Les Editions Didier adalah buku teks pelajar dari BP I, BP II dan BP III. Selain dari buku teks, buku “Connexions” ini juga mempunyai buku latihan, CD-ROM untuk latihan mendengar di dalam kelas. Selain itu, pensyarah turut memberikan nota tambahan yang telah dimuat turun dalam e-learn dan menggunakan juga menggunakan power-point semasa pengajaran dan pembelajaran (P&P) dijalankan di dalam kelas.

6.0 LOKASI KAJIAN

Kajian ini dijalankan di salah sebuah Institusi Pengajian Tinggi Awam (IPTA) tempatan iaitu Universiti Putra Malaysia (UPM), dahulu dikenali sebagai Universiti Pertanian Malaysia telah ditubuhkan pada 29 Oktober 1971 yang terletak di Serdang, Selangor. Pada 3 April 1997 Universiti Pertanian Malaysia ditukar nama kepada Universiti Putra Malaysia. Kini UPM merupakan salah sebuah daripada 5 universiti di Malaysia yang bertaraf universiti penyelidikan dan menawarkan 73 program Sarjana Muda, 8 program Diploma termasuk program-program diploma yang ditawarkan di Kampus UPM Cawangan Bintulu dan 12 program pengajian siswazah di peringkat sarjana (M.Sc./M.A.) dan falsafah kedoktoran (Ph.D.).

7.0 INSTRUMEN KAJIAN

7.1 Soal selidik

Kaedah soal selidik digunakan untuk meneliti latar belakang responden dan membandingkan BPBM dan mengenal pasti strategi pembelajaran responden. Responden telah diberi tempoh 40 minit untuk menjawab soalan dalam borang soal selidik. Satu janji temu dibuat oleh pengkaji dengan responden dan kajian soal selidik ini dijalankan di dalam kelas BP II (BBF 2402) di UPM. Soal selidik ini diadaptasi kepada analisis kesalahan di mana Bahagian A soalan soal selidik adalah berpandukan Taksonomi Kesilapan Dulay, Burt & Krashen (1982). Borang soal selidik berskala Likert iaitu skala 1 hingga 5 merupakan sumber utama untuk mendapat data dalam penyelidikan ini. Skala likert tersebut adalah dari sangat tidak setuju, tidak setuju, sedikit setuju, setuju dan sangat setuju. Pelajar menjawab kertas soalan dalam keadaan tanpa tekanan dan masa selama 25 hingga 30 minit diperuntukkan untuk melengkapkan borang soal selidik. Dimaklumkan juga bahawa pilihan skala soal selidik tiada penentuan betul atau salah. Di samping itu, ruangan kosong turut disediakan bagi subjek menyenaraikan pendapat lain.

7.2 Temu bual

Temu bual dijalankan terhadap 12 orang pelajar yang dipilih secara rawak. Pengkaji menyediakan satu set Protokol temu bual pelajar BP II (BBF 2402) telah dirangka berpandukan kepada soalan soal selidik kajian ini. Tujuan temu bual dijalankan adalah untuk mendapat maklumat dan melihat dengan rinci tentang kajian yang dijalankan. Kaedah temu bual temu bual terhadap 12 orang pelajar BBF 2402 yang dipilih secara rawak telah dijalankan di Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi UPM. Persetujuan pelajar telah diminta terlebih sebelum rakaman temu bual diambil. Melalui kaedah temu bual ini, pengkaji dapat mengenal pasti penguasaan tatabahasa pelajar, kesalahan bahasa dan perbandingan BP-BM dalam kalangan pelajar elektif.

7.3 Pemerhatian

Penyelidik juga meneliti gelagat responden semasa temu bual dijalankan. Makluman tambahan atas pemerhatian penyelidik akan dicatat. Proses pemerhatian ini adalah sebagai sumber tambahan yang akan membantu penyelidik mengukuhkan penghuraian dapatan kajian ini.

7.4 Kertas Penulisan karangan Bahasa Perancis

Penggunaan BP dalam karangan dalam bentuk asas telah digunakan untuk mengesan jenis kesilapan dalam penulisan karangan dan mengenal pasti punca kesilapan dan kesalahan yang dilakukan oleh pelajar. Kesalahan ini akan mempengaruhi tahap pencapaian pelajar. Satu ujian penulisan karangan BP telah dikendalikan. Data mentah kesalahan dan kesilapan dikumpulkan daripada ujian ini, dan diklasifikasikan berdasarkan jenis kesilapan tatabahasa dan struktur ayat. Kandungan kertas ujian pertengahan semester terdiri 1 soalan esei berkaitan pengenalan diri sendiri dan ahli keluarga. Pelajar elektif BP II (BBF 2402) dikehendaki supaya menulis satu essei 100 patah perkataan dalam tempoh masa 40 minit.

8.0 PROSEDUR

8.1 Kajian Rintis

Borang soal selidik dalam kajian rintis yang mengandungi soalan tentang AK penulisan BP telah dirangka oleh pengkaji. Soalan soal selidik dan temu bual telah diubahsuai berdasarkan objektif kajian. Penyelidik telah menjalankan kajian rintis terhadap 50 sampel kajian pada bulan Disember 2018. Kebaikan soal selidik rintis ini adalah untuk mengelakkan daripada berlaku kelalaian dalam soal selidik. Penyelidik telah membentuk borang soal selidik yang merangkumi dua seksyen. Seksyen pertama terdiri daripada lima belas soalan demografi yang ringkas tentang jantina, umur, program, tahun pengajian, bahasa ibunda dan bahasa Melayu. Seksyen kedua pula terdiri dari soalan berkaitan struktur ayat dan Tatabahasa bahasa Perancis untuk mengenal pasti peguasaan pelajar dalam kemahiran penulisan

Selain itu soal selidik, kertas ujian penulisan karangan turut digunakan dalam kajian rintis ini untuk mengenal pasti kesalahan dalam penulisan dan seterusnya mengumpul data AK. Kandungan kertas ujian terdiri satu soalan esei dan setiap pelajar BBF 2402 dan pelajar dikehendaki menulis satu esei deskriptif 100 patah perkataan bertajuk “Moi et ma famille” (Saya dan keluarga saya). Pelajar asing dikehendaki menulis karangan ini dalam satu tempoh masa yang ditetapkan iaitu 40 minit. Ujian ini diadakan selepas tujuh minggu pembelajaran BP di UPM. Data yang diperoleh daripada kertas ujian kemudian dianalisis secara kualitatif.

8.2 Kajian Sebenar

Borang soal selidik dalam kajian rintis telah ditambah baikkan daripada 70 soalan sebelum ini dikurangkan kepada 50 soalan dalam kajian sebenar. Pengubahsuaian dilakukan dengan melihat kesesuaiannya dengan subjek dan objektif kajian ini. Pengubahsuaian tersebut termasuk kaitan, keperluan dan pendapat responden dalam mempelajari BP. Sebanyak 50 set kertas ujian dan kertas soal selidik telah diedarkan kepada pelajar BP II sebagai bahasa asing BBF 2402. Borang soal selidik dikembalikan untuk dianalisis oleh pengkaji.

9.0 ANALISIS DATA

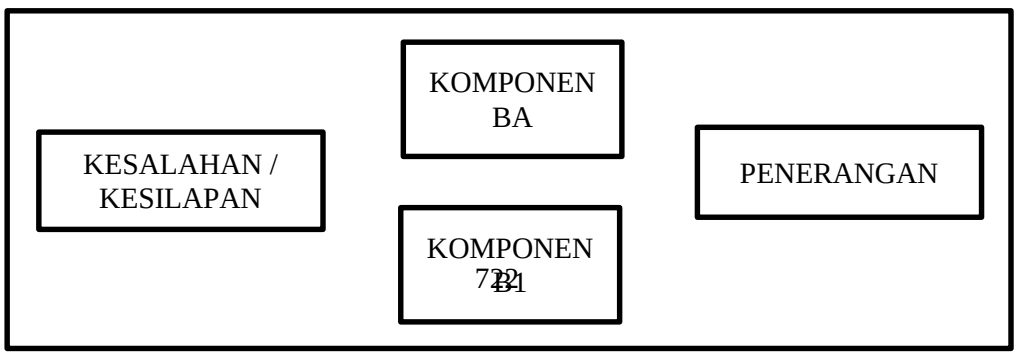
Selepas mengikuti kursus BP sebagai bahasa asing di UPM selama lapan minggu, penilaian tahap penguasaan BP dalam kalangan pelajar UPM telah dijalankan. Maka, pelajar elektif BP II (BBF 2402) akan menduduki ujian penulisan yang meliputi aspek yang terkandung dalam sukatan pelajaran BP. Berdasarkan borang soal selidik dan ujian penulisan yang diedarkan, data telah dikumpul dan dianalisis untuk menepati objektif kajian. Penyemakan kertas ujian penulisan secara manual telah dilakukan. Data yang diperoleh daripada kertas ujian kemudian dihurai secara kualitatif bagi mencapai objektif utama iaitu untuk mengenal pasti kesalahan dalam penulisan karangan pelajar dalam mempelajari BP sebagai bahasa asing. Perisian Microsoft Excel digunakan untuk mencatat dan memproses data bagi tujuan pengiraan jumlah kekerapan dan peratusan kesilapan struktur ayat dan tatabahasa dalam kalangan responden kajian. Pada keseluruhannya penganalisisan data dalam kajian ini dibuat melalui pendekatan kualitatif.

9.1 Teori

Taksonomi analisis kesilapan oleh Dulay, Burt & Krashen (1982) bertujuan untuk mengenal pasti kesalahan dalam penulisan karangan BP pelajar. Hasil penulisan esei pelajar disemak dari segi kesilapan dan kesalahan dalam pembinaan struktur ayat dan tatabahasa BP. Lanjutan dari itu, data yang dikumpul oleh pengkaji tentang kekerapan melakukan kesalahan dan punca-puncanya akan dianalisa secara kuantitatif dengan menggunakan excel. Langkah terakhir yang patut diambil adalah mengklasifikasikan kesalahan/kesilapan tersebut dan seterusnya membuat penjelasan tentang kesalahan/kesilapan yang ditemui dalam penulisan karangan pelajar bahasa Perancis II (BBF2402) melibatkan pembentukkan ayat dan tatabahasa BP.

Sehubungan dengan itu, pengkaji menggunakan model penerangan mudah Rajah 1 untuk mengenal pasti kesilapan dan kesalahan yang ditulis oleh pelajar dalam penulisan karangan mereka. Melalui model ini juga, kecekapan B1 dan bahasa asing (BA) telah digunakan sebagai input bagi analisis ini. Namun begitu, model ini juga mengambil kira semua aspek yang terlibat dalam proses pembelajaran bahasa asing pelajar. Seterusnya, AK struktur ayat dan tatabahasa BP dibuat berpandukan model penerangan mudah ini. Langkah terakhir adalah dapatan AK ini kemudiannya dikelaskan mengikut kesilapan pengurangan, kesilapan penambahan, kesilapan pemilihan dan kesilapan penyusunan.

Rajah 1. Model Penerangan Mudah Analisis Kesalahan/Kesilapan



9.2 Sinopsis

AK penting dalam kajian yang berkaitan dengan pengajaran dan pembelajaran bahasa asing. Jika AK ini dijalankan secara sistematik, ianya akan memberikan manfaat yang besar kepada pengajaran dan pembelajaran bahasa asing. Pengkaji berpendapat AK mempunyai kelebihan yang tersendiri. Sikap pelajar UPM yang positif dengan bimbingan berterusan daripada pensyarah dan sanggup menerima teguran atas kesalahan atau kesilapan yang dibuat pada kemahiran menulis karangan BP membantu pelajar BBF 2402 menguasai bahasa dengan baik dan memperbetulkan kesalahan dan kesilapan yang telah dibuat.

9.3 Keputusan dan Perbincangan

Objektif: Untuk mengenal pasti kesalahan dalam penulisan karangan pelajar dalam mempelajari bahasa Perancis sebagai bahasa asing

Kajian ini memfokuskan kepada kesalahan struktur ayat dan tatabahasa BP dalam penulisan karangan pelajar yang telah mempelajari BP I (BBF 2401) selama 14 minggu (42 jam pengajaran) dan kini sedang mengikuti kelas BP II (BBF 2402). Kaedah menganalisis data kualitatif diaplikasikan bagi kajian ini untuk mendapatkan data kesalahan dalam penulisan. Data ini dikaji dan dianalisis berdasarkan keperluan objektif kajian di atas. Ujian penulisan merupakan punca utama untuk mendapat data dalam penyelidikan ini. Data mentah yang diperoleh daripada penulisan karangan responden kemudiannya dianalisis secara kualitatif iaitu pemerhatian dan penyemakan kertas ujian penulisan secara manual. Hasil dapatan penyelidikan ini, dibincang secara deskriptif dan dipersembahkan dalam bentuk peratusan, rajah dan jadual. Daripada 50 karangan deskriptif responden, terdapat 57 kesalahan dalam penulisan telah dilakukan oleh responden. Kesalahan ini dikelaskan mengikut kata nama (KN), kata kerja (KK), kata adjektif (KA) dan kata preposisi (KP). Analisis kajian ini mendapati lebih kurang 42.11% adalah kesalahan kata nama iaitu dalam pemilihan KN, ejaan KN, penggunaan artikel dan penentuan artikel KN mengikut gender, diikuti oleh kesalahan kata kerja iaitu 28.07% dan kesalahan kata adjektif sebnayak 24.56%. Manakala kesalahan pemilihan dan penggunaan kata preposisi BP dalam kalangan reponden kajian iaitu 5.26%. Jadual 1 di bawah menunjukkan peratusan kesalahan dalam penulisan responden. AK ini dibuat berpandukan kepada taksonomi kesilapan Dulay, Burt & Krashen (1982). Kesilapan respondan akan dikelaskan mengikut kategori berikut, iaitu:

- kesilapan penambahan,
- kesilapan pemilihan,
- kesilapan pengurangan,
- kesilapan penyusunan.

Jadual 1. Kesalahan dalam Penulisan Karangan

Kelas Kesalahan	Jumlah Kesalahan	Peratus Kesalahan
Kata Preposisi (KP)	**3**	**5.26%**

Kata Adjektif (KA)	**14**	**24.56%**
Kata Kerja (KK)	**16**	**28.07%**
Kata Nama (KN)	**24**	**42.11%**

9.3.1 Kesalahan Kata Nama

Setiap kata nama bahasa Perancis mempunyai gender maskulin atau feminin dan KN ini juga dikelaskan sama ada KN tunggal atau jamak. Penambahan "Artikel" yang digunakan bagi KN ini adalah "artikel definitif" atau "artikel indefinitif" iaitu "le", "la", " l' " dan "les" atau "un", "une" dan "des". Di antara kesalahan dan kesilapan penggunaan kata nama yang dilakukan oleh reponden adalah :

i. Kesilapan Penambahan

i.i Penambahan partikel awalan "**un**" dan "**une**" artikel indefinitif

(1) Je suis **une** étudiant
(2) Il est **un** étudiant

Dalam ayat deskriptif (1) dan (2) yang menerangkan tentang pekerjaan seseorang, penggunaan artikel indefinitif "un" atau "une" tidak diperlukan dalam BP. Kesalahan di sini adalah dipengaruhi oleh masalah ganggunan bahasa Inggeris. Responden membuat generalisasi bahawa tatabahasa BP adalah sama dengan BI, di mana dalam setiap ayat yang menerangkan pekerjaan mesti disertakan dengan artikel. Contohnya "I am a student" and "He is a student". Selain itu, dalam ayat (1), subjek adalah feminin, tetapi penggunaan KN "étudiant" adalah dalam bentuk maskulin. Responden turut melakukan kesilaan pengurangan dalam ayat ini iaitu tidak meletakkan morfen {e} pada hujung kata nama pekerjaan, iaitu "étudiant**e**".

i.ii Kesilapan penambahan kata ganti nama relatif "qui"

(3) Il est qui ingénieur

Kesalahan ayat (3) pula adalah faktor penambahan kata ganti nama relatif (pronom relatif) "qui" di hadapan KN pekerjaan. Ayat yang betul adalah "Il est ingénieur"

i.iii Kesilapan penambahan penanda feminin iaitu morfem {e} pada akhir KN dalam BP

(4) Elle parle **malaise**.
(5) Elle parle **malaise** et **anglaise**
(6) Il s'appelle Irfan. Il est **étudiante**

Selain itu, terdapat juga kesalahan penambahan pada ejaan KN iaitu penambahan penanda gender feminin, morfem {e} pada akhir KN bagi ayat (4), (5) dan (6). Responden mengeneralisasikan bahawa apabila subjek feminin KN bagi

bahasa pertuturan subjek juga mesti feminin seperti ayat (4) dan (5). Di sini, berlaku sedikita kekeliruan di mana responden mengandaikan KN mempunyai konsep yang sama dengan KA dalam BP. Maka dengan sebab itu, responden meletakkan penanda gender feminin iaitu morfen {e}di akhiran bahasa Melayu dan bahasa Inggeris dalam BP iaitu "malaise" dan "anglaise". Jawapan yang betul adalah **"malais"** dan **"anglais"**.

Manakala bagi ayat (6) pula kesalahan responden adalah meletakkan morfem {e} pada KN yang subjeknya adalah maskulin. Dalam BP setiap KN pekerjaan mesti berpadanan dan mengikut gender subjek. Sekiranya subjek adalah maskulin seperti di ayat (6), maka kata nama yang betul adalah maskulin adalah **"étudiant"** bukannya "étudiante".

ii. Kesilapan pemilihan

ii.i Kesilapan pemilihan KN perkerjaan sebagai hobi

(7) Il deteste **la cuisiner**
(8) Il aime **le chanteuse**
(9) Elle aime **le chantues**
(10) Il aime **le danseur**

Kesalahan yang paling ketara adalah dari segi pemilihan KN yang betul dalam ayat (7), (8), (9) dan (10). Responden telah menggunakan KN pekerjaan untuk menerangkan tentang hobi dalam ayat-ayat di atas. KN yang betul bagi ayat (7) adalah **"la cuisine"**, ayat (8) dan (9) adalah **"la chanson"** dan ayat (10) pula adalah **"la danse"**. Responden tidak dapat membezakan di antara hobi dan pekerjaan dalam BP. Masalah ini timbul kerana wujudnya masalah gangguan bahasa dan bahasa antara dalam pembelajaran bahasa asing, pelajar mengandaikan hobi dan pekerjaan adalah sama.

ii.ii Kesilapan pemilihan KN dipengaruhi oleh bahasa Inggeris

(11) Elle aime **la dance**
(12) Il deteste **la dance**

Permasalahan ayat (11) dan (12) adalah ejaan KN yang digunakan ini dipengaruhi oleh B2 iaitu "dance". Faktor interlingual atau gangguan bahasa mempengaruhi pemilihan KN "dance" sehingga menyebabkan kesalahan dalam ejaan yang betul iaitu **"danse"** dan ayat (11) dan (12) yang betul adalah "Elle aime la **danse**" dan "Il deteste la **danse**" .

ii.iii Kesilapan pemilihan ejaan

(13) Elle aime la **causine**

Struktur ayat (13) adalah betul, akan tetapi kesalahan reponden di sini adalah dari segi ejaan. Ejaan yang betul adalah "cuisine" bukannya "causine" dan ayat yang betul adalah "Elle aime la cuisine" atau 'Elle aime faire la cuisine".

ii.iv Kesilapan pemilihan artikel bagi KN mengikut gender iaitu artikel feminin "la" bagi KN maskulin

(14) Elle aime **la** sport*(m)*
(15) Elle aime **la** cinéma*(m)*
(16) Elle aime **la** théâtre*(m)*

Kesalahan ayat (14),(15) dan (16) adalah kecuaian dari segi menentukan gender KN. Kesalahan menentukan gender telah mempengaruhi responden memilih artikel definit yang salah. Responden sepatutnya memilih artikel **"le"** bagi KN maskulin bukannya "la". Ayat yang sepatutnya ditulis oleh responden adalah "Elle aime **le sport**", "Elle aime **le cinéma**" dan "Elle aime **le théâtre**"

ii.v Kesilapan pemilihan artikel maskulin "le" bagi KN feminin

(17) Elle aime **le** gymnastique. (f)
(18) Il deteste **le** musique. (f)

Bagi ayat (17) dan (18) kesalahan responden dalam pemilihan artikel definit maskulin bagi KN feminin. Secara umumnya, responden boleh mengenali KN, iaitu melalui huruf "e" di hujung KN keranan huruf "e" adalah penanda KN feminin. Artikel definit yang betul adalah **"la"**. Maka ayat yang betul adalah "Elle aime **la** gymnastique"(17) dan "Il deteste **la** musique"(18).

iii. Kesilapan Pengurangan

iii.i Kesilapan pengurangan artikel bagi KN mengikut gender

(19) Il deteste _ football(m)
(20) Il aime _ bande dessinée(f)
(21) Il adore _ chatte(f)
(22) Elle deteste _ pastèque(f)
(23) Elle est _ mère de Saiful(f)
(24) Il deteste _ gymnastique

Kesalahan bagi ayat (19), (20), (21), (22) dan (23) berpunca dari kesalahan responden yang tidak meletakkan kata penanda bilangan atau artikel definitif "le" sebelum KN maskulin (m) dan "la" sebelum KN feminin (f). Ayat (19) menjadi lengkap apabila partikel "**le**" ditambahkan di depan KN "football" dan menjadi KN lengkap "**le football"**. Manakala, ayat (20), (21), (22), (23) dan (24) pula menjadi ayat lengkap apabila artikel definitif bagi kata nama feminin "**la**" ditambahkan di depan KN feminin.

9.3.2 Kesalahan Kata Kerja

KK adalah elemen yang amat penting dalam struktur ayat BP kerana semua ayat BP mesti mempunyai KK. Penguasaan dan kemahiran konjugasi amat penting dalam mempelajari bahasa ini. Dalam proses konjugasi, setiap akhiran KK akan berubah mengikut subjek dan bilangan. Berikut adalah kesalahan KK yang dilakukan oleh responden kajian ini:

i. Kesilapan Penambahan

i.i. Kesilapan penambahan kata kerja kedua yang turut dikonjugasi

(25) Il aime **a** chanter

(26) Il est **a** conseilleur chez Proton.

Bagi ayat (25) dan (26) penambahan KK "avoir" yang dikonjugat iaitu "a" menjadikan ayat ini salah. Dalam ayat BP hanya satu KK iaitu KK yang pertama mesti dikonjugasikan. Ayat ini menjadi betul dan gramatis jika "a" digugurkan dan ayat yang betul adalah "Il aime chanter" (25) dan 'Il est conseilleur chez Proton" bagi ayat (26).

i.ii. Kesilapan penambahan iaitu meletakkan artikel "la" di hadapan kata kerja

(27) Il aime **la** manger

Penambahan artikel definit "la" bagi ayat (27) adalah salah dan tidak diperlukan. Masalah penambahan ini juga dipengaruhi oleh faktor intralingual dan juga bahasa antara. Responden juga suka membuat generalisasi tentang struktur ayat bahasa yang baru dipelajari. Ayat yang betul adalah ayat tanpa artikel "la" iaitu **"Il aime manger"**

ii. Kesilapan pemilihan

ii.i Kesilapan pemilihan kata nama diletakkan sebagai kata kerja

(28) Il **l'amour** sa famille

Kesalahan ayat (28) disebabkan masalah gangguan bahasa ibunda respondan dan juga masalah tidak dapat membezakan antara KN dan KK. Responden menterjemahkan perkataan "sayang" dari BM ke BP. Terjemahannya adalah "l'amour". Kesilapan memilih KN ini telah menyebabkan ayat ini tidak gramatis. KK yang sepatutnya dipilih responden adalah "aimer", dan konjugasinya adalah **"aime"**. Ayat yang betul adalah **"Il aime sa famille"**. Struktur ayat BP adalah lebih kurang dengan BM dalam ayat ini iaitu "Dia sayang keluarganya"

ii.ii Kesilapan pemilihan kata kerja bagi umur

(29) Il **est** vingt-quatre ans.

(30) Elle **est** 20 ans

(31) Il **est** quatorze ans.

(32) Je **suis** 21 ans

Ayat (29), (30), (31) dan (32) adalah salah dari segi pemilihan KK yang betul. Dalam BP KK yang digunakan dalam pembinaan ayat deskriptif menerangkan umur seseorang adalah "avoir" (ada /mempunyai). Responden telah melakukan kesalahan dengan memilih KK "être" dalam ayat (29), (30), (31) dan (32). Kesalahan ini adalah disebabkan oleh interlingual dan masalah gangguan BI. Jika

diterjemahkan ke dalam BI ayat (29),(30),(31) dan (32) adalah betul, tetapi dalam BP penggunaan KK "être" adalah tidak boleh sama sekali. Ini adalah perbezaan yang sangat ketara dibandingkan dengan BM dan BI iaitu menggunakan KK **"avoir"** untuk menerangkan tentang umur seseorang. KK "avoir" juga perlu dikonjugasikan mengikut subjek iaitu **"Il a…", "Elle a…" dan "J'ai…".**

ii.iii Kesilapan pemilihan kata kerja yang betul dalam ayat

(33) Il **a** également l'ennemi de Saiful

Kesalahan ayat (33) adalah pemilihan KK "avoir" yang bermaksud, "ada atau mempunyai". Kesalahan ini juga dipengaruhi oleh faktor bahasa antara. Responden kajian memilih KK yang salah semasa membuat penterjemahan. Penggunaan KK "avoir" bagi ayat (33) membawa maksud, "Dia ada juga musuh kepada saiful". Oleh yang demikian, untuk menjadikan ayat ini mempunyai makna yang betul, responden sepatutnya memilih KK **"être"**, iaitu **"Il est…"**. Jika sekiranya responden menggunakan KK "être" dalam ayat ini, ayat (33) dapat diterjemahkan kepada "Dia adalah juga kawan kepada Saiful".

ii.iv Kesalahan pemilihan akhiran kata kerja regular **"_ER"**

(34) Mon frere **s'appelles** Mohd Nazif
(35) Elle **aimez** faire la cuisine
(36) Il **aimez** enseigner le badminton
(37) Elle **habit_** à Taiping Perak
(38) **J'habit_** à Terengganu

Dalam BP kesalahan konjugasi boleh menyebabkan ayat itu salah dan tidak gramatis. Respondan keliru dan tidak mahir dengan akhiran yang sepatutnya ditulis semasa proses konjugasi. Bagi KK dengan akhiran "_ER" mempunyai satu bentuk atau formula di mana dikonjugasi selaras dengan subjek (manusia atau benda) dan juga berdasarkan kepada bilangan dan gender Kata Ganti Nama Diri. Contohnya :

Kata Kerja (……ER)

Je *(I)*	……**e**	Nous *(We)*	……**ons**
Tu *(You)*	……**es**	Vous *(You)*	……**ez**
Il/Elle *(He/She)*	……**e**	Ils/Elles *(They)*	……**ent**

Kesemua akhiran bagi KK ayat (34), (35), (36), (37) dan (38) adalah salah. Kesalahan pemilihan akhiran ini menunjukkan bahawa responden belum dapat menguasai kemahiran konjugasi KK kerja dengan akhiran **"_ER"** dengan baik. Ayat-ayat ini akan menjadi gramatis apabila huruf "**e**" ditambahkan pada akhiran kata dasar.

ii.v Kesilapan pemilihan kata kerja tidak regular

(39) J'**a** vingt quatre

Kesalahan di sini adalah kesalahan konjugasi. Konjugasi yang sepatutnya bagi KK "avoir" bagi subjek "Je" adalah **"ai"** bukannya "a" seperti yang dipilih oleh respondan. Responden menghadapi kesukaran dalam pemilihan KK yang dikonjugasi dengan betul. KK "avoir" tidak mempunyai formula seperti KK regular. Respondan mesti menghafal konjugasi bagi KK tidak regular ini.

ii.vi Kesilapan pemilihan ejaan KK yang betul semasa mengkonjugasi kata kerja

(39) Elle **s'applle** Sabariah Binti Abu
(40) Je **m'applle** Shafikah
(41) Il **s'applle** Johan
(42) Je **m'applle** Muhammad Syahmi

Kesalahan ejaan telah dilakukan oleh responden bagi ayat-ayat di atas (39), (40), (41), dan (42). Responden tidak menguasai dengan baik teknik dan formula konjugasi KK BP ini. Ejaan dan konjugasi yang betul bagi KK **"S'APPELER"** (to be called) adalah **"Je m'appelle… , Il s'appelle… dan Elle s'appelle…"**

iii. Kesilapan Pengurangan

iii.i Kesilapan pengurangan - tidak meletakkan kata kerja dalam ayat

(43) Ahmad __ le père de mon ami
(44) Fatimah __ la mère de Shila
(45) Omar __ l'enfant de ma tante
(46) Elle __ la femme de mon oncle

Dalam BP keempat-empat ayat (43), (44), (45) dan (46) ini adalah satu kesalahan besar kerana ayat tersebut tidak dapat ditafsirkan maknanya. Struktur ayat BP mesti mempunyai kata kerja selepas subjek. Masalah responden di sini adalah masalah gangguan bahasa ibunda iaitu BM kerana dalam BM terdapat beberapa ayat yang tidak memerlukan KK. Keadaan ini menimbulkan kekeliruan kepada responden dalam membina ayat BP yang betul. Bagi ayat (43), (44) dan (45) KK yang ditinggalkan adalah KK **"être"** (verb to be/adalah). Konjugasi KK "être" mengikut subjek adalah "est". Manakala bagi ayat (46) pula, penambahan KK yang betul adalah KK "avoir" (to have/ada) yang dikonjugasikan mengikut subjek menjadi **"a"**.

iii.ii Kesilapan pengurangan - tidak meletakkan kata bantu aspek

(47) Elle __ née dans l"année deux mille quatre

Dalam perlakuan atau perbuatan masa lampau, dua KK digunakan dalam struktur ayat BP. KK "être" dan "avoir" berfungsi sebagai kata bantu aspek yang membawa maksud telah atau sudah dalam BM. KK aspek BP mesti dikonjugasikan berpandukan subjek juga. Bagi ayat (47) kata bantu aspek "être" iaitu **"est née"** perlu ditambah bagi menyatakan "Dia telah dilahirkan pada tahun 2004" dalam BM

9.3.3 Kesalahan Kata Adjektif

Adjektif adalah kata yang menerangkan menerangkan Sifat Nama. KA BP berubah mengikut gender gramatikal iaitu maskulin atau feminin dan bilangan sama ada tunggal atau jamak . Bagi KN tunggal perubahan KA hanyalah dari segi gender maskulin atau feminin sahaja. Tetapi sekiranya bilangan KN adalah jamak, maka KA mesti berubah bukan sahaja mengikut gender tetapi mesti juga berubah menurut bilangan KN tersebut. Pembentukan KA BP ini adalah agak komplek dan pelbagai.

i. Kesilapan Penambahan

i.i Kesilapan penambahan partikel awal Artikel Definit "la"

(48) Il est **la M**alaisien

(49) Elle est **la** malaisienne

Bagi ayat (48) dan (49) pelajar telah melakukan 3 kesilapan, iaitu pertama adalah penambahan partikel awal "la", kedua kesilapan penggunaan huruf besar bagi ejaan "**M**alaisien" bagi ayat (48) dan ketiga kesalahan dari segi gender grammatikal. Dalam bahasa Perancis apabila subjek adalah feminin, adjektif mestilah feminin (49). Pemilihan KA pada ayat (49) adalah betul iaitu ada penambahan akhiran penanda gender iaitu morfem {ne} bagi feminin, "**Elle** est malaisien**ne**". Sementara itu, penambahan artikel definitif "la" adalah dalam ayat (48) dan (49) adalah satu kesalahan dalam menulis ayat BP ini. Ayat yang betul adalah **"Il est malaisien"**.

i.ii Kesalahan penambahan partikel awalan "un" artikel indefinit

(50) Il est **un** malaisien

Masalah ganggunan bahasa mempengaruhi pembinaan ayat ini. Dalam ayat ini, artikel indefinit "un" sebenarnya tidak perlu ditulis. Responden mengandaikan bahawa dalam penulisan ayat BP setiap kosa kata BP perlu ditulis bersama dengan artikel. Hakikatnya, penambahan artikel 'un" dalam ayat ini jika diterjemahkan ke BM memberi maksud yang salah, iaitu: "Dia adalah seorang malaysian". Ayat yang betul dalam BP adalah, **" Il est malaisien"**.

ii. Kesilapan pemilihan

ii.i Kesilapan pemilihan nama khas bagi negara sebagai KA kewarganegaraan

(51) Il est **Malaisie__**

Pengaruh bahasa ibunda iaitu BM juga mempengaruhi pelajar dalam membuat kesalahan dalam memilih KA yang sesuai. Gangguan bahasa ini mempengaruhi dalam pembentukan struktur ayat (51). Jika diterjemahkan ke BM ayat ini bermaksud, "Dia adalah Malaysia". Kesalahan responden adalah mengeneralisasikan tentang peraturan dan pemilihan KA seterusnya yang membawa

kepada kesalahan pemilihan KN khas Negara bagi menulis KA kewarganegaraan. KA kewarganegaraan yang betul adalah **"malaisien"**.

ii.ii Kesilapan pemilihan KA mengikut Gender

(52) **Elle** est **grand_**

Dalam ayat (52) pemasalahan adalah dari segi menentukan jantina subjek dan pemilihan KA. Pada ayat ini berlaku pengurangan pada akhiran penanda gender untuk KA "grand", di mana subjek feminin tetapi KA yang ditulis adalah maskulin "grand". Pelajar sepatutnya mengenal pasti subjek dan gendernya, iaitu kata ganti nama orang ketiga dan gendernya adalah feminin **"Elle"**. Seterusnya, responden memilih KA bagi KN tunggal feminin "Elle" yang betul dan bertepatan dengan gender, iaitu dengan menambahkan morfem {e} pada KA "grand" menjadi "grand**e**".

ii.iii. Kesilapan pemilihan Kata Adjektif - terjemahan dari Bahasa Inggeris

(53) Il est **Malaysian**

(54) Elle est **Malaysian**

Permasalahan di sini adalah kesalahan pertama KA yang digunakan dipengaruhi oleh BI iaitu, "Malaysian", sementara kesalahan kedua pula "**M**alaysian" dieja dengan huruf besar. Salah satu ciri-ciri KA warganegara BP setiap KA kewarganegaraan mesti ditulis dengan huruf kecil. KA yang betul adalah, **"Il est malaisien"** dan **"Elle est malaisienne"**.

9.3.4 Kesalahan Kata Perposisi

i. Kesilapan pemilihan

i.i Kesilapan pemilihan KP menunjukkan tempat iaitu negara

(55) Il habite **à** Malaisie

Responden melakukan kesalahan kerana memilih KP menunjukkan tempat (sebuah negara) yang salah iaitu "à". Dalam bahasa Perancis KP bagi negara yang gendernya adalah feminin adalah **"en"**. Iaitu "Il habite **en** Malaisie"

ii. Kesilapan Pengurangan

ii.i Kesilapan tidak meletakkan KP menunjukkan tempat (negara)

(56) Elle habite __ Malaisie *(f)*

(57) Il habite ___ Japon *(m)*

Kesalahan bagi ayat (56) dan (57) ini adalah pelajar tidak meletakkan KP tempat (negara) "en" bagi negara feminin dan "au" bagi negara maskulin. KP bagi ayat (56) adalah "Elle habite **en** Malaisie" dan ayat (57) pula adalah "Il habite **au** Japon".

10.0 KESIMPULAN

Dapatan kajian AK ini menunjukkan kesalahan KN adalah paling ketara, diikuti oleh kesalahan KK, KA dan paling sedikit adalah kesalahan KP. Kesalahan KN adalah disebabkan pengguna artikel mengikut subjek dan mengikut gender. Bagi pelajar Malaysia ini adalah sesuatu yang baru dan sukar dalam menguasai BP kerana dalam tatabahasa BM tidak wujud penggunaan artikel ini. Namun begitu BM mempunyai penjodoh bilangan dalam menentukan bilangan di mana kriteria ini tidak terdapat dalam BP. Selain itu, kesalahan KK BP juga merupakan sesuatu yang perlu diambil serius kerana mempelajari KK BP memerlukan strategi pembelajaran bahasa asing yang baik. Pelajar juga perlu memperuntukkan lebih masa dan memberikan tumpuan yang lebih untuk menghafal dan menguasai cara atau formula konjugasi BP. Tambahan pula, sistem konjugasi BP ini adalah sesuatu yang baru bagi pelajar Malaysia. Ianya lebih rumit jika dibandingkan dengan BM kerana tidak wujud sistem konjugasi ini dalam BM. Maka dengan sebab itulah pelajar melakukan kesalahan penulisan KK BP ini. Seterusnya kesalahan yang paling kurang dilakukan pelajar adalah kesalahan Kata Preposisi BP. KP BP tidak menuntut banyak usaha untuk mempelajarinya kerana strukturnya adalah seakan sama dengan BM. Tambahan pula makna KP BP boleh diterjemahkan terus dari BP ke BM dan BM ke BP. Namun begitu, walaupun KP BP mudah dipelajari, masih terdapat pelajar yang melakukan kesalahan. Kesalahan KP BP tersebut adalah berpunca dari masalah "interlanguage" atau gangguan bahasa kedua iaitu BI. Kecelaruan ini sering berlaku dalam kalangan pelajar BP sebagai bahasa asing.

Oleh yang demikian, pengkaji mendapati banyak berlakunya fenomena interlingual dan intralingual dan bahasa antara dalam pembelajaran BP dan penulisan karangan responden. Faktor ini secara tidak langsung membantu dalam pembelajaran BA dan responden kajian ini tidak melakukan kesilapan dalam penyusunan ayat BP. Mereka mengambil langkah berhati-hati dalam penulisan ayat bahasa sasaran. Selain itu juga, responden turut menggunakan kaedah terjemahan langsung daripada samada B1 ke BP atau B2 ke BP. Kaedah terjemahan ini tidak selalunya betul kerana kadangkala terjemahan ini boleh membawa kepada kesalahan pemilihan kosa kata yang betul. Strategi terjemhana ini mewujudkan bahasa antara iaitu bahasa yang hadir semasa proses peralihan antara B1 dan BA pelajar.

Kesimpulannya, melalui kajian ini juga pengkaji dapat mengenal pasti masalah yang dihadapi pelajar dalam penulisan karangan BP. Penulisan yang baik adalah bergantung kepada penguasaan pelajar dari segi membina struktur ayat betul, mengetahui tatabahasa BP, mengingati kosa kata BP dan juga menguasai gender BP dengan baik. Masalah kesalahan dan kesilapan dalam pembelajaran sesuatu bahasa, terutamanya bahasa asing adalah satu lumrah dan ianya merupakan satu elemen penting bagi mengukur tahap kefahaman dan pemerolehan bahasa sasaran pelajar. Selain itu, dapatan daripada analisis kesilapan dan kesalahan penulisan karangan pelajar ini juga dapat membantu guru bahasa asing terutamanya guru BP mencari jalan penyelesaian untuk menangani masalah ini. Oleh yang demikian, dapatlah Guru merancang dan mengenal pasti strategi pengajaran yang dapat membetulkan kesalahan dan kesilapan pelajar dalam penulisan karangan BP. Sememangnya

pendekatan pengajaran yang lebih menarik akan memantapkan lagi kemahiran menulis BP dan tahap penguasaan BP dalam kalangan pelajar UPM.

BIBLIOGRAFI

Corder S.P (1981). Error Analysis and Interlanguage. London : Oxford University Press.

Dulay, H.C., Burt, M., Krashen, S. (1982), Language Two, New York : Oxford University Press.

Hazlina Abdul Halim. (2013). Analisis Kesilapan dan Strategi Pembelajaran Gender Gramatikal Bahasa Perancis. GEMA Online™ Journal of Language Studies, 13(1): 169-184.

Hazlina Abdul Halim, & Ang Lay Hoon. (2015). Kesalahan Pemilihan Dan Pembentukan Kata Dalam Terjemahan Bahasa Perancis.GEMA Online Journal of Language Studies.

Hazlina Abdul Halim, Ang Lay Hoon, Mormaliza Abd Rahim, Roslina Mamat, Nor Shahila Mansor (2016).Kesilapan Ejaan Dalam Terjemahan Pelajar Bahasa Perancis di Universiti Putra Malaysia. Journal of Business and Social Development, 4 (1). pp. 78-83. ISSN 2289-2915

James, C. (1998). Errors in Language & Use. Harlow : Longman.

Mohammad Baihaqi, Hasni and Farah Hanan (2017) Analisis kontrastif dalam penggunaan gender antara Bahasa Arab dan Melayu dalam kalangan pelajar kejuruteraan di Universiti Malaysia Pahang. Journal Of Global Business And Social Entrepreneurship (GBSE), 1 (1). pp. 100-109. ISSN 2462-1714

Norizan Che Su.(2017). Ayat Tanya dalam Bahasa Thai dan Bahasa Melayu: Satu Perbandingan. Jurnal Linguistik jilid 13

Mariyati Haji Mohd Nor, Zaitul Azma Zainon Hamzah , Salina Husain , Norizan Che Su. (2015).Pembentukan Kata Adjektif Bahasa Melayu dan Bahasa Sepanyol Contrastive Analysis of Adjectives EDUCATUM - Journal of Social Science ISSN 2289-9391 / Vol 1 / 2015 / 1–13

Noorhayati Md Ali. (2009).Korelasi Strategi Pembelajaran dengan Tahap Penguasaan bahasa Perancis sebagai bahasa asing di kalangan pelajar teknikal. Tesis Sarjana Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Omrah Hassan@Hussin, Ab Halim Mohamad. (2014) Perbandingan Kata Kerja Sokong dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Perancis (Comparison of Support Verbs in Malay and French). KEMANUSIAAN Vol. 21, No. 1, (2014), 21–40

Roshidah Hassan. (2015). Analisis Penguasaan Bunyi Vokal Bahasa Perancis oleh Pelajar Melayu. GEMA Online Journal of Language Studies Volume 15(3).

Roshidah Hassan. (2017). Gaya dan Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar Perancis. GEMA Online Journal of Language Studies Volume 17(1), February 2017

Zaliza Mohamad Nasir. (2017) Kesalahan Tatabahasa Bahasa Melayu dalam Penulisan Karangan. LSP International Journal, Vol. 4, Issue 1, 2017, 23–35.

063- ADAKAH PERLU BUDAYA MESRA GENDER MELALUI SISTEM SOKONGAN PEKERJA?

Nur Syakiran Akmal Ismail
SOG, Universiti Utara Malaysia
nsai@uum.edu.my

Nur Athirah Enchek Rahamat
SOG, Universiti Utara Malaysia
nurathirah0901@gmail.com

ABSTRAK

Budaya mesra gender dalam sesebuah organisasi merupakan cabaran baru yang perlu diberi perhatian oleh pengurusan sesebuah organisasi masa kini. Budaya mesra gender akan mempengaruhi kepuasan kerja di kalangan pekerja terutamanya wanita apabila wanita sangat terkait dengan isu-isu gender masa kini. Oleh itu, kertas kerja ini secara umumnya bertujuan untuk membincangkan kepuasan kerja dalam kalangan kakitangan wanita di organisasi A apabila mengamalkan budaya mesra gender melalui sistem sokongan kerja secara formal dan tidak formal. Instrumen kajian yang digunakan adalah terdiri daripada dua fasa iaitu kaedah soal selidik yang diedarkan kepada 70 staf wanita dan temubual pula melibatkan sembilan orang. Kajian ini menggunakan pendekatan "state feminism". Berdasarkan dapatan kajian melalui soal selidik, kepuasan kakitangan wanita terhadap sistem sokongan adalah tinggi dan ia disokong oleh kajian kualitatif dimana kesemua responden berpuas hati terhadap sistem sokongan yang disediakan di organisasi A kesan daripada budaya mesra gender dalam organisasi tersebut.

Kata Kunci: Gender, mesra gender, budaya kerja, sistem sokongan

1.0 PENGENALAN

Berdasarkan data anggaran penduduk pertengahan tahun 2016 dan 2017, penduduk lelaki masih melebihi penduduk perempuan. Nisbah jantina bagi tahun 2016–2017 masih kekal pada 107 lelaki bagi setiap 100 perempuan (Jabatan Perangkaan Malaysia, 2017). Namun begitu, menurut Jabatan Perangkaan Malaysia (2017), kadar penyertaan tenaga buruh (KPTB) bagi golongan wanita meningkat sebanyak 0.2 mata kepada 54.3% dan ia melibatkan sebanyak 55% daripada kadar tersebut adalah wanita yang berumur 25 sehingga 54 tahun. Di organisasi A bilangan pekerja berdasarkan gender adalah lelaki sebanyak 1590 orang dan perempuan 1512 orang.

Wanita kini bukan sahaja menjalankan tugas domestik untuk keluarga, malahan melibatkan diri dalam dunia pekerjaan. Oleh itu, sesetengah golongan wanita ini tersepit dengan memenuhi tanggungjawab sekeliling mereka (Rahamah, 2014). Jadi, usaha telah dilaksanakan oleh kerajaan sebagai menghargai dan menggalakkan lagi golongan wanita dalam membangunkan modal insan negara. Pihak organisasi turut memainkan peranan penting dalam meringankan beban

golongan wanita yang bekerjaya. Salah satu caranya adalah mewujudkan sistem sokongan kerja yang berdasarkan budaya mesra gender. Antara kemudahan yang bersifat mesra gender adalah penyediaan tempat asuhan kanak-kanak, tempoh cuti bersalin yang sesuai, tempoh waktu bekerja, perlindungan undang-undang dan kemudahan perubatan klinik panel. Oleh itu, kertas kerja ini akan melihat tahap kepuasan sistem sokongan kerja melalui budaya mesra gender oleh kakitangan wanita di organisasi A.

2.0 SOROTAN KAJIAN LEPAS

Sokongan sangat penting dalam kehidupan manusia kerana ia mampu memberi impak yang positif sama ada dari segi kesihatan dan kesejahteraan kepada setiap individu. Berdasarkan Demircan dan Yildiz (2009) yang dinyatakan dalam Gunduz (2014), faedah dan penghargaan kepada kakitangan adalah salah satu usaha pihak pengurusan bagi menggalakkan pekerja mereka menghasilkan nilai yang positif kepada organisasi. Para pekerja akan menunjukkan minat yang mendalam terhadap tugas yang diberikan sekiranya terdapat ganjaran dan faedah yang disediakan oleh organisasi. Selain ganjaran dan faedah, Rhoades dan Eisenberger (2002) juga berpendapat bahawa selagi harapan mereka dipenuhi organisasi maka pekerja akan bermotivasi mencapai matlamat organisasi. Lazim & Hadziroh (2015) berpendapat, majikan perlu peka kepada keperluan pekerja seperti kemudahan fizikal yang kondusif, amalan dan dasar sumber manusia yang efisien, pengagihan tugas yang cekap serta hubungan dan komunikasi yang baik. Selain perkara-perkara yang disebutkan di atas, majikan juga perlu peka kepada diversiti organisasi. Oleh itu, penyertaan wanita dalam organisasi sebagai tenaga kerja dan penggerak organisasi perlu diambil perhatian oleh pihak pengurusan dengan menyokong mereka melalui sistem sokongan yang lebih adil bagi mencapai kesaksamaan gender.

Menurut Borchorst & Siim (2002), gerakan feminisme sangat aktif dalam memperjuangkan kesamarataan dan keadilan bagi golongan wanita terutama sekitar tahun 1970 dan 1980. Salah satu aspek yang diperjuangkan oleh gerakan tersebut adalah mengintegrasikan golongan wanita ke dalam pasaran buruh terutama dalam sektor awam. Perkembangan ini dikenali sebagai “semangat untuk kesamarataan”. Berdasarkan Borchorst (2008), turut tidak ketinggalan, ahli sains politik yang aktif iaitu Helga Hernes turut memperkenalkan dua konsep iaitu “woman- friendly” dan “state feminism” dan memperkenalkan negara-negara Scandinavia terutamanya Denmark dan Sweden adalah negara yang berkebajikan. Hal ini kerana, beliau menekankan bahawa negara-negara ini mengamalkan dasar kebajikan kepada golongan wanita iaitu memfokuskan dua aspek yang utama. Pertama, kehadiran ahli politik wanita (perwakilan parlimen dan bilangan wanita dalam kerajaan) dan penglibatan golongan wanita dalam pasaran buruh di Scandinavia telah direkodkan tinggi terutamanya di Sweden dan Denmark. Aspek kedua ialah mereka telah menggunakan dasar kebajikan sejagat yang menekankan tanggungjawab terhadap keluarga seperti penjagaan anak-anak kecil dan orang tua. Hal ini dapat memperkuatkan kuasa ekonomi wanita dan tidak hanya bergantung kepada golongan lelaki. Buktinya, kadar kemiskinan golongan ibu tunggal di rantau berkenaan adalah rendah berbanding dengan negara-negara seperti Jerman, Britain

dan Amerika Syarikat. Ini bermakna, perjuangan wanita yang panjang menghasilkan peningkatan yang baik dalam sektor pekerjaan dan kesan yang positif.

Sokongan bagi wanita bekerja melalui budaya oragnisasi mesra gender perlu menjadi budaya semasa yang penting bagi menjaga hak wanita kerana wanita masa kini makin ramai dalam sektor pekerjaan. Hal ini menurut kajian Rutherford, S (2001), budaya organisasi boleh menutup peluang pengurus wanita jika tiada kesedaran gender dalam organisasi. Menurut Sara Charles (2007), pemhaman tentang gender sebagai wanita dalam organisasi bukan hanya mengurangkan perbezaan hak, malahan berfungsi sebagai meningkatkan minat dan motivasi pekerja lelaki yang berminat dengan kualiti kekeluargaan. Oleh itu, Budaya organisasi sebenarnya akan memberi kesan terhadap konflik work-life pekerja (Bond, S., 2004) sekiranya tidak diurus dengan baik. Manakala kajian Faulkner, W (2009) menyatakan budaya biasa yang merujuk kepada maskulin dalam bidang jurutera tanpa elemen kesedaran gender sering mewujudkan ganguan seksual dalam kalangan wanita. Oleh itu, setiap organisasi perlu melakukan perubahan terhadap budaya organisasi untuk mempertingkatkan sokongan terhadap wanita. Terdapat hubungan anatara budaya organisasi dan gender yang mana akan memberi kesan kepada perkara-perkara lain seperti kesejahteraan kesihatan, pendidikan, dan strategi pemerkasaan wanita dalam organisasi (Mayer, c.H & barnard, A, 2015).

Wanita bekerjaya menghadapi dilema dan pelbagai tekanan dalam melaksanakan tanggungjawab sebagai suri rumah yang memainkan dua peranan iaitu sebagai isteri dan ibu, dan pekerja, konflik antara kerjaya dan keluarga, pengurusan anak-anak dan rumah tangga. Wanita yang berpendidikan tinggi didapati terpaksa mengorbankan kepentingan peribadi demi menjalankan dua peranan tersebut (Habsah Hashim et.al, 2002). Selain berhadapan pelbagai peranan, kurangnya kesedaran gender dalam organisasi telah menambahkan bebanan terhadap wanita (Baird, 2003; Pocock, 2001). Hellman dan rakan-rakan dalam Gunduz (2014) menyatakan, salah satu unsur asas bagi meningkatkan komitmen organisasi adalah sokongan organisasi. Ia ditakrifkan sebagai sumbangan seseorang kepada organisasi dan ia turut diiktiraf oleh pihak organisasi berkenaan. Ia juga adalah dianggap sebagai persepsi seseorang terhadap sesebuah organisasi tersebut. Menurut Rhoades dan Eisenberger (2002), pekerja menggalakkan sokongan dari pihak organisasi mereka sebagai sokongan dan penghargaan terhadap sumbangan yang diberikan kepada organisasi tersebut. Oleh itu, sokongan organisasi melalui budaya mesra gender terhadap wanita penting bagi meningkatkan komitmen mereka.

Dalam konteks keluarga, kesejahteraan keluarga mendorong pemerkasaan komuniti dalam membina masyarakat produktif dan inovatif, sekali gus mempergiat pembangunan negara (Nurul, 2016). Dari segi sokongan organisasi pula adalah merujuk kepada keperluan dan kebajikan pekerja di sebuah organisasi. Ia sangat penting dalam membina hubungan yang baik antara majikan dan kakitangan. Kedua-dua pihak seharusnya memainkan peranan masing-masing dengan bijaksana dalam melakukan tugasan. Sokongan organisasi juga merujuk kepada satu langkah atau usaha sesebuah organisasi dalam menyediakan persekitaran kerja yang

mengutamakan keadilan dalam pembahagian tanggungjawab antara tanggungjawab terhadap keluarga dan terhadap organisasi (Allen, 2001).

Budaya mesra gender telah dikatakan sebagai faktor penting dalam proses mengimbangi antara tanggungjawab terhadap kerja dan keluarga serta mengurangkan pengkhususan kerja antara lelaki dan perempuan (Coltrane, 2000). Selain dasar, budaya mesra gender juga boleh diterapkan dalam sesebuah organisasi. Menurut Sharifah Syahirah (2017), terdapat beberapa inisiatif yang telah diperkenalkan khususnya kepada golongan wanita..Antara inisiatif yang mendapat tumpuan ialah mewajibkan semua bangunan pejabat baharu menyediakan pusat jagaan kanak-kanak (Ummu, 2017). Namun, beliau menyatakan majikan masih kurang mengambil berat kebajikan wanita muda dalam sesebuah organisasi. Oleh itu, dapat disimpulan sebagaimana yang dinyatakan oleh Nicolson ,P. (2015), walaupun perjuangan wanita menghadapi kehidupan profoesional semakin sengit, dan lelaki juga merasakan ancaman ini, tetapi wanita masih tertekan oleh budaya organisasi yang sedia ada. Jadi, sokongan yang boleh digunakan organisasi sebagai menyokong staf wanita adalah menerapkan budaya mesra gender dalam organisasi melalui cuti, pusat jagaan tanggungan, bantuan kewangan dan fleksibiliti.

Dasar cuti di Malaysia merujuk kepada Takrif cuti [Perkara 1(i) Perintah Am Bab C] iaitu sebarang tempoh seseorang pegawai itu dibenarkan meninggalkan tugasnya dantidak putus perkhidmatan atau sebagai berhenti kerja. Manakala Dasar Cuti Rehat [Perkara 2 (a) Perintah Am Bab C] bertujuan untuk kecekapan dan kepentingan pegawai-pegawai itu sendiri. Ketua Jabatan hendaklah menyediakan seberapa yang boleh jadual giliran bercuti bagi kakitangan di bawahnya. Cuti Rehat [Perkara 1 (ii) Perintah Am Bab C, PP Bil. 4/2002, PP Bil. 20/2005, PP Bil. 14/2008 dan AKTA 605) pula bermaksud cuti bergaji penuh yang diberi kerana perkhidmatan yang melayakkan dalam sesuatu tahun, dari bulan Januari hingga Disember (Pekeliling Perkhidmatan,2015). Dasar cuti di Malaysia adalah bersifat umum bagi cuti rehat. Malahan cuti yang disediakan oleh kerajaan Malaysia meliputi pelbagai keperluan sperti cuti sakit, cuti kecemasan, cuti perkahwinan, cuti kematian keluarga, cuti haji dan umrah, cuti kelahiran dan lain-lain lagi. Keperluan cuti amat dititiberatkan dalam kontek organisasi di Malaysia. Hal ini mungkin bertentangan dengan kajian di Hong Kong yang mana menurut *South Morning China Post* (2015), dalam sebuah kaji selidik Institut Pendidikan melibatkan 1005 orang pekerja, iaitu separuh daripada adalah berkahwin, kira-kira 54 peratus mengatakan mereka tidak dibenarkan mengambil cuti keluarga, seperti cuti perkahwinan, cuti paterniti, cuti ibu bapa dan cuti belas kasihan. Selain itu, hanya enam peratus sahaja bersetuju organisasi menyediakan penjagaan kanak-kanak.

Bagi kemudahan pusat jagaan tanggungan pula, kajian-kajian lepas menunjukkan bahawa penyediaan pusat jagaan kanak-kanak adalah salah satu syarat penting dalam membantu golongan wanita dalam pasaran buruh. Maduenyoghasi et al. (2015) berpendapat bahawa penggunaan perkhidmatan penjagaan kanak-kanak di organisasi khususnya di Delta Niger, Nigeria bukan sahaja dapat memberi sokongan fizikal dan mental pekerja, malah ia juga menjadi satu alternatif kepada ibu-ibu yang masih menyusukan anak-anak untuk menghasilkan kerja yang produktif dalam organisasi, menyokong pendapatan keluarga sekali gus

menguntungkan organisasi itu sendiri. Namun, Surena (2012) mengatakan hanya 7.9 % sahaja yang berpuas hati dengan pusat jagaan kanak-kanak di organisasi yang terpilih di Sarawak. Hal ini menunjukkan bahawa penyediaan kemudahan tersebut tidak berada pada tahap yang memuaskan manakala bagi penyediaan pusat jagaan ibu bapa, sememangnya belum pernah ada atau disediakan oleh mana-mana organisasi di Malaysia samada kerajaan mahupun swasta.

Bantuan kewangan juga penting dalam meyokong pembangunan staf dalam sesebuah organisasi. Menurut Surena (2012) dalam satu kajian di Sarawak, pekerja sangat berpuas hati dengan bantuan kemudahan pinjaman komputer iaitu sebanyak 83.9% diikuti oleh pinjaman kereta (79.6%) dan pinjaman rumah (78.5%). Bagi bantuan perubatan dan kesihatan orang tanggungan dan bayaran tambahan untuk kos perubatan kurang disenangi iaitu hanya 46.3% dan 36.1% sahaja yang berpuas hati. Berdasarkan kajian Cordray (2014), tujuh daripada sepuluh pekerja Amerika mengatakan tekanan kewangan adalah punca utama stres, dan hampir separuh (48%) menyatakan sedang alami masalah berkenaan. Di Malaysia pula, berdasarkan kajian Zaimah et al. (2014), rata-rata responden yang belum berkahwin menyatakan bahawa keluar bekerja tidak mengganggu kehidupan harian namun terdapat tiga orang responden yang sudah berkahwin mempunyai rasa bimbang terhadap kewangan peribadi mereka. Oleh itu, bantuan kewangan seperti pinjaman perumahan dan kereta mampu menjadi sokongan terhadap pekerja.

3.0 HASIL KAJIAN DAN PERBINCANGAN

3.1 Maklumat demografi

Dapatan kajian menunjukkan bahawa separuh daripada jumlah responden berumur di bawah 39 tahun dan ke bawah diikuti pula oleh responden yang berumur 40-50 tahun seramai 41.4% dan 8.6% responden yang berumur 50 tahun dan ke atas. Jadi, faktor umur ini sedikit sebanyak dapat mempengaruhi kadar penyertaan buruh wanita dalam pasaran buruh. Selain itu, berdasarkan dapatan kajian yang diperoleh, status perkahwinan menunjukkan hampir semua responden telah berkahwin dan sebanyak 52.9% responden mempunyai anak kurang daripada dua orang. Dapatan ini juga selari dengan kajian yang telah dilakukan oleh Surena Sabil (2012) yang mendapati bahawa kesemua responden tidak menggunakan khidmat pembantu rumah. Menurut salah seorang responden temubual, faktor tidak menggunakan khidmat pembantu rumah adalah disebabkan faktor kewangan dan juga ketidakpercayaan terhadap khidmat yang diberikan. Berikut adalah maklum balas responden berkenaan terhadap khidmat pembantu rumah.

"….. [**Responden E**] *Bagi saya faktor kewangan lah.. Nak hired pembantu rumah nak kene bayar lagi. Tak percaya pun ada jugak. Kita risau kan, terutama yang mai dari luar kan".*

Memandangkan responden kajian ini terdiri pegawai daripada kumpulan pengurusan dan professional, jadi kebanyakan mereka mempunyai tahap pendidikan ijazah sarjana muda. Purata pendapatan bulanan menunjukkan lebih daripada separuh responden berpendapatan kurang daripada RM5000 sebulan.

3.2 Amalan dan dasar organisasi berkaitan budaya mesra gender

Bahagian ini akan melibatkan sejauh mana tahap kepuasan kakitangan wanita terhadap dasar cuti, pusat jagaan kanak-kanak, bantuan kewangan, khidmat sokongan dan maklumat dan perancangan kerja fleksibel yang dijalankan di organisasi A.

	Cuti sakit	Cuti materniti	Cuti rehat	Cuti paternit i	Cuti sakit untuk keluarga	Cuti untuk ibubapa	Cuti kegugura n	Cuti menyusuk an anak	Cuti kematian keluarga
Min	4.042 9	4.0429	4.114 3	3.7571	3.6571	3.5429	3.5714	3.4857	3.8143
Interpresta si	Tingg i	Tinggi	Tinggi	Tinggi	Sederhan a	Sederhan a	Sederhan a	Sederhana	Tinggi

3.2.1 Dasar cuti

Jadual 1: Tahap kepuasan kakitangan wanita terhadap dasar cuti di organisasi A

Sumber: Kajian Penyelidik, 2018

Berdasarkan Jadual 1, ia menunjukkan bahawa dasar cuti yang memperoleh nilai min yang paling tinggi ialah dasar cuti rehat. Ia menunjukkan bahawa tahap kepuasan responden sangat tinggi bagi dasar berkenaan. Ia turut disokong oleh dapatan temubual. Berikut adalah salah satu maklumbalas responden berkaitan dengan tahap kepuasan terhadap dasar cuti yang disediakan oleh pihak pentadbiran:

"….. [Responden A]*Kalau ikut saya, dasar cuti yang paling bagi manfaat dekat saya, cuti rehat dengan cuti bersalin sebab dah habis hehe.. (ketawa). Macam MC saya jarang ambeklah, maknanya cuti rehat dengan cuti bersalin lah yang saya manfaat betul-betul lah kan*"

Namun, dapatan kajian kuantitatif turut mendapati bahawa terdapat dasar cuti yang hanya memperoleh nilai interpretasi min pada tahap sederhana. Antaranya ialah dasar cuti sakit untuk keluarga, cuti untuk ibu bapa, cuti keguguran dan cuti menyusukan anak. Dapatan ini disokong oleh dapatan temubual yang menyatakan terdapat kekurangan dalam penyediaan dasar cuti ini terutamanya ia melibatkan ketidakcukupan tempoh hari cuti. Berikut adalah respon yang diterima oleh pengkaji:

"….. [Responden C] *Bagi cuti ibu bapa ni dia lihat pada kelulusan pihak atasan jugak. Sebab kalau staf kontrak, dia takdok. Dia lebih kepada staf tetap. Untuk staf kontrak memang takdoklah keistimewaan tu. Bagi untuk cuti keguguran biasanya dua minggu sahaja. Dia tak dapatlah dalam sebulan.Mungkin ada yang mengalami keguguran yang teruk, akan rasa sedikit tidak puas hatilah. Sebab dua minggu nak buat ape kan..".*

3.2.2 Pusat Jagaan Tanggungan

Jadual 2: Tahap Kepuasan Kakitangan Wanita Terhadap Pusat Jagaan Tanggungan

	Pusat jagaan ibu bapa	Pusat jagaan kanak-kanak
Min	3.1286	3.5286
Interpretasi	Sederhana	Sederhana

Sumber: Kajian Penyelidik, 2018

Berdasarkan Jadual 2, ia menunjukkan kedua-dua item ini memperoleh nilai interpretasi yang sederhana. Menurut kesemua responden yang telah ditemubual, kemudahan pusat jagaan kanak-kanak secara percuma tidak disediakan oleh pihak pentadbiran di organisasi A. Ia tidak mendatangkan apa-apa masalah terhadap kakitangan wanita khususnya memandangkan terdapat dua buah pusat jagaan kanak-kanak yang berbayar telah disediakan di sana. Namun begitu, terdapat sebilangan responden temubual menyuarakan tentang bayaran yang dikenakan dan tahap keselamatan kanak-kanak di pusat penjagaan kanak-kanak tersebut. Berikut adalah maklum balas responden berkenaan dengan caj bayaran perkhidmatan tersebut:

> **"….. [Responden D]***Kalau boleh, caj bayaran yang kene bayar tu kurangkanlah kan. Hhmm. Kebanyakan pusat jagaan ni, bagi memudahkan lah ibu bapa tak payah nak keluar jauh-jauh kan. Kalau ada kemudahan dekat sini, kita sekali, terus hantar mererka di situ pastu ada keselamatan ape semua perlu dititikberatkan lah".*

Bagi kemudahan penjagaan ibu bapa, kesemua responden memaklumkan bahawa kemudahan tersebut tidak disediakan di semua organisasi A. Oleh itu, terdapat responden yang memberi cadangan untuk penambahbaikan dalam penyediaan kemudahan ini kerana ada sesetengah kakitangan menjaga ibu bapa mereka di rumah. Berikut adalah maklum balas responden:

> "….. [**Responden I**] *Tapi elok kalau kita sediakan, kan. Sebab sesetengah staf ni ada yang jadi caretaker. Kalau kita wujudkan care centre ni memang baguslah. Why not. Jadi to me, bukan sekadar childcare centre tapi elok sebenarnya in the future kita boleh sediakan pusat jagaan orang tua. Patut sebenarnya, kalau kita tengok orang yang ada mak ayah kat rumah takde orang jagakan, duduk sorang-sorang ataupun ada duduk dengan bibik ke, kita pun rasa tak senang hatikan".*

Beliau juga percaya dengan adanya kemudahan pusat jagaan ibu bapa ini, ia dapat membantu kakitangan wanita untuk mengimbangi tanggungjawab sebagai pekerja dan juga terhadap keluarga.

3.2.3 Khidmat Sokongan dan Maklumat

Jadual 3: Tahap Kepuasan Kakitangan Wanita Terhadap Khidmat Sokongan dan Maklumat

	Kemudahan membuat panggilan telefon ke rumah	Kemudahan ruang keluarga di pejabat	Bilik menyusu	Khidmat pembantu rumah	Kemudahan pusat riadah	Khidmat kaunseling	Mengadakan majlis keluarga
Min	3.3571	3.0714	2.8143	2.8429	3.8857	3.7571	3.5714
Interpretasi	Sederhana	Sederhana	Sederhana	Sederhana	Tinggi	Tinggi	Sederhana

Sumber: Kajian Penyelidik, 2018

Merujuk Jadual 3 menunjukkan bahawa hanya kemudahan pusat riadah dan khidmat kaunseling memperoleh nilai interpretasi pada tahap yang tinggi. Dapatan ini disokong responden yang ditemubual yang bersetuju bahawa banyak program yang telah dianjurkan oleh pihak pentadbiran untuk meningkatkan motivasi kakitangan wanita sebagai pekerja khususnya. Namun begitu, bagi item-item lain seperti mengadakan majlis keluarga, membuat panggilan telefon ke rumah, kemudahan keluarga di pejabat, perkhidmatan pembantu rumah dan bilik menyusu memperoleh nilai min interpretasi sederhana. Hal ini merujuk kepada kemudahan-kemudahan tersebut tidak disediakan secara baik. Berikut adalah antara maklum balas daripada responden terhadap kemudahan khidmat sokongan dan maklumat:

> "….. [**Responden G**] *Kemudahan ruang untuk keluarga di pejabat perlu ada. Contohnya pengasuh tidak dapat mengasuh anak, so diorang boleh bawak anak diorang, bolehlah.. yang tu perlu ada".*

> *"….. [**Responden C**] Dan kalau bilik menyusu, rasa perlu sebab kita ada ibu yang dua bulan dah start kerja, kene pam susu dan sebagainya".*

Selain itu, bagi item perkhidmatan pembantu rumah pula, responden C mengatakan bahawa perkhidmatan tersebut ada disediakan namun, ia terhad untuk kakitangan yang berjusa C sahaja.

3.2.4 Perancangan Kerja Fleksibel

Jadual 4: Tahap Kepuasan Kakitangan Wanita Terhadap Perancangan Kerja Fleksibel

Min	3.6286
Interpretasi	Tinggi

umber: Kajian Penyelidik, 2018

Dapatan kajian menunjukkan bahawa kakitangan wanita yang bertugas di organisasi A berpuas hati terhadap dasar perancangan kerja fleksibel iaitu ia memperolehi nilai interpretasi min pada tahap yang tinggi.

3.3 Budaya Mesra Gender

Budaya kerja keluarga yang juga dilihat sebagai budaya mesra gender merangkumi tiga item iaitu sokongan pengurusan, kesan negatif terhadap karier dan tuntutan masa organisasi yang tidak menghalang tanggungjawab terhadap keluarga (Thompson et.al., 1999) seperti yang dinyatakan dalam Surena Sabil (2012). Bagi item sokongan pengurusan membuktikan bahawa pihak pentadbiran organisasi A sangat bertimbang rasa dan memberi sokongan sepenuhnya dalam menjaga kebajikan kakitangan mereka. Selain itu, bagi item tuntutan masa organisasi juga memperoleh interpretasi yang tinggi. Hal ini membuktikan bahawa pihak pentadbiran organisasi A tidak menghalang tanggungjawab kakitangan terhadap keluarga dalam menjalankan tugas. Kesemua responden tidak mempunyai sebarang masalah dalam membahagikan tanggungjawab samada sebagai seorang pekerja ataupun suri rumah. Item yang mendapat nilai interpretasi sederhana ialah kesan negatif terhadap karier akibat daripada dasar yang digunakan oleh pihak pentadbiran. Hal ini menunjukkan bahawa pihak pengurusan menunjukkan sifat bertimbang rasa jika pekerja menghadapi masalah keluarga atau kakitangan berhasrat untuk menggunakan sesuatu dasar atas sebab keluarga.

3.4 Kesan Sistem Sokongan Terhadap Kakitangan Wanita di Organisasi A

Berdasarkan dapatan kajian, ia menunjukkan bahawa nilai interpretasi min bagi semua kesan sistem sokongan memperoleh tahap tinggi. Hal ini bermakna sistem sokongan yang disediakan oleh pihak pentadbiran organisasi A memberi kesan positif kepada kakitangan wanita khususnya. Responden percaya bahawa sistem sokongan yang disediakan di organisasi A dapat meningkatkan produktiviti kerja, meningkatkan komitmen kerja, dapat mengurangkan *burnout* dan dapat mengurangkan beban kerja. Selain itu, responden percaya sistem sokongan tersebut dapat membantu kakitangan untuk membahagikan tanggungjawab terhadap kerja dan juga keluarga. Berikut adalah salah satu maklum balas yang diperoleh daripada responden:

"….. [Responden E] *Okay, kesan dia meningkatkan motivasi bekerja, tiap hari ada semangat nak kerja, tak pernah kata malasnya nak pergi kerja. Maksudnya, everyday tu rasa okay nak pergi. Tak pernah ada burnout. Ni okay. Di atmosfera dekat office pun, staf-staf semua okay. Jadi, kita dengan sokongan yang ada tu kita rasa seronok. Kita bekerja dengan seronok" (Gelak)..".*

3.5 Kesaksamaan Jantina di Malaysia

Berdasarkan kajian ini, pengkaji mendapati bahawa maklum balas yang diterima oleh responden adalah sangat positif. Bagi item status wanita dan lelaki adalah sama, wanita dan lelaki berkongsi tanggungjawab sama dalam kerja rumah, wanita dilindung secukupnya daripada gangguan seksual dan wanita dilayan sama seperti lelaki ditempat kerja, kakitanganorganisasi A memberi respons yang sangat positif iaitu mempunyai tahap min interpretasi yang tinggi. Turut tidak ketinggalan, bagi item wanita sepatutnya dapat peluang yang sama dalam politik dan kedudukan wanita dalam politik memberi kesan positif kepada negara mendapati bahawa responden kajian ini bersetuju dengan kenyataan ini.

3.6 Proses Gender Mainstreaming di Organisasi A

Gender Mainstreaming bermaksud setiap pembuatan keputusan yang dilakukan akan merujuk kepada perspektif gender. Matlamat utama bagi *Gender Mainstreaming* (GM) adalah untuk mencapai hak kesamarataan dan kesaksamaan bagi golongan wanita (Nur Syakiran Ismail, 2016).

Jadual 6 Pentadbiran Organisasi A

Kategori Jawatan	Kategori Kumpulan Perkhidmatan	Lelaki	Perempuan	Jumlah
Kumpulan X	Pengurusan Tertinggi	3	1	4
	Pengurusan Dan Professional	612	738	1350
Jumlah X		**615**	**739**	**1354**
Kumpulan Y	Pengurusan Tertinggi	1		1
	Pengurusan Dan Professional	139	130	269
	Pelaksana	835	643	1478
Jumlah Y		**975**	**773**	**1748**
Jumlah		**1590**	**1512**	**3102**

Oleh itu, berdasarkan jadual 6 di atas, proses *gender mainstreaming* berlaku apabila peluang yang sama diberikan oleh organisasi dalam sesebuah organisasi. Jadual menunjukkan adanya penglibatan lelaki dan wanita pada peringkat Pengurusan tertinggi.

Dapatan kajian pula menunjukkan, seramai sembilan daripada sepuluh orang responden menyatakan bahawa majikan mereka adalah terdiri daripada

golongan lelaki. Berikut adalah pengalaman salah seorang responden berkenaan dengan keputusan majikan berkaitan sistem sokongan kerja:

> **"….. [Responden D]** *Yang ni takde masalah. Pihak majikan consider lah boleh bawak anak tu. Kita pun boleh lari kejap-kejap keluar untuk settle hal keluarga. Takdok masalah la".*

> **"….. [Responden C]** *So far, takde. Tempoh saya mengandung pun takde. Dan selepas macam mengandung pun takde. Sebab kursus ni kadang ikut pada kita jugak nak pilih kursus apa dan kalau macam memberi kesan kepada saya dan jugak anak yang masih kecik, bos pun takkan benarkan sebab sebelum ni, diorang ada buat trip tapi disebabkan saya mengandung tiga bulan saya tidak dibenarkan*

Berdasarkan maklum balas yang diberikan, proses *Gender Mainstreaming* di organisasi A di tahap yang baik. Rata-rata responden berpuas hati terutama dengan keputusan yang dibuat oleh majikan masing-masing walaupun berbeza jantina. Majoriti responden juga bersetuju bahawa majikan mereka menyokong dan mengamalkan sistem sokongan kerja yang bersifat 'mesra keluarga' melalui budaya mesra gender.

4.0 Kesimpulan dan Cadangan

Secara keseluruhan,dapatan kajian ini menunjukkan bahawa pihak pentadbiran organisasi A telah mengamalkan budaya kerja mesra gender. Dalam pada masa yang sama, ia selari dengan teori '*state feminism'* yang menjaga kebajikan wanita dengan menyediakan sistem sokongan kerja yang lebih bersifat 'mesra keluarga' melalui budaya mesra gender termasuklah penyediaan pusat jagaan kanak-kanak dan ibu bapa di tempat kerja. Dasar cuti yang diamalkan di organisasi A telah memberi kepuasan kepada pekerja wanita. Walau bagaimanapun, bagi cuti keguguran, responden masih kurang berpuas hati kerana jumlah yang diberikan tidak memadai. Pertimbangan semula kepada cuti ini penting kerana ia berkait rapat dengan kadar kesihatan wanita. Seterusnya, pusat penjagaan kanak-kanak yang kurang memuaskan dari segi kos dan kecukupan juga menjadi isu yang perlu dipertimbangkan semula. Bagi pusat jagaan warga mas pula mendapat perhatian responden kerana hingga kini tiada organisasi kerajaan yang menawarkan perkhidmatan ini. Tetapi, dengan andaian bahawa 2030 Malaysia akan menjadi negara tua, hal ini perlu dipertimbangan yang sewajarnya.

Oleh itu, hasil kajian menunjukan budaya mesra gender penting dalam menyokong pekerja untuk mencapai matlamat organisasi. Walau bagaimanapun, untuk mengurangkan persepsi negatif terhadap sistem sokongan organisasi, beberapa cadangan penambahbaikan perlu dilakukan oleh kerajaan dan organisasi A. Bagi kerajaan, pusat jagaan kanak-kanak dan pusat jagaan harian warga emas perlulah di bina secukupnya. Khidmat pembantu rumah secara jam bekerja juga boleh diperkenalkan melalui organisasi. Pihak pentadbiran organisasi pula

disarankan menyediakan bilik menyusu sebagaimana yang telah diperkenalkan di sesetengah organisasi kerajaan kini. Selain itu, dasar tidak formal dalam membantu wanita untuk transit anak-anak bersekolah selepas masa sekolah atau masa cuti juga perlu dipertimbangkan oleh organisasi. Melalui sokongan-sokongan ini, sebenarnya mampu meningkatan motivasi dan produktiviti pekerja khasnya wanita.

Akhir sekali, dapat di simpulkan bahawa budaya organisasi sifat mesra gender adalah penting untuk diterapakan melalui sistem sokongan kepada pekerja.

RUJUKAN

Bond, Sue (2004). Organisational culture and work-life conflict in UK. International Journal of Sociology and Social Policy. Vol 24. Issues 12. PP 1-24

Cordray, R. (2014). Financial wellness at work: A review of promising practices and policies. Dimuat turun daripada work.pdf

Charlesworth,S & Baird.M (2007). Getting Gender on the Agenda: The Tale of Two Organisations. Women in Managemnet Riview, Vol 22, no 5, pp 391-404

Coltrane, S. (2000). Research on household labor: Modeling and measuring the social embeddedness of routine family work. *Journal of Marriage and Family*, 62, 1208–1233.doi:10.1111/j.1741-3737.2000.01208.x

Faulkner, W. (2009). Doing Gender in engineering workplace Cultures. I Observation from the Field. Engineeniring Studies. Vol 1, No 1, March 2009. 3-18 Jabatan Perangkaan Malaysia (2017). Anggaran penduduk semasa, Malaysia, 2016-2017. Dimuat turun daripada https://www.dosm.gov.my/v1/index.php?r=column/pdfPrev&id=VUdaQ2tVVjcwTE FUVWp5aTVQbjV1UT09

Maduenyoghasi, Samson, O., Ezirim, Chinedu, A., Wonu & Nduka. (2015). Child-care service delivery effect on business performance female nursery school operators meeting the challenge in Nigeria. *Journal of Business and Management*, 17(7), 57-65.

Mayer, C.h & Barnard,A. (2015). Balancing the Scales of gender and Culture in Contemporary south Africa. Springer Link. . Online nnt serch

Nicole, paula. Gender, power and Organization. A psychology on life at work. (2015)Routledge. London

Noor Rahamah Hj Abu Bakar. (2012). Wanita bekerja dan pengurusan keluarga. *Malaysia Journal of Society and Space.* 8(7), 155-162). Dimuat turun daripada http://www.ukm.my/geografia/images/upload/16.geografia-okt%20%202012-rahamah-ukm-melayu-kat.pdf

Pekeliling Perkhidmatan Bilangan 11 Tahun 2015. JPA.SARAAN 223/5/4-3 Jld.3 (6). Dimuat turun daripada http://docs.jpa.gov.my/docs/pp/2015/pp112015.pdf

Rutherford, S (2001). Organizational Cultures, women managerss and exlusion. Women in Mnaagemnet Riview. Vol 16. Issue 8, pp 371-382

South China Morning Post. (2015, Januari 14). Family-friendly policies are still rare in corporate Hong Kong, new survey finds. Dimuat turun daripada http://www.scmp.com/news/hong-kong/article/1679394/family-friendly-policies-are- still-rare-corporate-hong-kong-new

Surena Sabil. (2012). Sokongan organisasi dan konflik kerja-famili terhadap pengayaan kerja-famili dalam kalangan wanita professional di Sarawak. PhD thesis, Universiti of Malaya. Dimuat turun daripada http://studentsrepo.um.edu.my/5566/1/Surena_Bt_Sabil-Tesis_2012.pdf

Ummu Atiyah Ahmad Zakuan. (2017, November 16). 2018 tahun memperkasa, mesra wanita. Berita Harian Online. Dimuat turun daripada https://www.bharian.com.my/rencana/komentar/2017/11/351298/2018-tahun-memperkasa-mesra-wanita

Zaimah, R., Jariah Masud, Sharifah Azizah Haron, Mumtazah Othman, Sarmila MS & Abd Hair Awang. (2014). Kesejahteraan kewangan pekerja sektor awam di Malaysia: Kes pekerja keluarga dwi-pendapatan. *Malaysian Journal of Society and Space*, 10(3), 125-133. Dimuat turun daripada file:///C:/Users/User/Downloads/18587-52670-1-PB.pdf

064- PEMANFAATAN DIGITAL UNTUK PEMBELAJARAN BERMAKNA DALAM KALANGAN PELAJAR YANG MENGIKUTI KURSUS BAHASA MELAYU KOMUNIKATIF

Abdul Hadi Mat Dawi
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Perak
abdulhadi@ipgm.edu.my

Zulkufli Mahayudin
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Perak
zulkufli@ipgmipoh.edu.my

Dr. Hasnah Awang
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Perak
hasnah@ipgmipoh.edu.my

ABSTRAK

Kajian ini dijalankan untuk meneroka pemanfaatan digital melalui penggunaan alatan berasaskan awan bagi mencapai pembelajaran bermakna. Kajian ini menggunakan reka bentuk penyelidikan kaedah campuran, iaitu urutan reka bentuk penjelasan. Data kuantitatif dikumpulkan, dianalisis dan diikuti dengan pengumpulan dan analisis data kualitatif. Sejumlah 22 pelajar Institut Pendidikan Guru (IPG) Kampus Ipoh dari program Ijazah Sarjana Muda Perguruan yang mengikuti Kursus Bahasa Melayu Komunikatif terlibat dalam kajian ini melalui pelaksanaan inisiatif kapasiti pedagogi baharu untuk pembelajaran bermakna. Instrumen kajian adalah soal selidik yang disesuaikan dengan alat pengukuran Kerangka kerja 3E dan protokol temu bual separa berstruktur berdasarkan rubrik perkembangan pembelajaran bermakna. Analisis statistik deskriptif dan pengekodan transkrip temu bual dengan Nvivo 8.0 digunakan untuk menganalisis data. Hasil kajian menunjukkan skor tinggi dalam penglibatan aktiviti pembelajaran (Min = 5.72, SD = 0.72), skor sederhana dalam penambahbaikan pembelajaran (Min = 4.14, SD = 2.21), dan skor rendah dalam perluasan pembelajaran (Min = 1.65, SD = 1.86) bagi pemanfaatan digital menggunakan alatan berasaskan awan. Data yang diperoleh daripada temu bual menunjukkan bahawa pelajar dengan skor tinggi dalam ketiga-tiga komponen Kerangka kerja 3E berpotensi untuk mencapai tahap membangun dan tahap pemecutan berdasarkan dimensi pemanfaatan digital dalam rubrik kemajuan pembelajaran bermakna. Keputusan kajian menunjukkan bahawa dalam memanfaatkan teknologi digital, ketiga-tiga komponen Kerangka kerja 3E perlu dipenuhi bagi membolehkan pelajar mencapai pembelajaran bermakna.

Kata Kunci : Alatan berasaskan awan, Kerangka kerja 3E, Pemanfaatan digital, Pembelajaran bermakna

1.0 Pengenalan

Kementerian Pendidikan Malaysia dalam merealisasikan Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025 telah mensasarkan bahawa semua kanak-kanak di Malaysia mempunyai enam atribut utama menjelang 2025. Enam atribut utama tersebut adalah pengetahuan, kemahiran berfikir, kepimpinan, kemahiran dwi bahasa, etika dan kerohanian, dan identiti kebangsaan (Kementerian Pendidikan Malaysia, 2013). Sementara itu, set atribut ini adalah selaras dengan kompetensi pembelajaran bermakna seperti mana dicadangkan oleh Fullan, McEachen dan Quinn (2016) melalui *New Pedagogies for Deep Learning* (NPDL). NPDL telah mengenal pasti enam kompetensi pembelajaran bermakna ("6C") yang diperlukan oleh semua pelajar untuk berjaya. Kompetensi pembelajaran bermakna adalah sahsiah, kewarganegaraan, kolaboratif, komunikasi, kreativiti dan pemikiran kritis. Antara inisiatif untuk merealisasikan matlamat ini adalah melalui pemanfaatan teknologi maklumat dan komunikasi dalam pendidikan. Kementerian Pendidikan Malaysia telah memastikan pelajar supaya tidak hanya belajar bagaimana menggunakan teknologi maklumat dan komunikasi tetapi mampu memanfaatkannya dengan berkesan untuk meningkatkan pembelajaran mereka. Sehubungan itu, penggunaan alat berasaskan awan mempunyai potensi besar untuk digunakan dalam sistem pendidikan di Malaysia. Oleh itu, Institut Pendidikan Guru (IPG) perlu melatih guru-guru supaya kompeten dalam memanfaatkan teknologi digital terutamanya berkaitan dengan alatan berasaskan awan dalam pengajaran dan pembelajaran.

Alatan berasaskan awan adalah aplikasi dalam talian atau aplikasi berasaskan web yang boleh diakses melalui peluncur web. Ianya terdiri dari laman web asas untuk persekitaran pembelajaran dalam talian secara interaktif dan kompleks. Alatan berasaskan awan juga merujuk kepada pelbagai alat berasaskan web yang berorientasikan sosial, percuma atau hampir bebas. Ia merupakan persekitaran kolaboratif di mana pengguna mempunyai peluang untuk menyumbang kepada asas pengetahuan yang semakin meningkat, membantu dalam pembangunan alatan berasaskan web dan menyertai komuniti dalam talian. Perkhidmatan awan menyediakan pengguna dengan pelbagai tahap kawalan, fleksibiliti dan pengurusan yang berbeza. Walau bagaimanapun, Breeding (2012) telah mengkategorikan alatan berasaskan awan kepada dalam lima kategori seperti berikut: (1) Alat kerjasama; (2) alat perhimpunan data; (3) Alat penciptaan kandungan; (4) Alat persembahan; dan (5) Alat komunikasi. Alatan berasaskan awan membolehkan lebih banyak fleksibiliti dan kemungkinan baru untuk meningkatkan pedagogi. Menurut Fort (2014), alatan berasaskan awan semakin menjadi semakin popular di dalam kelas dan di tempat kerja. Beliau mencadangkan beberapa penggunaan teknologi berasaskan awan yang terbaik dalam penetapan bilik darjah sebagai berikut (1) Projek Kumpulan; (2) Akses mudah alih; (3) Kuliah; (4) Teknologi pendidikan di bilik darjah; dan (5) Kelas dan pengurusan pelajar. Etim, Upula, dan Ekpo (2016) didapati konsisten dengan Fort (2014) apabila mereka mencadangkan bahawa alatan berasaskan awan boleh menyediakan kolaborasi secara tidak segerak dan segerak yang menawarkan ciri maklum balas dan perbincangan rakan dalam talian. Secara ringkasnya, penggunaan alatan berasaskan awan adalah sejajar dengan persekitaran pembelajaran

"connectivism" dan konsisten dengan cara pelajar belajar untuk mencapai pembelajaran bermakna.

"Connectivism" pula menggabungkan prinsip-prinsip dari pelbagai rangkaian, kerumitan dan teori organisasi diri, disokong oleh epistemologi pengetahuan penghubung, pedagogi dan teori-teori inovasi dalam teknologi (Siemens, 2004). Thota (2015) mencadangkan empat jenis aktiviti yang mendorong pembelajaran dalam persekitaran pembelajaran "connectivism": (1) Pengagregatan sumber; (2) Pengetahuan baru kepada lama; (3) Penciptaan artifak; dan (4) Perkongsian visi dengan pelajar lain. Manakala Kultawanich, Koraneekij, dan Na-Songkhla (2015) dalam model pembelajaran "connectivism" menggunakan kelas maya berasaskan awan. Mereka turut mencadangkan empat langkah aktiviti dalam proses pembelajaran "connectivism" seperti berikut: (1) Agregasi; (2) Percampuran semula; (3) Tujuan baharu; dan (4) Maklum balas untuk bergerak ke hadapan. Cadangan-cadangan ini adalah konsisten dengan pendekatan NPDL yang sentiasa menekankan kepentingan menyambungkan titik-titik dalam persekitaran pembelajaran. Menurut Fullan, McEachen dan Quinn (2018), empat elemen harus dilaksanakan dengan bijak untuk mencapai pembelajaran bermakna: (1) amalan pedagogi; (2) perkongsian pembelajaran; (3) persekitaran pembelajaran; dan (4) pemanfaatan digital. Ringkasnya, alatan berasaskan awan membolehkan pemanfaatan digital melalui pendekatan pembelajaran secara "connectivism" bagi menyokong pencapaian pembelajaran bermakna.

1.1 Pernyataan Masalah

Daya tarikan teori "connectivism" menjadikannya pilihan untuk menstrukturkan inovasi oleh pendidik (Bell, 2011). Sebagai contoh, Kultawanich, Koraneekij, dan Na-Songkhla (2015) menyimpulkan bahawa "connectivism" adalah konsep pembelajaran untuk menjalankan persekitaran pembelajaran terbuka dalam talian, dengan tumpuan kepada aktiviti pembelajaran seperti inkuiri, membekalkan sumber, menganjurkan, mengkritik dan membina semula maklumat. Teknologi diperlukan untuk menyokong interaksi dalam talian, berkongsi dan menghubungkan antara nod maklumat untuk mewujudkan persekitaran pembelajaran terbuka dalam talian. Nod maklumat boleh terdiri daripada pelajar, pakar, komuniti, dan laman web. Sementara itu, pendapat ini adalah konsisten dengan Kolb (2017) yang menyarankan prinsip pembelajaran yang pertama, teknologi yang kedua ketika berurusan dengan integrasi teknologi. Kolb (2017) mencadangkan bahawa pelajar mesti terlibat dengan hasil pembelajaran, meningkatkan pembelajaran dengan teknologi dan dapat melanjutkan pembelajaran mereka kepada amalan praktikal atau dunia sebenar. Kolb (2017) telah memperkenalkan Kerangka kerja 3E yang berusaha untuk menentukan apa yang berkesan semasa mengintegrasikan alat teknologi yang dapat menyokong pencapaian matlamat pembelajaran. Kerangka kerja ini berdasarkan tiga komponen: Pelibatan ke arah matlamat pembelajaran, Pengembangan ke arah matlamat pembelajaran, dan Perluasan ke atas matlamat pembelajaran. Sementara itu, pelajar IPG sentiasa perlu menyatukan alatan berasaskan awan ke dalam proses pengajaran dan pembelajaran mereka. Oleh itu, tahap pelibatan, pengembangan dan perluasan

ke arah matlamat pembelajaran harus dikenal pasti dalam kalangan pelajar Institut Pendidikan Guru.

Dalam kajian ini, alatan berasaskan awan memainkan peranan penting dalam pembelajaran dan pembangunan pelajar terhadap kompetensi pembelajaran bermakna dan hasil pembelajaran yang diharapkan. Menurut Fullan, Quinn, dan McEachen (2018), pembelajaran bermakna adalah proses memperoleh enam kompetensi global: sahsiah, kewarganegaraan, kerjasama, komunikasi, kreativiti, dan pemikiran kritis. Mereka mencadangkan empat elemen reka bentuk pembelajaran untuk mencapai pembelajaran yang mendalam. Unsur-unsur ini adalah amalan pedagogi, perkongsian pembelajaran, persekitaran pembelajaran dan memanfaatkan digital. Kompetensi global termasuk pemerolehan pengetahuan secara mendalam dan pemahaman tentang isu-isu global dan antara budaya; keupayaan untuk belajar dari dan hidup dengan orang dari pelbagai latar belakang; dan sikap dan nilai yang diperlukan untuk berinteraksi dengan hormat dengan orang lain. Walau bagaimanapun, elemen digital yang digunakan dalam pedagogi baru ini merangkumi bidang tumpuan utama mengenai reka bentuk dan keberkesanan NPDL. Malah, pemanfaatan digital adalah salah satu dimensi penting dalam setiap 6C. Berdasarkan Fullan (2014), memanfaatkan perkembangan digital dapat dibangunkan dan diukur dengan rubrik kemajuan: bukti terbatas, muncul, berkembang, memecut, dan mahir. Penggunaan teknologi digital dalam pendidikan telah menunjukkan bahawa teknologi digital sahaja bukanlah jawapan dari hasil belajar yang mendalam. Pembelajaran bermakna dalam tindakan dan hasilnya merangkumi teknologi digital sebagai pencapaian hasil pembelajaran, sedangkan pedagogi baru yang dilaksanakan oleh guru dan dipercepat oleh teknologi digital, adalah pemacu yang sebenar dalam pengajaran dan pembelajaran. Dalam kebanyakan kes, pelajar dan rakan pembelajaran mereka memanfaatkan teknologi digital untuk mengumpulkan maklumat, berkomunikasi dan berhubung dengan orang lain, membuat alat dan pembelajaran baru, dan sebaliknya membolehkan atau meningkatkan pembangunan 6C (Fullan, & Langworthy, 2014). Oleh itu, tahap pemanfaatan digital dalam pelajar Institut Pendidikan Guru perlu dikenal pasti kerana peranan pentingnya dalam pembangunan langsung kompetensi pembelajaran bermakna.

Pendekatan baru dalam pelaksanaan NPDL adalah pengembangan keupayaan guru kontemporari. Berdasarkan Jacobs dan Alcock (2017), kapasiti guru kontemporari terdiri daripada enam bentuk kerja guru : Guru sebagai pelajar profesional diri; guru sebagai kontraktor sosial; guru sebagai pengkritik media, pembuat media, dan penerbit; guru sebagai pereka inovatif; guru sebagai warganegara yang berkaitan secara global; dan guru sebagai pendukung untuk pembelajaran dan pelajar. Kerja-kerja yang dipaparkan untuk guru kontemporari adalah konsisten dengan kecekapan pembelajaran yang mendalam, persekitaran pembelajaran “connectivism” dan memanfaatkan digital dengan menggunakan alat berasaskan awan. Perkongsian pembelajaran dalam reka bentuk pembelajaran untuk NPDL adalah elemen penting dalam pembangunan kapasiti guru kontemporari dan boleh disokong oleh teknologi digital. Walau bagaimanapun, pendekatan ini masih baru di IPG dan perlu diwujudkan sebelum dilaksanakan sepenuhnya NPDL di

semua IPG kampus. Oleh itu, terdapat keperluan untuk meneroka potensi pemanfaatan digital dalam pembelajaran "connectivism" menggunakan alat berasaskan awan dalam kalangan pelajar Institut Pendidikan Guru.

1.2 Tujuan dan Objektif Kajian

Kajian ini dijalankan untuk meneroka pemanfaatan digital dalam pembelajaran "connectivism" menggunakan alatan berasaskan awan dalam kalangan pelajar Institut Pendidikan Guru (IPG). Dalam kajian ini, alatan berasaskan awan yang digunakan dalam aktiviti pembelajaran "connectivism" dikategorikan kepada lima kategori sebagai berikut: (1) Alat kerjasama, seperti Google Drive, Padlet, Blendspace, dan Schoology; (2) Alat pengumpulan data, seperti Poll Everywhere, dan Socrative; (3) Alat penciptaan kandungan, seperti Wiki, Go Animate, Voki, Storybird, dan Camtasia Studio; (4) Alat persembahan seperti Youtube; dan (5) Alat Komunikasi, seperti Facebook (Breeding, 2012). Alat berasaskan awan yang digunakan melalui mod pembelajaran campuran yang melibatkan berinteraksi secara bersemuka dan segerak serta interaksi dalam talian tak segerak.

Mod pembelajaran sama ada secara bersemuka atau interaksi dalam talian adalah berdasarkan kompetensi pembelajaran bermakna yang menekankan kemahiran 6C. Dalam pada itu, kajian ini adalah berdasarkan kepada Pedagogi Baharu untuk Model Pembelajaran Bermakna (Fullan, Quinn & McEachen, 2018), Kerangka Kerja 3E (Kolb, 2017) dan Prinsip Pembelajaran "Connectivism" (Downes, 2005; Siemens, 2004). Secara khususnya, objektif kajian ini adalah untuk:

a) Mengenal pasti tahap penglibatan, peningkatan dan perluasan ke arah hasil pembelajaran berdasarkan Kerangka kerja 3E dalam kalangan pelajar IPG yang mengikuti Bahasa Melayu Komunikatif ; dan
b) Mengenal pasti potensi perkembangan pemanfaatan digital dalam kalangan pelajar IPG yang mengikuti Bahasa Melayu Komunikatif.

1.3 Persoalan Kajian

Berdasarkan tujuan dan objektif kajian serta tinjauan literatur, kajian ini cuba mendapatkan jawapan bagi persoalan-persoalan kajian berikut :

a) Apakah tahap penglibatan ke arah hasil pembelajaran berasaskan Kerangka kerja 3E dalam kalangan pelajar IPG yang mengikuti Bahasa Melayu Komunikatif?
b) Apakah tahap pengembangan ke arah hasil pembelajaran berasaskan Kerangka kerja 3E dalam kalangan pelajar IPG yang mengikuti Bahasa Melayu Komunikatif?
c) Apakah tahap perluasan ke arah hasil pembelajaran berasaskan Kerangka kerja 3E dalam kalangan pelajar IPG yang mengikuti Bahasa Melayu Komunikatif?
d) Apakah potensi perkembangan pemanfaatan digital dalam kalangan pelajar IPG yang mengikuti Bahasa Melayu Komunikatif?

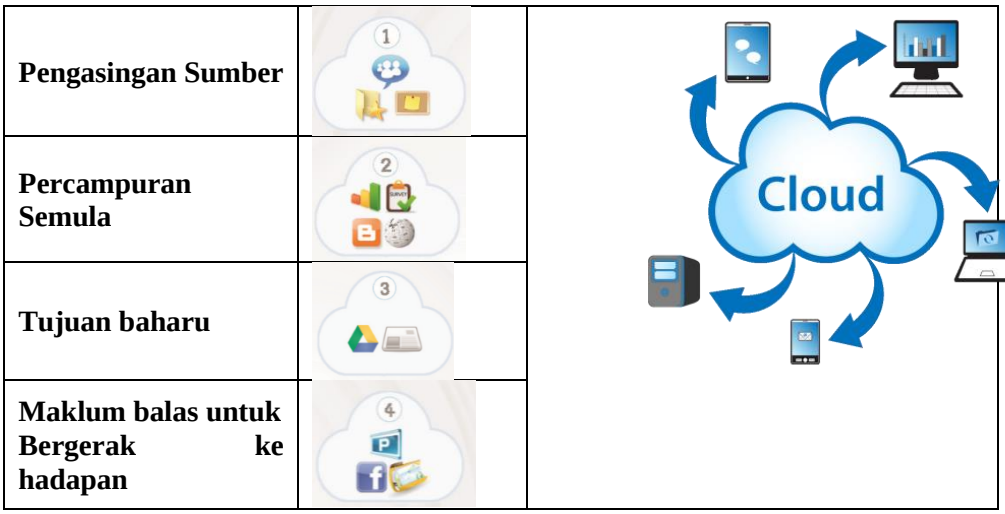
2.0 Metodologi

Kajian awal ini menggunakan reka bentuk kaedah campuran yang merupakan reka bentuk jenis penjelasan berurutan (Creswell, 2012). Berdasarkan Creswell (2012),

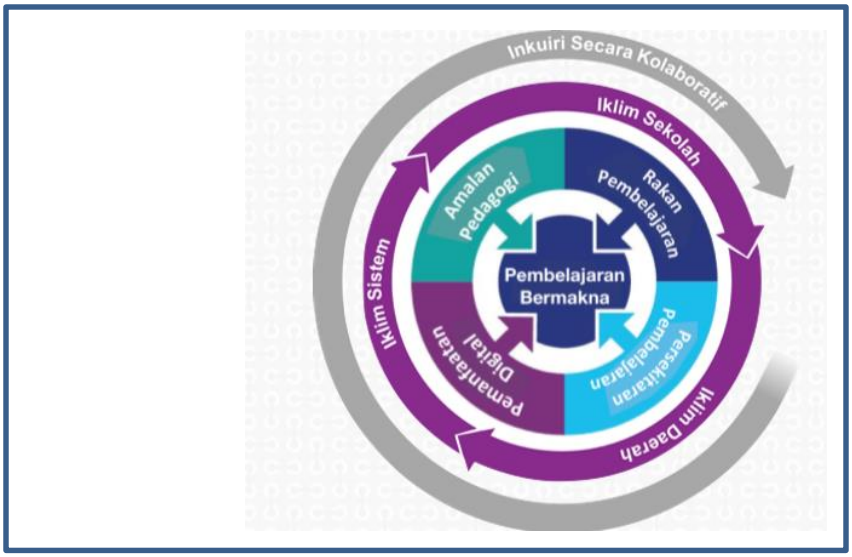
data kuantitatif dikumpulkan dan dianalisis terlebih dahulu. Ini diikuti dengan pengumpulan dan analisis data kualitatif. Dalam kajian ini, pelajar IPG didedahkan dengan alatan berasaskan awan untuk kursus Bahasa Melayu Komunikatif. Kursus ini cara menghasilkan penulisan kreatif melalui penerapan gaya bahasa dan laras bahasa yang indah, dan menekankan kaedah penyampaian terbaik dalam bentuk pengucapan awam secara jelas dengan penuh keyakinan. Pembolehubah penyelidikan adalah penglibatan guru pra-perkhidmatan ke arah pembelajaran hasil, peningkatan pra-perkhidmatan guru ke arah pembelajaran hasil, lanjutan guru pra-perkhidmatan ke arah pembelajaran, dan pra-perkhidmatan guru memanfaatkan perkembangan digital. Para peserta kajian ini adalah 22 guru pra-perkhidmatan semester lapan Sarjana Muda Pendidikan (PISMP) di Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh.

2.1 Instrumen Kajian

Instrumen yang digunakan dalam kajian ini terdiri daripada alat berasaskan awan (Google Drive, Padlet, Blendspace, Schoology, Poll Everywhere, Socrative, Wiki, Go Animate, Voki, Storybird, Camtasia Studio, Youtube dan Facebook), Triple E Measurement Tool Diadaptasi dari Kolb (2017)), Memanfaatkan Rubrik Kemajuan Digital, dan pertanyaan wawancara berstruktur. Alat berasaskan awan yang disepadukan ke dalam pengajaran dan pembelajaran berdasarkan pembelajaran "connectivist"(Rajah 1) dan Model NPDL (Fullan, Quinn, McEachen, 2018) seperti yang ditunjukkan dalam Rajah 2. Memanfaatkan rubrik kemajuan digital adalah dimensi dalam NPDL Progression Rubric (New Pedagogies for Deep Learning, 2014).

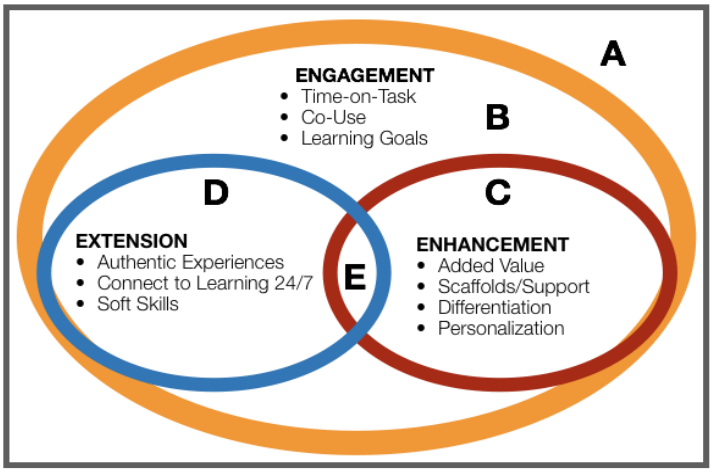


Rajah 1. Pembelajaran "connectivism" menggunakan alatan berasaskan awan



Rajah 2. Model NPDL (Fullan, Quinn, McEachen, 2018)

Soal selidik yang dibangunkan oleh pasukan penyelidikan adalah berdasarkan Kerangka Kerja 3E (Kolb, 2017) dan disesuaikan dengan penggunaan alatan berasaskan Awan. Kerangka Kerja 3E telah ditunjukkan dalam Rajah 3. Item soal selidik terdiri daripada pembinaan Penglibatan dalam matlamat pembelajaran, Peningkatan matlamat pembelajaran, dan Peluasan matlamat pembelajaran dengan memanfaatkan alatan berasaskan awan. Kesemua tiga item untuk setiap pembinaan diukur dengan tiga skala: Tidak (0), Semuanya (1), dan Ya (2) (Kolb, 2017). Titik total kemudian diklasifikasikan kepada tiga kategori: 13 - 18 Mata (Lampu hijau) (Pelajaran adalah memenuhi semua tiga komponen kerangka); 7 - 12 Mata (Lampu Kuning) (Pelajaran memenuhi sekurang-kurangnya dua daripada tiga peringkat Kerangka kerja; dan 6 Mata dan Bawah (Red Light) (Pelajaran hanya memenuhi satu peringkat kerangka kerja).



Rajah 3. **Kerangka kerja 3E (Kolb, 2017)**

Rubrik kemajuan digital digunakan untuk menentukan tahap pengembangan digital dari tahap bukti terhad kepada mahir. Rubrik ini disesuaikan daripada New Pedagogies for Deep Learning (2014). Protokol Temu bual berstruktur dibangunkan untuk mengenal pasti bagaimana potensi memanfaatkan digital dalam pembelajaran "connectivism" menggunakan alatan berasaskan awan dalam kalangan pelajar IPG.

2.2 Prosedur Pengumpulan Data

Prosedur pengumpulan data melibatkan dua peringkat seperti mana ditunjukkan pada Jadual 1.

Jadual 1
Prosedur Pengumpulan Data

Peringkat	Pelaksanaan kajian
Pertama	Aktiviti pengajaran dan Pembelajaran menggunakan alatan berasaskan awan (Tempoh: 15 Minggu; Mod Pengajaran: Bersemuka dan Bukan Bersemuka)
Kedua (Selepas Pertama) Peringkat	Tinjauan menggunakan soal selidik Temu duga dengan pelajar

Berdasarkan Jadual 1, proses pengumpulan data dilakukan dengan segera selepas pelajar selesai mengkaji topik dengan menggunakan alat berasaskan awan. Soal selidik diberikan kepada pelajar yang terlibat sebagai peserta kajian ini. Selanjutnya wawancara diadakan melibatkan beberapa peserta tinjauan. Semua data kuantitatif yang diperolehi melalui prosedur pengumpulan data dianalisis dengan menggunakan versi "Statistical Package for Social Sciences (SPSS)" versi 23. Analisis deskriptif digunakan untuk menentukan (1) tahap penglibatan terhadap hasil pembelajaran dalam kalangan pelajar IPG; (2) tahap peningkatan terhadap hasil

pembelajaran dalam kalangan pelajar IPG; (3) tahap perluasan terhadap hasil pembelajaran dalam kalangan pelajar IPG; dan (4) tahap perkembangan pemanfaatan digital dalam kalangan pelajar IPG.

Data temu bual dianalisis secara kualitatif menggunakan perisian versi NVivo versi 10.0. Tujuan temu bual adalah untuk membangunkan idea dan memahami bagaimana peserta berfikir dan merasakan dan mengambil kira pendapat mereka mengenai topik fokus dalam kajian ini (Creswell, 2012). Sehubungan itu, data dan transkripsi temu bual berikutnya menyalin analisis kandungan berasaskan perkataan dan kod melalui strategi analisis menggunakan perisian NVivo.

3.0 Dapatan dan Perbincangan

Peserta kajian terdiri daripada 22 orang pelar iaitu 20 perempuan (91.0 %) dan 2 lelaki (9.0 %). Semua peserta kahian berumur antara 20 tahun ke 30 tahun. Ringkasnya, mereka merupakan Generasi Y yang lahir antara tahun 1977 hingga 1997 (Prensky, 2001).

Tahap pelibatan ke arah hasil Pembelajaran berdasarkan Kerangka kerja 3E

Keputusan kajian berkaitan tahap pelibatan ke arah hasil pembelajaran berdasarkan Kerangka jerja 3E ditunjukkan pada Jadual 2.

Jadual 2.
Pelibatan pelajar ke arah hasil pembelajaran

Item	Min	Sisihan Piawai
Alatan berasaskan awan membolehkan pelajar fokus terhadap tugasan	2.00	0.00
Alatan berasaskan awan memberikan motivasi kepada pelajar untuk memulakan proses pembelajaran	1.77	0.43
Alatan berasaskan awan menyebabkan perubahan tingkah laku pelajar daripada pasif kepada aktif secara social.	1.55	0.51

Berdasarkan Jadual 2, tahap pelibatan ke arah hasil pembelajaran dalam kalangan pelajar IPG adalah cemerlang. Dapatan kajian menunjukkan alatan berasaskan awam yang digunakan dalam pembelajaran "connectivism" memenuhi tahap pelibatan berdasarkan Kerangka kerja 3E. Alatan berasaskan awan juga membolehkan pelajar IPG memfokus kepada tugasan atau aktiviti pembelajaran (Min = 2.00, SP = 0.00), dan boleh memotivasikan pelajar untuk memulakan proses pembelajaran (Min = 1.77; SP = 0.43). Selain itu, alatan berasaskan awan boleh menyebabkan perubahan tingkah laku pelajar daripada pasif kepada aktif secara sosial (Min = 1.55; SP = 0.51).

Tahap pengembangan ke arah hasil pembelajaran berdasarkan Kerangka kerja 3E

Keputusan kajian berkaitan tahap pengembangan ke arah hasil pembelajaran berdasarkan Kerangka jerja 3E ditunjukkan pada Jadual 3.

Jadual 3.
Pengembangan pelajar ke arah hasil pembelajaran

Item	Min	Sisihan Piawai
Alatan berasaskan awan membolehkan pelajar membangunkan dengan lebih sofistikated kefahaman terhadap matlamat atau kandungan pembelajaran	1.41	0.73
Alatan berasaskan awan menyediakan sokongan bagi lebih memudahkan pemahaman konsep atau idea.	1.45	0.74
Alatan berasaskan awan menyediakan laluan untuk pelajar menunjukkan kefahaman terhadap matlamat pembelajaran yang tidak dapat ditunjukkan oleh alatan tradisional.	1.27	0.88

Berdasarkan kepada Jadual 3, alatan berasaskan awan yang digunakan dalam pembelajaran "connectivism" turut memenuhi tahap pengembangan berdasarkan kerangka kerja 3E. Alatan berasaskan awan membolehkan pelajar membangunkan secara lebih sofistikated kefahaman terhadap proses pembelajaran atau kandungan (Min = 1.41; SP = 0.73), dan boleh menyediakan sokongan bagi membolehkannya dengan lebih mudah memahami konsep atau idea (Min = 1.45; SP = 0.74). Alatan berasaskan awan turut menyediakan laluan bagi pelajar menunjukkan kefahaman mereka terhadap matlamat pembelajaran yang tidak boleh ditunjukkan melalui alatan tradisonal (Min = 1,.27; SP = o.88)

Tahap perluasan ke arah hasil pembelajaran berdasarkan Kerangka kerja 3E

\Keputusan kajian berkaitan tahap perluasan ke arah hasil pembelajaran berdasarkan Kerangka kerja 3E ditunjukkan pada Jadual 4.

Jadual 4. ***Perluasan pelajar ke arah hasil pembelajaran***

Item	Min	Sisihan Piawai
Alatan berasaskan awan menyediakan peluang untuk pelajar belajar di luar kelas biasa IPG.	1.00	0.98
Alatan berasaskan awan menyediakan penghubung antara pembelajaran pelajar IPG pengalaman sebenar mereka.	0.68	0.72
Alatan berasaskan awan membolehkan pelajar membangunkan kemahiran yang boleh digunakan dalam kehidupan seharian.	0.18	0.39

Berdasarkan Jadual 4, tahap perluasan ke arah hasil pembelajaran pelajar tidak mencapai tahap perluasan berdasarkan kerangka kerja 3E. Keputusan kajian menunjukkan min bagi alatan berasaskan awan menyediakan peluang untuk pelajar belajar di luar kelas biasa IPG adalah tidak memenuhi tahap perluasan (Min = 1.00; SP = 0.98). Sebaliknya, pelajar tidak mampu menggunakan alatan berasaskan awan bagi menyediakan penghubung antara pembelajaran dan pengalaman kehidupan seharian (Min = 0.68, SP = 0.72) dan turut tidak mampu membangunkan kemahiran yang boleh digunakan dlam kehidupan seharian (Min = 018, SP = 0.39),

Secara keseluruhan, skor min keseluruhan dari tiga komponen telah memenuhi kategori Lampu Kuning (Min = 11.32; SP = 4.79). Berdasarkan Kerangka kerja 3E, Lampu Kuning menunjukkan bahawa alat berasaskan awan yang digunakan dalam pembelajaran "connectivism" adalah memenuhi sekurang-kurangnya dua dari tiga peringkat Kerangka kerja tersebut. Dengan memenuhi sekurang-kurangnya dua peringkat (pelibatan dan pengembangan), terdapat hubungan yang kuat antara teknologi digital dan pemahaman pelajar mengenai matlamat pembelajaran (Kolb, 2017). Oleh itu, ini merupakan peluang untuk menambah lebih banyak langkah pengajaran dengan memanfaatkan teknologi menggunakan alatan berasaskan awan bagi meningkatkan pembelajaran pelajar. Di samping itu, pemanfaatan teknologi digital mesti sentiasa memenuhi semua tiga komponen Kerangka kerja 3E untuk mencapai pembelajaran bermakna.

Potensi perkembangan pemanfaatan digital pelajar IPG berdasarkan rubrik pembelajaran bermakna

Ringkasan keputusan berkaitan tahap potensi perkembangan pemanfaatan pelajar berdasarkan rubrik perkembangan pembelajaran bermakna.sepertimana ditunjukkan dalam Jadual 5.

Jadual 5.
Perkembangan pembelajaran bermakna (Pemanfaatan digital)

	Tahap "Emerging":	**Tahap Pecutan.**
Peserta kajian (pseudonyms)	Pelajar menggunakan aspek digital dengan berkesan untuk meningkatkan gelung maklum balas dan peluang untuk merefleksikan proses pembelajaran. Pada peringkat ini mereka mungkin tidak dapat menjelaskan secara jelas bagaimana atau mengapa bantuan ini, tetapi faedahnya jelas dalam output kerja	Pelajar dapat menyatakan secara jelas bagaimana cara menyampaikan elemen digital meningkatkan keupayaan mereka untuk belajar dan mencerminkan proses pembelajaran. Mereka juga mempunyai refleksi tentang bagaimana mereka boleh melakukan dengan lebih baik dalam konteks masa depan

P01 (Kerangka kerja 3E: Tahap Lampu Hjau)	"Saya mempunyai penglibatan yang kuat untuk belajar tugas kerana alatan berasaskan awan membolehkan saya berinteraksi secara serentak di antara pelajar dan pensyarah, lebih aktif dalam perbincangan dalam talian, fokus masa tugas."	'Saya percaya potensi alat ini adalah untuk menyokong pengajaran dan pembelajaran. Kebanyakan kebaikan menggunakan alat ini seperti memudahkan perbincangan. Kita boleh menghasilkan idea tanpa rasa malu. Boleh berbincang dengan kawan walaupun kami berada di tempat yang berbeza. "
P02 (Kerangka kerja 3E, Tahap Lampu Hijau)	Alat ini memudahkan perbincangan dalam menyelesaikan tugasan. Penggunaannya adalah mudah dan kegunaannya agak santai	"... beberapa peningkatan dengan mengenal pasti pencapaian semasa guna dan membolehkan kita berfikir semasa penggunaan."
P03 (Kerangka kerja 3E, Tahap Lampu Hijau)	"... dengan bijak mengintegrasikan alat dengan cara yang membantu saya sebagai pelajar dalam belajar bagaimana membuat ramalan dan berfikir tentang kerja mereka dengan pelajar lain."	"... membolehkan peluang untuk menambah nilai dalam pembelajaran kami dengan menggunakan telefon bersama rakan dan sumber maklumat lain"

Setiap kompetensi Global 6C mempunyai Dimensi Pemanfaatan Digital dengan tahap rubrik secara terperinci perkembangan digital bermula dari tahap bukti terhad kepada tahap mahir. Walau bagaimanapun, kajian ini hanya memfokuskan pemanfaatan digital dalam kompetensi karakter yang merujuk kepada pembelajaran bermakna dengan ciri-ciri watak penting, kegigihan, ketabahan, dan daya tahan; dan keupayaan untuk menjadikan pembelajaran sebagai sebahagian daripada kehidupan. Berdasarkan kepada Jadual 5, peserta kajian yang mencapai tahap lampu hijau berdasarkan Kerangka kerja 3E cenderung bertindak balas secara positif apabila ditanya mengenai penggunaan alatan berasaskan awan dalam pengajaran dan pembelajaran mereka. Mereka berpotensi besar untuk mencapai tahap membangun dan pecutan dalam rubrik pemanfaatan rubrik perkembangan digital.

Ringkasnya, penemuan ini menunjukkan konsistensi antara Kerangka kerja 3E (Kolb, 2017) dan Rubrik Perkembangan Pembelajaran Bermakna (NPDL, 2014). Dapatan kajian ini mencadangkan bahawa pelajar mesti terlibat dengan aktiviti berdasarkan hasil pembelajaran, mengembangkan pembelajaran dengan menggunakan teknologi dan dapat memperluaskan pembelajaran mereka kepada amalan yang praktikal atau dunia nyata untuk memastikan kejayaan pembelajaran bermakna dalam kalangan pelajar. Dapatan ini juga menyokong model pembelajaran bermakna yang dicadangkan oleh Fullan, Quinn, dan McEachen

(2018). Model ini menekankan pentingnya pemanfaatan digital dalam amalan pedagogi, rakan pembelajaran dan persekitaran pembelajaran untuk memastikan pembelajaran bermakna dalam kalangan pelajar. Mereka mesti memastikan pelajar melibatkan, mengembangkan dan memperluaskan aktiviti ke arah hasil pembelajaran apabila menggunakan teknologi digital untuk mencapai pembelajaran bermakna. Oleh itu, terdapat keperluan untuk memanfaatkan sepenuhnya teknologi dalam pengajaran dan pembelajaran. Sementara itu, alatan berasaskan awan menawarkan peluang besar dalam memanfaatkan digital dalam pengajaran dan pembelajaran. Walau bagaimanapun, pemanfaatan digital mesti memenuhi semua tiga komponen Kerangka kerja 3E (Kolb, 2017) dalam pembelajaran secara menyeluruh bagi mencapai pembelajaran bermakna (Fullan, Quinn, & McEachen, 2018).

4.0 Kesimpulan

Kajian ini dijalankan untuk meneroka pemanfaatan digital dalam pembelajaran "connectivism" menggunakan alat berasaskan awan dalam kalangan pelajar IPG yang mengikuti Kursus Bahasa Melayu Komunikatif. Secara keseluruhannya, keputusan kajian menunjukkan bahawa pemanfaatan digital memenuhi kategori Lampu Kuning berdasarkan tiga komponen Kerangka kerja 3E. Lampu Kuning menunjukkan bahawa alatan berasaskan awan yang digunakan dalam pembelajaran "connectivism" adalah memenuhi sekurang-kurangnya dua daripada tiga peringkat Kerangka kerja 3E. Dengan memenuhi sekurang-kurangnya dua peringkat (penglibatan dan peningkatan), terdapat hubungan yang kuat antara teknologi digital dan pemahaman pelajar IPG mengenai matlamat pembelajaran. Pelajar IPG dengan skor tinggi (tahap cahaya hijau) dalam ketiga-tiga komponen Kerangka kerja 3E berpotensi untuk mencapai tahap membangun dan mempercepatkan dalam memanfaatkan digital berasaskan rubrik kemajuan digital. Terdapat banyak potensi untuk memanfaatkan digital dalam pengajaran dan pembelajaran. Walau bagaimanapun, kajian ini mendedahkan bahawa pemanfaatan digital mesti memenuhi semua tiga komponen Kerangka kerja 3E untuk mencapai pembelajaran bermakna.

Rujukan

Bell, F. (2011). Connectivism: Its place in theory-informed research and innovation in technology enabled learning. *International review of research in open and distance learning*. 12(3).

Breeding, M. (2012). *Cloud-computing for libraries*. Chicago: ALA TechSource.

Creswell, J. W. (2012). *Educational research: Planning, conducting, and evaluating quantitative and qualitative research (4th ed.)*. Boston, MA: Pearson.

Downes, S. (2005) An Introduction to Connective Knowledge. Retrieved from: http://www.downes.ca/cgi-bin/page.cgi?post=33034

Etim, P. J., Upula, B. E., and Ekpo, U. S. (2016). The use of Cloud Computing Tools and Teachers Effectiveness in the Teaching of English Language in Cross River

Tertiary Institutions. *Equatorial Journal of Education and Curriculum Studies*. 1(2), 30-40

Fort, A. (2014). Use of Cloud-based technologies in the classroom. *Retrieved from:* https://elearningindustry.com/use-of-cloud-based-technologies-in-the-classroom

Fullan, M. (2013). The new pedagogy: Students and teachers as learning partners. *Learning Landscapes*, 6(2), Spring 2013 , 23 – 29.

Fullan, M., & Langworthy, M. (2013). *Towards a new end: New pedagogies for deep learning*. Washington; Collaborative Impact

Fullan, M., & Langworthy, M. (2014). A rich seam: How pedagogies find deep learning. Diperoleh daipada Fullan, M., & Langworthy, M. (2014). A rich seam: How pedagogies find deep learning

Fullan, M., Quinn, J., & McEachen, J. (2018). Deep Learning: *Engage the World Change the World*. SAGE Publications. Kindle Edition.

Institut Pendidikan Guru Malaysia. (2014). *Buku panduan Program Ijazah Sarjana Muda Perguruan Dengan Kepujian*. Cyberjaya: Institut Pendidikan Guru Malaysia.

Jacobs, H. H., & Alcock, M. H. (2017). *Bold move for schools.* Virginia: ASCD.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2013). *Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013 – 2025 (Pendidikan Prasekolah hingga Lepas Menengah).* Putrajaya: Kementerian Pendidikan Malaysia.

Kolb, L. (2017). *Learning first, technology second.* Oregon: ISTE.

Kultawanicha, K, Koraneekija, P, & Na-Songkhlaa, J. (2015). A Proposed Model of Connectivism Learning Using Cloud-based Virtual Classroom to Enhance Information Literacy and Information Literacy Self-efficacy for Undergraduate Students. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*. 191 (2015) 87 – 92

New Pedagogies for Deep Learning (2018). 2018 NPDL Global Report. Ontario, Canada: McEachen, J., Fullan, M., & Quinn, J. Retrieved from: http://npdl.global/wp-content/uploads/2018/05/NPDL-Global-Report-2018.pdf

New Pedagogies for Deep Learning. (2016). NPDL Global Report. (1st ed.). Ontario, Canada: Fullan, M., McEachen, J., Quinn, J. Retrieved from http://npdl.global/wp-content/ uploads/2016/12/npdl-global-report-2016.pdf

New Pedagogies for Deep Learning Global Partnership (2014). School conditions for deep learning rubric. Retrieved from : https://docushare.everett.k12.wa.us/docushare/dsweb/Get/Version-68942/1.1%20Deep%20Learning%20Rubric.pdf.

Partnership for 21st Century Skills. (2007). Retrieved from http://www.p21.org/our-work/p21-framework

Prensky, M. (2001). Digital natives, digital immigrants Part 1. *On the Horizon*, 9(5), 1 – 6.

Siemens, G. (2004). *Connectivism: A Learning Theory for the Digital Age*. Retrieved from: http://www.elearnspace.org/Articles/connectivism.htm

Thota, N. (2015). Connectivism and the use of technology/media in collaborative teaching and learning. Technology and Learning. 142. Retrieved from : DOI 10.1002/d. 20131

065- PEMANFAATAN APLIKASI MUDAH ALIH HIBRID UNTUK KEMAHIRAN MENCATAT DALAM KALANGAN MURID SEKOLAH RENDAH

Abdul Hadi Mat Dawi
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Perak
abdulhadi@ipgmipoh.edu.my

Khairulanuar Ismail
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Perak
khairulanuar@ipgmipoh.edu.my

Shamsudin Abu Bakar
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Perak
shamsudin@ipgmipoh.edu.my

Hasnatun Noor Mohamed Sabri
Sekolah Kebangsaan Pakatan Jaya, Ipoh, Perak
hasnatunnoor@gmail.com

ABSTRAK

Kajian yang dijalankan adalah bertujuan meneroka pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah melalui pembangunan aplikasi mudah alih hibrid. Kajian ini terbahagi kepada dua peringkat iaitu (1) pembangunan aplikasi mudah alih hibrid melalui pendekatan reka bentuk pengajaran dan Model Pembelajaran Bermakna; dan (2) kajian berkaitan pemanfaatan aplikasi mudah alih yang dibangunkan menggunakan reka bentuk kajian gabungan dengan reka bentuk urutan penjelasan (Creswell, 2012). Sebanyak 9 orang guru dan 45 orang murid sekolah rendah terlibat dalam penyelidikan ini. Instrumen kajian terdiri daripada Aplikasi Mudah Alih, Borang Senarai Semak Penilaian Apps (Vincent, 2012), Borang Soal Selidik Kebolehgunaan Apps, Borang Soal Selidik Pemanfaatan Apps dan Set Soalan Temu bual serta Lembaran Kerja Murid. Analisis statistik deskriptif dijalankan menggunakan SPSS versi 23 dan pengkodan transkrip temu bual menggunakan Perisian Nvivo 8.0. Dapatan kajian menunjukkan aplikasi mudah alih hibrid mempunyai tahap kebolehgunaan yang tinggi berdasarkan aspek motivasi (Min = 4.31), isi kandungan (Min = 4.13), navigasi skrin (Min = 4.28), dan keberkesanan (Min = 4.37). Kesan pemanfaatan aplikasi mudah alih hibrid adalah tinggi berdasarkan aspek mudah guna (Min = 4.32), faedah (Min =4.29), sikap terhadap aplikasi mudah alih (Min = 4.38), dan keinginan menggunakan aplikasi mudah alih (4.44). Aplikasi mudah alih hibrid dapat dimanfaatkan bagi kemahiran mencatat dengan menggalakkan murid menggunakan kemahiran berfikir aras tinggi, bersifat fleksibel, kandungan yang mudah, menarik dan pelbagai bentuk. Keputusan kajian mencadangkan reka bentuk dan pembangunan aplikasi mudah alih hibrid yang berasaskan reka bentuk pengajaran dan Model Pembelajaran Bermakna dapat menyokong pemanfaatan digital untuk pembelajaran bermakna.

***Kata Kunci**: Aplikasi mudah alih, Kemahiran mencatat, Kemahiran menulis, Pemanfaatan Digital*

1.0 PENGENALAN

Kemahiran menulis menekankan penggunaan ayat yang gramatis, tanda baca dan ejaan yang betul, menitik beratkan aspek tulisan yang jelas, cantik dan kemas. kemahiran menulis turut melibatkan penggunaan kognitif untuk berfikir, menaakul, menyusun, dan mengolah idea sebelum dinyatakan dalam bentuk karangan yang lengkap. Selain itu, kemahiran menulisa melibatkan pergerakan fizikal individu iaitu koordinasi mata dan tangan. Berdasarkan Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP) Bahasa Melayu Tahun 4, standard kandungan yang melibatkan kemahiran menulis adalah berkaitan menulis imlak dengan tepat, mengedit dan memurnikan hasil penulisan dengan betul, membina dan menulis perkataan, frasa dan ayat dengan betul, dan mencatat maklumat yang betul tentang sesuatu perkara daripada pelbagai sumber. Pembelajaran kemahiran menulis berpotensi disokong dengan penggunaan teknologi khususnya teknologi mudah alih yang memudahkan akses terhadap bahan pembelajaran.

Pelbagai kaedah dan strategi telah digunakan oleh penyelidik bagi meningkatkan kemahiran menulis dalam kalangan murid. Sebagai contoh, Zaleha (2014) telah memperkenalkan Program Penulisan Tinta Emas bagi membangunkan kemahiran menulis di kalangan murid sekolah rendah melalui mekanisme pengajaran karangan secara berpandu. Pelajar-pelajar diberi pendedahan pada aspek-apek penulisan seperti struktur penulisan dan retorika bahasa di dalam karangan secara progresif. Manakala Yahya dan Dk Suzanawaty (2014) telah memperkenalkan kaedah pembelajaran berasaskan projek melalui penulisan berbentuk risalah bagi menguasai kemahiran menulis dalam kalangan murid tahap sederhana di sekolah rendah. Namun, asas kepada penguasaan kemahiran menulis yang ditekankan oleh penyelidik-penyelidik ini adalah berasaskan kepada kemahiran mencatat. Pelajar perlu mencatat maklumat yang betul mengikut urutan untuk membuat carta daripada pelbagai sumber. Penggunaan teknologi digital turut digunakan bagi meningkatkan kemahiran menulis (Hasnatun Noor, Abdul Hadi, & Khairul Anuar, 2017; Justina, 2016; Yamac & Ulusoy, 2016). Hasnatun Noor, Abdul Hadi dan Khairul Anuar (2017) telah menggunakan alatan digital Web 2.0 iaitu "Storybird" bagi membangunkan kemahiran menulis dalam kalangan murid sekolah rendah tahap dua di salah sebuah sekolah rendah di Malaysia. Manakala Yamac dan Ulusoy (2016) telah mencuba penggunaan "Digital Storytelling" ke atas murid Gred 3 di sebuah sekolah luar bandar di Turki. Walau bagaimanapun, kelebihan penggunaan teknologi dalam pengajaran dan pembelajaran kemahiran menulis adalah tidak konsisten dengan konsep pembelajaran bermakna yang memfokus kepada keupayaan murid melaksanakan adaptasi yang melibatkan penggunaan kebolehan berfikir aras tinggi dan boleh mengaplikasikan kemahiran mencatat dalam situasi sebenar (Daggert, 2012).

1.1 Pernyataan Masalah

Kajian oleh Yahya dan Dk Suzanawaty (2014) telah memperkenalkan kaedah pembelajaran berasaskan projek melalui penulisan berbentuk risalah bagi menguasai kemahiran menulis dalam kalangan murid tahap sederhana di sekolah rendah. Penggunaan teknologi digital *turut* digunakan bagi meningkatkan kemahiran

menulis (Hasnatun Noor, Abdul Hadi, & Khairul Anuar, 2017; Justina, 2016; Yamac & Ulusoy, 2016). Namun asas kepada kemahiran menulis ini adalah kemahiran mencatat yang perlu dikuasai terlebih dahului bagi membolehkan pelajar menulis dengan baik. Sehubungan itu, penggunaan sokongan teknologi dalam pengajaran kemahiran menulis semakin berkembang dan bakal mencetuskan pelbagai cabaran yang tidak terduga. Oleh itu, potensi penggunaan teknologi untuk pengajaran dan pembelajaran perlu diteroka khususnya dalam pelaksanaan Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (2013 – 2025).

Penggunaan teknologi maklumat dan komunikasi (TMK) ditekankan dalam anjakan ketujuh Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (2013 – 2025). Perkembangan teknologi mudah alih mencetus dimensi baharu peluang pembelajaran yang perlu diteroka untuk dimanfaatkan dalam pengajaran dan pembelajaran. Penggunaan telefon pintar membolehkan murid berinteraksi antara satu sama lain tanpa perlu kepada skrin monitor yang besar. Kewujudan perisian aplikasi mudah alih (*Apps*) membolehkan komunikasi dan mengelakkan kesukaran melayari internet khususnya di kawasan pedalaman. Namun, *Apps* yang digunakan pada masa kini lebih menumpukan kepada aspek komunikasi. Oleh itu, perisian mudah alih perlu direka bentuk dan dibangunkan khusus untuk menyokong pembelajaran dengan berdasarkan model pengajaran dan teori pembelajaran.

Kebanyakan aplikasi mudah alih yang ada di pasaran lebih tertumpu kepada pembelajaran selain dari kemahiran menulis bahasa Melayu. Oleh itu, pemanfaatan aplikasi mudah alih terhadap kemahiran menulis khususnya kemahiran mencatat masih belum difahami dengan jelas. Tambahan pula, potensi dalam meningkatkan kemahiran menulis bahasa Melayu belum lagi diteroka secara empirik. Berdasarkan Fullan (2014), penggunaan teknologi digital dalam pendidikan telah menunjukkan bahawa teknologi digital semata-mata bukanlah jawapan hasil pembelajaran bermakna. Dalam kebanyakan kes, pelajar dan rakan pembelajaran mereka memanfaatkan teknologi digital untuk mengumpulkan maklumat, berkomunikasi dan berhubung dengan orang lain, mencipta alat dan pembelajaran baru, dan sebaliknya membolehkan atau meningkatkan pembangunan pembelajaran bermakna (Fullan, & Langworthy, 2014). Oleh itu, kajian berkaitan kesan pemanfaatan aplikasi mudah alih terhadap pembangunan kemahiran menulis khususnya kemahiran mencatat perlu dilakukan.

1.2 Tujuan dan Objektif Kajian

Kajian yang dijalankan adalah bertujuan untuk membangunkan alatan digital berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) bagi meneroka pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah. Alatan digital yang telah dibangunkan adalah dalam bentuk Aplikasi Mudah Alih Hibrid (AMAH) atau (*Hybrid Mobile Apps*).

Secara khususnya, objektif-objektif kajian ini adalah untuk :

a) Membangunkan Aplikasi Mudah Alih Hibrid (AMAH) untuk pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah;

b) Mengenal pasti kesan pemanfaatan Aplikasi Mudah Alih Hybrid (AMAH) terhadap pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah; dan

c) Mengenal pasti faktor peningkatan kemahiran mencatat melalui pemanfaatan Aplikasi Mudah Alih Hybrid (AMAH) dalam kalangan murid sekolah rendah;

1.3 Persoalan-Persoalan Kajian

Berdasarkan kepada tujuan dan objektif kajian serta sorotan kajian maka kajian ini cuba mencari jawapan bagi persoalan-persoalan kajian berikut:

a) Bagaimanakah membangunkan Aplikasi Mudah Alih Hybrid (AMAH) untuk pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah ?

b) Apakah kesan pemanfaatan Aplikasi Mudah Alih Hybrid (AMAH) terhadap pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah ?

c) Apakah faktor peningkatan kemahiran mencatat melalui pemanfaatan Aplikasi Mudah Alih Hybrid (AMAH) terhadap pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah ?

2.0 TINJAUAN LITERATUR KAJIAN

Kemudahan teknologi digital yang semakin berkembang maju boleh dimanfaatkan oleh guru dan pelajar bagi menyokong pembelajaran bermakna. Tambahan pula, kewujudan teknologi digital adalah bersifat "*ubiquitous".* Sehubungan itu, guru dan pelajar pada masa kini mempunyai akses kepada teknologi (peranti pengkomputeran, Internet, perkhidmatan) bila-bila masa dan di mana sahaja mereka memerlukannya. Sebenarnya, situasi ini merupakan peluang kepada guru untuk memperkasakan kapasiti pedagogi masing-masing dengan pedagogi baharu. Pendekatan peranan guru dan murid dalam pedagogi kontemporari boleh digunakan untuk memperkukuhkan pedagogi baharu ini. Menurut Jacobs dan Alcock (2018), peranan guru dan murid adalah dengan meneroka pembelajaran mereka sendiri; membina rakan pembelajaran, berkongsi dan menghasilkan media pembelajaran, pereka bentuk yang inovatif, dan sentiasa saling berhubung antara satu sama lain. Oleh itu, teknologi digital perlu dimanfaatkan untuk menyokong peranan ini bagi mencapai matlamat pembelajaran yang diingini.

Brown dan Mbati (2015) melaporkan penggunaan pembelajaran mudah alih melalui peranti mudah alih telah mendatangkan kesan yang menggalakkan terhadap proses pengajaran dan pembelajaran. Penggunaan peranti mudah alih secara meluas dalam proses pengajaran dan pembelajaran juga telah mula mendapat penerimaan yang positif daripada pelajar. Kemajuan teknologi tanpa wayar mudah alih telah membolehkan capaian maklumat secara fleksibel tanpa mengira batasan masa dan lokasi. Walau bagaimanapun, terdapat beberapa isu berkaitan penggunaan pembelajaran mudah alih. Antaranya adalah berkaitan adalah dari keperluan penyediaan peralatan mudah alih dan masalah capaian maklumat. Namun demikian, Brown dan Mbati (2015) menjelaskan terdapat banyak faedah yang ditawarkan oleh

pembelajaran mudah alih iaitu peluang pembelajaran mengikut situasi dan konteks yang sebenar, pengintegrasian pembelajaran formal dan bukan formal, persekitaran pembelajaran personal, perkongsian pembelajaran dengan rakan pembelajaran. Oleh itu, faedah penggunaan pembelajaran mudah alih perlu dimanfaatkan dalam pengajaran dan pembelajaran.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini merupakan penyelidikan kaedah gabungan dengan menggunakan reka bentuk Urutan Penjelasan *(Sequential Explanatory Design)* (Creswell, 2012). Menurut Creswell (2012) reka bentuk Urutan Penjelasan adalah salah satu reka bentuk penyelidikan gabungan iaitu gabungan antara kualitatif dan kuantitatif. Pengkaji memulakan kajian kuantitatif dahulu dan diikuti dengan kajian kualitatif Setiap satu kutipan data dan analisis data dilakukan secara terpisah tetapi disatukan semasa membuat interpretasi data-data kajian sebelum membuat laporan kajian. Peserta kajian terdiri daripada murid sekolah rendah tahun empat di kawasan luar bandar iaitu masing-masing sebuah di negeri Perak, Kelantan, dan negeri Sarawak. Hanya murid tahun 4 dan tahun 5 sahaja dilibatkan. Manakala murid tahun 6 tidak dilibatkan kerana merupakan kelas peperiksaan. Begitu juga dengan murid tahun 1, tahun 2, dan tahun 3 juga tidak dilibatkan kerana faktor kesesuaian dengan *tahap kemahiran menulis*. Bilangan peserta kajian yang dipilih berasaskan Teknik persampelan bertujuan adalah seramai 45 orang daripada ketiga-tiga buah sekolah. Masa yang diperuntukkan untuk interaksi pengajaran dan pembelajaran adalah selama dua (2) hari. Walau bagaimanapun, masa yang diperlukan untuk melaksanakan kajian lapangan secara keseluruhannya akan memakan masa selama tiga bulan iaitu mulai 1 Julai 2018 hingga 30 September 2018.

2.1 Instrumen Kajian

Instrumen kajian dibangunkan sendiri oleh pasukan penyelidik. Instrumen kajian terdiri daripada *Aplikasi Mudah Alih Hibrid (AMAH) untuk pembelajaran kemahiran mencatat*, Borang Senarai Semak Penilaian Apps, Borang Soal Selidik Kebolehgunaan Apps, Borang Soal Selidik Pemanfaatan Apps dan Set Soalan Temu bual serta Lembaran Kerja Murid.

2.1.1 Reka bentuk dan Pembangunan AMAH

AMAH telah direka bentuk dan dibangunkan sendiri oleh Pasukan Inovasi/Pasukan Penyelidik. Reka bentuk dan pembangunan AMAH adalah berdasarkan Model ADDIE. Reka bentuk mesej dan strategi pengajaran yang digunakan dalam AMAH adalah berdasarkan kepada Model Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM), Model Proses Kreatif Terarah (Plsek, 1997), Model Pembelajaran Hibrid, Pembelajaran Mudah Alih, dan Kerangka Kerja 3E (Kolb, 2017). Berdasarkan Model ADDIE, reka bentuk dan pembangunan AMAH dibahagikan kepada lima peringkat iaitu Peringkat Analisis (A), Peringkat Reka bentuk (D), Peringkat Pembangunan (D), Peringkat Implementasi (I), dan Peringkat Penilaian (E) (Seels & Glasgow, 1998). Pembangunan AMAH adalah menggunakan Bahasa Pengaturcaraan Android Studio. Oleh sebab Batasan penggunaan bahasa

pengaturcaraan yang dipilih maka Aplikasi Mudah Alih yang dihasilkan hanya sesuai untuk platform Android sahaja. Langkah ini dipilih memandangkan majoriti pengguna di kawasan luar bandar menggunakan telefon pintar dengan sistem pengoperasi Android.

Kandungan AMAH terdiri daripada menu utama, latihan mencatat yang merangkumi teks, audio, video dan grafik. Contoh paparan AMAH adalah seperti

mana ditunjukkan pada Rajah 1.

Rajah 1. Contoh Paparan AMAH pada telefon pintar

Kandungan AMAH turut mengandungi elemen kepintaran buatan dalam set latihan interaktif dan pemberian markah kepada murid sepertimana ditunjukkan pada Rajah 2.

Rajah 2. Contoh Latihan Interaktif dan Paparan Markah yang terdapat pada AMAH

2.1.2 Borang Senarai Semak Penilaian Apps, Borang Soal Selidik Kebolehgunaan Apps, Borang Soal Selidik Pemanfaatan Apps dan Set Soalan Temu bual

Borang Senarai Semak Penilaian Apps, Borang Soal Selidik Kebolehgunaan Apps, Borang Soal Selidik Pemanfaatan Apps dan Set Soalan Temu bual serta Lembaran Kerja Murid telah dibangunkan sendiri oleh pasukan penyelidik. Borang Senarai Semak Penilaian Apps telah diubahsuai daripada Vincent (2012). Borang Soal Selidik Kebolehgunaan Apps digunakan untuk menentukan motivasi, isi kandungan, navigasi skrin dan keberkesanan AMAH yang dibangunkan oleh pasukan penyelidik. Manakala Borang Soal Selidik Pemanfaatan Apps adalah berasaskan kepada Model Penerimaan Teknologi yang telah diubahsuai oleh Ngai, Poon, dan Chan (2007). Pemanfaatan AMAH dikategorikan kepada faktor-faktor berikut iaitu (1) mudah digunakan; (2) boleh digunakan; (3) sikap terhadap penggunaan; dan (4) keinginan untuk menggunakan. Tafsiran pemanfaatan AMAH ditentukan oleh tahap pemanfaatan murid dan dikategorikan kepada tiga tahap iaitu tahap rendah, tahap sederhana dan tahap tinggi berdasarkan Nunally (1978) seperti yang ditunjukkan pada Jadual 1.

Jadual 1 : *Interpretasi Skor Min Pemanfaatan AMAH*

Skor Min	Tahap
0 – 1.37	Rendah
1.38 – 3.34	Pertengahan
3.35 – 5.00	Tinggi

** Adaptasi daripada Nunally (1978)*

2.1.3 Kesahan dan Kebolehpercayaan Instrumen

Pasukan penyelidik telah merujuk kepada pensyarah yang pakar dan berpengalaman lebih 20 tahun dalam bidang Pengajian Melayu, Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh bagi memastikan kesahan instrumen. Sebarang cadangan penambahbaikan diambilkira dan dibuat penambahbaikan. Teknik analisis statistik Alfa Cronbach digunakan untuk menentukan tahap kebolehpercayaan instrumen. Seterusnya, modul ini telah diuji rintis di sebuah sekolah kebangsaan Tualang Sekah, Malim Nawar, Perak. Sekolah yang terlibat dengan uji-rintis tidak akan terlibat dengan kajian sebenar yang akan dilaksanakan. Segala respons pelajar dan guru semasa ujian rintis telah diambilkira dan dibuat penambahbaikan. Manakala berasaskan kepada analisis statistik didapati kebolehpercayaan bagi Borang Soal Selidik Kebolehgunaan Apps adalah 0.95 (Alfa Cronbach = 0.95). Kebolehpercayaan bagi Borang Soal Selidik Pemanfaatan Apps adalah 0.85 (Alfa Cronbach = 0.85). Berdasarkan kepada Creswell (2012), kebolehpercayaan instrumen-instrumen ini adalah tinggi. Oleh itu, instrumen-instrumen adalah sesuai digunakan untuk tujuan menentukan tahap kebolehgunaan dan tahap pemanfaatan bagi projek inovasi ini.

2.2 Prosedur Pengumpulan Data

Pengumpulan data terbahagi kepada dua peringkat. Peringkat pertama adalah data kuantitatif. Kemudiannya diikuti dengan kutipan data kualitatif. Kutipan data kuantitatif menggunakan Borang Senarai Semak Penilaian Apps, Borang Soal Selidik Kebolehgunaan *Apps*, dan Borang Soal Selidik Pemanfaatan *Apps*. Manakala kutipan data kualitatif adalah melalui protokol temu bual dengan murid. *Temu bual dengan murid dijalankan secara bersemuka. Temu bual secara semi struktur telah dicatatkan berasaskan protokol temu bual dan ditranskripsi. Berasaskan kepada Johnson dan Christensen (2004), temu bual diadakan sebagai trangulasi bagi memastikan kebolehpercayaan dan kesahihan data kajian.*

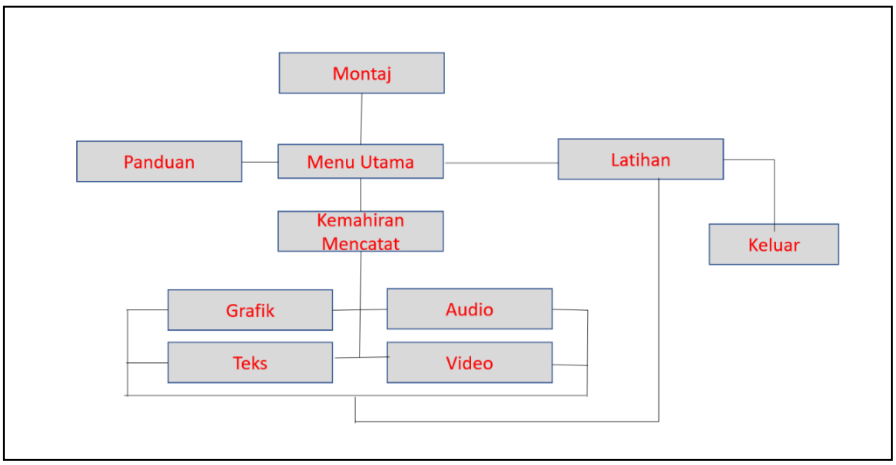
2.3 Analisis Data

Analisis data kualitatif dan data kuantitatif dilakukan secara terpisah tetapi disatukan semasa membuat interpretasi data-data kajian sebelum membuat laporan kajian. *Data-data kuantitatif dianalisis menggunakan Perisian SPSS Versi 23. Setelah penyelidik mengumpul data kualitatif, penyelidik akan membuat transkripsi nota-nota lapangan. Seterusnya, penyelidik membuat interpretasi terhadap keseluruhan data bagi mendapatkan gambaran secara keseluruhan. Pengekodan ke atas data dilakukan bagi melihat deskripsi dan tema-tema yang boleh digunakan dalam laporan kajian. Analisis data kualitatif ini dilakukan dengan Perisian NVivo 10 for Windows. Proses menentukan lapisan tema-tema dan saling perkaitan antara tema-tema atau kategori akan dturut dilakukan. Penganalisisan ini adalah berdasarkan kepada persoalan kajian yang telah disediakan oleh pengkaji*

3.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

3.1 Pembangunan Aplikasi Mudah Alih Hybrid (AMAH) untuk pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah

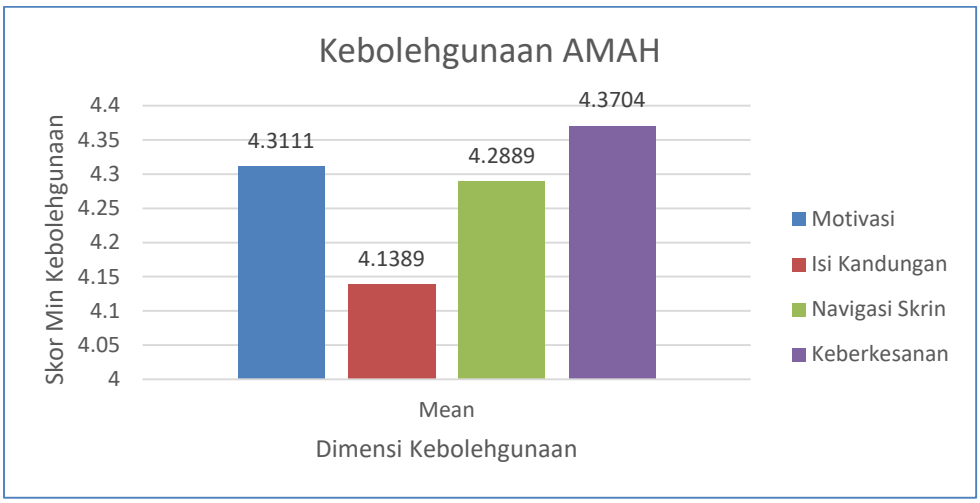
AMAH direka bentuk dan dibangunkan berdasarkan Model ADDIE. Reka bentuk mesej dan strategi pengajaran yang digunakan dalam AMAH adalah berdasarkan kepada Model Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM), Model Proses Kreatif Terarah (Plsek, 1997), Model Pembelajaran Hibrid, Pembelajaran Mudah Alih, dan Kerangka Kerja 3E (Kolb, 2017). Model Pembelajaran Hibrid digunakan sebagai landasan bagi penggunaan AMAH sama ada secara pertemuan bersemuka di bilik darjah mahupun bukan bersemuka di luar waktu persekolahan. Pembangunan AMAH adalah dengan menggunakan Bahasa Pengaturcaraan Android Studio. Oleh sebab Batasan penggunaan bahasa pengaturcaraan yang dipilih maka Aplikasi Mudah Alih yang dihasilkan hanya sesuai untuk platform Android sahaja. Aliran persembahan AMAH yang berjaya dibangunkan adalah sepertimana ditunjukkan pada Rajah 3.



Rajah 3. Aliran Persembahan AMAH

3.2 Kebolehgunaan Aplikasi Mudah Alih Hibrid (AMAH) untuk pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah

Kebolehgunaan AMAH untuk pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah ditentukan berdasarkan Soal Selidik Kebolehgunaan seperti mana ditunjukkan di bahagian lampiran. Kebolehgunaan AMAH dikategorikan kepada empat dimensi iaitu (1) Motivasi; (2) Isi kandungan; (3) Navigasi Skrin; dan (4) Keberkesanan (Vincent, 2012). Manakala tahap kebolehgunaan AMAH adalah ditentukan berdasarkan kepada Nunally (1978). Sehubungan itu, tahap kebolehgunaan AMAH adalah ditunjukkan pada Rajah 4.

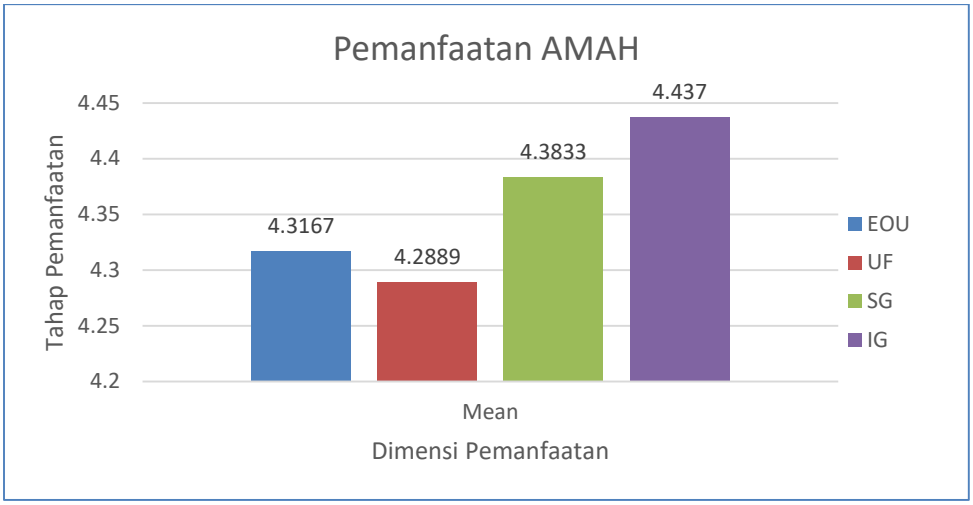


Rajah 4. Kebolehgunaan Aplikasi Mudah Alih Hybrid (AMAH) untuk pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah

Berdasarkan Rajah 4, tahap motivasi terhadap AMAH adalah tinggi (Min = 4.31). Manakala tahap isi kandungan AMAH adalah juga tinggi (Min = 4.13). Tahap Navigasi skrin AMAH adalah tinggi (Min = 4.28) dan Tahap keberkesanan AMAH adalah tinggi (Min = 4.37). Keseluruhannya, keempat-empat dimensi kebolehgunaan AMAH adalah pada tahap tinggi.

3.3 Kesan Pemanfaatan Aplikasi Mudah Alih Hybrid (AMAH) terhadap pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah

Kesan pemanfaatan AMAH terhadap pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah ditentukan berdasarkan Soal Selidik Pemanfataan seperti mana ditunjukkan di bahagian lampiran. Pemanfaatan AMAH dikategorikan kepada empat dimensi iaitu (1) Mudah guna ; (2) Faedah menggunakan AMAH; (3) Sikap terhadap AMAH; dan (4) Keinginan menggunakan AMAH (Ngai, Poon, & Chan, 2007). Manakala tahap pemanfaatan AMAH adalah ditentukan berdasarkan kepada Nunally (1978). Sehubungan itu, tahap kebolehgunaan AMAH adalah sepertimana ditunjukkan pada Rajah 5.



Catatan:
[EOU: Mudah digunakan; UF: Faedah menggunakan AMAH; SG: Sikap terhadap AMAH; IG: Keinginan menggunakan AMAH]

Rajah 5. **Kesan pemanfaatan Aplikasi Mudah Alih Hybrid (AMAH) terhadap pembangunan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah**

Berdasarkan Rajah 5, kesan pemanfaatan AMAH dari segi mudah digunakan untuk membangunkan kemahiran mencatat didapati adalah tinggi (Min = 4.32), faedah menggunakan AMAH juga tinggi (Min = 4.3), sikap terhadap AMAH juga tinggi (Min = 4.38) dan keinginan menggunakan AMAH adalah tinggi (Min = 4.44).

3.4 Kemahiran mencatat meningkat melalui pemanfaatan Aplikasi Mudah Alih Hibrid (AMAH) terhadap pembangunan kemahiran menulis dalam kalangan murid sekolah rendah

Bahagian ini membincang faktor peningkatan kemahiran mencatat melalui pemanfaatan Perisian Aplikasi Mudah Alih Hibrid (AMAH) dalam kalangan murid sekolah rendah. Faktor peningkatan melalui pemanfaatan digital dikenal pasti melalui temu bual dan dapatan temu bual dijelaskan pada melalui Jadual 2, Jadual 3, dan Jadual 4.

Jadual 2.
Faktor Utama 1 bagi Peningkatan Kemahiran Menulis melalui Pemanfaatan AMAH

Peserta Kajian (pseudonyms)	**Tema Utama 1** **Menggalakkan murid menggunakan kemahiran berfikir aras tinggi (kBAT) semasa aktiviti mencatat**		
	Sub-Tema/ Kategori 1: Memilih maklumat untuk dicatat	**Sub-Tema/ Kategori 2: Membanding-beza maklumat untuk dicatat**	**Sub-Tema/ Kategori 3: Merumuskan maklumat yang ingin dicatat**
P01	"Dapat membuat semakan berulang kali untuk memilih maklumat untuk mencatat"		
P02		"Dapat meningkatkan kemahiran menulis dengan membuat perbandingan maklumat yang perlu dicatat"	
P14	"… boleh mencatat isi penting yang ada di dalam teks yang diberikan"		
P15		"Dapat mengulangkaji di rumah bagi bandingkan maklumat yang perlu dicatat"	" … kita dapat merumuskan isi penting yang ada dalam teks"

Jadual 3
Faktor Utama 2 bagi Peningkatan Kemahiran Menulis melalui Pemanfaatan AMAH

Peserta Kajian (pseudonyms)	**Tema Utama 2** **Fleksibiliti dalam penggunaan AMAH**		
	Sub-Tema/ Kategori 1: **Boleh digunakan pada bila-bila masa**	**Sub-Tema/ Kategori 2:** **Boleh digunakan di mana-mana sahaja**	**Sub-Tema/ Kategori 3:** **Boleh digunakan berulangkali**
P02	"	"Dapat mengulangkaji di mana-mana sahaja"	
P03		"Boleh gunakannya di rumah"	"Dapat mengulang kembali bagi memilih maklumat untuk dicatat"

P04			"Apps ini boleh diulang banyak kali bagi memilih maklumat untuk dicatat"
P06	"Boleh digunakan pada bila-bila masa"		
P13	"Dapat digunakan untuk mengulangkaji waktu di rumah	"Boleh dapat digunakan di mana-mana tempat"	
P14	"Dapat mengulangkaji semasa di rumah"	"Boleh digunakan di mana-mana sahaja"	

Jadual 4. ***Faktor Utama 3 bagi Peningkatan Kemahiran Menulis melalui Pemanfaatan AMAH***

Peserta Kajian (pseudonyms)	**Tema Utama 3** **Kandungan App yang mudah, menarik dan pelbagai**		
	Sub-Tema/ Kategori 1: **Kandungan mudah difahami**	**Sub-Tema/ Kategori 2:** **Kandungan yang menarik**	**Sub-Tema/ Kategori 3:** **Kandungan yang pelbagai bentuk**
P02	" … kita dapat merumuskan isi penting yang ada dalam teks"		
P11	"Boleh digunakan untuk memberi faedah dan boleh dibaca dengan jelas"		
P21		"Warna cantik dan ada gambar serta menarik"	
P22	"Dapat belajar dan mudah difahami"		"… ada pelbagai aktiviti seperti grafik, video dan lain-lain lagi"
P26		"…begini, teks dan grafik, mempunyai gambar dan tulisan yang jelas"	"….banyak maklumat, perisian data, video, grafik dan teks"
P27			"dapat membaca teks, menonton video dan sebagainya"
P28	"Dapat belajar dengan mudah"		" … ada pelbagai aktiviti seperti grafik dan lain-lain lagi"
P29			"… kerana ia menyediakan video, gambar dan sebagainya"

P30	"Dapat memudahkan belajar dengan lebih teliti apabila melihat video"		

Berdasarkan Jadual 2, Jadual 3, dan Jadual 4, terdapat tiga perkara dikenal pasti yang telah menjadikan AMAH dapat meningkatkan kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah iaitu :

- Menggalakkan murid menggunakan kemahiran berfikir aras tinggi semasa aktiviti mencatat
- Terdapat fleksibiliti dalam penggunaan AMAH
- Kandungan Apps yang mudah, menarik dan pelbagai

4.0 KESIMPULAN

Perisian Aplikasi Mudah Alih Hybrid (AMAH) yang dibangunkan mempunyai tahap kebolehgunaan yang tinggi. AMAH telah direka bentuk dan dibangunkan berasaskan Model Pembelajaran Mudah Alih, Model Pembelajaran Hibrid, dan Kerangka kerja 3E. Kebolehgunaan yang tinggi menyokong reka bentuk pembangunan aplikasi mudah alih berasaskan Model Pembelajaran Mudah Alih, Model Pembelajaran Hibrid dan Kerangka kerja 3E (Kolb). Model Pembelajaran Mudah Alih dan Model Pembelajaran Hibrid membolehkan aplikasi yang dibangunkan mudah digunakan, dan fleksibel. Manakala Kerangka kerja 3E (Kolb) membolehkan aplikasi mendorong keterlibatan (engagement) murid terhadap aktiviti pembelajaran, pengembangan pembelajaran (enhancement) melalui rakan pembelajaran dan akhirnya pembelajaran dapat berlaku dalam kehidupan seharian di luar bilik darjah (extension).

Pemanfaatan Aplikasi Mudah Alih Hibrid (AMAH) yang dibangunkan adalah tinggi khususnya dalam aspek mudah guna, faedah penggunaannya, sikap terhadap penggunaan, dan keinginan menggunakan AMAH. Dapatan ini adalah sejajar dengan Brown dan Mbati (2015) yang melaporkan penggunaan pembelajaran mudah alih melalui peranti mudah alih telah mendatangkan kesan yang menggalakkan terhadap proses pengajaran dan pembelajaran. Penggunaan peranti mudah alih secara meluas dalam proses pengajaran dan pembelajaran juga telah mula mendapat penerimaan yang positif daripada pelajar. Kemajuan teknologi tanpa wayar mudah alih telah membolehkan capaian maklumat secara fleksibel tanpa mengira batasan masa dan lokasi. Murid boleh menggunakan AMAH secara berterusan di luar bilik darjah.

Secara keseluruhannya, faktor-faktor ini berkait rapat dengan reka bentuk mesej dan strategi pengajaran yang terdapat pada AMAH. Penggunaan Model Pembelajaran Mudah Alih dan Reka bentuk skrin serta kandungan yang berpandukan KSBM memberikan kesan yang positif terhadap pembelajaran. Penggunaan Model Proses Kreatif Terarah (Plsek, 1997) menjadikan pembelajaran lebih dinamik dalam mencapai pembelajaran bermakna (Fullan & Langworthy, 2014). Dapatan ini adalah sejajar dengan Brown dan Mbati (2015) yang menjelaskan terdapat banyak faedah yang ditawarkan oleh pembelajaran mudah alih iaitu peluang pembelajaran mengikut situasi dan konteks yang sebenar, pengintegrasian

pembelajaran formal dan bukan formal, persekitaran pembelajaran personal, perkongsian pembelajaran dengan rakan pembelajaran. Oleh itu, faedah penggunaan AMAH perlu dimanfaatkan dalam pengajaran dan pembelajaran.

Rujukan

Brown, T. H., & Mbati, L. S. (2015). Mobile learning: Moving past the myths and embracing the opportunities. *International Review of Research in Open and Distributed Learning. 16 (2).* Diperoleh dari https://www.researchgate.net/publication/275638907_Mobile_Learning_moving_past_the_myths_and_embracing_the_opportunities

Creswell, J. W. (2012). Educational research: Planning, conducting, and evaluating quantitative and qualitative research (4th ed.). Boston, MA: Pearson.

Daggett, W. R. (2012). Rigor/relevance framework. Retrieved from http://www.leadered.com/our-philosophy/rigor-relevance-framework.php.

Fullan, M., & Langworthy, M. (2014). A rich seam: How pedagogies find deep learning. Diperoleh daipada Fullan, M., & Langworthy, M. (2014). A rich seam: How pedagogies find deep learning

Hasnatun Noor Mohamed Sabri, Abdul Hadi Mat Dawi, & Khairul Anuar Ismail. (2017). *Membangunkan kemahiran penulisan kreatif melalui aplikasi visual pujukan terarah dalam kalangan murid tahun empat sekolah rendah.* Prosiding Seminar Antarabangsa Pendidikan Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu, Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara, Medan, Inodonesia, 29 – 30 November 2017.

Jacobs, H. H., & Alcock, M. H. (2017). *Bold moves for schools: How we create remarkable learning environments*. Virginia: ASCD

Johnson, R. B., & Christensen, L. B. (2004). *Educational research: Quantitative, qualitative, and mixed approaches*. Boston, MA: Allyn and Bacon

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2013). Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP) Tahun 4 Bahasa Melayu. Putrajaya: Kementerian Pendidikan Malaysia.

Kolb, L. (2017). Learning first, technology second. Oregon: ISTE.

Nasir, L., Naqvi, S. M. , & Bhamani, S. (2013). Enhancing students' creative writing skills: An action research project. Acta Didactica Napocensia, 6(2), 28-31.

Ngai, E. W.T., Poon, J.K. L., & Chan, Y. H.C. (2007). Empirical examination of the adoption of WebCT using TAM. Computers & Education. 48,250 – 267.

Nunally, J. C. (1978). Psychometric theory. New York: McGraw-Hill.

Penn State (2018). Hybrid Learning @ Penn State: Hybrid/Blended learning in commonwealth campuses/colleges. Diperoleh dari https://sites.psu.edu/hybridlearning/what-is-hybrid/

Plsek, P.E. (1997). *Creativity, innovation and quality*. Milwaukee: ASQ Quality Press.

Prensky, M. (2001). Digital natives, digital immigrants Part 1. *On the Horizon*, 9(5), 1 – 6.

Seels, B., & Glasgow, Z. (1998). *Making instructional design decisions*. Upper Saddle River, NJ: Prentice-Hall

067- MEMARTABATKAN PUISI MELAYU MELALUI PENGHASILAN KARYA SENI LUKIS

Nur Hasliza Abdulah
Universiti Teknologi MARA Melaka
lizaabdulah@melaka.uitm.edu.my

Haslinda Abd Razak
Universiti Teknologi MARA Melak
haslinda@melaka.uitm.edu.my

Anith Liyana Aminnudin
Universiti Teknologi MARA Melaka
anithliyana@gmail.com

Wan Nur Khalisah Samsudin
Universiti Teknologi MARA Melaka
wannkhalisah@gmail.com

Wan NorAyuni Wan Mohd Zain
Universiti Teknologi MARA Melaka
wan_ayuni@melaka.uitm.edu.my

ABSTRAK

Kertas kerja ini membincangkan perihal seni lukis dan seni sastera khususnya puisi Melayu. Secara dasarnya, seni lukis dan seni sastera ialah dua bentuk seni yang berada di kelompok yang berasingan. Kedua-dua bentuk seni ini dipelajari secara berasingan kerana penggunaan medium penyampaian yang berbeza. Pengkarya seni lukis di Malaysia masih kurang menjadikan bahan sastera seperti puisi Melayu sebagai wadah atau idea bagi menghasilkan karya seni lukis mereka. Kertas kerja ini akan membincangkan penghasilan karya seni lukis berdasarkan penggunaan bahan sastera iaitu, puisi Melayu. Pemilihan puisi Melayu sebagai wadah untuk menghasilkan seni lukis adalah kerana puisi Melayu merupakan genre sastera yang sukar ditafsir dan difahami maksudnya secara literal (berasaskan makna sebenar). Dalam kajian ini, puisi Melayu menjadi sumber idea dan kreativiti bagi menghasilkan seni lukis yang bermakna dan menarik. Selain itu, makna puisi Melayu akan mudah difahami dan ditafsirkan. Kajian ini menggunakan modul kaedah membaca seni dari Feldmann dan modul analisis kandungan, bentuk dan bahasa dari Dr.Lim Swee Tin. Kedua-dua modul ini digandingkan bagi mendapatkan perbandingan persamaan dan perbezaan antara puisi Melayu dan seni lukis. Gabungan kedua-dua modul ini perlu kerana seni puisi dan seni lukis menggunakan medium penyampaian yang berbeza. Kepentingan menggabungkan kedua-dua modul ini adalah supaya mesej yang disampaikan dalam puisi dapat diterjemahkan dengan berkesan melalui imej-imej yang dihasilkan oleh karya seni lukis. Dengan ini, dapat memberikan kefahaman dan penghayatan yang mendalam

terhadap makna puisi Melayu tersebut. Unsur-unsur puisi dapat beraksi dengan baik sebagai mesej dalam karya seni lukis. Metafora dan simbol dalam puisi memainkan peranan yang sama seperti warna, garis dan imej dalam seni lukiis. Oleh itu, puisi menjadi subjek dan sumber idea yang sangat menarik kepada pengkarya seni lukis untuk berkarya. Penggabungan kedua-dua seni ini mampu membawa seni sastera Melayu ke peringkat yang lebih jauh, secara tidak langsung akan memartabatkan Kesusasteraan Melayu ke persada dunia.

Kata Kunci : *Puisi Melayu, Karya Seni Lukis*

Pengenalan

Seni sastera merupakan satu bidang kreatif yang medium pengantarnya adalah bahasa (Harun Mat Piah, 1989), dan disokong oleh M.K Danziger dan W.S Jahnson (1983) dengan mendefinasikan sastera sebagai satu seni yang menggunakan kata-kata secara lisan atau bertulis. Manakala seni rupa lebih merujuk kepada karya-karya berbentuk catan, cetakan arca dan lukisan. Menurut (Clarke, 2007), secara amnya, seni visual dan kesusasteraan adalah dua bentuk seni yang berasingan tetapi kedua-duanya adalah saling berkait rapat. Kajian ini berdasarkan dua bentuk seni iaitu kesusasteraan dan seni visual serta hubung kait mereka. Merujuk kepada Latiff Mohidin (1993) :

"Betulkah bidang seni itu saling berkait, bererti jika seorang itu mahir dalam bidang penulisan ia turut mahir dalam bidang seni lain seperti seni lukis."

Kertas kerja ini membincangkan perihal seni lukis dan seni sastera khususnya puisi Melayu. Secara dasarnya, seni lukis dan seni sastera ialah dua bentuk seni yang berada di kelompok yang berasingan. Kedua-dua bentuk seni ini dipelajari secara berasingan kerana penggunaan medium penyampaian yang berbeza. Walaubagaimanapun, masih kurang karya seni lukis yang mentafsirkan puisi Melayu. Interaksi di antara seni lukis dan puisi Melayu adalah menjadi kebimbangan utama. Kebanyakan pengkarya seni rupa masa kini tidak berminat dengan sastera Melayu terutamanya puisi Melayu.

Pernyataan Masalah

Pengkarya seni rupa di Malaysia masih kurang menjadikan bahan sastera seperti puisi Melayu sebagai wadah atau idea bagi menghasilkan karya seni lukis mereka. Seperti yang dilaporkan dalam Berita Harian pada 16 Julai 1996:

> *"Latif Mohidin, Siti Zainon Ismail dan Ahmad Kamal Abdullah (Kemala) yang terbukti mahir dalam dua bidang itu. Atau mereka yang terbukti mahir dalam dua bidang itu boleh dibilang dengan jari. Ini kerana selain tokoh yang disenaraikan itu tidak ramai pelukis yang diketahui juga seorang penulis sajak dan puisi yang baik"*

Ini adalah disebabkan oleh faktor pengaruh daripada permintaan industri yang mahukan karya-karya seni lukis kontemporari. Kebanyakan pengkarya seni

rupa cenderung untuk mengejar permintaan dari industri yang kebanyakannya memonopoli bidang ini. Pemahaman kepada puisi Melayu dikalangan generasi muda sekarang adalah pada tahap yang rendah dan persepsi mereka pada sastera Melayu juga telah berbeza.

Unsur-unsur intrisik karya seni lukis boleh menimbulkan interaksi antara ke dua bidang ini dan masing-masing mempunyai fungsinya. Menggunakan kriteria seni visual seperti komposisi, garis, ruang, tema dan warna, kita boleh melihat beberapa unsur intrisik dalam puisi memainkan peranan yang sama seperti seni visual. Namun, menurut Siti Zainon (1989),*"Cuma masalahnya sekarang bagaimanakah caranya untuk memudahkan bahawa sastera dan seni lukis itu adalah seiringan?".*

Metodologi Kajian

Penyelidik akan menumpukan kepada beberapa puisi terpilih yang mana telah dijadikan sumber inspirasi kepada beberapa pelukis di Malaysia untuk menghasilkan karya mereka. Manakala pendekatan analisis akan digunapakai bagi penulisan ini melalui mengumpul maklumat berkaitan sastera dan seni lukis sedia ada, mengenalpasti perbezaan melalui perbandingan ada di antara sastera dan seni lukis, menganalisis sumber berkaitan sastera dan seni lukis dan akhir sekali merumuskan hasil dapatan kajian.

Analisa terperinci akan dijalankan daripada puisi-puisi terpilih menggunakan kaedah berdasarkan ciri- ciri menganalisa idea, bentuk dan pemakaian bahasa oleh Dr. Lim Swee Tin (2003). Sementara itu, penyelidik akan merujuk kepada teori kritikan seni daripada Edmund Burke Feldman (1994) melalui deskripsi karya, menganalisa karya berdasarkan elemen dan prinsipal dalam seni lukis, interpretasi dan penilaian.

Pendekatan kritikan seni oleh Edmund Burke Feldmann

Dekripsi karya

Pemerhatian secara terperinci untuk mengenali subjek dalam karya yang di analisa. Saiz karya, medium yang digunakan, tarikh karya dihasilkan serta tajuk akan dimaklumkan.

Analisa Karya

Menganalisa karya secara terpeinci dengan melihat unsur elemen dan prinsip dalam seni lukis dan seni reka termasuklah garisan, bentuk, tekstur,ruang dan warna manakala prinsip seni lukis dan seni reka pula keseimbangan, harmoni, perpaduan, pengulangan, penegasan dan dominasi.

Interpretasi karya

Untuk memahami dan mencari isi tersirat dalam karya seni berkaitan. Andaian yang dilakukan mestilah disertai bersama dengan bukti kukuh. Penyelidik akan menggunakan pengalaman untuk mencari dan mengkaji apa yang pelukis cuba untuk

sampaikan melalui karyanya dengan menggabungkan imiginasi, kepakaran dan nilai kreatif untuk mencari simbol seni visual.

Membuat Penilaian

Kemampuan karya seni tersebut dalam menyampaikan mesej kepada audien sama ada karya itu berjaya bagi menyampaikan mesejnya melalui idea atau kebijaksanaan pelukis mengaplikasikan prinsip dan elemen seni lukis dan seni reka dalam karyanya.

Ciri- ciri Puisi menurut Dr. Lim Swee Tin

Idea

Maksud yang ingin diluahkan oleh seniman atau pemuisi bermakna isi tersirat karya-karya puisi berkaitan.

Bentuk

Struktur puisi berkaitan dihasilkan contohnya susunan ayat, stanza, rima dalam puisi.

Bahasa

Penggunaan bahasa sangat penting dalam sesuatu puisi. Penggunaan perbandingan seperti simbol, metafor, simili, hiperbola dan sebagainya dapat dilihat melalui sesuatu karya puisi yang berkaitan.

Tinjauan Literatur

Kajian sastera dalam konteks seni dapat mencetuskan permulaan baru dalam persepsi masyarakat. penyatuan seni dan sastera melayu dapat menaikkan pengiktirafan masyarakat dalam memahami budaya dan nilai artistik. Selain itu juga, ia juga bagi memperkayakan karya seni nilai sastera juga perlu dikaji sebagai sumber maklumat dan pengetahuan dalam banyak pelajaran moral. Penggunaan puisi yang terpilih akan menggalakkan masyarakat untuk menghargai seni ia juga mencerminkan pemikiran dan cara hidup. Sastera boleh menjadi jawapan bagaimana kita dapat membina identiti budaya dan warisan melayu serta mengurangkan jurang antara seni dan sastera.

Hubungan diantara puisi dan seni lukis

"Apa perbezaan diantara bahasa seni dan sastera? Satu persoalan yang tidak dapat dijawab dengan baik sehingga hari ini. Sebagai pelukis dan kini penulis, saya boleh katakan bahawa lukisan tiada perkataan pertama maupun terakhir. Dalam lukisan komposisi dapat mengungkapkan maksud dengan hanya satu garis dalam kanvas. Tetapi dalam sastera, seseorang perlu dari satu perkataan ke satu perkataan, dari satu ayat ke satu ayat, dari satu perenggan ke satu perenggan" (Latiff Mohidin, 1993).

Ia bermaksud setiap pelukis memiliki cara mengeja dan membaca tersendiri. Mungkin bagi pelukis, kata nama, kata kerja, kata penyambung dan kata ganti adalah

sama. Kerja-kerja melukis menggunakan percampuran garisan daripada penyambungan garisan. Dalam penulisan sastera, setiap warna adalah bersamaan daun, ranting, dahan dan batang dan akar untuk melengkapkan sesuatu penulisan. Tiada bahasa maka tidak sempurnalah sesuatu penulisan itu.

Ini menunjukan bahawa terdapat hubungan yang signifikan di antara sastera dan seni lukis tetapi mungkin kerana pendedahan awal terhadap definasi konsep terutama dari negara barat, kedua-dua bentuk seni adalah berbeza telah membutakan kita dari melihat fakta yang sebenar. Kita diajar untuk membezakan kedua –dua seni ini sejak dari kecil lagi. Sedangkan, dalam kesenian Melayu, keseluruhan seni telah diletakkan dibawah satu bumbung kerana semuanya saling berkaitan dan wujud bersama.

Tiada perkara seperti memisahkan seni sejak dari azali lagi. Hanya yang membezakan adalah cara ia dipersembahkan. Pelukis biasanya menggunakan garis, lengkung, ruang, bunyi dan warna manakala pemuisi menggunakan perkataan dan ayat-ayat yang indah bagi mempersembahkan idea mereka. Tetapi suka diingatkan bahawa pemuisi mempersembahkan puisi mereka melalui pengalaman, pergerakan dan emosi. Simbolisme digunakan bagi mengutarakan pendapat dan emosi sebagai dasar kepada pengucapan.

Jenis pengucapan ini digunakan bagi mengeksprestasikan imej peribadi seniman tersebut tidak peduli sesiapa pun seniman tersebut. Ini adalah bahagian yang paling sukar untuk diluahkan melalui perkataan tetapi digunakan dalam ucapan tersebut, kita dapat menangkap apa yang diberikan pada masa tersebut apabila karya tersebut ditulis. Oleh kerana pengucapan dalaman adalah berbeza mengikut individu, jika seniman tersebut mengutamakan imaginasi, perasaan, intuisi, fantasi dan sebagainya. Karya-karya yang di hasilkan lebih kepada jenis perasaan dan romantis. Walaubagaimanapun, jika seniman itu mengutamakan intelek, rasional, idea, imej dan lain-lain. Karya yang dihasilkan akan berdasarkan konsep, idealisme atau lebih kepada intelek.

Bahasa juga adalah sangat dekat kepada jiwa pelukis. Jadi bahasa yang digunakan akan mencerminkan gambaran pelukis terhadap karyanya. Sebagi contoh, Picasso, beliau menggunakan bahasa visual dalam karya Guernica, yang menceritakan mengenai perang di Brasque, Sepanyol melalui artistik kesenian kubisme (Butcher, 1907). Dalam puisi, seniman menggunakan pengalaman untuk menyatakan bentuk puisi dalam bahasa tertentu yang mana cara tersebut jarang digunakan.

Kesusasteraan dalam seni visual

Syed Ahmad Jamal adalah salah seorang pelukis yang mendapat ilham daripada kesusasteraan Melayu. Siri Gunung Ledang oleh Syed Ahmad Jamal bukan sahaja lagenda tetapi juga berkaitan dengan Sultan Mahmud yang merindui puteri yang sangat cantik di atas Gunung Ledang tetapi lebih menyesali dan menyedari apa yang telah dilakukan. (Syed Ahmad Jamal, 2008)

Sementara itu, lukisan yang dihasilkan oleh Anuar Rashid adalah imej kekuatan Inderaputera, dimana pelukis jelas memukau penonton dengan angin bertiup dengan kuat, laut bergelora dan api menyala dengan marak bagi menyatakan betapa

tingginya semangat seorang lelaki bernama Inderaputera yang datang dengan pelbagai eleman alam semulajadi.

Dua karya agung tersebut sangat kuat dan tegas serta sangat menyakinkan untuk memberitahu bahawa beliau adalah seorang yang menyerap kesusasteraan melayu klasik.

Manakala karya agung daripada Ismail Mustam, *Pertarungan Terakhir, Hang Tuah dan Hang Jebat* (1961) adalah penceritaan semula tentang satu peristiwa penting dalam sejarah Melayu. Perkara ini amat penting untuk sejarah negara kita kerana pertarungan dua sahabat baik yang mengisahkan tentang taat setia kepada Sultan, manakala seorang dari mereka enggan setia kerana percaya nilai persahabatan lebih berharga dan pertarungan tersebut berakhir dengan salah seorang dari mereka telah terkorban ditikam oleh (Hang Tuah). Dalam catan ini, terdapat beberapa perkara yang sangat dapat dilhat contohnya keris taming sari, tengkolok dan juga pakaian yang mana ia melambangkan kebudayaan Melayu.

Karya seni perlu mempunyai mesej yang baik yang mana akan dapat menukar perlakuan masyarakat dan kebolehan berfikir (Awang.H, 2002). Tafsiran puisi dapat dilakukan dengan menggunakan pelbagai medium. Pengetahuan yang kita miliki memberi kelebihan dalam membina apa jua cara untuk mentafsir puisi. Pembaca boleh dikatakan mempunyai rasa artistik dan intrisik (Othman. A, 2003). Bila seseorang itu gembira menghasilkan karya dan ia akan memberi penghargaan kepada karyanya. Mungkin boleh juga dikatakan bahawa puisi telah berjaya dalam menyampaikan mesejnya kepada pembaca.

Pada awal tahun 70an, perkembangan seni lukis mula mendapat tempat di hati masyarakat. Pemodenan dalam seni lukis telah mengubah haluan dengan kejayaan penganjuran seminar ‘Akar-akar Kesenian Peribumi dan Perkembangan Kini’, pada tahun 1979 yang dianjurkan oleh Institut Teknologi Mara (ITM). Bermula dengan kejayaan seminar ini, pelukis- pelukis tanah air mula mencari ilham menghasilkan karya dari budaya lokal seperti elemen semulajadi, motif- motif lokal dan sastera.

Pada tahun 1970, pameran yang bertemakan ’Manifesto Dua Seni’ anjuran bersama Dewan Bahasa dan Pustaka telah diadakan bagi menggabungkan pelukis dan pengkarya puisi untuk bersama-sama dibawah satu bumbung menjayakan pameran ini. Selain itu, pameran ini juga bermatlamat memberi pelukis dan seniman inspirasi baharu bagi penghasilan karya- karya mereka. Ibrahim Hussein memberi nyawa baru kepada puisi ‘Pak Utih’ yang mana telah diadaptasikan daripada karya puisi Usman Awang. Puisi ‘Sidang Roh’ oleh Kassim Ahmad juga dipindahkan ke dalam kanvas oleh Syed Ahmad Jamal dan beberapa lagi yang terlibat di dalam proses penghasilan puisi dan mereka adalah A. Latif Mohidin, A.Ghaffar Ibrahim dan Siti Zainon Ismail. Mereka ini adalah sebahagian pelopor dalam bidang seni lukis dan dikenali juga sebagai pengkarya puisi yang baik.

Analisa Karya

Kajian ini telah menganalisa dua karya seni catan yang telah dihasilkan oleh Syed Ahmad Jamal melalui rujukan puisi Sidang Ruh (1970) oleh Kassim Ahmad. Catan

yang kedua pula telah dihasilkan oleh Ibrahim Hussein melalui rujukan puisi Pak Utih oleh Usman Awang.

Gambarajah 1 : Syed Ahmad Jamal
Sidang Ruh
1970, 198 x 168 cm
Akrilik atas kanvas

Kassim Ahmad

Sidang Roh

I

Perlu satu-satu diperhitungkan kembali
Hari ini kita dewasa
Tanpa tuhan tanpa impian
Kerana besok mugkin terlalu berat
Bagi kiamat yang telah ditangguhkan

Bukan aku sinis
Kau jangan mengatheis
Beritaku dari mereka yang lupa bagaimana untuk hidup
Maka demikian perlu kata- kata
Supaya maut kita jangan karena bisu

Kalau kau perchaya kepada manusia sejahtera
Jangan kau bergembira menurut hukum
(karena taatsetia)
Karena tidak ada hukum yang akan berlaku
(namun digubal dalam pi bi bi)PBB
Yang tidak berperlembagaan di hati.

II

Sudah datang berita yang paling kejam
Sudah datang berita yang paling kejam

Bagi mereka lagi hidup karena bisu berharap
Dunia ini penjara
Nasi kita akan cukup di shorga.

Di atas belakang dajjal
Telah diperdagangkan hidup
Gelak dan hilai bukan karena bahagia
Gelak dan hilai bukan karena papa

Akan bersidang segala ruh
Anakmu hari ni makan apa
Nasi atau beer
Ketawanya palsu tangisnya tanpa suara.
III
Nanti akan padamlah dengan sendirinya
Lampu dari menara tinggi
Karena dibawahnya orang kian mabuk
Dan Tuhan sudah mati

Sidang Ruh (Syed Ahmad Jamal)

Sidang Ruh merupakan suatu karya abstrak yang telah dihasilkan pada tahun 1970. Medium yang digunakan untuk menghasilkan karya seni ini adalah akrilik atas kanvas. Saiz karya ini berukuran198cm x 168cm dan juga ia merupakan karya yang menjadi koleksi tetap Balai Seni Lukis Negara. Syed Ahmad Jamal telah menginterpretasikan karya ini daripada puisi Sidang Ruh oleh Kassim Ahmad. Penyusunan imej dalam karya abstrak ini dilakukan dengan sempurna dan baik. Karya ini banyak menggunakan imej- imej geometrik seperti segitiga, oval dan separa bulat sabit.

Penggunaan warna sejuk dan panas dapat dilihat seperti biru, hijau, biru gelap, ungu, kuning, jingga, merah dan putih. Sapuan cat lapisan demi lapisan menghasilkan kesan transparensi dalam bentuk- bentuk geometrik di ruang atas karya ini. Bentuk- bentuk geometrik ini dapat menjadikan karya ini seimbang dalam perletakannya.Gabungan elemen warna menghasilkan satu karya yang seimbang dan harmoni dari segi komposisinya. Aspek penegasan dapat dilihat melalui bentuk segitiga hijau dan separa bulan sabit yang bewarna putih yang berada di kedudukan tengah- tengah komposisi karya ini.

Karya ini merupakan tafsiran puisi oleh Kassim Ahmad bertajuk ‘Sidang Ruh’. Ia adalah gambaran kepada persoalan mengenai kehidupan manusia yang hanya lalai sedangkan bumi ini hanyalah suatu persinggahan. Warna-warna pelangi adalah simbol kepada pelbagai dosa yang dilakukan oleh manusia hari demi hari seperti tiada apa yang akan berlaku dan seolah hari kiamat itu telah ditangguhkan. Mereka berterusan membuat dosa sehingga menidakkan kewujudan Tuhan dan persuruhnya. Ini adalah petunjuk sinar kehidupan telah hilang. Simbol-simbol yang digunakan dalam lukisan ini seperti bentuk oval dilukis berhadapan dari atas segitiga ke bawah dengan berlapis warna seperti merah, kuning, biru, hijau dan putih dalam

bentuk papan dibahagikan kepada beberapa warna juga berdasarkan komposisi asas. Semua simbol ini hanya memberikan satu maksud iaitu semua roh akan berkumpul dan bersidang bila sampai waktunya.

Dari aspek formalistik kita boleh melihat nilai estetika karya ini dengan jelas. Warna yang digunakan dalam karya ini mampu mempamerkan kesan ketelusan dan teksturnya. Dari segi penyampaian mesej karya seni berjaya disusun dengan sempurna, mampu berkomunikasi dengan penonton dan dapat menyampaikan maksud tersirat puisi 'Sidang Ruh' oleh Kassim Ahmad.

Sidang Ruh (Kassim Ahmad)

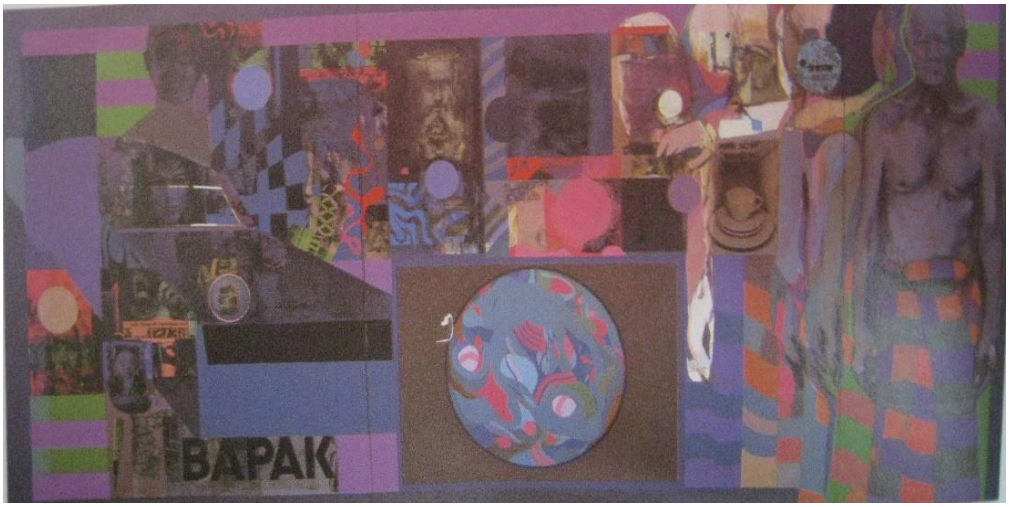
Puisi ini adalah penulisan versi bebas yang tidak terikat dengan unsur- unsur rima puisi. Ia terdiri dari tiga bahagian yang dihasilkan dengan tujuh rangkap ayat. Rangkap yang pertama, terdiri daripada 5 baris ayat dengan jumlah 23 patah perkataan. Rangkap kedua terdiri daripada 5 baris ayat dengan 25 patah perkataan. Manakala rangkap ketiga, terdiri daripada 6 baris ayat dengan 29 patah perkataan. Rangkap keempat pula terdiri 5 baris ayat dan 27 patah perkataan. Melalui rangkap kelima, ia terdiri daripada 4 baris ayat dan 19 patah perkataan. Rangkap keenam terdiri daripada 4 baris ayat dan 17 patah perkataan dan yang terakhir rangkap ketujuh, terdiri daripada 4 baris ayat dan 18 patah perkataan. Baris dalam puisi ini telah membentuk penyatuan ilham dan emosi oleh seniman itu sendiri.Rangkap dalam puisi ini tidak mengikut sebarang jenis gaya penulisan puisi. Ini menunjukkan bahawa puisi ini adalah penulisan gaya bebas dan dalam bentuk ekspresi abstrak.

Melalui karya ini, Kassim Ahmad menggunakan bahasa sastera yang begitu puitis dan indah, nada politik tajam seperti yang dapat dilihat pada rangkap ketiga. Gabungan dari dua elemen ini memberikan karya ini sangat berkesan dalam menyampaikan maksudnya. Kita dapat melihat elemen simbol-simbol digunakan dalam karya ini pada rangkap ketiga dan empat. *'Dunia ini Penjara' (hiperbola)* kita semua sedar bahawa penjara adalah tempat yang tidak bebas dan semua yang kita lakukan dikawal dan diperhatikan. Kenyataan bahawa tidak semua pesalah adalah bersalah adalah tidak tepat. Seseorang dipenjarakan atas kesalahan tanpa mengira kebaikan sedangkan pada hari perhitungan nanti kita akan dinilai oleh Tuhan dari segala kebaikan dan kejahatan yang dilakukan semasa didunia dan kebenaran akan diketahui. Dalam rangkap kelima, baris pertama juga ada satu elemen perlambangan '*diatas belakang dajjal'*. Ini membawa maksud manusia sentiasa menjadikan sesuatu yang ditentang oleh Tuhan sebagai panduan untuk menjalani kehidupan seharian mereka. Melalui rangkap terakhir:

'Nanti akan padamlah dengan sendirinya,
Lampu dari menara tinggi,
karena di bawahnya orang kian mabuk,
dan tuhan sudah mati'

Rangkap terakhir membawa maksud apabila Allah berhenti memberikan petunjuk kepada manusia,tiada lagi peluang untuk bertaubat dan semua akan berkahir apabila hari pengadilan menjelma.

Puisi Kassim Ahmad ini menceritakan mengenai kehidupan manusia yang alpa, masih juga lalai dengan hiburan di dunia. Obsesi mereka terhadap kebahagiaan di dunia menjadikan mereka mengetepikan kewujudan Tuhan. Hari kiamat atau hari pengadilan pasti akan datang tetapi ini tidak menjadikan manusia risau kerana mereka masih lalai dengan godaan dunia menjalani hidup yang penuhi dosa. Karya ini juga membawa mesej bahawa suatu hari akan tiba dimana semua jiwa akan dikumpulkan bersama iaitu hari pengadilan, dimana kita semua akan dinilai berdasarkan kepada setiap perkara yang telah kita lakukan dalam kehidupan kita. Karya ini berjaya dalam menyampaikan mesej dengan menggunakan bahasa yang indah dan simbol yang sangat bermakna.



Gambarajah 2:

Ibrahim Hussein
Pak Utih
1970, 153 x 306 cm
Cetakan digital and akrilik atas kanvas

Usman Awang

Pak Utih
I
Punya satu isteri mau dakap sampai mati
Lima anak mau makan setiap hari
Teratak tua digayuti cerita pusaka
Sebidang tanah tandus untuk huma
Kulit tangan tegang berbelulang
Bisa keluarkan peluh berapa saja
O Pak Utih petani yang berjasa
...
II
Ketika kemenangan bersinar gemilang

Pemimpin atas mobil maju ke depan dadanya terbuka
Ah, rakyat tercinta melambaikan tangan mereka
Di mana mana jamuan dan pesta makan
Ayam panggang yang enak di depan
Datang dari desa yang dijanjikan kemakmuran
Pak Utih masih menanti dengan doa
Bapak- bapak pergi ke mana mobil besar

Pak Utih (Ibrahim Hussein)

Ibrahim Hussien berasal dari Alor Setar, Kedah DarulAman. Beliau menerima pendidikan dalam bidang Seni di Akademi Seni Nanyang, Singapura. Beliau adalah pelopor yang memperkenalkan genre 'pop' dalam karya seni tanah air kita. Karya yang bertajuk 'Pak Utih' ini dihasilkan dengan melalui cetakan digital dan akrilik atas kanvas pada tahun 1970. Karya ini berukuran 153cm x 306cm diletakkan dibawah aliran pop dan abstrak ekspressionis dengan gaya lukisan yang sangat minimal dan sederhana. Pengunaan teks *'BAPAK'* dalam karya ini adalah salah satu ciri mengapa lukisan ini diklasifikasikan sebagai karya seni pop. Ibrahim Hussein mempersembahkan karya beliau dalam bentuk landskap dan terdiri daripada beberapa imej figura. Selain daripada itu, terdapat juga unsur rupa geometrik seperti bulat, segiempat, pengulangan rupa dan sebagainya.

Elemen dan prinsipal seni lukis jelas dapat dilihat melalui karya ini. Unsur garisan yang menegak dan melintang memberikan kesan transparensi, selain penggunaan warna panas dan sejuk yang telah digabungkan dengan baik sehingga memberikan kesan harmoni kepada karya ini. Selain daripada itu, kita dapat melihat keseimbangan karya ini daripada susunan imej yang sempurna. Terdapat juga unsur-unsur pengulangan daripada imej figura di sebelah kiri dan kanan karya. Unsur pengulangan juga dapat dilihat pada kain sarung figura yang berada di sebelah kanan. Kombinasi unsur- unsur geometri dan organik telah menghasilkan kesan harmoni kepada karya ini.

Karya seni ini telah diterjemahkan ke atas kanvas oleh Ibrahim Hussein daripada puisi Usman Awang yang bertajuk 'Pak Utih'. Karya ini membawa konteks budaya sosial yang berlaku di tanah air ini. Imej figura 'Pak Utih' yang begitu naif dan mudah diperdayakan dengan janji- janji manis oleh pemimpin sebelum mendapat kuasa.Ia adalah satu senario yang biasa berlaku dalam dunia politik tanah air.'Pak Utih' bukan hanya sekadar nama penduduk kampung malah ia sangat sinonim dengan prinsip hidup seorang petani yang biasa menjalani kehidupan yang sangat sederhana. Penduduk kampung yang biasanya menjalani kehidupan yang susah untuk mencari rezeki berbeza pula dengan prinsip penduduk di bandar yang biasa dengan kehidupan yang mewah.(yang ditunjukkan oleh pemimpin)

Dari aspek formalistik, karya seni ini berjaya mempersembahkan kesan harmoni melalui kombinasi warna terang dan gelap yang ditekankan selain daripada keseimbangan perletakan imej- imej yang telah di susun dengan baik . Ibrahim Hussein juga telah berjaya menghasilkan suatu karya seni yang dapat menyampaikan mesej dengan berkesan kepada penonton yang melihat karya ini.

Pak Utih (Usman Awang)

Karya 'Pak Utih' ini terbahagi kepada dua bahagian iaitu bahagianI dan bahagianII. Semantik kiasan puisi ini dapat dilihat pada akhir puisi ini. Pemilihan perkataan yang baik mengekalkan tahap melodik serta kesan emosi, pemilihan perkataan secara keseluruhan juga tidak terlalu kasar. Karya ini hanya terdiri daripada 2 rangkap dan rangkap yang pertama mempunyai 7 baris ayat. Sementara pada rangkap kedua terdiri daripada 8 baris ayat dan 48 patah perkataan. Susunan sajak "aa bb cbb cbb ddd ef". Jika dikira, suku kata yang menjadikan penulisan puisi ini sebagai sebuah karya seni yang tidak ternilai harganya. Usman Awang menyusun perkataan yang dipilih sewajarnya dan menjadikan ia sebagai suatu puisi yang indah dan unik. Kehebatan puisi ini terlihat pada ketenangan anaforanya.

Usman Awang adalah jelas seorang yang sangat teliti seperti yang dapat kita lihat dari pemilihan perkataan dalam puisinya. Cara beliau menyusun perkataan kepada baris dan unsur pengulangan dalam rima adalah sangat kemas dan konsisten. Pemilihan perkataan yang tidak terlalu kompleks membolehkan penonton untuk menjangkau makna puisi ini. Beliau berjaya menghasilkan puisi yang sangat berkesan dan seimbang dalam penulisan yang sedap untuk didengari dan juga dibaca.'Teratak Tua' adalah unsur personafikasi dimana ia memberikan ciri-ciri 'tua' kepada objek iaitu 'teratak' sementara unsur hiperbola yang digunakan dalam puisi ini adalah 'dadanya terbuka' dimana menggambarkan perbandingan yang ekstrem bagi perasaan bangga atau perasaan berpuas hati terhadap kejayaan mereka. Dengan menggunakan perkataan yang ringkas, puisi ini mudah diterima masyarakat.

Puisi 'Pak Utih' mengisahkan tentang bantahan terhadap situasi politik dan pilihanraya yang biasa berlaku di tanah air. Figura semantik yang digambarkan diakhir rangkap adalah bantahan kepada ahli politik. Sehingga ke hari ini, situasi politik di desa- desa masih juga sama, janji-janji kosong yang diberikan oleh calon-calon pilihanraya sentiasa tidak ditepati dan 'Pak Utih' yang naif dan miskin sentiasa mempunyai hati yang ikhlas serta pemaaf. 'Pak Utih' adalah nama yang sangat sinonim dengan penduduk kampung yang mempunyai prinsip hidup kehidupan yang sederhana. Pertembungan budaya antara kehidupan miskin penduduk kampung dan kekayaan penduduk bandar (yang ditunjukkan oleh pemimpin) telah digambarkan melalui puisi ini. Puisi ini berjaya dalam menyampaikan mesejnya dengan baik melalui penggunaan ayat yang ringkas dan mudah diterima.

Dapatan

Kita dapat melihat persamaan terhadap idea, bentuk dan bahasa bagi ciri- ciri puisi dan deskripsi, analisa, interpretasi dan penilaian dalam teori kritikan seni. Seni lukis dan puisi berupaya untuk menggambarkan karya mereka dan menyampaikan maksud tersirat kepada penonton dengan baik.

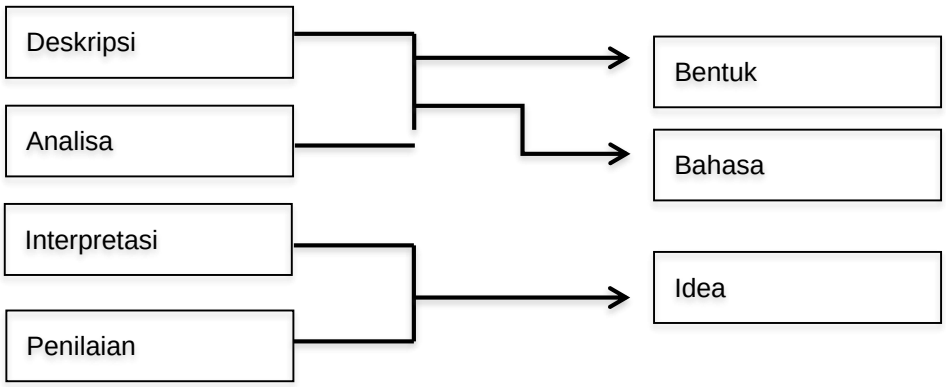
Ciri- ciri puisi (idea) catan dan puisi memberikan mesej yang sama melalui interpretasi dan penilaian dalam teori kritikan seni. Sebagai contoh, dalam 'Sidang Roh' kedua-dua puisi dan catan membawa penceritaan kehidupan manusia yang hanya persinggahan.

Ciri- ciri puisi (bentuk), puisi dan catan mempunyai struktur membina karya yang berbentuk fizikal atau konkrit seperti deskripsi dan anlisa karya dalam teori

kritikan seni. Jelas dapat dilihat karya seni dan puisi mempuyai struktur dan susunan yang dibina untuk menghasilkan setiap karya ini. Contohnya,'Sidang Ruh' terdiri daripada tujuh rangkap yang mana dibahagi kepada tiga bahagian sementara itu seni lukis digambarkan melalui fakta visualnya yang mempunyai format potret dan merupakan catan abstrak yang di olah dengan baik.

Ciri-ciri puisi (bahasa) menggunakan unsur-unsur simbol, personifikasi, metafora dan lain-lain sementara itu seni lukis juga menggunakan elemen dan prinsip seni lukis dan seni reka yang telah di susun dengan baik bersamaan deskripsi dan analisis alam teori kritikan seni. Penggunaan warna, bentuk, garisan dan sebaginya telah diatur dengan baik dalam menggambarkan seni lukis.

Karya- karya seni lukis yang dihasilkan melalui interpretasi daripada pengolahan puisi lebih menjurus kepada karya- karya seni abstrak. Tidak seperti karya- karya yang di interpretasikan dari genre sastera yang lain, karya- karya yang terhasil mungkin akan berbentuk realistik dan sebagainya.



Carta 1: Perbandingan ciri- ciri puisi dan teori kritikan seni

Kesimpulan

Melalui kajian ini, unsur –unsur puisi dapat bertindak sebagai mesej dalam seni lukis. Ia juga telah membuktikan bahawa unsur metafora dan simbol dalam puisi memainkan peranan yang sama seperti yang dimainkan oleh warna dan garisan didalam seni lukis. Ini adalah unsur semulajadi yang bersifat universal dan berguna kepada kedua-dua karya didalam konteks moden. Ia juga membuka jalan yang baharu dan jelas bagi artis mendapatkan ilham untuk berkarya. Selain daripada itu, sumber puisi boleh dijadikan rujukan dan inspirasi serta suatu alternatif dalam menghasilkan sesuatu karya seni. Melalui puisi masyarakat boleh meningkatkan nilai moral dalam kehidupan mereka.

Oleh itu, mesej yang disampaikan didalam puisi mempunyai kekuatannya tesendiri apabila digabungkan dengan karya seni. Gabungan antara dua seni ini memberi potensi untuk berkomunikasi dengan penonton secara lebih baik. Penggabungan kedua-dua seni ini mampu membawa seni sastera Melayu ke peringkat yang lebih

jauh, secara tidak langsung akan memartabatkan Kesusasteraan Melayu ke persada dunia.

RUJUKAN

Awang, H (2002). *An Independent literary theory: Malay Methodology.* Malay Literature. Vol 15 (1) 26-33. Kuala Lumpur: Dean Bahasa dan Pustaka

Clarke,M.(2007).*Verbalishing the Visual: translating art and design into words.* Switzerland: AVA Publishing.

Harun Mat Piah (1998). *Puisi Melayu Tradisional: Satu Pembicaraan Genre dan Fungsi*: Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Ismail, Siti Zainon (1989). *Percikan Seni.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Ismail, Siti Zainon (1989). *Zikir Pelangi: The Rainbow.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Lim, S.T (2003). *Teori dan Praktik: Dinamika Kreatif Penulisan Cerpen*. Kuala Lumpur: Cerdik Publication Sdn. Bhd

Mohidin, L (1993). *LINE: From Point to Point.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Othman, A (2003). *Cognitivism in Muhammad Haji Salleh's Poetry in"Aksara Usia": A Critical Survey.* Malay Literature. Vol 16 (1) 23 – 47. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Otto G. Ocvirk, (1994). *Art Fundamentals (7th Edition).* London. Wm. C.Brown Communication, Inc

Syed Ahmad Jamal (2008). *Pelukis dan Peristiwa.* Kuala Lumpur RA Fine Arts

068- DOKUMEN RASMI PENTADBIRAN SEKOLAH: SUATU ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA

Nor Hafidah Ibrahim
Pusat Pengajian Bahasa, Falsafah dan Tamadun, Universiti Utara Malaysia
norhafidah@uum.edu.my

Melor Fauzita Md. Yusoff
Pusat Pengajian Bahasa, Falsafah dan Tamadun, Universiti Utara Malaysia
fauzita@uum.edu.my

Faridah Ariffin
Pusat Pengajian Bahasa, Falsafah dan Tamadun, Universiti Utara Malaysia
idah.rijal@gmail.com

ABSTRAK

Penggunaan bahasa yang santun sangat penting bagi menghasilkan komunikasi yang berkesan dalam menjalin hubungan baik antara penulis dan pembaca.Pembaca yang menerima surat akan bertindak secara langsung kepada dokumen yang diterima.Oleh itu, dokumen rasmi merupakan dokumen yang digunakan untuk berkomunikasi dalam urusan- urusan perseorangan, pejabat atau syarikat.. Kesantunan berbahasa dengan penggunaan ungkapan hormat bukan sahaja dapat meningkatkan imej sesebuah organisasi malah melambangkan kemajuan bangsa. Justeru, kajian yang dilakukan ini bertujuan untuk mengenal pasti dan menghuraikan bentuk-bentuk kesantunan berbahasa yang terdapat dalam dokumen rasmi di sekolah dan juga mengenal pasti dan menganalisis taraf kesantunan berbahasa yang terdapat dalam dokumen rasmi di sekolah. Kaedah yang dijalankan dengann menyusun maklumat tersebut dengan cara mengumpulkan jenis kesantunan berbahasa asas yang telah digunakan dalam surat-surat tersebut ke dalam bentuk jadual. Langkah ini bertujuan untuk memperlihatkan maklumat-maklumat yang yang diperolehi berada dalam keadaan yang tersusun dan memudahkan proses untuk menganalisis hasil kajian. Analisis dimulakan dengan mengenal pasti bentuk-bentuk dan taraf kesantunan berbahasa yang terdapat dalam surat rasmi menggunakan kaedah analisis kandungan. Secara keseluruhannya, berdasarkan hasil dapatan, memberi petunjuk bahawa penggunaan kesantunan berbahasa sangat diberi perhatian oleh penulis bagi menzahirkan hubungan yang baik,sopan, mesra dan merendah diri dalam membina perhubungan baik dalam komunikasi.

Kata Kunci: dokumen, kesantunan, ungkapan hormat, komunikasi, pentadbiran

PENGENALAN

Komunikasi kebahasaan antara manusia bertujuan untuk menyampaikan sesuatu maksud agar difahami pendengar secara tepat sebagaimana yang dinyatakan oleh penuturnya. Pandangan ini memanifestasikan fungsi bahasa yang menuntut bahawa

bahasa harus digunakan dengan betul dan tepat. Perkara ini sekali gus berhubung rapat dengan kesopanan berbahasa yang perlu dititikberatkan dalam berkomunikasi agar bahasa yang digunakan dapat menjadi penghubung yang baik dan maklumat yang hendak disampaikan dapat diterima dengan senang hati.

Tambahan pula, dalam berkomunikasi pemahaman terhadap sesuatu maklumat sahaja belum mencukupi andai kata orang yang mendengar tidak berasa selesa. Kesopanan berbahasa merujuk kepada penggunaan bahasa yang sopan, beradab dan penuh penghormatan semasa berhubung dengan orang lain. Kesantunan berbahasa merangkumi dimensi verbal dan bukan verbal. Kesopanan secara verbal merujuk kepada seseorang yang bijak menyusun kata-kata, pandai mengambil hati dan cakap berlapik ketika berkomunikasi.

Kesopanan bukan verbal pula dipancarkan melalui bahasa badan yang menunjukkan gerak laku yang sopan sama ada dalam acara formal atau sebaliknya. Teo Kok Siong (2003) menyatakan bahawa kesantunan berbahasa merujuk pada bentuk bahasa seperti kata, frasa/rangkai kata, ayat atau penggunaan bahasa seperti cakap secara berkias atau berlapik yang memperlihatkan kesopanan terhadap orang yang diajak bercakap agar dianggap berbudi bahasa.

Asmah Omar (2002) turut memperkatakan hal yang berkaitan, iaitu penggunaan bahasa dalam kehidupan seharian mempunyai tujuan tertentu. Ada berbagai-bagai cara untuk mencapai tujuan itu, ada cara kasar, dan menekan perasaan, ada juga cara halus dan sopan yang kesannya pasti akan tercapai . Oleh itu, jelaslah bahawa kesopanan amat signifikan dalam kehidupan dan harus disemai dalam kalangan generasi pewaris sejak dari zaman kanak-kanak sehinggalah dewasa seperti yang termaktub dalam ikrar Rukun Negara yang kelima, iaitu Kesopanan dan Kesusilaan.

Aspek kesopanan berbahasa bukan sahaja signifikan dalam penggunaan bahasa yang bersifat lisan semata-mata malahan memainkan peranan yang penting dalam penggunaan bahasa yang bersifat tulisan (Sara Beden & Indirawati Zahid 2014). Komunikasi tulisan harus memaparkan penggunaan bahasa yang sopan agar menjadi wadah yang berkesan dalam mencapai suatu matlamat.

Penyataan Masalah

Permasalahan dalam kajian ini bertitik tolak daripada kekurangan dan keterbatasan kajian kesopanan berbahasa dengan menggunakan surat-surat rasmi dalam pentadbiran awam khususnya di sekolah. Oleh itu, kelompangan dan kekurangan ini memerlukan pengisian menerusi kajian lanjut. Selain itu, isu kesopanan berbahasa yang semakin terhakis dewasa ini turut mendorong kajian ini dilakukan

Sehubungan itu, perkara ini bertepatan dengan pandangan Jeniri Amir (2009) bahawa masyarakat Malaysia harus dididik supaya berjiwa halus dan berakhlak mulia sesuai dengan acuan budayanya dan perkara yang perlu diamalkan ialah pembudayaan bahasa yang mencerminkan ketinggian nilai budi. Oleh itu,kajian ini amat relevan dengan situasi dan isu semasa khasnya yang berhubung kait dengan isu kesopanan dalam pentadbiran awam.

Oleh hal-hal yang demikian, kajian ini cuba mengetengahkan suatu pemikiran tentang kesantunan berbahasa dalam urusan rasmi pentadbiran dengan

menggunakan surat-surat. Kajian ini melihat kepada unsur-unsur kesantunan dan kendala-kendala yang ada kerana pada dasarnya surat-surat rasmi sememamngnya menekankan perihal kesantunan.

Persoalan Kajian

Terdapat beberapa persoalan kajian:

1) Apakah unsur-unsur kesantunan asas yang digunakan oleh pihak pentadbiran sekolah semasa berkomunikasi secara bertulis.
2) Apakah kendala-kendala yang terdapat semasa pihak pentadbiran sekolah mengaplikasikan kesantunan berbahasa dalam komunikasi bertulis.

Objektif Kajian

Secara khususnya, objektif kajian adalah seperti berikut:

1) Mengenal pasti dan menghuraikan unsur-unsur kesantunan asas yang digunakan oleh pihak pentadbiran sekolah semasa berkomunikasi secara bertulis; dan
2) Mengenal pasti dan menganalisis kendala-kendala yang ada semasa pihak pentadbiran sekolah mengaplikasikan kesantunan berbahasa dalam komunikasi bertulis.

Batasan Kajian

Kajian ini dibataskan dengan menggunakan surat-surat rasmi oleh pihak Pejabat Pendidikan Daerah kepada pentadbiran sekolah sekitar Kota Setar. Surat-surat rasmi tersebut berkaitan arahan untuk menghadiri kursus, taklimat dan juga mesyuarat. Kajian hanya menggunakan surat-surat yang diterima oleh pihak sekolah sepanjang tahun 2018.

Kepentingan Kajian

Kajian ini menjadi pemangkin kepada pembentukan keperibadian pihak yang memberi dan menerima arahan. Kesantunan perlu dipupuk dalam menjalin komunikasi yang berkesan. Sehubungan itu, penerokaan terhadap aspek kesopanan berbahasa dalam kajian ini dapat mengisi kekurangan kajian dengan menggunakan surat-surat rasmi khususnya yang memberikan fokus terhadap aspek kesopanan berbahasa.

Kajian ini diharap dapat menjadi pemangkin kepada kajian-kajian baharu sesuai dengan peredaran masa. Impaknya, rincian dapatan kajian ini diharap dapat menyumbang kepada pertambahan korpus dan khazanah ilmu dalam bidang kesantunan Melayu. Sehubungan dengan itu, kajian ini turut memberikan sumbangan dari sudut pembuktian dan penelitian nilai tambah yang terkandung dalam komunikasi tulisan khususnya surat-surat rasmi. Kajian ini diharap dapat menyumbang kepada perkembangan ilmu bidang bahasa melalui penggunaan bahasa santun yang digunakan dalam surat-surat rasmi oleh pihak atasan bagi menjamin keberkesanan komunikasi tulisan.

Definisi Konsep

Beberapa istilah yang digunakan akan diperjelaskan maksudnya mengikut konteks kajian ini seperti berikut:

Kesantunan Berbahasa

Asmah (1996), menjelaskan kesantunan atau kesopanan sebagai penggunaan bahasa sehari-hari yang tidak menimbulkan kegusaran, kemarahan dan rasa tersinggung daripada pihak pendengar. Beliau menyenaraikan beberapa kendala yang perlu dipatuhi dalam menjaga kesantunan ketika bertutur. Kesantunan yang betul adalah dengan memberikan perhatian terhadap peranan sosial pemeran, latar, judul percakapan, dan menyesuaikan peraturan pertuturan dengan keadaan sebenar. Sementara itu, konsep kesantun berbahasa' bagi Awang Sariyan (2007) merujuk istilah tersebut kepada penggunaan ciri-ciri bahasa yang baik, beradab, mempunyai nilai penghormatan serta mencerminkan keperibadian mulia. Asmah Hj. Omar (2002) pula menjelaskan bahawa kesantunan bahasa dalam berkomunikasi ialah melalui penggunaan bahasa yang tidak menimbulkan kegusaran, serta tidak menyinggung para pendengar.

Amat Juhari Moain (1992), kesantunan berbahasa adalah kesopanan dan kehalusan dalam menggunakan bahasa ketika berkomunikasi sama ada melalui lisan atau tulisan. Bahasa yang digunakan penuh dengan adab tertib, sopan santun dan mengandungi nilai-nilai hormat yang tinggi. Pada umumnya, bahasa yang sopan mempunyai kosa kata yang halus untuk menyampaikan sesuatu mesej atau perasaan

SOROTAN KAJIAN

Kajian tentang kesantunan berbahasa telah dilakukan oleh Melor & Nor Hashimah (2016) yang bertajuk Ungkapan Hormat yang Lebih Hormat: Analisis Penulisan Berformat. Kajian ini dilakukan untuk menganalisis tahap kesantunan berbahasa yang digunakan oleh pengurus dalam dokumen berformat. Ungkapan hormat dilahirkan untuk menyatakan rasa hormat seseorang sewaktu berhubung dengan orang lain. Penggunaan ungkapan hormat bukan bermaksud menghina diri, tetapi menunjukkan sikap yang tidak sombong dan angkuh. Kajian tersebut mendapati masih ada penulis yang mengabaikan penggunaan ungkapan hormat hingga menimbulkan kesan negatif kepada kelangsungan berkomunikasi secara bertulis. Kajian tersebut menggunakan kaedah analisis dokumen terhadap dokumen-dokumen berformat berdasarkan Asmah (2007).

Kajian tentang kesantunan berbahasa dalam komunikasi tulisan juga turut dilakukan oleh Abdul Zena Moayad Najeeb, Marlyna Maros & Nor Fariza (2012). Kajian ini bertujuan untuk menganalisis strategi kesopanan yang digunakan oleh pelajar-pelajar Arab yang menuntut di universiti di Malaysia ketika berinteraksi dengan penyelia melalui e-mel.

Seiring dengan itu kajian yang berkaitan dengan kesantunan berbahasa dalam komunikasi tulisan juga dilakukan oleh Sara Beden dan Indirawati Zahid (2016) yang bertajuk Pemetaan Struktur Peristiwa Bahasa. Kajian tersebut memetakan struktur peristiwa bahasa dalam novel Melunas Rindu, iaitu teks Komsas yang digunakan oleh para murid Tingkatan 4 Zon 4 di negeri Johor, Sabah, Sarawak dan Wilayah Persekutuan Labuan, Malaysia. Kajian ini meneliti aspek kesopanan

berbahasa yang perlu dititikberatkan dalam komunikasi tulisan supaya tidak ada pihak yang tersinggung atau mengalami konflik.

Kajian tentang kesantunan berbahasa juga telah dilakukan oleh Melor & Nor Hashimah (2016) yang bertajuk Ungkapan Hormat yang Lebih Hormat: Analisis Penulisan Berformat. Kajian ini dilakukan untuk menganalisis tahap kesantunan berbahasa yang digunakan oleh pengurus dalam dokumen berformat. Ungkapan hormat dilahirkan untuk menyatakan rasa hormat seseorang sewaktu berhubung dengan orang lain. Penggunaan ungkapan hormat bukan bermaksud menghina diri, tetapi menunjukkan sikap yang tidak sombong dan angkuh. Kajian tersebut mendapati masih ada penulis yang mengabaikan penggunaan ungkapan hormat hingga menimbulkan kesan negatif kepada kelangsungan berkomunikasi secara bertulis.

Menurut kajian oleh Mohd. Aris (2012) yang bertajuk Fungsi dan Peranan Komunikasi berimplikatur Dalam Budaya Masyarakat Melayu Islam turut menyentuh tentang kesantunan berbahasa dalam komunikasi tulisan. Kajian ini menggunakan teks Sejarah Melayu bagi mensahihkan pernyataan tentang tajuk yang dikaji. Komunikasi berimplikatur yang terdapat dalam teks tersebut telah dicungkil bagi memudahkan pemahaman dan mengetahui fungsi sebenar penggunaanya dalam masyarakat Melayu tradisional. Kaedah utama penyelidikan yang akan digunakan adalah kaedah analisis kandungan.

Berdasarkan sorotan kajian-kajian tersebut menunjukkan kesantunan berbahasa sangat berperanan dalam komunikasi terutamanya dalam bentuk tulisan. Kesantunan berbahasa dalam komunikasi tulisan sangat berpengaruh dalam membina hubungan yang berkesan antara penyampai dan penerima.

METODOLOGI KAJIAN

Pengkaji akan meneliti setiap unsur-unsur kesantunan yang digunakan dalam surat-surat dengan menggunakan kaedah analisis kandungan. Menerusi kaedah analisis kandungan, kajian ini akan dibahagikan kepada dua tatacara analisis data iaitu tatacara pengumpulan data dan tatacara penganalisisan data.

Kaedah analisis kandungan sesuai untuk digunakan oleh pengkaji dalam menghasilkan kajian tentang analisis data dalam dokumen seperti surat. Antara kaedah lain yang akan pengkaji laksanakan adalah kaedah analisis data. Sehubungan itu, pengumpulan data kajian ini dilakukan dengan menggunakan kaedah kualitatif.

Pendekatan kualitatif yang digunakan dalam kajian ini adalah dengan melakukan penelitian dan analisis dokumen iaitu surat-surat rasmi daripada Pejabat Pendidikan Daerah Kota Setar. Kaedah yang digunakan ini mampu menjawab persoalan tentang kajian tentang aspek kesantunan berbahasa yang dilakukan ini.

Bagi mendapatkan data serta maklumat kajian, penyelidik telah melakukan beberapa perkara yang dilihat menjadi kepentingan dalam mencapai tujuan kajian ini. Penyelidik telah melakukan kajian rintis seperti melakukan kajian terhadap penyelidikan-penyelidikan lepas yang dilihat berkaitan dengan kajian yang akan dijalankan.

Kemudian, langkah seterusnya bagi pengumpulan data ialah pengkaji telah mengumpulkan surat-surat yang akan dijadikan sebagai data kajian dan seterusnya

melakukan pemilihan terhadap surat-surat tersebut dengan hanya memilih surat-surat yang dikirim daripada Pejabat Pendidikan Daerah sahaja sebagai data kajian seperti yang telah dinyatakan dalam batasan kajian sebelum ini.

Kaedah pengumpulan data melalui kaedah analisis kandungan ini dapat memberikan maklumat penting kepada kajian yang akan dikaji. Pengkaji memperoleh data primer yang telah dikumpulkan melalui surat-surat rasmi yang diemail ke sekolah dan kemudiannya penelitian yang mendalam tentang unsur-unsur kesantunan dan kendala telah dilakukan serta analisis dilakukan berdasarkan pendekatan Kesantunan Berbahasa oleh Asmah Haji Omar (2007).

DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti dan menghuraikan bentuk-bentuk kesantunan bahasa yang terdapat dalam dokumen rasmi di sekolah serta mengenal pasti dan menganalisis tahap kesantunan bahasa yang terdapat dalam dokumen rasmi di sekolah. Aspek-aspek yang dinyatakan di atas akan dianalisis berdasarkan Asmah (2007) sebagai garis panduan untuk kajian ini.

Asmah (2007) menyatakan penyataan maksud dalam surat rasmi sudah mematuhi kesopanan standard iaitu umgkapan yang digunakan itu cukup sopan dan tidak kedengaran kasar. Penulis mempunyai pilihan untuk menunjukkan peribadi yang lebih halus dengan memilih ungkapan yang lebih halus. Inilah yang dimaksudkan dengan tahap kesantunan iaitu kesantunan standard dan kesantunan taraf tinggi. Penggunaan ungkapan khusus yang terdapat dalam surat rasmi adalah sebanyak 19 bentuk iaitu, Ungkapan Hormat, Menyatakan Hasrat, Menyatakan Tujuan, Menyatakan Keinginan, Menyampaikan Maklumat, Menyatakan Sikap Positif, Menyatakan Sikap Separuh Positif, Menyatakan Sikap Negatif, Menyatakan Rasa Empati, Menyampaikan Harapan, Menyampaikan Harapan, Membuat Rujukan, Menyambung Kata,Menyatakan Pandangan atau Pendapat,Menyampaikan Permintaan atau Permohonan, Menyatakan Penghargaan atau Terima Kasih, Menyatakan Perwakilan, Menyatakan Suruhan, Nasihat dan Sebagainya, Memberi Peringatan atau Amaran, Menyatakan Perwakilan dan Menamatkan Surat.

Kajian yang mengggunakan beberapa dokumen rasmi yang dihantar melalui email kepada pihak sekolah telah dapat mengenal pasti bentuk-bentuk kesantunan bahasa dan tahap yang ada berdasarkan Asmah (2007). Pengkaji akan membincangkan dan menjelaskan secara terperinci dalam huraian di bawah.

Kajian ini menggunakan beberapa dokumen rasmi yang dihantar kepada pihak sekolah untuk guru-guru. Dokumen rasmi tersebut adalah arahan bertulis daripada pihak Pejabat Pendidikan Daerah Kota Setar untuk guru-guru menghadiri taklimat, mesyuarat, bengkel dan kursus. Berdasarkan dapatan yang diperoleh, terdapat 5 bentuk kesantunan yang ada dalam dokumen rasmi berdasarkan Asmah (2000), berbanding 19 ungkapan khusus yang terdapat dalam dokumen rasmi. Kajian ini akan menghuraikan bentuk-bentuk ungkapan yang menunjukkan kesantunan yang digunakan dalam komunikasi tulisan.

Penulis sudah menggunakan bahasa yang menunjukkan kesopanan namun lebih menarik jika dilunakkan dengan kata-kata yang lebih halus atau kesopanan taraf tinggi. Asmah (1996:88) penggunaan bahasa yang sopan ialah bahasa yang

digunakan sehari-hari yang tidak menimbulkan keamarahan, kegusaran atau rasa kecil hati daripada pihak lain. Oleh itu, penulis perlu bijak memilih kata yang bersesuaian agar komunikasi tulisan menjadi lebih menyenangkan semua pihak dan berkesan. Ini menunjukkan bahawa penggunaan bahasa yang halus memainkan peranan penting dalam komunikasi tulisan terutamanya dalam pentadbiran awam.

Penulis telah menggunakan bahasa yang mudah difahami dengan pemilihan kata-kata yang ringkas tanpa mengabaikan kesantunan. Pemilihan kata yang diadun dengan santun dapat menjadikan pembaca lebih selesa dan dihargai. Penggunaan bahasa yang lebih halus antaranya seperti *"Dengan segala hormatnya perkara di atas adalah dirujuk"* menggambarkan penulis begitu menghormati pembaca. Khairuruddin Mohamad *et al* (2016:175), surat rasmi merupakan salah satu saluran penting yang digunakan dalam perhubungan, bagi mencapai tujuan yang diharapkan bahasa yang digunakan perlu baik dan menarik. Ini menunjukkan pemilihan bahasa yang halus dapat menarik perhatian pembaca.

Berdasarkan data, didapati banyak menggunakan bahasa yang halus pada ungkapan membuat rujukan. Ini dapat dilihat dalam ayat *"Dengan segala hormatnya perkara di atas adalah dirujuk* …". Penggunaan kata segala menggambarkan penulis sangat menghormati diri pembaca.

Bahasa yang halus juga banyak digunakan pada ungkapan menamatkan surat. Ini dapat dilihat dalam contoh ayat "*Kerjasama daripada pihak tuan amatlah dihargai dan didahului dengan ucapan terima kasih"*. Penggunaan ungkapan *amatlah dihargai* menggambarkan penghargaan penulis walaupun maklum balas belum diketahui. Oleh itu, penulis perlu memberi lebih perhatian kepada ungkapan Menyampaikan Permintaan atau Permohonan. Penulis didapati kurang menitikberatkan kemesraan dengan penggunaan kata kerja pasif seperti *diminta* dan *dimohon*. Ini dapat dilihat dalam ayat *"Sehubungan itu, diminta Guru Pemulihan Khas dari sekolah tuan dijemput…".*Penggunaan kata-kata tersebut menggambarkan penulis memberi jarak yang agak jauh dalam hubungan.

Zaitul Azma & Zainon Hamzah (2012:78) cabaran dalam berkomunikasi yang boleh menimbulkan konflik kepada seseorang ialah sikap menyalahtafsirkan kandungan komunikasi disebabkan struktur bahasa yang digunakan. Pemilihan kata yang kurang sesuai akan menyebabkan pembaca menjadi kurang selesa.

Bahasa surat rasmi mempunyai laras dan gaya tersendiri. Suasana yang ditibulkan ialah suasana formal yang dengan sengaja menjauhkan jarak antara penulis dan penerima surat. (Asmah 1991:27). Namun begitu, penggunaan bahasa yang santun mampu mendekatkan hubungan dengan pemilihan kata yang menyenangkan pembaca.

Hasil kajian mendapati penggunaan kesantunan berbahasa dalam dokumen rasmi tersebut sudah mematuhi kesopanan standard iaitu ungkapan yang cukup sopan dan tidak kedengaran kasar. Di samping itu penulis telah menunjukkan perbadi yang halus dengan menggunakan ungkapan yang sesuai kepada pembaca.

KESIMPULAN

Secara keseluruhannya, menerusi kajian ini juga diharap dapat dijadikan landasan pelbagai pihak dalam menggunakan kesantunana berbahasa semasa berkomunikasi

secara tulisan. Kesantunan berbahasa bukan sahaja dapat meningkatkan imej organisasi malah melambangkan kemajuan bangsa. Jeniri Amir (2009:139) menyatakan tonggak kemajuan bangsa bukan sekadar ilmu dan teknologi, tetapi dengan kehalusan, keindahan, kesopanan dan kemurnian bahasa yang digunakan. Walaupun hasil dapatan menunjukkan penggunaan kesantunan berbahasa yang santun namun penambahbaikan perlu diberi nilai tambah bagi memenuhi ekspresi dan harapan masyarakat khususnya pengguna bahasa. Penggunaan kesantunan berbahasa yang lebih halus dapat menjadikan sesuatu organisasi lebih diyakini dan dihormati.

RUJUKAN

Abdullah Hassan & Ainon Mohd. (2002). *Komunikasi untuk Pemimpin.* Kuala Lumpur: PTS & Distributors Sdn. Bhd.

Abdul Mua'ti @ Zamri Ahmad. (2001). *Santun Komunikasi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan. Pustaka

Anis, Mohd Aris and Esa, Ahmad. (2012) *Komunikasi berimplikatur: fungsi dan peranannya dalam masyarakat Melayu tradisional berdasarkan teks sejarah Melayu.* In: Seminar Pendidikan Melayu Antarabangsa, 29-31 Mac 2012, Putrajaya. Diakses 10 Oktober 2018 daripada http://eprints.uthm.edu.my/3309/.

Asmah Haji Omar. (1991). *Penggunaaan Bahasa dalam Surat Rasmi:Bahasa dalam Komunikasi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Haji Omar. (1996). *Wacana Perbincangan, Perbahasan, dan Perundingan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Haji Omar. (2002). *Setia dan Santun Bahasa*. Perak: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Asmah Haji Omar. (2007). *Kesantunan Bahasa dalam Pengurusan, Pentadbiran dan Media*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Awang Sariyan. (2015). *Santun Berbahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Bukhari Shafie. (2015). Pendekatan Penulisan dan Kesantunan dalam E-Mel MAHAWANGSA (Jurnal Bahasa, Budaya dan Warisan Melayu) Vol. 2 (1) Jun 2015 diakses 18 Oktober 2018 daripada http://www.fbmk.upm.edu.my/upload/dokumen/FKBMK1_MAHAWANGSA_ol_2(1)_Jun_2015.pdf

Hafidzoh Sirri Sajani. (t.t). Kesantunan Berbahasa Dalam Komunikasi Tulisan: Analisis Kajian Guru- Guru Bahasa Melayu. Perkongsian Profesional Bagi Guru-Guru Permulaan diakses 28 September2018https://malaylanguagecentre.moe.edu.sg/qql/slot/u181/Khazanah%20Ilmu/Perkongsia n%20Profesional/MLCS-Final-39-64.pdf

Haslina Halim. (2018). Komunikasi dalam Konteks Budaya Malaysia Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Hassan Ahmad. (2016). *Bahasa dan Pemikiran Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Jeniri Amir. (2009). Bahasa, Negara dan Bangsa. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Khairuddin Mohamad, Maridah Alias & Faiziah Shamsudin. (2016). Bahasa Melayu Komunikatif: Selangor: Sasbadi Sdn. Bhd.

Norashikin Hashim. (2010). Budi Bahasa Cara Kita: Selangor: Tiara Publishing Sdn. Bhd.

Md Shah. (2009). Budi Bahasa Amalan Hidup Kita: Kuala Lumpur:E1 Publication Sdn. Bhd.

069- TAHAP KESANTUNAN BERBAHASA DALAM PENULISAN DOKUMEN: ANALISIS SIKAP POSITIF DAN NEGATIF

Melor Fauzita Md. Yusoff
Pusat Pengajian Bahasa, Tamadun dan Falsafah. Universiti Utara Malaysia
fauzita@uum.edu.my

Nor Hafidah Ibrahim
Pusat Pengajian Bahasa, Tamadun dan Falsafah, Universiti Utara Malaysia
norhafidah@uum.edu.my

Nor Hasimah Ismail
Pusat Pengajian Pendidikan dan Bahasa Moden, Universiti Utara Malaysia
nhsimah@uum.edu.my

ABSTRAK

Kesantunan berbahasa merupakan suatu pegangan yang sudah menjadi darah daging sejak turun temurun lagi. Berbudi bahasa adalah gambaran pancaran hati jernih yang direpresentasikan melalui tingkah laku serta penggunaan bahasa yang bersopan santun yang tidak menyinggung perasaan sama ada kepada pihak yang membaca atau mendengar. Dewasa ini banyak perbincangan dilakukan mengenai kepentingan kesantunan berbahasa yang bertujuan menjaga keharmonian dan kesejahteraan bangsa Malaysia. Sehubungan itu, kajian ini dijalankan untuk melihat bentuk kesantunan bahasa yang digunakan dalam urusan pentadbiran dan pengurusan. Penelitian akan dilakukan terhadap amalan penulisan kesantunan berbahasa golongan pengurus berdasarkan penggunaan ungkapan bagi menyatakan sikap positif dan negatif dalam dokumen pengurusan. Pendekatan kajian ialah dengan menggunakan kaedah analisis dokumen terhadap dokumen-dokumen pengurusan yang diperoleh dari jabatan-jabatan kerajaan terpilih. Penulisan kesantunan berbahasa akan diklasifikasikan berdasarkan empat tahap utama iaitu, paling halus, halus, kurang halus dan kasar. Dapatan mendapati masih terdapat ruang yang boleh dilakukan oleh pihak yang mengeluarkan dokumen untuk memurnikan penggunaan bahasa agar berada pada tahap yang lebih santun.

Kata Kunci: kesantunan berbahasa, dokumen rasmi, menyatakan sikap positif, menyatakan sikap negatif

1.0 Pengenalan

Menyatakan sikap positif bermaksud menyokong sesuatu atau seseorang dengan menyatakan rasa sukacita atau gembira. Menyatakan sikap positif juga bermaksud menyatakan persetujuan terhadap sesuatu tindakan. Menurut Siti Hajar (2010:91&92), menyetujui merujuk kepada ekspresi perasaan penutur bagi menyatakan sikap bahawa beliau membenarkan dan mengakui segala apa yang dinyatakan sebelumnya. Persetujuan perlu dinyatakan dan dilahirkan dalam perkara

yang bertujuan untuk kebaikan bersama dan mencari kata sepakat, selain mengelakkan pertelagahan, krisis dan perbalahan. Sikap negatif pula terungkap melalui perasaan kecewa, tidak puas hati atau juga keengganan memberi persetujuan (Asmah, 2007:28). Objektif kajian ini ialah mengenal pasti bentuk-bentuk kesantunan berbahasa melalui penggunaan ungkapan positif dan negatif dalam penulisan dokumen pengurusan dan meneliti tahap kesantunan berbahasa bagi ungkapan-ungkapan tersebut.

2.0 Konsep Kesantunan

Konsep kesantunan merupakan konsep yang sama maksudnya dengan konsep bahasa bersopan. Kesantunan bahasa merupakan alat sosial yang amat mustahak untuk menjalinkan perhubungan di samping melestarikan hubungan sedia ada. Kamus Dewan (2005:1390) mendefinisikan kata santun sebagai halus (budi bahasa atau budi pekerti), beradab, dan sopan. Oleh itu kata kesantunan berkaitan dengan sifat kehalusan budi bahasa atau budi pekerti dan kesopanan. Selain itu, kata bahasa itu sendiri mengikut erti Kamus Simpulan Bahasa, terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka, membawa maksud sopan santun.

Teo (2008: 117), menggunakan istilah tataadab untuk mengambarkan kesopanan berbahasa. Secara lebih terperinci beliau menakrifkan tataadab berbahasa atau kesopanan berbahasa sebagai bentuk bahasa, yakni kata, frasa atau rangkai kata, atau ayat dan penggunaan bahasa, yakni bercakap secara berkias atau berlapik atau bercakap secara tidak berterus terang yang dilafazkan atau ditulis untuk berlaku sopan kepada orang yang mendengar atau diajak bercakap bagi tujuan menghormatinya. Menurut beliau, penggunaan bahasa sebegini adalah untuk memperlihatkan kehemahan pada orang yang bercakap agar dianggap berbudi bahasa. Namun begitu, tataadab berbahasa dalam sesuatu masyarakat dilihat bersifat sangat khusus. Perkara yang dianggap sebagai sopan dalam sesebuah bahasa atau masyarakat mungkin dianggap sebaliknya dalam masyarakat lain. Apa yang pasti, penilaian tentang tataadab berbahasa ini sesungguhnya ditentukan secara mutlak oleh pihak yang mendengar atau diajak bercakap (ibid: 126-127).

Bagi Asmah (2000: 5-6), kesopanan bahasa ialah ciri-ciri penggunaan bahasa yang menunjukkan adanya sopan santun daripada pihak pemeran apabila berkomunikasi. Kesopanan bahasa menunjukkan bahawa pemeran menghormati orang yang dilawan bercakap serta juga pendengar yang lain. Kehalusan bahasa tidak terletak pada penggunaan ayat yang teratur menurut pola-pola yang ada dalam buku nahu, tetapi terletak pada pemilihan kata dan ungkapan yang tidak menyinggung perasaan, dan juga pada penyampaian yang menunjukkan kemuliaan budi pekerti. Menurut Asmah (2000: 88-93) lagi, terdapat dua jenis kesopanan dalam bahasa Melayu, iaitu kesopanan asas dan kesopanan berkendala. Kesopanan asas ialah kesopanan yang sedia ada dan dijadikan panduan oleh ahli masyarakat untuk berhubungan antara satu sama lain. Kesopanan berkendala pula ialah kesopanan yang menggambarkan usaha yang dilakukan oleh ahli masyarakat ketika berhubungan antara satu sama lain dengan memberikan perhatian kepada kendala tertentu, iaitu taraf dan peranan orang yang bercakap dengan kita, di mana atau dalam keadaan yang bagaimana percakapan berlaku, apa yang dipercakapkan,

mengapa percakapan itu berlaku, dan cara percakapan itu disampaikan (misalnya bersemuka, melalui telefon, melalui surat, telesidang, dan sebagainya).

Dalam amalan seharian yang berkait dengan budi bahasa, masyarakat Melayu memberi nilai yang tinggi kepada golongan yang mempraktikkannya sama ada budi bahasa yang ditujukan kepada diri sendiri dan juga kepada individu yang lain. Penentuan tahap kesantunan berbahasa bukan sahaja memberi peluang kepada ahli masyarakat memilih bahasa terbaik untuk menonjolkan identiti diri, tetapi juga memberi peluang kepada organisasi atau jabatan yang diwakili mendapat perhatian istimewa daripada masyarakat.

Bertitik tolak daripada definisi dan pendapat ahli-ahli bahasa dan penyokong budaya di Malaysia mengenai kesantunan, perincian dibuat untuk menentukan tahap kesantunan ini. Seperti yang ditekankan oleh Asmah (2000:106), walaupun kata-kata bagi rujukan tertentu berada dalam medan makna yang sama, atau kata seerti, namun kata-kata dalam senarai medan makna yang sama itu boleh menunjukkan perbezaan tertentu, misalnya dari segi taraf dan kehalusannya.

3.0 Tinjauan Literatur

Hashim Hj Musa (2008: 114-115), telah membuat definisi yang konkrit tentang konsep kesantunan Melayu. Menurut beliau, sifat santun dan kesantunan ialah sifat yang halus budi bahasa dan pekerti dalam kelakuan berinteraksi dan berkomunikasi supaya terhindar konflik dan persengkataan dengan pendengarnya dan sentiasa menjaga air muka mereka. Menurut beliau lagi, dalam pengertian orang Melayu kesantunan seharusnya dikaitkan dengan tiga komponen keperibadian atau sahsiah seorang manusia, iaitu fiil perangai dan budi pekertinya yang membawa kepada tindak tanduk perbuatan dan aksinya, budi bahasa dan tutur kata yang membawa kepada budi bicara dan percakapannya yang penuh bermanfaat dan memberi sumbangan kepada khalayak dan pendengarnya serta hati budi, iaitu kalbu dan akalnya. Tegas beliau lagi, konsep kesantunan bagi orang Melayu tidak boleh dipisahkan daripada agamanya, iaitu Islam. Kesantunan ialah sebahagian daripada akhlaknya bukan setakat etika dan moral sahaja. Sememangnya, beliau melihat perlakuan dan tindak tanduk yang beretika dan bermoral dianggap baik dan murni kerana menyumbang dan memanfaatkan manusia dan makhluk yang lain, namun apa yang penting segala perlakuan ini mestilah disertai dengan niat yang ikhlas, iaitu hanya untuk mendapat keredaan Allah Khaliknya semata-mata (Hashim dan Halimah, 2012:148-149).

Setelah diteliti, pengkaji mendapati masih kurang kajian yang dilakukan mengenai kesantunan berbahasa dalam dokumen-dokumen pengurusan. Walaupun terdapat kajian yang dilakukan terhadap kesantunan berbahasa dan surat, namun kebanyakan pengkaji lebih berminat untuk mengkaji format dan kesalahan bahasa yang digunakan dalam surat berkenaan. Berikut disertakan lagi antara kajian yang pernah dijalankan oleh pengkaji-pengkaji terdahulu berkenaan dengan kesantunan berbahasa.

Noriati (2005) menerusi tesis kedoktoran telah membicarakan mengenai kesantunan berbahasa dan mengaitkannya dengan konsep ketuhanan. Pengkaji telah mengkaji kesantunan berbahasa dalam majlis pertunangan orang Melayu dan telah

mengaplikasikan model-model kesantunan yang sedia ada serta mencadangkan lapan strategi kesantunan demi menjaga hubungan manusia sesama manusia. Disebabkan kajian beliau hanya melibatkan orang Melayu yang tentunya beragama Islam, Norhayati telah mengambil inisiatif dengan memasukkan input Islam dalam kajiannya. Untuk itu, beliau telah memasukkan kategori strategi Ungkapan Rabbani dalam model kesantunan beliau. Oleh kerana beliau memaparkan majlis pertunangan dalam dua bentuk, iaitu struktur mikro dan makro, Norhayati telah mencapai tujuan kajiannya yang berhasrat mencungkil struktur majlis pertunangan, perlakuan verbal dan bukan verbal, artifak pertunangan dan strategi kesantunan berbahasa dalam majlis pertunangan orang Melayu. Ini menunjukkan bahawa beliau telah berjaya membuktikan bahawa perlakuan bahasa dan bukan bahasa adalah sama penting dan saling melengkapi dalam membentuk kesantunan berbahasa orang Melayu dalam majlis pertunangan.

Robert Sibarani (2004) seorang warga Indonesia juga tidak ketinggalan dalam mengupas fenomena kesantunan berbahasa masyarakat Nusantara. Beliau yang sedar fenomena kesantunan berbahasa masyarakat negara membangun seperti Indonesia dan Malaysia yang semakin merosot cuba melihat masalah kesantunan tersebut terutama yang berkenaan dengan kesantunan berbahasa itu sendiri, fenomena sosiobudaya kesantunan bahasa, bagaimana syarat-syarat pembentukan bahasa yang santun, dan aspek-aspek bukan linguistik yang mendukung kesantunan bahasa. Melalui tulisannya yang bertajuk 'Fenomena Kesantunan Bahasa dalam Bahasa Indonesia/ Melayu', beliau telah membahagikan kesantunan kepada tiga bahagian, iaitu kesantunan perbuatan, kesantunan berpakaian, dan kesantunan berbahasa. Beliau melihat pembentukan kesantunan berbahasa memerlukan empat cara, iaitu menerapkan prinsip kesopanan, menghindari kata-kata yang tabu, menggunakan eufemisme yang tepat, dan menggunakan pilihan kata yang honorifik. Faktor-faktor bukan linguistik seperti unsur paralinguistik, kinetik, dan proksimat serta penjagaan kebersamaan situasi komunikasi juga dapat menciptakan kesantunan berbahasa.

Marlyna (2006) juga melalui tesis kedoktoran telah mengkaji lakuan bahasa komplin dalam kalangan kelas menengah Melayu Bandar Baru Bangi. Beliau turut menyentuh mengenai kesantunan berbahasa dalam masyarakat yang dikaji. Walaupun tujuan utama beliau ialah menggali permasalahan komplin di kalangan masyarakat Melayu, namun beliau tidak dapat lari daripada mengaitkan lakuan bahasa yang dikaji dengan konsep kesantunan berbahasa. Marlyna memilih perspektif Brown dan Lewinson (1978) untuk mengungkapkan kesantunan berbahasa dalam kajian beliau. Analisis dilakukan menggunakan pendekatan etnografi berdasarkan data-data yang didapati melalui wawancara yang dilakukan. Hasil kajian beliau mendapati masyarakat Melayu tidak terkecuali daripada melakukan lakuan komplin. Walau bagaimanapun, cara perlakuan komplin yang sering berlaku dalam interaksi harian dalam kalangan masyarakat ini ialah melalui perbuatan dan penyampaian yang bersifat tak langsung. Ini mengukuhkan dapatan dengan penulisan tentang budaya Melayu yang sarat dengan perlakuan bahasa tak langsung dalam urusan seharian mereka (Marlyna, 2005:195). Sehubungan dengan itu, ini jelas menunjukkan kajian komplin oleh Marlyna tidak dapat lari daripada

dikaitkan dengan konsep kesantunan berbahasa. Masyarakat Melayu dilihat lebih gemar menggunakan orang ketiga atau komplin yang diajukan secara berlapik. Asmah melihat cara berlapik yang digunakan adalah strategi untuk menunjukkan masing-masing berusaha sedaya upaya supaya tidak berlaku kekasaran walau sedikitpun (1992:175-186, 1996: 88, 2004: 173-174).

Selain itu, Hetti Waluati Triana (2009) juga melalui tesis kedoktoran pernah meneliti aspek kesantunan berbahasa. Apa yang menjadi fokus perbincangan beliau ialah lakuan tutur menolak oleh etnik Minangkabau Moden. Kajian beliau menghuraikan dan menjelaskan amalan semasa tuturan menolak etnik Minangkabau moden yang mencakupi etnografi dan aspek kebahasaan tuturan menolak, kesantunan lakuan tutur menolak, serta perubahan sosiobudaya yang berlaku dalam kalangan etnik tersebut. Beliau menggunakan paradigma sosiopragmatik dengan menggunakan gabungan analisis kualitatif dan kuantitatif dalam mencari jawapan dan menjelaskan kajiannya. Daripada 135 peristiwa tutur yang mengandungi 309 tindak tutur menolak daripada 184 orang informan, dapatan menunjukkan bahawa etnik Minangkabau mengambil berat faktor status sosial dalam lakuan tutur menolak rakan dengan menempatkan lawan tutur sebagai pusat pemerhatian. Ini menunjukkan bahawa status sosial yang merujuk pada hubungan peranan dan usia pemeran menjadi panduan dalam memilih strategi menolak rakan. Walaupun demikian, dapatan oleh beliau juga mendapati kesantunan menolak rakan tidak hanya ditentukan oleh ketepatan strategi yang berkait rapat dengan konteks sosiosituasional, tetapi juga ditentukan oleh konteks budaya, iaitu aspek kesantunan asas yang meliputi ketetapan penggunaan kata ganti nama, ambil gilir, pilihan leksikon, dan nada suara. Oleh kerana itu, terdapat dua prinsip kesantunan yang digunakan oleh etnik Minangkabau dalam menolak rakan, iaitu ‘tanggang raso’ dan keefektifan. Melalui kajian ini, Hetti (2009) telah berjaya memaparkan satu pembaharuan dalam karyanya apabila telah berjaya meneroka aspek linguistik dan aspek sosiobudaya yang terselindung dalam lakuan tutur suatu etnik.

Berbicara berdasarkan aspek yang sama, Abd. Ganing (2010) melalui tesis sarjananya telah menganalisis kesantunan berbahasa dalam pengucapan awam. Penekanan beliau ialah melalui ceramah motivasi oleh Mohd. Fadzilah Kamsah. Dengan menggunakan kaedah kuantitatif dan kualitatif beliau telah menganalisis kategori kesantunan dan strategi kesantunan struktur ceramah motivasi dengan menggunakan model Kesantunan Pindaan dan Tambahan serta mengklasifikasikan kategori kesantunan dan strategi kesantunan yang digunakan dalam ceramah tersebut. Hasilnya beliau mendapati bahawa model Kesantunan Pindaan dan Tambahan telah berjaya diaplikasikan untuk mencapai objektif kajian. Kajian juga memperlihatkan penceramah memahami konsep bahawa kesantunan merupakan tuntutan Islam (sebagai satu ibadah) serta memahami peranannya sebagai seorang yang berilmu dengan menyeru ke arah kebaikan dan meninggalkan segala keburukan.

Kajian oleh Marlyna Maros (2011) bertajuk Jenis Dan Fungsi Sapaan Serta Persepsi Kesantunan Dalam Interaksi Di Kaunter Pertanyaan membincangkan mengenai aspek kesantunan semasa berinteraksi di kaunter pertanyaan. Kajian ini menggunakan pendekatan Teori Kecekapan Berkomunikasi Hymes, Teori

Kesantunan Brown dan Levinson, dan Teori Komunikasi Fatik Malinowski dalam menganalisis data. Data diperoleh daripada interaksi di kaunter pertanyaan KB Mall iaitu sebuah pusat beli-belah di Kelantan. Hasil kajian menunjukkan bahawa lakuan sapaan kurang diamalkan dalam urusan di kaunter pertanyaan sebaliknya responden menyatakan kemahuan atau kehendak mereka secara terus tanpa sapaan. Hal ini disebabkan oleh fungsi kaunter pertanyaan tersebut sebagai tempat bertanya dan bukan disebabkan oleh ketidak cekapan responden dalam berkomunikasi kerana responden masih menggunakan bahasa yang santun semasa bertanya di kaunter.

Kajian oleh Shamim Rafik-Galea, Wan Irham Ishak, dan Aliyah Baharuddin Marji (2012) bertajuk *Library Counter Talk: Communication Encounters Between Counter Staff And International Students* membincangkan mengenai komunikasi yang berlaku antara staf di kaunter perpustakaan dengan pelajar asing. Kajian ini menggunakan pendekatan strategi komunikasi yang disusun oleh Tarone dan yang disusun semula oleh Faerch dan Kasper bagi menganalisis data. Data kajian diperoleh melalui catatan dan rakaman perbualan antara staf dengan pelajar asing yang keseluruhannya berdurasi selama 180 minit hasil daripada pemerhatian selama beberapa hari. Hasil kajian menunjukkan bahawa terdapat enam jenis strategi komunikasi yang berlaku semasa berinteraksi iaitu ujaran holofrastik, ujaran telegraf, penukaran kod, pengulangan, penggunaan pengisi, dan terjemahan literal.

Kajian oleh Maya Khemlani David, Kuang Ching Hei, dan Caesar DeAlwis (2012) bertajuk *Politeness Strategies in Openings and Closings of Service Encounters in Two Malaysian Government Agencies* pula membincangkan mengenai strategi kesantunan yang berlaku semasa sapaan dan perpisahan ketika menggunakan servis syarikat agensi kerajaan iaitu Pejabat Pos dan KSWP. Kajian ini menggunakan pendekatan Konsep Penjagaan Air Muka Brown & Levinson. Data kajian diperoleh melalui rakaman interaksi yang berlaku di kaunter pada kedua-dua agensi tersebut. Hasil kajian menunjukkan bahawa perbuatan sapaan dan perpisahan jarang berlaku pada kaunter di kedua-dua agensi tersebut. Urusan di kaunter dilakukan secara terus tanpa ucapan sapaan mahupun penghargaan oleh kedua belah pihak penutur. Staf di kaunter juga didapati kurang mesra dalam member respon terhadap pelanggan.

Terdapat juga kajian yang dilakukan mengenai kesantunan berbahasa oleh ahli parlimen. Antara kajian yang dilakukan ialah kajian oleh Maya Khemlani David, Subramaniam Govindasamy, dan Mohana Nambiar (2009) bertajuk *Levels of Politeness in Malaysian Parliamentary Discourse* membincangkan mengenai tahap kesantunan yang diamalkan oleh ahli parlimen semasa parlimen sedang bersidang. Kajian ini menggunakan Konsep Penjagaan Air Muka Brown dan Levinson sebagai asas bagi pendekatan kajian. Data kajian diambil daripada hansards atau rekod rasmi parlimen. Hasil kajian menunjukkan bahawa tahap kesantunan berbahasa dalam parlimen adalah bergantung kepada isu yang dibangkitkan serta status sosial seseorang ahli parlimen. Semakin tinggi status seseorang, semakin sukar untuknya menjaga air muka pihak lawan semasa berinteraksi.

Ngeow Yeok Meng, Kuang Ching Hei, dan M. Khemlani David (2011) juga menjalankan kajian terhadap penggunaan bahasa ahli parlimen bertajuk *Discourse*,

Politeness and Ethnic Sensitivities in Malaysian Parliament membincangkan mengenai tahap kesantunan berbahasa dalam kalangan ahli semasa parlimen sedang bersidang. Data kajian diambil daripada hansards atau rekod rasmi parlimen bagi sidang bulan April dan Mei 2008. Data kemudiannya dianalisis dengan cara mengenal pasti insiden yang melibatkan pertelingkahan antara pihak pentadbir dengan pihak pembangkang. Dapatan kajian menunjukkan bahawa tahap kesantunan berbahasa yang diamalkan oleh setiap ahli adalah berada pada tahap yang rendah kerana sering bersikap biadap ketika berhadapan dengan pihak dari posisi lawan.

Daripada sosrotan kajian yang dilakukan, dapat dilihat bahawa kajian mengenai kesantunan berbahasa sudah banyak dilakukan oleh para pengkaji bahasa. Kepelbagaian kajian yang ada membuktikan bahawa kesantunan berbahasa dapat dilihat dalam pelbagai bentuk sama ada secara lisan mahupun bertulis.

4.0 Metodologi Kajian

Kajian ini menggunakan kaedah analisis dokumen. Dokumen yang dianalisis terdiri daripada surat, memo dan notis am yang diperoleh daripada jabatan-jabatan kerajaan terpilih. Penulisan kesantunan berbahasa ini di analisis berdasarkan empat tahap kesantunan yang dibina berdasarkan pendapat ahli-ahli bahasa di Malaysia, iaitu tahap kesantunan paling halus (PH), halus (H), kurang halus (KH), dan kasar (K). Tahap kesantunan halus pula dibahagikan kepada dua tahap yang berbeza, iaitu halus taraf tinggi (HTT) dan halus standard (HS).Tahap kesantunan bahasa ini dilihat berdasarkan kelainan bahasa yang digunakan.Tahap pertama yang berada pada tatatingkat paling tinggi dalam kesantunan berbahasa bahasa Melayu ialah paling halus, diikuti dengan tahap kedua iaitu halus yang boleh dibahagikan kepada dua, iaitu kesantunan standard atau dikenali juga sebagai kesopanan asas dan kesantunan taraf tinggi yang turut dikenali sebagai kesopanan berkendala. Pembahagian kesantunan standard dan taraf tinggi, bertitik tolak daripada pandangan Asmah (2008) yang menyifatkan bahasa yang digunakan, terutamanya dalam ranah rasmi sudah semestinya adalah halus. Apa yang ingin ditekankan ialah tahap kehalusannya sama ada sekadar menterjemahkan kehalusan yang sedia ada yakni menggunakan kehalusan bahasa yang standard atau ingin menunjukkan peribadi yang lebih halus melalui kesantunan taraf tinggi. Hassan (2004) dan Asmah (2004) meletakkan bahasa istana yang dikenali sebagai bahasa diraja dalam tatatingkat paling halus dalam hirarki kesantunan berbahasa bahasa Melayu. Faktor-faktor yang membezakan kelainan-kelainan yang mempunyai ciri kesopanan itu antara satu sama lain ialah darjah kesangatan kesopanan yang ada pada masing-masingnya. Sebagai bandingan, bahasa diraja dilihat mempunyai darjah kesangatan kesopanan yang jauh melebihi kelainan-kelainan lain seperti bahasa terpelajar, dan bahasa basahan. Ini dapat dibuktikan dengan adanya berbagai kata dan ungkapan khusus yang digunakan dalam bahasa diraja sebagai menggantikan ungkapan-ungkapan yang biasanya digunakan dalam kelainan-kelainan lain. Ungkapan-ungkapan ini bukan setakat nama gelaran atau nama sapaan tetapi juga meliputi kata-kata dalam domain perbuatan seperti makan (santap), mandi (bersiram), sakit (gering) dan sebagainya. Tahap kedua dalam tatatingkat kesantunan berbahasa

bahasa Melayu ialah halus. Kesantunan berbahasa kategori halus boleh diklasifikasikan kepada halus taraf tinggi atau kesantunan berkendala dan halus standard atau kesantunan asas seperti yang diutarakan oleh Asmah (2000 & 2007). Oleh kerana kesantunan taraf tinggi merupakan kesantunan yang betul-betul memberi perhatian kepada peranan sosial pemeran, latar, judul percakapan, sebab dan cara percakapan, dan menyesuaikan peraturan pertuturan dengan keadaan ini secara sedar, maka kesantunan jenis ini berada pada tahap yang lebih tinggi berbanding kesantunan standard. Kesantunan standard diletakkan di bawah kesantunan taraf tinggi kerana penggunaannya kurang memikirkan kendala-kendala yang tersebut. Dengan kata lain, dapatlah dikatakan bahawa kesantunan taraf tinggi itu merupakan kesantunan yang letaknya di atas dan melebihi kesantunan standard. Seterusnya ialah tahap kurang halus (KH). Asmah (2007:32) menghuraikan maksud *kurang halus* dalam erti kata kesantunan berbahasa sebagai penggunaan bahasa yang kurang sopan tetapi tidaklah begitu kasar. Selalunya ungkapan yang tergolong dalam kategori kurang halus hendaklah dihindari. Sifat ungkapan ini memang ringkas namun, keringkasan tidak selalu dapat disamakan dengan kesopanan. Tahap yang berada pada kedudukan paling bawah ialah kasar. Menurut Asmah (1987:86), bahasa kasar ialah bahasa yang berlawanan atau keterbalikan daripada bahasa halus. Bahasa kasar dikaitkan dengan sikap yang tidak baik atau berakhlak rendah. Penggunaan bahasa kasar juga menunjukkan bahawa penuturnya tidak berpelajaran dan 'tidak tahu bahasa'. Penggunaan bahasa kasar selalunya dipandang negatif oleh masyarakat. Ini kerana penggunaan bahasa tersebut bertentangan dengan nilai-nilai budaya dan kehendak agama.

Analisis dideskripsi dalam bentuk kualitatif dengan memberi huraian beserta contoh.

5.0 Dapatan dan Perbincangan

Berdasarkan dokumen yang dikaji, dapatan mendapati terdapat penggunaan ungkapan menyatakan sikap positif dan negatif. Penggunaan ungkapan menyatakan sikap positif lebih tinggi berbanding penggunaan ungkapan menyatakan sikap negatif. Dapatan mendapati hanya terdapat sekali sahaja penggunaan ungkapan menyatakan sikap positif tahap HTT. Selebihnya sebanyak adalah ungkapan menyatakan sikap positif tahap HS. Berikut adalah contoh yang menunjukkan penggunaan tahap kesantunan berbahasa bagi ungkapan menyatakan sikap positif tahap HTT dalam dokumen pengurusan yang dikaji:

1. Dengan ini memberitahu dengan sukacitanya bahawa sebutharga tuan untuk kerja yang tersebut di atas, telah disetujuterima (sic) oleh pihak jabatan dengan harga RM 381.123,00 (Ringgit Malaysia Tiga Ratus Lapan Puluh Tiga, Satu Ratus Dua Puluh Tiga sahaja).

Contoh yang diberikan di atas menunjukkan persetujuan terhadap sesuatu. Penambahan kata 'sukacita' dalam pemberitahuan persetujuan berkenaan menunjukkan penulis sama-sama ingin berkongsi kegembiraan tersebut dan ini meningkatkan tahap kesantunan ungkapan ini menjadi HTT. Keadaan ini memberi nilai rasa yang berbeza jika kata berkenaan tidak digunakan sekali. Berikut pula

adalah contoh ungkapan menyatakan sikap positif yang tidak disertakan kata 'sukacita' yang meletakkannya di bawah tahap kesantunan HS:

1. Selaras dengan matlamat mempermudahkan urusan dan proses kerja serta mengurangkan karenah birokrasi dalam urusan meluluskan permohonan perjalanan/ lawatan persendirian ke luar negara mengikut keperluan Surat Pekeliling Am Bil 1 Tahun 1984, Ketua Setiausaha Kementerian Pelajaran telah bersetuju mewakilkan kuasa meluluskan permohonan tersebut kepada Pengarah Pelajaran Negeri.
2. Perbendaharaan Negeri telah bersetuju supaya kadar tuntutan Elaun Basikal di bawah Pekeliling Perbendaharaan Bil. 3 Tahun 2003 dinaikkan dan seterusnya mewujudkan Elaun Motosikal berdasarkan kadar dan syarat seperti berikut:
3. Adalah dimaklumkan Kementerian Kewangan bersetuju meluluskan kemasukan lapan (8) Syarikat Panel sebagai tambahan kepada Syarikat Panel yang telah diluluskan melalui PKP Bil.4 Tahun 2005 dan Tambahan Pertama Kepada PKP Bil.4 Tahun 2005.
4. Kerajaan telah bersetuju supaya kebenaran untuk mengambil bahagian secara aktif dalam suatu parti-parti politik yang telah diberi kepada pegawai Kumpulan Sokongan dipanjangkan kepada Pegawai Perkhidmatan Pendidikan Siswazah (PPPS) Gred DG41 hingga DG 48.

5. Selaras dengan keadaan semasa, Perbendaharaan bersetuju untuk meminda kadar kelayakan Bayaran Sewa Hotel dan Elaun Lojing dalam negeri bagi Kumpulan Sokongan dalam PP3/03. (280: SGRJPP2_li)

Sikap positif dalam contoh ayat di atas, kelihatan dalam persetujuan yang di beri ke atas sesuatu perkara. Namun begitu, penulis boleh bersikap lebih positif dengan memasukkan kata 'sukacita'. Penambahan ini bukan sahaja memberi kesan positif terhadap tahap kesantunan berbahasa, tetapi juga memberi kesan positif terhadap hubungan sosial antara kedua belah pihak. Ayat-ayat di atas boleh dilunakkan lagi ke tahap HTT seperti berikut:

1a. *Sukacita* dimaklumkan selaras dengan matlamat mempermudahkan urusan dan proses kerja serta mengurangkan karenah birokrasi dalam urusan meluluskan permohonan perjalanan/ lawatan persendirian ke luar negara mengikut keperluan Surat Pekeliling Am Bil 1 Tahun 1984, Ketua Setiausaha Kementerian Pelajaran telah bersetuju mewakilkan kuasa meluluskan permohonan tersebut kepada Pengarah Pelajaran Negeri.

2a. *Sukacita* dimaklumkan bahawa Perbendaharaan Negeri telah bersetuju supaya kadar tuntutan Elaun Basikal di bawah Pekeliling Perbendaharaan Bil. 3 Tahun 2003 dinaikkan dan seterusnya mewujudkan Elaun Motosikal berdasarkan kadar dan syarat seperti berikut:

3a. *Sukacita* dimaklumkan Kementerian Kewangan bersetuju meluluskan kemasukan lapan (8) Syarikat Panel sebagai tambahan kepada Syarikat Panel yang telah diluluskan melalui PKP Bil.4 Tahun 2005 dan Tambahan Pertama Kepada PKP Bil.4 Tahun 2005.

4a. *Sukacita* dimaklumkan kerajaan telah bersetuju supaya kebenaran untuk mengambil bahagian secara aktif dalam suatu parti-parti politik yang telah diberi kepada pegawai Kumpulan Sokongan dipanjangkan kepada Pegawai Perkhidmatan Pendidikan Siswazah (PPPS) Gred DG41 hingga DG 48.

5a. *Sukacita* dimaklumkan selaras dengan keadaan semasa, Perbendaharaan bersetuju untuk meminda kadar kelayakan Bayaran Sewa Hotel dan Elaun Lojing dalam negeri bagi Kumpulan Sokongan dalam PP3/03.

Berdasarkan contoh di atas, jelas menunjukkan dengan adanya penambahan kata 'sukacita' terhadap persetujuan yang diberi telah menjadikan ayat-ayat tersebut lebih mesra dan lebih lunak untuk di baca. Perkongsian rasa gembira di atas persetujuan yang berlaku menjadikan penulis lebih disenangi oleh pembaca. Sikap sebegini bukan sahaja mampu meningkatkan tahap ungkapan berkenaan daripada HS kepada HTT tetapi juga amat diperlukan untuk menjalin hubungan akrab antara penulis dan pembaca. Persetujuan antara penulis dengan pembaca juga akan dapat dimaksimumkan.

Bagi menyatakan sikap negatif pula, dapatan mendapati semua ungkapan yang digunakan adalah pada tahap KH. Ini bermakna tiada satu pun ungkapan yang digunakan ini berada dalam kelompok HTT dan HS, sedangkan ungkapan sebegini walaupun untuk menyatakan sikap negatif tetapi tetap boleh dilunakkan ke tahap HTT. Berikut diberikan contoh penggunaan ungkapan yang menyatakan sikap negatif tahap KH:

1. Adalah amat mengecewakan apabila Mesin Fotostat tersebut tidak dapat digunakan sementara menunggu mesin tersebut dibaiki sedangkan ianya merupakan satu keperluan penting bagi memproses dokumen-dokumen berkaitan pengurusan perkhidmatan seluruh anggota Hospital Sultanah Aminah.
2. Anggota perkhidmatan awam adalah **tidak dibenarkan** membeli kenderaan mewah seperti yang disenaraikan dalam jadual pertama kepada pekeliling ini melalui Pembiayaan Kenderaan Kerajaan Negeri.
3. Sekiranya gagal berbuat demikian, pihak kewangan akan mengambil tindakan sewajarnya menolak permohonan tuan/puan.
4. Oleh kerana kegagalan pihak tuan untuk membaiki dan telah mengesyorkan untuk buat pelupusan tetapi pihak kami tidak setuju dengan syor tersebut, oleh itu pihak kami akan mengguna klausa dan pohon mendapatkan pihak ketiga sebagaimana *clause* 8.2 Perjanjian Konsesi di antara Kerajaan Malaysia dengan Radicare (M) Sdn. Bhd.
5. Pegawai tidak boleh menggunakan kereta dan pemandu Kerajaan melainkan dalam keadaan tertentu.

Contoh ayat yang diberikan di atas merupakan ungkapan menyatakan sikap negatif tahap HS. Menurut Brown dan Levinson (1987), ungkapan ini memperlihatkan tindakan ancaman muka (TAM) kepada pendengar secara berekod dan tanpa penyesuaian. Dalam konteks ungkapan ini, secara berekod bermaksud penulis menyerlahkan perlakuan pertuturan menolak dan melarang secara terus terang dan

langsung kepada penulis. Tanpa penyesuaian pula bermaksud bahawa penulis tidak menggunakan ungkapan yang lebih santun, sebaliknya menggunakan bahasa yang telus. Ayat-ayat di atas boleh diperhalusi menjadi HTT seperti berikut:

1a. *Dukacita* dimaklumkan bahawa pihak kami berasa amat kecewa apabila Mesin Fotostat tersebut tidak dapat digunakan sementara menunggu mesin tersebut dibaiki sedangkan ianya merupakan satu keperluan penting bagi memproses dokumen-dokumen berkaitan pengurusan perkhidmatan seluruh anggota Hospital Sultanah Aminah.

2a. *Dukacita* dimaklumkan bahawa anggota perkhidmatan awam adalah **tidak dibenarkan** membeli kenderaan mewah seperti yang disenaraikan dalam jadual pertama kepada pekeliling ini melalui Pembiayaan Kenderaan Kerajaan Negeri.

3a. *Dukacita* dimaklumkan bahawa sekiranya gagal berbuat demikian, pihak kewangan akan mengambil tindakan sewajarnya menolak permohonan tuan/puan.

4a. Oleh kerana kegagalan pihak tuan untuk membaiki dan telah mengesyorkan untuk buat pelupusan tetapi pihak kami tidak setuju dengan syor tersebut, *dukacita* dimaklumkan bahawa pihak kami akan mengguna klausa dan pohon mendapatkan pihak ketiga sebagaimana *clause* 8.2 Perjanjian Konsesi di antara Kerajaan Malaysia dengan Radicare (M) Sdn. Bhd.

5a. *Dukacita* dimaklumkan bahawa pegawai tidak boleh menggunakan kereta dan pemandu Kerajaan melainkan dalam keadaan tertentu.

Dengan penambahan kata ‘dukacita’ ayat-ayat 1a-5a dilihat kurang tegang dan lebih lembut berbanding ayat 1-5. Penambahan kata ini juga menjadikan ungkapan tersebut telah berubah daripada tindakan ancaman muka (TAM) kepada pendengar secara berekod dan tanpa penyesuaian kepada tindakan ancaman muka (TAM) secara berekod dan dengan penyesuaian (Brown dan Levinson, 1987). Kata ‘dukacita’ yang digunakan jelas menunjukkan sikap penulis untuk berlaku santun. Keadaan inilah yang dimaksudkan dengan tindakan ancaman muka (TAM) secara berekod dan dengan penyesuaian. Penulis sebenarnya masih berupaya memperlihatkan kesantunan berbahasanya dengan menambahkan ungkapan yang boleh melahirkan kemesraan antara keduanya walaupun tidak dapat memberi persetujuan atau kebenaran atas sesuatu perkara. Ayat-ayat 1-5 di atas itu perlu dielakkan bagi memastikan hubungan yang terjalin tetap berlangsung dalam suasana yang harmonis.

6.0 Kesimpulan

Berdasarkan kajian yang dilakukan, dapatan mendapati penggunaan tahap kesantunan HS dilihat lebih mendominasi penggunaan ungkapan menyatakan sikap positif dan negatif. Ungkapan jenis ini akan berubah ke tahap lebih tinggi sekiranya ditambah dengan kata ‘sukacita’ terhadap sebarang jenis persetujuan atau kelulusan yang diberikan. Dengan penambahan kata ‘sukacita’ ini akan menjadikan bahasa yang digunakan lebih halus, mesra dan lebih lunak untuk dibaca. Penulis perlu sedar dengan adanya perkongsian rasa gembira di atas persetujuan yang berlaku akan

memberi peluang kepada penulis agar lebih disenangi oleh pembaca. Sikap sebegini akan membuka ruang agar hubungan yang berlangsung akan terus berlangsung dalam suasana yang lebih harmonis.

Ungkapan bagi menyatakan sikap negatif terungkap melalui perasaan kecewa, tidak puas hati atau juga keengganan memberi persetujuan. Dapatan mendapati ungkapan menyatakan sikap negatif yang digunakan adalah pada tahap KH sedangkan ungkapan sebegini, walaupun untuk menyatakan sikap negatif tetapi tetap boleh dilunakkan ke tahap HTT. Dengan penambahan kata yang sesuai, seperti penambahan kata 'dukacita' akan memperlihatkan keupayaan penulis berlaku santun dan menjadikan ayat-ayat yang menyatakan sikap negatif ini menjadi kurang tegang dan lebih lunak untuk didengar. Ungkapan sebegini berjaya menunjukkan sikap penulis untuk bersikap lebih terbuka walaupun tidak dapat memberi persetujuan atau kebenaran atas sesuatu perkara. Keadaan ini sedikit banyak mampu memberi reaksi positif kepada penerima dan memastikan kelangsungan hubungan yang harmonis.

PENGAKUAN

Kertas Kerja ini merupakan sebahagian daripada kajian FRGS kod so 13244

Rujukan

Ab. Aziz Yusof. (2003). *Komunikasi untuk pengurus.* Kuala Lumpur: Utusan Publications and Distributors Sdn. Bhd.

Abdul Ganing Laengkang. (2010). *Kesantunan bahasa dalam ceramah motivasi.* Tesis Ijazah Sarjana. Fakulti Bahasa dan Linguistik. Universiti Malaya. Kuala Lumpur.

Asmah Hj. Omar. (2007). *Kesantunan Bahasa dalam Pengurusan Pentadbiran dan Media.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Hj. Omar. (1996). *Wacana, Perbincangan, Perbahasan dan Perundingan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Hj. Omar. (2000). *Wacana, perbincangan, perbahasan dan perundingan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Awang Sariyan. (2007). *Santun Berbahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Brown, R. & Levinson, S. (1987). *Politeness: Some universal in language usage*. Cambridge:n Cambridge University Press.

Hashim Musa. (2008). *Hati budi Melayu: Pengukuhan menghadapi cabaran abad ke-21*. Serdang: Universiti Putra Malaysia.

Hetti Waluati Triana. (2009). Bahasa, kesantunan, dan perubahan sosial: Analisis terhadap lakuan tutur menolak Etnik Minangkabau Moden. Tesis Ijazah Doktor Falsafah, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.

Marlyna Maros. (2006). *Lakuan bahasa komplin dalam kalangan kelas menengah Melayu Bandar Baru Bangi, Selangor*. Tesis Dr. Fal, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.

Marlyna Maros & Mohd. Baharin Mayidin. (2011). Jenis dan Fungsi Sapaan serta Persepsi Kesantunan dalam Interaksi di Kaunter Pertanyaan. *Jurnal Bahasa*, Disember: 219- 234.

Maya Khemlani David, Subramaniam Govindasamy & Mohana Nambiar. (2009). Levels of Politeness in Malaysian Parliamentary Discourse. *Journal of language in India*. 9 (9), 1- 28.

Ngeow Yeok Meng, Kuang Ching Hei & M. Khemlani David. (2011). Discourse, politeness and ethnic sensitivities in Malaysian parliament. *international Research Journal*. *1* (2). 2-22.

Noriati A. Rashid. (2005). *Kesantunan orang Melayu dalam majlis pertunangan*. Tanjong Malim: Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Robert Sibarani M.S. dlm. Worawit Baru @ Haji Ahmad Idris (pngr). (2004). *Pemikiran Melayu: Tradisi dan kesinambungan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Shamim Rafik-Galea, Wan Irham Ishak & Aliyah Baharuddin Marji. (2012). Library Counter Talk: Communication Encounters Between Counter Staff And International Students. *Procedia- Social and Behavioral Sciences. 66. 17-28*

Siti Hajar Abdul Aziz. (2010). *Pragmatik linguistik*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Teo Kok Seong. Bahasa dan Tataadab. dlm. Anwar Din. (2008). (Peny.) *Asas kebudayaan dan kesenian Melayu*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Teo Kok Seong, Noriah Mohamed, Idris Aman, Shaiful Bahri Md. Radzi, Chong Shin, Zarina Othman, Nazri Muslim & Nurazmi Kuntum. (2010). *Bahasa Melayu Bestari*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

070- PERSEPSI PELAJAR TERHADAP PENGAJARAN BUDAYA MELAYU DALAM KELAS BAHASA MELAYU SEBAGAI BAHASA ASING

Noor Zuhidayah Muhd Zulkifli
Universiti Pendidikan Sultan Idris
zuhidayah@fbk.upsi.edu.my

Jamaludin Badusah
Universiti Kebangsaan Malaysia
jhb@ukm.edu.my

Wan Muna Ruzanna Wan Mohamad
Universiti Kebangsaan Malaysia
munaruzanna@ukm.edu.my

ABSTRAK

Aspek budaya dalam pendidikan bahasa asing telah lama menjadi tumpuan sarjana dan pengkaji-pengkaji bahasa di Barat terutamanya untuk pendidikan bahasa Inggeris sebagai bahasa asing. Namun, didapati kajian bahasa Melayu sebagai bahasa asing (BMSBA) masih memfokuskan strategi pembelajaran bahasa, kesalahan tatabahasa, kekangan yang dihadapi oleh pelajar semasa mempelajari bahasa Melayu dan sebagainya. Sehubungan dengan itu, satu kajian dijalankan untuk mengkaji persepsi pelajar terhadap pengajaran budaya Melayu di dalam kelas BMSBA. Data kajian dipungut menggunakan protokol temu bual yang dijalankan terhadap lima orang pelajar yang mempelajari bahasa Melayu di Institute of Asian and African Studies di Moscow State University, Rusia. Hasil kajian menunjukkan pelajar mempunyai persepsi positif terhadap pengajaran budaya Melayu di dalam kelas BMSBA. Pelajar menyedari kepentingan pengajaran budaya Melayu untuk meningkatkan tahap penguasaan bahasa Melayu. Dapatan kajian juga menunjukkan bahawa pengajaran budaya dapat meningkatkan motivasi pelajar untuk terus mempelajari bahasa Melayu.

Kata Kunci: *budaya Melayu, bahasa Melayu sebagai bahasa asing*

1.0 PENGENALAN

Pengajaran bahasa Melayu sebagai bahasa asing (BMSBA) memerlukan pendekatan yang berbeza daripada pendekatan yang lazimnya digunakan untuk pengajaran bahasa Melayu sebagai bahasa pertama, kedua atau ketiga. Hal ini kerana pengajaran bahasa asing adalah satu proses yang sukar dan melibatkan pelbagai faktor, antaranya pelajar, guru, gaya pembelajaran dan latar belakang pelajar (Sanal 2017:221). Menurut Cho dan Puteri Roslina (2013:24), pembelajaran bahasa asing bukanlah sesuatu yang mudah kerana persekitaran pembelajaran yang terasing daripada konteks penggunaan bahasa yang sebenar serta tidak menggalakkan

penggunaan bahasa tersebut. Maksudnya proses PdP bahasa berlaku di dalam persekitaran yang terasing daripada bahasa sasaran. Hal ini dijelaskan lagi oleh Oxford (2003:1), iaitu bahasa asing juga merupakan bahasa yang dipelajari dalam persekitaran asing, iaitu bahasa tersebut tidak digunakan dalam interaksi harian dan tidak terdedah dengan input bahasa tersebut seperti bahasa kedua (Oxford, 2003:1).

Keadaan ini menunjukkan perbezaan yang jelas antara bahasa Melayu sebagai bahasa asing dengan bahasa Melayu sebagai bahasa pertama (B1), kedua (B2) dan ketiga (B3) kerana pembelajaran untuk B1 berlangsung dalam konteks penggunaan bahasa, manakala, pembelajaran B2 dan B3 juga masih berlangsung dalam persekitaran bahasa tersebut. Hal ini ditegaskan oleh Block seperti yang dinyatakan oleh Maijala (2018:4) tentang pembelajaran bahasa kedua iaitu konteks pembelajaran bahasa kedua biasanya dikelilingi oleh penutur bahasa yang dipelajari. Menurut Yan-Kit (2007:95), bahasa ketiga juga masih tergolong dalam penguasaan bahasa kedua kerana mempunyai maksud yang sama, iaitu menguasai bahasa bukan natif selepas menguasai bahasa pertama dan masih berada dalam konteks bahasa yang dipelajari.

Hal ini bermakna pelajar terdedah secara langsung kepada bahasa yang dipelajari sama ada secara formal mahupun secara tidak formal, iaitu melalui persekitaran. Keadaan ini berbeza dengan konteks pembelajaran bahasa asing yang secara geografi berlaku jauh daripada bahasa sasaran. Pelajar tidak mendapat pendedahan secara langsung terhadap bahasa sasaran kerana dikelilingi oleh penutur bahasa tempatan. Keadaan ini menjadikan pembelajaran bahasa asing menjadi lebih sukar berbanding pembelajaran B1, B2 dan B3. Pendekatan pengajaran yang lebih efektif perlu dibangunkan untuk memastikan pembelajaran bahasa Melayu menjadi lebih mudah dan menyeronokkan.

Sehubungan dengan itu, pengajaran budaya mula diperkenalkan dalam pendidikan bahasa asing. Hal ini kerana terdapat hubungan yang kuat antara bahasa dan budaya yang saling memerlukan, pengajaran bahasa perlu disertai pengajaran budaya, begitu juga sebaliknya, pengajaran budaya memerlukan pengajaran bahasa (Junaini dan rakan-rakan 2018:145). Menurut Khadeja (2015:155), aspek budaya perlu diintegrasikan bersama pengajaran bahasa asing kerana selain keperluan mempelajari aspek linguistik, pelajar perlu didedahkan kepada budaya bahasa itu agar dapat menggunakan bahasa tersebut dengan tepat dalam pelbagai situasi. Aspek budaya dianggap sebagai elemen kelima yang perlu disertakan dalam pengajaran bahasa selain daripada empat kemahiran asas bahasa, iaitu membaca, mendengar, menulis dan bertutur (Damen seperti yang dinyatakan oleh Maijala, 2018:2).

Walaupun kepentingan aspek budaya dalam pendidikan bahasa asing telah diperakui, namun, didapati masih ada perdebatan tentang hubungan antara bahasa dan budaya. Menurut Pengajaran budaya masih dianggap sebagai elemen tambahan dan diajar secara berasingan daripada pengajaran bahasa. Hal ini dinyatakan oleh Chaouche (2017:33) dan Liddicoat dan Scarino (2013), iaitu bahasa masih diajar secara berasingan, tiada aktiviti budaya di dalam kelas bahasa dan budaya tidak diintegrasikan bersama empat kemahiran bahasa yang lain. Keadaan ini menjadi perdebatan antara ahli bahasa kerana pengajaran bahasa seharusnya diajar bersama aspek budaya sejak awal proses pengajaran dan pembelajaran bahasa. Menurut

Newton et al. (2010:65), budaya bahasa sasaran perlu didedahkan kepada pelajar sejak dari awal proses pembelajaran bahasa. Tambah Newton dan rakan-rakan (2010:65), memisahkan bahasa dan budaya akan menyebabkan wujud tanggapan yang stereotaip dan prejudis terhadap budaya yang lain. Pelajar juga tidak dapat menguasai bahasa yang dipelajari jika PdP bahasa berlaku tanpa melibatkan budaya bahasa tersebut (Krasner seperti yang dinyatakan oleh Mumu 2017:10)

Oleh yang demikian, kajian ini dijalankan untuk mengkaji persepsi pelajar terhadap pengajaran budaya di dalam kelas bahasa Melayu sebagai bahasa asing. Kajian ini penting untuk membantu para guru, pereka instruksi pengajaran dan institusi pengajian dalam menghasilkan kurikulum yang lebih sesuai dan dapat memenuhi keperluan pelajar.

1.1 PENGAJARAN BUDAYA DALAM PENGAJARAN BAHASA

Bahasa dan budaya merupakan dua aspek yang saling berhubung dan tidak terpisah (Williams, 2010; Orlova 2014:83). Menurut Gonen dan Saglam (2012:27) dan Khadeja (2015:155), bahasa mencerminkan budaya, dipengaruhi dan dibentuk oleh budaya. Hal ini bermaksud budaya menjadi dasar kepada penggunaan bahasa. Menurut Liddicoat dan Crozet (1997:2), budaya mendasari cara bahasa digunakan untuk membina teks sama ada secara lisan mahupun tulisan. Tegas Liddicoat dan Crozet (1997:2), budaya mendasari setiap bahagian dalam komunikasi. Khadeja (2015:155) juga menyatakan bahawa semua bahasa tidak dapat dipisahkan daripada budaya dan tiada bahasa yang dituturkan tanpa merujuk kepada konteks budaya yang melatari penggunaan sesuatu bahasa.

Di samping itu, menurut Tengku Sepora dan Sepideh (2012:234), terdapat hubungan yang sangat rapat antara bahasa dan budaya secara amnya, iaitu budaya mempunyai kesan langsung terhadap bahasa dan bahasa merupakan simbolik kepada budaya. Hal ini bermaksud budaya dan bahasa saling mempengaruhi dan mempunyai kepentingan serta kebergantungan antara satu sama lain. Berdasarkan hubungan antara bahasa dan budaya yang sangat signifikan terhadap satu sama lain, aspek budaya perlu dimasukkan dalam proses pengajaran dan pembelajaran bahasa. Menurut Indawan dan Rini (2016:97), pengajaran bahasa melibatkan pengetahuan budaya bahasa sasaran. Hal ini bermaksud pengajaran bahasa baharu merupakan pengajaran budaya baharu juga.

Selain itu, pembelajaran bahasa bukan sahaja memerlukan seseorang pelajar mempelajari bentuk linguistik bahasa sasaran, tetapi turut memerlukan pelajar menjadi biasa dengan budaya sasaran (Ali, Kazemian dan Mahar 2015:2). Hal ini turut ditegaskan oleh Thanasoulas (2001) dan Farooq dan rakan-rakan (2018:177), iaitu pembelajaran bahasa terutamanya bahasa asing perlu melibatkan pembelajaran budaya bahasa tersebut. Pelajar perlu mempelajari bukan sahaja aspek linguistik sesuatu bahasa, malahan, budaya yang melatari bahasa supaya pelajar dapat memahami sepenuhnya bahasa yang dipelajari. Menurut Orlova (2014:83), pengajaran budaya adalah penting dalam pendidikan bahasa kerana pelajar dapat memahami sepenuhnya bahasa sasaran hanya apabila pelajar memahami budaya sasaran.

Oleh yang demikian, bahasa tidak boleh diajar dan dipelajari tanpa melibatkan budaya bahasa tersebut. Bahasa dan budaya perlu diintegrasikan bersama dalam pendidikan bahasa terutamanya bahasa asing. Penyatuan kedua-dua aspek ini dapat membantu para pelajar untuk lebih memahami dan menguasai bahasa dengan lebih mudah serta dapat menggunakan bahasa dengan tepat dan sesuai dengan konteks.

1.0 SOROTAN KAJIAN

Kajian tentang pengajaran budaya dalam pengajaran bahasa Melayu sebagai bahasa asing merupakan satu kajian yang masih baharu dalam pendidikan bahasa Melayu, terutamanya tentang persepsi pelajar terhadap pengajaran budaya di dalam kelas bahasa Melayu. Berdasarkan penelitian terhadap kajian-kajian yang pernah dijalankan tentang budaya Melayu dalam pengajaran bahasa Melayu menemukan beberapa kajian, antaranya Junaini dan rakan-rakan (2018), Mardian, Rahmat dan Yusfarina (2017) dan Mazlina dan Siti Ajar (2016). Kajian tentang persepsi pelajar terhadap aspek budaya dalam pengajaran bahasa dapat diteliti berdasarkan kajian yang dilakukan oleh Tran dan Pham (2018) dan Gorjian dan Aghvami (2017).

Kajian yang dijalankan oleh Junaini et al. (2018) adalah tentang pembangunan kit video pembelajaran bahasa Melayu penutur asing berteraskan budaya. Tujuan kajian ini adalah untuk membangunkan kit video pengajaran bahasa Melayu untuk penutur asing berteraskan budaya Melayu yang melibatkan kaedah kualitatif, iaitu pemerhatian dan penglibatan peserta kajian secara langsung. Kajian terlebih dahulu mengenal pasti keperluan pelajar dan hasilnya pelajar lebih tertarik dengan aspek budaya Melayu. Pelajar juga menyatakan kesukaran mendapatkan bahan pengajaran bahasa Melayu. Susulan daripada itu, satu kit video dibina yang menggabungkan aspek bahasa dan budaya Melayu. Kit video dengan jenama 'Rakan Bahasa' mengandungi 25 kit video dan 11 tema, iaitu sapaan, pengenalan tentang keluarga, urusan di kaunter, masa dan arah, nombor telefon, angka dan alamat rumah, alam sekitar dan cuaca, makanan, perayaan, pekerjaan, pengenalan tentang permainan rakyat/tradisional Melayu, dan cuti umum. Kit video ini telah diperkenalkan kepada pelajar asing yang mengikuti kursus bahasa Melayu di Institut Alam dan Tamadun Melayu, UKM dan di *Foreign Language Centre*, FCU Taiwan. Dapatan kajian awal kajian mendapati bahawa pelajar asing memberikan maklum balas yang positif terhadap kit video yang dibangunkan.

Seterusnya, Mardian, Rahmat dan Yusfarina (2017) menjalankan kajian yang bertajuk "Menyulam budaya dalam pengajaran bahasa Melayu untuk penutur asing". Kajian ini bertujuan (i) mengkaji sama ada pendekatan interaktif budaya dapat dipraktikkan dalam pengajaran BM sebagai bahasa asing, (ii) mengkaji sama ada kaedah ini dapat memberi pemahaman yang cepat kepada para pelajar asing serta meningkatkan penguasaan BM pelajar dan (iii) mengenal pasti aspek budaya Melayu yang sesuai untuk dikaitkan dengan pengajaran bahasa. Kajian ini dijalankan terhadap guru dan pelajar asing yang mempelajari bahasa Melayu di Universiti Tenaga Nasional, UNITEN. Data dikumpul melalui tiga instrumen kajian, iaitu protokol temu bual, protokol pemerhatian dan analisis dokumen. Hasil kajian menunjukkan bahawa terdapat beberapa aspek budaya Melayu yang diterapkan

dalam pengajaran BM, iaitu (i) kata sapaan, (ii) aspek budaya dalam penggunaan kata nama (KN) dan (iii) aspek budaya dalam penggunaan kata adjektif (KA). Dapatan kajian juga mendapati aktiviti interaktif budaya berjaya diaplikasikan di UNITEN sama ada semasa di dalam kelas mahupun di luar kelas. Kajian juga mendapati bahan interaktif budaya yang digunakan amat berkesan dan dapat meningkatkan pemahaman pelajar asing terhadap bahasa Melayu.

Di samping itu, kajian yang dilakukan oleh Mazlina dan Siti Ajar (2016) mengenai "*The interesting teaching and learning of Malay language to foreign speakers : Language through cultures*" juga menyentuh aspek budaya dalam pengajaran bahasa Melayu. Fokus kajian ini adalah pembelajaran budaya dan aktiviti yang boleh dijalankan untuk menjana keseronokan dan keberkesanan proses PdP bahasa Melayu sebagai bahasa asing. Responden dalam kajian ini terdiri daripada dua kumpulan, iaitu pelajar dari TWG, Konstanz, Jerman yang mengikuti kursus bahasa Melayu dan pelajar dari Pusat Terjemahan, Universiti Sains Malaysia. Kajian ini dijalankan dengan temu bual formal semasa di dalam kelas dan temu bual tidak formal semasa di luar kelas. Antara aktiviti budaya yang dijalankan di luar kelas, adalah menari, mencanting batik, memasak, program di Pasar Taman Tun Saadon, lawatan dan program inap desa. Berdasarkan aktiviti yang dijalankan, didapati para pelajar dapat mempelajari bahasa Melayu, dapat membuat perbandingan budaya antara negara serta menjadikan pembelajaran bahasa Melayu lebih menarik dan menyeronokkan. Justeru, PdP bahasa Melayu harus menerapkan aktiviti budaya Melayu untuk memberikan gambaran yang jelas tentang penggunaan bahasa Melayu.

Seterusnya, kajian yang dilakukan oleh Tran dan Pham (2018) berkaitan dengan persepsi pelajar Vietnam terhadap peranan budaya dalam konteks bahasa Inggeris sebagai bahasa asing (*English as foreign language*, EFL). Kajian ini melibatkan 160 orang pelajar yang mengikuti program major EFL di An Giang University dengan menggunakan soal selidik sebagai instrumen kajian. Hasil kajian menunjukkan bahawa pelajar mempunyai persepsi positif terhadap peranan budaya dalam PdP bahasa Inggeris, khususnya dari segi meningkatkan kecekapan antara budaya, meningkatkan kemahiran budaya serta meningkatkan kesedaran terhadap budaya bahasa Inggeris. Pelajar juga menyatakan bahawa bahasa dan budaya perlu diperkenalkan di dalam kelas. Dapatan ini jelas menunjukkan bahawa bahasa dan budaya perlu disatukan untuk memastikan pelajar bukan sahaja memiliki kecekapan linguistik tetapi kecekapan antara budaya.

Kajian Gorjian dan Aghvami (2017) pula bertujuan untuk mengkaji persepsi guru dan pelajar terhadap kepentingan budaya bahasa Inggeris dan keperluannya di dalam kelas pemahaman. Kajian ini melibatkan dua kumpulan, iaitu guru, seramai 24 orang dan pelajar, seramai 40 orang di Abadan Azad University. Instrumen kajian yang digunakan adalah soal selidik yang diubah suai daripada Karabinar dan Guler (2012) dan Pishvaei dan Kasaian (2013) dan dua jenis buku teks yang digunakan di dalam kelas. Hasil kajian menunjukkan bahawa tidak terdapat perbezaan yang signifikan terhadap persepsi guru dan pelajar mengenai penggunaan budaya dan bahan asli bahasa Inggeris di dalam bilik darjah. Aspek budaya dalam konteks pengajaran EFL diyakini sebagai keperluan dan sangat penting untuk memastikan

pelajar dapat meningkatkan pengetahuan bahasa, kemahiran komunikatif dan pemahaman terhadap bahasa sasaran sama seperti penutur asli bahasa tersebut. Justeru, aspek budaya dianggap penting oleh guru dan juga pelajar EFL di Abadan Azad University.

Berdasarkan kajian-kajian yang telah dijalankan ini, didapati persepsi pelajar yang mengalami pembelajaran budaya semasa proses PdP bahasa Melayu belum diterokai. Kajian lebih tertumpu pada bahan pengajaran budaya dan aktiviti budaya. Kajian ini perlu dilakukan untuk melihat penerimaan pelajar terhadap pengajaran budaya Melayu di dalam kelas bahasa Melayu bagi merancang kurikulum yang sesuai dengan keperluan pelajar. Oleh yang demikian, kajian ini dijalankan untuk mengkaji persepsi pelajar terhadap pengajaran budaya Melayu di dalam kelas bahasa Melayu sebagai bahasa asing.

2.0 METODOLOGI

Kajian ini dijalankan melalui pendekatan kualitatif dengan menggunakan protokol temu bual sebagai instrumen kajian. Kajian ini menggunakan temu bual separa struktur untuk mendapatkan maklumat yang lebih mendalam tentang sesuatu perkara supaya tidak ada maklumat yang tertinggal. Menurut Ghazali dan Sufean (2016:446), jenis temu bual ini membolehkan soalan temu bual dipinda dan ditambah berdasarkan jawapan yang diberikan oleh peserta kajian. Hal ini bagi membenarkan pengkaji bertanya dengan lebih mendalam dan mendapatkan maklumat lanjut.

Kajian ini melibatkan lima orang peserta kajian yang merupakan pelajar program bahasa Melayu di Institusi Pengajian Asia dan Afrika, Moscow State University, Rusia. Pemilihan peserta kajian adalah berdasarkan pengetahuan dan pengalaman pelajar terhadap proses pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa asing. Temu bual dijalankan terhadap pelajar tahun kedua peringkat Ijazah Sarjana Muda dan tahun pertama Ijazah Sarjan kerana pelajar ini telah mempunyai pengetahuan dan pengalaman terhadap proses PdP bahasa Melayu. Semasa proses temu bual dilakukan, pengkaji menggunakan video kamera untuk merakam temu bual dan turut mencatat butir temu bual. Kemudian, hasil temu bual ditranskrip untuk dianalisis. Temu bual yang telah ditranskrip diberi label PK, iaitu peserta kajian dan diikuti dengan nombor bagi mewakili setiap peserta kajian.

3.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Kajian ini telah dijalankan terhadap pelajar yang mengikuti program bahasa Melayu di Institusi Pengajian Asia dan Afrika, Moscow State University, Rusia. Program bahasa Melayu yang ditawarkan bukanlah program elektif sebaliknya satu program yang perlu diikuti selama empat tahun untuk dikurniakan ijazah sarjana muda dan dua tahun untuk ijazah sarjana. Berdasarkan temu bual yang telah dijalankan, didapati proses PdP bahasa Melayu ini berlangsung bersama-sama pengajaran budaya. Sehubungan dengan itu, kajian ini dapat dijalankan untuk mengetahui persepsi pelajar terhadap pengajaran budaya di dalam kelas bahasa Melayu. Lima orang pelajar dipilih sebagai peserta kajian berdasarkan pengetahuan dan

pengalaman terhadap proses PdP bahasa Melayu sebagai bahasa asing. Maklumat peserta kajian adalah seperti Jadual 0.1.

Jadual 0.1 Maklumat peserta kajian

Peserta kajian (PK)	Jantina	Umur	Peringkat pengajian	Pengalaman mempelajari bahasa Melayu	Budaya asal
1	Lelaki	19	Ijazah Sarjana Muda	Setahun	Rusia
2	Lelaki	24	Ijazah Sarjana Muda	Setahun	Rusia
3	Perempuan	20	Ijazah Sarjana Muda	Setahun	Rusia
4	Perempuan	23	Ijazah Sarjana	5 tahun setengah	Ukraine
5	Lelaki	22	Ijazah Sarjana	5 tahun setengah	Rusia

Hasil kajian yang dijalankan terhadap lima orang peserta kajian mendapati pelajar di Institusi Pengajian Asia dan Afrika, Moscow State University, Rusia menunjukkan persepsi positif terhadap pengajaran budaya Melayu di dalam kelas bahasa Melayu sebagai bahasa asing. Hal ini berdasarkan jawapan yang diberikan semasa temu bual berlangsung. Pelajar menyatakan bahawa pembelajaran budaya Melayu sangat penting dalam mempelajari bahasa Melayu. Berhubung dengan kenyataan ini, lima peserta kajian memberikan jawapan seperti berikut,

> “Pembelajaran budaya sangat penting dalam pembelajaran bahasa kerana ia memudahkan saya untuk memahami sesuatu perkataan dan bagaimana untuk menggunakannya.” (PK1)

> " Ia amat penting kerana kita boleh belajar segala adat dan tradisi. Contohnya, apabila melawat Malaysia atau negara lain, ia amat membantu jika kita mengetahui budaya negara tersebut.” (PK2)

> “Saya rasa bahawa belajar budaya Melayu sangat penting, terutama sekali untuk memahami budaya dan negara yang dipelajari bukan sahaja bahasa. Pembelajaran budaya membuatkan saya lebih memahami bahasa. Jadi, mustahil untuk belajar bahasa tanpa belajar budaya.” (PK3)

> “Penting kerana sukar untuk memahami bahasa jika kita tidak mengenal budaya. Bahasa dan budaya sangat berkait rapat. (PK4)

> “Tentu sahaja saya fikir ini memang penting kerana bila belajar bahasa apa-apa, Melayu ke Inggeris ke, ini penting untuk seseorang itu faham apa yang diajarkan. Apabila saya baca sesuatu dalam bahasa apa-apa ini pengajaran kebudayaan membantu saya faham

semuanya dan ini lebih menarik jika kamu tahu tentang aspek-aspek kebudayaan." (PK5)

Berdasarkan respons tersebut, kelima-lima pelajar menyatakan bahawa mempelajari budaya Melayu sangat penting semasa mempelajari bahasa Melayu kerana aspek ini dapat membantu pelajar untuk lebih memahami bahasa Melayu daripada aspek kosa kata dan cara menggunakannya kosa kata dengan tepat. Hal ini selari dengan kenyataan Orlova (2014:83), iaitu pengajaran budaya adalah penting dapat membantu pelajar memahami bahasa sasaran secara sepenuhnya. Dapatan ini juga menyokong dapatan kajian Tran dan Pham (2018) dan Gorjian dan Aghvami (2017), iaitu aspek budaya merupakan satu aspek yang sangat penting dalam pengajaran bahasa.

Seterusnya, pengajaran budaya juga didapati dapat meningkatkan minat pelajar terhadap pembelajaran bahasa Melayu. Pelajar lebih tertarik untuk mengikuti pembelajaran bahasa Melayu dengan adanya budaya Melayu di dalam kelas. Antara respons pelajar apabila ditanya tentang persepsi mereka terhadap pembelajaran budaya adalah seperti berikut,

"Ya. Ia (merujuk kepada budaya Melayu) menarik kita untuk mempelajari bahasa Melayu." (PK3)

"Ya, ia membuatkan pembelajaran lebih menarik dan sikap saya berubah terhadap bahasa Melayu. Budaya dapat membantu saya." (PK3)

"Saya merasa seronok kerana ia menjadikan bahasa Melayu lebih menarik untuk dipelajari." (PK4)

Hal ini membuktikan bahawa pelajar menerima pengajaran budaya Melayu di dalam kelas bahasa Melayu dengan positif. Pelajar menyatakan bahawa pembelajaran bahasa Melayu menjadi lebih menarik dan menyeronokkan apabila turut disertakan dengan pengajaran budaya Melayu. Dapatan ini mengakui dapatan Mardian, Rahmat dan Yusfarina (2017) yang mendapati pelajar menunjukkan minat terhadap aspek budaya yang diperkenalkan melalui aktiviti interaktif budaya. Hal ini menunjukkan bahawa pengajaran budaya Melayu di dalam kelas bahasa Melayu dapat menarik minat pelajar untuk terus mempelajari bahasa Melayu.

Pelajar juga menyatakan persetujuan mereka terhadap aspek budaya dan bahasa yang disatukan secara bersama di dalam kelas bahasa Melayu. Hal ini dapat diteliti dalam respons yang diberikan oleh pelajar,

"Saya yakin dengan keistimewaan kedua-duanya yang perlu dipelajari secara bersama"." (PK1)

"Lebih baik diajar bersama kerana saya tidak faham bagaimana budaya diajar tanpa bahasa dan begitu sebaliknya." (PK4)

> "Pada pendapat saya lebih baik diterapkan sama dengan kelas bahasa, sebab ini lebih menarik. Jika diajar secara berasingan, ia boleh menjadi kelas yang tidak berapa penting." (PK5)

Berdasarkan respons tersebut, pelajar yakin bahawa bahasa dan budaya disatukan semasa proses pembelajaran bahasa berlangsung. Jika salah satu aspek ini diabaikan, maka, pengajaran bahasa adalah tidak lengkap seperti yang dinyatakan oleh Choudhury (2014:1), iaitu pembelajaran bahasa baharu tanpa memperkenalkan budaya bahasa tersebut menyebabkan pembelajaran bahasa tidak lengkap.

Oleh yang demikian, aspek budaya Melayu sangat penting diterapkan bersama bahasa Melayu terutamanya untuk pengajaran bahasa Melayu sebagai bahasa asing. Pengabaian aspek budaya boleh menyebabkan pelajar hanya menguasai aspek linguistik tetapi tidak tahu cara menggunakan bahasa dengan tepat.

4.0 KESIMPULAN

Dapatan kajian menunjukkan pelajar mempunyai persepsi yang positif terhadap pengajaran budaya Melayu di dalam kelas bahasa Melayu. Pelajar menyatakan bahawa pengajaran budaya Melayu sangat penting dan dapat membantu mereka untuk lebih memahami bahasa Melayu terutamanya terhadap kosa kata yang baharu dipelajari. Pelajar juga menyatakan bahawa pengajaran budaya Melayu menjadikan pembelajaran bahasa Melayu menjadi sangat menarik dan menyeronokkan. Keadaan ini akan membenarkan pelajar untuk mendalami bahasa Melayu dengan senang hati. Pelajar juga beranggapan bahawa aspek budaya dan bahasa Melayu perlu disatukan di dalam satu kelas yang sama kerana hubungan yang kuat antara kedua-dua aspek tersebut.

Secara keseluruhannya, didapati pelajar di Institusi Pengajian Asia dan Afrika mempunyai persepsi positif terhadap pengajaran budaya di dalam kelas bahasa Melayu. Oleh yang demikian, aspek budaya Melayu perlu diterapkan dalam proses pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu untuk membantu pelajar memahami aspek linguistik bahasa Melayu dengan lebih mudah. Kajian ini diharapkan dapat menjelaskan tentang kepentingan aspek budaya Melayu dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu, khususnya untuk bahasa Melayu sebagai bahasa asing.

RUJUKAN

Ali, S., Kazemian, B. & Mahar, I. H. 2015. The Importance of culture in second and foreign language learning. *Dinamika Ilmu: Journal of Education* 15(1): 1–10. doi:10.2139/ssrn.2656713

Chaouche, M. 2017. Incorporating Intercultural communicative competence in EFL classes. *SSRN Electronic Journal* (December): 32–42. doi:10.2139/ssrn.2895538

Cho, M. & Puteri Roslina Abdul Wahid. 2013. Pembelajaran bahasa Melayu sebagai bahasa asing : Strategi komunikasi dalam kalangan pelajar Korea di HUFS (HANKUK UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES). *Jurnal Pengajian Melayu*

24: 19–48.

Choudhury, R. U. 2014. The role of culture in teaching and learning of English as a foreign language. *Express, an International Journal of Multi Disciplinary Research* 1(4): 2348–2052. doi:http://express-journal.com/pdf/april14issue4/theroleofcultureinelt_rahimuddin.pdf

Farooq, M. U., Soomro, A. F. & Umer, M. 2018. English language teaching and cultural implications in Saudi Arabia. *International Journal of English Linguistics* 8(3): 177–185. doi:10.5539/ijel.v8n3p177

Gonen, S. I. K. & Saglam, S. 2012. Teaching culture in the Fl classroom : Teachers' perspectives. *International Journal of Global Education* 1(3): 26–46.

Gorjian, B. & Aghvami, F. 2017. The comparative study of EFL teachers and learners ' perceptions on the importance of teaching culture 3(3): 71–78. doi:10.5923/j.jalll.20170303.03

Indawan Syahri & Rini Susanti. 2016. An Analysis of local and target culture integration in the English textbooks for Senior High School in Palembang. *Journal of Education and Human Development* 5(2): 97–102. doi:10.15640/jehd.v5n2a11

Junaini Kasdan, Yusmaniza Mohd Yusoff, Nor Hashimah Jalaluddin & Hasnah Mohamad. 2018. Pembangunan kit video pembelajaran bahasa Melayu penutur asing berteraskan budaya. *PENDETA Journal of Malay Language, Education and Literature* 9: 144–157.

Khadeja M. Ahmed. 2015. Perceptions of Libyan English language teachers towards teaching the target culture. *Arab World English Journal (AWEJ)* 6(2): 154–161.

Liddicoat, A. J. & Crozet, C. 1997. Teaching language teaching culture. *Australian Review of Applied Linguistics* 1–22. Retrieved from papers2://publication/uuid/219E1E70-45D9-4B93-8C98-298B90A20A12

Liddicoat, A. J. & Scarino, A. 2013. Intercultural language teaching and learning. Chichester, United Kingdom: Wiley-Blackwell.

Maijala, M. 2018. Culture teaching methods in foreign language education : pre-service teachers ' reported beliefs and practices pre-service teachers ' reported beliefs and practices. *Innovation in Language Learning and Teaching* 0(0): 1–17. doi:10.1080/17501229.2018.1509981

Mardian Shah Omar, Azman Rahmat & Yusfarina Mohd Yussof. 2017. Menyulam Budaya dalam Pengajaran Bahasa Melayu untuk Penutur Asing. *Jurnal Linguistik* 21(2): 81–92.

Mazlina Baharudin & Siti Ajar Ikhsan. 2016. The interesting teaching and learning of malay language to foreign speakers : Language through cultures. *Dinamika Ilmu* 16(1): 1–13. doi:10.21093/di.v16i1.295

Mumu, E. L. 2017. *An exploration of teachers' beliefs on the integration of culture in teaching English as a foreign language in Junior High Schools in Minahasa/Indonesia*. Murdoch University, Western Australia.

Newton, J., Yates, E., Shearn, S. & Nowitzki, W. 2010. *Intercultural communicative language teaching: Implications for effective teaching and learning*. New Zealand. doi:10.13140/RG.2.1.3118.1526

Orlova, Y. 2014. *Incorporation of culture in teaching a foreign language*. California

State University, Chico.

Oxford, R. L. 2003. Language learning styles and strategies : an overview. *Learning Styles & Strategies* 1–25. doi:10.1515/iral.2003.012

Sanal, F. 2017. Foreign language teaching and learning theories/approaches. *Journal of Turkish Language and Literature* 3(2): 213–218. doi:http://dx.doi.org/10.1016/B978-0-08-097086-8.92082-8

Tengku Sepora Tengku Mahadi & Sepideh Moghaddas Jafari. 2012. Language and culture. *International Journal of Humanities and Social Science* 2(17): 230–235.

Tran, T. Q. & Pham, T. 2018. English-major students' perceptions of the role of culture in English language learning. *The International conference: Language Teaching and Learning Today*, hlm. 253–270. o Chi Minh City University of Technology and Education, Vietnam.

Yan-Kit, I. L. 2007. Third language acquisition: why it is interesting to generative linguists. *Second Language Research* 23(1): 95–114. doi:10.1177/0267658307071604

071- BUDAYA MELAYU DALAM BINGKAI PEMBERITAAN MEDIA ONLINE DI KOTA MEDAN

Rudianto
Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara
rudianto@umsu.ac.id

ABSTRAK

Artikel ini bertujuan untuk menganalisis bagaimana bingkai pemberitaan media online di Kota Medan tentang budaya Melayu. Hal ini di latar belakangi bahwa Kota Medan merupakan kota yang identik dengan budaya Melayu. Selain memiliki berbagai ikon yang terkait Melayu, Medan juga merupakan kota dengan penduduk asli bangsa Melayu. Seiring dengan arus globalisasi, budaya Melayu semakin dikenal luas oleh masyarakat lewat pemberitaan media massa, utamanya media online di Medan. Media massa memiliki peran untuk menyampaikan kepada publik bagaimana kebiasaan, adat istiadat dan nilai-nilai Melayu saat ini yang berkembang dan tumbuh di tengah masyarakat utamanya di Kota Medan. Media Online di Medan kerap memberitakan tentang Melayu dalam aktivitas jurnalistiknya. Kerangka teoritik analisis ini adalah konstruksi sosial media massa atas realitas. Hal ini memahami bahwa dalam membuat pemberitaannya, media massa pada dasarnya melakukan konstruksi atas fakta, fenomena dan realitas yang ditangkapnya. Metode riset yang digunakan adalah metode analisis isi kualitatif. Kesimpulan dari artikel ini diharapkan akan diperoleh deskripsi tentang tema-tema pemberitaan tentang Budaya Melayu, kecenderungan pemberitaan tentang budaya Melayu dan seperti apa media massa menggambarkan tentang budaya Melayu saat ini di kota Medan.

Kata Kunci: Budaya Melayu, Pemberitaan, Medan

1.0 PENGENALAN

Kota Medan ialah ibu kota provinsi Sumatera Utara, Indonesia. Medan merupakan kota terbesar ke 3 di Indonesia setelah Jakarta dan Surabaya, sekaligus merupakan kota terbesar di Pulau Sumatera. Etnik Melayu merupakan salah satu sub kelompok suku bangsa Melayu Sumatera Timur yang ada di Medan. Selain Melayu, berbagai suku dan etnik juga ada di Medan, antara lain Batak, Jawa, Mandailing, Karo, Minang, Aceh dan suku lainnya. Melayu di Medan dikenal juga dengan sebutan Melayu Deli, yaitu ditujukan kepada masyarakat Melayu yang berdiam di Kabupaten Deli Serdang dan di sekitar Kota Medan yang terletak tidak jauh dari pantai timur Sumatera. Di Kota Medan tempat tinggal mereka meliputi kecamatan Medan Deli, Medan Barat, Medan Labuhan, Medan Denai, Medan Timur, Medan Johor, Medan Sunggal, Medan Kota, Medan Tuntungan, Medan Baru, Medan Belawan.

Identitas kebudayaan etnik melayu di Medan bisa ditemui pada beberapa bangunan yang menjadi ikon Kota Medan antara lain Istana Maimon dan Mesjid Raya Al Mahsun yang terletak di pusat Kota Medan. Selain itu di beberapa tempat

di Medan kita dapat melihat rumah-rumah masyarakat dan mesjid yang bentuk serta warnanya yang diidentikkan dengan budaya Melayu. Selain itu, orang Melayu di Medan juga masih sering ditemui dengan dialek yang khas. Dialek bahasa yang berkembang di kalangan orang Melayu Deli di pengaruhi oleh dialek dari bahasa suku bangsa lain yang berdiam di sekitar mereka. Salah satu ciri yang mencolok pada dialek Melayu Deli adalah, penggunaan huruf e. Walaupun pengucapannya berbeda secara garis besar arti katanya tidak berbeda dengan bahasa melayu dialek lainnya. Pada masa lalu di kalangan masyarakat kesultanan Deli terdapat semacam pembagian antara bahasa di kalangan Ningrat keturunan Sultan dan bahasa rakyat biasa. Pembedaan ini juga terlihat dalam bentuk-bentuk kesenian yang terdapat dikalangan penghuni istana dengan bentuk kesenian rakyat biasa.

Seiring perubahan sosial di masyarakat akibat perbauran berbagai budaya yang ada di Medan, budaya Melayu seolah bersaing dalam menunjukkan eksistensi dan identitasnya di tengah masyarakat. Apalagi dengan perkembangan teknologi komunikasi dan arus globalisasi yang terjadi saat ini, simbol-simbol budaya suatu etnik semakin samar akibat diterpa berbagai informasi. Meski demikian, upaya untuk tetap melestarikan nilai budaya suatu etnik atau suku sebenarnya berpeluang untuk diteruskan bila memanfaatkan media massa yang memiliki kemampuan menyebarluaskan informasi kepada publik. Karena itu di tengah tantangan perubahan peradaban, kebudayaan Melayu masih mendapat tempat dalam benak dan pikiran publik di Medan, berkat fungsi media massa yang menyebar pesan kepada khalayak.

2.0 SOROTAN KAJIAN

2.1 MEDIA MASSA DAN PERUBAHAN MASYARAKAT

Media Massa atau yang sering disingkat "media" saja adalah medium, alat yang atau saluran yang dipergunakan dalam proses komunikasi massa, yakni komunikasi yang diarahkan kepada orang banyak. Media massa adalah alat atau media penyampai pesan dari proses komunikasi massa dan merupakan saluran komunikasi yang memproduksi dan mendistribusikan berita, konten hiburan, visual art, dan produk budaya lainnya untuk sejumlah besar orang. Media massa dapat diklasifikasikan dalam tiga kelompok besar berdasarkan sifat fisik-nya: Media Cetak seperti, Surat Kabar, Majalah, buku Media Elektronik seperti, Radio,Televisi, Film, video dan audio record Media online sebagai media baru (Vera, 2016: 6-7).

Telah banyak penelitian yang meyakini bahwa media massa dapat merubah gaya hidup atau budaya lokal setempat, dengan cara mempengaruhi cara berfikir suatu kelompok atau kalangan masyarakat tertentu agar menyukai atau mengikuti suatu hal yang baru atau asing bagi mereka. Pengaruh dari media massa tersebut dapat berdampak positif maupun negatif dan dapat berwujud dalam suatu proses modernisasi ataupun westernisasi. Menurut McQuail (2000: 102) bahwa, *"the mass media are largely responsible for what we call either mass culture or popular culture, and they have 'colonized' other cultural forms in the process"* (media massa bertanggung jawab atau mempunyai peran besar terhadap apa yang disebut kebudayaan massa atau budaya populer, dan dalam prosesnya media massa telah 'menjajah' bentuk budaya lain). Teknologi komunikasi pun semakin marak dengan

adanya iklan-iklan televisi maupun majalah yang menampilkan perkembangan inovasi yang dimiliki produk-produk telepon genggam ataupun internet. Dengan mudahnya masyarakat terpengaruh oleh media massa untuk menggunakan produk-produk terbaru demi untuk mengikuti perkembangan teknologi yang semakin hari semakin cepat.

Media massa sebenarnya tidak menampilkan sebuah peristiwa secara objektif dan apa adanya, melainkan merupakan potongan-potongan peristiwa yang dikonstruksi oleh wartawan. Berita yang setiap hari dimuat di media massa, adalah hasil dari konstruksi wartawan terhadap kejadian yang dilaporkan melalui mekanisme jurnalistik. Proses konstruksi realitas yang menjadi rutinitas para wartawan menjadikan media sebagai agen dalam mengkonstruksi berbagai realitas yang akan disebarluaskan. Media menyusun realitas dari peristiwa yang dilaporkan hingga menjadi sebuah cerita yang seolah-olah merupakan fakta objektif dari peristiwa itu. Karena itu, apa yang kita temukan di media massa dalam bentuk berita, sebenarnya bukanlah sebuah realitas objektif dari sebuah peristiwa, melainkan merupakan hasil dari konstruksi realitas (*constructed reality*). Hal ini sejalan dengan Gaye Tuchman (dalam Agus Sudibyo, et.al, 2001:65) yang mengatakan bahwa laporan-laporan jurnalisitik yang ada di media massa pada dasarnya tidak lebih dari hasil penyusunan realitas – realitas dalam bentuk cerita. Berita pada dasarnya merupakan realitas yang telah dikonstruksi.

Bahasa adalah konseptualisasi dan alat narasi. Begitu pentingnya bahasa, maka tak ada berita, cerita ataupun ilmu pengetahuan tanpa bahasa. Peter L. Berger dan Thomas Luckman dalam bukunya *The Social Construction of Reality, A Treatise in the Sociology of Knowledge* (1967) menjelaskan proses konstruksi realitas dimulai ketika seorang konstruktor melakukan objektivikasi terhadap suatu keyakinan yakni melakukan persepsi terhadap suatu objek. Selanjutnya, hasil dari pemaknaan melalui proses persepsi itu diinternalisasikan ke dalam diri seorang konstruktor. Dalam tahap inilah dilakukan konseptualisasi terhadap suatu objek yang dipersepsi. Langkah terakhir adalah melakukan eksternalisasi atas hasil dari proses permenungan secara internal tadi melalui pernyataan-pernyataan. Alat pembuat pernyataan tersebut tidak lain adalah kata-kata atau konsep atau bahasa. (Poloma 1984:308)

Berita diproduksi melalui proses jurnalistik yang melibatkan wartawan. Tahap paling awal untuk memproduksi berita adalah bagaimana wartawan mempersepsi peristiwa yang ia saksikan. Berita adalah hasil akhir dari proses kompleks dengan menyortir dan menentukan peristiwa dan tema-tema tertentu. Sebagaimana dikatakan MacDougall:

> "Setiap hari ada jutaan peristiwa di dunia ini yang potensial untuk dijadikan berita. Peristiwa-peristiwa itu tidak serta merta menjadi berita karena batasan yang disediakan dan dihitung, mana berita dan mana yang bukan berita. Berita karenanya, peristiwa yang telah ditentukan sebagai berita bukan peristiwa itu sendiri".
>
> (Eriyanto, 2002: 102).

Dalam pandangan Fishman (dalam Eriyanto, 2002:100) ada dua kecenderungan bagaimana bagaimana proses produksi berita dilihat. Pandangan pertama sering disebut pandangan seleksi berita. Intinya, proses produksi berita adalah proses seleksi. Seleksi dilakukan oleh wartawan yang memilih mana peristiwa yang penting dan mana yang tidak. Pandangan kedua adalah pendekatan pembentukan berita. Dalam pandangan ini berita tidak diseleksi melainkan dibentuk. Wartawanlah yang membentuknya, mana yang disebut berita mana yang tidak. Dalam melakukan proses produksi berita, ada beberapa faktor yang menjadi perhatian penting yaitu rutinitas organisasi, nilai berita, katagorisasi dan ideology professional (Hall dalam Eriyanto, 2002:)

2.2 MELAYU DI KOTA MEDAN

Kota Medan beriklim tropis basah dengan curah hujan rata-rata 2000-2500 mm per tahun. Suhu udara di Kota Medan berada pada maksimum 32,4°C dan minimum 24°. Berdasarkan Badan Pusat Statistik Kota Medan, terlihat bahwa penduduk Kota Medan terdiri dari berbagai macam suku atau etnis yang hidup berdampingan dan harmonis. Sebelum kedatangan bangsa asing ke wilayah Medan yang merupakan bagian dari wilayah Sumatera Timur pada saat itu, penduduk Medan masih dihuni oleh suku-suku asli, seperti Melayu Deli, Simalungun, dan Karo. Seiring dengan hadir dan berkembangnya perkebunan tembakau di Sumatera Timur maka demografi penduduk Medan berubah dengan hadirnya suku-suku pendatang, seperti Jawa, Batak Toba, Cina, dan India. Suku-suku pendatang itu tinggal menetap dan telah bercampur baur dengan penduduk asli. sehingga Kota Medan sampai saat ini dihuni oleh berbagai macam etnis, seperti : Melayu Deli, Simalungun, Batak Toba, Mandailing, Cina, Angkola, Karo, Tamil, Benggali, Jawa, dan lain sebagainya.

Keberadaan Kota Medan hingga pada saat ini tidak terlepas dari dimensi historis yang sangat panjang. Wilayah Melayu Medan terbentuk dimulai sejak di bangunnya Kampung Medan Putri pada tahun 1590 dan telah berkembang menjadi Kesultanan Deli pada tahun 1669 yang diproklamirkan oleh Tuanku Panglima Perungit yang memisahkan diri dari kekuasaan Kesultanan Aceh. Perkembangan Kota Medan selanjutnya ditandai dengan perpindahan Ibukota Residen Sumatera Utara Timur dari Bengkalis ke Medan pada tahun 1887, sebelum akhirnya statusnya di ubah menjadi Gubernemen yang dipimpin oleh seorang Gubernur pada tahun 1915. Kampung Medan Putri merupakan sebuah perkampungan kecil yang terletak di antara pertemuan Sungai Deli dan Sungai Babura yang termasuk kedalam wilayah XII Kuta Hamparan Perak.

3.0 METODOLOGI

Riset ini dilakukan terhadap berita-berita yang terbit di media online www.medan.tribunnews.com terkait budaya Melayu di Medan. Medan.tribunnews.com adalah media massa online yang merupakan bagian dari jejaring media Tribunnews. Medan.tribunnews.com menyediakan berbagai macam berita yang terjadi baik itu berita lokal Kota Medan dan Sumatera Utara, nasional, hingga internasional secara aktual dan cepat. Untuk menganalisisnya, metode yang digunakan adalah analisis isi dengan pendekatan deskriptif kualitatif. Penelitian ini

dilakukan untuk mengetahui bagaimana media massa online ini mengkonstruksi realitas pada suatu peristiwa menjadi sebuah berita.

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Media Medan.tribunnews.com sepanjang tahun 2018 kerap memberitakan tentang budaya Melayu di Medan. Dalam artikel ini, kajian dilakukan terhadap 5 berita yang dipilih secara sengaja dengan kriteria tertentu. Berdasarkan kajian yang dilakukan terhadap 5 berita tersebut di atas, maka penulis berusaha melihat beberapa aspek yang terkait dengan tema-tema yang diwacanakan media, kemudian tentang siapa dan apa saja yang terlibat dan dilibatkan dalam berita tersebut, serta tentang bagaimana media menggambarkan budaya Melayu melalui susunan bahasa, kata-kata, cerita dan deskripsinya

Tabel 1. Berita Tentang Melayu

No.	Judul Berita	Tanggal Terbit
1	Bubur Pedas Khas Melayu Hadir di Ramadan Fair, Murah tapi Nikmat, Bisa Pesan Lho	Sabtu, 19 Mei 2018
2	Nurdin Wahyudi Kembangkan Orkes AlAuliya Rentak Melayu	Minggu, 10 Juni 2018
3	Eldin: Mari Lestarikan Seni Budaya Melayu Melalui Lomba Tari dan Berbalas Pantun	Senin, 23 Juli 2018
4	Tiga Bule Kunjungi Festival Budaya Melayu dan Menari Zapin Bersama	Kamis, 25 Oktober 2018
5	Geliatkan Wisata Kota Medan Sekaligus Lestarikan Seni dan Budaya Melayu Melalui Gemes	Rabu, 7 November 2018

4.1 TEMA BUDAYA MELAYU DI MEDIA MASSA

Tema-tema yang muncul dalam pemberitaan media medan.tribunnews.com merupakan tema yang memang merupakan ciri dan identitas etnis Melayu. Secara umum tema yang menjadi objek berita antara lain tema-tema tentang aktivitas budaya Melayu yang dilaksanakan oleh pemerintah dan masyarakat kota Medan. Pada berita pertama yang dianalisis, yaitu dengan judul "Bubur Pedas Khas Melayu Hadir di Ramadan Fair, Murah tapi Nikmat, Bisa Pesan Lho" yang terbit di hari Sabtu, 19 Mei 2018, medan.tribunnews.com mengangkat tema tentang salah satu Makanan Khas Melayu yaitu Bubur Pedas. Makanan ini biasanya hadir pada bulan suci ramadhan. Selanjutnya berita tanggal 10 Juni 2018 dengan judul "Nurdin Wahyudi Kembangkan Orkes AlAuliya Rentak Melayu". Pada berita ini, tema yang diangkat adalah tentang kesenian Melayu khususnya seni musik.

Lalu pada berita tanggal 23 Juli 2018, medan.tribunnews.com mengangkat judul berita "Eldin: Mari Lestarikan Seni Budaya Melayu Melalui Lomba Tari dan Berbalas Pantun". Berita ini memuat tema tentang aktivitas seni tari dan berbalas pantun. Tema ini dikaitkan dengan upaya pemerintah Kota Medan untuk

melestarikan budaya Melayu di daerah ini. Kemudian berita keempat dengan judul "Tiga Bule Kunjungi Festival Budaya Melayu dan Menari Zapin Bersama". Pada berita ini tema yang diangkat adalah ketertarikan turis mancanegara terhadap kesenian Melayu yaitu tari Zapin, yang merupakan tarian khas Melayu yang cukup populer. Lalu berita tanggal 7 nopember 2018, dengan judul berita "Geliatkan Wisata Kota Medan Sekaligus Lestarikan Seni dan Budaya Melayu Melalui Gemes". Berita ini mengangkat tema kesenian yang juga dimaksudkan untuk melestarikan nilai-nilai budaya Melayu di tengah masyarakat kota Medan.

Media medan.tribunnews.com dalam pemberitannya tentang Melayu, cenderung mengangkat tema-tema yang menjadi bagian dari kehidupan keseharian masyarakat etnis Melayu di kota Medan. Sebagai kota yang memiliki identitas Melayu yang kental, tema makanan, seni tari, seni musik dan berbalas pantun hingga kini memang masih tetap bisa dinikmati, disaksikan dandiikuti oleh masyarakat kota ini. Pengangkatan tema-tema ini oleh media massa membuat nilai-nilai kebudayaan Melayu akan tetap dikenal dan dipahami oleh masyarakat kota Medan. Melalui hal ini, maka dapat diperkirakan bahwa Melayu tetap akan mendapat tempat di tengah masyarakat Medan meskipun berhimpitan dengan bermacam ragam budaya yang hadir saat ini akibat derasnya arus globalisasi.

4.2 PEMERINTAH DAN MAYARAKAT IKUT LESTARIKAN BUDAYA MELAYU

Dari berita-berita yang dianalisis, didapati bahwa budaya Melayu masih tetap dilestarikan hingga saat ini dengan mempertahankan dan penyelenggaraan berbagai aktivitas yang memperkenalkan aspek nilai Melayu kepada masyarakat. Media www.medan.tribunnews.com menggambarkan bagaimana aktivitas dan kegiatan yang dilakukan baik oleh pemerintah kota Medan maupun oleh masyarakat untuk memperkenalkan dan mempertahankan sisi-sisi budaya Melayu di kota Medan. Keterlibatan pemerintah dalam upaya pelestarian budaya Melayu digambarkan dalam berita yang berjudul ""Eldin: Mari Lestarikan Seni Budaya Melayu Melalui Lomba Tari dan Berbalas Pantun". Deskripsi berita ini yaitu "Pertunjukan yang digelar dalam upaya melestarikan seni budaya Melayu yang orisinil dan megah sebagai etnis asli Kota Medan dibuka langsung Wali Kota Medan Drs H T Dzulmi Eldin S MSi didampingi Ketua DPRD Medan Henry Jhon Hutagalung diwakili Wakil Ketua DPRD Medan Iswanda Nanda Ramli". Digambarkan bahwa pemerintah kota Medan mulai dari Walikota hingga Pimpinan lembaga Legislatif yaitu DPRD Kota Medan ikut hadir dan terlibat dalam kegiatan yang khusus dimaksudkan untuk melestarikan budaya Melayu di Medan.

Selain Pemerintah daerah, budaya Melayu juga tetap dilestarikan oleh masyarakat sendiri. Dalam berita dengan judul "Bubur Pedas Khas Melayu Hadir di Ramadan Fair, Murah tapi Nikmat, Bisa Pesan Lho", dideskripsikan oleh media bagaimana masyarakat menyajikan makanan khas Melayu yaitu bubur pedas yang memang biasanya selalu hadir saat bulan suci ramadhan. Berdasarkan hal tersebut di atas, dapat digambarkan bahwa media medan.tribunnews.com menempatkan narasi tentang peran pemerintah dan masyarakat yang hingga hari ini tetap menjaga

dan mempertahankan nilai-nilai budaya Melayu di tengah masyarakat kota Medan yang juga terpapar nilai budaya lain akibat arus globalisasi.

4.2 DAYA TARIK BUDAYA MELAYU

Media massa memiliki kemampuan untuk menyusun narasi menarik melalui penggunaan bahasa dan kata-kata dalam mendeskripsikan peristiwa. Hal ini dilakukan oleh medan.tribunnews.com dalam menjelaskan cerita budaya Melayu dalam pemberitaan mereka. Dengan deskripsi dan penggunaan kata-kata dan bahasa yang menarik, tergambar pula bahwa nilai dan aspek budaya Melayu memang sangat menarik untuk dikenal dan diketahui oleh khalayak. Misalnya dalam berita yang bertajuk "Geliatkan Wisata Kota Medan Sekaligus Lestarikan Seni dan Budaya Melayu Melalui Gemes", media ini menggambarkan jalan cerita kegiatan festival kebudayaan Melayu yang berlangsung di Medang dengan cara yang menarik. Misalnya digambarkan dengan kalimat" Dalam edisi yang ketiga ini, "Gemes tampil lebih menarik dan spektakuler sehingga menjadi satu tontonan yang sangat memuaskan pengunjung. Di samping aneka seni dan tari Melayu, Gemes semakin menarik dengan mengusung Istana Maimun nan anggun dan megah menjadi latar belakang panggung". Melalui narasi ini, penggunaan kata "menarik dan spektakuler" terbayang oleh khalayak sebuah acara yang dikemas dengan apik sehingga membuat semua yang hadir terpana dan terpukau. Ditambah lagi dengan penggambaran desain panggung yang menunjukkan kemegahan Istana Maimun yang merupakan Istana kebanggaan masyarakat etnis Melayu di kota Medan. Cara bercerita medan.tribunnews.com bisa membuat pembacanya menjadi seolah-olah ikut menyaksikan kegiatan yang menarik tersebut meskipun hanya melalui berita yang dimuat secara online ini.

Cerita daya tarik budaya Melalui dalam berita juga termuat pada berita yang berjudul "Tiga Bule Kunjungi Festival Budaya Melayu dan Menari Zapin Bersama". Berita ini menjelaskan tentang tiga orang turis asing asal Australia yang tidak sengaja melihat dan mendengarkan tarian Zapin yang sedang diperankan oleh mahasiswa salah satu perguruan tinggi di Medan. Penggunaan kalimat ";Budaya melayu sangat berwarna. It is cool. Cantik, kami dapat pengalaman bisa menari disini". Kalimat ini ungkapan dari salah seorang turis asal Australia yang tertarik dengan tarian Zapin. Melalui kalimat tersebut, diperoleh kesan bahwa tarian Zapin yang merupakan tarian populer Melayu ternyata disenangi oleh masyarakat tidak hanya di Medan tetapi juga mancanegara.

5.0 KESIMPULAN

Analisis yang dilakukan terhadap berita-berita yang muncul dan diterbitkan oleh www.medan.tribunnews.com terkait budaya Melayu menggambarkan bagaimana aktivitas masyarakat dan pemerintah di Medan dalam upaya melestarikan dan mempertahankan nilai-nilai kebudayaan Melayu di Medan. Paling tidak tiga hal yang bisa didapat dari penggambaran oleh media terkait hal ini. Pertama, bahwa tema-tema umum yang populer di tengah masyarakat antara lain kuliner khas Melayu, seni tari, seni musik, balas pantun menjadi jenis-jenis budaya Melayu yang hingga kini mendapat tempat di tengah masyarakat di Medan. Kedua, peran

pemerintah kota Medan bersama perangkatnya dengan melibatkan masyarakat menjadi kunci dalam menjaga dan mempertahankan eksistensi budaya Melayu di tengah gempuran nilai dan budaya lain terutama budaya asing yang tak terhindarkan akibat arus globalisasi. Ketiga, peran media dalam menggambarkan sisi-sisi menarik dari sebuah budaya menjadi penting untuk menarik perhatian khalayak. Guna memperkenalkan atau meneguhkan nilai budaya Melayu di tengah masyarakat Medan, cara media mendeskripsikan budaya akan membuat masyarakat dengan senang untuk menerima budaya tersebut.

Daftar Pusaka

Dja'far , Fadlin bin Muhammad 2000. *Budaya Melayu Sumatera Utara Dan* Enkulturasinya. *https://www.etnomusikologiusu.com/uploads/1/8/0/0/1800340/budayamelayu.pdf*

Dewi, Hafni2017, *Kajian Lanskap Budaya Melayu Deli Untuk Meningkatkan Identitas Kota Medan* https://repository.ipb.ac.id/handle/123456789/85256

Eriyanto, 2001. *Analisis Wacana: Pengantar Analisis Teks Media*. Yogyakarta: LKIS. 2002. *Analisis Framing. Konstruksi, Ideologi dan Politik Media*.Yogyakarta: LKIS.

McQuail, Denis, 1987. *Teori Komunikasi Massa; Suatu Pengandar*. Edisi Kedua. Jakarta. Erlangga

Paloma M, Margaret. 2000. *Sosiologi Kontemporer*. *Jakarta*:PT Raja AGrafindo

Sobur, Alex, 2002. Analisis Teks Media: Suatu Pengantar untuk Analisis Wacana, Analisis

072- CITRA PENDIDIKAN DALAM KARYA INDIE

Nor Hasimah Ismail
Pusat Pengajian Pendidikan dan Bahasa Moden, UUM
nhsimah@uum.edu.my

Mohammad Syawal Narawi
Pusat Pengajian Pendidikan dan Bahasa Moden, UUM
syawal@uum.edu.my

Melor Fauzita Md. Yusoff
Pusat Pengajian Pendidikan dan Bahasa Moden, UUM
fauzita@uum.edu.my

ABSTRAK

Karya sastera telah mengalami perubahan dalam penulisan kini. Terdapat pelbagai genre telah dihasilkan. Antara karya yang popular pada masa kini ialah karya indie. Karya ini agak bebas kerana pengarang boleh menulis tanpa ada sekatan dari segi tem atau teknik penulisan. Tiada sebarang undang-undang dalam penuisan karya ini.. Karya ini sebenarnya memberi peluang kepada semua untuk berkarya kerana tidak mempunyai sebarang bentuk yang tekal. Penulisan genre karya indie terdapat tulisan diari, kecindan, maki hamun, catatan perjalanan, menentan, unsur nasihat dan lain-lain. Objektif kajian ini ialah untuk melihat sejauh mana citra pendidikan terdapat dalam karya ini. Seterusnya meneliti karya ini secara keseluruhan berkenaan isi plot cerita yang terdapat dalam karya ini.

Kata Kunci: karya indie, pengarang, genre, bebas dan penulisan.

PENGENALAN

Karya sastera kini sering dihasilkan dalam bentuk media cetak dan media elektronik. Karya sastera makin berkembang dan pelbagai genre telah dihasilkan. Karya indie adalah karya sastera yang popular pada masa kini. Karya indie berasal daripada perkataan *independent*. Indie dikatakan slanga iaitu perkataan yang senang didengar, lebih bergaya dan bersahaja. Karya indie mewarnai penerbitan buku sejak tahun 2006. Dalam kalangan remaja karya indie menjadi bacaan pilihan. Ini kerana karya ini agak longgar dan karya ini tidak mempunyai format penulisan. Hal ini kerana Terdapat juga pihak yang memandang serong terhadap karya ini walaupun karya ini mampu untuk menarik minat remaja untuk membaca. Situasi ini berlaku kerana ada yang beranggapan penulisan karya indie menggunakan Bahasa pasar, Bahasa seharian dan berunsur 'tabu'.

Sifat karya indie ialah menongkah arus utama tidak kira dari segi bentuk, isi kandungan atau pemikiran. Karya ini selalunya pengarang akan mencari kelainan dan sengaja melakukan perlanggaran Bahasa. Namun demikian yang agak kurang menarik karya indie mempromosikan budaya yang bertentangan lucah dan sengaja

melakukan perlanggaran Bahasa. Penulisan karya ini berlainan dan tidak terikat kepada bentuk teradisi dan budaya.

Karya indie adalah himpunan tulisan bermula dari Facebook, blog dan Twitter. Karya ini bebas namun ada yang bersifat sarkastik nasihat agama, jenaka, menentang, bersifat sarkastik, memberontak, maki hamun, catatan diari, kata-kata pendek, catatan diari dan sebagainya. Syarikat buku yang terkenal menerbitkan karya indie ialah Buku Fixi, Lejen Press, Buku Hitam Pres, Terfaktab Media dan Moka Mocha Ink.

Karya ini sebenarnya bebas dan tidak terikat dengan undang-undang perbukuan. Justeru ramai pihak yang tidak menyokong karya ini. Jika diteliti semua karya mempunyai nilai moral yang tersendiri. Karya ini kadang-kadang dibaca oleh sesetengah orang kerana mempunyai kesamaan hobi, minat, ideologi dan Bahasa. Karya ini biasanya ungkapan atau rentetan cerita yang membicarakan perkara yang berlaku dipersekitaran iaitu yang berlaku disekeliling.

Penulis mempunyai kebebasan berfikir berkenan idea yang hendak disampaikan. Seterusnya penulis tidak terikat dengan pihak penerbitan yang mengawal keseluruhan penghasilan karya tersebut berbanding karya-karya lain. Penulis bebas menulis mengikut format dan kehendak masing-masing. Karya ringan namun mempunyai makna yang besar. Ini memudahkan pembaca untuk memahami dan menghayati hasil penulisan karya tersebut. Pembaca perlu menilai kebaikan dan keburukan sesebuah karya dan memilih

Kementerian Pendidikan ialah sebuah kementerian yang bertujuan membangunkan sistem pendidikan yang berkualiti bertaraf dunia bagi memperkembangkan potensi individu sepenuhnya dan memenuhi aspirasi negara. Salah satu matlamatnya ialah melahirkan insan yang beriman, berakhlak mulia, berilmu, berketrampilan dan sejahtera. Selaras dengan Falsafah Pendidikan Negara. Falsafah Pendidikan Negara (FPN) yang disuratkan pada tahun 1987 berbunyi:-

> Pendidikan di Malaysia adalah satu usaha berterusan ke arah perkembangan lagi potensi individu secara menyeluruh dan bersepadu untuk mewujudkan insan yang seimbang dan harmonis dari segi intelek, rohani, emosi dan jasmani berdasarkan kepercayaan dan kepatuhan kepada tuhan. Usaha ini adalah bagi melahirkan rakyat Malaysia yang berilmu pengetahuan, berketerampilan, bertanggungjawab dan berkeupayaan mencapai kesejahteraan diri serta memberi sumbangan terhadap keharmonian dan kemakmuran masyarakat dan negara

Sehubungan itu, nilai murni telah telah diterapkan dalam sistem pendidikan. Nilai murni ialah perlakuan yang baik, peradaban tatasusila individu manusia dalam hubungannya sesama manusia, alam dan Tuhan. Wan Mohd Zahid (1988) telah mendifinisikan sebagai nilai-nilai murni merupakan tanggapan berkenaan perkara-perkara yang dihajati dan pada masa yang sama juga menjadi kriteria dan ukuran. Niali-nilai murni Sesutu masayarakat biasanya diasaskan kepada agama. Memang

menjadi tujuan semua agama, untuk membentuk kehidupan penganutnya untuk menjadi baik dan berakhlak mulia.

Laporan Kabinet (Laporan Mahathir 1979), 1989 Datuk Seri Anwar Ibrahim pernah membuat pernyataan mengenai Falsafah Pendidikan Negara dan Kurikulum Baru Sekolah Menengah agar menyelitkan isu-isu nilai murni untuk diterapkan kepada pelajar-pelajar dan guru-guru dalam melahirkan insan yang seimbang dan harmoni, bukan sahaja dari segi intelek, malah emosi, rohani dan jasmani.

Kajian ini akan meneliti berkenaan citra pendidikkan yang terdapat dalam karya indie karya Nami Cob Nobbler yang bertajuk *Awek Chuck Taylor*. Jika diteliti plot cerita yang dipaparkan dalam karya indie berkisar tentang Hafiz Sahamsuddin yang gagal dalam pelajaran di universiti dan menyambung kembali pelajarannya di tingkatan enam. Di samping itu, penceritaan berkisar juga tentang percintaannya dengan beberapa orang teman wanita sehinggalah gagal dan berjaya menyambung pelajarannya di Universiti Sains Malaysia.

SOROTAN KARYA

Norazri Mohd Zaidin dari Universiti Tun Hussein Onn Malaysia telah membuat kajian pada tahun 2015 bertajuk *Penerapan nilai-nilai murni dalam proses pengajaran dan pembelajaran ke arah pembentukan sahsiah pelajar Kolej Kemahiran Tinggi Mara*. Penekanan kepada melahirkan pelajar yang berakhlak mulia dengan pelaksanaan penerapan nilai-nilai murni dalam pengajaran dan pembelajaran. Kajian ini dijalankan untuk mengenal pasti tahap penerapan nilai-nilai murni dikalangan pensyarah sewaktu proses pengajaran dan pembelajaran. Kajian ini juga dilakukan untuk mengenalpasti keberkesanan amalan nilai-nilai murni yang diamalkan dalam melahirkan pelajar yang berakhlak mulia dan melihat perbezaan dari perspektif pengajar dan pelajar dalam penerapan nilai-nilai murni. Bagi tujuan kajian ini, pensyarah dan pelajar dari Kolej Kemahiran Tinggi MARA Sri Gading, Kolej Kemahiran Tinggi MARA Ledang dan Kolej Kemahiran Tinggi MARA Masjid Tanah mewakili Institusi Pendidikan MARA zon selatan telah dipilih. Responden bagi kajian ini adalah terdiri daripada 100 orang pensyarah dan 300 orang pelajar. Instrumen yang digunakan adalah berbentuk borang soal selidik ke atas pensyarah dan pelajar dari aspek bekerjasama, hormat menghormati dan bertanggungjawab. Kajian ini dianalisis dengan menggunakan perisian Statistical Package For Social Science (SPSS) 19.0 bagi mendapatkan skor min, peratusan dan Ujian-t. Hasil kajian menunjukkan bahawa secara keseluruhan penerapan nilai-nilai murni di kalangan pensyarah berada pada tahap tinggi dan terdapat perbezaan yang signifikan dari perspektif pensyarah dan pelajar dalam penerapan nilai-nilai murni. Secara kesimpulannya, terdapat penerapan nilai-nilai murni sewaktu proses pengajaran dan pembelajaran di Kolej Kemahiran Tinggi MARA. Kajian ini diharapkan mampu memberi sumbangan kepada pensyarah dan pelajar tentang kepentingan penerapan nilai-nilai murni sewaktu proses pengajaran dan pembelajaran.

Kajian seterusnya bertajuk *Persoalan dalam novel Norhayati Berahim* oleh Nun Haslina binti P. Ramli dari Universiti Putra Malaysia pada tahun 2007. Kajian

ini bertolak daripada tanggapan umum bahawa novel-novel penulis muda dikatakan lebih cenderung terhdap persoalan-persoalan yang ringan. Sehubungan itu, kajian ini menganalisis tiga buah novel Norhayati Berahim, iaitu *Hati seorang wanita, Sayang tak terucap dan Cinta pertama*, mengenal pasti sama ada novel-novel beliau cenderung terhadap persoalan-persoalan yang ringan atau sebaliknya. Analisis mendapati bahawa novel-novel yang dikaji cenderung dalam mengutarakan persoalan-persoalan tertentu yang pada asasnya dapat dibahagikan kepada dua, iaitu persoalan positif, dan persoalan negative. Merujuk kepada persoalan positif, analisis mengenal pasti persoalan-persoalan seperti cinta dan kasih sayang, kepercayaan kepada Allah, kesabaran, tanggungjawab, ketabahan hati, kemaafan, kesetiaan dan keinsafan. Merujuk kepada persoalan yang negative pula, analisis mengenal pasti persoalan-persoalan seperti keruntuhan yang negates seperti keruntuhan moral, cemburu, kecurangan, kekecewaan, dendam, kesedihan dan penipuan. Walau bagaimanapun, analisis turut mengenal pasti bahawa persoalan-persoalan-persoalan tersebut tidak dapat digolongkan sebagai persoalan berat yang menuntut kepada daya intelektual tinggi.

Kajian seterusnya ialah peringkat sarjana tahun 2014 dari Universiti Sains Malaysia dibuat oleh Nor Shuhada binti Rosli yang bertajuk *Paparan Identiti oleh remaja kajian kes terhadap beberapa blog pilihan.* Kajian ini mengkaji paparan identiti remaja dalam beberapa bog terpilih. Metodologi yang digunakan ialah pendekatan kualitatif melalui kaedah analisis kandungan. Hasil kajian mendapati bahawa ciri-ciri identiti yang dipaparkan di blog remaja lelaki dan perempuan seperti biodata diri, halaman (*layout*) penggunaan warna an hiasan ain di blog. Malah pemilik blog remaja lelaki cenderung memaparkan perkara positif dan bukan peribadi. Berbanding remaja perempuan yang lebih cenderung memaparkan perkara peribadi di blog mereka. Oleh itu, kajian ni menunjukkan identity maya yang dicipta oleh pemilik blog remaja lelaki dan perempuan dibina daripada identity dan watak mereka di luar alam maya.

Kajian Nor Najwa Azmee peringkat Sarjana tahun 2014 di Universiti Putera Malaysia berkaitan *Citra wanita dalam karya-karya penulis lelaki terpilih*. Kajian ini berkenaan watak wanita yang sering dijadikan 'pelakon' utama dalam karya-karya yang ditulis oleh pengarang lelaki sejak tahun 1926 iaitu dapat dilihat dalam novel pertama, berjudul *Faridah Hanum* tulisan Syed Sheikh al Hadi berdasarkan penelitian pengkaji, terdapat perbezaan pendapat antara pengkritik mengenai peranan wanita dalam karya-karya penulis lelaki. Pengarang lelaki dikatakan lebih cenderung memperindah-rendahkan watak wanita dalam karya mereka sehingga wanita tidak diberi hak yang sama rata dalam masyarakat. Namun begitu terdapat juga pengarang lelaki yang meletakkan watak wanita sebagai pembela kepada bangsa mereka memberi sumbangan yang besar dalam kehidupan bermasyarakat. Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti watak wanita yang digambarkan oleh penulis lelaki serta menganalisis peranan wanita yang diangkat dalam karya pengarang lelaki. Kajian ini menggunakan dua buah novel iaitu *Sangeetha* oleh Azizi Haji Abdullah dan *Wajah sorang wanita* oleh S. Othman Kelantan. Kajian ini ialah untuk mengenal pasti watak wanita watak wanita yang digambarkan oleh pengarang lelaki berdasarkan kritikal yang pernah dibuat terhadap karya-karya

tersebut. Bagi membuktikannya kewujudan citra wanita dalam karya – karya yang dipilih. Kajian ini menggunakan pendekatan feminisme dengan mengaplikasikan kritik feminis. Pendekatan ini relevan kerana kajian ini menyentuh tentang watak wanita yang diangkat dalam karya yang dikarang oleh pengarang lelaki.

Kajian peringkat Doktor falsafah berkenaan novel telah dikaji oleh Nik Rafidah Nik Muhamad Affendi bertajuk *Pemikiran dan teknik penceritaan dalam novel komponen sastera dalam mata pelajaran Bahasa Melayu* pada tahun 2005 di Universiti Putra Malaysia. Kajian ini bertujuan untuk mendapat maklumat daripada 20 novel yang menggunakan pendekatan psikologi dan etika. Objektif kajian ini untuk menganalisis pemikiran yang diungkapkan oleh pengarang dan melihat kepelbagaian teknik penceritaan yang digunakan dalam novel yang dikaji. Kajian ini menganalisis pemikiran yang merangkumi aspek sosiobudaya, sosio politik dan sosioekonomi dalam karya-karya pilihan. Aspek ini diteliti untuk melihat perkaitannya dengan masyarakat. Seterusnya menganalisis teknik penceritaan pula merangkumi teknik pemerian, tuturan yang terdiri dan kejutan. Teknik tersebut mempunyai fungsi masing-masing dalam perkembangan plot cerita**.**

METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini menggunakan kaedah analisis teks iaitu menliti karya indie dan melihat nilai murni yang di gariskan oleh Kementerian Pendidikan Malaysia(KPM).

DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Dalam karya indie *Awek Chuck Taylo*r ini terdapat nilai-nilai murni atau nilai pendidikan yang dipaparkan yang boleh menjadi contoh teladan kepada pembaca umumnya dan pelajar sekolah amnya. Dalam plot cerita ini dipaparkan Hafiz Shamsuddin pernah gagal dalam peperiksaan di universiti menyebabkan beliau menyambung pelajarannya di Tingkatan Enam.

> Aaah belajar, skema! Itulah, dulu dah masuk universiti, kena buang . Belajar main-main. Dah kantoi – STPM lah nak menyelamatkan keadaan.
>
> (2011: 7)

Sifat yang ada pada watak utama ialah kerajinan. Walaupun sudah gagal di universiti beliau mempunyai keinginan berusaha secara berterusan yang penuh dengan semangat ketekunan, kecekalan, kegigihan, dedikasi dan daya usaha dalam melakukan sesuatu perkara. Ini terbukti walaupun terdapat sindiran daripada ibu, bapa dan gurunya. Tidak mematahkan semangatnya untuk meneruskan pengajiannya. Situasi ini bersesuaian Ayat Al Quran

> Surah An Nahl Ayat 128 yang bermaksud :
> Sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang bertakwa dan orang-orang yang berusaha memperbaiki amalannya.
> (Sumber: Al-Qur'anulkarim *MiracleThe Reference*, 2011: 559)

Citra pendidikan yang dipaparkan menunjukkan Hafiz tidak putus asa walaupun terpaksa kembali ke sekolah walaupun sudah masuk universiti untuk meneruskan pengajiannya. Namun gagal dan meneruskan pengajian di tingkatan enam.

Ponteng sekolah merupakan gejala yang menyalahi peraturan sekolah. Statistik menunjukkan lebih ramai murid sekolah menengah yang ponteng berbanding murid sekolah rendah. Ini menunjukkan remaja lebih banyak melakukan aktiviti ini. Dalam karya ini menunjukan Hafiz sudah boleh berfikir secara warasdan yang mana baik dan buruk.

> *The next best thing* yang boleh aku buat kat sekolah ialah ponteng sekolah. Tapi aku kadang – kadang rasa bodoh gak. *What's the point* kau pergi sekolah hanya untuk ponteng sekolah.
>
> (2011: 10)

Walaupun ramai rakan – rakannya yang sering ponteng, Namun tanggungjawab sebagai pelajar tetap diterusnya. Hal ini kerana menyedari bahawa ponteng adalah perbuatan yang tidak elok diamalkan sebagai seorang pelajar. Tidak memberi faedah. Malah akan menyebabkan seseorang itu ketinggalan dalam peajaran.

Sebagai seorang pelajar haruslah belajar bersungguh-sungguh dan berniat belajar sebagai ibadah. Ini merupakan cara untuk mendekatkan diri dengan Allah S.W.T. Sebagai anak haruslah mendengar cakap ibu bapa.

> Oh, aku kena buang universiti sebab aku banyak main – sama macam aku kat sekolah dulu. Kerosakan akibat kena buang ini sampai mak bapak aku tak bertegur dengan aku berbulan lamanya.
>
> (2011: 11)

Allah S.W.T melarang umatnya menguris hati ibu bapa. Ini dijelaskan dalam ayat di bawah

> Surah al-Isra', ayat 23, yang bermaksud:
> "Tuhanmu memerintahkan supaya kamu tidak menyembah selain Allah, dan hendaklah berbuat santun terhadap kedua-dua orang tua.
>
> (Sumber: Al-Qur'anulkarim *MiracleThe Reference*, 2011:565)

Dalam berkawan perlulah memilih sahabat yang sesuai dan serasi bersama. Dalam situasi ini Hafiz telah gagal dalam pelajaran kerana wanita.

> Balik dari sekolah – aku rasa seluruh dunia gelakkan aku. Mana taknya – dah masuk universiti tiba-tiba masuk sekolah balik…Semua kerana kisah seorang perempuan. Betul kata kawan aku – sebab perempuan, lalaki boleh jatuh,.
>
> (2011: 9)

Apabila memilih sahabat pilihlah yang soleh, selalu berhusnudznon, saling menolong, selalu menepati janji, saling memaafkan, bercakap dengan sopan, menjadi pendengar yang baik, tidak membicarakan hal yang tidak disukai, saling menutup aib dan berwajah ceria ketika bertemu.

Baik hati adalah sifat yang elok dan perlu dilakukan oleh setiap insan. Baik hati bermaksud belas kasihan, bertimbang rasa, murah hati dan saling memaafkan

> *Time* aku tengah parking motor kat luar rumah. Ada seekor anak kucing warna kelabu melintas jalan – tiba-tiba ada kereta speed di tengah jalan perumahan…
> Aku terus melompat ke arah kucing lalu ia terselamat - sebab ia terus berlari akibat sergahan aku. However – aku pula tak selamat sebab aku punya punggung belakang terkena kereta itu. Kereta itu terus blah.
> Syana terus berlari ke arah aku dan kucing. Mira yang trurut ternampak kejadian itu terus berlari.
> "*Are you out of your mind*, Hafiz? You ni kan?" Kata Mira, woit aku kena langgar sebab nak selamatkan kucing kau juga. Haih!
> Syana terus peluk kucing tu tepi jalan sampai menangis. Nasib baik kucing tu tak kena langgar.
>
> (2011: 76)

Hafiz bertindak menyelamatkan kucing Syana sehingga dia terlanggar kereta. Dalam hal ini memperlihat beliau mempunyai sifat sayangkan binatang. Menghargai nyawa tidak kira nyawa manusia atau nyawa haiwan.

> 'Yang hidup pasti akan mati'. Ya, hidup memang pasti akan mati – masalahnya bila yang hidup tu mati – apakah yang hidup masih lagi memerlukan kepada yang mati sebab aku tengok. Nana masih perlukan Kika. Sebab aku dapat rasakan seluruh jiwa dan raganya ada pada Kika.
>
> (2011: 120)

Hidup dan mati adalah ketentuan, segala yang berlaku mempunyai hikmah yang tersendiri. Segala musibah yang berlaku haruslah diterima dengan tenang dan tabah menghadapi dugaan tersebut.

Apa yang berlaku adalah ketentuan dari Allah S.W.T. Pelbagai rintangan dan dugaan harus dihadapi oleh seseorang pelajar dalam menggapai cita-cita yang diidamkan. Rintangan yang dihadapai akan memberi pengetahuan dan pengalaman yang berguna dalam menghadapi hari yang mendatang.

> Aku bertolak malam ke Pulau Pinang. Malam itu adalah satu pemergian yang jauh dari tempat aku berada…aku akan sampai di USM.
>
> (2011: 168)

Setelah menghadapi pelbagai rintangan dalam pelajaran akhirnya Hafiz berjaya juga melanjutkan pelajaran di Universiti Sains Malaysia. Hafiz merupakan seorang pelajar yang cekal. Malah memmpuanyai daya usaha yang berdedikasi. Gagal sekali tidak bermakna gagal selamanya. Sebagai insan biasa kita haruslah sentiasa berusaha untuk mencapai apa yang dicita-citakan. Disamping berdoa dan bertawakal.

> Dia sayang betul dengan kaka dia. *Nothing can separate* Nana with Mira. Mira sanggup lakukan apa sahaja untuk Nana. Dan Nana memang sayangkan Mira.
>
> (2011:192)

Hubungan adik beradik seumpama isi dan kuku. Malahan air dicincang tak akan putus. Hal ini berlaku kepada Nana dan Mira. Walaupun Nana seorang yang gagap dan Mira seorang yang garang, Namun mereka saling sayang menyayang antara satu sama lain, lagipun mereka adalah adik dan kakak.

KESIMPULAN

Karya indie adalah aliran atau budaya yang inginkan kebebasan dari sebarang undang-undang atau konkongan autoriti. Dalam dunia hari ini pendukung aliran indie melalui muzik dan penulisan. Hal ini bertepatan sifat orang muda yang sukakan kebebasan. Walaupun karya ini adalah karya indie dan tidak mempunyai editor sewaktu hendak menerbitkanya. Namun aspek bahasa perlu diberi perhatian kerana khlayak pembaca terdiri ramai dari kalangan remaja.

Kajian ini mendapati karya ini mengandungi nilai murni seperti tidak berputus asa, kuat berusaha, bersederhana, rajin, baik hati, kasih sayang, bersyukur, berdikari dan berhemah tinggi.

Walaupun karya ini adalah karya indie namun mengandungi nilai murni yang mempunyai maksud tersirat dan tersurat yang positif dan terbaik. Ini penting untuk santapan minda generasi akan datang. Kelebihan karya indie diterbitkan juga mampu melahirkan penulis baru dalam bidang penulisan. Sasaran karya ialah golongan muda. Justeru karya yang segar daripada minda golongan muda akan melahirkan masyarakat yang kreatif dan berani. Karya indie memaparkan permasalahan dan pemikiran masyarakat secara tidak langsung memaparkan nilai-nilai dalam citra pendidikan di Malaysia.

Penghargaan

Artikel ini adalah sebahagian daripada penyelidkan Grant RAGS S/O Kod 13270 Universiti Utara Malaysia.

BIBLIOGRAFI

A.Wahab Ali (2012). *Kemunculan Novel*. Kuala Lumpur: Intitut Terjemahan & Buku Malaysia.

Azhar Hj. Wahid dan Zawawi Jahya (2012). *Pendidikan pembangunan modal insan*. Tanjong Malim: Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Fadhilah Sarnap (2001). *Pembinaan sistem kekeluargaan Islam*. Johor Bahru: Perniagaan Jahabersa.

Indera Laksana, Muchaeroni, Syamsu Arramly dan Usman Syamily (20110). *Mirache The Reference.* Indonesia: Sygma Publishing.

Nami Cob Nobbler (2011). *Awk Chuck Taylor.* Selangor: Lagen Press.

Nik Rafidah Nik Muhamad Affendi (2005). *Pemikiran dan teknik penceritaan dalam novel komponen sastera dalam mata pelajaran Bahasa Melayu.* Tesis Doktor Falsafah yang tidak diterbitkan Serdang: Universiti Putra Malaysia.

Noraini Ahmad (1995). *Kaunseling remaja pengalaman peribadi seorang kaunselor.* Petaling Jaya: Budaya Ilmu Sdn. Bhd.

Norazri Mohd Zaidin (2015) *Penerapan nilai-nilai murni dalam proses pengajaran dan pembelajaran ke arah pembentukan sahsiah pelajar Kolej Kemahiran Tinggi Mara.* Tesis Sarjana Sastera yang tidak diterbitkan. Johor: Universiti Tun Hussein onnMalaysia.

Nor Najwa Azmee peringkat Sarjana (2014). *Citra wanita dalam karya-karya penulis lelaki terpilih*

Tesis Sarjana Sastera yang tidak diterbitkan. Serdang: Universiti Putera Malaysia.

Nor Shuhada binti Rosli (2014). *Paparan Identiti oleh remaja kajian kes terhadap beberapa blog pilihan.* Tesis Sarjana yang tidak diterbitkan Serdang: Universiti Putra Malaysia.

Nun Haslina binti P. Ramli (2007). *Persoalan dalam novel Norhayati Berahim.* Tesis Sarjana yang tidak diterbitkan. Serdang: Universiti Putra Malaysia.

Diperoleh pada Februari 6 ,2019, daripada https://www.freemalaysiatoday.com/category/bahasa/2018/09/25/prospek-karya-indie-semakin menyerlah/

Diperoleh pada Februari 6,2019, daripada https://ms.wikipedia.org/wiki/Kementerian_Pendidikan_Malaysia

Diperoleh pada februari 6,2019, daripada http://sarjana.tripod.com/nilai3.html

Diperoleh pada Februari 6,2019, daripada http://www.myhealth.gov.my/ponteng-sekolah-school-truancy/

Diperoleh pada Februari 6,2019, daripada http://ilyasak.blogspot.com/2010/03/peranan-dan-tugas-pelajar-muslim.html

076- BERBICARA DAN BERBAHASA PADA ANAK : BAHASA PERTAMA DAN BAHASA KEDUA

Eka Airlangga
Departemen Ilmu Kesehatan Anak, Fakultas Kedokteran, Universitas Muhammadiyah Sumatra Utara
eka.airlangga@gmail.com

ABSTRAK

Berbicara dan berbahasa merupakan salah satu kemampuan yang dipantau dalam tumbuh kembang anak. Di Indonesia, umumnya Bahasa pertama (mother tongue) adalah Bahasa ibu yang lebih sering adalah Bahasa daerah walaupun saat ini terutama di kota kota besar, Bahasa Indonesia telah menggantikan Bahasa daerah sebagai Bahasa pertama anak. Tidak diketahui dengan pasti apakah anak yang mampu menguasai dua Bahasa (bilingual) ataupun multilingual mempunyai kemampuan kognisi lebih baik.

Kata Kunci: Bahasa pertama, Bahasa kedua, tumbuh kembang anak.

Pengenalan

Berbicara *(speech)* dan berbahasa *(language)* merupakan dua hal yang berbeda namun saling berkaitan. Keduanya merupakan komponen penting dalam tumbuh kembang anak, yang menggambarkan kemampuan anak untuk berkomunikasi sehari hari dalam hal ini disebut dan dipantau sebagai hubungan personal-sosial nya. Bahasa mencakup setiap bentuk komunikasi yang ditimbulkan oleh fikiran dan perasaan untuk menyampaikan makna kepada orang lain (Zubaidah, 2004). Bahasa akan berkembang sedemikian rupa dan akhirnya akan mengikuti tata Bahasa yang terstruktur dan punya aturan tertentu. Dalam hal ini, anak mengerti berbahasa dengan memiliki perbendaharaan kata kata bahasa. Jika anak tidak memiliki kosa kata Bahasa yang cukup maka ia akan sulit berbicara, meskipun ia telah punya komponen organ untuk berbicara yang cukup.

Belum banyak diketahui data pasti prevalensi keterlambatan berbicara dan keterlambatan berbahasa pada anak, terutama pada anak – anak sekolah. Prevalensi keterlambatan berbicara dan berbahasa berkisar 5 – 8 % pada anak usia 2 – 4,5 tahun, menurut data dari *The Cambridge Language And Speech Project (CLASP)* terhadap 1936 orangtua anak yang memberikan jawaban atas kuisoner *preschool language checklist (PCL)* (Nelson HD, 2006) dan (Burden V, 1996). Di Indonesia, prevalensi gangguan berbicara berupa keterlambatan Bahasa dengan kosakata ekspresif kurang dari 50 kata dan atau tidak adanya kombinasi kata, yang diperkirakan terjadi 15% pada anak usia 24 – 29 bulan (Dewanti A, 2012)

Umumnya keterlambatan berbicara dan berbahasa merupakan *Development dysphasia* (44,6 %), disertai dengan gangguan perkembangan lainnya *(Global delay development, 30,8%),* Sindrom Down (7,7 %), dan Autisme/Autistic Spectrum Disorder sebesar 7% (Dewanti A, 2012). Hanya 1,9 % yang mengalami *Sensori*

Neural Hearing Loss yang pastinya mengganggu daya terima komunikasi Bahasa dari lingkungan sekitar (afasia reseptif) (Dewanti A, 2012). Gangguan pendengaran tentunya akan mengganggu proses penerimaan suara dan akhirnya terjadi gangguan berbicara dan berbahasa. Gangguan pendengaran bilateral lebih berisiko menyebabkan keterlambatan berbicara dibandingkan dengan gangguan pendengaran unilateral (Sari SNL, 2015).

Perkembangan kemampuan berbahasa di indonesia: bahasa pertama dan bahasa kedua.

Anak akan memperoleh kemampuan Bahasa pertamanya dari pengasuhnya yang paling sering atau dalam hal ini adalah ibunya *(mother tongue)*. Bahasa pertama nya adalah bahasa daerah atau bahasa lokal yang dikuasai ibunya atau pengasuhnya (Zubaidah, 2004). Kemudian akan bertambah usia, akan bertambah kemampuan bahasanya, terutama bahasa nasional sebagai bahasa kedua. Namun seiring dengan perkembangan zaman, ilmu dan teknologi dimana bahasa lokal sudah mulai jarang digunakan, maka penguasaan dan penggunaan bahasa nasional lebih sering menjadi bahasa pertama pada anak (Zubaidah, 2004). Dalam hal ini bahwa asal Bahasa nasional adalah Bahasa Indonesia yang berasal dari Bahasa Melayu yang disesuaikan dengan pertumbuhannya dalam masyarakat Indonesia sekarang (Mahayana M, 2009)

Penguasaan kemampuan bahasa pertama tidak dalam waktu tiba-tiba. Tahap awal 0-6 bulan, merupakan tahap dimana bunyi yang dikeluarkan bersifat universal (hampir sama diseluruh dunia). Bayi mengeluarkan bunyi-bunyi dalam bentuk rengekan dan teriakan. Tahap satu kata berlangsung ketika anak berusia 12 hingga 18 bulan. Ujaran-ujaran kata kata tunggal, diucapkan anak mengacu pada benda benda yang dijumpai sehari-hari (Puspitasari RH, 2016). Seiring usia, anak akan menguasai dua kata yang sering diucapkannya seperti: *mama, mam* dan *num susu*. Periode ini berlangsung pada usia 18 – 20 bulan. Dan selanjutnya seiring usia, anak akan mampu menyusun kata-kata menjadi kalimat yang sederhana dan kompleks (Puspitasari RH, 2016).

Pemilihan Bahasa Indonesia sebagai Bahasa pertama memiliki alasan alasan tertentu. Pada penelitian di Aceh terhadap keluarga Aceh yang dengan orangtua bertutur Bahasa Aceh, ada setidak nya 10 alasan masyarakat Aceh lebih memilih Bahasa Indonesia sebagai Bahasa pertama anak, yaitu (Alamsyah T, 2011):

1. Bahasa Indonesia akan memudahkan anak mengikuti pelajaran di Sekolah
2. Lebih mudah dalam bergaul
3. Bahasa Indonesia digunakan oleh masyarakat secara dominan
4. Memudahkan anak berkomunikasi dengan orang lain.
5. Bahasa Indonesia memiliki nilai ‘Lebih’ dibandingkan dengan Bahasa Aceh.
6. Pengaruh Lingkungan tempat tinggal.
7. Berbahasa Indonesia terkesan lebih modern.
8. Bahasa Indonesia lebih trendi dan keren.

9. Berbahasa Indonesia dianggap sebagai symbol kemapanan dan kemajuan.
10. Menetralisasi Perbedaan Dialek Bahasa Aceh.

Fenomena lain adalah pada anak anak Minangkabau, yang menarik untuk dipelajari. Secara linguistik, Bahasa Minang dan Bahasa Indonesia, berdasar pada Bahasa Melayu yang memiliki kesamaan dalam berbagai aspek, terutama dalam fonologi dan leksikon (Marnita R, 2010). Anak anak Minangkabau telah memiliki kemampuan dwibahasa, yaitu Bahasa Minang dan Bahasa Indonesia, pada usia muda yaitu usia 5-7 tahun. Mereka kemungkinan besar juga sudah menjadi pengguna Bahasa yang kompeten karena anak pada usia antara 2 – 6 tahun memperoleh pembelajaran dengan sangat cepat (Marnita R, 2010). Kemampuan Bahasa anak dapat dilihat dari dua aspek yaitu kemampuan reseptif dan kemampuan produktif. Kemampuan reseptif terdiri dari kemampuan membaca dan mendengar, sedangkan kemampuan produktif adalah kemampuan menulis dan membaca.

Kemampuan anak untuk memiliki Bahasa kedua sangat ditentukan oleh lingkungan nya dalam menumbuhkan kepercayaan diri dan empati nya. Kepercayaan diri atau rasa percaya diri dapat mempengaruhi anak, ketika dia salah/kurang tepat dalam pengucapan Bahasa, namun lingkungan tetap menghargainya (Zubaidah, 2004). Anak akan memiliki rasa percaya diri yang tinggi karena orang lain memiliki persepsi, perasaan dan sikap yang positif terhadap dirinya (Zubaidah, 2004).

Faktor Faktor Risiko Pada Kemampuan Berbicara Dan Berbahasa Anak

Saat ini persentase ibu bekerja semakin lama semakin meningkat, khususnya didaerah perkotaan. Ibu merupakan lingkungan pertama bagi anak yang akan berpengaruh besar terhadap tumbuh kembangnya, termasuk kemampuan berbicara dan berbahasa. Saat ini tidak ditemukan hubungan bermakna antara ibu yang bekerja dengan rendahnya kemampuan berbicara dan berbahasa pada anak (Suparmiati, 2013). Ibu yang bekerja dengan kualitas pengasuh/pengasuhan anak dan alokasi waktu yang diberikan ibu cukup mampu memberikan efek yang baik terhadap perkembangan komunikasi anak.

Anak dengan jenis kel laki-laki, riwayat kelahiran dengan asfiksia, hyperbilirubinemia dan kejang demam juga tidak terbukti sebagai faktor risiko terjadi keterlambatan berbicara dan berbahasa pada anak (Hidajati, 2010) Saat ini, riwayat keluarga dengan keterlambatan berbicara merupakan satu-satu nya faktor risiko terjadinya gangguan disfasia pada anak, yang secara statistik bermakna (Hidajati, 2010)

Berbahasa Asing Pada Anak

Kemampuan berbahasa dan berbicara berhubungan dengan fungsi kognitif anak. Anak dengan gangguan perkembangan Bahasa menunjukkan nilai rata-rata pada penilaian *Peabody picture vocabulary,* kognitif, kemampuan motorik serta tingkat intelegensi (Hartanto F, 2011). Namun saat ini belum jelas, apakah semakin banyak Bahasa yang dikuasai, menandakan fungsi kognitif yang lebih baik. Meskipun para

orangtua, terutama di kota-kota besar, secara khusus sudah menyadari bahwa kemampuan berbahasa Bahasa Asing (diluar Bahasa ibu atau Bahasa Indonesia) merupakan keuntungan positif bagi masa depan anak.

Mempelajari Bahasa asing pada saat anak anak memiliki keuntungan yang istimewa, karena kemampuan istimewa untuk lebih mudah menguasai Bahasa tersebut (Ninawati M, 2012). Anak dengan kemampuan multilingual dianggap akan memudahkan untuk melakukan komunikasi, cenderung fleksibel dan kreatif serta menunjukkan kelebihan pada tes kecerdasan nonverbal dan orientasi analisis yang lebih baik dibandingkan anak yang monolingual (Ninawati M, 2012)

Namun kompensasinya, si anak dengan multilingual akan membutuhkan energy lebih banyak untuk menghaluskan pengucapan dan terkesan lebih lambat (NInawati M, 2012). Pendapat lain juga menyebutkan bahwa kemampuan otak anak untuk menguasai dan mengingat dua Bahasa atau lebih akan mengurangi kemampuan anak mempelajari hal-hal lain yang mungkin sebaiknya dipelajari (Ninawati M, 2012) Konsekwensi logis anak-anak belajar Bahasa asing adalah orangtua atau institusi harus memperhatikan perkembangan, kebebasan bereksplorasi, kreativitas, serta perbedaan saat mereka belajar Bahasa asing (Ninawati M, 2012).

Kesimpulan

1. Anak bisa mengalami kemungkinan gangguan berbicara dan berbahasa dengan prevalensi sebesar 5-8%. Riwayat keluarga yang positif mengalami gangguan bicara dan Bahasa, merupakan satu satu faktor risiko terjadinya gangguan berbicara dan berbahasa pada anak.
2. Setiap anak punya kemampuan yang sama dalam mendapatkan Bahasa pertama dan Bahasa keduanya, terutama dari ibu dan kualitas pengasuhannya. Bahasa pertama umumnya adalah Bahasa daerah ibunya, dan Bahasa kedua adalah Bahasa Indonesia. Namun seiring dengan perkembangan zaman, Bahasa Indonesia lebih luas penggunaannya.
3. Bahasa Indonesia merupakan Bahasa Melayu yang disesuaikan dengan keadaan masyarakat Indonesia.
4. Anak usia muda relatif lebih mudah untuk menguasasi Bahasa asing, yang dibutuhkan saat ini. Namun orangtua dan institusi harus bisa memperhatikan perkembangan dan kebebasan bereksplorasi, kreatifitas serta perbedaan saat mereka belajar Bahasa asing.
5. Tidak diketahui dengan pasti, hubungan kemampuan berbahasa asing dengan kemampuan kognisi anak.

Daftar Pusaka

Nelson HD, N. P. (2006). Screening for Speech and Language Delay in Preschool Children: Systematic Evidence Review for the US Preventive Task Force. *Pediatrics*, *117*, e298.

Burden V, S. C. (1996). The Cambridge Language and Speech Project (CLASP): I. Detection of Language difficulties at 36 - 39 months. *Dev Med Child Neurol, 38*, 613-631.

Zubaidah. (2004, 3). Pengembangan Bahasa Anak Usia Dini dan Teknik Pengembangan di Sekolah. *Cakrawala Pendidikan, XXIII*, 459-479.

Dewanti A, W. J. (2012, 4). Karakteristik Keterlambatan Bicara di Klinik Khusus Tumbuh Kembang Rumah Sakit Anak dan Bunda Harapan Kita Tahun 2008-2009. *Sari PEdiatri, 14*, 230-234.

Sari SNL, M. Y. (2015, 1). Angka Kejadian Delayed Speech disertai Gangguan Pendengaran pada Anak yang menjalani Pemeriksaan Pendengaran di Bagian Neurootologi IKTHT-KL RSUP Dr. Moh. Husin . *J Kedokt dan Kesehatan, 2*, 121-127.

Puspitasari RH, S. P. (2016). Penguasaan Bahasa Pertama (Mother Tongue) Pada Batita dan Balita Transmigran Asal Jawa di Silat Kapuas Hulu Kalimantan Barat: Kajian Psikolinguistik. *International Seminar Prasasti III* (pp. 646-652). Solo: Prodi S3 Linguistik Program Pascasarjana Universitas Sebelas Maret Surakarta.

Mahayana, M. (2009, Sep-Des). Perkembangan Bahasa Indonesia-Melayu di Indonesia dalam Konteks Sistem Pendidikan. *INSANIA, 14*(3), 395-424.

Alamsyah T, T. R. (2011, 1). Pemilihan Bahasa Pertama Anak Dalam Keluarga Masyarakat Aceh Penutur Bahasa Aceh di Nangroe Aceh Darussalam. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu, 2*, 31-34.

Marnita R, S. L. (2010, May 25). *Repository Universitas Andalas.* (S. L. Marnita R, Ed.) Retrieved from Fakultas Sastra Universitas Andalas: http://repository.unand.ac.id/id/eprint/855

Suparmiati A, I. D. (2013, 5). Hubungan Ibu Bekerja dengan Keterlambatan Bicara pada Anak. *Sari Pediatri, 14*, 288-291.

Hidajati, Z. (2016, Agustus 28). Faktor Risiko Disfasia Perkembangan Pada Anak. *Thesis di Universitas Diponegoro*. Semarang, Jawa Tengah, Indonesia.

Hartanto F, S. H. (2011, 12). Pengaruh Perkembangan Bahasa TErhadap Perkembangan Kognitif Anak Usia 1 - 3 tahun. *Sari Pediatri, 6*, 386-390.

Ninawati. (2012). Kajian Dampak Bilingual Terhadap Perkembangan Kognitif Anak Sekolah Dasar. *Widya, 29*(324), 23-27.

077- KESEDIAAN PELAJAR SEKOLAH MENENGAH DALAM PELAKSANAAN KEMAHIRAN BERFIKIR INVENTIF

Vivi Nor'haffizah Muhamad
Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia
veevee_tripleone@yahoo.com

ABSTRAK

Kertas konsep ini membincangkan tentang kesediaan pelajar dalam melaksanakan kemahiran berfikir inventif semasa di sekolah. Pemikiran inventif tersenarai sebagai salah satu Kemahiran Abad Ke-21 yang perlu ada pada setiap warga dunia abad ini dalam bidang pelajaran mahupun bidang umum. Pelajar sebagai penerus generasi abad 21 ini semestinya menguasai kemahiran berfikir inventif dalam pembelajaran Bahasa Melayu di sekolah. Kesediaan pelajar dalam melaksanakan kemahiran berfikir inventif dalam pembelajaran penting kerana pelajar bertindak sebagai seorang yang akan mempersiapkan diri untuk kemajuan dan kesejahteraan masa hadapan. Peningkatan diri pelajar dalam aspek amalan, pengetahuan dan kemahiran berkaitan kemahiran berfikir inventif harus diberi perhatian. Kemahiran berfikir inventif yang berpandukan teori yang melibatkan enam aras tertinggi iaitu fleksibiliti, regulasi kendiri, ingin tahu, kreativiti, mengambil risiko dan pemikiran tinggi.

Kata Kunci: Pemikiran inventif, pemikiran tinggi, kesediaan pelajar, Bahasa Melayu

1.0 PENDAHULUAN

Transformasi pendidikan negara dalam pelaksanaan kurikulum dengan kualiti sumber manusia yang memiliki karakter perlu ditingkatkan dan dipertahankan. Hal ini disebabkan paradigma globalisasi akan membawa pengaruh terhadap persaingan yang ketat dengan kesetaraan dalam menguasai aspek seperti keilmuan, teknologi dan seni agar dapat maju seiring dengan teknologi. Aspek yang terpenting adalah memberikan pendidikan yang bermakna (meaningful learning). Antara yang menjadi tren dan merupakan ciri globalisasi adalah adanya persamaan hak. Dalam konteks pendidikan, persamaan hak itu tentunya beerti setiap individu berhak mendapat pendidikan yang setinggi-tingginya dan sebaik-baiknya tanpa memandang bangsa, ras, latar belakang ekonomi, mahupun dari apek jantina (Dantes, 2011).

Suatu negara untuk ikut serta dalam perkembangan dan menjadi negara maju perlu mewujudkan masyarakat yang berilmu dan mengikuti perkembangan baik dari aspek teknologi mahupun ilmu pengetahuan. KPM (2005) menyatakan bahawa masyarakat masa kini diperlukan untuk kemajuan negara dalam memiliki daya perubahan yang tinggi, memandang jauh ke hadapan, inovatif serta menjadi penyumbang kepada tamadun sains dan teknologi masa depan. Bedasarkan keperluan itu, pelajar diperlukan sebagai penerus bangsa yang memiliki kemahiran

dalam berfikir dari aspek kreatif, kritis dan inovatif dan inventif. Hal ini kerana nilai kreativiti dan inovasi serta cara berfikir inventif merupakan kunci kejayaan kepada negara maju. Hal ini selari dengan pandangan Masnaini, Kamisah dan Rian (2012) yang menyatakan bahawa dalam membudayakan kreativiti dan inovasi, ia tidak boleh dihadkan kepada sesuatu kelompok masyarakat sahaja, sebaliknya inovasi itu perlu difahami dan diamalkan oleh seluruh lapisan masyarakat dalam pelbagai bidang kepakaran masing-masing.

Pengembangan kemahiran berfikir harus dipertimbangkan dalam konteks pendekatan kemahiran dalam proses pengajaran dan pembelajaran. Meskipun hampir tidak ada yang membantah keperluan untuk mengajarkan pemikiran, pendekatan dan program yang sebenarnya dapat bervariasi secara signifikan kerana ada teori dan tradisi pedagogis yang berbeza yang mendasari mereka. Menurut Rhoades, Ricketts dan Friedel (2009) kemahiran berfikir aras tinggi ialah kemahiran yang berkaitan dengan penyelesaian masalah dan proses pemikiran kritikal. Saavedra dan Opfer (2012) menambah, antara cabaran dalam abad ke-21 adalah keupayaan melahirkan pelajar yang mempunyai kemahiran pemikiran aras tinggi yang diperolehi melalui pembelajaran yang bermakna yang berlaku dalam komunikasi yang kompleks.

Untuk mengaplikasi kemahiran berfikir aras tinggi dalam pengajaran dan pembelajaran maka guru semestinya telah pun memahami kemahiran berfikir aras tinggi dengan menggunakan pelbagai strategi yang dapat merangsang cara berfikir pelajar sehingga pelajar akan terbiasa dengan pemikiran yang kritis, kreatif dan dapat berinovasi dalm pembelajarannya. Inovasi menjurus kepada penambahbaikan dan penyesuaian kepada pemikiran yang sedia ada pada pelajar sehingga memberikan nilai tambah yang boleh dimanfaatkan dan dijadikan sebagai produk. Menurut Zaini (2010), kreativiti membabitkan pemikiran, ide dan gagasan baru. Semasa mengaplikasi kemahiran berfikir aras tinggi dalam pengajaran dan pembelajaran guru perlu membuat perancangan yang baik seperti menyediakan bahan bantu mengajar yang dapat merangsang kebolehan berfikir pelajar seperti lembaran kerja, objek, slaid tayangan sehingga pelajar akan menggunakan pemikirannya dalam memahami apa yang diajarkan. Kilani (2005) menyatakan bahawa penggunaan bahan bantu mengajar diperlukan agar pelajar mudah memahami apa yang didedahkan guru dalam bilik darjah. Hal ini selari dengan pandangan Azmi dan Halim (2007) yang mendapati bahawa penggunaan bahan bantu mengajar dapat meningkatkan keberkesanan pengajaran guru dan dapat memotivasi pelajar.

Secara amnya mata pelajaran Bahasa Melayu memerlukan kemahiran berfikir yang tinggi bagi memahami tatabahasa di sebalik setiap amalan dan dalam memahami kata-kata serta aplikasinya dalam kehidupan harian. Antara komponen pelajaran Bahasa Melayu yang memerlukan pemikiran tinggi serta mengarah kepada budaya berfikir tersebut ialah pelajaran karangan kerana topik pelajaran ini memerlukan pelajar untuk mengupas ide bernas serta menuntut pelajar untuk berfikir secara kritis dan kreatif. Selain itu, isi kandungan pelajaran Bahasa Melayu banyak memerlukan pemahaman dalam aspek puisi lama dan puisi moden. Chew dan Shashipriya (2014) menegaskan bahawa sikap pelajar dalam belajar dengan

tujuan hanya untuk mendapatkan keputusan cemerlang semata-mata akan menghalang proses berfikir pelajar dalam menggunakan kemahiran berfikir. Yee et al. (2010) menegaskan jika pelajar yang jarang mengaplikasikan kemahiran berfikir aras tinggi untuk menjana ide, maka pelajar akan berhadapan dan menghadapi masalah dalam mengikuti pembelajarannya. Justeru itu, aplikasi kemahiran berfikir aras tinggi dalam pengajaran dan pembelajaran tidak akan berjaya.

2.0 SOROTAN KAJIAN

2.1 KEMAHIRAN BERFIKIR INVENTIF

Kemahiran berfikir di abad ke-21 yang disenaraikan dalam *enGauge 21st Century Skills for 21st Century Learners* yang menyatakan bahawa pemikiran inventif merupakan diantara kemahiran yang diperlukan di abad ke 21 ini, NCREL (2003) menyenaraikan enam kemahiran Pemikiran Inventif diantaranya, Penyesuaian diri dan pengurusan kesukaran (*Adaptability and Managing Complexity*), Pengarahan kendiri (*Self Direction*), Keberanian Mengambil Risiko (*Risk Taking*); Sifat Ingin Tahu (*Curiosity*), dan Kreativiti (*Creativity*), serta Pemikiran aras tinggi dan Penaakulan yang baik (*Higher Order Thinking and Sound Reasoning*) (NCREL, 2003). Beberapa cadangan bahawa konsep utama kepada Pemikiran Inventif ialah konsep pengenalpastian dan pengenyahan percanggahan (Althsuller, 1994) dan konsep Dunia Tertutup dalam usaha menyelesaikan masalah (Horowitz, 1999). Moseley *et al*. (2005) menjelaskan bahawa pendekatan secara inventif merupakan satu cabaran kepada konsep kreativiti kerana penyelesaian masalah boleh didapati dengan menggunakan penyelesaian lama dengan cara baharu.

Menurut Maria dan Kamisah (2010a) dan Zamri (2018), pemikiran inventif merangkumi enam elemen, iaitu fleksibiliti dan pengurusan kompleksiti, regulasi kendiri, sifat ingin tahu, kreativiti, sanggup mengambil risiko dan pemikiran tahap tinggi. Tambahan itu, menurut Aliamat (2014), terdapat enam dimensi kemahiran yang saling melengkapi dalam pemikiran inventif, iaitu penyesuaian diri dan pengurusan kesukaran (*adaptability and managing complexity*), pengarahan kendiri (*self-direction*), keberanian mengambil risiko (*risk taking*), sifat ingin tahu (*curiosity*), kreativiti (*creativity*) dan pemikiran aras tinggi dan penaakulan yang baik (*higher order thinking and sound reasoning*). Pelbagai kemahiran ini perlu dikuasai oleh pelajar hari ini bagi memastikan mereka bersedia dan berupaya dalam menghadapi cabaran yang merentasi abad ke-21 yang akan lebih mencabar.

Jadual 1. Unsur kemahiran berfikir inventif dalam Kemahiran Abad ke-21

Elemen	Deskripsi
Fleksibiliti dan pengurusan kompleksiti	Menekankan keupayaan untuk memodifikasi pemikiran, sikap atau kelakuan seorang individu supaya mereka dapat menyesuaikan diri dengan keadaan semasa atau persekitaran masa depan yang sukar dijangka, keupayaan untuk menangani pelbagai matlamat, tugasan dan input di samping dapat memahami dan dapat menguruskan masa, sumber semasa pembelajaran dan sistem dan masa yang terhad dengan baik.
Regulasi kendiri	Menekankan kepada keupayaan untuk menetapkan matlamat dalam pembelajaran dan perancangan demi mencapai sesuatu objektif yang ditetapkan di samping dapat menguruskan masa dan usaha serta menilai kualiti pembelajaran dan hasil pembelajaran secara kendiri.
Ingin tahu	Menekankan kepada rasa keinginan untuk mengetahui dan melahirkan minat yang dapat memandu kepada inkuiri.
Kreativiti	Merupakan kebolehan untuk menghasilkan sesuatu yang baru dan asli dari pemikiran sendiri.
Mengambil risiko	Menekankan perasaan tidak takut atau kesediaan untuk melakukan kesilapan, berani menghadapi keadaan yang luar biasa, berani untuk menerima masalah yang mencabar yang masih tidak mempunyai cara penyelesaian yang jelas.
Pemikiran tinggi	Menekankan proses kognitif seperti menganalisis, perbandingan, membuat inferensi dan interpretasi, penilaian dan sintesis yang dapat diaplikasikan ke dalam konteks ilmu pengetahuan akademik dan penyelesiaan masalah.

Sumber: NCREL & Metiri Group (2003)

Kajian mengenai pemikiran inventif merupakan hal baharu yang dijalankan dalam pembelajaran Bahasa Melayu di negara Brunei. Beberapa kajian mengenai pemikiran inventif telah pun dijalankan di dalam dan luar negara seperti oleh Barak dan Mesika (2007) dan dua kajian yang dijalankan di negara Brunei Darussalam oleh Maria dan Kamisah (2010) dan Aliamat (2014) dalam kajian mengenai pemikiran inventif dalam bahasa Melayu.

Dalam kajian yang telah dijalankan oleh Barak dan Mesika (2007), dan Barak (2009), memberikan simpulan bahawa Pemikiran Inventif responden kajian dapat diperkasakan di mana para responden diberikan latihan berkenaan Kemahiran

Berfikir Inventif atau Penyelesaian Masalah Inventif yang didasari oleh sebuah teori reka cipta seperti Teori Penyelesaian Masalah Inventif. Kaedah-kaedah atau strategi berfikir yang wujud daripada teori tersebut mempunyai matlamat untuk meningkatkan kemahiran kepada pencarian sesuatu penyelesaian masalah dan cabaran serta kaedah untuk mengenal pasti percanggahan, penggunaan cara berfikir dalam penciptaan dan menilai tiap penyelesaian masalah tersebut (Sokol, et al. 2008). Oleh kerana itu berdasarkan daripada beberapa kajian yang telah disenaraikan, maka korelasi Pemikiran Inventif dan penyelesaian masalah adalah berhubung rapat, kukuh dan saling berpegangan.

2.2 PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN BERFIKIR

Suatu strategi pengajaran dan pembelajaran yang dilakukan dalam bilik darjah seharusnya mampu mengembangkan kemahiran dari aspek cara berfikir pelajar, pembelajaran yang memberikan cabaran kepada minda dan kemahiran yang menggalakkan pelajar untuk berfikir pada aras tinggi harus dilaksanakan demi berkembangnya cara berfikir pelajar. Terdapat beberapa faktor yang dapat mempengaruhi keberkesanan pengajaran kemahiran berfikir dalam bilik darjah iaitu ilmu pengetahuan tentang kemahiran berfikir dan peranan guru itu dalam menerapkan pembelajaran yang menggalakkan kemahiran berfikir yang dapat melalui cara guru memilih kaedah mahupun strategi pembelajaran serta aktiviti yang sesuai dengan yang dapat dikembangkan untuk meningkatkan kemahiran berfikir pelajar. Oleh itu, guru juga sangat digalakkan untuk mahir dalam pelbagai kaedah mahupun strategi pembelajaran yang mengajak pelajar untuk berikir aras tinggi seperti dalam teknik penyoalan guru kreatif dan alat-alat pengajaran yang digunakan oleh guru. Berdasarkan faktor-faktor tersebut guru hendaklah melaksanakannya dengan baik bertujuan untuk memastikan peluang yang cukup untuk merangsang penglibatan aktif pelajar. Menurut Tan (2004) pedagogi pengajaran di abad ke 21 seharusnya menjangkaui tahap menjadikan kandungan pelajaran difahami oleh pelajar dan guru boleh berfikir secara jelas, tetapi ia seharusnya manpu menjadikan pelajar berfikir dengan baik.

Kajian Sukiman *et al.* (2012) mendapati teknik penyoalan merupakan strategi yang sering digunakan oleh guru dalam pengajaran dan pembelajaran tetapi guru cenderung menggunakan soalan aras rendah. Penggunaan soalan pada aras rendah menyebabkan pemikiran pelajar tidak dapat dijana ke arah yang lebih kritis (King, 1994). Kajian oleh Nooriza & Effandi (2013) mendapati sebahagian guru kurang bersedia untuk melaksanakan pengajaran dan pembelajaran dengan mengintegrasikan kemahiran berfikir aras tinggi. Kajian yang sama oleh Nooriza & Effandi (2014) juga mendapati, guru kurang mengamalkan soalan terbuka aras tinggi kerana mereka kurang berkebolehan menggunakan teknik penyoalan yang berkesan. Lantaran itu, maka Van Zee *et al.* (2001) telah mengemukakan beberapa cara bagi mencungkil pemikiran pelajar berasaskan strategi soalan lisan guru. Antaranya adalah soalan lisan bagi membina pemahaman konsep, soalan lisan bagi memberikan penjelasan terhadap suatu definisi dan mengamalkan keadaan senyap atau masa menunggu.

Keadaan ini secara tidak langsung dapat menggalakkan pelajar melontarkan ide-ide yang lebih kreatif tanpa menyekat keupayaan berfikir mereka. Berdasarkan pada hal ini, maka proses pengajaran dan pembelajaran dapat mampu melahirkan pelajar yang memiliki kemahiran pemikiran yang kritis dan kreatif dan pada akhirnya pelajar berfikir dengan inventif. Hal ini selaras dengan kajian yang dijalankan oleh Saavedra dan Opfer (2012) yang menyatakan bahawa pembelajaran semestinya menggalakkan pelajar untuk berfikir aras tinggi. Sazali et. al. (2007), dalam kajiannya menyatakan bahawa kompetensi pengajaran guru merupakan keupayaan penguasaan pengetahuan dan kemahiran serta mempunyai sikap positif untuk menterjemah pengetahuan kepada suatu bentuk imej sehingga pelajar dapat memahami dengan mudah dan dapat mengaplikasikannya dalam kehidupan seharian.

Wan Mat S. & Dk Hjh Norhairiah (2011) memberikan pandangan tentang pengajaran dan pembelajaran kemahiran berfikir dapat dilakukan dengan beberapa penggabungan strategi yang dapat dilakukan melalui penerapan kaedah-kaedah pengajaran seperti perbincangan ataupun diskusi, penyelasaian masalah (Problem Based), tanya jawab dan lain-lain. Selain itu, terdapat beberapa pengajaran yang menggunakan alat-alat untuk berfikir seperti pembelajaran dengan menggunakan peta minda dan lukisan grafik. Teknik-teknik pembelajaran ini dapat dipadukan dalam pembelajaran kemahiran berfikir dalam bilik darjah untuk membantu pelajar merangsang pemikiran mereka. Oleh itu, guru perlu kreatif dalam memilih kaedah penagajaran yang dapat memberi ruang kepada pelajar untuk menjalankan aktiviti pembelajaran yang berfikir secara kreatif, kritis dan inovatif. Pemilihan strategi pembelajaran ini merupakan faktor utama yang memainkan peranan penting dalam menentukan kejayaan penerapan kemahiran berfikir pelajar.

2.3 PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN MATA PELAJARAN BAHASA MELAYU

Penggunaan bahasa Melayu sebagai bahasa pengantar dalam pelbagai pembelajaran mahupun dalam kehidupan seharian memberikan impak yang penting bagi pelajar untuk dapat memahami dengan baik penggunaan bahasa Melayu tersebut. Menurut Zamri, Celinea & Nik Mohd Rahimi (2009) kepentingan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan diperjuangkan dalam Perkara 152 Perlembagaan Persekutuan. Tambahan itu menurut Zamri et al. (2009) terdapat empat elemen yang saling berhubung kait untuk memastikan keberkesanan pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu iaitu pendekatan pengajaran, perkaedahan pengajaran, sukatan pelajaran dan bahan pengajaran. Oleh kerana itu, kualiti pengajaran dan pendidikan di sekolah bergantung kepada penguasaan pengetahuan guru dalam mata pelajaran yang hendak diajar. Ilmu dan kepakaran yang dimiliki oleh seseorang guru akan memberi kesan pada tugasan guru dalam menjalankan pengajaran di dalam bilik darjah dengan berkesan.

Burden dan Byrd (2003) menjelaskan bahawa strategi pengajaran merupakan sebagai isi pengajaran yang disampaikan oleh guru kepada pelajar bagi mencapai objektif sesuatu pengajaran. Strategi pengajaran yang digunakan oleh guru dalam proses pengajaran dan pembelajaran lebih berpusatkan kepada pelajar

sehingga pelajar lebih mengalami dan ikut serta dalam pembelajaran. Pada hakikatnya, pembelajaran bahasa sangat perlu difahami dengan wahana pemikiran yang terbuka dan dapat turut menentukan sikap, nilai dan pandangan hidup seseorang. Menurut Awang Sariyan (2006) penguasaan bahasa merujuk kepada penguasaan satu sistem komunikasi yang tercermin di dalamnya akal budi dan pemikiran masyarakat terutamanya pelajar.

Menurut Abdul Rasid, Shamsudin dan Sufiza (2013) beberapa kajian mendapati bahawa guru yang mengajar Bahasa Melayu menghadapi masalah dalam menggunakan pendekatan pengajaran bahasa. Hal ini berlaku kerana penggunaan sesuatu pendekatan, kaedah dan teknik pengajaran bahasa banyak bergantung pada sikap dan kualiti murid, persekitaran, dan keperluan pengajaran dan pembelajaran. Abdul Rasid (2011) menegaskan bahawa walaupun terdapat banyak kajian terdahulu yang memperkatakan berkenaan model, teori, pendekatan, kaedah dalam pengajaran dan pembelajaran namun tidak ada satu pun yang dapat dianggap berkesan. Justeru itu, berdasarkan daripada masalah dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu yang dihadapi oleh guru-guru di sekolah rendah dan menengah tidak boleh dipandang remeh dan perlu diselesaikan dengan segera.

2.4 KESEDIAAN PELAJAR DALAM PELAKSANAAN KEMAHIRAN BERFIKIR INVENTIF

Menurut Kamus Dewan (2010) maksud dari kesediaan ialah sedia, kesanggupan dan kerelaan. Sedangkan Menurut pandangan Mok (2008), kesediaan merupakan suatu keupayaan persiapan individu di dalam dirinya untuk memulakan sesuatu aktiviti pengajaran dan pembelajara. Ia boleh dibahagikan kepada kesediaan kognitif, kesediaan afektif dan kesediaan psikomotor. Kesediaan pelajar dalam kertas konsep ini dilihat dari aspek kemahiran berfikir inventif pelajar dalam proses pengajaran dan pembelajaran. Berdasarkan pada kajian yang telah diajalankan dalam pembelajaran Bahasa Melayu oleh Aliamat (2014) mendapati bahawa pelajar sebagai sampel dalam kajian beliau menunjukkan kesediaan pemikiran inventif yang meningkat setelah pelajar menjalani Program Penyerapan Kemahiran Berfikir Inventif. Tambahan itu, Program Penyerapan Kemahiran Berfikir Inventif yang dijalankan merupakan sesuatu yang mendatangkan keuntungan jika ia diberikan perhatian. Namun berdasarkan hasil kajian beliau juga mendapati bahawa kemahiran berfikir pelajar dari aspek sifat ingin tahu tercatat penurunan yang ketara.

Berdasarkan hasil penelitian Maria dan Kamisah, (2010a) dalam kajiannya tentang pelajar di Negara Brunei Darussalam bahawa pencapaian pelajar dalam dimensi pemikiran inventif seperti penyesuaian diri dan pengurusan kesukaran; pengarahan kendiri; keberanian mengambil risiko dan perasaan ingin tahu adalah berada pada tahap memuaskan. Selebihnya, pencapaian murid-murid dalam dua dimensi pemikiran inventif yang lain, iaitu dimensi-dimensi kreativiti serta pemikiran aras tinggi dan penaakulan yang baik adalah pada tahap rendah dan tidak ada dimensi yang berada pada tahap tinggi. Hal Ini bermakna bahawa pelajar dapat menghasilkan sesuatu yang baru berdasarkan dari tahap pemikiran kesediaan pelajar untuk memikirkan masalah atau cabaran, untuk berkongsi pemikiran dengan orang

lain dan kesediaan pelajar untuk memiliki keberanian dalam mengambil suatu risiko dalam pembelajaran Bahasa Melayu.

Nor Hasmaliza dan Zamri (2016) menjalankan kajian mengenai persepsi guru Bahasa Melayu ke atas pelaksanaan kemahiran berfikir aras tinggi iaitu dari segi aspek pemahaman, pengetahuan, pelaksanaan kemahiran berfikir aras tinggi dalam proses pengajaran dan pembelajaran, serta melihat kesan dari sikap dan penilaian. Berdasarkan hasil dari dapatan kajian menunjukkan bahawa guru-guru Bahasa Melayu memberikan respon yang positif terhadap pelaksanaan kemahiran berfikir aras tinggi. Hal ini akan memberi impak positif juga kepada kesediaan pelajar untuk dapat memahami kemahiran berfikir aras tinggi kerana diantara kemahiran yang diperlukan di abad ke 21 ini ialah berfikir pada aras tinggi. Menurut Zamri (2014) terdapat pelbagai inovasi yang boleh digunakan oleh guru bahasa Melayu di dalam bilik darjah bagi memastikan proses pengajaran dan pembelajaran tidak lagi terikat dengan kaedah tradisional.

Penguasaan bahasa Melayu dengan penggunaan kemahiran berfikir yang baik dapat menjamin keberkesanan pengajaran di dalam bilik darjah. Menurut Fani (2011) usaha untuk menerapkan kemahiran berfikir dalam pengajaran dan pembelajaran bukan satu tugas yang mudah. Pengambilan risiko dalam hal ini ditakrifkan sebagai kesediaan untuk melampaui zon keselamatan untuk membuat kesilapan, secara kreatif menangani cabaran atau masalah dengan matlamat utama untuk meningkatkan pencapaian dan cara berfikir pelajar. Dengan kesediaan guru dan pelajar mengambil risiko maka pelajar dapat membandingkan analisis, membuat kesimpulan dan tafsiran, menilai dan menyelesaikan masalah dalam tugas-tugas yang diberikan kepada mereka dan dalam kehidupan seharian mereka. Selain itu, dapatan kajian yang dijalankan oleh Maria dan Kamisah (2010a) mendapati bahawa kreativiti pelajar harus ditekankan di dalam kelas. Para pelajar yang terdedah kepada pelbagai aktiviti dapat meningkatkan kreativiti dan diberi kebebasan untuk meneroka dalam proses pembelajaran mereka.

Kajian yang dijalankan Sanariah, Tuan Mastura dan Kamisah (2012) mendapati bahawa enam daripada tujuh konstrak kemahiran berfikir inventif menunjukkan tahap yang tinggi dalam kalangan responden secara keseluruhan. Sub konstrak kemahiran berfikir inventif yang dikaji adalah fleksibiliti, pemikiran tinggi, pengawalan diri, rasa ingin tahu, kreativiti dan norma. Berdasarkan hasil analisi ANOVA dua hala menunjukkan bahawa berdasarkan lokasi dan jantina mempengaruhi penentuan tahap pemikiran yang paling kreatif. Oleh itu, kemahiran berfikir inventif yang berdaya cipta merupakan salah satu komponen penting dalam kemahiran abad ke-21. Natijahnya, pendidikan di abad ke 21 ini perlu dilengkapi dengan kemahiran berfikir inventif. Berdasarkan tujuan dari kemahiran abad ke 21 yang menegaskan bahawa pelajar mesti bergerak dari mengukur pengetahuan diskret terutamanya untuk mengukur kemampuan pelajar untuk berfikir secara kritis, meneliti masalah, dan mengumpulkan maklumat, komunikasi kerjasama, kreativiti dan inovasi serta berani dalam mengambil risiko. Hal ini diperlukan untuk kejayaan masa depan pelajar.

5.0 KESIMPULAN

Kemahiran berfikir inventif sememangnya penting untuk diberikan penekanan dalam kurikulum di Brunei. Namun, kebanyakan guru tidak diberikan pendedahan yang sepatutnya terhadap pedagogi dan kaedah melaksanakan kemahiran berfikir inventif. Sebagaimana diketahui bahawa guru merupakan pelaksana dan diantara penentu kepada kejayaan bagi pelaksanaan kemahiran berfikir di sekolah. Kemahiran berfikir inventif perlu diajar oleh guru dengan pelbagai kaedah serta strategi pengajaran yang sesuai dan berkesan. Namun, pelaksanaan kemahiran berfikir aras tinggi ini agak lemah disebabkan kurangnya pendedahan yang diberikan kepada guru dan pelajar sebagai medium pelaksana dan pengajar kemahiran tersebut. Kesediaan pelajar terhadap pelaksanaan kemahiran berfikir inventif semasa proses pengajaran dan pembelajaran mempengaruhi kejayaan pelaksanaan kemahiran tersebut. Selain daripada itu, guru yang tidak mempunyai kemahiran berfikir dalam proses pengajaran dan pembelajaran akan menyumbang kepada limitasi dalam mempelbagaikan kaedah dan strategi pengajaran kemahiran berfikir. Oleh itu, membangunkan modul pengajaran kemahiran berfikir inventif sebagai garis panduan yang bakal digunakan oleh guru untuk mengaplikasikan kemahiran berfikir inventif dalam proses pengajaran dan pembelajaran adalah merupakan antara cadangan untuk meningkatkan kesediaan pelajar dalam mengaplikasikan kemahiran berfikir inventif.

RUJUKAN

Abdul Rasid Jamian, Shamsudin Othman & Sufiza Ishak. (2013). Interaksi Lisan dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 3 (1), 42-51

Abdul Rasid Jamian. (2011). Permasalahan Kemahiran Membaca dan Menulis Bahasa Melayu Murid-Murid Sekolah Rendah di Luar Bandar. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 2 (2), 45-57.

Aliamat Omar Ali. (2014). Pemerkasaan Pemikiran Inventif di Negara Brunei Darussalam: Satu Percubaan Awal dalam Pengajaran dan Pembelajarannya dalam Mata Pelajaran Bahasa Melayu. ICLALIS 2013. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, 134 (2014), 416 – 425.

Altshuller, G. (1994). *And Suddenly the Inventor Appeared*. Massachusetts: Technical Innovation Center.

Awang Sariyan. (2006). Memartabatkan Bahasa Melayu. Dimuat turun pada 17 Okt 2017 dari laman http://www.utusan.com.my/utusan/content.asp?y=2006&dt=0305&pub=Utusan_Malaysia&sec=Rencana&pg=re_01.htm.

Kamarul Azmi Jasmi & Ab. Halim Tamuri. (2007). *Pendidikan Islam: Kaedah Pengajaran dan Pembelajaran Edisi ke 2.* Skudai: Penerbit Universiti Teknologi Malaysia.

Barak, M. (2009). Idea Focusing Versus Idea Generating: A Course for Teachers on Inventive Problem Solving. *Innovations in Education and Teaching International*, 46 (4), 345-356.

Barak, M. & Mesika, P. (2007). Teaching Methods for Inventive Problem-Solving in Junior High School. *Thinking Skills and Creativity*, 2, 19–29.

Burden, P.R. & Byrd, D.M. (2003). *Methods for Effective Teaching*. Boston: Pearson Education Inc.

Chew Fong Peng & Shashipriya Nadaraja. (2014). Pelaksanaan Kemahiran Berfikir Kreatif dan Kritis dalam Pengajaran dan Pembelajaran KOMSAS di Sekolah Menengah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 4 (2), 10-24

Kamus Dewan Bahasa dan Pustaka Edisi 5. (2010). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Fani, T. (2011). Overcoming Barriers to Teaching Critical Thinking. The Future of Education Conference. Florence, Italy: *PIXEL.* Ms 1-5.

Horowitz, R. (1999). Creative Problem Solving in Engineering Design. Sebuah tesis Ph.D yang diterbitkan di www.asit.info, Tel Aviv: Tel Aviv University. Diakses pada 3 Oktober, 2011.

Nooriza Kassim & Effandi Zakaria (2013). *Integrasi Kemahiran Berfikir Aras Tinggi dalam Pengajaran dan Pembelajaran Matematik: Analisis Keperluan Guru.* Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia

Nooriza Kassim & Effandi Zakaria (2014). *Intergrasi Kemahiran Berfikir aras Tinggi dalam Pengajaran dan Pembelajaran Matematik: Analisis Keperluan Guru. Jurnal Pendidikan Malaysia*, 30 (2), 15-32

Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM). 2005. *Sukatan Pelajaran Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah – Biologi.* Putrajaya: Pusat Perkembangan Kurikulum.

Kilani. A. M (2005) *Pengurusan Pendidikan di Sekolah: Huraian Menurut Perspektif Isla*m. Skudai: Penerbit Universiti Teknologi Malaysia

King, A. (1994). Inquiry as a Tool in Critical Thinking. Dlm. Halpern, D.F. *Changing College Classrooms: New Teaching and Learning Strategies for an Increasingly Complex World.* San Francisco: Jossey-Bass Publishers. 13–38.

Maria Abdullah dan Kamisah Osman. (2010a). Scientific Inventive Thinking Skills among Primary Students in Brunei. *Procedia Social and Behavioral Sciences*, 7, 294-301.

Maria Abdullah dan Kamisah Osman. (2010b). 21st Century Inventive Thinking Skill in Science among Students in Malaysia and Brunei. *Procedia Social and Behavioral Science*s, 9, 1646-1651.

Masnaini, Kamisah Osman & Rian Vebrianto (2012). Inventive Thinking Skills Issues and Implementation. *Prosiding on 1st International Conference on Current Issues in Education*, 503-507.

Mok, S. S. (2008). *Psikologi Pendidikan untuk Pengajaran dan Pembelajaran.* Puchong, Selangor: Penerbitan Multimedia Sdn. Bhd.

Mosley, Megginson, & Pietri. (2005). *Supervisory Management, The Art of Inspiring, Empowering, and Developing People.* China: Thomson.

NCREL: enGauge 21st Century Skills. (2002). *Digital Literacies for a Digital Age.* *http://www/ncrel/org/engauge/skills/skills.htm*

Nor Hasmaliza Hasan & Zamri Mahamod. (2016). Persepsi guru Bahasa Melayu sekolah menengah terhadap kemahiran berfikir aras tinggi. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 6 (2), 78-90.

Rhoades, E.B., Ricketts, J. & Friedel, C. (2009). Cognitive Potential: How Different Are Agriculture Students? *Journal of Agriculture Education*, 50 (2), 43-55.

Saavedra, A.R & V.D. Opver. (2012). Learning 21st Century Skill a Requires 21st – century Teaching. Kappan, October 2012. New Style of Instruction, RAND Corp (Santa Monica Ca).

Sanariah Sahak, Tuan Mastura Tuan Soh & Kamisah Osman. (2012). Comparison of level of Inventive Thinking among Science and Arts Students. *Social and Behavioral Sciences, 59*, 475-483.

Sokol, A., Oget, D., Sonntag, M., & Khomenko. N. (2008). The Development of Inventive Thinking Skills in The Upper Secondary Language Classroom. *Thinking Skills and Creativity*, 3, 34-46.

Sukiman Saad, Noor Shah Saad & Mohd Uzi Dollah. (2012). Pengajaran Kemahiran Berfikir: Persepsi dan Amalan Guru Matematik Semasa Pengajaran dan Pembelajaran di Bilik Darjah. Diperoleh November 27, 2013 daripada http:// jpsmm.upsi.edu.my/images/JpsmmVol2No2Dec2012/Math%203%20Sukiman. pdf.

Van Zee E.H. & Roberts D. (2001). Using Pedagogical Inquiries as a Basis for Learning to Teach: Prospective Teachers' Reflections Upon Positive Science Learning Experiences. *Science Education*, 85, 733-757.

Wan Mat S. & Dk Hjh Norhairiah (2011). Aplikasi Kemahiran Berfikir dalam Pengajaran Pengetahuan Ugama Islam. *Journal of Applied Research in Education*, 15 (1 & 2), 43-58.

Yee et al. (2010). Penjanaan Idea Berdasarkan Kemahiran Berfikir Aras Tinggi bagi Mata Pelajaran Pendidikan Kejuruteraan. *Prosiding Persidangan Kebangsaan Pendidikan Kejuruteraan dan Keusahawanan 2010*. Kelantan: Universiti Kelantan Malaysia. ms. 5-14.

Zaini Ujang. (2010). Budaya Inovasi: Prasyarat Model Baru Ekonomi. Skudai: Penerbit UTM Press.

Zamri Mahamod, Celinea Anak Lasan & Nik Mohd. Rahimi Nik Yusoff. (2009). Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu di Institusi Pendidikan Tinggi Swasta di Negeri Sarawak. *Asean Journal Teaching and Learning in Higher Education*, 1 (1), 8-25.

Zamri Mahamod. (2014). *Inovasi P&P dalam Pendidikan Bahasa Melayu*. Cetakan Ketiga. Tanjung Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Zamri Mahamod. (2018). *Pemikiran Inventif dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa.* (Pnyt) Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

078- PEMINDAHAN STRUKTUR FRASA NAMA BAHASA INGGERIS DALAM PENULISAN BAHASA MELAYU PELAJAR BAHASA KEDUA

Patmavlasny Mathavan Nair
Jabatan Bahasa Melayu,
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia,
Serdang, Selangor, Malaysia
mnpatma@yahoo.com

Vijayaletchumy Subramaniam
Jabatan Bahasa Melayu
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
Serdang, Selangor, Malaysia
vletchumy@upm.edu.my

ABSTRAK

Kajian ini memberi perhatian terhadap struktur frasa nama dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris berdasarkan strategi pemindahan bahasa. Pemindahan Bahasa merujuk kepada penggunaan aspek linguistik bahasa ibunda atau bahasa-bahasa lain yang diketahui oleh seseorang pelajar untuk memudahkan mereka membentuk struktur bahasa kedua atau bahasa sasaran yang sedang dipelajari. Namun, strategi ini tidak dapat membantu mereka sepenuhnya memandangkan perbezaan linguistik antara bahasa yang terlibat menyebabkan pemindahan yang negatif. Hal ini menyebabkan penghasilan struktur bahasa sasaran yang salah atau tidak gramatis dari segi tatabahasa. Sehubungan itu, kajian ini bertujuan untuk meneliti bagaimana pemindahan daripada bahasa Inggeris mempengaruhi penghasilan struktur frasa nama Bahasa Melayu. Kajian kualitatif ini menerapkan kaedah analisis dokumen dan kaedah temu bual dalam proses pengumpulan data. Dokumen merujuk kepada skrip karangan yang disediakan oleh para peserta. Mereka terdiri daripada empat orang pelajar bukan Melayu; dua orang daripada etnik India dan dua lagi berketurunan Cina. Kesemuanya merupakan pelajar siswazah yang sedang mengikuti kursus Bahasa Melayu sebagai mata pelajaran wajib di sebuah Institusi Pengajian Tinggi Swasta di Selangor. Dapatan kajian akan membincangkan bentuk-bentuk pemindahan yang negatif dan perbezaan linguistik yang mengakibatkannya. Pada hemat penyelidik, pendedahan ini mampu membantu pelajar mengatasi masalah pemindahan yang negatif daripada berlaku dan sekali gus membimbing mereka dalam menghasilkan frasa nama Bahasa Melayu yang gramatis.

KATA KUNCI: Pemindahan bahasa, Pemindahan yang negatif, Frasa nama Bahasa Melayu, Frasa nama Bahasa Inggeris, Pelajar Bahasa Kedua

PENDAHULUAN

Pemindahan bahasa (PB) merujuk kepada penggunaan peraturan sesuatu bahasa untuk menyusun data-data bahasa yang lain (Selinker, 1992). Fenomena ini sering berlaku dalam situasi pembelajaran bahasa secara formal memandangkan proses tersebut sememangnya merupakan suatu proses yang kompleks secara umumnya (Jakobovits, 1970). Keperluan untuk mengatasi masalah ini mendorong pelajar menggunakan pelbagai pendekatan termasuklah pemindahan bahasa (Ellis, 2008). Kecenderungan menggunakan pemindahan bahasa sebagai strategi dalam pembelajaran bahasa kedua (B2) telah dikesan sejak 1940-an lagi (Corder, 1981). Kajian-kajian waktu itu berkisar tentang pemindahan daripada bahasa pertama (B1) bahasa ibunda semata-mata. Namun, Odlin (1989) dan Smith (1994), menegaskan bahawa PB tidak semestinya melibatkan pemindahan aspek linguistik daripada B1 sahaja. Menurut mereka, PB turut melibatkan apa-apa bahasa yang sudah diketahui oleh pelajar terbabit walaupun tidak dikuasai secara sempurna. Penggunaan PB sering dianggap sebagai strategi untuk memudahkan proses pembelajaran B2. Hal ini disebabkan pelajar boleh menggunakan rumus bahasa yang sudah dikuasai untuk menghasilkan struktur bahasa sasaran yang menyasahkan mereka.

Anggapan ini disangkal oleh Odlin (1989). Menurut beliau, pemindahan bahasa tidak dapat membantu dalam semua situasi. Hal ini demikian memandangkan pemindahan boleh bersifat positif atau negatif bergantung kepada aspek persamaan dan perbezaan linguistik antara bahasa yang terlibat. Aspek persamaan menyebabkan pemindahan yang positif. Pemindahan jenis ini membenarkan penggunaan aspek linguistik daripada bahasa lain. Dengan itu, dapat dikatakan bahawa membantu proses penghasilan struktur bahasa sasaran tersebut. Sebaliknya, perbezaan linguistik pula memberi kesan yang sebaliknya. Pemindahan yang berlaku dalam situasi ini dikenali sebagai pemindahan yang negatif (PN). PN menyebabkan kesalahan bahasa pada struktur bahasa sasaran yang dihasilkan. Maka, PN menjadi kekangan dalam pembelajaran bahasa sasaran yang terlibat. Kekangan ini menyebabkan berlakunya penghasilan yang kurang, penghasilan yang berlebihan, penghasilan yang salah, dan salah tafsiran (Odlin, ibid).

PN dalam pembelajaran Bahasa Melayu (BM) sebagai B2 pernah dibincangkan dalam beberapa kajian sebelum ini. Namun demikian, kajian-kajian tersebut (Noor Ainah Dani, 1996; Zamri Mahamod, 1999; dan Arulnathan Visurasam, 2013), memberi perhatian terhadap pemindahan berbentuk substratum semata-mata. Dengan kata lain pemindahan daripada B1 dalam pembelajaran BM sebagai B2. Pemindahan daripada B2 seperti Bahasa Inggeris (BI) dalam pembelajaran BM pula sangat kurang dikaji sungguhpun pengaruh BI turut dikesan sebagai gangguan dalam tugas menghasilkan struktur BM yang gramatis. Beberapa kajian (Md Daud Taha, 1992; Ahmad Shahril, 1996; dan Suthanthiradevi, 2004), yang mengungkitkan isu tersebut pula membincangkannya secara sepintas lalu sahaja. Senario ini membuktikan perlunya satu kajian khusus yang memberi fokus terhadap fenomena PB yang melibatkan BM dan BI. Bertitik tolak daripada kelompangan ini, penyelidik menjalankan kajian ini untuk meneliti PN daripada BI dan pengaruhnya terhadap penghasilan frasa nama (FN) BM.

SOROTAN KAJIAN

Bahagian ini membincangkan beberapa konsep yang menjadi perkara asas kepada kajian ini. Konsep-konsep tersebut ialah pemindahan bahasa, pemindahan yang negatif, beberapa konsep yang menerangkan bentu-bentuk PN, struktur FN BM, dan struktur FN BI. Di samping itu, beberapa kajian lepas yang relevan dengan topik perbincangan juga diketengahkan oleh penyelidik. Antaranya, ada kajian yang memberi tumpuan khusus terhadap aspek PB dan ada pula yang membincangkannya secara umum semasa melakukan analisis kesalahan bahasa. Walau bagaimanapun, penyelidik menggunakan bahagian-bahagian yang berkaitan yang sesuai untuk tujuan kajian ini.

Pemindahan Bahasa

Pemindahan bahasa dipengaruhi oleh aspek persamaan dan perbezaan linguistik antara bahasa. Terdapat dua jenis PB, iaitu pemindahan yang positif dan pemindahan yang negatif (Odlin, 1989). Menurut beliau, hal ini ditentukan oleh aspek persamaan dan perbezaan linguistik antara bahasa yang terlibat. Pemindahan yang positif merujuk kepada jenis pemindahan yang diakibatkan oleh persamaan linguistik. Ini merangkumi persamaan dari segi kosa kata atau sistem bahasa. Aspek persamaan ini membantu struktur bahasa sumber yang dipindahkan berfungsi dengan sempurna dalam struktur bahasa sasaran yang terhasil (Lado, 1957; Odlin, 1989).

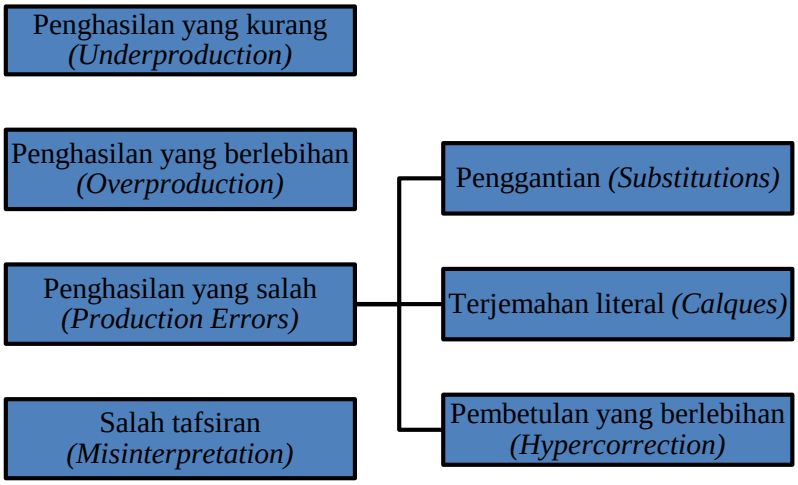
Lantaran itu, pelajar tidak perlu menghafal semula rumus-rumus bahasa memandangkan mereka boleh bergantung kepada pengetahuan bahasa yang sudah diperoleh sebelumnya. Hal ini bukan sahaja menjimatkan masa, malah turut memudahkan proses pembelajaran sungguhpun bahasa sumber dan bahasa sasaran tersebut tidak berkognat (Odlin, 1989; Cazden, 1974; Bindman, 1997; Nunes & Bryant, 2009; Yeong & Rickard Liow, 2011).

Di samping itu, pemindahan yang negatif pula memberikan kesan yang sebaliknya. PN bersifat mengganggu dalam proses pembelajaran B2 (Lado, 1957). Lalu, menyebabkan pelajar gagal menghasilkan struktur bahasa sasaran yang betul atau gramatis. Hal ini jelas melalui jenis kesalahan yang dilakukan, iaitu kesalahan yang berpunca daripada struktur bahasa yang dirujuk oleh mereka. Situasi ini menggambarkan bahawa isu PN harus diberi perhatian yang serius supaya objektif pembelajaran B2 tercapai.

Pemindahan yang Negatif

Richard (1971) dan Brown (2007), menegaskan bahawa pemindahan yang negatif juga berpunca daripada pengeneralisasian yang berlebihan (overgeneralisation). Maka, pelajar menghasilkan struktur bahasa sasaran berdasarkan rumus bahasa sumber dengan andaian bahawa semua struktur bahasa adalah sama. Kekurangan pengetahuan ini menyebabkan pengabaian hukum-hukum yang penting (Brown, ibid). Hal ini menyebabkan berlakunya beberapa bentuk PN, iaitu Penghasilan yang kurang, Penghasilan yang berlebihan, Penghasilan yang salah, dan Salah tafsiran pada struktur bahasa sasaran yang dihasilkan (Odlin, 1989). Tambah beliau, Penghasilan yang salah dapat pula dapat dilihat berdasarkan tiga jenis kesalahan yang terdiri daripada Penggantian, Terjemahan literal, dan Pembetulan yang

berlebihan. Rumusannya tertera pada Rajah 1. Istilah asal dikekalkan dalam kurungan.



Rajah 1: Bentuk-bentuk pemindahan yang negatif, berdasarkan Model Pemindahan Negatif oleh Odlin (1989)

Definisi untuk setiap bentuk PN tersebut menurut Odlin (ibid) adalah seperti yang berikut:

Penghasilan yang kurang
Bentuk ini menggambarkan penggunaan sesuatu struktur bahasa sasaran secara terbatas. Struktur bahasa sasaran yang dihasilkan sama ada tidak mengandungi ciri-ciri bahasa sasaran atau sangat minimum jumlahnya. Situasi ini disebabkan pelajar memilih untuk tidak menggunakan struktur bahasa sasaran yang tidak wujud dalam bahasa sumber. Hal ini disebabkan pelajar risau perbezaan yang wujud di antara kedua-dua bahasa tersebut akan menyukarkan mereka.

Penghasilan yang berlebihan
Bentuk ini wujud sebagai jalan penyelesaian kepada masalah yang berpunca daripada penghasilan yang kurang. Pelajar menggunakan sesuatu struktur bahasa sasaran secara 'melampau' untuk menggantikannya dengan struktur yang dihasilkan secara sedikit atau dielak terus. Ini dapat dilihat melalui penerangan yang meleret-leret yang disengajakan.

Penghasilan yang salah
Bentuk ini menunjukkan penghasilkan struktur bahasa sasaran yang salah atau tidak gramatis dari segi tatabahasa. Kesalahan yang berlaku dibahagikan kepada tiga jenis kesalahan berdasarkan ciri-cirinya. Ketiga-tiga jenis kesalahan tersebut dilabel sebagai Penggantian, Terjemahan literal, dan Pembetulan yang berlebihan.

i. Penggantian

Merujuk kepada kesalahan akibat menggantikan leksikal bahasa sasaran dengan leksikal bahasa sumber. Penggunaannya mungkin disebabkan pelajar tidak tahu akan padanan leksikal tersebut dalam bahasa sasaran atau tidak ada padanan yang sesuai.

ii. Penterjemahan Literal

Merujuk kepada kesalahan dalam menghasilkan struktur bahasa sasaran yang salah atau tidak gramatis. Pelajar melakukan penterjemahan kata demi kata daripada bahasa sumber untuk menghasilkan struktur bahasa sasaran tersebut.menghasilkan struktur tersebut secara tre untuk menghasilkan struktur bahasa sasaran.

iii. Pembetulan yang berlebihan

Merujuk kepada kesalahan melakukan pengubahsuaian yang tidak diperlukan pada struktur bahasa sasaran. Contohnya, menukar ejaan kata yang sudah betul dari segi tatabahasa.

Salah tafsiran

Bentuk ini dapat dilihat dari segi penghasilan istilah bahasa sasaran yang tidak gramatis. Istilah tersebut tidak diterima penggunaannya dalam kalangan masyarakat penutur natif bahasa tersebut.

Walau bagaimanapun, hanya bentuk Penghasilan yang salah dan Salah tafsiran diberi perhatian dalam kajian ini. Rasional pemilihan adalah berdasarkan kesesuaiannya untuk mengkaji pemindahan aspek FN.

2.3 Frasa Nama dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris

Pembentukan FN dalam BM dan BI adalah berdasarkan dua aspek yang penting, iaitu inti dan penerang. Inti ialah unsur yang diberi penumpuan makna dan mewakili seluruh frasa itu dari segi makna, sementara penerang merupakan unsur yang menerangkan makna dalam inti tersebut. Juga dikenali sebagai aspek yang diterangkan (D) dan yang menerangkan (M). Binaan FN adalah berlandaskan hukum tatabahasanya sendiri. Ini bermaksud bahawa kedudukan I dan P pada frasa yang dibentuk perlu mengikuti urutan yang telah ditetapkan. Tujuannya adalah untuk memastikan bahawa FN yang dihasilkan adalah betul dan gramatis dari segi tatabahasa.

FN BM lazimnya menggunakan urutan I+P (Nik Safiah Karim, Farid M. Onn, Hashim Musa, & Abdul Hamid Mahmood, 2009). Maksudnya, inti mendahului penerang berdasarkan hukum D-M. Sebaliknya, FN BI pula dibentuk berdasarkan urutan P+I (Quirk & Greenbaum, 1973). Urutan P+I ini juga digunakan dalam BM tetapi hanya untuk membentuk beberapa frasa dengan pengecualiaan hukum D-M. Antaranya ialah /Perdana Menteri/ dan /penolong pendaftar/, yang mendahulukan aspek penerang akibat kebiasaan dalam penggunaan (Nik Safiah Karim et al., 2009).

Persamaan ini turut kelihatan pada binaan FN yang digandingkan dengan kata bilangan. BM dan BI meletakkan kata bilangan di bahagian awal frasa menyebabkan penerangnya mendahului inti. Meskipun kata bilangan dirangkaikan dengan penjodoh bilangan atau kata ukuran tertentu, masih wujud perbezaan dari segi penggunaannya. Ciri- ciri ini jelas pada binaan FN masing-masing.

2.4 Kajian lepas yang melibatkan FN BM

Md Daud Taha (1992), telah membincangkan tentang penggunaan leksikal BIdalam struktur ayat BM dalam kalangan pelajar Melayu Brunei. Kajian dijalankan untuk mengenal pasti jenis kesalahan bahasa dan kekerapan kesalahan dalam karangan BM yang disediakan oleh 200 orang pelajar Melayu. Mereka merupakan pelajar Tingkatan IV (Menengah Atas) dari 10 buah Sekolah dari daerah yang berlainan di negara Brunei Darussalam. Analisis kesilapan yang menunjukkan bahawa ayat saduran BI merupakan salah satu kesalahan bahasa yang agak kerap dilakukan oleh pelajar. Contoh leksikal BI yang dikenal pasti dalam karangan mereka ialah *pilot, scientist, over-time, nurse, workshop, part-time, principal, landing, uniform, dan pass*. Keputusan kajian juga menunjukkan bahawa penggunaan leksikal BI sangat ketara dalam kalangan pelajar sosio-ekonomi tinggi.

Ahmad Shahril (1996), pula menjelaskan bahawa masalah ini diakibatkan oleh kata serapan BI. Menurut beliau, pelajar Tingkatan Enam di sekitar Lembah Kelang tidak peka akan pengubahsuaian pada ejaan setelah diselaraskan berdasarkan sistem ejaan BM. Akibatnya, wujud leksikal '*traffic, mass-media, quality, tissue, vacuum,* dan *quota' yang sepatutnya* ditulis sebagai 'trafik, media-massa, tisu, vakum, dan kuota'. Kesalahan ejaan ini terserlah pada skrip karangan mereka. Beliau turut mengesyorkan penyelesaian untuk masalah ini, Jika pelajar tidak tahu atau tidak pasti akan ejaan yang betul, maka beliau mencadangkan agar leksikal dengan ejaan BI diletakkan dalam pengikat kata.

Noor Ainah Dani (1996), mendedahkan bahawa pelajar juga melakukan perubahan bunyi kata pada leksikal yang dipinjam sebelum menggunakannya dalam struktur bahasa sasaran. Beliau meneliti PB dalam kalangan murid-murid Dusun yang sedang mempelajari BM sebagai B2. Seramai 100 orang pelajar Tingkatan empat dari daerah Papar, Sabah telah dipilih sebagai sampel kajian. Mereka dibahagikan kepada Kumpulan Pencapaian Tinggi dan Kumpulan Pencapaian Rendah berdasarkan tahap pencapaian dalam mata pelajaran BM. PB dikesan dalam ketiga-tiga aktiviti yang dijalankan oleh beliau, iaitu aktiviti lisan, bacaan, dan penulisan. Perubahan bunyi disebabkan oleh pemindahan ciri-ciri bunyi Bahasa Dusun ke dalam leksikal B2. Natijahnya, berlaku penyimpangan bunyi apabila mereka menyebut leksikal BM tersebut. Selain itu, pengaruh struktur ayat Bahasa Dusun dalam karangan pelajar pula mengesahkan penghasilan ayat-ayat tersebut secara terjemahan literal.

Azirah (1999), mendapati bahawa pelajar B2 menggunakan strategi penggantian kata apabila mereka tidak mengetahui padanan kata yang sesuai atau sememangnya tidak ada padanan untuk kata tersebut dalam bahasa sasaran. Beliau mengkaji penguasaan leksikal dan tatabahasa BI dalam kalangan 33 orang Melayu yang sedang mengikuti pengajian tahun pertama di Akademi Pengajian Islam,

Universiti Malaya. Kesemuanya merupakan pelajar perempuan dalam lingkungan umur 21-23 tahun. BI telah dipelajari sebagai B2 di sekolah dan tahap kemahiran BI mereka adalah lebih kurang sama. Pelajar diminta menulis 2 buah karangan deskriptif dalam BI tentang kampung halaman mereka dan pengalaman sebagai pelajar Universiti Malaya. Dapatan kajian beliau menunjukkan kecenderungan pelajar memindahkan istilah yang berkaitan dengan aspek kebudayaan Melayu dalam penulisan BI mereka. Contohnya, leksikal seperti Haluansiswa, kenduri kahwin, wau, dan gasing menggantikan leksikal orientation, feast, kite, dan top.

Shamala Paramasivam (2009), membincangkan pemindahan bahasa yang digunakan sebagai strategi komunikasi dan strategi pembelajaran oleh pelajar B2. Berbeza dengan kajian- kajian sebelum ini, Beliau melihat pemindahan dari perspektif yang berbeza. Peserta kajian terdiri daripada 4 orang pelajar Melayu, iaitu 2 perempuan dan 2 lelaki. Mereka merupakan pelajar prasiswazah tahun pertama yang sedang mengikuti pengajian dalam bidang sains komputer di Universiti Putra Malaysia. Tahap kemahiran BI mereka adalah pada tahap sederhana (intermediate level). Beliau membincangkan bagaimana pemindahan bahasa membantu pelajar mengatasi masalah kekurangan kosa kata. Didapati bahawa pelajar telah menggunakan kata 'pelapik, bongkok, dan jurang' untuk mengelak kata *'washer, bend, dan whirlpool'* yang belum dikuasai. Langkah ini dianggap sebagai langkah bijak pelajar untuk meneruskan komunikasi.

Marlyna Maros, Tan Kim Hua, & Khazriyati (2007), mengutarakan kesalahan tatabahasa yang diakibatkan oleh PB. Mereka mengaitkan isu pemindahan dengan faktor persekitaran. Misalnya, murid-murid Melayu yang jarang menggunakan BI di luar kelas, membina ayat BI dengan urutan kata BM. Kajian beliau membincangkan kesan gangguan BM terhadap penguasaan BI murid-murid Melayu luar bandar. Sehubungan itu, seramai 120 orang murid Tingkatan 1 dari enam buah sekolah dalam daerah pedalaman di Pahang, Selangor, dan Melaka telah dipilih sebagai subjek kajian. Kemahiran BI mereka adalah sederhana dengan pencapaian gred B ke atas dalam Ujian Penilaian Sekolah Rendah (UPSR). Data kajian diperoleh melalui aktiviti penulisan bebas selama 30 minit. Dapatan kajian menunjukkan berlakunya pengguguran kata penentu pada struktur FN BI. Hal ini dikatakan berpunca daripada perbezaan linguistik dengan BM. Dengan itu, penggunaan kata penentu 'the' yang merujuk kepada sesuatu tempat secara khusus seperti 'the park', 'the canteen', 'the school' telah digugurkan.

Arulnathan Visurasam (2013), menegaskan pinjaman kata dan terjemahan literal sebagai strategi pemindahan yang ketara penggunaannnya dalam kalangan pelajar B2. Beliau mengkaji pemindahan bahasa daripada Bahasa Tamil kepada BM. Subjek kajian terdiri daripada 114 orang murid Sekolah Jenis Kebangsaan Tamil (SJKT) yang dipilih secara rawak. Kesemua mereka merupakan murid Tahun 5 dari lima buah SJKT yang terletak di kawasan estet dalam daerah Kuala Selangor. Data kajian dikumpul berdasarkan ujian diagnostik saranan Norris dan Ortega. Penggantian leksikal, kesalahan ejaan, penciptaan istilah yang tidak gramatis adalah antara kesalahan pemindahan yang telah dilakukan oleh peserta kajian beliau. Berdasarkan teori Monitor Krashen (1982), Arulnathan (ibid), merumuskan bahawa pemindahan berlaku disebabkan monitor tidak berfungsi secara optimum

memandangkan pelajar memberi fokus terhadap penyampaian mesej semata-mata dan bukannya sistem bahasa.

Berdasarkan perbincangan dalam kajian-kajian di atas, dapat dirumuskan bahawa perbezaan sistem bahasa menyebabkan PN dalam pembelajaran bahasa sasaran. Berpegang kepada konsep yang sama, penyelidik berharap agar kajian ini mampu menggambarkan

METODOLOGI

Kajian kualitatif deskriptif ini dijalankan untuk meneliti pemindahan FN yang berlaku dalam bentuk penulisan. Sehubungan itu, data kajian dikumpul berdasarkan kaedah analisis teks. Bahan yang dianalisis ialah skrip karangan yang disediakan oleh peserta kajian. Di samping itu, penyelidik juga menggunakan kaedah temu bual untuk tujuan triangulasi data. Sesi temu bual dirakam menggunakan pita rakaman. Peserta kajian terdiri daripada 4 orang pelajar bukan Melayu dari sebuah universiti swasta yang terletak di Selangor. Mereka terdiri daripada 2 orang berketurunan India dan 2 lagi etnik Cina. Kesemuanya merupakan pelajar siswazah daripada pelbagai jurusan pengajian dan sedang mengikuti kursus Bahasa Kebangsaan A (BKA) sebagai mata pelajaran wajib. Pemilihan peserta dilakukan berdasarkan Teknik Persampelan Bertujuan *(purposive sampling)*. Mereka diminta menyiapkan sebuah karangan dalam Bahasa Melayu berdasarkan tajuk yang disediakan oleh penyelidik. Aktiviti penulisan dijalankan selama 45 minit dalam bilik kuliah sewaktu slot BKA. Skrip karangan tersebut kemudiannya dianalisis berlandaskan Model Pemindahan Negatif Odlin (1989), yang telah diubahsuai oleh penyelidik. Rasional pengubahsuaian adalah berdasarkan keperluan kajian. Model ini digunakan untuk membantu penyelidik mengenal pasti dan mengkategorikan bentuk PN yang berlaku. Analisis kontrastif diguna sebagai sebahagian prosedur untuk menjelaskan perbezaan FN BM dengan BI yang menyebabkan PN tersebut. Akhirnya, peserta ditemu bual untuk memastikan mereka menghasilkan FN BM tersebut.

DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Analisis data menunjukkan berlakunya pemindahan bahasa dalam penghasilan FN BM oleh peserta kajian. Secara khususnya, PN daripada BI. Hal ini jelas melalui ciri-ciri linguistik Inggeris pada FN yang salah atau tidak gramatis yang dihasilkan oleh mereka. Data temu bual turut mengesahkan perkara tersebut. Tiga daripada empat bentuk PN yang diteliti dalam kajian ini, iaitu Penggantian, Terjemahan literal, dan Salah tafsiran telah dikenal pasti. Setiap bentuk tersebut diterangkan berdasarkan contoh daripada skrip karangan pelajar. Data daripada teks dan transkrip data temu bual berserta struktur BM yang betul dipersembah dalam bentuk jadual.

Terjemahan literal (TL)

Bentuk PN ini dapat dilihat pada FN BM yang mirip struktur FN BI dari segi urutan kata. Ciri-ciri linguistik Inggeris jelas melalui kesalahan kedudukan kata, pengguguran aspek linguistik, dan penambahan aspek linguistik. Ayat (1) – (3) jelas

menggambarkan bagimana struktur BI mempengaruhi kedudukan aspek inti dan penerang.

(1) *Saya makan dengan *cili sos.*
(2) *Saya pilih *udang sambal.*
(3) *Dia tidak makan *telur putih.*

Berdasarkan karangan pelajar, dapat diketahui bahawa frasa /cili sos/, /udang sambal/, dan /telur putih/ dalam ayat (1) - (3) telah dihasilkan untuk menerangkan jenis sos, jenis sambal, dan bahagian pada telur. Hal ini menjelaskan bahawa /sos/, /sambal/, dan /putih/ merupakan inti dalam frasa-frasa tersebut. Dengan itu, /cili/, /udang/, dan /telur/ berfungsi sebagai penerang kepada inti tersebut. Sehubungan itu, urutan yang betul menurut hukum D-M ialah I+P. Namun, pemindahan struktur BI telah menyebabkan pelajar menghasilkan frasa tersebut dengan urutan yang sebaliknya. penghasilan frasa tersebut dengan urutan P+I. Situasi ini disebabkan oleh perbuatan menterjemahkan kata demi kata daripada bahasa sumber yang dilakukan oleh pelajar (Chaudron, 1988). Pelajar juga bersetuju bahawa mereka meniru struktur BI untuk menyenangkan mereka. Hal ini juga disebabkan kebanyakan masa struktur yang dihasilkan adalah betul.

Jadual 1. PN yang melibatkan inti dan penerang

Data pelajar	Sepatutnya	Struktur BI yang dipindahkan
cili sos	sos cili	chilli sauce
udang sambal	sambal udang	prawn sambal
telur putih	putih telur	egg white

Di samping itu, ayat (4) pula menggambarkan berlakunya penambahan kata akibat pemindahan urutan kata BI.

(4) *Dia ialah *ibu saya punya kawan*

Frasa /ibu saya punya kawan/ juga menunjukkan urutan P+I. Aspek yang diterangkan, iaitu /kawan/ apabila diletakkan di hadapan penerangnya /ibu saya/, sudah memadai untuk menerangkan individu yang dimaksudkan itu kawan kepada siapa. Sebaliknya, BI pula menggunakan tanda (') untuk tugas tersebut. Tanda (') diletakkan pada hujung penerang nama milik. Pelajar bersetuju bahawa mereka telah menambahkan kata /punya/ untuk menggantikan tanda ('). Mereka juga tidak mengetahui bahawa penggunan kata /punya/ tidak tidak diterima dalam BM standard walaupun agak biasa semasa perbualan dalam situasi tidak formal.

Jadual 2. PN urutan kata yang menyebabkan penambahan kata

Data pelajar	Sepatutnya	Struktur BI yang dipindahkan
ibu saya punya kawan	kawan ibu saya	my mother's friend

Namun, bukan semua penambahan kata adalah disebabkan oleh aspek urutan kata. Ayat (5) - (7) menunjukkan struktur FN yang betul. Namun adalah tidak gramatis disebabkan kehadiran kata yang tidak diperlukan.

(5) *Kami mengangkat *kesemua daripada beg itu.*
(6) **Semua haiwan-haiwan* mula berlari.
(7) *Dia *ialah seorang doktor.*

Frasa pada Ayat (5) tidak memerlukan perkataan /daripada/ disebabkan kata bilangan sepatutnya diikuti oleh KN (dengan atau tanpa penjodoh bilangan). Sementara itu, gandaan untuk kata /haiwan/ (ayat 6) juga tidak dikehendaki memandangkan kata bilangan /semua/ sudah pun menunjukkan bilangan jamak. Kedua-dua frasa tersebut menunjukkan pemindahan /of/ dan sufiks-s yang digunakan dalam BI. Di samping itu, penambahan /ialah seorang/ (ayat 7), juga merupakan kesan struktur BI. Walaupun tidak salah dari segi tatabahasa tetapi dianggap lewah dalam BM. Pelajar mengaku bahawa ayat (5) – (7) dihasilkan berdasarkan struktur BI. Menurut mereka, struktur 'dia doktor/dia seorang doktor' adalah salah.

Jadual 3. PN yang menyebabkan penambahan kata

Data pelajar	Sepatutnya	Struktur BI yang dipindahkan
beberapa daripada beg	kesemua beg	all of the bags
semua haiwan-haiwan	semua haiwan	all the animals
ialah seorang doktor	doktor / seorang doktor	is a doctor

TL juga menyebabkan pengguguran aspek linguistik yang wajib hadir supaya struktur tersebut gramatis dari segi tatabahasa. Pengguguran aspek linguistik pada ayat (8)-(12) jelas menunjukkan pengaruh BI.

(8) *Saya membawa *tiga Tshirt.*
(9) *Kami juga membeli *3 durian* untuk datuk dan nenek.
(10) *Ada *dua bangunan* yang cantik di sana.
(11) *Satu lagi ialah *kolam lebih besar.*
(12) **Lelaki tinggi itu* sedang melukis.

Ayat (8)-(10) menunjukkan pengguguran aspek penjodoh bilangan. Padanan frasa tersebut dalam BI tidak dirangkaikan dengan penjodoh bilangan. Hal ini disebabkan, 'collective noun' atau penanda kuantiti yang berperanan seperti penjodoh bilangan dalam BM, tidak sama dari segi penggunaannya. Dalam ayat (11) dan (12) pula, kata pancangan relatif /yang/ telah digugurkan. Kata tersebut merupakan aspek linguistik yang wajib hadir dalam struktur BM untuk menghubungkan inti dengan penerang yang terdiri daripada kata adjektif.

Pengguguran tersebut menunjukkan antara ciri struktur FN BI. Menurut pelajar mereka tidak kisah tentang penjodoh bilangan semasa membina ayat dalam BM.

Jadual 4. PN yang menyebabkan pengguguran kata

Data pelajar	Sepatutnya	Struktur BI yang dipindahkan
tiga T-shirt	tiga helai kemeja-T	3 T-shirts
3 durian	3 biji durian	3 durians
dua bangunan	dua buah bangunan	two buildings
kolam lebih besar	kolam yang lebih besar	a bigger pool
lelaki tinggi itu	lelaki yang tinggi itu	the tall man

Penggantian

Penggantian jelas kelihatan melalui leksikal BI yang telah diselitkan pada struktur ayat BM yang dihasilkan oleh pelajar. Ayat (13 – (16) menunjukkan berlakunya peminjaman leksikal daripada BI walaupun ada padanannya dalam BM.

(13) *Saya nampak banyak *parachute.*
(14) *Kami pergi ke *airport* dengan grab.
(15) *Saya sangat suka *seafood.*
(16) *Kami pun pergi ke bilik untuk tinggalkan *luggage* kami.

Peserta menjelaskan bahawa mereka memilih untuk menggunakan perkataan BI disebabkan tidak tahu atau tidak ingat akan padanannya dalam BM. Walaupun padanan untuk /parachute/ diberikan oleh penyelidik, pelajar menyebut ‘sounds odd’ (bunyi pelik) sambil menggeleng. daripada membiarkannya kosong. Sementara itu, frasa /airport/, seafood/, dan /luggage/ digunakan sebab terlupa akan kata-kata tersebut akibat jarang guna. Mereka menganggapnya sebagai kesalahan kecil dan sekurang-kurangnya tidak membiarkan ruang tersebut kosong.

Jadual 5. PN berbentuk Penggantian kata

Data pelajar	Sepatutnya
parachute	payung terjun
airport	lapangan terbang
seafood	makanan laut
luggage	bagasi

Ayat (17) – (20) pula menunjukkan bahawa pelajar sedar akan kewujudan kata serapan BI dalam BM dan digunakan setelah ejaannya diubah suai. Meskipun demikian, mereka masih melakukan kesalahan akibat terpengaruh dengan ejaan BI.

(17) *Kami menunggu di *lobbi*
(18) *Abang order satu *cilli* crab besar.
(19) *Kami pun berjalan ke *lift.*
(20) *Minuman saya ialah coconut shake, *glas* besar.

Frasa /lobbi/, /cilli/, /lift/, dan /glas/ pada ayat (17) – (20) merupakan kata serapan BI yang sepatutnya dieja sebagai /lobi/, /cili/, /lif/, dan /gelas/ dalam BM. Namun, terdapat penambahan konsonan /b/, /l /, dan /t/ (ayat 17-19) dan pengguguran vokal /e/ (ayat 20). Didapati bahawa pelajar mengekalkan bentuk ejaan BI sebab sudah biasa dengan ejaan tersebut. Tambahan pula, mereka tidak dapat membetulkan kesalahan ejaan tersebut apabila diminta melakukannya.

Jadual 6. PN yang melibatkan kata serapan

Data pelajar	Sepatutnya	Struktur BI yang dipindahkan
lobbi	lobi	lobby
cilli	cili	chilli
lift	lif	lift
glas	gelas	glass

Salah tafsiran

Bentuk PN ini jelas melalui penghasilan istilah yang tidak garamatis dalam BM. Istilah tersebut janggal bunyinya sebab tidak digunakan dalam kalangan masyarakat penutur natif. Hanya satu contoh PN berbentuk Salah tafsiran dikenal pasti dalam karangan peserta kajian. Istilah tersebut tertera pada ayat (21) seperti yang berikut:

(21) *Saya minta lebih *susu kelapa.*

Penggunaan frasa /susu kelapa/ sememangnya sangat janggal bunyinya dalam BM. Dari segi hukum D-M, frasa tersebut adalah betul. Namun, salah dari segi penggunaan Istilah yang sesuai ialah /santan/. Pelajar bersetuju bahawa istilah tersebut adalah terjemahan literal daripada BI. Menurutnya, frasa /susu dihasilkan sama sepertimana dia menghasilkan frasa /susu segar/ berdasarkan istilah BI 'fresh milk' sebelum ini. Menurut (Ringbom, 1987), salah tafsiran disebabkan oleh terjemahan pinjaman (loan translation) daripada bahasa sumber. Contohnya, penutur Sweden yang menghasilkan istilah 'child wagon' untuk perkataan BI 'pram' berdasarkan 'barnwagn' dalam bahasa ibunda mereka. Menurut Odlin (1989), salah tafsiran boleh disebabkan oleh perbezaan urutan kata di antara bahasa sumber dan bahasa sasaran atau perbezaan dari segi pandangan budaya. Dalam kajian ini, salah tafsiran berlaku akibat perbezaan urutan kata semata-mata.

Jadual 7. PN berbentuk Salah tafsiran

Data pelajar	Sepatutnya	Struktur BI yang dipindahkan
susu kelapa	santan	coconut milk

KESIMPULAN

Kajian ini telah mendedahkan penerapan PB sebagai satu strategi pembelajaran dalam kalangan pelajar tempatan yang mempelajari BM sebagai B2. Di samping itu,

perbincangan tentang bentuk-bentuk PN pula membantu penyelidik dalam mengutarakan persamaan dan perbezaan linguistik di antara BM dan BI khususnya, dalam pembentukan struktur FN. Harapan penyelidik adalah agar kajian ini dimanfaatkan oleh pihak-pihak yang berkepentingan.

Dapatan kajian menjelaskan bahawa pelajar memilih untuk menggunakan PB sebagai strategi pembelajaran disebabkan PB dapat menjimatkan masa mereka. Hal ini disebabkan PB membenarkan mereka mengaplikasikan rumus bahasa yang sudah dikuasai atau dipelajari sebelumnya. Dengan itu, membantu mereka menghasilkan struktur bahasa sasaran yang diperlukan dengan cepat. Namun demikian, dapatan kajian menunjukkan kesan yang sebaliknya. Kebanyakan FN BM yang salah dalam skrip karangan pelajar adalah disebabkan oleh pemindahan daripada BI. Hal ini menunjukkan bahawa perbezaan linguistik di antara BM dan BI menyebabkan pemindahan tersebut bersifat negatif. PN ini menyebabkan kesalahan bahasa pada struktur bahasa sasaran yang dihasilkan. Sehubungan itu, tiga bentuk PN yang telah dikenal pasti berdasarkan penulisan pelajar ialah Penggantian, Terjemahan literal, dan Salah tafsiran. Hal ini menerangkan bahawa pelajar harus mempunyai pengetahuan yang cukup tentang sistem kedua-dua bahasa sebelum melakukan pemindahan. Memahami rumus yang mendasari sistem BM dan BI, bermaksud dapat menyediakan pelajar dengan maklumat untuk menghasilkan FN BM yang gramatis. Dapatan kajian turut memaparkan bahawa PB tidak boleh digunakan sewenang-wenangnya. Perkara ini berperanan sebagai peringatan kepada pelajar yang cenderung menggunakan strategi PB tanpa memahami batasannya.

Di samping itu, dapatan kajian ini juga boleh dimanfaatkan oleh tenaga pendidik dan pihak penggubal kurikulum untuk merangka langkah-langkah diagnostik yang diperlukan. Penggunaan strategi PB dalam kalangan pelajar B2 memberi maklumat kepada tenaga pendidik tentang strategi pembelajaran yang diamalkan oleh pelajar. Maklumat ini berguna untuk mereka merancang pendekatan dan kaedah pengajaran yang lebih berfokuskan pelajar yang akan menguntungkan mereka. Teknik pengajaran sedemikian lebih bersifat dinamik dan dapat membantu pelaksanaan pengajaran yang lebih praktikal.

Strategi pembelajaran BM dalam kalangn pelajar B2 di IPTS yang diketengahkan dalam kajian ini, memberi gambaran yang lebih jelas tentang aspek-aspek yang harus dititikberatkan dalam proses penggubalan kurikulum BM untuk pelajar IPTS. Di samping itu, pihak kementerian juga boleh menyediakan rancangan pengajaran yang mengintegrasikan teknik pengajaran yang lebih praktikal seperti analisis kontrastif. Rancangan pengajaran yang lebih praktikal pastinya dapat merangsang para pendidik mengubah hala tuju bidang pendidkan bahasa ke arah yang lebih inovatif

Pada hemat penyelidik, kajian ini turut berfaedah kepada bakal penyelidik yang ingin menjalankan kajian susulan yang seumpamanya. Kajian susulan juga boleh memberi fokus terhadap jenis pemindahan yang positif atau bentuk-bentuk PN yang tidak dimasukkan dalam skop kajian ini. Penyelidik turut berharap agar metodologi dan maklumat lain yang dikongsi di sini dapat digunakan sebagai panduan dalam penyediaan prosedur kajian masing-masing. Selain itu, pemindahan yang melibatkan pasangan bahasa yang lain selain daripada BM dan BI juga

digalakkan untuk mempelajari rumus bahasa-bahasa tersebut. Tambahan pula, dapatan kajian-kajian tersebut boleh diguna untuk tujuan perbandingan sesama bahasa.

RUJUKAN

Ahmad Shahril Rajain (1996). *Analisis Kesalahan Bahasa Melayu di Kalangan Pelajar-Pelajar Tingkatan Enam di Sekolah Menengah: Satu Kajian Kes.* (Tesis M.S., Universiti Putra Malaysia, Selangor, Malaysia). Diperoleh daripada http://psasir.upm.edu.my/id/eprint/8945/1/FPP_1996_8_A.pdf.

Arulnathan Visurasam (2013). *Analisis Kesilapan dalam Pembelajaran Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kedua oleh Pelajar India: Strategi Pembelajaran dan Pemindahan Bahasa.* (Tesis PhD, Universiti Malaya, Malaysia). Diperoleh daripada http://www.diglib.um.edu.my/ umtheses/.

Bindman, M. (1997). *Relationships between metalinguistics and spelling development across language: Evidence from English and Hebrew.* PhD, Institute of Education, University of London.

Brown, H. D. (2007). *Principles in Language Learning and teaching.* New York: Pearson Education.

Cazden, C.R. (1974). *Play with language and metalinguistic awareness: One dimension of language experience.* The Urban Review, 7, 28-29.

Chaudron, C. (1988). *Second Language Classrooms: Research on Teaching and Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.

Ellis, R. (2008). *The Study of Second Language Acquisition (2nd Edition.)*. Oxford: Oxford University Press.

Hashim, Azirah. (2017). Crosslinguistic Influence in the Written English of Malay Undergraduates. Journal of Modern Languages, 12 (1), 60-76

Jakobovits, L.A. (1970). *Foreign Language Learning.* Massachusetts: Newbury House Publishers.

J.N.J. Money, S. (2004). Kesalahan Bahasa dalam Karangan Murid Tamil yang Mempelajari Bahasa Melayu di Sekolah Menengah. (Tesis PhD, Universiti Putra Malaysia, Selangor, Malaysia). Diperoleh daripada http://psasir.upm.edu.my/501/1/549736_FBMK_2004_19.pdf.

Lado, R. (1957). *Linguistics Across Cultures: Applied Linguistics for Language Teachers*. Ann Arbor: University of Michigan Press.

Marlyna Maros, Tan Kim Hua, & Khazriyati Salehuddin. (2007). *Interference in learning English: Grammatical errors in English essay writing among rural Malay secondary school students in Malaysia.* Journal e-Bangi, 2(2), 1-15.

MD. Daud Bin Taha (1992). *Masalah Penguasaan Bahasa Melayu di Kalangan Pelajar Melayu di Tingkatan Menengah Atas di Negara Brunei Darussalam*. (Tesis M.S., Universiti Putra Malaysia, Selangor, Malaysia). Diperoleh daripada http://psasir.upm.edu.my/id/eprint/8878/1/FPP_1992_5_A.pdf.

Nik Safiah Karim, Farid M. Onn, Hashim Musa, & Abdul Hamid Mahmood (2009). *Tatabahasa Dewan.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Noor Ainah Dani (1996). *Pemindahan Bahasa dalam Proses Pembelajaran Bahasa Melayu Pelajar-Pelajar Dusun.* (Tesis PhD, Universiti Putra Malaysia, Selangor, Malaysia). Diperoleh daripada http://psasir.upm.edu.my/8744/1/FBMK_1996_2_A.pdf.

Nunes, T., & Bryant, P. (2009). *Children's Reading and Spelling – Beyond the First Steps.* U.K.: Wiley –Blackwell.

Odlin, T. (1989). *Language Transfer: Cross-linguistic Influence in Language Learning.* New York: Cambridge University Press.

Quirk, R., & Greenbaum, S. (1973). *University English Grammar.* London: Longman Group Ltd.

Richard, J.C. (1971). *Error Analysis.* England: Longman.

Ringbom, H. (1987). *The Role of The First Language in Foreign Language Learning*. Clevedon: Multilingual Matters.

Selinker, L. (1992). *Rediscovering Interlanguage.* London: Longman.

Shamala Paramasivam (2009). *Language Transfer as a Communication Strategy and a Language Learning Strategy in a Malaysian ESL Classroom*. The Asian EFL Journal Quarterly 11 (1), 192-299

Sharwood Smith, M. (1994). *Second Language Learning. Theoretical Foundations.* London. Longman.

Yeong, S.H.M., & Rickard Liow, S. (2011). *Cognitive – Linguistic Foundations of Early Spelling Development in Bilinguals.* Journal of Educational Psychology, 103(2), 470-488

Zamri Mahamod (1999). *Amalan Psikolinguistik Dalam Pengajaran- Pemelajaran Bahasa Melayu Di SRJK Cina*. Dewan Bahasa, 825 – 841.

080- PENERAPAN NILAI BUDI BAHASA DALAM KATA PANGGILAN ADAT MASYARAKAT KELABIT

Mohammad Syawal Narawi
Pusat Pengajian Pendidikan dan Bahasa Moden
Universiti Utara Malaysia
syawal@uum.edu.my

Nor Hasimah Ismail
Pusat Pengajian Pendidikan dan Bahasa Moden
Universiti Utara Malaysia
nhsimah@uum.edu.my

Lee Jun Choi
Fakulti Sains Kognitif dan Pembangunan Manusia
Universiti Malaysia Sarawak
cljun@unimas.my

ABSTRAK

Kertas kerja ini membincangkan penerapan nilai budi bahasa dalam kata panggilan adat masyarakat Kelabit. Masyarakat Kelabit merupakan salah satu etnik minoriti di Sarawak yang sentiasa menerapkan sifat dan budaya berbudi bahasa menerusi amalan kata panggilan adat sejak kecil kepada anak-anak mereka. Perkara yang berkait rapat tentang aspek berbudi bahasa dengan memanggil individu lain dengan kata panggilan yang betul dan sopan diberi penekanan. Namun demikian, peredaran arus semasa menyebabkan sifat terpuji berkenaan semakin terhakis dalam jati diri generasi baharu masyarakat Kelabit. Menyedari akan permasalahan tersebut, maka satu kajian dilakukan tentang kata panggilan adat masyarakat Kelabit. Kajian ini dilakukan bertujuan mengenal pasti elemen penerapan nilai budi bahasa dalam kata panggilan adat masyarakat Kelabit. Kajian ini dilakukan di kawasan lapangan penempatan masyarakat Kelabit di Bario Baram, sekitar bandar Miri dan bandar Bintulu, Sarawak. Kajian yang dilakukan ini menggunakan kaedah temu bual, pemerhatian dan semakan dokumentasi. Dapatan kajian memperlihatkan bahawa penerapan nilai budi bahasa dalam kata panggilan adat Kelabit menggariskan tiga perkara yang dominan semasa perlakuan tutur kata dalam memanggil individu lain, iaitu sopan santun, peramah dan tidak sombong. Elemen positif ini menggambarkan bahawa masyarakat Kelabit amat mementingkan nilai budi bahasa yang telah berakar umbi dalam kehidupan seharian masyarakat Kelabit.

Kata Kunci: Nilai budi , kata panggilan adat, masyarakat Kelabit, sopan santun, peramah

1.0 Pengenalan

Perbincangan kertas kerja ini memfokuskan tentang penerapan nilai budi bahasa dalam kata panggilan adat masyarakat Kelabit. Nilai diertikan sebagai satu konsep

yang dijadikan asas oleh masyarakat untuk melihat, mengukur atau membuat pilihan terhadap sesuatu perkara, darjat, mutu, kualiti dan taraf perilaku seseorang atau kelompok orang sebagai baik, berharga dan bernilai. (Kementerian Penerangan Komunikasi dan Kebudayaan, 2014: 2) manakala berdasarkan *Kamus Besar Bahasa Melayu Utusan* (Utusan Publications, 2002: 272) mendefinisikan kosa kata budi bahasa sebagai adab, baik kelakuan dan hormat tutur kata, sopan santun, budi pekerti yang halus, kesopanan dan tataadab. tingkah laku dan pertuturan. Secara ringkasnya, kertas kerja ini membincangkan elemen penerapan nilai yang baik dalam kata panggilan adat masyarakat Kelabit.

Masyarakat Kelabit mempunyai budaya yang unik sewaktu menyampaikan kata panggilan dan menyapa seseorang atau individu lain. Budaya yang dimaksudkan ialah tentang penyampaian kata panggilan dan menyapa seseorang merupakan perkara asas dalam menzahirkan kesopanan serta menonjolkan kesantunan dalam kehidupan seharian masyarakat Kelabit. Kata panggilan berkenaan merangkumi kata panggilan adat. Bentuk kata panggilan adat masyarakat Kelabit berbeza daripada bentuk kata panggilan kekeluargaan, bentuk kata panggilan umum dan bentuk kata ganti nama. Pemilihan nama untuk merujuk individu tertentu dalam kata panggilan adat perlu melalui proses upacara penukaran nama / *Irau Mekaa' Ngadan*. upacara ini dapat dilakukan hanya apabila seseorang individu mempunyai anak dan menjadi ibu bapa atau mempunyai cucu serta bergelar datuk atau nenek.

Kanak-kanak kebiasaannya telah diajar menyapa atau memanggil orang yang lebih dewasa daripada mereka dengan kata panggilan yang menitikberatkan nilai hormat-menghormati. Selain daripada penerapan nilai hormat, kata panggilan tersebut juga menggambarkan fungsi secara tersirat bahawa nilai adab dan kesopanan penting dalam menjalani kehidupan bermasyarakat.

2.0 Tinjauan Literatur

Penyelidikan tentang etnik minoriti Kelabit pula tidak banyak dilakukan. Namun demikian, terdapat juga beberapa orang pengkaji yang telah melakukan kajian tersebut sejak tahun 1954. Kajian tentang masyarakat Kelabit telah dilakukan oleh beberapa pengkaji tempatan dan pengkaji luar. Kajian-kajian tersebut antaranya yang dikaji oleh Harrison (1954) yang berkaitan dengan bidang budaya masyarakat Kelabit, Blust (1974) dalam bidang kebahasaan Kelabit, Robert Lian (1977), Robert Lian & Lucy Bulan (1989), Lucy Bulan (2006) dalam bidang etnografi dan sejarah masyarakat Kelabit, Asmah Haji Omar (1983) dalam bidang linguistik, Amster dalam bidang antropologi (1998), glosari Kelabit/English-English/Kelabit (1995), Komuniti Kelabit (1998), Amalan Tradisi Kelabit (1999), Southwell (1999) dalam Komuniti masyarakat Kelabit dan Mohammad Syawal (2013) mengkaji tentang Kata Panggilan Masyarakat Kelabit.

Penyelidikan berkaitan etnik masyarakat Kelabit lebih tertumpu kepada aspek antropologi, etnografi, bahasa dan budaya Kelabit. Antaranya penyelidikan yang dilakukan oleh Harrison (1954), yang mengkaji berkaitan dengan bidang budaya masyarakat Kelabit. Dalam kajian tersebut, Harrison membincangkan tentang pengaruh luar yang menyerap masuk dalam budaya kehidupan masyarakat

Kelabit. Menurut beliau, kedudukan lokasi etnik Kelabit yang jauh terpencil tidak menghalang pengaruh luar menyerap masuk dalam budaya Kelabit. Melalui kajian yang dilakukan oleh Harrison, beliau menjelaskan bahawa antara pengaruh luar yang menyerap dalam budaya hidup etnik Kelabit adalah berkaitan pegangan hidup. Menurut Harrison, masyarakat etnik Kelabit menganut agama Kristian, Sidang Injil Borneo (SIB) sejak tahun 1943. Sebelum kedatangan Kristian, masyarakat etnik kelabit berpegang kepada kepercayaan Animisme.

Selain itu, kajian lain yang berkaitan dengan masyarakat etnik Kelabit yang dikaji adalah berkaitan bidang bahasa Kelabit. Blust (1974), menjalankan kajian berkaitan bidang bahasa Kelabit. Dalam kajiannya, Blust mengkaji bidang fonemik dalam bahasa Kelabit. Menurut Blust, fonemik terbahagi kepada tiga siri hentian fonem. (i) hentian tak bersuara: / p /, / t /, / k /; (ii) hentian bersuara: / b / , / d / , / g /; dan (iii) hentian bersuara berhembusan: / b^h / , / d^h / , / g^h / . Dalam penyelidikan ini juga, Blust memperlihatkan bahawa sistem fonologi bahasa Kelabit mempunyai 23 fonem: iaitu enam vokal dan tujuh belas konsonan. Vokalnya terdiri daripada: i , e, ĕ, a, u, o manakala konsonannya pula ialah: p, b, t, d, k, g, q, m, n, ng, s, h, j, r, l, w, y.

Asmah Haji Omar (1983), mengkaji tentang etnografi masyarakat Kelabit. Asmah Haji Omar menyatakan bahawa bahasa Kelabit merupakan salah satu daripada puluhan bahasa sukuan yang terdapat di Sarawak. Bahasa Kelabit juga dituturkan di kawasan tanah tinggi Kelabit di Sarawak. Kawasan yang dimaksudkan merujuk kepada kawasan Bario. Masyarakat Kelabit menggunakan bahasa Kelabit semasa berkomunikasi sesama komuniti mereka. Dalam kajian tersebut, Asmah Haji Omar menjelaskan bahawa etnik Kelabit mempunyai kulit yang cerah berbanding dengan etnik lain di Sarawak. Hal ini berkemungkinan disebabkan oleh keadaan cuaca yang sejuk kerana kedudukannya mempunyai altitud kira-kira 3,000 kaki dari aras laut. Di samping rajin mengusahakan bidang pertanian, etnik Kelabit juga mempunyai reputasi yang hebat serta kuat dan etnik yang paling membangun di Sarawak.

Robert Lian R. Saging dan Lucy Bulan (1977, 1989) merupakan anak tempatan yang pernah mengkaji bidang etnografi dan sejarah masyarakat etnik Kelabit. Robert Lian dan Lucy menjelaskan bahawa masyarakat Kelabit mempunyai hubungan kebudayaan yang sangat dekat dengan masyarakat Lun Bawang, Murut di utara Lawas dan Limbang serta masyarakat Kenyah dan Kayan di selatan Ulu Baram, Ulu Apoh dan Ulu Tutoh di daerah Baram. Robert Lian dan Lucy Bulan juga turut menyatakan tentang tahap pendidikan etnik Kelabit antara yang tertinggi berbanding etnik lain di Sarawak. Masyarakat Kelabit merupakan antara etnik yang mempunyai kadar celik literasi tertinggi berbanding etnik lain di Sarawak dengan mengambilkira sekolah pertama dibuka di tanah tinggi Kelabit pada tahun 1946. Dianggarkan masyarakat Kelabit yang berumur di bawah 45 tahun mempunyai standard yang baik dalam kadar celik Literasi. Majoriti generasi baharu masyarakat Kelabit menetap di bandar kerana telah memperoleh pekerjaan dan kebanyakan generasi baharu Kelabit juga masih lagi menimba ilmu di peringkat menengah dan kolej. Berdasarkan kajian tersebut, Robert Lian dan Lucy Bulan membincangkan berkaitan budaya saling menghormati masyarakat etnik Kelabit. Mereka

menyatakan bahawa menghormati seseorang yang mempunyai status sangat dititikberatkan oleh masyarakat Kelabit. Hal yang sedemikian berlaku kerana keadaan ini telah diwarisi daripada generasi terdahulu yang melambangkan nilai kesopanan dan budi pekerti masyarakat Kelabit.

3.0 Metodologi Kajian

Kaedah kajian kertas kerja ini menggunakan kajian kes kualitatif dan beberapa kaedah lain untuk memperoleh data. Antara kaedah yang digunakan adalah kaedah temu bual, kaedah semakan dokumentasi dan kaedah pemerhatian. Kaedah temu bual terhadap 7 informan untuk memperoleh data berkaitan pemilihan nama yang digunakan dalam kata panggilan adat masyarakat Kelabit. Data yang diperoleh hasil maklumat dan kerjasama informan masyarakat Kelabit amat berguna untuk melengkapkan maklumat kajian.

Analisis data untuk kajian kes kualitatif ini lakukan lebih bersifat deskriptif. Maklumat daripada hasil pemerhatian, temu bual dan semakan dokumen data dianalisis. Pengumpulan data daripada pelbagai dokumen lain seperti keratan akhbar, media massa, jurnal-jurnal yang berkaitan etnik Kelabit, maklumat latar belakang informan, jurnal konvensyen Kelabit, dan glosari Kelabit adalah antara teknik pengutipan yang turut digunakan. Data daripada dokumen berkenaan diperlukan untuk membuat pengesahan dan triangulasi maklumat yang berkaitan dengan kata panggilan adat serta sambutan upacara penukaran nama dalam etnik Kelabit.

4.0 Dapatan dan Perbincangan

Kosa kata dalam kata panggilan adat menunjukkan bahawa hubungan erat yang menerapkan nilai budi bahasa dalam masyarakat Kelabit dizahirkan menerusi amalan penggunaan kata panggilan berkenaan. Sehubungan dengan itu, budi bahasa masyarakat Kelabit ini jelas ditunjukkan semasa menyapa individu masyarakat Kelabit dengan menggunakan kata panggilan dan tutur kata yang berbudi bahasa yang bersesuaian dengan gelaran yang telah diberikan kepada individu berkenaan. Dapatan kajian dalam kertas kerja ini hanya memaparkan dua daripada lima kategori dalam pemilihan kata panggilan adat, iaitu kategori Unsur Alam dan Unsur Fauna. Berdasarkan dua kategori ini akan diterangkan berkaitan penerapan nilai budi bahasa dalam pemilihan atau penggunaan kosa kata yang dipilih semasa upacara penukaran nama / *Irau Mekaa' Ngadan* untuk kata panggilan adat masyarakat Kelabit.

Penerapan Nilai Budi Bahasa dalam Pemilihan serta Penggunaan Kosa Kata dalam Kategori Unsur Alam

Masyarakat Kelabit cenderung mengadaptasikan unsur alam untuk dijadikan sebagai kata panggilan bagi merujuk individu yang telah meraikan upacara penukaran nama / *Irau Mekaa' Ngadan*.

Berdasarkan kajian yang telah dijalankan didapati pemilihan nama dalam kata panggilan adat masyarakat Kelabit berdasarkan sumber unsur alam. Jadual 1 menunjukkan contoh nama kata panggilan adat bersumberkan Unsur Alam seperti berikut:

Jadual 1: Contoh Nama Kata Panggilan Adat daripada Unsur Alam

Kosa Kata dalam Kata Panggilan Adat	Kategori Unsur Alam
Kata Panggilan Adat dalam Bahasa Kelabit	**Makna dalam Bahasa Melayu**
Apad	Gunung
Paran Kelapang	Sungai yang terpanjang di penempatan Kelabit

a. *Apad* [apaːd]

Kosa kata *Apad* bermaksud Gunung (Amster, 1995: 3). Kosa kata *Apad* yang menjadi pilihan untuk kata panggilan bersempena dengan pemberian nama dalam upacara *Irau Mekaa' Ngadan* disebabkan makna kosa kata tersebut mempunyai signifikan dan nilai simbolik tersendiri, iaitu merujuk kepada gunung. Gunung merupakan unsur alam ciptaan tuhan yang bentuk muka buminya yang lebih tinggi dan curam berbanding permukaan bumi yang lain.

Kosa kata *Apad* digunakan sebagai pilihan untuk diberikan kepada individu Kelabit yang mempunyai personaliti yang hebat dan bersesuaian dengan mengambilkira makna simbolik gunung berkenaan. Gelaran berkenaan diberikan bersempena sambutan upacara *Irau Mekaa' Ngadan*. Dalam masyarakat Kelabit, memangil seseorang dengan kata panggilan yang sesuai amat dititiberatkan sejak kecil lagi.

b. *Paran Kelapang* [parən kəlapaŋ]

Informan K054 menjelaskan, *"Paran Kelapang* mempunyai maksud yang diambil sempena dengan sebatang sungai yang besar di kawasan masyarakat Kelabit tinggal." (K054/23.01.2017)

Kosa kata *Paran Kelapang* bermaksud sungai yang terpanjang di penempatan Kelabit. Pemilihan kosa kata *Paran Kelapang* sebagai kata panggilan disebabkan maksudnya yang mempunyai perlambangan bersempena dengan unsur alam, iaitu sungai yang terpanjang dan menjadi tempat sumber mencari rezeki di penempatan masyarakat Kelabit.

Kesesuaian kosa kata *Paran Kelapang* diberikan kepada individu tertentu dilihat dari sudut latar belakang dan personaliti individu berkenaan. Pemberian kosa kata nama berkenaan mempunyai signifikan tersendiri dan berkait rapat dengan keperibadian individu berkenaan yang bersesuaian dengan perlambangan ciri-ciri fizikal unsur alam berkenaan.

Mesej yang disampaikan melalui pemberian nama baharu berdasarkan unsur alam menggambarkan keperibadian dan karakter individu tersebut merupakan seorang yang hebat, gagah, fizikal yang tegap serta memiliki keperibadian yang baik sepertimana gambaran perlambangan kepada unsur alam seperti gunung dan sungai.

Penerapan Nilai Budi Bahasa dalam Pemilihan serta Penggunaan Kosa Kata dalam Kategori Unsur Fauna

Berdasarkan kajian yang telah dijalankan didapati pemilihan nama dalam kata panggilan adat masyarakat Kelabit berdasarkan sumber nama fauna. Pemilihan nama tersebut berdasarkan perlambangan dan ciri-ciri fizikal dan ketangkasan haiwan berkenaan.

Kategori Unsur Fauna turut digunakan oleh masyarakat Kelabit sebagai pilihan untuk pemberian nama bersempena *Upacara Irau Mekaa' Ngadan* yang sekali gus dikategorikan dalam kata panggilan adat masyarakat Kelabit. Pilihan nama tersebut lebih cenderung kepada pilihan fauna yang menjadi perlambangan masyarakat Kelabit misalnya, Harimau yang dianggap sebagai raja rimba yang mempunyai ciri-ciri fizikal yang garang dan tangkas. Contoh pilihan nama kata panggilan adat daripada Unsur Fauna ditunjukkan seperti dalam Jadual 2.

Jadual 2: Contoh Nama Kata Panggilan Adat daripada Unsur Fauna

Kosa Kata dalam Kata Panggilan Adat Kategori Unsur Fauna

Kata Panggilan Adat dalam Bahasa Kelabit	**Makna dalam Bahasa Melayu**
Balang	Harimau
Kuir	Harimau Bintang
Balang + Apad	Harimau Gunung

a. Balang [bɑlɑŋ]

Kosa kata *Balang* bermaksud Harimau (Blust, 1993: 158). Pemilihan kosa kata *Balang* dalam senarai nama untuk kategori Unsur Fauna disebabkan signifikan makna kosa kata *Balang* yang merupakan raja segala haiwan bagi masyarakat Kelabit. Ini kerana Singa yang dianggap sebagai raja rimba tidak terdapat di kawasan Tanah Tinggi Kelabit.

Mesej pemilihan kosa kata *Balang* dijadikan sebagai salah satu nama untuk kata panggilan adat adalah disebabkan perspektif masyarakat Kelabit yang mengangkat Harimau sebagai raja rimba. Di samping itu, karakter Harimau yang garang dan tangkas bergerak. Dengan kata lain, ketangkasan dan agresif yang dimiliki haiwan tersebut dijadikan sebagai perlambangan kepada individu dalam kalangan masyarakat Kelabit.

Pemilihan nama *Balang* disesuaikan juga dengan latar belakang dan karakter individu tersebut. Ketangkasan dan agresif yang dijelmakan oleh raja rimba sebenarnya dinilai dari sudut yang positif. Kewajipan individu yang diberi nama kata panggilan baharu menjaga keperibadian dan tingkah laku seiring dengan nilai nama yang tergolong dalam kategori fauna yang tangkas dan agresif.

b. *Kuir* [kuIr]

Kosa kata *Kuir* bermaksud sejenis Harimau Bintang daripada spesis kecil yang dijumpai di Tanah Tinggi Kelabit (Amster, 1995: 73).

Pemberian nama *Kuir* kepada individu Kelabit kerana bersempena spesis kecil Harimau Bintang yang boleh didapati di kawasan Tanah Tinggi Kelabit. Elemen yang diterapkan dalam pemberian nama tersebut adalah kerana ciri-ciri yang ada pada haiwan tersebut yang berani, agresif dan tangkas. Di samping itu, *Kuir* juga merupakan salah satu daripada spesis raja rimba bagi masyarakat Kelabit.

Mesej yang disampaikan melalui pemberian nama baharu menggambarkan keperibadian dan karakter individu tersebut merupakan seorang yang berani, agresif dan tangkas.

c. *Balang + Apad = Balang Apad* [bɑlɑŋ ɑpɑːd]

Kosa kata *Balang* bermaksud Harimau (Blust, 1993: 158), manakala kosa kata *Apad* bermaksud Gunung (Amster, 1995: 3). Kombinasi dua kosa kata *Balang* dan *Apad* bermaksud Harimau Gunung.

Perspektif masyarakat Kelabit yang menganggap bahawa spesis Harimau yang menghuni hutan di kawasan Tanah Tinggi Kelabit sebagai raja rimba. Di samping itu, keperibadian yang positif seperti sikap tangkas dan agresif yang dimiliki Harimau Gunung menjadi salah satu penyebab kombinasi dua kosa kata di atas diabadikan sebagai nama pilihan.

Mesej tersirat yang disampaikan daripada pemberian nama bersempena gelaran raja rimba adalah dengan memiliki nama yang diadaptasi daripada raja rimba, seseorang atau individu Kelabit akan dipandang tinggi dalam kalangan masyarakat Kelabit.

Penerapan Nilai Budi Bahasa Dalam Kata panggilan Adat Masyarakat Kelabit

Budi bahasa merupakan salah satu aspek yang penting dalam membentuk peribadi mulia seseorang individu yang dianggap mempunyai adab. Dalam hal ini, seseorang individu hendaklah tahu serta faham status kedudukannya dalam masyarakat. Sehubungan dengan itu, masyarakat kelabit amat berhati-hati dalam memainkan peranannya yang berbagai-bagai supaya tidak ada yang tersinggung sama ada kepada individu yang diberi gelaran atau jawatankuasa yang memberi gelaran nama kepada individu yang meraikan upacara penukaran nama / *Irau Mekaa' Ngadan*.

Berdasarkan analisis pemilihan nama yang dihuraikan dalam jadual 1 dan jadual 2, maka dapat disimpulkan bahawa penerapan nilai budi bahasa dalam pemilihan nama dalam kata panggilan adat dapat dibahagikan kepada dua perkara, iaitu nilai budi bahasa yang ditonjolkan dan dizahirkan oleh individu yang diberi nama gelaran baharu dan nilai budi bahasa yang diamalkan oleh masyarakat Kelabit apabila memanggil individu lain yang telah melalui proses pemberian gelaran kata panggilan adat berkenaan.

Individu yang diberi gelaran nama dalam kata panggilan adat berkenaan menonjolkan sikap dan keperibadian yang baik serta dapat dijadikan contoh teladan bagi masyarakat Kelabit lain. Di samping itu, pemberian kata panggilan adat ini memaparkan penghargaan masyarakat Kelabit terhadap individu yang banyak

berjasa serta memberi sumbangan dalam masyarakat Kelabit. Dalam masa yang sama juga masyarakat Kelabit dapat mengamalkan nilai sopan santun, sikap yang peramah dan tidak sombong walaupun individu yang diberi nama dalam kata panggilan adat merupakan individu yang dianggap hebat dan bersesuaian dengan gelaran nama yang diberikan oleh jawatankuasa upacara penukaran nama / *Irau Mekaa' Ngadan*.

5.0 Kesimpulan

Dapatan kajian memperlihatkan bahawa penerapan nilai budi bahasa dalam kata panggilan adat masyarakat Kelabit menggariskan tiga perkara yang dominan semasa perlakuan tutur kata dalam memanggil individu lain, iaitu sopan santun, peramah dan tidak sombong. Elemen positif ini menggambarkan bahawa masyarakat Kelabit amat mementingkan nilai budi bahasa yang telah berakar umbi dalam kehidupan seharian masyarakat Kelabit.

Kesimpulannya, penerapan nilai budi bahasa dalam kata panggilan adat masyarakat Kelabit disampaikan secara tersirat melalui perlakuan tutur kata dalam memanggil individu yang telah melalui upacara penukaran nama / *Irau Mekaa' Ngadan*. Selain itu, penonjolan keperibadian yang baik dalam masyarakat Kelabit oleh individu yang diberi gelaran dalam kata panggilan adat juga merupakan penerapan nilai budi bahasa secara tersirat yang patut dicontohi oleh generasi baharu masyarakat Kelabit.

Rujukan

Amster, Matthew H. (1995). Kelabit/English- English/Kelabit glossary. Kuching: Rurum Kelabit Sarawak.Amster, Matthew H. (1998). Community, ethnicity, and modes of association among the Kelabit of Sarawak, east Malaysia. (Unpublished doctoral dissertation) Brandies University, Walthan, MA.

Amster, Matthew H. (1999). "Tradition", ethnicity, and change: Kelabit practices of name changing. Sarawak Museum Journal, 75(12), 183-200.

Amster, Matthew H. (2005). "The diary of a district officer: Alastair Morrison's 1953 trip to the Kelabit Highlands". Borneo Research Bulletin, 36, 91-107.

Asmah Hj. Omar. (1983). *The Malay peoples of Malaysia and their languages*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Blust, R. (1974). *The Proto-North-Sarawak vowel delection hypothesis*. (Unpublished doctoral dissertation). University of Hawaii, Manoa.

Blust, R. (1993). Kelabit – English vocabulary. *The Sarawak Museum Journal, 65(12), 141-226.*

Harrison, T. (1954). Outside influences on the culture of the Kelabits of north central Borneo. *Sarawak Museum Journal*, 6(4), (new series).

Kementerian Penerangan Komunikasi dan Kebudayaan. (2014). *Nilai-nilai murni dan budi bahasa*. Kuala Lumpur: Bahagian Penerbitan Dasar Negara.

Lickona, T. (1991) *Educating for character: How our schools can teach respect and responsibility*. New York-Toronto-London- Sydney- Auckland: Batam Books.

Lorna Ulun. (2005). Kelabit hospitality. *A uniquely Kelabit charity showcase, the Kelabit association of Kuala Lumpur and Selangor.*1. Selangor: Home Matters Network.

Lucy Bulan. (2006). The Kelabit irau mekaa' ngadan. *Highlanders convention 2006*,11.

Mohammad Syawal Narawi. (2013). *Kata Panggilan Masyarakat Kelabit*. Tesis Doktor Falsafah yang tidak diterbitkan) Universiti Utara Malaysia, Sintok Malaysia.

Mohammad Syawal Narawi dan Nuraini Yusoff .(2014). Masyarakat Kelabit: Pengkategorian Kata Panggilan Berdasarkan Perspektif Sosiolinguistik. *Jurnal Linguistik* Vol. 18(2)-(079-89)

Mohammad Syawal Narawi. (2014). Keragaman Penggunaan Kata Panggilan *Tepu'* Dalam Bingkai Budaya Masyarakat Kelabit. *Prosiding Seminar Tahunan Linguistik (SETALI), Universitas Pendidikan Indonesia*.

Robert Lian R. Saging. (1977). *An ethno-history of the Kelabit tribe of Sarawak. A brief look at the Kelabit tribe before WWII and after*. (Unpublished project paper) Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Robert Lian R. Saging, & Lucy Bulan. (1989). Kelabit ethnography: A brief report, *The Sarawak Museum Journal, 61*(12), 89-118.

Rurum Kelabit Sarawak dengan kerjasama persatuan Lun Bawang Sarawak. (2006). In search of excellence-The way forward, *Highlanders convention 2006.*

Southwell, C. H. (1999). *Uncharted waters*. Calgary, Canada: Astana Publishing.

Utusan Publications. (2002). *Kamus Besar Bahasa Melayu Utusan*. Kuala Lumpur: Pengarang.

081- KAJIAN MENINGKATKAN PENGETAHUAN BAKAL GURU TERHADAP AKTIVITI PENDIDIKAN ALAM SEKITAR MERENTAS BAHASA MELAYU

Noor Azmi Bin Osman
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Perak, Malaysia
noorazmi@ipgmipoh.edu.my

Noor Azni Bin Yahya
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Perak, Malaysia
noorazni@ipgmipoh.edu.my

Siti Zulbidah Binti Hasan
Sekolah Rendah Kebangsaan Sungai Siput (U), Perak
azwira42@gmail.com

Nor Anita Binti Alias
Sekolah Rendah Kebangsaan Datuk Kelana, Jalan Pahang, Tapah, Perak
anietaelias@gmail.com

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk menguji tahap pengetahuan bakal guru terhadap Pendidikan Alam Sekitar Merentas Bahasa Melayu menggunakan pendekatan kualitatif bersama kuantitatif. Pendekatan kualitatif iaitu analisis dokumen digunakan untuk mengenal pasti pemboleh ubah dan sub pemboleh ubah kajian. Pendekatan kuantitatif pula digunakan untuk menguji kajian dengan menggunakan kaedah eksperimen dengan pengukuran berulang bagi mengukur tahap pengetahuan bakal guru terhadap pendidikan alam sekitar merentas Bahasa Melayu menggunakan analisis ujian-t dengan kaedah pengukuran berulang. Sampel untuk kaedah eksperimen terdiri daripada 160 orang bakal guru yang menjalani aktiviti kokurikulum dan dipilih menerusi teknik pensampelan rawak berstrata. Hasil ujian-t untuk $H_{o(1,)}$menunjukkan tidak terdapat perbezaan yang signifikan di antara skor min pengetahuan kumpulan kawalan (KK) dan kumpulan rawatan (KR) bagi Ujian Pra, dengan kedua kumpulan mendapat skor yang sederhana. Manakala ujian-t untuk $H_{o(2),}$ menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan di antara skor min pengetahuan kumpulan kawalan (KK) dengan kumpulan rawatan (KR) bagi Ujian Pos iaitu selepas kumpulan rawatan (KR) menjalani aktiviti alam sekitar., di mana kumpulan rawatan(KR) mendapat skor yang tinggi berbanding kumpulan kawalan (KK) yang mendapat skor masih sederhana. Ini menunjukkan bahawa aktiviti Pendidikan Alam Sekitar Merentas Bahasa Melayu telah memberi kesan dalam meningkatkan tahap pengetahuan bakal guru bagi sebelum dan selepas pengujian dilaksanakan.

Kata Kunci: Pengetahuan, Pendidikan Alam Sekitar, Guru Pelatih, IPG Kampus Bahasa Melayu.

1.0 Pengenalan

Pendidikan Alam Sekitar merupakan pendekatan yang sangat sesuai dalam meningkatkan pengetahuan masyarakat supaya prihatin terhadap isu-isu dan masalah alam sekitar. Pendidikan Alam Sekitar perlu ditekankan kepada seluruh lapisan masyarakat supaya setiap individu dapat memainkan peranan masing–masing dan mempunyai rasa bertanggungjawab dalam usaha memelihara dan memulihara alam sekitar serta memastikan pengekalan alam sekitar untuk generasi akan datang. Melalui aktiviti Pendidikan Alam Sekitar yang dijalankan di luar daripada bilik darjah, adalah asas untuk mengimbangi usaha pembangunan dan alam sekitar (Ibrahim, 2000).

2.0 Latar Belakang Kajian

Satu persetujuan telah dicapai di seluruh dunia dengan menganggap bahawa Pendidikan Alam Sekitar merupakan cara untuk melatih penghuni dunia supaya dapat dan dengan rela hati memilih cara hidup dan sifat yang menjadikan alam sekitar sebagai satu ekosistem yang produktif dan mampu menyokong kehidupan (Chin, 1994). Pendidikan Alam Sekitar dijadikan pendidikan formal sejak Laporan Kabinet 1979, iaitu bagi pendidikan sekolah rendah diajar dalam mata pelajaran Alam dan Manusia seterusnya semasa Kurikulum Bersepadu Sekolah Rendah dilaksanakan pada tahun 1993, pendidikan alam sekitar sebagai merentas kurikulum dan di peringkat sekolah menengah diserapkan merentas kurikulum dalam mata pelajaran Bahasa Melayu, Sains, Geografi, dan juga mata pelajaran lain. Hal ini kerana para pendidik perlu mempunyai pengetahuan asas dalam pendidikan alam sekitar untuk membentuk anak didik mereka supaya mencintai dan menjaga alam sekitar.

Menurut Mahyuddin (2003), guru amat berperanan penting dalam pembangunan manusia. Pembentukan pelajar ke arah produk akhir yang dikehendaki, bukan sahaja bergantung kepada perancangan yang dilaksanakan oleh pihak kementerian, malah bergantung juga kepada para guru yang mengajar. Menurut Abu Bakar dan Ikhsan (2008), perubahan masyarakat ke arah yang dicita-citakan bermakna perubahan kepada individu dan sekolah dalam masyarakat itu mesti berlaku dan kejayaan akan timbul daripada aktiviti-aktiviti yang bermula di sekolah.

Di peringkat pusat pengajian tinggi iaitu universiti dan juga di sekolah, elemen pendidikan alam sekitar diajar dalam kursus-kursus bidang sains dan teknologi. Program berasaskan alam sekitar diadakan sebagai aktiviti yang perlu diterapkan supaya mahasiswa dan pelajar sekolah mendapat pengetahuan yang betul dan perlu juga mempunyai sikap yang positif menyayangi alam sekitar. Begitu juga dengan di Institut Pendidikan Guru Malaysia, mana guru-guru pelatih menjalankan aktiviti-aktiviti berkaitan alam sekitar sebagai komponen gerak kerja kokurikulum.

Dengan itu, guru perlu melaksanakan aktiviti-aktiviti kokurikulum yang telah dirancang (Mohamad Najib, 2010).. Apabila guru pelatih didedahkan dengan ilmu pendidikan alam sekitar melalui aktiviti pengembaraan dalam unit kokurikulum di Institut Pendidikan Guru Malaysia, maka tanggungjawab bersama menjaga alam

sekitar untuk kesejahteraan dan generasi akan datang dapat diterapkan dalam kalangan guru pelatih. Wardatul (2014) menyatakan bahawa aktiviti kokurikulum di luar bilik darjah adalah mengukuhkan ilmu dan kemahiran yang telah diajar di dalam bilik darjah.

3.0 Penyataan Masalah

Setiap guru yang bakal memasuki sekolah sebagai pendidik perlu mempunyai pengetahuan yang tinggi berkaitan dengan pendidikan alam sekitar. Hal ini kerana guru merupakan pemangkin menyebarkan ilmu pengetahuan kepada pelajar. Namun, masih kurang aktiviti alam sekitar yang relevan untuk dilaksanakan di Institut Pendidikan Guru Malaysia untuk memberi pendedahan pendidikan alam sekitar kepada guru pelatih. Tambahan, tiada penerapan pendidikan alam sekitar dilakukan dalam matapelajaran lain, walaupun pelbagai aktiviti dijalankan.

Begitu juga dengan pelaksanaan program untuk melestarikan Institut Pendidikan Guru di Malaysia yang telah lama bermula, akan tetapi kaedah untuk mendapatkan pengetahuan asas berkaitan pendidikan alam sekitar tidak diterapkan. Tambahan, objektif untuk membudayakan warga kampus menjadikan kehidupan selari dengan alam sekitar juga tidak akan tercapai kerana pendedahan awal berkaitan pengetahuan yang positif terhadap alam sekitar tidak diberi lebih awal. Oleh itu, kajian ini dilaksanakan untuk mengetahui tahap pengetahuan para guru pelatih semasa aktiviti kembara hutan dijalankan dalam menerapkan pendidikan alam sekitar dengan aktiviti di dalam bahasa Melayu.

4.0 Matlamat dan Objektif Kajian

Matlamat kajian ini adalah mengetahui tahap pengetahuan alam sekitar guru pelatih di dalam aktiviti kembara hutan . Objektif kajian ini adalah untuk mengenalpasti tahap pengetahuan alam sekitar guru pelatih semasa pemgembaraan di hutan dengan membuat aktiviti alam sekitar di dalama bahasa Melayu.

5.0 Hipotesis Kajian

Bagi mencapai objektif kajian iaitu untuk mengetahui tahap pengetahuan guru-guru pelatih unit beruniform di Institut Pendidikan Guru Malaysia, terdapat hipotesis kajian yang perlu diuji iaitu:

$H_{o(1)}$: Tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara skor min pengetahuan terhadap aktiviti alam sekitar dalam ujian pra, guru-guru pelatih unit kokurikulum Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh antara kumpulan kawalan (KK) dan kumpulan rawatan (KR) sebelum aktiviti dilaksanakan oleh kumpulan rawatan.

$H_{o(2)}$ Tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara skor min pengetahuan terhadap aktiviti alam sekitar ujian pra dan ujian pos bagi guru-guru pelatih unit kokurikulum Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh antara kumpulan kawalan (KK) sehari selepas Modul Pendidikan Alam Sekitar yang digunakan oleh kumpulan rawatan.

.

6.0 Metodologi (Reka Bentuk Kajian)

Pendekatan kuantitatif dalam kajian ini digunakan bagi menguji tahap pengetahuan guru-guru pelatih terhadap alam sekitar di Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh. Dalam kajian ini, kaedah eksperimen dengan pengukuran berulang (*experimental with repeated measured)* digunakan untuk menilai tahap pengetahuan alam sekitar guru-guru pelatih. Pengetahuan guru-guru pelatih kumpulan rawatan (KR) terhadap pengetahuan alam sekitar diukur melalui pentadbiran Ujian pra sebelum aktiviti, Ujian pos selepas pengajaran dijalankan.

Kaedah eksperimen dipilih dalam kajian ini kerana menurut Cohen, Manion dan Morrison (2002); Campbell dan Stanley (1996), interpertasi terhadap keputusan kajian yang menggunakan kaedah eksperimen adalah sangat jelas dan kukuh berbanding dengan kaedah yang lain. Pemboleh ubah bersandar yang dikaji dalam kajian ini ialah pengetahuan guru-guru pelatih terhadap alam sekitar manakala pemboleh ubah tidak bersandar ialah kaedah aktiviti alam sekitar.

Jadual 1: menunjukkan gambaran kedudukan kumpulan kawalan (KK), kumpulan rawatan (KR), Ujian pra dan ujian pos dalam kajian ini. Rawatan eksperimen (X_1) dalam kajian ini ialah kaedah aktiviti alam sekita yang dilaksankan.. Kumpulan kawalan (KK) tidak menerima sebarang rawatan kerana berfungsi sebagai kawalan untuk perbandingan prestasi pencapaian pengetahuan.

Jadual 1:
Reka Bentuk Eksperimen Jenis Ujian pra, Ujian Pos Berkumpulan Kawalan (KK) dengan Pemadanan Rawak

Kumpulan/ Kaedah Pengajaran	Rawak	Ujian pra	Rawatan	Ujian pos
Kawalan	R	O_1		O_3
Rawatan / Olahan Pengajaran menggunakan (Modul Pendidikan Alam Sekitar)	R	O_2	X_1	O_4

O_1 dan O_2 ialah Ujian pra iaitu ujian yang ditadbirkan sehari sebelum eksperimen dijalankan, O_3 dan O_4 ialah Ujian pos iaitu ujian yang ditadbirkan selepas eksperimen dijalankan.. Simbol R menunjukkan bahawa setiap kumpulan diagihkan kepada kumpulan kawalan (KK) dan kumpulan rawatan (KR) secara pemadanan rawak (*random assignment*) selepas dipilih secara pensampelan rawak mudah (*simple random sampling*). Menurut Mueller (1992), pemadanan rawak merupakan teknik terbaik dan paling efektif bagi kaedah eksperimen dan sering kali digunakan oleh ramai penyelidik untuk memastikan bahawa kedua-dua kumpulan kajian adalah sama dan seimbang, mampu menghindarkan berlakunya berat sebelah di samping dapat mengawal pemboleh ubah ekstranaus serta kesan ancaman kesahan

dalaman supaya perbezaan yang berlaku antara kedua-dua kumpulan adalah disebabkan oleh olahan yang diberikan dan bukan disebabkan oleh faktor kebetulan sahaja.

Ujian pra dan ujian pos, diuji daripada 30 soalan objektif ujian pengetahuan terhadap alam sekitar dengan empat pilihan jawapan (A, B, C atau D). Ujian pengetahuan terhadap alam sekitar digubal dan dibina sendiri oleh penyelidik. Ujian pengetahuan dibina untuk mengukur pengetahuan guru-guru pelatih terhadap konsep-konsep yang berkaitan dengan alam sekitar. Lima jenis konsep diukur bagi pengetahuan iaitu ekosistem hutan, ikhtiar hidup di hutan, alam tumbuhan, alam haiwan, tanah-tanih dan air.

Ujian pra dan ujian pos untuk mengukur pengetahuan alam sekitar para guru pelatih kumpulan rawatan (KR) dan kumpulan kawalan (KK) ditadbirkan selama 1 jam di bilik ujian. Semua subjek yang terlibat dalam kajian perlu memilih hanya satu jawapan yang paling tepat daripada empat pilihan jawapan yang diberikan dalam ujian pengetahuan. Ini bermakna skor min tertinggi bagi Ujian pra dan Ujian pos pengetahuan ialah 100% (30/30 x 100%) dan skor min yang terendah ialah 0%. Nilai skor min markah pengetahuan (%) dikira menggunakan formula berikut.

$$\textit{Skor min markah pengetahuan (\%) atau \% skor min} = \frac{\textit{Bilangan Item betul}}{\textit{Jumlah Bilangan Item}} \times 100\%$$

Untuk tujuan pengelasan tahap pengetahuan guru-guru pelatih terhadap alam sekitar bagi analisis statistik deskriptif, penafsiran skor min markah pencapaian pengetahuan yang dikira dalam peratus ditentukan berdasarkan kepada pengelasan tahap pengetahuan yang digunakan. Rozita(2001) seperti mana ditunjukkan di Jadual 2.

Jadual 2:
Peratus Julat Skor Min Markah Pengetahuan dengan Tahap Pengetahuan terhadap Alam Sekitar

Peratus Julat Skor Min Markah Pengetahuan (%)	Tahap pengetahuan terhadap Alam Sekitar
75-100	Tinggi
50-74	Sederhana
25-49	Lemah
0-24	Amat Lemah

Aktiviti alam sekitar yang dilaksanakan merangkumi menerapan bahasa Melayu iaitu aktiviti mencipta sajak, puisi, lagu dan penulisan pendek berkaitan alam sekitar flora dan fauna di ekosistem hutan. Aktiviti dilaksanakan semasa kembara hutan unit kokurikulum di Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh.

Pengubahsuaian dan adaptasi terhadap ujian atau soal selidik yang lalu dilakukan supaya instrumen yang baru dibina sesuai dengan program yang dikaji dan objektif kajian penyelidik (Shepard dan Speelman, 1985/86). Jadual 3:

menunjukkan secara terperinci bahagian, item, nombor item, bilangan item dan sumber ujian pra dan ujian pos.

Jadual 3:
Bahagian, Item, Nombor Item dan Bilangan Item Ujian Pra, Ujian Pos

Bahagian	Item	Nombor Item	Bilangan Item	Sumber
Pengetahuan terhadap Ekosistem Hutan	Ekosistem Hutan	1-6	6	Digubal dan dibina sendiri oleh penyelidik
	Ikhtiar Hidup di Hutan	7-12	6	
	Alam Tumbuhan	13-18	6	
	Alam Haiwan	19-24	6	
	Tanah-tanih dan Air	25-30	6	
	Jumlah		30	

7.0 Populasi dan Pensampelan

Menurut Noraini (2010), pensampelan tujuan *(purposive sampling)* adalah melibatkan pertimbangan individu untuk memilih sampel, iaitu berdasarkan pengetahuan penyelidik dan tujuan khusus penyelidikan. Dalam kajian ini, populasi kajian adalah seramai 400 orang guru-guru pelatih Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh dan 160 orang dipilih dengan menggunakan pengiraan Cohen. Bilangan 160 orang sampel kajian ini adalah terdiri daripada unit L dari Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh yang terdiri daripada guru-guru pelatih yang menjalani aktiviti kokurikulum serta sedang menjalani kursus selama lima tahun untuk Kursus Pendidikan Guru Peringkat Ijazah Sarjana Muda. Daripada 160 orang yang terpilih, 80 orang diletakkan dalam kumpulan kawalan dan 80 orang untuk sampel rawatan.

8.0 Dapatan Kajian:

Peratusan skor min markah ujian pra KK ialah sebanyak M=69.363, SP=10.314 iaitu berada pada tahap sederhana begitu juga markah ujian pra KR iaitu sebanyak M=68.375, SP= 10.263 yang turut dalam kategori sederhana. Dapatan ujian pos KK pula adalah sebanyak M=70.113, SP=10.168 yang juga ditahap sederhana manakala ujian pos KR pula mencatat jumlah min sebanyak M=93.550, SP=4.409 iaitu di tahap tinggi.. Ini bermakna ketika ujian pra dijalankan untuk kumpulan kawalan dan kumpulan rawatan, tahap pengetahuan mereka adalah masih berada

pada tahap yang hampir sama iaitu pada tahap sederhana sebelum aktiviti alam sekitar dilaksanakan. Ujian pos bagi KK juga menunjukkan skor pengetahuan yang sederhana kerana tidak didedahkan dengan aktiviti alam sekitar. Bagi KR yang telah didedahkan dengan alam aktiviti sekitar semasa sesi rawatan bagi KR, didapati bahawa dapatan ujian pos menunjukkan keputusan skor yang tinggi berbanding KK.

Jadual 4:
Tahap Pengetahuan Pelajar Kumpulan Kawalan (KK) dan Kumpulan Rawatan (KR) dalam Ujian Pra Dan Ujian Pos

Ujian	Kumpulan	N	Peratus Skor Min	SP	Tahap Pengetahuan
Ujian pra	Kumpulan Kawalan	80	69.363	10.314	Sederhana
	Kumpulan Rawatan	80	68.375	10.263	Sederhana
Ujian pos	Kumpulan Kawalan	80	70.113	10.168	Sederhana
	Kumpulan Rawatan	80	93.550	4.409	Tinggi

Merujuk kepada jadual 4, perbezaan skor min pengetahuan kumpulan kawalan dan kumpulan rawatan bagi ujian pra. Bagi menjawap Hipotesis ($H_{o(1)}$) iaitu ujian- t pengukuran berulang digunakan untuk membandingkan perbezaan skor min ujian pra pengetahuan alam sekitar antara pelajar kumpulan kawalan (KK) dan kumpulan rawatan (KR). Hasil ujian-t untuk menjawap hipotesis $H_{o(1)}$, menunjukkan tidak terdapat perbezaan yang signifikan antara ujian kumpulan kawalan dan kumpulan rawatan dalam pengetahuan alam sekitar kerana keduanya dalam pengetahuan yang sederhana. Manakala Ujian- t pengukuran berulang digunakan untuk membandingkan perbezaan skor min Ujian pos pengetahuan terhadap alam sekitar antara pelajar kumpulan kawalan (KK) dan kumpulan rawatan (KR). Hasil ujian-t menunjukkan terdapat perbezaan yang signifikan antara ujian kumpulan kawalan dan kumpulan rawatan dalam pengetahuan alam sekitar.. Ini bermaksud, terdapat perbezaan yang signifikan antara kedua-dua kumpulan yang memperlihatkan perbezaan pengetahuan kumpulan kawalan (KK) dan kumpulan rawatan (KR) selepas aktiviti alam sekitar dilaksanakan oleh Kumpulan rawatan (KR). Oleh itu, $H_{o(2)}$ ditolak. Ini bermakna untuk ujian pra tahap pengetahuan alam sekitar guru pelatih adalah sama sahaja dan setara. Manakala selepas aktiviti alam sekitar dilaksanakan kepada kumpulan rawatan (KR), kumpulan rawatan mendapat skor pengetahuan yang lebih tinggi berbanding dengan kumpulan kawalan (KK). Ini bermakna aktiviti alam sekitar telah meningkatkan pengetahuan alam sekitar yang bermakna dan lebih baik kepada guru-guru pelatih di Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh.

9.0 Kesimpulan

Setelah aktiviti alam sekitar pengembaraan hutan dilaksanakan, bagi guru pelatih, telah terbukti bahawa tahap pengetahuan mereka adalah lebih tinggi dari sebelumnya. Berbanding dengan guru pelatih yang tidak beraktiviti semasa pengembaraan dijalankan yang mana pengetahuan mereka adalah setara dan tiada perbezaaan samada sebelum dan selepas mengikuti aktiviti pengembaraan hutan unit kokurikulum di Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh. Ini menunjukkan bahawa perlaksanaan aktiviti alam sekitar boleh menghasilkan aktiviti pembelajaran yang lebih terancang, bebas, lengkap dan dengan output yang jelas (Daryanto, 2014). Kajian ini menyumbang kepada percambahan ilmu pengetahuan melalui aktiviti alam sekitar,

Rujukan

Abu Bakar, N., & Ikhsan, O. (2008). *Falsafah Pendidikan dan Kurikulum*. Tanjong Malim: Quantum Books.

ChinP.C. (1994). Pengetahuan dan sikap guru-guru pelatih terhadap isu-isu alam sekitar dalam mata pelajaran alam dan manusia. Tesis Sarjana fakulti Pendidikan yang tidak diterbitkan, Universiti Sains Malaysia, Minden, Pulau Pinang.

Johnson, R. B., & Christensen, L. B. (2004). *Educational research: Quantitative, qualitative, and mixed approaches.* Boston, MA: Allyn and Bacon.

Leeming, F. C., Dwyer, W. O., & Bracken, B. A. (1995). Children's environmental attitude and knowledge scale: Construction and validation. *The Journal of Environmental Education, 26*(3), 22–33.

Mahyuddin, R. (2003). *Pembelajaran Berpusatkan Individu (Self Centered Learning) dan modifikasi Tingkah Laku (Behavior Modication) dalam Pembelajaran Ekonomi Asas.* Koleksi Laporan Kajian Tindakan (Sekolah Menengah) negeri Perak.

Mohamad Najib, A.G. (2010). Komitmen Guru-Guru Terhadap Pengurusan Kokurikulum Di Sekolah-Sekolah Kebangsaan Negeri Johor. *Jurnal Pendidikan.* Fakulti Pendidikan Universiti Teknologi Malaysia.

Mueller, H.G. (1992). Terminology and Procedures. Dalam Mueller, H.G., Hawkins, D.B., Northern, J.L., (Eds.), *Probe Microphone Measurements* (pp.41-66). San Diego: Singular Publishing.

Noraini. (2010). Kepentingan kokurikulum dalam pendidikan di sekolah menengah. Dalam *Proceedings of The 4th International Conference on Teacher Education* (pp.59-69). Bandung, Indonesia

Rozita, I. (2001). Pendidikan Alam Sekitar: Isu dan cabaran. Dalam *Proceding national seminar on environmental management: Current development and future planning* (pp.23-30). Bangi.

Russell, J. D. (1974). *Modular Instruction: A guide to the design, selection, utilization and evaluation of modular materials*. Minneapolis, MN: Burgess Publishing Company.

Shepard, C., & Speelman, L.R. (1985/1986). Affecting environmental attitudes through outdoor education. *Journal of Environmental Education, 17*(2), 20-23.

082- BATIK AS A SITE FOR PERFORMING NATIONAL IDENTITY: A COMPARATIVE CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS

Kris Ramlan
Universiti Goethe Frankfurt
Institut Filologi Asia Timur (Pengajian Asia Tenggara)
Senckenberganlage 31
60325 Frankfurt am Main
kris.ramlan@stud.uni-frankfurt.de

ABSTRAK

Kertas kerja ini mengetengahkan perspektif tentang kecenderungan objek kraf dan tekstil menerima apa sahaja kandungan yang dibayangkan. Dalam pengertian ini, boleh terjadi semacam persaingan tentang perlambangan batik. Bertitik tolak dari analisis wacana kritis artikel akhbar dan wawasan sejarah tekstil, sejarah seni, sejarah politik, antropologi budaya dan warisan, saya menganalisis bukan hanya sejarah batik dalam pembuatan ikon kebangsaan, tetapi juga cara pemahamannya pada masa lalu dan sekarang di Indonesia dan di Malaysia. Tumpuan kajian ini adalah untuk memahami pelbagai wacana yang memposisikan batik sebagai mewakili identiti kebangsaan. Bahkan juga dengan komodifikasi batik secara dengan pelbagai bentuk produk dan segmen pasaran. Penyelidikan ini bertujuan menyumbang di mana terdapat jurang dalam kajian perbandingan objek budaya yang dikongsi oleh dua negara jiran dalam binaan diskursif budaya kebangsaan masing-masing. Seterusnya, ia mendedahkan persoalan pautan antara warisan dan negara. Hubungannya ini sentiasa bersifat khusus secara historis, berorientasikan politik, dan hasil "kerja budaya". Saya menyimpulkan dengan analisis yang bertujuan untuk memperluaskan wacana dominan semasa tentang produksi dan konsumpsi budaya trans-sempadan.

Kata Kunci: batik, warisan tidak ketara, pendekatan historis-wacana, linguistik korpus

1.0 INTRODUCTION

This paper deals with the overarching theme of batik as a national concept representing an aspect of national and cultural identity of Indonesia and Malaysia. In both nation-states, batik is discursively constructed as a cultural common denominator for its multicultural citizens. Today, many Indonesians and Malaysians would readily agree that batik is one of their proud heritage and national cultural symbols. Batik is said to epitomise their respective country's intangible cultural heritage, that being so, differentiated by sovereign territory and nationalised as 'batik Indonesia' or 'batik Malaysia'.

Heritage work has had a uniquely wide currency in this region both in the colonial and post-independence period. In colonial times, administrators organised local communities around a supposedly traditional order of law and custom. In the

1960s and 1970s, political elites in both Indonesia and Malaysia sought to build the nation by integrating disparate ethnicities, constituting the basis for a national culture. The state's role and relationship to culture underlies the iconic status of batik with meaning steered by its key actors to accomplish the desired effects. The batik is enrolled in the nationalist project by channelling citizens' patriotic feelings through seemingly everyday fabric. As used here, the term cultural icon[54] is defined as highly visible, culturally variable, and overdetermined representation of an object signifying certain essentialising idea that appeals to receptive communities. Although batik is not in the same revered iconographic status as a national flag, nonetheless, like other cultural icons it blends with the national narrative and history.

In contemporary Indonesia and Malaysia, as elsewhere in the world, the past is a source of marketable value thus attracting entrepreneurs to produce heritage commodities. There is a growing market in heritage products in the region, and entrepreneurs avidly pursue development by making art, crafts, performance, clothing, fashion, and other articles into global commodities. Various agencies have been involved in the production of heritage. Thereby, batik has generated multiple "discourses"[55]—local, global, traditional, contemporary, national, soft diplomacy, popular culture and more; with many product and market segment categories—haute couture, high street, uniforms, interior designs, handicrafts, paintings, and so on.

Elsewhere, studies have been done on public disputes between Indonesians and Malaysians over claims of ownership for a host of intangible cultural heritage items.[56] With regards to batik, a rumour spread on social media and was reported in numerous Indonesia's press that Malaysia had submitted its claim with the United Nations Education Scientific and Cultural Organisation (UNESCO).[57] There was a

[54] I use here a tighter defining terminology that depart from the traditional meaning and of general use as a holy religious image, or to personified things or representative symbol worthy of veneration (Oxford Dictionary, oxforddictionaries.com, access 27 January 2019). The more specific definition used here is considered to be more effective for application in this case study.

[55] The term used in this paper is based on Foucault's (1972 p.49) notion of discourses as "practices that systematically form the objects of which they speak. In this way a discourse of batik (a discursive practice) is expected to proscribe the scope and possibilities of how batik may be envisioned and experienced collectively; signifiers (metaphors or objectification) for batik may be taken as their signified meaning (national heritage representing national identity).

[56] See Chong (2012), Clark and Pietsch (2014), Ali and Reevany (2014) and Jones (2016) for multi-faceted analyses of Indonesia-Malaysia cultural contestation over a host of shared intangible heritage. Besides batik, other quarrels include the *wayang*, the dances of *pendet* and *reog ponorogo*, the musical instruments of *gamelan* and *angklung*, several folk songs, traditional dishes and melody of Malaysia's national anthem.

[57] Article 2 of the UNESCO 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage states that intangible cultural heritage refers to several domains, such as oral traditions and expressions, performing arts, social practices and rituals and traditional craftsmanship. Within Indonesia and Malaysia itself, heritage is political, contested and continue to be negotiated. It is mixed, given the participation of plural ethnic groups in the creation of that heritage.

public outrage of what they saw as Malaysia's audacity at claiming an Indonesian cultural form. This was around the time when the government of Indonesia submitted its nomination of batik—specifically termed as "Indonesian Batik"—for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (henceforth Representative List) in August 2008. Subsequently, on 2 October 2009, the UNESCO Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage officially announced the successful inscription of Indonesian Batik on the Representative List.

Drawing on the insights from the earlier studies, I seek to explore the wider arenas where ideas about national heritage and cultural icons are defined and reproduced within Indonesia and Malaysia. To this end, an analysis of the discourses on batik in newspaper articles published between April 2009 and April 2010 in two leading national newspapers in Malay language, Indonesia's *Kompas* and Malaysia's *Utusan Malaysia* (henceforth *Utusan*), is pursued. Effectively, this period corresponds to the six months prior and subsequent to the inscribing of Indonesian batik on the Representative List. The motivation for this endeavour lies in the desire to make sense of the discourses which positioned batik as an authentic cultural patrimony. Yet many would also agree that batiks can be considered as one of the richest elaborations of global cultural hybridity. Subsequently, I seek to explore the layers which are entangled in the discourses published in these two national dailies during the said period.

2.0 RESEARCHES ON ICONISATION, CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS AND THE MEDIA

The works by textile historians, historians, anthropologists and ethnologists and have produced evidences on the rich textile techniques and patterning in Southeast Asia.[58] Barnes and Kahlenberg (2010) and Gittinger (2014) maintain this region as having produced one of the richest and most varied textiles in the world. The cultural significance of cloth remains important to this day and there are certain recurring themes in its use and function in community ritual and social context. Wilkinson-Weber and DeNicola (2016) foreground crafts as a discourse and praxis to reveal about peoples, their communities and their classes to answer our contemporary concerns i.e. access to markets, means of production, control over work processes, tradition and innovation. Mitra and Köning (2012) in their discussion on the use of icons in nation-building project, assert that it is a quintessentially political act by states to impart a sense of collective identity to unite a heterogeneous multitude. They characterize the entire process of the production of a national icon deeply political, but also marked by invention, chance happenings and re-use of the revered images of the past. In other words, heritage is the interplay of past, represented past and present. Kragh (2012) argues that heritage is not a given, it does not simply exist

[58] See for e.g. Maxwell (2014), Barnes and Kahlenberg (2010), Hall (1996), Reid (1988), Gittinger (2014) for their works on textiles, its design, style and meaning, tradition, trade, and social and cultural change in Southeast Asia.

out there, rather, it is made significant in the present via its narrativity. Leigh (2002) posits that the making of batik as an icon representing the nation is supported by those who profit from their circumstances secured because of economic, social, or political differentials of power.

Yee (2012) and Soon (2016) discuss how the colonial bureaucrats used the innovation in batik from an apparel to a modern art painting in the 1950s to explicitly promulgate and represent nationalistic ideals of cultural commonality among the racially segmented society of colonial Malaya. They posit that batik as a national symbol is influenced by the mentalité of the British colonial officers during the handing-over period, eager to forge a multicultural visual representation. Meanwhile Heringa (1996), and Barnes and Kahlenberg (2010) observe that compared to other Indonesian textiles, batik has been the most extensively studied and that batik predilection since early twentieth century could be traced back to the Europeans' mercantile interest.[59] As a national symbol Wacławek (2015) questions whether batik is really a representation of 'Indonesian-ness' or is not a creeping Javanism during the New Order regime? Yee's (2012) inquires the political meaning of the iconic batik that is seen to represent the hegemonic Malay ethno-cultural discourse as espoused in 1971 Malaysia's National Cultural Congress resulting in national cultural policy.

Chong (2012) analyses a string of disputes between Indonesia and Malaysia over contested ownership of cultural icons, including batik. He posits that in order to understand these highly emotive rows, they need to be placed within the context of nation-building project. Liow concludes, "it appears that tensions have as much to do with conflicts of identity as they do with conflicts of interests" (2005 p.159). Judging by the pattern of actions and reactions regarding the items on the Representative List, Jones (2016 n.p) surmises, "[t]he United Nations Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage is a new front for nationalist cultural politics between neighbours whose colonial era boundaries were and still are porous." Clark and Pietsch (2014 p.8) suggest taking into considerations a combination of phenomena for a more nuanced analysis of the politics of cultural heritage, namely, that the 'inward-looking' nationalistic tone after independence in the 1950s, the different trajectories of social, economic and political development each country has treaded on, topical domestic political discourse, and their ongoing construction of national identity.

Writing from the perspective of critical discourse analysis (CDA), Van Dijk (1989) and Fairclough (1989) have advanced a research programme that involves questioning the role of discourse in the production and transformation of social representations of reality as well as social relations. CDA has set itself the goal of looking beyond texts and taking into account institutional and sociocultural contexts. Wodak and Meyer (2015) define discourse as context-dependent semiotic practices

[59] Numerous studies in the early nineteenth century by Dutch collectors and authors have focused closely on Javanese rich batik traditions, including the motifs and their meanings. The interest continues until the present time, for recent studies on the symbolic load of the traditional Javanese batik and social practices by Indonesian textile experts.

that are situated within specific fields of social action. Discourse is socially constituted and socially constitutive, and is related to a macro-topic. It is generally agreed that CDA cannot be classified as a single method but is rather viewed as an approach, which consists of different perspectives and different methods for studying the relationship between the use of language and social context.

Van Dijk (1989) calls attention to those groups who are in control of most influential public discourses, that is, symbolic elites such as politicians, journalists, scholars, teachers, and writers, thus play a special role in the reproduction of dominant knowledge and ideologies in society. He pinpoints to the mass media as playing a prominent role in the reproduction of certain social representations. Baker (2006) contends that such media discourses are often shaped by regularly referring to and citing the views of those in powerful and privileged positions. A common assumption being their credibility is attributed to them having access to more accurate information on particular topics than everyone else. Due to their relatively easy accessibility, online newspapers and their searchable internet archives make for one of the easiest text types to collect and thus a boon for researchers. Also, in view of the key role that the mass media play in constructing social reality, Mautner (2015 p. 125) who has been an early proponent of combining corpus linguistics with critical discourse recommends, "a corpus[60] of newspapers articles would appear to be a suitable starting point."

3.0 METHODS AND DATA

In order to make it possible for an analysis that is rooted firmly in textual evidence, this study favours employing a larger, potentially more representative empirical base. The analysis set off by examining the synchronic aspects of the batik topics in Indonesia's *Kompas* and Malaysia's *Utusan* online edition and then contrasting the discourses used between them. The method used here combines techniques of corpus linguistics with critical discourse analysis proposed by Baker et al. (2008). Corpus linguistics provides a counter-measure for the researchers to approach the texts surface (relatively) free from any preconceived notions of their semantic content (p.5). Further, they adopted the discourse-historical model developed by Ruth Wodak et al. which requires situating the analysis within competing historical, cultural and political information. CDA is characteristically a labour-intensive, micro-linguistic enterprise requiring a lot of time, as such, it is very difficult to apply to large corpora of texts. Combined with corpus-based analysis allows for quantitative identification of wide-spread patterns in a large amount of data to reduce arbitrariness of interpretation.

Having the objective to contextualise the findings of this corpus-based analysis, earlier studies from multidisciplinary are referenced in order to bear some semblance of socially meaningful interpretation. The principal of triangulation in the

[60] A corpus is generally defined as a collection of machine-readable representative samples of a particular type of naturally occurring language (authentic language). Machine readability is a prerequisite for analysing language with a concordance software such as WordSmith Tool 7.0 used in this study.

discourse-historical approach is thus adopted. The linchpin of their triangulatory approach is the concept of 'context' accounted as four levels: (1) immediate language (text-internal); (2) intertextual relationship between texts, genres and discourses; (3) extra-linguistic social variables and institutional frames; and (4) broader socio-political and historical context, which discursive practices are embedded in and related to (Reisgl and Wodak, 2015 p.93).

The starting point is data collection for creating a purpose-built corpus on batik reported between 1 April 2009 and 30 April 2010 to investigate these research questions: (1) What topics of discourse have transpired due to Indonesian batik's inscription on the Representative List? (2) In comparison, what are the discourses in Malaysia during this time? (3) What are the dominant overlapping interests? In all, the corpus stands at 419 articles consisting of 168,381 words and assigned into two sub-corpora of *Kompas* (281 articles) and *Utusan* (138 articles), respectively. I then proceed to investigate recurring linguistics patterns in the text employing the corpus analysis software Wordsmith Tools 7.0, to compute word frequencies and measure statistical significance.

The frequency lists and collocates generated are suggestive of the discourse and the focus of each sub-corpora.[61] In *Kompas* (Tables 1.0 and 1.3) it is predominantly on batik as a national cultural heritage, wearing batik, its design motifs, the hand-drawn technique, and the artisans. While foremost in *Utusan* (Tables 1.1 and 1.3) are on three different traditional textile products (batik, songket and woven cloth), the entrepreneurs and the governmental body known as Handicraft Development of Malaysia[62].

Table 1.0 *Kompas:* top-five most frequent lexical words and most frequent three-word clusters

batik	○ '*batik sebagai warisan*' (batik as heritage) ○ '*mengenakan batik pada*' (wearing batik on) ○ '*batik tulis dan*' (hand-drawn batik and)
Indonesia	○ '*warisan budaya Indonesia'* (Indonesian cultural heritage) ○ '*budaya bangsa Indonesia*' (culture of the Indonesian nation)
budaya (culture)	○ '*sebagai warisan budaya*' (as a cultural heritage) ○ '*warisan budaya dunia*' (world cultural heritage) ○ *'budaya tak benda*' (intangible cultural heritage)
motif	○ *'motif batik yang*' (batik motif that)

[61] Frequency wordlists provide a first clue about the general focus of the newspaper articles. A further exploration within the texts, by building a collocational profile to identify significant co-occurrences *between* words near or next to each other to yield some information of salient discourses within the respective sub-corpora. The definition of collocation adopted here is the above-chance frequent occurrence of two words within a pre-determined span of five words to the left and to the right of the search term (node word) 'batik' (Baker et al., 2008).

[62] Perbadanan Kemajuan Kraftangan Malaysia (Malaysian Handicraft Corporation), better known as Kemajuan Kraftangan Malaysia (Handicraft Development of Malaysia, is an agency under the Ministry of Tourism and Culture Malaysia. Established in 1979, it is tasked with supporting the growth, development and marketing of Malaysian handicrafts.

ada (to have / be present / exist	

Table 1.1 *Utusan:* top-five most frequent lexical words and most frequent three-word clusters

batik	○ '*batik dan tenun*' (batik and woven [cloth]) ○ *'promosi batik dan*' (batik promotion and) ○ *'batik dan songket*' (batik and *songket*)
Malaysia	○ '*Utusan Malaysia di*' (Utusan Malaysia in) ○ *Kemajuan Kraftangan Malaysia* (Handicraft Development of Malaysia)
*katanya (*she/he / they said)	
kraf (craft)	○ '*usahawan kraf tangan*' (handicraft entrepreneur)
negara (country / nation-state)	○ '*di negara ini*' (in this country) ○ '*di luar negara*' (overseas)

Table 1.3 Comparing top-five collocates of lexical words

Kompas	***Utusan***
'*batik tulis'* (hand-drawn batik)	'*industri batik*' (batik industry)
'*motif batik*' (batik motif)	'*batik tempatan*' (local batik)
'*batik Indonesia*' (Indonesian batik)	'*kain batik*' (batik cloth)
'*perajin batik*' (batik craftperson)	'*pengusaha batik*' (batik entrepreneur)
'*mengenakan batik*' (put on / don batik)	'*baju batik'* (batik shirt / dress)

A thorough examination at the expanded concordance lines (extended to the whole article when necessary) surrounding the salient words for context help to resolve over-generalization. Concordance tool is helpful in narrowing down the interpretive process to what is contextually plausible given the concordance lines run into the thousands. The interpretive analysis of the textual evidences revealed the following dominant discourse.

Discourse of national heritage and market competitions

Indonesians from different levels of society quoted in *Kompas* express their sense of pride that batik originates from Indonesia, and they acknowledged it as an authentic cultural heritage of Indonesia[63]. The Indonesian Ambassador to the United States, Sudjadnan Parnohadiningrat asserts that batik is not simply a patterned textile, "batik represents a social-cultural value, a tradition, an essence, and heritage of our Indonesian ancestors that have existed since the 15th century."[64] Professor Timbul Haryono from the Department of Archeology Gadjah Mada University marvels at batik's antiquity and enduring legacy thus proving batik as an authentic Javanese cultural process.[65] With the listing on the Representative List, "the Indonesian people need to appreciate UNESCO for its willingness to uphold batik as Indonesia's

[63] "*warisan budaya asli Indonesia".*

[64] Original text: "Lebih dari itu, batik merupakan nilai sosial budaya, tradisi, jiwa, dan warisan nenek moyang Indonesia yang sudah ada sejak abad ke-15," ("Memanggungkan batik di negeri Obama," *Kompas* 16 August 2009).

[65] "Batik sebagai Proses Budaya," *Kompas* 1 October 2009.

cultural heritage".[66] Batik's Javanese origin is sometimes invoked but more often it is qualified by, "batik is no longer a symbol of Javanese culture. It has belonged to the Indonesian people."[67] To celebrate, President Yudhoyono appeals to the public at large to wear batik as a show of national pride on 2 October 2009. His calls on civil employees to wear batik on Fridays, thus, designating batik as 'the national attire'.[68] Batik has become a fabric where nationalism is worn consistently for the deliberate visual display of national identity.

Overall, heritage discourse is not dominant in *Utusan* as compared to the discourse on cultural product and markets. Batik is designated interchangeably as a Malay heritage or a national heritage or occasionally as a world heritage too. As in *Kompas,* connection is made between batik dress and the self-representations of the people who fashioned themselves sartorially as signifying their national identity. An *Utusan's* headline, "[n]ational leaders, *rakyat* [Malaysian subjects] are called to wear batik at major events," quoted the wife of Malaysia's Prime Minister, Rosmah Mansor, during the opening of the National Craft Day 2010.[69] Minister of Information, Communication and Culture, Rais Yatim states, "at a Cabinet meeting today, the Prime Minister agreed with several 1Malaysia[70] batik patterns submitted by Malaysian Handicraft...that represents the national flag's main colours of red and blue, with the figure one printed on the shirt front... with a matching pattern that represents Sabah and Sarawak."[71] He also encourages civil servants to wear the 1MDB batik on Thursdays or at official events on Saturdays or Sundays.[72]

It should be pointed out that Indonesia-Malaysia bilateral relationship was tensed in 2009.[73] Remarkably, both newspapers (more so in *Utusan),* are subdued over the issue of "batik claim". By and large, *Kompas* avoids sensationalising while it promotes the narratives of defending the Indonesian batik that echoes defending Indonesia's sovereign territory. To the question about "Malaysia's claims to

---

[66] Original text: "bangsa Indonesia perlu mengapresiasi UNESCO atas kesediaannya mengukuhkan batik sebagai warisan budaya bangsa Indonesia." ("Angklung dan gamelan juga diusulkan ke Unesco", *Kompas* 3 October 2009).

[67] Original text: "Batik tidak lagi menjadi simbol budaya Jawa. Ia telah menjadi milik masyarakat Indonesia." ("Kisah Batik pada Satu Hari," *Kompas* 2 October 2009).

[68] "Presiden minta masyarakat Indonesia pakai batik senin," *Kompas* 7 September 2009.

[69] "Pembesar negara, rakyat diseru pakai baju batik di majlis utama," *Utusan Malaysia* 25 February 2010.

[70] 1Malaysia is a programme proclaims, among others, to promote ethnic harmony and national unity.

[71] Original text:"pada mesyuarat Kabinet hari ini, Perdana Menteri bersetuju dengan beberapa corak batik 1Malaysia yang dikemukakan Kraftangan Malaysia... rekaan batik itu memaparkan warna utama bendera negara merah dan biru dengan angka satu tertera di bahagian dada... batik 1Malaysia yang turut dipadankan dengan corak mewakili Sabah dan Sarawak," ("Najib antara orang pertama berbaju batik 1Malaysia," *Utusan Malaysia* 4 February 2010).

[72] Since 2008, Malaysian civil servants adhered to a sartorial code for wearing batik on Thursdays.

[73] Over various matters including ongoing maritime border dispute over the Ambalat island and bad treatment of Indonesian migrant workers.

Indonesian cultural products", President Yudhoyono responded, "the government will continue to defend through efforts to gain international recognition. For example… (the inscription of) batik as a world cultural heritage originated from Indonesia…This is the best way."[74] *Utusan*'s reaction is to cite a well-respected Indonesian textile expert, Judi Achjadi who conciliatorily remarks, "Malaysia has their own batik and this [Indonesian batik inscription] does not prevent them from promoting their batik."[75]

A more immediate effect of regularizing batik attire is reviving the batik industry, hence supporting local economy and enhancing its export potential. Malaysia's Deputy Information Communication and Culture Minister, Senator Heng Seai Kei urges batik producers to study market demands to meet consumers' preference, and this include exploring existing technology to create new products.[76] One local SME producer labelled their newly launched machine printed 'digital batik' as "Italian design" Malaysian batik to compete with textiles from Japan and Italy.[77] There is also anxiety among Malaysian batik traders of the influx of 'digital batik' (machine printed) selling at almost half the price of the local batik.[78] There are also initiatives such as the annual international batik design competition of Piala Seri Endon[79] (Seri Endon trophy) that push for experimental designs with winning entries judged by their commercially fashionable products.[80] Among the ideas recommended to maintaining the "uniqueness" of local batik and thus market demand, is to incorporate traditional motifs from *wayang*, palace woodcarvings, ancient artifacts, traditional *wau* kite and ceramic into the contemporary designs.[81]

In Indonesia, the micro-small-medium enterprises have voiced their worries that an impending influx of cheap mass-produced batik-patterned textile, 'Chinese batik', after the ASEAN-China free trade (ACFTA) enforcement in 2010.[82] Indonesia's Trade Minister Mari Elka Pangestu rationalised that the richness and complexity of Indonesian batik designs produced by traditional hand-drawn or stamped techniques would ensure its competitiveness over other mass-produced

[74] Original text: "pemerintah juga memperjuangkan melalui upaya untuk mendapatkan pengakuan internasional. Dicontohkan Presiden, pada 2 Oktober nanti, Organisasi Pendidikan, Ilmu Pengetahuan, dan Kebudayaan Perserikatan Bangsa-Bangsa (UNESCO) akan menetapkan batik sebagai warisan budaya dunia yang berasal dari Indonesia …Ini cara yang paling baik," ("RI sesalkan aksi 'sweeping'", *Kompas* 11 September 2009).

[75] Original text: "Malaysia ada batik mereka sendiri dan ini tidak menghalang mereka daripada mempromosikan batik mereka," ("Susilo seru rakyat pakai batik," *Utusan Malaysia* 30 September 2009).

[76] "Pengusaha industri batik perlu didik remaja,"*Utusan Malaysia* 11 December 2009.

[77] "Batik sutera digital dilancar," *Utusan Malaysia* 2 March 2010.

[78] "Lambakan Sutera Digital," *Utusan Malaysia* 29 March 2010.

[79] Began in 2003 by the late Endon Mahmood, the wife of former (fifth) Malaysia's Prime Minister.

[80] "Fasa kelima Piala Seri Endon tangkis cabaran," *Utusan Malaysia* 5 June 2009.

[81] "Batik Terengganu perlu identity," *Utusan Malaysia* 12 August 2009.

[82] "'Batik China' Tak Perlu Dikhawatirkan," *Kompas* 7 Februari 2010.

imports from China and Malaysia.[83] Further, Arief Rachman the Operations Head of the Indonesian National Commission for UNESCO contends that it is "the originality and philosophical values imbued during batik-making and the finished cloth that renders it unrivalled."[84]

In the cities and larger towns throughout Indonesia and Malaysia events such as expos, exhibitions, festivals, haute couture and high street fashion shows are sites where innovative batik products were promoted in concerted efforts by various governmental agencies, private companies, and trade associations to create and satisfy the demand for commodifying batik craft objects as fashion items, home decorations, and souvenirs targeting domestic consumers and foreign visitors. Such arrangements are described as a means of addressing the problem of marketing crafts goods given the small scale production of the makers. Expanding into the global markets are also much hyped up.

RECONTEXTUALISING BATIK

Recontextualised tradition forms the basis of cultural invention by the state by appropriating elements of tradition and history relevant to the needs of modern society. This selective appropriation occurs in the manner Giddens (1990 p.37) describes as "conscious recontextualisation", which differs from the continuity of assimilated tradition found in pre-modern societies. In recontextualisation, the application of modern knowledge to the utilisation of tradition generates an informed, conscious process of acceptance and rejection of specific elements of the past.

The history of batik is inconclusive as among the textile experts there are varying opinions as to its origin and early development.[85] Nonetheless, textile historians are in agreement that it was on the island of Java and nearby Madura that batik developed as one of the great art forms in its design complexity. In their nomination to UNESCO, the Indonesian government dated the batik tradition, "since at least the early nineteenth century," and, "[s]ince the mid-1980s, batik culture has spread to many more provinces outside Java".[86] Side-stepping the more cautious official periodisation, the common narrative in *Kompas* is to assert batik's antiquity that goes much further back in time to claim authenticity.

Batik has been energized by a crop of studies from diverse disciplines that make inquiries on identities, ideologies, and modernity. Beyond discussing batik as a cultural object that has been transformed for special purposes, authors of the literature surveyed here underscore how deeply politics is embedded in the revival and popularising of batik in Indonesia and Malaysia. In the last five decades, batik has become a rhetorical space engendering in political elites and culturalists the belief that through it they can reconstruct the past to fit into the state's discourse of

[83] "Mendag: Batik Indonesia Lebih Unggul Dibanding Malaysia," *Kompas* 30 April 2009
[84] Original text: "orisinalitas dan nilai filosofis yang terkandung dalam batik dan pembuatan batik tak dapat disaingi," ("Yang Tak bisa disaingi China," *Kompas* 5 February 2010)
[85] See for e.g. Maxwell (2014), Reichle (2012), Elliot (1984).
[86] UNESCO 2009a p.3.

a cohesive national identity[87], indigenous economic imperative[88], or expanding the markets through multinational companies[89].

The production of meaning about batik in the discourse and its contemporary forms in Indonesia reveals the state elites' discursive act in redefining nationalism. In President Sukarno's post-Independence Indonesia, batik was re-dressed, recontextualised, and made into platforms for unification. (Kühr (2012) traces back the fundamental change in batik cultural position with President Sukarno's launched in 1955, a fine hand-drawn national batik design he dubbed as "*Batik Indonesia*" to represent the best of Indonesian and that was to be no longer exclusively Javanese and to be worn by Indonesians of all ethnic groups.

Malaysian textile experts are in agreement that Malaysian batik originates from Java through textile trade that have existed for centuries between the Malay Peninsula and Indonesian Archipelago.[90] In the Penisula, it has since evolved through copying motifs and modifying the original Javanese batik according to their creativity. For continuity, the narrative of Malaysian batik reach out to the larger Malay world's cultural past. However, although it pays tribute to batik's Javanese origin, the narrative maintains that this craft has developed its own particular aesthetic and design, peculiar to Malaysia. Haziyah (2010) in her studies of the development of motifs used in batik production in Peninsular Malaysia throughout the twentieth century concludes that batik designs show a preference for a combination of contemporary and traditional motifs, motivated by buyers' demands in expanding markets. Arney and Solaro (1987) and Noor Azlina (2011) describe the "newness" of an "invented tradition" in the 1970s, the era of post-*konfrontasi* with Indonesia, that see younger batik designers experimenting with innovative techniques; breaking away from imitating Javanese designs to produce visually striking contemporary Malaysian batik.

The discourse analysis on batik reveals that it is intimately connected to the workings of national ideology and socio-economic change. The multivalent characteristics of batik during the period understudied reflect larger cultural processes at work. Politicians tapped into the semiotics of dress as a strategy to construct national identity. The governor of Jakarta, Ali Sadikin, was the first to established the wearing of batik shirts for men at formal reception as an alternative to lounge suit in 1970s. From then on state elites in Jakarta and Kuala Lumpur continue to decree various types of batik attires for government employees, political parties and educational institutions as official wear and uniforms.

The nationalised-style batik is an innovation, and not simply an enhanced and contemporised design of something far older. Nothing like it existed before and it is not simply a perennial movement of creativity of artisans, it is a phenomenon brought into being by a wholly new epoch and a novel set of conditions following

[87] See Arney and Solaro (1987), Soon (2016), Wacławek (2015), Yee (2012) , Noor Azlina (2011).
[88] See Leigh (2002), Sekimoto (2003)
[89] See Kühr (2012), Leigh (2002).
[90] See Legino (2012), Arney and Solaro (1987), Noor Azlina (2011), Leigh (2000).

the independence of Indonesia and Malaysia. With state-backed programmes and incentives, batik becomes modern as fashion and lifestyle items to cater for all consumer segments and to reflect the multiculturalism of the nations. And so it goes that thinking of and knowing about batik means thinking about nationalism.

In the batik nomination document submitted by the government of Indonesia to UNESCO, batik is praised for its significant contribution to the prosperity of many people of Indonesia. However, there is one huge threat identified against the "batik culture", that is—"competition from factory-made printed/silk-screened textiles with batik patterns and motifs" (UNESCO 2009a p.6). Whereby, only two techniques of hand-drawn batik (*tulis*) and stamped batik (*cap)* are declared as authentic to Indonesia. It seems an explicit claim of cultural authenticity is a critical strategy to commodification of batik. Understandably as batik has become an important industry that contributes considerably to the Indonesian revenue through its export. The batik sector is characterised by micro and small-medium enterprises, thus, the Ministry of Trade, Mari Elka Pangestu pledges in the 2011 Batik Blueprint[91] to support these enterprises compete in both the domestic and international markets.

Malaysia's International Trade and Industry Minister, Mustapa Mohamed, called for detailed discussions with his counterpart at the Information, Communication and Culture Ministry, Rais Yatim, to deliberate on various issues affecting the batik industry and its foray overseas. He highlights issues like pricing of raw materials such as plain white cloth, colours and chemicals, marketing and environment problems as urgently needing attention. The ultimate concern, according to him, is that the Malaysian batik could become, "a dying industry if the problem is left unresolved."[92] He continues, "our batik exports are negligible at around RM160 million[93] annually due to stiff competition from other batik producing countries."[94]

Underlying cultural development and its interlinking with other sectors such as tourism, point to a shift in the function of culture for the state. Culture is no longer perceived as exclusively a tool of nation building, intended to foster national unity, but has shifted to a greater emphasis on generating employment and revenue from culture, via tourism. It is now the substance for a creative industries model. Batik as a signifier of 'Indonesian-ness' or 'Malaysian-ness' is promoted for both ideological (as part of national culture and identity) and commercial purposes. The cultivation

[91] Kementerian Perdagangan Republik Indonesia (2011).

[92] South-South Information Gateway (SSIG) is public-accessed online central depository set up by Malaysia's Ministry of Communications and Multimedia for information sharing with the South nations. This information was sourced from Malaysia National News Agency (BERNAMA). http://www.ssig.gov.my/blog/2013/03/21/issues-plaguing-the-batik-industry-will-be-discuss/

[93] Estimated equivalent to US$50 million, calculated using 12-month average exchange rate of US$0.32 per RM in 2012, using the data posted on http://www.x-rates.com/average/?from=MYR&to=USD&amount=1&year=2012.

[94] Reported in the Borneo Post http://www.theborneopost.com/2013/03/22/miti-to-discuss-batik-industry-development-with-information-ministry.

of batik fashion industry that creatively incorporated neo-traditional styles as well as Western-style clothing is applauded. The use of batik dress as a means to perform patriotism in terms of national identity and supporting local economy, it might seem jarring by the highly competitive, status-conscious, and exclusive world of international fashion. But framed as a key element of national development strategy of middle-income nations, the 'common-sense' argument makes sense. Whereby, development is figured as not only economic but also cultural. Fashion is to be one component of national cultural growth.

CONCLUSION

National newspapers have been the focus of this study as platform of reproduction of hegemony through critical examination of their discourses in shaping attitudes and responding to mass-mediated constructs of identity. This study takes account for two major factors leading to the construction of batik as a national cultural icon, namely, power relations and media involvement. One of the core arguments is that batik is a national heritage but with the logic of cultural commodification and/or ethno-nationalism. What can be read from the news texts could well points to some 'ideological potency or reproduction of the state ideology.[95] The earlier mentioned studies have shown that social, political and economic changes presented profound effect to the production and consumption of batik. Therefore, the analysis of newspaper discourse is not separated from pre-existing discourses and positions. The literature is critical in comprehending that the newspaper discourse is the results of accumulated discursive practices of over four decades and more.

In the main, the newspaper discourse presented batik as an unproblematic, if flexible, concept. Therein exemplifying how an object that has been made into a national icon, magically converts the recent invention into the natural. The space at which these displays occurred—every day wearing of batik, displayed at museums, or at international cultural shows—are typical sites for the performance of national identity. This performance is the outcome of particular historical processes. The creation of national symbols reflects those historical forces, yet, at the same time it conceals them. This study sought to highlight the historic specificity of the nationalising process. What is made apparent is that the circumstances of national batik are the product of a constructed imaginary narrative. The innovation for a national-style batik emerged in the 1950s as part of nation-consolidation and nation-making projects by the political and bureaucratic elites in Indonesia and Malaysia. In fact, the fascination with batik started way before by the colonialists for several reason as mentioned above. The reconstruction of batik symbolism appealed to local political consciousness as its narratives flow continuously from an idealised past

[95] By ideology, here it is akin to Foucault's conception of power/knowledge (Foucault 1980). Noted that Foucault rejected the concept of ideology *per se* but following the line of reasoning by Barker and Galasiński who held the conception of ideology to be "forms of power/knowledge used to justify the actions… Power is not simply the glue that holds the social together, or the coercive force which subordinates one set of people to another… but the processes that generate and enable any form of social action." (2001 p.25).

golden age, into a strong present time where modernity can be promoted by the state elites as a highly significant component of nationalism. The newly independent states have assigned the role of a ministry of culture to coordinate and manage the government cultural programmes, reflecting their belief of culture being an effective arm of national policies.

Kompas and *Utusan* in their reporting show little reflexivity that what is called 'tradition' is in fact a strategic rediscovery and remaking of tradition. The designation of batik as representing a national identity and now as an intangible cultural heritage is a change tradition for economic development purposes. Batik products are jealously guarded in a competitive market to maximise profits. The discourse in these newspapers involved not simply the defence but the creation of particular cultural-spatial relations through valorizing a discursive configuration (and the political-material-commercial expression of that configuration) that articulates situated associations of indigenous-national-tradition. Attempts to naturalize this configuration express a particular politics tied to a declensionist narrative that associates the threat of losing national heritage and the identity it represents.

References

Ali Maksum, and Reevany Bustami. (2014). Ketegangan hubungan Indonesia-Malaysia dalam isu tarian pendet. *Kajian Malaysia*, *32*, 41–72.

Arney, Sarah, and Barbara Solaro. (1987). *Malaysian batik: Creating new traditions*. Kuala Lumpur: The Malaysian Handicraft Development Corporation.

Baker, P. (2006). *Using corpora in discourse analysis*. *Continuum discourse series*. London: Continuum.

Baker, Paul, CostasGabrielatos, Majid KhosraviNik, Michał Krzyżanowski, Tony McEnery, and Ruth Wodak. (2008). A useful methodological synergy? Combining critical discourse analysis and corpus linguistics to examine discourses of refugees and asylum seekers in the UK press. *Discourse & Society*, *19*, 273–306. https://doi.org/10.1177/0957926508088962

Barnes, Ruth, and Mary Hunt Kahlenberg (Ed.). (2010). *Five centuries of Indonesian textiles: The Mary Hunt Kahlenberg collection*. Munich: Delmonico Books/Prestel.

Chong, J. W. (2012). 'Mine, yours or ours?' The Indonesia-Malaysia disputes over shared cultural heritage. *Sojourn*, *27*, 1–53. Retrieved from http://www.jstor.org/stable/43186922

Clark, Marshall, and Juliet Pietsch. (2014). *Indonesia-Malaysia relations: Cultural heritage, politics and labour migration*. Oxon, UK: Routledge.

Elliott, Inger McCabe, et al. (1984). *Batik: Fabled cloth of Java*. New York: Clarkson N. Potter Inc.

Fairclough, N. (1989). *Language and power*. *Language in social life series*. Harlow: Longman.

Foucault, M. (1972). *The Archaeology of knowledge and the discourse on language* (1st American Edition). New York: Pantheon Books. Retrieved from http://solomon.soth.alexanderstreet.com/cgi-bin/asp/philo/soth/documentidx.pl?&sourceid=S10021789

Giddens, A. (1990). *The Consequences of Modernity*. Cambridge: Polity Press.

Gittinger, M. (2014). Foreword. In *Textiles of Southeast Asia: Tradition, trade and transformation by Robyn Maxwell* (p. 3).

Hardt-Mautner, G. (1995). *'Only Connect.' Critical Discourse Analysis and Corpus Linguistics* (Unit for Computer Research on the English Language Technical Papers 6). Lancaster University. Retrieved from http://ucrel.lancaster.ac.uk/papers/techpaper/vol6.pdf.

Haziyah Hussin. (2010). *Nature motifs in Malay batik and songket*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Heringa, R. (1996). Southeast Asian Textile Studies: Batik Studies. *IIAS Newsletter*, 3pp. [unpaginated]. Retrieved from http://iias.asia/iiasn/10/Pages/IIASN10.html

Jones, T. (2016). The pattern of a batik revival. *Inside Indonesia*, [unpaginated]. Retrieved from http://www.insideindonesia.org/the-pattern-of-a-batik-revival

Kementerian Perdagangan Republik Indonesia. (2011). *Miliki potensi ekonomi tinggi, Mendag serahkan cetak biru pelestarian dan pengembangan batik ke Presiden*. Jakarta. Retrieved from http://www.kemendag.go.id/files/pdf/2011/09/28/jakarta-miliki-potensi-ekonomi-tinggi-mendag-serahkan-cetak-biru-pelestarian-dan-id1-1353754108.pdf

Kragh, U. T. (2012). Of pop, kitsch, and cultural heritage. *IIAS Newsletter*, 8–9. Retrieved from https://iias.asia/sites/default/files/IIAS_NL62_0809.pdf

Kühr, D.-R. G. (2012). Iwan Tirta (1960–2000) — The commodification of batik: Brokering past as present & the re-imagination of "Indonesian personality" (PhD Diss.,). University of Minnesota.

Legino, R. (2012). Malaysian batik sarongs: A study of tradition and change (PhD diss.). RMIT University.

Leigh, B. (2002). Batik and pewter: Symbols of Malaysian pianissimo. *Sojourn*, *17*, 94–109. Retrieved from http://www.jstor.org/stable/41057077

Liow, J. C. (2005). *The politics of Indonesia-Malaysia relations: One kin, two nations*. London: RoutledgeCurzon.

Mautner, G. (2005). Time to get wired: Using web-based corpora in critical discourse analysis. *Discourse & Society*, *16*, 809–828. https://doi.org/10.1177/0957926505056661

Mautner, G. (2015). Checks and balances: how corpus linguistics can contribute to CDA. In R. Wodak & M. Meyer (Eds.), Methods of critical discourse analysis (pp. 122–144). London: SAGE.

Maxwell, R. (2014). *Textiles of Southeast Asia: Tradition, trade and transformation* (Revised edition). Clarendon: Tuttle.

Mitra, Subrata K., and Lion König. (2012). Icons, nations and re-use: Marianne, France and Bharat Mata, India. In Hegewald, Julia A. B., and Subrata K. Mitra

(Ed.), *Re-Use—the art and politics of integration and anxiety* (pp. 288–309). New Delhi: Sage.

Noor Azlina Yunus. (2011). *Malaysian batik: Reinventing a tradition*. Singapore: Tuttle Publishing.

Reichle, N. (2012). Batik: spectacular textiles of Java. *IIAS Newsletter*, 56. Retrieved from https://iias.asia/sites/default/files/IIAS_NL62_56.pdf.

Reid, A. (1988). *Southeast Asia in the age of commerce 1450–1680: Volume one: The lands below the wind*. New Haven: Yale University Press.

Reisigl, Martin, and Ruth Wodak. (2015). The discourse-historical approach. In Wodak, Ruth, and Michael Meyer (Ed.), *Methods of critical discourse studies* (3rd ed., pp. 87–121). London: Sage.

Sekimoto, T. (2003). Batik as a commodity and a cultural object. In Yamashita, Shinji, and J.S. Eades (Ed.), *Globalization in Southeast Asia: Local, national, and transnational perspectives* (pp. 111–125). New York: Berghahn Books.

Soon, S. (Ed.). (2016). *Love me in my batik: Modern batik art from Malaysia and beyond, 28 February - 15 June 2016, ILHAM, Kuala Lumpur, Malaysia*. Kuala Lumpur: IB Tower Gallery Sdn Bhd.

UNESCO, Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. (2009a). *Nomination for Inscription on the Representative List in 2009 (Reference No. 00170). Fourth Session.* Abu Dhabi, United Arab Emirates. Retrieved from http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/01579-EN.doc

UNESCO, Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. (2009b). *Fourth Session. Decision of the Intergovernmental Committee: 4.COM 13.44.* Abu Dhabi, United Arab Emirates. Retrieved from http://www.unesco.org/culture/ich/en/Decisions/4.COM/13.44

Van Dijk, T. A. (1989). Mediating racism: The role of the media in the reproduction of racism. In R. Wodak (Ed.), *Critical theory: v. 7. Language, power, and ideology: Studies in political discourse* (pp. 199–288). Amsterdam: J. Benjamins.

Wacławek, J. (2015). Is Batik a Symbol of the National Identity in Indonesia? The Birth and the Transfiguration of Indonesian National Costume. *Sprawy Narodowościowe Seria Nowa [Nationalities Affairs New Series]*, 147–158. https://doi.org/10.11649/sn.2015.057

Wilkinson-Weber, Claire M., and Alicia Ory DeNicola (Ed.). (2016). *Critical craft: Technology, globalization and capitalism*. London: Bloomsbury Academic.

Wodak, Ruth, and Michael Meyer. (2015). Critical discourse analysis: History, agenda, theory and methodology. In Wodak, Ruth, and Michael Meyer (Ed.), *Methods of critical discourse studies* (3rd ed., pp. 1–23). London: Sage.

Yee, I.-L. (2012). Love Me in My Batik. In Nur Hanim Khairuddin, Beverly Yong, and T.K. Sabapathy (Ed.), *Imagining identities: Narratives in Malaysian art* (pp. 262–278). Kuala Lumpur: RogueArt.

Click here to enter text.

083-MENGAPA JERMAN MEMILIH BAHASA MELAYU SEBAGAI BAHASA ?

Siti Saniah Abu Bakar
Universiti Pendidikan Sultan Idris
saniah@fbk.upsi.edu.my

Noor Zuhidayah Muhd Zulkifli
Universiti Kebangsaan Malaysia
nz_zul@yahoo.com

ABSTRAK

Artikel ini membincangkan faktor-faktor yang mempengaruhi pemilihan bahasa Melayu sebagai bahasa asing oleh pelajar-pelajar di Jerman berdasarkan kumpulan umur. Seramai 283 responden yang terdiri daripada pelajar yang mempelajari bahasa Melayu di 9 buah institusi pengajian tinggi di sekitar Jerman terlibat dalam kajian ini. Soal selidik yang mengandungi 16 item dijadikan sebagai instrumen kajian dan dianalisis secara deskriptif. Dapatan kajian menunjukkan bahawa pelajar di Jerman mempunyai pelbagai jenis motivasi iaitu motivasi intrinsik, motivasi ekstrinsik, motivasi integratif dan motivasi instrumental. Namun begitu, kajian ini mendapati secara keseluruhannya pelajar lebih bermotivasi intrinsik. Berdasarkan keempat-empat kumpulan umur iaitu remaja, belia, dewasa dan dewasa matang, juga didapati motivasi intrinsik lebih tinggi berbanding motivasi yang lain. Dapatan ini penting untuk penambahbaikan dalam pengajaran bahasa Melayu sebagai bahasa asing dari aspek strategi, kaedah dan penghasilan bahan pengajaran yang sesuai dengan peringkat umur pelajar agar pembelajaran pelajar menjadi lebih mudah dan berkesan.

Kata Kunci – Motivasi, bahasa Melayu, umur, pelajar asing.

1.0 PENGENALAN

Bahasa Melayu sebagai bahasa asing di institusi pendidikan luar negara seperti di Amerika Syarikat, Korea Selatan, China, New Zealand dan Jerman sememangnya telah lama wujud. Walaupun bahasa Melayu yang diajarkan lebih tertumpu kepada variasi Indonesia, namun, menurut Awang Sariyan (2011) tidak wujud perbezaan yang besar daripada sudut ejaan antara bahasa Melayu variasi Malaysia dengan variasi Indonesia. Tambah Awang Sariyan (2011), dari sudut istilah bahasa Melayu variasi Malaysia dan variasi Indonesia telah mencapai kesepakatan dan keselarasan, hasil kerjasama melalui Majlis Bahasa Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia (Mabbim). Oleh yang demikian, kajian ini melihat bahasa Melayu sebagai bahasa supranasional tanpa mengira variasi yang digunakan.

Di Jerman, pendidikan bahasa Melayu didapati semakin rancak dan berkembang di sekitar Jerman. Antara IPT yang menawarkan pendidikan bahasa Melayu adalah Universiti Goethe Frankfurt, Universiti Hamburg, Universiti Passau,

Universiti HTWG Konstanz, Universiti Heidelberg, Universiti Freidburg, Universiti Cologne, Universiti Bonn, Universiti Humboldt-Berlin dan Hochschule Bremen (Siti Saniah, 2015). Hal ini berbeza dengan pendidikan bahasa Melayu di negara Eropah yang lain seperti di London, Perancis dan Belanda yang hanya tertumpu pada dua atau tiga universiti sahaja.

Perkembangan pendidikan bahasa Melayu di Jerman ini merupakan sesuatu yang menarik untuk dikaji. Hal ini demikian kerana, pelbagai lapisan masyarakat yang mengikuti Pengajian Asia Tenggara yang memilih bahasa Melayu versi Indonesia sama ada di peringkat ijazah sarjana muda, ijazah sarjana mahupun ijazah doktor falsafah tanpa mengira batas umur. Oleh yang demikian, faktor motivasi pelajar yang mempelajari bahasa Melayu di Jerman menjadi tujuan utama dalam kajian ini.

Hal ini kerana motivasi merupakan faktor penting yang dapat menentukan hala tuju dan keberkesanan proses pembelajaran (Zaliza Mohamad Nasir dan Zaitul Akma Zainon Hamzah, 2014). Selain itu, menurut Siti Saniah (2015), motivasi juga harus dikenal pasti supaya tenaga pengajar dapat mempelbagaikan strategi dan kaedah pengajaran dalam usaha membentuk dan mengekalkan motivasi pelajar. Hal ini juga dapat membantu pihak institusi pengajian tinggi yang menawarkan bahasa Melayu untuk menyemak dan memperbaiki semula kurikulum yang ada supaya program yang ditawarkan masih lagi relevan dengan keperluan pelajar.

Faktor umur juga harus diambil kira kerana bukan sahaja pelajar dari kalangan remaja di institusi pengajian tinggi malahan pelbagai lapisan umur yang turut melanjutkan pelajaran seperti golongan belia dan dewasa. Menurut Pei Ling Lee dan Vincent Pang (2013), jumlah pelajar dewasa yang melanjutkan pengajian semakin bertambah berikutan kehendak yang tinggi dalam dunia pekerjaan yang begitu menekankan tahap pendidikan seseorang.

Oleh itu, faktor motivasi dan umur pelajar haruslah dikenal pasti kerana terdapat kajian yang menunjukkan bahawa 8 peratus daripada institusi pengajian tinggi tidak memenuhi keperluan pelajar dengan bahan pengajaran yang disediakan (Pei Ling Lee & Vincent Pang, 2013). Oleh itu, motivasi bagi setiap golongan umur ini juga harus dikenal pasti bagi memahami motivasi pelajar yang mempelajari bahasa Melayu bagi menyediakan bahan pengajaran yang sesuai.

2.0 TUJUAN

Tujuan utama kajian ini dilakukan adalah untuk mengenal pasti faktor motivasi pelajar yang mempelajari bahasa Melayu dalam kalangan pelajar di Jerman. Empat jenis motivasi yang diteliti iaitu, motivasi intrinsik, motivasi ekstrinsik, motivasi integratif dan motivasi instrumental. Selain itu, kajian ini juga bertujuan mengkaji perbezaan motivasi berdasarkan kumpulan umur.

3.0 TINJAUAN LITERATUR

Kerangka Teori

Terdapat empat jenis motivasi iaitu motivasi intrinsik, motivasi ekstrinsik, motivasi integratif dan motivasi instrumental. Menurut Ellis (1994), motivasi intrinsik ialah pelajar didorong oleh cara pembelajaran dan perasaan sendiri dalam aktiviti

pembelajarana bahasa, motivasi integratif iaitu pelajar memilih untuk mempelajari bahasa kedua kerana mereka berminat dengan budaya dan masyarakat bahasa sasaran. Manakala, motivasi instrumental bermaksud pelajar berusaha untuk mempelajari bahasa kedua kerana sebab-sebab tertentu seperti ingin mendapatkan pekerjaan dan sebagainya. Menurut Paul dan Dale (2002), motivasi ekstrinsik ialah sesuatu tingkah laku yang dilakukan oleh seseorang kerana mereka percaya dengan melakukan perkara tersebut mereka akan diberi ganjaran, dipuji atau dapat mengelak daripada dikenakan hukuman.

Justeru, kajian ini dilakukan bagi mengenal pasti motivasi pelajar yang mempelajari bahasa Melayu khususnya dalam kalangan pelajar di Jerman. Kajian ini juga turut mengkaji perbezaan motivasi pelajar berdasarkan kumpulan umur. Kajian ini penting agar para guru atau pihak yang terlibat dapat menyediakan prasarana dan bahan pengajaran yang bersesuaian untuk para pelajar yang terdiri daripada pelbagai lapisan umur.

Kajian ini juga mengambil kira faktor umur pelajar yang mempelajari bahasa Melayu dan melihat perkaitan dengan faktor motivasi. Hal ini kerana, pelajar universiti terdiri daripada pelbagai usia iaitu seawal 18 tahun sehingga 67 tahun. Menurut Pei Ling Lee dan Vincent Pang (2013), kebanyakan pelajar dewasa lebih berdikari dan bermotivasi intrinsik dalam mempelajari sesuatu. Hal ini menunjukkan bahawa pelajar dewasa mempelajari sesuatu kerana keinginan dan kepuasan diri sendiri. Berbeza dengan pelajar remaja yang mempelajari sesuatu, mereka lebih terarah kepada motivasi instrumental kerana pada peringkat ini pelajar lebih memikirkan masa hadapan mereka.

Menurut Armstrong (2008) peringkat kehidupan manusia dapat dibahagikan kepada beberapa kumpulan umur yang dikaitkan dengan perkembangan psikologi seperti dalam Jadual 1.

Jadual 1
12 Peringkat kehidupan

Peringkat	Kumpulan umur	Psikologi	Pembahagian umur
1	Bayi dalam kandungan (*prebirth)*	Kebarangkalian (*potential)*	-
2	Kelahiran (*birth)*	Harapan *(hope)*	-
3	Bayi (*infant)*	Penting (*vitality)*	0-3
4	Kanak-kanak peringkat awal (*early childhood*)	Keseronokan (*playfulness)*	4-6
5	Kanak-kanak peringkat pertengahan (*middle childhood)*	Imiginasi (*imagination)*	7-8
6	Kanak-kanak peringkat akhir (*late childhood)*	Kepintaran (*ingenuity)*	9-11
7	Remaja (*adolescent)*	Keghairahan (*passion)*	12-20
8	Belia (*adulthood*)	Preusahaan(*enterprise)*	21-35
9	Dewasa (*midlife*)	Pertimbangan (*contemplation)*	36-50
10	Dewasa matang (*mature adulthood)*	Kebajikan (*benovelence)*	51 dan ke atas
11	Deawasa peringkat akhir	Kebebasan (*wisdom)*	80 dan ke atas
12	Kematian (*death and dying)*	Kehidupan (*life)*	-

Oleh yang demikian, pandangan oleh Ellis (1994) serta Paul dan Dale (2002) tentang motivasi dijadikan sandaran bersama-sama dengan 12 peringkat kehidupan Armstrong untuk mengesan motivasi pelajar berdasarkan kumpulan umur. Namun begitu, memandangkan fokus kajian ini di institusi pengajian tinggi yang bermula pada peringkat remaja hingga dewasa matang, maka, kajian ini hanya memfokuskan tahap 7 hingga 10 iaitu remaja, belia, dewasa dan dewasa matang seperti yang dikemukakan oleh Armstrong.

Kajian Literatur Berkaitan Faktor Motivasi

Kajian mengenai motivasi telah banyak dilakukan oleh pengkaji-pengkaji lepas antaranya, Hsin-Hui Ching (2005), Nik Mohd Rahimi, Zamri dan Kamarulzaman (2008), Siti Saniah dan Sharala (2012), Ayoob Damavand (2012) dan Pei Ling Lee dan Vincent Pang (2013) dan Wei Xu dan Rod E. Case (2015).

Kajian dilakukan oleh Hsin-Hui Ching (2005) bertujuan mengenal pasti motivasi pelajar Taiwan terhadap bahasa Inggeris (BI). Kajian ini hanya meneliti dua jenis motivasi iaitu motivasi intrinsik dan ekstrinsik dengan menggunakan *Strategy Inventory for Language Learning (SILL)* yang dibina oleh Oxford (1990). Hasil kajian membuktikan bahawa pelajar lebih bermotivasi ekstrinsik berbanding motivasi intrinsik iaitu pelajar belajar BI atas sebab-sebab luaran.

Seterusnya, kajian yang dilakukan oleh Nik Mohd Rahimi, Zamri dan Kamarulzaman (2008) bertujuan mengenal pasti tahap motivasi pembelajaran kemahiran mendengar bahasa Arab. Hasil kajian menunjukkan tahap motivasi pelajar-pelajar terhadap kemahiran mendengar bahasa Arab berada pada tahap tinggi dengan min keseluruhan, 3.74. Hasil kajian juga menunjukkan bahawa pencapaian pelajar dipengaruhi oleh motivasi pelajar iaitu semakin tinggi motivasi pelajar semakin tinggi tahap pencapaian pelajar terhadap kemahiran mendengar. Oleh yang demikian, pentingnya motivasi dalam pembelajaran seseorang pelajar dalam memangkin usaha pelajar untuk mencapai sesuatu matlamat.

Selain itu, kajian Siti Saniah dan Sharala (2012) bertujuan mengenal pasti motivasi pelajar dalam pemilihan SPB sama ada bermotivasi instrumental atau integratif. Kajian dilakukan dalam kalangan penutur asing di beberapa buah universiti tempatan. Hasil kajian mendapati penutur asing lebih bermotivasi integratif berbanding instrumental dalam mempelajari bahasa Melayu. Hal ini kerana penutur mempelajari bahasa Melayu bagi tujuan komunikasi dengan masyarakat di sekeliling dan dapat mengenali budaya Melayu dengan lebih dekat. Oleh itu, pelajar lebih bermotivasi integratif berbanding motivasi instrumental dalam mempelajari bahasa Melayu.

Selain itu, kajian yang dilakukan oleh Ayoob Damavand (2012) yang meneliti perbezaan antara motivasi instrumental dengan motivasi integratif terhadap penguasaan kemahiran menulis para pelajar dengan menggunakan ujian *Anova.* Hasil kajian tersebut mendapati tidak terdapat perbezaan antara motivasi instrumental dengan motivasi integratif iaitu dengan nilai signifikan 0.202. Hal ini menunjukkan bahawa tiada perbezaan antara motivasi instrumental dengan motivasi integratif terhadap penguasaan kemahiran menulis pelajar.

Kajian Literatur Berkaitan Faktor Motivasi dengan Faktor Umur

Kajian oleh Pei Ling Lee dan Vincent Pang (2013) bertujuan mengkaji hubungan antara faktor motivasi terhadap pelajar dewasa yang menyambung pengajian serta hubungan motivasi dengan pencapaian akademik pelajar dewasa. Kajian ini mengetengahkan lima jenis motivasi iaitu *personal development* sebagai motivasi intrinsik, *career advancement, social pressure, social and communication improvement dan escapism* sebagai motivasi ekstrinsik.

Hasil kajian mendapati bahawa pelajar dewasa yang menyambung pengajian secara sambilan mempunyai motivasi intrinsik dan ekstrinsik iaitu pelajar mahu memenuhi keperluan peribadi dan juga mendapatkan pekerjaan yang lebih baik. Hal ini menunjukkan bahawa terdapat hubungan antara motivasi dengan pelajar dewasa yang menyambung pengajian. Selain itu, kajian ini juga mendapati bahawa terdapat hubungan antara motivasi dengan pencapaian pelajar dewasa terutama motivasi intrinsik. Didapati pelajar dewasa yang bermotivasi intrinsik dapat meningkatkan pencapaian akademik berbanding pelajar dewasa yang bermotivasi ekstrinsik. Oleh yang demikian, kajian ini menunjukkan bahawa motivasi intrinsik dapat membantu pelajar meningkatkan tahap pencapaian akademik.

Seterusnya, kajian yang dilakukan oleh Wei Xu dan Rod E. Case (2015) bertujuan mengkaji hubungan antara motivasi dengan setiap kumpulan umur. Kajian yang dilakukan ini tertumpu kepada pelajar sekolah di peringkat rendah, pertengahan dan tinggi dengan responden seramai 1,213 orang. Hasil kajian menunjukkan bahawa terdapat perbezaan motivasi bagi setiap kumpulan umur. Bagi pelajar peringkat rendah, pelajar tidak terlalu bermotivasi integratif mahupun instrumental, tetapi apabila sudah memasuki peringkat pertengahan, motivasi instrumental pelajar semakin meningkat. Oleh yang demikian, terdapat perbezaan motivasi dalam kalangan pelajar berdasarkan umur pelajar.

Berdasarkan kajian literatur yang telah dilakukan, didapati masih terdapat kekurangan dalam mengkaji faktor motivasi dalam diri pelajar. Kajian mengenai motivasi pelajar yang mempelajari bahasa Melayu khususnya dalam kalangan pelajar asing hanya tertumpu di Malaysia sahaja. Kajian juga hanya dilakukan dengan melihat hubungan antara faktor motivasi dengan strategi pembelajaran bahasa dan hubungan motivasi dengan tahap pencapaian akademik pelajar. Oleh yang demikian, kajian ini dilakukan dengan meneliti jenis motivasi pelajar asing yang mempelajari bahasa Melayu serta perbezaan motivasi berdasarkan kumpulan umur pelajar yang mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa asing di Jerman.

4.0 METODOLOGI

Kajian ini menggunakan kaedah kuantitatif dengan menggunakan soal selidik. Data yang dikumpul, kemudian dimasukkan dan dianalisis secara deskriptif bagi mendapatkan kekerapan dan peratusan.

Responden

Sejumlah 300 orang pelajar dipilih sebagai responden dalam kajian ini untuk menjawab soal selidik yang telah disediakan. Kesemua pelajar ini mengikuti kursus bahasa Melayu dalam Program Pengajian Asia Tenggara di universiti-universiti

sekitar Jerman iaitu Universiti Passau, Universiti Goethe Frankfurt, Universiti Berlin, Universiti Cologne, Universiti HTWG Konstanz, Universiti Bonn, Universiti Hamburg dan Hochschule Bremen.

Proses pengumpulan data dilakukan dengan mengedarkan 300 set soal selidik kepada responden. Seterusnya, setiap set soal selidik dikumpul dan diperiksa terlebih dahulu dan didapati bahawa 17 set soal selidik yang tidak dijawab dengan lengkap oleh responden. Oleh yang demikian, hanya 283 set soal selidik yang boleh digunakan untuk dianalisis dalam kajian ini.

Instrumen Kajian

Kaedah kuantitatif dalam kajian ini menggunakan soal selidik yang merangkumi 16 item berkaitan motivasi pelajar dengan menggunakan skala *Likert* 4 mata. Skala *Likert* 4 mata tersebut mewakili kategori setuju bagi skala nombor 1 (sangat setuju) dan 2 (setuju) dan kategori tidak setuju bagi skala nombor 3 (tidak setuju) dan 4 (sangat tidak setuju). Terdapat beberapa konstruk dalam soal selidik tersebut iaitu:

1. Motivasi intrinsik: Item 1, 2, 5, 6 dan 9.
2. Motivasi ekstrinsik: Item 8, 11, 13, 15 dan 16.
3. Motivasi instrumental: Item 12 dan 14.
4. Motivasi integratif: Item 3, 4, 7 dan 10.

Untuk mendapatkan kebolehpercayaan setiap items soal selidik ini ujian *Cronbach's Alpha* digunakan. Hasil ujian yang dilakukan adalah seperti Jadual 2.

Jadual 2
Analisis kebolehpercayaan

Item	Jumlah item	Cronbach's Alpha
Motivasi intrinsik	5	0.817
Motivasi ekstrinsik	5	0.738
Motivasi integratif	4	0.701
Motivasi instrumental	2	0.778
Keseluruhan motivasi	**16**	**0.918**

Statistik kebolehpercayaan paling tinggi ialah pada bahagian motivasi intrinsik iaitu, 0.817, diikuti motivasi ekstrinsik, 0.738, seterusnya motivasi instrumental, 0.778 dan motivasi integratif, 0.701. Secara keseluruhannya, nilai indeks alpha kesemua item dalam soal selidik ini mendapatkan kebolehpercayaan yang tinggi iaitu, 0.918. Hal ini turut disokong oleh Pallant (2007) yang menyatakan bahawa nilai indeks alpha sebanyak 0.7 atau ke atas adalah baik bagi sesuatu instrumen yang mempunyai sepuluh atau lebih item. Oleh yang demikian, soal selidik yang digunakan dalam kajian ini mencapai tahap kebolehpercayaan kerana nilai indeks alphanya melebihi 0.7.

6.0 DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN

Demografi Responden

Berdasarkan Jadual 3, terdapat empat kategori untuk setiap kumpulan umur berdasarkan Armstrong. Kategori yang pertama mewakili remaja bermula dari usia 12 hingga 20 tahun. Walau bagaimanapun, kategori remaja dimulai dengan usia 18 tahun kerana terdapat remaja berusia 18 tahun yang mendaftar di salah sebuah universiti yang dikaji. Kategori kedua pula ialah golongan belia yang berusia 21 hingga 35 tahun, manakala, kategori ketiga yang mewakili dewasa berusia 36 hingga 50 tahun. Bagi pelajar yang berusia 51 tahun dan ke atas, pelajar ini diletakkan dalam kategori dewasa matang.

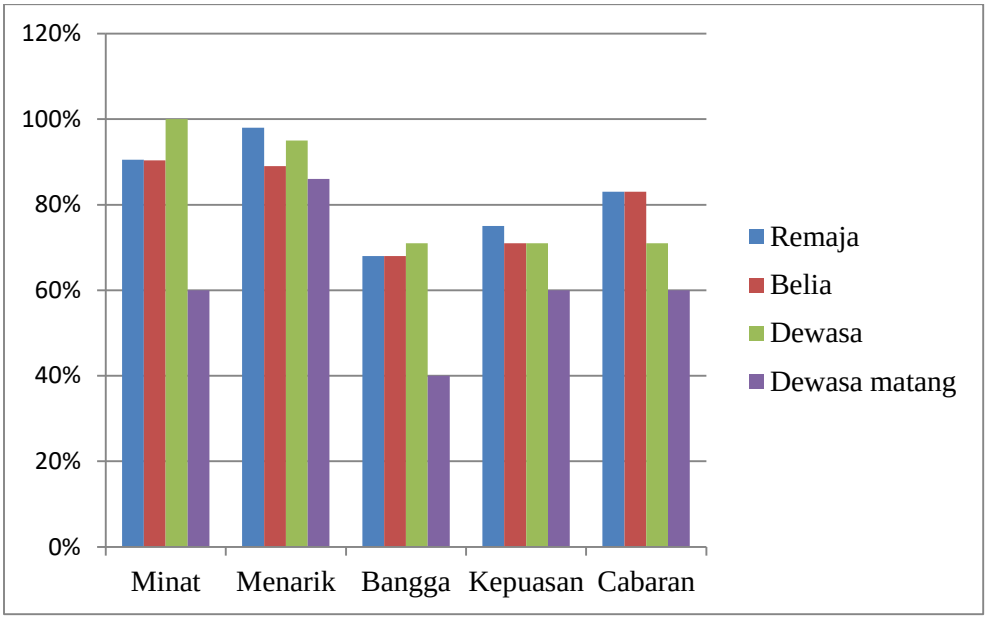
Jadual 3
Demografi responden

Kumpulan umur	Jantina		Pembahagian umur
	Lelaki	Perempuan	
Remaja	12	60	12-20
Belia	75	124	21-35
Dewasa	3	4	36-50
Dewasa matang	2	3	51++

Sejumlah 283 orang pelajar dijadikan responden dalam kajian ini, iaitu, 72 orang pelajar dari kategori remaja iaitu 12 pelajar lelaki dan 60 pelajar perempuan, 187 orang pelajar dari kategori belia dengan 75 pelajar lelaki dan 124 pelajar perempuan, 7 orang pelajar dari kategori dewasa, 3 pelajar lelaki dan 4 pelajar perempuan dan 5 orang pelajar dari kategori dewasa matang dengan 2 pelajar lelaki dan 3 pelajar perempuan.

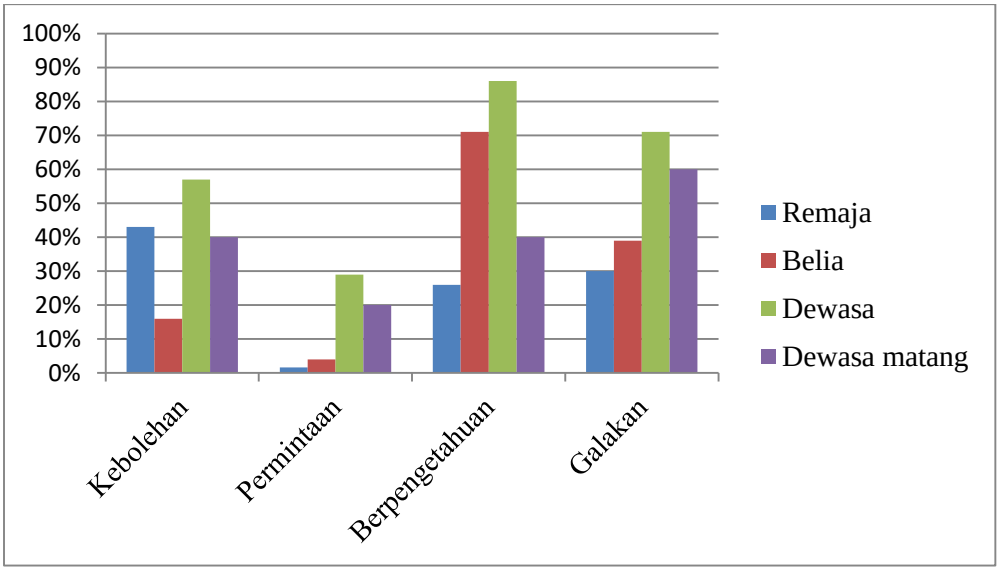
Motivasi Pelajar

Motivasi pelajar dalam kajian ini dibahagikan kepada empat jenis motivasi iaitu intrinsik, ekstrinsik, instrumental dan integratif. Rajah 1 menunjukkan peratusan bagi motivasi intrinsik. Terdapat lima konstruk dalam motivasi intrinsik iaitu minat, menarik, bangga, kepuasan dan cabaran.



Rajah 1: Motivasi intrinsik

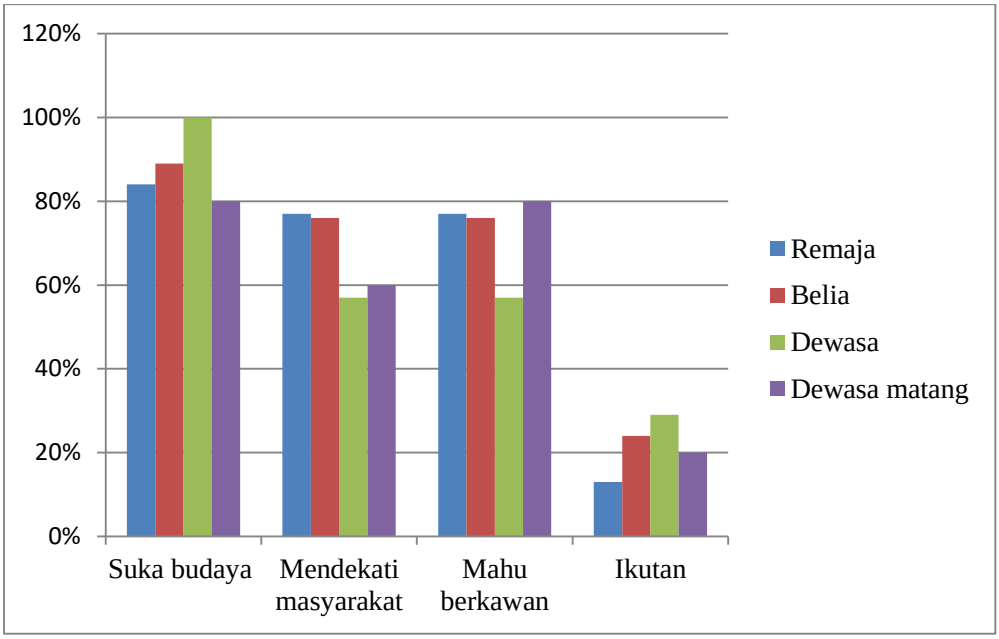
Berdasarkan Rajah 1, secara keseluruhannya pelajar bagi setiap kumpulan umur mempunyai motivasi intrinsik. Kelima-lima konstruk untuk setiap kumpulan umur mencecah 60 hingga 100 peratus kecuali konstruk bangga bagi dewasa matang hanya 40% bersetuju bahawa " boleh bercakap bahasa Melayu membuatkan saya berasa bangga". Berdasarkan kelima-lima konstruk tersebut, didapati konstruk menarik mendapat peratus tertinggi iaitu remaja - 98%, belia-89%, dewasa-95% dan dewasa matang - 86% bahawa mereka bersetuju dengan pernyataan "bahasa Melayu merupakan bahasa yang menarik untuk dipelajari". Hal ini menunjukkan bahawa pelajar benar-benar mahu mempelajari bahasa Melayu kerana menarik dengan bahasa Melayu itu sendiri. Keadaan ini bertepatan dengan dapatan Siti Saniah (2015) yang menunjukkan bahawa pelajar dalam Program Pengajian Asia Tenggara memilih bahasa Melayu kerana tertarik dengan masyarakat dan negaranya melalui pembacaan dan pelancongan. Selain itu, faktor bahasa itu sendiri iaitu dari aspek sebutan dan bunyi bahasa yang menarik perhatian mereka.



Rajah 2 : Motivasi ekstrinsik

Berdasarkan Rajah 2, didapati pelajar kurang bermotivasi ekstrinsik. Hal ini berdasarkan peratusan keseluruhan yang rendah iaitu antara 2% hingga 86 % untuk keempat-empat konstruk. Konstruk permintaan merupakan yang paling rendah pelajar bersetuju dengan pernyataan bahawa "mereka mempelajari bahasa Melayu untuk memenuhi permintaan ibu bapa". Hal ini menunjukkan bahawa pelajar belajar bahasa Melayu kerana keinginan mereka sendiri tanpa didorong oleh mana-mana pihak termasuk rakan mahupun pensyarah. Namun, bagi pelajar dewasa dan dewasa matang, didapati pelajar menerima galakan daripada rakan dan juga pensyarah dengan 71 % dan 60%.

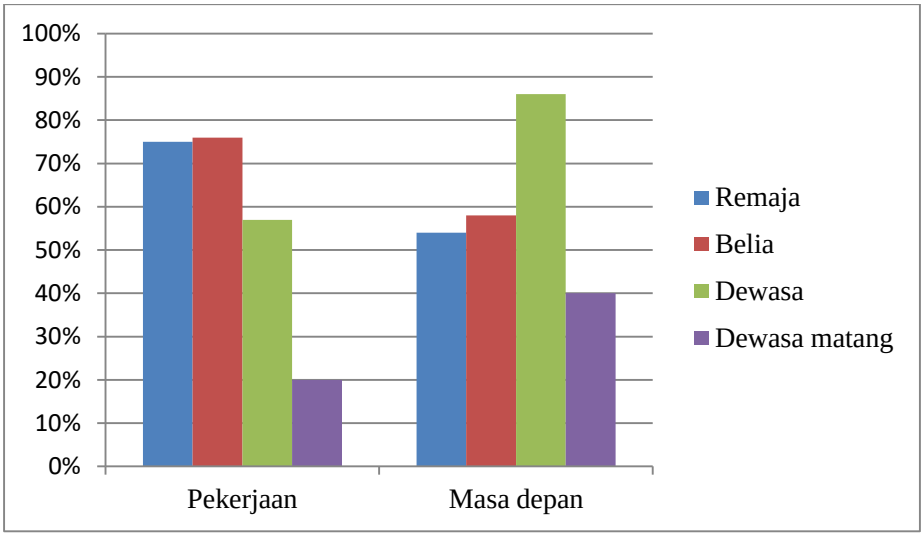
Dapatan ini berbeza dengan dapatan Hsin (2010) yang mendapati pelajar lebih bermotivasi ekstrinsik daripada motivasi intrinsik. Hal ini menunjukkan bahawa pelajar Taiwan belajar bahasa Inggeris atas sebab luaran antaranya pelajar wajib mengambil kursus bahasa Inggeris sebagai syarat pengajian. Hal ini berbeza dengan pelajar Jerman yang mempelajari bahasa Melayu kerana mahu meningkatkan pengetahuan mereka terhadap Asia Tenggara (Siti Saniah, 2015). Hal ini membuktikan bahawa pelajar Jerman yang mempelajari bahasa Melayu didorong oleh perasaan ingin tahu lebih mendalam berkenaan Asia Tenggara. Oleh itu, motivasi intrinsik para pelajar lebih tinggi berbanding motivasi ekstrinsik.



Rajah 3: Motivasi integratif

Berdasarkan Rajah 3, didapati pelajar secara majoritinya (remaja-84%, belia-89%, dewasa-100%, dewasa matang 80%) bersetuju dengan pernyataan bahawa "belajar bahasa Melayu kerana suka dengan budaya Melayu". Walau bagaimanapun, majoriti pelajar tidak bersetuju dengan kenyataan, bahasa Melayu merupakan bahasa ikutan *(world trending).*

Dapatan Siti Saniah dan Sharala (2012) mendapati pelajar asing yang belajar bahasa Melayu di Malaysia lebih bermotivasi integratif. Hal ini kerana bahasa Melayu merupakan wadah untuk pelajar berkomunikasi dengan masyarakat setempat. Oleh itu, ada keperluan untuk pelajar mahir berbahasa Melayu berbanding pelajar yang mempelajari bahasa Melayu di Jerman. Oleh itu pelajar asing di Malaysia lebih bermotivasi integratif berbeza dengan pelajar di Jerman yang lebih bermotivasi intrinsik.



Rajah 4: Motivasi instrumental

Seterusnya, Rajah 4 menunjukkan pelajar juga mempunyai motivasi instrumental. Hal ini menunjukkan bahawa antara tujuan pelajar mempelajari bahasa Melayu adalah untuk mendapatkan pekerjaan di Asia Tenggara dan menggunakan bahasa Melayu sebagai satu bidang pekerjaan di negara mereka sendiri untuk menjadi penterjemah, pemandu pelancong dan sebagainya.

Hal ini berbeza dengan dapatan Siti Saniah dan Sharala (2012) menunjukkan bahawa pelajar kurang bermotivasi instrumental dalam mempelajari bahasa Melayu. Pelajar asing di Malaysia merasakan bahawa mereka tidak memerlukan bahasa Melayu untuk tujuan kerjaya berbanding pelajar di Jerman yang merasakan bahawa bahasa Melayu penting untuk dipelajari dan diperlukan pada masa akan datang. Hal ini kerana pelajar yakin dengan kebolehan berbahasa Melayu mereka mempunyai kelebihan berbanding orang lain. Oleh itu, didapati segelintir pelajar yang mempelajari bahasa Melayu turut mempunyai motivasi instrumental.

Faktor Motivasi Berdasarkan Kumpulan Umur Pelajar

Jadual 3 menunjukkan faktor motivasi berdasarkan kumpulan umur pelajar. Bahagian ini akan menjelaskan kekuatan motivasi bagi setiap kumpulan umur.

Jadual 4

Min motivasi pelajar secara keseluruhannya berdasarkan kumpulan umur

Kumpulan Umur	Motivasi (%)			
	Intrinsik	Ekstrinsik	Integratif	Instrumental
Remaja	83	25.3	62.8	64.5
Belia	80.2	32.5	66.3	67
Dewasa	81.6	60.8	62	71.5
Dewasa matang	61.2	40	60	30

Berdasarkan Jadual 4, secara keseluruhannya pelajar yang mempelajari bahasa Melayu lebih bermotivasi intrinsik berbanding motivasi yang lain bagi setiap kumpulan umur. Hal ini dapat didasarkan dengan psikologi bagi setiap kumpulan umur. Menurut Armstrong (2008), bagi kumpulan remaja, pelajar mempunyai keghairahan dalaman untuk mempelajari sesuatu dan bersedia menerima apa sahaja. Pelajar juga mempunyai keinginan yang kuat untuk mencapai sesuatu. Manakala, bagi kumpulan belia, pelajar bermotivasi intrinsik kerana pelajar mahu mendapatkan sesuatu yang lebih baik dalam kehidupan mereka seperti mendapatkan pekerjaan yang baik bagi membantu mereka melaksanakan tanggungjawab. Pada peringkat ini juga, pelajar merasakan bahawa mereka mahu melihat dunia luar dan melakukan sesuatu yang menjadi tanda aras pencapaian mereka.

Menurut Pei Ling Lee dan Vincent Pang (2013), motivasi intrinsik dapat membawa pelajar untuk merasai keseronokan dalam proses pembelajaran dan seterusnya memberi kesan positif terhadap pencapaian akademik pelajar. Oleh yang demikian, motivasi intrinsik dapat menjadikan pelajar lebih bersungguh-sungguh mempelajari bahasa Melayu.Oleh itu, pelajar belajar bahasa Melayu untuk meneroka budaya dan negara Melayu.

Seterusnya, bagi kumpulan dewasa, mereka belajar bahasa Melayu sebagai tanda mereka berehat dari segala tanggungjawab. Hal ini demikian kerana pada usia ini, anak-anak sudah semakin membesar dan tiba masa untuk mereka berehat seketika. Selain itu, pada peringkat ini juga, pelajar dewasa sedang mencari nilai sebenar kehidupan (Armstrong, 2008). Oleh itu, pelajar dewasa lebih bermotivasi intrinsik berbanding motivasi yang lain.Manakala, bagi kumpulan dewasa matang, peratusan bagi motivasi intrinsik adalah pada tahap sederhana berbanding kumpulan umur yang lain. Hal ini demikian kerana, kemahuan pelajar pada peringkat ini bukan lagi pada duniawi tetapi lebih kepada menyumbangkan sesuatu kepada masyarakat

Bagi motivasi ekstrinsik, secara keseluruhannya didapati pelajar kurang bermotivasi ekstrinsik dengan peratusan pada tahap rendah. Walau bagaimanapun, kumpulan dewasa didapati mempunyai motivasi ekstrinsik dalam mempelajari bahasa Melayu. Hal ini demikian kerana pada peringkat ini, pelajar dewasa merasakan bahawa dengan mempelajari bahasa Melayu dapat menjadikan mereka lebih berpengetahuan. Pengetahuan ini menjadi nilai tambah dalam kehidupan mereka dan menjadikan mereka berkebolehan. Namun demikian, motivasi ekstrinsik pelajar dewasa adalah pada tahap sederhana berbanding motivasi intrinsik.

Seterusnya, bagi motivasi integratif, pelajar belia didapati lebih bermotivasi integartif berbanding kumpulan umur yang lain. Hal ini menunjukkan bahawa pelajar berminat dengan bahasa, budaya dan masyarakat Melayu. Pelajar belia mahu mendekati dan mendalami bahasa, budaya dan masyarakat Melayu yang berbeza daripada kehidupan mereka. Oleh itu, pelajar merasakan perlu untuk mereka belajar bahasa Melayu untuk ke luar daripada dunia mereka. Bagi kumpualn umur yang lain, tahap motivasi integratif adalah sederhana.

Bagi motivasi instrumental, didapati kumpulan umur remaja, belia dan dewasa mempunyai motivasi instrumental yang tinggi. Hal ini menunjukkan bahawa pelajar yakin dengan mempelajari bahasa Melayu mereka dapat mencari pekerjaan yang lebih baik. Selain itu, pelajar juga mendapati bahawa bahasa Melayu dapat

membantu mereka pada masa akan datang. Hal ini berbeza dengan tahap motivasi instrumental pelajar dewasa matang yang rendah. Pelajar dewasa matang belajar bahasa Melayu bukan lagi untuk membantu mereka mencari pekerjaan tetapi hanya untuk memenuhi keinginan mereka.

Secara keseluruhannya, pelajar di Jerman lebih bermotivasi intrinsik berbanding motivasi ekstrinsik, integratif dan instrumental bagi setiap kumpulan umur. Namun, terdapat perbezaan tahap motivasi ekstrinsik, integratif dan instrumental bagi setiap kumpulan umur. Hal ini demikian kerana setiap peringkat kehidupan manusia melalui fasa dan psikologi yang berbeza. Justeru, terdapat perbezaan motivasi pelajar berdasarkan kumpulan umur.

Dapatan ini berbeza dengan dapatan yang diperoleh oleh Wei Xu dan Rod E. Case (2015) yang dilakukan terhadap pelajar sekolah di China yang mempelajari bahasa Inggeris bermula dari usia 7 hingga 17 tahun. Hasil kajian mendapati bahawa tidak terdapat perbezaan motivasi pelajar berdasarkan tiga kumpulan umur iaitu sekolah rendah, sekolah menegah dan sekolah tinggi. Bagi pelajar sekolah rendah dan sekolah menengah didapati pelajar mempunyai motivasi integratif dan instrumental. Manakala, pelajar sekolah tinggi pula didapati kurang bermotivasi integratif dan instrumental berbanding pelajar sekolah rendah dan pelajar sekolah menengah. Pelajar sekolah tinggi juga menunjukkan bahawa mereka lebih bermotivasi instrumental. Hal ini kerana penguasaan bahasa Inggeris dapat membantu pelajar sekolah tinggi untuk memasuki kolej yang terbaik di China.

Oleh yang demikian, kajian ini menunjukkan motivasi pelajar berbeza berdasarkan setiap kumpulan umur. Perkembangan psikologi turut mempengaruhi motivasi pelajar. Justeru, strategi, kaedah dan bahan pengajaran yang sesuai dengan peringkat umur pelajar dapat menjadikan pembelajaran bahasa Melayu lebih seronok dan berkesan.

6.0 KESIMPULAN DAN CADANGAN

Hasil analisis menunjukkan bahawa terdapat pelbagai motivasi pelajar yang mempelajari bahasa Melayu di Jerman. Namun, motivasi intrinsik lebih menyerlah berbanding motivasi ekstrinsik, integratif dan instrumental. Kajian juga mendapati bahawa pelajar remaja lebih bermotivasi intrinsik berbanding pelajar belia, dewasa dan dewasa matang. Walau bagaimanapun, didapati pelajar belia, dewasa dan dewasa matang juga mempunyai motivasi intrinsik.

Selain itu, kajian juga menunjukkan bahawa pelajar juga mempunyai motivasi ekstrinsik, integratif dan instrumental. Pelajar dewasa didapati mempunyai motivasi instrumental dan motivasi ekstrinsik yang lebih tinggi berbanding pelajar remaja, belia dan dewasa matang, manakala, pelajar belia lebih bermotivasi integratif berbanding pelajar remaja, dewasa dan dewasa matang. Hal ini menunjukkan bahawa terdapat perbezaan motivasi pelajar berdasarkan umur pelajar.

Melalui kajian ini, pelbagai kajian lanjut yang boleh dilakukan oleh para pengkaji dengan mengambil kira faktor motivasi pelajar yang mempelajari bahasa Melayu. Kajian-kajian seperti ini penting dalam dunia pendidikan kerana pelbagai maklumat yang dapat digunakan oleh pelbagai pihak dalam menjadikan proses pengajaran dan pembelajaran para pelajar menjadi lebih seronok, mudah dan

berkesan. Motivasi yang dikenal pasti dapat membantu para guru untuk menyediakan bahan-bahan pengajaran yang lebih produktif.

RUJUKAN

Awang Sariyan. (2011b). Strategi pengajaran bahasa kepada pelajar asing: isu varian Malaysia dan varian Indonesia. Dicapai dari http://klikweb.dbp.my/wordpress/?p=2392

Ayoob Damavand. (2012). The effects of motivation types (instrumental and integrative) on writing proficiency among Iranian IELTS candidates. *ZKU Journal of Social Sciences*, 8. 109-124.

Ellis, R. (1994). *The Study of Second Language Acquisition*. United Kingdom: Oxford University Press.

Jyh Wee Sew. (2013). Ke arah penilaian, perkembangan dan pemupukan bahasa Melayu supranasional. *Kajian Malaysia*, 31(2). 87-104.

Hsin-Hui Chang. (2005). *The relationship between extrinsic/Intrinsic motivation and language learning strategies among college students on English in Taiwan* (Tesis Sarjana). Ming Chuan University, Taiwan.

Kamsiah Abdullah. (2010). *Pendidikan bahasa Melayu di Singapura.* Selangor: Dawama Sdn. Bhd.

Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff, Zamri Mahamod & Kamarulzaman Ab. Ghani. (2008). Motivasi pembelajaran kemahiran mendengar bahasa Arab dan hubungannya dengan pencapaian pelajar. *Jurnal Pendidikan*, 33. 3-18.

Siti Saniah. (2015). Motivation of German students in learning the Malay language. *International Academic Conference on Social Sciences and Humanities in Prague.* ISBN 978-80-905791-7-0. 201-208.

Siti Saniah & Sharala. (2012). Pengaruh motivasi instrumental dan integratif dalam pemilihan strategi pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan penutur asing. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu – JPBM, 2.* 54-61.

Pallant, J. (2007). *Survival Manual: Step by step guide to data analysis using SPSS for Windows third edition*. England: Open University Press.

Pei Ling Lee & Vincent Pang. (2013). Motivational factors in continuing education an academic achievement of adult learners. *Malaysian Journal of Learning and Instruction*, vol 10. 57-77.

Wei Xu & Rod E. Case. (2015). Age-related differences in motivation in learning English among Mainland Chinese students. *International Journal of Applied Linguistics*, 25. 67-82.

Zaliza Mohamad Nasir & Zaitul Azma Zainon Hamzah. (2014). Sikap dan motivasi pelajar terhadap pembelajaran Bahasa Melayu. *Procedia – Social and Behavioral Sciences, 134*. 408-415.

084- PENGALAMAN PENDEKATAN KEARIFAN TEMPATAN DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN TILAWAH AL-QURAN KAEDAH HARAKI: SUATU KAJIAN PERBANDINGAN

Zakariah b. Din @ Nasirudin
Abdul Talib b. Mohamed Hashim
Azmil b. Hashim
Mohd Razimi b. Husin
Fakulti Pembangunan Manusia
Jabatan Pegajian Islam, Fakulti Sains Kemanusiaan,
Univerisiti Pendidikan Sultan Idris
zakaria1264@yahoo.com

ABSTRAK

Kajian ini merupakan satu penyelidikan fenomenologi yang menjadi salah satu bentuk kajian kualitatif. Tujuan kajian ini adalah untuk meneroka pengalaman pelajar dewasa belajar al-Quran melalui dua pendekatan iaitu pendekatan yang pernah dilalui dalam pengajaran dan pembelajaran al-Quran kaedah biasa dan pengalaman belajar al-Quran menggunakan Kaedah Haraki. Kaedah Haraki memperkenalkan huruf hijaiyah dan hukum tajwid al-Quran dengan mengaitkan unsur tempatan dan alam semesta yang terdapat dalam alam Melayu. Sampel kajian melibatkan 15 orang dewasa. Proses pengumpulan data menggunakan teknik temu bual berkumpulan dan penganalisisan dokumen. Berdasarkan daripada pengalaman yang diceritakan oleh peserta kajian dapat dibahagikan kepada empat aspek iaitu dari segi kesukaran/ mudah, tempoh penguasaan, psiko-emosi dan pedagogi pengajaran. Dapatan kajian mendapati pengaruh unsur kearifan tempatan dalam pengajaran al-Quran kaedah Haraki memudahkan kefahaman pelajar terhadap pengajaran guru serta mempercepatkan pelajar membaca al-Quran dengan betul dan bertajwid berbanding pengajaran dan pembelajaran menggunakan istilah Arab.

Kata Kunci: Kearifan Tempatan, Kaedah Haraki, Pengajaran Al-Quran

1.0 PENGENALAN

Al-Quran merupakan wahyu daripada Allah diutuskan kepada Nabi Muhammad SAW, yang menjadi pegangan hidup dan pedoman seluruh umat manusia. Al-Quran merupakan kitab suci yang mengandungi peraturan yang lengkap dan penuh dengan kesempurnaan dalam mengatur segala aspek kehidupan manusia. Firman Allah SWT:

إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ

> “Sesungguhnya Al-Quran ini memberi petunjuk ke jalan yang amat betul (agama Islam) dan memberikan berita yang menggembirakan orang-orang yang beriman”
>
> (Surah Al-Isra’: 9)

Umat Islam diperintahkan untuk membaca, memahami, menghayati dan mengamalkan al-Quran dalam kehidupan. Oleh itu, menyedari tentang kepentingan al-Quran, Kementerian Pendidikan Malaysia menjadikan al-Quran sebagai salah satu komponen wajib di dalam matapelajaran Pendidikan Islam bermula dari peringkat sekolah rendah lagi. Keberkesanan sesuatu pengajaran dan pembelajaran (PdP) berkait rapat dengan cara guru mengajar. Menurut Mohd. Aderi &, Rohani (2009), punca pelajar hilang tumpuan semasa belajar adalah disebabkan oleh cara guru menerangkan dan menggunakan bahan pengajaran yang membosankan. Kajian mengenai pengajaran al-Quran yang dijalankan di sekolah menengah menunjukkan bahawa masih ramai pelajar yang tidak boleh membaca al-Quran dengan betul, pelajar kurang berminat mempelajari al-Quran, guru tidak mempelbagaikan kaedah pengajaran al-Quran dan penggunaan alat bantu mengajar (ABM) dalam PdP al-Quran masih rendah (Misnan, 2006). Hal ini turut disokong oleh Mohd Aderi (2015), yang mendapati bahawa keberkesanan sesuatu mata pelajaran banyak bergantung kepada guru. Guru merupakan faktor penting dalam proses PdP kerana mereka bukan sahaja pendidik, malah mereka juga adalah pemudahcara atau fasilitator kepada pelajar. Sebagai pendidik, guru perlu berusaha memudahkan kefahaman murid tentang sesuatu konsep ataupun kemahiran. Sekiranya guru kurang berkemahiran sebagai pendidik menyebabkan PdP membosankan dan pelajar hilang fokus (Rozita, 2018).

2.0 OBJEKTIF KAJIAN

Objektif kajian ini adalah untuk

1. meneroka pengalaman belajar al-Quran peserta kajian melalui penggunaan istilah Arab.
2. meneroka pengalaman belajar al-Quran peserta kajian menggunakan istilah Melayu dan penggunaan unsur tempatan dalam kaedah PdP al-Quran kaedah Haraki.
3. melihat kesan penggunaan istilah Melayu dan penggunaan unsur tempatan dalam PdP tilawah al-Quran kaedah Haraki.

3.0 SOROTAN KAJIAN

Allah SWT memerintahkan agar semua umat Islam membaca al-Quran dengan betul. Firman Allah SWT.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَتۡلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۗ وَمَن يَكۡفُرۡ بِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٢١

"Orang-orang yang telah kami berikan Al Kitab kepadanya, mereka membacanya dengan bacaan yang sebenarnya, mereka itu beriman kepadanya. Dan barangsiapa yang ingkar kepadanya, maka mereka itulah orang-orang yang rugi." (Al Baqarah: 121)

Ayat ini juga menunjukkan sanjungan Allah SWT bagi sesiapa yang membaca al-Quran bertajwid, itu merupakan penghias bacaan, iaitu dengan memberikan hak-hak, urutan dan tingkatan yang benar kepada setiap huruf dan mengembalikan setiap huruf pada tempat keluarnya (makhraj) dan pada sifatnya dan menyesuaikan huruf-huruf tersebut pada setiap keadaannya dan membenarkan lafaznya dan memperindah sebutannya pada setiap konteks, menyempurnakan bentuknya. tanpa berlebihan dan tanpa meremehkan" (*An Nasyr fil Qira'at Al 'Asyr*, 1/212). Abu Ishaq dalam Lisan al-Arab 11/265 mengatakan tartil adalah membaca dengan jelas yang tidak mungkin boleh dilakukan jika membacanya secara terburu-buru. Membaca dengan jelas hanya boleh dilakukan jika dia menyebut semua huruf dan memenuhi cara pembacaan huruf dengan betul. Sesunguhnya dalam pembacaan al-Quran yang betul dan bertajwid adalah salah satu daripada syiar Islam. Sekiranya al-Quran yang tidak dibaca dengan bertajwid menjadikan bacaan al-Quran tidak menarik malah kadang-kadang boleh mengubah makna ayat tersebut.

Sejarah PdP tilawah al-Quran di Malaysia adalah seiring dengan kedatangan dan perkembangan Islam. Menurut Mustaffa Abdullah et al. (2014), sejarah perkembangan pengajaran al-Quran di Malaysia terangkum dalam sejarah berkembangnya pendidikan Islam di Malaysia. Menyorot kajian Sharifah Norshah et.al (2018), pada zaman Kerajaan Melayu Melaka (1400-1511M) mengaji al-Quran merupakan pengajian dasar kepada semua lapisan masyarakat daripada golongan istana hinggalah rakyat jelata. Buktinya raja Melaka yang pertama Parameswara (Megat Iskandar) yang memeluk Islam pada tahun 1414 masehi turut mempelajari al-Quran dan ilmu agama daripada ulama Pasai. Berdasarkan kepada catatan Munsyi Abdullah (A.H. Hill 1955), pada masa itu ilmu agama disampaikan oleh Mubaligh Islam yang datang dari Tanah Arab, Parsi dan India. Menurut D.G. Hall (1961), istana Melaka telah menjadi pusat pengajian Islam dan dakwah bagi menyebarkan Islam di rantau ini, malah Sultan Mansur Shah pernah mewakafkan tanah untuk dijadikan tapak masjid. Setelah pengajian di rumah-rumah tidak dapat menampung bilangan pelajar yang semakin ramai, maka akhirnya wujud keperluan mendirikan surau-surau yang berdekatan dengan rumah guru untuk menjalankan aktiviti PdP al-Quran. Untuk tujuan itu, pondok-pondok kecil sekitar surau itu dibina sebagai tempat penginapan khususnya bagi para pelajar yang datang dari tempat yang jauh. Maka dengan itu bermulalah sejarah sistem pengajian pondok di Semenanjung Tanah Melayu. Justeru, pengajian al-Quran secara tradisi di rumah guru telah berkembang dan akhirnya institusi-institusi pondok dan tradisi pengajian pondok yang diwujudkan telah menjadi asas kepada penubuhan sekolah-sekolah agama rakyat di seluruh Semenanjung Malaysia.

Pengaruh ulama dari Tanah Arab yang mengajar al-Quran memberi kesan terhadap penggunaan istilah-istilah Arab dalam PdP al-Quran sehingga kini. Sebagai contoh, dalam mengenalkan baris di dalam al-Quran, guru menggunakan istilah seperti *fathah* (baris atas), *kasrah* (baris bawah), *dammah* (baris hadapan), *fathatain* (baris dua di atas), *kasratain* (baris dua dibawah) dan *dammatain* (baris dua di hadapan). Begitu juga penggunaan istilah Arab ketika menerangkan tentang makhraj dan sifat huruf hijaiayh seperti *al-jauf* (rongga mulut), *al-halaq* (kerongkong), *asy-*

syafataian (bibir), *al-lisan* (lidah), *al-khaisyum* (hidung), *ar-rakhawah* (suara terlepas), *al-hams* (nafas terlepas), *al-itbaq* (menempik), *at-tafassyi* (berhamburan), *al-istitolah* (berpanjangan), *al-inhiraf* (melentur) dan sebagainya. Manakala istilah yang digunakan untuk menerangkan tentang hukum tajwid pula adalah seperti *mad asli, mad arid lissukun, mad lin, mad l'wad, idgham mithlain, idgham mutajanisain, idgham mutamthilain, ikhfa' syafawi*, *iqlab*, *alif lam syamsiyah, alif lam qamariah, ra tarqiq* (nipis), *ra tafkhim* (tebal) dan sebagainya.

Oleh itu, tujuan kajian ini adalah untuk meneroka pengalaman yang dilalui oleh peserta kajian tentang pendekatan PdP al-Quran secara tradisi yang menggunakan istilah Arab dan juga pengalaman mereka mempelajari al-Quran melalui PdP kaedah Haraki yang menggunakan istilah Melayu dan unsur tempatan.

3.1 Kaedah Haraki

Kaedah Haraki telah diperkenalkan oleh Zakaria Nasirudin pada tahun 2013 ketika usaha membantu dua orang mahasiswi dari Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Perak yang baharu memeluk agama Islam. Pendekatan yang digunakan dalam PdP kaedah Haraki agak berbeza jika dibandingkan dengan kaedah pengajaran al-Quran yang lain. Kaedah ini tidak menggunakan istilah-istilah Arab sama ada di peringkat asas dalam memperkenalkan huruf hijaiyah mahupun di peringkat memperkenalkan hukum tajwid al-Quran. Pada peringkat asas dalam memperkenalkan huruf hijaiyah, kaedah Haraki menggunakan kaedah bercerita serta pergerakan tubuh badan (*gesture*) dan tangan. Setiap huruf hijaiyah dihuraikan dan dibuat dalam satu kisah yang disusun dalam sebuah buku cerita yang berjudul "Kisah Si Buncit". Bagi memudahkan kefahaman pelajar, guru membuat perkaitan antara huruf hijaiyah tersebut dengan benda maujud serta pengalaman sedia ada pelajar (Zakaria, 2014). Untuk mengenalkan 28 huruf hijaiyah yang terdapat di dalam al-Quran, kaedah ini membahagikan kepada lapan tajuk utama iaitu i) Titik Di Manakah Engkau, ii) Kepala Tajam, iii) Doraemon Tidur, iv) Mata Harimau, v) Dagu Zirafah, vi) Filem Bertelur, vii) Ka..iL dan viii) Pakcik Hamzah Bisu. Banyak penggunaan istilah dan unsur alam Melayu digunakan dalam PdP kaedah Haraki. Sebagai contoh, perkataan Melayu yang digunakan untuk memperkenalkan huruf dan membetulkan makhraj huruf "ra" , "syin" dan "qaf" seperti berikut:

" Panggil ayam….rrrrr"
" Halau ayam …syoh, syoh, syoh"
" Ayam bertelur….qa, qa, qa"

Manakala untuk menjelaskan cara membaca panjang pendek, dengung atau tidak dengung, tanwin, hukum nun dan mim mati, hukum syaddah, qalqalah dan sebagainya, kaedah ini tidak menggunakan istilah yang biasa digunakan dalam bahasa Arab, malah kaedah Haraki menggunakan istilah Melayu dan unsur tempatan. Kaedah Haraki menyimpulkan semua hukum tajwid dalam bentuk 13 tarian iaitu i) tarian ketuk pipi, ii) tarian buka pintu, iii) tarian cacing, iv) tarian genggam, v) tarian genggam & goncang, vi) tarian silang, vii) tarian tepuk, viii) tarian virus, ix) tarian good job, x) tarian payung terjun, xi) tarian depa & tepuk, xii)

tarian tepuk & tekan dan xiii) tarian buang. Guru menggunakan istilah Melayu serta mengaitkan dengan unsur kearifan tempatan dalam PdP tajwid kaedah Haraki bagi mempercepatkan kefahaman pelajar.

3.2 Kearifan Tempatan (*Local Wisdom*)

Penggunaan istilah dan unsur-unsur yang terdapat di alam Melayu dalam PdP al-Quran kaedah Haraki ini merupakan suatu perkara baharu. Menyorot kajian Rahimin (2013), rantau Alam Melayu ini bukan setakat dicirikan sebagai kawasan yang memiliki hasil bumi yang berharga, tetapi juga sebagai kawasan yang memiliki keunikan dari segi kearifan tempatan yang membezakannya dengan kawasan umat Islam yang lain. Pada masa sekarang, banyak daripada formula dan paradigma masyarakat Melayu telah mula dipelajari kekuatannya oleh masyarakat luar, termasuklah masyarakat Barat. Hal ini merangkumi model Institusi Pengajian Tinggi yang diamalkan, formula toleransi hidup bermasyarakat yang bersifat plural, formula hak asasi manusia dan alam sekitar, formula menghadapi cabaran globalisasi, pola kesantunan dan amalan beragama. Ilmu kearifan tempatan merangkumi kebijaksanaan, pengetahuan, kepercayaan, nilai, amalan, ajaran dan budaya masyarakat Melayu pada masa lalu. Kebanyakan kes ilmu kearifan tempatan adalah unik di sesuatu tempat sahaja. Perkataan "arif" ini membawa maksud mengetahui secara mendalam ataupun bijaksana kerana didasarkan kepada pemikiran yang mendalam. Ianya biasa digunakan untuk melambangkan kebijaksanaan seseorang yang mencapai maqam *al-Arifin*. Seseorang yang berilmu dan mendapat maklumat yang benar bagi setiap maklumat yang diperolehi perlu berasaskan sumber yang betul dan tepat ataupun ianya mestilah bersifat hakiki, iaitu tidak ada unsur keraguan dan syak wasangka. Seandainya sesuatu maklumat itu tidak benar, ianya bakal menjatuhkan martabat ilmu tadi dan boleh mengakibatkan kekacauan dalam pemikiran seseorang (Rahimin, 2003).

Menurut Rahimin (2013), lagi, konsep kearifan tempatan ini bersesuaian dengan beberapa teori utama; iaitu setiap manusia memiliki keupayaan akal untuk membina tamadun sendiri. Ia memerlukan elemen bantuan pengaruh asing atau sumber daripada luar diri manusia dan akal untuk maju. Ia membabitkan ilham dan laduni daripada Allah SWT. Di sini letaknya peranan Allah SWT dalam membekalkan akal dan alat (alam dan makhluk tunduk kepada manusia) untuk membantu manusia membangunkan tamadun. Secara jelasnya, proses berfikir memerlukan input dan sumber serta alat bagi membolehkan manusia berfikir dengan baik. Campuran antara akal dan hubungan dengan Allah (sumber tasawuf) akan melahirkan kebijaksanaan kepada manusia.

Jadi, berasaskan kepada latar belakang ini, artikel ini akan cuba melihat perbandingan pengalaman yang dilalui oleh peserta kajian dalam mempelajari tilawah Al-Quran secara tradisi yang menggunakan istilah Arab serta pengalaman mereka mempelajari al-Quran yang menggunakan istilah Melayu dan penggunaan unsur tempatan yang terdapat dalam pengajaran al-Quran kaedah Haraki.

4.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini menggunakan metodologi penyelidikan kualitatif fenomenologi, iaitu kajian tentang pengalaman peserta kajian mempelajari al-Quran menggunakan

pendekatan biasa dengan pengalaman mereka mempelajari al-Quran menggunakan Kaedah Haraki. Mengikut Taylor & Bogdan (1997), fenomenologis melihat perlakuan manusia, apa yang mereka perkatakan dan lakukan sebagai produk bagaimana manusia memberi makna tentang dunia mereka. Makna yang terbit daripada pengalaman itu mengandungi realiti yang terbentuk melalui interaksi sosial. Menurut Othman Lebar (2017), matlamat pendekatan fenomenologi ini adalah untuk memahami peserta kajian melalui pandangan atau perspektif mereka. Manusia sentiasa membuat refleksi terhadap apa yang mereka lakukan. Aspek ini berkaitan pendapat, penilaian, perasaan, harapan, serta respons subjektif lainnya daripada subjek penelitian berkaitan dengan pengalamannya itu (Hasbiansyah, 2008:171). Oleh itu, kajian ini akan meneroka pengalaman peserta kajian mempelajari al-Quran menggunakan pendekatan tradisi dan juga pengalaman mereka mempelajari al-Quran kaedah Haraki.

Jenis persampelan yang digunapakai dalam kajian ini adalah persampelan bertujuan *(purposive sampling)* iaitu memilih satu unsur secara sengaja daripada unsur-unsur pertama dalam satu rangka persampelan dengan sengaja atau mempunyai kriteria yang telah ditetapkan (Ahmad Mahdzan, 1992). Menurut Marohaini (2001), kumpulan subjek perlu bersifat pelbagai dan melambangkan sedikit sebanyak populasi sebenar. Menurut Patton (1990), dalam kajian kualitatif tidak ada satu peraturan bagi menentukan saiz sampel. Namun menurut Wan Zah (2001), jumlah saiz sampel boleh sehingga lebih dari 30 orang atas alasan sampel besar boleh memberi peluang untuk melihat perbezaan kualitatif. Manakala menurut Johanson (1999), memadai 14 hingga15 orang.

Dalam persampelan bertujuan, penyelidik memilih responden yang menghadiri Seminar Intensif Kaedah Haraki yang dijalankan di Seremban pada 19-20 Januari 2019. Mereka terdiri daripada 15 orang dewasa yang berumur antara 35 - 63 tahun dan terdiri daripada pelbagai latar belakang pendidikan dan pekerjaan. Sebelum mereka didedahkan dengan pembelajaran al-Quran kaedah Haraki, mereka diuji secara lisan untuk mengetahui tahap bacaan al-Quran masing-masing. Hasil ujian pra mendapati tahap bacaan al-Quran kebanyakan mereka berada di tahap sederhana dan baik. Hanya dua orang daripada mereka berada di tahap lemah.

Bagi mendapatkan data, penyelidik mengumpulkan mereka di suatu tempat dan mengadakan sesi temu bual secara kumpulan berfokus (*focus group interview*) (Masri Singarimbun, 1995). Othman (2017), memetik pandangan Fontana & Frey (2003) menjelaskan bahawa temu bual berkumpulan merupakan teknik pengumpulan data kualitatif yang bergantung pada penyoalan yang sistematik secara serentak kepada beberapa individu dalam latar yang formal dan tidak formal. Melalui temu bual kepada peserta kajian secara kumpulan berfokus, penyelidik dapat mengumpul data dan mereka berpeluang untuk saling bantu-membantu sesama mereka bagi mengingatkan dan membetulkan maklumat ataupun sesuatu pengalaman yang berkait dengan PdP al-Quran yang mereka pernah lalui. Dari sudut etika kajian, setiap peserta kajian yang ditemu bual telah dimaklumi tentang tujuan kajian dijalankan. Pengkaji juga memperoleh persetujuan daripada mereka untuk melaporkan dan menyiarkan maklumat yang diberikan oleh mereka kelak. Penyelidik bertanya dan meminta mereka menceritakan secara bertulis tentang

pengalaman mereka mempelajari al-Quran melalui kedua-dua cara, iaitu menggunakan cara tradisi dan juga pengalaman mereka belajar al-Quran dengan menggunakan kaedah Haraki melalui satu set soalan struktur. Temu bual berkumpulan telah dilakukan pada 20 Januari 2019 dan mengambil masa lebih kurang 30 minit. Penyelidik menyediakan kertas soalan yang berkaitan dengan soalan kajian. Penyelidik menghuraikan soalan agar mereka memahami kehendak soalan tersebut. Mereka diberi masa untuk mengingat kembali pengalaman yang mereka pernah lalui ketika mempelajari bacaan al-Quran. Peserta kajian menulis jawapan di dalam kertas jawapan yang disediakan. Topik soalan yang dikemukan adalah seperti dalam **Jadual 1.**

Jadual 1 : Soalan Struktur kepada informan

Bil	Topik	Soalan
1	Pengalaman belajar al-Quran sebelum kaedah Haraki	Apakah pendangan anda terhadap pendekatan pengajaran al-Quran guru al-Quran anda sebelum ini?
2	Bilangan istilah Arab yang diingati	Senaraikan istilah-istilah tajwid yang anda masih ingat.
3	Pandangan terhadap penggunaan istilah Arab	Apakah pandangan anda tentang penggunaan istilah-istilah tajwid dalam bahasa Arab?
4	Kesan penggunaan istilah Arab	Apakah kesan penggunaan istilah Arab tersebut?
5	Pandangan terhadap penggunaan istilah Melayu kaedah Haraki	Apakah pandangan anda tentang penggunaan istilah Melayu dalam pengajaran al-Quran kaedah Haraki?

Bagi menganalisis data yang diperoleh daripada catatan bertulis peserta kajian, penyelidik mengkategorikan jawapan mereka kepada empat aspek. Merujuk kapada Ghazali (2016), 'kategori deskripsi' adalah hasil kajian dalam fenomenologi yang dapat diketengahkan. Penyelidik memberikan kod pada hasil temu bual dengan peserta kajian dan menganalisis satu persatu data observasi yang telah dicatat dan mengambil isi-isi yang penyelidik anggap penting, kemudian menyusun hasil kajian. Penyelidik mengelompokkan persamaan dan perbezaan hasil daripada pengalaman yang pernah dilalui oleh peserta kajian. Penyelidik menyatukan dan mengecilkan variasi tafsiran peserta kajian ke dalam satu set katagori supaya dapat ditonjolkan dengan jelas perbezaan yang terdapat dalam tafsiran tersebut agar mudah difahami untuk dipaparkan dalam hasil atau dapatan kajian yang menghasilkan makna dari pengalaman tersebut.

5.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Hasil daripada jawapan yang berkaitan pengalaman peserta kajian tentang kedua-dua cara mengajar, iaitu cara pengajaran al-Quran menggunakan istilah Arab dengan cara pengajaran al-Quran kaedah Haraki yang menggunakan istilah Melayu dan unsur tempatan. Daripada jawapan bertulis yang diberikan, penyelidik kategorikan kepada empat isu besar, pertama adalah kesukaran/ mudah, kedua berkaitan tempoh

masa yang diambil, ketiga adalah berkaitan psiko-emosi dan yang keempat adalah berkaitan pedagogi pengajaran guru al-Quran.

5.1 Kesukaran/ mudah

Ramai peserta kajian mengatakan penggunaan istilah Arab menjadikan mereka keliru dan susah untuk memahami pelajaran. Kesannya mereka sukar membunyikan huruf hijaiyah yang bersambung. Oleh kerana istilah tajwid dalam bahasa Arab terlalu banyak dan hampir sama menyebabkan mereka sukar untuk membezakan antara satu huruf dengan huruf yang lain. Ada dalam kalangan peserta kajian mengatakan bahawa istilah Arab tersebut sukar untuk disebut. Hal ini boleh dirujuk kepada apa yang dikatakan oleh peserta kajian. Antaranya adalah seperti berikut:

> ”*Penggunaan istilah Arab menambahkan kesukaran penguasaan membaca al-Quran. Terlalu teknikal untuk mempelajari istilah-istilah tersebut.”* (Informan 2)

> *“Istilah Arab menyukarkan untuk membaca. Bahasa Arab kurang difahami.”* (Informan 8)

Hal ini berbeza jika dibandingkan pengalaman mereka belajar al-Quran menggunakan istilah Melayu dan unsur tempatan yang terdapat dalam pengajaran al-Quran kaedah Haraki. Dapatan kajian menunjukkan bahawa unsur kearifan tempatan dan pengguanaan istilah Melayu menjadikan mereka mudah untuk menguasai dan mudah memahami pengajaran guru. Antara contoh jawapan yang diterima daripada informan adalah seperti berikut:

> *“Kesan penggunaan istilah bahasa Melayu yang digunakan dalam PdP al-Quran kaedah Haraki sangat membantu kepada saya dan sangat mudah difahami dari sebelum ini*.” (Informan 6)

5.2 Tempoh Masa

Dari segi masa, kebanyakan peserta kajian mengutarakan pengalaman mereka belajar cara tradisi yang menggunakan istilah Arab mengambil masa yang panjang sebelum membolehkan mereka membaca al-Quran dengan betul dan bertajwid. Ini disebabkan kerana kaedah tradisi menggunakan terlalu banyak istilah Arab dalam hukum tajwid. Malah ada peserta kajian yang melahirkan kegusaran mereka untuk menguasai bacaan al-Quran dengan betul. Antara pandangan peserta kajian adalah seperti berikut:

> “*Istilah istilah tajwid dalam bahasa Arab itu tidak dapat diingat kalau belajar sekejap. Bertahun baharu boleh faham. Saya belajar al-Quran sebelum ini sampai empat tahun, itu pun baharu faham sikit-sikit.*” (Informan 11)

> *“Tak tahu sampai bila akan mantap untuk baca al-Quran.”* (Informan 13)

Merujuk jawapan yang diberikan oleh peserta kajian tentang pengalaman mereka belajar al-Quran dengan menggunakan unsur tempatan dan istilah Melayu dalam kaedah Haraki pula, ramai mengatakan mereka boleh menguasai bacaan al-Quran dengan betul dalam masa yang singkat. Penyelidik memetik kata- kata mereka seperti berikut:

> *"Kaedah Haraki mudah dan senang diingati membuatkan saya boleh membaca al-Quran bertajwid dalam masa yang singkat."* (Informan 14)

> *"Luar biasa...bahasa Melayu lebih faham, mudah dan boleh difahami dalam masa singkat. Paling bagus teknik yang digunakan ialah melalui tarian."* (Informan 8)

5.3 Psiko-emosi

Dari sudut psiko-emosi yang dilahirkan oleh peserta kajian, ramai menyatakan bahawa kaedah tradisi menimbulkan perasaan bosan dan menghilangkan motivasi mereka untuk terus belajar al-Quran. Hal ini boleh kita petik melalui jawapan yang diberikan oleh informan seperti berikut:

> *"Penggunaan istilah Arab dalam pelajaran tajwid menjadikan tempoh untuk menguasai bacaan al-Quran bertajwid menjadi lama. Secara tidak langsung ia menghilangkan perasaan minat dan timbul rasa bosan.*" (Informan 6)

Hal ini agak berbeza dengan dapatan yang mereka berikan tentang pengalaman mereka belajar al-Quran kaedah Haraki. Mereka mengatakan bahawa PdP menggunakan istilah Melayu dan unsur tempatan menjadikan mereka lebih bersemangat dan bermotivasi untuk terus belajar. Mereka mengatakan bahawa mereka berpuas hati dan dapat belajar al-Quran tanpa tekanan. Keyakinan diri mereka untuk membaca al-Quran dengan betul bertambah hingga yakin boleh mengajar kawan-kawan lain yang tidak boleh membaca al-Quran dengan baik. Sebagai contoh catatan daripada peserta kajian adalah seperti berikut:

> *"Saya lebih bersemangat dan senang untuk mengenal tajwid dan membaca al-Quran."* (Informan 5)

> *"Saya puas hati. Apa yang saya belajar bertahun-tahun dapat difaham dalam masa dua hari."* (Informan 9)

> *"Selepas diperkenalkan istilah Melayu dalam kaedah Haraki, saya berkeyakinan untuk membaca al-Quran dengan baik dan betul tajwidnya. Dan boleh untuk menolong kawan-kawan yang kurang dalam bacaannya."* (Informan 13)

5.4 Pedagogi Pengajaran

Dari aspek pendekatan pengajaran guru pula, peserta kajian mengatakan PdP menggunakan istilah Arab banyak menggunakan kaedah syarahan dan tidak ada hubungan dua hala antara guru dan murid. Penerangan guru tidak memfokuskan kepada pelajar. Ini menyebabkan proses pembelajaran menjemukan. Antara jawapan yang diberikan oleh informan adalah seperti berikut:

> *"Pengajaran biasa tiada pemantauan dan tidak memberi penekanan yang fokus kepada pelajar."* (Informan 2)

> *"Guru dan murid tiada hubungan dua hala menyebabkan murid kurang minat untuk istiqamah hadir belajar al-Quran."* (Informan 8)

> *"Guru tidak memahami murid dan pendektan tidak kena, pelajaran terlalu lama. Boring ... oleh itu tujuan nak faham al-Quran terbantut."* (Informan 14)

Berbeza dengan pandangan peserta kajian tentang pengalaman mereka belajar membaca al-Quran menggunakan kaedah Haraki, mereka mengatakan bahawa pendekatan yang digunakan dalam PdP kaedah Haraki yang mengaitkan kehidupan masyarakat Melayu lebih mudah difahami. Penggunaan bahasa Melayu secara konsistan dan tidak mencampur adukkan bahasa Melayu dan Arab menjadikan pengajaran lebih cepat difahami.

> *"Penyampaian guru tidak bercampur aduk. Guru hanya menggunakan satu istilah sahaja iaitu Bahasa Melayu."* (Informan 12)

Elemen komunikasi antara guru dengan pelajar dalam proses PdP menuntut guru menggunakan kemahiran interaksi dua hala bagi memastikan isi pelajaran dapat disampaikan dengan lancar dan pelajar-pelajarnya menerima dengan jelas serta membuat interpretasi yang tepat mengenai maksud yang terkandung dalam mesej. Berbeza dengan komunikasi sehala, komunikasi dua hala memberi peluang penutur menilai sama ada mesej yang dihantarnya dapat diterima oleh penerima atau sebaliknya. Komunikasi dua hala juga memberi ruang kepada penutur untuk menilai ketepatan mesej yang diterima oleh penerima mesej.

Berdasarkan kepada maklumat yang diberikan oleh peserta kajian, kita dapati terdapat perbezaan yang ketara antara PdP al-Quran secara tradisi yang menggunakan istilah Arab dengan PdP al-Quran menggunakan istilah Melayu serta unsur tempatan. Penggunaan istilah Arab yang terdapat dalam PdP al-Quran membebankan pelajar kerana objektif pengajaran tilawah al-Quran adalah pelajar boleh membaca al-Quran dengan betul dan bertajwid. Ibn Khaldun (2002), menekankan guru perlu mengajar secara berfokus dan tidak mengajar dua cabang disiplin ilmu pengetahuan secara serentak. kerana pelajar akan merasa susah untuk menguasai salah satu daripada kedua-dua disiplin ilmu tersebut menyebabkan perhatian murid terbahagi dan terganggu oleh salah satu daripadanya. Sekiranya

fikirannya bebas untuk mempelajari sesuatu yang diminatinya, ia dapat membatasi diri sepenuhnya padanya, dan cara demikian adalah lebih sesuai untuk menyerap ilmu yang diinginkan (Ibnu Khaldun, 2002). Oleh kerana bahasa Arab adalah suatu disiplin ilmu yang lain dan berbeza dengan disiplin ilmu tilawah al-Quran. Begitu juga dengan mata pelajaran jawi. Walaupun terdapat beberapa persamaan dalam bentuk huruf dan sebutan namun sebenarnya antara ketiga-tiga ini adalah merupakan disiplin ilmu yang berbeza. Apabila seseorang guru mengajar dalam menggunakan istilah Arab menjadikan pelajar merasa beban kerana bukan sahaja mereka perlu kuasai ilmu tilawah al-Quran malah dalam masa yang sama mereka perlu kuasai bahasa Arab.

Selain daripada itu, penggunaan istilah Arab menjadi sukar terutama keapda mereka yang baharu mempelajari al-Quran. Ausubel (1968), menjelaskan bahwa faktor yang paling penting yang mempengaruhi dalam PdP adalah apa yang telah diketahui oleh pelajar. Pengajaran tilawah al-Quran menggunakan bahasa Melayu dan unsur tempatan membolehkan pelajar mengaitkan informasi atau isi pelajaran dengan struktur kognitif sedia ada. Jika pelajar cuba menghafal maklumat baharu tanpa menghubungkannya dengan konsep-konsep atau hal lainnya yang ada dalam struktur kognitifnya, maka terjadilah yang disebut dengan belajar secara hafalan. Sebaliknya, jika mereka menghubungkan informasi atau isi pelajaran baru dengan konsep-konsep atau hal lainnya yang telah ada dalam struktur kognitifnya, maka terjadilah yang disebut dengan pembelajaran bermakna *(meaningfull learning).*

Di samping itu pengajaran tilawah al-Quran wajar dilakukan dalam bahasa ibunda sesebuah negara kerana pengajaran dalam bahasa tersebut dapat memberi kesan yang lebih baik terhadap pencapaian pelajar. Kenyataan ini menyokong pandangan Irina Bokova[3] selaku Ketua Pengarah Pertubuhan Pendidikan, Saintifik, Kebudayaan Bangsa-Bangsa Bersatu (UNESCO). Menurut beliau, secara prinsipnya UNESCO menggalakkan pihak sekolah mengajar dalam bahasa ibunda terutama bagi mereka yang berada di peringkat permulaan atau asas. Isu ini berbangkit rentetan perlaksanaan pengajaran dan pembelajaran Sains dan Matematik dalam Bahasa Inggeris (PPSMI) yang diperkenalkan pada tahun 2003. Menurut Prof Emeritus Isahak Haron[4], guru harus mengajar dengan menggunakan perkataan, ayat dan cerita yang 'bermakna' kepada kebanyakan pelajar. Jadi, dengan adanya kemahiran mengecam perkataan yang 'bermakna', maka lebih mudah dan cepat pelajar menguasai pelajaran. Secara tidak langsung PdP pun lebih menarik.

6.0 Kesimpulan

Jika merujuk kepada kearifan tempatan dalam PdP al-Quran memang suatu perkara yang baharu yang jarang dibahaskan. Sebenarnya, unsur kearifan tempatan telah ada dan digunakan dalam pelbagai bidang lain seperti sastera, bahasa, seni, ilmu perubatan, adat istiadat dan sebagainya. Gabungan antara golongan ulama yang mahir agama dan golongan cerdik pandai tempatan menghasilkan keilmuan tempatan agar tidak bercanggah dengan syarak. Sinergi yang kuat antara unsur wahyu dan juga budi Melayu telah membentuk kearifan tempatan yang mewarnai corak hidup dan budaya masyarakat Melayu Islam yang selari dengan hukum Islam.

Dalam PdP al-Quran penggunaan istilah Melayu dan kearifan tempatan dan lebih mudah difahami dan lebih berkesan kerana ia berkait rapat dengan pelajar yang diajar. Ini bertepatan dengan strategi pengajaran yang mengaitkan dengan pengetahuan sedia ada pada pelajar. Penggunaan istilah Arab menambahkan kesukaran kepada pelajar terutama yang berada di peringkat permulaan belajar membaca al-Quran. Keadaan ini melambatkan proses PdP. Oleh itu, melalui penggunaan unsur kearifan tempatan ia memudahkan kefahaman pelajar dan secara tidak langsung mempercepatkan seseorang untuk membaca al-Quran bertajwid.

Wallahu A'lam

Rujukan

Al-Quran

Abdul Latif Hamindong. (1993). Institusi Pondok Dalam Tradisi Budaya Ilmu," Dalam *Tamadun Melayu*. Kuala Lumpur, V. 2.

Abdullah Alwi Haji Hassan. (2001). Adat Melayu mengikut perspektif perundangan orang Islam di Malaysia. Dalam *Adat Melayu Serumpun***.** Kuala Lumpur : DBP.

Abdullah Ishak. (1995). *Pendidikan Islam Dan Pengaruhnya Di Malaysia*. Kuala Lumpur: DBP.

Ahmad Mahdzan Ayop. (1992). *Kaedah Penyelidikan Sosioekonomi*. Selangor: Percetakan Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ahmad Samin Siregar. (2004). Pemikiran Berupa Nilai Budaya Dalam Peribahasa Melayu : Kajian Kes Melayu-Serdang. Dalam Worawit Baru@Haji Ahmad Idris(ed.), *Pemikiran Melayu: Tradisi Dan Kesinambungan.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ausubel, David. (1968). *Educational Psychology: A Cognitive View*, New York: Holt, Rinehart & Winston.

Ghazali Darusalam & Sufean Hussin. (2016). *Metodologi Penyelidikan Dalam Pendidikan Amalan dan Analisis Kajian*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

Hashim Musa. (1993). Kebangkitan Semula Islam dan Pengajian Melayu: Persoalan Akademik. Dalam *Tinta Kenangan*. Kuala Lumpur: Jabatan Pengajian Melayu Universiti Malaya.

Hashim Musa. (2001). *Falsafah, Logik, Teori Nilai dan Etika Melayu : Suatu Pengenalan.* Kuala Lumpur: APM.

Hashim Musa. (2001). *Merekonstruksi Tamadun Melayu Islam: Ke Arah Pembinaan Sebuah Tamadun Dunia Alaf Baru.* Kuala Lumpur: APMUM.

Hashim Musa. (2006). Teori Ilmu dan Bahasa: Satu Pandangan Alternatif Dari Sudut Pengajian Melayu Islam Demi Mengingatkan Yang Terlanjut. Dalam Hashim Awang (ed.), *Wacana Budaya*. Kuala Lumpur: APMUM.

Ibnu Khaldun. (2002). *Muqaddimah Ibnu Khaldun*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Idris Zakaria. (2000). Mengapa Melayu Tiada Ahli Falsafah. Dalam *Pemikir*, Oktober-Disember 2000.

Ithnin Abdul Jalil. (2001). Pemikiran Saintifik Orang Melayu Melalui Peribahasa Dalam Yaacob Haron (ed.), *Kosmologi Melayu*. Kuala lumpur: APMUM.

Johnson, B. & Christensen, L. (2004). *Education Research: Qualitative, Qualitative and Mixed Methods Research*, 1(2), (pp.112-133).

Marohaini Yusoff. (2001). *Penyelidikan Kualitatif, Pengalaman Kerja Lapangan Kajian*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

Marohaini Yusuf. (2013). Penyelidikan Kualitatif Pengalaman Kerja Lapangan Kajian. Penerbit: Universiti Malaya.

Masri Singarimbun & Sofyan Efendi. (1995). *Metode Penelitian Survei*. Jakarta: LP3ES.

Mohd Aderi Che Noh. (2015). *Pengajaran & Pembelajaran Tilawah Al-Quran Sekolah Menengah di Malaysia*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Mohd Aderi Che Noh dan Rohani Ahmad Tarmizi. (2009). Persepsi Pelajar Terhadap Amalan Pengajaran Tilawah al-Quran. *Jurnal Pendidikan Malaysia 34(1)(2009):*93-109.

Mohd Anis Md Nor. (2009). The Spiritual Essence of Tawhid (Oneness-Peerlessness) In Zapin Dance Performance by the Beholders of the Tariqat Naqsabandiah in Southeast Asia. *JATI (Journal of Southeast Asian Studies).* Volume 14 (December 2009). Kuala Lumpur: Department of Southeast Asian Studies, University of Malaya. pp. 33-39.

Mohd Yusof Hasan. (1991). *Dunia Melayu*. Kuala Lumpur: DBP.

Muhammad Kamal Hasan. (2001). *Intellectual discourse at the end of the Second Millennium : Concerns of a Muslim-Malay CEO*. Kuala Lumpur: IIUM.

Norhashimah Jalaluddin. (2003). Penerimaan Sains dan Matematik dalam Bahasa Inggeris di kalangan pelajar dan guru.Projek penyelidikan 11/10/2003 Persaruan Linguistik Malaysia/ATMA Bangi.

Noriati A. Rashid. (2005). Konsep Kesantunan Dalam Masyarakat Melayu. Dalam *Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu*, V. 3, Bil. 1, Jun 2005.

Ong Puay Liu & Nur Atiqah Tang Abdullah. (2017). Penggunaan Bahasa Ibunda dan Sekolah Vernakular. ICIP. Projek Penyelidikan Arus Perdana AP-2017- 001/1. Institut Kajian Etnik (KITA), UKM.

Rahimin Affandi Abd. Rahim, Ruzman Md. Nor, Nor Hayati Bt Md Dahlal & Norafifah Abd Hamid. (2013). Islam Dan Kearifan Tempatan Di Alam Melayu: Analisis Kritikal. *Jati, Volume 18, December 2013*, pp223-245.

Rahimin Affandi Abd Rahim. (2008). Warisan Karya Ulama Melayu_Islam dan Kaitannya Dengan Pengajian Moral di Zaman Moden. Dalam *Jurnal Usuluddin, v. 27.*

Rahimin Affandi Abd Rahim. (2003). Al-Quran dan Peranan Ulamak Melayu Dalam Pemodenan Rantau Alam Melayu. Dalam (Edit. Oleh Mohd Radzi Othman) *Warisan Al-Quran dan Peradaban Manusia Siri 1*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia.

Rahimin Affandi Abd Rahim & Noor Naemah Abdul Rahman. (2005). Pemikiran Reformasi Melayu Semasa: Satu Analisis. Dalam Hashim Musa(ed.), *Bahasa Dan Pemikiran Melayu*. Kuala Lumpur: APMUM.

Rahimin Affandi Abd Rahim. (2003). Analisis Sejarah Dakwah dan Jalinan Intelektual Rantau Malaysia-Indonesia. Dalam Zulkiple Abd. Ghani(ed.) *Jaringan Dakwah Malaysia-Indonesia*. Bangi: Terbitan Jabatan Pengajian Dakwah dan Kepimpinan, UKM dan Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara (UMSU)

Salina Jaafar. (2015). Penggunaan Bahasa Ibunda Secara Inklusif Dalam Pendidikan Dengan Rujukan Kepada Bahasa Melayu. Conference: Seminar Sambutan Hari Bahasa Ibunda Antarabangsa Mac 2015 https://www.researchgate.net/profile/Salinah_Jaafar/publication/273696569.

Sharifah Norshah Bani Syed Bidin, Mohd Shafiee Hamzah, Tasnim Abd Rahman, Kasimah Kamaruddin & Nik Azeah Nik Azman. (2018). Kaedah Pengajaran Dan Pembelajaran Al-Quran: Kajian Di Masjid UniSZA. *Jurnal Hadhari 10 (1) (2018)* 93-108.

Siddiq Fadhil. (2006). Pertembungan Islam Dengan Budaya Peribumi: Pengalaman Alam Melayu. Dalam Md Salleh Haji Ahmad(ed.), *Hukum Islam Dan Budaya Tempatan*. Kuala Lumpur: Jabatan Fiqh Dan Usul, APIUM.

Syed Arabi Idid. (1998). *Kaedah penyelidikan Komunikasi dan Sains*, Selangor: Percetakan Dewan Bahasa dan Pustaka.

Taylor, S. J. & Bogdan, R. (1984). *Introduction to Qualitative Reseach Methods: The Search for Meaning. Ec. 2* New York: John Wiley and Sons.

Wan Mohd Nor Wan Daud. (1998). *The Educational Philosophy And Practice Of Syed Muhammad Naquib Al-Attas*. Kuala Lumpur: ISTAC.

085- KESEJAJARAN KANDUNGAN BUKU TEKS BAHASA MELAYU KSSR BAGI SEKOLAH JENIS KEBANGSAAN DENGAN ELEMEN FALSAFAH PENDIDIKAN KEBANGSAAN KE ARAH MELAHIRKAN INSAN YANG SEIMBANG DAN HARMONIS

Zaini Abdullah, Abu Bakar Yusuf & Ikhsan Othman
Universiti Pendidikan Sultan Idris

Khairulanuar Ismail
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh

ABSTRAK

Artikel ini merupakan hasil kajian yang bertujuan untuk menganalisis kesejajaran kandungan buku teks Bahasa Malayu KSSR Tahun 2 SJK dengan elemen-elemen Falsafah Pendidikan Kebangsaan (FPK). Kajian kualitatif menggunakan kaedah analisis dokumen digunakan terhadap buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK yang diterbitkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka pada tahun 2017. Dapatan kajian menunjukkan hanya dua elemen FPK didapati sejajar dengan kandungan buku teks iaitu elemen rakyat Malaysia yang bertanggungjawab dan elemen Rakyat Malaysia yang bersedia memberi sumbangan terhadap keharmonian dan kemakmuran keluarga, masyarakat dan negara terdapat dalam semua tema kandungan buku teks tersebut. Tema 1 (Keluarga saya), Tema 2 (Rakan dan jiran), Tema 5 (Bijak sains teknologi dan inovasi) dan Tema 7 (Sayangi Malaysia) mempunyai tahap kesejajaran yang tinggi dalam kemunculan elemen-elemen FPK. Manakala elemen pendidikan satu usaha berterusan dan elemen rakyat yang bertanggungjawab merupakan elemen yang paling dominan kemunculannya dalam buku teks tersebut. Walau bagaimanapun didapati bahawa elemen kepercayaan dan kepatuhan kepada Tuhan merupakan elemen FPK yang paling kurang dimuatkan di dalam kandungan buku teks tersebut. Oleh itu dicadangkan agar penggubal buku teks peka dengan situasi tersebut agar dapat membuat semakan dan memurnikan semula kandungannya buku teks tersebut agar sejajar dengan elemen FPK secara yang seimbang.

Kata Kunci: Elemen, menyeluruh, bersepadu, seimbang, harmoni

1.0 Pengenalan

Falsafah Pendidikan Kebangsaan (FPK) merupakan suatu pernyataan yang didokumenkan untuk dipatuhi sebagai pedoman, rujukan, panduan dan hala tuju terhadap pendidikan di Malaysia.

> "Pendidikan di Malaysia adalah suatu usaha berterusan ke arah lebih memperkembangkan lagi potensi individu secara menyeluruh dan bersepadu untuk melahirkan insan yang seimbang dan harmoni dari segi intelek, rohani, emosi dan jasmani berdasarkan

> kepercayaan dan kepatuhan kepada Tuhan. Usaha ini adalah bagi melahirkan rakyat Malaysia yang berilmu pengetahuan, berakhlak mulia, bertanggungjawab dan berkeupayaan mencapai kesejahteraan diri serta dapat menyumbang terhadap keharmonian dan kemakmuran keluarga, masyarakat dan negara".
>
> (Akta Pendidikan !996)

Apa yang terkandung dalam pernyataan FPK tersebut diterjemahkan menerusi kurikulum kebangsaan iaitu Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK), Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR) dan Kurikulum Standard Sekolah Menengah (KSSM). Bagi tujuan menzahirkan pelaksanaan maka buku teks dihasilkan bagi memuatkan isi kandungan dalam bentuk maklumat dan pengetahuan. Oleh itu kandungan buku teks yang dihasilkan mestilah sejajar denga elemen-elemen yang terkandung dalam FPK.

2.0 Latar Belakang

Sistem pendidikan sekolah rendah di Malaysia telah mengalami transformasi mulai tahun 2011 apabila Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR) telah dilaksanakan menggantikan Kurikulum Bersepadu Sekolah Rendah (KBSR). Perubahan kurikulum ini adalah untuk memastikan kurikulum yang diguna pakai sentiasa releven dengan perkembangan semasa untuk membangunkan insan yang berupaya mendepani cabaran semasa dan masa depan. Sehubungan dengan itu buku teks juga turut mengalami perubahan untuk disesuaikan dengan kurikulum yang baru.

Pendidikan sekolah rendah di Malaysia kini terbahagi kepada dua kategori iaitu sekolah kebangsaan dan sekolah jenis kebangsaan. Dua kategori sekolah rendah yang berbeza ini melaksanakan kurikulum yang sama iaitu KSSR. Walau bagaimanapun kedua-duanya menggunakan buku teks yang berbeza. Sekolah jenis kebangsaan Cina dan sekolah jenis kebangsaan Tamil menggunakan buku teks khusus untuk sekolah jenis kebangsaan yang berbeza berbanding sekolah kebangsaan. Persoalan yang timbul adakah buku teks yang digubal untuk sekolah jenis kebangsaan tersebut dapat memenuhi hasrat dan aspirasi yang terdapat di dalam pernyataan Falsafah Pendidikan Kebangsaan?

Secara umumnya buku teks merupakan bahan pengisian pelajaran, rujukan dan panduan dalam melaksanakan pengajaran dan pembelajaran. Buku teks merupakan cerminan kepada nilai masyarakat, harapan dan cita-cita negara. Di Malaysia, buku teks merupakan bahan rujukan yang diikhtiraf oleh Kementerian Pendidikan Malaysia yang perlu dimiliki oleh semua murid di sekolah melalui Skim Pinjaman Buku Teks. Buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK yang digunakan mulai 2018 adalah berdasarkan perubahan KSSR yang disemak semula pada tahun 2017. Buku teks ini menekankan kepada pernyataan Standard Kandungan dan Standard Pembelajaran yang perlu diketahui dan berkeupayaan untuk dicapai oleh setiap murid. Standard Kurikulum Bahasa Melayu Sekolah Rendah digubal bagi memudahkan murid-murid berkomunikasi. Kemampuan berbahasa secara langsung dapat meningkatkan keupayaan murid menimba ilmu, maklumat, mengeluarkan

pendapat atau buah fikiran yang bernas sesama masyarakat. Penulisan Buku Teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK menekankan aspek penggabungjalinan bahasa, penyerapan ilmu dan penerapan nilai murni. Pada peringkat sekolah rendah Pendidikan Bahasa Melayu menitikberatkan kemahiran asas utama iaitu kemahiran literasi dan aplikasi. Murid-murid pada Tahap 1 (Tahun 1 – Tahun 3), wajib menguasai kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis. Manakala pada Tahap 2 (Tahun 4 – Tahun 6), murid-murid diwajibkan untuk penguasaan pengaplikasian kemahiran berbahasa dalam kehidupan seharian.

Jika diamati, objektif kurikulum Bahasa Melayu sangat berhubungkait dengan FPK. Kedua-duanya mengarah kepada melahirkan insan yang seimbang dan harmoni alam aspek intelek, rohani, emosi dan jasmani berdasarkan kepercayaan dan kepatuhan kepada Tuhan. Hal ini dikatakan kandungan buku teks tersebut telah memenuhi kehendak FPK yang menekankan matlamat pendidikan iaitu perkembangan potensi murid secara menyeluruh, bersepadu, seimbang dan harmoni dari aspek intelek, rohani, emosi dan jasmani.

3.0 Objektif Kajian

i. Mengenalpasti tahap kesejajaran elemen-elemen Falsafah Pendidikan Kebangsaan dengan kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 Sekolah Jenis Kebangsaan.

ii. Mengenalpasti kekerapan elemen-elemen Falsafah Pendidikan Kebangsaan yang diterapkan dalam kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 Sekolah Jenis Kebangsaan.

4.0 Metodologi Kajian

Reka bentuk kajian ini adalah secara kualitatif menggunakan analisis dokumen terhadap buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK. Buku teks tersebut diterbitkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka pada tahun 2017. Penulisnya ialah Abdul Rahman Kamil, Siti Sarah dan Siti Hajar. Buku teks ini mengandungi 8 tema dan 24 unit:

Tema 1: Keluarga saya.
Unit 1: Keluarga Guan Hong.
Unit 2: Kami Gembira.
Unit 3: Saudara mara Saya.

Tema 2: Rakan dan jiran.
Unit 4: Mari Berkawan.
Unit 5: Hormati Jiran.
Unit 6: Bekerjasama.

Tema 3: Kita bersih kita sihat.
Unit 7: Bersih dan Ceria.
Unit 8: Sekolah Bersih Murid Selesa.
Unit 9: Hargailah Kesihatan.

Tema 4: Kita cermat kita selamat.
Unit 10: Pentingnya Keselamatan.
Unit 11: Keselamatan di Sekolah.
Unit 12: Keselamatan di Jalan Raya.

Tema 5: Bijak sains teknologi dan inovasi.
Unit 13: Bijak Sains.
Unit 14: Hebat dan Berguna.
Unit 15: Bijak Mencipta.

Tema 6: Budaya bangsa.
Unit 16: Sambut Perayaan.
Unit 17: Hargai Seni.
Unit 18: Indahnya Budi Bahasa.

Tema 7: Sayangi Malaysia.
Unit 19: Cintailah Bahasa Kita.
Unit 20: Malaysia Indah.
Unit 21: Negara Tercinta.

Tema 8: Wang dan perbelanjaan.
Unit 22: Urus Wang.
Unit 23: Rajin Berusaha.
Unit 24: Bijak Berbelanja.

Setiap tema mengandungi 3 unit pembelajaran dan keseluruhannya ialah 24 unit. Buku teks tersebut mengandungi 154 halaman bercetak.

Bagi menganalisis buku teks tersebut dua borang telah digunakan. Borang A digunakan untuk menganalisis kesejajaran elemen-elemen FPK dengan kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK yang berkaitan dengan 11 elemen FPK dan 8 tema kandungan buku teks. Manakala borang B pula digunakan untuk mendapatkan data mengenai kekerapan 11 elemen FPK yang diterapkan dalam buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK.

11 elemen FPK yang diberi perhatian ialah:

Elemen 1: Pendidikan suatu usaha berterusan.
Elemen 2: Pendidikan ke arah mengembangkan lagi potensi individu.
Elemen 3: Pendidikan secara menyeluruh dan bersepadu.
Elemen 4: Pendidikan seimbang dan harmoni (Intelek, rohani, emosi dan jasmani).
Elemen 5: Pendidikan memupuk kepercayaan & kepatuhan kepada Tuhan.
Elemen 6: Rakyat Malaysia yang berilmu pengetahuan.
Elemen 7: Rakyat Malaysia yang berketerampilan.
Elemen 8: Rakyat Malaysia yang berakhlak mulia.
Elemen 9: Rakyat Malaysia yang bertanggungjawab.
Elemen 10: Rakyat Malaysia yang sejahtera diri.
Elemen 11: Rakyat Malaysia yang bersedia memberi sumbangan terhadap keharmonian dan kemakmuran keluarga, masyarakat dan negara.

Analisis data dilakukan dengan mengkategorikan tahap kesejajaran dan tahap kekerapan elemen FPK kepada 3 kategori iaitu tinggi, sederhana dan rendah.

i. Tahap kesejajaran elemen FPK dengan kandungan buku teks

Tahap Kesejajaran	Keterangan
Tinggi	Elemen FPK terdapat dalam 7 – 8 tema.
Sederhana	Elemen FPK terdapat dalam 5 – 6 tema.
Rendah	Elemen FPK terdapat dalam 1 – 4 tema.

ii. Tahap kekerapan elemen FPK diterapkan dalam buku teks

Tahap Kekerapan	Keterangan
Tinggi	Elemen FPK terdapat dalam 15 – 20 kali.
Sederhana	Elemen FPK terdapat dalam 8 – 14 kali.
Rendah	Elemen FPK terdapat dalam 1 – 7 kali.

Analisis kandungan dilakukan dengan meneliti elemen FPK dan kandungan buku teks berdasarkan 8 tema yang terdapat di dalamnya. Kekerapan kemunculan elemen FPK dalam tema-tema kandungan buku teks akan di dicatatkan sebagai ada (√). Analisis dilakukan mengikut objektif kajian yang telah ditetapkan.

5.0 Dapatan Kajian dan Perbincangan

i. Kesejajaran elemen-elemen Falsafah Pendidikan Kebangsaan dengan kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 Sekolah Jenis Kebangsaan.

Dapatan menunjukkan bahawa semua tema yang terkandung di dalam buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK adalah sejajar dengan elemen-elemen yang terdapat dalam FPK. Hal ini menunjukkan semua elemen FPK telah dimuatkan dalam kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK. Walau bagaimanapun taburannya didapati tidak seimbang mengikut tema. Secara terperinci, didapati bahawa 6 elemen FPK berada pada tahap kesejajaran yang tinggi, 2 elemen pada tahap sederhana dan 3 elemen berada pada tahap rendah. Analisis menunjukkan elemen FPK rakyat Malaysia yang bertanggungjawab dan elemen rakyat Malaysia yang bersedia memberi sumbangan terhadap keharmonian dan kemakmuran keluarga, masyarakat dan negara berada pada tahap kesejajaran yang tinggi dengan kandungan buku teks tersebut. Elemen-elemen FPK tersebut didapati telah dimuatkan dalam kesemua tema yang terdapat dalam buku teks yang digunakan.

Selanjutnya jika dilihat kepada elemen FPK yang mempunyai tahap kesejajaran yang rendah dengan kandungan buku Teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK ialah pendidikan secara menyeluruh dan bersepadu, rakyat Malaysia yang sejahtera diri dan pendidikan memupuk kepercayaan & kepatuhan kepada Tuhan. Ketiga-tiga elemen FPK tersebut hanya berada dalam 3 – 4 tema sahaja. Sebagai contoh elemen pendidikan memupuk kepercayaan & kepatuhan kepada Tuhan hanya dimuatkan dalam Tema 1: Keluarga saya; Tema 5: Bijak sains teknologi dan inovasi; Tema 7: Sayangi Malaysia. Elemen-elemen FPK yang lain seperti pendidikan seimbang dan harmoni dan elemen pendidikan ke arah mengembangkan lagi potensi individu berada pada tahap kesejajaran yang sederhana yang muncul dalam 5 – 6 tema kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK.

Jadual 1 yang dikemukakan menunjukkan bahawa kandungan buku teks yang digunakan oleh murid-murid di SJK (Cina) dan SJK (Tamil) memberi penekanan kepada pernyataan FPK yang berikut:

> "Usaha ini adalah bagi melahirkan rakyat Malaysia yang berilmu pengetahuan, berakhlak mulia, bertanggungjawab dan berkeupayaan mencapai kesejahteraan diri serta dapat menyumbang terhadap keharmonian dan kemakmuran keluarga, masyarakat dan negara".

Pernyataan tersebut terdapat dalam ayat kedua dalam FPK. Ayat tersebut merujuk kepada keberhasilan yang dihasratkan dapat dicapai menerusi proses pendidikan di Malaysia. Bagaimana dengan proses pendidikan yang sepatutnya turut diberikan tumpuan sebagaimana yang dinyatakan di dalam ayat pertama FPK?

> "Pendidikan di Malaysia adalah suatu usaha berterusan ke arah lebih memperkembangkan lagi potensi individu secara menyeluruh dan bersepadu untuk melahirkan insan yang seimbang dan harmoni dari segi intelek, rohani, emosi dan jasmani berdasarkan kepercayaan dan kepatuhan kepada Tuhan.

Elemen-elemen FPK yang merujuk kepada proses pendidikan tersebut tidak diberi keutamaan untuk berada dalam kandungan bagi semua tema yang ada. Bolehkan keberhasilan murid diperoleh jika proses pendidikan kurang diberi penekanan?

Merujuk kepada kesejajaran tema kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK dengan elemen-elemen FPK pula didapati Tema 1(Keluarga saya), Tema 2 (Rakan dan jiran), Tema 5 (Bijak sains teknologi dan inovasi) dan Tema 7 (Sayangi Malaysia) mempunyai tahap kesejajaran yang tinggi. Elemen FPK tersebut berada dalam 9 – 10 tema yang terkandung dalam buku teks yang digunakan. Manakala dalam Tema 4 (Pendidikan seimbang dan harmoni (Intelek, rohani, emosi dan jasmani) hanya ada 6 elemen FPK yang dimuatkan. Bagi tema-tema yang lain terdapat di antara 7 – 8 elemen FPK yang terkandung di dalamnya. Perkara ini menunjukkan 11 elemen FPK tidak dimuatkan dalam semua 8 tema kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK. Taburan elemen-elemen FPK dalam tema kandungan juga tidak seimbang. Jika proses tidak seimbang, bolehkan hasrat melahirkan rakyat yang seimbang dan harmoni boleh dicapai?

Jadual 1: Tahap kesejajaran elemen Falsafah Pendidikan Kebangsaan dengan tema kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK.

Elemen-Elemen Falsafah Pendidikan Kebangsaan	**Tema Buku Teks**								**∑**	**Tahap Kesejajaran**
	1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**		
▪ Rakyat Malaysia yang bertanggungjawab.	√	√	√	√	√	√	√	√	**8**	Tinggi
▪ Rakyat Malaysia yang bersedia memberi sumbangan terhadap keharmonian dan kemakmuran keluarga, masyarakat dan negara.	√	√	√	√	√	√	√	√	**8**	Tinggi
▪ Pendidikan suatu usaha berterusan.	√	√	√	√	√	√	0	√	**7**	Tinggi
▪ Rakyat Malaysia yang berilmu pengetahuan.	√	√	0	√	√	√	√	√	**7**	Tinggi
▪ Rakyat Malaysia yang berketerampilan.	√	√	√	√	√	√	0	√	**7**	Tinggi
▪ Rakyat Malaysia yang berakhlak mulia.	√	√	√	√	0	√	√	√	**7**	Tinggi
▪ Pendidikan seimbang dan harmoni (Intelek, rohani, emosi dan jasmani).	√	√	√	0	√	√	√	0	**6**	Sederhana
▪ Pendidikan ke arah mengembangkan lagi potensi individu.	√	√	0	0	√	0	√	√	**5**	Sederhana
▪ Pendidikan secara menyeluruh dan bersepadu.	0	√	√	0	√	0	√	0	**4**	Rendah
▪ Rakyat Malaysia yang sejahtera diri.	√	0	√	0	0	√	√	0	**4**	Rendah
▪ Pendidikan memupuk kepercayaan & kepatuhan kepada Tuhan.	√	0	0	0	√	0	√	0	**3**	Rendah
JUMLAH	**10**	**9**	**8**	**6**	**9**	**8**	**9**	**7**		

ii. Kekerapan elemen-elemen Falsafah Pendidikan Kebangsaan yang diterapkan dalam kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 Sekolah Jenis Kebangsaan.

Analisis menunjukkan terdapat dua elemen FPK yang mendominasi kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK iaitu rakyat Malaysia yang bertanggungjawab dan pendidikan suatu usaha berterusan apabila kedua-dua elemen tersebut diterapkan sebanyak 17 kali. Elemen rakyat Malaysia yang bertanggungjawab diterapkan dalam semua 8 tema. Manakala bagi elemen pendidikan suatu usaha berterusan pula didapati tidak diterapkan dalam Tema 7 (Rakyat Malaysia yang berketerampilan).

Seterusnya enam elemen FPK dikategorikan sebagai tahap sederhana (8 – 14 kali diterapkan) iaitu pendidikan seimbang dan harmoni (Intelek, rohani, emosi dan jasmani), rakyat Malaysia yang berilmu pengetahuan, rakyat Malaysia yang berakhlak mulia, rakyat Malaysia yang bersedia memberi sumbangan terhadap keharmonian dan kemakmuran keluarga, masyarakat dan negara, pendidikan ke arah mengembangkan lagi potensi individu dan rakyat Malaysia yang berketerampilan. Hal ini menunjukkan elemen-elemen FPK tersebut tidak diterapkan dalam banyak tema kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK.

Terdapat tiga elemen FPK yang dikategorikan sebagai tahap rendah apabila kurang diterapkan dalam kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK. Elemen tersebut ialah pendidikan secara menyeluruh dan bersepadu, rakyat Malaysia yang sejahtera diri dan pendidikan memupuk kepercayaan & kepatuhan kepada Tuhan. Kesemua elemen tersebut didapati kurang dari 8 kali diterapkan dalam kandungan buku teks tersebut. Sebagai contoh elemen pendidikan memupuk kepercayaan & kepatuhan kepada Tuhan hanya diterapkan dalam 3 tema sahaja dan didapati tidak diterapkan dalam 5 tema yang lain iaitu tema 2 (Rakan dan jiran), Tema 3 (Kita bersih kita sihat), Tema 4 (Kita cermat kita selamat), Tema 6 (Budaya bangsa) dan Tema 8 (Wang dan perbelanjaan).

Jadual 2: Kekerapan elemen-elemen Falsafah Pendidikan Kebangsaan yang diterapkan dalam kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 Sekolah Jenis Kebangsaan.

Elemen-elemenFalsafah Pendidikan Kebangsaan	Kekerapan	Tahap
▪ Pendidikan suatu usaha berterusan.	17	Tinggi
▪ Rakyat Malaysia yang bertanggungjawab.	17	Tinggi
▪ Pendidikan seimbang dan harmoni (Intelek, rohani, emosi dan jasmani).	12	Sederhana
▪ Rakyat Malaysia yang berilmu pengetahuan.	12	Sederhana
▪ Rakyat Malaysia yang berakhlak mulia.	10	Sederhana
▪ Rakyat Malaysia yang bersedia memberi sumbangan terhadap keharmonian dan kemakmuran keluarga, masyarakat dan negara.	10	Sederhana
▪ Pendidikan ke arah mengembangkan lagi potensi individu.	8	Rendah

▪ Rakyat Malaysia yang berketerampilan.	8	Rendah
▪ Pendidikan secara menyeluruh dan bersepadu.	4	Rendah
▪ Rakyat Malaysia yang sejahtera diri.	4	Rendah
▪ Pendidikan memupuk kepercayaan & kepatuhan kepada Tuhan.	3	Rendah
JUMLAH	**106**	

6.0 Penutup

Berdasarkan dapatan kajian tersebut beberapa isu boleh dicungkil untuk dibahaskan:

i. Adakah buku teks Bahasa Melayu T2 SJK yang dihasilkan tidak mengikut acuan FKP untuk membangunkan insan yang seimbang dan harmonis?

ii. Mengapakah terdapat elemen FPK yang kelihatan seolah-olah lebih penting berbanding elemen yang lain yang terkandung dalam buku teks SJK?

iii. Mengapakah terdapat tema kandungan buku teks Bahasa Melayu Tahun 2 SJK yang kelihatan seolah-olah lebih penting berbanding tema yang lain untuk diterapkan elemen FPK?

iv. Jika elemen pendidikan memupuk kepercayaan & kepatuhan kepada Tuhan menjadi elemen yang paling kurang diterapkan dalam buku teks, bagaimanakah unsur kerohanian dapat dibangunkan dan nilai-nilai murni dapat dilaksanakan?

Tajul Ariffin Nordin (1993) menyatakan bahawa bangsa yang kuat serta mulia tidak hanya bergantung pada kekuatan fizikal yang bercorak kebendaan dan teknologi, mereka yang cemerlang diukur pada kualiti rohaninya. Ahmad Mohd Salleh (2008) menegaskan bahawa elemen kepercayaan dan kepatuhan kepada Tuhan akan mengukuhkan sahsiah dan personaliti seseorang individu terhadap keluarga, masyarakat dan negara. Diharapkan agar pihak Kementerian Pendidikan Malaysia menyemak semula kandungan buku teks SJK dan menggubalnya semula agar sejajar dengan hasrat FPK. Kepada guru-guru sebagai agen penyampai diharapkan dapat melaksanakan tanggungjawab untuk menerapkan elemen-elemen FPK ketika melaksanakan pengajaran dan pembelajaran merentas semua tema yang terdapat dalam kandungan buku teks SJK. Kemenjadian murid mengikut acuan yang telah ditetapkan dalam FPK akan menentukan arah tuju Malaysia pada masa depan.

Rujukan

Abdul Rahman Kamil Abu Naim, Siti Sarah Abdul Malek dan Siti Hajar Abdul Aziz. (2017). *KSSR: Bahasa Melayu Tahun 2 Sekolah Jenis Kebangsaan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Bailey, C. A. (2007). *A Guide to Qualitative Field Research*. (2nd. Ed.) London: Pine Forge Press.

Bogdan, R. C. & Bilken, S. K. (1998). *Qualitative Research for Edcation: An Introduction to theory and Methods*. (3rd. Ed.). Boston: Allyn & Bacon.

Campbell, R. (2005). *The Problem of Moral Judgement in Engaged Philosophy*. Toronto: University of Troronto Press.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2016). *Standard Kurikulu Sekolah Rendah: Bahasa Melayu Sekolah Jenis Kebangsaan (Tahun 2).* Kuala Lumpur: Bahagian Pembangunan Kurikulum, KPM.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2010) *Falsafah Pendidikan Kebangsaan*. Kuala Lumpur: Bahagian Pembangunan Kurikulum, KPM.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2001). *Fasafah Pendidikan Kebangsaan: Matlamat dan visi Kementerian Pendidikan Malaysia.* Kuala Lumpur: Bahagian Pembangunan Kurikulum, KPM.

Mohd. Fauzi Hamat & Mohd Khairul Che Nordin. (2012). Kepentingan Pembangunan Modal Insan di Malaysia. *Jurnal Al Tamaddun*. Bil. 7 (1). 75 – 89.

Rasammah a/p Paul Raj & Zaini Abdullah (2011) Penilaian Buku Teks Bahasa Melayu SJK. Malaysian Education Reserch Repository. http://merr.utm.my/4037/ . 25.1.2019.

Tan Yao Sua. (2010). *Isu bahasa, Etnik dan Pembinaan Negara Bangsa dalam Sistem Pendidikan* Malaysia. Pulau Pinang: USM.

086- KEBERKESANAN TEKNIK PETA MINDA DALAM PENULISAN KARANGAN

Abu Bakar Bin Yusuf, Zaini Bin Abdullah, Ikhsan Bin Othman, Inda Wahida Zainal Abidin, Azli Bin Ariffin, & Abdul Talib Bin Mohd Hashim
Universiti Pendidikan Sultan Idris

Khairulanuar Bin Ismail
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti keberkesanan teknik Peta Minda dalam penulisan karangan Pengajian Am terhadap pencapaian, minat dan motivasi pelajar tingkatan 6. Pendekatan kuantitatif yang digunakan ialah statistik diskriptif dan statistik inferensi. Pemilihan subjek kajian dijalankan adalah secara persampelan rawak berkelompok yang melibatkan 80 orang pelajar tingkatan enam di SMK Sultan Yussuf, Batu Gajah, Perak. Subjek kajian terdiri daripada 40 orang pelajar kumpulan rawatan dan 40 orang pelajar kumpulan kawalan. Tiga jenis instrumen kajian digunakan iaitu ujian pra, ujian pasca dan soal selidik. Data dianalisis dengan menggunakan analisis deskriptif dan inferensi. Analisis statistik deskriptif menjelaskan tentang tahap pencapaian, minat dan motivasi, manakala statistik inferensi pula melibatkan ujian-t (ujian-t sampel bebas dan ujian-t tidak bersandar). Hasil kajian mendapati terdapat perbezaan yang signifikan pada skor min pencapaian kumpulan kawalan (min=46.6250, s.p=10.41126) dan kumpulan rawatan (min=53.8, s.p=9.35949). Seterusnya, tidak terdapat perbezaan yang signifikan pada skor min minat kumpulan kawalan (min=2.8, s.p=0.12195) dan kumpulan rawatan (min=3.2775, s.p=0.12504); Bagi motivasi pula terdapat perbezaan yang signifikan pada skor min kumpulan kawalan (min=2.805, s.p=0.4489) dan kumpulan rawatan (min=3.375, s.p=0.16291). Kesimpulan daripada kajian ini menunjukkan penggunaan teknik Peta Minda boleh meningkatkan pencapaian dan motivasi pelajar terhadap penulisan karangan Pengajian Am tetapi tidak bagi minat pelajar. Implikasi kajian ini menunjukkan teknik Peta Minda dapat meningkatkan keberkesanan pengajaran dan pemudahcaraan (PdPc) Pengajian Am pelajar Tingkatan 6

Kata Kunci: Keberkesanan, Teknik Peta Minda, Penulisan Karangan, Pengajian Am, Tingkatan 6.

1.0 PENDAHULUAN

Pelbagai strategi pengajaran dan pembelajaran diaplikasikan yang bertujuan untuk memperkasakan sistem pendidikan ke arah pencapaian yang lebih dinamik dan efisien. Jika kita imbas kembali kaedah pengajaran dan pembelajaran dahulu, guru-guru hanya menggunakan kaedah lisan serta berbantukan papan hitam dan kapur dalam menyampaikan isi pembelajaran. Namun, sistem pendidikan Malaysia telah

beranjak kepada kaedah PdPc yang lebih dinamik dengan bertumpu kepada pembelajaran berpusatkan pelajar.

Kaedah PdPc boleh disesuaikan bagi setiap mata pelajaran dalam pelbagai peringkat pendidikan termasuklah pada peringkat STPM. Pengajian Am merupakan salah satu mata pelajaran Sijil Tinggi Persekolahan Malaysia (STPM) yang menyatupadukan pelbagai ilmu pengetahuan dan kemahiran disamping turut menerapkan nilai dalam mata pelajaran ini. Pelbagai teknik pengajaran boleh digunakan oleh guru. Salah satu teknik pengajaran yang boleh diaplikasikan ialah teknik Peta Minda. Teknik Peta Minda yang diperkenalkan oleh Tony Buzan sejak tahun 1960-an dapat melatih manusia mengingati sesuatu dengan mudah.

Menurut kajian Buzan (dalam Aimi Shazwani Azizan, 2008), Peta Minda terbukti dapat meningkatkan tahap ingatan sebanyak 15 hingga 20%. Menurut beliau, penggunaan peta minda yang menarik serta gabungan pelbagai warna serta cabang-cabang yang sesuai dapat menghasilkan pemikiran yang bercambah. Hal ini membuktikan bahawa penggunaan teknik Peta Minda berjaya membantu menyusun idea dengan lebih terancang.

Semasa PdPc dilaksanakan, Kemahiran Berfikir Secara Kritis dan Kreatif (KBKK) sentiasa dititikberatkan kepada pelajar. Gabungan kedua-dua kemahiran ini dalam proses pemerolehan maklumat ternyata menghasilkan pembelajaran secara bersistem dan efektif, terutamanya bagi mata pelajaran Pengajian Am. Oleh itu, instrumen berfikir yang bersesuaian perlu ditadbirkan untuk memudahkan pelajar mengingati dan memahami konsep-konsep Pengajian Am dengan lebih jelas dan efektif. Salah satu instrumen yang sesuai adalah dengan menggunakan Peta Minda sebagai alat bantu mengajar.

Berdasarkan latar belakang kajian ini, pengkaji ingin melihat adakah penggunaan teknik Peta Minda ini boleh memberi kesan kepada pencapaian, minat dan motivasi pelajar tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am. Oleh yang demikian, ‘Keberkesanan Teknik Peta Minda dalam Penulisan Karangan telah dipilih sebagai tajuk kajian ini.

2.0 Pernyataan Masalah

Bilangan pelajar yang lulus dalam mata pelajaran Pengajian Am STPM adalah kurang memuaskan. Keputusan yang kurang memberangsangkan ini turut dihadapi oleh kebanyakan sekolah. Hal ini boleh dilihat melalui keputusan STPM yang diumumkan setiap tahun. Keputusan yang tidak memberangsangkan ini disumbangkan oleh kegagalan pelajar menjawab soalan karangan dengan baik. Kegagalan mereka dalam menulis karangan memberi kesan yang besar kepada pencapaian mereka dalam peperiksaan kerana pecahan markah untuk karangan adalah tinggi. Selain itu, kajian yang dilakukan terhadap tahap minat dan motivasi pelajar berkaitan penggunaan teknik Peta Minda adalah terlalu sedikit dijalankan oleh pengkaji-pengkaji terdahulu. Oleh itu, tujuan kajian ini dijalankan adalah untuk mengkaji keberkesanan teknik Peta Minda dalam penulisan karangan Pengajian Am terhadap pelajar tingkatan 6.

Penggunaan teknik Peta Minda mampu menjana Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT). Hal ini demikian adalah kerana setiap peta pemikiran mempunyai

proses pemikiran yang dibentuk mengikut tajuk atau unit mata pelajaran. KBAT didefinisikan sebagai keupayaan untuk mengaplikasikan pengetahuan, kemahiran dan nilai dalam membuat penaakulan dan refleksi bagi menyelesaikan masalah, membuat keputusan, berinovasi dan berupaya mencipta sesuatu (Kementerian Pendidikan Malaysia, 2013).

Menurut Eric Jensen (2005) dalam Haslina Mohd Ismail (2012), sebanyak 80% daripada maklumat yang diterima oleh otak adalah dalam bentuk visual. Selebihnya, 40% daripada saraf gentian dalam badan yang disambung ke bahagian otak adalah dihubungkan dengan retina. Hal ini menunjukkan bahawa sebanyak 36,000 mesej berbentuk visual dapat diterima oleh mata dalam masa satu jam. Oleh itu, penggunaan instrumen berupa visual seperti Peta Minda mampu membantu menjana KBAT. Hasil analisis keperluan yang dibuat oleh Bahagian Pembangunan Kurikulum (2012) menunjukkan bahawa kemahiran berfikir aras tinggi dalam kalangan guru dan murid berada pada tahap rendah. Sehubungan dengan itu, dapatan hasil kajian lepas mendapati bahawa guru kurang mengamalkan kemahiran aras tinggi dalam aktiviti pengajaran dan pembelajaran mereka (Hadi, 2012). Pengajaran dan pembelajaran yang berlaku di sekolah adalah bersifat reproduksi iaitu mengeluarkan semula apa yang telah dipelajari tanpa menggalakkan pelajar berfikir.

Penulisan karangan adalah salah satu bahagian dalam peperiksaan STPM Pengajian Am yang perlu dijawab oleh para pelajar di setiap penggal. Sebanyak 25 markah diperuntukkan bagi setiap karangan. Ketidakupayaan pelajar menjawab bahagian ini akan menyebabkan mereka kehilangan markah yang besar. Hal ini demikian akan menyukarkan mereka untuk memperoleh keputusan yang baik dalam peperiksaan. Berdasarkan pengalaman pengkaji dalam mengajar Pengajian Am selama 7 tahun, pengkaji mendapati sebilangan besar pelajar tidak dapat mengemukakan idea utama karangan dengan tepat dan lemah dalam menghuraikan idea dengan baik. Oleh hal yang demikian, pengaplikasian teknik Peta Minda dalam penulisan karangan Pengajian Am dilihat mampu untuk mengatasi masalah tersebut. Sehubungan dengan itu, pengkaji berasa terpanggil untuk membuat kajian tentang ‘Keberkesanan Teknik Peta Minda dalam Penulisan Karangan Pengajian Am Terhadap Pelajar Tingkatan 6’.

3.0 Objektif Kajian

Kajian ini mempunyai beberapa objektif yang dikhususkan, iaitu;

1. Mengenal pasti keberkesanan teknik Peta Minda dalam penulisan karangan Pengajian Am terhadap pencapaian pelajar tingkatan 6
2. Mengenal pasti keberkesanan teknik Peta Minda dalam penulisan karangan Pengajian Am terhadap minat pelajar tingkatan 6
3. Mengenal pasti keberkesanan teknik Peta Minda dalam penulisan karangan Pengajian Am terhadap motivasi pelajar tingkatan 6

4.0 Persoalan Kajian

Persoalan kajian ini ialah:

1. Adakah terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min pencapaian pelajar Tingkatan 6 dalam
   penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan?
2. Adakah terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min minat pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.
3. Adakah terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min motivasi pelajar Tingkatan 6 dalam
   penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.

5.0 Hipotesis Kajian

Beberapa hipotesis telah dibuat bagi menjawab soalan-soalan kajian dan objektif kajian ini.

H_A1: Terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min pencapaian pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan
karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.

H_A2: Terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min minat pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan
karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.

H_A3: Terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min motivasi pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.

6.0 TINJAUAN LITERATUR

Ramai pelajar tidak dapat menguasai dengan baik penulisan karangan Pengajian Am. Mereka lemah dalam mengemukakan idea dan huraian dengan baik mengikut kehendak soalan kerana kemahiran berfikir mereka yang masih rendah. Berdasarkan kajian Anthony Aloysius Akup dan Yahya Othman (2017), mereka mendapati bahawa kesukaran pelajar dalam menjelaskan sesuatu topik disebabkan oleh sikap pelajar yang terlalu bergantung kepada penerangan dan nota yang disediakan oleh guru.

Menurut Juriah Long (2010) dalam ‘Senario dan Cabaran Pengajaran, Pembelajaran Bahasa Melayu Masa Kini’. Beliau mendapati PdPc yang sering dilaksanakan adalah berpusatkan guru dan tidak mengaplikasikan strategi PdPc yang pelbagai. Hal ini bersesuaian dengan pendapat Zamri Mahamod (2014) dalam ‘Inovasi P&P dalam Pendidikan Bahasa Melayu’, yang mendapati bahawa sesuatu mata pelajaran itu tidak akan berjaya dan cemerlang sekiranya PdPc masih menggunakan kaedah tradisional dan tidak mengambil berat tentang kemahiran berfikir dalam kalangan pelajar.

Menurut kajian Rohaida Yusop dan Zamri Mahamod (2015), mendapati bahawa penggunaan kaedah konvensional (tradisional) dalam PdPc kurang berkesan dalam meningkatkan hasil penulisan esei pelajar. Walau bagaimanapun, pengkaji pendapati kajian tentang penggunaan teknik Peta Minda dalam karangan Pengajian Am masih kurang dilakukan walaupun mata pelajaran lain banyak dilakukan. Pengkaji mengharapkan hasil kajian ini dapat memberi sumbangan yang berguna kepada guru-guru dan pelajar dalam meningkatkan pencapaian, minat dan motivasi mereka dalam karangan Pengajian Am.

Konsep Pembelajaran

Pengajaran adalah suatu aktiviti yang dapat mengubah sikap, tingkah laku, atau kepercayaan pelajar terhadap sesuatu perkara yang dipelajarinya. Pengajaran dalam diri seseorang itu terhasil apabila berlakunya proses pembelajaran yang terdiri daripada beberapa fasa atau peringkat. Pengajaran dan pembelajaran memberi peluang kepada murid untuk menghasilkan suatu perubahan yang agak kekal melalui penglibatan dalam pengalaman yang disediakan oleh guru. Pengajaran boleh dihuraikan sebagai satu cara untuk menyediakan pelajar dengan pengetahuan dan kemahiran yang diperlukan untuk berfungsi dengan baik (Noriati, Boon, Sharifah & Wan Kamarudin, 2012). Mengikut Slavin (2005) pula, pembelajaran merupakan perubahan dalam seseorang individu akibat daripada pengalaman. Oleh hal yang demikian, penggunaan teknik Peta Minda merupakan salah satu konsep pembelajaran yang sewajarnya digalakkan kepada setiap pelajar.

Teori Pembelajaran

Banyak kajian telah dijalankan bagi membuktikan visualisasi amat penting bagi membantu pelajar menguasai konsep pelajaran. Dalam kajian ini, pengkaji telah menyenaraikan beberapa teori yang berkaitan teknik Peta Minda.

i. Teori Kognitif

Teknik Peta Minda memainkan peranan kognitif yang sangat penting dalam proses PdPc. Teori pembelajaran berasaskan kognitif menekankan bagaimana individu boleh mengekalkan maklumat dalam ingatan mereka iaitu melalui kemahiran menggunakan ingatan jangka panjang. Jika individu boleh menggunakan ingatan jangka panjang, ia dapat membina satu rangkaian pengetahuan yang berhubung kait dan berstruktur yang mana jika pengetahuan itu diimbas atau diperlukan (Mat Jamudin, 2002). Hal ini bersesuaian dengan pembelajaran karangan Pengajian Am yang menghendaki pelajar mengingati pelbagai isu karangan yang pelbagai tajuk.

Menurut teori ini, pada peringkat pertama tumpuan pelajar akan fokus kepada bahan rangsangan. Ingatan di peringkat ini dikenali sebagai ingatan sensori. Menurut Lefrancois (2000) dalam Mat Jamudin (2002), ransangan perlu kepada deria untuk menentukan sama ada pelajar memberi tumpuan terhadap apa yang hendak dibincangkan. Maklumat yang diterima oleh ingatan ini berada dalam bentuk objek-objek dan peristiwa yang berlaku di sekitarnya. Berkaitan penulisan karangan Pengajian Am, pelajar dikehendaki menulis pelbagai idea berkaitan topik-topik yang telah dipelajari. Melalui teknik Peta Minda pelajar akan merangsang ingatan mereka untuk menyusun idea dan kreativiti dalam penulisan karangan.

ii. Pembelajaran Secara Konstruktivisme

Pembelajaran secara konstruktivisme merupakan pembelajaran berasaskan masalah. Dalam teori ini, pelajar diberi peluang untuk membina pengetahuan baharu melalui masalah yang ada. Berdasarkan teori ini, pelajar cuba membina pengetahuan baharu dengan mengenal pasti masalah. Mereka juga akan menjana idea, mencari dan mensintesiskan maklumat baharu bagi menyelesaikan masalah. Meraka akan mendapat maklumat balas terhadap penyelesaian masalah yang mereka capai (Lynda Wee, 2004). Oleh yang demikian, jelaslah bahawa teknik Peta Minda merupakan satu pendekatan pembelajaran yang sistematik dan teratur dalam membina pengetahuan. Konstruktivisme memberi penekanan kepada pelajar supaya aktif mengaitkan pengetahuan baharu yang diperoleh dengan pengetahuan dan pengalaman sedia ada di dalam minda mereka dan mengaplikasikan pengetahuan sedia dan apa yang difahami kepada pelbagai situasi (Shahabuddin Hashim & Rohizani Yaakub, 2004).

iii. Teori Pembelajaran Bermakna

Teori Pembelajaran Bermakna (*Meaningfull Learning Theory*) telah diperkenalkan oleh seorang pakar psikologi iaitu David Ausuble pada tahun 1978. Teori ini berdasarkan kebolehan pelajar menghubungkaitkan antara ilmu baru dengan pengetahuan sedia ada. Terdapat empat komponen yang sesuai digunakan dalam pembelajaran bermakna iaitu merangkumi persekitaran pembelajaran dalam kelas, kurikulum yang sesuai, strategi pengarahan dan motivasi pengajar. Pembelajaran Bermakna menyediakan pelbagai andaian dan tanggapan berkenaan tumpuan pada perkara yang ingin disampaikan dan menghendaki pelajar bekerjasama dalam membentuk lebih banyak idea dan konsep. Teori ini turut memberi kebebasan kepada pelajar untuk mempelbagaikan dan mengembangkan idea dengan lebih baik. Berikut adalah ciri-ciri Pembelajaran Bermakna:

i. *Non-arbitrary, non-verbatim*, saling berhubung dan bekerjasama terhadap pengetahuan baru.
ii. Sentiasa dihubungkan antara pengetahuan baru dengan pengetahuan yang tinggi
iii. Pembelajaran berkaitan dengan pengalaman sesuatu perkara.
iv. Lebih efektif dengan menghubungkan pengetahuan baru dengan pengetahuan sedia ada.

Dalam teori ini, maklumat dalam bentuk bahasa idea, dan hubungan antara idea-idea tersebut diambil bersama. Ausubel menekankan bahawa maklumat yang dipelajari secara bermakna dapat diingat dengan lebih lama berbanding dengan apa yang dipelajari secara hafalan. Oleh itu, teori Pembelajaran Bermakna bersesuaian dengan teknik Peta Minda kerana guru boleh meggalakkan pelajar menghubungkaitkan pengetahuan sedia ada dengan pengetahuan baharu yang dipelajari.

Kajian Peta Minda

Menurut Buzen (1991), konsep Peta Minda dapat meningkatkan potensi kedua-dua belah otak manusia. Berdasarkan artikel bertajuk 'Motivasi Peta Minda' oleh Ismail Zain (2007), penggunaan Peta Minda dan pengurusan grafik akan membuatkan otak manusia lebih mudah membuat analisis bagi menghasilkan sesuatu yang lebih bermakna.

i. Peta Minda - Pencapaian

Teknik Peta Minda juga terbukti berkesan dalam melatih pelajar merangkan isi karangan supaya dapat menunjukkan perkaitan idea-idea bagi menghasilkan karangan yang baik. Oleh itu, untuk meningkatkan pencapaian penulisan karangan Pengajian Am, penerapan penggunaan peta minda dalam PdPc adalah suatu yang relevan dengan arus pendidikan kini. Berdasarkan Yahya Othman dan Azmey Othman (2012), dalam kajian mereka menunjukkan bahawa terdapat perbezaan yang signifikan terhadap penulisan karangan argumentatif bagi sampel kumpulan rawatan dalam ujian pra dan ujian pasca dengan nilai $t = -11.346$, $p < 0.05$. Mereka juga menjelaskan bahawa terdapat perbezaan yang signifikan terhadap penguasaan ketiga-tiga sub kemahiran penulisan karangan dalam pasca ujian antara sampel kumpulan eksperimen dengan sampel kumpulan kawalan. Dapatan kajian tersebut membuktikan bahawa penggunaan teknik Peta Minda dalam PdPc berjaya meningkatkan pencapaian penulisan karangan argumentatif murid.

Merujuk kepada Haslina Mohd Ismail (2012) dalam kajiannya yang bertajuk 'Kesan Penggunaan Peta Minda dalam Pembelajaran Mata Pelajaran Sejarah', menunjukkan penggunaan teknik Peta Minda telah meningkatkan tahap pencapaian pelajar dalam mata pelajaran Sejarah. Seterusnya, keberkesanan teknik Peta Minda turut dibuktikan dalam kajian Muniroh Hamat, Hasfazilah Ahmat, Ch'ng Pei Eng dan Siti Nurleena Abu Mansor (2017) dalam jurnal bertajuk 'Tinjauan Literatur Penggunaan Peta Minda dalam Pengajaran Matematik'. Beliau menyatakan bahawa teknik Peta Minda dapat membantu pembelajaran pelajar. Hal ini demikian adalah kerana Peta Minda yang dilengkapi dengan gambar, warna dan hubung kait (associate) akan menjadi lebih mudah untuk diingati. Beliau juga menegaskan bahawa maklumat yang disusun mengikut struktur organik otak lebih mudah dirakam dalam ingatan jangka panjang.

ii. Peta Minda – Minat

Seterusnya, keberkesanan teknik Peta Minda turut dikaji oleh Noor Razifah (2013), dalam kajiannya bertajuk 'Penggunaan Peta Minda dalam Meningkatkan Kefahaman Murid Tahun 4 Bagi Menguasai Konsep Sains: Menyiasat Alam Bahan', menunjukkan timbul perasaan minat dan motivasi pelajar untuk belajar. Minat dan motivasi yang wujud akan menggalakkan pelajar untuk belajar dan suka mempelajari mata pelajaran sains.

Kajian oleh Amiruniza (2012) bertajuk 'Penggunaan Peta Minda Bagi Meningkatkan Minat Belajar Murid Terhadap Pelajaran Kajian Tempatan', mendapati murid-murid suka menggunakan Peta Minda kerana dapat melukis dan mewarna. Dalam kajian Quek Miow Leng (2006) juga mendapati bahawa minat mempunyai pengaruh yang positif kepada pencapaian murid dalam mata pelajaran

Matematik. Ini dapat dilihat daripada kesungguhan dan usaha yang dilakukan oleh murid semasa mempelajari mata pelajaran matematik tersebut. Murid yang mempunyai minat yang tinggi akan sentiasa berusaha dan rajin meningkatkan diri..

Minat akan mendorong motivasi seseorang untuk melakukan apa sahaja yang mereka ingini apabila mereka mempunyai kebebasan untuk memilih. Berdasarkan kajian Zahara Aziz dan Nurliah Jair (2009) terhadap penggunaan peta konsep dalam meningkatkan pelajaran Sejarah kepada 37 orang murid di sebuah sekolah di Cheras, mendapati penggunaan peta konsep bukan sahaja memberi kesan positif terhadap pencapaian murid, akan tetapi menunjukkan perubahan sikap, iaitu menunjukkan minat yang tinggi terhadap mata pelajaran Sejarah. Di samping itu, kajian yang dibuat oleh Nor Azura Mohd Zaki (2008) menunjukkan bahawa penggunaan unsur grafik dan warna dapat menarik minat perhatian pelajarnya.

iii. Peta Minda – Motivasi

Berdasarkan pandangan Wan Rafaei Abdul Rahman (1991) dalam Mohd Zaki Ahmad dan Mohd Zaki Abd. Rahman (2014), motivasi ialah satu set proses yang bertenaga kepada tingkah laku seseorang itu dan menghala tingkah laku itu kepada satu-satu matlamat. Lantaran itu, konsep motivasi bukan setakat melibatkan sesuatu keperluan dan keinginan yang menggerakkan tingkah laku atau pembelajaran seseorang, bahkan juga dari segi hala tuju yang diambil oleh seseorang itu untuk memuaskan keperluan dan keinginannya.

Dalam kajian Morrission Jement (2010) mengenai kesan teknik Peta Minda dalam meningkatkan kemahiran tertentu karangan Bahasa Melayu murid tahun 5. Beliau membuktikan bahawa teknik Peta Minda berjaya meningkatkan kemahiran penulisan karangan murid di samping membantu murid-murid meningkatkan kecerdasan, daya ingatan dan pemahaman. Hal ini turut bersesuaian dengan kajian Eny Sulistiyaningsih (2010) iaitu teknik Peta bukan sahaja dapat meningkatkan kualiti proses pembelajaran Bahasa Indonesia dalam menulis karangan naratif, akan tetapi mampu meningkatkan penglibatan guru.

7.0 METODOLOGI

Reka Bentuk Kajian

Kajian yang dilaksanakan di SMK Sultan Yussuf, Batu Gajah, Perak merupakan kajian berbentuk kuantitatif. Pengkaji menggunakan sampel yang terdiri daripada dua kumpulan iaitu kumpulan kawalan dan kumpulan rawatan. Seramai 80 orang pelajar dipilih sebagai responden kajian iaitu setiap kumpulan adalah seramai 40 orang. Kumpulan kawalan merupakan kumpulan menggunakan kaedah tradisional iaitu tidak menerima sebarang olahan. Kebiasaannya kaedah tradisional ini adalah berbentuk ‘chalk and talk’ yang berpusatkan guru. Kumpulan rawatan pula adalah kumpulan yang mengaplikasikan teknik Peta Minda. Kaedah pengumpulan data adalah berdasarkan kepada tiga aspek iaitu pencapaian, minat, dan motivasi pelajar terhadap penulisan karangan Pengajian Am. Kaedah yang di gunakan dalam kajian ini ialah kajian jenis kuasi-eksperimen iaitu sampel pelajar adalah dari dua buah kumpulan yang hampir sama dari segi tahap pencapaian akademik.

Bagi objektif pertama, ujian pra (pre-test) akan ditadbir untuk mengetahui tahap pengetahuan sedia ada para pelajar berkaitan tajuk-tajuk karangan yang akan diajar. Tujuan ujian pra dilaksanakan adalah untuk memastikan tahap pengetahuan kedua-dua kumpulan tersebut adalah setara. Ujian pra dijalankan kepada kedua-dua kumpulan sebelum PdPc teknik Peta Minda diaplikasikan dalam karangan Pengajian Am. Setelah itu, teknik Peta Minda diaplikasikan kepada kumpulan rawatan selama dua minggu (660 minit). Manakala kumpulan kawalan meneruskan PdPc secara teknik tradisional. Selepas dua minggu, ujian pasca (post-test) ditadbir kepada kedua-dua kumpulan tersebut bagi melihat perubahan yang berlaku.

Bagi objektif kedua dan ketiga, pengkaji menggunakan instrumen borang soal selidik untuk mendapatkan data dan maklumat yang dikehendaki. Selepas kedua-dua kumpulan menjalani ujian pasca, mereka dikehendaki menjawab soalan soal selidik berdasarkan minat dan motivasi mereka terhadap mata pelajaran Pengajian Am. Terdapat 24 item berkaitan objektif 2 dan 3.

Populasi dan Persampelan

Pelajar-pelajar Tingkatan 6 Penggal 2 di SMK Sultan Yussuf, Batu Gajah, Perak telah dijadikan sebagai populasi kajian. Bilangan pelajar tingkatan 6 di sekolah ini adalah seramai 160 orang. Ketika kajian ini dijalankan, pelajar penggal 1 belum lagi mendaftar dan tiada pelajar penggal 3. Seramai 80 orang pelajar Tingkatan 6 penggal 2 sekolah tersebut dipilih sebagai sampel kajian. Jenis persampelan bagi kajian ini ialah jenis persampelan rawak berkelompok (cluster random sampling). Sampel kajian ini dipilih secara rawak berkelompok ke atas pelajar-pelajar tingkatan 6 SMK Sultan Yussuf, Batu Gajah, Perak. Sampel kajian ini hanya melibatkan pelajar tingkatan 6 yang sememangnya wajib mengambil mata pelajaran Pengajian Am. Berdasarkan sampel kajian, pengkaji telah membahagikan seramai 40 orang pelajar sebagai kumpulan rawatan dan 40 orang pelajar lagi sebagai kumpulan kawalan dengan tahap kedua-dua kumpulan adalah sama. Tahap kedua-dua kumpulan ini ditentukan melalui kajian Pra Independent t-test iaitu berdasarkan markah ujian 1 pelajar-pelajar tersebut sebagai penanda aras pemilihan kumpulan. Keseluruhan sampel dipilih kerana mereka memperoleh markah yang lemah dalam Ujian 1 Pengajian Am. Dalam eksperimen ini pengkaji hanya menilai pencapaian pelajar dalam penulisan karangan (bahagian C) sahaja. Ujian pra dilaksanakan bagi melihat pencapaian asal dan ujian pasca dilaksanakan bagi melihat perubahan yang berlaku selelah rawatan dijalankan.

Instrumentasi

i. Ujian Pra dan Ujian Pasca

Bagi objektif 1 berkaitan pencapaian pelajar, pengkaji menjalankan ujian pra dan ujian pasca terhadap kumpulan kawalan dan kumpulan rawatan. Dalam ujian pra, pengkaji menjadikan Ujian 1 sebagai penanda aras kepada pencapaian pelajar. Tujuan ujian pra dilaksanakan adalah untuk mengenal pasti pencapaian awal sebelum teknik Peta Minda diaplikasikan kepada kumpulan rawatan. Dalam tempoh 2 minggu, kumpulan rawatan diajar dan dilatih dengan pelbagai jenis Peta Minda dan cara-cara mengaplikasikannya dalam penulisan karangan. Pelajar dilatih untuk

membina kerangka karangan berdasarkan idea isi dan idea huraian. Teknik-teknik membina Peta Minda dan cara-cara menulis karangan turut diajar kepada mereka. Bagi kumpulan kawalan, mereka meneruskan PdPc menggunakan teknik tradisional dalam tempoh tersebut.

Ujian pasca adalah ujian kedua yang dilaksanakan kepada kedua-dua kumpulan selepas tempoh kajian. Tujuan ujian pasca ini dijalankan adalah untuk mengesan perubahan pencapaian pelajar kedua-dua kumpulan ini. Dalam ujian tersebut, responden sekali lagi dikehendaki menulis sebuah karangan. Soalan ujian pasca yang diberikan adalah sama seperti soalan ujian pra. Hal ini demikian adalah kerana bagi memastikan pelajar betul-betul mengikuti PdPc dan bukannya menghafal fakta dan jawapan. Pencapaian pelajar diukur melalui perbandingan jumlah markah yang diperoleh dalam ujian pra dan ujian pasca. Pencapaian pelajar daripada ujian ini akan digunakan untuk mengkaji keberkesanan teknik Peta Minda dalam PdPc karangan Pengajian Am.

Walaupun ujian yang dilaksanakan tidak menunjukkan penggunaan Peta Minda, namun kesan daripada latihan teknik Peta Minda yang diberikan dalam tempoh kajian boleh menunjukkan kesan semasa ujian dijalankan. Masa yang diperuntukkan dalam ujian tersebut adalah 40 minit seperti yang dicadangkan dalam peperiksaan STPM.

ii. Borang Soal Selidik

Bagi objektif 2 iaitu berkaitan minat, pengkaji menggunakan instrumen borang soal selidik. Borang soal selidik diedarkan kepada kumpulan rawatan dan kumpulan rawatan. Soalannya adalah berdasarkan Skala Likert 1 hingga 5. Pelajar perlu menjawab 10 soalan berkaitan minat mereka terhadap karangan Pengajian Am. Seterusnya, objektif ketiga adalah berkaitan motivasi. Borang soal selidik juga telah digunakan dalam mengumpul maklumat berkaitan minat iaitu soalannya adalah berdasarkan Skala Likert 1 hingga 4. Pelajar perlu menjawab 10 soalan berkaitan minat terhadap karangan Pengajian Am. Soal selidik ini telah dibina oleh pengkaji berpandukan beberapa contoh dan telah diubahsuai mengikut kesesuaian. Pengkaji telah mengubahsuai soal selidik daripada Wong Leng Sim dan Amir Hamzah Sharaai (2012) serta Norlia Abd. Aziz, T. Subahan M. Meerah, Lilia Halim dan Kamisah Osman (2006).

Kajian Rintis

Sebelum kajian sebenar dijalankan, pengkaji telah melaksanakan kajian rintis terlebih dahulu Pengkaji telah merujuk Ketua Unit Pengajian Am dan 2 orang guru berpengalaman sebagai sumber rujukan pengkaji dalam membina soalan dan item instrumen soal selidik. Setelah itu, seramai 20 orang responden dipilih oleh pengkaji bagi menjalani kajian rintis. Responden yang dipilih untuk menjalani ujian ini perlulah mempunyai ciri-ciri responden populasi kajian untuk diuji keberkesanan instrumen yang dibina. Instrumen ditambahbaik setelah data kajian rintis diperoleh.

i. Kesahan dan Kebolehpercayaan

Dalam analisis kebolehpercayaan terhadap soalan soal selidik berkaitan minat dan motivasi, pengkaji menggunakan ukuran Alpha Cronbach. Alpha Cronbach merujuk kepada purata korelasi bagi item yang digunakan dan boleh ditafsikan sebagai

korelasi koefisien. Julat ukuran Alpha Cronbach adalah antara kosong (0) hingga satu (1) dan nilainya yang baik adalah melebihi 0.70. Dalam kajian rintis ini, nilai Alpha Cronbach bagi item minat ialah 0.903 iaitu menunjukkan instrumen yang dibina adalah baik dan boleh digunakan untuk mengukur pendapat responden.

Reliability Statistics

Cronbach's Alpha	Cronbach's Alpha Based on Standardized Items	N of Items
.903	.905	10

Jadual 1: Analisis kebolehpercayaan Alpha Cronbach Item Minat

Seterusnya, nilai Alpha Cronbach bagi item motivasi ialah 0.892 iaitu menunjukkan instrumen yang dibina adalah baik dan boleh digunakan untuk mengukur pendapat responden.

Reliability Statistics

Cronbach's Alpha	Cronbach's Alpha Based on Standardized Items	N of Items
.895	.892	10

Jadual 2: Analisis kebolehpercayaan Alpha Cronbach Item Motivasi

Pengkaji menggunakan soalan karangan peperiksaan STPM sebenar tahun terdahulu bagi ujian pra dan ujian pasca. Walaupun soalan ujian yang dipilih telah mengikut piawaian Majlis Peperiksaan Malaysia (MPM), pengkaji tetap melaksanakan kesahan dan kebolehpercayaan dengan meminta guru-guru berpengalaman melihat kesesuaian soalan yang diberi sebelum ujian rintis dilaksanakan. Soalan karangan ini tidak diberikan kepada responden ujian rintis atas faktor kekangan masa. Namun, satu kajian rintis bagi borang soal selidik dilaksanakan untuk memastikan kesahan dan kebolehpercayaan bagi item-item yang dikemukakan.

Prosedur Pengumpulan data

i. Ujian Rintis

Pengkaji menjalankan ujian rintis terhadap 20 orang pelajar bagi melihat keberkesanan item yang disediakan melalui soal selidik berkaitan minat dan motivasi. Hal ini mampu memastikan kesahan dan kebolehpercayaan terhadap kajian yang dijalankan. Data yang diperoleh direkod dan membuat analisis menggunakan Apha Cronbach dalam SPSS.

ii. Ujian Pra

Setelah penambahbaikan dilakukan terhadap soalan, pengkaji menjalankan ujian pra terhadap 80 orang responden yang telah dipilih. Pengkaji membahagikan responden

ini kepada dua kumpulan dengan sama rata antara kumpulan kawalan dan kumpulan rawatan. Mereka diberi soalan karangan dan menulisnya dalam masa 40 minit. Markah yang diperoleh direkod.

iii. Ujian Pasca

Setelah itu, 40 orang pelajar kumpulan rawatan diajar tentang teknik-teknik Peta Minda dan latihan-latihan karangan menggunakan peta minda. Dalam latihan tersebut pelajar diminta membina Peta Minda berdasarkan isu dan kehendak soalan yang diberi. PdPc ini dilaksanakan selama dua minggu. Bagi kumpulan kawalan, mereka meneruskan PdPc teknik tradisional seperti biasa. Selepas dua minggu, kedua-dua kumpulan diberikan ujian pasca dengan menjawab soalan karangan yang sama seperti ujian pra. Ujian yang dibuat bukanlah dalam bentuk peta minda tetapi dalam bentuk karangan. Namun, mereka mengaplikasikan Peta Minda dalam merangka idea penulisan karangan. Soalan soal selidik juga diberikan kepada semua responden untuk melihat tahap minat dan motivasi mereka dalam karangan Pengajian Am. Akhir sekali, maklumat yang diperoleh dianalisis menggunakan sistem SPSS.

Kaedah Analisis Data

Data yang diperoleh ini dianalisis secara statistik diskriptif dan statistisk inferensi. Bagi kajian ini aras signifikan ialah 0.05 keertiaan. Jenis ujian-t yang digunakan oleh pengkaji ialah jenis ujian-t bagi dua sampel yang tidak bersandar (two independent samples t-test). Ujian-t bagi dua sampel yang tidak bersandar digunakan adalah untuk menguji sama ada wujud perbezaan bagi satu pembolehubah (min markah ujian pra dan ujian pasca) bagi dua kumpulan sampel yang tidak saling bergantungan. Bagi menganalisis data mentah kajian, pengkaji menggunakan Program Perisian Statistik Sains Sosial (Statistical Package for Social Sciences) atau SPSS. Hal ini demikian adalah kerana pengiraan dengan menggunakan perisian SPSS 14.0 adalah lebih jitu berbanding penggunaan manual. Perisian ini juga dapat mengurangkan ralat dalam pengiraan. Bagi data kajian rintis, pengkaji membuat analisis menggunakan Cronbach alpha untuk mendapatkan nilai pekali kebolehpercayaan item-item soalan. Bagi soalan item minat dan motivasi, pengkaji juga menggunakan ujian-t bagi dua sampel yang tidak bersandar (two independent samples t-test) melibatkan kumpulan kawalan dan rawatan.

8.0 DAPATAN KAJIAN

Deskriptif Statistik

Deskriptif statistik adalah berkenaan dengan pengumpulan data dan meringkaskan data dalam bentuk yang lebih mudah seperti rajah, jadual, kekerapan, peratusan, min dan sisihan piawai. Dapatan deskriptif dihuraikan berdasarkan keberkesanan teknik Peta Minda dalam mata penulisan karangan Pengajian Am terhadap pencapaian murid, minat murid dan motivasi murid. Setelah itu, dapatan deskriptif dibentangkan dengan membandingkan nilai min kedua-dua kumpulan berdasarkan ujian pra dan ujian pasca

Dapatan Kajian

i. Ujian Bagi Menentukan Keseimbangan Kumpulan (Ujian-T Tidak Bersandar)

Konstruk	Kumpulan Pelajar	Min	Sisihan Piawai	Nilai-t	Nilai Signifikan
Pencapaian Ujian Pra	Kawalan	44.05	10.541	0.137	0.146
	Rawatan	43.75	8.9778	0.137	
		61	9		

Jadual 3: Analisis perbezaan min pencapaian pelajar tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pra kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan

Ujian-T sampel bebas telah dijalankan untuk membandingkan sama ada terdapat perbezaan pencapaian ujian pra antara kumpulan kawalan dengan kumpulan rawatan. Tidak terdapat perbezaan yang signifikan pada skor min kumpulan kawalan (min=44.05, s.p=10.54161) dan kumpulan rawatan (min=43.75, s.p=8.97789); t(0.137), maka p>0.05 menunjukkan tidak terdapat perbezaan pencapaian ujian pra yang signifikan pada skor min kedua-dua kumpulan. Oleh itu, Ujian-T menunjukkan bahawa kedua-dua kumpulan ini mempunyai tahap dan ciri-ciri yang sama. Maka, kedua-dua kumpulan ini sesuai dijadikan responden kajian.

Demografi Responden

i. Jantina Responden Mengikut Kumpulan

Kumpulan	Jantina	Bilangan	Peratus	Jumlah
Kawalan	Lelaki	15	37.5	40
	Perempuan	25	62.5	
Rawatan	Lelaki	20	50	40
	Perempuan	20	50	
Jumlah				80

Jadual 4: Jantina responden

Berdasarkan jadual di atas, jumlah responden yang terlibat dalam kajian ini ialah 80 orang pelajar tingkatan 6. Kumpulan kawalan menunjukkan seramai 15 orang responden lelaki dan 25 orang responden perempuan. Manakala, kumpulan rawatan menunjukkan seramai 20 responden lelaki dan 20 responden perempuan.

ii. Responden yang Menggunakan Peta Minda

Kumpulan	Bilangan	Peratus
Kawalan	0	0
Rawatan	40	100
Jumlah	40	50

Jadual 5: Bilangan pengguna Peta Minda

Jadual di atas menunjukkan bilangan dan peratus pelajar yang menggunakan Peta Minda dalam menjawab soalan ujian pasca. Didapati 100% responden kumpulan rawatan membuat Peta Minda sebelum menjawab soalan esei manakala tiada seorang pun pelajar kumpulan kawalan berbuat demikian.

Dapatan Statistik Inferensi

Bahagian ini akan bertumpu kepada analisis data ke atas hipotesis-hipotesis yang dibina pada awal kajian.

i. Adakah terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min pencapaian pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan?

Secara ringkasnya, dapatan analisis ditunjukkan seperti di bawah.

H_A1: Terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min pencapaian pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.

Konstruk	Kumpulan Pelajar		Min	Sisihan Piawai	Nilai-t	Nilai Signifikan
Pencapaian Ujian Post	Kawalan	50	46.626	10.41126	-3.2441	0.002
	Rawatan		53.8	9.35949		

Jadual 6: Analisis perbezaan min pencapaian pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.

Terdapat perbezaan yang signifikan pada skor min pencapaian kumpulan kawalan (min=46.6250, s.p=10.41126) dan kumpulan rawatan (min=53.8, s.p=9.35949); t(-3.2441), maka $p<0.05$ menunjukkan terdapat perbezaan pencapaian ujian post yang signifikan pada skor min kedua-dua kumpulan. Oleh itu, Ujian-T menerima hipotesis alternatif.

ii. Adakah terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min minat pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.

Secara ringkasnya, dapatan analisis ditunjukkan seperti di bawah.

H_A2: Terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min minat pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.

Konstruk	Kumpulan Pelajar	Min	Sisihan Piawai	Nilai i-t	Nilai Signifikan
Minat	Kawalan	2.8	0.12195	-17.291	0.776
	Rawatan	3.2775	0.12504		

Jadual 7: Analisis perbezaan min minat pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan

Tidak terdapat perbezaan yang signifikan pada skor min minat kumpulan kawalan (min=2.8, s.p=0.12195) dan kumpulan rawatan (min=3.2775, s.p=0.12504); t(-17.291), maka p>0.05 menunjukkan tidak terdapat perbezaan minat yang signifikan pada skor min kedua-dua kumpulan. Oleh itu, Ujian-T menolak hipotesis alternatif.

iii. Adakah terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min motivasi pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.

Secara ringkasnya, dapatan analisis ditunjukkan seperti di bawah.

H_A3: Terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min motivasi pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.

Konstruk	Kumpulan Pelajar	Min	Sisihan Piawai	Nilai-t	Nilai Signifikan
Motivasi	Kawalan	2.805	0.4489	-7.549	0.000
	Rawatan	3.375	0.1629		

Jadual 8: Analisis perbezaan min motivasi pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan

Terdapat perbezaan yang signifikan pada skor min motivasi kumpulan kawalan (min=2.805, s.p=0.4489) dan kumpulan rawatan (min=3.375, s.p=0.16291); t(-7.549), maka p<0.05 menunjukkan terdapat perbezaan motivasi yang signifikan pada skor min kedua-dua kumpulan. Oleh itu, Ujian-T menerima hipotesis alternatif.

Rumusan Pengujian Hipotesis Keseluruhan

H_A	Penyataan Hipotesis	Signifikan
H_A1:	Terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min pencapaian pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.	diterima
H_A2	Terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min minat pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan	ditolak
H_A3:	Terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min motivasi pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.	diterima

Jadual 9: Pengujian Hipotesis Secara Menyeluruh

9.0 PERBINCANGAN

Ujian Pasca (Tahap Pencapaian)

Bagi menjawab persoalan kajian iaitu 'Adakah terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min pencapaian pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan', Ujian-T Tidak Bersandar (Independent T-Test) dijalankan untuk menguji hipotesis kajian seperti yang terkandung dalam bab terdahulu.

Hasil daripada kajian ini, didapati terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min pencapaian pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan. Terdapat perbezaan yang signifikan pada skor min kumpulan kawalan (min=46.6250, s.p=10.41126) dan kumpulan rawatan (min=53.8, s.p=9.35949); t(-3.2441), maka p<0.05 menunjukkan terdapat perbezaan pencapaian ujian post yang signifikan pada skor min kedua-dua kumpulan. Oleh itu, Ujian-T menerima hipotesis alternatif.

Hasil kajian ini seiring dengan Anthony Aloysius Akup dan Yahya (2017) iaitu terdapat perbezaan yang signifikan terhadap tahap pencapaian pelajar dalam

penulisan esei, bagi ujian pasca antara kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan. Perbezaan yang signifikan juga wujud bagi aspek pengolahan aspek kerelevanan dan pengolah dalam ujian pasca. Hal ini turut dibuktikan dalam kajian Noor Sarena, Rohani, Norhafizah dan Abda Hamida (2015) yang bertajuk 'Mindmap Sheet: Satu Kaedah Untuk Meningkatkan Penguasaan dan Kemahiran Subjek Aplikasi Komputer Menggunakan Teknik Peta Minda Di Kalangan Pelajar Bermasalah Pembelajaran Di Kolej Komuniti Bayan Baru'. Hasil dapatan kajian tersebut menunjukkan markah purata ujian pasca meningkat sebanyak 10% berbanding markah purata ujian pra. Oleh yang demikian, terbuktilah bahawa teknik Peta Minda mampu memberi impak positif dalam pencapaian pelajar.

Oleh yang demikian, terbuktilah bahawa teknik Peta Minda boleh meningkatkan pencapaian pelajar dalam penulisan Karangan Pengajian Am dalam kalangan pelajar tingkatan 6.

Soal Selidik (Tahap Minat)

Berdasarkan persoalan kajian kedua iaitu 'Adakah terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min minat pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan', didapati tidak terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min minat pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan.

Bagi menjawab persoalan kajian ini, Ujian-T Tidak Bersandar (Independent T-Test) dijalankan untuk menguji hipotesis kajian seperti yang terkandung dalam bab terdahulu. Dapatan analisis menunjukkan tidak terdapat perbezaan yang signifikan pada skor min kumpulan kawalan (min=2.8, s.p=0.12195) dan kumpulan rawatan (min=3.2775, s.p=0.12504); t(-17.291), maka p>0.05. Oleh itu, Ujian-T menolak hipotesis alternatif.

Kajian ini ternyata bercanggah dengan kajian Noor Razifah (2013) yang bertajuk 'Penggunaan Peta Minda dalam Meningkatkan Kefahaman Murid Tahun 4 Bagi Menguasai Konsep Sains: Menyiasat Alam Bahan'. Kajian tersebut menjelaskan pelajar menunjukkan perasaan minat dan motivasi untuk belajar. Beliau menyatakan pelajar ingin belajar, suka mengikuti pelajaran sains, suka membuat latihan dan merasakan pelajaran sains amat menyeronokkan, mudah dan realistik. Namun , dalam kajian yang pengkaji laksanakan ini tidak seiring dengan kajian tersebut. Kajian oleh Amiruniza (2012) bertajuk 'Penggunaan Peta Minda Bagi Meningkatkan Minat Belajar Murid Terhadap Pelajaran Kajian Tempatan', turut bercanggah dengan kajian pengkaji. Pecahan tajuk yang terlalu banyak dan tempoh pengajian yang sangat singkat mungkin membataskan minat mereka terhadap Pengajian Am. Dalam kajian ini pengkaji tidak melaksanakan kajian terperinci berkaitan faktor-faktor yang mempengaruhi minat terhadap karangan Pengajian Am.

Soal Selidik (Tahap Motivasi)

Merujuk kepada persoalan kajian ketiga iaitu 'Adakah terdapat perbezaan yang signifikan terhadap min motivasi pelajar Tingkatan 6 dalam penulisan karangan Pengajian Am antara ujian pasca kumpulan rawatan dan kumpulan kawalan',

mendapati terdapat perbezaan motivasi yang signifikan pada skor min kedua-dua kumpulan. Oleh itu, Ujian-T menerima hipotesis alternatif.

Bagi menjawab persoalan kajian ini, Ujian-T Tidak Bersandar (Independent T-Test) dijalankan untuk menguji hipotesis kajian seperti yang terkandung dalam bab terdahulu. Terdapat perbezaan yang signifikan pada skor min minat kumpulan kawalan (min=2.805, s.p=0.4489) dan kumpulan rawatan (min=3.375, s.p=0.16291); t(-7.549), maka $p<0.05$.

Tahap motivasi pelajar meningkat apabila kemahiran penulisan karangan mereka semakin baik dan memberangsangkan. Hal ini jelas dalam kajian Morrission Jement (2010) mengenai kesan teknik Peta Minda dalam meningkatkan kemahiran tertentu karangan Bahasa Melayu murid tahun 5. Beliau membuktikan bahawa teknik Peta Minda berjaya meningkatkan kemahiran penulisan karangan murid di samping membantu murid-murid meningkatkan kecerdasan, daya ingatan dan pemahaman. Hal ini seiring dgn pendapat pengkaji berdasarkan kajian yang dijalankan ini.

Hal ini turut bersesuaian dengan kajian Eny Sulistiyaningsih (2010) iaitu teknik Peta Minda bukan sahaja dapat meningkatkan kualiti proses pembelajaran Bahasa Indonesia dalam menulis karangan naratif, akan tetapi mampu meningkatkan penglibatan guru. Oleh itu, terbukti bahawa teknik Peta Minda mampu meningkatkan tahap motivasi pelajar dalam penulisan karangan Pengajian Am. Oleh yang demikian, jelaslah bahawa teknik Peta Minda dapat meningkatkan motivasi pelajar dalam penulisan karangan Pengajian Am.

10.0 KESIMPULAN

Secara kesimpulannya, kajian, menunjukkan bahawa kaedah PdPc menggunakan teknik Peta Minda boleh meningkatkan pencapaian pelajar dalam penulisan karangan Pengajian Am. Namun begitu, penggunaan teknik ini tidak terbukti mampu meningkatkan minat mereka dalam mata pelajaran ini walaupun motivasi pelajar meningkat setelah mengaplikasikan teknik Peta Minda. Sehubungan dengan itu, kaedah PdPc yang lebih berpusatkan pelajar seperti penggunaan teknik Peta Minda perlu diberi keutamaan demi melahirkan pelajar yang mempunyai minda kelas pertama. Walau bagaimanapun, kajian yang lebih menyeluruh terhadap penggunaan Peta Minda dalam meningkatkan budaya berfikir dalam kalangan pelajar perlu dilaksanakan. Pengkaji telah mengemukakan tiga hipotesis alternatif bagi melihat sama ada wujud atau sebaliknya hubungan signifikan di antara pembolehubah-pembolehubah yang telah ditetapkan oleh pengkaji bagi memenuhi objektif dan persoalan kajian ini. Hasil kajian menunjukkan bahawa terdapat hubungan yang signifikan dalam pencapaian dan motivasi pelajar tetapi tidak dalam peningkatan minat pelajar terhadap penulisan karangan Pengajian Am. Hasil daripada dapatan kajian menunjukkan bahawa teknik Peta Minda adalah lebih berkesan berbanding teknik pengajaran secara tradisionaltradisional. Namun begitu, teknik tradisional bukan bermakna perlu diabaikan tetapi kaedah PdPc berpusatkan pelajar lebih terbukti berkesan terutamanya dalam meningkatkan pencapaian dan motivasi pelajar. Teknik Peta Minda turut bersesuaian dengan teori pembelajaran seperti teori kognitif, teori konstruktif dan teori pembelajaran bermakna. Hal ini

demikian adalah kerana Peta Minda dapat meningkatkan aktiviti kedua-dua belah otak manusia. Melalui Peta Minda dan pengurusan grafik, otak lebih mudah membuat analisis untuk menghasilkan sesuatu yang lebih bermakna (Ismail Zain, 2007). Dilip Mukerjea (1996) juga menyatakan teknik Peta Minda dapat meningkatkan kualiti serta kuantiti ilmu pengetahuan serta daya ingatan seseorang. Oleh itu, jelaslah bahawa Peta Minda merupakan alat yang sangat baik bagi membantu pelajar menulis karangan secara berstruktur dan berfokus. Peta Minda juga mampu membantu merancang perkara yang hendak ditulis.

RUJUKAN

Aimi Shazwani Azizan (2008). *Perbandingan Kesan Penggunaan Kaedah Peta Minda dan Kaedah Inkuiri Terhadap Pencapaian Pelajar dalam Mata Pelajaran Sains*. Tesis Sarjana Muda Yang Tidak Diterbitkan, Tanjung Malim: Universiti Pendidikan Sultan Idris

Amiruniza K. (2012). *Penggunaan peta minda bagi meningkatkan minat belajar murid terhadap pelajaran kajian tempatan*. PISMK – OUM- Institut Perguruan Sarawak, Miri.

Ausubel, D.P. (1968). *Educational Psychologogy: A cognitive View*. New York: Holt, Rinchart & Winxton

Bahagian Pembangunan Kurikulum (2018), Diperoleh pada Oktober 1, daripada https://www.moe.gov.my/index.php/my/korporat/jabatan-dan-bahagian/bahagian-pembangunan-kurikulum

Buzan, T. (1991). *Use both sides of your brain*. New York: Plume Printing.

Eny Sulistiyaningsih (2010). *Peningkatan Kemampuan Menulis Narasi Dengan Metode Peta Pikiran (Mind Mapping) Pada Siswa Kelas V SD Negeri Karangasem III Surakarta.* Diperoleh pada Oktober 1, 2018 daripada http://eprints.uns.ac.id/100/1/169472109201010221.pdf pada 24.3.2011

Hadi, D. R. (2012). *KBKK dan Aplikasi dalam P&P*. Retrieved from Persatuan Pengamal Pendidikan Malaysia

Haslina Mohd Ismail (2012). *Kesan Penggunaan Peta Minda Dalam Pembelajaran Mata Pelajaran Sejarah*. Tesis Sarjana Yang Tidak Diterbitkan, Batu Pahat: Universiti Tun Hussien Onn Malaysia

Hyerle, D. (2009). *Thinking Maps: Visual Tools For Activating Habits of Mind*. US: Thinking Maps Inc.

Ismail Reduan (1992). *Faktor-Faktor yang Mempengaruhi Kejayaan Pengajaran dan Pembelajaran Matematik di Kalangan Murid Sekolah Rendah*. Jurnal Akademik.

Juriah Long (2010). S*enario dan Cabaran Pengajaran, Pembelajaran Bahasa Melayu Masa Kini.* Dlm. Juriah Long (Pnyt.). *Kaedah Pengajaran Dan Pembelajaran Bahasa Melayu,* 17-32. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Kementerian Pendidikan Malaysia (2013). *Membudayakan Kemahiran Berfikir*. Putrajaya : Bahagian Pembangunan Kurikulum.

Lynda, W.K.N. (2004). *Jump Start Authentic PBL.Singapore*: Prentice Hall. ms. 22-131.

Mat Jamudin Jamrin (2002). *Keberkesanan Penggunaan Teknik Pengajaran Peta Konsep dalam Mata Pelajaran Ekonomi Asas Tingkatan Empat*. Tesis Ijazah Sarjana Pendidikan, Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia

Morrission Jement Anak Jonathan Kibing (2010). *Kesan peta minda dalam meningkatkan kemahiran mengenal pasti isi utama dan isi huraian karangan Bahasa Melayu murid Tahun lima*. Prosiding seminar penyelidikan tindakan tahun 2010. IPG KBL, (BM Pendidikan Rendah) ms 211-223. Sarawak: Institut Pendidikan Guru Kampus Batu Lintang

Muniroh Hamat, Hasfazilah Ahmat, Ch'ng, P.E. & Siti Nurleena Abu Mansor (2017). *Tinjauan Literatur Penggunaan Peta Minda dalam Pengajaran Matematik*. Dalam International Academic Research Journal of Social Science 3(1) 208-213

Nor Azura Mohd Zaki (2008). *Menerangkan Konsep Istilah Penging Dalam Mata Pelajaran Pengajian Perniagaan Tingkatan 6 Dengan Motivasi "My Aura Map".* JurnalPenyelidikan Pejabat Pelajaran Kota Kinabalu Sabah Tahun 2008, 89-98

Noriati A. Rashid, Boon, Pong Ying, Sharifah Fakhriah Syed Ahmad & Wan Kamaruddin Wan Hassan. (2012). *Bab 5 dalam Teknologi dalam Pengajaran dan Pembelajaran. Edisi Kemaskini.* Shah Alam: Oxford Fajar Bakti.

Norlia Abd. Aziz, T. Subahan, M. Meerah, Lilia Halim & Kamisah Osman (2006). *Hubungan antara Motivasi, Gaya Pembelajaran dengan Pencapaian Matematik Tambahan Pelajar Tingkatan 4.* Jurnal Pendidikan 31 (2006) 123 - 141 12

Rohaida Yusop & Zamri Mahamod (2015). *Keberkesanan Peta Pemikiran (I-Think) dalam Meningkatkan Pencapaian Penulisan Bahasa Melayu Murid Tahun 6*. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu, 5(2), 31-37

Shahabuddin Hashim & Rohizani Yaakub (2004). *Psikologi Pembelajaran & Personaliti*. Shah Alam: PTS Publications & Distributors Sdn. Bhd.

Slavin, R.E., (1989). School and Classroom Organisation, New Jersey: Erlbaum.

Wong Leng Sim & Amir Hamzah Sharaai (2012). *Penggunaan Peta Minda untuk Meningkatkan Daya Mengingat dan Minat Mengulang Kaji Bagi Pelajar Tahun 4 dalam Topik Pembiakan Tumbuhan.* Persidangan Kebangsaan Pembangunan Dan Pendidikan Lestari 2012, Pendidikan Sains, 22-29.

Yahaya, A., Ramli, J. & Boon, Y. (2000). *Sumbangan Sikap Terhadap Pencapaian Pelajar dalam Mata Pelajaran Matematik: Sejauh manakan Hubungan ini Relevan?.* Tesis Sarjana yang tidak diterbitkan, Skudai: Universiti Teknologi Malaysia.

Yahya Othman & Azmey Haji Othman (2012). *Keberkesanan Penggunaan Peta Minda dalam Pengajaran dan Pembelajaran Karangan Argumentatif di Sebuah Sekolah Menengah Arab Di Negara Brunei Darussalam. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu,* 2 (2), 32-45.

Zahara Aziz & Nurliah Jair (2009). *Penggunaan Peta konsep untuk Meningkatkan Pencapaian Mata Pelajaran Sejarah bagi Pelajar Tingkatan Dua.* Jurnal Pendidikan Malaysia, 34 (1). pp. 3-15

087- PENGUASAAN KEMAHIRAN MENULIS MURID TAHAP DUA SEKOLAH TRANSFORMASI 2025 (TS25) BERASASKAN KERANGKA STANDARD BAHASA MELAYU (KSBM)

Khairulanuar bin Ismail, Abdul Hadi bin Mat Dawi, Mohd Anuar bin Abdullah,
Shamsudin bin Abu Bakar, Abdul Rani bin Hassan
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Hulu Kinta, Perak

Lokman bin Abd. Wahid
Institut Pendidikan Guru Kampus Bahasa Melayu, Kuala Lumpur[2]

ABSTRAK

Kajian ini dijalankan bertujuan untuk mengenal pasti penguasaan Kemahiran Menulis Dalam Kalangan Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25) Berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM). Data-data kuantitatif dikumpul dan dianalisis terlebih dahulu dan diikuti dengan pengumpulan dan penganalisisan data kualitatif. Kutipan data dilakukan secara terpisah tetapi disatukan semasa membuat intepretasi keseluruhan kajian. Instrumen kajian Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis Berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) dan borang soal selidik kepada guru digunakan dalam kajian ini. Peserta kajian terdiri daripada 30 orang guru yang berpengalaman mengajar bahasa Melayu dan 50 orang murid daripada tiga buah sekolah dikawasan luar bandar. Analisis statistik deskriptif dijalankan menggunakan SPSS versi 23 dan pengkodan transkrip temu bual menggunakan Perisian Nvivo 8.0. Dapatan kajian menunjukkan bahawa min bagi Kefahaman Guru Terhadap KSBM berada pada tahap sederhana (Min = 1.99; SP = 048). Manakala Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis KSBM & Pencapaian T2 (Min= 2.95; SP= 0.74) dan Pencapaian Murid T2 dalam KM dan Deskriptor KM KSBM (Min=3.02; SP=0.59) berada pada tahap tinggi. Keputusan kajian menunjukkan deskriptor yang digunakan dalam dalam Tahap Terbatas Kemahiran Menulis KSBM bersesuaian dengan pencapaian murid yang telah menjalani pendidikan dalam sistem sedia ada. Selain itu, kajian ini boleh dikembangkan atau diperluas dalam kemahiran yang berbeza dan tahap pemeringkatan yang berbeza.

Kata kunci: Kerangka Standard Bahasa Melayu, Tahap 2- Terbatas, Aras, Kemahiran menulis

1.0 PENDAHULUAN

1.1. Pengenalan

Bahasa Melayu telah melalui proses perkembangan dan ketamadunan bermula sejak abad ke-7 Masihi lagi yang dikenali sebagai bahasa Melayu lama. (Teeuw, 1059). Pada zaman pemerintahan kerajaan Sriwijaya, bahasa Melayu telah digunakan sebagai bahasa pemerintahan, bahasa perdagangan, bahasa ilmu sehingga menjadi bahasa pengantar di seluruh wilayah Nusantara. Penggunaannya yang meluas

sehingga mencakupi pelbagai organisasi dan institusi sosial, seperti dalam bidang ekonomi, politik, pentadbiran, pendidikan, dan agama Islam. Terdapat pelbagai catatan tentang penggunaan bahasa Melayu telah dikesan dalam urusan pentadbiran, perdagangan, kesusasteraan, dan sosial. Hal ini dapat dibuktikan dengan penemuan pelbagai dokumen bertulis seperti, kitab, warkah/surat sosial, surat perjanjian antara pemerintah Barat dan para pedagang dengan para pemerintah di sekitar kepulauan Melayu.

Bahasa Melayu terus berkembang pesat pada zaman kerajaan Melaka. Sejarah perkembangan bahasa Melayu yang sebelumnya tercatat pada batu-batu bersurat terus berkembang dengan adanya sistem tulisan dan alat percetakan. Bahasa Melayu klasik dikatakan terpisah daripada bahasa Melayu kuno apabila wujudnya tulisan jawi (Asmah Hj. Omar: 1998). Pada abad ke-15 kerajaan Melayu Melaka yang berpengaruh telah menjadikan bahasa Melayu sebagai *lingua franca* dan alat dalam perkembangan kesusasteraan Melayu dan bahasa Melayu berada pada zaman kegemilangannya. Perkembangan bahasa Melayu terus melangkah meliputi bidang undang-undang dan kenegaraan melalui karya Hukum Kanun Melaka dan Undang-undang Laut Melaka. Ketamadunan bangsa Melayu terus terserlah apabila bahasa Melayu terus berkembang menjadi bahasa ilmu di rantau ini. Sebagai bahasa ilmu, bahasa Melayu mendapat perhatian para pengkaji khususnya para pedagang dan pendakwah sejak abad ke-17. Antara kajian awal para sarjana Barat ialah menyusun kamus dan buku tatabahasa seperti yang dihasilkan oleh Federick De Houtman (1603), Albert Ruyl (1611), Casper Wiltens dan Sebastian Danckaerts (1623), David Haex (1631) dan lain-lain. Kini, bahasa Melayu telah menjadi antara bahasa yang sangat berpengaruh di dunia.

Berdasarkan perkembangan pesat bahasa Melayu, sewajarnya bahasa Melayu mempunyai satu piawai untuk mengukur kecekapan berbahasa penggunanya. Kementerian Pendidikan Malaysia telah melaksanakan usaha membangunkan satu kerangka yang akan dijadikan pegangan untuk mengukur standard penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan penggunanya yang terdiri daripada penutur natif dan penutur bukan natif.

Rasional pembangunan KSBM antaranya ialah untuk digunakan sebagai standard dalam menentukan aras penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan penutur bahasa Melayu. Selain itu, penguasaan bahasa Melayu penutur jati dan penutur bahasa kedua dapat diukur berlandaskan pada standard yang sama. Matlamat KSBM pula ialah untuk penyediaan suatu dokumen sebagai asas rujukan penentuan tahap kompetensi berbahasa dalam kalangan pengguna dan penutur jati dan bukan penutur jati bahasa Melayu.

Latar belakang Kajian

Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) dibina berasaskan tahap penguasaan bahasa pengguna bahasa Melayu yang terdiri daripada penutur natif dan bukan natif. Struktur binaan KSBM dibahagikan kepada peringkat, tahap dan kompetensi. KSBM membahagikan peringkat kepada tiga bahagian iaitu Asas, Pertengahan, dan Tinggi. Setiap peringkat dipecahkan kepada 2 tahap. KSBM membahagikan pemeringkatan itu kepada enam tahap iaitu Tahap 1- Sangat Terbatas, Tahap 2 –

Terbatas, Tahap 3 – Memadai, Tahap 4 – Memuaskan, Tahap 5 – Cekap, dan Tahap 6 – Sangat cekap. Pemeringakatan setiap tahap berdasarkan pencapaian penguasaan bahasa dari segi aspek bahasa, penggunaan kemahiran, dan penerapan nilai.

Rajah 1.1. Rajah Kompetensi KSBM

Asas pembangunan KSBM dibangunkan melalui dua dimensi iaitu dimensi pemerolehan dan penguasaan bahasa dan dimensi kemahiran bahasa. Dimensi Pemerolehan dan penguasaan bahasa pertama dan bahasa kedua. Krashen (1985) menjelaskan bahawa pemerolehan bahasa pertama merupakan proses semula jadi yang berlaku dalam kalangan manusia ketika belajar bahasa pertamanya atau bahasa ibundanya. Penguasaan bahasa pula merujuk proses mempelajari bahasa secara formal atau tidak formal yang dilalui oleh penutur bahasa pertama dan penutur bahasa kedua. Dimensi kedua pula merujuk kepada pencapaian dalam kemahiran bahasa iaitu kemahiran mendengar,bertutur, membaca, dan menulis.

Selain itu, KSBM juga telah membuat standardisasi kategori pengguna bahasa mengikut kesesuaian latar belakang dan pengalaman berbahasa setiap kumpulan. Terdapat lima kategori telah diletakkan dalam KSBM iaitu Orang Awam, Warga Asing, Pendidikan, Profesional, dan Malim Bahasa.

Rajah 1.3: Standardisasi Bahasa Pengguna Berdasarkan Kerangka Standard Bahasa Melayu

Kajian ini akan memberi fokus kepada kesesuaian deskriptor kemahiran menulis berasaskan KSBM dalam kalangan murid tahap dua sekolah transformasi 2025 (TS25). Hasil kajian ini diharapkan dapat memberikan nilai tambah terhadap deskriptor kemahiran menulis berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) bagi menunjukkan peningkatan pencapaian kemahiran menulis dalam kalangan murid membantu untuk menambah baik penghasilan KSBM yang sememangnya mempunyai kepentingan yang amat tinggi bagi kemajuan bahasa Melayu.

Jadual 1.1 Tahap 2 –Terbatas, Kemahiran Menulis

Tahap	Aras	Huraian Aras
2 Terbatas	6	Berupaya untuk menulis pendapat atau cerita pendek secara berstruktur dengan menggunakan ayat mudah, kata hubung, serta penanda wacana.
	5	Berupaya untuk menilai idea atau cerita dalam penulisan secara berstruktur tentang sesuatu perkara dengan menggunakan ayat yang terbatas.
	4	Berupaya untuk menyusun idea dalam penulisan secara berstruktur tentang sesuatu perkara dengan menggunakan ayat yang terbatas
	3	Berupaya untuk menyediakan penulisan secara berstruktur tentang sesuatu perkara dengan menggunakan ayat yang terbatas
	2	Berupaya untuk menerangkan sesuatu perkara menggunakan ayat yang terbatas sebagai pengenalan, isi dan penutup (berstruktur).
	1	Berupaya untuk menulis ayat menggunakan perkataan yang terbatas sebagai pengenalan, isi dan penutup

Pernyataan Masalah

Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) dibangunkan bertujuan untuk menjadi piawai bagi penilaian standard bahasa dalam kalangan penutur bahasa Melayu. Kewujudan KSBM secara asasnya lahir selepas pengguna bahasa Melayu, khususnya murid sekolah yang telah melalui proses pendidikan dalam kurikulum dan sistem penilaian sedia ada.

KSBM yang terbahagi kepada 6 tahap pencapaian dan setiap tahap pula dipecahkan kepada 6 aras. Setiap aras diperingkatkan berdasarkan pemeringkatan hierarki menaik dalam Taksonomi Bloom (kemas kini oleh Anderson dan Krathwohl, 2001) seharusnya bersesuaian dengan pelbagai kebolehan dan pengalaman berbahasa pengguna bahasa Melayu.

Isu yang berlaku dalam KSBM ialah sejauh mana deskriptor yang diletakkan dalam setiap tahap khususnya dalam kategori Pendidikan bersesuaian dengan kebolehan murid yang telah melalui sistem pendidikan sedia ada iaitu di peringkat rendah,menengah dan pengajian tinggi.

Masalah yang diberikan fokus dalam kajian ini ialah kesesuaian deskriptor kemahiran menulis berasaskan KSBM dalam kalangan murid tahap dua sekolah rendah. Kemahiran menulis merupakan suatu aktiviti intelek yang saling melengkapi antara kemahiran bahasa yang lain. Kemahiran menulis paling sukar berbanding komponen kemahiran berbahasa yang lain. Kemahiran ini sukar dikuasai oleh murid kerana kemahiran ini melibatkan proses otak yang kompleks (Berninger & Richards, 2002). Keupayaan menulis merupakan proses penyaluran maklumat yang bersifat mekanikal dan disalurkan secara bersistem, iaitu mengambil kira matlamat, penggunaan bahasa, khalayak, dan gaya penulisan.

Objektif Kajian

Objektif penyelidikan yang akan dijalankan adalah berikut :

1. Mengenal pasti penguasaan Kemahiran Menulis berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) dalam kalangan Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25);
2. Meneroka penguasaan Kemahiran Menulis berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) terhadap tahap pencapaian Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25);
3. Memahami potensi penguasaan Kemahiran Menulis berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) terhadap tahap pencapaian Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25).

Persoalan Kajian

1. Adakah Deskriptor Kemahiran Menulis berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) bersesuaian dengan tahap pencapaian Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25) ?
2. Bagaimanakah kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) terhadap tahap pencapaian Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25) ?

3. Bagaimanakah potensi kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) terhadap tahap pencapaian Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25) ?

Batasan Kajian

Batasan kajian bagi kajian yang telah dijalankan adalah sebagaimana yang berikut :

a) Kajian ini terbatas kepada murid sekolah rendah di kawasan luar bandar. Sebanyak tiga buah sekolah rendah pedalaman yang terlibat iaitu masing-masing satu di Perak, Kelantan dan Sarawak.
b) Peserta kajian berumur antara 10 tahun hingga 12 tahun.
c) Kajian ini hanya mengkaji kesesuaian deskriptor Kemahiran Menulis Tahap 2- Terbatas daripada aras1 hingga aras 6 dalam KSBM.
d) Kajian ini terbatas kepada kemahiran menulis Bahasa Melayu tahap dua sekolah rendah. (DSKP BM Tahun 4- 3.5.2 –Mencatat Maklumat yang betul mengikut urutan untuk membuat carta daripada pelbagai sumber,

Kepentingan Kajian

Kajian ini amat penting untuk menilai kesesuaian deskriptor sebagai satu dokumen rujukan bagi menentukan tahap penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan pengguna bahasa Melayu. Pemeringkatan dalam setiap tahap dan aras seharusnya bersesuaian dengan kepelbagaian latar belakang dan pengalaman berbahasa pengguna bahasa Melayu. Kajian-kajian berkaitan dengan kesesuaian ini amat penting agar pembinaan deskriptor dalam KSBM dalam setiap tahap dan aras berada pada landasan yang tepat. Penghuraian deskriptor yang tidak tepat memerlukan pengubahsuaian dilakukan oleh panel agar KSBM menjadi rujukan standard yang mantap.

Kajian ini memberi fokus kepada kemahiran menulis iaitu satu daripada kemahiran berbahasa yang terdapat dalam KSBM. Kemahiran menulis juga merujuk kepada keupayaan individu menulis perkataan dan ayat, mengeluarkan idea melalui pelbagai jenis ilmu pengetahuan dan pengalaman. Kemahiran ini menekankan penggunaan ayat yang gramatis, tanda baca dan ejaan yang betul, menitikberatkan aspek tulisan yang jelas, cantik dan kemas. Selain melibatkan pergerakan fizikal individu iaitu koodinasi mata dan tangan, kemahiran ini turut melibatkan penggunaan kognitif mereka untuk berfikir, menaakul, menyusun, dan mengolah idea sebelum dinyatakan dalam bentuk karangan yang lengkap. Umum menganggap bahawa kemahiran menulis mentalis merupakan kemahiran kognitif yang kompleks dan merupakan tugas mencabar bagi penutur.

Kajian ini akan membantu untuk melihat kesesuaian deskriptor dengan pengetahuan dan pengalaman berbahasa murid yang telah melalui proses pembelajaran dan pentaksiran dalam sistem persekolaan sedia ada. Dapatan kajian dapat digunakan untuk penambahbaikan dan pemantapan huraian deskriptor yang sedia ada.

SOROTAN KAJIAN

2.1 Kemahiran Menulis Bahasa Melayu

Kajian Hashim Othman (2005) menunjukkan penguasaan murid dalam kemahiran menulis mekanis adalah pada tahap lemah. Murid juga didapati menghadapi masalah seperti kekeliruan bentuk abjad, genggaman pensel, tulisan kurang kemas serta sukar dibaca dan lain-lain lagi. Murid juga didapati lebih cekap menulis menggunakan alat tulis elektronik seperti komputer berbanding menggunakan alat tulis seperti pen dan pensil . Masalah ini perlu ditangani segera kerana kemahiran menulis penting dan perlu dikuasai oleh murid kerana melalui kemahiran ini murid dapat melahirkan idea, memperkembangkan akal, perasaan dan pengalaman peribadi (Mahzan Arshad, 2008 dan Hashim Othman, 2009). Kemahiran ini juga amat penting dikuasai oleh murid bagi menjawab kertas peperiksaan kerana sebahagian besar mata pelajaran diuji menggunakan kemahiran menulis (Lyth, 2004).

Menurut Donn Byrne (1988), menulis bukan sesuatu yang diperoleh secara spontan tetapi memerlukan usaha secara sedar di mana ia memerlukan individu untuk menuliskan kata dan mempertimbangkan cara mengkomunikasikan dan mengatur kata- kata tersebut. Penutur dalam usia enam hingga lima belas tahun mudah menerima informasi kerana proses penyerapan informasi mampu berlangsung dengan lancar. Emig (1971) pula menyatakan proses menulis bukan satu proses yang statik dan bergerak dalam bentuk berurutan dan melibatkan langkah demi langkah. Sebaliknya, proses menulis merupakan satu proses yang dinamik yang memperlihatkan pergerakan berulangan dan bertindanan antara satu proses dengan satu proses yang lain (Flower and Hayes 1980, 1981)

KAEDAH KAJIAN

Reka bentuk Kajian

Kajian ini merupakan penyelidikan kaedah gabungan. Kajian ini menggunakan Reka bentuk Urutan Penjelasan *(Sequential Explanatory Design)* (Creswell, 2012). Menurut Creswell (2012) reka bentuk Urutan Penjelesan adalah salah satu reka bentuk penyelidikan gabungan iaitu gabungan antara kualitatif dan kuantitatif. Pengkaji memulakan kajian kuantitatif dahulu dan diikuti dengan kajian kualitatif Setiap satu kutipan data dan analisis data dilakukan secara terpisah tetapi disatukan semasa membuat interpretasi data-data kajian sebelum membuat laporan kajian.

Alatan Kajian

Instrumen kajian dibangunkan sendiri oleh pasukan penyelidik. Instrumen kajian Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis Berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) Dalam Kalangan Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25) untuk pembelajaran kemahiran Menulis. Instrumen ini dibina berdasarkan Tahap Terbatas KSBM untuk Kemahiran Menulis yang mempunyai 6 Aras pemeringkatan. Kandungan instrumen berpandukan DSKP Bahasa Melayu Tahun 4 Sekolah Rendah (3.5. Mencatat maklumat yang betul tentang sesuatu perkara daripada pelbagai sumber). Satu lagi alatan kajian ialah borang Soal Selidik kepada guru tentang Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis Berasaskan Kerangka

Standard Bahasa Melayu (KSBM) Dalam Kalangan Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025.

Peserta kajian

Peserta kajian terdiri daripada murid sekolah rendah tahun empat di kawasan luar bandar iaitu masing-masing sebuah di negeri Perak, Kelantan, dan negeri Sarawak. Hanya murid tahun 4 dan tahun 5 sahaja dilibatkan. Manakala murid tahun 6 tidak dilibatkan kerana merupakan kelas peperiksaan. Begitu juga dengan murid tahun 1, tahun 2, dan tahun 3 juga tidak dilibatkan kerana faktor kesesuaian dengan tahap kemahiran menulis. Bilangan peserta kajian yang dipilih adalah 50/300 orang daripada ketiga-tiga buah sekolah (sepuluh orang murid bagi setiap sekolah). Masa yang diperuntukkan untuk interaksi pengajaran dan pembelajaran adalah selama dua (2) hari. Walau bagaimanapun, masa yang diperlukan untuk melaksanakan kajian lapangan secara keseluruhannya akan memakan masa selama bulan iaitu mulai 1 Ogos 2018 hingga 30 September 2018.

Tatacara Kajian

Pengumpulan data terbahagi kepada dua peringkat. Peringkat pertama adalah data kuantitatif. Kemudiannya diikuti dengan kutipan data kualitatif. Kutipan data kuantitatif menggunakan Borang Soal Selidik Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis Berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) Dalam Kalangan Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25) kepada guru-guru yang mengajarbahasa Melayu . Manakala kutipan data kualitatif adalah melalui instrumen yang dibina berasakan Tahap Terbatas, aras 1 hingga aras 6.

Analisis data kualitatif dan data kuantitatif dilakukan secara terpisah tetapi disatukan semasa membuat interpretasi data-data kajian sebelum membuat laporan kajian. Data-data kuantitatif dianalisis menggunakan Perisian SPSS Versi 23. Berasaskan kepada Creswell (2012), penganalisisan data kualitatif pula dilakukan secara serentak dan *iterative* (iteratif). Setelah penyelidik memungut data kualitatif, penyelidik akan membuat transkripsi nota-nota lapangan. Seterusnya, penyelidik akan keseluruhan data bagi mendapatkan gambaran secara keseluruhan. Penyelidik akan membuat pengekodan ke atas data bagi melihat deskripsi dan tema-tema yang akan digunakan dalam laporan kajian. Analisis data kualitatif ini akan dilakukan dengan Perisian *NVivo 10 for Windows.* Proses menentukan lapisan tema-tema dan saling perkaitan antara tema-tema atau kategori akan dturut dilakukan. Penganalisisan ini adalah berdasarkan kepada persoalan kajian yang telah disediakan oleh pengkaji.

DAPATAN KAJIAN

4.1. Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) dengan tahap pencapaian Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25)

Bahagian ini akan mengemukakan analisis data secara deskriptif. Perbincangan deskriptif menumpukan kepada penghuraian latar belakang diri sampel. Penganalisisan melibatkan penggunaan kaedah statistik analisis min dan sisihan piawai bagi menjelaskan persoalan kajian yang telah dibentuk dalam Bab 1.

Dalam kajian ini, sebanyak 30 set soal selidik telah diedarkan kepada guru-guru Bahasa Melayu yang mengajar di bawah Program Transformasi Sekolah (TS25) di negeri Perak, Kelantan dan Sarawak. Kajian ini telah dilaksanakan dengan lancar atas kerjasama yang dihulurkan oleh pihak Jabatan Pendidikan Negeri, Pejabat Pendidikan Daerah, dan sekolah terutamanya murid-murid dan guru-guru yang terlibat dalam kajian ini. Sebanyak 30 set soal selidik dapat dikumpul balik dalam tempoh yang ditetapkan.

4.2.1 Huraian Maklumat Demografi Sampel

Sampel yang digunakan dalam kajian ini terdiri daripada 30 orang guru yang dipilih secara persampelan bertujuan (purposive). Huraian maklumat demografi pula melibatkan aspek jantina dan pengkhususan. Dapatan menunjukkan bahawa 56.7 peratus (f = 17) peserta kajian yang terlibat adalah perempuan manakala 43.3 (f = 13) adalah guru lelaki. Manakala pengkhususan pula menunjukkan bahawa 43.3 peratus (f=13) adalah major Bahasa Melayu dan lain-lain major menunjukkan 56.7 peratus (f =17). Walau bagaimanapun peserta kajian lain-lain major turut terlibat dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu.

Berikut adalah penganalisisan dan ulasan mengenai Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis Berasaskan KSBM Dalam Kalangan Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25). Hasil dapatan analisis dinyatakan dalam bentuk jadual bagi memudahkan pemahaman.

4.2.2. Analisa Item-Item Soalan Kajian

Tafsiran tahap kesesuaian dikategorikan kepada tiga tahap iaitu tahap rendah, sederhana dan tinggi berdasarkan Nunally (1978) seperti yang ditunjukkan dalam Jadual 4.1.

Jadual 4.1.
***Interpretasi Skor Min Kesesuaian Deskriptor* Kemahiran Menulis Berasaskan KSBM Dalam Kalangan Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25)**

Skor Min	Tahap
0 – 1.33	Rendah
1.34 – 2.66	Pertengahan
2.67 – 4.00	Tinggi

** Adaptasi daripada Nunally (1978)*

4.2.2 Soalan Kajian 1: Adakah Deskriptor Kemahiran Menulis berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) bersesuaian dengan tahap pencapaian Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25) ?

Jadual 4.2.
Analisis Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis Berasaskan KSBM Dalam Kalangan Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25)

	Min (M)	Sisihan Piawai (SP)
Kefahaman Guru Terhadap KSBM	1.9917	0.48014
Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis KSBM & Pencapaian T2	2.9467	0.74821
Pencapaian Murid T2 dalam KM dan Deskriptor KM KSBM	3.0167	0.59064
Potensi Kesesuaian Deskriptor KM KSBM	3.3267	.54705

N = 30

Jadual 2 menunjukkan min bagi empat dimensi bagi Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis Berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) dalam Kalangan Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25) iaitu Kefahaman Guru Terhadap KSBM, Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis (KM) KSBM & Pencapaian T2, Pencapaian Murid T2 dalam KM dan Deskriptor KM KSBM serta Potensi Kesesuaian Deskriptor KM KSBM.

Keputusan menunjukkan bahawa min bagi Kefahaman Guru Terhadap KSBM berada pada tahap sederhana (Min = 1.99; SP = 048). Manakala Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis KSBM & Pencapaian T2 (Min= 2.95; SP= 0.74) dan Pencapaian Murid T2 dalam KM dan Deskriptor KM KSBM (Min=3.02; SP=0.59) berada pada tahap tinggi.

4.2.3 Analisis insrumen Kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis Berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) Dalam Kalangan Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25)

Analisis seterusnya ialah dapatan kajian yang dilakukan kepada 50 orang murid yang dipilih secara rawak daripada keseluruhan sampel sebanyak 300 orang. Murid telah diberikan instrumen yang dibina berasaskan 6 Aras kemahiran menulis dalam KSBM. Kandungan soalan dibina berdasarkan DSKP Bahasa Melayu Tahun 4 ((3.5. Mencatat maklumat yang betul tentang sesuatu perkara daripada pelbagai sumber).

Berdasarkan analisis yang dilaksanakan kepada 50 orang murid di tiga buah sekolah iaitu Sekolah Kebangsaan Kamunting, Taiping,Perak, Sekolah Kebangsaan Bukit Tiu, Machang, Kelantan dan Sekolah Kebangsaan Kelapa Sawit Nombor 2, Subis, Bekenu, Sarawak didapati keupayaan murid bersesuaian dan memenuhi keenam-enam Aras yang terdapat dalam Tahap Terbatas,KSBM. Hal ini menunjukkan bahawa pemeringkatan yang ditetapkan oleh KSBM dalam Tahap Terbatas bertepatan dengan keupayaan murid pelbagai aras yang tinggal di kawasan yang berlainan.

4.3 Potensi kesesuaian Deskriptor Kemahiran Menulis berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) terhadap tahap pencapaian Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25)

Berdasarkan dapatan yang diperoleh, jelas menunjukkan bahawa deskriptor kemahiran menulis KSBM mempunyai kesesuaian dengan tahap murid yang pelbagai aras kebolehan. 6 Aras yang terdapat dalam Tahap Terbatas memenuhi keperluan pelbagai kebolehan murid. Dapatan ini disokong oleh soal selidik kepada guru. Oleh itu,deskriptor ini berpotensi untuk diguna pakai dalam sistem pendidikan yang sedia ada.

KESIMPULAN DAN CADANGAN

5.1. Deskriptor Kemahiran Menulis berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) bersesuaian dengan tahap pencapaian Murid Tahap Dua Sekolah Transformasi 2025 (TS25)

5.1.1. Bersesuaian dengan Kepelbagaian Kebolehan Murid

Berdasarkan dapatan kajian yang telah dilaksanakan, jelas menunjuk bahawa deskriptor Tahap Terbatas bersesuaian dengan kebolehan murid yang pelbagai aras kebolehan dan pencapaian. Pencapaian murid dalam ujian yang dilaksanakan menunjukkan taburan yang menyeluruh iaitu terdapat pelajar yang mendapat markah tinggi, sederhana dan rendah mengikut gred yang ditetapkan. Penentuan gred berasaskan 6 Aras Tahap Terbatas Kemahiran Menulis dalam KSBM. Maklumat ini disokong oleh soal selidik kepada guru yang juga menunjukkan keputusan yang sama.

5.1.2. Bersesuaian dengan Standard Kandungan KSSR

Kandungan instrumen dibina berasaskan Kemahiran Menulis DSKP Tahun 4 sekolah kebangsaan. Dapatan kajian menunjukkan kepelbagaian pencapaian diperoleh oleh murid. Soal selidik daripada guru juga menunjukkan keputusan yang sama. Hal ini menunjukkan deskriptor Tahap Terbatas yang mengandungi 6 Aras bersesuaian dengan Standard Kandungan KSSR.

5.1.2. Bersesuaian dengan Standard Prestasi KSSR

Tahap Terbatas Kemahiran Menulis dalam KSBM yang mengandungi 6 Aras bersesuaian dengan kepelbagaian kebolehan murid. 6 Aras yang dibina berasaskan Taksonomi Bloom bertepatan dengan Standard Prestasi KSSR yang juga membahagikan pemeringkatan penguasaan murid kepada 6 peringkat iaitu Sangat Terhad, Terhad, Memuaskan, Baik, Sangat Baik, dan Cemerlang. Pencapaian murid yang telah melalui proses pendidikandalam sistem sedia ada menunjukkan kesesuaian 6 Aras yang dibina dalam KSBM.

5.2 Cadangan Kajian Lanjutan

Berdasarkan kepada dapatan kajian, pengkaji mencadangkan beberapa aspek untuk kajian lanjutan.

1) Projek ini memfokus kepada kemahiran mencatat dalam kalangan murid sekolah rendah. Respons yang diterima daripada murid-

murid adalah amat menggalakkan. Sehubungan itu, dicadangkan kajian dan projek inovasi diperluaskan kepada Tahap lain dalam Kemahiran Menulis KSBM malahan yang berdasarkan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM)

2) Kajian ini boleh diperluas menggunakan sampel yang berbeza sama ada memfokuskan kepada murid dalam kawasan bandar atau murid sekolah menengah.
3) Kajian juga boleh dijalankan untuk menganalisis kesesuaian dengan kursus-kursus lain mengikut kategori yang ditetapkan dalam standardisasi kategori pengguna bahasa Melayu dalam KSBM seperti Warga Asing dan Orang Awam.

Rujukan

Abdul Rasid, J. *(2011).* Permasalahan kemahiran membaca dan menulis bahasa melayu murid-murid sekolah rendah di luar bandar. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu, 1(1), 1–12.*

Brown, T. H., & Mbati, L. S. (2015). Mobile learning: Moving past the myths and embracing the opportunities. *International Review of Research in Open and Distributed Learning. 16 (2).* Diperoleh dari https://www.researchgate.net/publication/275638907_Mobile_Learning_moving_past_the_myths_and_embracing_the_opportunities

Creswell, J. W. (2012). *Educational research: Planning, conducting, and evaluating quantitative and qualitative research (4th ed.*). Boston, MA: Pearson.

Daggett, W. R. (2012). Rigor/relevance framework. Retrieved from http://www.leadered.com/our-philosophy/rigor-relevance-framework.php.

Fullan, M. (2013). The new pedagogy: Students and teachers as learning partners. *Learning Landscapes*, 6(2), Spring 2013 , 23 – 29.

Fullan, M., & Langworthy, M. (2014). A rich seam: How pedagogies find deep learning. Diperoleh daipada Fullan, M., & Langworthy, M. (2014). A rich seam: How pedagogies find deep learning

Hasnatun Noor Mohamed Sabri, Abdul Hadi Mat Dawi, & Khairul Anuar Ismail. (2017). *Membangunkan kemahiran penulisan kreatif melalui aplikasi visual pujukan terarah dalam kalangan murid tahun empat sekolah rendah.* Prosiding Seminar Antarabangsa Pendidikan Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu, Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara, Medan, Inodonesia, 29 – 30 November 2017.

Hattie, J. (2012). *Visible learning for teachers*. London: Routledge

Hii Yek Ming (2009). *Kesan penggunaan pendekatan proses dalam kemahiran menulis karangan naratif Bahasa Cina dalam kalangan murid tahun lima di sebuah sekolah di Kuching, Sarawak*. Buku Koleksi Kertas Kerja Seminar Penyelidikan IPGM Kolej Batu Lintang Tahun 2009, ms.157-164.

Jacobs, H. H., & Alcock, M. H. (2017). *Bold moves for schools: How we create remarkable learning environments*. Virginia: ASCD

Johnson, R. B., & Christensen, L. B. (2004). *Educational research: Quantitative, qualitative, and mixed approaches*. Boston, MA: Allyn and Bacon

Justina, M. (2016). *Use of Whatsapp to Enhance Reading and Writing Skills at Undergraduate College Level*. Retrieved from www.languageinindia.com

Hashim Othman. (2005). *Pentaksiran Karangan Bahasa Melayu*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia

Hashim Othman. (2009). Pemantapan Pentaksiran Kemahiran Menulis Bahasa Melayu Peringkat Sekolah Menengah. *Educationist*. III(2),

Karim Harun. (2017). *Membangun kerangka standar bahasa Melayu/Indonesia* Prosiding Seminar Antarabangsa Pendidikan Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu, Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara, Medan, Inodonesia, 29 – 30 November 2017.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2013). Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP) Tahun 4 Bahasa Melayu. Putrajaya: Kementerian Pendidikan Malaysia.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2013a). Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013 – 2025 (Pendidikan Prasekolah hingga Lepas Menengah). Putrajaya: Kementerian Pendidikan Malaysia.

Keegan, D. (2005). *The incorporation of mobile learning into mainstream education and training.* Kertas kerja dibentangkan di 4th World Conference on Mobile Learning. Cape Town, South Africa

Kolb, L. (2017). Learning first, technology second. Oregon: ISTE.

Lyth, A. (2004). Handwriting speed an aid to examination success?. *Handwriting Today.* 3, 30-35

Mahzan Arshad. (2008). *Pendidikan Literasi Bahasa Melayu: Strategi Perancangan dan pelaksanaan.* Kuala Lumpur: Utusan Publication & Distributors Sdn. Bhd.

Nasir, L., Naqvi, S. M. , & Bhamani, S. (2013). Enhancing students' creative writing skills: An action research project. *Acta Didactica Napocensia*, 6(2), 28-31.

Ngai, E. W.T., Poon, J.K. L., & Chan, Y. H.C. (2007). Empirical examination of the adoption of WebCT using TAM. Computers & Education. 48,250 – 267.

Nunally, J. C. (1978). *Psychometric theory*. New York: McGraw-Hill.

Pallant, J. (2007). *SPSS Survivor Manual: A Step by Step Guide to Data Analysis Using SPSS Windows (version 15).* McGraw Hill. Open University Press.

Penn State (2018). Hybrid Learning @ Penn State: Hybrid/Blended learning in commonwealth campuses/colleges. Diperoleh dari https://sites.psu.edu/hybridlearning/what-is-hybrid/

Plsek, P.E. (1997). *Creativity, innovation and quality*. Milwaukee: ASQ Quality Press.

Prensky, M. (2001). Digital natives, digital immigrants Part 1. *On the Horizon*, 9(5), 1 – 6.

Saedah Siraj. (2005). M-Learning Dalam Pembangunan Sekolah Berteknologi Di Malaysia: Prospek Pelaksanaan. Prosiding Seminar Pendidikan. Universiti Sains Malaysia

Seels, B., & Glasgow, Z. (1998). *Making instructional design decisions*. Upper Saddle River, NJ: Prentice-Hall

088- Pentaksiran Bilik Darjah dan Kemenjadian Murid : Pengukuran Tahap Perkembangan Pembelajaran Murid dalam Mata Pelajaran Bahasa Melayu

Azizah Ibrahim
SMK Tunku Seri Indera Putera, Malaysia
azizahibrahim706@yahoo.com

Kalai selvan Arumugham, Phd
SMK Tunku Seri Indera Putera, Malaysia
kalvan_80@yahoo.com

ABSTRAK

Perubahan yang dilakukan dalam amalan pentaksiran adalah lebih menjurus kepada proses untuk melihat perkembangan pembelajaran murid. Sistem peperiksaan tradisional yang diamalkan didapati mempunyai pelbagai kelemahan yang sememangnya didapati kurang sesuai untuk diamalkan pada zaman ini. Setiap murid haruslah melalui proses pembelajaran agar mereka dapat menguasai standard kandungan pembelajaran yang telah ditetapkan. Untuk merealisasikan matlamat ini Pentaksiran Bilik Darjah (PBD) telah diperkenalkan. Penyelidikan ini adalah bertujuan untuk melihat proses pelaksanaan PBD khusus untuk mata pelajaran Bahasa Melayu. Ini kerana di peringkat Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) semua murid dikehendaki mencapai kelulusan minimum dalam mata pelajaran ini. Kegagalan mereka untuk mendapatkan pencapaian minimum akan memberi Impak yang mendalam terutamanya apabila mereka ingin melanjutkan pelajaran ke peringkat yang lebih tinggi. Penyelidikan kualitatif ini telah menggunakan pendekatan Kajian Kes yang melibatkan seramai sepuluh orang guru Bahasa Melayu. Persampelan telah dipilih secara rawak dalam kalangan guru-guru Bahasa Melayu yang mengajar tingkatan satu hingga tiga. Kaedah temubual dan pemerhatian telah digunakan dalam proses pengumpulan data. Data temubual dan pemerhatian telah ditriangulasikan untuk meningkatkan kesahan dan kebolehpercayaan dalam penyelidikan ini. Data telah dianalisis secara manual. Data telah dilaporkan berdasarkan tema-tema yang telah dikenalpasti. Dapatan penyelidikan ini menampakkan perbezaan dalam amalan pentaksiran dalam kalangan guru-guru Bahasa Melayu. Ada dalam kalangan guru yang masih melaksanakan proses pentaksiran yang bersifat ortodox berbanding sesetengah guru yang melaksanakan pentaksiran untuk proses pembelajaran. Penyelidikan ini juga mencadangkan agar penyelidikan lanjut terus dijalankan untuk melihat keberkesanan PBD dalam sistem pendidikan kebangsaan. Ini kerana penyelidikan yang berterusan akan membantu untuk meningkatkan kualiti sistem pendidikan sesebuah Negara

Kata Kunci: Pentaksiran Bilik Darjah, Proses Pelaksanaan, Bahasa Melayu

1.0 PENGENALAN

Pentaksiran bilik darjah (PBD) merupakan satu anjakan yang telah dilakukan selari dengan pengenalan Kurikulum Standard Sekolah Menengah (KSSM) yang mula diperkenalkan pada tahun 2017. KSSM memberi penekanan kepada tiga aspek utama, iaitu Standard Kandungan, Standard Pembelajaran dan Standard Prestasi. Proses penggubalan kurikulum yang telah mengambil kira ketiga-tiga aspek ini telah meletakkan pentaksiran sebagai satu elemen utama dalam pembelajaran. Ini kerana, tugas guru bukan sahaja untuk menyampaikan kurikulum yang telah direka bentuk malah untuk mentaksir murid-murid sepanjang proses pengajaran dijalankan. Tugas sebagai seorang pengajar dan pentaksir bukanlah satu tugas yang mudah, memandangkan guru harus mempunyai pengetahuan yang cukup untuk melaksanakan kedua-dua tanggung jawab ini (Lane, Oakes, Powers, Diebold, Germer, Common, & Brunsting, 2015). Dalam konteks melaksanakan tugas sebagai seorang pengajar dan pentaksir, guru bukan sahaja perlu menguasai kandungan kurikulum malah harus tahu untuk menggunakan kaedah yang sesuai untuk menyampaikan kurikulum tersebut (Lam, 2015).

PBD merupakan satu kaedah yang diperkenalkan untuk mengukur proses perkembangan pembelajaran murid secara berterusan (Jacob & Parkinson, 2015). Proses ini agak berbeza jika dibandingkan dengan peperiksaan yang hanya mengukur pembelajaran murid di hujung proses pembelajaran. Kedua-dua konsep ini mempunyai satu perbezaan yang agak ketara, memandangkan peperiksaan adalah lebih bersifat pentaksiran sumatif manakala PBD adalah lebih bersifat pentaksiran formatif. Oleh kerana peperiksaan dan pentaksiran adalah dua proses yang berbeza, maka guru haruslah mempunyai pengetahuan yang mendalam dalam mengendalikan kedua-dua proses ini.

Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) dengan kerjasama daripada Bahagian Perkembangan Kurikulum (BPK) dan Lembaga Peperiksaan Malaysia (LPM) telah bersatu tenaga untuk merangka satu sistem pentaksiran yang berupaya untuk mentaksir pelajar secara lebih holistik jika dibandingkan dengan peperiksaan. Proses ini juga menampakkan keprihatinan KPM terhadap proses pembelajaran murid berbanding dengan gred pencapaian seseorang murid. Berpaksikan kepada matlamat ini, ketiga-tiga pihak ini telah berjaya merangka satu kurikulum yang meliputi ketiga-tiga standard, iaitu standard kandungan, standard pembelajaran dan standard prestasi. Ketiga-tiga komponen ini memerlukan guru sebagai agen pelaksana kurikulum harus mempunyai kompetensi yang tinggi terhadap tugas mengajar dan mentaksir.

Oleh itu, penyelidikan ini dijalankan dengan tujuan untuk meneroka dan memahami cara guru-guru Bahasa Melayu menengah rendah melaksanakan PBD. Ini kerana, memahami cara agen pelaksana kurikulum melaksanakan sesuatu program atau dasar yang diperkenalkan akan membantu pelbagai pihak berkepentingan dalam bidang itu untuk memahami secara mendalam tentang senario sebenar terhadap isu yang dikaji (Koenig, Blomeke, Klein, Suhl, Busse & Kaiser, 2014). Dalam konteks penyelidikan ini, PBD merupakan satu bentuk pentaksiran yang baharu saja diperkenalkan dalam sistem pendidikan kebangsaan. Oleh itu, pihak-pihak yang berkepentingan seperti KPM, BPK, LPM, pentadbir dan malah

guru-guru sendiri mungkin sehingga hari ini masih belum menemui satu cara pelaksanaan PBD yang bersesuian. Aspek ini telah memberi ruang kepada penyelidik untuk melaksanakan penyelidikan ini. Tambahan pula, kebanyakkan penyelidikan tentang PBS di Malaysia berfokuskan kepada mata pelajaran Bahasa Inggeris, memandangkan mata pelajaran ini telah menampakkan kepentingan disamping pencapaian pelajar yang kurang memberangsangkan. Walau bagaimanapun, sejak kebelakangan ini mata pelajaran Bahasa Melayu juga telah menampakkan kepentingannya apabila mata pelajaran ini dijadikan mata pelajaran wajib lulus untuk melayakkan calon Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) untuk mendapatkan sijil. Faktor ini telah menampakkan kepentingan kepada penyelidik untuk mengkaji cara guru-guru Bahasa Melayu melaksanakan PBD diperingkat menengah rendah memandangkan penguasaan Bahasa Melayu diperingkat menengah rendah menjadi asas kepada murid-murid untuk menguasai mata pelajaran ini diperingkat menengah atas.

Oleh itu, penyelidikan ini diharap dapat memberi satu gambaran yang jelas tentang cara guru-guru Bahasa Melayu melaksanakan PBD yang kini telah menjadi satu agenda utama KPM, BPK dan LPM yang ingin melihat proses pembelajaran berlaku secara berterusan. Matlamat utama penyelidikan ini adalah untuk meneroka cara guru-guru Bahasa Melayu melaksanakan PBD dan seterusnya memahami mengapa guru-guru menggunakan cara tersebut untuk melaksanakan PBD.

2.0 PENYATAAN MASALAH

Perubahan penekanan PBD daripada amalan pentaksiran sumatif yang banyak memberi fokus terhadap ujian dan peperiksaan kepada amalan PBD yang mementingkan pentaksiran bersifat formatif telah menimbulkan banyak rungutan dalam kalangan guru. Hal ini adalah disebabkan perasaan kurang keyakinan dalam kalangan guru untuk menjalankan PBD dalam proses PdP. Aplikasi pentaksiran formatif didapati masih lemah dalam kalangan guru kerana guru tidak dapat mengintegrasikan PBD dalam proses PdP kerana guru seringkali menganggap PBD adalah sesuatu yang terasing atau terpisah dari amalan PdP (Kapambwe, 2010).

Penyelidikan yang dilakukan oleh Graham, Hebert & haris (2015) mendapati guru-guru masih memerlukan latihan untuk melaksanakan PBD. Berikutan itu mereka menyarankan guru-guru mempelbagaikan proses PdP disamping mengintegrasikan PBD kedalam PdP. Proses ini memerlukan guru melakukan proses perancangan yang sistematik. Perkara ini disokong oleh Follmer & Stefanou (2014) yang menyatakan semua teknik yang membolehkan guru mendapatkan maklumat berkaitan status kefahaman, kemahiran dan pengetahuan murid sesuai digunakan sebagai teknik dalam melaksanakan PBD. Walau bagaimanapun, Qian (2014) menjelaskan tidak ada satu penjelasan yang terperinci diberikan tentang cara guru-guru dapat melaksanakan PBD disamping melaksanakan PdP. Marcenaro-Gutierrez & Vignoles (2015) menyatakan PBD merupakan satu proses yang dijalankan selepas PdP dijalankan. Menurutnya lagi, PBD sewajarnya dijalankan selepas guru menggunakan teknik PdP untuk menyampaikan konsep atau standard kandungan. Mereka juga meyarankan guru

perlu memulakan PBD selepas sepuluh atau lima belas minit mengajar standard kandungan.

Guru juga kurang berpengetahuan terhadap penggunaan teknik PBD. Sebagai contoh, penyelidikan yang dijalankan oleh Retnawati, Hadi & Nugraha (2016) melaporkan guru-guru menggunakan teknik soal jawab sebagai salah satu teknik pengajaran dan bukannya sebagai teknik PBD. Ini disokong oleh Wiliam & Thomposon (2017) yang menyatakan guru-guru tidak memahami langkah ynag sepatutnya dijalankan untuk melaksanakan PBD. Pemahaman guru-guru tentang langkah-langkah untuk melaksanakan PBD masih berada pada tahap yang amat rendah. Dalam sesetengah keadaan, guru tidak menyedari sama ada mereka melaksanakan PBD atau PDP. Hal ini menyebabkan mereka tidak dapat mengumpulkan maklumat-maklumat yang diperlukan untuk melakukan penambahbaikan dalam proses PdP. Maklumat yang tidak cukup ini juga akan menyebabkan guru tidak dapat mengambil tindakan yang sewajar untuk melaksanakn bimbingan terhadap murid mereka. Kesemua ini akan menyebabkan matlamat PBD tidak dapat dicapai.

Penyelidikan-penyelidikan yang lepas banyak telah memberikan maklumat tentang teknik-teknik PBD yang dapat digunakan oleh guru sepanjang mereka melaksanakan PBD, namun tidak ada penjelasan yang terperinici yang diberikan tentang cara melaksanakan teknik-teknik tersebut. Apa yang penting ialah maklumat yang diperoleh daripada pelaksanaan PBD. Ini kerana tingkah laku yang ditunjukkan oleh murid semasa PBD dijalankan akan banyak memberi maklumat kepada guru untuk membuat keputusan dan pertimbangan tentang apa yang hendak dilakukan seterusnya dalam proses PdP. Oleh itu, penyelidikan ini dijalankan dengan tujuan untuk meneroka dan memahami cara guru-guru Bahasa Melayu melaksanakan PBD yang merupakan agenda utama dalam sistem pendidikan kebangsaan.

3.0 KAEDAH KAJIAN

Penyelidikan ini dijalankan dengan menggunakan pendekatan kualitatif. Pemilihan kaedah ini adalah disebabkan keinginan untuk memahami dengan mendalam tentang cara guru-guru Bahasa Melayu melaksanakan PBD serta mendapat gambaran yang jelas tentang amalan guru-guru sepanjang melaksanakan PBD. Dalam usaha menjadikan fenomena penyelidikan ini lebih bermakna, penyelidikan ini dijalankan dengan melibatkan seramai sepuluh orang guru yang khusus mengajar mata pelajaran Bahasa Melayu. Pemilihan peserta dilakukan secara rawak dalam kalangan guru-guru Bahasa Melayu dengan andaian semua guru Bahasa Melayu sedar tentang pelaksanaan PBD. Walau bagaimanapun, penyelidik hanya memilih guru-guru Bahasa Melayu yang mengajar Bahasa Melayu diperingkat menengah rendah memandangkan KSSM masih dilaksanakan di ini. Kaedah ini dipercayai dapat meningkatkan kredibiliti dapatan kajian ini. Pemilihan peserta kajian secara rawak akan memberikan kepelbagaian dalam dapatan kajian memandangakan peserta ini dipilih tanpa dilihat kepada pengalaman mengajar dan pengetahuan dalam bidang yang dikaji. Untuk tujuan pelaporan dalam penyelidikan ini, nama dan identiti guru-guru dirahsiakan. Sepanjang pelaporan penyelidik telah menggunakan nama samaran seperti Asmah, Rubi, Anim, Rohi, Mie, Has, Azha, Limah, Uda dan Lid.

Penyelidik juga telah memilih untuk menggunakan kaedah kajian kes. Setiap maklumat yang diperoleh daripada peserta kajian dianggap sebagai maklumat yang dikumpulkan untuk memahami kes yang dikaji. Penglibatan seranai sepuluh orang guru juga telah membuka ruang kepada penyelidik untuk menganalisis dapatan dengan menggunakan teknik *multiple case study*.

Dua teknik pengumpulan data digunakan, iaitu pemerhatian secara *non-participant* dan temu bual. Pemerhatian secara non-participant dijalankan dalam proses PdP supaya mendapat gambaran sebenar berkaitan pelaksanaan PBD. Data yang diperoleh semasa pemerhatian akan diperkukuhkan melalui temu bual dengan mengemukakan soalan susulan untuk mencungkil untuk mendapat penjelasan lanjut tentang perlakuan yang ditunjukkan (Braun & Clarke, 2013; Delamont, 2016). Data yang dikumpulkan dianalisis secara manual melalui dua peringkat, iaitu semasa kajian lapangan dan analisis kandungan selepas penyelidikan ini dijalankan. Teknik gundalan digunakan untuk menyiasat pola PBD yang kerap diamalkan oleh peserta kajian. Borang matrik digunakan untuk penyimpulan analisis. Triangulasi antara teknik dan antara unit digunakan dalam penyimpulan data. Proses ini membantu penyelidik untuk mendapatkan data yang bersifat komprehensif, holistik dan diskriptif untuk penyelidikan ini. Walau bagaimanapun, dapatan untuk penyelidikan ini tidak boleh digeneralisasikan luar daripada konteks, peserta dan tempat penyelidikan ini dijalankan (Creswell & Creswell, 2017).

4.0 DAPATAN KAJIAN

Dapatan kajian dibentangkan mengikut tema yang telah dikenaplasti. Dapatan dibincangkan berdasarkan tema supaya data yang diperoleh dapat dibentangkan secara mendalam serta dapat memperkayakan kefahaman terhadap cara guru-guru ini melaksanakan PBD dalam mata pelajaran Bahasa Melayu. Setelah data dianalisis penyelidik telah mengenalpasti empat tema yang berkaitan dengan cara guru-guru Bahasa Melayu melaksanakan PBD. Diantaranya, pentaksiran formatif, kerja rumah, aktiviti pengayaan dan maklum balas lisan.

Pentaksiran Formatif

Asmah dan Rubi merupakan dua orang guru yang menggunakan pendekatan pentaksiran formatif untuk melaksanakan PBD. Kedua-dua orang guru ini memberi penekanan terhadap tahap pencapaian murid yang telah ditekankan dalam KSSM. Dokumen standard kurikulum dan pentaksiran (DSKP) yang dibekalkan telah menitikberatkan aspek pentaksiran. Di penghujung setiap modul, guru perlu mengukur tahap pencapaian murid berdasarkan kreteria yang telah ditetapkan.

> *Saya akan pastikan pelajar menguasai setiap tajuk yang diajar. Ini kerana, di penghujung modul atau tajuk saya akan laksanakan pentaksiran. Pentaksiran ini bersifat formatif, iaitu hanya uji tajuk-tajuk yang tertentu sahaja. Dalam DSKP dah diberi tahu tentang bahagian-bahagian yang perlu diuji. Kebiasaannya dalam Bahasa Melayu ni aspek yang diberi penekanan ialah kemahiran bertutur,*

menulis dan lisan. Jadi masa nak laksanakan pentaksiran formatif saya akan pastikan setiap kemahiran ini diuji (Asma/TMB1).

Penjelasan yang diberikan oleh Asmah menampakkan guru ini hanya melaksanakan PBD pada pengujung proses pengajaran sesuatu modul. Ini kerana, Asmah ingin menguji beberapa topik dalam satu pentaksiran. Pada masa yang sama, elemen-elemen yang berkaitan dengan bahasa juga telah dijadikan komponen dalam pentaksiran formatif. Ini kerana dalam DSKP yang diberikan oleh BPK guru-guru perlu mentaksir aspek-aspek ini. Disamping data temu bual, pemerhatian yang dilakukan terhadap Asmah juga menampakkan PBD dijalankan dipenghujung setiap modul.

Sepanjang PdP Asmah didapati tidak melaksanakan sebarang proses pentaksiran. Asmah hanya melakukan penyoalan lisan untuk memastikan standard kandungan yang disampaikan difahami oleh murid-muridnya. Disamping temubual, penyelidik juga telah melakukan pemerhatian terhadap proses PdP guru-guru ini. Pada masa tersebut, penyelidik telah berada dalam bilik darjah dan memerhatikan cara Asmah melaksanakan PBD. Sepanjang pemerhatian, penyelidik mendapati Asmah telah menguji aspek-aspek yang ditekankan dalam DSKP. Kesemua bahan pentaksiran yang diberikan kepada murid adalah bersifat pentaksiran formatif, iaitu merangkumi beberapa tajuk yang telah diajar.

Seperti Asmah, Rubi juga telah melaksanakan PBD melalui pentaksiran formatif. Rubi juga memilih untuk melaksanakan PBD berdasarkan tahap penguasaan murid. Tahap penguasaan tersebut dilihat berdasarkan kepada DSKP yang dibekalkan. Setiap aspek telah diperincikan dalam DSKP, maka Rubi hanya menjadikan DSKP sebagai panduan untuk mentaksir muridnya.

Kaedah pelaksanaan PdP ketika waktu pengajaran dan pembelajaran amat membantu murid kerana murid secara langsung mengetahui kelemahan mereka mengikut kemahiran yang diberikan fokus utama pentaksiran. Guru pula dapat melihat secara langsung perkembangan pembelajaran murid. Perkembangan pembelajaran murid dalam mata pelajaran Bahasa Melayu dapat diukur melalui instrument perekodan PBD yang dibekalkan kepada setiap guru yang mengajar. Pengukuran dibuat berdasarkan tahap penguasaan murid mengikut tahap penguasaan yang dicapai (Rubi/ TMB 2).

Pemerhatian yang dilakukan terhadap Rubi juga mendapati Rubi memberi penekanan terhadap tahap penguasaan murid. Sepanjang proses pelaksanaan PdP Rubi tidak memberi sebarang aktiviti pentaksiran. Latihan-latihan yang diberikan hanyalah bersifat aktiviti pengukuhan dan tidak ada unsur untuk penambahbaikan dalam proses pembelajaran murid. Namun, pemerhatian yang dilakukan ketika Rubi melaksanakan PBD, Rubi didapati banyak membimbing murid-muridnya untuk melakukan penambahbaikan. Rubi juga telah menjalankan PBD berulang kali untuk

membantu murid-muridnya untuk meningkatkan penguasaan dalam topik-topik yang dipilih.

PBD yang dilaksanakan oleh Asmah dan Rubi adalah bersifat terasing daripada proses PdP. Kedua-dua orang guru ini menjalankan PdP mengikut standard kandungan berdasarkan DSKP. Setelah selesai beberapa topic, maka mereka telah menetapkan satu masa tertentu untuk melaksanakan PBD. PBD dijalankan secara pentaksiran formatif, iaitu guru-guru menyediakan soalan-soalan topikal untuk mentaksir pemahaman murid tentang standard kandungan yang telah dipelajarinya. Setelah PBD dilaksanakan, mereka juga melakukan proses penambahbaikan dengan memberikan maklumbalas kepada murid-muridnya. Proses pengajaran mereka diteruskan untuk standard kandungan yang murid-muridnya masih menghadapi masalah.

> *Saya akan mengulang tajuk-tajuk yang saya rasa pelajar-pelajar saya kurang faham. Melalui pentaksiran yang dijalankan saya dah boleh tahu tahap penguasaan pelajar saya (Asmah/TM2).*

> *Kebiasaannya saya akan bagi maklum balas kepada pelajar untuk membantu mereka melakukan proses penambahbaikan. Ini adalah untuk membolehkan mereka mengenalpasti kesilapan yang mereka telah lakukan (Rubi/TM1).*

Kedua-dua orang guru ini memberi maklum balas sama ada secara bertulis atau lisan untuk tujuan membantu murid-muridnya meningkatkan penguasaan mereka. Proses memberi maklum balas setelah pentaksiran formatif bukan sahaja membantu pelajar untuk mengenalpasti kesilapan-kesilapan yang dilakukan oleh murid-muridnya malah proses ini membuka ruang kepada murid-muridnya untuk mengalami proses pembelajaran yang berterusan.

Kerja Rumah

Tema kedua yang dapat dikenalpasti melalui temu bual dan pemerhatian ialah PBD dilaksanakan melalui kerja rumah murid. Anim dan Rohi didapati melaksanakan PBD melalui kerja rumah yang diberikan setiap kali selesainya proses PdP. Anim dan Rohi tidak mengumpulkan beberapa topik sekaligus untuk melaksanakan PBD. Kedua-dua orang guru ini melaksanakan PBD pada setiap penghujung proses pengajaran.

> *PDB dilakukan pada setiap akhir sesi PdPc dalam kelas. PBD juga bergantung kepada objektif tahap penguasaan yang ditetapkan. Pengamalan PBD yang telah direkodkan dapat menunjukkan perkembangan invidivu seseorang pelajar memandangkan pelajar akan dipantau dan diulang tahap penguasaan jika tidak mencapai tahap. Setiap kali dah habis PdP saya akan bagi kerja rumah dan nilai pelajar melalui kerja rumah tersebut (Anim/TM2).*

PBD dilaksanakan berdasarkan topik yang saya telah ajar. Kebiasaannya selepas saya melaksanakan PdP. Kadang kala ada juga saya buat teknik penyoalan lisan. Semua ni bertujuan untuk membantu pelajar meningkatkan kefahaman mereka. Semua ni saya buat melalui tugasan kerja rumah (Rohi/TM2).

Anim dan Rohi telah menjadikan latihan kerja rumah sebagai cara mereka melaksanakan PBD. Setiap tugasan yang diberikan adalah berdasarkan tahap penguasaan murid yang telah ditetapkan. Mereka juga telah menjadikan DSKP sebagai panduan untuk melaksanakan PBD. Pemerhatian yang dilakukan terhadap kedua-dua orang guru ini mendapati, mereka akan memberikan kerja rumah setiap kali selesai proses pengajaran. Murid akan menyiapkan kerja rumah tersebut setelah selesai proses PdP dan menyerahkannya kepada guru dalam tempoh yang ditetapkan. Guru akan menyemak dan memberi maklum balas kepada murid-muridnya secara bertulis. Proses untuk memberi bimbingan hanya dilakukan sekiranya murid-murid didapati melakukan kesilapan yang besar.

Setelah mengenalpasti kesilapan yang telah dilakukan oleh murid-muridnya, maka guru akan mencatatkan kesilapan tersebut di papan putih sebelum memulakan proses PdP. Guru akan memberi maklumat untuk membantu murid-muridnya supaya tidak mengulangi kesilapan-kesilapan yang telah dilakukan. Sekiranya perlu Anim dan Rohi akan berjumpa dengan murid-muridnya secara bersemuka untuk membimbing mereka. Melalui kerja rumah, guru-guru ini dapat melaksanakan proses pentaksiran secara berterusan berdasarkan tahap penguasaan yang telah ditetapkan. Penilaian dan pentaksiran juga dapat dilakukan secara khusus untuk standard kandungan yang telah ditetapkan.

Kerja rumah juga didapati membantu guru-guru ini untuk mendapatkan maklumat tentang tahap penguasaan murid. Melalui maklumat tersebut, guru-guru dapat mengambil tindakan yang sewajarnya untuk memastikan tidak ada standard kandungan yang tidak dikuasai oleh murid-muridnya. Proses pentaksiran melalui kerja rumah dan seterusnya bimbingan melalui kesilapan yang dilakukan oleh murid-murid dilakukan secara berterusan dan cara ini dikatakan membantu kedua-dua orang guru ini untuk melaksanakan PBD.

Aktiviti Pengayaan

Tema yang ketiga yang dapat dikenalpasti ialah aktiviti pengayaan. Mie, Has, Azha dan Limah merupakan empat orang guru yang melaksanakan PBD melalui aktiviti pengayaan. Aktiviti pengayaan ini disediakan oleh guru-guru ini berpandukan kepada DSKP dan seterusnya standard prestasi yang telah ditetapkan. Ini bermakna guru telah melakukan perancangan sebelum melaksanakan PBD. Guru akan melaksanakan PdP seperti yang telah dirancang, dan hanya melaksanakan PBD setelah beberapa standard kandungan telah diajar. PBD dijalankan dengan menggunakan aktiviti pengayaan yang telah disediakan berdasarkan standard kandungan.

Proses PBD berlaku sebaik sahaja PdPc berlangsung kerana mata pelajaran Bahasa Melayu melibatkan kemahiran-kemahiran yang berlaku secara langsung dalam proses PdP. Perkembangan pelajar diukur melalui tiga instrument, iaitu penguasaan kemahiran mendengar dan bertutur, kemahiran membaca dan kemahiran menulis.Setiap kemahiran tersebut diukur sepanjang proses PdP dan perkembangan pelajar boleh dilihat berlaku secara langsung dalam PdP (Mie/TM1).

Saya akan menggunakan DSKP sebagai induk permulaan proses pentaksiran dalam bilik darjah. Saya juga akan menyediakan RPH berasaskan Penguasaan Standard Kandungan dan Standard Pembelajaran. Disamping itu, menggunakan buku teks mengikut unit dan tema yang telah ditetapkan dalam sukatan mata pelajaran Bahasa Melayu. QR code yang diberikan juga diteliti dalam buku teks mengikut unit dan tema bersama murid atau (aktiviti pengayaan) sebahagian daripada proses dalam bilik darjah secara lisan dan tulisan. PBD juga dijalankan melalui aktivi berpusatkan pelajar (Has/TM2).

Mie dan Has merupakan dua orang guru yang menjalankan PBD berdasarkan DSKP yang telah dibekalkan. DSKP telah dirujuk kerana, dalam DSKP telah dinyatakan dengan jelas standard kandungan-standard kandungan yang memerlukan PBD dilaksanakan. Untuk setiap standard kandungan tersebut, guru-guru ini telah menyediakan bahan dalam bentuk aktiviti pengayaan. Bahan aktiviti pengayaan ini juga adalah berdasarkan tahap penguasaan yang dinyatakan dalam standard prestasi. Aktiviti pengayaan yang dijalankan juga adalah berpandukan kepada enam tahap penguasaan yang berbeza.

Tahap perkembangan pembelajaran pelajar dapat diukur melalui borang TP yang telah disediakan. Jika berlaku peningkatan pencapaian, bermakna TP berjaya. Proses ini dijalankan pada setiap kali PdP dijalankan. Semua pelajar terlibat secara menyeluruh dan guru dapat mengenal TP pelajar secara telus (Azha/TM2).

Proses pentaksiran bilik darjah dilakukan dengan menguji 3 kemahiran pelajar iaitu, membaca, menulis dan mendengar dan bertutur. Ketiga-tiga kemahiran ini diuji dalam waktu PdPc setiap minggu (Limah/TM1).

PBD tidak dilaksanakan pada setiap hari, namun keempat-empat orang guru melaksanakan PBD berdasarkan keperluan. Mereka akan melaksanakan PdP seperti biasa dan setelah beberapa tajuk telah diajar, maka PBD akan dilaksanakan. Melalui proses pemerhatian yang dilakukan terhadap mereka, aktiviti pengayaan yang

diberikan dilaksanakan dalam bilik darjah semasa PdP dijalankan. Guru-guru akan melakukan perbincangan dalam bilik darjah sejurus pelajar menyiapkan aktiviti pengayaan. Aktiviti pengayaan ini juga dijalankan dalam pelbagai bentuk seperti aktiviti bertulis, perbincangan kumpulan, soal jawab lisan dan pembentangan. Hasrat utama guru-guru ini ialah melalui PBD yang dilaksanakan mereka dapat mentaksir elemen-elemen seperti kemahiran menulis, membaca, mendengar dan bertutur. Menurut mereka keempat-empat aspek ini diberi penekanan dalam KSSM Bahasa Melayu. Oleh itu, guru-guru ini telah menjadikan aspek ini sebagai asas dalam melaksanakan PBD.

Guru-guru ini juga telah membuat rekod pentaksiran dalam dokumen yang disediakan. Berpandukan pelaporan yang diperoleh, guru-guru ini akan melakukan penambahbaikan terhadap murid-murid yang didapati belum menguasai tahap penguasaan ini. Proses ini akan memastikan murid-muridnya akan dapat mencapai tahap penguasaan minimum sebelum guru-guru ini beralih kepada topik yang seterusnya.

Maklum Balas

Tema keempat yang diperoleh melalui data yang dikumpulkan ialah PBD dilaksanakan melalui maklum balas. Uda dan Lid merupakan dua orang guru yang didapati menggunakan cara ini untuk melaksanakan PBD.

> *PBD dilakukan secara berterusan dalam PdPc melalui pemerhatian, penglibatan setiap individu. Dalam kerja kumpulan. Lihat penglibatan mereka dari segi kerjasama dan keyakinan serta keberanian menyampaikan pendapat. Kaedah lain melalui sesi soal jawab, aktiviti kuiz dan latihan penulisan. PBD dilakukan secara menyeluruh terhadap semua pelajar dan secara rawak terhadap seseorang individu terutama yang tahap penguasaannya agak ketinggalan daripada rakan yang lain (Uda/TM2).*

> *PBD dilakukan secara pembentangan dan latihan. Latihan yang diberikan adalah seperti penulisan karangan, ULBS semua instrument dan soal jawab bahan prosa komsas (Lid/TM2).*

Kedua-dua orang guru ini melakukan PBD dengan menggunakan pelbagai cara seperti aktiviti pengayaan, kerja rumah, maklum balas, sesi soal jawab dan pembentangan. Namun, setiap aktiviti PBD akan disusuli dengan tindakan untuk memberi maklum balas. Kedua-dua orang guru ini melakukan PBD melalui PdP. Ini bermakna PBD tidak dilakukan secara terasing. Setelah selesai PBD dijalankan, maka guru-guru akan melihat kepada tahap penguasaan murid-murid mereka. Melalui proses ini, guru akan mengenalpasti keperluan untuk membuat penambahbaikan dalam proses pengajaran dan pembelajaran. Maka, guru akan merangka semula strategi yang bersesuaian untuk memastikan murid-muridnya menguasai tahap penguasaan yang belum dicapai.

Kedua-dua orang guru ini akan melakukan proses bimbingan dengan memberi maklum balas. Semua maklum balas yang diberikan adalah secara bertulis dan diberi bimbingan secara individu atau berkumpulan. Sekiranya ramai dalam kalangan murid yang melakukan kesilapan yang sama, maka guru akan memberi maklum balas lisan dalam kumpulan. Sekiranya guru-guru mendapati hanya individu-individu tertentu sahaja yang melakukan kesilapan maka maklum balas bersemuka diberikan.

Sepanjang proses pemerhatian, kedua-dua orang guru ini telah mencatatkan kesilapan umum yang dilakukan oleh murid-murid di papan putih. Seterusnya guru membuat ulasan dan memberi penjelasan tentang kesilapan yang dilakukan oleh murid-murid. Guru juga telah menjadikan contoh-contoh kesilapan murid untuk dibincangkan semasa PdP dijalankan. Berpandukan kesilapan tersebut, semua murid akan mendapat maklum balas. Melalui proses ini, murid-murid dapat membetulkan kesilapan mereka dan seterusnya guru dapat mentaksir tahap penguasaan yang seterusnya.

Proses memberi maklum balas dalam bilik darjah telah membuka ruang kepada murid-murid untuk menyoal semula komponen-komponen yang mereka masih kurang faham. Murid-murid dapat berbincang bersama guru mereka untuk meningkatkan penguasaan mereka terhadap standard kandungan yang telah dipelajari. Proses bimbingan ini dapat membantu meningkatkan pengusaan murid dalam mata pelajaran ini.

5.0 KESIMPULAN DAN PERBINCANGAN

Kesimpulannya, semua peserta penyelidikan ini telah menjalankan PBD seperti yang disarankan oleh LPM dan BPK. Kesemua guru didapati melaksanakan proses penambahbaikan sepanjang proses pelaksanaan PdP. Proses penambahbaikan yang dilakukan sepanjang proses pengajaran merupakan satu cara yang terbaik untuk melaksanakan PBD (Chappuis, Stiggins, Chappuis & Arter, 2012). Melalui penyelidikan ini, terdapat guru-guru yang menggunakan pendekatan pentaksiran formatif untuk melaksanakan PBD. Kaedah ini telah dibincangkan oleh Griffin & Care (2014) yang turut mengatakan pentaksiran formatif merupakan salah satu kaedah yang dapat digunakan oleh guru-guru untuk melaksanakan PBD. Ini kerana, pentaksiran formatif akan dijalankan sepanjang guru-guru melaksanakan PdP. Walau bagaimanapaun, proses ini agak bercanggah dengan cadangan Griffin & Care (2014) kerana guru-guru dalam penyelidikan ini mengasingkan pentaksiran formatif daripada PdP. Ini menampakkan guru masih memberi fokus kepada sistem peperiksaan. Pentaksiran formatif memang merupakan satu kaedah yang seringkali dikaitkan dengan PBD, namun cadangan yang diberikan ialah pentaksiran formatif dijalankan semasa PdP dijalankan. Oleh itu, guru-guru di Malaysia haruslah memikirkan cara yang terbaik untuk mengintegrasikan pentaksiran formatif ke dalam PdP. Sekiranya amalan ini dapat dilakukan, maka pelaksanaanya akan menjadi lebih mantap. Pelaksanaan PBD seharusnya tidak diasingkan memandangkan ini adalah salah satu daripada proses pembelajaran (Omar & Sinnasamy, 2017). Proses ini akan membantu guru-guru untuk mengenalpasti

masalah yang dhadapi oleh pelajar disamping melaksanakan proses penambahbaikan tehadap pelajar dari semasa ke semasa.

Disamping itu, kerja rumah dan aktiviti pengayaan juga didapati merupakan cara yang telah disarankan dalam sorotan karya-karya lepas. Yan & Cheng (2015) dalam penyelidikannya telah menyatakan, PBD haruslah melibatkan aktiviti pentaksiran yang berterusan. Ini bermakna setelah PdP dilaksanakan guru harus melaksanakan proses pentaksiran untuk mengukur pemahaman murid-murid tentang standard kandungan yang dipelajarinya. Murid-murid juga akan dapat tahu tentang penguasaan mereka sekiranya pentaksiran dijalankan sepanjang proses pengajaran (Tong & Adamson, 2015). Guru-guru dalam penyelidikan didapati telah menggunakan kerja rumah dan aktiviti pengayaan untuk melaksanakan PBD. Mereka juga didapati telah memberikan maklum balas secara lisan dan bertulis untuk kerja rumah dan aktiviti pengayaan yang mereka berikan.Walau bagaimanapun untuk penyelidikan masa hadapan, dicadangkan agar cara kerja rumah dan aktiviti pengayaan dilakukan dikaji secara mendalam disamping melihat kepada bahan-bahan yang diberikan untuk tujuan aktiviti pengayaan dan kerja rumah. Ini kerana dalam penyelidikan ini hanya cara PBD dilaksanakan sahaja difokuskan. Penyelidik tidak melihat kepada bahan-bahan yang diberikan oleh guru-guru serta melihat keberkesanan bahan tersebut untuk melaksanakan PBD. Selain itu, pandangan murid juga harus diambil kira kerana pelaksanaan PBD ini melibatkan guru dan murid (Tong,2016).

Selain itu, guru-guru juga didapati sentiasa memberikan maklum balas kepada murid-muridnya. Dapata n ini menyokong dapatan (Talib, Kamsah, Naim, Latif, Abu Naim & Abdul Latif, 2014) yang menyatakan proses memberi maklum balas adalah satu kaedah untuk guru-guru memberikan maklumat tentang kesilapan dan keperluan untuk melakukan penambahbaikan. Setiap maklum balas yang diberikan akan membantu pelajar untuk memperbaiki kesilapan yang dilakukan (Zan & cheng, 2015). Guru-guru yang terlibat dalam penyelidikan ini juga didapati telah menggunakan maklum balas sebagi satu cara untuk membantu dan membimbing anak muridnya dalam proses meningkatkan penguasaan mereka terhadap standard kandungan yang telah dipelajarinya. Perkara ini juga telah dipersetujui oleh (Power, Watkins, Mautone, Walcott, Coutts & Sheridan, 2015) yang mengatakan maklum balas yang diberikan akan sentiasa membantu murid-murid untuk melakukan tindakan susulan. Guru yang sering memberi maklum balas sebenarnya kearah untuk membantu murid-muridnya untuk mengambil tindakan susulan terhadap proses pembelajarannya.

Secara keseluruhannya, guru-guru telah melaksanakan PBD seperti yang disarankan. DSKP telah dijadikan sebagai panduan untuk melihat aspek tahap penguasaan pelajar. Walau bagaimanapun, terdapat perbezaan dalam cara pelaksanaan PBD dalam kalangan guru-guru Bahasa Melayu. Perkara ini menimbulkan persoalan kepada penyelidik kerana DSKP yang dibekalkan kepada semua guru adalah sama, namun mengapa guru memilih cara yang berbeza untuk melaksanakan PBD. Guru-guru yang memainkan peranan sebagai agen pelaksana kurikulum seharusnya mempunyai satu bentuk pemahaman yang sama terhadap dasar atau program pendidikan yang sedang dilaksanakan (Kaufman, 2018; Lingard

& Thompson & Sellar; Parkay, Anctil & Hass, 2014). Keadaan ini perlu dikaji semula memandangkan pihak penggubal dasar harus memastikan pelaksanaan dasar pendidikan haruslah berada dalam landasan yang betul. Walaupun guru-guru ini melaksanakan PBD seperti yang disarankan dalam sorotan karya-karya lepas, namun aspek perbezaan pelaksanaan perlu dikaji semula untuk memastikan keseragaman dalam kalangan guru-guru Bahasa Melayu. Jadi, diharapkan kajian ini dapat memberi impak kepada guru-guru Bahasa Melayu untuk memahami secara mendalam matlamat PBD diperkenalkan. Disamping itu, LPM, BPK dan KPM juga boleh menjadikan dapatan penyelidikan ini untuk melakukan penambahbaikkan dalam proses pelaksanaan PBD. Pihak-pihak ini boleh memikirkan cara untuk membantu guru-guru meningkatkan kemahiran mereka untuk melaksanakan PBD berdasarkan matlamat yang telah ditetapkan. Penyelidikan ini juga telah menampakkan kepentingan untuk melaksanakan kursus kepada guru-guru secara berterusan sehingga mereka meningkatkan kemahiran dalam aspek pentaksiran.

Rujukan

Braun, V., & Clarke, V. (2013). *Successful qualitative research: A practical guide for beginners*. sage.

Chappuis, J., Stiggins, R. J., Chappuis, S., & Arter, J. (2012). *Classroom assessment for student learning: Doing it right-using it well*. Upper Saddle River, NJ: Pearson.

Creswell, J. W., & Creswell, J. D. (2017). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches*. Sage publications.

Delamont, S. (2016). *Fieldwork in educational settings: Methods, pitfalls and perspectives*. Routledge.

Follmer, D. J., & Stefanou, C. R. (2014). Examining the correspondence between a direct and an indirect measure of executive functions: Implications for school-based assessment. *The School Psychologist*, *68*(3), 12-18.

Graham, S., Hebert, M., & Harris, K. R. (2015). Formative assessment and writing: A meta-analysis. *The Elementary School Journal*, *115*(4), 523-547.

Griffin, P., & Care, E. (Eds.). (2014). *Assessment and teaching of 21st century skills: Methods and approach*. Springer.

Jacob, R., & Parkinson, J. (2015). The potential for school-based interventions that target executive function to improve academic achievement: A review. *Review of Educational Research*, *85*(4), 512-552.

Kapambwe, W. M. (2010). The implementation of school based continuous assessment (CA) in Zambia. *Educational Research and Reviews*, *5*(3), 099-107.

Kaufman, A. S. (2018). *Contemporary intellectual assessment: Theories, tests, and issues*. Guilford Publications.

Koenig, J., Blömeke, S., Klein, P., Suhl, U., Busse, A., & Kaiser, G. (2014). Is teachers' general pedagogical knowledge a premise for noticing and interpreting classroom situations? A video-based assessment approach. *Teaching and Teacher Education*, *38*, 76-88.

Lam, R. (2015). Language assessment training in Hong Kong: Implications for language assessment literacy. *Language Testing*, *32*(2), 169-197.

Lane, K. L., Oakes, W. P., Powers, L., Diebold, T., Germer, K., Common, E. A., & Brunsting, N. (2015). Improving teachers' knowledge of functional assessment-based interventions: Outcomes of a professional development series. *Education and Treatment of Children*, *38*(1), 93-120.

Lingard, B., Thompson, G., & Sellar, S. (Eds.). (2015). *National testing in schools: An Australian assessment*. Routledge.

Marcenaro-Gutierrez, O., & Vignoles, A. (2015). A comparison of teacher and test-based assessment for Spanish primary and secondary students. *Educational Research*, *57*(1), 1-21.

Omar, H. M., & Sinnasamy, P. (2017). Between the ideal and reality: teachers'perception of the implementation of school-based oral english assessment. *The English Teacher*, 17.

Parkay, F. W., Anctil, E. J., & Hass, G. (2014). *Curriculum leadership: Readings for developing quality educational programs*. Prentice Hall.

Power, T. J., Watkins, M. W., Mautone, J. A., Walcott, C. M., Coutts, M. J., & Sheridan, S. M. (2015). Examining the validity of the Homework Performance Questionnaire: Multi-informant assessment in elementary and middle school. *School Psychology Quarterly*, *30*(2), 260.

Qian, D. D. (2014). School-based English language assessment as a high-stakes examination component in Hong Kong: Insights of frontline assessors. *Assessment in Education: Principles, Policy & Practice*, *21*(3), 251-270.

Retnawati, H., Hadi, S., & Nugraha, A. C. (2016). Vocational High School Teachers' Difficulties in Implementing the Assessment in Curriculum 2013 in Yogyakarta Province of Indonesia. *International Journal of Instruction*, *9*(1), 33-48.

Talib, R., Kamsah, M. Z., Naim, H. A., Latif, A. A., Abu Naim, H., & Abdul Latif, A. (2014). From principle to practice: Assessment for learning in Malaysian school-based assessment classroom. *International Journal of Social Sciences & Education*, *4*(4), 850-857.

Tong, S. Y. A. (2016). Exploring students' perception of and reaction to feedback in school–based assessment. *Malaysian Journal of ELT Research*, *7*(2), 44.

Tong, S. Y. A., & Adamson, B. (2015). Student voices in school-based assessment. *Australian Journal of Teacher Education*, *40*(2), 2.

Wiliam, D., & Thompson, M. (2017). Integrating assessment with learning: What will it take to make it work?. In *The future of assessment* (pp. 53-82). Routledge.

Wilson, E. (Ed.). (2017). *School-based research: A guide for education students*. Sage.

Yan, Z., & Cheng, E. C. K. (2015). Primary teachers' attitudes, intentions and practices regarding formative assessment. *Teaching and Teacher Education*, *45*, 128-136.

090- PENGGUNAAN PANCAINDERA MELALUI MODEL PROSES KREATIF TERARAH DALAM PENULISAN KARANGAN MURID SEKOLAH RENDAH

Nolida bt Mohd[1]
Fakulti Pengajian Pendidikan Universiti Putra Malaysia
nolidamohd@gmail.om

Shamsuddin Othman
Fakulti Pengajian Pendidikan Universiti Putra Malaysia
shamsudean66@gmail.com

ABSTRAK

Penulisan karangan seringkali menimbulkan keluhan dalam kalangan murid di sekolah rendah. Kurangnya idea kerana kurang pengalaman dan pengetahuan akan menyekat kreativiti murid dalam menghasilkan karangan yang baik. Penggunaan bahan bantu sangat membantu, namun dalam situasi tertentu seperti karangan spontan atau semasa di dewan peperiksaan, jelas bahan bantu tidak dapat membantu murid. Kertas konsep ini akan membincangkan kepentingan penggunaan pancaindera melalui Model Proses Kreatif Terarah dalam penghasilan karya penulisan karangan murid sekolah rendah melalui penggunaan pancaindera yang terdapat dalam indikator Fasa Persediaan Proses Kreatif Terarah. Oleh itu, bersandarkan indikator-indikator yang tersurat serta kajian kepustakaan yang lain, maka diharapkan murid sekolah rendah mampu mencetus idea dengan lebih mudah, malah dapat menghasilkan karangan yang baik, bermutu dan menepati ciri-ciri karangan yang baik secara natural.

Kata Kunci: *proses kreatif, karangan, pancaindera, Model Proses Kreatif Terarah*

1.0 PENGENALAN

Menghasilkan karya kreatif melalui karangan adalah satu pengalaman yang menarik yang sepatutnya dikongsi oleh semua kanak-kanak yang bergelar murid sekolah. Kemahiran menulis merujuk keupayaan murid menulis perkataan dan melahirkan idea melalui pelbagai jenis penulisan yang berkaitan dengan ilmu pengetahuan dan pengalaman peribadi yang telah dilalui.

Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran Bahasa Malaysia Tahun 5 (2010) telah menyenaraikan 22 objektif yang perlu dicapai oleh murid tahun 5 dalam pembelajaran Bahasa Melayu tahun berkenaan. Antaranya ialah: menghasilkan penulisan kreatif dalam pelbagai genre dengan betul. Kepelbagaian genre ini ialah menulis karangan berformat dan tidak berformat termasuklah karangan jenis cerita.

Untuk menghasilkan sebuah karangan kreatif seperti karangan cerita, inspirasi atau idea adalah faktor utama yang sangat penting untuk menghasilkan penulisan yang baik. Penggunaan bahan bantu mungkin akan menghasilkan sebuah karangan yang baik. Namun, bahan bantu seperti komputer atau pun sebuah templat

misalnya bukan sahaja terhad penggunaannya, malah bahan tersebut menjadi kekangan besar apabila murid ditugaskan menulis karangan di dalam dewan peperiksaan. Kreativiti secara semulajadi perlu dipupuk agar murid mampu menjana idea yang ada untuk menghasilkan karangan kreatif dengan lebih berdikari walau di mana murid berada. Antara perkara asas dalam penghasilan karangan murid menurut Rozita Radhiah Said (2018) ialah, menghasilkan sebuah karangan yang hidup dengan memaparkan daya imaginasi dalam penulisan.

2.0 LATAR BELAKANG

Kajian ini menggunakan Model Proses Kreatif Terarah Plsek P.E yang disesuaikan kembali oleh pihak Bahagian Pembangunan Kurikulum, Kementerian Pelajaran Malaysia melalui Buku Panduan Kreativiti yang telah dikeluarkan pada tahun 2010. Model Proses Kreatif Terarah mempunyai empat fasa yang terdiri daripada Fasa Persediaan, Fasa Imaginasi, Fasa Perkembangan dan Fasa Tindakan. Fasa Persediaan bermula dengan pemerhatian sehingga proses analisis secara berfikrah, situasi, objek dan karya, cara sesuatu itu berfungsi atau gagal dan sebagainya. Maklumat yang diperoleh melalui pemerhatian dan analisis disimpan dan diproses oleh minda

Dalam Fasa Imaginasi, idea dijanakan untuk mencari hubung kait dan gabung jalin dengan menggunakan teknik seperti sumbangsaran. Seterusnya, idea dikutip dan sintesis idea berlaku untuk memilih atau menghasilkan ciptaan. Seterusnya dalam Fasa Perkembangan, penambahbaikan terhadap hasil idea perlu dijalankan sebelum penilaian terakhir. Suatu ciptaan asli tidak bermakna dan tidak bernilai jika tidak digunakan atau tidak dilaksanakan. Semua idea baharu yang dilaksanakan membawa perubahan dalam kehidupan harian dan menggerakkan individu untuk memulakan semula pemerhatian dan penganalisisan. Melalui fasa tindakan ini, kreativiti menjadi amalan berterusan (BPK, 2011).

3.0 PENYATAAN MASALAH

Kelemahan murid sekolah rendah menghasilkan karangan bermutu masih ketara dan dapat dilihat daripada keputusan Bahasa Melayu Kertas 2 UPSR/PPSR pada setiap tahun. Walaupun pelbagai usaha telah dilaksanakan serta banyak kajian telah dijalankan, hasilnya tetap tidak memberangsangkan. Berdasarkan Pelaporan Pentaksiran Sekolah Rendah 2018, penguasaan murid dalam penulisan Bahasa Melayu Kertas 2 (sekolah kebangsaan) adalah di peringkat sederhana, di mana hanya 25.96% calon yang mencapai tahap cemerlang, 31.44% mencapai tahap memuaskan manakala 24.10% belum mencapai tahap minimum. Malah, terdapat calon bergred D sebanyak 13.14% dan gagal sebanyak 5.36% (Lembaga Peperiksaan Malaysia, 2018).

Berdasarkan rubrik yang ditetapkan dalam pentaksiran Bahasa Melayu sekolah rendah oleh Lembaga Peperiksaan Malaysia, tahap cemerlang perlulah memenuhi kriteria berikut; mempamerkan penguasaan dalam penggunaan pelbagai ayat yang gramatis, penggunaan pelbagai kata dan kosa kata yang tepat dan luas, dan penyampaian yang sangat jelas dan menarik. Di sini, jelas bahawa murid yang

mencapai tahap cemerlang pada tahun 2018 hanyalah sebanyak 25.96% atau 85,405 orang daripada 328,990 orang calon.

Kupasan mutu jawapan calon yang dikeluarkan oleh Lembaga Peperiksaan Malaysia bagi tahun 2107 pula menyatakan calon yang mendapat gred sederhana menulis karangan yang dikehendaki dengan persembahan jawapan yang tidak menunjukkan kematangan kerana pertautan idea yang kurang jelas, menggunakan ayat ringkas dan mudah serta pengolahan idea yang tidak menarik. Terdapat juga calon yang masih dapat mengemukakan idea berkaitan tetapi hanya satu idea yang dihuraikan dengan lengkap manakala idea lain hanya menghuraikan perkara yang sama.

Antara kelemahan yang disarankan untuk diperbaiki oleh pihak LPM ialah; mengemukakan sekurang-kurangnya tiga idea dengan pengolahan idea yang menarik dan huraian yang mantap beserta contoh, penggunaan ayat topik pada setiap perenggan diikuti dengan ayat-ayat huraian beserta contoh, dan menggunakan penanda wacana untuk menampakkan pertautan idea dan perenggan secara kohesi. Saranan LPM kepada pihak guru pula antaranya ialah; mempelbagaikan strategi, kaedah dan teknik dalam pembelajaran, membimbing murid agar menguasai penulisan dengan kepelbagaian teknik mengarang, membimbing murid menjelmakan idea yang sesuai dan memantapkan kemahiran berbahasa murid melalui pelbagai aktiviti.

Walaupun sudah banyak kajian dijalankan dengan pelbagai saranan aktiviti, namun pencapaian murid tetap di takuk lama. Ada sahaja kekangan dan limitasi untuk murid meletakkan matlamat melahirkan karya yang unggul dan berwibawa.

4.0 OBJEKTIF KAJIAN

Objektif kajian adalah untuk:

i. Mengenalpasti konsep Model Proses Kreatif Terarah dan aplikasinya dalam penulisan karangan

ii. Meneroka peranan pancaindera dalam penulisan karangan melalaui Model Proses Kreatif Terarah

5.0 TINJAUAN LITERATUR

Hasil tinjauan literatur mendapati, terdapat banyak model, kaedah dan strategi pengajaran karangan telah dilaksanakan. Apa yang dikenal pasti, kajian-kajian tersebut berjaya dan berhasil meningkatkan kemahiran menulis karangan berdasarkan alat bantu yang diperkenalkan semasa kajian dijalankan. Keperluan melatih minda murid untuk berkreativiti secara natural, tekal dan lestari sebenarnya pokok utama yang perlu dicapai dalam kehidupan murid.

Baiziela Sapingi (2012) dalam kajiannya menggunakan kaedah peta minda dan kata tanya dalam meningkatkan kemahiran menulis karangan jenis fakta, terutamanya dalam mengemukakan isi-isi utama. Kajian ini membantu murid lebih berminat dalam mencari isi-isi karangan kerana kaedah ini dilihat sistematik. Kelemahan di sini, teknik ini memerlukan guru menyediakan nota yang menarik seperti peta minda yang berwarna-warni, juga disarankan menambah baik dengan iringan permainan bahasa.

Kajian oleh Hasnah Mohamed(2016) yang menggunakan kaedah *Track Changes* dalam penulisan karangan melibatkan 28 orang murid tingkatan lima menunjukkan hasil meningkatnya pencapaian dalam Bahasa Melayu kerana murid dapat mengurangkan kesalahan semasa menulis karangan. Tidak dinafikan, pembelajaran berbantu komputer adalah baik untuk membawa perasaan seronok pelajar, boleh mewujudkan pembelajaran koloboratif dan membantu pembinaan skil kecekapan komputer. Namun, selama manakah murid perlu bergantung kepada teknologi semata-mata untuk membantu mereka mengesan kesalahan dalam penulisan atau membantu mereka merasai keseronokan belajar?

Norfaizah Abul Jobar et.al (2015) menggunakan Pola Tematik dalam pengajaran penulisan karangan. Melalui pola tematik, klausa utama dan klausa seterusnya terhubung dengan unsur Tema dan Rema. Melalui pola tematik juga, kepaduan maklumat lama dan maklumat baharu dalam teks dapat terbina. Di sini, pembaca akan diberi bayangan (maklumat baharu) oleh penulis akan topik yang hendak disampaikan oleh penulis(maklumat lama). Keseluruhannya, aliran maklumat akan koheren melalui kaedah ini. Namun demikian, kaedah ini lebih sesuai diaplikasikan untuk pelajar sekolah menengah ke atas yang lebih matang.

Yong Ching Syuen (2013) dalam kajiannya terhadap kreativiti dan pemahaman konsep Sains murid sekolah rendah mendapati penggunaan Proses Kreatif Terarah dalam projek Sains menunjukkan peningkatan kreativiti dalam kalangan murid. Dalam mata pelajaran Matematik, gabungan model-model pengajaran kreatif iaitu Model Pengajaran Kreatif Dinamik, Model Komponen Pengajaran Kreatif Matematik, Model Pengajaran Kreatif Palaniappan, Model Pengajaran Kreatif Inkubasi Torrance, Model Pengajaran Kreativiti Guru Dalam Pengajaran Matematik dan Model Proses Kreatif Terarah telah membawa Azhari bin Mariani (2016) dalam tesis sarjananya membentuk Model Pengajaran Kreatif berteraskan Kompentensi, Personaliti dan Ransangan Kreativiti menggunakan Pendekatan Pemodelan Persamaan Struktur yang mempengaruhi kompetensi dan ransangan kreativiti secara signifikan.

Shahnon Ahmad(1989) dalam bukunya Gubahan Novel menegaskan bahawa kejayaan beliau menghasilkan karya - karya besar seperti Ranjau Sepanjang Jalan, Tunggul-tunggul Gerigis mahupun Rentong adalah hasil daripada cetusan idea berdasarkan penghayatan pancaindera. Menurut Sasterawan Negara itu, tuhan menganugerahkan lima pancaindera untuk dipergunakan bagi tujuan meneliti, memerhati, dan merasai segala-galanya di dunia yang luas. Idea pada Shahnon bukan hanya menunggu ilham tiba, tetapi hendaklah menelusurinya menggunakan pancaindera yang ada dengan meletakkan persoalan demi persoalan, perbandingan demi perbandingan. Sebagai contoh, dengan mata yang melihat seekor katak puru, tangan yang merasa kasarnya kulit katak tersebut boleh dikembangkan idea bagaimanalah kasarnya kulit seorang petani mencari rezeki sehari-hari. Melihat sebatang titi daripada sebatang pohon kelapa misalnya, beliau berimaginasi jauh mencipta satu watak si pengemis melintasi titi dengan keadaan sukar dan payah namun diselitkan unsur kegigihan dan semangat juang.

Kajian oleh Mohamed Naim bin Daipi (1986) tentang Mengarang dengan Menggunakan Pengalaman Pancaindera menemukan bahawa keyakinan murid

untuk menulis karangan bertambah selepas aplikasi pengecaman dan pengesanan pancaindera dilaksanakan, malah murid mampu menghasilkan karangan dengan isi-isi yang padat berbanding kumpulan murid yang menggunakan kaedah biasa. Namun demikian, kajian ini tidak dikembangkan dengan lebih sistematik oleh para pengkaji lain.

Katherine Carter (2015) dalam kajiannya terhadap pelajar tahun pertama kelas Bahasa Inggeris sebuah universiti di Namibia menggunakan kaedah visual dan lima pancaindera (*Five senses*) dalam meningkatkan karangan deskriptif telah berjaya membawa pelajarnya membuat perhubungan antara pancaindera dan idea menulis dengan lebih mudah dan menarik.

Kesimpulannya, walau ditebar sekian banyak kaedah menulis karangan, namun demikian masih banyak murid yang tidak dapat menghasilkan karangan bermutu setiap kali diuji dalam pentaksiran dan ujian.

6.0 METODOLOGI

Kajian ini adalah berdasarkan model proses kreatif terarah yang diubahsuai daripada Paul E Plsek, 1996 disarankan oleh Bahagian Pembangunan Kurikulum, Kementerian Pelajaran Malaysia pada 2010 melalui Modul Kreativiti dan Inovasi, Elemen Merentas Kurikulum dalam KSSR dan Buku Panduan Kreativiti, Pembangunan dan Amalan dalam Pengajaran dan Pembelajaran (Kementerian Pelajaran Malaysia,2011).

Terdapat empat fasa dalam Model Proses Kreatif Terarah seperti rajah berikut:

Rajah 3.1 Model Proses Kreatif Terarah diubah suai daripadaPaul E Plsek, 1996

Setiap Fasa pula mempunyai indikator-indikator tertentu yang boleh digunakan oleh guru sebagai sumber mendapatkan idea. Sebagai contoh, dalam Fasa Persediaan, Kemahiran Pemerhatian melibatkan indikator penggunaan deria

penglihatan, penengaran, sentuhan, rasa atau bau. Di peringkat ini, murid juga perlu mengenal pasti kaedah atau prosedur yang sesuai untuk murid mendapatkan idea.

Seterusnya, dalam Kemahiran Analisis, murid perlu mengenal pasti persamaan dan perbezaan dengan betul, mengumpulkan maklumat lalu mengasingkan maklumat tersebut berdasarkan kriteria yang dikehendaki. Maklumat tersebut seterusnya dikesan baik buruknya dan murid boleh mencari lebih banyak bukti dengan fakta dan maklumat sokongan.

Dalam Fasa Imaginasi, terdapat dua kemahiran utama iaitu penjanaan idea dan sintesis idea. Kemahiran penjanaan idea memerlukan murid menghasilkan idea yang berkaitan dengan sesuatu perkara, manakala melalui kemahiran sintesis idea, murid perlu menggabungkan maklumat yang berasingan untuk menghasil dan memilih sesuatu. Indikator dariada kemahiran penjanaan idea ialah menghasilkan idea baharu yang banyak dan berterusan, dan sudah tentu idea tersebut bermakna dan logik. Seterusnya murid perlu membuat hubung kait dan menggabung jalin maklumat yang ada. Pada peringkat sintesis, tentulah kesimpulan perlu dibuat daripada idea terdahulu. Di sinilah murid boleh menghasilkan terus karangan yang murid kehendaki.

Fasa perkembangan menuntut murid membuat penambah baikan dengan mengembangkan idea untuk meningkatkan mutu dan juga keindahan karyanya. Di sini, idea boleh diubah suai dan ditokok tambah, malah murid boleh menyertkan comtoh-contoh yang berkaitan atau menerangkan idea itu dengan memberi rassionalnya. Dalam fasa ini juga penilaian sudah boleh dibuat. Sama ada menerima atau menolak sesuatu idea, murid boleh membuat pertimbangan di peringkat ini. Segala kelemahan, kekuatan akan dinyatakan dengan membuat wajaran yang betul. Akhir sekali, pilihan yang tepat terhadap idea akan dibuat berdasarkan kenyataan atau fakta sebenar.

Pada fasa terakhir, iaitu fasa tindakan, kemahiran yang perlu dicapai ialah pelaksanaan dan amalan berterusan. Indikatornya ialah dapat menghuraikan idea secara lebih khusus, menyusun idea secara tersusun dan mudah difahami serta menghasilkan idea novelti yang tidak sama dengan orang lain. Sehinggalah ke akhirnya, dalam kemahiran amalan berterusan, murid perlu peka kepada perkara keliling dan menjana idea untuk berkreatif. Murid hendaklah peka kepada apa yang berlaku di sekelilingnya dengan membuat pemerhatian untuk mengesan masalah atau kelemahan yang timbul.

Jelas dalam setiap fasa bahawa, penggunaan pancaidera yang bermula dari peringkat awal akan berterusan sehingga ke fasa terakhir. Apabila segala fasa ini dibuat mengikut saranan, maka proses kreatif ini bolehlah diteruskan praktisnya.

7.0 DAPATAN/PERBINCANGAN

Kajian ini mendapati kesesuaian Model Proses Kreatif Terarah yang digabungkan dengan penggunaan pancaindera dalam meningkatkan kreativiti murid dalam menulis karangan secara natural. Pancaidera yang dimiliki oleh manusia sempurna ialah penglihatan, pendengaran, sentuhan, rasa, dan kebolehan menghidu bau-bauan. Pancaindera ini adalah indikator yang terdapat dalam Fasa Persediaan dalam Kemahiran Pemerhatian dalam Model Proses Kreatif Terarah. Justeru, tanpa alat

bantu yang lain, murid yang diasah kreativiti menggunakan pancaindera yang lima pada diri mereka sendiri mampu meningkatkan kreativiti dengan lebih baik.

Kajian ini akan mengatasi "kekeringan" idea murid apabila tiadanya alat bantu untuk menghasilkan karangan kreatif, malah deskriptif. Menggunakan apa yang ada hanya badan murid itu sendiri adalah satu proses kreatif sebenarnya. Pancaindera yang lima ini adalah anugerah sangat besar yang sepatutnya digunakan secara optimum. Dengan panduan yang betul, iaitu mengikut fasa-fasa yang ada dalam Model Proses Kreatif Terarah, impaknya dijangka sangat berdaya untuk menjadikan murid lebih kreatif secara alamiah. Kreativiti yang lahir secara natural ini tentu sahaja sangat berguna untuk murid berkreativiti dalam menulis karangan secara spontan, di mana sahaja berada baik di dalam kelas, dewan peperiksaan mahupun di mana-mana jua.

8.0 KESIMPULAN/CADANGAN

Kajian seumpama ini wajar dikembangkan lagi dengan pemfokusan kepada fasa-fasa yang terdapat dalam Model Proses Kreatif Terarah dengan gabungan penggunaan pancaindera untuk membuka jalan kreativiti murid semasa menulis karangan. Walaupun Bahagian Perkembangan Kurikulum telah agak lama memperkenalkan model ini dalam sistem pendidikan negara, penggunaannya masih kabur dalam kalangan guru-guru bahasa Melayu sedangkan model ini, dengan kaedah yang sesuai sangat membantu dalam peningkatan kreativiti murid.

RUJUKAN

Azhari bin Mariani (2016). Model Pengajaran Kreatif berteraskan Kompentensi, Personaliti dan Ransangan Kreativiti Guru Matematik Berpendekatan Pemodelan Persamaan Struktur. Tesis Doktor Falsafah. Universiti Teknologi Malaysia.

Bahagian Pembangunan Kurikulum (2017).*Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran*. Putrajaya: Kementerian Pelajaran MalaysiaBahagian

Bahagian Pembangunan Kurikulum (2011). *Buku Panduan Kreativiti, Pembangunan dan Amalan dalam Pengajaran dan Pembelajaran. Putrajaya:*Kementerian Pelajaran Malaysia .

Bahagian Pembangunan Kurikulum(2010). *Modul Kreativiti dan Inovasi, Elemen Merentas Kurikulum dalam KSSR*. Putrajaya: Kementerian Pelajaran Malaysia .

Hasnah Mohamed(2016). Meningkatkan Kemahiran menulis Karangan Melalui Penggunaan Track Changes. Malaysian Journal of Learning and Instruction:

Baiziela Sapingi (2012). *Penggunaan Peta Minda dan Kata Tanya dalam Meningkatkan Kemahiran Menulis Karangan Jenis Fakta Bahasa Melayu Murid Tahun Empat*. Koleksi Artikel Penyelidikan Tindakan PISMP Bahasa Melayu amb. 2009, Seminar Penyelidikan Tindakan PISMP.

Hizairi Othman(2000). *Kreativiti dalam Penciptaan Karya Sastera*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Katherine Carter (2015).Teaching Descriptive Writing through Visualization and the Five Senses. American English State.gov/English Teaching Forum.

Mohamed Naim bin Daipi (1988) *Mengarang dengan Menggunakan Pengalaman Pancaindera*. Sekata, 5(1) 34-37.

Norfaizah Abul Jobar, Anida Sarudin dan Idris Mohd Radzi (2015). *Pola Tematik dan Implikasinya dalam Pengajaran Penulisan Karangan*. Jurnal Pendeta Vol 5.

Nurudin (2012). *Dasar-dasar Penulisan. Malang*: UMM Press.

Rozita Radhiah Said (2018). *Model SILA FOCKes SINI, Mengajar Mengarang.* Serdang: University Putra Malaysia Press.

Shahnon Ahmad(1989). *Gubahan Novel*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Yong Ching Syuen (2013). An Investigation of Creativity and Conceptual Understanding in State of Matter using Directed Creative Process Based Science Project Among Year 5 Primary School Students. Disertasi Sarjana. Fakulti Pendidikan dan Pembangunan Sosial

092- KEBIJAKSANAAN MORAL MELALUI ADAPTASI ANIMASI KESUSASTERAAAN KANAK-KANAK DI MALAYSIA

Rohaya Md Ali, Phat A/L Awang Deng, Melor Fauzita Md Yusoff, & Nor Hafidah Ibrahim
Unit Bahasa Sastera Dan Budaya
Pusat Pengajian Bahasa Tamadun Dan Falsafah
Universiti Utara Malaysia
aya@uum.edu.my

ABSTRAK

"Kesusasteraan itu dimulai dengan keseronokan dan berakhir dengan kebijaksanaan". Kata-kata atau falsafah itu secara tidak langsung turut menjelaskan bahawa kesusasteraan bukan hanya luahan emosi atau hiburan semata-mata tetapi turut membawa fungsi mengajar di samping menghibur serta mencerna pelbagai tafsiran makna yang bijaksana dalam karya. Era globalisasi memperlihatkan karya sastera tersebar luas melalui jaringan teknologi tanpa mengenal sempadan. Produk kesusasteraan telah diadaptasi dalam bentuk animasi yang lebih mudah dicapai. Sehubungan itu, makalah ini bertujuan meneliti falsafah kebijaksanaan yang terdapat dalam karya animasi sastera kanak-kanak di Malaysia. Data kajian adalah berdasarkan cerita animasi terpilih yang dipertontonkan melalui laman *youtube* serta menjadi pilihan utama kanak-kanak. Penelitian ini akan menggunakan pendekatan *balance theory of wisdom* dalam menjelaskan falsafah kebijaksanaan sebagai keseimbangan antara pemahaman individu tentang dirinya sendiri, orang lain, dan berbagai aspek kehidupan yang terdapat dalam karya animasi terpilih. Dapatan kajian memperlihatkan bahawa persoalan nilai, akhlak, soal kemasyarakatan dan kemanusiaan perlu dipertimbangkan dalam usaha memberi kesedaran kepada kanak-kanak dan remaja supaya menjadi lebih peka, berani, adil, baik hati, berakhlak mulia, dan bijaksana dalam mentadbir urus peribadi agar membentuk modal insan yang sempurna. Hal ini selaras dengan falsafah Pendidikan Kesusasteraan Melayu di Malaysia yang bertujuan menjana minda, rohani, dan emosi, mengukuhkan jati diri, menyuburkan budaya bangsa, dan memupuk sikap ke arah pembinaan insan bestari.

Kata Kunci: Kebijaksanaan; Adaptasi; Animasi; Kesusasteraan Kanak-Kanak; Tadbir Urus Peribadi

1.0 PENGENALAN

Kesusasteraan kanak-kanak bermula pada abad ke-17 apabila persoalan tentang "childhood" mendapat perhatian masyarakat pendidik. Sehubungan itu, kesusasteraan dilihat berpotensi untuk mendidik kanak-kanak. Sastera dilihat berperanan untuk mempengaruhi pembesaran, pertumbuhan, psikologi, emosi, dan juga kesedaran kanak-kanak. Semenjak itu, wujud usaha untuk membina kesusasteraan kanak-kanak daripada kesusasteraan yang telah sedia ada, iaitu kesusasteraan rakyat. Pandangan tentang "childhood" ini mula berkembang. Seorang ahli falsafah Inggeris, John Locke dalam karyanya yang amat terkenal *Some*

Through Concerning Education yang diterbitkan pada tahun 1963 menyatakan bahawa kanak-kanak itu dilahirkan sebagai satu 'tabularasa' (iatu suci dan bersih) tanpa ada sebarang dosa, masyarakat dan persekitaranlah yang mencorakkannya.

"Kesusasteraan itu dimulai dengan keseronokan dan berakhir dengan kebijaksanaan". Hal ini menjelaskan bahawa dalam menikmati keseronokan, akan diperoleh pengajaran yang berharga melalui mesej yang disampaikan dalam karya. Kanak-kanak secara umumnya, walau di mana sahaja mereka berada amat menggemari kepada cerita yang penuh dengan unsur-unsur fantasi dan imaginasi. Kebanyakan hasil kesusasteraan rakyat dari pelbagai genre seperti cerita lipur lara, cerita binatang, cerita jenaka, cerita asal-usul dan cerita teladan dipenuhi oleh unsur fantasi dan menjadi mekanisme kawalan sosial yang utama di samping sebagai alat hiburan dalam kalangan masyarakat tradisional. Pada hari ini, sesuai dengan peredaran zaman, penggunaan sastera rakyat dalam bentuk adaptasi yang lebih menarik dan berkesan mampu mempengaruhi khalayak kanak-kanak untuk mencintai dan mendalami khazanah generasi terdahulu. Dengan ini, secara tidak langsung hasil-hasil sastera rakyat dapat dihidupkan kembali dalam masyarakat kini. Pendedahan awal kanak-kanak kepada dunia kesusasteraan akan mendedahkan kanak-kanak kepada kebijaksanaan secara tidak langsung.

Kebijaksanaan (*wisdom*) secara umum dilihat sebagai suatu sifat yang terdapat dalam diri seseorang individu dalam berperilaku apabila membuat sesuatu keputusan dan melakukan tindakan tertentu dalam usaha menangani permasalahan yang wujud. Kebijaksanaan dianggap sebagai suatu posisi atau pendirian yang dikembangkan untuk menanggapi suatu masalah, isu dan konflik dalam usaha mencapai sesuatu matlamat.

Sehubungan itu, pada hari ini di pasaran terdapat banyak karya sastera sebagai bahan bacaan kanak-kanak. Kebanyakan daripada hasil-hasil kesusasteraan tersebut adalah adaptasi daripada tradisi lisan yang diperturunkan daripada generasi terdahulu. Hal ini kerana penggunaan semula sastera kanak-kanak daripada sastera rakyat semakin popular walaupun pelbagai jenis sastera kanak-kanak telah muncul seperti buku bergambar, novel, puisi dan sebagainya. Sehubungan itu juga, adaptasi daripada sastera rakyat kepada sastera kanak-kanak masih berlangsung dan dilakukan dengan pelbagai cara; adaptasi sastera rakyat kepada bentuk teater, drama, filem, animasi, dan sebagainya terus berlaku sehingga hari ini. Di samping itu, adaptasi merupakan satu daripada teknik untuk mempopularkan karya sastera kepada khalayak kanak-kanak. Adaptasi sebagai satu daripada industri kreatif memainkan peranan penting dalam usaha memanjangkan hayat sesebuah teks kepada khalayak yang lebih luas. Adaptasi daripada pelbagai genre cerita telah dipersembahkan kepada kanak-kanak dengan menggunakan bahasa yang telah dipermudahkan, dipersembahkan melalui media baru dalam bentuk komunikasi visual, bersifat mudah dicapai, berwarna warni, serta menyampaikan amanat moral dan falsafah kebijaksanaan yang lebih sesuai dan relevan dengan situasi dan keadaan zaman kini.

Adaptasi animasi karya sastera kanak-kanak umpamanya, semakin giat dijalankan oleh syarikat penerbitan tempatan. Selaras dengan hasrat kerajaan dalam penggunaan teknologi digital, pada tahun 1980-an telah terhasil siri TV pertama iaitu

Usop Sontorian yang diterbitkan oleh Kharisma Pictures Sdn. Bhd. sekitar tahun 1993 sehingga 1996. Siri yang memaparkan kanak-kanak sebagai watak utama bernama Usop bersama seekor ayam peliharaannya, serta dikelilingi rakan sepermainan dari pelbagai bangsa ini mencipta sejarah yang tersendiri apabila ditayangkan di Festival Animasi Asia (Hiroshima) pada tahun 1996 dengan mendapat sambutan hangat. Siri ini terus berlegar di seluruh dunia. Kejayaan siri *Usop Sontorian* secara tidak langsung turut membangun modal insan negara dengan melahirkan bakat-bakat pelukis dari seluruh negara. Selepas kejayaan animasi *Usop Sontorian*, seterusnya lahir karya animasi yang lain di Malaysia seperti *Silat Legenda* (1998), *Putih* (2001), *Geng:Pengembaraan Bermula* (2007), *Upin dan Ipin* (2013), *Boboiboy* (2016), *Keluang Man, Awang Khenit* (sekadar menyebut beberapa siri adaptasi), memperlihatkan penglibatan kanak-kanak sebagai khalayak utama. Ada yang berbentuk sains fiksyen, pengajaran dan pelbagai cerita yang sesuai dengan peringkat umur kanak-kanak diterbitkan (*Sinar Harian*, 2016).

Animasi dapat dijelaskan sebagai imej yang dimanipulasikan secara "frame by frame" dan apabila digerakkan secara pantas akan menghasikan pergerakan ilusi. (Wyatt 2010). Ini bermaksud sesuatu imej itu dilukis satu persatu, kemudian disusun secara teratur dan digerakkan secara pantas yang akan menghasilkan pergerakan. Teknik dan bentuk animasi sentiasa berkembang mengikut arus peredaran zaman. Dahulunya animasi hanya dihasilkan melalui teknik animasi *"cell"* sahaja, iaitu dengan cara melukis satu persatu karekter. Namun sekarang animasi ke arah satu bentuk penghasilan yang baru dan lebih digital berbanding dengan dahulu.

Perkembangan teknologi komunikasi yang bergerak pantas menjadikan dunia kanak-kanak kini turut berada di hujung jari. Pendedahan kepada kemudahan teknologi membolehkan kanak-kanak turut memasuki dunia global seiring dengan dunia orang dewasa. Oleh itu, filem sebagai suatu saluran media turut meninggalkan kesan tertentu melalui komunikasi visual, dan secara tidak langsung mesej atau pesan yang dibawa turut dapat dicerap oleh kanak-kanak dalam membangun kognitif dengan lebih baik. Dan seharusnya sebuah filem animasi untuk kanak-kanak perlu membawa mesej yang bijaksana sesuai dengan dunia kanak-kanak, kebudayaan, hubungan sesama manusia, hubungan dengan alam sekitar dan hubungan dengan Tuhan.

Bertitik tolak daripada keistimewaan dan kehebatan siri animasi maka, cerita animasi terpilih diambil sebagai bahan penelitian dengan tumpuan perbincangan kepada aspek kebijaksanaan yang terdapat dalam adaptasi animasi cerita rakyat kanak-kanak. Sastera rakyat diangkat menjadi cerita pilihan kanak-kanak kerana di dalamnya terkandung kebijaksanaan yang menjadi panduan dan pegangan masyarakat silam dalam membina tamadun yang gemilang. Noriah Taslim (2007), turut menjelaskan bahawa sastera rakyat itu sebagai khazanah silam yang amat bernilai bukan sahaja nilai sasteranya tetapi nilai dokumentarinya yang dibawa merangkumi seluruh perawakan dan perwatakan tamadun awal termasuk pemikiran, pandang alam, alam, adat, dan segala rencah budaya leluhur.

Gambar 1- Antara filem animasi di Malaysia

2.0 SOROTAN KARYA

Kajian terdahulu memperlihatkan tentang kepentingan kesusasteraan kanak-kanak dari pelbagi perspektif. Faezanordiana Saleh (2008), telah menggunakan teori Kecerdasan Emosi oleh Daniel Goleman bagi memperlihatkan tindak balas kecerdasan emosi terhadap sastera kanak-kanak yang berunsur humor dalam cerita-cerita rakyat dengan merujuk kepada dua aspek utama, iaitu mengendali emosi sendiri dan mengendali hubungan. Dapatan kajian menunjukkan bahawa pemikiran adalah proses mental yang mempunyai hubungan rapat dengan kecerdasan. Oleh itu, kajian ini cuba menunjukkan kepada khalayak bahawa cerita kanak-kanak berunsur humor mampu membina minda kanak-kanak menjadi lebih kreatif dan kritis serta membina emosi yang lebih terkawal. Ahmad Nizam Othman (2009) pula meneliti aspek berkaitan filem animasi di Malaysia berdasarkan cerita animasi *Putih* bagi melihat aspek narasi verbal ke visual. Kajian ini dijalankan untuk mengenal pasti ikon, struktur dan kaedah yang digunakan dalam filem animasi menguatkan pemahaman budaya dalam cerita rakyat dan legenda. Pengkaji turut mengkaji makna setiap ikon yang terdapat dalam cerita rakyat dan legenda. Data dalam kajian ini dianalisis berdasarkan teknik dan proses animasi secara keseluruhan dengan memfokuskan kesan terhadap kebudayaan masyarakat tempatan. Pengkaji turut membincangkan tentang pemahaman dan keupayaan imaginasi generasi baru yang masih sama seperti pada zaman Mahsuri, Hang Tuah dan Bawang Putih. Pengkaji memfokuskan kepada filem animasi Malaysia yang berjudul *Putih* yang diadaptasi daripada cerita dongeng rakyat Bawang Putih Bawang Merah. Hasil kajian mendapati bahawa kebijaksanaan dari hati nurani watak Putih dalam filem *Putih* memunculkannya sebagai tokoh wanita, anak dan isteri yang menjadi idola kepada masyarakat. Norsaliza Mohd Shuhaini, Mohd Rosli Saludin dan Azhar Hj.Wahid (2017) melihat keintelektualisma keupayaan pengurusan intelektualisme kanak-kanak dalam dalam karya animasi *upin dan ipin*. Hasil daripada kajian ini menjelaskan beberapa penemuan dapatan iaitu elemen keintelektualan yang ditampilkan oleh watak dalam animasi ini amat signifikan untuk memperjelaskan keupayaan pengurusan intelektualisme. Sakinah Abu Bakar (2016) melihat nilai kearifan tempatan orang Melayu melalui refleksi yang terdapat dalam *Hikayat Pelandok Jenaka*. Dapatan kajian memperlihatkan bahawa *Hikayat Pelandok Jenaka* ini memaparkan konflik-konflik yang terjadi dalam kelompok masyarakat binatang serta kaedah penyelesaiannya sebagai refleksi kearifan masyarakat Melayu lampau.

Penelitian terdahulu dalam sastera rakyat Melayu berhubung kesusasteraan kanak-kanak dalam bentuk adaptasi animasi memperlihatkan penekanan kepada aspek emosi, perubahan yang berlaku dalam proses transformasi buku ke filem, kaedah penyelesaian konflik dan pengurusan intelektualisma kanak-kanak. Penelitian ini akan melihat aspek kebijaksanaan yang terdapat dalam animasi cerita binatang.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Penelitian makalah ini menggunakan kaedah kualitatif dalam bentuk analisis kandungan teks. Perbincangan akan memberi tumpuan kepada aspek pemikiran

kebijaksanaan yang terkandung dalam karya adaptasi animasi kanak-kanak media digital dalam mempengaruhi perkembangan modal insan kanak-kanak. Pemilihan karya adaptasi adalah dengan mengambil kira adaptasi yang dilakukan ke atas sastera rakyat dari genre cerita binatang. Penelitian ke atas karya animasi kanak-kanak dalam media digital ini bertitik tolak daripada isu dalam kesusasteraan yang seringkali diperdebatkan sebagai suatu yang melalaikan, tidak berpijak di alam realiti serta penuh dengan imaginasi dan fantasi. Namun begitu, sesuatu yang sering terlepas pandang dalam dunia kesusasteraan ialah bagaimana sastera itu mengajar manusia menjadi lebih bijaksana dalam membuat keputusan berkaitan kehidupan, mendidik jiwa menjadi harmoni, seimbang dari aspek emosi dan jasmani dan membentuk jati diri sesuatu bangsa. Sohaimi Abdul Aziz (2008) menjelaskan bahawa dalam keadaan masyarakat yang berasaskan sains dan teknologi, keberadaan sastera masih sangat bermakna kerana tanpa sastera, manusia akan hilang satu unsur terpenting dalam kehidupan mereka. Hal ini kerana nilai yang terkandung dalam sesebuah karya sastera akan dapat meningkatkan nilai kebijaksanaan pemikiran manusia ke arah kesempurnaan insan dan seterusnya dapat mewujudkan tahap ketamadunan yang tinggi.

Karya adaptasi kanak-kanak yang dijadikan data penelitian ialah cerita animasi terpilih *Pada Zaman Dahulu* iaitu sebuah siri animasi yang menggunakan perisian CGI Autodesk Maya berbentuk kisah dongeng yang merupakan judul siri televisyen kedua keluaran Les'Copaque Production. Siri ini mula disiarkan di kaca televisyen menerusi saluran TV Al Hijrah bermula pada bulan Disember 2011. *Pada Zaman Dahulu* merupakan kisah yang terdiri daripada 12 episod bagi setiap siri tayangan. Setiap kisah dipecahkan kepada tiga bahagian. Tayangan pertama biasanya berupa ketiga-tiga bahagian disiarkan dalam satu slot setengah jam, manakala ulang tayang terdiri daripada satu bahagian disiarkan dalam slot sepuluh minit. Siri animasi *Pada Zaman Dahulu* adalah adaptasi daripada cerita binatang dalam sastera rakyat, iaitu kisah-kisah sang kancil. Himpunan kisah sang kancil ada yang telah dibukukan seperti *Hikayat Pelandok Jenaka* (1955). Namun begitu, dalam penelitian ini, hanya tiga siri animasi terpilih digunakan sebagai data penelitian. Sehubungan itu, penelitian ini memanfaatkan pendekatan yang diketengahkan oleh Robert Sternberg yang mendefinisikan kebijaksanaan sebagai keseimbangan antara pemahaman individu tentang dirinya sendiri (intrapribadi), orang lain (antarpribadi) dan berbagai aspek kehidupannya (ekstrapribadi) yang dinamakannya sebagai teori kebijaksanaan yang seimbang atau *balance theory of wisdom* (Sternberg & Jordan, 2005).

4.0 JURUS PANDANG KEBIJAKSANAAN

Pelbagai tafsiran mengenai kebijaksanaan sering diperkatakan oleh para sarjana. Namun definisi kebijaksanaan yang sering ditanggapi ialah kecekapan menggunakan akal fikiran bagi mengatasi sesuatu kesulitan yang berlaku. Menurut Md Rashid Md Idris (2012), definisi kebijaksanaan secara umumnya dapat dilihat daripada sudut pandang Barat, Islam, dan Melayu. Barat melihat kebijaksanaan terletak pada otak manusia sebagai keupayaan berfikir dan menyedari sesuatu perkara, keupayaan menaakul, berdalil, dan berhujah untuk membuat kesimpulan

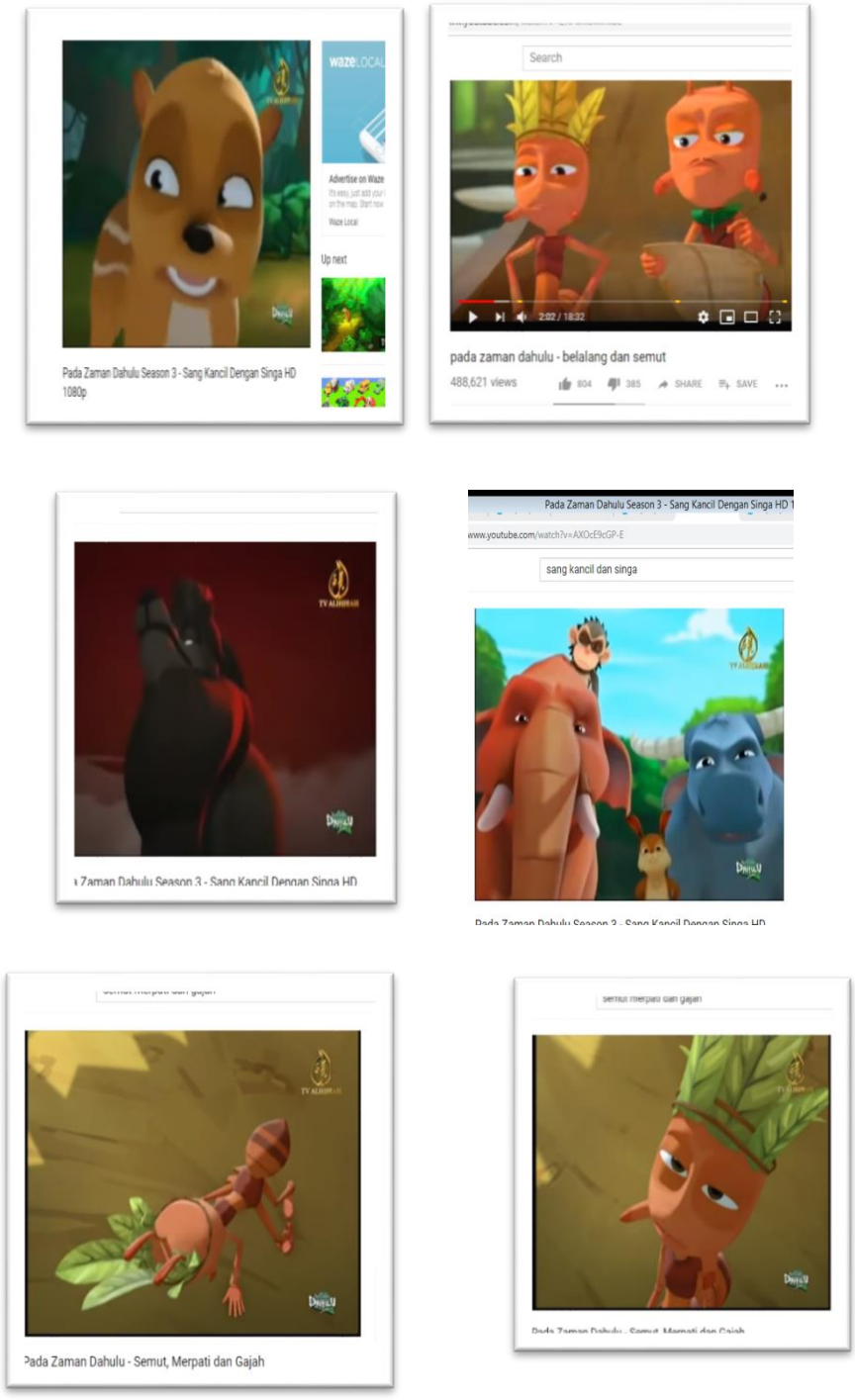
dan seterusnya membuat sesuatu keputusan. Islam pula melihat kebijaksanaan (dengan merujuk pandangan al-Ghazali) sebagai satu persoalan roh yang mengandungi tiga aspek utama, iaitu akal (aspek roh yang menyerap segala kefahaman dan pengertian semua fenomena alam sekitar masyarakat); jiwa (mengawal dan mendorong diri manusia sama ada membawa kepada kebaikan atau kejahatan); dan kalbu (aspek roh yang menerima segala cahaya taufik Allah yang membezakan antara baik dan jahat). Manakala bagi pandangan Melayu, kebijaksanaan itu dilihat daripada gabungan perspektif jiwa, akal dan kalbu yang tidak dapat dipisahkan, malah berkait antara satu sama lain.

Paul Baltes (dalam Sternberg & Jordan, 2005) mendefinisikan kebijaksanaan sebagai keahlian dalam mengatasi permasalahan mendasar yang berkaitan dengan perilaku dan makna hidup. Menurut Baltes, kebijaksanaan merupakan perpaduan dari intelek dan karakter. Penjelasan Baltes tentang intelek adalah pengetahuan tentang aspek kognitif, motivasi dan emosi dalam perilaku dan pemaknaan hidup. Sternberg menjelaskan kebijaksanaan yang berkait dengan diri sendiri, orang lain dan pelbagai aspek kehidupan yang inti utamanya adalah kecerdasan praktis *(tacit knowledge)* yang berorientasi pada tingkah laku, dan membantu individu mencapai tujuan peribadi. Kecerdasan praktis ini hanya dapat diperoleh melalui pengalaman nyata yang dialami secara langsung oleh individu, bukan berasal dari ilmu yang dibaca dari buku-buku atau pengalaman orang lain yang didengarnya (Sternberg & Jordan, 2005).

Wang dan Zeng (2012) turut menjelaskan berkaitan teori kebijaksanaan. Menurut mereka, konsep kebijaksanaan adalah integrasi antara kecerdasan dan moral. Menurut mereka lagi, kebijaksanaan adalah keupayaan mental menggabungkan kecerdasan dengan kebaikan moral dalam proses mendapatkan pengetahuan dan tindakan. Seseorang dapat bertindak dengan bijak apabila memiliki kedua-dua konstituen ini untuk mengatasi sebarang permasalahan yang wujud. Namun begitu menurut Sternberg (2005), individu yang mempunyai karakteristik kebijaksanaan adalah perlu memandang fenomena dari perspektif yang lebih luas; menampilkan sikap *detached (m*embatasi diri) dan kurang emosional; Lebih mementingkan pengembangan diri, wawasan, dan kesejahteraan orang lain; menggunakan pendekatan kooperatif dalam menyelesaikan konflik antarpribadi daripada menggunakan pendekatan dominan, submisif, atau menghindar; dan menampilkan struktur afektif yang lebih berorientasi kepada proses dan lingkungan, seperti inspirasi dan minat, daripada orientasi yang bersifat evaluatif dan mementingkan diri sendiri. Berdasarkan perincian tersebut, penelitian berkaitan kebijaksanaan dalam karya adaptasi animasi kesusasteraan kanak-kanak akan dihuraikan dengan lebih jelas berdasarkan teori kebijaksanaan oleh Sternberg (2005).

5.0 DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN

Realiti dan karya sastera mempunyai hubungan sangat rapat. Hal ini kerana, karya-karya sastera tidak wujud begitu sahaja melainkan terhasil daripada pengalaman hubungan sesama manusia. Ini akan memberi kesan kepada pemerian watak-watak dalam sesebuah karya.



Gambar 2 : Sang Kancil dengan Singa, Belalang dan Semut, dan Semut, Merpati dan Gajah

Gambar di atas memperlihatkan tiga cerita animasi terpilih dalam kajian ini, iaitu animasi *Sang Kancil dan Singa, Belalang dan Semut,* dan *Semut, Merpati dan Gajah.* Ketiga-tiga cerita animasi ini mengisahkan sekumpulan binatang di dalam hutan rimba dengan mencirikan watak seperti manusia kerana boleh berfikir dan bertutur selayaknya manusia biasa. Kebijaksanaan pengarang tidak bernama dalam masyarakat Melayu tradisional secara tidak langsung turut memaparkan kearifan tempatan atau *local genius* yang terdapat dalam cerita rakyat bercorak binatang. Kearifan tempatan merupakan kebijaksanaan setempat yang mencetuskan dan mencorakkan sastera rakyat Melayu, dan cara pernyataan itu dapat dilihat turut menjelaskan bahawa karya sastera yang terhasil mempunyai falsafah nilai yang sangat tinggi (Mohd Taib Osman, 2007).

5.1 Kebijaksanaan Melalui Sikap Tidak Berputus Asa

Dalam cerita animasi ini, kebijaksanaan diperlihatkan melalui sikap tidak mudah berputus asa pada watak Sang kancil, iaitu semasa rancangan sang kancil tidak berjaya untuk menghalau singa keluar dari kawasan rimba itu. Walaupun misi Sang kancil tidak berjaya dalam rancangan ini tetapi Sang kancil tidak berputus asa dan terus berusaha untuk berfikir seorang diri tanpa pertolongan binatang lain. Pada rancangan kedua, sang kancil telah berjaya menghalau singa dan disaksi sendiri oleh Monyet apabila terdengar perbualan di antara Sang kancil dan Singa. Dalam huraian ini dapat lihat dalam petikan dialog cerita animasi ini di bawah:

Sang kancil:	kenapa ni?
Monyet:	kami suruh kau halau singa bukan lantik singa jadi raja rimba. Sekarang dia makin mengganas.
Arnab:	sekarang harimau pun dah kalah, tak ada sapa yang berani lawan dia lagi
Kerbau:	sia-sia saja kami minta tolong kau sekarang lagi teruk. Setiap hari singa nak seekor haiwan jadi makanan dia.
Gajah:	aku tak nak kena makan, kau saja kancil jadi makanan dia
Kancil:	ha jangan la macam tu kita mesti kerjasama
Gajah:	tak payah, nanti lagi teruk keadaan.

(Sang kancil dan Singa)

Rancangan pertama Sang kancil tidak berjaya mengusir Singa keluar dari hutan rimba tersebut. Semua binatang marah terhadap Sang Kancil kerana Sang Kancil memberi gelaran *Raja rimba* kepada Singa. Mereka tidak percaya dengan Sang Kancil lagi dan tidak mahu bekerjasama dengan dia lagi. Sang kancil berasa sedih kerana ditinggalkan oleh kawan-kawan yang lain. Walau bagaimanapun, Sang Kancil tidak berputus asa dan terus berusaha untuk mengusir Singa dalam rancangan seterusnya. Dalam rancangan kedua Sang Kancil akhirnya berjaya mengusir Singa untuk keluar dari hutan tersebut kerana Singa telah kalah dalam pertarungan dengan manusia dalam pergaduhan tersebut.

Kebijaksanaan dalam mengatur strategi menyebabkan Sang kancil akhirnya telah berjaya mengusir singa keluar dari hutan tersebut apabila membuat perancangan dengan penuh kebijaksanaan. Pengalaman gagal pertama kali telah mengajarnya untuk mengambil tindakan dengan lebih bijaksana dalam mengatur strategi. Hal ini jelas menunjukkan bahawa sikap tidak berputus asa dan sentiasa berusaha dalam watak sang kancil dapat membentuk nilai moral positif melalui nilai murni kepada kanak-kanak yang menontonnya. Menurut Othman Puteh dan Aripin Said (2011) nilai murni yang terpapar dalam setiap cerita rakyat itu penting kepada pembentukan moral dan akhlak kanak-kanak. Maka ia tidak harus digadaikan dengan apa-apa unsur yang dapat menghakis keaslian. Oleh itu, nilai murni boleh mencerminkan masyarakat dan bangsa. Kegiatan memperkasa dan memantapkan pemaparan nilai murni dalam cerita rakyat di negara ini mestilah berteraskan kepada asas dan teras budaya Melayu serta budaya bangsa kita yang kukuh.

Kebijaksanaan melalui sikap tidak mudah berputus asa dan berusaha ini dapat dijelaskan sebagai optimisme. Optimis adalah stu daripada karakter kebijaksanaan individu. Optimisme adalah suatu sikap penuh dengan keyakinan tinggi dalam menghadapi masalah pada hari ini, dan di masa depan akan meraih kejayaan yang telah dicita-citakan sebelumnya. Optimisme adalah sebuah sikap yang akan mendorong seorang individu untuk terus berusaha pantang menyerah untuk mencapai tujuan dan cita-cita yang diinginkan, walaupun seberat apapun masalah yang dihadapi namun dengan adanya keteguhan dan sikap optimisme akan menjadikan seseorang dapat menghadapinya dan mencari penyelesaian masalah. Dalam animasi ini watak Sang kancil memainkan peranan penting dengan membentuk nilai optimisme dan sekaligus dapat membentuk nilai positif kepada kanak-kanak.

5.2 Kerajinan Sebagai Ciri Kebijaksanaan dalam memikir masa depan / berwawasan tinggi

Nilai kerajinan dan tolong-menolong dapat dilihat dalam cerita animasi *Belalang dan Semut*. Nilai kerajinan didefinisikan sebagai usaha yang berterusan yang dilakukan dengan penuh semangat untuk mencapai kejayaan dan kecemerlangan (Jumali Hj. Selamat, 2001). Selain itu, Norita Arifin (2006) pula mentafsirkan kerajinan sebagai gambaran usaha bersungguh-sungguh dan bersemangat dalam melakukan sesuatu pekerjaan di samping usaha yang berterusan dalam memenuhi keinginan, iaitu kejayaan dan kecemerlangan dengan penuh rasa semangat. Dalam cerita animasi ini nilai kerajinan dapat dilihat pada watak Raja semut dan pengikutnya. Animasi ini mengisahkan mengenai musim kemarau yang akan berlaku dalam kawasan rimba. Oleh itu, Raja semut dan pengikutnya telah mencari makanan untuk bekalan pada musim kemarau nanti. Nilai kerajinan ini dapat dilihat seperti dalam contoh di bawah:

Raja semut	:	Dah cukup?
Semut	:	emm belum lagi…
Raja semut	:	ohh haa belum? Rakyat sekalian, makanan kita belum cukup. Mari kita cari lagi. *(Belalang dan Semut)*

Dalam petikan di atas jelas menunjukkan sifat kerajinan Raja Semut dan pengikutnya berusaha untuk mencari makanan agar dapat dijadikan bekalan pada musim kemarau nanti. Pengarang menggambarkan Semut yang sangat rajin dalam melakukan pekerjaannya seperti mencari makanan dan rajin bekerja. Mereka melakukan pekerjaan itu sehinggalah sumber makanan mereka mencukupi dan mereka berasa gembira. Menurut Halimah Badioze Zaman (1992) penerapan nilai ini dalam cerita rakyat ini merupakan perkara penting bagi mendedahkan kepada masyarakat bahawa aspek kerajinan itu penting terutama bagi golongan kanak-kanak kerana mereka mudah terpengaruh budaya luar yang meresap dalam diri mereka. Menjurus kepada permasalahan ini, dapat dikatakan bahawa cerita rakyat dalam animasi ini juga memainkan peranan penting dalam memupuk nilai kebijaksanaan dalam mengharungi masa depan melalui perancangan yang baik dan berkesan terutama bagi golongan kanak-kanak kerana seusia mereka perlu diberikan perhatian yang sewajarnya terutamanya bagi membentuk keperibadian seseorang kanak-kanak tersebut.

5.3 Kebijaksanaan Melalui Nilai Tolong Menolong

Kebijaksanaan juga terlihat melalui nilai tolong-menolong. Nilai ini dapat dilihat semasa Raja semut menolong Belalang dengan memberi makanan pada musim kemarau. Walaupun Belalang binatang yang bersikap sombong dan malas untuk mencari makanan, tetapi Raja semut yang baik hati dan pemurah telah menolong Belalang dengan memberi makanan kepadanya walaupun binatang lain tidak memberi makanan kepada dia kerana sifat yang malas dan sombong.

Semut:	Belalang, apa yang kau nak?
Belalang:	Aku lapar…haus.. boleh bagi sikit makanan dan minuman?
Semut:	emm… maaflah belalang. Aku tak boleh bagi tanpa kebenaran Raja semut
Belalang;	Tunggu, tunggu… (belalang pengsan)
Raja semut:	Ehh.. apa tu? nampak macam belalang. Belalang..belalang..bangun.. bangun. Apa hal ni? Kenapa kau tidur di sini?
Belalang:	Semut.. tolong.. aku tak dak makanan, aku lapar.
Raja semut:	Eh.. kau tak dak makanan sikit pun?
Belalang:	Aku, aku tak dak masa nak kumpul makanan. Aku sangat sibuk membuat lagu, menyanyi, dan berhibur. Tanpa aku sedari musim kemarau sudah pun tiba.

Raja semut:	Ohh buat lagu erk?.. Baiklah.. lagu tersebut telah kau selesaikan, ha sekarang menarilah, menari, menari.
Belalang:	Tapi .. aku memang kena berhibur, kalau tak, hidup aku sunyi je jadi tak sempat nak kumpul makanan.
Raja semut:	hmm.. memang patut kau berkebuluran, yang lain sibuk cari makanan kau asyik nak berhibur. Aiik pengsan pula…ha pengawal… (semut mengangkat belalang masuk dalam istana semut).
Belalang:	Ha… (belalang sedarkan diri)
Raja semut:	Belalang.. ha.. dah sedar. Kau lapar kan? Jom ikut aku.
Belalang:	wahh banyaknya makanan..wahh banyaknya…
Raja semut:	Inilah hasil keras kami. Ha makan la…
Belalang:	Terima kasih semut.

(Belalang dan Semut)

Peristiwa di atas menunjukkan bahawa Raja semut mempunyai sifat yang baik, iaitu saling tolong-menolong semasa belalang dalam kesusahan walaupun belalang yang bersikap sombong tidak mendengar nasihat semut sebelum ini. Sifat yang ditunjukkan oleh Raja semut dalam cerita animasi ini memberi mesej kebijaksanaan yang berguna kepada kanak-kanak. Menurut Abd Rahim Abd Rashid (2001), tolong-menolong sesuai dengan pembinaan konsep *caring society* (masyarakat penyayang). Nilai tolong-menolong membolehkan masyarakat bangun membela dan menangani pelbagai masalah sosial yang dihadapi oleh ahli masyarakat yang memerlukan bantuan dan pertolongan. Justeru, ia membawa kesediaan melakukan sesuatu dengan rasa ikhlas dan semangat kekitaan untuk kebaikan bersama tanpa mengharapkan keuntungan atau balasan. Budaya tolong-menolong adalah penting dalam kehidupan bermasyarakat, iaitu susah senang bersama-sama mengatasi masalah yang dihadapi. Oleh itu, pada peringkat umur kanak-kanak cuba dibudayakan nilai tersebut dalam diri mereka. Sikap ini, adalah sikap yang mulia dan harus ditanam dalam jiwa setiap kanak-kanak.

5.4 Kebijaksanaan Dan Nilai Keberanian

Dalam cerita animasi ini, nilai kebijaksanaan dapat dilihat melalui seekor merpati putih yang berani kerana menolong semut ketika semut lemas di dalam sungai. Merpati putih yang mempunyai sifat keberanian dengan mengambil keputusan yang bijaksana membantu semut dengan menjatuhkan sehelai daun ke dalam sungai dan semut tersebut berenang dan naik ke atas daun tersebut.

Semut:	tolong…selamatkan.. tolong (semut lemas di dalam sungai)
Merpati:	kau tak apa-apa?
Semut:	Tak. Terima kasih merpati, kalau kau tak ada mesti aku sudah mati lemas. Aku akan ingat jasa kau ni sampai bila-bila.

Merpati: tak apa hari ni aku tolong kau mungkin esok lusa kau tolong aku pula, baiklah semut aku pergi dulu hati-hati jalan balik.

Semut: selamt jalan…huh nasib baik ada merpati.

(Semut, Merpati, dan Gajah)

Nilai kebijaksanaan ini dapat diterapkan melalui situasi ketika kanak-kanak berfikir untuk membuat keputusan ketika sedang berbincang atau berlaku masalah kecil diri mereka. Kanak-kanak perlu berfikir secara rasional, kreatif dan kritis sebelum membuat sesuatu keputusan bagi mengelakkan kesan yang negatif. Penerapan nilai ini dalam cerita animasi ini merupakan perkara penting bagi mendedahkan kepada kanak-kanak bahawa nilai kebijaksanaan itu penting terutama bagi golongan kanak-kanak kerana mereka mudah terpengaruh budaya luar yang meresap dalam diri mereka. Dengan adanya nilai ini mereka boleh berfikir secara matang walaupun usia mereka tidak capai kematangan lagi. Menjurus kepada permasalahan ini, dapat dikatakan bahawa cerita animasi ini juga memainkan peranan penting dalam memupuk nilai-nilai murni terutama bagi golongan kanak-kanak ini kerana usia seawal mereka perlu diberi perhatian yang sewajarnya terutama dalam membentuk kebijaksanaan seseorang kanak-kanak tersebut. Di samping itu, persoalan keberanian juga terdapat dalam cerita animasi *Semut, Merpati, dan Gajah*. Menurut Tajul Arifin Nordin dan Nor'aini Dan (1992), keberanian ditafsirkan sebagai kesanggupan seseorang untuk menghadapi cabaran dengan yakin dan tabah hati. Keberanian seharusnya ada pada setiap individu namun perlu dibatasi agar tidak mendatangkan kecelakaan. Nilai keberanian juga dikatakan sebagai sikap tidak ragu-ragu mengambil sesuatu tindakan walaupun dalam keadaan bahaya dan berisiko tinggi. Nilai keberanian menurut Norita Arifin (2006), ialah kesanggupan seseorang untuk menghadapi cabaran dan tentangan dengan penuh yakin dan berani menanggung risiko. Nilai keberanian terbahagi kepada beberapa ciri iaitu berani tidak membuta tuli, berani kerana benar, berani mempertahankan pendirian dan berani bertanggungjawab. Nilai keberanian ini dapat dilihat semasa Raja Semut berani untuk berperang dengan Gajah walaupun saiz fizikal yang kecil tetapi sifat keberanian yang tinggi ditunjukkan oleh Raja Semut dan pengikutnya dalam memenangi peperangan tersebut. Hal ini jelas dapat dilihat dalam petikan dialog di bawah:

Raja Semut: Jangan gentar! Semua sedia…

Semut: Sedia bos!

Raja semut: Bagus! Kalau tak sedia balik. Gajah.. ini peluang terakhir baik kau menyerah kalah kalau kau tak nak perang.

Gajah: Tak nak perang? Kamu memang nak perang kan.. (gajah ketawa). Betul tak kawan-kawan? Semut ,jangan banyak cakap! Tingalkan kawasan ni sebelum kami penyetkan kamu semua. Hahahha…

Raja semut: haha… jangan harap. Seranggg…!

Gajah:	Kulit kami keras. Gigit la kuat-kuat. Takkan sakit. (gajah kesakitan kena gigit)
Raja semut:	Rasakan… memang, memang kulit kau keras, tapi dalam belalai kau lembut jaa.. (semut ketawa)
Gajah:	Kami menyerah kalah. Jangan gigit lagi...jom kawan-kawan lari.
Raja semut:	Kita menang kita berjaya kalahkan gajah. *(Semut, Merpati, dan Gajah)*

Contoh di atas jelas menggambarkan keberanian yang dimiliki oleh semut bagi menghalang musuh memasuki kawasannya. Gambaran nilai keberanian melalui watak semut memperlihatkan kebijaksanaan yang dalam cerita rakyat bagi disebarkan kepada generasi yang akan datang supaya nilai keberanian dapat dijadikan sebagai salah satu pendinding untuk menghadapi musuh. Oleh itu, nilai keberanian begitu penting dijadikan sebagai tunjang keperibadian untuk menghadapi sesuatu perkara terutama bagi golongan kanak-kanak kerana pada seusia ini remaja perlu mengerti erti sebuah kehidupan untuk menghadapi cabaran dan liku kehidupan masa yang datang.

6.0 KESIMPULAN

Kebijaksanaan pengarang terdahulu dalam menghasilkan sesebuah cerita meninggalkan kesan sehingga kini. Kebijakan silam telah disebarluaskan melalui karya adaptasi animasi yang sarat dengan pengolahan nilai murni dan mampu mencetuskan suatu khazanah berharga kepada diri kanak-kanak. Melalui analisis kebijaksanaan, nilai-nilai murni yang membentuk sahsiah dan moral kanak-kanak dapat dicernakan kembali melalui kemajuan teknologi maklumat dan komunikasi. Amanat moral yang terdapat dalam karya menjelaskan bahawa kesusasteraan itu lahir daripada kebijaksanaan masyarakat silam dalam menangani permasalahan yang berlaku. Aspek kawalan social diterpkan secara bijaksana melalui penyampaian cerita secara lisan.

RUJUKAN

Abdul Rahim Abdul Rashid. (2001). *Nilai-nilai murni dan pendidikan*. Kuala Lumpur: UtusanPublications & Distributor.

Ahmad Murad Nasruddin (peny.). (1955). *Hikayat Pelandok Jenaka*. Singapore: Malaya Publishing House Limited.

Ahmad Nizam Othman. (2009). Filem animasi Malasyia: Verbal ke visual. *ITB J. Vis. Art & Des.*, Vol. 3 (1), 79-88.

Arba'ie Sujud, Nik Rafidah Nik Muhammad Affendi & Asiah Abdul Rahman. (2001). *SasteraMelayu suatu pengantar (edisi baharu)*. Kuala Lumpur: Tinta Press Sdn. Bhd.

Bressler, Charles E. (1999). *Literary criticism: An introduction to theory and practise*. NewJersey: Prentice-Hall. Inc.

Hassan Abdul Mutalib. (2007). From mousedeer to mouse: Malaysian animation at the crossroads. *Inter-Asia Cultural Studies.* 8(2), 288-297.

Halimah Badiozaman. (1992). Sastera kanak-kanak: Pembentukan pemikiran dan pemupukannilai-nilai murni. *Dewan Sastera*, 5.

Hashim Awang. (1988). *Kritikan kesussasteraan teori dan penulisan*. KualaLumpur: DewanBahasa dan Pustaka.

Jumali Hj.Selamat. (2001). *Cerminan sosial dan nilai murni dalam novel-novel remaja*. Tesis Ijazah Doktor Falsafah, Pusat Pengajian Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia. Diakses pada 12 Jun 2017, daripada psasir.upm.edu.my/9931/1/FBMK_2001_2_A.pdf

K. M. Newton. (1997). *Twentieth-century literary theory*, 2nd.ed. Basingstoke: Macmillan.

Mana Sikana. (1983). *Teras sastera Melayu moden*. Kuala Lumpur: Penerbit Sarjana.

Mana Sikana. (2005). *Teori dan kritikan* sastera *Malaysia dan Singapura*. Kuala Lumpur: Pustaka Karya.

Muhammad Al-Ghazali. (1994). *Peribadi Muslim*. Terj. Osman Hj Khalid. Kuala Lumpur:Bahagian Hal Ehwal Islam Jabatan Perdana Menteri.

Norita Ariffin. (2006). *Nilai budi masyarakat Melayu dalam pantun*. Tesis Master Pusat Pengajian Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia, Serdang.

Noriah Taslim. (2007). Sastera lisan: Rencah warisan dalam pembentukan tamadun dan budaya. Dalam Rogayah A. Hamid & Wardati Md Sheriff (Penyn), *Tradisi lisan manifestasi cendekiawan Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Nurhasma Muhammad Saad, Kartina Kamaruzaman, & Rosni Samah. (2010). Fungsi cerita binatang dalam sastera kanak-kanak Melayu-Arab. Diakses pada 10 Jun 2017, daripada www.ukm.my/solls09/.../nurhasma,%20kartina%20et%20al.pdf

Othman Puteh & Abdul Ahmad. (1984). *Sekitar sastera kanak-kanak dan remaja*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Othman Puteh & Aripin Said. (2011). *366 Cerita rakyat Malaysia*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors.

Sohaimi Abdul Aziz. (2008). *Citra sastera*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Sternberg, Robert J., Jordan, Jennifer. Ed. (2005). *A handbook of wisdom: Psychological perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.

Tajul Ariffin Noordin & Nor'Aini Dan. (1992). *Pendidikan dan Wawasan 2020*. Kuala Lumpur: Arena Ilmu Sdn. Bhd.

Wyatt, A. (2010). *The complete digital animation course: The principles, practice and techniques of* successful *digital animation*. London: Thames & Hudson Ltd.

Wang & Zheng. (2012). A New Theory of Wisdom: Integrating Intelligence and Morality, *Psychology Research*, 2(1), 64-75.

094- FALSAFAH TERSIRAT DALAM PEMBAYANG PANTUN TRADISIONAL MELAYU

Shamsudin Abu Bakar
Abdul Rani Hassan
Khairulanuar Ismail
Abdul Hadi bin Mat Dawi
Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh,
shamsudin@ipgmipoh.edu.my

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk membuktikan pembayang dalam pantun tradisional mempunyai falsafah yang tersirat yang mengungkapkan kebijasanaan masyarakat Melayu yang menciptanya. Pantun adalah puisi Melayu tradisional yang masil popular sehingga hari ini. Malangnya penghasilan pantun dalam kalangan generasi hari ini lebih ditumpukan kepada maksud pantun tanpa mempedulikan pembayang yang mengiringi maksud pantun. Malahan pantun lebih dilihat kepada rima akhir a-b-a-b sedangkan pantun tradisional sangat mengutamakan pembayang yang menjadi cerminan kepada maksud yang ingin disampaikan. Kajian ini menggunakan kaedah kualitatif iaitu menganalisis teks pantun-pantun tradisional yang telah dibukukan. Analisis ini akan dibuktikan dengan meneroka falsafah tersirat yang diungkapkan dalam sesuatu pantun tradisional. Sesungguhnya sesuatu pembayang itu bukan hanya menitikberatkan estetika dalam konteks pemilihan diksi tetapi falsafah yang membentu citra masyarakat yang melafaskan puisi tersebut. Justeru unik sesebuah pantun bukan semata-mata pada maksud yang menjadi tunjang tetapi pembayang yang menjadi pelengkap sesebuah pantun itu.

Kata kunci: Falsafah, Tersirat, & Pembayang Pantun Tradisional

1.0 PENGENALAN

Pantun merupakan satu daripada warisan puisi Melayu tradisional yang amat popular sepanjang zaman. Walaupun bentuknya kelihatan sederhana, tetapi kaitan antara struktur, makna, dan budi serta daya bangsa Melayu begitu canggih sekali. Menurut Haji Jumaat bin Dato' Haji Mohd Nor dalam Kurik Kundi Merah Saga (2009), jika bangsa-bangsa besar yang lain memiliki warisan puisi klasik yang dapat dibanggakan, pantun bukan sahaja popular di dunia Melayu, malah pada suatu era amat mempengaruhi kesusasteraan Perancis. Penulis C. Hugh Holman dalam bukunya *A Handbook to Literature* dalam Mohd Aris Osman (2007) telah mencatatkan bahawa pantun sebagai satu bentuk puisi Melayu tradisional amat popular, sehingga bentuk ini diambil oleh Victor Hugo dan penyair-penyair Perancis yang lain, lalu menamakannya sebagai *Pantoum*. Pengaruh pantun dalam persuratan Perancis amatlah sebati dan mendalam, sehingga bentuk *pantoum* itu dianggap sebagai suatu daripada bentuk puisi Perancis yang paling canggih.

Begitulah mesranya pantun dalam masyarakat. Hal ini dapat dikesan sebagai suatu yang telah berlangsung sekian lama, mungkin suatu lanjutan daripada tradisi lisan yang begitu gemilang pada zaman silam. Tradisi berpantun semeangnya telah tersebar luas dalam masyarakat Melayu tradisional. Begitu luasnya penggunaan pantun dalam masyarakat sehingga kita berasa yang pantun telah membentuk sebahagian daripada bahasa basahan seharian. Menurut Zainal Abidin Bakar (1991), pantun sangat unik dan tersendiri sifatnya. Pantun mempunyai ciri-ciri yang khusus yang tidak terdapat pada bentuk-bentuk puisi Melayu tradisional yang lain. Hal ini merupakan suatu fenomena yang sangat menarik kerana pantun dianggap oleh banyak pengkaji sebagai suatu hasil kesuasteraan yang tulen Melayu, dan yang dapat memberikan sikap dan keperibadian Melayu.

Dalam karya sastera yang cuba digarap kepada pelajar ialah nilai dan pengajaran. Nilai dan pengajaran adalah dua inti pati yang penting dalam sesebuah karya. Sesebuah karya sastera yang tidak dapat mencerna nilai dan pengajaran di dalamnya maka ianya gagal sebagai sebuah karya sastera yang boleh menjadi cerminan masyarakat. Karya sastera dalam apa jua genre bertujuan menceritakan pengalaman yang berkaitan dengan kehidupan manusia. Maka dalam diri manusia sebagai watak tentu terserap berbagai-bagai nilai dan pengajaran. Sememangnya karya sastera itu dihasilkan antara tujuannya untuk memupuk nilai murni dn memberikan mesej atau pengajaran yang sesuai.

Pantun merupakan sejenis puisi tradisional Melayu, puisi tulen milik orang Melayu yang tumbuh subur lama sebelum orang Melayu tahu menulis dan membaca. Pantun dicipta sebagai suatu pengucapan untuk menyampaikan fikiran dan perasaan terhadap seseorang atau mengenai sesuatu perkara, malahan pantun digunakan juga untuk menyindir, berjenaka, memberi nasihat, dan bersuka-suka. Dalam hubungan ini, banyak yang ditulis dan dikaji tentang dunia pantun Melayu, terutamanya tentang asl usulna, peranannya mahupun dari segi bentuknya yang membezakannya daripada bentuk puisi Melayu yang lain.

Pantun menggariskan pengungkapan dan pengucapan secara meluas dan murni. Pantun tidak terlibat dengan apa juga halangan dan batasan, kelas dan hierarki sosial. Oleh itu, pantun dapat memainkan peranannya sebagai penghubung yang intim antara golongan yang memerintah dengan golongan rakyat jelata. Pantun juga mampu berkomunikasi secara langsung dalam kalangan masyarakat Melayu itu sendiri.

1.1 Pernyataan Masalah

Karya-karya sastera selain dianggap sebagai manifestasi pemikiran penulis, ia juga dilihat sebagai satu pembentangan kepada kehidupan persekitarannya dalam pelbagai sudut dan tafsiran. Namun sejauh manakah sastera benar-benar memainkan peranan dalam masyarakat sehingga dijiwai dan diterima, sedangkan acapkali sastera dianggap dimiliki oleh kelompok khusus. Pemikiran sedemikian juga memberikan kesan negatif kepada karya-karya sastera dan seolah-olah menjadikan idea dan pemikiran dalam karya walau sebesar mana, tidak memberikan sebarang erti.

Pantun yang dihasilkan hari ini tidak lagi mengungkapkan manifestasi pemikiran masyarakat Melayu yang kaya dengan akal budinya. Sedangkan pantun-pantun tradisi sangat mementingkan penyusunan setiap kalimat sebagai sangat bermakna dan terlahir falsafah masyarakat itu sendiri. Pantun-pantu yang dicipta hanya mementingkan aspek tersurat yangmelihat pada bentuknya sahaja. Rima akhir begitu dititikberatkan sehingga hilang falsafah pantun yang dijelmaka melalui pembayangnya.

Pantun bukan seperti yan difahami hari ini dengan melihat pada bentuk fizikalnya semata-mata. Sedangkan pantun itu kaya dengan falsafah sebagai gambaran dalam kehidupan masyarakat Melayu.Menurut T. Effendy (2005) kekayaan pantun terletak pada pembayang yang mengangkat alam sebagai manifestasi masyarakat Melayu.

Pantun merupakan sebuah sastera rakyat yang boleh digunakan dengan seluas-luasnya didalam masyarakat Melayu dengan tidak kira apa tujuannya. Pantun dilahirkan untuk mewujudkan sesuatu maksud tertentu. Ia bertujuan memperindah lagi sesuatu ucapan. Dalam konteks ini, pantun sangat sesuai dengan jiwa orang Melayu kerana dapat menunjukkan keperibadian orang Melayu yang mempunyai kesenian serta kebudayaan sendiri.

Pantun juga merupakan salah satu jenis puisi lama yang sangat luas dikenali dalam bahasa-bahasa Nusantara. Orang Melayu telah mencipta pantun dalam bentuk berangkap. Selain itu, pantun juga bertujuan untuk membicarakan tentang budi bahasa, kasih sayang masyarakat,adat istiadat, perkahwinan dan sebagainya.

1.2 Objektif Kajian

Kajian ini mengemukakan 3 objektif seperti berikut;

1. untuk melihat keindahan bahasa yang disusun dalam melahirkan pantun-pantun tradisional empat kerat
2. untuk melihat kepentingan pembayang dalam sesebuah pantun tradisional yang menjajarkan unsur alam sebagai unsur penting ketinggian ilmu.
3. untuk menganalisis falsafah tersirat dalam pembayang pantun tradisional sebagai manifestasi kehidupan masyarakat Melayu.

1.3 Persoalan Kajian

Kajian ini mengemukakan 3 persoalan seperti berikut:

1. Sejauh manakah pantun-pantun tradisional dapat menzahirkan keindahan bahasan dalam mengungkapkan pantun tersebut.
2. Sejauh manakah pembayang pantun dapat menggunakan unsur alam untuk melahirkan ketinggian ilmu
3. Sejauh manakah pembayang dalam pantun tradisional dapat mengangat falsafah yang berkaitan kehidupan masyarakat Melayu.

1.4 Definisi Operasi

Untuk menjelaskan lagi gaya operasional yang digunakan dalam kajian ini, beberapa frasa penting diberi penjelasan untuk mengikis sebarang ketaksamaan yang mungkin timbul daripada pelbagai istilah yang agak relatif

1.4.1 Pantun

Menurut Hassan Shadily (1984) **Pantun** merupakan salah satu jenis puisi lama yang sangat luas dikenal dalam bahasa-bahasa Nusantara. Pantun berasal dari kata *patuntun* dalam bahasa Minangkabau yang berarti "petuntun". Dalam bahasa Jawa, misalnya, dikenal sebagai *parikan*, dalam bahasa Sunda dikenal sebagai paparikan, dan dalam bahasa Batak dikenal sebagai *umpasa* (baca: uppasa). Lazimnya pantun terdiri atas empat larik (atau empat baris bila dituliskan), setiap baris terdiri dari 8-12 suku kata, bersajak akhir dengan pola a-b-a-b dan a-a-a-a (tidak boleh a-a-b-b, atau a-b-b-a). Pantun pada mulanya merupakan sastra lisan namun sekarang dijumpai juga pantun yang tertulis. Ciri lain dari sebuah pantun adalah pantun tidak terdapat nama penulis. Hal ini dikarenakan penyebaran pantun dilakukan secara lisan. Semua bentuk pantun terdiri atas dua bagian *sampiran* dan *isi*. Sampiran adalah dua baris pertama, kerap kali berkaitan dengan alam (mencirikan budaya agraris masyarakat pendukungnya), dan biasanya tak punya hubungan dengan bagian kedua yang menyampaikan maksud selain untuk mengantarkan rima/sajak. Dua baris terakhir merupakan isi, yang merupakan tujuan dari pantun tersebut.

Manakala Harun Mat Piah (1989), telah memberikan definisi pantun berdasarkan aspek dalam dan luaran atau struktur visualnya. Aspek dalaman pantun meliputi unsur estetik dari isi (tema dan persoalan). Unsur estetik pantun dapat dilihat berdasarkan dua aspek. Pertama yang berkaitan dengan penggunaan lambang-lambang tertentu yang terdapat dalam pantun mengikut tanggapan dan pandangan dunia masyarakat Melayu. Kedua, berdasarkan hubungan makna antara pasangan pembayang-pembayang dengan pasangan maksud sama ada secara konkrit atau abstrak.

Menurut Za'ba (1967) pula, ialah kaedah rangkapan yang tertua dan asalnya kepunyaan masyarakat Melayu. Sebelum orang Melayu tahu tentang surat-menyurat, mereka telah pandai berpantun dan biasa berbalas-balas pantun sesama sendiri.

Secara ringkas, pantun dapat didefinisikan sebagai sejenis puisi lama yang terdiri daripada empat barus dalam tiap-tiap rangkap (Kamus Dewan, 2005) atau sajak pendek. Setiap rangkap biasanya empat baris dan dua baris. Bagi pantun yangpopular, bentuknya terdiri daripada empat baris iaitu, dua baris pembayang dan dua baris maksud.

1.4.2 Tersirat

Tersirat dalam Kamus Besar Indonesia (2005) menjelaskan mempunyai dua erti. Tersirat berasal dari kata dasar sirat. Tersirat adalah sebuah homonim kerana makna memiliki ejaan dan pelafazan yang sama tetapi maknanya berbeza. Erti yang tersirat

dapat masuk ke dalam jenis kiasan sehingga penggunaan tersirat dapat bukan dalam erti yang sebenarnya. Tersirat memiliki erti dalam kelas verba atau kata kerja sehingga tersirat dapat menyatakan suatu tindakan, keberadaan, pengalaman, atau pengertian dinamis lainnya. Justeru tersirat boleh bererti terkandung dan juga tersembunyi di dalamnya.

1.4.3 Falsafah

Falsafah ialah satu disiplin ilmiah yang mengusahakan kebenaran yang umum dan asas. Perkataan falsafah dalam bahasa Melayu berasal daripada bahasa Arab فلسفة yang juga berasal daripada perkataan Yunani Φιλοσοφία philosophia, yang bermaksud "cinta kepada hikmah". Secara umumnya, falsafah mempunyai ciri-ciri seperti berikut:

- Merupakan satu usaha pemikiran yang tuntas
- Tujuannya adalah untuk mendapatkan kebenaran

Sehingga kini, ahli-ahli falsafah masih belum mencapai kata sepakat mengenai takrifan falsafah. Malah ada yang mengatakan bahawa falsafah merupakan sesuatu yang tidak dapat ditakrifkan. Ini adalah kerana kita dapat berfalsafah tentang pengertian falsafah. Maka dengan itulah kita akan menemui pendapat yang berbeza-beza mengenai takrif falsafah di antara ahli-ahli falsafah itu sendiri. Bagi rujukan umum, di sini kita hanya mengambil satu contoh takrif falsafah daripada Drs. Sidi Gazalba:

> Berfalsafah ialah mencari kebenaran dari kebenaran untuk kebenaran, tentang segala sesuatu yang dimasalahkan, dengan berfikir secara radikal, sistematik dan sejagat. Apabila seseorang berfikir demikian dalam menghadapi masalah dalam hubungannya dengan kebenaran, adalah orang itu telah memasuki falsafah. Penuturan dan uraian yang tersusun oleh pemikirannya itu adalah falsafah[2]. Daripada pendapat tersebut, rumusan dapat dibuat bahawa falsafah seharusnya ditanda dengan caranya iaitu **berfalsafah**, dan juga masalahnya iaitu **persoalan falsafah**. Maka hasilnya adalah karya falsafahprosa bagi puisi ialah sajak manakala bagi prosa ialah cerpen, drama dan novel.
>
> (di akses https://ms.wikipedia.org/wiki/Falsafah)

1.5 Batasan Kajian

Kajian ini merupakan kajian kualitatif yang akan menganalisis teks Kurik Kundi Merah Saga (2009). Pantun yang dipilih ialah pantun serangkap empat baris. Pengkaji akan memilih beberapa pantun tradisional .yang memenuhi ciri-ciri pantun seperti yang dijelaskan dalam definisi pantun tersebut.

2.0 Tinjauan Literatur

Beberapa kajian yang dilaksanakan menunjukkan kajian pantun lebih ditumpukan pada maksud dan bentuk pantun secara keseluruhan. Johari bin Yahya (2015) membuat kajian tesis bagi keperluan Ijazah Sarjana Sastera USM dengan tajuk kajiannya 'Pantun Peribahasa Melayu: Analisis daripada Perspektif Teori Pengkaedahan Melayu'. Menurutnya, dalam pantun peribahasa Melayu, pelbagai aspek berkaitan dengan nilai dan norma hidup disampaikan sebagai wadah dalam bentuk nasihat, sindiran, gurauan dan medan meluahkan perasaan. Pemilihan perkataan yang digunakan disusun dengan teliti dan dapat menyelami nilai pemikiran yang kritis. Keindahan pantun peribahasa daripada irama yang indah, ketekalan minda dan sebagai alat komunikasi yang berkesan untuk menyampaikan maksud yang tersurat dan tersirat. Pantun peribahasa Melayu juga mempamerkan ketajaman pemikiran orang Melayu yang dapat mentafsir serta merentasi masa dan zaman, malah terkandung di dalamnya nilai budaya Melayu yang sarat dengan mesej sebagai pedoman hidup. Pantun peribahasa juga merangkumi setiap aspek kehidupan masyarakat tradisional masa lampau, di samping keakraban falsafah dan kearifan bangsa yang bertamadun tinggi boleh dilihat melalui pantun tersebut. Lantaran itu, orang Melayu tradisi berkebolehan mendaya cipta dalam pelbagai bidang ilmu, lahir dari hati nurani dan daya kreativiti bangsa Melayu yang beragama. Hal ini ditemui dalam pantun-pantun pilihan dalam analisis tesis ini. Pantun mempunyai nilai seninya yang indah, juga sebagai warisan bangsa yang hebat. Falsafah dan pemikiran Melayu yang terkandung dalam pantun dan kearifan tempatan boleh dihayati serta diselami secara terperinci di sebalik pembayang dan maksud pantun.

Manakala Norita binti Ariffin (2006) bagi memenuhi keperluan ijazah Master Sastera UPM telah membuat kajian yang bertajuk 'Nilai Budi Masyarakat Melayu dalam Pantun' Menurut beliau, penggarapannya memperlihatkan nilai estetika atau keindahan yang mengandungi unsur dan persoalan nilai budi yang mencerminkan budaya masyarakat Melayu. Hal ini menggambarkan bahawa pantun yang dikaji merupakan hasil seni kesusasteraan yang menonjolkan identiti masyarakatnya. Nilai budi yang paling dominan dalam pantun yang dikaji ialah nilai kasih sayang. Hasil kajian menunjukkan bahawa nilai budi masyarakat Melayu yang ditonjolkan dalam kajian ini menepati kajian yang pernah dilakukan oleh para sarjana atau sejarawan berhubung nilai budi masyarakat Melayu. Kajian yang dilakukan dengan menggunakan Teori Pengkaedahan Melayu ini, berfokus kepada pendekatan moral, pendekatan kemasyarakatan, pendekatan seni dan pendekatan dakwah. Penggunaan teknik tersebut telah dapat membuktikan bahawa wujudnya nilai budi yang diterapkan melalui pantun. Hasil kajian ini dapat memberi gambaran yang jelas tentang nilai budi masyarakat Melayu dalam pantun ciptaan mereka.

Kajian Zulkifley Hamid (2016) yang diterbitkan dalam Jurnal Melayu Bil.15 (2) 2016, UKM dengan tajuk 'Pantun Melayu sebagai Cerminan Kebitaraan Perenggu Minda Melayu Nirwana Sudirman' menegaskan kajian ini dilakukan untuk melihat perenggu minda orang Melayu sebagaimana yang terpancar dalam pantun Melayu. Data kajian adalah berdasarkan pantun Melayu yang termuat dalam buku Kurik Kundi Merah Saga (2013) terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP).

Dalam kajian ini, penyelidik menggunakan kaedah penganalisian teks. Daripada 5653 buah pantun yang terdapat dalam buku ini pengkaji telah memilih 110 pantun berdasarkan pengkategorian yang dibuat oleh penulis/penerbit buku ini. Dalam kajian ini, pengkaji menggunakan teori semantik kognitif yang dicadangkan oleh George Lakoff dan Mark Johnson (1980) sebagai landasan kajian. Dapatan kajian ini menunjukkan pemikiran Melayu amat terpengaruh oleh alam sekeliling iaitu alam fauna dan alam flora yang melatari kehidupan orang Melayu. Konsep berguru kepada alam jelas tercermin dalam penciptaan pantun Melayu. Dalam pantun yang dikaji, terdapat pelbagai metafora yang jelas menggambarkan perenggu minda orang Melayu tentang kasih sayang, adat, kiasan, nasihat, perantauan, jenaka, peribahasa, budi, agama, kepahlawanan dan juga perekonomian. Dapatan kajian ini akan membolehkan lebih difahami perenggu minda orang Melayu yang telah diwarisi zaman berzaman, dan tidak banyak berubah. Kata kunci: akal budi; metafora; pantun Melayu; perenggu minda; semantik kognitif.

Manakala Mubin Md Nor (2010) dalam kajian bertajuk 'Penggunaan Bahan Berbantukan Komputer dalam PdP Kursus Kurikulum dan Pengajian Muzik PISMP Elektif di IPG Kampus Ipoh: Satu Kajian Kes', penggunaan komputer dalam PdP telah membantu dalam inovasi dan pendekatan baru pengajaran dan pembelajaran guru. Penggunaan bahan berbantukan komputer dalam PdP seorang guru dikategorikan sebagai bakat dan kebolehan tambahan seorang guru tersebut.

3.0 Metodologi Kajian

Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif. Metode kajian ialah analisis teks Kurik Kundi Merah Saga (2009). Beberapa teks pantun dipilih sebagai bahan kajian. Pantun-pantun dipilih sebahagian besar pantun yang telah popular dalam masyarakat. Kajian dilakukan berdasarkan bidang falsafah memberikan nilai yang tinggi kepada soalan yang baik, ataupun soalan yang mempunyai nilai kefalsafahannya. Ini adalah kerana soalan yang baik menjanjikan jawapan yang baik. Contohnya, soalan epistemologi yang ditanyakan pada zaman dulu-dulu seperti "apakah kebenaran?, apakah ilmu pengetahuan?" sebenarnya telah memajukan sains dan teknologi manusia. Kategori yang difokus dalam kajian falsafah ini ialah epistemologi iaitu bidang falsafah yang memikirkan tentang ilmu pengetahuan. Pengkaji cuba menganalisis betapa pembayang pantung menggarap ilmu pengetahuan yang tinggi dalam konteks makna tersiratnya.

4.0 Analisis Dapatan

Pantun merupakan sebuah sastera rakyat yang boleh digunakan dengan seluas-luasnya didalam masyarakat melayu dengan tidak kira apa tujuannya. Pantun dilahirkan untuk mewujudkan sesuatu maksud tertentu. Ia bertujuan memperindah lagi sesuatu ucapan. Dalam konteks ini, pantun sangat sesuai dengan jiwa orang Melayu kerana dapat menunjukkan keperibadian orang Melayu yang mempunyai kesenian serta kebudayaan sendiri.Pantun juga merupakan salah satu jenis puisi lama yang sangat luas dikenali dalam bahasa-bahasa Nusantara.

Seperti dijelaskan pada awal kajian lagi keunikkan pantun terletak pada pembayang pantun itu sendiri. Beberapa pantun menampakkan falsafah yang tinggi pada pembayang pantun yang dilafazkan.

Buah langsat kuning mencelah,
Senduduk tidak berguna lagi;

Pokok senduduk ialah tumbuhan renek kecil dan bercabang. Pokok ini dapat menyesuaikan dalam semua keadaan tanah dan memerlukan cahaya matahari. Sebagai pokok belukar kecil lazimnnya didapati di kawasan tanah lapang, kawasan terbiar dan juga di tepi jalan. Pokok ini mempunyai khasiat dalam aspek perubatan tradisional iaitu daun dan pucuk dimakan untuk memulihkan ciri-birit. Di Malaysia, daun senduduk yang dibuat ubat pupuk digunakan untuk mencegah parut-parut luka kesan daripada kelemumur atau cacar. Air rebusan akarnya digunakan untuk melegakan sakit gigi, melembutkan kaki dan mengurangkan kembung perut. Manakala air rebusan daun dan akar diminum untuk rawatan selepas bersalin. Air rebusan campuran daun-daun senduduk, cuka, halia bara (Zingiber officinale) dan bonglai (Zingiber cassumnar)digunakan untuk rawatan leucorrhea. Air rebusan campuran daun dan pucuk senduduk serta dicampur dengan kulit manggis atau kulit buah manggis yang dibakar menjadi arang digunakan untuk merawat cirit-birit. Serbuk daun senduduk juga digunakan untuk merawat disenteri, luka-luka dan juga digunakan sebagai tonik. Maknanya pokok ini sangat penting dan memberi sumbangan besar dalam masyarakat Melayu tradisi. Pokok ini biasanya hidup di sekeliling pokok-pokok utama seperti pokok buah langsat.

Sebelum pokok langsat berbuah kuning, masyarakat seolah-olah sangat bergantung pada pokok senduduk ini. Malangnya apabila pokok langsat telah berbuah kuning dan tiba masa untuk dipetik maka pokok senduduk seolah-olah tidak berguna lagi kerana akan dipijak-pijak ketika memetik buah langsat. Begitulah tinginya falsafah yang diungkapkan dalam pembayang pantun ini yang benar-benar telah melambangkan cerminan maksud pantun terbabit;

Sudah dapat gading bertuah,
Tanduk tidak berguna lagi.

Pantun lain yang tidak kurang hebatnya ialah mengungkapkan jarum sebagai peralatan penting dalam masyarakat Melayu. Kalau ditinjau beberapa aspek kebudayaan berakit rapat dengan jarum. Seolah-olah jarum menjadi lambang penting dalam masyarakat itu sendiri. Justeru antara perbekalan penting bagi masyarakat Melayu yang merantau ialah jarum. Merantau bagi masyarakat Melayu tradsisi sesuatu yang tidak dapat dielakkan cuma sebelum merantau perlu membuat persiapan rapi seperti yang dijelmakan dalam pantun filem Seri Mersing;

Kajang Pak Malau kajang berlipat,
Kajang hamba mengkuang layu;

Dagang Pak Malau dagang bertempat,
Dagang hamba musafir lalu.

Ciri-ciri merantau jelas diungkap dalam pantun di atas iaitu sebagai perantau yang menumpang sementara tentulah mempunyai sikap rendah diri. Malahan pembayang telah menyatakan sikap kekurangan tersebut dalam konteks kajang. Sebenarnya kajang ini merupakan barang yang dianyam daripada daun nipah atau lain-lain untuk dijadikan atap bagi perahu yang digunakan untuk merantau. Kedaifan kenderaan yang digunakan telah menjadi suatu perbandingan kekurangan pihak yang merantau dengan pihak yang menetap secara kekal. Berbalik pada isu jarum yang mejadi peralatan penting dalam masyarakat Melayu. Justeru dalam pantun di bawah dinyatakan tentang jarum dalam pembayang yang digunakan;

Kalau ada jarum yang patah,
Jangan simpan dalam peti;

Larangan ini sebagai suatu peringatan agar jarum yang patah tidak seharusnya dikumpulkan dengan jarum-jarum laindalam peti. Ilmu saing sendiri membuktikan kebearan falsafah dalam kehidupan masyarakat Melayu. Jarum yang patah akan terbuka pada udara dan mudah berkarat. sekiranya jarum yang patah dan berkarat disatukan denga jarum-jarum yang lain nescaya akan membinasakan semua jarum-jarum tersebut. Oleh itu dalam maksud ditegaskan agar dalam kehidupan tiada menyimpan perasaan dendam dan sebagainya dalam hati agar tidak merosakkan hat seseorang itu.

Kalau ada silap dan salah,
Jangan simpan dalam hati.

Pengalaman masyarakat dalam menjalani kehiduapn harian bersama alam turut mendewasakan mereka dengan ilmu pengetahuan. Contohnya dalam pantunterkenal berkaitan dengan budi pisang emas digunakan. Dalam masyarakat Melayu pisang emas diangap sesuatu yang sangat berharga dan bernilai. Malahan pisang emas satu-satunya jenis pisang yang boleh digunakan dalam apa juga keadaan sama ada untuk makan begitu sahaja, ataupun dijadikan bahan-bahan untuk pelbagai jenis masakan. Selain itu, kebiasaannya masyarakat Melayu tradisi sekiranya ingin menunaikan hajat atapun bernazar pisang emas yang mejadi bahannya.

Pisang emas dibawa belayar,
Masak sebiji di atas peti;

Keistimewaan lain bagi pisang emas ialah cara masak juga bukan sekaligus tetapi secara beransur-ansur iaitu disimbolkab dengan masak sebiji dan tempih untuk nasak juga sesuai untuk dibawa belayar. Nilai yang begitu tinggi sahaja dapat dibandingkan dengan sesuatu yang tinggi juga iaitu budi.

Hutang emas boleh dibayar,
Hutang budi dibawa mati.

Begitu juga dengan pembayang dalam pantun ‘pucuk pauh delima batu’. Kalau dianalisis puah ialah buah mempelam dan pucuk daun yang tumbuh digambarkan dengan warna batu delima iaitu merah muda. Manakala ‘anak sembilang di tapak tangan’ ada pelbagai tafsiran tetapi dalam analisis ini akan dikaitkan dengan batu delima yang mana salah satu corak bagi batu dijadikan cincin ialah corak anak sembilang. Jadikan yang diletakan di tapak tangan bukannya ikan sembilang tetapi cincin yang menjadi tanda ingatan sebagai kenang-kenangan dalam perpisahan.

Walau jauh beribu batu,
hilang di mata di hati jangan.

Pantun terakhir yang akan diulas dalam ruangan terbatas ini ialah pantun yang sangat popular dalam puisi Usman Awang iaitu;

Berburu di padang datar;
Dapat rusa belang kaki;

Kalau dikaji berburu tidak akan dilakukan di padang datar tentulah dalam hutan. Orang yang berburu di hutan adalah temat yang betul dalam konteks memperoleh hasil yang lumayan manakala berburu di padang datar tentulah sesuatu usaha yang sia-sia. Ada pendapat yang mengatakan rusa belang kaki ialah sejenis belalang yang sememangnya ada di padang datar. Justeru apabila dikaitkan dengan maksud pantun maka jelas membuktikan apabila seseorang yang menuntut ilmu tidak dengan kesungguhan akan menjadi suatu perkara yang sia-sia.

Berguru kepalang ajar,
Ibarat bunga kembang tak jadi.

5.0 Kesimpulan dan Cadangan

Pantun sebagai puisi tradisional sesuatu yang sangat indah untuk dikaji. Kajian ini tentulah tidak dapat dilakukan secara menyeluruh. Beberapa pantun di atas sebagai contoh betapa tingginya nilai falsafah yang diungkapkan dalam pembayang-pembayang pantun tradisional. Malahan lebih unik lagi pembayang ini sesuatu yang begitu tersirat tentulah setiap orang empunyai tafsiran dan pandangan yang berbeza mengikut disiplin ilmu dan pengetahuan yang dikuasai oleh seseorang pengkaji.

RUJUKAN

Effendy,T. (2005). *PantunNasehat. Penerbit : Balai Kajian dan Pengembangan Budaya Melayu Bekerjasamsa.* Yogyakarta: Penerbit Adicita Karya Nusa

Harun Mat Piah. (1989). Puisi Tradisional Melayu. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

Johari bin Yahya. (2015) "Pantun Peribahasa Melayu: Analisis daripada Perspektif Teori Pengkaedahan Melayu". Tesis Ijazah Sarjana Sastera. Pulau Pinang. Universiti Sains Malaysia

Kamus Besar Indonesia (Edisi Ketiga). (2005). Kamus Besar Indonesia.(Edisi Ketiga). Jakarta. Balai Pustaka.

Kamus Dewan (Edisi Keempat),(2005). *Kamus Dewan Edisi Keempat*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kurik Kundi Merah Saga. (2009). *Kurik Kundi Merah Saga Kumpulan Pantun Lisan Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Mohd. Aris Osman. (2007). *Dunia Semakin Berubah Ke Arah Kehidupan Teknologi Maklumat*. Kuala Lumpur: Fajar Bakti Sdn. Bhd.

Mubin Md. Nor. (2010). "Penggunaan Bahan Berbantukan Komputer dalam PdP Kursus Kurikulum dan Pengajian Muzik PISMP Elektif di IPG Kampus Ipoh: Satu Kajian Kes". *Kajian Tindakan*. Ipoh: IPG Kampus Ipoh.

Norita binti Ariffin. (2006). " Nilai Budi Masyarakat Melayu dalam Pantun".Tesis Ijazah Master Sastera. Serdang. Universiti Putra Malaysia

Shadily, Hassan (1984). *Ensiklopedi Indonesia*. Jakarta: Ictiar Baru - Van Hoeve & Elsevier Publishing Projects. hlm. 2546–2547

Za'ba. (1967). Ilmu Karang Mengarang. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka

Zainal Abidin Bakar. (1991). *Kumpulan Pantun Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zulkifley Hamid. (2016). "Pantun Melayu Sebagai Cerminan Kebitaraan Perenggu Minda Melayu Nirwana Sudirman." Jurnal Melayu Bil.15 (2). Bangi. Universiti Kebangsaan Malaysia.

https://ms.wikipedia.org/wiki/Falsafah

095-CABARAN DAN PEMANTAPAN BUDAYA MELAYU DALAM PENERUSAN TAMADUN MELAYU

Fairuzah Bt. Basri
Akademi Pengajian Islam Kontemporari (ACIS)
Universiti Teknologi MARA (UiTM)
Shah Alam, Selangor, Malaysia
fairuzah613@salam.uitm.edu.my

Farahdina Bt. Abdul Manaf
Akademi Pengajian Islam Kontemporari (ACIS)
Universiti Teknologi MARA (UiTM)
Shah Alam, Selangor, Malaysia
Fdina061@salam.uitm.edu.my

Mujaini B. Tarimin
Fakulti Pendidikan dan Sains Sosial
Universiti Selangor (UNISEL)
muzaini@unisel.edu.my

ABSTRAK

Budaya Melayu adalah keseluruhan cara hidup masyarakat Melayu yang diwarisi sejak beberapa dekad lalu dan berjaya menampilkan identiti tamadun Melayu. Kini, kelansungan budaya Melayu, khususnya di Malaysia memperlihatkan perkembangan yang semakin mengecil dari acuan budaya Melayu warisan. Kertas kajian ini bertujuan untuk mengenalpasti cabaran terhadap budaya Melayu serta usaha memantapkan budaya Melayu. Pengumpulan data menggunakan teknik pemerhatian, penyertaan dan analisis dokumen. Lokasi pemerhatian melibatkan kawasan bandar, luar bandar dan kampus UiTM Puncak Alam, Selangor. Analisis dokumen menggunakan bahan yang diterbitkan secara atas talian dan cetakan. Data yang diperoleh akan dianalisis menggunakan pendekatan etnografi dan interpretasi dilakukan berdasarkan pendekatan budaya. Kajian ini mendapati dua kelompok utama cabaran tamadun Melayu, iaitu cabaran dalaman dan luaran. Cabaran dalaman ialah kelemahan jati diri generasi Melayu kini, kelemahan daya fikir dan kelemahan pegangan agama Islam yang memberi kesan kepada pengabaian pelaksanaan ibadah secara menyeluruh dan keterlibatan dengan perkara-perkara shubhah. Cabaran luaran pula adalah globalisasi dan pelbagai fahaman Barat yang berkembang bersama kecanggihan teknologi komunikasi. Gelombang globalisasi yang berpaksi di Barat adalah satu fenomena sedunia yang membolehkan seluruh sistem kehidupan suatu negara menembusi sempadan negara lain. Gelombang ini tidak mengambil kira adat sopan, tradisi bangsa, agama dan lain-lain, malah ia melanda semua agama yang wujud di dunia ini. Cabaran dari fahaman Barat pula adalah fahaman liberalism dan hedonism. Sehubungan dengan cabaran ini, kertas ini mencadangkan penubuhanan Pusat Prihatin Budaya Melayu (PPBM) yang melibatkan golongan belia dan juga golongan dewasa. Ia lebih bercorak pendidikan informal secara

pembinaan persekitaran dalam memantapkan jati diri Melayu. Modus operandinya melalui pertemuan bersemuka, memahami sejarah dan tamadun Melayu, konsep budaya dan jati diri Melayu berteras Islam dan gambaran Melayu sebenar berteras realiti tempatan. PPBM adalah pengukuh kepada beberapa agenda kemasyarakatan, seperti pendidikan formal dan kebudayaan.

Kata kunci: Cabaran dalaman, cabaran luaran pemantapan, budaya Melayu, jati diri Melayu.

1.0 PENDAHULUAN

Budaya Melayu adalah keseluruhan cara hidup masyarakat Melayu yang diwarisi sejak beberapa dekad lalu dan berjaya menampilkan identiti tamadun Melayu. Masyarakat Melayu sebagai kelompok teras kelangsungan budaya Melayu berada di seluruh wilayah rantau Alam Melayu meliputi Malaysia (Semenanjung Tanah Melayu), kepulauan Indonesia, Brunei, wilayah Patani (Thailand selatan), dan kepulauan Sulu dan Mindanau (Filipina). Kesemua wilayah Alam Melayu ini turut di kenal sebagai Nusantara. Kewujudan budaya dan tamadun Melayu seawal abad ke 13 M telah dikesan oleh Ibn Batutah (1304-1369M), semasa pengembaraannya. Beliau telah merakam nama Sumatera dengan merujuk kepada wilayah utara Sumatera, iaitu Aceh dalam catatan pengembaraannya berjudul *Rehlah Ibn Batutah*. Gambaran beliau terhadap wilayah Aceh semasa ketibaannya dalam era pemerintahan Sultan Malik al-Zahir adalah satu wilayah yang penuh dengan kehebatan tamadun kebendaan dan kemuliaan peribadi pemimpin berteras syariat Islam (*Rehlah Ibn Batutah*, 1997). Bermula dari era kesultanan Samudera-Pasai, budaya Melayu terus berkembang dengan kekuatan kesultanan Melayu, antaranya Kesultanan Melaka, Kesultanan Aceh Darussalam, Kesultanan Banjarmasin, Kesultanan Demak, Kesultanan Buton dan Kesultanan Fatani.

Ketibaan Eropah ke rantau Alam Melayu bermula pada abad ke 16M dan penguasaan pada sebahagian besar pusat kebudayaan Melayu pada abad ke 16M hingga 19M telah merubah sebahagian gagasan kebudayaan masyarakat Melayu. Walau bagaimanapun, sepanjang tempoh ini masyarakat Melayu tetap bertahan dan berusaha mengukuhkan kebudayaan Melayu melalui usaha pemerintahan, bahkan juga golongan ulama'.

Kini, kelansungan budaya Melayu, khususnya di Malaysia terus berdepan dengan pelbagai cabaran. Cabaran kini memperlihatkan perkembangan budaya Melayu yang semakin mengecil dari acuan budaya Melayu warisan.

Memahami dan Mendepani Cabaran dari Pandangan Islam

Cabaran adalah sesuatu yang mencabar dan juga bermaksud ajakan untuk berlawan (Kamus Dewan, 2010). Cabaran boleh dilihat menerusi dua dimensi; positif dan negatif. Berdasar dimensi positif, cabaran melahirkan kesedaran untuk membina benteng pertahanan dan memperkukuh kekuatan. Menerusi dimensi negatif pula cabaran adalah satu usaha memusnahkan sesuatu yang sedia ada dan mengganti dengan sesuatu yang baru dalam acuan yang baru.

Merujuk kepada al-Qur'an al-Karim, Allah SWT menggambarkan pelbagai bentuk cabaran kehidupan dunia, antaranya cabaran daripada kelompok manusia. Antara kelompok yang dinyatakan secara jelas ialah golongan Yahudi dan Nasrani, seperti terakam pada surah al-Baqarah, ayat 120;

وَلَن تَرْضَىٰ عَنكَ ٱلْيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۗ قُلْ
إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۗ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم بَعْدَ ٱلَّذِى جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ
مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

Bermaksud:
Orang-orang Yahudi dan Nasrani tidak sekali-kali akan bersetuju atau suka kepadamu (wahai Muhammad) sehingga engkau menurut agama mereka (yang telah terpesong itu). Katakanlah (kepada mereka) "Sesungguhnya petunjuk Allah (agama Islam) itulah petunjuk yang benar". Dan demi sesungguhnya jika engkau menurut kehendak hawa nafsu mereka sesudah datangnya (wahyu yang memberi) pengetahuan kepadamu (tentang kebenaran), maka tiadalah engkau akan peroleh dari Allah (sesuatupun) yang dapat mengawal dan memberi pertolongan kepadamu."

Menerusi ayat di atas, Allah SWT menegaskan dua kelompok ini tidak akan senang terhadap umat Islam sehingga umat Islam akan mengikut telunjuk mereka dari perkara asas yang kecil hingga perkara yang besar. Berdasar ayat ini juga, umat Islam akan sentiasa berdepan dengan cabaran dan serangan dari dua kelompok ini. Demikian juga sejarah para nabi, berdepan dengan pelbagai cabaran. Nabi Noh berdepan dengan cabaran masyarakat dan juga keluarga dekatnya, Nabi Ibrahim berdepan dengan cabaran Raja Namrud (), Nabi Musa berdepan dengan cabaran Raja Fir'aun, Nabi Isa berdepan cabaran dengan dari umatnya Bani Israil dan Nabi Muhammad SAW juga berdepan dengan keingkaran masyarakat Quraish, walaupun akhirnya masyarakat Quraish Berjaya dijinakkan oleh Nabi Muhammad dengan perjuangan dan bantuan berbentuk mukjizat serta pertolongan dari Allah SWT.

Justeru, cabaran ini memerlukan kepada pertahanan diri umat Islam, antaranya sentiasa berada dalam hidayah dan petunjuk dari Allah SWT, seperti yang terkandung dalam firman Allah SWT di atas. disertakan dengan pengabdian hanya kepada Allah SWT dan pelaksanaan segala perintahNya,seperti yang terkandung dalam surah al-Fatihah 5-7;

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾ ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾
صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧﴾

Dalam mendepani cabaran yang sentiasa ada dalam kehidupan, Allah SWT telah memberi beberapa panduan, antaranya pada surah al-Imran: 102;

وَٱعۡتَصِمُواْ بِحَبۡلِ ٱللَّهِ جَمِيعٗا وَلَا تَفَرَّقُواْۚ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ
كُنتُمۡ أَعۡدَآءٗ فَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِكُمۡ فَأَصۡبَحۡتُم بِنِعۡمَتِهِۦٓ إِخۡوَٰنٗا وَكُنتُمۡ عَلَىٰ
شَفَا حُفۡرَةٖ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنۡهَاۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ
تَهۡتَدُونَ ١٠٣

Bermaksud:
Dan berpegang teguhlah kamu sekelian kepada tali Allah (agama Islam) dan janganlah kamu bercerai-berai, dan ingatlah nikmat Allah kepada kamu ketika kamu bermusuh-musuhan (semasa jahiliyyah dahulu), lalu Allah menyatikan di antara hati kamu (sehingga kamu bersatu padu dengan nikmat Islam), maka menjadilah kamu dengan nikmat Allah itu orang-orang Islam yang bersaudara. Dan kamu dahulu telah berada di tepi jurang neraka (disebabkan kekufuran kamu semasa jahiliyyah), lalu Allah selamatkan kamu dari neraka itu (disebabkan nikmat Islam juga). Demikianlah Allah menjelaskan kepada kamu ayat-ayat keteranganNya supaya kamu mendapat petunjuk hidayahNya.

Menurut tafsir Ibn Kathir, “tali Allah” bermaksud janji Allah, atau al-Qur’an berdasarkan hadith yang diriwayatkan dari al-Harith al-A’war, dari ‘Ali (sebagai hadith marfu’), tentang sifat al-Qur’an: “ al-Qur’an adalah tali Allah yang paling kuat dan jalanNya yang lurus”.

Pandangan Islam di atas adalah sebagai dasar dalam memahami realiti cabaran dan persiapan dalam kalangan masyarakat Melayu. Persiapan bertunjang fahaman dan pelaksanaan amalan Islam inilah yang digeruni oleh golongan imperialism sehingga mereka mengatur pelbagai strategi untuk melemahkan masyarakat Melayu yang berbudaya Islam, seperti dalam lembaran sejarah masyarakat Melayu rantau Alam Melayu, khususnya di Indonesia dan Malaysia.

Cabaran Terhadap Budaya Melayu

Budaya dan tamadun Melayu mula berdepan dengan cabaran besar seiring dengan kedatangan kuasa Eropah, khususnya Portugis, Belanda dan Inggeris sejak abad 16m berlanjutan abad 17M hingga 20M. Secara perlahan-lahan, mereka menggerakan imperialism, kolonalisma dan nasionalisma berdasarkan acuan Barat (Abdul Rahman Hj. Abdullah 1990). Melalui agenda imperialism dan kolonialisma, Belanda di kepulauan Indonesia telah melaksanakan dasar menguasai seluruh kehidupan masyarakat (Adenawati Hasim 2015). Melalui usaha VOC hingga beralih tangan kepada Pemerintah Belanda, kolonialis Belanda tetap mengganggap Islam

adalah cabaran utama kepada gerakan mereka (A. Adaby Darban dlm. Efendi, 2012). Justeru, dalam melemahkan masyarakat Melayu di Indonesia memerlukan satu strategi yang rapi dan halus. Strategi ini telah diusahakan oleh Snouck Horgroenje melalui formula politik colonial Belanda berteras tiga prinsip: (1) memecah belah kekuatan Islam dengan cara bersikap neutral terhadap agama. (2) mengikis pengaruh Islam sepenuhnya dengan meluaskan kebudayaan Barat melalui pendidikan dan pengajaran ke arah asimilasi Melayu/Indonesia-Barat, (3) menumpaskan sepenuhnya kemunculan doktrin dan gerakan politik Islam, terutamanya melalui hubungan dengan negara Islam luar yang menjadi asas kepada penyebaran idea Pan Islamisma (Effendi, 2012).

Demikian juga gerakan imperialism dan kolonilisma Inggeris di Malaysia (Tanah Melayu) yang bermula dengan pelaksanaan sistem Residen di Selangor, Pahang dan Negeri Sembilan, di samping penguasaan Pulau Pinang dan beberapa negeri lain, Gerakan Inggeris berasas kepada dasar campur tangan dalam semua aspek kehidupan masyarakat Melayu, terutamanya aspek pemerintahan. Pendidikan pula menjadi fokus Stamford Raffles (1781-1826M) untuk membentuka corak baru, bukan lagi berwajah pendidikan Islam.

Walaupun pada pertengahan abad 20M, negara rantau Alam Melayu telah merdeka dan bebas dari penjajahan Barat, namun secara tidak langsung kesan pemerintahan penjajahan masih terpahat dalam kebudayaan Melayu.

Cabaran terhadap tamadun Melayu Malaysia kini dapat dilihat pada dua kelompok utama, iaitu (1) Cabaran dalaman dan (2) Cabaran luaran.

Cabaran Dalaman

1. Kelemahan Jati Diri

Tunggak cabaran dalaman ialah kelemahan jati diri generasi Melayu kini. Jati diri adalah sifat atau ciri yang unik dan istimewa dari segi adat, bahasa, budaya, agama dan sebagainya yang menjadi teras dan lambang keperibadian individu dan bangsa (*Kamus Dewan* 2010). Jati diri membentuk identiti seseorang dan sebuah bangsa serta negara **(***Kamus Dewan*)**.** Identiti pula adalah suatu inti pati yang sempurna terhadap suatu perkara (Mohd Hilmi Jalil & Mohd Yusof Hj. Othman 2017). Justeru, jati diri Melayu adalah sifat dan ciri istimewa keseluruhan hidup masyarakat Melayu yang menjadi lambang budaya Melayu.

Menurut Abdullah Hassan (2009), terdapat lima ciri yang membentuk jati diri bangsa, iaitu (1) leluhur, (2) bahasa, (3) kebudayaan, (4) agama dan (4) tempat tinggal yang sama. Ini bermaksud, jati diri Melayu adalah masyarakat Melayu yang mempunyai warisan keturunan Melayu beberapa generasi, bahasa Melayu, kebudayaan Melayu, agama yang membentuk kebudayaan dan tamadun cemerlang, iaitu agama Islam dan penempatan kampong, daerah, negeri, Negara dan rantau Alam Melayu. Oleh itu, kelemahan jati diri Melayu adalah kehilangan secara beransur-ansur lima ciri jati diri tersebut. Selain itu, kehilangan jati diri menyebabkan hilangnya sifat istimewa dan ciri unik yang menjadi lambang masyarakat Melayu.

Faktor utama kelemahan jati diri masyarakat Melayu adalah kurang memahami susur galur bangsa dan budaya Melayu dalam gagasan sejarah yang

panjang dan berkesinambungan. Kekurangan ini dikenalpasti melalui kurangnya penguasaan maklumat sejarah yang menjadi warisan bangsa Melayu dalam pelbagai aspek, Sebagai contoh, berdasarkan ujian pertengahan semester dan ujian akhir semester di dapati hampir 70% pelajar peringkat Ijazah sarjanamuda dalam kursus Tamadun Islam dan Tamadun Asia (TITAS) tidak dapat menjawab soalan berkaitan fakta sejarah warisan bangsa secara tepat. Berdasar ujian tersebut juga, para pelajar tidak dapat memberi tokoh sejarah warisan, apatah lagi bukti-bukti artifak atau dokumen bertulis yang menjadi inti kepada jati diri bangsa.

Dalam hal ini, nampaknya walaupun mata pelajaran sejarah telah dijadikan mata pelajaran wajib lulus di peringkat sekolah rendah melalui KSSR (menggantikan KBSR) yang baru pada tahun 2014 dan peringkat sekolah menengah melalui peperiksaan SPM sejak 2013 (Utusan Malaysia, 24 Okt. 2010; 19 Ogos 2013), namun ia adalah satu langkah baru untuk generasi kini, di samping ia seperti terasing dari pembentukan peribadi ke arah jati diri Melayu. Justeru, mata pelajaran sejarah di sekolah perlu dilihat dalam bentuk pemikiran kritis, bukan sekadar kronologi dan hafalan fakta, walaupu fakta adalah satu keperluan dalam pembelajaran dan pendidikan.

Kelemahan memahami sejarah memberi kesan kepada lunturnya rasa sayang kepada masyarakat, bangsa dan juga negara. Hal ini terjadi kerana memahami sejarah masyarakt dan bangsa adalah memahami dan mengingati perjuangan pembinaan masyarakat, agama, bangsa dan Negara. Dengan kemunculan tokoh sejarah bangsa Melayu, antaranya Dato' Maharaja Lela, Dato' Bahaman, Mat Kilau, Tok Janggut, Abdul Rahman Limbong, Dol Said, Mat Salleh abad ke 19 M, perjuangan masyarakat Melayu adalah perjuangan penuh ranjau dan duri. sejak dijajah oleh kuasa Inggeris. Demikian juga, perjuangan membela masyarakat dan bangsa Melayu selepas merdeka dari terus dimanipulasi oleh etnik lain melalui agenda pembangunan ekonomi dan pendidikan bangsa.

Dengan pengetahuan sejarah ini, akan lahir rasa sayang kepada bangsa dan negara. Hal ini boleh dikiaskan dengan kesusahan pembangunan satu keluarga yang disaksikan oleh anak-anak. Anak-anak akan merasa sayang terhadap ibubapa kerana memahami perit dan derita ibubapa membangun keluarga sehingga lahir rasa bangga dan hormat kepada ibubapa.

Rasa sayang kepada masyarakat dan bangsa turut melahirkan rasa ingin mempertahankan budaya dan warisan bangsa yang telah menjadi corak tamadun bangsa, seperti tindakan, amalan, nilai- pada nilai seni pada binaan, hasil kemahiran dan hiburan yang sekadar untuk mengisi masa lapang. Sebagai contoh, tradisi lisan, suatu medium pendidikan masyarakat Melayu silam. Menurut Syed Abdullah bin Syed Sulaiman;

Tradisi lisan, budaya lisan dan adat lisan adalah pesan atau kesaksian yang disampaikan secara turun-temurun dari satu gerenarsi ke generasi berikutnya. Pesan atau amanat itu disampaikan dalam bentuk ucapan, pidato, nyanyian dan ungkapan yang terdapat dalam bentuk pantun, cerita rakyat, nasihat, balada, lagu atau peribahasa. Melalui cara ini suatu masyarakat dapat menyampaikan sejarah lisan dan pengetahuan lain kepada generasi bawahan sebagai penerusnya.

Sehubungan di atas, tradisi lisan adalah penghubung antara generasi muda dan tua dan juga medium wacana sejarah dalam menyampaikan pesan dan amanat. Namun kesan dari lunturnya rasa saying bersama perkembangan zaman, tradisi lisan hampir pupus ditelan zaman,

2. Kelamahan Daya Fikir Secara Berstrategi dan Kreatif

Berfikir secara cerdas, kreatif dan penuh strategi menghadapi kehidupan adalah sebahagian corak nilai dan budaya Melayu. Budaya ini menampilkan satu gagasan memahai kehidupan secara menyeluruh dan saling berkaitan antara sesama manusia dan juga manusia dan alam. Budaya positif ini melahirkan pelbagai kemahiran hidup dan pencapaian cemerlang dalam kelangsungan tamadun Melayu. Pelbagai kemahiran ini menghasilkan manuksrip Melayu; satu koleksi penulisan generasi Melayu awal (yang menjadi buruan dan sasaran Stamford Raffles untuk dibawa ke London), seni bina rumah dan kapal Melayu yang penuh dengan nilai estetika dari cetusan minda kesenian dan kehalusan tukang kayu Melayu, barang kemas dari emas, perak dan tembaga yang ditempa dengan penuh kehalusan oleh tukang besi dan logam menghasilkan identiti tersendiri pada corak Melayu, hasil tenunan, anyaman serta tekad untuk keperluan rumah tangga dan pelbagai kemahiran hidup lain (Fairuzah Basri, 2008). Gagasan budaya ini menampilkan kemahiran berfikir memenuhi masa kehidupan. Selain itu, kemahiran budaya Melayu juga melibatkan kemahiran berniaga dan berdagang (Buerah Tunggak & Hussin Salamon 2011). Kemahiran ini dikukuh dengan adanya dokumentasi perniagaan dan perdagangan dalam rekod manuskrip Melayu (Fairuzah Basri, 2008).

Antara contoh dalam pemikiran kreatif budaya Melayu dapat dilihat pada rumah Melayu. Binaannya menampilkan identiti rumah Melayu melalui pelbagai nama; antaranya Rumah Gonjong di Negeri Sembilan menyamai Gadang di Bukit Tinggi Minangkabau, Sumatera Barat (Noor Hayati Ismail, Shahrul Kamil Yunus, Mastor Surat, 2017), dan rumah Melaka (Fadhlina bt. Ahmad 2016) Identiti rumah Melayu juga diserlahkan dengan adanya serambi yang mempunyai pelbagai fungsi (Siti Fatimah Tuzzahrah Binti Hj Abd Latif , Kamarul Afizi Kosman, 2017). Tebar layar, cucur atap, motif awan larat adalah antara sebahagian yang mengisi kesenian dan kehalusan rumah Melayu.

Malah, kreativiti pada rumah Melayu bukan sekadar struktur binaan tetapi juga merangkumi kawasan halaman. Menurut Siti Norlizaiha Harun & Azira Ibrahim (2011), ciri-ciri umum pada halaman rumah Melayu, khususnya di Kelantan ialah halaman lapang tanpa rumput, tetapi dipenuhi dengan pokok buahan seperti rambutan atau mempelam, di samping pangkin kayu tempat berehat dan telaga. Bahagian belakang rumah pula adalah kawasan aktiviti penghuni yang menjadi sumber ekonomi keluarga. Kawasan ini dibahagikan kepada beberapa struktur ruang iaitu kawasan kebun, kawasan dusun dan kawasan penternakan (Siti Norlizaiha Harun & Azira Ibrahim, 2011).

Berdasar kepada contoh di atas mana mungkin terhasilnya seni bina rumah Melayu tanpa pemikiran kreatif, cerdas dan penuh strategi untuk memenuhi keperluan hidup, Berdasar pemahaman memenuhi tuntutan kehidupan, tukang Melayu dalam kalangn masyarakat Melayu awal berusaha sepenuh daya, tanpa bergantung kepada bangsa lain. Namun kini, kemahiran dan pemikiran kreatif ini

berhadapan dengan cabaran kepupusan. Masyarakat Melayu kini ketandusan pemikiran kreatif yang seolah-olah telah menjadi identiti kepada generasi Melayu kini.

3. Kelemahan Pegangan Agama Islam

Agama Islam telah menjadi asas kebudayaan Melayu, seperti yang dimaktub dalam Perlembagaan Persekutuan Malaysia. Oleh itu, kehidupan keIslaman telah menjadi identiti budaya Melayu. Sebagai cernaan kebudayaan Melayu berteras Islam, aspek falsafah pemikiran Islam menjadi pemangkin dalam kebudayaan dan kesenian Melayu yang merangkumi: (a) faham akidah; (b) rasional dalam Islam; (c) toleransi dalam Islam; (d) ukhuwwah; (e) pandangan sejagat Islam; (f) fahaman Ahli-Sunnah Waljamaah; (g) ciri-ciri kedamaian; dan (h) kesenian Islam (Idris Zakaria, 2012). Cernaan ini menunjukkan keseluruhan padangan budaya Melayu adalah pendangan berteras agama Islam. Hal ini dikukuhkan dengan lembaran sejarah Melayu, pemantapan budaya Islam bermula dengan pembelajaran aspek agama Islam dari peringkat istana hingga kalangan rakyat. Golongan ulama dan pendakwah Islam bergiat cergas dalam aspek pengajaran, penulisan dan penubuhan institusi pendidikan Islam, malah turut menjadi model akhlak Islam (Abdul Rahman Hj. Abdullah 1990). Shaykh Abdul Rauf Singkel, Shaykh Muhammad Arsyad al-Banjari, Shaykh Muhammad Nafis al-Banjari, Shaykh Abdul Samad Palembang, Shaykh Abdul Qadir adalah antara tokoh ulama awal yang mencorakkan pendidikan Islam (Fairuzah Basri 2015). Pusat pembelajaran dan pendidikan Islam dibina secara khusus untuk tujuan pembelajaran dan pendidikan Islam yang melahirkan pendidikan pondok, madrasah dan surau sebagai pengembangan asas pendidikan Islam di masjid (Masyhurah Mohamad Rawi, Harun Baharudin, Maimun Aqsha Lubis, Siti Aisyah Romli, 2015). Senario ini membentuk masyarakat Melayu berperibadi Islam dan melahirkan budaya Melayu yang kaya dengan gagasan budi dan daya seiring dengan ajaran Islam.

Pendidikan Islam merangkumi aspek teras akidah Islam dan amalan ibadah khusus dalam bentuk fardu ain, terutama ibadah solat lima waktu secara fardi atau jama'I dan fardu kifayah yang antaranya merangkumi aspek munakahat, muamalat dan jinayat. Kedua-dua aspek ini dicernakan melalui akhlak Islam yang dicontohkan oleh golongan ulama (Farid Mohd Zain, 2012). Dari teras akidah, ibadah dan akhlak terdidik masyarkat Melayu melalui institusi masjid,surau, pondok dan madrasah. Hasilnya masjid, surau, pondok dan madrasah dikunjungi oleh masyarakat Melayu yang memberi satu kekuatan terhadap pegangan Islam.

Kewujudan masyarakat Melayu seperti gambaran di atas agak tergugat dengan beberapa fenomena. Antaranya, ramainya individu Melayu Islam yang tidak lagi dapat membaca al-Qur'an al-Karim sebagai sumber utama ajaran Islam. Hal ini didasarkan pada satu pemerhatian di Darul Qur'an, Saujana Utama, Sungai Buloh, Selangor. Peserta yang hadir adalah yang ingin mempelajari membaca al-Qur'an bermula dari tahap rendah sedangkan usia mereka telah menjangkau 40 tahun. Demikian juga pada pemerhatian terhadap ujian pertengahan semester pelajar peringkat Ijazah Sarjanamuda yang tidak menjawab secara tepat persoalan berkaitan al-Qur'an al-Karim, al-Hadith sebagai sumber kedua Islam dan juga sejarah asas

Nabi Muhammad serta para sahabat Rasulullah SAW. Hal ini ditambah dengan kelemahan akidah kesan dari sikap kurang prihatin dan kurang peka dengan sesuatu yang shubhah yang banyak mengelilingi kehidupan hari ini, bermula dari aspek makanan, minuman, kosmetik dan pakaian.

Situasi ini juga dikukuhkan dengan pengabaian pelaksanaan ibadah khusus, terutama solat lima waktu dan ibadah puasa wajib di bulan Ramadan. Demikian juga pelanggaran terhadap amalan syariat Islam, seperti penagihan dadah, pencurian dan pembunuhan. Gejala ini seperti telah menjadi satu fenomena biasa dalam kalangan masyarakat Melayu yang beragama Islam,

Cabaran Luaran

1. Globalisasi

Asas cabaran luaran budaya Melayu adalah globalisasi. Globalisis bermaksud fenomena yang menjadikan dunia mengecil dari segi perhubungan manusia disebabkan kepantasan perkembangan teknologi maklumat (*Kamus Dewan* 2000). Globalisasi juga adalah satu proses dan fenomena sedunia yang membolehkan ekonomi, politik, budaya dan ideologi sesuatu negara mencerobohi atau menembusi sempadan negara lain (Idris Zakaria 2012). Gelombang ini tidak mengambil kira dan tidak menghormati adat sopan, tradisi bangsa, agama dan lain-lain, malah ia membadai semua agama yang wujud di dunia ini (Idris Zakaria 2012). Gelombang globalisasi berpaksi di dunia Barat (Wan Abdul Kadir Wan Yusoff, 2005). Oleh itu, apa yang akan diterapkan oleh globalisasi adalah berdasar acuan Barat. Justeru, seluas mana kesan globalisasi seluas itu jugalah budaya Barat dalam dunia keseluruhan.

Globalisasi tercerna dalam segala aspek khidupan. Globalisasi dalam politik memberi kesan kepada kuasa pada sesebuah negara: Menurut Sity Daud (2004) terdapat tiga pandangan yang berbeza mengenai peranan negara dalam era globalisasi; (1) Pandangan pertama adalah aliran yang menolak pentingnya peranan negara dalam pembangunan. (2) Pandangan kedua pula melihat negara diperlemahkan atau dihakis oleh pelbagai desakan. (3) Pandangan ketiga pula melihat negara sebagai bukan sahaja terus relevan sebagai agen pembangunan tetapi juga penting sebagai pendukung ideologi globalisasi. Apapun bentuk pandangan ini, globalisasi telah menjadi suatu yang dominan dalam politik dan pemerintahan. Agenda globalisasi dikukuhkan dengan globalisasi teknologi seperti satelit television, talian internet dan talipon mudah alih yang semakin canggih. Dengan kata lain, gelombang globalisasi berkembang bersama kemunculan teknologi komunikasi yang semakin canggih yang dihasil di Barat.

Menerusi globalisasi ekonomi, kegiatan ekonomi berlaku atas dasar sistem pasaran bebas. Malah, kegiatan ekonomi adalah teras kemunculan globalisasi. Ini kerana melalui globalisasi, segala bentuk perniagaan dan perdagangan hingga kepada pelaburan asing boleh berlaku di mana-mana Negara. Globalisasi ekonomi juga terlaksana dalam globalisasi budaya. Menerusi globalisasi budaya, budaya bukan sekadar wadah untuk menyalurkan budaya Barat, tetapi juga sebagai sumber perniagaan dan perdagangan. Sehubungan ini, globalisasi yang dikembangkan pada budaya makanan menyebabkan ketibaan makanan Barat yang ditunjangi oleh

syarikat Barat. Justeru, terbinalah restoran-restoran Barat, seperti McDonald, KfC, dan Pizza di serata dunia, malah dibahagian pedalaman sesebuah Negara, seperti Malaysia. Demikian juga fesyen pakaian dengan model dan jenama Barat dilambakkan di kedai-kedai secara murah dan mudah, kenderaan, muzik dan hiburan serta bahasa utama dalam dunia perdagangan dan budaya adalah bahasa Inggeris. Dalam situasi ini, kesemua bentuk budaya Barat telah tersebar secara pantas dan mudah ke seluruh dunia di dalam kompenan teknologi komunikasi.

Senario di atas menunjukkan kepada pengaruh globalissasi yang menjangkau sempadan ekonomi, teknologi, bahasa, budaya, ideologi, politik dan segenap aspek kehidupan sesebuah masyarakat. Justeru, konsep yang dicernakan oleh globalisasi menghapuskan identiti sesuatu bangsa dan kehidupan. Lantas, lahir "identiti global" yang memusnahkan kepelbagaian budaya (*culture diversity*).

Situasi ini akan membentuk cabaran kepada budaya Melayu kerana globalisasi akan menghapuskan budaya tradisi Melayu yang berakar pada agama dan adat yang seiring dengan Islam.

Dari sudut Islam, globalisasi bukanlah suatu yang baru. Ini kerana Islam adalah global. Islam tidak tertumpu kepada satu tempat sahaja, tetapi tersebar ke seluruh dunia. Semua yang menjadi dasar Islam, sama ada akidah, ibadah dan pengamalan Islam, al-Qur'an dan al-hadith, sejarah Islam telah berada di luar negara asal kelahiran Islam. Namun, walaupun Islam telah menembusi sempadan sesebuah negara, Islam tetap mengambil kira budaya tempatan dan tiada kecenderungan memonopoli kekayaan, sekalipun Islam telah menjadi dominan di sesebuah negara. Justeru, Islam telah lama memainkan peranan di peringkat global dan internasional serta telah berjaya menyebarkan pengaruhnya secara global (Wan Abdul Kadir Wan Yusof, 2005). Hanya, globalisasi Islam menggunakan kaedah yang berbeza dengan globalisasi tajaan Barat hari ini yang menggunakan peralatan teknologi komunikasi. Islam menggunakan kaedah konsep keIslaman yang disertai dengan contoh atau qudwah daripada sirah Rasulullah yang dicernakan oleh para pendakwah. Berteraskan kalamu'Llah, Allah SWT berfirman yang bermaksud: "Serulah ke jalan Tuhanmu dengan penuh hikmah bijaksana dan berilah peringatan dengan cara yang baik".

2. Fahaman Barat

2(a) Liberalisma

Cabaran utama dari fahaman Barat adalah fahaman liberal dan hedonisma. Menurut *Kamus Dewan* (2010), liberal adalah sifat yang cenderong kepada kebebasan dan berpandangan bebas serta terbuka. Merujuk kepada beberapa artikel di akhbar dan majalah yang menjadi koleksi *Dewan* dapat dilihat liberal digunakan dalam dua dimensi kemasyarakat; positif dan negatif. Namun, bila merujuk kepada faham liberal atau liberalisma sebagai satu cabaran sudah pasti sudut pandangnya adalah pada nilai negatif kerana ia bertentangan dengan nilai dan pegangan asas sedia ada pada masyarakat dan budaya Melayu. Sehubungan ini Idris Zakaria (2012) menegaskan;

Fahaman liberal menganggap semua agama di dunia sama sahaja, sama-sama menyeru kepada kebenaran … al-Qur'an yang ada pada umat Islam kini dikatakan sebagai tidak asli lagi kerana ayat-ayatnya sudah bercampur-campur antara ayat-ayat Allah SWT dengan kata-kata Rasulullah saw … undang-undang rejam, potong tangan dan lain-lain didakwa tidak ada dalam al-Qur'an. Itu semua dibuat oleh orang-orang Arab … hukum-hukum Islam melanggar hak asasi manusia dan sudah tidak sesuai dengan perkembangan zaman, … tidak ada monopoli ilmu-ilmu agama, tafsiran Islam itu terbuka sifatnya dan siapa pun boleh mentafsirnya tidak terikat kepada ulamak-ulamak, … pembahagian harta dalam al-Qur'an perlu dikaji semula dan lain-lain lagi.

Petikan di atas menggambarkan agenda liberalisma cuba merubah segala yang telah menjadi budaya dan kelaziman masyarakat Islam yang berpegang pada al-Qur'an, sunnah Nabi Muhammmad yang diteruskan oleh para sahabat dan para ulama. Golongan liberal cuba menimbulkan pelbagai keraguan kepada semua dimensi Islam, bahkan telah berani melakukan kritikan terhadap ajaran Islam dengan pandangan yang penuh prajudis.

Sehubungan ini juga, menurut Mohd Hambali Rashid ();
Pengaruh fahaman liberal lebih merbahaya dari diayah musuh Islam yang nyata kerana diayah mereka datang dari kalangan umat Islam sendiri.Golongan Islam liberal ini tidak menzahirkan diri sebagai orang yang menolakagama, namun berselindung di sebalik gagasan mengkaji semula agama,mentafsir semula al-Quran, menilai semula syariat dan hukum-hukum fiqhIslam. Mereka menolak segala tafsiran yang dianggap lama dan kolotmengenai agama. Bagi mereka agama hendaklah disesuaikan kepada realitisemasa, sekalipun terpaksa menafikan hukum hakam dan peraturan agamayang telah sabit dengan nas syarak secara *qat'ie*

Justeru, fahaman liberal adalah cabaran utama pada umat Islam dan masyarakat Melayu, pihak berkuasa agama Islam antaranya Jabatana Agama Islam Negeri Selangor telah menekankan isu ini dalam teks khutbah Jumaat, seperti berikut;

> *Liberlisma adalah satu fahaman yang menuntut kebebasan berfikir tanpa batasan dan menolak prinsip kebenaran agama Islam serta mengambil jalan mudah dalam beragama. Melalui fahaman liberal ini, pemikiran umat Islam diadun dengan acuan kebebasan, iaitu bebas melakukan apa sahaja tanpa sekatan, kongkongan atau diskriminasi yang dianggap sebagai kebebasan asasi Pejuang fahaman liberal juga mendakwa bahawa agama Islam mengikat, jumud, membataskan kemajuan malah cuba menakut-nakutkan masyarakat dengan menafikan pelaksanaan undang-undang Islam yang didakwa sebagai tidak mengikut perlembagaan, kerana dianggap tidak adil, zalim, dan tidak sesuai dilaksanakan dalam kepelbagaian kaum dan agama sedangkan agama Islam adalah agama yang syumul, yang diturunkan oleh Allah SWT yang maha mengetahui, lengkap meliputi peraturan, undangundang yang*

mengatur kehidupan manusia dalam semua aspek untuk kesejahteraan hidup manusia.

(Teks Khutbah Jumaat, JAIS, 21 Sept. 2018).

Demikian juga Majlis Fatwa Kebangsaan menekankan hal yang sama. Hasil daripada keputusan muzakarah ke 74 pada 2006 menegaskan gerakan pemikiran liberalisme mengandungi fahaman yang menyeleweng dari aspek akidah dan syariah, seperti berikut;

1. Aspek Akidah: (a) Berpegang kepada Konsep Pluralisme, (b) Akal Manusia Adalah Wahyu, (c) Meragui Ketulinan Al-Quran.
2. Aspek Syariah: (a) Mempersoalkan Metodologi Pentafsiran Al-Qur'an Dan Al-Hadith, (b) Menggesa Tafsiran Baru Konsep Ibadat, (c) Mempertikaikan Kriteria dan Akhlak Kenabian, (d) Sikap Terhadap Ilmu-Ilmu Islam, (e) Sikap Terhadap Hukum *Fiqh*.

Walaupun berdasarkan kajian yang dilakukan oleh Muhamad Faiz Ismail dan lain-lain (2012) menunjukkan tahap pengetahuan pelajar mengenai Islam Liberal adalah sederhana (min=2.i4) dan pengaruh elemennya juga berada pada tahap yang rendah (min=i.58). Namun, diakui dapatan ini membuktikan kewujudan pengaruh fahaman ini dalam kalangan para pelajar. Oleh itu, fahaman ini adalah suatu fahaman yang perlu diawasi dan disanggah kewujudannya dalam kalangan masyarakat Melayu sebagaimana yang ditegaskan oleh Burhanuddin Jalal (2019).

2 (b) Hedonisma

Selain liberalisma, hedonisma juga adalah fahaman Barat yang menjadi cabaran kepada budaya Melayu. Ini kerana gagasan dan pembawaan hedonisma bercanggah dengan budaya Melayu yang berteras agama Islam dan adat istiadat Melayu. Hedonisme adalah satu bentuk pegangan dan pandangan hidup yang mementingkan keseronokan atau kesenangan hidup (*Kamus Dewan*). Budaya hedonisme yang asalnya adalah pandangan hidup satu aliran pemikiran tertentu telah berubah menjadi satu gaya hidup masyarakat moden. Ia menjadi pegangan hidup yang mementingkan keseronokan semata-mata, tanpa mengambil kira aspek lain yang lebih penting dalam kehidupan. Golongan ini cenderung melakukan sesuatu yang menyenangkan sahaja dan mengelakkan daripada perkara-perkara yang merugikan (Halipah Hamzah, et al, 2016). Ciri utama hedonisma adalah keseronakan dan mengelak daripada kesusahan dan penderitaan. Kesusahan dan penderitaan yang dihadapi akan diatasi dengan keseronokan.

Kesan gaya hidup hedonisma ini melahirkan kehidupan yang bercorak: (1) Individualistik: pentingkan diri sendiri, (2) konsumtif: suka berbelanja untuk kesenangan (3), boros: berbelanja melebihi keperluan, (4) egois: bangga diri dan merendahkan orang lain, (5) malas: kurang berusaha, (6) kurang bertanggungjawab, (7) amalan rasuah untuk kekayaan secara mudah dan segara. Dengan kata lain, hedonisma adalah kehidupan berteras runtunan nafsu kehidupan dunia semata-mata,

merangkumi keseronokan, kekayaan dunia, kenikmatan batin, keseronokan seksual, kebebasan tanpa batas dan kekuasaan.

Selain itu, budaya hedonisme melahirkan generasi yang tidak mementingkan masa depan. Mereka hanya menginginkan keseronokan, tanpa matlamat hidup yang tinggi. Bagi mereka, hidup hanya untuk bersuka ria dan berfoya-foya, tanpa perlu merancang masa depan. Budaya ini turut memberi kesan kepada terhakisnya amalan berbudi bahasa. Melalui media hiburan yang dikembangkan dari Barat, generasi sesebuah masyarakat didedahkan dengan tutur kata yang kasar, gaya pemakaian yang menjolok mata dan pergaulan yang bebas.

Berdasar hasil kajian yang dilakukan oleh Mohd Ali bin Iksan (2010) beliau mendapati bentuk-bentuk budaya hedonisme telah dikenalpasti dalam kalangan para pelajar sekolah menengah. Antara punca golongan pelajar terjebak dengan amalan hedonisma adalah rasa ingin mencuba untuk mendapatkan kepuasan dan keseronokan serta leka dengan keseronokan, seperti suka pada hiburan, melepak, merokok, bermain permainan video dan melakukan salah laku seksual. Hasil kajian ini menunjukkan kepuasan dan keseronokan seperti telah menjadi tujuan kehidupan remaja. Tujuan ini juga yang menjadi matlamat hedonisma. Menurut Mohd Ali juga, faktor penularan hedonisma dalam kalangan para pelajar adalah kesan penjajahan, globalisasi dengan kemajuan teknologi kemonukasi, perluasan media massa dalam bentuk cetak dan eletronik, hiburan yang mudah didapati di mana sahaja dan pergaulan bebas serta pengaruh rakan sebaya. Kajian ini menunjukkan pengaruh hedonisma adalah satu cabaran yang amat menggugat generasi muda Melayu seandainya tidak ditangani segera, seperti yang turut disuarakan oleh Zuarida Mohyin (2010).

Pemantapan Budaya Melayu

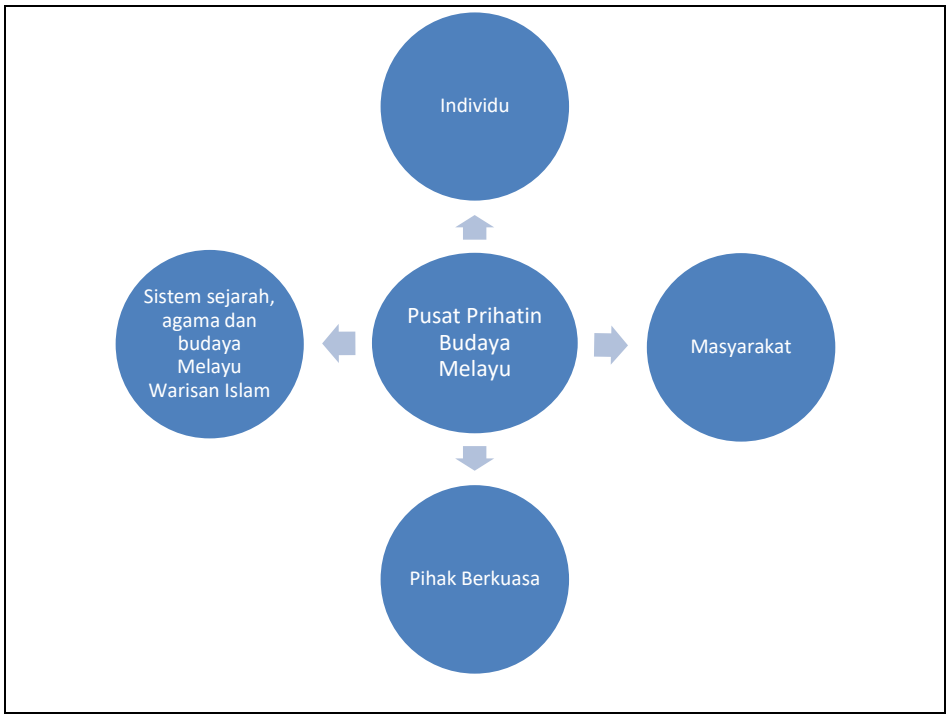
Sehingga ke hari ini, cabaran dalaman dan luaran yang dihadapi oleh masyarakat Melayu masih boleh dilalui dengan segala daya usaha dari pelbagai pihak untuk menyelamatkan generasi dan budaya Melayu. Merujuk kepada cabaran dalaman budaya Melayu di atas, iaitu (1) kelemahan jati diri, (2) kelemahan daya fikir kritis dan kreatif, dan (3) kelemahan pegangan agama Islam, maka dalam mendepani cabaran ini tiga kelemahan ini perlu menjadi fokus dalam merangka langkah memantapkan generasi dan budaya Melayu.

Sehubungan itu, kertas ini mencadangkan penubuhan Pusat Prihatin Budaya Melayu (PPBM). Tujuan utama PPBM adalah membentuk persekitaran individu dan masyarakat yang menyedari hakikat kehidupan masyarakat Melayu kini yang bersambung terus menerus dengan masyarakat Melayu silam dan mendepani cabaran yang berada di sekitar kehidupan kini. Persekitaran yang dibina adalah persekitaran harmoni berteras kepada kehidupan masyarakat Melayu Islam diluar dari persekitaran persekolahan, kampus dan pusat kerjaya, sebagai pengukuh kepada persekitaran positif yang sedia ada dan benteng kepada persekitaran negative yang telah menular dalam masyarakat. Persekitaran harmoni ini adalah persekitaran yang menjadikan matlamat hidup sebagaimana digariskan oleh Islam, beracuan akidah, ibadah, akhlak serta usaha. Justeru, gaya hidup Islam ini akan mengisi kefahaman

generasi Melayu dan seterusnya menghindar dari pelbagai gejala buruk, sama ada kerana kelemahan dalaman, apatah lagi gejala liberalisma dan hedonisma.

Sasaran utama PPBM ialah generasi muda seawal umur 13 tahun dan golongan dewasa dan juga veteran. Generasi muda remaja hari ini agak terbiar sebaik mereka berada di luar persekitaran persekolah, apatah lagi setelah tamatnya alam persekolahan. Dalam masa yang sama mereka memiliki alat komunikasi, terutamanya telefon mudah alih yang canggih yang membolehkan mereka mengakses apa sahaja maklumat di alam globalisasi. Seandainya, situasi ini terus dibiarkan, generasi muda akan hilang panduan dalam meneruskan kebudayaan warisan keluarga dan bangsanya, iaitu kebudyaan Melayu. Justeru, kelompok muda ini perlu diberi tumpuan dari memelihara kelangsuang budaya Melayu dalam kehidupan mereka. Modus operandinya melalui pertemuan bersemuka dalam rangka memahami sejarah, agama dan budaya Melayu ke arah pembentukan jati diri Melayu berteras Islam yang dikukuh dengan gambaran Melayu sebenar daripada realiti tempatan.

PPBM digerakkan oleh golongan ilmuan, agamawan dan sasterawa dengan kerjasama pihak berkuasa untuk sasaran individu dan masyarakat Melayu. Pendekatan yang digunakan adalah berdasar tiga modul, iaitu (1) sejarah, (2) agama dan (3) budaya. Ketiga-tiga modul ini diadun menerusi teori dan amali kebudayaan Melayu. Menerusi pendekatan ini, modul sejarah diketengahkan dalam pelbagai dimensi, sama ada fakta mahupun cabaran. Fakta sejarah akan bersumber sarjana tempatan sebagai sandaran asas, sementara sumber dari sarjana luar adalah sumber kedua. Usaha ini adalah untuk memberi gambaran sejarah Melayu adalah gerakan ilmiah, bukan sekadar khayalan. Modul agama pula diketengahkan melalui latar belakang penerapan Islam dalam segala sistem kebudayaan Melayu, sama ada dalam bentuk fardu ain, mahupun fardu kifayah. Justeru, melalui modul agama, kefahaman terhadap fardu ain akan ditekankan beserta pelaksanaan ibadah khusus, diikuti dengan fahaman fardu kifayah. Modul agama melalui kefahaman akidah Islam pula akan menekankan aspek keimanan dan tujuan hidup berasas al-Qur'an al-Karim. Oleh kerana penerapan agama Islam dalam sejarah budaya Melayu adalah hasil usaha dari kalangan ulama' tempatan, modul agama ini juga akan mengetengahkan sekumpulan tokoh ulama Melayu dan sumbangan mereka dalam mendidik masyarakat Melayu yang akhirnya gaya hidup Islam menjadi teras budaya Melayu. Sumbangan para ulama tersebut bukan sekadar sumbangan dalam bentuk catatan sejarah, tetapi juga pengenalan kepada karya mereka, sama ada dalam bentuk asal penulisan manuskrip kitab Melayu, mahupun dalam terbitan terkini. Secara ringkas PPBM dicernakan pada rajah 1.



Rajah 1: Pusat Prihatin Budaya Melayu

Penutup

Budaya Melayu kini berhadapan dengan cabaran dalaman dan luaran yang berkembang bersama kecanggihan teknologi maklumat. Cabaran dalam yang berteras kelemahan peribadi memudahkan serangan dari luar, sama ada dalam bentuk globalisasi mahupun fahaman-fahaman Barat. Cabaran ini datang dari setiap penjuru kehidupan dan dari pelbagai pihak yang hampir melemaskan budaya dan masyarakat Melayu kini. Oleh itu, cabaran ini perlu dihadapi dengan pelbagai strategi dan kerjasama dari pelbagai pihak demi kelangsungan dan penerusan budaya Melayu pada masa akan datang, Dengan memahami bahawa kewujudan masyarakat dan bangsa Melayu adalah kurniaan Allah SWT, maka agenda pemahaman sejarah Melayu, kelahiran bangsa, agama dan budaya perlu dikukuhkan. Instrumen yang terdiri dari individu, masyarakat, pihak berkuasa dan modul sejarah, agama serta budaya Melayu perlu diperkasa, antaranya dengan penubuhaan Pusat Prihatin Budaya Melayu.

RUJUKAN

Abdullah Hassan. 2009. Bahasa Melayu Di Persimpangan: Antara Jati Diri Dengan Rempuhan Globalisasi (The Malay Language At Crossroads: Between Identity

And The Onslaught Of Globalisation). dlm *Jurnal Kemanusiaan*. Pulau Pinang Penerbit USM. Jilid 16. hlm. 59-81.

Abdul Ghafar bin Don dan Badlihisham Mohd.Nasir. 2012. Cabaran Dakwah di Malaysia Sebelum dan Selepas Merdeka. dlm *Jurnal Hikmah*. Jilid 4. hlm. 15-22.

Abdul Rahman Hj. Abdullah. 1990. *Pemikiran Umat Islam di Nusantara: Sejarah dan Perkembangannya Hingga Abad ke 19*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Adenawati Hasim. 2015. Kebijakan Pemerintah Kolonial Belanda di Indonesia Pada Abad ke-19 dan 20. https://www.academia.edu

Ahmad Farid Abd Jalal, Rahimin Affandi Abdul Rahim, Ahnaf Wafi Alias. 2018. Islam Dan Cabaran Sekularisme Di Tanah Melayu: Analisa Kitab Jawi Terpilih. dlm. *Jurnal Ilmiah Jurusan Sosiologi*. Jil. 8. No. 2. hlm. 127-147.

Ahmad Farid Abd Jalal, Rahimin Affandi Abdul Rahim, Siti Maimunah Hj. Kahal, Muhamad Sayuti Mansor, Ab Halim Ismail, Huzaimah Ismail, Muhammad Ikhlas Rosele & Ahnaf Wafi Alias. 2018. Kitab Jawi Sebagai Asas Tamadun Melayu Islam. dlm. *Asian Journal of Environment, History and Heritage*. Jun. ol. 2. Issue 1. Hlm. 153-169. Bangi: Penerbit UKM.

Buerah Tunggak & Hussin Salamon. 2011. Mengembalikan Kegemilangan Tamadun Melayu-Islam Menerusi Pemupukan Budaya Niaga Berteraskan Akhlak. Dlm. *SARI - International Journal of the Malay World and Civilisation.* UKM. Keluaran 29(2) (2011): 123 – 147.

Burhanuddin Jalal. 2019. Menyanggah Fahaman Liberalisma. dlm *Berita Harian*. 2 Februari 2019.

Effendi. 2012. Politik Kolonial Belanda Terhadap Islam Di Indonesia Dalam Perspektif Sejarah (Studi pemikiran Snouck Hurgronye). *Jurnal TAPIs.* Vol.8 No.1 (Januari-Juni). hlm. 92-112.

Fadhlina bt. Ahmad@Taufik. 2016. Gaya Rupa Dan Peletakan Ornamen Senibina Pada Rumah Tradisional Bumbung Panjang Melaka. Tesis PhD. Fakulti Alam Bina, Universiti Teknologi Mara (UTM), Skudai, Johor.

Fairuzah Basri. 2008. *Tamadun Islam dan Tamadun Melayu: Sejarah Perkembangan*. Shah Alam: Penerbit Universiti Teknologi MARA.

Fairuzah Basri. 2015. Manuskrip 'Umdat al-Muhtajin Ila Suluk Maslak al-Mufridin: Analisis dan Pentahkikan. Tesis PhD, Institut Alam dan Tamadun Melayu (ATMA), Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, Selangor.

Farid Mohd Zain. Ibrahim Abu Bakar. 2012. The development of pondok and madrasah in Kedah, 1909-1941. *Advances in Natural and Applied Sciences.* Vol. 6, Issue 2.

Fatwa liberalisme dan pluralisme (http://www.muftiselangor. gov.my/images/pdf/ koleksi_fatwa/2014/Sel.p.u.28_fatwa_pemikiran_liberalisme_dan_pluralisme_agama.pdf .

Hadijah Rahmat. 2008. Membina Minda dan Budaya Melayu Baru melalui Perekayasaan Pendidikan Bangsa. dlm. *Jurnal E-Utama*. Jil. 1. hlm. 8-23.

Ibn Batutah, Abu 'Abdu'Llah Muhammad bin 'Abdu'Llah. 19971418H. *Rehlah Ibn Batutah*. Tahqiq Kiram al-Bustani. Beyrut Dar al-Nafa'is.

Idris Zakaria. 2012. Islam Dan Falsafahnya Dalam Kebudayaan Melayu. dlm. *Jurnal Hadhari*. Edisi Khas. hlm. 1-108. Bangi: Penerbit UKM.

Ismail, M. F., Tamuri, A. H., & Jasmi, K. A. (2012). Pengaruh Elemen Islam Liberal Terhadap Aqidah Pelajar Sekolah Menengah Kebangsaan: Satu Tinjauan Awal. in International Conference on Research in Islamic and Arabic Language Education 2012 at Elaf Kinda Hotel Mecca, Saudi Arabia, on 1st-2nd June 2012, p. 289-300.

*Kamus Dewan.*2010. Edisi Keempat. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mashurah Mohamad Rawi, Harun Baharudin, Maimun Aqsha Lubis, Siti Aisyah Romli. 2015. Institusi Pondok Dalam Sistem Pendidikan Islam Di Malaysia. Proceeding The 7th International Workshop And Conference Of Asean Studies On Islamic And Arabic Education And Civilization (Poltan-Ukm-Polimed) https://www.researchgate.net/publication/301788262 [accessed Jan 29 2019].

Mohd Ali bin Iksan. 2010. Pengaruh Hedonisma di Kalangan Pelajr-Pelajar Islam: Kajian di SMK Tengku Idris Shah, Kapar, Kelang. Tesis Sarjana Usuluddin, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya.

Mohd Fauzi Hamat. 2004. Sumbangan Pengajian Akidah dalam Membangun Minda Melayu: Suatu Sorotan Ringkas. dlm. *Jurnal Afkar*. Bil. 5. hlm. 25-44.

Mohd Hambali Rashid, Siti Suhaila Ihwani, Nik Mohd Zaim Ab Rahim, Zaharah Mustaffa, Aminuddin Ehsan, Zulkifli Tukiman. 2017. Pengaruh Liberalisme Terhadap Masyarakatislam Di Lembah Klang: Tinjauan Awalpengaruh Dan Faktor Penularan. dlm. Prosiding Persidangan Antarabangsa Kelestarian Insan 2017 (INSAN2017), Ayer Keroh, Malacca, Malaysia, 1- 2 November 2017

Mohd Hilmi Jalil & Mohd Yusof Hj. Othman. 2017. Jati Diri Manusia: Antara Islam Dan Barat (Human Identity: Between Islam And The West). dlm. *Jurnal Hadhari*. Edisi Khas. hlm. 97-109. Bangi: Penerbit UKM.

Noor Hayati Ismail, Shahrul Kamil Yunus, Mastor Surat. 2017. Reka Bentuk Rumah Tradisional Negeri Sembilan Dipengaruhi Oleh Adat Dan Kedaerahan. dlm. *Malaysian Journal of Creative Media, Design and Technology*. Vol. 1 No.1.

Siti Fatimah Tuzzahrah Binti Hj Abd Latif , Kamarul Afizi Kosman. 2017. Serambi Rumah Tradisional Melayu Negeri Sembilan Sebagai Ruang Multifungsi - Peranan Dalam Adat. dlm. *Journal of Design and Built Environment.* Vol. 17 (2), December 2017.

Siti Norlizaiha Harun & Azira Ibrahim. 2011. Struktur Ruang dan Elemen Persekitaran Rumah Melayu Tradisi di Kelantan (Kelantan's Malay Traditional House on Space Structures and Surrounding Elements) dlm. *Jurnal Perspektif*. Jil. 3 Bil. 2 (12-26).

Sity Daud. 2004. Globalisasi dan Negara Pembangunan (Globalisation and National Development) dlm. *Akademika* 64 (Januari). hlm. 27-41.

099- INOVASI BELAJAR MELALUI BERMAIN UNTUK PENTAKSIRAN KEMAHIRAN MEMBACA BAHASA MALAYSIA DALAM KSPK PRASEKOLAH

Salwa Binti Hanafiah
Open University Malaysia
Johor Bahru, Malaysia
salwasalwira95@gmail.com

ABSTRAK

Kertas kajian ini akan memberikan fokus pada inovasi Belajar Melalui Bermain yang boleh digunakan oleh guru-guru prasekolah sebagai salah satu kaedah dalam melaksanakan pentaksiran Kemahiran Membaca dalam Tunjang Komunikasi Bahasa Malaysia Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan. Rekabentuk tinjauan dengan soal selidik bertulis dan meninjau persepsi guru prasekolah dalam membina pentaksiran berdasarkan kaedah "Belajar Melalui Bermain" sebagai salah satu fokus utama pencapaian penguasaan kanak-kanak dalam 4M (Fokus pada kemahiran membaca dalam Instrumen Standard Prasekolah Kebangsaan, IPPK). Sejajar dengan tujuan penyelidikan ini sistem pentaksiran yang menekankan permainan kognitif-sosial (main berfungsi dan main dengan peraturan) dibina. Kajian ini dilaksanakan melalui kuasi eksperimen yang melibatkan 4 orang guru dari 4 buah kelas prasekolah Kementerian Pendidikan Malaysia di Negeri Johor. Sebanyak dua buah prasekolah dilibatkan dengan kumpulan eksperimen dan dua buah kelas prasekolah ditempatkan dalam kumpulan kawalan. Meneliti kajian ini juga, tiga kaedah pengumpulan data menggunakan inovasi yang dicadangkan dalam aktiviti Kemahiran Membaca iaitu ujian kefahaman mengecam, menyebut abjad dan membaca perkataan. Satu set soal selidik motivasi dan pemerhatian direkodkan. Dapatan kajian yang akan dibincangkan dalam kertas ini ialah kaedah belajar melalui Bermain dalam membantu guru membuat pentaksiran dalam Tunjang Bahasa Malaysia Pendidikan Prasekolah.

Kata Kunci: Guru Prasekolah, Pentaksiran, Inovasi,*KSPK*, Belajar Melalui Bermain.

PENGENALAN :

Pendidikan prasekolah di Malaysia bertujuan memperkembangkan potensi kanak-kanak berumur empat hingga enam tahun secara menyeluruh dan bersepadu dalam aspek jasmani, emosi, rohani, intelek dan sosial melalui persekitaran pembelajaran yang selamat, menyuburkan serta aktiviti yang menyeronokkan, kreatif dan bermakna. Pendekatan belajar melalui bermain merupakan salah satu pendekatanyang diberi penekanan dalam Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK)(2010). Guru perlu mahir menyedia urus kaedah pengajaran yang menyeronokkan (Wastiau, Keaney dan Berghe,2009). Melalui pendekatan yang sesuai dengan peringkat umur kanak-kanak, ia akan menyediakan satu proses pengajaran dan pembelajaran yang bermakna kepada kanak-kanak yang berumur

empat hingga enam tahun. Melalui proses pengajaran dan pembelajaran yang berkesan, kanak-kanak diharapkan dapat memperolehi konsep dan kemahiran asas yang akan membantu mereka meneruskan pembelajaran di tahap satu (Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan, 2010).

Belajar melalui bermain, merupakan merupakan pendekatan yang sangat penting dalam pembelajaran awal kanak-kanak. Penggunaan permainan dalam pembelajaran adalah sangat relevan kerana ianya berkait rapat dengan perkembangan kognitif, psikomotor, emosi, sosial dan psikoseksual kanak-kanak prasekolah (Peirce, 2013). Tahap perkembangan kanak-kanak prasekolah perlu diberi perhatian khusus dalam setiap aktiviti pembelajaran di kelas prasekolah. Guru prasekolah perlu memilih kaedah bermain yang sesuai yang boleh digunakan dalam proses pengajaran dan menilai perkembangan pencapaian setiap pelajar.

Dalam pendidikan prasekolah, guru perlu mahir membuat penilaian dan merekod perkembangan kanak-kanak untuk mengesan dan mengenal pasti pencapaian kanak-kanak dalam penguasaan 4M. Berbagai kaedah dan cara yang boleh dilaksanakan oleh guru, dalam membuat penilaian dan mentaksir pencapaian kanak-kanak.Meneliti kajian ini, perlaksanaan kajian adalah merujuk kepada pentaksiran yang digunakan oleh guru bagi mengesan kemahiran membaca kanak-kanak. Kaedah bermain melalui satu bentuk inovasi Taman Tema Air dilaksanakan. Inovasi ini dipilih adalah berdasarkan kajian awal yang pernah dilaksanakan di beberapa buah sekolah di daerah Pontian.

1.1 Proses Belajar Melalui Bermain dan Kepentingan Penerapan Elemen Perkembangan Dalam Permainan Kanak-Kanak Prasekolah:

Belajar melalui bermain merupakan pendekatan yang sangat penting dalam pembelajaran awal kanak-kanak, Penggunaan permainan dalam pembelajaran adalah sangat relevan kerana ia berkait rapat dengan perkembangan diri kanak-kanak. Untuk membangunkan permainan bagi kanak-kanak, perhatian yang khusus perlu diambil kira dengan menggabungkankepelbagaian perkembangan kanak-kanak.

Terdapat tiga perkembangan yang penting bagi pembelajaran awal kanak-kanak. Perkembangan-perkembangan tersebut ialah perkembangan kognitif, perkembangan psikomotor dan perkembangan sosio-emosi. Penekanan kepada gabungan ke tiga-tiga perkembangan ini dalam pembelajaran awal kanak-kanak terhadap permainan yang dibangunkan adalah sangat penting , supaya permainan tersebut akan memberi kesan positif kepada kanak-kanak (Pierce, 2013).

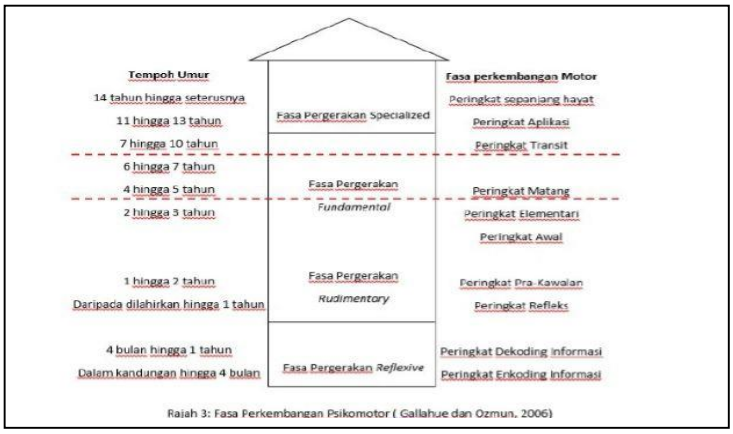
i. Perkembangan Kognitif

Teori perkembangan kognitif bagi awal kanak-kanak telahpun dipelopori oleh Jean Piaget melalui Teori Konstruktif (Piaget 1962). Berdasarkan kepada teori tersebut, perkembangan kognitif kanak-kanak akan seiring dengan kematangan.

ii. Perkembangan Psikomotor

Pembesaran kanak-kanak yang berumur diantara 3 hingga 6 tahun adalah merupakan peringkat pembesaran yang pantas, terutamanya dalam perkembangan psikomotor. Pada tahap ini, perkembangan koordinasi, pergerakan, kekuatan

dan keseimbangan tubuh badan perlu diberi perhatian yang sewajarnya sebagaimana Fasa Perkembangan psikomotor oleh Galllahue dan Ozmun, 2006.



Rajah 3: Fasa Perkembangan Psikomotor (Gallahue dan Ozmun, 2006)

Rajah : Fasa Perkembangan Psikomotor (Gallahue dan Ozmun,2006)

Berdasarkan kepada rajah di atas, kanak-kanak prasekolah berada pada Fasa Pergerakan *Fundamental* dimana mereka berada pada peringkat awal dan elementary. Pada fasa pergerakan Fundamental ini, pergerakan kanak-kanak lebih bersifat diskrit, serial,dan pergerakan berkesinambungan. Pergerakan-pergerakan seperti berlari, melompat, membaling, memungut, menari, berjalan diatas bim, dan berjalan satu kaki adalah pergerakan yang berkembang pada fasa ini. Namun begitu, perkembangan gerakan ini merupakan satu perkembangan yang dipengaruhi oleh kematangan, persekitaran dan pengalaman kanak-kanak tersebut . (Galllahue dan Ozmun, 2006).

Bagi memantapkan pergerakan kanak-kanak yang berumur di antara 4 hingga 6 tahun, ibubapa serta guru, perlu memberi galakan dan perhatian yang sepenuhnya terutamanya dalam aspek pembelajaran mereka.

iii. Perkembangan Sosio-emosi

Fasa perkembangan sosio emosi kanak-kanak merupakan fasa yang dipengaruhi oleh ibubapa, adik beradik , ahli keluarga , guru dan juga rakan-rakan. Erikson(1980), telah mengklasifikasikan perkembangan sosioemosi ini kanak-kanak prasekolah berada pada peringkat *Basic Trust*, merupakan peringkat mengetahui keupayaan fizikal. Bergerak, bermain, meneroka adalah dunia semulajadi kanak-kanak.

Kehendak untuk bemain adalah motivasi dalaman. Lenyap dengan sendiri, berlaku hanya untuk kepuasan semasa melakukannya. Ini merupakan ciri-ciri semulajadi kanak-kanak. Mengikut Vygotsky (1967) “Main membantu perkembangan bahasa dan pemikiran. Struktur otak akan membentuk melalui penggunaan simbol dan alat,

ia juga membantu dalam pembentukan ini. Kemahiran dan keupayaan mengingat dalm proses membaca seperti mengecam dan menyebut abjad, membaca dan memahami perkataan, boleh dilakukan dalam proses bermain. Main juga memberi kebebasan kepada kanak-kanak untuk meluahkan tekanan dalam menghadapi dunia sebenar. Dalam cara ini kanak-kanak dapat mengawal situasi dan menyesuaikannya dalam dunia sebenar. Mereka dibenarkan untuk memperolehi proses pemikiran yang tinggi melalui bermain". (Spodek et al. 1987, p. 181).

Jerome Singer (Spodek,1987) menganggap "imaginative play" sebagai usaha kanak-kanak menggunakan kebolehan fizikal dan mental mereka dalam menyusun pengalaman. Beliau juga berpendapat bahawa dalam permainan, kanak-kanak meneroka alam yang boleh menjadikan mereka berkebolehan dalam menghadapi masalah persekitaran dan boleh menjadikan mereka kreatif.

1.2 Penggunaan Inovasi dalam pengajaran berkesan guru.

Inovasi merupakan satu kaedah menghasilkan sesuatu produk dengan lebih baik. Menurut Roger E. Miller (1971), inovasi merupakan idea, amalan atau objek yang dianggap baru oleh seseorang. Inovasi hasil dari kreativiti seorang guru adalah idea guru untuk memperbaiki kualiti pengajaran mereka. Kreativiti guru dengan menggunakan inovasi dalam pengajaran diharapkan dapat meningkatkan keberkesanan mutu pengajaran guru. Namun begitu, tidak semua guru berupaya dan mahu menghasilkan sesuatu bahan inovasi untuk menilai pencapaian murid. Pelan Induk Pembangunan Pendidikan (PIPP)2010, memberikan penekanan untuk membangunkan modal insan yang kreatif dan inovatif bagi memenuhi keperluan negara di abad ke 21. Pelaksanaan elemen inovasi dalam pengajaran guru diharapkan dapat mencetuskan minat belajar, suasana pembelajaran yang menyeronokkan dan seterusnya dapat meningkatkan pencapaian pelajar.

1.3 Kemahiran Membaca dalam Instrumen Pentaksiran Prasekolah Kebangsaan (IPPK).

Perlaksanaan Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK) semakan 2017 dilihat selaras dengan usaha untuk mutu pendidikan awal kanak-kanak diselaraskan dengan Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025. Kemahiran membaca dalam Tunjang Komunikasi Bahasa Malaysia Pendidikan Prasekolah merangkumi 3 elemen iaitu, Kemahiran Mengecam dan menyebut abjad, kemahiran membaca perkataan serta kemahiran membaca dan memahami bahan bacaan. Ke tiga-tiga elemen ini perlu dikuasai oleh kanak-kanak prasekolah. Kesediaan murid prasekolah ke Tahun Satu, antara lain ialah kebolehan kanak-kanak menguasai 4M (membaca, menulis, mengira dan menaakul). Setiap kanak-kanak mesti menguasai kemahiran membaca sebelum mereka melangkau ke pendidikan formal. Khairuddin Mohamad (2011) berpendapat kemampuan murid membaca dan memahami sesuatu bahan , sangat berkait dengan kejayaan dan keberkesanan sistem pendidikan kita masa kini. Masalah ketidakupayaan menguasai kemahiran membaca,menimbulkan pelbagai isu

di peringkat awal persekolahan formal. Kemahiran membaca murid prasekolah direkodkan

1.4 Pentaksiran dalam Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK).
Pentaksiran dalam KSPK Prasekolah merupakan satu proses yang sistematik untuk mendapatkan maklumat tentang perkembangan dan pembelajaran murid (BPK,2013). Pentaksiran juga bertujuan untuk mengesan perkembangan murid, mengenalpasti kecerdasan dan potensi,memberi maklum balas kemajuan murid dan merancang tindakan susulan. Pentaksiran memerlukan proses, dilaksanakan secara semulajadi,tidak formal , diagnostic dan berterusan.Dari proses pentaksiran ini jugalah, guru dapat menilai keberkesanan pengajaran,dan merancang tindakan susulan dalam pengajaran . Aplikasi bermain sambil belajar dalam melaksanakan kemahiran membaca kanak-kanak ini dilihat amat selari dengan prinsip pentaksiran, kerana proses belajar melalui bermain, adalah sesuai dengan perkembangan murid, boleh dilaksanakan secara berterusan, selari dengan tujuan yang ditetapkan serta mengambil kira hak asasi kanak-kanak.

Keberkesanan perlaksanaan kurikulum pendidikan bergantung kepada kefahaman serta kompetensi guru iaitu perlaksanaannya di sekolah (Ramli Abd samat, 2011; Rosmah Abd Ghan & Mariani Md Nor, 2014). Sehubungan dengan itu proses pengkajian, pengubahsuaian perubahan dan penambahbaikan terhadap kurikulum sentiasa berlaku mengikut keperluan serta perlu bagi memenuhi kehendak semasa dalam dunia pendidikan (Suriani Ismail, 2012). Di Malaysia, seiring dengan perubahan yang berlaku dalam sistem pendidikan global, maka Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK) turut mengalami perubahan demi perubahan. KSPK Semakan 2017 mula dilaksanakan di semua prasekolah dan tadika berdaftar pada Januari 2017. Perlaksanaan Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK) semakan 2017 sejajar dengan usaha untuk meningkatkan mutu pendidikan awal kanak-kanak selaras dengan Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025.

Penambahbaikan demi penambahbaikan terhadap kurikulum prasekolah kebangsaan telah dibuat bermula dengan pengenalan Garis Panduan Kurikulum Prasekolah Malaysia, 1986, sehinggalah KSPK Semakan 2010. Perubahan ini bertujuan untuk memastikan kualiti kurikulum prasekolah Negara kita, standing dengan standard prasekolah antarabangsa (Kementerian Pendidikan Malaysia, 2017). Bagi mendepani pelbagai isu dan cabaran global,maka Kurikulum Prasekolah Kebangsaan yang pertama telah dilaksanakan pada tahun 2003. Seterusnya semakan kurikulum 2010, sehinggalah tahun 2017, seklai lagi kurikulum prasekolah mengalami perubahan menerusi perlaksanaan KSPK Semakan 2017 yang telah dikuatkuasakan kepada semua prasekolah kebangsaan dan tadika berdaftar.Rasional semakan kurikulum ini adalah untuk memastikan kurikulum yang holistic, mengikut keperluan semasa serta ada kesinambungan dengan Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR). (Kementerian Pendidikan Malaysia, 2017). Perlaksanaan dan

penggunaan pentaksiran adalah bertepatan dengan Akta Pendidikan 1996 (Bab 2- Pendidikan Prasekolah) yang melarang sebarang jenis ujian dan peperiksaan dijalankan terhadap kanak-kanak prasekolah (KPM 1996). Meneliti Akta Pendidikan 1996 (Bab 2- Pendidikan Prasekolah) ini juga menunjukkan bahawa kanak-kanak prasekolah perlu belajar dengan melakukan sesuatu dan memperlihatkan pergerakan dan kemahiran mereka melalui aktiviti berorientasikan perbuatan atau aksi amalan bersesuaian dengan perkembangan awal kanak-kanak (KPM 2008; Wortham 2008; Lihanna 2003 Brassard & Boehm 2007).

2.0 SOROTAN KAJIAN/ TINJAUAN LITERATURE

Akta Pendidikan 1996 secara tidak langsung telah memperkasakan dan memartabatkan pendidikan prasekolah sebagai salah satu pendidikan formal kepada kanak-kanak dengan memasukkannya ke dalam system pendidikan kebangsaan. Pendidikan Prasekolah antara lain bertujuna untuk memperkembangkan potensi diri kanak-kanak selain persediaan masuk ke sekolah rendah Kementerian pendidikan Malaysia,2003. Bermula dengan Buku Panduan PrasekolahMalaysia pada 1986, diiukuti dengan garis panduan Kutikulum Pendidikan Prasekolah tahun 1993.KSPK 2010 kini memberi penekanan kepada memperkembangkan potensi kanak-kanak secara menyeluruh dalam aspek jasmani, emosi, rohani, intelek dan social melalui persekitaran pembelajaran yang selamat, menyuburkan serta aktiviti yang menyeronokkan , kreatif dan bermakna. (Kementerian Pendidikan Malaysia, 2010).

Laporan Pemeriksaan Khas Pendidikan Prasekolah Jemaah Nazir Jaminan Kualiti (Kementerian Pendidikan Malaysia , 2013), mendapati guru prasekolah masih gagal melaksanakan kurikulum prasekolah seperti yang digariskan dalam Kurikulum Standard prasekolah Kebangsaan, 2010. Guru juga dilihat tidak mempunyai kompetensi untuk menjalankan pentaksiran murid dan penguasaan isi kandungan KSPK 2010 oleh guru adalah rendah. Kajian oleh Jain Chee, 2017 menunjukkan bahawa guru prasekolah tidak melaksanakan kurikulum KSPK sebaik-baiknya kerana kurang mendalami kandungan dan kefahaman tentang kurikulum tersebut. Mengikut Surat Pekeliling Ikhtisas Kementerian Pendidikan Malaysia bilangan 7 tahun 2016 bertajuk Pelaksanaan Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (Semakan 2017):

> *“ Pelan pembangunan pendidikan Malaysia (PPPM) 2013-2025 menyarankan KSPK yang dilaksanakan pada tahun 2010 disemak semula dengan memberi penekanan kepada penguasaan kemahiran abad ke-21 seperti pemikiran kritis, kreatif dan inovatif, penyelesaian masalah, dan kepimpinan unutk membolehkan murid bersaing di peringkat global. (Surat Pekeliling Ikhtisas Kementerian Pendidikan Malaysia Bilangan 7/2016: 1)*

Terdapat beberapa perubahan yang ketara dalam KSPK semakan 2017 antaranya adalah penggunaan bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris sebagai bahasa penggantar yang diperincikan dengan lebih jelas pembahagiannya serta keperluan aktiviti luar yang merangkumi aktiviti fizikal dan bermain bebas. Justeru itu, bagaimana dan apakah guru prasekolah berupaya melaksanakan pentaksiran berdasarkan kaedah pembelajaran yang menyeronokkan yang seterusnya dapat

membuat kanak-kanak mengingat dan menguasai kemahiran tersebut. Bermula tahun 2017, guru prasekolah diminta melaksanakan Instrumen Pentaksiran Prasekolah Kebangsaan (IPPK). Kaedah pentaksiran Prasekolah ini, merupakan satu proses yang sistematik untuk memperoleh maklumat perkembangan murid bagi membantu guru membuat pemerhatian, mengenalpasti kelebihan dan kekurangan murid , menjalankan tindakan susulan yang sesuai serta meninkatkan pembelajaran murid. Proses pentaksiran adalah berterusan dan dijalankan secara semula jadi (natralistik) dan bersifat diagnostic.

Namun begitu, dalam proses pelaksanaan pentaksiran, guru prasekolah masih tidak jelas dalam pelbagai aspek pentaksiran termasuk tujuan, masa perlaksanaan, teknik melaksana, membuat pemerhatian, mengumpul, merekod, mentafsir dan menggunakan maklumat pentaksiran untuk membuat keputusan berkaitan pengajaran dan pembelajaran (Arsaythamby et.al.,2015). Dapatan kajian impak pentaksiran juga, menunjukkan guru tidak memahami serta keliru berkaitan Standard Kurikulum dan Standard Prestasi. Perkara ini perlu diambil perhatian kerana nilaian pentaksiran ini menyumbang secara langsung kepada penilaian pusat Instrumen Pentaksiran Prasekolah Kebangsaan dan membawa implikasi keesahan , kebolehpercayaan, praktikaliti dan bias (Shepard, 2000). Walaupun proses penilaian bukan merupakan perkara baru dalam pendidikan, ia masih menjadi kebimbangan kepada pihak guru dan pentadbir sekolah terutama dalam perlaksanaannya (Gardner et al., 2008).

Keperluan perlaksanaan Kurikulum ini, membawa kepada persoalan, bagaimana cara guru

membuat pentaksiran pencapaian kanak-kanak. Meninjau tentang persoalan ini, guru prasekolah sendiri berkeperluan untuk melaksanakan proses pentaksiran di kelas prasekolah, sebagai usaha untuk menilai keberkesanan proses belajar kanak-kanak prasekolah, dalam memenuhi keperluan Kurikulum prasekolah terkini.Apa yang membimbangkan , Laporan Pemeriksaan Khas Pendidikan Prasekolah Jemaah Nazir Jaminan Kualiti, Kementerian Pendidikan Malaysia pada tahun 2017, 2018 mendapati masih terdapat guru yang tidak melaksanakan pentaksiran dengan pengendalian yang betul. Menjelang 2017, guru-guru prasekolah diminta untuk mengisi Instrumen Pentaksiran Prasekolah Kebangsaan (IPPK) dalam penyediaan Program Excell yang diselaraskan oleh Kementerian Pendidikan Malaysia. Penggunaan dan pengisian template Instrumen Pentaksiran Prasekolah Kebangsaan disediakan oleh Bahagian Pembangunan Kurikulum (BPK) bertujuan untuk mendapatkan rumusan pentaksiran perkembangan murid prasekolah dan kesediaan murid ke tahun satu, berdasarkan Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (Semakan 2017)Untuk itu, guru-guru prasekolah perlu mengisi laporan untuk dihantar dan disemak di peringkat daerah, jabatan serta KPM. Proses dan ruang waktu, mengejar tarikh pengisian pentaksiran tersebut, ada ketikanya menjadi kekangan, kerana program rutin dan program prasekolah sepanjang tahun. Lantaran itu, timbul isu di mana, guru hanya merekod pencapaian hanya melalui pemerhatian, dan tidak didokumentasikan. Tidak dapat dinafikan, bahawa, guru prasekolah sememangnya terikat dengan tugasan sebagai pendidik di sekolah, perlu menghantar

pelbagai jenis laporan, dan menyertai pelbagai jenis kursus dan penyertaan kanak-kanak dalam program-program sepanjang tahun.Dari sini, masalah dikesan di mana penilaian pentaksiran kanak-kanak hanya dilengkapi dengan dokumen perisian dalam Instrumen Standard Prasekolah Kebangsaan (IPPK) , tetapi tidak dilaksanakan dengan relevan dalam bilik darjah.

Meneliti kajian ini, proses pentaksiran yang dilaksanakan dengan menggunakan inovasi melalui Kaedah Belajar Melalui Bermain dilihat selari dengan perkembangan dan proses belajar kanak-kanak. Pembelajaran Bahasa pada peringkat prasekolah perlu dilakukan mengikut perkembangan dan minat kanak-kanak. Pendekatan melalui bermain, mampu menanam minat kanak-kanak untuk terus belajar bahasa kerana menurut Subadrah, Najeemah dan Logeswary (2014), belajar melalui bermain adalah cara terbaik untuk menanam minat kanak-kanak belajar bahasa, Melalui bermain mereka belajar bahasa secara tidak formal. Menurut Almond dan Miller (2012), kebanyakan kanak-kanak menguasai konsep bahasa melalui pengalaman pembelajaran secara tidak formal. Melalui cara ini, penguasaan bahasa kanak-kanak meningkat apabila mereka memahami hbungan antara objek permainan dengan symbol (Einarsdottir 2012).

Penggunaan aktiviti bermain dalam pembelajaran kanak-kanak sangat ditekankan oleh ahli psikologi seperti Piaget(1951), Vygotsky(1978), dan Bruner(1996). Mereka menyatakan bahawa bermain dapat memberikan banyak faedah kepada perkembangan dan pembelajaran kanak-kanak. Di Malaysia, pendekatan belajar melalui bermain sangat ditekan kan dalam kurikulum pendidikan prasekolah. Walaubagaimanapun, bahagian pembangunan kurikulum(200) melaporkan guru masih menggunakan pembelajaran secara langsung di sekolah. Kajian terdahulu mendapati amalan guru masih tertumpu kepada pengajaran secara langsung dan guru kurang menggunakan pendekatan bermain di prasekolah (Fauziah,2009;Saayah,2004;Sharifah, Manisah, Norshidah dan Aliza,2009;Aliza,2012). Meskipun diakui pentingdan banyak memberikan faedah kepada kanak-kanak (Morrison,2011;Razali dan Zulkifli,2013;Zakiah, Azlina dan Yeo,2013,Scott and Gary,2013;Schweinhart & Weikart, 2010;Christie & Roskos,2009). Kajian mendapati penggunaan bermain dalam pendidikan awal kanak-kanak masih banyak isu dan cabarannya(Norsuhaily,Normadiah,Nadhirah dan Abdul Hakim 2015; Ng 2009; Izumi-taylor, Samuelsson & Rogers 2010; Chervenak 2011;Wen, Elicker & Mc Mullen 2011).

Di peringkat prasekolah , proses pengajaran dan pembelajaran adalah berdasarkan Prinsip Amalan Bersesuaian dengan Perkembangan Kanak-Kanak (ABP) dan teori pembelajaran kanak-kanak. Guru perlu merancang aktiviti pengajaran dan pembelajaran namun, perlaksanaannya adalah fleksibel. Apa yang perlu dikenalpasti ialah, pencapaian kanak-kanak dalam penguasaan 3M (Membaca, Menulis dan Mengira). Untuk itu, dalam usaha mengesan pencapaian perkembangan kanak-kanak ini, pembinaan instumen pentaksiran dalam menyediakan murid ke Tahun satu amatlah diutamakan. Dominasi sistem pentaksiran pendidikan yang sememangnya memberi penekanan sepenuhnya kepada situasi peperiksaan awam seperti UPSR, PT3, SPM dan STPM turut sama mempengaruhi proses pengajaran dan pembelajaran dalam fenomena menimbulkan keperluan peperiksaan (Black &

William, 1998; Hall & Burke 2003; Liew Yon Foi & Zaitun 2003; Shahril 2003).Situasi yang mementingkan peperiksaan ini turut mempengaruhi system pendidikan prasekolah di Negara ini . Terdapat beberapa prasekolah yang di desak oleh ibubapa untuk melihat keberkesanan pembelajaran anak-anak sehingga mengadakan ujian pada setiap bulan atau semester (Nordin et al. 2000).

Suasana ujian dan peperiksaan bukanlah sesuatu yang menyeronokkan malahan menimbulkan perasaan takut, resah (Smith 2009; Stiggins 2005) menjadikan murid prasekolah tidak berada dalam keadaan semula jadi dan tidak dapat berfungsi secara normaldan selesa (Grunlund 1985; Ismail 2003). Suasana menghadapi ujian dan peperiksaan merupakan suasana yang terasing daripada keadaan pembelajaran biasa bagi kanak-kanak prasekolah dan keadaan ini tentunya menimnbulkan kesan yang negative terhadap pembelajaran mereka (Abams 2007; Black & William 1998; Lambert & Lines 2000; Wilson 2008), lebih-lebih lagi situasi ini adalah bertentangan dengan matlamat asal pendidikan prasekolah yang mengutamakan prinsip-prinsip perkembangan diri kanak-kanak yang dibentuk melalui perkebangan jasmani, emosi, rohani dan sahsiah mereka sebagaimana yang termaktub dalam Perlaksanaan Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK) yang menetapkan pentaksiran prasekolah satu-satunya pentaksiran formatif yang berupaya mencapai matlamat dn objektif yang menyeluruh. Dengan pembinaan idea instrument pentaksiran ini diharapkan dapat menjadi garis panduan membentuk pengalaman pembelajaran yang menggembirakan, bermakna dan berkesan serta berupaya menyuburkan dan memantapkan potensi individu khusus dalam Pentaksiran Tunjang Komunikasi Bahasa Malaysia Prasekolah.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini dijalankan berdasarkan analisis dokumen yang diperolehi melalui beberapa jurnal dan Standard Kurikulum Prasekolah Kebangsaan yang diperincikan berdasarkan tema kertas kerja ini. Tema kertas kerja ini berkaitan tema perkembangan Kemahiran Membaca dan bagaimana guru dapat mentaksir pencapaian pelajar prasekolah, dalam kaedah bermain menggunakan kaedah bermain sambil belajar. Kertas kerja ini akan menjelaskan ciri-ciri dan bagaimana penerapan elemen permainan dalam pembelajaran prasekolah berdasarkan Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK 2010). Permainan yang digunakan untuk pembelajaran kanak-kanak prasekolah, perlu diberi perhatian dari segi kognitif, psikomotor dan sosio-emosi di mana mereka dapat memahami apa yang dipelajari melalui permainan, dapat bermain secara fizikal dan melibatkan diri serta bersosial antara satu sama lain semasa bermain. Namun berdasarkan kajian-kajian lalu, permainan yang menggabungkan ketiga-tiga elemen di atas adalah sangat terhad (Peirce, 2013) dan tidak memfokuskan kepada kanak-kanak prasekolah bagi tujuan pembelajaran (Prensky, 2003).Untuk membangunkan permainan bagi kanak-kanak, perhatian yang khusus perlu diambil dengan menggabungkan kepelbagaian perkembangan iaitu perkembangan kognitif, psikomotor, sosio-emosi dan psikoskesual di dalam satu permainan agar dapat melahirkan kanak-kanak yang dapat memenuhi objektif seperti yang telah digariskan oleh Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (2010). Oleh yang

demikian, menyedari akan kepentingan tersebut, maka tujuan kertas kerja ini adalah untuk membincangkan elemen-elemen perkembangan kanak-kanak prasekolah yang perlu dititikberatkan dan diterapkan dalam pembangunan permainan bagi tujuan pembelajaran. Dalam kajian ini, satu sample inovasi Kaedah Belajar Melalui Bermain bagi mengesan pencapaian perekodan pentaksiran Kemahiran Membaca, menggunakan Inovasi Taman Tema Air di bilik darjah.

Gambar : Inovasi Kaedah Belajar Melalui Bermain dalam Penggunaan Taman Tema Air.

4.0 DAPATAN / PERBINCANGAN

Berdasarkan kepada kajian kumpulan eksperimen yang dibuat, berdasarkan sessi temubual dan pemerhatian yang direkodkan, guru-guru yang melaksanakan pentaksiran dalam Tunjang Komunikasi Bahasa Malaysia, bagi Kemahiran Membaca, dengan menggunakan kaedah Inovasi Taman Tema Air dalam mengecam huruf dan membina perkataan. Murid-murid dilatih berulang kali mengecam huruf dan perkataan dalam 3 skop aktiviti yang berbeza. Dapatan menunjukkan, murid lebih suka dan cenderung menggunakan bahan maujud Taman Tema Air sambil bermain perkataan dan suku kata. Dapatan menunjukkan kadar kepantasan dan kecepatan kanak-kanak mengecam huruf dan sukukata semakin baik dan kanak-kanak dapat mengingat dn membaca sukukata menjadi perkataan bermakna sambil mencantukan sukata yang dikumpulkan.Bermain seperti melabelkan gambar ataupun objek disekeliling dengan bahan bercetak dapat meningkatkan kemahiran membaca dan pemahaman kanak-kanak tentang apa yang dibaca.Belajar bahasa melalui permainan fizikal misalnya membantu kanak-kanak mengaitkan pembelajaran untuk memahami konsep makna. Melalui permainan olok-olok, kanak-kanak belajar bertutur tentang orang ataupun benda dalam imaginasi mereka(Wortham,2010).Ini dapat menerapkan kemahiran berkomunikasi dan kemahiran membina ayat.

Penggunaan bahan inovasi oleh guru semasa melaksanakan pentaksiran membolehkan kanak-kanak bermain dengan bahan.Semasa bermain dengan bahan, mereka bermain dengan idea dan mengubah idea-idea ini melalui pemikiran dalam bentuk pertuturan.Penglibatan aktif kanak-kanak bersama rakan dan persekitaran yang memberansangkan berupaya membina pengetahuan baru

murid(Bruner,1999).Jelas bahawa aktiviti bermain sambil belajar memberi kesan kepada perkembangan pembelajaran kanak-kanak. Belajar melalui bermain adalah pendekatan yang terancang dan berstruktur bagi memberi peluang murid belajar dalam keupayaan kognitif, keinginan meneroka dan keupayaan berbahasa. Cabaran utama untuk guru mengamalkan pendekatan bermain ialah mereka belum cukup berpengalaman untuk mengajar dalam bilik darjah yang berpusatkan kanak-kanak(Miller dan Almon, 2009). Guru perlu kreatif memilih sumber, bahan baru inovasi serta bahan pengajaran yang menarik bagi membolehkan proses pengajaran bahasa menjadi lebih efisien dan bermakna. Melalui teknik bermain, guru meransang kanak-kanak menyatakan idea dan membuat justifikasi terhadap idea masing-masing. Johari Bin Hassan dan Nur Aimi binti Mohd (2008) dalam kajiannya menyatakan Fridrich Froebel (1782-1852) menyatakan bahawa pembelajaran yang paling berkesan adalah sesuatu yang berlaku dalam keadaan yang menggembirakan. Froebel menyatakan bahawa, kanak-kanak akan lebih mudah belajar sekiranya mereka belajar sambil bermain.

Dapatan dari kajian soal seliidik ke atas dua orang guru, mendapati bahawa, guru menggunakan kaedah pemerhatian semasa membuat pentaksiran kemahiran membaca teks, petikan dan menggunakan kad perkataan dalam pengesanan pembelajaran di bilik darjah. Manakala guru kumpulan kajian, guru telah melaksanakan kaedah Belajar Melalui Bermain dalam pengajaran kemahiran membaca dengan menggunakan Inovasi Taman Tema Air. Kanak-kanak menggunakan bola pingpong (konsep keapungan) dan batang aiskrim yang dibentuk menjadi papan lungsur air yang tertera perkataan dan sukukata, dialirkan pada air yang turun di gelongsor taman tema hingga ke kolam. Kanak-kanak akan memadankan sukukata menjadi perkataan bermakna pada kolam tadahan air. Semasa proses memadankan sukukata, bagi membentuk perkataan, kanak-kanak akan berkomunikasi, memberi pendapat, mencuba dan membina idea masing-masing. Inovasi guru menghasilkan proses belajar membina perkataan, sukukata dan ayat mudah dengan menggunakan kaedah bermain di Taman Tema Air ini membantu proses mengingat, membina, meneroka dan yakin dengan keupayaan kanak-kanak itu sendiri. Naluri kanak-kanak sukakan keseronokan, sukakan air dan suka untuk mencuba dengan melakukan aktiviti bermain sambil belajar ini dapat membina satu pengalaman pembelajaran yang bermakna. Bukan itu sahaja, semasa melakukan aktiviti bermain, proses penerimaan sensori atau deria seperti pendengaran,penglihatan,sentuhan dan rasa akan terangsang dan memberikan satu pengalaman pembelajaran yang bermakna dan menyeronokkan.

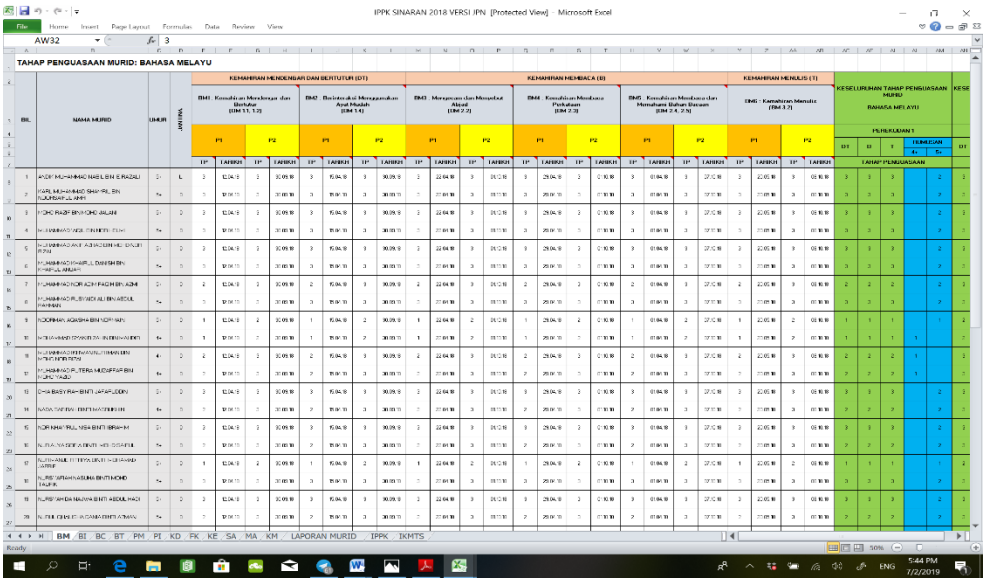
Skala kadar dan senarai semak yang digunakan bagi merekod pentaksira mendapati bahawa, tahap penguasaan kemahiran membaca kanak-kanak ;ebih berkesan menggunakan kaedah Belajar Melalui Bermain dengan kreativiti dan inovasi guru menyediakan peluang bermain dan meneroka dalam Penggunaan Taman Tema Air. Senarai semak yang disediakan adalahuntuk mengenalpasti perkembangan pengetahuan, kemahiran, sikap dan kebolehan kanak-kanak dalam kemahiran membaca. Senarai semak juga dapat menentukan tingkah laku atau ciri dapat diperhatikan , pelakuan telah dilakukan dankekerapan tingkah laku diperhatikan. Berdasarkan kepada pemetaan berikut, ianya dapat memberi panduan

bagi tujuan melaksanakan permainan menggunakan teknik dan kaedah bermain, ini dalam kemahirann Membaca, bagi kanak-kanak pprasekolah. Berdasarkan kepada pemetaan, perkembangan mengikut peringkat umur kanak-kanak, elemen-elemen setiap perkembangan diterapkan dalam permainan dan ianya dapat mencapai objektif yang terkandung di dalam Standard Kurikulum Prasekolah Kebangsan (2010). Teori perkembangan bahasa interaksionis digunakan untuk menghasilkan langkah-langkah pembelajaran dan pengajaran yang aktif. Teori ini mengatakan kanak-kanak menguasai bahasa melalui pemerhatian, interaksi dengan orang lain dan penglibatan aktif dalam persekitaran. Instrumen yang dihasilkan dalam bentuk inovasi mempunyai penilaian pada akhir setiap aktiviti untuk menentukan pencapaian murid.

Penguasaan murid dalam kemahiran membaca di peringkat prasekolah merangkumi:

i. Mengecam dan menyebut abjad (BM 2.2)
ii. Membaca perkataan (BM 2.3)
iii. Membaca dan memahami bahan bacaan (BM 2.4, 2.5)

Tafsiran perekodan berdasarkan laporan perkembangan murid prasekolah dalam kemahiran membaca dapat ditingkatkan melalui kaedah inovasi bermain sambil belajar yang dilaksanakan didalam kelas. Daripada penilaian ini guru merujuk kepada senarai semak perkembangan murid berdasarkan objektif pembelajaran dalam kemahiran membaca. Kaedah menentukan pencapaian murid dibuat berdasarkan Standard Prestasi bagi pentaksiran perkembangan murid prasekolah di Malaysia (Bahagian Pembangunan Kurikulum, 2010).



Rajah : Perekodan Tahap Penguasaan Murid dalam Kemahiran Membaca Tunjang Komunikasi Bahasa Malaysia.

Berikutan Akta Pendidikan 1996, Pendidikan Awal Kanak-Kanak telah diinstitusikan ke dalam Sistem Pendidikan Kebangsaan dengan bermatlamatkan untuk menyuburkan potensi kanak-kanak di dalam semua aspek perkembangan, menguasai kemahiran asas dan memupuk sikap positif sebagai persediaan masuk ke sekolah rendah. Ini dilihat selaras dengan Falsafah Pendidikan Kebangsaan, perkembangan kanak-kanak secara menyeluruh bersepadu dan seimbang, perlu diberi pertimbangan yang sewajarnya, dalam program pendidikan awal kanak-kanak, kerana pengalaman mereka inilah bakal mencorak perkembangan yang seimbang dari segi jasmani, emosi, rohani, intelek dan sosial individu kanak-kanak. Dalam konteks pendidikan di prasekolah, tiada satu kaedah dan strategi yang khusus ataupun yang terbaik untuk kelas yang mempunyai kepelbagaian murid. Justeru itu, guru perlu memiliki strategi menilai dan kaedah yang khusus, memahami teori-teori perkembangan dan mendekati kemahiran belajar kanak-kanak. Meneliti tentang konsep pendidikan prasekolah " Belajar Melalui Bermain", perkembangan kanak-kanak sememangnya dapat diperhalusi. Kaedah dan pendekatan pembelajaran melalui bermain mampu menanam minat kanak-kanak untuk terus belajar kerana menurutSubadrah, Najeemah dan Logeswary (2014), belajar melalui bermain adalah cara terbaik untuk menanam minat kanak-kanak belajar bahasa. Dalam pendidikan prasekolah, Tunjang Komunikasi Bahasa Malaysia, pelajar perlu menguasai kemahiran membaca sebelum melangkah ke Tahun Satu. Kemahiran membaca merangkumi mengecam dan menyebut abjad, kemahiran membaca perkataan dan memahami bahan bacaan. Guru perlu menggunakan pelbagai strategi Pdpc sepertimana yang dicadangkan di dalam Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK) (Semakan 2017). Strategi yang berkesan sangat penting bagi memastikan penguasaan murid yang optimum dan pengajaran berkesan guru. Berdasarkan Teori Kecerdasan Gardner, setiap kanak-kanak mempunyai kekuatan kognitif yang berbeza. Kekuatan dan kemahiran murid yang berbeza akan mempengaruhi pembelajarannya.Justeru itu juga, guru perlu bijak mengkaji kaedah mana yang boleh digunakan untuk menilai keberkesanan hasil pengajaran mereka di bilik darjah. Keberkesanan pelaksanaan kurikulum pendidikan bergantung kepada kefahaman serta kompetensi guru

Berdasarkan kepada kepentingan perkembagn kognitif, psikomotor, sosioemosi dan psikoseksual (Pierce 2013), telah menggariskan panduan rekabnetuk pembangunan permainan dan boleh dikaitkan dengan kajian menggunakan inovasi Bermain di Taman Tema Air ini dengan mengenalpasti kepentingan berikut :

i. Perkembangan Kognitif :
   a. Antaramuka yang mudah dan tidak menggunakan perkataan atau ayat panjang
   b. Penggunaan simbol yang mudah
   c. Penggunaan bahasa yang mudah

ii. Sosioemosi
   a. Egosentrik kanak-kanak yang semulajadi juga menyebabkan

mereka mudah bertengkar dan sukar berkongsi.

b. Persaingan dalam permainan sebagai salah satu motivasi kepada kanak-kanak.

iii. Psikomotor

a. Kemahiran motor halus dan koordinasi mata tangan masih dalam peringkat ini
b. Mata kanak-kanak akan teruja apabila melihat pergerakan air di taman tema air.
c. Kebolehan motor berkembang secara drastik, semasa menyusun perkataan.

McGee dan Richgels (1990) dalam Rahimi Md Saad (2006) menyatakan bahawa membaca dan menulis adalah kemahiran sukar dikuasai dan bukan semulajadi untuk dipelajari. Proses membaca memerlukan kesediaan untuk mempelajarinya. Isunya di sini, disebabkan proses membaca dilihat sebagai aktiviti yang sukar oleh kanak-kanak, maka bagaimanakah cara untuk mengatasi masalah kanak-kanak tidak minat untuk belajar membaca?

IRA & NAEYC (1998) menyatakan,

“ .....kebanyakan cara mengajar membaca di peringkat awal adalah tidak bersesuaian dengan tahap umur dan perkembangan kanak-kanak tadika, malah cara yang digunakan lebih sesuai untuk mengajar kanak-kanak yang lebih tua ataupun orang dewasa yang semestinya tidak memberi kesan kepada kanak-kanak di peringkat awal”

Perkara ini turut disokong oleh Stanford, P.(2003) seperti berikut,

“ Di dalam bilik darjah yang tradisional, guru-guru berdiri mengajar di depan kelas, menulis di papan hitam, menyoal murid-murid mengenai kerja-kerja yang diberikan dan menunggu murid-murid menyiapkan kerja-kerja bertulis mereka”

Zainiah Mohamed Isa (2004) dalam kajiannya menyatakan penggunaan kaedah pengajaran yang tidak sesuai kepada kanak-kanak, akan menimbulkan rasa bosan, tertekan dan seterusnya hilang keyakinan diri. Sebaliknya, sekira kanak-kanak merasa seronok dengan proses pengajaran yang dijalankan, mereka akan meneruskan aktiviti kerana merasa yakin dengan kejayaan diri sendiri dan ini tentunya akan memudahkan proses pembelajaran berlaku. Dengan ini, kaedah pengajaran yang digunakan terhadap kanak-kanak mestilah bersesuaian dengan tahap umur, perkembangan serta tahap kebolehan individu. Gardner (1983) menyatakan keperluan individu yang berlainan dari segi tahap perkembangan dan kecenderungan perlu diambil kira dalam membuat perancangan pengajaran. Menurutnya lagi, setiap individu mempunyai kecenderungan kecerdasan yang berbeza. Stanford, P. (2003) pula menyatakan pengajaran menggunakan kecerdasan pelbagai menyediakan pelbagai peluang untuk kanak-kanak untuk belajar. Jika hanya satu kaedah pengajaran digunakan untuk membaca, maka kita telah menyekat kanak-kanak belajar mengunakan kaedah-kaedah yang mereka telah mahir dan ini

amat merugikan.

Tidak dapat dinafikan penggunaan teori kecerdasan pelbagai sesuai untuk digunakan mengajar membaca di dalam bilik darjah dan ianya memberi kesan yang mendalam terhadap proses pembelajaran kanak-kanak. Ini bersesuaian dengan kenyataan Amstrong (1987),

" Apabila kanak-kanak melalui pengalaman yang menyeronokkan yang melibatkan rasa kejayaan semasa peringkat awal belajar membaca, mereka juga turut memperolehi kejayaan dalam akademik yang berterusan dalam kehidupan mereka" .

Oleh yang demikian, adalah penting bagi guru mengambil kira kecenderungan kecerdasan kanak-kanak di dalam perancangan kurikulum bagi pengajaran membaca. Kaedah belajar sepatutnya datang dari kanak-kanak dan bukan guru yang menentukan sesuatu kaedah.

5.0 KESIMPULAN

Berdasarkan kajian yang dijalankan , dan sesi temubual dan pemerhatian yang telah dibuat, guru perlu mengambil kira kecenderungan kecerdasan kanak-kanak di dalam bilik darjah. Kanak-kanak sentiasa dalam dunia bermain, maka, kaedah belajar melalui bermain ini amat sesuai dilaksanakan semasa guru membuat penilaian perekodan pentaksiran. Proses pembelajaran menjadi lebih seronok dan kesannya, dilihat lebih cepat. Murid lebih mudah mengingat pantas perkataan dan sukakata yang dibaca pada bola ping pong yang tertera sukukata dan perkataan.

Melalui aktiviti yang disediakan, secara tidak langsung, kanak-kanak berpeluang melatih kemahiran yang sedang berkembang. Ini membuktikan , bahawa perancangan guru menggunakan corak inovasi pengajaran yang menyeronokkan dalam kaedah belajar melalui bermain, dalam melaksanakan pentaksiran Kemahiran membaca, berupaya membantu mereka memahami dan memperolehi sesuatu kemahiran tertentu daripada aktiviti yang dijalankan. Kecerdasan pelbagai juga dapat diterapkan dalam kaedah membaca yang dijalankan ini. Corak aktiviti yang disusun oleh guru, yang kemudiannya menjadi rutin dan kebiasaan murid, dapat membantu meningkatkan penguasaan bacaan murid. Kementerian Pendidikan Malaysia ,melalui transformasi kurikulum dalam Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan 2010, menyatakan bahawa, bahan yang digunakan dalam kemahiran bahasa , perlu bersesuaian dengan peringkat perkembangan kanak-kanak. Justeru itu, guru perlulah bijak dan kreatif dalam memilih strategi pengajaranyang berkesan dan mampu menarik minat untuk mempelajari kemahiran membaca terhadap kanak-kanak. Kesimpulannnya, apa jua kaedah yang digunakan untuk mengajar kanak-kanak membaca, perlulah memberi inspirasi berkekalan dan membaca pastinya menjadi matlamat utama dalam pengajaran di sekolah (Mr Barry Sheerman,2006)

RUJUKAN

Husin Fateh Din & Nazariyah Sani. 2012.Bahasa Melayu II Akademik. Puchong: Penerbitan Multimedia Sdn. Bhd.

Husin Fateh Din, Nazariyah Sani, Mastura Mohamed Barawi & Siti Hajar Idrus. 2012.Literasi Bahasa Melayu. Puchong: Penerbitan Multimedia Sdn. Bhd.

House Of Common Education And Skills Committee. 2005.Teaching Children to Read.Eighth Report of Session 2004-2005. London: The Stationery Office Limited.

Howard P. Parette, Howard P. Parette, Craig Blum, Nichole M. Boeckmann, Emily H.Watts. 2009. Teaching word recognition to young children who are at risk using microsoft powerpoint TM coupled with direct instruction. Early Childhood Education Journal 36(5): 393-401.

Johari Bin Hassan. 2008. Kecerdasan pelbagai di kalangan kanak-kanak prasekolah serta strategi pengajaran yang digunakan untuk mengajar kanak-kanak prasekolah. Suatu kajian kes. Universiti Teknologi Malaysia, Skudai, Johor.

Kementerian Pelajaran Malaysia. 2010. *Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan.*

Khairuddin Mohamad. 2011.Literasi Bahasa Melayu. Shah Alam: Oxford Fajar Sdn.Bhd.

Pierce, N.(2013).*Digital Game-based Learning for Early Childhood.* Ireland : A State of the Art Report Learnovate Centre.

Piaget, J . (1952). Play, dreams, and imitationin childhood.Norton: Morton Library,21,316-339. Dicapai pada 21 Mei 2017 daripada http://web.media.mit.edu/~ascii/papers/piaget_1952.pdf

Sabrina Abdul Rahim. 2010. Keberkesanan kaedah gabungan bunyi dan kata dalam meningkatkan
kemahiran membaca kanak-kanak prasekolah. *Prosiding Kajian Tindakan Prasekolah 2010,* hlm. 148-157.

Shahariah Zainal. 2011. Pendekatan bermain dalam kemahiran mengenal huruf kecil bagi pendidikan
prasekolah. Kertas Konseptual. Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, Selangor Darul Ehsan.

Tamam Timbang, Zamri Mahamod, Nik Mohd. Rahimi Yusoff & Jamaludin Badushah. 2010. Masalah membaca murid-murid sekolah rendah kerajaan di Brunei Darussalam: Satu kajian kes. *Jurnal Pendidikan Malaysia* 35 (2): 77-85.

Traci M. Cihon. 2008. Using visual phonics as a strategic intervention to increase literacy behaviors for
kindergarten participants at-risk for reading failure. *Journal of Early and Intensive Behavior Intervention* 5(3): 138-155.

Yahya Othman, Aisah Md Daud, Azmey Othman, Dk.Siti Ardiah Pg.Mohiddin & Maszuraimah Muizz

Sulaiman. 2012. Pelaksanaan pengajaran membaca menggunakan kaedah fonik peringkat prasekolah di Brunei Darussalam. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu* 2(1): 93-109.

Zainiah Mohamed Isa. 2004. Mengajar membaca bagi peringkat awal kanak-kanak melalui teori kecerdasan pelbagai. *Prosiding Seminar Antarabangsa UPSI*

101 VARIASI KATA KERJA PERINTAH DALAM TERJEMAHAN AL-QUR'AN BAHASA MELAYU

Zaharom Ridzwan
zaharom@ukm.edu.my
Norwati Md Yusof
norwati@ukm.edu.my
Universiti Kebangsaan Malaysia

ABSTRAK

Al-Qur'an merupakan kitab suci dalam agama Islam yang memuatkan pensyariatan untuk pengganutnya. Ini menjadikannya sesuai dan perlu diterjemah kepada pelbagai bahasa dunia sesuai dengan kesejagatannya dianuti oleh semua kaum dan bangsa. Kajian terhadap terjemahan al-Qur'an dalam bahasa Melayu semakin menarik minat pengkaji bahasa dalam pelbagai bidang. Kajian ini merupakan sebuah kajian berkaitan kata kerja perintah (KKP) yang terdapat dalam terjemahan al-Qur'an bahasa Melayu. Aspek kajian ini adalah kata kerja perintah dalam terjemahan al-Qur'an oleh Yayasan Restu. Objektif kajian ini ialah untuk mengenal pasti bentuk kata kerja perintah dan variasi terjemahannya dalam bahasa Melayu. Metodologi kajian ini terdiri daripada beberapa proses iaitu, pemilihan KKP, pencerakinan, pengkategorian dan penganalisisan. Proses analisis adalah melibatkan 5 buah surah terpanjang dalam al-Qur'an dengan mengaplikasi Taksonomi Nahu Sistemik yang dicadangkan oleh Asmah Haji Omar (2012). Hasil kajian mendapati terdapat empat bentuk terjemahan KKP dalam terjemahan al-Qur'an bahasa Melayu, iaitu (i) Kata Kerja Berimbuhan (KKB) + *lah*, sebanyak 60.5%, (ii) Kata Kerja Dasar (KKD) + *lah*, sebanyak 30.5%, (iii) Kata Bantu Modalitas (KBM) + *lah* + KKD sebanyak 8.6% dan (iv) Kata Nafi (KNf) sebanyak 0.4%. Penyusunan bentuk ini adalah berdasarkan peratus kekerapan tertinggi hingga peratusan terendah yang terdapat dalam data kajian. Ternyata bentuk terjemahan Kata Kerja Berimbuhan (KKB) + *lah* merupakan bentuk yang banyak digunakan sesuai dengan bentuk perintah berdasarkan nahu sistemik. Kesimpulannya, dalam bahasa Arab terdapat pola khusus bagi kata kerja perintah iaitu sebanyak enam pola, namun dalam bahasa Melayu tiada pola khusus untuk kata kerja perintah sebaliknya ditandai oleh patikel penegas –*lah*, kata bantu modalitas dan kata nafi. Justeru kajian ini membuktikan terdapat variasi terjemahan kata kerja perintah dalam dalam terjemahan al-Qur'an.

Kata kunci: Terjemahan al-Qur'an, Kata kerja Perintah, bahasa Arab, bahasa Melayu, nahu sistemik.

PENGENALAN

Internet menjadi wahana dalam talian yang membolehkan komunikasi manusia sejagat. Komunikasi manusia dengan latar belakang pelbagai bahasa melalui Internet menjadikan terjemahan diperlukan apabila berlaku pertembungan bahasa-bahasa yang berlainan di peringkat antarabangsa. Maka, keperluan menterjemah daripada suatu bahasa ke bahasa yang lain amat diperlukan bagi membantu dalam proses menghubungkan dua bangsa atau lebih untuk memahami antara satu dengan lain. Penterjemahan menjadi perantara yang membolehkan pemindahan ilmu dan maklumat secara meluas termasuk dalam bidang agama.

Terjemahan menjadi alat untuk para penterjemah bertukar-tukar pendapat dan idea dalam meneroka ilmu pengetahuan yang luas termasuklah ilmu agama (Ahmad Zulfadli, 2013) serta kaedah dalam mengembangkan inti pati sesuatu bahasa dari satu bahasa ke bahasa yang lain (Ainon Mohd. & Abdullah Hassan, 2008). Terjemahan membawa maksud pemindahan maklumat dari sesuatu teks bahasa tertentu kepada teks bahasa yang lain dan dalam proses terjemahan, penterjemah wajar mempunyai kemahiran terhadap ilmu bahan yang bakal diterjemah dan seterusnya dapat membuat padanan yang sesuai mengikut konsep dalam bahasa sasaran terjemahan (Asmah Haji Omar, 2009).

Terjemahan dalam sesuatu bidang tertentu memerlukan kaedah dan pendekatan yang bersesuaian untuk menghasilan terjemahan yang berkualiti. Bidang linguistik, komunikasi, kesusasteraan dan terjemahan mesin misalnya memerlukan aplikasi teoretikal yang tepat dalam penghasilan teks sasaran. Demikian juga terjemahan teks agama. Menurut Muhammad Nur Lubis Abd Razak (2004), meskipun aktiviti penterjemahan al-Qur'an di Malaysia telah berkembang sekian lama, namun masih tidak wujud panduan atau kaedah yang berdisiplin dan diiktiraf dalam amali penterjemahan tersebut. Hal ini menyebabkan terdapat beberapa permasalahan dalam sesetengah terjemahan al-Qur'an yang menimbulkan kekeliruan. Sejak kebelakangan ini kaedah yang bersistematik dalam disiplin ini mulai diperkukuhkan melalui aplikasi perkaedahan tertentu untuk memberi sumbangan terhadap terjemahan al-Qur'an kerana terjemahan yang berkaitan dengan bahasa Arab mempunyai cabaran tersendiri terutamanya dari segi kosa kata dan gaya penulisan (Al-Hamad dan Salman, 2013).

TERJEMAHAN KATA KERJA DALAM AL-QUR'AN

Kajian-kajian terhadap terjemahan leksikal berkaitan al-Qur'an dari bahasa Arab ke bahasa-bahasa lain memainkan peranan besar dalam konsep perbandingan bahasa melalui kajian al-Qur'an. Terjemahan yang berkaitan dengan fungsi Kata Kerja Perintah (KKP) dalam al-Qur'an sebagai contoh, sering dikaitkan dengan hukum-hakam dalam Islam. Hal ini kerana, ianya secara tidak langsung telah menentukan sesuatu perkara itu halal di sisi Islam atau sebaliknya. Oleh yang demikian, KKP ini perlulah diperhalusi terjemahannya agar khalayak pembaca dapat memahami dan menginterpretasi makna yang betul menerusi pembacaan dalam al-Qur'an.

Dalam konteks terjemahan, kefahaman terhadap bahasa Melayu dan bahasa Arab sangat penting untuk tujuan peminahan makna. Menurut Asmah Haji Omar (2003), bahasa Melayu ialah bahasa aglutinatif, yang bermaksud bahasa Melayu ialah bahasa yang cenderung menggunakan penambahan atau imbuhan. Sebaliknya, apabila dibandingkan, bahasa Arab pula dikategorikan sebagai bahasa infleksi, iaitu bahasa yang memperlihatkan perubahan dalam ciri-ciri berkaitan dengan aspek kata, aspek jenis, aspek jumlah dan sebagainya. Perbezaan dalam kedua-dua sistem

bahasa ini jelas menggambarkan bahawa usaha menterjemah bukan sesuatu yang mudah. Hal ini kerana, ianya memerlukan kepakaran dan pertimbangan melalui analisis perbandingan bagi menghasilkan terjemahan yang difahami oleh pembaca sasaran.

Untuk menterjemah al-Qur'an, kajian terhadap konsep tatabahasa sangat penting untuk memastikan pemindahan makna yang boleh diterima oleh pembaca sasaran selain menepati maksud al-Qur'an itu sendiri. Perbandingan terhadap tata bahasa dalam bahasa Arab sangat penting dilakukan perbandingan dengan bahasa Melayu termasuk dalam hal pemindahan kata kerja. Zaharom dan Norwati (2018) mengkaji terjemahan kata kerja perintah berpartikel Penegas *–lah* dalam surah al-Baqarah, mendapati bahawa majoriti terjemahan KKP yang terdapat di dalam surah al-Baqarah ke bahasa Melayu telah menggunakan partikel penegas *–lah* kerana bahasa Melayu secara amnya tidak mempunyai penanda khusus atau pola khusus seperti dalam bahasa Arab.

Bidang penterjemahan ini memerlukan kepakaran termasuk kefahaman terhadap bahasa teks sumber dan bahasa teks sasaran sasaran. Untuk mengkaji kata kerja dalam surah al-Baqarah dalam al-Qur'an, Zaharom dan Norwati (2018) mendapati bahawa dalam al-Qur'an, KKP ditunjangi oleh 6 pola yang khusus bagi mewakili kata kerja perintah, iaitu:

Jadual 1: Pola Kata Kerja Perintah dalam Bahasa Arab

Bil	Pola KKP	Maknanya
1	اِفْعَلْ	Lakukanlah oleh kamu (seorang lelaki)
2	اِفْعَلاَ	Lakukanlah oleh kamu (dua orang lelaki)
3	اِفْعَلُوا	Lakukanlah oleh kamu (ramai lelaki)
4	اِفْعَلِي	Lakukanlah oleh kamu (seorang perempuan)
5	اِفْعَلاَ	Lakukanlah oleh kamu (dua orang perempuan)
6	اِفْعَلْنَ	Lakukanlah oleh kamu (ramai perempuan)

Kajian terhadap kata kerja perintah dalam bahasa Arab mendapati terdapat enam pola seperti dalam Jadual 1 di atas. Pola ini dapat membantu meningkatkan kefahaman terhadap bahasa teks sumber sebelum dapat diterjemahkan dengan baik ke dalam mana-mana bahasa sasaran termasuk bahasa Melayu. Kerta kerja ini, mejurus kepada menganalisis kata kerja perintah dalam al-Qur'an dan

terjemahannya dalam bahasa Melayu dengan menggunakan 5 surah terpanjang dalam al-Qur'an sebagai data kajian. Bagi tujuan ini, pengaplikasian Taksonomi Nahu Sistemik yang dicadangkan oleh Asmah Haji Omar (2012) wajar digunakan. Surah-surah yang dijadikan data dalam kajian ini ialah surah al-Baqarah yang berjumlah sebanyak 286 ayat, Ali 'Imran 200 ayat , al-Nisa' 176 ayat, al-Maidah 120 ayat dan al-An'am 165 ayat. Surah-surah ini juga merupakan surah-surah yang terdapat pada tujuh juzuk yang awal.

SOROTAN KAJIN LEPAS

Untuk menterjemah al-Qur'an pelbagai aspek perlu difahami bagi menghasilkan terjemahan yang menepati kehendak maksud al-Qur'an. Antaranya ialah aspek kebahasaan dan linguistik seperti retorik, gaya bahasa, struktur frasa dan ayat, malahan juga aspek semantik atau pemindahan makna. Dalam membicarakan tentang tahap kefahaman linguistik dan retorik terhadap wacana al-Qur'an, Abdul-Raof (2001) menerusi kajiannya yang bertajuk *"Qur'an Translation: Discourse, Texture and Exegesis"* membincangkan secara terperinci serta menjelaskan masalah-masalah yang sering terjadi pada bidang penterjemahan al-Qur'an. Kajian beliau secara tidak langsung telah membantu para pengkaji dalam memperlihatkan konteks penterjemahan yang dijalankan secara menyeluruh berdasarkan setiap bidang linguistik terhadap data al-Qur'an yang dipilih secara rawak.

Selain itu, struktur menjadi perkara penting dalam terjemahan terutamanya apabila melibatkan dua bahasa yang mempunyai struktur bahasa yang berbeza dan perlu dipertimbangkan dengan sewajarnya dalam terjemahan. Kajian mengenai implikasi pendepadan struktur ayat terhadap interpretasi makna pengkhususan dan kemampuan untuk menterjemahkannya terutama dalam surah al-Baqarah telah dibincangkan oleh Muhammad Arsyad Abdul Majid (2009) melalui kajian beliau yang berjudul *"Terjemahan Arab-Melayu Dari Sudut Makna Pengkhususan: Satu Analisis Pendepanan Dalam Surah al-Baqarah*" yang mengkaji aspek penterjemahan al-Qur'an terutamanya menerusi perbicangan surah al-Baqarah.

Dari aspek bentuk dan makna pula, kajian*"Perintah Langsung dan Tak Langsung dalam Al-Qur"an: Satu Analisis Terjemahan"* oleh Zaharom bin Ridzwan (2015) memfokuskan kepada bentuk dan makna terjemahan kata kerja perintah dalam teks terjemahan al-Qur'an. Dapatan kajian KKP menunjukkan terjemahan KKP berpenanda dalam data kajian ini terbahagi kepada empat bahagian iaitu (i) Kata Kerja Dasar + *lah*, (ii) Kata Kerja Dasar Berimbuhan + *lah*, (iii) Kata Bantu Modalitas + *lah* dan (iv) Kata Nafi + *lah* + Kata Kerja Dasar. Manakala terjemahan KKP yang tak berpenanda pula ialah Kata Kerja Dasar tanpa partikel *–lah*. Aspek penganalisisan kajian ini dibantu menerusi pemerhatian pengkaji pada aspek kata kerja perintah dalam al-Qur'an dan terjemahannya berbahasa Melayu.

METODOLOGI

Metodologi kajian ini dibahagikan kepada dua jenis iaitu menerusi kaedah

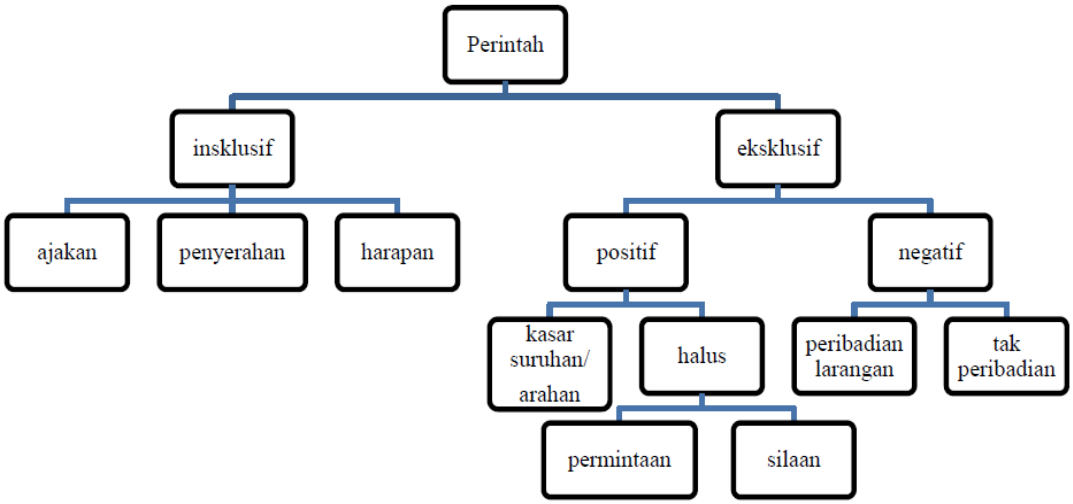
pengumpulan data dan kaedah penganalisisan bentuk terjemahan KKP. Kaedah pengumpulan data merupakan suatu kaedah atau cara proses pengumpalan data kajian sebelum diteruskan pada bahagian penganalisisan kajian. Bagi memastikan data kajian dapat dicapai secara total, maka pengkaji telah menjalankan proses pembacaan data, pemilihan data terjemahan KKP, pembahagian data mengikut bentuk-bentuk terjemahan KKP dan penganalisisan terjemahan KKP secara terperinci.

Menerusi proses pengumpulan data ini juga, pengkaji telah memberikan penandaan kategori ayat bagi analisis data dengan menggunakan huruf 'S' sebagai akronim kepada 'surah' diikuti oleh nombor surah dan 'A' sebagai akronim kepada 'ayat' dan seterusnya nombor ayat. Sebagai contoh, (S002A013) membawa maksud Surah nombor 002 (al-Baqarah), ayat (013) ketiga belas. Oleh yang demikian, Jadual 2 berikut merupakan contoh pembahagian persampelan yang berjaya dirungkai menerusi surah al-Baqarah salah satu surah yang dipilih sebagai data kajian :

Jadual 2: Contoh Pembahagian Persampelan KKP dari surah al-Baqarah

No ayat	Kata Kerja Perintah	Terjemahan KKP	Bentuk Terjemahan KKP
A013		**Berimanlah** kamu	KKD berimbuhan + *lah*
A034		**Sujudlah**	KKD + *lah*
A040		**Hendaklah**	KBM + *lah*
A231		Atau **lepaskan**	KKD berimbuhan

Kaedah penganalisisan bentuk KKP pula dijalankan dengan menerapkan kerangka nahu sistemik yang diperkenalkan oleh Asmah Haji Omar (2015) iaitu Kerangka Taksonomi Nahu Sistemik (Rajah 1). Beliau telah membahagikan Kata Kerja Perintah kepada dua subsistem iaitu perintah ekslusif (perintah yang hanya ditujukan kepada orang kedua) dan perintah inklusif (meliputi gantinama diri pertama, kedua dan ketiga). Setiap subsistem yang terdiri daripada eksklusif dan inklusif ini pula terbahagi kepada dua bahagian iaitu positif dan negatif. Kajian ini memberi fokus terhadap perintah eksklusif positif dalam menerangkan ayat perintah bahasa Melayu dalam terjemahan al-Qur'an. Berikut merupakan gambaran umum berkenaan dengan kerangka Taksonomi :



Rajah 1: Kerangka Taksonomi Nahu Sistemik oleh Asmah Haji Omar (2015)

Pengkaji telah memberi fokus kepada perintah eksklusif kasar yang terdiri daripada arahan atau suruhan dalam kajian ini. Menurut Asmah Haji Omar (2015), perintah eksklusif ialah perintah yang hanya ditujukan kepada orang kedua sebagai subjek (S) yang lazimnya digugurkan. Predikat adalah sesuatu yang wajib dalam struktur perintah manakala unsur-unsur yang lain adalah tidak wajib. Dalam ayat perintah fokus utama adalah predikat dan partikel penegas *–lah* boleh wujud selepas fokus itu.

Pemilihan data bagi kajian ini telah membataskan kepada 511 Kata Kerja Perintah yang terdapat dalam terjemahan lima surah yang menjadi data dalam kajian ini yang diterbitkan oleh Yayasan Restu. Pemilihan surah-surah ini sebagai data kajian adalah disebabkan penelitian menerusi surah-surah ini agak terhad dilakukan oleh para pengkaji lepas. Surah-surah ini juga merupakan surah-surah yang mengandungi bilangan ayat yang melebihi 120 ayat sehingga surah yang terpanjang dalam al-Qur'an iaitu surah al-Baqarah yang berjumlah 286 ayat. Oleh itu surah-surah ini wajar diberi perhatian berkaitan terjemahannya ke dalam Bahasa Melayu sesuai dengan kajian yang dilakukan oleh Ahmad Shukri (2003).

ANALISIS DATA DAN PERBINCANGAN

Asmah Haji Omar (2015) telah mengkategorikan bentuk terjemahan KKP kepada berpenanda dan tak berpenanda. Menurut beliau lagi, bentuk bagi sesuatu perintah adalah terdiri daripada kata kerja dasar (KKD) yang diikuti oleh partikel penegas *–lah* (KKD + *lah*). Menerusi analisis bentuk terjemahan KKP ini, setiap KKP yang diterjemah dengan menggunakan penanda partikel penegas *–lah* ini dikategorikan sebagai bentuk perintah berpenanda. Manakala terjemahan KKP yang tidak menggunakan partikel penegas *–lah* dikategorikan sebagai bentuk terjemahan tak

berpenanda. Analisis menunjukkan bahawa secara keseluruhannya bentuk terjemahan KKP yang terdapat di dalam data adalah seperti berikut :

1. (Subjek) + Kata Kerja Dasar (KKD) + *lah* (P) + (Objek) + (Ajung)
2. Kata Kerja Berimbuhan (KKB) + partikel penegas –*lah*
   a. Awalan :
      i. (Subjek) + *Ber* + Kata Kerja (KK) + *lah* (P) + (Objek) + (Ajung)
   b. Akhiran :
      i. (Subjek) + Kata Kerja (KK) + kan + *lah* + (Objek) + (Ajung)
      ii. (Subjek) + Kata Kerja (KK) + i + *lah* + (Objek) + (Ajung)
3. (Subjek) + Kata Bantu Modalitas (KBM) + *lah* + Ganti nama Diri + Kata Kerja Dasar + (Objek) + (Ajung)
4. Kata Nafi (KNf)+ *lah* + Kata Kerja (KK).

Berikut pula merupakan jumlah bentuk KKP yang terdapat dalam kelima-lima surah yang melibatkan 7 juzuk yang awal.

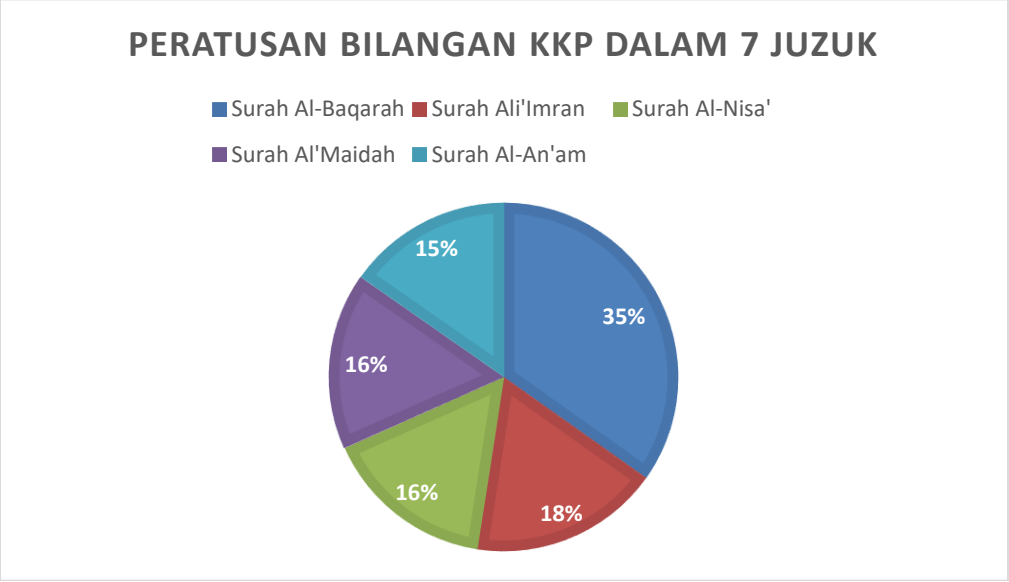
Bil	**Nama Surah**	**Bentuk 1**	**Bentuk 2**			**Bentuk 3**	**Bentuk 4**	**JUMLAH**
		KKD +lah	KKB (awalan) +lah	KKB (akhiran)kan+lah	KKB (akhiran) /i/+lah	KBM +lah	KKNafi + lah)	
1.	Surah Al-Baqarah	64	24	55	18	17	0	**178**
2.	Surah Ali'imran	26	16	43	1	4	0	**90**
3.	Surah Al-Nisa'	26	17	23	5	10	0	**81**
4.	Surah Al-Maidah	27	23	18	5	9	2	**84**
5.	Surah Al-An'am	13	7	53	1	4	0	**78**
				192	**30**			
			87	**222**				
	JUMLAH	**156**	**309**			**44**	**2**	**511**

Jadual 3: Jumlah KKP yang terdapat di dalam 5 surah panjang dalam 7 juzuk awal

Jadual 3 menunjukkan terdapat 4 bentuk terjemahan KKP dalam data yang dianalisis iaitu sebanyak 511 KKP keseluruhannya. Data menunjukkan bentuk terjemahan KKP yang kedua iaitu KKP Berimbuhan (awalan dan akhiran) + partikel penegas –*lah* merupakan jumlah yang tertinggi iaitu sebanyak 309 KKP berbanding jumlah

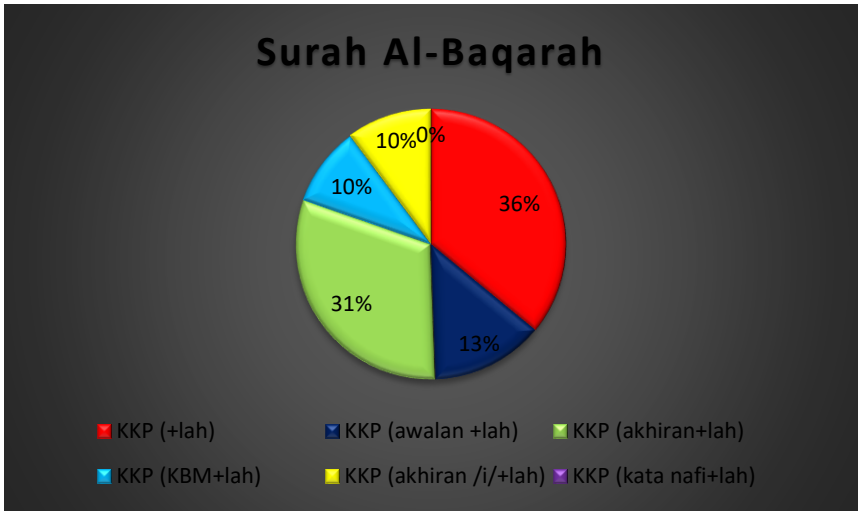
keseluruhan KKP iaitu 511. Ini membuktikan bahawa bentuk terjemahan yang kedua mempunyai jumlah peratus yang tertinggi iaitu 60.5% berbanding bentuk pertama iaitu sebanyak 156 KKP (30.5%). Bentuk terjemahan KKP yang ketiga pula sebanyak 44 KKP (8.6%) manakala bentuk yang terakhir pula hanya sebanyak 2 KKP (0.4%). Bagi bentuk terjemahan KKP yang kedua iaitu, Kata Kerja Berimbuhan (KKB) + partikel penegas *–lah* didominasi oleh KKB akhiran iaitu sebanyak 222 KKP (71.8%). Jumlah ini merangkumi sebanyak 192(62.1%) KKP berimbuhan akhiran *–kanlah* dan 30(9.7%) KKB akhiran *–i+ lah*. Selebihnya iaitu sebanyak 87(28.2%) KKP adalah terdiri daripada KKB awalan + *lah*.

Data di atas dirumuskan dalam bentuk peratus seperti dalam carta pai berikut. Carta ini menunjukkan peratusan KKP yang terdapat pada setiap surah-surah yang merupakan data dalam kajian ini.



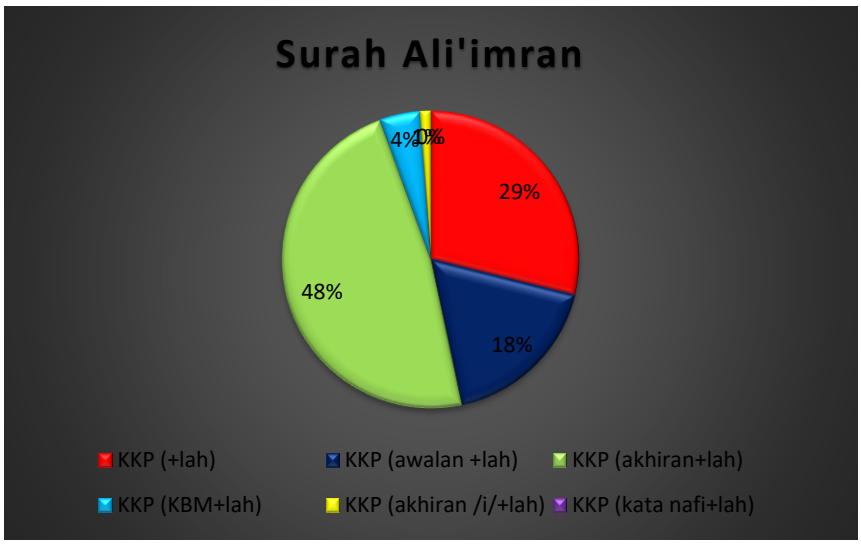
Carta 1: Jumlah Peratus Keseluruhan KKP Dalam lima surah terpanjang

Carta 1 di atas menunjukkan bahawa peratus yang tertinggi (35%) adalah KKP yang terdapat di dalam surah al-Baqarah dengan 156 KKP, diikuti oleh surah Ali ‘Imran (18%) iaitu sebanyak 90 KKP. Surah al-Nisa’ dan surah al-Ma’idah iaitu masing-masing sebanyak 81 KKP dan 84 KKP apabila dibundarkan berjumlah 16%. Manakala surah al-An’am pula (15%) iaitu sebanyak 78 KKP. Peratusan ini adalah meliputi kesemua KKP dan bentuk terjemahannya yang 4 seperti yang telah diperincikan sebelum ini. Berikut pula adalah perincian bagi setiap surah yang lima bermula dengan surah al-Baqarah sehingga surah al-An’am.



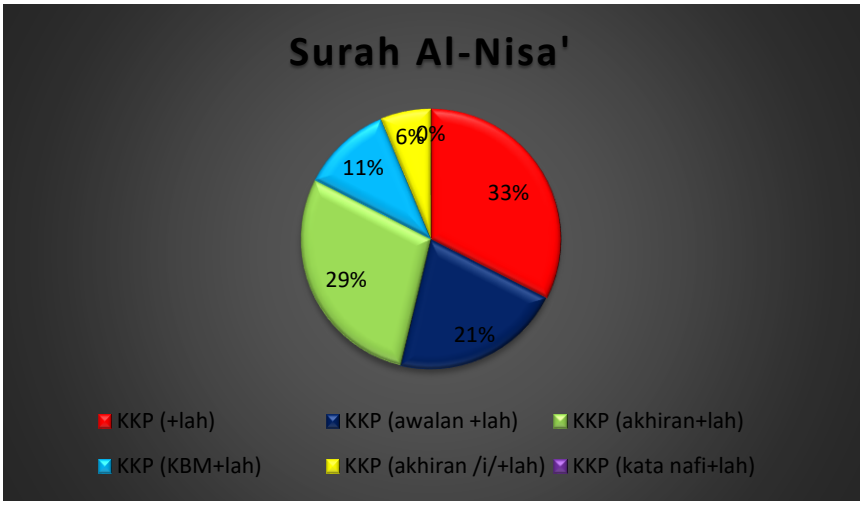
Carta 2: Peratus empat bentuk terjemahan KKP dalam surah al-Baqarah

Carta 2 memaparkan bahawa dalam surah al-Baqarah ini, bentuk terjemahan yang kedua iaitu KKB + *lah* mendominasi bentuk terjemahan KKP iaitu sebanyak 54% (31%+13%+10%) daripada jumlah keseluruhan KKP yang terdapat dalam surah ini iaitu sebanyak 178 KKP. Terdapat sebanyak 64 KKP telah diterjemah dengan menggunakan bentuk yang pertama iaitu KKD + *lah* yang berjumlah sebanyak 36%. Manakala bentuk yang ketiga KBM + *lah* hanya digunakan sebanyak 17 kali dalam menterjemahkan KKP dalam surah al-Baqarah ini iaitu sebanyak 10% sahaja secara keseluruhan. Bentuk yang keempat iaitu KNf + *lah* tidak digunakan oleh penterjemah dalam menterjemah KKP dalam surah ini. Ini membuktikan bahawa hanya 3 daripada 4 bentuk digunakan dalam menterjemah KKP dalam surah ini.



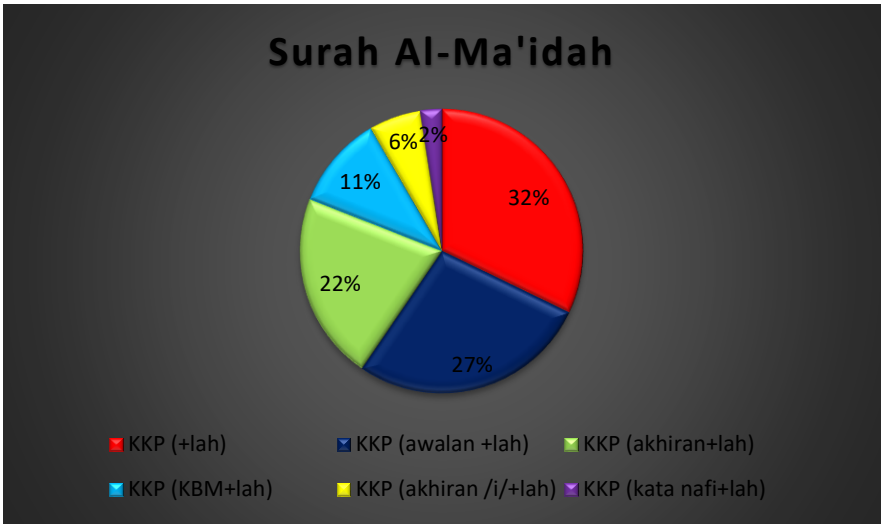
Carta 3: Peratus empat bentuk terjemahan KKP dalam surah Ali ‘Imran

Dalam carta yang ketiga ini, surah Ali 'Imran yang mengandungi sebanyak 90 KKP telah menunjukkan bahawa bentuk yang kedua juga mendominasi bentuk terjemahan KKP (76%) berbanding bentuk terjemahan KKP yang pertama yang berjumlah sebanyak 26 KKP (29%) sahaja. Manakala penterjemah menggunakan bentuk yang ketiga pada 4 KKP sahaja iaitu sebanyak 4% dan seperti di dalam surah al-Baqarah, surah ini juga menunjukkan bentuk terjemahan KKP yang keempat tidak digunakan oleh penterjemah untuk menterjemah KKP.



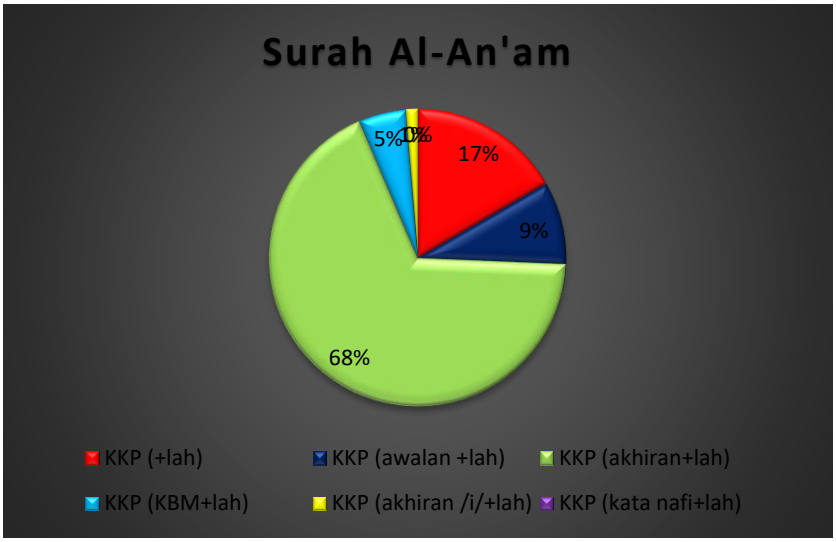
Carta 4: Peratus empat bentuk terjemahan KKP dalam surah al-Nisa'

Carta 4 ini juga memperlihatkan bahawa terjemahan bentuk yang kedua mendominasi bentuk terjemahan KKP dalam surah al-Nisa' iaitu sebanyak 56%. Ini bermaksud sebanyak 45 KKP daripada jumlah keseluruhan telah diterjemah menggunakan bentuk ini. Bentuk yang pertama pula digunakan oleh penterjemah untuk menterjemah 26 KKP iaitu sebanyak 33%. Bentuk yang ketiga pula digunakan untuk menterjemah sebanyak 10 KKP iaitu 11% daripada keseluruhan bentuk terjemahan KKP dalam surah ini.



Carta 5: Peratus empat bentuk terjemahan KKP dalam surah al-Ma'idah

Surah al-Ma'idah dalam Carta 5 ini sedikit berbeza dengan surah-surah yang lainnya kerana di dalam surah ini terdapat KKP yang diterjemah dengan menggunakan bentuk yang keempat iaitu KNf + lah. Walaupun bentuk ini berlawanan dengan bentuk teks sumber iaitu kata nafi yang merupakan perintah negatif namun dari sudut makna ianya mendukung kehendak makna teks sumber. Dalam surah ini sebanyak 2 % KKP telah diterjemah dengan menggunakan bentuk ini iaitu sebanyak 2 KKP. Seperti surah-surah yang lain bentuk kedua mendominasi bentuk terjemahan KKP dalam surah ini iaitu 60% yang melibatkan sebanyak 46 KKP daripada jumlah keseluruhan. Sebanyak 27 KKP telah diterjemah dengan menggunakan bentuk yang pertama iaitu sebanyak 32% dan bentuk yang ketiga telah digunakan sebanyak 9 kali bagi tujuan ini iaitu sebanyak 6%.



Carta 6: Peratus empat bentuk terjemahan KKP dalam surah al-An'am

Carta 6 ini pula memperlihatkan bahawa penterjemah lebih mengutamakan bentuk terjemahan KKP yang kedua yang sangat ketara iaitu sebanyak 78% yang melibatkan sebanyak 61 KKP. Dalam surah ini, penterjemah telah menggunakan bentuk pertama untuk menterjemah KKP sebanyak 17% yang melibatkan sebanyak 13 KKP. Manakala bentuk yang ketiga pula digunakan oleh penterjemah bagi menterjemah KKP sebanyak 5% iaitu sebanyak 4 KKP.

RUMUSAN

Terdapat bentuk-bentuk tertentu yang boleh menandakan kata kerja perintah dalam bahasa Melayu miskipun bentuk terjemahan KKP dalam bahasa Melayu tidak mempunyai pola yang khusus. Hal ini telah diperkukuhkan dengan penanda-penanda yang telah berjaya digariskan oleh Asmah Haji Omar (2009). Konklusinya, terdapat empat struktur penggunaan ayat yang telah menggunakan bentuk terjemahan KKP yang dapat dikenal pasti menerusi kajian ini, iaitu:

1. (Subjek) + Kata Kerja Dasar (KKD) + *lah* (P) + (Objek) + (Ajung)
2. Kata Kerja Berimbuhan (KKB) + partikel penegas *–lah*
   a. Awalan :
      i. (Subjek) + *Ber* + Kata Kerja (KK) + *lah* (P) + (Objek) + (Ajung)
   b. Akhiran :
      i. (Subjek) + Kata Kerja (KK) + kan + *lah* + (Objek) + (Ajung)
      ii. (Subjek) + Kata Kerja (KK) + i + *lah* + (Objek) + (Ajung)
3. (Subjek) + Kata Bantu Modalitas (KBM) + *lah* + Ganti nama Diri + Kata Kerja Dasar + (Objek) + (Ajung)
4. Kata Nafi (KNf)+ *lah* + Kata Kerja (KK)

Majoriti terjemahan KKP dalam surah-surah yang dipilih sebagai data dalam bahasa Melayu telah menggunakan partikel penegas *–lah*. Hal ini kerana, bahasa Melayu secara amnya tidak mempunyai penanda khusus atau pola khusus seperti dalam bahasa Arab. Justeru, partikel penegas *–lah* ini sangat memainkan peranan dalam membentuk kata kerja perintah dalam bahasa Melayu. Hasil kajian ini mendapati bahawa bahasa Arab mempunyai pola khusus bagi kata kerja perintah. Pola-pola ini perlu dipertimbangkan apabila menterjemah dari bahasa Arab ke bahasa Melayu khususnya dalam menterjemah al-Qur'an.

RUJUKAN

Ab. Rahim Ibrahim. 1999. *Ketidakterusan Perintah dan Larangan Dalam al-Qur'an; Kajian Terhadap Ayat-Ayat Hukum Surat Al-Baqarat*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Abd Al-Karim Zaidan. 1989. *Al Madkhal Li Dirasat Al-Syariat Al-Islamiyyat*. Beirut: Muassasat Al-Risalat.

Abdul-Raof, Husein. 2001. *Qur'an Translation Discourse, Texture and Exergesis.* United Kingdoms: Curzon Press.

Abdullah Hassan & Ainon Mohd. 2001. *Teori dan Teknik Terjemahan*. Kuala Lumpur:PTS Publications & Distributors.

Abu Abdullah Hanafi. 2006. *Kamus Al-Khalil Arab- Melayu*. Kuala Lumpur: Pustaka Salam. Cetakan Pertama.

Abu Ishaq Al-Syatibiy. 1991. *Al –Muwafaqat Fi Usul Al-Syariatt*. Beirut: Dar Al-Kutub Al-Ilmiyyat.

Ahmad Sukri. 2003. *Terjemahan Surah Al-Baqarah: Analisis sintaksis dalam tafsir al-Azhar.* Universiti Malaysia.

Ahmad Zulfadli. 2013. *Perbandingan Terjemahan Tafsir Fi Zilal Al-Qur'an dan Tafsir Pimpinan Ar-Rahman: Dari Sudut Terjemahan Makna Perintah Arab-Melayu.* Universiti Malaysia.

Ainon Muhammad. 1999. *Pengantar Terjemahan: Teori dan Latihan Praktikal.* Penerbitan Adabi.

Ainon Muhammad & Abdullah Hassan. 2004. *Teori dan Teknik Terjemahan*. Bentong: PTS Profesional & Distributors.

Akmal Khuzairi. 2004. *Masalah Terjemahan al-Qur'an al-Karim: Kajian teori dan Amali dari Segi Konteks Makna Leksikal dalam Terjemahan Melayu.* Kuala Lumpur: Universiti Islam Antarabangsa.

Al-Hamad. M.Q., & Salman, A.M. 2013. The Translatability of Euphemism in the Holy Quran. European Scientific Journal, 9(2).

Al-Muhaimid, Yasin Jasim. 2001. *Al-Amr Wa Al-Nahy Ind Ulama Al-Arabiyyah Wa Al- Usuliyyin*. Lubnan, Beirut: Dar Ihya Al-Arbiy.

Al-Qur'an Mushaf Malaysia dan Terjemahan. 2015. Shah Alam: Yayasan Restu.

Asmah Haji Omar. 2003. *Language And Language Situation In Southeast Asia: With A Focus On Malaysia*. University Malaya: Akedemi Pengajian Melayu.

Asmah Omar. 2009. *Penterjemahan Pemindahan Sistem Semiotika;* Journal of the Malaysian Translation Associataion.

Asmah Haji Omar. 2015. *Nahu Melayu Mutakhir*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Azhar Zailani. 2005. *Pengajaran Bahasa Arab untuk Tujuan Khusus: Satu Pandangan Awal. Selangor*: Venton Publishing Sdn. Bhd.

Bukhari Lubis, Mohd Fauzi Jumingan & Khairunnawa Muhammad. 1998. *Penterjemahan Arab-Melayu-Arab: Peraturan Dan Dasar*. Selangor: Universiti Putra Malaysia.

Catford, J. C. 1996. *Teori Linguistik Bagi Penterjemah*. Kuala Lumpur: Dewan bahasa dan Pustaka. Edisi Terjemahan oleh Uma A/P Iyovo dan Koh Chung Gaik.

Danial Zainal Abidin. 2007. 7 Formula Individu Cemerlang. Kuala Lumpur: PTS Millennia.

Fakhr Al-Din Al-Razi. 1988. *Al- Mahsul Fi Usul Al-Fiqh*. Beirut: Dar Al-Kutub Al-Ilmiyyat.

Hamka. 1982. *Tafsir Al-Azhar: Jilid 1-3*. Yayasan Nur Islam. Indonesia.

Hasby Ash Shiddiqie.1980. *Sejarah dan Penghantar Ilmu Tafsir*. Jakarta. Bulan Bintang.

Haszrul Azrie Tengku Nurhusni. 2014. *7 Keajaiban Surah Al-Baqarah: Menyingkap Rahsia Surah Terpanjang dalam Al-Qur'an*. Pts Millennia Sdn. Bhd.

Ibn Hisham. 1994. *Audah al-Masalik ila Alfiyyah Ibn Malik*. Beirut: Mansyurat Al-Maktabat al-Asriyyat.

Kamus Dewan. 2016. Edisi Keempat. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd. Rosdi Ismail. 2003. *Bahasa Arab Mikro: Binaan Kata & Fungsi Makna.* Percetakan Darul Naim: Kelantan.

Muhammad Arsyad Abdul Majid. 2009. *Terjemahan Arab-Melayu Dari Sudut Makna Pengkhususan: Satu Analisis Pendepanan Dalam Surah al-Baqarah*. Kuala : Universiti Malaya.

Muhammad Nur Lubis Abd Razak. 2004. *Penterjemahan Makna al-Qur'an : Kajian ke Arah Melahirkan Kaedah Penterjemahan Makna al-Qur'an*. Universiti Malaya.

Muhammad Sabri Shahrir. 2002. *Kata Kerja Perintah dalam Bahasa Arab: Pola dan Penggunaannya.* Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Mohd Zaki Abd. Rahman dan Che Radiah Mezah. (2010). *Ciri-ciri bahasa Arab fonetik, Morfologi dan Sintaksik*. Serdang: Universiti Putra Malaysia.

Mohd Shukri Hanapi. 2003. *Terjemahan al-Qur'an Dalam Pelbagai Perspektif*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn Bhd.

Nida, E.A. 1964. *Towards A Science Of Translating With Special Reference To Principles And Procedures Involved In Bible Translating*. Leiden: Brill.

Nik Safiah, Farid M.Onn, Hashim Haji Musa & Abdul Hamid Mahmood. 2011. *Tatabahasa Dewan Edisi Ketiga*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ratna Inzah Datuk Haji Mohd.Asri. 1998. *Ayat Perintah dalam Pidato.* Kuala Lumpur: Fakulti Bahasa dan Lingistik. Universiti Malaya.

Sharifabad. 2012. *Linguistic Ambiguity in the Holy Qur"an and Its English Translations*. International Journal of Linguistics 4(3).

Sharifah Rodziah Lubna Almeoar. 1999. *An Analysis of Two English Language Translations of The Meaning of Two Surah of The Qurran: A Stylistics Approach.* Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

103- VARIASI BAHASA DALAM NOVEL INTERLOK DARI PERSPEKTIF HUBUNGAN ETNIK DI MALAYSIA[96]

Salinah Jaafar[1]
[1] Jabatan Linguistik Melayu, APM, UM
b1salina@um.edu.my

Tengku Intan Marlina Tengku Mohd Ali[2]
[2] Jabatan Kesusasteraan Melayu, APM, UM
inmarlin@um.edu.my

Nurshalina Shaharuddin[3]
[3] Akademi Pengajian Melayu
cellenna86@gmail.com

Mardian Shah Omar [4]
[4] Jabatan Linguistik Melayu, APM, UM
mardianso@um.edu.my

Mawar Shafei [5]
[5] Pusat Penyelidikan Bitara Melayu, UKM
mawar.safei@ukm.edu.my

Abstrak

Hubungan etnik menjadi tunggak kepada aspek perpaduan negara. Isu perpaduan merupakan isu yang sentiasa menjadi perbualan dalam kalangan masyarakat dan para sarjana. Malaysia sebagai sebuah negara yang berbilang kaum memerlukan perpaduan sebagai tunggak utama dalam memastikan negara sentiasa aman dan tenteram. Di sekolah pula pelajar-pelajar diajar dan diterapkan dengan nilai-nilai murni yang menjurus kepada perpaduan. KOMSAS merupakan satu platform dalam menerapkan nilai-nilai murni yang membentuk perpaduan kepada pelajar. Novel Interlok merupakan novel yang ditulis oleh sasterawan negara Abdullah Hussain yang juga pernah diangkat sebagai bahan KOMSAS di sekolah sehingga tahun 2011. Walaupun novel ini pernah mencetuskan kontroversi namun pengarang telah berjaya menggunakan bahasa komunikasi yang baik antara pelbagai kaum sebagai tema yang boleh menjurus kepada pendidikan perpaduan. Bahasa Melayu merupakan bahasa kebangsaan negara Malaysia yang sekaligus menjadi bahasa perpaduan yang digunakan oleh rakyat Malaysia dalam komunikasi. Hubungan bahasa dan masyarakat memainkan peranan yang sangat penting dalam membina perpaduan negara. Oleh sebab itu kertas ini akan membicarakan aspek variasi bahasa yang digunakan oleh pengarang dalam

[96] Kertas ini dibentangkan sebagai hasil penyelidikan geran penyelidikan fundamental (FRGS) yang ditaja oleh Kementerian Pendidikan Tinggi. No geran: FRGS/1/2018/SS06/UM/02/7

memperlihatkan hubungan etnik antara rakyat berbilang kaum dalam karya yang dihasilkan oleh pengarang.

Kata kunci: variasi bahasa, Interlok, hubungan etnik, KOMSAS.

PENGENALAN

Hubungan etnik merujuk kepada hubungan yang wujud antara pelbagai etnik bagi sesuatu kawasan, daerah, negeri dan juga negara. Hubungan etnik dan intergrasi nasional adalah isu yang penting dalam pembinaan negara Malaysia yang berbilang etnik. Selain etnik Melayu, Cina dan India, terdapat etnik-etnik lain seperti Orang Asli, Kadazan Dusun, Bajau, Iban, Bidayuh dan lain-lain etnik yang menjadi rakyat negara Malaysia.. Kepelbagaian etnik ini menuntut satu pendekatan yang membolehkan semua etnik ini dapat hidup bersama dan berusaha memajukan negara tanpa perasaan syak wasangka dan tidak selamat. (kpwkm.gov.my). Bahasa merupakan faktor utama dalam menentukan identiti sesebuah negara bangsa dalam masyarakat. Etnik atau bangsa merujuk kepada kelompok tertentu yang menggunakan bahasa dalam lingkungan masyarakat sendiri, mengamalkan cara hidup dan budaya berdasarkan warisan turun-temurun dan mempunyai nilai dan norma masyarakat dalam lingkungan mereka sendiri. Kajian tentang bahasa dan etnik termasuk ke dalam bidang ilmu sosiologi dan antropologi bahasa, yang dikenali juga sebagai sosiologi bahasa, sosiolinguistik dan etnolinguistik.

Sosiologi bahasa mengkaji hubungan masyarakat dengan bahasa. Sosiologi bahasa boleh ditakrifkan sebagai bidang yang mengkaji fungsi bahasa dan ragam bahasa dalam masyarakat yang lebih kepada memperlihatkan tentang cara individu berinteraksi dalam masyarakat. Bidang sosiologi bahasa melihat bagaimana masyarakat dikaitkan dengan ragam dan bentuk penggunaan bahasa. Sosiologi bahasa seringkali dikaitkan dengan bidang sosiolinguistik. R.A. Hudson dalam bukunya *Sociolinguistics* (1983) telah mentakrifkan sosiolinguistik sebagai kajian tentang bahasa dalam kaitannya dengan masyarakat. Sedangkan sosiologi bahasa didefinisikannya sebagai kajian tentang masyarakat dalam kaitannya dengan bahasa. Antara bidang-bidang yang dikaji dalam sosiolinguistik dan sosiologi bahasa ialah variasi bahasa; bahasa, kebudayaan dan pemikiran; bahasa sebagai interaksi sosial; kajian kuantitatif terhadap bahasa; ketidaksamaan bahasa dan masyarakat; perubahan bahasa dan masyarakat; bilingualisme dan multilingualisme; dasar bahasa dan lain-lain.

Sehubungan dengan itu, kertas ini akan meneliti aspek variasi bahasa yang digarap oleh pengarang dalam novel Interlok. Tumpuan analisis menumpukan kepada aspek variasi bahasa dari segi penggunaan bahasa yang merujuk kepada aspek fungsi dan gaya bahasa dalam komunikasi berdasarkan status dan kelas sosial yang digunakan oleh pengarang dalam novel Interlok.

Sorotan Kajian

Hubungan etnik bukanlah satu isu yang baharu di negara kita. Pelbagai kajian dan penyelidikan telah dihasilkan berkaitan hubungan etnik di Malaysia. Kebanyakan pengkaji menumpukan kajian terhadap aspek sejarah hubungan etnik, budaya, aspek social, ekonomi dan politik. Heng Buai Chin et.al (2005), dalam kajian berjudul "Pendidikan Bahasa Cina di Kalangan Pelajar Melayu, Satu Kajian Kes di Negeri Kelantan" meneliti dan mengenal pasti apakah faktor-faktor pendorong yang menyumbang kepada penghantaran anak-anak Melayu ke SJKC di Kelantan. Kajian itu menunjukkan ibu bapa Melayu mahukan anak mereka menguasai tiga bahasa. Di samping Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris, mereka juga berharap anak mereka boleh menguasai Bahasa Cina yang nilai ekonominya semakin tinggi. Fatimah Daud (2002), dalam kajian beliau bertajuk "Polarasi Kaum di Kalangan Pelajar-Pelajar Universiti" pula memberi tumpuan kepada hubungan etnik dan polarisasi kaum di kalangan pelajar-pelajar di universiti dengan persoalan adakah *ethnic maintenance* masih kuat atau berkurangan di kalangan generasi muda sekarang. Kajian dilakukan untuk melihat sejauh manakah golongan pelajar ini bergaul dan berinteraksi dalam sebuah komuniti kampus dan adakah akan mempengaruhi cara pergaulan dan interaksi mereka dengan struktur masyarakat luar yang lebih kompleks. Kajian ini mendapati program yang melibatkan aktiviti bersama, pertukaran program budaya, meningkatkan tahap kefasihan bahasa, dan pemahaman antara agama dapat meningkatkan persefahaman dan perpaduan antara pelajar pelbagai kaum.

Mior Khairul Azrin bin Mior Jamaluddin (2011) dalam kajian beliau yang bertajuk Sistem Pendidikan di Malaysia: Dasar, Cabaran, dan Pelaksanaan ke Arah Perpaduan Nasional mengkaji mengenai aspek sistem pendidikan dalam mencapai perpaduan nasional. Menurut beliau aspek-aspek murni amat perlu ditekankan dalam pendidikan kerana sebagai sebuah masyarakat majmuk, nilai-nilai murni perlu ada dalam diri setiap masyarakat. Namun, walaupun banyak perubahan yang telah dilakukan, kelemahan-kelemahan masih lagi wujud dan perlu diambil serius oleh pihak kerajaan untuk menyelesaikannya dengan segera. Kelemahan yang wujud umpama barah yang akan merebak menjadi semakin besar, malah boleh menyebabkan perpecahan dalam masyarakat. Masalah-masalah yang melibatkan isu-isu antara kaum perlu diselesaikan segera, bukan dibiarkan senyap begitu sahaja.

Nazri Muslim (2012) dalam kajian yang bertajuk Implikasi Peruntukan Islam dan Orang Melayu dalam Perlembagaan Persekutuan Terhadap Hubungan Etnik Di Malaysia mengkaji implikasi peruntukan Islam dan orang Melayu dalam Perlembagaan terhadap hubungan etnik di Malaysia. Kajian ini melibatkan seramai 800 responden yang dipilih dari empat buah Institusi Pengajian Tinggi Awam (IPTA). Data kajian diperolehi melalui soal selidik yang dianalisis menggunakan program *Statistical Package for the Social Sciences* (SPSS). Statistik deskriptif seperti frekuensi, peratusan, min, statistik jadual silang (*crosstabulation*) dan *correlation coefficient* digunakan bagi menerangkan latar belakang responden dan persepsi pelajar tentang implikasi

peruntukan Islam dan orang Melayu terhadap hubungan etnik di Malaysia. Hasil kajian menunjukkan perihal Islam dan orang Melayu sangat memberi implikasi terhadap hubungan etnik di Malaysia kerana pelajar Melayu khususnya masih lagi sensitif dan peka terhadap hal yang berkaitan dengan Islam dan orang Melayu. Terdapat pelbagai punca yang menyebabkan isu berkaitan dengan agama Islam dan orang Melayu ini sering muncul. Antaranya seperti semangat tolak ansur dan persefahaman dalam kalangan rakyat yang semakin luntur, peranan media massa dalam mensensasikan isu yang melibatkan kedudukan istimewa orang Melayu dan Islam serta tiadanya pengetahuan tentang sejarah penggubalan kontrak sosial. Berdasarkan dapatan kajian, beberapa cadangan telah dikemukakan bagi menangani isu berkaitan dengan peruntukan orang Melayu dan Islam dalam Perlembagaan Persekutuan.

Rosli Ibrahim (2016) dalam kajian beliau yang bertajuk Analisis Konsep Perpaduan Kaum Dalam Novel Terpilih Abdullah Hussain mengkaji tentang dua novel Abdullah Hussain iaitu “Interlok” dan “Buih di Atas Air”. Beliau menggunakan Teori Cerminan Masyarakat Lukacs sebagai landasan untuk melihat hubungan antara penulisan Abdullah Hussain di dalam kedua-dua novel tersebut dan perkaitannya dengan kehidupan masyarakat yang pelbagai latar belakang keturunan kaum dan budaya di Malaysia. Kajian ini mendapati pemilihan tema, plot dan watak dalam kedua-dua novel dapat mencerminkan latar belakang kehidupan sebenar masyarakat pelbagai kaum di Malaysia. Kedua-dua novel juga telah berjaya menonjolkan unsur perpaduan kaum dalam pelbagai aspek kehidupan harian seperti dalam suasana sosio-budaya, ekonomi dan politik masyarakat Malaysia. Kajian beliau meneliti aspek sastera dan budaya dalam novel tersebut. Shamsul Amri (2007) dalam buku Modul Hubungan Etnik menyimpulkan bahawa menghormati hak dan kepentingan setiap golongan etnik di Malaysia seperti yang termaktub dalam Perlembagaan Persekutuan sangat perlu dihayati bersama agar dapat menghindarkan sebarang konflik yang wujud. Modul yang dihasilkan merupakan hasil kajian dari pelbagai institusi dan digunakan sebagai modul bagi kursus Hubungan Etnik yang ditawarkan di Universiti Awam.

Sobariah Baharum (2008) dalam kajian Doktor Falsafah beliau bertajuk Retorik Dalam Novel Abdullah Hussain mengkaji tentang aspek ketrampilan komunikasi bertulis dalam lima novel karya Abdullah Hussain dengan menumpukan kepada analisis kandungan yang meneliti teks secara tekstual dan kontekstual. Kajian beliau mengaplikasikan Teori Retorik dalam menjelaskan hubungan antara fungsi dan pemikiran pengarang dengan petanda retorik dalam novel yang dikaji. Kebanyakan kajian terhadap novel-novel Abdullah Hussain tertumpu kepada aspek sastera, budaya, pemikiran dan juga aspek kepengarangan. Aspek yang berkaitan dengan penggunaan bahasa bagi memperlihat hubungan etnik belum lagi ditemui.

Secara umumnya kajian hubungan etnik banyak tertumpu kepada aspek budaya, ekonomi, agama, politik dan sosial. Kajian tentang aspek penggunaan bahasa dalam hubungan etnik terutama dalam karya sastera masih lagi terlihat kelompangan yang besar. Sehingga kini kajian terhadap aspek bahasa dalam

hubungan etnik belum lagi dilakukan oleh pengkaji bahasa. Variasi bahasa merupakan satu aspek bahasa yang mengkaji tentang bagaimana bentuk-bentuk bahasa berubah mengikut konteks. Variasi bahasa ialah kepelbagaian bentuk bahasa yang digunakan oleh masyarakat berdasarkan keadaan-keadaan tertentu. Chaer & Agustina (2003) mengatakan bahawa variasi bahasa merupakan keragaman atau perbezaan dalam pemakaian bahasa. Variasi bahasa terjadi apabila penutur bahasa tidak homogen. Tidak homogen di sini bermaksud penutur bahasa yang menuturkan bahasa tersebut datang dari pelbagai latar belakang bahasa yang berbeza. Harimurti Kridalaksana (1980) menyatakan bahawa variasi bahasa itu berkaitan dengan adanya keragaman sosial penutur dan keanekaragaman fungsi bahasa itu sendiri.

Dell Hymes (1962) menyifatkan kajian tentang variasi bahasa dalam sosiolinguistik ini sebagai entnografi pertuturan (*the ethnography of speaking).* Penggunaan pola-pola bahasa dan dialek dalam budaya yang membawa kepada peristiwa bahasa, mendorong penutur membuat pilihan bentuk bahasa, topic komunikasi dan latar komunikasi membawa kepada satu bentuk hubungan etnik yang tercipta dalam peristiwa bahasa tersebut. Nik Safiah Karim (1988) mengatakan bahawa kajian sosiolinguistik meliputi semua aspek bahasa dalam hubungan bahasa tersebut dengan masyarakat. Beberapa kajian lain yang meneliti variasi bahasa adalah sepeti kajian yang dibuat oleh Noor Rohana Mansor, Noraien Mansor dan Normaliza Abd Rahim (2013) yang meneliti aspek variasi bahasa berdasarkan kawasan. Kajian yang bertajuk Dialek Melayu Terengganu: Pendokumentasian dan Pengekalan warisan Variasi Bahasa Tempatan itu lebih tertumpu kepada kajian variasi dialek.

Oleh sebab itu, variasi bahasa boleh ditakrif sebagai kepelbagaian pola bahasa yang sama disebabkan oleh faktor-faktor perbezaan dalam etnik, sosial, ekonomi, cara hidup, budaya dan lain-lain dalam masyarakat.

Metodologi kajian

Kajian ini dilakukan dengan menggunakan kaedah analisis konsep dan konteks berdasarkan teks. Data yang diteliti adalah data komunikasi antara masyarakat berbilang kaum di Malaysia yang dipaparkan dalam novel Interlok. Novel Interlok dipilih kerana novel ini merupakan novel yang memaparkan komunikasi antara tiga kaum utama di Malaysia, iaitu Melayu, Cina dan India. Novel ini juga merupakan novel yang ditulis oleh tokoh Sasterawan Negara iaitu Abdullah Hussain. Novel ini juga dijadikan bahan kajian kerana novel ini pernah dipilih sebagai bahan KOMSAS, iaitu teks sastera yang digunakan dalam pendidikan di sekolah. Novel Interlok dipilih sebagai bahan kajian kerana novel ini banyak memaparkan komunikasi antara kaum yang ada di Malaysia. Data berkaitan dengan variasi bahasa Melayu yang digunakan dalam komunikasi antara kaum dikeluarkan dan diklasifikasikan mengikut aspek variasi bahasa yang dikaji, Aspek variasi bahasa yang diteliti dalam novel tersebut akan mengaplikasikan aspek ragam bahasa berdasarkan kepada hubungan sosial antara pelbagai kaum yang ada di Malaysia seperti yang digambarkan oleh pengarah di dalam novel yang dihasilkan. Penelitian akan

dibuat terhadap hubungan kelas sosial dan aspek pemakaian bahasa dalam komunikasi.

Interlok

Novel Interlok ditulis oleh Sasterawan Negara Abdullah Hussain pada tahun 1971. Novel Interlok terpilih sebagai novel Komsas untuk pelajar Tingkatan 5, Sekolah Menengah di Semenanjung Malaysia. Masyarakat India mempertikaikan kesesuaian novel itu kerana mengandungi unsur-unsur tidak tepat, mengelirukan dan menghina kaum India Malaysia yang berhijrah dari Tamil Nadu. Novel tersebut dipinda dan istilah yang tidak berkenan dalam kalangan masyarakat India telah dikeluarkan. Namun novel tersebut akhirnya dibatalkan terus oleh Menteri Pelajaran Malaysia, Tan Sri Muhyiddin Yassin kerana mendapat bantahan berterusan daripada masyarakat kaum India. Namun begitu, secara keseluruhan penulis telah berjaya memperlihatkan aspek variasi bahasa dalam komunikasi tiga kaum terbesar di Malaysia, iaitu Melayu, Cina dan India dalam novel tersebut yang memperlihatkan hubungan antara kaum yang menjadi asas kepada perpaduan negara.

Novel *Interlok* dibahagikan kepada empat bahagian, setiap bahagian diberi judul sebagai buku satu, buku dua, buku tiga, dan buku 4. Penceritaan setiap buku dimulakan mengikut etnik utama yang ada di Malaysia. Bermula dengan Buku Satu yang memaparkan kisah keluarga Melayu yang diberi nama keluarga Seman, diikuti dengan Buku Dua yang memaparkan kisah Keluarga Cina yang diberi nama Keluarga Ching Huat, diikuti dengan Buku Tiga yang memaparkan kisah Keluarga India yang diberi nama Keluarga Maniam, dan diakhiri dengan Buku Empat yang memaparkan hubungan ketiga-tiga kaum utama yang diberi judul Interlok. Buku Satu mengisahkan tentang keluarga Seman yang terpaksa bersusah payah selepas kematian ayahnya. Buku Dua pula menceritakan tentang keluarga Cing Huat yang berasal dari China dan berhijrah ke Tanah Melayu serta terpaksa bersusah payah membina kehidupan di negara orang. Buku Tiga pula menceritakan mengenai keluarga Maniam yang berasal dari India Selatan dan terpaksa mengharungi segala dugaan ketika berada di Malaya. Buku Empat pula mengisahkan kehidupan ketiga-tiga keluarga berkenaan yang mengenal sesama sendiri ketika zaman penjajahan Jepun, zaman darurat dan zaman kemerdekaan negara.

Buku Satu: Keluarga Seman

Seman merupakan anak tunggal Pak Musa dan Mak Limah. Mereka merupakan sebuah keluarga petani yang miskin. Sudah lima bulan Pak Musa terlantar sakit. Setiap hari batuknya semakin menjadi-jadi. Tubuhnya yang dahulu penuh berisi kini tinggal kulit pembalut tulang. Ketika masih sihat, Pak Musa telah banyak membeli tanah, bendang dan binatang ternak. Namun, suatu malam, Pak Musa memberitahu Seman bahawa semua harta itu bukan milik mereka. Perkara tersebut tidak diketahui oleh Mak Limah. Seman amat terkejut mendengar berita itu. Namun, dia tidak sempat bertanya pemilik harta itu apabila batuk

bapanya kembali menjadi-jadi. Mak Limah menyuruh Seman memanggil Pak Utih, dukun kampung itu. Setelah diubati, batuk bapanya reda seketika. Menjelang subuh, Mak Limah terkejut melihat keadaan Pak Musa yang menelungkup. Seman tergamam apabila mendapati bapanya tidak bernafas lagi. Berita kematian Pak Musa telah tersebar ke seluruh kampung. Penduduk kampung bekerjasama menguruskan jenazah Pak Musa sehingga selesai dikebumikan. Dua bulan berlalu. Ketiadaan Pak Musa tetap dirasai oleh Mak Limah dan Seman. Tauke Cina Panjang telah menunjukkan surat gadai harta dan surat hutang bapanya ketika Seman pergi menemuinya. Setelah pulang ke rumah, Seman mencari di setiap pelosok rumah jika terdapat wang yang disembunyikan bapanya itu. Sikap Seman pada hari itu amat membimbangkan Mak Limah. Keesokannya, Seman menceritakan perihal harta tersebut kepada ibunya. Mak Limah menyuruhnya berbincang dengan Lebai Man berkaitan hal tersebut. Lebai Man turut terkejut mendengar perkara tersebut. Mereka kemudiannya berjumpa dengan Penghulu Talib untuk mencari penyelesaian bagi masalah tersebut. Penghulu Talib menerangkan kepada Seman dan Lebai Man tentang keadaan sebenar perkara tersebut. Beliau turut menerangkan tentang surat hutang yang telah ditandatangani oleh Pak Musa dengan Tauke Cina Panjang. Suatu hari, Tauke Cina Panjang, Pak Cin dan Kadir datang ke rumah Seman untuk meminta Seman dan Mak Limah keluar dari rumah itu. Hal ini telah menimbulkan pergaduhan kecil antara Seman dan Tauke Cina Panjang. Penghulu Talib telah mengarahkan Tauke Cina Panjang agar memberikan Seman sekeluarga tempoh selama seminggu untuk mencari tempat tinggal yang baru. Lazim, anak Pak Usuh ingin membantu Seman dengan membina rumah di tanah milik bapanya. Namun, Seman menolak bantuan tersebut. Seman dan Mak Limah tiba-tiba sahaja tidak kelihatan di kampung itu lagi. Penduduk kampung tertanya-tanya ke mana mereka telah pindah.

Buku Dua: Keluarga Cing Huat

Cing Huat merupakan anak tunggal kepada Kim Lock dan isteri. Kim Lock merupakan petani. Namun, sawah padi yang diusahakan telah musnah akibat serangan belalang. Akibat masalah itu, Kim Lock telah membuat keputusan untuk ke kota. Paman Kok Leng telah membawa sekumpulan penduduk ke kota termasuk Kim Lock dan Cing Huat. Isteri Kim Lock tidak ikut bersama. Perjalanan mereka ke kota mengambil masa tiga belas hari bergantung pada keadaan cuaca. Sepanjang perjalanan, pelbagai cabaran terpaksa diharungi. Jika hari hujan, mereka akan basah kuyup. Ada juga di antara mereka yang muntah akibat mabuk laut termasuk Cing Huat. Tiga belas hari kemudian, kapal itu tiba di kota. Di kota, Cing Huat telah diterima bekerja sebagai pelayan kedai kopi manakala Kim Lock bekerja sebagai penarik lanca. Cing Huat terpaksa berpisah buat pertama kali dengan bapanya dan tinggal di kedai itu. Sudah tiga puluh bulan Kim Lock dan Cing Huat tinggal di Singapura. Kim Lock kini bekerja sebagai kuli mengangkat najis yang lebih terjamin berbanding mengangkat lanca. Suatu hari, Kim Sui, anak saudara Paman Kok Leng datang menemuinya.

Kim Sui mengajak Kim Lock ke seberang bersama beberapa orang kawan yang satu kapal dengan mereka dahulu. Di seberang, Kim Lock dan Cing Huat bekerja sebagai kuli di sebuah lombong. Suatu hari, Kim Lick mengetahui bahawa urusan di lombong itu turut melibatkan Paman Kok Leng. Kim Lock mengambil keputusan untuk berhenti kerja kerana dia tidak mahu bekerja di bawah orang yang pernah menipunya dahulu. Kim Lock telah bertemu dengan Kim Sui buat kali kedua ketika sedang mencari kenderaan ke Pulau Pinang. Pertemuan itu sedikit sebanyak telah mengubah hidup Kim Lock dan Cing Huat. Kim Lock telah berjaya membeli sebuah kedai. Perniagaan kedai itu bertambah baik dari sehari ke sehari. Kini, Kim Lock sudah berumur lebih 40 tahun. Dia telah berkenalan dengan Mei Hwa, seorang perempuan Cina yang masih muda. Kim Lock telah menjadi tahi candu sejak berkenalan dengan Mei Hwa. Cing Huat dan Kim Sui telah cuba menasihatinya namun tidak dihiraukan. Suatu hari, Cing Huat telah menerima surat dari Tung San yang menyatakan bahawa ibunya telah meninggal dunia dua bulan lalu. Cing Huat berasa amat sedih menerima berita tersebut namun bapanya tidak menghiraukan berita tersebut dan seperti telah melupakan ibunya. Keesokan harinya, Cing Huat telah memberikan upacara persembahan untuk ibunya. Cing Huat telah mengahwini Tua Tao, anak Kim Sui. Sebulan kemudian, Kim Lock dan Mei Hwa meninggal dunia pada hari yang sama. Cing Huat kemudiannya mahir dalam perniagaan dan telah banyak mengumpul kekayaan. Namun kekayaannya tidak dapat menandingi kekayaan bapa mertuanya yang terlebih dahulu memulakan perniagaan. Cing Huat dan Tua Tao telah dikurniakan empat orang anak iaitu Yew Hock, Yew Seng, Poh Eng dan Poh Kheng. Dia amat menyenangi Yew Hock yang banyak mewarisi sifatnya terutamanya dalam berniaga. Yew Seng pula kurang membantunya dalam perniagaan dan yang paling tidak digemarinya ialah Yew Seng rapat dengan anak orang Melayu. Suatu malam, Yew Seng dengan beraninya telah menyatakan bahawa bapanya seorang yang kejam apabila melihat bapanya bertegas tidak membenarkan Seman tinggal di rumahnya lagi ketika pemuda itu datang menemui bapanya di kedai petang itu. Malam itu, Cing Huat amat marah akan Yew Seng sehingga dia ingin mengusir anaknya.

Buku Tiga: Keluarga Maniam

Maniam telah merantau ke Pulau Pinang untuk mencari wang bagi menyara keluarganya. Dia berhasrat untuk membesarkan rumahnya setelah memperoleh wang yang mencukupi. Maniam kini bekerja sebagai kuli di pelabuhan. Maniam amat suka akan kerja itu. Pada bulan pertama, dia sudah dapat mengirimkan wang kepada isterinya, Ambika. Di sini, Maniam bebas bercampur gaul dengan masyarakat berbanding dengan negaranya yang ada pantang larang. Apabila seorang India daripada kasta rendah menyentuh orang India daripada kasta tinggi, mereka akan dimaki hamun dan disisihkan daripada masyarakat. Pada bulan Disember, kapal dari Madras telah membawa beberapa ratus orang dari India Selatan termasuk beberapa orang dari kampung Maniam. Petang itu, Maniam berjumpa dengan Raman, rakan sekampungnya. Raman memberitahu Maniam bahawa Ambika, isterinya telah mengikut Pillay, teman sekampungnya

yang agak kaya. Maniam berasa amat sedih mendengar berita itu. Maniam telah mengikut Suppiah dan Syanmugam pergi ke seberang dan bekerja sebagai kuli di sebuah kebun getah. Kemudian, Maniam ingin menjauhkan diri daripada orang sekampungnya kerana dia ingin melupakan segala peristiwa di kampungnya. Dia tekad untuk meninggalkan kebun itu. Beberapa bulan kemudian, Maniam diterima bekerja di sebuah kebun kelapa orang putih di Cangkat Lima. Tandil kebun kelapa itu ialah Perumal yang sudah berusia lima puluh tahun. Maniam agak rapat dengan Perumal dan selalu berkunjung ke rumah Perumal selepas waktu kerja. Maniam turut rapat dengan anak perempuan Perumal, Malini yang berumur dua puluh tahun. Enam bulan kemudian, Maniam berkahwin dengan Malini. Upacara perkahwinan mereka telah diadakan dengan meriah sekali dan telah dihadiri oleh kuli-kuli di kebun kelapa dan orang putih, tuan kebun itu. Walau bagaimanapun, Maniam tidak berterus-terang dengan Perumal dan Malini bahawa dia pernah berkahwin. Hubungan Maniam dan Malini baik. Suatu petang, Suppiah, teman sekampungnya telah datang bekerja di kebun yang sama dengan Maniam. Kerana fitnah dan tipu helah Suppiah, Maniam telah dihalau keluar dari rumah Perumal.. Dia terpaksa berpisah dengan isterinya dan anak yang bakal lahir. Dalam perjalanan, Maniam telah diserang oleh orang lelaki. Seorang pemuda Melayu, Musa telah membantunya. Mereka bersama-sama ke Cangkat Janggus untuk mencari kerja. Maniam dan Musa telah diterima bekerja di sebuah kebun getah. Enam bulan kemudian, Musa pulang ke kampungnya. Perumal masih menjadi tandil tetapi Suppiah sudah menjadi timbalannya. Anak Malini, Rama kini sudah besar. Suatu hari, Raman, teman sekampung Maniam telah datang bekerja sebagai guru di kebun itu. Dia amat terkejut apabila mengetahui Maniam pernah bekerja di situ. Dia telah menceritakan perkara yang sebenar mengenai Maniam kepada Perumal. Suppiah telah memperkosa Malini dan menyebabkan Malini hamil. Bagi menyelamatkan keadaan Raman mencadangkan kepada Perumal supaya mengahwinkan Malina dengan Suppiah. Malangnya selepas memberi persetujuan, Malini mati membunuh diri.

Buku Empat: Interlok

Maniam kini berusia lima puluh tahun dan dia sudah menjadi tandil di kebun itu. Suatu hari, Seman telah datang ke kebun itu untuk mencari kerja. Maniam ingin membantu Seman apabila mengetahui bahawa Seman adalah anak Musa, teman karibnya dahulu. Seman juga terkejut kerana dia tidak pernah mengetahui persahabatan antara bapanya dan Maniam. Seman telah diterima bekerja sebagai buruh. Seman dan ibunya berpindah ke sebuah rumah kuli di tempat kerja Seman. Pagi itu, sebelum Cing Huat bangun, Yew Seng tekad untuk meninggalkan rumah. Yew Seng bekerja sebagai kuli di palung. Dia tinggal bersama Teck Hock di sebuah rumah kongsi. Dua tahun setengah kemudian, Seman pulang ke Kampung Nyiur Condong setelah pemergiannya dan ibunya menimbulkan tanda tanya kepada penduduk kampung. Seman ingin meminang Gayah, anak Mat Ranggi. Mat Ranggi akhirnya bersetuju mengahwinkan Seman dan Gayah. Seman dan ibunya kembali semula ke Kampung Nyiur

Condong setelah Seman berkahwin dengan Gayah. Seman menyatakan hasratnya untuk berhenti kerja kepada Maniam. Maniam memberikan sedikit wang kepadanya. Setelah berkahwin, Seman tinggal di rumah mentuanya. Ibunya pula tinggal di sebuah pondok berhampiran rumah Lebai Man. Pagi itu, penduduk Kampung Nyiur Condong gempar dengan kedatangan tentera Jepun yang telah masuk ke Kedah. Cing Huat menyuruh isteri dan anaknya ke rumah bapa mertuanya agak mereka lebih selamat. Suatu malam, kedai di pekan itu telah dirompak. Poh Eng hilang dari kedai, Seman terjumpa dengan Poh Eng. Dia membawa Poh Eng pulang ke rumah ibunya. Seman kemudiannya membawa ibunya dan Poh Eng ke Cangkat Janggus setelah mendapati tentera Jepun semakin hampir. Dua hari kemudian, surat siaran mengarahkan semua orang mesti menjaga keamanan dan dilarang merompak disiarkan. Tentera Jepun mencari Yew Seng di rumah Cing Huat kerana disyaki menjadi menentang Jepun. Malam itu, Yew Seng pulang ke rumah dan diberitahu bahawa Poh Eng telah diculik. Yew Seng juga berjumpa dengan Lazim dan menyatakan hasratnya untuk menentang tentera Jepun. Yew Seng terjumpa Poh Eng yang disembunyikan oleh Seman bersama ibunya di Changkat Janggus, lalu membawanya pergi daripada jagaan Mak Limah. Mak Limah telah dihantar pulang ke kampungnya semula tetapi ditangkap oleh Jepun kerana disyaki menolong komunis. Seman amat sedih apabila ibunya ditangkap oleh orang Jepun. Maniam juga telah ditangkap dan dikurung di penjara yang sempit. Dia telah dipukul dengan teruk oleh orang Jepun kerana mereka tidak mempercayai kata-kata Maniam. Keesokannya, Maniam disoal oleh seorang inspektor polis India, Inspektor Ramakrisynan. Melalui soal siasat itu, Maniam mengetahui bahawa inspektor itu adalah anaknya. Maniam dan Mak Limah akhirnya dibebaskan atas bantuan Inspektor Ramakrisynan. Poh Eng kini bersama Yew Seng bersama gerombolan di dalam hutan. Yew Seng merupakan timbalan komandan gerombolan itu manakala Kong Beng ialah komandan. Suatu hari, berita Jepun menyerah kalah kepada tentera Jepun disiarkan di radio. Poh Eng kembali ke rumahnya setelah keadaan tenang. Lazim telah menerangkan keadaan politik Negara kepada penduduk kampung dalam suatu rapat umum. Hal ini telah menaikkan semangat mereka untuk menjaga keamanan negara. Tiba-tiba, darurat diumumkan dan anggota Parti Komunis Malaya mengadakan pemberontakan untuk mendirikan kerajaan komunis di wilayah yang dirampas daripada tangan orang putih. Kong Beng dan Yew Seng telah masuk ke dalam hutan untuk memimpin pasukan. Poh Eng telah diarahkan oleh Yew Seng untuk menubuhkan pasukan min yuen bagi membantu perjuangan mereka di dalam hutan. Suatu hari, Poh Eng dibawa masuk ke hutan oleh Tai Long kerana dipanggil oleh Kong Beng di samping menemui Yew Seng. Yew Seng menasihati Poh Eng agar melarikan diri daripada Kong Beng jika berpeluang kerana perjuangan mereka yang berdasarkan kekerasan tidak akan berjaya. Malam itu, Suppiah telah membawa Maniam yang teruk dipukul kepada Kong Beng. Poh Eng ingin menyelamatkan Maniam namun dia tidak mampu melakukannya sendirian.

Malam itu, satu pasukan yang diketuai Inspektor Ramakrisynan telah masuk ke hutan untuk menyelamatkan Maniam. Maniam berjaya diselamatkan tetapi Yew Seng mengalami luka parah di lutut akibat ditembak. Penduduk kampung akan turun ke bandar untuk menyaksikan perayaan kemerdekaan. Yew Seng mengajak Seman ke Kuala Lumpur untuk menyaksikan perayaan kemerdekaan itu. Yew Seng kini terpaksa berjalan menggunakan kaki kayunya kerana kakinya telah dipotong akibat kecederaan di lututnya dahulu.

Variasi Bahasa dan Hubungan Etnik dalam Interlok

Variasi bahasa berlaku apabila adanya interaksi sosial dalam masyarakat yang berbeza latar belakang budaya, kepercayaan, amalan, dan berbeza bahasa. Variasi bahasa wujud dalam kalangan masyarakat yang tidak homogen, yang bermaksud masyarakat penutur bahasa tersebut terdiri daripada pelbagai latar belakang bahasa dan budaya. Variasi bahasa wujud dalam dua keadaan iaitu pertama; kepelbagaian ragam sosial penutur tersebut dan juga kepelbagaian fungsi bahasa itu sendiri, kedua; variasi bahasa tersebut telah memenuhi fungsi interaksi dalam aktiviti masyarakat yang aneka ragam. Menurut Chaer & Leonie Agustina (2010) variasi bahasa adalah keragaman bahasa yang disebabkan oleh adanya kegiatan interaksi sosial yang dilakukan oleh masyarakat atau kelompok yang sangat beragam dan dikarenakan oleh para penuturnya yang tidak homogen. Prinsip dasar dari variasi bahasa ini adalah penutur tidak selalu berinteraksi dalam cara yang sama untuk semua peristiwa atau kejadian. Ini bermaksud penutur memiliki alternatif atau piilihan berbicara dengan cara yang berbeza dalam situasi yang berbeza. Cara interaksi yang berbeza ini dapat menimbulkan keadaan sosial yang berbeza juga. Hartmann & Stork (1972) menyenaraikan variasi bahasa kepada beberapa jenis, iaitu:

1) Latar belakang geografi dan sosial penutur.
2) Medium yang digunakan dalam komunikasi.
3) Topik

Manakala Preston (1989) pula membahagikan variasi bahasa kepada:

1) Penutur
2) Interaksi
3) Kod
4) Realisasi

Variasi bahasa dalam bahasa Melayu merujuk kepada laras dan ragam bahasa yang digunakan mengikut konteks. Kajian bahasa berdasarkan konteks ini pula melibatkan aspek penutur dan juga aspek bahasa itu sendiri. Aspek penutur melibatkan kepelbagaian bahasa dalam bentuk daerah atau dikenali sebagai dialek, aspek bahasa ibunda, aspek bahasa kedua dan aspek budaya penutur. Manakala aspek bahasa itu pula merujuk kepada aspek kepelbagaian

bentuk penggunaan bahasa, seperti bahasa tinggi atau rendah, laras bahasa, wacana, retorik, bahasa formal atau tidak formal dan sebagainya. Analisis variasi sosial dalam kertas ini akan berfokus kepada aspek ragam bahasa yang menjurus kepada hubungan etnik dalam kelompok masyarakat Malaysia berbilang kaum, dalam hal ini tumpuan diberikan kepada tiga etnik utama yang ada di Malaysia seperti yang digambarkan dalam novel Interlok.

Analisis variasi bahasa dalam kertas ini akan mengaplikasikan pendekatan yang digunakan oleh Preston (1989) dalam aspek variasi bahasa. Analisis akan meneliti aspek komunikasi antara kaum yang digarap oleh pengarang dalam novel yang dikaji. Aspek variasi bahasa yang melibatkan perbezaan yang wujud daripada status dan kelas sosial juga akan diteliti. Terdapat tujuh aspek variasi bahasa yang melihat kepada golongan, status dan kelas sosial ini, iaitu akrolek, basilek, vulgar, slanga, jargon, argot, dan bahasa khas. Namun begitu, dalam novel yang dikaji hanya ditemui tiga aspek variasi bahasa yang digunakan oleh pengarang dalam menggambarkan hubungan etnik masyarakat Malaysia semasa zaman penjajahan Birtish, Jepun dan sebelum merdeka, iaitu akrolek, basilek dan vulgar. Akrolek (*acrolect*) adalah variasi sosial yang dianggap lebih berprestij daripada variasi sosial lainnya. Misalnya penggunaan bahasa Melayu standard lebih tinggi daripada penggunaan bahasa Melayu pasar, ataupun penggunaan bahasa istana lebih tinggi daripada bahasa biasa ataupun bahasa rojak. Ataupun penggunaan bahasa dalam situasi formal adalah lebih tinggi daripada situasi tak formal. Pengarang banyak menggunakan bahasa standard dalam penulisan karya. Watak-watak yang pelbagai bangsa dikisahkan dengan menggunakan bahasa Melayu yang baik, di samping penggunaan bahasa pasar yang menampakkan kelainan bangsa semasa komunikasi. Unsur akrolek banyak ditemui dalam novel Interlok, misalnya, penggunaan perkataan ***Tuan*** sebagai kata sapaan kepada orang yang berpangkat tinggi dan berkedudukan seperti yang digunakan oleh Perumal ketika bercakap dengan pegawai Inggeris. "***Saya*** belum tahu ***tuan***", jawab Perumal. "Choba periksa", perintahnya. Perumal kembali bertelut. Ia meraba dengan jarinya terketar-ketar, pada tempat yang berdarah. Pada belikat Maniam ada bekas luka, sebab ketika jarinya menyentuh tempat itu Maniam menggeliat kesakitan. "Di sini ***tuan***", dia menunjuk pada tempat itu (Interlok: 203). "Apa ini tandil?", tanya orang putih itu."Er...er. Tidak ada apa ***tuan besar***", jawab Perumal dengan tergagap-gagap. Perkataan ***tuan*** dan ***tuan besar*** menggambarkan unsur akrolek dalam komunikasi tersebut.

Basilek *(basilect)* adalah variasi sosial yang dianggap kurang mutunya atau berada pada tatatingkat kelas bahasa yang lebih rendah. Berasal daripada perkataan *basic* yang digabungkan dengan perkataan *lect* yang membawa maksud bahasa peringkat asas atau bawah. Misalnya bahasa Melayu pasar atau bahasa rojak adalah merupakan basilek. Dalam novel Interlok pengarang menggunakan bahasa asas yang digunakan dalam komunikasi antara bangsa India dan Melayu. Contohnya ialah seperti dialog antara Musa dan Maniam "Siapa ***kau***?" tanya Maniam, "***Saya*** Musa," jawab orang itu."***Kau*** jangan bergerak dulu." "***Saya*** Maniam'" ujar Maniam dengan suara perlahan. "***Saya***

diserang hendap oleh dua orang yang ***saya*** tidak kenal" (Interlok: 217). Penggunaan perkataan ***kau*** dan ***saya*** adalah asas dalam bahasa Melayu. Namun ada juga perkataan lain yang menggambarkan mutu yang lebih rendah seperti penggunaan kata ***aku***, ***kau***, ***lu*** dan ***gua***, variasi bahasa yang digunakan dalam komunikasi antara orang Cina dengan India, atau Melayu. Contohnya komunikasi antara Seman dan Poh Eng. "Siapa ***kau***?, herdiknya. "***Gua***, Poh Eng'" jawab perempuan itu. Seman sudah angkat kembali parangnya. Dia sekarang sudah berhadapan dengan anak Ching Huat, China Panjang yang amat didendaminya itu. Poh Eng cepat melihat bahaya yang mengancham. Ia terus bertelut dan merapatkan kedua tangannya. Ia membuat sembah meminta nyawa. "Bapamu kejam dengan ***aku***. ***Aku*** sekarang mau bunuh ***kau***, bapamu, makmu, dan saudara-saudaramu." Ia mengangkat parangnya jauh-jauh ke belakang. (Interlok: 276). Begitu juga bentuk bahasa yang digunakan oleh Ching Huat ketika berkomunikasi dengan Seman. "***Gua titak mau mikin susah sama lu Seman***," kata orang China itu setelah Seman duduk di atas bangku kaki-tiga di ruang makan jalan arah ke dapur kedai. "***Tapi gua pikih lu sulah tau, Mapa lu ata manyak hutang sama gua, lia ata ngalai itu tanah kebun di kuala, tanah kampong tempat lu luluk sikalang, itu tanah sawah juga***." (Interlok: 42)

Vulgar merupakan variasi bahasa yang merujuk kepada penggunaan bahasa yang tidak sesuai atau bahasa yang tidak berprestij. Bahasa vulgar merujuk kepada bahasa yang bersifat kurang ajar dan tidak sopan. Berbeza dengan basilek, bahasa vulgar menunjukkan unsur keganasan dan kemarahan oleh penuturnya. Misalnya kemarahan Seman kepada Mamat, "***Chelaka kau***, Mamat!'" sergah Seman balik. Tangannya terus memegang hulu golok yang tergantung di sebelah kiri pinggangnya. "Kau mau chari penyakit agaknya," Mamat Labu tertawa mengekeh. (Interlok: 56). Begitu juga ketika Ching Huat memarahi anaknya Yew Seng. "Pergi lu dari sini, ***binatang babi sui!***" Pekik Ching Huat kepada anaknya Yew Seng, apabila tangannya sudah dileraikan oleh isterinya. (Interlok: 164). Begitu juga komunikasi tentera Jepun dengan Ching Huat yang mengandungi unsur variasi bahasa vulgar. "Karau dia purang, ru kasi tahu sama saya. ***Karau tidak, ru punya kepara saya potong'"*** Kata Jepun itu sambal membuat isharat dengan tangannya bagaimana kepala Ching Huat mau dipotongnya.(Interlok: 283)

Secara keseluruhan pengarang dapat memperlihatkan variasi bahasa dalam karya yang dihasilkan. Variasi bahasa yang digunakan oleh pengarang adalah mengikut latar penutur dan lokasi di mana watak memainkan peranan. Variasi bahasa yang digunakan oleh pengarang dalam novel ini menunjukkan bahawa interaksi antara etnik yang berbeza dalam bahasa Melayu akan menghasilkan bentuk dan cara sebutan yang berbeza. Secara keseluruhan, pengarang cuba sedaya upaya menggunakan bahasa Melayu standard di samping memasukkan juga ciri-ciri bahasa pasar, bahasa kolokial dan bahasa rasmi dalam interaksi antara pelbagai kaum yang digambarkan dalam perwatakan dan plot yang berbeza. Watak berbangsa Cina dan Jepun digambarkan oleh pengarang dengan meletakkan cara sebutan yang berbeza yang menunjukkan bahawa bahasa yang dituturkan oleh penutur bukan penutur asli bahasa Melayu yang terpengaruh

dengan sebutan bahasa asal. Perkataan ***sulah, mapa, ata, manyak, ata ngalai, luluk sikalang*** seperti dalam contoh ***Tapi gua pikih lu sulah tau, Mapa lu ata manyak hutang sama gua, lia ata ngalai itu tanah kebun di kuala, tanah kampong tempat lu luluk sikalang, itu tanah sawah juga***." (Interlok: 42) merupakan sebutan bahasa Melayu oleh penutur berbangsa Cina. Begitu juga variasi bahasa yang dituturkan oleh orang Jepun dengan sebutan yang digambarkan dalam "***Karau*** dia ***purang***, ***ru*** kasi tahu sama saya. Karau tidak, ***ru*** punya ***kepara*** saya potong'" Kata Jepun itu sambal membuat isharat dengan tangannya bagaimana kepala Ching Huat mau dipotongnya.(Interlok: 283), perkataan karau (kalau), ru (lu), kepara (kepala), menunjukkan bagaimana tentera Jepun tersebut menggunakan bahasa Melayu dan tidak boleh menyebut bunyi [l], tetapi bangsa Cina pula tidak boleh menyebut bunyi [r].

Bagi komunikasi yang berlaku dengan kaum India pula, pengarang tidak memperlihatkan sebarang variasi bahasa yang sepatutnya. Orang India ketika mula-mula datang ke Tanah Melayu, sebutan bahasa Melayunya agak berlainan. Mereka banyak menggunakan penyongsangan ayat ketika berkomunikasi, hal ini terjadi kerana pengaruh struktur dan sistem bahasa Tamil. Misalnya, "***Dei Tambi awak mana mahu pigi?***" (Adik, awak hendak ke mana?), ***"Saya kedai pigi"*** (Saya pergi kedai). Variasi bahasa Melayu yang digunakan oleh kaum India tidak ketara dalam novel ini berbanding variasi bahasa yang digunakan oleh orang Cina. Namun begitu, secara keseluruhan novel Interlok berjaya dikarang oleh Abdullah Hussain dalam menggambarkan suasana masyarakat berbilang kaum pada zaman penjajahan British, penjajahan Jepun dan zaman menjelang kemerdekaan Malaysia.

Kesimpulan

Kajian terhadap aspek penggunaan bahasa dalam hubungan etnik di negara ini masih belum banyak dilakukan oleh pengkaji. Namun begitu kajian mengenai variasi bahasa dalam bidang sosiolinguistik dan sosiologi bahasa telah banyak dilakukan. Kebanyakan kajian tertumpu kepada aspek sosiolinguistik yang mengkaji sejarah perkembangan bahasa dalam masyarakat, kepelbagaian bentuk bahasa dari segi perpindahan bahasa, pertembungan bahasa dan juga dialek. Hubungan etnik merupakan satu aspek penting di Malaysia bagi membentuk warganegara yang saling memahami antara satu sama lain bagi menghasilkan perpaduan. Kajian hubungan etnik ini penting bagi mencari titik persamaan dan perbezaan dalam kalangan rakyat Malaysia yang pelbagai kaum ini supaya hubungan harmoni antara setiap kaum dapat dijaga dan keamanan dapat dikekalkan. Kajian ini merupakan kajian awal dalam meneliti aspek bahasa yang boleh membawa kepada ketenteraman negara kita. Tidak dinafikan bahawa dalam hubungan etnik ini, kepelbagaian bentuk bahasa pasti wujud akibat daripada pertembungan, budaya, bahasa, ekonomi dan sebagainya. Hasil kajian ini merupakan dapatan awal yang menunjukkan bahawa dari persepktif hubungan etnik, bahasa Melayu telah dipilih sebagai bahasa komunikasi utama sejak awal lagi. Kebolehan bahasa Melayu dalam

komunikasi antara kaum yang berbeza menunjukkan bahawa bahasa Melayu mampu menjadi bahasa perpaduan yang perlu digunakan oleh semua rakyat Malaysia. Sesuai dengan taraf bahasa Melayu sebagai bahasa rasmi dan bahasa kebangsaan, kajian yang lebih terperinci perlu dibuat bagi memboleh satu modul hubungan etnik yang sesuai dengan semua rakyat Malaysia dapat dihasilkan.

Kertas ini adalah hasil penyelidikan geran FRGS F087-2018A

Bibliografi

Abdullah Hussain. (1971). *Interlok*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Abdul Chaer dan Leonie Agustina. (2010). *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal Edisi Revisi*. Jakarta: Rineka Cipta.

Batsford Ltd. Ronald Wardhaugh (1986). *An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Basil Blackwell.

Fatimah Daud (2002). *Polarasi Kaum di Kalangan Pelajar-Pelajar Universiti*. Kuala Lumpur: PPPM

Fernando Penalosa (1981). *Introduction to the Sosiology of Language*, Rowley, London, Tokyo: Newbury House Publishers Inc.

Harimurti Kridalaksana (1993). *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.

Hartmann, R.R.K & F. C. Stork. (1972) *Dictionary of Language and Linguistics*. Essex: Applied Science Publishers Ltd.

Heng Buai Chin et.al (2005). *Pendidikan Bahasa Cina di Kalangan Pelajar Melayu, Satu Kajian Kes di Negeri Kelantan*. Monograf. Shah Alam: IRDC UiTM.

Hudson R. A. (2001). *Sociolinguistics*, Cambridge: Cambridge University Press.

Leong, H. L. (2003). *Ethnicity and class in Malaysia*. In *Ethnicity in Asia.* ed. Colin Mackerras. London: Routledge Curzon.

Mansor Mohd Noor, Abdul Rahman Abdul Azizi & Mohamad Ainuddin Iskandar Lee.(2006). *Hubungan Etnik Di Malaysia* . Selangor: Prentice Hall Pearson Malaysia Sdn. Bhd.

Mior Khairul Azrin Bin Mior Jamaluddin (2011), Sistem Pendidikan di Malaysia: Dasar, Cabaran, dan Pelaksanaan ke Arah Perpaduan Nasional, Jurnal Sosiohumanika, (halaman 33-48)

Nazri Muslim (2012), *Implikasi Peruntukan Islam dan Orang Melayu dalam Perlembagaan Persekutuan Terhadap Hubungan Etnik Di Malaysia*. Dalam Jurnal Kemanusiaan (Volume 19, Number 2, 2012). Penerbit USM: Penang (Halaman 19-62)

Nik Safiah Karim.(1988). *Sosiolinguistik Bahasa Melayu dan Pengajaran*. Petaling Jaya: Fajar Bakti.

Noor Rohana Mansor, Noraien Mansor, & Normaliza Abd Rahim (2013). *Dialek Melayu Terengganu: Pendokumentasian dan Pengekalan warisan Variasi Bahasa Tempatan*. Dalam *Jurnal Melayu*. Bangi: Penerbit UKM (halaman 21-35)

Preston D. R. (1989). *Sociolinguistcs and Second Language Acquisition (Language in Society)*. New York: Blackwell.

Rosli Ibrahim. (2016). *Analisis Konsep Perpaduan Kaum Dalam Novel Terpilih Abdullah Hussain.* Tesis Kedoktoran. UPSI: Tanjung Malim.

105-PENYELENGGARAN DAN KERJA PEMULIHAN ARCA WARISAN DI MALAYSIA: KAJIAN KES MENGENAI TUGU NEGARA

Zakariah Abd Ghani[1], Noor Faisal Abas[2]
[1,2]*School of Housing, Building and Planning, Universiti Sains Malaysia*
11800, Pulau Pinang, Malaysia
[1]zag_5737@yahoo.com, [2]nfaisal@usm.my

ABSTRAK

Arca dan tugu di seluruh dunia sekarang terancam kerana kekurangan dana untuk memelihara dan mengekalkan mereka. Arca dan tugu telah dirosakkan atau telah runtuh disebabkan oleh kekurangan penyenggaraan terhadap mereka. Sesetengah arca memerlukan kerja-kerja pemulihan yang banyak untuk melindungi struktur dan estetik mereka. Kerja-kerja pemuliharaan pada arca tersebut memainkan peranan yang penting di mana ia memerlukan satu pengurusan sumber dan prosedur yang sistematik bagi kerja-kerja pemuliharaan. Aktiviti yang dijalankan dalam kerja-kerja pemuliharaan perlu dikendalikan dengan sensitiviti dan kemahiran yang tinggi dalam usaha untuk mengekalkan kualiti yang jarang ditemui bagi bahan-bahan seni pahat, seni bina dan ketukangan. Kertas ini dihasilkan bagi mengenal pasti kajian terhadap tugu negara mengenai kerja-kerja pemuliharaan dalam aspek penyelenggaraan. Kaedah yang digunakan ialah pengumpulan maklumat, dimana data yang boleh didapati daripada pelbagai sumber, seperti jurnal, artikel, dan lain-lain yang berkaitan dengan topik ini untuk mencapai tujuan kajian ini dijalankan. Didapati bahawa kerja-kerja pemuliharaan memerlukan pengetahuan dan pemahaman dalam sejarah dan sumber tugu dihasilkan. Untuk pembangunan masa depan dalam bidang ini, lebih banyak usaha perlu dilaksanakan oleh semua sektor bagi mendidik orang ramai tentang pemuliharaan dan kerja-kerja penyenggaraan terhadap tugu yang telah dibina dahulu.

Kata kunci: Arca, Pemulihan dan kerja penyelenggaraan, Tugu Negara

PENGENALAN

Banyak perkataan yang boleh digunakan untuk menggambarkan pemuliharaan arca. Walau bagaimanapun apakah yang dimaksudkan dengan pemuliharaan? Walaupun terdapat banyak bangunan-bangunan warisan di seluruh negara tetapi pemahaman mengenai amalan masih samar-samar dan tidak jelas. Secara amnya, pemuliharaan adalah aktiviti yang teknikal ke arah bangunan bersejarah. Ia melibatkan tindakan fizikal untuk mengekalkan fabrik dan bahan. Ia adalah satu proses untuk mengelakkan pereputan dan bertujuan untuk memanjangkan jangka hayat bangunan *(Harun, 2011).* Sementara itu UNESCO‟s Konvensyen yang berkaitan perlindungan kebudayaan dunia dan warisan semula jadi (1972) telah mentakrifkan tugu patung sebagai kerja-kerja seni bina, karya monumental ukiran dan lukisan, unsur-unsur atau struktur sesuatu sifat arkeologi dan kombinasi ciri-ciri, dimana nilai sejagat dari sudut pandangan sejarah, seni atau sains.

Pemuliharaan seni arca sentiasa menghadapi kesan alam sekitar ketika pengubahsuaian, seperti pendedahan kepada cuaca dan pencemaran, bahan tradisional dan moden. Kehancuran batu, penghakisan logam, pereputan kayu, serta cat pudar dan tertanggal. Walaupun konservator mempunyai pelbagai pilihan dalam cara pemuliharaan untuk penstabilan dan memulihkan patung kolam, namun perlindungan dan pencegahan kerosakan pada masa depan masih menjadi cabaran utama. Penyelenggaraan yang berterusan adalah perlu apabila ia datang kepada pemuliharaan monumen tugu, patung dan arca *(Kariuki, 2016).*

2.0 KAJIAN LITERATUR

2.1 Sejarah Tugu Negara

Sejarah awal Tugu Negara dan lebih dikenali sebagai Tugu Negara mula dibina di Jalan Tugu berhampiran bulatan di hadapan Stesen Keretapi Kuala Lumpur yang bersebelahan dengan Masjid Negara. Pada ketika itu Tugu Negara hanya berupa tiang konkrit yang didirikan oleh Pentadbir British bagi memperingati peperangan dan perwira yang terkorban dalam Perang Dunia Pertama, Perang Dunia Kedua dan semasa Darurat.

Idea membina Tugu Negara bermula dari lawatan rasmi Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj, Perdana Menteri Malaysia Pertama juga dikenali sebagai Bapa Kemerdekaan ke Amerika Syarikat pada tahun 1961. Ketika beliau diberi peluang dan diberi penghormatan oleh pihak pentadbiran Amerika Syarikat , untuk meletakkan kalungan bunga di Tugu Kebanggaan Negara Amerika *The United Stated Marine Corps* (USMC) iaitu Tugu Pahlawan Iwo Jima (*Iwo Jima Memorial)* di Arlington County, Virginia. Bertolak dari situ, beliau berhasrat untuk membawa idea tersebut ke Malaysia pada ketika itu.

Pembinaannya bermula pada tahun 1963 dan disiapkan pada tahun 8 Februari 1966. Arcawan yang bertanggungjawab dalam penghasilannya ialah Felix de Weldon (1907-2003) yang berasal dari negara Austria. Ia bermula dengan pemindahan tiang konkrit monumen dibongkarkan strukturnya dan kemudian dipindahkan dan disusun semula dalam bentuk aslinya di Monumen Nasional. Pada tahun 1964, tiang konkrit yang merupakan monumen peringatan tersebut dipindahkan dari lokasi asalnya ke tapak Tugu Negara di Taman Tasik sebelum jejambat yang dirancang menghubungkan Jalan Sultan Hishamuddin dan bulatan Parlimen dibina di atas tapak asal.

Tugu Negara merupakan dalam kategori Monumen Awam (dalam istilah seni disebut Arca Awam). Speksifikasi tugu tersebut berukuran setinggi 15 meter (49 kaki) dan diperbuat daripada gangsa dengan kos pembinaan berjumlah RM1.5 juta. Tugu Negara merupakan salah satu arca berkumpulan yang tertinggi di dunia. Selain dari bentuk-bentuk figura parajurit Melayu, barisan kata-kata telah ditambah bagi memperingati parajurit yang gugur semasa Darurat Malaya (1948-1960) dan dicatat dalam bahasa kuno "*To Our Glorious Dead*" (Untuk Mengingati Jasa Pahlawan-pahlawan Yang Gugur).

Tugu Negara dirasmikan oleh DYMM Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, Sultan Ismail Nasiruddin Shah ibni Almarhum Sultan Zainal Abidin

pada 8 Februari 1966. Ia telah diisytiharkan sebuah taman peringatan yang didedikasikan kepada 11,000 orang yang gugur semasa dalam Perang Dunia Pertama (1914-1918), Perang Dunia Kedua (1935-1942) dan semasa Darurat di Tanah Melayu (1948-1960). Pada setiap 31 Julai pada Hari Pahlawan sambutan kalungan karangan bunga-bungaan dibuat di Tugu Negara bagi memperingati pengorbangan dan jasa pahlawan negara yang gugur di medan peperangan.

2.2 Reka Bentuk Arca

Konsep Tugu Negara ini telah diilhamkan oleh Perdana Menteri Pertama Malaysia Tunku Abdul Rahman, semasa lawatan beliau ke *The United Stated Marine Corps* (USMC) Amerika Syarikat pada Oktober 1960. Sebelum itu secara peribadi beliau telah bertemu dengan Felix de Weldon, seorang pengarca yang bertanggungjawab dalam menghasilan tugu *The United States Marine Corps-War Memorial* (USMC) juga dikenali Tugu Pahlawan Iwo Jima (*Iwo Jima Memorial)* untuk meminta kepakaran beliau dalam pembinaan tugu negara di Malaysia.

Arca Tugu Negara menggambarkan sekumpulan parajurit, iaitu satu figura paling tinggi memegang bendera Jalur Gemilang dan diapit dengan dua figura parajurit memegang senapang dan *bayonet* manakala dua parajurit lagi menggambarkan situasi seorang melutut sambil memangku rakannya yang cedera. Dua figura lagi, seorang terbaring dan seorang tertiarap merupakan musuh negara iaitu komunis yang mati dalam peperangan. Sebanyak tujuh arca figura semuanya dijelmakan pada tugu tersebut.

Di bawah bahagian tembuk granit Tugu Negara diletakkan Jata Negara, kiri kanan jata tersebut diapit dengan catatan dalam bahasa Inggeris “DEDICATED TO THE HEROIC FIGHTERS IN THE CAUSE OF PEACE AND FREEDOM, MAY THE BLESSING OF ALLAH BE UPON THEM” dan di sebelah kanan jata tersebut dicatat dalam skrip jawi “DIDEDIKASIKAN KEPADA PARAJURIT DALAM MENJAGA KEAMANAN DAN KEBEBASAN, SEMOGA DIBERKATI ALLAH KE ATAS MEREKA."

Tugu Negara hasil ilham Bapa Kemerdekaan dibina sebagai simbolik bagi memperingati sejarah jasa wira negara yang terkorban semasa mempertahankan kedaulatan negara dari pihak musuh pada suatu ketika dahulu. Melalui arca Tugu Negara rakyat dan generasi muda dapat mengimbau kisah di sebalik tugu yang menjadi simbol sejarah lampau tentang perjuangan, pengorbangan dan erti nilai patriotisme.

2.3 Kerja Pemuliharaan Bangunan Bersejarah

Pemuliharaan bangunan bersejarah telah sekian lama diamalkan di Malaysia . Akan tetapi kesedaran masyarakat terhadap kepentingan menjaga dan memelihara warisan seni bina tempatan masih ditahap yang rendah. Keadaan ini berterusan sehinggalah projek pemuliharaan bangunan Pasar Seni (Central Market), Kuala Lumpur dijalankan pada 1980an. Bangunan pasar yang dahulunya dipenuhi oleh penjual ikan, sayur-sayuran, buah-buahan dan bekalan dapur kini telah berubah menjadi sebuah pasar seni yang mempromosikan kraftangan dan makanan tempatan.

Usaha pemuliharaan bangunan ini bukan sahaja berjaya membuka mata masyarakat tentang kepentingan membaik pulih dan mengubahsuai fungsi asal bangunan pasar tersebut tetapi juga mampu meningkatkan ekonomi masyarakat dalam memajukan industri pelancongan warisan negara.

Dalam usaha untuk memelihara bangunan bersejarah di Malaysia, segala usaha-usaha pemuliharaan bangunan perlu dilaksanakan dengan mengambil kira beberapa faktor termasuk nilai sejarah, warisan, seni bina, usia, fungsi, bahan binaan dan penyelenggaraan serta sokongan daripada pelbagai pihak yang berkaitan. Berdasarkan kepada beberapa projek membaik pulih bangunan di Malaysia, satu rangka kerja dapat digariskan bagi amalan pemuliharaan bangunan bersejarah negara ini. Rangka kerja pemuliharaan bangunan bersejarah adalah penting bagi menjamin bangunan-bangunan bersejarah yang dipulihara dapat dirancang secara menyeluruh dan bersistematik. Justeru, rangka kerja ini melibatkan lima peringkat yang penting seperti berikut:

2.3.1 Peringkat Pertama: Penyelidikan Awalan

Penyelidikan awalan perlu dilakukan apabila sesebuah bangunan bersejarah dikenal pasti untuk dipulihara. Ia merupakan peringkat yang penting bagi mendapatkan sebanyak mungkin maklumat tentang bangunan dan persekitarannya termasuk dari aspek sejarah, seni bina, pemilik atau penghuni bangunan dan juga sebarang kerja-kerja penyelenggaraan yang telah dijalankan terdahulu. Maklumat tersebut boleh diperolehi daripada pelbagai sumber seperti berikut:

1. Temuramah dengan individu yang mengetahui tentang bangunan bersejarah seperti pemilik bangunan, jiran tetangga, pihak berkuasa tempatan dan agensi kerajaan.
2. Dokumen dan laporan tentang bangunan bersejarah yang tersimpan di beberapa agensi dan organisasi berkenaan seperti muzium, arkib, perpustakaan, universiti dan persatuan warisan tempatan.

Semua maklumat yang diperolehi tentang bangunan bersejarah perlu dipersembahkan dalam sebuah laporan lengkap untuk tujuan rujukan terutamanya di peringkat kedua dan ketiga dalam rangka kerja pemuliharaan bangunan bersejarah. Laporan tersebut kemudiannya diserahkan kepada pihak pemilik bangunan yang seterusnya akan menubuhkan satu jawatankuasa pemandu bagi tujuan memantau projek pemuliharaan bangunan. Pihak pemilik bangunan akan melantik pasukan perunding projek yang terdiri daripada arkitek, jurutera, juru ukur bahan, konservator bangunan dan ahli sejarah bagi memastikan projek dilaksanakan dengan baik dan tersusun.

2.3.2 Peringkat Kedua: Kajian Dilapidasi

Peringkat kedua melibatkan satu kajian dilapidasi (dilapidation survey) bagi mengenalpasti tahap kecacatan bangunan. Kajian ini merupakan satu amalan kerja bagi mendokumentasi sebarang masalah dan kecacatan bangunan dengan menggunakan kaedah bergambar sebelum kerja-kerja pemuliharaan bangunan dijalankan. Antara masalah dan kecacatan bangunan yang sering berlaku di bangunan bersejarah di Malaysia adalah serangan anai-anai pada struktur kayu

bangunan, serangan garam di dinding, kelembapan, lumut, tumbuhan organik, cat mengelupas, sistem saliran hujan yang tidak berfungsi, bumbung bocor, tingkap dan pintu yang rosak serta beberapa masalah keretakan di dinding dan lantai. Kajian dilapidasi dijalankan secara menyeluruh dengan melibatkan kepakaran dan tenaga kerja mahir dari pasukan perunding termasuk arkitek, jurutera, juru ukur bahan dan konservator bangunan. Bagi kecacatan bangunan yang bersifat saintifik, bantuan kepakaran teknikal boleh diperolehi daripada perunding luar terutamanya dalam bidang-bidang seperti mikro-biologi, kimia, arkeologi, geologi dan sebagainya.

Kajian dilapidasi juga merangkumi maklumat tentang punca berlakunya kecacatan bangunan serta cadangan kaedah dan teknik pemuliharaan bangunan. Beberapa lukisan terukur termasuk pelan bangunan, tampak dan keratan diperlukan bagi melengkapkan maklumat mengenai lokasi kecacatan bangunan. Pada kebiasaannya, kajian ini dipersembahkan dalam laporan lengkap bersaiz A3 sebelum diserahkan kepada pihak pemilik bangunan.

2.3.3 Peringkat Ketiga: Penyediaan Dokumen Tender

Pada kebiasaannya, apabila pihak pemilik bangunan menerima laporan kajian dilapidasi, ia akan dibentangkan kepada pihak jawatankuasa pemandu projek. Laporan tersebut kemudiannya diserahkan kepada juru ukur bahan bagi mengenal pasti tahap kecacatan bangunan yang dilaporkan, mempertimbangkan kaedah dan teknik pemuliharaan bangunan yang dicadangkan seterusnya menilai kos keseluruhan projek pemuliharaan bangunan. Dengan persetujuan pemilik bangunan, juru ukur bahan akan menyediakan laporan lengkap Senarai Kuantiti (Bill of Quantity) sebagai memenuhi sebahagian daripada keperluan dokumen tender. Laporan Senarai Kuantiti akan mengandungi skop kerja pemuliharaan bangunan yang perlu dilakukan termasuk keperluan menjalankan kajian saintifik dan ujian makmal serta mendokumentasi keadaan bangunan sebelum, semasa dan selepas kerja-kerja pemuliharaan seperti dinyatakan di peringkat keempat.

Dalam penyediaan dokumen tender, adalah penting bagi juru ukur bahan bekerjasama dengan pihak arkitek dan perunding konservator bangunan dalam menentukan skop kerja dan kesesuaian kaedah dan teknik pemuliharaan bangunan yang diguna pakai. Hasil daripada perbincangan bersama, juru ukur bahan boleh memastikan anggaran kos projek pemuliharaan bangunan yang dicadangkan. Peringkat ini dianggap kritikal dalam rangka kerja pemuliharaan bangunan. Ini adalah kerana kegagalan pihak perunding menentukan anggaran kos keseluruhan projek akan menimbulkan masalah yang rumit kepada pihak pemilik bangunan termasuk dari segi pertambahan peruntukan kewangan dan kengkangan masa.

2.3.4 Peringkat Keempat: Kerja-kerja Pemuliharaan Bangunan

Kontraktor bangunan yang dipilih untuk melaksanakan kerja-kerja pemuliharaan bangunan perlu terdiri daripada kumpulan yang terlatih dan berpengalaman luas dalam bidang pemuliharaan bangunan bersejarah. Ini adalah kerana peringkat ini memerlukan kepakaran dan kemahiran teknikal yang tinggi dalam menjalankan kerja-kerja pemuliharaan bangunan bersejarah. Pemilihan kontraktor bangunan perlu dilakukan secara terperinci dengan mengambil kira skop kerja yang telah

ditentukan oleh pihak perunding projek. Kemampuan pihak kontraktor menjalankan kerja-kerja pemuliharaan bangunan dari projek yang lalu juga perlu diambil kira sebagi criteria dalam pemilihan kontraktor bangunan.

Kontraktor bangunan yang dipilih perlu melantik seorang konservator bangunan bagi tujuan membantu dan menasihati pihak kontraktor dalam menjalankan kerja-kerja pemuliharaan bangunan. Konservator bangunan ini pula akan bekerjasama dengan pihak perunding termasuk menyediakan penyataan kaedah, rekod maklumat, laporan kajian saintifik dan ujian makmal. Hubungan kerja yang profesional di antara pihak kontraktor dengan perunding amat penting bagi menjamin projek pemuliharaan bangunan berjalan dengan lancar. Mesyuarat teknikal dan mesyuarat tapak perlu diadakan dengan kerap bagi memantau perkembangan projek dan mengatasi sebarang masalah teknikal di tapak.

Di peringkat ini, pihak kontraktor perlu mematuhi prinsip-prinsip pemuliharaan bangunan seperti yang diterangkan dalam bahagian awal. Kontraktor bangunan perlu menjalankan kajian saintifik dan ujian makmal terlebih dahulu sebelum menangani masalah kecacatan bangunan seperti yang dilaporkan oleh pihak perunding projek dalam laporan dilapidasi di peringkat pertama. Selain daripada itu, kontraktor juga diminta mendokumentasi kerja-kerja pemuliharaan bangunan secara bersistematik dengan merekod keadaan bangunan dalam tiga peringkat iaitu sebelum, semasa dan selepas pemuliharaan bangunan menggunakan kaedah *Historical Architectural Building Survey*(HABS). Kerja-kerja dokumentasi yang melibatkan kaedah HABS ini sering diamalkan dalam kebanyakan projek pemuliharaan bangunan di bawah penyeliaan agensi kerajaan termasuk Jabatan Muzium Malaysia, Jabatan Kerja Raya dan pihak berkuasa tempatan. Secara spesifiknya, HABS merupakan kaedah merekod keadaan bangunan secara sistem bergrid berukuran 1 m2 pada keseluruhan permukaan dinding, lantai dan siling. Semua laporan kerja-kerja pemuliharaan bangunan bersejarah akan disimpan oleh pemilik bangunan atau agensi kerajaan yang berkaitan sebagai bahan rujukan terutamanya bagi kerja-kerja penyelenggaraan di masa hadapan.

2.3.5 Peringkat Lima: Pengurusan Warisan

Pemuliharaan bangunan secara dasarnya merupakan suatu proses pengurusan warisan budaya yang mempunyai nilai sejarah dan seni bina yang tinggi. Ia merangkumi nilai budaya masyarakat tempatan yang perlu dijaga dan pelihara dengan baik. Pengurusan yang profesional bukan sahaja diperlukan semasa kerja-kerja pemuliharaan bangunan di tapak tetapi juga selepas bangunan tersebut siap dipulihara dan berfungsi semula seperti biasa. Ia melibatkan usaha-usaha penjagaan, penyelenggaran dan pembaikan bangunan bersejarah dari masa ke semasa. Manakala pengurusan warisan merupakan satu langkah pengawalan ke atas pelbagai sumber fizikal, sosial dan ekonomi yang terdapat di sekitar tapak bersejarah, objek atau koleksi. Ia bertujuan untuk menghindari atau mengurangkan kesan kemusnahan akibat daripada pendedahannya kepada masyarakat umum selain daripada faktor alam semula jadi. Justeru, bagi memastikan bangunan bersejarah terus dipulihara dan dijaga dengan baik serta dapat dihayati oleh pengunjung, pengurusan tapak bersejarah yang berkesan perlu dirancang dengan baik.

3.0 PERBINCANGAN

3.1 Kecacatan dan Sebarang Kemungkinan Kerosakan Berlaku Pada Arca atau Patung

Yang paling berkekalan dan, boleh dikatakan, bentuk seni rupa terbaik yang diketahui manusia, patung telah memainkan peranan utama dalam evolusi kebudayaan Barat. Bersama-sama dengan seni bina, ia adalah bentuk utama seni keagamaan monumental yang selama berabad-abad (c.400-1800) adalah penggerak tamadun Eropah. Malah pada hari ini, walaupun terus berkembang, arca masih merupakan kaedah utama untuk menyatakan dan memperingati perkara-perkara seperti tokoh dan peristiwa sejarah. (Sumber: Ensiklopedia Seni Visual)

Terdapat beberapa jenis kecacatan atau kerosakan yang berpotensi berlaku pada arca atau patung yang dibina dan ini mungkin juga berpotensi dihadapi oleh Monumen Nasional pada masa akan datang jika ia tinggal tanpa di selenggara dengan baik. Kecacatan ini dikenali sebagai seperti yang berikut**:**

I. Patinasi

Patinasi adalah proses pewarnaan logam. Warna-warna ini timbul daripada interaksi kimia antara unsur-unsur dalam logam dan pelbagai bahan kimia. Patina pada gangsa adalah sama dengan karat besi, hanya gangsa yang lebih menarik daripada besi kerana tembaga dalam gangsa bertindak balas dengan warna yang berbeza.

II. Bahagian dan atribut yang hilang:

Biasanya akibat daripada haus dan lusuh, kekurangan penyelenggaraan atau kecurian / vandalisme, patung sering dijumpai dengan bahagian yang hilang dan tidak sempurna. Penggantian ini hanya boleh dipertimbangkan di mana bukti sejarah yang boleh dipercayai boleh didapati di mana untuk mendasarkan penggantian. Untuk menyelesaikan perkara ini, mungkin ada satu lagi kontemporari dari bengkel yang sama (jika mungkin) dan mendapatkan kebenaran pemiliknya untuk mengambil acuan tangan dan mengulang kembali ke bentuk aslinya menggunakan plumbum atau bahan lain yang sesuai untuk membina arca. Sekiranya kehilangan bahagian atau atribut diganti, rekod dan gambar terperinci mesti diberikan kepada pemilik supaya tarikh dan takat pengganti diketahui pada masa akan datang.

III. Vandalisme dan penyalahgunaan:

Arca atau patung sangat terdedah kepada vandalisme bergantung kepada bahan yang ia dihasilkan. Penyok dangkal dan calar ke permukaan sering terdapat pada ukiran yang boleh di visualisasikan oleh orang ramai. Selama bertahun-tahun, patung-patung ini juga diperhatikan bahawa ia telah berulang kali rosak oleh kesan kerosakan yang dilaksanakan oleh orang awam. Kesalahan ini boleh membawa kepada kepupusan nilai bersejarah tertentu yang ada dalam monumen atau patung.

IV. Asid Organik:

Monumen atau patung yang dibuat oleh plumbum boleh sangat terjejas dengan jenis kerosakan seperti ini. Plumbum diserang oleh asid organik yang dihasilkan oleh alga (gambar diatas), lichen dan lumut, yang boleh mengepam permukaan memimpin. Alga di arca plumbum boleh dikeluarkan dengan cara sentalan lembut. Asid lain seperti hidroklorik atau hidrofluorik akan menyerang dengan cepat; asid ini digunakan dalam beberapa produk pembersihan. Juga asid asetik dan asid organik lain akan menghancurkan plumbum. Sebilangan besar kayu mengandungi asid organik ini.

V. Kesalahan pemutus (Dross)

Proses pemutus itu sendiri juga dapat menyumbang sejumlah masalah yang boleh menjurus kepada kegagalan struktur. Apabila bahan peleburan untuk tujuan pemutus, kekotoran dan apungan logam ke permukaan kritikal kerana ia dibebaskan dengan mengaduk logam lebur dan ini kemudiannya akan dikikis. Jika logam dicurahkan ke dalam acuan tanpa proses pembersihan ini dilakukan dengan teliti, maka bahan yang dikenali sebagai 'dross' akan dimasukkan ke dalam pemutus dan membentuk kawasan yang lemah dan berpori yang boleh patah atau menjadi tapak yang dapat memulakan kakisan pada masa akan datang.

VI. Kesalahan pemutus (Kemasukan)

Di samping itu, jika teras atau pelaburan luar acuan tidak disediakan dengan baik, zarah kapur, pasir atau plaster boleh dibasuh ke dalam logam lebur kerana ia dicurahkan ke dalam acuan. Kemasukan bukan logam ini akan menghasilkan kawasan yang lemah dengan cara yang sama dengan kotoran yang dinyatakan sebelum ini.

4.0 Pemeliharaan dan Kerja Pemuliharaan

Sebagai sebuah arca gangsa, Tugu Negara berfungsi sebagai hiasan di persekitaran luar dan boleh mengekalkan penampilan asal selagi ia dijaga secara berkala. Penyelenggaraan gangsa adalah mudah dan asas. Selain itu, ia memerlukan penjagaan atau penyelenggaraan dan mempunyai ketahanan yang lama.

4.1 Cabaran Kerja Pemuliharaan / Penyelenggaraan

Walau bagaimanapun, kerja mengekalkan arca luar boleh menjadi satu masalah yang sangat mencabar untuk konservator dan kurator. Karya seni luar kerap sangat besar dalam skala, dan untuk alasan reka bentuk, ia mungkin sering dipasang di lokasi yang susah dapat diakses seperti kolam atau tapak kaki yang tinggi. Oleh itu, kesukaran untuk mengekalkan arca luar akan meningkat berbanding dengan arca dalaman. Lebih-lebih lagi, konservator arca luar boleh diampunkan kadang-kadang merasakan bahawa mereka disaksikan dengan perjuangan yang sia-sia antara arca-arca dan persekitaran mereka. Kesan pada kedua-dua bahan tentang pendedahan dengan cuaca, pencemaran, dan pengabaian adalah tidak terhingga. Idea keseimbangan antara arca dan persekitaran luaran sukar dicapai dan dikekalkan. Pendedahan kepada cuaca yang melampau, dan sentuhan yang kerap bersama orang

ramai, telah menyebabkan kemerosotan dan kerosakan berlaku lebih cepat daripada koleksi seni dalaman lain. Faktor-faktor ini bergabung dan menyebabkan pemuliharaan kerja luaran kerap diperlukan dengan kos yang mahal.

Kos penyelenggaraan arca yang tinggi sering tidak dijangka oleh pemiliknya. Sebaik-baiknya, kos "tersembunyi" arca luaran hendaklah dinilai sebelum pengambilalihan kerja pemasangan. Walau bagaimanapun, kos penyelenggaraan dapat dikurangkan dengan memilih bahan tahan lama atau lokasi yang sesuai

.

4.2 Pengambilan Tindakan Proaktif

Seperti semua hiasan kesenian, pencegahan adalah pertahanan yang terbaik untuk melindungi arca gangsa. Rancangan pemeliharaan untuk arca luar hendaklah selalu melibatkan jadual penyelenggaraan, pemeriksaan dan dokumentasi yang tetap, pembersihan secara berkala dan pemuliharaan. Penyelenggaraan yang kecil dapat memastikan arca berada dalam keadaan yang paling baik sebelum kempen rawatan utama, dan pemeriksaan tahunan dapat menangkap masalah kecil sebelum mereka menjadi masalah yang besar.

Arca luar dapat dicari dalam forum awam, dan menyediakan peluang yang banyak dalam pendedahan pendidikan seni. Ini berikutan dengan pelan penyelenggaraan tahunan yang baik yang boleh berperanan penting dalam menggalakkan penyertaan tempatan. Pembangunan program penyelenggaraan dalam jangka yang panjang memerlukan kajian koleksi, penyelidikan dalam bahan arca, penyelidikan tentang artis yang mencipta arca, dan ilmu pengetahuan tentang rawatan semasa pemuliharaan. Kesan yang disebabkan oleh cuaca dan alam sekitar akan berkurangan dengan melancarkan Program Penyelenggaraan Pencegahan untuk koleksi arca awam, di mana pembersihan dan salutan tetap akan menghalang keperluan untuk penyingkiran permukaan. Program pemuliharaan dan penyelenggaraan yang sistematik dapat menghindari vandalisme.

4.3 Prosedur Penyelenggaraan Am

Sebelum apa-apa tindakan konservatif boleh diambil, penilaian secara mendalam untuk arca atau objek perlu diambilkan. Ini termasuk membaca laporan pemuliharaan yang lalu, pengambilan dokumentasi fotografi semasa, menilai integriti struktur semasa, perbincangan dengan artis atau pemilik tentang kedalaman rawatan pemuliharaan yang diingini, dan ujian rawatan baru atau berbeza.

Di samping itu, untuk mendepani tiga ancaman utama terhadap jangka hayat arca tersebut, iaitu kesan kimia, mekanikal dan biologi. Kerja pemasangan, persekitaran dan hubungan antara bahagian saling perlu di antara satu sama yang lain. Diskusi bersama para seniman akan memberikan maklumat penting mengenai kerja pemasangan dan pemuliharaan, di samping memberi ilmu pengetahuan yang berguna tentang bahan dan teknik yang digunakan oleh artis.

Menurut Virginia Naudé dan Glenn Wharton, terdapat 4 langkah tentang penilaian atau survei arca awam, yang dipanggil sebagai "Ukuran Keadaan Arca Awam" dan langkah-langkahnya adalah sebagai berikut:

1. Deskripsi teknikal dan penilaian keadaan arca, termasuk pengenalpastian bahan, maklumat mengenai fabrikasi, penilaian tentang amalan penyelenggaraan yang lalu, penentuan keadaan permukaan, dan keterangan mengenai integritas struktur dan sebagainya. Komentar mengenai kesan penjagaan rutin, pembaikan, atau rawatan juga penting untuk dipertimbangkan semasa tinjauan.

2. Cadangan penyelenggaraan untuk setiap arca. Cadangan ini adalah berdasarkan sejarah, keadaan, dan lokasi arca, sumber pemilik, dan keperluan relatif arca dalam konteks keseluruhan koleksi. Cadangan penyelenggaraan hendaklah termasuk maklumat mengenai penjagaan rutin dan rawatan berkala.

3. Konservator memberikan keutamaan berdasarkan maklumat teknikal yang dikumpulkan. Keutamaan ini kemudian akan dinilai berkaitan dengan sejarah seni, penjanaan dana, dan keutamaan lain.

4. Anggarkan sumber yang diperlukan. Kos buruh dari pelbagai cara penyelenggaraan yang dicadangkan sama ada dalam angka monetari atau dalam jam kerja yang diperlukan untuk konservator, juruteknik, dan pakar lain. Anggaran jam adalah sangat berguna jika kerja yang dianjurkan tidak akan berlaku dengan serta-merta. Kos bekalan dan peralatan juga akan termasuk dalam keseluruhan kos penyelenggaraan.

Setelah semua dokumentasi dan prosedur pemeriksaan yang digariskan telah dilaksanakan, kerja pembersihan dan *waxing* boleh dimulakan. Penyelenggaraan basuh dan *waxing* yang betul juga akan memberi peluang untuk memeriksa arca itu dengan teliti. Perubahan pada *patina* permukaan, *pitting* atau *streaking* atau bukti lain kakisan, penipisan, masalah struktur atau kerosakan perlu didokumenkan.
Patinasi adalah proses pewarnaan logam. Warna-warna akan timbul akibat interaksi kimia antara unsur-unsur dalam logam dengan pelbagai bahan kimia. Patina pada gangsa adalah sama dengan karat besi, tetapi tembaga dalam gangsa akan bertindak balas dengan warna yang berbeza. Perkara penting yang perlu diperhatikan ialah patina bukanlah cat tetapi kot penukaran yang sangat nipis di permukaan gangsa. Sehubungan itu, disebabkan bahan kimia yang berbeza dibawa ke sentuhan dengan permukaan logam, warna boleh berubah. Apabila meninggalkan bengkel, arca mempunyai salutan *wax* tampal. *Wax* ini akan membantu menghalang oksigen masuk ke dalam gangsa dan mengoksidasi permukaan gangsa. Dari semasa ke semasa, halangan ini akan digunakan bagi menghalang air dan oksigen mengoksidakan permukaan, penuaan patina. Kaedah terbaik untuk menjaga patinas adalah pembersihan dan *waxing* yang tetap, untuk persembahan dan hayat arca gangsa.

Seperti kebanyakan arca, pembersihan haruslah dilakukan dengan kaedah semburan bertekanan ringan serta menggunakan larutan pembersih ringan diikuti dengan bilasan air. Berus lembut bulu nilon atau span boleh digunakan untuk kerja pengelapan arca. Najis burung boleh merosakkan patina dan harus dibersihkan sebaik sahaja ia ditemui. Mana-mana kotoran yang telah mengeras ke permukaan

arca perlu dilembutkan dengan meletakkan tuala kertas lembap pada bahagian tersebut.

Aplikasi tetap dan pembaharuan lapisan pelindung boleh menjadi cara yang berkos efektif memanjangkan hayat arca, kerana kos lebih murah untuk diganti atau disesuaikan dengan permukaan asas. *Wax* adalah pilihan biasa, mudah dan berkesan untuk melindungi logam dan bahan lain di dalam dan di luar. *Wax* berfungsi sebagai penghalang perlindungan terhadap kelembapan; ia juga berfungsi sebagai permukaan yang mudah tanggal jika grafiti atau bahan lain akan diguna atau disimpan. Ia digunakan pada kebanyakan gangsa dan sesetengah arca yang telah dicat. *Wax* boleh diwarnakan, dan kekerasan boleh disesuaikan dengan pencampuran berat molekul yang berbeza. Konservator menggunakan *wax* tampal komersial yang terdiri daripada bahan semulajadi dan sintetik dalam pelarut petroleum untuk salutan arca gangsa. Pelapisan perlindungan *wax* adalah murah dan fleksibel, tetapi tidak tahan lama sebagai resin yang lebih keras atau lapisan varnis. Lapisan *wax* perlu dilakukan dari semasa ke semasa iaitu kira-kira setahun atau dua kali setahun bergantung kepada keadaan.

Dalam sesetengah kes, salutan yang lebih keras dan lebih tahan lama daripada *wax* mungkin diperlukan. Kemasan cermin-cerah mungkin memerlukan perlindungan yang lebih besar, sebagai contoh, atau tapak yang tidak boleh diakses pada arca, boleh membuat penyelenggaraan menjadi sukar. Resin akrilik, yang digunakan untuk kegunaan luaran, biasanya disyorkan dalam kes seperti itu. Tidak seperti *wax*, resin sebati untuk menjadi penghalang air yang tidak dapat ditembusi. Resin juga boleh mengandungi bahan tambahan yang berguna seperti penyerap cahaya ultraviolet atau agen penyingkiran grafiti, dan boleh menjadi salutan yang sesuai untuk ukiran polikrom yang dicat juga. Resin akrilik adalah lebih memakan masa dan sukar untuk digunakan berbanding wax. Resin membentuk satu lapisan yang padat dan ia boleh mengelupas. Oleh itu, jika menggunakan kaedah ini ia hendaklah dilakukan dengan membuat pembersihan secara menyeluruh.

5.0 KESIMPULAN

Paul Bedford (bekas perancang utama, bandar Toronto) telah berkata bahawa *"Menurut saya, pemeliharaan warisan adalah bahagian penting dari mana-mana bandar yang menghargai dirinya sendiri. Kita mempunyai banyak cara untuk pergi berbanding dengan banyak bandar-bandar lain di seluruh dunia: undang-undang warisan kita sangat lemah dan pelbagai alat yang tersedia untuk membantu mencapai pemuliharaan warisan yang bermakna sangat tipis ".*

Ramai orang berminat mempelajari warisan budaya dan orang yang ingin bertukar pengalaman, idea, nilai dan barangan budaya melalui seni, perdagangan dan migrasi. Seperti yang kita ketahui, patung atau monumen adalah salah satu warisan kebudayaan yang kita mesti pelihara kerana ia merupakan identiti sesebuah negara. Kebanyakan arca dapat menghubungkan kita pada masa lalu dan mengingatkan kembali sejarah negara kita.

Oleh itu, Juru Ukur Bangunan yang profesional, mereka bukan sahaja perlu memberi tumpuan kepada keadaan bangunan tetapi juga bertanggungjawab untuk mengekalkan keadaan arca atau monumen. Pemeriksaan dan analisis kerja

pemulihan harus dilakukan untuk mencegah keruntuhan monumen tersebut. Mereka juga perlu menyediakan perancangan pengurusan untuk memastikan monumen berada dalam keadaan baik selain dapat membantu pihak pengurusan memperuntukkan belanjawan untuk kerja penyelenggaraan. Kecacatan utama yang berlaku pada Tugu Negara ialah patinasi kerana terdedah dengan interaksi kimia manakala kecacatan kecil Tugu Ngara ini ialah keretakan kecil pada monumen.

Penghargaan

Penulis ingin memberi penghargaan kepada pemberi geran untuk menjayakan kajian ini iaitu Kementerian Pengajian Tinggi (MOHE) di bawah geran FRGS no, 203/PPBGN/6711516.

RUJUKAN

Abdul Aziz Hussin, (2011). Pemuliharaan dan Pemeliharaan Warisan di Malaysia. Pulau Pinang: Penerbit USM.

Bangunan Warisan Malaysia. 2013. Kuala Lumpur: Jabatan Warisan Negara.

Harun, S. N. (2011). Heritage Building Conservation in Malaysia: Experience and Challenges Procedia Engineering, 20, 41 – 53.

Kariuki, C., Nicky Nzioki, and Jennifer Murigu. (2016). Challenges in Sustainable Heritage Conservation and Preservation of Historic Cities and National Monuments in Kenya. Paper presented at the 23rd Annual European Real Estate Society Conference, Regensburg, Germany.

Rupert Harris Conservation Ltd, Conservation of Fine Metalwork, Historic and Modern Sculpture; Additional Information: Common Forms of Damage to Lead Sculpture.

Chapter 4; Atmospheric Corrosion and Conservation of Copper and Bronze; D. Knotkova & K. Kreislova; SVUOM Ltd., Prague, Czech Republic.

The Art of Sculpture; Stone, Marble, Bronze, Wood, Jade, Ivory; Encyclopedia of Art.

"The Implementation of Maintenance Works for Historical Buildings – A Review on the Current Scenario, Written by R. Abdul-Rashid*a & A. G. Ahmad, 2001.

"Annual Maintenance Programs for Outdoor Sculpture", Technical Bulletin Williamstown Art Conservation Center.

Deconstructing Incralac: A formulation study of acrylic coatings for the protection of outdoor bronze sculpture, Written by Wolfe, J., R. Grayburn, H. Khanjian, A. Heginbotham, and A. Phenix, September 2017.

"Caring for Outdoor Bronze Plaques, Part II: Cleaning and Waxing", September 2005

"Cleaning and Maintaining Outdoor Bronze Statues", Written by Richard Rist.

"Modern and Contemporary Outdoor Sculpture Conservation: Challenges and Advances", Written by Derek Pullen and Jackie Heuman.

Felix de Weldon International Art Gallery.www.felixdeweldon.com/biography.html, March 2010

106- PERANAN GURU DALAM PEMBELAJARAN PENULISAN DI PRASEKOLAH

Siti Iwana Sharizah Abu Samah
Insitut Pendidikan Guru Malaysia, Malaysia
iwana@ipgm.edu.my

ABSTRAK

Fokus Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan ialah untuk melahirkan murid yang mempunyai kebolehan berkomunikasi dengan yakin. Mahir berkomunikasi merupakan salah satu daripada ciri-ciri murid yang menguasai kemahiran abad ke-21 iaitu mampu menyuarakan dan meluahkan fikiran, idea dan maklumat dengan yakin dan kreatif secara lisan dan bertulis. Manakala guru berperanan sebagai pemudahcara atau pembimbing yang memandu murid agar mereka bersedia untuk menghadapi cabaran dan mengikuti pembelajaran seterusnya. Kajian ini dijalankan secara kajian kes bagi meneroka peranan guru dalam pembelajaran penulisan di prasekolah. Peserta kajian terdiri daripada dua orang guru prasekolah dan 40 orang murid prasekolah di Negeri Selangor. Teknik pemerhatian dan analisis dokumen digunakan untuk mengutip data. Dapatan kajian menunjukkan guru memainkan peranan yang utama dalam membimbing murid prasekolah agar lebih bersedia dan bermotivasi untuk menulis dengan peluang dan pengalaman yang telah disediakan.

KATA KUNCI: Pembelajaran penulisan, murid prasekolah , peranan guru

1.0 PENGENALAN

Pada tahun 2017, Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK) telah disemak semula bagi menggantkan KSPK 2010. Semakan ini adalah selari dengan aspirasi murid dalam Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) dan keperluan semasa iaitu memastikan setiap murid mampu menghadapi cabaran, menyelesaikan masalah, berkeinginan untuk belajar dan bersedia untuk pembelajaran seterusnya dalam abad ke-21. Berdasarkan beberapa kajian lepas seperti kajian yang telah dijalankan oleh Seman (2005) menunjukan, mengajar mata pelajaran Bahasa Melayu memerlukan persediaan awal seperti membuat persediaan dari segi perancangan pengajaran, persediaan harian dan juga menyediakan bahan bantu mengajar. Menurut Compton (1994) Singagliese (2012) serta Sharifah Nor dan Aliza (2011), pembelajaran di peringkat prasekolah merupakan tempoh masa pembelajaran yang terbaik dalam perkembangan murid-murid dari segi mental, fizikal, sosial dan emosional. Oleh itu, guru perlu merancang kurikulum yang bersesuaian dengan keperluan dan tahap perkembangan serta dapat memberikan pengalaman yang konkrit dan relevan berasaskan pada minat dan penglibatan murid-murid dalam pengalaman yang aktif.

1.1 Permasalahan Kajian

Kajian oleh Clements (2010) di salah sebuah kindergarten pula menunjukan, tiada bimbingan daripada guru kepada murid-murid semasa sesi pembelajaran penulisan menyebabkan peratus pencapaian dalam penulisan di sekolah rendah adalah rendah dan tidak mencapai standard. Hal ini kerana guru di kindergarten tersebut tidak menjalankan strategi seperti yang telah dirancangkan. Sebaliknya murid-murid dibiarkan menulis sendiri. Situasi ini adalah bertentangan dengan penyataan yang dikeluarkan oleh '*The International Reading Association*' (IRA) dan '*The National Association for the Education of Young Children'* (NAYEC), matlamat dan pencapaian murid-murid dalam bacaan dan penulisan perlulah mengikut amalan yang bersesuaian dengan perkembangan mereka. Matlamat ini hanya boleh dicapai melalui pertolongan orang dewasa. Seandainya guru tidak menyediakan murid-murid dengan sokongan yang bersesuaian maka tahap perkembangan mereka akan terbatas. Secara tidak langsung akan memberi kesan kepada asas penulisan mereka semasa di sekolah rendah nanti (NAYEC 1998).

Kajian yang dijalankan oleh King (2010) dan Mayer (2008) mendapati guru memainkan peranan yang penting dalam perkembangan penulisan murid-murid seperti memberikan galakan, bimbingan dan pertanyaan yang membantu murid-murid untuk menulis dengan selesa. Hal ini kerana, murid-murid merasakan mereka berada di persekitaran pembelajaran yang selamat dan selesa kerana keprihatinan guru membantu mereka untuk melibatkan diri secara aktif dalam penulisan.

KSPK semakan 2017 juga memfokuskan kepada Kemahiran Berfikir Aras Tinggi bagi membantu murid-murid dapat memperbaiki kelemahan diri serta mengaplikasi pengetahuan, kemahiran dan nilai secara terurus dalam kehidupan seperti yang dinyatakan dalam profil murid iaitu mahir berkomunikasi iaitu murid menyuarakan dan meluahkan fikiran, idea dan maklumat dengan yakin dan kreatif secara lisan dan bertulis, menggunakan pelbagai media dan teknologi. Oleh itu, penyelidik ingin meneroka peranan yang dimainkan oleh guru semasa menjalankan aktiviti pengajaran dan pembelajaran penulisan Bahasa Melayu di prasekolah berdasarkan keperluan dan kebolehan murid yang berbeza.

2.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini merupakan kajian kes dengan menggunakan teknik pengumpulan data melalui pemerhatian dan dokumen. Bagi pengumpulan data melalui pemerhatian, borang pemerhatian telah digunakan di sepanjang pemerhatian berlangsung. Pemerhatian pengajaran dan pembelajaran telah dijalankan pada waktu tunjang komunikasi bahasa iaitu Bahasa Malaysia selama 20 minit dengan menumpukan sesi pengajaran dan pembelajaran yang bermula daripada set induksi, perkembangan dan sesi penutup. Manakala bagi dokumen pula, terdapat dua jenis dokumen yang menjadi sumber iaitu dokumen rasmi dan dokumen peribadi. seperti seperti buku rekod mengajar guru dan buku aktiviti murid serta hasil penulisan murid-murid. Hasil penulisan murid dianalisis menggunakan rubrik penulisan.

Kajian ini telah dijalankan selama tiga bulan. Peserta kajian terdiri daripada 40 orang murid-murid prasekolah dan dua orang guru prasekolah dari dua buah prasekolah dalam daerah di Negeri Selangor. Kajian ini telah mendapat kebenaran daripada Kementerian Pendidikan Malaysia, Jabatan Pendidikan Negeri Selangor, Pejabat Pelajaran Daerah dan Pihak Pentadbiran Sekolah yang terlibat. Perbincangan telah diadakan bersama dengan guru prasekolah yang terlibat untuk menetapkan tarikh pemerhatian.

3.0 DAPATAN KAJIAN

Berdasarkan pemerhatian yang telah dijalankan oleh penyelidik, didapati proses pengajaran dan pembelajaran penulisan dalam tunjang komunikasi Bahasa Melayu terdiri daripada tiga sesi iaitu: i) set induksi, ii) perkembangan pengajaran dan pembelajaran, dan iii) penutup pengajaran dan pembelajaran. Urutan aktiviti menulis yang dijalankan oleh Guru Prasekolah 1 (GP1) dan Guru Prasekolah 2 (GP2) bermula dengan mengetahui pengetahuan sedia ada atau pengalaman murid-murid semasa set induksi dengan bersoal jawab. Penerangan oleh guru, peluang menulis dan penulisan kendiri pula pada sesi perkembangan. Bimbingan daripada guru merupakan aktiviti akhir yang dijalankan semasa sesi refleksi atau penutup.

Guru menyoal murid-murid dalam bentuk pertanyaan dan perbualan untuk mengetahui pengetahuan dan pengalaman mereka semasa set induksi. Pada peringkat perkembangan pembelajaran, antara aktiviti menulis yang telah dijalankan oleh guru ialah menyenaraikan perkataan, membina ayat mudah, menyalin perkataan atau ayat, penulisan kendiri, menyemak penulisan dan pembetulan. Menurut GP2, beliau akan menggunakan aktiviti membina ayat mudah kerana ingin memberikan peluang kepada murid-murid mengamalkan apa yang telah dipelajari seperti membina ayat. Setelah didapati murid-murid boleh menyalin dan menyenaraikan semula apa yang telah dipelajari, guru akan meningkat aras aktiviti dengan mengadakan aktiviti penulisan kendiri. Semakan hasil penulisan merupakan aktiviti terakhir dalam proses pembelajaran penulisan dan dijalankan dengan bimbingan guru. Aktiviti menyemak penulisan merupakan aktiviti menulis yang kerap dijalankan oleh guru selain daripada menyalin. Menurut GP1, aktiviti menyemak perlu dijalankan dengan segera iaitu sebaik sahaja murid-murid selesai menulis. Semakan ini membantu murid-murid mengenal kesalahan dalam penulisan seperti kesalahan ejaan. Semakan hasil penulisan dijalankan dengan meminta murid-murid membaca semula hasil tulisan semasa menilai hasil kerja pada sesi penutup.

4.0 PERBINCANGAN

Berdasarkan dapatan pemerhatian, penyelidik mendapati guru memainkan peranan sebagai pembimbing dalam pembelajaran penulisan. Bimbingan kelihatan semasa aktiviti penulisan yang dijalankan secara kelas dan individu. Penyelidik mendapati guru menyampaikan kandungan pelajaran atau kemahiran baru kepada murid-murid melalui bimbingan. Guru membimbing murid-murid dengan menggunakan interaksi sebagai medium dalam menyampaikan kandungan

pelajaran. Guru juga membimbing mereka dengan menggunakan bahan rangsangan dan galakan untuk menulis. Terdapat tiga bimbingan menggunakan interaksi yang diberikan oleh guru kepada murid-murid iaitu penerangan, pertanyaan dan pengulangan.

Guru bukan sahaja memberi penerangan kepada murid-murid semasa set induksi atau pun tajuk pelajaran sahaja tetapi akan mengulangi semula jika ada murid-murid yang bertanya. Penerangan yang diberikan semasa aktiviti menulis lebih berbentuk bimbingan kemahiran mekanis seperti jarak dan ejaan serta huruf besar. Bimbingan guru melalui penerangan lebih memudahkan murid-murid memahami aktiviti yang akan dijalankan. Tujuan guru memberikan penerangan sebelum aktiviti mula dijalankan ialah membimbing murid-murid untuk memberikan tumpuan terhadap pembelajaran**.** Hal ini adalah selari dengan saranan oleh Yifat dan Zadunaisky-ehrlich (2008), kerana pada peringkat perkembangan umur 5^{+} tahun, murid-murid memerlukan pengulangan dalam penerangan kerana mereka sedang belajar menggunakan pelbagai fungsi wacana dan perbualan yang bercirikan pembelajaran formal. Semasa penerangan diberikan, guru memberi peluang kepada murid-murid untuk bertanya. Ini bagi membolehkan guru mengetahui kefahaman murid-murid terhadap keperluan aktiviti menulis. Menurut Sousa (2013), murid-murid yang tidak menunjukkan sebarang reaksi kepada penerangan guru adalah mereka berasa takut untuk bertanya semula. Hal ini kerana mereka ialah murid-murid yang berada dalam tahap sederhana atau lemah.

Berdasarkan pemerhatian yang telah dijalankan, interaksi yang berlaku antara guru dengan murid-murid prasekolah lebih berbentuk pertanyaan. Tujuan pertanyaan oleh guru kepada murid ialah untuk mendapatkan pengetahuan murid, mendapatkan cadangan daripada murid dan memastikan murid mengikuti aktiviti pembelajaran. Interaksi yang berlaku antara guru dengan murid-murid ialah untuk mengerak dan menarik minat murid-murid kepada tajuk pelajaran yang akan diperkenalkan oleh guru. Pada peringkat usia ini murid-murid lebih suka bertanya seperti yang disarankan oleh Abdul Rasid (2010). Menurut Sherry (2010) serta Watanabe dan Hall-Kenyon (2011), pertanyaan atau teknik menyoal yang digunakan oleh guru semasa pengajaran penulisan amat membantu murid-murid dalam penulisan. Walaupun kadang kala pertanyaan yang digunakan oleh guru adalah tidak mencabar untuk murid-murid prasekolah untuk berfikir dengan kritis.

Guru bertanya kepada murid-murid untuk mengaitkan mereka dengan pelajaran lepas sebelum mendapatkan perluahan idea daripada murid-murid. Pertanyaan daripada guru akan membantu murid-murid dalam mengeneralisasikan idea dan mengembangkan idea mereka dalam bentuk ayat mudah atau ayat penyata. Menurut Noraini et al. (2009), pertanyaan ialah konsep menyoal dalam bentuk pertanyaan dan mengandung elemen-elemen kandungan pelajaran. Bagi kajian ini guru bertanya soalan kepada murid-murid untuk melibatkan mereka dalam aktiviti berbual. Pertanyaan guru lebih berbentuk membimbing murid-murid mengembangkan idea.

Pertanyaan guru lebih kepada pengulangan untuk mengukuhkan kefahaman murid-murid . Selari dengan kajian oleh Pertanyaan guru lebih berbentuk membimbing murid-murid mengembangkan idea oleh Norsita Ali dan Zainal Madon

(2014), Faktor cabaran masa menyebabkan guru mengehadkan interaksi bagi mengelakkan respons yang pelbagai daripada murid-murid. Pertanyaan guru digunakan sebagai panduan dalam membimbing murid menulis secara lisan. Walaupun kadangkala jawapan yang diberikan oleh murid-murid kurang sesuai, guru tetap melayan jawapan daripada mereka. Namun, guru membimbing murid-murid dengan menyoal untuk mengembangkan pemahaman mereka.

Selain bertanya untuk mencungkil idea daripada murid-murid, guru juga bertanya kepada murid-murid dengan mengulangi semula jawapan mereka. A Setelah guru membimbing murid-murid mengeluarkan idea dan menulis, guru juga akan memberi bimbingan secara panduan apabila terdapat kesalahan ejaan. Tujuan guru bertanya ialah untuk mendapatkan pengesahan jawapan daripada murid-murid. Selain itu, teknik pengulangan juga digunakan sebagai panduan, menekankan kemahiran menulis dan sebagai pembelajaran aktif. Setelah guru membimbing murid-murid mengeluarkan idea dan menulis, guru juga akan memberi bimbingan secara panduan apabila terdapat kesalahan ejaan.

Menurut Zanaton (2011), pengulangan soalan bertujuan untuk mendapatkan respons yang datang dari hati pelajar dan juga sebagai pengesahan kepada guru untuk bergerak ke topik berikutnya. Dapatan tema pengulangan bukan sahaja muncul pada pertanyaan untuk mencungkil idea murid-murid malah tema ini juga muncul semasa guru membimbing murid-murid menulis dan menyemak hasil penulisan. Selain itu, penyelidik mendapati guru sering mengulangi ayat semasa berinteraksi dengan murid-murid terutama sebelum aktiviti menulis dijalankan. Tujuan pengulangan perkataan atau ayat yang disebut oleh guru ialah untuk melibatkan murid-murid secara aktif dalam interaksi. Pembelajaran penulisan melibatkan guru dan murid-murid. Guru sebagai pelaksana telah merancang dan membuat persediaan mengikut perkembangan murid-murid. Ini selari dengan teori sosio-konstruktivisme iaitu murid-murid belajar daripada orang yang lebih dewasa yang ada di sekeliling mereka dengan perantara bahasa semasa membimbing. Bimbingan merupakan salah satu kaedah yang digunakan oleh guru untuk mengajar menulis seperti yang disarankan oleh Vygostky (1968), iaitu murid-murid belajar menulis melalui pengalaman yang disediakan oleh guru dengan cara mengambil bahagian. Teknik penerangan, pengulangan dan pertanyaan merupakan tiga teknik utama yang digunakan oleh guru dalam membimbing murid-murid menulis. Penglibatan yang ditunjukkan oleh murid-murid adalah secara lisan dan bukan lisan. Bimbingan dan galakan yang diberikan oleh guru dalam bentuk penghargaan dan peluang menulis telah menarik minat murid-murid untuk menghasilkan penulisan.

Pengulangan penerangan oleh guru membantu murid-murid membawa memori mereka kepada ingatan jangka pendek ke memori ingatan jangka panjang dengan mengingati semula penerangan yang diulang. Daya ingatan murid-murid adalah mengikut perkembangan usia mereka iaitu semakin meningkat umur murid-murid semakin luas daya ingatan mereka seperti yang disarankan oleh Ahmad Johari dan Siti Azwanee (2010) serta Berk (2006 & 2013), iaitu bimbingan guru menggunakan penerangan dapat membantu proses pembelajaran murid-murid

Berdasarkan pemerhatian yang telah dijalankan semasa pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu, penyelidik mendapati interaksi bimbingan yang telah

diberikan oleh guru semasa mengajar murid-murid dapat dibahagikan kepada dua kaedah iaitu bimbingan secara lisan dan bimbingan bukan lisan. Penyelidik mendapati bimbingan guru yang disampaikan secara lisan seperti memberi panduan dan bertanya atau menyoal murid-murid. Pertanyaan dan aras soalan yang ditanyakan oleh guru adalah mengikut kebolehan murid-murid. Ini kerana murid-murid prasekolah ini terdiri daripada pelbagai pencapaian dan kebolehan.

Guru juga membimbing murid dalam menghasilkan penulisan dengan menggunakan rangsangan seperti bahan bantu mengajar. Murid-murid memerlukan rangsangan untuk membantu mereka menguasai kemahiran atau standard pembelajaran. Dapatan kajian menunjukkan terdapat tiga bentuk rangsangan yang digunakan oleh guru untuk membimbing murid-murid menulis.Persekitaran dalam bilik darjah yang disediakan oleh guru seperti ruang pembelajaran, bahan berliterasi yang ditampal dan ruang khas menulis juga antara bimbingan menulis.

Bimbingan guru boleh juga terdiri daripada bimbingan bukan lisan seperti kaedah tunjuk cara dan penggunaan bahan bantu mengajar sebagai rangsangan dalam membimbing murid-murid untuk menjana dan mengeluarkan idea. Menurut GP1, beliau membimbing murid-murid menulis, mengeluarkan idea dan membaiki tulisan dengan menggunakan rangsangan yang terdiri daripada pelbagai bentuk media dan pergerakan). Penyelidik mendapati, guru kerap menggunakan bahan bantu mengajar sebagai rangsangan utama semasa perkembangan pengajaran dan pembelajaran. Bahan bantu mengajar yang digunakan ialah seperti gambar tunggal, kad imbasan suku kata dan carta. GP1 menggunakan bahan bantu mengajar untuk mengetahui dan mengembangkan idea murid-murid. GP1 meneruskan pertanyaan untuk mencungkil dan mengembangkan idea murid-murid dengan bertanya terhadap objek yang pernah dilihat oleh mereka.

5.0 KESIMPULAN

Berdasarkan KSPK, guru berperanan sebagai pemudah cara atau pembimbing yang membantu murid menjalankan aktiviti pembelajaran secara kumpulan atau individu terutamanya dalam pembelajaran berpusatkan murid. Selain itu, antara peranan guru yang ditekankan oleh KSPK ialah a) mengenali semua murid secara individu, b) memastikan persekitaran dan alatan yang digunakan sesuai dan selamat. c) memastikan keselamatan murid sebelum, semasa dan selepas aktiviti dijalankan, d) mengurus tingkah laku murid, serta e) menjadi fasilitator, teman bermain dan pemerhati.

Pembelajaran menurut Gagne (1971) ialah perubahan tingkah laku yang dapat dilihat selepas menerima sesi pengajaran. Sesi pengajaran guru yang dapat menarik minat pembelajaran murid-murid terhadap kemahiran menulis Bahasa Melayu mestilah sesuai dengan pelbagai tahap dan kebolehan mereka serta penekanan konsep konstruktivisme (Che Zanariah & Fadzilah 2011). Gagne (1971) menyarankan, agar pembelajaran murid-murid perlulah dari mudah ke susah. Sharifah Nor dan Aliza (2011) berpendapat, penglibatan murid-murid adalah penting dalam menarik minat mereka terhadap pembelajaran. Mereka menyarankan

agar pengalaman kurikulum dilaksanakan mengikut minat dan penglibatan murid-murid.

Murid-murid prasekolah memerlukan latihan untuk menguasai kemahiran menulis. Kemahiran menulis murid-murid prasekolah dapat ditingkatkan apabila mereka diberi peluang menulis dengan mempelajari asas–asas penulisan, menjalani proses penulisan yang terancang dan bermakna serta persekitaran yang membantu mereka menulis secara semula jadi. Berdasarkan kajian-kajian penulisan murid yang telah dijalankan oleh Howell (2008), King (2012), Mahzan (2012) dan Schnoor (2004) mendapati, murid-murid yang mempunyai pengetahuan, pengalaman tentang tulisan atau yang telah menguasai kemahiran menulis, berupaya menyampaikan mesej dengan jelas dalam bentuk penulisan. Menurut Vygotsky (1978), murid-murid belajar melalui pengalaman. Peluang menulis yang diberikan oleh guru kepada murid-murid akan membantu mereka mencipta pengalaman dan pengetahuan.

Pembelajaran penulisan melibatkan guru dan murid-murid. Guru sebagai pelaksana
telah merancang dan membuat persediaan mengikut perkembangan murid-murid. Ini selari dengan teori sosio-konstruktivisme iaitu murid-murid belajar daripada orang yang lebih dewasa yang ada di sekeliling mereka dengan perantara bahasa semasa membimbing. Bimbingan merupakan salah satu kaedah yang digunakan oleh guru untuk mengajar menulis seperti yang disarankan oleh Vygostky (1968), iaitu murid-murid belajar menulis melalui pengalaman yang disediakan oleh guru dengan cara mengambil bahagian. Teknik penerangan, pengulangan dan pertanyaan merupakan tiga teknik utama yang digunakan oleh guru dalam membimbing murid-murid menulis. Penglibatan yang ditunjukkan oleh murid-murid adalah secara lisan dan bukan lisan. Bimbingan yang diberikan oleh guru dalam bentuk penghargaan dan peluang menulis telah menarik minat murid-murid untuk menghasilkan penulisan.

RUJUKAN

Ahmad Johari Sihes & Siti Azwanee Abdullah. (2010). Amalan kemahiran generik dalam pembelajaran di kalangan pelajar tahun empat fakulti pendidikan Universiti Teknologi Malaysia. Dlm. *Amalan Kemahiran Generik dalam Pembelajaran Di Kalangan Pelajar Tahun Empat Fakulti Pendidikan Universiti Teknologi Malaysia,* hlm. 1-8.

Abdul Rasid Jamian. 2010. Keupayaan kanak-kanak prasekolah menguasai ayat Bahasa Melayu. *Jurnal Linguistik* 11: 1–14.

Compton, C. A. 1994. Interactive writing and the literacy development of first grade children. Tesis Ph. D, Education, Ohio State University.

Gerde, H. K., Bingham, G. E., & Wasik, B. A. 2012. Writing in early childhood classrooms: guidance for best practices. *Early Childhood Education Journal*, *40*(6), 351–359. doi:10.1007/s10643-012-0531-z

Hoell, M. S. 2008. Interactive writing in preschool: A qualitative study of a literacy coach, two preschool teachers and four years old children. Tesis Ph. D, Education, Oakland University.

Kementerian Pelajaran Malaysia 2006. Pelan Induk Pembangunan Pendidikan 2006-2010 Bahagian Perancangan Dan Penyelidikan Dasar Pendidikan. Putrajaya, Kementerian Pelajaran Malaysia

Kementerian Pelajaran Malaysia. 2010b. Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan. Bahagian Pembangunan Kurikulum. Putrajaya, Kementerian Pelajaran Malaysia.

Saroya Yahya. 2014. Teacher practices in promoting sight vocabulary development among esl students with autism in Malaysia. Tesis Ph.D, Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Schickedanz, J. A. & Casbergue, R. M. 2004. *Writing in Preschool: Learning to Orchestrate Meaning and Marks*. Newark, DE: International Reading Association, Inc

Schnoor, D. J. 2004. "Sing it, um say it, um read it again.": Poetry and preschool children's meaning-making responses. Tesis Ph.D, Faculty of The Curry School of Education, University of Virginia

Schulze, A. C. 2006. *Helping Children Become Readers through Writing: A Guide to Writing Workshop in Kindergarten*. Newark, DE: The International Reading Association Inc.

Sharifah Nor Puteh & Aliza Ali. 2011. Pendekatan bermain dalam pengajaran bahasa dan literasi bagi pendidikan prasekolah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu* 1(2): 1-15.

Sharifah Nor Puteh & Kamarul Azman Abd Salam. 2012. Tahap kesediaan penggunaan ict dalam pengajaran dan kesannya terhadap hasil kerja dan tingkah laku murid prasekolah. *Jurnal Pendidikan Malaysia*, *36*(1), 25–34.

Sharma, J. R. 1985. Penyoalan. dlm. Isahak Haron & Koh Boh Boon (pnyt.). *Asas-Asas Dalam Amalan Pedagogi*, hlm. 111-122. t.t: Utusan Publications & Distributions Sdn. Bhd.

Sousa, E. B. C. de. 2013. *Instructional Conversations With Preschool Children*. The University Of Hawai ‘ I At M Ā Noa.

Surayah Zaidon, Aminah Ayob & Siti Iwana Sharizah Abu Samah. 2013. Amalan Pengajaran Penulisan Kanak-Kanak Prasekolah. *Prosiding Seminar Penyelidikan Pendidikan IPG*,

Surayah Zaidon, Aminah Ayob & Ikhsan Othman. 2013. Kerangka Teori Kajian Perkembangan Penulisan Kanak-Kanak. *Seminar Pendidikan Serantau Ke-6 UKM-UNRI*, hlm. 2121-2130.

Surayah Zaidon, Aminah Ayob & Ikhsan Othman. 2014. Penjanaan Idea Dalam Penulisan Bahasa Malaysia Kanak-Kanak 6 Hingga 9 Tahun. *National Research & Inovation Conference for Graduate Students in Social Science 2014*.

Surayah Zaidon. 2014. Tret Penulisan Kanak-Kanak. *11th International Postgraduate Research Coloqium*.

Surayah Zaidon. 2015. Kebolehan penulisan kanak-kanak berumur 6 hingga 9 tahun. Tesis Ph.D, Pusat Penyelidikan Perkembangan Kanak-kanak Negara, Universiti Pendidikan Sultan Idris.

107- 'ETIKA PROFETIK' KUNTOWIJOYO DALAM *HARGA SEBUAH MARUAH* KARYA AZIZI HAJI ABDULLAH

Mohamad Yazid Abdul Majid, Ph.D
Jabatan Pendidikan Islam dan Moral
IPG Kampus Pendidikan Teknik
Bandar Enstek, Negeri Sembilan
akhtarzaid@gmail.com

ABSTRAK

Makalah ini membincangkan sebuah novel berjudul *Harga Sebuah Maruah* tulisan Azizi Haji Abdullah yang memenangi tempat kedua dalam Sayembara Mengarang Novel Sempena Perayaan Jubli Emas DBP 2006. Kisah perjuangan petani di Kampung Kertau yang mempertahankan sawah padi mereka dari pencerobohan pihak projek kolam ternakan menjadi persoalan yang diangkat dalam novel ini. Bagi meneliti sebuah novel yang dihasilkan oleh seorang pengarang yang agak sinonim dengan fenomena sastera Islam di Malaysia, sebuah gagasan "sastera Islam" yang dikemukakan Kuntowijoyo dari Indonesia dijadikan sebagai kerangka analisis. Gagasan tersebut iaitu Gagasan Sastera Profetik yang bertitik tolak dari ayat 110 surah Ali Imran menggariskan tiga Etika Profetik, iaitu humanisasi (*amar makruf*), liberasi (*nahi mungkar*) dan transendensi (keimanan kepada Allah) sebagai tunjangnya. Gagasan Sastera Profetik memilih pendekatan strukturalisme bagi membolehkan penerapan ajaran sosial yang terkandung dalam al-Quran dan al-Sunnah dimanfaatkan untuk konteks sosial zaman kini. Sekiranya ketiga-tiga Etika Profetik ditemui terkandung dalam sesebuah karya, maka karya tersebut dianggap *kaffah* yang membawa maksud menyeluruh atau memiliki keutuhan. Dapatan analisis kajian menyerlahkan novel ini sebagai sebuah karya seni yang mencapai tahap *kaffah* dan memiliki ciri-ciri sebuah karya Sastera Profetik.

KATA KUNCI: etika, Profetik, Kuntowijoyo, Azizi Haji Abdullah, *kaffah*

1.0 PENGENALAN

Gagasan Sastera Profetik dikemukakan buat pertama kali oleh Kuntowijoyo dalam tulisannya, "Saya Kira Kita Memerlukan Juga Sebuah Sastra Transendental" (Wan Anwar, 2007: 153). Tulisan dalam bentuk makalah ringkas itu dibentangkannya dalam program Temu Sastra pada 6-8 Disember 1982 di Taman Ismail Marzuki, Jakarta. Pada awalnya, ia dinamakan "Sastera Transendental", namun istilah itu mengalami transformasi dan akhirnya "dimuktamadkan" penggunaannya oleh Kuntowijoyo sebelum kematiannya menerusi buku terakhirnya, *Maklumat Sastra Profetik* (2006). Gagasan janaan Kuntowijoyo itu mendapat resepsi yang positif dan menggalakkan daripada khalayak sastera di Indonesia, malah kemudiannya merangsang pula kelahiran beberapa gagasan sastera Islam yang sejalur dengannya seperti Sastera Pencerahan yang diajukan oleh Danarto, Sastera Terlibat Luar Dalam oleh M Fudoli Zaini, dan Sastera Profetik oleh Abdul Hadi WM. Namun begitu,

Sastera Profetik menerima sambutan paling hangat sebagaimana yang dinyatakan oleh Mohd Faizal Musa (2012:168) seperti berikut:

> Merujuk kepada wacana sastera Islam di Indonesia, jelas gagasan Sastera Transendental, berbanding dengan gagasan lain, mendapat sambutan yang paling hangat dalam kalangan warga sastera di negara tersebut.

Kuntowijoyo (1942-2005) merupakan salah seorang seorang pengarang terkemuka di Indonesia. Beliau yang dilahirkan di Yogyakarta memulakan karier penulisannya menerusi novel bersirinya *Kereta Api yang Berangkat Pagi Hari* yang terbit di harian *Jihad* sekitar tahun 1966 (Kuntowijoyo, 2006:117). Meskipun memiliki kemampuan mengarang dalam pelbagai genre, namun beliau ternyata lebih menyerlah dalam genre cerpen. Selain dikenali sebagai sasterawan, Kuntowijoyo juga merupakan pakar sosiologi, budayawan dan sejarawan yang disegani di peringkat nasional dan antarabangsa. Beliau memperoleh pendidikan dalam bidang sejarah sehingga beroleh ijazah doktor falsafah dalam bidang tersebut dari Universiti Columbia, Amerika Syarikat. Selanjutnya, Kuntowijoyo menerima Hadiah Seni daripada Pemerintah Daerah Istimewa Yogyakarta pada tahun 1986, dan kemudiannya dianugerahkan SEA Write Award oleh kerajaan Thailand pada tahun 1999 (Wan Anwar, 2007:2-4).

Gagasan Sastera Profetik yang digagaskannya akan diaplikasikan sebagai kerangka untuk menganalisis novel *Harga Sebuah Maruah* (selepas ini *HSM*) yang ditulis oleh Azizi Haji Abdullah. Azizi (1942-2011) yang dilahirkan di Bukit Meryam, Kota Kuala Muda, Kedah mulai menulis sejak tahun 1960-an. Cerpennya yang pertama berjudul "Sisa" tersiar dalam akhbar *Warta Mingguan* pada tahun 1963 (2007b: 7). Pada 1968, Azizi menghasilkan novel sulungnya berjudul *Garis Lintang Anak Haram* (2007:19). Selain itu, Azizi turut aktif menulis skrip drama radio dan televisyen, kritikan sastera, dan rencana. Setelah bersara daripada kerjayanya sebagai guru agama, Azizi bergiat cergas dalam politik menerusi Parti Islam SeMalaysia (PAS) yang dianggotainya sejak zaman remaja. Pada November 1999, Azizi dipilih menjadi calon parti tersebut untuk bertanding dalam Pilihan Raya Umum ke-10 bagi merebut kerusi Parlimen Kulim, tetapi tewas kepada calon Barisan Nasional. Kerjaya terakhir Azizi adalah sebagai kedua editor majalah Persatuan Pengguna Pulau Pinang (CAP) (Abdullah, 2013:30).

Biarpun dikatakan gagal dalam bidang politik (Abdullah, 2013:278), Azizi berjaya menyerlah dalam kariernya sebagai seorang penulis, terutama dalam genre cerpen dan novel. Sebagai seorang pengarang yang konsisten dan prolifik, Azizi berjaya menghasilkan lebih 200 buah cerpen dan 35 buah novel (Abdullah, 2013). Cerpen-cerpennya dan novel-novel Azizi juga kerap terpilih memenangi pelbagai hadiah atau anugerah. Beliau pernah mendapat jolokan "penulis sayembara" kerana kekerapannya memenangi peraduan mengarang (Asri Afendi, 1986: 20). Antara novelnya yang mendapat pengiktirafan seperti *Senja Belum Berakhir* (1971) yang berjaya menggondol Hadiah Karya Sastera tahun tersebut; *Seorang Tua di Kaki Gunung* memenangi hadiah kedua dalam Sayembara Novel anjuran Yayasan Sabah-GAPENA pada tahun 1982; *Wi & William* (1995) menduduki tempat ketiga dalam

Hadiah Sako I bagi Novel Nasional; *Kawin-kawin* (2003) menduduki tempat pertama dalam Hadiah Sako II bagi Novel Nasional; *Sangeetha* (2006) dipilih sebagai pemenang Hadiah Novel MASTERA ke-5; dan novel yang akan dianalisis dalam makalah ini iaitu *Harga Sebuah Maruah* (2007) turut meraih hadiah kedua dalam Sayembara Mengarang Novel Sempena Perayaan Jubli Emas DBP pada 2006. Berdasarkan merit sumbangannya, pada 1976, Azizi dianugerahkan pingat Ahli Mangku Negara (AMN). Azizi turut menerima SEA Write Award daripada kerajaan Thailand pada tahun 1988 dan Tokoh Budayawan Negeri Kedah pada 2011 (Abdullah, 2013: 44).

Tatkala dilantik menjadi Karyawan Tamu Dewan Bahasa dan Pustaka pada tahun 2005, Azizi menghasilkan *Sanggetha* (*Dewan Sastera*, 2008:2). Novel tersebut kemudiannya terpilih mewakili Malaysia dan memenangi Hadiah Sastera MASTERA ke-5 pada 2007. Menurut Zalila Sharif (2008:16), *Sangeetha* merupakan novel terbaik Azizi, malah merupakan salah sebuah novel Melayu abad ke-21 yang menarik dan penting. Selain itu, *Seorang Tua di Kaki Gunung* juga dianggap antara novel penting Azizi dan dianggap sebagai salah sebuah novel Malaysia pilihan pada abad ke-20. Novel tersebut bukan sahaja dijadikan teks sastera SPM pada 1985-1987 dan diadaptasi ke drama televisyen, tetapi turut diterjemah ke bahasa Inggeris dan Jepun. (2013: 37)

Justeru, memadai jika dikatakan bahawa sebagai seorang sasterawan, Azizi memiliki keistimewaan dan kredibilitinya yang tersendiri. Ini merujuk kepada ketokohannya sebagai seorang pengarang, selain kualiti yang terserlah dalam karya-karyanya. Keistimewaan ini penting untuk dizahirkan dalam usaha memahami kesignifikan *HSM* yang menjadi bahan dalam kajian ini.

2.0 TINJAUAN LITERATUR

Novel *HSM* setebal 379 halaman yang diterbitkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka pada 2007 merupakan karya Azizi yang mengangkat perjuangan golongan petani di Kampung Kertau yang bermati-matian mempertahankan tanah sawah kepunyaan mereka turun-temurun yang akan diambil alih untuk dijadikan tapak projek kolam ternakan. Meskipun pihak pemaju menjanjikan pampasan, projek yang sangat berisiko dan menzalimi pesawah itu ditentang oleh seorang balu tua bernama Cah, anaknya Hijrah dan sebahagian besar penduduk kampung. Pelbagai rintangan terpaksa diharungi oleh mereka terutamanya Cah, Hijrah, Habibah dan Saad yang ditangkap dan dimasukkan ke lokap kerana menghalang kerja-kerja projek yang memusnahkan sawah padi penduduk kampung. Namun pihak pemaju projek bertindak lebih drastik dengan meranapkan sawah dan padi yang bakal dituai milik Pak Kassim dan Cah yang mengakibatkan kematian Pak Kassim yang diserang sakit jantung dan Cah tercedera kerana tertikam parangnya sendiri ketika menghalang pencerobohan jentera-jentera projek. Walau bagaimanapun, Cah akhirnya terpaksa akur kepada perintah akta yang menyebelahi pengambilalihan tanah sawahnya.

Menurut Abdullah Zawawi (2013:137), penciptaan *HSM* dirangsang oleh peristiwa petani Kerpan di Kedah yang membuat demonstrasi untuk menghalang projek ternakan udang yang disiarkan dalam *Berita Harian*[i]. Sebagai seorang yang pernah hidup dan membesar dengan bersawah (Azizi Haji Abdullah, 2007b: 27-30), pastinya peristiwa sebegitu sangat mengganggu nalurinya. Sebagai pemenang kedua yang meraih RM40 ribu, kelebihan atau keistimewaan *HSM* dinyatakan dalam Laporan Panel Sayembara Mengarang Novel Sempena Perayaan Jubli Emas DBP sebagaimana berikut:

> Mesejnya jelas tentang paksaan pembangunan bersifat eskploitatif yang secara mudah menghakis tradisi warisan dan maruah orang Melayu. Watak Cah merupakan lambang yang mempertahankannya demi kelangsungan dan masa hadapan kewujudan bangsanya. Pengarang secara halus, memberikan konotasi bahawa ada pembangunan fizikal yang memudaratkan kesejahteraan orang Melayu pada jangka waktu panjang. (2007: 20-21)

Di samping itu, sebagai sebuah novel yang memenangi sayembara berprestij, *HSM* tidak terlepas dari kaca mata para pengkritik sastera tanah air. Antaranya, Siti Hajar Che Man telah membentangkan kertas kerja berjudul "Keperkasaan Wanita dalam Harga Sebuah Maruah" di Majlis Bicara Karya anjuran Perbadanan Perpustakaan Awam Daerah Baling pada 23 Jun 2009; dan "Jiwa Raga Wanita: Memahami dan Menyelami Pemikiran Azizi Hj Abdullah dalam Novel-novel Terpilih" di Seminar Pemikiran Azizi Haji Abdullah pada 3 Ogos 2010. Novel ini turut mendapat perhatian Ungku Maimunah Mohd Tahir menerusi makalahnya yang berjudul "*The Price of Dignity* by Azizi Haji Abdullah: Contesting the Judgment on an Award-Winning Novel". Ungku Maimunah kemudiannya menulis sebuah lagi makalah dengan judul "Apabila Teori Feminis Ternyata Tidak Diperlukan: Satu Kajian Kes" yang mengkritik kedua-dua kertas kerja yang dibentangkan oleh Siti Hajar terdahulu. Ungku Maimunah turut membentangkan sebuah kertas kerja bertajuk "Novel *Harga Sebuah Maruah* oleh Azizi Haji Abdullah: Kepincangan Penilaian Sebuah Pemenang Sayembara" di Simposium Kebudayaan Indonesia – Malaysia XII (SKIM XII) anjuran bersama Universiti Kebangsaan Malaysia dan Universitas Padjadjaran, Indonesia, di Universiti Kebangsaan Malaysia pada 29-30 November 2011. Sebuah lagi kritikan terhadap *HSM* dilakukan oleh Mohd Ridzuan Harun menerusi "Suara *Subaltern* dalam Novel *Harga Sebuah Maruah*" yang tersiar dalam jurnal bebas, *Kritik*. Selain itu *HSM* juga mendapat perhatian penggiat sastera yang lain apabila diadaptasi ke drama pentas sebagai Teater Perdana DBP 2011.

Mengacukan gagasan Sastera Profetik janaan Kuntowijoyo terhadap karya Azizi dapat dihujahkan sebagai satu ikhtiar kecil bagi memperkukuh teori sastera Islam di nusantara. Sebagaimana yang telah dinyatakan terdahulu, Kuntowijoyo merupakan tokoh penting di Indonesia yang bertanggungjawab mencetuskan kembali minat terhadap sastera Islam. Manakala Azizi, meskipun tidak mengutarakan sebarang wacana atau gagasan berkaitan sastera Islam seperti Shahnon Ahmad, Mana Sikana, Mohd Affandi Hassan, S. Othman Kelantan, dan

Shafie Abu Bakar, namun sumbangannya terhadap fenomena sastera Islam di Malaysia tidak dapat dinafikan. Beberapa karya yang dihasilkan oleh Azizi membuktikan iltizamnya dalam menghasilkan karya-karya sastera Islam dalam genre cerpen dan novel. Antara novel Azizi yang dianggap memenuhi ciri-ciri karya sastera Islam seperti novel "Suriati" yang memenangi tempat pertama Sayembara Novel Berunsur Islam anjuran Bahagian Hal Ehwal Agama Islam, Jabatan Perdana Menteri pada tahun 1992; novel "Asyraq" yang memenangi hadiah sagu hati dalam Sayembara Novel GAPENA-Yayasan Sabah III pada tahun 1983; novel "Kawin-kawin" yang menjuarai Hadiah Novel Sako 2 bagi Novel Nasional pada 2002; dan "Sangeetha" yang terpilih memenangi Hadiah Novel MASTERA pada tahun 2007.

3.0 GAGASAN SASTERA PROFETIK

Secara dasarnya, cetusan awal idea gagasan Sastera Profetik berpunca dari ungkapan penyair Pakistan, Muhammad Iqbal dalam bukunya, *The Reconstruction of Religious Thought in Islam* (1966) yang kemudiannya diterjemahkan ke bahasa Indonesia dengan judul, *Pembangunan Kembali Alam Pikiran Islam* (1988). Dalam buku tersebut, Iqbal telah memetik kata-kata seorang sufi bernama Abdul Quddus dari Ganggah yang mengagumi Nabi Muhammad SAW dalam peristiwa Isra' dan Mikraj (2006: 8):

> Muhammad dari jaziratul Arab telah mi'raj ke langit yang setinggi-tingginya dan kembali. Demi Allah aku bersumpah bahwa sekiranya aku sampai mencapai titik itu, pastilah aku sekali-kali tidak hendak kembali lagi.
>
> (Muhammad Iqbal, 1988:177)

Berdasarkan petikan Iqbal tersebut, Kuntowijoyo melihat bahawa Nabi Muhammad SAW telah sampai ke makam yang tertinggi yang diidam-idamkan oleh seorang ahli sufi iaitu berada di makam yang tertinggi di sisi Tuhan ketika berlakunya *mi'raj*, namun baginda kembali semula ke dunia demi melaksanakan tugas-tugas kerasulannya (2004:15). Pemahaman Kuntowijoyo terhadap tulisan Iqbal itu diperjelaskan di dalam bukunya, *Paradigma Islam: Interpretasi untuk Aksi* sebagaimana berikut:

> ... Seandainya Nabi itu seorang mistikus atau sufi, kata Iqbal, tentu beliau tidak ingin kembali ke bumi, kerana telah merasa tenteram bertemu dengan Tuhan dan berada di sisi-Nya. Nabi kembali ke bumi untuk menggerakkan perubahan sosial, untuk mengubah jalannya sejarah. Beliau memulai suatu transformasi sosial budaya, berdasarkan cita-cita profetik.
>
> (Kuntowijoyo, 1991:289)

Oleh yang demikian, gagasan ini dinamakan Sastera Profetik lantaran perkataan "profetik" atau dalam bahasa Inggeris disebut "*prophet*" yang bermaksud nabi. Kuntowijoyo menegaskan (2006:8), Sastera Profetik merupakan satu

pendekatan yang ingin meniru perbuatan Nabi dalam melaksanakan tanggungjawabnya iaitu menyampaikan wahyu daripada Allah kepada manusia.

Dalam buku terakhirnya berjudul *Maklumat Sastra Profetik* (2006) yang merumuskan keseluruhan gagasannya, Kuntowijoyo menyenaraikan tiga etika yang menjadi asas kepada Sastera Profetik (Kuntowijoyo, 2006:8). Sekiranya idea tercetusnya Sastera Profetik berpunca daripada pemikiran penyair Iqbal sebagaimana yang dinyatakan terdahulu; tiga Etika Profetik pula, menurut Kuntowijoyo, ditemuinya dalam al-Quran menerusi surah Ali Imran ayat 110 yang terjemahannya sebagaimana berikut:

> Kamu adalah umat yang terbaik yang dilahirkan untuk (faedah) manusia, menyuruh kepada yang ma'ruf, dan mencegah kemungkaran, dan beriman kepada Allah.

Dalam ayat yang membicarakan tentang *khayra ummah* (umat terbaik) itu, Kuntowijoyo menemukan tiga muatan nilai atau etika yang menjadi intipati utamanya, iaitu *amar makruf* yang bermaksud menyuruh kepada kebaikan, *nahi mungkar* yang bermaksud mencegah kemungkaran, dan *al-Iman billah* yang bermaksud keimanan kepada Allah. Pandangan Kuntowijoyo berkaitan Etika Profetik itu sejajar dengan Imam Abu Hamid al-Ghazali yang berpendapat "bahawa amar ma'ruf dan nahi mungkar adalah kutub utama dalam agama. Kerana kepentingannya itulah Allah mengutus para nabi".

Berdasarkan pemahamannya terhadap ayat tersebut juga, beliau selanjutnya telah memadankan sekali gus menyesuaikan ketiga-tiga etika itu kepada tiga istilah moden iaitu; i) *amar makruf* kepada *humanisasi*; ii) *nahi mungkar* kepada *liberasi*; dan iii) *tu'minuna billah* (*al-Iman billah*) kepada *transendensi*, sebagaimana yang diperjelaskannya dalam petikan di bawah:

> Tentu saja, ayat ini berlaku umum, tidak saja untuk kesenian, tetapi juga untuk kebudayaan, politik dan sebagainya. Ayat ini kita sebut profetik, karena tugas Rasul ialah untuk menyelamatkan manusia, tidak untuk keselamatan dirinya sendiri. Mari kita tafsirkan ayat ini dengan bahasa kontemporer supaya lebih mudah dipahami, lebih luas jangkauannya, dan sekaligus lebih spesifik, yaitu humanisasi untuk amar ma'ruf, liberasi untuk nahi mungkar, dan transendensi untuk *tu'minuna billah.*
>
> (Kuntowijoyo, 2001:152)

Berdasarkan hujah di atas, jelaslah bahawa gagasan ini ditunjangi oleh tiga Etika Profetik iaitu humanisasi, liberasi dan transendensi. Penyesuaian istilah-istilah moden tersebut juga sengaja diutarakan oleh Kuntowijoyo agar mudah untuk difahami, dihuraikan, dan diperincikan kepada khalayak sastera. Kuntowijoyo turut menegaskan, "Dalam Islam, sejumlah agenda baru diperlukan supaya agama "sesuai" dengan perubahan-perubahan, yaitu supaya unsur muamalahnya tidak ketinggalan zaman." (2001:21). Pandangan Kuntowijoyo ini bersejajar dengan

pandangan Yusuf al-Qaradhawi yang menyebut: "Pembaharuan merupakan karakter kemodenan sehingga seorang muslim tidak boleh membiarkan yang lama (usang) tetap dipakai. Islam tidak memperkenankan pembekuan kehidupan, pemikiran keilmuan, dan ijtihad. Jikalau agama secara majoriti bersifat baku – mengalami perubahan, maka bagaimana pula dengan urusan kehidupan, sains, pemikiran, sastera, budaya, industri dan seni?" (2004:168-169).

3.1 Etika Profetik

Perbincangan berkaitan gagasan Sastera Profetik jauh lebih mendalam daripada apa yang dikemukakan dalam makalah ini. Walau bagaimanapun, bahagian ini akan menjelaskan tiga Etika Profetik yang menunjangi gagasan Sastera Profetik. Etika Profetik yang pertama iaitu humanisasi akan menumpukan kepada aspek *amar makruf* yang berperanan "mengajak manusia ke arah kebaikan atau kemanusiaan". Bagi Kuntowijoyo, humanisasi bermaksud "memanusiakan manusia, menghilangkan "kebendaan", ketergantungan, kekerasan dan kebencian daripada manusia (2001: 364-365). Pandangan Kuntowijoyo berkenaan humanisasi itu juga bertepatan dengan ayat 104 surah Ali Imran yang bermaksud: "*Dan hendaklah ada antara kamu satu puak yang menyeru kepada kebajikan, dan menyuruh melakukan kebaikan serta melarang daripada melakukan kemungkaran, dan merekalah golongan yang berjaya*." Justeru tugas humanisasi selain mendorong ke arah kebajikan, serta memanusiakan kembali manusia (2001:152), ia juga berperanan menangani gejala dehumanisasi yang melenyapkan rasional manusia. Menurut Kuntowijoyo lagi (2006: 9-13), gejala dehumanisasi yang "menyerang" kemanusiaan pada zaman moden terdiri daripada "manusia mesin", "manusia dan masyarakat massa", dan "budaya massa". Natijahnya manusia telah menganggap manusia lain sebagai objek atau benda. Dalam erti kata yang lain, manusia menjadi begitu materialistik atau obses dengan kebendaan. Oleh itu, menjadi satu peranan seni memperbaiki keadaan ini, khususnya seni sastera untuk mengajak semula manusia ke arah kebaikan atau kemanusiaan. Namun begitu, usaha mengajak ke arah kemanusiaan ini akan berdepan dengan situasi masyarakat yang canggih atau "masyarakat abstrak". Justeru, etika humanisasi dalam seni sastera haruslah diajukan menerusi simbol yang abstrak. Hujah beliau dapat difahami menerusi pandangannya yang diperturunkan di bawah:

> Tugas kemanusiaan seni ialah humanisasi. Dalam al-Quran dijelaskan bahawa manusia dapat jatuh ke tempat paling rendah (*asfala safilin*). Tugas mengangkat kembali manusia dari jatuh itu bisa dikerjakan melalui media lain seperti agama, moral dan filsafat. Kali ini yang kita inginkan ialah supaya melalui simbol-simbol seni, manusia dapat diangkat kembali ke fitrahnya sebagai makhluk yang sebaik-baiknya, semulia-mulianya dan bermartabat manusia.
>
> (Kuntowijoyo, 2001:258)

Sementara etika kedua daripada Etika Profetik ialah liberasi. Menurut Kuntowijoyo (2006:8), liberasi adalah *nahi mungkar*. Pentakrifan mudah Kuntowijoyo ini diperjelaskan oleh M. Fahmi (2005:124) yang menyatakan bahawa dalam bahasa ilmu, *nahi mungkar* bermaksud pembebasan dari kebodohan, kemiskinan, ataupun penindasan. Bagi Kuntowijoyo, liberasi merupakan etika yang paling penting daripada sejarah Rasulullah SAW. Namun begitu, etika berkenaan sering ditinggalkan dan dijauhi oleh para seniman kerana mereka bimbang akan dilabel sebagai berhaluan kiri, radikal, fundamentalis dan sebagainya. Liberasi atau dalam bahasa mudahnya "mencegah kemungkaran" sewajarnya difahami dengan makna yang lebih luas. Antaranya, seperti usaha pembebasan dan penentangan terhadap eksploitasi ekonomi, penindasan kelas, kezaliman pemerintah, pelanggaran hak asasi manusia, dan diskriminasi terhadap gender, etnik atau pegangan politik (2001:260).

Menurut Kuntowijoyo lagi, etika liberasi harus menumpukan kepada aspek *nahi mungkar* yang membabitkan tema-tema besar liberasi yang wajar diberi perhatian oleh para seniman dalam melaksanakan tanggungjawab mereka sebagai "pencegah kemungkaran". Tema-tema besar itu terdiri daripada tiga "cabaran eksternal" dan empat "cabaran internal". Tiga "cabaran eksternal" tersebut adalah i) pembebasan negara Palestin dari rejim Zionis-Israel, ii) pembebasan pencerobohan negara kuasa besar dunia ke atas negara lemah, dan iii) pembebasan eksploitasi ekonomi kapitalisme oleh negara-negara maju ke atas negara dunia ketiga. Sementara "cabaran internal" pula adalah i) penindasan politik, ii) penindasan pemerintah ke atas rakyat, iii) ketidakadilan ekonomi dalam negara, dan iv) ketidakadilan gender. (Kuntowijoyo, 2006: 13-14).

Di samping itu, menurut Sayid Qutb dalam *Maalim fi al-Thariq* (:90), ungkapan kalimah tauhid yang pertama yang membawa erti "tiada Tuhan yang disembah selain Allah" yang menjadi rukun iman pertama pada hakikatnya mengandungi tuntutan *amar makruf nahi mungkar*. Ungkapan *amar makruf nahi mungkar* itu bukan sahaja mendahului iman dalam ayat 110 surah Ali Imran, malahan mendahului tuntutan solat dan zakat sebagaimana yang terkandung dalam ayat 71 surah al-Taubah: *"Dan orang-orang yang beriman, lelaki dan wanita, sesetengahnya menjadi penolong bagi sesetengah yang lain; mereka menyuruh berbuat kebaikan dan melarang daripada berbuat kejahatan dan mereka mendirikan solat dan memberi zakat…"*

Selanjutnya, etika paling utama menurut Kuntowijoyo ialah etika transendensi. Etika terakhir ini akan memberikan tumpuan kepada aspek keimanan atau spiritual. Beliau berpandangan transendensi boleh memainkan peranan besar dalam menghadapi dunia moden iaitu dengan memanusiakan teknologi. Dengan gejala dehumanisasi dan kemungkaran yang berleluasa pada zaman moden, transendensi diyakininya dapat menyelamatkan manusia dari dua 'ancaman' tersebut dengan berpegang kembali kepada spiritual.

Spiritual dalam Islam merujuk kepada Rukun Iman yang terdiri daripada enam perkara iaitu beriman kepada Allah, beriman kepada para Malaikat, beriman

kepada kitab-kitab-Nya, beriman kepada para Rasul-Nya, beriman kepada Hari Kiamat, dan beriman kepada ketentuan *qadha'* dan *qadar*-Nya. Walau bagaimanapun, dalam menerapkan transendensi sebagai salah satu etika utama Sastera Profetik, Kuntowijoyo telah memilih pendekatan atau landasan sufisme untuk diangkat sebagai tema dalam karya. Hal ini ditegaskan oleh beliau sebagaimana dalam pernyataan di bawah:

> Dalam Islam transendensi itu akan berupa sufisme. Kandungan sufisme, seperti *khauf* (penuh rasa takut), *raja'* (sangat berharap), *tawakkal* (pasrah), *qana'ah* (menerima pemberian Tuhan), syukur, ikhlas, dan sebagainya adalah tema-tema dalam Sastra Transendental.
>
> (2006: 23)

Pandangan tersebut sejajar dengan Abdul Hadi W.M. (1989:86) yang menyatakan bahawa "eratnya hubungan tasawuf dan kesusasteraan kerap dicari pangkalnya pada kenyataan, bahawa pada puncaknya pengalaman mistik bersinggungan dengan pengalaman estetik." Selanjutnya, menurut Abdul Hadi W.M. (1992:13), pendekatan yang dipilih oleh Kuntowijoyo ini juga sejajar dengan pandangan Syed Hossein Nasr yang menyarankan tasawuf sebagai alternatif pembebasan manusia setelah manusia kehilangan visi ke*ilahian* (ketuhanan) dan kekosongan spiritual. Berdasarkan hujah dalam perenggan di atas, jelaslah bahawa Kuntowijoyo meletakkan tahap-tahap perjalanan seseorang ahli tasawuf yang dinamakan sebagai *maqamat*[ii] (seperti maqam taubat, maqam sabar dan maqam syukur) sebagai "penanda" kepada transendentalnya sesebuah karya.

Jika merujuk kepada tiga Etika Profetik yang digariskan Kuntowijoyo, ketiga-tiga etika itu pada hakikatnya merupakan dua hubungan atau *habl* yang saling terikat dan melengkapi antara satu sama lain. Dengan kata lain, humanisasi (*amar makruf*) dan liberasi (*nahi mungkar*) adalah *habl min al-Nas*, manakala transendensi (*al-Iman billah*) adalah *habl min Allah*. Justeru, *habl min Allah* mesti dilengkapi atau digandingkan dengan *habl min al-Nas*. Hanya dengan "menggabungjalinkan" ketiga-tiga etika tersebut sekaligus menggandingkan *habl min Allah* dengan *habl min al-Nas*, barulah melayakkan sesebuah karya itu dianggap memiliki keutuhan atau *kaffah* (menyeluruh) dan boleh diperakukan sebagai "karya sastera Profetik".

Manakala konsep *kaffah* dalam Sastera Profetik merujuk kepada ayat 208 surah al-Baqarah yang bermaksud: "*Wahai orang yang beriman, masuklah kamu ke dalam Islam secara keseluruhannya....*" Menurut Abi Jaafar Muhammad bin Jarir al-Tabari atau lebih dikenali sebagai Imam Al-Tabari makna *kaffah* pada ayat tersebut adalah *jami'an* iaitu keseluruhannya (1957:251-258). Wahbah al-Zuhayly pula berpandangan bahawa Allah SWT menegaskan kepada orang-orang beriman agar mengamalkan Islam secara keseluruhannya dan tidak mencampur-adukkan dengan ajaran selainnya, serta melaksanakan segala tuntutan Islam sama ada dari aspek usul, *furu'* dan hukum-hakam tanpa terpisah-pisah atau terpilih sahaja (1998:235).

Selain itu, perlu dinyatakan di sini, Kuntowijoyo juga menekankan penggunaan simbol sebagai bentuk atau ciri khas kepada Sastera Profetik. Tegas Kuntowijoyo (2001:153), "Semua itu harus diwujudkan dalam simbol estetik. Artinya, berbeda dengan khutbah di masjid atau tulisan ilmiah, semuanya harus konkret. Dalam sastra, misalnya orang akan dapat mengikuti perjalanan tokoh-tokohnya sebagai contoh yang hidup. Dengan tokoh-tokoh dalam fiksi, kita dapat menggantikan tokoh-tokoh yang tak ada dalam dunia nyata". Ini bermakna, mesej kemanusiaan dan keagamaan misalnya, tidak dihantar menerusi cerita atau "peristiwa sehari-hari" sebaliknya ditampilkan menerusi pemakaian simbol. Pelbagai simbol yang timbul kemudian harus difahami dan difikirkan oleh pembaca.

4.0 ETIKA PROFETIK DALAM *HARGA SEBUAH MARUAH*

Berdasarkan Laporan Panel Sayembara Mengarang Novel Sempena Perayaan Jubli Emas DBP (2007: 20-21), *HSM* digambarkan sebagaimana berikut:

> Membawa pembaca ke dalam konflik masyarakat tradisi Melayu Kampung Kertau di Utara Semenanjung. Dengan tanah sawah sebagai warisan dan tradisi Melayu, pengarangnya berhasil memanfaatkan teknik bercerita yang bersahaja, memberikan kebebasan watak-wataknya berkembang mengikut acuan plot. Pengarang tidak mencampuri naratifnya yang mengongkong … Pengarang memilih dan mengadunkan watak-watak bundar serta menarik pergerakan, pemikiran dan tindak-tanduk mereka, diselang-selikan dengan humor Melayu.

Justeru, apa yang dapat disimpulkan daripada laporan panel tersebut bahawa Azizi telah mencipta watak-watak yang kuat untuk menggerakkan naratifnya. Watak protagonis Cah dan orang-orang Kampung Kertau seperti anaknya, Hijrah, Azmi, Habibah dan Pak Kasim dibina oleh Azizi dengan baik sekali bagi mewakili golongan *subaltern* atau sekelompok marhaen bawahan yang tertindas disebabkan ketamakan beberapa pihak seperti Derani, Pak Ngah Musa, Sulaiman dan syarikat pengusaha projek kolam ternakan. Menurut Gramsci (1971), *subaltern* merujuk kepada kelompok masyarakat yang tertakluk secara hegemoni di bawah kelas pemerintah. Dengan memanfaatkan karekter-karekter *subaltern* yang hadir - khususnya menerusi Cah dan Hijrah itu - Azizi melakukan "kerja-kerja humanisasi" demi melawan gejala dehumanisasi yang melanda Kampung Kertau.

Watak Cah misalnya digambarkan sebagai seorang balu tua yang menghargai harta pusaka turun-temurun yang diwarisinya iaitu sawah padi. Namun begitu, daripada seorang wanita yang kelihatan pikun pada mulanya, Azizi membangunkan watak Cah menjadi seorang "ketua" kepada para wanita di kampungnya. Begitu juga dengan anaknya, Hijrah. Daripada seorang pemuda yang dianggap "sewel dan bodoh-bodoh alang", Hijrah berubah menjadi seorang pemuda yang berani, kritis dan lantang mempertahankan hak para pesawah yang cuba dirampas secara halus oleh pihak syarikat pengusaha kolam ternakan. Melalui dua watak ini, Azizi "menghantar" pesan-pesan humanisasinya bagi menyedarkan

penduduk kampung mereka yang bakal ditipu oleh Derani dan Pak Ngah Musa yang menjadi "talibarut" kepada pihak penguasa.

> "Bukan soal faedah, tapi sawah kami ni tergantikah?" Cah semakin berani. Sekali lagi dia hairan, dia berdiri itu seperti ada orang menujah punggungnya. Habibah di sisinya hanya mengerunas kuku.
>
> (Azizi Haji Abdullah, 2007a:23)

Meskipun Cah amat menyayangi sawahnya, namun dia bukanlah menolak pembangunan secara membuta-tuli. Yang menjadi punca penentangannya adalah gejala dehumanisasi yang menyerang nilai-nilai kemanusiaan. Menurut Kuntowijoyo (2001:258), punca dehumanisasi adalah disebabkan adanya egosentrisme, pemujaan terhadap syahwat dan teknologi itu sendiri. Dalam dehumanisasi, perilaku manusia akan lebih dikuasai oleh fikiran bawah sedarnya (2006:9). Gambaran gejala dehumanisasi dalam *HSM* dapat disorot dengan jelas pada watak Derani, Pak Ngah Musa dan Sulaiman yang dikaburi oleh keuntungan material atau kebendaan bersifat sementara. Derani selaku pengerusi JKK Kampung Kertau menggunakan pengaruhnya untuk mendesak orang kampung bersetuju dengan pengambilan tanah sawah mereka biarpun dengan tawaran harga yang tidak berbaloi. Manakala Sulaiman, anak sulung Cah yang bersekongkol dengan Derani dan pihak pemaju, memperlekeh usaha Cah dan Hijrah mempertahankan sawah mereka.

Dalam melaksanakan kerja *amar makruf*nya menerusi karya ini, Azizi menjadikan watak-watak marhaen yang tertindas seperti Cah, Hijrah dan orang-orang kampung mereka bersatu hati melawan kezaliman pihak pemaju yang cuba merampas hak pesawah. Tanpa kesatuan, mereka tidak akan mampu berjuang menentang pengambilalihan tanah secara tidak bermaruah itu. Apatah lagi, Derani berjaya mempengaruhi sebahagian besar petani Kertau. Dengan dibantu oleh Azmi, Habibah dan Pak Kasim, para pesawah yang tertindas ini bermesyuarat bagi membuat keputusan yang terbaik demi kelangsungan perjuangan mereka (2007a: 101-102). Tindakan ini bertepatan dengan ayat 159 surah Ali Imran yang bermaksud: "*Bermesyuaratlah dengan mereka dalam urusan itu, kemudian apabila kamu berazam, maka bertawakallah kepada Allah.*" Selain itu, mereka juga mengadakan program penerangan kepada orang-orang kampung yang keliru dan tidak tahu bahawa tanah mereka akan diambilalih oleh pemaju menggunakan Akta Pengambilan Tanah (2007a: 329). Apabila tanah-tanah sawah mereka diambil alih untuk pembangunan projek kolam ternakan, mereka akan kehilangan pemilikan tanah yang amat berharga nilainya selain sumber punca pendapatan daripada penanaman padi.

Di samping aspek humanisasi, Azizi juga menampilkan *nahi mungkar* atau liberasi dalam *HSM*. Liberasi atau dalam bahasa mudahnya "mencegah kemungkaran" merupakan aspek yang agak dominan dalam novel ini, sesuai dengan latar belakang penciptaan novel ini sebagai dokumentasi tragedi pesawah Kerpan

yang berlaku pada 1993 (Abdullah,2013:40). Dalam menggariskan tema-tema liberasi yang perlu diterokai oleh pengarang Islam, Kuntowijoyo telah menyenaraikan tujuh tema (2006:13-14). Salah satu daripadanya terkandung dalam novel *HSM* iaitu "penindasan politik". Penindasan politik jelas berlaku menerusi peranan yang dimainkan oleh Derani selaku pengerusi JKK Kampung Kertau yang bersekongkol dengan pihak pemaju dan pihak berkuasa untuk mengambil alih tanah para pesawah melalui pembayaran pampasan yang tidak setimpal. Dengan kuasa yang dimilikinya, Derani bertindak mendesak para pesawah agar menerima pengambilalihan yang berat sebelah dengan alasan kemajuan dan pembangunan. Perbuatan menindas ini jelas bertentangan dengan sistem keadilan politik Islam lantaran menafikan kebebasan hak milik individu yang diiktiraf oleh Islam sebagaimana firman-Nya dalam ayat ke-32 surah al-Nisa': "*Kaum lelaki mempunyai hak terhadap bahagian daripada apa yang mereka usahakan, dan kaum wanita juga mempunyai hak terhadap bahagian daripada apa yang mereka usahakan*."

Memandangkan novel *HSM* adalah mewakili golongan *subaltern*, Azizi menggembleng sepenuhnya aspek sudut pandangan bagi menyampaikan reaksi dan suara hati mereka. Jika dilihat secara keseluruhannya, Azizi memanfaatkan *sudut pandangan peninjau* dalam karyanya ini. Menurut Othman Puteh (1991:29), pengarang atau pencerita yang menggunakan sudut pandangan ini memilih salah satu wataknya untuk bercerita, lantas watak ini dapat bercerita tentang dirinya, tentang pemikirannya atau perasaannya sendiri. Sudut pandangan tersebut masih menggunakan kata ganti nama orang ketiga "dia" atau menggunakan nama sebenar watak dan semacam memiliki persamaan dengan "gaya aku". Justeru, sudut pandangan golongan *subaltern* ini, terakam dengan jelas menerusi watak Cah dan Hijrah yang melakukan liberasi bagi menentang golongan birokrat seperti Derani, pemaju projek, dan pihak berkuasa.

Menerusi sudut pandangan Cah, Azizi menghantar suara *subaltern* yang berupa liberasi terhadap "perangkap" awal yang cuba dipasang oleh Derani. Dialog di bawah memperlihatkan penentangan Cah sekaligus menyedarkan sebahagian warga kampung yang hadir dalam perjumpaan pertama warga kampung di balai raya:

> "Derani, kami nak makan apa lepas ini?" Tiba-tiba Cah bangun. Tak disangkanya dia tiba-tiba jadi berani dan dia sendiri hairan apabila dilihat kiri dan kanan, dia saja yang berdiri. Tapi terasa pula hembusan semangat daripada Habibah di sisinya."
>
> (Azizi Haji Abdullah, 2007a: 23)

Kepintaran Azizi memanfaatkan sudut pandangan juga terlihat pada watak Hijrah yang bertindak tegas dan keras terhadap tindakan biadab pihak pemaju yang mula menjalankan kerja-kerja projek kolam ternakan di Kampung Kertau. Tanpa sebarang notis rasmi dan perjanjian dengan para pesawah, pihak pemaju yang mengutamakan keuntungan komersial menggunakan undang-undang untuk mengambil alih dan menceroboh tanah sawah sesuka hati. Namun Hijrah yang

berasa diri mereka ditindas bangkit melakukan *nahi mungkar* demi melawan kezaliman tersebut.

> "Aku tak peduli tanah siapa pun. Tapi aku beri pilihan, mati atau pergi dari sini!" jerkah Hijrah.
>
> Kedua-dua drebar lori itu berundur selangkah demi selangkah. Berkeras dengan orang gila, buruk padahnya. Bukan masa bersoal jawab. Lebih baik berundur untuk menyelamatkan diri.
>
> Hijrah melepas geram sekali lagi. Diayunnya parangnya ke dinding besi lori yang mula bergerak itu. Bunyinya melengking-lengking sampaikan terpercik bunga api daripada mata parangnya.
>
> Lori itu pun memecut kasar.
>
> Hijrah memacak parangnya ke tanah. Berdiri seperti seorang koboi di hadapan kedai salun. Lima lori yang ada ketika itu berhenti, mematikan enjin. Drebarnya berkumpul dan bercakap sesuatu.
>
> "Heee, di sini maruah kami, tau tak? Menimbus tanah di sini sama dengan menimbus maruah kami!" laungnya lagi
>
> (Azizi Haji Abdullah, 2007a: 148-149)

Setelah memperalatkan beberapa pemimpin kampung yang mulai kelabu mata dengan pampasan yang tidak setimpal, pihak pemaju projek yang memiliki kuasa politik cuba "merampas" sawah penduduk kampung dengan menggunakan akta dan perintah mahkamah. Ekoran dari itu, Cah, Hijrah, Habibah dan Saad ditahan di dalam lokap oleh pihak polis. Namun penentangan mereka tidak berakhir di situ, sebaliknya mereka menggunakan khidmat guaman pula untuk membela nasib mereka. Walau bagaimanapun, tatkala Hijrah, Azmi dan para pesawah beramai-ramai keluar ke bandar untuk menghadiri perjumpaan yang dirancang oleh Derani, jentolak-jentolak dibawa masuk ke dalam kampung untuk memusnahkan sawah. Tindakan zalim tersebut "direstui" pula oleh pihak berkuasa yang mengarahkan polis antirusuhan mengawasi kerja-kerja pencerobohan tersebut. Lantas itu, menerusi sudut pandangan Cah, Azizi menzahirkan penentangannya terhadap tindakan tidak berperikemanusiaan itu:

> Keadaan benar-benar menjadi kelam-kabut. Lima enam orang perempuan yang mendukung anak mula berasa cemas melihat seorang tua berjaya mengumpulkan tenaganya lalu berlari-lari ke hadapan jentera sambil menjulang-julang parang yang dipegangnya.
>
> Polis antirusuhan menjadi tergamam sesama sendiri tetapi anehnya mereka tidak juga melakukan apa-apa, kerana mereka sedar Cah tidak akan melakukan kekerasan. Mereka tidak cemas melihat orang tua yang mula jadi gila babi di hadapan jentera. Mereka yakin gila babi yang ditunjukkan oleh Cah tidak akan berjaya menghalang jentera besi itu.
>
> "Jangannn!"
>
> Drebar yang asyik menolak menekan gear menyodok selut dan menuang pokok-pokok padi tanpa berhati perut itu hanya ketawa. Masakan

orang tua perempuan di hadapan jenteranya mampu menolak jentera besi di hadapannya.

(Azizi Haji Abdullah, 2007: 364-365)

Menerusi sudut pandangan Cah dan Hijrah, Azizi memperlihatkan bahawa liberasi terhadap kemungkaran dan kezaliman bukan sekadar dengan kebencian dalam hati dan luahan kata-kata, tetapi dengan tindakan. Biarpun, reaksi dan tindakan yang dilakukan oleh Cah dan Hijrah terutamanya kelihatan keras, namun segala reaksi dan tindakan "mencegah kemungkaran" itu sejajar dengan hadis Rasulullah SAW yang diriwayatkan oleh Ahmad daripada Sa'id bin Zaid dalam *al-Musnad*, hadis nombor 1652 yang bermaksud: "*Barangsiapa yang terbunuh kerana membela darahnya, bererti dia mati syahid; barangsiapa yang terbunuh kerana membela kehormatannya bererti dia mati syahid; dan barangsiapa yang terbunuh kerana menuntut harta bendanya bererti dia mati syahid*."

Menerusi novel *HSM* juga, ketara Azizi tidak mengabaikan aspek transendensi. Menurut Roger Garaudy (1986:256-261), transendensi membawa erti mengakui ketergantungan manusia kepada Penciptanya. Transendensi mengatasi naluri keinginan dan keserakahan nafsu manusia. Pelengkap kepada humanisasi dan liberasi adalah transendensi. Dalam bahasa mudahnya, apabila *amar makruf nahi mungkar* dilakukan, keimanan kepada Allah SWT kekal menjadi keutamaan. Etika transendensi dapat diperhatikan dalam dua perenggan berikut:

> Tadi selepas solat, Cah berdoa minta musim ini padi menjadi. Hasratnya hendak cari jodoh untuk Hijrah dengan mana-mana anak dara kampung atau cucu Pak Kasim yang kematian ibu bapa. Tetapi Derani macam sudah mengetepikan doanya.
>
> Memang masa-masa lalu dia selalu berdoa, sehinggalah sampai waktu menunggu padi benih di tepi parit pun Cah berdoa. Dia berselawat tak henti-henti. Kadang-kadang sampai kepada selawat syifa. Cah mahu bukan saja padi menjadi malah biarlah berkat.
>
> (Azizi Haji Abdullah, 2007: 9)

Petikan di atas menyerlahkan kekuatan jiwa Cah yang bulat redha dan tawakalnya kepada Allah SWT. Redha bermakna menerima *qada'* dan *qadar* dengan hati senang (Harun Nasution: 1973:62), manakala tawakal bererti sifat penuh percaya dah benar-benar yakin terhadap segala sesuatu yang berada di sisi Allah, serta pada waktu yang sama tidak menghiraukan dan berputus asa terhadap segala sesuatu yang berada di dalam milik manusia (Zakaria Stapa,1995:102). Menurut Othman Napiah (2001:116), apabila seseorang yang *salik*[iii] itu sudah berada pada maqam redha, maka pada masa yang sama dia berada di maqam tawakal; justeru kedua-dua maqam tersebut mempunyai hubungan yang rapat dengan konsep tasawuf. Dalam novel *HSM*, tawakal dan redha itu "dihantar" oleh Cah melalui doanya kepada Yang Maha Pencipta. Dalam ajaran Islam, doa adalah satu bentuk tawakal atau penyerahan seseorang hamba kepada Tuhannya. Justeru perilaku berdoa yang dilakukan oleh Cah adalah satu bentuk amalan spiritual yang

membuktikan keimanannya kepada Allah SWT. Setelah Cah berusaha dengan sedaya-upaya mempertahankan sawah padinya, Cah tidak pernah lupa bertawakal atau berserah kepada-Nya. Ia bertepatan dengan ayat 23 surah al-Ma'idah yang berbunyi: "… *Dan hanya kepada Allah hendaknya kamu bertawakal, jika kamu benar-benar orang yang beriman*." Malahan, Imam Ahmad bin Hanbal meriwayatkan, daripada al-Nu'man ibn Basyir, bahawa Rasulullah SAW telah bersabda: *"Sesungguhnya doa itu adalah ibadat."*

Selain tawakal dan redha, Azizi juga menggambarkan maqam sabar yang dimiliki oleh watak Cah yang ditahan di dalam lokap selama beberapa hari. Menurut al-Jurjani (1971: 69), sabar itu bermaksud tidak mengadu kepada sesama manusia di atas segala sesuatu yang menimpanya, kecuali kepada Allah SWT. Maqam sabar itu terserlah pada watak Cah menerusi amalan solatnya biarpun dia berada dalam situasi yang sukar kerana berdepan dengan penindasan dan pencerobohan daripada pihak berkuasa dan pemaju. Amalan bersolat dan sabar dalam menghadapi dugaan berat sebegitu sejajar dengan suruhan Allah SWT dalam ayat 45 surah al-Baqarah yang bermaksud: *"Dan jadikanlah sabar dan solat sebagai penolongmu. Dan sesungguhnya yang demikian itu sungguh berat, kecuali bagi orang-orang yang khusyuk."* Justeru solat dan doa yang dilakukan oleh Cah adalah satu bentuk manifestasi keimanannya kepada Allah SWT.

Berdasarkan maqam redha, tawakal, dan sabar yang dijelmakan oleh al-Kilani menerusi watak Cah, dapat difahami bahawa novel *HSM* juga diisi dengan etika transendensi atau keimanan kepada Allah. Secara tidak langsung, etika transendensi itu menjadi "penanda" kepada kehadiran *hablun minallah* bagi melengkapi *hablun minannas* yang telah dijelmakan oleh dua etika terdahulu, iaitu humanisasi dan liberasi. Kedua-dua bentuk *hablun* atau "hubungan" ini tidak boleh dipisahkan sama sekali kerana saling berkaitan dalam kehidupan seseorang Muslim. Etika Profetik tidak akan sempurna tanpa kehadiran salah satu daripadanya.

Di samping itu, *HSM* juga menampilkan simbol-simbol yang mengandungi makna yang tersirat. Penggunaan simbol dalam karya bertepatan dengan saranan Kuntowijoyo yang menolak penggunaan fakta ilmiah, bukti konkrit dan khutbah yang berjela-jela dalam seni Islam (2001:153). Secara keseluruhannya, dapat diperhatikan bahawa Azizi menggunakan tanah atau sawah padi sebagai simbol maruah. Walaupun sawah Cah cuma tiga relung sahaja, namun dia berjuang mempertahankan warisan pusakanya itu kerana itulah maruahnya. Pada pengakhiran cerita, darah leher Cah yang tertikam parangnya sendiri membasahi sawah padinya adalah simbol harga maruahnya. Azizi juga menjadikan Sulaiman sebagai simbol bagi orang Melayu yang melupai asal-usulnya dan mudah terpesona dengan pembangunan fizikal serta habuan sementara yang tidak menjamin masa depan. Manakala Derani adalah simbol pemimpin Melayu yang licik, tamak dan mudah diperalatkan oleh pihak asing.

5.0 KESIMPULAN

Berdasarkan perbincangan di atas, dapat disimpulkan bahawa novel *HSM* yang ditangani oleh Azizi memiliki ciri-ciri yang digariskan oleh Kuntowijoyo dalam gagasan Sastera Profetik. Ketiga-tiga etika Profetik - iaitu humanisasi, liberasi, dan transendensi – terkandung dalam novel tersebut. Meskipun etika liberasi atau *nahi mungkar* yang digerakkan oleh watak Cah dan Hijrah tampak lebih dominan berbanding dua etika lagi, namun ia tidak sama sekali menafikan keupayaan *HSM* sebagai sebuah karya yang mencapai tahap *kaffah*. Justeru novel ini terserlah dan layak diperakukan sebagai "karya sastera Profetik". Kehadiran novel ini juga mengukuhkan lagi citra kepengarangan Azizi selaku "sasterawan rakyat" yang tekal membela golongan marginal yang tertindas.

BIBLIOGRAFI

Abdul Hadi W.M. (1989). Pesantren Tasawuf dan Sastra. *Majalah Amanah.* September: 24

Abdul Hadi W.M. (1992). Kembali ke akar tradisi sastra transendental dan kecenderungan sufistik kepengarangan di Indonesia. *Jurnal Ulumul Quran*. Jakarta: t.pt

Abdullah Zawawi Mohd Hairani. (2013). *Pengarang dan Kepengarangan: Satu Penilaian Kritis Ke Atas Azizi Haji Abdullah*. Tesis Kedoktoran. Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan. Universiti Kebangsaan Malaysia

Antonio Gramsci. (1971). *Selection Form the Prison Notebook*. (Terjemahan & Penyuntingan oleh Quintin Hoare & Goffrey Nowell Smith). London: Lawrence & Wishart

Asri Afendi. (1986). Azizi Dikaitkan dengan Pengarang Sayembara. *Mingguan Malaysia*, 9 Februari: 20

Azizi Haji Abdullah. (2007a). *Harga Sebuah Maruah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Azizi Haji Abdullah. (2007b). *Kuras-kuras Kreatif*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Dewan Sastera. (2008). *Karyawan Bulan Ini: Azizi Haji Abdullah*. Jil 38, Bil.3. Dewan Bahasa dan Pustaka

al-Ghazali. (t.t). *Al-Amr bi al-Ma'ruf wa al-Nahy 'an al-Mungkar*. (Tahqiq Sayid Ibrahim). Kaherah: Dar al-Hadith

Harun Nasution. (1973). *Falsafat dan Misticisme dalam Islam*. Jakarta: Bulan Bintang

al-Jurjani. (1971). *Al-Ta'rifat*. Dar al-Tunissiyyah

Kuntowijoyo. (2001). *Muslim Tanpa Masjid*. Bandung: Mizan

Kuntowijoyo. (2006). *Maklumat Sastra Profetik*. Yogyakarta: Grafindo Litera Media

Kuntowijoyo. (1991). *Paradigma Islam: Interpretasi untuk Aksi*. Bandung: Mizan

M. Fahmi. (2005). *Islam Transendental: Menelusuri Jejak-jejak Pemikiran Islam Kuntowijoyo*. Yogyakarta: Pilar Media.

Mohd Faizal Musa. (2012). *Wacana Sastera Islam di Malaysia dan Indonesia.* Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia

Mohd Faizal Musa. (2012). "Embun dalam *Lamunan Puitis Sebuah Trilogi* Karya Shahnon Ahmad: Satu Bacaan 'Transendental' Kuntowijoyo" dalam *Pemikiran Sasterawan Negara Shahnon Ahmad.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Mohd Ridzuan Harun. (2014). Suara Subaltern dalam Novel Harga Sebuah Maruah. *Kritik #1*. Kuala Lumpur: Nusa Centre

Muhammad Iqbal. (1988). *Pembangunan Kembali Alam Pikiran Islam* (The reconstruction of religious thought in Islam). Batu Caves: Thinker's Library

Othman Puteh. (1991). *Persediaan Menulis Cerpen*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Roger Garaudy. (1986). *Mencari Agama Pada Abad XX: Wasiat Filsafat Roger Garaudy*. (Terj HM Rasjidi). Jakarta: Bulan Bintang

Sayid Qutb. (1994). *Ma'alim fi al-Thariq (Petunjuk Sepanjang Jalan)*. Kuala Lumpur: Crescent News

Siti Hajar Che Man. (2007). *Keperkasaan Wanita dalam Harga Sebuah Maruah*. Kertas kerja yang dibentangkan di Majlis Bicara Karya, Perbadanan Perpustakaan Awam Daerah Baling, 23 Jun

Siti Hajar Che Man. (2010). *Jiwa Raga Wanita: Memahami dan Menyelami Pemikiran Azizi Haji Abdullah dalam Novel-novel Terpilih*. Kertas kerja yang dibentangkan di Seminar Pemikiran Azizi Haji Abdullah, IPG Kampus Sultan Abdul Halim, Sg. Petani, Kedah, 3 Ogos

al-Tabari, Abi Jaafar Muhammad bin Jarir. (1957). *Tafsir al-Tabari* (Juz' 12). Kaherah: Dar al-Maarif

Ungku Maimunah Mohd Tahir. (2011). *Novel* Harga Sebuah Maruah *oleh Azizi Haji Abdullah: Kepincangan Penilaian Sebuah Pemenang Sayembara*." Kertas kerja Simposium Kebudayaan Indonesia – Malaysia XII (SKIM XII) anjuran bersama Universiti Kebangsaan Malaysia dan Universitas Padjadjaran, Indonesia, di Universiti Kebangsaan Malaysia, 29-30 November

Ungku Maimunah Mohd Tahir. (2012). "Apabila Teori Feminis Ternyata Tidak Diperlukan: Satu Kajian Kes". *Gema Online Journal of Language Studies*. 12 (4) 1213-1227

Ungku Maimunah Mohd Tahir. (2012) "*The Price of Dignity* by Azizi Haji Abdullah: Contesting the Judgment on an Award-Winning Novel" dalam *Pertanika J. Soc. Sci & Hum*. 20 (4): 1176-1192

Wahbah al-Zuhayly. (1998). *Tafsir al-Munir (Juz' 1)*. Beirut: Dar al-Fikr al-Mu'asir

Wan Anwar. (2007). *Kuntowijoyo: Karya dan Dunianya*. Jakarta: PT Grasindo

Yusuf al-Qaradhawi. (2004). *Retorika Islam* (terjemahan). Bandung: Risalah

Zakaria Stapa. (1995). *Akhlak & Tasawwuf Islam*. Kuala Lumpur: Berita Publishing

Zalila Sharif. (2007). Laporan Panel Sayembara Mengarang Novel Sempena Perayaan Jubli Emas DBP. *Dewan Sastera*. Mac (20-21). Dewan Bahasa dan Pustaka

Zalila Sharif. (2008). Hadiah Sastera MASTERA ke-5: Sangeetha. *Dewan Sastera*. Jil. 38, Bil.03. (14-16). Dewan Bahasa dan Pustaka

Nota Hujung

Projek ternakan udang harimau tersebut melibatkan 1000 ekar tanah padi sawah di Kerpan, Air Hitam, Kedah yang dimajukan oleh sebuah syarikat daripada Arab Saudi. Operasi dihentikan pada 1997 ekoran tentangan yang diterima daripada pemilik sawah padi. Lihat laman sesawang (diakses pada 13/03/2015): http://ms.wikipedia.org/wiki/Projek_udang_harimau_di_Kerpan

Maqamat adalah jamak kepada perkataan *maqam*. Menurut al-Jurjani, maqam adalah satu peringkat yang dicapai oleh seseorang ahli tasawuf apabila pengalaman rohaniahnya kekal di dalam hati sehingga sifat dan bakat hati tersebut menjadi darah dagingnya. Lihat Othman Napiah (2001:2)

Salik ialah seseorang yang sudah berada dalam perjalanan kerohanian peringkat demi peringkat, tetapi masih belum mencapai taraf mengenal atau ma'rifah terhadap Tuhannya. Istilah ini juga merujuk kepada seseorang yang menjalani *suluk* melalui sesuatu tareqat tertentu. Lihat Zakaria Stapa (1995:99)

108-PENGGUNAAN PETA PEMIKIRAN DALAM PEMBELAJARAN CERPEN KOMSAS TINGKATAN LIMA

(*Use Thinking Map The Learning Form Five Short Stories Komsas***)**

Mohd Zikri Ihsan Bin Mohamad Zabhi
Universiti Putra Malaysia
zikriihsan@gmail.com

Shamsudin Bin Othman (Phd)
Universiti Putra Malaysia
shamsudean66@gmail.com

Abdul Rasid Jamian, (Phd, Prof. Madya)
arasid@putra.upm.edu.my

Azhar Md. Sabil, (Phd)
Azhar.sabil@upm.edu.my

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk mengkaji penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen Komsas tingkatan lima di Sekolah Menengah Kebangsaan Laki-laki Methodist Kuala Lumpur. Tujuan kajian ini dilakukan untuk mengkaji persepsi murid terhadap penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen, mengenal pasti penggunaan peta pemikiran dalam meningkatkan kefahaman murid terhadap teks Komsas, dan mengenal pasti penggunaan peta pemikiran dalam meningkatkan penguasaan unsur Komsas dalam pembelajaran. Kajian ini telah dilaksanakan kepada 118 orang murid tingkatan lima yang mempunyai pencapaian tahap sederhana. Data dikumpulkan daripada soal selidik yang diedarkan kepada semua murid di sekolah tempat kajian. Data yang dikumpulkan dianalisis dengan menggunakan perisian *Statistical Package for the Social Sciences* (SPSS) versi 17. Statistik deskriptif seperti peratus, kekerapan, min, dan sisihan piawai digunakan untuk menjawab soalan kajian. Dapatan kajian menunjukkan bahawa persepsi murid terhadap penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen semua adalah sederhana (purata skor min=3.195). Min keseluruhan bagi penggunaan peta pemikiran dalam meningkatkan kefahaman murid terhadap teks Komsas adalah sederhana (3.17). Min keseluruhan bagi penggunaan peta pemikiran dapat meningkatkan penguasaan unsur Komsas dalam pembelajaran juga adalah sederhana (3.28). Selain itu, hasil kajian mendapati murid mempunyai persepsi yang baik terhadap penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen Komsas, meningkatkan kefahaman terhadap teks Komsas, dan meningkatkan penguasaan unsur Komsas dalam pembelajaran.

KATA KUNCI : *Peta pemikiran, pembelajaran,cerpen, Komsas, dan Peningkatan Kefahaman*

1.0 PENGENALAN

Sistem pendidikan negara telah mengalami transformasi melalui pelancaran Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) 2013-2025 yang memberi penekanan kepada konsep Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT) atau *Higher Order Thinking Skills* (HOTS). Program i-Think diperkenalkan sebagai satu program bertujuan untuk mempertingkatkan dan membudayakan KBAT dalam kalangan murid ke arah menghasilkan murid berfikiran kreatif dan kritis serta inovatif. Program i-Think membawa maksud *innovativeTHINKing* (Pemikiran Inovatif). Guru dan murid akan menggunakan alat berfikir iaitu peta pemikiran di dalam proses pengajaran dan pembelajaran (PdP) di samping melaksanakan aktiviti kemahiran aras tinggi.

Program ini akan diperluaskan kepada 1,000 buah sekolah pada tahun 2013 dan seterusnya semua sekolah akan melaksanakan program ini sepenuhnya apabila bermulanya sesi persekolah baharu pada tahun 2014. Menurut Othman Puteh (2001), dalam penulisan artikel 'Strategi Pengajaran Bahan Sastera Dalam Bahasa Melayu' menyatakan, bagi mencapai keberkesanan maksimum dalam PdP Komsas dalam mata pelajaran Bahasa Melayu, haruslah wujud perancangan atau strategi yang mantap daripada guru, murid, dan teks yang dipilih. Oleh itu, pembelajaran Komsas memang memerlukan perancangan yang dirancang dengan teliti oleh guru agar murid dapat mempelajari, memahami dan menghayati kesemua tajuk yang terdapat dalam kandungan pelajaran. Justeru, penggunaan peta pemikiran merupakan satu usaha yang boleh membantu pihak sekolah dengan memupuk kemahiran berfikir aras tinggi, menyemai budaya pembelajaran sepanjang hayat, mahir dalam menyelesaikan masalah dan berupaya menghasilkan jalan penyelesaian secara kreatif dalam kalangan murid di sekolah.

2.0 PERNYATAAN MASALAH

Kebanyakan murid masih kurang menggunakan peta pemikiran dalam pembelajaran Komsas menyebabkan mereka sukar memahami genre Komsas yang diajarkan oleh guru. Murid tidak berupaya mengingat fakta berkaitan genre sastera yang dipelajari, khususnya apabila menjawab soalan pemahaman Komsas. Oleh itu, pendedahan penggunaan peta pemikiran sangat penting kepada murid dalam proses menyalin nota dan mengingat fakta yang dipelajari.

Selain itu, murid didapati lemah berfikir dalam pembelajaran Komsas atas faktor luaran dan faktor dalaman (Anisah, 2009). Hal ini berlaku kerana murid bersikap pasif dalam PdP sastera, iaitu kurang memberi respons serta kurang aktif dalam aktiviti berkaitan Komsas. Malah, mereka tidak berminat dalam mempelajari sastera dan tidak suka membaca karya sastera. Pengamatan dari aspek media pengajaran, iaitu buku teks sebagai bahan sumber rujukan utama tidak mengembangkan keupayaan KBAT dan masih menggunakan kaedah tradisional. Tegasnya, penggunaan peta pemikiran dalam PdP Komsas dapat memupuk minat murid membaca bahan sastera, selain memudahkan penghayatan dan pemahaman murid terhadap pelbagai genre dalam Komsas.

Di samping itu, murid sering menunjukkan tingkah laku negatif terhadap pengajaran Komsas dan beranggapan bahawa genre sastera sukar dpelajari. Namun

demikian, peta pemikiran dapat membantu murid dalam mengorganisasikan pemikiran, membantu murid mengemukakan idea-idea bernas dan baru serta memudahkan pemahaman (Lee & Gan, 2012). Oleh hal yang demikian, peta pemikiran sememangnya dapat menghasilkan perubahan tingkah laku positif yang memberangsangkan jika digunakan dalam PdP Komsas.

Seterusnya, masalah guru kurang menerapkan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) di dalam bilik darjah khusunya dalam PdP Komsas (Sharifah Nor Puteh, 2012). Hal ini demikian kerana, guru perlu merangsang murid berfikir dalam pengajaran Komsas dengan menaplikasikan kemahiran berfikir menggunakan alat berfikir iaitu peta pemikiran. Menurut Sharifah Nor (2012), terdapat beberapa sebab kemahiran berfikir tidak ditekankan dalam pengajaran guru kerana mereka berpendapat bahawa murid perlu menguasai fakta dan konsep mata pelajaran sebelum digalakkan berfikir. Oleh itu, penerapan KBAT dapat membantu pengajaran guru dan pembelajaran murid yang lebih menyeronokkan serta mencapai keputusan yang baik dalam peperiksaan.

Maimunah (2014) menyatakan bahawa, perubahan daripada menggunakan kaedah konvensional kepada kaedah PdP KBAT memerlukan komitmen yang tinggi atau cabaran yang besar kepada guru. Selaras dengan dapatan kajian menunjukkan guru-guru di Daerah Serian dan Daerah Tebedu kurang menggunakan peta pemikiran dalam PdP Bahasa Melayu. Situasi ini disebabkan terdapat guru Bahasa Melayu yang tidak mahu menerima perubahan dalam kaedah pengajaran yang efektif serta berkesan. Lantaran itu, penerapan peta pemikiran dalam PdP Komsas diabaikan yang menghalang peningkatan pencapaian murid dalam menjawab soalan pemahaman Komsas.

Guru-guru tidak mengajar murid untuk menguasai kemahiran mencari, memahami, menganalisis, dan menggunakan maklumat (Che Zanariah dan Fadzilah, 2011). Siti Zabidah (2006) mendapati bahawa guru masih belum dapat menyebatikan kemahiran berfikir dalam proses PdP. Hal ini menyebabkan pencapaian murid dalam Bahasa Melayu peperiksaan SPM di lokasi kajian semakin menurun dari segi gred purata mata pelajaran (GPMP) khususnya soalan pemahaman Komsas yang berunsur KBAT. Oleh itu, guru-guru dilokasi kajian perlu mempelbagaikan kaedah pengajaran terutamanya dalam penggunaan peta pemikiran.

3.0 KERANGKA KONSEPTUAL KAJIAN

Dalam kajian ini, penyelidik cuba untuk meninjau sejauh mana penggunaan peta pemikiran i-Think terhadap persepsi, kefahaman, dan penguasaan dalam pembelajaran cerpen Komsas. Hal ini dikatakan demikian kerana, proses pengajaran Komsas dalam mata pelajaran Bahasa Melayu bersifat kognitif. Setiap murid perlu menguasai pelbagai kemahiran kognitif yang penting seperti pemikiran kreatif dan inovatif, penyelesaian masalah dan penaakulan serta keupayaan belajar dengan mudah (Laporan PPPM, 2013-2025).

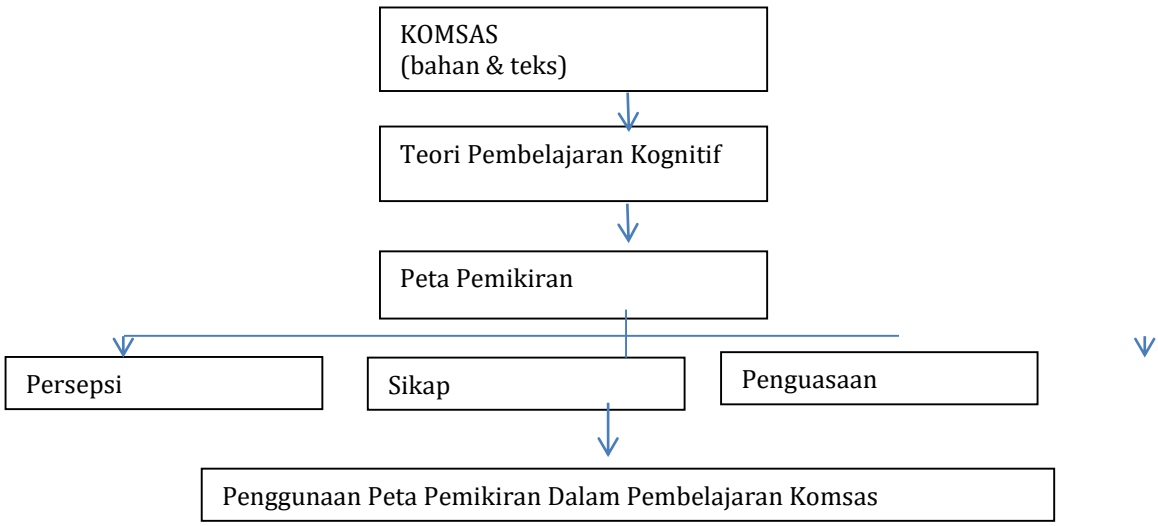
Sejajar dengan saranan Piaget (1896-1980) dalam teori perkembangan kognitif mengatakan bahawa, perkembangan kanak-kanak adalah tidak sama dan mengalami perubahan melalui beberapa peringkat. Terdapat empat peringkat dan

pada setiap peringkat perkembangan adalah faktor penting yang mempengaruhi pembentukan konsep konkrit mahupun abstrak. Khairuddin Ahmad (2011) menyatakan, berdasarkan teori kognitif Piaget, kanak-kanak berusia atas 12 tahun sudah mampu menaakul pemikiran berbentuk abstrak.

Rentetan perkara tersebut, kaedah peta pemikiran boleh digunakan sebagai satu kaedah pengajaran ke arah membina perkembangan kognitif dan kemahiran berfikir bagi memupuk pembelajaran bermakna kepada murid (BPK, 2012). Hasil penyelidikan di United Kingdom yang diketuai oleh Dr. Hierley (2007), mendapati peta pemikiran boleh diaplikasikan dalam usaha menyelesaikan pembelajaran murid mahupun pelbagai peringkat umur dan situasi. Jelaslah, penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran membolehkan murid belajar dengan lebih efektif dan efisen.

Pada bahagian proses PdP menggunakan peta pemikiran, murid seharusnya sudah mengetahui nama serta proses pemikiran lapan jenis peta pemikiran yang boleh digunakan dalam aktiviti PdP Komsas. Semua ini bergantung kepada kekerapan penggunaan peta pemikiran dalam PdP Komsas dan seterusnya sama ada terdapat penerimaan yang positif atau negatif daripada murid berkaitan penggunaan peta pemikiran tersebut. Bahagian hasil pembelajaran ialah dapat menunjukkan persepsi, sikap, dan penguasaan PdP Komsas menggunakan peta pemikiran.

Begitu juga dalam teori pembelajaran konstruktivisme yang telah menarik perhatian seluruh dunia ada menerangkan tentang ilmu pengetahuan dan cara manusia memperoleh ilmu pengetahuan. Pandangan baharu ini menganggap murid bukan hanya menerima pengetahuan secara pasif daripada gurunya tetapi mampu membina pengetahuan mereka melalui proses interaksi dengan persekitarannya. Jelaslah, teori-teori pembelajaran ini mampu menjadi satu kaedah pengajaran yang dapat membina perkembangan kognitif murid untuk lebih berpengetahuan dan dapat berfikir secara kreatif dan kritif.



Rajah 1. Kerangka Konseptual kajian
Sumber: Diubah suai daripada Khairuddin Ahmad (2011)

4.0 OBJEKTIF KAJIAN

Kajian ini dijalankan untuk :

1. Mengenal pasti persepsi murid terhadap penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen.
2. Mengenal pasti penggunaan peta pemikiran dalam meningkatkan kefahaman murid terhadap teks Komsas.
3. Mengenal pasti penggunaan peta pemikiran dapat meningkatkan penguasaan unsur Komsas dalam pembelajaran.

5.0 PERSOALAN KAJIAN

Secara khususnya, kajian ini cuba menjawab soalan-soalan berikut :

1. Sejauh manakah persepsi murid terhadap pembelajaran Komsas?
2. Apakah persepsi murid terhadap penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen?
3. Sejauh manakah penggunaan peta pemikiran dapat meningkatkan kefahaman murid terhadap teks Komsas?
4. Sejauh manakah penggunaan peta pemikiran dapat meningkatkan penguasaan unsur Komsas dalam pembelajaran?

6.0 KEPENTINGAN KAJIAN

Terdapat beberapa kepentingan kajian mengenai penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran Komsas. Antara kepentingan penggunaan peta pemikiran kepada murid bertujuan untuk membendung sikap murid daripada tabiat belajar pada saat-saat akhir. Penggunaan peta pemikiran ini dapat membantu murid supaya sentiasa belajar secara berterusan dan mudah. Setiap kali maklumat dicatat, peta pemikiran mampu menguruskannya dalam bentuk yang ringkas, mudah diasimilasi dan diingati oleh murid. Selain itu, melalui kaedah peta pemikiran, murid dapat digalakkan untuk meningkatkan kemahiran KBAT melalui gambarajah-gambarajah yang memberi makna kepada topik tersebut dan menarik serta kata kunci-kata kunci penting pengistilahan Komsas yang perlu difahami dan diingati. Menurut Sylvester (1985), memori secara prosedur adalah mengetahui cara untuk melakukan sesuatu peristiwa dari mengetahui inti pati peristiwa tersebut. Seterusnya, kepentingan penggunaan peta pemikiran juga dapat menyelesaikan masalah pembelajaran murid di dalam bilik darjah. Setiap kali murid menghadapi masalah berkaitan dengan aspek kajian Komsas, peta pemikiran dapat membantu murid untuk mengenal pasti isu-isu dan seterusnya menghubung kait antara satu sama lain. Penggunaan peta pemikiran juga menyelesaikan masalah murid untuk mendapatkan gambaran keseluruhan teks dengan pantas di samping mengesan perbezaan terhadap aspek kajian Komsas dan kepentingannya. Kepentingan penggunaan peta pemikiran dapat membantu sesi PdP berlaku dengan lebih berkesan. Abdul Rahim Selamat dalam kajian Nurul Fatihah (2007), menyatakan keadaan mental yang betul menekankan keupayaan diri sendiri, tidak lemah semangat dengan kebolehan orang lain yang lebih baik, sentiasa tenang merancang masa dan cara belajar yang cekap. Cara belajar yang cekap boleh diterjemahkan melalui kemahiran membuat nota menggunakan peta pemikiran.

7.0 METODOLOGI

Bagi melaksanakan kajian ini, penyelidik menggunakan penyelidikan deskriptif jenis tinjauan yang menggunakan analisis kuantitatif. Bersesuaian dengan pandangan Majid Konting (2005), menyatakan kajian deskriptif merupakan kajian yang menerangkan mengenai sesuatu keadaan itu berlaku. Oleh itu, untuk mendapatkan maklum balas responden, set borang soal selidik dipilih sebagai instrumen dalam kajian ini yang diedarkan kepada responden. Borang soal selidik menggunakan item yang diadaptasi dari beberapa pengkaji yang terdahulu dan berkaitan dengan tajuk penyelidik iaitu borang soal selidik yang diadaptasi dari penyelidik terdahulu iaitu Zaharah Azizi dan Nurliah Jair (2009), Wong Leng Sim dan Amir Hamzah Sharaai (2012), dan Amanda Ting Yii (2012). Responden kajian ini terdiri daripada 118 orang murid lelaki yang mempunyai pencapaian tahap sederhana di salah sebuah sekolah di Kuala Lumpur. Hasil dapatan data diperoleh dari borang soal selidik yang telah diedarkan. Soal selidik ini dibentuk untuk mendapatkan maklum balas murid-murid terhadap penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen Komsas tingkatan lima. Soal selidik ini terbahagi kepada empat bahagian iaitu; Bahagian A tentang maklumat responden, Bahagian B tentang mengenal pasti persepsi murid terhadap penggunaan peta pemikiran, Bahagian C pula untuk mengenal pasti penggunaan peta pemikiran dalam meningkatkan kefahaman murid terhadap teks cerpen, dan Bahagian D untuk mengenal pasti penggunaan peta pemikiran dapat meningkatkan penguasaan unsur Komsas dalam pembelajaran.

8.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Mengenal Pasti Persepsi Murid Terhadap Penggunaan Peta pemikiran Dalam Pembelajaran Cerpen

Dapatan kajian bagi persepsi murid terhadap penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen mendapati item penggunaan peta pemikiran meningkatkan kefahaman, minat dan kreativiti murid dalam pembelajaran cerpen Komsas mempunyai skor yang tertinggi dengan Min=3.41 dan SP=0.670 kerana penggunaan peta pemikiran bersesuaian dengan konsep pembelajaran yang boleh meningkatkan kefahaman terhadap teks cerpen, merangsang minat untuk terus belajar, dan mampu menyerlahkan lagi kreativiti murid sewaktu menghasilkan peta pemikiran. Manakala, skor min terendah diperoleh melalui item penggunaan peta pemikiran menggalakkan penglibatan murid dalam perbincangan dan aktiviti kumpulan Min=3.08 dan SP=0.797. Hal ini demikian kerana, murid perlu lebih aktif dan melibatkan diri dalam aktiviti kumpulan bagi menjayakan kaedah pembelajaran menggunakan peta pemikiran ini. Lantaran itu, kaedah yang terbaik perlu diambil oleh guru bagi menggalakkan penglibatan murid dalam pembelajaran menggunakan peta pemikiran agar pembelajaran cerpen dapat diterima secara keseluruhannya. Menurut Zamri Mahamod (2012), peta minda bermaksud isi, perkataan atau fakta utama yang ditulis dalam satu perkataan atau frasa ayat di dalam kotak-kotak yang dibina atau disediakan. Manakala, dapatan kajian Daniel Long, St. Francis Xavier Elementary dan Dr. David Carlson (2011) menyatakan bahawa, penggunaan peta pemikiran membantu murid menjadi cemerlang di dalam bilik darjah dan juga

mampu berfikir secara kritis dalam disiplin mata pelajaran. Penggunaan peta pemikiran akan mendorong murid melatih otak untuk berfikir secara aras tinggi bagi menghuraikan sesuatu makna atau istilah yang terdapat dalam Komsas. Kajian Muhamad Sidek Said (2012) yang bertajuk "Transformasi pengajaran dan pembelajaran inovatif melalui 'thinking maps" menunjukkan bahawa, amalan guru melalui penggunaan peta pemikiran kini telah merubah tingkah laku murid kepada lebih positif dan tekun. Penggunaan peta pemikiran sememangnya mengubah cara pembelajaran yang pasif kepada suasana pembelajaran yang aktif tetapi bermakna. Secara keseluruhannya, penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen Komsas memberikan persepsi yang baik kepada murid setelah digunakan di dalam bilik darjah. Oleh itu, pengkaji menyarankan agar guru-guru bahasa Melayu dapat mengaplikasikannya dalam mata pelajaran Bahasa Melayu. Jadual 1 di bawah membincangkan dapatan kajian terhadap penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen Komsas.

Jadual 1 : Analisis Mengenal Pasti Persepsi Murid Terhadap Penggunaan Peta pemikiran Dalam PembelajaranCerpen

	Item	Min	Sisihan Piawai
1	Penggunaan peta pemikiran meningkatkan kefahaman, minat dan kreativiti saya dalam pembelajaran cerpen Komsas.	3.41	0.670
2	Penggunaan peta pemikiran menarik perhatian saya terhadap pengajaran guru di dalam bilik darjah.	3.09	0.627
3	Penggunaan peta pemikiran meningkatkan pemahaman serta pemikiran aras tinggi saya dalam pembelajaran Komsas.	3.13	0.780
4	Penggunaan peta pemikiran membantu saya menyusun maklumat dengan jelas dan teratur.	3.09	0.867
5	Penggunaan peta pemikiran menggalakkan penglibatan saya dalam perbincangan dan aktiviti kumpulan.	3.08	0.797
6	Penggunaan peta pemikiran menggalakkan saya berfikir dahulu sebelum menyusun maklumat dengan tepat dalam pembelajaran cerpen Komsas.	3.23	0.871
7	Penggunaan peta pemikiran meningkatkan daya ingatan saya terhadap pembelajaran cerpen Komsas.	3.25	0.742
8	Penggunaan peta pemikiran meningkatkan penguasaan pembelajaran cerpen Komsas dalam tempoh yang singkat.	3.28	0.794
	Keseluruhan	**25.56**	**6.148**

Mengenal Pasti Penggunaan Peta pemikiran Dalam Meningkatkan Kefahaman Murid Terhadap Teks Komsas

Jadual 2 : Analisis Mengenal Pasti Penggunaan Peta pemikiranDalam Meningkatkan Kefahaman Murid Terhadap Teks Komsas

	Item	Min	Sisihan Piawai
1	Peta pemikiran dapat membantu saya memahami perkara yang diajar oleh guru.	3.13	0.780
2	Peta pemikiran dapat membantu saya memahami semula dengan senang perkara yang diajar oleh guru.	3.16	0.739
3	Saya boleh faham semula semua perkara yang diajar oleh guru dengan lebih senang jika saya menggunakan peta pemikiran untuk membuat nota.	3.07	0.759
4	Peta pemikiran dapat membantu saya mengingat perkara yang diajar oleh guru.	3.21	0.825
5	Peta pemikiran membantu saya mengingat dan memahami dengan lebih mudah perkara yang diajar oleh guru.	3.10	0.890
6	Peta pemikiran dapat membantu saya mempelajari Komsas dengan baik.	3.22	0.878
7	Kaedah peta pemikiran adalah cara terbaik mempelajari Komsas yang baik.	2.96	0.831
8	Saya lebih banyak mengingati dan memahami tema, persoalan, watak, perwatakan, plot, latar, gaya bahasa, nilai dan pengajaran cerpen yang dipelajari.	3.58	0.605
	Keseluruhan	**25.43**	**6.307**

Berdasarkan Jadual 2 di atas, dapatan kajian untuk mengenal pasti penggunaan peta pemikiran dalam meningkatkan kefahaman murid terhadap teks Komsas pula, penyelidik mendapati bahawa penggunaan peta pemikiran membantu murid lebih banyak mengingati dan memahami tema, persoalan, watak, perwatakan, plot, latar, gaya bahasa, nilai dan pengajaran cerpen yang dipelajari. Buktinya, skor yang diberikan adalah tinggi iaitu Min=3.58 dan SP=0.605. Namun begitu, skor min terendah ditunjukkan melalui item kaedah peta pemikiran adalah cara terbaik mempelajari Komsas yang baik iaitu Min=2.96 dan SP=0.831. Hal ini berkemungkinan kerana, pengajaran guru yang tidak memberi penekanan terhadap penggunaan peta pemikiran di dalam bilik darjah. Dapatan ini disokong pula dengan kajian yang dilakukan oleh Muhamad Sidek Said (2012), menjelaskan penggunaan peta pemikiran ini telah meningkatkan daya ingatan yang luar biasa berbanding cara pembelajaran yang lama. Dapatan kajian ini menjelaskan juga, penggunaan peta pemikiran merupakan kaedah belajar yang cekap kerana merangkumi kemahiran belajar dan membuat nota. Justeru, latihan yang diberikan oleh guru tidak akan mendatangkan sebarang masalah kepada murid kerana nota dalam bentuk peta pemikiran menjadi rujukan pada bila-bila masa sahaja. Justeru, secara keseluruhannya, responden telah bersetuju bahawa penggunaan peta pemikiran

membantu meningkatkan kefahaman terhadap teks Komsas. Peta pemikiran juga boleh digunakan untuk meningkatkan daya pembelajaran dan pemikiran yang membolehkan murid meninggikan pelaksanaan pertunjukan nilai kemanusiaan.

Mengenal Pasti Penggunaan Peta pemikiranDapat Meningkatkan Penguasaan Unsur Komsas Dalam Pembelajaran

Jadual 3 : Analisis Mengenal Pasti Penggunaan Peta pemikiran Dapat Meningkatkan Penguasaan Unsur Komsas Dalam Pembelajaran

	Item	Min	Sisihan Piawai
1	Saya dapat mengenal pasti ciri-ciri cerpen melalui penggunaan peta pemikiran.	3.31	0.862
2	Saya dapat menyatakan semula sinopsis cerpen yang telah dipelajari menggunakan perkataan sendiri.	3.29	0.752
3	Saya dapat menyatakan dan menilai tema dan persoalan dalam cerpen melalui penggunaan peta pemikiran.	3.26	0.733
4	Saya dapat menyatakan dan membandingkan perwatakan watak dalam cerpen melalui penggunaan peta pemikiran.	3.43	0.790
5	Saya dapat menyatakan dan membezakan latar masa, latar tempat, dan masyarakat dalam cerpen melalui penggunaan peta pemikiran.	3.30	0.860
6	Saya dapat menyatakan dan menilai pengajaran dalam cerpen melalui penggunaan peta pemikiran.	3.22	0.898
7	Saya memahami dengan jelas nilai murni yang terdapat dalam cerpen yang dipelajari.	3.11	0.825
8	Saya kini menguasai pembelajaran Komsas menggunakan peta pemikiran.	3.36	0.832
	Keseluruhan	**26.28**	**6.552**

Jadual 3 di atas menunjukkan dapatan kajian bagi aspek mengenal pasti penggunaan peta pemikiran dapat meningkatkan penguasaan unsur Komsas dalam pembelajaran. Penyelidik mendapati item yang mempunyai min tertinggi dalam analisis mempunyai nilai min 3.43 iaitu murid dapat menyatakan dan membandingkan perwatakan watak dalam cerpen melalui penggunaan peta pemikiran. Namun begitu, item yang mempunyai nilai min terendah pula adalah 3.11 iaitu murid memahami dengan jelas nilai murni yang terdapat dalam cerpen yang dipelajari. Perbezaan skor yang tidak begitu ketara ini mendorong penyelidik merumuskan bahawa, penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen Komsas dapat membantu murid meningkatkan penguasaan unsur Komsas dalam pembelajaran. Oleh itu, skor terendah ini membuktikan hanya segelintir murid sahaja yang kurang menerima kaedah pembelajaran jenis ini. Kenyataan ini disokong dengan kajian lalu oleh Azizah Abdullah (2000), tentang penggunaan peta konsep dapat memudahkan pemikiran murid, membantu mengukuhkan daya ingatan, dan mengingati fakta-fakta penting yang kemudiannya boleh dihuraikan dengan baik. Namun secara

keseluruhannya, pengkaji mendapati masalah tersebut boleh diatasi dengan menggunakan teknik, kaedah dan strategi pembelajaran yang bijak oleh guru bahasa Melayu. Dapatan ini menunjukkan responden bersetuju bahawa penggunaan peta pemikiran dapat meningkatkan penguasaan unsur Komsas dalam pembelajaran. Proses pembelajaran Komsas akan menjadi lebih menarik jika peta pemikiran digunakan secara kreatif dan boleh merangsang murid untuk berfikir secara aras tinggi seterusnya mencapai matlamat akhir iaitu menguasai unsur kajian Komsas.

9.0 PERBINCANGAN

Kajian ini menunjukkan persepsi murid terhadap penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen Komsas tingkatan lima. Analisis mendapati secara keseluruhannya, murid-murid menerima dengan baik penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen Komsas. Sebagai bukti, murid yang menjadi sampel dalam kajian ini telah menunjukkan reaksi positif dengan dapatan kajian yang diperoleh dengan keseluruhan skor min 25.56 dan SP=6.148 dalam item-item satu sehingga lapan. Hal ini menunjukkan bahawa, penggunaan peta i-Think dalam pembelajaran cerpen Komsas memberikan persepsi yang baik kepada murid setelah digunakan di dalam bilik darjah. Oleh itu, pengkaji menyarankan agar guru-guru bahasa Melayu dapat mengaplikasikannya dalam mata pelajaran Bahasa Melayu. Kenyataan ini selari dengan dapatan yang diproleh Anita Hasan (2009), yang menyatakan bahawa sikap dan pencapaian murid dapat ditingkatkan dengan mengubah cara pembelajaran yang biasa digunakan oleh murid. Hal ini turut disokong oleh pernyataan Voss (1998) dan Wahidin (2004) iaitu strategi pengajaran didapati mempunyai hubungan yang signifikan dengan minat murid terhadap sesuatu mata pelajaran.

Kajian ini juga dijalankan untuk mengenal pasti sejauh mana penggunaan peta pemikiran dalam meningkatkan kefahaman murid terhadap teks Komsas. Keseluruhan min ialah 25.43 dan SP=6.307. Hal ini menunjukkan sampel kajian bersetuju bahawa mereka menggunakan peta pemikiran dalam meningkatkan kefahaman terhadap teks Komsas. Hal ini dikatakan demikian kerana, responden telah bersetuju bahawa penggunaan peta pemikiran membantu meningkatkan kefahaman terhadap teks Komsas. Peta pemikiran juga boleh digunakan untuk meningkatkan daya pembelajaran dan pemikiran yang membolehkan murid meninggikan pelaksanaan pertunjukan nilai kemanusiaan. Hal yang sama juga ditekankan dalam dapatan kajian Wok Yiik Ping (2006), mendapati bahawa minat murid menjadi luntur akibat kelemahan mereka mencari fakta-fakta dan huraian dalam buku teks. Kegagalan murid dalam mencari fakta-fakta penting akan menyebabkan fokus pembelajaran murid hilang dan turut mempengaruhi minat murid dalam pembelajaran. Tambahan lagi, kajian Noraizan Hamzah (2008), turut menyatakan bahawa kandungan buku teks membosankan murid akibat kandungan buku teks yang lebih menekankan teks berunsur naratif. Oleh itu, dengan wujudnya peta pemikiran sebagai alat pembelajaran dapat membantu murid agar lebih mudah menguasai konsep dan fakta dalam pembelajaran.

Seterusnya didapati sejauh mana penggunaan peta pemikrian dapat meningkatkan penguasaan unsur Komsas dalam pembelajaran. Min keseluruhan

ialah 26.28 dan SP=6.552. Dapatan ini menunjukkan responden bersetuju bahawa penggunaan peta pemikiran dapat meningkatkan penguasaan unsur Komsas dalam pembelajaran. Proses pembelajaran Komsas akan menjadi lebih menarik jika peta pemikiran digunakan secara kreatif dan boleh merangsang murid untuk berfikir secara aras tinggi seterusnya mencapai matlamat akhir iaitu menguasai unsur kajian Komsas. Guru-guru yang mengajar Bahasa Melayu disarankan menggunakan peta pemikiran sebagai alternatif pengajarannya. Guru-guru harus merancang secara sistematik supaya penggunaan peta pemikiran dapat disesuaikan dengan konsep dalam pembelajaran Komsas dan disesuaikan juga dengan tajuk-tajuk dalam PdP Bahasa Melayu. Bagi seorang murid yang ingin berjaya dalam pembelajaran, penggunaan peta pemikiran menjadi satu lagi cara belajar yang berkesan kerana mereka perlu memetakan pemikiran dan pengetahuan ke dalam sesuatu bentuk peta pemikiran. Oleh itu, keberkesanan penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran Komsas dapat meningkatkan martabat mata pelajaran Bahasa Melayu itu sendiri dan seterusnya membantu meningkatkan prestasi pembelajaran murid.

10.0 KESIMPULAN

Secara umumnya, kajian ini telah mengenal pasti tahap persepsi, sikap dan pengetahuan murid terhadap penggunaan peta pemikiran dalam pembelajaran cerpen Komsas untuk murid tingkatan lima. Program i-Think yang diperkenalkan di sekolah-sekolah adalah salah satu usaha untuk membudayakan kemahiran berfikir aras tinggi dengan menggunakan alat berfikir iaitu peta pemikiran yang dapat meningkatkan aras pemikiran murid. Dapatan kajian ini jelas mendapati bahawa penggunaan peta pemikiran dalam PdP Komsas berupaya meningkatkan kefahaman, penghayatan, daya ingatan dan juga minat murid dalam pembelajaran cerpen Komsas. Berdasarkan dapatan kajian yang diperoleh juga, kajian ini turut mengusulkan beberapa cadangan yang boleh diambil perhatian oleh pihak-pihak yang berkaitan dan kajian-kajian lanjutan pada masa akan datang dengan harapan dapat mengukuhkan lagi dapatan kajian ini. Secara keseluruhannya, diharapkan kajian ini dapat membantu perancang kurikulum, guru-guru dan pihak lain yang berkaitan.

RUJUKAN

Anita Hassan. (2009). Kesan pembelajaran koperatif sikap dan pencapaian pelajar dalam mata pelajaran Sejarah. Tesis Sarjana Pendidikan. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Azizah Abdullah. (2000). *Keberkesanan penggunaan peta konsep dalam mata pelajaran Sains tingkatan 1*. Disertasi Sarjana Pendidikan. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Daniel Long, St. Francis Xavier Elementary dan Dr. David Carlson. (2011). "*Mind the Map: How Thinking Maps Affect Student Achievement*". Arizona State University. Tucson, Arizona, United States.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2013). *Pelan Pembangunan Pendidikan 2013-2025*. Kuala Lumpur: Kementerian Pendidikan Malaysia.

Mohd Majid Konting. (2005). *Kaedah Penyelidikan Pendidikan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Muhamad Sidek Said & Ahamad Rahim. (2012). *Inovasi Pengajaran Dan Pembelajaran Melalui Program I-Think*. Kertas kerja dibentangkan di IPGM International convention in teacher learning & development, Pearl International Hotel, Kuala Lumpur, 19-21 Nov 2012.

Muhamad Sidek Said & Ahamad Rahim. (2012). *Transformasi Pengajaran Dan Pembelajaran Inovatif Melalui "Thinking Maps"*. Kertas kerja dibentangkan di Seminar Penyelidikan pendidikan antarabangsa malaysia-indonesia (Malindo), IPGKIK, Kuala Lumpur, 4-6 Okt 2012.

Nik Nur Farihah Nik Harmi & Zamri Mahamod. (2013). Keberkesanan kaedah peta pemikiran (i-Think) terhadap pencapaian, sikap, kesediaan dan penerimaan murid tingkatan empat. Prosiding Seminar Serantau Pascasiswazah Pendidikan Bahasa Melayu & Kesusasteraan Melayu Kali Kedua 2013.

Nurul Fatihah. (2007). *Keberkesanan Penggunaan Peta Minda Dalam Menguasai Subtopik Mitosis dan Meiosis bagi Subjek Biologi Di Kalangan Pelajar Tingkatan Empat Sains*. Kajian Ilmiah Sarjana. Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Othman Puteh. (2001). Strategi pengajaran bahasa sastera dalam Bahasa Melayu, *Dewan Siswa*, 3: 20-21.

Sharifah Nor Puteh. (2012). Keprihatinan guru Bahasa Melayu dalam melaksanakan kemahiran berfikir secara kritis dan kreatif. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu, 2 (9); 19-31.

Sylvester, R. (1985). *Research on memory. Major discoveries,major educational challenges. Educational Leadership*, 42 , 69-75.

Voss, J.V. (1998). Issues in the leraning of History, *Issues in Education*. 4.(2)

Wahidin. (2004). Peta Konsep, peta vee, dan kemahiran berfikir dalam pengajaran kimia. Tesis Sarjana Pendidikan. Fakulti Pendidikan dan Bahasa Universiti Malaya.

Wok Yiik Ping. (2006). Persepsi pelajar sekolah menengah atas dalam penghasilan fakta Sejarah di sebuah sekolah luar bandar Sarikei. Seminar penyelidikan kebangsaan pendidikan 2006. Sarawak; Institut Perguruan Rajang.

Zamri Mahamod .(2012). *Inovasi P&P Dalam Pendidikan Bahasa Melayu* : UPSI, Tanjung Malim, Perak.

Mohd Zikri Ihsan bin Mohd Zabhi, Shamsudin Bin Othman, Abdul Rasid bin Jamian & Azhar Md. Sabil.

109-ASPEK BUDAYA DALAM NOVEL *NANYANG* BERDASARKAN KONSEP ARIF BUDIMAN

Adiba Nur'ain binti Shaharuddin
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia
anashaharuddin@gmail.com

Norazlina binti Haji Mohd Kiram
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia
noraz@upm.edu.my

ABSTRAK

Budaya merupakan suatu warisan tradisi yang merangkumi kepercayaan, cara hidup, sistem nilai, adat resam dan warisan budaya masyarakat pendukungnya. Secara asasnya, budaya mempunyai hubungan yang erat dengan masyarakat kerana pembudayaan akan mempengaruhi cara pemikiran dan pola tingkah laku masyarakat yang mengamalkannya. Sensitiviti antara budaya dianggap penting bagi mereka yang hidup dalam lingkungan masyarakat yang mengamalkan prinsip demokrasi**.** Walau bagaimanapun, masyarakat pada hari ini kurang menjaga sensitiviti hingga menimbulkan salah faham. Kajian ini bertujuan untuk menghuraikan aspek budaya dalam novel Nanyang (2014) karya Hafizah Iszahanid dan merumuskan perkaitan antara budaya dengan pemikiran masyarakat. Data kajian akan dianalisis dengan menggunakan kerangka konsep Arif Budiman yang dikemukakan oleh Azhar Ibrahim Alwee (2011). Tumpuan kajian menjurus kepada dua ciri budaya iaitu, (1) rasa bangga terhadap budaya bangsa dan (2) rasa hormat terhadap budaya masyarakat. Data kajian dikumpul melalui peristiwa bahasa yang terdapat dalam novel dan menggunakan pendekatan kualitatif dengan menumpukan kepada kaedah analisis kandungan teks. Secara keseluruhannya, peristiwa bahasa yang dipaparkan dalam novel Nanyang mempunyai perkaitan yang erat dengan konsep Arif Budiman. Dapatan kajian menunjukkan masyarakat yang menghormati budaya orang lain bertujuan untuk mengelakkan perbalahan dan perpecahan dalam masyarakat. Oleh itu, sikap hormat-menghormati diamalkan agar keharmonian dapat dicapai. Selanjutnya, peristiwa dalam novel Nanyang juga memaparkan sikap masyarakat yang berbangga terhadap budaya bangsanya iaitu, tidak mengetepikan dialek kaumnya tetapi pada masa yang sama tetap mendaulatkan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan. Konklusinya, kajian ini diharap dapat memberikan kesedaran khususnya kepada generasi muda supaya sentiasa menghormati budaya sendiri dan budaya masyarakatnya agar jati diri bangsa terserlah.

KATA KUNCI: Budaya, Konsep Arif Budiman, Sistem nilai, Jati diri

1.0 PENGENALAN

Kepelbagaian bangsa dan budaya di Malaysia merupakan salah satu ciri utama masyarakat Malaysia. Setiap kumpulan etnik di Malaysia mempunyai keunikannya yang tersendiri dari segi adat istiadat, seni, hukum, bahasa, moral, peraturan hidup,

kepercayaan, adat resam, dan warisan budayanya yang tersendiri (Suwardi Endraswara, 2006:4). Dalam konteks Malaysia, Malaya telah diisytiharkan merdeka pada 31 Ogos 1957 dan membentuk Malaysia pada tahun 1963. Walau bagaimanapun, yang terbentuk pada ketika itu hanyalah sebuah negara dan bukannya perpaduan yang utuh daripada keseluruhan bangsa dalam Malaysia. Oleh hal yang demikian, bagi melahirkan sebuah negara bangsa yang utuh dan bersatu padu, maka semua pihak harus akur dan menghargai sejarah tamadun bangsanya (Abdul Rahman Embong, 2000). Budaya merupakan sebahagian daripada diri kita dan diwarisi sejak turun temurun dalam membezakan satu komuniti dengan satu komuniti yang lain berdasarkan cara hidup dan nilai yang diamalkan (Kusyi Hirdan, 2016). Dalam hal ini, pandangan Kusyi Hirdan selari dengan Seiva Subramaniam (2015) yang mengatakan bahawa budaya ini berkait rapat dengan budi dan akal kerana budaya merupakan harta yang berharga dan lambang identiti bangsa. Menurut Kathryn Dennick-Brecht (2000:38), budaya merupakan tingkah laku dan cara hidup sesuatu kumpulan masyarakat tertentu meliputi cara pemikiran, adat resam, kepercayaan, moral, nilai-nilai murni, undang-undang, tingkah laku dan sebagainya. Seterusnya, budaya ini merangkumi cara pemikiran dan pola tingkah laku. Cara pemikiran ini merujuk kepada corak pemikiran yang wujud hasil daripada persekitaran seseorang individu (Sternberg, 2001) manakala, hubungan antara budaya dan pola tingkah laku juga wujud daripada tingkah laku yang disarankan melalui pembentukan budaya dan bersifat implisit semata-mata (George Foster, 1953:159-173). Rais Yatim (2013:30) pula menyatakan bahawa pengamalan pembudayaan dalam kehidupan bererti menjadikan sesuatu perbuatan atau amalan itu sebagai bahan bernilai tinggi dalam pengisian hidup mereka. Hal ini jelas menunjukkan bahawa budaya menjadi panduan dalam membentuk pemikiran dan tingkah laku seseorang individu.

Dalam konteks budaya Melayu, adat resam Melayu menekankan agar setiap orang hendaklah menjunjung tinggi dan mengamalkan nilai luhur budayanya dalam setiap pertuturan dan perilaku terutamanya, kesantunan dalam bertutur dan menyampaikan pendapat (Tenas Effendy, 2008:31). Hal ini demikian kerana, orang yang tidak menzahirkan kesantunan lazimnya disebut sebagai “orang yang tidak beradat” dan akan dipandang rendah dalam pergaulan. Ong Puay Liu, Helen Ting, Ong Puay Tee & Ong Puay Hoon (2010) mengatakan bahawa budaya mesti dihormati sebagai satu kehidupan dalam konteks yang dinamik, iaitu manusia menemukan nilai dan identiti. Rashidah Mohamed Rafei (2015) menekankan bahawa setiap individu haruslah mengekalkan rasa cinta dan bangga akan bahasa, bangsa dan budayanya yang merupakan warisan turun temurun. Hal ini kerana bangsa dan budaya merupakan sesuatu yang signifikan yang diperolehi daripada amalan, tradisi dan peninggalan zaman berzaman (Mohamed Khaled Nordin, 2016). Bukan itu sahaja, segala warisan dan khazanah budaya bangsa ini penting untuk dipelihara sebagai petunjuk dan rujukan kepada salasilah keturunan seseorang individu.

Azhar Ibrahim Alwee (2011) pula mengatakan bahawa penerapan budaya bermula sejak manusia dilahirkan dan dibesarkan serta bergantung kepada persekitaran setempat. Kepelbagaian bangsa dan budaya di Malaysia menjadikan

kehidupan masyarakat lebih meriah selain dapat menyelami bangsa dan budaya yang pelbagai. Justeru itu, penting untuk kita menghargai nilai-nilai perbezaan yang wujud dan menghormati kepelbagaian budaya setiap individu. Walau bagaimanapun, kepincangan dalam masyarakat akibat ketidakfahaman dalam memelihara perpaduan akan menyebabkan keharmonian negara tergugat. Oleh yang demikian, Azhar mengemukakan suatu konsep iaitu, konsep Arif Budiman yang boleh dijadikan panduan dalam pembentukan manusia berbudaya. Dalam konsep tersebut, Azhar menekankan aspek budaya yang merangkumi dua ciri utama iaitu, (1) rasa bangga terhadap budaya bangsa dan (2) rasa hormat terhadap budaya masyarakat. Melalui pengamalan konsep ini, masyarakat yang berbudaya seharusnya menanamkan dalam diri mereka tentang kepentingan saling menghormati budaya masyarakat agar keharmonian negara kekal terpelihara. Tan Sri Muhyiddin Yassin (2013) mengatakan bahawa pembinaan bangsa bermaruah dan berdaulat adalah tanggungjawab yang harus digalas oleh seluruh anggota masyarakat untuk menjamin kestabilan dan keharmonian dalam masyarakat.

Selain itu, budaya mempunyai hubungan yang sangat erat dengan bahasa. Sapir (2000:396) menegaskan bahawa bahasa merupakan panduan bagi realiti sosial yang menjadi simbolik kepada budaya. Bahasa merupakan perantara yang menentukan budaya dalam sesebuah masyarakat. Penggunaan bahasa yang baik dan sopan perlu diamalkan untuk menjaga kredibiliti sesuatu budaya. Bertitik tolak daripada sinilah, kajian ini dijalankan dengan tujuan untuk mengenal pasti aspek budaya dalam novel *Nanyang* (2015) karya Hafizah Iszahanid. Perbincangan budaya ini meliputi rasa bangga terhadap budaya bangsanya dan rasa hormat terhadap budaya masyarakat.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Kajian Ng Yi Jiuan (1998) mendapati bahawa setiap budaya mengandungi nilai yang tersendiri dan penting dalam pembentukan masyarakat kerana nilai inilah yang mempengaruhi tingkah laku setiap ahli dalam masyarakat. Pembentukan nilai yang baik akan mendorong individu ke arah pencapaian dalam masyarakat. Sebagai contohnya, anggota masyarakat mementingkan kedamaian, keadilan dan kebebasan demokrasi melalui nilai yang diterapkan melalui budaya. Nyia (2004) memetik pandangan yang dikemukakan oleh Sharifah Alwiah Alsagof dengan mengatakan bahawa nilai adalah idea yang dikongsi dalam masyarakat tentang perkara yang baik, betul dan harusnya dilakukan. Mohd Firdaus Che Yaacob & Normaliza Abd Rahim (2016) dalam kajiannya menjelaskan bahawa olahan nilai dalam novel mampu membentuk nilai moral yang tinggi dalam kalangan masyarakat. Hashim Awang (1984:25) pula menjelaskan bahawa karya sastera baik dalam genre apa sekalipun pasti akan membincangkan nilai kemasyarakatan dan kemanusiaan dalam usaha untuk memupuk keharmonian dalam kalangan masyarakat.

Penerapan nilai dalam kalangan masyarakat bukan hanya tertumpu kepada aspek budaya semata-mata tetapi merangkumi keseluruhan proses pembangunan manusia dalam membentuk manusia yang teguh keperibadiannya dan jelas akan matlamat kehidupannya (Azhar Ibrahim Alwee, 2011). Azhar dalam kajiannya telah merungkaikan konsep Arif Budiman sebagai suatu konsep manusia yang difikirkan

sebagai tersempurna yang berfokus kepada pembangunan manusia menerusi pendidikan dan memiliki ciri progresif meliputi pelbagai aspek kehidupan. Sehubungan dengan itu, Azhar telah menggariskan 10 ciri yang mendukung konsep Arif Budiman iaitu, (1) akur akan haknya, (2) akur akan sejarah, (3) bertanggungjawab, (4) progresif, kritis dan kreatif, (5) rasa bangga terhadap budaya bangsa, (6) rasa hormat terhadap budaya masyarakat, (7) akal memperteguh sistem nilai, (8) menangkis sikap prejudis, (9) teguh meyakini agama dan (10) mempunyai keberanian moral. Berdasarkan konsep Arif Budiman, Azhar telah menekankan dua elemen budaya dalam membentuk manusia yang arif dan budiman.

Konsep Arif Budiman ini turut dikaji oleh Hadijah Rahmat (2008) dengan mengatakan bahawa arif budiman merupakan suatu konsep pembangunan diri yang menyeluruh, merangkumi struktur dalam dan luaran diri seseorang. Insan yang budiman perlulah mempunyai ilmu pengetahuan, kebijaksanaan, emosi, beradab dan sistem nilai. Dengan kata lain, setiap individu harus dilengkapi dengan ilmu, kemahiran dan sikap yang berhemah serta mampu memberikan sumbangan kepada pembangunan masyarakat dan negara dalam usaha membentuk individu yang arif dan budiman (Juliyah Yaacob, 2005).

Seterusnya, Cho Minsung dan Puteri Roslina (2016) dalam kajiannya membicarakan unsur budaya bukan kebendaan seperti kepercayaan, peribahasa, ideologi, etika dan moral serta undang-undang yang diterjemahkan daripada bahasa Korea ke bahasa Melayu. Hal ini kerana budaya dan bahasa saling berkait rapat dan tidak ada bahasa yang wujud tanpa merangkumi konteks budaya (House, 2000:79). Bassnett (1980:14) pula menyimpulkan bahawa "language is the heart within the body of culture", dan bahasa telah menjadi satu alat yang penting dalam mengkaji dan memahami budaya sesuatu masyarakat. Oleh yang demikian, kajian ini boleh merujuk kepada kajian yang lalu untuk mendapatkan pandangan dan idea yang berbeza tentang penerapan nilai melalui karya sastera.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif untuk memperoleh data kajian. Data dikumpul daripada novel *Nanyang* (2014), karya Hafizah Iszahanid dan dianalisis dengan menggunakan kaedah analisis kandungan. Novel ini pernah diangkat sebagai naskhah terbaik pada 2015, selain memenangi anugerah Hadiah Sastera Utusan pada 2013. Novel ini merupakan novel yang berlatar belakangkan masyarakat sebelum merdeka yang berusaha untuk mencetuskan semangat kemerdekaan dalam diri masyarakat pada ketika itu. Novel ini menyorot secara kritis peristiwa yang berlangsung pada 1941, iaitu sebelum Pulau Pinang ditawan oleh Jepun pada 8 Disember 1941. Watak utama dalam novel ini didukung oleh seorang lelaki dewasa berbangsa Cina yang bernama Xiao yang menetap di Fukien tetapi membanting tulang mencari rezeki di sebuah tempat yang diberi nama Malaya. Malaya pada ketika itu belum merdeka dan berada di bawah penjajahan British. Setelah kematian isterinya akibat peperangan yang berlaku antara China dan Jepun, Xiao membawa anaknya Kam berhijrah ke Malaya dan terus menetap di sana. Maka, Malaya menjadi *Nanyang* yang baru bagi Xiao dan anaknya Kam. Segala rentetan peristiwa yang berlaku mengisahkan suka duka Kam dan Tia (Xiao) di bumi Nanyang. Perkenalan

dan persahabatan yang terjalin antara keluarga Kam dengan kelompok bangsa lain di Malaya menjadikan Kam seorang yang memahami kehidupan masyarakat berbudaya. Kepelbagaian bangsa dan budaya banyak ditonjolkan dalam novel ini berdasarkan kehidupan Baba Liam, seorang penggiat teater Melayu dan Noni, seorang gadis muda yang bersungguh-sungguh berjuang hak wanita dalam usaha menangkis prejudis kaum lelaki terhadap kaum wanita. Konflik berlaku apabila Kam diminta balik ke Fukien selepas kematian Tia. Walau bagaimanapun, Kam nekad untuk tidak sesekali mengkhianati nanyangnya dah memilih untuk kekal sehingga akhir hayatnya.

Data kajian akan dianalisis dengan menggunakan kerangka konsep Arif Budiman yang dikemukakan oleh Azhar Ibrahim Alwee (2011). Terdapat 13 data yang akan dianalisis dengan menggunakan dua ciri budaya, iaitu rasa bangga terhadap budaya bangsa (10 peristiwa bahasa) dan rasa hormat terhadap budaya masyarakat (3 peristiwa bahasa). Keterangan lanjut dua ciri budaya tersebut adalah seperti yang berikut:

1. **Rasa Bangga terhadap Budaya Bangsa**
   - manusia yang berbudaya teguh meyakini budaya asalnya iaitu, dimana ia dilahirkan atau dibesarkan
   - perasaan bangga akan asal-usulnya dan warisan budaya silam
   - sentiasa mempertahankan maruah budaya dan bangsanya agar tidak direndah-rendahkan oleh orang lain
   - tidak wujud rasa malu atau kerdil terhadap budaya dan bangsanya
   - tidak sesekali memperlekehkan budaya
   - menjadikan budaya sebagai suatu simbol yang memberi makna dalam kehidupan
   - menghargai bahasa bangsa sebagai ungkapan jati diri
   - menguasai sepenuhnya bahasa ibunda sebagai wadah menyampaikan idea dan perasaan
2. **Rasa Hormat terhadap Budaya Masyarakat**
   - tidak beranggapan bahawa hanya satu identiti bangsa sahaja yang harus dihormati tetapi menghormati semua bangsa dan budaya
   - akur terhadap kepelbagaian bangsa dan budaya dalam kelompok kehidupannya
   - bertoleransi dan menghormati segala perbezaan budaya dan praktis adat resam serta agama
   - bersedia untuk berkerjasama dengan budaya lain dalam lingkungannya
   - menjauhi sikap dominatif
   - bersikap integratif, iaitu tidak memaksa budaya lain menerima segalanya tentang budaya sendiri sebaliknya saling menerima dan bertoleransi.

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Bahagian ini akan membincangkan hasil analisis aspek budaya dalam novel *Nanyang* berdasarkan konsep Arif Budiman yang dikemukakan oleh Azhar Ibrahim

Alwee (2011). Hasil analisis mendapati terdapat **13** peristiwa bahasa yang mengandungi aspek budaya dalam novel *Nanyang* seperti yang ditunjukkan dalam Jadual 1.

Jadual 1: Peristiwa bahasa dalam novel *Nanyang* berdasarkan konsep Arif Budiman

Bil	Peristiwa Bahasa	Rasa bangga terhadap budaya bangsa	Rasa hormat terhadap budaya masyarakat
1	Kam melihat dan memerhati. Kam hanya tahu berbahasa Hokkien. Kam tidak fasih berbahasa Melayu Jauh sekali berbahasa Inggeris seperti anak-anak Tan. Tapi kata Tia, bahasa Melayu sangat mudah untuk dipelajari. Bahasa yang sangat indah dan penuh santun. Tia, walau dalam pelat-pelatnya masih mampu berbicara dan berjenaka dalam bahasa Melayu. Dengan keluarga Tan, Tia bertutur bahasa hokkien. Tetapi jika dengan Samad, kawannya di pelabuhan itu, Tia berbual bahasa Melayu yang pelat. (hlm. 13)		/
2	"Aku ajar kamu membaca dan menulis, dalam bahasa Melayu dan Inggeris…mahu?" Tan senyum padanya lewat kata-kata itu. Senyum yang manis dan ikhlas. Kam angguk. Separuh percaya. (hlm. 15)		/
3	"Duduk di Tanah Melayu perlu tahu bahasa Melayu. Orang Melayu mudah mesra dan peramah. Kalau kamu tahu bahasa mereka, lebih mudah kamu berbual dengan mereka." Kam angguk lagi. "Dalam bahasa ada budaya, dalam budaya ada jiwa." Tan berlalu. (hlm. 15)		/
4	Noni sangat lawa di mata Kam. Dia berbaju kebaya dengan selendang jarang. Sepatunya cantik bertumit. Noni berbeza dengan perempuan Melayu yang selalu ditemunya di kedai Tan. Biasanya yang datang di kedai Tan itu gemuk saja atau berbaju kurung besar warna kusam.	/	

	(hlm. 38)		
5	Seingat Kam, Pulau Pinang menjadi pusat penerbitan yang giat. Tan yang sudah lama tinggal di Pulau Pinang ini pernah bercerita selain Saudara, ada akhbar bahasa Melayu lain yang terbit di sini iaitu, Al-Ikhwan. "Baca akhbar Melayu untuk belajar bahasa Melayu dan mengenal isi hati serta pemikiran orang Melayu." Itu kata Tan dulu. (hlm. 40)		/
6	"Masuk lumah la, hujan. Nanti hujan berhenti baliklah,". Noni di anak tangga tersenyum memandangnya. "Tak apa!" "Basahlah Kam … masuklah. Mak saya ada di dalam dengan adik." Noni memberitahu. Bimbang jika Kam tidak mahu masuk ke rumah kerana anggapan-anggapan yang salah. Kam serba salah. Dia tahu Noni itu perempuan Melayu beragama Islam. Setahunya orang Melayu Islam itu sangat menjaga agama dan tatasusilanya. "Hujan lebat … basah kuyup nanti!" Noni mempelawa. Kam senyum. Memang sungguh benar, tempias hujan membuatnya hampir kuyup. Sejuknya terasa sampai ke tulang hitam. Kam masuk ke dalam rumah Noni selepas sepuluh anak tangga. (hlm. 42-43)		/

7	Kam masuk ke dalam rumah Noni selepas memanjat sepuluh anak tangga. Di hujung kepala tangga waktu dia naik tadi, dia melihat tempayan yang sudah melimpah airnya. Kemudian ada batoh di kepala tangga. Kam pernah melihat orang yang masuk ke rumah Melayu membasuh kaki terlebih dahulu di tempayan sebelum naik ke rumah. Langkah Kam terhenti. Bukankah dia perlu juga berbuat demikian? "Kenapa?" Noni menyoal di muka pintu. Dia terpinga-pinga melihat Kam kaku di tangga. "Err … basuh kaki?" Kam malu-malu bertanya. Noni ketawa. Kam bertambah malu. (hlm. 43)		/
8	"Khalili … adik saya … ini mak, Mak, ini Kam anak Xiao yang bawa lanca tu." Kam membongkokkan diri sedikit, tersenyum dan mengucapkan apa khabar. "Mak Hajah …" emak Noni memberitahu. "Mak Hajah …" Kam mengulang. (hlm. 44)		/
9	Kam melilau pandangan, melihat ramainya orang yang hadir malam itu. Kam menyaksikan dewan bandaran tempat pementasan bangsawan itu sesak dengan manusia, sejak hari pertama pementasan bangsawan ini dibuka. Sekali sekala terlintas juga dalam hatinya, mungkin dia akan terserempak dengan Noni. Tetapi tidak, tiada bayang Noni pun di sini. Ramai orang Melayu yang datang menyaksikan bangsawan, orang Cina pun ramai, selain orang kulit putih. Tetapi semuanya datang dengan pakaian yang lawa. Kam jadi kagum tiba-tiba melihat penonton yang pelbagai kaum. Kam pasti orang Cina yang datang menonton bangsawan itu bukan golongan sepertinya, bukan baharu sehari dua tiba di Pulau Pinang ini. Jika tidak, masakan mereka boleh menyelami jiwa bangsawan ini. Bangsawan seni lakon warisan budaya orang Melayu dengan pengaruh India. (hlm. 80)		/
10	Noni teringatkan Kam. Teringat kata-kata Kam. Biarlah Kam dengan dunianya. Kalau pun selepas minggu ini dia tidak akan bertemu Kam lagi, dia mendoakan yang baik-baik untuk Kam. Biarlah ada segolongan kawan-kawannya tidak menyenangi		/

	kehadiran orang seperti Kam di bandar ini, tetapi untuk Noni, Kam adalah budak lelaki yang baik. (hlm. 93)		
11	Dulu waktu emak menyekolahkannya di sekolah Inggeris, bukan sedikit pandangan sinis dilontar pada emak. Kata mereka, emak mahu menjadikannya murtad serta lupa pada agama dan bangsa. Entah, mungkin pandangan itu juga benar. Setahu Noni, sewaktu British mula-mula masuk ke Tanah Melayu ini, memang sekolah Inggeris yang ditubuhkan itu adalah sekolah mubaligh. Tetapi, melihat pada dirinya sendiri, Noni masih Islam, Noni masih Melayu dan Noni berjuang untuk mengubah nasib bangsanya melalui tinta. (hlm. 95-96)	/	
12	Noni melihat sekeliling. Bandar Georgtown ini bukan lagi bandarnya. Ia milik semua manusia yang tinggal dan bekerja di sini. Bukan hanya milik orang Melayu tetapi dikongsi, dijaga dan dikasihi serta disayangi oleh semua mereka yang mengaku sebagai warga Georgetown, termasuk juga Kam. Walaupun ramai orang Melayu tidak menyenangi kedatangan orang asing mencari rezeki di tanah ini, tetapi apakah mereka mampu menyekat polisi pemerintahan British dalam keadaan sekarang? Mungkin ada yang datang bekerja dan kemudian pulang ke kampung halaman, tetapi tidak kurang yang mahu terus menetap di sini, membina kehidupan baharu seperti Kam dan Xiao. (hlm. 109)		/
13	"Kamu tidak tahu. Kamu tidak tahu macam mana sedihnya melihat bangsa yang datang dari sebuah peradaban besar tetapi menjadi hamba di negara sendiri. Kamu tidak tahu bagaimana susahnya hendak mengubah pemikiran mereka untuk menjadi maju. Kamu tidak tahu Kam, saya ini jenuh difitnah, dihina kerana memilih menjadi wartawan. Mereka melihat seorang wanita yang berkerja ini sebagai kejanggalan. Jadi, kalau saya tidak bekerja siapa yang akan menyara saya, emak dan Khalili?"	/	

	"Saya memilih menjadi wartawan kerana saya mahu mengubah nasib masyarakat saya melalui mata pena. Ini perjuangan yang saya pilih". (hlm. 141)		
Jumlah		**3**	**10**
Peratus keseluruhan		**23%**	**77%**

Berdasarkan Jadual 1 di atas, terdapat 13 peristiwa bahasa yang mengandungi aspek budaya. Sebanyak 3 peristiwa bahasa (23%) dikategorikan sebagai ciri rasa bangga terhadap budaya bangsa manakala, 10 peristiwa bahasa (77%) menonjolkan ciri rasa hormat terhadap budaya masyarakat. Hal ini jelas menunjukkan bahawa peristiwa bahasa yang digambarkan dalam novel *Nanyang* lebih menjurus kepada ciri rasa hormat terhadap budaya masyarakat.

4.1 Rasa Bangga Terhadap Budaya Bangsa

Terdapat 3 peristiwa bahasa yang mengandungi ciri rasa bangga terhadap budaya bangsa seperti yang ditunjukkan dalam data di bawah:

Data 1:

Noni sangat lawa di mata Kam. Dia berbaju kebaya dengan selendang jarang. Sepatunya cantik bertumit. Noni berbeza dengan perempuan Melayu yang selalu ditemuinya di kedai Tan. Biasanya yang datang di kedai Tan itu gemuk saja atau berbaju kurung besar warna kusam.

(hlm. 38)

Data 1 menggambarkan perasaan seorang lelaki, iaitu Kam yang mengagumi kecantikan wanita Melayu bernama Noni dengan pakaian baju kebaya dan berselendang. Kasut Noni yang cantik dan bertumit menyerlahkan lagi kecantikannya berbanding dengan wanita Melayu yang lain. Pada asasnya, pemakaian baju kebaya dengan selendang merupakan busana wanita Melayu yang menjadi lambang kesantunan dan kelembutan orang Timur. Dalam hal ini, kesediaan Noni untuk memakai pakaian tradisional menunjukkan peribadinya yang utuh dan masih mengekalkan adat serta budaya bangsa. Perasaan bangga terhadap nilai dan warisan budaya masyarakat Melayu menyebabkan Noni tidak berasa malu berpakaian tradisional meskipun beliau masih muda. Malah, penampilan Noni mencerminkan imej wanita Melayu yang cantik dan bergaya tetapi pada masa yang sama masih mengekalkan nilai peradaban bangsanya. Dengan kata lain, Noni

mempunyai identiti dan jati diri serta menjadi simbol generasi muda yang bermaruah.

Data 2:

> Dulu waktu emak menyekolahkannya di sekolah Inggeris, bukan sedikit pandangan sinis dilontar pada emak. Kata mereka, emak mahu menjadikannya murtad serta lupa pada agama dan bangsa. Entah, mungkin pandangan itu juga benar. Setahu Noni, sewaktu British mula-mula masuk ke Tanah Melayu ini, memang sekolah Inggeris yang ditubuhkan itu adalah sekolah mubaligh. Tetapi, melihat pada dirinya sendiri, Noni masih Islam, Noni masih Melayu dan Noni berjuang untuk mengubah nasib bangsanya melalui tinta.
>
> (hlm. 95-96)

Dalam data 2, Noni mengimbas kembali pengalaman persekolahannya di sekolah Inggeris suatu ketika dahulu. Pada ketika itu, masyarakat tidak begitu terbuka menerima sekolah Inggeris kerana sekolah tersebut ditubuhkan oleh mubaligh Kristian. Sehubungan dengan itu, mereka memandang serong akan tindakan ibunya dan beranggapan bahawa pendidikan Inggeris akan menyebabkan akidah Noni terpesong daripada agama Islam sekali gus menjadikannya murtad. Walau bagaimanapun, Noni berjaya membuktikan kepada masyarakat bahawa kepercayaannya sebagai orang Islam masih teguh hingga ke hari ini meskipun mendapat pendidikan Inggeris. Noni tidak lupa asal usulnya sebagai orang Melayu, malah berjuang untuk mengubah nasib bangsanya melalui penulisan. Pendirian Noni ini menunjukkan bahawa beliau mempunyai jati diri yang utuh dan memandang tinggi terhadap budaya bangsanya. Noni merupakan lambang wanita Melayu yang berpengetahuan, berpandangan jauh dan proaktif untuk memajukan bangsanya. Dalam hubungan ini, perasaan bangga Noni terhadap budaya dan bangsanya sangat luar biasa dan mengagumkan.

Data 3:

> “Kamu tidak tahu. Kamu tidak tahu macam mana sedihnya melihat bangsa yang datang dari sebuah peradaban besar tetapi menjadi hamba di negara sendiri. Kamu tidak tahu bagaimana susahnya hendak mengubah pemikiran mereka untuk menjadi maju. Kamu tidak tahu Kam, saya ini jenuh difitnah, dihina kerana memilih menjadi wartawan. Mereka melihat seorang wanita yang berkerja ini sebagai kejanggalan. Jadi, kalau saya tidak bekerja siapa yang akan menyara saya, emak dan Khalili?"
>
> “Saya memilih menjadi wartawan kerana saya mahu mengubah nasib masyarakat saya melalui mata pena. Ini perjuangan yang saya pilih”.
>
> (hlm. 141)

Data 3 memperlihatkan kesedihan Noni terhadap nasib bangsanya yang merempat di bumi sendiri sedangkan mereka lahir daripada peradaban dan tamadun yang tinggi. Ungkapan, "…hamba di negara sendiri" merujuk kepada senario semasa di Tanah Melayu yang dijajah oleh orang asing sekali gus menafikan hak dan kepentingan masyarakat tempatan. Walau bagaimanapun, Noni berusaha untuk mengubah senario tersebut dan berazam untuk memajukan bangsanya. Noni sedar bahawa hasrat untuk mengubah minda dan cara berfikir bangsanya bukanlah mudah namun dia tidak berputus asa. Cabaran Noni semakin besar apabila dia membuat keputusan untuk bekerja sebagai wartawan biarpun masyarakat menganggap pekerjaan tersebut tidak sesuai dan janggal bagi wanita. Oleh sebab itu, Noni sanggup menelan segala fitnah yang dilemparkan kepadanya dan dihina oleh masyarakat. Noni percaya, pekerjaan sebagai wartawan akan membuka ruang dan peluang kepada dirinya untuk mengubah nasib masyarakat melalui penulisan yang dihasilkan. Dengan kata lain, Noni berjuang dengan cara sendiri untuk mengangkat semula martabat bangsanya yang telah perlekehkan oleh bangsa lain. Kesungguhan dan semangat kental Noni ini membuktikan bahawa dia sangat bangga dengan bangsanya dan akan terus mempertahankan kedaulatan tanah airnya daripada ancaman anasir luar.

4.2 Rasa Hormat Terhadap Budaya Masyarakat

Kajian mendapati bahawa perasaan hormat terhadap budaya masyarakat ditonjolkan apabila masyarakat saling hormat-menghormati bahasa ibunda bangsa lain. Penghormatan ini dizahirkan melalui usaha seseorang itu untuk mempelajari atau menuturkan bahasa tersebut semasa berinteraksi dengan pendukung bahasa tersebut. Hal ini dapat diperhatikan melalui perbincangan di bawah:

Data 4:

> Kam melihat dan memerhati. Kam hanya tahu berbahasa Hokkien. Kam tidak fasih berbahasa Melayu jauh sekali berbahasa Inggeris seperti anak-anak Tan.
>
> Tapi kata Tia, bahasa Melayu sangat mudah untuk dipelajari. Bahasa yang sangat indah dan penuh santun. Tia, walau dalam pelat-pelatnya masih mampu berbicara dan berjenaka dalam bahasa Melayu. Dengan keluarga Tan, Tia bertutur bahasa hokkien. Tetapi jika dengan Samad, kawannya di pelabuhan itu, Tia berbual bahasa Melayu yang pelat.
>
> (hlm. 13)

Data 4 di atas menggambarkan perasaan kagum seorang anak bernama Kam terhadap bapanya Tia kerana berusaha untuk mempelajari bahasa Melayu walaupun bahasa tersebut bukan bahasa ibunda mereka. Kam teringat kata-kata bapanya bahawa bahasa Melayu merupakan satu bahasa yang mudah dipelajari, selain mempunyai kelembutan dan kesopanan. Oleh sebab itu, bapanya mampu bertutur dan berjenaka dalam bahasa Melayu walaupun agak pelat. Berdasarkan pemerhatian

Kam, bapanya akan bertutur dalam bahasa Hokkien apabila berbual dengan keluarga Tan, manakala bahasa Melayu apabila bertutur dengan rakan Melayunya Samad. Gambaran yang diberikan oleh Kam ini secara tidak langsung menunjukkan sikap bapanya yang akur terhadap kepelbagaian budaya dan bangsa dalam kehidupannya. Oleh yang demikian, bapanya berusaha untuk menyesuaikan diri dengan keadaan di sekelilingnya. Hal yang demikian menunjukkan bahawa bapa Kam mengamalkan sikap toleransi dan menghormati budaya orang lain termasuk bahasa yang didukung oleh kaum tersebut. Selain itu, bapanya juga cuba menjauhi sikap dominatif, iaitu memaksa orang lain untuk menerima budayanya. Ungkapan, "… dengan Samad, kawannya di pelabuhan itu, Tia berbual bahasa Melayu…", secara tidak langsung menunjukkan bahawa bapa Kam mengamalkan sikap integratif terhadap Samad apabila berbual dalam bahasa ibunda Samad, iaitu bahasa Melayu.

Data 5:

> "Duduk di Tanah Melayu perlu tahu bahasa Melayu. Orang Melayu mudah mesra dan peramah. Kalau kamu tahu bahasa mereka, lebih mudah kamu berbual dengan mereka."
>
> Kam angguk lagi.
>
> "Dalam bahasa ada budaya, dalam budaya ada jiwa."
>
> Tan berlalu.
>
> (hlm. 15)

Data 5 merupakan perbualan antara Kam dengan Tan. Pada pandangan Tan, orang yang tinggal di Tanah Melayu perlu tahu berbahasa Melayu. Tambah Tan lagi, orang Melayu merupakan bangsa yang mudah mesra dan peramah walaupun dengan bangsa lain. Tan juga mengatakan bahawa perbualan dengan orang Melayu akan menjadi lebih mudah jika Kam tahu berbahasa Melayu. Pandangan Tan ini dipersetujui oleh Kam apabila dia memberikan isyarat nonverbal 'mengangguk' sebagai tanda bersetuju. Hal ini secara tidak langsung menunjukkan bahawa Tan dan Kam tahu menghormati bahasa dan budaya orang lain apabila berada di perantauan. Ungkapan, "Duduk di Tanah Melayu perlu tahu bahasa Melayu" juga secara tidak langsung menunjukkan Tan sedia untuk berkerjasama dengan budaya lain dalam lingkungannya. Pemahaman Tan tentang bahasa dan budaya juga terserlah apabila beliau mengungkapkan, "…, dalam budaya ada jiwa." Walaupun Tan tidak menjelaskan dengan lanjut maksud ungkapan itu, tetapi perkataan 'jiwa' mempunyai pengertian yang mendalam. Dalam konteks budaya, 'jiwa' dapat dikaitkan dengan cara hidup masyarakat merangkumi kepercayaan, pemikiran, sistem nilai, adat, norma, peraturan dan sebagainya. Dengan kata lain, Tan memberikan gambaran bahawa bahasa dapat mempamerkan budaya bangsa masyarakat pendukungnya.

Data 6:

> "Masuk lumah la, hujan. Nanti hujan berhenti baliklah,". Noni di anak tangga tersenyum memandangnya.
>
> "Tak apa!"
>
> "Basahlah Kam … masuklah. Mak saya ada di dalam dengan adik." Noni memberitahu. Bimbang jika Kam tidak mahu masuk ke rumah kerana anggapan-anggapan yang salah.
>
> Kam serba salah. Dia tahu Noni itu perempuan Melayu beragama Islam. Setahunya orang Melayu Islam itu sangat menjaga agama dan tatasusilanya.
>
> "Hujan lebat … basah kuyup nanti!" Noni mempelawa.
>
> Kam senyum. Memang sungguh benar, tempias hujan membuatnya hampir kuyup. Sejuknya terasa sampai ke tulang hitam.
>
> Kam masuk ke dalam rumah Noni selepas sepuluh anak tangga.
>
> (hlm. 42-43)

Data 6 berlatarkan rumah Noni. Beliau mempelawa Kam yang hampir basah kuyup terkena tempias hujan masuk ke dalam rumahnya. Walau bagaimanapun, Kam menolak pelawaan tersebut dengan baik. Hakikatnya, Kam bimbang jika perbuatannya memasuki rumah Noni bertentangan dengan budaya orang Melayu. Dalam hubungan ini, Kam percaya bahawa orang Islam sangat berpegang teguh terhadap ajaran agama dan bertatasusila dalam kehidupan seharian. Oleh yang demikian, Kam mengamalkan sikap toleransi dan menghormati perbezaan agama serta praktis adat resam yang menjadi pegangan Noni. Pendirian Kam ini menunjukkan bahawa dia sangat menghormati budaya bangsa lain dan tidak sewenang-wenangnya bertindak mengikut fahaman budaya sendiri. Pada akhirnya, Kam memasuki rumah Noni setelah dimaklumi bahawa dia tidak tinggal berseorangan di dalam rumah tetapi turut ditemani oleh ibu dan adiknya. Hal ini menunjukkan bahawa Kam memahami sistem nilai masyarakat Melayu yang menyanjung tinggi nilai kesopanan dalam tutur kata dan tingkah laku. Begitu juga dengan Noni yang dilihat sangat menjaga batas pergaulannya dengan Kam selari dengan tuntutan agama Islam. Layanan baik Noni yang mempelawa Kam masuk ke rumahnya menunjukkan bahawa Noni menghormati tetamu. Dalam konteks budaya, menghormati tetamu merupakan satu adab yang dikaitkan dengan kehalusan budi pekerti dalam menyantuni orang lain.

5.0 RUMUSAN

Secara keseluruhannya, novel *Nanyang* mengungkap aspek budaya melalui perasaan bangga terhadap budaya bangsa dan perasaan hormat terhadap budaya masyarakat. Novel ini sarat dengan nilai baik dan boleh dijadikan contoh tauladan dalam kehidupan seharian. Ciri budaya yang dikemukakan oleh Azhar Ibrahim Alwee (2011) boleh dijadikan kayu ukur dalam menilai pemahaman masyarakat di Malaysia terhadap sistem nilai dan norma masyarakat. Rasa bangga dan hormat terhadap budaya bangsa merupakan nilai penting yang harus dipupuk dalam diri

setiap individu. Ciri 'bangga' dan 'hormat' mesti sebati dalam diri individu supaya masyarakat dapat hidup dengan harmoni sekali gus mewujudkan perpaduan yang erat. Dalam konteks Malaysia, masyarakat berbilang kaum mesti bersatu dengan mengetepikan perbezaan agama dan budaya. Ini bermakna, setiap individu mestilah menghormati hak asasi manusia dan bertanggungjawab untuk mempertahankan hak tersebut serta bersama-sama membina budaya yang harmoni dan berdemokrasi (Nurhijrah Zakaria, Zuria Mahmud, Ramlee Mustapha et. Al, 2017).

6.0 KESIMPULAN

Perbincangan terhadap aspek budaya berdasarkan konsep Arif Budiman mendapati bahawa masyarakat di Malaysia pada ketika itu berusaha untuk menjaga dan mempertahankan keharmonian kaum. Konsep Arif Budiman merupakan satu usaha untuk memberikan pemahaman, terutamanya kepada generasi muda tentang kepentingan menjaga hubungan sesama kaum melalui sikap hormat-menghormati antara satu sama lain dan mengamalkan sikap toleransi dalam masyarakat. Selain itu, ciri Arif Budiman juga menekankan kepentingan mempunyai perasaan bangga terhadap budaya bangsa supaya peradaban bangsa dapat diwarisi oleh generasi akan datang. Dalam hubungan ini, sikap toleransi dan keterbukaan kita menerima perbezaan budaya sangat penting supaya kita dapat mengekalkan perpaduan sekali gus memperkukuhkan nama Malaysia di persada dunia sebagai sebuah negara yang unik dan istimewa dengan masyarakatnya yang berbilang kaum.

RUJUKAN

Abd. Rahim Abd. Rashid. (1993). *Pendidikan Nilai Merentasi Kurikulum*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Abdul Rahman Embong. (2000). *Negara-Bangsa: Proses dan Perbahasan*. Bangi: Penerbit UKM.

Ah Meng. E. (1996). *Murid dan Proses Pembelajaran Asas Pendidikan* 2. Shah Alam: Fajar Bakti.

Ai Lee Tan. (1995). *Faktor-Faktor yang Mempengaruhi Penerapan Nilai-Nilai Murni di Kalangan Pelajar-Pelajar*. Tesis ijazah Sarjana. Universiti Utara Malaysia.

Azhar Ibrahim Alwee. (2011). Arif Budiman dalam Pendidikan Bahasa Melayu di Singapura: Merungkai Konsep dan Pengertian Sosialnya. *Jurnal Kajian Pendidikan*, 1 (2), 187-200

Bahagian Perancangan dan Pembangunan Kurikulum. (2008). *Sukatan Pelajaran Bahasa Melayu Sekolah Rendah*. Singapura: Kementerian Pendidikan.

Bahagian Perancangan dan Pembangunan Kurikulum. (2015). *Sukatan Pelajaran Bahasa Melayu Sekolah Rendah.* Singapura: Kementerian Pendidikan.

Bassnett, S. 2005. Translation Studies. London: Routledge.

Cho Minsung & Puteri Roslina Abdul Wahid. (2016). Penterjemahan Budaya Bukan Kebendaan dalam Teks Terjemahan Bahasa Korea-Bahasa Melayu. Jurnal Melayu, 15(2), 160-175

Hadijah Rahmat. (2008). Membina Minda dan Budaya Melayu Baru melalui Perekayasan Pendidikan Bangsa. *Jurnal e-Utama*, 1, 8-223

Hafizah Iszahanid. (2015). *Nanyang*. Cheras, Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.

House, J. 2000. Linguistic Relativity and Translation. *Explorations in Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.

Mohd Firdaus Che Yaacob & Normaliza Abd Rahim. (2016) Nilai Baik Hati Menerusi Cerita Rakyat Melayu Terhadap Masyarakat Melayu Suatu Aplikasi Teori Pengkaedahan Melayu. *Journal of Business and Social Development,* 4 (2), 48-57.

Mohd Majid Konting. (2005). *Penyelidikan pendidikan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd Uzi Bin Dollah. (2007) *Penerapan Nilai dalam Pengajaran Guru Matematik Sekolah Menengah*. Satu kajian kes. Universiti Sains Malaysia.

Ng, Yi Jiuan (1998) *Pemaparan Budaya Popular di Malaysia: Satu Kajian Kes Ke Atas Laporan Konsert KRU Dan Michael Jackson Dalam Berita Harian.* Tesis Ijazah Sarjana, Universiti Sains Malaysia.

Nurhijrah Zakaria, Zuria Mahmud, Mohd Mahzan Awang, Mohd Izham Mohd Hamzah, Ruhizan Mohamad Yasin & Ramlee Mustapha (2017) 1-12 *Jurnal Penyelidikan Pendidikan,* 18, 1-12

Ong Puay Liu, Helen Ting, Ong Puay Tee & Ong Puay Hoon (2010). 3R,1R or 3R + 1R? The Teachers' Dilemma. *Procedia - Social and Behavioral Sciences* 7, hlmn. 191-200.

Rais Yatim. (2013). *Pantun & Bahasa Indah: Jendela Budaya Melayu Edisi 2*. Selangor: Endowment Publication

Rozita Che Rodi. (2013). *Bahasa Sebagai Cerminan Nilai Hati Budi Melayu Dari Sudut Medan Semantik*. Tesis Ijazah Doktor Falsafah. Serdang: Universiti Putra Malaysia.

Seiva Subramaniam, Ramiah. (2015). *Pemikiran Masyarakat Tamil Awal dalam Kesusasteraan Tamil Klasik*. Tesis Ijazah Kedoktoran. Universiti Malaya.

Tenas Effendy. (2006). *Tunjuk Ajar Melayu*. Jogjakarta: Balai Kajian dan Pengembangan Budaya Melayu dengan kerjasama Penerbit AdiCita

Tenas Effendy. (2008). Kearifan Orang Melayu Berbahasa. *Siri Syarahan Raja Ali Haji*: Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustakan.

Sapir, E. 2000. The Status of Linguistics as a Science in Burke, Lucy (Eds.). *The Routledge Language and Cultural Theory Reader*. London: Routledge

Suwardi Endraswara. (2006). *Metodologi Penelitian Kebudayaan*. Yogyakarta: Gadjah Mada Universiti Press.

Sternberg, R. J. (2001). Teaching psychology students that creativity is a decision. *The General Psychologist,* 36(1), 8–11.

RUJUKAN DALAM TALIAN

Ab. Rahman Bin Mahmud & Amidin Bin Zin. (2003). *Amalan Nilai Murni Di Kalangan Pelajar: Satu Kajian di Terengganu Darul Iman*. Dimuat daripada http://www.ipbl.edu.my/BM/ penyelidikan/seminarpapers/2003/abrahmanMPKTkk.pdf

Abdul Rahim Bin Hamdan & Azharul Nizam Bin Zahari. (2010). *Konsep Pendidikan Bersepadu Serta Penerapan Nilai-nilai Murni dalam Pengajaran Matematik Menengah Rendah*. Dimuat turun dari http://eprints.utm.my/10466/Konsep_Pendidikan_Bersepadu_Serta_Penerapan.pdf

Azhar Ibrahim Alwee (2008). *Mengenali Konsep Arif Budiman dalam Pendidikan Anak Kita*. Berita Harian. Dimuat turun daripada http://asas50.com/iltizam/2008/12/20/mengenali-konsep-arif-budiman-dalam-pendidikan-anak-kita-bh-20-12-08/

Bernama. (2013) *Pupuk Semangat Hargai dan Hormati Kepelbagaian Budaya – Muhyiddin*. Mstar Online. Dimuat turun daripada https://www.mstar.com.my/lokal/semasa/2013/02/08/pupuk-semangat-hargai--hormati-kepelbagaian-budaya--muhyiddin

Foster, G.M. (1953). What is Folk Culture?. I*n American Antropologist*, 55(2), 159-173. Dimuat turun daripada https://www.jstor.org/stable/664584?read-now=1&seq=2#page_scan_tab_contents

Hadijah Rahmat. (2016). Hilangnya Falsafah Budi Suatu Kerugian. Harian Metro. Dimuat turun daripada https://www.pressreader.com/malaysia/harian-metro/20161021/283313226983094

Hadijah Rahmat. (2008). Masuri S.N. dari jendela Arif Budiman dan Pembinaan Rumah Manusia Sejagat. *Seminar Masuri S.N (2008)*, 55-82. Dimuat turun daripada https://repository.nie.edu.sg/ handle/10497/15442

Kusyi Hirdan. (2016, Oktober 21). *Pertahan Budaya Murni*. Harian Metro. Dimuat turun daripada https://www.pressreader.com/similar/283313226983094

Mohamed Khalid Nordin. (2016) *Pertahankan Budaya dan Warisan Bangsa*. Utusan Online. Dimuat turun daripada http://www.utusan.com.my/rencana/utama/pertahankan-budaya-dan-warisan-bangsa-1.370668

Mohd Ridhuan Tee Abdullah (2010) Cabaran Integrasi Antara Kaum di Malaysia: Perspektif Sejarah, Keluarga dan Pendidikan. *Jurnal Hadhari*, 3, 61-84. Dimuat turun daripada http://ejournals.ukm.my/jhadhari/article/viewFile/12231/3853

Nurhijrah Zakaria, Zuria Mahmud, Ramlee Mustapha et. Al, (2017). Pedagogi Responsif Budaya dalam Pengajaran Sejarah untuk Persekitaran Pembelajaran Bilik Darjah Pelbagai Budaya. *Jurnal Penyelidikan Pendidikan*, 18(1), 1-12. Dimuat turun daripada https://www.moe.gov.my/images/KPM/ BPPDP / Media / Penerbitan/Jurnal%202017.pdf

Nyia, See Keng (2004) *Nilai-nilai Kemanusiaan dalam Sajak-Sajak J.M. Aziz dan T. Alias Taib.* Tesis Ijazah Sarjana, Universiti Putra Malaysia. Dimuat turun daripada http://psasir.upm.edu.my/id/eprint/5844/1/FBMK_2004_21(1-24).pdf

Rashidah Mohamed Rafei. (2015). Usaha Masyarakat Melestarikan Pengajaran Bahasa Melayu di Singapura dalam *Bahasa Melayu dalam Konteks Budaya*. Dimuat turun daripada

110-PENGGUNAAN BAHASA MELAYU DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN SEJARAH REALITI DAN CABARAN DI SEKOLAH PELBAGAI TEKNIK

Nurhijrah binti Zakaria
IPG Kampus Dato' Razali Ismail, Kuala Terengganu, Terengganu, Malaysia
nurhijrah@ipgm.edu.my

Zuria binti Mahmud
Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia
Bangi, Selangor
zuria@ukm.edu.my

Mohd Mahzan bin Awang
Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia
Bangi, Selangor
mohdmahzan@gmail.com

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk mengenalpasti penggunaan Bahasa Melayu dalam pengajaran dan pembelajaran serta cabaran yang dihadapi oleh guru-guru yang mengajar pelajar pelbagai etnik. Kajian kualitatif ini menggunakan reka bentuk kajian kes. Kes yang dikaji ialah proses pengajaran dan pembelajaran Sejarah di sekolah menengah pelbagai etnik. Seramai enam orang peserta kajian iaitu guru Sejarah Tingkatan 4 daripada pelbagai kaum yang mengajar pelajar pelbagai etnik dipilih melalui kaedah pensampelan bertujuan. Data dikumpul melalui kaedah temu bual secara bersemuka dan dianalisis menggunakan pendekatan bertema. Bagi tujuan kesahan dan kebolehpercayaan kajian, semakan oleh peserta kajian, persetujuan pakar berdasarkan nilai indeks Cohen Kappa serta triangulasi digunakan. Hasil kajian mendapati, dalam proses pengajaran dan pembelajaran Sejarah bagi kelas pelbagai etnik, semua peserta kajian menggunakan Bahasa Melayu sebagai medium penyampaian pengajaran. Namun begitu, untuk memberi kefahaman yang mendalam kepada pelajar khususnya pelajar bukan Melayu, guru terpaksa menggunakan laras bahasa yang lebih mudah, menggunakan beberapa perkataan dalam Bahasa ibunda, menggunakan dialek bahasa ibunda serta enekankan kesopanan dan kesusilaan bahasa agar tidak menyentuh sensitivti budaya lain. Kajian ini memberi implikasi kepada pemilihan pendekatan dan strategi pengajaran guru dalam meningkatkan penguasaan pelajar pelbagai etnik dalam mata pelajaran Sejarah. Selain itu, kemahiran penggunaan Bahasa Melayu dalam pengajaran dan pembelajaran juga boleh dijadkan elemen dalam mengukur kompetensi guru Sejarah yang mengajar pelajar pelbagai etnik. Strategi ini secara tidak langsung dapat membantu guru meningkatkan penguasaan pelajar pelbagai etnik dalam mata pelajaran Sejarah.

Kata kunci : *Penggunaan Bahasa Melayu, Sejarah, pengajaran dan pembelajaran, pelajar pelbagai etnik, realiti, cabaran*

1.0 PENGENALAN

Dalam sistem pendidikan kebangssan, Bahasa Melayu merupakan bahasa pengantar di sekolah sama ada di peringkat sekolah rendah mahupun peringkat sekolah menengah (Chew Fong Peng 2016). Akta Pendidikan 1996 memperuntukkan bahawa bahasa kebangsaan hendaklah menjadi bahasa pengantar utama di institusi pendidikan dalam sistem pendidikan kebangsaan kecuali sekolah jenis kebangsaan yang ditubuhkan di bawah seksyen 28 atau mana-mana institusi pendidikan lain yang dikecualikan oleh Menteri daripada sub-seksyen ini(Akta Pendidikan 1996). Jika bahasa pengantar utama di sesuatu institusi pendidikan adalah selain daripada bahasa kebangsaan, maka bahasa kebangsaan hendaklah diajarkan sebagai mata pelajaran wajib di institusi pendidikan itu. Ini bermakna, pelajar yang mengikuti pembelajaran di institusi pendidikan di negara ini wajib mempelajari bahasa kebangsaan. Oleh kerana bahasa Melayu adalah bahasa pengantar , bahasa ini digunakan sebagai medium pengajaran dan pembelajaran di sekolah kecuali di sekolah jenis kebangsaan. Sekolah jenis kebangsaan menggunakan bahasa ibunda masing-masing sebagai bahasa pengantar namun begitu bahasa Melayu wajib dipelajari di sekolah-sekolah ini. Masa yang diperuntukkan untuk belajar bahasa Melayu di sekolah jenis kebangsaan ialah 160 jam setahun bagi Tahap 1 manakala bagi Tahap 2 adalah 128 jam setahun(Surat Pekeliling Ikhtisas KPM, Bil 8 Tahun 2016). Masa yang diperuntukan untuk pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu di sekolah menengah kebangsaan pula ialah 128 jam setahun. Bagi kelas peralihan, Bahasa Melayu perlu diajar 277 jam setahun (Surat Pekeliling Ikhtisas KPM Bil 9 Tahun 2016).

Usaha untuk memartabatkan Bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan, bahasa ilmu dan bahasa perpaduan telah dilaksanakan sejak sekian lama (Laporan Tahunan PPPM 2013-2025 2017). Sejak pelaksanaan Dasar Bahasa Kebangsaan pada dekad 1970-an, taraf Bahasa Melayu telah meningkat menjadi bahasa yang penting dan perlu dikuasai oleh semua golongan terutama murid-murid di sekolah. Pengajaran Bahasa Melayu dalam sistem pendidikan kemudian melalui zaman Kurikulum Bersepadu Sekolah Rendah (KBSR) dan Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah pada 1980-an. Selanjutnya, pelaksanaan KSSR (Kurikulum Standard Sekolah Rendah) pada 2011 dan KSSM (Kurikulum Standard Sekolah Menengah) mulai tahun 2017 telah membawa perubahan yang penting kepada penekanan dalam pengajaran dan pembelajaran (P&P) Bahasa Melayu. PPPM2013-2025 memberi fokus kepada pemartabatan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan dengan iltizam untuk melahirkan murid dengan kemahiran dwibahasa iaitu bahasa Inggeris dan bahasa Melayu. Penguasaan bahasa membolehkan anak-anak Malaysia yang dilahirkan dalam masyarakat majmuk lebih memahami antara satu sama lain dan meningkatkan daya saing mereka dalam pasaran pekerjaan sama ada di dalam mahupun luar negara (Laporan PPPM2013-2025 2017). Kerajaan telah memperkenalkan program Memartabatkan Bahasa Melayu Memperkasakan Bahasa Inggeris (MBMMBI) agar murid dapat menguasai kemahiran dalam bahasa Melayu.

Waktu pembelajaran bahasa Melayu yang sedikit menjadi salah satu punca murid di sekolah jenis kebangsaan kurang menguasai bahasa Melayu. Masalah penguasaan Bahasa Melayu di sekolah rendah akan dibawa ke sekolah menengah. Pelajar yang tamat pendidikan rendah akan meneruskan pengajian ke peringkat menengah. Pelajar daripada sekolah kebangsaan kebanyakannya meneruskan pengajian di sekolah menengah kebangsaan ataupun ke sekolah agama atau ke swasta. Pelajar daripada sekolah jenis kebangsaan Cina kebanyakannya akan pergi ke sekolah menengah jenis kebangsaan Cina ataupun sekolah persendirian dan ada yang meneruskan pengajian ke sekolah menengah kebangsaan. Pelajar SJKT kebanyakannya akan pergi ke sekolah menengah kebangsaan kerana tiada sekolah menengah yang bahasa pengantarnya adalah bahasa Tamil.

Kepelbagaian pelajar yang masuk ke sekolah menengah mewujudkan kerencaman bahasa yang digunakan pelajar di sekolah. Walaupun tidak ada satu data khusus yang menyatakan jumlah sekolah multi etnik di negara ini, sekolah-sekolah multi etnik kebanyakannya terdapat di kawasan-kawasan bandar. Guru-guru di sekolah menengah multi etnik berdepan dengan cabaran kepelbagaian budaya pelajar khususnya daripada aspek penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar.

2.0 TINJAUAN LITERATUR

Walaupun bahasa Melayu dijadikan bahasa pengantar di sekolah aliran kebangsaan, penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar pelbagai etnik terutamanya pelajar cina masih belum memuaskan. Isu penguasaan Bahasa Melayu dalam kalangan pelajar bukan Melayu sering diperdebatkan. Tahap penguasaan pelajar terhadap mata pelajaran ini berada pada tahap yang kurang memuaskan terutama bagi pelajar yang terdiri daripada bukan penutur jati Bahasa Melayu (Chew Fong Peng 2016). Kajian Chew Fong Peng juga mendapati kebanyakan murid-murid Cina jarang menggunakan buku dan bahan bacaan berbahasa Melayu sebagai sumber utama dalam memperolehi ilmu pengetahuan. Sehubungan dengan itu, murid–murid Cina sering menghadapi masalah untuk menguasai sebutan dan penulisan dalam Bahasa Melayu. Murid-murid Cina kurang gemar membaca bahan bacaan atau buku bahasa Melayu kerana faktor kebudayaan, pengaruh rakan dan keluarga. Kajian oleh Abd Rashid Jamian(2001) mendapati, masalah penguasaan Bahasa Melayu dalam kalangan pelajar Cina adalah disebabkan oleh anggapan mereka yang menyatakan Bahasa Melayu adalah sukar dan mengelirukan serta sikap yang tidak memberikan tumpuan ketika guru mengajar. Kajian juga mendapati kebanyakan pelajar bukan Melayu sering menghadapi masalah memahami pengajaran guru Bahasa Melayu. Terdapat 70% pelajar bukan Melayu yang mengatakan bahawa mereka tidak memahami apa yang telah diajar oleh guru Bahasa Melayu kerana mereka tidak faham apa yang cuba disampaikan oleh guru.

Cabaran penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar bukan sahaja dihadapi oleh guru-guru bahasa Melayu, malah turut dirasai oleh guru mata pelajaran lain termasuklah guru-guru Sejarah. Menurut Nurhijrah Zakaria(2017), guru-guru Sejarah yang mengajar pelajar multi etnik khususnya pelajar Cina menghadapi masalah untuk memberi kefahaman tentang ilmu sejarah kepada pelajar

terutamanya yang berada di kelas belakang. Penggunaan pedagogi pengajaran yang kurang berkesan juga menyebabkan pelajar bosan dan hilang minat untuk mempelajari Sejarah. Perkara ini diakui oleh Tan Yao Sua(2007) yang menyatakan bahawa penguasaan bahasa Melayu yang lemah mempengaruhi kecenderungan terhadap mata pelajaran tertentu terutamanya kepada mata pelajaran yang memerlukan *Cognitive Academic Language Proficiencey(CALP)* terutamanya seperti mata pelajaran Sejarah. Pelajar-pelajar etnik Cina pula lebih senang mengikuti pengajaran guru yang mencampuradukkan bahasa Cina dan bahasa Melayu. Tan You Sua juga mencadangkan guru-guru Melayu yang mengajar pelajar Cina perlu juga belajar sedikit bahasa Cina agar boleh memberi kefahaman kepada pelajar.

Masalah penguasaan bahasa Melayu yang memberi kesan kepada pemerolehan pengetahuan dan kefahaman terhadap mata pelajaran Sejarah membimbangkan banyak pihak kerana masalah ini menyebabkan matlamat kurikulum Sejarah untuk melahirkan pelajar yang patriotik dan jati diri kebangsaan sebagai Bangsa Malaysia tidak tercapai. Di negara ini, Sejarah adalah mata pelajaran teras dalam Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah (KBSM) yang wajib dipelajari oleh semua pelajar dari tingkatan 1 hingga 5 yang diperkenalkan sejak 1989. Mata pelajaran ini juga dicadangkan sebagai mata pelajaran wajib lulus dalam peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) mulai tahun 2014 (KPM 2012). Kurikulum Sejarah KBSM bertujuan melahirkan warganegara yang mempunyai perasaan bangga dan cinta akan tanah air, bersemangat kekitaan dan perpaduan serta menjadi warga dunia yang mewujudkan persefahaman di peringkat antarabangsa (KPM 2000). Fauzi Ali et al.(2012) menyatakan pendidikan Sejarah melibatkan kepentingan nasional terutama dalam usaha memupuk perpaduan kaum dalam sebuah masyarakat majmuk yang mempunyai pelbagai duri dan ranjau. Melihat kepada peranan mata pelajaran ini yang besar, penyampaian kurikulum melalui proses pengajaran dan pembelajaran merupakan satu yang penting dan diberi perhatian untuk memastikan matlamat kurikulum ini tercapai. Sebagai bahasa pengantar, Bahasa Melayu merupakan medium utama dalam memastikan keberkesanan penyampaian kurikulum ini.

Walaupun kemelut isu ini masih tidak tentu bila akan dapat diselesaikan, guru-guru tetap melaksanakan tanggung jawab mereka dan proses PdP tetap dilaksanakan oleh guru-guru. Sehubungan dengan itu, dalam konteks PdP Sejarah, cara guru menggunakan bahasa Melayu dan cabaran-cabaran yang dihadapi adalah sesuatu yang menarik untuk dikaji.

3.0 OBJEKTIF KAJIAN

Kajian ini bertujuan untuk meneroka pendekatan guru Sejarah dalam menggunakan bahasa Melayu dalam proses pengajaran dan pembelajaran serta mengenalpasti cabaran-cabaran yang dihadapi oleh guru Sejarah yang mengajar pelajar pelbagai etnik. Sehubungan dengan itu, dua soalan kajian dibina bagi mendapatkan jawapan kepada isu yang dikaji. Soalan kajian adalah seperti berikut :

a) Bagaimanakah guru Sejarah menggunakan bahasa Melayu dalam proses pengajaran dan pembelajaran untuk pelajar pelbagai etnik?

b) Apakah cabaran-cabaran yang dihadapi oleh guru Sejarah yang mengajar pelajar pelbagai etnik?

4.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian kualitatif ini menggunakan reka bentuk kajian kes. Seramai enam orang peserta kajian iaitu guru Sejarah Tingkatan 4 daripada pelbagai kaum yang mengajar pelajar pelbagai etnik di sekolah-sekolah sekitar Kuala Lumpur dan Selangor. Peserta kajian dipilih melalui kaedah pensampelan bertujuan iaitu guru yang berpengalaman mengajar pelajar pelbagai etnik. Keterangan lanjut mengenai peserta kajian adalah seperti Jadual 1 :

Jadual 1 : Peserta kajian

Kod Peserta kajian	Jantina	Kaum	Umur	Pengalaman mengajar (tahun)
PK1	Perempuan	India	48	22
PK2	Perempuan	India	46	20
PK3	Perempuan	Cina	50	25
PK4	Lelaki	Cina	48	22
PK5	Lelaki	Melayu	52	28
PK6	Perempuan	Melayu	43	20

Berdasarkan Jadual 1, peserta kajian terdiri daripada guru-guru Sejarah, empat orang perempuan dan dua orang lelaki. Peserta kajian juga terdiri daripada dua orang guru berbangsa India, dua berbangsa Cina dan dua berbangsa Melayu. Peserta kajian ini berada dalam lingkungan umur 43-52 tahuan dan mempunyai pengalaman mengajar lebih daripada 20 tahun. Data dikumpul melalui kaedah temu bual secara bersemuka dan pemerhatian di dalam bilik darjah. Data dianalisis menggunakan pendekatan bertema seperti yang disarankan oleh Miles & Hubberman(1994) dengan menggunakan perisian Atlas.Ti.8. Bagi tujuan kesahan dan kebolehpercayaan kajian, semakan oleh peserta kajian, persetujuan pakar berdasarkan nilai indeks Cohen Kappa serta triangulasi digunakan. Persetujuan pakar menggunakan nilai indeks Cohen Kappa yang digunakan untuk mengesahkan tema-tema yang muncul ialah 0.83.

5.0 DAPATAN KAJIAN

a) Bagaimanakah guru Sejarah menggunakan bahasa Melayu dalam proses pengajaran dan pembelajaran untuk pelajar pelbagai etnik?

i) Menggunakan bahasa Melayu standard ketika pengajaran dan pembelajaran Sejarah.

Semua peserta kajian didapati menggunakan bahasa Melayu standard ketika mengajar Sejarah. Penggunaan bahasa Melayu dalam PdP adalah selari dengan fungsi bahasa Melayu sebagai kebangsaan dan menjadi bahasa pengantar di sekolah. Menurut PK1, Bahasa Melayu memang digunakan ketika mengajar Sejarah

sebab bahasa ini sudah termaktub sebagai bahasa kebangsaan. Berdasarkan temu bual dengan pelajarnya, PK1 menyampaikan kandungan pelajaran Sejarah dengan baik dan pelajar mengakui boleh mengikuti pembelajaran serta memahami apa yang disampaikan oleh PK1. Menurut PK2, beliau tiada masalah mengajar Sejarah menggunakan bahasa Melayu standard untuk multi etnik kerana kebanyakan pelajar faham jika kelas tu pelajarnya pandai. Tetapi guru perlu tahu bahawa tidak semua pelajar bukan Melayu terutamanya pelajar Cina memahami apa yang disampaikan cuba oleh guru tentang sejarah dalam bahasa Melayu terutamanya bagi pelajar yang berada dalam kelas yang berprestasi rendah. Bagi PK3, sSebahagian pelajar kelas ini pelajar Cina, Namun saya tetap guna bahasa Melayu untuk ajar Sejarah. Pelajar juga mengakui PK3 memang menggunakan bahasa Melayu ketika mengajar Sejarah dan memahami apa yang disampaikan tetapi kadang-kadang *"slang"* yang digunakan menyebabkan kami tidak jelas maksud yang ingin disampaikan. Masalah ini dihadapi terutamanya oleh pelajar Melayu dan India yang berada dalam pencapaian yang lemah. Bagi pelajar yang berkeupayaan untuk belajar sendiri, PK3 banyak menggunakan modul dan pelajar belajar Sejarah melalui latih tubi menjawab soalan yang disediakan. PK4 menambah, penggunaan bahasa Melayu dalam PdP adalah satu keperluan dalam kelas yang terdiri daripada pelbagai kaum yang menggunakan pelbagai bahasa. PK4 yang fasih berbahasa Melayu, menyatakan mengajar Sejarah bukan hanya menyampaikan pengetahuan tentang Sejarah tetapi juga dapat menambah kosa kata pelajar dalam bahasa Melayu. Pelajar PK4 juga mengakui kefasihan PK4 berbahasa Melayu dan bercerita tentang sejarah dalam bahasa Melayu dengan baik menjadikan mereka kagum dan minat belajar mempelajari Sejarah.

PK5 menegaskan, perkara penting yang perlu guru sejarah tonjolkan ialah bahasa Melayu bukanlah faktor penghalang untuk memahami sejarah negara kita. Kita yang kena martabatkan bahasa kita walaupun kita mengajar pelajar pelbagai etnik. Jika dalam mata pelajaran bahasa melayu dia belajar tentang bahasa, dalam sejarah ni dia belajar untuk aplikasi kefahaman bahasa tu untuk belajar, untuk jawab soalan, untuk berkomunikasi sehari-hari. Yang penting cara guru menyampaikan pengajaran kena pelbagai dan sesuai dengan keupayaan pelajar yang pelbagai. Guru kena pandai berbahasa dengan pelajar pelbagai etnik ni untuk menarik mereka minat bukan sahaja kepada apa yang kita ajar tetapi juga kepada bahasa Melayu, bahasa kebangsaan kita. PK6 menjelaskan, walaupun bahasa Melayu adalah bahasa pengantar dan digunakan untuk menyampaikan pengajaran di sekolah, guru-guru Sejarah juga perlu sedar latar belakang belakang pelajar pelbagai kaum dan bahasa yang digunakan pelajar. Kadang-kadang kita ingat pelajar Melayu, Cina India tapi kita lupa ada pelajar kita yang berketurunan Sikh, yang Indonesia. Tapi biasanya ini bukanlah satu masalah yang besar dalam Sejarah jika kita pandai menggunakan pelbagai kaedah dan pendekatan apabila mengajar Sejarah.

b) Menggunakan laras bahasa yang sesuai dengan tahap penguasaan pelajar.

PK2; PK3 dan PK6 yang mengajar Sejarah bagi kelas yang berprestasi rendah mengakui mereka menghadapi sedikit kesukaran untuk memberi kefahaman ataupun mendapatkan maklum balas daripada pelajar mengenai apa yang telah dipelajari

kerana pelajar kurang kosa kata untuk menjawab dan tidak memahami maksud kehendak soalan. Jawapan yang selalu diterima oleh PK2, PK3 dan PK6 ialah "tak tau" atau pelajar menggelengkan kepalanya sahaja. Menurut PK2, beliau terpaksa menggunakan bahasa pasar untuk mempermudahkan pelajar memahami apa yang diajar atau menjawab soalan ketika PdP. Menurutnya lagi guru tidak dapat menggunakan bahasa Melayu mengikut standard sebenar kerana pelajar sukar memahami maksud sebenar yang dikehendaki. Sebagai contohnya PK2 bertanya soalan kepada pelajar di dalam kelasnya: "Bincangkan peranan bapa kemerdekaan negara kita semasa menuntut kemerdekaan daripada British". Menurutnya pelajar tidak faham apa kehendak soalan dan beliau terpaksa menjelaskan satu persatu kehendak soalan dalam bahasa pasar untuk mendapatkan jawapan daripada pelajar. Berikut ialah contoh-contoh soalan yang dipermudahkan untuk memberi kefahaman kepada pelajar oleh PK2:

tahu tak merdeka itu apa?
kelas, kenal tak ini siapa? (sambil menunjukkan gambar)
tengok, nama apa bawah gambar tu
dia Perdana Menteri ke tidak ? dia Perdana Menteri ke berapa ?
apa sebab kita panggil dia bapa kemerdekaan?
British tu apa?
apa dia buat untuk tuntut merdeka ?

PK3 dan PK6 juga mengakui menghadapi masalah yang sama dalam memberi kefahaman kepada pelajar terutama kepada pelajar lemah dan terpaksa menggunakan laras bahasa yang lebih mudah. Beliau juga menyatakan, dalam membuat pentaksiran pelajar sama ada menyemak buku latihan, folio pelajar atau jawapan soalan peperiksaan pemarkahan diberi berdasarkan jawapan mengikut laras keupayaan pelajar iaitu jawapan yang ada sedikit makna yang berkaitan dengan soalan yang dikemukakan. Penjelasan PK3 adalah seperti berikut"

> PK3 : dalam memberi markah kepada pelajar, kita tidak lihat daripada aspek tatabahasa, kita lihat maksud yang nak disampaikan, ada tak berkaitan dengan jawapan kepada soalan yang dikemukakan.

Walaupun peserta kajian menggunakan bahasa pasar dalam komunikasi semasa PdP, ini tidak bermakna urusan rasmi seperti penyediaan soalan, tugasan juga menggunakan bahasa pasar. Perkara ini diakui oleh PK6 : "kita guna bahasa pasar ini bila mengajar nak beri dia faham je, buat soalan kita guna bahasa Melayu standard. Kalau dia tak faham soalan, kita kena hurai lah guna laras bahasa yang dia faham. Kadang-kadang kita hurai dia tak faham juga, tak jawab juga sebab dia tak tahu apa nak ditulis"

c) Menggunakan perkataan- perkataan bahasa ibunda pelajar

Semua peserta kajian bersetuju bahawa guru Sejarah yang boleh berkomunikasi atau menggunakan perkataan-perkataan dalam bahasa ibunda pelajar adalah satu kelebihan. PK2, PK3, PK5 dan PK6 bersetuju guru-guru Sejarah juga perlu menggunakan beberapa patah dalam perkataan bahasa ibunda pelajar kerana dalam buku teks Sejarah Tingkatan empat terdapat juga perkataan-perkataan yang sukar diterjemahkan secara langsung ke bahasa ibunda pelajar iaitu bahasa Cina atau Tamil seperti perkataan "tamadun", "syariat". Untuk memberi kefahaman kepada pelajar mengenai perkataan-perkataan berkenaan, PK3 dan PK4 menterjemahkan perkataan berkenaan ke bahasa Cina. Bagi PK3 dan PK4, jika pelajar kurang memahami apa yang disampaikan dalam bahasa Melayu, mereka lebih selesa menjelaskannya dalam bahasa Cina kepada pelajar Cina kerana lebih mudah dan boleh menggunakan perkataan yang lebih tepat untuk menerangkan sesuatu maksud. Pelajar kelas yang diajar oleh PK3 mengakui, guru Sejarah mereka kadang-kala menggunakan bahasa ibunda untuk menjelaskan sesuatu konsep kepada pelajar-pelajar dalam kelasnya. Hal ini kadang-kala menimbulkan ketidakpuashatian pelajar bukan Cina kerana mereka tidak memahami apa yang dijelaskan oleh guru. Walau bagaimanapun, menurut pelajar sekiranya rajin bertanya, tidak ada masalah untuk mendapatkan penerangan daripda guru mengenai subjek yang dipelajari. Guru-guru memang tidak lokek menjelaskan isi pelajaran walaupun mereka berbeza budaya dan bahasa.

Bagi PK1 dan PK2, walaupun mereka berbangsa India dan ada pelajar India tidak memahami perkataan berkenaan, mereka masih menggunakan bahasa Melayu untuk menerangkan maksud kepada pelajar kerana pelajar India dalam kelas yang diajar mempunyai tahap penguasaan bahasa Melayu yang lebih baik. Semua peserta kajian bersetuju bahawa guru-guru Sejarah tahu dan belajar perkataan-perkataan dalam bahasa ibunda pelajar sama ada bahasa Cina atau bahasa Tamil untuk memudahkan guru menjelaskan maksud-maksud khusus perkataan-perkataan tertentu yang penting dalam PdP Sejarah. PK5 juga mencadangkan berdasarkan pengalamannya, guru-guru Semenanjung yang mengajar di Sabah dan Sarawak juga perlu mempelajari bahasa setempat agar memudahkan guru memberi kefahaman kepada pelajar dan menyesuaikan diri dengan masyarakat setempat.

d) Menggunakan intonasi dialek bahasa ibunda/ bahasa slanga pelajar dalam pengajaran dan pembelajaran.

Semua PK mengakui bahawa menggunakan dialek bahasa ibunda pelajar ataupun dialek tempatan merupakan satu bentuk penyesuaian dalam interaksi sosial antara guru dan pelajar pelbagai budaya dalam bilik darjah. PK5 dan PK6 menyatakan, penggunaan dialek/bahasa slanga pelajar oleh guru-guru yang mengajar dapat mewujudkan kemesraan antara guru dan pelajar. PK5 menyatakan kemesraan antara guru dan pelajar dalam bilik darjah merupakan satu aspek yang penting dalam mewujudkan saling kepercayaan dan hubungan yang harmoni di dalam bilik darjah. PK5 dan PK6 mengakui beliau selalu juga menggunakan bahasa Melayu tetapi dalam nada dialek Cina atau Tamil di dalam bilik darjah. Berikut ialah contoh ayat yang digunakan oleh PK 5:

PK5 : Haiyyya... ini macam, soalan manyak senang, tatak tau mau jawab juga... jangan kasi susah sama cikgu lo...

PK6 : cakap sama awak punya amma...aaaa. Esok datang sekolah pukul sapluh pagi.. jumpa cikgu

PK5 dan PK6 mengakui menggunakan bahasa pertuturan begini seolah-olah merosakkan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan. Tetapi penggunaan bahasa seperti ini juga tidak dinafikan mewujudkan hubungan yang baik dengan guru dengan pelajar yang berlainan bahasa. PK6 menambah, mengetahui dan menggunakan dialek pelajar juga secara tidak langsung dapat membantu guru memahamkan pelajar mengenai sesuatu perkara. PK5 menambah, apabila seseorang boleh bertutur dalam bahasa atau dialek kumpulan lain, maka orang itu lebih mudah diterima oleh kelompok berkenaan. Jika orang semenanjung pergi ke Sabah dan Sarawak, dan boleh bertutur dalam dialek bahasa masyarakat di sana, maka orang itu lebih mudah menyesuaikan diri dengan masyarakat. Tetapi bagi PK1,PK2,PK3 dan PK4 mereka mengakui agak sukar untuk menggunakan dialek bahasa lain selain bahasa kebangsaan, bahasa ibunda dan bahasa Inggeris.

Namun begitu kadang kala ada juga guru yang menggunakan dialek sendiri tanpa mengambil kira tahap pemahaman pelajar terhadap dialek yang digunakan. PK5 menceritakan pernah kat sekolah tempat dia mengajar, terdapat seorang guru yang menggunakan dialek Kelantan ketika mengajar sedangkan kelas yang diajar majoritinya pelajar Cina dan hanya ada beberapa orang pelajar Melayu dan India. Situasi sebegini telah menyebabkan beberapa orang pelajar mengadu kepada guru-guru lain bahawa mereka tidak memahami apa yang disampaikan oleh guru berkenaan. Sehubungan dengan itu PK5 berpandangan, guru seharusnya menggunakan dialek ataupun laras bahasa yang mudah difahami oleh pelajar. Hal yang sama juga diutarakan oleh PK1, apabila guru menggunakan dialek yang kurang difahami oleh pelajar, ia boleh menimbulkan masalah kepada pemahaman kepada pelajar yang tidak biasa mendengar dialek berkenaan. Walau bagaimanapun menurut PK1, ada guru yang menggunakan dialek sendiri seperti dialek Kelantan tetapi menterjemahkannya ke dalam bahasa Melayu ataupun ke bahasa Cina atau Tamil. Perkara ini sebenarnya menarik untuk diketahui oleh pelajar kerana pelajar dapat mengetahui kepelbagaian bahasa dan dialek di negara ini.

Walau apapun cara penggunaan bahasa dalam kalangan guru ketika mengajar pelajar pelbagai budaya, PK5 berpendapat, perkara yang penting adalah menjelaskan maksud dan makna yang berkaitan dengan konteks yang dipelajari oleh pelajar. Mungkin ada perkataan-perkataan dan sebutan yang boleh menimbulkan kontroversi kerana wujudnya perbezaan makna antara dua budaya yang berbeza.

PK4, PK5 dan PK6 juga bersependapat untuk mendapatkan perhatian dan menarik pelajar untuk bersama dengan guru di dalam bilik darjah ialah guru-guru juga perlu tahu dan mungkin boleh menggunakannya sekali-sekala bahasa-bahasa slanga yang digunakan pelajar-pelajar di sekolah. Contoh bahasa slanga yang digunakan pelajar sekolah ialah giler kentang(hebat), ciput(sedikit), emo(mengikut perasaan), sailang(rampas), masyuk(pendapatan yang lumayan), pecer(apa cerita), pishang (bosan), awek (kekasih), poyo(bangga diri), kerek(berlagak) dan payung (belanja). Menurut PK6, walaupun kita sedar bahawa penggunaan bahasa

slanga akan merosakkan bahasa kebangsaan, namun ia juga perlu diketahui dan digunakan oleh guru-guru apabila bersama dengan pelajar.

b) Apakah cabaran-cabaran yang dihadapi oleh guru Sejarah yang mengajar pelajar pelbagai etnik?

i) Penguasan kemahiran bahasa Melayu yang kurang memuaskan dalam kalangan pelajar.

Penguasaan kemahiran terhadap sesuatu bahasa boleh dilihat daripada segi kemahiran bertutur, menulis, membaca dan mendengar. Hasil kajian mendapati masih terdapat pelajar yang kurang menguasai kemahiran bahasa Melayu dalam kalangan pelajar pelbagai etnik terutamanya pelajar Cina. Walaupun bahasa Melayu wajib dipelajari dan dijadikan bahasa kebangsaan negara ini, polemik mengenai penguasaan bahasa ini masih berterusan hingga ke hari ini. Pelajar yang tidak mahir berbahasa Melayu menyukarkan guru Sejarah untuk melibatkan semua pelajar dalam aktiviti pembelajaran. Menurut PK1, PK2, PK5 dan PK6, pelajar yang tidak mahir bertutur dalam bahasa Melayu akan lebih mendiamkan diri semasa aktiviti perbincangan kumpulan diadakan. menurut PK6, pelajar yang tidak mahir bertutur juga biasanya akan mengelakkan diri daripada menjadi wakil kumpulan untuk membentang di hadapan kelas. PK6 menyatakan pelajar yang tidak mahir bertutur bimbang akan ditertawakan rakan kerana menggunakan kosa kata dan sebutan yang salah. Penguasaan kemahiran menulis yang lemah disebabkan kurang kosa kata dan tata bahasa yang salah juga memberi kesan penulisan jawapan pelajar dalam peperiksaan terutama untuk soalan esei dan struktur. Sehubungan dengan itu peserta kajian biasanya akan melatih pelajar cara menjawab untuk mendapat markah dalam peperiksaan. PK5 berpandangan, perkara ini sebenarnya membimbangkan kerana menyebabkan pelajar belajar Sejarah untuk lulus dalam peperiksaan sahaja tanpa penghayatan sejarah dan nilai yang sepatutnya diperolehi daripada pembelajaran sejarah. PK1, PK2 dan PK 6 turut mempunyai pandangan yang sama berdasarkan pengalaman masing-masing bahawa antara cabaran mengajar sejarah bagi kelas pelbagai etnik ialah mengajar pelajar yang penguasan bahasa Melayu yang kurang memuaskan.

ii) Tahap penguasaan Bahasa Melayu yang lemah menjadi penyebab pelajar tidak meminati mata pelajaran Sejarah.

Semua peserta kajian berpandangan bahawa salah satu punca pelajar tidak minat mata pelajaran Sejarah ialah kurang mahir bahasa Melayu menyebabkan pelajar sukar untuk memahami kandungan mata pelajaran Sejarah. PK2 menyatakan: kalau kita tengok pelajar yang tak tahu baca, tulis dalam bahasa Melayu ni, nak suruh dia baca buku Sejarah yang banyak fakta, saya tak nampak mereka boleh buat.

Selain daripada masalah bahasa, minat terhadap mata pelajaran Sejarah juga disebabkan sikap terhadap mata pelajaran Sejarah itu sendiri. PK1, PK2, PK3 mengakui bahawa pelajar beranggapan mata pelajaran Sejarah tidak mempunyai nilai ekonomi dan pasaran kerjaya menyebabkan pelajar menganggap belajar Sejarah hanya satu yang sia-sia sahaja.

iii) Penghayatan dan matlamat kurikulum Sejarah tidak tercapai

Dalam konteks pengajaran sejarah di Malaysia, terdapat beberapa perkara yang memainkan peranan penting menentukan hasil atau matlamat pendidikan berkenaan tercapai. Antaranya ialah kandungan buku teks, kaedah penyampaian, pedagogi, penggunaan sumber, kemahiran guru serta sikap pelajar sendiri (Mohd Samsudin dan Shaizan Shaharuddin 2012). Dalam kajian ini, semua peserta kajian bersependapat bahawa masalah penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar bukan Melayu menyebabkan matlamat kurikulum Sejarah sekolah menengah tidak tercapai. Peserta kajian berpandangan bahawa pembinaan jati diri dan pemupukan semangat patriotik sukar dilakukan melalui mata pelajaran Sejarah sekiranya pelajar tidak memahami apa yang dipelajari. Menurut PK2 : "Jika *time* Sejarah dia asyik tido je kat belakang, macam mana kita nak ajar, nak pupuk semangat patriotisme dalam kalangan pelajar". PK6 juga mempunyai pendapat yang sama dan mengakui bahawa masalah penguasaan bahasa sebenarnya banyak menjadi punca tidak tercapainya objektif pembelajaran Sejarah". Cabaran yang terpaksa dihadapi oleh guru-guru Sejarah di peringkat menengah atas ialah, apabila mata pelajaran Sejarah dijadikan mata pelajaran wajib lulus di peringkat SPM. Menurut PK1, PK2, PK3 dan PK6, apabila mata pelajaran Sejarah dijadikan mata pelajaran wajib lulus ialah kesannya kepada pelajar yang tidak boleh menulis atau memahami kandungan yang dibaca dalam bahasa Melayu. Pelajar-pelajar ini tidak dapat menjawab soalan yang dikemukakan. PK6 berpandangan, walaupun tujuan mewajibkan mata pelajaran Sejarah ini adalah baik pada dasarnya tetapi matlamatnya hanya menjadikan mata pelajaran ini berorientasikan peperiksaan semata-mata sahaja. PK3 menyatakan, kebanyakan guru mengajar menggunakan kaedah latih tubi jawab soalan, menyalin jawaban berdasarkan panduan guru. PK6 bersetuju bahawa kaedah pengajaran sebegini sebenarnya menjadikan pengajaran Sejarah tidak mencapai matlamat asalnya. Walau bagaimanapun kaedah ini dapat membantu pelajar untuk menjawab soalan dalam peperiksaan SPM.

iv) Kesukaran menerapkan nilai-nilai kesantunan berbahasa dalam kalangan pelajar pelbagai etnik

Semua peserta kajian bersetuju bahawa kepelbagaian budaya di dalam bilik darjah mewujudkan kepelbagaian nilai pegangan dalam kalangan pelajar pelbagai kaum. PK1, PK4 dan PK5 berpendapat bahawa pelajar-pelajar yang pandai dan yang boleh menguasai bahasa Melayu dengan baik tiada masalah daripada segi komunikasi interpersonal dengan orang lain yang berbeza budaya dengan mereka. PK2 dan PK6 menyatakan, terdapat pelajar yang kurang peka terhadap sensitiviti budaya lain. Sebagai contohnya, PK6 menyatakan pelajar-pelajar Cina sering dianggap tidak menghormati orang lain di persekitarannya kerana bercakap dengan nada yang kuat. Selain daripada itu, dalam komunikasi antara budaya adakalanya berlaku kesilapan dalam mentafsir sesuatu makna. PK5 menyatakan, bercakap dengan nada yang kuat menjadi sebahagian daripada gaya pertuturan orang Cina tetapi ini tidak bermakna mereka tidak menghormati orang lain. PK6 menyatakan, bagi masyarakat melayu bercakap dengan nada suara yang tinggi boleh menimbulkan ketidakselesaan dalam kalangan orang yang mendengarnya. PK2 menjelaskan, selain daripada itu penggunaan istilah juga jika salah tafsir boleh menimbulkan kontroversi.

Menurutnya penggunaan perkataan seperti penggunaan istilah "pendatang", "balik negara asal" dan sebagainya boleh menimbulkan ketidakselesan kepada orang lain. PK2 mengakui beliau selalu memperingatkan perkataan-perkataan yang boleh menimbulkan ketidakselesaan kepada pelajar lain. PK2 juga mengakui terdapat pelajar yang menggunakan perkataan, atau kata sapaan yang tidak sesuai seperti apabila bercakap dengan guru : "saya mau jumpa awak". Dalam kesantunan bahasa, perkataan "awak" didapati tidak sesuai digunakan bila bercakap dengan guru.

v) Interaksi sosial dalam kalangan pelajar pelbagai etnik yang masih belum menyeluruh

Masalah penguasaan bahasa Melayu juga turut memberi kesan kepada interaksi sosial pelajar-pelajar pelbagai etnik. Menurut PK1,PK2 dan PK6, pelajar yang tidak mahir berbahasa Melayu jarang berkomunikasi dengan rakan lain yang berbeza etnik. PK2 dan PK6 mempunyai pandangan yang sama bahawa pelajar yang kurang mahir berbahasa Melayu agak sukar untuk diletakkan dalam kumpulan perbincangan yang mempunyai pelbagai etnik. Mereka lebih gemar untuk berada dalam kelompok etnik masing-masing. Walau bagaimanapun, PK6 berpandangan kadangkala guru perlu memberi pertimbangan juga kepada situasi yang dihadapi pelajar yang kurang mahir berbahasa Melayu untuk berada dalam kumpulan etniknya kerana pelajar ini boleh bertanya kepada rakannya jika dia tidak memahami apa yang diajar oleh guru. Menurut PK6 lagi, perkara yang paling penting ialah memberi motivasi dan sokongan kepada pelajar-pelajar ini untuk belajar.

6.0 PERBINCANGAN

Semua guru yang berada dalam istem pendidikan kebangsaan akur dengan peranan bahasa Melayu sebagai bahasa pengantar di institusi pendidikan kerajaan di negara ini. Guru-guru yang dipilih untuk mengajar Sejarah adalah guru yang kompeten dan menerima latihanyang cukup serta mempunyai pengalaman yang sangat baik dalam mendidik pelajar-pelajar pelbagai kaum. Dalam proses PdP Sejarah, penggunaan bahasa Melayu dalam PdP mempunyai polemik antara penggunaan bahasa yang standard ataupun memberi kefahaman kandungan mata pelajaran Sejarah kepada pelajar agar matlamat pendidikan Sejarah di sekolah menengah mencapai sasarannya. Dapatan ini selari dengan pandangan Chai Hon Chan(1977) yang menyatakan apabila orang bertutur dan berfikir dalam bahasa yang sama, mereka boleh berkongsi beberapa elemen asas walaupun mempunyai budaya yang berbeza. Dasar pendidikan kebangsaan yang menetapkan bahasa Melayu sebagai bahasa pengantar dianggap satu langkah yang tepat kerana bahasa pengantar yang sama dapat membantu membentuk identiti nasional serta memupuk perpaduan bangsa(Najeemah 2011).

Bagi guru Sejarah yang berhadapan dengan pelbagai cabaran dalam menggunakan bahasa Melayu standard, beberapa perkara perlu diberi perhatian dalam proses pengajaran dan pembelajaran iaitu kesedaran terhadap perbezaan budaya terutamanya daripada aspek bahasa. Secara realitinya, pelajar pelbagai etnik mempunyai kepelbagai tahap penguasaan bahasa sama ada daripada segi penguasaan kemahiran mendengar, membaca, menulis dan bertutur kerana

dipengaruhi oleh faktor pengaruh bahasa ibunda, persekitaran, rakn sebaya, keluarga, sekolah dan sikap pelajar itu sendiri terhadap bahasa Melayu. Dalam konteks PdP, Noraini Omar(2015) dan Nurhijrah Zakaria(2017) mengakui bahawa pengetahuan guru mengenai bahasa, budaya murid antara pra syarat keberkesanan pengajaran guru di bilik darjah. Oleh yang demikian bagi menyesuaikan pengajaran dengan kebolehan dan pengetahuan sedia ada pelajar adalah satu keperluan. Kajian Nurhijrah Zakaria(2017) juga membuktikan bahawa untuk menjadi seorang guru Sejarah yang kompeten, seseorang guru itu perlu mempunyai kesedaran terhadap perbezaan keupayaan berbahasa Melayu dalam kalangan pelajar bukan Melayu, menggunakan laras bahasa yang difahami pelajar serta menggunakan perkataan-perkataan dalam bahasa ibunda atau dialek pelajar. Dalam mata pelajaran Sejarah, keberkesanan PdP bukan hanya dilihat untuk menjadikan pelajar untuk meningkatkan pencapaian akademik malah matlamatnya menjadikan mereka sebagai warganegara yang produktif, bertanggungjawab terhadap negara serta mempunyai semangat kekitaan. Matlamat ini sukar dicapai sekiranya masalah penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar pelajar pelbagai etnik ini belum dapat diatasi sepenuhnya kerana akan menjejaskan matlamat asal kurikulum Sejarah ini. Bahasa Melayu dalam pengajaran dan pembelajaran Sejarah menghadapi pelbagai cabaran iaitu daripada segi minat pelajar terhadap mata pelajaran Sejarah yang sering dikaitkan dengan masalah penguasaan bahasa Melayu yang lemah. Bahasa Melayu dianggap sukar oleh pelajar-pelajar Cina. Pelajar yang kurang memahami bahasa Melayu sukar memahami Sejarah dan ini menjadi salah satu faktor pelajar tidak meminati mata pelajaran Sejarah. Menurut Tan Yao Sua(2007) penggunaan Bahasa Melayu dalam buku teks Sejarah dianggap paling susah oleh ramai pelajar. Walaupun banyak kajian menyatakan kepelbagaian penggunaan kaedah pengajaran yang berkesan akan dapat meningkatkan minat pelajar dalam mempelajari Sejarah, tetapi jika pelajar tidak menguasai bahasa Melayu kepelbagaian kaedah dan sumber dalam pengajaran dan pembelajaran tidak akan dapat memotivasikan pelajar dan menarik minat pelajar untuk mempelajari sejarah. Selain masalah pedagogi pengajaran, kelemahan dalam penguasaan pengantar bahasa Melayu serta terasingan terhadap sejarah tempatan merupakan dua faktor yang mempengaruhi minat pelajar etnik Cina terhadap mata pelajaran Sejarah(Tan Yao Sua 2007).

Masalah penguasaan bahasa Melayu ini turut menjejaskan matlamat dasar kementerian menjadikan Sejarah sebagai mata pelajaran wajib lulus di peringkat SPM. Dasar ini menjadi kebimbangan kepada guru-guru Sejarah kerana pembelajaran Sejarah memerlukan pemahaman, penghayatan dan penghafalan peristiwa zaman silam yang begitu rumit sedangkan pelajar tidak mempunyai keupayaan kognitif bahasa untuk berbuat demikian (Tan Yao Sua). Sehubungan dengan itu, guru-guru Sejarah perlu sedar tentang keupayaan penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar pelbagai etnik dan mencari pedagogi alternatif dalam PdP bahasa Melayu.

Selain itu, masalah bahasa juga menjadi salah satu punca wujudnya jarak sosial antara pelajar berbilang kaum. dapatan ini selari dengan kajian Najeemah(2006) yang mendapati bahawa masalah penguasaan bahasa Melayu

menjadi salah satu faktor yang mewujudkan jarak sosial antara etnik dalam kalangan pelajar berbilang kaum kerana kurangnya interaksi dalam kalangan pelajar. Situasi ini dibimbangi akan menjejaskan matlamat untuk memupuk perpaduan dalam kalangan pelajar pelbagai etnik di sekolah. Dalam menangani situasi yang wujud di sekolah, guru-guru Sejarah perlu mempunyai pengetahuan, kesedaran, sikap yang positif dan kemahiran dalam menangani isu-isu yang berkait dengan penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar pelbagai etnik.

7.0 IMPLIKASI DAN CADANGAN

Kajian ini memberi implikasi kepada pendekatan pengajaran guru yang memerlukan guru lebih peka dalam meningkatkan kesedaran guru Sejarah terhadap tahap penguasaan kemahiran berbahasa Melayu dalam kalangan pelajar pelbagai etnik semasa proses pengajaran dan pembelajaran Sejarah. Kajian ini juga boleh memberi input kepada model kompetensi guru Sejarah dalam pengajaran dan pembelajaran untuk pelajar pelbagai etnik. pengetahuan bahawa kesedaran dan kemahiran mengintegrasikan kemahiran penguasaan bahasa Melayu dalam pengajaran dan pembelajaran dijadikan satu elemen yang perlu diberi perhatian. Pengkaji juga mencadangkan strategi pemantapan bahasa melayu perlu juga dibuat secara merentas kurikulum secara berperingkat-peringkat. Perkara ini amat penting dalam memartabatkan bahasa Melayu di hati pelajar-pelajar pelbagai etnik. Strategi ini secara tidak langsung dapat membantu guru bukan sahaja meningkatkan penguasaan pelajar pelbagai etnik dalam mata pelajaran Sejarah malah dalam bahasa Melayu. Kompetensi seseorang guru mata pelajaran Sejarah, bukan hanya diukur kepada mata pelajaran yang diajar sahaja tetapi dilihat juga bagaimana mereka mengintegrasikan kemahiran penguasaan bahasa Melayu dalam subjek yang diajar.

Pengkaji mencadangkan, kajian ini boleh diperkembangkan lagi dengan meneroka lebih mendalam mengenai pengintegrasian bahasa Melayu dalam pengajaran dan pembelajaran dalam mata pelajaran yang lain dan cabaran-cabaran yang dihadapi oleh guru. Selain daripada itu, kajian boleh juga dibuat secara tinjauan dan diperluas bukan sahaja di Kuala Lumpur dan Selangor malah hingga ke Sabah dan Sarawak.

8.0 KESIMPULAN

Penggunaan bahasa Melayu dalam pengajaran dan pembelajaran untuk pelajar pelbagai etnik perlu diberi perhatian oleh semua kerana bahasa Melayu adalah bahasa pengantar di semua institusi pendidikan kerajaan di negara ini. Pemartabatan bahasa Melayu dalam pendidikan perlu dimantapkan kepada semua pelajar termasuklah pelajar pelbagai etnik kerana penguasaan bahasa adalah salah satu nilai jati diri dan patriotisme rakyat Malaysia. Masalah-masalah daripada segi penguasaan pelajar terhadap bahasa Melayu. Guru perlu peka kepada tahap penguasaan pelajar dan menyesuaikan penggunaan bahasa mengikut laras bahasa yang mudah untuk difahami pelajar. Guru-guru juga perlu peka dan bersedia menghadapi cabaran penggunaan bahasa Melayu dalam mengajar pelajar pelbagai etnik. Sehubungan dengan itu, pengetahuan, kesedaran dan kemahiran untuk

mengajar pelajar budaya perlu ada pada seseorang guru. Pendedahan terhadap budaya lain mungkin sedikit sebanyak dapat membantu guru mengendalikan proses pengajaran dan pembelajaran dengan lebih baik. Penggunaan Bahasa Melayu dalam pendidikan sepatutnya selari dengan dasar KPM dalam memartabatkan bahasa Melayu serta melahirkan melalui Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia(PPPM2013-2025).

RUJUKAN

Abdul Rashid Jamian(2001).Pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan pelajar bukan Melayu. Jurnal Bahasa,1(4),445-482.

Chai Hon Chan(1977).*Education and nation building in plural societies: The West Malaysian Experience*. Canberra: Development Studies Centre.

Miles, M.B., & Huberman, A.M.(1994). *Qualitative Data Analysis : An Expanded Sourcebook*. Edisi ke-2. Thousand Oaks CA : Sage

Kementerian Pelajaran Malaysia.(2012). *Dasar Pendidikan Kebangsaan*. Putrajaya : Bahagian Perancangan dan Penyelidikan Pendidikan.

Kementerian Pelajaran Malaysia(2000) *Sukatan Pelajaran Sejarah KBSM*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kementerian Pendidikan Malaysia(2014). *Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia* 2013-2025.

Mohd Fauzi Ali, Abdul Razaq Ahmad, Ahmad Ali Seman. 2012. Kompetensi guru Sejarah di Malaysia : Isu dan cabaran. *Kertas Prosising International Seminar Educational Comparative in Competency Based Curriculum Between Indonesia and Malaysia*. (Pnyt.) Hansiswany Kamarga, Abdul Razaq Ahmad, Wan Hasmah bt Wan Mamat. Universitas Pendidikan Bandung 6-7 Jun 2012.

Najeemah Mohd Yusof(2011). Language and Ethnic Boundary among Students of Various Ethnicities in Secondary Schools in Malaysia. *Sosiohumanika*. 4(2);211-228.

Noraini Omar.2015. *Amalan pengajaran guru pendidikan islam berfokuskan kepelbagaian budaya murid: kajian kes di negeri Sarawak*. Tesis Ijazah Doktor Falsafah. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Nurhijrah Zakaria(2017). *Elemen Kompetensi pelbagai budaya dalam pengajaran dan pembelajaran Sejarah*. Tesis PhD. UKM

Surat Pekeliling Ikhtisas Bil. 8 Kementerian Pelajaran Malaysia.

Surat Pekeliling Ikhtisas Bil. 9 Kementerian Pelajaran Malaysia

Tan Yuo Sua(2007). *Pendidikan Dwibahasa Transisi Etnik Cina Semenanjung Malaysia*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia

111-TINJAUAN TERHADAP CABARAN PELAKSANAAN PENTAKSIRAN BERASASKAN SEKOLAH (PBS) MELALUI KAEDAH '*PHENOMENOLOGICAL INQUIRY*' DI MALAYSIA

Rosmari Binti Omar[1] ©
[1]UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, 43400 SERDANG, SELANGOR, MALAYSIA
rosemariaomar@gmail.com

Samsudin Bin Othman[2]
[2]UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA, 43400 SERDANG, SELANGOR, MALAYSIA
shamsudean66@gmail.com

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk mendapatkan maklumat mengenai cabaran terhadap pelaksanaan Pentaksiran Berasaskan Sekolah (PBS) menggunakan kedah tinjauan '*phenomenological Inquiry'* di salah sebuah sekolah menengah di Malaysia. Walaupun pelaksanaan PBS telah lama dipraktikkan di sekolah menengah, namun keberkesanan kaedah pentaksiran tersebut masih menjadi persoalan sehingga kini. Oleh itu, agen pelaksana dalam sistem pentaksiran tersebut melibatkan 5 orang guru Bahasa Melayu Tingkatan 2. Guru di sekolah hari ini menghadapi dilema untuk menggunakan kaedah pentaksiran serta terpaksa berhadapan dengan beberapa isu yang merupakan cabaran terhadap kelancaran proses pelaksanaan yang dilakukan di bilik darjah. Proses pengumpulan data dilakukan melalui teknik temu bual secara mendalam dan pemerhatian yang direkodkan. Hasil dapatan melalui temu bual dan tinjauan yang dilakukan mendapati bahawa terdapat lima cabaran utama dihadapi oleh para guru di sekolah. Antaranya ialah dari segi bebanan tugas yang digalas, kesediaan murid dan ibu bapa mengaplikasikan PBS, kekangan masa, kemudahan bilik mesra pengguna dan sistem SPPBS yang sedang diguna pakai. Dapatan yang berbeza daripada kajian sebelum ini telah membuktikan bahawa guru sangat positif menerima transformasi yang dibuat oleh pihak kementerian tetapi isu-isu yang dibangkitkan memberikan satu cabaran yang besar kepada para guru untuk memikirkan apakah alternatif terbaik yang boleh dilakukan bagi memastikan kedua-dua pihak sama ada murid mahupun guru boleh bersama-sama melaksanakan sistem PBS ini dengan baik. Kesimpulannya, cabaran yang paling utama rungutan guru bukannya bermakna guru enggan menjalankan tanggungjawab yang diberi tetapi isu yang dibangkitkan terhadap sistem yang diguna pakai perlu dibuat penambahbaikan segera bagi memastikan kelancaran pelaksanaan sistem SPPBS ini.

Kata Kunci: *Pentaksiran Berasaskan Sekolah (PBS),* Inkuari Fenomenologi (*Phenomenological Inquiry), Cabaran, Pendidikan PAK21, Penilaian Sumatif*

Pengenalan

Sistem pentaksiran di Malaysia boleh dikategorikan kepada dua iaitu, pentaksiran secara berpusat yang dikendalikan secara terus oleh Lembaga Peperiksaan Malaysia (LPM) dan pentaksiran secara dalaman yang dikendalikan secara berterusan oleh guru mata pelajaran berkenaan secara berterusan melalui proses pengajaran dan pembelajaran (PdPc). Ini bertepatan dengan pernyataan oleh **Shepard (2000)** yang membahagikan pentaksiran kepada dua iaitu pentaksiran secara luaran (*external assessment*) dan pentaksiran dalaman (*internal assessment*).Kedua-dua jenis pentaksiran ini mempunyai objektif tersendiri dalam mencapai matlamat bagi setiap proses PdPc yang dilaksanakan. Mengikut **Isha (2011),** pentaksiran berpusat fokus nya lebih bersifat sumatif yang bertujuan untuk membuat pemilihan pelajar, memastikan akauntabiliti standard pensijilan, mengawal kandungan kurikulum dan pengajaran guru. Sebaliknya pentaksiran secara dalaman yang dikendalikan oleh pihak sekolah dikenali sebagai Penilaian Kendalian Sekolah Menengah (PKSM) dan Penilaian Kendalian Sekolah Rendah (PKSR). Pentaksiran yang dikendalikan oleh pihak sekolah ini adalah sistem Pentaksiran Berasaskan Sekolah (PBS) yang lebih bertujuan formatif. Tujuan penilaian formatif ialah bagi mendapatkan maklum balas, memotivasikan murid serta memudahkan guru untuk membuat perancangan dalam pengajaran.

Sistem Pentaksiran Berasaskan Sekolah (PBS) telah diperkenalkan dalam sebelas mata pelajaran yang ditetapkan oleh Kementerian Pelajaran Malaysia (KPM). PBS merupakan suatu transformasi dalam sistem penilaian pendidikan. Perubahan yang dimaksudkan adalah daripada penilaian sumatif sepenuhnya kepada penilaian formatif. Menurut **Adi (2006),** masyarakat mempunyai kepercayaan yang rendah terhadap pentaksiran sekolah dan lebih mempercayai peperiksaan berpusat. Ini kerana sejak dari dulu lagi sistem pendidikan di Malaysia adalah berorientasikan peperiksaan. Istimewanya, pelaksanaan PBS ini telah memberi peluang kepada guru dan murid untuk memberi tumpuan kepada meningkatkan kemahiran dan kreativiti. PBS dilakukan secara berperingkat dan dilaksanakan secara rasmi ke seluruh negara pada 1 Januari 2011. Malahan, seiring dengan langkah transformasi ini, pihak Kementerian Pelajaran Malaysia turut memperkenalkan format baru Ujian Pencapaian Sekolah rendah (UPSR) dan Penilaian Menengah Rendah (PMR) digantikan dengan Pentaksiran Berasaskan Sekolah yang membawa makna UPSR dan PMR mula dimansuhkan.

Di bawah sistem ini, semua murid dinilai secara holistik, iaitu merangkumi segenap aspek—bermula daripada awal sesi persekolahan sehingga akhir sesi persekolahan. Penilaian secara berterusan dilakukan semasa proses PdPc berlaku mengikut standard yang telah ditetapkan. Hal ini bermakna, murid akan dinilai oleh guru sepanjang masa untuk mencapai aras yang telah ditetapkan. Terdapat enam aras yang perlu dicapai oleh setiap murid. Matlamat pelaksanaan Pentaksiran Berasaskan Sekolah (PBS) ini di samping mengurangkan sistem peperiksaan yang menjadi amalan ia juga bertunjangkan kepada Falsafah Pendidikan Kebangsaan (FPK) iaitu;

> "Pendidikan di Malaysia adalah suatu usaha berterusan ke arah memperkembangkan lagi potensi individu secara menyeluruh dan

> bersepadu untuk mewujudkan insan yang seimbang dan harmonis dari segi intelek, rohani, emosi dan jasmani berdasarkan kepercayaan kepada tuhan. Usaha ini adalah bagi melahirkan rakyat yang berilmu, bertanggungjawab dan berkeupayaan mencapai kesejahteraan diri serta memberi sumbangan terhadap keharmonian dan kemakmuran masyarakat dan negara."
>
> Falsafah Pendidikan Kebangsaan (FPK)

Walau bagaimanapun, pelaksanaan yang dilakukan ini bukanlah suatu kerja yang mudah. Hasil dapatan daripada kajian yang dijalankan oleh Adi (2006) menyatakan terdapat tiga faktor yang menyumbang terhadap cabaran dalam proses pelaksanaannya iaitu; pertama kegagalan pihak pentadbiran sekolah memperjelaskan penilaian secara meluas kepada para guru, kedua tanggapan bahawa sistem peperiksaan lebih menjanjikan keputusan yang berkualiti dan ketiga kurangnya kesediaan para guru mempersiapkan diri mereka dengan pengetahuan yang sepatutnya serta menerima transformasi ini sebahagian daripada proses pembangunan kurikulum yang baru.

Banyak kajian yang telah dijalankan berkaitan dengan sistem PBS memberikan dapatan yang sama dalam sesetengah aspek seperti Mei (2001), Mohamad Azhar (2006), Rohayah (2007), Abdul Zubir (2007), Tan (2010), Salmiah (2011) dan Isha (2011) menyatakan bahawa masalah pelaksanaan pentaksiran berasaskan sekolah bermula dan berakhir dengan guru sebagai pelaksana. Guru sememangnya memainkan peranan yang penting dalam keberkesanan pelaksanaan sistem ini. Malahan kajian mengenai keprihatinan guru dalam pelaksanaan pentaksiran berasaskan sekolah oleh Salmiah (2011) menunjukkan dapatan yang positif bahawa guru sebenarnya cukup bersedia menerima perubahan yang dilakukan. Namun begitu, selepas tujuh tahun pelaksanaan PBS dilakukan di sekolah, cabaran yang diterima oleh guru-guru yang terlibat masih dibangkitkan. Oleh itu, wajarlah satu kajian dilakukan mengenai apakah cabaran-cabaran yang telah menyebabkan banyak rungutan dalam kalangan pihak yang terlibat supaya tindakan susulan dapat diambil segera. Impak yang paling ketara dalam pelaksanaan PBS mendapati ianya menambah bebanan guru yang terpaksa melakukan semua tugas termasuklah tugas-tugas pentadbiran dan ko-kurikulum. Pengkaji memetik kata-kata seorang guru yang merupakan salah seorang responden terlibat dalam tinjauan dilakukan. Beliau menyebut:

> "Cikgu banyak tugas, PBS kerjanya tak sudah2, everyday kita terpaksa mark,
>
> key in, nak kemas kini fail, tugas ko-kurikulum lagi…penempatan fail yang kita buat…terpaksa berkejar ke sana sini, itu belum tugas remeh temeh yang lain lagi…pengkaji rasa sangat,sangat kecewa.." **Responden 5.**

Ini secara tidak langsung memberi gambaran bahawa guru melaksanakan pentaksiran sebagai satu produk dan bukan sebagai satu proses. Salmiah (2011) dan Isha (2011) mengaitkan masalah yang dihadapi dalam pelaksanaan PBS berkait rapat dengan keprihatinan guru sebagai agen pelaksana di sekolah. Namun begitu, Hall dan Hord (2001), yang memperkenalkan Model Keprihatinan Berasaskan Penerimaan (CBAM) menjelaskan bahawa keperluan dan masalah yang dihadapi oleh guru perlu dikenal pasti terlebih dahulu. Ini supaya keperluan dan masalah dapat diatasi bagi tujuan peningkatan, kemantapan dan keberkesanan dapat dilakukan secara menyeluruh.

Oleh itu, tujuan tinjauan ini dilakukan adalah untuk mengenal pasti apakah cabaran-cabaran yang dihadapi oleh guru-guru dalam pelaksanaan Pentaksiran Berasaskan Sekolah (PBS). Tinjauan juga akan mengenal pasti kesan yang akan terjadi hasil daripada cabaran tersebut seterusnya mencadangkan beberapa alternatif yang dirasakan perlu diambil tindakan segera oleh pihak berkenaan.

1.0 Sorotan Kajian

PBS dilaksanakan di sekolah oleh guru dengan mengikut prosedur dan format yang telah ditetapkan oleh Lembaga Peperiksaan Malaysia (LPM). Antara matlamat PBS adalah untuk mendapatkan gambaran mengenai prestasi murid dalam pembelajaran, menilai aktiviti yang dijalankan semasa proses Pembelajaran dan Pengajaran (PdPc) berlangsung, mendapatkan maklumat secara berterusan tentang pembelajaran dan pengajaran serta membuat penambahbaikan, Isha (2011). Ia merupakan satu komponen pentaksiran yang dikendalikan oleh pihak sekolah dilakukan oleh para guru mata pelajaran secara berterusan dalam proses Pembelajaran dan Pengajaran (PdPc). Mekanisme penyelarasan dan pemantauan dilakukan oleh LPM menerusi pemantauan peringkat Kementerian Pelajaran, Jabatan Pelajaran dan Pejabat Pendidikan Daerah dan seterusnya pihak sekolah bagi memastikan kebolehpercayaan dan kesahan pentaksiran yang dilakukan. Namun begitu, dalam mencapai matlamat yang diingini para guru khususnya terpaksa menghadapi beberapa cabaran bagi memastikan pelaksanaannya berjalan lancar.

Semasa tinjauan pengkaji terhadap beberapa orang guru yang terlibat dalam pelaksanaan PBS ini memberi gambaran bahawa tahap kesediaan guru menerima transformasi pentaksiran sangat baik tetapi menjadi suatu cabaran bagi mereka apabila terpaksa berhadapan dengan pelbagai isu. Antaranya seperti kesediaan murid melaksanakan tugasan yang diberi bagi mencapai band yang ditetapkan, karenah ibu bapa yang sentiasa menginginkan kesempurnaan dalam penilaian terhadap anak-anak mereka, bebanan tugas yang terpaksa dipikul oleh guru dan kelancaran sistem SPPBS yang diguna pakai untuk menyimpan data. Memandangkan PBS lebih banyak dikendalikan oleh guru di sekolah, maka aspek kualiti wajar dititikberatkan, tetapi ia masih kurang diberikan perhatian. Stiggins dan Bridgeford (1985) menyatakan masih wujud masalah dalam mengawal kualiti pentaksiran yang berasaskan penilaian dan pemerhatian.

Oleh itu, bagi memastikan keberkesanan penilaian kerja kursus sebagai alat pengukuran ia terletak kepada kemampuan guru untuk mentadbir dan memberikan skor dengan objektif dan adil. Bagi memastikan ianya adil, guru perlu menjalankan

pemeriksaan dengan teliti dan cermat, menilai dengan hati, membuat pertimbangan wajar serta bersikap lebih membantu bukan tegas, Azizi dan Isha (2008). Dalam kajian oleh Isha (2011), mendapati seseorang guru perlu memiliki kemahiran, pengetahuan dan kefahaman yang mendalam dalam aspek yang dinilai supaya pentaksiran yang dilaksanakan adalah tepat dan memberikan maklum balas yang sebenar tentang tahap seseorang pelajar berkenaan.

Pada masa yang sama guru juga merupakan agen perubahan dan pelaksana dalam sistem yang diperkenalkan ini. Golongan guru merupakan elemen penting dalam sistem pendidikan yang bertanggungjawab mendidik pelajar bagi memastikan mereka menjadi manusia berguna dan berilmu pengetahuan. Menurut Salmiah (2011), guru yang berkualiti bukan sahaja berkemampuan dari segi pengetahuan agar dapat membimbing murid tetapi juga mempunyai sikap yang positif sentiasa bersedia menerima transformasi yang berlaku dalam pendidikan secara posiitf. Menurut beliau lagi, suatu organisasi akan berubah apabila semua individu dalam organisasi tersebut menerima dan melaksanakan perubahan yang dirancang. Guru wajar menerima perubahan yang dilaksanakan tidak kira sama ada dari segi pentadbiran mahupun penggunaan teknologi.

Ini bertepatan dengan kajian yang dijalankan oleh Roggers (2003), berkaitan dengan penerimaan perubahan kepada menggunakan teknologi dalam pendidikan. Tidak ramai yang dapat menerima dengan cepat sementara kebanyakannya memerlukan masa untuk menerimanya; malahan ada sebilangan kecil pula akan menentang akan perubahan tersebut. Fullan (2000) mendapati sebab-sebab kegagalan melakukan perubahan dalam pendidikan adalah berkaitan dengan beberapa faktor: 1) kegagalan merancang pelaksanaan perubahan dengan baik kerana tidak memahami hakikat bahawa setiap sekolah adalah berbeza dan unik, 2) mengandaikan dapat menyelesaikan masalah dalam masa yang singkat, 3)sokongan yang lemah dari pihak pembuat dasar dan pentadbir sekolah yang ada ketikanya menjadikan perubahan pendidikan sebagai pencapaian politik mereka dan 4) kurang kesabaran dan membuat keputusan yang tidak tekal.

2.0 Metodologi Kajian

Tinjauan Inkuari Fenomenologi melibatkan responden yang terlibat secara langsung dalam aspek yang dikaji iaitu seseorang yang "mengalami atau merasai pengalaman itu sendiri" dalam situasi atau peristiwa yang berlaku (Brew in Pieterson, 2002). Tinjauan ini adalah berdasarkan kepada pengalaman pengkaji sendiri yang turut sama terlibat dalam pelaksanaan PBS di sekolah. Kaedah tinjauan ini mengukuhkan lagi pemahaman pengkaji mengenai apakah sebenarnya cabaran yang dihadapi oleh para guru dalam pelaksanaan sistem PBS, adakah benar ianya memang disebabkan kerana faktor guru itu sendiri atau sebaliknya. Ini bertepatan dengan pandangan oleh Wimpeny dan Gass (2000:1486) dalam Zanariah (2010), menyatakan bahawa tujuan kaedah "Phenomenology" dilakukan adalah *"back to the things themselves and to reveal the object or phenomenon to which meaning is being attached*".

Pengkaji menggunakan kaedah temu bual separa struktur terhadap enam orang guru di salah sebuah sekolah menengah harian Kementerian Pelajaran Malaysia yang terlibat secara langsung dalam pelaksanaan sistem Pentaksiran

Berasakan Sekolah (PBS). Menurut Idris (2010), untuk mencapai objektif penyelidikan, maklumat tentang fakta perasaan, kepuasan, keinginan, dan kepercayaan boleh diperoleh dengan menemu bual. Rujukan dilakukan melalui pembacaan jurnal, kertas kerja dan pembentangan yang dilakukan oleh penyelidik sebelum ini.

Temu bual jenis ini lebih fleksibel kerana bukan sahaja berguna untuk penyelidik yang ingin tahu atau perlu mengungkap kembali soalan, malah soalan separa struktur yang disenaraikan terlebih dahulu membolehkan soalan seterusnya diajukan untuk mendapatkan maklumat lanjut dengan lebih mendalam. Pengkaji menemu bual responden secara rasmi setelah membuat temu janji. Soalan- soalan ditanya berpandukan item yang telah dibina terlebih dahulu sebelum kajian dijalankan. Walaupun begitu, apabila temu bual dijalankan pengkaji bertanyakan soalan-soalan yang dirasakan berkaitan sehingga pengkaji berpuas hati. Pengkaji menggunakan perakam video kamera kerana faedah utamanya adalah kemampuan peralatan itu merakam suara dan imej dalam trek berasingan bagi setiap soalan. Pengkaji telah menetapkan beberapa temu janji untuk menemu bual enam orang responden di SMK Seksyen 18, Shah Alam. Pemilihan dilakukan kerana lokasi sekolah tersebut adalah sekolah harian yang terpilih dan berada di kawasan bandar. Antara ciri pemilihan lokasi dan responden yang ditetapkan oleh pengkaji adalah sekolah menengah harian biasa yang terpilih di kawasan bandar. Pengkaji juga merupakan salah seorang tenaga pengajar di sana dan terlibat secara langsung dalam pelaksanaan sistem PBS. Sebelum temu janji dapat dibuat, pengkaji terpaksa menjelaskan terlebih dahulu dengan terperinci mengenai tujuan temu bual dilakukan. Hampir semua responden agak keberatan untuk bekerjasama memandangkan ianya berkaitan dengan kurikulum baru dalam dasar pendidikan. Pengkaji memberi jaminan kepada semua responden bahawa maklumat yang diberikan bertujuan untuk penyelidikan sahaja dan identiti akan dirahsiakan.

Hubungan yang baik telah pengkaji bina bersama semua responden memandangkan pengkaji juga turut berada di lokasi yang sama, berhadapan dengan pelajar yang sama dan mengalami situasi yang sama berlaku. Sesi temu bual hanya berlangsung selama tiga puluh minit sahaja bagi setiap responden. Pengkaji telah meminta kebenaran untuk merekod hasil perbualan bersama responden bagi memastikan semua maklumat yang disampaikan tidak kecicirán. Sesi temu bual berlangsung dalam Bahasa Malaysia dan berjalan lancar.

Kemudian, hasil daripada temu bual yang direkodkan telah pengkaji terjemahkan satu persatu secara manual dan menggunakan Microsoft Excell. Pengkaji mengambil masa lebih kurang empat hingga lima jam untuk melakukannya bagi responden yang pertama memandangkan ianya adalah buat pertama kali. Responden yang berikutnya mengambil masa lebih kurang satu hingga satu jam setengah sahaja untuk mendapatkan hasil terjemahan. Setelah selesai proses terjemahan, pengkaji membaca skrip tersebut berulang-ulang kali. Setelah beberapa kali bacaan baru pengkaji dapat memahami isu yang diutarakan. Mengikut Jennifer (149:2007) *" whatever form of interpretive reading you adopt, you will be involved in reading through or beyond the data in some way, be they texts, artefacts, visual images or whatever."*

Data yang diperoleh seterusnya adalah dengan membuat catatan berdasarkan skrip yang telah dibaca. Proses tersebut dibahagikan kepada tiga langkah yang utama iaitu proses "tagging", membina kategori dan terakhir membina tema hasil daripada temu bual yang telah dianalisis secara manual. Sesetengah pengkaji menganalisis data menggunakan perisian Nvivo 10 ataupun Atlas.ti. Jennifer (151:2007) turut menyatakan bahawa, *" the job of indexing and retrieving text – or slicing you data set- can be done manually, but it is much facilitated by the use of computer aided qualitative data analysis."*

Data yang diperoleh dianalisis secara manual. Ini disokong oleh Jennifer (2007) muka surat 151: "…*the job of indexing and retrieving text or slicing your data can be done manually, but it is much facilitated by the use of computer and aided qualitative data analysis."* Pernyataan yang diperolehi daripada jawapan yang diberikan oleh responden adalah merupakan data mentah dan dianalisis mengikut langkah-langkah yang berikut :

i. Proses tanda dan kenal pasti dilakukan terhadap pernyataan yang telah diberikan. Sebanyak 41 tag yang telah dikenal pasti.
ii. Setelah membaca pernyataan yang diasingkan mengikut kategori beberapa kali, pernyataan-pernyataan tersebut digabungkan mengikut kategori yang difikirkan bersesuaian dengan tajuk.
iii. Proses pembacaan dilakukan beberapa kali bagi mendapatkan pemahaman yang jelas dan mendapatkan tema bagi pernyataan yang telah digabungkan tadi. Pengkaji membaca pernyataan tersebut berulang kali di samping membuat catatan dan menggunakan warna yang berbeza bagi membuat perbezaan.
iv. Setelah mengkategorikan pernyataan tersebut, tema dapat dihasilkan yang akhirnya membolehkan kesimpulan daripada gabungan tema yang diperolehi.
v. Akhir sekali, pengkaji dapat membuat kesimpulan hasil daripada data yang telah dianalisis tadi.
vi. Hasil analisis diringkaskan dan dibincangkan dalam sub topik seterusnya.

3.0 Dapatan dan Perbincangan

Hasil analisis data menjelaskan cabaran-cabaran yang terpaksa dihadapi oleh para guru di sekolah dalam memastikan pelaksanaan sistem PBS dilakukan dengan baik. Walaupun sistem PBS ini telah masuk tahun ketujuh pelaksanaannya, namun ia masih lagi baru bagi sesetengah sekolah. Ini kerana pada tahun 2012 sahaja, pelaksanaan sistemnya diumumkan secara rasmi dan digunapakai di seluruh sekolah di Malaysia. Dalam pelaksanaannya, guru masih lagi menjadi isu yang utama kerana mereka merupakan tonggak utama dalam memastikan kelancaran sistem tersebut. Dalam dapatan kajian yang dijalankan oleh pengkaji sebelum ini seperti Mei (2001), Mohamad Azhar (2006), Rohayah (2007), Abdul Zubir (2007), Tan (2010), Salmiah (2011) dan Isha (2011) menyatakan bahawa masalah pelaksanaan pentaksiran berasaskan sekolah bermula dan berakhir dengan guru sebagai pelaksana.

4.1 Cabaran yang Dihadapi Guru

Hasil dapatan kajian yang dijalankan ini agak sedikit berbeza kerana, hasil dapatan mendapati guru menerima sepenuhnya transformasi yang berlaku dengan positif. Tetapi, kesan yang diperoleh hasil daripada pelaksanaannya sedikit sebanyak menambah bebanan tugas seorang guru. Ia merupakan satu cabaran yang agak berat bagi para guru. Ini diakui oleh responden yang menyatakan bahawa ;

> "Dari segi guru pengkaji rasa tak de sangat sebab guru sendiri sentiasa bersedia untuk berubah, tetapi apabila terlalu banyak evidens nak kena buat, jumlah pelajar pula ramai, nak assess student, lepas tu pantau dan *key in* dalam sistem…ia sedikit membebankan guru." *(baris 27-29)*

Situasi ini jelas menunjukkan bahawa para guru terpaksa melakukan pelbagai tugas di samping tugas hakiki mereka untuk menjalankan sesi PdPc di dalam kelas. Pelaksanaan PBS memerlukan guru bersifat kreatif kerana terpaksa menyediakan pelbagai bahan bagi persediaan proses PdPc dan juga untuk menaksir puluhan malahan ratusan pelajar dalam satu tempoh masa. Tinjauan juga mendapati cabaran sebenar yang dihadapi oleh para guru adalah "*client*" mereka sendiri iaitu para pelajar dan ibu bapa. Namun ibu bapa bukanlah satu faktor yang utama tetapi bersifat picisan yang akan memberikan kesan yang buruk sekiranya tidak diambil berat. Disebabkan kerana pelajar-pelajar hanya baru didedahkan pada peringkat sekolah menengah bukan di peringkat sekolah rendah, mereka merasakan pelaksanaan sistem ini agak membosankan kerana telah lari dari kebiasaan yang mereka lakukan iaitu pentaksiran berpusat berasaskan peperiksaan. Mereka tidak memahami pelaksanaan sebenar sistem tersebut, kesan yang diperoleh hasil ketidakseriusan mereka melakukan pentaksiran dan menganggap remeh pentaksiran yang dilakukan. Ini kerana keterujaan mereka di peringkat awal pelaksanaan telah terkubur kerana mula berasa bosan apabila dihadapkan dengan ujian yang berpanjangan. Mereka juga tidak mahu berusaha malah bergantung kepada guru semata-mata untuk membolehkan mereka melepasi aras yang dikehendaki. Pernyataan ini disokong oleh kata-kata daripada responden yang ditemu bual.

> "…di awal pelaksanaan murid masih anggap benda ni serius, tapi bila dengar senior cakap mudah je..mereka mula ambil mudah." **Responden 3(8,9).**

> "Murid mengharapkan totally daripada cikgu untuk mengejar band, dia rileks jer.". **Responden 3 (17).**

> "Pada peringkat awal, murid nampak excited, lama2 dia orang macam dah tak nak peduli sebab hari2 datang sekolah kena buat PBS, dah penat nak jawab soalan."**Responden 5(21) & (22)**

> "Tanggungjawab untuk habiskan band seolah2 letak pada guru, murid tiada inisiatif untuk memperbaiki diri mencapai tahap yang lebih baik." **Responden 6 (41).**

Pelaksanaan sistem tersebut yang memerlukan guru menyediakan banyak evidens seperti dokumen yang di fotostat, lembaran kerja, aktiviti di dalam kelas, buku latihan dan sebagainya memerlukan banyak ruang dan fail untuk menyimpan segala butiran tersebut. Ada sesetengah guru menganggap ia merupakan satu bebanan kerana terpaksa bergerak ke sana-sini untuk menyimpan dokumen. Ada juga yang merasakan bilik yang diperuntukkan untuk kegunaan para guru tidak mesra pengguna. Antara perbualan yang sempat dirakamkan seperti berikut :

> "…kena perlu sediakan lah kemudahan 2seperti ni satu lagi di sesetengah sekolah bilik PBS tu tdk mesra pengguna, jadi cikgu nak hantar fail, kemas kini fail akan makan masalah. Jadi disarankan di sekolah carilah tempat yg memudahkan guru jadi kita cuba memudahkan para guru spy dapat membantu para guru mengimbangi tugasan yang diberikan." **Responden 5.**

Malahan, masih terdapat jurang penggunaan ICT dalam kalangan guru yang senior berbanding guru-guru yang baru. Walaupun guru disarankan untuk mahir dalam penggunaan ICT tapi kita tidak boleh menganggap kebolehan itu dapat dikuasai sepenuhnya. Ini secara tidak langsung memberi kesan terhadap penggunaan sistem SPPBS yang diguna pakai untuk merekod segala butiran berkaitan pentaksiran secara online. Masalah paling utama yang merupakan cabaran yang paling besar adalah berkaitan dengan penggunaan sistem ini. Rata-rata guru tidak berpuas hati dan menyatakan inilah faktor utama cabaran pelaksanaan PBS iaitu sistem SPPBS. Penggunaannya yang melibatkan penggunaan atas talian, jumlah pengguna yang mencecah ribuan orang pada waktu puncak, pengisian data yang berlaku secara berulang kali, tidak mesra pengguna dan pelbagai kelemahan lagi. Ini disokong oleh pernyataan yang dikeluarkan oleh para responden. Antaranya ialah :

> "Bila kita nak key-in, sistem akan error dan tak boleh nak masuk, kadang guru terpaksa habiskan masa untuk key-in jer.."**Responden 4(35)**

> "Sistem bagi pengkaji ianya amat……. amat mendukacitakan..saangat..sangat.
> .tulah boleh katakan .."**Responden 6(46)**

Guru terpaksa mengorbankan masa senggang mereka yang sepatutnya dihabiskan bersama keluarga semata-mata untuk memasukkan data ke dalam sistem. Malah, ada yang terpaksa bangun di awal pagi untuk menyiapkan kerja memasukkan data yang kononnya dapat mengelakkan kesesakan dalam talian. Tetapi mengecewakan juga kerana sistem tetap tidak dapat beroperasi sebaiknya. Ini semua memeningkan para

guru dan impak terbesarnya boleh menjejaskan prestasi para guru. Ini kerana guru terpaksa meluangkan banyak masa hanya untuk menembusi sistem online yang tidak efisien dan membuang masa yang agak banyak semata-mata untuk mengisi maklumat pelajar. Masa yang sepatutnya diperuntukkan untuk menyediakan bahan dan bersedia untuk proses PdPc terpaksa dikorbankan hanya untuk memastikan data dimasukkan dan mengejar date line yang ditetapkan.

4.2 Kesan yang Dihadapi Akibat Daripada Pelaksanaan PBS

Majoriti responden yang ditemu bual menyatakan kekesalan mereka mengenai penggunaan sistem SPPBS yang diguna pakai untuk memasukkan data secara atas talian. Apabila ia dilakukan atas talian, kita tidak dapat lari daripada masalah untuk log in ke dalam sistem, memasukkan data secara berulang kali dan kehilangan data tanpa disangka-sangka. Sistem yang diguna pakai masih kurang mantap dan memerlukan penambahbaikan segera sekiranya sistem Pentaksiran Berasaskan Sekolah (PBS) ini hendak diteruskan. Walaupun keberkesanan sistem ini amat ketara di negara luar, namun di Malaysia ia masih perlu diperbaiki. Antara kesan yang dihadapi oleh para guru adalah paling jelas, bebanan kerja yang semakin bertambah, kekangan masa yang dihadapi dan paling penting kualiti kerja yang dihasilkan semakin berkurangan. Ini diakui oleh responden sendiri yang mana menyatakan;

> "cikgu banyak tugas, dengan PBS kerja yang tak sudah2 rasanya kalau nak mencapai kecemerlangan tu…….., kami, kami rasanya peratusannya makin lama makin menurun.."**Responden 2.**

Prestasi kerja guru menurun bukan kerana guru tidak melaksanakan amanah yang diberi, tetapi memandangkan guru terpaksa bertungkus lumus memasukkan data ke dalam sistem tanpa mengira waktu, ini telah menyebabkan guru hilang tumpuan di dalam kelas. Sudah pasti guru akan dihantui rasa mengantuk kerana terpaksa berjaga sehingga lewat malam atau bangun seawal pagi untuk menyiapkan kerja. Sebaik sampai di sekolah, mereka tidak berkesempatan untuk membuat persediaan bagi proses PdPc dan pelajar terpaksa menerima sahaja apa yang diajar. Pada masa yang sama ia turut memberi kesan secara tidak langsung kepada pelajar itu sendiri. Apabila pelajar disogokkan dengan pentaksiran hampir setiap hari, pelajar mula berasa bosan dan tidak menganggap ia suatu perkara yang penting berbanding peperiksaan. Impaknya pelajar hilang tumpuan, tidak bermotivasi, kurang daya usaha, malas dan bergantung kepada guru semata-mata untuk mencapai aras yang dikehendaki.

> "cikgu terpaksa ulang banyak kali dan mereka juga rasa mcm benda ni…mereka tak bersedialah sebab bagi mereka bila setiap hari mereka dinilai, mereka rasa perkara tu mcm perkara biasa..jadi sama ada nak dinilai atau tidak mereka ambik mudah, jadi bagi mereka tak bersedia dengan sistem yang baru

> ini, bagi mereka bila ada peperiksaan saja baru ada penilaian…persepsi pelajar dan juga ibu bapa, sebab ibu bapa sentiasa bertanya sebab mereka nak kan sejauh mana anak mereka lebih baik daripada rakan yangg lain." **Responden 5.**

Adakah pelajar akan lebih berkualiti melalui sistem ini atau adakah sistem peperiksaan yang lama lebih memberi jaminan terhadap kualiti pelajar yang akan dihasilkan. Guru turut merasakan bahawa, pelajar sudah hilang keseronokan berada di sekolah malah sudah hilang rasa toleransi, bekerjasama, menolong antara satu sama lain kerana sibuk menjalani pentaksiran apabila berada di sekolah.

> "…murid dah hilang keseronokannya, sebab bila kita belajar toleransi, kerjasama dan sebagainya..tapi sekarang kita tak dapat tengok sekalipun dalam sebulan PJ *outdoor* sebab asyik kat dalam kelas menyudahkan evidens PBS bertulis jadi pengkaji rasa zaman keseronokan macam kita belajar dulu dah tak ada lah, maka lahirlah sikap tak endah kan orang, kerjasama sebab kita tak dapat libatkan mereka secara *outdoor*, mengadap buku je kat kelas." **Responden 2.**

Transformasi adalah satu agenda yang baik. Namun, ia juga bergantung kepada sejauh mana menampakkan hasil yang positif. Mungkin perubahannya masih lagi dalam peringkat permulaan dan kelompok yang terlibat masih kurang arif dalam menghadapinya. Tetapi, sekiranya kesan yang diterima adalah negatif ia memerlukan penambahbaikan segera.

4.3 Cadangan penambahbaikan

Cabaran utama dalam tinjauan yang dijalankan ini adalah berkaitan dengan sistem SPPBS itu sendiri yang seringkali menghadapi masalah dari segi teknikal. Pelbagai saranan bagi tujuan penambahbaikan diberikan oleh banyak pihak. Semua responden bersetuju bahawa hampir keseluruhan guru menerima baik perubahan yang diberikan. Tetapi, apabila timbul beberapa isu yang tidak dapat dirungkaikan mereka menuntut supaya perubahan dilakukan. Ada cadangan yang menginginkan supaya soalan pentaksiran diselaraskan dan digubal oleh pihak yang tertentu bagi menguji aras pelajar bukan bergantung sepenuhnya kepada guru.

> "…soalan PBS antara guru yang mengajar subjek perlu diselaraskan agar semua pelajar dapat dinilai pada tahap yang sama.." **Responden 1.**

> "…jangan terhadkan bahan..di peringkat awal dulu ya memang, kita ingat bahan bercetak je, tp setelah masuk tahun kedua kita dh mula sedar bahawa ambil evidens yg terkini dah memadai, pendedahan ni sebenarnya bkn di peringkat guru saja

> tp pihak atasan sendiri, PPD dll..satu lagi nak menanda evidens tu plk..banyak..cadangan pengkaji wujudkan bilik yg mesra pengguna, tidak membebankan guru..” **Responden 4.**

Aras yang berbeza-beza diuji terhadap ratusan pelajar pada satu masa tertentu sudah tentu akan menyukarkan penyediaan soalan pentaksiran. Guru perlu bertindak kreatif bukan sekadar menyediakan soalan pentaksiran tetapi mempelbagaikan kaedah penilaian seperti kerja berkumpulan, persembahan individu atau berkumpulan, kuiz, tutorial dan sebagainya. Ratusan malahan ribuan dokumen yang memerlukan ruang untuk disimpan boleh dijimatkan melalui kaedah tersebut. Ia bukan sahaja lebih efisien tetapi menunjukkan ciri kualiti yang ada pada seorang guru. Saranan juga dibuat kepada pihak pentadbiran agar lebih memahami pekerja bawahan mereka dan tidak menudingkan jari semata-mata apabila kerja tidak dapat diselesaikan pada masa yang ditetapkan. Mencari jalan penyelesaian dan perbincangan adalah jalan terbaik dalam setiap permasalahan yang dihadapi. Para pentadbir wajar memahami setiap masalah yang dihadapi dan mengambil langkah segera membuat penambahbaikan.

Terdapat dalam kalangan responden mencadangkan supaya kerja-kerja perkeranian seperti memasukkan data ke dalam system hanya dilakukan di peringkat PPD oleh kakitangan sokongan. Kaedah borang transit boleh diadakan bagi memudahkan cara, mengelakkan kesesakan dalam penggunaan sistem dan sekaligus mengurangkan beban tugas guru.

> “errr,,sy rasa PBS ini blh diteruskan dgn syarat cikgu hanya sebagai pelaksana ttp tugas2 u memasukkan data ..sbb cikgu ada borang transit, tugas ini bolehlah dihantar kpd PPD dan merekalah yg harus memasukkan data ini kerana ia blh mengurangkan satu tugas bebanan guru.” **Responden 3.**

Bagi tujuan kajian yang akan datang, isu-isu menarik yang berjaya dikupas boleh dijadikan satu tajuk kajian yang menarik dan pastinya memberikan pengetahuan yang berguna bukan sahaja untuk penambahbaikan tetapi sebagai kajian susulan kepada pihak yang berkaitan.

4.0 Kesimpulan

Hasil dapatan yang diperoleh daripada tinjauan dan proses temu bual yang dijalankan mendapati banyak cabaran yang terpaksa dihadapi oleh para guru dalam memastikan visi dan misi Kementerian Pelajaran Malaysia (KPM) terlaksana dan berjalan lancar. Antara cabaran yang dihadapi mereka adalah, pertambahan bebanan kerja guru, guru terpaksa melakukan kerja-kerja perkeranian, kekangan masa, sikap murid dan sikap ibu bapa dalam menerima PBS sebagai salah satu bentuk pentaksiran yang baharu. Walau bagaimanapun, majoriti guru menerima positif transformasi yang dijalankan. Tetapi, apabila timbul cabaran yang berada di luar kuasa mereka untuk diambil tindakan, ini telah menjejaskan secara langsung prestasi

guru di dalam kelas. Rungutan guru bukanlah untuk menidakkan keupayaan mereka menjalankan tanggungjawab yang diberikan tetapi meminta pihak berkenaan membuat penambahbaikan segera bagi melancarkan lagi pelaksanaan sistem tersebut.

Kaedah kajian secara Inkuari Fenomenologi (*Phenomenology Inquiry*) ini telah memberi satu penjelasan yang mampu merungkai permasalahan dihadapi oleh sebahagian besar guru di sekolah. Kaedah ini menjelaskan lagi indikator-indikator yang wujud hasil daripada temu bual yang telah dijalankan terhadap pelaksanaan PBS. Sistem pentaksiran secara PBS boleh dijayakan dengan baik, namun memerlukan sedikit masa bagi membolehkan para guru, murid serta ibu bapa mengadaptasi kaedah ini dengan lebih baik.

Guru merupakan tunjang utama dalam sistem pendidikan dan agen pelaksana yang paling berkesan. Mereka sanggup mengorbankan sejumlah masa yang banyak bagi memastikan segalanya berjalan mengikut jadual yang dirancang. Oleh itu, wajarlah pihak berkenaan juga mengambil berat isu yang dicungkil kan hasil daripada tinjauan ringkas ini. Tindakan segera dan serius mesti diambil supaya segala masalah yang dihadapi oleh para guru dapat diselesaikan segera dan tidak melarat kepada isu yang lain pula. Apa yang paling penting di sini ialah, sistem SPPBS perlu dibuat penambahbaikan segera. Guru tidak mempunyai masalah menerima perubahan dan melaksanakan tanggungjawab yang diberi, tetapi apabila terdapat kekangan berat yang puncanya adalah daripada penggunaan system itu sendiri, maka tindakan penambahbaikan perlu dilakukan. Ini secara tidak langsung menunjukkan keprihatinan yang tinggi terhadap kebajikan dan sifat bertanggungjawab pihak berwajib.

Rujukan

Abdul Zubir, A (2007). *Pelaksanaan Pentaksiran Berasaskan Sekolah Di Kalangan Guru Tingkatan Tiga*. Kuala Lumpur, UM.

Adi, B. (2006). *Improving The Quality of Primary Education in Malaysia through Curriculum Innovtion.* Dalam proceeding 3rd International Measurement and Evaluation in Education. USM.

Fullan, M. (2000). *Leading and Learning for the 21st Century*. Quality Learning Vol.1. No.3.

Hwa. T.Y, Lim C.S (2008). *Implementing School-Based Assessment: The Mathematical Thinking Assessment Framewok*. Buku Koleksi Bahan Seminar Inovasi Pedagogi IPBL tahun 2008. Seminar Inovasi Pegagogi IPBL, Sarawak, ms. 73-78.

Isha, A. (2011). *Pelaksanaan Pentaksiran Berasaskan Sekolah (PBS): Pengetahuan dan Amalan Guru di Sekolah Menengah Agama Milik Kerajaan Negeri*. Prosiding Seminar Majlis Dekan-Dekan Pendidikan IPTA 2011.

Janice M.Morse, Lyn Richrads (2002). *ReadMe First for guider's Guide To Qualitative Method*. Sage Publications, Inc.

Jennifer Mason (2002). *Qualitative Researching, Second Edition*. Sage Publications.

Mei, C.N (2001). *Persepsi Guru-guru Kimia Terhadap Keberkesanan Pelaksanaan Pentaksiran Kerja Amali (Peka).* Latihan Ilmiah, Bangi, UKM.

Ministry of Education Malaysia. (2013). *School Based Assessment*.Retrieved from http://School_based_assessment in Malaysia.htm.

MOE. (2007). *Blueprint of Education Development*. Putrajaya: Educational Planning and Research Division.

Mohamad Azhar mat ali (2006). *Amalan Pentaksiran Di Sekolah Menengah*. Tesis PHD. Kuala Lumpur, UM.

Rohayah Ishak (2007). *Penilaian Berasaskan Sekolah bagi Matapelajaran Kemahiran Hidup Bersepadu pada masa depan: Jangkaan Pakar*.Kuala Lumpur, UM.

Salmiah,J. (2011). *Keprihatinan Guru Dalam Pelaksanaan Pentaksiran Berasaskan Sekolah: Perubahan Dalam Penilaian*. Prosiding Seminar Majlis Dekan Pendidikan IPTA 2011.

Shepard, L.A (2000). *The role of classroom assessment in teaching and learning.* Los Angeles : Center for Research Evaluation, Student and Student Testing (CRESS), University of California.

112-IMPLEMENTASI KEMAHIRAN PROSES SAINS DALAM PENDIDIKAN SAINS AWAL KANAK-KANAK.

Dr.Romarzila Omar
Unit Pusat Sumber
Institut Pendidikan Guru Kampus Pendidikan Islam
43600, Bangi, Selangor
Email: Dr.romarzila@gmail.com

Dr.Sharifah Nor Puteh
Dr.Zanaton Hj.Iksan
Fakulti Pendidikan
Universiti Kebangsaan Malaysia
43600, Bangi, Selangor

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk meneroka amalan terbaik guru dalam melaksanakan Kemahiran Proses Sains dalam pendidikan Sains Awal kanak-kanak. Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif melalui kajian tindakan kolaboratif berasaskan model Kemmis dan Mc Taggart. Manakala bagi pendekatan pembelajaran, pendekatan berasaskan projek melalui model Katz dan Chad digunakan untuk implementasi kemahiran proses Sains dalam proses pembelajaran dan pengajaran. Tema 'Sayur-sayuran Yang Saya Makan' bagi tunjang Sains dan Teknologi dalam Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK) adalah topik pembelajaran dalam melaksanakan projek kajian. Kajian ini dibahagikan kepada tiga fasa kajian iaitu Fasa satu ialah permulaan projek. Pada fasa ini kanak-kanak diberi pendedahan tentang pengenalan topik pembelajaran. Seterusnya Fasa dua ialah aktiviti projek. Pada fasa ini kanak-kanak akan melakukan aktiviti projek mereka. Dan Fasa ketiga adalah rumusan dimana kanak-kanak akan mempamerkan hasil projek dan merumuskan topik yang dipelajari. Dapatan kajian menunjukkan guru dapat menerapkan kemahiran proses Sains iaitu i) Berkomunikasi, ii) pemerhatian, iii) membuat ramalan, iv) membuat ukuran unit bukan piawai, v) meneroka dan vi) membuat ramalan. Hasil penilaian menggunakan Indeks Cohen Kappa menunjukkan dapatan kajian berada pada tahap sangat baik. Adalah diharapkan hasil kajian ini boleh membantu dan memandu guru melaksanakan kemahiran proses Sains bagi pendidikan Sains Awal dan untuk meningkatkan minat dan motivasi kanak-kanak berusia 4+ dan 5+ mempelajari ilmu Sains.

Kata Kunci: Kemahiran Proses Sains, Pendidikan Sains Awal, Pembelajaran Berasaskan Projek, Kajian Tindakan Kolaboratif

PENGENALAN

I stand outside the classroom, teacher,
At the doorstep to the world.
I want to see it all,
To hear and feel and taste it all.
I stand here, teacher,
With eager eyes and heart and mind.
Will you open the door?

Janet Galantay in Jackman (2009)

Pembelajaran tidak dapat dipisahkan dengan fitrah semula jadi seorang kanak-kanak yang ghairah meneroka pengetahuan yang baru. Penyataan Janet Galantay ini menunjukkan fitrah seorang kanak-kanak dalam kehidupan seharian mereka adalah untuk belajar kerana sifat ingin tahu dalam kehidupan yang sebenar. Mereka suka bertanyakan soalan walaupun hanya kenapa siput berada ditepi akuarium, bagaimana hendak meniupkan buih, menggunakan tangan untuk membuat bayang-bayang atau membuat eksperimen tenggelam dan timbul. Keinginan itu akan terbantut sekiranya kanak-kanak sering didedahkan dengan pengalaman yang tidak bersesuaian dengan fitrah perkembangan mereka (Essa 2011). Kanak-kanak suka melibatkan diri mereka untuk mengetahui bagaimana dunia ini bekerja (Conezio & French , 2002). Situasi ini adalah fitrah semulajadi kanak-kanak yang suka kepada meneroka, membuat pemerhatian, membanding beza dan membuat imaginasi, Pemikiran fantasi kearah dunia Sains adalah fitrah seorang kanak-kanak.

Di German, Friedrich Froebel menghasilkan kurikulum pendidikan kanak-kanak berasaskan aktiviti yang berbentuk ‘pekerjaan’ iaitu aktiviti seperti menjahit, menguntai manik, mencantum, melipat dan menampal kertas. Tokoh pengasas *‘kindergarten’* ini menekankan penglibatan aktif seperti permainan dalam pembelajaran. Bagi Froebel, *‘Kindergarten’* ialah taman untuk kanak-kanak berinteraksi dengan alam semula jadi dan berkembang dengan bebas. Froebel telah mereka bola, blok, rod kayu untuk dijadikan permainan. Kanak-kanak memanipulasi objek ataupun alat-alat permainan semasa aktiviti untuk memahami sesuatu idea yang abstrak (Smidt 2010).

Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (2010) yang telah diperkenalkan oleh Kementerian Pendidikan Malaysia adalah menyediakan peluang kepada kanak-kanak untuk menggunakan bakat semulajadi mereka dalam pembelajaran. Tunjang Sains dan Teknologi pula adalah salah satu tunjang yang perlu dikuasai oleh kanak-kanak sepanjang pembelajaran mereka di prasekolah. Melalui Tunjang Sains dan Teknologi, kanak-kanak perlu menggunakan bakat semulajadi mereka mempraktikkan kemahiran proses Sains untuk meneroka, membanding beza, membuat pemerhatian, berkomunikasi seperti *‘little scientist’*, membuat pengelasan, membuat pengukuran unit bukan piawai, membuat inferens dan meramal (Zurida et.al 2006; Romarzila 2017).

Perkembangan kanak-kanak bermaksud perubahan dari segi fizikal, tingkah laku dan cara mereka berfikir (Arce 2000). Teori perkembangan kanak-kanak Erik

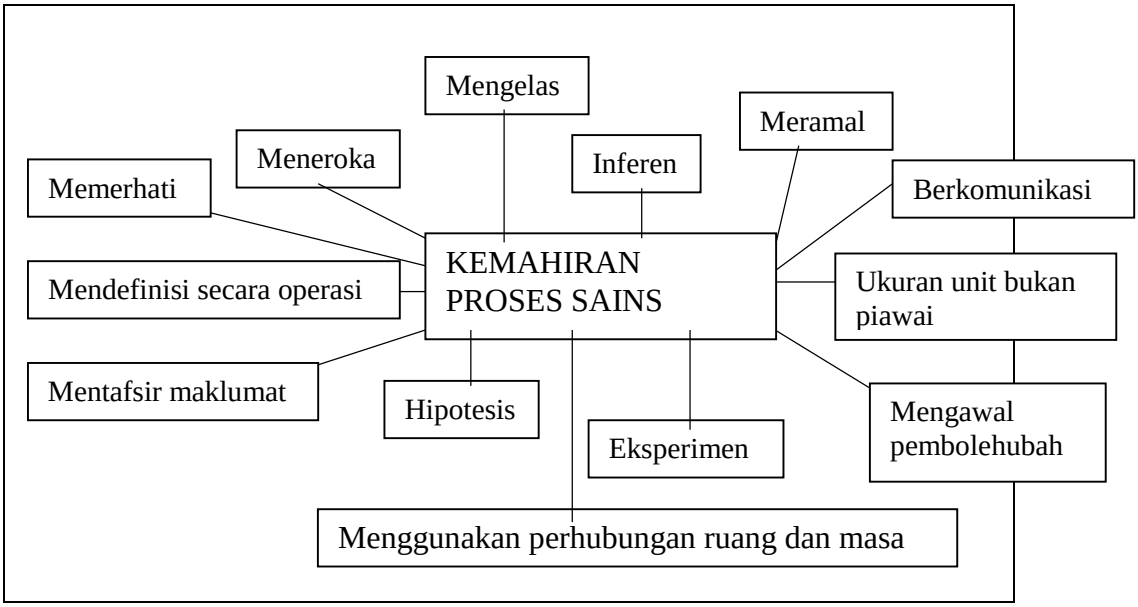
Erikson dan Jean Piaget memberi penekanan bahawa kemampuan setiap kanak-kanak mempunyai tahap berbeza antara satu sama lain. Tahap kemampuan ini adalah berasaskan kepada perkembangan dalam memenuhi keperluan mereka dan pendidikan awal yang diterima oleh kanak-kanak. Manakala Vygotsky pula melihat dari perspektif sosial dan menyatakan perkembangan kognitif kanak-kanak dapat dipupuk mengikut Zone of proximal Development (ZPD) dan mereka memerlukan orang dewasa untuk membimbing mereka. Teori menunjukkan perkembangan kanak-kanak memerlukan pembelajaran aktif bagi pembelajaran yang berkesan.

1. Kemahiran Proses Sains

Pendidikan Sains sentiasa diberi keutamaan dalam Kurikulum Persekolahan Malaysia dan mata pelajaran Sains telah diwajibkan untuk semua pelajar dan di semua peringkat persekolahan bermula dari peringkat prasekolah hinggalah ke peringkat tertiary (Lilia 2013). Pendekatan proses dalam pengajaran Sains memungkinkan kanak-kanak meneroka objek dan bahan-bahan fizikal yang berada di persekitaran mereka. Proses-proses yang digunakan oleh kanak-kanak tanpa mereka sedari 'adalah proses yang digunakan oleh ahli Sains' dan dikenali sebagai kemahiran proses Sains (Zurida et al. 2004). Kemahiran proses Sains peringkat awal kanak-kanak adalah kemahiran membuat pemerhatian, menyoal, mengelaskan, meneroka, membuat inferens dan kesimpulan serta berkomunikasi (Romarzila 2017).

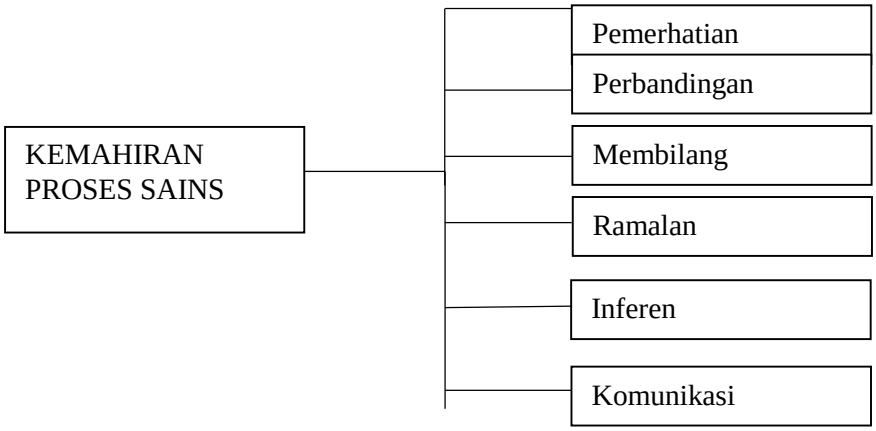
Fokus awal kurikulum pendidikan Sains ialah menguasai dan mengingat fakta dan konsep Sains. Perubahan seterusnya ialah menekankan kepada penguasaan kemahiran proses Sains dan kemahiran saintifik (Lilia 2013). Setiap pengalaman pembelajaran yang terdapat di prasekolah memberi ruang dan peluang untuk guru mengajar Sains (Zurida et al. 2004). Pengetahuan tentang Sains membezakan seorang guru dengan seorang ahli Sains. Seorang ahli Sains mempunyai pengetahuan Sains tetapi seorang guru Sains dapat menterjemahkan ilmu Sains termasuk sifat Sains sesuai untuk pemahaman kanak-kanak (Lilia 2013). Justeru, peranan guru dalam menyediakan pendidikan Sains yang berkesan adalah sangat penting dalam dalam menjayakan kurikulum pendidikan Sains.

Kemahiran proses Sains dalam konteks pendidikan di Malaysia telah digariskan oleh Bahagian Perkembangan Kurikulum (2012) seperti rajah 2.1:



Rajah 2.1: Kemahiran Proses Sains menurut Bahagian Perkembangan Kurikulum

Selain dari itu, Kemahiran Proses Sains dalam kalangan kanak-kanak prasekolah menurut Zurida et al. (2004) adalah seperti rajah 2.2:



Rajah 2.2: Kemahiran Proses Sains menurut Zurida et al.(2004)

3.0 Pendidikan Sains Awal kanak-kanak

Menurut Kamarul Azman (2013), pengajaran Sains Awal menyumbang kepada perkembangan intelek kanak-kanak melalui proses menyelidik, mencuba, membanding, memerhati, mengelas, berkomunikasi dan meramal. Pendidikan Sains awal adalah bidang kajian ini dengan menggunakan pendekatan pembelajaran berasaskan projek. Pendidikan Sains Awal kanak-kanak diaplikasikan dalam Tunjang Sains dan Teknologi yang merupakan salah satu daripada enam tunjang di dalam KSPK. Tunjang Sains dan Teknologi memberi penekanan kepada kemahiran asas proses Sains untuk kanak-kanak iaitu pemerhatian, meneroka, mengelaskan, mengukur menggunakan unit bukan piawai dan membanding beza bagi menarik minat kanak-kanak untuk mempelajari dunia Sains.

Kemahiran proses asas Sains dipraktikkan dengan menggunakan teori pembelajaran Erik Erikson yang menegaskan bahawa kanak-kanak belajar melalui penerokaan atau penjelajahan, beraksi dan melakukan aktiviti yang mendapatkan kepuasan emosi kerana fitrah kejadian kanak-kanak yang mempunyai sifat yang dinamik serta berkembang mengikut fitrah semula jadi proses tumbesaran mereka.

4.0 PEMBELAJARAN BERASASKAN PROJEK

Pembelajaran berasaskan projek adalah pedagogi yang digunakan dalam kajian. Carter et.al (2006) dalam Naughton & Williams (2009) menyatakan:

'Digital cameras are easy to find, easy to use, and offer great potential for incorporating technology into your lessons. Project ideas can range from creating collections of objects to identify (e.e. insects, plants, rocks/minerals, and so on) to documenting the signs of the seasons or recording the progress of an investigation and more'.

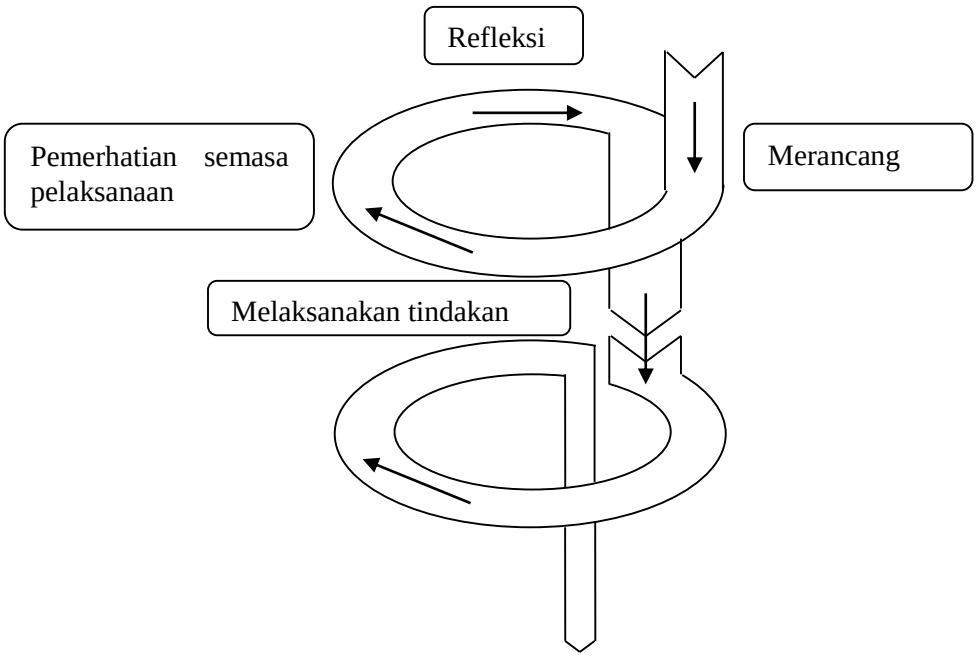
Penyataan ini menerangkan pembelajaran berasaskan projek adalah pendekatan yang dapat membimbing kanak-kanak untuk meneroka pembelajaran dan kreativiti kanak-kanak dalam pendidikan Sains Awal. Pendekatan pembelajaran berasaskan projek dipilih kerana pendekatan pembelajaran ini adalah yang dicadangkan dalam Kurikulum Standard Kebangsaan Prasekolah (2010).

Pendekatan pembelajaran berasaskan projek yang dijalankan adalah menggunakan model Katz & Chad (2000) yang mengandungi tiga fasa dalam pelaksanaannya iaitu: Fasa satu: Permulaan projek, Fasa dua: Aktiviti dan kerja lapangan dan Fasa tiga: Rumusan Projek. Pendekatan ini mengambil masa yang agak panjang untuk dilaksanakan dan bukannya dapat dilaksanakan dalam satu hari untuk menyiapkan sesuatu projek.

5.0 METODOLOGI

Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif melalui rekabentuk kajian tindakan kolaboratif. Tunjang Sains dan Teknologi digunakan melalui tema 'sayur kegemaran saya' dalam setiap kitaran kajian. Kajian tindakan kolaboratif melibatkan proses yang sistematik dalam pengumpulan data kualitatif bagi membuat penambahbaikan dan penyelesaian sesuatu isu (Creswell 2011; Cohen et.al 2007). Tujuan utama kajian tindakan adalah untuk membuat penambahbaikan amalan guru untuk menghasilkan pengetahuan baru dalam pengajaran dan pembelajaran pendekatan

Sains Awal kanak-kanak. Kajian tindakan kolaboratif melibatkan empat kitaran dalam proses pelaksanaannya iaitu: (1) merancang, (2) melaksanakan tindakan (3) pemerhatian dan (4) refleksi (Koshy, 2005). Rajah 5.1 menunjukkan kitaran kajian tindakan kolaboratif.



Rajah 5.1: Lingkaran Kajian Tindakan Kolaboratif

Jadual 5.1: Langkah-langkah dalam Kitaran Kajian Tindakan Kolaboratif

FASA/ LANGKAH	PENERANGAN
Merancang	Pengkaji bersama guru pelaksana mengenalpasti masalah, merancang pembelajaran dan pengajaran, Sampel, aktviti pembelajaran dan pengajaran, persediaan alat bantu mengajar dipertimbangkan semasa perancangan.
Bertindak & Perhati	Menjalankan sesi pemerhatian oleh pengkaji dan guru pelaksana. Semasa sesi pemerhatian, tingkah laku kanak-kanak dan juga guru pelaksana dirakam dalam foto dan catatan *fieldnotes.*
Refleksi	Kelebihan dan kelemahan pelaksanaan dibincang pengkaji bersama dengan guru pelaksana. Komen, catatan nota, rakam foto digunakan semasa sesi refleksi. Segala cadangan penambahbaikan direkod untuk menjadi input kepada perancangan aktiviti seterusnya.

Merancang semula	Input dari sesi refleksi dipertimbangkan dalam aktiviti-aktiviti seterusnya. Penambahbaikan bertujuan untuk mengatasi masalah yang dihadapi oleh guru pelaksana. Selain itu, perbincangan merancang semula pembelajaran dan pengajaran turut dijalankan oleh pengkaji bersama guru pelaksana.

5.0 Dapatan

Perbincangan dapatan kajian adalah berfokuskan kepada implementasi kemahiran proses Sains dalam kajian yang dijalankan menggunakan pendekatan pembelajaran berasaskan projek melalui tema ‘sayur-sayuran yang saya makan’. Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan yang menuju kepada pembelajaran abad ke 21 memerlukan kanak-kanak mengamalkan kemahiran proses Sains di prasekolah.

(a) Berkomunikasi

Fitrah kanak-kanak adalah suka berkongsi cerita mereka bersama rakan sebaya dan orang yang lebih dewasa bagi menggambarkan perasaan dan pengalaman mereka. Berkomunikasi adalah fitrah semulajadi kanak-kanak, dalam apa jua perkara mereka ingin bercerita. Berkomunikasi dalam bahasa Sains bermaksud guru membimbing kanak-kanak untuk berkomunikasi ke arah dunia Sains menggunakan istilah-istilah Sains. Gambar dibawah menunjukkan kemahiran proses Sains melalui berkomunikasi:

Guru perlu sering merangsang kanak-kanak berkomunikasi dalam dunia Sains dan bertepatan dengan pendapat Piaget yang menyatakan kanak-kanak adalah ‘saintis kecil’ dalam dunia mereka. Petikan verbatim pengajaran guru dibawah menunjukkan kemahiran proses Sains melalui berkomunikasi:

Cikgu:Halifah bagus. Dia kata kena lukis matahari. Sebab apa?
Murid:Sebab...tumbuh-tumbuhan perlukan matahari.
Cikgu:Sebab tempat terbuka tadi ada cahaya matahari. Lagi ada apa?
Murid:Angin tidak ada!
Cikgu:Bukan angin, bukan angin…
Murid:Air!
Murid:Udara! [F2G1/811-817]

Murid: Basahkan kapas! Letak kapas dalam bekas! Taburkan biji kacang hijau! Letak tempat terbuka!
Cikgu: Terbuka...selepas itu?
Murid: Pastikan ada udara dan cahaya matahari!

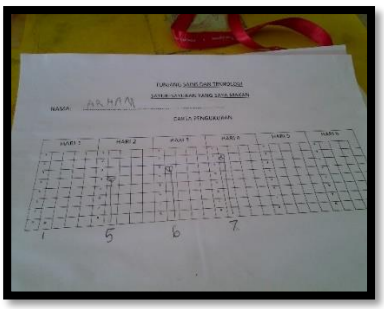
[F2G2/148-151]

Murid: Cikgu! Dia tuang air...
Murid: Cikgu, Fayyad banyak sangat air...
Cikgu: Tidak mengapa, biarkan tak apa...
Murid: Nanti akar nak minum...
Cikgu: Akar dia nak serap air baru dia boleh tumbuh. Dia hendak air, dia hendak air jadi kita kena letak air. Nanti akar ini serap air, nanti pokok ini tumbuh...

[F2G2/482-488]

(b) Membuat pengukuran unit bukan piawai

Guru membimbing kanak-kanak untuk belajar unit ukuran bukan piawai menggunakan carta pengukuran. Carta pengukuran ini mempunyai kotak-kotak kecil dan kanak-kanak perlu mencatatkan pertumbuhan sayur mereka dalam kotak tersebut. Selepas lakaran sayur dibuat, kanak-kanak perlu mengira bilangan kotak dan mencatatkan jumlah kotak yang digunakan untuk menunjukkan pertumbuhan sayur tanaman mereka. Kanak-kanak dapat merekodkan pemerhatian dan membuat pengukuran yang baik dengan bimbingan guru. Gambar dibawah menunjukkan kemahiran proses Sains membuat pengukuran unit bukan piawai:



Selain itu, kanak-kanak juga dapat menyebut ukuran unit bukan piawai seperti besar, lebih besar, panjang dan bulat dalam komunikasi Sains mereka. Verbatim dibawah menunjukkan kemahiran proses Sains melalui pengukuran unit bukan piawai:

Cikgu: Bukan tidak dapat udara. Hendak apa?
Murid: Cahaya matahari…

Cikgu: Hendak apa? Supaya tumbuhan itu…sayur itu dapat apa?
Murid: Besar...besar…
[F2G3/91-94]
Cikgu: Belum boleh makan. Ini baru hari yang pertama. Semalam kita sudah tanam, hari ini hari yang perta…
Murid: Maaaa…
Cikgu: Pertama…Ini…
Murid: Nanti, ada satu lagi. Besar sikit….
[F2G3/204-205]
Cikgu: Selepas itu, hari kedua itu agak-agak macam mana.
Murid: Panjang!
[F2G3/242-243]
Cikgu: Cuba tengok taugeh Muaz. Mula-mula macam mana, bentuk dia macam mana tu...
Murid: Bulat!
[F2G3/556-558]

(c) Meneroka

Petikan di bawah menunjukkan pelaksana menggunakan konsep sembang untuk merangsang kanak-kanak meneroka topik pembelajaran. Kanak-kanak berkomunikasi dengan pelaksana untuk meneroka keperluan asas alam hidupan dan pertumbuhan sayur yang mereka tanam. Penerokaan ini adalah bertujuan untuk mendapatkan maklumat projek tanaman mereka. Selepas itu, hasil penerokaan tersebut digunakan oleh kanak-kanak semasa menanam dan menjaga sayur tanaman mereka.

Murid: Cikgu, boleh tak kami letak bawah matahari?[F2G2/316]
Cikgu: Letak atas meja kan?
Murid: Letak dekat tempat yang…
Cikgu: Kenapa?
Murid: Tempat yang terbuka.
Cikgu: Farhan dah ingat, tempat terbuka. Sebab apa?
Murid: Nanti dia tidak dapat udara.
Cikgu: Nanti dia tidak dapat udara.
Murid: Cikgu…
Cikgu: Kenapa kita letak tempat terbuka?
Murid: Sebab dia tidak dapat udara.

[F2G3/81-90]

Gambar dibawah menunjukkan kemahiran proses Sains melalui meneroka bagi projek yang mereka jalankan:

(d) Membuat pemerhatian

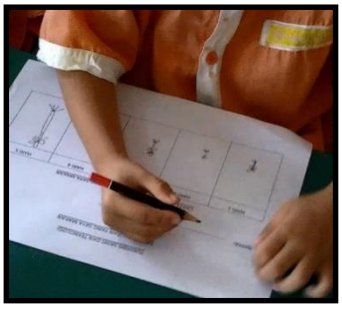
Untuk merangsang kanak-kanak dalam pendidikan Sains Awal, guru menerapkan kemahiran proses Sains iaitu membuat pemerhatian. Kanak-kanak dapat membuat pemerhatian pertumbuhan pokok mereka dengan menyatakan perbezaan antara pokok yang ditanam dengan rakan-rakan. Pemerhatian ini termasuklah dari segi warna, pertumbuhan, keperluan asas, bilangan biji benih yang bercambah dan sebagainya. Selain dari kemahiran proses Sains membuat pemerhatian, pelaksana juga menerapkan kemahiran proses Sains membuat hipotesis awal terhadap perubahan yang berlaku pada sayur tanaman mereka. Sebahagian besar kanak-kanak dapat menyatakan tentang hipotesis awal tanaman mereka dengan bersembang bersama bersama pelaksana dan bercerita dengan rakan-rakan sebaya.

Data verbatim pengajaran guru di bawah menunjukkan pelaksana menggunakan konsep sembang untuk merangsang kanak-kanak melakukan pemerhatian terhadap topik pembelajaran secara mendalam. Pemerhatian ini adalah untuk mendapatkan maklumat tentang pertumbuhan sayur tanaman mereka dari segi saiz dan keperluan asas sayur tersebut. Selepas itu, hasil pemerhatian tersebut dilakarkan oleh kanak-kanak ke dalam carta pengukuran yang disediakan oleh pelaksana.

Cikgu: Bawa masuk. Pegang elok-elok.
Murid: Jangan sentuh. Tidak tumbuh...
Murid: Cikgu...
Cikgu: Ya?
Murid: Qistina punya sikit, ada yang belum tumbuh. Jadi kacang hijau sahaja...
Cikgu: Kacang hijau, belum tumbuh lagi. [F2G4/207-212]

(e) Membuat ramalan

Dapatan juga menunjukkan amalan terbaik bagi guru dalam melaksanakan kemahiran proses Sains ialah membuat ramalan. Kanak-kanak membuat ramalan tentang tiga situasi pokok yang ditunjukkan oleh guru. Mereka meramalkan apa yang akan terjadi pada ketiga-tiga pokok dalam situasi berlainan. Semasa membuat ramalan, kanak-kanak juga membuat pemerhatian terhadap ketiga-tiga pokok berkenaan. Berdasarkan situasi ini, guru merangsang kanak-kanak untuk memberi jawapan tentang keperluan asas pokok iaitu air, udara dan cahaya matahari. Kanak-kanak dapat menjawab dengan tepat hasil daripada rangsangan guru. Pembelajaran menjadi begitu menyeronokkan kerana kanak-kanak diberi peluang untuk membuat ramalan. Kanak-kanak juga dilihat bermotivasi dalam pembelajaran apabila kesemua dari mereka melibatkan diri untuk menjawab soalan guru. Mereka berlumba-lumba memberikan jawapan sehingga menyebabkan guru tidak dapat mengawal kelas dengan baik. Membuat ramalan ini juga menggalakkan kanak-kanak membuat perkaitan antara ramalan dan tema pembelajaran. Gambar dibawah menunjukkan kemahiran proses Sains melalui membuat ramalan:



Data verbatim pengajaran guru dibawah menunjukkkan amalan guru melaksanakan kemahiran proses Sains melalui membuat ramalan dalam pembelajaran:

Cikgu: Sekarang cikgu hendak kamu ramal pula. Kamu tengok ini. Nanti agaknya nanti selepas 5 hari macam mana pokok itu, pokok saya pokok taugeh ni.
Murid: Nanti dah besar…[F2G3/221-223]

Murid: Ada orang kulit dia sudah terbuka

Cikgu: Tengok…
Murid: Cikgu, cikgu….saya punya…
[F2G3/157-159]
Cikgu: Agak-agak ada apa lagi farhan?
Murid: Akar![F2G3/727-728]
Cikgu: Kita nak ramal pokok sayur itu, apa terjadi dengan sayur itu?
Murid: Sayur dari kecil jadi besar..besar (menunjukkan gaya).
[F2G3/786-787]

6.0 Rumusan

Kemahiran proses Sains adalah amalan terbaik untuk membantu guru prasekolah mengamalkan pendidikan Sains Awal dengan berkesan. Pengajaran dan pembelajaran Tunjang Sains dan Teknologi akan menjadi lebih bermakna dengan adanya pendekatan kemahiran proses Sains. Kemahiran ini adalah amalan yang bersesuaian untuk mengembangkan kognitif, sosial dan emosi melalui pembelajaran dalam keadaan sebenar. Selain itu, kemahiran proses Sains dapat meningkatkan kreativiti kanak-kanak melalui kemahiran motor halus dan aktiviti dalam projek yang dilaksanakan.

Untuk melaksanakan pembelajaran dalam pendidikan Sains Awal, kemahiran proses Sains adalah memenuhi fitrah kanak-kanak yang suka kepada kebebasan dan diberi peluang untuk membuat apa yang disukai. Kajian Tindakan Kolaboratif adalah amalan terbaik dalam membuat penambahbaikan proses pengajaran. Kajian ini juga adalah bertujuan untuk menyelesaikan isu yang dihadapi oleh guru terhadap pedagogi yang telah didokumentasikan dalam Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (KSPK) 2010. Walau bagaimanapun, untuk mengimplementasi kemahiran Proses Sains, memerlukan komitmen dan kemahiran yang mencabar dalam kalangan guru. Guru memerlukan persediaan yang rapi dan masa yang agak panjang untuk memastikan kejayaannya.

Rujukan

Arce, E. 2000. *Early curriculum basics: play, discovery, creativity*. *Curriculum for young children*. USA: Delma Thomson Learning. 29-39.

Bahagian Perkembangan Kurikulum. 2012. *Spesifikasi Kurikulum Sains*. Putrajaya: Kementerian Pelajaran Malaysia.

Cohen,L.,Manion, L.&Morrison,Keith. 2007. *Research Methods in Education*. Ed.ke-6. New York: Routledge.

Creswell, J. W. 2011. *Educational research: Planning, Conducting and Evaluating Quantitative and Qualitative research*. 3rd ed. New York: Pearson Educational International.

Essa, E. L. 2011. *Introduction to early childhood education*. Edisi ke-6. USA: Wadsworth, Cengage Learning.

Jackman, Hilda J. 2009. *Early education curriculum. A child's connection to the world*. USA.: Delmar, Cengage Learning

Kamarul Azman Abd. Salam. 2013. Penggunaan CBAM untuk menilai pengajaran guru dalam Inovasi kurikulum prasekolah. Tesis Dr. Falsafah. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi.

Katz, Lillian G. & Chard, Sylvia C. 2000. *Engaging children's mind: The project approach. 2nd ed*. Stamford, CT: Ablex

Kementerian Pelajaran Malaysia. 2010. Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan. Putrajaya: Pusat Perkembangan Kurikulum.

Koshy, Valsa. 2005. *Action research for improving practice: A practical guide*. London: Paul Chapman Publishing.

Lilia Halim. 2013. Pendidikan Sains dan Pembangunan Masyarakat Berliterasi Sains. Syarahan Perdana Jawatan Profesor Universiti Kebangsaan Malaysia. Bangi: UKM [19 April 2013].

Naughton, G. M. & William, G. 2009. *Teaching young children: Choices in theory and practice.*, Edisi ke-2. NY: Open University Press.

Romarzila Omar. 2017. Pembelajaran Berasaskan Projek dalam Pendidikan Sains Awal Prasekolah. Tesis Dr.Falsafah. Fakulti Pendidikan. UKM: Bangi

Smidt. S. 2010. *Playing to learn: the role of play in early years.* New York: Routledge

State of Connecticut, State Board of education. 2007. *A Guide to Early Childhood Program Development.* http://www.sde.ct.gov/sde/lib/sde/PDF/DEPS/Early/early_childhood_guide.pdf [4 November 2012].

Zurida Ismail, Sharifah Norhaida Ismail, & Maznah Ali. 2004. *Pendidikan Sains Prasekolah.* Pahang: PTS Publication & Distributors

113-APRESIASI TEKS KESUSASTERAAN MELAYU MELALUI SENI FOTOGRAFI

Wan Nor Ayuni Wan Mohd Zain[1]
[1]Universiti Teknologi MARA Melaka, 78000 Alor Gajah, Melaka
wan_ayuni@melaka.uitm.edu.my
Wan Norlidza Wan Mohd Zain (Ph.D)[2]
[2]Institut Pendidikan Guru Kampus Bahasa Melayu, Kuala Lumpur
wannorlidza@ipgkbm.edu.my
Nur Hasliza Abdulah[3]
[3] Universiti Teknologi MARA Melaka, 78000 Alor Gajah, Melaka
lizaabdulah@melaka.uitm.edu.my
Raziq Abdul Samat[4]
[4]Universiti Teknologi MARA Melaka, 78000 Alor Gajah, Melaka
[4] raziqsamat@gmail.com
Shafirah Shaari[5]
[5] Universiti Teknologi MARA Melaka, 78000 Alor Gajah, Melaka
shafira.shaari@gmail.com

ABSTRAK

Seni ialah suatu ciptaan atau ekspresi terhadap sesuatu yang dianggap indah. Seni memenuhi keperluan naluri estetik dan fizikal manusia yang dipengaruhi oleh faktor keagamaan, kebudayaan, ruang, masa dan keadaan tertentu. Seni mempunyai pelbagai peranan yang bersifat psikologi dan sosiologi serta mempunyai hubungan dengan seni visual, seni muzik, seni sastera, seni bina dan pelbagai ciptaan seni yang lain. Manusia melahirkan sesebuah hasil seni melalui perasaan, pengalaman dan rangsangan. Seni terhasil daripada pemikiran yang kreatif. Sebagai contoh, seorang jurufoto melahirkan perasaan atau pengalamannya pada visual atau gambar yang dirakam manakala penulis pula merakamkan perasaan atau sesuatu mesej itu pada penyampaian dalam ungkapan karya kreatif seperti cerpen atau puisi. Bagi seorang pelukis pula, mesej atau pengalaman dizahirkan melalui calitan warna pada permukaan kanvas.Seni fotografi dan seni sastera mempunyai hubung kait yang rapat dari sudut melahirkan karya yang mempunyai nilai estetik yang tinggi. Kedua-dua hasil seni ini berfungsi sebagai ungkapan perasaan peribadi pengkarya serta menjadi medium komunikasi kepada masyarakat. Berteraskan seni fotografi dan juga kesusasteraan, kajian ini dilakukan untuk meninjau penerimaan pelajar terhadap penggunaan seni fotografi dalam pendidikan kesusasteraan Melayu. Rutin pengajaran dan pembelajaran bagi kesusteraan Melayu hanya membaca, menelaah dan meneliti setiap bait kata karya puitis yang terdapat dalam antologi cerpen, kumpulan puisi, atau skrip drama. Berbeza dengan cara pengajaran dan pembelajaran dalam seni visual sama ada seni cetak ataupun seni foto, proses pembelajaran seni visual wujud daripada idea, imaginasi, lakaran, pralihat (pre visualization) dan penghasilan karya. Kaedah dalam pengajaran seni visual ini

berupaya merangsang individu untuk berfikir bagi melahirkan karya seni yang indah. Tumpuan kajian ini adalah untuk menggunakan karya seni fotografi bagi merangsang pelajar memahami penceritaan dalam sesebuah karya kesusateraan Melayu. Dengan menggunakan teknik seni foto dalam pengajaran kesusasteraan Melayu, suasana pembelajaran akan menjadi interaktif, dan menyeronokkan . Hal Ini dapat memberi peluang kepada pelajar untuk meneroka pelbagai keindahan karya sastera yang mencabar daya kreativiti pelajar untuk memahami setiap penceritaan secara visual.

Kata kunci: seni fotografi, genre sastera,nilai estetika,interaktif

5.0 PENGENALAN

Kajian ini bertujuan untuk menilai keberkesanan komunikasi visual dalam pendidikan seni kreatif seperti kesusasteraan melayu. Subjek kesusasteraan melayu merupakan salah satu cabang yang penting untuk membentuk kreativiti seorang pelajar serta menanam sifat kemanusiaan di dalam diri mereka. Seawal tingkatan satu, pelajar sudah mula mengenali nilai-nilai estetika di dalam sastera, ini kerana komponen sastera diletakkan bersama mata pelajaran Bahasa Melayu.Gabungan ini meningkatkan apresiasi teks kesusasteraan melayu sebagai salah satu pembelajaran yang menyeronokkan dan dapat meningkatkan jati diri dikalangan pelajar yang dilahirkan dalam generasi net ini.

Antara matlamat pengajaran dan pembelajaran sastera adalah melahirkan pelajar yang berfikiran kreatif dan pelajar dapat mengenal dan menikmati karya sastera negara serta meningkatkan kekuatan minda, daya pemikiran, intelek dan kerohanian pelajar. Melalui matlamat tersebut, pelajar digalakkan untuk menjalankan aktiviti secara visual agar dapat berfikir secara kreatif untuk memahami setiap genre sastera yang dipelajari. Genre sastera terdiri dari novel, cerpen, drama, puisi tradisional, prosa tradisional dan sajak.Pengkhususan kajian ini terhadap cerpen adalah untuk melihat sejauh mana pelajar dapat melahirkan karya fotografi melalui pemahaman terhadap penceritaan cerpen tersebut.Melalui interpretasi secara visual ini dpt merangsang pemikiran kognitif pelajar untuk berfikir secara kreatif dan kritis secara tidak langsung pelajar akan lebih berminat untuk memahami teks sastera yang dipelajari.

Fotografi harus dilihat sebagai kenderaan untuk komunikasi visual kerana sekeping gambar mampu menyampaikan pelbagai informasi dan cerita. Keupayaan untuk memahami dan menyampaikan maklumat visual ini adalah kemahiran asas untuk pelajar yang ingin menyatakan diri mereka melalui fotografi. Pengetahuan dan pemahaman reka bentuk dan teknik yang berkaitan dengan penciptaan imej fotografi membolehkan mereka menjelaskan ekspresi diri. Kemahiran ini dipamerkan sebagai struktur rangka kerja dan membolehkan pelajar memahami teks sastera melalui medium fotografi agar lebih jelas dan arif dalam mengekspresi teks sastera yang difahami secara kreatif. Peralihan fotografi dari era analog ke era digital pada masa kini dapat membantu proses pengajaran dan pembelajaran. Disamping membantu pelajar memahami teks sastera, suasana pembelajaran juga kan lebih menyeronokkan dan mampu menarik minat pelajar untuk terus memahami tentang

sesuatu teks yang dibaca. Proses pengajaran dan pembelajaran masa kini telah banyak berubah dan mengalami evolusinya sendiri. Sebelum ini, penggunaan lisan dan tulisan sudah menjadi kebiasaan dalam pengajaran, kini teknologi telah menjadi pemacu dalam penggunaan alatan yang lebih canggih seperti penggunaan komputer, video, dan pelbagai peralatan lain lagi yang menggabungkan elemen visual, audio dan teks. (Ahmad Rizal Madar, 2006)

6.0 SKOP KAJIAN

Skop kajian ini adalah merujuk kepada prosa dan puisi tradisional yang terkandung dalam buku antologi teks kesusasteraan melayu tradisional.Penggunaan pembelajaran visual ini diusulkan sama ada dapat mempertingkatkan kefahaman murid terhadap teks sastera yang disampaikan oleh guru. Selain itu, penggunaan media fotografi juga dapat digunakan untuk menarik minat pelajar semasa proses pengajaran dan pembelajaran berlangsung.kajian adalah merujuk kepada penceritaan di dalam prosa atau puisi tradisonal tersebut, setiap watak dan perwatakan, latar, nilai dan pengajaran perlu dipersembahkan secara visual agar memudahkan pelajar mengenali watak dan perwatakan serta latar pada awal penceritaan, seterusnya mengetahui nilai dan pengajaran yang ingin disampaikan dalam teks tersebut.

7.0 PERMASALAHAN KAJIAN

Sastera mempunyai gaya bahasa yang unik dan tersirat seperti contoh syair, gurindam, sajak, cerpen, novel dan lain-lain lagi. Memahami dan menghayati genre sastera satu tugasan yang amat sukar pada hari ini kerana rutin bagi matapelajaran ini adalah belajar secara teori dan merujuk kepada teks bacaan semata-mata.Bagi menarik minat pelajar yang bergenerasi Z ini untuk terus mencintai kesusasteraan melayu cadangan menggunakan medium visual seperti fotografi di dalam pengajaran dan pembelajaran.Kombinasi pelbagai ilmu akan membuka ruang kreativiti kepada pelajar dan pendidik untuk menerokai ilmu kesusasteraan melayu, disamping menikmati ilmu secara santai.

Penambahbaikan semula sukatan pelajaran sama ada Komsas atau Kesusasteraan Melayu termasuk teksnya sendiri tidak harus dipandang sepi. Cubalah dekati golongan remaja ini sambal bertanyakan sama ada mereka terus memilih bahan bacaan yang berupa karya sastera setelah meninggal alam persekolahan. (Utusan Online, 2016)

Kita juga seharusnya menerima dan memikirkan cadangan agar melakukan transformasi terhadap sukatan pelajaran Kesusasteraan Melayu kepada mata pelajaran ala kemahiran hidup.Kita perlu menyingkap perjalanan hidup bekas lulusan sastera dan kemanusiaan yang telah Berjaya. Mereka mempunyai pengalaman bidang-bidang yang boleh diceburi oleh lulusan sastera. Bidang tersebut boleh diterapkan dalam mata pelajaran kesusasteraan melayu.(Utusan Online, Memartabatkan Kesusateraan Melayu, 2013)

8.0 OBJEKTIF KAJIAN

Objektif utama kajian ini adalah untuk melihat :

1. Interpretasi teks sastera yang dibaca dan diterjemahkan ke dalam seni visual.
2. Asimilasi seni fotografi ke dalam pengajaran dan pembelajaran sastera.
3. Merangsang pemikiran kognitif pelajar untuk berfikir secara kreatif dan kritis. Mampu membuat analisis gambar berdasarkan teks sastera yang dibaca.

9.0 TINJAUAN LITERATUR

5.1 Fotografi dalam pengajaran dan pembelajaran

Fotografi dalam kehidupan manusia adalah sebagai penyampai maklumat. Penyampaian maklumat menerusi gambar di lihat dapat membantu memudahkan proses pemahaman. Menurut Kasma, Sabariah dan Alice Alim, di dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa, penggunaan gambar yang bersesuaian dapat membantu pelajar lebih mudah memahami apa yang hendak disampaikan oleh guru mereka. Menurut Prettyman (1996), daya kreatif guru adalah penting dalam pengajaran dan pembelajaran sastera. Minat dan kesungguhan yang mendalam pada guru itu membantu mempercepatkan proses penghayatan pelajar. Guru juga tidak seharusnya beranggapan mempelajari sastera merupakan sesuatu perkara yang mudah dan membiarkan pelajar membaca dan faham sendiri. Guru mempunyai keupayaan untuk menarik hati pelajar dengan menyelami peristiwa yang berlaku sehingga pelajar benar-benar dapat merasakan sesuatu peristiwa itu. Bimbingan dan galakan daripada guru kepada pelajar amat penting agar pelajar dapat melibatkan diri dalam aktiviti bilik darjah. Menurut Ahmad Nazir Muhammad Ali (2006), Penggunaan visual adalah merupakan salah satu strategi yang amat berkesan bagi membantu dan meningkatkan proses pembelajaran. Cara ini adalah dijalankan dengan berpandukan pelbagai jenis bahan-bahan visual yang bergerak ataupun tidak bergerak. Menurut Arsyad (2011), media gambar termasuk dalam bentuk visual berupa gambar reprenstasi seperti gambar lukisan atau fotografi yang merujuk bagaimana tampak sesuatu benda. Menurut Darvina (2003), penggunaan media sebagai alat bantu bukan sahaja dapat menarik minat pelajar untuk mengikuti proses pengajaran dan pembelajaran dengan lebih baik, tetapi juga membantu meningkatkan pemahaman pelajar dan memudahkan pendidik menyampaikan ilmu.Menurut Mashita (2011), Pengunaan bahan fotografi banyak membantu dan memudahkan guru menyediakan bahan bantuan mengajar. Foto-foto bukan sahaja membawa pelbagai pengertian, cerita, pentafsiran dan pemahaman kepada pelajar tetapi yang penting membantu proses pembelajaran mereka dengan lebih berkesan. Peranan media fotografi sebagai alat bantuan mengajar menjadi semakin mudah dan cepat. MaryBeth Jackson (2015), maklumat dan pengaruh luar datang dengan begitu pantas ke arah anak-anak kita, dimana mereka menjadi lebih pasif dan kurang proaktif. Beliau juga menyatakan apabila menggabungkan fotografi, ia sangat berguna untuk memikirkan apa yang anda ingin capai. Fotografi adalah alat yang hebat untuk mengajar kemahiran seni dan kemahiran hidup.

5.2 Fotografi sebagai alat komunikasi

Menurut Michael Langford (2000), fotografi adalah medium - kenderaan untuk menyampaikan fakta atau fiksyen, dan untuk menyatakan idea. Ia memerlukan keupayaan pertukangan dan seni dalam pelbagai pecahan. Berdasarkan pernyataan tersebut, ia menunjukkan fotografi dapat ditakrifkan sebagai medium atau alat komunikasi dan juga melahirkan idea dengan menggunakan kamera. Taufik Abdullah dalam tulisannya tentang komunikasi sains dan seni, mengatakan bahawa seni adalah salah satu daripada pelbagai cara untuk menerangkan dan berkomunikasi. Seni boleh mempunyai makna atau boleh digunakan jika ia mengandungi kekuatan mesej komunikasi. Dari pernyataan ini dapat dikatakan bahawa seni adalah medium untuk menyampaikan pesan daripada artis kepada orang lain dengan tujuan mempengaruhi fikiran mereka. Berdasarkan penjelasan yang dibuat oleh Thomas Munro, fotografi dapat dimasukkan sebagai cabang seni di klasifikasikan sebagai seni visual, dimana seni visual yang hanya dapat dirasakan melalui deria manusia.

5.3 Persepsi dan penafsiran secara visual

Menurut Terry Barret (2006), penerangan gambar adalah untuk melihat sesuatu mengenainya dan memberitahu yang lain. Tambahnya, deskripsi adalah proses pengumpulan data, penyenaraian fakta. Barret Seterusnya menerangkan, maklumat deskriptif merangkumi kenyataan tentang perkara foto, medium dan bentuk, dan lebih umum mengenai persekitaran itu, termasuk maklumat tentang jurugambar yang merakamkan imej tersebut.Seni melihat dipanggil persepsi visual. Kenyataan ini disokong oleh D.Zaskia (1975) yang menyatakan persepsi visual adalah satu proses pembelajaran untuk melihat. Tetapi persepsi visual tidak melibatkan mata dan penglihatan sahaja. Merujuk kepada Paul Martin Lester (2003), ahli psikologi dan ahli falsasafah telah mencipta beberapa pendekatan yang membantu menjelaskan cara kita melihat dan memproses imej.Menurut Paul Thom (2000) menafsirkan gambar boleh didefinisikan sebagai sesuatu yang menyatakan sesuatu dan untuk memberi maksud untuk mewakili sesuatu, atau menyatakan sesuatu, atau menjadi sesuatu, atau menjadi tindak balas kepada sesuatu, atau menjadi kepunyaan tradisi tertentu, atau mempamerkan ciri formal tertentu.

Kesimpulan daripada sorotan kajian yang telah dibincangkan mendapati penggunaan seni visual seperti medium fotografi ini pernah digunakan sebagai alat bantuan mengajar dan juga digunakan sebagai strategi untuk meningkatkan sesi pengajaran dan pembelajaran. Cadangan penggunaan media fotografi digunakan untuk genre sastera bagi membantu memudahkan proses pemahaman pelajar terhadap teks sastera yang dibaca dan juga meningkatkan pengetahuan pelajar yang sedia ada.

10.0 METODOLOGI

Kajian ini menggunakan kaedah kualitatif untuk mendapatkan maklumat berkenaan kesusasteraan. Data kualitatif merujuk kepada pelbagai jenis informasi berdasarkan kepada aktiviti kajian yang dijalankan. Data kualitatif merangkumi pemerhatian dan perbincangan tentang sesuatu topik yang dikaji. Kaedah pemerhatian langsung

adalah salah satu kaedah di mana penyelidik boleh mendapatkan data secara langsung dari subjek. Dalam kajian ini, penyelidik membuat analisis teks prosa dan puisi tradisional yang terkandung di dalam buku antologi teks kesusasteraan melayu tradisional yang bertajuk Nilai Insan. Disamping membaca teks sastera, penyelidik juga mencari maklumat melalui atas talian seperti *youtube* untuk melihat kreativiti dalam pengajaran dan pembelajaran bagi matapelajaran ini. Objektif pemerhatian ini dibuat adalah untuk mendapatkan maklumat berkaitan teknik pengajaran dan pembelajaran sastera dalam menyampaikan penceritaan kepada pelajar.

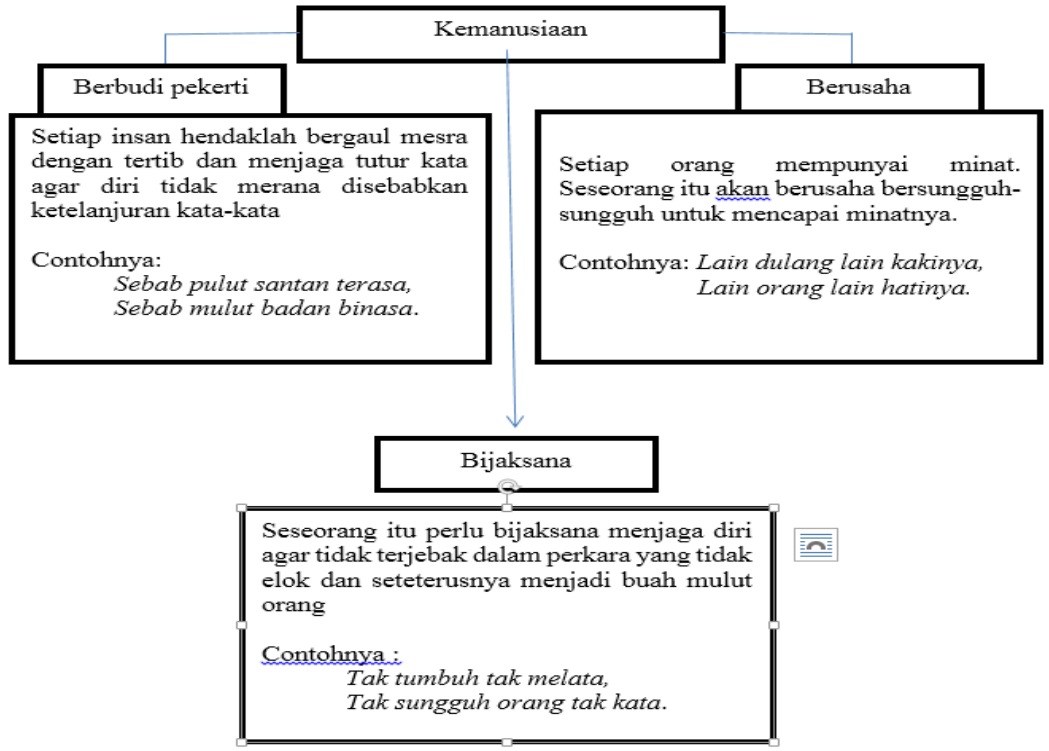
11.0 DAPATAN KAJIAN

Analisis teks buku antologi teks kesusasteraan melayu tradisional yang bertajuk Nilai Insan mendapati pelajar perlu memahami teks secara menyeluruh dengan membaca kandungan teks puisi dan prosa tradisional. Pelajar perlu mengkaji sebanyak sepuluh puisi tradisional seperti pantun, seloka, gurindam dan syair, dan tiga prosa tradisional yang terdiri daripada sastera panji, sastera epik dan sastera hikayat. Dapatan melalui buku rujukan dan sumber internet, penerangan setiap puisi tradisional hanya menggunakan teks tanpa ada penggunaan seni visual.

Puisi Tradisional

Tajuk : Resam Hidup Manusia (pantun dua kerat)

NILAI



Sumber rujukan : https://www.google.com

Sumber rujukan : https://www.prezi.com

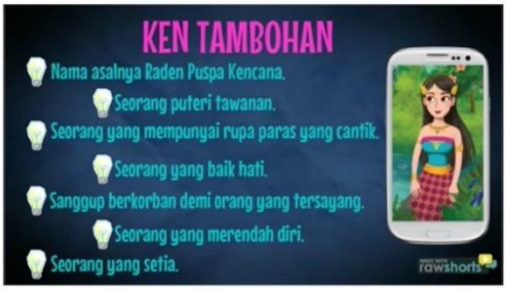
Hasil carian maklumat berkaitan dengan prosa tradisional di laman sesawang *youtube*, ada beberapa inisiatif seperti Nurul Atiqah pemilik video interaktif untuk memperkenalkan watak dan perwatakan berkaitan dengan prosa tradisional yang bertajuk Sastera Panji. Watak yang diperkenalkan di dalam video tersebut menggunakan gambar ilustrasi yang memberi gambaran kepada watak sebenar dalam cerita tersebut. Penggunaan media visual dan audio dalam pengajaran dan pembelajaran mampu memberi penerangan yang jelas kepada pelajar.

Video interaktif Prosa Tradisional
Tajuk : Sastera Panji

SASTERA PANJI
2,185 views 27 0 SHARE SAVE ...

SASTERA PANJI
2,185 views 27 0 SHARE SAVE ...

SASTERA PANJI
2,185 views 27 0 SHARE SAVE ...



SASTERA PANJI
2,185 views 27 0 SHARE SAVE ...

SASTERA PANJI
2,185 views 27 0 SHARE SAVE ...

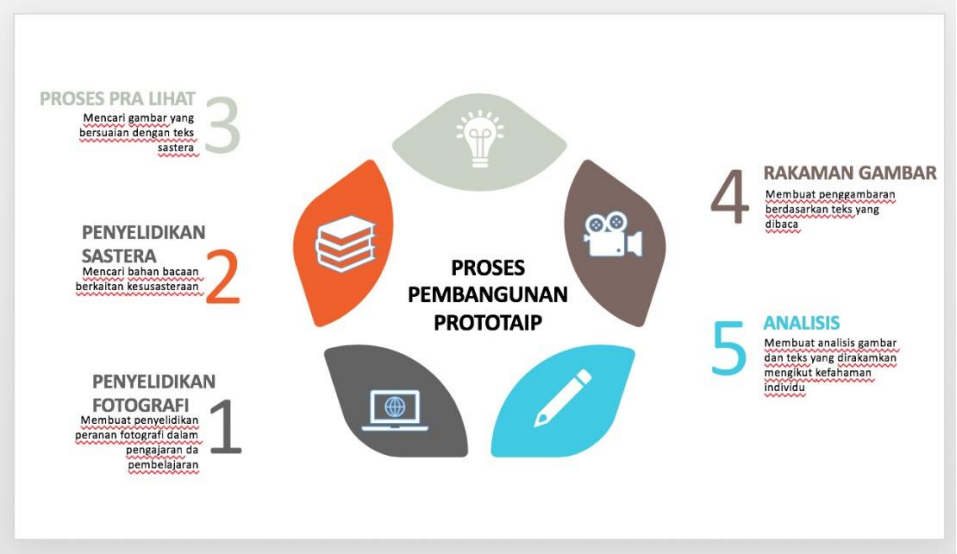
SASTERA PANJI
2,185 views 27 0 SHARE SAVE ...

Sumber rujukan : https://www.youtube.com/nurulatiqah

12.0 REKA BENTUK DAN PEMBANGUNAN PROJEK YANG DICADANGKAN

Cadangan kajian ini adalah untuk memberi lebih kefahaman kepada pelajar dengan mengggunakan seni fotografi sebagai alat bantuan mengajar bagi teks kesusasteraan.Disamping itu juga, pelajar akan membuat aktiviti seperti merakamkan gambar berdasarkan kepada teks kesusasteraan yang dibaca. Aktiviti yang dijalankan adalah untuk melihat tahap pemahaman pelajar itu sendiri.

8.1 Pembangunan Prototaip



Rajah 1 : Langkah penghasilan prototaip

8.2 CADANGAN MODEL / PROTOTAIP

Penyelidik menggunakan medium fotografi bagi pengajaran dan pembelajaran dalam kesusasteraan melayu. Bagi cadangan ini, penyelidik menyarankan untuk menjadikan medium fotografi sebagai salah satu teknik untuk menyampaikan sesuatu mesej.Cadangan yang seterusnya adalah memberi tugasan kepada pelajar untuk membuat analisis gambar berdasarkan teks yang dibaca. Bagi peringkat pertama penyelidik membuat ringkasan secara visual melalui pembacaan teks Sastera panji "Raden Puspa Kencana". Melalui terjemahan teks kepada visual,penyelidik mendapatkan gambar yang menunjukkan tentang latar yang mempunyai persamaan dengan sinopsis Raden Puspa Kencana.

8.2.1 Objektif 1 :

Interpretasi teks sastera yang dibaca dan diterjemahkan ke dalam seni visual**.**

Objektif 2 :

Asimilasi seni fotografi ke dalam pengajaran dan pembelajaran sastera.

Sinopsis Raden Puspa Kencana

kisah percintaan dua insan yangbernama Raden Inu Kertapati dan Raden Puspa Kencana. Raden Inu Kertapati sangat mencinai Ken Tambohan dan demi cinta sejati, beliau sanggup membunuh diri setelah melihat mayat kekasihnya di atas rakit semasa beliau berburu kijang dan pelanduk di hutan

Watak utama

Ken Tambohan seorang yang cantik paras rupa. menjadi puteri tawanan kepada sang Nata diNegeri Cempaka Jajar.Seorang yang sangat setia.

Raden Inu Kertapati merupakan anak kepada Sang Nata dan Permaisuri. Seorang yang suka berburu dan setia kepada cinta

Sumber rujukan : https://www.google.com

Watak sampingan

Sang Nata

Permaisuri

Ken Penglipur

Ken Tadahan

Sumber rujukan : https://www.google.com

Latar tempat – Sebuah negeri yang bernama Cempaka Jajar.Ia merupakan sebuah istana yang sangat indah dan dipagari dengan kota batu serta terdapat sebuah kolam

Sumber rujukan : https://www.google.com

8.2.2 Objektif 3 :

Merangsang pemikiran kognitif pelajar untuk berfikir secara kreatif dan kritis. Mampu membuat analisis gambar berdasarkan teks sastera yang dibaca.

Berdasarkan gambar di atas pelajar perlu menerangkan tentang binaan plot permulaan sehingga klimaks penceritaan bab pertama.Melalui analisis dan interpretasi visual kepada teks, guru dapat menilai tahap pemahaman pelajar terhadap teks yang dibaca.

13.0 KESIMPULAN

Kajian ini merupakan merupakan satu pendekatan untuk menarik minat pelajar yang bergenerasi net lebih memahami dan berminat untuk terus mendalami ilmu sastera. Fotografi pada hari ini memainkan peranan yang sangat besar kepada masyarakat dan juga dalam bidang pendidikan.Melalui pemerhatian, pelbagai usaha telah dilakukan untuk mempersembahkan sastera kepada pelajar, namun usaha itu perlu merujuk kepada pendidikan sastera pada abad ke 21, di mana sastera mampu berubah ke arah kemahiran visual seperti kebolehan membuat interpretasi, dan mengemukakan pendapat melalui imej, grafik, lakaran, ikon, fotografi, dan video. Teknik Penfasiran Grafik Memindahkan teks sastera seperti sajak ke dalam bentuk bahan grafik sama ada lukisan, fotografi, lakaran, carta, graf, dan sebagainya (bahasamuara,2017). Penyelidik berharap kajian ini dapat memberi idea dan inisiatif kepada guru-guru sastera untuk sentiasa berusaha mempelbagaikan kaedah pengajaran yang lebih menyeronokkan dan memberi kesan kepada para pelajar.

BIBLIOGRAFI

Ruslan bin Abdull Raffar. (2014). *Antologi Teks Kesusasteraan Melayu Tradisional Tingkatan 4 & 5.Nilai Insan.*Dewan Bahasa dan Pustaka.

Saleh Ahmad & Mohd Isham Embong. (2015). *Kupasan & Kajian Pintar Komsas Tingkatan 4.* Sasbadi Sdn.Bhd

Tom Grill & Mark Scanlon. (1990).*Photographic Composition : Guidelines For Total Image Control Through Effective Design.* American Photographic Book

Terry Barret.(2006).*Criticizing Photographs : An Introduction To Understand Images Fourth Edition*. New York : Mc Graw Hill Companies

Ahmad Nazir Muhammad Ali.(2006).*Penyelidikan Tentang Pembelajaran Visual Dalam Mempertingkatkan Kefahaman Murid.*

Baden Eunson,.(2012) *Communicating in the 21st Century*. John Wiley & Sons, Australia.

SUMBER INTERNET

http://blogs.edweek.org/edweek/global_learning/2015/04/photography_can_transform perspective

http://www.utusan.com.my/pendidikan/memartabatkan-sastera-melayu-

http://bahasamuara.blogspot.com/2014/08/sastera-dalam-pendidikan-abad-ke-21

http://ww1.utusan.com.my/utusan/Sastera/20130512/sa_02/Perkemaskan-subjek-sastera-Melayu

114-PERSEPSI PENGGUNAAN BAHASA DALAM MERANTAU KE DELI BERDASARKAN KONSEP ETNOSENTRISME

Salinah Ja'afar[1]
Jabatan Linguistik Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya
(b1salina@um.edu.my)

Nurshalina Shaharuddin[2]
Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya
(cellenna86@gmail.com)

Tengku Intan Marlina Tengku Mohd Ali[3]
Jabatan Kesusasteraan, Universiti Malaya
(inmarlin@um.edu.my)

ABSTRAK

Bahasa seperti yang diketahui mempunyai pelbagai fungsi tertentu. Selain berfungsi sebagai wacana komunikasi, ia juga turut mempengaruhi cara hidup sesebuah masyarakat dalam pembinaan aspek budaya yang berkait rapat dengan sistem nilai atau worldview. Begitu juga, penggunaan bahasa yang digunakan oleh seseorang penulis sebenarnya mencerminkan budaya sesebuah kaum atau etnik. Setiap etnik memiliki keistimewaan yang tersendiri walaupun berasal daripada rumpun yang sama. Perpaduan bangsa serumpun, khususnya di Malaysia dan Indonesia sudah tercipta sejak sekian lama dan ini dapat diperhatikan melalui penggunaan bahasa Melayu sebagai bahasa lingua franca. Di samping itu, kaum Melayu terdiri daripada pelbagai jenis etnik, misalnya Minang, Jawa, Banjar, Bugis dan sebagainya. Maka, novel Merantau ke Deli (1940) telah dipilih untuk melihat gaya kepengarangan penulis yang sememangnya berasal dari Padang, Indonesia dan berketurunan Minang. Penulis yang dimaksudkan merupakan karyawan ulung Melayu yang tidak asing lagi bagi penduduk di rantau nusantara ini, iaitu HAMKA. Kehebatan beliau menghasilkan karya sastera tidak terbatas dalam ilmu agama sahaja, malah ia merangkumi bidang penulisan kreatif. Sebagai seorang pemikir, beliau dilihat menggunakan bahasa untuk menjelaskan sifat etnosentrik, yakni memperihalkan tentang etnik Minangkabau yang begitu nyata dalam setiap penulisannya. Oleh itu, konsep etnosentrisme muncul dalam makalah ini, bagi menerangkan ciri- ciri perbandingan hubungan etnik serumpun terhadap etnik Minangkabau dengan etnik Jawa yang terdapat dalam karya ini.

Kata kunci: bahasa, Minang, etnosentrik, etnosentrisme, hubungan etnik serumpun.

1.0 PENGENALAN

Bahasa merupakan sebahagian daripada kehidupan manusia moden. Bahasa secara umumnya berfungsi sebagai medium komunikasi antara penutur dan lawan penutur berkaitan sesuatu topik dan merujuk kepada situasi tertentu. Selain itu, bahasa juga berkait rapat dengan kesusasteraan. Menurut Gopalan, manusia menjadikan

pengalaman hidup yang meliputi perasaan dan emosi sebagai bahan yang diterjemahkan ke dalam bentuk kesusasteraan (2009, p. 1). Begitu besar peranan bahasa dalam setiap sudut kehidupan manusia.

Paling utama, bahasa dikatakan mempengaruhi cara pemikiran atau *worldview* manusia sepertimana yang dikemukakan oleh pemikir terkenal, yakni Sapir- Whorf (1915), yang menyatakan bahawa bahasa juga dijadikan cerminan cara hidup dan tingkah laku yang dipamerkan oleh sesebuah etnik atau bangsa (Borowski, 2015, p. 70). Hal ini banyak dibuktikan melalui hasil penulisan yang menggunakan elemen persekitaran serta budaya yang diamalkan oleh masyarakat. Misalnya, dalam penulisan Shahnon Ahmad dalam karyanya yang berjudul *Sampah* (1974), mempamerkan sudut pandangan naratif yang merupakan seorang pengemis jalanan di ibu kota tentang keadaan dan penglihatannya terhadap kerakusan manusia mengejar harta dunia tanpa mempedulikan hal orang lain. Sebagai pembaca, penulis sebenarnya berjaya menyampaikan pedoman dan menggambarkan bagaimana getirnya hidup di Kuala Lumpur pada era 70- an, iaitu menunjukkan perbezaan yang begitu ketara di antara golongan miskin dan kaya. Pernyataan ini membuktikan bahawa bahasa berperanan sebagai medium penyampaian ideologi dan merakam pemandangan yang dilihat oleh penulis lantas diserap oleh pembaca.

Begitu juga halnya, bahasa bukan sahaja menjadi agen penyebaran pemikiran penulis dalam menunjukkan cara hidup dan tingkah laku sesebuah masyarakat, malahan ia juga boleh mencerminkan sifat etnosentrik dalam sesebuah etnik sama ada melibatkan pecahan etnik yang besar atau hanya berkisar mengenai etnik serumpun sahaja. Penceritaan budaya etnik serumpun yang begitu dominan ini boleh dilihat dengan jelas dalam kebanyakan karya sastera yang dihasilkan oleh HAMKA. Oleh yang demikian, kertas kerja ini akan menerangkan konsep etnosentrisme berdasarkan persepsi penggunaan bahasa yang digunakan dalam novel *Merantau ke Deli* (2015).

2.0 ETNOSENTRISME DAN SIFAT ETNOSENTRIK

Sebelum merungkai persoalan yang mengaitkan etnosentrisme dalam masyarakat Minang yang terkandung dalam karya tersebut, kerangka teori yang digunakan dalam makalah ini adalah berdasarkan konsep etnosentrisme yang diperkenalkan oleh William Graham Sumner dalam buku yang berjudul *Folkways* (1906). Beliau dikenali sebagai salah seorang ahli sosiologi yang menjadi pelopor dalam memperkenalkan gagasan idea berkaitan etnosentrisme. Uniknya, beliau menggelar disiplin sosiologi sebagai ilmu sains kemasyarakatan. Sumner (1906) memberikan takrifan tentang konsep etnosentrisme seperti berikut:

> ***Ethnocentrism*** *is the technical name for this view of things in which one's own group is the center of everything, and all others are scaled and rated with reference to it. Folkways correspond to it to cover both the inner and the outer relation. Each group nourishes its own pride and vanity, boasts itself superior, exalts its own divinities, and looks with contempt on outsiders. Each group thinks its own folkways the*

> *only right ones, and if it observes that other groups have other folkways, these excite its scorn.*

Berdasarkan petikan Sumner (1906) ini, beliau memberikan definisi etnosentrisme bahawa setiap kaum atau etnik di dunia ini pasti memandang tinggi akan susur- galur nenek moyang dan berbangga dengan keturunan masing- masing. Hujah ini disokong oleh Neuliep, Hintz & McCroskey (2005, p. 43) bahawa manusia ini sememangnya dilahirkan dengan sikap etnosentrik yang merujuk kepada keseluruhan masyarakat, walhal egosentrik pula menunjukkan kesan yang dialami oleh seseorang individu. Sebagai contoh, bayi yang baharu lahir bersikap egosentrik pada awal kelahiran sebelum berupaya mengenal pasti ahli keluarga, rakan- rakan mengikut proses tumbesaran lalu bercampur dengan pelbagai budaya sekeliling. Walaupun terdapat beberapa pendapat yang menyatakan bahawa etnosentrisme mempengaruhi kesan ke atas personaliti peribadi individu tanpa melibatkan golongan komuniti yang lebih besar, namun bagi pakar sosiologi Amerika (Neuliep, Hintz & McCroskey, 2005) ini, mereka menolak ideologi tersebut kerana berdasarkan kajian mereka, ia membuktikan sesebuah etnik atau masyarakat yang mengamalkan kehidupan dan kebudayaan yang sama, tidak menerima kemasukan unsur- unsur luaran (*out- group*).

Dari sudut perspektif negatif, menunjukkan etnosentrisme boleh menyebabkan berlakunya konflik apabila sesebuah etnik menganggap budaya kaum lain tidak mempunyai nilai yang setaraf lantas menanam sentimen prejudis. Prejudis selalu dikaitkan dengan etnosentrisme kerana manusia lazimnya bersifat positif terhadap etnik sendiri berbanding dengan etnik yang berlainan. Sikap prejudis ini sekiranya dibiarkan akan mencambahkan bibit- bibit rasisme yang ekstrim (Njoroge & Kiroeri, 2014, p. 357).

Seterusnya, terdapat ahli akademik yang menganggap etnosentrisme sebagai sindrom universal atau sejagat yang melibatkan sikap dan tingkah laku (Axelrod & Hammond, 2003, p. 2). Kecenderungan seperti ini disebabkan oleh peranan etnosentrisme dalam menentukan bahawa etnik mereka memiliki pandangan hidup atau nilai masyarakat yang lebih superior, lantas menolak sistem yang diaplikasikan oleh etnik berbeza, walaupun masih dalam kelompok kebudayaan yang seakan sama atau serumpun. Keadaan ini boleh digambarkan sepertimana yang terdapat dalam kebudayaan kelompok Melayu itu sendiri, misalnya penggunaaan bahasa Melayu Minang di Negeri Sembilan, Malaysia mempunyai sebutan yang agak berbeza berbanding Melayu Minang di Padang, Indonesia.

Walaupun demikian, dari sudut kesusasteraan, Zubir Idris (2011, p. 112) menambah bahawa seseorang pengarang juga menggunakan pendekatan etnosentrisme sebagai usaha untuk memberikan semangat cintakan tanah air dengan menyemarakkan lagi kekuatan perjuangan dengan berlandaskan bahasa yang digunakan. Hal ini juga ditangani dengan begitu baik oleh seorang lagi pengarang terkemuka di Nusantara Melayu iaitu HAMKA, yang banyak memperihalkan pendekatan etnosentrisme di dalam kebanyakan manuskip beliau. Oleh sebab itu, karya beliau menjadi bahan kajian bagi melihat sejauh mana bahasa berupaya menonjolkan sifat esentrik tersebut, khasnya dalam hubungan etnik serumpun.

Apabila memperkatakan tentang sifat etnosentrik, ia bertindak balas secara langsung dengan pendekatan etnosentrisme. Takrifan sifat etnosentrik merupakan golongan manusia yang mengganggap diri dan budaya masyarakat mereka lebih superior berbanding orang lain, malahan sehingga pada satu tahap turut menilai etnik lain mengikut sistem kepercayaan masyarakat mereka sendiri (Čordaš, 2014, p. 10). Selain itu, orang yang mempunyai sifat etnosentrik lazimnya tidak mahu berinteraksi dengan etnik lain kerana mereka mempunyai pandangan skeptikal berkaitan pembawaan dan kebudayaan etnik tersebut tidak mencapai taraf yang sama dengan kepercayaan mereka. Sekali imbas, sifat etnosentrik ini menunjukkan rasa bangga diri yang terlalu tinggi terhadap kebudayaan dan keturunan mereka. Sebagai contoh, Samovar, Porter, McDaniel & Roy (2015, p. 239) menyatakan tradisi memakan ikan paus adalah perbuatan tidak bermoral atau tidak berperikemanusiaan manakala ada pula beranggapan menghantar ibu bapa ke rumah penjagaan orang- orang tua membawa pengertian yang sama. Situasi ini menjelaskan pemikiran berkaitan sifat etnosentrik.

Walaupun demikian, dari segi penulisan kesusasteraan, pendekatan etnosentrisme dilihat lebih banyak membawa pengaruh positif berbanding takrifan yang diberikan oleh ramai ahli sosiologi terkemuka dan ini akan dibincangkan selanjutnya dalam dapatan kajian.

3.0 HUBUNGAN ETNIK SERUMPUN

Dalam membicarakan soal etnosentrisme, ia tidak dapat dipisahkan dengan pertautan etnik atau kaum. Hal ini seperti diketahui, manusia itu dilahirkan mengikut keturunan dan kebudayaan yang berlandaskan etnik yang tersendiri. Walaupun kini, di zaman globalisasi, kebanyakan manusia mulai hidup dengan menjalinkan interaksi bukan sahaja dalam lingkungan etnik yang sama, malah lebih luas jaringan perhubungan yang kadang- kala merentasi sempadan masa dan tempat. Keadaan ini berlaku adalah disebabkan oleh kejayaan manusia menghasilkan teknologi internet tanpa sempadan dan boleh diakses di mana sahaja dengan hanya sambungan kabel jalur lebar.

Walaupun dengan kemajuan teknologi yang pesat, kebanyakan masyarakat dunia hari ini masih lagi mengamalkan tradisi dan kebudayaan mengikut corak etnisiti masing- masing dan diperturunkan dari satu generasi ke generasi seterusnya. Jika dilihat secara meluas, orang kulit hitam di Amerika Syarikat tetap dipandang hina oleh orang kulit putih, biarpun sistem perhambaan telah lama dihapuskan. Situasi ini terjadi disebabkan oleh orang berbangsa kaukasia ini bersifat etnosentrik terhadap etnik mereka berbanding etnik orang kulit berwarna. Begitu juga, etnosentrisme ini turut diamalkan sama ada secara sedar atau tidak dalam golongan etnik serumpun.

Secara umumnya, etnik membawa pengertian sesebuah puak atau kelompok yang mempunyai latar belakang, warna kulit, penampilan, agama atau bahasa yang sama. Definisi etnik ini juga dihuraikan oleh Abramson (1976, pp. 44- 45) dengan pernyataan berikut:

> *Thus, different races which coexist within the same larger culture and society can, if segregated long enough, develop variants of that culture which respond to their own experience and can be said to be "ethnic" in meaning. Conversely, again if segregation is maintained over generations and if conflict and competition are intense enough, two groups sharing th same racial background, such as Catholics and Protestants in Northern Ireland, become visible to each other, or more importantly, are thought to be visible after initial encounters, on the basis of quasi-physical gestures, accents, badges, body language, and even physique.*

Maka, boleh dirumuskan etnik merujuk kepada sesebuah kelompok masyarakat yang berkongsi asal usul, ras, kebudayaan, agama dan personaliti yang sama lantas membolehkan ciri- ciri etnisiti di antara kelompok- kelompok tersebut dibezakan.

Dari segi hubungan etnik serumpun pula secara asasnya, memberikan idealogi mengenai interaksi dalam kalangan etnik- etnik yang memiliki kebudayaan yang seakan sama namun di dipisahkan oleh lokasi dan kebudayaan yang telah berasimilasi dengan norma- norma tempatan sehingga terhasil etnik baharu yang mengamalkan amalan yang kelihatan sedikit berlainan. Kenyataan ini merujuk pada zaman dahulu, ramai perantau rumpun Melayu yang merantau dari beberapa wilayah Melayu ke Tanah Melayu sebagai salah satu tradisi yang dianggap sebagai keperluan hidup. Menurut kajian Mohd Akbal Abdullah & Rafiuddin Afkari Abdul (2013, p. 5), perantau rumpun Melayu ini membina penempatan, lalu membentuk masyarakat yang mempunyai susun atur petempatan, organisasi sosial serta amalan gaya hidup yang berlainan dengan masyarakat asalnya, walaupun masih mengekalkan ciri- ciri etnik seperti bahasa dan adat tradisional. Di samping itu, faktor sosial seperti perkahwinan, pertembungan budaya dan proses sosial dengan penduduk setempat juga merupakan antara penyebab etnik serumpun ini menjalani kehidupan yang tidak lagi sama sebagaimana leluhur mereka, misalnya di Indonesia.

Oleh yang demikian, peralihan hubungan etnik serumpun ini bukan sahaja boleh diperhatikan menerusi budaya dan cara hidup, malah penggunaan bahasa yang digunakan oleh pengarang dalam hasil penulisan mereka. Justeru itu, perbandingan dilihat dari sudut penggunaan bahasa yang merujuk kepada etnik Minang dengan etnik Jawa namun dari perspektif etnosentrisme dalam karya yang disebutkan di atas.

4.0 SOROTAN KAJIAN

Bagi memahami konsep etnosentrisme ini, beberapa kajian lepas disoroti untuk melihat sejauh mana pendekatan ini diaplikasikan oleh ahli akademik sama ada di dalam negara mahupun di luar negara dalam kajian- kajian mereka. Etnosentrisme ini seperti yang telah dibincangkan merupakan pandangan sejagat terhadap satu-satu etnik yang lebih bersifat superior atau etnosentrik berbanding etnik lain. Kebanyakan kajian menumpukan aspek komunikasi antara budaya, yakni melihat proses interaksi berlaku di antara dua etnik berbeza. Di samping itu, para pengkaji Barat gemar mengaitkan etnosentrisme dari perspektif negatif, yakni menjadikan

prejudis, rasisme sebagai ukuran. Namun, kajian yang melihat etnosentrisme dalam karya sastera masih perlu diperluaskan lagi.

Antaranya, kajian oleh Zubir Idris (2011) tentang konsep etnosentrisme dalam teks Melayu tradisional, *Sulalatus Salatin*. Kajian ini menggunakan konsep etnosentrisme bagi melihat gaya pengolahan pengarang khasnya dari aspek bahasa dalam menyemarakkan semangat nasionalisme masyarakat peribumi terhadap penjajah semasa zaman kolonial. Teori etnosentrisme yang diaplikasikan dalam karya tradisional ini merujuk kepada Sumner (1906). Hasil dapatan menunjukkan bahawa pengarang berjaya menonjolkan etnosentrisme dalam karya tersebut dengan memberikan pengiktirafan dan meletakkan kedudukan etnik Melayu Melaka sama hebat dengan bangsa lain. Konsep etnosentrisme yang mahu diperjelaskan oleh pengkaji adalah berkaitan kehebatan pengarang Melayu menggunakan bahasa dan daya imaginasi yang begitu tinggi dalam jiwa etnik Melayu bagi mempertahankan tanah air agar generasi seterusnya merasa bangga akan kekuatan nenek- moyang mereka lalu dijadikan ikhtibar untuk masa akan datang. Perbezaan kajian ini ialah ia memfokuskan sifat etnosentrik Melayu Melaka yang diperihalkan oleh pengarang semasa bertempur menentang musuh di medan perang, walaupun secara realitinya peperangan ini dimenangi oleh pihak penjajah.

Seterusnya, Price (2000) dalam tesis kedoktorannya di Universiti Melbourne, Australia mengkaji hubungan di antara etnosentrisme dan komunikasi antara budaya berdasarkan tahap epistemologi pelajar sekolah menengah yang melibatkan diri dalam program pertukaran budaya. Pelajar- pelajar yang berusia 14 sehingga 18 tahun ini menunjukkan kecenderungan yang positif terhadap perkembangan etnosentrisme mereka setelah terbabit dalam program tersebut, manakala hasil dapatan yang didapati daripada pelajar yang tidak mendaftar, sebaliknya memberikan nilai negatif. Hal ini membuktikan bahawa pelajar yang bersedia untuk turut serta dalam aktiviti yang merangsang bahagian kognitif mereka berupaya untuk menyeimbangkan sifat etnosentrik etnik masing- masing dan menerima budaya luar (*out-group*) sebagai sebahagian daripada proses interaksi.

Kajian etnosentrisme seterusnya dijalankan oleh Fani Rahmadani (2017) terhadap responden remaja yang melibatkan etnik utama dan etnik minoriti, iaitu etnik Lampung dan etnik Bali di Sidomulyo Lampung Selatan, Sumatera. Hasil dapatan kajian memberikan data statistik yang begitu besar terhadap pengaruh etnosentrisme dan stereotaip dalam komunikasi antara budaya bagi kedua- dua etnik ini, khususnya etnik Lampung. Situasi ini disebabkan oleh etnik Bali merupakan orang luar yang datang ke daerah tersebut, sedangkan orang- orang Lampung sudah lama menetap di situ. Sering kali berlakunya konflik akibat daripada sikap etnosentrik etnik Lampung terhadap etnik Bali yang dilihat mereka sebagai pendatang.

Kemudian, terdapat dua kajian yang dijalankan oleh Neuliep, Hintz & McCroskey (2005) dalam Jurnal *Communication Quarterly* terhadap pengaruh etnosentrisme ke atas persepsi interpersonal dari aspek tarikan, kredibiliti dan kecekapan pengurusan dalam organisasi. Berdasarkan dua kajian tersebut, pengkaji mendapati kedua- dua senario yang dipertontonkan kepada responden memberikan pandangan etnosentrisme yang negatif, walaupun melibatkan interaksi di antara

etnik Asia dan orang kulit putih. Hasil kajian juga membuktikan daya tarikan sosial, kecekapan, ciri- ciri karakteristik yang merangkumi persepsi interpersonal seseorang individu lebih dilihat sebagai penentu seseorang itu diambil bekerja dan bukan faktor etnosentrisme semata- mata.

Berdasarkan kajian- kajian lepas ini, pendekatan etnosentrisme dilihat berupaya menjadi ukuran dalam pelbagai jenis lapangan kajian khususnya dalam disiplin ilmu sosiologi. Hal ini menunjukkan etnosentrisme sememangnya merupakan sindrom *universal* atau bersifat sejagat dan boleh ditangani dalam apa juga keadaan, sementelah manusia dilahirkan dalam variasi etnisiti (Axelrod & Hammond, 2003, p. 2).

5.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini dijalankan dengan mengaplikasikan konsep etnosentrisme dan sifat etnosentrik sepertimana ia mula diperkenalkan oleh Sumner (1906) dalam bukunya, "Folkways", kajian kepustakaan dijalankan dengan mencari pelbagai jurnal, kertas kerja, penyelidikan ilmiah, disertasi sarjana dan kedoktoran di perpustakaan. Begitu juga, bahan rujukan ini turut dibantu dengan kemajuan teknologi maklumat (*IT*) seperti capaian internet terutamanya dalam mencari kajian- kajian lepas para sarjana di luar negara dan dalam negara.

Selain itu, kaedah analisis konsep diteliti secara intrinsik bagi mengenal pasti konsep etnosentrisme yang digunakan oleh pengarang, yakni HAMKA dengan merujuk penggunaan bahasa terhadap etnik Minang dan etnik Jawa dalam karya *Merantau ke Deli*. Data penelitian berbentuk teks yang mengandungi unsur etnosentrisme dalam karya *Merantau ke Deli* merupakan cetakan tahun 2015, namun ia pertama kali diterbitkan pada tahun 1940. Unsur etnosentrisme yang dimaksudkan ini dilihat berdasarkan persepsi pengarang yang berupaya memberikan nilai ketinggian dan kehebatan etnik Minang dengan bergantung pada teknik kepengarangan dan pemikiran penulis mengenai leluhurnya sendiri.

Secara umumnya, kajian ini adalah sebuah kajian kualitatif yang berbentuk deskriptif. Mengikut Moleong (dalam Yulia Pebriani, 2018, p. 288), kajian kualitatif merupakan kajian yang mengkaji fenomena berdasarkan tingkah laku, persepsi, motivasi, tindakan holistik dengan penghuraian deskriptif dalam bentuk bahasa dan konteks yang tertentu, namun dalam bentuk ilmiah.

6.0 MERANTAU KE DELI

HAMKA merupakan seorang pengarang yang begitu sinonim dengan latar belakangnya sebagai salah seorang etnik berbangsa Minang. Hal ini disebabkan oleh beliau dilihat sentiasa memasukkan elemen naratif tentang etnosentrisme Minang dalam kebanyakan manuskrip sastera yang dihasilkan oleh beliau. Secara umumnya, HAMKA atau nama sebenarnya Haji Abdul Malik bin Syekh Haji Abdul Karim Amrullah memiliki sifat etnosentrik yang begitu mendalam, khasnya terhadap etnik Minang. Walaupun demikian, terdapat juga etnosentrisme Jawa, Banjar dan Bugis dimanfaatkan beliau terutamanya apabila mengaitkan perhubungan di antara watak-watak utama dan sering kali konflik berlaku akibat daripada berasal daripada etnik yang tidak sama.

Sebelum itu, *Merantau ke Deli* (1940) merupakan kisah seorang perantau Minang dari Padang, Leman yang berdagang di sebuah tempat bernama Deli, mengahwini seorang wanita berketurunan Jawa, iaitu Poniem. Pada permulaan, naratif menggambarkan kehidupan mereka bahagia, ditambah pula perniagaan yang diusahakan juga semakin melimpah- ruah. Konflik mulai timbul apabila kaum kerabat Leman menginginkannya untuk berkahwin dengan seorang wanita berketurunan Minang, Mariatun bagi melengkapkan adat di kampung. Setelah berkahwin, Poniem dianggap sebagai beban dan akhirnya berlaku pergelutan di antara kedua- dua isteri, lalu Leman menceraikan Poniem. Setelah bercerai, Poniem membawa diri ke tempat lain lalu berkahwin pula dengan Suyono yang merupakan bekas pekerja Leman dan Poniem sebelum ini, yang mana juga berasal dari suku Jawa. Dalam masa yang sama, perniagaan Leman hancur dan bagi menampung hidup bersama Mariatun dan anaknya, Leman berniaga kecil- kecilan dengan menjual barang sambil menunggang basikal. Akhirnya, kedua- dua watak utama bertemu semula di Medan dan Leman memohon ampun di atas kesalahannya selama ini dan pulang ke Padang, manakala Poniem dan Suyono pula menetap di Deli setelah membeli sebidang tanah di situ.

HAMKA menceritakan inspirasi untuk mengarang karya ini terhasil apabila beliau menetap sebentar di Pekan Bajalinggai berdekatan dengan Tebing Tinggi, Deli. Beliau menerangkan pengalaman sewaktu menulis manuskrip ini seperti berikut:

> Pada perasaan saya, di antara buku-buku roman yang saya tulis, *"Merantau ke Deli"* inilah yang lebih memuaskan hati. Sebab bahannya semata-mata saya dapati dalam masyarakat sendiri, yang saya lihat dan saksikan. Sebelum saya memimpin Majalah "Pedoman Masyarakat" (1936), sebalik saya pulang dari Mekkah di tahun 1928, berbulan-bulan saya menjadi Guru Agama di satu pekan kecil, tempat hidup pedagang-pedagang kecil, bernama Pekan Bajalinggai dekat Tebing Tinggi, Deli. Saya saksikan dan saya pergauli kehidupan pedagang kecil dan saya saksikan serta saya lihat kehidupan kulikuli kontrak yang diikat oleh "*Poenale Sanctie"* yang terkenal dahulu itu. Maka daripada kehidupan yang demikian saya mendapat pokok bahan dari ceritera "*Merantau ke Deli*" ini.
>
> (HAMKA dalam Daratullaila Nasri & Muchlis Awwali, 2014, p. 74)

Berdasarkan petikan di atas, jelas menunjukkan bahawa Deli di Medan merupakan tempat berlakunya pertembungan antara pelbagai etnik yang mencari rezeki di situ, atas dasar ekonomi setelah sebuah ladang tembakau kepunyaan orang Belanda yang bernama Jacob Nienhuys dibuka pada tahun 1836 (Daratullaila Nasri & Muchlis Awwali, 2014, p. 74). Maka, berdasarkan pernyataan yang diberikan oleh HAMKA jelas menunjukkan beliau adalah seorang pengarang yang berupaya menukarkan imej yang dilihat dengan mata kasar ke dalam bentuk penulisan dengan menggunakan bahasa dalam karya sastera.

7.0 ETNOSENTRISME DALAM MERANTAU KE DELI

Seperti yang dibincangkan, etnosentrisme adalah satu pandangan sejagat yang mengangkat egosentrik kebudayaan etnik masing- masing dengan anggapan etnik tersebut lebih superior berbanding yang lain. Fenomena etnosentrisme ini bukan sahaja wujud dalam bentuk komunikasi antara budaya, malah terakam dalam karya sastera.

Dalam *Merantau ke Deli*, pengarang menggunakan pengalaman hidup dan *worldview* beliau dengan memasukkan unsur etnosentrisme **Minang** dan **Jawa.** Dari satu sudut, pengarang sebenarnya berusaha memperkenalkan sifat etnosentrik terhadap etnik Minang, namun sebaliknya karya ini kelihatan menunjukkan egosentrik yang terlalu tinggi, khususnya apabila melibatkan **gender** di antara lelaki dan perempuan. Menurut Nur Elyana Madah & Zairul Anuar Md. Dawam (2017, p. 30), struktur masyarakat yang diamalkan oleh orang **Minang** ialah berpusatkan sebelah ibu, yakni mementingkan sistem **matrillineal**. Situasi " …*adat kami orang perempuan harus tahu beres saja"* menunjukkan kaum **perempuan** mempunyai **darjat** yang tinggi dan mempunyai kuasa untuk mewarisi **harta.** Oleh itu, seorang **isteri** berketurunan Minang tidak perlu ambil tahu akan kesusahan atau masalah yang dihadapi oleh suaminya, asalkan makan minumnya cukup disediakan seperti frasa "… tidak perlu menghiraukan kesusahan suaminya, yang perlu baginya hanya menanakkan nasi supaya suaminya jangan lapar, menyediakan teh, dan mencucikan kain bajunya". Etnosentrisme ini berjaya diperihalkan dengan baik oleh pengarang dengan pernyataan berikut:

> "**Adat** kami Poniem, menurut adat kami orang **perempuan** harus tahu beres saja. Orang perempuan hanya menerima yang bersih, dia tidak perlu menghiraukan kesusahan suaminya, yang perlu baginya hanya menanakkan nasi supaya suaminya jangan lapar, menyediakan teh, dan mencucikan kain bajunya. Kerja laki-laki mencarikan buat dia, membuatkan rumah, mencarikan tambahan sawah ladangnya. Kalau pekerjaan itu berhasil dia boleh pulang dengan bangga, kalau tidak, dia akan pulang juga dan suaminya akan terus berusaha, dia akan pulang oleh karena dijemput oleh **mamak**nya."
>
> (Hamka, 2015, p. 38)

Berdasarkan petikan di atas, **adat Minang** mementingkan susur galur sebelah **ibu** atau *samandeh* (se-ibu) dan oleh itu, pernyataan "…dia akan pulang oleh karena dijemput oleh **mamak**nya*."* merujuk mamak menjadi perantara penting yang mewakili pihak mereka. **Mamak** merupakan bapa saudara atau saudara kandung sebelah ibu menggalas tanggungjawab dan tugas yang penting terutamanya menguruskan anak saudara sama ada perempuan atau lelaki (Yulia Pebriani, 2018, p. 289). Peranan *mamak* ini termasuklah membimbing **anak- anak saudaranya** untuk menjadi pemimpin keluarga dan bijak bergaul dengan masyarakat, malah mencari jodoh seandainya masih belum berkahwin. Dalam masyarakat Minangkabau, *mamak* berperanan seperti seorang ayah dalam sesebuah keluarga

induk dan dikatakan seorang suami hanya perlu ada pada waktu malam sahaja di rumah, sebaliknya pada siang hari menghabiskan masa di rumah ibu bapanya pula bagi menguruskan anak- anak saudara pula. Konsep etnosentrisme yang ditekankan oleh pengarang ialah berkaitan **adat** yang dilaksanakan di **Minangkabau** tidak sama dengan adat suku kaum lain. Dalam karya ini, Leman yang berketurunan Minang berkahwin dengan Poniem yang berasal dari suku kaum Jawa, lantas menimbulkan ketegangan dalam keluarga Minang Leman. Bagi orang Minang, kaum wanita boleh berkahwin dengan orang luar kerana salasilah sistem **matrillineal** yang diamalkan mereka, namun sekiranya kaum lelaki yang melakukan perkara sedemikian dianggap **melanggar adat**. Pepatah Minang menyebut, "Suku tidak dapat dialih, malu tidak dapat dibagi*"* yang merujuk kepada betapa eratnya perhubungan kaum kerabat Minang dalam mempertahankan **tradisi** turun- temurun (HAMKA, 2015, p. 65). Hal ini dikuatkan lagi dengan pernyataan etnosentrisme di bawah:

> Sebuah lagi yang paling penting adalah **kedudukan dalam adat**. Seorang muda walaupun kaya- raya melimpah- limpah wangnya, penuh pundinya, padat kantungnya, dan berpintu- pintu kedainya di rantau orang, namun sekali dalam selama hidupnya haruslah dia membayar hutang kepada negeri dan kampung halamannya. Hutang itu bukan emas bertahil dan bukan wang berbilang, tetapi hutang malu. Namun, sekurang- kurangnya sekali selama hidup, hendaklah dia kahwin di **kampungnya sendiri**. Setelah ada isterinya di kampung, walaupun dia akan kahwin pula sekali lagi, dua ataupun sepuluh kali di negeri lain, tidaklah dia akan tercela, sebab dia telah sanggup mendirikan **adat dan lembaga**, sudah memakai gelar pusaka yang telah tersedia dalam persukuannya yang diterima daripada nenek, diturunkan daripada mamak kepada kemanakan.
>
> (HAMKA, 2015, p. 67)

Pengarang menyampaikan matlumat sebagai orang **lelaki** berketurunan **Minang,** mereka hendaklah berkahwin dengan suku yang sama di kawasan Minangkabau terlebih dahulu dan dibolehkan jika mahu menambah isteri yang berasal daripada suku kaum lain. Situasi ini menggambarkan *sekurang- kurangnya sekali selama hidup, hendaklah dia kahwin di kampungnya sendiri,* memberi makna **kedudukan dan status kaum lelaki Minang** ditentukan dengan keberadaan seorang **isteri** yang juga mempunyai **hubungan etnik yang sama**. Jika adat ini tidak disempurnakan, maka kaum kerabat wanita sebelah lelaki tersebut akan mendapat malu kerana anak lelaki keluarga mereka telah memincangkan amalan tradisi yang selama ini diangkat oleh suku mereka, yakni *sanggup mendirikan adat dan lembaga.* Oleh sebab ini, keluarga wanita Leman beria- ria memujuknya untuk berkahwin lagi satu dengan Mariatun yang juga merupakan keturunan Minang, agar status mereka dipandang tinggi dalam masyarakat.

Sehubungan dengan itu, orang **Jawa** menganggap **perkahwinan** adalah satu **perkongsian** yang membawa erti bahawa segala kesusahan dan kesenangan yang dihadapi oleh tiap- tiap pasangan perlu diatasi bersama. Lantaran itu, Poniem

sanggup menggadaikan kesemua barangan kemas yang dimilik, semata- mata kerana mahu meringankan beban perniagaan yang ditanggung oleh suaminya, Leman. Bukti etnosentrisme Jawa yang dinyatakan oleh pengarang adalah seperti berikut:

> Maka nyatalah perbezaan pendapat antara orang Minangkabau dengan orang Jawa dalam **pandangan hidup** ini. Pandangan orang sana, suami dan isteri itu adalah berkongsi hidup, sama- sama mencencang dan melatih, sama- sama berusaha. Segala hak milik adalah kepunyaan mereka berdua, sampai- sampai kepada rumah tangga. Sehingga kalau mereka bercerai, maka hak milik itu akan dibahagi dua. Apabila seorang perempuan telah bersuami, pergantungan lahir batin adalah suaminya. Dan tidak akan memandang perbezaan hak dalam rumah tangga, si suami akan menjadi pemimpin besar dan si isteri menjadi suri di dalam rumah.
>
> (HAMKA, 2015, p. 32)

Frasa *Pandangan orang sana, suami dan isteri itu adalah berkongsi hidup, sama-sama mencencang dan melatih, sama- sama berusaha. Segala hak milik adalah kepunyaan mereka berdua, sampai- sampai kepada rumah tangga* menunjukkan masyarakat **Jawa** tidak terikat dengan **adat** sebagaimana orang Minang yang begitu mementingkan sifat etnosentrik bangsa khususnya apabila melibatkan gender. Keadaan ini terjadi disebabkan oleh kebanyakan orang Jawa lazimnya keluar daripada tempat asal mereka dan kemudian menyesuaikan hidup di tempat baharu. Dalam artikel yang dikaji oleh Fatimah, Suryaningsih dan Nanik Rahmawati (2018, p. 5), menyatakan suku kaum Jawa terkenal dengan **kesopanan dan ketinggian budi pekerti,** malah mempunyai sikap **bertolak- ansur** terhadap **etnik tempatan**. Kebanyakan orang Jawa lebih gemar menetap dan berasimilasi dengan masyarakat setempat menerusi **perkahwinan campur**, seperti yang dinyatakan oleh pengarang, *tidak akan memandang perbezaan hak dalam rumah tangga* lantas menjadikan kaum ini lebih terbuka dalam menerima adat dan pengaruh luar. Begitu juga halnya dalam karya ini, sebagai orang Jawa dari Sumatera, Poniem tidak menganggap pengorbanannya menjual segala barang kemas sebagai sia- sia, sebaliknya ia merupakan satu **simbolik** bahawa Poniem sanggup berusaha bersama- sama dengan Leman demi **kerukunan rumah tangga** mereka.

Keunikan **masyarakat Minang** ialah selain mementingkan **keturunan sebelah ibu,** komuniti ini juga berpegang dengan agama **Islam** dalam kehidupan mereka. Keutuhan pendirian orang Minang dengan agama ini dilihat begitu berpengaruh dalam hasil karya HAMKA ini. Oleh itu, pengarang memasukkan etnosentrisme **agama** sebagai lambang simbolik yang memenangkan etnik Minang berbanding suku Jawa, misalnya seperti petikan berikut:

> "Tidak Poniem, barang **dicelakakan Allah** untungku kalau saya berbicara main- main."
>
> "Tidakkah abang akan tercela kelak oleh bangsa abang sendiri, kerana saya tahu, ramai antara mereka yang membawa isterinya merantau ke mari. Oh! Perempuan orang Padang itu bersih- bersih saya lihat,

> semuanya serupa haji, **rambutnya tiada pernah terbuka, kainnya bersih- bersih**. Tidakkah akan mereka tertawakan abang, mengambil kuli kontrak kebun- kebun. Dan tidakkah abang sendiri akan malu melihat saya tercampur dengan mereka?"
>
> (HAMKA, 2015, p. 16- 17)

> "Itu sudah kebiasaan kami orang **perempuan,** sebab meskipun segala orang perempuan di dunia ini menangis dan meratap, namun mereka tidak akan dapat memaksa orang lelaki, kerana **beristeri lebih** seorang itu telah aturan agama kita, adat kita."
>
> (HAMKA, 2015, p. 70)

> Sekarang bertudung, sebab dilihatnya di negeri Leman **orang perempuan semuanya memakai tutup kepala**, sembahyangnya sudah lebih taat. Kasihan!
>
> (HAMKA, 2015, p. 75)

Petikan- petikan di atas menunjukkan etnosentrisme **Islam** merupakan sebahagian daripada kehidupan orang **Minangkabau,** misalnya konotasi ayat seperti "*dicelakakan Allah, rambutnya tiada pernah terbuka, kainnya bersih- bersih, beristeri lebih seorang itu telah aturan agama kita, adat kita dan orang perempuan semuanya memakai tutup kepala*". Hal ini ditegaskan oleh Poniem sebelum mengambil keputusan untuk berkahwin dengan Leman bahawa dia bukan lagi seorang Islam yang suci, hatta menjadi perempuan simpanan kepada tuan tanah yang kaya di Deli. Agama Islam sudah lama bertapak di kawasan etnik Minangkabau ini semenjak abad ke- 16. Falsafah **adat Minang** menyebut *adat basandi syarak-syarak basandi Kitabullah* atau dalam bahasa Melayunya, adat bersendikan hukum, hukum bersendikan Al-Quran. Falsafah ini membawa maksud seseorang yang berketurunan Minang itu diwajibkan untuk beragama Islam dan jika tidak, ia bererti individu tersebut bukan lagi orang Minangkabau (Eriswan, 2012, p. 41). Maka, disebabkan oleh itu, kepercayaan etnosentrisme Minang terhadap agama Islam membentuk **keperibadian masyarakat** ini yang mengamalkan ajaran dan nilai dalam setiap aspek kehidupan, misalnya **pemakaian tudung** dan **pakaian yang sopan** bagi kaum **wanita** serta **pergaulan sosial** lelaki dan perempuan mesti disatukan dengan **ikatan yang sah**, yakni berkahwin. Orang Minang mengamalkan ajaran Islam dalam **kehidupan seharian** bukan sahaja di Padang, malahan di tempat mereka **merantau**.

Walaupun, kajian ini berpusatkan teori etnosentrisme yang dikemukakan oleh Sumner (1906), menyatakan bahawa mana- mana etnik atau bangsa pasti menganggap bahawa etnik mereka lebih bersifat superior berbanding kelompok lain, namun berdasarkan perbincangan teks dalam karya *Merantau ke Deli* (2015), menunjukkan pengarang menggunakan konsep etnosentrisme dengan kaedah yang

positif. Pengarang memasukkan unsur- unsur positif dan negatif dalam etnosentrisme Minang lalu dibandingkan dengan Jawa berdasarkan pandangan *worldview*nya sendiri. Hal ini menunjukkan sebagai bangsa Minang, pengarang juga kelihatan tidak bersetuju dengan beberapa adat yang diamalkan oleh etnik mereka, misalnya dalam hal mencari rezeki demi kehidupan rumah tangga. Pemikiran orang Jawa yang tidak menghiraukan latar belakang keturunan untuk berkahwin juga membuktikan bahawa mereka tidak dibelenggu oleh sifat etnosentrik, malah bersedia untuk menyesuaikan diri untuk menetap di sesuatu tempat baharu. Sebaliknya, bagi orang Minang yang merantau, objektif mereka ialah satu hari nanti setelah puas mencari rezeki dan mempunyai banyak peninggalan harta untuk isteri dan anak- anak perempuan, maka sampailah masa untuk pulang ke kampung halaman.

8.0 KESIMPULAN

Berdasarkan perbincangan yang telah dihuraikan, bahasa sememangnya memainkan peranan yang penting terutamanya dalam mendidik masyarakat. Selain berfungsi sebagai wadah komunikasi secara berdepan di antara satu sama lain, bahasa juga menjadi wacana penyampaian buah fikiran atau *worldview* seseorang pengarang berdasarkan pengalaman dan pengetahuan yang dimilikinya. Kebijaksanaan pengarang menggunakan bahasa dalam karya kesusasteraan menunjukkan bagaimana pandangan mereka terhadap satu- satu isu diperbahaskan atau dalam konteks makalah ini, berhubung kait dengan konsep etnosentrisme. Seperti yang dinyatakan, makalah ini mengkaji karya HAMKA yang membicarakan soal etnosentrisme Minang dan Jawa dalam *Merantau ke Deli*.

Dari perspektif pakar sosiologi, ramai yang mempunyai tanggapan bahawa etnosentrisme bersifat etnosentrik atau egosentrik, yakni membawa konotasi negatif, khususnya apabila melibatkan kepelbagaian etnik. Namun, setelah dikaji dengan teliti, semangat etnosentrisme yang dipaparkan oleh pengarang ini sebenarnya berbentuk positif walaupun terdapat sedikit elemen negatif dalam budaya Minang itu apabila dibandingkan dengan adat Jawa.

Melalui karya ini, terdapat dua etnosentrisme nyata yang mahu disampaikan oleh pengarang iaitu dari segi sistem *matrilineal*, iaitu berpusatkan sebelah ibu serta agama Islam merupakan sebahagian daripada cara hidup orang Minangkabau. Kajian ini berupaya membuktikan konsep etnosentrisme yang cuba diketengahkan oleh pengarang dari aspek penggunaan bahasa dalam karya ini bertujuan memperihalkan keistimewaan dan keunikan bangsa Minang dan Jawa dari pandangan *worldview* beliau. Hal ini disebabkan oleh latar belakang dan keturunan pengarang menjadi inspirasi lantas menjana buah fikiran untuk menghasilkan manuskrip yang begitu tebal semangat etnosentrismenya.

Secara keseluruhan, pengunaan bahasa yang baik digunakan oleh pengarang memberikan satu amanat dan idea kepada pembaca khasnya, agar mengenal dan memiliki rasa bangga akan etnosentrisme bangsa, walaupun orang Melayu itu sendiri sebenarnya berasal daripada rumpun yang sama, namun masih mengamalkan budaya dan adat yang berbeza. Pemahaman ideologi ini berdasarkan persepsi

pengarang adalah jelas menunjukkan perbezaan etnosentrisme dalam hubungan serumpun di antara Malaysia dan Indonesia bukanlah faktor penghalang, sebaliknya menjadi lambang simbolik keunikan etnik masing- masing.

BIBLIOGRAFI

Abramson, H. (1976). On the Sociology of Ethnicity and Social Change: A Model of Rootedness and Rootlessness. *Economic and Social Review*, *1*(3), 43-59. Diakses pada 16 Januari 2019, daripada http://www.tara.tcd.ie/bitstream/handle/2262/69096/v8n11976_3.pdf?sequence=1.

Axelrod, R., & Hammond, R. A. (2003, April). The evolution of ethnocentric behavior. In *Midwest Political Science Convention* (2), 1- 30. Diakses pada 13 Januari 2019, daripada http://www-personal.umich.edu/~axe/research/AxHamm_Ethno.pdf.

Borowski, M. (2015). Language and its influence on how we understand reality. *SKASE Journal of Theoretical Linguistics*, *12*(2), 70-92. Diakses pada 14 Januari 2019, daripada http://www.skase.sk/Volumes/JTL28/pdf_doc/06.pdf.

Čordaš, M. (2014). *Intercultural communication*(Doctoral dissertation, Josip Juraj Strossmayer University of Osijek. Faculty of Humanities and Social Sciences.). diakses pada 13 Januari 2019, daripada https://repozitorij.ffos.hr/islandora/object/ffos:965/preview.

Daratullaila Nasri & Muchlis Awwali. (2014). Merantau Ke Deli Karya Hamka Dalam Perspektif Interkulturalisme. *Salingka*, *11*(01), 73-85.

Eriswan, E. (2012). Islam dan Budaya Melayu: dalam Mewujudkan Visi Institut Seni Indonesia (Isi) Padangpanjang. *Ekspresi Seni*, *14*(1). Diakses pada 18 Januari 2019, daripada https://media.neliti.com/media/publications/217572-islam-dan-budaya-melayu-dalam-mewujudkan.pdf.

Fani Rahmadani. (2017). *Pengaruh Etnosentrisme Dan Stereotip Remaja Etnik Lampung Terhadap Komunikasi Antarbudaya Dengan Etnik Bali* (Disertasi Sarjana, Universitas Lampung). Diakses pada 16 Januari 2019, daripada http://digilib.unila.ac.id/28916/3/3.%20SKRIPSI%20TANPA%20BAB%20PEMBAHASAN.pdf.

Fatimah, Suryaningsih & Nanik Rahmawati. (2018). *Solidaritas Sosial Masyarakat Jawa Perantau di Kampung Jawa Kota Tanjungpinang.* Diakses pada 18 Januari 2019, daripada http://repository.umrah.ac.id/107/2/3.%20Jurnal%20Solidaritas%20Sosial%20Masyarakat%20Jawa%20Perantau%20di%20Kampung%20Jawa%20Kota%20Tanjungpinang.pdf.

Gopalan Mutihah. (2009). *Keindahan bahasa dalam antologi puisi Tamil Malaysia (1971-2000)*(Doctoral dissertation, University of Malaya). Diakses pada 14 Januari 2019, daripada http://studentsrepo.um.edu.my/3227/4/Bab_1.pdf.

HAMKA. (2015). *Merantau ke Deli*. Kuala Lumpur: PTS Publications & Distributions Sdn. Bhd.

Mohd Akbal Abdullah & Rafiuddin Afkari Abdul. (2013). *Seminar Diaspora dan Deklarasi Daerah Kembar Siak dengan Dungun, Terengganu: Diaspora rumpun Melayu di Muar, Johor, Malaysia.* Siak: Universiti Tun Hussein Onn Malaysia.

Neuliep, J. W., Hintz, S. M., & McCroskey, J. C. (2005). The influence of ethnocentrism in organizational contexts: Perceptions of interviewee and managerial attractiveness, credibility, and effectiveness. *Communication Quarterly, 53*(1), 41- 56. Diakses pada 13 Januari 2019, daripada http://www.jamescmccroskey.com/publications/210.pdf.

Njoroge, M. W., & Kirori, G. N. (2014). Ethnocentrism: Significance and effects on Kenyan society. *African Journal of Political Science and International Relations*, *8*(9), 356-367. Diakses pada 13 Januari 219, daripada http://www.academicjournals.org/app/webroot/article/article1416472909_Njoroge%20and%20Kirori.pdf.

Nur Elyana Madah & Zairul Anuar Md. Dawam. (2017). Adat Minangkabau Dalam Novel Dan Filem Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck : Analisis Teori Sosiologi. *Journal of Global Business and Social Entrepreneurship, 3*(8), 27-35. Diakses pada 17 Januari 2019 daripada http://gbse.com.my/v3no8september17/Paper-133-.pdf.

Price, F. S. L. (2000). *Intercultural contact, ethnocentrism and the mediating role of epistemology* (Doctoral dissertation, University of Melbourne). Diakses pada 13 Januari 209, daripada https://minerva-access.unimelb.edu.au/bitstream/handle/11343/42255/PRICE_F.pdf?sequence=1&isAllowed=y.

Samovar, L. A., Porter, R. E., McDaniel, E. R., & Roy, C. S. (2015). *Communication between cultures*. Canada: Nelson Education. Diakses pada 13 Januari 2019, daripada https://www.utalenta.com/gallery/11305-communication-between-cultures-pdf-yeal.pdf.

Shahnon Ahmad. (1974). *Sampah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Sumner, W. G. (1906). *Folkways: A Study of the Sociological Importance of Usages. Manners, Customs, Mores, And Morals.* Boston, MA: Gin and Company. Diakses pada 14 Januari 2019, daripada http://www.gutenberg.org/files/24253/24253-h/24253-h.htm#Page_1.

Yulia Pebriani. (2018). Perubahan Nilai Budaya Minangkabau Dalam Novel Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck Karya Hamka Dan Novel Bulan Susut Karya Ismet Fanany (Kajian Perbandingan). *Jurnal KATA: Penelitian tentang Ilmu Bahasa dan Sastra*, *2*(2), 336-345. Diakses pada 17 Januari 2019, daripada https://www.researchgate.net/publication/329095969_PERUBAHAN_NILAI_BUDAYA_MINANGKABAU_DALAM_NOVEL_TENGGELAMNYA_KAPAL_VAN_DER_WIJCK_KARYA_HAMKA_DAN_NOVEL_BULAN_SUSUT_KARYA_ISMET_FANANY_KAJIAN_PERBANDINGAN.

Zubir Idris. (2011). Etnosentrisme Melayu Dalam Sulatus Salatin (Malay Ethnocentrism In Sulalatus Salatin). *Jurnal Melayu*, *7*, 107- 120. Diakses pada 13 Januari 2019, daripada http://journalarticle.ukm.my/3188/1/3.pdf.

115-PERANAN WANITA DALAM NOVEL AZMAH NORDIN DARI PERSPEKTIF EKONOMI[97]

Tengku Intan Marlina Tengku Mohd Ali[1]
[1] Jabatan Kesusasteraan Melayu, APM, UM
inmarlin@um.edu.my

Salinah Jaafar[2]
[2]Jabatan Linguistik Melayu, APM, UM
b1salina@um.edu.my

Nurshalina Shaharuddin[3]
[3] Akademi Pengajian Melayu
cellenna86@gmail.com

Mawar Shafei [4]
[4] Pusat Penyelidikan Bitara Melayu, UKM
mawar.safei@ukm.edu.my

Mardian Shah Omar [5]
[5] Jabatan Linguistik Melayu, APM, UM
mardianso@um.edu.my

ABSTRAK

Ekonomi dan peranan yang dimainkan wanita banyak diperagakan dalam novel-novel Melayu selepas merdeka. Azmah Nordin, antara pengarang yang turut mengangkat mauduk ekonomi dan wanita dalam hasil karyanya. Tiga buah novel karya Azmah Nordin dipilih untuk dianalisis adalah Menongkah Lumrah (1996), Singgahmata (1997) dan Syumul (1999). Novel-novel ini dipilih kerana memaparkan kegiatan ekonomi dan jelas peranan wanitanya. Beberapa bentuk kegiatan ekonomi yang dibentangkan termasuk keusahawanan yang melibatkan bidang teknologi maklumat, industri pemakanan dan telekomunikasi. Kajian ini menggunakan konsep ekonomi dengan merujuk kepada Normaz Wana Ismail (2009), A.C Pigou (1981), dan Alfred Marshall (1981). Kajian ini menemukan kecenderungan Azmah Nordin melawan stereotaip gender dalam bidang ekonomi. Wanita jelas memainkan peranan penting dalam ekonomi. Dalam tiga novel ini wanita berperanan dalam pengurusan tertinggi, menjadi tulang belakang dalam memastikan perusahaan berkembang maju. Wanita dalam bidang ekonomi diperlihatkan mempunyai ciri-ciri yang gigih dan sanggup menghadapi pelbagai rintangan dalam tugas-tugas yang ditangani.

Kata kunci: ekonomi, peranan wanita, Azmah Nordin, novel Melayu.

1.0 PENDAHULUAN

Fokus perbincangan dalam kajian ini mengenai ekonomi dalam novel-novel Melayu terpilih selepas merdeka. Selepas kemerdekaan tanah air pada tahun 1957, kerajaan menjalankan pelbagai rancangan pembangunan untuk Malaysia. Rancangan pembangunan yang terancang dan teratur yang dipanggil Rancangan Pembangunan Ekonomi (RPE1) atau Rancangan Malaya Pertama (1956-1960) diperkenalkan pada awal kemerdekaan. Selain itu, pada era ini juga ditubuhkan rancangan pembangunan tanah seperti Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan (FELDA) pada tahun 1956. Pada tahun 1961, Rancangan Pembangunan Ekonomi 2 (RPE2) pula dilancarkan. Seterusnya peristiwa hitam 13 Mei 1969 memberi kesan yang mendadak pada ekonomi Malaysia. Rusuhan kaum yang berlaku ketika itu dipercayai akibat daripada wujudnya ketidakseimbangan dalam banyak aspek terutamanya ekonomi antara kaum bumiputera dan bukan bumiputera. Kesan daripada peristiwa tersebut, maka kerajaan telah melancarkan beberapa dasar, bermula daripada Dasar Ekonomi Baru (DEB), Dasar Pembangunan Nasional (DPN), dan kini Dasar Perindustrian Negara, Dasar Pertanian Negara, Dasar Persyarikatan Malaysia, Dasar Penswastaan dan lain-lain lagi.

Kesusasteraan Melayu banyak merakam senario ekonomi berkenaan; sama ada secara langsung atau implisit. Novel-novel selepas merdeka turut terkesan dengan perkembangan ekonomi pasca 1957. Terdapat pelbagai perubahan dan perkembangan ekonomi dipaparkan dalam hasil karya novel bertujuan untuk memberi gambaran tentang keadaan ekonomi negara kepada masyarakat. Pemaparan ekonomi dalam novel-novel ini memperlihatkan pemikiran pengarang terhadap ekonomi negara sama ada mengikut zamannya atau zaman-zaman sebelumnya. Novel-novel yang ditulis oleh Azmah Nordin pada tahun-tahun 1990-an didapati dilihat turut memaparkan konflik ekonomi terutamanya melibatkan peranan wanita. Oleh yang demikian, kajian ini bertujuan untuk mengkaji sejauh mana peranan wanita novel-novel Azmah Nordin dari perspektif ekonomi.

Azmah Nordin merupakan penulis dari kelompok dekad 80-an. Penerima S.E.A Write Award 2009 ini dilihat sering menampilkan dimensi baru dalam pengkaryaannya dengan memberi tumpuan terhadap watak-watak dan teknik penceritaan dengan gaya aliran bawah sedar (Asmiaty Amat, 2018). Sejak tahun 1987, Azmah sudah menghasilkan 48 buah novel termasuklah novel kanak-kanak, remaja dan dewasa sehingga hari ini dan pelbagai anugerah yang telah diterimanya. Keterlibatan genre Azmah tidak hanya terletak pada novel, malah turut aktif dalam penghasilan cerpen. Antara kumpulan cerpennya adalah *Singkowoton* (1994), *Wizurai* (1997), *Kasih Seputih Seroja* (2001) dan *Titian Gelora* (2005). Lebih 20 antologi cerpen juga diterbitkan sejak tahun 1989 di samping yang berbentuk eceran dalam majalah dan surat khabar. Sepanjang penglibatannya, Azmah Nordin memenangi dan menerima pengiktirafan daripada pelbagai pihak termasuk Hadiah Sastera Sabah dan Hadiah Sastera Malaysia (1988/1989, "Singkowoton") ,

Hadiah Kedua Sayembara ESSO-GAPENA VIII (1991, "Kuntum Perdamaian"), Hadiah Pertama Peraduan Mengarang Cerpen Maybank-DBP (1991, "Mikrotome"), Hadiah Sastera Perdana Malaysia (1996/1997, *Menongkah Lumrah* dan "Permainan Kematian"), Hadiah Sastera Perdana Malaysia

(2000/2001, *Kasih Seputih Kemboja*). Menurut Mawar Safei (1998), sejak *Singkowoton* (1994), diikuti dengan novel-novel seperti *Halusinasi* (1995), *Menongkah Lumrah* (1996), *Awang Kirana Mudir Besar* (1996) dan *Singgahmata* (1996), semuanya mewakili kesungguhan Azmah dalam dunia kepengarangannya. Beberapa faktor yang cukup kuat membentuk acuan kepengarangan Azmah, antaranya seperti pembacaan yang mendalam, di samping kreativiti dan sensitiviti dalam membicarakan tentang sastera dan fungsi kemanusiaannya.

2.0 KONSEP EKONOMI

Perkataan "ekonomi" berasal daripada Yunani, iaitu "oikau" yang bermaksud isi rumah dan "nomos" yang bermaksud peraturan. Kajian berkenaan ekonomi turut diperkembangkan sehingga meliputi perlakuan manusia dalam masyarakat dan isi rumah. Bidang ekonomi merupakan antara cabang ilmu sains sosial. Dalam penghidupan, manusia seringkali dikaitkan dengan mempunyai kehendak-kehendak yang tidak terbatas. Manusia tidak pernah berasa puas dengan apa yang mereka dapat dalam kehidupan mereka. Faktor-faktor pengeluaran atau sumber-sumber yang ada adalah terhad dan terbatas. Masyarakat hanya mampu menghasilkan barang atau perkhidmatan, tetapi tidak dapat memenuhi kesemua kehendak manusia. Ketidakseimbangan antara kehendak manusia yang tidak terbatas, sedangkan sumber-sumber yang ada adalah terbatas menyebabkan masyarakat perlu membuat pilihan (Normaz Wana Ismail, 2009: 1).

Ekonomi sebagai suatu bentuk kebajikan yang menekankan aspek manusia dan kebendaan. Oleh yang demikian, ekonomi disifatkan sebagai satu cara kajian untuk menambahkan jumlah pengeluaran untuk meninggikan taraf hidup (A.C. Pigou dlm. Hanson, 1981: 6). Ekonomi membentuk satu pertalian antara mereka yang menumpukan kepada harta kekayaan dan mereka yang menitikberatkan kebajikan dan taraf hidup. Ekonomi adalah kajian mengenai kehidupan seseorang individu dan masyarakat yang berkait rapat dengannya bagi mencapai kehendak-kehendak kebendaan manusia (Alfred Marshall dlm. Hanson, 1981: 6).

Rumusan daripada konsep ekonomi ini menjelaskan bahawa ekonomi melibatkan kegiatan manusia mencari sumber kewangan untuk memenuhi kehendak dan keperluan hidup mereka. Jumlah pengeluaran yang tinggi dapat menghasilkan sumber kewangan yang tinggi untuk digunakan dalam menjalani kehidupan mereka. Oleh yang demikian, ekonomi yang dibincangkan dalam kajian ini melihat hal-hal yang berhubungan dengan isu-isu ekonomi, perdagangan, atau permasalahan ekonomi dalam masyarakat yang ditimbulkan atau dipaparkan dalam *Menongkah Lumrah* (1996), *Singgahmata* (1997) dan *Syumul* (1999) karya Azmah Nordin. Kegiatan ekonomi yang dianalisis ini dikaitkan dengan sejauh mana peranan dan keterlibatan wanita.

3.0 SOROTAN KAJIAN

Terdapat banyak kajian lepas tentang karya Azmah Nordin. Antaranya makalah Mawar Safei (2015) bertajuk "Konflik Komunikasi Dari "Bercak" Ke Menongkah

Lumrah" diterbitkan dalam *Jurnal Komunikasi Malaysian Journal of Communication* Universiti Kebangsaan Malaysia Jilid 31(2) 2015: 169-182. Azmah Nordin merupakan novelis yang kerap mengangkat pelbagai latar bidang dalam karyanya. Karyanya membawakan pertelingkahan (*conflict*) realiti manusia dalam bidang yang disertai termasuk perubatan, perundangan, keusahawanan dan perhotelan. Novel *Menongkah Lumrah* (1996) membawakan pertelingkahan komunikasi dalam dunia keusahawanan digital sebuah syarikat, iaitu Panglima Burhan Computer (PBC). Novel ini memenangi tempat pertama Hadiah Penulisan Novel Dewasa anjuran DBP Sabah (1992), Hadiah Sastera Perdana Malaysia 1996/97 dan Hadiah Sastera Sabah 1997. Seperti kebanyakan karya Azmah Nordin sebelumnya, novel ini masih akur dengan rumus "wanita yang ditampilkan, wanita yang dimenangkan." Makalah ini bertujuan untuk melihat ketekalan rumus tersebut dalam penukangan novel *Menongkah Lumrah*. Azmah Nordin membincangkan "wanita yang ditampilkan, wanita yang dimenangkan" adalah menerusi kerja intertektual apabila novel ini dikembangkan daripada cerpen awalnya yang berjudul "Bercak" (*Dewan Sastera*, September 1991). Pengarang menggembleng lebih dalam dan rinci pertelingkahan konflik komunikasi dalam ruang naratif yang lebih lebar menerusi genre novel berbanding dengan cerpen. Beberapa peralatan naratif seperti latar dan istilah yang berkaitan dengan teknologi maklumat khususnya isu virus dan anti-virus yang mewakili konflik komunikasi berkenaan diperlihatkan dalam karyanya. Begitu juga pertelingkahan watak yang terlibat secara langsung dalam bidang ini, turut terkait dari sisi emosi mereka dengan peralatan naratif teknologi maklumat yang berkenaan. Dapatan daripada kajian ini merumuskan bahawa ketekalan pengarang dengan rumus "wanita yang ditampilkan, wanita yang dimenangkan" antara lain memperagakan keseriusannya terhadap pertelingkahan yang berlaku dalam jalur komunikasi yang banyak berdialog tentang kesaksamaan gender.

Kajian seterusnya yang memfokuskan karya-karya Azmah Nordin ialah buku yang bertajuk "Menyingkap Gejolak Rasa dan Citra Azmah Nordin" oleh Asmiaty Amat (2018). Buku ini diterbitkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur. Kajian ini melihat gejolak rasa dan citra wanita dan citra lelaki dalam karya Azmah Nordin. Tujuh buah novel Azmah Nordin yang digunakan dalam kajian ialah *Dukanya Abadi* (1988), *Kukui* (1990), *Dari Dalam Cermin* (1992), *Debur Menerpa* (1992), *Pantai Kasih* (1994), *Awang Kirana Mudir Besar* (1996) dan *Menongkah Lomrah* (1996). Pemikiran pengarang dianalisis dalam ketujuh-tujuh buah novel turut dianalisis bagi mempertautkan hubungan yang menjadi agenda pengarang semasa berkarya dengan citra watak-watak dalam novel-novel tersebut. Pendekatan yang digunakan dalam kajian ialah Psikoanalisis Sigmund Freud yang disesuaikan dengan psikologi Islam serta Teori Fenimisme yang diperkenalkan oleh Elaine Showalter. Dapatan daripada kajian ini memperlihatkan bahawa watak wanita yang ditonjolkan mempu mengawal diri dan perasaan mereka daripada terjerumus dalam penderitaan. Kekuatan dan ketabahan wanita yang dipaparkan mempu mengharungi pelbagai dugaan hidup dengan semangat juang yang tinggi. Manakala bagi watak lelaki yang dicitrakan oleh pengarang

mengalami konflik batin yang hebat akibat keinginan untuk mempertahankan harga diri, status dan keangkuhan.

Norhayati Ab. Rahman (2006) turut dirujuk menerusi kertas kerjanya bertajuk "Pemerkasaan Wanita dan Novel Malaysia dan Indonesia: Antara Tradisi dan Modeniti" dalam Prosiding Persidangan Antarabangsa Pengajian Melayu 2006 di Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya, Kuala Lumpur. Kertas kerja ini mengkaji tiga buah novel, iaitu *Menongkah Lumrah* (1996) oleh Azmah Nordin, *Salam Maria* (2004) oleh Fatimah Busu dan *Dari Lembah ke Coolibah* (2000) oleh Titis Basino. Kajian ini melihat sejauh mana pemerkasaan wanita ditonjolkan dalam novel-novel tersebut. Dapatan kajian memperlihatkan watak-watak utama wanita dalam setiap novel menyerlahkan daya juang yang cukup tinggi dalam mengharungi pelbagai rintangan dan cabaran dalam kehidupan mereka. Wanita turut memecah tradisi untuk memajukan diri mereka seiiring dengan kehidupan moden pada masa kini demi kelangsungan kehidupan mereka.

Dalam ketiga-tiga sorotan kajian tesebut memperlihatkan bahawa kajian tersebut memfokuskan tentang perjuangan dan ketabahan wanita dalam menjalani kehidupan mereka tanpa memfokuskan peranan mereka dalam bidang ekonomi. Kajian-kajian lepas lebih memperlihatkan tentang emosi dan ketekalan wanita dalam menghadapi masalah dan cabaran dalam kehidupan meeka terutama dalam kekeluargaan dan kasih sayang. Terdapat juga persoalan gender dibincangkan tentang bagaimana wanita lebih berjaya menangani konflik dalaman dan luaran berbanding dengan lelaki. Daripada kajian lepas juga hanya novel *Menongkah Lumrah* digunakan untuk ketiga-tiga kajian, dan novel ini turut digunakan dalam kajian ini. Namun demikian aspek yang disorot dalam kajian sekarang lebih kepada perspektif ekonomi.

4.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini merupakan menggunakan kaedah kepustakaan. Kaedah analisis konsep dan konteks berdasarkan teks dijalankan dalam kajian ini. Bahan tentang konsep ekonomi dan bahan yang berkaitan dengan teks kajian dicari dalam pelbagai buku, jurnal, kertas kerja, penyelidikan ilmiah, disertasi sarjana dan kedoktoran di perpustakaan. Begitu juga, bahan rujukan ini turut dibantu dengan kemajuan teknologi maklumat seperti sumber daripada capaian internet terutamanya dalam mencari kajian- kajian lepas sama ada di luar negara dan dalam negara.

Bagi mendapatkan maklumat berkaitan konsep ekonomi, maka konsep ini dicari daripada sumber rujukan sama ada sajana dari dalam dan luar negara. Konsep ekonomi yang digunakan dalam kajian ini ialah konsep nasionalisme dengan merujuk kepada Hans Kohn (1965), Sukarno (1988), Srijanti et. al (2009), dan Elie Kedourie (1966). Bahan-bahan rujukan yang berkaitan dengan teks kajian, iaitu *Menongkah Lumrah* (1996), *Singgahmata* (1997) dan *Syumul* (1999) karya Azmah Nordin, serta tentang pengarang dan kepengarangan Azmah Nordin dikumpul dan data-datanya dianalisis untuk digunakan dalam kajian ini.

5.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Usahawan merupakan orang yang menceburkan diri dalam keusahawanan atau dalam sesuatu perniagaan. Mereka terdiri daripada orang yang berpandangan luas dalam sesuatu perniagaan. Mereka sentiasa meninjau dan mencari peluang-peluang perniagaan. Usahawan mempunyai keistimewaan yang membolehkannya mewujudkan peluang pelaburan dan mengenal pasti projek-projek yang dianggap menguntungkan (Barjoyai Bardai, 2000 dlm. Abdul Aziz Ab Latif et. al, 2011: 3). Kriteria seorang usahawan disenaraikan oleh Abdul Aziz Ab Latif et. al (2011) seperti berikut:

i. pencari peluang tanpa mengenal penat lelah,
ii. tidak mengharapkan kejayaan dalam sekelip mata,
iii. seseorang yang mempunyai kemahiran pengurusan strategik dan perancangan strategik,
iv. menginsafi dan bersedia mengambil iktibar daripada setiap perlakuan mereka,
v. menyedari kepentingan sumbangannya kepada masyarakat dan negara,
vi. bersedia meletakkan kepentingan masyarakat mengatasi kepentingan peribadi,
vii. mempunyai komitmen yang tinggi untuk mencapai kemajuan yang berterusan,
viii. berkeyakinan tinggi,
ix. memiliki kerajinan dan ketekunan,
x. berani menghadapi risiko,
xi. bersifat inovatif,
xii. bersifat kreatif,
xiii. boleh mengurus,
xiv. bertanggungjawab,
xv. berpandangan jauh dan berwawasan, dan
xvi. bijak merebut peluang.

Keusahawanan merupakan salah satu strategi dalam membangunkan sesebuah negara. Peranan bidang keusahawanan dalam menyediakan peluang-peluang pekerjaan, merangsang inovasi dan sebagai faktor pemantap kestabilan ekonomi dan sosial sesebuah negara tidak dapat dipertikaikan lagi (Abdul Aziz Ab Latif, 2011: 4-5). Isu keusahawanan digarap dalam *Menongkah Lumrah* (1996), *Singgahmata* (1997) dan *Syumul* (1999). Menerusi novel *Singgahmata* (1997), peranan wanita dalam perusahaan makanan atau restoran diketengahkan, manakala dalam novel *Menongkah Lumrah* (1996), peranan wanita diperlihatkan menerusi perusahaan teknologi maklumat, dan peranan wanita dalam novel *Syumul* (1999) berkaitan dengan bidang telekomunikasi.

Menongkah Lumrah melibatkan latar keusahawanan berasaskan teknologi digital atau teknologi maklumat. Budaya digital dihubungkan sebagai asas ICT, iaitu yang disebut sebagai teknologi digital. Budaya digital ini menyelinap masuk dalam dekad 90-an apabila munculnya internet. Menurut Pusat Rujukan Persuratan Melayu, teknologi menjadi satu bentuk pengetahuan saintifik yang tersusun untuk

tujuan amali dan meliputi ciptaan, pendapat dan teknik baru untuk memperbaiki kaedah dalam organisasi. Berangkat daripada beberapa peringatan bahawa budaya digital ini boleh sahaja membawa bersamanya hambatan, rintangan dan ancaman terhadap budaya tempatan jika ia bertembung dengan nilai yang berbeza (Ali Salman etc., 2010; Mohamad Md. Yusoff, 1985; Aznan Zuhid Saidin, 2014 dlm. Mawar Safei, 2015: 172).

Dalam novel *Menongkah Lumrah*, pertelingkahan yang berlaku dalam perusahaan teknologi maklumat yang banyak melibatkan tenaga kerja lelaki. Namun, kekuatan watak wanita dalam bidang teknologi maklumat diserlahkan dalam novel ini. Beberapa ciri yang diutarakan Abdul Aziz Ab Latif et. al (2011) ada pada Zakiyyah. Watak ini menjadi tenaga kerja yang penting dalam perusahaan firma PBC. Zakiyyah merupakan seorang pekerja yang rajin, jujur dan sentiasa berusaha untuk memajukan firma PBC. Terbayang kembali bagaimana selama ini, dia sendiri cuba menerapkan etika niaga yang seperti itu, di Firma PBC. 'Tentang erti tolak ansur…menerima dan memberi…berkongsi kejayaan…mengelakkan kegiatan tidak jujur…menggalakkan perjuangan peniaga-peniaga kerdil dan banyak lagi' (*Menongkah Lumrah*, 1996: 236).

Masalah kegawatan virus menyerang sistem turut ditangani dengan baik oleh Zakiyyah dalam perusahaan digital ini. Zakiyyah memainkan peranan yang penting dalam kejayaan firma PBC. Malahan seperti yang dilihat bahawa kegawatan banyak sistem komputer yang diserang "ulat" virus ini bermula dekad 90-an, mungkin sahaja menumbuhkan ilham kepada Azmah Nordin dalam novel ini (Mawar Safei: 2015: 179). Oleh yang demikian, maka tidak mustahil isu-isu teknologi maklumat pada tahun-tahun 1990-an mengilhamkan pengarang untuk menghasilkan *Menongkah Lumrah*. Isu ini diangkat sebagai cerita dan dijadikan sebagai latar penceritaan novel ini dari awal hingga akhir cerita. Kekuatan wanita yang diwakili Zakiyyah terserlah dalam perusahaan teknologi maklumat ini. Zakiyyah mempunyai kemahiran pengurusan strategik dan perancangan strategik dalam PBC. *Singgahmata* (1997), novel yang memenangi Hadiah Sagu Hati Hadiah Novel (Melayu Baru) Perangsang-GAPENA 1997. Berlegar mengenai perniagaan makanan menerusi restoran yang diberi nama Restoran Singgahmata dimiliki usahawan wanita bernama Zara. Watak ini menjadi tonggak utama dalam perniagaan rumah makan ini dibantu anak-anak perempuannya. Begitu juga dengan hal-hal yang berkaitan dengan restoran, Sipi menyerahkan sepenuhnya kepada Zara. Sipi dilihat sebagai seorang suami yang manja dan mengharapkan Zara dalam menjalankan perniagaan makanan mereka.

"Singgahmata" merupakan rangkaian perniagaan restoran yang terbesar di Kota Kinabalu. Hal ini dibuktikan dengan tersenarai perniagaan restoran Singgahmata dalam BSKL dan Wall Street, malah pernah juga mengalami kejatuhan dalam senarai pasaran saham tersebut:

> "…membingunglemaskannya; terasa seperti dia menyaksikan kedudukan kewangan Singgahmata diserbu jerebu tebal (terkini) hingga benar-benar menjadi kucar-kacir…dan terancam akan disenarai-

> keluarkan daripada BSKL dan Wall Street-malah sebelum itu lagi, masyarakat tempatan dan di peringkat antarabangs dan para pelabur saham, bagaikan sebulat suara, mula menarik diri dan menghindari Singgahmata" (*Singgahmata*, 1997:2).

Perniagaan Restoran Singgahmata turut mendapat perhatian daripada para pelabur yang berminat untuk melabur dalam perniagaan ini. Restoran Singgahmata turut mempunyai rangkaian francais yang terbesar di seluruh dunia. Francais Restoran Singgahmata terdapat di dalam dan di luar negara. Francais merujuk kepada sistem pemasaran perniagaan melibatkan sebuah syarikat pemberi francais (francaisor) memberi hak kepada syarikat lain (francaisi) bagi mengendalikan perniagaan, mengikut sistem francais yang ditetapkan francaisor. Kebiasaannya, francaisor mempunyai produk yang diterima baik oleh masyarakat dan kukuh dari segi jenamanya, dengan mempunyai model perniagaan tersendiri dan manual operasi menyeluruh (Rithauddin, 2017, http://www.mfa.org.my/newmfa/potensi-perniagaan-francais/). Restoran Singgahmata turut membuka francais dalam perniagaan makanannya ini. Francais Restoran Singgahmata terdapat di dalam negara dan melebar jaringannya ke negara Jepun. Hal ini dapat diketahui melalui perbualan Masliza dan Hani. "Sebenarnya tidak banyak yang aku tahu tentang perkara itu, Hani. Tapi, aku ada hubungi beberapa pihak francais Singgahmata di Jepun," tegas Masliza, sebagai membela diri" (Singgahmata, 1997: 88). Francais Singahmata mendapat sambutan sehingga ke matahari terbit. Ini membuktikan kejayaan restoran ini dalam pernigaan francais makanan.

Jenis perniagaan ini selalu diimpikan oleh usahawan, termasuk syarikat korporat dan persatuan perniagaan kerana model perniagaannya yang memudahkan, bimbingan latihan diberikan francaisor, selain mempunyai jenama kukuh di pasaran. Keusahawanan makanan diteruskan oleh anak perempuan Zara dan Sipi, iaitu Hani yang berkelulusan universiti. Hani turut hebat sebagai seorang usahawanan. Restoran Bonda yang pertamanya telah dibuka pekan Teluk Likas dengan hasil usaha Hani sendiri. Zara sentiasa memberi kata-kata semangat kepada Hani:

> "Dalam niaga makanan, selama orang masih menyukainya, pasti terbeli" (*Singgahmata*, 1997: 24). Hani turut mempelajari selok belok perniagaan makanan daripada Zara. Zara sudah 38 tahun berkecimpung dalam perniagaan makanan sudah tentu mempunyai pengetahuan dan pengalaman yang luas. Walaupun belum lagi dapat menandingi kehebatan Restoran Singgahmata, perusahaan yang ditekuni oleh Hani ini sudah "membidani 12 perusahaan" (*Singgahmata*, 1997: 24).

Dalam novel *Singgahmata* ini jelas memperlihatkan daya keusahawanan wanita yang diwakili oleh watak Zara dan Hani. Hasil usaha yang tidak pernah mengenal erti jemu, sanggup menangani apa sahaja cabaran dalam perniagaan, mendepani jatuh bangun perusahaan mereka menjadikan kedua-dua wanita ini sebagai ikon wanita yang hebat dalam dunia perniagaan. Mereka tidak bergantung kepada lelaki, malah berdiri atas kaki sendiri dalam mengusahakan rangkaian restoran mereka. Setiap dugaan yang ditempuhi dalam dunia perniagaan diselesaikan dengan baik. Oleh yang demikian novel ini jelas turut mengangkat kedudukan wanita dalam dunia keusahawanan. Hal ini memperlihatkan pengarang berusaha mengangkat golongan wanita, dan hal ini turut dipersetujui oleh Asmiaty Amat (2018: 206) bahawa Azmah Nordin tampil dengan kesungguhannya menonjolkan citra dan hak-hak wanita.

Seterusnya peranan wanita dalam bidang telekomunikasi juga dipaparkan dalam novel *Syumul* (1999). Novel ini memenangi Hadiah Novel ESSO-GAPENA 1, 1999. Peranan wanita ditonjolkan dalam perusahaan telekomunikasi, iaitu Firma Hytech Communication. Jika dilihat sejarah perkembangan telekomunikasi di Malaysia, bidang telekomunikasi berkembang pesat di Malaysia sejak tahun 1987. Kerajaan banyak melakukan perubahan dan reformasi dalam bidang telekomunikasi. Pembabitan sektor swasta juga sangat penting terhadap perkembangan telekomunikasi di negara ini (Portal Rasmi Arkib Negara Malaysia, 2018, http://www.arkib.gov.my/web/guest/perkembangan-telekomunikasi-negara). Bidang telekomunikasi sangat penting dalam kehidupan masyarakat dalam dunia moden hari ini seiring dengan kemajuan teknologi maklumat dari semasa ke semasa.

Dalam memperagakan peranan wanita dalam bidang telekomunikasi, terdapat beberapa watak wanita penting yang ditonjolkan dalam novel ini, iaitu Juwairiah, Leonei dan Erika. Watak Juawiriah digambarkan seorang wanita yang memainkan peranan penting dalam syarikat komunikasi. Selepas berhenti dari firma tersebut, Juwairiah menggembleng tenaga bersama-sama pekerja-pekerja dalam Firma Syumul Teknologi Tinggi atau lebih dikenali sebagai Firma STT. Selain, Juwairiah, seorang lagi wanita yang banyak membantu firma STT ialah Leonei. “Ingat, kepulanganmu ke tanah air adalah untuk mengembalikan fungsi Microwave Communication Network…!” (*Syumul*, 1999: 65). Juwairiah berpesan kepada Leonei sebagai memberi kata-kata semangat kepada Leonei untuk meneruskan usaha untuk membantu Firma STT dalam menanagani masalah berkaitan degan telekomunikasi di firma tersebut. Juwairiah dan Leonei saling bekerjasama dan saling mempercayai antara satu sama lain. Hal ini dapat disorot melalui monolog dalaman Leonei dalam petikan di bawah:

> “Juwairiah – bagi Leonei – bagaian kuasa elektrik, dan dirinya adalah peti televisyen. Tanpa kuasa elektrik Juwairiah – biar bagaimana canggih sekalipun komponen elektronik yang digunakan dalam jasad peti televisyen itu, semangatnya tidak akan hidup; tanpa Juwairiah yang bukan…

- Luar biasa.

> …sedikit dan amat kukuh dalam dirinya. Sokongan moral, mental dan fizikal daripada Juwairiah, mampu Memberikan kekuatan kepada Leonei untuk menghadapi hari depannya.
> "Lebih daripada yang luar biasa! Lebih yang teramat sangat!" (*Syumul*, 1999: 160).

Kedua-dua watak wanita tersebut, iaitu Juwairiah dan Leonei merupakan wanita yang banyak membantu menaikkan prestasi Firma SST. Mereka saling bekerjasama dalam menyelesaikan setiap masalah yang dihadapi oleh Firma SST. Ketika Firma SST menghadapi masalah kewangan, Juwairiah dan seluruh Ahli Jawatankuasa Firma STT dan eksekutif-eksekutif tertinggi Firma SST sanggup mengorbankan gaji bulanan yang diterima oleh mereka. Mereka tidak mengambil gaji bulanan mereka, sebaliknya menggunakan gaji yang sepatutnya diterima oleh mereka untuk membina kembali Firma SST. Hal ini membantu mengurangkan beban kewangan yang ditanggung oleh Firma SST.

> "Pengorbanann Juwairiah mulakan dengan menerima hanya 10 sen sebulan, sewaktu menunggu keputusan soal selidik Suruhanjaya Diraja dahulu. Soal selidik yang akan menentukan sama ada permohonan loan guaramtees yang Juwairiah kemukakan itu berjaya ataupun tidak; keputusam yang mampu menentukan kelangsungan hidup Firma SST!" (*Syumul*, 1999: 322).

Daripada petikan di atas, jelas menggambarkan kesungguhan Juwairiah membantu Firma SST dalam menangani masalah kewangan firma yang semakin meruncing. Peranan Juwairiah sangat besar dalam hal ini kerana atas usaha Juwairiah, maka seluruh Ahli Jawatankuasa Firma STT dan eksekutif-eksekutif tertinggi Firma SST turut mengikuti langkah Juwairiah dengan mengorbankan gaji mereka demi kepentingan Firma SST. Ini sejajar apa yang diajukan Abdul Aziz Ab Latif et. al (2011) akan ciri "bersedia meletakkan kepentingan masyarakat mengatasi kepentingan peribadi", "mempunyai komitmen yang tinggi untuk mencapai kemajuan yang berterusan."

Jika Juwairiah dan Leonei dilihat sebagai wanita yang banyak berjasa kepada firma telekomunikasi yang disertainya, watak Erika ditampil sebaliknya. Erika ditampilkan sebagai seorang Pengerusi Eksekutif di Firma Hytech Communication yang gagal menjalankan tugasnya dengan baik.

> "Erika terikat dalam jawatan Pengerusi Eksekutif, untuk memenuhi wasiat Dato' Bahrin, biarpun saham milik Hadzim berlipat ganda lebih besar daripada miliknya. Akan tetapi sebenarnya, kepimpinannya tidak menentu. Ketidakhadirannya dalam mana-mana mesyuarat Lembaga firma

> Hytech Communication, sejak kebelakanan ini, sering menimbulkan persoalan. Biar siapa pun yang menemankannya siang dan malam maranya melingkar lebam tidak mampu lena. Jiwanya seperti kulit kehidupan waktu, terus menderita apatah lagi apabila bersendirian, dan tiada siapa mampu menolongnya" (*Syumul*, 1999: 288).

Watak Erika pula bergelut dengan emosi dalam dirinya kerana cintanya tidak dibalas oleh Hadzim. Cintanya yang sangat mendalam terhadap Hadzim menjadikan Erika kadang-kadang bertindak di luar jangkaan seperti memecat atau mengenakan tindakan kepada pekerja-pekerja di Firma Hytech Communication walaupun kesilapan tersebut dapat diperbaiki.

6.0 KESIMPULAN

Peranan wanita dalam novel kajian, iaitu *Menongkah Lumrah (1996), Singgahmata (1997) dan Syumul (1999)* didapati sangat penting dalam membantu pembangunan ekonomi negara. Watak-watak utama dan watak-watak penting wanita memainkan tugas masing-masing untuk menjana pendapatan daripada perniagaan yang diusahakan. Hal ini jelas terlihat dalam bidang teknologi maklumat atau digital menerusi novel *Menongkah Lumrah* (1996), bidang perusahaan makanan dalam novel *Singgahmata* (1997), dan perusahaan dalam bidang telekomunikasi (yang juga berkait rapat dengan teknologi maklumat) dalam novel *Syumul* (1999). Wanita yang ditonjolkan menjawat jawatang penting dan tertinggi dalam perusahaan mereka, serta menjadi tulang belakang dalam memastikan perusahaan mereka berkembang maju. Malahan mereka turut diperlihatkan sebagai wanita yang gigih dan sanggup menghadapi pelbagai rintangan dalam tugas-tugas yang ditangani dalam perusahaan mereka.

Namun demikian, dari sisi yang lain juga wanita diperlihatkan sebagai seorang yang mudah dipengaruhi oleh emosi. Kelemahan wanita dari segi emosi mempengaruhi tindakan atau tugas-tugas yang dijalankan. Walau bagaimanapun, kelemahan wanita dari segi emosi sangat sedikit berbanding dengan kelebihan yang ada pada mereka dalam menjalankan tugas yang diamanahkan kepada mereka. Peranan wanita dalam bidang ekonomi diperlihatkan sangat penting dalam ketiga-tiga buah novel kajian.

BIBLIOGRAFI

Asmiaty Amat. Feminism in Geni Jora by Abidah El Khalieqy and Menongkah Lumrah by Azmah Nordin: A Comparative Study. *Malay Literature*, Vol 20, No. 2, 2007, hlm. 11-36.

Asmiaty Amat. (2018). *Menyingkap Gejolak Rasa dan Citra Azmah Nordin*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Azmah Nordin. (1996). *Menongkah Lumrah.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Azmah Nordin. (1997). *Singgahmata*. Shah Alam: Fajar Bakti Sdn. Bhd.

Azmah Nordin. (1999). *Syumul*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hanafi Ibrahim. 2010. Pemerkasaan Status Wanita dalam Novel-novel Azmah Nordin. *Dewan Sastera*, Janurai: 15-20.

Hanson, J.L. (1981). *Ekonomi – Asas dan Prinsip*. Kuala Lumpur: Longman.

Johari Indan. 1998. Menongkah Lumrah Memenangi Hadiah Sastera Sabah. *Berita Harian* 5 Oktober.

Mawar Safei. (1998). Azmah Meneroka Gaya Baru. Retrieved on 30 January 2019 from http://ww1.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=1998&dt=1028&pub=Utusan_Malaysia&sec=Gaya%5FHidup&pg=ls_03.htm.

Mawar Safei. (2015). Konflik komunikasi dari "Bercak" ke *Menongkah Lumrah* karya Azmah Nordin. *Jurnal Komunikasi; Malaysian Journal of Communication*, 31 (2). pp. 169-182.

Norhayati Ab. Rahman. (2006). Pemerkasaan Wanita dan Novel Malaysia dan Indonesia: Antara Tradisi dan Modeniti. Dlm. Prosiding Persidangan Antarabangsa Pengajian Melayu 2006 di Akademi Pen gajian Melayu, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Normaz Wana Ismail. (2009). *Pengenalan Kepada Ekonomi*. Shah Alam: Arah Pendidikan Sdn. Bhd.

Portal Rasmi Arkib Negara Malaysia. (2018). Retrieved on 30 January 2019 from http://www.arkib.gov.my/web/guest/perkembangan-telekomunikasi-negara.

Rithauddin. (2017). Potensi Perniagaan Francais, Retrieved on 28 January 2019 from http://www.mfa.org.my/newmfa/potensi-perniagaan-francais/.

117-MEMBANGUNKAN BUDAYA PERNIAGAAN DALAM KALANGAN MASYARAKAT MELAYU MELALUI PERMAINAN SIMULASI KEUSAHAWANAN DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN

Rosnani Bt. Jusoh
Jabatan Pendidikan Sains dan Teknikal
Fakulti Pengajian Pendidikan
Universiti Putra Malaysia

Mohd Fakharuddin Abdullah
SK Taman Perling, Johor Bahru

ABSTRAK

Kadar pengangguran belia di Malaysia dianggarkan telah mencecah 10. 7% pada tahun 2015. Jumlah ini termasuk belia Melayu. Oleh yang demikian adalah wajar semua pihak termasuk sector pendidikan, perlu berusaha dalam membangunkan budaya perniagaan terutama dalam kalangan masyarakat Melayu. Salah satu cara yang terkini adalah melalui pengajaran dan pembelajaran secara permainan. Ini adalah kerana pembelajaran keusahawanan secara permainan merupakan kaedah yang holistik dan berpusatkan pelajar serta dapat membentuk minda keusahawanan pelajar. Permainan simulasi membolehkan pelajar mengembangkan perspektif global, mengaitkan pembelajaran dengan situasi dunia sebenar dan untuk mendekati realiti dunia perniagaan yang kompetitif. Kertas kerja ini akan membincangkan peranan permainan simulasi keusahawanan yang dapat meningkatkan kebolehan murid memahami konsep keusahawanan. Kefahaman terhadap konsep keusahawanan dapat menerapkan kompetensi keusahawanan kepada murid yang boleh digunakan apabila mereka menceburi bidang perniagaan dan keusahawanan. Ini adalah kerana bidang keusahawanan merupakan pemangkin kepada pembangunan sesebuah ekonomi negara dan mengurangkan pengangguran terutamanya dalam kalangan masyarakat Melayu.

Kata Kunci: Permainan Simulasi Keusahawanan, Kefahaman konsep keusahawanan, budaya perniagaan, Peranan Guru dan strategi

1.0 PENDAHULUAN

Kadar pengangguran belia di Malaysia dianggarkan telah mencecah 10. 7% pada tahun 2015. Pada tahun 2018 seranai 7.13 juta (31.8%) daripada penduduk umur bekerja (15-64 tahun) berada di luar tenaga buruh termasuk suri rumah, pelajar, pesara dan mereka yang tidak minat bekerja (Jabatan Perangkaan Malaysia 2018). Laporan Tinjauan Ekonomi Kementerian Kewangan 2019 yang meneliti kadar pengangguran dalam kalangan rakyat Malaysia mendapati graduan bumiputera menghadapi kesukaran untuk mendapat pekerjaaan. Oleh yang demikian adalah wajar semua pihak termasuk sektor pendidikan, perlu berusaha dalam membangunkan budaya perniagaan terutama dalam kalangan masyarakat Melayu. Salah satu cara yang terkini adalah melalui pengajaran dan pembelajaran secara

permainan. Ini adalah kerana pembelajaran keusahawanan secara permainan merupakan kaedah yang holistik dan berpusatkan pelajar serta dapat membentuk minda keusahawanan pelajar. Permainan simulasi membolehkan pelajar mengembangkan perspektif global, mengaitkan pembelajaran dengan situasi dunia sebenar dan untuk mendekati realiti dunia perniagaan yang kompetitif. Kertas kerja ini akan membincangkan peranan permainan simulasi keusahawanan yang dapat meningkatkan kebolehan murid memahami konsep keusahawanan. Kefahaman terhadap konsep keusahawanan dapat menerapkan kompetensi keusahawanan kepada murid yang boleh digunakan apabila mereka menceburi bidang perniagaan dan keusahawanan. Ini adalah kerana bidang keusahawanan merupakan pemangkin kepada pembangunan sesebuah ekonomi negara dan mengurangkan pengangguran terutamanya dalam kalangan masyarakat Melayu.

Kerajaan juga komited dalm usaha menyokong budaya keusahawanan di Malaysia (Rancangan Malaysia Kesebelas RMKe-11) kerana penglibatan usahawan dalam perniagaan kecil dan sederhana (EKS) mewakili 99.2% perniagaan di Malaysia. Persoalannya bagaimanakah mewujudkan budaya keusahawanan seseorang? Konsulat Eropah dan Piagam Perniagaan Kecil Eropah (2004) menyatakan *"Today the importance of entrepreneurship as one of the fundamental skills that must be acquired through lifelong learning has been accepted".* Bagi mencapai keupayaan keusahawanan perlulah diberi perhatian terhadap memperoleh kemahiran asas secara berterusan bermula daripada bangku sekolah. Justeru, Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013 – 2025 (PPPM) memfokuskan kepada kemenjadian keusahawanan murid dan memanfaatkan teknologi maklumat dan komunikasi (ICT) bagi meningkatkan kualiti pembelajaran di Malaysia kerana ICT dapat memacu proses pembelajaran, mengembangkan kemahiran berfikir kreatif murid dan dapat akses kandungan yang lebih luas dan interaktif (PPPM). Murid mendapat pengalaman berbentuk praktikal dan berpusatkan pelajar yang merupakan kaedah terbaik untuk mengajar ilmu keusahawanan (Shawn 2001 dan Ihlaq, Ken, Charlotta dan Mari 2015). Pengajaran perniagaan dalam keusahawanan melalui pengalaman secara permainan simulasi (Karl, 2012) sangat efektif dan secara hands-on memberi pengetahuan dan kemahiran yang membantu dalam perniagaan mereka ceburi kelak.

2.0 Pendidikan Keusahawanan

Keusahawanan merujuk kepada keupayaan individu untuk menjadikan idea menjadi tindakan dan oleh itu kunci kecekapan untuk semua, membantu orang menjadi lebih kreatif dan percaya diri dalam apa-apa yang mereka lakukan (Barzdins, 2012). Keusahawanan telah ditakrifkan oleh Emmanuel (2010) sebagai keupayaan dan kesediaan seseorang untuk membuat sesuatu yang prospek pelaburan baharu, membangunkan usaha dan mengurusnya dengan berkesan untuk faedah sosial atau membuat keuntungan. Timmons (2011) mendefinisikan keusahawanan sebagai proses yang kompleks yang menuntut keputusan membuat semua aspek memulakan perniagaan baharu di bawah ketidakpastian dalam dunia dinamik dan di seluruh dunia persekitaran sosio-teknikal.

Pendidikan keusahawanan bertujuan untuk membantu pelajar muda mengembangkan kemahiran dan pengetahuan yang penting untuk pembangunan minda keusahawanan yang lebih umum (Dario, 2013). Kadar pertumbuhan pendidikan keusahawanan yang pesat telah didokumenkan dengan baik (Fayolle, Verzat, & Wapshott, 2016; Katz, 2003; Pittaway & Cope, 2007a). Dalam konteks pendidikan, pengalaman keusahawanan boleh berlaku melalui pembelajaran dan latihan pengalaman melalui aktiviti seperti usaha penciptaan, aktiviti perundingan pelajar dan simulasi pendidikan (Corbett, 2005; Pittaway & Cope, 2007b).

Pendidikan keusahawanan adalah penting untuk membangunkan kemahiran keusahawanan, sikap dan tingkah laku yang membentuk asas bagi pertumbuhan ekonomi sesebuah negara. Sebagai strategi, pembelajaran kontekstualisasi menyediakan pendidik dengan cara untuk mengeluarkan abstraksi daripada kandungan akademik yang tradisional dan membolehkan pelajar bereksperimen dengan penerapan pengetahuan mereka kepada masalah yang diberikan (Costin, O'Brien & M. Slattery, 2018).

Amalan pendidikan keusahawanan menyatakan bahawa pembelajaran dalam pendidikan keusahawanan seharusnya mengambil tempat melalui proses keusahawanan iaitu persamaan dengan cara individu dalam perniagaan belajar (Birdthistle et al., 2007; Cooper, Bottomley, & Gordon, 2004; Fiet, 2001b; Richardson & Hynes, 2008). Pelbagai pengajaran dan kaedah yang berbeza berhubungkait dengan pendidikan keusahawanan (Fayolle, 2008; Fiet, 2001a, 2001b; Jones & Iredale, 2010; Neck & Greene, 2011; Solomon, 2007) melalui kaedah permainan simulasi yang menghubungkan dunia sebenar bagi pendidikan keusahawanan (Jones, 2007; Neck & Greene, 2011; Solomon, 2007).

Pendidikan keusahawanan adalah merujuk kepada program-program yang menggalakkan keusahawanan bagi tujuan kerjaya dan mampu memberikan kemahiran untuk mewujudkan perniagaan baharu atau memperkembang perniagaan (Pittaway & Cope, 2007b). Pendidikan keusahawanan merupakan kunci utama untuk perkembangan masa hadapan dan penerimaan oleh bidang pendidikan yang semakin meningkat yang dapat diaplikasikan (Militaru, Pollifrono, & Niculescu, 2015). Bukti daripada kajian menunjukkan bahawa cara pengajaran tradisional untuk menyampaikan pendidikan keusahawanan tidak sesuai dan ketinggalan zaman (European Commission, 2008; Gibb, 2002; Higgins, 2008; Hytti & O'Gorman, 2004).

Mengajar pelajar yang muda tentang pendidikan keusahawanan lebih tertumpu kepada mengoperasikan pendidikan untuk pelajar mempelajari sikap bertanggungjawab terhadap diri mereka sendiri dan pembelajaran, untuk mencapai matlamat, menjadi kreatif, untuk mencari peluang yang baharu dan untuk menyesuaikan diri dalam masyarakat yang berdaya saing. Tujuan ini adalah untuk membolehkan pelajar mengambil peranan dalam menceburi pasaran buruh dan mempertimbangkan keusahawanan sebagai pilihan kerjaya yang utama. Pendidikan keusahawanan melibatkan dalam pembangunan kemahiran, tingkah laku dan sifat-sifat yang diaplikasikan secara individu atau secara berkumpulan untuk membantu individu dan organisasi bagi mencipta, mengatasi dan menikmati perubahaan dan

inovasi. Perkara ini melibatkan tahap ketidakpastian dan kerumitan yang lebih tinggi suntuk mencapai keperluan peribadi dan keberkesanan organisasi.

3.0 Konsep Permainan Simulasi

Permainan simulasi merupakan cara yang efektif untuk pelajar mencari nilai dalam proses pembelajaran di sekolah (Knogler & Lewalter, 201x). Walaupun mempunyai komponen hiburan, simulasi direka untuk mempromosikan pembelajaran, terutamanya dengan memanfaatkan naratif atau cerita berpusatkan dalam suasana keusahawanan. Salah satu pernyataan utama teori permainan simulasi (Malone & Lepper, 1987; Garris, Ahlers & Driskell, 2002; Wilson et al., 2009; Habgood & Ainsworth, 2011; Harteveld, 2011; Rigby & Ryan, 2011) dan teori pembelajaran berdasarkan masalah (Hmelo-Silver, 2004) menyatakan potensi persekitaran pembelajaran ini untuk memupuk minat pelajar dan motivasi. Pembelajaran reflektif telah terbukti penting dalam gabungan daripada hasil daripada pengalaman dan ia datang dalam beberapa berbeza bentuk sekiranya permainan direka dengan baik yang memperlihatkan reflektif (Fox, Pittaway & Uzuegbunam, 2018).

Permainan simulasi mencipta persekitaran yang interaktif, koperatif dan selamat untuk memastikan ia boleh untuk mengatasi situasi. Berbanding dengan pemain permainan kasual yang popular, pemain pendidikan permainan simulasi melaksanakan prosedur kompleks yang diketahui operasi; oleh itu, fokus dan penglibatan yang lebih besar dalam permainan dan kandungan pembelajaran semasa proses permainan diperlukan (Hou, 2015). Aliran dan motivasi intrinsik peserta aktiviti sangat berkorelasi (Moneta, 2012), yang membantu menggambarkan motivasi dan tumpuan pelajar pada permainan pendidikan. Kajian juga mendapati bahawa perisian simulasi manipulasi meningkatkan pemahaman pengetahuan saintifik (Zacharia & Olympiou, 2011; Zacharia, Olympiou, & Papaevripidou, 2008).

Senario mencabar dan menghiburkan disepadukan ke dalam perisian simulasi dapat meningkatkan pembelajaran pelajar, motivasi dan mengelakkan kebosanan yang disebabkan oleh pelajar yang berulang manipulasi dalam perisian simulasi tradisional di makmal maya. Permainan simulasi kebanyakannya dicirikan sebagai satu bentuk pembelajaran pengalaman, kerana proses penciptaan pengetahuan bergantung pada transformasi pengalaman diri (Battini et al., 2009; Haapasalo & Hyvonen, 2001). Ia juga menawarkan faedah dari pembelajaran berpengalaman dan generatif, dan dikatakan menyediakan pembelajaran yang dipertingkatkan daripada pengalaman. Permainan simulasi lebih ideal daripada kaedah pengajaran lain untuk membantu pelajar membangunkan kemahiran seperti penyelesaian masalah kompleks, membuat keputusan strategik dan kemahiran tingkah laku, termasuk kerja berpasukan dan menganjurkan sesuatu (Salas, Wildman, & Piccolo, 2009; Tompson & Dass, 2000).

Permainan simulasi membolehkan peserta mengembangkan perspektif global, untuk menyambung pembelajaran dengan situasi dunia sebenar dan untuk mendekati realiti dunia perniagaan yang kompetitif (Faria & Dickinson, 1994; Haapasalo & Hyvonen, 2001; Hoberman & Mailick, 1992; Lainema & Hilmola, 2005). Permainan simulasi membolehkan pelajar mengalami kesan perubahan dari

semasa ke semasa (Cook & Swift, 2006) selain amat berguna untuk membantu pelajar memahami kesan sistematik dan akibat yang tidak diingini (Machuca, 2000). Permainan simulasi dikatakan lebih menarik dan memotivasi daripada strategi pengajaran lain (Garris, Ahlers, & Driskell, 2002; Salas et al., 2009).

Di samping menyediakan pengalaman pembelajaran yang dipertingkatkan, permainan simulasi membolehkan para peserta mempelajari kemahiran yang kompleks dalam apa yang boleh dicirikan sebagai realiti yang dipertingkat ketiadaan risiko sebenar membolehkan para peserta meningkatkan tahap keyakinan mereka dalam persekitaran yang kurang tertekan tetapi tetap merangsang persekitaran (Alinier, 2003). Ia juga melibatkan pemain dalam aktiviti realistik yang direka untuk meningkatkan pengetahuan, meningkatkan kemahiran, dan membolehkan hasil pembelajaran positif (Prensky, 2001).

Permainan simulasi mempunyai kesan yang signifikan terhadap pendidikan di bilik darjah serta program latihan (de Freitas, 2007), meningkatkan motivasi pembelajaran pelajar (Wouters, 2013) dan membolehkan mereka memulakan laluan belajar yang menarik dan mencabar. Simulasi menyediakan persekitaran pembelajaran yang sesuai (Kriz et al., 2008; Low, Venkataraman, & Srivatsan, 1994; Neemuchwala, 2012).

Penggunaan permainan simulasi sebagai pendekatan pedagogi yang inovatif disarankan (Faria, Hutchinson, & Wellington, 2009; Washbush & Gosen, 2001; Williams, 2011; Wood,Beckmann, & Birney, 2009) bagi pengajaran dan pembelajaran keusahawanan (Souitaris, Zerbinati, & Al-Laham, 2007; Prensky, 2001) disebabkan permainan simulasi membolehkan pelajar untuk mengamalkan konsep keusahawanan dan pengurusan perniagaan (Bellotti et al., 2014). Ciri-ciri utama simulasi adalah bahawa mereka mewakili sistem dunia yang sebenar; mereka mengandungi peraturan dan strategi yang membolehkan aktiviti simulasi berkembang fleksibel dan berubah-ubah; dan kos kesilapan untuk peserta yang rendah, melindungi mereka daripada akibat yang lebih teruk akibat kesilapan (Garris, Ahlers, & Driskell, 2002, p. 443). Permainan simulasi boleh menjadi satu medium yang efektif untuk pelajar memperoleh pengalaman tentang kesukaran dan ketidaktentuan menjadi seorang usahawan (Newbery, Lean, & Moizer, 2016) dalam persekitaran yang selamat yang melindungi pelajar daripada akibat keputusan yang diambil selain menggalakkan pembelajaran reflektif melalui permainan yang berulang dan maklum balas yang diterima (Leemkuil & De Jong, 2012; Moizer, Lean, Towler, & Smith, 2006). Justeru, pembelajaran akan dipelajari melalui permainan simulasi yang akan digunakan ketika alam pekerjaan sebenar (Allal-Cherif & Makhlouf, 2016). Pelajar diberi kebenaran untuk gagal sebagai pengajaran dan refleksi terhadap sebab mereka gagal (Kapp, 2012).

Dalam suasana permainan pendidikan yang ideal, pelajar belajar cara untuk menyelesaikan masalah yang sukar. Masalah dalam permainan biasanya bermula dengan mudah dan kemudian menjadi semakin sukar yang akan menyebabkan kemahiran pemain berkembang. Pemain termotivasi untuk belajar kerana pembelajaran melalui permainan simulasi merupakan pembelajaran situasi dan berlaku melalui proses hipotesis, menyelidik, dan mencerminkan dunia simulasi

dalam permainan (Hamari, Shernoff, Rowe, Coller, Asbell-Clarke & Edwards, 2016).

3.1 Prinsip Permainan Simulasi

Berdasarkan Jadual 1, terdapat sembilan prinsip yang memperlihatkan pedagogi yang bagus dalam permainan simulasi yang dapat dilaksanakan oleh guru di sekolah ketika proses pengajaran dan pembelajaran. Prinsip tersebut ialah individualisasi, maklumbalas, pembelajaran yang aktif, motivasi, sosial, pemindahan dan penilaian.

Prinsip individualisasi merupakan pembelajaran yang disesuaikan dengan keperluan pelajar yang bermain permainan simulasi. Tahap pelajar dilihat untuk memastikan mereka dapat menyesuaikan diri untuk proses pengajaran dan pembelajaran keusahawanan. Penyesuaian ini membolehkan pelajar dapat mampu melihat kebaikan yang diperoleh melalui permainan simulasi. Maklumbalas dan kontekstual pula mampu meningkatkan pembelajaran merentasi EMK-Keusahawanan selain dapat mengurangkan ketidakpastian akan sesuatu perkara mengenai keusahawanan. Permainan simulasi menyediakan dan memberi maklumbalas kontekstual dengan segera yang berupaya menarik minat pelajar untuk meneruskan permainan simulasi ke peringkat yang seterusnya.

Pembelajaran keusahawanan menghubungkan pelajar dalam penemuan aktif dan perkembangan pengetahuan baharu. Menerusi permainan simulasi, persekitaran yang aktif yang membawa kepada penemuan baharu ini disediakan oleh guru untuk memastikan pelajar mampu untuk menerima perkara yang baharu dalam proses pengajaran dan pembelajaran. Kesediaan guru dalam usaha untuk membimbing pelajar bagi menuntut ilmu pengetahuan yang baharu membolehkan pelajar mampu memahami corak permainan simulasi.

Guru memberikan motivasi kepada pelajar untuk menarik minat mereka dalam meneroka aspek pembelajaran yang baharu. Melalui permainan simulasi, pelajar dimotivasi apabila mempersembahkan aktiviti yang bermakna dan memberi ganjaran kepada mereka supaya pelajar lebih bersemangat untuk menjalankan aktiviti simulasi. Guru menghubungkan pelajar dalam penglibatan permainan simulasi dengan kerap untuk mengejar matlamat agar dapat menguasai pembelajaran keusahawanan.

Pembelajaran merupakan aktiviti sosial dan memerlukan proses penglibatan antara pelajar dengan pelajar yang lain. Pelajar boleh bermain permainan simulasi dengan pemain yang lain atau melibatkan komuniti pengguna yang berminat dalam permainan sama. Proses sosial ini mampu mencorak keperibadian keusahawanan dalam pelajar kerana mereka dapat bekerjasama untuk memastikan permainan simulasi tidak gagal dan boleh maju ke peringkat seterusnya. Penglibatan sosial ini penting untuk pelajar menguasai integrasi keusahawanan yang membolehkan perkembangan mental, minda dan psikomotor pelajar digarap supaya pembelajaran EMK-Keusahawanan dapat diterapkan.

Pada prinsip tahap, pelajar secara beransur-ansur dicabar dengan tahap kesukaran yang lebih tinggi untuk menunjukkan perkembangan yang membolehkan mereka menjadi berjaya dalam langkah-langkah tambahan. Permainan simulasi dibina dengan pelbagai peringkat; pemain tidak boleh bergerak ke tahap yang lebih tinggi

sehingga kompetensi dipaparkan pada paras semasa. Prinsip ini menjelaskan bahawa pelajar yang bermain permainan simulasi mampu berfikir secara kreatif untuk berjaya ke peringkat seterusnya selain sanggup mengambil risiko untuk membuat keputusan bagi memastikan mereka mampu untuk bertindak sebagai pemikir keusahawanan walaupun dalam hanya permainan simulasi. Hal ini menunjukkan pembelajaran keusahawanan dapat diterapkan melalui perkembangan minda keusahawanan pelajar ketika bermain permainan simulasi.

Prinsip pemindahan dalam permainan simulasi menjelaskan pelajar mampu membangun keupayaan mereka untuk memindahkan pembelajaran dari satu situasi kepada situasi yang lain. Permainan simulasi membenarkan pemain simulasi untuk memindahkan maklumat daripada yang sedia ada kepada konteks baharu. Oleh itu, pemindahan pembelajaran ini membolehkan pelajar akan lebih mudah memahami konteks simulasi yang telah dipelajari. Situasi ini membolehkan pelajar memahami situasi keusahawanan yang sebenar yang boleh dipraktikkan dalam persekitaran sekolah dan kehidupan seharian mereka.

Individu mempunyai peluang untuk menilai pembelajaran mereka sendiri dan membandingkan dengan pelajar yang lain. Permainan simulasi membenarkan pengguna untuk menilai kemahiran dan membandingkannya diri sendiri kepada orang lain. Kemahiran keusahawanan yang dicapai melalui permainan simulasi menjadikan pelajar mampu untuk mengaplikasikannya dalam pembelajaran seharian seperti kemahiran bekerjasama, inovasi, sanggup mengambil risiko dan bijak dalam membuat keputusan. Penilaian kemahiran ni berdasarkan skor markah yang diperoleh ketika bermain permainan simulasi. Hal ini dapat mendorong pelajar untuk terus berusaha bagi mendapatkan skor markah yang tertinggi di samping memperoleh ilmu pengetahuan keusahawanan yang baharu. Sikap berdaya saing ini sangat mempengaruhi emosi pembelajaran yang memerlukan semangat positif untuk meneruskan pembelajaran di dalam kelas dalam semua jenis matapelajaran.

Jadual 2.1 : Diadaptasi daripada Oblinger (2004)

Prinsip	**Pernyataan**	**Pelaksanaan dalam Permainan Simulasi**
Individualisasi	Pembelajaran disesuaikan dengan keperluan individu.	Permainan simulasi menyesuaikan diri dengan tahap daripada individu
Maklumbalas	Maklum balas dan kontekstual meningkatkan pembelajaran dan mengurangkan ketidakpastian.	Permainan simulasi menyediakan dan memberi maklum balas kontekstual dengan segera.
Pembelajaran Aktif	Pembelajaran harus menghubungkan pelajar dalam penemuan aktif dan perkembangan pengetahuan baharu.	Menyediakan persekitaran yang aktif yang membawa kepada penemuan.

Motivasi	Pelajar dimotivasi apabila mempersembahkan aktiviti bermakna dan memberi ganjaran.	Menghubungkan pengguna dalam penglibatan untuk mengejar matlamat.
Sosial	Pembelajaran merupakan sosial dan proses penglibatan.	Permainan simulasi boleh dimainkan dengan pemain lain atau melibatkan komuniti pengguna yang berminat dalam permainan sama.
Tahap	Pelajar secara beransur-ansur dicabar dengan tahap kesukaran yang lebih besar dalam perkembangan yang membolehkan mereka menjadi berjaya dalam langkah-langkah tambahan.	Permainan simulasi dibina dengan pelbagai peringkat; pemain tidak boleh bergerak ke tahap yang lebih tinggi sehingga kompetensi adalah dipaparkan pada paras semasa.
Pemindahan	Pelajar membangun keupayaan untuk memindahkan pembelajaran dari satu situasi kepada yang lain	Permainan simulasi membenarkan pengguna untuk memindahkan maklumat daripada yang sedia ada konteks baharu.
Penilaian	Individu mempunyai peluang untuk menilai pembelajaran mereka sendiri dan / atau bandingkan dengan orang lain	Permainan simulasi membenarkan pengguna untuk menilai kemahiran dan membandingkannya diri sendiri kepada orang lain.

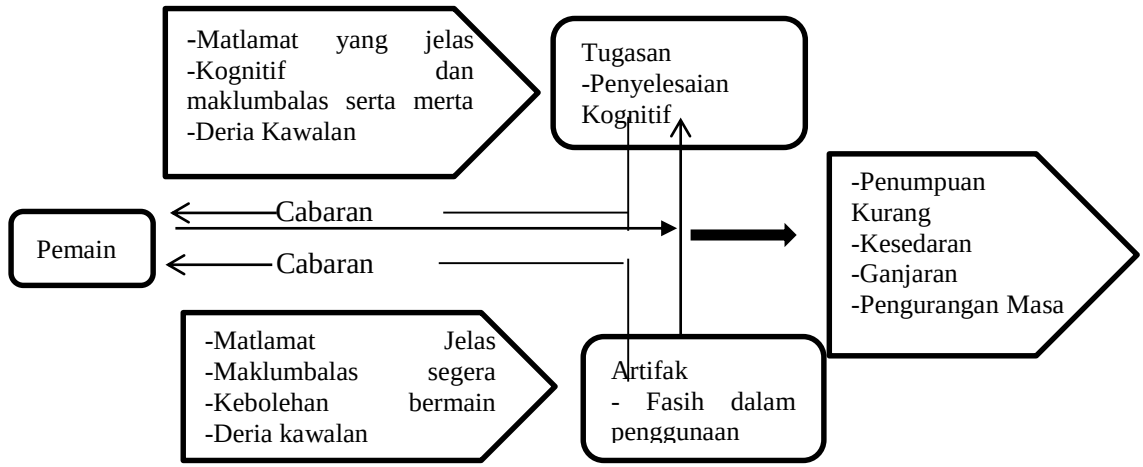
4.0 Model Permainan Simulasi

4.1 Model Kiili, Freitas, Arnab dan Lainema (2012)

Dalam Rajah 1, menunjukkan aliran yang dilalui oleh pelajar yang menggunakan permainan simulasi. Melalui aliran ini, apabila pemain mempunyai matlamat yang jelas tentang perkara yang ingin dicapai maka pemain tersebut mudah untuk memberikan tumpuan terhadap tugas pembelajaran keusahawanan. Matlamat utama seharusnya dihahagikan kepada sub-matlamat dan menyediakan pemain dengan kadar yang sesuai bagi membolehkan pemain merasai kejayaan. Sekiranya matlamat sangat mencabar, kemungkinan aliran pengalaman ketika bermain permainan rendah.

Tujuan utama maklumbalas adalah untuk memaklumkan pemain simulasi tentang pencapaian dan kemajuan terhadap matlamat, guru mengawasi kemajuan yang dicapai oleh pelajar dan membina maklumbalas di antara permainan dan tahap yang dicapai. Dalam kerangka yang dinyatakan, dimensi maklumbalas terbahagi kepada maklumbalas segera dan kognitif. Dalam hal ini, maklumbalas segera daripada pemain simulasi membolehkan pemain sentiasa fokus. Pemain harus menunggu lama sebelum mereka mampu menyedari kesan terhadap tindakan yang diambil, pemain akan menjadi terganggu dan gagal untuk menumpukan perhatian terhadap tugasan.

Maklum balas yang tergendala boleh mencetuskan masalah dalam penafsiran dan boleh membawa kepada salah tanggapan dan pemindahan pembelajaran yang negatif. Maklum balas kognitif mempunyai perkaitan dengan penyelesaian masalah kognitif kerana menyediakan pembelajaran dan penglibatan kognitif pelajar. Maklum balas kognitif bertujuan untuk merangsang pemain untuk mencerminkan pengalaman dan penyelesaian yang diuji untuk mengembangkannya model mental dan strategi bermain pelajar. Oleh itu, tumpuan pemain simulasi terhadap maklumat yang releven dengan objektif pembelajaran dan penerokaan tingkah laku dapat dilihat.



Rajah 1 : Model kerangka diadaptasi daripada Kiili, Freitas, Arnab, Lainema (2012)

4.2 Model Logik Kriz dan Auchter (2016)

Model logik dalam Rajah 2.3 menerangkan cara sesuatu program berinteraksi melalui peserta dan persekitarannya yang dijangka dapat mencapai hasil yang diinginkan oleh program. Model ini menyediakan rangka kerja untuk menafsirkan apa yang berlaku semasa permulaan simulasi. Permainan simulasi yang dijadikan sebagai alat pembelajaran harus menjadikan model logik berdasarkan andaian teori dan bukti empirikal yang diperoleh daripada psikologi pembelajaran, pendidikan,

dan penyelidikan simulasi permainan dan teori (Kriz dan Auchter, 2016). Model pembelajaran juga perlu menjelaskan cara ciri-ciri simulasi, ciri-ciri pelajar, dan keadaan konteks berinteraksi untuk menjana hasil pembelajaran yang dimaksudkan (Kriz & Hense, 2006).

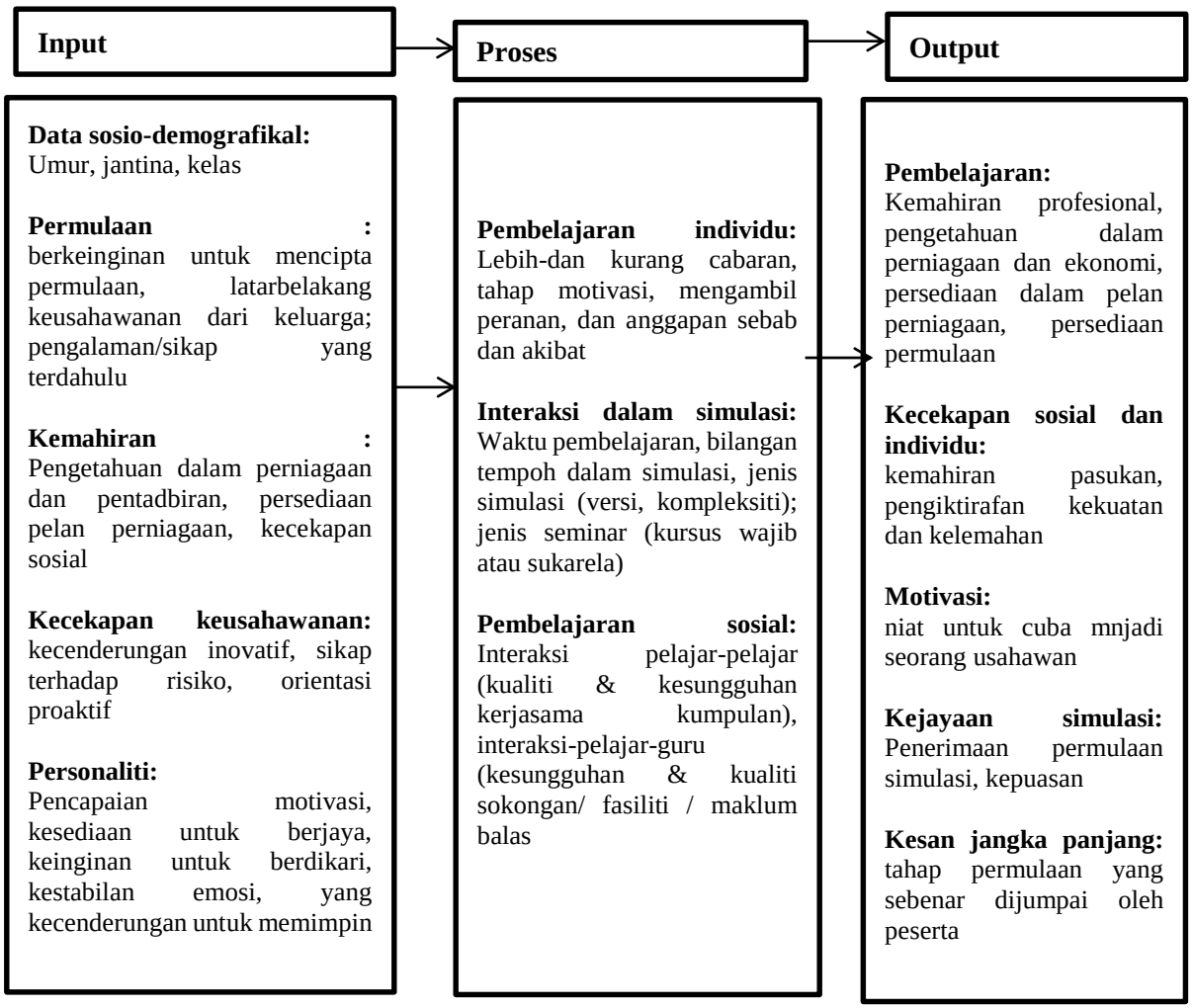
Model logik yang diketengahkan ini mengandungi tiga perkara yang releven dengan program yang dinilai iaitu input, pembolehubah yang berkaitan dengan aktiviti pembelajaran (proses) dan pembolehubah yang berkaitan dengan kesan program (hasil akhir). Domain input terdiri daripada pra-syarat yang asas untuk pembelajaran dalam permainan. Untuk pembelajaran pelajar mengandungi kognitif, motivasi dan aspek demografik. Umur pelajar diukur melalui model untuk mengenalpasti perkembangan psikologi, yang dijangka mempunyai kaitan secara signifikan dengan pembelajaran. Aktiviti keusahawanan dipercayai dapat memberikan kompetensi dan motivasi tertentu yang dipengaruhi oleh ciri personaliti dan contoh yang positif daripada latar belakang keusahawanan keluarga (Kriz, Auchter & Wittenzellner, 2008).

Kemahiran yang diperlukan oleh pelajar bagi pembelajaran keusahawanan melalui permainan simulasi ialah pengetahuan dalam perniagaan dan pentadbiran, persediaan pelan perniagaan, dan kecekapan sosial. Kecekapan keusahawanan individu perlu ada untuk memastikan kesediaan pelajar dalam menghadapi cabaran dan halangan ketika proses pembelajaran keusahawanan. Kecekapan ini merangkumi kecenderungan untuk menjadi, berani mengambil risiko, orientasi dan proaktif. Personaliti pelajar melibatkan pencapaian motivasi, kesediaan untuk berjaya, keinginan untuk berdikari, kestabilan emosi yang cenderung untuk memimpin dalam proses keusahawanan.

Terdapat tiga tahap dalam komponen proses iaitu pembelajaran individu, interaksi dalam simulasi dan pembelajaran sosial. Keupayaan penglibatan pembolehubah bergantung kepada tahap penyertaan individu pelajar dalam permainan simulasi. Selain itu, pembelajaran individu memerlukan ketahanan yang optimum antara kesukaran dalam menghadapi permainan dan kebolehan pelajar. Cabaran, tahap motivasi, bertanggungjawab terhadap peranan, dan anggapan sebab dan akibat merupakan proses yang akan dilalui oleh pelajar ketika bermain permainan simulasi. Waktu pembelajaran, bilangan tempoh dalam permainan simulasi, jenis simulasi (versi, kompleksiti); jenis seminar (kursus wajib atau bermain secara sukarela) merupakan interaksi pelajar dalam permainan simulasi. Melalui pembelajaran sosial, pelajar-pelajar berinteraksi dibahagikan kepada elemen kuantitatif (kesungguhan) dan elemen kualitatif (kualiti). Kesungguhan pelajar merangkumi kerjasama pelajar tersebut, manakala kualiti merupakan tahap kerjasama yang produktif dan mengikut tugasan yang diarahkan (Kriz & Auchter, 2016). Interaksi guru dan pelajar melibatkan input instruksional tambahan oleh guru semasa permainan berlangsung. Sokongan guru dilihat dalam proses ini dalam menolong pelajar untuk memperoleh pembelajaran keusahawan melalui permainan simulasi.

Elemen yang terakhir ialah output yang memperlihatkan pembelajaran, kecekapan sosial dan individu, motivasi, kejayaan permainan simulasi dan kesan jangka panjang. Melalui hasil daripada pembelajaran yang diperoleh menerusi

permainan simulasi, pelajar secara tidak langsung memperoleh kemahiran profesional, pengetahuan dalam perniagaan dan ekonomi, persediaan dalam pelan perniagaan, persediaan permulaan untuk memulakan keusahawanan. Pelajar juga mampu menguasai kecekapan dalam kemahiran kerja berpasukan selain kekuatan dan kelemahan individu dapat diketahui untuk memastikan kejayaan pelajar untuk memproses pembelajaran keusahawanan. Kejayaan simulasi boleh dilihat apabila pelajar menerima permulaan permainan simulasi dan kepuasan mereka dalam mendapat semangat keusahawanan. Oleh itu, kesan jangka panjang permainan ini memperlihatkan tahap permulaan pembelajaran keusahawanan yang sebenar yang telah digarap kepada peserta. Hal ini membolehkan pelajar mampu menyesuaikan diri dengan elemen-elemen yang diterapkan dalam proses permainan simulasi. Penyesuaian ini mewujudkan kebolehupayaan pelajar dalam menghadapi risiko, cabaran dan berusaha untuk mencari peluang baharu bagi memulakan sesuatu perkara.



Rajah 2 Model logik untuk Pendidikan Keusahawanan dengan permainan simulasi (Kriz dan Auchter , 2016)

5.0 KESIMPULAN

Secara keseluruhan permainan simulasi keusahawanan dapat digunakan dalam pengajaran dan pembelajaran keusahawanan dalam membentu nilai, prinsip dan tingkah laku murid terhadap keusahawanan. Proses pembentukan nilai, prinsip dan tingkahlaku sesorang murid dapat menyediakan mereka terhadap minat kepada bekerja sebagai usahawan. Guru-guru yang mengajar keusahawanan merentas kurikulum perlulah meningkatkan strategi pengajaran dengan menggunakan simulasi permainan keusahawanan. Guru-guru perlu meneroka pelbagai simulasi permainan keusahawanan supaya dapat mendorong semangat keusahawanan murid.

Rujukan

Barzdins, J. (2012). Developing health care management skills in times of crisis: A review from Baltic region. International Journal of Healthcare Management, 5(3), 129-140.

Battini, B., Faccio, M., Persona, A., & Sgarbossa, F. (2009). Logistic Game: learning by doing and knowledge-sharing. *Production Planning & Control*, 20(8), 724–736.

Bellotti, F., Berta, R., De Gloria, A., Lavagnino, E., Antonaci, A., Ott, M., Romero, M., Usart, M., & Mayer, I.S. (2014). Serious games and the development of an entrepreneurial mindset in higher education engineering students. Entertainment Computing, 5, 357-366.

Birdthistle, N., Hynes, B., & Fleming, P. (2007). Enterprise education programmes in secondary schools in Ireland: A multi-stakeholder perspective. *Education CTraining*, 49, 265–276.

Bodea, C-N., Mogoş, R.I., Dascălu, M-I., Purnuş, A. and Ciobotar, N.G., 2015. Simulation-Based E-Learning Framework for Entrepreneurship Education andTraining. *Amfiteatru Economic,* 17(38), pp. 10-24.

Cook, R. W., & Swift, C. O. (2006). The pedagogical efficacy of a sales management simulation. *Marketing Education Review*, 16(3), 37–46.

Cooper, S., Bottomley, C., & Gordon, J. (2004). Stepping out of the classroom and up ladder of learning: An experimental learning approach to entrepreneurship education. *Industry & Higher Education*, 18, 11–22.

Corbett, A. (2005). Experiential learning within the process of opportunity identification and exploitation. *Entrepreneurship Theory and Practice*, 29(4), 473–491.

Dario La Guardia, Manuel Gentile, Valentina Dal Grande, Simona Ottaviano, Mario Allegra. (2013). A Game Based Learning Model for Entrepreneurship Education. *Procedia - Social and Behavioral Sciences,* 141; 195 – 199.

De Freitas, S., (2006). Using games and simulations for supporting learning. *Learning, Media and Technology Special Issue on Gaming,* 31, 343-358.

Elena Ruskovaara & Timo Pihkala (2015) Entrepreneurship Education in Schools: Empirical Evidence on the Teacher's Role, *The Journal of Educational Research*, 108:3, 236-249, DOI: 10.1080/00220671.2013.878301.

European Commission. (2008). Entrepreneurship in higher education, especially within non-business studies: Final report of the expert group. Brussels BE: European Commission.

Faria, A. J., & Dickinson, J. R. (1994). Simulation gaming for sales management training. *Journal of Management Development,* 13(1), 47–59.

Faria, A. J., Hutchinson, D., Wellington, W. J., & Gold, S. (2009). Developments in business gaming. *Simulation and Gaming,* 40(4), 464-487.

Fayolle, A., & Gailly, B. (2008). From crafts to science: Teaching models and learning processes in entrepreneurship education. *Journal of European Industrial Training,* 32, 569–593.

Fayolle, A. (2013). Personal views on the future of entrepreneurship education. *Entrepreneurship and Regional Development,* 25(7–8), 692–701.

118-PENGGUNAAN STRATEGI METAKOGNITIF DALAM KEMAHIRAN MEMBACA MURID SEKOLAH RENDAH

Ruzanita Sarman
ruzanita9374@yahoo.com.my

Azhar Md. Sabil
azhar.sabil@upm.edu.my

ABSTRAK

Kertas konsep ini bertujuan untuk meneroka pembelajaran menggunakan strategi metakognitif dalam kemahiran membaca. Kemahiran membaca merupakan satu daripada empat kemahiran bahasa yang penting dikuasai oleh seseorang individu dalam proses pengajaran dan pembelajaran bahasa. Kemahiran membaca dan memahami teks merupakan matlamat utama untuk menambahkan ilmu pengetahuan dan kunci kejayaan bagi seseorang individu. Malah, dalam pembelajaran kemahiran membaca, penekanan perlu diberi kepada aspek pemahaman dan penaakulan untuk mencapai kejayaan dalam membaca. Selain itu, pembaca perlu mengetahui bahawa proses membaca berlangsung secara sedar dan memberi makna kepada pemahaman pembaca. Pembaca perlu mewujudkan kesedaran berkenaan pembacaannya, disamping menumpukan perhatian terhadap kandungan teks yang dibaca. Sehubungan itu, pelajar perlu sedar penggunaan strategi semasa proses membaca. Strategi metakognitif perlu diterapkan ketika proses membaca untuk memberikan kesan dalam pemahaman teks. Metakognitif bermaksud kesedaran pemikiran atau berfikir mengenai pemikiran. Strategi metakognitif itu juga, merujuk kepada cara untuk meningkatkan kemahiran membaca iaitu apabila wujud kesedaran yang merangkumi perancangan, pemantauan, dan penilaian. Pelajar boleh menggunakan strategi metakognitif dan mengawal pembelajarannya melalui proses merancang apa yang hendak dipelajari, memantau kemajuan pembelajaran diri dan pelajar dapat menilai apa yang dipelajari. Strategi yang terdapat dalam metakognitif dapat meningkatkan pemahaman pembelajaran dan kecerdasan seseorang. Melalui sorotan kajian yang diperoleh dapat membuktikan bahawa pentingnya menerapkan strategi metakognitif dalam kemahiran membaca serta dapat meningkatkan pemahaman pembelajaran ke tahap yang lebih baik. Strategi metakognitif ini wajar dilaksanakan dan diberi keutamaan dalam pemahaman dan pembacaan kerana boleh melahirkan pelajar yang berfikir dan memainkan peranan yang penting dalam proses-proses pembelajaran.

Kata kunci: kemahiran membaca, strategi metakognitif, perancangan, pemantauan,dan penilai

1.0 PENGENALAN

Kemahiran membaca merupakan satu daripada empat kemahiran bahasa yang penting dikuasai oleh seseorang individu dalam proses pengajaran dan pembelajaran bahasa. Kemahiran ini juga kesinambungan daripada kemahiran asas yang lain seperti mendengar dan bertutur. Tujuan pembacaan dapat membantu untuk memperluas pemikiran dan pengalaman, mencerna idea serta berupaya meningkatkan daya kreativiti seseorang individu dalam pelbagai bidang. Melalui penguasaan kemahiran bahasa ini, murid dapat berkomunikasi dalam pelbagai situasi dengan lebih berkesan, manakala melalui kemahiran membaca, murid dapat meningkatkan kosa kata disamping memupuk minat membaca (Chew Fong Peng,

2016). Membaca juga sebagai proses mencari maklumat. Selaras dengan keperluan pelajar yang mesti membaca, mereka mengakses maklumat yang terdapat dalam teks yang dibaca. Proses membaca berlangsung selaras dengan keperluan responden untuk memperluaskan lagi maklumat sedia ada dan untuk menyelesaikan tugasan (Yahya Othman 2008).

Sehubungan itu, seseorang individu perlu menguasai kemahiran membaca untuk memahami isi kandungan perlu mempunyai pengetahuan tentang cara membaca dengan berkesan. Namun, pemahaman membaca sering dipengaruhi oleh faktor keberkesanan pengajaran. Justeru, penggunaan strategi metakognitif yang sesuai boleh mempengaruhi keupayaan pelajar memahami teks. Keupayaan membaca dan memahami teks adalah asas kemahiran yang perlu diajar dalam mata pelajaran bahasa Melayu. Bacaan dan pemahaman bukan sahaja penting untuk murid meningkatkan prestasi mata pelajaran bahasa Melayu, malah mata pelajaran yang lain juga penting untuk dikuasai.

Selain itu, membaca juga merupakan perkara asas yang perlu dikuasai untuk mendapat pelbagai maklumat. Membaca dan memahami teks bukan satu perkara yang mudah dapat yang dikuasai oleh seseorang individu. Justeru itu, dalam proses membaca teks, pembaca perlu memahami isi, maklumat, penerangan, atau perkara yang hendak disampaikan oleh penulis. Tanpa memahami teks yang dibaca, pembaca tidak dianggap menguasai kemahiran membaca (Karabiak & Mete, 2004). Sehubungan itu, Mahzan (2008) menyatakan bahawa kemahiran membaca bukan sahaja terhad pada kemahiran memahami teks dan dapat menjawab pelbagai soalan pemahaman semata-mata. Hal ini disebabkan kemahiran membaca juga perlu melibatkan kemahiran menggunakan maklumat bagi menyelesaikan masalah, mengaitkan maklumat dengan sesuatu yang dihadapi, mengulas dan membuat penilaian serta kesimpulan berdasarkan maklumat yang diperoleh daripada bahan bacaan.

Justeru, untuk menguasai kemahiran membaca guru-guru perlu mengetahui pelbagai strategi membaca bagi meningkatkan kemahiran membaca murid-murid sekolah rendah. Strategi metakognitif merupakan satu strategi yang dapat digunakan untuk membantu murid meningkatkan kefahaman terhadap teks yang dibaca secara maksimum. Sehubungan dengan perkara di atas, guru bahasa Melayu wajar melipatgandakan uasaha untuk meningkatkan kemahiran mengajar membaca dan memahami isi kandungan teks.

Metakognitif merupakan suatu istilah yang bermaksud kesedaran tentang apa-apa yang diketahui dan apa yang tidak diketahui. Kemahiran pembelajaran metakognitif seseorang adalah berbeza mengikut individu. Kemahiran ini bukan sahaja dipercayai dilahirkan secara semulajadi malah boleh dijangkakan dapat dipelajari daripada pengalaman pembelajaran seseorang.

Strategi metakognitif merujuk kepada cara untuk meningkatkan kemahiran berfikir dalam proses pembelajaran. Oleh yang demikian, apabila wujudnya kesedaran itu, seseorang individu dapat mengawal fikirannya dengan merancang, melaksana, memantau dan menilai. Aktiviti membaca merupakan perlakuan belajar yang sangat penting dan dilakukan semenjak di peringkat sekolah rendah lagi. Strategi metakognitif dalam pengajaran kefahaman membaca juga banyak

dijalankan oleh penyelidik dalam usaha menimbulkan kesan maksimum dalam pengajaran. Hal ini selari dengan kajian Savia(2008), pelajar yang lemah metakognitifnya akan beruntung sekiranya diberikan latihan metakognitif. Pelajar yang baik metakognitif memperlihatkan pencapaian akademik yang lebih baik berbanding dengan pelajar yang lemah metakognitifnya (White & Frederikson 1998; Mohammed Darabie).

Sehubungan itu, dengan pelaksanaan KSSR yang membawa perubahan dalam kandungan kurikulum dan amalan dalam sistem sekolah rendah menjadi tanggungjawab warga pendidik dan murid-murid untuk menguasai kemahiran membaca secara holistik. Oleh yang demikian, kemahiran membaca merupakan satu daripada empat kemahiran bahasa yang penting dikuasai oleh seseorang individu dalam proses pengajaran dan pembelajaran bahasa. Kemahiran ini juga kesinambungan daripada kemahiran asas yang lain seperti mendengar dan bertutur. Tujuan pembacaan dapat membantu untuk memperluas pemikiran dan pengalaman, mencerna idea serta berupaya meningkatkan daya kreativiti seseorang individu dalam pelbagai bidang.

Seiring dengan pelaksanaan kurikulum baharu KSSR ini diperkasakan lagi melalui pelbagai aktiviti pengajaran dan pembelajaran di dalam dan di luar bilik darjah. Antarnya ialah aktiviti dan kempen yang berkaitan dengan program membaca. Dalam Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP) 2014, KSSR Bahasa Melayu Sekolah Rendah menggariskan objektif kemahiran membaca untuk memastikan murid mengetahui dan berkeupayaan seperti berikut:

1. Membaca dan memahami ayat yang mengandungi perkataan berimbuhan apitan daripada pelbagai sumber dengan sebutan yang betul.
2. Membaca pelbagai bahan yang mengandungi pelbagai jenis ayat secara mekanis dengan lancer, sebutan yang jelas dan intonasi yang betul.
3. Membaca dan memahami maklumat tersurat dan tersirat untuk mengenal pasti idea utama dan idea sampingan, menjana idea dan membuat penilaian dengan betul.
4. Membaca, memahami dan menaakul maklumat yang tersurat dan tersirat daripada bahan prosa dan memindahkan kepada bentuk puisi dengan betul.
5. Membaca dan memahami bahan sastera dan bahan bukan sastera untuk meningkatkan daya fikir secara kreatif dan mengenal pasti nilai murni.

Sehubungan itu, PPPM 2013 hingga 2015 melalui anjakan ke-2 yang menyentuh tentang memantapkan penguasaan bahasa Melayu dalam kalangan murid sekolah rendah. Dengan menguasai kemahiran membaca di peringkat sekolah rendah, kemenjadian murid berupaya menunjukkan impak yang besar terhadap Negara (KPM, BPK 2015).

Melalui penguasaan kemahiran bahasa ini, murid dapat berkomunikasi dalam pelbagai situasi dengan lebih berkesan, manakala melalui kemahiran membaca, murid dapat meningkatkan kosa kata disamping memupuk minat membaca (Chew Fong Peng, 2016). Membaca juga sebagai proses mencari maklumat. Selaras dengan keperluan pelajar yang mesti membaca, mereka mengakses maklumat yang terdapat dalam teks yang dibaca. Proses membaca berlangsung selaras dengan keperluan responden untuk memperluaskan lagi maklumat sedia ada dan untuk menyelesaikan tugasan (Yahya Othman 2008).

Pemahaman membaca sering dipengaruhi oleh faktor keberkesanan pengajaran. Hal ini penting kerana penggunaan strategi metakognitif yang sesuai boleh mempengaruhi keupayaan pelajar memahami teks. Keupayaan membaca dan memahami teks adalah asas kemahiran yang perlu diajar dalam kelas bahasa Melayu. Selain itu, bacaan dan pemahaman bukan sahaja penting untuk murid meningkatkan prestasi mata pelajaran bahasa Melayu, malah mata pelajaran yang lain juga penting untuk dikuasai.

Berdasarkan tinjauan penulisan kajian lalu menunjukkan adanya pengkaji yang melihat kesan metakognitif dalam kalangan pelajar dengan menggunakan modul pembelajaran tertentu

1.2 PERNYATAAN MASALAH

Kemahiran membaca merupakan salah satu aspek penting dalam penguasaan bahasa yang wajar dikuasai oleh setiap murid. Oleh itu, kemahiran membaca dan kefahaman sangat penting dalam menentukan kejayaan pembelajaran, keupayaan berfikir secara kritis dan kreatif, pencapaian akademik, dan daya intelek seseorang individu. Kepentingan dan penguasaan kemahiran ini sangat signifikan dalam sistem pendidikan yang mementingkan pencapaian akademik sebagai ukuran kejayaan pendidikan seseorang individu.

Kelemahan seseorang murid dalam usaha melakukan aktiviti membaca akan memberi kesan yang negatif terhadap kemahiran berbahasa individu dan seterusnya boleh menjejaskan pencapaian meraka dalam mata pelajaran lain(Yahya Othman, 2003). Menurut Abdul Rasid Jamian dan Zulkafli Abu Zarin (2008), masalah menguasai kemahiran membaca dan menulis menjadikan murid lemah dan tidak berminat dalam mata pelajaran bahasa Melayu adalah akibat ketidakcekapan mereka menguasainya. Oleh yang demikian, pelajar perlu memahami gaya pembelajarannya dengan bimbingan guru agar mudah menyesuaikan diri, mempunyai sikap terhadap pembelajaran yang lebih positif dan mencapai kejayaan yang lebih tinggi (Nur Aisyah Mohamad et.el., 2013). Lantaran itu, murid perlu menggunakan pelbagai strategi yang bersesuaian agar mencapai matlamat dalam pembelajaran. Strategi metakognitif misalnya, dapat meningkatkan tahap pemahaman pembaca dengan kaedah merancang, melaksana, memantau, dan menilai.

Pelajar yang mempunyai masalah dalam pemahaman bacaan akan menghadapi masalah dalam pembelajaran, menyebabkan keupayaan berfikir juga terhad, dan seterusnya mendapat tahap pencapaian yang kurang memberangsangkan dalam pelajaran. Ini membawa kepada masalah tidak minat belajar, putus asa dan seterusnya tercicir daripada arus pelajaran yang berlaku dalam kelasnya (Safiah,1989). Selain itu, kelemahan calon yang tidak memahami kehendak soalan yang dikemukan dalam peperiksaan awam menyebabkan calon-calon tidak dapat memberi isi-isi yang menepati tajuk (Zamri, 2014). Oleh itu, kelemahan menguasai kemahiran kefahaman membaca merupakan satu penyebab mengapa pelajar tidak dapat menguasai kemahiran kefahaman membaca di peringkat yang lebih tinggi (Wan Dyarudin, 2017). Dengan pemilihan strategi yang sesuai, matlamat pembaca untuk menguasai teks dengan cepat dan efektif.

Kajian Saemah et.al (2010,2009); Supian(2003); Kamarul Shukri(2009) dan Nur Aisyah (2014) juga mendapati penggunaan strategi metakognitif dalam kalangan guru dan pelajar masih berada di tahap yang minimum. Banyak kajian yang dijalankan berkaitan dengan penggunaan startegi metakognitif dalam kemahiran membaca, namun pengkaji mendapati masih terdapat lompang untuk mengetengahkan satu bentuk strategi alternatif berasaskan metakognitif yang boleh digunakan oleh guru dan murid.

Melalui kajian-kajian sebelum ini, pengkaji berfokuskan dengan kaedah pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu di sekolah menengah dan institusi pengajian tinggi (Saemah & John Arul Phillips 2006; Yahya Othman et. al. 2008; Yahya Othman & Dayang Raini Pakar 2013; Nur Aisyah Mohamad dan Zamri Mahamod 2014). Menurut teori metakognitif, strategi metakognitif akan membantu murid menguruskan proses pembelajaran seperti menentukan matlamat (Coffey:2009), membuat perancangan, pemantauan, dan membuat penilaian serta hasil pencapaian pembelajaran mereka (Shahlan Surat, 2013).

Rozlan (2009), menyatakan kadar celik huruf di Malaysia ialah 88.7 peratus dan berada pada tangga ke-94 daripada 178 buah Negara di dunia. Keupayaan murid-murid dalam menguasai kemahiran membaca akan menyumbang kepada masalah keciciran (Unit Rendah, Bahagian Sekolah, 2006). Jika angka ini dibiarkan tanpa berusaha untuk mengatasinya maka perkara ini akan menyebabkan murid-murid sukar untuk mengikuti dan meneruskan pendidikan mereka di peringkat sekolah menengah (Isahak, 2005). Keadaan ini amat membimbangkan semua pihak, walhal murid-murid ini telah pun melalui alam persekolahan selama enam tahun di sekolah rendah dan pihak kerajaan telah membekalkan seorang guru pemulihan pada Setiap sekolah yang mempunyai murid pemulihan.

Menurut, (Jiani Jaman, 2015), kemahiran membaca sangat penting dikuasai oleh murid-murid sekolah rendah kerana melalui pembacaan mereka dapat meningkatkan pencapaian mereka dalam pelajaran di samping meluaskan ilmu pengetahuan mereka. Program Pendidikan Pemulihan (PPP) masih belum berkesan sepenuhnya dalam menangani masalah penguasaan kemahiran membaca di sekolah rendah. Kenyataan ini berdasarkan laporan Pelaksanaan PPP, KPM (1999) menunjukkan antara 10% hingga 15% dalam kalangan murid sekolah rendah masih menghadapi masalah gagal dalam menguasai 3M (membaca, menulis dan mengira) khususnya kemahiran asas membaca dalam bahasa huruf dan suku kata. murid-Melayu. Oleh itu, hasrat KPM untuk memastikan 100% celik huruf dalam sistem pendidikan Negara masih belum terlaksana walaupun pelbagai usaha telah dilakukan oleh pihak KPM.

Penguasaan kemahiran membaca semakin diberi perhatian serius pada tahun 2002 apabila statistik menunjukkan seramai 13,332 orang murid tahun satu bermasalah dalam penguasaan kemahiran membaca dan memahami. 51.3% daripada bilangan ini menghadapi masalah buta huruf manakala selebihnya 48.7% dikenal pasti lemah dalam keseluruhan mata pelajaran. (KPM, Unit Perkembangan Kurikulum 2002). Oleh itu , sekiranya permasalahan penguasaan kemahiran membaca ini gagal ditangani akan meninggalkan kesan defisit akademik yang merugikan asset Negara dalam jangka masa panjang. Kenyataan ini selari dengan

pendapat Md. Daud Taha (2000), Roselan Baki(2003), Arshad Ismail (2006), dan Chatterji (2006) iaitu murid-murid yang mempunyai masalah dalam penguasaan membaca akan menjejaskan pencapaian akademik mereka.

Fenomena permasalahan penguasaan kemahiran membaca ini semakin membimbangkan apabila terdapat 138,271 orang murid tahun satu gagal menguasai kemahiran membaca dan menulis (Unit Perkembangan Kurikulum, KPM 2008). Seterusnya, pada tahun 2009, terdapat seramai 80,000 orang murid sekolah rendah di Malaysia tidak menguasai kemahiran membaca dan menulis. Kumpulan murid ini hanya menguasai kemahiran asas mendengan dan bertutur serta menguasai kemahiran membaca tahap rendah sahaja iaitu sekadar mengenal membaca huruf dan suku kata. Murid-murid ini antara kumpulan murid di peringkat pendidikan rendah yang tercicir dalam arus pendidikan perdana (Unit Perkembangan Kurikulum,KPM 2009)

Berdasarkan permasalahan kajian yang dinyatakan, ternyata kajian berkenaan dengan kemahiran membaca bahasa Melayu ini perlu diberi perhatian utama. Sehubungan itu, kemahiran membaca dengan menggunakan strategi metakognitif cuba diketengahkan dengan jangkaan dapat memantapkan lagi penguasaan kemahiran kefahaman membaca dalam kalangan murid-murid. Selain itu, hasil daripada kajian lalu mengenai metakognitif dan pencapaian pelajar dalam pemahaman membaca telah mendorong pengkaji untuk melihat sendiri bagaimana metakognitif ini dapat meningkatkan pemahaman bacaan pelajar. Kajian juga akan dapat meneliti penggunaan strategi metakognitif terhadap pencapaian pemahaman dalam kalangan murid.

1.3 OBJEKTIF KAJIAN

Secara khusus objektif kajian ini adalah seperti berikut:

1. Mengkaji kefahaman murid terhadap strategi yang digunakan dalam pembelajaran kemahiran membaca petikan teks karangan bahasa Melayu.
2. Meneliti kefahaman murid terhadap penggunaan strategi metakognitif bagi meningkatkan proses kefahaman kemahiran membaca petikan teks karangan bahasa Melayu.
3. Menghuraikan sejauh mana pembelajaran menggunakan strategi metakognitif meningkatkan kefahaman murid terhadap kefahaman kemahiran membaca petikan teks karangan.

1.4 PERSOALAN KAJIAN

1. Apakah kefahaman murid-murid terhadap penggunaan strategi metakognitif dalam kemahiran membaca petikan teks bahasa Melayu?
2. Bagaimanakah startegi metakognitif dapat membantu murid-murid dalam kefahaman membaca petikan teks karangan bahasa Melayu?
3. Apakah startegi metakognitif dapat membantu murid-murid dalam kemahiran membaca petikan teks?

1.5 BATASAN KAJIAN

Kajian ini untuk meneliti penggunaan strategi metakognitif dalam kemahiran membaca petikan teks karangan dalam buku teks tahun empat mata pelajaran bahasa

Melayu. Petikan teks yang digunakan dalam bentuk prosa dan puisi. Bentuk prosa yang dipilih terdiri daripada rencana, karangan fakta dan surat kiriman tidak rasmi. Manakala bentuk puisi seperti pantun, sajak dan lirik lagu yang telah dipilih dalam kajian ini. Pengkaji telah menentukan batasan atau had kajian sebagai panduan untuk menjawab semua persolan kajian yang telah digariskan. Perkara tersebut ialah aspek pemilihan peserta kajian,isu berkaitan bilangan peserta kajian, bilangan peserta kajian, reka bentuk penyelidikan dan aspek yang menjadi fokus utama dalam penggunaan strategi metakognitif.

Dalam kajian ini, responden terdiri daripada enam orang murid di Sekolah Rendah Agama Integrasi Bandar Baru Salak Tinggi, Sepang Selangor. Mereka merupakan murid tahun empat terdiri daripada tiga orang murid lelaki dan tiga orang murid perempuan. Peserta kajian telah dipilih oleh guru panitia Bahasa Melayu dan guru Bahasa Melayu. Pemilihan peserta kajian ini berdasarkan gred keputusan Bahasa Melayu dalam peperiksaan pertengahan tahun. Peserta yang dipilih ialah murid yang mendapat gred B dan C dalam mata pelajaran Bahasa Melayu pada peperiksaan akhir tahun.

Seterusnya, kajian ini akan meneliti kefahaman melalui pembelajaran murid-murid ketika proses membaca petikan teks karangan. Pengkaji memberikan enam jenis teks yang berlainan iaitu tiga bentuk prosa rencana, karangan fakta dan surat kiriman tidak rasmi dan tiga bentuk puisi pantun, sajak dan lirik lagu. kajian ini hanya akan melihat tiga perkara utama yang menjadi teras kepada kemahiran membaca dengan menggunakan strategi metakognitif melalui perancangan, pemantauan, dan penilaian.

Dalam kajian ini, pengkaji menjalankan kajian kualitatif dengan menggunakan pendekatan kajian kes satu lokasi untuk mencapai objektif kajian. Empat teknik utama yang digunakan oleh pengkaji untuk memulakan proses pengumpulan data iaitu temu bual separa berstruktur, pemerhatian, rakaman audio, dan analisis dokumen. Hal ini kerana pengkaji hendak meneliti dan memahami fenomena penggunaan strategi metakognitif yang digunakan oleh murid-murid terhadap kemahiran membaca petikan teks dan memahami maklumat yang disampaikan oleh penulis.

1.6 METAKOGNITIF

Metakognitif merupakan suatu proses dimana seorang individu berfikir mengenai pemikirannya semasa melakukan aktiviti kognitif yang bermakna dan berkesan (Flavel 1976, 1978). Ia merupakan suatu proses pemikiran yang mengurus dan mengawal bagaimana seseorang menggunakan mindanya pada peringkat pemikiran aras tinggi. Flavel juga membahagikan metakognitif kepada pengetahuan metakognitif dan pengalaman metakognitif. Pengetahuan metakognitif merujuk kepada pengetahuan yang dimiliki oleh seseorang terhadap proses kognitif iaitu pengetahuan yang boleh digunakan untuk mengawal proses-proses kognitif. Beliau juga membahagikan kepada tiga kategori iaitu pengetahuan mengenai diri atau individu, pengetahuan mengenai tugasan atau aktiviti-aktiviti mengenai strategi-strategi pembelajaran.

Fogarty (1994) menyatakan metakognitif adalah kesedaran untuk mengetahui apa yang diketahui dan apa yang tidak di ketahui. Metakognisi adalah kesedaran dan kawalan ke atas tingkah laku pemikiran sendiri. Beliau menyenaraikan tiga komponen utama dalam metakognisi, iaitu perancangan pengesanan dan penilaian. Perancangan melibatkan pemikiran tentang proses keseluruhan penyelesaian masalah. Pengesanan pula melibatkan pemikiran tentang aturan dan langkah-langkah dalam penyelesaian masalah dan penaksiran/ penilaian pula, meliputi pemikiran tentang proses yang digunakan dan keberkesanannya. Manfaat metakognitif bagi guru dan pelajar adalah untuk menekankan pemantauan diri dan tanggungjawab dari guru dan pelajar.

Dalam kajian ini, strategi metakognitif merupakan kesedaran yang dimiliki oleh murid-murid tentang pengetahuan metakognitif dan regulasi mereka. menurut Beyer (1987), pemikiran yang kompeten melibatkan dua jenis operasi minda secara serentak iaitu kognitif dan metakognitif. Operasi kognitif adalah operasi yang menggunakan pelbagai kombinasi kemahiran dan strategi untuk mencapai matlamat berfikir yang bermakna. Manakala, operasi metakognitif ialah operasi yang mengawal dan mengarah strategi dan kemahiran bermakna. semasa operasi kognitif dan metakognitif iaitu perancangan, pemantauan, dan penilaian diaplikasikan pada kemahiran kognitif untuk mengawal peoses berfikir yang sedang berlaku. Operasi kognitif ini terdiri daripada operasi yang digunakan untuk merancang dan mencari makna. Operasi kognitif melibatkan pekbagai strategi yang kompleksseperti membuat keputusan dan menyelesaikan masalah serta kemahiran menganalisis, mensintesis, memberi sebab, dan pemikiran kritis.

Kemahiran Membaca

Kemahiran membaca yang betul akan dapat meningkatkan pemahaman dengan lebih berkesan. Kemahiran membaca juga merupakan salah satu daripada empat kemahiran bahasa yang penting dalam proses pengajaran dan pembelajaran bahasa. Seseorang murid yang boleh membaca tetapi tidak tidak memahami apa yang dibaca masih dikira tidak pandai membaca (Jiani Jaman, 2015). Kemahiran membaca adalah lanjutan daripada kemahiran-kemahiran asas seperti kemahiran mendengar dan bertutur. Selain itu, membaca boleh ditakrifkan sebagai gabungan proses menyuarakan lambang-lambang tulisan, mengamati serta memahaminya. Melalui pembacaan juga murid-murid mampu menimba ilmu pengetahuan yang tidak dapat diperoleh menerusi pengalaman biasa yang lain dan membantu memperluas idea serta meningkatkan daya berfikiran tinggi seseorang dalam pelbagai bidang.

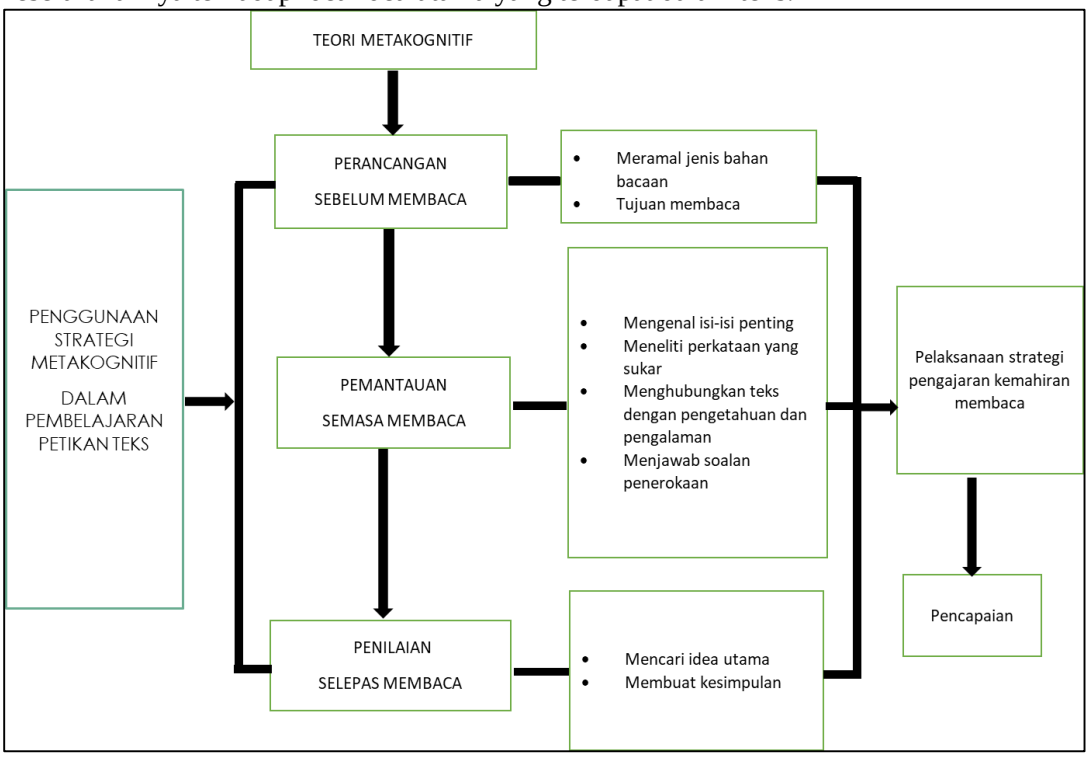
2.0 KERANGKA KONSEPTUAL KAJIAN

Kajian ini menggunakan kerangka teori metakognitif Beyer (1987). Kerangka konseptual menjelaskan tentang gambar rajah yang menajdi pemboleh ubah yang dikaji dan kaitan antara pemboleh-pemboleh ubah tersebut. Menurut, Tuckman(1994), model konseptual merupakan satu set cadangan perkaitan antara pemboleh ubah khusus. Biasanya cadangan tersebut berurutan daripada input, kepada proses dan seterusnya hasilan. Sementara, tujuannya untuk meramal atau memperoleh hasil yang spesifik diperjelaskan. Fokus utama kajian ini adalah untuk

melihat penggunaan strategi metakognitif iaitu perancangan, pemantauan dan penilaian melalui pembelajaran kemahiran membaca pelbagai petikan teks karangan.

Sehubungan itu, kajian penggunaan strategi metakognitif terhadap pembelajaran kemahiran membaca pelbagai jenis teks menekankan pemilihan strategi metakognitif perancangan (sebelum membaca), pemantauan (semasa membaca), dan penilaian (selepas membaca). Dengan menggunakan strategi metakognitif dalam kemahiran membaca akan membantu murid meningkatkan pemahaman selepas membaca pelbagai petikan teks. Penggunaan pelbagai bahan bacaan yang menarik akan sesuai dengan tahap murid dapat membantu murid menguasai, memahami, menaakul dan menghayati pembacaan.

Rajah 1, menunjukkan penggunaan strategi metakognitif secara konstruktif sewaktu ketiga-tiga proses membaca dijalankan. Murid akan bertindak aktif ketika meramal dan membina soalan-soalan penerokaan sebelum proses membaca dimulakan. Semasa membaca petikan teks pula, murid akan terus berinteraksi secara aktif dengan meneliti perkataan-perkataan sukar, menghubungkan teks dengan pengetahuan dan pengalaman sedia ada serta menjawab soalan-soalan penerokaan. Manakala, selepas membaca murid akan memproses maklumat yang diperoleh daripada teks bacaan dengan membuat rumusan dan penilaian secara keseluruhannya terhadap idea-idea utama yang terdapat dalam teks.



Rajah 1. Kerangka konseptual kajian

3.0 SOROTAN KAJIAN

3.1 Strategi Metakognitif dalam Pembelajaran Bahasa Melayu

Metakognitif merupakan suatu proses dimana seorang individu berfikir mengenai pemikirannya semasa melakukan aktiviti kognitif yang bermakna dan berkesan (Flavel 1976, 1978). Ia merupakan suatu proses pemikiran yang mengurus dan mengawal bagaimana seseorang menggunakan mindanya pada peringkat pemikiran aras tinggi. Flavel juga membahagikan metakognitif kepada pengetahuan metakognitif dan pengalaman metakognitif. Pengetahuan metakognitif merujuk kepada pengetahuan yang dimiliki oleh seseorang terhadap proses kognitif iaitu pengetahuan yang boleh digunakan untuk mengawal proses-proses kognitif. Beliau juga membahagikan kepada tiga kategori iaitu pengetahuan mengenai diri atau individu, pengetahuan mengenai tugasan atau aktiviti-aktiviti mengenai strategi-strategi pembelajaran.

Fogarty (1994) menyatakan metakognitif adalah kesedaran untuk mengetahui apa yang diketahui dan apa yang tidak di ketahui. Metakognisi adalah kesedaran dan kawalan ke atas tingkah laku pemikiran sendiri. Beliau menyenaraikan tiga komponen utama dalam metakognisi, iaitu perancangan pengesanan dan penilaian. Perancangan melibatkan pemikiran tentang proses keseluruhan penyelesaian masalah. Pengesanan pula melibatkan pemikiran tentang aturan dan langkah-langkah dalam penyelesaian masalah dan penaksiran/ penilaian pula, meliputi pemikiran tentang proses yang digunakan dan keberkesanannya. Manfaat metakognitif bagi guru dan pelajar adalah untuk menekankan pemantauan diri dan tanggungjawab dari guru dan pelajar.

Dalam pembelajaran sebagai guru dan pendidik, sebagai arkitek intelek, guru dapat membina dan mengarahkan perilaku metakognisi pelajar. Fogarty (1994) mencadangkan strategi untuk menguatkan perilaku metakognisi pelajar, ada empat peringkat dalam pembelajaran bilik darjah iaitu: *(i) Teaching For Thinking (satisfactory), (ii) Teaching of Thinking (Good), (iii) Teaching With Thinking (Excellent), dan (iv) Teaching about Thinking (Superior).* Ke-empat-empat strategi ini boleh mengarahkan perilaku metakognitif pelajar yang dapat diterapkan dalam proses pembelajaran di bilik darjah. *Teaching about thinking* merupakan pembelajaran tentang berfikir yang paling baik, dimana guru memberikan instruksi dalam kemahiran berfikir (mengubah kognitif ke metakognitif) yang akan diterapkan dalam strategi pembelajaran meta kreatif.

Sebagai seorang guru dan pendidik ia boleh memupuk dan membimbing tingkah laku metakognitif pelajar. Fogarty (1994) menjelaskan dalam memupuk dan membimbing tingkah laku metakognitif pelajar dengan menggunakan model yang tenang dan serius, dan benar, bilik darjah yang bernas, yang menunjukkan bahawa kita mengajar untuk, dari, dengan, dan tentang berfikir idea baharu muncul mula memahami arahan pengajaran berkualiti. Guru menggunakan model kelas yang penuh dengan pemikiran yang menunjukkan bahawa guru mengajar; *teaching FOR thinking (satisfactory), teaching Of thinking (good), teaching WITH thinking (excellent),* dan *teaching ABOUT thinking (superior)* tentang berfikir.

Teaching For Thinking disebut dengan guru yang memuaskan. Di kelas guru-guru yang memuaskan menetapkan suasana yang mengambil berat untuk pelajar berasa baik tentang diri mereka dan dapat membina keyakinan diri serta

kepercayaan dalam kebolehan mereka. Guru ini memperhatikan perkembangan afektif dan perkembangan kognitif pelajar. *Teaching Of Thinking* disebut dengan guru yang bagus iaitu guru yang lebih menetapkan suasana yang bertimbang rasa. Guru ini membahas kemampuan berfikir dan secara tegas mengajar dengan kritis dan fikiran yang kreatif dalam model instruksi langsung untuk memastikan bahawa pelajar memiliki keterampilan dan memiliki alat untuk belajar sepanjang hayat. *Teaching with thinking* disebut dengan guru yang berlian. Guru yang berlian bukan sahaja mewujudkan suasana yang peduli dan hangat dalam kemahiran, tetapi juga bekerja menciptakan strategi untuk sebuah bilik darjah yang benar-benar interaktif dengan berfikir. *Teaching about thinking* disebut guru hebat. Guru yang hebat/ unggul mengetahui pengaturan mengajar dari kogitif ke metakognitif. Guru yang hebat/unggul tahu bahawa pengaturan suasana untuk berfikir dan mengajar eksplisit keterampilan melalui pembelajaran koperatif harus disertai dengan strategi diskusi reflektif untuk membuat erti dari belajar bagi pelajar. Dengan memberikan perhatian yang disengaja untuk tidak hanya pada apa yang mereka lakukan, tetapi juga pada bagaimana dan kenapa mereka lakukan aktiviti tersebut (Fogarty 1994).

Dari penjelasan ke empat model kelas yang penuh dengan pemikiran tersebut bahawa pelajar dalam proses pembelajaran harus diciptakan persekitaran yang peduli dan hangat sehingga pelajar mempunyai kepercayaan dirinya dan mereka yakin terhadap kemampuannya, pelajar terlibat secara aktif dalam aktiviti dan tidak kalah pentingnya guru harus memberikan instruksi dalam kemahiran berfikir (mengubah kognitif ke metakognitif).

4.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian kes berbentuk kualitatif ini menggunakan instrument pemerhatian, temu bual dan analisis data bagi tujuan mendapatkan data. Pendekatan kualitatif yang mendasari kajian ini berdasarkan andaian bahawa makna atau realiti sesuatu fenomena adalah dibina secara sosial oleh para pelaku yang terlibat dalam fenomena yang dikaji. Setiap makna yang diperoleh dalam kajian kualitatif adalah bersifat holistik, pelbagai dimensi dan dinamik (Merriam2001). Oleh itu, reka bentuk kajian ini dipilih bagi membantu pengkaji mendapatkan maklumat secara lebih terperinci serta mendalam tentang penggunaan strategi metakogitif dalam kemahiran membaca petikan teks karangan bahasa Melayu. Kaedah ini digunakan untuk mengenal pasti sama ada murid yang dikaji menggunakan startegi metakognitif ketika membaca. Dalam penyelidikan kualitatif, temu bual merupakan strategi keseluruhan pengumpulan data kajian ataupun boleh merupakan salah satu daripada teknik yang digunakan dalam kajian (Othman Lebar, 2007).

Sehubungan itu, melalui pendekatan kualitatif, pengkaji dapat meneroka dan menyelidiki fenomena yang dikaji secar realiti dan menunjukkan keadaan sebenar yang berlaku dengan tepat (Denzin & Lincoln : 2000). Dalam kajian ini, pengkaji mendapatkan maklumat tentang penggunaan strategi metakognitif dalam kemahiran membaca dalam keadaan realiti melalui kaedah temu bual, pemerhatian dan analisis dokumen. Penekanan pada maklumat dan situasi sebenar dalam kajian ini dianggap penting bagi memastikan maklumat dan data yang dikumpul dapat menggambarkan suatu fenomena yang berlaku di lokasi kajian.

Dalam kajian ini, data diperoleh melalui temu bual, pemerhatian pembelajaran murid dan analisis dokumen.

RUJUKAN

Abdul Rasid, J (2011). Permasalahan Kemahiran Membaca dan Menulis Bahasa Melayu Murid- murid Sekolah Rendah di Luar Bandar.*Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu,* ISSN: 2180-4 842, Vol. 1, Bil. 1 (Mei 2011),1-12.

Beyer, B.K (1997). *Improving Student Thinking: A Comprehensive Approach.* Boston: Allyn and Bacon.

Brown,A.L. (1980). *Metacognitive development and reading*. In:Spiro, .J.,Bruce, B..&Brewer, .W.F. eds.*Theoretical Issue in Reading omprehension.* Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum. 453-481.

Carreker.S.(2004). Developing*Metacognitive Skills:* Vocabolary and omprehension. Ellaire, X: Neuhaus ducation Center.

Elers,L.H. &Pinkley,.(2006). *Metacognitive Strategies Help Students to Comprehend all Text. Reading Improvement*. Vol. 43(1), 13-29.

Flavell J. H. (1976). *Metacognitive Aspect og Problem Solving*. In:Resnick, L. B. ed.*The Nature of ntelligence.* Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.231-235.

Flavell J. H. (1981). *Cognitive Monitoring*. Dim W P Dickson,(Ed.), *Children's Oral*

Communication Skills (ms.35-60). New York Academic.

Gourgrey, E.F. (1998). *Metacognition I basic skills instruction. Journal of Reading 26(2):81-86*

Mahazan Arshad. (2008). *Pendidikan Literasi Bahasa Melayu :Strategi Perancangan dan Pelaksanaan.* Kuala Lumpur: Utusan Publication Distributors Sdn. Bhd.

Merriam, Sharan B(2002). *Qualitative Reasearch in ractice*: Example for Discussion
and Analysis. San rancisco: Jossey-Bass.

Nur Aisyah Mohamad. (2014). *Tahap Kemahiran Metakognitif Murid Tingkatan Empat Dalam Pembelajaran Bahasa Melayu.* Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu,JPBM ISSN: 2180-4842 Vol. 4, Bil. 1

Othman Lebar. (2007). *Penyelidikan Kualitatif Pengenalan kepada Teori dan Metod:*
Universiti Pendidikan Sultan Idris, Tanjung Malim.

Paris,S.G., ross, .R., & ipson, M.Y.(1984). *Informed Strategies for Learning: A program to improve Children's Reading awareness and omprehension. Journal of Educational sychology, 76, 1239-1252.*

Pusat Perkembangan Kurikulum 2001. *Belajar Cara Belajar*. Kuala Lumpur: Kementerian Pendidikan Malaysia.

Peorson,P.D. (1985). *Changing the face of reading comprehension instruction. He reading Teacher 38 724-738.*

Radha Nambiar, Noraini Ibrahim & Pramela Krish. (2008). *Penggunaan Strategi Pembelajaran Bahasa dalam Kalangan Pelajar Tingkatan 2. Jurnal Bangi, 3(3): 1-17.*

Rosnah Ismail (2016). *Kesan Pembelajaran Koperatif STAD ke atas Sikap, Kesedaran Metakognisi, Atribusi Pencapaian, Dan Pencapaian Dalam Mata Pelajaran Pengetahuan Agama Islam* . Tesis Ph.D Yang tidak Diterbitkan. Universiti Kebangsaan Malaysia.

Shahlan Surat (2012). *Keberkesanan Strategi 4-Meta Dalam Penulisan Karangan Bahasa Melayu Pelajar Tingkatan 4.* Tesis PhD yang Tidak Diterbitkan. Universiti Kebangsaan Malaysia.

Syed Ismail Bin Syed Mustapa & Ahmad Subki Bin Miskon (2010). *Kemahiran Belajar:* Kuala Lumpur : Penerbitan Multimedia Sdn. Bhd.

Tuan Jah Tuan Yusuf & Faridah Nasir. (2011). *Pengajaran Kemahiran Bahasa Melayu:* Kuala Lumpur : Penerbitan Multimedia Sdn. Bhd.

Tamam Timbang, Zamri Mahamod, Nik Mohd. Rahimi Nik Yusoff, & Jamaludin Badusah.(2010). Masalah Membaca Murid-Murid Sekolah Rendah Kerajaan di Brunei Darussalam: SatuKajian Kes. Jurnal Pendidikan Malaysia, 35(2):77-85

Tamam Timbang, Zamri Mahamod, & Afendi Hamat.(2011). Faktor dan Kesan Masalah Membaca Dalam Kalangan Murid Sekolah Rendah Kerajaan di Brunei Darussalam. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu, 1(1): 89-107

Yahya Othman (2005). *Trend dalam pengajaran bahasa Melayu.* Kuala Lumpur: PTS Professional Publishing Sdn. Bhd.

Yahya Othman (2006). *Mengajar Membaca: Teori dan Aplikasi.* Edisi Kedua. Kuala Lumpur : PTS Professional.

Yahya Othman (2008). *Proses & Strategi Membaca Berkesan.* Serdang. Penerbit Universiti Putra Malaysia.

Zamri Mahamod & Mohamed Amin Embi. (2005). *Penggunaan Strategi Pembelajaran Bahasa untuk Menguasai Kemahiran Membaca.* Jurnal Teknologi, 42(E): 1-118.

Zamri Mahamod. (2008). *Psikolinguistik dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu.* Shah Alam:Karisma Publications Sdn. Bhd.

121-MANIFESTASI INSTITUSI SOSIAL MELAYU DALAM NOVEL SAUDAGAR BESAR DARI KUALA LUMPUR[98]

Halis Azhan bin Mohd. Hanafiah, PhD
Universiti Putra Malaysia, Malaysia.
halis_azhan@upm.edu.my

ABSTRAK

Kajian ini dilakukan bertujuan untuk mengkaji institusi sosial Melayu dalam novel Saudagar Besar dari Kuala Lumpur (SBdKL) karya SN Keris Mas. Institusi sosial merujuk kepada organisasi yang membolehkan ahli-ahli masyarakat dikelompokkan, mengguna pakai peraturan-peraturan yang standard dan berpotensi untuk berkembang. Institusi sosial yang paling kecil ialah keluarga dan institusi sosial yang paling besar ialah negara. Sehubungan itu, kajian menggariskan tiga objektif yang ingin dicapai. Pertama, mengklasifikasikan institusi sosial dalam novel SBdKL. Kedua, menganalisis institusi sosial Melayu novel SBdKL. Ketiga, merumuskan dinamika perubahan institusi sosial dalam novel SBdKL. Untuk mencapai ketiga-tiga objektif ini, kajian menerapkan teori Pengkaedahan Melayu yang digagaskan oleh Hashim Awang (1989) sebagai kerangka kajian. Teori Pengkaedahan Melayu terbahagi dua iaitu Pengkaedahan Alamiah dan Pengkaedahan Keagamaan. Pengkaedahan Alamiah terdiri daripada Pendekatan Gunaan, Pendekatan Moral dan Pendekatan Firasat. Pengkaedahan Keagamaan pula terdiri daripada Pendekatan Dakwah, Pendekatan Kemasyarakatan dan Pendekatan Seni. Prinsip-prinsip pendekatan dalam teori Pengkaedahan ini digunakan secara bersama untuk mencapai tiga objektif yang digariskan. Kajian ini seterusnya mendapati bahawa terdapat dua institusi sosial yang ditemukan dalam SBdKL iaitu keluarga dan komuniti setempat. Institusi keluarga Melayu melibatkan keluarga bangsawan dan keluarga marhaen di bandar dan luar bandar, manakala institusi komuniti Melayu pula melibatkan kariah surau di bandar dan luar bandar.

Kata Kunci: Institusi sosial Melayu, dunia Melayu, novel, keluarga, komuniti.

1.0 PENGENALAN

Perbincangan tentang aspek masyarakat dalam karya sastera secara umumnya berpotensi menemukan dua pemahaman penting. Pertama, karya sastera yang digarap dengan pengetahuan dan pemahaman penulis terhadap unsur-unsur di luar teks boleh menjadikan karya berkenaan sebagai sebuah dokumen sosial yang sah (*legitimate*) dan berautoriti. Kedudukan ini dengan sendirinya menjelaskan bahawa karya menyimpan maklumat-maklumat penting berkenaan sesebuah masyarakat. Kedua, manifestasi aspek masyarakat yang dibangkitkan menjelaskan tentang adanya hubungan timbal balik dan saling memerlukan antara penulis, karya sasteranya dan masyarakat. Dalam konteks pemahaman inilah, dapat dikatakan bahawa sesebuah karya sastera dapat mengungkapkan realiti sosial, seperti pensejarahan bangsa, persekitaran sosial, kecenderungan sosial, politik dan ekonomi, struktur sosial dan institusi sosial.

Pengamatan awal mendapati bahawa aspek "masyarakat" pernah dibincangkan dalam kajian-kajian terhadap karya-karya sastera terpilih, sama ada karya sastera moden dan tradisional beberapa realiti sosial tersebut. Antaranya, kajian oleh Misran Rokimin, Mawar Safei dan Che Abdullah Che Ya (2011) membincangkan tentang "mobiliti sosial" watak-watak terpilih dalam novel *Interlok* karya Abdulah Hussain yang mendapati bahawa watak Melayu yang menjadi anak tempatan mengalami mobiliti sosial yang bergerak mendatar (iaitu tidak mengalami perubahan) manakala watak Cina dan India mengalami moboliti sosial yang bergerak menegak (iaitu mengalami perubahan). Seterusnya, kajian terhadap unsur masyarakat Melayu turut dilakukan oleh Hanapi Dolah yang membincangkan kemelaratan golongan pinggiran Melayu di bandar dalam novel *Salina*. Watak-watak Melayu pinggiran dalam kajian ini dikatakan tidak dapat menemukan jalan keluar bagi masalah-masalah sosial yang dihadapi sehingga kehidupan mereka terus terbelenggu dalam kemiskinan. Selain itu, kajian yang dilakukan oleh Safwan Razali dan Zubir Idris (2018) syair *Putera Mahkota* juga dianggap relevan kerana membincangkan tentang terdapat pelbagai susun lapis yang unik dan sistematik dalam struktur sosial masyarakat Melayu. Secara tidak langsung, kajian-kajian ini menunjukkan bahawa terdapatnya institusi-institusi sosial Melayu yang terpancar dan dapat dibangkitkan dalam karya-karya sastera.

Novel *Saudagar Besar dari Kuala Lumpur* (2016) (*SBdKL*) merupakan salah sebuah novel yang dihasilkan oleh Sasterawan Negara Keris Mas, atau nama sebenarnya Kamaluddin Muhammad. Novel ini menghadirkan cerita tentang kebangkitan orang Melayu dalam dunia korporat dengan penglibatan dalam bidang perniagaan, keusahawanan, perusahawan awam dan hartanah. Bagi tujuan ini, *SBdKL* menghadirkan watak Encik Muhammad yang diceritakan terjebak dalam konflik keinginannya untuk mengukuhkan dunia niaganya, dan pada masa yang sama terpaksa mengambil sikap berhati-hati dalam urusan mengambil alih tanah penduduk-penduduk kampung asalnya. Mengambil premis bahawa watak Encik Muhammad mewakili dunia orang Melayu dan mendepani beberapa konflik dengan masyarakat Melayu, kajian ini berusaha membincangkan beberapa institusi sosial Melayu yang terdapat dalam *SBdKL*.

2.0 SKOP PERBINCANGAN

Seperti yang telah dijelaskan lebih awal, kajian ini memberikan fokus terhadap manifestasi institusi sosial Melayu yang terdapat dalam *SBdKL*. Dalam hal ini, Browne (1992: 1) mengungkapkan 'institusi sosial' (*social institutions*) sebagai organisasi yang membolehkan ahli-ahli sesebuah masyarakat dikelompokkan dan berkembang. Nobbs, Hine dan Flemmings (1979: 1 – 3) seterusnya menjelaskan bahawa 'institusi sosial' yang paling kecil yang boleh disertai oleh seseorang ahli masyarakat ialah keluarga sendiri, manakala 'institusi sosial' yang paling besar ialah negaranya. Ini bermakna, berada antara keluarga dengan negara ialah 'institusi-institusi sosial' lain seperti sekolah, tempat kerja, kawasan kejiranan dan sebagainya. Menurut Wells (1970: 3), setiap 'institusi sosial' ini membentuk strukur sosialnya dalam kalangan ahli masyarakat yang sama. Nobbs, Hine dan Flemmings (1979: 1 – 3), kemudian menegaskan lagi bahawa 'institusi-institusi sosial' ini lumrahnya

akan merangkakan peraturan-peraturan standard yang disepakati oleh ahli-ahli masyarakatnya dalam struktur sosial itu. *Kamus Dewan* (2007: 1014) seterusnya mentakrifkan 'Melayu sebagai "nama suatu bangsa dan bahasa (terutama di Semenanjung Malaysia). Rais Yatim (dalam Abdul Rahman Al-Ahmadi, 2004: i) menjelaskan bahawa 'Melayu' meliputi ruang yang luas iaitu dari Malagasi di barat Afrika hingga ke Kepulauan Paskah di Lautan Pasifik di timur, serta New Zealand di selatan hingga ke Kepulauan Okinawa dan Hokaido di Jepun. Walaupun begitu, Ismail Hussein (1993: 21) menegaskan pula bahawa alam Melayu di rantau Asia Tenggaralah yang paling kaya dengan khazanah 'Melayu'nya. Menurut Sidek Fadzil (2002: 21) hubungan masyarakat di alam Melayu ini diperkukuhkan melalui ikatan agama Islam dan bahasa Melayu. Dengan kata lain, masyarakat Melayu di rantau Asia Tenggara memperagakan nilai-nilai kemelayuannya melalui tatacara kehidupan Islam dan penggunaan bahasa Melayu yang meluas. Menurut Abdul Rahman Al-Ahmadi (2004: 6) pula, kebudayaan Melayu Islam sangat akrab dengan pengaruh-pengaruh awal tamadun Islam dari Mekah, Madinah, Mesir, Istanbul dan Taheran, dan terpancar melalui bentuk dan amalan kehidupannya. Sehubungan dengan takrifan-takrifan awal inilah, dapat dikatakan bahawa 'institusi sosial Melayu' berkait rapat dengan pemupukan institusi-institusi sosial kecil dan besar yang bertunjangkan amalan kehidupan Melayu dan Islam.

Seterusnya, skop perbincangan yang mencakupi aspek 'institusi sosial Melayu'dilakukan ke atas institusi-institusi sosial yang melibatkan orang Melayu dalam novel yang dikaji, iaitu *Saudagar Besar dari Kuala Lumpur* (2016) karya Keris Mas. Pengamatan mendapati bahawa novel menghadirkan sejumlah watak Melayu yang mendiami kawasan bandar dan luar bandar yang terdiri daripada golongan bangsawan (elit) dan golongan masyarakat biasa (marhaen). Pengamatan turut mendapati bahawa jalan cerita ini digerakkan oleh watak Encik Muhammad, iaitu seorang usahawan Melayu yang berwibawa dan disegani, termasuklah oleh usahawan-usahawan bangsa lain, yang mempunyai misi dan visi untuk mengukuhkan dan memperluaskan perniagaannya. Dia diceritakan mempunyai hubungan baik dengan banyak tokoh politik dan usahawan bangsa asing, dan pada masa yang sama menggajikan banyak pekerja yang sebangsa dengannya. Di sebalik cerita-cerita tentang kejayaan watak Encik Muhammad dalam bidang yang diceburinya itu, novel menjelaskan bahawa dia berasal daripada sebuah keluarga bangsawan, dan keluarga itu mempunyai pengaruh dan hartanah yang besar di tempat asalnya. Tumpuan terhadap watak Encik Muhammad seterusnya dapat menjelaskan akan hubungannya dengan watak Penghulu Mahmud, iaitu abang sulungnya, yang sepatutnya mewarisi gelaran Datuk Orangkaya Indera daripada pihak istana, serta keluarga-keluarga pekerjanya seperti Sudin, Kasim, Gayah dan Ali, dan penduduk-penduduk Pekan Tualang, Pekan Kuala dan Kampung Pulai. Melalui perancangan dan helah watak Encik Muhamad untuk membeli tanah para penduduk Pekan Tualang (bertujuan mengerjakan semula lombong bijih timah di tempat itu) jugalah, pengamatan menemukan beberapa institusi sosial Melayu yang melibatkan masyarakat bandar dan luar bandar, seperti kariah surau dan kumpulan silat. Manifestasi institusi-institusi sosial Melayu ini akan diungkapkan melalui

cerita-cerita yang terdapat dalam *SBdKL* dan dijelaskan dengan berdasarkan petikan-petikan yang sesuai.

OBJEKTIF KAJIAN

Kajian ini menggariskan tiga objektif yang ingin dicapai, seperti yang berikut;

(i) mengklasifikasikan institusi sosial Melayu dalam novel *Saudagar Besar dari Kuala Lumpur*.

(ii) menganalisis institusi sosial Melayu dalam novel *Saudagar Besar dari Kuala Lumpur*.

(iii) merumuskan dinamika perubahan institusi sosial Melayu dalam novel *Saudagar Besar dari Kuala Lumpur.*

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini mengklasifikasikan dan menganalisis institusi sosial Melayu yang terdapat dalam novel *SBdKL*. Dengan maklumat-maklumat yang diperoleh, kajian seterusnya merumuskan dinamika perubahan institusi sosial Melayu dalam novel *SbdKL*. Kajian ini adalah berbentuk analisis kandungan dan menggemblengkan teori Pengkaedahan Melayu yang digagaskan oleh Hashim Awang (1989) bertujuan meneliti manifestasi institusi sosial dalam *SBdKL* dari perspektif Melayu dan Islam.

4.0 TEORI PENGKAEDAHAN MELAYU

Teori Pengkaedahan Melayu digagaskan oleh Hashim Awang pada tahun 1989 bertolak daripada penelitian dan kesedaran bahawa kajian-kajian terhadap karya-karya sastera Melayu sewajarnya dilakukan dengan memanfaatkan suatu teori yang bersandarkan pemikiran dan cara hidup orang Melayu. Sebelum kemunculannya, Hashim Awang (2013: 212) menegaskan bahawa kajian-kajian yang sedia ada pada masa itu kebanyakannya dilakukan dengan mengguna pakai teori-teori Barat, yang sebahagiannya dianggap tidak sesuai dengan tujuan sesuatu kajian itu dilakukan. Ini kerana teori-teori itu bertunjangkan sikap, cara hidup dan pemikiran Barat yang sangat berbeza dengan sikap, cara hidup dan pemikiran orang Melayu. Menurut Hashim Awang (2013: 236) lagi, masyarakat Melayu merupakan masyarakat yang kreatif dan berdaya cipta, serta peka dan selalu mengasosiasikan hasil ciptaannya dalam sumber alam dan persekitaran. Hasil daripada pengamatan inilah seterusnya diterjemahkan dalam penghasilan karya-karya dalam apa jua bentuk pun, termasuklah karya-karya sastera tradisional dan moden. Dengan kaedah yang sedemikianlah, karya-karya itu berhasil dalam memaparkan sikap, cara hidup dan pemikiran Melayu dan Islam (iaitu agama yang menjadi anutan orang-orang Melayu).

Dalam usaha memanifestasikan sikap, cara hidup dan pemikiran Melayu ini, Hashim Awang (2013: 239) membahagikan gagasan Pengkaedahan Melayu kepada Pengkaedahan Alamiah dan Pengkaedahan Keagamaan. Kedua-dua pengkaedahan ini saling berkait rapat dan memerlukan. Melalui Pengkaedahan Alamiah, Hashim Awang menjelaskan lagi orang Melayu mengapresiasikan alam dalam membentuk sikap, cara hidup dan pemikirannya. Dalam hal ini, Hashim Awang memanfaatkan kandungan kitab *Tajukmuluk* bagi menjelaskan perkaitan manusia dengan alam yang

dihadirkan melalui perbincangan tentang enam perkara pokok, iaitu mengenai manusia, kesihatan (perubatan) manusia, sifat dan gerak laku manusia, mimpi dan firasat, cakerawala dan perumahan. Perkara-perkara pokok inilah yang seterusnya dianggap membantu garapan alam Melayu dalam karya sastera. Sehubungan dengan ini juga, Hashim Awang membahagikan lagi cabang pertama iaitu Pengkaedahan Alamiah kepada tiga pendekatan. Pendekatan pertama ialah pendekatan gunaan yang menggagaskan karya sastera sebagai sebahagian daripada objek alam. Penghasilan sesebuah karya dianggap bersumberkan sebab, hikmah dan fungsi dan dengan itu seharusnya dapat dimanfaatkan oleh manusia. Pendekatan kedua ialah pendekatan moral yang membina tanggapan bahawa unsur alam berperanan sebagai pemberi petunjuk atau teladan kepada manusia dalam kehidupannya. Pendekatan terakhir dalam Pengkaedahan Alamiah ialah pendekatan firasat yang menganggap bahawa karya sastera sebagai suatu kejadian alam yang memberikan manusia pengalaman hidup. Pengalaman ini dikaitkan dengan 'mimpi' dan dicapai melalui proses takbir, atau tafsiran terhadap lambang-lambang yang wujud dalam kehidupan manusia.

Hashim Awang seterusnya menjelaskan bahawa Pengkaedahan Keagamaan yang menjadi cabang kedua turut terbahagi kepada tiga pendekatan. Pengkaedahan Keagamaan digagaskan dengan menjadikan keimanan dan akidah Islam yang berpandukan al-Quran dan hadis sebagai teras, dengan tujuan menonjolkan sifat-sifat keagungan Allah dan mempertingkatkan ketakwaan manusia terhadap-Nya. Pendekatan pertama ialah pendekatan dakwah yang menjadikan karya sastera sebagai suatu wadah untuk meningkatkan ketakwaan manusia kepada Allah. Dalam hal ini, karya sastera seharusnya mengandungi nilai-nilai yang dapat mendekatkan manusia kepada ajaran Islam dan disampaikan melalui peragaan watak-watak terpuji yang memancarkan sifat seseorang beragama Islam yang sebenar. Pendekatan kedua iaitu pendekatan kemasyarakatan menjadikan sastera sebagai alat untuk mendedahkan persoalan-persoalan kebaikan dan keadilan dalam kehidupan manusia. Akhir sekali, pendekatan ketiga dalam Pengkaedahan Keagamaan iaitu pendekatan seni pula menjadikan keindahan estetika sesebuah karya sastera sebagai tarikan untuk menyerlahkan nilai-nilai etika Islam, yang tidak bertentangan dengan ajaran Islam.

Kajian ini menganggap bahawa garapan sesebuah karya sastera Melayu lazimnya tidak terlepas daripada menyerlahkan ciri-ciri kehidupan masyarakat Melayu dan Islam. Ini sekali gus bererti, Teori Pengkaedahan Melayu menghadirkan beberapa prinsip yang dianggap membantu kajian. Pertama, karya sastera Melayu menghadirkan tatacara kehidupan masyarakat Melayu yang diamalkan dalam segenap bentuk kehidupan. Kedua, karya sastera Melayu menyerlahkan keupayaan masyarakat Melayu menyerap dan menyesuaikan pembaharuan dalam kehidupan. Dan ketiga, karya sastera Melayu mengungkapkan hala tuju masyarakat Melayu tanpa melepaskan nilai-nilai yang sebati dalam kehidupan. Prinsip-prinsip ini dianggap berupaya membantu perbincangan manifestasi institusi sosial Melayu dalam *SBdKL* yang menjadi fokus kajian ini.

5.0 PERBINCANGAN

Keluarga Melayu

Perbincangan terhadap manifestasi institusi sosial Melayu dalam *SBdKL* dimulakan dengan meneliti keluarga-keluarga Melayu di bandar. Dalam hal ini, pengamatan mendapati bahawa novel memanfaatkan kejayaan Encik Muhammad dalam perniagaannya untuk memperkenalkan latar belakang keluarganya, melalui cerita tentang kekaguman watak Datuk Tan (iaitu seorang rakan kongsi Encik Muhammad yang mengepalai syarikat Tan Enterprise. Berikutan kejayaan watak Encik Muhammad berunding dengan sebuah syarikat antarabangsa dari Frankfurt untuk meningkatkan ekspot lada hitam, novel dapat menceritakan bagaimana Datuk Tan bersedia meluangkan masa untuk menjengah sendiri pejabat Encik Muhammad. Dalam kunjungan inilah, Datuk Tan mendapati bahawa Encik Muhammad berketurunan sebuah keluarga bangsawan yang mewarisi darjah dan kebesaran daripada Sultan Selangor, dan menguasai sebuah daerah yang luas yang turut mencakupi tempat kelahiran Datuk Tan sendiri. Perasaan kagum Datuk Tan akan asal-usul Encik Muhammad dapat dijelaskan seperti dalam petikan yang berikut:

> Orangkaya Indera Datuk Idris bin Muhammad Saman, anak Orangkaya Indera Datuk Muhammad Saman bin Bendahara Muda, adalah orang besar wilayah yang pertama berkongsi dengan tauke Cina melombong bijih dalam wilayahnya. Orangkaya Bendahara Muda ialah pahlawan yang melawan campur tangan Inggeris memungut cukai dalam wilayahnya. Tetapi anaknya, Orangkaya Indera Datuk Muhammad Saman adalah orang pertama yang patuh kepada titah Sultan membenarkan Inggeris memungut cukai tetapi tidak membenarkan sesiapa pun melombong atau mendulang atau melampan dalam wilayahnya. Dia sendiri adalah saudagar bijih yang kaya raya. (Keris Mas, 2016: 10).

Berdasarkan petikan ini, novel menjelaskan bahawa dengan kedudukan keluarganya yang sedemikianlah, Encik Muhammad mempunyai pandangan alam yang lebih luas dan menyeluruh, berupaya merangka masa depannya, dan berkemahiran untuk berunding dengan penuh diplomasi dengan rakan-rakan niaganya. Selain itu, dengan kemewahan yang dimilikinya juga, watak Encik Muhammad diceritakan berpeluang mendapat pendidikan yang baik sehingga melanjutkan pelajaran dalam jurusan perniagaan di London dan apabila pulang ke tanahair, diterima pula bekerja di sebuah firma asing untuk menimba pengalaman dalam dunia perniagaan. Dengan pengalaman-pengalaman yang berharga inilah, watak Encik Muhammad kemudian menceburi bidang perniagaan, mendirikan rumahtangga dan seterusnya dapat mengekalkan kedudukannya sebagai seorang tokoh yang disegani dalam masyarakatnya. Ketokohan Encik Muhammad sebagai seorang pemimpin dalam bidang yang diceburinya seterusnya mendorong Datuk Tan (iaitu seorang penerima darjah kebesaran daripada Sultan Selangor) mencalonkan Encik Muhammad untuk mewarisi gelaran Datuk Orangkaya Indera yang sepatutnya disandang oleh Penghulu Mahmud (iaitu abang sulung Encik

Muhammad) yang sekian lama belum mendapat perkenan daripada Sultan Selangor sesudah kematian ayah mereka.

Selain itu, kajian mendapati bahawa institusi kekeluargaan Melayu dalam *SBdKL* turut diungkapkan melalui hubungan baik antara keluarga Encik Muhammad yang berketurunan bangsawan dengan keluarga Tan Sri Aris yang berasal daripada keturunan Arab. Dalam konteks dunia Melayu, keturunan Tan Sri Aris dipandang tinggi dan setiap ahli keluarga lelaki dan perempuan akan menggunakan gelaran Syed dan Syarifah di pangkal nama masing-masing. Novel turut menceritakan bahawa watak Tan Sri Aris juga merupakan seorang usahawan yang berjaya dan rakan kongsi watak Encik Muhammad. Dengan kedudukan sosial dan ekonomi masing-masing yang teguh pada pandangan masyarakat umum, watak Encik Muhammad (dan isterinya, Cik Puan Tipah) berpakat dengan watak Tan Sri Aris (dan isterinya, Syarifah Mu'inah) untuk mengahwinkan anak-anak mereka, iaitu Rahim dengan Syarifah Mahani. Perkahwinan ini dianggap sesuai kerana kedudukan mereka yang sekufu (iaitu mempunyai darjat dan kedudukan yang setara), malah memberi manfaat bagi tempoh yang panjang kerana Rahim ialah graduan jurusan perniagaan seperti ayahnya manakala Syarifah Mahani pula berkelulusan diploma kesetiausahaan. Kecenderungan ini antaranya dijelaskan melalui keterujaan watak Syarifah Mu'inah untuk menjodohkan Syarifah Mahani dengan Rahim dengan Syarifah Mahani seperti dalam petikan yang berikut:

> "Dia dah pergi awal-awal lagi. Katanya hendak singgah dulu di rumah Cik Mat," Syarifah Mu'inah berkata tenang sambil melihat muka anaknya. Betapa dia ingin Mahani mencintai Rahim. Dari dulu lagi dia berusaha supaya hubungan persahabatan dengan Encik Muhammad dan Cik Puan Tipah berterusan menjadi hubungan keluarga. … (Keris Mas, 2016: 82).

Petikan dengan sendirinya menjelaskan bahawa kedua-dua keluarga Encik Muhammad dan Tan Sri Aris memang mempunyai perancangan untuk menjodohkan anak mereka sejak dari awal lagi. Untuk mengukuhkan hal ini, novel menceritakan bahawa watak Tan Sri Aris hanya membenarkan Syarifah Mahani menyambung pelajaran dalam bidang kesetiausahaan, dan setelah lulus mengizinkan Syarifah Mahani bekerja di syarikat Encik Muhammad sahaja. Selain itu, novel turut membangkitkan konflik dalam hubungan ini, dengan cerita tentang sikap Rahim yang mula gemar menunjukkan protes terhadap ayahnya sendiri, yang dikatakan bersikap tamak dan mementingkan diri sendiri, melalui kiriman surat-surat kepada Encik Muhammad. Novel menjelaskan bahawa watak Encik Muhammad bersedia berkongsi konflik ini dengan keluarga Tan Sri Aris, dengan harapan agar rancangan mereka untuk melihat hubungan anak-anak mereka yang dianggap sekufu berakhir di jinjang pelamin.

Seterusnya, perbincangan tentang institusi kekeluargaan dalam *SBdKL* diteruskan dengan meneliti kedudukan Penghulu Mahmud di Pekan Tualang. Dengan kedudukannya sebagai anak sulung Datuk Idris bin Muhammad Saman, watak Penghulu Mahmud diceritakan sedar bahawa dialah yang sepatutnya mewarisi

darjah dan gelaran kebesaran Datuk Orangkaya Indera daripada Sultan Selangor. Walau bagaimanapun, novel menceritakan bahawa Penghulu Mahmud tidak mendapat perkenan itu kerana tidak mempunyai ketokohan sebagai seorang pemimpin masyarakat. Selain tidak berpelajaran tinggi seperti adiknya, Encik Muhammad, serta hanya bergantung kepada pendapatan daripada hartanah yang dipusakainya, watak Penghulu Mahmud diceritakan kurang prihatin dalam menjaga kebajikan sanak saudaranya sendiri. Ini dijelaskan dalam cerita apabila dua orang anak saudaranya, iaitu Kasim dan Gayah, yang kurang berjaya dalam pelajaran berpindah di Kuala Lumpur tanpa sebarang jaminan mendapat pekerjaan yang tetap dan sesuai, sehingga mereka diambil bekerja sebagai pemandu peribadi (Kasim) dan pembantu rumah (Gayah) oleh Encik Muhammad. Ketidakupayaan watak Penghulu Mahmud ini kemudian terserlah dengan lebih jelas lagi apabila tanggungjawab untuk menjaga kebajikan ahli-ahli keluarga besarnya mula diambil alih oleh Jahid (iaitu anak lelaki Penghulu Mahmud) dan Encik Muhammad, seperti dalam petikan yang berikut:

> Surat itu, seperti biasa, datang dari Jahid. Dan bila surat dari kampung datangnya dari Jahid, surat itu mesti penting. Jahid ialah anak lelaki Penghulu Mahmud yang menjadi pengganti ayahnya mengambil tahu hal-ehwal keluarga di kampung. Dan dengan sendirinya, atas kemahuan ayahnya atau mungkin atas inisiatif sendiri, Jahid menjadi penghubung keluarga di kampung dengan Encik Muhammad di Kuala Lumpur. Banyak hal-hal yang menyangkut dengan keluarga sebenarnya tidak diurus oleh Penghulu Mahmud tetapi oleh suaminya, Encik Muhammad, melalui Jahid. (Keris Mas, 2016: 21).

Novel seterusnya menceritakan bahawa kebimbangan besar watak Jahid ialah sikap baharu ayahnya (Penghulu Mahmud) yang suka bermewah-mewah dan mengambil jalan mudah dengan menjual sebahagian tanah kurnia yang diwarisinya kepada seorang usahawan Cina iaitu Tauke Chan. Dengan bersandarkan kebimbangan inilah dan tujuan memperkukuhkan syarikatnya sendiri, watak Encik Muhammad kemudian diceritakan berusaha melebarkan perniagaan dan pengaruhnya di Pekan Tualang. Ini antaranya, dilakukan dengan mengusahakan penanaman orkid melalui penglibatan isterinya, Cik Puan Tipah, di atas sebidang tanah di Jeram Medang bagi menghalang kemungkinan Penghulu Mahmud menjual mana-mana tanah lagi. Selain itu, watak Encik Muhamamd merangka rancangan baharu untuk menubuhkan sebuah syarikat perlombongan bijih timah bagi menjalankan kerja-kerja perombongan seperti yang pernah diusahakan oleh arwah datuk dan moyangnya di Pekan Tualang. Seperti mana yang dijelaskan lebih awal, watak Datuk Tan yang menjadi rakan kongsi Encik Muhammad berhasrat menghadap Sultan Selangor untuk mencadangkan watak Encik Muhammad sebagai penerima gelaran Datuk Orangkaya Indera. Walau bagaimanapun, apa yang jelas ialah watak Encik Muhammad tidak menampakkan minat untuk menerimanya, sebaliknya mengusahakan abangnya mendapat perkenan berkenaan. Malah, watak

Encik Muhamamad juga membina hubungan baik dengan masyarakat setempat apabila berusaha menjodohkan anak saudaranya, Gayah, dengan seorang penduduk Pekan Tualang yang sekian lama dicintainya, iaitu watak Sudin. Pada asalnya, hubungan antara keluarga besar Penghulu Mahmud dengan keluarga Imam Saad (iaitu ayah Sudin) diceritakan berantakan berikutan konflik pergaduhan antara kedua-dua keluarga yang menyebabkan keluarga Penghulu Mahmud merampas semula tanah yang diberikan kepada keluarga Imam Saad. Selain menyelesaikan konflik yang menjangkau masa yang sangat lama itu, watak Encik Muhammad juga dapat mengangkat kedudukannya ke tahap yang lebih tinggi dalam kalangan masyarakat Pekan Tualang apabila majlis akad nikah Sudin dan Gayah dilakukan di rumahnya sendiri di Kuala Lumpur. Bagi tujuan itu, watak Encik Muhammad telah menyewa sebuah bas bagi membawa penduduk-penduduk Pekan Tualang menghadiri majlis itu.

Selain cerita-cerita tentang institusi kekeluargaan yang melibatkan golongan bangsawan, novel didapati turut menghadirkan cerita-cerita tentang institusi kekeluargaan yang melibatkan golongan masyarakat biasa. Dalam hal ini, golongan masyarakat biasa ini ditunjukkan melalui kehadiran mereka dalam cerita sebagai petani, penoreh getah, pekebun kecil dan pekedai runcit di Pekan Tualang, Pekan Kuala dan Kampung Pulai. Golongan ini juga diceritakan rata-rata menjalani kehidupan dalam belenggu kemiskinan. Sebahagian ahli masyarakat ini diceritakan mempunyai tanah sendiri (yang tidak ada sesiapa pun dapat menyaingi keluasan tanah kepunyaan keluarga Penghulu Mahmud) atau menyewa dan menumpang di tanah kepunyaan Penghulu Mahmud. Keadaan keluarga yang miskin ini seterusnya menyebabkan golongan muda di kampung itu sama ada mewarisi pekerjaan ibu bapa mereka atau mengambil keputusan berpindah dan mencuba nasib di bandar-bandar besar seperti Kuala Lumpur. Manifestasi kehidupan penduduk kampung dalam *SBdKL* dapat dilihat menerusi pengamatan watak Sudin terhadap kehidupan masyarakatnya seperti dalam petikan yang berikut:

> … Sekarang tidak ada lagi orang miskin di daerah itu yang mahu menjualkan tanah mereka. Tanah yang hendak dijual sebenarnya sudah amat berkurangan. Tanah yang luas kebanyakannya dimiliki oleh keluarga Penghulu Mahmud. Terlintas dalam hatinya alangkah baiknya kalau orang-orang yang menumpang semenjak dua tiga keturunan dalam tanah Penghulu Mahmud itu bangun memberontak minta hakmilik. …
>
> …
>
> … kebanyakan orang Melayu di situ sekarang bergantung hidup menjadi buruh kerajaan. Mana yang tinggal dalam mukim dan kampung yang agak jauh dari pekan, bekerja di kebun getah atau kelapa atau menangkap ikan di sepanjang Sungai Tualang ataupun hanya mengambil upah sedikit di sana sedikit di sini, apa sahaja yang mendatangkan hasil. Sawah tidak ada lagi dalam wilayah itu kerana kawasan rendah yang dulunya subur ditanam padi sudah habis dijual kepada kompeni lombong Australia dan

> telah habis digali oleh kapal korek. Kebanyakan orang itu tidak mempunyai harta sendiri, malah tidak mempunyai rumah yang lebih dari pondok sahaja. … (Keris Mas, 2016: 55).

Novel seterusnya menceritakan bahawa di sebalik kehidupan yang miskin dan konflik yang dihadapi oleh keluarganya, watak Sudin mendapati bahawa dia masih berupaya menjalani kehidupan yang selesa kerana masih ayahnya (iaitu watak Imam Saad) memiliki sebidang tanah sendiri untuk mendirikan rumah dan surau bagi kegunaan masyarakat setempat beribadah. Untuk menyara kehidupannya, watak Sudin diceritakan pernah berhijrah ke bandar dan bekerja sebagai 'broker' (iaitu menjadi orang tengah dan mengambil komisyen bagi sebarang urusan jual beli). Setelah menjadi menantu saudara watak Encik Muhammad (dengan mengahwini Gayah) dan diberikan suatu jawatan khas di Syarikat Lombong Lembah Tualang, watak Sudin mendapati bahawa salah satu tugasnya ialah mempengaruhi penduduk-penduduk Pekan Tualang menjual tanah masing-masing kepada syarikat berkenaan (yang dimiliki oleh Encik Muhammad) dan berpindah beramai-ramai menyertai sebuah kawasan FELDA yang akan dibuka. Tugas penting watak Sudin ialah berusaha meyakinkan ketua-ketua keluarga di Pekan Tualang bahawa dengan berhijrah ke tempat baharu dan memiliki tanah sendiri untuk diusahakan dengan penanaman kelapa sawit, maka generasi akan datang berpotensi menikmati masa depan yang lebih baik lagi. Pada tahap ini, suatu situasi yang meruncing yang disedari oleh Sudin ialah kebanyakan keluarga Melayu di Pekan Tualang masih terpinggir daripada arus pembangunan nasional, sehingga menyebabkan golongan muda yang menikmati nikmat pembangunan merasakan bahawa mereka boleh meraih peluang-peluang yang lebih baik untuk memperbaiki kehidupan masing-masing sekiranya mereka bersedia berpindah ke bandar. Pada masa yang sama, watak Sudin dengan pengalamannya sendiri bergelut dengan kehidupan di bandar percaya bahawa peluang-peluang itu tidak dapat dicapai dengan mudah sekiranya golongan muda yang berpindah itu tidak melakukan apa-apa persediaan. Dengan itu, watak Sudin diceritakan bersedia untuk bekerja, serta meraih kepercayaan dan pengalaman daripada watak Encik Muhammad apabila terlibat dalam dunia niaganya. Watak Sudin juga diceritakan bercadang membawa isterinya Gayah, berpindah ke Kuala Lumpur apabila penduduk-penduduk Pekan Tualang mengosongkan kampung itu dan beramai-ramai berpindah ke sebuah rancangan FELDA.

Selain cerita-cerita tentang watak Sudin, novel memanifestasikan institusi kekeluargaan Melayu melalui cerita-cerita tentang watak Sani (yang berhijrah ke bandar bersama-sama Sudin dan menjadi 'broker') yang pulang ke Pekan Kuala dan bekerja sebagai wakil kepada Yang Berhormat Muhd. Yusof (iaitu wakil rakyat kawasan itu). Novel menceritakan bahawa selama bekerja di bandar, watak Sani selalu keputusan wang dan menghadapi kesulitan untuk menyara isteri dan anaknya di kampung. Pada masa yang sama, watak Sani juga mempunyai seorang ayah yang telah tua, yang berkhidmat sebagai imam di Pekan Kuala. Tugas dan tanggungjawab Sani yang tidak berbelah bahagi ini, sebagai anak lelaki dalam keluarga, diserlahkan dalam novel seperti petikan yang berikut:

> Bapa Sani memang sudah lama memujuk anaknya supaya bekerja tetap dan kalau boleh tinggal di Pekan Kuala kerana dia sudah tua. Sani pulang sekali-sekala sahaja. Kadang-kadang berminggu baru pulang sekali untuk sehari dua. Anak isterinya tinggal bersama ayahnya. Kalau Sani buat syarat jika bapanya bersara dia mahu tinggal tetapi di Pekan Kuala, mungkin pak imam itu mahu bersara. Orang tua itu sebenarnya masih boleh bekerja dua tiga tahun lagi. Dia belum lima puluh lima lagi. Tetapi keadaan kesihatannya selalu terganggu. Tugasnya di masjid selalu digantikan oleh bilal sahaja. Jika ada nikah kahwin, ada orang mati, kenduri kendara dan sebagainya, orang kariah Pekan Kuala selalu mengadapi kesukaran kerana imam itu jarang mengambil berat. … (Keris Mas, 2016: 191).

Novel menjelaskan bahawa dengan memiliki pekerjaan yang menawarkan gaji bulanan (meskipun tidak berstatus tetap kerana masih bergantung kepada kedudukan Yang Berhormat Muhd. Yusof sebagai wakil rakyat), watak Sani tidak perlu meninggalkan kampung halamannya lagi bagi memperoleh pendapatan yang lumayan. Pada masa yang sama, kesediaan watak Sani berbuat demikian juga diceritakan membantu watak Sudin yang baru berkahwin dengan Gayah dan bekerja dengan Encik Muhammad. Sebelum itu, watak Sudin diceritakan bekerja dengan watak Yang Berhormat Muhd. Yusof dan mengambil keputusan mengosongkan jawatan itu kerana yakin akan hubungan kekeluargaannya dengan Encik Muhammad yang dikenali sebagai usahawan Melayu terkenal dan Penghulu Mahmud (kemudian bergelar Datuk Orangkaya Indera Mahmud) berpotensi memberi manfaat yang lebih besar kepadanya. Ini kerana sebagai menantu saudara kepada kedua-dua tokoh utama itu, watak Sudin berpendapat bahawa kedudukannya dipandang lebih tinggi oleh masyarakatnya.

Komuniti Melayu

Perbincangan tentang institusi sosial Melayu dalam *SBdKL* kemudian diteruskan lagi dengan mengamati struktur sosial komuniti Melayu di luar bandar. Dalam hal ini, kedudukan dan latar belakang watak Encik Muhammad daripada keluarga bangsawan dan konflik yang dihadapi dalam mendapat perkenan Sultan Selangor bagi pemasyhuran gelaran Datuk Orangkaya Indera menjelaskan bahawa dalam struktur tradisional Melayu yang unik, memang terdapat struktur sosial yang memisahkan ‘golongan yang mentadbir’ dan ‘golongan yang ditadbir’. ‘Golongan yang mentadbir’ sesebuah kawasan dalam struktur sosial ini digambarkan perlu mendapat perkenan dan restu daripada golongan yang lebih atas, dengan lapis yang tertinggi dalam struktur sosial yang terdapat dalam *SBdKL* ialah gelaran Datuk Orangkaya Indera. Novel menceritakan lagi bahawa dengan penganugerahan dan pemasyhuran gelaran itu, pemegang gelaran Datuk Orangkaya Indera dianggap menjadi orang yang paling berpengaruh dalam sesebuah kawasan dan menjadi tanggungjawabnya untuk menjaga rakyat dalam kawasan itu. Pada masa yang sama, gelaran itu juga boleh diwarisi turun-temurun. Dalam struktur yang sama, lapis

seterusnya ialah gelaran Penghulu dan Tuk Empat dan bertanggungjawab dalam membantu 'Datuk Orangkaya' Indera mentadbir sesebuah kawasan berkenaan. Kepentingan gelaran-gelaran ini dalam struktur sosial (yang merujuk 'golongan yang mentadbir') dapat dilihat seperti petikan-petikan yang berikut:

> … Perayaan sambutan Duli Yang Maha Mulia Sultan baru-baru ini benar-benar meriah. Kehadiran Penghulu Mahmud dan Encik Muhammad sepanjang tiga hari tiga malam itu menyebabkan semua orang kampung dapat bermesra dan mengenali baik budi dan murah hati Datuk Orangkaya Indera yang baru itu serta budi dan murah hati adiknya, Encik Muhammad, yang datang sekeluarga dari Kuala Lumpur. … Orang tua-tua berasa banga bila dapat mengatakan kepada yang muda-muda bahawa mereka dahulu kenal dengan Datuk Indera Tua yang telah lama meninggal dunia. Memang kita semua ini orang Datuk Indera belaka semenjak zaman Datuk Indera Mat Saman lagi. Kampung kita ini dahulunya dialah yang punya. Keturunan kita yang asal di sini semuanya diberi tanah belaka oleh arwah Datuk Mat Saman. … (Keris Mas, 2016: 168)

> Tuk Empat Dahlan mesti keluar dari Kampung Pulai. Imam Saad mesti keluar. Kalau bukan ke rancangan FELDA, ke mana? Penghulu Pekan Tualang tidak menjadi soal kerana kebetulan abangnya sendiri. Lagi pula dia sudah menjadi Datuk Indera sekarang, tidak perlu memegang jawatan penghulu lagi. Dia boleh berhenti. Tuk Empat Dahlan perlukan tempat itu. … (Keris Mas, 2016: 181)

Dengan tujuan untuk menguasai pemilikan tanah di Pekan Tualang, novel menjelaskan bahawa watak Encik Muhammad menyedari bahawa kedudukan-kedudukan sosial pemegang gelaran Datuk Orangkaya Indera, Penghulu dan Tuk Empat berpotensi mempengaruhi keputusan penduduk-penduduk kampung itu. Dalam hal ini, watak Encik Muhammad berpendapat bahawa keputusan ini dapat dicapai kerana dia memahami sikap penduduk-penduduk kampung yang akur dan taat kepada pemegang-pemegang gelaran itu, dan dengan itu menyifatkan tindakan campur tangan (iaitu dengan mengaturkan dan mencadangkan kedudukan-kedudukan sosial itu dengan pihak istana) akan membolehkan Syarikat Lombong Lembah Tualang mengambil alih tanah-tanah yang dikehendaki dan pada masa yang sama kerjasamanya dengan Yang Berhormat Muhd. Yusof (iaitu dengan memindahkan semua penduduk Pekan Tualang ke sebuah rancangan FELDA sahaja), memudahkan urusan pindah milik itu.

Perbincangan seterusnya beralih dengan meneliti bentuk kehidupan seharian masyarakat Melayu di Pekan Tualang (yang menjadi tempat asal Encik Muhammad) dan Kampung Pulai. Perbincangan juga dengan ini merujuk kumpulan masyarakat ini sebagai 'golongan yang ditadbir', ialah rakyat biasa yang tinggal dalam sesebuah kawasan dan berada dalam pengaruh 'Datuk Orangkaya' kawasan

itu. Sebagaimana yang dijelaskan sebelum ini, penduduk-penduduk Pekan Tualang rata-ratanya miskin dan menjalankan pekerjaan sebagai petani, penoreh getah, pekebun kecil dan pekedai runcit bagi menyara kehidupan mereka. Sebahagian daripada mereka mempunyai tanah sendiri, tetapi tidak banyak (seperti keluarga Penghulu Mahmud), dan sebahagian lagi menyewa atau menumpang tanah milik keluarga Penghulu Mahmud. Dengan kehidupan seperti ini, rata-rata mereka hidup miskin dan tidak berpelajaran. Dengan itu, pengamatan tidak menemukan suatu bentuk institusi sosial yang jitu dan utuh yang dapat menjelaskan kesatuan penduduk kampung, melainkan dengan melihat fungsi surau, masjid dan balai raya yang menemukan dan mengumpulkan penduduk-penduduk kampung dalam hal-hal keagamaan, serta apabila berlakunya sesuatu situasi penting yang menuntut kehadiran mereka. Dalam hal ini, novel menjelaskan bahawa surau dan masjid secara konsisten menjadi tempat tumpuan kepada anak-anak orang Melayu di kampung untuk belajar mengaji al-Quran dengan guru-guru agama dan menjalankan ibadah sebagai umat Islam, seperti dalam petikan-petikan yang berikut:

> Agak ke belakang lagi dari rumahnya Sudin melihat ada budak-budak berlarian. Kebanyakannya pakai songkok, berkain sarung atau berseluar dan berbaju Melayu. Budak-budak sekolah petang datang mengaji Quran di sebelah pagi di surau. Sebelah petang nanti pemandangan itu berulang lagi bila budak-budak sekolah pagi pula datang mengaji. (Keris Mas, 2016: 93 - 94)

> Suasana hari Jumaat itu memang amat berbeza dari Jumaat-Jumaat sebelumnya. Kecuali hari raya, surau Kampung Pulau tidak pernah dikunjungi orang seramai itu. Ada ketikanya Imam Saad terpaksa mengimamkan sembahyang Zohor sahaja kerana tidak cukup 40 orang makmum yang hadir.
>
> Orang-orang muda yang menguruskan masak memasak di sabak dan yang menguruskan balai tempat berjamu sahaja begitu ramai hingga seperti akan ada kenduri kahwin. Balai tempat berjamu itu telah didirikan sejak tiga hari yang lalu dengan bantuan pekerja-pekerja J.K.R. Yang Berhormat Muhd. Yusof berjaya meminta bantun J.K.R. untuk mendirikan balai tersebut. Mulai pukul sebelas balai itu akan digunakan untuk tempat perjumpaan ramai. … (Keris Mas, 2016: 171)

Apa yang jelas mengenai petikan-petikan di atas ialah masyarakat Melayu di Pekan Tualang dan Kampung Pulai masih lagi menjadikan surau dan masjid sebagai simbol kesatuan masyarakat beragama Islam. Pada ketika surau dan masjid menjadi tempat bagi kanak-kanak mengaji al-Quran dan asas fardhu ain, serta menunaikan ibadah solat berjemaah, tempat-tempat yang sama juga ditunjukkan menjadi tumpuan apabila penduduk-penduduk perlu diketemukan bagi mencapai sesuatu konsensus yang melibatkan seluruh masyarakat. Ini jelas dalam novel apabila penduduk-penduduk Pekan Tualang dan Kampung Pulai bergotong-royong

dalam suatu majlis kenduri apabila watak Encik Muhammad yang dibantu oleh Yang Berhormat Muhd. Yusof dan pekerja-pekerja merancang untuk berdialog bagi menerangkan rancangan Syarikat Lombong Lembah Tualang untuk mengambil alih tanah mereka. Pada masa yang sama, novel menjelaskan bahawa watak Encik Muhammad dan watak Yang Berhormat Muhd Yusof turut menjaga kebajikan mereka apabila mereka menerangkan dalam dialog berkenaan bahawa para penduduk secara beramai-ramai akan dipindahkan ke suatu rancangan FELDA sahaja (iaitu suatu langkah yang lazimnya tidak dilakukan oleh FELDA apabila peneroka-peneroka ditempatkan secara rambang ke tanah-tanah rancangan) bagi membolehkan penduduk-penduduk mengekalkan kesatuan yang sama di tempat baharu.

Pengamatan terhadap institusi sosial Melayu yang melibatkan komuniti turut mendapati bahawa *SBdKL* turut menghadirkan kebergantungan masyarakat Melayu bandar terhadap surau dan masjid. Situasi ini jelas apabila watak Encik Muhammad menjemput ahli-ahli kariahnya di masjid berdekatan ke rumahnya, bagi mengikuti majlis akad nikad yang menyatukan watak Sudin dengan watak Gayah, anak saudaranya. Situasi ini dapat dilihat dengan jelas melalui petikan yang berikut:

> "Ini dah isyak, baik engkau pergi jemput orang-orang itu di masjid. Lepas saja sembahyang bawa mereka. Bawa sekali orang masjid yang tak ada kereta." Dia memandang muka Jahid menuntut kepastian bahawa Jahid tahu apa yang harus dilakukannya.
>
> …
>
> …
>
> "Baiknya rombongan pengantin lelaki berenti sembahyang di masjid. Mudah jadinya. Tuan kadi, Tuk Imam dan mereka yang berjemaah di masjid dapat tiba serentak". (Keris Mas, 2016: 142).

Selain surau dan masjid, pengamatan mendapati bahawa balai raya juga menjadi suatu lokasi untuk mengumpulkan penduduk-penduduk kampung. Berbeza dengan surau dan masjid yang lazimnya mengumpulkan penduduk-penduduk kampung bagi tujuan keagamaan, balai raya pula digunakan bagi tujuan yang sama untuk menyelesaikan konflik yang menimpa ke atas seseorang atau sekumpulan ahli masyarakat kampung berkenaan. Kecenderungan ini jelas dibangkitkan dalam novel melalui petikan yang berikut.

> Di sana sini, datang dari segala ceruk kampung, orang kelihatan keluar, bukan lelaki sahaja perempuan pun ada, menuju balai raya. Kedai Pak Salim paling ramai pagi itu menampung orang yang singgah dahulu, minum kopi dan berbual membuat macam-macam telahan dan tekaan tentang apa yang akan mereka dengar dari Lebai Maarup nanti"
>
> …
>
> "Lebai kita ini nampaknya dah naik daun benar. Dia panggil kita semua, satu kampung. Dia ingat kita ini budak-budak

> semalam ke? Dia ingat dia dapat tutup niat busuknya itu dengan hadis?" (Keris Mas, 2016: 308)

Dalam hal ini, novel menjelaskan bahawa balai raya digunakan oleh mengumpulkan penduduk-penduduk kampung bagi mendengar penjelasan watak Lebai Maarup tentang tuduhan dan fitnah terhadapnya, bahawa dia menggunakan kedudukannya sebagai seorang ahli agama untuk memikat isteri orang. Selain tuduhan dan fitnah yang sedemikian itu, watak Lebai Maarup juga telah dipukul curi oleh watak Mat Akil dan kawan-kawannya. Perkara ini dianggap sebagai suatu masalah besar dalam masyarakat, apabila dengan kedudukan watak Lebai Maarup sebagai seorang ahli agama, tuduhan dan fitnah itu dianggap boleh menjejaskan kepercayaan ahli-ahli kariah terhadapnya. Pada masa yang sama, situasi ini juga dimanfaatkan oleh watak Lebai Maarup untuk menyangkal dakwaan sesetengah pihak bahawa dia bukan anak jati kampung itu dan kedatangannya juga membawa musibah semata-mata. Dalam pertemuan itu juga, watak Lebai Maarup menjelaskan bahawa ibu bapanya adalah penduduk asal Pekan Tualang dan pada suatu ketika meninggalkan kampung itu bagi menjalani kehidupan baharu di Tanjung Karang. Watak Lebai Maarup kemudian menceritakan bahawa rumah yang didiaminya selama berada di tempat itu adalah rumahnya sendiri (yang dipusakai daripada ibu bapanya) dan sebagai seorang yang mempunyai ahli agama, dia berkeinginan untuk menjalankan tugasnya menyampaikan dakwah dengan selesa tanpa menimbulkan masalah dengan penduduk-penduduk kampung.

Selain daripada menjadikan surau, masjid dan balai raya sebagai simbol kesatuan penduduk kampung, pengamatan turut mengenal pasti tentang sebuah gelanggang silat di Pekan Kuala yang menjadi medan untuk mengumpulkan golongan muda. Gelanggang silat ini dibuka bertujuan menarik golongan muda di kampung itu dan di kampung-kampung sekitarnya, apabila anak-anak muda yang berminat dengan seni silat akan mengikuti latihan pada masa-masa yang ditetapkan. Kepentingan gelanggang silat ini untuk tujuan yang sedemikian dapat dilihat seperti dalam petikan yang berikut:

> "Pendekar Omar itu dulu menuntut di Kedah. Baru balik dan membuka gelanggang di di Kuala. Khabarnya banyak pantang larangannya silat itu. Kalau sudah lulus ujian langkah dan gayung kena beramal pula; semacam bertapa, berzikir dan mandi minyak."
>
> Sudin teringat pula akan guru silat yang baru di Kuala itu. Lagaknya lagak pendekar alangan, mencabar sahaja ke sana ke mari. Yang dicarinya selalu orang-orang yang giat dalam persatuan pemuda sahaja.

Novel seterusnya menjelaskan bahawa gelanggang silat itu kemudian menjadi instituti sosial yang boleh memudaratkan masyarakat. Hal ini diceritakan timbul apabila Pendekar Omar dan murid-muridnya berkelahi dengan watak Ali (iaitu seorang pekerja kebun orkid Cik Puan Tipah; isteri watak Encik Muhammad)

dan pekerja-pekerja sehingga mengakibatkan sebahagian daripada mereka dikejarkan ke hospital. Suatu kesan yang lebih buruk timbul apabila kumpulan murid silat yang sama diceritakan terlibat merosakkan kebun orkid Cik Puan Tipah, sehingga menyebabkan pihak polis campur tangan dan watak Encik Muhammad juga menggunakan khidmat peguam untuk memastikan perkara itu diselesaikan mengikut lunas undang-undang.

6.0 KESIMPULAN

Berdasarkan perbincangan-perbincangan di atas, dapatlah disimpulan bahawa novel *Saudagar Besar dari Kuala Lumpur* karya Keris Mas ini menyerlahkan institusi sosial Melayu dalam bentuk keluarga dan komuniti dalam kalangan masyarakat Melayu di bandar dan luar bandar. Apa yang jelas ialah *SBdKL* yang turut menghadirkan cerita-cerita pembangunan sosial, ekonomi dan politik Malaysia memperlihatkan perubahan-perubahan yang dialami oleh sebahagian masyarakat Melayu. Dalam kalangan masyarakat Melayu luar bandar, kajian mendapati bahawa sebahagian ahli masyarakat terutamanya dalam kalangan orang-orang tua berusaha untuk mengekalkan nilai-nilai kehidupan tradisional agar dapat diwarisi oleh generasi muda. Pada masa yang sama, sebahagian ahli masyarakat yang lain mendapati bahawa berikutan perubahan iklim ekonomi dan politik semasa, terdapat tuntutan bagi mereka untuk mengikut arus kehidupan moden, atau akur akan rancangan-rancangan pembangunan kerajaan. Dalam kalangan masyarakat bandar pula, kajian mendapati bahawa *SBdKL* turut menjelaskan kepentingan pendidikan dalam rangka perubahan masyarakat Melayu bandar. Ini jelas apabila watak-watak yang berpendidikan berupaya mencapai kemajuan dalam kehidupannya dan berusaha mendidik anak-anak agar mengikut jejak langkah mereka. Walau bagaimanapun, golongan yang kurang berpendidikan mendapati bahawa kehidupan di bandar adalah sukar dan mereka terpaksa bekerja keras bagi kelangsungan hidup. Dengan dinamika yang sedemikian, kajian mendapati bahawa masyarakat Melayu yang membentuk institusi kekeluargaan dan komuniti setempat masih berusaha mengekalkan corak kehidupan bersandarkan budaya Melayu dan ajaran Islam, tetapi pada masa yang sama akur bahawa terdapat keperluan bagi mereka untuk menyesuaikan diri dengan perubahan-perubahan yang berlaku.

RUJUKAN

Abdul Rahman Al-Ahmadi. Tamadun: Rumpun Budaya Melayu. Kuala Lumpur: Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Warisan Malaysia. 2004.

Browne, Ken. *An Introduction to Sociology*. Cambridge: Polite Press. 1992.

Hanapi Dollah. ‘Melayu Pinggiran: *Salina* dalam Bacaan Pengajian Budaya’. Makalah dibentangkan di Seminar Pemikiran Sasterawan Negara A. Samad Said pada 13 – 15 Mei, di Dewan Seminar DBP, Menara DBP, Kuala Lumpur.

Hashim Awang. ‘Pengkaedahan Melayu dalam Kajian dan Kritikan’ dalam *Citra dan Visi Sastera Melayu.* Hamzah Hamdani (penyelanggara). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka. 2013.

Ismail Hussein. *Antara Dunia Melayu dengan Dunia Kebangsaan*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia. 1993.

Kamus Dewan. Edisi ke-4. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka. 2007.

Keris Mas. *Saudagar Besar dari Kuala Lumpur*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka. 2016.

Misran Rokimin, Mawar Safei & Che Abdullah Che Ya. 'Mobiliti Sosial dalam *Interlok* karya Abdullah Hussain'. *Jurnal Melayu*. (8). 2011: 91 – 110.

Nobbs, Kack., Hine, Roberts & Flemmings, Margaret E. *Sociology*. Edisi ke-2. Hampshire: Macmillan Education Ltd. 1979

Rais Yatim. 'Kata-kata Aluan' dalam Abdul Rahman Al-Ahmadi. *Tamadun: Rumpun Budaya Melayu*. Kuala Lumpur: Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Warisan Malaysia. 2004.

Safwan Razali & Zubir Idris. 'Gambaran Masyarakat Melayu Tradisional dalam Syair *Putera Mahkota*'. *Jurnal Melayu* 17 (2) 2018: 225 - 240

122-PERSEPSI PELAJAR UNIVERSITI AWAM TERHADAP PODCAST

Aznor Iskandar Azhari
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia
aznoriskandar26@gmail.com

Norazlina Hj. Mohd. Kiram
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia
noraz@upm.edu.my

Jama'yah Zakaria
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia
jamayah@upm.edu.my

ABSTRAK

Teknologi maklumat telah mewujudkan satu variasi baharu dalam dunia penerbitan, iaitu media digital. Dalam hubungan ini, Podcast adalah suatu aplikasi media digital yang merangkumi audio dan visual. Podcast adalah akronim bagi iPod dan *broadcast* yang menjadi medium untuk mendapatkan dan menyebarkan maklumat kepada pendengar. Bahan yang disebarkan melalui Podcast boleh dicapai melalui telefon pintar atau komputer. Walaupun, Podcast telah diperkenalkan pada tahun 2004, namun, penggunaannya dalam kalangan masyarakat di Malaysia masih rendah (Tan, Lim dan Goh, 2013). Sehubungan dengan itu, kajian ini bertujuan untuk menghuraikan persepsi pelajar terhadap Podcast sebagai medium mendapatkan maklumat dan hiburan serta merumuskan kecenderungan mereka untuk menggunakan Podcast. Kajian ini menggunakan pendekatan kuantitatif. Data dikumpul menggunakan borang soal selidik yang dijawab oleh responden. Responden kajian terdiri daripada 90 orang pelajar yang mengikuti program Bacelor Sastera di Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia. Dapatan kajian menunjukkan sebanyak 84% responden berminat untuk mendengar Podcast. Manakala, 80% responden bercadang untuk menjadikan Podcast sebagai alternatif untuk mendapatkan maklumat. Dalam konteks Pengajaran dan Pembelajaran (PdP) pula, sebanyak 87% responden menyarankan supaya Podcast diaplikasikan dalam PdP dan 93% mengatakan bahawa Podcast perlu diperkenalkan kepada pelajar. Secara keseluruhannya, responden memberikan persepsi yang positif terhadap aplikasi Podcast sebagai medium mendapatkan maklumat dan hiburan.

KATA KUNCI: Podcast, teknologi maklumat, media digital, audio, visual

1.0 PENGENALAN

Teknologi maklumat yang semakin maju dan berkembang telah mewujudkan pelbagai kaedah komunikasi yang baharu. Podcast merupakan salah satu bentuk komunikasi baharu dalam penyampaian maklumat dan idea pada masa kini. Podcast merupakan sebuah aplikasi berbentuk audio yang mengandungi pelbagai jenis maklumat yang boleh didapati melalui telefon pintar atau komputer dengan bantuan Internet. Istilah Podcat merujuk kepada gabungan akronim iPod dan *broadcast* yang diperkenalkan oleh Adam Curry dan Dave Winer pada tahun 2004. Aplikasi ini dijadikan sebagai akses tambahan untuk mendapatkan dan menyampaikan segala bentuk maklumat kepada pendengar dalam bentuk audio.

Menariknya, aplikasi Podcast didatangi dengan sistem pengendalian RSS *feed* yang boleh mengakses pelbagai jenis kategori seperti tajuk, deskripsi, karya, kategori, bahasa dan rating yang jelas berbeza dengan bentuk aplikasi audio yang lain. Malah, kaedah muat turun secara automaikmenjadikan aplikasi ini bersifat unik. Oleh sebab itu, pengguna boleh mendapat Podcast secara percuma atau langganan, memuat turun bahan dan memainkannya menerusi peranti mudah alih. Selepas dimuat turun, pengguna boleh mendengar Podcast tanpa menggunakan Internet dan ini menjadikannya sebagai sistem yang bebas serta mudah diakses oleh pengguna. Aplikasi Podcast yang menjadi pilihan ramai bagi pengguna telefon pintar antaranya Apple Podcast (Chambers, 2018).

Di Malaysia, Podcast berfungsi sebagai tambahan aplikasi yang dipopularkan oleh Media Prima dan RRMP (Rangkaian Radio Media Prima) pada 2017. Ais Kacang *Delicious Audio* merupakan platform kepada Podcast yang boleh diaplikasikan oleh pendengar untuk mendapatkan dan menyebarkan maklumat berbentuk audio. Terdapat tiga jenis bahasa utama yang digunakan dalam Ais Kacang *Delicious Audio,* iaitu bahasa Melayu, Inggeris dan Cina. Platform ini juga menyediakan pelbagai jenis maklumat mengikut kategori seperti pendidikan, gaya hidup, pemakanan dan perniagaan. Misalnya, Podcast *Biz Talk with King Afiq* membualkan tentang tip-tips untuk melariskan perniagaan dan Podcast *Paranormal* pula menceritakan pengalaman seram yang pernah dialami oleh penyampai. Dalam konteks Malaysia, tahap penerimaan masyarakat terhadap Podcast masih rendah, terutamanya dalam kalangan pelajar (Tan, Lim dan Goh, 2013). Tambahan pula, Podcast masih baharu diperkenalkan di Malaysia, iaitu pada 2017 dan sedang mengukuhkan kedudukannya Dalam hubungan ini, budaya pemalu, pendiam dan tidak mahu menonjolkan diri dalam kalangan pelajar turut mempengaruhi penerimaan mereka terhadap sesuatu perkara baharu. Nur Fatin Fariha Zarwawi (2015), pula berpendapat bahawa sikap malu menyebabkan pelajar tidak mahu mengambil peluang untuk melakukan perubahan dalam mendapatkan maklumat meskipun terdapat pelbagai cara. Bertitik tolak daripada sinilah, kertas kerja ini akan menghuraikan persepsi pelajar terhadap Podcast sebagai medium untuk mendapatkan dan menyebarkan maklumat. Seterusnya, membincangkan kecenderungan pelajar untuk menggunakan Podcast dalam aktiviti harian.

2.0 KAJIAN LEPAS

Kajian Robi Darwis (2016), mendapati bahawa Podcast sudah dikenali dan digunakan di Indonesia sejak 2005.Walau bagaimanapun, penggunaan Podcast dalam bidang pendidikan, terutamanya pembelajaran bahasa Inggeris masih lemah. Hal ini disebabkan oleh guru-guru di Indonesia tidak mahu mengambil peluang dan sedar akan kepentingan Podcast dalam proses pembelajaran dan pengajaran (PdP). Kajian Tryanti R. Abdulrahman, Nonny Basalama dan Moh. Rizky Widodo (2018), pula melihat persepsi pelajar terhadap kaedah pengajaran bahasa Inggeris merangkumi kemahiran mendengar dengan menggunakan Podcast. Kajian beliau mendapati pelajar tidak mempunyai peluang untuk berlatih bahasa Inggeris menggunakan teknologi disebabkan oleh komitmen yang rendah dan penerapan kaedah pengajaran yang tidak sesuai dalam kalangan guru. Walau bagaimanapun,

kebanyakan pelajar menunjukkan reaksi positif dan bersetuju bahawa Podcast dapat menambah baik tahap pembelajaran bahasa Inggeris. Secara keseluruhannya, kajian ini memperlihatkan minat dan kecenderungan pelajar yang tinggi untuk belajar melalui Podcast sebagai aplikasi alternatif.

Seterusnya, Adesina Esther Tolupe, Onasanya Samuel Adenubi dan Falode Caleb Oluwole (2015), menjelaskan bahawa kewujudan aplikasi Podcast dapat merangsang minat pelajar untuk belajar dengan lebih efektif menggunakan telefon pintar. Kenyataan ini juga disokong oleh S.S Prakash, N. Muthuraman dan R. Anand (2017) yang menyatakan bahawa pelajar mempunyai kelebihan untuk mengakses Podcast melalui telefon pintar kerana boleh digunakan di mana sahaja dan pada setiap masa. Malah, Podcast juga dapat meningkatkan kemahiran mendengar dan bertutur serta pengamatan terhadap bahan. Dengan kata lain, Podcast dapat memberi kelebihan kepada pelajar untuk mengukuhkan kemahiran insaniah (Almagra danAlshabeb, 2017).

Menurut Tan dan Goh (2012), penggunaan Podcast masih berada pada peringkat awalan namun, pembelajaran melalui Podcast merupakan usaha untuk memperkenalkan teknologi moden di dalam proses PdP. Ini bermakna, Podcast dapat memberi ruang kepada guru dan pelajar untuk menjadi lebih kreatif hasil daripada mnggunakan maklumat yang diperoleh (Tan, Lim dan Goh, 2013). Hal ini juga dapat menggalakkan konsep pembelajaran yang lebih interaktif sekali gus meningkatkan persepsi dan sikap positif terhadap Podcast. Walau bagaimanapun, Sajad Faramarzi dan Akram Bagheri (2015), berpendapat bahawa penggunaan Podcast dalam PdP menjadi tidak popular kerana kebanyakan institusi pengajian menyekat penggunaan teknologi lain seperti iPod dan Mp3. Hal ini menyebabkan guru dan pelajar terbatas untuk menggunakan teknologi alternatif.

Selanjutnya, Norazlina Hj. Mohd Kiram & Nik Farhan Mustapha (2013), menjelaskan bahawa sifat malu merupakan naluri yang semula jadi dan berpusat pada fitrah manusia. Dalam konteks orang Melayu, sifat malu dikaitkan dengan maruah, harga diri dan air muka. Ketiga-tiga elemen ini menjadi asas utama bagi membentuk kepercayaan dan budaya bertingkah laku orang Melayu yang cukup mementingkan ‘rasa malu’ sehingga telah sebati dengan jati diri orang Melayu. Malangnya, masih ramai yang gagal mengetepikan rasa malu terutamanya apabila melibatkan proses menimba ilmu kerana takut orang memandangnya bodoh selain terlalu hormat kepada gurunya. Oleh itu, mereka selalunya menjadi segan sehinggalah terlepas peluang untuk menerima dan mendapatkan tradisi kesarjanaan serta ilmu yang tinggi.

Nur Aisyah Mohamad Noor et al. (2012), telah meninjau persepsi 122 murid Tingkatan 1 terhadap perisian Pengajaran dan Pembelajaran Berbantukan Komputer (PPBK) berasaskan multimedia dalam novel *Istana Menanti*. Kajian ini menggunakan pendekatan tutorial berdasarkan model Hannafin dan Peck yang diintegrasikan dengan model ASSURE sebagai model reka bentuk bagi mewujudkan proses pembelajaran yang efektif dan kreatif. Hasil kajian menunjukkan bahawa murid menerima baik pembangunan perisian PPBK kerana beranggapan bahawa perisian tersebut memenuhi keperluan mereka dalam proses pembelajaran novel. Dengan kata lain, PPBK dapat meningkatkan motivasi murid untuk menguasai

pembelajaran sekali gus pemahaman mereka terhadap elemen sastera dalam pembelajaran subjek Bahasa Melayu.

3.0 METODOLOGI

Kajian ini menggunakan pendekatan kuantitatif. Borang soal selidik mengandungi 2 bahagian iaitu:

1. Bahagian 1: 4 item (Demografi)
2. Bahagian 2: 10 item (Persepsi Pelajar Terhadap Podcast)

Kajian rintis telah dijalankan dengan melibatkan 20 responden yang terdiri daripada pelajar Bacelor. Responden tersebut tidak terlibat dalam kutipan data sebenar. Walau bagaimanapun, mereka mempunyai ciri-ciri yang hampir sama dengan responden kajian sebenar. Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti kebolehpercayaan soal selidik, iaitu bahagian 1 dan bahagian 2. Hasilnya, beberapa perubahan kecil telah dilakukan bagi memantapkan lagi item-item yang hendak disoal. Kutipada data sebenar melibatkan 90 orang pelajaryang sedang mengikuti program Bacelor Sastera (Bahasa dan Linguistik Melayu) di Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia.

Kerangka teori yang bersesuaian dan relevan digunakan untuk menjawab objektif dan permasalahan kajian dengan jelas. Kajian ini digunakan ialah Teori Peresapan Inovasi atau *Diffusion of Inovation* Roger (1983).Mengikut teori yang dikemukakan oleh Roger (1983), terdapat lima kategori penerima pakai inovasi, iaitu pembawa pembaharuan, penerima awal, majoriti awal, majoriti lewat dan orang yang ketinggalan. Oleh hal yang demikian, kerangka teori ini bersesuaian untuk melihat sejauh mana persepsi masyarakat Malaysia terhadap Podcast sekali gus mengkategorikannya berdasarkan teori.

3.1 Teori Peresapan Inovasi (Roger, 1983)

Kajian ini menggunakan kerangka teori Peresapan Inovasi yang diketengahkan oleh Roger (1983). Terdapat lima kategori penerima pakai yang telah dikemukakan, iaitu pembawa pembaharuan (*innovator*), penerima awal (*early adopter*), majoriti awal (*early majority*), majoriti lewat (*late majority*) dan orang yang ketinggalan (*laggards*).

Innovator atau pembawa pembaharuan merupakan seseorang yang memperkenalkan atau mencipta kepada kaedah, idea atau produk baharu kepada masyarakat. Mereka adalah orang yang pertama menggunakan inovasi dan bertindak sebagai penyaring maklumat sebelum digunakan ke dalam sistem sosial. *Early adopters* atau penerima awal pula berfungsi sebagai penasihat dan pemberi maklumat kepada *innovator* berkenaan dengan inovasi baharu. Selain itu, mereka juga menggunakan inovasi, memberikan pendapat dan membuat penilaian terhadap inovasi bersama dengan individu atau organisasi yang hampir sama. Malah, bagi mereka perkara atau pengalaman baharu lebih penting berbanding manfaat yang dijanjikan oleh produk tersebut.

Berbeza pula dengan pengguna *early majority* atau majoriti awal kerana mereka tidak semestinya perlu menyukai produk baharu tetapi lebih gemar untuk

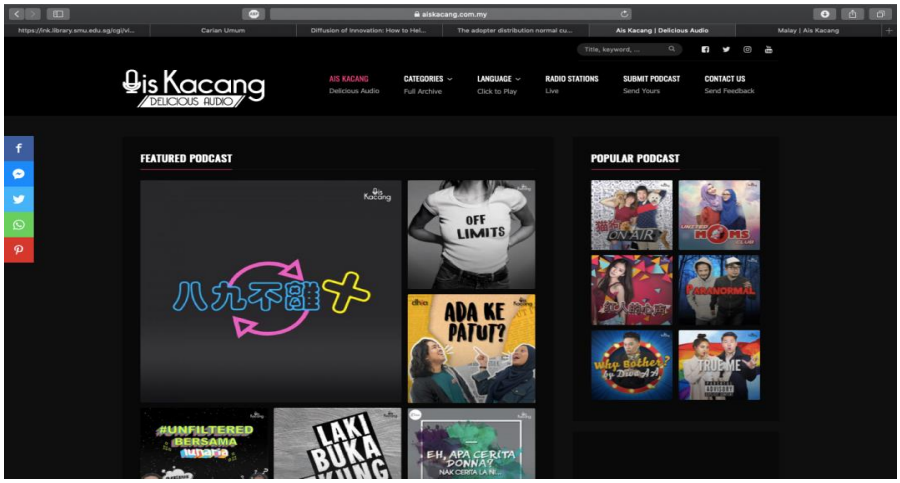
mencari keselesaan dan hanya akan berpegang kepada produk yang mereka minat serta membelinya secara berulang kali. *Early majority* atau majoriti awal merupakan segmen pertama daripada populasi penduduk yang akan menerima dan menggunakan inovasi. Selanjutnya, *late majority* atau majoriti lewat merujuk kepada segmen terakhir dalam populasi yang menggunakan inovasi selepas orang lain mengguna pakai produk tersebut. Segmen pertama meliputi penguna yang kurang berkemahiran dan pendidikan berbanding pembawa pembaharuan dan penerima awal tetapi sanggup mengambil peluang untuk mencuba inovasi baharu. Sebaliknya, pengguna segmen terakhir biasanya terdiri daripada orang yang kurang upaya, tidak berpendidikan dan orang tua. *Laggards* pula merujuk kepada orang terakhir dalam sistem sosial yang mengguna pakai inovasi kerana mempunyai sumber yang terhad dan kebanyakannya tidak berkemampuan. Berkemungkinan juga, ketika *laggards* baru hendak mengguna pakai inovasi tersebut berkemungkinan besar *innovator* telah mengantikannya dengan idea lain yang lebih baharu.

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Analisis data ini adalah berdasarkan data yang dikumpul melalui borang soal selidik yang telah dijawab sendiri oleh responden. Sebanyak 90 borang soal selidik telah diedarkan dan dianalisis menggunakan IBM *Statistical Package for Social Science* (SPSS) versi 22. Responden telah diberikan penerangan ringkas mengenai Podcast dan aplikasi Ais Kacang *Delicious Audio* selama 10 minit. Secara puratanya, kesemua responden dapat menjawab semua soalanyang dikemukakan dalam tempoh 15 minit.

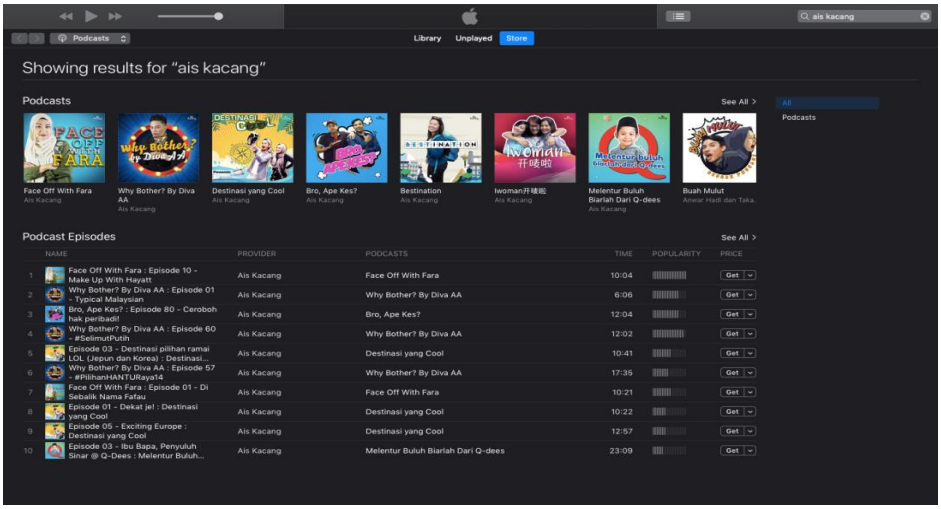
4.1 Aplikasi Ais Kacang *Delicious Audio*

Aplikasi Ais Kacang adalah sebuah format media digital yang terdiri daripada beberapa siri bual bicara dengan tema tertentu yang boleh didengar secara dalam talian. Selain itu, ia berfungsi sebagai platform yang menghimpunkan Podcast di Malaysia meliputi kepada tiga bahasa utama, iaitu bahasa Melayu, bahasa Inggeris dan bahasa Cina. Aplikasi ini boleh didapati melalui laman web rasmi, iaitu https://www.aiskacang.com.my , Google *Play Store* dan Apple *Apps Store*. Butiran lanjut adalah seperti berikut, iaitu:



Gambar 1: Tangkap layar aplikasi Ais Kacang melalui laman web rasmi

Berdasarkan Gambar 1, pengkaji telah memperkenalkan laman web rasmi Ais Kacang dan cara penggunaannya. Dalam konteks kajian, pengkaji juga telah mendedahkan cara untuk mendapatkan maklumat berbentuk audio melalui Podcast dalam bahasa Melayu sahaja. Selain itu, responden telah dimaklumkan bahawa sekiranya berminat untuk menerbitkan bahan melalui Podcast, mereka boleh merujuk format yang telah disediakan antaranya mestilah mempunyai topik baharu, kelancaran berbahasa dan kreatif. Setelah itu, organisasi ini akan menyemak Podcast



yang telah dihantar bagi tujuan pemurnian dan seterusnya akan diterbitkan.

Gambar 2: Tangkap layar aplikasi Ais Kacang melalui Apple *App Store*

Berdasarkan Gambar 2, responden telah diberikan peluang untuk menguji Podcast melalui telefon pintar mereka. Kata carian 'Podcast' dan 'Ais Kacang' diberikan sebagai rujukan untuk membuat carian kepada Podcast bahasa Melayu. Selain itu, responden telah diberi tunjuk ajar bagaimana untuk memainkan audio, melanggan dan memuat turun bahan Podcast. Walau bagaimanapun, ada dalam kalangan responden yang tidak mengakses Podcast disebabkan kekangan data Internet.

4.2 Demografi Responden

Responden terdiri daripada 23(25.6%) pelajar lelaki dan 67 (74.4%) pelajar perempuan. Keseluruhan responden menyatakan bahawa mereka mempunyai telefon pintar dan komputer riba. Pada masa kini, penggunaan telefon pintar dalam kalangan pengguna Malaysia adalah seramai 20.96 juta orang dan ini jelas menunjukkan bahawa telefon pintar telah menjadi alat komunikasi penting dalam kehidupan seharian (Statista, 2018). Setanding dengan kemajuan teknologi, masyarakat Malaysia telah pun mengetahui dan menggunakan tentang aplikasi komunikasi lain seperti Facebook, Instagram dan Youtube tetapi masih ada aplikasi yang belum diketahui kewujudannya seperti Podcast. Walaupun Podcast sudah muncul lebih daripada 10 tahun di kebanyakan negara, tetapi Malaysia masih menganggap Podcast adalah aplikasi baharu (MyMetro, 2017). Hal ini diperkukuhkan lagi dengan jumlah respondenyang mengatakan bahawa mereka tidak pernah mendengar dan mengakses Podcast sebelum ini, iaitu seramai 88 (97.8%) responden. Punithaa Kylasapathy, Hwa dan Ahmad Haris Mohd Zukki (2018) berpendapat bahawa Malaysia adalah sebuah negara yang menerima dan mengguna pakai sesebuah inovasi tetapi masih lagi tertinggal kebelakang berbanding negara-negara lain. Butiran lanjut adalah seperti yang ditunjukkan dalam Jadual 1.

Jadual 1 Taburan Responden Mengikut Ciri Demografik (n=90)

Pemboleh Ubah		**Kekerapan**	**Peratus (%)**
Jantina (n=401)	Lelaki	23	25.6
	Perempuan	67	74.4
1. Adakah anda mempunyai telefon pintar?	Ya	90	100.0
	Tidak	0	0
2. Adakah anda mempunyai komputer pintar atau dekstop?	Ya	90	100.0
	Tidak	0	0

3. Adakah anda pernah mengakses Podast sebelum taklimat diberikan?	Ya	2	2.2
	Tidak	88	97.8

4.3 Persepsi Pelajar Terhadap Podcast untuk Mendapatkan dan Menyebarkan Maklumat

Perbincangan dapatan persepsi pelajar terhadap Podcast dibuat berdasarkan dua bahagian, iaitu:

1. Persepsi pelajar sebagai pengguna Podcast untuk mendapatkan maklumat dan,
2. Persepsi pelajar sebagai penyedia informasi dan menyebarkan maklumat

4.3.1 Persepsi pelajar sebagai pengguna Podcast untuk mendapatkan maklumat

Persepsi pelajar sebagai pengguna Podcast untuk mendapatkan maklumat dianalisis berdasarkan empat item, iaitu 'Selepas mendengar taklimat yang diberikan saya berminat untuk mendengar Podcast', 'Saya akan memberitahu kepada orang lain mengenai Podcast', 'Podcast mesra pengguna' dan 'Saya bercadang menjadikan Podcast sebagai alternatif untuk mendapatkan maklumat. Perbincangan lanjut dibuat berdasarkan Jadual 2.

Berdasarkan Jadual 2, sebanyak 76 (84.4%) responden memberikan respons positif untuk mendengar Podcast manakala, (3.3%) responden memberikan respons negatif dan (12.2%) lagi tidak pasti. Dapatan ini memberi gambaran ada kalangan responden yang beranggapan bahawa mereka belum bersedia untuk menerima dan menggunakan Podcast sebagai medium untuk mendapatkan maklumat. Roger (1983), berpendapat bahawa pengguna baharu akan membentuk satu sikap ketidakpastian bergantung kepada kesungguhan individu untuk mengetahui tentang inovasi tersebut sekali gus membuat keputusan menerima atau menolak inovasi tersebut. Walaupun minat responden untuk mendengar Podcast tinggi namun, kemungkinan ada sesetengah responden yang hanya menyatakan minatmereka untuk mendengar Podcast tetapi tidak pasti untuk menerima inovasi tersebut sepenuhnya. Walau bagaimanapun, seramai 63 (70%) responden mengatakan bahawa mereka akan memberitahu kepada orang lain mengenai Podcast pada masa akan datang dan akan menguar-uarkannya kepada rakan, keluarga dan juga jiran.

Mengikut teori Peresapan Inovasi oleh Roger (1983), inovasi teknologi yang mudah difahami akan digunakan dengan lebih cepat oleh penerima pakai inovasi tersebut sebaliknya inovasi yang rumit akan diguna pakai dengan lambat. Jika diperhatikan perincian dalam Jadual 2, terdapat seramai 55 (61.2%) responden mengatakan bersetuju terhadap item 'Podcast mesra pengguna'. Hal ini kerana Podcast mempunyai sistem pengendalian yang mudah digunakan seperti RSS *feeds yang* memudahkan pengguna mengemas kini dan memuat turun kandungan baharu secara automatik melalui capaian Internet (Ismail Yaman, 2016). Manakala, seramai 11 (12.2%) responden mengatakan mereka tidak bersetuju Podcast mesra pengguna kerana kekangan data Internet. Seterusnya, seramai 72 (80%) responden mengatakan

bahawa mereka berhasrat untuk menjadikan Podcast sebagai alternatif untuk mendapatkan maklumat. Secara keseluruhannya, minat responden terhadap Podcast sebagai medium untuk mendapatkan maklumat adalah tinggi.

Jadual 2 Podcast sebagai medium untuk mendapatkan maklumat (n=90)

Bil	Item	1	2	3	4	5
1	Selepas mendengar taklimat yang diberikan, saya berminat untuk mendengar Podcast.	1 (1.1%)	2 (2.2%)	11 (12.2%)	45 (50.0%)	31 (34.4%)
2	Saya akan memberitahu kepada orang lain mengenai Podcast.	1 (1.1%)	5 (5.6%)	21 (23.3%)	44 (48.9%)	19 (21.1%)
3	Podcast mesra pengguna.	4 (4.4%)	7 (7.8%)	24 (26.7%)	32 (35.6%)	23 (25.6%)
4	Saya bercadang menjadikan Podcast sebagai alternatif untuk mendapatkan maklumat.	2 (2.2%)	2 (2.2%)	14 (15.6%)	35 (38.9%)	37 (41.1%)

4.3.2 Persepsi pelajar sebagai penyedia informasi dan menyebarkan maklumat

Sebanyak empat item telah dibina untuk mengukur persepsi pelajar sebagai penyedia maklumat dan menyebarkan maklumat melalui Podcast; iaitu ‘Saya berminat menyebarkan maklumat mengenai Podcast’,‘Podcast menjadi saluran untuk menyebarkan pelbagai maklumat dan hiburan’, ‘Podcast medium yang boleh digunakan untuk menyampaikan maklumat dalam bahasa Melayu’ dan ‘Saya bercadang menjadikan Podcast sebagai alternatif untuk menyebarkan maklumat’. Perbincangan lanjut dibuat berdasarkan Jadual 3.

Seramai 11 (12.2%) responden memberikan respons negatif dan 25 (27.8%) mengatakan bahawa mereka tidak pasti terhadap item ‘Saya berminat menyebarkan melalui Podcast’. Walau bagaimanapun, 54 (60%) responden bersetuju bahawa mereka berminat untuk menjadi penyedia informasi dan menyebarkan maklumat melalui Podcast kepada pendengar. Efi Fadilah, Pandan Yudhapramesti dan Nindi Aristi (2017), menyatakan bahawa perkembangan teknologi akan memberi kesan kepada siaran radio konvensional kerana pengguna masa kini lebih tertarik untuk mengakses dan mendengar bahan melalui Internet. Hal ini kerana 69 (76.6%) responden bersetuju agar Podcast boleh dijadikan saluran tambahan untuk menyebarkan maklumat dan mendapatkan hiburan. Dengan kata lain, Podcast mengandungi maklumat berbentuk multimedia seperti slaid, gambar dan video yang dapat membantu untuk meningkatkan persepsi pelajar terhadap Podcast (Mohamad Amin Rostami, Maryam Azarnoosh dan Seyed Jalal Abdolmanafi-Rokni, 2017).

Othman Hussain et *al*. (2018), menjelaskan bahawa kemajuan teknologi perlulah diiringi dengan pencapaian dalam mengekalkan dan memajukan kedudukan bahasa Melayu pada masa depan baik dalam kalangan masyarakat Malaysia atau masyarakat serantau yang berbahasa Melayu. Oleh hal yang demikian, seramai 79 (87.8%) responden menyatakan bahawa mereka sangat bersetuju Podcast boleh menjadi medium untuk menyampaikan maklumat. Ini termasuklah sebahagian daripada usaha awal pelbagai pihak untuk memperkembangkan bahasa Melayu di ruang siber selari dengan perkembangan dan prasarana teknologi maklumat dan komunikasi (Othman Hussain et *al*., 2018). Meskipun begitu, undang-undang penggunaan bahasa Melayu di Malaysia adalah longgar dan tidak dikenakan tindakan tegas sekiranya seseorang melanggar hukum tatabahasa baik dalam situasi formal atau tidak formal. Ini jelas kelihatan melalui penggunaan bahasa slanga yang meluas dalam aplikasi seperti Whatsapp dan Facebook. Selain itu, masyarakat Malaysia khususnya generasi muda kini mula berorientasikan budaya barat dan dipengaruhi oleh bahasa asing, khususnya bahasa Inggeris. Maka dengan itu, berlakulah percampuran kod dalam komunikasi sehingga melahirkan istilah baharu yang menyalahi hukum tatabahasa. Jika tidak dibendung, fenomena ini mampu memudaratkan pengguna dan nilai bahasa itu sendiri.

Seterusnya, seramai 64 (71.2%) responden berhasrat untuk menjadikan Podcast sebagai alternatif untuk menyebarkan maklumat. Walau bagaimanapun, sebanyak 9 (6.6%) memberikan respons negatif dan 20 (22.2%) lagi tidak pasti sama ada untuk menggunakan Podcast sebagai alternatif untuk menyebarkan maklumat. Secara keseluruhannya, persepsi pelajar terhadap Podcast sebagai medium penyebaran maklumat adalah tinggi dan ini menunjukkan kebanyakan antara mereka berminat untuk menyebarkan maklumat melalui Podcast.

Jadual 3 Podcast sebagai medium untuk menyebarkan maklumat (n=90)

Bil	Item	1	2	3	4	5
1	Saya berminat menyebarkan maklumat melalui Podcast.	2 (2.2%)	9 (10.0%)	25 (27.8%)	35 (38.9%)	19 (21.1%)
2	Podcast menjadi saluran untukmenyebarkan pelbagai maklumat dan hiburan.	2 (2.2%)	1 (1.1%)	18 (20.0%)	34 (37.8%)	35 (38.9%)
3	Podcast medium yang boleh digunakan untuk menyampaikan maklumat dalam bahasa Melayu.			11 (12.2%)	26 (28.9%)	53 (58.9%)
4	Saya bercadang menjadikan Podcast sebagai alternatif untuk menyebarkan maklumat.	3 (3.3%)	3 (3.3%)	20 (22.2%)	32 (35.6%)	32 (35.6%)

4.4 Penerapan Aplikasi Podcast dalam proses Pengajaran dan Pembelajaran (PdP)

Persepsi pelajar terhadap penerapan Podcast dalam proses PdP dinilai berdasarkan dua item, iaitu 'Podcast perlu diperkenalkan kepada pelajar' dan 'Podcast perlu diaplikasikan dalam proses PdP'. Perbicangan lanjut dibuat berdasarkan Jadual 4.

Menurut Tryanti R. Abdulrahman, Nonny Basalama dan Moh Rizky Widodo (2018), penggunaan Podcast dalam proses PdP dapat meningkatkan kemahiran mendengar pelajar. Oleh kerana Podcast juga berfungsi sebagai alat menyampaikan maklumat berbentuk audio maka, ianya lebih memberi kesan kepada pelajar dengan lebih cepat. Sebagai contoh, pelajar terdorong untuk menggunakan kreativiti dalam membuat tugasan sekali gus dapat mengasah kemahiran mendengar mereka. Oleh sebab itu, Podcast boleh digunakan sebagai sumber utama atau alat tambahan kepada guru untuk meningkatkan motivasi pelajar kerana bukan sahaja mampu meningkatkan kemahiran mendengar tetapi juga dapat mengasah tatabahasa dan percakapan pelajar (Tryanti R. Abdulrahman, Nonny Basalama dan Moh Rizky Widodo, 2018),

Berdasarkan Jadual 4, majoriti 88 (93.4%) responden bersetuju supaya Podcast perlu diperkenalkan kepada pelajar. Pada masa kini, kebanyakan pelajar lebih gemar menggunakan telefon pintar untuk mendapatkan hiburan berbanding maklumat berbentuk pendidikan (Adesina Esther Tolulope, Onasanya Samuel Adenubi dan Falode Caled Oluwale, 2015). Walau bagaimanapun, beliau menyatakan bahawa pelajar akan menjadi tertarik dan menggunakan aplikasi berbentuk maklumat seperti Podcast yang dapat diakses melalui peranti mudah alih mereka kerana kerana boleh digunakan di mana sahaja dan pada setiap masa. Bertitik tolak daripada sinilah, Podcast membantu pelajar bersikap lebih positif dalam mendapatkan dan menyebarkan maklumat.

Selanjutnya, seramai 78 (86.6%) memberikan respons positif bahawa Podcast perlu diaplikasikan di dalam proses PdP. Manakala, 4 (4.4%) memberikan respon negatif dan 8 (8.9%) lagi tidak pasti. Md. Masudul dan Hoon (2013), menyatakan bahawa Podcast menjadi pemudah cara bagi guru untuk menyampaikan maklumat dan menggalakkan konsep pembelajaran di luar bilik darjah. Di samping itu, Podcast bukan sahaja menyediakan maklumat tambahan mengenai subjek yang dipelajari malah pelajar boleh mendapatkan sesi rakaman audio bagi kelas mereka (Hager Khechine, Sawsen Lakhal dan Daniel Pascot, 2013). Almagrn dan Alshabeb (2017), menyatakan bahawa penggunaan Podcast bukan sahaja memberi kelebihan kepada guru malah, memberi peluang kepada pelajar untuk menguasai kemahiran mendengar dan bertutur.

Jadual 4 PdP berbantukan teknologi Podcast (n=90)

Bil	Item	1	2	3	4	5
1	Podcast perlu diperkenalkan kepada pelajar.	1 (1.1%)		5 (5.6%)	33 (36.7%)	51 (56.7%)
2	Podcast perlu diaplikasikan dalam proses PdP.	2 (2.2%)	2 (2.2%)	8 (8.9%)	38 (42.2%)	40 (44.4%)

Perbincangan

4.5 Kecenderungan minat pelajar terhadap Podcast

Vijay Mahajan, Eitan Muller dan Rajendra Kumar Srivastava (1990), menjelaskan bahawa Bass (1969) telah memperhalusi teori yang telah dikemukakan oleh Roger (1983), iaitu menambah jangkaan masa bagi menentukan kategori dalam penerima pakai sesebuah inovasi. Jangkaan masa yang diketengahkan adalah seperti berikut:

1. *innovator* atau pembawa pembaharuan
    - tidak mempunyai jangkaan masa kerana mereka adalah orang yang mencipta dan menggunakan sesuatu inovasi terlebih dahulu.
2. *early adopter* atau penerima awal
    - memerlukan 3 hingga 4 tahun untuk mencuba sesuatu inovasi baharu dan memberikan khidmat nasihat kepada *innovator* sebelum produk dipasarkan sepenuhnya kepada pengguna akhir.
3. *early majoriti* atau majoriti awal
    - pengguna menerima sesuatu inovasi dan menggunakan selepas 4 hingga 6 tahun produk diperkenalkan.
4. *late majoriti* atau majoriti lewat
    - mengambil masa 6 hingga 8 tahun untuk mengamalkan idea atau inovasi baharu selepas semua ahli dalam sistem sosial telah menggunakan inovasi tersebut.
5. *laggard*
    - menggunakan inovasi selepas lebih 8 tahun sesuatu produk diwujudkan dan dipanggil sebagai pengguna yang tertinggal.

Dalam konteks kajian, masyarakat menganggap Podcast adalah sebuah bentuk inovasi yang baharu walaupun selepas lebih 10 tahun diwujudkan. Sehubungan dengan itu, mereka tergolong dalam kategori *laggard*, iaitu orang yang lambat dan ketinggalan untuk menerima sesuatu inovasi. Dalam hubungan ini, platform Ais Kacang *Delicious Audio* mula diperkenalkan di Malaysia pada 2017, sedangkan Podcast telah diterbitkan di barat sejak tahun 2004 lagi. Jika dilihat dari sudut penggunaan dan pengaruh Podcast dalam kalangan masyarakat Malaysia, kebanyakan daripada mereka tidak mengetahui kewujudan Podcast dan

kepentingannya dalam menyampaikan serta menyebarkan maklumat. Hal ini juga bersangkut paut dengan sifat malu dalam kalangan masyarakat khususnya pelajar Melayu dikatakan memang pemalu, pendiam, lebih suka memendam pendapat dan tidak mahu menonjol diri dalam proses menimba ilmu (Norazlina Hj. Mohd Kiram & Nik Farhan Mustapha, 2013). Tambahnya lagi, oleh kerana keperibadian orang Melayu yang mempunyai perasaan malu yang menebal maka, ini amat merugikan orang Melayu kerana tidak dapat menyerap sepenuhnya tradisi kesarjanaan dan ilmu yang tinggi.

Berbeza pula di negara luar seperti Amerika Syarikat, pengaruh Podcast cukup popular dan semakin berkembang. Efi Fadilah, Pandan Yudhapramesti dan Nindi Aristi (2017), mendapati bahawa berlaku peningkatan jumlah pendengar Podcast berbanding tahun 2013 dan rata-ratanya adalah warga Amerika yang berusia 12 tahun ke atas. Ini adalah salah satu faktor berlakunya penambahan jumlah pendengar sekali gus meluaskan lagi pasaran Podcast di peringkat antarabangsa. Oleh hal yang demikian, Malaysia perlu berusaha dengan lebih keras untuk memperkenalkan Podcast kepada masyarakat. Othman Hussain et *al.* (2018), mencadangkan bahawa aplikasi teknologi boleh disebarkan melalui telefon pintar kerana peranti sebegini merupakan saluran utama kepada pelajar, remaja dan golongan profesional muda berinteraksi. Maka dengan itu, pengetahuan mengenai Podcast dapat diperluaskan kepada pelbagai golongan masyarakat dengan lebih cepat, mudah dan berkesan. Sebagaimana dengan bentuk media yang lain, Podcast juga dapat memainkan peranan penting sebagai medium penyampaian maklumat dan menyebarkan maklumat serta memberikan hiburan kepada pendengar (Efi Fadilah, Pandan Yudhapramesti dan Nindi Aristi, 2017). Ini bermakna, Podcast mempunyai pelbagai kelebihan yang boleh mendorong pengguna untuk bersikap positif dalam mendepani dunia teknologi (Tan dan Goh, 2012, Md. Masudul dan Hoon, 2013, Adesina Esther Tolulope, Onasanya Samuel Adenubi dan Falode Caleb Oluwole, 2015), Almagrn dan Alshabeb, 2017 dan Tryanti R. Abdulrahman, Nonny Basalama dan Moh Rizky Widodo, 2018).

5.0 Kesimpulan

Secara keseluruhannya, responden memberikan respons positif dan menunjukkan minat yang tinggi untuk menggunakan Podcast pada masa hadapan. Dapatan kajian menunjukkan responden beranggapan bahawa Podcast boleh dijadikan alat pengajaran yang bermanfaat untuk meningkatkan pembelajaran dan kemahiran pelajar sesuai dengan pembelajaran abad ke-21. Perkembangan Podcast diharapkan menjadi salah satu sarana baharu yang mendukung penggunaan teknologi secara praktikal dan universal. Pada masa yang sama, masyarakat perlu terbuka menerima kemasukan teknologi baharu dan memanfaatkannya bagi memudahkan aktiviti seharian. Sebagai konklusinya, pengkaji mencadangkan agar kajian tentang Podcast dalam bahasa Melayu dilanjutkan dalam pelbagai bidang, terutamanya bahasa Melayu. Hal ini penting supaya bahasa Melayu dapat diperkasakan selari dengan kemajuan teknologi. Tuntasnya, Podcast merupakan medium atau platform terbaik yang dapat menonjolkan seni bercerita seseorang mengikut gaya masing-masing.

Rujukan

Adesina Esther Tolulope, Onasanya Samuel Adenubi dan Falode Caleb Oluwole (2015). *Evaluating Undergraduates' Attitude Towards the Use of Podcast for Learning Selected Educational Technology Concepts. Global Media Journal*

Efi Fadilah, Pandan Yudhapramesti dan Nindi Aristi (2017). Podcast Sebagai Alternatif Distribusi Konten Audio. Dlm Kajian Jurnalisme, Vol 1(1), 90-104.

Everett M. Rogers (1983). *Diffusion of Innovation Third Edition. New York. The Free Press A Division of Macmillion Publishing Co. Inc.*

Hager Kheechine, Sawsen Lakhal dan Daniel Pascot (2013). *University Students' Perception of the Pedagogical Use of Podcast: A Case Study of an Online Information System Course. Journal of Educational and Training Studies.* Vol.1. (2), 136-151.

Md. Masudul Hasan & Tan Bee Hoon (2012). *Podcast Application in Language Learning: A Review of Recent Studies. English Language Teaching.* Vol. 6. (2).

Mohamad Amin Rostami, Maryam Azarnoosh dan Seyed Jalal Abdolmanafi-Rokni (2017). *The Effect of Podcasting on Iranian EFL Learners' Motivation and Attitude. Theory and Practice in Language\Studies*, Vol. 7 (1), pp 70-78.

Norazlina Hj. Mohd Kiram & Nik Farhan Mustapha (2013). "Persepsi Pelajar Melayu Terhadap Sifat dan Konsep Malu Orang Melayu". Dlm *Jurnal Linguistik*, Vol. 17. (1), 39-48.

Nur Fatin Fariha Zarwawi (2015). "Pelaksanaan Pembelajaran Melalui Buku Teks Digital dalam Memperkasakan Pengajaran Guru di Sekolah". *Tesis Sarjana*. Fakulti Pendidikan Teknikal dan Vokasional. Universiti Tun Hussein Onn, Malaysia.

Nur Aisyah Mohamad Noor, Zamri Mahamod, Afendi Hamat & Mohamed Amin Embi (2012). Persepsi Pelajar Terhadap Aplikasi Perisian Multimedia Dalam Pembelajaran Komsas Bahasa Melayu Tingkatan 1. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu. Vol 2. (1), pp 1-16.

Othman Hussain, Shamsaadal Sholeh Saad, Luftan Jaes & Khairol Anuar Kamri(2018). "Memperkukuh Peranan Bahasa Melayu dalam Dunia Teknologi". Penerbit Universiti Tun Hussein Onn, Johor.

Punithaa Kylasapathy, Tg Boon Hwa dan Ahmad Haris Mohd Zukki (2018). *Unlocking Malaysia Digital Future: Opportunities, Challenge and Policy Responses*. Bank Negara Malaysia.

Robi Darwis (2016). *Student Perceptions Towards the Use of Podcast in Learning English: A Case Study of the Second Grade Students at One High School in Bandung. Journal of English and Education*, Vol 4. (2), 80-100.

Sajad Faramarzi & Akram Bagheri (2015). *Podcasting: Past Issue and Future Direction in Instructional Technology and Language Learning. Journal of Applied Linguistics and Language Research*. Vol 2. (4). 207-211.

S.S Prakash, N. Muthuraman & R. Anand (2017). *Short-Duration Podcast as a Supplementary Learning Tool: Perception of Medical Students and Impact*

on Assessment Performance. BMC Medical Education. Vol 17. (167), 1-14

Riam K. Almagra dan Abdulrahman M. Alshabeb (2017). *EFL Learners' Attitude Towards the Proper Pronunciation of English and Podcast as a Facilitator of Proper Pronunciation. Arab World English Journal.* Vol 8. (1), 208-219.

Teow Ghee Tan & Chin Shuang Goh (2012). *Students' Perception on Using Podcast in Learning Mandarin. International Conference on Education and E-Learnign Innovations*.

Teow Ghee Tan, Teck Heng Lim & Chin Shuang Goh (2013). *Developing a Mandarin Learning Podcast for Flexible Learning. Journal of Creative Practice in Language Learning and Teaching.* Vol 1. (1), 61-76.

123-PENGETAHUAN PELAJAR TERHADAP CIRI INTRINSIK ISTILAH KEJURUTERAAN BAHASA MELAYU

Noorul Khairien binti Abdul Malek[1]
Fakulti Bahasa Moden & Komunikasi
Universiti Putra Malaysia, Malaysia
nkhairien@gmail.com

Hasnah binti Mohamad[2]
Fakulti Bahasa Moden & Komunikasi
Universiti Putra Malaysia, Malaysia
hasnah_m@upm.edu.my

ABSTRAK

Pembentukan istilah bahasa Melayu menyumbang kepada pengayaan dan pertambahan kosa kata bahasa Melayu melalui penyerapan bahasa asing dan perekaciptaan menggunakan bahasa Melayu sepenuhnya. Namun begitu, proses globalisasi ketika ini memberi suatu ancaman terhadap bahasa Melayu sebagai wahana penyampaian ilmu dalam bidang pendidikan negara. Pelajar perlu memahami dan menguasai kosa kata teknikal yang menjurus kepada peristilahan terutama dalam mata pelajaran kejuruteraan, sains, dan teknologi. Pentingnya pelajar menguasai ciri intrinsik suatu istilah bahasa Melayu adalah kerana peranannya dalam meningkatkan pengetahuan pelajar. Ciri intrinsik sesuatu istilah akan membentuk satu konsep berkaitan dengan objek dengan melihat bentuk, sifat, saiz, warna, dan kandungan objek itu sahaja tanpa hubungan dengan objek lain. Ironinya, pelajar tidak peka akan ciri intrinsik sesuatu istilah dan menyebabkan pelajar sekadar belajar tanpa memfokus kepada ciri intrinsik istilah. Senario ini sedikit banyak memberi implikasi kepada pengetahuan dan pemahaman pelajar terhadap istilah kejuruteraan terutama dalam jangka masa panjang. Istilah yang dipelajari tidak kekal dalam kognitif pelajar dan pelajar kurang menjiwai istilah tersebut. Isu kurangnya pengetahuan pelajar dalam memahami ciri intrinsik istilah kejuruteraan bahasa Melayu inilah yang mencetuskan idea kepada pengkaji untuk menjalankan kajian ini. Objektif kajian ini adalah untuk mengenal pasti pengetahuan pelajar tentang ciri intrinsik istilah kejuruteraan bahasa Melayu; dan merumuskan keberterimaan istilah kejuruteraan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar. Pendekatan teori sosioterminologi (Temmerman, 2000) teori sikap bahasa (Lambert ,1967) menjadi asas dalam kajian ini. Kajian ini menggunakan kaedah kajian lapangan dengan instrumen temu bual, pemerhatian dan ujian terhadap pelajar jurusan kejuruteraan di sebuah sekolah teknik.

KATA KUNCI : Ciri intrinsik, istilah kejuruteraan, bahasa Melayu, sosioterminologi, sikap bahasa

1.0 PENDAHULUAN

Penggunaan bahasa Melayu sebagai bahasa pengantar dalam pendidikan di Malaysia yang menunjangi pelbagai ranah ilmu mampu membawa kemajuan kepada bangsa dan negara. Hal ini demikian kerana penguasaan bahasa Melayu merupakan satu landasan menampilkan keupayaan anak bangsa dalam meneroka pelbagai bidang terutama bidang kejuruteraan, sains dan teknologi. Bahasa Melayu

mengalami proses pembinaan bahasa yang dijalankan secara berterusan. Pembinaan bahasa yang dimaksudkan ialah satu usaha ke arah memantapkan bahasa Melayu dari sudut sistem ejaan, sebutan, tatabahasa, peristilahan, kosa kata dan laras bahasa yang terangkum dalam perancangan korpus bahasa. Hampir 240 000 istilah dalam bidang kejuruteraan, Sains dan Teknologi telah digubal sehingga tahun 1992 (Junaini, 2017). Sifat bahasa Melayu yang dinamik dan mudah menerima peminjaman dan penyerapan kosa kata asing menyebabkan bahasa Melayu mengalami evolusi secara berterusan dan menjadi pemangkin berkembangnya istilah-istilah bahasa Melayu hingga kini.

Pelajar perlu memahami dan menguasai ciri intrinsik kosa kata teknikal yang menjurus kepada peristilahan bahasa Melayu terutama dalam mata pelajaran kejuruteraan, sains, dan teknologi. Pentingnya pelajar menguasai ciri intrinsik suatu istilah bahasa Melayu adalah kerana peranannya dalam meningkatkan pengetahuan pelajar. Ciri intrinsik sesuatu istilah akan membentuk satu konsep berkaitan dengan objek dengan melihat bentuk, sifat, saiz, warna, dan kandungan objek itu sahaja tanpa hubungan dengan objek lain. Ironinya, pelajar tidak peka akan ciri intrinsik sesuatu istilah dan menyebabkan pelajar sekadar belajar tanpa memfokus kepada ciri intrinsik istilah. Senario ini sedikit banyak memberi implikasi kepada pengetahuan dan pemahaman pelajar terhadap istilah kejuruteraan terutama dalam jangka masa panjang. Istilah yang dipelajari tidak kekal dalam kognitif pelajar dan pelajar kurang menjiwai istilah tersebut.

Melalui perekayasaan bahasa ibunda yang diangkat sebagai bahasa kebangsaan sesebuah negara merupakan satu usaha menyebarkan dan meningkatkan ilmu pengetahuan dalam pelbagai bidang disiplin ilmu. Melalui bahasa Melayu yang diiktiraf sebagai bahasa kebangsaan, sesuatu ilmu dapat disampaikan dengan lebih cepat kerana masyarakat lebih menjiwai dan memahami bahasa ibunda mereka sendiri berbanding dengan bahasa kedua. Secara tidak langsung, hal ini dapat memartabatkan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan yang menjadi akar pembudayaan ilmu kerana mudah difahami dan dapat melahirkan modal insan yang kreatif, berinovasi dalam bidang sains dan teknologi khususnya dalam bidang kejuruteraan.

Namun begitu, proses globalisasi yang pesat memberi kesan kepada bahasa Melayu sebagai wahana ilmu. Kemajuan sains dan teknologi maklumat yang begitu pantas dalam abad ke-21 ini menyebabkan terpinggirnya bahasa Melayu (Zaliza et. al, 2012). Hal ini membuktikan bahawa bahasa yang mendominasi kemajuan sains dan teknologi maklumat di negara ini iaitu bahasa Inggeris merupakan satu faktor penyebab bahasa Melayu seakan terpinggir penggunaannya. Tidak dapat dinafikan bahawa mempelajari pelbagai bahasa merupakan satu elemen yang penting sejajar dengan tuntutan kemajuan negara. Hal ini turut terkandung dalam Pelan Induk Pembangunan Pendidikan (PIPP) Malaysia 2013-2025 iaitu anjakan kedua yang memastikan setiap murid menguasai bahasa Melayu dan bahasa Inggeris serta murid digalakkan mempelajari bahasa tambahan dalam strategi mentransformasikan sistem pendidikan negara.

Kebanyakan negara maju seperti Jerman, Jepun, Korea dan Rusia masih mengekalkan penggunaan bahasa kebangsaan mereka dalam sistem pentadbiran,

pendidikan, sains, teknologi, penyelidikan dan inovasi. Penterjemahan buku menjadi tanggungjawab nasional dan dianggarkan 20,000 hingga 30,000 judul buku diterjemahkan di kedua-dua negara itu saban tahun (Berita Harian, 8 Dis 2016). Buku-buku asing pelbagai disiplin ilmu yang mengandungi pelbagai istilah diterjemahkan dalam bahasa kebangsaan bagi memudahkan penyampaian dan penyerapan ilmu dalam kalangan masyarakat mereka. Secara tidak langsung, bahasa kebangsaan mereka terus menjadi bahasa utama dalam komunikasi, bahasa penyampaian ilmu, malah sebagai bahasa perpaduan dan sosialisasi. Hal ini bertepatan dengan kenyataan Collins & Zaharani (1999) yang menyatakan bahawa fungsi bahasa melangkaui tujuan biasa dalam komunikasi dan pendidikan kerana bahasa sering berfungsi sebagai penanda identiti dan hubungan sosial.

Pendidikan yang disampaikan dalam bahasa ibunda yang diiktiraf sebagai bahasa kebangsaan sesebuah negara menjadikan penuturnya lebih cekap dan kreatif kerana ilmu yang dipelajari mudah difahami, diaplikasikan dan dikembangkan atas kapasiti bahasa kebangsaan itu sendiri. Hal ini telah dijelaskan oleh Awang Sariyan (2018) iaitu penggunaan bahasa kebangsaan sebagai bahasa pengembangan ilmu memenuhi fitrah dan disokong dalam kajian-kajian sebelum ini serta termaktub dalam piagam *United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization* (UNESCO) menjadikan proses pengilmuan masyarakat lebih berkesan. Dari sinilah lahir masyarakat yang berinovasi kerana penerimaan ilmu terutamanya istilah bahasa Melayu dalam keadaan tabii dan berdasarkan pengalaman yang berkaitan dengan konsep sosioterminologi.

Dengan memfokus kepada kajian ini, kewujudan istilah-istilah bahasa Melayu dalam bidang kejuruteraan, sains, dan teknologi perlulah dikekalkan dalam usaha menyampaikan ilmu di samping mengangkat dan memartabatkan bahasa kebangsaan tanpa tunduk dengan asakan globalisasi yang mengutamakan bahasa Inggeris. Seharusnya, pengalaman negara maju ini wajar diterokai bagi mewujudkan masyarakat khususnya para pelajar menguasai istilah –istilah dalam bidang kejuruteraan, sains, dan teknologi dengan menggunakan bahasa kebangsaan sebagai wahana pengucapan intelektual dan pemangkin kemajuan negara menerusi bidang pendidikan.

1.0 Peristilahan

Bidang Peristilahan atau terminologi merupakan satu bidang terpenting dalam pembinaan bahasa Melayu. Istilah diertikan sebagai kata atau gabungan kata yang jelas menerangkan makna, konsep, proses, keadaan atau ciri yang khusus dalam bidang tertentu (PUPIBM, 2004). Pembinaan istilah bahasa Melayu melibatkan pakar bahasa, pakar bidang dan pakar peristilahan yang dilantik dalam Jawatankuasa Kecil Istilah (JKI). Kerjasama Jawatankuasa Peristilahan MABBIM (Majlis Bahasa Brunei Darussalam- Indonesia-Malaysia) turut dilibatkan dalam menggubal istilah agar ada penyelarasan yang seragam dengan peringkat serantau. Buku Pedoman Umum Ejaan Bahasa Melayu dan Pedoman Umum Pembentukan Istilah Bahasa Melayu (PUPIBM) merupakan dapatan terpenting daripada kerjasama tersebut yang telah banyak membentuk kerja-kerja peristilahan. Usaha menggubal istilah dalam bahasa Melayu untuk mengisi peranannya sebagai bahasa

kebangsaan, bahasa rasmi dan bahasa ilmu di negara ini telah bermula pada tahun 1957, dengan dua bidang terawalnya iaitu Istilah Kerajaan dan Istilah Ilmu Sains dan Teknik (Nik Safiah, 2017). Pertambahan perbendaharaan kata dalam bahasa Melayu diperkaya melalui pembinaan istilah yang termasuk dalam perancangan bahasa kerana pembentukan istilah dan pemantapan bahasa Melayu adalah untuk memastikan bahasa Melayu sentiasa kompeten (Lim, 2016).

Kebanyakan istilah bahasa Melayu digubal menggunakan kaedah pinjam suai, pinjam langsung dan pinjam terjemah. Peminjaman dan penyerapan istilah asing dalam bahasa Melayu dilakukan secara meluas bagi memenuhi keperluan tetapi masih mengikut pedoman yang ditetapkan. Pembentukan istilah baharu haruslah melalui lima kaedah iaitu penggubalan, pengesahan, penyelarasan, pemanuskripan dan penyebaran istilah oleh jawatankuasa peristilahan yang dilantik mewakili bidang mereka. Hal ini menjamin ketepatan konsep yang diambil daripada bahasa asing untuk diserapkan dalam istilah bahasa Melayu. Junaini et. al (2017) berpendapat bahawa setiap istilah yang dipinjam konsepnya daripada bahasa-bahasa lain hendaklah berdasarkan konsep, bukan simbol perkataan. Bahasa Melayu memang sedia memiliki kata- kata saintifik sejak dahulu lagi bagi menerangkan beberapa konsep sains berdasarkan ciri-ciri konsep yang ada pada istilah sumber (S.Nathesan, 2006).

Menurut Asrul Azuan et. al (2014) mendefinisikan peristilahan sebagai satu konsep ilmu, konsep makna dan takrifannya tentang kata dan lambang linguistik. Prosedur pembentukan istilah telah memperlihatkan kemunculan istilah baharu, menyimpan dan menyebarkan istilah serta melancarkan komunikasi dalam bidang yang khusus. Sulaiman Masri (1993) menyatakan bahawa istilah ialah suatu lambang linguistik yang berupa huruf, bentuk bebas yang gramatis dan sistematis, yang mengandungi timbunan konsep atau objek khas dalam bidang tertentu, dan bentuknya telah disepakati oleh sekumpulan pakar melalui jawatankuasa bidang berkenaan sebagai mempunyai nilai komunikatif yang sesuai.

Selanjutnya, Puteri Roslina (2012) menyatakan bahawa peristilahan dirujuk sebagai disiplin formal yang secara sistematik mengkaji tentang pelabelan dan penentuan konsep bagi satu bidang atau domain kegiatan manusia melalui penyelidikan dan analisis istilah dalam konteks, untuk tujuan pendokumenan dan meningkatkan penggunaan yang tepat. Peristilahan merupakan satu bidang yang paling penting berkaitan dengan hal perancangan bahasa dalam sesebuah negara. Peristilahan juga boleh dianggap sebagai disiplin ilmu yang berkaitan dengan pengembangan dan pembinaan semua butiran leksikal yang ingin dibentuk. (Rohana, 2017). Tuntasnya, istilah ialah lambang bahasa yang digunakan untuk mengungkapkan sebarang idea untuk sesuatu konsep.

1.2 Ciri Intrinsik Istilah Kejuruteraan

Peristilahan bahasa Melayu dalam bidang kejuruteraan telah dibukukan seawal tahun 1970 oleh Dewan Bahasa dan Pustaka. Pelbagai istilah digubal mengikut perkembangan dan keperluan bidang ilmu sejajar dengan keperluan pengguna khususnya para pelajar di sekolah dan di universiti supaya dapat menguasai pelajaran melalui bahasa kebangsaannya sendiri. Teo (2017) menyatakan bahawa

sistem pendidikan yang menggunakan bahasa Melayu bukan sahaja dapat memastikan martabat bahasa Melayu sentiasa terpelihara, tetapi turut dapat menjamin bahawa anak bangsa terus mewarisi pusaka turun- temurun. Penguasaan istilah kejuruteraan melalui bahasa kebangsaan membawa kepada pemahaman yang jitu dan dapat dikaitkan dengan pengalaman sosial seseorang yang ditegaskan dalam teori sosioterminologi seterusnya menjadi satu pemikiran yang kreatif yang akan menghasilkan inovasi. Menurut Aminuddin (2018), bahasa Melayu telah melalui pelbagai peringkat pemantapan dalam usaha memperkukuh bahasa Melayu sebagai bahasa ilmu dan bahasa saintifik dengan pelbagai istilah baharu dicipta terutama yang bersifat teknikal dan saintifik dalam usaha menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa ilmu. Peranan guru sangat penting dalam membantu pelajar memahami istilah kejuruteraan bahasa Melayu dengan mengenal pasti konsep tentang sesuatu perkara yang boleh diperoleh daripada pengalaman lalu ataupun pengetahuan sedia ada pelajar. Hal ini demikian kerana mata pelajaran ini sangat berkait rapat dengan persekitaran pelajar itu sendiri. Secara tidak langsung, hal ini memudahkan pelajar untuk lebih memahami tentang perkara yang disampaikan oleh guru di dalam mata pelajaran ini.

1.1 Permasalahan Kajian

Ketika sistem pendidikan negara menekankan dasar Pembelajaran Sains, Matematik dan Teknikal dalam bahasa Inggeris (PPSMTI), corak pengajaran guru disulami dengan penyampaian dalam bahasa Inggeris dan buku teks juga dicetak dalam bahasa Inggeris. Hal ini sedikit banyak menghakis penggunaan istilah kejuruteraan dalam bahasa Melayu. Namun begitu, apabila dasar PPSMTI ini dimansuhkan pada tahun 2012, buku teks yang dibekalkan ke sekolah-sekolah kembali menggunakan istilah-istilah bahasa Melayu, namun corak pengajaran guru yang menggunakan bahasa campuran mempengaruhi pemahaman mereka dalam menguasai istilah kejuruteraan. Senario ini boleh menimbulkan kekeliruan dengan penggunaan istilah, kerana pemahaman yang tidak kekal terhadap istilah asing akibat tidak menguasai ciri- ciri intrinsik istilah tersebut. Proses penerimaan dan penguasaan ilmu agak sukar kerana pelajar terpaksa memindahkan konsep dan istilah-istilah daripada bahasa asing ke dalam bahasa ibundanya dalam keadaan pelajar tidak atau belum menguasai bahasa asing itu (Awang Sariyan, 2017).

Umum mengetahui bahawa hampir lima dekad, pelbagai istilah bahasa Melayu telah digubal dalam bidang sains dan teknologi serta peristilahan bahasa Melayu dalam bidang kejuruteraan turut dibukukan oleh DBP sejajar dengan keperluan pengguna khususnya para pelajar di sekolah dan di universiti. Usaha-usaha untuk mengembangkan bahasa Melayu memerlukan keadaan saling terjemah dengan beberapa bahasa asing dan penekanannya difokuskan kepada istilah-istilah baharu khususnya bidang teknikal (Ahmad, Jailani & Mohd Yusop, 2002). Namun begitu, pelajar sukar memahami istilah bahasa Melayu dalam sesi pembelajaran di kelas iaitu konsep istilah kejuruteraan berdasarkan ciri intrinsik. Menurut Noraini, Sarimah & Amerrudin (2015), pengajar dan buku teks menggunakan istilah dan konsep yang pelajar mungkin tidak mempunyai pengetahuan sedia ada untuk menyediakan konteks yang mencukupi untuk membuat tafsiran. Pelajar kurang

menghayati istilah kejuruteraan yang digunakan kerana tidak ada pengalaman dengan istilah tersebut dan hal ini berkaitan dengan teori Sosioterminologi (Temmerman, 2000). Teori ini menegaskan bahawa istilah dipengaruhi oleh perubahan sosial masyarakat penuturnya dan mempunyai pertalian dengan jati diri budaya penutur bahasa itu sendiri iaitu kebiasaan penggunaannya dalam kalangan masyarakat.

Kajian Noraini, Sarimah & Amerrudin (2015) turut menyatakan bahawa pelajar mengalami kesukaran membaca perkataan teknikal iaitu kata-kata khusus yang berkait rapat dengan bidang tertentu atau bidang pengajian seperti kejuruteraan, perubatan dan linguistik yang digunakan dalam buku teks khusus. Apabila hal ini berlaku, pelajar tidak dapat mengetahui atau memahami apa yang mereka baca kerana kurang menghayati istilah bahasa Melayu terutama ciri-ciri intrinsik istilah. Isu yang terlihat sekarang ialah pelajar tidak menguasai istilah bahasa Melayu dengan memahami ciri intrinsik istilah tersebut. Oleh yang demikian, pelajar perlu dibantu untuk mengenal pasti ciri-ciri sesuatu istilah yang dipelajari agar mereka dapat menghayati istilah tersebut dan kekal dalam kognitif mereka. Oleh yang demikian, keberterimaan istilah bahasa Melayu dalam kalangan pelajar kejuruteraan khususnya dapat dipupuk sekali gus dapat memartabatkan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan.

1.2 Objektif Kajian

Objektif kajian adalah seperti yang berikut :

1.2.1 Mengenal pasti pengetahuan pelajar tentang ciri intrinsik istilah kejuruteraan bahasa Melayu

1.2.2 Merumuskan keberterimaan istilah kejuruteraan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar

1.3 Persoalan Kajian

Kajian ini dijalankan untuk mengenal pasti beberapa perkara berhubung dengan pengetahuan pelajar terhadap ciri intrinsik istilah kejuruteraan bahasa Melayu. Kajian ini juga akan menjawab persoalan seperti yang berikut :

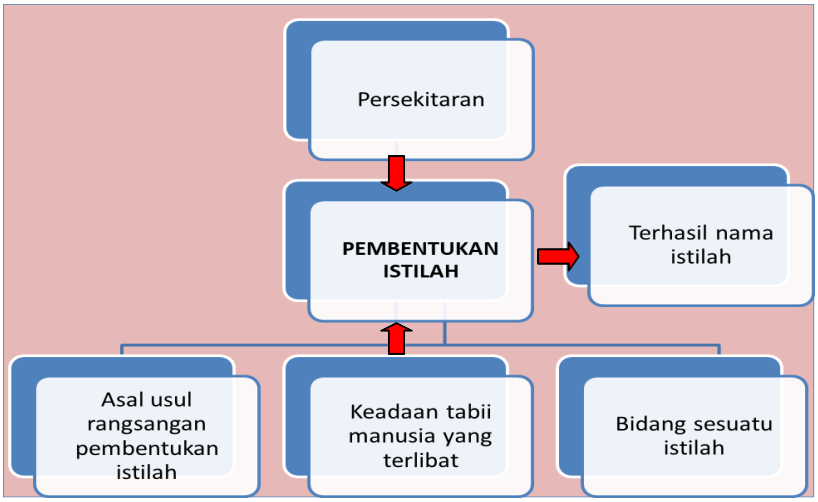
1.3.1 Sejauh manakah pengetahuan ciri intrinsik istilah kejuruteraan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar.

1.3.2 Sejauh manakah keberterimaan pelajar terhadap istilah kejuruteraan bahasa Melayu.

1.4 Teori

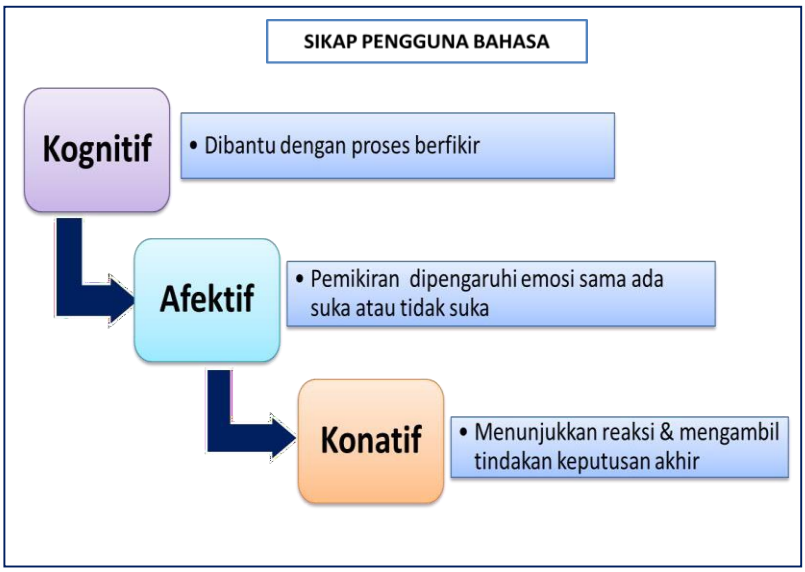
Kajian ini bersandarkan kepada dua teori yang diaplikasikan iaitu teori sosioterminologi dan teori Sikap Bahasa. Teori sosioterminologi (Temmerman, 2000) mengaitkan persekitaran dengan pembentukan istilah iaitu pembentukan istilah dipengaruhi oleh bidang sesuatu istilah, keadaan tabii manusia yang terlibat dan asal usul rangsangan pembentukan istilah seperti dalam Rajah 1. Pembentukan istilah didasari dengan ciri-ciri yang dimiliki oleh sesuatu objek itu sendiri tanpa tambahan objek lain yang dilihat oleh pemerhati. Satu konsep tentang suatu objek akan terbina berdasarkan ciri-ciri intrinsik yang didapati pada objek berkenaan

tanpa mengetahui nama objek tersebut. Hal ini juga berkait dengan persekitaran sesebuah masyarakat yang merangkumi kawasan kediaman, pekerjaan, tabii penggunaan bahasa di tempat tersebut dan bidang dalam sesuatu istilah. Pendekatan teori ini mengambil kira bahawa istilah dipengaruhi oleh perubahan masyarakat penuturnya dan mempunyai pertalian dengan jati diri budaya penutur itu sendiri.



Rajah 1 : Teori Sosioterminologi (Temmerman, 2000)

Manakala Rajah 2 adalah teori sikap bahasa (Lambert, 1967) yang memfokus kepada tiga sikap pengguna bahasa iaitu kognitif, afektif dan konatif yang dikaitkan dengan sikap pengguna bahasa apabila menerima sesuatu istilah. Daripada tiga sikap pengguna bahasa ini, seseorang boleh dijangka sikapnya terhadap keadaan yang dihadapinya. Memfokus kepada kajian ini, pengkaji dapat mengenal pasti sikap pelajar terhadap bahasa Melayu sama ada pemahaman istilah bahasa Melayu dibantu oleh proses berfikir (komponen kognitif) iaitu pengetahuan mengenai persekitaran berkait rapat dengan istilah tersebut. Melalui komponen afektif pula, sikap pelajar dapat dikenal pasti melalui penilaian mereka terhadap sesuatu sama ada suka atau tidak suka terhadap sesuatu istilah bahasa Melayu. Jika pelajar menerima, pelajar ini memiliki sikap yang positif dan jika sebaliknya, pelajar ini memiliki sikap negatif terhadap istilah bahasa Melayu kerana melalui penilaian melalui perasaaan atau emosi dan bukannya melalui pemikiran (kognitif). Seterusnya, komponen konatif dalam sikap bahasa merujuk kepada perilaku atau perbuatan (psikomotor) pelajar iaitu pelajar cenderung menunjukkan reaksi atau mengambil tindakan (reaktif) sebagai putusan akhir terhadap suatu keadaan. Melalui komponen inilah, pelajar diuji dengan keadaan yang dihadapinya (pemahaman ciri istilah) untuk mengenal pasti sikapnya melalui perilaku. Namun begitu, ramai pakar bahasa mengatakan bahawa perilaku belum tentu menunjukkan sikap.



Rajah 2 : Teori Sikap Pengguna Bahasa (Lambert,1967)

2.0 KAJIAN PERISTILAHAN

Secara umumnya, terdapat beberapa kajian yang menyentuh tentang peristilahan dalam sesuatu bidang ilmu. Dapatan kajian menjurus kepada pengetahuan pelajar terhadap istilah yang digunakan lebih cenderung kepada bahasa kebangsaan atau bahasa ibunda mereka dalam penerimaan ilmu.

Kajian Ahmad Jailani & Mohd Yusop (2002) mendapati bahawa penerimaan pelajar teknikal di universiti terhadap penggunaan bahasa Melayu dalam proses pengajaran dan pembelajaran sangat positif antaranya bahasa Melayu memudahkan pemahaman konsep bidang teknikal. Penguasaan pelajar dalam bidang teknikal dapat dicapai menerusi bahasa Melayu. Hasil kajian telah menunjukkan istilah teknikal daripada disiplin kejuruteraan dapat difahami dengan baik oleh pelajar dengan menggunakan bahasa ibunda kerana ilmu yang disampaikan menerusi bahasa ibunda mempunyai kekuatan dari segi pemahaman makna secara intrinsik.

Menurut Awang Azman (2018), negara Jepun, Korea dan Jerman mampu menjadi negara maju kerana pelajar di negara tersebut dapat memahami konsep sains dan matematik yang diajar dalam bahasa kebangsaan negara mereka. Pelajar menjiwai konsep dan istilah-istilah yang digunakan dalam bahasa kebangsaan mereka kerana pemahaman yang lebih jelas dan kekal di ingatan. Hal ini menunjukkan bahawa bahasa ibunda yang menjadi wahana komunikasi masyarakat di mana-mana negara merupakan satu simbol pembentukan kata yang mudah difahami dan diterima.

Menurut Rozita & Hashim (2018), pembelajaran ilmu, sains dan teknologi dalam bahasa sendiri (kebangsaan) dengan mudah dapat difahami oleh seluruh rakyat jelata dan meningkatkan sumber daya tenaga dan modal insan yang meluas dalam kalangan rakyat dan bukan terhad kepada golongan elit jika bahasa pengantar

pendidikan dalam bahasa asing.

Hasnah Mohamad (2016) mendapati bahawa peratus pengguna yang memilih takrif dalam bahasa Melayu adalah lebih tinggi daripada bahasa Inggeris kerana pemilihan takrif dipengaruhi oleh bahasa yang lazim bagi pengguna yang kebanyakannya menggunakan bahasa Melayu dalam pertuturan. Selain itu, penggunaan kamus bagi merujuk sesuatu istilah yang sukar menjadi pilihan kerana pemasukan entri secara mengikut abjad dalam kamus dapat mempercepat dan memudahkan pencarian pengguna.

Kajian oleh Ahmad et. al (2002) berkaitan keperkasaan bahasa Melayu dalam kurikulum pendidikan Teknik dan Vokasional di Institusi Pendidikan Teknikal, mendapati pelajar dapat mengadaptasi transformasi bahasa Inggeris kepada bahasa Melayu dalam pembelajaran kejuruteraan yang dilingkungi bahasa Inggeris. Pelajar yang didedahkan ilmu menerusi bahasa ibunda mereka mempunyai kekuatan memahami sesuatu makna istilah asing dan istilah teknikal daripada disiplin kejuruteraan. Dalam kajian ini juga dicadangkan, kelangsungan memperkasa bahasa Melayu dalam bidang teknik dan vokasional perlu dipergiat kerana tahap kesedaran pelajar dalam bidang ini berada pada tahap yang terbaik.

Noraini, Sarimah & Amerrudin (2015), dalam kajiannya "*Vocabulary Needs of Engineering Students : A survey"* mendapati pengajar dan buku teks menggunakan istilah dan konsep yang pelajar mungkin tidak mempunyai pengetahuan sedia ada untuk menyediakan konteks yang mencukupi untuk membuat tafsiran. Hal ini menyebabkan pelajar mengalami kesukaran membaca perkataan teknikal iaitu kata-kata khusus yang berkait rapat dengan bidang tertentu atau bidang pengajian seperti kejuruteraan, perubatan dan linguistik yang digunakan dalam buku teks khusus.

Alexiev B. & Keremidchieva D. (2015) dalam kajiannya "*A lexical approach to teaching terminological units"* menyatakan penerapan leksikal perlu untuk mengajar peristilahan teknikal kepada pelajar kerana kebanyakan istilah terdiri daripada istilah yang diambil dari bahasa lain dan perlu dihafal. Pelajar sering berasa sukar untuk melihat atau memahami istilah asing tersebut kerana tidak setara dalam bahasa Bulgaria. Walaupun pelajar yang mengikuti pendidikan yang tertinggi dan menguasai bahasa Inggeris umum tetapi tidak boleh mengharapkan mereka untuk sentiasa menyusun istilah teknikal dengan betul. Pelajar yang kurang maju perlu memperoleh pengetahuan baik dalam bahasa Inggeris umum dan khas dalam kursus teknikal mereka. Hal ini menyebabkan pendekatan leksikal sangat membantu dalam kelas *English for Specific Purposes* (ESP).

Zaliza dan Mahfuzah (2014) dalam kajiannya berkaitan cara-cara pembentukan istilah dalam bidang saintifik mendapati pembentukan istilah dalam bidang saintifik melibatkan penggunaan semula sesuatu bahan dari suatu bahasa sumber ke dalam bahasa penerima (masyarakat) yang mengkhusus kepada makna dan jalan bahasa yang lazim. Selain itu, terjemahan istilah selalunya berlaku masalah dalam terjemahan sehala dari bahasa Inggeris ke bahasa Melayu. Begitu juga dengan kebergantungan kepada bentuk-bentuk istilah asing sedangkan alat atau unsur dalam bahasa Melayu boleh digunakan untuk membentuk istilah baharu dalam bahasa Melayu. Kajian juga mendapati istilah dalam bidang saintifik mempunyai

laras bahasanya yang tersendiri kerana istilah-istilah ini mendukung konsep-konsep yang hanya boleh difahami oleh orang yang mahir dalam bidang berkenaan. Penguasaan bahasa dalam bidang saintifik lebih rumit sifatnya daripada penguasaan istilah yang memang memerlukan pengungkapan dan pemahaman makna denotatifnya.

Dapatan kajian berkaitan peristilahan ini juga diperoleh melalui kajian Muresan S, Klavans J.L (2013) dalam kajiannya *"Inducing Terminologies From Text : A Case Study for the Consumer Health Domain",* pula menyatakan bahawa penggunaan istilah perubatan tidak dapat diaplikasikan kepada pengguna kerana dalam sistem perubatan, definisi istilah tersebut perlu difahami oleh pengguna. Kajian ini menunjukkan penguasaan langsung istilah perubatan adalah dalam bahasa yang selalu digunakan dan boleh dirujuk dari teks untuk mendapatkan makna yang tepat dalam sesuatu konsep perubatan. Selain itu, kajian oleh Fage-Butler & Nisbeth Jensen (2015) mendapati bahawa pemahaman pesakit sangat terhad dalam peristilahan perubatan, autonomi pesakit, kelegaan emosi. Pengamal perubatan perlu mengelakkan menggunakan istilah perubatan apabila berhubung dengan pesakit. Pesakit mungkin memahami bentuk leksikal yang berbeza daripada yang dimaksudkan oleh pengamal perubatan.

Maka, jelas di sini, kajian yang dilakukan oleh Ahmad Jailani & Mohd Yusop (2002), Awang Azman (2018), Rozita & Hashim (2018), Hasnah Mohamad (2016), Ahmad et. al (2002), Alexiev B. & Keremidchieva D. (2015) mendapati pengetahuan pengguna bahasa dalam memahami istilah-istilah yang digunakan lebih kepada bahasa ibunda, bahasa yang selalu digunakan dalam kehidupan seharian. Namun demikian, kajian berkaitan pengetahuan pengguna khususnya pelajar dalam memahami ciri- ciri istilah bahasa Melayu belum ada dapatan yang diperoleh. Rentetan dari hal ini, pengkaji cuba mengenal pasti pula pengetahuan pelajar terhadap ciri intrinsik sesuatu istilah bahasa Melayu yang dibataskan dalam bidang kejuruteraan.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Reka bentuk kajian ini berbentuk analisis deskriptif dengan menggunakan kaedah lapangan yang melibatkan instrumen temu bual, ujian pengetahuan istilah dan, pemerhatian dalam kelas. Melalui kajian kualitatif ini, konsep triangulasi data digunakan untuk pengutipan pelbagai jenis data yang diperlukan daripada peserta kajian yang terdiri daripada pelajar tingkatan lima yang mengikuti kursus kejuruteraan Mekanikal di sebuah sekolah teknik. Kajian ini mewakili populasi kerana jangkaan hasil dapatan yang sama di sekolah-sekolah lain. Tiga orang pelajar dipilih secara rawak sebagai peserta kajian (PK) untuk mendapatkan maklumat tentang pengetahuan mereka terhadap ciri intrinsik istilah kejuruteraan bahasa Melayu. Maklumat ini diperoleh melalui sesi temu bual bersama-sama peserta kajian. Dengan melaksanakan temu bual, pengkaji dapat menggali pengalaman dan pengetahuan peserta kajian. Protokol temu bual separa berstruktur digunakan yang mengandungi item berkaitan dengan pengetahuan dan pemahaman istilah kejuruteraan dan persepsi pelajar terhadap istilah kejuruteraan bahasa

Melayu.

Peserta kajian juga diberi ujian bergambar bagi menentukan ciri-ciri intrinsik istilah bahasa Melayu yang diketahui oleh pelajar. Melalui ujian ini, pengkaji akan melihat penguasaan dan pengetahuan istilah peserta kajian dan sama ada signifikan atau tidak dengan pengalaman dan persekitaran peserta kajian atau hanya pemahaman dalam bahasa asing sahaja tanpa menjiwainya. Kajian ini bersandarkan kepada teori sosioterminologi dan teori sikap bahasa. Selain itu, kajian kepustakaan dilaksanakan untuk mengumpulkan maklumat berkaitan dengan kajian terutama dalam mencari ciri-ciri intrinsik sesuatu istilah kejuruteraan bahasa Melayu. Selain itu, senarai istilah yang digunakan untuk kajian ini dibataskan kepada buku teks Kejuruteraan Mekanikal Tingkatan 4. Rasional pemilihan buku teks ini adalah disebabkan kajian mengikut sukatan pelajaran semasa dan pelajar biasa dengan istilah-istilah yang telah dipelajari. Selain itu, sumber kajian kepustakaan yang dimanfaatkan dalam kajian ini termasuklah buku, jurnal, kamus istilah kejuruteraan, tesis dan mengakses maklumat melalui internet. Penggunaan carian konkordans melalui sistem data korpus Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) juga membantu untuk menganalisis ciri-ciri intrinsik istilah bahasa Melayu.

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Dapatan dalam kajian ini diperoleh melalui kaedah triangulasi untuk memastikan segala maklumat yang diperoleh menepati konstruk dan kebolehpercayaan yang tinggi. Data dianalisis secara deskriptif berdasarkan dapatan yang diperoleh melalui temu bual, ujian pengetahuan istilah dan pemerhatian. Secara khususnya, kajian ini dilaksanakan bagi mencari jawapan kepada dua persoalan seperti yang berikut :

1. Sejauh manakah pengetahuan ciri intrinsik istilah kejuruteraan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar.
2. Sejauh manakah keberterimaan pelajar terhadap istilah kejuruteraan bahasa Melayu.

4.1 Pengetahuan Ciri Intrinsik Istilah Kejuruteraan Bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar.

Pengkaji telah melaksanakan temu bual dan juga ujian pengetahuan ciri intrinsik istilah bagi mengenal pasti pengetahuan pelajar terhadap istilah kejuruteraan bahasa Melayu yang dipelajari dalam mata pelajaran kejuruteraan Mekanikal.

Dalam protokol temu bual separa berstruktur bagi mendapatkan maklumat berkenaan ciri intrinsik istilah, pengkaji hanya mengambil empat istilah yang terdapat dalam buku teks Kejuruteraan Mekanikal tingkatan 4. Istilah yang dipilih secara rawak ini merupakan kata nama yang dikategorikan kepada istilah daripada perkataan bahasa Melayu sepenuhnya iaitu *cecair penyejuk*, *galas bebola* dan istilah daripada penyerapan bahasa asing (bahasa Inggeris) iaitu *gear*, dan *fius.* Walau bagaimanapun, untuk analisis data ini, pengkaji mengambil satu contoh istilah bahasa Melayu sepenuhnya dan satu contoh istilah daripada kata serapan bahasa asing. Bagi ujian pengetahuan ciri istilah kejuruteraan bahasa Melayu pula,

penggunaan gambar objek sebagai lambang adalah untuk merangsang kognitif pelajar menyatakan ciri intrinsik istilah dan fungsi atau kegunaan objek tersebut. Justifikasi melalui ujian ini adalah untuk mendapatkan pencirian istilah secara lebih terperinci dan mengukuhkan dapatan yang diperoleh melalui temu bual dan pemerhatian di dalam kelas bagi mengetahui pengetahuan pelajar terhadap ciri intrinsik istilah kejuruteraan bahasa Melayu.

Jadual 1 : Dapatan daripada Temu bual Berkenaan Istilah *'gear'*

Istilah	No. Item	Item	PK	Jawapan
Gear	T1	Pernah mendengar istilah ini? Jika ya, di mana?	PK1	*Ya, ..semasa kecil. Ayah yang beritahu*
			PK2	*Ya, .. tau, dengar orang sebut, dekat basikal, masa kecil tau.*
			PK3	*Ya, .. tak ingat tapi dengar ayah sebut gear dalam kereta, dah masuk sekolah teknik baru tahu gear yang mana satu.*
	T2	Dapat membayangkan gambar / ciri fizikal istilah (semasa disebut)	PK1	*Dapat, kat enjin, ... kat basikal*
			PK2	*Dapat, terbayang basikal, kereta control*
			PK3	*Ya, dalam gambar*
	T3	Terangkan ciri intrinsik istilah	PK1	*Bergerigi, bulat, berpusing, bawah panel gear kereta*
			PK2	*Bergigi-gigi, ada macam getah kelilingnya*
			PK3	*Bergerigi, selalunya ada dua atau lebih untuk berpusing*
	T4	Bagaimana ciri intrinsik ini membantu anda menguasai istilah?	PK1	*Sifat dia... sebut gear dah terbayang bergerigi*
			PK2	*Bentuk dia ...pasti ingat itu gear*
			PK3	*Tak pasti... sebab bukan bahasa Melayu*
	T5	Adakah istilah ini asalnya bahasa Melayu?	PK1	*Bukan... bahasa Inggeris*
			PK2	*Tak.. BI*
			PK3	*Tak.. bahasa Inggeris*

Kaedah memfokus kepada suatu istilah sangat berguna untuk mengenal pasti pengetahuan pelajar terhadap ciri intrinsik istilah secara objektif dan merangkumi tindak balas cepat oleh peserta kajian terhadap istilah sasaran yang disebut oleh pengkaji dalam temu bual ini. Melalui temu bual ini, peserta kajian terlibat diminta menggambarkan dan menceritakan ciri intrinsik istilah '*gear'*. Jadual 1 merupakan dapatan temu bual dengan Peserta Kajian (PK)) PK1, PK2 dan PK3 bagi istilah *gear*. *Gear* merupakan istilah asing yang diserap ke dalam bahasa Melayu tanpa penyesuaian ejaan. Penyerapan istilah asing untuk menjadi istilah bahasa Melayu

bermakna mengambil keseluruhan istilah asing dengan atau tanpa penyesuaian ejaan dan sebutan.

Pelbagai persepsi dan pengetahuan tentang gear. PK1 sudah mengetahui tentang gear semasa kecil. PK1 menyatakan *semasa kecil. Ayah yang beritahu* apabila ditanya berkenaan istilah *gear* pernah didengari. Melalui pengakuan PK1, jelas menunjukkan bahawa penyampaian daripada pihak lain (bapa) memberi pemahaman kepadanya tentang *gear*. Hal ini merujuk kepada pengalaman PK1 mengetahui istilah *gear* daripada persekitarannya. PK1 menyatakan gear terdapat pada bahagian enjin kereta dan basikal. PK1 telah membuat pemerhatian bahawa kereta dan basikal memerlukan *gear* untuk bergerak. Maklumat daripada bapanya membantu PK1 memahami fungsi gear walaupun ketika itu, PK1 hanya tahu *gear* tetapi tidak fokus kepada ciri-ciri intrinsik istilah ini. Begitu juga dengan PK2 yang menyatakan bahawa dia *tau, dengar orang sebut, dekat basikal, masa kecil tau.* PK2 mengetahui istilah gear sewaktu kecil melalui penyampaian daripada orang ramai. Pengetahuan PK2 juga terjurus kepada pengalaman bermain basikal sewaktu kecil dan dapat mengenal pasti basikal menggunakan *gear*. Sebagai contoh, basikal memerlukan gear untuk bergerak. Istilah gear pula didengarinya melalui sebutan orang sekeliling. Hal ini boleh dikaitkan dengan faktor sikap ingin tahu kanak-kanak terhadap sesuatu perkara. Tambahan pula, faktor jantina PK1 adalah lelaki mempengaruhi pengetahuan PK1 terhadap istilah-istilah objek di sekelilingnya. PK3 juga mengetahui istilah gear melalui bapanya, *dengar ayah sebut gear dalam kereta, dah masuk sekolah teknik baru tahu gear yang mana satu.* Namun begitu bagi PK3, pemahamannya agak tersasar kerana menjangkakan *gear* berada dalam kereta dan pengetahuan sebenar PK3 berkenaan *gear* semasa memasuki sekolah teknik. Hal ini boleh dijelaskan bahawa pengetahuan PK3 tentang istilah gear setakat sebutan sahaja tanpa berupaya untuk mengenali atau bertanya lebih lanjut ciri dan fungsi *gear* sehinggalah PK3 memasuki sekolah teknik dan mempelajarinya melalui kursus kejuruteraan Mekanikal.

Apabila istilah *gear* disebut, ketiga-tiga peserta kajian dapat membayangkan gambar objek *'gear'* yang terdapat pada bahagian enjin (PK1), basikal (PK1, PK2), kereta *control* (PK2) kecuali PK3 yang hanya menyatakan *dalam gambar* sahaja. Peserta kajian juga dapat menerangkan ciri intrinsik *gear* iaitu *bergerigi, bulat, berpusing, bawah panel gear kereta* (PK1), *bergigi-gigi, ada macam getah kelilingnya* (PK2), dan *bergerigi, selalunya ada dua atau lebih untuk berpusing* (PK3). Dapatan ini menyokong teori sosioterminologi yang menyatakan bahawa ada hubung kait persekitaran dengan pembentukan istilah iaitu dipengaruhi oleh bidang sesuatu istilah, keadaan tabii manusia yang terlibat dan asal usul rangsangan pembentukan istilah seperti Rajah 2 di bawah.

Jadual 2 : Hubung kait Persekitaran dengan Pembentukan Istilah

Pembentukan istilah dipengaruhi oleh	Keterangan
Bidang sesuatu istilah	Bidang kejuruteraan Mekanikal yang berkaitan dengan mesin-mesin.
Keadaan tabii manusia	Tabii pengguna bahasa yang menggunakan menerima pakai istilah bahasa asing *'gear'* mengikut sebutan dan pengalaman pengguna sebelumnya bertutur dan penelitian kepada ciri-ciri objek sebelum mengetahui nama objek tersebut.
Asal usul rangsangan pembentukan istilah	Mengetahui *gear* daripada basikal kerana pengalaman bermain basikal semasa kecil.

PK1 dan PK2 menyatakan bahawa ciri intrinsik bagi istilah *gear* senang diingati dan ciri ini membantu mereka mengingati istilah ini. Manakala R3 menyatakan tidak pasti istilah *gear* membantu dia memahami ciri istilah kerana *gear* bukan bahasa Melayu. Kesemua peserta kajian tahu bahawa *gear* merupakan istilah bahasa Inggeris yang diserap dalam bahasa Melayu dan menerima istilah bahasa Inggeris untuk digunakan sebagai sumber pengetahuan mereka. Dapatan ini bersesuaian dengan teori sikap bahasa (Lambert, 1967) yang membahagikan tiga sikap pengguna bahasa kepada tiga peringkat iaitu kognitif iaitu peserta kajian menggunakan kognitif mereka dalam proses berfikir untuk memahami sesuatu istilah. Seterusnya peringkat yang kedua ialah komponen afektif, peserta kajian membuat penilaian terhadap istilah yang dipelajari sama ada menerima atau tidak penggunaan istilah tersebut. Peringkat seterusnya adalah komponen konatif iaitu merujuk kepada tingkah laku dan mengambil tindakan terhadap putusan akhir mengenai pengetahuan dan pemahaman sesuatu istilah. Di sini kita melihat peserta kajian mengambil tindakan menerima istilah *gear* bagi membantu mereka memahami istilah dan bersetuju istilah itu digunakan kerana faktor persekitaran mereka sejak kecil telah didedahkan dengan istilah *gear*.

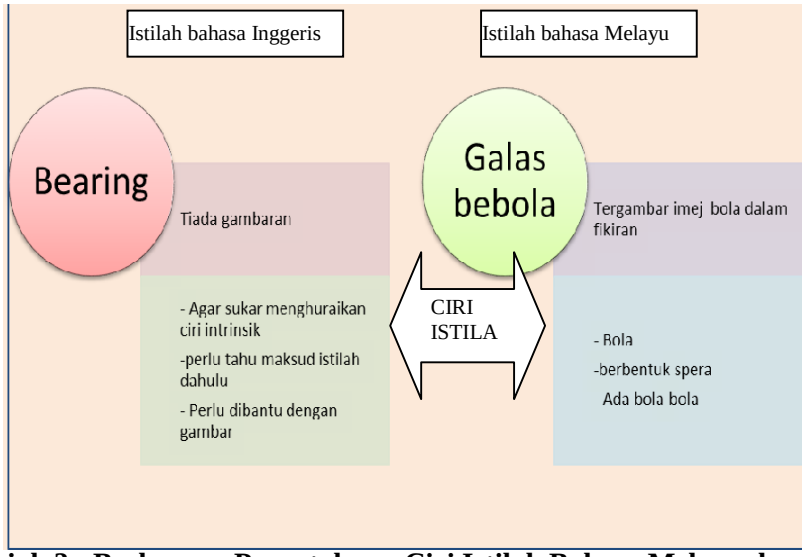
Jadual 3 : Dapatan daripada Temu bual Berkenaan Istilah *'galas bebola'*

Istilah	No. Item	Item	PK	Jawapan
Galas bebola	T6	Pernah mendengar istilah ini? Jika ya, di mana?	PK1	*Pernah dengar tapi tak ingat yang mana*
			PK2	*Tak ingat*
			PK3	*Tak tahu*
	T7	Dapat membayangkan gambar / ciri fizikal istilah (semasa disebut)	PK1	*Boleh bayangkan ada bebola.. .. tak ingat cikgu apa dia*
			PK2	*Tak dapat*
			PK3	*Ada banyak bola… sebab bebola .. banyaklah*
	T8	Terangkan ciri intrinsik	PK1	*Bulat seperti bola, spera*
			PK2	*Ada bola-bola*

		istilah	PK3	*bentuk bulat macam bola … tapi rasanya bebola kecil*
	T9	Bagaimana ciri intrinsik ini membantu anda menguasai istilah?	PK1	*Ada perkataan bebola… tau benda tu bulat-bulat*
			PK2	*Bentuk macam bola ….boleh guling*
			PK3	*Bebola tu …rujuk benda bulat*
	Pengkaji membantu peserta kajian dengan memberitahu istilah *galas bebola* ialah *ball bearing*			
	T10	Adakah istilah ini asalnya bahasa Melayu?	PK1	*Tak.. dari dulu sebut bearing*
			PK2	*Bukan.. bahasa Inggeris*
			PK3	*Bahasa Inggeris*
	T11	Adakah anda mengingati istilah ini dalam bahasa Melayu atau bahasa Inggeris	PK1	*Bahasa Inggeris.. sebab biasa sebut bearing*
			PK2	*Bahasa Inggeris… cikgu pun sebut bearing*
			PK3	*Bahasa Inggeris… jarang dengar galas bebola*
	T12	Adakah anda dapat memberi ciri istilah ini apabila disebut dalam bahasa Inggeris?	PK1	*Boleh… terbayang benda tu cuma lambat sikit*
			PK2	*Kena tahu maksud istilah dulu… baru boleh agak*
			PK3	*Kena tengok dulu apa (gambar)… baru boleh bagi ciri-ciri dia*

Dalam Jadual 3 pula menunjukkan dapatan bagi istilah *galas bebola.* Istilah *galas bebola* merupakan istilah yang melalui proses penterjemahan daripada istilah bahasa Inggeris iaitu *ball bearing*. Dapatan kajian mendapati kesemua peserta kajian tidak peka dengan istilah ini. Walau bagaimanapun mereka masih lagi boleh menjelaskan ciri intrinsik istilah *galas bebola* berdasarkan kata nama dalam istilah ini iaitu bebola. Mereka mencirikan galas bebola seperti *bulat seperti bola*, *spera* (PK1), *ada bola- bola* (PK2), *bentuk bulat macam bola … tapi rasanya bebola kecil* (PK3). Peserta kajian mengakui bahawa ciri intrinsik istilah ini membantu mereka mengetahui objek ini.

Apabila pengkaji menjelaskan bahawa *galas bebola* ialah *ball bearing*, peserta kajian menyatakan lebih tahu istilah *bearing* daripada *ball bearing* atau *galas bebola.* Hal ini disebabkan penggunaan istilah *galas bebola* kurang popular dan pengkaji mendapati guru lebih selesa menyebut *bearing* ketika kaedah pemerhatian dilakukan. Peserta kajian juga menyatakan bahawa guru menyebut *bearing* bukannya *ball bearing* atau *galas bebola*. Pengkaji mendapati dalam pemerhatian, pengajaran guru menggunakan bahasa Melayu dan ada istilah tertentu guru menggunakan bahasa Inggeris sebagai klu bagi merangsang pemahaman pelajar. Dalam istilah *galas bebola*, guru hanya menyebut *bearing* bukannya *ball bearing*.



Rajah 3 : Berbezaan Pengetahuan Ciri Istilah Bahasa Melayu dengan Bahasa Asing

Namun begitu, apabila peserta kajian diminta mencirikan istilah *bearing*, didapati mereka agar sukar untuk menghuraikan ciri intrinsik istilah ini dan menyatakan bahawa (PK1) *terbayang benda tu cuma lambat sikit*, (PK2) *kena tahu maksud istilah dulu… baru boleh agak* dan (PK3) *kena tengok dulu apa (gambar)… baru boleh bagi ciri-ciri dia* seperti yang dijelaskan dalam Rajah 3 yang memperlihatkan perbezaan pengetahuan ciri istilah bahasa Melayu dengan bahasa asing. Dapatan ini membuktikan bahawa melalui istilah bahasa Melayu, peserta kajian cepat menghuraikan atau menerangkan ciri-ciri intrinsik istilah berbanding bahasa asing. Untuk melihat lebih rinci pengetahuan peserta kajian dalam istilah kejuruteraan ini, pengkaji menggunakan ujian pengetahuan ciri intrinsik seperti Jadual 4 yang mengehendaki peserta kajian mengisi ciri-ciri intrinsik istilah yang dibantu dengan penggunaan gambar sebagai lambang. Melalui ujian ini, kajian mendapati peserta kajian berjaya menyatakan ciri-ciri intrinsik bagi setiap istilah yang diuji. Hal ini menunjukkan peserta kajian mempunyai pengetahuan tentang istilah bahasa Melayu tersebut dan ada pengalaman dengan istilah sama ada dalam pembelajaran di sekolah atau pengalaman semasa di luar sekolah. Walau bagaimanapun, ujian pengetahuan ciri intrinsik istilah ini sebagai pengukuhan kepada dapatan temu bual untuk mengenal pasti pengetahuan ciri intrinsik istilah kejuruteraan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar selain dapatan daripada pemerhatian di dalam kelas sewaktu pembelajaran mata pelajaran kejuruteraan Mekanikal. Jadual 4 di bawah merupakan contoh penganalisisan data secara triangulasi bagi dapatan pengetahuan ciri intrinsik istilah *galas bebola*.

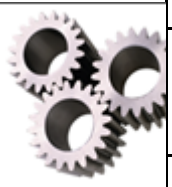
Jadual 4 : Contoh Penganalisisan Data Secara Triangulasi

Sumber data	Peserta Kajian	Kenyataan / Dokumen Kajian	Kategori / Tema
Jadual Pemerhatian	PK1	Pada mulanya guru menyebut istilah *galas bebola* tetapi tiada respon daripada pelajar. Guru mengulangi ayat dengan sebutan *bearing* dan PK1 menyatakan faham apabila guru meminta pengakuan pelajar	Istilah *galas bebola*
Data temu bual	PK1	*Bulat seperti bola, spera*	
Data Ujian (ujian)	PK1	*- bulat* *- ada bebola dalam galas* *- berwarna perak* *- berpusing* *- ada pelbagai saiz*	

Contoh yang ditunjukkan dalam Jadual 4 melibatkan istilah *galas bebola*. Analisis data secara triangulasi ini melibatkan data pemerhatian, data temu bual dan data ujian yang menyokong kepada dapatan kajian. Analisis secara triangulasi memberi sumber maklumat yang lebih jelas dalam membuat
rumusan berkaitan kategori data yang dikaji. Secara keseluruhan dapatan daripada ujian pengetahuan ciri intrinsik istilah dijelaskan dalam Jadual 4 seperti di bawah. Pengkaji hanya mengambil satu istilah dalam ujian ini bagi tujuan analisis bagi menghuraikan setiap dapatan secara triangulasi. Melalui ujian istilah yang dibantu dengan lambang (gambar), peserta kajian dapat memberi ciri-ciri intrinsik istilah tersebut dengan baik. Hal ini terbukti, pengetahuan peserta kajian dalam sesuatu istilah lebih terangsang dengan gambar berbanding dengan sebutan sahaja kerana hubungan sosioterminologi.

Jadual 4 : Dapatan daripada Ujian Pengetahuan Ciri Intrinsik Istilah

BIL.	DAFTAR KATA ISTILAH	OBJEK	PESERTA KAJIAN	CIRI INTRINSIK
1	Cecair Penyejuk		PK1	*- warna kuning /merah* *- cecair* *- likat* *- pelbagai jenama*
			PK2	*- berwarna merah* *- cecair*
			PK3	*- cecair*

2.	Galas bebola		PK1	*- bulat* *- ada bebola dalam galas* *- berwarna perak* *- berpusing* *- ada pelbagai saiz*
			PK2	*- boleh berpusing* *- bulat* *- terdapat bebola dalam gelungan* *- berwarna silver* *- Pelbagai saiz*
			PK3	*- berat* *- diperbuat daripada besi* *- berbentuk bulat* *- pelbagai saiz*
3.	Gear		PK1	*- bergerigi* *- besi* *- Pelbagai saiz* *- digunakan lebih dari satu*
			PK2	*- bulat* *- bergerigi* *- berpusing* *- pelbagai saiz*
			PK3	*- bergerigi* *- pelbagai saiz* *- lubang di tengah*
4.	Fius		PK1	*- -bentuk kecil* *- pelbagai warna* *- pelbagai jenis mengikut kuasa*
			PK2	*- saiz kecil* *- pelbagai daya kuasa* *- pelbagai warna*
			PK3	*- kecil* *- banyak jenis* *- berada dalam plug*

4.2 Keberterimaan Pelajar Terhadap Istilah Kejuruteraan Bahasa Melayu.

Bagi menjawab persoalan kedua iaitu keberterimaan pelajar terhadap istilah kejuruteraan bahasa Melayu, dapatan diperoleh melalui temu bual bersama-sama peserta kajian bagi mengetahui lebih lanjut keberterimaan mereka terhadap istilah kejuruteraan bahasa Melayu seperti dalam Jadual 5.

Jadual 5 : Dapatan Temu bual Separa Berstruktur Keberterimaan Pelajar Terhadap Istilah Kejuruteraan Bahasa Melayu

No. Item	Item	PK1	PK2	PK3
T13	Lebih memahami ciri-ciri intrinsik istilah bahasa Melayu	*Ya*	*Ya*	*Ya*
T14	Istilah yang lebih senang ingat	*BM Ada beberapa istilah BI lebih mudah ingat*	*BM Istilah BI yang biasa didengar*	*BM BI pun senang ingat*
T15	Menggambarkan sifat/ciri istilah apabila guru menyebutnya ketika belajar	*Ya*	*Tengok istilah yang biasa tengok boleh bayangkan*	*Kalau istilah BI kadang-kadang tak dapat gambarkan*
T16	Pernah mendengar istilah yang diuji di luar kelas sebelum ini	*Pernah..*	*Pernah*	*Pernah*
T17	Cara yang boleh membantu memahami istilah bahasa Melayu	*Saya banyak jumpa istilah bila membaca, ... ada juga di internet*	*Glosari belakang buku teks*	*Membaca, tanya guru*
T18	Bentuk objek (ciri) membentuk nama istilah bahasa Melayu?	*Ya, kalau macam galas bebola tu, ada bentuk bulat macam bola*	*Ya, maksud perkataan (istilah) menunjukkan ciri istilah*	*Kurang pasti, macam gear tak tahu ciri dari istilah tu*
T19	Berusaha mencari padanan makna istilah bahasa Melayu	*Kalau istilah BI, faham gitu jee.. tak cari pun makna dalam BM*	*Tak. Selalu tanya kawan atau guru*	*Ada istilah BI tahu dah apa dia..*
T20	Mengetahui sesuatu istilah bahasa Melayu dengan memahami ciri-cirinya	*Ya, selama ini saya tengok pun ciri- cirinya*	*Ya, Ciri-ciri istilah BM dapat kat perkataan dia.. contoh macam bebola.. cirinya bulat*	*Tidak, sebut je.. tak tengok pun ciri-ciri istilah tu*
T21	Jangka masa mengingati sesuatu istilah tanpa memahami ciri-ciri istilah	*Selalunya kejap je. Nak exam baca balik*	*Bolehlah bagi istilah yang selalu didengar.*	*Tak pasti. Selalu kena baca balik bila nak ujian*

T22	Menggunakan kamus untuk men ambah pengetahuan dalam mengenal pasti istilah	*Tidak. Sebab buku teks dah ada glosari*	*Tidak. Kalau kat rumah google je*	*Tak guna.*

Semua peserta kajian menyatakan bahawa mereka lebih memahami ciri-ciri intrinsik istilah bahasa Melayu kerana lebih senang diingati berdasarkan ciri-ciri intrinsik istilah tersebut. Walau bagaimanapun, PK1 menyatakan *..ada beberapa istilah BI lebih mudah ingat, PK2 pula menjelaskan …istilah BI yang biasa didengar, PK3 menyatakan juga …BI pun senang ingat.* Dalam hal ini, faktor persekitaran mempengaruhi penguasaan bahasa peserta kajian dalam mengetahui suatu istilah seperti sumber rujukan di internet, buku-buku, penyampaian oleh pihak lain dan media massa sejak kecil atau sebelum memasuki sekolah teknik. Peserta kajian menyatakan bahawa mereka dapat menggambarkan ciri atau sifat istilah apabila guru menyebutnya ketika sesi pembelajaran dan PK2 menyatakan bahawa dengan *membaca istilah yang biasa tengok dah boleh bayangkan.* Namun begitu, PK3 menyatakan jika guru menyebut istilah dalam bahasa Inggeris, PK3 kadang-kadang tidak dapat menggambarkan ciri istilah tersebut.

Dalam memahami istilah bahasa Melayu, pelbagai cara diambil oleh peserta kajian bagi meningkatkan pengetahuan dan pemahaman mereka seperti membaca, carian di internet, bertanya guru dan merujuk glosari di belakang buku teks. Hal ini mengukuhkan dapatan kajian Sarimah et.al (2013) bahawa glosari kejuruteraan penting disediakan kerana pelajar yang baharu dalam bidang kejuruteraan akan merujuk glosari bagi membantu mereka memahami istilah-istilah kejuruteraan secara lebih cepat. Kajian juga mendapati peserta kajian kurang mencari padanan makna istilah dalam bahasa Melayu yang dipelajari seperti kenyataan PK1…*kalau istilah BI, faham gitu jee.. tak cari pun makna dalam BM,* PK2 menyatakan *..tak. Selalu tanya kawan atau guru* dan PK3 menyatakan bahawa *..ada istilah BI tahu dah apa dia.* Dapatan kajian ini menunjukkan bahawa PK1 tidak berusaha untuk mencari padanan istilah dan hanya sekadar memahami istilah tanpa mendalami ciri-ciri istilah. PK2 berusaha untuk mengetahui melalui kawan-kawan dan guru dan PK3 menyatakan tidak mencari padanan makna istilah bahasa Melayu kerana sudah mengetahui dengan istilah bahasa Inggeris. Dari dapatan ini, jelas menunjukkan, sekadar tahu istilah dalam bahasa asing belum mampu memberi kefahaman kepada peserta kajian untuk menguasai ciri-ciri istilah atau istilah itu sendiri.

Keberterimaan pelajar terhadap istilah bahasa Melayu dapat dibuktikan dengan PK1 dan PK2 bersetuju bahawa bentuk objek (ciri) membentuk nama istilah bahasa Melayu. Hal ini dapat dijelaskan dengan penyataan PK1 …*kalau macam galas bebola tu, ada bentuk bulat macam bola. PK2* menyatakan *maksud perkataan (istilah) menunjukkan ciri istilah* tetapi PK3 menyatakan bahawa dia *kurang pasti, macam 'gear' tak tahu ciri dari istilah tu.* Walau bagaimanapun, untuk mengetahui sesuatu istilah bahasa Melayu, mereka melihat ciri-ciri istilah

bahasa Melayu pada istilah tersebut, sebagai contoh PK2 menyatakan *..ya, ciri-ciri istilah BM dapat kat perkataan dia.. contoh macam bebola… cirinya bulat.* Dapatan ini menunjukkan ciri-ciri intrinsik istilah dalam bahasa Melayu memainkan peranan penting dalam memberi pemahaman dan penguasaan kepada pelajar.

Walau bagaimanapun, peserta kajian mengakui bahawa mereka tidak dapat menyimpan ingatan yang lama bagi suatu istilah yang dipelajari jika tidak menguasai ciri-ciri istilah tersebut. Hasil temu bual bersama PK1 menyatakan *…selalunya kejap je. Nak exam baca balik*. PK2 menjelaskan *…bolehlah bagi istilah yang selalu didengar* manakala bagi PK3 menyatakan bahawa dia *….tak pasti. Selalu kena baca balik bila nak ujian.* Hal ini membuktikan bahawa peserta kajian tiada kesedaran tentang pentingnya pengetahuan ciri-ciri intrinsik istilah bahasa Melayu dan sekadar bertujuan mempelajarinya untuk peperiksaan.

5.0 KESIMPULAN

Pengetahuan pelajar terhadap ciri intrinsik sesuatu istilah bahasa Melayu dibantu oleh persekitaran, penyebaran oleh orang sekeliling, melalui pembacaan, gambar dan ada pengalaman dengan istilah tersebut seperti yang dinyatakan dalam teori sosioterminologi. Kajian juga mendapati ada istilah bahasa Melayu yang jarang didengar tapi pelajar masih boleh memberi ciri-ciri istilah itu berdasarkan perkataan atau makna istilah itu. Selain itu, kajian mendapati ada istilah bahasa Melayu yang tidak popular dan lebih difahami apabila guru menggunakan istilah bahasa Inggeris untuk memberi pemahaman kepada pelajar di dalam kelas. Namun begitu, apabila pelajar ini ditemu bual dan minta mencirikan istilah bahasa Inggeris tersebut, pelajar tak dapat menjelaskan ciri tersebut. Sebagai contoh perkataan *ball bearing (galas bebola*). Berdasarkan ujian bergambar, pelajar boleh memberikan ciri intrinsik istilah tersebut dengan baik kerana melalui pengamatan dan pemerhatian kepada gambar yang ditunjukkan, pelajar dapat meneliti ciri-ciri istilah bahasa Melayu tersebut. Keberterimaan pelajar terhadap istilah kejuruteraan bahasa Melayu berada pada tahap baik. Pelajar menyatakan ciri-ciri intrinsik istilah dalam bahasa Melayu membantu pemahaman mereka terhadap istilah tersebut. Dengan melihat istilah (kosa kata), pelajar boleh membayangkan lambang istilah tersebut dan dapat mengenal pasti ciri-ciri istilah dengan kadar yang cepat. Walau bagaimanapun, penguasaan ciri-ciri istilah bahasa Melayu dalam kalangan pelajar perlu diberi penekanan kerana dapatan kajian menunjukkan pelajar lebih menguasai pembelajaran khususnya memahami istilah-istilah kejuruteraan dalam bahasa Melayu.

RUJUKAN

Ahmad Esa, Jailani Mohd Yunus & Mohd Yusop (2002). Keperkasaan bahasa Melayu dalam kurikulum pendidikan Teknik & Vokasional : satu kajian kes di Institusi Pendidikan di Malaysia. *Prosiding Persidangan Antarabangsa Pengajian Melayu Beijing ke-2*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka, 35-48.

Aminuddin Mansor (2018). Bahasa Melayu selepas 61 tahun merdeka. *Dewan Bahasa*. Bil 8 : 24-27 Alexier.B & Keremidchieva D. (2015) A lexical approach to teaching terminological units. *24th BETA-*

IATEFL Annual International Conference. University of National and World Economy, Sofia, Bulgaria. BETA E-Newsletter. Issue 18 : 122-132.

Asrul Azuan Mat Dehan, Nor Azuwan Yaakob & Jama'yah Zakaria (2014). Gerak kerja '5P' pembentukan istilah bahasa Melayu. *International Journal of Language Education and Applied Linguistics (ILJEAL)*. 2014, Vol 1, 77-86.

Awang Sariyan (2017). Pengembangan bahasa dan persuratan melayu di China. *Dewan Bahasa*. Bil.10 : 16-19.

Awang Sariyan (2018). Dasar Bahasa Kebangsaan : asas pembinaan negara bangsa. *Dewan Bahasa*. Bil 8 : 6-15.

Awang Azman Awang Pawi (2018). PPSMI bakal dilaksanakan semula? *Dewan Bahasa* Bil.4 : 34-38

Dewan Bahasa & Pustaka (1970). *Istilah kejuruteraan Inggeris-Melayu, Kementerian Pendidikan Malaysia*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa & Pustaka.

Dewan Bahasa & Pustaka (2004). *Pedoman umum pembentukan istilah bahasa Melayu*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa & Pustaka.

Collins James T & Zaharani Ahmad (1999). The Malay language and ethnic identity in modern Malaysia.*Akademika* 55 (Julai) : 133-148

Fage-Butler A.M, Nisbeth Jensen M. (2015). Medical terminology in online patient-patient communication: evidence of high health literacy? *Health Expectations*, 19, pp.643-653

Hasnah Mohamad (2016). *Takrif kamus istilah dari perspektif pengguna*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa & Pustaka.

Kaharrudin Ismail, Azmi Mohd Yassir & Ramli Asun (2012). *Pengajian Kejuruteraan Mekanikal tingkatan empat (buku teks)*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa & Pustaka.

Lambert, W. E. (1967). A social psychology of bilingualism. *Journal of Social Issues*, *23*(2), 91–109. https://doi.org/10.1111/j.1540-4560.1967.tb00578.x

Lim Swee Tin (2016). Penguasaan bahasa Melayu : satu penilaian keefisienan masyarakat kini. *Pelita Bahasa.* Mac : 10-13.

Junaini Kasdan, Harshita Aini Haroon, Nor Suhaila Che Pa & Zuhairah Idrus (2017). Ketidakselarasan istilah bahasa Melayu dalam korpus kejuruteraan dan S&T : Analisis Sosioterminologi. *Jurnal Linguistik*. Vol.21(1) Jun : 1-13.

Muresan S, Klavans J.L (2013). Inducing terminologies from text : A case study for the consumer health domain. *Journal of American Society for Information Science and Technology*, 64(4) : 727-744

Nathesan S (2016). Istilah Sains dalam Bahasa Melayu : Usaha memperkaya dan mengupayakannya. *Jurnal Bahasa*. 519-544 dalam talian http://jurnalbahasa.dbp.my/wordpress/?p=2260

Nik Safiah Karim (2017). *Perancangan bahasa : ideologi bahasa Melayu*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Noraini Husin, Sarimah Shamsudin & Amerrudin Abd Manan (2015). Vocabulary

needs of engineering students : A survey. *LSP International Journal*. Vol.2, Issue 1 January : 37-47.

Puteri Roslina Abdul Wahid (2012). *Menelusuri peristilahan bahasa Melayu*. Kuala Lumpur. Penerbit Universiti Malaya

Rohana Abdul Rahman (2017). Meneroka ilmu peristilahan. *Pelita Bahasa*. Bil 12 : 7-10.

Rozita Che Rodi & Hashim Musa (2018). Pemerkasaan bahasa Melayu dan sejarah pembentukan Malaysia. *Dewan Bahasa*. Bil 9 : 6-12

Sarimah Shamsudin, Amerrudin Abdul Manan & Noraini Husin (2013). Introductory engineering corpus : A needs analysis approch. *Akdeniz Language Studies Conference 2012*. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*. 70 : 1288-1294

Sulaiman Masri (1993). Teori dan kerja peristilahan, dlm *Ke arah pembentukan istilah yang sempurna*.Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Temmerman, Rita. (2000). T*owards new ways of terminology description the sociocognitive approach*.Amsterdam : John Benjamin Publishing Company.

Teo Kok Seong (2017). Konsep ideologi bahasa kebangsaan Dlm Nik Safiah Karim. *Perancangan Bahasa: Ideologi bahasa Melayu*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zainal Rahim Seman (8 Dis 2016). *Memartabatkan bahasa Melayu* dalam talian *Berita Harian*
www.pressreader.com/malaysia/berita-harian5831/20161208/281638189831053

Zaliza Zubir & Mahfuzah Binti Md Daud (2014). Peristilahan dalam bidang saintifik. *Journal of Human Development and Communication.* Volume 3 (special issue) : 93-113.

Zaliza Zubir, Noor Azliza Abdul Rahim, Nurul Syazwani Zulkifli, & Wan Saliha Yusof (2012). Bahasa Melayu dalam arus globalisasi : keutuhan jati diri & ketakatan budaya Melayu. *Journal of Human Development and Communication*. Volume 1 2012 : 129-135.

124-AMALAN PELAKSANAAN PENTAKSIRAN LISAN BAHASA MELAYU BERDASARKAN DOKUMEN STANDARD KURIKULUM DAN PENTAKSIRAN (DSKP)

Halimah Jamil[1]
[1]Universiti Putra Malaysia
halimah_ima@hotmail.com

Rozita@Radhiah Said, PhD[2]
[2]Universiti Putra Malaysia
radhiahrozita@upm.edu.my

Azhar Md Sabil, PhD[3]
[3]Universiti Putra Malaysia
azhar.sabil@upm.edu.my

Norazlina Mohd Kiram
[4]Universiti Putra Malaysia
noraz@upm.edu.my

ABSTRAK

Transformasi pendidikan negara ke arah sistem pentaksiran mula dipraktikkan di dalam bilik darjah pada tahun 2012 untuk murid sekolah menengah. Bermula pada tahun 2017, Kurikulum Standard Sekolah Menengah (KSSM) telah mula digunakan bagi murid tingkatan satu. Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti amalan pelaksanaan pentaksiran lisan dalam kalangan guru bahasa Melayu berdasarkan Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP). Pendekatan kualitatif iaitu kaedah kajian kes digunakan dalam kajian ini. Dua orang guru yang mengajar bahasa Melayu Tingkatan satu di sebuah sekolah menengah di Negeri Sembilan dipilih sebagai sampel kajian. Data diperoleh melalui temu bual, pemerhatian, dan analisis dokumen. Kesemua data yang telah dikutip dianalisis sebelum, semasa dan selepas pengutipan data secara induktif. Dapatan kajian menunjukkan lapan amalan pelaksanaan pentaksiran lisan telah dikenal pasti iaitu bersamaan guru sebagai pentaksir, tujuan pentaksiran, tugasan pentaksiran, kriteria pencapaian, standard pencapaian, menilai pencapaian, memberi maklum balas, dan memantau hasil pembelajaran murid. Namun demikian, terdapat kekangan masa yang dihadapi oleh guru semasa menilai pentaksiran. Penilaian tidak dapat dijalankan kepada semua murid dalam sesi PdP. Implikasinya, dapatan kajian ini penting untuk melihat keberkesanan amalan pentaksiran dan perlu memberi penambahbaikan kualiti pentaksiran pada masa akan datang.

Kata kunci: Pentaksiran lisan, DSKP, Standard Pembelajaran, Standard Kandungan, Maklum balas

1.0 PENGENALAN

Sistem pendidikan negara mengalami transformasi daripada sistem berpusatkan peperiksaan kepada sistem pentaksiran. Bermula pada tahun 2011, sistem pentaksiran mula dipraktikkan di sekolah rendah manakala sekolah menengah bermula pada tahun 2012. Rentetan daripada transformasi pendidikan ini,

kurikulum sekolah telah disemak semula pada tahun 2003 dan kurikulum baharu iaitu Kurikulum Standard Sekolah Menengah (KSSM) mula dilaksanakan pada tahun 2017. Dalam hal ini, guru tidak lagi menggunakan Huraian Sukatan Pelajaran (HSP) bahasa Melayu sebaliknya menguunakan dokumen baharu semasa proses Pengajaran dan Pembelajaran (PdP) iaitu Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP). Amalan pentaksiran formatif atau *Assessment for Learning (AfL)* yang holistik bergerak seiring dengan pengajaran dan pembelajaran (PdP) (Stiggins & Chappuis, 2006) dan dijalankan secara praktikal di dalam bilik darjah (Birenbaum, 2015).

Amalan pentaksiran dijalankan seiring dengan PdP. Dalam konteks pendidikan bahasa Melayu, guru perlu membuat pentaksiran kepada murid tingkatan satu hingga tingkatan tiga. Kemahiran yang diuji semasa pentaksiran termasuklah kemahiran membaca, kemahiran menulis, kemahiran mendengar dan bertutur, tatabahasa, dan seni bahasa. Peranan guru dalam mengendalikan aktiviti pentaksiran bilik darjah perlulah memenuhi beberapa kriteria antaranya menyediakan aktiviti yang pelbagai, pemerhatian yang berterusan, pentaksiran kendiri, pentaksiran rakan sebaya, dan rakaman secara kerap misalnya penggunaan bahasa murid. Malah pentaksiran berbentuk putaran dan meluas memerlukan perancangan yang teliti untuk aktiviti yang akan dijalankan atau berpusatkan tugasan berbanding aktiviti ujian pensil-kertas (Catriona dan Sibel, 2004).

Guru perlu memberi peluang kepada murid untuk berhujah dan mengemukakan idea, mempertimbangkan pandangan yang diberi, mengemukakan bukti dalam hujahan, dan memudahkan perbincangan yang berlangsung dengan mengambil kira kualiti evidens yang dimaksudkan oleh murid (Duschl dan Osborne, 2002).

Pentaksiran lisan merupakan elemen penting untuk melahirkan murid yang berketerampilan berbahasa. Kesedaran tentang kepentingan pentaksiran lisan haruslah diterjemahkan kepada murid di peringkat awal lagi. Oleh itu, kajian ini menghuraikan bagaimana guru sebagai pentaksir mengamalkan pentaksiran lisan dalam pengajaran bahasa Melayu dengan menggunakan DSKP.

2.0 SOROTAN LITERATUR

Kajian berkaitan interaksi lisan dalam kalangan guru dan murid telah dibuat dari semasa ke semasa Antaranya kajian Rasid dan Samsudin (2013) menyatakan interaksi lisan dalam pengajaran bahasa Melayu memerlukan guru menggunakan strategi, kaedah, teknik, dan pendekatan yang sesuai. Interaksi lisan berlaku apabila terdapatnya hubungan atau tindak balas antara satu sama lain. Dapatan kajian ini disokong oleh Abdull Sukor dan Azliza (2013) aktiviti komunikasi melibatkan peranan penyampai dan penerima yang bersifat timbal balik. Ini bermakna komunikasi berlaku secara dua hala berbanding komunikasi secara bertulis. Kajian ini berpendapat guru perlu mewujudkan suasana komunikasi yang sebenar di dalam bilik darjah dengan menyediakan aktiviti seperti main peranan, simulasi, interaksi sebenar dan aktiviti komunikasi yang lain. Dengan aktiviti ini boleh meningkatkan penggunaan bahasa yang betul dan tepat apabila adanya interaksi sosial semasa PdP. Sesi soal jawab yang menjadi amalan guru boleh meningkatkan kemahiran lisan

dalam kalangan murid kerana guru sentiasa merangsang murid untuk bertutur. Secara tidak langsung murid akan mengemukakan pendapat dan kemahiran lisan berlaku tanpa disedari.

Penyataan Masalah

Sistem Pentaksiran Berasaskan Sekolah (PBS) mula dikendalikan di sekolah pada tahun 2011 dan 2012 bagi sekolah rendah dan sekolah menengah. Amalan pentaksiran dalam sistem pendidikan negara adalah bertujuan untuk setanding dengan pendidikan di negara-negara maju seperti yang terkandung dalam Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) 2013-2025.

Amalan pentaksiran diteruskan dalam kurikulum baharu KSSM yang mula digunakan untuk murid satu pada tahun 2017. Untuk melaksanakan pentaksiran, guru perlu merujuk DSKP sebagai rujukan khusus dalam mengendalikan PdP dan pentaksiran yang berjalan secara serentak. Dalam konteks pendidikan di Malaysia, pentaksiran dilaksanakan di sekolah dan guru diberi kuasa untuk mengendalikan pentaksiran mengikut prosedur yang telah ditetapkan oleh Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM). Kajian berkaitan pentaksiran telah banyak dijalankan, namun kajian khusus tentang pentaksiran lisan masih perlu diperluaskan memandangkan pentaksiran yang merujuk DSKP merupakan transformasi dan masih baharu dilaksanakan di negara kita. Persoalannya adakah guru bahasa Melayu di sekolah menengah benar-benar memahami dan menguasai cara untuk melaksanakan pentaksiran lisan di sekolah? Oleh yang demikian, kajian ini bertujuan untuk meninjau bagaimana guru bahasa Melayu menjalankan pentaksiran lisan yang memerlukan mereka memenuhi keperluan yang perlu dipelajari dan dicapai oleh murid seperti yang ditetapkan dalam DSKP.

Objektif Kajian

Objektif kajian tentang amalan pelaksanaan pentaksiran lisan guru bahasa Melayu berdasarkan Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP) adalah untuk:

1. Mengenal pasti amalan pelaksanaan pentaksiran lisan guru dengan merujuk DSKP

3.0 METODOLOGI

Reka Bentuk Kajian

Kajian ini merupakan kajian kualitatif dengan menggunakan kaedah kajian kes. Seorang pengkaji berperanan sebagai instrumen utama kajian dalam pengumpulan dan penganalisisan data (Yin, 2011). Oleh itu, pengkaji telah ke sebuah sekolah untuk menjalankan temu bual, membuat pemerhatian, dan menganalisis dokumen yang bertujuan untuk meneliti dan mengutip data berkaitan kajian bagi menjelaskan sesuatu fenomena. Kehadiran pengkaji sebagai instrumen kajian bertujuan untuk meneroka data secara natualistik dan realistik.

Peserta Kajian

Dalam kajian ini, peserta Kajian merupakan dua orang guru bahasa Melayu yang mengajar di sebuah sekolah menengah di salah sebuah daerah di Negeri Sembilan. Peserta Kajian 1 (PK1) berpengalaman luas dalam pendidikan bahasa Melayu selama 11 tahun manakala Peserta Kajian 2 (PK2) berkelulusan ijazah pertama

dalam Pengajaran bahasa Melayu sebagai bahasa Pertama dan berpengalaman mengajar mata pelajaran bahasa Melayu selama 3 tahun. Pemilihan peserta kajian adalah berdasarkan persampelan bertujuan iaitu memenuhi kriteria, sifat, dan mempunyai maklumat seperti yang ditetapkan dalam kajian (Sufean Hussin dan Ghazali Darusalam, 2016).

Temu Bual

Kajian ini menggunakan temu bual semi-struktur. Menurut Sufean & Ghazali (2016), penentuan jumlah soalan yang akan dikemukakan kepada peserta kajian adalah ditentukan oleh penyelidik dan penambahan soalan boleh dilakukan semasa berlangsungnya sesi temu bual. Ini bertujuan untuk memperoleh maklumat tambahan secara lebih mendalam (*in-depth*) berikutan beberapa aspek atau jawapan yang dikemukakan oleh peserta kajian kurang jelas atau kurang menjawab soalan yang diberikan oleh pengkaji.

Pemerhatian

Tujuan kajian ini adalah untuk memahami proses amalan guru dalam melaksanakan pentaksiran lisan bahasa Melayu di dalam bilik darjah. Maka, pemerhatian digunakan oleh pengkaji sebagai teknik utama semasa proses mengutip data. Dengan menggunakan teknik pemerhatian dapat membantu pengkaji memahami dan mengetahui fenomena yang sebenarnya berlaku semasa pentaksiran lisan yang dilakukan oleh guru. Pemerhatian yang dilakukan oleh pengkaji merupakan sesuatu yang tidak ternilai semasa mengutip data kerana pengkaji melihat sendiri situasi secara langsung tanpa ditapis berbanding sekiranya mendapat sesuatu laporan atau beberapa dokumen yang diterima (Yin, 2011). Seterusnya, pengkaji perlulah terlebih dahulu menentukan nilai data yang diambil, membuat perancangan dengan sistematik dan maklumat disimpan sebelum dianalisis dan menulis laporan kajian (Sufean Hussin & Ghazali Darusalam, 2016). Dalam kajian ini, pengkaji telah membuat pemerhatian semi-berstruktur untuk mengumpul data dan mengenal pasti bagaimana amalan pentaksiran lisan dilakukan semasa PdP bahasa Melayu.

Sebelum membuat pemerhatian, pengkaji terlebih dahulu memaklumkan kepada peserta kajian bahawa pengkaji akan merakam sesi PdP dengan menggunakan rakaman video dan rakaman audio. Pada peringkat ini, pengkaji menjalankan pemerhatian khusus terhadap pelaksanaan pentaksiran lisan sepanjang proses PdP yang berlangsung selama satu jam. Di samping itu, sambil memerhati pengkaji membuat catatan lapangan yang merupakan satu deskripsi yang konkrit dan terperinci tentang setiap perkara yang diperhatikan. Pengkaji juga menggunakan senarai semak dengan melihat dan memerhati perlakuan dan peristiwa yang berlaku semasa pentaksiran lisan.

4.0 DAPATAN KAJIAN

Dapatan kajian dianalisis berdasarkan kriteria fungsi dan peranan pentaksiran bilik darjah yang diperkenalkan oleh Brookhart (1997). Proses pentaksiran bilik darjah berlaku apabila wujudnya interaksi antara guru dan murid sama ada secara individu atau berkumpulan. Brookhart menyatakan terdapat lapan dimensi utama iklim pentaksiran bilik darjah iaitu; 1) guru sebagai pentaksir; 2) tujuan pentaksiran; 3) tugasan pentaksiran; 4) kriteria pencapaian; 5) standard pencapaian; 6) menilai

pencapaian; 7) maklum balas; dan 8) memantau hasil pembelajaran. Setiap dimensi yang dikemukakan oleh Brookhart akan dilihat dan dianalisis berdasarkan amalan pelaksanaan pentaksiran lisan yang dilaksanakan oleh peserta kajian di dalam bilik darjah.

Guru Sebagai Pentaksir

Kedua-dua peserta kajian memahami akan peranan mereka sebagai pentaksir di dalam bilik darjah. Kedua-dua peserta kajian telah terlebih dahulu merancang aktiviti yang melibatkan kemahiran mendengar dan bertutur dalam Rancangan Pengajaran Harian (RPH). Penyediaan tajuk, pemilihan Standard Kandungan (SK), Standard Pembelajaran (SP), objektif PdP, aktiviti PdP, aktiviti PdP abad ke-21, elemen merentasi kurikulum (EMK), kemahiran berfikir, dan refleksi terkandung dalam RPH PK1 dan PK2. Kesemua elemen tersebut dilaksanakan dan ditaksir oleh peserta kajian sebagai guru bahasa Melayu mengikut penyediaan RPH untuk kemahiran mendengar dan bertutur. Semasa PdP, guru menyatupadukan pentaksiran lisan dalam PdP dan menjalankan pentaksiran secara menyeluruh.

Tujuan Pentaksiran

Peserta kajian memahami bahawa sebagai seorang pentaksir mereka perlu tahu tujuan sesuatu pentaksiran dijalankan ke atas murid. Dalam DSKP, pentaksiran lisan bertujuan untuk berinteraksi dalam bentuk percakapan bagi menyampaikan maklumat, pendapat, perasaan serta idea yang kreatif dan kritis dengan sebutan, intonasi, dan nada yang betul dan bertatasusila. Dapatan kajian ini menunjukkan PK1 dan PK2 mengetahui dan memahami bahawa mereka melaksanakan pentaksiran lisan bertujuan untuk mengenal pasti sejauh mana murid dapat mengemukakan idea atau pendapat melalui perbincangan secara berkomunikasi dengan rakan sebaya apabila aktiviti berkumpulan berlangsung. Misalnya ketika temu bual dengan PK2 memaklumkan "*Kalau kemahiran lisan ni saya menilai dari segi kosa kata dia. Kebiasaannya dari segi kosa kata lah. Kadang-kadang pelajar kita suka bercampur guna bahasa Inggeris. Saya akan tegurlah. Selain dari segi tatabahasa dialah. Kelantangan suara, intonasi, gaya".*

Interaksi lisan penting untuk guru menilai kemahiran bertutur murid secara individu. Contohnya semasa temu bual PK2 menyatakan *"Kalau untuk perbincangan ketika melaksanakan aktiviti perbincangan tu pelajar akan ada komunikasi antara satu sama lain dan dari situ saya dapat menilai dan ketika pembentangan hasil perbincangan pelajar pun perlu menggunakan ayat-ayat ataupun dialog yang sesuai. Menyampaikan pendapat idea dan sebagainya waktulah saya menilai".* Begitu juga dengan PK1 dalam pengajarannya, iaitu PK1 telah menyediakan lima sampul surat yang mengandungi tajuk (Contoh: Langkah-langkah Memupuk Perpaduan dalam kalangan Masyarakat Majmuk di Malaysia) untuk dibincangkan dalam kumpulan. Setelah wakil kumpulan mengambil sampul surat, murid akan diberi masa lima belas minit untuk melaksanakan sesi perbincangan. Pengkaji memerhatikan guru bergerak dari satu kumpulan ke satu kumpulan untuk memastikan setiap murid dalam kumpulan berinteraksi secara lisan

untuk memberi idea. Hasil pemerhatian, mendapati PK1 bertindak sebagai pembimbing atau penggalak dengan menyumbang pendapat apabila murid bertanya soalan berkaitan tajuk yang dibincangkan. Sesi soal jawab yang berlaku menimbulkan rasa ingin menyumbang idea dalam kalangan murid. Apabila murid mendapat maklumat daripada PK1 murid seterusnya menghuraikan dengan lebih terperinci bersama rakan sebaya. Contohnya dalam pengajaran PK1 seperti berikut:

PK1 : Buka sampul awak tu. Hah tengok dalam tu.. Ada soalan. Buka tu bincang bersama kumpulan awak. Saya bagi masa lima belas minit je. Bincangkan...catat...kemudian kita akan bentangkan ikut giliran. Berdasarkan ucapan tadi boleh ambil idea ya. Yang penting kamu kena faham soalan tu dulu. Siapa tak faham boleh angkat tangan. Cikgu bantu. Setiap ahli kumpulan kena bercakap ya. Kena mengutarakan pendapat.

Tugasan Pentaksiran

Peserta kajian telah merancang aktiviti pentaksiran lisan dengan memilih aktiviti perbincangan dalam kumpulan atau secara individu. Pengkaji mendapati PK1 dan PK2 menjalankan pentaksiran lisan secara formal iaitu di dalam bilik darjah. Menurut PK2 "*Sebelum pentaksiran lisan tu saya akan fikirkan aktiviti aaa... tajuk yang sesuai, lepas tu cara kita nak melaksanakannya sama ada kumpulan ke individu ke. Pastu bahan-bahan yang kita nak guna, sama ada kita nak guna surat khabar ke majalah ke ataupun kita nak tempah bilik ICT ke. Aaa... macam tulah. Ataupun nak masuk ke perpustakaan ke.*"

Pengkaji mendapati pemilihan aktiviti tersebut selari dengan SK dan SP berdasarkan DSKP iaitu mengikut tema yang terdapat dalam buku teks. Semasa proses PdP peserta kajian telah membahagikan murid kepada beberapa kumpulan untuk aktiviti perbincangan dalam kalangan ahli kumpulan murid. Dalam aktiviti ini, guru terlebih dahulu memperdengarkan murid dengan rakaman audio yang bertajuk Gagasan 1 Malaysia. Misalnya dalam pemerhatian pertama, pengkaji melihat pengajaran PK1 seperti berikut:

PK1 : Sebelum tu buka buku teks muka surat 26. Hari ni kita akan buat kemahiran mendengar dan bertutur ya. Kat atas sekali bahagian atas sebelah kanan ada imbasan tu kan? Saya dah imbas dia. Awak dengar ya rakaman ni. Awak boleh catat maklumat yang awak dengar daripada ni ya. Pastikan awak dengar. Ok, dah bersedia? Awak jangan bising kalau awak bising audio tak sampai kat awak. Ok boleh? Boleh mula?

Kriteria Pencapaian

Apabila pentaksiran lisan dijalankan oleh guru, beberapa kriteria pencapaian akan ditentukan oleh guru dengan membuat penilaian tugasan mengikut tahap keupayaan pencapaian murid iaitu daripada tahap mudah hingga lebih sukar. Dapatan kajian menunjukkan guru merujuk Standard Prestasi (SPi) Kemahiran Mendengar dan

Bertutur iaitu suatu set kriteria umum yang menunjukkan tahap-tahap prestasi yang perlu ditunjukkan oleh murid sebagai bukti bahawa sesuatu perkara itu telah dikuasai oleh murid. Standard Prestasi ini terkandung dalam DSKP dan menjadi rujukan guru sebagai pentaksir. Standard Prestasi ialah penyataan tentang tahap perkembangan pembelajaran murid yang diukur berdasarkan standard dan menunjukkan tahap penguasaan murid dalam kemajuan pembelajarannya. SPi membolehkan guru membuat penambahbaikan Pentaksiran Bilik Darjah (PBD) supaya dapat menentukan sejauh mana murid tahu, faham, dan boleh buat. Dengan merujuk SPi, guru boleh menentukan Tahap Penguasaan yang dicapai oleh murid mengikut tugasan yang diberikan. Hasil pemerhatian pengkaji semasa proses PdP dan pentaksiran lisan, guru menentukan kemahiran bahasa murid melalui pelbagai kaedah seperti pemerhatian, latihan yang diberikan, dan respon murid. Dalam pengajaran PK1 dan PK2, selepas pentaksiran lisan mereka mencatat pencapaian prestasi murid ke dalam borang PBD mengikut tahap yang telah dicapai oleh murid iaitu sama ada tahap 1, 2, 3, 4, 5 atau 6.

Standard Pencapaian

Sebelum pentaksiran lisan dilaksanakan, guru perlu terlebih dahulu membuat persediaan dengan memilih SK dan SP selari dengan objektif pembelajaran yang akan disampaikan pada hari tersebut. Dapatan kajian mendapati PK1 dan PK2 menulis SK dan SP dalam RPH dan menjalankan aktiviti berpandukan SK dan SP seperti yang dirancang. Contoh penulisan SK dan SP dalam RPH adalah seperti berikut:

Standard Kandungan	1.7 Berbincang dan berunding tentang sesuatu perkara.
Standard Pembelajaran	1.7.1 Berbincang tentang sesuatu perkara yang didengar atau dilihat untuk bertukar-tukar pandangan secara rasional dengan ayat yang gramatis dan bahasa yang santun.

PK2 menjelaskan lagi dalam temu bual bahawa *"Saya cuma merujuk dalam PBS yang Standard Kandungan dengan Standard Pembelajaran saja".* Begitu juga dengan PK1 dalam kenyataannya "*Aaa... bila pelajar tu bercakap, menghuraikan pendapat ke... kita perlu rujuklah kepada Standard Pembelajaran tu kat mana tahap dia. Arr... sama ada dia boleh menyebut dengan intonasi yang sesuai. Hah...macam tu lah yang saya buat. Yang selalu saya buat"*

Menilai Pencapaian

Dalam kajian ini, guru menilai murid apabila murid menghujahkan maklumat berkaitan tajuk aktiviti yang dibincangkan dalam kumpulan. PK menilai murid secara individu dengan melihat keupayaan murid secara adil mengikut pertimbangan profesional guru sebagai pentaksir. Contohnya, pemerhatian pengkaji terhadap pengajaran PK2 di dalam bilik darjah bertajuk 'Perpaduan' memerlukan setiap

murid mendengar rakaman audio dan mencatat isi-isi penting tentang perpaduan. Setelah itu murid diminta berbincang dalam kumpulan tentang isi penting yang mereka peroleh. Tujuan PK2 berbuat demikian adalah untuk memberi peluang kepada ahli kumpulan berkongsi maklumat dan saling membantu sekiranya ada ahli kumpulan yang tercicir maklumat.

Kemudian, PK2 mengarahkan wakil kumpulan untuk menghuraikan maklumat yang diperoleh dalam perbincangan. Contohya, PK2 menyatakan:

PK2 : Okay kumpulan 1, apa yang awak dapat? Bangun, cakap dengan kuat.
Murid : Dalam rakaman audio tadi, sekolah perlu berperanan untuk
PK2 : menyemai perpaduan.
Murid : Ada lagi?
Perlu diterapkan melalui aktiviti kokurikulum. Seperti sukan dan
PK2 : unit beruniform, Faedahnya ialah melahirkan pemimpin yang berdisiplin.
Ya. Tepuk tangan semua.

Penyataan di atas menunjukkan PK2 dapat menilai murid yang menyampaikan maklumat dan pendapat secara kritis. Secara tidak langsung, penyampaian lisan ini dapat melahirkan murid yang berketerampilan dalam berkomunikasi. Dalam pada itu, PK akan merujuk Tahap Penguasaan mengikut hierarki yang terdapat dalam DSKP. Misalnya, PK1 menyatakan *"Kita rujuk DSKP lah. Adakan band 1 dia dapat apa hah itulah. Kena rujuklah."*. Begitu juga dengan PK2 menyatakan beliau menilai murid merujuk Tahap Penguasaan seperti penjelasannya "*Tahap Penguasaan tu? Kalau mengikut saya kaitkan dengan PBS tu dia dah ada band 1,2,3,4,5,6 dan di situ pun ada item-item dia. Jadi kita ukur pelajar kita melalui item-item tu lah.* Ini menunjukkan PK1 dan PK2 memahami bahawa penilaian pentaksiran lisan ke atas murid adalah berdasarkan Tahap Penguasaan. Namun demikian, tidak dapat menilai semua murid dalam satu sesi PdP kerana bilangan murid yang ramai seperti kenyataannya:

PK1 : Tahap Penguasaan pelajar... *band band* tu? Itu pun sebenarnya susah nak nilai dalam masa pembelajaran tu sebabnya kita tak berpeluang untuk bertanya daripada 30 orang pelajarkan, seorang demi seorang. Kita nak tandakan *band* berapa tu susah... agak sukar.

Bagi mengatasi masalah ini, PK1 menilai murid dengan jumlah yang sedikit mengikut kesesuaian peruntukan PdP iaitu, satu jam. PK1 telah menceritakan kepada pengkaji seperti berikut:

PK1 : Okay, untuk dua masa tu memang tak sempat semua... mungkin dalam 10 ke 15 tu paling maksimumlah boleh buat kalau ujian lisan. Kalau mendengar kita boleh buat serentakkan? Kalau lisan bertutur biasanya dalam 2-3 kumpulan saja. Itulah...itu yang saya kata sebenarnya agak

> sukar untuk kita menilai semua pelajar dalam bilik darjah secara terus. Penyelesaian yang saya buat ialah panggil beberapa orang pelajar sahaja untuk menilai. Contohnya, 10 orang pelajar ni terpilih lain kali 10 pelajar lain pula. Hah itulah...

Kedua-dua peserta kajian menilai murid semasa berlakunya interaksi bersama rakan sebaya berdasarkan topik yang diberi. Walaupun proses interaksi yang berbentuk komunikasi secara berkumpulan, PK1 dan PK2 membuat penilaian ke atas murid secara individu misalnya dalam kenyataan PK2 "*Dalam kumpulan tu saya akan menilai pula secara individu*" dan PK1 "*Aah... markah individu".*

Maklum balas

Semasa pentaksiran berlangsung, maklum balas adalah sangat penting diberi oleh pentaksir kepada murid. Kebiasaannya maklum balas yang diberi oleh guru sama ada berbentuk lisan atau secara bertulis. Dalam sesi pengajaran, PK1 memberi maklum balas secara spontan semasa murid sedang berhujah di hadapan kelas. Penggunaan perkataan dalam bahasa Inggeris semasa pentaksiran lisan oleh murid adalah satu kesalahan dan guru telah memberi teguran agar disedari oleh murid dan tidak mengulangi kesilapan yang sama pada masa akan datang. Secara tidak langsung, dapat meningkatkan pencapaian pembelajaran murid. Contohnya seperti berikut:

Murid	:	Akhir sekali, kita perlulah saling membantu kerana Malaysia mempunyai banyak kaum *so*...
PK1	:	Hah??... (Guru menegur murid kerana menggunakan bahasa Inggeris)
Murid	:	(Murid tergelak dan membaiki semula ayat) Malaysia mempunyai banyak kaum, kita kena bantu rakyat Malaysia untuk mencari pekerjaan. Kita kena bercampur dengan kaum-kaum. Kaum Melayu kaum Melayu je. Kaum Cina kaum Cina je. Tak boleh macam tu.

Walaupun guru hanya menyatakan *"Hah?"* semasa memberi maklum balas, secara spontan murid memahami mereka telah membuat kesilapan iaitu menggunakan perkataan bahasa Inggeris dan segera memperbaiki dan mengulangi penyataan mereka. Selain itu, pujian yang diberi oleh guru juga merupakan satu maklum balas yang boleh meningkatkan motivasi instrinsik murid untuk bertutur dengan lebih baik dan dapat disampaikan penuh keyakinan. Misalnya dalam pengajaran, PK2 menyatakan "*Berani mencuba... tepukan untuk kawan awak".* Dapatan kajian juga menunjukkan PK1 memberi maklum balas secara lisan yang berbentuk pujian kepada muridnya misalnya "*Awak ni memang pandailah. Oklah. Terima kasih kumpulan empat. Berikan tepukan".*

Selain itu, PK1 juga memberi maklum balas secara lisan di dalam kelas apabila dapat mengesan terdapat kesalahan dari segi frasa ayat yang disebut oleh murid. PK1

terlebih dahulu memberi peluang kepada murid lain untuk memberikan jawapan mengapa frasa antara langkah-langkah adalah salah. Contohnya:

Murid1	:	Antara langkah-langkah memupuk semangat perpaduan ialah penglibatan dalam aktiviti kurikulum seperti Pendidikan Islam agar murid-murid dapat membina keyakinan diri.
PK1	:	Hah....langkah-langkah sepatutnya satu sahaja. Sebab apa antara langkah-langkah ni jadi salah?
Murid2		Sebab antara tu dah banyak. Tak boleh diikuti langkah-langkah. Yang betul antara langkah-langkah.

Pemberian pujian dapat meningkatkan motivasi murid untuk berinteraksi dan akan berusaha untuk berkomunikasi dengan menggunakan struktur bahasa yang baik sama ada daripada sudut penggunaan tatabahasa, intonasi, gaya, dan kosa kata yang meluas. Murid juga akan lebih berani, berhujah dengan penuh keyakinan, tiada perasaan malu, dan dapat memberi ruang kepada murid untuk bekerjasama dengan rakan sebaya. Pentaksiran yang berkesan semasa perbualan adalah dialog iaitu berlangsungnya interaksi secara semula jadi. Interaksi dialog berlaku apabila tindak balas yang diberi oleh murid dalam bentuk perbincangan antara guru atau rakan sebaya.

Memantau Hasil Pembelajaran

Amalan pentaksiran di dalam bilik darjah berlaku secara berterusan. Proses pentaksiran yang berulang-ulang membolehkan pentaksir mengesan kelemahan dan kekuatan murid, menentukan tugasan yang besesuaian dengan keupayaan murid, membuat penilaian secara berkesan seterusnya membuat pelaporan pentaksiran. Dapatan kajian mendapati PK1 dan PK2 sentiasa memerhati dan membuat pemantauan semasa murid menjalankan aktiviti perbincangan kumpulan. Pentaksir akan bergerak dari satu kumpulan ke satu kumpulan bagi melihat proses interaksi antara murid dan rakan sebaya. Guru juga didapati membuat penilaian dan bertindak sebagai penggalak sekiranya murid kekurangan idea ketika perbincangan. Melalui temu bual, peserta kajian mengatakan pentaksiran semula akan dilakukan sekiranya murid belum mencapai tahap yang ditetapkan. Menurut PK1 "*Biasanya kena buat lagilah. Kita akan taksir sekali lagi. Ermm... untuk pentaksiran kali kedua yang belum mencapai tahap biasanya dalam masa 2 minggu selepas pentaksiran yang pertama tu lah.".*

Daripada perbincangan di atas, berikut adalah rumusan amalan pelaksanaan pentaksiran lisan guru bahasa Melayu berdasarkan DSKP yang telah diperhatikan di dalam bilik darjah.

Jadual 1: Amalan Pelaksanaan Pentaksiran Lisan Guru Bahasa Melayu

Bil	Elemen Pentaksiran	DSKP- Melaksanakan Pentaksiran Lisan:	PK1	PK2
1	Guru sebagai pentaksir	Secara terancang	✓	✓
		Secara fleksibel	✓	✓
		Mengikut kesediaan murid	✓	✓
		Mengikut kesesuaian murid	✓	✓
		Merancang pentaksiran murid	✓	✓
		Membina item pentaksiran murid	✓	✓
		Mentadbir pentaksiran murid	✓	✓
		Mentaksir secara berterusan	✓	✓
2	Tujuan pentaksiran	Berdasarkan modul kemahiran lisan murid menengah rendah:		
		• Berinteraksi untuk menyampaikan maklumat, pendapat, perasaan	✓	✓
		• Menyampaikan idea yang kreatif dan kritis	✓	✓
		• Menggunakan sebutan, nada, intonasi yang betul, dan bertatasusila	✓	✓
		• Memperkembang potensi murid	✓	✓
3	Tugasan pentaksiran	Menggunakan kaedah pentaksiran yang pelbagai	✓	✓
		Secara formal	✓	✓
		Secara tidak formal	×	×
		Secara formal dan tidak formal	×	×
		Secara formatif	✓	✓
		Seiring dalam PdP bilik darjah	✓	✓
		Berdasarkan kepada konsep 5P	✓	✓
		Berdasarkan 18 pendekatan bertema yang dicadangkan oleh KPM	✓	✓
		Berdasarkan 18 strategi PdP yang dicadangkan oleh KPM	✓	✓
4	Kriteria pentaksiran	Berdasarkan Standard Prestasi Kemahiran Mendengar dan Bertutur	✓	✓
		Menentukan Tahap Penguasaan murid	✓	✓
		Kemahiran bahasa ditentukan melalui kaedah pemerhatian	✓	✓
		Kemahiran bahasa ditentukan melalui kaedah latihan	✓	✓
		Kemahiran bahasa ditentukan melalui kaedah respon murid	✓	✓
5	Standard pentaksiran	Berdasarkan Standard kurikulum	✓	✓
		Berdasarkan Standard Kandungan Kemahiran Mendengar dan Bertutur	✓	✓
		Berdasarkan Standard Pembelajaran Kemahiran Mendengar dan Bertutur	✓	✓

6	Menilai pencapaian	Memeriksa skrip jawapan bertulis murid	✓	✓
		Murid dinilai secara adil dan saksama	✓	✓
		Murid dinilai secara individu berdasarkan keupayaan, kebolehan, bakat, kemahiran, dan potensi diri	✓	✓
		Tidak membandingkan pencapaian murid dengan murid lain	✓	✓
		Tanda aras penguasaan disusun secara hierarki	✓	✓
		Tahap Penguasaan keseluruhan ditentukan secara pertimbangan profesional guru	✓	✓
		Tahap Penguasaan keseluruhan ditentukan mengikut kebijaksanaan guru	✓	✓
		Tahap Penguasaan keseluruhan ditentukan melalui pelbagai kaedah	✓	✓
		Pelaporan individu adalah berdasarkan kepada kelompok Standard	✓	✓
		Merekod pencapaian murid	✓	✓
		Melaporkan Tahap Penguasaan murid berdasarkan DSKP		
	Maklum balas	Mengenali, memahami, menghargai, mengiktiraf, dan memuliakan murid. Murid diberi peluang mencapai tahap keupayaan yang lebih baik	✓ ✓	✓ ✓
8	Memantau hasil pembelajaran	Murid diberi bimbingan	✓	✓
		Murid diberi pengukuhan	✓	✓

5.0 PERBINCANGAN DAN CADANGAN

Dapatan kajian menunjukkan guru dapat melaksanakan pentaksiran lisan di dalam bilik darjah dengan menilai murid mengikut Standard Kandungan, Standard Pembelajaran, dan Standard Prestasi yang telah ditetapkan dalam DSKP. Pengkaji melihat begitu pentingnya pemahaman guru terhadap penyataan standard bagi menentukan tahap penguasaan murid dalam perkembangan dan kemajuan pembelajaran mereka. Guru sebagai agen mengendalikan pentaksiran lisan harus menyedari bahawa mereka perlu menguasai kaedah pelaksanaan pentaksiran dan menentukan pemberian tahap penguasaan bersesuaian dengan keupayaan murid ketika menyampaikan idea atau pandangan secara lisan.

Hasil temu bual dalam kajian ini menunjukkan kedua-dua peserta kajian memilih untuk melaksanakan aktiviti berkumpulan sama ada berbentuk perbincangan, perbahasan, atau forum. Melalui aktiviti ini membolehkan mereka mengendalikan pentaksiran lisan dengan lebih berkesan walaupun penilaiannya secara individu. Dalam pada itu, aktiviti berkumpulan yang dirancang oleh peserta kajian dapat meningkatkan motivasi instrinsik murid. Penyataan ini disokong oleh Noraini dan Zamri (2016) yang menunjukkan aktiviti perbincangan dan pembentangan secara berkumpulan membuktikan motivasi instrinsik murid adalah amat tinggi. Selain itu, pembelajaran berpusatkan murid adalah salah satu strategi

yang dapat meningkatkan tahap interaksi lisan dalam kalangan murid. Malah sekiranya guru menggunakan pelbagai kaedah pengajaran interaksi lisan boleh merangsang dan menarik minat murid untuk memahami isi pelajaran yang disampaikan oleh guru (Abdul Rasid, Shamsudin, dan Sufiza, 2013). Dalam hal ini, guru perlu berkemahiran menggunakan strategi pentaksiran, menyatupadukan pengajaran dengan pentaksiran, menyampaikan hasil penilaian pentaksiran berdasarkan pengalaman sedia ada murid (Brookhart, 1997).

Seterusnya, dapatan kajian ini menunjukkan peserta kajian memberi maklum balas secara lisan kepada murid semasa amalan pentaksiran berlangsung. Maklum balas merupakan salah satu elemen penting dalam mengendalikan sesuatu pentaksiran. Oksana (2014) menyatakan maklum balas yang diberi ketika pentaksiran dianggap sebagai bahan sokongan untuk murid bergerak daripada satu pencapaian ke arah pembelajaran yang seterusnya mengikut ketetapan guru atau program yang diikutinya. Maklum balas yang diterima oleh murid adalah salah satu komponen dalam pentaksiran formatif atau *Assessment for Learning* (AfL) membolehkan murid sentiasa berwaspada dengan matlamat pembelajaran yang hendak dicapai dan pengetahuan sedia ada, pemahaman, atau kemahiran yang dimiliki mereka dengan mengambil sesuatu tindakan bagi mencapai objektif pembelajaran. Misalnya dalam dapatan kajian ini, peserta kajian sering membuat maklum balas secara spontan dengan memberi teguran dan pujian supaya dapat meningkatkan pembelajaran murid. Malah maklum balas pentaksiran bukan sahaja memberi peluang kepada murid untuk membuat pembetulan sebaliknya dapat meningkatkan keberkesanan pengajaran guru itu sendiri.

Dalam pada itu, terdapat kekangan yang dinyatakan oleh peserta kajian iaitu ketika membuat penilaian pentaksiran lisan. Mereka menyatakan tidak dapat membuat penilaian kepada semua murid kerana bilangan murid yang ramai dan peruntukan waktu PdP bahasa Melayu selama satu jam tidak mencukupi. Oleh itu, disarankan peserta kajian diberi bimbingan atau kursus secara berkala oleh pihak berkepentingan bagaimana untuk membuat penilaian pentaksiran yang merujuk Tahap Pengetahuan murid dapat dilaksanakan secara lebih berkesan pada masa akan datang. Umum mengetahui bahawa pelaksanaan pentaksiran ini memerlukan guru merujuk dokumen baharu DSKP iaitu selari dengan kurikulum KSSM yang mula digunakan pada tahun 2017. Pembaharuan jumlah peruntukan masa pengajaran bahasa Melayu yang telah disingkatkan kepada tiga puluh untuk satu sesi PdP (empat jam seminggu) juga menyumbang kepada masalah kesuntukan masa untuk guru menentukan pencapaian murid. Dapatan ini bercanggah dengan kajian oleh Tuan Azlyna (2013) mendapati guru mempunyai masa yang mencukupi untuk membuat penilaian dan menentukan band pencapaian murid di dalam kelas. Justeru, disarankan langkah proaktif perlu diambil bagi mengatasi masalah yang dihadapi oleh peserta kajian.

RUJUKAN

Abdul Rasid, J., Shamsudin, O., & Sufiza, I. (2013). Interaksi lisan dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*. 3(1), 42-51.

Birenbaum, M., DeLuca, C., Earl, L., Heritage, M., Klenowski, V., Looney, A., et al. (2015). International trends in the implementation of assessment for learning: Implication for policy and practice. *Policy Futures in Education*, 13, 117-140.

Brookhart, S.M. (1997). A Theoritical Framework for the Role of Classroom Assessment in Motivating Student Effort and Achievement. *Applied Measurement in Education.* 10(2), 161-180.

Catriona, S., & Sibel, E. (2004). Learning from international frameworks for assessment: EAL descriptors in Australia and the USA. *Language Learning.* 21(3), 410-431. doi: 10. 1191/0265532204lt290oa

Duschl, R.A., & Osborne, J. (2002). Supporting and promoting argumentation in science education. *Studies in Science Education.* 38, 39-72.

Noraini, B., & Zamri, M. (2016). Kesediaan murid sekolah menengah terhadap pelaksanaan pentaksiran berasaskan sekolah dalam mata pelajaran bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*. 6(1), 64-76.

Oksana, A. (2014). Use of formative assessment, self- and peer-assessment in the classrooms: Some insights from recent language testing and assessment (LTA) research. *i-manager's Journal on English Language Teaching.* 4(1), 29-39.

Stiggins, R. J. (2002). Assessment crisis: the absence of assessment for learning. *Online article. Kappan Professional Journal.* Diakses 1 September 2018, daripada http://electronicportfolios.org/afl/Stiggins-AsessmentCrisis.pdf.

Sufean, H., Ghazali, D. (2016). *Metodologi penyelidikan dalam pendidikan amalan dan analisis kajian.* Universiti Malaya.

Yin, R.K. (2011). *Qualitative Research from Start to Finish.* The Guilford Press. New York.

125-ANALISIS KESALAHAN BAHASA DALAM PENULISAN ESEI BAHASA MELAYU OLEH PELAJAR DI SEBUAH INSTITUSI PENDIDIKAN GURU (IPG)

Rabahyah binti Tahir[1] (PhD)
[1]Institut Pendidikan Guru Kampus Teknik, Bandar Enstek, Negeri Sembilan, Malaysia.
E-mel: rabahyaht@gmail.com

Habibah binti Mohd Samin[2] (EdD)
[2]Institut Pendidikan Guru Kampus Ipoh, Perak, Malaysia
E-mel: habibah.ipip@gmail.com

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk menganalisis kesalahan bahasa dalam kalangan pelajar semester dua bagi Program Persediaan Ijazah Sarjana Muda Perguruan (PPISMP) yang mempelajari kursus Sintaksis Bahasa Melayu (BMM1064) di sebuah Institut Pendidikan Guru (IPG) di utara Malaysia. Kajian dilakukan terhadap 39 orang pelajar yang dipilih secara rawak dengan menggunakan kerja kursus penulisan esei mereka sebagai data kajian. Data kajian juga dikukuhkan dengan dapatan daripada temu bual. Dapatan kajian menunjukkan bahawa responden kajian melakukan kesalahan bahasa seperti kesalahan penggunaan aspek kata, ayat, dan ortografi dalam penulisan esei. Hasil kajian juga mendapati bahawa kesalahan ortografi merupakan kesalahan yang paling banyak dilakukan, iaitu sebanyak (58.24%), diikuti kesalahan aspek kata (34.12%), dan ayat (7.64%). Kesalahan dalam aspek ortografi meliputi kesalahan dalam penggunaan huruf besar dan kecil, ejaan secara umum, ejaan kata pinjaman daripada bahasa Arab dan tanda baca. Kesalahan dalam aspek kata pula melibatkan kesalahan penggunaan kata hubung, kata pemeri, kata ganda dan kata sendi. Seterusnya kesalahan dalam aspek ayat melibatkan kesalahan dalam pembinaan ayat pasif dan ayat majmuk. Di samping itu, dapatan temu bual menunjukkan bahawa faktor utama yang menyebabkan responden kajian melakukan kesalahan bahasa dalam penulisan esei ialah sikap mereka yang tidak menyemak semula aspek bahasa bagi esei yang telah ditulis sama ada dari aspek ejaan, penggunaan kata mahupun binaan ayat dalam esei. Kajian ini juga mendapati bahawa responden kajian sering berhadapan dengan masalah dalam penerbitan ayat yang tepat terutamanya ayat majmuk yang melibatkan pelbagai proses transformasi seperti pengguguran, penyusunan semula, dan relativisasi.

Kata Kunci: kesalahan bahasa, penulisan esei, ortografi, sikap

1.0 PENGENALAN

Kedudukan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan telah termaktub dalam perkara 152 Perlembagaan Persekutuan. Sehubungan dengan itu, pelaksanaan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan dalam sistem pendidikan dimanifestasikan melalui Akta Bahasa Kebangsaan 1963 dan Akta Pendidikan 1996. Oleh itu, Bahasa Melayu merupakan mata pelajaran teras yang wajib lulus dalam peperiksaan Ujian Penilaian Sekolah Rendah (UPSR) di peringkat sekolah rendah dan Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) di peringkat sekolah menengah. Seterusnya kepekaan kerajaan terhadap kepentingan penguasaan Bahasa Melayu dalam

kalangan rakyat Malaysia diterjemah dengan menjadikan aspek penguasaan bahasa sebagai antara keutamaan pembelajaran murid dalam Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (2013-2025).

Walaupun pelajar telah mempelajari Bahasa Melayu sejak pendidikan awal semasa prasekolah namun, penguasaan pelajar dalam aspek penulisan Bahasa Melayu masih menunjukkan banyak kelemahan dari segi penulisan umpamanya kekeliruan tentang penulisan kata sendi 'di' dalam frasa sendi nama dan imbuhan 'di-' dalam kata berimbuhan. Kelemahan dalam penulisan Bahasa Melayu ini bukan hanya berlaku dalam kalangan penutur bahasa Melayu sebagai bahasa kedua tetapi juga dalam kalangan penutur natif bahasa Melayu (Shahidi, Norshahila, M Mascitah, Rahim Aman & Ab. Samad, 2016). Sememangnya mengajarkan kemahiran menulis merupakan satu cabaran kepada guru kerana kemahiran tersebut melibatkan kemahiran kognitif yang tinggi (Che Zanariah dan Fadzilah, 2011).

Pernyataan Masalah

Kemahiran penulisan merupakan satu kemahiran berbahasa yang perlu dikuasai oleh setiap individu kerana komunikasi juga perlu berlaku dalam bentuk penulisan. Walau bagaimanapun, penguasaan kemahiran menulis memerlukan masa yang agak lama berbanding dengan kemahiran bertutur (Jonit, 1993). Berdasarkan kajian lepas, kelemahan pelajar dalam penulisan karangan Bahasa Melayu bertitik tolak daripada kelemahan dalam aspek isi dan bahasa (Roselan, 2003; Nurul Aisyah, Zamri & Nor Azwa, 2016). Oleh itu, kelemahan pelajar dalam penulisan karangan merupakan satu permasalahan yang perlu diselesaikan oleh guru Bahasa Melayu. Maka, sewajarnya guru Bahasa Melayu perlu mempunyai penguasaan yang baik dalam penulisan karangan bagi membolehkan mereka meningkatkan penguasaan penulisan karangan pelajar.

Sehubungan dengan itu, kajian ini perlu dilakukan sebagai titik mula untuk melahirkan guru Bahasa Melayu yang kompeten dalam semua kemahiran bahasa. Hal ini demikian kerana responden kajian merupakan guru pelatih yang memilih opsyen Bahasa Melayu di Institut Pendidikan Guru dan bakal menjadi guru Bahasa Melayu setelah tamat pengajian. Oleh itu, dapatan kajian ini akan memberi panduan kepada pihak yang berkenaan untuk merangka latihan atau pelan bagi meningkatkan kompetensi mereka dalam kemahiran penulisan. Walaupun semua responden kajian merupakan penutur natif bahasa Melayu tetapi itu bukan jaminan bahawa mereka sudah menguasai kemahiran penulisan Bahasa Melayu dengan baik. Hal ini terbukti dengan dapatan kajian lepas yang menunjukkan bahawa penutr natif bahasa Melayu juga menghadapi masalah dalam penguasaan kemahiran-kemahiran berbahasa dalam Bahasa Melayu (Nik Safiah, 2006; Shahidi *et al*., 2016).

Objektif kajian

Kajian ini dilakukan untuk mencapai objektif-objektif yang berikut:

1. Menganalisis kesalahan penggunaan ortografi dalam esei bahasa Melayu pelajar;
2. Menganalisis kesalahan penggunaan aspek kata dalam esei bahasa Melayu pelajar;

3. Menganalisis kesalahan penggunaan aspek ayat dalam esei bahasa Melayu pelajar;
4. Merumuskan faktor-faktor yang mendorong pelajar melakukan kesalahan tatabahasa.

Batasan Kajian

Kajian ini meninjau kesalahan aspek bahasa yang terdapat dalam penulisan esei pelajar yang merupakan penutur natif bahasa Melayu. Jenis-jenis kesalahan bahasa yang dianalisis dalam data kajian dibataskan mengikut tiga aspek, iaitu kesalahan aspek ortografi (ejaan; huruf besar/kecil; tanda baca), kesalahan aspek kata (penggunaan imbuhan; penggunaan kata hubung; penggunaan kata pemeri; pemilihan kata/diksi) dan kesalahan aspek ayat (ayat majmuk; ayat pasif)

2.0 SOROTAN KAJIAN

Bahagian ini membincangkan kajian-kajian yang telah dilakukan oleh pengkaji terdahulu tentang analisis kesalahan bahasa. Bahagian ini mengandungi tiga pecahan, iaitu pemerolehan bahasa pertama, konsep analisis kesalahan bahasa dan kajian-kajian yang berkaitan dengan analisis kesalahan bahasa.

Pemerolehan Bahasa Pertama

Pemerolehan perbendaharaan kata adalah amat jelas dalam pemahaman dan pemerolehan sesuatu bahasa. Ahli-ahli psikolinguistik menyatakan bahawa, setiap bayi yang lahir di dunia dilahirkan bersama-sama keupayaan untuk memperoleh sesuatu bahasa apabila bayi tersebut didedahkan kepada bahasa tersebut. Menurut Zulkifley Hamid (2006), setiap insan yang normal, tidak dapat tidak akan menguasai pengetahuan bahasa ibunda atau bahasa pertamanya.

Bagi Mangantar Simanjuntak (1982) pula, pemerolehan bahasa bermaksud penguasaan bahasa oleh seseorang secara tidak langsung dan dikatakan aktif berlaku dalam kalangan kanak-kanak dalam lingkungan umur 2-6 tahun. Hal ini tidak bermakna orang dewasa tidak memperoleh bahasa tetapi kadarnya tidak sehebat kanak-kanak. Pemerolehan bahasa dikaitkan dengan penguasaan sesuatu bahasa tanpa disedari atau dipelajari secara langsung, iaitu tanpa melalui pendidikan secara formal untuk mempelajarinya, sebaliknya memperolehnya daripada bahasa yang dituturkan oleh ahli masyarakat di sekitarnya.

Konsep Analisis Kesalahan Bahasa

Analisis kesalahan bahasa merupakan bidang linguistik terapan yang digunakan dalam bidang pengajaran dan pembelajaran bahasa. Menurut Hartmann dan Stok (1972), pendekatan Analisis Kesalahan Bahasa ialah satu teknik yang digunakan untuk mengukur kemajuan bahasa pelajar sesuatu bahasa, iaitu dengan cara mencatat dan mengklasifikasikan kesalahan-kesalahan yang dibuat oleh seseorang atau kelompok.

Mengikut Bell (1981), *kesilapan* dimaksudkan kepada bentuk-bentuk penuturan yang menyalahi tatabahasa atau struktur sesuatu bahasa dan kesilapan ini timbul akibat daripada ketidaksempurnaan penguasaan penutur terhadap sistem

bahasa itu. Maksud *kesalahan* pula ialah penggunaan bentuk-bentuk bahasa yang tidak sesuai dengan konteks sosial yang telah ditentukan oleh masyarakat penutur atau bentuk-bentuk penggunaan bahasa yang menyalahi ciri-ciri ketatasusilaan bahasa yang telah ditetapkan secara konvensional oleh masyarakat penutur sesuatu bahasa itu. Nik Safiah Karim (1986:132) pula menyatakan bahawa *kesalahan* bahasa ialah penggunaan bahasa yang menyimpang daripada sistem bahasa atau peraturan-peraturan bahasa yang telah disetujui pengaruh bahasa ibunda dalam pembelajaran bahasa sasaran. Sementara itu, Corder (1981) pula mendefinisikan *kesilapan* bahasa sebagai bentuk-bentuk pertuturan yang menyimpang atau menyalahi bentuk-bentuk pertuturan penutur jati.

Tegasnya, *kesilapan* bahasa ialah sesuatu bentuk penggunaan bahasa yang menyimpang daripada sistem bahasa yang diterima sebagai baku oleh penutur jati yang terpelajar dan kesilapan itu meliputi semua aspek seperti tatabahasa, ejaan, penggunaan perkataan, istilah dan sebagainya. Analisis dibuat untuk tujuan memudahkan pernilaian dan pembetulan oleh guru. Oleh hal yang demikian, analisis kesalahan bahasa secara rumusannya ialah satu kaedah yang digunakan dalam sesuatu kajian untuk mengukur ataupun menilai tahap kemampuan seseorang atau sekumpulan pelajar terhadap bahasa yang dipelajarinya.

Kajian-Kajian Lepas tentang Analisis Kesalahan Bahasa

Penyelidik telah merujuk beberapa kajian yang mempunyai perkaitan dengan kajian analisis kesalahan bahasa sama ada di luar negara atau di dalam negara. Berdasarkan penelitian penyelidik terhadap kajian-kajian lepas menunjukkan bahawa tidak banyak pengkaji yang telah menjalankan kajian tentang kesalahan bahasa Melayu (bahasa pertama) oleh penutur natif di Malaysia. Sebaliknya, penelitian terhadap kesalahan berbahasa atau penguasaan bahasa lebih tertumpu kepada penguasaan bahasa kedua (Shahidi *et al.,* 2016).

Pengkaji-pengkaji sama ada tempatan atau luar negara yang terlibat dengan analisis kesalahan bahasa terhadap penutuf natif termasuklah Shahidi *et al.* (2016), Nur Endah Ariningsih, Sumarwati dan Kundharu Saddhono (2012), Shahidi A.H. dan Rahim Aman (2010), Farid M.Onn dan Ajid Che Kob (1993) dan Mohd. Daud Yusof (1984).

Shahidi A.H. *et al. (*2016) menjalankan kajian tentang kecelaruan penggunaan nahu, iaitu penggunaan kata ‘di’ dalam penulisan esei terhadap 50 orang pelajar prasiswazah di UIAM. Dapatan kajian mereka menunjukkan bahawa subjek mengalami masalah kecelaruan pemikiran antara fungsi kata ‘di’ sebagai imbuhan atau kata sendi. Kajian ini turut memberikan implikasi penting kepada polisi pendidikan bahasa Melayu di Institusi Pengajian Tinggi (IPT) dalam konteks mengekalkan martabat bahasa kebangsaan negara Malaysia iaitu bahasa Melayu. Kajian-kajian lain yang berkaitan dengan penutur natif yang juga memperoleh dapatan yang sama (kesalahan ejaan, ayat dan gaya bahasa) ialah kajian oleh Nur Endah Ariningsih *et al.* 2012), dan kajian oleh Farid M.Onn & Ajid Che Kob (1993).

Dapatan lain yang melibatkan penutur natif iaitu kesalahan bahasa disebabkan oleh gangguan dialek dalam pembelajaran bahasa Melayu standard ialah kajian yang dijalankan oleh Shahidi A.H. dan Rahim Aman, (2010); Farid M.Onn

& Ajid Che Kob, (1993); dan Mohd. Daud Yusof, (1984). Kesilapan yang dilakukan oleh pelajar dapat memberikan gambaran yang lebih teliti dalam proses pembelajaran bahasa. Oleh hal yang demikian, kesilapan kini dianggap sebagai wahana yang sangat penting untuk tujuan diagnostik dalam pengajaran bahasa (Khazriyati Salehuddin, Tan Kim Hua & Marlyna Maros, 2006).

Pengkaji-pengkaji yang menjalankan penelitian terhadap kesalahan bahasa bagi pembelajaran bahasa kedua pula antaranya ialah Alhaadi Ismail dan Zaitul Azma Zainon Hamzah (2018), Zaliza Mohamad Nasir (2017), Chew Fong Peng (2016), Nadwah Daud dan Nadhilah Abdul Pisal (2014), Nujaree Sukasame, Sathaporn Kantho dan PenneeNarrot (2013), Ratna Juwitasari, Patuan Raja dan Budi Kadaryanto. (2013), Siti Baidura Kasiran dan Nurul Jamilah Rosly (2011), dan Suthanthiradevi (2004).

Kajian yang dijalankan oleh Alhaadi Ismail & Zaitul Azma Zainon Hamzah (2018), tentang analisis kesalahan dalam penulisan pelajar bahasa kedua dari aspek morfologi mendapati bahawa kesalahan bahasa dalam pertuturan dan kesalahan bahasa dalam penulisan adalah bagi aspek morfologi terutamanya penggunaan imbuhan awalan "di-", imbuhan awalan "meN-" dan alomorfnya, serta kesalahan dalam pemilihan istilah. Chew Fong Peng (2016) pula yang mengkaji persepsi murid-murid Cina terhadap bacaan buku dan sebutan dalam bahasa Melayu di Sekolah Jenis Kebangsaan Cina (SJKC) dan Sekolah Kebangsaan (SK) mempunyai masalah yang sama iaitu masalah sebutan terutama kesalahan sebutan fornem ('m", "n", "l", dan "r") dan konsonan bergabung ("sy", "ny" dan "ng").

Sementara itu, kajian oleh Zaliza Mohamad Nasir (2017), Siti Baidura Kasiran dan Nurul Jamilah Rosly (2011), yang menjalankan kajian terhadap pelajar asing turut memperoleh dapatan yang hampir sama iaitu kesalahan penggunaan aspek kata, frasa, ayat dan ortografi dan semantik. Hasil kajian mereka juga mendapati bahawa antara sebab berlakunya kesalahan ini ialah faktor kekurangan pengetahuan tentang sistem bahasa Melayu dan kekeliruan tentang makna perkataan. Selain itu, kebanyakan pelajar melakukan kesalahan tatabahasa disebabkan oleh gangguan bahasa ibunda, sikap pelajar dan keadaan persekitaran bahasa di universiti. Hal ini turut dikongsi oleh kajian oleh Suthanthiradevi (2004), yang mengkaji kesalahan bahasa dalam penulisan karangan pelajar India yang mempelajari bahasa Melayu di sekolah menengah. Kesalahan penggunaan perkataan adalah yang kerap dilakukan oleh sampel kajian dan diikuti oleh kesalahan dalam menggunakan aspek frasa dan ayat.

Kajian di luar negara yang dijalankan oleh Nujaree Sukasame *et al.* (2013), tentang analisis kesalahan struktur tatabahasa bahasa Inggeris terhadap pelajar Sekolah Demonstrasi, Fakulti Pendidikan di Universiti KhonKaen menunjukkan bahawa pelajar melakukan 22 kesilapan dalam peraturan tatabahasa bahasa Inggeris. Hal yang sama juga turut dikongsi oleh kajian oleh Ratna Juwitasari *et al.* (2013) yang menjalankan penelitian untuk mengenal pasti tatabahasa bahasa Inggeris (*simple present tense)* yang digunakan oleh siswa dalam penulisan teks deskriptif dan kesalahan umum yang dilakukan berdasarkan Taksonomi Strategi Permukaan (Surface Strategy Taxonomy). Dapatan kajian mereka juga menunjukkan bahawa

pelajar masih melakukan kesalahan dalam beberapa peraturan tatabahasa bahasa Inggeris.

Berdasarkan kajian literatur di Malaysia dan di luar negara, dapat dirumuskan bahawa untuk mencapai matlamat penguasaan kemahiran bahasa, bahan pengajaran memainkan peranan penting. Kebanyakan kajian ini menunjukkan bahawa subjek kajian mereka menghadapi masalah menguasai bahasa kedua akibat fenomena 'kesalahan' dan 'kesilapan' serta gangguan daripada pengaruh bahasa pertama. Bagi menguasai kemahiran tatabahasa, segala aspek tatabahasa mestilah diajarkan secara formal. Hal ini selaras dengan pandangan Membeczka (2008) yang menyatakan bahawa lebih lama pelajar terdedah kepada sesuatu bahasa yang baharu dipelajarinya, semakin cepat mereka mempelajari sebutan dalam bahasa tersebut.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Bahagian ini membincangkan cara kajian ini dijalankan. Kajian ini merupakan kajian tinjauan yang menggunakan pendekatan kualitatif, iaitu menggunakan teknik analisis kandungan. Data diperoleh daripada tugasan kerja kursus bagi Kursus BMM1064 Sintaksis Bahasa Melayu. Bagi kajian ini, penyelidik ingin mendapatkan maklumat tentang analisis kesalahan bahasa dalam penulisan esei pelajar. Dalam kursus BMM1064 ini, perkara yang menjadi fokus ialah aspek sintaksis yang merangkumi frasa, klausa, ayat dan proses penerbitan/transformasi ayat. Selain itu, kajian ini juga disokong dengan soalan temu bual berkumpulan bagi mendapatkan maklum balas serta maklumat tentang persoalan-persoalan kajian.

Responden yang dipilih dalam kajian ini merupakan pelajar PPISMP Semester Dua. IPG mengandungi 27 kampus di seluruh Semenanjung Malaysia, Sabah dan Sarawak. Walau bagaimanapun, kajian ini hanya memberikan tumpuan kepada sebuah IPG Kampus di Zon Tengah sahaja. Hal ini disebabkan oleh faktor kekangan masa, tenaga dan kewangan. Pelajar-pelajar yang terlibat dalam kajian ini ialah pelajar PPISMP yang berada dalam Semester Dua yang mengambil opsyen Bahasa Melayu (123 orang) di IPG Kampus Ipoh, Hulu Kinta, Perak. Berdasarkan 123 orang pelajar ini, penyelidik telah memilih 39 (32%) orang pelajar secara rawak sebagai sampel kajian.

Penyelidik menggunakan teknik analisis dokumen seperti yang disarankan oleh Gay, Mills & Airasian (2006). Analisis dokumen bermaksud merujuk dokumen yang digunakan untuk memberikan maklumat dan hasil pemahaman terhadap fenomena dalam konteks yang dikaji. Dokumen ini mengandungi skrip penulisan esei berdasarkan tugasan kerja kursus bagi Kursus BMM1064 Sintaksis Bahasa Melayu untuk mengenal pasti kesalahan bahasa dalam penulisan esei dalam kalangan pelajar. Di samping itu penyelidik juga menganalisis dua soalan temu bual secara berkumpulan yang dijawab oleh sampel.

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Analisis dapatan dalam kajian ini dibincangkan mengikut objektif kajian, iaitu berkaitan kesalahan bahasa dalam aspek penggunaan ortografi, tanda baca, kata dan ayat yang terdapat dalam esei pelajar dalam kerja kursus bagi Kursus Sintaksis Bahasa Melayu (BMM1064) manakala dapatan tentang faktor melakukan kesalahan

bahasa pula dianalisis melalui dapatan daripada soalan temu bual yang dijawab oleh responden kajian.

Objektif 1: Kesalahan Penggunaan Ortografi dalam Esei Bahasa Melayu Pelajar

Menurut Money (2004), kesalahan ortografi dalam kajiannya merujuk kepada kesalahan ejaan, kesalahan huruf besar dan kesalahan semantik. Walau bagaimanapun, kesalahan ortografi dalam kajian ini merujuk kepada kesalahan penggunaan huruf besar dan kecil, kesalahan ejaan kata pinjaman dan kesalahan tanda baca. Kesalahan penggunaan ortografi yang dikenal pasti dalam penulisan esei responden kajian berdasarkan peratusan adalah seperti yang dinyatakan dalam Jadual 1.

Jadual 1: Kesalahan penggunaan ortografi

Jenis kesalahan	Peratusan (%)
Kesalahan ejaan	32.35
Kesalahan huruf besar/kecil	17.65
Kesalahan tanda baca	8.24
Jumlah keseluruhan	58.24

Berdasarkan Jadual 1 didapati bahawa kesalahan penggunaan ortografi merupakan kesalahan yang paling dominan dalam data yang dianalisis, iaitu 58.24% daripada jumlah keseluruhan kesalahan bahasa yang dilakukan oleh responden kajian. Kesalahan ortografi melibatkan kesalahan ejaan (32.35%), kesalahan huruf besar/kecil (30%) dan kesalahan tanda baca (8.24%). Kesalahan ejaan yang didapati daripada data kajian diperinci dan dibincangkan berdasarkan Jadual 2.

Jadual 2: Kesalahan Ejaan

Jenis kesalahan	Data	Contoh kesalahan	Ejaan yang betul	Ulasan
Ejaan secara umum	Sampel 6	Ibu-bapa	ibu bapa	Ibu bapa ialah kata majmuk dan bukannya kata ganda yang memerlukan tanda sempang.
Ejaan kata pinjaman daripada Bahasa Arab	Sampel 7	Alhamdulillah bersyukur kepada Allah *S.W.T* kerana dengan limpah nikmat dan *kurnianya…*	Alhamdulillah bersyukur kepada Allah *SWT* kerana dengan limpah nikmat dan *kurnia-Nya…*	SWT ialah singkatan bagi Subhanallahuwataala dan dieja tanpa titik manakala kurnia-Nya perlu ditulis huruf besar pada pangkal -Nya kerana merujuk kepada Allah SWT.

Ejaan frasa sendi nama dengan kata sendi di atau kata terbitan dengan imbuhan di-	Sampel 2	...terima kasih di atas jemputan yang *di berikan..*	...terima kasih atas jemputan yang *diberikan..*	Fungsi *di-* dalam kata diberikan adalah sebagai imbuhan dan bukannya sebagai kata sendi nama. Oleh itu, ejaan yang betul ialah *diberikan* dan bukannya *di berikan*.
	Sampel 25	*dipersada dunia*	*di persada dunia*	Fungsi *di* dalam *dipersada dunia* adalah sebagai kata sendi nama *di* dan bukannya imbuhan *di-*. Oleh itu, ejaan yang betul ialah *di persada dunia* dan bukannya *dipersada dunia*.

Kesalahan ejaan kata pinjaman daripada bahasa Arab menunjukkan bahawa responden kajian kurang peka terhadap perkembangan semasa bagi ejaan yang berkaitan dengan kata pinjaman. Oleh itu, terdapat banyak kesalahan kata pinjaman daripada Bahasa Arab seperti izinnya (izin-Nya), illahi (Ilahi), insyaallah (insya-Allah) dan warahmatillahi wabarakatuh (warahmatullahi wabarakatuh).

Kesalahan ejaan kata sendi 'di' dalam frasa sendi nama pula menunjukkan bahawa responden kajian masih keliru terhadap penulisan 'di' sebagai kata sendi nama dengan 'di' sebagai imbuhan seperti mana kajian oleh Shahidi *et al.* (2016) yang mendapati bahawa responden kajian yang terdiri daripada penutur natif Melayu mengalami masalah kecelaruan pemikiran dalam menentukan fungsi kata 'di' sebagai kata sendi atau sebagai imbuhan.

Seterusnya, kesalahan ortografi dari segi penggunaan huruf besar/kecil dibincangkan berdasarkan Jadual 3 yang berikut:

Jadual 3: Kesalahan Huruf Besar/Kecil

Data	Contoh kesalahan	Ejaan yang betul	Ulasan
Sampel 24	Encik Abdul Said *Bin* Haji Mahir	Encik Abdul Said *bin* Haji Mahir	Kata *bin* bukanlah kata nama khas, maka perlu dieja dengan huruf kecil.
Sampel 32	…sempena hari anugerah cemerlang SK Sura.	…sempena Hari Anugerah Cemerlang SK Sura.	Hari Anugerah Cemerlang SK Sura merupakan kata nama khas, maka perlu dieja dengan huruf besar di pangkal setiap perkataan.

Berdasarkan Jadual 3 didapati responden kajian melakukan kesalahan dari segi huruf besar mahupun huruf kecil. Walaupun konsep penggunaan huruf besar di pangkal kata nama khas manakala huruf kecil di pangkal kata nama am sudah

dipelajari sejak dari peringkat pendidikan rendah namun kesalahan ini tetap wujud dalam penulisan esei kerana analisis kesalahan ini tidak membezakan antara kesalahan dan kesilapan yang dilakukan oleh responden kajian. Seterusnya kesalahan ortografi dari segi kesalahan tanda baca dibincangkan berdasarkan Jadual 4.

Jadual 4: Kesalahan penggunaan tanda baca

Jenis kesalahan	Peratusan (%)
Tiada tanda koma sebelum kata iaitu	8
Tanda baca lain	4
Jumlah keseluruhan	12

Berdasarkan Jadual 4 didapati bahawa kesalahan penggunaan tanda baca yang dilakukan oleh responden kajian ialah tiada tanda koma sebelum kata iaitu dan kesalahan penggunaan tanda baca yang lain. Perbincangan tentang hal tersebut dibincangkan berdasarkan jadual 5 yang berikut:

Jadual 5: Kesalahan Huruf Besar/Kecil

Jenis kesalahan	Data	Contoh kesalahan	Ejaan yang betul	Ulasan
Tiada tanda koma sebelum kata iaitu	Sampel 17	…jutaan terima kasih kepada tulang belakang kejayaan pelajar *iaitu* ibu bapa pelajar sendiri.	…jutaan terima kasih kepada tulang belakang kejayaan pelajar, *iaitu* ibu bapa pelajar sendiri.	Tanda koma digunakan bagi memisahkan ayat induk daripada keterangan tambahan yang mengikutinya yang bermula dengan kata iaitu, misalnya, yakni dan seumpamanya (Ismail, 2015). Oleh itu, di hadapan kata iaitu perlu diletakkan koma.
Tanda baca lain	Sampel 8	Yang Berusaha Encik Amiruddin bin Jais. Guru Besar SK Sagil Kampong.	Yang Berusaha Encik Amiruddin bin Jais, Guru Besar SK Sagil Kampong.	Tanda baca yang sesuai ialah tanda koma dan bukannya noktah. Dalam konteks ayat tersebut, frasa Guru Besar SK Sagil Kampong merupakan penjelas maksud bagi ayat induk (Yang Berusaha Encik Amiruddin bin Jais). Oleh itu, tanda koma perlu digunakan bagi memisahkan ayat induk daripada penjelas maksudnya (Ismail, 2015).

Perbincangan seterusnya berkisar pada dapatan bagi objektif kedua kajian.

Objektif 2: Kesalahan Penggunaan Aspek Kata dalam Esei Bahasa Melayu Pelajar

Kesalahan penggunaan aspek kata yang dikenal pasti dalam penulisan esei pelajar berdasarkan peratusan adalah seperti yang dinyatakan dalam Jadual 6.

Jadual 6: Kesalahan penggunaan aspek kata

Jenis kesalahan	Peratusan (%)
Penggunaan imbuhan	9.41
Penggunaan kata hubung	1.77
Penggunaan kata pemeri	2.94
Pemilihan kata	20.00
Jumlah keseluruhan	34.12

Berdasarkan Jadual 1, didapati bahawa kesalahan pemilihan kata menunjukkan kesalahan penggunaan yang paling tinggi ialah dalam pemilihan kata, iaitu (20%) diikuti oleh kesalahan penggunaan imbuhan (9.41%), kata pemeri (2.94%) dan kata hubung (1.77%).

Kesalahan pemilihan kata

Pemilihan kata bermaksud merujuk pemilihan diksi yang sesuai mengikut konteks wacana yang ditulis. Oleh itu, kesalahan dalam pemilihan kata melibatkan penggunaan diksi yang kurang tepat dalam esei. Perincian kesalahan pemilihan kata dibincangkan dalam Jadual 7 yang berikut:

Jadual 7: Kesalahan pemilihan kata

Jenis kesalahan	Data	Contoh kesalahan	Ayat yang betul	Ulasan
Penggunaan Kata bahasa Inggeris	Sampel 33	rangking ke-15	kedudukan ke-15	Perkataan padanan dalam bahasa Melayu bagi kata rangking ialah kedudukan.
Penanda wacana	Sampel 1	*Justeru itu*, para pendidik tidak boleh cepat berpuas hati dengan pencapaian akademik hari ini.	*Justeru*, para pendidik tidak boleh cepat berpuas hati dengan pencapaian akademik hari ini.	Penggunaan penanda wacana justeru itu adalah salah. Hal ini kerana justeru membawa maksud malahan, bahkan atau lebih-lebih lagi (Tesaurus Bahasa Melayu Dewan, 2015). Jadi, jika ditambah kata 'itu' selepas justeru, maka terhasil frasa bahkan itu yang kurang gramatis.

Gelaran/panggilan/ jawatan	Samp el 17	Seterusnya, saya selaku wakil *Pengarah Pendidikan Daerah Shah Alam* ingin mengucapkan …	Seterusnya, saya selaku wakil *Pegawai Pendidikan Daerah Shah Alam* ingin mengucapkan …	Dalam Kementerian Pendidikan, jawatan Pengarah tidak wujud di peringkat daerah sebaliknya hanya wujud di peringkat negeri, misalnya Pengarah Jabatan Pendidikan Negeri Sembilan dan di peringkat kementerian seperti Pengarah Bahagian Matrikulasi (www.moe.gov.my). Oleh itu, jawatan yang sesuai ialah Pegawai Pendidikan Daerah Shah Alam.
Kata ganti nama	Samp el 34	Para hadirin yang dihormati, Oh, mungkin *kamu* semua lupa! PIBG dan sekolah sebenarnya ibarat aur dengan tebing yang perlu saling bantu-membantu antara satu sama lain.	Para hadirin yang dihormati, Oh, mungkin *tuan/puan* semua lupa. PIBG dan sekolah sebenarnya ibarat aur dengan tebing yang perlu saling membantu antara satu sama lain.	Menurut Nik Safiah (2012), pola kata ganti nama bahasa halus bagi kedua-dua pihak (BH-BH) digunakan dalam konteks komunikasi formal antara guru dengan kakitangan sekolah dan orang ramai. Oleh itu, kata ganti nama bahasa halus (BH) yang sesuai digunakan bagi merujuk kepada ibu bapa dan guru ialah tuan/puan dan bukannya kamu semua.
Kata ganda	Samp el 4	Pihak sekolah dan ibu bapa diibaratkan seperti aur dengan tebing yang saling tolong-menolong antara satu sama lain.	Pihak sekolah dan ibu bapa diibaratkan seperti aur dengan tebing yang *saling menolong* antara satu sama lain.	Penggunaan kata ganda *tolong-menolong* membawa makna perbuatan saling berbalasan (Nik Safiah Karim, 2011), iaitu saling berbalasan menolong. Oleh itu, penggunaan kata 'saling' di hadapan kata ganda tolong-menolong membawa unsur lewah.

Kata sendi	Sampel 21	Sebagaimana yang telah saya nyatakan *di awal* tadi bahawa majlis ini merupakan satu pengiktirafan kepada para pelajar yang berjaya.	Sebagaimana yang telah saya nyatakan *pada awal* tadi bahawa majlis ini merupakan satu pengiktirafan kepada para pelajar yang berjaya.	Kata sendi nama 'di' digunakan di hadapan kata nama atau frasa nama yang menunjukkan tempat (Koleksi Pedoman Bahasa, 2016). Dalam ayat tersebut, 'di' diletakkan di hadapan kata awal yang bukan merupakan frasa nama bagi tempat sebaliknya merupakan petunjuk bagi masa. Oleh itu, kata sendi yang lebih tepat ialah 'pada' kerana kata sendi pada digunakan di hadapan kata nama atau frasa yang menunjukkan keterangan waktu dan tempat (Nik Safiah, 2011)

Seterusnya kesalahan penggunaan imbuhan juga antara kesalahan aspek kata yang dianalisis daripada data kajian.

Kesalahan penggunaan imbuhan

Imbuhan merujuk unit-unit bahasa tertentu yang ditambah pada bentuk lain dan menyebabkan berlakunya perubahan makna nahu bagi bentuk tersebut (Nik Safiah, 2011). Kesalahan penggunaan imbuhan dalam kajian ini merujuk penggunaan imbuhan yang salah pada kata dasar tertentu dan tidak menepati konteks ayat. Kesalahan penggunaan imbuhan yang dianalisis daripada data menunjukkan bahawa semua kesalahan imbuhan yang terdapat dalam data kajian melibatkan penggunaan imbuhan apitan. Contoh penggunaan kata berimbuhan yang salah dalam data kajian ditunjukkan dalam Jadual 8.

Jadual 8: Kesalahan penggunaan imbuhan

Jenis kesalahan	Data	Contoh kesalahan	Ayat yang betul	Ulasan
diper…i (diperolehi)	Sampel 4	Pelbagai manfaat akan *diperolehi* oleh murid-murid dengan mengadakan perbincangan ini.	Pelbagai manfaat akan *diperoleh* murid-murid dengan mengadakan perbincangan ini.	Imbuhan apitan *diper…i* bukanlah imbuhan yang produktif dalam Bahasa Melayu sebaliknya wujud hasil daripada keperluan untuk menyatakan maksud khusus bagi sesuatu perbuatan kata kerja. Oleh itu, hanya kata diperingati, diperkawani, dipersuami dan diperisteri sahaja yang dianggap sebagai bentuk yang menerima apitan *diper…i* (Nik Safiah, 2011). Oleh itu, imbuhan yang tepat ditambah pada kata oleh ialah diper… menjadikannya kata diperoleh.
memper…i (memperbaiki)	Sampel 2	Majlis pada hari ini seharusnya memberikan motivasi kepada murid-murid untuk *memperbaiki* diri dan meningkatkan kecemerlangan.	Majlis pada hari ini seharusnya memberikan motivasi kepada murid-murid untuk *membaiki* diri dan meningkatkan kecemerlangan.	Imbuhan apitan *memper…i* juga tidak produktif seperti mana imbuhan *diper…i* dan hanya digunakan dalam kata memperkawani, memperingati, mempersuami, dan memperisteri (Nik Safiah, 2011). Oleh itu, imbuhan apitan *mem…i* paling tepat ditambah pada kata baik menjadikannya kata membaiki.

Selain kesalahan penggunaan imbuhan, dapatan kajian juga menunjukkan bahawa responden kajian melakukan kesalahan dari segi penggunaan kata pemeri.

Kesalahan penggunaan kata pemeri

Kata pemeri merujuk kepada unsur yang memerihal atau menghubungkan subjek dengan frasa-frasa utama dalam predikat. Kata *ialah* dan *adalah* merupakan dua kata pemeri dalam bahasa Melayu (Nik Safiah, 2011). Kesalahan penggunaan kata pemeri dalam kajian ini merujuk penggunaan kata pemeri yang salah dalam

ayat. Contoh penggunaan kata pemeri yang salah dalam data kajian ditunjukkan dalam Jadual 9.

Jadual 9: Kesalahan penggunaan kata pemeri

Jenis kesalahan	Data	Contoh kesalahan	Ayat yang betul	Ulasan
ialah	Sampel 7	Di samping itu, ciri lain sebagai seorang pelajar cemerlang *ialah* rajin membaca pelbagai bahan bacaan seperti akhbar, majalah dan buku rujukan.	Di samping itu, ciri lain sebagai seorang pelajar cemerlang *adalah* rajin membaca pelbagai bahan bacaan seperti akhbar, majalah dan buku rujukan.	Kata pemeri *ialah* digunakan bagi menunjukkan persamaan dan hadir di hadapan frasa nama (Pedoman Bahasa, 2016). Oleh itu, kata pemeri *adalah* perlu digunakan dalam ayat tersebut kerana berada di hadapan frasa adjektif, iaitu rajin membaca.
adalah	Sampel 13	Sudah pasti jawapan kepada kunci kejayaan pelajar-pelajar *adalah* orang yang berada di hadapan saya ini.	Sudah pasti jawapan kepada kunci kejayaan pelajar-pelajar *ialah* orang yang berada di hadapan saya ini.	Kata pemeri *adalah* digunakan untuk menunjukkan huraian serta hadir di hadapan frasa adjektif dan frasa sendi nama (Pedoman Bahasa, 2016). Oleh itu, kata pemeri *adalah* tidak boleh digunakan di hadapan kata *orang* yang merupakan frasa nama sebaliknya, kata pemeri *ialah* yang perlu digunakan.

Seterusnya berdasarkan analisis data kajian didapati responden kajian juga melakukan kesalahan dalam penggunaan kata hubung dalam esei mereka.

Kesalahan penggunaan kata hubung

Kata hubung merupakan perkataan yang bertugas menghubungkan dua binaan ayat atau lebih untuk membentuk ayat majmuk (Nik Safiah, 2011). Kesalahan penggunaan kata hubung yang dianalisis daripada data kajian merujuk kepada penggunaan kata hubung yang tidak tepat dalam ayat dan kata hubung tidak digunakan dalam ayat yang sepatutnya memerlukan kata hubung. Contoh kesalahan penggunaan kata hubung yang terdapat dalam data kajian ditunjukkan dalam Jadual 10 yang berikut:

Jadual 10: Kesalahan penggunaan kata hubung

Jenis kesalahan	Data	Contoh kesalahan	Ayat yang betul	Ulasan
Kata hubung *serta* pada awal ayat.	Sampel 5	*Serta* majlis ini ditunggu-tunggu oleh semua pihak termasuklah pihak sekolah, para pelajar dan ibu bapa.	Majlis ini ditunggu-tunggu oleh semua pihak termasuklah pihak sekolah, para pelajar dan ibu bapa.	Penggunaan kata hubung *serta* di hadapan ayat adalah tidak tepat kerana fungsi kata hubung adalah menghubungkan dua binaan ayat atau lebih (Nik Safiah, 2011).
Kata hubung tidak digunakan	Sampel 24	Saya percaya sambutan Majlis Hari Anugerah Cemerlang pada hari ini adalah selari dengan matlamat memotivasikan para pelajar agar terus mencapai kecemerlangan.	Saya percaya *bahawa* sambutan Majlis Hari Anugerah Cemerlang pada hari ini adalah selari dengan matlamat memotivasikan para pelajar agar terus mencapai kecemerlangan.	Klausa *saya percaya* merupakan klausa utama manakala klausa *sambutan Majlis Hari Anugerah Cemerlang pada hari ini adalah selari dengan matlamat memotivasikan para pelajar agar terus mencapai kecemerlangan* merupakan klausa komplemen bagi kalusa utama. Oleh itu, kata hubung *bahawa* perlu digunakan untuk menghubungkan kedua-dua klausa tersebut (Nik Safiah, 2011).

Seterusnya dapatan kajian dibincangkan berdasarkan objektif kajian yang ketiga.

Objektif 3: Kesalahan Penggunaan Aspek Ayat dalam Esei Bahasa Melayu Pelajar

Kesalahan penggunaan aspek ayat dalam kajian ini merujuk kepada penggunaan ayat yang salah menurut hukum tatabahasa bahasa Melayu. Dapatan tentang kesalahan penggunaan aspek ayat dibincangkan berdasarkan Jadual 11.

Jadual 11: Kesalahan penggunaan aspek ayat

Jenis kesalahan	Peratusan (%)
Ayat pasif	5.29
Ayat majmuk	2.35
Jumlah keseluruhan	7.64

Berdasarkan Jadual 11 didapati bahawa kesalahan dalam aspek ayat merupakan kesalahan yang paling sedikit dilakukan oleh responden kajian iaitu,

hanya 7.64%. Kesalahan penggunaan aspek ayat yang dianalisis daripada data kajian melibatkan dua bentuk, iaitu dalam ayat majmuk dan ayat pasif. Kesalahan tersebut dibincang berdasarkan contoh dalam Jadual 12 yang berikut:

Jadual 12: Kesalahan penggunaan aspek ayat

Jenis kesalahan	Data	Contoh kesalahan	Ayat yang betul	Ulasan
Ayat pasif	Sampel 3	Sebenarnya kejayaan pelajar-pelajar ini perlulah *diraikan oleh kita* semua supaya menjadi pendorong untuk mereka terus cemerlang.	Sebenarnya kejayaan pelajar-pelajar ini perlulah *kita semua raikan* supaya menjadi pendorong untuk mereka terus cemerlang.	Menurut Nik Safiah (2011) ayat pasif dengan kata ganti nama diri orang pertama tidak boleh menerima kata kerja dengan imbuhan pasif *di-*. Oleh itu, tidak boleh digunakan kata kerja pasif *diraikan* dalam ayat tersebut yang merupakan ayat pasif dengan kata ganti nama diri pertama, iaitu *kita*.
Ayat majmuk	Sampel 4	Murid-murid harus sedar kejayaan bukanlah sesuatu yang mudah untuk dicapai.	Murid-murid harus sedar bahawa kejayaan bukanlah sesuatu yang mudah untuk dicapai.	Ayat tersebut sebenarnya ialah ayat majmuk pancangan komplemen yang terdiri daripada klausa induk dan klausa komplemen (Nik Safiah, 2011). Oleh itu, kata hubung *bahawa* perlu digunakan untuk menghubungkan kedua-dua klausa tersebut.

Perbincangan dapatan seterusnya berdasarkan objektif kajian yang keempat.

Objektif 4: Faktor-Faktor yang Mendorong Pelajar Melakukan Kesalahan Bahasa dalam Esei

Menurut Siti Baidura & Nurul Jamilah (2011) antara faktor yang mendorong pelajar asing melakukan kesalahan tatabahasa dalam karangan ialah masa pengajaran, pengaruh bahasa ibunda pelajar, ketidakprihatinan pelajar dan keadaan persekitaran. Dalam kajian ini, dapatan daripada temu bual secara berkumpulan menunjukkan bahawa faktor utama yang mendorong pelajar melakukan kesalahan bahasa dalam penulisan esei ialah sikap mereka sendiri. Sikap yang dimaksudkan di sini ialah tidak menyemak aspek bahasa dalam penulisan esei sebelum dihantar kepada pensyarah dan kurangnya kesedaran untuk mengetahui perkembangan semasa tentang ejaan bahasa Melayu.

Di samping itu, tidak ada responden kajian yang menyatakan bahawa wujudnya pengaruh bahasa lisan/pasar atau dialek yang mempengaruhi mereka melakukan kesalahan bahasa dalam penulisan esei. Hal ini menunjukkan bahawa kesedaran tentang kepentingan menggunakan bahasa Melayu yang betul menurut hukum tatabahasa dalam penulisan perlu ditingkatkan untuk memastikan masalah kesalahan bahasa dalam penulisan esei dapat diselesaikan. Dapatan ini bertentangan dengan kajian yang dijalankan oleh Shahidi A.H. dan Rahim Aman, (2010); Farid M.Onn & Ajid Che Kob, (1993); dan Mohd. Daud Yusof, (1984) yang menyatakan bahawa kesalahan bahasa disebabkan oleh gangguan dialek dalam pembelajaran bahasa Melayu standard.

Sehubungan dengan itu, dapatan soalan temu bual juga mendapati bahawa masalah paling dominan yang dihadapi oleh responden kajian dalam penulisan esei ialah masalah dalam bidang sintaksis. Secara keseluruhannya dapat kajian penyelidik ini mempunyai persamaan dengan kajian yang dijalankan oleh Shahidi A.H., *et al.* (2016), Nur Endah Ariningsih *et al.* (2012), dan kajian oleh Farid M.Onn & Ajid Che Kob (1993) berkaitan kesalahan bahasa yang dilakukan oleh penutur natif. Selain itu kajian penyelidik juga mempunyai persamaan dengan kajian terhadap penutur asing yang dijalankan oleh Siti Baidura Kasiran dan Nurul Jamilah Rosly (2011).

KESIMPULAN

Analisis kesalahan bahasa merupakan satu teknik ataupun kaedah yang digunakan untuk menilai tahap kemampuan pelajar dari segi bahasa mereka sama ada bahasa pertama, bahasa kedua ataupun bahasa sasaran. Implikasi dapatan ini bukan sahaja penting kepada para pelajar untuk memahami dan mengatasi masalah bahasa dalam penulisan mereka, malahan sangat penting kepada ahli akademik khususnya pendidik bahasa Melayu untuk memahami kewujudan masalah seperti ‘kesalahan’ dan ‘kesilapan’, dan seterusnya dapat menangani kekeliruan penggunaan bahasa dalam penulisan pelajar. Perkara ini adalah sangat serius kerana bahasa mempunyai peranan yang penting untuk menghasilkan suatu penulisan. Kesilapan yang dilakukan oleh pelajar dapat memberikan gambaran jelas tentang proses pembelajaran bahasa di dalam bilik darjah/kuliah. Oleh hal yang demikian, dapatan kajian analisis kesalahan bahasa ini dianggap sebagai wahana yang sangat penting untuk tujuan diagnostik dalam pengajaran bahasa (Khazriyati Salehuddin, Tan Kim Hua & Marlyna Maros, 2006). Analisis kesalahan bahasa yang telah dibuat terhadap penulisan para pelajar ini jelas memberikan satu manfaat yang besar kerana dapatan kajian ini dapat membantu pelajar itu sendiri membaiki bahasa dari segi penulisan dan juga faktor-faktor lain sama ada dari segi tatabahasa, ejaan, dan kesalahan penggunaan ortografi. Pemahaman dalam analisis kesalahan bahasa ini memberikan nilai tambah kepada para pelajar dalam penghasilan suatu penulisan yang bukan sahaja kemas dan padat tetapi berkualiti dari segi bahasa. Dapatan kajian ini juga amat berfaedah dan memberikan impak yang besar khususnya kepada tenaga pengajar yakni pensyarah IPG di seluruh Malaysia. Kesilapan hanya boleh dibetulkan jika suatu input yang relevan diberikan dalam proses pembelajaran pelajar. Justeru, pensyarah perlu mempelbagaikan aktiviti PdP di samping

menggunakan sumber pembelajaran yang berbagai-bagai secara kreatif. Selain itu, hasil kajian ini amat berguna kepada guru-guru, pengamal media dan masyarakat keseluruhannya. Oleh itu, semua pihak haruslah bekerjasama demi memartabatkan bahasa Melayu sesuai dengan kedudukannya sebagai bahasa kebangsaan dan bahasa rasmi negara.

RUJUKAN

Alhaadi Ismail & Zaitul Azma Zainon Hamzah. (2018). Analisis Kesalahan dalam Penulisan Pelajar Bahasa Kedua dari Aspek Morfologi. *Jurnal Linguistik,* Vol. 22 (1) Jun.2018 (024-031)

Bell, R. T. (1981). *An Introduction to Applied Linguistics: Approached and Methods in Language Training*. BatsfordAacademic and Educational Ltd: London.

Che Zanariah Che Hassan & Fadzilah Abd Rahman.(2011). Pelaksanaan Pengajaran dan Pembelajaran Kemahiran Menulis di Sekolah Rendah. *Malay Language Education Journal (MyLEJ)* Vol. 1 (1): 67-87.

Chew Fong Peng. (2016). Masalah pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan murid Cina sekolah rendah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu.* Malay Language Education (MyLEJ), 6 (2). pp. 10-22.

Farid M.Onn & Ajid Che Kob. (1993). Persepsi murid dan guru terhadap pengaruh bahasa daerah dalam pembelajaran bahasa Melayu di kalangan pelajar Melayu. Dlm. *Simposium dialek: Penyelidikan dan pendidikan.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hartmann, R.R.K., and F.C. Stork. 1972. *Dictionary of language and linguistics.* London: Applied Science.

Ismail Dahaman. (2015). *Canggihnya Bahasa Melayu: Sistem Tanda Baca*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

James, C. (1998). *Errors in language & use*. Harlow : Longman.

Khazriyati Salehuddin, Tan Kim Hua, & Marlyna Maros. (2006). Definiteness and indefiniteness: A contrastive analysis of the use of determiners between the Malay language and English. *GEMA OnlineTM Journal of Language Studies*, 6(1), 21-30.

Mangantar Simanjuntak (1982). Pemerolehan Bahasa Melayu: Bahagian Fonologi. *Jurnal Dewan Bahasa*, Ogos/September, 615-625.

Mohd. Daud Yusof. (1984). Teori-teori analisis kesalahan dalam proses penguasaan bahasa. *Jurnal Dewan Bahasa* 28 (05), 278-291.

Mohd Jonit Mohd Johari. (1993). *Pengajaran Kemahiran Menulis dalam Mata Pelajaran Bahasa Melayu Pada Peringkat Menengah Atas*. Tesis PhD. Fakulti Pendidikan,Universiti Kebangsaan Malaysia.

Money, J. N. J. S. (2004). *Kesalahan Bahasa dalam Karangan Murid Tamil yang Mempelajari Bahasa Melayu di Sekolah Menengah*. Tesis PhD. yang tidak diterbitkan. Serdang: Universiti Putra Malaysia.

Nadwah Daud, & Nadhilah Abdul Pisal. (2014). Permasalah pertuturan dalam bahasa Arab sebagai bahasa kedua. *GEMA Online Journal of Language Studies*, Volume 14(1).

Nik Safiah Karim, Farid M. Onn, Hashim Musa & Abdul Hamid Mahmood. (2010). *Tatabahasa Dewan Edisi ke-3*. Kuala Lumpur:Dewan Bahasa dan Pustaka.

Nik Safiah Karim. (2012). Kesantunan Berbahasa dalam Konteks Pekerjaan: Perspektif Penggunaan kata Ganti Nama Diri dalam *Prinsip dan Aplikasi Kesantunan Berbahasa* (131-147) disunting oleh Marlyna Maros dan rakan-rakan. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Nujaree Sukasame, Sathaporn Kantho & PenneeNarrot. (2013). A study of errors in learning English Grammatical structures on Tenses of MatthayomSuksa 4 Students of The Demonstration School, KhonKaen University. *5th World Conference on Educational Sciences* –WCES 2013.

Nur Endah Ariningsih, Sumarwati dan Kundharu Saddhono. (2012). Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia dalam Karangan Eksposisi Siswa Sekolah Menengah Atas. JPBS FKIP Universitas Sebelas Maret. *BASASTRA Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra Indonesia dan Pengajarannya.* 1(1): April 2012

Pedoman Bahasa Melayu. (2016). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ratna Juwitasari, Patuan Raja & Budi Kadaryanto. (2013). An analysis of grammatical errors in using simple present tense in descriptive text writing by students of MAN 1 (Model) Bandar Lampung. Bandar Lampung: *Script (Unpublished),* Universitas Lampung.

Shahidi A.H. & Rahim Aman. (2010). Pengaruh dialek dalam pertuturan bahasa Melayu standard: pencerakinan bunyi berasaskan spektrogram. *Jurnal Bahasa*, Volume 10, No. 2, 2010, 287-297.

Shahidi A.H., Norshahila Mohamad Razak, M Mascitah Mansor, Rahim Aman & Ab. Samad Kechot. (2016). Profil kecelaruan penutur natif Melayu dalam penulisan esei. *Journal of Social Sciences and Humanities*, Vol. 11, No. 1, 268-281.

Siti Baidura Kasiran & Nurul Jamilah Rosly. (2011). *Analisis kesalahan tatabahasa Bahasa Melayu dalam karangan pelajar asing di sebuah institusi pengajian tinggi awam.* In:*2nd International Language Conference* 2011, 22nd-24th April 2011, IIUM. (Unpublished)

126-KEBIJAKAN PENUNTASAN TUNABAHASA MELAYU/INDONESIA PADA DAERAH TERDEPAN TERLUAR TERTINGGAL(3T)

Agussani
Pos-emel: rektor@umsu.ac.id
Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara

ABSTRAK

Tunabahasa merupakan persoalan pendidikan sampai masa Era Revolusi industri 4.0 ini belum juga terselesaikan. UNESCO (2010) mengungkapkan dari tujuh orang terdapat satu orang penduduk dunia yang mengalami tunabahasa. Data negara Indonesia kondisi penduduk tunaaksara (salah satu adalah bahasa) tahun 2017 sebesar 3,4 juta turun dari 5,7 juta pada tahun 2016 dan sebagian besar adalah perempuan dengan disparitas gender 2,64 %. Mencermati data ini pihak pemerintah Indonesia terus melakukan penuntasan tunabahasa ini dengan merujuk Prakarsa Keaksaraan untuk Pemberdayaan (LIFE) UNESCO-UNLD.P dan perangkat hukum Permendikbud Nomor 35 Tahun 2006.Dari data 2017 ini terungkap daerah yang jumlah terbesar tunabahasa ini terletak pada daerah 3 T (terdepan, terluar, dan tertinggal). Sejak tahun 2011 Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan merintis program SM3T (sarjana mendidik di daerah 3 T), yang setiap tahun diterjunkan sebanyak 3000 orang sarjana segar yang baru diwisuda 3 tahun terakhir diterjunkan secara tersebar di kepulauan/daerah 3 T. Salah satu tugas para sarjana ini selain mendidik di sekolah juga membantu penuntasan tunaaksara ini. Program ini masih terus berlangsung sampai kini. Persoalan dalam penerapan tunabahasa ini tidak hanya sekedar pemberantasan tetapi bertujuan untuk pelestarian kemampuan berbahasa Melayu/Indonesia yang dilakukan secara berkelanjutan karena penduduk tunabahasa ini banyak yang sudah berusia dewasa sehingga dapat hilang kemampuan yang sudah bebas dari ketunaaksaraan ini. Beberapa hasil kajian yang dilakukan dalam penuntasan tunabahasa ini ditemukan antara lain pada sumber dana, motivasi belajar, kepercayaan diri, usia yang sudah dewasa, dan keluarga.

Kata Kunci: penuntasan, tunabahasa, daerah terdepan terluar tertinggal

1.0 .Pengenalan

Era Revolusi 4.0 menerpa dunia setakat ini. Akan tetapi, persoalan tunaaksara salah satunya tunabahasa masih belum juga terhapus dari dunia persekitaran kita. Unesco (2010) mengungkap bahwa dari tujuh orang penduduk dunia terdapat satu orang yang masih mengalami tunaaksara. Negara Indonesia sendiri jumlah tunaaksara merujuk data 2017 masih terdapat 3,4 juta orang dari jumlah penduduk Indonesia sebesar 230 juta jiwa berarti masih terdapat 1,48 % jumlah tunaaksara ini. Tunaksara didefinisikan sebagai tunaaksara latin, angka arab, tunabahasa Melyu/Indonesia, dan tunapengetahuan dasar. Penulis makalah menyoroti dalam kertas kerja ini khusus tunabahasa Indonesia.

Persoalan tunabahasa ini merupakan kewajiban negara untuk menuntaskannya. Amanah UUD 1945 dalam pembukaan alinea ketiga menjelaskan salah satu tujuan negara adalah “Mencerdaskan kehidupan bangsa”. Maknanya semua warga negara Indonesia harus cerdas tidak hanya sekedar bebas dari tunaaksara yang mencakup pengetahuan, membaca, menulis, dan menghitung, tetapi juga mengangkat taraf hidupnya dari kemiskinan. Sejalan dengan warga yang tunabahasa ini juga adalah warga yang kehidupannya miskin karena tidak

berpendidikan. Masa penuntasan tunaaksara yang secara besar-besaran dilakukan pada masa 1966-1970 Indonesia terinspirasi untuk mengadopsi pola kerja pemberantasan tunaaksara dunia dengan metode pembelajaran yaitu pemberian pelajaran baca tulis disertai dengan pemberian keterampilan kejuruan dan pengetahuan teknis atau disebut " keaksaraan fungsional".Materi yang diajarkan berbentuk "lingkaran spiral" menggunakan buku paket A1-A100. Keberhasilan program paket A dalam menurunkan tunaaksara diakui dunia, sehingga Presiden Republik Indonesia mendapat penghargaan "Avicienna Award" dari Unesco.

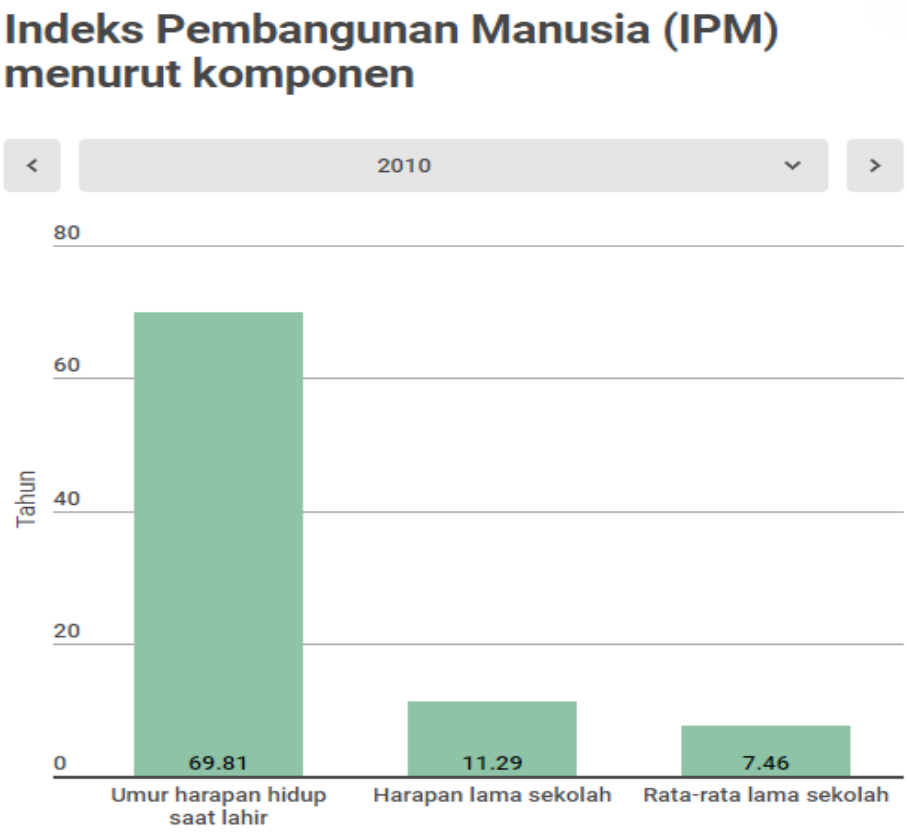
Pada masa kabinet kerja saat ini yang dipimpin Presiden Jokowi dilanjutkan denganpencanangan Gerakan Literasi Nasional (GLN) pada 28 Oktober 2017. Gerakan Literasi Nasional merupakan upaya untuk memperkuat sinergi antarunit utama pelaku gerakan literasi dengan menghimpun semua potensi dan memperluas keterlibatan publik dalam menumbuhkembangkan dan membudayakan literasi di Indonesia. Gerakan Literasi Nasional ini ditujukan pada sekolah, keluarga, dan masyarakat. Penekanan pada literasi bahasa Kemampuan membaca dan menulis yang kualitas atau kemampuan melek huruf/aksara yang di dalamnya meliputi kemampuan membaca dan menulis dan kemampuan dalam mengolah dan memahami informasi saat melakukan proses membaca dan menulis. Indikatornya meliputimasyarakat angka melek aksara dan publikasi buku per tahun meningkat tajam

2.Kebijakan Pemerintah dalam Penuntasan Tunabahasa Melayu/Indonesia

Pelaksanaan pemberantasan tunaaksara berlandaskan Instruksi Presiden (Inpres) No. 5 Tahun 2006 tentang Gerakan Nasional Percepatan Penuntasan Wajib Belajar Pendidikan Dasar Sembilan Tahun dan Pemberantasan Buta Aksara (GNP-PWB/PBA).Kemudian ditindak lanjuti dengan Peraturan Menteri (Permen) Pendidikan Nasional Republik Nasional Nomor 35 Tahun 2006 tentang Pedoman Pelaksanaan Gerakan Nasional Percepatan Penuntasan Wajib Belajar Pendidikan Dasar Sembilan Tahun dan Pemberantasan Buta Aksara (GNP-PWB/PBA) dan Prakarsa Keaksaraan untuk Pemberdayaan (LIFE) UNESCO-UNLD. Keaksaraan menjadi salah satu indikator untuk menentukan angka Indeks Pembangunan Manusia. Kebijakan Keaksaraan Fungsional (KF) merupakan suatu cara untuk mengembangkan kemampuan seseorang dalam menguasai dan menggunakan keterampilan membaca, menulis, menghitung, mengamati, dan menganalisis, yang berorientasi pada kehidupan sehari-hari serta memanfaatkan potensi yang ada d lingkungan sekitar. Pembangunan Manusia (IPM)/Human Development Index (HDI) adalah pengukuran perbandingan dari harapan hidup, melek huruf, pendidikan dan standar hidup untuk semua negara seluruh dunia. IPM digunakan untuk mengklasifikasikan apakah sebuah negara adalah negara maju, negara berkembang atau negara terbelakang dan juga untuk mengukur pengaruh dari kebijaksanaan ekonomi terhadap kualitas hidup.

Badan Pusat Statistik (BPS) mengumumkan IPM Indonesia menembus angka 70,81 pada 2017. Level itu naik 0,63 poin atau tumbuh sebesar 0,90% dibandingkan dengan setahun sebelumnya. IPM disusun dengan menggunakan tiga

dimensi. Di antaranya, dimensi kesehatan yang diukur dengan indikator umur harapan hidup, dimensi pengetahuan atau pendidikan yang diukur dengan harapan lama sekolah dan rerata lama sekolah, serta dimensi hidup layak yang didekati dengan pengeluaran perkapita yang disesuaikan. Menurut BPS dengan melihat umur harapan hidup tahun 2017, dapat diperkirakan bayi yang lahir pada tahun 2017 memiliki harapan untuk dapat hidup hingga 71,06 tahun atau lebih lama 0,16 tahun, jika dibandingkan dengan harapan hidup bayi yang lahir pada tahun sebelumnya. Demikian pula dengan harapan lama sekolah, anak-anak yang pada tahun 2017 berusia 7 tahun memiliki harapan dapat menikmati pendidikan selama 12,85 tahun (Diploma I). Angka itu lebih lama 0,13 tahun bila dibandingkan dengan anak yang berumur sama pada 2016. Selama periode 2010 hingga 2017, harapan lama sekolah di Indonesia telah meningkat sebesar 1,56 tahun atau tumbuh sebesar 1,87% per tahun. Sementara itu, rata-rata lama sekolah meningkat 0,64 tahun atau tumbuh 1,18% per tahun. Sementara itu, pada 2017 masyarakat Indonesia memenuhi kebutuhan hidup dengan rata-rata pengeluaran per kapita sebesar Rp10,66 juta per tahun. Pengeluaran itu meningkat Rp22.000,00 bila dibandingkan tahun sebelumnya. Perhatikan tabel di bawah ini.



Sumber: BPS

3.Daerah Terdepan, Terluar, dan Tertinggal

Pengelompokan daerah ini menonjol saat diterapkannya program Sarjana Mendidik di daerah terdepan, terluar, dan tertinggal oleh Kemendikbud dalam payung program Maju Bersama Mencerdaskan Bangsa Indonesia (MBMBI). Program ini pengiriman sarjana yang masih segar dan baru wisuda minimal tiga tahun terakhir yang tujuannya mengisi kekosongan guru yang ada di daerah tersebut. Kekosongan ini disebabkan banyak guru yang sudah ditempatkan di daerah tersebut kembali lagi ke daerahnya masing-masing dengan berbagai alasan. Padahal, mereka sudah diberikan tunjangan khusus untuk mengajar di daerah tersebut. Para sarjana yang dikirim ini semuanya berkatar belakang sarjana pendidikan dari berbagai program studi yang menurut data kabupaten tersebut sangat terbatas jumlahnya. Daerah terdepan, terluar, dan tertinggal itu didefinisikan daerah atau wilayah (kecamat-an/desa/kampung) yang secara administrasi berbatasan secara langsung dengan adminstrasi wilayah negara tetangga baik darat, maupun laut. Kemudian termasuk pulau-pulau kecildengan luas kurang dari 2000 km2. Sementara daerah tertinggal dikelompokkan daerah kecamatan, desa, kampung yang relatif kurang berkembang

dibandingkan dengan daerah lain dalam skala nasional.Menurut data tahun 2018 untuk provinsi Sumatera Utara yang termasuk daerah 3 T ini berada di kabupaten Nias, Nias Selatan, Nias Utara, dan Nias Barat. Untuk daerah tertinggal terdapat beberapa kecamatan, dan salah satunya adalah Desa Jaring halus yang menjadi sasaran penelitian penuntasan tunabahasa ini. Desa Jaring Halus ini terletak di kecamatan Secanggang Kabupaten Langkat. Secara geografis desa Jaring Halus berbatasan sebelah utara dengan Selat Malaka dan Provinsi Nangroe Aceh Darussalam. Di sebelah Selatan berbatasan dengan Kabupaten Karo. Sebelah Barat berbatasan dengan Kabupaten Deli Serdang dan Kota Binjai. Luas keseluruhan Kabupaten Langkat adalah 6.263.29 km2 atau 626.329 Ha. Desa Jaring Halus ini hanya dapat ditempuh melalui jalur air atau muara dengan menggunakan perahu nelayan sebagai satu-satunya transportasi yang ditempuh selama 55 menit, atau jarak sekitar 7 km (Agussani, 2017). Desa Jaring Halus memilikijumlah penduduk sebanyak 3135 jiwa dengan 731 KK, 1558 laki-laki dan 1577 perempuan denganmata pencarian 64 KK adalah petani, pedagang sebanyak 32 orang, PNS sebanyak 3 orang, dan nelayan sebanyak 1350 orang.

4. Temuan Penelitian

Temuan penelitian diperoleh (1) Pengelolaan program pendidikan ketunabahasaan, (2) proses pembelajaran ketunabahasaan, (3) tingkat ketunabahasaan, dan (4) faktor pendukung dan penghambat penyelenggaraan program pendidikan ketuanabahasaan khususnya di Daerah 3 T khususnya di kepulauan Jaring Halus.

(1)Pengelolaam Program Pendidikan Ketunabahasan

Pengelolaan program pendidikan ketunabahasaan pada masyarakat di kepulauan Jaring Halus dideskripsikan dalam bentuk kondisi warga belajar pendidikan ketunabahasaanberusia antara 20-50 tahun. Jumlah pesertayang awalnya berjumlah 50 orang dengan jumlah perempuan 35 orang dan laki-laki 15 orang bertambah menjadi 210orang warga belajar sehuingga sampai berakhirnya pendidikan ketunaahasan ini tetap berjumlah 210 orang dan berhak mendapatkan sertifikat.

Berkenaan dengan aspek tenaga pendidik (tutor) pengajar sangat kompeten dan mereka secara teratur melaksanakan tugasnya sesuai dengan jadwal yang sudah ditentukan tutor. Jumlah tutor yang melaksanakan pendidikan ketunahaasaan ini sebanyak 16 orang terdiri atas 9 tutor laki-laki dan 7 orang tutor perempuan.

Strategi pembelajaran yang dilakukan oleh tutor pertama kali melakukan wwancara terhadap warga belajar yang belum mampu membca dan menulis. Bagi warga belajar yang belum dapat membaca dan menulis dialkukan dengan stragi bimbingan langsungmengenal huruf satu per satu dengan cara warga belajar menuliskan langsung huruf itu dengan mengejanya secara bertahap.

Bertalian dengan aspek bahan belajar rasionya dengan jumlah warga belajar tidak simbang karena jumlah bahan belajar berjumlah 70 buah bahan bacaan, sedangkan jumlah warga belajarnya 210 orang. Akan tetapi, jadwal waktu belajarnya dibagi atas dua bagian waktu, yaitu untuk siang haris ada dua kelompok belajar, dan malam hari satu kelompok belajar, maka jumkah bahan bacaan itu dapat mencukupi karena digunakan secara berganti-ganti. Aspek media belajar juga terbatas pada bahan belajar dan alat-alat tulis yang digunakan warga belajar.

Berkaitan dengan ruang tempat belajar, selama ini menggunakan ruang belajar sekolah SD negeri sebanyak 2 ruangan. Selain itu ruang belajar mengambil lokasi di rumah-rumah warga belajar, seperti ruang tamu warga yang bisa ditempati antara 10=20 orang warga belajar.

Dari aspek mitra kerja sama pelaksanaan program, pengelola membuka jaringan denagn perangkat desa di daerah tersebut (desa, sekretaris desa, kepala dusun). Berkaitan dengan dana belajar, pelaksana program selama ini menanggung secara swadana. Tentu saja dana ini terbatas.

Tabel 1
Data Warga Belajar Responden Penilaian Tingkat Keberaksaraan Program Pendidikan Keaksaraan di Desa Jaring Halus

No	Nama	Tempat/Tgl Lahir	JK	Alamat	Pekerjaan	Penghasilan/Hari	Jml Anggota Keluarga
1	JF	Secanggang Jaring Halus, 20/04/1973	L	Jaring Halus	Nelayan	Rp. 50.000,-	3 orang anak
2	JH	Secanggang Jaring Halus, 18/05/1980	L	Jaring Halus	Nelayan	Rp. 65.000,-	2 orang anak
3	RS	Secanggang Jaring Halus, 13/07/1973	P	Jaring Halus	Ibu Rumah Tangga	Rp. 75.000,-	4 orang anak

Sumber: Pengelola Program Pendidikan Keaksaraan Desa jarring Halus

(2) Proses Pembelajaran Ketunabahasaan

Kegiatan pelaksanaaan pembelajaran ketunabahasaan pada masyarakat Desa Jaring Halus menggunakan prinsip pembelajaran andragogik. Tahap awal dimulai dengan sosialisasi dan pemberian informasi tentang materi ketunabahasaan oleh para tutor. Substansi informasi adalah materi yang akan diajarkan dan informasi pembagian tugas tutor tentang siapa yang akan menyampaikan materi di depan kelas dan tutor yang akan membimbing warga belajar. Selanjutnya, tutor dan warga belajar menyepakati metode yang digunakan adalah metode pembelajaran langsung dan partisipatif dan tidak terlalu formal agar warga belajar tidak merasa ada jarak

dengan para tutor Kemudian divariasikan dengan metode pembimbingan langsung kepada pwarga belajar orang per orang. Pendekatan pembelajaran yang digunakan adalah pendekatan kekeluargaan dengan cara membimbing warga belajar dengan berkomunikasi seakrabnya, sehingga warga belajar tidak merasa rendah diri dan termotivasi untuk mengikuti bahan belajar yang disampaikan oleh tutor.

(3) Tingkat Kemampuan Berbahasa

Tingkat kemampuan berbahasa masyarakat di Desa Jaring Halus mencapai keberhasilan sebab berdasarkan hasil evaluasi yang dilakukan pada warga belajar menunjukkan prestasi yang meningkat.Tingkat ketercapaian ini dilihat dari keterampilan mendengarkan, berbicara, membaca, dan menulis. Rata-rata angka rata-rata kemampuan mendengarkan mencapai angka 82, kemampuan berbicara mencapai 81, kemampuan membaca mencapai angka 81, dan kemampuan menulis mencapai angka 82.

(4) Faktor Pendukung dan Penghambat Program Pelaksanaan Program Penuntasan Tunabahasa Melayu/Indonesia.

Pelaksanaan program penuntasan ketunabahasaan Melayu/Indonesia di Desa jarring Halus sangat unik dan relatif berbeda dengan pelaksanaan program di daerah lain. Keunikan ini tampak dari berbagai faktor pendukung dan penghambat, antara lain: Dari wawancara dengan pihak pengelola terungkap secara jelas persoalan pada perencanaan program berkaitan dengan kesulitan menyusun jadwal belajar. Hal ini disebabkan persoalan kesiapan warga belajar dalam mengikuti program ini berupa waktu belajar yang ditentukan, sehingga mereka dapat belajar ketika waktu pulang mencari ikan atau urusan rumah mereka sudah rampung, kemudian jam belajar yang ditentukan selama dua jam hanya dapat diikuti satu jam belajar saja.

Selanjutnya, faktor pendukung pada aspek perencanaan adalah faktor semangat dan kekompakan warga belajar dengan para tutor. Keinginan warga belajar cukup antusias menyusun perencanaan belajar. Juga terdapat dukungan dari perangkat desa dan dusun.Aspek pelaksanaan program terdapat hambatan yang cukup mengganggu yaitu masalah waktu belajar dari semua warga belajar yang rata-rata berkehidupan sebagai nelayan mencari ikan, dan ibu-ibunya rata-rata bekerja menjemurdan membesihkan hasil laut dari pencarian suami mereka.

Seterusnya, faktor pendukungpada pelaksanaan program adalah semangat dan kekompakan warga belajar dengan para tutor. Keinginan warga belajar untuk dapat membaca dan menulis cukup bersemangat mengikuti materi yang diajarkan. Apabila warga belajar ada yang kurang serius tetapi para tutor dapat mencairkan komunikasi dengan warga belajar sehingga tidak ada jarak dengan warga belajar dan para tutor tetap sabar dalam mengajari warga belajar. Pada aspek evaluasi pelaksanaan program diketahui banyak kendala di antaranya dalam proses evaluasi ketunabahasaan tidak dapat dilakukan secara serentak bersamaan karena sulitmengumpulkan warga belajar secara bersamaan, maka evaluasi dilakukan berkali-kali.

5. Penutup

Penuntasan ketunabahasaan Melayu/Indonesia di Desa terdepan, terluar, dan tertinggal (3T) khususnya di daerah Desa Jaring Halus kemampuan membaca dan menulis seluruh warga belajar rata-rata 81 atau termasuk kategori baik, Kemampuan mendengar dan berbicara warga belajar rata-rata 82 atau termasuk pada kategori baik. Selanjutnya, sumber dana, motivasi belajar, kepercayaan diri, usia yang sudah dewasa, dan keluarga menjadi faktor pendukung dan juga penghambat dalam penuntasan ketunabahasaan Melayu/Indonesia ini.

DAFTAR RUJUKAN

Agussani dan Asep Saefuddin. (2017). *Pendidikan Keaksaraan Berbasis Kecakapan Hidup*. Bandung: Rizqi.

Anwar. (2004). *Pendidikan Kecakapan Hidup (Life Skills Education).* Bandung: Alfabeta.

Badan Pusat Statistik (BPS) (2017) *Peta Statistik Penduduk Indonesia.* Jakarta: BPS.

Departemen Pendidikan Nasional. (2006). *Acuan Penyelenggaraan Pendidikan Keaksaraan* : Direktorat Pendidikan Luar Sekolah . Direktorat Pendidikan Masyarakat.

Hardiyanto, Edy (2011). *Peran Strategis Pendidikan Nonformal dan Informal dalam Mewujudkan Indeks Pembangunan Manusia. Pusat Pengembangan Pendidikan Nonformal dan Informal (PPPNFI)* Regional I Jayagiri. Bandung.

Juknis Pengajuan dan Pengelolaan Bantuan Penyelenggaraan Keaksaraan Dasar dan Keasksaraan Usaha Mandiri (KUM) Dekonsentrasi Tahun 2011.

Kusnadi. Dkk. (2005). *Pendidikan Keaksaraan. Filosofi, Strategi, dan Implementasi. Jakarta: Direktorat Pendidikan Masyarakat.* Dirjen Pendidikan Luar Sekolah. Departemen Pendidikan Nasional.

UNESCO. (2010). *Literacy Initiative for Empowerment.* Paris: UIL.

127-BETANGAS BUDAYA MELAYU BAGI PENJAGAAN KESIHATAN WANITA

Dr. Elman Boy, M. Kes, FIS-PH, FIS-CM
Bidang Sains Kesihatan Jabatan komuniti
Fakulti Perubatan Universiti Muhammadiyah Sumatera Utara
Email : elmanboy@umsu.ac.id

ABSTRAK

PENGENALAN: Sains penggunaan wap panas dan herba dalam penjagaan kesihatan telah diketahui manusia selama beratus-ratus tahun yang lalu. Betangas tradisi mandi wap dengan rempah ratus dari kekayaan negara belum banyak ditulis dan dibentangkan secara saintifik. SOROTAN KAJIAN : Untuk mengetahui bagaimana betangas boleh jadi berguna untuk kesihatan wanita khususnya, yang akan berkahwin dan melahirkan berdasarkan kajian saintifik. METODOLOGI KAJIAN: Kita mencari maklumat sepanjang kajian Betangas dengan menggunakan pangkalan data Cochrane, Perpusnas, Ebscohost, Proquest, Springer Nature dan pangkalan data berkaitan lain. DAPATAN DAN PERBINCANGAN: Dari pangkalan data Perpusnas, dapat diambil satu artikel tentang Betangas manakala dalam pangkalan data lain tidak ditemui satu artikel pun pada maksud penggunaan wap panas dengan herba untuk menjaga kesihatan manusia terutama sekali bagi wanita yang akan berkahwin dan selepas beranak.KESIMPULAN: Maklumat saintifik mengenai penggunaan Betangas untuk penjagaan kesihatan wanita masih sangat sedikit dan perlu lebih banyak kajian di masa hadapan.

Kata kunci *: Betangas, Melayu, Kesihatan, Wanita*

1.0 PENGENALAN

Indonesia merupakan salah sebuah negara kepulauan yang terletak di Asia Tenggara yang ada di antara dua benua iaitu Benua Asia dengan Benua Australia. Keadaan ini yang mempengaruhi cuaca dan iklim di Indonesia. Indonesia juga diapit oleh dua lautan, iaitu Lautan Hindi dengan lautan Pasifik untuk menjejaskan bahagian musim di Indonesia yang ada hanya 2, musim kering dan musim hujan (Giarno, Dupe, & Mustofa, 2012).

Kedua musim ini sangat penting dan memberi manfaat yang besar bagi pembentukan ekosistem di Indonesia. Kedua musim telah menyebabkan ekosistem hutan tropika yang menyediakan pelbagai manfaat, antaranya dalam bidang ekonomi, kebudayaan, dan ekologi secara langsung dan tidak langsung termasuk ketahanan pangan (Triyono, 2013). Hutan hujan Indonesia menjadi tempat bermukim untuk beribu-ribu jenis spesies yang berbeza-beza, dengan begitu Indonesia diberi gelaran sebagai negeri Megabiodiversity. Walaupun tanah negeri merangkumi hanya 1.3% daripada landmass bumi, tetapi Indonesia mempunyai 38.000 lebih spesies tumbuh-tumbuhan, di mana 55% nya adalah tumbuhan endemik. Pelbagai spesies tumbuh-tumbuhan yang tumbuh di Indonesia menghasilkan pelbagai produk yang amat penting sebagai kayu, buah-buahan sehingga pelbagai *spices* iaitu pelbagai jenis tanaman wangi, pala, ulas lada untuk

memberikan bau dan rasa yang khas untuk makanan. Kepelbagaian spesis tumbuhan telah memberikan manfaat yang besar bagi negara seperti pakaian, makanan, kosmetik, dan sebagai herba dalam penjagaan kesihatan tradisional di Indonesia (Kusmana & Hikmat, 2015)(Triyono, 2013).

Pengetahuan tentang penggunaan herba dalam penjagaan kesihatan dan sebagai ubat tradisional di Indonesia telah diketahui selama beratus-ratus tahun yang lalu. Bangsa Indonesia ini sudah terkenal menjadi baik dalam membuat ubat-ubatan tradisional, khususnya untuk penjagaan kesihatan para wanita yang datang dari bahagian-bahagian daripada tumbuh-tumbuhan seperti akar, daun, mentol, buah-buahan, dan sebagainya (Rejeki, 2012). Walau bagaimanapun, kecekapan bahan-bahan yang diturunkan oleh nenek moyang berturut-turut, dari satu generasi seterusnya. Ini terbukti dengan penemuan pelepasan yang terkandung dalam pelbagai bangunan bersejarah di Indonesia seperti Borobudur, Prambanan, Candi Penataran, Candi Sukuh kuil dan Tegawangi (Kusmana & Hikmat, 2015).

Penggunaan hidroterapi atau terapi air merupakan satu kaedah rawatan sudah diketahui di dunia lama. Menggunakan wap air sebagai terapi yang kemudian berkembang sebagai sebuah sauna (Koljonen, 2009). Berdasarkan keputusan kajian ini telah terbukti sauna meningkatkan kesihatan manusia (Crinnion, 2011; Hannuksela & Ellahham, 2001; Kukkonen-Harjula & Kauppinen, 2006). Meskipun ada beberapa kondisi yang menjadi kontraindikasi bagi penggunaan sauna (Crinnion, 2011; Hannuksela & Ellahham, 2001; Kukkonen-Harjula & Kauppinen, 2006). Kaedah sauna telah berkembang agak meluas digunakan secara tradisional oleh puak-puak di Indonesia walaupun di kawasan Kepulauan seperti Malaysia dan Thailand, tapi dengan menyebut yang sedang serta rempah-ratus yang digunakan berbeza-beza antara satu sama lain (Natalia et al., 2015).

Melayu sebagai salah satu puak yang ada di Indonesia sudah mengenal khasanah sains perubatan sudah sejak lama (Abdul Hamid & Fauzi, 2012; Manaf, Sulaiman, Ismail, Pemikiran, & Islam, 2013; Mustafa, Deli, Sarbini-Zin, & Osman, 2014). Pelbagai khasanah kesihatan ini terdapat kaitan dengan ugama Islam pada orang Melayu (Maidin & Salahudin Suyorno, 2013). Betangas sebagai salah satu kaedah sauna yang dipunyai etnik masyarakat Melayu pula telah diketahui sejak beratus-ratus tahun yang lalu, sebagai terapi untuk kesihatan (Manaf et al., 2013). Ia tidak jelas siapakah yang memulai diperkenalkan Betangas dalam Bahasa Melayu, yang jelas kaedah ini telah diterima dan dibangunkan dari generasi ke generasi. Betangas dalam Bahasa Melayu telah digunakan turun-temurun untuk menyegarkan badan dan aroma terapi untuk wanita yang menjalani terutamanya majlis perkahwinan (Utri et al., 2017). Betangas sebagai suatu amalan puak Melayu patut dipelihara karena itu kajian yang telah membahas Betangas ini patut dipelajari untuk disampaikan kepada khalayak ramai.

Bercakap tentang perkahwinan, kaum wanita sebagai pengantin perempuan, sesungguhnya berkeinginan tampil dengan cantik, indah, harum dan menarik (Abdul Rahman Ahmad Hanafiah, 2004; Isa, Fahmi, Yahya, & Jasmi, 2012). Pada masa sekarang lebih mudah untuk dicapai, hanya pergi ke salon atau spa yang kemudian ini boleh dilakukan dengan mudah (Al Hafidz, 2016). Tetapi bagi puak Melayu yang jauhnya di Betangas suatu ketika dulu telah dikenali sebagai aroma terapi, dan

dipercayai dapat menambah keindahan, kesediaan emosi dan glamor lebih mendedahkan dalam wanita (Utri et al., 2017).

Selepas pernikahan, maka seorang wanita boleh jadi hamil. Ketika seorang ibu mengandung maka terjadi perubahan fisiologi dan anatomi di dalam badan, antara lain, perubahan berlaku pada kulit dan otot-otot di bahagian abdomen (Sulin, 2010). Sering sekali kulit kepada ibunya yang terbentang begitu dengan otot-otot perut. Begitu pula apabila dalam masa melahirkan selalunya ibu mengalami keletihan dan kesakitan. Selepas tempoh kelahiran dikenali sebagai masa parturition (puerperium), iaitu tempoh masa selama 6-8 minggu selepas bersalin (Anonymous, 2013; Elisabeth Siwi Walyani, 2014; Maryunani, 2014). Parturition adalah masa yang cukup penting bagi kesihatan wanita yang perlu pemantauan kerana boleh menyebabkan ibu mengalami pelbagai masalah, termasuk kemurungan, sakit kepala, pendarahan, jangkitan dan lain-lain sebagainya (Achyar & Rofiqoh, 2016).

Disebabkan banyak masalah selama masa parturition ini, maka boleh jadi dalam banyak budaya wanita selepas melahirkan dianggap dalam keadaan sejuk, jadi ia perlu diberi kehangatan (H.J., 2010). Tubuh yang baik penjagaannya selepas kelahiran amat membantu ibu untuk mengembalikan keadaan fizikal dan psikisnya lebih mudah (Maryunani, 2014).

2.0 SOROTAN KAJIAN

Untuk mengetahui seberapa banyak kajian ilmiah yang telah membentangkan Betangas dan bagaimana betangas boleh jadi berguna untuk kesihatan wanita khususnya yang akan berkahwin dan melahirkan berdasarkan kajian saintifik.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kita mencari maklumat sepanjang kajian Betangas dengan menggunakan pangkalan data Cochrane, Perpusnas, Ebscohost, Proquest, Springer Nature, Indonesia Heritage LIbrary dan Literary Reference Centre sejak tahun 2000 sampai tahun 2018.

4.0 DAPATAN

Dari pangkalan data didapatkan kajian Betangas sebagai berikut :

Tabel 1. Distribusi kajian Betangas dari berbagai pangkalan data ilmiah

Pencarian	Cochrane reviews	perpusnas	EBSCO HOST	Literary Reference Centre	Spinger Nature	Indonesia Heritage Library	Proquest
Betangas	0	1	0	0	0	0	0

Dari data di atas didapatkan bahwa pangkalan data Perpustakaan Nasional Republik Indonesia (Perpusnas) dapat diambil satu artikel tentang Betangas, yaitu kajian mengenai keanekaragaman tumbuhan untuk bahan betangas (Utri et al.,

2017). Sedangkan dipangkalan data lain kami tidak menemui sesuatu artikel pun yang terkait dengan betangas.

Manfaat kesihatan yang terhasil daripada betangas bukan sahaja terletak pada penggunaan air panas yang semata-mata tetapi jua dari pelbagai rempah digunakan. Jenis-jenis rempah ratus yang digunakan dalam kegiatan betangas berbeza-beza, begitu juga dengan sebatian bioaktif serta faedah-faedah yang terkandung di dalamnya, seperti ditulis di bawah:

Jenis-jenis rempah ratus yang terdapat pada Betangas

No	Nama tumbuhan	Nama ilmiah	Bagian yang digunakan	Jumlah yang digunakan	Famili
1.	Serai (Sereh)	Cymbopogon nardus L. Rendle	Batang	6 batang	Poaceae
2.	Pandan wangi	Pandanus amaryllifolius roxb	Daun	10 lembar	Pandanaceae
3.	Nilam	Pogostemon cablin	Daun	15 lembar	Lamiaceae
4.	Among-among (Sembung)	Blumea balsamifera DC	Daun	30 lembar	Asteraceae
5.	Jerok purot (jeruk purut)	Citrus hystrix	Daun	5 lembar	Rutaceae
6.	Kembang cerancak (pekak)	Liilcium verum	Buah	15 biji	Illiciaceae
7.	Buah pelaga	Amamum compactum	Buah	15 biji	Zingiberaceae
8.	Kulit kayu manis	Cinnamomum burmanii	Kulit	10 lembar	Lauraceae
9.	Adas manis	Pimpinella anisum	Buah	2 sendok makan	Apiaceae
10.	Ganti	Ligustrum indicum aiton f	Kulit	10 lembar	Oleaceae

Sumber: Putri DP, kepelbagaian tumbuh-tumbuhan untuk bahan-bahan Betangas

Betangas dalam Bahasa Melayu telah digunakan turun-temurun untuk menyegarkan badan dan aroma terapi untuk wanita yang menjalani terutamanya majlis perkahwinan. Rempah ratus yang terdapat pada betangas memiliki berbagai manfaat lain antara lain sebagai penenang, mengatasi kelelahan, sulit tidur, nyeri hadi, demam, flu serta berbagai manfaat lainnya (Utri et al., 2017).

5.0 PERBINCANGAN

Kepelbagaian tumbuhan spesies yang berlaku di Indonesia berdasarkan lokasi taburan tertinggi secara berturutan IE ialah di Pulau New Guinea, kemudian di Pulau Sumatera, Borneo, Jawa, Sulawesi, dan Pulau-pulau Maluku. Corak pengagihan Keaneragaman daripada spesies tumbuh-tumbuhan di Indonesia adalah disebabkan oleh pada masa tempahan pertama glasier di Pulau-pulau yang Bersatu dengan Indonesia adalah plat Asia dan plat Australia. Sebahagian daripada Indonesia yang Bersatu dengan plat Asia, antara lain, Borneo, Sumatera dan Jawa yang kemudian tanah dirujuk sebagai Shoal burung. Walaupun sebahagian daripada Indonesia yang disatukan dengan plat Australia Papua, dikenali sebagai Sahul Shoal. Terdapat juga sebahagian Indonesia plat Asia tidak termasuk mahupun Australia iaitu Sulawesi, Maluku dan Nusa Tenggara Pulau. Adanya kesesuaian asal muasal budaya dan penggunaan rempah ratus ini boleh jadi disebabkan oleh karena masa tempahan glasier ini (Kusmana & Hikmat, 2015).

Daripada pelbagai jenis tumbuh-tumbuhan yang komponen utama dalam herba "Betangas", secara umumnya mengandungi minyak pati (Utri et al., 2017). Minyak pati atau juga dipanggil dengan minyak etherial, atau minyak meruap adalah ekstrak semula jadi komoditi yang tumbuh-tumbuhan yang berasal di semua bahagian-bahagian tumbuhan seperti batang, daun, buah-buahan, benih dan Rhizome bahkan sehingga dengan stigma bunga (Anonim, 1995; Damayanti & Fitriana, 2015). Minyak pati berfungsi sebagai aromaterapi dengan kesan yang menyegarkan dan menenangkan untuk kesihatan dan kegunaan lain (Halimah & Zetra, 2011). Beberapa jenis minyak pati boleh digunakan sebagai bahan mentah bagi kepentingan-kepentingan tertentu seperti antiseptik, analgesic, ubat pelali, perangsangan, haemolitik dan lain-lain(Anonim, 1995; Ginting, 2004; Halimah & Zetra, 2011; Hasanah & Dkk, 2011; Munawaroh & Handayani, A, 2010; Rimpang, Alpinia, Adi, & Sastra, 2008; Utri et al., 2017). Selain mempunyai aroma yang wangi, minyak pati juga boleh membantu sistem penghadaman dengan merangsang sistem saraf rembesan. Minyak pati boleh meneutralkan bau rasa buruk bahan, sebagai contoh, bau sintesisterhasil aroma minyak pati menghasilkan bau yang sangat menyegarkan dan menghasilkan pelbagai manfaat yang penting untuk penjagaan kesihatan tubuh badan manusia (Utri et al., 2017).

MANFAAT BETANGAS DALAM PENJAGAAN KESIHATAN PADA PENGANTIN PEREMPUAN

Bercakap tentang perkahwinan, kaum wanita (wanita) sebagai pengantin perempuan, sesungguhnya berkingainan yang dilakukan dengan cantik, indah, harum dan menarik. Pada masa sekarang lebih mudah untuk mencapai, hanya pergi ke salon atau spa yang kemudian ini boleh dilakukan dengan mudah. Tetapi bagi kaum Melayu yang jauhnya di Betangas suatu ketika dulu telah dikenali sebagai aroma terapi, dan dipercayai dapat menambah keindahan, kesediaan emosi dan glamor lebih mendedahkan dalam wanita (Abdul Rahman Ahmad Hanafiah, 2004; Isa et al., 2012).

Betangas dalam Bahasa Melayu telah digunakan turun-temurun untuk menyegarkan badan dan aroma terapi untuk wanita yang menjalani terutamanya

majlis perkahwinan. Mereka dapat lakukan sendiri di rumah-rumah yang menggunakan rempah ini. Penggunaan Betangas secara tradisional di rumah dapat dipraktikkan sebagai berikut: didihkan herba-rempahan yang di dalam sebuah bejana tertutup. Setelah mendidih tempatkan bejana berisi rebusan rempah di bawah tempat duduk calon pengantin. Supaya maksimum aroma terapi yang dihasilkan, maka kelilingi calon pengantin dengan tembikar lalu di bahagian atas tembikar tutup dengan kain atau handuk (Manaf et al., 2013). Dalam bulatan tikar, calon pengantin membuka pakaian tapi menutup wajahnya supaya wap panas tidak terus pada mukanya. Kemudian biarlah calon pengantin yang menikmati badannya berpeluh basah untuk betangas. Stim betangas digunakan kira-kira 30-45 minit (bergantung pada keupayaan setiap orang), sehingga badan berpeluh sangat. Apabila keluar dari tangasan, bakal pengantin perempuan akan berasa kesegaran yang luar biasa, dan membuatkan kulit bau harum dan rasa badannya seolah-olah bercahaya (Mustafa et al., 2014). Betangas umumnya dilakukan pada waktu malam sebelum tarikh hari perkahwinan yang bakal pengantin boleh terus tidur dan aroma badannya masih terasa sehingga esok (Abdul Hamid & Fauzi, 2012).

Bekas Betangas. Imej yang diambil dari fauzihauzi.blokspot.com

MANFAAT BETANGAS DALAM PENJAGAAN KESIHATAN PADA IBU BERSALIN

Pada ibu nifas, betangas kaedah telah dilaksanakan selama empat hari berturut-turut dengan menggunakan rempah sama. Tempoh tiga hari pertama, betangas digunakan hanya untuk badan sahaja dan kemudian pada hari yang keempat, selepas betan. Betangas stim panas akan menyebabkan ibu kepada perspire (Mustafa et al., 2014).

Terapi menggunakan wap air panas telah dipercayai sejak dulu mempunyai pelbagai manfaat untuk kesihatan. Telah banyak kajian pada dekad yang telah membuktikan faedah terapi sauna untuk Kesihatan, antaranya bronkitis kronik (COPD), keletihan yang kronik dan sakit kronik. Tetapi tidak semua orang selamat untuk menggunakan sauna. Penyelidikan terkini Nota memberikan supaya wanita muda yang hamil pada trimester pertama perlu berhati-hati menggunakan terapi haba terapi sauna atau lain-lain, kerana hipertermia mungkin menjadi teratologi (Hannuksela & Ellahham, 2001; Kukkonen-Harjula & Kauppinen, 2006).

6.0 KESIMPULAN

Betangas ini sangat berguna untuk kesihatan dan harus dipelihara sebagai sebuah kekayaan budaya Melayu. Maklumat saintifik mengenai penggunaan Betangas untuk penjagaan kesihatan wanita masih sangat sedikit dan perlu lebih banyak kajian di masa hadapan.

RUJUKAN

Abdul Hamid, F. F., & Fauzi, N. W. (2012). PERUBATAN MELAYU TRADISIONAL: KITAB TIBB PONTIANAK (Malay Traditional Medicine: Kitab Tibb Pontianak). *Jurnal Al-Tamaddun*.

Abdul Rahman Ahmad Hanafiah. (2004). Komunikasi Budaya Dalam Adat Perkahwinan Melayu. In *Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu*.

Achyar, K., & Rofiqoh, I. (2016). Pengaruh Kunjungan Nifas Terhadap Komplikasi Masa Nifas Di Wilayah Puskesmas Sokaraja 1 Kabupaten Banyumas. *MEDISAINS*.

Al Hafidz, M. P. (2016). Tren Pernikahan di Indonesia Tahun 2016 | Marketeers - Majalah Bisnis & Marketing Online - Marketeers.com.

Anonim. (1995). Minyak Atsiri. *Universitas Sumatra Utara*.

Anonymous. (2013). Konsep Dasar Masa Nifas. *Journal of Chemical Information and Modeling*. https://doi.org/10.1017/CBO9781107415324.004

Crinnion, W. J. (2011). Sauna as a valuable clinical tool for cardiovascular, autoimmune, toxicant-induced and other chronic health problems. *Alternative Medicine Review*.

Damayanti, A., & Fitriana, E. A. (2015). Jurnal Bahan Alam Terbarukan. *Jurnal Bahan Alam Terbarukan*. https://doi.org/10.15294/jbat.v4i1.3769

Elisabeth Siwi Walyani, E. P. (2014). *Asuhan Kebidanan Masa Nifas dan Menyusui*. *Yogyakarta: Pustaka Baru*. https://doi.org/10.1016/j.socscimed.2010.05.043

Giarno, Dupe, Z. L., & Mustofa, M. A. (2012). Kajian awal musim hujan dan awal musim kemarau di indonesia. *Jurnal Meteorologi Dan Geofisika*.

Ginting, S. (2004). Pengaruh Lama Penyulingan Terhadap Rendemen Dan Mutu Minyak Atsiri Daun Sereh Wangi. In *e-USU Repository*. https://doi.org/10.1088/1478-3975/8/5/055006

H.J., D. B. (2010). A continuum between pharmacognosy and ritual use in medicinal plants in mother roasting and steam sauna in tropical asia and the Pacific: Meta-analysis of 100 studies. *Revista de Fitoterapia*.

Halimah, D. P. P., & Zetra, Y. (2011). *MINYAK ATSIRI DARI TANAMAN NILAM (Pogostemon cablin Benth.) MELALUI METODE FERMENTASI DAN*

HIDRODISTILASI SERTA UJI BIOAKTIVITASNYA. *Proseding Tugas Akhir*. https://doi.org/10.1016/j.engfracmech.2006.04.009

Hannuksela, M. L., & Ellahham, S. (2001). Benefits and risks of sauna bathing. *American Journal of Medicine*. https://doi.org/10.1016/S0002-9343(00)00671-9

Hasanah, A. N., & Dkk. (2011). Analisis Kandungan Minyak Atsiri dan Uji Aktivitas Antiinflamasi Ekstrak Rimpang Kencur (Kaempferia galanga L .). *Jurnal Matematika & Sains*.

Isa, M., Fahmi, A., Yahya, M., & Jasmi, K. A. (2012). Wanita dan Perkahwinan dalam Islam. In *Seminar Tamadun 2012*.

Koljonen, V. (2009). Hot air sauna burns-review of their etiology and treatment. *Journal of Burn Care and Research*. https://doi.org/10.1097/BCR.0b013e3181abfa9f

Kukkonen-Harjula, K., & Kauppinen, K. (2006). Health effects and risks of sauna bathing. *International Journal of Circumpolar Health*. https://doi.org/10.3402/ijch.v65i3.18102

Kusmana, C., & Hikmat, A. (2015). The Biodiversity of Flora in Indonesia. *Journal of Natural Resources and Environmental Management*. https://doi.org/10.19081/jpsl.5.2.187

Maidin, P. Bin, & Salahudin Suyorno, S. (2013). ETNOFARMAKOLOGI MELAYU-ISLAM: KEARIFAN TEMPATAN DALAM MANUSKRIP-MANUSKRIP PERUBATAN MELAYU. *Seminar Serantau Kajian Manuskrip Melayu Dan Kearifan Tempatan*.

Manaf, F. A., Sulaiman, N., Ismail, H., Pemikiran, P., & Islam, D. K. (2013). PERUBATAN TRADISIONAL MELAYU : KHAZANAH YANG PERLU DIPELIHARA. *Seminar Serantau Kajian Manuskrip Melayu Dan Kearifan Tempatan*.

Maryunani, A. (2014). Asuhan pada ibu dalam masa nifas (postpartum). *Jakarta: Trans Info Media*. https://doi.org/10.1073/pnas.1508385112

Munawaroh, S., & Handayani, A, P. (2010). Ekstraksi minyak atsiri daun jeruk purut (Citrus hystrix D. C .) dengan pelarut etanol dan N-Heksana. *Jurnal Kompetensi Teknik*.

Mustafa, R., Deli, R. M., Sarbini-Zin, M., & Osman, W. R. M. (2014). Amalan Perubatan Tradisional Masyarakat Melayu Sarawak. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*. https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.04.254

Natalia, L., Sinuhaji, B., Akademi, D., Palapa, K., Lainnya, M. O., & Jr, S. (2015). SUKU KARO DI BERASTAGI KABUPATEN KARO TAHUN 2014, *4*(2), 697–718.

Rejeki, S. (2012). HERBAL dan KESEHATAN REPRODUKSI PEREMPUAN (Suatu Pendekatan Transkultural dalam Praktik Keperawatan Maternitas). *Jurnal Unimus*.

Rimpang, D., Alpinia, L., Adi, I. M. O., & Sastra, P. F. (2008). ISOLASI DAN UJI AKTIVITAS ANTIBAKTERI MINYAK ATSIRI DARI RIMPANG LENGKUAS (Alpinia galanga L.). *JURNAL KIMIA*.

Sulin, D. (2010). Perubahan Anatomi dan Fisiologi Pada Perempuan Hamil. In *Ilmu*

Kebidanan Sarwono Prawirohardjo. https://doi.org/arXiv:1809.05768v1

Triyono, K. (2013). Keanekaragaman hayati dalam menunjang ketahanan pangan. *INNOFARM: Jurnal Inovasi Pertanian*.

Utri, D. I. A. S. P. R. P., Uhud, E. R. A. M. Z., Ermawan, R. A. H., Umanggor, D. A. N. R. U. T., Program, M., Manajemen, S., & Lingkungan, J. (2017). KEANEKARAGAMAN TUMBUHAN UNTUK BAHAN BETANGAS (The Diversity of Plants for Berangas Materials), *22*(1), 87–91.

128-STRATEGI PEMBELAJARAN AKTIF BERBANTUKAN GOOGLE PLUS BAGI MEMBANTU MURID DALAM MENGUASAI KEMAHIRAN MEMBACA

Musfirah Binti SarjoniI
Universiti Putra Malaysia
srifah74@gmail.com

Fadzilah Abd Rahman
Universiti Putra Malaysia
dzila@upm.edu.my

ABSTRAK

Membaca merupakan aspek yang penting untuk memperluas pemikiran dan idea serta meningkatkan daya kreatif seseorang individu dalam pelbagai bidang. Kemunculan aplikasi Web 2.0 telah membolehkan murid berhubung dan bekerjasama menerusi komputer. Google Plus merupakan salah satu alat rangkaian sosial Web 2.0 yang dapat diaplikasikan dalam pembelajaran pada masa kini. Beberapa ciri inovatif dalam Google Plus seperti spark, circle, Youtube dan Google Docs. Rangkaian sosial ini memberikan cara yang berkesan kepada murid dan guru saling berinteraksi dan dapat berhubung terus secara interaktif. Kajian ini, memberi tumpuan dalam aplikasi penggunaan strategi pembelajaran melalui Google Plus dalam membantu murid menguasai kemahiran membaca tahun lima. Reka bentuk kajian ini dijalankan dengan menggunakan kaedah kualitatif iaitu kaedah temu bual semi-struktur dan bukti dokumen. Hasil kajian mendapati pembelajaran berasaskan Google Plus dapat memotivasikan murid, mewujudkan pembelajaran yang bermakna, meningkatkan pemahaman dan pencapaian serta kreativiti murid dalam kemahiran membaca Oleh yang demikian, kajian ini menyokong pendekatan menggunakan Google Plus sememangnya sesuai digunakan untuk meningkatkan pemahaman pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu dalam kemahiran membaca.

Kata Kunci: Web 2.0, Google Plus, kemahiran membaca, kaedah kualitatif,

1.0 PENGENALAN

Kemahiran membaca merupakan salah satu daripada komponen kemahiran bahasa yang tersenarai dalam kurikulum bahasa Melayu sekolah di Malaysia. Membaca sangat penting dalam proses untuk menambahkan ilmu pengetahuan dan meningkat mutu pembelajaran seseorang. Fikiran dan pengetahuan orang yang sentiasa membaca akan berkembang, lebih terbuka dan lebih memahami. Menurut Mahzan (2003) dan Yahya (2008), kajian berkaitan proses membaca penting dilakukan untuk membantu murid menambahkan khazanah ilmu. Membaca juga dapat melahirkan generasi yang berilmu dan berwawasan. Oleh itu, masyarakat yang suka membaca dapat menjadikan ilmu sebagai landasan hidup

Sehubungan itu, aspek pengajaran dan pemudahcaraan kemahiran membaca di bilik darjah perlu mendapat perhatian yang sewajarnya oleh para pendidik dan ahli bahasa.Pengajaran kemahiran membaca sepatutnya dipelbagaikan dan tidak hanya menggunakan kaedah biasa, iaitu guru memberikan teks, murid hanya membaca teks yang diberi secara rawak. Peningkatan standard kualiti

kemahiran membaca melalui aplikasi pembelajaran interaktif atas talian dengan menggunakan aplikasi pembelajaran interaktrif pdpc dalam kemahiran membaca dapat dilaksanakan dengan baik dan menarik minta pelajar.

Dalam Pelan Pembangunana Pendidikan 2013-2025, Kementerian Pelajaran Malaysia akan memastikan murid-murid tidak hanya belajar menggunakan ICT tetapi juga boleh memanfaatkannya secara berkesan untuk meningkatkan pembelajaran mereka. Justeru, kementerian berhasrat akan melaksanakannya dengan mengukuhkan asas ICT sekolah sambil memperkenalkan penyelesaian ICT yang terbukti baik ke dalam sistem pendidikan. Selain itu, kementerian terus dengan matlamat untuk melayakkan semua sekolah mencapai taraf Sekolah Bestari (iaitu mencapai standard minimum penggunaan ICT, keupayaan guru, kesediaan infrastruktur dan aplikasi ICT) di samping menyepadukan ICT dalam proses pengajaran dan pembelajaran

Web 2.0 merupakan salah satu kaedah terkini yang bersesuaian untuk digunakan dalam pengajaran dan pembelajaran di sekolah. Antara Aplikasi Web 2.0 yang boleh digunakan oleh guru dalam pengajaran dan pembelajaran ialah *Blog, Forum, MySpace, Squidoo, Facebook, Wikis, Google doc, Google Plus* dan sebagainya. Aplikasi Web 2.0 memiliki sifat yang unik, kerana aplikasi ini dapat memanfaatkan kepandaian daripada orang ramai secara kolektif. Sebagai Contoh yang jelas adalah daripada *Wikipedia* ini kerana *Wikipedia* membolehkan semua orang untuk membuat dan mengedit artikel yang dikongsi.

Kemahiran Membaca

Peningkatan kemahiran membaca sangat penting kerana membaca merupakan salah satu sumber pengetahuan dan asas pembentukan diri ke arah memperoleh ilmu pengetahuan. Tujuan membaca bagi memahami teks yang dibaca dan kandungan teks memberi makna kepada pembaca (Yahya 2005). Ini kerana murid yang tidak memahami teks yang dibaca akan menyebabkan soalan yang dijawab salah dan tidak tepat. Melalui pembacaan juga seseorang itu mampu menimba ilmu pengetahuan yang tidak dapat diperoleh melalui pengalaman biasa yang lain. Kebolehan membaca dianggap sebagai asas bagi mencapai kejayaan dalam semua bidang.

Menurut Abdul Rasid dan Zulkafli (2008), masalah menguasai kemahiran membaca dan menulis menjadikan murid lemah dan tidak berminat dalam mata pelajaran Bahasa Melayu adalah akibat ketidakcekapan mereka menguasainya. Oleh itu, jika murid diberikan kaedah atau teknik yang betul dalam proses membaca, sudah pasti kelemahan ini dapat diatasi dengan mudah.. Penumpuan terhadap bahan yang dibaca sangat penting untuk mendapatkan hasil yang baik.

Selain itu, Pemahaman membaca sering dipengaruhi oleh faktor keberkesanan pengajaran guru (Yahya Othman, 2005). Dalam kajian yang dijalankan oleh Tamam Timbang et. al.(2011), kaedah pengajaran guru Bahasa Melayu yang tidak berkesan merupakan salah satu faktor yang menyumbang kepada permasalahan pelajar yang tidak boleh membaca dan memahami teks dengan berkesan. Kebanyakan guru bahasa Melayu mengendalikan pengajaran bacaan dan pemahaman dengan memberi tumpuan kepada latihan menjawab soalan semata-mata (Zamri Mahamod, 2008). Guru sekadar meminta pelajar membaca petikan dan

bersoal jawab berkaitan teks bacaan. Dalam hal ini, proses pengajaran pemahaman teks bacaan tidak dijalankan dengan berkesan.

Masalah ini bertambah kritikal apabila guru bahasa Melayu tidak mendedahkan teknik serta strategi yang melibatkan pemahaman teks kepada pelajar. Hal ini juga disebabkan oleh kurangnya pengalaman dan pengetahuan terhadap strategi-strategi membaca yang memerlukan pelajar berfikir secara mendalam seperti menggunakan strategi metakognisi. Menurut Mahazan Arshad (2008), akibat masalah ini, pengajaran pemahaman bacaan tidak menekankan kepada proses pemahaman yang mendalam. Pemahaman teks tidak hanya dengan cara menyebut dan memberi makna perkataan demi perkataan yang terkandung dalam bahan yang dibaca.

Aplikasi Web 2.0 (Google Plus)

Google Plus merupakan salah satu alat rangkaian sosial Web 2.0 yang dapat diaplikasikan dalam pembelajaran pada masa kini. Beberapa ciri inovatif dalam *Google Plus* seperti *spark, circle* dan *Google Docs* yang boleh membantu pendidik berhubung dengan murid. Selain itu, rangkaian sosial ini juga amat berguna untuk meningkatkan perkhidmatan sosial dalam pendidikan melalui internet kerana guru dan murid dapat berhubung menggunakan aplikasi ini di luar waktu persekolahan tanpa perlu bersemuka (Technewsdaily 2011).

Menurut Terry Heick (2012) *Google Plus* merupakan rangkaian sosial yang dapat berfungsi di dalam kelas sebagai satu saluran komunikasi. *Google Plus* juga boleh digunakan untuk berkomunikasi secara langsung dengan pelajar, keluarga pelajar atau pendidik lain. Selain itu, rangkaian sosial *Google Plus* berpotensi dalam pengajaran dan pembelajaaran seperti mengadakan forum dan pelajar boleh bertanya soalan. Salah satu perkhidmatan yang terbaik dalam aplikasi *Google Plus* ialah pengguna dapat menyediakan sebuah komuniti. Dalam bidang pendidikan, penggunaan perkhidmatan *Google Plus* boleh mewujudkan sebuah komuniti untuk kelas. Di ruang maya ini, guru dapat berkongsi dengan murid iaitu sumber, pautan, dan membolehkan murid mengambil bahagian serta menyumbang di dalamny.

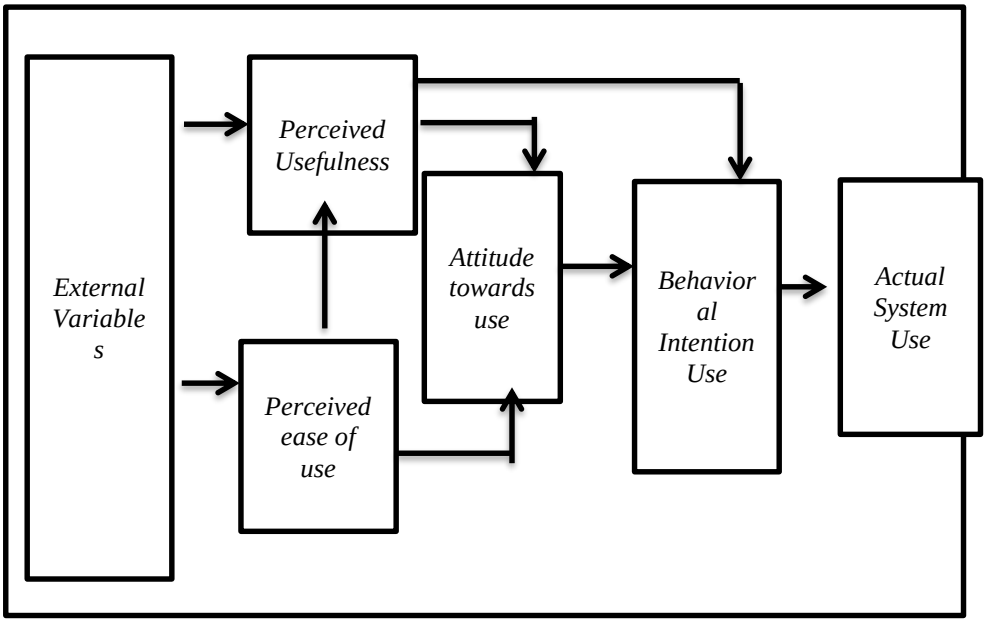
Martin Shervington (2013) menyatakan *Google Plus* adalah perkhidmatan Rangkaian Sosial Google yang banyak memberi manfaat kepada pengguna. Antara kelebihan *Google Plus* ialah pengguna boleh membuat bulatan (kumpulan orang) dan berkongsi apa sahaja maklumat dalam kalangan yang dipilih. Selain itu, penggunaan *Hangout* (persidangan video) dalam *Google Plus* boleh berkongsi sumber, melakukan perbualan dan mengadakan perbincangan dengan rakan-rakan. Oleh yang demikian, *Google Plus* merupakan alat aplikasi pembelajaran interaktif atas talian yang sesuai digunakan untuk peningkatan standard kualiti kemahiran membaca

Model Penerimaan Teknologi (TAM)

Model Penerimaan Teknologi atau *Technology Acceptance Model* (TAM) yang dibina oleh Davis (1986) dan dikembangkan oleh Davis et al. (1989) dan Venkatesh et al. (2003) merupakan kerangka teori yang mengkaji tentang penerimaan teknologi

dalam kalangan pengguna. Model ini didapati mempunyai asas teori yang kuat dalam kajian berkaitan penerimaan teknologi. Model Penerimaan Teknologi (TAM) ialah model yang dikembangkan daripada Teori Tindakan Beralasan atau *Theory of Reason Action* (TRA). Teori Tindakan Beralasan menyatakan kepercayaan mempengaruhi sikap. Sikap ini pula membawa kepada niat yang kemudiannya diterjemah dalam bentuk tingkah laku. Teori TRA ini menjelaskan bahawa tingkah laku akan berlaku apabila seseorang individu mempunyai minat atau keinginan untuk melakukannya.

Tujuan utama Model Penerimaan Teknologi (TAM) adalah untuk menyediakan satu asas bagi mengesan pemboleh ubah luar pada kepercayaan dalaman, sikap dan minat. Model Penerimaan Teknologi ini menambah dua konstruk terhadap Teori Tindakan Berasalan iaitu persepsi kegunaan (*perceived usefulness*) dan persepsi kemudahan penggunaan (*perceived ease of use*). Persepsi kegunaan menunjukkan bahawa pengguna sistem teknologi informasi akan mahu menggunakan sistem ini jika berguna untuk meningkatkan kerjayanya. Manakala, persepsi kemudahan penggunaan merujuk kepada pengguna sistem teknologi akan mahu menggunakan sistem jika sistem tersebut mudah digunakan olehnya. Ini menjelaskan bahawa jika seseorang menunjukkan minat untuk menerima teknologi kerana ingin mengetahui atau belajar, maka minat tersebut akan diteruskan dan dikembangkan melalui tindakan yang boleh dilihat ke atas sikap dan amalan yang menghasilkan tingkah laku yang berkesan melalui situasi sebenar. Rajah 2.1 menunjukkan Model Penerimaan Teknologi:

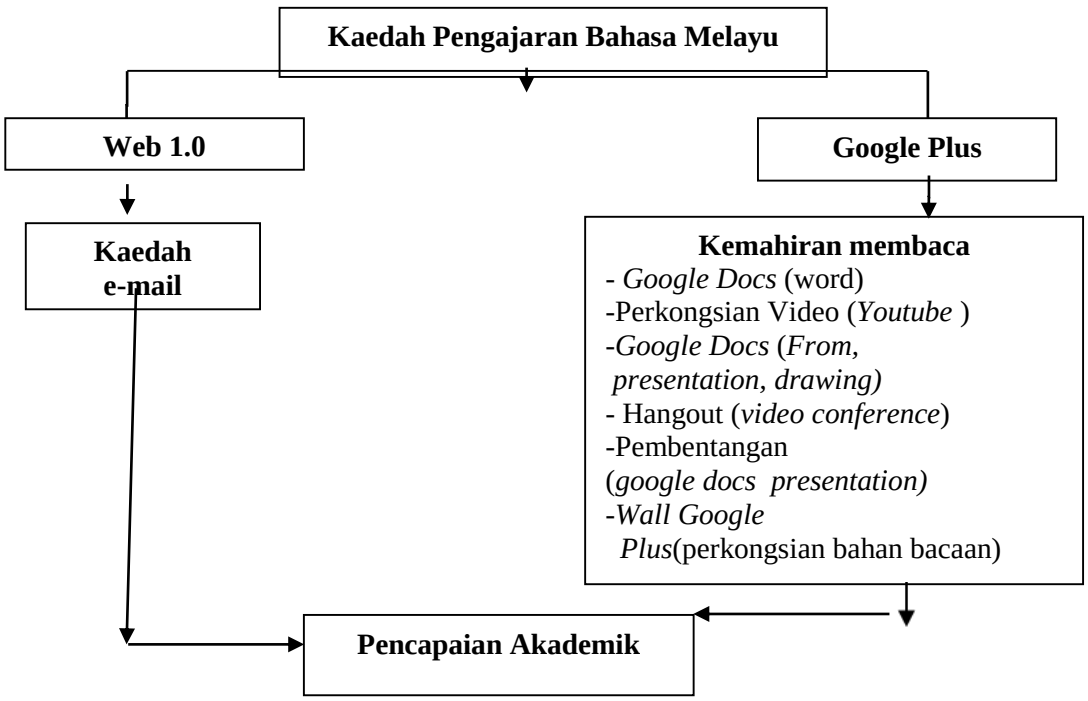


Kerangka Konseptual

Kerangka konseptual adalah antara jenis teori yang cuba untuk mengaitkan kesemua aspek yang ditemui (definisi) masalah, tujuan, sorotan kajian, metodologi,

pengumpulan dan penganalisisan data. Eisenhart (1991) menjelaskan bahawa dengan berasaskan masalah yang sedang dikaji, kerangka konsep merujuk satu struktur tentang justifikasi, hujah, rasional, atau alasan terhadap konsep-konsep yang dipilih untuk kajian atau tafsiran, dan sebarang hubungan yang diharapkan dalam kalangan mereka adalah sesuai dan berguna. Struktur tersebut adalah berasaskan logik atau pengalaman. Dengan kata lain, kerangka konsep membabitkan hujah yang mungkin mengandungi perbincangan tentang beberapa perspektif berbeza yang akhirnya membawa kepada alasan mengapa pengkaji memilih beberapa idea dan konsep tertentu, manakala idea dan konsep yang lain pula diketepikan. Teori yang diubah suai bagi kerangka konseptual dalam kajian ini adalah berdasarkan Model Penerimaan Teknologi (TAM) (Davis et al. 1989).

Kerangka konseptual yang ditunjukkan dalam rajah 1.1 adalah mengenai kaedah pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu dalam kefahaman dan minat membaca murid secara interaktif iaitu menggunakan web 1.0 dan menggunakan web 2.0 (*Google Plus)*. Terdapat dua kumpulan dalam pembelajaran ini iaitu kumpulan kawalan dan kumpulan eksperimen. Kumpulan kawalan diajar menggunakan kaedah web 1.0 manakala kumpulan eksperimen menggunakan aplikasi *Google Plus*. Antara aplikasi *Google Plus* yang digunakan ialah *Google Docs, Youtube, Hangouts, From, Drawing dan Presentation*



Rajah 1.1 Kerangka Konseptual (diubah suai daripada model penerimaan teknologi Davis et al.1989)

Ciri-ciri Google Plus

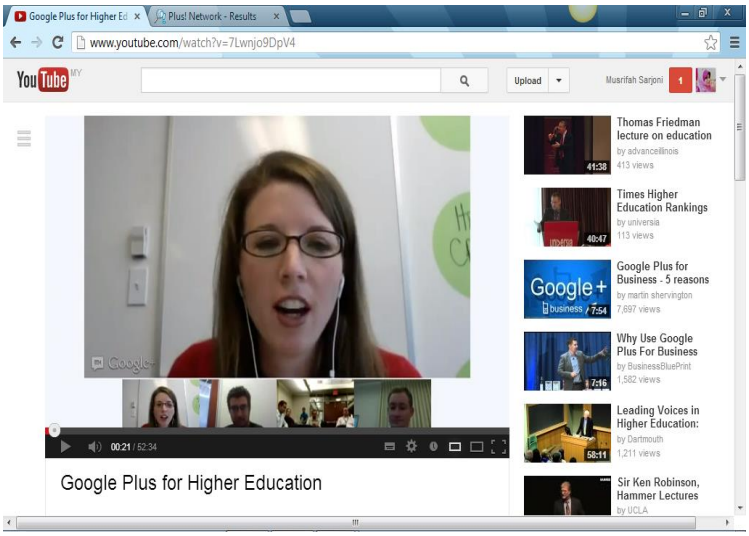
Menurut Med Kherbach (2012) *Google Plus* merupakan salah satu rangkaian laman web sosial yang tidak disekat penggunaannya di sekolah-sekolah. *Google Plus* mempunyai ciri-ciri canggih seperti bulatan, ruangan sembang dan dapat menyediakan penyimpanan tanpa had serta boleh menyiarkan video gambar. Pengguna boleh memilih sesiapa yang boleh melihat siaran, gambar, maklumat yang dipaparkannya. Antara kelebihan *Google Plus* juga, pengguna dapat mengedit gambar setelah memuat naik dengan memutar, menukar warna dan kontras gambar. Selain itu, pengguna boleh mengintegrasikan bar *Youtube* dengan mencari video *Youtube* tanpa perlu meninggalkan halaman.

Google Plus merupakan satu lagi rangkaian sosial yang dapat diaplikasikan dalam pembelajaran pada masa kini. Jejaring sosial ini amat berguna untuk meningkatkan perkhidmatan sosial dalam pendidikan melalui internet. Rangkaian sosial ini memberikan cara yang berkesan kepada murid dan guru untuk saling berinteraksi antara satu sama lain dalam talian dalam masa sebenar dengan halangan yang minimum. Guru dan murid dapat berhubung menggunakan aplikasi ini di luar waktu persekolahan tanpa perlu bersemuka. Ruang sosial *Google* mempunyai beberapa ciri-ciri utama baru yang mungkin menjadikan ia satu alat yang sangat baik untuk pendidik (Arif 2011).

i. *Hangout*

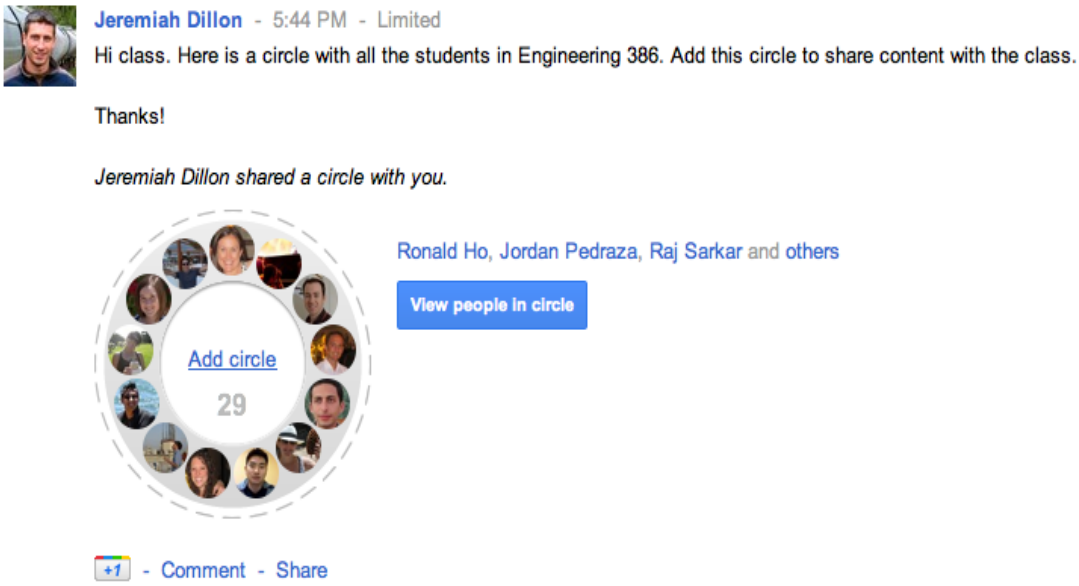
Menurut Mary (2013) *Hangout* ialah alat berasaskan web yang dicipta oleh *Google Plus* untuk berkomunikasi melalu video. *Hangout* menyediakan pengguna dengan ruang maya di mana mereka boleh bertemu, dan mengadakan perbincangan yang menggunakan kedua-dua audio atau video. *Hangout* juga, membolehkan sehingga 10 orang untuk bersembang di video antara satu sama lain secara percuma. Pengguna boleh menjemput sesiapa sahaja yang mereka mahu untuk menyertai sembang mereka menggunakan URL yang mudah dijana. *Hangout* adalah cara yang baik untuk guru-guru berhubung dengan pelajar-pelajar mereka dan menjalankan persidangan video ataupun tunjuk ajar dalam talian. Ia juga boleh digunakan untuk menjemput penceramah atau tetamu ke dalam bilik darjah.

Selain itu, kelebihan *Hangout* ialah dapat membenarkan beberapa orang untuk mengambil bahagian pada satu masa serta dapat menyambung kelas menjadi lebih besar. Tidak dinafikan bahawa cara ini merupakan cara yang terbaik untuk merapatkan hubungan pelajar dengan pakar-pakar di seluruh dunia dengan menggunakan *Hangout.* Sebagai contoh, dalam kelab buku seluruh negara, penulis boleh bercakap dengan bilangan bilik darjah yang banyak dalam satu masa. Oleh yang demikian, pelajar dapat berkomunikasi dengan pakar bahasa tentang topik, pengalaman atau peristiwa yang berkaitan dengan pengalaman.



ii. Lingkaran/*Circle*

Lingkaran merupakan satu lagi ciri pembelajaran yang memudahkan guru berkongsi maklumat dengan muridnya. Guru boleh membuat bulatan untuk kelas yang



diajarnya serta dapat berkongsi di dalamnya perkara-perkara yang berkaitan dengan kelas itu. Selain itu, guru juga boleh membuat bulatan berdasarkan kategori yang berbeza dan perkara-perkara yang berkaitan bulatan untuk kelas pengajian sosial atau bulatan untuk pengumuman kelas dan lain-lain mengikut keperluan.

Gambar lingkaran/*Circle*

iii. Kerja kumpulan dalam *Google Plus*

Guru boleh membimbing murid bagaimana untuk mewujudkan kalangan mereka sendiri dan menambah ahli. Kemudian, mereka boleh menggunakan bulatan untuk bekerjasama dengan setiap kumpulan dan dapat melihat aliran hidup yang lain. Mereka juga boleh berbual dan mengulas mengenai pembelajaran mereka kerana mereka bekerja dalam satu kumpulan. Kerja kumpulan dalam *Google Plus* menggalakkan murid berinteraksi sesama rakan. Cara ini murid dapat bertukar idea, pendapat melakukan perbincangan mengenai pembelajaran. Selain itu, dapat merapatkan hubungan baik antara murid dan guru.

iv. Ruangan sembang

Ruangan sembang *(chatting*) yang disediakan dalam *Google Plus* juga membolehkan guru dan pelajar saling berkomunikasi antara satu sama lain. Pelajar boleh menggunakan ruangan ini untuk menanyakan sebarang persoalan atau perkara yang tidak difahami semasa pembelajaran di dalam kelas. Ruangan sembang ini ialah ruangan interaksi di antara dua individu sahaja iaitu pelajar dan guru. Ini kerana ruangan sembang ini lebih bersifat privasi. Ruangan ini memberikan peluang kepada pelajar yang malu untuk bertanya dengan guru mereka. Ini kerana, terdapat pelajar yang pasif atau malu untuk bertanya di dalam kelas. Kemudahan seperti ini dapat menyediakan peluang kepada guru dan pelajar berkomunikasi dan bekerjasama merentasi jarak yang jauh, terutama ketika cuti sekolah (Michelle 2011).

Penggunaan laman sosial *Google Plus* mempunyai kelebihan dan manfaat dalam proses pengajaran dan pembelajaran hari ini. Hal ini kerana guru dapat mengaplikasikan teknologi pada masa ini dalam meningkatkan proses pengajaran dan pembelajaran. Selain itu, dapat menarik minat murid dalam pembelajaran. *Google Plus* juga, membantu dalam corak pengajaran yang lebih bersifat pengajaran berpusatkan murid berbanding sebelum ini corak pengajaran yang berpusatkan guru dan bersifat dua hala. Secara tidak langsung ianya menggalakkan murid untuk bertanya tentang pelajaran yang kurang difahami.

Prinsip pengajaran berpusatkan murid berdasarkan kepada gagasan pengetahuan melalui pengumpulan, penganalisisan maklumat serta mengintegrasikan kemahiran am yang memerlukan komunikasi, berfikiran kritis, penyelesaian masalah dan sebagainya. Penglibatan adalah sangat aktif dan pengetahuan komunikasi memberi kesan kepada perbincangan serta isu yang berkaitan dalam konteks masalah kehidupan yang sebenar. Pengajar bertugas melatih dan bertindak sebagai pemudah cara. Pengajar dan murid akan menilai dan belajar sesuatu pembelajaran secara bersama-sama. Pembelajaran dan penilaian saling melengkapi dan digunakan bagi memperkenalkan serta menentukan pembelajaran. Budaya pembelajaran merangkumi aspek pengajaran dan pembelajaran secara koperatif, kolaboratif dan sokongan (Huba dan Freed 2000).

v. Penggunaan Google Docs dalam bilik darjah

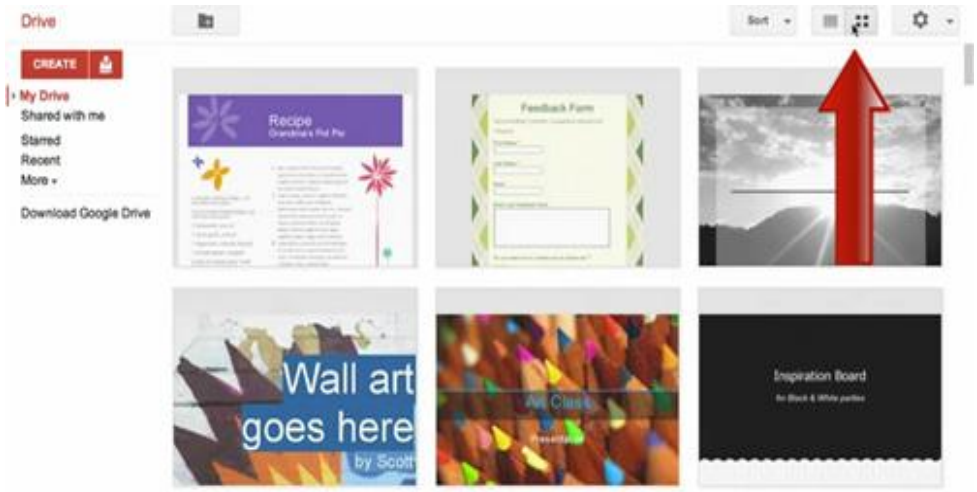
Beberapa cara penggunaan *Google Docs* yang menarik dalam bilik darjah antaranya menggalakkan kerjasama kumpulan dan kreativiti dengan membiarkan murid merekodkan projek kumpulan mereka bersama-sama dalam satu dokumen tunggal. Selain itu, perkembangan gred, kehadiran atau sebarang data lain yang terlintas di fikiran menggunakan hamparan yang sentiasa tersedia dan mudah diakses. Proses penulisan bagi menggalakkan murid menulis dalam dokumen juga dapat dikongsi malahan guru dapat memeriksa kerja mereka pada bila-bila masa. Guru dapat memberikan pandangan dan membantu mereka menggunakan ciri komen, serta memahami kekuatan setiap murid dengan lebih baik.

Google Docs dapat menggalakkan kemahiran persembahan kolaboratif dengan meminta murid untuk menyiapkan persembahan bersama, dan kemudian membentangkannya di dalam kelas. Sikap bekerjasama mengusahakan dokumen dengan rakan-rakan yang lain turut berperanan untuk membantu menjejaki status dan kejayaan murid yang menerima perkongsian bahan daripada guru. Guru juga dapat menyelenggara, mengemas kini dan berkongsi rancangan pengajaran secara berterusan pada bila-bila masa dalam satu dokumen tunggal (Mohamad Amin 2013).

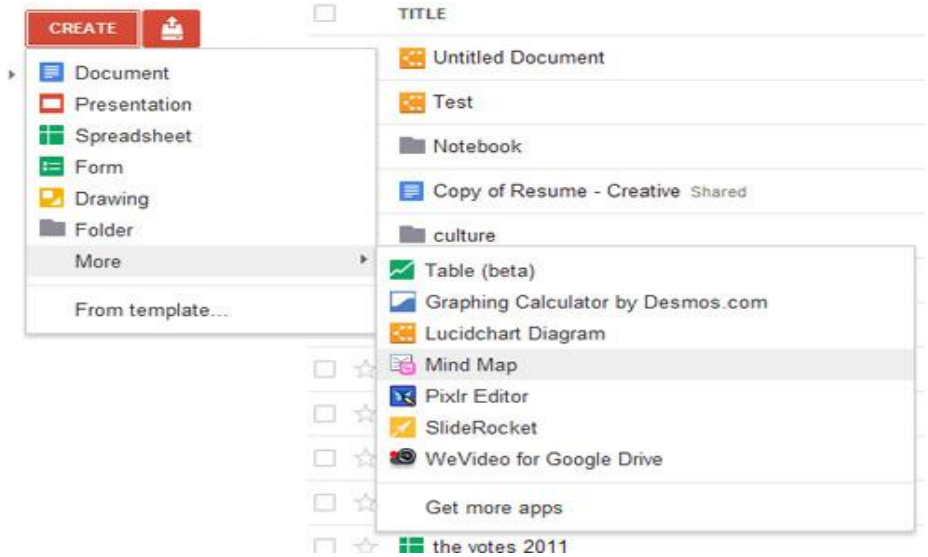
vi. Google Drive

Google Drive adalah perkhidmatan yang boleh menyimpan dokumen, foto, muzik , video, dan lain-lain. Pengguna juga dapat membuka perkara yang disimpan dalam *Google Drive* menggunakan perkhidmatan lain. *Google Drive* boleh mengendalikan lebih daripada 30 jenis fail, termasuk *Adobe Illustrator* dan *Photoshop* dan video HD. Pengguna tidak perlu menambahkan program lain pada komputer. Klik butang *CREATE* kemudian menu akan muncul yang membolehkan pengguna untuk memilih jenis dokumen yang dikehendaki.

Google mempunyai jenis fail yang diformat sendiri. Fail tersebut dikenali sebagai dokumen *Google*, *Spreadsheet*, persembahan, bentuk dan lukisan. Dokumen mewujudkan satu dokumen pemprosesan. Pengguna boleh menyesuaikan format dan halaman persediaan menggunakan alat dan menu di bahagian atas dokumen. Selain itu, pengguna boleh mengeksport dokumen ke dalam *Microsoft Word*, *Open Office*, PDF, JPG dan format lain. *Spreadsheet* merupakan borang yang kosong yang boleh di eksport sebagai *Microsoft Excel*, *Open Office*, PDF, CSV dan format lain. Borang pula membolehkan pengguna mencipta bentuk-bentuk yang boleh diisi dalam talian sebagai contoh dalam pembelajaran iaitu guru boleh mengajukan soalan latihan dan jawapan daripada murid dapat dipaparkan melalui *Spreadsheet.*



Contoh penggunaan *Google Drive*



KESIMPULAN

Penggunaan aplikasi pembelajaran interaktif atas talian Web 2.0 iaitu *Google Plus* merupakan teknik dan kaedah dalam bidang pendidikan dan kepentingannya kepada guru dan murid dalam peningkatan standard kualiti kemahiran membaca. Ciri-ciri yang terdapat dalam aplikasi *Google Plus* dapat merangsang minda dan memotivasikan murid untuk terus minat dalam pdpc kerana keunikannya. Oleh yang demikian, kajian ini perlu dilakukan kerana banyak faedah kepada guru-guru, tenaga pelajar, dan masyarakat untuk membantu murid dalam meningkatkan kemahiran membaca.

RUJUKAN

Abdul Rasid Jamian & Zulkafli Abu Zarin. (2008). Keupayaan kemahiran membaca dan menulis Bahasa Melayu murid sekolah rendah kebangsaan luar bandar. Kertas kerja di Konvensyen Pendidikan Nasional 2008. Universiti Pendidikan Sultan Idris. 2 – 4 Jun 2008.

Arif .(2011)Kelebihan Google plus sebagai jejaring sosial dibanding Facebook. http://blog.kamarkecil.com/kelebihan-google-plus-sebagai-jejaring-sosial-dibanding-facebook/ .html [14/4/2013].

Davis, FD. Bagozzi, R,P & Warshaw, P.R. (1989). User acceptance of computer technology:A comparison of two theoretical models. *Managment Science*, 35 (8)982-1003.

Huba, M.E. & Freed, J.E. 2000. *Learner-Centered Assessment on College Campuses*. Boston: Allyn& Bacon.

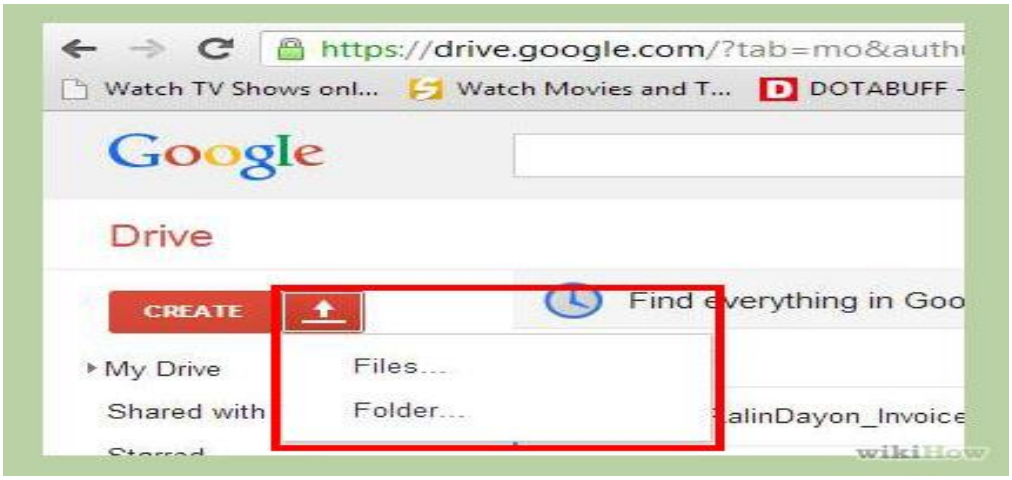
Kementerian Pelajaran Malaysia.2013.Pelan Pembangunan Pendidikan. http://www.moe.gov.my/userfiles/file/PPP/Preliminary-Blueprint-BM.pdf.html [5April 2017].

Mark, J.W.L & Catherine, M. (2010).Web 2.0 – Based E- Learning :Applying Social informatics for tertiary teaching. USA: Information Sciences references.

Med Kharbach. (2012). Excellent Teacher Tips on The Use of *Google Plus in Education* . http://www.educatorstechnology.com/2012/11/excellent-tips-for-teachers- on-use-of.html [8 April 2017].

Mohamed Amin. (2013). Aplikasi Kolaborasi Web 2.0 dalam Pendidikan.

Bangi.Universiti Kebangsaan Malaysia.



132-UNSUR MELAYU DALAM KARYA SENI DIGITAL. KAJIAN KES: PAMERAN RASA II, 2018

WAN NUR KHALISAH SHAMSUDIN[1] ©
[1]Universiti Teknologi MARA, Melaka
wnkhalisah@gmail.com

ANITH LIYANA AMIN NUDIN[2]
[2]Universiti Teknologi MARA, Melaka
anithliyana@gmail.com

NOR ARSEHA KARIMON[3]
[3]Universiti Teknologi MARA, Melaka
arsehakarimon12@gmail.com

LILI ELIANA MOHD RADZUAN[4]
[4]Universiti Teknologi MARA, Selangor
lilieliana.mr@gmail.com

NUR HASLIZA ABDULLAH[5]
[5]Universiti Teknologi MARA, Melaka
lizaabdulah@melaka.uitm.edu.my

ABSTRAK

Umumnya banyak usaha dan pendekatan yang telah dilakukan untuk memperkenalkan budaya negara kita kepada negara luar seperti kebudayaan, adat resam, tempat bersejarah, makanan, gaya hidup, festival seni, taman tema bersejarah, dan kostum. Pendekatan seperti seni teater, muzik, tarian, pameran seni telah menjadi satu platform yang sangat popular dan digemari masyarakat. Kertas kajian ini membincangkan unsur dan ciri melayu dalam penghasilan karya seni digital. Kajian kes ini berdasarkan karya-karya seni digital pameran RASA II yang telah berlangsung pada 2 dan 3 Ogos 2018 di Hotel ROSA, Melaka. Karya tersebut dihasilkan oleh pensyarah bidang seni dari IPTA dan IPTS Malaysia yang bertemakan bangunan bersejarah di negeri Melaka. Setiap artis telah memilih bangunan bersejarah yang memberi inspirasi kepada mereka untuk dijadikan sebagai karya seni digital. 5 karya seni digital telah dikenalpasti untuk dianalisa dan dibincangkan yang mempunyai unsur melayu berdasarkan pendekatan model Edmund Burke Feldmann. Kajian ini juga memberi tumpuan kepada teknik kreatif dalam menghasilkan karya seni digital dalam menerapkan unsur dan ciri melayu dalam karya. Kepentingan kajian ini mampu mewujudkan dan membuktikan bahawa melalui karya seni digital juga dapat memartabatkan budaya dan melayu negara kita khususnya. Analisa kajian juga menunjukkan unsur melayu dalam karya seni digital sangat meluas terutama dari segi penggunaan visual latar belakang karya, titik focus karya, maksud penghasilan visual karya, dan juga teknik karya. Motif, warna, bentuk, mukataip yang telah dihasilkan memainkan ciri yang penting dalam mewujudkan unsur melayu dalam karya seni digital.

Kata Kunci: *Karya, Seni Digital, Melayu, Proses Kreatif*

1.0 PENGENALAN

Seni dan Budaya

Banyak usaha dan pendekatan yang telah dilakukan untuk mempromosikan aset seperti budaya, makanan, gaya hidup, festival seni, taman tema bersejarah, dan kostum traditional negara kita. Teater, muzik, tarian, lukisan, dan seni digital, telah menjadi sangat popular dalam mempromosikan aset tempatan kita ke peringkat antarabangsa. Majoriti pelancong seni yang akan melancong ke sesebuah negara pasti akan melihat aset-aset sesebuah negara melalui kesenian. (H. Howards, 2000).

Gambar 1: Jonker Street, Melaka.
Menjual pelbagai makanan, kostum, karya dan cenderahati berunsurkan budaya Melaka.
http://www.tripcanvas.com/jonker-street-night-market/
Antara karya, makanan dan kostum negeri Melaka yang terdapat di Jonker Street.
http://cavinteo.blogspot.com/2013/06/jonker-street-its-famous-night-market.html

Pelancong seni merupakan sebahagian daripada budaya di Malaysia kerana terdapat hubungan antara budaya dan pelancongan semenjak pelancongan pertama dibangunkan. (John Tribe, 2008). Kesenian tempatan sesebuah negara mampu membangunkan beberapa aspek pelancongan kerana kesenian ini memberikan daya tarikan utama pelancongan.

Seni juga mampu mewujudkan impak kenangan yang sangat mendalam pada tempat-tempat yang dikunjungi oleh pelancong. Pelancong akan sangat menghargai nilai nilai kebudayaan yang dilihat sewaktu mereka melancong melalui seni, teater, dan seni musikal yang dianggap mempu mewujudkan perasaan serta memori yang kuat mengenai negara kita. Situasi ini secara tidak langsung mewujudkan satu seni imaginasi, impresionistik dan penghargaan kepada tempat-tempat yang dikunjungi (J. M. Kosianski, 2005). Ini adalah bagaimana berlakunya sesuatu proses penghayatan seni tempatan berkembang dan membawa kepada mempromosikan budaya tempatan negara kita ke peringkat antarabangsa dengan jayanya.

Gambar 2 : Pameran RASA yang berlangsung pada 2 dan 3 Ogos 2018 di Hotel ROSA, Melaka.

Pameran 'RASA' adalah satu pameran seni digital melibatkan para akademik universiti awam dan swasta khususnya bidang seni lukis & seni reka di Malaysia. Pameran ini ada pamerani seni digital yang membawa seni tempatan berunsurkan aset negeri melaka seperti adat, budaya, bangsa, pantun dan hikayat cerita dan nilai sejarah negeri Melaka. Terkini, pameran RASA II berkonsepkan negeri melaka telah di jalankan pada Ogos 2018 di ROSA Hotel Melaka. Pameran RASA II pada kali ini bertemakan bangunan bersejarah di negeri Melaka terdiri dari 38 karya seni digital.

Karya Seni DigitaL

Seni digital mempunyai nilai artistik tersendiri dan bergantung pada persepsi penonton tentang sesuatu karya itu sendiri. Perisian grafik telah menjadi lebih fleksibel kerana seni digitalnya dapat dilakukan dengan kreatif dan berkesan. Sejak kewujudan program penerbitan desktop pada pertengahan 1980-an, setiap pereka grafik mempunyai cara tersendiri yang efektif dan konsisten dalam menghasilkan karya digital. (L. Ana & V. Nenad, 2009) Karya digital adalah seni yang menggunakan kaedah manipulasi dan lukisan yang di olah menggunakan perisian daripada komputer. Ia boleh dihasilkan dalam pelbagai bentuk digital seperti sudut pandangan 2D, 3D perspektif, imej fantasi,mahupun animasi dan sebagainya. Pendekatan boleh dilakukan dari segi lukisan vektor atau dimanipulasikan.

Gambar 3 : Karya kiri adalah seni digital (lukisan vektor) oleh Ellyana Tan, Pameran RASA II 2018 dan karya kanan adalah karya seni digital (manipulasi imej) oleh Wan Nur Khalisah Shamsundin, Pameran MERGE 2016.

Lukisan vektor adalah lukisan digital yang melibatkan bentuk, garis, lengkung, warna, objek yang dihasilkan menggunakan lukisan program penerbitan desktop. Lukisan vektor tidak mempunyai apa-apa ketetapan dan boleh mengubah saiz sebanyak yang boleh. (Allen, 2012). Manipulasi imej adalah aplikasi mengubah imej yang melibatkan pelbagai kesan visual. Media bercetak adalah salah satu kaedah yang biasa digunakan untuk karya digital tetapi tidak dilupakan juga asas untuk media skrin tiada kuranganya.

Karya seni digital yang ditunjukkan di pameran 'RASA' dengan konsep tempatan yang bertemakan bangunan bersejarah di negeri Melaka telah dihasilkan dengan pelbagai teknik dan proses kreatif. Kaedah melalui pameran seni digital ini memberi impak dalam menghayati seni digital tempatan kepada pelancong, dan secara tidak langsungnya mempamerkan budaya tempatan dan keunikan khususnya melayu Malaysia di peringkat antarabangsa.

2.0 KAJIAN LITERATUR

Pengaruh Karya Seni Digital

Tiga konsep kreativiti utama yang wujud adalah proses yang kreatif, orang yang kreatif dan hasil produk yang kreatif. (A. Warr, & E. O'Neill, 2005). Kreativiti sangat penting dalam mencipta rekaan, kerana lebih luas proses rekaan maka lebih tinggi idea rekaan dapat dihasilkan. Teknik kreatif atau kaedah kreatif umumnya berkaitan dengan penyelesaian masalah yang datang dari pelbagai bentuk. Proses rekaan kreatif melalui penerbitan desktop atau komputer boleh menyumbang kepada kreativiti dan idea kepada pereka dengan sangat meluas. (T. Lubart, 2005).Setiap karya yang dihasilkan pasti akan melalui fasa '*brainstorming'*. '*Brainstorming'* semasa proses kreatif membolehkan pereka ekspolratif teknik grafik dari segi konsepsual rekaan.

Gambar 4 : Langkah dan proses penghasilan karya seni digital.

Karya di mulakan dengan fasa '*brainstorming'* bagi penghasilan pelbagai teknik digital grafik bagi unsur budaya melalui seni digital ini. Setiap rekaan atau karya yang dihasilkan pasti mempunyai unsur dan pengaruh yang kuat sebagai inspirasi. Pelbagai teknik grafik wujud melalui proses kreatif untuk memastikan pemahaman mengenai konsep seni yang melibatkan unsur budaya mudah difahami. Pentingnya kajian penyelidikan ini adalah untuk mempamerkan seni tempatan yang boleh membawa kepada penyusunan semula identiti seni Malaysia khususnya berunsurkan melayu dalam seni digital keseluruh negara. Ia boleh membangunkan gaya dan identiti tersendiri seni Malaysia.

Pameran 'RASA' menghasilkan karya tempatan dalam seni digital bagi meningkatkan kesedaran tentang nilai artistik digital. Perkembangan artistik Malaysia dalam mengenal nilai karya digital mula wujud
dengan adanya pendedahan seni tempatan dalam pelbagai teknik grafik yang ditunjukkan pada pameran 'RASA'. Tujuan kajian ini adalah untuk mengenalpasti dan mengkaji unsur melayu yang di oleh artis 'RASA' bagi menghasilkan karya digital mereka. Sebagai seorang pereka grafik, proses teknik grafik yang kreatif boleh digunakan dan ianya sangat penting kerana teknik-teknik tersebut mesti selaras dengan konsep dan tema yang dipilih.

Unsur Melayu dalam seni

Menurut Abdul Halim Nasir (1986), perkembangan fahaman di Semenanjung Malaysia bercambah dan berkembang dari tiga fahaman iaitu fahaman animisme, fahaman Hindhu-Buddha dan fahaman Islam. Ianya mempengaruhi kepelbagaian aspek kehidupan terutamanya aspek kesenian dan kebudayaan dalam kehidupan masyarakat Melayu di Malaysia. Percampuran ketiga-tiga fahaman ini telah memberi pengaruh yang kuat dan mencorakkan kepelbagaian dan variasi dalam seni Melayu. Motif-motif seni Melayu terdiri di antara motif fauna, motif kaligrafi, motif geometri, dan juga motif kosmos yang kesemuanya mengalami perubahan dari segi penggayaan terutamanya apabila kedatangan agama Islam ke Tanah Melayu (Abdul, 1986). Kecenderungan pengaplikasian motif flora adalah disebabkan pengaruh agama Islam yang melarang penggunaan motif fauna ataupun motif haiwan seperti burung, ikan dan ayam (Keumala, 2012) Motif-motif yang sinonim dilihat dalam penghiasan seni Melayu adalah seperti motif awan larat, motif pucuk rebung, motif arabes, motif itik pulang petang dan juga motif kelarai. Aplikasinya diterjemahkan secara jelas dalam bidang seni ukiran, senibina, seni khat, seni kraftangan, seni tembikar, seni anyaman, seni tekstil, dan juga seni ukir. Namun, aplikasi unsur-unsur

Melayu dalam seni karya digital amat terhad dan memerlukan lebih perhatian dan sumbangan dari segi kajian dan penghasilan karya.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

38 Karya seni digital yang bertemakan bangunan bersejarah di negeri Melaka mempunyai kepelbagaian dari segi teknik penghasilan karya tersebut. Hanya 5 karya terpilih untuk di analisa. Visual yang dihasilkan juga mempunyai maksud, cerita, sentuhan, dan pengaruh tersendiri.

Kaedah yang digunakan dalam permehatian ini dirujuk sebagai analisis rasmi dengan menggunakan seni kritikan model Feldman yang dikembangkan oleh Edmund Burke Feldman. Analisis formal ini berdasarkan pada teori estetik, Formalisme, yang telah direvolusikan oleh formalis seperti Roger Fry, Clement Greenberg, Immanuel Kant, Rudolph Arnheim dan banyak lagi. Formalisme adalah penerangan berkenaan struktur visual, ianya adalah cara di mana unsur visual tertentu telah diatur dan berfungsi dalam komposisi (Munsterberg, 2009). Kesemua analisis formal mengenal pasti elemen visual yang tertentu dan membincangkan bagaimana mereka boleh bekerja bersama. Dalam Pemikiran Seni, Antoon Van den Braembussche (2009) menyatakan bahawa Formalisme tidak menerima apa-apa selain piawaian artistik dalam menilai karya-karya seni, yang dianggap bebas, tidak dapat dibuktikan, fenomena otonom yang dinilai berdasarkan merit mereka sendiri.

Feldman memperkenalkan model formalis dalam seni kritikan melalui bukunya, Varieties of Visual Experience (1987). Model ini termasuk dalam empat fasa analisis yang terdiri daripada Penerangan, Analisis, Interpretasi dan Penilaian.

Penerangan	Analisis	Interpretasi	Penilaian
Penerangan adalah penjelasan mengenai isi yang ada dalam visual. Ia ditumpukan kepada elemen visual dan bukan keseluruhannya. Ia termasuk penerangan unsur-unsur seni, medium skala dan konteks objek.	Analisis ini menerangkan bagaimana elemen visual berinteraksi bagi melengkapi keseluruhan visual. Ia termasuk analisis prinsip design atau komposisi, ciri-ciri elemen visual tersendiri yang dipilih.	Interpretasi adalah isi kandungan atau 'makna' visual yang dinyatakan berdasarkan penerangan dan analisis. Ia mungkin relevan dengan pengalaman peribadi atau keadaan pada umumnya. Langkah ini adalah usaha untuk merumuskan penjelasan khusus dan pendedahan makna yang "sesuai" dengan bukti yang dikumpulkan melalui dua	Penilaian menentukan nilai atau kepentingan karya seni yang disokong oleh tiga langkah pertama. Pelbagai ciri-ciri karya seni diteliti, seperti kualiti emosi, kualiti design, atau kualiti harfiah.

langkah pertama.

Sebelum tugas analisis dapat dilakukan, jadual akan dibina bagi karya seni yang dipilih dan empat langkah dalam model Feldman. Semua analisis data akan dipermudahkan tanpa mengubah kandungan sebenar walaubagaimanapun unsur dan aspek melayu ditekankan dan dianalisa.

4.0 DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN

Karya 1
Tajuk : Tengkera
Artist : Fadly Mohammad Sharif , Saiz : 2 kaki x 2 kaki

No	Analisa Model Feldman	Penerangan
1.	Ulasan Karya	**Latar Belakang**:Menggunakan latar warna coklat gelap yang sekata. **Titik Fokus**:Rumah tradisional melayu yang digambarkan dari gerbang masjid digunakan untuk mengambarkan reka bentuk warisan seni bina masyarakat Melayu di Melaka.
2.	Analisis	**Teknik:** Pengkarya menggunakan applikasi Adobe Illustrator untuk membuat vektor grafik pada karya. Teknik bayang digunakan pada bentuk gerbang masjid dan bumbung rumah melayu Melaka juga dibuat dalam bentuk bayang untuk mengambarkan suasana subuh.

		Pokok bunga dan ranting kayu digunakan bagi memperlihatkan unsur kesatuan di dalam karya iaitu gabungan hidupan dan benda buatan manusia.
3.	**Tafsiran**	**Maksud Visual:** Visual dilihat cuba mengambarkan suasana rumah Melayu yang tenang dan damai mengikut acuan agama Islam. Rumah Melayu Melaka tersebut dilihat dari pandangan sebuah gerbang masjid. Rumah tradisional Melayu Melaka dikatakan mempunyai tarikan sendiri kerana ia melambangkan ketinggian peribadi dan jati diri pemiliknya. Rumah masyarakat Melayu di Melaka di dalam karya ini memperlihatkan ciri utama senibina iaitu tangga batu. Tangga batu ini telah diringkaskan rekaannya tanpa memperlihatkan motif asal jubin tapi mengunakan warna merah, hijau dan kuning kerana ingin menggambarkan penggunaan jubin pada senibina tangga batu yang biasanya menggunakan motif jubin yang berbeza-beza. Selain menggunakan tiga warna bagi menampakkan seri pada wajah tangga, ia juga berfungsi sebgai ruang naik turun ke dalam rumah selain menjadi tempat bersantai. Selain itu,serambi atau anjung rumah yang terdapat pada karya ini digunakan masyarakat Melayu menyambut dan meraikan tetamu yang datang ke rumah. Di kampung, ruang ini juga dikatakan menjadi tempat bagi kaum lelaki melaksanakan kerja mereka seperti menganyam pukat, jaring dan sebagainya. Selain itu ia dijadikan tempat untuk berbincang dan berpesatuan. Motif geometri kuning diulang dengan jelas sebanyak tiga kali merupakan motif jubin yang terdapat pada rekaan rumah Melayu Melaka. Motif ini dibuat bagi menambahkan unsur tradisional pada karya. Penggunaan bentuk bulatan berwarna merah dan biru menimbulkan unsur harmoni pada karya disamping kaedah bayang ranting juga diaplikasikan di bahagian atas bentuk rekaan agar wujud kesinambungan pada karya terutama apabila geometri bergabung dengan flora.
4.	**Penilaian**	Setiap bahagian pada karya mempunyai kepelbagaian gabungan gaya melayu pada rekaan , nilai dan idea bagi mengambarkan nilai Melayu Islam dalam masyarakat Malaysia.

Karya 2
Tajuk : Tangga Batu Melaka
Artist : Norsharina Samsuri
Saiz : 2 kaki x 2 kaki

No	Analisa Model Feldman	Penerangan
1.	**Ulasan Karya**	**Latar Belakang :** Warna putih digunakan sebagai latarbelakang negatif **Titik Fokus :** Bentuk bulat pada tipografi dan separuh imej tangga batu pada karya merupakan titik fokus utama pada karya Pengulangan 4 corak rekaan tangga batu dan corak garisan serta bentuk lain digunakan dalam karya bagi tujuan keseimbangan dalam karya
2.	**Analisis**	**Teknik:** Karya ini menggunakan teknik digital yang mana imej tangga batu diringkaskan menjadi hitam dan putih tetapi masih mengekalkan rupa asal motif jubin asal pada tangga batu rumah Melaka. Susunan tangga batu dibuat menggunakan perspektif yang tepat supaya ia mengekalkan keseimbangan dalam reka letak sebenar tangga batu.
3.	**Tafsiran**	**Maksud Visual:**Pengkarya mengunakan tangga batu yang cantik dihiasi dengan jubin dan dari batuan konkrit.

		Tangga ini mengembang ke bawah pada asalnya seolah olah mengucapkan selamat datang dan juga seolah olah senyum mengucapkan salam pada tetamu yang datang. Motif yang terdapat pada tangga ini kebiasaannya berwarna warni diringkaskan dengan menggunakan hitam putih tetapi masih mengekalkan motif flora. Motif ini banyak di pengaruhi oleh rekaan motif dari negara China. Bilangan anak tangga pada rekaan karya dibuat dengan lima anak tangga kerana dikatakan kebiasaan anak tangga rumah Melaka dibuat dalam bilangan anak tangga yang ganjil. Kepelbagaian rekaan motif jubin ini merupakan pengaruh dari negara China dan diseimbangkan pula dengan rekaan geometri yang mempunyai nilai estetiknya sendiri.
4.	**Penilaian**	Karya ini memfokuskan penonton pada rekaan corak jubin yang terdapat pada tangga batu rumah Melaka secara keseluruhannya.

Karya 3
Tajuk : Merlimau Palace
Artist : Mohd Faizul Haini
Saiz : 2 kaki x 2 kaki

No	Analisa Model Feldman	Penerangan
1.	**Ulasan Karya**	**Latarbelakanng :** Warna putih digunakan sebagai warna latar sebagai karya ini. **Titik Fokus:** Rumah penghulu Abdul Ghani Bin Abdul

		Majid ini terletak di Merlimau, Melaka dikenali sebagai rumah Melaka yang tertua yang masih berdiri megah malah dikatakan rumah yang tercantik di negara ini. Rumah ini merrupakan gabungan gaya seni bina Melayu, Cina dan Eropah.
2.	**Analisis**	**Teknik:** Karya ini menggunakan teknik digital illustrasi yang mana karya dilukis mengunakan teknik pen secara digital. Tipografi jawi yang terdapat di dalam karya ini juga mengunakan aplikasi digital.
3.	**Tafsiran**	**Maksud Visual:** Karya ini menunjukkan rumah ini mempunyai dua kompenan rumah yang dikatakan bersambung menjadi satu. Rumah Bumbung Panjang Tiang Enam Belas iaitu Rumah Melaka yang terletak di bahagian belakang merupakan kediaman rasmi keluarga Penghulu. Manakala Rumah Limas Johor yang menjadi sambungan menjadi anjung terbuka kepada rumah ini. Di anjung ini dikatakan Penghulu Ghani bermesyuarat dan mengadakan pertemuan dengan penduduk kampung. Dalam karya ini, kita dapat lihat begitu banyak motif-motif cina menghiasi dinding, pintu, tingkap dan tangga rumah ini. Ini kerana rumah ini dikatakan telah dibina oleh tukang rumah Cina. Selain itu tangga batu rumah ini menggunakan warna merah dan kuning adalah jubin yang diimport khas mengikut sejarah. Penggunaakan tipografi jawi digunakan kerana ia merupakan cara penulisan masyarakat Melayu pada zaman dahulu. Penulisan Jawi ini berkembang dan berhubung kait dgn kedatangan Islam. Namun abjad Arab ini diubahsuai agar sesuai dengan bahasa Malayu klasik lisan. Untuk menjadikan elemen dalam karya ini saling melengkapi penggunaan tipografi jawi digunakan untuk penulisan tajuk pada karya dan juga sedikit sejarah ringkas diletakkan juga pada karya.
4.	**Penilaian**	Karya ini membuatkan mata seakan terpegun dengan ketelitian pengkarya pada setiap bahagian yang terdapat pada sudut seni bina rumah. Di samping itu ia mempunyai kesinambungan pada tipografi imej yang digunakan pada karya.

Karya 4
Tajuk : Robohnya Kota Melaka
Artist : Walid Muhammad Syafrein Effendi
Saiz : 2 kaki x 2 kaki

No	Analisa Model Feldman	Penerangan
1.	**Ulasan Karya**	**Background:** Latar belakang karya merupakan imaginasi pengkarya berdasarkan pembacaan beliau tentang Istana Sultan Melaka. Maka beliau ingin mengambarkan betapa teguhnya dan megahnya kota Melaka pada zaman dahulu dari sudut seni binaan dan strukturnya. Titik Fokus : Hang Tuah yang memegang keris Taming Sari merupakan titik fokus pada karya ini. Ini kerana figura ini dilihat berpakaian seperrti pahlawan melayu dahulu.
2.	**Analisis**	**Teknik:** Teknik yang digunakan merupakan lukisan digital mengunakan aplikasi di komputer. Karya ini dilukis berdasarkan pembacaan pengkarya terhadap sejarah Kota Melaka, dan merupakan imaginasi pengkarya tentang istana dan rekabentuk struktur Kota Melaka. Struktur ini dilukis dan diberi penekanan pada binaan batu dan juga warna yang diaplikasikan bagi memperlihatkan keteguhan dan kehebatan struktur binaan.
3.	**Tafsiran**	**Maksud Visual:** Senibina bangunan ini dikatakan dibina menggunakan batu dan kayu yang berkualiti dikatakan mempunyai ukiran berwarna emas Ini dapat dilihat berdasarkan penggunaan warna kuning dan oren bercahaya yang diaplikasikan pada bangunan Istana Sultan Melaka dan Kota Melaka.

		Karya ini memceritakan tentang pakaian tradisi pahlawan Melayu dahulu kala yang segak. Baju Melayu hijau gelap yang dipakai oleh HangTuah dalam karya ini merupakan baju Melayu teluk belanga dan berlengan tiga suku manakala seluarnya juga tiga suku iaitu tidak labuh hingga ke buku lali.Pemakaian samping Hang Tuah juga mempunyai cara lipatan yang dinamakan Ikatan Anak Raja Lima. Destar yang dipakai pula dinamakan teknik lipatan tengkolok Mumbang Belah Dua. Ia memperlihatkan kepahlawanan Hang Tuah yang terdapat pada karya ini. Keris yang dipegang oleh figura dinamakan keris Taming Sari yang merupakan keris yang menjadi rebutan dan kebanggaan pahlawan Negeri Melaka.
4.	**Penilaian**	Karya ini menunjukkan kesinambungan visual kepahlawanan dan sejarah kehebatan dan keteguhan Kota Melaka

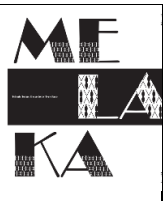
Karya 5
Tajuk : Tebuk Tembus Broadway Typeface
Artist : Siti Sarah Adam Wan
Saiz : 2 kaki x 2 kaki

No	Analisa Model Feldman	Penerangan
1.	**Ulasan Karya**	**Latarbelakang:** Ruang kosong yang menggunakan bentuk hitam pada bahagian tengah karya. **Titik fokus:**Penggunaan tipografi digunakan untuk perkataan MELAKA digabungkan dengan ukiran tebuk timbus.
2.	**Analisis**	**Teknik:** Menggunakan tipografi yang terdapat dalam aplikasi komputer. Corak tebuk timbus dilukis semula dan diringkaskan dalam bentuk hitam putih tetapi masih mengekalkan bentuk yang sama.

3.	**Tafsiran**	**Maksud Visual:** Seni rupa merupakan ciptaan masyarakat Melayu yang dihasilkan melalui hasil kerja tangan yang dicipta dengan kepandaian mengukir. Motif ukiran tebuk dan ukiran timbus merupakan salah satu dari hasil seni rupa kraftangan Melayu. Ukiran ini menggunakan ukiran Melayu yang sering kita lihat di rumah-rumah di perkampungan Morten. Ukiran ini biasanya dilihat pada tingkap dan pintu rumah masyarakat Melayu. Pengkarya mengeksplorasi motif dengan meringkaskan rekaan supaya dapat diaplikasi dalam bentuk yang lebih moden. Motif juga dilaksanakan dalam bentuk yang lebih ringkas dan diletakkan dalam huruf supaya membentuk tipografi dekoratif yang mengambarkan identiti Melayu Melaka dalam tipografi moden.
4.	**Penilaian**	Pengkarya menggabungkan elemen tradisional dan moden bagi membentuk satu karya yang seimbang dari sudut rekaan.

KESIMPULAN DAN CADANGAN

Setelah 5 karya tersebut di analisa, unsur melayu yang dapat dilihat sebagai pengaruh dan inspirasi penghasilan karya ini adalah sangat menarik. Terutama dari segi warna, ukiran, motif, muka taip dan sejarah. Ada karya yang sangat moden namun unsur melayu tetap menjadi titk focus. Ada juga karya yang sangat kuat unsurnya seperti warna dan visual. Setiap karya mempunyai pengaruh dan stail tersendiri yang mana unsur melayu paling menonjol dalam setiap karya adalah berbeza. Jadual di bawah adalah hasil dapatan dan unsur melayu yang paling menonjol dari kelima – lima karya yang telah dianalisa.

Karya					
Pengaruh & unsur melayu	Visual anjung dan warna	Motif tangga batu	Struktur Bangunan dan muka taip jawi.	Pakaian tradisional melayu.	Motif tebuk tembus

Jika diperhatikan, setiap karya ada teknik penghasilan tersendiri. Teknik tersebut berjaya menonjolkan unsur dan pengaruh melayu. Karya seni digital boleh dipamerkan melalui pelbagai platform yang sangat meluas. Media cetak terutamanya. Karya seni akan bertambah tinggi nilainya apabila karya yang

dihasilkan mempunya unsur melayu dan budaya negara untuk komersialkan hingga keperingkat antarabangsa. Pameran 'RASA' merupakan langkah awal dalam mengembangkan seni digital di Melaka sekaligus merupakan platform bagi pelancong untuk menghargai nilai seni karya seni digital mengenai budaya dan aset sesebuah negeri dan negara.

Mendokumentasikan nilai – nilai melayu atau budaya melalui kaedah bekarya dan pameran sangat berpotensi tinggi untuk dijadikan sebagai kajian pada masa hadapan. Dokumentasikan nilai-nilai ini sangat signifikasi situasinya dalam memastikan nilai ini terpelihara walaupun negara kita telah jauh maju kehadapan mengikut peredaran zaman. Nilai seperti inilah harus didokumentasikan dalam memastikan nilai negara kita tidak lapuk mengikut peredaran zaman.

RUJUKAN

Abdul Halim Nasir (1986). Ukiran kayu Melayu tradisi. Dewan Bahasa dan Pustaka. Kuala Lumpur

Manyam Keumala Daud, N., Arbi, E., & Faisal, M. (2012). The application of Malay wood carving on contemporary architecture in Malaysia. Journal of Design And Built Environment, 11 (1). Retrieved from https://ejournal.um.edu.my/index.php/jdbe/article/view/5323

Braembussche,A.V (2009). Thinking Art. Springer Science + Business Media B.V. 2009

Donna Tersiisky (2004), The Element and Principle of Design. City University. Page 11-12.

Endon Mahmood (2002). The Nyonya Kebaya, Periplus Edition, Singapore

Feldman, E.B (1987). Varieties of Visual Experience: Art as Image and Idea. Prentice-Hall Inc. Englewood Cliffs, N.J.

Gail McNaughton (2011). What is Doodle Art.

Hughes, H. (2013). Arts, entertainment and tourism. Routledge.

June Jamrich Parsons, Dan Oja (2013). New Perspectives on Computer Concepts 2013: Comprehensive, GEX Publishing Services

Kosianski, J. M. (2005). The arts and tourism. Espaces, Tourisme & Loisirs, (231), 21-55.

Lawrence Zeege (2010). Complete Digital Illustration: A Master Class in Image-Making, RotoVision S

Lubart, T. (2005). How can computers be partners in the creative process: classification and commentary on the special issue. International Journal of Human-Computer Studies, 63(4), 365-369.

Luke Herriot (2009). 500 Digital Illustration Hints, Tips, and Techniques: The Easy, All-in-One Guide to Those inside secrets for better image-making, RotoVision SA

Munsterberg, M (2009).Writing about Art.

Ron Miller (2008). Digital Art: Painting with Pixels, Twenty-first Century Books

Sajap Maswan (2010). Membuat Eksperimentasi Perisian-Perisian untuk Grafik dan Lukisan Digital. Retrieved on 2 May 2014. Taken from http://ipgktb.edu.my/pipk/articles.php?article_id=1

133-KOMUNITI PEMBELAJARAN PROFESIONAL GURU BAHASA MELAYU SEKOLAH TRANSFORMASI DI SELANGOR

ABDUL JALIL OTHMAN[1]
[1]FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI MALAYA
jalil@um.edu.my

SITI NAFSIAH ISMAIL[2]
[2]FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI MALAYA
sitinafsiahismail@yahoo.com.my

ZURAIDAH ABDULLAH[3]
[3]FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI MALAYA
zuraidahab@um.edu.my

RUSDI MAT NOR[4]
[4]FAKULTI PENDIDIKAN UNIVERSITI MALAYA
rusdimn@gmail.com

ABSTRAK

Kertas kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti tahap Komuniti Pembelajaran Profesional guru Bahasa Melayu Sekolah Transformasi di Selangor. Dalam kajian ini, seramai 174 orang guru dari 16 buah sekolah Transformasi di Selangor terlibat sebagai responden dalam kajian ini. Kajian ini adalah penyelidikan kuantitatif yang menggunakan kaedah tinjauan. Data kajian dikumpulkan melalui soal selidik yang dijawab oleh responden kajian. Instrumen yang digunakan adalah hasil dapatan melalui kaedah *Fuzzy Delphi* berdasarkan kesepakatan 12 orang pakar. Data kuantitatif dianalisis dengan menggunakan perisian SPSS versi 23.0 dan SEM Amos versi 23.0. Hasil kajian menunjukkan bahawa tahap amalan komuniti pembelajaran profesional guru bahasa Melayu Sekolah Transformasi berada pada tahap tinggi dalam setiap dimensi berdasarkan skor purata keseluruhan (Min =4.04, SP = 0.560). Dapatan kajian juga menunjukkan terdapat pengaruh yang signifikan antara sembilan dimensi KPP. Hasil dapatan kajian ini diharapkan dapat memberikan kesan penambahbaikan yang positif kepada amalan KPP di sekolah transformasi seterusnya dapat meningkatkan pengajaran berkesan dan kualiti guru di samping peningkatan prestasi pencapaian pembelajaran murid dan kecemerlangan sekolah selaras dengan dasar Kementerian Pendidikan Malaysia.

KATA KUNCI: Komuniti Pembelajaran Profesional**,** *Fuzzy Delphi, Guru Bahasa Melayu, Structural Equation Modelling*

1.0 PENGENALAN

Perubahan-perubahan dasar dalam pendidikan di Malaysia menjadikan kerjaya guru semakin mencabar dalam abad 21 ini. Sebagai nadi kepada semua pembaharuan dan perubahan dalam pembangunan pendidikan berkualiti di Malaysia (KPM, 2013), guru sentiasa mencari pelbagai pendekatan baharu dalam pengajaran demi meningkatkan kualiti pendidikan. Guru memastikan hasil-hasil pembelajaran yang maksimum kepada murid di sekolah (Nuraini Abu Bakar dan Zanaton Iksan, 2015), guru lebih kreatif dan inovatif (Anuar, Siti Haishah dan Nur Atiqah, 2009; Rozita

Radhiah dan Abd Rasid, 2012; Mohd Radzi, 2016) untuk memastikan sistem penyampaian menjadi lebih efektif, menarik, menyeronokkan dan dapat merangsang minat murid untuk belajar (Rohani, Hazri dan Nordin, 2010). Pelbagai program telah dirancang oleh KPM bagi memastikan profesion keguruan terus berkembang dan berprestij iaitu dengan meningkatkan kualiti pelan pembangunan profesional berterusan (PPPB) mulai tahun 2013 (BPG, 2013). Pelaksanaan PPPB ini dilaksanakan bagi membolehkan guru lebih kompeten dalam menjalankan tugas dan peranan mereka di sekolah. Berdasarkan dapatan kajian (Hussein Mahmood, 2008; Rusmini Ku Ahmad, 2005; Nor Hasnida Che Ghazali, 2010; Supovitz dan Turner, 2000) menyatakan latihan pembangunan profesionalisme guru adalah kaedah terbaik untuk meningkatkan keberkesanan pengajaran guru seterusnya dapat meningkatkan keberkesanan sekolah. Selaras dengan itu, KPP telah diperkenalkan kepada guru-guru sebagai salah usaha untuk meningkatkan pembangunan profesionalisme guru (PPPB, 2014).

Pemantapan latihan pembangunan profesionalisme guru membolehkan guru lebih kompeten dalam menjalankan tugas dan peranan mereka (BPG,2013) kerana ini merupakan kaedah terbaik untuk meningkatkan keberkesanan pengajaran guru seterusnya keberkesanan sekolah (Hussein Mahmood, 2008; Rusmini Ku Ahmad, 2005; Nor Hasnida Che Ghazali, 2010; Supovitz dan Turner, 2000). Sehubungan dengan itu, Komuniti Pembelajaran Profesional (KPP) diperkenalkan oleh BPG dalam Pelan Pembangunan Profesionalisme Berterusan mulai tahun 2013. Menurut (Fullan, 2010), KPP merupakan salah satu proses penambahbaikan sekolah. Budaya KPP ini melibatkan jalinan hubungan rakan sekerja termasuk pengetua, guru besar, penolong kanan, guru kanan, dan guru panitia dalam usaha untuk memperluas dan mempertingkatkan amalan-amalan terbaik pengajaran guru serta memantapkan lagi ilmu pengetahuan dan kemahiran mereka selaras dengan kecekapan yang sewajarnya (BPG, 2010). KPP juga mewujudkan nilai-nilai pembelajaran yang mementingkan kolaboratif dalam kalangan guru, murid dan pengetua bagi menambah baik kualiti pengajaran dan pembelajaran serta kesejahteraan semua warga sekolah (Dufour, 2010; Myers dan Simpson, 1998; Aziah *et al*., 2015). Di samping itu juga, amalan KPP ini dapat membentuk komuniti sekolah yang menjalinkan hubungan yang baik dengan persekitaran sama ada secara dalaman mahupun luaran bagi menyelesaikan permasalahan murid dan mewujudkan sekolah berkesan.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Bahagian ini membincangkan aspek berikut:

Komuniti Pembelajaran Profesional

Berdasarkan sorotan kajian yang dijalankan di dalam dan luar negara, terdapat pelbagai definisi berkaitan dengan KPP. Menurut (Fullan, 2010; Hord, 2009) mendefinisikan KPP sebagai kepentingan penciptaan ilmu dalam organisasi, berkongsi pengetahuan, ciri-ciri budaya tingkah laku dan berkongsi amalan profesional bagi menggalakkan penambahbaikan yang berterusan bagi seseorang individu dan keseluruhan sekolah. Manakala (Elmore 2010; Gallimore, et al., 2009) pula menyatakan KPP adalah sebagai organisasi yang berkomunikasi, merancang

bersama-sama dan mencipta amalan budaya untuk meningkatkan pengajaran, dan iklim di mana guru-guru dan pengetua sentiasa menilai prestasi terhadap nilai-nilai bersama demi kejayaan pembelajaran. Seterusnya Barth (2010) mendefinisikan KPP sebagai satu perkongsian ahli profesional sekolah untuk terlibat dan memberikan komitmen dalam amalan budaya kerja guru serta berkongsi pengetahuan bagi memudahkan kerjasama antara satu sama lain.

Selain daripada itu, pemimpin sekolah perlu menyokong dan menyediakan syarat-syarat perantaraan untuk membolehkan pimpinan dan guru sekolah bekerjasama membuat keputusan untuk memperbaiki amalan guru dan murid belajar secara positif (Eaker dan Gonzales, 2006). KPP terdiri daripada ahli-ahli pasukan yang kerap bekerjasama untuk terus meningkatkan dalam memenuhi keperluan murid melalui visi yang lebih terfokus dalam kurikulum dan kokurikulum (Reichstetter, 2006). KPP berfungsi secara kolektif mengenai cabaran sekolah dan membuat keputusan kolektif mengenai pembelajaran yang penting (Dufour, 2004;Hord, 1997). Secara keseluruhannya, KPP yang berkesan mempromosikan budaya kolaboratif dalam kalangan pendidik dengan tanggungjawab bersama dan tumpuan untuk mempelajari sesuatu (Shellard, 2002; Foord & Haar, 2008). Seterusnya, kajian Dufour, Eaker (2006) dalam KPP guru mengadakan misi, visi, nilai dan matlamat bersama dan sepakat tentang hasil pembelajaran bagi semua murid dan memastikan pengajaran kurikulum dilaksanakan dengan baik (Langston, 2006). Di samping itu, sekolah-sekolah yang mengamalkan KPP saling bergantungan antara guru dan bekerja bersama untuk memahami masalah murid serta membuat keputusan untuk memastikan pembelajaran ditingkatkan. Tumpuan KPP adalah untuk memastikan murid belajar, mewujudkan kepelbagaian kerjasama, dan memberi tumpuan kepada hasil (Hughes dan Kritsonis, 2006).

Dimensi-dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional

Perkongsian Kepemimpinan dan Kepemimpinan Menyokong (PKKM)

Ciri-ciri kepemimpinan yang diamalkan melalui kepemimpinan berkongsi antara pengetua dan kakitangan sekolah, dan memberi sokongan kepada kakitangan sekolah dalam berkongsi kepemimpinan yang membentuk amalan bekerja secara berkumpulan. Amalan ini akan mewujudkan perkongsian kuasa, autoriti dan bertanggungjawab berasaskan keluasan pembuat keputusan yang memberikan implikasi kepada komitmen dan kebertanggungjawaban dalam kalangan warga sekolah.

Pembelajaran Kreatif, Kolektif dan Aplikasi (PKKA)

Komuniti sekolah yang mengamalkan dan melaksanakan pembelajaran secara kreatif dan kolektif iaitu perkongsian maklumat dan perbincangan serta berdialog secara berterusan dalam kalangan warga sekolah (Taylor et al., 2011). Guru-guru dapat menghasilkan penyelesaian terhadap masalah dan mencetuskan idea-idea baharu dalam sesi pengajaran dan pembelajaran serta dapat mengaplikasikannya semasa di dalam bilik darjah (Lovett & Cameron, 2011; Barnes & William, 2013).

Perkongsian Amalan Peribadi (PAPE)

Dimensi ini lebih memberikan perhatian terhadap proses yang menggalakkan guru-guru berinteraksi, menyediakan maklum balas, berkongsi keputusan dan pengalaman pembelajaran murid (Zuraidah, 2010; Ying Zhao, 2013). Amalan ini memberikan peluang kepada guru mempelajari kemahiran dan pengetahuan yang baharu daripada rakan sekerja. Guru sama-sama membimbing, membuat keputusan dan mencari alternatif menyelesaikan masalah.

Sokongan dari Aspek Perhubungan dan Struktur (SAPS)

Amalan ini terbahagi kepada dua iaitu dari segi perhubungan manusia dan struktur sesebuah organisasi sekolah. Jalinan perhubungan ini merujuk kepada lima ciri iaitu, penyayang, percaya-mempercayai, hormat-menghormati, pengiktirafan dan meraikan kejayaan, berani mengambil risiko dan melakukan perubahan secara usaha bersama yang tertanam dalam organisasi (Zuraidah Abdullah, 2010).

Fokus Terhadap Pembelajaran Murid (FTPM)

Kebiasaannya matlamat warga institusi pendidikan adalah untuk meningkatkan pencapaian pembelajaran murid. Dalam sistem sekolah terbaik, semua aktiviti memberi tumpuan kepada pembelajaran murid melalui proses KPP (DuFour, 2012). KPP menyediakan rangka kerja untuk membentuk kerjasama guru-guru bagi memberi tumpuan kepada meningkatkan pengajaran dan pembelajaran murid (Rentfro, 2007). Salah satu cara untuk memenuhi matlamat ini adalah guru mesti memberikan tumpuan kepada keperluan akademik murid (Cook & Faulkner, 2010). Pengetua dan guru-guru mesti memberikan tumpuan kepada pembelajaran murid jika mereka mahu meningkatkan pencapaian murid di sekolah mereka (DuFour & Mattos, 2013).

Budaya Kolaboratif (BUKO)

Mewujudkan KPP dalam budaya kolaboratif adalah strategi yang paling berkesan untuk meningkatkan pengajaran dan pembelajaran di sekolah (DuFour & Mattos, 2013). Walaupun budaya kerjasama adalah penting, pengasingan telah menjadi tradisi profesion perguruan. Secara tradisinya, guru mempunyai autonomi untuk mengajar apa yang mereka mahu, apabila mereka mahu, dan bagaimana mereka mahu di belakang pintu bilik darjah dengan sedikit gangguan daripada pemimpin sekolah dan sedikit sahaja jika ada perkongsian pengetahuan profesional dalam kalangan rakan guru. Selalunya individu guru tidak boleh mengubah budaya di tempat kerja mereka atau sangat memberikan kesan kepada kualiti pengajaran di sekolah kerana struktur tradisional sekolah memupuk budaya pemencilan (Darling-Hammond & McLaughlin, 1995).

Budaya Inkuiri dan Amalan Terbaik Dalam Pengajaran (BIAP)

Schmoker (2004) menegaskan cara terbaik untuk meningkatkan pengajaran dalam bilik darjah adalah membangunkan KPP guru yang berkolaboratif dan menyesuaikan amalan mereka. Jika murid tidak menjadi baik, guru perlu untuk memeriksa amalan dan kepercayaan mereka tentang murid dan bagaimana murid belajar (Ediger,1997). Profesional guru dipaksa untuk berubah apabila mereka

memeriksa data dan kerja murid dan kemudian melihat secara kritikal amalan pengajaran mereka (Vandeweghe & Varney, 2006). Guru melihat prestasi murid sebagai gambaran pengajaran mereka.

Tindakan Melalui Pemerhatian (TMPE)

Dalam usaha untuk membantu murid mencapai pada tahap yang optimum, pengambilan risiko dikira diperlukan di sekolah-sekolah (Ediger, 1997). Guru mesti sanggup untuk mencuba strategi baharu jika mereka mahu untuk mendapatkan hasil yang berbeza. Hari ini, banyak sekolah sedang berusaha untuk menjadi KPP di mana guru-guru bekerjasama dalam pengajaran dan pembelajaran seterusnya mengambil tindakan untuk meningkatkan pembelajaran dan pencapaian murid (Thompson et al., 2004).

Berorientasikan Keputusan (BKEP)

Guru boleh menghasilkan tahap pencapaian yang tinggi untuk semua murid apabila bekerja sebagai sebahagian daripada KPP dengan memberi tumpuan kepada keputusan murid dan penambahbaikan yang berterusan (Morrissey, 2000). Kerja berpasukan memerlukan guru untuk bertemu secara rasmi dan secara tetap, menumpukan kepada arahan dan menyesuaikan arahan berdasarkan keputusan penilaian (Schmoker, 2006). Data digunakan untuk membuat keputusan pengajaran adalah merupakan satu aspek penting dalam KPP.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini berbentuk deskriptif bagi mendapatkan persepsi guru Bahasa Melayu mengenai amalan KPP yang dilaksanakan di sekolah transformasi. Seterusnya kaedah tinjauan digunakan bagi mengutip data bagi mendapatkan maklum balas tentang amalan KPP di sekolah. Sampel kajian ini adalah seramai 174 orang peserta kajian yang terdiri daripada guru bahasa Melayu di 16 buah sekolah iaitu sekolah transformasi di Selangor. Kajian ini menggunakan soal selidik yang telah dibina melalui kaedah *Fuzzy Delphi*. Soal selidik ini mengandungi 60 item. Analisis data kajian ini menggunakan perisian "*Statistical Package For Social Sciences*" (SPSS) versi 23 dan SEM Amos versi 23 untuk melihat jika terdapat hubungan signifikan di antara dimensi KPP. Kaedah statistik deskriptif digunakan untuk mengukur tahap amalan KPP guru bahasa Melayu di sekolah transformasi di Selangor. Skala likert lima poin yang digunakan adalah seperti dalam Jadual 1:

Jadual 1
Interpretasi Nilai Min Tahap Komuniti Pembelajaran Profesional

Nilai	Tahap	Nilai Data
1.00 hingga 2.33	Rendah	1
2.34 hingga 3.66	Sederhana	2
3.67 hingga 5.00	Tinggi	3

Sumber: Zuraidah (2010)

Berdasarkan Jadual 1, interpretasi nilai min ini dapat menentukan tahap KPP guru

Bahasa Melayu Sekolah Transformasi di Selangor. Nilai min 1.00 hingga 2.33 adalah tahap rendah dan diberikan nilai 1. Seterusnya nilai min 2.34 hingga 3.66 adalah tahap sederhana dan diberikan nilai 2. Manakala nilai min 3.67 hingga 5.00 adalah pada tahap tinggi dan diberikan nilai 3. Nilai min tertinggi menunjukkan tahap dimensi utama dan nilai skor min yang kedua tertinggi menunjukkan tahap dimensi kedua penting dan nilai min terendah pula menunjukkan dimensi yang kurang diamalkan oleh guru Bahasa Melayu. Bagi analisis inferensi menggunakan SEM Amos untuk mengkaji pengaruh di antara dimensi komuniti pembelajaran profesional, analisis dapatan dijalankan berdasarkan nilai Chi-square, *God of Fit Index* (GFI), *Coperative Fix Index* (CFI), *Tuckler Lewis Index* (TLI), dan *Root Mean Square Error of Appoximation* (RMSEA).

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Dapatan kajian yang digambarkan merujuk kepada sembilan (9) dimensi KPP. Perincian tahap KPP mengikut dimensi adalah seperti berikut:

i) Tahap Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Sekolah Transformasi di Selangor

Komuniti pembelajaran profesional guru bahasa Melayu Sekolah Transformasi di Selangor diukur dengan menggunakan sembilan dimensi iaitu: i) perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong, ii) pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi, iii) perkongsian amalan peribadi, iv) sokongan dari aspek perhubungan dan struktur, v) fokus terhadap pembelajaran murid, vi) budaya kolaboratif, vii) budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran, viii) tindakan melalui pemerhatian, dan ix) berorientasikan keputusan. Analisis tahap amalan KPP guru bahasa Melayu sekolah transformasi di Selangor diperincikan mengikut dimensi seperti dalam Jadual 2 di bawah.

Jadual 2
Nilai Min, Sisihan Piawai dan Tahap Amalan Dimensi KPP Sekolah Transformasi di Selangor

Dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional	Min	SP	Tahap	Kedudukan
Perkongsian Kepemimpinan dan Kepemimpinan Menyokong	3.95	.590	3	**5**
Pembelajaran Kreatif, Kolektif dan Aplikasi	3.92	.574	3	**6**
Perkongsian Amalan Peribadi	3.99	.538	3	**4**
Sokongan Dari Aspek Perhubungan dan Struktur	4.00	.542	3	**3**
Fokus Terhadap Pembelajaran Murid	3.87	.569	3	**8**
Budaya Kolaboratif	4.02	.523	3	**2**
Budaya Inkuiri dan Amalan Terbaik Pengajaran	4.76	.675	3	**1**
Tindakan Melalui Pemerhatian	3.95	.528	3	**5**
Berorientasikan Keputusan	3.91	.497	3	**7**

Keseluruhan	**4.04**	**.560**	**3**

N= 174, Skor Min:1.00 - 2.33 = Rendah, 2.34 - 3.66 = Sederhana, 3.67 – 5.00 = Tinggi, SP = Sisihan Piawai

Berdasarkan Jadual 2 dapatan menunjukkan tahap nilai min amalan KPP guru bahasa Melayu sekolah transformasi di Selangor berada pada tahap tinggi iaitu nilai min = 4**.04** dan nilai sisihan piawai = **.560**. Semua sembilan dimensi yang diamalkan menunjukkan tahap yang tinggi iaitu i) perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong (nilai min=3.95, SP=.590, ii) pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi (nilai min=3.92, SP=.574), iii) perkongsian amalan peribadi (nilai min= 3.99; SP=.538), iv) sokongan dari aspek perhubungan dan struktur (nilai min=4.00, SP=.542), v) fokus terhadap pembelajaran murid (nilai min=3.87; SP=.569), vi) budaya kolaboratif (nilai min=4.02; SP=.523), vii) budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran (nilai min=4.76, SP=.675), viii) tindakan melalui pemerhatian (nilai min=3.95, SP=.528) dan berorientasikan keputusan (nilai min=3.91; SP=.497).

Hasil dapatan kajian ini juga menggambarkan kedudukan dimensi-dimensi KPP mengikut tahap tertinggi bagi sekolah transformasi iaitu budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran (nilai min=4.76), budaya kolaboratif (nilai min=4.02), sokongan dari aspek perhubungan dan struktur (nilai min=4.00), perkongsian amalan peribadi (nilai min=3.99), perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong dan tindakan melalui pemerhatian masing-masing nilai min 3.95, pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi (nilai min=3.92), berorientasikan keputusan (nilai min=3.84) dan akhir sekali fokus terhadap pembelajaran murid (nilai min=3.87).

Berdasarkan dapatan kajian ini, kedudukan pertama yang mendapat nilai min paling tinggi adalah dimensi budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran (nilai min = 4.76). Dimensi ini menjadi pemangkin kepada amalan komuniti pembelajaran profesional guru Bahasa Melayu sekolah transformasi di Selangor. Hasil dapatan ini selari dengan dapatan kajian (Schmoker, 2004; Vandeweghe & Varney, 2006; Broad & Evans, 2006; Kementerian Pendidikan Malaysia, 2014) mendapati kaedah yang paling berkesan bagi meningkatkan pengajaran guru adalah dengan menyesuaikan amalan pengajaran, mengenal pasti kekurangan, membaiki pengajaran untuk manfaat murid, meningkatkan kompetensi melalui bacaan dan menganalisis penyelidikan terkini berkaitan proses pengajaran guru. Seterusnya dimensi kedua yang mendapat kedudukan kedua tertinggi nilai min adalah dimensi budaya kolaboratif (nilai min= 4.02). Dapatan ini mempunyai persamaan dengan kajian (Dufour & Mattos, 2013; Kohm dan Nance, 2009; DuFour, 2004) menyatakan bahawa budaya kolaboratif adalah strategi paling berkesan untuk meningkatkan pengajaran di sekolah kerana guru yang mengamalkan budaya kolaboratif di sekolah mempunyai perwatakan yang berbeza dengan guru yang bergantung sepenuhnya kepada pihak pentadbir serta pemimpin perlu merancang amalan kolaboratif ini di sekolah.

Manakala bagi dimensi ketiga tertinggi yang diamalkan guru bahasa Melayu sekolah transformasi adalah dimensi sokongan dari aspek perhubungan dan struktur

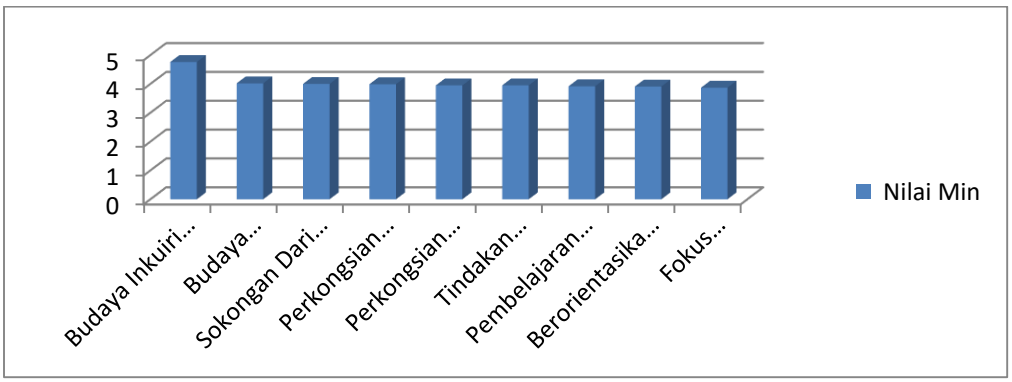
(nilai min = 4.00). Dimensi ini adalah aspek penting bagi mewujudkan perhubungan antara ahli komuniti serta pentingnya mewujudkan prasarana sekolah yang baik dan bersesuaian untuk ahli komuniti (DuFour, 2010; Zuraidah, 2016; Jennifer, 2014). Seterusnya dimensi keempat yang mendapat nilai min tertinggi adalah dimensi perkongsian amalan peribadi (nilai min = 3.99). Dimensi perkongsian amalan peribadi memberikan tumpuan pada aspek guru berinteraksi, berkongsi amalan-amalan baharu dengan rakan guru dan menyediakan maklum balas untuk menyelesaikan masalah pengajaran (Hord, 1997; Zuraidah, 2010; Ying Zhao, 2015). Melalui perkongsian ini juga menunjukkan guru lebih terbuka berkongsi amalan terbaik dengan rakan dan berkongsi idea untuk penambahbaikan pengajaran dalam bilik darjah (Hipp & Huffman, 2003; Norhayati Ab Wahab, 2009; Hord 2003; Golden, 2017).

Seterusnya berkongsi kedudukan dimensi kelima paling tinggi nilai min adalah dimensi perkongsian kepemimpinan dan kepimpinan menyokong (nilai min = 3.95) dan tindakan melalui pemerhatian (nilai min = 3.95). Dapatan ini menggambarkan guru yang berkepemimpinan dapat memainkan peranan sebagai guru bukan sahaja untuk membimbing murid tetapi berupaya membimbing dirinya dan rakan sekerja ke arah matlamat yang hendak dituju tanpa paksaan (Nor Asma Sheirnawani et al., 2015). Manakala guru juga perlu mencari strategi yang sesuai bagi menyesuaikan dengan pembelajaran murid dengan membandingkan amalan semasa pengajaran mereka kepada amalan berasaskan penyelidikan (Ediger, 1997; DuFour, 2010; Thompson et al., 2004).

Seterusnya dimensi keenam yang mendapat nilai min tertinggi adalah dimensi pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi (nilai Min = 3.92). Dimensi ini menunjukkan guru sentiasa berbincang, berkongsi maklumat, melahirkan idea-idea baharu, dan membantu rakan guru mempelajari pengetahuan baharu (Zuraidah, 2010; Norhayati, 2009; Taylor et al., 2011; Lovett & Cameron, 2011). Dimensi yang mendapat nilai min kedua terendah adalah dimensi berorientasikan keputusan (nilai Min = 3.91). Dapatan kajian ini menunjukkan bahawa guru Bahasa Melayu sekolah transformasi kurang memberikan penekanan kepada dimensi ini. Pencapaian tinggi murid dapat dicapai jika guru dapat memberikan tumpuan kepada pembelajaran murid, guru menyesuaikan arahan berdasarkan keputusan penilaian dan data digunakan untuk membuat keputusan pengajaran (Morrisey, 2000; Schmoker, 2006; DuFour et al., 2010; Evans, 2012). Manakala dapatan kajian Evans (2012) pula mengandaikan bahawa pencapaian akademik murid tercapai jika guru menggunakan maklumat data dan hasil kerja murid sebagai panduan mereka dalam melaksanakan pengajaran . Akhir sekali kedudukan dimensi terendah nilai min adalah dimensi fokus terhadap pembelajaran murid (nilai Min = 3.87). Amalan dimensi ini kurang diamalkan bagi menjadikan pembelajaran murid sebagai perkara penting untuk dilaksanakan. Sasaran setiap sekolah adalah memastikan pembelajaran murid meningkat. Pengetua dan guru-guru perlu memberikan tumpuan kepada pembelajaran murid bagi memastikan pencapaian murid dapat ditingkatkan dan guru mesti memberikan tumpuan kepada keperluan akademik murid (Dufour & Mattos, 2013; Cook & Faulkner, 2010). Gambaran keseluruhan dapatan kajian ini menunjukkan guru-guru bahasa Melayu sekolah transformasi mengamalkan

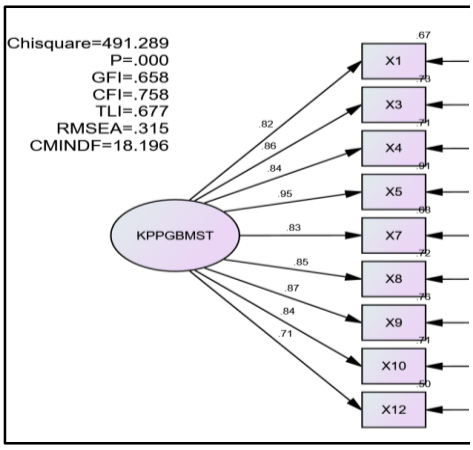
sembilan dimensi komuniti pembelajaran profesional dalam meningkatkan pengajaran mereka dalam bilik darjah. Graf 1 menunjukkan kedudukan nilai min dimensi-dimensi KPP guru bahasa Melayu Sekolah Transformasi di Selangor.

Graf 1
Kedudukan Nilai Min Dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Sekolah Transformasi di Selangor

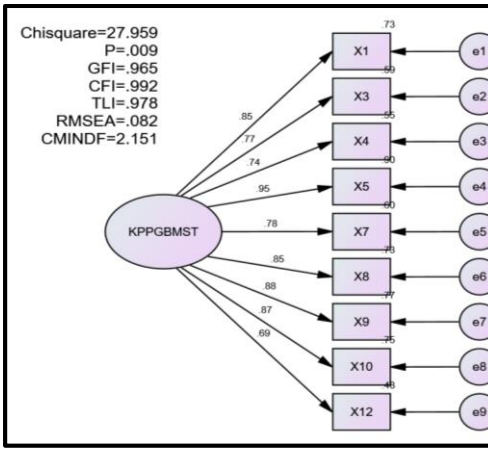


Pengaruh Antara Dimensi-dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Sekolah Transformasi di Selangor

Terdapat sembilan dimensi model pengukuran berdasarkan dimensi-dimensi KPP iaitu perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong, pembelajaran secara kreatif, kolektif dan aplikasi, perkongsian amalan peribadi, sokongan daripada aspek perhubungan dan struktur, fokus terhadap pembelajaran murid, budaya kolaboratif, budaya inkuiri dan amalan terbaik dalam pengajaran, tindakan melalui pemerhatian, dan berorientasikan keputusan. Hasil model pengukuran bagi keseluruhan dimensi ditunjukkan dalam Rajah 1. Analisis bagi setiap dimensi KPP dilaksanakan untuk membandingkan nilai chi-square, GFI, CFI, TLI, RMSEA dan CMINDF setiap cadangan model asal dimensi KPP dengan model ubah suaiannya. Proses ini adalah bagi membolehkan penghasilan satu reka bentuk model fit yang sesuai digunakan dalam kajian ini (Nik Mustafa, 2016, Nor Hayati, 2018). Rajah 1 dan Rajah 2 di bawah menunjukkan model cadangan pengukuran dan model yang telah diubah suai bagi menghasilkan model fit untuk guru bahasa Melayu sekolah transformasi.



Rajah 1 : Model Cadangan Pengukuran Dimensi KPP Guru Bahasa Melayu Sekolah Transformasi



Rajah 2: Model Ubah Suai Pengukuran Dimensi KPP Guru Bahasa Melayu Sekolah Transformasi

Nota:
X1= Perkongsian Kepemimpinan dan Kepemimpinan Menyokong
X3= Pembelajaran Kreatif, Kolektif dan Aplikasi
X4= Perkongsian Amalan Peribadi
X5= Sokongan Aspek Perhubungan dan Struktur
X7= Fokus Terhadap Pembelajaran Murid
X8= Budaya Kolaboratif
X9= Budaya Inkuiri dan Amalan Terbaik Pengajaran
X10= Tindakan Melalui Pemerhatian
X12= Berorientasikan Keputusan

Berdasarkan Rajah 2 Model pengukuran dimensi KPP telah dibuat pengubahsuaian semula bagi mendapatkan indeks kesepadanan model yang lebih baik berdasarkan nilai indeks modifikasi (MI). Jadual 3 merupakan penambahbaikan indeks modifikasi bagi dimensi-dimensi KPP.

Jadual 3
Penambahbaikan Indeks Modifikasi Dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Sekolah Transformasi di Selangor

Nilai Indeks Modifikasi	Dimensi	Tindakan
e2↔e5 (110.545)	X3, X7	dihubungkan
e1↔e7 (74.880)	X1, X9	dihubungkan
e5↔e9 (12.502)	X7, X12	dihubungkan
e3↔e9 (5.876)	X4, X12	dihubungkan
e3↔e4 (27.878)	X4, X5	dihubungkan
e1↔e8 (6.510)	X1, X10	dihubungkan
e5↔e7 (4.823)	X7, X9	dihubungkan
e3↔e6 (6.361)	X4, X8	dihubungkan
e2↔e6 (7.851)	X3, X8	dihubungkan

Perubahan ke atas dimensi dibuat satu persatu berdasarkan indeks modifikasi yang dicadangkan. Nilai MI yang besar e2↔e5 (110.545), e1↔e7 (74.880), e5↔e9 (12.502), e3↔e9 (5.876), e3↔e4 (27.878), e1↔e8 (6.510), e5↔e7 (4.823), e3↔e6 (6.361), dan e2↔e6 (7.851) menunjukkan bahawa jika ralat varian dikorelasikan, nilai *Chi-square Goodness of Fit* berkurang. Oleh itu, beberapa ralat varian telah dihubungkan untuk memperoleh kesepadanan model yang lebih baik dengan data kajian (seperti dalam jadual 3).

Berdasarkan Rajah 2 di atas, setelah pengubahsuaian dibuat dan kesepadanan model disemak semula keputusan menunjukkan model pengukuran ubah suai dimensi KPP mempunyai kesepadanan yang lebih baik dan semua indeks menepati nilai indeks kesepadanan yang seperti jadual 4 di bawah.

Jadual 4
Penilaian Keseluruhan Model Pengukuran Persamaan Struktur bagi Model Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Sekolah Transformasi.

Goodness-of -fit	*Cut-off value*	Dapatan Model ubah suai	Keterangan
χ^2	≤525.026	27.959	Baik
Probabiliti	≥0.05	.009	Baik
GFI	≥0.09	.965	Baik
CFI	≥0.90	.992	Baik
TLI	≥0.80	.978	Baik
RMSEA	≤0.08	.082	Baik
CMINDF	≤5.00	2.151	Baik

Nota: χ^2: Chi-square;GFI: Goodness of Fit Index; CFI: Comparative Fit Index; TLI: Tucker-Lewis Fit Index (TLI); RMSEA: Root Mean Square Error.

Merujuk kepada Jadual 4 di atas, hasil ujian χ^2 menunjukkan nilai 27.959 dengan probabiliti p = .009. Ini menunjukkan dimensi di dalam model tersebut adalah pengaruh yang signifikan dengan mempunyai hubungan yang baik. Nilai GFI=.965, CFI=.992, TLI=.978, RMSEA=.082, CMINDF= 2.151. Merujuk kepada nilai signifikan dari faktor muatan, di dapati tiada nilai probabiliti melebihi 0.05. Ini menunjukkan dimensi yang diuji boleh diterima dengan baik (Bentler, 1993; Bollen, 1993; Nik Mustafa 2016).

Kesimpulan

Secara keseluruhannya, dapatan kajian ini telah memaparkan tahap sembilan dimensi KPP guru bahasa Melayu Sekolah Transformasi di Selangor. Secara umumnya tahap KPP guru Bahasa Melayu Sekolah Transformasi berada pada tahap tinggi. Penerapan amalan KPP memerlukan komitmen daripada semua pihak agar kecemerlangan sekolah meningkat. Setiap amalan dimensi KPP ini membantu pihak sekolah melakukan perancangan bagi kemajuan sekolah ke arah yang lebih baik dan berkesan terutama dalam menambah baik pengajaran berkesan guru dan meningkatkan prestasi pembelajaran murid. Hasil dapatan kajian ini adalah bertepatan dengan matlamat Kementerian Pendidikan seperti yang dinyatakan dalam Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025 iaitu memartabatkan profesion keguruan dan memantapkan lagi pembangunan profesionalisme guru di sekolah. Selain daripada itu, dapatan ini juga dapat memberikan maklumat kepada pihak yang terlibat tentang latihan pembangunan profesional guru dan menjadi garis panduan pelaksanaan KPP di sekolah agar kualiti pengajaran guru dapat ditingkatkan seterusnya prestasi pembelajaran murid meningkat.

Rujukan

Ahmad Marzuki Mohamad. (2013). *Amalan kepemimpinan islam pengetua dan perkaitannya terhadap atribut komuniti pembelajaran profesional*. Universiti Teknologi Malaysia.

Anuar Ahmad, Siti Haishah dan Nur Atiqah (2009). Tahap keupayaan pengajaran guru sejarah dan hubungannya dengan pencapaian murid di sekolah berprestasi rendah. *Jurnal Pendidikan Malaysia* 34(1): 53-66.

Anuar Ahmad & Nelson Jinggan. (2015). Pengaruh kompetensi kemahiran guru dalam pengajaran terhadap pencapaian akademik pelajar dalam mata pelajaran Sejarah. *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik, 3(2) 1-11.*

Aziah Ismail, Abdul Ghani Kanesan Abdullah, & Abdullah Saad. (2008). Amalan kepimpinan transformasional dan kapasiti kepimpinan di dua buah sekolah kluster di Malaysia. Kertas Kerja dibentangkan dalam *Seminar Nasional Pengurusan dan Kepimpinan Pendidikan ke-15. Genting Highlands*: Institut Aminuddin Baki, Kementerian Pelajaran Malaysia.

Aziah Ismail, Loh Hooi Yen, & Abdul Ghani Kanesan Abdullah. (2015). Komuniti pembelajaran profesional dan efikasi kendiri guru sekolah menengah di Pulau Pinang. *Jurnal Kepemimpinan*, 2(1), 32-46.

Bahagian Pendidikan Guru. (2010). *Modul Komuniti Pembangunan Profesional*.

Kementerian Pendidikan Malaysia.

Bahagian Pendidikan Guru. (2013). *Pelan Pembangunan Profesionalisme Berterusan Guru dan Pemimpin Sekolah* Kementerian Pendidikan Malaysia.

Barth, R. (2010). Improving relationships within the schoolhouse. *Educational Leadership*, *63*(6), 8-13.

Broad, K. & Evans, M. (2006). *A review of literature on professional development content and delivery modes for experienced teach*ers. Toronto : University of Toronto.

Cook, C. & Faulkner, S. (2010). The use of common planning time: A case study of two Kentucky schools to watch. *RMLE Online*, *34*(2), 1.

Darling-Hammond, L., & McLaughlin, M. (2011). *Policies that support professional development in an era of reform.* Phi Delta Kappan, 92(6), 81-92.

DuFour, R. (2010). What is a professional learning community? *Educational Leadership*, 61(8), 6-11.

Dufour, R., Dufour, R., & Many T. (2010). *Learning by doing: A handbook for professional learning communities at work (2nd ed.)*. Bloomington, IN: Solution Tree Press.

DuFour, R., & Mattos, M. (2013). *How do principals really improve schools*? Educational Leadership, *70*(7), 34-40.

Eaker, R., & Gonzalez, D. (2006). Leading in professional learning community. *National Forum of Educational Administration and Supervison Journal*, *24*(1), 4-10.

Ediger, M. (1997). *Improving the school culture*. Education, *118*(1), 36-40.

Elmore, R. (2010). "I used to think…and now I think…" *Harvard Education Letter 26*(1), 7-8.

Evans, L. (2011). The 'shape' of teacher professionalism in england: Professional standards, performance management, professional development and the changes proposed in the 2010 white paper. *British Educational Research Journal*, 37(5), 851-870.

Fullan, M. (2010). *All systems go: The change imperative for whole system reform*. Thousand Oaks,

CA: Corwin Press.

Foord, K. A., & Haar J. M. (2008). *Professional learning communities: An implementation guide and toolkit*. Larchmont, NY: Eye On Education.

Gallimore, R., Eameling, B., Saunders, W., & Goldenberg, C. (2009). Moving the learning of teaching closer to practice: Teacher education implications of school-based inquiry teams. *The Elementary School Journal*, 109(5), 537-55.

Golden, D. (2017). *Teacher perception of professional learning communities on the instructional climate at Flintville elementary school in Lincon country*. Tennessee, East Tennessee State University.

Halverson, R. (2007). *How leaders use artifacts to structure professional community in schools. In L. Stoll & K. Seashore Louis (Eds.), Professional learning communities: Divergence, depth and dilemmas (pp. 93-105).* Maidenhead Berkshire, England: Open University Press.

Hancock,Hipp, K.K., & Huffman, J.B. (2010). *Demystifying the concept of*

professional learning communities: School leadership at its best. Rowman and Littlefield Education.

Hipp, K.K., & Huffman, J.B. (2010). *Demystifying the concept of professional learning communities: School leadership at its best.* Rowman and Littlefield Education.

Hord, S.M. (2009). Professional learning communities. *Journal of Staff Development*, 30(1), 40-43.

Hord, S. M. (2004). *Professional learning communities: An overview. In learning together leading together changing schools through professional learning communities.* New York: Teachers College Press and Alexandria, VA:ASCD

Hord, S. M. (1997). *Professional learning communities: Communities of continuous inquiry and improvement*. Austin, TX: Southwest Educational Development Laboratory.

Hughes, Teresa A., & Kritsonis, W. A. (2006). A National perspective: An exploration of professional

learning communities and the impact on school improvement efforts. *National Forum on International Journal for Publishing and Mentoring Doctoral Student Research*, 1(1).

Hussein Mahmood. (2008). *Kepimpinan dan keberkesanan sekolah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Jennifer Lynn Padila. (2014). Professional learning communities as a reform: Implementations for secondary site leaders. Des

Kohm, B., & Nance, B. (2009). Creating collaborative cultures. *Educational Leadership, 67*(2), 67-72.

Kruse, S.D., Louis, K.S. & Bryk, A.S. (1995). *An emerging framework for analyzing school-based professional community. In K.S. Louis, S. Kruse & Associates (eds). Professionalism and community: Perspectives on reforming urban schools*. Long Oaks, CA: Corwin.

Lovett, S., Cameron, M. (2011). Schools as professional learning communities for early-career teachers:

How do early-career teachers rate them?. *Teacher Development*, 15(1), 87-104.

Marziah Rahim & Zanaton Ikhsan. (2017). Reflections on teaching and learning of mathematics

through lesson study and video critique. *Advances in Social Sciences Research Journal*, 4(1) 50-61.

Mazlina@SitiAishah, D. (2016). Pelaksanaan komuniti pembelajaran profesional untuk peningkatan kemahiran guru bahasa Melayu mengajar penulisan karangan. *Jurnal Pendidikan* 2006 1–10.

Mohd Radzi Taib (2016). *Reka bentuk model kepimpinan ulul albab maktab rendah sains mara.* Tesis Ijazah Doktor Falsafah.

Mohd Faiz, Mohd Ruzaimi dan Jamal@Nordin Yunus. (2016). Konsep kolaborasi dalam komuniti pembelajaran profesional: Satu tinjauan dalam perspektif Islam. *Malaysian Journal of Society and Space 12 issue* 10 (1 - 9).

Mohd Yusri Ibrahim, & Aziz Amin. (2014). Model kepemimpinan pengajaran pengetua dan kompetensi pengajaran guru. JuKu: *Jurnal Kurikulum &*

Pengajaran Asia Pasifik, 2(1), 11-25.

Morrisey, M. S. (2000). *Professional learning communities: An ongoing exploration. Austin, TX*:

Southwest Educational Development Laboratory.

Muhammad Faizal, Saedah, Zuraidah, Norfariza, dan rakan-rakan. (2011). Pemimpin dan komuniti pembelajaran profesional. *Jurnal Pendidikan*, 31, 203-224.

Muhammad Faizal A. Ghani, & Crow, G. M. (n.d.). (2013). Amalan komuniti pembelajaran profesional: Perspektif pemimpin sekolah cemerlang negara maju. *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik*, 3(1), 10–27.

Muhammad Faizal A Ghani, & Abd Khalil Adnan. (2015). Model program perkembangan profesionalisme guru Malaysia: Satu kajian analisis keperluan di sekolah berprestasi tinggi dan sekolah berprestasi rendah. *Jurnal Kepimpinan Pendidikan* 2 (2): 1-16.

Myers, C. B. & Simpson, D. (1998).*Re-Creating schools: Places where everyone learns and likes it*. Thousand Oaks, CA: Corwin Press.

Nik Mustafa Mat Ail (2016). *Pembinaan Model Kepimpinan Murabbi Di Maktab Rendah Sains Mara dan Sekolah Menengah Malaysia*. Disertasi ijazah kedoktoran yang tidak diterbitkan. Universiti Malaya.

Nor Asma Sheirnawani Abdul Rahman, Mohd Asri Mohd Noor, Rohaila Yusof dan Hamidah Yusof. (2015). Kesahan model amalan kepimpinan guru, *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik, 3*(2), 1-11.

Nor Hasnida Che Md Ghazali & Effandi Zakaria. (2010). *Perkembangan profesional ke arah pembangunan modal insan guru*: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Norhannan Ramli. (2016). Prestasi guru pendidikan Islam berasaskan daya kekuatan dalaman kepimpinan pengetua dan iklim sekolah. Disertasi ijazah kedoktoran yang tidak diterbitkan. Universiti Malaya.

Norhayati Ab Wahab (2009). *Amalan-amalan komuniti pembelajaran profesional di sebuah sekolah menengah Daerah Sepang*. Institut Pengajian Kepengetuaan, Universiti Malaya.

Nor Hidayah (2014). *Hubungan amalan komuniti pembelajaran profesional dengan pencapaian murid sekolah-sekolah rendah daerah Batang Padang*. Tanjung Malim: Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Nuraini Abu Bakar dan Zanaton Iksan (2016). Perbandingan kelas terbuka dan sesi refleksi dalam pelaksanaan Lesson Study di antara Jepun dan Malaysia. *7Th International Seminar on Regional Education:* November 5-7,2015.

R.Barnes, W.Piland. (2013). Learning communities impact on student success in developmental English.

Community College Journal of Research and Practice, *37*(12), 954-965.

Reichstetter, R. (2006). Defining a professional learning community: A literature review. *E & R Research Alert*, *6*(5), August 20, 2014.

Rentfro, E.R. (2007). NAESP: Professional learning communities impact student success. *Leadership Compass*, 5(1) 3-5

Roberts, S. M. and E. Z. Pruitt. (2009). *Schools as professional learning*

communities: Collaborative activities and strategies for professional development. Thousand Oaks, Corwin Press.

Rohani Arbaa, Hazri Jamil, & Nordin Abd Razak. (2010). Hubungan guru-pelajar dan kaitannya dengan komitmen belajar pelajar: Adakah guru berkualiti menghasilkan perbezaan pembelajaran antara jantina pelajar?. *Jurnal Pendidikan Malaysia*, 35(2): 61-69.

Rozita Radhiah dan Abdul Rasid Jamian (2012). Amalan pengajaran karangan di dalam bilik darjah:

Kajian satu kes pelbagai lokasi. *Asia Pacific Journal of Educators and Education*, 51-68.

Rusmini Ku Ahmad. (2005). Mengukur keberkesanan sekolah: Satu perspektif daripada kerangka konsep "The Balanced Scorecard". *Jurnal Pengurusan dan Kepimpinan Pendidikan*, 15 (01), 63-79.

Schmoker, M. (2004). *Learning communities at the crossroads: Toward the best schools we've ever had*. Phi Delta Kappan, 86(1), 84-88.

Shellard, E. (2003). Using professional learning communities to support teaching and learning. Arlington, VA: *Education Research Service*, *82*(4), 56-60.

Stegall, D.A. (2011). *Professional learning communities and teacher efficacy: A correlational study*. Unpublished dissertation, University of North Carolina.

Stoll, L., Bolam, R., McMahon, A., Wallace, M., & Thomas, S. (2006). Professional learning communities: Review of the literature. *Journal of Educational Change*, 7, 221-258.

Sujirah Ibrahim & Zuraidah Abdullah. (2013). Amalan-amalan komuniti pembelajaran profesional ke arah keberkesanan sekolah. *Jurnal Fakulti Pendidikan Universiti Malaya*, 1-16.

Supovitz, J.A., Turner, H. M. (2000). The effecs of professional development on science teaching practices and classroom culture. *Journal of Research in Science Teaching*, 37 (9), 963-980.

Taylor,M., Yates, A., Meyer, L.H. & Kinsella. P. (2011). Teacher professional leadership in support of teacher professional development. *Teaching and Teacher Education*, 27(1), 85-94.

Thompson, S. C., Gregg, L., & Niska, J. M. (2004). *Professional learning communities, leadership, and student learning.* Research in Middle Level Education Online, 28(1), 24-54.

Vandeweghe, R., & Varney, K. (2006). *The evolution of a school-based study group*. Phi Delta Kappan, *88*(4), 282-286.

Vescio, V., Ross, D., & Adams, A. (2008). A review of research on the impact of professional learning communities on teaching practice and student learning. *Teaching and Teacher Education*, *24*(1), 80-91

Xiao Sai dan Saedah Siraj. (2015). Professional learning community in education: Literature review. *Journal of Quality in Higher Education*, *2*(2) 65-78.

Ying Zhao. (2013). Professional learning community and college English teachers' professional development. *Journal of Language Teaching & Research*, *4*(6), 1365-1370.

Yoon, S. W., Matsui, M., Yamada, T., & Nof, S. Y. (2009). Analysis of effectiveness

and benefits of collaboration modes with information and knowledge-sharing. *Journal of Intelligent Manufacturing*, 22(1), 101–112.

Zaleha Ismail & Nor Ashikin Ab Rahman. (2007). Pembangunan sistem sokongan pembelajaran kendiri dalam talian. *Fakulti Pendidikan, Universiti Teknologi Malaysia.of Educational Management*, 20(3), 224–232.

134-KOMUNITI PEMBELAJARAN PROFESIONAL GURU BAHASA MELAYU MALAYSIA

Zuraidah Abdullah[1]
[1]Fakulti Pendidikan Universiti Malaya
zuraidahab@um.edu.my

Siti Nafsiah Ismail[2]
[2]Fakulti Pendidikan Universiti Malaya
sitinafsiahismail@yahoo.com.my

Abdul Jalil Othman[3]
[3]Fakulti Pendidikan Universiti Malaya
jalil@um.edu.my

ABSTRAK

Kertas kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti tahap Komuniti Pembelajaran Profesional guru Bahasa Melayu Malaysia. Dalam kajian ini, seramai 450 orang guru dari 42 buah sekolah terlibat sebagai sampel dalam kajian ini. Kajian ini adalah penyelidikan kuantitatif yang menggunakan kaedah tinjauan. Data kajian dikumpulkan melalui soal selidik yang dijawab oleh responden kajian. Instrumen yang digunakan adalah hasil dapatan melalui kaedah *Fuzzy Delphi* berdasarkan kesepakatan 12 orang pakar. Data kuantitatif dianalisis dengan menggunakan perisian SPSS versi 23.0 dan SEM Amos versi 23.0. Dapatan hasil kajian menunjukkan bahawa tahap amalan komuniti pembelajaran profesional guru bahasa Melayu Malaysia berada pada tahap tinggi dalam setiap dimensi berdasarkan skor purata keseluruhan (Min =3.99, SP = 0.526). Dapatan kajian ini juga menunjukkan terdapat pengaruh yang signifikan antara sembilan dimensi KPP. Harapan hasil dapatan kajian ini dapat memberikan impak penambahbaikan yang positif kepada amalan KPP di sekolah dan dijadikan garis panduan kepada guru seterusnya dapat meningkatkan kualiti pengajaran dan peningkatan prestasi pembelajaran murid dan pencapaian sekolah.

KATA KUNCI: Komuniti Pembelajaran Profesional**,** *Fuzzy Delphi, Malaysia, Guru Bahasa Melayu, Structural Equation Modelling*

1.0 PENGENALAN

Sistem pendidikan negara terus berkembang pesat dengan perubahan-perubahan dasar yang telah diperkenalkan oleh Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM). Selaras dengan itu Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) 2013-2025 telah dibangunkan bagi menghasilkan pembaharuan yang dihasratkan oleh rakyat Malaysia dalam bidang pendidikan (PPPM, KPM 2013). Sebelas anjakan telah dikenal pasti bagi merealisasikan PPPM 2013-2025 ini dan salah satunya adalah mentransformasi profesion keguruan menjadi profesion pilihan. Berdasarkan anjakan keempat PPPM iaitu memartabatkan profesion keguruan ini, kerjaya guru merupakan faktor yang penting dalam usaha untuk meningkatkan kualiti pencapaian murid (Muhammad Faizal, 2013; Ahmad Marzuki, 2013; Mohd Faiz, 2016). Pelbagai program telah dirancang oleh KPM untuk memastikan profesion keguruan terus berkembang dan salah satunya adalah meningkatkan kualiti pelan

pembangunan profesional berterusan (PPPB) mulai tahun 2013 (BPG, 2013). Bagi memastikan PPPB dapat dilaksanakan, terdapat 13 aktiviti yang terkandung di dalamnya bagi membolehkan guru lebih kompeten dalam menjalankan tugas dan peranan mereka dan salah satu aktiviti tersebut adalah komuniti pembelajaran profesional (KPP). Berdasarkan dapatan kajian (Hussein Mahmood, 2008; Rusmini Ku Ahmad, 2005; Nor Hasnida Che Ghazali, 2010; Supovitz dan Turner, 2000) menyatakan latihan pembangunan profesionalisme guru adalah kaedah terbaik untuk meningkatkan keberkesanan pengajaran guru seterusnya dapat meningkatkan keberkesanan sekolah. Selaras dengan itu, pemantapan KPP telah dilaksanakan kepada guru-guru sebagai salah usaha untuk meningkatkan profesionalisme guru (PPPB, 2014).

Pemantapan latihan pembangunan profesionalisme guru membolehkan guru lebih kompeten dalam menjalankan tugas dan peranan mereka (BPG,2013) kerana ini merupakan kaedah terbaik untuk meningkatkan keberkesanan pengajaran guru seterusnya keberkesanan sekolah (Hussein Mahmood, 2008; Rusmini Ku Ahmad, 2005; Nor Hasnida Che Ghazali, 2010; Supovitz dan Turner, 2000). Sehubungan dengan itu, Komuniti Pembelajaran Profesional (KPP) diperkenalkan oleh BPG dalam Pelan Pembangunan Profesionalisme Berterusan mulai tahun 2013. Menurut (Fullan, 2010), KPP merupakan salah satu proses penambahbaikan sekolah. Budaya KPP ini melibatkan jalinan hubungan rakan sekerja termasuk pengetua, guru besar, penolong kanan, guru kanan, dan guru panitia dalam usaha untuk memperluas dan mempertingkatkan amalan-amalan terbaik pengajaran guru serta memantapkan lagi ilmu pengetahuan dan kemahiran mereka selaras dengan kecekapan yang sewajarnya (BPG, 2010). KPP juga mewujudkan nilai-nilai pembelajaran yang mementingkan kolaboratif dalam kalangan guru, murid dan pengetua bagi menambah baik kualiti pengajaran dan pembelajaran serta kesejahteraan semua warga sekolah (Dufour, 2010; Myers dan Simpson, 1998; Aziah *et al*., 2015). Di samping itu juga, amalan KPP ini dapat membentuk komuniti sekolah yang menjalinkan hubungan yang baik dengan persekitaran sama ada secara dalaman mahupun luaran bagi menyelesaikan permasalahan murid dan mewujudkan sekolah berkesan.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Bahagian ini membincangkan aspek berikut:

Komuniti Pembelajaran Profesional

Berdasarkan sorotan kajian yang dijalankan di dalam dan luar negara, terdapat pelbagai definisi berkaitan dengan KPP. Menurut Barth (2010) mendefinisikan KPP sebagai satu perkongsian ahli profesional sekolah untuk terlibat dan memberikan komitmen dalam amalan budaya kerja guru serta berkongsi pengetahuan bagi memudahkan kerjasama antara satu sama lain. Manakala (Fullan, 2010; Hord, 2009) mendefinisikan KPP sebagai kepentingan penciptaan ilmu dalam organisasi, berkongsi pengetahuan, ciri-ciri budaya tingkah laku dan berkongsi amalan profesional bagi menggalakkan penambahbaikan yang berterusan bagi seseorang individu dan keseluruhan sekolah. Seterusnya kajian (Elmore 2010; Gallimore, et

al., 2009) pula menyatakan KPP adalah sebagai organisasi yang berkomunikasi, merancang bersama-sama dan mencipta amalan budaya untuk meningkatkan pengajaran, dan iklim di mana guru-guru dan pengetua sentiasa menilai prestasi terhadap nilai-nilai bersama demi kejayaan pembelajaran.

Selain daripada itu, KPP adalah terdiri daripada ahli-ahli pasukan yang kerap bekerjasama untuk terus meningkatkan dalam memenuhi keperluan murid melalui visi yang lebih terfokus dalam kurikulum dan kokurikulum (Reichstetter, 2006). Sementara itu, pemimpin sekolah juga perlu menyokong dan menyediakan syarat-syarat perantaraan untuk membolehkan pimpinan dan guru sekolah bekerjasama membuat keputusan untuk memperbaiki amalan guru dan murid belajar secara positif (Eaker dan Gonzales, 2006). Selain daripada itu, KPP juga berfungsi secara kolektif mengenai cabaran sekolah dan membuat keputusan kolektif mengenai pembelajaran yang penting (Dufour, 2004;Hord, 1997). Secara keseluruhannya, KPP yang berkesan mempromosikan budaya kolaboratif dalam kalangan pendidik dengan tanggungjawab bersama dan tumpuan untuk mempelajari sesuatu (Shellard, 2002; Foord & Haar, 2008). Seterusnya, kajian Dufour, Eaker (2006) dalam KPP guru mengadakan misi, visi, nilai dan matlamat bersama dan sepakat tentang hasil pembelajaran bagi semua murid dan memastikan pengajaran kurikulum dilaksanakan dengan baik (Langston, 2006). Di samping itu, sekolah-sekolah yang mengamalkan KPP saling bergantungan antara guru dan bekerja bersama untuk memahami masalah murid serta membuat keputusan untuk memastikan pembelajaran ditingkatkan. Tumpuan KPP adalah untuk memastikan murid belajar, mewujudkan kepelbagaian kerjasama, dan memberi tumpuan kepada hasil (Hughes dan Kritsonis, 2006).

Seterusnya, Zuraidah Abdullah, Rahimah Hj Ahmad dan Muhammad Faizal Ab. Ghani, (2012) telah mengenal pasti dua puluh lima ciri yang merujuk kepada lima amalan dimensi yang membentuk KPP sekolah menengah di Malaysia. Ciri-ciri ini menggalakkan guru belajar dan memberikan kesan terhadap pembelajaran murid dan program-program penambahbaikan sekolah yang dilaksanakan berdasarkan keperluan murid dan guru. Manakala kajian Marziah Rahim dan Zanaton Ikhsan (2015) menyatakan KPP adalah salah satu usaha untuk menambah baik pencapaian sekolah dalam membentuk budaya pembelajaran dalam kalangan guru di dalam organisasi sekolah. Ini merupakan suatu proses di mana guru berusaha membangunkan potensi diri menerusi pelaksanaan kerja dan pembelajaran dalam satu pasukan secara berterusan. Amalan perkongsian dan pembelajaran guru dalam KPP ini bertujuan untuk meningkatkan profesionalisme guru melalui perkembangan pembelajaran semasa proses pembelajaran di dalam kelas.

Dimensi-dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional

Perkongsian Kepemimpinan dan Kepemimpinan Menyokong (PKKM)

Ciri-ciri kepemimpinan yang diamalkan melalui kepemimpinan berkongsi antara pengetua dan kakitangan sekolah, dan memberi sokongan kepada kakitangan sekolah dalam berkongsi kepemimpinan yang membentuk amalan bekerja secara berkumpulan. Amalan ini akan mewujudkan perkongsian kuasa, autoriti dan

bertanggungjawab berasaskan keluasan pembuat keputusan yang memberikan implikasi kepada komitmen dan kebertanggungjawaban dalam kalangan warga sekolah.

Perkongsian Nilai, Matlamat, Visi dan Misi

Sesebuah komuniti bersetuju dan percaya kepada apa yang menjadi kepentingan kepada organisasi berkenaan, diterjemahkan kepada nilai-nilai dan norma-norma yang berfokus kepada peningkatan pembelajaran murid (Miller, 2013), potensi setiap murid sebagai individu, dan mencuba strategi baharu serta idea-idea baharu sebagai panduan untuk ke arah sekolah yang berkesan (Williams, 2013). Kepercayaan bersama mempengaruhi kaedah guru bekerja ke arah matlamat yang sama demi kemajuan sekolah (Arroyo, 2011). Norhayati Ab Wahab (2009) berpendapat bahawa nilai dan kepercayaan menjadi panduan kepada tingkah laku individu tidak kira dalam apa-apa bidang kerja dan apa-apa yang diusahakan. Hal ini merupakan perkara asas utama yang menyumbang kepada KPP dan perkongsian misi dan matlamat yang dilihat oleh staf sebagai milik bersama.

Pembelajaran Kreatif, Kolektif dan Aplikasi (PKKA)

Komuniti sekolah yang mengamalkan dan melaksanakan pembelajaran secara kreatif dan kolektif iaitu perkongsian maklumat dan perbincangan serta berdialog secara berterusan dalam kalangan warga sekolah (Taylor et al., 2011). Guru-guru dapat menghasilkan penyelesaian terhadap masalah dan mencetuskan idea-idea baharu dalam sesi pengajaran dan pembelajaran serta dapat mengaplikasikannya semasa di dalam bilik darjah (Lovett & Cameron, 2011; Barnes & William, 2013).

Perkongsian Amalan Peribadi (PAPE)

Dimensi ini lebih memberikan perhatian terhadap proses yang menggalakkan guru-guru berinteraksi, menyediakan maklum balas, berkongsi keputusan dan pengalaman pembelajaran murid (Zuraidah, 2010; Ying Zhao, 2013). Amalan ini memberikan peluang kepada guru mempelajari kemahiran dan pengetahuan yang baharu daripada rakan sekerja. Guru sama-sama membimbing, membuat keputusan dan mencari alternatif menyelesaikan masalah.

Sokongan dari Aspek Perhubungan dan Struktur (SAPS)

Amalan ini terbahagi kepada dua iaitu dari segi perhubungan manusia dan struktur sesebuah organisasi sekolah. Jalinan perhubungan ini merujuk kepada lima ciri iaitu, penyayang, percaya-mempercayai, hormat-menghormati, pengiktirafan dan meraikan kejayaan, berani mengambil risiko dan melakukan perubahan secara usaha bersama yang tertanam dalam organisasi (Zuraidah Abdullah, 2010).

Dialog Reflektif

Perbualan yang memfokuskan kepada tingkah laku pengajaran dan hasil pembelajaran bagi menggalakkan guru membincangkan amalan pengajaran dan saling bekerjasama untuk memajukan diri. Komuniti berbincang tentang situasi dan cabaran yang mereka hadapi dan bersama-sama mencari penyelesaian.

Fokus Terhadap Pembelajaran Murid (FTPM)

Kebiasaannya matlamat warga institusi pendidikan adalah untuk meningkatkan pencapaian pembelajaran murid. Dalam sistem sekolah terbaik, semua aktiviti memberi tumpuan kepada pembelajaran murid melalui proses KPP (DuFour, 2012). KPP menyediakan rangka kerja untuk membentuk kerjasama guru-guru bagi memberi tumpuan kepada meningkatkan pengajaran dan pembelajaran murid (Rentfro, 2007). Salah satu cara untuk memenuhi matlamat ini adalah guru mesti memberikan tumpuan kepada keperluan akademik murid (Cook & Faulkner, 2010). Pengetua dan guru-guru mesti memberikan tumpuan kepada pembelajaran murid jika mereka mahu meningkatkan pencapaian murid di sekolah mereka (DuFour & Mattos, 2013).

Budaya Kolaboratif (BUKO)

Mewujudkan KPP dalam budaya kolaboratif adalah strategi yang paling berkesan untuk meningkatkan pengajaran dan pembelajaran di sekolah (DuFour & Mattos, 2013). Walaupun budaya kerjasama adalah penting, pengasingan telah menjadi tradisi profesion perguruan. Secara tradisinya, guru mempunyai autonomi untuk mengajar apa yang mereka mahu, apabila mereka mahu, dan bagaimana mereka mahu di belakang pintu bilik darjah dengan sedikit gangguan daripada pemimpin sekolah dan sedikit sahaja jika ada perkongsian pengetahuan profesional dalam kalangan rakan guru. Selalunya individu guru tidak boleh mengubah budaya di tempat kerja mereka atau sangat memberikan kesan kepada kualiti pengajaran di sekolah kerana struktur tradisional sekolah memupuk budaya pemencilan (Darling-Hammond & McLaughlin, 1995).

Budaya Inkuiri dan Amalan Terbaik Dalam Pengajaran (BIAP)

Schmoker (2004) menegaskan cara terbaik untuk meningkatkan pengajaran dalam bilik darjah adalah membangunkan KPP guru yang berkolaboratif dan menyesuaikan amalan mereka. Jika murid tidak menjadi baik, guru perlu untuk memeriksa amalan dan kepercayaan mereka tentang murid dan bagaimana murid belajar (Ediger,1997). Profesional guru dipaksa untuk berubah apabila mereka memeriksa data dan kerja murid dan kemudian melihat secara kritikal amalan pengajaran mereka (Vandeweghe & Varney, 2006). Guru melihat prestasi murid sebagai gambaran pengajaran mereka.

Tindakan Melalui Pemerhatian (TMPE)

Dalam usaha untuk membantu murid mencapai pada tahap yang optimum, pengambilan risiko dikira diperlukan di sekolah-sekolah (Ediger, 1997). Guru mesti sanggup untuk mencuba strategi baharu jika mereka mahu untuk mendapatkan hasil yang berbeza. Hari ini, banyak sekolah sedang berusaha untuk menjadi KPP di mana guru-guru bekerjasama dalam pengajaran dan pembelajaran seterusnya mengambil tindakan untuk meningkatkan pembelajaran dan pencapaian murid (Thompson et al., 2004).

Komitmen Penambahbaikan Yang Berterusan

Sparks (1994) menegaskan usaha berterusan lebih tiga hingga lima tahun, di mana kakitangan sekolah seluruh memberi tumpuan kepada membuat penambahbaikan tahunan kecil yang berkaitan dengan matlamat sekolah, adalah kunci kepada kemajuan sekolah (dipetik dalam DuFour, 2004a). Perubahan yang bermakna memerlukan masa, fokus, dan komitmen daripada guru-guru dan pemimpin.

Berorientasikan Keputusan (BKEP)

Guru boleh menghasilkan tahap pencapaian yang tinggi untuk semua murid apabila bekerja sebagai sebahagian daripada KPP dengan memberi tumpuan kepada keputusan murid dan penambahbaikan yang berterusan (Morrissey, 2000). Kerja berpasukan memerlukan guru untuk bertemu secara rasmi dan secara tetap, menumpukan kepada arahan dan menyesuaikan arahan berdasarkan keputusan penilaian (Schmoker, 2006). Data digunakan untuk membuat keputusan pengajaran adalah merupakan satu aspek penting dalam KPP.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini berbentuk deskriptif bagi mendapatkan persepsi guru Bahasa Melayu Malaysia mengenai amalan KPP yang dilaksanakan di sekolah. Seterusnya kaedah tinjauan digunakan bagi mengutip data bagi mendapatkan maklum balas tentang amalan KPP di sekolah. Sampel kajian ini adalah seramai 450 orang peserta kajian yang terdiri daripada guru bahasa Melayu di 42 buah sekolah iaitu sekolah amanah, sekolah transformasi dan sekolah berprestasi tinggi di Selangor. Kajian ini menggunakan soal selidik yang telah dibina melalui kaedah *Fuzzy Delphi*. Soal selidik ini mengandungi 60 item. Analisis data kajian ini menggunakan perisian "*Statistical Package For Social Sciences*" (SPSS) versi 23 dan SEM Amos versi 23 untuk melihat jika terdapat pengaruh signifikan di antara dimensi KPP. Kaedah statistik deskriptif digunakan untuk mengukur tahap amalan KPP guru bahasa Melayu di sekolah berprestasi tinggi. Skala likert lima poin yang digunakan adalah seperti dalam Jadual 1:

Jadual 1
Interpretasi Nilai Min Tahap Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Malaysia

Nilai	Tahap	Nilai Data
1.00 hingga 2.33	Rendah	1
2.34 hingga 3.66	Sederhana	2
3.67 hingga 5.00	Tinggi	3

Sumber: Zuraidah (2010)

Berdasarkan Jadual 1, interpretasi nilai min ini dapat menentukan tahap KPP guru Bahasa Melayu Malaysia. Nilai min 1.00 hingga 2.33 adalah tahap rendah dan diberikan nilai 1. Seterusnya nilai min 2.34 hingga 3.66 adalah tahap sederhana dan diberikan nilai 2. Manakala nilai min 3.67 hingga 5.00 adalah pada tahap tinggi dan

diberikan nilai 3. Nilai min tertinggi menunjukkan tahap dimensi utama dan nilai skor min yang kedua tertinggi menunjukkan tahap dimensi kedua penting dan nilai min terendah pula menunjukkan dimensi yang kurang diamalkan oleh guru Bahasa Melayu. Bagi analisis inferensi menggunakan SEM Amos untuk mengkaji pengaruh di antara dimensi komuniti pembelajaran profesional, analisis dapatan dijalankan berdasarkan nilai Chi-square, *God of Fit Index* (GFI), *Coperative Fix Index* (CFI), *Tuckler Lewis Index* (TLI), dan *Root Mean Square Error of Appoximation* (RMSEA).

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Dapatan kajian yang digambarkan merujuk kepada dua belas (12) dimensi KPP. Perincian tahap KPP mengikut dimensi adalah seperti berikut:

i) Tahap Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Malaysia

Komuniti pembelajaran profesional guru bahasa Melayu Sekolah Malaysia diukur dengan menggunakan dua belas dimensi iaitu: i) perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong, ii) perkongsian nilai, matlamat, visi dan misi, iii) pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi, iv) perkongsian amalan peribadi, v) sokongan dari aspek perhubungan dan struktur, vi) dialog reflektif, vii) fokus terhadap pembelajaran murid, viii) budaya kolaboratif, ix) budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran, x) tindakan melalui pemerhatian, xi) komitmen penambahbaikan berterusan, dan xii) berorientasikan keputusan. Analisis tahap amalan KPP guru bahasa Melayu Malaysia diperincikan mengikut dimensi seperti dalam Jadual 2 di bawah.

Jadual 2
Nilai Min, Sisihan Piawai dan Tahap Amalan Dimensi KPP Guru Bahasa Melayu Malaysia

Dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional	Min	SP	Tahap	Kedudukan
Perkongsian Kepemimpinan dan Kepemimpinan Menyokong	3.92	.569	3	**7**
Perkongsian Nilai, Matlamat, Visi dan Misi	3.77	.568	3	**10**
Pembelajaran Kreatif, Kolektif dan Aplikasi	3.92	.521	3	**7**
Perkongsian Amalan Peribadi	3.95	.514	3	**4**
Sokongan Dari Aspek Perhubungan dan Struktur	3.96	.511	3	**3**
Dialog Reflektif	3.94	.511	3	**5**
Fokus Terhadap Pembelajaran Murid	3.88	.524	3	**9**
Budaya Kolaboratif	3.98	.507	3	**2**
Budaya Inkuiri dan Amalan Terbaik Pengajaran	4.74	.629	3	**1**
Tindakan Melalui Pemerhatian	3.94	.487	3	**5**
Komitmen Penambahbaikan Yang	3.93	.491	3	**6**

Berterusan				
Berorientasikan Keputusan	3.89	.477	3	**8**
Keseluruhan	**3.99**	**.526**	**3**	

N= 450, Skor Min:1.00 - 2.33 = Rendah, 2.34 - 3.66 = Sederhana, 3.67 – 5.00 = Tinggi, SP = Sisihan Piawai

Berdasarkan Jadual 2 dapatan menunjukkan tahap nilai min amalan KPP guru bahasa Melayu Malaysia berada pada tahap tinggi iaitu nilai min = **3.99** dan nilai sisihan piawai = **.526**. Semua dua belas dimensi yang diamalkan menunjukkan tahap yang tinggi iaitu i) perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong (nilai min=3.92, SP=.569, ii) perkongsian nilai, matlamat, visi dan misi (nilai min=3.77, SP=.568), iii) pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi (nilai min=3.92, SP=.521), iv) perkongsian amalan peribadi (nilai min= 3.95; SP=.514), v) sokongan dari aspek perhubungan dan struktur (nilai min=3.96, SP=.511), vi) dialog reflektif (nilai min= 3.94, SP= .511), vii) fokus terhadap pembelajaran murid (nilai min=3.88; SP=.524), viii) budaya kolaboratif (nilai min=3.98; SP=.507), ix) budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran (nilai min=4.74, SP=.629), x) tindakan melalui pemerhatian (nilai min=3.94, SP=.487), xi) komitmen penambahbaikan yang berterusan (nilai min= 3.93, SP=.491) dan xii) berorientasikan keputusan (nilai min=3.89; SP=.477).

Hasil dapatan kajian ini juga menggambarkan kedudukan dimensi-dimensi KPP mengikut tahap tertinggi iaitu dimensi budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran (nilai min=4.74), diikuti dimensi budaya kolaboratif (nilai min=3.98), sokongan dari aspek perhubungan dan struktur (nilai min=3.96), perkongsian amalan peribadi (nilai min=3.95), seterusnya berkongsi tempat kelima adalah dialog reflektif dan tindakan melalui pemerhatian (nilai min=3.94), komitmen penambahbaikan berterusan (nilai min=3.93), berkongsi pada kedudukan ketujuh adalah perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong dan pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi (nilai min=3.92), berorientasikan keputusan (nilai min=3.89), fokus terhadap pembelajaran murid (nilai min=3.88) dan akhir sekali perkongsian nilai, matlamat, visi dan misi (nilai min 3.77).

Berdasarkan dapatan kajian ini, kedudukan pertama yang mendapat nilai min paling tinggi adalah dimensi budaya inkuiri dan amalan terbaik pengajaran (nilai min = 4.74). Dimensi ini menunjukkan guru-guru sentiasa berusaha untuk meningkatkan dan menambah baik pengajaran. Kaedah yang paling berkesan bagi meningkatkan pengajaran guru adalah dengan menyesuaikan amalan pengajaran, mengenal pasti kekurangan, membaiki pengajaran untuk manfaat murid, meningkatkan kompetensi melalui bacaan dan menganalisis penyelidikan terkini berkaitan proses pengajaran guru (Schmoker, 2004; Vandeweghe & Varney, 2006; Broad & Evans, 2006; Kementerian Pendidikan Malaysia, 2014).

Seterusnya dimensi kedua yang mendapat kedudukan kedua tertinggi nilai min adalah dimensi budaya kolaboratif (nilai min= 3.98). Amalan kolaboratif guru ini terbentuk semasa merancang, membangunkan kurikulum, sumber pengajaran, serta menyelesaikan masalah pengajaran rakan guru. Budaya kolaboratif adalah strategi paling berkesan untuk meningkatkan pengajaran di sekolah kerana guru yang

mengamalkan budaya kolaboratif di sekolah mempunyai perwatakan yang berbeza dengan guru yang bergantung sepenuhnya kepada pihak pentadbir serta pemimpin perlu merancang amalan kolaboratif ini di sekolah (Dufour & Mattos, 2013; Kohm dan Nance, 2009; DuFour, 2004). Seterusnya dapatan ini juga mempunyai persamaan dengan Muzirah dan Nurhana (2013) menyatakan guru bekerja secara kolaboratif dengan melibatkan sokongan rakan sekerja serta amalan reflektif dilihat berpotensi untuk mengubah amalan pengajaran guru dan meningkatkan pembelajaran murid.

Manakala bagi dimensi ketiga tertinggi yang diamalkan guru bahasa Melayu adalah dimensi sokongan dari aspek perhubungan dan struktur (nilai min = 3.96). Amalan dimensi ini memperlihatkan faktor-faktor kemudahan, sumber dan sistem komunikasi menyokong pembinaan komuniti pembelajaran profesional guru bahasa Melayu di sekolah. Penyediaan kemudahan, sumber dan sistem komunikasi yang berkesan ini mewujudkan kualiti persekitaran sekolah yang kondusif dan mempengaruhi tingkah laku guru-guru bahasa Melayu menjadi lebih kreatif dalam pengajaran guru-guru (Zuraidah, 2016). Dapatan ini juga mempunyai persamaan dengan kajian (DuFour, 2010; Jennifer, 2014) menunjukkan aspek penting bagi mewujudkan perhubungan antara ahli komuniti serta pentingnya mewujudkan prasarana sekolah yang baik dan bersesuaian untuk ahli komuniti.

Seterusnya dimensi keempat yang mendapat nilai min tertinggi adalah dimensi perkongsian amalan peribadi (nilai min = 3.95). Perkongsian amalan peribadi ini menunjukkan guru lebih terbuka berkongsi amalan terbaik dengan rakan dan berkongsi idea untuk penambahbaikan pengajaran dalam bilik darjah (Hipp & Huffman, 2003; Norhayati Ab Wahab, 2009; Hord 2003; Golden, 2017). Selain daripada itu, perkongsian amalan peribadi juga dapat memberikan tumpuan terhadap guru semasa berinteraksi, berkongsi amalan-amalan baharu dengan rakan guru dan menyediakan maklum balas untuk menyelesaikan masalah pengajaran (Hord, 1997; Zuraidah, 2010; Ying Zhao, 2015).

Seterusnya berkongsi kedudukan dimensi kelima paling tinggi nilai min adalah dimensi dialog reflektif dan tindakan melalui pemerhatian masing-masing nilai min=3.94. Dapatan ini selari dengan kajian (Bolam et al., 2008; Kruse, Louise & Bryk, 1995; G. Korynta, 2015) menyatakan penilaian amalan guru secara berterusan dengan komunikasi bersama untuk perkongsian pengalaman dan idea baharu, guru bertukar pendapat berkenaan pengajaran secara berterusan, dialog adalah dinamik dan fleksibel membolehkan tumpuan terhadap amalan pembelajaran profesional. Seterusnya dapatan Su-ching Lin (2013) pula menunjukkan guru sekolah rendah di Taiwan mengamalkan dialog reflektif, perkongsian nilai dan amalan pembelajaran kolektif. Strategi-strategi tersebut merupakan jentera untuk guru membuat refleksi selain mendorong guru mengamalkan penyiasatan reflektif dan penilaian kendiri terhadap isu-isu dalam amalan pengajaran-pembelajaran. Dengan mengamalkan pemikiran reflektif, guru dapat meningkatkan profesionalisme diri dari segi keilmuan, ketrampilan dan berkemahiran (Boon Pong Ying, 2005). Manakala tindakan melalui pemerhatian menggambarkan guru yang berkepemimpinan dapat memainkan peranan sebagai guru bukan sahaja untuk membimbing murid tetapi berupaya membimbing dirinya dan rakan sekerja ke arah

matlamat yang hendak dituju tanpa paksaan (Nor Asma Sheirnawani et al., 2015). Manakala guru juga perlu mencari strategi yang sesuai bagi menyesuaikan dengan pembelajaran murid dengan membandingkan amalan semasa pengajaran mereka kepada amalan berasaskan penyelidikan (Ediger, 1997; DuFour, 2010; Thompson et al., 2004).

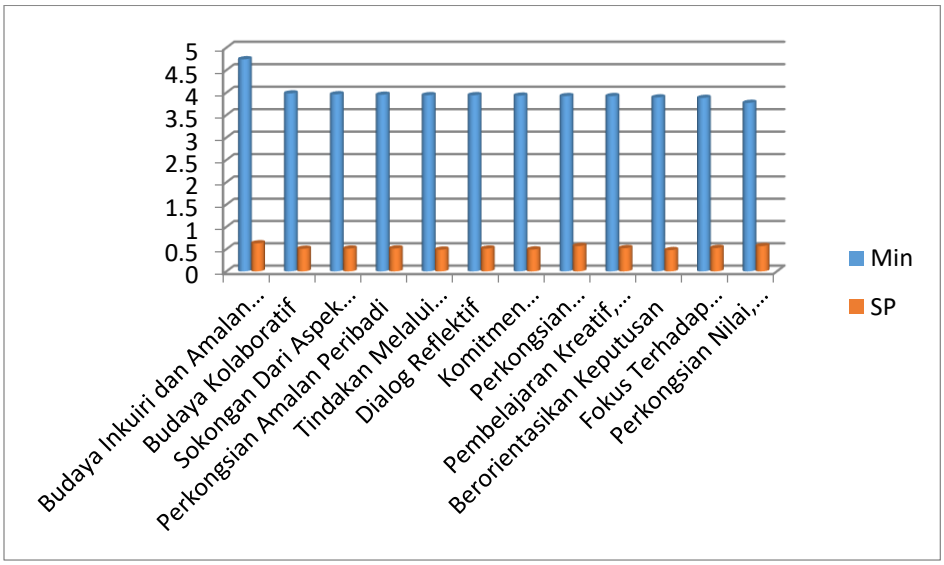
Seterusnya dimensi keenam yang mendapat nilai min tertinggi adalah dimensi komitmen terhadap penambahbaikan yang berterusan (nilai min= 3.93). Berdasarkan dapatan dimensi ini, pakar bersetuju bahawa guru mempunyai komitmen dari segi masa pengajaran, tugasan murid dan komitmen terhadap tugas yang diamanahkan. Dapatan ini selari dengan kajian DuFour (2010) menyatakan kunci kepada kemajuan sekolah adalah melalui usaha yang berterusan dalam membuat penambahbaikan sekolah. Perubahan ini memerlukan masa, tumpuan dan komitmen guru dan pemimpin sekolah, serta membina kapasiti guru (Stoll et al., 2006).

Bagi dimensi yang berada pada kedudukan ketujuh pula adalah dimensi perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong dan dimensi pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi (nilai Min=3.92). Amalan dimensi perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong ini merujuk kepada tingkah laku pengetua dalam memberikan sokongan ke atas kemajuan sekolah. Pengetua yang bijak menggunakan amalan kepemimpinan menyokong guru-guru senior atau berpengalaman. Pengetua dapat menjadikan guru-guru ini pemudah cara dalam menyelesaikan masalah murid dan guru di sekolah. Dapatan ini selari dengan kajian Jackson, (2009) kepemimpinan yang wujud dalam KPP memperlihatkan pemimpin sekolah yang mempunyai keupayaan dalam mengenal pasti kekuatan dan kelemahan di persekitaran dalaman atau luaran sekolah. Seterusnya pembelajaran kreatif, kolektif dan aplikasi pula menunjukkan guru sentiasa berbincang, berkongsi maklumat, melahirkan idea-idea baharu, dan membantu rakan guru mempelajari pengetahuan baharu (Zuraidah, 2010; Norhayati, 2009; Taylor et al., 2011; Lovett & Cameron, 2011).

Dimensi yang mendapat nilai min ketiga paling terendah adalah dimensi berorientasikan keputusan (nilai Min = 3.89). Dapatan kajian ini menunjukkan bahawa guru Bahasa Melayu kurang memberikan penekanan kepada dimensi ini. Pencapaian tinggi murid dapat dicapai jika guru dapat memberikan tumpuan kepada pembelajaran murid, guru menyesuaikan arahan berdasarkan keputusan penilaian dan data digunakan untuk membuat keputusan pengajaran (Morrisey, 2000; Schmoker, 2006; DuFour et al., 2010; Evans, 2012). Manakala dapatan kajian Evans (2012) pula mengandaikan bahawa pencapaian akademik murid tercapai jika guru menggunakan maklumat data dan hasil kerja murid sebagai panduan mereka dalam melaksanakan pengajaran. Seterusnya dimensi kedua paling terendah nilai min adalah dimensi fokus terhadap pembelajaran murid (nilai Min = 3.88). Amalan dimensi ini juga kurang diamalkan bagi menjadikan pembelajaran murid sebagai perkara penting untuk dilaksanakan. Sasaran setiap sekolah adalah memastikan pembelajaran murid meningkat. Pengetua dan guru-guru perlu memberikan tumpuan kepada pembelajaran murid bagi memastikan pencapaian murid dapat ditingkatkan dan guru mesti memberikan tumpuan kepada keperluan akademik

murid (Dufour & Mattos, 2013; Cook & Faulkner, 2010). Akhir sekali dimensi yang mendapat nilai min paling rendah adalah perkongsian nilai, matlamat, visi dan misi (nilai min= 3.77). Dapatan ini mempunyai sedikit persamaan dengan kajian Miller (2013), menyatakan bahawa kepentingan sesebuah organisasi diterjemahkan kepada nilai-nilai, norma-norma yang berfokus kemenjadian murid, kepercayaan bersama mempengaruhi corak amalan guru semasa bekerja ke arah matlamat yang sama (Arroyo,2011) dan nilai dan kepercayaan menjadi panduan kepada semua (Norhayati Ab Wahab, 2009). Impak keseluruhan dapatan kajian ini menunjukkan guru-guru bahasa Melayu mengamalkan dua belas dimensi komuniti pembelajaran profesional dalam menambah baik pengajaran mereka dalam bilik darjah. Graf 1 menunjukkan kedudukan nilai min dimensi-dimensi KPP guru bahasa Melayu Malaysia.

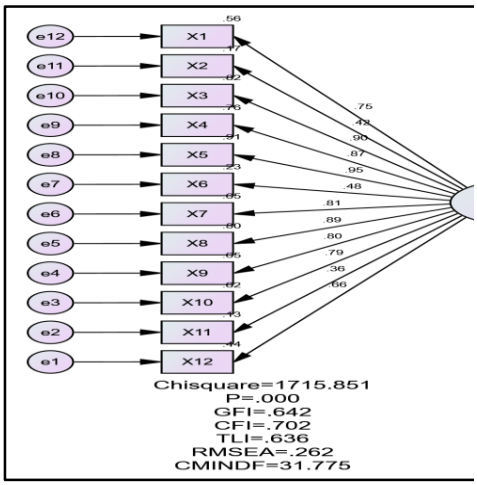
Graf 1
Kedudukan Nilai Min dan Sisihan Piawai Dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Malaysia



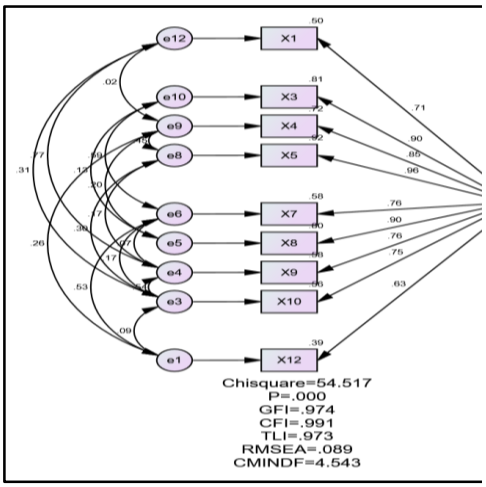
Pengaruh Antara Dimensi-dimensi Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Malaysia

Terdapat dua belas dimensi model pengukuran berdasarkan dimensi-dimensi KPP iaitu perkongsian kepemimpinan dan kepemimpinan menyokong, perkongsian nilai, matlamat, visi dan misi, pembelajaran secara kreatif, kolektif dan aplikasi, perkongsian amalan peribadi, sokongan daripada aspek perhubungan dan struktur, dialog reflektif, fokus terhadap pembelajaran murid, budaya kolaboratif, budaya inkuiri dan amalan terbaik dalam pengajaran, tindakan melalui pemerhatian, komitmen terhadap penambahbaikan yang berterusan, dan berorientasikan keputusan. Hasil model pengukuran bagi keseluruhan dimensi ditunjukkan dalam

Rajah 1. Analisis bagi setiap dimensi KPP dilaksanakan untuk membandingkan nilai chi-square, GFI, CFI, TLI, RMSEA dan CMINDF setiap cadangan model asal dimensi KPP dengan model ubah suaiannya. Proses ini adalah bagi membolehkan penghasilan satu reka bentuk model fit yang sesuai digunakan dalam kajian ini (Nik Mustafa, 2016, Nor Hayati, 2018). Rajah 1 dan Rajah 2 di bawah menunjukkan model cadangan pengukuran dan model yang telah diubah suai bagi menghasilkan model fit untuk guru bahasa Melayu sekolah transformasi.



Rajah 1 : Model Cadangan Pengukuran Dimensi KPP Guru Bahasa Melayu Malaysia



Rajah 2: Model Ubah Suai Pengukuran Dimensi KPP Guru Bahasa Melayu Malaysia

Nota:
X1= Perkongsian Kepemimpinan dan Kepemimpinan Menyokong
X2= Perkongsian Nilai, Matlamat, Visi dan Misi
X3= Pembelajaran Kreatif, Kolektif dan Aplikasi
X4= Perkongsian Amalan Peribadi
X5= Sokongan Aspek Perhubungan dan Struktur
X6= Dialog Reflektif
X7= Fokus Terhadap Pembelajaran Murid
X8= Budaya Kolaboratif
X9= Budaya Inkuiri dan Amalan Terbaik Pengajaran
X10= Tindakan Melalui Pemerhatian
X11=Komitmen Terhadap Penambahbaikan Yang Berterusan
X12= Berorientasikan Keputusan

Berdasarkan Rajah 2 Model pengukuran dimensi KPP telah dibuat pengubahsuaian semula bagi mendapatkan indeks kesepadanan model yang lebih baik berdasarkan nilai indeks modifikasi (MI). Jadual 3 merupakan penambahbaikan indeks modifikasi bagi dimensi-dimensi KPP.

Jadual 3
Penambahbaikan Indeks Modifikasi Dimensi Komuniti Pembelajaran *Profesional* Guru Bahasa Melayu

Nilai Indeks Modifikasi	Dimensi	Tindakan
Dibawah nilai faktor muatan (0.50)	X2, X6, X11	dibuang
e6↔e10 (135.724)	X3, X7	dihubungkan
e4↔e12 (279.044)	X1, X9	dihubungkan
e3↔e4 (122.786)	X9, X10	dihubungkan
e1↔e6 (113.966)	X7, X12	dihubungkan
e5↔e10 (18.256)	X3, X8	dihubungkan
e3↔e12 (15.667)	X1, X10	dihubungkan
e3↔e6 (21.254)	X7, X10	dihubungkan
e1↔e9 (37.379)	X4, X12	dihubungkan
e5↔e9 (6.386)	X4, X8	dihubungkan
e9↔e12 (5.382)	X1, X4	dihubungkan
e4↔e8 (7.870)	X5, X9	dihubungkan

Perubahan ke atas dimensi dibuat satu persatu berdasarkan indeks modifikasi yang dicadangkan. Nilai indeks modifikasi di bawah nilai faktor muatan (0.50) iaitu Dimensi X2, X6, X11 telah dibuang atau digugurkan. Nilai MI yang besar e6↔e10 (135.724), e4↔e12 (279.044), e3↔e4 (122.786), e1↔e6 (113.966), e5↔e10 (18.256), e3↔e12 (15.667), e3↔e6 (21.254), e1↔e9 (37.379), e5↔e9(6.386), e9↔e12 (5.382) dan e4↔e8 (7.870) menunjukkan bahawa jika ralat varian dikorelasikan, nilai *Chi-square Goodness of Fit* berkurang. Oleh itu, beberapa ralat varian telah dihubungkan untuk memperoleh kesepadanan model yang lebih baik dengan data kajian.

Berdasarkan Rajah 2 di atas, setelah pengubahsuaian dibuat dan kesepadanan model disemak semula keputusan menunjukkan model pengukuran ubah suai dimensi KPP mempunyai kesepadanan yang lebih baik dan semua indeks menepati nilai indeks kesepadanan yang seperti jadual 4 di bawah.

Jadual 4
Penilaian Keseluruhan Model Pengukuran Persamaan Struktur bagi Model Komuniti Pembelajaran Profesional Guru Bahasa Melayu Malaysia.

Goodness-of -fit	*Cut-off value*	Dapatan Model ubah suai	Keterangan
χ^2	≤525.026	54.517	Baik
Probabiliti	≥0.05	.000	Baik
GFI	≥0.09	.974	Baik
CFI	≥0.90	.991	Baik
TLI	≥0.80	.973	Baik
RMSEA	≤0.08	.089	Baik
CMINDF	≤5.00	4.543	Baik

Nota: χ^2: Chi-square;GFI: Goodness of Fit Index; CFI: Comparative Fit Index; TLI: Tucker-Lewis Fit Index (TLI); RMSEA: Root Mean Square Error.

Merujuk kepada Jadual 4 di atas, hasil ujian χ^2 menunjukkan nilai 54.517 dengan probabiliti p = .000. Ini menunjukkan dimensi di dalam model tersebut adalah pengaruh yang signifikan dengan mempunyai hubungan yang baik. Nilai GFI=.974, CFI=.991, TLI=.973, RMSEA=.089, CMINDF= 4.543. Merujuk kepada nilai signifikan dari faktor muatan, di dapati tiada nilai probabiliti melebihi 0.05. Ini menunjukkan dimensi yang diuji boleh diterima dengan baik (Bentler, 1993; Bollen, 1993; Nik Mustafa 2016).

Kesimpulan

Secara keseluruhannya, dapatan kajian ini telah memaparkan tahap dua belas dimensi KPP guru bahasa Melayu Malaysia. Secara umumnya tahap KPP guru Bahasa Melayu Malaysia berada pada tahap tinggi. Penerapan amalan KPP memerlukan komitmen semua pihak agar matlamat sekolah tercapai. Ahli komuniti pembelajaran profesional menggambarkan ahli komuniti yang mempunyai aspirasi, kolektif, berkolaboratif, sentiasa belajar bersama-sama secara profesional sehingga mewujudkan hubungan positif antara guru. Guru-guru yang mengamalkan komuniti pembelajaran profesional ini telah menunjukkan kegigihan bekerja yang bukan hanya melakukan sesuatu dengan betul malah, menentukan terus dilaksanakan dengan berkesan dan semakin baik. Hasil dapatan kajian ini adalah bertepatan dengan matlamat Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025 bagi memartabatkan profesion keguruan dan memantapkan lagi pembangunan profesionalisme guru di sekolah. Selain daripada itu, dapatan ini juga dapat menjadi garis panduan pelaksanaan KPP di sekolah dalam usaha untuk meningkatkan kualiti pengajaran guru seterusnya kecemerlangan sekolah.

Rujukan

Ahmad Marzuki Mohamad. (2013). *Amalan kepemimpinan islam pengetua dan perkaitannya terhadap atribut komuniti pembelajaran profesional*. Universiti Teknologi Malaysia.

Anuar Ahmad, Siti Haishah dan Nur Atiqah (2009). Tahap keupayaan pengajaran guru sejarah dan hubungannya dengan pencapaian murid di sekolah berprestasi rendah. *Jurnal Pendidikan Malaysia* 34(1): 53-66.

Anuar Ahmad & Nelson Jinggan. (2015). Pengaruh kompetensi kemahiran guru dalam pengajaran terhadap pencapaian akademik pelajar dalam mata pelajaran Sejarah. *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik, 3(2) 1-11*.

Aziah Ismail, Abdul Ghani Kanesan Abdullah, & Abdullah Saad. (2008). Amalan kepimpinan transformasional dan kapasiti kepimpinan di dua buah sekolah kluster di Malaysia. Kertas Kerja dibentangkan dalam *Seminar Nasional Pengurusan dan Kepimpinan Pendidikan ke-15. Genting Highlands*: Institut Aminuddin Baki, Kementerian Pelajaran Malaysia.

Aziah Ismail, Loh Hooi Yen, & Abdul Ghani Kanesan Abdullah. (2015). Komuniti pembelajaran profesional dan efikasi kendiri guru sekolah menengah di Pulau Pinang. *Jurnal Kepemimpinan*, 2(1), 32-46.

Bahagian Pendidikan Guru. (2010). *Modul Komuniti Pembangunan Profesional*.

Kementerian Pendidikan Malaysia.

Bahagian Pendidikan Guru. (2013). *Pelan Pembangunan Profesionalisme Berterusan Guru dan Pemimpin Sekolah* Kementerian Pendidikan Malaysia.

Barth, R. (2010). Improving relationships within the schoolhouse. *Educational Leadershi*p, *63*(6), 8-13.

Broad, K. & Evans, M. (2006). *A review of literature on professional development content and delivery modes for experienced teach*ers. Toronto : University of Toronto.

Cook, C. & Faulkner, S. (2010). The use of common planning time: A case study of two Kentucky schools to watch. *RMLE Online*, *34*(2), 1.

Darling-Hammond, L., & McLaughlin, M. (2011). *Policies that support professional development in an era of reform.* Phi Delta Kappan, 92(6), 81-92.

DuFour, R. (2010). What is a professional learning community? *Educational Leadership*, 61(8), 6-11.

Dufour, R., Dufour, R., & Many T. (2010). *Learning by doing: A handbook for professional learning communities at work (2nd ed.)*. Bloomington, IN: Solution Tree Press.

DuFour, R., & Mattos, M. (2013). *How do principals really improve schools*? Educational Leadership, *70*(7), 34-40.

Eaker, R., & Gonzalez, D. (2006). Leading in professional learning community. *National Forum of Educational Administration and Supervison Journal*, *24*(1), 4-10.

Ediger, M. (1997). *Improving the school culture*. Education, *118*(1), 36-40.

Elmore, R. (2010). "I used to think…and now I think…" *Harvard Education Letter 26*(1), 7-8.

Evans, L. (2011). The 'shape' of teacher professionalism in england: Professional standards, performance management, professional development and the changes proposed in the 2010 white paper. *British Educational Research Journal*, 37(5), 851-870.

Fullan, M. (2010). *All systems go: The change imperative for whole system reform*. Thousand Oaks, CA: Corwin Press.

Foord, K. A., & Haar J. M. (2008). *Professional learning communities: An implementation guide and toolkit*. Larchmont, NY: Eye On Education.

Gallimore, R., Eameling, B., Saunders, W., & Goldenberg, C. (2009). Moving the learning of teaching closer to practice: Teacher education implications of school-based inquiry teams. *The Elementary School Journal*, 109(5), 537-55

Golden, D. (2017). *Teacher perception of professional learning communities on the instructional climate at Flintville elementary school in Lincon country*. Tennessee, East Tennessee State University.

Halverson, R. (2007). *How leaders use artifacts to structure professional community in schools. In L. Stoll & K. Seashore Louis (Eds.), Professional learning communities: Divergence, depth and dilemmas (pp. 93-105).* Maidenhead Berkshire, England: Open University Press.

Hancock,Hipp, K.K., & Huffman, J.B. (2010). *Demystifying the concept of professional learning communities: School leadership at its best*. Rowman and Littlefield Education.

Hipp, K.K., & Huffman, J.B. (2010). *Demystifying the concept of professional learning communities: School leadership at its best*. Rowman and Littlefield Education.

Hord, S.M. (2009). Professional learning communities. *Journal of Staff Development*, 30(1), 40-43.

Hord, S. M. (2004). *Professional learning communities: An overview. In learning together leading together changing schools through professional learning communities.* New York: Teachers College Press and Alexandria, VA:ASCD.

Hord, S. M. (1997). *Professional learning communities: Communities of continuous inquiry and improvement*. Austin, TX: Southwest Educational Development Laboratory.

Hughes, Teresa A., & Kritsonis, W. A. (2006). A National perspective: An exploration of professional learning communities and the impact on school improvement efforts. *National Forum on International Journal for Publishing and Mentoring Doctoral Student Research*, 1(1).

Hussein Mahmood. (2008). *Kepimpinan dan keberkesanan sekolah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Jennifer Lynn Padila. (2014). Professional learning communities as a reform: Implementations for secondary site leaders. Des

Kohm, B., & Nance, B. (2009). Creating collaborative cultures. *Educational Leadership, 67*(2), 67-72.

Kruse, S.D., Louis, K.S. & Bryk, A.S. (1995). *An emerging framework for analyzing school-based professional community. In K.S. Louis, S. Kruse & Associates (eds). Professionalism and community: Perspectives on reforming urban schools*. Long Oaks, CA: Corwin.

Lovett, S., Cameron, M. (2011). Schools as professional learning communities for early-career teachers: How do early-career teachers rate them?. *Teacher Development*, 15(1), 87-104.

Marziah Rahim & Zanaton Ikhsan. (2017). Reflections on teaching and learning of mathematics through lesson study and video critique. *Advances in Social Sciences Research Journal*, 4(1) 50-61.

Mazlina@SitiAishah, D. (2016). Pelaksanaan komuniti pembelajaran profesional untuk peningkatan kemahiran guru bahasa Melayu mengajar penulisan karangan. *Jurnal Pendidikan* 2006 1–10.

Mohd Radzi Taib (2016). *Reka bentuk model kepimpinan ulul albab maktab rendah sains mara*. Tesis Ijazah Doktor Falsafah.

Mohd Faiz, Mohd Ruzaimi dan Jamal@Nordin Yunus. (2016). Konsep kolaborasi dalam komuniti pembelajaran profesional: Satu tinjauan dalam perspektif Islam. *Malaysian Journal of Society and Space 12 issue* 10 (1 - 9).

Mohd Yusri Ibrahim, & Aziz Amin. (2014). Model kepemimpinan pengajaran pengetua dan kompetensi pengajaran guru. JuKu: *Jurnal Kurikulum &*

Pengajaran Asia Pasifik, 2(1), 11-25.

Morrisey, M. S. (2000). *Professional learning communities: An ongoing exploration. Austin, TX*: Southwest Educational Development Laboratory.

Muhammad Faizal, Saedah, Zuraidah, Norfariza, dan rakan-rakan. (2011). Pemimpin

Muhammad Faizal A Ghani, & Abd Khalil Adnan. (2015). Model program dan komuniti pembelajaran profesional. *Jurnal Pendidikan*, 31, 203-224.

Muhammad Faizal A. Ghani, & Crow, G. M. (n.d.). (2013). Amalan komuniti pembelajaran profesional: Perspektif pemimpin sekolah cemerlang negara. *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik*, 3(1), 10–27.

perkembangan profesionalisme guru Malaysia: Satu kajian analisis keperluan di sekolah berprestasi tinggi dan sekolah berprestasi rendah. *Jurnal Kepimpinan Pendidikan* 2 (2): 1-16.

Muzirah Ab. Mokhti dan Nurhana Mohd Rafiuddin (2013). Persepsi guru sains yang mengamalkan lesson study sebagai program pembangunan profesional guru terhadap keberkesanan pengajaran dan pembelajaran. *Proceeding of the Global Summit on Education,*11-12.

Myers, C. B. & Simpson, D. (1998).*Re-Creating schools: Places where everyone learns and likes it*. Thousand Oaks, CA: Corwin Press.

Nik Mustafa Mat Ail (2016). *Pembinaan Model Kepimpinan Murabbi Di Maktab Rendah Sains Mara dan Sekolah Menengah Malaysia*. Disertasi ijazah kedoktoran yang tidak diterbitkan. Universiti Malaya.

Nor Asma Sheirnawani Abdul Rahman, Mohd Asri Mohd Noor, Rohaila Yusof dan Hamidah Yusof. (2015). Kesahan model amalan kepimpinan guru, *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik, 3*(2), 1-11.

Nor Hasnida Che Md Ghazali & Effandi Zakaria. (2010). *Perkembangan profesional ke arah pembangunan modal insan guru*: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Norhannan Ramli. (2016). Prestasi guru pendidikan Islam berasaskan daya kekuatan dalaman kepimpinan pengetua dan iklim sekolah. Disertasi ijazah kedoktoran yang tidak diterbitkan. Universiti Malaya.

Norhayati Ab Wahab (2009). *Amalan-amalan komuniti pembelajaran profesional di sebuah sekolah menengah Daerah Sepang*. Institut Pengajian Kepengetuaan, Universiti Malaya.

Nor Hidayah (2014). *Hubungan amalan komuniti pembelajaran profesional dengan pencapaian murid sekolah-sekolah rendah daerah Batang Padang*. Tanjung Malim: Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Nuraini Abu Bakar dan Zanaton Iksan (2016). Perbandingan kelas terbuka dan sesi refleksi dalam pelaksanaan Lesson Study di antara Jepun dan Malaysia. *7Th International Seminar on Regional Education:* November 5-7,2015.

R.Barnes, W.Piland. (2013). Learning communities impact on student success in developmental English. *Community College Journal of Research and Practice, 37*(12), 954-965.

Reichstetter, R. (2006). Defining a professional learning community: A literature review. *E & R Research Alert, 6*(5), August 20, 2014.

Rentfro, E.R. (2007). NAESP: Professional learning communities impact student success. *Leadership Compass*, 5(1) 3-5

Roberts, S. M. and E. Z. Pruitt. (2009). *Schools as professional learning communities: Collaborative activities and strategies for professional development*. Thousand Oaks, Corwin Press.

Rohani Arbaa, Hazri Jamil, & Nordin Abd Razak. (2010). Hubungan guru-pelajar dan kaitannya dengan komitmen belajar pelajar: Adakah guru berkualiti menghasilkan perbezaan pembelajaran antara jantina pelajar?. *Jurnal Pendidikan Malaysia*, 35(2): 61-69.

Rozita Radhiah dan Abdul Rasid Jamian (2012). Amalan pengajaran karangan di dalam bilik darjah: Kajian satu kes pelbagai lokasi. *Asia Pacific Journal of Educators and Education*, 51-68.

Rusmini Ku Ahmad. (2005). Mengukur keberkesanan sekolah: Satu perspektif daripada kerangka konsep "The Balanced Scorecard". *Jurnal Pengurusan dan Kepimpinan Pendidikan*, 15 (01), 63-79.

Schmoker, M. (2004). *Learning communities at the crossroads: Toward the best schools we've ever had*. Phi Delta Kappan, 86(1), 84-88.

Shellard, E. (2003). Using professional learning communities to support teaching and learning. Arlington, VA: *Education Research Service*, *82*(4), 56-60.

Stegall, D.A. (2011). *Professional learning communities and teacher efficacy: A correlational study*. Unpublished dissertation, University of North Carolina.

Stoll, L., Bolam, R., McMahon, A., Wallace, M., & Thomas, S. (2006). Professional learning communities: Review of the literature. *Journal of Educational Change*, 7, 221-258.

Sujirah Ibrahim & Zuraidah Abdullah. (2013). Amalan-amalan komuniti pembelajaran profesional ke arah keberkesanan sekolah. *Jurnal Fakulti Pendidikan Universiti Malaya*, 1-16.

Supovitz, J.A., Turner, H. M. (2000). The effecs of professional development on science teaching practices and classroom culture. *Journal of Research in Science Teaching*, 37 (9), 963-980

Taylor,M., Yates, A., Meyer, L.H. & Kinsella. P. (2011). Teacher professional leadership in support of teacher professional development. *Teaching and Teacher Education*, 27(1), 85-94.

Thompson, S. C., Gregg, L., & Niska, J. M. (2004). *Professional learning communities, leadership, and student learning.* Research in Middle Level Education Online, 28(1), 24-54.

Vandeweghe, R., & Varney, K. (2006). *The evolution of a school-based study group*. Phi Delta Kappan, *88*(4), 282-286.

Vescio, V., Ross, D., & Adams, A. (2008). A review of research on the impact of

136-STRATEGI PENGAJARAN ASPEK SENI BAHASA DALAM KEMAHIRAN LISAN MURID SEKOLAH RENDAH

Idah Mastura Bt Zakaria[1] ©
[1] Universiti Putra Malaysia
idahmastura@gmail.com

Azhar Md Sabil
[2] Universiti Putra Malaysia
azhar.sabil@upm.edu.my

Shamsudin Othman
Universiti Putra Malaysia
Shamsudean66@gmail.com

Rozita@Radhiah Said
Universiti Putra Malaysia
radhiahrozita@upm.edu.my

ABSTRAK

Penulisan kertas konsep ini bertujuan mengupas hal yang berkaitan strategi pengajaran aspek seni bahasa dalam kemahiran lisan murid sekolah rendah. Perbincangan akan lebih berfokus kepada konsep aspek seni bahasa, objektif aspek seni bahasa, kemahiran aspek seni bahasa, strategi yang digunakan dalam melaksanakan aspek seni bahasa di dalam pengajaran kemahiran lisan murid sekolah rendah. Berdasarkan Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran BPK, KPM (2014), Aspek seni bahasa distrukturkan dengan menggunakan pendekatan modular untuk memastikan penguasaan kecekapan berbahasa yang baik. Pendekatan modular bermaksud memecahkan kemahiran kepada unit-unit kecil yang dikenali sebagai modul. Dalam mata pelajaran Bahasa Melayu terdapat lima modul iaitu Modul Mendengar dan Bertutur, Modul Membaca, Modul Menulis, Modul Seni Bahasa dan Modul Tatabahasa. Tiga modul yang pertama berasaskan empat kemahiran iaitu kemahiran mendengar dan bertutur, kemahiran membaca dan kemahiran menulis. Modul seni bahasa dan modul tatabahasa menyokong modul-modul tersebut untuk mengukuhkan kecekapan berbahasa murid. Strategi Pengajaran dan pembelajaran yang signifikan dengan aspek seni bahasa adalah seperti yang ditekankan dalam Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran Bahasa Malaysia Sekolah Rendah ialah prinsip 5P. Prinsip 5P merujuk kepada penggabungjalinan, penyerapan,penilaian, pemulihan dan pengayaan. Pengaplikasian strategi pembelajaran tersebut adalah penting untuk memastikan proses pengajaran dan pembelajaran berlangsung dengan lebih efektif.

Kata Kunci : strategi pengajaran, aspek seni bahasa dan kemahiran lisan.

1.0 PENGENALAN

Di dalam Kurikulum Standard Sekolah Rendah (2011), aspek seni bahasa merupakan salah satu daripada komponen yang perlu diajarkan kepada murid mengikut seperti yang disarankan di dalam Dokumen Standard Kurikulum (DSK) Bahasa Melayu. Aspek ini bukanlah satu kemahiran bahasa yang tersendiri seperti kemahiran mendengar dan bertutur, kemahiran membaca dan kemahiran menulis. Sebaliknya,aspek seni bahasa hanyalah sekadar salah satu aspek dalam kemahiran

berbahasa. Namun begitu, pelaksanaan pengajaran aspek seni bahasa dapat membantu mengukuhkan lagi kemahiran bahasa dan aktiviti berbahasa. Aspek seni bahasa ini merujuk keupayaan murid memahami, mengungkap dan menghargai bahasa yang indah melalui pembelajaran yang menyeronokkan, seperti yang ditekankan dalam didik hibur.

Justeru, sesuai dengan arus globalisasi yang semakin menuntut pembangunan dan pembaharuan dalam bidang pendidikan, Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR) diperkenalkan pada tahun 2011 bagi menggantikan Kurikulum Bersepadu Sekolah Rendah. Seterusnya semakan semula KSSR baharu dilaksanakan oleh KPM pada tahun 2016. Pelaksanaan KSSR baharu ini dirangka semula berdasarkan tanda aras antarabangsa bagi memastikan murid memiliki kemahiran yang diperlukan untuk bersaing di peringkat global.

KSSR juga mengguna pakai empat tonggak pendidikan UNESCO, iaitu belajar untuk mengetahui (*learning to know*), belajar untuk bertindak (*learning to do*), belajar untuk hidup bersama (*learning to live together*) dan belajar untuk membentuk peribadi yang mulia (*learning to be*). Murid yang mengikuti kurikulum KSSR ini diharap akan menjadi insan yang seimbang dari segi intelek, rohani, emosi, jasmani dan sosial. Di samping itu, menjadi Warganegara yang bertanggungjawab dan boleh berperanan di arena global (Global Player). Seterusnya, jika bekerja, menjadi seorang pekerja yang berilmu.

Sesi pengajaran kemahiran lisan yang berkesan adalah dengan melatih murid bercerita, berpantun, berpidato, berbahas dan seumpamanya (Adenan Ayob, Khairuddin Mohamad 2012). Kemahiran lisan selalu dikaitkan dengan kemahiran bertutur dalam kurikulum Bahasa Melayu hari ini. Siti Hajar Abdul Aziz (2009) menyatakan bahawa kemahiran bertutur merupakan kemahiran penting yang perlu dikuasai oleh semua orang. Yahya Don (2005) berpendapat bahawa kemahiran bertutur merangkumi keupayaan pelajar untuk menyampaikan maklumat, pendapat dan perasaan serta idea yang kritis dan kreatif secara lisan dengan sebutan dan intonasi yang betul dan secara sopan. Usaha untuk melengkapkan pelajar dengan kemahiran dan kecekapan dalam kemahiran lisan merupakan satu cabaran. Oleh itu, pengajaran lisan tidak seharusnya sekadar menunjukkan dan menekankan proses pertuturan yang baik sahaja tetapi merupakan proses yang memerlukan struktur standard yang dapat membimbing pelajar untuk bertutur dengan teratur dan padat.

1.1 Aspek Seni Bahasa

Di dalam Dokumen Standard dan Pentaksiran Aspek seni bahasa terletak di bawah pendekatan modular.Modul Seni Bahasa merujuk aspek kebahasaan, keindahan dan kehalusan dalam bahasa Melayu yang perlu difahami dan dikuasai oleh murid. Penguasaan aspek seni bahasa merangkumi kecekapan memahami, mengungkap dan menghayati bahasa yang indah. Melalui pembelajaran modul ini, murid menghasilkan dan mempersembahkan karya kreatif pelbagai genre secara lisan dan bertulis melalui variasi teknik yang menarik. Aspek seni bahasa juga menzahirkan pembelajaran yang menyeronokkan secara didik hibur (DSKP, 2014).

Bahasa yang indah itu dapat diperoleh secara mudah daripada teknik nyanyian, bercerita, berlakon dan mendeklamasi atau berpuisi secara lebih santai

tetapi bermakna. Seni bahasa juga menampakkan keindahan bahasa dari segi pembentukan gaya bahasa khususnya ayat yang menggunakan unsur simile, peribahasa, bahasa kiasan dan personifikasi yang terdapat dalam teks yang dibaca. Oleh itu, melalui idea yang kreatif, pembelajaran seni bahasa ini diharapkan akan dapat melahirkan murid yang menguasai kemahiran lisan dan penulisan dengan baik.

Matlamat mata pelajaran Bahasa Melayu ialah menumpukan kepada penguasaan murid terhadap asas kemahiran berbahasa iaitu kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis. Kemahiran asas berbahasa ini akan membolehkan mereka berkomunikasi (Bahagian Pembangunan Kurikulum, 2010). Kemahiran berbahasa sebenarnya banyak dipengaruhi oleh faktor-faktor persekitaran individu itu sendiri. Banyak kajian menunjukkan persekitaran sangat penting dalam pembelajaran bahasa (Zamri et all 2010). Persekitaran dapat dibentuk apabila murid diberi peluang untuk mempersembahkan bahasa sama ada dalam bentuk pertuturan mahu pun penulisan. Kurikulum Bahasa Melayu dibina berasaskan kepada tujuh tunjang, iaitu mementingkan tindak balas komunikasi, pembentukan kerohanian, melahirkan sikap dan nilai kemanusiaan, berdaya literasi sains dan teknologi, mengamalkan estetika dan melahirkan ketrampilan diri.

1.2. Kemahiran Lisan

Kemahiran lisan bermaksud kemahiran mendengar dan bertutur iaitu merujuk pada keupayaan murid mendengar dengan teliti, memahami dan menghayati secara lisan perkara yang didengar dalam pelbagai situasi pengucapan serta dapat memberikan respons. Manakala kemahiran bertutur pula merujuk keupayaan murid berkomunikasi untuk menjalin hubungan dan menyampaikan maklumat, pendapat, perasaan serta idea yang kreatif dan kritis dengan sebutan dan intonasi yang betul secara sopan dan bertatasusila (DSKP, 2014)

Bagi menguasai kemahiran lisan, kanak-kanak perlulah menguasai kedua-dua aspek ini dengan baik terlebih dahulu. Kanak-kanak yang mahir dalam bahasa lisan akan dapat melahirkan perasaan dan pendapat dengan baik, dan akan menjadi seseorang yang lebih yakin dan berani untuk berinteraksi dan berkomunikasi dengan orang lain dalam apa jua situasi dan keadaan.

Secara umumnya, lisan merupakan percakapan atau pertuturan iaitu merujuk kepada kegiatan melahirkan bahasa secara verbal melalui suara atau sebutan (Siti Hajar Abdul Aziz, 2009). Menurut Tuan Jah Tuan Yusof et.al (2011), kemahiran lisan adalah komunikasi bahasa yang paling asli. Hal ini demikian kerana, seseorang dianggap fasih berbahasa tanpa perlu menguasai kemahiran membaca dan menulis. Namun begitu, penguasaan kemahiran-kemahiran asas selain kemahiran lisan tidak boleh diabaikan dalam matlamat melahirkan modal insan yang seimbang dari segi penguasaan kemahiran.

Menurut Abdullah dan Ainon (2010) komunikasi berlaku apabila seorang guru menyampaikan pengalaman dan pengetahuannya kepada murid-muridnya. Hal ini disokong oleh Zamri, Norasmah dan Mohammed Sani (2008), yang menyatakan guru yang memiliki kemahiran dalam membina interaksi yang berkesan merupakan antara ciri-ciri bagi menghasilkan kepimpinan bilik darjah yang berkesan. Proses PdP bukan hanya terhad kepada komunikasi antara guru dan pelajar dalam berkongsi

pengetahuan atau maklumat, tetapi juga berhubung kait dengan interaksi dan pengawalan sosial di dalam bilik darjah. Kualiti perkembangan sosial dan pengajaran dalam sesebuah organisasi ditentukan oleh mekanisme hubungan sosial yang dibina dalamnya seperti penggunaan bahasa yang berkesan, proses interaksi, komunikasi terbuka dan kemahiran lisan (Rahim, 2011).

1.3 Strategi Pengajaran

Menurut Noriati A. Rashid (2009), terdapat empat strategi pengajaran pembelajaran yang perlu difahami dan dikuasai oleh seseorang guru. Pertama, strategi pengajaran berpusatkan guru. Guru mengawal keadaan dan berperanan sebagai ketua. Dengan kata lain,guru bertanggungjawab sepenuhnya menentukan objektif pembelajaran, merangka tugasan pembelajaran dan memilih sumber pembelajaran bagi muridnya.

Strategi yang kedua adalah strategi pengajaran yang berpusatkan murid. Strategi ini memberi tumpuan kepada perkembangan pembelajaran murid dan memberi peluang kepada murid untuk menentukan jenis pengetahuan dan meneroka sesuatu ilmu yang baru.

Ketiga, strategi pengajaran berasaskan bahan yang mana guru menyampaikan proses pengajaran dan pembelajaran dengan menggunakan banyak bahan seperti buku,blok-blok binaan,komputer dan lain-lain bagi meningkatkan pemikiran kritikal dan mental.

Strategi keempat ialah pengajaran berasaskan tugasan. Dalam strategi ini, guru melibatkan murid dalam aktiviti atau tugasan yang memberikan peluang kepada murid untuk mengaplikasikan apa yang dipelajarinya. Dengan kata lain, strategi ini menekankan kolaborasi antara guru dan pelajar dalam mempelopori sesuatu perkara atau topik secara penyempurnaan projek atau tugasan.

2.0 PERNYATAAN MASALAH

Aspek seni bahasa, berdasarkan DSK KSSR Semakan (2016), merujuk pemahaman, mengungkapkan dan menghargai bahasa yang indah melalui pembelajaran yang menyeronokkan. Oleh yang demikian, dalam melaksanakan seni bahasa dalam bilik darjah, guru perlu menjelmakan maksud seni bahasa itu sendiri melalui kaedah, teknik, strategi dan aktiviti yang sesuai untuk dilaksanakan oleh murid-murid. Strategi, teknik dan pendekatan para guru dalam menjalankan proses pengajaran dan pembelajaran mestilah dapat mempengaruhi minat murid-murid untuk mendapatkan ilmu.

Menurut Mazlan Ismail (2016), secara keseluruhannya, seni bahasa dilaksanakan di dalam bilik darjah adalah melalui penyampaian secara lisan dengan disertakan dengan teknik yang menyeronokkan seperti aktiviti nyanyian, bercerita, berlakon dan berpuisi. Keseronokan ini dapat digambarkan lagi dengan penggunaan bahasa yang indah dari segi pemilihan kata, melodi dan alunan lagu melalui nyanyian, syair dan sajak.

Kegagalan dalam merancang dan menentukan teknik pengajaran Bahasa Melayu menyebabkan isi pelajaran gagal disampaikan secara berkesan. Komunikasi yang bergerak daripada kemahiran lisan amat penting dalam menentukan tahap kefahaman murid telah dibuktikan dalam kajian sarjana linguistik sebelum ini

(Noriati A.Rashid, 2011).

Menurut Abdullah Hassan (2013), kegagalan dalam merancang dan menentukan teknik pengajaran bahasa Melayu menyebabkan isi pelajaran gagal disampaikan secara berkesan. Ini telah mengakibatkan ramai murid tidak tahu cara penyampaian sajak mahu pun pantun dengan betul, di samping itu murid tidak berminat menyertai sebarang aktiviti yang berkaitan dengan puisi sama ada puisi tradisional atau puisi moden seperti syair, sajak dan pantun. Jika perkara ini berlarutan, maka objektif utama pelaksanaan aspek seni bahasa dalam pendidikan bahasa Melayu tidak dapat dicapai. Kegagalan guru menguasai kemahiran ilmu pedagogi ini akan menjadikan murid lebih bermasalah dalam menguasai topik pengajaran guru (Abd. Halim 2009). Keadaan ini memungkinkan murid semakin tidak bermotivasi dan menjejaskan proses pembelajaran mereka. Hanya segelintir guru sahaja yang melaksanakan pendekatan didik hibur di dalam bilik darjah.

Untuk mewujudkan suasana kelas yang dapat menarik minat belajar murid, guru seharusnya mempunyai komunikasi yang baik dengan murid. Mohd Khairuddin Abdullah (2014) dalam kajiannya, mendapati wujudnya 10 faktor yang menjadi penghalang kepada komunikasi antara seorang guru dengan seorang murid. Kelemahan guru berkomunikasi dengan berkesan, bukan sahaja boleh menyebabkan objektif pengajaran dan pembelajaran yang dirancangkan gagal tetapi turut boleh menyebabkan murid mengalami perasaan tidak puas hati, kecewa, tekanan emosi, hilang kasih sayang dan sebagainya.

3.0 OBJEKTIF KAJIAN

Secara umum, berikut adalah objektif kajian pelaksanaan aspek seni bahasa dalam pengajaran kemahiran lisan murid:

1. Menganalisis strategi pengajaran aspek seni bahasa dalam kemahiran lisan Bahasa Melayu murid tahun lima sekolah rendah.

4.0 TINJAUAN LITERATUR

Menurut DSK (2011), aspek seni bahasa,merujuk pemahaman, mengungkapkan dan menghargai bahasa yang indah melalui pembelajaran yang menyeronokkan. Oleh yang demikian, dalam melaksanakan seni bahasa dalam bilik darjah, guru perlu menjelmakan maksud seni bahasa itu sendiri kepada strategi dan aktiviti yang sesuai untuk dilaksanakan oleh murid-murid. Strategi, teknik dan pendekatan para guru dalam menjalankan proses pengajaran dan pembelajaran mestilah dapat mempengaruhi minat murid-murid untuk mendapatkan ilmu.

Secara keseluruhannya, seni bahasa dilaksanakan di dalam bilik darjah adalah melalui penyampaian secara lisan dengan disertakan dengan teknik yang menyeronokkan seperti aktiviti nyanyian, bercerita, berlakon dan berpuisi. Keseronokan ini dapat digambarkan lagi dengan penggunaan bahasa yang indah dari segi pemilihan kata, melodi dan alunan lagu melalui nyanyian, syair dan sajak (Mazlan Ismail (2016).

Penekanan terhadap aspek seni bahasa dalam pengajaran Bahasa Melayu diperkenalkan melalui modul pembelajaran berdasarkan Dokumen Standard Kandungan Pelajaran mulai tahun 2011 di peringkat sekolah rendah. Oleh yang

demikian, timbul persoalan cara pelaksanaan pengajaran aspek seni bahasa itu dijalankan. Pernyataan dalam kajian Abdul Rasid Jamian dan Hasmah Ismail (2013) menegaskan bahawa kesediaan guru-guru menerapkan pengajaran dan pembelajaran yang menyeronokkan di dalam bilik darjah. Oleh yang demikian, pengkaji berpendapat betapa pentingnya pelaksanaan pengajaran guru dikaji semula agar aspek seni bahasa ini dapat disampaikan dengan baik serta diaplikasikan secara didik hibur bagi memastikan objektif pembelajaran dapat dicapai dengan baik.

Berdasarkan tinjauan literatur yang dibuat pengkaji, tiada kajian yang melibatkan pengajaran aspek seni bahasa secara terus, tetapi banyak kajian lepas yang dijalankan memberi penekanan terhadap aspek seni bahasa menjelaskan kandungan teks sastera atau bahan sastera melalui keindahan Bahasa Melayu dengan menggunakan pelbagai teknik dan kemahiran bahasa yang santai dan menyeronokkan. Para pengkaji lepas lebih memberikan fokus terhadap kaedah pengajaran menggunakan teks sastera sahaja dan bukannya mengapresiasikan aspek seni bahasa itu sendiri.

Pengkaji mendapati objektif umum aspek seni bahasa ini sangat berkait rapat dengan kemahiran lisan secara menyeluruh. Modul Seni Bahasa merupakan salah satu modul yang terkandung dalam Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran Bahasa Malaysia Sekolah Rendah signifikan dengan pendekatan modular yang diperkenalkan dalam Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR) bermula tahun 2011. Modul tersebut memberi fokus terhadap keindahan dan kehalusan dalam menginterpretasikan penggunaan bahasa. Tujuan modul ini diperkenalkan dalam Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran Bahasa Malaysia Sekolah Rendah adalah untuk mengukuhkan kemahiran berbahasa dalam kalangan murid berdasarkan aspek kemahiran bahasa iaitu kemahiran mendengar dan bertutur, kemahiran membaca dan kemahiran menulis.

Pembelajaran secara didik hibur merupakan strategi pembelajaran yang diberi penekanan oleh Modul Seni Bahasa yang mana menyediakan akiviti pengajaran dan pembelajaran yang menyenorokkan kepada murid. Berdasarkan Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran Bahasa Malaysia Sekolah Rendah, terdapat empat Standard Kandungan yang mengandungi beberapa Standard Pembelajaran yang difokuskan. Di sini, pengkaji mengehadkan hanya kepada DSKP tahun lima.

5.0 KESIMPULAN

Strategi pengajaran penting kerana menurut Esah Sulaiman (2003) dalam Noor Azizah Ahmad (2006), pelbagai pendekatan pengajaran dan pembelajaran boleh digunakan seperti pendekatan berpusatkan guru, pendekatan berpusatkan murid dan pendekatan berpusatkan bahan. Menurut Che Zanariah (2011), kreativiti seseorang guru memainkan peranan penting dalam kecekapan guru mengatur strategi pengajaran dan pembelajaran yang berkesan

Berpandukan Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran Bahasa Melayu Sekolah Rendah (2014), terdapat beberapa strategi pengajaran yang ditekankan supaya proses pengajaran dan pembelajaran dapa dilaksanakan dengan lebih efektif. Strategi pengajaran dan pembelajaran yang seterusnya signifikan

dengan aspek seni ialah pendekatan berpusatkan murid. Pelaksanaan pendekatan berpusatkan murid dalam mata pelajaran Bahasa Melayu membolehkan murid terlibat secara aktif dalam aktiviti pengajaran dan pembelajaran. Hal ini turut dipersetujui oleh Noriati A. Rashid et al. (2009) yang menyatakan bahawa pendekatan berpusatkan murid membolehkan murid melibatkan diri secara aktif dalam aktiviti pengajaran dan pembelajaran di dalam bilik darjah. Dengan itu, murid dapat membina pengetahuan mereka sendiri kerana pendekatan berpusatkan murid menekankan pembelajaran secara konstruktivisme.

Dalam pengajaran dan pembelajaran aspek seni bahasa memerlukan penglibatan murid untuk melaksanakan aktiviti pengajaran dan pembelajaran yang guru ditetapkan seperti menyanyi, berlakon, bercerita dan melafazkan puisi. Kebiasaannya, pelaksanaan aktiviti yang dirancang adalah secara koperatif. Tuntasnya, pelaksaaan pendekatan berpusatkan murid adalah perlu untuk meningkatkan kemahiran dan pengetahuan murid dalam aspek seni bahasa bersesuaian dengan pembelajaran abad ke-21 yang menekankan penglibatan murid secara aktif dalam pengajaran dan pembelajaran di samping menggunakan pendekatan didik hibur (DSKP, 2014).

RUJUKAN

Ab. Halim Tamuri & Mohamad Khairul Azman Ajuhary. 2010. Amalan pengajaran guru pendidikan Islam berkesan berteraskan konsep Mu'allim. *Journal of Islamic and Arabic Education*

Ab. Halim Tamuri, Khadijah Abdul Razak, Shahrin Awaluddin, Kamarulzaman Abdul Ghani & Mohd Aderi Che Noh. 2006. Kajian amalan pengajaran Pendidikan Islam di sekolah rendah dan menengah. *Prosiding Seminar IRPA RMK-8, Kategori ERK 2006, Jilid 11*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Abdul Rasid Jamian & Hasmah Ismail. 2013. Pelaksanaan pembelajaran menyeronokkan dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 3 (2): 49-63.

Abdul Rasid Jamian & Zulkafli Abu Zarin. 2008. Keupayaan kemahiran membaca, dan menulis Bahasa Melayu murid sekolah rendah kebangsaan luar bandar. Kertas kerja Konvensyen Pendidikan Nasional 2008 di Universiti Pendidikan Sultan Idris, 2-4 Jun.

Abdul Rasid Jamian, Nurul Nadiah Razali & Shamsudin Othman. 2015. Keupayaan guru pelatih terhadap pelaksanaan aktiviti semasa latihan mengajar dalam pembentukan guru novis. *Jurnal Pendidikan Malaysia*, 40 (1): 75-81.

Abdul Rasid Jamian. 2011. Permasalahan kemahiran membaca dan menulis Bahasa Melayu murid-murid sekolah rendah di luar bandar. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu* 1(1): 1-12. http://journalarticle.ukm.my [8 Ogos 2013].

Abdul Rasid Jamian. 2016. *Amalan pengajaran guru bahasa Melayu dalam pembelajaran menurut perspektif pelajar*.https://www.researchgate.net/publication/304161077 [3 Disember 2016].

Abdul Shatar Che Abd Rahman. 2007. *Pengetahuan kandungan dan pedagogi guru*

Pendidikan Moral Tingkatan 4 di sebuah sekolah. Tesis Doktor Falsafah.Fakulti Pendidikan, Universiti Malaya.

Abdullah Hassan. 1984. *Linguistik am untuk guru Bahasa Malaysia*. Petaling Jaya: Penerbitan Fajar Bakti Sdn. Bhd.

Abdullah Hassan. 2004. Mengajar kemahiran komunikasi interpersonal. Kertas kerja Seminar Kebangsaan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu. Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinang, 23 - 25 Mei.

Alizah Lambri. 2016. Pelaksanaan pengajaran menggunakan pendekatan pembelajaran berpusatkan pelajar dalam kursus Bahasa Melayu di sebuah universiti awam. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Asmah Hj Omar. 1985. *Susur galur bahasa Melayu.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Hj Omar, 2008.*Ensiklopedia Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka

Bahagian Pembangunan Kurikulum, 2008. *Kurikulum Standard Bahasa Malaysia* (draf). Putrajaya: Kementerian Pelajaran Malaysia.

Bahagian Pembangunan Kurikulum, 2010. *Dokumen Standard Kurikulum Bahasa Malaysia Sekolah Kebangsaan*, Putrajaya: Kementerian Pelajaran Malaysia.

Bahagian Pembangunan Kurikulum, 2011. *Kurikulum Standard Bahasa Malaysia* (draf). Putrajaya: Kementerian Pelajaran Malaysia.

Bahagian Pembangunan Kurikulum, 2012. Kurikulum Standard Bahasa Malaysia (draf). Putrajaya: Kementerian Pelajaran Malaysia.

Bahagian Pembangunan Kurikulum, 2013. Kurikulum Standard Bahasa Malaysia (draf). Putrajaya: Kementerian Pelajaran Malaysia.

Creswell, J.W. 2009. *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches.* Los Angeles: Sage Publications Inc.

Creswell, JW. 2002. *Educational research: Planning, conducting and evaluating quantitative and qualitative research*. New Jersey: Pearson Education Inc.

Juriah Long. 2010. *Kaedah pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu.* Bangi:Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia..

Kamaruddin Husin. 2001. *Pedagogi bahasa: Perkaedahan.* Kuala Lumpur: Kumpulan Budiman Sdn Bhd.

Kamaruddin Husin. 2003. *Kemahiran berfikir dan berkomunikasi*. Subang Jaya:Kumpulan Budiman.

Marohaini Yusoff. 2001. Bentuk pelaksanaan dan proses pra menulis karangan pelajar tingkatan empat. *Pertanika Journal Social Science & Human*, 7 (1): 31-41.

Noraini Idris. 2010. *Penyelidikan dalam pendidikan.* Kuala Lumpur: McGraw-Hill Sdn. Bhd.

Noraini Omar. 2015. Amalan pengajaran guru pendidikan Islam berfokuskan kepelbagaian budaya murid: Kajian kes di negeri Sarawak. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Norashid Othman & Hamzah Md. Omar. 2014. Beban tugas dan motivasi pengajaran guru di sekolah menengah daerah Ranau. *Journal for*

137- KESAN INTEGRASI KEMAHIRAN INSANIAH DALAM PENGAJARAN BAHASA MELAYU MELALUI PENGGUNAAN KIT KIBM

Nor Samsiyah M. Horsi1 ©
1Universiti Pendidikan Sultan Idris
norsham8034@gmail.com.my

Prof. Madya Dr Ikhsan Othman2
2Universiti Pendidikan Sultan Idris
ikhsan@fpm.upsi.edu.my

ABSTRAK

Kajian ini akan memberikan fokus pada usaha yang dilakukan untuk mengintegrasikan kemahiran insaniah dalam pengajaran Bahasa Melayu melalui penggunaan kit Kemahiran Insaniah Bahasa Melayu (KIBM). Tujuan kajian ini adalah untuk melihat kesan integrasi kemahiran insaniah kepada aspek pencapaian Bahasa Melayu dan penguasaan kemahiran insaniah murid. Kajian kualitatif digunakan bagi membantu pengkaji melaksanakan kajian. Dalam kajian ini, peserta kajian yang terlibat merupakan tiga orang guru Bahasa Melayu yang mengajar Tingkatan Empat dan seramai 75 orang murid di tiga buah sekolah menengah di Perak. Proses pengumpulan data melibatkan tiga teknik utama iaitu penggunaan teknik temu bual berstruktur, rekod pemerhatian dan penganalisisan dokumen iaitu tugasan selepas pengukuhan yang dihasilkan oleh murid. Dapatan kajian yang akan dibincangkan dalam kertas ini adalah kesan pengajaran yang menggunakan rancangan pengajaran harian (RPH) melalui penggunaan kit KIBM, kesan pengajaran terhadap penguasaan kemahiran insaniah murid, kesan kepada aspek pencapaian Bahasa Melayu dan kesan interaksi antara guru dengan murid serta murid dengan murid. Kesimpulannya, RPH yang menggunakan kit KIBM dapat meningkatkan pencapaian aspek-aspek pindah maklumat, tatabahasa, karangan dan kefahaman Bahasa Melayu murid. Manakala elemen-elemen penguasaan kemahiran insaniah seperti komunikasi, kerja berpasukan, etika dan moral, keusahawanan, kepimpinan, pembelajaran berterusan dan pemikiran kiritis dan penyelesaian masalah murid turut mengalami peningkatan. Penggunaan strategi pemusatan pelajar berbantukan bahan ini seiring dengan keperluan Pengajaran dan Pemudahcaraan (PdPC) dalam Pembelajaran Abad ke-21.

Kata Kunci: Kemahiran Insaniah, Rancangan Mengajar KI, Kit KIBM, Pembelajaran Abad ke-21

Pengenalan

Kertas ini membincangkan usaha yang dilakukan oleh penyelidik bagi menyediakan rancangan pengajaran untuk mengembangkan kemahiran insaniah dan Bahasa Melayu murid melalui penggunaan kit Kemahiran Insaniah Bahasa Melayu (KIBM). Seiring dengan pemodenan serta cabaran globalisasi dalam bidang pendidikan, kurikulum di Malaysia terus mengalami perubahan. Perkara ini membuktikan

bahawa kurikulum di Malaysia sering dipertingkatkan dari semasa ke semasa bagi memberi ruang dan peluang kepada bakal generasi masa hadapan untuk memperkembangkan potensi mereka secara sihat (PPPM, 2013-2025). Saedah (2015) menyatakan kurikulum sebagai bidang paling strategik bagi membina generasi yang akan mengisi keperluan dan pembangunan masa depan khususnya pada alaf baru ini. Selain itu, pengisian dan pengembangan kurikulum dalam pendidikan perlu berlangsung secara komprehensif dan menyeluruh melibatkan semua potensi yang ada pada murid. Menurut Sufean (2004) pengembangan kurikulum melalui proses pengajaran dan pembelajaran dalam bilik darjah di sekolah-sekolah wajar

berfokus ke arah pembelajaran yang menarik. Demi melahirkan bakat yang kompetitif di peringkat global, Malaysia perlu mempunyai sistem pendidikan yang berdaya saing. Hal ini selaras dengan Wawasan 2020 yang bertujuan menjadikan Malaysia sebuah negara maju dari segi ekonomi, teknologi, dan pemodenan taraf hidup. Melalui ciri-ciri murid abad ke-21 juga menekankan pengembangan kreativiti, pembelajaran koperatif, berfikir kritis dan reflektif, berkemahiran generik, multi lingualisme, pelbagai kecerdasan, dan kemahiran belajar cara belajar (PPPM, 2013-2025). Kemahiran insaniah atau kemahiran generik merupakan elemen-elem yang perlu diterapkan kepada murid sejak di sekolah lagi kerana telah terkandung dalam PPPM. Selain itu, kemahiran insaniah adalah sesuatu yang realistik dan penting untuk dibangunkan dan ditaksir. Menurut Rodiah, Siti Rahayah dan Noriah (2008) kemahiran insaniah diperlukan oleh semua sektor untuk menjadikan murid dan pekerja lebih efektif dan berkesan. Bagi mengembangkan potensi murid, sistem pendidikan di negara ini wajar dibangunkan secara terancang serta sempurna dan mempunyai matlamat yang baik untuk kepentingan negara dan murid itu sendiri (Saedah, 2008). Sekiranya keseluruhan potensi ini dikembangkan, murid akan dapat mencapai kejayaan sebagai persediaan bagi menghadapi masa hadapan yang sentiasa berubah sifatnya. Sehubungan itu, kajian yang menerapkan elemen-elemen kemahiran insaniah ini melalui penggunaan kit Kemahiran Insaniah Bahasa Melayu (kit KIBM) bertujuan melihat kesan KI kepada pencapaian Bahasa Melayu dan Kemahiran Insaniah murid.

Penyataan Masalah

Bilangan murid yang tidak layak mendapat sijil SPM kerana gagal Bahasa Melayu atau Sejarah antara kawasan bandar dan luar bandar juga menunjukkan jurang yang agak besar. Misalnya di daerah Manjung, murid yang tidak layak mendapat sijil di kawasan bandar sebanyak 434 orang manakala di kawasan luar bandar sebanyak 1061 orang. Melalui analisis Jabatan negeri Perak menunjukkan daerah Manjung berada pada tangga ketiga tertinggi, murid yang gagal mendapat sijil disebabkan gagal Bahasa Melayu atau Sejarah (JPN Perak, 2018). Pada peringkat kebangsaan pula, isu gagal Bahasa Melayu dalam Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) menjadi

perhatian ramai apabila pernyataan ini turut dikongsikan melalui berita Astro Awani pada 1 November 2017. Paparan berita yang bertajuk "Saya bosan dengan cara cikgu mengajar" yang disiarkan dalam akhbar Sinar Harian pada 9 Mac 2014 begitu menyentuh hati nurani para pendidik yang begitu banyak menabur bakti dalam dunia keguruan.Rentetan kenyataan akhbar tersebut, fokus utama cuba disampaikan adalah pengajaran guru yang tidak menarik menyebabkan murid tekad ponteng sekolah. Menurut Nik Nor Ahmarizam (2015), jika itulah yang menjadi penyebabnya maka guru Bahasa Melayu dan guru-guru mata pelajaran lain perlu mencari pendekatan, kaedah, strategi, dan teknik pengajaran baharu agar murid pascamerdeka ini suka akan guru sekali gus pengajaran guru. Rancangan pengajaran ini dibina melalui penggunaan Kit KIBM adalah untuk membantu guru dan murid melaksanakan pdpc abad ke-21 di dalam bilik darjah seterusnya menerapkan elemen kemahiran insaniah.

Menurut Ting dan Woo (2005) disebalik cabaran-cabaran yang wujud dalam penggunaan ICT, cabaran lain adalah disebabkan kekurangan prasarana dan bahan sokongan, jurang ICT dan digital, dan sumber kewangan yang tidak mencukupi. Mereka menyarankan agar pihak sekolah sentiasa meningkatkan infrustruktur yang ada sekiranya penggunaan ICT hendak dikembangkan. Justeru penyelidik berasa penggunaan kit KIBM yang terdapat dalam rancangan pengajaran harian melalui proses pembelajaran dan pemudahcaraan masih diperlukan sebagai alternatif kepada aplikasi-aplikasi teknologi maklumat dan komunikasi seperti yang lumrahnya disarankan kepada guru-guru. Guru kurang jelas untuk menyampaikan kemahiran insaniah menyebabkan kewujudan kemahiran ini kurang diambil berat di peringkat sekolah kerana kemahiran insaniah dikhuatiri akan melengahkan masa pdpc sekiranya dilaksanakan oleh guru (Mohd Faizullah, 2014). Hal ini disebabkan guru perlu menghabiskan silibus bagi mata pelajaran yang disampaikan. Melalui elemen kemahiran insaniah, terdapat segelintir guru kurang jelas cara pelaksanaannya dan rancangan pengajaran yang mengembangkan kemahiran insaniah melalui penggunaan kit KIBM ini diharap dapat menjawab beberapa persoalan kajian. Selain itu, pengembangan kemahiran insaniah juga diharap dapat mengembangkan potensi murid dalam pelbagai bidang khususnya kurikulum agar selari dengan falsafah Pendidikan Kebangsaan.

Objektif Kajian

Objektif kajian adalah seperti berikut :

1. Membina rancangan pengajaran Bahasa Melayu Tingkatan 4 yang menggunakan kit KIBM untuk memperkembangkan kemahiran insaniah murid.

2. Mengenal pasti perkembangan kemahiran Bahasa Melayu murid dalam proses pembelajaran dan pemudahcaraan Bahasa Melayu yang menggunakan kit KIBM.

3. Mengenal pasti perkembangan kemahiran insaniah murid dalam proses pembelajaran dan pemudahcaraan Bahasa Melayu yang menggunakan kit KIBM.

Sorotan Kajian / Tinjauan Literatur

Kemahiran insaniah atau kemahiran generik memiliki pelbagai nama seperti ‘soft skills’, ‘essential skills’, ‘human skills’, ‘employability skills’ serta ‘non-technical skills’. Terdapat pelbagai makna yang menjelaskan tentang kemahiran insaniah. Zamri (2012) mengemukakan bahawa kemahiran insaniah merangkumi kemahiran menyelesaikan masalah, kemahiran menggunakan teknologi, kemahiran kerja berpasukan, kemahiran moral dan etika, kemahiran mengurus aktiviti dan kemahiran berkomunikasi. Menteri di IPT telah melancarkan modul pada 22 Ogos 2006 iaitu Model Pembangunan Kemahiran Insaniah untuk Institut Pengajian Tinggi. Tujuannya adalah untuk melahirkan modal insan berkualiti, berketerampilan dan mampu berdaya saing hingga ke peringkat antarabangsa. Pengembangan kemahiran insaniah di peringkat pengajian tinggi juga adalah usaha bagi membolehkan graduan memperoleh pasaran kerja selepas tamat pengajian. Melalui Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia, terdapat enam aspirasi murid yang ingin dicapai iaitu kemahiran berfikir, kemahiran memimpin, kemahiran dwibahasa, pengetahuan, etika kerohanian, dan identiti nasional. Kemahiran insaniah adalah selaras dengan Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia yang mengandungi elemen-elemen penting dan perlu diterapkan dalam pengajaran bagi memberi kesan kepada pencapaian pembelajaran. Oleh itu, peranan guru-guru untuk memastikan sesi pengajaran dan pemudahcaraan di dalam kelas memiliki kemahiran insaniah bagi melahirkan murid yang tinggi kemahiran insaniahnya (Ahmad Anuar & Esa, 2010). Khatijah dan Siti Nazilah (2006) pula menyatakan kemahiran insaniah merupakan kemahiran asas yang dapat membantu pelajar selama pengajian dan kemahiran ini berhubungan dengan kemahiran berfikir, kemahiran ICT, kemahiran komunikasi dan sebagainya. Pendedahan mengenai kemahiran insaniah kepada pelajar diharap dapat memberi pengetahuan awal berkaitan dengan kepentingan kemahiran ini.

Beberapa kajian telah dilakukan bagi mengenal pasti tahap kemahiran insaniah antaranya Murihah Abdullah, Mohd Faeez Ilias, Kamarul Azmi Jasmi, Abdul Hafiz Abdullah, Arieff Salleh Rosman (2016), menjalankan kajian tentang Pembinaan Kemahiran Insaniah guru Pendidikan Islam di sekolah melalui amalan penggunaan bahan bantu mengajar. Kajian yang dijalankan oleh Umi Nadiha (2011), tentang penerapan kemahiran generik dalam pengajaran guru Bahasa Melayu sekolah menengah. Dapatan kajian menunjukkan kemahiran yang paling kerap diterapkan

oleh guru-guru Bahasa Melayu mengikut urutan adalah (i) kemahiran beretika dan moral, (ii) kemahiran komunikasi, (iii) kemahiran bekerja dalam kumpulan, (iv) kemahiran merancang dan mengelola aktiviti, (v) kemahiran menyelesaikan masalah, dan

(vi) kemahiran menggunakan teknologi. Lima kemahiran generik berada pada tahap tinggi dan menunjukkan bahawa kemahiran tersebut kerap diterapkan oleh guru-guru bahasa Melayu. Manakala kemahiran menggunakan teknologi berada pada tahap yang sederhana dan kurang kerap diterapkan berbanding dengan kemahiran-kemahiran yang lain.

Di negara-negara Barat, pengamal dan pihak industri telah melihat kemahiran generik ini merupakan salah satu daripada aspek kemahiran yang perlu diberi perhatian dan sering dikaji (Kearns, 2001). Menurut Yahya (2006), negara Barat menganggap bahawa aspek kemahiran generik adalah satu aspek kompetensi pekerjaan yang harus dimiliki oleh setiap pekerja untuk membolehkan mereka menjadi seorang pekerja yang berketerampilan dan berkeupayaan tinggi dalam dunia pekerjaan yang diceburi. Bagi negara-negara maju seperti Amerika Syarikat, Australia, United Kingdom dan New Zealand, mereka memberi penekanan terhadap kemahiran generik dengan menerapkannya dalam kurikulum pendidikan (Bennett, 1999).

Metodologi Kajian

Kajian ini menggunakan kajian kualitatif yang bertujuan untuk melihat kesan pengintegrasian kemahiran insaniah dalam pengajaran Bahasa Melayu melalui penggunaan kit Kemahiran Insaniah Bahasa Melayu (KIBM) dalam kalangan murid Tingkatan Empat di Perak. Tiga instrumen kajian digunakan iaitu pemerhatian, temu bual berstruktur, dan analisis dokumen bagi mendapatkan data kajian.

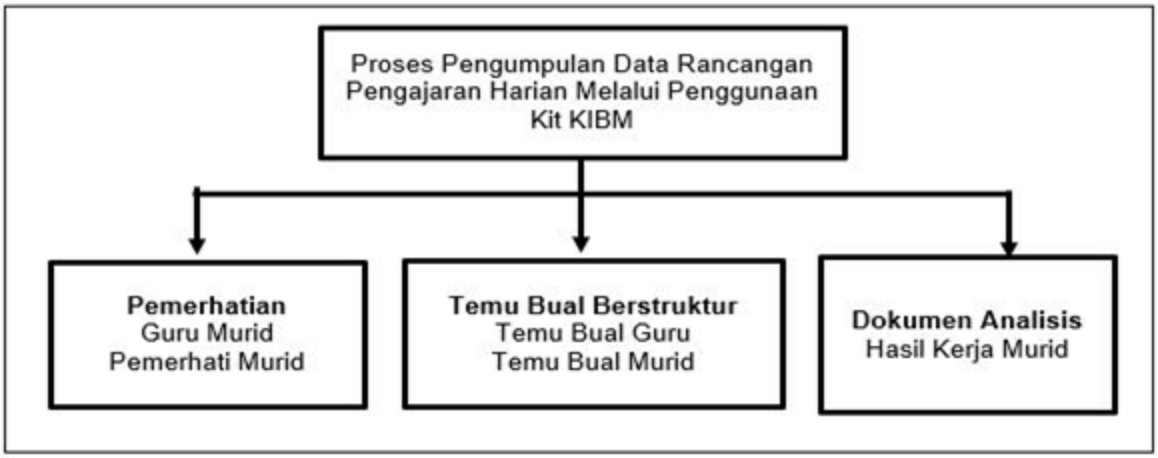
Sampel kajian

Responden dalam kajian ini melibatkan tiga buah sekolah di daerah Manjung iaitu terdiri daripada tiga orang guru yang mengajar Bahasa Melayu dan melibatkan seramai 75 orang murid. Guru yang mengajar menggunakan rancangan pengajaran melalui penggunaan kit KIBM melakukan pemerhatian dan analisis dokumen selama enam minggu kajian dijalankan di samping untuk sesi temu bual dengan penyelidik pada minggu akhir kajian. Guru kanan bahasa pula diminta melakukan pemerhatian bagi aspek-aspek yang disenaraikan dalam borang pemerhatian semasa pdpc berlangsung.

Instrumen Kajian

Instrumen yang digunakan dalam kajian ini adalah pemerhatian berdasarkan penilaian ujian Bahasa Melayu bagi aspek-aspek tatabahasa, kefahaman, karangan

dan pindah maklumat (LPM, 2018). Pemerhatian aspek kemahiran insaniah menggunakan skor buku rubrik penilaian kemahiran insaniah bagi memastikan pemerhatian guru lebih fokus kepada kehendak utama penyelidik (Mohamad Satar & Mohd Fauzi, 2014). Penyelidik melakukan temu bual ke atas tiga orang guru dan beberapa orang murid sahaja untuk temu bual. Soalan temu bual disediakan oleh penyelidik sebelum melakukan temu bual guru dan murid. Analisis dokumen dilakukan oleh guru mata pelajaran bagi latihan-latihan pengukuhan yang telah dibekalkan kepada murid dan pencapaian mereka direkodkan dalam buku rancangan mengajar.



pemerhatian yang direkodkan secara gundalan dianalisis berdasarkan kepada tahap kecenderungan mengikut skor min (Jamil, 2002).

Jadual 1: Skala Skor Min dan Interpretasi

Skor Min	**Interpretasi Skor Min**	
1.00 hingga 2.33	Rendah	(Kurang setuju/kurang membantu/kurang mahir/kurang memenuhi/ tidak pasti/kadang-kadang/tiada/sebahagian kecil)
2.34 hingga3.66	Sederhana	(Setuju/membantu/mahir/memenuhi/ separuh)
3.67 hingga 5.00	Tinggi	(Sangat setuju/sangat membantu/sangat mahir/sangat memenuhi/ sangat selalu/semua/sebahagian besar)

Temu bual dilakukan mengikut prosedur temu bual berstruktur. Temu bual berstruktur melibatkan penemubual menggunakan soalan-soalan yang telah ditentukan untuk semua responden. Soalan ini menjadikan sangat sedikit variasi

daripada segi tindak balas responden. Penemubual biasanya akan merekodkan tindakbalas mengikut skema pengkodan yang telah ditentukan. Satu prosedur yang standard daripada segi pentadbiran temu bual dapat mengawal perjalanan temu bual serta tindak balas daripada responden. Dokumen analisis telah dilakukan ke atas tugasan yang dibekalkan oleh penyelidik selepas menggunakan kit KIBM. Dokumen analisis memerlukan dokumen seperti rancangan mengajar, hasil tugasan pelajar, bahan-bahan pengajaran dan pembelajaran dalam bilik darjah, laporan gred peperiksaan, laporan sekolah, penilaian guru dan sebagainya.

Dapatan Kajian

Maklumat dan latar belakang responden

Jadual 2: Profil Guru Sebagai Responden

Profil Guru	Guru 1	Guru 2	Guru 3
Jantina	L	P	P
Etnik	Melayu	Melayu	Melayu
Pengalaman mengajar	4 tahun	10 tahun	21 tahun
Tugasan disandang	Guru BM	SU Panitia BM	Ketua Panitia
Gred Jawatan	DG41	DG44	DG48

***Jadual 3** : Profil Murid Sebagai Responden*

Profil	M1	M2	M3	M4	M5	M6	M7	M8	M9
Jantina	L	P	L	L	P	P	L	P	L
Etnik	M	M	I	M	I	M	C	C	M
GredBM PT3	B	B	C	B	B	C	C	B	B
Pekerjaan Ibu/bapa	S	K	KS	K	K	S	KS	KS	K

Model Rancangan Pengajaran Melalui Penggunaan kit KIBM (Objektif 1)

Analisis Temu Bual Guru

“Pada pandangan saya memang kemahiran insaniah (KI) murid dapat dikembangkan. Sebab melalui kit ini terdapat banyak kemahiran dalam KI seperti komunikasi, bekerjasama, dan sebagainya dapat dilihat. Mereka juga tidak mengantuk seperti ketika guru mengajar cara sedia ada. Kalau ada kit ni memang

bagus la. Pada awal dapat kit ini saya suka lihat kit ini dan kontennya. Selalu saya mengajar seperti cara biasa. Budak kadang-kadang mengantuk. Nanti saya nak buat la aktiviti macam dalam kit ini"

(G1/TB01/111018)

"Pada pandangan saya Kit KIBM ini menarik. Saya lihat murid sangat suka dan teruja menggunakan Kit KIBM semasa PdPc.Semua elemen kemahiran insaniah juga dapat dikembangkan melalui aktiviti ini seperti elemen kemahiran komunikasi, kerjasama,dan sebagainya"

(G2/TB01/111018)

"Ya. Kemahiran insaniah dapat dikembangkan melalui rancangan pengajaran yang menggunakan Kit KIBM ini. Semua elemen kemahiran insaniah boleh dikembangkan Cuma kemahiran kepimpinan tak nampak sangat. Elemen kemahiran insaniah ni ada dalam PPPM Cuma dalam PdPc tak berapa tersurat sangat.

(G3/TB01/051018)

Analisis Temu Bual Murid

"Saya suka. Kit yang digunakan dalam rancangan pengajaran ini sangat menarik dan menyeronokkan" (M1/TB01/111018)

"Seronok sebab sebelum ni tak pernah buat macam ni. Saya teruja nak buat aktiviti masa cikgu bm mengajar" (M2/TB01/111018)

"Saya nak buat lagi. Saya suka main dengan kawan-kawan.Saya tak mengantuk. Saya dapat bergerak dalam kelas.Tak boring" (M3/TB01/11/10/18)

"Kit ini saya ada guna. Sangat menarik. Saya dapat buat dengan kawan-kawan. Saya nak main lagi" (M4/TB01/051018)

"Saya main. Seronok sangat. Memang Kit ini buat saya gembira." (M5/TB01/051018)

"Saya guna kit ini. Saya rasa menarik. Ada perubahan masa belajar. Saya rasa lebih efektif masa belajar.Nak buat aktiviti dalam kit ni lagi" (M6/TB01/051018)

"Cara ini tak membosankan la. Cara ini dapat tarik minat belajar. Saya tak mengantuk belajar bm. Saya seronok" (M7/TB01/111018)

"Saya guna kit ini. Saya rasa menarik la.saya rasa seronok nak belajar. Cikgu buat lagi la kit macam ni" (M8/TB01/111018)

"Mula-mula saya main kit peribahasa. Saya jadi hakim. Saya dapat ingat jawapan masa cikgu buat latihan pada akhir PdPc. Saya rasa masa diajar cara biasa, murid tak terlibat sangat. Cara ini semua murid terlibat

dan lebih efektif. Saya tak rasa stres masa buat aktiviti dengan kit ni. Memang seronok la kit ni" (M9/TB01/111018)

Kesan Pengintegrasian Kemahiran Insaniah Kepada Pencapaian Bahasa Melayu (Objektif 2)

Jadual 4. Rumusan Kesan Pengajaran Melalui Penggunaan Kit KIBM kepada Bahasa Melayu

Bil	Aspek	Skor Min	Peratus %	Pencapaian
1	Pindah Maklumat	3.72	83	Tinggi
2	Kemahiran Tatabahasa	3.87	77	Tinggi
3	Kemahiran Karangan	3.68	75	Tinggi
4	Kemahiran Kefahaman	3.60	75	Sederhana

Dapatan kajian melalui jadual 4 menunjukkan aspek-aspek Bahasa Melayu seperti pindah maklumat, tatabahasa dan karangan mempunyai skor min dan peratus yang tinggi semasa pengajaran menggunakan kit KIBM digunakan berbanding semasa pengajaran menggunakan cara sedia ada. Walaupun aspek kefahaman pada tahap yang sederhana namun melalui pengajaran ini menunjukkan perubahan kerana murid lebih memainkan peranan mereka berbanding cara sedia ada. Dapatan ini disokong melalui temu bual yang dijalankan antara penyelidik dengan guru dan murid. Sehubungan itu, rumusan bagi aspek Bahasa Melayu murid yang menggunakan pengajaran melalui kit KIBM menunjukkan perubahan yang positif dan perlu dikembangkan dalam aktiviti lain.

Kesan Pengintegrasian Kepada Kemahiran Insaniah (Objektif 3)

Jadual 5. Rumusan Kesan Pengajaran kepada Kemahiran Insaniah

Bil	Eleman Kemahiran Insaniah	Skor	Peratus (%)	Pencapaian
1	Kemahiran komunikasi	3.87	95	Tinggi
2	Kemahiran keusahawanan	3.84	92	Tinggi
3	Kemahiran kerja berpasukan	3.81	94	Tinggi
4	Kemahiran etika dan moral	3.76	93	Tinggi
5	Kemahiran pembelajaran berterusan	3.69	87	Tinggi
6	Kemahiran kepimpinan	3.53	69	Sederhana
7	Kemahiran pemikiran kritis menyelesaikan masalah	3.06	62	Sederhana

Secara keseluruhannya, penyelidik mendapati kajian yang dijalankan terhadap murid di sekolah menengah Manjung berkaitan kesan pengintegrasian kemahiran insaniah dalam pengajaran Bahasa Melayu melalui penggunaan kit KIBM adalah tinggi. Daripada tujuh elemen kemahiran insaniah yang diuji, penyelidik mendapati elemen kemahiran komunikasi mempunyai skor min yang paling tinggi iaitu 3.87. Kedua kemahiran keusahawanan 3.84, ketiga kemahiran kerja berpasukan 3.81, keempat kemahiran etika dan moral 3.76, dan kelima kemahiran pembelajaran berterusan 3.69. Dua elemen kemahiran berada pada tahap sederhana iaitu kemahiran kepimpinan 3.53 dan kemahiran pemikiran kritis 3.06. Dapatan kajian ini menunjukkan elemen-elemen kemahiran komunikasi, kerja berpasukan, kemahiran etika dan moral, kemahiran keusahawanan, dan kemahiran pembelajaran berterusan berlaku sekiranya kemahiran insaniah diintegrasikan dengan penggunaan kit KIBM. Hal ini kerana murid mempunyai panduan dalam usaha mengembangkan elemen kemahiran insaniah dalam diri mereka. Walaupun, elemen kemahiran pemikiran kritis dan menyelesaikan masalah dan kemahiran pembelajaran berterusan berlaku pada tahap sederhana namun dua elemen kemahiran ini masih menunjukkan pencapaian yang baik dalam kalangan murid. Melalui temu bual dengan guru dan murid, mereka menyatakan elemen ini berlaku tetapi tidak terlalu menonjol kerana faktor-faktor persekitaran dan pencapaian murid dalam mata pelajaran Bahasa Melayu PT3 juga bukanlah dalam kalangan murid cemerlang. Elemen ini berada pada tahap sederhana juga disebabkan responden kajian murid yang dipilih dari kelas sederhana dan bukan kelas terbaik di sekolah berkenaan

Perbincangan

Pelaksanaan pengajaran yang berasaskan satu inovasi pada era abad ke-21 ini sangat penting. Hal ini kerana, murid tidak sesuai lagi didedahkan dengan pembelajaran

tradisional. Pendapat ini selari dengan kajian Alizah (2016), para pendidik juga perlu kreatif dan bijak memilih kaedah pengajaran yang dapat menarik minat pelajar untuk mengikuti pembelajaran. Pendidik Bahasa Melayu juga perlu memainkan peranan yang aktif dalam membantu melahirkan modal insan yang berketerampilan dan berilmu. Selain itu, pendidik juga harus mampu memainkan peranan sebagai constructivist leader yang dapat mencetuskan pemikiran pelajar, memandu dan membimbing pelajar membuat pembelajaran sendiri, merangsang pembelajaran kreatif dan kritis serta membina kemahiran berfikir dalam kalangan pelajar. Hal ini bagi memastikan proses pembelajaran bahasa Melayu dapat berjalan dengan lancar dan seronok untuk dipelajari. Oleh itu, dapat dinyatakan bahawa kaedah pengajaran berpusatkan pelajar merupakan satu kaedah pengajaran yang dapat memberi peluang kepada pelajar untuk membuat keputusan mengenai pembelajaran sepanjang hayat.

Hasil kajian tentang kepentingan kemahiran insaniah diterapkan dalam diri pelajar adalah selari dengan pendapat Dora, Kudus, Abu Hassan & Ali (2008), KI merupakan suntikan utama pembangunan modal insan yang menjadi teras kepada pembangunan sesebuah negara. Pembangunan modal insan sangat penting bagi menjadikan negara lebih berdaya saing. KI merupakan satu usaha kearah melahirkan mahasiswa yang berpengatahuan, berkemahiran, inovatif, memiliki jati diri, beretika, mempunyai pendidikan, terlatih dan mempunyai pekerjaan yang sewajarnya yang boleh diterapkan menerusi penglibatan dalam kokurikulum. Pembinaan rancangan pengajarn harian dalam kajian ini adalah dalam jumlah masa yang dicadangkan dalam sukatan huraian pelajaran (Kementerian Pendidikan Malaysia, 2002). Pengubahsuaian dengan menerapkan elemen-elemen kemahiran insaniah dalam semua aktiviti yang dijalankan adalah untuk menjadikan pembelajaran ini bermakna.

Kesimpulan

Guru perlu mengintegrasikan kemahiran insaniah dalam pengajaran dan pembelajaran untuk mencapai objektif mata pelajaran Bahasa Melayu bagi menyahut Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia. Konsep kemahiran insaniah perlu dikuasai oleh guru-guru dalam setiap pengajaran dan pembelajaran agar kemahiran insaniah dapat dikuasai oleh murid dengan baik. Hal ini demikian kerana, guru-guru yang tidak menguasai konsep kemahiran insaniah maka pengintegrasian kemahiran ini tidak akan berjaya dicapai sepenuhnya. Selain itu, guru perlu sentiasa bersedia daripada pelbagai aspek agar pengajaran dan pembelajaran menjadi lancar dan berjaya menghasilkan suasana yang aktif. Semoga kajian ini dapat menyumbang kepada peningkatan kemahiran insaniah dalam pengajaran serta pembelajaran guru di sekolah menengah dalam usaha mengembangkan kemahiran insaniah murid di samping dapat mempertingkatkan aspek Bahasa Melayu.

Rujukan

Abu Bakr Nordin dan Ikhsan Othman. (2003). Falsafah pendidikan dan kurikulum. Tanjung Malim, Perak: Quantum Books.

Ahmad Anuar, A, & ES, A. (2010). Penerapan kemahiran insaniah di Pusat Giat Mara (PGM): Satu

analisis perbandingan dlm Esa, A. & Mustafa, M,Z, (ed). Kemahiran insaniah: Kajian di Institusi Pengajian Batu Pahat:Penerbit UTM Institusi ms 1-9.

Alizah Lambri. (2016). Pelaksanaan Aktiviti Pembelajaran Berasaskan Masalah Dalam Proses Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu. Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Bennett, N., Dunne, E. & Carre, C. (1999). Patterns of Core and GenericSkill Provision in Higher Education.New York: Routledge.

Dora, M. T., Kudus, N., Abu Hassan, M, & Ali, R. (2008). Kemahiran Insaniah 7 Kompetensi Unggul Mahasiswa. Melaka: Penerbit Utem.

Jamil Ahmad. (2002). Pemupukan Budaya Penyelidikan Di Kalangan Guru Di Sekolah : Satu Penilaian.

Tesis Dr. Fal. Universiti Kebangsaan Malaysia.

Khatijah Omar dan Siti Nazilah Mat Ali (2006). “Kemahiran Generik Ke Arah Pengukuhan Modal Insan Kelas Global.” In: National Student Development Conference (NASDEC) 2006, 8-9 August 2006, Kuala Lumpur, Malaysia.

Kearns, P. (2001). Generic Skills for the New Economy. Review of Research. Leabrook: National Centre for Vocational Education Research.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2013). Pelan pembangunan pendidikan Malaysia 2013-2025 (Pendidikan Prasekolah hingga lepas Sekolah Menengah): Putrajaya.

Kementerian Pengajian Tinggi Malaysia.(2006). Modul Pembangunan Kemahiran Insaniah (Soft Skills) untuk Institusi Pengajian Tinggi:UTHM

Lembaga Peperiksaan Malaysia. (2018). Sistem Analisis Peperiksaan https://saps.net.my/pengenalan-sistem-analisis-peperiksaan- sekolah-saps/ Sekolah.

Mohammad Shatar Sabran dan Mohd Fauzi Ramlan. (2014). Rubrik Penaksiran Kemahiran Insaniah. Serdang: Bahagian hal Ehwal Pelajar, UPM.

Mohd Faizullah. (2014). Seminar Penerapan kemahiran insaniah dalam konteks membina insan

berkepimpinan di kalangan pelajar melalui aktiviti kokurikulum di Universiti: UTHM.

Murihah Abdullah,Mohd Faeez Ilias, Kamarul Azmi Jasmi,Abdul Hafiz Abdullah3, & Arieff Salleh Rosman. (2016).Pembinaan Kemahiran Insaniah Guru Pendidikan Islam Di Sekolah Melalui Amalan Penggunaan Bahan bantu Mengajar. E-Jurnal Penyelidikan dan InovasiEdisi Khas Vol. 3, No.2-1.

Nik Nor Ahmarizam Nik Ahmad.(2015). Pendidikan Kelas Abad Ke-21.

http://zuanone.blogsport.my/2016/06/standard-kemahiran-abad ke-21.html.

Rodiah Idris, Siti Rahayah Ariffin & Noriah Mohd Ishak. (2008). Pemeriksaan Differential Item Functioning (DIF) Instrumen Pentaksiran Kemahiran Generik Seminar Psikologi dan Pembangunan Manusia.Saedah Siraj (2008). Kurikulum masa depan (Future curriculum) (1st ed.). Kuala Lumpur:Penerbit Universiti Malaya.

Saedah Siraj. (2015). Kurikulum Masa Depan. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

Saedah Siraj. (2008). Kurikulum Masa Depan (Future Curriculum) (1st ed). Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

138- BAHASA MELAYU DAN PENERAPAN KEMAHIRAN SOSIAL DAN KERJAYA MURID PENDIDIKAN KHAS

Mohd Fakharuddin Abdullah[1]
[1]SK Taman Perling Johor Bahru
fakha2009@gmail.com

Rosnani Jusoh[2]
[2]Jabatan Pendidikan Sains dan Teknikal, Fakulti Pengajian Pendidikan, Universiti Putra Malaysia
rj@upm.edu.my

ABSTRAK

Kanak-kanak khas didefinisikan sebagai kanak-kanak yang berbeza daripada kanak-kanak biasa dalam aspek ciri-ciri mental, keupayaan sensori, keupayaan komunikasi,tingkah laku sosial, ataupun ciri-ciri fizikal. Menurut dasar pendidikan khas di Malaysia, murid- murid berkeperluan khas merujuk kepada murid-murid yang mengalami kecacatan penglihatan, pendengaran dan masalah pembelajaran. Disebabkan masalah yang dihadapi oleh kanak-kanak ini, mereka memerlukan perhatian, penjagaan yang khusus, kasih sayang dan perhatian, yang menuntut kesabaran serta komitmen guru dalam mendidik mereka. Ini adalah kerana mereka juga sama seperti manusia lain yang mempunyai perasaan dan keperluan hidup serta masa depan. Oleh yang demikian kertas kerja ini akan membincangkan peranan Bahasa Melayu dalam menerapkan kemahiran sosial dan kerjaya kepada murid-murid berkeperluan khas.

Kata Kunci: Murid-Murid Keperluan Khas, Peranan Bahasa Melayu, Kemahiran Sosial dan Penerapan Kerjaya

Pentingnya peranan bahasa melayu kepada murid-murid pendidikan khas di sekolah-sekolah akan memberi ruang kepada murid ini untuk meningkatkan ilmu dan kemahiran sosial mereka dalam membina kerja mereka di masa depan. Tanpa penguasaan bahasa melayu yang baik, agak sukar mereka menempatkan diri dalam dunia kerjaya masa kini yang rata-ratanya berkehendakkan keperluan menguasai sesuatu bahasa khususnya bahasa melayu. Justeru itu, pihak-pihak yang terlibat secara lansung mahupun tidak lansung perlu memainkan peranan yang tersendiri dalam menyumbang kearah kemajuan pendidikan, sosial dan kerjaya murid-murid berpendidikan khas ini. Murid Pendidikan Khas atau lebih dikenali Murid Berkeperluan Khas (MBK) ini perlu diberi peluang pendidikan yang setanding dengan rakan mereka yang mengikuti pendidikan dikelas arus perdana. Walau bagaimanapun, kini timbul persoalan sejauh mana Murid Berkeperluan Khas ini menguasai Bahasa Malayu sedangkan mereka mempunyai ‘kekurangan’ yang tersendiri. Ini memberi sedikit kengkangan kepada mereka untuk belajar dan menguasai asas Bahasa Melayu itu sendiri. Takrifan Murid Berkeperluan Khas sepertimana yang dikeluarkan oleh Kementerian Pendidikan Malaysia, terbahagi kepada dua (2) kategori iaitu kecacatan fizikal dan kecacatan bukan fizikal. Kecacatan fizikal ini pula boleh diklasifikasikan kepada 4 kategori utama

iaitu Kurang Upaya Pendengaran, Kurang Upaya Penglihatan, Kurang Upaya Fizikal, Kurang Upaya Pelbagai (mempunyai lebih dari satu (1) masalah fizikal). Bagi Murid Berkeperluan Khas yang mempunyai masalah bukan fizikal pula ialah mereka yang menghadapi masalah kecerdasan otak yang tidak selaras dengan usia biologikalnya. Mereka yang tergolong dalam kategori ini ialah lembam, down syndrome, kurang upaya intelektual, autisme, Attention Deficit Hyperactive Disorder (ADHD), masalah pembelajaran spesifik (dyslexia, dyscalculia, dygraphia) dan lewat perkembangan global (global development delay).

Fokus kertas kerja ini lebih tertumpu kepada membincangkan beberapa masalah kekurangan fizikal iaitu masalah pancaindera dan juga beberapa masalah kecacatan fizikal sahaja.

Masalah fizikal yang melibatkan pancaindera ini lazimnya tidak berkait secara lansung dengan otak atau kecerdasan seseorang. Oleh sebab masalah kekurangan fizikal melibatkan pancaindera tidak berhubung secara lansung dengan tahap intelek seseorang, tiada sebab dan alasan murid-murid ini gagal menguasai bahasa khususnya Bahasa Melayu yang menjadi bahasa utama di Malaysia dan juga bahasa pengantara atau bahasa perentas kurikulum.

Bagi murid yang mengalami masalah pancaindera penglihatan, kegagalan mereka untuk belajar dengan sempurna bukanlah disebabkan faktor kecerdasan otak tetapi kurangnya bahan-bahan bacaan dalam bentuk tulisan *Braille* dan juga alat-alat sokongan pendengara yang lain. Murid-murid dalam kategori ini biasanya diajar membaca kod-kod dalam tulisan *Braille* bagi membolehkan mereka membaca dan berkomunikasi dengan rakan-rakan mereka yang lain. Justeru itu, sedikit sebanyak kegagalan menguasai Bahasa Melayu ini bukanlah disebabkan oleh murid-murid itu sendiri tetapi disebabkan oleh tiadanya sumber rujukan atau buku-buku ilmiah yang diterjemahkan dalam tulisan braille. Oleh itu alat-alat bantuan atau sokongan yang bersesuai dalam memberi maklumat kepada murid-murid ini perlulah disediakan oleh pihak yang berwajib agar murid-murid ini tidak ketinggalan dalam sistem pendidikan seterusnya membina kerjaya mereka.

Antara contoh individu-individu yang berjaya yang mempunyai masalah penglihatan ialah Prof Dr Ismail Salleh. Beliau merupakan Pakar ekonomi pertama yang terdiri dikalangan OKU di Malaysia. beliau juga merupakan Senator Pakar Ekonomi dikalangan OKU di Malaysia. Selain itu beliau juga merupakan seorang pensyarah di Kolej Universiti Teknologi Antarabangsa Twintech (IUCTT). Menurut Sumber, beliau juga tercatat dalam Guinness Book of Record sebagai orang cacat penglihatan pertama yang menerima Ijazah kedoktoran. Ini membuktikan kekurangan penglihatan bukanlan alasan untuk golongan ini terpinggir dan ketinggalan dalam aspek pendidikan mahupun kerjaya.Selain tokoh tempatan, terdapat juga banyak contoh diperingkat antarabangsa seperti Stevie Wonderm. Beliau merupakan seorang penyanyi warga Amerika. Selain menyanyi, Stevie juga menulis lagu dan multi-instrumentalis. Antara lagunya yang popular ialah "I Wish" dan "I Just Called to Say I Love You" menjadi karya terbaik dari Stevie Wonder.

Selain itu seorang lagi tokoh cacat penglihatan yang berjaya dalam kerjayanya ialah Andrea Bocelli. Beliau juga seorang penyanyi berbangsa Itali.

Albumnya terjual lebih dari 80 juta album di seluruh dunia. Dengan demikian, ia telah menjadi artis solo paling laris dalam sejarah musik klasik.

Seorang lagi tokoh hebat lahir dalam bidang sukan. Marla Runyan adalah seorang pelari maraton yang buta. Marla merupakan atlet buta pertama yang bertanding di sukan olimpik. Kekurangan yang ada pada dirinya bukanlah alasan untuk menyerah kepada nasib. Beliau membuktikan kekurangan yang ada pada dirinya bukanlah alasan untuk beliau berjaya dalam kerjayanya sebagai ahli sukan yang disegani. Marla Runyan mengetahui beliau menghidap Penyakit Stargardt ketika berusia 9 tahun lagi. Keadaan itu telah menyebabkan beliau buta penglihatan sepanjang hayatnya. Walau bagaimanapun, beliau tetap tidak pernah patah semangat dan telah dinobatkan sebagai juara kebangsaan sebanyak tiga kali bagi lumba lari 5 km kategori wanita. Selain itu, beliau juga telah memenangi banyak pingat dan anugerah di pelbagai acara sukan tempatan dan antarabangsa.

Bagi Murid-murid yang mempunyai masalah pendengaran pula, kemahiran mengunakan isyarat tangan dan mimik muka merupakan kemahiran yang perlu ada untuk berkomunikasi. Dari segi fizikal atau luaran mungkin sebahagian besar golongan ini tidak banyak bezanya dengan orang normal yang memiliki cukup sifat. Namun, yang nyata golongan ini memiliki kekurangan iaitu tidak dapat mendengar dengan sempurna atau dengan lain perkataan mereka adalah golongan orang pekak. Disebabkan keadaan itu, penerimaan atau penyampaian sesuatu maksud itu tidak sempurna, malah banyak kekurangannya terutama apabila berinteraksi. Begitu juga pertuturan, golongan pekak ini ada yang boleh bertutur namun perkataan dilontarkan tidaklah sempurna.

Bagi golongan ini mereka ada sedikit kelebihan kerana mereka masih boleh melihat dan belajar menggunakan penglihatan. Oleh itu tidak ada sebab untuk golongan ini tidak dapat menguasai Bahasa Melayu dengan baik. Walau pun ada sedikit kekurangan dalam memahami aspek-aspek tertentu dalam bahasa seperti memahami bunyi-bunyi dalam bahasa, kaedah-kaedah lain yang bersesuaian perlulah digunakan sebagai sokongan dalam memahami lenggok-lenggok bahasa.

Antara contoh insan yang mempunyai masalah pendengaran yang berjaya ialah Razani Ramli, iaitu seorang usahawan berjaya dalam bidang pembuatan serta pemasangan perabot. Dia yang merupakan Timbalan Presiden Persekutuan Orang Pekak Malaysia merangkap Presiden Persatuan Orang Pekak Kelantan (POPK) memiliki sebuah kedai dan kilang membuat perabot di Kampung Tapang di sini sejak 2002.

Istimewanya, premis seluas 3,200 meter persegi itu mempunyai lima kakitangan tetap yang kesemuanya pekak tetapi mahir dalam pembuatan perabot. Pemilik Syarikat Raza Furniture and Alumglass ini turut menawarkan perkhidmatan pembikinan perabot kayu dan aluminium seperti kabinet rumah dan pejabat berkualiti mengikut reka bentuk pilihan pelanggan. Meskipun hanya tamat pengajian di Sekolah Menengah Pendidikan Khas Persekutuan Tanjung Bungah, Pulau Pinang, beliau tidak takut untuk terjun ke bidang perniagaan dan seterusnya bergelar ‘tauke’ setelah menimba pengalaman selama 20 tahun dalam perusahaan perabot milik keluarga.

Tokoh-tokoh terkenal dunia ialah Alexander Graham Bell (3 Mac 1847 - 2 Ogos 1922) beliau merupakan eorang saintis, pencipta dan pembawa pembaharuan. Sungguhpun paling dikenali kerana mencipta telefon, Bell juga digelar "bapa orang-orang pekak". Kajian Bell mengenai pendengaran dan pertuturan turut mendorong beliau bereksperimen dengan peranti pendengaran yang akhirnya memuncak dengan kejayaan Bell dikurniakan paten A.S. pertama untuk ciptaan telefon pada tahun 1876.

Contoh lain di peringkat antarabangsa pula ialah Beethoven. Beliau sangat tidak asing lagi terutamanya kepada penggemar muzik. Beliau adalah komposer muzik klasikal yang sangat terkenal. Walaupun beliau kehilangan pendengaran pada usia 26 tahun, Beethoven masih tetap meneruskan minatnya dalam menghasilkan seni. Kebanyakan karyanya yang digemari ramai sebenarnya dihasilkan beliau setelah menjadi pekak sepenuhnya.

Bagi murid-murid yang mengalami masalah fizikal pula, bukan kecerdasan fikiran menjadi masalah utama tetapi halangan fizikal, peluang dan sokongan orang ramai juga memainkan peranan. Masalah ini . Seorang tokoh anak tempatan iaitu Zhariff Affandi yang dilahirkan tanpa kedua-dua tangan telah berjaya membuktikan kezaman dan kecekalannya belajar dan cemerlang dalam dunia akademik dan seterusnya merintis jalan mengembangkan kerjayanya sebagai seorang usahawan yang berjaya.

Pemilik syarikat The Zhariff Initiative Sdn. Bhd. (TZI) ini pernah menerima Anugerah Belia Perdana pada tahun 2011. Berkelulusan luar negara, Zhariff bertekad membuka syarikat sendiri selepas tak berjaya menempatkan diri bekerja di syarikat tempatan. TZI adalah sebuah syarikat yang bertujuan untuk memupuk dan membangunkan nilai-nilai sosial yang bertanggungjawab untuk agensi korporat, kerajaan, institusi akademik dan pertubuhan lain.

Kejayaan Zhariff Affandi sedikit sebanyak membuktikan murid yang mengalami kekurangan fizikal juga boleh berjaya dalam bidang akademik dan berkerjaya setanding dengan orang-orang yang normal. Kejayaaan Zhariff Affandi patut dijadikan inspirasi kepada ramai lagi golongan yang senasib dengannya.

Seorang lagi tokoh tempahan yang hebat yang mempunyai masalah fizikal ialah Syukri Ibrahim. Tubuh kerdil yang dikurniakan kepadanya tidak menjadi penghalang kepada lelaki ini untuk berjaya dalam perniagaan yang dilakukan. Pernah memenangi Anugerah OKU Cemerlang Kebangsaan (Keusahawanan), pemilik syarikat D Strike Solution Sdn. Bhd ini berjaya menjalankan bisnes perkhidmatan membekal dan memasang permaidani wall-to-wall untuk masjid, pejabat dan lain-lain.

Berkelulusan sebuah Universiti tempatan dan seterusnya terlibat dalam dunia perniagaan menjadikan Syukri Ibrahim antara individu hebat walaupun kekurangan anggota fizikal. Beliau juga telah dinobatkan Tokoh OKU Kategori Usahawan peringkat kebangsaan pada tahun 2014. Kejayaan Syukri Ibrahim ini sedikit sebanyak membuktikan perlunya seseorang memiliki sedikit kelulusan akademik, kemahiran berbahasa melayu dan seterusnya kemahiran sosial dalam membina kerjaya khusunya bagi golongan yang berkeperluan khas.

139- ANALISIS KEHENDAK MUSLIMIN DALAM NOVEL IMAM KARYA ABDULLAH HUSSAIN

Nur Azimah Abdul Aziz @ Mohd Salleh[1]
[1]Universiti Putra Malaysia
nurazimah.abdulaziz.mohdsalleh@gmail.com

Halis Azhan Mohd Hanafiah[2]
[2]Universiti Putra Malaysia
halis_azhan@upm.edu.my

ABSTRAK

Kajian ini dilakukan bertujuan untuk menganalisis kehendak watak Muslimin dalam novel Imam karya Abdullah Hussain. Imam merupakan novel yang telah memenangi hadiah pertama Hadiah Novel Nasional 1992/94. Dengan pilihan tajuk yang sedemikian, novel menyerlahkan kecenderungannya untuk menghadirkan cerita tentang kegigihan watak seorang muslimin untuk membentuk masyarakat yang berilmu dan bertaqwa. Novel turut menyerlahkan ketaatan watak dalam mentaati perintah Allah dengan menjauhi larangannya, dan menjalankan tugas sebagai khalifah dan hamba Allah di muka bumi. Sehubungan dengan itu, kajian menggariskan dua objektif dalam kajian ini. Pertama, mengenal pasti watak-watak dan perwatakan protagonis dalam novel Imam. Kedua, menganalisis kehendak watak protagonis dalam novel Imam. Kajian memanfaatkan kerangka Kehendak Manusia Al-Razi yang dicetuskan olehkan Hanapi Mohd. Nor. Kajian ini telah menggemblengkan kelima-lima prinsip dalam kerangka ini iaitu *al-U'budiyyah* (kehendak pengabdian), *talab al-Isti'anah* (kehendak sokongan), talab *al-Istaqamah* (kehendak jalan yang benar), *talab al-Hidayah* (kehendak pedoman) dan *talab al-Ni'mah* (kehendak ganjaran). Dengan bersandarkan prinsip-prinsip inilah, kajian meneliti kehendak-kehendak watak protagonis dalam novel Imam melalui sistem sosialnya. Hasil kajian mendapati bahawa terdapat tiga kehendak yang dipenuhi oleh watak protagonis dalam novel Imam, iaitu kehendak membentuk masyarakat Muslim, kehendak menanamkan kefahaman Islam dan kehendak membimbing kariah terhadap kehidupan Islam.

Kata Kunci: *Kehendak, Islam, novel Imam, lingkaran sosial, watak protagonis*

1.0 PENGENALAN

Novel *Imam* telah memenangi kedudukan pertama dalam pertandingan Hadiah Nasional Utusan Publication & Distributors bersama Utusan Melayu-Public Bank (Hj Ali Hj Ahmad, 1997: 1). Menurut Hj Ali Hj Ahmad (1997: 1) lagi, *Imam* merupakan salah satu daripada karya terbesar yang pernah dihasilkan oleh Abdullah Hussain. Karya setebal lebih daripada 700 halaman ini telah menyingkapkan permasalahan manusia yang rumit iaitu kerakusan individu terhadap takdir, perbezaan penerimaan muslim terhadap agama Islam serta usaha membangun jiwa dan kehidupan masyarakat kampung (Hj Ali Hj Ahmad, 1997: 1). Ini menunjukkan bahawa novel *Imam* merupakan karya besar yang membincangkan masalah setempat yang berpusat pada seorang pemimpin muslim iaitu *imam*.

Menurut (Norhayati Ab. Rahman, 2011: 21), novel *Imam* dapat ditampilkan sebagai karya yang berakhlak, bermoral dan mempunyai ciri-ciri keislaman yang

dapat meningkatkan kehidupan manusia kearah kesempurnaan. Ini kerana menurut Norhayati Ab. Rahman (2011: 5), kekuatan novel *Imam* ini terletak pada sumber rujukan yang digunakan iaitu bersumberkan Islam seperti kitab suci al-Quran, al-Hadis, al-Umm oleh asy-Syafie dan lain-lain rujukan penting. Oleh itu, hal ini menjelaskan bahawa novel *Imam* merupakan novel yang sarat dengan elemen Islam dan menepati ciri-ciri sebuah karya sastera Islam.

Manakala menurut Ungku Maimunah Mohd Tahir (1995: 2) pula, novel *Imam* telah memaparkan watak utama seorang muslim dari pelbagai aspek, sudut dan juga perspektif. Ini kerana, untuk menggembleng pelbagai teknik penulisan sebuah watak, pengarang telah menghadirkan orang-orang yang akan terbabit sama dalam cerita bagi menggambarkan kehidupan yang seimbang sekaligus membantu membentuk watak bundar (Ungku Maimunah Mohd Tahir, 1995: 2). Ungku Maimunah Mohd Tahir lagi berkata bahawa masyarakat setempat yang membantu membentuk watak dalam merangkumi teman, lawan, keluarga dan juga kenalan yang masing-masing dalam prasangka dan kecenderungan sendiri. Oleh itu, melalui perlukisan watak yang dilingkungi oleh pelbagai bentuk masyarakat telah menjadikan penceritaan watak itu semakin rumit.

Maka dengan ini, watak utama dalam novel *Imam* iaitu imam (pemimpin) sebuah kampung sememangnya menghadapi pelbagai cabaran dalam membentuk lingkaran sosial muslim. Adapun bahawa masyarakat di situ adalah beragama Islam, namun pelbagai peristiwa yang berlaku telah merumitkan proses kepimpinan watak utama. Oleh itu, melalui penceritaan yang berbagai dalam lingkungan sosialnya, watak utama *Imam* iaitu seorang muslim telah menjitukan fokus cerita dengan kehendaknya yang inginkan perubabahan dalam masyarakat Islam.

2.0 SOROTAN KAJIAN / TINJAUAN LITERATUR

Makalah ini dikemukakan bertujuan untuk membincangkan kehendak watak muslimin dalam novel *Imam* karya Abdullah Hussain. Dalam hal ini, perbincangan mengenai kehendak manusia sebelum ini didapati telah dilakukan oleh beberapa orang pengkaji. Antaranya, kajian Halis Azhan Mohd Hanafiah (2002) dan Julia Unggai (1997) membincangkan kehendak manusia dengan menggunakan Teori Hierarki Kehendak Manusia Maslow dalam beberapa buah novel pilihan. Manakala pengkaji lain iaitu Nurhamizah Hashim (2015) telah membuat kajian kehendak manusia daripada perspektif keperluan remaja yang menggunakan Teori Pendekatan Hierarki Keperluan Remaja yang telah digemblengkan daripada Teori Hierarki Kehendak Manusia Maslow. Selain itu, kajian mengenai kehendak manusia mengikut perspektif Islam yang digagaskan oleh al-Razi pula dilakukan oleh Halis Azhan Mohd Hanafiah, Arbaie' Sujud dan Nik Rafidah Nik Mohd Afandi (2017) terhadap novel Rona Bhosporus karya Zaid Akhtar dan kajian oleh Nur Azimah bt Abdul Aziz @ Mohd Salleh, Halis Azhan Mohd Hanafiah dan Roslina Abu Bakar (2017) pula dilakukan terhadap novel *Songket Berbenang Emas* karya Khairuddin Ayip.

Manakala novel *Imam* telah menarik perhatian beberapa pengkaji iaitu Ungku Maimunah Mohd Tahir (1995), Hj Ali Hj Ahmad (1997), Nisah Haron (2011), Azhar Ibrahim Alwee (2011), Pabiyah Toklubok@Hajimaming (2011) dan Norhayati Ab.

Rahman (2011). Kajian Ungku Maimunah Mohd Tahir (1995), membincangkan mengenai jatidiri pemimpin agama. Hj Ali Hj Ahmad (1997) pula membincangkan imam yang progresif dalam novel *Imam*. Nisah Haron (2011) pula membincangkan novel *Imam* sebagai sebuah karya kanon. Azhar Ibrahim Alwee (2011) membincangkan novel *Imam* sebagai satu dokumen kebudayaan yang mengungkapkan persoalan kepimpinan agama dalam kehidupan masyarakat Melayu luar bandar. Pabiyah Toklubok@Hajimaming (2011) pula meneliti konsep *Imamah* iaitu kepimpinan dalam novel *Imam*. Norhayati Ab. Rahman (2011) pula membincangkan novel *Imam* sebagai sebuah karya sastera Islam daripada gagasan pemikiran pengarang iaitu Abdullah Hussain. Justeru, makalah ini berhasrat untuk melihat kehendak watak muslimin dalam novel *Imam* iaitu *al-'Ubudiyyah* (Kehendak pengabdian), *talab al-Isti'anah* (Kehendak sokongan), *talab Istiqamah* (Kehendak jalan yang benar), *talab Hidayah* (Kehendak pedoman) dan *talab Ni'mah* (Kehendak ganjaran). Lima bentuk kehendak ini menjadi intipati teori kehendak manusia yang digagaskan oleh al-Razi.

OBJEKTIF KAJIAN

Makalah ini menggariskan dua objektif yang berikut:

1. mengenal pasti watak dan perwatakan muslimin dalam novel *Imam*.
2. menganalisis kehendak watak muslimin dalam novel *Imam*.

SKOP PERBINCANGAN

Perbincangan di atas menjelaskan bahawa makalah ini meneliti kehendak watak muslimin dalam novel *Imam* karya Abdullah Hussain. Watak protagonis novel ini adalah seorang imam kampung yang bernama Haji Mihad. Dalam hal ini, "kehendak" ditakrifkan dalam Kamus Dewan (2007: 526) sebagai "hajat, keinginan, kemahuan yang keras". Kewujudan kehendak manusia sememangnya tidak dapat disangkal. "Kehendak" ini mempunyai kaitan yang relatif terhadap tanggungjawab. "Kehendak" sering dianggap subjektif (terbit berasaskan pandangan (perasaan) orang atau pihak yang melihat atau menilai) kerana kehendak sangat berkait dengan faktor dalaman dan luaran seperti naluri, nafsu, objektif, dorongan, saranan, sangkaan manfaat, menolak keburukan, kefahaman, rasional dan kepercayaan. Namun, jikalau kehendak ini dikaitkan dengan tanggungjawab manusia, tahap tanggungjawab dapat disahkan melalui konsep-konsep dan aktiviti-aktiviti kehendak (Muhammad, Indriaty, Abu Bakar, 2014: 58).

Manakala menurut Tang Chee Yee (1990: 9-11) kehendak ialah ransangan yang hadir dalam diri seseorang untuk mencapai sesuatu tujuan dalam hidup (keinginan). Hasrat untuk mencapai sesuatu kehendak terjadi apabila berlaku kekurangan dalam hidup (keperluan hidup seperti makanan, minuman, tempat tinggal, pakaian). Hal ini menjelaskan bahawa kehendak merupakan ransangan dalam badan yang bertindak apabila keperluan berkurangan atau tidak cukup. Oleh itu, "kehendak" dalam perbincangan ini dapat disimpulkan sebagai ransangan yang terbit sebagai hajat, keinginan atau kemahuan yang ingin dicapai oleh manusia kerana sangat berkait dengan faktor dalaman dan luaran seperti naluri, nafsu,

objektif, dorongan, saranan, sangkaan manfaat, menolak keburukan, kefahaman, rasional dan kepercayaan.

Seterusnya, dengan berdasarkan konflik-konflik yang dihadapi watak protagonis, skop perbincangan adalah mencakupi "kehendak" watak utama yang bernama Haji Mihad. Dalam novel ini, watak Haji Mihad dikemukakan sebagai imam baru dalam sebuah kampung. Haji Mihad merupakan imam yang progresif dalam membentuk kariah masjidnya. Malah Haji Mihad dihadirkan sebagai watak yang sangat tertib dan bertanggungjawab terhadap lingkungan sosialnya walaupun dia pernah menghilangkan diri selama 20 tahun dari masyarakat kampungnya itu. Dalam kehidupannya, Haji Mihad diceritakan sangat berfikiran terbuka dan ingin membawa perubahan dalam pemikiran masyarakat Islam kampungnya. Haji Mihad dikatakan telah berusaha dalam pelbagai cara dan bentuk bagi menjaga amanahnya sebagai imam kampung.

Namun, kekangan dan konflik bermula apabila Haji Mihad dilantik menjadi imam baru di Kampung Anggerik Desa. Masjid Haji Salih merupakan masjid wakaf yang dibawah kelolaan trusti Haji Salih dan masih tertakluk di bawah pengawasan Majlis Agama. Permulaan bagi perlantikan Haji Mihad sebagai imam baru disambut baik dan disetujui ramai. Namun, lama kelamaan pelbagai prasangka dan perasaan tidak puas hati telah menyebabkan pelbagai masalah mula timbul. Akibatnya, lingkungan sosial masyarakat Kampung Anggerik Desa mula terkesan. Masyarakat mula menaruh prasangka kepada Haji Mihad termasuklah imam lama iaitu Haji Abdul Rahman yang dulunya telah melantik Haji Mihad sebagai imam baru. Haji Abdul Rahman mula berasa tidak puas hati dengan perubahan yang dibawa oleh Haji Mihad. Haji Mihad diceritakan telah menulis sendiri teks khutbahnya dan isinya pula adalah tentang masalah ekonomi, sosial dan sebagainya. Malah diceritakan Haji Mihad telah membenarkan anak-anak muda untuk beriadah di kawasan masjid.

Oleh sebab itu, diceritakan banyak pihak mula tidak setuju dengan perubahan itu. Orang-orang Haji Syamsuri dikatakan antara pihak yang tidak menyukai akan perubahan yang di bawa oleh Haji Mihad. Watak Haji Syamsuri didatangkan sebagai saudara dua pupu Haji Mihad yang dikatakan sememangnya tidak senang dengan lehadiran semula Haji Mihad ke kampungnya itu. Ini kerana, novel menceritakan bahawa Haji Syamsuri sebenarnya sudah lama menginginkan jawatan sebagai imam kampungnya itu. Tambahan pula, Haji Mihad diceritakan dahulunya pernah menjadi tunangan isterinya namun terputus kerana kehilangan Haji Mihad yang tidak membawa sebarang perkhabaran.

Namun begitu, Haji Mihad tidak menghiraukan permasalahan tersebut kerana novel menceritakan keinginan Haji Mihad yang lebih besar perlu dipenuhi iaitu mengajak masyarakat kampungnya untuk bertaqwa kepada Allah. Diceritakan, dalam menghadapi masyarakat kampungnya yang bermasalah, kerunsingannya bertambah apabila adanya penemuan emas di kawasan masjid yang menyebabkan orang ramai berpusu-pusu mengorek tanah di situ. Pelbagai cara diceritakan telah dilakukan oleh Haji Mihad dan kariah masjid kerana mereka khuatir akan masjid yang mungkin akan runtuh akibat tanah yang dikorek. Dengan kehadiran watak Debok yang pulang ke kampung setelah menghilangkan diri sekali lagi menyebabkan Haji Syamsuri bertambah benci kepada Haji Mihad. Ini kerana

diceritakan bahawa Debok telah menjadi semakin akrab dengan Haji Mihad dan dengan itu, pelbagai fitnah mula dilempar pada Haji Mihad. Namun, Haji Mihad diceritakan masih meneruskan usahanya untuk membawa sinar Islam dalam kehidupan masyarakat kampungnya. Oleh itu, dengan mengamati kekangan atau konflik yang terjadi dalam merealisasikan kehendak watak utama novel ini, maka makalah ini berusaha menggaris kehendak-kehendak yang ingin dipenuhi oleh Haji Mihad sebagai seorang muslim.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini akan menggunakan Teori Kehendak Manusia yang terdapat dalam karya Imam al-Razi iaitu *Mua'lim Usul al-Din* dan *Al-Nafs Wa'l-ruh Wa Sharh Quwahuma* atau dikenali *Ilmu Akhlaq*. Teori ini menekankan aspek psikologi dari kehendak sebenar manusia dalam menggambarkan ketinggian manusia yang beragama Islam.

Melalui kehendak manusia ini, al-Razi mengemukakan lima prinsip penting dalam gagasan ini. Teori kehendak manusia al-Razi (t.t.: 168, 189, 247-253, 262-266) terdiri daripada lima prinsip penting iaitu *al-'Ubudiyyah* (Kehendak pengabdian), *talab al-Isti'anah* (Kehendak sokongan), *talab Istiqamah* (Kehendak jalan yang benar), *talab al-Hidayah* (Kehendak pedoman) dan *talab al-Ni'mah* (Kehendak ganjaran). Kelima-lima prinsip ini tidak hadir secara kendiri akan tetapi saling melengkapi dan bersifat kesatuan yang saling memerlukan.

Prinsip pertama iaitu *al-'Ubudiyyah* (Kehendak pengabdian) merupakan keperluan atau kehendak manusia yang paling asas dalam kehidupan (Hanapi Mohd Nor, 1998: 250). Prinsip ini ditunjukkan dengan kesediaan seseorang manusia untuk mengabdikan diri kepada Allah iaitu beribadat mengikut ajaran Islam yang sebenarnya. Teks *Mua'lim Usul al-Din* juga membincangkan persoalan ketauhidan. Ini dapat dilihat melalui permasalahan ahli falsafah mengenai Tuhan itu Maha Mengetahui dan Maha Esa. Hujah yang dikemukakan oleh Al-Razi adalah dengan mengatakan bahawa pengetahuan kenabian tidak hanya terhenti pada pengetahuan adanya Tuhan Yang Esa dan juga perlulah menetapkan keEsaanNya bersama pembuktian yang ghaib. Sesungguhnya semua kitab ketuhanan bercakap mengenai Tauhid maka perlulah diyakini akan keEsaan Allah secara benar (*Mua'lim Usul al-Din*, : 74). Ini menjelaskan bahawa setiap agama yang dibawa oleh Nabi perlu diyakini dan tidak hanya terhenti di situ kerana adanya kitab ketuhanan yang dibawa bersama. Malah pembuktian mengenai Tauhid jelas dinyatakan dalam kitab-kitab tersebut. Maka setiap manusia perlu yakin dan percaya bahawa ilmu Tauhid iaitu keEsaan Allah adalah benar.

Manakala *talab al-Isti'anah* (Kehendak sokongan) pula merupakan prinsip kedua. Prinsip ini ditunjukkan melalui keperluan manusia untuk saling mengingati dan menjauhi diri daripada kemungkaran. Prinsip ini menjelaskan kehendak manusia yang menginginkan kehidupan yang selamat, cinta dan kasih sayang, perasaan diperlukan atau dimiliki, saling bekerjasama dan menghormati, kekeluargaan dan kehidupan sosial (Hanapi Mohd Nor, 1998: 252). Manakala perbincangan ini juga boleh dihubungkaitkan dengan perbincangan Al-Razi ketika menjawab persoalan ahli falsafah mengenai syurga dan neraka dalam teks *Mua'lim Usul al-Din*. Al-Razi (…: 119) menjelaskan bahawa syurga dan neraka banyak diceritakan dalam al-

Quran untuk mengingatkan manusia agar tidak lalai atau lupa ketika hidup di dunia. Perihal yang dibangkitkan iaitu syurga untuk orang bertaqwa dan neraka pula dipenuhi dengan batu panas untuk penyiksaan kepada manusia ini menunjukkan bahawa Allah memberi peringatan yang berbentuk amaran terhadap orang mukmin agar tidak lalai dan ingkar. Ini menunjukkan bahawa perihal syurga dan neraka ini adalah kehendak sokongan untuk manusia agar mereka sedar akan akibat dari setiap perbuatan mereka di dunia yang akan dihitung di akhirat nanti.

Prinsip ketiga pula iaitu *talab Istiqamah* (kehendak jalan yang benar). Prinsip ini menekankan kehendak yang jitu dan tegas dalam menghadapi kehidupan dan realiti, kehendak keadilan dan kesaksamaan serta kehendak untuk dilindungi daripada perbuatan yang salah (Hanapi Mohd Nor, 1998: 253). Prinsip ini ditunjukkan melalui kehendak manusia untuk menunaikan kewajipan sebagai seorang Muslim dengan hati yang luhur dan tidak menyimpang daripadaNya. Selain itu, Hanapi Mohd Noor (1998: 253) turut menyatakan bahawa manusia mementingkan idea dan pandangan yang benar. Prinsip ini ditunjukkan melalui keperluan manusia untuk menunaikan kewajipan sebagai seorang Muslim dengan hati yang luhur dan tidak menyimpang daripadaNya. Ini menunjukkan bahawa kebenaran idea dan pandangan yang dimaksudkan adalah tidak bertentangan dengan agama Allah iaitu Islam. Dari sini, jelaslah bahawa manusia yang digelar khalifah Allah hamba yang tidak menentangNya. Ini dijelaskan oleh Haron Din (2015: 21) bahawa dalam mencapai kehendak jalan yang benar iaitu dengan menjadi khalifah Allah, seseorang manusia itu perlu kembali kepada prinsip pertama iaitu kehendak pengabdian. Hal ini kerana setiap manusia hanya layak digelar khalifah Allah apabila dia telahpun memenuhi atau mencapai tuntutan untuk memenuhi kehendak pengabdian iaitu taat dan mengEsakan Allah terlebih dahulu. Maka dengan itu, setiap tuntutan terhadap kehendak jalan yang benar akan dipenuhi dengan sendirinya.

Manakala prinsip seterusnya adalah *talab al-Hidayah* (Kehendak pedoman) yang ditunjukkan melalui keperluan manusia untuk mendapat pedoman daripadaNya dan melalui hidayah atau petunjuk, manusia akan beroleh manfaat daripada ilmu dan kemahiran yang dimiliki. Hanapi Mohd Noor membahagikan beberapa aspek hidayah:

> *There are several forms of hidayah: (i) Hidayah of Providence or direction of nature opens out for every object of creation appropriate avenues of nourishment. These, help it to proceed along the path of life, and stimulates its wants and desires and directs it to the means of its satisfaction. This is the instinctive urge of nature, or the talent inherent in sense perception. Instinct and perception are but two of the forms this hidayah assumes (ii) Reasoning, and (iii) Revelation.*
>
> (Hanapi Mohd Noor, 1998: 253)

Petikan di atas membahagikan beberapa bentuk hidayah iaitu yang pertama hidayah yang membantu manusia untuk membuat keputusan dalam meneruskan kehidupan sehingga ke tahap mencapai kepuasan dalam memenuhi keperluan mereka. Manakala yang kedua pula adalah hidayah dalam bentuk pertimbangan atau

pemikiran dan ketiga adalah hidayah dalam bentuk wahyu (petunjuk dari Allah untuk para Nabi dan dalam agama Islam, wahyu tersebut adalah al-Quran). Ketiga-tiga aspek hidayah ini adalah sangat diperlukan dalam memenuhi kehendak pedoman manusia agar manusia tidak terjerumus ke dalam kesesatan.

Walau bagaimanapun, melalui perbincangan ini dapat dilihat Kehendak Pedoman ini sejajar dengan prinsip-prinsip yang sebelumnya iaitu manusia sebagai khalifah memerlukan petunjuk dan ilmu untuk mendapatkan jalan yang benar. Haron Din (2015: 21) menyatakan al-Quran dengan jelas sekali mengakui bahawa salah satu asas terpenting untuk melaksanakan tugas khalifah ialah ilmu. Ilmu yang dimaksudkan adalah ilmu tentang alam benda demi untuk menguasai alam benda bagi dipergunakan untuk melaksanakan tugas khalifah dan untuk melaksanakan konsep pengabdian dan penyerahan.

Prinsip *talab al-Ni'mah* (Kehendak ganjaran) iaitu prinsip terakhir pula kehendak manusia untuk mendapat ganjaran atau imbalan daripada perbuatan baik yang dilakukannya. Imam Ar-Razi (2000: 233) menjelaskan mengenai kedudukan duniawi (harta benda dunia atau kesenangan hidup). Hal ini kerana manusia sememangnya mempunyai keingingan untuk mencintai hal-hal dunia. Menurut Imam Ar-Razi (2000: 235) lagi, keperluan manusia adalah tidak terbatas, sehingga tercapainya keinginan untuk mendapatkan harta dan kepuasan nafsu serta jiwa. Ini menjelaskan bahawa keinginan manusia bukan terhad kepada harta benda sahaja tetapi juga memerlukan rasa puas terhadap nafsu dan jiwa mereka. Kepuasan nafsu dan jiwa ini boleh diklasifikasikan sebagai keperluan nikmat dan ganjaran.

Nikmat dan ganjaran yang sebenarnya diperlukan oleh manusia ini adalah untuk keselamatan di dunia dan di akhirat. Agama Islam mengajarkan manusia bahawa Islam adalah agama penyelamat kerana agama ini adalah bukti ketaatan manusia di dunia untuk terselamat di akhirat. Menurut Haron Din (2015: 119), dunia dicari dan akhirat dituntut iaitu kepentingan manusia ketika hidup di dunia dan di akhirat. Islam tidak melarang penganutnya untuk menikmati ganjaran di dunia jika keinginan itu diperolehi dari jalan atau perbuatan yang baik. Namun begitu, Islam menganjurkan penganutnya untuk mengharapkan ganjaran di akhirat berbanding ganjaran kesenangan di dunia semata-mata.

Lima kehendak manusia mengikut Imam al-Razi dapat dilihat seperti Rajah 1 di bawah:

1.	*Al-'Ubudiyyah*	Kehendak pengabdian
2.	*Talab al-Isti'anah*	Kehendak sokongan
3.	*Talab Istiqamah*	Kehendak jalan yang benar
4.	*Talab Hidayah*	Kehendak pedoman
5.	*Talab Ni'mah*	Kehendak ganjaran

Rajah 1: Lima kehendak manusia mengikut Imam al-Razi.

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Kehendak membentuk masyarakat muslim

Pengamatan awal mendapati bahawa dalam usahanya untuk menghadapi konflik lingkungan sosialnya, novel menunjukkan bahawa Haji Mihad telah berusaha untuk

membentuk masyarakat muslim di kampungnya. Diceritakan, watak Haji Mihad merupakan imam yang sanggup menghadapi segala cabaran semata-mata ingin melihat anak-anak kariah dan masyarakat kampungnya berubah. Haji Mihad diceritakan telah menunjukkan sikap tegasnya yang berkehendak untuk membentuk masyarakat muslim tanpa menghiraukan amaran daripada pihak Majlis Agama. Ini kerana watak Haji Mihad dikatakan berpendapat bahawa segala perubahan yang dilakukannya adalah demi masyarakat kampungnya semata-mata. Oleh sebab itu, Haji Mihad diceritakan telah menjalankan tanggungjawabnya sebagai pemimpin agama iaitu dengan mengajak lingkungan sosialnya untuk menjadi masyarakat muslim sejati. Haji Mihad diceritakan sedar akan tanggungjawabnya sebagai khalifah Allah di muka bumi ini dan sanggup berkorban tanpa memikirkan akibat yang mungkin akan terjadi padanya iaitu dilucutkan jawatan imamnya. Haji Mihad diceritakan telah mencuba sedaya upaya untuk meyakinkan pihak Majlis Agama akan kehendaknya yang sebenar, namun mereka masih tidak mahu mempercayainya dan khuatir akan ajaran yang dibawa Haji Mihad adalah terpesong dari landasan Islam. Hal ini boleh dilihat dalam petikan di bawah yang menunjukkan peristiwa watak Haji Mihad disoal Yang Dipertua Majlis Agama kerana menukar isi khutbahnya sendiri:

> Dia mengaku. Isi khutbah itu menurut pendapatnya tidak sesuai lagi dengan zaman sains dan teknologi sekarang ini, dengan perkembangan fikiran manusia. Sebab orang yang menulis teks itu tidak pernah turun padang. Mereka hanya melihat dari jauh dan menulis mengikut perasaan yang berpedomankan kepada buku yang pernah mereka baca. Dia takut akan kemurkaan Allah kerana isi kitab suci-Nya, walaupun bukan menjadi maksud orang yang menulis teks itu, akan menjadi bahan olok-olokan kepada orang yang mendengarnya kerana kurang pengertian. Maha Suci Allah, daripada segala kekurangan! Haji Mihad bertasbih dalam hatinya. Dia tidak bersetuju dengan gagasan menakut-nakutkan orang akan neraka yang abstrak, dengan seksaan-seksaan hanya sekadar menjadi bahan cerita tanpa dapat membawa manusia itu melihat dirinya sebagai hamba Allah yang tertakluk secara mutlak di bawah hukum-Nya, segala sesuatu yang berhubung dengan dirinya dan alam, biar sekecil zarah sekalipun daripada Allah.
>
> (Abdullah Hussain, 2005: 28-29)

Berdasarkan petikan di atas, terserlah akan keperibadian watak Haji Mihad yang sangat takut akan kemurkaan Allah. Haji Mihad diceritakan telah memikirkan baik buruk penulisan isi khutbah yang akan membawa kemudaratan kepada pendengarnya iaitu anak-anak kariahnya. Digambarkan bahawa watak Haji Mihad sedar bahawa dengan isi khutbah yang tidak menyentuh keadaan semasa, masyarakat tidak dapat mengaplikasikan akibat dan sebab sesuatu permasalahan agama itu timbul. Oleh sebab itu, Haji Mihad diceritakan mengambil inisiatif untuk menukar isi khutbah dengan penulisannya sendiri kerana watak Haji Mihad telah melihat sendiri keadaan lingkungan sosialnya. Maka, watak Haji Mihad dikatakan sangat yakin akan perbuatannya yang membawa perubahan dalam pengurusan

masjidnya adalah benar. Malah watak Haji Mihad diceritakan sedar bahawa dengan merubah isi khutbah itu, kariah masjidnya akan lebih terpelihara dan menjadi hamba yang taat padaNya. Dengan berbekalkan ilmu agamanya itu, akhirnya watak Haji Mihad berjaya membentuk masyarakat muslim dalam kampungnya kerana anak-anak kariah masjid mula mengaplikasikan isi khutbah yang dibacanya itu ke dalam kehidupan seharian mereka.

Kehendak menanamkan kefahaman Islam

Pengamatan seterusnya mendapati bahawa dalam menghadapi konflik lingkungan sosialnya, novel menunjukkan bahawa Haji Mihad telah berusaha untuk menanamkan kefahaman Islam dalam masyarakat muslim di kampungnya. Diceritakan, watak Haji Mihad merupakan imam yang progresif kerana telah membawa masuk ajaran Islam yang lebih mementingkan ajaran ahli Sunnah wal jamaah iaitu Imam Syafie. Novel menceritakan bagaimana Haji Mihad telah berusaha menanamkan kefahaman Islam yang jitu dalam masyarakat kampungnya. Ini kerana Haji Mihad sedar bahawa setiap ilmu Islam yang diajarnya akan diadili oleh Allah kelak. Maka dengan itu, watak Haji Mihad dikatakan berusaha menanamkan kefahaman Islam dalam diri masyarakat kampungnya. Malah Haji Mihad diceritakan sedar akan tanggungjawabnya untuk membawa sinar Islam dalam kehidupan lingkaran sosialnya yang masih hidup dengan cara lama dan tidak mengikut perkembangan pemikiran manusia yang lebih sejajar dengan teknologi dan sains. Haji Mihad diceritakan berpendapat bahawa kehendaknya menanamkan kefahaman Islam ini tidak akan terhasil jika tiada sokongan daripada anak-anak kariah masjidnya. Ini kerana, difahamkan dalam novel, Haji Mihad mendapat sokongan segelintir masyarakat kampungnya untuk membuat perubahan dalam diri tentang kefahaman Islam yang jitu. Maka dengan itu, mereka diceritakan telah berusaha untuk belajar mencari ilmu dengan bertanyakan kepada watak Haji Mihad itu sendiri. Jadi, perubahan yang ingin dicapai watak Haji Mihad tidak akan sia-sia. Namun begitu, konflik dengan Majlis Agama masih juga terjadi kerana ada segelintir masyarakat kampung Anggerik Desa yang masih berkeras untuk tidak memahami kehendak Islam yang sebenar. Mereka terutamanya orang-orang Haji Syamsuri dan Haji Abdul Rahman tidak berpuas hati dengan cara pengurusan masjid oleh Haji Mihad sehingga mereka dikatakan telah melaporkan setiap kejadian yang terjadi dalam masjid Haji Salih dengan pandangan mata kasar mereka sahaja. Oleh itu, Haji Mihad telah menjelaskan kepada Majlis Agama akan setiap perbuatannya itu adalah berdasarkan keperluan yang benar. Dialog di bawah menunjukkan bagaimana watak Haji Mihad menjelaskan tentang perbuatannya yang telah mengusir orang dakwah yang datang bermalam di masjid Haji Salih adalah berkaitan dengan pemahaman Islam yang benar:

> “Pertama, mereka membawa bibit perpecahan antara sama kita. Mereka membawa satu aliran baru kalaupun belum boleh kita katakan mazhab baru. Mereka memperkenalkan cara hidup yang baru dengan identity pakaian yang berbeza. Seolah-olah apa yang kita amalkan selama ini kurang baik. Kedua, dalam masa kita memberi semangat membangunkan umat supaya menjadi umat yang berilmu, yang gigih, yang kuat bekerja, mereka datang dan

> memadamkan semangat itu. Mereka mengajak orang kita meninggalkan pengajiannya, pekerjaan pergi bermalam di masjid tidak payah bekerja, berzikir siang malam, berwirid sepanjang masa. Apakah ini yang dikehendaki oleh Allah dan Rasul-Nya?
>
> (Abdullah Hussain, 2005: 326)

Berdasarkan petikan dialog di atas, didapati bahawa watak Haji Mihad sememangnya ingin menjaga anak-anak kariahnya dari terlibat akan ajaran yang membawa kepada kemudaratan kepada diri mereka. Petikan tersebut menunjukkan bahawa Haji Mihad sangat tidak bersetuju dengan kehadiran pendakwah yang menginap di masjid Haji Salih yang membawa ideologi pemahaman Islam mereka sendiri. Ini kerana, menurut Haji Mihad diceritakan bahawa kehidupan pendakwah itu yang hanya mendasari ibadah kepada Allah sahaja telah mengundang bencana kepada lingkungan sosialnya. Mereka dikatakan mula terikut-ikut dengan cara pendakwah itu menjalani kehidupan mereka iaitu bermalas-malasan dan melupakan tanggungjawab lain seperti meninggalkan keluarga dan tidak bekerja. Novel menceritakan bahawa kejadian ini telah menimbulkan kemarahan Haji Mihad terhadap pendakwah tersebut. Oleh sebab itu, Haji Mihad diceritakan telah mengusir mereka dari masjid Haji Salih. Namun kerana kesombongan segelintir masyarakat kampungnya itu, watak Haji Mihad telah difitnah sebagai pembawa masalah dalam pengurusan masjid itu dan melaporkannya kepada Majlis Agama. Sedangkan niat sebenarnya adalah untuk menanamkan kefahaman Islam yang jitu kepada anak-anak kariah masjidnya. Watak Haji Mihad diceritakan sebenarnya hanya mahu melihat masyarakat kampungnya menjadi hamba yang bertaqwa kepada Allah dari segala sudut kehidupan. Perbuatan Haji Mihad yang telah mengusir pendakwah tersebut kerana anak kariahnya yang mula terjebak dengan cara hidup pendakwah itu dikatakan telah menyedarkan mereka bahawa dakwah bukanlah semata-mata meninggalkan tanggungjawab dunia. Novel menceritakan bagaimana Haji Mihad menjelaskan bahawa dengan meninggalkan tanggungjawab menjaga anak isteri dan bekerja adalah salah di sisi fahaman agama Islam yang sebenar.

<u>Kehendak membimbing kariah terhadap kehidupan Islam</u>

Pengamatan mendapati bahawa dalam menghadapi masalah lingkungan sosialnya, novel menunjukkan watak Haji Mihad telah berusaha untuk membimbing kariah terhadap kehidupan Islam. Diceritakan, watak Haji Mihad sebagai imam kampung Anggerik Desa telah melakukan beberapa perubahan dalam sistem pengurusan masjid yang juga membawa kepada perubahan kehidupan masyarakat kampungnya. Namun begitu, kehendak watak Haji Mihad ini hanya tercapai setelah kematiannya. Haji Mihad diceritakan telah terbunuh ditangan watak Senik dan Awang yang telah diupah oleh Haji Syamsuri. Walaupun pembunuhan itu tidak disengajakan, namun kehilangan seorang imam yang berwibawa itu dikatakan telah menimbulkan pelbagai reaksi dari pelbagai pihak. Watak Haji Mihad diceritakan sangat progresif dalam membimbing kariah masjidnya terhadap kehidupan Islam. Oleh kerana perubahan dan ilmu yang dibawanya adalah berbeza dengan ajaran lama imam kampung itu, segelintir masyarakat tidak dapat menerimanya dan berasa tidak puas hati. Hal ini dapat dilihat dengan jelas pada watak Haji Syamsuri yang sememangnya dengki dengan Haji Mihad yang dilantik sebagai imam baru kampungnya. Haji

Syamsuri dikatakan hanya mahukan kuasa dan pangkat dan bukannya mahu membimbing masyarakat kampung agar hidup dalam suasana Islam yang sebenar. Haji Syamsuri telah menabur fitnah terhadap Haji Mihad dan dalam sedar, Haji Mihad tidak mahu mengambil berat tentang itu kerana kemaslahatan masyarakat Islam adalah lebih penting. Jadi, Haji Mihad diceritakan tetap berusaha membimbing kariahnya tanpa mengiraukan amaran sesiapa termasuklah pihak Majlis Agama. Akhirnya, kerana teguhnya pendirian seorang pemimpin agama, watak Haji Mihad diceritakan telah terbunuh dan masjid Haji Salih telah runtuh. Perbualan dibawah menunjukkan bahawa masyarakat mula berasa sedih dengan kehilangan pemimpin agama mereka dan merasakan bahawa mereka perlu meneruskan ajaran Haji Mihad untuk hidup dalam suasana Islam yang sebenar:

> "Kita tidak boleh sesalkan lagi perkara yang lalu itu pak ngah," kata Syahidan. "Kita sekarang menghadapi masalah yang besar. Bukan saja perkara masjid tetapi juga perkara imam, Bilal Haji Kulub juga terpaksa cari ganti, tentu dalam beberapa bulan ini dia tidak dapat menjalankan tugasnya. Kemudian Parman."
>
> Semua yang hadir terdiam sejurus lamanya. Masing-masing seperti dihantui rasa pilu. Tidak ada yang membuka mulut. Mereka seperti baru menyedari akan masalah besar yang mereka hadapi. Baru terasa kehilangan Haji Mihad yang sukar dicari ganti, baru terasa akan ketiadaan Bilal Haji Kulub dan akan kehilangan Parman. Tiba-tiba kesemua yang hadir bermuram durja.
>
> (Abdullah Hussain, 2005: 680)

Oleh itu, jelaslah bahawa kehendak watak Haji Mihad untuk membimbing kariah terhadap kehidupan Islam tercapai setelah kematiannya. Ini kerana, novel menceritakan bagaimana masyarakat kampungnya berusaha mendirikan masjid baru yang dilengkapi dengan setiap perkara yang diajarkan oleh Haji Mihad. Mereka dikatakan mula meletakkan bunga-bunga serta menjadikan masjid itu sebagai kawasan riadah dan sebagainya. Ini terjadi kerana mereka mula sedar akan kehilangan imam Haji Mihad yang sebenarnya berjasa kepada mereka seperti dalam petikan di atas. Mereka akhirnya telah bersetuju melantik Debok sebagai imam baru selaku imam keempat masjid Haji Salih. Malah setiap trusti Haji Salih diceritakan berusaha memainkan peranan masing-masing dala menghidupkan suasana masyarakat Islam dalam kehidupan mereka.

5.0 KESIMPULAN

Berdasarkan perbincangan di atas, dapatlah disimpulkan bahawa novel *Imam*, hasil penulisan Sasterawan Negara Abdullah Hussain ini telah menyerlahkan kehendak watak Haji Mihad yang dihadiri dengan konflik kehidupan lingkaran sosialnya. Watak manusia iaitu Haji Mihad dihadirkan dengan keinginan untuk memperoleh kehidupan yang bahagia bersama masyarakat muslim kampungnya, namun dia tidak terlepas dari ujian yang dihadirkan dengan kerenah masyarakat kampungnya yang tidak mahu menerima perubahan. Semakin tinggi usaha yang dilakukannya untuk kariah masjid dan masyarakat setempat, semakin banyak ujian yang menimpa dirinya kerana sudah fitrah manusia yang hidup di muka bumi sebagai hamba-Nya. Ujian-ujian seperti konflik menghadapi masyarakat yang keras kepala dan sombong

untuk menerima perubahan telah menjadikan imam Haji Mihad sebagai seorang yang tabah. Manakala ujian atau konflik yang terjadi seperti difitnah membawa ajaran salah pula menjadikan watak Haji Mihad semakin kuat dalam menghadapi rintangan hidupnya. Dalam hal ini, watak Haji Mihad menyerlahkan dirinya sebagai seorang pemimpin agama yang sedang membangunkan diri dan masyarakat setempatnya agar menjadi penganut Islam yang sejati. Malah, watak Haji Mihad dikatakan sedar akan tanggungjawabnya sebagai hamba yang layak diuji dan tanggungjawabnya sebagai khalifah Allah iaitu mengabdikan diri kepada Allah serta berbuat baik kepada manusia. Ini tererutamanya menjaga keluarga dan masyarakat dengan memimpin mereka ke arah jalan yang benar. Oleh itu, Haji Mihad dikatakan tidak terbuai dengan perasaan bangga diri sebagai pemimpin malah berusaha menghadapi setiap satu konflik yang melanda masyarakatnya dengan tabah. Hal ini kerana Haji Mihad sedar bahawa setiap perbuatannya itu akan dihitung kelak kerana sudah tugasnya sebagai imam untuk membimbing masyarakat.

RUJUKAN

Abdullah Hussain. (2005). *Imam*. Kuala Lumpur: Utusan Publication & Distributors Sdn Bhd.

Al-Razi, Fakhr al-Din. (Tanpa tarikh). *Ma'alim Usul al-Din*. al-Qahirah: Matba'ah al-Husayniyyah.

Azhar Ibrahim Alwee. (2011). Mengenali Imam Kita Menelusuri Pertentangan Tradisionalisme-Reformisme Agama dalam Imam: Suatu Tanggapan dari Inteligensia Sastera Melayu. *Seminar Pemikiran Sasterawan Negara Abdullah Hussain.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Halis Azhan Mohd. Hanafiah. (2002). Novel-Novel Zailiani Taslim: Analisis Kehendak Remaja. Sarjana Sastera. Universiti Putra Malaysia, Serdang.

Halis Azhan Mohd. Hanafiah, Arbaie' Sujud, Nik Rafidah Nik Mohd Afandi. (2017). Kehendak dan Jati Diri Pelajar Islam Malaysia di Turki dalam Novel *Rona Boshporus. Seminar Peradaban: Rentas Budaya Melayu dan Turki*. 21 Mac 2017: 1- 20.

Hanapi Mohd. Nor. (1998). "Razi's Human Needs Theory: An Exposition of Some Relevent Issues". *Essays on Muslim Theology and Philosophy*. Bangi: Jabatan Usuluddin dan Falsafah, Universiti Kebangsaan Malaysia. 247- 263.

Haron Din. 2015:

Hj Ali Hj Ahmad. (1997). Imam yang Progresif dalam Novel *Imam. Seminar Sasterawan Negara ke-IV*. Pulau Pinang: Universiti Sains Malaysia

Julia Unggai. (1997). Hierarki Kehendak Manusia oleh Maslow dalam Novel-Novel Remaja Terpilih: Satu Perspektif Psikologi Humanistik. *Seminar Perkembangan Novel Remaja di Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kamus Dewan. (2007). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Nisah Haron. (2011). Imam Sebagai Karya Kanon. *Seminar Pemikiran Sasterawan Negara Abdullah Hussain.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Norhayati Ab. Rahman. (2011). Imam Sebagai Model karya Sastera Islam Gagasan Pemikiran Sasterawan Negara Abdullah Hussain. *Seminar Pemikiran*

Sasterawan Negara Abdullah Hussain. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Nur Azimah bt Abdul Aziz @ Mohd Salleh, Halis Azhan Mohd Hanafiah dan Roslina Abu Bakar. (2017). Analisis Kehendak Manusia daripada Perspektif Islam dalam Novel *Songket Berbenang Emas*. *Seminar Antarabangsa Penyelidikan Pendidikan Bahasa,Sastera, dan Budaya Melayu.* Sumatera Utara: Kampus PascaSarjana Universitas Muhammadiyah.

Nurhamizah Hashim. (2015). Psikologi Keperluan Remaja dalam Novel-Novel Remaja Hadiah Sastera Kumpulan Utusan (HSKU). Disertasi Kedoktoran. Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

140- PENGETAHUAN PELAJAR SEKOLAH SWASTA TERHADAP KERJAYA DALAM BIDANG BAHASA MELAYU

Zuraini Jusoh[1]
[1]Universiti Putra Malaysia
zurainijusoh@upm.edu.my

Norazlina Mohd Kiram[2]
[2]Universiti Putra Malaysia
noraz@upm.edu.my

Rozita@Radhiah Said[3]
[3]Universiti Putra Malaysia
radhiahrozita@upm.edu.my

ABSTRAK

Kajian tinjauan ini telah dijalankan kepada seramai 36 orang pelajar tingkatan lima di sebuah sekolah menengah agama persendirian di negeri Selangor. Tujuan utama kajian ini dijalankan adalah untuk mengenal pasti pengetahuan pelajar terhadap kerjaya dalam bidang bahasa. Seterusnya, untuk menjawab persoalan sama ada bidang bahasa menjadi pilihan kerjaya mereka. Untuk itu, satu set soal selidik yang menggunakan skala perbezaan semantik telah diedarkan dalam kalangan pelajar ini. Walau bagaimanapun, untuk tujuan penulisan kertas kerja ini, hanya bahagian soalan terbuka mengenai pengetahuan kerjaya dalam bahasa Melayu sahaja yang akan diulas. Hasilnya, dapatan kajian menunjukkan bahawa kerjaya bidang Bahasa yang diketahui oleh pelajar ialah sebagai guru bahasa atau pensyarah bahasa Melayu. Malah, pelajar didapati mengetahui bidang lerjaya ini apabila mampu menyenaraikan antara satu hingga enam kerjaya dalam bidang bahasa. Namun, terdapat juga pelajar yang mengakui bahawa mereka tidak mengetahui mengenainya. Manakala, dari segi kerjaya bidang bahasa yang akan diceburi pula, terdapat 12 orang yang mengatakan bahawa mereka tidak berminat untuk menceburi bidang ini.

Kata Kunci: *pengetahuan pelajar; kerjaya; bidang bahasa Melayu*

1.0 PENGENALAN

Bahasa Melayu merupakan bahasa rasmi di beberapa buah negara di Asia Tenggara, iaitu di Malaysia, Indonesia, Brunei dan Singapura. Malah, bahasa Melayu juga dituturkan oleh lebih daripada 300 juta masyarakat dunia yang meliputi masyarakat di Selatan Thailand, Filipina, Kemboja, Vietnam, Sri Lanka dan Afrika Selatan.

Walaupun terdapat polemik terhadap istilah yang digunakan seperti bahasa Malaysia dan bahasa Indonesia yang diubah istilahnya dengan tujuan untuk penyatuan rakyat. Misalnya di Malaysia, istilah bahasa Melayu telah diubah menjadi bahasa Malaysia bertujuan untuk mendukung peranan penyatu rakyat Malaysia dengan lebih jelas (Zulkifley Hamid, 2012) dan akhirnya kembali menggunakan istilah bahasa Melayu. Begitu juga halnya di negara jiran, iaitu Indonesia apabila istilah bahasa Melayu telah diubah kepada bahasa Indonesia dengan hujah bahawa nusa dan bangsanya bernama Indonesia maka bahasanya harus disebut bahasa

Indonesia dan bukan bahasa Melayu, walaupun unsur-unsurnya Melayu (Tempo.co, 2012). Hal ini bersesuaian dengan peranan utama sesuatu bahasa terutamanya dalam masyarakat multietnik, iaitu sebagai alat perpaduan yang menyatukan masyarakat pelbagai bangsa dalam perkongsian pemikiran, pandangan dan budaya berteraskan identiti kebangsaan negara (Siti Nor Azhani Mohd Tohar, Adlina Ab Halim & Ku Hasnita Ku Samsu, 2017).

Sejarah telah membuktikan bahawa bahasa Melayu telah menjadi bahasa yang berkembang pesat sejak zaman Kesultanan Melayu Melaka lagi. Kini, perkembangan bahasa Melayu dapat diperhatikan dengan penubuhan Kursi Pengajian Melayu di universiti terkemuka dunia dan dipelajari secara meluas. Terdapat lebih 140 buah institusi pengajian tinggi di lebih 50 buah negara di seluruh dunia menawarkan kursus pengajian bahasa Melayu, iaitu di Amerika Syarikat, United Kingdom, Jepun, China, Rusia, Belanda, Jerman, Mesir, Iran, Pakistan (Azizul Haji Ismail & Vijayaletchumy, 2017). Keadaan ini membuktikan bahawa bahasa Melayu telah berkembang pesat dan berada di persada dunia sesuai dengan pendapat Salleh Abdul Rashid dan Shuhairimi Abdullah (2015) bahawa pengaruh bahasa Melayu di kepulauan Nusantara telah berkembang pesat sebagai bahasa ilmu dan ekonomi. Perkembangan ini ekoran bahasa Melayu telah berfungsi sebagai alat komunikasi yang bersifat ekonomi pada zaman Melaka ekoran daripada fungsinya sebagai pusat penyebaran agama Islam dan pusat aktiviti perdagangan dan keusahawanan (Salleh Abdul Rashid & Shuhairimi Abdullah, 2015). Malah, penyelidikan tentang bahasa Melayu juga telah banyak dijalankan semenjak zaman prakemerdekaan lagi (Nor Hashimah Jalaluddin, 2015). Keadaan ini membuktikan bahawa bahasa Melayu bukan sahaja telah menjadi bahasa penyatuan pelbagai bangsa, malah peranannya sebagai bahasa komunikasi dan ilmu telah diperakui sejak dahulu lagi.

Masyarakat asing juga cukup berminat untuk mendalami dan menyelami estetika bahasa Melayu yang dianggap mempunyai kelebihan tersendiri dalam pelbagai aspek (Nizam Yatim, 2008). Hal ini mendorong kepada banyaknya manuskrip Melayu yang berada di luar negara ekoran dibawa pulang ke negara asal semasa zaman penjajahan dahulu. Oleh itu, masyarakat tempatan sendiri perlu sedar fungsi bahasa sebagai medium penting dalam proses menyampaikan ilmu dan perlu dikuasai dengan mempelajarinya melalui kurikulum yang dirangka (Nor Hashimah Jalaluddin, Junaini Kasdan & Zaharani Ahmad, 2010). Keadaan ini telah mendorong kepada penawaran bidang bahasa Melayu di universiti-universiti tempatan sama ada di universiti awam mahupun swasta. Penawaran bidang bahasa di beberapa buah universiti awam ini menunjukkan bahawa terdapatnya keperluan untuk mendalami bahasa kebangsaan ini dan peluang kerjaya yang terbuka luas (Mohamad Sofee Razak, 2007). Walau bagaimanapun, pelajar bidang bahasa Melayu sendiri mahupun pelajar-pelajar yang masih berada di peringkat sekolah didapati tidak peka dengan peluang kerjaya dalam bidang ini. Keadaan ini membuatkan bidang bahasa Melayu sering menjadi pilihan akhir untuk melanjutkan pengajian di peringkat pengajian tinggi.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Jika disoroti dari sejarah, bahasa Melayu telah menjadi bidang pengajian yang tersendiri dan menjadi tumpuan kajian pada zaman kolonial (Kartini Abd Wahab, Sa'adiah Ma'alip, Maslida Yusuf & Karim Harun, 2016). Namun, disebabkan oleh sikap masyarakat yang gagal menghayati kedudukan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan dan secara terbuka mempertikaikannya sebagai bahasa rasmi negara (Noor Mohamad Shakil Hameed, 2016) membuatkan pengajian bidang bahasa Melayu dipandang sepi dan dianggap tidak menjamin peluang kerjaya yang cerah. Malah, terdapat segelintir masyarakat yang beranggapan bahawa bidang bahasa kurang ekonomik dan mudah dikuasai (Mohamad Sofee Razak, 2007).

Hal ini kerana masyarakat tidak kira dalam kalangan murid sekolah, pelajar di institusi pengajian tinggi dan masyarakat umum beranggapan bahawa bahasa Melayu senang dipelajari kerana telah dituturkan mereka sejak kecil. Pandangan sedemikian mendorong kepada pemilihan bidang bahasa sebagai bidang yang tidak popular ataupun dipilih atas dasar untuk mendapatkan peluang melanjutkan pengajian di peringkat pengajian tinggi semata-mata. Walaupun tidak dinafikan ada sebilangan pelajar yang benar-benar berminat mendalami bidang ini, namun bilangannya masih sedikit. Pelajar dan masyarakat perlu sedar bahawa bahasa merupakan medium untuk mendapatkan dan mengaplikasikan ilmu (Wan Ismail Wan Yusoh, 2013). Malah, satu kesedaran perlu diterapkan bahawa peluang pekerjaan di pasaran semasa masih terbuka luas dan tidak pernah tertutup sama sekali kerana bidang bahasa dan linguistik ini begitu unik, konstruktif dan relevan dengan realiti pekerjaan dan perkhidmatan semasa (Mohamad Sofee Razak, 2007).

Oleh itu, sepatutnya tidak timbul desas-desus mengatakan bahawa graduan bidang bahasa tidak laku dalam pasaran kerja (Mohd. Helmi Ahmad, 2013). Hal ini kerana potensi bahasa Melayu untuk menjadi bahasa dunia khususnya dalam sektor ekonomi adalah tidak mustahil (BERNAMA, 2013). Dalam satu wacana yang telah diadakan di UKM anjuran Institut Alam dan Tamadun Melayu (ATMA) para panel berpendapat bahawa kebolehpasaraan graduan dalam bidang bahasa masih lagi baik jika mereka tidak mengabaikan bahasa Inggeris yang mendominasi dunia korporat dan perniagaan (Anusha Sandran, 2013). Sehubungan itu, dapat disimpulkan bahawa isunya bukan pengangguran atau kurang ekonomiknya bidang bahasa tetapi graduan perlu melengkapi diri supaya mampu bersaing dengan graduan pelbagai bidang untuk mendapatkan peluang kerjaya yang bersesuaian.

Kajian yang dijalankan oleh Majlis Tindakan Ekonomi Negara (MTEN) turut menyokong pendapat ini apabila berpendapat salah satu faktor yang menyebabkan graduan sukar untuk mendapatkan pekerjaan adalah kerana kurangnya kesedaran tentang kewujudan berbagai-bagai peluang pekerjaan (Muhammad Hazrul Ismail, 2012). Masyarakat sering beranggapan bahawa graduan bidang bahasa mempunyai peluang kerjaya yang terhad. Misalnya, antara bidang kerjaya yang sering dikaitkan dengan bidang bahasa Melayu ialah sebagai guru. Untuk menjadi guru, graduan perlu mengambil kursus lanjutan untuk membolehkan mereka layak dilantik sebagai pendidik. Graduan yang berminat menjadi pensyarah pula akan melanjutkan pengajian pada peringkat sarjana dan Doktor Falsafah. Hal ini kerana kurangnya pengetahuan mereka terhadap kepelbagaian pekerjaan dalam

bidang bahasa Melayu ini. Seharusnya, bidang bahasa Melayu menawarkan peluang pekerjaan yang luas dalam menggerakkan industri pekerjaan (Mohd. Helmi Ahmad, 2013). Oleh itu, graduan perlu melengkapkan diri dengan ilmu bahasa dan kemahiran insaniah yang telah diserapkan sepanjang pengajian para graduan. Ini seiring dengan pendapat Muhammad Hazrul Ismail (2012) yang mengatakan bahawa memiliki modal insan yang berpengetahuan dan berkemahiran tinggi adalah faktor terpenting bagi Malaysia untuk mentransformasikan ekonomi ke arah mencapai status negara maju dan berpendapatan tinggi menjelang 2020.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Seramai 36 orang pelajar di sebuah sekolah agama persendirian telah menjawab borang soal selidik yang telah diedarkan ini, iaitu terdiri daripada 17 (47.2%) pelajar lelaki dan 19 (52.8%) pelajar perempuan. Untuk tujuan kertas kerja ini, hanya dua soalan terbuka yang akan dihuraikan, iaitu 'pekerjaan bidang bahasa yang diketahui' dan 'kerjaya dalam bidang bahasa yang akan ceburi'. Untuk kedua-dua soalan terbuka ini, pelajar dibenarkan menulis lebih daripada satu pilihan. Kajian tinjauan dalam kalangan pelajar yang akan menduduki Sijil Peperiksaan Malaysia (SPM) dijalankan untuk mendapatkan maklumat mengenai pengetahuan mereka terhadap kerjaya dalam bidang bahasa Melayu dan sama ada bidang ini menjadi pilihan kerjaya mereka.

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Berdasarkan jawapan terhadap soalan terbuka 'pekerjaan dalam bidang bahasa yang diketahui' pelajar tingkatan lima di sekolah swasta ini dapat menyenaraikan antara satu hingga enam kerjaya yang diketahui mereka. Pelajar paling ramai dapat menyenaraikan tiga pilihan kerjaya, iaitu seramai 12 (33.3%) dan diikuti dengan lima pilihan kerjaya dalam bidang bahasa Melayu, iaitu seramai 10 (25.0%). Seramai 6 (16.7%) menyenaraikan satu pilihan kerjaya, 3 (8.3%) menyenaraikan dua pilihan dan paling sedikit adalah pelajar yang menyenaraikan empat dan enam pilihan kerjaya, iaitu seorang (2.8%). Manakala, terdapat seramai 4 (11.1%) responden kajian yang tidak mengetahui kerjaya dalam bidang bahasa. Berdasarkan jawapan yang diberikan oleh pelajar tingkatan lima untuk soalan terbuka ini, separuh daripada mereka memberikan jawapan 'guru'. Keadaan ini memberikan gambaran bahawa walaupun pelajar dapat menyenaraikan kerjaya dalam bidang bahasa namun, fokus mereka hanya kepada bidang pendidikan. Untuk menjadi pendidik, pelajar yang mengambil program bahasa di pengajian tinggi kebanyakannya akan mengambil program Diploma Pendidikan Lepasan Ijazah (DPLI) mahupun Kursus Perguruan Lepasan Ijazah (KPLI) setelah tamat pengajian peringkat bacelor/ijazah sarjana muda. Sedangkan kerjaya dalam bidang bahasa lebih meluas, iaitu boleh menceburkan diri di agensi kerajaan mahupun swasta. Contohnya, bidang penulisan, penerbitan dan penyuntingan; pengurusan dan pentadbiran; perhubungan antarabangsa dan diplomatik; perhubungan korporat dan awam; pemasaran; media; pengiklanan; kewartawanan; pengurusan sumber manusia; pelancongan, perkhidmatan dan khidmat rekreasi, serta ahli akademik.

Manakala, untuk soalan terbuka 'kerjaya dalam bidang bahasa yang akan diceburi' pula pelajar menyenaraikan antara satu hingga lima pilihan kerjaya. Seramai 24 (66.7%) pelajar menunjukkan minat bekerja dalam bidang bahasa Melayu dan seramai 12 (33.3%) mengatakan bahawa mereka tidak berminat menceburi bidang bahasa Melayu sebagai kerjaya pilihan mereka. Untuk pelajar yang berminat menceburi bidang bahasa Melayu, antara kerjaya pilihan mereka ialah guru, pensyarah, penulis dan penterjemah. Dapatan menunjukkan bahawa seramai 17 (47.2%) berminat menjadi guru Bahasa Melayu. Dapatan ini selari dengan kerjaya dalam bidang bahasa yang diketahui pelajar. Dapatan daripada kedua-dua soalan terbuka dalam kalangan pelajar tingkatan lima di sekolah swasta ini menunjukkan bahawa pekerjaan sebagai guru paling diketahui dan ingin diceburi mereka.

5.0 KESIMPULAN

Dapat disimpulkan bahawa pelajar yang dikaji tidak terdedah kepada kepelbagaian kerjaya dalam bidang bahasa. Walaupun pelajar didapati dapat menyenaraikan pelbagai kerjaya dalam bidang bahasa namun, sama ada bidang itu tidak berkaitan dengan bidang bahasa mahupun bidang yang umum seperti guru dan pensyarah. Pelajar didapati tidak terdedah dengan kerjaya dalam bidang bahasa dan pemilihan kerjaya juga tidak diberikan bimbingan dalam kalangan pelajar. Pelajar sepatutnya telah mempunyai pilihan kerjaya mereka semasa di tingkatan empat lagi untuk membolehkan mereka menjurus kepada bidang dan diminati dan memberikan tumpuan untuk mengejar kerjaya yang diminati. Untuk itu, peluang kerjaya pelbagai bidang dan tidak terkecuali bidang bahasa melayu perlu didedahkan kepada pelajar sejak awal lagi. Memang tidak dinafikan, adanya unit bimbingan dan kaunseling di sekolah yang membantu pelajar namun, bimbingan ini tidak menyeluruh, iaitu tidak melibatkan semua pelajar. Keadaan ini membuatkan pelajar bukan sahaja tidak terdedah dengan peluang kerjaya yang pelbagai dalam bidang bahasa malah, melanjutkan pengajian dalam bidang ini sebagai tiket melayakkan mereka melanjutkan pengajian pada peringkat pengajian tinggi dan tidak mendapat peluang kerjaya yang sesuai dengan bidang pengajian setelah menamatkan pengajian kelak.

RUJUKAN

Azizul Haji Ismail & Vijayaletchumy Subramaniam (2017). Pengajian Bahasa di Luar Negara. Dewan Bahasa. Diperoleh pada 22 Disember 2018 melalui http://dwnbahasa.dbp.my/?p=1825

BERNAMA (2013). Guna Bahasa Ibunda Kuasai Ilmu. 14/11/2013. Diperoleh pada 22 Disember 2018 melalui http://ww1.utusan.com.my/utusan/Dalam_Negeri/20131114/dn_18/Guna-bahasa-ibunda-kuasai-ilmu

Hashim Yaacob (2017, 15 Mac). Bahasa Melayu Bahasa Ilmu. Diperoleh pada 25 Mei 2018 melalui https://www.malaysiakini.com/news/403317

Kartini Abd Wahab, Sa'adiah Ma'alip, Maslida Yusuf & Karim Harun (2016). Kebitaraan Program Pengajian Bahasa Melayu: Persepsi dan Harapan Mahasiswa. *Jurnal Melayu*, 15(2): 176-195.

Malaysia Kini (2017, 25 November). Bahasa Melayu Perlu Jadi Bahasa Rasmi ASEAN. Diperoleh pada 25 Mei 2018 melalui http://www.utusan.com.my/rencana/utama/bahasa-melayu-bahasa-ilmu-1.457273

Mohd. Helmi Ahmad (2013). "Mencipta" Kerjaya Melalui Bahasa Melayu. Februari, Darihal Bahasa. Dewan Bahasa.

Mohamad Sofee Razak (2007). Potensi, Prospek Kerjaya Bahasa. Diperoleh pada 8 Jun 2017 melalui http://mohamadsofee.blogspot.com/2007/12/potensi-prospek-kerjaya-bahasa.html

Nizam Yatim (2008). Bahasa Melayu di Persada Dunia. Utusan Online 28/02/2008 diperoleh pada 8 Jun 2017 melalui http://ww1.utusan.com.my/utusan/info.asp?y=2008&dt=0228&pub=Utusan_Malaysia&sec=Sastera&pg=sa_01.htm

Noor Mohamad Shakil Hameed, 2016). Terus Perkasakan bahasa Melayu. Diperoleh pada 8 Jun 2017 melalui http://www.utusan.com.my/rencana/terus-perkasakan-bahasa-melayu-1.206875

Noor Izzaty Ibrahim, Muhamad Ariff Ibrahim & Siti Fardaniah Abdul Aziz (2017). Hubungan Antara Gaya Asuhan Ibu Bapa Dengan Pemilihan Kerjaya dalam Kalangan Pelajar Universiti. *e-Bangi. Special Issue 3*, 1-11.

Nor Hashimah Jalaluddin, Junaini Kasdan & Zaharani Ahmad (2010). Sosiokognitif Pelajar Remaja Terhadap Bahasa Melayu. GEMA Online™ Journal of Language Studies, 10(3):67-87.

Nur Liyana Mohd Ibrahim, Mohammad Aziz Shah Mohamed Arip & Mohammad Nasir Bustamam (2015). terjemahan, Kesahan, dan Kebolehpercayaan Career Thoughts Inventory. *Jurnal Sains Humanika*, 7(1): 31-41.

Siti Nor Azhani Mohd Tohar, Adlina Ab Halim & Ku Hasnita Ku Samsu (2017). Pengukuran Tahap Pemartabatan Bahasa Kebangsaan dalam Kalangan Mahasiswa Institusi Pengajian Tinggi. *GEMA Online™ Journal of language Studies*, 17(2):105-122.

Tempo.co (2012). Awalnya Bahasa Melayu sebagai Bahasa Persatuan. Diperoleh pada 8 Jun 2017 melalui https://nasional.tempo.co/read/438136/awalnya-bahasa-melayu-sebagai-bahasa-persatuan/full&view=ok

Wan Ismail Wan Yusoh (2013). Kebolehpasaran Graduan Berbahasa Melayu Bergantung Pada Penguasaan Inggeris. Diperoleh pada 8 Jun 2017 melalui http://www.ukm.my/news/arkib/tahun-2013/oktober-2013/kebolehpasaran-graduan-berbahasa-melayu-bergantung-pada-penguasaan-inggeris-2/

Zool Hilmi Mohamed Ashari, Mohamad Sattar Rasul & Norzaini Azman (2014). Hubungan Individu, Persekitaran dan Kebolehsesuaian Terhadap Pemilihan Kerjaya Pelajar Sistem Pensijilan kemahiran Malaysia (SPKM): Satu Analisis Kandungan. *Jurnal Sains Humanika*, 2(1): 135-144.

Zulelawati Bujang & Yusni Zaini Yusuf (2015). Trait Personaliti dan Hubungan dengan Prestasi Akademik Bakal Guru di Sebuah Institusi Latihan Perguruan. *Jurnal Bitara Edisi Khas (Psikologi Kaunseling)*, 8:171-180.

Zulkifley Hamid (2012). Keupayaan Berbahasa Melayu dalam Kerangka Satu Malaysia. Journal of Social Science and Humanities (e-Bangi), 7(1): 224-234.

141- KONSEP SEBESAR ZARAH DALAM BUDAYA MELAYU

Norazlina Hj. Mohd Kiram[1]
[1]Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia
noraz@upm.edu.my

Zuraini Jusoh[2]
[2]Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia
zurainijusoh@upm.edu.my

ABSTRAK

Masyarakat Melayu tradisional berpegang teguh kepada amalan tolong-menolong dan saling bekerjasama dalam kalangan masyarakat. Peribahasa, 'bagaikan aur dengan tebing' dijadikan prinsip hidup dengan kepercayaan walau sekecil mana bantuan yang diberikan akan memberi kesan besar kepada penerima. Dalam konteks Islam, sesiapa yang mengerjakan kebaikan walau pun sebesar zarah pasti akan mendapat ganjaran yang setimpal. Bantuan yang dimaksudkan ini merangkumi pelbagai bentuk seperti sumbangan idea, material, tenaga dan barangan. Walau bagaimanapun, konsep sebesar zarah dalam kalangan generasi muda hari ini dilihat bertentangan dengan konsep sebenar yang menjadi pegangan masyarakat terdahulu. Sehubungan dengan itu, kajian ini bertujuan untuk menghuraikan secara deskriptif konsep sebesar zarah yang didukung oleh golongan pelajar dan perkaitannya dengan pencapaian yang diperoleh. Pendekatan yang digunakan ialah kualitatif dan kaedah pemerhatian. Data kajian dianalisis dengan menggunakan kerangka konsep Arif Budiman yang dikemukakan oleh Azhar Ibrahim Alwee (2011) melalui tiga (3) ciri, iaitu tanggungjawab, (2) kritis dan (3) kreatif. Responden kajian terdiri daripada 88 pelajar Melayu semester akhir yang mengambil kursus BBM3411 Keterampilan Berbahasa Melayu di Universiti Putra Malaysia. Manakala, data kajian merupakan hasil tugasan pelajar (berkumpulan) yang membawa markah sebanyak 20%. Secara keseluruhannya, analisis kajian menunjukkan bahawa kebanyakan pelajar ada menerapkan konsep sebesar zarah semasa menghasilkan tugasan. Walau bagaimanapun, pemahaman mereka terhadap konsep tersebut tidak meluas dan bergantung kepada persepsi peribadi. Terdapat tiga (3) aspek penelitian yang boleh dikupas, iaitu keikhlasan, kemampuan dan kecemerlangan. Konklusinya, kajian ini diharapkan dapat memberi kesedaran, khususnya kepada generasi muda supaya sentiasa mengamalkan budaya kerja yang cemerlang dalam apa juga perkara yang dilakukan.

Kata Kunci: *Sebesar zarah, keikhlasan, kemampuan, kecemerlangan*

1.0 PENGENALAN

Sistem sosial masyarakat Melayu tradisional mementingkan kesejahteraan hidup anggotanya yang berkait rapat dengan ajaran Islam. Menurut Thoedorson dan Theodorson (1979), sistem nilai memberikan suatu rangka kerja dalam penganalisisan norma masyarakat, keunggulan, kepercayaan dan kelakuan. Masyarakat Melayu juga berpegang teguh kepada nilai dan norma yang diterima oleh masyarakat pendukungnya. Antaranya ialah nilai muafakat, seperti kata perbilangan, bulat air kerana pembentung, bulat manusia kerana muafakat. Perbilangan ini memberi peringatan kepada masyarakat bahawa hampir semua kerja memerlukan penggemblengan tenaga dan kerjasama. Sesuatu tugas itu tidak dapat dilaksanakan dengan sempurna jika anggotanya tidak bersepakat (Norazit Selat, 2001:91). Dalam hubungan ini, masyarakat Melayu mengamalkan sikap tolong-menolong, bantu-membantu dan bekerjasama dalam melakukan sesuatu pekerjaan. Ungkapan, yang berat sama dipikul, yang ringan sama dijinjing secara tidak langsung memberi mesej kepada masyarakat bahawa budaya Melayu menyanjung tinggi nilai permuafakatan, dan menolak sikap mementingkan diri. Begitu juga dengan peribahasa, bersatu kita teguh, bercerai kita roboh yang membawa maksud bahawa kita mesti bersatu dan bekerjasama untuk mendapatkan kekuatan, sebaliknya kita akan menjadi lemah jika berpecah-belah.

Masyarakat Melayu juga percaya adanya 'tuah' yang dikaitkan dengan nasib dan keuntungan kepada manusia. 'Tuah' tidak datang bergolek tetapi individu perlu berusaha gigih untuk merangsang tuah supaya datang kepadanya. Atas alasan ini, orang tua dahulu menggalakkan anak muda agar terus berusaha tanpa henti walaupun mereka telah mendapat apa yang dihasratkan. Peribahasa, ikhtiar menjalani, untung menyudahi menggambarkan betapa pentingnya usaha untuk mencapai keinginan. Dengan kata lain, usaha merupakan landasan untuk membuka peluang dan ruang kepada individu untuk mencipta kejayaan. Peribahasa ini memberikan gambaran yang kuat bahawa masyarakat Melayu sememangnya mementingkan nilai usaha dalam kehidupan. (Jasman Bandar, 2016:43). Orang yang berusaha gigih selalunya akan memperoleh kecemerlangan dalam kehidupannya, seperti kata pepatah, di mana ada kemahuan, di situ ada jalan. Usaha ini boleh dilakukan dengan pelbagai cara, tidak kira banyak atau sedikit. Apa yang diutamakan ialah tindakan atau ikhtiar yang diambil untuk merealisasikan sesuatu hasrat. Dalam hubungan kemasyarakatan, konsep sebesar zarah memberi makna yang besar kepada masyarakat Melayu tradisional yang mendahulukan kepentingan masyarakat berbanding kepentingan peribadi. Pada dasarnya, konsep sebesar zarah ini diterapkan dalam masyarakat apabila sesorang itu mempunyai kekangan dari segi masa, tenaga, material dan sebagainya. Kekangan ini tidak boleh dijadikan alasan untuk tidak membantu orang lain yang memerlukan. Oleh yang demikian, konsep sebesar zarah diamalkan dengan niat yang ikhlas dan mengikut kemampuan. Apa yang penting ialah bantuan dan sumbangan tetap dihulurkan walaupun sebesar zarah sebagai tanda hidup bermasyarakat.

Nilai sebesar zarah ada dinyatakan dalam ayat 7 dan 8 dalam surah al-Zalzalah yang bermaksud "Sesiapa yang mengerjakan kebaikan walau sebesar zarah, nescaya dia akan melihat balasannya. Dan sesiapa yang mengerjakan

kejahatan walau sebesar zarah, nescaya dia akan melihat balasannya pula". Menurut Al-Muhandisah (2012), perkataan 'zarah' dalam istilah ilmu kimia merujuk kepada molekul, atom ataupun ion yang terlalu seni (kecil) yang tidak dapat dilihat dengan pandangan mata dan juga terhad untuk dilihat dengan peralatan saintifik yang canggih serta kompleks seperti *Transmission Electron Microscopy* (TEM) dan *Nuclear Magnetic Reasonans* (NMR). Dalam hubungannya dengan konsep sebesar zarah, molekul, atom atau ion yang kecil ini juga perlu diberikan perhatian oleh jurutera kimia dalam pengawalan proses kimia. Maknanya, kita tidak boleh menganggap yang 'kecil' itu sebagai remeh dan tidak memberikan kesan kepada kehidupan. Hakikatnya, sesuatu perkara yang 'kecil' itu jika dilakukan dengan ikhlas, sepenuh hati dan bersungguh-sungguh pasti akan mendapat ganjaran baik serta keberakatan hidup.

Secara asasnya, konsep sebesar zarah dapat ditransformasikan dalam pelbagai aspek kehidupan melalui idea, pemikiran, tenaga, sumbangan, doa dan sebagainya. Walau bagaimanapun, maksud sebenar sebesar zarah hanya dapat dicapai jika kita melakukannya dengan ikhlas, mengikut kemampuan dan meletakkan kecemerlangan sebagai matlamat. Keikhlasan merujuk kepada perbuatan melakukan sesuatu perkara semata-mata kerana Allah dan bukan untuk mendapatkan keuntungan, kebesaran serta penghormatan manusia. Bantuan atau sumbangan yang dihulurkan kepada orang lain walaupun kecil tetap dengan niat untuk mendapatkan keredaan Allah. Kemampuan pula merujuk kepada usaha kita untuk melakukan sesuatu perkara mengikut keupayaan lingkungan fizikal. Manakala, kecemerlangan pula bermakna kita memberikan yang terbaik dalam apa juga perkara tanpa syarat. Justeru, konsep sebesar zarah ini perlu difahami dan dihayati sepenuhnya supaya pemahaman masyarakat tidak terpesong daripada landasan sebenar. Dalam konteks pendidikan, pelajar perlu menjalankan tanggungjawab dengan baik dan memberikan sepenuh komitmen, khususnya untuk menyiapkan tugasan yang diberikan oleh pensyarah. Ini termasuklah tugasan berkumpulan yang menuntut pelajar supaya berkerjasama sebagai satu pasukan dalam penghasilan kertas kerja yang berkualiti. Walau bagaimanapun, senario semasa menunjukkan bahawa ada dalam kalangan pelajar yang tidak bersungguh-sungguh menuntut ilmu dan memilih jalan pintas untuk mencapai matlamat. Hakikatnya, tidak ada jalan pintas untuk mendapatkan kejayaan kerana kehidupan itu merupakan satu proses pembelajaran sepanjang hayat. Dalam konteks kajian, pelajar turut mengaplikasikan konsep sebesar zarah dalam pembelajaran, khususnya alam pelaksanaan tugasan berkumpulan. Bertitik tolak daripada sinilah, kertas kerja ini dihasilkan untuk membincangkan konsep sebesar zarah dalam kalangan generasi muda, khususnya pelajar hari ini.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Al-Muhandisah (2012) telah mengupas bidang kejuruteraan kimia di dalam Al-Quran dan mengaitkannya dengan konsep sebesar zarah. Menurut beliau, saiz satu zarah boleh bermula dengan skala pengukuran terkecil, iaitu picometer. Manusia mempercayai kewujudan molekul, atom dan ion walaupun ia tidak dapat dilihat, disentuh dan dirasa sama seperti manusia mempercayai kewujudan Allah. Sifat

molekul, atom dan ion ini dapat dilihat, disentuh dan dirasa apabila ketiga-tiganya digabungkan. Dalam hal ini, kewujudan zarah lahir daripada kepercayaan manusia sehingga memunculkan bidang kejuruteraan kimia. Seterusnya, Al-Muhandisah merujuk kepada Surah al-Zalzalah yang menjelaskan bahawa besarnya impak perkara baik dan buruk yang kita lakukan di dunia, akan memberi kesan kepada kehidupan manusia dan alamnya walaupun sebesar zarah. Konsep impak yang besar walaupun sebesar zarah ini perlu diberikan perhatian oleh jurutera kimia dalam menjalankan tugas untuk mengawal proses kimia di dalam bidang industri.

Dalam pengajaran dan pembelajaran (PdP) juga, konsep sebesar zarah perlu diperhalusi dengan teliti supaya tidak bercanggah dengan ajaran Islam dan sistem nilai yang diamalkan oleh masyarakat Melayu tradisional. Menurut (Mohammad Shatar Sabran et *al*, 2009), kerja berpasukan merupakan kaedah yang amat berkesan untuk membantu pelajar mencapai kejayaan dan kecemerlangan akademik. Kerja berkumpulan membolehkan pelajar melakukan pelbagai perkara dalam jangka masa yang singkat. Daya ingatan pelajar bertambah kuat dan mampu bertahan lama kerana kerja berpasukan dapat mengaktifkan minda pelajar melalui proses pengkongsian idea dan pengalaman dalam kalangan ahli kumpulan. Ini bermakna kerjasama berpasukan adalah sangat penting dan setiap ahli perlu memainkan peranan masing-masing supaya matlamat yang ditetapkan oleh kumpulan tercapai. Apabila semua ahli bersatu maka beban tugas dapat dikurangkan melalui pengagihan tugas yang adil. Hal ini membolehkan setiap ahli menumpukan kepada tugasan masing-masing dan memberikan komitmen terbaik sekali gus mendapat markah yang cemerlang. Dengan kata lain, pelajar perlu berani mengemukakan idea dan berhujah berdasarkan fakta serta bersedia menerima respons daripada pihak lain. Kita tidak mahu memiliki generasi muda hari ini cetek ilmunya dan tidak mahu bekerja dalam satu pasukan, seperti mana yang dinyatakan Omar Md Hashim (2003:46) bahawa pelajar Melayu pemalu, pendiam, tidak mahu menonjolkan diri dan lebih suka memendam pendapat. Mereka bersikap sedemikian kerana malu atau takut orang memandangnya bodoh selain terlalu hormat kepada gurunya. Oleh itu, mereka menyimpan pendapat yang bernas untuk diri sendiri dan terlepas peluang berkongsi pandangan, menguji dan berdebat untuk mendapatkan kesahihan fakta. Hal ini sangat merugikan pelajar Melayu kerana mereka tidak dapat menyerap tradisi kesarjanaan dan ilmu yang tinggi.

Menurut Sharifah Hayaati al Qudsy (2008), salah satu komponen budaya kerja cemerlang ialah nilai muafakat, perbincangan, ikhlas, tekun, sabar dan sebagainya. Seterusnya, Sharifah telah merujuk pandangan Imam al-Ghazzali yang mengatakan bahawa setiap perbuatan yang kita lakukan itu perlu dilaksanakan dengan hati yang ikhlas, khusyuk dan rendah hati. Dalam hubungan ini, Syed Hussein Alatas (2015:15) mengatakan bahawa kesedaran untuk berdikari dan inisiatif untuk melakukannya telah diamalkan oleh masyarakat Melayu tradisional. Ini dapat dikaitkan dengan pepatah Melayu ‘belakang parang pun, kalau diasah nescaya tajam’ yang menunjukkan bahawa adanya inisiatif untuk memperbaiki sesuatu keadaan, dan taraf pelajaran. Senu Abdul Rahman (1971:316) pula mengatakan bahawa masyarakat Melayu tidak dianggap malas tetapi kurang berusaha dalam bidang pendidikan.

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif. Kaedah yang digunakan ialah kaedah analisis kandungan dan kaedah temu bual. Data dikumpul daripada 15 kertas kerja pelajar yang dihasilkan secara berkumpulan bagi kursus BBM3411 Keterampilan Berbahasa. Kertas kerja yang dihasilkan perlu dibuat secara berkumpulan (6 orang). Panjang kertas kerja 20 hingga 25 muka surat (ditaip menggunakan tulisan *Times New Roman* bersaiz 12, langkau 2 baris). Kertas kerja yang dihasilkan akan dinilai oleh pensyarah kursus berdasarkan format penulisan, isi kandungan, isi, bahasa, bibliografi, kreativiti dan lain-lain lagi. Setiap kumpulan perlu menghantar tugasan pada minggu ke-9. Pelajar juga digalakkan berjumpa dengan pensyarah untuk membincangkan isi kandungan kertas kerja sebelum menyiapkan tugasan.

Penilaian Gred adalah berdasarkan gred yang ditetapkan oleh UPM, iaitu A (80-100), A- (75-79), B+ (70-74), B (65-69), B- (60-64), C+ (55-59), C (50-54), C- (47-49), D+ (44-46), D (40-43), dan F (39 atau kurang). Data kajian akan dianalisis dengan menggunakan kerangka Kemahiran Kerja Berpasukan (Mohammad Shatar Sabran et *al*, 2009). Rincian kerangka tersebut adalah seperti yang berikut:

3. Perbincangan dilakukan dengan niat yang ikhlas

- menerima tugas/tanggungjawab sebagai satu amanah dan dilaksanakan dengan ikhlas
- berazam untuk memberikan sepenuh komitmen
- bersedia untuk memperbaiki kekurangan/kelemahan diri dan ahli
- bekerja keras untuk kebaikan pasukan

4. Penetapan saiz kumpulan yang sesuai

- menetapkan jumlah ahli yang sesuai
- berusaha untuk mengadakan perbincangan yang berkesan

5. Perbincangan dibuat pada masa/tempat yang sesuai

- mengenal pasti masa yang sesuai untuk mengadakan perbincangan dan dipersetujui oleh ahli
- memilih tempat yang strategik dan sesuai untuk berbincang

6. Pembahagian tugas yang adil

- bertoleransi dan bekerjasama semasa mengagihkan tugas
- mengingatkan ahli supaya komited dalam melaksanakan tanggungjawab
- menetapkan masa untuk menyerahkan tugasan

7. Persediaan yang mencukupi sebelum perbincangan

- menyediakan nota ringkas dan bahan rujukan tambahan yang relevan dengan tajuk perbincangan
- membaca bahan yang disediakan agar semua ahli memahami perkara yang dibincangkan dan peranan masing-masing

8. Perbincangan dilakukan secara harmoni

- mewujudkan suasana mesra dan gembira
- menumpukan kejayaan bersama

9. Perbincangan tidak dimonopoli oleh mana-mana ahli

- bebas menyuarakan idea dan pandangan
- sepakat dalam membuat keputusan

10. Penghasilan rumusan sebagai rujukan ahli

- bersedia berkongsi nota, maklumat dan rumusan hasil daripada tugasan masing-masing
- berusaha bersungguh-sungguh untuk menghasilkan nota, maklumat dan rumusan yang lengkap

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Bahagian ini akan membincangkan hasil penilaian pensyarah terhadap kertas kerja berkumpulan bagi kursus BBM3411 Keterampilan Berbahasa dengan menggunakan kerangka konsep Kemahiran Kerja Berpasukan. Markah yang diperoleh oleh pelajar adalah seperti dalam Jadual 1.

Jadual 1: Markah Kertas kerja Berkumpulan

Bil.	Kumpulan	Peratusan (100%)	Gred	Jumlah Pelajar
1.	1	50	C	6
2.	2	70	B+	6
3.	3	70	B+	6
4.	4	75	A-	6
5.	5	55	C+	6
6.	6	70	B+	6
7.	7	60	B-	6
8.	8	50	C	6
9.	9	70	B+	6
10.	10	70	B+	6
11.	11	50	C	6
12.	12	55	C+	6
13.	13	85	A	6
14.	14	55	C+	6
15.	15	55	C+	6
JUMLAH				**90**

Sebanyak 90 pelajar Melayu telah mengikuti kursus BBM3411 Keterampilan Berbahasa Melayu. Berdasarkan jumlah tersebut, sebanyak 21 (23%) lelaki dan 69 (77%) perempuan. Pelajar telah membentuk kumpulan masing-masing dengan jumlah ahli sebanyak 6 orang. Dapatan kajian menunjukkan bahawa 2 kumpulan (13.3%) daripada 15 kumpulan berjaya memperoleh gred A- dan ke atas. Manakala, gred B+ (33%), B- (6.7%), C+ (27%), C (20%). Analisis juga memperlihatkan kurang separuh daripada pelajar yang berjaya memperoleh gred A- dan ke atas, iaitu sebanyak 12 (13%) pelajar. Hampir separuh daripada pelajar memperoleh gred Bt dan B-, iaitu 36 (40%), manakala, 42 (47%) pelajar memperoleh gred Ct dan C.

4.1 PENILAIAN PENSYARAH TERHADAP KERTAS KERJA PELAJAR

Pensyarah telah meneliti kertas kerja yang dihasilkan oleh pelajar dan memberikan markah berdasarkan kriteria yang dinilai. Pensyarah juga telah mengadakan perbincangan dan menemubual semua ahli kumpulan untuk mendapatkan gambaran berkaitan komitmen setiap ahli terhadap tugasan yang dihasilkan. Secara asasnya, kertas kerja yang dipersembahkan mempunyai kekuatan dan kekurangan seperti mana yang dibincangkan di bawah:

Penelitian Terhadap Kertas Kerja yang Memperoleh Gred A (85%)

- Isi kandungan disediakan mengikut format yang betul, menepati tajuk dan selari dengan objektif yang ditetapkan. Ahli kumpulan mengambil inisiatif untuk mendapatkan bimbingan pensyarah berkenaan isi kandungan yang disediakan sebanyak 2 kali.
- Isi dikupas dengan kritis dan maklumat disesuaikan dengan isu semasa.
- Perbincangan menunjukkan kematangan dan setiap Bab menunjukkan kesinambungan.
- Kreativiti terserlah melalui penyediaan gambar/jadual/rajah yang menyokong perbincangan.
- Aspek nahu dan tatabahasa diberikan perhatian.
- Aspek teknikal seperti jarak, margin, susun atur dan sebagainya dibuat dengan teratur.
- Sumber yang dirujuk dalam penulisan dimasukkan dalam bibliografi.
- Penulisan kertas kerja asli dan menunjukkan kualiti yang tinggi.

Analisis Perbincangan antara Pensyarah dengan Pelajar

- Ahli kumpulan memahami peranan masing-masing dan berusaha melaksanakan tanggungjawab tersebut dengan baik. Mereka juga mempunyai hasrat yang sama, iaitu untuk mendapatkan gred A. Oleh itu, ahli kumpulan telah melantik seorang ketua kumpulan untuk menyelaraskan hasil kerja mereka dan bersedia menerima pandangan/komen daripada ahli kumpulan.
- Ahli kumpulan sebanyak 6 orang dibentuk berdasarkan pengalaman lepas, kesefahaman dan keeratan hubungan.
- Ketua kumpulan menetapkan masa dan tempat perbincangan dengan mengambil kira kemudahan dan kekangan ahli. Perbincangan bermula pada minggu ke-4. Antara tempat perbincangan ialah di kawasan kolej kediaman dan di Lata Siswa, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi.
- Pembahagian tugasan dibuat hasil perbincangan bersama, dan mengutamakan minat ahli.
- Ahli menyediakan maklumat/bahan dalam perbincangan.
- Ahli tidak merasa tertekan dalam penghasilan kertas kerja kerana sangat jelas dengan peranan masing-masing dan teruja untuk menyiapkan tugasan yang terbaik.
- Semua maklumat dikumpul dan ditunjukkan kepada ahli supaya perbincangan setiap Bab mempunyai kesinambungan.

- Proses penyemakan tatabahasa dan teknikal dilakukan beberapa kali sebelum dihantar kepada pensyarah.

Penelitian Terhadap Kertas Kerja yang Memperoleh Gred A- (75%)

- Isi kandungan disediakan mengikut format yang betul, menepati tajuk dan selari dengan objektif yang ditetapkan. Ahli kumpulan mengambil inisiatif untuk mendapatkan bimbingan pensyarah berkenaan isi kandungan yang disediakan sebanyak 1 kali.
- Isi dikupas dengan kritis, tetapi maklumat kurang dikaitkan dengan isu semasa.
- Perbincangan menunjukkan kematangan dan setiap Bab menunjukkan kesinambungan.
- Kreativiti ditunjukkan dalam penyediaan gambar/jadual/rajah yang menyokong perbincangan.
- Ada kesalahan pada nahu dan tatabahasa tetapi penulisan teratur.
- Aspek teknikal seperti jarak, margin, susun atur dan sebagainya dibuat dengan teratur.
- Sumber yang dirujuk dalam penulisan ada yang tidak dimasukkan dalam bibliografi.
- Penulisan kertas kerja asli dan berkualiti.

Analisis Perbincangan antara Pensyarah dengan Pelajar

- Ahli kumpulan memahami peranan masing-masing dan berusaha melaksanakan tanggungjawab tersebut dengan baik. Mereka juga mempunyai hasrat yang sama, iaitu untuk mendapatkan gred A. Oleh itu, ahli kumpulan telah melantik seorang ketua kumpulan untuk menyelaraskan hasil kerja mereka dan bersedia menerima pandangan/komen daripada ahli kumpulan.
- Ahli kumpulan sebanyak 6 orang. 4 orang daripadanya pernah bekerjasama dalam tugasan yang lain, manakala 2 orang yang lain baru pertama kali bekerjasama.
- Penyelaras menetapkan masa dan tempat perbincangan dengan mengambil kira kemudahan dan kekangan ahli. Perbincangan bermula pada minggu ke-6. Antara tempat perbincangan ialah di kawasan kolej kediaman, Lata Siswa, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi dan perpustakaan UPM.
- Pembahagian tugasan dibuat hasil perbincangan bersama. Ada ahli yang menyiapkan 2 Bab, iaitu Bab 1 dan Bab 5. Manakala, Bab 2 (1 orang), Bab 3 (2 orang) dan Bab 4 (2 orang).
- Ahli menyediakan maklumat/bahan dalam perbincangan tetapi tidak lengkap.
- Ahli merasa agak tertekan dalam penghasilan kertas kerja kerana perlu menyiapkan tugasan yang lain pada masa yang sama. Namun, masing-masing berusaha untuk menyiapkan tugasan yang diberikan.
- Semua maklumat dikumpul dan ditunjukkan kepada ahli supaya perbincangan setiap Bab mempunyai kesinambungan.

- Proses penyemakan tatabahasa dan teknikal dilakukan tetapi tidak dilakukan dengan cermat.

Penelitian Terhadap Kertas Kerja yang Memperoleh Gred B+ (70%)

- Isi kandungan disediakan mengikut format yang betul, menepati tajuk dan selari dengan objektif yang ditetapkan. Ahli kumpulan mengambil inisiatif untuk mendapatkan bimbingan pensyarah berkenaan isi kandungan yang disediakan sebanyak 1 kali.
- Kupusan isi kurang kritis dan lebih berbentuk laporan. Idea kurang berkembang.
- Perbincangan meliputi objektif dan ada kesinambungan pada setiap Bab.
- Kreativiti ditunjukkan dalam penyediaan gambar/jadual/rajah tetapi agak terbatas.
- Ada kesalahan pada nahu dan tatabahasa tetapi penulisan teratur.
- Ada beberapa kesilapan teknikal seperti jarak, margin, susun atur dan sebagainya.
- Sumber yang dirujuk dalam penulisan ada yang tidak dimasukkan dalam bibliografi.
- Penulisan kertas kerja masih asli dan berkualiti.

Analisis Perbincangan antara Pensyarah dengan Pelajar

- Ahli kumpulan memahami peranan masing-masing dan berusaha untuk menghasilkan kertas kerja yang baik. Ada hasrat untuk mendapatkan gred A dan proaktif dalam tindakan. Ada ketua kumpulan untuk menyelaraskan pembahagian tugas.
- Ahli kumpulan sebanyak 6 orang. Ada yang pernah bekerjasama sebelum ini dan ada ahli baharu.
- Ada perbincangan tetapi kupasan objektif kurang kritis menyebabkan idea kurang bercambah. Masa perjumpaan ditetapkan dengan mengambil kira kesesuaian masa ahli kumpulan. Perbincangan biasa diadakan di kawasan kolej dan perpustakaan. Ada maklumat yang disampaikan melalui *Whatsapp*.
- Pembahagian tugasan terperinci.
- Maklumat/bahan yang disediakan ahli lengkap tetapi kreativiti kurang.
- Ahli gembira dalam penghasilan kertas kerja kerana ada komitmen dan kerjasama dalam kumpulan.
- Hasil kerja ahli digabungkan dan penyemakan terhadap keseluruhan isi kandungan dilakukan.
- Proses penyemakan tatabahasa dan teknikal dilakukan.

Penelitian Terhadap Kertas Kerja yang Memperoleh Gred B- (60%)

- Isi kandungan tidak mengikut format, kurang menepati tajuk dan kurang selari dengan objektif yang ditetapkan. Ahli kumpulan tidak mengambil inisiatif untuk mendapatkan bimbingan pensyarah berkenaan isi kandungan yang disediakan.

- Kupusan isi kurang kritis, bercampur-aduk dan idea kurang berkembang.
- Perbincangan kurang berfokus kepada objektif tetapi ada kesinambungan pada setiap Bab.
- Kurang kreativiti dalam penyediaan gambar/jadual/rajah dan agak terbatas.
- Ada kesalahan pada nahu dan tatabahasa. Penulisan kurang teratur.
- Ada beberapa kesilapan teknikal seperti jarak, margin, susun atur dan sebagainya.
- Sumber yang dirujuk dalam penulisan ada yang tidak dimasukkan dalam bibliografi.
- Penulisan kertas kerja masih asli dan baik.

Analisis Perbincangan antara Pensyarah dengan Pelajar

- Ahli kumpulan memahami peranan masing-masing dan berusaha untuk menghasilkan kertas kerja yang baik. Ada hasrat untuk mendapatkan gred A tetapi kurang proaktif dalam tindakan. Ada ketua kumpulan untuk menyelaraskan pembahagian tugas.
- Ahli kumpulan sebanyak 6 orang. Ada yang pernah bekerjasama sebelum ini dan ada ahli baharu.
- Ada perbincangan tetapi kupasan objektif kurang kritis. Masa perjumpaan ditetapkan dengan mengambil kira kesesuaian masa ahli kumpulan. Perbincangan biasa diadakan di kawasan kolej dan perpustakaan. Ada maklumat yang disampaikan melalui *Whatsapp*.
- Pembahagian tugasan agak terperinci.
- Maklumat/bahan yang disediakan ahli agak lengkap.
- Ahli gembira dalam penghasilan kertas kerja kerana ada komitmen dan kerjasama dalam kumpulan.
- Hasil kerja ahli digabungkan dan penyemakan terhadap keseluruhan isi kandungan dilakukan.
- Proses penyemakan tatabahasa dan teknikal dilakukan.

Penelitian Terhadap Kertas Kerja yang Memperoleh Gred C+ (55%)

- Isi kandungan tidak mengikut format, kurang menepati tajuk dan tidak selari dengan objektif yang ditetapkan. Ahli kumpulan tidak mengambil inisiatif untuk mendapatkan bimbingan pensyarah berkenaan isi kandungan yang disediakan.
- Kupusan isi tidak kritis, bercampur-aduk, idea kurang berkembang dan berulang-ulang.
- Objektif tidak berfokus dan ada Bab yang tiada kesinambungan.
- Kreativiti dalam penyediaan gambar/jadual/rajah agak terhad.
- Banyak kesalahan pada nahu dan tatabahasa. Penulisan tidak teratur.
- Banyak kesilapan teknikal seperti jarak, margin, susun atur dan sebagainya.
- Sumber yang dirujuk dalam penulisan banyak yang tidak dimasukkan dalam bibliografi.

- Penulisan kertas kerja kurang asli dan berada pada tahap memuaskan.

Analisis Perbincangan antara Pensyarah dengan Pelajar

- Ahli kumpulan kurang memahami peranan masing-masing dan kurang berusaha untuk menghasilkan kertas kerja yang baik. Ada hasrat untuk mendapatkan gred A tetapi tidak proaktif dalam tindakan. Ada ketua kumpulan untuk menyelaraskan pembahagian tugas tetapi perjumpaan tidak konsisten.
- Ahli kumpulan sebanyak 6 orang. Ada yang pernah bekerjasama sebelum ini dan ada ahli baharu.
- Ada perjumpaan tetapi perbincangan berfokus. Masa perjumpaan tidak sesuai dan menyebabkan ada ahli tidak dapat berkumpul. Kebanyakan perbincangan dilakukan melalui *Whatsapp* dan ada maklumat yang tidak jelas.
- Pembahagian tugasan tidak dilakukan secara terperinci.
- Maklumat/bahan yang disediakan ahli kurang lengkap.
- Ahli tidak gembira dalam penghasilan kertas kerja kerana masing-masing kurang komitmen dan kerjasama. Tugasan lebih kepada kerja individu.
- Hasil kerja ahli digabungkan dan tiada penyemakan terhadap keseluruhan isi kandungan.
- Proses penyemakan tatabahasa dan teknikal tidak dilakukan dengan teliti.

Penelitian Terhadap Kertas Kerja yang Memperoleh Gred C- (50%)

- Isi kandungan tidak mengikut format, kurang menepati tajuk dan objektif agak tersasar. Ahli kumpulan tidak mengambil inisiatif untuk mendapatkan bimbingan pensyarah berkenaan isi kandungan yang disediakan.
- Kupusan isi tidak kritis, bercampur-aduk, idea kurang berkembang, berulang-ulang dan ada yang tidak relevan.
- Objektif tidak berfokus dan ada Bab yang tiada kesinambungan.
- Tiada kreativiti dalam penyediaan gambar/jadual/rajah.
- Banyak kesalahan pada nahu dan tatabahasa. Penulisan tidak teratur.
- Banyak kesilapan teknikal seperti jarak, margin, susun atur dan sebagainya.
- Sumber yang dirujuk dalam penulisan banyak yang tidak dimasukkan dalam bibliografi.
- Penulisan kertas kerja kurang asli dan berada pada tahap kurang memuaskan.

Analisis Perbincangan antara Pensyarah dengan Pelajar

- Ahli kumpulan tidak memahami peranan masing-masing dan kurang berusaha untuk menghasilkan kertas kerja yang baik. Ada hasrat untuk mendapatkan gred A tetapi tidak proaktif dalam mengambil tindakan. Tidak ada ketua kumpulan untuk menyelaraskan pembahagian tugas. Perjumpaan sekadar menetapkan bahagian tugas masing-masing.
- Ahli kumpulan sebanyak 6 orang. Ada yang pernah bekerjasama sebelum ini dan ada ahli baharu.

- Ada perjumpaan tetapi tidak dilakukan secara formal. Masa perjumpaan tidak sesuai dan menyebabkan semua ahli tidak dapat berkumpul. Perbincangan dilakukan melalui *Whatsapp* dan tidak menyeluruh.
- Pembahagian tugasan tidak dilakukan secara terperinci.
- Maklumat/bahan yang disediakan ahli kurang lengkap.
- Ahli tidak gembira dalam penghasilan kertas kerja kerana masing-masing kurang komitmen dan kerjasama. Tugasan lebih kepada individu dan sekadar memenuhi syarat kursus.
- Hasil kerja ahli digabungkan tanpa melakukan penyemakan terhadap keseluruhan isi kandungan. Penulisan tidak menunjukkan satu kesatuan wacana tetapi terpisah-pisah.
- Proses penyemakan tatabahasa dan teknikal tidak dilakukan.

5.0 RUMUSAN

Penelitian terhadap kertas kerja kumpulan yang dihasilkan oleh pelajar kursus BBM3411 memperlihatkan bahawa komitmen, kerjasama dan kesungguhan ahli kumpulan sangat penting untuk menghasilkan kertas kerja yang berkualiti. Ahli yang komited terhadap kumpulannya akan menjalankan tanggungjawab masing-masing dengan bersungguh-sungguh dan menyasarkan gred yang terbaik. Golongan pelajar ini berusaha gigih untuk mengumpulkan maklumat yang tepat dan mencari inisiatif untuk menemui pensyarah kursus bagi mendapatkan maklum balas berkenaan tugasan yang dihasilkan sebelum tempoh akhir penghantaran kertas kerja. Hubungan erat sesama ahli dapat dilihat melalui kerjasama baik yang diberikan. Walau bagaimanapun, ada kumpulan yang tidak mendapat gred yang baik kerana ahlinya kurang memberikan komitmen dan tiada kesungguhan untuk menghasilkan kertas kerja yang berkualiti. Golongan ini tidak menghayati tanggungjawab yang diberikan sebagai satu amanah, iaitu perlu disempurnakan dengan baik. Analisis juga mendapati bahawa ahli kumpulan kurang berkerjasama dan tiada muafakat dalam pembahagian tugas. Ada juga ahli kumpulan yang menyiapkan bahagian tugasan masing-masing 'ala kadar', tidak mengikut kemampuan dan tidak memberikan yang terbaik. Dalam konteks kajian, sumbangan sebesar zarah yang diberikan oleh pelajar ini tidak berlandaskan kepada tuntutan agama, iaitu berpaksikan keikhlasan, mengikut kemampuan sebenar dan memberikan yang terbaik walaupun sumbangan tersebut sangat kecil. Pemahaman yang salah ini menyebabkan golongan ini tertinggal jauh ke belakang dan tidak berdaya saing pada peringkat global.

6.0 KESIMPULAN

Perbincangan terhadap konsep sebesar zarah dalam budaya Melayu mendapati bahawa generasi muda, khususnya pelajar ada menerapkan konsep tersebut dalam pembelajaran. Walau bagaimanapun, ada dalam kalangan mereka yang tidak memahami maksud sebesar zarah yang ditetapkan oleh agama. Elemen keikhlasan, kemampuan dan kecemerlangan kurang dihayati dalam penghasilan tugasan. Berikutan itu, tugasan yang dihasilkan tidak menepati objektif hingga menjejaskan pencapaian kumpulan. Nilai kerjasama dan muafakat juga kurang diaplikasikan dalam perbincangan. Secara keseluruhannya, konsep sebesar zarah yang menjadi

pegangan pelajar memberi impak atau kesan yang kurang memberangsangkan kepada pencapaian pelajar. Oleh yang demikian, setiap anggota masyarakat mestilah berpegang kepada konsep sebesar zarah yang dianjurkan Islam demi kesejahteraan dan kecemerlangan hidup.

RUJUKAN

Al-Muhandisah. (2012). *Kejuruteraan Kimia di dalam Al-Quran*. CREATE . pp. 48-49.

Jasman Bandar. (2016). "Persepsi Rezeki dalam Peribahasa Melayu" dalam Pelita Bahasa, Oktober:42-43.

Mohammad Shatar Sabran, Samir Muhazzab Amin, Paramasivam Muthusamy, Aidy Ali, Zulhamri Abdullah dan Azali Mohamed. (2009). *Kemahiran Insaniah Pelajar*. Kuala Lumpur: ZH Publishing House.

Norazit Selat. (2001). "Adat Melayu: Kesinambungan dan Perubahan" dalam *Adat Melayu Serumpun*. Selenggara. Abdul Latiff Abu Bakar. *Revolusi Mental*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Omar Md Hashim. (2003). "Nilai-Nilai Melayu dalam Pendidikan" dalam *Jurnal Peradaban Melayu*. Tanjong Malim. Institut Peradaban Melayu, Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Senu Abdul Rahman. (1971). *Revolusi Mental*. Kuala Lumpur: Utusan Melayu.

Syed Hussein Alatas. (2015). "Sekitar Revolusi Mental dan Peribadi Melayu" dalam *Siapa Yang Salah Sekitar Revolusi Mental dan Peribadi Melayu.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Sharifah Hayaati al Qudsy (2008). Budaya Kerja Cemerlang Menurut Perspektif Islam: Amalan Perkhidmatan Awam di Malaysia. *Jurnal Pengajian Melayu*, 19(1), 187-207.

Thoedorson, George A. dan Achilles G. Theodorson. (1979). *A Modern Dictionary of Sociology*. New York: Barnes & Noble Books.

142- MINDA MELAYU BAHARU DALAM TEKS SASTERA KONTEMPORARI

Mohamad Zaki Abdul Halim[1]
[1]Pusat Bahasa Antarabangsa, Universiti Malaysia Perlis, Malaysia
zakihalim@unimap.edu.my

Muhammad Amirul Ashraf Paimen[2]
[2]Pusat Bahasa Antarabangsa, Universiti Malaysia Perlis, Malaysia
amirulashrafpaimen@gmail.com

Wan Norhaizar Harun[3]
[3]Pusat Bahasa Antarabangsa, Universiti Malaysia Perlis, Malaysia
haizar@unimap.edu.my

Harshita Aini Haroon[4]
[4]Pusat Bahasa Antarabangsa, Universiti Malaysia Perlis, Malaysia
harshita@unimap.edu.my

ABSTRAK

Kemandirian bangsa merupakan sebuah babak kritikal untuk ditaakul secara rinci. Observasi (kajian) terhadap perubahan sosiologi, ekonomi dan pensejarahan sesebuah bangsa memerlukan pelbagai dokumen kebudayaan seperti naskhah kesusasteraan untuk ditafsir/dinilai secara halus, bahkan harus ditampilkan dalam bentuk yang tidak meremehkan atau mempersenda subjek kajian (bangsa) dan secara seimbang menempelak elemen-elemen minda tertawan yang masih membelenggu. Konteks literal kajian secara khusus telah mendepani cabaran untuk memetakan semula sebuah tanggapan baharu terhadap mitos bangsa Melayu yang sering digelar sebagai bangsa pemalas dengan menilai dua buah naskhah sastera iaitu Kumpulan Drama - Budak Joget (2015) dan novel Gelut Rantau Kemilau (2016) terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) dengan mengaplikasikan prinsip-prinsip dalam gagasan Melayu Baru yang diterajui Syed Hussain Alatas. Berdasarkan dapatan kajian, minda/pemikiran Melayu dapat dilihat menerusi tiga prinsip gagasan Melayu Baru iaitu; (a) transformasi etnik Melayu; (b) transformasi sosio-budaya; dan (c) transformasi agama sebagai nilai teras. Hasil kajian tekstual ini dapat dijadikan tapak asas untuk mendalami minda/pemikiran Melayu dan pemetaan semula tanggapan baharu terhadap bangsa Melayu khususnya dalam kalangan generasi kini yang sedang beradaptasi dengan gaya hidup kotemporari.

Kata Kunci: *Pemikiran Melayu, Minda Tertawan, Melayu baru, Minda Melayu Moden*.

PENGENALAN

Menurut Shamsudin Othman (2015), etimologi kata 'Melayu' sangat sinonim dengan maksud tersurat iaitu sebuah bangsa dan maksud tersiratnya merujuk Islam sebagai agama anutan bangsa Melayu. Penyataan tersebut mengambarkan bahawa kehidupan orang Melayu sangat berkait rapat dengan budaya dan nilai-nilai Islam, dan nilai-nilai bersifat teologi tersebut diterjemahkan menerusi minda dan akal budi orang Melayu. Lantas, mendasari kefahaman tentang minda atau pemikiran Melayu, pemahaman terhadap peranan bahasa merupakan faktor yang amat kritikal. Hal ini kerana, bahasa memainkan peranan yang penting dalam kehidupan bahkan menjadi salah satu medium utama yang menjadi indikator tentang akal budi atau minda sesuatu bangsa. Winstedt (1957), ada menyentuh tentang hal ini dengan menyatakan bahawa pemahaman tentang bahasa dalam memahami sesuatu bangsa itu adalah alternatif yang paling cocok:

> Sebenarnya tidak mungkin bagi sesiapa pun untuk mencuba memeri akal budi orang Inggeris tanpa mengkaji sasteranya, atau mengkaji akal budi orang Scotland tanpa mengkaji Burns dan seterusnya tidak ada seorang pun dapat meramal ruang lingkup akal budi orang Melayu tanpa mengetahui pantunnya.

Di samping itu, terdapat orientalis Barat yang memberikan persepsi negatif terhadap kehidupan dan pemikiran masyarakat Timur, dan kebanyakan orientalis Barat telah mengkaji gaya pemikiran dan minda masyarakat timur (Melayu) secara prejudis tanpa melihat aspek-aspek tersirat di sebalik kehidupan masyarakat Timur, (Azhar Ibrahim, 2016). Aspek yang ditekankan orientalis Barat dalam mengkaji kehidupan orang Timur tentulah berdasarkan pemahaman cetek yang gagal untuk mendasari beberapa elemen penting seperti sejarah, adat resam, adab ketimuran dan agama, bahkan sudut pandang orientalis Barat terhadap pembangunan ekonomi masyarakat Timur turut bersifat berat sebelah. Hal ini terjadi kerana kecenderungan orientalis Barat dalam menanggapi masyarakat Timur dengan berkiblatkan beberapa ciri utama seperti monololitik, statik atau pun tidak berkemampuan untuk berubah, bermutu rendah, tidak rasional, aneh dan mempunyai kepercayaan berpaksikan perkara-perkara mistik dan mitos. Menurut Azhar Ibrahim (2016) dalam *Menyanggah Belenggu*, dunia Timur khususnya Melayu ditanggapi dengan beberapa stereotaip yang bersifat melulu berdasarkan sudut pandang Barat iaitu; (a) masyarakat Melayu tidak berupaya untuk berubah kerana alami kebudayaan bangsa, (b) Melayu bersifat *fatalist* terhadap pegangan agama, *easily contented*, bangsa Melayu buta ekonomi serta memiliki struktur dan budaya politik yang tetap (ketidakupayaan mendiagnosis keperluan kepada fahaman politik baharu). Secara umum, orientalis Barat telah meletakkan sebuah panduan am untuk dunia memahami masyarakat Melayu, namun hal ini tidak bertepatan untuk kekal relevan, bahkan konteks bersifat autoriti orientalis Barat terhadap bangsa Melayu tidak mandiri untuk terus diguna pakai. Hal ini kerana, perspektif ketidakmampuan bangsa Melayu untuk beradaptasi dengan perubahan persekitaran, senario politik dan fahaman baharu terhadap pegangan agama adalah bercanggah dengan alami

kemanusiaan, menurut pandangan dan pemerhatian Robert Bellah (1970) dalam *Beyond Belief* :

> *We may be seeing the beginnings of the reintegration of our culture, a new possibility of the unity of consciousness. If so, it will not be on the basis of any new orthodoxy, either religious or scientific. Such new integration will be based on the rejection of all univocal understandings of reality, of all identification of one conception of reality itself.*

Dunia Barat meletakkan permulaan pemikiran kotemporari antara abad ke-15 dan ke-17, dengan memperlihatkan kemunculan kesedaran kemanusian bersifat - peka, berautoriti, ghairah untuk meneroka dunia, mempunyai yakin terhadap pendirian sendiri, berkeinginan untuk mencipta benda baharu dan beberapa perkara lain yang tertakluk dalam konteks yang sama (Tarnas, 1991). Pemikiran moden atau kotemporari ini tidak termaktub untuk ruang lingkup kebaratan sahaja, bahkan aspek ketimuran juga melalui fasa yang sama. Masyarakat Timur lebih kehadapan dalam mendepani kemodenan dunia dengan kemampuan mereka untuk beradaptasi tanpa meremehkan atau mengabaikan adab, adat dan budi bangsa. Bertitik tolak daripada itu, maka kajian teks *Kumpulan Drama – Budak Joget* (KDBJ) dan *Gelut Rantau Kemilau* (GRK) ini menjadi alternatif dalam menilai semula minda atau pemikiran Melayu serta menyanggah dakwaan sesetengah orientalis Barat.

ASAS PERBINCANGAN

Sesebuah karya sastera itu bukan sahaja seharusnya dinilai dari aspek formalistik seperti stilistik, interstektualiti dan lain-lain lagi bahkan karya sastera yang sering diangkat sebagai sebuah dokumen kebudayaan harus ditanggapi dan ditelaah sebagai satu rujukan untuk memahami jalur pemikiran bangsa sama ada penulis mahupun khalayak pembaca sesuatu karya. Lantaran itu, asas dan objektif penghasilan penulisan ini bertujuan untuk menghuraikan minda/pemikiran Melayu berdasarkan gagasan Melayu Baru menerusi teks; KDBJ dan GRK.

> *The artist cannot escape from the social dimension of his or her existence. In many respects, social and not only individual, no matter if the artist is working alone. The when the artist creates, the artist is projecting, in his or her work, the social influence, the political influence, the ideological influence with which the artist lives. It is artist is a social being. There are possibilities of different readings of the artist. Nevertheless, it is possible that all of us find some nucleas, and this nucleas in the artist's production, is the reflection of the social condition.*
>
> (Finkelpearl, 2000)

Petikan di atas jelas menghubungkaitkan nada karya seorang penulis dengan pemikiran dan nilai yang dipegang semasa berkarya. Lantaran itu, kajian teks KDBJ

dan GRK ini bakal melihat keberkesanan dua buah karya dengan etnografi naratif dalam konteks pemerkasaan minda atau pemikiran Melayu bersandarkan gagasan Melayu Baru. Dalam meneliti pemikiran Melayu Baru, kajian telah menjengah sebuah wacana sosial oleh Syed Hussein Alatas iaitu konsep watak dan minda tertawan sebagai satu penanda aras (*benchmark*) untuk mengindentifikasi kesejajaran perubahan dan anjakan yang telah berlaku daripada aspek minda Melayu.

Pemilihan teks kajian merupakan aspek kritikal untuk meninjau perubahan bangsa Melayu dalam makalah ini. Teks yang dipilih dianggap sebagai setara dan mewakili masyarakat daripada dua latar masa yang berbeza. Kajian mendapati KDBJ diadaptasi daripada latar masa; pasca kolonial. Lantaran itu, kajian cuba melihat perkembangan corak pemikiran bangsa Melayu selepas detik kemerdekaan sebagai satu takat anjakan yang drastik kerana kemampuan Tanah Melayu untuk keluar dari kelompok negara terjajah kepada sebuah negara bangsa yang bebas tanpa bergantung kepada babak peperangan yang panjang dan telah beronakan hubungan diplomasi yang kompleks. Keupayaan Tanah Melayu untuk mencapai kemerdekaan merupakan satu indikator signifikan bahawa bangsa Melayu khususnya, tidak terikat dengan pemitosan oleh orientalis Barat yang melihat masyarakat Melayu sebagai sebuah komuniti *stagnant* dan tidak mandiri. Pengkaryaan KDBJ secara langsung bertepatan dengan pandangan Mochtar Lubis;

> ...wawasan sastra seorang pengarang juga dipengaruhi oleh kepekaan kemasyarakatannya, hati nurani kemasyarakatannya, hati nurani manusianya, dan kepekaannya terhadap zamannya. Seorang pengarang yang tidak punya kepekaan manusiawi yang tidak peka terhadap apa-apa terjadi di tengah masyarakatnya, dan tidak peka terhadap arus-arus sejarah yang timbul dalam zamannya, dapat saja mengarang tentang kehidupan yang serba indah, serba menyenangkan, amat romantis, penuh dengan kepuasan dan kesenangan hidup…
>
> (Lubis, 1997)

Kajian tekstual ini turut menelusuri novel GRK sebagai satu representasi bentuk pemikiran Melayu yang telah mencapai tahap perekonomian sejahtera dan mampu kekal rasional sebagai sebuah bangsa. Hal ini demikian kerana naratif penceritaan GRK telah menggariskan sebuah latar masyarakat Melayu kotemporari yang telah disuntik dengan kemampanan ekonomi yakni dengan kehadiran model pembangunan *Federal Land Development Authority* (FELDA) sebagai latar tempat.

TEKS KAJIAN

Kumpulan Drama – *Budak Joget* (KDBJ)

KDBJ merupakan satu kompilasi drama pentas yang mengangkat tema kekeluargaan serta mengungkapkan latar kebudayaan Melayu Pantai Timur sebagai pendukung kehidupan masyarakatnya. Kumpulan drama ini menampilkan empat buah drama; ‘Budak Joget’, ‘Dongeng Sang Puteri’, ‘Penunggu Istana’, dan ‘Wayangan Mak

Nang', mengadunkan persoalan tentang budaya, warisan, seni dan adat Melayu khususnya di Pantai Timur. Penulis, Wan Ahmad Ismail, yang merupakan anak jati Kampung Pulau Duyung Kecil, Kuala Terengganu, bukanlah calang-calang penulis, bahkan telah menghasilkan hampir seratus buah drama pentas dan tujuh buah novel serta karya sastera yang lain. Tidak hairanlah sekiranya penulis begitu mahir dalam merincikan budaya Melayu Pantai Timur lebih-lebih lagi menerusi aspek kesenian kerana penulis sendiri merupakan anak kelahiran Terengganu.

Naskhah KDBJ dijadikan sebagai bahan kajian dalam mengkaji naratif yang diketengahkan penulis kerana ketukangan penulisnya mempunyai nilai yang amat signifikan dalam mengungkap budaya, warisan, seni, adat, dan corak kepimpinan istana sebagai satu asas pemberdayaan sosial. Selain itu, kumpulan drama ini berjaya dalam menumpukan pemikiran pembaca untuk menelaah banyak cabang dan dasar budaya daripada tulisan (sastera) dalam drama 'Penunggu Istana', lisan (bahasa, muzik) dan material (kraftangan) yang menjadi subjek utama naskhah 'Budak Joget'.

Novel *Gelut Rantau KemilaU* (GRK)

GRK merupakan sebuah karya Hanita Hassan. Novel ini bernaratifkan kehidupan golongan peneroka dan generasi kedua tanah FELDA yang berdepan dengan beberapa persoalan dominan seperti perkembangan ekonomi peneroka FELDA, kepentingan kelompok khususnya mereka yang duduk pada tangga atas organisasi, etika kepimpinan, dan pemahaman agama. Novel ini telah memperlihatkan dua watak anak muda, Atan dan Fadly sebagai model penyelamat dalam krisis yang berlatartempatkan FELDA Bukit Senggeh. Watak Fadly yang muncul dalam bab kedua novel ini menjadi pendukung kepada gerak karya Hanita Hassan. Fadly yang pulang ke kampung telah menyedarkan Atan tentang peri penting untuk anak peneroka menyambung legasi pengurusan ladang generasi pertama peneroka tanah FELDA.

Suara kritis Atan dan Fadly dalam isu pengurusan ladang telah menimbulkan rasa tidak senang hati pengerusi koperasi; Haji Baharom yang jelas menggunakan kedudukannya untuk meraih keuntungan. Bertitik tolak daripada itu, maka terjadilah insiden sabotaj yang melibatkan lori milik Atan dibakar oleh beberapa individu termasuk Leman. Rentetan penangkapan Leman yang tidak sempat melarikan diri daripada tempat kejadian membawa kepada pembongkaran penyelewengan oleh Haji Baharom.

Novel GRK dianggap sebagai sebuah naskhah kajian yang berketerampilan. Hal ini kerana, novel GRK ini tampil dengan ciri-ciri pemberdayaan sosial yang konkrit. Antara ciri pemberdayaan sosial yang menjadi idea dominan novel GRK ialah (a) kekuatan moral untuk memperbetul dan memperbaiki kekurangan dalam masyarakat; (b) kebersatuan rasa atas dasar keyakinan rohaniah (agama) sehingga menjadi satu alternatif untuk menyelesaikan masalah; (c) tindakan konsisten dalam mengubah sesuatu dasar atau ketetapan yang tidak relevan; (d) kemampuan untuk melahirkan idea kritis sebagai ruang menyelesaikan krisis; (e) pemihakan yang jelas tanpa ada rasa taksub terhadap sesuatu ideologi mahupun aliran pemikiran.

MINDA MELAYU

Bangsa Melayu Pada Kaca Mata Orientalis Barat

Syed Hussein Alatas (1987) menerusi *Mitos Peribumi Pemalas* telah merujuk catatan-catatan oleh Sir Thomas Stamford Raffles, Hugh Clifford, Frank Swettenham, Francois Valentyn, Tome Pires dan lain-lain lagi dalam menentang ketirisan orientalis Barat yang telah menggariskan beberapa ciri mentaliti dan pekerti bangsa Melayu daripada sudut pandang yang langka. Menerusi Syed Hussein Alatas (1987), makalah ini menelusuri beberapa pengimejan bangsa Melayu oleh para orientalis Barat seperti; keterbelakang dalam mencapai standard keintektualan yang tinggi, tidak beradab, bersifat individualistik yakni tiada kesatuan, pemalas, pendendam, kebejatan akhlak (penurunan martabat) khususnya semasa Inggeris mula datang ke Tanah Melayu, tidak lazim akan perdamaian, dikenali dengan sifat angkuh, Muslim fatalis, menolak perubahan, dan kepatuhan berlebihan terhadap pemerintah.

Beberapa ciri bangsa Melayu yang telah digariskan oleh para orientalis Barat itu dilihat sebagai sebuah kebejatan daripada aspek metodologi pengamatan dan dalam menyimpulkan perkara yang menjadi subjek kajian (Syed Hussein Alatas, 1987). Namun, tidak semua pengamatan orang Barat menyuarakan konotasi negatif tentang peradaban Melayu seperti yang dipetik oleh Syed Hussein Alatas dalam *Mitos Peribumi Pemalas* daripada Sir Richard Winstedt (1956) dalam *Malaya and Its History:*

> Orang Melayu memiliki kebanggaan yang besar terhadap bangsanya – barangkali sebesar kemegahan agama Muhammadnya pada masa lalu yang telah dilupanya. Ia memiliki, sebagaimana Sir Frank Swettenham pernah menulis, 'sebaik keberanian hampir semua manusia', dan perasaan yang lebih baik tentang sebarang nilai yang diberi oleh kehidupan, daripada yang pada umumnya didapatinya daripada buku filsafat. Bahkan peribumi asli Malaya memiliki kelakuan yang menarik, dan orang Melayu tidak hanya telah menjalani ketertiban tatacara Hindu, tetapi telah dipengaruhi oleh ajaran Islam seperti halnya anak-anak Inggeris yang dipengaruhi oleh sekolah umum, menapai keseimbangan dan kepercayaan. Kerana ia petani bebas yang tidak perlu menyewakan tenaganya, orang Melayu telah memperolehi julukan malas yang tidak semestinya diberi, yang didukung oleh para saingannya di Asia. Dalam berbagai-bagai keadaan, ia tidak hanya diplomatik tetapi juga cerdas dan seperti negarawan yang mempunyai kemampuan alamiah dalam menimbang kedua-dua aspek persoalan.

Bangsa Melayu Pada Kaca Mata Pemikir Melayu

Pengamatan para pemikir Melayu dalam mendepani pelbagai pendandanan sosok bangsa Melayu perlu didasari dengan faktor-faktor signifikan dan konkrit untuk melahirkan jawapan kepada berbagai-bagai bentuk persoalan dan tidak terkepung dalam bentuk taakulan yang berbaur ketawanan mahupun pemihakan. Hal ini demikian kerana ketawanan ataupun pemihakan yang bersifat lewah akan

melahirkan solusi, pandangan, cadangan dan kritikan yang bersifat berat sebelah. Rentetan itu, sebelum makalah menyentuh tentang hal-hal pekerti bangsa Melayu daripada sudut pandang orang Melayu, diperbincangkan terlebih dahulu adalah perkara pokok yang menjerat keterampilan para pemikir bangsa iaitu unsur watak dan minda tertawan.

Konsep watak dan minda tertawan merupakan gagasan pemikiran yang diperhalus nilai dan permasalahannya oleh Syed Hussein Alatas dalam mengajukan solusi terhadap persoalan masyarakat setempat bahkan melangkau kehidupan kelompok nusantara secara am dalam ruang lingkup peradaban manusia Melayu. Kewujudan watak dan minda tertawan dapat dikenal pasti melalui beberapa ciri. Ciri-ciri ketawanan boleh diterjemah melalui konteks (a) kepimpinan negara dan masyarakat, (b) pemikiran kebudayaan yang lebih umum, (c) falsafah pendidikan negara, serta (d) orientasi ilmu yang mendominasi masyarakat (Ibrahim, 2014). Watak dan minda tertawan dapat dikenali melalui beberapa ciri seperti yang telah dibutirkan oleh Alatas, antaranya ialah menjana-ulang pemikiran barat, tidak memiliki sikap kreatif dan tidak mampu mengemukakan permasalahan yang benar-benar genting dan penting, tidak mampu mengolah pendekatan analitik yang bebas daripada stereotaip semasa, tidak mampu untuk membezakan aspek partikular daripada aspek universal dalam sains sehingga dapat menyesuaikan korpus ilmu sains yang universal kepada keadaan setempat/partikular, cara pandangannya selalu bersih ataupun tidak bersifat integral, terasing daripada persoalan-persoalan besar dalam masyarakatnya sendiri, terasing daripada tradisi ilmunya sendiri, dan tidak sedar keadaan penawanan itu ataupun keadaan-keadaan yang telah menyebabkannya (Alatas, 1974).

Makalah ini melihat ketertawanan pemikir Melayu melalui aspek pengajuan persoalan Melayu Baru. Melayu Baru merupakan sebuah wacana sosial yang pernah mendapat perhatian segelintir pemikir Melayu sama ada ahli akademik atau pemimpin masyarakat. Pencetusan gagasan Melayu Baru didorong oleh pengamatan terhadap kehadiran satu sudut pandang - 'Melayu Lama'. Konteks atau piawai 'Melayu Lama' yang dilihat oleh para pengaju persoalan dalam gagasan Melayu Baru sama ada para sarjana atau ahli politik merupakan dasar-dasar signifikan dalam penentuan ciri-ciri bangsa Melayu.

'Melayu Lama' merupakan sebuah konsep yang telah dirincikan secara tidak langsung namun terdapat dalam banyak perbincangan yang berasaskan Melayu Baru. Sebagai tamsilan, Muhammad Haji Muhammad Taib (1996) dalam *The New Malay* telah membicangkan visi dan keterampilan gagasan Melayu Baru menyentuh kehadiran unsur Melayu Lama dalam sebuah bab; *The New Malay: What's Wrong With The Old Mala*y. Selain Muhammad Haji Muhammad Taib, sebuah parti politik di Malaysia telah menerbitkan sebuah buku iaitu *Revolusi Mental* (1971). Kedua-dua penerbitan tersebut merupakan anjuran perbincangan tentang gagasan Melayu Baru yang berpaksikan kewujudan 'Melayu Lama'.

Namun, keterampilan 'Melayu Lama' sebagai tunjang perbincangan gagasan Melayu Baru jelas mengalami ketertawanan minda dengan menghadirkan beberapa unsur kecendikiawanan orientalis Barat. Menerusi *Siapa Yang Salah: Sekitar Revolusi Mental dan Peribadi Melayu* oleh Syed Hussein Alatas (1979),

makalah ini mendapati bahawa penulis *Revolusi Mental* (1971) telah menggarapkan sikap-sikap orang Melayu yang telah membentuk peribadi Melayu iaitu; orang Melayu tidak berusaha untuk berinisiatif, kurang cakna, melahirkan buah fikiran yang kurang rasional, tidak mempunyai pegangan asli dalam menganjurkan solusi dan diskusi, tidak imaginatif, kurang keberdayaan dalam mendepani realiti semasa, mempunyai keyakinan diri yang sangat minimum, tidak mempunyai peraturan diri yang jelas, mengelakkan diri daripada menjadi materialistik, kurang berusaha kerana bersikap fatalis terhadap takdir, tidak peka terhadap amalan membuang masa serta tidak berani mengambil risiko.

Rangkuman peribadi Melayu yang tidak mengalami 'pembaharuan' atau tidak terdandan dalam aspek psikologi dan tingkah laku secara rawak telah terkait rapat dengan konotasi negatif, hal ini jelas merupakan sebuah taakulan yang ditiru daripada tanggapan orientalis Barat bahkan telah menyinggung seluruh aspek kemelayuan dengan menghadirkan ketertawanan minda yang jelas seperti yang telah dinyatakan oleh Syed Hussein Alatas (1974);

> *A captive mind is not merely an uncritical and imitative mind. It is an uncritical and imitative mind by an external source, whose thinking is deflected away from an independent perspective.*

PERBINCANGAN

KDBJ : Melayu Lama yang Tertawan

Penyuburan watak dan minda tertawan dalam menggambarkan peribadi 'Melayu Lama' telah hadir dalam naskhah KDBJ. Sebagai karya kebudayaan, kumpulan drama ini mempunyai nilai yang tinggi dalam menanggapi terma-terma *cultural studies*. Jelas bahawa penulis begitu arif dalam melakar naratif dengan mengemukakan contohan seperti:

Habsah: Dah lama mak cik tak hafal seni kata Ulik Mayang tu.Bunyinya Macam mana? Sebut sikit, man.

Sulaiman: Nak Man sebut, tak payah nyanyilah ya.
Umbuk Mayang kuumbuk
Umbuk Mayang terjala mala
Sambut dayang kusambut
Sambut dengan puteri ngesa
Puteri ngesa berkain serong
Puteri ngesa bersubang gading
Puteri ngesa bersanggol sendeng.

(Wan Ahmad Ismail, 2015)

Penulis sering menggunakan subjek seperti anak joget, budak joget, rodat, rebab, dan sebagainya. Di sebalik implementasi terma-terma budaya yang menjadi tanda untuk mengangkat karya penulis sebagai satu dokumen budaya, tidak boleh disangkal bahawa konsep minda dan watak tertawan subur dalam membicarakan isu serta polemik peribadi 'Melayu Lama'. Gagasan yang dibawa penulis bukanlah

suatu yang menjadi tanda bahawa karya-karya Wan Ahmad Ismail harus ditolak secara menyeluruh, bahkan hasil usaha penulis harus diamati dalam mengenal zaman yang diketengahkan. Wan Ahmad Ismail sememangnya tidak dapat lari daripada kenyataan penulis sastera tidak mempunyai keistimewaan untuk berkecuali.

Dalam mengindetifikasi gagasan yang didukung penulis, bukanlah bermakna pengamatan terhadap karya-karya Wan Ahmad Ismail bersifat negatif semata-mata. Tenor kepengarangan penulis yang menghuraikan permasalahan masyarakat biarpun masih menggambarkan masyarakat 'Melayu Lama' kekal terpenjara dengan ideologi sejarah, budaya, hierarki sosial, dan kedepanan dalam kepimpinan yang tertangguk di ruang dan lingkup yang lama. Hal ini merupakan satu indikator yang cukup penting dalam menggarapkan nilai sebenar masyarakat Melayu di alam realiti.

Antara faktor yang mewajarkan penulis dalam menyuburkan ciri ketertawanan minda 'Melayu Lama' melalui karya beliau ialah sebagai pemihakan dalam kesedaran moral. Amat penting bagi penulis dalam mencorakkan nilai yang sedia ada kerana perkara tersebut merupakan lambang kesedaran bahawa penulis bukan sekadar berkarya bahkan seorang pemikir.

Dalam drama 'Dongeng Sang Puteri', penulis telah mencipta watak dengan meletakkan kemiskinan sebagai satu landasan watak dan minda tertawan dalam konteks ketawanan ekonomi masyarakat 'Melayu Lama'. Penulis yang bersetuju dengan gambaran Melayu miskin telah meletakkan watak Kebayan Kembang Kasturi, Puteri Lelawati Ayu, dan Mamat Besar Jalil sebagai gelandangan dan penghuni kawasan setinggan, merupakan suatu yang tidak janggal dalam menggambarkan klise segelintir orang Melayu.

> Kebayan Kembang Kasturi (ketawa):Baguslah kalau Puteri menjadi menantu raja.Nenek, tumpang senang. Taklah duduk di kawasan yang bersampah sarap ni Baguslah!
> (Wan Ahmad Ismail, 2015)

Penulis yang seharusnya terkehadapan dalam meletakkan persekitaran hidup watak Kebayan Kembang Kasturi, Puteri Lelawati Ayu, dan Mamat Besar Jalil pada latar tempat yang sedemikian telah meletakkan sebuah tanggapan dalam diri pembaca bahawa 'Melayu Lama' sering dianggap sebagai kelompok masyarakat yang dibelenggu kemiskinan namun tidak mendapat perhatian khusus daripada majoriti pemerintah. Hal ini sejajar dengan Usman Awang (1993):

> …tiap zaman memberikan satu pertanggungjawabannya kepada kalangan seniman, termasuk penulis…mempertahankan dan memperjuangkan nilai-nilai dan luhur yang umum diterima dan dihormati manusia; iaitu kebenaran-keadilan-kebebasan dan sifat -sifat kemanusiaan…penulis mestilah mempunyai sikap yang

> tegas…mendekati sesuatu persoalan, dan mengemukakan persoalannya…penulis mestilah terlibat kepada tiap persoalan masyarakatnya… Soalnya, apakah pandangan hidup itu progresif atau tidak, apakah ia memihak kepada rakyat terbanyak atau kepada golongan berkuasa yang segelintir jumlahnya, semua ini bergantung kepada pandangan hidup dan pendirian penulis itu sendiri.

Sastera sebagai satu landasan yang berfungsi mempelopori takrifan insaniah dalam institusi masyarakat. Retorik serta naratif yang dilakar menerusi drama 'Penunggu Istana' lebih bersifat imaginasi dan khayalan. Meskipun begitu, penulis masih kekal menyuarakan terma-terma kebudayaan khususnya yang berlandaskan sastera bertulis seperti:

> Pak Da: Yang Mulia Tengku Kalsom terlalu hebat. Sebuah karya baginda Berjudul 'Khatim merupakan karangan berangkap berbentuk nazam, campuran bahasa Melayu dan Arab. Saya hanya melagukan karangannya.
>
> Rubiah: Pak Da juga tahu akan kehebatan karangan Tengku Tuan Bilik, Karangan Tengku Ampuan Besar Mariam berjudul "Syair Perkahwinan", karangan Hajah Wok Aisyah berjudul "Syair Tuan Hampris"?
>
> (Wan Ahmad Ismail, 2015)

Menarik untuk diperhatikan dalam drama 'Penunggu Istana', betapa ironi idea dominan tentang keperibadian 'Melayu Lama'. Drama yang menjelajahi sfera yang sudah sebati dengan orang Melayu; pemitosan, cerita yang berencamkan khurafat, serta sikap prejudis, dan iri hati orang Melayu. Drama ini yang bertenorkan fiktif mendatangkan ketawanan minda dan watak dalam rencam yang kabur. Dalam mencermati karya ini, watak dan minda tertawan tidak hadir bersama dengan watak dan perwatakan yang jelas. Lebih-lebih lagi drama ini mengangkat institusi istana sebagai kepimpinan yang korup dan terbengkalai di hujung pemerintahan. Namun melalui pemerhatian kritis, kehadiran watak Tuan Brown merupakan satu ciri ketertawanan dari aspek keterpegunan terhadap tingginya bangsa luar.

Watak Rubiah yang dilarikan oleh Tuan Brown ke England akibat kekacauan yang melanda istana mengambarkan bahawa orang Barat itu memang bersifat *heroic*, berwibawa, dan mempunyai keperibadian yang tinggi lagi luhur. Manakan tidak, anak dara secantik Rubiah dibesarkan oleh bukan saudara malahan berlainan bangsa dan agama. Fenomena ini ialah satu pemahaman dominan yang bersifat dogmatik oleh penulis yang cukup untuk meletakkan karya ini di horizon watak dan minda tertawan dalam menghalusi akal budi 'Melayu Lama'. Melihat gagasan watak dan minda tertawan dalam menterjemah peribadi 'Melayu Lama', kehadiran watak Tuan Brown sebagai salah satu watak penjajah yang mempunyai hubungan secara langsung dengan pihak istana menggambarkan kepimpinan Melayu masih terikat

dengan gambaran; Barat merupakan tempat rujukan yang teratas berbanding pembesar Melayu itu sendiri.

Di sebalik ketertawanan itu, fokus yang diungkap penulis ialah masyarakat Melayu masih gagal dalam mendepani kepimpinan diri dan negara sehingga terpaksa melibatkan bangsa asing dalam urusan negeri sendiri, dan penulis mahu masyarakat mengambil pendekatan untuk melakukan anjakan paradigma dalam menangani polemik ini. Bahkan kehadiran watak Tuan Brown setelah memerli suasana dan corak kepimpinan hari ini, apabila rakyat masih gagal menikmati kehidupan dengan luwes biarpun sudah lebih sedekad kita merdeka. Hal ini berkait rapat dengan pernyataan oleh Bell Hooks, yang menyentuh tentang kesepaduan kehidupan:

> *We bear witness not just with our intellectual work but with ourselves, our lives. Surely crisis of these times that we give our all… [However] all of the work we do, no matter how brilliant and revolutionary in thought or action, loses power and meaning if we lack integrity of being.*
>
> (Bell Hooks, 2003)

Perletakan Gagasan watak dan minda tertawan dalam Kumpulan Drama – *Budak Joget* dalam meninjau peribadi 'Melayu Lama' menempelak kejumudan yang melanda orang Melayu. Watak dan minda tertawan yang diretorikkan sebagai landasan penulisan telah mendominasi keseluruhan karya serta pemaduan kreatif haruslah mampu menjana pemberdayaan yang tidak bersifat taksub dan dogmatisme. Seperti yang disebut oleh Alatas (2000);

> *The emancipation of the mind from the shackles of intellectual imperialism is the major condition for the development of a creative autonomous social science tradition in developing socities. Those who hesitate to accept the prevalence of intellectual imperialist will not protect them, but will abandon them the moment they are no longer useful in their scheme of things.*

GRK - Transisi Melayu Lama kepada Melayu Baru

Secara dasar, makalah ini tidak melihat secara langsung gagasan Melayu Baru oleh Syed Hussein Alatas (1996) yang dianjurkan dalam *The New Malay: His Role and Future* namun mengambil pendekatan dengan menggabungjalinkan pecahan-pecahan daripada anjuran Syed Hussein Alatas dalam karya-karya seperti *Siapa Yang Salah: Sekitar Revolusi Mental dan Peribadi Melayu* (1979), *Mitos Peribumi Pemalas* (1987), *Intelektual Masyarakat Membangun* (1987),dan *Kita Dengan Islam: Tumbuh Tiada Berbuah* (1979). Gagasan Melayu Baru merupakan beberapa persoalan sosio-budaya sebagai suatu gagasan untuk individu atau kelompok Melayu melakukan anjakan paradigma demi memenuhi tuntutan globalisasi. Anjakan paradigma menurut London dan London, (1998) dalam *Management Information System* adalah suatu perubahan radikal atau *reconceptualization* cara

pemikiran individu yang bernaung di bawah suatu organisasi. Daripada maksud anjakan paradigma, penulisan ini melihat gagasan Melayu Baru sebagai sebuah anjuran yang menggalakkan perubahan gaya fikir sedia ada yang sudah jernih kepada sebuah pola fikir yang lebih meluas tanpa meninggalkan nilai budaya bangsa Melayu.

Novel GRK merupakan hasil ketukangan penulisan Hanita Hassan yang menganjurkan penglobalisasian dalam masyarakat Melayu itu sendiri. Lanjutan itu, untuk meninjau minda Melayu Baru berdasarkan gagasan Melayu Baru dalam novel GRK, fokus kajian dihadkan kepada tiga skop utama; (a) transisi etnik Melayu; (b) transformasi sosio-budaya yang melibatkan perubahan dalam rangka pelaksanaan ekonomi; (c) pemahaman Islam sebagai asas kemanusiaan sejagat.

Pemihakan sebuah karya kepada sesuatu persoalan merupakan kriteria signifikan dalam menentukan keunggulan ketukangan penulisan seseorang (Ibrahim, 2014). Novel GRK merupakan karya yang jelas dalam menghadirkan pemihakan terhadap kehadiran minda atau pemikiran Melayu Baru dalam memenuhi gagasan Melayu Baru. Pemihakan yang digarap oleh Hanita Hassan merupakan kemuncak kesedaran individu yang dipindahkan kepada khalayak menerusi medium penulisan. Dalam memahami pemihakan Hanita Hassan, kajian meletakkan transisi etnik Melayu sebagai landasan untuk meninjau kehadiran minda atau pemikiran Melayu Baru berdasarkan gagasan Melayu Baru. Transisi etnik Melayu merupakan langkah transformasi kebudayaan yang bersifat menyeluruh. Transformasi kebudayaan pula merupakan langkah pertama dalam rekonstruksi pemikiran bangsa Melayu agar dapat melihat perubahan yang bakal disuntik oleh gagasan Melayu Baru bukanlah suatu yang bersandarkan perekonomian semata-mata. Hanita Hassan telah menyentuh hal ini dalam GRK:

> "Kita sepatutnya bekerjasama menguruskan ladang-ladang peneroka, sama-sama memikirkan bagaimana hasil boleh ditingkatkan, bukan mengambil hasil yang bukan hak kita," keluh Jamil.
>
> (Hanita Hassan, 2016)

Dialog tersebut merupakan terjemahan minda atau pemikiran Melayu baru yang diungkap penulis untuk menampakkan bahawa masyarakat Melayu moden lebih senang untuk mengambil pendekatan rasional dalam menangani polemik sosial bermula dengan transisi individu atau kelompok Melayu agar berfikiran jernih dan universal. Peralihan pemikiran bangsa Melayu ke arah pemikiran rasional yang disentuh novel GRK sejajar dengan saranan Maulana Karenga (1985):

> *We have to be part of the society which we are changing, we have to work from within it and not try to descend like ancient gods, do something, and disappear again. A country, or a vilage, or a community, cannot be develop; it can only develop itself. For real development means the development, the growth, of people.*

Tambahan pula, unsur transisi minda atau pemikiran ke arah pemikiran yang jernih dan universal jelas dipamerkan oleh watak Fadly yang cuba meneroka disiplin ilmu baharu yang tidak dominan dalam kalangan masyarakat Melayu Lama:

> Terasa pelik kerana sudah bertahun-tahun mengharungi hidup, Fadly tidak pernah terfikir untuk menghadiri kelas seperti itu. Tidak kisahlah apa pandangan orang, yang penting Fadly mahu mengenal diri untuk bersedia menjadi seorang yang lebih yakin dan dapat membangunkan diri serta keluarga untuk masa depan yang lebih cerah.
>
> (Hanita Hassan, 2016)

Hal ini memenuhi tuntutan visi Melayu Baru yang menjangkakan penglibatan etnik Melayu dalam ekonomi moden serta turut melibatkan perubahan pelbagai aspek kehidupan termasuklah meraikan citra dan kepelbagaian bidang ilmu seperti yang dianjurkan oleh Syed Hussein Alatas (1987); “Tanpa kelompok intelektual yang berfungsi maka masyarakat akan rugi.”

Kajian teks ini seterusnya menekuni kehadiran minda dan pemikiran masyarakat Melayu ke arah Melayu Baru dalam novel GRK dengan berteraskan asas transformasi budaya dan sosial yang melibatkan perubahan dalam aspek sistem ekonomi. Gagasan Melayu Baru merupakan pemberdayaan yang amat sinonim denganDasar Ekonomi Baru (DEB). DEB yang mengilhamkan penyusunan FELDA telah dikritik sebagai metodologi berkos tinggi kerana manfaat yang diterima peneroka masih pada paras minimum berbanding nilai pelaburan terhadap FELDA (Gomez dan Saravanamuttu, 2013). Mehmet (1998) telah menyatakan bahawa pengurusan FELDA hanya mementingkan soal pertumbuhan dan kepelbagaian industri berbanding kepentingan ekonomi para peneroka. Novel GRK yang menyingkap kelemahan FELDA dengan ketidakmampuan FELDA dalam kelangsungan rangka ekonomi khususnya untuk generasi kedua peneroka tanah rancangan. Permasalahan ini dirincikan dalam novel GRK:

> Tak ada siapa yang nak menguruskannya. Para peneroka yang juga kariah masjid sibuk dengan ladang masing-masing. Kalau tak uruskan ladang, tiada siapa yang peduli. Kontraktor yang dipertanggungjawabkan tak menjalankan amanah dengan baik. Anak-anak generasi kedua tak berminat dengan kerja-kerja pertanian.
>
> (Hanita Hassan, 2016)

Kepengarangan Hanita Hassan yang menempelak keruwetan pelaksanaan dasar khususnya FELDA dalam mendukung gagasan Melayu Baru dilihat sebagai pemihakan ciri minda dan pemikiran Melayu moden yang nyata dalam novel GRK. Unsur pemihakan dan penempelakan yang hadir ini seiring dengan penegasan oleh Soedjatmoko (1978) dalam *Cultural Identity of Third World Countries and the Impact of Modern Communications*:

> *It is by grappling with these problems of poverty and demography, through turning people into a resource for societal growth and*

> *emancipation, through increase self awareness, self confidence and pride, and through the selection and evolvement of the methods and manner in which these goals are pursued, that the cultural identities of these countries will be transformed, redefined and strengthened from within...*

Hanita Hassan dalam novel GRK turut menyingkap secara rinci kesignifikanan mengoreksi gagasan Melayu Baru. GRK bukan sahaja memperlihatkan kepada sidang pembaca sisi gelap gagasan Melayu Baru yang didukung di bawah pemerintahan kerajaan seiring dengan teguran Rustam A. Sani yakni "suatu gagasan yang ditaja oleh ahli politik hanya melahirkan individu Melayu sebagai pengusaha atau ahli korporat" (dalam Ibrahim, 2014).

Seterusnya kajian menjengah kehadiran minda atau pemikiran Melayu moden dalam novel GRK berdasarkan gagasan Melayu Baru dari sudut pemahaman Islam yang mendasari kemanusiaan sejagat. Rustam A. Sani (1992) dalam rencananya, *Menjadi Manusia Sejagat* menyebut manusia sejagat sebagai keterbukaan dalam menerima dan menyesuaikan nilai daripada pelbagai budaya serta mampu menilai kesesuaian nilai yang diterima. Rentetan itu, pemahaman Islam yang mendasari kesejagatan merupakan suatu langkah dalam membentuk individu yang universal demi meningkatkan sosio-budaya dan ekonomi tanpa memperkecilkan budaya dan jati diri bangsa Melayu. Syed Hussen Alatas (1979) membicarakan peranan agama dalam gagasan Melayu Baru dengan menganjurkan persoalan yang mencetuskan pemberdayaan ke arah gagasan tersebut:

> Cara mengubah sesuatu kepercayaan terhadap sesuatu itu tentu mesti berdasarkan atas sebab-sebab yang melahirkan kepercayaan tersebeut. Adakah sumbernya pada agama, ataupun pada tahayul, atau warisan kepercayaan lama?

Rentetan persoalan yang ditimbulkan Syed Hussein Alatas tersebut, kajian telah melihat kehadiran peranan agama dalam novel GRK sebagai kriteria minda atau pemikiran Melayu moden. Namun, disebabkan korpus kajian ini merupakan sebuah novel berlatarkan masyarakat Melayu yang sinonim dengan pegangan Islam, maka peranan agama merupakan salah satu faktor perkembangan plot dalam kepengarangan Hanita Hassan bukanlah satu unsur yang langka:

> Atan pasti waktu itu para peneroka sudah bangkit daripada tidur kerana subuh sudah memanggil-mangil sang khalifah untuk menunaikan kewajipan.
>
> (Hanita Hassan, 2016)

> Sudah berhari-hari Milah melakukan solat hajat, bersedekah, membaca al-Quran dan memohon kepada Allah Yang Maha Esa agar anaknya lepas daripada semua kesalahan.
>
> (Hanita Hassan, 2016)

Percontohan daripada novel GRK tersebut menjadi asas dalam kajian untuk meneliti bukti-bukti pembugaran minda atau pemikiran Melayu moden berdasarkan gagasan Melayu baru secara terperinci. Hal ini demikian kerana kajian ingin membezakan antara amalan agama seharian dengan peranan agama yang dianggap mencetuskan pemberdayaan gagasan Melayu Baru. Lantas, kajian ini melihat pemihakan Hanita Hassan kepada gagasan Melayu Baru melalui petikan berikut:

> "Di mana-mana saja ada masalah. Mahu atau tidak, kita sebagai manusia perlu menghadapinya. Sayang, tak diadakan kelas fardhu ain, sedangkan ramai generasi kedua yang menetap dengan para peneroka mempunyai anak kecil yang perlu mendapat pendidikan agama. Dengan agama sajalah mereka boleh menghargai tanah ini sebagai tanah warisan yang mesti dipelihara apabila dewasa kelak," kata Fadly.
> (Hanita Hassan, 2016)

Penulis yang menjengah peranan agama sebagai satu elemen dalam kerelevanan generasi ketiga tanah rancangan secara langsung telah menganjurkan ciri minda atau pemikiran Melayu moden dan merupakan satu pemihakan bermakna kepada gagasan Melayu Baru. Tanggapan penulis terhadap pengekalan kesinambungan FELDA sebagai pemberdayaan gagasan Melayu Baru ini seiring dengan anjuran Syed Hussein Alatas (1979) dalam *Kita dengan Islam: Tumbuh Tiada Berbuah* menerusi bab *Jenis Manusia Baharu dalam Islam:*

> Faktor-faktor yang penting, yang tidak bersifat ekonomi tetapi besar pengaruhnya terhadap kehidupan ekonomi, hanya akan dapat diperkuat oleh agama. Pertama sekali agama menentukan tujuan benda-benda ekonomiyang diperoleh. Selain itu, agama dapat membentuk sifat yang diperlukan. Umpamanya jika perasaan takut dan gelisah terhadap masa hadapan kita melebihi batas, ini dapat menimbulkan keburukan. …Agama menitikberatkan takut kepada Tuhan, dan juga percaya pada sifat pemurah Tuhan.

KESIMPULAN

Kumpulan Drama - *Budak Joget* (2015) dan novel *Gelut Rantau Kemilau* (2016) merupakan dua buah karya yang telah diperhalusi dengan baik oleh penulis masing-masing yakni Wan Ahmad Ismail dan Hanita Hassan. Era pasca kolonial merupakan satu garis masa yang amat sesuai untuk dijadikan penanda aras kepada pola perubahan bangsa Melayu kerana kemerdekaan merupakan titik mula untuk perkembangan baharu bangsa Melayu yang telah terlepas daripada era penjajahan yang mengurung bangsa Melayu sama ada daripada segi keintelektualan mahupun perekonomian. Struktur pengkaryaan *Budak Joget* membentuk sebuah corak kefahaman dalam diri khalayak pembaca tentang pendandanan peribadi dan sosok 'Melayu Lama'. Menerusi kajian ini, pencirian 'Melayu Lama' menerusi *Budak Joget* dilihat sebagai sebuah kelompok yang masih gagal dalam mendepani

keterampilan untuk membina kepimpinan bangsa, kekal terjebak dalam babak-babak kemiskinan, dipenuhi dengan sikap prejudis, iri hati terhadap bentuk kebaikan dalam diri orang lain serta kepercayaan terhadap pemitosan dan unsur khurafat. Wan Ahmad Ismail jelas telah menghadirkan sesebuah peribadi Melayu namun garapan oleh pengkarya telah menjebak *Budak Joget* ke dalam sebuah taakulan yang mempersetujui ciri-ciri Melayu yang dibawa oleh orientalis Barat.

Novel *Gelut Rantau Kemilau* pula merupakan sebuah penulisan yang membawa pola pemikir penulis yang penuh kontradiksi kepada *Budak Joget*. *Gelut Rantau Kemilau* lebih banyak menggambarkan pencirian peribadi Melayu yang sedang berusaha untuk mencapai tahap kerasioanalan yang tinggi, keterbukaan terhadap perubahan serta kesejahteraan masyarakat dengan berlatarkan masyarakat Melayu yang sudah mencapai kestabilan ekonomi. Pengkaryaan *Gelut Rantau Kemilau* merupakan sebuah pemihakan positif terhadap gagasan Melayu Baru yang didukung oleh Syed Hussein Alatas kerana secara total meletakkan pendandanan psikologi bangsa Melayu melebihi pengkonstrukturan semula takat-takat ekonomi bangsa Melayu. Secara total, kajian tekstual ini telah melihat pencirian peribadi 'Melayu Lama' dan Melayu Baru menerusi pengkaryaan dua buah karya sastera dan mendapati pencirian sikap 'Melayu Lama' masih dibelenggu oleh pendapat-pendapat daripada kelompok orientalis Barat. Penilitian kajian tekstual ini juga mendapati gagasan Melayu Baru yang didukung dalam karya sastera yang dikaji merupakan sebuah wawasan yang menganjurkan kejernihan sebuah perubahan mentaliti masyarakat Melayu untuk diutamakan berbanding satu perubahan yang didasari pengaruh perekonomian semata-mata.

RUJUKAN

Azhar Ibrahim. (2014). *Cendekiawan Melayu Penyuluh Emansipasi.* Selangor: Strategic Information and Research Development Centre.

—. (2016). *Menyanggah Belenggu: Kerancuan Fikiran Masakini* . Selangor: Strategic Information and Research Development Centre.

Edmund Terence Gomez, dan Johan Saravanamuttu. (2013). *New Economic Policy in Malaysia: Affirmative Action, Ethnic Inequalities and Social Justice.* Petaling Jaya, Selangor: Strategic Information and Research Development Centre.

Lubis, Mochtar. (1997). *Sastra dan Tekniknya.* Jakarta : Yayasan Obor Indonesia.

Maulana Karenga. (1985). *African Culture: The Rhythms of Unity.* (ed.) Molefi Kete Asante dan Kariamu Welsh Asante. Westport: Greenwood Press.

Mehmet Ozay. (1988). *Development In Malaysia: Poverty, Wealth and Trusteeship.* Kuala Lumpur: INSAN.

Muhammad Hj. Muhd Taib. (1996). *The New Malay.*Petaling Jayar: Visage Communication.

Rustam A. Sani. (1993). *Melayu Baru dan Bangsa Malaysia: Tradisi Cendikia dan Krisis Budaya.* Kuala Lumpur: Utusan Publication & Distributors.

Rustam A. Sani. "Menjadi Manusia Sejagat." *Dewan Masyarakat*, January 1992.

—. (2004). *Menjelang reformasi: kumpulan rencana-rencana akhbar 1997-1998* . Kuala Lumpur: R Publisihing.

Rustam A. Sani. "Teori Perubahan Sosial dalam Sosiologi Ditaksir Berdasarkan Perspektif Islam." *Jurnal Antropologi dan Sosiologi* 14 (1986): 18.

Shaharuddin Maarof. (1991). *Malay Literature as Social History*. E. Thumboo (ed.), Singapore: Times Academic Press.

Shamsudin Othman, Azhar Md Sabil, and Ghazali Lateh. "Pemikiran akal budi dan sosiobudaya Melayu dalam pendidikan kesusasteraan Melayu." *International Journal of Education and Training (InjET)* , 2015: 1-10.

Soedjatmoko. *Cultural Identity of Third World Countries and the Impact of Modern Communications, Spectrum: essay presented to Sutan Takdir Alisjahbana on his seventieth birthday.* Jakarta: Dian Rakyat, 1978.

Syed Hussein Alatas. (1972). "The Second Malaysia Plan." *ISEAS.*

Syed Hussein Alatas. (1972). *Modernization and Social Change: Studies on Modernization, Religion, Social Changes and Development in South-east Asia.* Sydney: Angus and Robertson.

Syed Hussein Alatas. (1974). "Education and the Captive Mind." diedit oleh E.H Medlin. Adeilaide: University Of Adelaide. 39.

Syed Hussein Alatas. (1977). *The Captive Mind and Creative Development.* Seah Chee-Meow (ed.), Singapore: Singapore University Press.

Syed Hussein Alatas. (1979). *Siapa Yang Salah: Sekitar Revolusi Mental dan Peribadi Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Syed Hussein Alatas. (1979). *Kita Dengan Islam: Tumbuh Tiada Berbuah.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Syed Hussein Alatas. (1987). *Intelektual Masyarakat Membangun.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Syed Hussein Alatas. (1987). *Mitos Peribumi Pemalas.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

Syed Hussein Alatas. (2000). "Intellectual Imperialism: Definition, Traits and Problems." *Asian Journal of Social Science* 44.

Tom Finkelpearl. (2000). *Dialogs in public art.* Cambrige: The MIT Press.

Usman Awang dan A. Samad Said. (1993). *Tema dan Tugas Sastera Melayu Moden.* Singapura: Federal Berhad.

Usman Awang. (1993). *Peranan Penulis dalam Zaman Membangun.* A. Karim Hj. Abdullah (ed.), Pemimpin dan Sasterwan, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Pustaka.

Wilkinson, R J, and R O Winstedt. (1957). *Pantun Melayu.* Singapura: Malayan Publishing House.

Wright, Claudia. (1992). "National Liberation Consciousness, Freedom and Frantz Fanon." *History of European Idea*, 431.

143- PENGINTEGRASIAN PERSEKITARAN PEMBELAJARAN AUTENTIK MENERUSI WEB INTERAKTIF BAGI MENINGKATKAN KEMAHIRAN BERFIKIR ARAS TINGGI PELAJAR DALAM BAHASA MELAYU PENULISAN

Zurina Hamid[1]
[1]Fakulti Pendidikan, Universiti Teknologi Malaysia
hamidzurina@gmail.com

Sanitah Md Yusof[2]

Noor Azean Atan[3]

ABSTRAK

Penerapan elemen kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) dalam kalangan murid-murid menerusi kepelbagaian aktiviti pembelajaran perlu dititik beratkan bagi memperkasakan pembelajaran Bahasa Melayu. Usaha ini adalah selaras dengan matlamat kerajaan dalam mentransformasikan sistem pendidikan negara seperti yang dinyatakan dalam Pelan Pendidikan Pembangunan Malaysia (PPPM) 2013-2025. Perkembangan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) dalam kalangan murid sangat penting bagi memberi peluang kepada mereka menjana idea baru, mengemukakan pendapat berdasarkan pengalaman, berbincang bersama rakan untuk membuat keputusan dan mencari penyelesaian bagi sesuatu pemasalahan. Oleh demikian, bagi memastikan hasrat pendidikan negara melalui anjakan ke-2 iaitu memastikan setiap murid profesien dalam Bahasa Melayu serta anjakan ke-7, memanfaatkan ICT dalam meningkatkan kualiti pembelajaran dapat dicapai dengan jayanya, maka sebuah reka bentuk instruksi yang mampu memberi pengalaman pembelajaran kepada murid berdasarkan realiti kehidupan sebenar perlu di implementasikan bersama dengan penggunaan ICT. Pendedahan kepada murid dalam menghubungkaitkan kandungan pembelajaran yang dipelajari kepada situasi kehidupan sebenar iaitu autentik, mampu menyokong kepada keterbukaan pemikiran murid sekaligus membantu untuk meningkatkan kemahiran berfikir mereka. Justeru, penyediaan sebuah persekitaran pembelajaran autentik menerusi teknologi web serta multimedia yang menyokong kepada peningkatan dan perkembangan daya intelek perlu diwujudkan dalam proses pembelajaran murid. Berdasarkan kepada isu ini, maka sebuah kajian yang menyokong kepada perkembangan Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT) pelajar bagi pembelajaran Bahasa Melayu Penulisan direka bentuk menerusi teknologi web iaitu melalui Laman Web *Frog VLE* berdasarkan elemen-elemen dalam strategi pembelajaran autentik. Secara keseluruhan, kajian ini melibatkan tiga fasa iaitu fasa pertama merupakan fasa tinjauan awal bagi menganalisis penggunaan Laman Web *Frog VLE* dalam membantu meningkatkan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) murid. Seterusnya, fasa kedua merupakan fasa mereka bentuk dan pembangunan Laman Web berdasarkan elemen strategi pembelajaran autentik melalui aktiviti pembelajaran yang menyokong kepada peningkatan KBAT murid. Akhir sekali iaitu fasa ketiga merupakan fasa eksperimental yang bertujuan mengenal pasti keberkesanan pengintegrasian Laman Web yang disediakan terhadap perkembangan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) murid. Hasil dapatan kajian ini diharapkan dapat memberikan sumbangan kepada dunia pendidikan berkaitan kaedah atau pendekatan yang sesuai digunakan dalam menyokong kepada peningkatan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) dalam kalangan murid terutamanya dalam pembelajaran Bahasa Melayu.

Kata Kunci: *Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT), Frog VLE, Persekitaran Pembelajaran Autentik*

1.0 PENGENALAN

Dalam era globalisisi, pengaplikasian teknologi maklumat dan komunikasi (TMK) telah memberi impak yang besar dalam dunia pendidikan. Penggunaan komputer dan kemudahan capaian internet semakin mendapat perhatian yang meluas terutama di kalangan para pendidik untuk mengintegrasikan TMK dalam pengajaran dan pembelajaran (Blackwell *et al*., 2013). Penggunaan TMK telah mengubah strategi pengajaran yang bersifat sterotaip iaitu kaedah belajar yang berdasarkan penghafalan (*rote learning*) kepada bersifat terbuka dan dinamik (Kong *et al.,* 2014). Konsep "maklumat di hujung jari" perlu direalisasikan bagi menepati keperluan pembelajaran abad ke-21. Perkembangan kurikulum yang semakin kompleks memerlukan penguasaan murid terutama dalam aspek KBAT dan penaakulan. Walaupun pendidikan abad ke-21 lebih berfokus kepada penggunaan teknologi maklumat dan komunikasi (ICT) namun pengajaran secara tradisonal merupakan strategi dominan yang diamalkan dalam sistem pendidikan di Malaysia. Menerusi pembelajaran secara konvensional, guru mengawal proses pembelajaran sepenuhnya manakala murid secara pasif menerima sahaja maklumat yang diberikan oleh guru. Kaedah pengajaran ini tidak sejajar dengan pelan pembangunan pendidikan Malaysia (PPPM) 2013-2025 yang menggariskan 11 anjakan, 6 aspirasi murid dan 5 aspirasi sistem sebagai tunjang kepada transformasi pendidikan negara (Kementerian Pelajaran Malaysia, 2013).

ICT mempunyai potensi yang besar dalam memantapkan proses pengajaran dan pembelajaran (PdP) berdasarkan keperluan abad ke-21. Namun demikian, pengintegrasian teknologi masih belum boleh menjamin berlakunya peningkatan dalam pencapaian murid dari aspek KBAT. Para pendidik perlu memilih persekitaran pembelajaran yang bersesuaian bagi melahirkan murid yang mempunyai kemahiran berfikir aras tinggi yang boleh diaplikasi dalam dunia sebenar serta menuju pendidikan abad ke-21. Menurut Phawani (2002), untuk mengaplikasikan KBAT dalam pengajaran, murid mestilah berada dalam persekitaran pembelajaran yang berbentuk realiti serta pembelajaran aktif. Bagi mencapai matlamat tersebut, penyediaan sebuah persekitaran pembelajaran autentik menerusi teknologi web yang dapat meningkatkan daya intelek perlu diwujudkan dalam proses pengajaran dan pembelajaran (PdP). ICT merupakan satu medium pengantaraan dan model pengajaran abad ke-21 (Ghavifekr, *et al*., 2012). Pengintegrasian ICT dalam proses pengajaran dan pembelajaran (PdP) bukan bermakna mengambil alih peranan guru tetapi bertindak sebagai alat pembelajaran yang berkesan untuk membantu dalam meningkatkan kemahiran berfikir aras tinggi (Jaya Kumar C. Koran, 2003; Jamalludin Harun, 2005). Menurut Herrington dan Kervin (2007), penggunaan teknologi bukan hanya melibatkan murid dalam persekitaran pembelajaran yang lebih bermakna tetapi sebagai alat untuk meningkatkan kemahiran kognitif. Oleh itu, penggunaan teknologi maklumat perlu

diperluaskan sama ada di sekolah rendah atau menengah serta institusi pengajian tinggi (IPT) agar proses pembelajaran yang bermakna dapat direalisasikan.

Ledakan teknologi maklumat membantu merevolusikan bidang pendidikan masa kini. Menurut Wagner (2014) kemunculan pelbagai teknologi terkini seperti alat dalam talian, rangkaian web sosial dan aplikasi telefon pintar menawarkan pengalaman pembelajaran secara visual dan realiti serta menyokong kemahiran pengajaran dan pembelajaran abad ke-21. Namun begitu, pemilihan teknologi dengan sokongan strategi pengajaran yang sesuai harus diberi perhatian untuk menghasilkan pembelajaran yang bermakna dan berkesan. Ini bagi memastikan bahawa ICT bukan sahaja berfungsi untuk menyalurkan maklumat tetapi menyokong kepada peningkatan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) dalam kalangan murid. Bagi meningkatkan kemahiran berfikir pelajar pada aras tinggi (KBAT) maka para pendidik haruslah memilih strategi pengajaran yang sesuai untuk diintegrasikan dengan ICT dalam proses pengajaran dan pembelajaran. Kualiti pengajaran yang cemerlang iaitu penggabungjalinan antara teknologi dan pedagogi (strategi pengajaran) merupakan wahana yang berkesan dalam menentukan kemenjadian murid.

2.0 LATAR BELAKANG MASALAH

Kemahiran menulis merupakan kemahiran yang paling sukar dikuasai oleh murid berbanding dengan kemahiran bahasa yang lain iaitu kemahiran mendengar dan bertutur serta kemahiran membaca. Mahzan (2003) menyatakan isu pemasalahan berkaitan kelemahan murid dalam penulisan karangan berpunca daripada strategi pengajaran yang dilaksanakan oleh guru. Situasi pengajaran dan pembelajaran yang dilihat sekarang terarah kepada pengajaran yang berpusatkan guru (Zulkifli, 2013). Sikap guru yang tidak yakin terhadap kebolehan dan keupayaan murid menghasilkan sebuah karangan yang baik menyebabkan guru bertindak sebagai penyampai maklumat dengan menyediakan isi-isi karangan kepada murid. Menerusi pengajaran tradisional murid tidak berpeluang melibatkan diri dalam aktiviti penulisan karangan yang memerlukan kemahiran berfikir seperti memperincikan idea, menganalisis maklumat, menyelesaikan pemasalahan serta berbincang bersama rakan-rakan dalam menyiapkan tugasan yang diberikan oleh guru (Abdul Rasid, Shamsudin dan Humaizah, 2012). Aziz dan Zaiton (2010) menegaskan corak pengajaran tradisional menyebabkan pelajar akan sentiasa bergantung sepenuhnya kepada guru dan kreativiti murid tidak dapat dikembangkan dalam proses pengajaran dan pembelajaran (PdP). Oleh itu, kemahiran berfikir di kalangan murid perlu diterapkan agar pembelajaran menjadi satu proses yang bermakna dan bukan hanya terjadi ketika murid ingin menduduki peperiksaan semata-mata.

Menurut Md. Amin (2011), sistem pendidikan di Malaysia lebih berorientasikan peperiksaan tanpa menitik beratkan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT). Kebanyakan guru mementingkan pencapaian cemerlang murid dalam peperiksaan dan dijadikan sebagai penanda aras untuk mengukur kejayaan murid. Penekanan kepada peperiksaan telah menyebabkan guru memberi perhatian kepada usaha untuk menghabiskan sukatan pelajaran dan juga penguasaan teknik menjawab soalan peperiksaan. Nik Nur Farihah dan Zamri (2013) menjelaskan masalah kebergantungan kepada peperiksaan ini telah membangkitkan isu yang

membantutkan inisiatif Kementerian Pelajaran Malaysia (KPM) dalam membentuk generasi yang dihasratkan mengikut Falsafah Pendidikan Kebangsaan (FPK). Corak pengajaran yang bermatlamat pencapaian akademik bukanlah cara yang efektif dalam mendidik murid. Oleh itu, guru memainkan peranan yang penting dalam dunia pendidikan dengan menyediakan murid ke arah mencapai matlamat Wawasan 2020. Matlamat sistem pendidikan yang berorientasikan peperiksaan menyebabkan guru-guru memberikan tumpuan sepenuhnya kepada hasil karangan berbanding proses menulis karangan (Che Zanariah dan Fadzilah, 2011). Menerusi pengajaran konvensional, guru lebih memfokuskan kepada aspek luaran seperti tajuk karangan, bentuk karangan yang asas (pendahuluan, isi dan penutup) serta menyenarai, memilih dan menyusun karangan. Manakala aspek dalaman yang melibatkan proses kognitif seperti strategi mendapatkan isi karangan, mengenal pasti tujuan penulisan, strategi memulakan karangan, strategi menyemak dan membentuk perenggan merupakan proses penting yang perlu dilalui oleh murid semasa menulis karangan tidak diberi penekanan. Pengajaran guru yang mementingkan hasil karangan menjadikan murid tidak dapat menjana kemahiran berfikir serta tidak berkeupayaan mengembangkan idea bagi menghasilkan sebuah karangan yang baik (Che Zanariah dan Fadzilah, 2011). Menurut Suppiah (2006) sekiranya proses menulis karangan diutamakan maka karangan murid akan lebih berkualiti disebabkan aktiviti pemikiran berlaku sepanjang proses menghasilkan karangan.

Tumpuan pengajaran yang hanya berfokus hasil karangan mengakibatnya guru mengetepikan kreativiti dalam mempelbagaikan strategi pengajaran serta penggunaan alat bantu semasa mengajar Bahasa Melayu di bilik darjah. Kebanyakan murid kurang berminat dengan penggunaan buku teks sebagai medium penyampaian isi kandungan serta teknik pengajaran yang hanya menggunakan papan hitam semata-mata tanpa ada elemen-elemen multimedia yang menarik seperti visual, animasi, grafik, audio dan sebagainya. Murid generasi Z yang lahir antara (1998-2009) dikenali sebagai "*generation net*" oleh Taspcott (2008) adalah sangat aktif berbanding generasi sebelumnya. Mereka dilahirkan dan dibesarkan dalam persekitaran yang kaya dengan teknologi maklumat dan komunikasi (TMK). Generasi Z kini sangat berminat menggunakan teknologi serta mengharapkan pembelajaran di sekolah menarik dan mencabar (Taspcott, 2008). Mereka lebih suka mengambil bahagian secara aktif dalam sesi pengajaran kerana keinginan untuk mempelajari sesuatu yang baru. Cara pemikiran mereka juga berbeza berbanding dengan generasi sebelumnya. Perbezaan ini secara langsung mempengaruhi sikap mereka terhadap pendidikan terutama kaedah pengajaran guru. Bagi mengatasi pemasalahan berkenaan corak pengajaran tradisional maka Kementerian Pelajaran Malaysia (KPM) bersama syarikat telekomunikasi Yeoh Teong Lay Communication (YTL Communications) telah memperkenalkan persekitaran pembelajaran maya ataupun lebih dikenali sebagai *Frog Virtual Learning Environment (VLE)* di seluruh sekolah di Malaysia. Kementerian Pelajaran Malaysia telah mengambil inisiatif melancarkan 1BestariNet kepada semua sekolah di Malaysia supaya teknologi maklumat dan komunikasi (ICT) diintegrasikan dalam pengajaran dan pembelajaran. Ini selari dengan kehendak kerajaan yang termaktub dalam Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) melalui anjakan ke-7 iaitu

memanfaatkan teknologi maklumat dan komunikasi (ICT) bagi meningkatkan kualiti pembelajaran di Malaysia.

Menurut Cheok dan Wong (2016) secara realitinya teknologi *Frog VLE* amat baik dan lengkap dalam menjana proses pembelajaran yang diyakini mampu meningkatkan kemahiran pembelajaran abad ke-21 dalam kalangan murid. Ini dibuktikan berdasarkan kajian-kajian lepas menyatakan pengintegrasian teknologi maklumat (ICT) dalam proses pengajaran dan pembelajaran dapat meningkatkan pencapaian murid (Ismail *et al.,* 2010). Walaupun telah terbukti kelebihan serta kekuatan pendekatan pembelajaran *Frog VLE* menerusi sorotan kajian namun ianya masih gagal menarik perhatian guru dan murid untuk menggunakan *Frog VLE* sebagai platform utama dalam pengajaran dan pembelajaran di sekolah. Kegagalan ini diukur berdasarkan penggunaan atau bilangan log masuk ke platform *Frog VLE* yang sedikit (Kementerian Kewangan Malaysia, 2014). Berdasarkan laporan ketua audit negara mengenai prestasi dan pengurusan 1BestariNet yang dijalankan pada bulan Oktober 2013 hingga April 2014, mendapati 1BestariNet belum mencapai objektif sepenuhnya iaitu tahap penggunaan *VLE* oleh guru, murid dan ibu bapa berada pada tahap sangat rendah iaitu hanya 0.01% hingga 4.69% (Kementerian Kewangan Malaysia, 2014). Guru sebagai penggerak utama dalam melaksanakan inovasi perlu melakukan penambaikan terhadap platform *Frog VLE* agar pelaksanaannya dapat digunakan secara optimum serta dapat meningkatkan kemahiran berfikir aras tinggi di kalangan murid.

Bagi mengatasi pemasalahan yang wujud menerusi penggunaan *Frog VLE*, maka pemilihan persekitaran pembelajaran yang bermakna serta mampu meningkatkan daya berfikir aras tinggi murid perlu dilaksanakan. Pembelajaran autentik merupakan salah satu strategi pengajaran yang terbaik untuk diimplementasikan dalam abad ke-21. Herrington (2006) menyatakan pembelajaran autentik merupakan aktiviti pengajaran dan pembelajaran yang dilaksanakan berdasarkan situasi yang nyata dan realiti. Menerusi pembelajaran autentik, murid terlibat secara langsung dan aktif dalam aktiviti pengajaran dan pembelajaran yang dijalankan sama ada di dalam dan di luar bilik darjah. Menurut Piaget (1974) dan Brown (2001), proses pengajaran dan pembelajaran akan menjadi bermakna apabila murid diberi peluang belajar dalam suasana yang sebenar. Hal ini bermakna bahawa proses pengajaran dan pembelajaran tidak boleh dipisahkan daripada realiti dunia sebenar (Zemelman *et al*.,2005). Melalui pembelajaran autentik, murid berkeupayaan belajar dalam persekitaran yang pelbagai situasi serta melibatkan kemahiran berfikir. Aktiviti pengajaran dan pembelajaran secara autentik dapat membantu murid meneroka, menyatakan idea, membincangkan tindakan secara rasional serta merangka dan melaksanakan jalan penyelesaian. Pembelajaran autentik menggalakkan murid menghubungkaitkan pengetahuan sedia ada dengan situasi sebenar yang dialami dalam kehidupan seharian (Crawford, 2001). Murid yang mempunyai tahap kognitif dan gaya pembelajaran yang berbeza dapat diatasi menerusi pembelajaran autentik. Proses pengajaran dan pembelajaran (PdP) menggunakan strategi pembelajaran autentik akan berubah kepada pembelajaran dan pemudahcaraan (PdPc) dan guru bertindak sebagai fasilitator.

Dengan kepesatan teknologi berserta kemudahan infrastruktur yang lengkap seperti *chrome book* dan internet jalur lebar iaitu 4G adalah sangat rugi jika tidak mengaplikasikan ICT dalam pengajaran dan pembelajaran. Hal ini kerana ICT terbukti mempunyai potensi yang besar untuk mewujudkan persekitaran pembelajaran yang berkualiti tinggi serta berkeupayaan mencipta konteks yang lebih realistik yang boleh diaplikasi dalam kehidupan seharian (Nusir, Alsmadi, Al-Kabi dan Sharadgah, 2012). Gabungan unsur multimedia seperti audio, visual, animasi, grafik dan simulasi yang interaktif memainkan peranan penting dalam membantu para pendidik dalam menyediakan bahan pengajaran yang menarik serta medium pengajaran terbaik untuk meningkatkan KBAT dalam penulisan Bahasa Melayu. Elemen multimedia serta persekitaran pembelajaran realistik mampu memberi peluang kepada murid mengalami pengalaman pembelajaran seperti mana dalam keadaan sebenar atau realiti serta menyokong KBAT.

3.0 OBJEKTIF KAJIAN

i. Mengenal pasti persepsi murid terhadap penggunaan, pengintegrasian serta pengaplikasian laman web *Frog VLE* dalam pengajaran dan pembelajaran.
ii. Membangunkan sebuah laman web *Frog VLE* berdasarkan kepada reka bentuk persekitaran pembelajaran autentik dan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT).

4.0 KAJIAN LITERATUR

Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) 2013-2025 telah menggariskan enam aspirasi iaitu kemahiran memimpin, kemahiran dwibahasa, etika dan kerohanian, identiti sosial, pengetahuan dan kemahiran berfikir yang diperlukan oleh setiap murid untuk bersaing pada peringkat global. Daripada enam aspirasi yang dinyatakan, penekanan utama diberikan terhadap KBAT supaya murid menguasai pelbagai kemahiran kognitif seperti kemahiran penyelesaian masalah, membuat keputusan, penaakulan, kemahiran berfikir secara kritis dan kreatif serta inovatif. Guru sebagai pelaksana kurikulum perlu merancang pengajaran dengan menerapkan unsur-unsur KBAT dalam pembelajaran murid. Kemahiran menulis merupakan komponen yang penting dan terkandung dalam Sukatan Pelajaran Bahasa Melayu. Penulisan karangan merupakan satu proses yang berkembang dan berterusan kerana melibatkan proses kognitif yang aktif (Moffet 1968; Kozlow, Bellamy; 2004). Pengajaran kemahiran menulis karangan membantu murid mengaktifkan proses berfikir kerana murid tidak boleh menulis tanpa berfikir (Steffens, 1988). Menurut Kozlow dan Bellamy (2004), kemahiran menulis merupakan kemahiran yang penting dalam kehidupan dan menyokong kemahiran berfikir. Ini disebabkan aktiviti penulisan merupakan satu aktiviti berfikir aras tinggi yang kompleks yang memaparkan imaginasi, perasaan, cita rasa dan tahap kognitif penulisnya.

Aplikasi KBAT dalam pengajaran Bahasa Melayu mampu membantu murid berfikir secara lebih mendalam, konsisten, produktif dan berkesan. Bahasa Melayu sebagai mata pelajaran teras dalam kurikulum pendidikan memerlukan usaha guru yang tekal dengan sentiasa memikirkan unsur kreativiti dan inovasi dalam menyampaikan kandungan pelajaran. Peranan guru Bahasa Melayu juga perlu selaras dengan hasrat dan usaha Kementerian Pendidikan yang telah merancang

anjakan ke-2 dalam meningkatkan mutu penguasaan Bahasa Melayu. Usaha yang berterusan dan peranan yang perlu dimainkan oleh guru Bahasa Melayu terutama dalam meningkatkan KBAT melalui aktiviti pengajaran dan pembelajaran perlu dilaksanakan bagi memastikan objektif kurikulum Bahasa Melayu dapat dicapai. Peranan guru Bahasa Melayu bukan setakat menyampaikan pengajaran Bahasa Melayu seperti yang terkandung di dalam sukatan pelajaran, tetapi juga menuntut mereka berperanan sebagai penggerak dan pembuka minda dalam memikirkan unsur yang tersirat di dalamnya.

Pendekatan pembelajaran autentik dapat menyediakan satu medium pembelajaran yang berkesan dan merupakan satu alternatif dalam membentuk satu pembelajaran yang bermakna. Dalam pendekatan ini, guru bukan lagi sebagai penyampai maklumat tetapi bertindak sebagai pembimbing dan sumber rujukan kepada murid. Fokus utama dalam pendekatan ini adalah kepada pertumbuhan kognitif selain menitik beratkan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT). Selain itu, matlamat utamanya adalah untuk memberikan pengalaman kepada murid itu sendiri untuk merasai pengetahuan baru supaya pembelajaran menjadi lebih bermakna dan berkesan. Proses pembelajaran yang berlaku menggalakkan murid untuk belajar serta berusaha untuk mencari maklumat dengan bimbingan daripada guru, rakan dan pakar. Selain itu, suasana pembelajaran yang pelbagai dengan mengaitkan pembelajaran dengan kehidupan sebenar dapat menjadikan proses pembelajaran dan pengajaran menjadi lebih menarik. Pembelajaran berdasarkan kepada situasi sebenar dan realiti mampu memberi pendedahan kepada murid terhadap sesuatu konsep itu berlaku dan diaplikasikan pada kehidupan sebenar (Latham dan Carr, 2012). Merujuk kepada Noor Azean Atan (2012), pembelajaran bermakna atau lebih dikenali sebagai *meaningful learning* mampu memberi peluang kepada murid memahami masalah yang berlaku itu sepertimana dalam dunia sebenar. Sejajar dengan pernyataan oleh Ozverir dan Herrington (2011) iaitu pembelajaran autentik memberikan satu ruang pembelajaran yang sebenar seperti dalam dunia seharian murid. Menurut Wilson dan Schwier (2012), pembelajaran autentik adalah releven dan berhubung terus dengan dunia sebenar serta memberikan satu proses pembelajaran yang realiti dan semula jadi. Guru-guru tidak perlu menggunakan kaedah bayangan atau andaian dan sebaliknya perlu memberikan contoh-contoh yang wujud dan sebenar. Ianya dilihat sangat berkesan dalam membantu murid memahami maklumat yang disampaikan dalam proses PdP dengan mudah. Walau bagaimanapun, bagi menjayakan sesebuah pembelajaran bermakna iaitu sebuah persekitaran pembelajaran yang autentik, murid juga harus didedahkan juga dengan sebuah aktiviti pembelajaran yang menggalakkan murid itu saling berkomunikasi dan bertukar pandangan antara satu sama lain (Dikkers, 2013b; Tham dan Tham, 2013; Woodley-Cook, Prabhudesai dan Moloney, 2013).

Model pendekatan ini yang telah diketengahkan oleh beberapa pihak pada asalnya telah diasaskan oleh Jean Lave dan Wanger. Walau bagaimananapun, model yang menepati kepada reka bentuk pembangunan multimedia adalah Herrington dan Oliver (1999). Melalui kajian penyelidikan yang dijalankan oleh Herrington et al. (2000), mereka telah menyediakan 9 prinsip atau ciri kritikal yang boleh dijadikan panduan dalam membangunkan laman web ini. Pertama adalah penyediaan konteks

autentik. Dalam pendekatan ini, satu situasi pembelajaran haruslah menyediakan satu konteks autentik yang dapat mengimbas kembali pengetahuan yang akan digunakan dalam kehidupan dan menyerupai keadaan sebenar dalam kehidupan tanpa sebarang pemisahan dan pecahan. Kedua, pembelajaran melalui pendekatan ini harus menyediakan aktiviti autentik iaitu satu situasi yang mana murid mencari dan selesaikan (*ill-defined*) yang mempunyai kerelevanan seperti dalam dunia sebenar. Ketiga, menyediakan saluran kepada pakar-pakar dan model kepada proses pembelajaran tersebut serta menghubungkan murid kepada pakar-pakar dari pelbagai aras bidang. Keempat, mempunyai peranan dan perspektif yang pelbagai dalam menggalakkan murid untuk memeriksa dari sudut pandangan yang berbeza. Kelima, pembelajaran haruslah merangkumi pembinaan pengetahuan secara kolaboratif. Keenam, pembelajaran haruslah melibatkan refleksi di mana ia membenarkan murid untuk memberikan refleksi berdasarkan konteks autentik yang disediakan dalam pembelajaran menerusi laman web. Ketujuh, pembelajaran haruslah mengandungi penerangan yang jelas (*articulation*). Kelapan, pembelajaran haruslah merangkumi bimbingan (*coaching)* dan scaffolding daripada guru, murid lain dan juga pakar. Ciri yang terakhir ialah penilaian autentik.

Berdasarkan keunikan model pembelajaran autentik ini, pengkaji berpendapat, kajian keberkesanan model ini terhadap proses pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu perlu dijalankan. Hal ini kerana, kajian-kajian lalu turut membuktikan bahawa model pembelajaran autentik dapat meningkat motivasi dan kemahiran berbahasa murid. Kajian-kajian yang dilakukan Zulkifli Osman (2013a), Zulkifli Osman (2013b), Mary Tan Mun Yee (2012) dan Akira (2013) misalnya mendapati pembelajaran autentik dapat meningkatkan motivasi dan pencapaian murid. Malah kajian Hazrati, Rosseni, Aidah, Helmi dan Analisa (2013) turut mendapati pembelajaran autentik dapat meningkatkan kreativiti murid. Dari aspek kemahiran literasi pula, kajian Ghaderpanahi (2012), Mousavi (2012) dan Homaei (2014) mendapati pembelajaran autentik dapat meningkatkan kemahiran mendengar. Di samping itu, kajian Esfahandiari (2014) dan Klipfel (2014), Guo (2012), dan Yunus (2012) mendapati pembelajaran autentik dapat meningkat kemahiran kefahaman dan membaca. Malah kajian Zoghi, Zardah, dan Kazemi (2014), dan Ghanbari (2015) mendapati pembelajaran ini turut meningkatkan penguasaan kosa kata murid. Kajian Grim (2010), Gilmore (2007), Hussain Raja (2015) dan Abrams dan Gerber (2013) pula mendapati bahan autentik sesuai digunakan dalam pengajaran bahasa kedua. Kesimpulannya, model pembelajaran autentik ini berupaya meningkatkan keupayaan berbahasa murid dan seterusnya wajar diuji keberkesanannya dalam pembelajaran Bahasa Melayu pula. Oleh sebab itu, kajian ini akan cuba menerapkan model pembelajaran autentik dalam proses pengajaran dan pembelajaran karangan Bahasa Melayu di bilik darjah.

Usaha para pendidik untuk melahirkan generasi pemikir yang menguasai kemahiran menulis akan menjadi kenyataan menerusi penggunaan laman web interaktif *Frog VLE*. Ini kerana aplikasi *Frog VLE* sangat membantu dalam menjana pemikiran murid dan bertindak sebagai pemangkin idea untuk murid menulis sebuah karangan yang berkaitan dengan sesuatu tajuk tugasan yang diberikan oleh guru.

Memanipulasi teknologi untuk tujuan pengajaran dan pembelajaran adalah satu usaha yang murni apatah lagi jika dilakukan untuk tujuan pendidikan. Kematangan fikiran boleh dicorak jika pengintegrasian ICT diaplikasikan dalam proses pengajaran dan pembelajaran. Matlamat untuk melahirkan generasi yang bertepatan dengan Falsafah Pendidikan Negara (FPN) pada abad ke-21 ini akan tercapai (Eow dan Roselan, 2008). Oleh yang demikian, tidak timbul masalah bagi murid untuk mengaplikasikan *Frog VLE* sebagai platform pembelajaran yang disediakan oleh pihak Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM). Dengan ini, guru-guru perlu menggunakan platform *Frog VLE* ini secara maksimum berdasarkan satu garis panduan yang berteraskan aspek pedagogi dan teori yang bersesuaian dalam penggunaan platform tersebut. Ini disokong oleh kajian yang telah dilaksanakan oleh Rafiza dan Maryam (2013), yang mendapati bahawa pentingnya panduan dalam membangunkan media pengajaran berasaskan multimedia yang mampu memberikan impak yang maksimum dalam proses pengajaran dan pembelajaran dan guru-guru yang mahir menggunakan teknologi masih memerlukan panduan dalam membangunkan media pengajaran. Ini kerana, pembinaan media pengajaran berasaskan multimedia tidak terletak kepada kepakaran teknologi semata-mata, namun memerlukan pengintegrasian aspek psikologi pembelajaran yang bersesuaian dengan keperluan murid serta pedagogi pengajaran yang juga berkait rapat juga dengan reka bentuk bahan.

Pembelajaran melalui teknologi merupakan satu pendekatan yang berpotensi dalam menjana KBAT dalam kalangan murid (Hwang *et al.*, 2013). Oleh kerana murid masa kini merupakan golongan celik IT maka murid dapat menyediakan diri dengan pelbagai maklumat. Dalam pada masa yang sama, pemikiran, hubungan serta pandangan menjadi semakin meluas berikutan teknologi ini menjadikan dunia tanpa sempadan. Penglibatan murid dalam dunia maya akan mempengaruhi corak pemikiran dan minda mereka. Dengan adanya *Frog VLE* di dalam sistem pendidikan, ia boleh dijadikan satu kaedah asas pembelajaran untuk membantu melicinkan proses pembelajaran terdahulu yang lebih bersifat tradisional. Revolusi pembelajaran secara maya ini membolehkan guru memanjangkan masa penggunaan ICT dalam PdP selain membuatkan proses pembelajaran lebih seronok. Perkembangan teknologi tinggi kini memungkinkan informasi bergerak tanpa had dan sempadan. Segala-galanya boleh didapati dengan segera dan pantas melalui media elektronik. Kemajuan teknologi yang canggih bukan hanya mampu menjimatkan masa dan penggunaan tenaga malah memudahkan pemindahan dan tranformasi maklumat untuk bergerak dan berlaku dalam ruang siber atau maya yang tiada lokasinya yang kini semakin menjadi realiti dalam dunia pendidikan di Malaysia (Azwan dan Rozita, 2002). Oleh kerana pengimplementasian teknologi ini masih baru lagi, kebanyakannya hanya berbentuk *blended learning* dimana *e-learning* adalah pemudah cara atau sokongan kepada proses pengajaran dan pembelajaran konvensional (Ahmad Johari dan Norbaizura, 2010).

Oleh itu, dengan terdapatnya kemudahan teknologi yang semakin berkembang dengan pantas ia mampu merubah situasi pengajaran dan pembelajaran konvensional. Perubahan teknologi yang pesat juga menandakan sentiasa terdapat perubahan terhadap proses pengajaran dan pembelajaran (Calvo *et al.*, 2014).

Menurut Abraham (2007), teknologi mampu mengubah cara penyampaian pengetahuan kepada murid malah mampu mengubah bentuk interaksi sesama murid dan guru semasa proses pengajaran dan pembelajaran berlangsung. Malah ia membuka ruang yang lebih luas bagi murid berinteraksi dan berkolaborasi dalam berkongsi pengetahuan seterusnya memberi peluang kepada murid bagi meneroka kebolehan mereka sendiri dalam menyelesaikan setiap permasalahan yang timbul semasa proses pengajaran dan pembelajaran tersebut (De Smet *et al.*, 2008; Calvo *et. al.*, 2014). Dengan ini, murid mampu mendidik diri mereka untuk lebih berdaya saing dan mampu berdikari dalam mencari penyelesaian kepada setiap permasalahan yang diberikan dengan bantuan yang minimum daripada guru (Klaus, 2002; Zhang *et al.*, 2006; Abraham, 2007). Berdasarkan kepada kajian-kajian yang dibincangkan ini, dapat disimpulkan bahawa pengajaran dan pembelajaran terhadap mata pelajaran Bahasa Melayu Penulisan memerlukan satu persekitaran pembelajaran yang mampu memberikan gambaran dan perwakilan kepada situasi yang sebenar dan realiti kepada murid bagi meningkatkan kefahaman dan pengalaman. Penggunaan elemen seperti grafik, animasi, simulasi dan penggunaan multimedia membantu dan menyokong kepada pembelajaran yang lebih bermakna. Berdasarkan dapatan kajian-kajian lepas, pengkaji menjangkakan pembelajaran menerusi laman web *Frog VLE* dengan sokongan strategi persekitaran pembelajaran autentik dapat memberi kesan positif terhadap murid terutamanya dalam meningkatkan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT).

5.0 METODOLOGI

Kajian ini melaksanakan kutipan data kuantitatif terlebih dahulu dalam mendapatkan gambaran awal fokus kajian. Kajian yang dijalankan ini berbentuk kuantitatif dengan menggunakan soal selidik untuk mendapatkan data mengenai persepsi murid terhadap penggunaan, pengintegrasian serta pengaplikasian laman web *Frog VLE* dalam pengajaran dan pembelajaran. Kajian ini dijalankan di sebuah sekolah rendah mengikut kriteria yang telah ditetapkan. Seramai 30 orang murid telah dipilih sebagai responden bagi kajian ini. Pemilihan responden berdasarkan kaedah persampelan bertujuan. Kajian ini dijalankan berdasarkan kepada model reka bentuk ADDIE sebagai panduan kerja kerana keberkesanannya membantu pendidik mencipta kaedah pengajaran yang lebih dinamik berbanding kaedah konvensional (Khairudin, 2011). Terdapat lima fasa utama yang diterbitkan dalam kajian ini iaitu Fasa Analisis (Analysis), Fasa Reka Bentuk (Design), Fasa Pembangunan (Development), Fasa Pelaksanaan (Implementation) dan Fasa Penilaian (Evaluation). Jadual berikut menunjukkan ringkasan elemen-elemen yang terkandung dalam lima fasa model ADDIE yang diketengahkan oleh Rosset (1987) dan kemudiannya dikemaskini oleh Seels dan Glasgow (1998).

Jadual 1: Model ADDIE (Rosset, 1987; Seels dan Glasgow,1998)

Fasa	Tugas kerja	Hasil
Analisis	Penilaian keperluan pengguna Analisis pengguna Analisa tugasan, konteks, matlamat dan kemahiran-kemahiran lain	• Pernyataan masalah / keperluan pengguna • Tugasan/kandungan pembelajaran

		• Pengetahuan dan kemahiran sedia ada pengguna
Reka bentuk	Rangka objektif Strategi pengajaran Pembangunan kandungan pembelajaran Pembangunan item ujian	• Objektif pembelajaran • Spesifikasi reka bentuk • Papan cerita / carta alir • Bahan media dan pembelajaran • Item ujian /struktur penilaian
Pembangunan	Jenis media dan laman web Strategi pengurusan	• Penghasilan laman web
Pelaksanaan	Perancangan dan pengurusan terhadap bahan pengajaran	• Maklumat panduan guru dan bahan rujukan tambahan lain
Penilaian	Penilaian formatif Penilaian sumatif	• Cadangan • Laporan hasil karangan

6.0 DAPATAN KAJIAN

6.1 Penggunaan Laman Web *Frog VLE* dalam PdP

Jadual 2 menunjukkan 10 item penilaian diberikan bagi menilai penggunaan laman web *Frog VLE* yang telah dibangunkan. Hasil dapatan kajian menunjukkan bahawa aplikasi *Frog VLE* dapat meningkatkan pengetahuan terutama KBAT berdasarkan soalan yang diberikan dalam bentuk kuiz dan tugasan mencatatkan purata yang paling tinggi iaitu 4.75. Selain itu, murid juga dapat memperoleh pengetahuan tambahan berdasarkan bahan pembelajaran yang dipaparkan dalam laman web dan mencatatkan nilai purata kedua tertinggi iaitu 4.67. Nilai purata ketiga tertinggi iaitu 4.58 menggambarkan responden bersetuju *Frog VLE* dapat meningkatkan kemahiran komputer, akses internet dan pembelajaran berlaku di luar waktu persekolahan. Selain itu, murid dapat belajar secara berkolaborasi melalui laman web *Frog VLE*. Pandangan yang dinyatakan oleh responden iaitu penggunaan multimedia dan visual menggalakkan murid berfikir dan berupaya membawa pembelajaran ke satu peringkat yang lebih bemakna menunjukkan penggunaan laman web *Frog VLE* sangat berkesan dalam meningkatkan kemahiran berfikir aras tinggi. Berdasarkan hasil analisis kajian, nilai purata keseluruhan bagi kategori penggunaan laman web *Frog VLE* iaitu 4.24 merupakan nilai yang tinggi. Secara keseluruhan, responden bersetuju dengan penggunaan laman web *Frog VLE* yang digunakan dalam PdP.

Jadual 2 : Penggunaan Laman Web *Frog VLE* dalam PdP

BIL	ITEM	PURATA
1.	Program *Frog VLE* boleh meningkatkan pengetahuan terutama kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) berdasarkan soalan yang diberikan dalam bentuk kuiz dan tugasan	4.75
2.	Saya selalu berfikir dalam minda untuk memahami sesuatu konsep	4.08
3.	Saya selalu menggunakan imaginasi untuk memikirkan logik dalam pembelajaran	4.08
4.	Saya selau menggambarkan struktur pembelajaran dalam bentuk gambarajah	4.17

5.	Saya sedar bahawa saya selalu menggunakan sebarang bentuk visual dan multimedia semasa berfikir dalam mempelajari Bahasa Melayu Penulisan	4.25
6.	Penggunaan *Frog VLE* dapat meningkatkan kemahiran saya menggunakan komputer	4.58
7.	Penggunaan *Frog VLE* dapat meningkatkan kemahiran saya mengakses internet	4.58
8.	Saya boleh belajar menggunakan *Frog VLE* semasa di luar waktu persekolahan	4.58
9.	Saya dapat menghasilkan tugasan secara berkolaborasi dengan rakan-rakan menerusi *Frog VLE*	4.50
10.	Saya menggunakan *Frog VLE* untuk mencari bahan pembelajaran	4.67
PURATA KESELURUHAN		4.42

6.2 Pengintegrasian Laman Web *Frog VLE* dalam PdP

Jadual 3 menunjukkan 10 item penilaian diberikan bagi menilai pengintegrasian laman web *Frog VLE* dalam PdP. Hasil dapatan kajian menunjukan laman web yang dibangunkan menyebabkan responden lebih memahami serta menguasai pembelajaran Bahasa Melayu. Perkara tersebut dapat dilihat melalui nilai purata yang paling tinggi iaitu 4.76. Selain itu, elemen multimedia seperti video memainkan peranan yang penting dalam meningkatkan kefahaman murid dalam pembelajaran Bahasa Melayu dengan mencatat nilai purata kedua tertinggi iaitu 4.68. Nilai purata ketiga tertinggi iaitu 4.60 menggambarkan responden lebih memahami dan menguasai Bahasa Melayu Penulisan dengan disertai paparan gambarajah dan grafik. Berdasarkan hasil analisis kajian, nilai purata keseluruhan iaitu 4.47 menunjukkan nilai yang diperoleh adalah tinggi. Secara keseluruhannya, pengguna bersetuju dengan pengintegrasian laman web *Frog VLE* dalam PdP membantu meningkatkan KBAT dalam Bahasa Melayu Penulisan.

Jadual 3: Pengintegrasian Laman Web *Frog VLE* dalam PdP

BIL	ITEM	PURATA
1.	Saya suka mereka bentuk dalam mempelajari Bahasa Melayu Penulisan menggunakan laman web	4.33
2.	Saya suka menghasilkan peta minda dalam menghasilkan sebuah karangan	4.17
3.	Saya lebih mudah faham pembelajaran jika disertai dengan paparan gambarajah atau grafik	4.60
4.	Saya lebih mudah faham pembelajaran Bahasa Melayu jika boleh berinteraksi dengan simulasi yang disediakan	4.76
5.	Saya lebih mudah faham pembelajaran jika disertai tayangan video	4.68
6.	Saya sedar dengan penggunaan laman web dapat meningkatkan KBAT	4.33
7.	Saya menghantar tugasan atau latihan menggunakan *Frog VLE*	4.50
8.	*Frog VLE* memudahkan untuk berinteraksi bersama rakan-rakan tentang pembelajaran Bahasa Melayu	4.50

9.	*Frog VLE* memudahkan untuk berinteraksi bersama guru tentang pembelajaran Bahasa Melayu	4.33
10.	Saya menggunakan *Frog VLE* semasa pembelajaran Bahasa Melayu di sekolah	4.45
PURATA KESELURUHAN		4.47

6.3 Pengaplikasian Laman Web *Frog VLE* dalam PdP

Jadual 4 menunjukkan 10 item penilaian diberikan bagi menilai kategori pengaplikasian laman web *Frog VLE* dalam PdP. Hasil dapatan kajian menunjukkan opsyen yang berkaitan widget dan butang interaktif mencatatkan purata yang paling tinggi iaitu 4.75. Seterusnya responden bersetuju pembelajaran menerusi *Frog VLE* meningkatkan kemahiran Bahasa melayu mencatat nilai purata kedua yang tertinggi iaitu 4.58. Nilai purata ketiga tertinggi iaitu 4.50 menggambarkan responden bersetuju *Frog VLE* sesuai diaplikasikan dalam pembelajaran Bahasa Melayu. Berdasarkan hasil analisis kajian, nilai purata keseluruhan iaitu 4.37 menunjukkan nilai yang diperoleh adalah tinggi. Secara keseluruhannya, pengguna bersetuju dengan pengaplikasian laman web *Frog VLE* dalam PdP membantu meningkatkan KBAT dalam Bahasa Melayu Penulisan

Jadual 4 : Pengaplikasian Laman Web Frog VLE dalam PdP

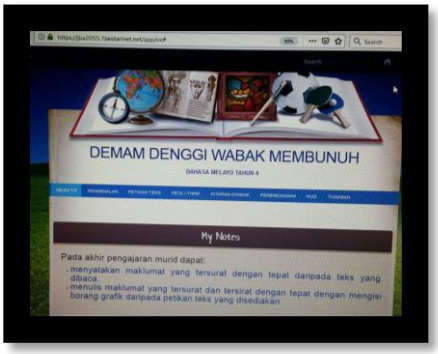
BIL	ITEM	PURATA
1.	Saya mahir menggunakan media visual semasa membuat pembentangan tugasan pembelajaran	4.25
2.	Saya mampu memberikan jawapan yang baik secara spontan dengan berbantukan visual dan elemen multimedia	4.35
3.	Saya mahir menggunakan widget dan butang interaktif dalam menerangkan hubung kait topik pembelajaran	4.75
4.	Saya mahir memanipulasikan objek visual dan multimedia dalam menjelaskan pemahaman dalam fikiran saya	4.17
5.	Saya mahir mengintegrasikan objek visual dan multimedia dalam penyampaian idea berkenaan sesuatu topik	4.33
6.	Saya mampu berkomunikasi dengan lancar dalam perbincangan topik pembelajaran	4.20
7.	Saya sedar bahawa saya selalu menggunakan paparan bervisual seperti peta minda, gambar grafik atau animasi semasa membuat pembentangan	4.20
8.	Pembelajaran menerusi *Frog VLE* meningkatkan kemahiran menulis Bahasa Melayu	4.58
9.	*Frog VLE* sesuai diaplikasikan dalam pembelajaran Bahasa Melayu	4.50
10.	Saya mudah mempelajari Bahasa Melayu menggunakan *Frog VLE*	4.33
PURATA KESELURUHAN		4.37

6.4 Membangunkan sebuah laman web *Frog VLE* berdasarkan kepada reka bentuk persekitaran pembelajaran autentik dan KBAT

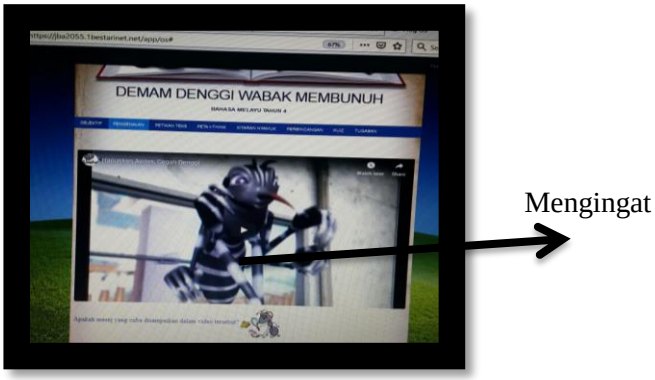
Berdasarkan fasa-fasa yang diterangkan dalam metodologi iaitu Fasa Analisis, Reka Bentuk, Pembangunan, Pelaksanaan dan Penilaian, satu bahan pengajaran berasaskan web yang menggunakan laman web *Frog VLE* telah dibangunkan. Rajah 1 menunjukkan antara muka bagi bahan pengajaran Bahasa Melayu yang bertajuk "Demam Denggi Wabak Membunuh" telah dibangunkan. Rajah tersebut juga menunjukkan lapan komponen iaitu Objektif, Pengenalan, Petikan Teks, Peta i-

Think, Kitaran Nyamuk, Perbincangan, Kuiz dan Tugasan. Elemen strategi pembelajaran autentik dan kemahiran berfikir aras rendah (KBAR) serta kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) telah diimplementasikan dalam laman web tersebut.

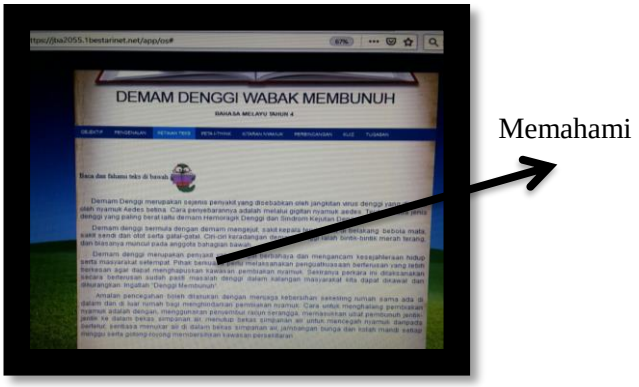
Rajah 1 : Antara muka Laman Web *Frog VLE*



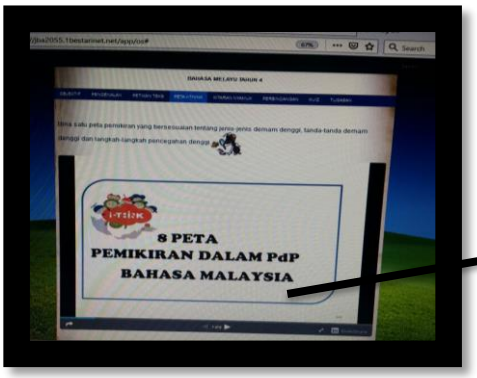
Rajah 2 : Antara muka pengguna : skrin pengenalan



Rajah 3 : Antara muka pengguna : skrin petikan teks

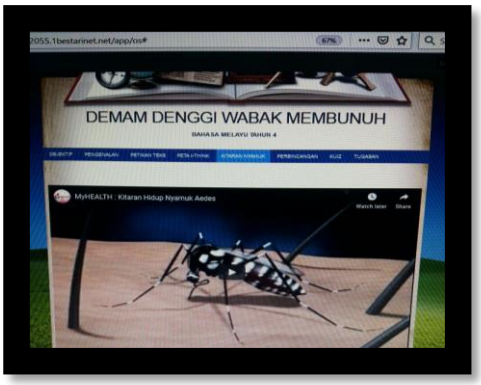


Rajah 4 : Antara muka pengguna : skrin peta i-Think

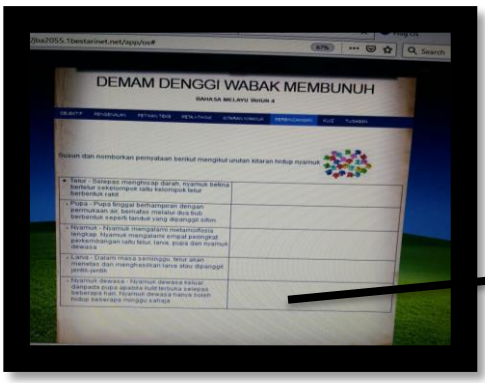


Mengaplikasiasi

Rajah 5 : Antara muka pengguna : skrin kitaran nyamuk

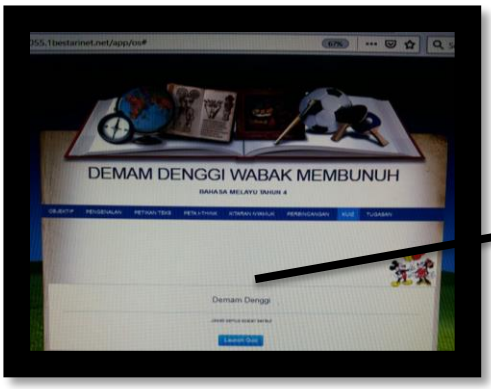


Rajah 6 : Antara muka pengguna : skrin perbincangan

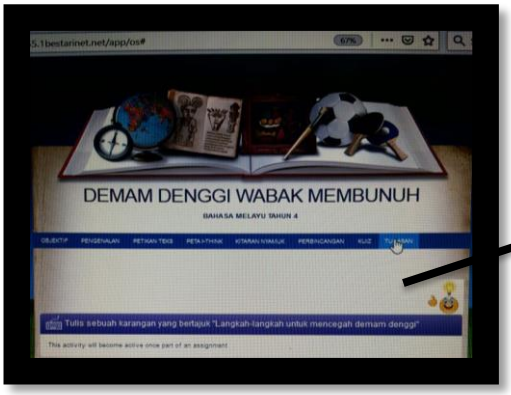


Menganalisis

Rajah 7 : Antara muka pengguna : skrin kuiz



Rajah 8 : Antara muka pengguna : skrin tugasan



7.0 PENUTUP

Laman web *Frog VLE* yang dibangunkan berteraskan persekitaran pembelajaran autentik. Melalui konteks pendekatan pembelajaran autentik, murid di sediakan pengalaman belajar bermula daripada aras rendah iaitu mengingat, memahami kepada aras tinggi mengaplikasi, menganalisis, menilai dan seterusnya mencipta. Pemilihan ini menyokong kepada peningkatan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) dalam Bahasa Melayu Penulisan serta memenuhi aspirasi negara untuk melahirkan modal insan yang kreatif, kritis dan inovatif. Laman web ini mempunyai kelebihan dan kekuatan tersendiri. Laman web ini mempunyai elemen multimedia seperti grafik, video, animasi, audio dan interktif yang mampu menarik minat murid serta meningkatkan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT). Penggunaan laman web diharap memberi inspirasi kepada pengguna terutama guru dalam mempelbagaikan strategi pengajaran dengan lebih efektif, menyeronokkan dan sekaligus berupaya meningkat kemahiran berfikir murid pada aras tinggi. Murid juga diharapkan dapat mengubah persepsi mengatakan pembelajaran Bahasa Melayu Penulisan adalah sukar. Di harapkan pembangunan laman web Frog VLE dapat memberi impak positif kepada murid bukan sahaja cemerlang dalam bidang akademik bahkan mampu mengaplikasi konsep yang dipelajari dalam situasi sebenar kehidupan dan sekaligus berkeupayaan meningkatkan kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT)

Setinggi-tinggi penghargaan kepada Jabatan Pengajian Tinggi, Kementerian Pendidikan Malaysia kerana membiayai penyelidikan ini di bawah Fundamental Research Grants Scheme
(frgs/1/2014/ss109/utm/02/14)

Bibliografi

Abdul Rasid, J., Shamsudin, O. & Humaizah, H. (2012). Persepsi guru terhadap penggunaan kartun dalam transformasi pengajaran penulisan karangan Bahasa Melayu. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu, 2(1), 129–140.

Abraham, A. (2007). Adopting A Student-centred Pedagogy in the Teaching of Accounting to Engineering Sudents: Comparing a Blended Learning Approach with A Traditional Approach. Dlm. ICT: *Providing Choices for Learners and Learning.* Proceedings Ascilite Singapore 2007.
http://www.ascilite.org.au/conferences/singapore07/procs/abraham.pdf.

Ahmad Johari Bin Sihes & Norbaizura Bt Sani (2010). Perlaksanaan E-Pembelajaran Di kalangan Pelajar Fakulti Pendidikan Dan Fakulti Kejuruteraan Mekanikal Universiti Teknologi Malaysia, Skudai . Universiti Teknologi Malaysia: Sarjana Muda.

Azwan, A. & Rozita, N. 2002. e-Learning: Penerokaan Media Pembelajaran Terkini. Atas talian. http://www.elearning.unimas.my/Articles/archives/000002.html. (Accessed 9th June 2007).

Blackwell, C. K., Lauricellaa, A. R., Wartellaa, E., Robbb, M. & Schomburg, R. (2013). Adoption and use of technology in early education the interplay of extrinsic barriers and teacher attitudes. *Computers & Education*, 69, 310–319.

Brown, H. D. (2001). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. (2nd ed.). New York: Longman.

Calvo, R., Arbiol, A., dan Iglesias, A. (2014). Are All Chats Suitable for Learning Purposes? A Study of the Required Characteristics. *Procedia Computer Science*, 27, 251-260.

Che Zanariah Che Hassan dan Fadzilah Abd Rahman. 2011. Pelaksanaan pengajaran dan pembelajaran kemahiran menulis di sekolah rendah. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu,1(1): 67-87.

Cheok M.L., Wong S.L. (2016) Frog Virtual Learning Environment for Malaysian Schools: Exploring Teachers' Experience. In: Zhang J., Yang J., Chang M., Chang T. (eds) *ICT in Education in Global Context. Lecture Notes in Educational Technology.* Springer, Singapore.

Crawford, M. (2001). Teaching Contextually: Research, Rationale And Techniques For Improving Student Motivation And Achievement In Mathematics and Science. Texas: The Center for Occupational Research and Development (CORD).

Dikkers, S. (2013b). *Mobile Media Learning: Amazing Uses of Mobile Devices for Learning*. Paper presented at the Society for Information Technology & Teacher Education International Conference 2013, New Orleans, Louisiana, United States. http://www.editlib.org/p/48340

Eow, Y. L., & Roselan Baki. (2008). An exploratory study on the reasons and preferences of six Malaysian students on the video games played. Journal of Environmental and Science Education, 3(1), 19–25.

Ghavifekr, S., Ahmad Zabidi Abd Razak, Muhammad Faizal A.Ghani, Ran, N. Y., Meixi, Y., & Tengyue, Z. (2012). ICT Integration In Education : Incorporation for Teaching & Learning Improvement. The Malaysian Online Journal of Educational Technology, 2(2), 24–45.

Herrington, A., dan Herrington, J. (Eds). (2006). *Authentic learning environments in higher education*. IGI Global

Herrington, J., Kervin, L. (2007). Authentic learning supported by technology: 10 suggestion and cases of integration in classrooms. University of Wollongong, Reserach Online.

Herrington, J., and Oliver, R.,1999. Using Situated Learning and Multimedia to Investigate Higher-Order Thinking. Journal of Interactive Learning Research. 10(1), 3-24.

Herrington, J.,Oliver, R., Herrington, T., & Sparrow, H.,2000. Towards a new transition of online instruction: using situated learning theory to design web-based units. Paper presented at the ASCILITE 2000 CONFERENCE, December 9-14 2000, Coffs Harbour, Australia

Ismail, N.A.F. (2010). *Pengenalan dan Definasi Multimedia*. Fakulti Sains Komputer dan Teknologi Maklumat, Universiti Teknologi Malaysia.

Jamalludin Harun, et al, (2005). Promoting Problem-Based Learning (PBL) in Engineering. Courses at the Universiti Teknologi Malaysia. Global Journal of Engineering Education. Vol 9. No.2.

Jaya Kumar C. Koran. (2003). "*Aplikasi E-learning Dalam Pengajaran dan Pembelajaran di Sekolah-Sekolah Malaysia: Cadangan Pelaksanaan Pada Senario Masa Kini"*. Kementerian Pendidikan Malaysia.

Kementerian Pendidikan Malaysia (2013). Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025. Putrajaya: KPM.

Kewangan, K. (2014). "Maklum Balas Ke Atas Laporan Ketua Audit Negara 2013 " (Siri 3 Tahun 2013).

Klaus, B. (2002). The Integration of Internet-Based Reading Materials into the Foreign Language Curriculum: From Teacher -To Student - Centered Approaches. *Language Learning & Technology*, 6(3), 87-107.

Kong, S. C., Chan, T.-W., Griffin, P., Hoppe, U., Huang, R., Kinshuk, Yu, S. (2014). E-learning in School Education in the Coming 10 Years for Developing 21st Century Skills: Critical Research Issues and Policy Implications. Education Technology & Society, 17(1), 70–78.

Kozlow, M. & Bellamy, P. (2004). Experimental study on the impact of the 6+1 trait ® writing model on student achievement in writing. Oregon: Northwest Regional Educational Laboratory.

Latham, G., & Carr, N. (2012). Authentic Learning for Pre-Service Teachers in a Technology-Rich Environment. *Journal of Learning Design*, 5(1), 32-42.

Mary Tan Muyee (2012) Kesan Penggunaan Aktiviti 'Hands On' Dalam Proses Pembelajaran Sains Tahun 4. Koleksi Artikel Penyelidikan Tindakan PISMP

SN amb Jan 2009. Seminar Penyelidikan Tindakan IPG KBL Tahun2012: ms 180 –194. http://www.ipbl.edu.my/portal/penyelidikan/BukuKoleksi/2012/SN/

Mofett, J. (1968) Teaching the Universe of Discourse. Boston: Houghton Mifflin Company.

Nik Nur Farihah Nik Harmi dan Zamri Mahamod. 2013. Keberkesanan kaedah peta pemikiran (i-think) terhadap pencapaian, sikap,kesediaan dan penerimaan murid tingkatan empat. Dlm. Zamri Mahamod et al. (Pnyt.).*Prosiding Seminar Pascasiswazah Pendidikan Bahasa Melayu dan Kesusasteraan Melayu Kali Kedua*, 423-440. Bangi: Penerbit Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Noor Azean Atan. (2012). *Profil Kontinum Pemikiran Visual Pelajar Menerusi Persekitaran Pembelajaran Autentik Bervisual*. Unpublished PhD. Universiti Teknologi Malaysia. Johor Bahru.

Nusir, S., Alsmadi, I., Al-kabi, M., & Sharadgah, F. (2012). Studying The Impact Of Using Multimedia Interactive Programs At Children Ability To Learn Basic Math Skills, 5(2). E-Learning and Digital Media, 10(3), 305-319. di http://dx.doi.org/10.2304/elea.2013.10.3.305

Ozverir, I., & Herrington, J. (2011). *Authentic activities in language learning: Bringing real world relevance to classroom activities*. Paper presented at the World Conference on Educational Multimedia, Hypermedia and Telecommunications 2011, Lisbon, Portugal. http://www.editlib.org/p/38052

Phawani Vijayaratnam (2002). *Developing students' higher-order thinking skills (HOTS) through the process genre approach*. INTI International University College,Malaysia. Tidak diterbitkan

Piaget, J. (1974). *To understand is to invent: The future of education*. New York: Grossman.

Rafiza Abdul Razak & Maryam Abdul Rahman (2013). Pembinaan Media Pengajaran Berasaskan Multimedia Di Kalangan Guru ICTL. Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik. April 2013, Bil. 1 Isu 2: 20-31.

Steffens, H. (1988). *The value and Difficulties of Teaching the History of Science and Technology in Secondary Schools*. Kertas yang dibentang pada Annual Meeting of the American Historical Association, Cincinnati, OH.

Suppiah Nachiappan (2006). Penggunaan Gaya Bahasa dan Pemprosesan Informasi Dalam Penulisan Karangan Melalui Analisis Hermeneutik. Perak: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Taspcott, Don (2008). *Grown Up Digital: How the Net Generation is Changing Your World*. McGraw-Hill

Tham, R., & Tham, L. (2013). *Learning Effectiveness of Collaborative Learning in Singapore Higher Education–A Pilot Study*. Paper presented at the Society for Information Technology & Teacher Education International Conference 2013, New Orleans, Louisiana, United States. http://www.editlib.org/p/48261

144- KEMAHIRAN MENULIS BAHASA MELAYU DAN HUBUNGANNYA DENGAN MOTIVASI BELAJAR DALAM KALANGAN MURID BUKAN PENUTUR NATIF

Rozita Radhiah Said, PhD
Universiti Putra Malaysia
radhiahrozita@upm.edu.my

Nor'azian Nahar, PhD
noraz898@gmail.com

Norazlina Mohd Kiram, PhD
Universiti Putra Malaysia
noraz@upm.edu.my

ABSTRAK

Kajian kemahiran menulis ini dijalankan bagi mengenal pasti tahap profesiensi penulisan Bahasa Melayu dan hubungannya dengan motivasi belajar dalam kalangan murid bukan penutur natif. Seramai 414 orang peserta kajian daripada 5 buah sekolah SJKC dan SJKT di Daerah Kuantan telah dipilih. Dua instrumen dibangunkan iaitu set soal selidik bagi motivasi belajar dan set Ujian Profesiensi Menulis Bahasa Melayu Sekolah Rendah (UPBM_SR). Data diproses menggunakan IBMSPSS Versi 23 dengan reka bentuk tinjauan hirisan rentas. Dapatan ujian menulis menunjukkan majoriti responden mencapai Tahap 1 (Sangat Terbatas) dengan peratusan 25.1% (104 orang), diikuti dengan Tahap 3 (Sangat Terhad), 20.3% (84 orang), Tahap 2 (Terbatas), 19.8% (82 orang), Tahap 4 (Sederhana Mahir), 14.5% (60 orang), Tahap 5 (Hampir Mahir), 10.1% (42 orang), Tahap 6 (Mahir), 7.2% (30 orang), dan Tahap 7 (Lebih Mahir), 2.9% (12 orang). Tiada responden yang mencapai Tahap 8 (Paling Mahir). Manakala skor min bagi motivasi belajar instrumental ialah signifikan dengan $r(412)=0.22$, $p<.001$ dan min bagi motivasi belajar integratif juga signifikan dengan $r(412)=0.18$, $p<.001$. Hubungan yang ditunjukkan oleh Interpretasi Cohen (1988) adalah kecil. Dapatan regreasi linear ($\beta=.20$, $p<.01$) pula menunjukkan kemahiran menulis bukan menjadi faktor utama yang mempengaruhi skor keseluruhan UPBM_SR. Dapatan kajian ini diharap dapat menyumbang pengetahuan kepada guru yang mengajar BM di SJK di Malaysia. Instrumen UPBM_SR diharap dapat digunakan untuk membina profesiensi BM kepada murid bukan penutur natif di sekolah rendah sebagai persiapan untuk menghadapi Ujian Menulis pada peringkat persekolahan yang lebih tinggi.

Kata kunci : *profesiensi bahasa Melayu, murid bukan penutur natif, SJKC, SJKT, kemahiran menulis*

1.0 PENGENALAN

Komunikasi bahasa adalah keperluan kepada setiap individu. Proses menerima komunikasi dan menghasilkan bahasa perlu dilalui setiap hari tidak kira sama ada seseorang menggunakannya sebagai bahasa pertama atau bahasa kedua. Profesiensi kemahiran berbahasa akan dicapai apabila bahasa kedua itu digunakan dalam komunikasi. Kefasihan menggunakan bahasa kedua perlu dipraktikkan sejak awal kanak-kanak untuk membentuk kebiasaan kerana bahasa Melayu merupakan bahasa

ilmu, bahasa perpaduan dan bahasa rasmi negara Malaysia. Proses penerimaan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua bukanlah hadir secara semula jadi tetapi perlu dipelajari khususnya aspek kemahiran menulis (Khairul, 2017). Kemahiran menulis dan seterusnya mengarang dikatakan sebagai kemahiran tertinggi, kerana alat untuk berfikir dan kerja karang-mengarang merupakan kerja profesional yang perlu dikuasai dengan usaha yang bersungguh-sungguh lebih-lebih lagi kepada penutur bahasa kedua (Awang Sariyan, 2011).

1.1 Pernyataan Masalah

Berdasarkan Jadual 1, Gred Purata Sekolah (GPS) bagi keputusan Peperiksaan UPSR murid di SJK Daerah Kuantan dari tahun 2012 hingga 2014 menunjukkan pencapaian yang semakin menurun. Pada Tahun 2014 kedua-dua jenis sekolah mencatatkan penurunan GPS bagi subjek BM-Penulisan.

Jadual 1: Keputusan Peperiksaan UPSR di SJK Daerah Kuantan bagi Tahun 2012, 2013, dan 2014 bagi BM-Penulisan

Tahun/ Jenis Sekolah	**Gred Purata Sekolah (GPS)**	
2012	**BM-Penulisan**	Keseluruhan Subjek
SJKC	2.6	2.4
SJKT	2.9	2.3
2013	**BM-Penulisan**	Keseluruhan Subjek
SJKC	2.5	2.4
SJKT	2.5	2.1
2014	**BM-Penulisan**	Keseluruhan Subjek
SJKC	3.0	2.3
SJKT	3.0	2.6

(Sumber : Pejabat Pendidikan Daerah Kuantan, Pahang)

Analisis ini menunjukkan bahawa tahap kecekapan kemahiran menulis bukan penutur natif semakin membimbangkan. Hubungan antara motivasi belajar dengan tahap profesiensi BM juga tidak dapat ditentukan selagi kajian secara empirikal tidak dijalankan. Sejauh manakah BM-Penulisan, motivasi belajar instrumental, dan motivasi integratif dapat meningkatkan tahap profesiensi bahasa Melayu dalam kalangan murid bukan penutur natif? Fenomena ini harus diberikan perhatian yang serius memandangkan penguasaan tahap profesiensi bahasa Melayu terutama kemahiran menulis dalam bahasa kedua perlu disemai bermula di peringkat awal kanak-kanak lagi. Pemahaman input bahasa bertulis dilihat sebagai satu-satunya mekanisme yang menyebabkan peningkatan profesiensi linguistik asas (Zulkifley, 2014).

1.2 Objektif kajian

1. Mengenal pasti tahap kemahiran menulis Bahasa Melayu dalam kalangan murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang.

2. Mengenal pasti hubungan antara skor kemahiran menulis UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar integratif dan instrumental murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang.
3. Menentukan hubungan dan pengaruh faktor motivasi belajar integratif dan instrumental terhadap profisiensi BM-Penulisan UPBM_SR murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang?

1.3 Soalan kajian

1. Apakah tahap kemahiran menulis bahasa Melayu murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang?
2. (a)Adakah terdapat hubungan yang signifikan antara skor kemahiran menulis
   UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar instrumental murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang?
   (b)Adakah terdapat hubungan yang signifikan antara skor kemahiran menulis UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar integratif murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang?
3. Apakah hubungan dan pengaruh faktor motivasi belajar integratif dan instrumental terhadap profisiensi BM-Penulisan UPBM_SR murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang?

1.4 Kepentingan Kajian

Kajian seumpama ini diharapkan dapat menyumbangkan maklumat baharu kepada Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) untuk perancangan masa hadapan. Juga diharapkan dapat menambah jumlah kajian yang menyumbang data perujian profesiensi bahasa Melayu di Malaysia. Sekaligus memartabatkan bahasa Melayu agar setanding dengan bahasa lain di dunia seperti penilaian profesiensi bahasa yang banyak diguna pakai dalam bahasa Inggeris (IELTS, TOEFL, dan TOEIC), TEF bagi bahasa Perancis, JLPT bagi bahasa Jepun, KPE bagi bahasa Korea dan UKBI bagi bahasa Indonesia. UPBM_SR juga boleh digunakan sebagai salah satu alat Ujian Penarafan Kerakyatan di Malaysia untuk anak warga asing yang berumur bawah 12 tahun kerana kesesuaian umur membaca, dan tahap penyoalan berdasarkan Semakan Semula Domain Kognitif Taksonomi Bloom oleh Anderson dan Krathwohl (2001). Kajian seperti ini juga diharapkan dapat memberikan manfaat kepada pembaca untuk membuka ruang kepada kajian lanjutan pada masa akan datang selari dengan Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (2013 – 2025).

1.5 Batasan kajian

1.5.1 Lokasi dan Respondan Kajian

Dari aspek lokasi, pemilihan sekolah kategori bandar hanya dibatasakan kepada SJKC Chung Ching bagi mewakili SJK Cina kerana mempunyai subjek kajian yang diperlukan. SJKT Bandar Indera Mahkota dipilih kerana satu-satunya sekolah Tamil kategori bandar yang terdapat di Daerah Kuantan. Bagi kategori luar bandar pula sekolah yang dipilih adalah SJKC Kong Min dan SJKT Ladang Kuala Reman serta SJKT Ladang Jeram. Responden kajian yang dipilih terbatas kepada murid bukan

penutur natif berbangsa Cina dan India yang bersekolah di Sekolah Jenis Kebangsaan di Daerah Kuantan, Pahang. Seramai 414 orang responden dipilih merujuk kepada populasi dan bilangan jenis sekolah (SJK) yang terdapat di Daerah Kuantan. Seramai 268 orang dari SJKC dan 146 orang dari SJKT. Hanya murid tahap 2 berumur bawah 13 tahun tahun dipilih untuk sampel kajian ini. Rasional memilih subjek kajian dalam kalangan murid bukan penutur natif di SJK kerana Krashen (1981) berpendapat murid yang berumur bawah 13 tahun akan menguasai bahasa kedua secara pemerolehan bersama-sama dengan bahasa pertama. Selepas berumur 14 tahun murid terpaksa mempelajarinya secara formal di sekolah dan mengalami proses yang agak sukar untuk menguasainya.

1.5.2 Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kedua

Penutur bahasa kedua merupakan golongan penutur yang menggunakan bahasa yang berbeza dengan bahasa pertama (Ambridge & Lieven 2011). Penutur bahasa pertama menguasai pengetahuan bahasa mereka sejak kecil dan dalam persekitaran semula jadi, manakala bagi penutur bahasa kedua pula, biasanya mereka menguasai pengetahuan bahasa kedua menerusi proses pendidikan yang bersifat formal (Brown 2006) dan hanya mampu berkembang melalui latihan dan pengukuhan (Abdullah Hassan, 1987). Bahasa kedua dianggap sebagai alat yang dapat dipraktikkan dan digunakan untuk mencapai pelbagai tujuan (Asmah Hj Omar, 2003).

1.5.3 Tahap Profesiensi Bahasa Melayu

Menurut Fadzilah dan Norazlina, (2015) tahap kecekapan bahasa Melayu boleh disamakan dengan tahap penguasaan kemahiran dalam bahasa Melayu. Konsep kemahiran menulis adalah penulis berkemahiran menghasilkan penulisan kreatif pelbagai genre menggunakan perkataan dan kosa kata yang pelbagai dan kompleks, menggunakan sistem bahasa yang tepat pada tahap sangat terperinci dan konsisten. Tahap skor tertinggi ialah Tahap 8 (Paling Mahir) yang memperoleh markah antara 92 – 104 markah seperti di Lampiran 23. Dalam konteks kajian ini, tahap bermaksud peringkat, tingkat, ukuran, pencapaian yang diperoleh seseorang murid dalam penguasaan kemahiran bahasa Melayu. Satu tahap kecekapan berbahasa diperlukan untuk mengukur sama ada seseorang telah mempunyai keupayaan dalam mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam konteks yang lebih menyeluruh dalam kehidupan manusia pada abad ini.

1.5.4 Motivasi Belajar

Motivasi belajar merupakan komponen penting dalam menentukan kejayaan pembelajaran B2 seseorang murid sekolah. Antara motivasi yang diberi tumpuan oleh pengkaji dalam kajian ini ialah motivasi integratif dan motivasi instrumental. Tanpa kesediaan belajar, pembelajaran tidak akan berlaku. Motivasi integratif merupakan kecenderungan murid menentukan matlamat mereka dalam mempelajari B2. Faktor ini merangkumi sikap positif murid terhadap bahasa kedua. Motivasi instrumental ialah tindakan mempelajari sesuatu bahasa untuk kegunaan yang terhad pada waktu-waktu seperti untuk lulus peperiksaan atau untuk memperoleh sesuatu

yang praktikal dan konkrit menerusi pembelajaran B2, seperti ganjaran sosial, ekonomi atau meningkatkan status dalam masyarakat (Hudson, 2000).

2.0 SOROTAN LITERATUR

Kemahiran menulis mesti dikuasai oleh setiap murid kerana murid perlu menjawab semua kertas peperiksaan awam di Malaysia (Noorazman Mahat, 2009). Murid yang tidak menguasai kemahiran menulis yang baik sering menghadapi masalah untuk menjawab soalan peperiksaan. Fenomena ini pasti mengundang pencapaian akademik yang lemah. Kajian Norehan Muhamad (2009) terhadap karangan murid Orang Asli amat membimbangkan kerana masih ramai yang tidak menguasai sistem bahasa, tidak boleh menggabungkan suku kata, klausa, dan frasa untuk membentuk perkataan dalam bahasa Melayu. Kemahiran menulis tidak berlaku secara semula jadi. Murid perlu menguasai konsep huruf dan sistem dalam penulisan terutama bahasa Melayu sebagai bahasa kedua kepada murid bukan penutur natif. Masalah utama yang dapat dikesan oleh Muhammad Saiful (2012) dalam kajiannya terhadap murid Tamil Tahap 1 di SJKT responden didapati sukar untuk membezakan huruf. Mereka amat keliru dengan bentuk-bentuk huruf yang hampir sama seperti (n-m), (g-p) dan (c-e). Huruf terbalik (m-w), (n-u) dan huruf songsang (b-d), (q-p), dan (b-p). Masih ada responden yang tidak boleh menggabungkan suku kata, klausa, dan frasa untuk membentuk perkataan. Rata-rata responden tidak memahami struktur bahasa Melayu. Oleh itu, mereka menyusunnya sesuka hati tanpa mengira subjek atau predikat. Murid juga tidak memahami struktur ayat, dan tidak memahami pola ayat dalam bahasa kedua terutama bahasa Melayu. Dalam situasi sebenar murid bukan penutur natif di SJKC juga menghadapi masalah yang hampir sama, tidak dapat mengaplikasikan kemahiran menulis dalam bahasa Melayu. Pengajaran guru berfokuskan pemindahan fakta dan mengingat kembali untuk tujuan peperiksaan semata-mata (Chew Fong Peng, 2016). Kajian Noor Zila, (2015) juga mendapati kebanyakan murid India hanya menghafal rumus-rumus tatabahasa, karangan contoh dan menggunakan bahasa Antara dalam penulisan mereka. Yahya Othman (2014) keupayaan menguasai kemahiran menulis melalui pembelajaran berasaskan Projek dalam penulisan berbentuk risalah perlu dikembangkan untuk membantu murid menjalani proses mengarang secara bersendirian. Zamri Mahamod (2016) penggunaan strategi pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan murid Cina berdasarkan sikap dan kemahiran bahasa telah dijalankan, namun kajian mengenal pasti tahap kemahiran menulis dalam kalangan murid bukan penutur natif di SJKC dan di SJKT amat kurang dijalan. Kemahiran menulis perlu diberikan perhatian sejak di peringkat sekolah rendah lagi kerana merupakan kemahiran yang paling sukar dikuasai berbanding dengan kemahiran lisan dan membaca.

Menururt Krashen (1977) dalam Hipotesis Penyaringan Afektif *(Affective Filter Hypothesis)*, murid yang mempunyai motivasi belajar yang tinggi berpeluang untuk menguasai B2. Jika mereka mempunyai tahap kerisauan yang rendah, mereka berpeluang menguasai B2 kerana tinggi motivasi belajar B2 saringan afektif akan terbuka luas untuk menerima B2. Tahap penguasaan bahasa kedua amat berkait rapat dengan motivasi belajar. Bagi murid bukan penutur jati, mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa kedua merupakan satu proses mempelajari budaya berbahasa yang

baharu (Chew dan Lee, 2009). Mereka terpaksa mempelajari lakuan baharu kerana alat artikulasi mereka sudah biasa dan terlatih menyebut bunyi dalam bahasa ibunda. Mereka juga sudah menguasai kemahiran membaca dan menulis dalam bahasa pertama. Keadaan ini menyebabkan mereka mengalami beberapa "gangguan bawaan" daripada bahasa pertama dan berlaku *reverse transfer* (Archibald et al., 2006). Faktor motivasi merupakan penentu dalam penguasaan berbahasa terutama B2. Kajian ingin dilaksanakan bagi memastikan sama ada murid bukan penutur natif bermotivasi belajar secara integratif atau instrumental dalam mempelajari BM sebagai B2. Dapatan kajian Nik Mohd Rahimi et al., (2008) pula menunjukkan bahawa terdapat hubungan yang signifikan antara motivasi belajar dengan pencapaian kemahiran mendengar bahasa Arab (BA). Hasil dapatan menggunakan borang soal selidik dan ujian mendengar BA terhadap 824 orang sampel kajiannya, menunjukkan murid yang tinggi motivasi belajar akan memperoleh pencapaian yang tinggi dalam pembelajaran bahasa kedua. Hal ini disebabkan sikap yang ditunjukkan oleh murid yang mempelajari BA adalah atas kemahuan mereka sendiri untuk meningkatkan profesiensi diri bagi bersaing di peringkat global. Murid mencapai kepuasan dan keseronokan dalam pembelajaran kerana menyedari akan kepentingan pembelajaran BA dalam kehidupan mereka. Jika seseorang murid mempelajari bahasa kedua kerana tekanan dari pihak luar, maka motivasi belajar menjadi rendah (Gardner dan Lambert,1972). Dapatan kajian Chalermporn Choosri et al (2011) terhadap 140 orang responden yang terdiri daripada mahasiswa di Kolej Teknikal Hatyai juga menunjukkan terdapat hubungan antara motivasi dengan pencapaian bahasa kedua. Skor min motivasi instrumental lebih tinggi berbanding dengan motivasi integratif bagi pelajar yang mendapat prestasi tinggi kerana bahasa Inggeris (BI) sebagai bahasa kedua di Thailand merupakan alat untuk menyambung pelajaran dan untuk kepentingan kerjaya mereka pada masa hadapan. Korelasi antara motivasi dengan pencapaian akademik sangat kecil. Hal ini disebabkan pelajar yang mendapat keputusan yang tinggi dalam BI lebih cenderung untuk mempelajari BI berbanding dengan pelajar yang mendapat prestasi kurang memuaskan kerana dapatan kajiannya sama dengan kajian Zhibo Liu (2015) yang menunjukkan hubungan motivasi pelajar mempunyai korelasi positif dengan profesiensi BI. Jelasnya, dapatan kajian lepas, mendapati murid yang mempelajari B2 sama ada bahasa Melayu, bahasa Inggeris atau bahasa Arab adalah bermotivasi instrumental. Kajian ingin dijalankan untuk mengenal pasti hubungan bagi keempat-empat kemahiran dalam bahasa kedua yang masih kurang didokumentasikan.

3.0 METODOLOGI

Kajian ini menggunakan kaedah pengumpulan data secara kuantitatif dengan reka bentuk tinjauan hirisan rentas *(cross-sectional),* (Noraini Idris, 2013, Fraenkel dan Wallen (2006). Data dipungut sekali sahaja daripada sampel pada suatu masa. Kaedah rentasan dipilih untuk membolehkan data dikumpul secara terus daripada subjek kajian (Creswell, 2008). Reka bentuk ini dipilih kerana mengambil kira pandangan McMillan dan Schumacher (2010) yang mengatakan kajian secara rentasan sangat popular dalam bidang pendidikan. Pertama, adalah kerana kepelbagaian *(versatility)* kegunaan iaitu kebolehan untuk menyiasat hampir

kesemua permasalahan dan persoalan. Kedua, profesiensi *(efficiency)* iaitu data daripada pelbagai pemboleh ubah boleh digabungkan tanpa meningkatkan kos dan penggunaan masa. Pemungutan data dapat dilakukan dalam masa yang singkat. Ketiga, generalisasi boleh dibuat terhadap populasi kajian yang lebih besar dengan tepat dan berkesan. Reka bentuk kajian ini dibahagikan kepada dua fasa iaitu: Fasa 1 membentuk Ujian Profesiensi Bahasa Melayu (UPBM_SR) dan Tahap Skor UPBM_SR untuk mendapatkan Tahap Keseluruhan Profesiensi Bahasa Melayu (TKPBM) bagi murid bukan penutur natif. Fasa 2 membangunkan borang soal selidik untuk mendapatkan demografi murid, dan pemboleh ubah status sosioekonomi (SSE) keluarga, motivasi belajar dan pencapaian akademik murid.

3.1 Kaedah Pemilihan Sampel

Kaedah pemilihan sampel bagi kajian ini ialah persampelan rawak sistematik. Sampel diperoleh dengan memilih unsur secara rawak. Penyelidik mendapatkan senarai kesemua subjek yang berkemungkinan untuk dipilih. Pemilihan data adalah dibuat dengan memilih setiap m sampel daripada senarai data tersebut (m merupakan senarai data sampel yang diperlukan). Cara pengambilan persampelan ini adalah dengan hanya unsur atau bilangan data pertama dipilih secara rawak manakala bilangan data berikutnya dipilih secara sistematik mengikut suatu pola tertentu. Kaedah ini dilakukan dengan memilih subjek kajian berdasarkan selang. Pengiraan dilakukan dengan cara: senarai data = 3 252, data sampel diperlukan = 414, maka k = 8. Bagi memilih data yang pertama, satu nombor dari 1 – 8 dipilih secara rawak. Penyelidik memilih nombor 3, maka nombor seterusnya adalah 3 + 8 = 11 (dan nombor yang seterusnya adalah 11 + 8, 19 + 8, 27 + 8 dan seterusnya). Jumlah populasi kajian (murid bukan penutur natif tahap 2 di SJK di Daerah Kuantan adalah seramai 3 252 orang.

$$\text{Formula} = \frac{\text{Bilangan populasi}}{N} \qquad N = 414 \text{ orang}$$

Responden yang dikaji seramai 198 orang (47.1%) murid lelaki dan 222 orang (52.9%) murid perempuan. Sebanyak 268 berbangsa Cina manakala India seramai 146 sahaja kerana SJKT merupakan Sekolah Kurang Murid (SKM). Responden paling ramai dipilih dari kalangan murid tahun 6 iaitu seramai 334 orang yang telah selesai menjalani peperiksaan UPSR pada tahun tersebut. Sebagai memenuhi ruang masa pada masa kutipan data dibuat, pihak sekolah meminta pengkaji memberikan ujian UPBM_SR kepada murid Tahun 6 manakala murid Tahun 5 hanya seramai 61 orang dan murid Tahun 4 seramai 27 orang yang kebanyakan dari SJKT. Responden dipilih daripada murid tahap 2 yang telah menguasai keempat-empat kemahiran dalam BM iaitu kemahiran mendengar, menulis, membaca, dan bertutur. Pemilihan reponden dibuat oleh guru yang mengajar Bahasa Melayu di sekolah tersebut.

3.2 Instrumen Kajian

3.2.1 Ujian Menulis

Ujian Menulis UPBM_SR dilaksanakan bertujuan mengenal pasti tahap kemahiran menulis murid bukan penutur natif menghasilkan penulisan kreatif pelbagai genre

menggunakan perkataan dan kosa kata yang pelbagai dan kompleks, serta menggunakan sistem bahasa dengan yang tepat pada tahap sangat terperinci.

3.2.2 Komponen Ujian Menulis

- Terdiri daripada 2 bahagian iaitu: Bahagian A – bina ayat berdasarkan 5 keping gambar ditempat yang disediakan dan bahagian B- membina karangan (antara 80 hingga 120 patah perkataan).
- Tempoh pelaksanaan Ujian Menulis ialah 60 minit, Bahagian A-20 minit dan Bahagian B-40 minit.
- Pemarkahan Bahagian A – 40 markah dan Bahagian B – 64 markah.

3.2.3 Prosedur Pengujian Ujian Menulis

- Murid dikumpulkan di dalam dewan peperiksaan.
- Guru mengedarkan kertas soalan dan murid menjawab pada buku jawapan yang disediakan.
- Skrip jawapan akan disemak oleh guru pemeriksa kertas UPSR yang dilantik dan diperingkatkan berdasarkan Tahap Skor Ujian Menulis UPBM_SR.

3.2.4 Tahap Skor UPBM_SR

Tahap Skor UPBM_SR dan Pemeringkatan Skor UPBM_SR juga dibangunkan melalui pengadaptasian dan penyesuaian seperti yang dinyatakan pada Rajah 3.1. Tahap Skor UPBM_SR dan Pemeringkatan Tahap Skor UPBM_SR merupakan jadual penentu bagi pemeringkatan markah yang diperoleh murid bukan penutur natif selepas menduduki UPBM_SR. Jelasnya, dalam konteks kajian ini, bagi mengukur tahap profesiensi bahasa Melayu responden kajian, penyelidik menggunakan Tahap Skor Ujian Menulis dan Tahap Skor Keseluruhan UPBM_SR seperti di Lampiran

3.3 Soal selidik

Soal selidik Bahagian A (Demografi) dan Bahagian B (Motivasi belajar) digunakan dalam kajian ini kerana keupayaannya mempermudahkan proses penyelidikan dan skor yang diperoleh lebih mudah diubah kepada data kuantitatif. Bahagian A adalah soal selidik yang berkaitan dengan maklumat diri responden. Bahagian ini dibentuk sendiri oleh penyelidik bertujuan untuk mendapatkan maklumat tentang latar belakang subjek kajian atau responden. Sebanyak 30 item dikemukakan dalam bahagian ini berorientasikan integratif dan instrumental. Soalan-soalan berkaitan unsur-unsur berkawan, berinteraksi, persefahaman dikatakan sama seperti pendekatan motivasi instrinsik. Soalan berkaitan motivasi ekstrinsik berkaitan keinginan untuk mendapatkan kejayaan akademik turut dikemukakan (Noels et.al 2000) seperti di Lampiran 13. Oleh sebab, sampel kajian merupakan murid sekolah rendah yang berumur bawah 12 tahun dan murid bukan penutur natif dari SJKC dan SJKT, mereka perlu dibimbing untuk mengisi borang soal selidik.

3.4 Kesahan Instrumen Kajian

Kesahan instrumen kajian dan kesahan soal selidik motivasi belajar ini telah dijalankan dengan teliti untuk memastikan tahap pencapaian, kemahiran murid diberikan markah atau gred yang setara. Penentusahan aras keputusan ujian yang tinggi dapat mengukur kebolehan sebenar murid yang menduduki ujian (Mohd Majid Konting, 2009). Kedua-dua instrumen yang digunakan adalah instrumen yang

dibangunkan melalui adaptasi dan penyesuaian iaitu instrumen Ujian Profesiensi Bahasa Melayu (UPBM_SR) bagi Ujian Menulis serta Tahap Skor UPBM_SR. Bagi tujuan kesahan muka *(face validity)* dan kesahan kandungan *(content validity)* instrumen kajian telah dilakukan oleh semakan panel penilai yang dilantik. Pemilihan panel dibuat berdasarkan bidang kepakaran masing-masing dalam bidang pendidikan.

3.5 Kajian Rintis

Seramai 40 orang murid tahap 2 dipilih untuk menduduki Ujian Profesiensi Bahasa Melayu Sekolah Rendah (UPBM_SR). Sampel kajian dipilih dalam kalangan murid bukan penutur natif dari kelas Tahun 5 untuk menjawab soalan Ujian Ujian Menulis serta melengkapkan borang soal selidik. Kebolehpercayaan UPBM_SR adalah tinggi setelah pengkaji menjalankan penambahbaikan Ujian Menulis setelah memberikan kepada sampel kajian dan perbincangan dengan guru yang mengajar di SJK. Bagi instrumen soal selidik, tahap kebolehpercayaan berdasarkan nilai *Cronbach Alpha* selepas kajian rintis dijalankan melebihi 0.7. Nilai keseluruhan yang diperoleh ialah 0.94. Hal ini membuktikan soal selidik yang dibina baik, mudah difahami oleh kumpulan sasaran dan sesuai diberikan untuk dijawab oleh responden.

4.0 DAPATAN KAJIAN

Dapatan kajian adalah berdasarkan persoalan kajian yang berikut.

1. **Apakah tahap kemahiran menulis Bahasa Melayu murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang**

Majoriti responden kajian mencapai Tahap 1 (Sangat Terbatas) bagi kemahiran menulis Bahasa Melayu dengan peratusan 25.1% (104 orang), diikuti dengan Tahap 3 (Sangat Terhad), 20.3% (84 orang), Tahap 2 (Terbatas), 19.8% (82 orang), Tahap 4 (Sederhana Mahir), 14.5% (60 orang), Tahap 5 (Hampir Mahir), 10.1% (42 orang), Tahap 6 (Mahir), 7.2% (30 orang), dan Tahap 7 (Lebih Mahir), 2.9% (12 orang). Tiada responden yang mencapai Tahap 8 (Paling Mahir). Jadual 5 di bawah menunjukkan taburan tahap profesiensi kemahiran menulis responden.

Jadual 5 : Taburan Tahap Kemahiran Menulis Responden (*N*=414)

	Tahap	Bilangan Responden (*n*)	Peratusan (%)
1	Sangat Terbatas	104	25.1
2	Terbatas	82	19.8
3	Sangat Terhad	84	20.3
4	Sederhana Mahir	60	14.5
5	Hampir Mahir	42	10.1
6	Mahir	30	7.2
7	Lebih Mahir	12	2.9
8	Paling Mahir	0	0.0
	Jumlah	414	100.0

Jelasnya, kemahiran menulis merupakan kemahiran yang paling kritikal bagi murid bukan penutur natif. Sebanyak 65.2% hanya mendapat Tahap 1-3. Fenomena ini

menunjukkan murid bukan penutur natif masih tidak menguasai kemahiran menulis dalam bahasa Melayu.

2. **(a) Adakah terdapat hubungan yang signifikan antara skor kemahiran menulis UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar instrumental murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang?**
   (b) Adakah terdapat hubungan yang signifikan antara skor kemahiran menulis UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar integratif murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang?

Jadual 6 di bawah menunjukkan korelasi antara skor kemahiran menulis UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar (integratif dan instrumental (N=414)) murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang

	Pemboleh ubah	**1**	**2**	**3**
1	Skor kemahiran menulis UPBM_SR	1		
2	Skor min motivasi Integratif	.18**	1	
3	Skor min motivasi Instrumental	.22**	.88**	1

**Korelasi signifikan, p<.01.

3. **Apakah hubungan dan pengaruh faktor motivasi belajar integratif dan instrumental terhadap profisiensi BM-Penulisan UPBM_SR murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang?**

Jadual 7 menentukan faktor (motivasi belajar integratif, motivasi belajar instrumental, pencapaian akademik BM-Pemahaman, dan pencapaian akademik BM-Penulisan) yang mempengaruhi skor keseluruhan UPBM_SR dalam kalangan murid bukan penutur natif di Daerah Kuantan, Pahang

Nilai Beta, pekali korelasi semisepara, dan pekali korelasi semisepara kuasa dua

Pembolehubah	**Nilai Beta (β)**	**Pekali Korelasi Semisepara**	**Pekali korelasi Semisepara Kuasa dua (%)**
Skor min motivasi integratif	-.06	-.03	<.001
Skor min motivasi instrumental	.05	.02	<.001
Markah BM-Pemahaman	.50*	.32	.10 (10.2%)
Markah BM-Penulisan	.20*	.12	.01 (1.4%)

*Signifikan, p<.05.

5.0 PERBINCANGAN

Secara keseluruhannya tahap kemahiran menulis murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan adalah pada tahap yang amat membimbangkan. Sebanyak 65.2% hanya memperoleh Tahap 1 hingga Tahap 3. Murid hanya mampu menunjukkan

kemahiran menulis dan mengedit pada tahap yang kurang tepat dan majoriti hanya mampu menulis ayat-ayat pendek sahaja. Keseluruhannya, murid tidak menunjukkan penguasaan kemahiran menulis malah terdapat murid yang hanya boleh menulis dua atau tiga patah perkataan walaupun setelah 6 tahun berada di sekolah rendah. Bagi soalan Bahagian A iaitu membina ayat berdasarkan 5 gambar rata-rata murid hanya mampu menggunakan ayat mudah dan ringkas. Penggunaan kosa kata yang terhad dan sesuai. Gambar pertama ramai murid boleh membina ayat yang tepat dan betul. Gambar kedua melintas di lintasan zebra. Murid menggunakan pelbagai perkataan bagi menggantikan lintasan zebra. Gambar ketiga penggunaan tali pinggang keledar tidak berjaya ditulis dengan tepat. Ramai yang menterjemahkan daripada perkataan bahasa Inggeris dan kedapatan juga yang menulisnya dalam bahasa ibunda.

Keseluruhan dapatan bahagian B, murid bukan penutur natif tahap 2 adalah peringkat memuaskan. Mereka boleh menulis dan idea masih menepati tugasan dengan pengolahan idea yang ringkas dan mudah. Penyampaian yang masih menarik. Penggunaan ayat kurang gramatis tetapi berkaitan dengan tugasan. Penggunaan kata dan kosa kata yang sederhana. Terdapat banyak kesalahan ejaan dan tanda baca. Rata-rata tidak menguasai kemahiran penggunaan ejaan dan tanda baca. Penggunaan ayat yang tidak gramatis dan tidak menguasai kemahiran penggunaan ejaan dan tanda baca. Masih kedapatan responden yang tidak boleh menggabungkan suku kata, klausa dan frasa untuk membentuk perkataan. Murid juga tidak menguasai struktur subjek dan predikat ayat. Responden masih tidak memahami pola ayat. Dapatan kajian selari dengan kajian Muhammad Saiful (2012) terhadap murid Tahap 1. Selain itu, masalah utama murid dalam kemahiran menulis ialah tidak dapat membezakan huruf besar dengan huruf kecil, tidak dapat mengecam abjad, tidak memahami maklumat yang ditulis, tidak mengenal pasti tanda baca semasa menghasilkan penulisan. Kegagalan responden menguasai kemahiran mekanikal menulis menyebabkan murid tidak dapat membina ayat dan melahirkan idea dalam penulisan karangan pada Bahagian B iaitu membina karangan. Sesuatu latihan dengan baik. Hal ini sudah pasti menjejaskan penghasilan penulisan karangan kerana murid tidak menguasai kemahiran asas dalam menulis. Keadaan ini ditambah lagi kerana kelemahan murid menguasai kemahiran membaca dengan baik menyebabkan responden tidak dapat mengeja perkataan dengan baik untuk dizahirkan semasa menulis. Kajian selari dengan dapatan (Abdul Rashid, 2011) terhadap murid di sekolah rendah luar bandar.

Berdasarkan dapatan kajian Ujian Menulis UPBM_SR, responden juga didapati tidak mampu menggunakan perkataan yang tepat dalam BM. Justeru, mereka akan menggunakan istilah dalam bahasa ibunda yang mampu membawa makna seperti yang ingin disampaikan dalam penulisan mereka. Keadaan ini sudah pasti menimbulkan masalah apabila responden berfikir dalam B1 dan seterusnya menterjemahkan idea mereka ke dalam B2. Gaya retorik kedua-dua bahasa yang berbeza berkemungkinan menghasilkan penulisan yang tidak mematuhi retorik B2 kerana profesiensi menulis perlu dipelajari, bukan sahaja dari segi bentuk dan corak yang berbeza malah gaya bahasa dan penyampaian yang berbeza. Dapatan selari dengan kajian Noor Aina Dani (2008). Antara masalah kritikal yang dihadapi oleh

responden dalam Ujian Menulis UPBM_SR ialah idea tidak dikembangkan kerana kosa kata terhad, masalah ejaan, imbuhan, kesalahan tatabahasa, tanda baca, struktur ayat, penjodoh bilangan, kesalahan tatabahasa, penjodoh bilangan, percampuran kod dan kekurangan skil menulis karangan. Karangan murid terutama di SJKC steriotaip kerana dihafal oleh murid. Terdapat juga karangan yang terpesong kerana responden hanya menulis semula karangan yang dihafal untuk setiap kali peperiksaan. Murid akan menghafal karangan mengikut tema. Murid akan menulis semula di dalam peperiksaan tanpa memahami kehendak soalan. Setiap murid akan menulis jawapan yang sama dan melakukan kesalahan yang sama bagi setiap murid. Faktor lain yang dapat dikenal pasti adalah kerana mereka amat kurang membaca buku dalam bahasa Melayu. Murid akan menghafal rumus tatabahasa dan karangan bagi menghadapi peperiksaan. Murid yang mendapat Tahap 4 (Sederhana Mahir) sebanyak 14.5%. Mereka hanya dapat membina ayat berdasarkan tajuk menggunakan perkataan dan kosa kata yang betul tetapi pada tahap terhad. Sebanyak 10.1% memperoleh Tahap 5 (Hampir Mahir) dan 7.2% mendapat Tahap 6 (Mahir). Murid yang menguasai Tahap sederhana mampu menulis menepati tugasan. Pengolahan idea yang baik dengan penyampaian yang jelas dan menarik. Penggunaan kata dan kosa kata yang baik serta sesuai dengan tugasan. Penggunaan ejaan dan tanda baca yang tepat dan betul. Murid menunjukkan kemahiran menulis menggunakan kosa kata yang menepati kehendak soalan menggunakan tatabahasa yang betul pada tahap kukuh. Hanya 2.9% (12 orang) responden berjaya mendapat Tahap 7 (Lebih Mahir). Murid dapat menghasilkan penulisan karangan mengikut kehendak tajuk menggunakan kosa kata yang kompleks dan sangat terperinci. Dalam kajian ini, tidak ada responden yang mencapai Tahap 8 (Paling Mahir).

5.1 Tahap Profesiensi Pemangkin Motivasi Belajar

Hasil dapatan jelas menunjukkan bahawa murid bukan penutur natif lebih bermotivasi instrumental. Tindakan mempelajari bahasa Melayu adalah semata-mata ingin memperoleh nilai ujian yang baik dalam peperiksaan dan untuk memperoleh pengiktirafan sosial. Hal ini terbukti daripada skor min paling tinggi bagi item soal selidik “Saya belajar bahasa Melayu untuk berjaya dalam peperiksaan UPSR” iaitu sebanyak 4.39, dengan sisihan piawai 0.96. Item kedua “Saya mempelajari BM untuk masa depan” skor min 3.87. Item ketiga yang dipilih oleh responden ialah “Saya belajar bahasa Melayu kerana BM subjek wajib” dengan skor min 3.77. Dapatan tersebut dapat dirumuskan bahawa penguasaan kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam bahasa Melayu untuk memenuhi syarat bergraduat sahaja (Siti Baidura dan Nurul Jamilah (2011). Bagi motivasi integratif pula, dapatan kajian menunjukkan bahawa keseluruhan nilai min yang tertinggi bagi item motivasi integratif iaitu sebanyak 3.83 dan sisihan piawai 1.24 iaitu ”Saya belajar BM untuk berkomunikasi dengan semua kaum di Malaysia,” item kedua dan ketiga adalah sama iaitu “Saya suka akan kelas BM di Sekolah” dan “Saya mendengar dengan teliti semasa guru mengajar BM,” iaitu 3.76, dan ketiga ialah “Saya bertanya kepada guru sekiranya tidak faham” dengan skor min 3.61”. Motivasi integratif dipengaruhi oleh budaya sasaran Zahra Vaezi (2008). Hal ini menunjukkan kepentingan penguasaan keempat-empat kemahiran dalam BM

kepada murid bukan penutur natif adalah untuk berinteraksi dengan kaum-kaum di Malaysia seperti pekerja-pekerja di sekolah, jiran tetangga dan kawan-kawan. Dapatan kajian menyamai dapatan Chalermporn Choosri and Usa Intharaksa (2011) terhadap pelajar yang mempelajari bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua di Thailand.

Kesimpulan

Secara keseluruhannya, kajian ini telah memenuhi objektif dan menjawab soalan kajian. Namun begitu, masih terdapat banyak perkara yang berkaitan TKPBM boleh dicadangkan untuk kajian pada masa akan datang. Antara kajian dirasakan perlu dilaksanakan, dipertingkatkan, dan diperbanyak ialah

i) meninjau faktor budaya sekolah, kompetensi guru yang mengajar bahasa Melayu di SJK, strategi pengajaran bahasa Melayu sebagai bahasa kedua dalam kalangan murid di Malaysia, inovasi dalam PdPc bahasa Melayu, strategi meningkatkan tahap profesiensi bahasa Melayu.

ii) meningkatkan pengujian terhadap profesiensi bahasa Melayu terutama kemahiran lisan di peringkat sekolah rendah kepada populasi yang lebih menyeluruh menggunakan kaedah pemerhatian untuk menggambarkan fenomena sebenar dan untuk mendapatkan data yang lebih rinci.

iii) Selain itu, kajian juga boleh dilakukan dan diperluas kepada murid di sekolah menengah bagi memantapkan dan mendedahkan kepada rakyat Malaysia tentang kepentingan menguasai bahasa Melayu pada tahap paling profesien untuk melihat betapa bahasa mempengaruhi gaya hidup masyarakat yang berbilang kaum di Malaysia.

RUJUKAN

Abdullah Hassan. (1989). *Linguistik Am untuk Guru Bahasa Malaysia.* Petaling Jaya : Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.

Abdullah Hassan. (2006). *Morfologi. Siri Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu.* Kuala Lumput : PTS Professional.

Abedi, J. (2007). Utilizing Accommodations in the Assessment of English Language Learners.In N. H. Hornberger (Ed), *Encyclopedia of Language and Education: Vol 7: Language Testing and Assessment* (pp. 331-348). Heidelberg, Germany; Springer Science Business Media.

Ambridge Ben & Elena V. M Lieven (2011). Child Language Acquisition : Contrasting Theoretical Approaches. Cambridge: Cambridge University Press.

Anderson, L.W. & Krathwohl, D.R. (2001). *A Taxonomy for Learning, Teaching and Assessing.* New York: Longman Publishing.

Archibald, J., Roy, S., Harmel, S., & Jasney, K. (2006). *A Review of the literature on second language learning.* (2nd ed.) Alberta, Canada: Alberta Education.

Asmah Hj Omar. (2003). *Pengajaran bahasa Melayu untuk Penutur Asing: Kaedah dan Prinsip*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Hj. Omar (2003). *Language and Language Situation in Southeast Asia:With a Focus on Malaysia.* Kuala Lumpur: University of Malaya.

Awang Sariyan. (2011). *Pendidikan Bahasa Melayu dalam Pembentukan Jati Diri Bangsa: Pengajaran Seni Bahasa Untuk Penghayatan bahasa kepada Pelajar Asing.* Kertas kerja dibentangkan di Seminar Bahasa Melayu 2011. Anjuran Persatuan Pendidikan Bahasa Melayu Malaysia, Jabatan Pendidikan Negeri Terengganu dan Dewan Bahasa dan Pustaka Wilayah Timur pada 14-16 Mac 2011.

Brown, J.D. (2006). *Using Surveys In Language Programs.* New York: Cambridge University.

Brophy, J. (2010) Motivating Students to Learn. 3rd Edition, Routledge, Abingdon-on-Thames.

Chalermporn Choosri and Usa Intharaksa (2011). Relationship between Motivation and Students' English Learning Achievement: A study of the Second – year vocational certificate level Hatyai Technical College Students. The 3rd International Conference on Humanities and Social Sciences Proceedings Factors Affecting English Language Teaching and Learning. Faculty of Liberal Arts, Prince of Songkla University.

Chew Fong Peng. (2016). Masalah Pembelajaran Bahasa Melayu Dalam Kalangan Murid Cina Sekolah Rendah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu –JPBM* (Malay Language Education Journal – MyLEL).

Fadzilah Abd Rahman dan Norazlina Mohd Kiram. (2015). Bahasa Melayu Sebagai bahasa Negara Bangsa: Kepentingan Melaksanakan Ujian Kecekapan Bahasa Melayu. *Mahawangsa* 2(1): 15-28 (2015).

Gardner, R.C. (1985). *Social Psychology and second language learning: The role ofattitudes and motivation.* London: Edward Arnold Publishers.

Hudson, G. (2000). Essential introductory linguistics. Malden, Mass: Blackwell Publishers.

Juriah Long. (2012). Amalan Berkesan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu. Seminar Kebangsaan Pemantapan Amalan Pengajaran dan Pembelajaran Berkesan Bahasa Melayu. Kertas kerja bertarikh 16 – 20 September 2012 di Merdeka Palace Kuching Sarawak.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2013). *Pentaksiran Kemahiran Berfikir Aras Tinggi.* Terbitan oleh Lembaga Peperiksaan. Putrajaya.

Kementerian Pelajaran Malaysia. (2011). *Standard Kurikulum Seni Bahasa dalam Kurikulum Standard Sekolah Rendah.* Putrajaya : Bahagian Perkembangan Kurikulum. Majlis Peperiksaan Malaysia, 1992. Laporan Keputusan Peperiksaan 1991. Kuala Lumpur : Majlis Peperiksaan Malaysia.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2011). Kurikulum Standard Sekolah Rendah. *Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran.* Bahasa Melayu Sekolah Jenis Kebangsaan. Tahun Empat.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2012). Kurikulum Standard Sekolah Rendah. *Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran.* Bahasa Melayu Sekolah Jenis Kebangsaan. Tahun Lima.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2013). Kurikulum Standard Sekolah Rendah. *Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran.* Bahasa Melayu Sekolah Jenis Kebangsaan. Tahun Enam.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2016). Pentaksiran Psikometrik Inventori Kecerdasan Pelbagai (IkeP).

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2013-2015). *Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPP) (Pendidikan Prasekolah hingga Lepas Menengah).* Kuala Lumpur: Kementerian Pelajaran Malaysia.

Khairul Nizam Mohamed Zuki. (2017). Penerimaan Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Kedua dalam Kalangan Murid Berbangsa Bajau. *International Journal of Humanities and Social Science Invention.* ISSN: 2319-7714. www.ijhssi.org//Volume 6 Issue 10//Oktober.2017//PP.01-11

Khairul Nizam Mohamed Zuki. (2017). *Penerimaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar India*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Pengajian Pendidikan, Universiti Putra Malaysia.

Krashen Stephen D. (2013). *Second Language Acquisition. Theory, Aplications, and Some Conjectures.* New York: Cambridge University Press.

Mahzan Arshad. (2016). *Prinsip dan Amalan dalam Pengajaran Literasi Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Noraini Idris. (2013). *Penyelidikan dalam Pendidikan.* Shah Alam, Selangor Malaysia. McGraw-Hill Education(Malaysia) Sdn Bhd. msia.mhe@mheduciton.com

Rozita Radhiah Said dan Abdul Rasid Jamian. (2012). *Amalan Pengajaran Karangan Guru Cemerlang di dalam bilik Darjah:* Kajian Kes Pelbagai Lokasi. Asia Pacific Journal of Educators and Education, Vol.27, 51-68, 2012. Prosiding Seminar Pasca Siswazah Dalam Pendidikan; Tesis PhD. Fakulti Pengajian Pendidikan. Universiti Putra Malaysia.

Siti Baidura dan Nurul Jamilah. (2011). *Analisis Kesalahan Tatabahasa Bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar Asing di Sebuah Institusi Pengajian Awam.* (Tesis Sarjana). Universiti Islam Antarabangsa Malaysia

Yahya Othman. (2014). Keupayaan Menguasai Kemahiran Menulis Melalui Pembelajarajan Berasaskan Projek dalam Penulisan Berbentuk risalah di Sekolah Rendah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu* –JPBM ISSN: 2180-4842. Vol.4, Bil.1 (Mei 2014): 1929

Zahra Vaezi. (2008). Language Learning Motivation Among Iranian Undergraduate Students. *World Applied Science Journal* 5(1): 54-61

Zamri Mahamod, dan Magdeline Anak Nor (2012). Penguasaan Pengetahuan Pedagogi Kandungan Guru Bahasa Iban. GEMA OnlineTM Journal of Language Studies. *Volume* 12(2) Mei 2012.

Zamri Mahamod. (2016). Sikap dan Motivasi Murid Iban dalam Mempelajari Bahasa Kedua. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 1(1): 13-25.

Zhibo Liu (2015). Factors Affecting English Listening and Speaking abilities on non-English major students: taking engineering students as an example. World Transaction on Engineering and Technology Education©2015WIETE Vol.13,No 4, 2015.

145- MENEROKA KETRAMPILAN BERBAHASA IBU BAPA DAN HUBUNGAN DENGAN KONSEP KENDIRI REMAJA

Norlizah C. Hassan[1]
[1]UPM, Serdang, Malaysia
norlizah@upm.edu.my

Mohd Azmi Mat Yusoff[2]
[2]IPG Islam Selangor, Malaysia
azmiwwr6@gmail.com

Sharifah Nasyura Syed Asni[3]
[3]UPM, Serdang, Malaysia
sharifahnasyura@yahoo.com

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti konsep kendiri remaja dan hubungan dengan ketrampilan berbahasa ibu bapa di rumah. Kajian ini akan dijalankan secara kualitatif dengan seramai 10 orang remaja akan dipih secara persampelan bertujuan. Beberapa kajian mendapati wujud hubungan antara konsep kendiri dengan ketrampilan berbahasa ibu bapa di rumah. Bahasa adalah lambang dan simbol kepada budaya, dan pembinaan bahasa itu banyak dipengaruhi oleh budaya masyarakat dan keluarga. Menurut teori interaksi simbolik individu akan melakukan proses komunikasi untuk menafsirkan peristiwa dan membuat penafsiran tersebut dengan orang lain yang akhirnya akan menghasilkan bahasa, terdiri daripada simbol-simbol yang dibentuk berdasarkan kefahaman dan penerimaan mereka. Kerangka konsep kajian ini adalah untuk meneroka penggunaan bahasa di rumah oleh ibu bapa dalam aspek pembinaan konsep kendiri remaja. Penggunaan teori interaksionis simbolis menjadi teras kepada kajian ini. Pemilihan bahasa remaja turut dipengaruhi oleh kelompok masyarakat yang berada di sekeliling mereka. Bagi ibu bapa, penggunaan bahasa mereka amat dipengaruhi oleh didikan yang diterima sejak kecil, lingkungan persekitaran sosial dan media massa. Pengembangan konsep diri oleh individu secara aktif, didasarkan kepada bahasa dan interaksi sosial dengan orang lainnya. Kajian ini menyumbang kepada penggunaan simbol dan bahasa oleh individu/ibu bapa yang seterusnya menjadi pengaruh terhadap pembentukan konsep kendiri anak. Beberapa cadangan akan diutarakan kepada pihak yang berkaitan dalam usaha penggunaan bahasa di rumah demi memperkasakan konsep kendiri remaja. Konsep kendiri positif mampu menjadi benteng dalam menghadapi gejala sosial dalam kalangan remaja. Kajian ini juga turut memberi cadangan kepada para ibu bapa, guru dan sekolah khususnya dalam memahami aspek perkembangan remaja.

Kata Kunci: Konsep kendiri, remaja, ketrampilan berbahasa, ibu bapa.

PENGENALAN

Institusi keluarga adalah unit yang paling asas dalam membentuk generasi muda akan datang.Terdapat kira-kira 4.2 juta buah keluarga di Malaysia (Banci Penduduk dan Perumahan Malaysia 2010, Jabatan Perangkaan). Keluarga memainkan peranan penting dalam kehidupan remaja kerana proses sosialisasi yang dijalankan oleh keluarga mempengaruhi tingkah laku remaja. Proses sosialisasi merujuk kepada proses yang dilalui oleh seseorang individu dalam mempelajari dan menginternalisasikan sikap, nilai dan tingkah laku yang bersesuaian bagi seseorang untuk berfungsi sebagai manusia sosial dan ahli yang responsif dan mengambil bahagian dalam persekitaran masyarakat.

Perkembangan keperibadian individu dipengaruhi oleh pelbagai faktor antaranya faktor keluarga terutamanya ibu bapa dan persekitaran. Faktor persekitaran seperti keluarga, sekolah dan masyarakat sangat berpengaruh dalam membentuk kendiri remaja. Walaupun institusi lain selain daripada ibu bapa, iaitu sekolah dan guru, rakan sebaya dan media massa turut mencorakkan perlakuan remaja, namun ibu bapa merupakan unsur yang paling penting dan bertanggungjawab dalam memupuk nilai-nilai tertentu dalam kalangan anak-anak. Secara am keluarga terdiri daripada keluarga asas atau keluarga nuklear yang terdiri daripada pasangan suami isteri serta anak-anak. Keluarga terutamanya dipandang sebagai pengaruh utama kepada pembentukan kendiri dan keperibadian anak. Ini kerana keluarga merupakan kelompok sosial pertama yang menjadi pusat identifikasi anak. Anak banyak menghabiskan waktunya dalam persekitaran keluarga, dan para anggota keluarga merupakan individu penting yang mempengaruhi keperibadian anak.

Ibu bapa merupakan agen sosialisasi yang paling penting kepada anak berbanding dengan individu signifikan yang lain. Anak-anak mempelajari banyak perkara seperti bahasa, nilai, adat, budaya, agama, cara bertingkah laku dan sebagainya daripada ibu bapa. Ini penting bagi mereka dalam menjalani kehidupan seharian berlandaskan norma sosial yang sedia ada dalam masyarakat. Institusi keluarga merupakan salah sebuah institusi sosial asas dalam masyarakat yang terbina melalui hubungan yang berlandaskan persamaan, sama ada dari segi fizikal, psikologi, mahupun sosial. Kiecolt dan LoMascolo (2003) telah membincangkan konsep keluarga sebagai menyumbang kepada proses kemiripan dalam keluarga (family resemblance) yang terhasil daripada interaksi ibu bapa dan anak. Aspek fizikal, sikap dan identiti anak banyak mirip kepada pola tingkah laku ibu bapa. Misalannya, identiti anak banyak disamakan dengan ibu bapa disebab oleh tret warisan (ascribed traits), di mana personaliti anak dipengaruhi oleh ibu bapa. Kemiripan dalam keluarga ini menjadi faktor utama dalam pembentukan konsep kendiri dan identiti serta mendorong kepada hubungan timbal balik (reciprocal relationship) antara seorang individu dengan individu lain yang berkongsi ciri yang sama (Tengku Haizan & Rahimah, 2008; dalam Rozumah Baharuddin & Rahimah Ibrahim, 2008). Untuk menggambarkan bagaimana pengaruh keluarga atau ibu bapa terhadap keperibadian anak, dapat dilihat pada ungkapan Nolte, (1998) sepertimana di bawah;

Anak belajar daripada kehidupannya
Jika anak dibesarkan dengan celaan,
Ia belajar memaki
Jika anak dibesarkan dengan permusuhan,
Ia belajar berkelahi
Jika anak dibesarkan dengan cemuhan,
Ia belajar rendah diri
Jika dibesarkan dengan penghinaan,
Ia belajar menyesali diri
Jika anak dibesarkan dengan toleransi,
Ia belajar menahan diri
Jika anak dibesarkan dengan dorongan,
Ia belajar percaya diri
Jika anak dibesarkan dengan pujian,
Ia belajar menghargai
Jika anak dibesarkan dengan sebaik-baik perlakuan,
Ia belajar keadilan
Jika anak dibesarkan dengan dorongan,
Ia belajar menyenangi dirinya
Jika anak dibesarkan dengan kasih sayang dan persahabatan
Ia belajar menemukan cinta

Tinjauan Literatur

Hubungan antara Penggunaan bahasa di rumah dengan Konsep Kendiri remaja

Bahasa merupakan alat komunikasi yang penting dalam kehidupan manusia dan menjadi alat untuk manusia berfikir dan mengeluarkan buah fikiran masing-masing. Pemerolehan perkataan dan bahasa memberi luahan idea dan pemikiran individu. Setiap kanak-kanak dilahirkan dalam satu keluarga yang akan memberi pendedahan bahasa pertama yang dituturkan oleh setiap ahli keluarganya. Pemerolehan bahasa pertama (bahasa ibunda) terdiri daripada aspek pemahaman dan penerbitan. Pemahaman melibatkan kebolehan mengamati ayat-ayat yang didengar proses penerbitan pula membabitkan kebolehan menghasilkan ayat-ayat sendiri. Apabila kedua-dua proses ini dikuasai, barulah pemerolehan bahasa berlaku secara sempurna. Hubungan biologi dengan bahasa yang digunakan oleh ibu bapa, keluarga dan persekitaran budayanya dapat mempengaruhi seseorang itu menguasai bahasa ibundanya dengan lebih mudah. Dalam kontek sosiologi, pembinaan konsep adalah ditentukan oleh masyarakat dan dapat dinyatakan melalui bahasa. Pemikiran dinyatakan dalam konteks bahasa, sebagai alat komunikasi dan alat-alat membina lambang-lambang budaya.

Aspek konsep kendiri adalah fenomena sosial yang mempengaruhi perkembangan diri remaja. Konsep kendiri merupakan fenomena kendiri yang merangkumi aspek kehidupan dan pengalaman yang berkait rapat dengan keluarga. Oleh itu, konsep kendiri dilihat sebagai satu pemboleh ubah yang penting dalam menjelaskan tingkah laku manusia. Konsep kendiri juga turut mempengaruhi pembentukan sikap anak-anak. Konsep kendiri melibatkan pertimbangan dan

penilaian diri yang ditentukan oleh diri individu itu sendiri. Banyak kajian menunjukkan konsep kendiri yang rendah mempunyai kaitan dengan cara gaya keibubapaan ibu bapa. Murid-murid yang mempunyai konsep kendiri rendah lebih cenderung melanggar disiplin berbanding dengan murid-murid yang mempunyai konsep kendiri tinggi (William, Christy & Judith, 2009). Justeru itu pembentukan konsep kendiri yang tinggi atau positif mampu menghalang pembentukan tingkah laku bermasalah dalam kalangan remaja. Oleh itu menjadi tujuan kajian ini untuk mengenal pasti tahap konsep kendiri remaja dan meneroka hubungannya dengan penggunaan bahasa ibu bapa di rumah.

Teori Berkaitan (Teori Interaksi Simbolik)

Sejarah Teori Interaksionisme adalah berasal daripada pemikiran George Herbert Mead (1863-1931). Dalam "The Theoretical Perspective" oleh Mead, beliau mengandaikan bahawa setiap isyarat non-verbal dan verbal yang dimaknai berdasarkan kesepakatan bersama oleh semua pihak yang terlibat dalam sesuatu interaksi merupakan satu bentuk simbol yang mempunyai makna/erti yang sangat penting. Perilaku seseorang dipengaruhi oleh simbol yang diberikan oleh orang lain terhadap dirinya, demikian pula perilaku orang tersebut. Melalui pemberian isyarat berupa simbol, maka kita dapat mengutarakan perasaan, pemikiran, maksud dan sebaliknya dengan cara membaca simbol yang ditampilkan oleh orang lain.

Mead mengklasifikasikan teorinya kepada tiga dasar;

i. Pemikiran (mind) - kemampuan untuk menggunakan simbol yang mempunyai makna sosial yang sama, dimana tiap individu harus mengembangkan pemikiran mereka melalui interaksi dengan individu lain.
ii. Diri peribadi (self) - kemampuan untuk merefleksikan diri tiap individu dari penilaian sudut pandang atau pendapat orang lain, dan teori interaksionisme simbolis adalah salah satu cabang dalam teori sosiologi yang mengemukakan tentang diri sendiri (the-self) dan dunia luarnya.
iii. Masyarakat (society) - hubungan sosial yang diciptakan, dibangun, dan dikonstruk oleh tiap individu ditengah masyarakat, dan tiap individu tersebut terlibat dalam perilaku yang mereka pilih secara aktif dan sukarela, yang pada akhirnya menbawa manusia kepada proses pengambilan peranannya di tengah masyarakat.

Huraian Mead terhadap teorinya;

i. Pentingnya makna bagi perilaku manusia- Ini berfokus kepada pentingnya membentuk makna bagi perilaku manusia, dimana dalam teori interaksi simbolik ini adalah berkait dengan proses komunikasi, karena pada awalnya makna itu tidak ada ertinya, sampai pada akhirnya di konstruk secara interpretif oleh individu melalui proses interaksi, untuk menciptakan makna yang dapat disepakati secara bersama (andaian-anadaian itu adalah sebagai berikut) : Manusia, bertindak terhadap manusia lainnya berdasarkan makna/bahasa/simbol yang diberikan orang lain kepada mereka,

Makna/bahasa diciptakan dalam interaksi antara manusia, Makna dimodifikasi melalui proses interpretif.

ii. Pentingnya konsep mengenai diri (self concept) - Ini berfokus kepada pengembangan konsep diri melalui individu tersebut secara aktif, didasarkan pada interaksi sosial dengan orang lainnya dengan cara antara lain : Individu-individu mengembangkan konsep diri melalui interaksi dengan orang lain, Konsep diri membentuk motif yang penting untuk perilaku. Mead seringkali menyatakan hal ini sebagai : "The particular kind of role thinking – imagining how we look to another person" or "ability to see ourselves in the reflection of another glass".

iii. Hubungan antara individu dengan masyarakat- Tema ini berfokus kepadan hubungan antara kebebasan individu dan masyarakat, dimana norma-norma sosial membatasi perilaku tiap individu, tapi pada akhirnya tiap individu yang menentukan pilihan yang ada dalam sosial kemasyarakatannya. Fokus dari tema ini adalah untuk menjelaskan mengenai keteraturan dan perubahan dalam proses sosial. Andaian yang berkaitan dengan tema ini adalah : Orang dan kelompok masyarakat dipengaruhi oleh proses budaya dan sosial, Struktur sosial dihasilkan melalui interaksi sosial

METOD KAJIAN

Kajian ini dijalankan ke atas 10 remaja yang dipilih secara persampelan bertujuan (purposive sampling). Murid-murid ini telah dikenalpasti oleh pihak sekolah dan semua murid ini mewakili dua buah sekolah yang terlibat dengan program FAST (family and School Together) di daerah Puchong. Kaedah kajian kualitatif akan digunakan dalam kajian ini dengan analisis data secara Nvivo.

KESIMPULAN

Keremajaan ialah satu proses transisi daripada alam kanak-kanak ke alam dewasa. Remaja ini sebenarnya memerlukan bimbingan dan panduan dalam mencari identiti sebenar diri mereka. Pembentukan konsep kendiri yang positif adalah penting pada diri anak-anak, dan peranan keluarga adalah penting dalam memastikan pembentukan kendiri positif dalam kalangan anak-anak. Ketrampilan berbahasa di rumah oleh ibu bapa adalah sangat penting dalam memperkasakan konsep kendiri remaja. Segala kata dan bahasa ibu bapa akan mencorakkan konsep kendiri anak-anak. Sekiranya ucapan atau kata-kata positif yang diucapkan, maka positif lah hasilnya mahupun sebaliknya.

RUJUKAN

Auden C. McClure, Susanne E. Tanski, John Kingsbury, Meg Gerrard, and James D. Sargent (2010). Characteristics Associated with Low Self-esteem among U.S. Adolescents. Academic Pediatric 10(4): 238–442.

David Brownfield, Kevin Thompson. (2005). Self-Concept and Delinquency: The Effects of Reflected Appraisals by Parent and Peers. Western Criminology Review 6(1), 22-29.

Jayaletchumi Mottan, Rohani Abdullah & Abdullah Al-Hadi Hj. Muhamed. (2000). Keluarga dan Keibubapaan. Penerbit Universiti Putra Malaysia, Serdang.

Kim, Min Seo; Jun, Soo Young; Cho, Yeon Su; Jone, Hoon Jung. (2018). The Effect of Self-esteem and Social Withdrawal on Aggression in Early Adolescents with Delinquent Behavior. Journal of the Korean Society of School Health. Volume 31, Issue 1, pp.1-9

Rozumah, B., Siti Nor, Y., Abdullah A-Hadi, M., Maznah, B. & Aidah, M.T. (1999). Institusi keluarga Islam di Malaysia: Fungsi dan kesejahteraan. Selangor: Universiti Putra Malaysia.

Rozumah Baharuddin, Siti Nor Yaccob, Rojanah Kahar dan Abdullah Al-Hadi Hj. Muhamed. (2003). Dinamik Keluarga dan Pencapaian Anak-anak : Siri Monograf Sains Sosial. Penerbit Universiti Putra Malaysia.

Rozumah Baharuddin, Rumaya Juhari. (2002). Pengantar Perkahwinan dan Keluarga. Penerbit Universiti Putra Malaysia.

Tengku Aizan Hamid, Jayaletchumi Mottan & Chai Sen Tyng. (2000). Keluarga induk tunggal: Penekanan kepada cabaran keluarga ibu tunggal. Penerbit Universiti Putra Malaysia.

William S. F, Christy C. & Judith C. F. (2009). Self-Concepts and Self-Worth as Predictors of Self-Perception of Morality: Implications for Delinquent Risk Behavior Associated With Shoplifting. Family and Consumer Sciences (open acess). https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/ 10.1177/1077727X06289640

146- MODUL HAYATI EKSPLORASI BERFIKIR ARAS TINGGI (HEBAT) BACAAN : INTERAKSI JANTINA, KAUM DAN PENDAPATAN KELUARGA TERHADAP SUB KEFAHAMAN MEMBACA

Rusdi Mat Nor[1]
[1]Universiti Malaya
rusdimn@gmail.com

Abdul Jalil Othman[2]
[2]Universiti Malaya
jalil@um.edu.my

Ahmad Rozi Abu[3]
[3]Universiti Malaya
wky4236@hotmail.com

Siti Nafsiah Ismail[4]
[4]Universiti Malaya
sitinafsiahismail@gmail.com

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk menjelaskan tentang Modul HEBAT Bacaan dan kesan interaksi jantina, kaum dan pendapatan keluarga terhadap sub kefahaman membaca. Dalam kajian ini pengkaji menggunakan ujian aneka pilihan berdasarkan tiga sub teks iaitu teks fakta, teks bukan fakta dan teks grafik untuk menguji kefahaman membaca murid Tingkatan Empat. Pemilihan sub teks ujian kefahaman membaca ini adalah berdasarkan teks ujian yang terdapat dalam Modul HEBAT Bacaan. Dalam kajian ini pengkaji menggunakan kaedah kajian kuantitatif. Data kajian dianalisis menggunakan Manova. Kajian ini melibatkan 622 orang murid Tingkatan Empat di lima buah sekolah. Tujuan kajian ini adalah untuk mengenal pasti sama ada terdapat kesan interaksi jantina, kaum, dan pendapatan ibu bapa dengan aras pencapaian kefahaman membaca murid tingkatan empat berdasarkan Modul HEBAT Bacaan. Hasil kajian menunjukkan tidak terdapat kesan interaksi yang signifikan antara jantina dan kaum, jantina dan pendapatan ibu bapa, dan kaum dan pendapatan ibu bapa daripada sub kefahaman membaca murid.

Kata Kunci: Modul HEBAT Bacaan, Kefahaman Membaca, Ujian Kefahaman, Teks Fakta, Teks bukan Fakta dan Teks grafik

PENGENALAN

Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (2013-2025) dalam aspirasi sistem telah menentapkan lima keberhasilan bagi sistem pendidikan Malaysia secara keseluruhan iaitu akses, kualiti, ekuiti, perpaduan dan kecekapan. Dalam keberhasilan kualiti aspirasi sistem pendidikan negara adalah untuk meletakkan Malaysia dalam kelompok sepertiga teratas dalam pentaksiran antarabangsa mengikut pengukuran

Trends in Internasional Mathematics and Science Study (TIMSS) dan *Programme for International Student Assessment (*PISA) dalam tempoh 15 tahun yang akan datang. Pengukuran TIMSS dan PISA melibatkan Bacaan, Matematik dan Sains sahaja.

Penyertaan Malaysia dalam pentaksiran antarabangsa seperti PISA adalah bertujuan untuk menguji kemampuan murid Tingkatan Empat dalam Literasi Bacaan selain Matematik dan Sains. Pada tahun 2016 hingga 2020 PPPM (2013-2025) barada pada gelombang yang kedua iaitu mempercepatkan peningkatan kemajuan sistem. Oleh itu pada tahun 2016, Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) telah menyenaraikan insiatif-inisiatif yang bersesuaian dan bertepatan untuk mencapai matlamat tersebut. Antara usaha KPM adalah pelaksanaan Modul HEBAT bagi Bacaan, Matematik, dan Sains sebagai salah satu usaha untuk persediaan murid tingkatan empat dalam menghadapi pengukuran PISA. Modul HEBAT Bacaan adalah salah satu Modul HEBAT yang dibangunkan untuk persiapan murid sebelum menduduki ujian PISA. Pembinaan dan pelaksanaan Modul HEBAT Bacaan di semua sekolah menengah di Malaysia merupakan salah satu usaha yang dilakukan oleh Bahagian Pembangunan Kurikulum (BPK), KPM.

Modul ini sesuai digunakan untuk pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu Tingkatan Satu hingga Tingkatan Empat. Modul HEBAT Bacaan ini telah dibangunkan menggunakan pendekatan bertema. Modul HEBAT Bacaan ini bertujuan untuk membantu guru-guru dalam melaksanakan P&P menggunakan pelbagai pendekatan dan strategik dalam proses membaca (Bahagian Pembangunan Kurikulum, KPM, 2016). Modul ini dibangunkan dengan mengambil kira semua tahap pencapaian murid daripada murid lemah sehinggalah murid yang cemerlang. Setiap Modul HEBAT Bacaan yang dibina berdasarkan tema akan mencakupi tiga aras mengikut tahap penguasaan bacaan murid. Tiga aras tersebut ialah aras permulaan, aras sederhana dan aras lanjutan. Modul ini memberi penekanan tentang aktiviti, teknik dan proses membaca.

Sorotan Kajian

Kemunculan era Internet, membolehkan murid abad ke-21 mengakses informasi dengan mudah dan cepat berdasarkan pelbagai topik-topik menarik dari polisi negara ke dunia hiburan. Dalam kata lain, informasi bukanlah lagi dalam kawalan guru apabila kita mempunyai akses Internet dan sebaliknya jika kita tiada akses Internet keadaan ini akan berbeza. Lantaran itu, beban untuk menentukan kesahan dan kebolehpercayaan informasi, iaitu salah satu kemahiran membaca dengan kemahiran berfikiran aras tinggi (Rouet & Britt, 2011; Stadtler & Bromme, 2007; Konza,2014), adalah amat penting untuk diajar kepada murid-murid abad ke-21 dan ini menjadi takrifan literasi abad baru (Ashby, Dix, Bontrager, Dey, & Archer, 2013).

Walau bagaimanapun kajian berkaitan dengan interaksi jantina, kaum dan pendapatan keluarga terhadap sub kefahaman membaca masih kurang dikaji terutamanya di Malaysia. Oleh itu, soratan dalam kajian ini lebih berfokus kepada isu jantina, dan jenis teks yang digunakan sebagai alat ujian kefahaman bagi menguji kefahaman membaca. Kebanyakan kajian-kajian lepas di luar negara banyak

bertumpu mengenai isu pelajar perempuan yang mempunyai kemahiran bacaan yang tinggi dalam bacaan berbanding lelaki (Cole dan rakan-rakan 2001; Nagy, Watt, Eccles, Trautwein, Lüdtke dan Baumert, 2010) terutamanya murid perempuan sekolah menengah menunjukkan peningkatan dari segi kemahiran berkomunikasi berbanding murid lelaki (Marsh, Hau, & Kong, 2002). Dapatan mengenai kemahiran murid perempuan lebih cekap, fasih dalam bacaan teks yang di baca juga didapati melalui Tahap 2 sekolah rendah di mana murid darjah 5 dan 6 perempuan mahir dan cekap dalam kemahiran membaca berbanding pelajar-pelajar lelaki (Frome & Eccles, 1998; Wigfield dan rakan-rakan, 1997).

Fenomena yang kurang baik ini menyebabkan Jacobs, Lanza, Osgood, Eccles, dan Wigfield (2002) melaporkan bahawa terdapat jurang perbezaan jantina dalam kemahiran bahasa dan pendapat ini disokong dengan bukti yang dikemukakan oleh Archambault, Eccles, dan Vida (2010), mereka mendapati terbukti murid perempuan sekolah menengah mendahului dari segi pencapaian akademik dan juga bacaan berbanding dengan rakan-rakan lelaki mereka.Jika benar murid perempuan boleh menunjukkan peningkatan dalam bidang akademik dan kemahiran membaca sudah tentu sekali jurang ini harus diberi perhatian penuh oleh pihak pembuat dasar pendidikan. Sudah direkodkan dalam sejarah kajian bacaan bahawa murid perempuan lebih berjaya daripada murid lelaki dari segi pencapaian akademik dan juga kemahiran membaca (Chatterji, 2006; Cvencek, Meltzoff, & Greenwald, 2011; Linklater, O'Connor, & Palardy, 2009). Ini disokong dengan dapatan kajian *United States National Assessment of Educational Progress* (NAEP; 2011) yang menyatakan bahawa pada Darjah 4 terdapat jurang perbezaan antara kejayaan akademik dan juga bacaan murid lelaki dan perempuan,dan ini menunjukkan bahawa pentingnya kajian untuk melihat sama ada fenomena ini berlaku di dalam konteks Malaysia.

Apa yang membimbangkan ialah fenomena perbezaan jantina dalam konteks kemahiran bacaan ini juga secara tidak langsung memberi maksud bahawa pencapaian akademik murid lelaki di sekolah menengah akan menurun dan ini harus di ambil perhatian penuh pembuat dasar pendidikan (Sadowski, 2010) terutamanya di Malaysia. Fenomena perbezaan pencapaian kemahiran bacaan dan kemajuan akademik antara lelaki dan perempuan ini menyebabkan ramai murid lelaki kurang menyertai pengajian tinggi seperti di universiti dan kebanyakan murid perempuan adalah mereka yang mencapai kecemerlangan yang tinggi pada peringkat universiti (Limbrick, Wheldall, & Madelaine, 2012). Sebagai contoh, satu kajian The High School Transcript Study (2009) telah mengkaji perbezaan jantina dari segi pencapaian akademik dan kemahiran bacaan dan mendapati bahawa antara 26,000 di antara tahun-tahun 1990 hingga 2005, graduan yang di kaji, pelajar perempuan mendapat skor tinggi dan meninggalkan jurang yang amat besar terhadap pelajar-pelajar lelaki yang lemah dalam bidang akademik dan juga kemahiran membaca (Nord, Roey, Perkins, Lyons, Lemanski, Brown, dan Schuknecht, 2011).

National Assessment of Educational Progress (2011) dalam menilai sama ada terdapat jurang perbezaan antara jantina yang boleh mempengaruhi pencapaian kemahiran membaca murid-murid sekolah menengah mendapati bahawa sememangnya terdapat jurang perbezaaan pencapaian kemahiran membaca yang

tinggi antara lelaki dan perempuan di seluruh 50 negeri di Amerika Syarikat dan pada Peringkat 4 dan ini menunjukkan perbezaan yang ketara apabila murid ini memasuki umur Peringkat 5 (Chall,2000) di mana lebih ¼ daripada murid lelaki mempunyai masalah kemahiran membaca yang amat parah dan ini boleh menyebabkan penyediaan tenaga masa hadapan yang kebanyakkannya di dominasi oleh kaum lelaki akan menjadi masalah besar negara (Parker, Yi-Miau, Schoon, Nagy, Trautwein, & Eccles, 2012).

Bukan sahaja di Amerika Syarikat jurang perbezaan jantina memainkan peranan penting dalam memberi gambaran terdapat jurang perbezaan akademik dan bacaan antara murid lelaki dan perempuan malah beberapa kajian antarabangsa juga menunjukkan pola yang sama iaitu murid perempuan mendahului pencapaian kemahiran bacaan dibandingkan dengan murid lelaki dari Peringkat 1 hinggalah Peringkat 5 seperti yang dinyatakan oleh kajian yang dibuat oleh pihak Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD, 2001). Sebagai contoh, pada tahun 1991, satu kajian seminal atau ulung telah dijalankan oleh pihak International Association's Evaluation of Educational Achievement (IEA) Reading Literacy Study (1991) (Frederiksson, Villalba, & Taube, 2011). Hasil tinjauan persatuan ini mendapati murid perempuan lebih mahir membaca berbanding dengan murid lelaki. Dapatan yang sama juga dapat dilihat melalui kajian ulung yang di jalankan oleh pihak Programme for International Student Assessment (PISA) yang mendapati bahawa murid pada Peringkat 4, iaitu berumur dalam lingkungan 15 tahun membuktikan murid lelaki ketinggalan jauh dari segi kemahiran membaca dan literasi. Perkara yang sama juga dilaporkan oleh pihak Programme for International Student Assessment (PISA) pada tahun 2006 yang mendapati jurang perbezaan pencapaian kemahiran bacaan antara lelaki dan perempuan adalah amat membimbangkan.

Kajian yang di lakukan oleh Below, Skinner, Fearrington, dan Sorrell (2010) melaporkan bahawa dengan menggunakan pembolehubah bersandar iaitu penggunaan alat ukur Dynamic Indicators of Basic Early Literacy Skills, terdapat perbezaan nyata antara kemahiran bacaan antara kanak-kanak prasekolah lelaki dan perempuan dari segi kefasihan mengeluarkan bunyi utama, kefasihan menamakan alfabet dengan saiz efek antara 0.2 dan 0.3. Apa yang dapat kita katakan di sini ialah jika benar perkara ini berlaku pada Peringkat 1 lagi, maka program-program intervensi bagi menyamakan pencapaian kemahiran membaca pelajar lelaki dan perempuan bukan bermula di sekolah menengah tetapi tumpuan harus diberikan oleh pakar pembuat dasar dengan menggadakan cara pengajaran intensif *direct instruction* atau dalam kajian ini akan dinamakan sebagai kaedah Pengajaran Kelangsungan (PK) yang melibatkan beberapa prinsip *reinforcement* atau dinamakan sebagai pengulanggan dan pengukuhan dalam kajian ini yang diperkenalkan oleh Skinner (Staddon, 2006) bagi mengekang masalah ini sebelum pelajar-pelajar masa hadapan memasuki Peringkat 4 dan Peringkat 5 kelak (Chall,2000).

Secara keseluruhannya data-data yang dipersembahkan sebentar tadi menunjukkan terdapat jurang perbezaan kemahiran bacaan antara murid lelaki dan perempuan terutamanya bagi murid-murid di sekolah menengah rendah dan tinggi

(Hartley & Sutton, 2013). Murid-murid perempuan telah menunjukkan pencapaian kemahiran bacaan yang tinggi meninggalkan pelajar-pelajar lelaki di sekolah menengah tinggi (Rouland, Rowley, & Kurtz-Costes, 2013). Ini berkemungkinan bersangkut paut dengan kebolehan membaca yang dipengaruhi oleh beberapa faktor penting seperti yang diutarakan di atas sebentar tadi.

Teks bacaan untuk murid sekolah menengah sudah semestinya mempunyai struktur bahasa dan kosa kata yang tinggi dan kompleks (*National Reading Panel*, 2016). Sebagai contoh dalam domain membaca, kesukaran membaca sudah semestinya bermula dengan pengenalan huruf, ayat, ayat mudah hinggalah ke ayat kompleks. Struktur bahasa sebegini menyebabkan ramai murid sekolah menengah gagal untuk mengenal pasti kefahaman teks disebabkan mereka sendiri menghadapi masalah struktur bahasa yang kompleks maka minat membaca dengan sendirinya dimatikan dengan kesukaran struktur bahasa yang kompleks ini (*National Reading Panel*, 2016). Menurut *National Reading Panel* (2016), kebanyakan pendedahan jenis teks sekolah rendah adalah bersandarkan teks naratif seperti penceritaan dan juga kesusasteraan seperti puisi, pantun dan sebagainya.

Berlainan sekali dengan teks bacaan peringkat sekolah menengah yang lebih bersifat ekspositori dan argumentatif dan menjurus kepada bidang kepakaran seperti mata pelajaran-mata pelajaran Matematik, Sains dan Teknikal. Dalam kata lain, penjurusan genre bacaan (*genre-specific texts*) kebanyakannya berkait langsung dengan kemahiran untuk mengenali dan memahami struktur wacana peringkat tinggi (Paige, & Magpuri-Lavell, 2014). Tambahan pula, kosa kata dan struktur wacana peringkat sekolah menengah dipengaruhi oleh mata pelajaran utama seperti Matematik, Sains dan Teknikal dan dengan pemahaman membaca lebih menjurus kepada pengetahuan yang dipelajari di peringkat sekolah rendah namun demikian ada penambahan kemahiran membaca yang perlu dimahirkan oleh murid sekolah menengah sebagai contoh meningkatkan penggunaan kemahiran KBAT dalam kalangan murid (Lee & Spratley, 2010; Moje, 2008, Moje, Overby, Tysvaer, & Morris, 2008).

Selain itu, kajian-kajian lepas juga menjelaskan tentang tahap kefahaman dengan jenis teks yang digunakan. Berdasarkan dapatan kajian-kajian lepas menunjukkan bahawa terdapat perbezaan antara tahap kefahaman membaca murid dengan teks yang digunakan. Kamsi @ Kamsiah Adil (2003) menyatakan terdapat hubungan yang signifikan antara penguasaan bacaan dengan pemahaman teks fakta. Dapatan kajian juga menunjukkan terdapat hubungan yang signifikan antara pencapaian pemahaman teks dengan jantina dan hobi. Berdasarkan peratusan ini juga menunjukkan pelajar perempuan mencatatkan pencapaian yang lebih tinggi iaitu 72.7% berbanding pelajar lelaki hanya 27.3%.

Manakala Nor'aini Sayati (2008), melaporkan tahap penguasaan memahami teks secara keseluruhan menunjukkan tiada seorang pun pelajar yang mencapai tahap cemerlang, 15 orang pelajar (21.43%) pada tahap baik, 38 orang pelajar (54.29%) pada tahap memuaskan, 12 orang pelajar (17.14%) pada tahap lemah dan 5 orang pelajar (7.14%) pada tahap sangat lemah. Manakala bagi tahap pembacaan secara keseluruhan dapatan menunjukkan 39 orang pelajar (55.7%) pada tahap pembacaan bebas, 14 orang pelajar (20.0%) pada tahap pengajaran atau bimbingan

dan 17 orang pelajar (24.3%) pada tahap kecewa. Seterusnya, dapatan juga menunjukkan aras pengetahuan paling mudah dikuasai oleh pelajar iaitu 79%, diikuti aras kefahaman dan aras aplikasi masing-masing 69.5%, aras analisis 68.1%, aras sintesis 49.0% dan aras penilaian 31.4%. Analisis mengikut jantina mendapati, tidak terdapat perbezaan yang signifikan pencapaian ujian pemahaman antara pelajar lelaki dengan pelajar perempuan dalam penguasaan memahami teks.

Kesimpulannya kajian-kajian sebelum ini lebih memfokuskan kepada kefahaman membaca berdasarkan jantina dan teks yang digunakan semasa ujian kefahaman membaca. Namun begitu, kurangnya kajian lepas yang membincangkan interaksi jantina, kaum dan pendapatan keluarga terhadap sub kefahaman membaca berdasarkan Modul HEBAT Bacaan, maka kajian ini lebih memfokuskan kepada perkara tersebut. Kajian ini diharapkan dapat menampung kekurangan kajian -kajian berkaitan kefahaman membaca sebelumnya.

Metadologi

Pengkaji menggunakan kaedah kajian kuantitatif dan reka bentuk kajian tinjauan (Cohen, Manion, & Morrison, 2005; Creswell, 2012). Kaedah kajian kuantitatif membolehkan pengkaji menjelaskan masalah kajian melalui penjelasan tentang hubungan antara pembolehubah, mengkhususkan kepada pembolehubah, hipotesis dan soalan kajian tertentu, dan pengujian teori (Creswell, 2012). Kajian kuantitatif pula merupakan pendekatan positivism (Bahari, 2010; Creswell, 2012). Tujuan kajian pendekatan positivism adalah untuk menjelaskan dan meramalkan apa yang berlaku di dunia sosial dengan mencari persamaan dan hubungan kausal antara elemen konstituennya (Bahari, 2010). Kaedah kajian ini menggunakan soal selidik, keterwakilan sampel untuk menyiasat pelbagai topik kajian. Oleh kerana tujuan kajian ini adalah untuk menilai keberkesanan program intervensi Modul HEBAT Bacaan (KPM, 2013; 2016; NKRA, 2015) sama ada dengan mendedahkan murid-murid dalam program pengkayaan membaca ini dapat meningkatkan tahap bacaan mereka ke peringkat KBAT, justeru itu reka bentuk kajian tinjauan adalah lebih sesuai digunakan dalam kajian ini.

Kajian tinjauan merupakan satu kaedah kajian yang sering digunakan dan popular dalam pelbagai bidang penyelidikan terutamanya dalam bidang sains sosial (Chua; 2006). Hal ini kerana terdapat beberapa ciri-ciri istimewa dalam reka bentuk tinjauan iaitu seperti; a) penggunaannya yang menyeluruh dan boleh digunakan untuk mengutarakan pelbagai jenis soalan seperti isu dan masalah dari pelbagai perspektif terutama dalam menghuraikan sikap, pandangan, kepercayaan, perasaan, tingkah laku dan sebagainya, b) cara pengendalian yang mudah yang mana ianya dilakukan dengan mentadbir soal selidik atau temu bual atau kedua-duanya sekali, c) data dapat dipungut dengan cepat dan dapat dianalisa dengan mudah dalam masa yang singkat, d) saiz sampel yang besar yang tidak dapat dilaksanakan dalam kajian berbentuk eksperimental, e) maklumat terus dapat dipungut daripada responden dalam waktu yang sama tanpa menunggu lama, f) keupayaan dapatan digeneralisasikan kepada populasi adalah tepat dan berkesan.

Seterusnya Fink (1995) juga menegaskan bahawa kajian tinjauan juga merupakan satu langkah atau teknik dalam mengumpulkan data bertujuan bagi

menghuraikan, membandingkan ataupun menjelaskan pengetahuan. Oleh kerana data yang dikumpulkan dalam kajian ini pada satu masa, kajian ini merupakan tinjauan keratan rentas (*a cross-sectional survey*) dalam bentuk kuantitatif. Apa yang penting sekali ialah penggunaan kaedah ini dapat memenuhi tujuan kajian dan dapat memenuhi kriteria kesahan dan kebolehpercayaan semasa mengendalikan kajian. Seterusnya data kajian dianalisis dengan menggunakan perisian SPSS 23.0. Ujian MANOVA dan ujian MANOVA faktorial digunakan untuk menentukan sama ada terdapat perbezaan secara statistik di antara kumpulan.

Dapatan dan Perbincangan

Dalam kajian ini dapatan kajian akan dibincangkan berdasarkan tiga kesan interaksi berikut iaitu Kesan Interaksi Jantina dan Bangsa terhadap Sub Kefahaman Membaca, Kesan Interaksi Jantina dan Pendapatan Ibu Bapa terhadap Sub Kefahaman Membaca, dan Kesan Interaksi Bangsa dan Pendapatan Ibu Bapa terhadap Sub Kefahaman Membaca.

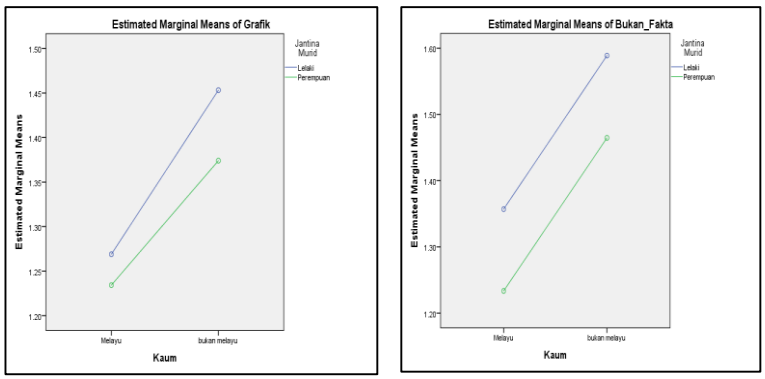
Kesan Interaksi Jantina dan Bangsa terhadap Sub Kefahaman Membaca

Kesan interaksi setiap aspek dalam sub kefahaman membaca pelajar berdasarkan jantina dan bangsa dengan lebih terperinci di analisis dengan menggunakan MANOVA faktorial dapat dilihat seperti Jadual 1 berikut.

Jadual 1 *Test of Between-subject effects* terhadap sub kefahaman membaca pelajar

Sumber	Teks	Type III Sum of Squares	Df	Jumlah kuasa dua	F	Sig.
Jantina*Bangsa	Grafik	.072	1	.072	1.307	.253
	Fakta	.008	1	.008	.194	.660
	Bukan Fakta	1.780E-5	1	1.780E-5	.000	.987

Jadual 1 menunjukkan bahawa tidak terdapat kesan interaksi yang signifikan antara jantina dan kaum daripada sub kefahaman membaca pelajar iaitu aspek grafik dengan nilai F = 1.307 dan sig = 0.253 (p>0.05), fakta dengan nilai F = 0.194 dan sig = 0.660 (p>0.05) dan bukan fakta dengan nilai F = 0.000 dan sig = 0.987 (p>0.05). Rajah 4.1 menunjukkan kesan interaksi jantina dan kaum daripada sub kefahaman membaca pelajar berdasarkan tiga aspek.



Rajah 1 Interaksi antara jantina dan kaum terhadap Sub kafahaman

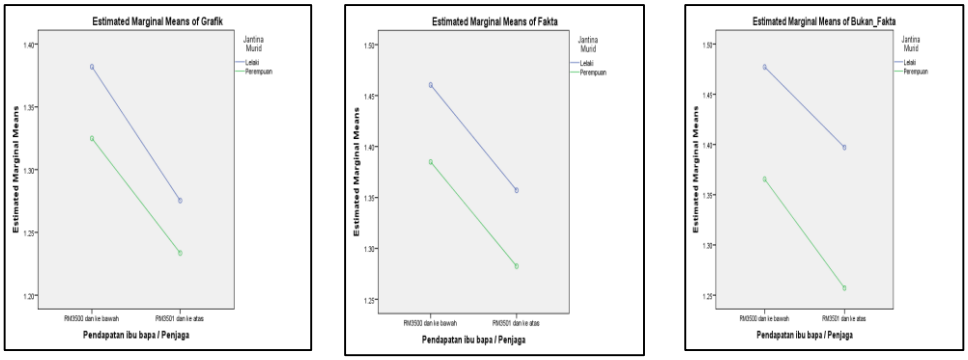
Kesan Interaksi Jantina dan Pendapatan Ibu Bapa terhadap Sub Kefahaman Membaca

Kesan interaksi setiap aspek dalam sub kefahaman membaca pelajar berdasarkan jantina dan pendapatan ibu bapa dengan lebih terperinci di analisis dengan menggunakan MANOVA faktorial dapat dilihat seperti Jadual 2 berikut.

Jadual 2 *Test of Between-subject effects* terhadap sub kefahaman membaca pelajar

Sumber	Teks	Type III Sum of Squares	Df	Jumlah kuasa dua	F	Sig.
Jantina*Pendapatan Ibu Bapa	Grafik	.009	1	.009	.148	.701
	Fakta	3.952E-5	1	3.952E-5	.001	.978
	Bukan Fakta	.030	1	.030	.382	.537

Jadual 2 menunjukkan bahawa tidak terdapat kesan interaksi yang signifikan antara jantina dan pendapatan ibu bapa daripada sub kefahaman membaca pelajar iaitu aspek grafik dengan nilai F = .148 dan sig = 0.701 (p>0.05), fakta dengan nilai F = 0.001 dan sig = 0.978 (p>0.05) dan bukan fakta dengan nilai F = 0.382 dan sig = 0.537 (p>0.05). Rajah 4.3 menunjukkan kesan interaksi jantina dan pendapatan ibu bapa daripada sub kefahaman membaca pelajar berdasarkan tiga aspek.



Rajah 2 Interaksi antara jantina dan pendapan ibu bapa terhadap Sub kafahaman

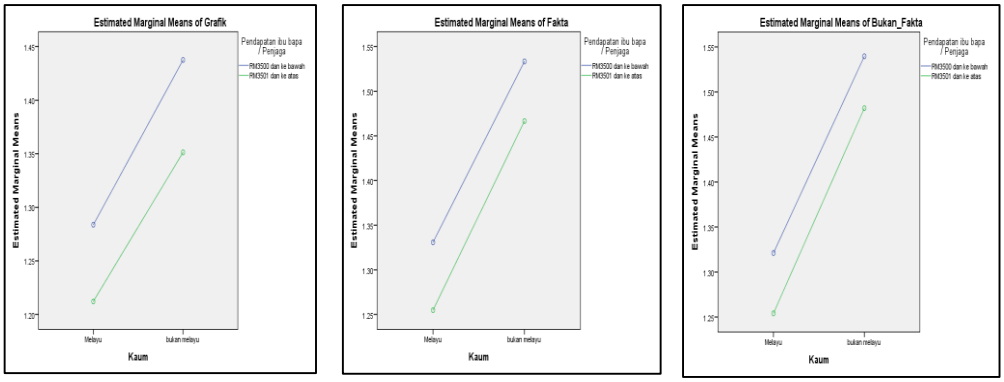
Kesan Interaksi Bangsa dan Pendapatan Ibu Bapa terhadap Sub Kefahaman Membaca

Kesan interaksi setiap aspek dalam sub kefahaman membaca pelajar berdasarkan bangsa dan pendapatan ibu bapa dengan lebih terperinci di analisis dengan menggunakan MANOVA faktorial dapat dilihat seperti Jadual 3 berikut.

Jadual 3 *Test of Between-subject effects* terhadap sub kefahaman membaca pelajar

Sumber	Teks	Type III Sum Squares	ofDf	Jumlah kuasa dua	F	Sig.
Kaum*Pendapatan Ibu Bapa	Grafik	.007	1	.007	.130	.718
	Fakta	.003	1	.003	.063	.802
	Bukan Fakta	.003	1	.003	.042	.839

Jadual 3 menunjukkan bahawa tidak terdapat kesan interaksi yang signifikan antara kaum dan pendapatan ibu bapa daripada sub kefahaman membaca pelajar iaitu aspek grafik dengan nilai F = .130 dan sig = 0.718 (p>0.05), fakta dengan nilai F = 0.063 dan sig = 0.802 (p>0.05) dan bukan fakta dengan nilai F = 0.042 dan sig = 0.839 (p>0.05). Rajah 4.4 menunjukkan kesan interaksi kaum dan pendapatan ibu bapa daripada sub kefahaman membaca pelajar berdasarkan tiga aspek.



Rajah 3 Interaksi antara kaum dan pendapatan ibu bapa terhadap Sub kafahaman

Dapatan ini menjelaskan bahawa teks grafik, teks fakta dan teks bukan fakta yang digunakan sebagai ujian kefahaman membaca dalam Modul HEBAT Bacaan tidak mempengaruhi interaksi jantina dan kaum, interaksi jantina dan pendapatan ibu bapa, dan interaksi kaum dan pendapatan ibu bapa dalam kajian ini. Walaupun teks yang digunakan berdasarkan Modul HEBAT Bacaan mempunyai struktur bahasa yang tinggi dan kompleks, namun dapatan menunjukkan bahawa teks yang digunakan tidak mempengaruhi tahap kefahaman membaca murid lelaki dan murid perempuan berdasarkan kaum dan pendapatan ibu bapa. Hal ini kerana teks yang digunakan sesuai dengan tahap umur murid seperti yang terkandung dalam tahap pemeringkatan kemahiran bacaan yang dianjurkan oleh Chall (2000). Teks bacaan untuk murid sekolah menengah sudah semestinya mempunyai struktur bahasa dan kosa kata yang tinggi dan kompleks (*National Reading Panel*, 2016). Sebagai contoh dalam domain membaca, kesukaran membaca sudah semestinya bermula dengan pengenalan huruf, ayat, ayat mudah hinggalah ke ayat kompleks. Struktur bahasa sebegini menyebabkan ramai murid sekolah menengah gagal untuk mengenal pasti kefahaman teks disebabkan mereka sendiri menghadapi masalah struktur bahasa yang kompleks maka minat membaca sendirinya dimatikan dengan kesukaran struktur bahasa yang kompleks ini (*National Reading Panel*, 2016).

Dalam kata lain, penjurusan genre bacaan (*genre-specific texts*) kebanyakannya berkait langsung dengan kemahiran untuk mengenali dan memahami struktur wacana peringkat tinggi (Paige, & Magpuri-Lavell, 2014). Tambahan pula, kosa kata dan struktur wacana peringkat sekolah menengah dipengaruhi oleh mata pelajaran utama seperti Matematik, Sains dan Teknikal dan dengan pemahaman membaca lebih menjurus kepada pengetahuan yang dipelajari di peringkat sekolah rendah namun demikian ada penambahan kemahiran membaca yang perlu dimahirkan oleh murid sekolah menengah sebagai contoh meningkatkan penggunaan kemahiran KBAT dalam kalangan murid (Lee & Spratley, 2010; Moje, 2008, Moje, Overby, Tysvaer, & Morris, 2008).

Oleh itu, pendedahan awal terhadap modul HEBAT Bacaan di sekolah telah membantu murid untuk menjawab ujian kefahaman dengan baik. Penggunaan

Modul HEBAT Bacaan ini memberikan kesan terhadap sub kefahaman membaca murid tingkatan empat. Pelaksanaan Modul HEBAT Bacaan yang terancang dan sitematik dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu di dalam kelas membantu murid membina pengetahuan yang baik dalam jangka masa pendek dan panjang. Stanovich (1994) juga menekankan pentingnya pembaca membina pemahaman secara bermakna agar dapat digunakan dengan berkesan apabila diperlukan. Abdul Jalil Othman dan rakan-rakan, (2013) turut menegaskan bahawa kaedah P&P turut mempengaruhi penguasaan sesuatu kemahiran bahasa. Proses pengajaran dan pembelajaran membaca merupakan suatu proses yang bersifat aktif. Proses tersebut akan melibatkan tiga jenis ingatan iaitu ingatan deria, ingatan jangka pendek dan ingatan jangka panjang yang perlu berinteraksi secara seimbang dalam mentaksir maklumat berbahasa (Zulkifley Hamid, 2007).

Pembinaan pengetahuan sedia ada ini membantu murid menjawab soalan kefahaman dengan baik dan membuktikan bahawa tidak terdapat kesan interaksi yang signifikan antara jantina dan kaum daripada sub kefahaman membaca pelajar iaitu aspek grafik, fakta dan bukan fakta, antara jantina dan pendapatan ibu bapa daripada sub kefahaman membaca pelajar iaitu aspek grafik, fakta dan bukan fakta, dan antara kaum dan pendapatan ibu bapa daripada sub kefahaman membaca pelajar iaitu aspek grafik, fakta dan bukan fakta. Hal ini kerana kajian yang dilakukan oleh gabungan pengkaji-pengkaji dari Harvard University, Wheelock College, pihak *Strategic Education Research Partnership initiative* (*SERP*), and *Educational Testing Service* juga membuktikan (Hemphill, Kim, Yudron, LaRusso, Donovan, Sabatini, & O'Reilly, 2015) bahawa sesuatu program intervensi peningkatan pemahaman bacaan yang di reka bentuk dan diimplemtasikan kepada murid sekolah menengah rendah haruslah dilakukan secara intensif dan sistematik dengan kaedah pengajaran *direct instruction* atau kaedah Pengajaran Kelangsungan (PK) (Staddon, 2006) dan tahap pemeringkatan kemahiran bacaan yang dianjurkan oleh Chall (2000).

Kesimpulan

Secara keseluruhannya dapatan kajian ini menunjukkan bahawa tidak terdapat kesan interaksi signifikan antara jantina dengan kaum, antara jantina dengan pendapatan ibu bapa dan antara kaum dengan pendapatan ibu bapa terhadap sub kefahaman membaca berdasarkan tiga jenis teks iaitu teks grafik, teks fakta dan teks bukan fakta. Hal ini kerana teks yang digunakan dalam ujian kefahaman ini adalah teks yang terkadung dalam Modul HEBAT Bacaan dan sesuai dengan tahap pemikiran murid tingkatan empat. Penggunaan Modul HEBAT Bacaan secara yang sistematik dan teratur juga mampu membina pengetahuan murid dalam tempoh jangka pendek atau jangka panjang. Pengetahuan yang dibina ini memberikan kefahaman membaca yang lebih jelas kepada murid sekiranya teks yang digunakan dalam ujian kefahaman membaca berkait rapat dengan maklumat sedia ada mereka. Oleh itu pemilihan teks, kaedah pengajaran dan pembelajaran kemahiran membaca dan pengetahuan sedia ada murid membantu proses pemahaman membaca seseorang murid dan seterusnya meningkatkan kefahaman membaca mereka.

Rujukan

Abdul Jalil Othman, Normarini Norzan, Megat Ahmad Kamaluddin Megat Daud, Chin Hai Leng, dan Ghazali Darusalam. (2013). Daya Saing Bahasa Melayu dalam Transformasi Kurikulum di Malaysia. *Jurnal Isu dalam Pendidikan*, Jld. 37. 287-305.

Archambault, I., Eccles, J. S., & Vida, M. N. (2010). Ability self-concepts and subjective value in literacy: Joint trajectories from Grades 1 through 12. *Journal of Educational Psychology, 102*, 804–816.

Ashby, J., Dix, H., Bontrager, M., Dey, R., & Archer, A. (2013). Phonemic awareness contributes to text reading fluency: Evidence from eye movements. School Psychology Review, 42(2), 157-170.

Cole, D. A., Maxwell, S. E., Martin, J. M., Lachlan, G. P., Seroczynski, A. D. Tram, J. M., Hoffman, K. B., Ruiz, M. D., Jacquez, F., & Maschman, T. (2001). The development of multiple domains of child and adolescent self-concept: A cohort sequential longitudinal design. *Child Development, 72*, 6, pp. 1723–1746.

Chall, J. (2000). The academic achievement challenge: What really works in the classroom. New York, NY: The Guilford Press.

Chatterji, M. (2006). Reading achievement gaps, correlates, and moderators of early reading achievement: Evidence from the Early Childhood Longitudinal Study (ECLS) kindergarten to first grade sample. *Journal of Educational Psychology, 98*, 489–507.

Chua Y. P.(2006). *Asas statistik penyelidikan*. Shah Alam: McGraw-Hill Education.

Cvencek, D., Meltzoff, A. N., & Greenwald, A. G. (2011). Math-gender stereotypes in elementary school children. *Child Development, 82(3)*, 766-779.

Fink, A.(1995). *Survey research practice*. London: Heinemann Educational.

Frederiksson, U., Villalba, E., & Taube, K. (2011). Do students accurately estimate their reading ability? A study of Stockholm students in grades 2 and 8. *Reading Psychology, 32*, 301 – 321.

Frome, P. M., & Eccles, J. S. (1998). Parents' influence on children's achievement-related perceptions. *Journal of Personality & Social Psychology, 74(2),* 435-452.

Hartley, B. L., & Sutton, R. M. (2013). A stereotype threat account of boys' academic underachievement. *Child Development, 84(5),* 1716-1733.

Hemphill, L., Kim, J., Yudron, M., LaRusso, M., Donovan, S., Sabatini, J., & O'Reilly, T. (2015). Experimental effects of the Strategic Adolescent Reading Intervention on reading performance in high poverty middle schools [ERIC No. ED562182]. Society for Research on Educational Effectiveness. http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED562182.pdf.

Jacobs, J. E., Lanza, S., Osgood, D. W., Eccles, J. S., & Wigfield, A. (2002). Changes in children's self-competence and values: Gender and domain differences across Grades One through Twelve. *Child Development, 73*, 509–527.

Kamsi @ Kamsiah Adil. (2003). *Hubungan antara penguasaan bacaan dengan kefahaman teks dalam kalangan pelajar tingkatan satu.* Tesis (M.Sains). Serdang:Universiti Putra Malaysia.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2016). *Panduan penggunaan bahan sumber HEBAT bacaan Bahasa Melayu.* Bahagian Pembangunan Kurikulum.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2016). *Laporan Tahunan 2016 Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025.* Unit Pelaksanaan dan Prestasi Pendidikan: Putrajaya.

Konza , D. (2014). Teaching Reading: Why the "Fab Five" should be the "Big Six. Australian Journal of Teacher Education, 3(12), 153-169. doi.org/10.14221/ajte.2014v39n12.10

Lee, C. D., & Spratley, A. (2010). Reading in the disciplines: The challenges of adolescent literacy. New York, NY: Carnegie Corporation of New York.

Limbrick, L., Wheldall, K., & Madelaine, A. (2012). Reading and related skills in the early school years: Are boys really more likely to struggle? International Journal of Disability, Development, and Education, 59(4), 341 - 358.*Scientific Study of Literature, 3,* 105–136.

Linklater, D. L., O'Connor, R. E., & Palardy, G. J. (2009). Kindergarten literacy assessment of English only and English language learner students: An examination of the predictive validity of three phonemic awareness measures. *Journal of School Psychology, 47,* 369–394.

Marsh, H. W., Hau, J., & Kong, C. (2002). Multilevel causal ordering of academic self-concept and achievement: Influence of language of instruction (English compared with Chinese) for Hong Kong students. *American Educational Research Journal, 39(3),* 727 - 763.

Moje, E. B. (2008). Foregrounding the disciplines in secondary literacy teaching and learning: A call for change. Journal of Adolescent and Adult Literacy, 52, 96–107.

Moje, E. B., Overby, M., Tysvaer, N., & Morris, K. (2008). The complex world of adolescent literacy: Myths, motivations, and mysteries. Harvard Educational Review, 78, 107–154.

Nagy, G., Watt, H. G., Eccles, J. S., Trautwein, U., Lüdtke, O., & Baumert, J. (2010). The development of students' mathematics self-concept in relation to gender: Different countries, different trajectories? Journal of *Research On Adolescence , 20(2),* 482-506.

National Center for Education Statistics (2011). *The nation's report card: A first look: 2011 mathematics and reading (NCES 2011-451).* Institute of Education Sciences, U.S. Department of Education. Washington: D.C.

National Reading Panel. (2016). Teaching children to read: An evidence-based assessment of the scientific research literature on reading and its implications for reading instruction.

Ness, M. K. (2016). Reading comprehension strategies in secondary content area classrooms:Teacher use of and

Nor'aini Sayati. (2008). *Penguasaan memahami teks dalam kalangan pelajar tingkatan empat berdasarkan pencapaian ujian kefahaman dan ujian kloz.* Tesis (M.Ed). Serdang: Universiti Putra Malaysia.

Nord, C., Roey, S., Perkins, R., Lyons, M., Lemanski, N., Brown, J., and Schuknecht, J. (2011). The Nation's Report Card: America's High School Graduates (NCES 2011 462). U.S. Department of Education, National Center for Education Statistics. Washington, DC:

U.S. Government Printing Office.attitudes towards reading comprehension instruction. *Reading Horizons, 55(1),* 58-67.

Paige, D. D., & Magpuri-Lavell, T. (2014). Reading fluency in the middle and secondary grades. International Electronic Journal of Elementary Education, 7(1), 83-96.

Parker, P. D., Yi-Miau, T., Schoon, I., Nagy, G., Trautwein, U., & Eccles, J. S. (2012). Achievement, agency, gender, and socioeconomic background as predictors of postschool choices: A multicontext study. *Developmental Psychology, 48(6),* 1629-1642.

Roberts, G., Fletcher, J. M., Stuebing, K. K., Barth, A. E., & Vaughn, S. (2013). Treatment effects for adolescent struggling readers: An application of moderated mediation. Learning and Individual Differences, 23, 10-21.

Rouet, J.-F., & Britt, M. A. (2011). Relevance processes in multiple document comprehension. In M. T. McCrudden, J. P. Magliano, & G. Schraw (Eds.), Relevance instructions and goal-focusing in text learning (pp. 19–2). Greenwich, CT: Information Age.

Rouland, K., Rowley, S., & Kurtz-Costes, B. (2013). Self-views of African-American youth are related to the gender stereotypes and ability attributions of their parents. *Self & Identity, 12(4),* 382-399.

Sadowski, M. (2010). "Putting the 'Boy Crisis' in Context." *Education Digest, 76(3),* 10-13. Scammacca, N. K., Roberts, G. J., Cho, E., Williams, K. J., Roberts, G., Vaughn, S. R., & Carroll, M. (2016). A century of progress: Reading interventions for students in grades 4-12, 1914-2014. Review of Educational Research, 86, 756-800.

150- TEKNIK AKRONIM DALAM MENULIS ULASAN BAHASA MELAYU

Azah Halimah Ramli[1]
[1]Universiti Putra Malaysia
azahhmh@gmail.com

Rozita Radhiah Said[2]
[2]Universiti Putra Malaysia
radhiahrozita@upm.edu.my

ABSTRAK

Keupayaan murid menulis ulasan merupakan salah satu objektif kemahiran menulis dalam Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP) mata pelajaran Bahasa Melayu. Kemahiran menulis ulasan melibatkan proses memindahkan maklumat yang didengar, ditonton atau dibaca dalam bentuk ulasan. Bagi murid-murid, mereka sukar menguasai kemahiran menulis ulasan kerana tahap kosa kata masih rendah, idea yang kurang, kemahiran memindahkan maklumat yang lemah dan susunan perenggan yang tidak kemas. Kesannya, ulasan yang dihasilkan oleh murid menjadi terlalu pendek, tidak menepati tajuk dan huraian idea utama dan idea sampingan tidak jelas. Kegagalan murid untuk menguasainya dapat diselesaikan dengan pemilihan kaedah pembelajaran yang berkesan bagi merangsang kemahiran berfikir murid. Kaedah pembelajaran menggunakan teknik mnemonik merupakan proses mengingati maklumat dengan lebih mudah. Teknik mnemonik yang diterapkan dalam kajian ini adalah teknik akronim yang boleh membantu murid untuk menghasilkan kerangka dengan cepat dan menulis ulasan dengan baik. Teknik akronim yang digunakan juga dapat meningkatkan kemahiran mencari idea utama dan mengolah isi sampingan ulasan dalam kalangan murid.

Kata Kunci: *Mnemonik, teknik akronim, kemahiran menulis, ulasan*

1.0 PENGENALAN

Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR) telah dilaksanakan kepada murid-murid Tahun 1 mulai tahun 2011 menggantikan Kurikulum Bersepadu Sekolah Rendah (KBSR) yang dilaksanakan sejak 1982. Walau bagaimanapun, perubahan sistem pendidikan KBSR kepada KSSR masih berlandaskan Falsafah Pendidikan Kebangsaan serta mengekalkan empat prinsip di dalam KBSR iaitu pendekatan bersepadu, perkembangan individu secara menyeluruh, peluang pendidikan yang sama untuk semua murid dan pendidikan seumur hidup. Transformasi kurikulum dari KSBR ke KSSR menuntut supaya pendidikan bukan sahaja lagi melihat potensi murid secara menyeluruh malah mensasarkan pencapaian jangka panjang. Matlamat KSSR memberi fokus kepada skop yang lebih luas dalam membentuk individu yang seimbang dari segala aspek dan berpotensi menghadapi cabaran globalisasi.

Dalam KSSR, kemahiran menulis merujuk keupayaan murid menulis perkataan dan melahirkan idea melalui pelbagai jenis penulisan yang berkaitan dengan ilmu pengetahuan dan pengalaman peribadi yang telah dilalui menggunakan ayat yang gramatis, tanda baca dan ejaan yang betul, serta tulisan yang jelas dan kemas. Kemahiran menulis karangan merupakan satu keperluan yang penting bagi

murid-murid khususnya di peringkat sekolah rendah. Walau bagaimanapun, potensi murid-murid yang berbeza dalam kemahiran menulis karangan menuntut guru untuk merancang dan melaksanakan pelbagai kaedah pengajaran mengikut kebolehan murid-murid. Kaedah pengajaran yang dirancang pula hendaklah berpandukan enam tunjang Standard Kurikulum Bahasa Melayu Sekolah Rendah bagi menghasilkan modal insan yang seimbang, berpengetahuan dan berketrampilan dalam berbahasa. Murid yang mengikuti pengajaran dan pembelajaran Standard Kurikulum Bahasa Melayu Sekolah Rendah akhirnya berkeupayaan dari segi kemahiran bahasa iaitu mendengar, bertutur, membaca dan menulis. Kemahiran menulis yang ditekankan dalam objektif Standard Kurikulum Bahasa Melayu Sekolah Rendah ialah menulis ulasan berdasarkan maklumat yang diperoleh daripada pelbagai sumber (KPM, 2013).

Pemilihan kaedah pembelajaran yang sesuai dan berkesan dapat meningkatkan pencapaian murid-murid dalam penulisan. Guru-guru perlu mengubah senario pembelajaran semasa dari berpusatkan guru kepada murid bagi memenuhi keperluan pendidikan pada masa kini. Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) telah melaksanakan Pembelajaran Abad Ke-21 (PAK21) yang menerapkan elemen komunikasi, kolaboratif, pemikiran kritis, kreativiti serta aplikasi nilai murni dan etika. Oleh itu, guru perlu bijak memilih strategi pedagogi yang bersesuaian dengan objektif yang hendak dicapai dalam pembelajaran dan pemudahcaraan (PdPC) melalui aktiviti yang dapat memberi peluang kepada semua murid dan menarik minat murid untuk terus fokus dalam proses PdPC. Guru bukan sahaja dapat mengenal pasti tahap keupayaan murid malah dapat meningkatkan pencapaian penulisan murid.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Sistem Pendidikan di Malaysia yang masih menggunakan sistem peperiksaan penting untuk menilai tahap pencapaian murid dan memerlukan murid berupaya memberikan jawapan yang dikehendaki dalam peperiksaan. Menurut Tuan Azlyna (2013), kemahiran menulis sangat penting kerana hampir semua kertas peperiksaan memerlukan jawapan dalam bentuk tulisan menggunakan ayat dengan jumlah perkataan yang telah ditetapkan dalam arahan soalan. Murid perlu memahami kepentingan mempunyai kemahiran menulis yang baik dalam penulisan akademik berbanding penulisan tidak formal yang banyak dipengaruhi dalam media sosial. Murid perlu mahir menulis bagi menghurai dan menyusun idea-idea untuk menghasilkan penulisan yang lengkap dan kemas. Hal ini, murid seharusnya mempunyai strategi-strategi pembelajaran tersendiri untuk memudahkan mereka memahami konsep penulisan yang betul sekali gus membolehkan mereka menjawab soalan peperiksaan dengan baik.

Umi Fairus Mohd Jamil dan Fazlinda Ab Halim (2018) dalam kajian yang bertajuk Kaedah Mnemonik Akronim Dalam Mata Pelajaran Reka Bentuk Dan Teknologi (RBT) di Sekolah Rendah Agama Bersepadu Mersing menjelaskan bahawa murid menunjukkan minat yang tunggu terhadap penggunaan kaedah mnemonik dalam mengingat fakta-fakta yang sukar dalam mata pelajaran RBT. Tambahan pula, teknik akronim mendorong murid menjawab soalan dengan cepat.

Pendapat ini turut disokong dalam kajian Mohd Romei Ngah, Harun Baharudin dan Mohd Aderi Che Noh (2016) yang menggunakan pelbagai teknik akronim, teknik kata kunci, teknik loci, teknik akrostik dan teknik pasak dalam mata pelajaran Pendidikan Islam dalam topik berkenaan Haji dan Umrah, Korban, Akikah dan Sembelihan. Keputusan kajian menunjukkan bahawa murid dapat menyusun maklumat lebih baik dan mudah serta dapat mengeluarkan maklumat dalam masa yang singkat.

Mohd Riduan Masri (2016) telah melakukan satu kajian tindakan dengan tujuan untuk mengenalpasti strategi yang boleh digunakan oleh pelajar untuk meningkatkan prestasi mata pelajaran Pendidikan Moral para pelajar Tingkatan Lima di sekolah Menengah Kebangsaan Medamit, Limbang, Sarawak. Dalam kajian ini, teknik mnemonik yang digunakan adalah teknik akronim. Hasilnya, pelajar telah menunjukkan prestasi yang lebih baik terutama dalam proses mengingat nilai-nilai dalam matapelajaran tersebut. A. Rahman Haron (2015) menyatakan dalam hasil kajiannya terdapat perbezaan pencapaian penulisan karangan dengan penggunaan elemen SALAK DIDIK dengan hasil pembelajaran menunjukkan pencapaian murid kumpulan eksperimen adalah lebih signifikan berbanding kumpulan kawalan dalam ujian pos. Akronim SALAK dapat membantu menjana idea untuk membina ayat berdasarkan grafik dengan mudah dan efektif.

Khoirunnisa, Annisa Siti (2015) dalam kajian mengenai penguasaan kosa kata bahasa Arab siswa menunjukkan bahawa terdapat hubungan dan pengaruh yang positif dan signifikan pada kemampuan mengingat kosakata dengan menggunakan teknik mnemonik. Kajian ini dilakukan menggunakan data ujian pra dan pos, dengan menggunakan kelas sedia ada. Pengkaji menetapkan kumpulan eksperimen dan kumpulan kawalan masing-masing 30 orang. Seterusnya, kumpulan eksperimen diberikan intervensi iaitu penggunaan teknik mnemonik, sementara kumpulan kawalan tidak dilaksanakan teknik yang sama.

Khairulnaimah Binti Yahya telah menjalankan satu kajian tindakan untuk meningkatkan pencapaian murid tahun 6 mata pelajaran Kajian Tempatan dengan menggunakan kaedah mnemonik akrostik. Murid menghadapi kesukaran dalam mengingat faktor-faktor yang mempengaruhi kegiatan pertanian. Kajian menggunakan kaedah kuasi eksperimen, pemerhatian dan temubual. Hasil kajian bagi ujian pos mendapati peratusan markah subjek kajian telah meningkat secara signifikan iaitu 4 orang mendapat markah penuh 100% dan seorang subjek mendapat 92.30%. Hasil dapatan temubual dan pemerhatian pula menunjukkan kaedah mnemonik akrostik ini membantu murid menyenaraikan faktor-faktor yang mempengaruhi pertanian. Keputusan kajian menunjukkan kaedah mnemonik akrostik dapat meningkatkan pencapaian murid tahun 6 dalam menyenaraikan faktor-faktor yang mempengaruhi kegiatan pertanian.

PENYATAAN MASALAH

Dalam peperiksaan Ujian Penilaian Sekolah Rendah (UPSR), penulisan karangan merupakan pelajaran yang dinilai dalam Bahasa Melayu Kertas Penulisan. Oleh itu, pencapaian dalam menulis karangan begitu penting kerana menyumbang kepada markah lulus dalam UPSR. Berdasarkan data analisis dalam Pelaporan Pentaksiran

Sekolah Rendah tahun 2018, prestasi mata pelajaran Bahasa Melayu bagi kertas Penulisan menunjukkan sebanyak 5.36% murid masih belum mencapai tahap minimum berbanding tahun 2017 hanya 4.7% sahaja yang belum mencapai tahap penguasaan minimum. Kelemahan murid yang belum mencapai tahap minimum dari segi penguasaan dalam kata dan kosa kata yang sangat terhad. Murid juga tidak menggunakan ayat yang gramatis serta penyampaian dan pengolahan idea yang bercampur aduk dan tidak menarik.

Faktor pengajaran guru yang sukar difahami oleh murid mempengaruhi prestasi murid dalam penulisan. Ini dibuktikan melalui kajian Abdul Rasian Jamian (2001) ke atas sekumpulan murid Cina di sebuah sekolah di Negeri Sembilan menunjukkan bahawa hampir 70 peratus daripada responden mengakui bahawa mereka gagal memahami apa yang diajar oleh guru. Selain itu, 62 peratus murid menyatakan bahawa faktor teknik yang digunakan oleh guru dalam pengajaran kemahiran menulis karangan memberi sumbangan yang besar dalam membantu meningkatkan prestasi murid dalam karangan. Terdapat beberapa kajian yang membuktikan bahawa pemilihan teknik pengajaran yang sesuai dapat meningkatkan pencapaian penulisan murid. Hasil kajian Chew Fong Peng dan Rusdaini (2013) menunjukkan kemajuan murid dalam menghasilkan pendahuluan karangan, mengolah isi dan menulis penutup dengan baik menggunakan akhbar. Teknik pengajaran ini bukan sahaja membantu murid dalam kemahiran menulis malah meningkatkan kemahiran membaca dan meluaskan ilmu pengetahuan murid. Proses pengajaran secara konvensional lebih cepat membosankan murid yang hanya berfokuskan kepada guru sahaja. Bagi mengekalkan minat dan motivasi murid, pengajaran bahasa menerusi aktiviti permainan bahasa sangat berkesan dalam pembelajaran bahasa.

Pengajaran yang berfokus kepada guru tidak lagi relevan dalam usaha untuk mewujudkan Pembelajaran Abad Ke-21 (PAK-21). Guru perlu bijak memilih strategi pengajaran yang boleh meningkatkan budaya berfikir malah berjaya meningkatkan kemahiran menulis dalam kalangan murid. Karangan yang mempunyai pendahuluan, pengolahan isi dan kesimpulan yang relevan dengan tajuk karangan. Hal ini terbukti dalam kajian yang dilakukan oleh Anthony Aloysius Akup (2017) terhadap pelajar tingkatan enam yang menggunakan peta pemikiran i-Think dalam menulis karangan tidak berformat mendapat skor lebih tinggi berbanding secara konvensional. Hal ini turut disokong dengan kajian Rohaida dan Zamri (2015) yang menggunakan peta pemikiran dalam meningkatkan pencapaian Bahasa Melayu murid Tahun 6. Pembelajaran yang menggunakan lakaran gambar atau susunan perkataan akan memudahkan murid untuk mempelajarinya dengan cepat apabila dilaksanakan dalam bentuk kumpulan

Pembelajaran Abad Ke-21 (PAK-21) bukan sahaja berfokus kepada pengggunaan perisian atau perkakasan teknologi dalam proses pengajaran dan pembelajaran tetapi kaedah yang berpusatkan murid dan mempunyai elemen Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT) (Majalah Pendidik, 2016). Walaupun penggunaan teknologi ICT semakin meluas penggunaannya tetapi pengajaran dan pembelajaran tanpa melibatkan bahan multimedia mampu meningkatkan prestasi akademik murid. Tambahan pula beban kerja guru pada masa kini menyebabkan

waktu yang terhad untuk guru menyediakan bahan bantu mengajar. Guru perlu bijak mengubah suai sumber sedia ada berbanding penyediaan bahan yang kompleks dengan teknologi (A. Rahman Haron, Jamaludin Badusah & Zamri Mahamod, 2015). Selain dapat mengatasi masalah guru yang tidak mahir dengan teknologi, kaedah mnemonik ini lebih berfokuskan kepada murid pelbagai tahap kebolehan (Noor Zila Md. Yusuf & Amir Juhari, 2012). Kaedah pembelajaran ini dapat membantu murid lebih memahami dan meningkatkan minat murid untuk terus memberi fokus dalam sesi pembelajaran.

DEFINISI KAEDAH MNEMONIK

Mnemonik (mnemonic) adalah perkataan yang berasal daripada bahasa Yunani iaitu Mnemosyne. Bangsa Yunani terlalu memuja kemampuan ingatan sehingga mereka mempunyai dewa yang bernama Mnemosyne yang bermaksud berfikir dengan teliti. Mnemonik adalah satu teknik untuk meningkatkan daya mengingat sesuatu (Mastropieri, dan Scruggs, 2012) telah mula digunakan sejak lebih seribu tahun yang lalu oleh Yunani dan Rom. Mereka merancang pelbagai strategi ingatan untuk membantu mengingat maklumat yang bertujuan menarik perhatian pendengar ketika berpidato atau berdebat di Senat. Perkataan mnemonik moden merujuk kepada teknik memacu ingatan untuk mengingati fakta-fakta dengan mengaitkannya dengan maklumat dan data sedia ada yang lebih ringkas dan mudah. Oleh kerana mnemonik merupakan formula untuk membantu meningkatkan ingatan kemudian mengeluarkannya dan membina maklumat tersebut dengan cara lebih berkesan. Justeru itu, teknik pembelajaran mnemonik sebagai satu strategi untuk mengingat sesuatu pembelajaran dengan cara mudah, cepat dan berkesan. Teknik ini menggunakan formula perkataan atau gambaran tertentu untuk membantu murid memudahkan dan meningkatkan keupayaan mengingat maklumat.

Pelbagai jenis mnemonik yang boleh digunakan dalam pembelajaran, bergantung kepada murid yang mempunyai keupayaan berbeza-beza antara satu sama lain. Antara teknik mnemonik yang biasa digunakan ialah teknik loci, teknik kata kunci, teknik kata penghubung, teknik akronim dan teknik akrostik. Teknik-teknik mnemonik ini bukan sahaja dapat memudahkan ingatan murid malah sebagai satu strategi guru menyampaikan pengajaran dengan cepat dan mudah berbanding dengan kaedah pengajaran yang memerlukan penyediaan bahan bantu mengajar yang rumit dan mengambil masa dan kos yang tinggi. Teknik mnemonik dalam pembelajaran bukan sahaja boleh disesuaikan dengan aktiviti-aktiviti PAK-21 malah meningkatkan elemen KBAT dalam PdPC.

TEKNIK AKRONIM

Akronim adalah satu perkataan yang dihasilkan menggunakan abjad pertama dari setiap perkataan dalam senarai untuk memudahkan mengingati perkataan baru. Antara akronim yang terkenal adalah YAHOO, satu laman web pencarian maklumat Amerika Syarikat, singkatan dari Yet Another Hierarchical Official Oracle. Nama-nama organisasi sering dipendekkan dalam bentuk akronim, contohnya UPM akronim dari Universiti Putra Malaysia dan RTM akronim bagi Radio Televisyen Malaysia. Akronim juga sering digunakan dalam media sosial, contohnya ASAP

singkatan untuk *as soon as possible,* DM untuk *direct message* yang sangat popular dalam kalangan pengguna media sosial pada masa kini. Akronim ada masanya menggunakan huruf kedua (biasanya huruf vokal) agar singkatan lebih mudah dibaca tetapi akronim tidak harus selalu membentuk perkataan. Dalam pembelajaran penulisan, akronim PASSAK sebagai pemangkin untuk murid menjana idea mencari isi tersurat dan tersirat, menyusun ayat membentuk perenggan seterusnya membina sebuah ulasan yang koheren dan kohesi.

Asas Teknik PASSAK

Dalam menghasilkan teknik PASSAK, pengkaji mengaplikasikan teori pemerolehan bahasa sebagai asas kepada kejayaan teknik PASSAK. Salah satu teori pemerolehan bahasa ialah teori behaviorisme yang menyatakan pembelajaran bahasa melalui proses pengulangan yang melibatkan rangsangan dan gerak balas. Prinsip asas menurut Teori Behaviorisme yang dikemukakan oleh tokoh-tokoh terkenal seperti B.F. Skinner, Pavlov, dan Thorndike adalah seperti berikut:

- Bahasa dikuasai melalui proses pengulangan, secara mekanis.
- Berasaskan kepada proses pemerolehan bahasa pertama kanak-kanak.
- Kanak-kanak memperoleh bahasa pertama melalui peniruan yang berulang-ulang.
- Pengajaran bahasa harus menekankan latihan dan pengulangan.
- Melalui pembentukan kebiasaan.
- Tidak berkaitan penyelesaian masalah.

Dalam konteks pengajaran dan pembelajaran bahasa, teori ini menegaskan latihan dan latih tubi pola. Asas teori behaviorisme yang menjadi nadi kepada teknik PASSAK ialah latihan, ulangan, peniruan dan kebiasaan. Berdasarkan 4 perkara ini teknik PASSAK berpegang kepada prinsip ‘sesuatu yang ditiru, jika dilatih secara berulang-ulang akan membentuk kebiasaan’. Peniruan bukan sesuatu yang menjadi kesalahan kerana melalui peniruan seseorang itu akan membentuk satu kebiasaan dalam dirinya. Peniruan dalam teknik PASSAK ialah meniru isi-isi yang sama daripada bahan rangsangan yang berlainan tajuk. Oleh kerana teknik ini sangat mementingkan ulangan dan latihan maka komitmen yang tinggi harus dilakukan oleh semua pihak termasuk guru, ibu bapa dan murid-murid.

Akronim PASSAK

Teknik PASSAK membantu murid menjana idea mencari isi karangan, menyusun rangkai kata, membina ayat, menyusun ayat membentuk perenggan dan seterusnya membina sebuah ulasan dengan koheren dan kohesi. Akronim PASSAK menjadi penanda untuk memandu dan memudahkan murid memindahkan maklumat daripada bahan rangsangan untuk membina ulasan.

PASSAK merujuk kepada akronim seperti di bawah ini, iaitu :

P: ***P***endahuluan
A: ***A***ntaranya
S: ***S***eterusnya
S: ***S***elain itu
A: ***A***khirnya

K : ***K***esimpulannya

Formula dalam PASSAK

Kejayaan Teknik PASSAK juga bergantung kepada formula berikut :

I: ***I***si
K: ***K***esan
C: ***C***ontoh

Akronim **IKC** merupakan medium untuk membantu murid yang berada pada tahap sederhana bagi menyatakan isi tersirat. **'I'** ialah pengolahan isi tersurat yang ada dalam bahan rangsangan, **'K'** pula kesan yang terjadi ke atas isi tersurat yang dikemukan dan **'C'** ialah contoh-contoh yang berkaitan dengan isi tersurat. Murid akan menulis isi tersurat yang telah dijumpai berdasarkan bahan rangsangan yang diberikan seperti gambar, rajah atau jadual. Pengolahan isi tersurat yang lebih baik adalah diikuti dengan isi tersirat yang disertakan contoh-contoh yang relevan. Seterusnya, pengolahan ulasan disusun menggunakan teknik PASSAK bagi menggalakkan murid menulis ulasan mengikut perenggan pendahuluan, perenggan isi yang menggunakan penanda wacana yang betul serta perenggan penutup ulasan.

Menulis Ulasan

Ulasan menurut Kamus Pelajar Edisi Kedua ialah huraian atau tafsiran tentang sesuatu buku, peristiwa atau kejadian sedang berlangsung. Ulasan dalam kajian ini bermaksud keseluruhan ayat dalam karangan murid sekolah rendah tahun empat yang pada asalnya merupakan suatu kesatuan idea atau fikiran yang hendak disampaikan oleh murid melalui penulisan dalam karangan. Ulasan dibina berdasarkan bahan rangsangan yang diberi dalam soalan sama ada berbentuk petikan, jadual, graf, gambar tunggal atau gambar bersiri. Ulasan yang dibina hendaklah ditulis oleh murid dalam bentuk perenggan dan mempunyai kepanjangan 50 hingga 80 patah perkataan.

Tujuan Teknik PASSAK

Teknik PASSAK ini dihasilkan dengan tujuan membantu murid-murid lemah dalam meningkatkan kemahiran menulis karangan khususnya membina ulasan. Biasanya guru akan menggunakan kaedah yang sama mengajar karangan tanpa mengambil kira perbezaan individu murid di kelas berkenaan. Khairiah Ahmad (1980) menyatakan bahawa pengajaran guru biasanya bermula dengan guru memberikan tajuk, kemudian guru dan murid membincangkan serba sedikit isinya dan seterusnya murid-murid diminta menulis karangan dengan jumlah perkataan yang tertentu. Kaedah pengajaran seperti ini boleh dikaitkan dengan kaedah konvensional di mana pengajaran bahasa Melayu sering dilakukan berpusatkan guru dan tidak mengaplikasikan strategi PAK21 yang disarankan oleh KPM. Antara tujuan teknik PASSAK ialah:

- Membolehkan murid-murid membina perenggan pendahuluan, isi dan kesimpulan yang baik.
- Membolehkan murid-murid menggunakan penanda wacana yang betul.

- Membolehkan murid-murid mencari isi tersurat berdasarkan bahan rangsangan.
- Membolehkan murid-murid menghurai isi tersirat dan contoh yang sesuai.
- Membolehkan murid-murid menulis ulasan yang panjang.
- Membolehkan murid-murid membina ayat lengkap bagi sesebuah karangan ulasan.

Kelebihan teknik PASSAK

Teknik PASSAK mempunyai ciri-ciri yang baik antaranya :

- Masa penerangan guru di dalam kelas lebih singkat. Murid yang tahu menggunakan teknik PASSAK dapat menyiapkan ulasan dalam masa yang singkat kerana tidak perlu berfikir lama untuk memulakan penulisan.
- Tidak memerlukan kos penyediaan bahan bantu mengajar yang banyak. Hanya komitmen guru dan murid diperlukan.
- Guru bukan opsyen dalam Bahasa Melayu boleh menggunakan teknik ini untuk mengajar ulasan kerana teknik ini ringkas dan tidak memerlukan pengetahuan mendalam dalam aspek bahasa sekali gus dapat melaksanakan program Melindungi Masa Instruksional (MMI).
- Teknik ini tidak membebankan guru untuk menggunakan pelbagai alat bantu mengajar.
- Teknik ini boleh diaplikasikan tanpa had saiz kelas. Semua murid mendapat peluang yang sama rata dalam aktiviti PdPC sama ada secara individu atau berkumpulan.
- Latih tubi yang terlalu lama tidak diperlukan. Latihan yang berterusan akan membentuk kelaziman murid untuk menulis ulasan sendiri tanpa bimbingan guru.
- Teknik ini sesuai dengan semua tahap kebolehan murid.
- Guru hanya sebagai pemudahcara sahaja.

Pelaksanaan pengajaran membina ulasan menggunakan Teknik Akronim PASSAK

Guru memilih bahan rangsangan berdasarkan tajuk di dalam buku teks semasa melaksanakan pengajaran di dalam kelas. Pelaksanaan pengajaran membina ulasan boleh menggunakan strategi pengajaran berpusatkan guru, berpusatkan murid dan berpusatkan aktiviti. Pada peringkat permulaan pengajaran, guru memberi penerangan tentang cara menulis ulasan menggunakan teknik PASSAK dengan memberi pendedahan tentang formula-formula yang digunakan dalam teknik PASSAK. Kemudian, sesi pengajaran terus kepada berpusatkan murid dengan memberi peluang kepada setiap murid untuk mengenal pasti terhadap isi-isi utama yang dikemukakan secara individu. Seterusnya, melalui pengajaran berpusatkan aktiviti, murid-murid menjalankan aktiviti kumpulan melalui teknik perbincangan. Seterusnya bimbingan yang berterusan diberikan agar murid dapat menghasilkan sebuah ulasan yang lengkap.

3.0 KESIMPULAN

Teknik mnemonik yang diterapkan dalam pembelajaran dan pengajaran membina ulasa ternyata mampu meningkatkan penguasaan penulisan dalam kalangan murid sekolah rendah. Format penulisan ulasan mengikut perenggan yang dibina berpandukan teknik akronim berupaya membantu murid mengingati penanda wacana yang perlu dipadankan dengan ayat yang tertentu. Selain itu, susunan isi utama dan isi tersirat lebih sistematik dan tidak berlaku pengulangan isi. Kesimpulannya, teknik mnemonik ini menjadi alternatif guru untuk memperlbagaikan kaedah pengajaran pada masa kini walaupun era teknologi ICT berlegar disekeliling murid-murid. Hal ini, membuktikan penggunaan kaedah mnemonik akronim dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu masih relevan dan merupakan suatu kaedah belajar yang sesuai diaplikasi dalam kelas pada masa kini.

RUJUKAN

A.Rahman Haron, Jamaludin Badusah & Zamri Mahamod. (2015). Kemahiran Berfikir Aras Tinggi (KBAT) Dalam Salak Didik Dengan Elemen Nyanyian dan Elemen Pantun. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu,* 5(1): 53-60.

Anthony Aloysis Akup & Yahya Othman (2017). Keberkesanan peta pemikiran dalam meningkatkan kemahiran menulis esei bahasa Melayu dalam kalangan pelajar tingkatan 6. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu, 7(1), 44-55.

Kementerian Pendidikan Malaysia (2015) *Draf buku i-Think.* Putrajaya: Penerbit Bahagian Pembangunan Kurikulum, Kementerian Pelajaran Malaysia.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2003). *Huraian Sukatan Pelajaran Malaysia KBSR.* Kuala Lumpur: Kementerian Pendidikan Malaysia.

Kementerian Pendidikan Malaysia (2013). *Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025* Putrajaya: Bahagian Pendidikan Guru.

Khairulnaimah Binti Yahya (2014). *Meningkatkan pencapaian murid tahun 6 marikh dalam meneyenaraikan faktor-faktor yang mempengaruhi kegiatan pertanian dalam kajian tempatan menggunakan kaedah mnemonik akrostik*. Dalam Seminar Penyelidikan Tindakan 2014 jld2-3.

Khoirunnisa, Annisa Siti. (2015). Efektivitas mnemonik dalam meningkatkan kemampuan siswa tehadap penguasaan kosakata bahasa arab: studi kuasi eksperimen terhadap siswa kelas 11 IPA Madrasah Aliyah Negeri 1 Bandung. S1 thesis, Universitas Pendidikan Indonesia.

Lembaga Peperiksaan Malaysia. (2013) *Elemen kemahiran berfikir aras tinggi (KBAT) dalam instrument pentaksiran.* Putrajaya : Kementerian Pendidikan Malaysia.

Maizan Muhammad (2017). *Teknik Mnemonik Sebagai Strategi Kognitif dalam Meningkatkan Keupayaan Ingatan Pelajar Peringkat Pengajian Pra-U: Sorotan Kajian Lepas.* Selangor: Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor.

Mohd. Majid Konting. (2005). *Kaedah penyelidikan pendidikan. Edisi Ke-7.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd. Najib Abdul Ghafar (1999). *Penyelidikan pendidikan*. Johor: Universiti Teknologi Malaysia.

Mohd Riduan Masri. (2016). *Aplikasi kaedah mnemonik dalam membantu meningkatkan pencapaian pendidikan moral pelajar tingkatan lima*. SMK Medamit.s Action Research. Sarawak.

Mohd Romei Ngah, Harun Baharudin & Mohd Aderi Che Noh (2016). *Teknik pembelajaran Mnemonik dalam Pendidikan Islam tingkatan empat.* Dalam Wacana Pendidikan Islam Siri ke 11 2016, 16 November 2016. Institut Latihan Islam Malaysia (ILIM) Bangi, Selangor, 1161-1171.

Mok Soon Sang (2003). *Ilmu pendidikan untuk KPLI : Sekolah menengah semester 1 & 2 (edisi ketiga).* Perak: Kumpulan Budiman Sdn. Bhd.

Noor Zila Md. Yusuf & Amir Juhari (2012). Kaedah IsSAM Satu Inovasi dalam P7P Bahasa Melayu. *Jurnal Linguistik*, Jilid 15.

Roselan Baki, (2003). *Pengajaran dan Pembelajaran Penulisan Bahasa Melayu : Senario, Teori dan Panduan untuk Guru dan Pelajar*. Shah Alam: Karisma Publications Sdn. Bhd.

Umi Fairus Mohd Jamil dan Fazlinda Bt Ab Halim (2018). Kaedah Mnemonik Akronim Dalam Mata Pelajaran Reka Bentuk Dan Teknolologi di Sekolah Rendah Agama Bersepadu Mersing. *Online Journal for TVET Practitioners*, 3 (1):105-113.

Wong Pui Chze (2009). Penggunaan peta minda dalam meningkatkan prestasi penulisan karangan naratif bahasa Cina dalam kalangan murid tahun 5 sekolah jenis kebangsaan. *Prosiding Seminar Penyelidikan IPGM KBL Tahun 2009*,135-145.

Yahya Othman (2012*).* Keberkesanan penggunaan peta minda dalam pengajaran dan pembelajaran karangan argumentative di sebuah menengah Arab di Negara Brunei Darussalam. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 2 (2): 32-45.

151- PRINSIP PEMBELAJARAN KONTEKSTUAL DALAM KEMAHIRAN MENGARANG

Baizura Baharim[1]
[1]Universiti Putra Malaysia
baizurabaharim@gmail.com

Azhar bin Md Sabil[2]
[2]Universiti Putra Malaysia
azhar.sabil@upm.edu.my

Shamsudin bin Othman[3]
[3]Universiti Putra Malaysia
shamsudean66@gmail.com

Rozita Radhiah Md Said[4]
[4]Universiti Putra Malaysia
radhiahrozita@upm.edu.my

ABSTRAK

Kertas konsep ini dihasilkan bagi menerangkan prinsip pelaksanaan pembelajaran kontekstual dalam pengajaran kemahiran menulis karangan Bahasa Melayu.Kajian ini bermatlamat untuk melihat prinsip pelaksanaan pembelajaran kontekstual dalam pengajaran kemahiran menulis karangan.Kemahiran menulis merupakan kemuncak pemahaman dalam pembelajaran bahasa Melayu. Kemahiran ini perlu dikuasai sepenuhnya oleh setiap individu. Kemahiran ini jelas diperlukan dalam dalam pelbagai aspek disiplin ilmu. Melalui kemahiran menulis segala idea, maklumat, ilmu dapat disebatikan dalam wadah yang lebih mudah difahami dan menyakinkan. Dalam konteks pendidikan pada hari ini kemahiran menulis memerlukan perhatian yang lebih serius dan mendalam daripada kaca mata guru dan murid kerana dunia pada hari ini menuntut pengertian yang lebih kritis dalam penulisan sesuatu ilmu agar apa yang disampaikan mampu difahami dan memahamkan. Kemahiran ini sukar dicapai jika tidak melalui proses pengajaran dan pembelajaran dan teknik yang betul. Pengajaran secara sistematik, terancang, mendalam dan secara beransur-ansur dapat menzahirkan kemahiran menulis yang lebih terampil. Pembelajaran kontekstual ialah strategi PdP yang menggabungkan isi kandungan dengan pengalaman harian individu, masyarakat dan alam pekerjaan. Kaedah ini menyediakan pembelajaran secara konkrit yang melibatkan aktiviti fizikal dan pemikiran. Pembelajaran kontekstual ini adalah melibatkan aktiviti amali dan praktikal mengikut keadaan, situasi dan kejadian sebenar yang seharusnya membawa pelajar kepada matlamat dan objektif pembelajaran serta dapat memberi makna dalam kehidupan seharian mereka. Ringkasnya pendekatan kontekstual ialah cara-cara yang diambil oleh pelajar bagi memulakan atau melaksanakan teknik pembelajaran yang berdasarkan kepada suatu falsafah dan andaian yang menyediakan pembelajaran yang lebih holistik iaitu aktiviti pembelajaran yang melibatkan amali dan pemikiran.

Kata kunci : Pengajaran Kemahiran Menulis, Pembelajaran Kontekstual, Prinsip Pelaksaan Pembelajaran Kontekstual

1.0 PENGENALAN

Kemahiran menulis merupakan kemuncak pemahaman dalam pembelajaran bahasa Melayu. Kemahiran ini perlu dikuasai sepenuhnya oleh setiap individu. Kemahiran ini jelas diperlukan dalam dalam pelbagai aspek disiplin ilmu. Melalui kemahiran menulis segala idea, maklumat, ilmu dapat disebatikan dalam wadah yang lebih mudah difahami dan menyakinkan. Dalam konteks pendidikan pada hari ini kemahiran menulis memerlukan perhatian yang lebih serius dan mendalam daripada kaca mata guru dan murid kerana dunia pada hari ini menuntut pengertian yang lebih kritis dalam penulisan sesuatu ilmu agar apa yang disampaikan mampu difahami dan memahamkan. Kemahiran ini sukar dicapai jika tidak melalui proses pengajaran dan pembelajaran dan teknik yang betul. Pengajaran secara sistematik, terancang, mendalam dan secara beransur-ansur dapat menzahirkan kemahiran menulis yang lebih terampil. Terdapat pelbagai senario pengajaran menulis yang kita lihat pada hari ini khususnya di sekolah. Penekanan dapat dilihat apabila penulisan menjadi aras utama dalam bahasa Melayu di peringkat sekolah rendah mahu pun menengah melalui pecahan markah yang ketara antara penulisan, kefahaman, tatabahasa mahupun komsas.

Pembelajaran kontekstual ialah strategi PdP yang menggabungkan isi kandungan dengan pengalaman harian individu, masyarakat dan alam pekerjaan. Kaedah ini menyediakan pembelajaran secara konkrit yang melibatkan aktiviti fizikal dan pemikiran(Pusat Perkembangan Kurikulum,2001b). Pembelajaran kontekstual ini adalah melibatkan aktiviti amali dan praktikal mengikut keadaan, situasi dan kejadian sebenar yang seharusnya membawa pelajar kepada matlamat dan objektif pembelajaran serta dapat memberi makna dalam kehidupan seharian mereka.

Perkataan pembelajaran bermaksud proses atau kegiatan belajar atau satu proses penerimaan oleh seseorang atas satu maklumat tertentu yang boleh mengakibatkan perubahan tingkah lakunya (Nik Hassan Basri Nik Ab Kadir,2005b:105). Seterusnya perkataan kontekstual pula didefinisikan sebagai perkara yang mempunyai kaitannya dengan konteks atau menurut konteks. Bermaksud, pembelajaran kontekstual merupakan kaedah pembelajaran yang menggabungkan isi kandungan pelajaran dengan pengalaman harian individu, masyarakat, dan alam pekerjaan (PPK,2001e:7). Ringkasnya pendekatan kontekstual ialah cara-cara yang diambil oleh pelajar bagi memulakan atau melaksanakan teknik pembelajaran yang berdasarkan kepada suatu falsafah dan andaian yang menyediakan pembelajaran yang lebih holistik iaitu aktiviti pembelajaran yang melibatkan amali dan pemikiran. Kertas konsep ini akan membincangkan pelaksanaan prinsip pembelajaran kontekstual dalam kemahiran mengarang.

2.0 BENTUK PEMBELAJARAN KONTEKSTUAL

Menurut Pusat Perkembangan Kurikulum (BPK),2005, dalam proses pembelajaran kontekstual, murid akan melalui satu atau lebih pembelajaran berikut :

R – Relating (menghubungkait)

- Belajar menghubungkaitkan pengetahuan baru dengan pengalaman hidup.

E – Experiencing (mengalami)
- Belajar dalam konteks penerokaan, penemuan dan reka cipta.

A – Applying (mengaplikasi)
- Belajar dalam konteks bagaimana pengetahuan atau informasi boleh digunakan dalam situasi lain.

C – Cooperating (bekerjasama)
- Belajar dalam konteks kerjasama, memberi maklum balas dan berkomunikasi.

T – Transferring (memindahkan)
- Belajar dalam konteks sedia ada dan menggunakan atau membina daripada apa yang telah diketahui.

Dalam proses pembelajaran secara kontekstual, objektif pembelajaran dapat dicapai melalui pelbagai bentuk. Antara bentuk yang diutarakan adalah menghubung kait, mengalami, mengaplikasi, bekerjasama dan memindahkan. Setiap bentuk yang dibincangkan harus mengaitkan pembelajaran dengan pengalaman dan persekitaran. Murid yang melalui kaedah pembelajaran secara kontekstual berupaya mengaitkan apa yang dipelajari dan mengaplikasikannya kepada situasi lain.

3.0 RASIONAL PELAKSANAAN PEMBELAJARAN KONTEKSTUAL

Dalam konteks PdP Bahasa Melayu, pembelajaran kontekstual membantu guru dan pelajar memahami sesuatu unit atau tajuk dalam satu tempoh masa PdP dengan berkesan. Secara khususnya, objektif pendekatan kontekstual dalam PdP Bahasa Melayu bertujuan untuk:

a. Menarik minat pelajar dalam mempelajari sesuatu mata pelajaran kerana adanya pelbagai aktiviti fizikal serta topik pembelajaran yang dikaitkan dengan senario pekerjaan dan kehidupan sebenar.
b. Menerima pembelajaran mereka dengan lebih mudah dan berkesan melalui pembelajaran dengan menggunakan kaedah ini.

4.0 KONSEP PEMBELAJARAN KONTEKSTUAL

Pembelajaran kontekstual merupakan kaedah pembelajaran yang berkait rapat dengan pengalaman murid. Konsep pembelajaran kontekstual juga dikenali dengan istilah-istilah seperti pembelajaran melalui pengalaman, pendidikan sebenar, pembelajaran akltif dan pebelajaran berpusatkan pelajar (Choong 1999). Pengajaran dan pembelajaran kontekstual merupakan satu konsep pengajaran dan pembelajaran yang membantu guru mengaitkan bahan subjek yang dipelajari dengan situasi sebenar dan memotivasikan pelajar untuk membuat perkaitan antara pengetahuan dengan aplikasinya dalam kehidupan harian mereka (Baskoro 2007).

John Dewey (1972) telah melihat bahawa ada perkaitan antara pendidikan dan pengalaman. Beliau mencadangkan satu bentuk kurikulum dan metodologi pengajaran yang dikaitkan dengan pengalaman dan minat pelajar dan mencadangkan kemunculan pergerakan sekolah ke arah pekerjaan di mana pelajar dikehendaki berinteraksi dengan pengalaman dan pekerjaan. Pembelajaran kontekstual akan berlaku apabila guru mengaitkan isi kandungan pelajaran dengan situasi dunia sebenar. Murid-murid pula lebih bermotivasi untuk menghubungkan ilmu

pengetahuan dengan kehidupan melibatkan keluarga, masyarakat dan alam pekerjaan. Texas Collaborative for Teaching Excellence (2007), mendefinisikan pembelajaran kontekstual berlaku apabila pelajar memproses maklumat baru atau pengetahuan dalam apa-apa cara mereka sendiri berdasarkan memori, pengalaman dan tindak balas mereka sendiri.

Teori pembelajaran kontekstual adalah berdasarkan kepelbagaian konteks, kepebagaian persekitaran pembelajaran, dan kepelbagaian disiplin ilmu. Aspek kepelbagaian konteks melibatkan budaya, fizikal, sosial dan psikologi manakala kepelbagaian persekitaran melibatkan pembelajaran dilakukan di bilik darjah, makmal, tempat kerja serta situasi dalam kehidupan seharian. Pembelajaran kontekstual juga mengintegrasi pelbagai disiplin ilmu seperti sains, komunikasi, kemnusiaan dan sebagainya (Palmiotto 2003). Nafisah (2009) menyatakan pelajar-pelajar dapat memahami konsep abstrak melalui pengalaman konkrit. Pembelajaran kontekstual adalah cara terbaik untuk menyediakan pengalaman konkrit iaitu salah satu ciri dalam pendekatan ini ialah aktiviti yang bersifat praktikal dan pemikiran terbuka. Justeru pengalaman konkrit ini membantu murid memahami perkara abstrak. Tambahan pula, pendekatan kontekstual memberi pengalaman secara mekanikal kepada murid. Pemikiran kritis dan kreatif dapat dicungkil selain murid mampu belajar dalam kadar yang cepat dengan kepelbagaian aktiviti (Md Kamaruddin 2007). Kepelbagaian sumber dalam pendekatan ini juga merangsang pemikiran kritikal murid. Murid juga lebih bermotivasi dan fokus ketika pembelajaran.

5.0 CIRI-CIRI PEMBELAJARAN KONTEKSTUAL

Dalam konteks PdP di dalam bilik darjah, agak sukar seseorang guru untuk melaksanakan pendekatan kontekstual sekiranya mereka tidak memahami apakah yang dimaksudkan dengan pendekatan kontekstual. Salah satu aspek yang perlu seseorang guru itu memahami pendekatan kontekstual adalah dari segi cirinya. Pusat Perkembangan Kurikulum, Kementerian Pelajaran Malaysia (2001a) ada menyenaraikan tiga ciri pendekatan kontesktual yang boleh dijadikan asas rujukan oleh guru-guru, termasuk guru Bahasa Melayu dalam kemahiran menulis karangan seperti berikut:

a. Pembelajaran hanya berlaku apabila pelajar dapat memproses maklumat atau pengetahuan baru dengan cara yang bermakna dalam rangka minda mereka. Minda pelajar akan mencari maksud dalam konteks dengan cara semula jadi, iaitu berkait dengan persekitaran semasa pelajar tersebut. Hal ini berlaku dengan cara pencarian hubungan yang diterima akal dan bermakna. Dalam kemahiran menulis karangan, banyak aktiviti berdasarkan pengetahuan baru dapat dikaitkan dengan persekitaran pelajar. Misalnya, perkembangan pantas dan meluas teknologi telefon sebagai alat komunikasi dapat dikaitkan dengan pengalaman dan pengetahuan sedia ada pelajar kerana ia merupakan sesuatu yang biasa dialami pelajar setiap hari.
b. Pembelajaran akan menjadi lebih berkesan jika maklumat disampaikan dalam konteks yang pelbagai dan bermakna kepada pelajar. Guru menyampaikan kandungan mata pelajaran dengan cara mengaitkannya dengan konteks

fizikal, psikologi, sosial dan budaya. Misalnya mengaitkan dengan faktor sosio budaya pelajar, banyak perkara atau aktiviti berkaitan sosio budaya yang boleh dipelajari pelajar walaupun bukan budaya pelajar berkenaan.

c. Penekanan perlu diberi kepada kepelbagaian persekitaran pembelajaran untuk menghasilkan pembelajaran yang berkesan kepada pelajar. Kepelbagaian persekitaran sama ada bilik darjah, makmal sains, makmal komputer, tempat atau lokasi kerja, kehidupan seharian dan di ladang tanaman atau di mana sahaja boleh digunakan sebagai asas kepada penggunaan pendekatan kontekstual. Pembelajaran yang berlaku dalam persekitaran demikian membolehkan pelajar menemui perhubungan yang bermakna antara idea yang abstrak dan aplikasi praktikal dalam konteks alam yang nyata terutama apabila mereka bergaul dengan masyarakat nanti.

Jelas bahawa PdP secara kontekstual adalah gabungan ketiga-tiga ciri yang dibincangkan sebelumnya. Dalam PdP kontekstual ini, guru Bahasa Melayu bertindak membimbing, membincang, bertanya, mendengar, dan menjelaskan serta mewujudkan iklim pembelajaran yang menyeronokan. Bagi pelajar pula, mereka perlu bertindak dengan cara membuat penemuan, mengkaji, membuat eksperimen, berbincang, menyoal, menilai dan melakukan (Indra Devi & Ng Chew Mei,2000). Dengan perkataan lain pendekatan kontekstual lebih tertumpu kepada usaha guru sebagai fasilitator yang membimbing pelajar dalam membentuk daya fikrah melalui pelaksanaan aktiviti yang lebih berfokuskan penglibatan pelajar. Penggunaan pendekatan ini dalam PdP akan memberi kesan yang bermakna kepada para pelajar.

6.0 PRINSIP PELAKSANAAN PEMBELAJARAN KONTEKSTUAL

Secara umum, terdapat tujuh prinsip berkaitan dengan pelaksanaan pembelajaran kontekstual dalam PdP di dalam bilik darjah (Imel, 2000). Bagi guru Bahasa Melayu terutamanya guru-guru novis, mereka boleh memahami prinsip-prinsip pelaksanaan PdP menggunakan pendekatan kontekstual ini ketika mengajar di dalam kelas kepelbagaian pelajar. Tujuh prinsip pendekatan kontekstual ialah seperti berikut;

a. Prinsip Berobjektif
b. Prinsip Membina
c. Prinsip Pengaplikasian
d. Prinsip Penyelesaian masalah
e. Prinsip Berpasukan
f. Prinsip Penemuan atau penerokaan
g. Prinsip hubung kait

Prinsip Berobjektif

Dalam proses pembelajaran guru seharusnya membantu murid untuk memahami tujuan mempelajari sesuatu tajuk dan mengapa tajuk tersebut perlu dipelajari. Prinsip ini membantu guru untuk membantu murid memahami sesuatu tajuk yang diajarkan seterusnya dapat mengaitkan pembelajaran tersebut dengan apa yang dialami oleh murid di luar. Sebagai contoh, bagi tajuk ‘Kepentingan Ilmu’. Guru perlu menerangakn kepada murid bahawa tugasan tersebut bukan setakat penulisan

sahaja tetapi juga dalam kehidupan yang sebenarnya. Betapa pentingnya ilmu dalam meneruskan kehidupan yang penuh cabaran. Ringkasnya objektif pendekatan konekstual perlu jelas dengan tajuk dan pengalaman sedia ada murid.

Prinsip Membina

Menurut prinsip ini guru perlu membina pengetahuan baru dengan menghubungkan pembelajaran tersebut dengan pengalaman sedia ada murid. Keadaan ini akan membantu murid untuk lebih memahami sesuatu pengetahuan yang baru. Sebagai contoh tajuk 'Pengalaman bercuti ke Korea'. Tidak semua murid ada pengalaman bercuti ke Korea.ini menyukarkan pembelajaran kontekstual untuk berlaku. Justeru guru perlu mengajarkan tajuk yang dekat dengan murid bagi membina pengetahuan baru dengan lebih mudah.

Prinsip Pengaplikasian

Prinsip ini mengalakkan guru supaya dapat mengaplikasikan pengetahuan baru yang dipelajari dalam kehidupan seharian atau di luar bilik darjah contohnya seperti di rumah, persekitaran tempat tinggal, tempat kerja dan sebagainya. Setiap tajuk yang diajarkan bukan terhad di dalam bili darjah tetapi turut bolhe diaplikasikan dengan baik dalam kehidupan mer eka. Sebagai contohnya, guru mengajarkan tajuk 'Kitar Semula Amalan Bersama'. Pengetahuan baru yang dipelajari dalam kitar semula bukan terhad dalam bidang penulisan sahaja tetapi dapat diaplikasikan sepanjnag hayat murid dan akhirya mampu menyumbnag kepada kesejahteraan alam sekitar.

Prinsip Penyelesaian Masalah

Dalam proses pembelajaran murid digalakkan untuk menyelesaikan sesuatu masalah. Tujuannya supaya murid lebih memahami apa yang dipelajari dalam pelbagai konteks dan keadaan. Dalam kemahiran mengarang banyak tajuk yang boleh dibincangkan dalam penyelesaian masalah.

Melalui aktiviti penyelesaian masalah, murid-murid akan berbincang untuk mendapatkan jawapan yang terbaik dan tepat. Murid-murid akan dirangsang fikirannya untuk berfikir secara kritis dan mengaitkannya dengan pengalaman sedia ada murid.

Prinsip Berpasukan

Semangat berpasukan dan kerjasama sangat penting dalam menyelesaikan sesuatu masalah. Murid-murid yang terdiri daripada pelbagai aras kecerdasan dan berbeza jantina dibahagikan sama rata di dalam kumpulan untuk membincangkan sesuatu masalah.

Dalam kemahiran mengarang banyak aktiviti yang boleh dijalankan secara berkumpulan. Sebagai contohnya dalam aktviti perbahasan setiap kumpulan perlu menyiapkan isi-isi dan hujah-hujah yang tepat bagi menyokong setiap usul yang di dibawa.

Prinsip Penemuan dan Penerokaan

Dalam proses pembelajaran murid haruslah sentiasa digalakkan untuk membuat penerokaan dan penemuan baru. Guru perlu menggalakkan proses tersebut dengan menjalankan aktiviti-aktiviti yang mendorong murid membina pengetahuan baru melalui penerokaan dan penemuan yang berasaskan kepada tajuk-tajuk yang telah ditetapkan. Contohnya karangan yang bertajuk,' Aplikasi Teknologi dalam Kehidupan Masa Hadapan'. Murid perlu mencari maklumat yang berkaitan dengan teknologi masa hadapan menggunakan pengetahuan sedia ada mereka. Melalui prinsip ini murid dapat melontarkan idea dan imaginasi mereka seterusnya memberi peluang kepada murid untuk turut serta dan membuat penemuan masing-masing berpandukan hujah yang logik.

Prinsip Hubung Kait

Dalam pembelajaran kontekstual murid digalakkan untuk mengaitkan seseuatu idea, hujah atau ilmu pengetahuan yang diajarkan memalui tajuk yang diajarkan oleh guru dengan pengalaman dan pengetahuan sedia ada pelajar. Sebagai contohnya tajuk karangan yang ingin dibincangkan ialah 'Kesan-kesan Pemanasan Global Terhadap Manusia'. Murid perlu mencari maklumat yang berkaitan dalam bidang ilmu Geografi dan ilmu tingkah laku manusia. Akhirnya terhasil sebuah karangan yang menghubung kaitkan pelbagai bidang ilmu.

7.0 PELAKSANAAN KEMAHIRAN MENULIS KARANGAN DALAM PENDIDIKAN DI MALAYSIA

Sukatan Pelajaran Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah (KBSM) menyatakan kepentingan penulisan iaitu kemahiran menulis diperincikan merujuk kepada keupayaan murid mengeluarkan idea melalui pelbagai jenis penulisan yang berkaitan dengan ilmu pengetahuan dan pengalaman peribadi dengan ayat yang gramatis, tanda baca dan ejaan yang betul, serta tulisan yang jelas dan kemas. Oleh itu murid juga digalakkan untuk menggunakan kreativiti mereka untuk menghasilkan penulisan bahasa ilmu dan imaginasi (Sukatan Pelajaran Bahasa Melayu,2003). Berlandaskankan garis panduan KBSM ini jelas menunjukkan karangan perlu melalui proses idea yang menjawab kehendak soalan, diikuti dengan tanda baca dan ejaan yang betul, serta tulisan yang kemas. Bagi mencapai seterusnya memenuhi kehendak dan pembelajaran karangan mengikut KBSM, murid digalakkan melakukan proses berfikir, memberi pandangan dan menilai.

8.0 KEPENTINGAN KEMAHIRAN MENGARANG

Kemahiran berbahasa tertinggi ialah kemahiran menulis yang berkembang selari mengikut perkembangan fikiran dan pengalaman berbahasa seseorang. Bagi tujuan menyelesaikan pelbagai urusan dalam aktiviti harian yang meliputi bidang pendidikan, sosial dan pekerjaan fungsi kemahiran bahasa dilihat jelas (Hashim Othman,2005). Rangkaian kata-kata atau ayat dapat diertikan sebagai penulisan karangan. Komposisi ialah susunan kata-kata atau ayat yang pada asalnya terpisah kemudian menjadi rangkai kata majmuk yang lebih tepat (Sulaiman Masri,2002). Penulisan pengarang perlu pandai membuat dan memberi hujahan yang kritikal dan

analitikal agar bahan yang ditulis dapat diterima sebagai bahan akademik yang bermutu dan boleh menjadi rujukan. Oleh itu, murid perlu menghasilkan cetusan idea yang krtikal agar huraian karangan menjadi lengkap dan gramatis.

9.0 KERANGKA TEORI KAJIAN

Garisson (2000) berpendapat bahawa teori adalah penting bagi memahami dan menghuraikan tujuan dan kaedah sesuatu bidang pengkajian atau amalan tertentu. Kebergunaan suatu teori berkait secara langsung dengan kebolehan teori tersebut untuk memandu pengkajian dan amalan praktikal dalam disiplin ilmu yang tertentu. Teori yang mendukung kajian ini ialah Teori Kontekstual.

9.1 Teori Pembelajaran Kontekstual

Berdasarkan kepada teori pembelajaran kontekstual, pembelajaran hanya akan berlaku apabila murid mampu memproses sebarang maklumat atau idea baru dengan kaedah yang bermakna buat mereka. Keadaan berlaku kerana daya kekuatan fikiran atau minda mereka akan cuba untuk mencari penyelesaian dan sekiranya maklumat yang diterima dalam konteks yang pelbagai dan sungguh difahaminya. Konteks yang pelbagai itu termasuklah sebarang maklumat yang berhubung dengan psikologi, sosial, budaya dan apa-apa jua yang berkaitan dengan fizikal. Seterusnya bagi mewujudkan pembelajaran yang berkesan guru mestilah peka dan bijak dalam memberi penekanan yang perlu berkaitan persekitaran.

Pengajaran kontekstual dilaksanakan dengan menggunakan lima strategi seperti yang dinyatakan oleh Crawford (2001): strategi menghubung kait, mengalami, menggunakan, bekerjasama dan memindahkan. Tujuan kelima-lima strategi ini digunakan supaya pengajaran guru memberi penekanan terhadap perhubungan antara konsep fizik dengan situasi kehidupan sebenar. Strategi *menghubung kait* menggabungkan pengalaman kehidupan pelajar atau pengetahuan sedia ada pelajar dengan konsep baru. Strategi *mengalami* melibatkan pelajar dengan aktiviti penerokaan, penemuan dan perekaan melalui penggunaan manipulatif, aktiviti penyelesaian masalah dan aktiviti makmal. Manipulatif adalah objek-objek ringkas yang digunakan untuk memodelkan konsep abstrak ke dalam bentuk yang lebih konkrit. Melalui aktiviti penyelesaian masalah, pengetahuan ditimbulkan secara semula jadi dalam situasi yang mengandungi masalah.

10.0 Model Pengajaran Kontekstual

Model pengajaran ini adalah model yang menggalakkan kita membangunkan pemikiran secara professional dengan menempatkan pelajar dalam konteks yang bermakna kerana mereka dikehendaki menggunakan aras pemikiran yang lebih tinggi dan berusaha untuk menyelesaikan masalah yang kompleks. Pengalaman dan refleksi yang diajar adalah gabungan pengurusan arahan yang dinamik(Schell,Schell &Unsworth). Model pengajaran ini telah dibentuk berdasarkan kepada Dewey. Dewey(1938) berpendapat, pengalaman autentik adalah suasana yang sangat baik untuk pelajar dan guru berkomunikasi bersama yang merupakan satu cara: a) memberi arahan dan membina pengetahuan bersama (b) pelajar menghubungkan dan membina pengetahuan (c) memberi maklum balas bahawa

pengetahuan yang dibina merupakan satu cara untuk memberi makna. Bulatan lengkap dalam model tersebut bermaksud mentafisirkan persekitaran dalam perspektif yang lebih jauh dan mendalam. Kitaran berterusan dalam model ini bermaksud pelajar dan guru mempunyai peluang yang luas untuk mendapat kepakaran dari satu aras yang tinggi kepada aras yang lebih tinggi.

Model ini boleh dimulakan dari mana-mana titik dalam bulatan. Dewey menekankan bahawa tempat paling sesuai untuk memulakan penerangan model ini adalah pengalaman. Pengalaman, pembelajaran dan refleksi adalah saling berkaitan antara satu sama lain. Pelajar sentiasa melibatkan diri dengan pengalaman suasana pelbelajaran yang telah ditetapkan dalam kontek yang bermakna. Pembelajaran dan pengajaran akan menjadi lebih berkesan jika situasi pengajaran dikaitkan dengan pengalaman pekerjaan. Oleh itu pengajaran berasaskan pengalaman sebenar perlu dipraktikkan.

Dewey percaya bahawa pengalaman autentik yang boleh dilaksanakan dimana-mana sahaja tempat yang sesuai. Justeru, adalah penting bagi guru mempunyai pengalaman yang sama seperimana yang diperolehi oleh pelajar mereka. Dengan cara ini, guru dan pelajar boleh menghayati pengalaman tersebut secara berterusan selepas itu.

Guru dan pelajar bersama-sama membina pengetahuan baru, selepas atau semasa melalui pengalaman pembelajaran kontekstual. Daripada pengalaman tersebut, mereka bersma-sama membina pemahaman melalui pengetahuan baru yang baru diperolehi.

11.0 KESIMPULAN

Guru diharapkan dapat mengenal pasti pengetauan sedia ada pelajar dan merancang kaedah pembelajaran dan pengajaran. Di dalam kelas, guru Bahasa Melayu berperanan membimbing dan membantu pelajar membina pengetahuan dan meyelesaikan masalah sama ada semasa modul pembelajaran kontekstual dan modul pentaksiran dijalankan.

Melalui penggunaan pengalaman pembelajaran ini, khususnya guru Bahasa Melayu perlu mengubah peranaannya di dalam bilik darjah. Dengan cara ini guru akan lebih memahami bagaimana pelajar membina konsep atau pengetahuan. Justeru guru yang mempunyai kemahiran tersebut akan mebina dan mengubahsuai situasi di dalam bilik darjah. Guru akan memahami bahawa proses pembinaan dan pengubahsuaian konsep merupakan satu proses berterusan dalam kehidupan. Dalam masa yang sama pengajaran dan pembelajaran yang berasaskan kontekstual sebenarnya memberi peluang kepada guru serta pelajar mencari kaedah pengajaran dan pembelajaran yang sesuai dan menentukan sendiri masa yang diperlukan untuk memperolehi sesuatu konsep atau pengetahuan. Di samping itu, guru dapat membuat penilaian kendiri dan menilai kefahaman orang lain supaya kefahamannya tentang sesuatu bidang pegetahuan dapat ditingkatkan lagi.

RUJUKAN

Abdul Majid. 2007. Perancangan pembelajaran mengembangkan standard kompetensi guru. Bandung: Remaja Rosdakarya.

Ahmad Zaini Yaacob. 2000. Keberkesanan pembelajaran koperatif dalam

meningkatkan penulisan Bahasa Melayu dalam kalangan pelajar tingkatan 4 luar bandar. Kertas Projek Sarjana Pendidikan. Fakulti Pendidikan, Universiti Malaya.

Universiti Kebangsaan Malaysia.[SEP]Allen, P., Cummins, R.M. & Swain, M. 1983. Development of bilingual proficiency:

Awang Sariyan. 2009. Tertib mengarang: Asas retorik pelajar dan pendidik. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Bahagian Perancangan Penyelidikan dan Dasar Pendidikan. 2006. Pelan induk pembangunan pendidikan 2013-2025. Putrajaya: Kementerian Pendidikan Malaysia.

Cognitnive processes in writing, 73-93. Hilsdale, NJ: Erlbaum.[SEP]Beyer, B.K. 1997. Improve student thinking: A comprehensive approach. Boston: Allyn
and Bacon.

Che Zanariah Che Hassan & Fadzilah Abd.Rahman. 2011. Pelaksanaan pengajaran dan pembelajaran kemahiran manulis di sekolah rendah. Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu, 1(1): 67-87.

Chua Yan Piaw. 2006. Kaedah dan statistik penyelidikan. Kuala Lumpur: Mc Graw Hill Sdn. Bhd.

Crawford, M. 2001. Teaching contextually: Research, rationale and technique for improving student motivation and achievement in Mathematics and Science. Texas: CORD.

Creswell, J.W. 2008. Educational research planing: Conducting and evaluting quantitative and qualitative research. Upper Sadle River, NJ: Pearson.

Kementerian Pelajaran Malaysia. 2003. Huraian sukatan pelajaran bahasa Melayu: Edisi sekolah bestari. Kuala Lumpur: Pusat Perkembangan Kurikulum.

Khadijah Ahmad 2005. Keberkesanan koperatif dalam kemahiran menulis bahasa Melayu di kalangan pelajar tingkatan 2. Tesis Sarjana Pendidikan. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Kokom Komalasari. 2010. Pembelajaran kontekstual: Konsep dan aplikasi. Bandung: Refika Aditama.

Kolb, D. A. 1984. Experiential learning: Experience as a source of learning and development. Englewood Cliff, NJ: Prentice Hall.

Marohaini Yusoff & Zulklfli A. Manaf. 1997. Pengajaran kemahiran menulis karangan Bahasa Melayu di sekolah menengah: Satu penilaian kualitatif. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

Mohd. Jonit Mohd. Johari. 1993. Pengajaran kemahiran menulis dalam mata pelajaran bahasa melayu pada peringkat menengah atas. Tesis Dr. Fal. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Mohd. Majid Konting. 2009. Kaedah penyelidikan pendidikan. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

Pusat Perkembangan Kurikulum.2001b. Modul dan buku penerangan am: Pembelajaran secara kontekstual. Pusat Perkembangan Kurikulum: Kementerian Pendidikan Malaysia.

Rio Sumarni, Abd Aziz Sahat @ Ashari. 2010. Perlaksanaan pengajaran dan pembelajaran kontekstual dan keberkesanan strategi hibrid c-c di sekolah

menengah teknik. Skudai: Penerbit Fakulti Pendidikan, Universiti Teknologi Malaysia.

Robiah Sidin. 1998. Pengajaran secara pengalaman satu amalan. Dlm. Inovasi dalam perkaedahan pengajaran bahasa sains sosial dan teknologi maklumat, 69-83. Bangi. Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Roselan Baki. 2003. Pengajaran dan pembelajaran penulisan bahasa Melayu. Shah Alam: Karisma Publicatins Sdn. Bhd.

Wan Absah Wan Kadir. 1997. Perlaksanaan pendekatan pembelajaran secara kontekstual di sekolah menengah teknik. Persidangan Kebangsaan Tech Prep, 18-20 September 1997.

Yahya Buntat & Amirudin Yusof. 2009. Pendekatan pembelajaran secara konstruktivisme dalam kalangan guru teknikal bagi mata pelajaran teknikal. Skudai: Penerbit Fakulti Pendidikan, Universiti Teknologi Malaysia.

Yahya Othman 2005. Trend dalam pengajaran bahasa Melayu. Kuala Lumpur: PTS Professional Publishing Sdn. Bhd.

Zainal Abidin Ahmad. 2002. Ilmu mengarang Melayu. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

TESQL Quarterly, 17 (1): 165-187.[1] Zamri Mahamod, Ruslin Amir & Mohamed Amin Embi. 2014. Kepelbagaian pelajar dan perbezaan pembelajaran. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

Zamri Mahamod. 2004. Strategi pembelajaran Bahasa Melayu dalam kalangan pelajar Melayu sekolah menengah. Tesis Dr. Fal. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Zamri Mahamod. 2006. Penggunaan strategi membaca dan menulis oleh pelajar cemerlang dan pelajar lemah dalam pembelajaran bahasa Melayu. Jurnal Bahasa, 6 (2): 328-362

Zamri Mahamod. 2012. Inovasi P&P dalam pendidikan bahasa Melayu. Tanjung Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Zuhdi Maaruf. 2006. Pendekatan pembelajaran dan pembelajaran kontekstual dalam implementasi kurikulum berasaskan kompetensi. Tesis Sarjana Pendidikan. Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Zurida Ismail, Mohd Ali Samsudin & Ahmad Nurulazam Mohd Zain. 2005. Kesan pengajaran kontekstual ke atas pencapaian pelajar dalam Fizik. Jurnal Pendidik dan Pendidikan, 20: 43-52.

153- TAHAP PROFESIENSI BAHASA MELAYU DAN HUBUNGANNYA DENGAN STATUS SOSIOEKONOMI, MOTIVASI BELAJAR DAN PENCAPAIAN AKADEMIK DALAM KALANGAN MURID BUKAN PENUTUR NATIF

Nora'azian Nahar[1]
[1]Universiti Putra Malaysia
noraz898@gmail.com

Rozita Radhiah Said[2]
[2]Universiti Putra Malaysia
radhiahrozita@upm.edu.my

Norazlina Mohd Kiram[3]
[3]Universiti Putra Malaysia
noraz@upm.edu.my

ABSTRAK

Profesiensi keempat-empat kemahiran dalam bahasa Melayu terhadap murid bukan penutur natif kurang dilaksanakan secara tuntas mendorong kajian ini dijalankan. Dapatan kajian lepas menunjukkan murid bukan penutur natif di Malaysia kurang cekap mendengar, kurang fasih bertutur, kurang lancar membaca dan kurang mahir menulis dalam bahasa kebangsaan. Berikutan fenomena tersebut, kajian ini dijalankan bagi mengenal pasti tahap profesiensi bahasa Melayu dan hubungannya dengan status sosioekonomi (SSE), motivasi belajar dan pencapaian akademik dalam kalangan murid bukan penutur natif. Seramai 414 orang sampel kajian daripada 5 buah sekolah SJKC dan SJKT di Daerah Kuantan telah dipilih. Analisis kajian menggunakan borang soal selidik dan Ujian Profesiensi Bahasa Melayu Sekolah Rendah (UPBM_SR). Data diproses menggunakan IBMSPSS Versi 23 dengan reka bentuk tinjauan hirisan rentas. Hasil dapatan menunjukkan majoriti (29%) murid mendapat Tahap 4 bagi Tahap Keseluruhan Profesiensi Bahasa Melayu (TKPBM) di SJK Daerah Kuantan. Hubungan TKPBM dengan SSE keluarga bagi pendidikan bapa dan ibu, pekerjaan bapa dan pendapatan isi rumah adalah sederhana. Berdasarkan Interpretasi Cohen (1988), perkaitan antara Skor Keseluruhan UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar murid di SJK adalah rendah manakala hubungan antara Skor Keseluruhan UPBM_SR dengan pencapaian akademik (BM-Pemahaman, BM-Penulisan dan Peratus Keseluruhan Subjek menunjukkan perkaitan yang besar bagi murid di SJK Daerah Kuantan. Kajian selanjutnya bagi mengenal pasti faktor yang menyumbang kepada pencapaian sebegini perlu diberikan perhatian. Selain itu, program bagi meningkatkan TKPBM dalam kalangan murid bukan penutur natif juga perlu dipergiatkan.

Kata Kunci: *profesiensi bahasa Melayu, murid bukan penutur natif, SJKC, SJKT, kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis*

1.0 PENGENALAN

Komunikasi merupakan keperluan kepada setiap individu. Proses menerima komunikasi dan menghasilkan bahasa perlu dilalui setiap hari tidak kira sama ada menggunakan bahasa pertama atau bahasa kedua. Profesiensi kemahiran bertutur

mampu memantapkan penguasaan kemahiran mendengar, kerana kemahiran bertutur berlaku secara spontan. Pendengar akan mendengar dengan teliti untuk memahami maksud yang disampaikan dan seterusnya memberikan respons untuk mewujudkan komunikasi. Sekali gus memantapkan kemahiran membaca dan menulis apabila murid menguasai kosa kata semasa berkomunikasi kerana semua kemahiran berlaku serentak. Dalam konteks bahasa kedua, pemerolehan hanya akan dicapai apabila bahasa kedua dipraktikkan sejak awal kanak-kanak untuk membentuk kebiasaan kerana bahasa Melayu merupakan bahasa ilmu, bahasa perpaduan dan bahasa rasmi negara Malaysia.

Selain menjadi bahasa kebangsaan dan bahasa rasmi, bahasa Melayu juga dimartabatkan sebagai bahasa utama dalam bidang pendidikan. Dasar Pendidikan Kebangsaan melalui Penyata Razak (1956) telah menetapkan, anak-anak berlainan bangsa perlu mempelajari isi kandungan kurikulum yang sama di Malaysia. Berdasarkan Laporan Rahman Talib, (1960) hanya dua jenis sekolah iaitu Sekolah Kebangsaan (SK) dan Sekolah Jenis Kebangsaan (SJK) yang dibenarkan. Sekolah Kebangsaan menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa pengantar manakala Sekolah Jenis Kebangsaan menggunakan bahasa vernakular sebagai bahasa pengantar. Bermula pada tahun 1968, bahasa Melayu telah menjadi bahasa pengantar tunggal bagi sistem pendidikan di negara ini (Abdullah Hassan, 1987) dan Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) telah menyeragamkan pelaksanaan peperiksaan awam hanya menggunakan bahasa Melayu.

Walaupun bahasa Melayu merupakan syarat lulus dalam Peperiksaan di Malaysia, namun masih ramai murid yang tidak menguasai bahasa Melayu. Mereka perlu lulus untuk mendapatkan sijil semata-mata tetapi tidak perlu cekap dalam berbahasa Melayu menyebabkan murid bukan penutur natif hanya menghafal rumus-rumus tatabahasa untuk menghadapai peperiksaan (Zamri et al., 2016). Profesiensi berbahasa perlu dijadikan wadah utama untuk membangunkan bangsa sesebuah negara kerana bahasa merupakan sebahagian daripada kehidupan, budaya dan cara hidup manusia. Keperluan mempelajari bahasa, sama ada sebagai bahasa pertama, kedua atau bahasa kebangsaan wujud atas tuntutan sejarah atau politik (Juriah Long, 2012).

Melalui Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM), (2013 – 2025), Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) telah mempersiapkan generasi muda untuk menghadapi cabaran Abad ke-21. Tujuan utama penubuhannya adalah untuk memastikan agar semua murid seimbang dari segi pengetahuan, kemahiran dwibahasa, kemahiran berfikir dan identiti nasional sejajar dengan Falsafah Pendidikan Kebangsaan. Terdapat 11 anjakan utama untuk mentransformasikan sistem pendidikan negara. Kajian ini turut berupaya untuk memberikan sumbangan kepada anjakan kedua yang difokuskan dalam PPPM iaitu memastikan setiap murid profesien dalam bahasa Melayu. Setiap murid harus menguasai bahasa Melayu untuk meningkatkan keupayaan berbahasa Melayu.

Berdasarkan Standard Kurikulum Bahasa Melayu (KPM, 2013), kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis merupakan kemahiran asas yang perlu dikuasai oleh setiap murid. Kementerian Pendidikan Malaysia telah menyeragamkan dasar pendidikan untuk melahirkan individu yang berketerampilan

dalam berbahasa Melayu. Melalui dasar ini, murid bukan penutur natif juga perlu memperkembangkan keupayaan dan penguasaan kemahiran bahasa, serta berkomunikasi menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. Tujuan utama untuk melahirkan semangat cinta akan bahasa dan tanah air yang dikongsi bersama dalam satu wawasan demi memartabatkan bahasa Melayu.

Chew, (2016) telah mengenal pasti masalah yang menghalang murid di SJKC menguasai kemahiran bertutur menggunakan bahasa Melayu (BM) adalah disebabkan murid kurang mempraktiskan amalan tersebut akibat alat artikulasi mereka sudah biasa menggunakan bahasa ibunda. Hal ini ditambah dengan keadaan SSE keluarga yang rendah, lebih mementingkan survival untuk hidup (Mohd Johdi, et al., 2009) mengakibatkan murid kurang mendengar dan bertutur menggunakan bahasa Melayu. Akhirnya murid kurang berkemahiran membina ayat yang gramatis dan menyebabkan mereka kurang berminat membaca buku Bahasa Melayu. Jeyagobi (2011) turut menekankan penguasaan tahap kecekapan dalam bahasa Melayu bagi murid di SJK bergantung kepada SSE keluarga. Dapatannya menunjukkan murid dari SJKT kurang berkeyakinan menggunakan BM dan tidak mempunyai kawan dari bangsa Cina atau Melayu akibat tahap penguasaan BM yang tidak memenuhi keperluan untuk berkomunikasi dan sering gagal menguasai kemahiran penulisan karangan. Fenomena ini juga terbukti daripada kajian Elizabert at al., (2009) terhadap anak-anak dari keluarga Afrika Amerika.

Pelaksanaan Ujian Kecekapan Bahasa Melayu (UKBM) telah dijalankan oleh sekumpulan penyelidik daripada Universiti Putra Malaysia bermula 2012. Kajian lanjutan perlu diteruskan untuk meninjau fenomena sebenar yang berlaku dalam masyarakat yang multietnik di Malaysia. Sehubungan itu, kajian ini dijalankan untuk memenuhi keperluan mengadakan pengujian kecekapan bahasa Melayu yang bersepadu dan sistematik kepada pelbagai golongan yang masih kurang dijalankan terutama kepada murid Cina dan India di SJK yang mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa kedua. Pengujian terhadap kemahiran bertutur perlu dilakukan untuk membantu dan memantapkan kemahiran berkomunikasi. Penguasaan kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis penting untuk meningkatkan pencapaian akademik dan kompetensi seseorang murid.

Penyelidikan berkaitan penguasaan bahasa Melayu penting dijalankan di Malaysia dalam usaha menyalurkan maklumat baharu kepada Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM). Kajian perlu memfokuskan murid di sekolah rendah bagi menyediakan satu landasan awal peningkatan integrasi nasional. Langkah untuk mengukur kemahiran berbahasa Melayu dalam kalangan murid bukan penutur natif perlu dilakukan untuk meningkatkan kemampuan berbahasa kebangsaan yang mulai luntur di Malaysia. Usaha memartabatkan bahasa Melayu hanya boleh dicapai jika setiap individu menguasai kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis dengan baik (Fadzilah dan Norazlina, 2015) motivasi belajar juga perlu ditingkatkan dalam penguasaan bahasa kedua (Krashen, 2013).

Fenomena semasa di Malaysia memperlihatkan bahawa generasi muda, terutama bukan Melayu tidak mendukung kedaulatan bahasa Melayu sebagai bahasa rasmi kerana tidak boleh bertutur dan menguasai bahasa Melayu (Teo Kok Seong, 2014). Mereka beranggapan bahawa BM tidak penting, sekadar bahasa perhubungan

yang digunakan secara santai. Mereka tidak perlu cekap dalam bahasa Melayu kerana penggunaannya yang terhad dalam kehidupan. Kemahiran dalam BM perlu dikuasai semata-mata untuk lulus peperiksaan awam di Malaysia (Zamri et al., 2016). Tahap penggunaan bahasa Melayu yang dilihat semakin luntur penggunaan akibat pengaruh bahasa Inggeris juga merupakan salah satu faktor kajian perlu dijalankan bagi meningkatkan kemampuan berbahasa kebangsaan.

Jelasnya, kajian ini dijalankan pertama untuk mengenal pasti tahap keseluruhan profesiensi bahasa Melayu (TKPBM) iaitu kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam kalangan murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang. Kedua menentukan hubungan antara TKPBM dengan SSE keluarga (pendidikan ibu dan bapa), (pekerjaan ibu dan bapa) dan pendapatan isi rumah. Objektif ketiga ialah menentukan skor keseluruhan UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar (Integratif dan Instrumental) dan objektif keempat menentukan hubungan antara Skor Keseluruhan UPBM_SR dengan pencapaian akademik (BM-Penulisan, BM-Pemahaman dan Peratus Keseluruhan Markah) murid bukan penutur natif di Daerah Kuantan Pahang. Kajian secara empirikal perlu dilakukan untuk melihat hubungan sebenar dalam fenomena kehidupan murid bukan penutur natif di SJKC dan di SJKT untuk pengenalpastian dan pengesahan bagi meningkatkan pencapaian akademik mereka.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Walaupun kajian berkenaan kecekapan bahasa kedua telah banyak dijalankan terutama bahasa Inggeris, bahasa Arab, bahasa Perancis sama ada di dalam atau di luar negara namun dapatan kajian masih belum jelas dan terkini untuk menggambarkan fenomena murid bukan penutur natif di Malaysia. Kajian tentang kefasihan berbahasa Melayu telah dijalankan oleh penyelidik tempatan secara berasingan. Antara kajian yang memfokuskan kepada kemahiran lisan telah dijalankan oleh Nor Hashimah (2010), Awang Sariyan (2011), Ghazali Lateh, (2014), Chew Fong Peng, (2016), Zamri et al., (2016) dan Punitha et al., (2017). Kajian kemahiran menulis oleh Norsimah et al., (2012),Yahya Othman (2014), Zuraini Jusoh (2014) dan kemahiran membaca oleh Abdul Rasid Jamian (2011) dan Mohamad Syukri et al., (2012). Kajian mendengar dalam bahasa Melayu agak kurang dijalankan. Kajian pernah dijalankan oleh Abdul Rashid Ali (1994). Jurang penyelidikan yang wujud ialah kekurangan kajian yang meninjau tahap profesiensi Bahasa Melayu bagi kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis kerana keempat-empat kemahiran berlaku serentak.

Kajian Kementerian Pendidikan Malaysia (2000) menunjukkan murid di SJKC dan di SJKT di Malaysia sangat lemah dalam bahasa Melayu. Kajian lanjutan oleh Nor Hashimah et al., (2010) mendapati hanya 40.6% murid Cina yang petah menggunakan bahasa Melayu. Kajian Abdul Rasid (2011) bagi kemahiran membaca pula, mendapati murid di sekolah rendah terutama di luar bandar masih kurang lancar membaca dalam bahasa Melayu manakala dapatan kajian Norshimah et al., (2012) majoriti pencapaian akademik bagi kemahiran menulis murid bukan Melayu di Sekolah Menengah Kebangsaan (SMK) adalah pada tahap sederhana dan lebih daripada 20% adalah lemah. Kajian dijalankan bagi keperluan pengenalpastian dan

pengesahan terhadap kajian yang dinyatakan serta bagi mendapatkan maklumat terkini tentang tahap profesiensi bahasa Melayu dalam kalangan murid bukan penutur natif.

Krashen (2013) dalam Teori Input Hipotesisnya, mendapati ketidakcekapan dalam bahasa kedua berpunca daripada SSE keluarga yang tidak seimbang, kurang motivasi belajar selain bahasa ibunda, dan pencapaian akademik yang lemah.

Menurut statistik, Kadar Pertumbuhan Ekonomi Tahun 2014, negeri Pahang termasuk dalam kelompok 3 negeri yang mencatatkan kadar pertumbuhan pendapatan isi rumah yang terendah iaitu sebanyak (7.4%) diikuti Negeri Sembilan (7.1%) dan Sarawak (7.0%). Mohd Johdi et al., (2009) mendapati SSE merupakan faktor utama bagi menentukan kejayaan seseorang murid terutama pada peringkat sekolah rendah (29.0%) berbanding dengan sekolah menengah (PMR 16.0% dan SPM 9.0%). Permasalahannya, dapatan Mohd Johdi et al., (2009), Jeyagobi (2011) dan Elizebert et al.,(2009) tidak dapat memastikan hubungan antara SSE dengan tahap kecekapan BM murid bukan penutur natif di SJKC dan di SJKT kerana persekitaran yang berbeza. Berdasarkan permasalahan yang dinyatakan, kajian ingin dijalankan untuk mengenal pasti hubungan antara (pendidikan ibu bapa, pekerjaan ibu bapa, dan pendapatan seisi rumah) dengan tahap keseluruhan profesiensi bahasa Melayu (TKPBM) dalam kalangan murid bukan Melayu di Daerah Kuantan khususnya.

Apabila seseorang murid kurang mendapat pendedahan terhadap B2, sudah pasti motivasi belajar terhadap bahasa tersebut akan rendah. Disebabkan faktor SSE keluarga, ditambah dengan pencapaian akademik yang rendah dalam kalangan murid bukan penutur natif di SJK sudah pasti murid kurang berusaha untuk meningkatkan tahap profesiensi bahasa Melayu. Penyelidik terdahulu seperti Rohaidah Kamaruddin (2012), lebih memfokuskan kepada pemerolehan bahasa Inggeris kepada murid di asrama penuh yang telah menguasai kemahiran lisan dan bertulis bahasa Melayu dengan cemerlang. Siti Saniah et al., (2012), menumpukan kajiannya terhadap warga asing, dan Zuraini Jusoh, (2014) menekankan motivasi belajar dan pencapaian kemahiran mengarang kepada murid di sekolah menengah manakala Charlermporn et al., (2011) dari Thailand memfokuskan kepada mahasiswa di Kolej Teknikal Hatyai yang mempelajari bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua. Kajian untuk menentukan pengaruh motivasi instrumental dan motivasi integratif perlu dijalankan untuk mengetahui motivasi belajar bahasa Melayu dalam kalangan murid di SJK kerana dapatan kajian lepas tidak dapat menjawab soalan-soalan kajian ini.

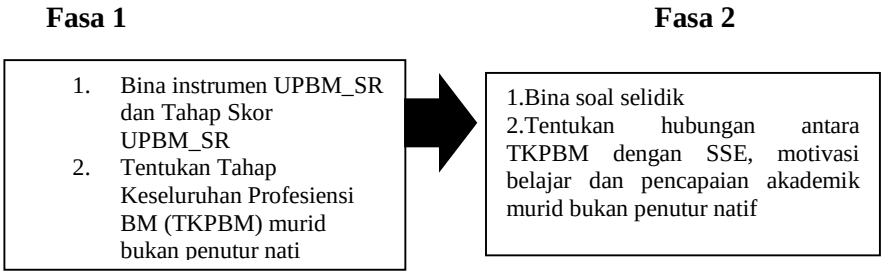
Jelasnya, fenomena ini harus diberikan perhatian yang serius memandangkan penguasaan tahap profesiensi bahasa Melayu terutama kemahiran membaca dan menulis dalam bahasa kedua perlu disemai bermula di peringkat awal kanak-kanak lagi. Pemahaman input bahasa lisan dan bertulis dilihat sebagai satu-satunya mekanisme yang menyebabkan peningkatan profesiensi linguistik asas. *Output* bahasa dianggap tidak membawa apa-apa kesan dan hanya maju apabila bahasa diperoleh secara separa sedar. Pembelajaran sedar tidak boleh digunakan sebagai sumber hasil bahasa yang spontan (Zulkifley, 2014). Lagipun penyelidikan berkaitan hubungan antara kecekapan bahasa Melayu dengan SSE keluarga masih

kurang dijalankan berbanding dengan kajian yang telah dijalankan di Eropah, Amerika Syarikat, Perancis, Korea, Jepun dan Indonesia (Fadzilah dan Norazlina, 2015).

3.0 METODOLOGI KAJIAN

3.1 Reka bentuk kajian

Kajian ini menggunakan kaedah pengumpulan data secara kuantitatif dengan reka bentuk tinjauan hirisan rentas *(cross-sectional)*. Data dipungut sekali sahaja daripada sampel pada suatu masa. Kaedah rentasan dipilih untuk membolehkan data dikumpul secara terus daripada subjek kajian (Creswell, 2008). Reka bentuk kajian ini dibahagikan kepada dua fasa iaitu: Fasa 1 membentuk Ujian Profesiensi Bahasa Melayu (UPBM_SR) dan Tahap Skor UPBM_SR untuk mendapatkan Tahap Keseluruhan Profesiensi Bahasa Melayu (TKPBM) bagi murid bukan penutur natif. Fasa 2 membangunkan borang soal selidik untuk mendapatkan demografi murid, dan pemboleh ubah status sosioekonomi (SSE) keluarga, motivasi belajar dan pencapaian akademik murid. Dalam fasa ini, pengkaji ingin melihat hubungan antara TKPBM dengan pemboleh ubah kajian seperti yang ditunjukkan pada Rajah 3.1.
Fasa Reka Bentuk



3.2 Lokasi kajian

SJK di Daerah Kuantan Pahang telah dipilih sebagai lokasi kajian adalah berdasarkan faktor berikut:

Pemilihan negeri Pahang adalah berdasarkan faktor status sosioekonomi (SSE) keluarga. Berdasarkan Pendapatan Isi rumah Kasar mengikut Negeri (2012-2014), Pahang merupakan salah sebuah daripada kelompok 3 buah negeri yang mencatatkan kadar pendapatan isi rumah terendah iaitu (7.4%) diikuti dengan Negeri Sembilan (7.1%) dan Sarawak (7.0 %). Pendapatan seisi rumah merupakan penentu bagi tahap penguasaan bahasa kedua. Menurut Krashen penguasaan B2 bergantung kepada SSE keluarga iaitu latar belakang keluarga, umur dan tahap pendedahan.
Daerah Kuantan, Pahang pula dipilih adalah kerana berdasarkan Portal Rasmi Kementerian Pendidikan Malaysia www.moe.gov.my, Senarai Sekolah Mengikut Kumpulan Jenis dan Negeri Mei 2014, terdapat sebanyak 14 buah Sekolah Jenis Kebangsaan (SJK) di Daerah Kuantan. Daerah Kuantan merupakan Daerah keempat mempunyai SJK terbanyak selepas Temerloh (17 buah), Bentong (16 buah), dan Cameron Highlands (15 buah). Penyelidik memilih Daerah Kuantan sebagai lokasi kajian adalah kerana bilangan sampel yang diperlukan dapat mewakili

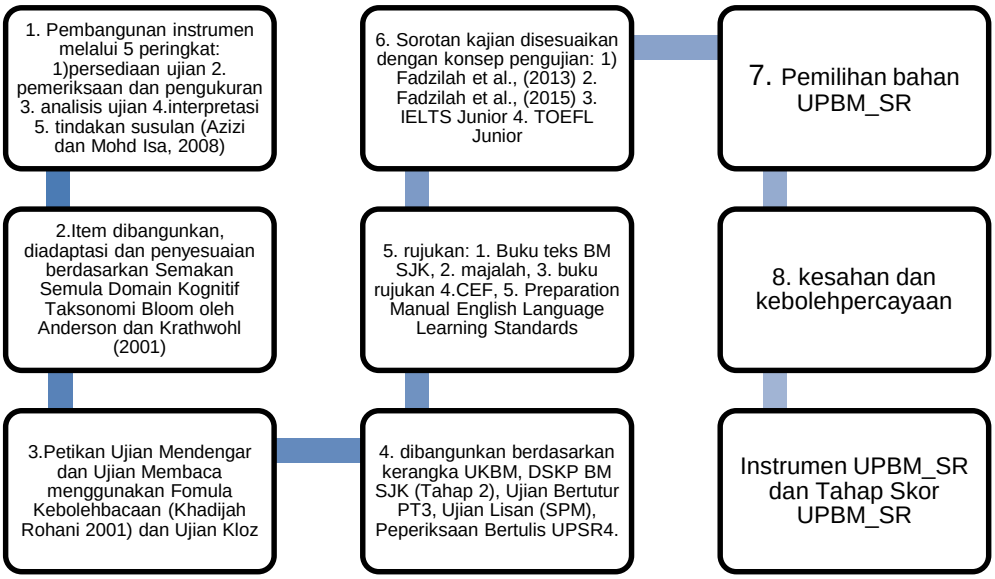
(representative) populasinya. SJKC dan SJKT yang terdapat di Daerah Kuantan memenuhi kriteria persampelan yang diperlukan dalam kajian (Mohd Majid, (2009).

Faktor ketiga pemilihan lokasi kajian di SJKC dan di SJKT Daerah Kuantan adalah berdasarkan Keputusan Peperiksaan UPSR di SJK Daerah Kuantan bagi tahun 2012 hingga 2014. Berdasarkan Gred Purata Sekolah (GPS) bagi mata pelajaran BM-Pemahaman dan BM-Penulisan bagi kedua-dua jenis sekolah iaitu SJKC dan SJKT pada tahun 2014 telah menurun. Kajian perlu dijalankan untuk meningkatkan tahap profesiensi kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam kalangan murid bukan penutur natif untuk meningkatkan pencapaian akademik murid di SJK.

Berdasarkan justifikasi yang telah diberikan kajian secara empirikal perlu dilaksanakan di SJK Daerah Kuantan untuk meningkatkan pencapaian akademik murid bukan penutur natif di Daerah Kuantan. Selari dengan Anjakan Kedua PPPM agar semua murid di Malaysia profesien dalam bahasa bahasa Melayu.

3.3 Instrumen Kajian

3.3.1 Ujian Profesiensi Bahasa Melayu Sekolah Rendah (UPBM_SR)



Rajah 3.1 menunjukkan pembangunan, adaptasi dan penyesuaian instrumen UPBM_SR dan Tahap Skor UPBM_SR.

UPBM_SR telah dinilai oleh pakar penilai yang terdiri daripada guru cemerlang bahasa Melayu KPM dan jurulatih utama DSKP BM Negeri Pahang serta pensyarah kanan dari UPM untuk mendapatkan keesahan dan kebolehpercayaan. Kesahan dan kebolehpercayaan instrumen Ujian Profesiensi BM Sekolah Rendah (UPBM_SR) adalah tinggi setelah penyelidik menjalankan penarafan kebolehbacaan petikan mendengar dan petikan membaca UPBM_SR menggunakan Ujian Kloz dan

Formula Kebolehbacaan BM (Khadijah Rohani, 2001). Kesahan muka petikan UPBM_SR senang dibaca, mempunyai tahap kefahaman yang tinggi, teknik penulisan yang baik, densiti minat responden untuk membaca adalah tinggi kerana dari aspek isi atau penyusunan fizikal, keselesaan membaca dan gaya penulisan yang baik. Daripada sorotan lepas, Ujian Kloz dan Formula Kebolehbacaan BM dikenal pasti mempunyai kesahan, kebolehpercayaan dan keobjektifan yang tinggi (Abdul Razif et al 2015).

3.3.2 Soal Selidik

Kebolehpercayaan alat ukur soal selidik yang diubah suai daripada soal selidik Siti Saniah et al., (2012) dan Zuraini Jusoh (2014) dapat diperhatikan berdasarkan nilai pekali Alpha Cronbach selepas kajian rintis dijalankan melebihi 0.70 iaitu nilai keseluruhan 0.904. Hal ini membuktikan kebolehpercayaan komposit borang soal selidik yang baik dan sangat tinggi (Hair et. al., (2011) digunakan dalam kajian ini. Semakan dari segi kejelasan bahasa telah dilakukan oleh panel penilai yang dilantik. Dari segi kesahan muka *(face validity)* proses semakan oleh penilai, melibatkan komen dan cadangan bagi memantapkan isi kandungan, kejelasan bahasa item, pilihan jawapan dan kesahan konvergen *(convergent validity)*, dijalankan bagi mengukur kesahan setiap kontruk item. Berdasarkan analisis kajian rintis, penambahbaikan item hasil cadangan dan komen daripada pakar dan pengesahan penilai membuktikan kesahan dan kebolehpercayaan kedua-dua instrumen yang digunakan dalam kajian ini adalah kukuh dan kekal serta sesuai digunakan kepada responden sebenar.Jelasnya, kedua-dua instrumen yang digunakan iaitu UPBM_SR dan borang soal selidik telah diuji untuk memastikan tahap pencapaian, kecekapan dan kemahiran diberi markah yang setara (penentusahan aras keputusan ujian) dengan kebolehan sebenar responden yang menduduki ujian (Fadzilah, Zuraini dan Norazlina, 2016).

4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

4.1 Tahap Keseluruhan Profesiensi Bahasa Melayu (TKPBM)

Tahap keseluruhan (1 hingga 8). Tahap 1 merupakan tahap terendah manakala Tahap 8 merupakan tahap tertinggi.

Jadual 4.1 : Taburan Tahap Keseluruhan Profesiensi Bahasa Melayu (TKPBM)
(*N*=414)

	Tahap	Bilangan Responden (*n*)	Peratusan (%)
1	Sangat Terbatas	25	6.0
2	Terbatas	97	23.4
3	Sangat Terhad	101	24.4
4	Sederhana Profesien	120	29.0
5	Hampir cekap	62	15.0
6	Cekap	9	2.2
7	Lebih cekap	25	6.0
8	Paling cekap	0	0.0
	Jumlah	414	100.0

Dapatan objektif 1 menunjukkan TKPBM murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan majoriti mendapat Tahap 4 (29.0%) iaitu Tahap Sederhana Profesien. Sebanyak 15.6% memperoleh Tahap 1 hingga 3 bagi kemahiran mendengar, sebanyak 55.7% bagi kemahiran bertutur, sebanyak 39.6% bagi kemahiran membaca dan sebanyak 65.2% tidak menguasai kemahiran menulis menggunakan bahasa Melayu.

4.2 Hubungan TKPBM dengan SSE keluarga

Dapatan objektif 2 : Dengan menggunakan Ujian Ketakbersandaran *Chi-square* (menggunakan Ujian *Likelihood ratio Chi-square*) analisis menunjukkan terdapat hubungan yang signifikan antara tahap keseluruhan Profsiensi Bahasa Melayu (TKPBM) dengan SSE (pendidikan bapa dan pendidikan ibu), (pekerjaan bapa) dan (pendapatan isi rumah) murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan. Perkaitan yang disahkan menggunakan nilai *Cramer's V* menunjukkan hubungan antara TKPBM dengan SSE adalah sederhana. Bagi pendidikan bapa $X^2(25, N=414)=71.00$, $p<.001$ iaitu $\varphi_c=.19$. Pendidikan ibu $X^2(25, N=414)=60.46$, $p<.001$ iaitu $\varphi_c=.17$ manakala bagi pekerjaan bapa $X^2(20, N=414)=39.88$, $p=.005$ iaitu $\varphi_c=.15$ dan bagi pendapatan seisi rumah $X^2(15, N=414)=76.06$, $p<.001$ $\varphi_c=.24$. Rumusannya, kekuatan perkaitan antara kedua-dua pemboleh ubah yang ditunjukkan oleh nilai Cramer's adalah sederhana.

4.3 Hubungan antara Skor Keseluruhan UPBM_SR dengan Skor Min Motivasi Belajar (Integratif dan instrumental)

Jadual 4.2 di bawah menunjukkan korelasi antara skor keseluruhan UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar (integratif dan instrumental) murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan, Pahang (*N*=414).

Pemboleh ubah		1	2	3
1	Skor keseluruhan UPBM_SR	1		
2	Skor min motivasi Integratif	.18**	1	
3	Skor min motivasi Instrumental	.22**	.88**	1

**Korelasi signifikan, $p<.01$.

Dapatan objektif 3 menunjukkan terdapat hubungan yang signifikan antara skor keseluruhan UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar (integratif dan instrumental) murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan. Hubungan antara skor keseluruhan UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar (integratif) ialah $r(412)= 0.18$, $p<.001$ manakala hubungan antara skor keseluruhan UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar (Instrumental) murid bukan penutur natif ialah $r(412)=0.22$, $p<.001$. Berdasarkan Interpretasi Cohen 1988 perkaitan adalah kecil.

4.3 Hubungan antara Skor Keseluruhan UPBM_SR dengan Pencapaian Akademik (markah BM-Penulisan, BM-Pemahaman dan Peratus Keseluruhan Subjek)

Jadual 4.3 : Korelasi antara Skor Keseluruhan UPBM_SR dengan Pencapaian Akademik (markah BM-Penulisan, BM-Pemahaman, dan Peratus Keseluruhan Subjek) murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan,Pahang

Pembolehubah	1	2	3	4
1. Skor Keseluruhan UPBM _SR	1			
2. Markah BM-Penulisan	.58**	1		
3. Markah BM-Pemahaman	.65**	.78**	1	
4. Peratus Keseluruhan Subjek	.66**	.84**	.87**	1

**Korelasi signifikan, $p<.01$.

Dapatan objektif 4 menunjukkan hubungan antara Skor Keseluruhan UPBM_SR dengan pencapaian akademik (Markah BM-Penulisan, BM-Pemahaman dan Peratus Keseluruhan Subjek) murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan adalah signifikan. Berdasarkan Interpretasi Cohen 1988 perkaitan adalah besar. Hubungan antara Skor Keseluruhan UPBM_SR dengan pencapaian akademik (Markah BM-Penulisan), adalah r=(412) 0.58 $p<.001$. Hubungan antara Skor Keseluruhan UPBM_SR dengan pencapaian akademik (Markah BM-Pemahaman), adalah r=(412) 0.65 $p<.001$. Hubungan antara Skor Keseluruhan UPBM_SR dengan pencapaian akademik (Peratus Keseluruhan Subjek), adalah r=(412) 0.66 $p<.001$.

Jelasnya, majoriti TKPBM murid bukan penutur natif di SJK Daerah Kuantan adalah sederhana. Hubungan antara TKPBM dengan SSE (pendidikan bapa dan ibu, pekerjaan bapa dan pendapatan isi rumah) adalah sederhana. Perkaitan antara skor keseluruhan UPBM_SR dengan skor min motivasi belajar adalah kecil manakala hubungan antara skor keseluruhan UPBM_SR dengan skor pencapaian akademik (BM-Pemahaman, BM-Penulisan dan Peratus Keseluruhan Markah) adalah besar.

PERBINCANGAN

Tahap Keseluruhan Profesiensi Bahasa Melayu(TKPBM)

Berdasarkan dapatan kajian, murid bukan penutur natif di SJK sangat kurang bertutur menggunakan bahasa Melayu dalam kehidupan. Apabila kurang bertutur, mereka kurang mendengar dan kurang kosa kata dalam bahasa kedua kerana kemahiran bertutur berlaku secara spontan. Pendengar akan mendengar dengan teliti untuk memahami maksud yang disampaikan dan seterusnya mewujudkan komunikasi. Murid bukan penutur natif yang mahir bertutur dalam bahasa sasaran sekali gus dapat membaca dengan lancar dan menulis dengan baik kerana keempat-empat kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis berlaku serentak. Dalam konteks bahasa kedua, kemahiran lisan iaitu mendengar dan bertutur perlu dikuasai secara pemerolehan manakala kemahiran membaca dan menulis perlu dikuasai secara pembelajaran. Dapatan kajian mengesahkan Hipotesis Pemerolehan dan Pembelajaran Krashen (1981) adalah benar.

Pengaruh dialek amat ketara semasa Ujian Bertutur, Ujian Membaca dan Ujian Menulis UPBM_SR dijalankan. Murid Cina dan India didapati sering

melakukan kesalahan dalam sebutan. Hal ini demikian kerana bahasa Melayu dipelajari setelah mereka menguasai bahasa ibunda. Hasil kajian menunjukkan murid Cina sukar untuk menyebut fonem /r/ dan /b/ dengan tepat disebabkan tidak terdapat fonem tersebut dalam bahasa ibunda mereka. Murid Cina juga sering melakukan penggantian fonem /r/ kepada /l/, /d/ kepada /t/, /ny/ kepada /ni/ dan /?/ kepada /k/. Penggantian dilakukan kerana dalam bahasa ibunda mereka tiada fonem konsonan /r/ /d/ dan sementara konsonan /?/ pula kerana mereka terpengaruh dengan sistem ejaan umpama perkataan /poko?/ dinyatakan sebagai /pokok/ dalam bahasa Melayu. Murid India pula menghadapi kesukaran untuk menyebut bunyi /h/ yang kemudian berubah menjadi bunyi /?/ dan /e/ pepet menjadi /a/. Contohnya [hangus] akan menjadi [?angus]. Gangguan bahasa *(language disturbances)* yang dialami oleh sampel kajian menyebabkan tahap kemahiran bertutur, membaca dan menulis murid bukan penutur natif pada tahap yang kurang profesien. Berikutan daripada sebutan yang kurang tepat menyebabkan intonasi bacaan tidak bersesuaian dan makna perkataan kurang difahami. Hal ini turut menjejaskan ejaan dalam penulisan karangan kerana mereka menulis mengikut sebutan bunyi yang dilafazkan semasa bertutur. Permasalahan yang dialami oleh murid bukan penutur natif selari dengan dapatan kajian (Suthanthivadevi 2003; Chew Fong Peng 2016 dan Khairul, 2017).

Jelasnya, usaha yang berterusan perlu dilakukan untuk meningkatkan kemampuan berbahasa murid bukan Melayu di SJK agar cekap mendengar, fasih bertutur, lancar membaca dan mahir menulis menggunakan bahasa Melayu. Ujian Kemahiran Berbahasa Melayu perlu diseragamkan penggunaannya bagi mengukur kemahiran berbahasa individu. Melalui Ujian Profesiensi Bahasa Melayu, keupayaan seseorang menggunakan bahasa Melayu secara berkesan dalam pelbagai konteks dapat dinilai. Keempat-empat kemahiran dalam bahasa Melayu (mendengar, bertutur, membaca, dan menulis) merupakan asas penting yang mesti dikuasai oleh individu sebelum dikatakan cekap dan mahir berbahasa. Majoriti tahap profesien yang diperoleh responden perlu diperbaik agar mencapai tahap Paling Profesien selari dengan Anjakan Kedua Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia agar menjelang 2025 semua murid di Malaysia profesien dalam bahasa Melayu.

Hubungan TKPBM dengan SSE Keluarga

Pendapatan seisi rumah yang tinggi memberikan peluang kepada anak mendapat pendedahan B2 di luar sekolah atau mendapatkan khidmat guru natif mengajar di rumah. Anak-anak juga berpeluang menikmati kemudahan untuk mengakes Internet dalam penguasaan kemahiran membaca, menulis dan merujuk. Penggunaan kamus dapat meningkatkan kemahiran membaca dan menulis. Kemudahan mengakses Internet juga dapat membuka minda anak-anak untuk memahami perkara-perkara yang didengar dan dilihat. Bagi ibu bapa yang berkemampuan anak-anak berpeluang untuk berkomunikasi menggunakan telefon bimbit dalam menguasai B2. Keadaan ini membuktikan bahawa keluarga yang berstatus ekonomi tinggi dapat merangsang perkembangan intelek anak-anak terhadap pendidikan. Ibu bapa berpendapatan rendah pula memperlihatkan tren yang berbeza. Majoriti murid dari kategori ini hanya menguasai tahap (Sangat Terbatas).

Jelasnya, tidak banyak perkara yang dapat diubah daripada SSE keluarga. Kesedaran daripada ibu bapa amat penting untuk meningkatkan TKPBM anak-anak mereka. Pihak sekolah juga memainkan peranan untuk menyediakan kemudahan seperti yang disediakan oleh keluarga yang berpendapatan tinggi umpamanya menyediakan kemudahan Internet dan guru-guru natif yang cemerlang untuk membantu murid bukan penutur natif menguasai bahasa Melayu standard kerana proses penerimaan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua bukanlah hadir secara semula jadi tetapi perlu dipelajari terutama kemahiran membaca dan menulis.

Tahap Profesiensi Pemangkin Motivasi Belajar

Hasil dapatan jelas menunjukkan bahawa murid bukan penutur natif lebih bermotivasi instrumental. Tindakan mempelajari bahasa Melayu adalah semata-mata ingin memperoleh nilai ujian yang baik dalam peperiksaan dan untuk memperoleh pengiktirafan sosial. Hal ini terbukti daripada skor min paling tinggi bagi item soal selidik "Saya belajar bahasa Melayu untuk berjaya dalam peperiksaan UPSR" iaitu sebanyak 4.39, dengan sisihan piawai 0.96. Item kedua "Saya mempelajari BM untuk masa depan" skor min 3.87. Item ketiga yang dipilih oleh responden ialah "Saya belajar bahasa Melayu kerana BM subjek wajib" dengan skor min 3.77. Dapatan tersebut dapat dirumuskan bahawa penguasaan kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam bahasa Melayu adalah untuk memenuhi syarat untuk lulus peperiksaan semata-mata.

Bagi motivasi integratif pula, dapatan kajian menunjukkan bahawa keseluruhan nilai min yang tertinggi bagi item motivasi integratif iaitu sebanyak 3.83 dan sisihan piawai 1.24 iaitu "Saya belajar BM untuk berkomunikasi dengan semua kaum di Malaysia," item kedua dan ketiga adalah sama iaitu "Saya suka akan kelas BM di sekolah" dan "Saya mendengar dengan teliti semasa guru mengajar BM," iaitu 3.76, dan ketiga ialah "Saya bertanya kepada guru sekiranya tidak faham" dengan skor min 3.61". Motivasi integratif dipengaruhi oleh budaya sasaran. Hal ini menunjukkan kepentingan penguasaan keempat-empat kemahiran dalam BM kepada murid bukan penutur natif adalah untuk berinteraksi dengan pelbagai kaum di Malaysia seperti pekerja di sekolah, jiran tetangga dan kawan. Dapatan kajian menyamai dapatan Chalermporn Choosri dan Usa Intharaksa (2011) terhadap pelajar yang mempelajari bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua di Thailand.

Rumusannya, walaupun perkaitan antara skor min keseluruhan UPBM_SR dengan skor min motivasi (instrumental dan integratif) adalah kecil tetapi disebabkan tuntutan sejarah dan penentu sebab dan akibat, memerlukan murid bukan penutur natif memilih sama ada mahu atau tidak mahu untuk berusaha menguasai selain bahasa pertamanya. Mereka terpaksa mempelajari lakuan baharu untuk membentuk kebiasaan. Dapatan mengesahkan semakin cemerlang pencapaian akademik (BM-Penulisan, BM-Pemahaman dan Peratus Keseluruhan Markah) yang diperoleh dalam dalam Peperiksaan Pertengahan Tahun Semasa semakin tinggi motivasi belajar bahasa Melayu yang ditunjukkan.

Tahap Profesiensi Penentu Pencapaian Akademik

Dapatan ini menunjukkan walaupun keseluruhan subjek diajar menggunakan bahasa ibunda kecuali Bahasa Melayu tetapi penguasaan kemahiran membaca dan menulis dalam bahasa kedua dapat diaplikasikan untuk menjawab UPBM_SR. Hal ini juga disebabkan responden telah diberikan latih tubi menjawab soalan-soalan BM-Pemahaman dan BM-Penulisan sebelum menduduki peperiksaan di peringkat sekolah. Aspek yang diuji dalam UPBM_SR terutama Ujian Membaca dan Ujian Menulis mempunyai format yang hampir sama. Dapatan selari dengan kajian Fakeye (2014) di Nigeria. Semakin tinggi tahap profesiensi Bahasa Inggeris yang diperoleh dalam peperiksaan bahasa kedua, semakin tinggi pencapaian akademik pelajar.

Pencapaian akademik yang kedua besar menunjukkan kekuatan perkaitan antara skor keseluruhan UPBM_SR dengan BM-Pemahaman. Perkaitan besar antara dua pemboleh ubah tersebut adalah kerana terdapat keselarian antara aspek yang diuji dalam UPBM_SR dengan format baharu UPSR. Aspek yang diuji ialah penggunaan kata, perkataan sama maksud, kesalahan tatabahasa dan soalan pemahaman petikan. Murid perlu mengingati *(remembering)*, bahan yang didengar, memahami *(understanding)*, bahan yang dibaca dan mengaplikasikan *(applying)* pengetahuan sistem bahasa semasa menjawab soalan UPBM_SR dan BM-Pemahaman. Soalan-soalan KBAT melibatkan aras mengaplikasikan *(applying)*, menganalisis *(analyzing)*, menilai *(evaluating)*, dan mencipta *(creating)*, juga terdapat dalam kedua-dua instrumen berdasarkan Taksonomi Bloom yang diperbaharui oleh Enderson dan Krathwol (2001). Semakin tinggi TKPBM semakin cemerlang pencapaian akademik yang diperoleh dalam UPBM_SR.

Keselarian antara skor keseluruhan UPBM_SR dengan BM-Penulisan juga didapati menunjukkan perkaitan yang besar. Hubungan ini menunjukkan murid yang mendapat markah cemerlang dalam BM-Penulisan semasa Peperiksaaan Pertengahan Tahun mampu mendapat sekurang-kurangnya Tahap 6 (Profesien) dan Tahap 7 (Lebih Profesien) dalam UPBM_SR. Hal ini adalah kerana murid yang menguasai kemahiran membaca dan menulis dalam bahasa pertama dapat menjawab keempat-empat ujian UPBM_SR dengan skor keseluruhan yang tinggi. Murid bukan penutur natif menggunakan semua kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam bahasa pertama untuk menghasilkan penulisan dalam bahasa Melayu. Murid di SJK menggunakan strategi menghafal rumus-rumus dalam bahasa kedua dan menggunakan semula di dalam peperiksaan. Selain itu, murid di SJK menggunakan bahasa Antara dan kaedah terjemahan untuk menghasilkan karangan. Kajian ini selari dengan kajian (Noor Zila, 2015).

Majoriti murid bukan penutur natif di Daerah Kuantan hanya mendapat tahap 1 (Sangat Terbatas) bagi TKPBM. Hal ini juga disebabkan murid bukan penutur natif mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa kedua dan berlaku pemindahan terbalik daripada bahasa pertama. Dapatan kajian ini mengesahkan bahawa Hipotesis Monitor (2007) Krashen adalah benar. Peranan *filter, organizer* dan *monitor* dalam pembelajaran bahasa kedua melalui hafalan. Hampir 90% jawapan penulisan karangan yang ditulis oleh responden adalah karangan yang dihafal untuk menjawab soalan BM-Penulisan dalam peperiksaan UPSR yang lalu. Majoriti murid terpengaruh dengan bahasa ibunda dari segi ejaan, sebutan dan

penggunaan perkataan dalam penulisan dan bacaan teks bahasa kedua. Dapatan kajian selari dengan (Zulkifley, (2005) dan Norshimah Mat Awal (2012).

Jelasnya, semakin cemerlang pencapaian akademik murid, semakin tinggi tahap penguasaan BM kerana B2 hanya mampu berkembang melalui latihan dan pengukuhan yang diperoleh sesudah menguasai bahasa ibunda. Murid perlu mengingati perkara yang didengar, memahami bahan yang dibaca dan mengaplikasikan pengetahuan sistem bahasa dalam kedua-dua ujian. Justeru, murid yang kurang berkomunikasi menggunakan bahasa Melayu adalah lemah dalam pencapaian akademik. Dapatan kajian mengesahkan bahawa Hipotesis Monitor (2007) adalah benar.

5.0 KESIMPULAN

Berdasarkan perbincangan di atas, dapat dilihat kepentingan penguasaan kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis dalam kalangan murid bukan penutur natif. Hasil dapatan menunjukkan tahap keseluruhan profesiensi bahasa Melayu (TKPBM) murid bukan penutur natif pada tahap Sederhana Profesien kerana majoriti mendapat Tahap 4 (29.0%) dan tiada murid yang mendapat Tahap 8 iaitu tahap tertinggi. Antara keempat-empat kemahiran, kemahiran menulis merupakan kemahiran yang perlu diberikan tumpuan kerana 65.2% murid bukan penutur natif masih tidak menguasai kemahiran menulis menggunakan bahasa Melayu. Walaupun populasi tidak menyeluruh, namun hasil kajian yang dijalankan secara empirikal ini dapat mengukuhkan fenomena yang berlaku di Malaysia untuk membantu penyelidik memahami situasi sebenar yang dialami oleh murid di SJK. Kajian selanjutnya bagi mengenal pasti faktor yang menyumbang kepada pencapaian sebegini perlu diberikan perhatian. Penyelidik lain perlu meneruskan penyelidikan bagi meninjau faktor budaya sekolah, kompetensi guru yang mengajar bahasa Melayu di SJK, strategi pengajaran bahasa Melayu sebagai bahasa kedua dalam kalangan murid di Malaysia, invovasi dalam PdPc bahasa Melayu dan strategi untuk meningkatkan tahap profesiensi bahasa Melayu.

Kajian ini memberikan impak kepada bidang pendidikan kerana pengujian yang telah dijalankan merupakan satu terapi untuk meningkatkan tahap kecekapan berbahasa kedua. Implikasi hasil kajian, wujud satu sistem pengujian yang komprehensif dan dinamik untuk menilai tahap profesiensi berbahasa Melayu bagi empat kemahiran iaitu Ujian Mendengar, Ujian Bertutur, Ujian Membaca dan Ujian Menulis UPBM_SR. Di samping itu, satu dasar pengujian kecekapan bahasa rasmi negara secara integratif dan sistematik telah dirintis untuk kegunaan murid di peringkat sekolah rendah jenis kebangsaan yang masih kurang dijalankan di Malaysia. Usaha ini merupakan satu cara untuk meningkatkan kemampuan murid bukan penutur natif berkomunikasi dengan baik agar segala maklumat yang disampaikan diterima lebih berkesan.

Jelasnya, Ujian UPBM_SR perlu dilihat sebagai persediaan kepada murid di sekolah rendah untuk menghadapi persaingan global pada hari ini kerana kejayaan sesebuah negara itu bergantung pada ilmu, kemahiran dan kompetensi yang dimiliki oleh rakyatnya. Sebagai warganegara Malaysia yang lahir dan dibesarkan di negara ini, perlu mempunyai kesedaran dalam diri untuk terampil berbahasa Melayu dalam

kehidupan harian mereka. Profesiensi menguasai bahasa Melayu semasa berkomunikasi, menggambarkan jati diri dan keperibadian seorang warganegara Malaysia yang berdaulat. Program bagi meningkatkan TKPBM dalam kalangan murid bukan penutur natif juga perlu dipergiatkan. Pengujian terhadap penguasaan keempat-empat kemahiran dalam bahasa Melayu perlu diperluas kepada populasi yang lebih menyeluruh agar setanding dengan sistem pengujian bahasa-bahasa lain di dunia seperti bahasa Inggeris (IELTS, TOEFL, dan TOEIC), bahasa Perancis (TEF), bahasa Jepun (JLPT), bahasa Korea (KPE) dan bahasa Indonesia (UKBI).

RUJUKAN

Abdul Razif Zaini, Mohd. Zaki Abd Rahman, Muhammad Haron Husaini Adnan Mat Ali, Khairatul Akhmar Ab Latif, Khairil Ashraf Elias (2015). E-Proceeding on the 2nd International Coference on Arabic Studies and Islamic Civilization. *Reka Bentuk Sistem Pengukuran Tahap Kebolehbacaan Teks Bahasa Arab Berbantukan Komputer*. Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor, Malaysia. Organized by http://WorldConferences.net793

Abdul Rasid Jamian. (2011). Permasalahan Kemahiran Membaca dan Menulis Bahasa Melayu Murid-murid Sekolah Rendah di Luar Bandar. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu (Malay Language Education Journal (MyLEJ). ISSN: 2180-4842, Vol.1, Bil 1 (Mei 2011): 1-12*

Abdullah Hassan. (1987). *Isu-isu pembelajaran dan pengajaran bahasa Melayu.* Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.

Awang Sariyan. (2011). *Pendidikan Bahasa Melayu dalam Pembentukan Jati Diri Bangsa: Pengajaran Seni Bahasa Untuk Penghayatan bahasa kepada Pelajar Asing*. Kertas kerja dibentangkan di Seminar Bahasa Melayu 2011. Anjuran Persatuan Pendidikan Bahasa Melayu Malaysia, Jabatan Pendidikan Negeri Terengganu dan Dewan Bahasa dan Pustaka Wilayah Timur pada 14-16 Mac 2011.

Chalermporn Choosri and Usa Intharaksa (2011). Relationship between Motivation and Students' English Learning Achievement: A study of the Second – year vocational certificate level Hatyai Technical College Students. The 3rd International Conference on Humanities and Social Sciences Proceedings Factors Affecting English Language Teaching and Learning. Faculty of Liberal Arts, Prince of Songkla University.

Chew Fong Peng. (2016). Masalah Pembelajaran Bahasa Melayu Dalam Kalangan Murid Cina Sekolah Rendah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu –JPBM* (Malay Language Education Journal – MyLEL).

Cohen, J.W & Cohen, P. (1988). *Statistical Power Analysis for the Behavioral Sciences (2nd edition).* Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaun Associates.

Creswell, J.W. (2008). *Research Design: Quantitative, And Mixed Methods Approaches,* Sage Publications, University of Nebraska, London.

Elizabeth P. Pungello, Iheoma U. Iruka, Aryn M. Dotterer, Roger Mills-Koonce, and J. Steven Reznick (2009). *The Effects of Sosioeconomic Status, Race, and Parenting On Language Development in Early Childhood.* Developmental Psychology (C) 2009 American Psychological Association 2009, Vol.45, No 2

Fadzilah Abd Rahman dan Norazlina Mohd Kiram. (2015). Bahasa Melayu Sebagai bahasa Negara Bangsa: Kepentingan Melaksanakan Ujian Kecekapan Bahasa Melayu. *Mahawangsa* 2(1): 15-28 (2015).

Fadzilah Abd Rahman, Zuraini Jusoh dan Norazlina Mohd Kiram. (2016). International Conference on Education and Regional Development 2016 (ICERD 2016). *Kesesuaian Item Kemahiran Mendengar Ujian Kecekapan Bahasa Melayu (UKBM©).* "Cross-Cultural Education for Sustainable Regional Development" Bandung, Indonesia. 31 Oktober dan 1 November 2016.

Fakaye David (2014). English Language Proficiency as a Predictor of Academic Achievement among EFL Students in Nigeria. *Journal of Education and Practice* 5(9): 38-41.

Jeyagobi Dhamodarem. (2011). *Gaya Pembelajaran Bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar India*. Tesis PhD. Universiti Putra Malaysia.

Juriah Long. (2012). Amalan Berkesan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu. Seminar Kebangsaan Pemantapan Amalan Pengajaran dan Pembelajaran Berkesan Bahasa Melayu. Kertas kerja bertarikh 16 – 20 September 2012 di Merdeka Palace Kuching Sarawak.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2013). *Pentaksiran Kemahiran Berfikir Aras Tinggi.* Terbitan oleh Lembaga Peperiksaan. Putrajaya.

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2013-2025). *Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) (Pendidikan Prasekolah hingga Lepas Menengah).* Kuala Lumpur: Kementerian Pelajaran Malaysia.

Khadijah Rohani Mohd. Yunus (2001). *Kebolehbacaan dalam Buku Teks.* Bahan Kursus Penulisan Buku Teks Sekolah Menengah, Bahagian Buku Teks, KPM dan Majlis Buku Kebangsaan Malaysia.

Khairul Nizam Mohamed Zuki. (2017). Penerimaan Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Kedua dalam Kalangan Murid Berbangsa Bajau. *International Journal of Humanities and Social Science Invention.* ISSN: 2319-7714. www.ijhssi.org//Volume 6 Issue 10//Oktober.2017//PP.01-11

Krashen Stephen D. (1881). *Principles and Practice in Second Language Acquisition.* London: Printice-Hall International.

Krashen Stephen D. (2013). *Second Language Acquisition. Theory, Applications, and Some Conjectures.* New York: Cambridge University Press.

McMillan, J.H. & Schumacher, S. (2010). *Research In Education: Evidence-Based Inquiry*. Boston: Pearson.

Mohamad Johdi Salleh, Che Noraini Hashim, Ismael Hassanaen, Amir Hasan Dawi, (2009). *Status Sosioekonomi dan Komitmen Ibu bapa terhadap Pencapaian Pelajar Dalam Penilaian Menengah Rendah, Malaysia.* 14th International Comference on Education. Theme: Bridging Words: Making Connections in Education. 21th-24th Mei 2009. By Sultan Hassanal Bolkiah Institute of Education University Brunei Darussalam.

Nor Hashimah Jalaluddin (2010). *Sosiokognitif dan Penguasaan Pragmatik Bahasa*

154- PENDEKATAN PEMBELAJARAN TERADUN (BLENDED LEARNING) DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN KEMAHIRAN MEMBACA KANAK-KANAK PRASEKOLAH

Siti Zaiton Sembong[1]
[1]Fakulti Pendidikan, Universiti Teknologi Malaysia
zai818@yahoo.com

Sanitah Mohd Yusof[2]
[2]Fakulti Pendidikan, Universiti Teknologi Malaysia
p.sanitah@utm.my

ABSTRAK

Kertas konsep ini merupakan satu kertas konsep yang membincangkan beberapa pendekatan, strategi dan kaedah pengajaran dan pembelajaran kemahiran membaca kanak-kanak prasekolah. Kajian literatur mendapati masih terdapat lagi guru mengajar kanak-kanak mengenal huruf dan membaca dengan pendekatan dan kaedah yang membosankan dengan mengamalkan kaedah latih tubi secara hafalan. Dalam masa yang sama, kajian literatur turut menunjukkan masalah penguasaan kemahiran membaca dalam kalangan kanak-kanak yang memasuki Tahun satu walaupun telah mendapat pendidikan awal di prasekolah atau tadika. Pengajaran guru secara tradisional yang lebih berpusatkan guru masih lagi dominan dalam pengajaran dan pembelajaran di prasekolah. Namun pembelajaran kemahiran membaca yang menggunakan modul berasaskan perisian teknologi multimedia interaktif terbukti mampu merangsang dan menarik minat kanak-kanak untuk belajar. Justeru itu, hasil kupasan daripada literatur mendapati pembelajaran teradun yang menggabungkan pembelajaran bersemuka dan pembelajaran berasaskan teknologi multimedia berpotensi untuk digunakan dalam pengajaran dan pembelajaran kemahiran membaca. Modul Pembelajaran Teradun yang merangkumi kaedah pengajaran dan pembelajaran yang berpusatkan murid dengan bimbingan guru, belajar melalui bermain dengan penggunaan teknologi multimedia boleh menarik minat kanak-kanak prasekolah untuk menguasai kemahiran membaca.

Kata Kunci: Pembelajaran Teradun, kemahiran membaca, prasekolah,

1.0 PENGENALAN

Kemahiran mendengar, kemahiran bertutur, kemahiran membaca dan kemahiran menulis perlu dikuasai oleh murid-murid dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu. Membaca merupakan "kunci" segala ilmu pengetahuan (Tamam, Zamri, & Afendi, 2011). Kemahiran membaca merupakan salah satu aspek utama dalam Tunjang Komunikasi yang terdapat dalam Semakan Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan 2016. Kanak-kanak perlu menguasai kemahiran membaca sebelum mereka menamatkan pendidikan prasekolah. Para pengkaji dalam bidang bacaan berpendapat bahawa kelemahan penguasaan membaca perlu diatasi di peringkat paling awal iaitu pada peringkat prasekolah dan Tahap 1 persekolahan. Kanak-kanak lebih mudah dibentuk pada usia yang lebih muda. Kemahiran membaca perlu dikuasai oleh kanak-kanak pada usia awal. Oleh itu, pengajaran bacaan harus diberi penekanan di peringkat prasekolah yang terdiri daripada kanak-kanak berumur empat hingga enam tahun mengikut tahap perkembangan masing-masing.

Kanak-kanak yang telah menguasai kemahiran membaca ayat-ayat mudah dengan lancar sebelum memasuki Tahun Satu, lebih berkeyakinan dan mudah menerima pelajaran jika dibandingkan dengan kanak-kanak yang tidak menguasainya. Walaupun berada di Tahun Satu tidak terlalu lewat untuk kanak-kanak belajar membaca, tetapi bilangan murid yang lebih ramai di Tahun Satu dan pelbagai halangan yang dihadapi oleh pihak guru dan sekolah, tumpuan guru kurang sempurna dalam usaha membimbing kemahiran membaca murid. Murid yang lemah penguasaan kemahiran membaca dikhuatiri kekal lemah ketika berada di sekolah aliran perdana. Kegagalan dan kelemahan murid menguasai kemahiran membaca harus dipandang serius dan memerlukan strategi dan pendekatan tertentu untuk mengatasinya. Gejala tidak lancar dan mahir membaca boleh memberikan kesan buruk kepada murid daripada segi akademik dan sosial. Oleh itu, seharusnya gejala ini perlulah diatasi seawal mungkin di kelas prasekolah. Situasi ini menegaskan bahawa betapa pentingnya penguasaan kemahiran membaca dalam kalangan kanak-kanak prasekolah diberikan perhatian sewajarnya.

Justeru itu, kaedah pengajaran efektif yang sesuai dengan tahap perkembangan kanak-kanak hendaklah diaplikasikan semasa mengajar kanak-kanak membaca. Hal ini bagi memastikan murid yang mempunyai kepelbagaian kecerdasan boleh menguasai kemahiran membaca dengan baik dan berkesan. Yahya Othman (2012) juga menyatakan bahawa kaedah mengajar yang sesuai perlu diamalkan oleh guru agar proses penguasaan kemahiran tersebut dapat berlaku dengan mudah dan berkesan. Untuk mencapai objektif agar semua murid boleh membaca dengan baik, maka pada peringkat awal persekolahan kaedah membaca yang digunakan perlu sesuai dengan kemampuan dan mampu menarik minat murid agar memberikan impak kepada proses pembelajaran.

2.0 PERMASALAHAN PENGUASAAN KEMAHIRAN MEMBACA KANAK-KANAK

Membaca merupakan kemahiran asas yang perlu dikuasai kanak-kanak (Kamisah Buang, 2013). Kanak-kanak boleh menyebut perkataan dengan betul dan tepat,

mencari maksud perkataan serta memahami petikan yang dibaca apabila mereka telah menguasai kemahiran membaca. Ini selaras dengan kenyataan Bahagian Pembangunan Kurikulum (2010), kemahiran membaca harus dikuasai oleh setiap murid bagi melancarkan proses pengajaran dan pembelajaran (Jamian, Hashim, & Othman, 2012).

Namun demikian, ramai guru melahirkan keresahan kerana sebilangan besar murid masih lemah penguasaan kemahiran membaca. Rahmalizah (2009) menyatakan kebimbangkan mengenai jumlah kanak-kanak yang tidak tahu membaca di negara ini. Dalam kajian Bacotang (2018), pada tahun 2008 Kementerian Pelajaran Malaysia menjelaskan masih terdapat 54,000 pelajar Tahun 1 (anggaran 13% daripada jumlah enrolmen pelajar Tahun 1) yang tidak menguasai kemahiran literasi (Jabatan Perdana Menteri, 2010). Dapatan daripada Laporan Data LINUS Negeri Johor 2016 pula seramai 7026 orang murid Tahun 1 di negeri Johor tidak menguasai LINUS. Dapatan ini juga menunjukkan kebanyakan murid yang gagal melepasi LINUS merupakan kanak-kanak yang telah mendapat pendidikan awal kanak-kanak di kelas prasekolah KPM iaitu seramai 2594 daripada 7026 orang murid Tahun Satu iaitu 36.9% terdiri daripada murid yang telah mengikuti pendidikan prasekolah sebelum memasuki Tahun Satu. Hal ini menjelaskan bahawa masalah penguasaan kemahiran membaca kanak-kanak prasekolah agak serius walaupun mereka telah mengikuti pendidikan prasekolah sebelum memasuki Tahun Satu.

Murid akan mengalami pelbagai kesulitan kesan daripada tidak mahir membaca. Mereka akan ketinggalan dalam pelajaran, lemah dalam keputusan peperiksaan kerana tidak memahami soalan, keyakinan diri yang rendah serta mudah berputus asa (Rahmalizah, 2009). Berdasarkan dapatan hasil temu bual yang diperoleh oleh Tamam (2011), terdapat lima kesan yang diterima oleh murid-murid jika mereka gagal atau tidak boleh membaca, iaitu (i) gagal dalam peperiksaan, (ii) menjejaskan pembelajaran mata pelajaran lain, (iii) kesukaran menghadapi peperiksaan, (iv) kesan psikologi dan (v) kedudukan terakhir selepas peperiksaan. Kesukaran murid-murid memahami isi kandungan pelajaran menyebabkan kegagalan dalam peperiksaan kerana kelemahan mereka membaca dengan baik.

Menyedari kepentingan penguasaan kemahiran membaca kepada kanak-kanak, maka kemahiran ini seharusnya diajar pada peringkat awal dengan menggunakan strategi dan kaedah yang sesuai dengan kebolehan dan minat kanak-kanak. Kebanyakan guru mengaplikasikan pelbagai kaedah dan teknik dan aktiviti dalam bilik darjah untuk menimbulkan minat membaca dalam kalangan murid-murid mereka. Guru perlu merancang cara terbaik yang boleh menarik minat membaca terutamanya dalam kalangan kanak-kanak yang lemah dan kurang minat membaca. Kaedah pengajaran yang tidak berkesan dan penggunaan bahan-bahan yang tidak sesuai akan membantut proses bacaan seseorang kanak-kanak. Naimah Yusoff (2005) menegaskan kaedah yang menyeronokkan perlu digunakan untuk mengajar kanak-kanak asas kemahiran membaca mengikut kesesuaian dan minat mereka bukannya secara paksaan. Strategi dan pendekatan yang pelbagai memberi peluang kepada kanak-kanak yang berbeza kecerdasan untuk belajar membaca mengikut kesesuaian masing-masing. Pengalaman pembelajaran di kelas prasekolah

yang menggembirakan dapat menyuntik perspektif positif kepada kanak-kanak sebagai persediaan untuk memasuki alam pendidikan formal.

3.0 PENDEKATAN DAN STRATEGI PENGAJARAN KEMAHIRAN MEMBACA KANAK-KANAK PRASEKOLAH

Dalam proses pengajaran dan pembelajaran, tiada satu kaedah dan strategi yang khusus ataupun terbaik untuk diaplikasikan di dalam kelas yang mempunyai kepelbagaian murid. Strategi pengajaran dan pembelajaran merupakan rancangan yang teratur untuk mencapai matlamat atau kejayaan sesuatu objektif pelajaran yang dirancang. Strategi juga merupakan susunan pendekatan dan kaedah untuk mencapai sesuatu matlamat dengan menggunakan tenaga, masa serta kemudahan secara optimum (KPM, 2016). Pendekatan pengajaran dan pembelajaran yang berbeza-beza perlu dilaksanakan di peringkat prasekolah bagi meningkatkan lagi potensi yang membolehkan kemahiran asas mereka dikembangkan sepenuhnya. Penggunaan pendekatan yang bersesuai adalah menjadi tanggungjawab guru dalam memilih pendekatan yang bersesuaian dengan tahap keupayaan kanak-kanak tersebut. Pemilihan bahan bantu mengajar yang sesuai dengan tahap keupayaan kanak-kanak memainkan peranan penting dalam menyokong proses pengajaran dan pembelajaran semasa di kelas prasekolah (Mohd. Firdaus & Fariza, 2017).

Dalam konteks pengajaran dan pembelajaran di dalam kelas, pelbagai pendekatan, kaedah, teknik dan strategi yang digunakan oleh guru ketika mengajar. Kemajuan dalam bidang teknologi maklumat dan internet bukan sahaja menjadikan sesi pengajaran dan pembelajaran lebih mencabar, tetapi menarik jika digunakan oleh guru dengan berkesan. Justeru setiap pendekatan, kaedah, teknik dan strategi dalam proses pengajaran dan pembelajaran perlulah memberi kesan yang optimum kepada murid agar pembelajaran dapat diterima dengan jelas terutamanya ketika digunakan di dalam kelas prasekolah. Oleh itu, guru perlu memastikan strategi dan kaedah pengajaran yang digunakan adalah menarik dan berkesan di bilik darjah terutamanya bagi kanak-kanak yang mempunyai tahap perkembangan yang berbeza-beza. Proses penyampaian ilmu pengetahuan oleh guru kepada kanak-kanak prasekolah juga amat penting. Guru perlu mempelbagaikan teknik pengajaran membaca agar dapat menjadikan proses pengajaran dan pembelajaran lebih bervariasi, menarik serta dapat menimbulkan minat untuk terus fokus dan belajar bersungguh-sungguh. Kaedah pengajaran guru yang masih menggunakan kaedah yang tradisional yang lebih berpusatkan guru akan menyebabkan matlamat utama kurikulum prasekolah kebangsaan tidak dapat dicapai dengan jayanya. Kanak-kanak yang pasif semasa proses pengajaran dan pembelajaran akan terhasil jika guru masih lagi menggunakan kaedah pengajaran yang berpusatkan guru (Razlan et al., 2017).

Kesedaran terhadap pentingnya penguasaan kemahiran membaca kanak-kanak prasekolah menyebabkan para guru menggunakan kaedah atau teknik pengajaran yang sesuai untuk memastikan prestasi kemahiran membaca kanak-kanak dapat ditingkatkan lagi. Amalan pengajaran dan pembelajaran konvensional yang berpusatkan guru yang dilaksanakan oleh kebanyakan guru pada masa ini tidak menepati strategi yang disarankan oleh Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan yang menekankan strategi berpusatkan kanak-kanak (KPM, 2010). Penguasaan kebolehan membaca tidak dapat berlaku melainkan wujud pengajaran dan

pembelajaran yang terancang. Pengajaran dan pembelajaran yang menarik boleh diwujudkan dengan penggunaan bahan bantu mengajar yang memberikan kesan kepada penglibatan aktif kanak-kanak. Naluri semula jadi kanak-kanak untuk bermain perlu diambil perhatian dalam strategi dan kaedah yang dirancang. Oleh itu, konsep pendekatan belajar melalui bermain harus dipraktikkan secara wajar dan berkesan supaya kanak-kanak dapat menguasai kemahiran membaca dengan mudah. Pendekatan aktiviti menggunakan teknologi multimedia disarankan untuk membantu proses pengajaran dan pembelajaran, berinteraksi dengan bahan untuk belajar sendiri dan bersama rakan sebaya dan memperkayakan pengalaman pembelajaran (Sharifah Nor & Kamarul Azman, 2011).

3.1 PENDEKATAN BELAJAR MELALUI BERMAIN

Pengalaman bermakna dapat diperolehi apabila kanak-kanak secara aktif melakukan aktiviti yang melibatkan aktiviti melihat, mendengar, berfikir dan manipulasi tangan (Khalijah, 1999). Kajian yang telah dijalankan oleh Fatimah Ali & Najeemah Mohd (2012), telah mendapati bahawa pendekatan pengajaran guru yang menggunakan kaedah bermain sebagai satu medium pengajaran dapat meningkatkan lagi penguasaan kanak-kanak dalam kemahiran membaca. Pendekatan bermain dalam konteks pendidikan prasekolah adalah sangat bersesuaian dengan sifat serta naluri kanak-kanak yang suka sesuatu yang menyeronokkan. Bagi kanak-kanak, bermain merupakan aktiviti dalam kehidupan seharian mereka.

Di samping mendatangkan keseronokan dan kepuasan kepada kanak-kanak, belajar melalui bermain ialah satu teknik pengajaran dan pembelajaran yang berkesan (Siti Fatimah & Najeemah, 2012). Melalui bermain juga kanak-kanak akan dapat menguasai kemahiran membaca dan penguasaan bahasa dari segi pembendaharaan dan pertuturan tatabahasa. Kanak-kanak belajar mengenai diri dan alam persekitarannya melalui aktiviti bermain. Aktiviti bermain memberi peluang kepada kanak-kanak untuk meneroka persekitaran, berinteraksi dengan orang lain, meluahkan dan mengawal emosi, membangun kemahiran simbolik dan melatih kemahiran penyelesaian masalah. Aktiviti bermain juga dapat memperkembangkan kebolehan asas seperti daya ingatan, kawalan diri, kebolehan bahasa lisan dan kemahiran sosial (KPM, 2016).

Penggabungjalinan pelbagai aktiviti pengajaran dan pembelajaran di dalam kelas perlulah dilaksanakan pada setiap sesi pengajaran. Pengabungjalinan pelbagai aktiviti seperti pendekatan belajar sambil bermain perlulah dilaksanakan oleh semua guru. Pendekatan belajar melalui bermain sangat sesuai dengan peringkat umur kanak-kanak prasekolah, di mana naluri kanak-kanak pada peringkat umur ini adalah mereka sukakan perkara yang dapat memberikan keseronokkan kepada mereka. Suasana pembelajaran yang menyeronokkan dapat diwujudkan jika guru menggunakan pendekatan belajar melalui bermain. Kanak-kanak melibatkan diri secara aktif, dimotivasikan secara intrinsik dan perhatian mereka tertumpu kepada proses dan bukan produk, tingkah laku mereka tidak semestinya melibatkan literal dan sebarang peraturan semasa bermain (Noor Aini Ahmad, 2014). Namun masih terdapat juga guru-guru terlalu memfokuskan penguasaan membaca dan menulis tanpa membenarkan murid lebih bermain seperti dalam surat siaran pekeliling KSPK

semakan 2010 (Mohd Ridhuan, Shariza, & Mohd Ibrahim,2015).

Peluang bermain yang disediakan dalam proses pengajaran dan pembelajaran dikatakan mampu merangsang motivasi dan minda kanak-kanak ke tahap optimum melalui penerokaan, inkuiri, pembinaan dan penemuan secara semula jadi. Apabila keperluan bermain kanak- kanak dipenuhi, secara tidak langsung minatnya terhadap pembelajaran akan bertambah, dan motivasinya juga akan meningkat. Selain itu, tekanan juga dapat dielakkan apabila bermotivasi ketika belajar kerana tanpa disedari kanak-kanak, tugas atau pembelajarannya diserapkan dalam aktiviti bermain. Penglibatan kanak-kanak dalam proses pengajaran dan pembelajaran juga semakin meningkat kerana mereka berasa seronok dengan pengajaran yang melibatkan pengalaman, penggunaan objek-objek konkrit dan juga berpusatkan kanak- kanak (Jiar, 2006).

Kepelbagaian media sebagai bahan bantu pembelajaran bacaan awal membawa manfaat yang besar kepada kanak-kanak. Pembelajaran bacaan awal yang disepadukan dengan teknik main menjadikan kanak-kanak bersemangat dan dapat menggalakkan penglibatan aktif, memandangkan naluri semula jadi kanak adalah bermain. Aspek yang penting dalam Pendekatan belajar melalui bermain ialah penggunaan bahan bantu mengajar. Semasa menjalankan aktiviti pembelajaran, bahan yang digunakan terdiri daripada bahan yang konkrit, bahan sebenar dan relevan kepada kehidupan kanak-kanak. Kanak-kanak perlu bermain dengan bahan sebenar dan mengalami peristiwa sebenar sebelum mereka boleh memahami makna simbol seperti abjad (Siti Fatimah & Najeemah, 2012).

3.2 PENGAJARAN BERPUSATKAN MURID

Dalam pengajaran dan pembelajaran kanak-kanak prasekolah, guru perlu menjalankan aktiviti yang melibatkan kanak-kanak secara aktif supaya pembelajaran menjadi lebih bermakna, berkesan dan menggembirakan. Pembelajaran berpusatkan murid bertujuan untuk membangunkan autonomi dan kebolehan berdikari murid dengan meletakkan tanggungjawab pembelajaran kepada murid (KPM, 2016). Pembelajaran berpusatkan murid memberi tumpuan kepada kemahiran dan amalan yang membolehkan pembelajaran sepanjang hayat dan kemahiran penyelesaian masalah secara berdikari. Teori pembelajaran berpusatkan berpusatkan murid adalah berdasarkan teori pembelajaran konstruktivisme yang menekankan peranan murid dalam membina makna daripada maklumat baharu dan pengalaman terdahulu (Abdullah, Nik Yusof, & Mansor, 2012). Teori konstruktivisme merupakan suatu teori yang digunakan sebagai panduan dalam pendidikan. Dalam pendidikan konstruktivis, terdapat beberapa prinsip asas, iaitu pengetahuan dibina oleh para murid, setiap murid memiliki idea dan pengetahuan asas, proses pembinaan pengetahuan melibatkan aspek sosial dan guru merupakan fasilitator dalam pembinaan pengetahuan murid.

Penggunaan teori konstruktivisme terbukti sangat dominan dalam pendidikan sekarang kerana menyediakan perubahan paradigma kepada pendekatan yang lebih berasaskan kognitif berbanding pendekatan tradisional yang lebih kepada behaviourisme. Pengajaran secara konstruktivisme bermaksud pengetahuan yang dibina secara aktif oleh individu yang berfikir (Abdullah et al., 2012). Murid tidak

menyerap secara pasif sebarang pengetahuan yang disampaikan oleh gurunya. Murid akan menyesuaikan sebarang maklumat baru dengan pengetahuan sedia ada mereka untuk membentuk pengetahuan baru dalam mindanya dengan bantuan interaksi sosial bersama rakan dan gurunya (Pusat Perkembangan Kurikulum, 2001).

Strategi pembelajaran berpusatkan murid ini menggalakkan murid melibatkan diri secara aktif dalam aktiviti pembelajaran. Guru merupakan pembimbing atau fasilitator yang memandu murid melaksanakan aktiviti pembelajaran sama ada secara kumpulan atau individu berdasarkan minat dan kemahiran murid. Pembelajaran berpusatkan murid meningkatkan keaktifan murid. Murid mendengar, melihat, merasakan, mempraktikkan dan mendominasikan aktiviti pembelajaran (KPM, 2016). Hal ini memberi peluang murid melihat dan memudahkan mereka mengingat. Apatah lagi setelah mendengar, melihat dan berbincang, pasti murid cepat faham. Pemilihan bahan bantu mengajar yang sesuai dengan tahap keupayaan kanak-kanak memainkan peranan penting dalam menyokong proses pengajaran dan pembelajaran semasa di kelas prasekolah (Mohd. Firdaus & Fariza, 2017). Bahan bantu mengajar yang sesuai dapat menarik minat murid untuk menyertai pembelajaran secara aktif. Penggunaan bantu mengajar seperti objek konkrit dan visual audio peranti seperti televisyen, kad gambar, puncak lap dan telefon pintar adalah penting dalam prasekolah (Nachiappan et al., 2018).

Aktiviti *hands-on* perlu ada dalam pembelajaran berpusatkan murid. Kanak-kanak melakukan sendiri aktiviti yang diberikan dengan memanipulasikan bahan-bahan yang ada. Pembelajaran hands-on merupakan aktiviti yang menyeronokkan dan jelas serta meningkatkan perasaan ingin tahu, kompetensi serta kreativiti melalui aktiviti yang dijalankan secara sendiri dengan bimbingan guru (Lee, 2012).

3.3 TMK DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN KEMAHIRAN MEMBACA

Teknologi multimedia telah lama mendapat tempat dalam pendidikan. Malahan, Kementerian Pendidikan Malaysia telah memberi perhatian yang serius terhadap intergrasi teknologi dalam pendidikan dengan pelaburan ke atas kemudahan TMK untuk memastikan murid celik IT dan juga menyokong inovasi masa depan dalam pedagogi ("Malaysia Education Blueprint 2013 - 2025," 2013). Para guru dituntut mengaplikasikan teknologi secara berkesan dan bermakna semasa proses pengajaran di dalam bilik darjah. Untuk bergerak seriring dengan kemajuan teknologi terkini, pelbagai usaha perlu dilaksanakan supaya guru boleh mempertingkatkan kemahiran menggunakan teknologi yang terkini dan sesuai dalam pengajaran dan pembelajaran di bilik darjah. Hal ini bertujuan agar proses pengajaran dan pembelajaran dapat menarik minat pelajar di samping melahirkan pelajar kreatif dan inovatif sejajar dengan kepentingan kemahiran abad ke-21 (Siti Faizzatul Aqmal Mohamad mohsin & Razali Hassan, 2011).

Pada masa kini, mengintergrasi TMK dalam pendidikan dapat membantu guru dalam mempelbagaikan kaedah pengajaran untuk digunakan sebagai pemudahcara dalam membantu guru melaksanakan sesi pengajaran dan pembelajaran yang berkesan dan menarik. Penggunaan teknologi maklumat dan komunikasi yang semakin berkembang membuka jalan kepada perkembangan

inovasi dan kaedah pengajaran dan pembelajaran yang lebih baik mengikut kehendak dan keperluan pelajar (Siti Zuraida Abdul Manaf et al., 2015). Mengintergrasikan TMK dalam pengajaran dan pembelajaran bermaksud TMK digunakan secara berfikrah, terancang dan bersesuaian untuk meningkatkan kecekapan proses dan keberkesanan pengajaran dan pembelajaran (KPM, 2001). TMK dalam pengajaran dan pembelajaran kemahiran membaca di prasekolah boleh diaplikasikan untuk meningkatkan penguasaan kemahiran membaca kanak-kanak prasekolah.

TMK memberikan satu pendekatan baru untuk belajar dan penguasaan kemahiran baru. Oleh yang demikian, kanak-kanak perlulah didedahkan kepada TMK dengan cara yang bermakna (Sandra, Abu Bakar, & Norlidah, 2013). Namun dapatan kajian menunjukkan bahawa guru prasekolah kurang mengintegrasikan TMK dalam pengajaran dan pembelajaran atas alasan kekangan masa, kemudahan TMK yang tidak lengkap atau terhad bagi menampung bilangan pelajar yang ramai. Guru prasekolah seharusnya mencari jalan untuk mempertingkatkan lagi penggunaan TMK dalam pengajaran dan pembelajaran supaya kanak-kanak prasekolah mendapat manfaat yang maksimum daripadanya. Hal ini bagi menarik minat murid untuk menglibatkan diri secara aktif dalam pembelajaran. Menurut Nordin & Rosmidah (2014), proses pengajaran guru tersebut akan menjadi hambar, tidak menyeronokkan dan membosankan kanak-kanak dengan kaedah yang lama jika guru tidak mengaplikasikan pengajaran dan pembelajaran berbantukan komputer.

Banyak kajian mengenai mengaplikasi teknologi dalam pendidikan sekolah telah dijalankan. Hasil kajian menyatakan guru perlu kreatif dan inovatif dalam mengaplikasikan bahan bantu tersebut (Jamian et al., 2012). Penggunaan perisian asas membaca lebih berkesan dalam membantu meningkatkan pencapaian keseluruhan kemahiran asas membaca murid-murid prasekolah yang menjadi sampel kajian berbanding pengajaran secara tradisional. Dapatan kajian Majzub & Buang (2010) juga menunjukkan bahawa pembelajaran bacaan awal menggunakan bahan multimedia dapat merangsang minat kanak-kanak dan meningkatkan prestasi mereka. Peningkatan pencapaian murid-murid yang mengikuti pengajaran menggunakan perisian asas membaca ini mungkin disebabkan oleh murid-murid yang tertarik kepada suasana pembelajaran yang jauh berbeza daripada pengajaran yang sering digunakan oleh guru-guru di sekolah di samping kelebihan yang ada pada multimedia yang tidak ada pada media-media lain. Keseronokan belajar yang dialami oleh pelajar ini telah memberikan motivasi kepada mereka untuk menguasai pembelajaran mereka dengan lebih baik. Tarasat & Daud (2014) juga mendapati penggunaan perisian asas membaca dalam pengajaran dapat memberikan kesan positif ke atas murid-murid prasekolah dalam menguasai kemahiran asas membaca.

Oleh itu, aspek latihan dalam perkhidmatan, penyediaan bahan pembelajaran interaktif, menggalakkan penggunaan internet dalam pengajaran serta penyediaan teknologi yang sesuai dengan keperluan semasa perlu diberikan perhatian.(Othman et al., 2015).

2. PEMBELAJARAN TERADUN (BLENDED LEARNING)

Berdasarkan fenomena yang dibincangkan dapat dilihat strategi atau pendekatan pengajaran dan pembelajaran secara tradisional telah dipengaruhi oleh pendekatan yang baru dan berinovasi hasil kemajuan terkini dalam bidang komputer dan teknologi internet. Takrif mudah pembelajaran tradisional adalah pembelajaran bersemuka. Dalam pembelajaran tradisional pelajar tidak boleh aktif dalam aktiviti mendengar (Puji & Aji, 2017). Manakala pendekatan pembelajaran teradun pula ialah gabungan pendekatan bersemuka dan aplikasi teknolgi dalam pengajaran dan pembelajaran. Pembelajaran teradun menggalakkan pelajar ke arah pembelajaran kendiri di samping guru sebagai pemudah cara. Pembelajaran kendiri memberi makna bahawa pelajar sedar dan mengetahui bagaimana mereka belajar dengan lebih baik dan mampu mengawal selia sendiri aktiviti pembelajaran mereka (Siti Zuraida Abdul Manaf et al., 2015). Pengintergrasi teknologi multimedia dalam pendidikan lebih menjurus kepada pengaplikasian pendekatan baru dan terkini dalam menghasilkan pengajaran dan pembelajaran yang berinovasi iaitu pendekatan pembelajaran teradun. Pembelajaran teradun atau *blended learning* melibatkan penggunaan internet telah digunakan secara meluas di peringkat pendidikan tinggi dan akan menjadi pendekatan pedagogi yang utama di semua institut pengajian tinggi (Osman & Hamzah, 2016).

Pelbagai takrifan telah dikemukakan mengenai pendekatan pembelajaran teradun mengikut kajian masing-masing. Driscoll (2002) dalam kajiannya telah mendapati istilah pembelajaran teradun dirujuk kepada empat konsep yang berbeza iaitu;

i) menggabungkan atau mencampurkan mod teknologi berasaskan web (kelas maya secara langsung, arahan sendiri, pembelajaran kolaboratif, video streaming, audio, dan teks) untuk mencapai matlamat pendidikan.

ii) Menggabungkan pelbagai pendekatan pedagogi (Konstruktivisme, behaviorisme, kognitivisme) untuk menghasilkan hasil pembelajaran yang optimum dengan atau tanpa teknologi pengajaran. Iii)

iii) Untuk menggabungkan apa-apa bentuk teknologi pengajaran (Rakaman video, CD-ROM, latihan berasaskan web, filem) dengan latihan yang diterajui oleh pengajar secara bersemuka.

iv) Menggabungkan atau menggabungkan teknologi pengajaran dengan tugas-tugas kerja yang sebenar untuk mewujudkan kesan harmonis pembelajaran dan bekerja.

Pembelajaran teradun (*blended learning*), pembelajaran hybrid dan pembelajaran mod campuran merupakan konsep yang sama iaitu pendekatan yang menggabungkan amalan pendidikan tradisional dengan pendekatan teknologi moden dalam proses pengajaran dan pembelajaran. Pendekatan pembelajaran

teradun merupakan penambah baik pedagogi, meningkatkan akses dan fleksibiliti serta meningkatkan keberkesanan kos yang mendokong kepada pengajaran secara konvensional (Staker & Horn, 2012). Menurut Puji & Aji, 2017 pula, pembelajaran teradun merujuk kepada pendekatan yang menggabungkan kaedah pengajaran bersemuka dan bahan berasaskan teknologi dan bahan cetak tradisional sebagai tindak balas kepada keperluan murid dan pencapaian objektif pengajaran. Manakala Staker & Horn (2012) pula menjelaskan bahawa pembelajaran teradun merupakan pembelajaran yang menggabungkan pengajaran tatap muka, pengajaran yang dipimpin guru bersama teknologi digital menggunakan data yang boleh diambil tindakan untuk menyediakan pelajar dengan laluan pendidikan peribadi. Pembelajaran teradun juga merupakan pembelajaran dengan komponen offline yang diterajui oleh guru, memanfaatkan teknologi digital untuk memberikan pelajar lebih banyak kawalan ke atas masa, tempat, jalan dan / atau kadar pembelajaran mereka sendiri (Staker, 2011).

Garrison & Kanuka (2004) pula berpendapat pembelajaran teradun merupakan satu inovasi dalam pengajaran dan pembelajaran yang disesuaikan dengan menggabungkan pengalaman pembelajaran bersemuka dengan pengalaman pembelajaran dalam talian. Guru hanya berfungsi sebagai mediator dan fasilitor yang akan membimbing murid. Pembelajaran teradun akan memperkuat model belajar konvensional melalui pengembangan teknologi pendidikan. Pendekatan ini merupakan satu inovasi dan transformasi dalam pembelajaran (Zaharah Hussin, Saedah Siraj, Ghazali Darusalam, & Nur Hasbuna Mohd Salleh, 2015). Para pendidik mula sedar bahawa teknologi mampu meningkatkan pengajaran mereka dan mula menerapkan pembelajaran teradun dalam pengajaran mereka dengan menggabungkan pembelajaran bersemuka dan pembelajaran dalam talian (Siew-Eng & Muuk, 2015).

Pembelajaran teradun sebagai amalan kelas baru-baru ini telah berhijrah ke peringkat rendah dan pelaksanaan telah semakin meningkat (Picciano, Sea-man, Shea, & Swan, 2012). Pembelajaran campuran atau teradun ini menjadi paling berjaya dengan guru dan murid yang terlibat secara aktif dalam pembelajaran sekiranya guru memahami dengan lebih teliti kaedah pedagogi yang lebih sesuai untuk melaksanakan pembelajaran teradun (Yeop, Wong, & Goh, 2016). Selain itu, guru juga perlu dapat mengenal pasti gaya pembelajaran pelajar mereka sebelum melaksanakan pembelajaran bergabung. Pelbagai aktiviti perlu direka bentuk untuk melibatkan penggunaan teknologi dan bantuan mengajar (Yeop et al., 2016). Namun, secara keseluruhannya, kebanyakan dapatan kajian terhadap pembelajaran teradun telah membuktikan bahawa pendekatan ini mampu meberikan kesan yang positif kepada murid.

Dalam pengajaran dan pembelajaran kanak-kanak prasekolah, pengajaran guru masih lagi memainkan peranan penting dalam pengajaran dan pembelajaran di dalam kelas (Sharifah Nor & Kamarul Azman, 2011). Memandangkan kemajuan dalam bidang teknologi maklumat mampu menarik minat murid untuk mengikuti pembelajaran dan pengajaran guru secara langsung masih mendominasi pengajaran dan pembelajaran, maka pembelajaran teradun merupakan satu pendekatan yang sangat sesuai dilaksanakan di prasekolah. Pembelajaran teradun dalam bentuk teks

dan aplikasi yang bersesuaian dengan kemahiran membaca kanak-kanak prasekolah wajar dilaksanakan. Aktiviti *hands-on* perlu juga digabungkan dalam pembelajaran teradun dalam pengajaran dan pembelajaran kemahiran membaca kanak-kanak prasekolah. Hal ini kerana pengalaman belajar yang lebih interaktif turut wujud melalui pembelajaran berasaskan aktiviti *hands-on*. Malahan menurut Crossley (2010), aktiviti *hands-on* adalah cara terbaik untuk membantu kanak-kanak belajar membaca.

5. KESIMPULAN

KPM telah menyesuaikan diri dengan perubahan semasa yang hidup dalam era globalisasi yang berorientasikan sains dan teknologi dengan memperluaskan penggunaan TMK di sekolah dan institusi tinggi. Maka pelbagai kaedah pengajaran perlu diperluaskan berasaskan TMK, modul-modul pengajaran kendiri, modul interaktif dan seumpamanya perlu dibudayakan supaya pengajaran dan pembelajaran menjadi lebih berkesan dam memberi rangsangan baharu dalam kalangan kanak-kanak prasekolah, sekolah rendah mahu pun menengah.

Kaedah pengajaran guru yang masih menggunakan kaedah yang tradisional yang lebih berpusatkan guru akan menyebabkan matlamat utama kurikulum prasekolah kebangsaan tidak dapat dicapai dengan jayanya (Mohd Firdaus & Fariza, 2017). Namun pengajaran guru secara langsung masih memainkan peranan penting sebagai pendidik, pembimbing dan pengasuh dalam pengajaran dan pembelajaran kanak-kanak prasekolah. Bimbingan guru yang diberikan adalah satu interaksi yang menggalakkan perkembangan kognitif kanak-kanak. Namun demikian, pengajaran dan pembelajaran yang berkesan perlu disokong dengan penyediaan bahan bantu belajar yang menarik minat kanak-kanak untuk melibatkan diri secara aktif dalam pembelajaran. Bahan bantu belajar sama ada eletronik atau bahan bacaan bercetak adalah bahan sokongan yang penting untuk meningkatkan minat dan kefahaman di samping mengekalkan motivasi untuk belajar (Kamisah, 2013).

Sehubungan itu, kajian literatur ini merumuskan satu bentuk pertimbangan baharu terhadap keperluan penggunaan modul pembelajaran teradun dalam pengajaran dan pembelajaran kemahiran membaca untuk kanak-kanak prasekolah. Modul pembelajaran teradun yang menggabungkan pembelajaran bersemuka guru dan kanak-kanak, penggunaan teknologi multimedia dan bahan bantu mengajar bercetak perlu difikirkan sebagai satu bentuk jaminan yang boleh diberikan untuk membantu kanak-kanak yang mengalami kesukaran menguasai kemahiran membaca.

PENGHARGAAN

Setinggi-tinggi penghargaan kepada Jabatan Pengajian Tinggi, Kementerian Pendidikan Malaysia kerana membiayai penyelidikan ini di bawah Fundamental Research Grants Scheme (fgrs/1/2014/ss109/utm/02/14)

RUJUKAN

Abdullah, N., Nik Yusof, N. A., & Mansor, R. (2012). Perlaksanaan pendekatan konstruktivisme dalam mata pelajaran Sains. *Jurnal Pendidikan Sains &*

Matematik, *2*(1), 78–91. https://doi.org/10.1179/2049396713y.0000000047

Bacotang, J. (2018). Penggunaan Ujian Pengesanan Tahap Kemahiran Literasi Awal Terhadap Kanak-kanak Taska : Satu Kajian Kes, (February).

Driscoll, M. (2002). Blended learning: Let's get beyond the hype. *E-Learning*, 54. Retrieved from http://www-07.ibm.com/services/pdf/blended_learning.pdf

Garrison, D. R., & Kanuka, H. (2004). Blended learning: Uncovering its transformative potential in higher education. *Internet and Higher Education*, *7*(2), 95–105. https://doi.org/10.1016/j.iheduc.2004.02.001

Jamian, A. R., Hashim, N., & Othman, S. (2012). Multimedia Interaktif Mempertingkatkan Pembelajaran Kemahiran Membaca Murid-Murid Probim. *Malay Language Education Journal – MyLEJ*, *46*(2), 2180–4842.

Jiar, Y. K. (2006). Terhadap Motivasi Kanak-Kanak Prasekolah, (2001).

KPM, B. P. K. (2016). Buku Panduan Guru Pelaksanaan Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (Semakan 2017), 174.

Majzub, R., & Buang, K. (2010). The development and testing of preschool Bahasa Malaysia reading intervention module using multimedia. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, *9*, 595–598. https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2010.12.203

Malaysia Education Blueprint 2013 - 2025. (2013).

Mohd Ridhuan, M. J., Shariza, S., & Mohd Ibrahim, K. A. (2015). Jurnal Kepimpinan Pendidikan. *Jurnal Kepimpinan Pendidikan*, *3*(1), 32–46. https://doi.org/10.1093/jnci/djw029

Nachiappan, S., Osman, Z., Hassan, N. M., Jamil, N., Hussein, H., Othman, M., & Suffian, S. (2018). An Analysis of the Criteria and Effectiveness of Using Teaching Aids in Preschool Science and Technology Components in Malaysia. *International Journal of Academic Research in Progressive Education and Development*, *7*(1), 63–82. https://doi.org/10.6007/IJARPED/v7-i1/3902

Noor Aini Ahmad. (2014). Mengintergrasi teknologi komunikasi dan maklumat sebagai media pengajaran bahasa dalam kalangan kanak-kanak awal umur. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu (JPBM)*, *4*, 36–43.

Osman, N., & Hamzah, M. I. (2016). Hubungan Kesediaan Pelajar Mengikuti Pembelajaran Berasakan Blended Learning Berdasarkan Jantina Dan Program. *Jurnal Kurikulum Dan Pengajaran Asia Pasifik*, *4*(April), 2. Retrieved from http://juku.um.edu.my/filebank/published_article/9667/(1-9) HUBUNGAN KESEDIAAN PELAJAR.pdf

Othman, Y., Baki, R., Pendidikan, J., Dan, B., Fakulti, K., & Pendidikan, P. (2015). Aplikasi Komputer Dalam Pengajaran Bahasa: Penguasaan Guru Dan Kekangan Dalam Pelaksanaan. *International Malaysian Educational Convention*, (1998), 47–54. Retrieved from http://eprints.utm.my/5968/1/08-yahya.pdf

Prasekolah, P. (2012). DP. Jilid 12 Bil.1/2012 Pendidikan Prasekolah, (2003), 4–9.

Puji, M., & Aji, P. (2017). ENGLISH LISTENING BLENDED LEARNING : THE IMPLEMENTATION OF BLENDED LEARNING IN TEACHING, *2*, 25–32.

Razlan, M. F., Pendidikan, F., Khalid, F., & Pendidikan, F. (2017). Penggunaan Bahan Ilustrasi Objek Padanan Abjad (Ioap) Bagi Meningkatkan Keupayaan Mengecam Huruf Kanak-Kanak Prasekolah, 179–184.

Sandra, R., Abu Bakar, N., & Norlidah, A. (2013). Enggunaan Ict Merentas

Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan (Kspk): Tinjauan Di Prasekolah Kementerian Pelajaran Malaysia. *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik*, *Bil 1*(2), 20–31.

Sharifah Nor, P., & Kamarul Azman, A. S. (2011). Tahap Kesediaan Penggunaan ICT dalam Pengajaran dan Kesannya Terhadap Hasil Kerja dan Tingkah Laku Murid Prasekolah. *Jurnal Pendidikan Malaysia*, *36*(1), 25–34.

Siew-Eng, L., & Muuk, M. A. (2015). Blended Learning in Teaching Secondary Schools' English: A Preparation for Tertiary Science Education in Malaysia. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, *167*, 293–300. https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.12.677

Siti Faizzatul Aqmal Mohamad mohsin & Razali Hassan. (2011). Pengajaran dan Pembelajaran berasaskan ' Streaming Video ' bagi meningkatkan tahap kefahaman pelajar Abad ke-21. *Persidangan Kebangsaan Penyelidikan Dan Inovasi Dalam Pendidikan Dan Latihan Teknik Dan Vokasional*.

Siti Zuraida Abdul Manaf, Rosseni Din, Analisa Hamdan, Nor Syazwani Mat Salleh, Intan Farhana Kamsin, Aidah Abdul Karim, … Nor Mohamad Ismail. (2015). Pembelajaran Peribadi Melalui Teknologi ICT Abad Ke-21 Ke Arah Kemahiran Boleh Pindah. *Journal of Personalized Learning*, *1*(1), 57–68.

Staker, H. (2011). The Rise of K–12 Blended learning. *Innosight Institute*, *21*(May), 18. https://doi.org/10.1093/elt/ccq043

Staker, H., & Horn, M. B. (2012). Classifying K-12 Blended Learning. *Innosight Institute*, (May), 22. https://doi.org/10.1007/s10639-007-9037-5

Tamam, T., Zamri, M., & Afendi, H. (2011). Faktor dan kesan masalah membaca dalam kalangan murid sekolah rendah kerajaan di brunei darussalam. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, *1*(1), 89–107.

Yeop, M. A., Wong, K. T., & Goh, P. S. C. (2016). Pembelajaran Teradun : pedagogi, gaya pembelajaran, aktiviti dan penilaian di bilik darjah. *International Journa of Advanced and Applied Sciences*, *3*(11), 36–39.

Zaharah Hussin, Saedah Siraj, Ghazali Darusalam, & Nur Hasbuna Mohd Salleh. (2015). kajian Model Blended Learning Dalam Jurnal Terpilih: Satu Analisis Kandungan. *Jurnal Kurikulum & Pengajaran Asia Pasifik, Bil 3*(1), 20–31.

155- PEMBANGUNAN PENDIDIKAN KONSEP ULUL ALBAB: KAJIAN KES PROGRAM RUMAH KELUARGA DI BESUT

Muhammad Hasbi Abdul Rahman[1]
[1]Fakulti Sains Kemanusiaan, Universiti Pendidikan Sultan Idris
muhar@fsk.upsi.edu.my

Wan Ahmad Zakry bin Wan Kamaruddin[2]
[2]Pusat Ulul Albab, Universiti Pendidikan Sultan Idris
wanz@upsi.edu.my

ABSTRAK

Kertas kerja ini membincangkan keberkesanan program Rumah Keluarga Ulul Albab yang dilaksanakan di daerah Besut, Terengganu antara tahun 2016 dan 2017. Kajian ini menganalisa keberkesanan program keluarga Ulul Albab terhadap masyarakat khususnya ibu bapa dan pelajar terhadap penghayatan Rumah Keluarga Ulul Albab yang telah dijalankan. Kajian ini menggunakan kaedah kualitatif iaitu menemu bual secara mendalam terhadap enam orang responden yang terlibat dalam program ini iaitu melibatkan dua buah keluarga di Besut. Hasil kajian menunjukkan kesan positif yang signifikan terhadap peserta program Rumah Keluarga Ulul Albab. Antara aspek positif yang dikenalpasti ialah tanggungjawab, disiplin, kendiri dan akhlak para peserta yang terlibat. Tahap kesedaran dan penghayatan yang signifikan juga di tunjukkan oleh pihak ibu bapa yang terlibat dengan program Rumah Keluarga Ulul Albab di Besut. Beberapa aspek penambahbaikan boleh di laksanakan dalam mempertingkatkan kualiti program Rumah Keluarga Ulul Albab terutama dalam memperomosi dan penglibatan yang lebih menyeluruh dari semua anggota masyarakat di Besut. Perluasan program seumpama ini juga wajar di laksanakan di kawasan-kawasan lain yang dilihat berpotensi untuk meningkatkan tahap modal insan masyarakat di Malaysia.

Kata kunci: Ulul Albab eluarga, kejayaan dan modal insan.

1.0 PENGENALAN

Program ini adalah hasil cetusan idea mantan Pengerusi MARA iaitu Y.B. Dato Seri Idris bin Jusoh dalam usaha untuk mentrasformasi sistem pendidikan khususnya MARA. Sehubungan dengan itu, pada tahun 2009 MRSM Kota Putra telah dipilih sebagai SPMRSM Ulul Albab yang pertama, diikuti MRSM Gemencheh pada tahun 2010 dan MRSM Kepala Batas pada tahun 2011 (Abdullah Abdul Rahman, 2011). Sehubungan dengan itu peranan pengetua MRSM Ulul Albab seharusnyalah bercirikan kepimpinan Ulul Albab yang berlandaskan konsep Quranik, Ensiklopedik dan Ijtihadik yang merangkumi hubungan dengan Allah dan manusia. Justeru, bagi merealisasikan konsep kepimpinan Ulul Albab ini, seseorang pengetua tersebut sewajarnya juga memahami dan mengamalkan konsep "ihsan", kerana konsep ini berlandaskan hubungan dengan Allah (hablum min Allah) dan hubungan dengan manusia (hablum minannas) dalam berorganisasi. Kepimpinan Ulul Albab yang bersifat "ihsan" ini akan mampu membentuk insan yang baik kerana dalam diri pemimpin dan pengurus sudah ada rasa amanah yang tinggi terhadap tugas dan tanggungjawab kepimpinan. Natijahnya kualiti kerja akan meningkat, kualiti

kepimpinan dan pengurusan akan lebih terserlah kecemerlangannya (Sidek Baba, 2011). Oleh yang demikian kepimpinan Ulul Albab adalah kepimpinan yang berkait dengan kualiti diri, cara serta gaya kepimpinan itu sendiri. Kekentalan diri peribadi dan amalan pengurusan yang mantap yang didasari oleh kepercayaan amalan nilai-nilai murni Islamik yang akan dapat melonjakkan kehebatan kepimpinan ke aras yang optimum. Kepimpinan ini juga dinamakan kepimpinan yang berakhlak dan beradap, dimana jenis kepimpinan ini akan dapat mengangkat mutu perkhidmatan bertaraf dunia dan akhirat (Malek Shah, 2000).

1.1 PERMASALAHAN KAJIAN

Kajian kes ini dilakukan untuk meneroka perlaksanaan program Ulul Albab ini yang telah diperkenalkan pada tahun 2016 lagi. Selain itu, kajian ini juga untuk melihat keberkesanan Program Ulul Albab terhadap masyarakat. Kurangnya penglibatan masyarakat terhadap program yang dijalankan walaupun memberi manfaat kepada mereka merupakan salah satu aspek utama kajian ini dilakukan. Kemudahan prasarana, kewangan dan sokongan dari pihak kerajaan masih tidak mampu menarik minat 100 keluarga awal yang di pilih untuk tidak menyertai program ini secara menyeluruh.

1.2 OBJEKTIF KAJIAN

1. Meneroka program Rumah Keluarga Ulul Albab di Besut
2. Mengkaji keberkesanan Program Rumah Keluarga Ulul Albab di Besut
3. Menganalisa potensi Program Rumah Keluarga Ulul Albab di Besut untuk di ketengahkan dalam masyarakat yang lebih luas.

2.0 PROGRAM ULUL ALBAB DI MALAYSIA

Satu kertas kerja yang ditulis oleh Norhazriah Mohamed @ Ismail yang bertajuk *Program Ulul Albab suatu Proses Transformasi Pendidikan Malaysia : Kajian Kes Sekolah Menengah Imtiaz, Terengganu* telah mengenalpasti dan menganalisis corak yang telah diterapkan dalam program Ulul Albab (UA) sebagai satu medium transformasi pendidikan di Malaysia. Kajian ini juga dilakukan untuk melihat perkembangan dan penerimaan umum di dalam arus pendidikan di Malaysia. Ross dan Wu (1996) melaporkan bahawa pendidikan mempunyai impak yang besar ke atas pelbagai peluang kehidupan manusia untuk memperolehi dan mengekalkan kualiti kehidupan. Pendidikan yang berkualiti juga memberi kuasa kepada individu, memberi mereka suara, mendedahkan potensi mereka, menunjukkan jalan ke arah penyempurnaan diri, serta meluaskan pandangan dan pemikiran individu kepada dunia tanpa sempadan (Tribus, 1992).

Berita Harian bertarikh 26 Mac 2014, *Generasi Ulul Albab Penyelamat Ummah* yang menggariskan tiga ciri utama iaitu mereka sentiasa mengingati-Nya sering bertafakur dan kekal berusaha mendekatkan diri dengan Allah SWT. Berita akhbar ini juga menyatakan proses jadi Muslim Ulul Albab melalui proses pembacaan terhadap kallamullah sebagai proses asas, diikuti pembacaan keindahan dan keteraturan ciptaan Allah SWT. Akhbar ini juga menyatakan maksud Ulul Albab ini merupakan golongan mulia diulang 24 kali dalam al-Quran. Sejak tahun

1979, sistem pendidikan telah berakar umbi di dalam sistem pendidikan Malaysia, tetapi masih tidak dapat menyelesaikan permasalahan ini (Mok Soon Sang, 1990),. Keadaan ini mungkin kerana sistem pendidikan yang tidak holistik yang tidak menghubungkan dunia akademik dengan cabaran semasa seperti cabaran sosial, ekonomi dan sebagainya. Oleh itu, program UA cuba menggabungkan kelemahan ini dengan tuntutan semasa dengan menerapkan kedua-dua bidang ilmu iaitu ilmu duniawi dan ilmu ukhrawi.

Dalam Akhbar Utusan bertarikh 26 Mei 2014 yang ditulis oleh Rosalinda Md. Said yang bertajuk *Model Ulul Albab ke SBP seluruh negara mengutarakan Model Pendidikan Islam Ulul Albab* akan diperluaskan ke sekolah berasrama penuh (SBP) di seluruh negara selaras dengan usaha memacu dan memartabatkan kecemerlangan institusi itu. Langkah Kementerian Pendidikan itu bertujuan melahirkan pelajar yang bukan sahaja cemerlang dalam bidang pendidikan, malah golongan profesional dan teknokrat yang seimbang dengan mengamalkan ilmu dan bersikap berlandaskan ajaran al-Quran serta sunah. Menteri Pendidikan II, Datuk Seri Idris Jusoh menyatakan bahawa sistem pendidikan berteraskan konsep itu sudah diperkenalkan di Sekolah Menengah Kebangsaan Agama (SMKA) Kedah, SMKA Kuala Lumpur serta SMA Persekutuan Bentong (Utusan Malaysia Online, 2014). SBP yang menjadi tunjang kecemerlangan pendidikan negara telah memainkan peranan penting dalam melahirkan ramai cendekiawan dan perkembangan itu menunjukkan SBP sangat relevan dalam arus pembangunan serta kepemimpinan negara. Mereka harus dibentuk menerusi pendidikan supaya mereka selalu berfikir, merancang dan bertindak menurut kehendak Pencipta Allah swt. (Afzalur Rahman, 1990; 107).

Akhbar Sinar Harian yang bertarikh 31 Julai 2017 dengan tajuk *Audit: Berlaku kelemahan dalam program Ulul Albab dari Bernama* menyatakan bahawa Terdapat kelemahan dalam Program Pendidikan Ulul Albab (PPUA) bagi pelajar-pelajar di tujuh buah Sekolah Menengah Imtiaz Yayasan Terengganu (SMIYT) di negeri ini menyebabkan matlamat utama dalam melahirkan generasi Ulul Albab yang bercirikan quranik, ensiklopedik dan ijtihadik tidak tercapai. Program ini menjulang misi menjana kepimpinan muslim yang bertaraf global sebagai satu sistem pembelajaran yang diberi nilai tambah serta sebagai satu medium transformatif pendidikan Malaysia di Terengganu umumnya dan di Sekolah Menengah Imtiaz khususnya. Program UA berlangsung dengan berpandukan kepada tiga ciri, iaitu Quran3, Ijtihad4 dan Ensiklopedia (Norhazriah Mohamed,2012) , Laporan Ketua Audit Negara yang dibentang di Parlimen hari ini mendapati tempoh tahun 2010 hingga 2015 mengesan kelemahan pada pencapaian Gred Purata Sekolah (GPS) bagi peperiksaan SPM, sasaran menghafaz sekurang-kurangnya 20 juzuk Al-Quran sehingga tamat Tingkatan 3 tidak tercapai bagi program Quranik dan nisbah pembahagian antara guru dan pelajar yang ditetapkan bagi halaqah khatam hafazan tidak dipatuhi. Laporan itu mendapati punca pencapaian GPS SPM tidak menepati sasaran adalah disebabkan penetapan GPS yang tinggi iaitu 1.2, kekurangan guru pakar, guru tidak didedahkan sebagai pemeriksa kertas peperiksaan SPM (sehingga tahun 2014) dan kurang penyelarasan program akademik secara berpusat antara tahun 2011 hingga 2013. Pencapaian

sasaran semua pelajar boleh menghafaz sekurang-kurangnya 20 juzuk Al-Quran semasa Tingkatan 3 adalah juga kurang memuaskan kerana hanya 46.1% pelajar berjaya menghafaz sekurang kurangnya 20 juzuk Al-Quran sehingga tahun 2015. Terdapat juga cadangan kepada Kerajaan Negeri agar pengurusan PPUA diletakkan secara langsung di bawah satu jawatankuasa khas di peringkat Kerajaan Negeri agar segala keperluan dan permasalahan yang dihadapi terutamanya kekurangan guru hafazan dan guru pakar dapat ditangani dengan segera bagi memastikan kesinambungan dan kecemerlangan program ini. Ia turut mengesyorkan agar mendapatkan khidmat bekas pelajar SMIYT melalui Alumni SMIYT bagi menangani masalah kekurangan guru hafazan berkelayakan. Selain itu melaksanakan langkah-langkah penambahbaikan melibatkan aspek penetapan sasaran GPS bagi peperiksaan SPM, minimum hafazan 20 juzuk Al-Quran bagi semua pelajar Tingkatan 3 dan pemakaian nisbah 1:5 bagi halaqah khatam hafazan. Laporan itu turut mengsyor pemantauan terhadap pelaksanaan dan pencapaian PPUA wajar dibuat secara berterusan bagi memastikan hasrat Kerajaan Negeri melahirkan generasi pemimpin negara berketrampilan Ulul Albab yang berdaya saing di peringkat antarabangsa dapat dicapai dalam tempoh yang dirancang.

Akhbar yang bertarikh 1 Disember 2016 yang bertajuk *Realisasikan Universiti Berciri Ulul Albab* menyatakan bahawa Dato' Seri Idris bin Jusoh ternyata memanfaatkan jawatannya apabila merintis jalan bagi memperkenalkan Model Ulul Albab di sekolah-sekolah kerajaan yang bermatlamat untuk melahirkan modal insan yang mahir dalam bidang keagamaan dan profesional dalam akademik berlandaskan al-Quran dan Sunnah. Sehingga kini, beberapa buah sekolah di setiap negeri telah melaksanakan model berkenaan. Syukur, usaha murni dato' Seri Idris kini diteruskan oleh penggantinya dan maklum balas diberikan masyarakat teramat baik. Dalam perkembangan berkaitan, langkah Kerajaan Negeri Terengganu di bawah pentadbiran Menteri Besar sekarang, Ahmad Razif Abd. Rahman yang kini giat menaik taraf Institut Quran Terengganu kepada Kolej Al-Quran Terengganu (KQT) juga amat bertepatan. Memetik wawancara Menteri Besar Terengganu seperti yang pernah disiarkan dalam akhbar ini juga, beliau berhasrat menjadikan KQT sebagai Universiti Al-Quran terulung di rantau ini. Dengan gandingan mantap dan iltizam tinggi di antara Kerajaan Negeri Terengganu dan Kementerian Pendidikan Tinggi, diharapkan usaha untuk menjadikan KQT sebagai Universiti Al-Quran akan terlaksana dengan lebih pantas daripada apa yang dirancangkan sebelum ini.

Dari Arkib dalam akhbar Utusan 14/12/2012 yang bertajuk *Perbanyak Sekolah bercirikan Ulul Albab* membincangkan mengenai Isu keruntuhan moral dan gejala sosial sememangnya sudah berada di tahap amat membimbangkan. Namun, setiap masalah tentunya ada jalan keluar dan jalan keluar yang pasti ialah kita semua mestilah kembali kepada Islam yang benar-benar berpandukan kepada al-Quran dan sunah Nabi Muhammad SAW. Kesungguhan untuk mengatasi masalah ini dengan memperkukuhkan sistem pendidikan Islam kepada anak-anak kita bermula di peringkat prasekolah, disusuli pula dengan program j-QAF serta Kelas Al-Quran dan Fardu Ain (KAFA) di peringkat sekolah rendah dan insya-Allah akan diteruskan pula hingga ke peringkat sekolah menengah dalam waktu terdekat. Sebagai contoh,

model Sekolah Imtiaz yang diilhamkan penubuhannya oleh Datuk Seri Idris Jusoh pada 1996 ketika beliau menjawat jawatan Timbalan Menteri Pembangunan Usahawan ternyata menjadi benteng ampuh dalam membentuk remaja menjadi insan bukan sahaja cemerlang dari segi penguasaan dan hafazan al-Quran serta sahsiah diri, bahkan turut cemerlang dalam bidang akademik serta penguasaan dalam bidang sains dan teknologi. Namun, keseimbangan sahsiah pelajar khususnya dari aspek personaliti, kerohanian serta penghargaan kendiri dilihat masih belum terbukti (Asrul Azmin, 2009). Menurut McClelland dalam Asrul Azmin (2009), salah satu cara untuk memahami sahsiah pelajar cemerlang akademik ialah dengan membuat suatu kajian terhadap ciri-ciri diri pelajar kerana pelajar yang cemerlang dalam akademik memiliki personaliti yang berbeza-beza. Akhbar ini juga menyatakan terdapat lima sekolah Imtiaz yang terdapat di Terengganu bukan sahaja menjadi rebutan murid dan ibu bapa di seluruh negeri itu, bahkan turut menarik minat murid dan ibu bapa dari seluruh pelosok semenanjung kerana sekolah tersebut cemerlang dari segi akademik dan sahsiah diri pelajarnya.

Akhbar yang bertarikh 10 Julai 2014 bertajuk *Tahfiz Model Ulul Albab Kembalikan Ilmuan Hebat* dari Bernama dalam ucapan Datuk Dr Khair Mohamad Yusof berkata tahfiz itu mampu melahirkan modal insan professional yang bukan sahaja menghafaz 30 juzuk al-Quran serta membina kehidupan berlandaskan al-Quran dan sunah malah perlu bberfikiran kreatif dan inovatif. pelaksanaan Tahfiz Ulul Albab di sekolah menengah Kementerian Pendidikan menggabungkan pakej kokurikulum bersepadu tahfiz dengan model ulul albab yang telah dilaksanakan di beberapa buah Maktab Rendah Sains Mara dan Sekolah Menengah Imtiaz. bermula Januari tahun ini tiga buah Tahfiz Model Ulul Albab dilaksanakan iaitu di SMA Persekutuan Bentong di Pahang, SMK Agama Kedah dan SMK Agama Kuala Lumpur. Katanya sebanyak 15 Tahfiz Ulul Albab akan dilaksanakan menjelang 2017 dan ia menjadi satu sejarah dalan sistem pendidikan negara. Pelaksanaan tahfiz tersebut bersesuaian dengan semangat dalam gelombang satu Pelan Pebangunan Pendidikan Malaysia (PPPM) 2013-2025.

Ini bertujuan menyediakan pendidikan agama berkualiti tinggi bagi melengkapkan murid dalam ilmu pengetahuan dan kemahiran yang relevan untuk berjaya dalam pasaran kerja berasaskan nilai Islam yang kukuh. Pembentukan sahsiah merupakan salah satu ciri yang perlu dititikberatkan dalam diri pelajar dan merupakan satu proses bagi membina individu yang holistik. Jika difahami dengan teliti, pembinaan keperibadian sahsiah adalah sangat berkait rapat dengan pendidikan akhlak yang merupakan jiwa dalam pendidikan Islam (Muhammad Rodhi, 2013)

Hisham Abdul Majid dalam artikelnya bertarikh disember 2017 bertajuk *Ke Arah Menghasilkan Pemimpin Dunia Berlandaskan Pemandangan Dunia Al-Quran, Ensiklopedia Dan Ijtihad Untuk Menjadi Ejen Perubahan membincangkan Program Ulul Albab* ini terdiri dari tiga komponen utama iaitu Quranik, ensiklopedik dan ijtihadik. Tujuan program ini adalah untuk menghasilkan modal insan berkualiti tinggi yang boleh berfikir dan selesaikan masalah menurut al-Quran (Hisham Majid, 2017). Kini, program ini adalah terkenal dan menjadi kegilaan di kalangan ibubapa. Kolaborasi antara guru-guru, murid-murid, ibubapa dan pemegang-pemegang saham lain adalah faktor utama kejayaan program ini.

Pencapaian murid-murid ternyata dalam pencapaian akademik mereka berasaskan purata mata gred sekolah Sijil Pelajaran Malaysia, perolehan bahasa ketiga dan kemahiran menghafal 30 juzuk al-Quran dalam lima tahun bersekolah. Murid-murid juga mempunyai banyak kemahiran seperti kemahiran berfikir tinggi, kemahiran keusahawanan, teknologi maklumat dan inovasi dalam kemahiran sains yang selari dengan tuntutan dunia abad ke-21 yang dapat menjadi ejen perubahan. Apabila memperkatakan tentang agama dan sains dapat disentuh bahawa pengetahuan sains boleh memperkukuhkan ilmu fardhu ain seseorang itu, iaitu pengenalan terhadap Tuhan yang mana boleh mempertingkatkan iman seseorang. Akan tetapi beriman juga bererti beramal melalui ilmu fardhu kifayah seperti kejuruteraan, perubatan, kimia, fizik, geologi dan sebagainya berlandaskan ilmu sains. Oleh yang demikian sains penting dalam konteks kedua-dua tuntutan fardhu ain dan fardhu kifayah sejak zaman kegemilangan Islam lebih 1000 tahun lalu mahupun kini (Azizan Baharudin, 2015). Sains dan al-Quran tidak dapat dipisahkan. Walau bagaimanapun al-Quran bukannya sebuah buku sains. Ia adalah wahyu Allah SWT Al-Quran diturunkan sebagai petunjuk agar manusia dapat membezakan antara yang hak dengan yang batil. Manakala sains ialah penemuan berdasarkan cerapan dan kajian yang dilakukan oleh manusia (Mat Rofa Ismail, 2012)

2.1 ULUL ALBAB DI BESUT

Buku Rentetan Sumbangan Bakti Kearah Melahirkan Generasi Ulul Albab Di Bumi Besut dalam bab Pelengkap Pembinaan Generasi Ulul Albab dalam sempadan Institusi sosial dan pendidikan oleh Dr. Mohd Hafiz Hj Yusoff yang membincangkan tentang konsep Ulul Albab yang telah diutarakan oleh Allah SWT sebanyak 16 kali di dalam al-Quran al-Karim.(Haji Yosoff Kasim,2016). Kertas kerja ini menekankan usaha membina generasi Ulul Albab ini telah pun banyak melalui evolusi pembangunnya. 3 aspek utama yang ditekankan dalam ertas kerja ini pertamanya mengenai manusia, institusi sosial dan nilai tauhidik. Menurut Eitzen dan Zin (2001), institusi sosial merupakan susunan sosial yang menghalakan tingkah laku manusia dengan mengikut cara yang telah ditentukan. Institusi sosial juga mengandungi himpunan nilai dan prosedur bersama untuk memenuhi keperluan manusia (Hortob dan Hunt, 1976). Keduanya mengenai pelaksanaan Ulul Albab dalam sempadan institusi sosial dengan membentuk strategi mengisi nilai Tauhidik yang dipegang Ulul Albab dalam institusi sosial berkaitan. Ketiganya, pelaksanaan Ulul Albab dalam sempadan Institusi Pendidikan yang menyatakan pendidikan merupakan asas kepada kemajuan sesebuah negara yang berfungsi menyalurkan budaya, nilai, pemikiran dan warisan sesuatu masyarakat dari satu generasi kepada generasi seterusnya. Pendidikan tetap memberikan focus terhadap "memperadabkan insan" (Sideq, 2006) *Pelaksanaan Program Perintis Pendidikan Asas Ulul Albab Dalam Komuniti* oleh Kumpulan Perunding Program iaitu satu kertas kerja yang membincangkan usaha supaya Bumi Ulul Albab menonjol dalam bidang pendidikan. Kertas kerja ini merupakan satu saranan yang dikemukan dalam Konvensyen Pembangunan Besut yang bertemakan Besut.. Bumi Ulul Albab yang diadakan pada 16 dan 17 November 2012 dalam pembangunan pendidikan untuk dimanfaatkan kemudahan pembelajaran yang ada di luar sekolah dan peranan

komuniti dalam merealissasikan pendidikan Ulul Albab di daerah ini. bagi mewujudkan kesinambungan sistem sosial dan budayanya, masyarakat memerlukan sejarah sebagai wadah dalam mendidik generasi yang bakal mewarisinya.(Rupawan Ahmad. 1990) *Realiti Sebuah Daerah Besut Bumi Ulul Albab* oleh Haji Ahmad Zawawi bin Mat Junoh yang membincangkan 5 cabaran pada abad ini, saranan dan idea menuju ke arah slogan Besut… Bumi Ulul Albab, Realiti yang ada sekarang dan cadangan-cadangan yang boleh difikirkan untuk merealisasikan "Besut…Bumi Ulul Albab".

Elemen-elemen yang diselitkan diharapkan agar melahirkan generasi yang Ulul Albab. Melalui proses pendidikan dapat dizahirkan perubahan sikap, dari sikap tidak apa kepada sikap bersungguh-sungguh dari sikap cukup makan kepada sentiasa inginkan kecemerlangan dari pemikiran beremosi kepada pemikiran rasional dari sikap berlebih kurang kepada sikap lebih tepat (*precision society*). Pendidikan adalah kunci utama 'pengeluaran' atau 'hasil' kehidupan. Pendidikan mempunyai impak yang besar ke atas pelbagai peluang kehidupan manusia untuk memperolehi dan mengekalkan kualiti kehidupan.(Affizal Ahmad,2016). Lemah dalam pendidikan akan mendorong individu untuk hidup dalam kemiskinan (Preston dan Elo, 1996)

3.0 METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif iaitu kaedah temubual secara mendalam terhadap enam orang responden yang terlibat secara langsung dengan Program Rumah Keluarga Ulul Albab. Kaedah ini disokong dengan kaedah pemerhatian serta nota di lapangan.

3.1 TEMUBUAL

Enam responden telah ditemu bual bagi mendengar sendiri maklum balas daripada enam orang responden itu tadi yang terdiri daripada 2 buah keluarga iaitu En. Raduan Bin Ismail dan En Wan Suhaily bin Wan Hussin dan seorang tokoh Ulul Albab di Besut iaitu Hj.Yusoff bin Kasim. Selain itu temubual juga dijalankan terhadap 2 orang anak yang terlibat dalam program ini iaitu Adik Nur Nadhirah dan adik Wan Mohd Aqil. Di antara soalan temubual yang difokuskan dalam kajian ini terhadap responden ialah berkaitan dengan objektif program Keluarga Ulul Albab dan keberkesanan serta penghayatan mereka dalam program ini.

3.2 PEMERHATIAN

Para peserta juga membuat pemerhatian terhadap prosedur atau syarat-syarat dalam Program Rumah Keluarga Ulul Albab dimana setiap rumah contoh Keluarga Ulul Albab dapat dikenalpasti melalui adanya 8 asas yang membolehkan keluarga tersebut diiktiraf sebagai keluarga Ulul Albab antaranya mempunyai gambar keluarga, cermin diri, produk keluarga, terdapat al-Quran dan hadith, doktrin keluarga, salasiah keluarga dan penghargaan serta sumber rekod keluarga.

4.0 DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN

Hasil dapatan kajian temubual terhadap semua responden, pengkaji mendapati responden bersetuju bahawa pembinaan modul Program Rumah Keluarga Ulul Albab adalah hasil daripada usaha sama dengan rakan-rakan Majlis Kebajikan Pelajaran Besut untuk menyahut seruan Y.B. Dato Seri Idris bin Jusoh dengan misi Besut sebagai Bumi Ulul Albab. Beliau telah membuka 100 penyertaan pada awalnya namun disebabkan perkara ini masih baru ia tidak mendapat sambutan yang menggalakkan daripada kalangan penduduk Besut dan mungkin publisiti tidak meluas akan penubuhan Program Rumah Keluarga Ulul Albab ini. Apabila Program Rumah Keluarga Model Ulul Albab ini membuat perjumpaan secara rasmi hanya 58 buah keluarga sahaja yang datang mendaftarkan diri dan hanya 43 orang yang mengisi borang tersebut dan hantar pada Haji Yusoff Bin Kasim manakala apabila beliau meminta daripada 43 buah rumah tersebut untuk menghantar pelan lokasi rumah namun hanya 20 orang sahaja yang bersetuju untuk menghantar pelan rumah tersebut dan apabila lawatan dibuat kepada 20 buah rumah ini hanya 10 buah rumah sahaja yang ada di rumah pada masa itu. Akhirnya hanya 10 buah rumah tersebut yang betul-betul menjadi ahli bagi Porgram Rumah Keluarga Ulul Albab di Besut ini manakala 10 yang tidak jadi itu tadi sebenarnya tiada di rumah semasa lawatan pengesahan itu dibuat kerana mempunyai komitmen lain.

Seterusnya, antara syarat yang perlu ada dalam sesebuah rumah keluarga model Ulul Albab ini ialah 8 perkara asas atau utama iaitu adanya gambar keluarga, cermin diri, produk keluarga, meletakkan al-Quran dan hadith di sudut ruang tamu rumah, doktrin keluarga, salasiah keluarga dan penghargaan serta sumber rekod keluarga. Dalam Program ini setiap rumah keluarga wajib mempunyai perkara asas dan ada diantara barang-barang tersebut diberi secara percuma kepada rumah yang menyertai Program Ulul Albab ini antaranya Doktrin Keluarga dan produk Keluarga iaitu doa-doa harian yang perlu menjadi amalan kepada sesebuah keluarga model Ulul Albab.

Seterusnya pembinaan studio Al-Quran bagi anak-anak Program Rumah keluarga Ulul Albab yang berusia sekitar 11 tahun iaitu darjah 5. Pembinaan studio ini ilham daripada Haji Yusof dan rakan-rakan untuk membentuk satu kelas Al-Quran yang mengikuti arus teknologi pada masa ini dan memudahkan pelajaran Al-Quran itu sendiri serta menarik minat pelajar mendalami ilmu al-Quran dengan cara yang tidak membosankan. Studio Al-Quran Ulul Albab ini dilengkapi peralatan teknologi terkini yang mengintegrasikan kaedah pembelajaran konvensional dengan bantuan penggunaan alatan elektronik terkini yang membolehkan para pelajar menguasai ilmu pengajian Al-Quran. YB Dato' Seri Idris Bin Jusoh, bekas menteri pendidikan Tinggi, Kementerian Pendidikan Tinggi (KPT) yang juga merupakan Ahli Parlimen Besut dalam ucapannya berkata

"Hasil usaha sebegini tidak seharusnya berhenti disini dan kita harus menjadi masyarakat "peneroka" yang mana penerokaan ilmu Pendidikan adalah berterusan"

Bagi permulaan, seramai 40 orang pelajar berusia 11 tahun dari pelbagai sekolah di sekitar daerah Besut telah terpilih melalui sesi temu duga dan mendaftar sebagai pelajar studio Al-Quran Ulul Albab. Dalam majlis yang sama, turut dilancarkan 2 buah buku bertajuk "Buku Rentetan-Besut Bumi Ulul Albab" dan "Memartabatkan Generasi Ulul Albab : peranan PPAL UMT" sebuah modul pengajaran bertajuk 'Modul Ulum Al-Quran Ulul Albab Edisi 1" serta penyerahan memorandum tanda sokongan konsep Besut Bumi Ulul Albab kepada YB Dato' Seri Idris Jusoh. (Pusat Komunikasi Korporat UMT, 2018)

4.1 PERBINCANGAN

Berdasarkan temubual terhadap ibu bapa yang telah dibuat, dapat di rumuskan bahawa Program Rumah Keluarga Ulul Albab sangat memberi kesan kepada perubahan dalam keluarga mahupun individu itu sendiri. Perubahan yang ketara terutama dari segi akademik dan sahsiah diri antara ahli keluarga dan individu dilihat semakin baik disamping pengurusan masa yang lebih teratur dengan adanya jadual pembelajaran secara berterusan di sekolah mahupun di rumah. Tambahan pula, daripada maklum balas responden, banyak yang mereka perolehi selepas menyertai Program Rumah Keluarga Ulul Albab dari segi kesejahteraan keluarga yang semakin utuh dalam kalangan ahli keluarga. keadaan ini disebabkan oleh keutuhan jiwa beragama sangat penting untuk mencapai kebahagian dunia dan akhirat. Justeru dapat di lihat banyak kepentingan dalam pendidikan yang dapat membantu seseorang memperoleh kehidupan yang lebih baik daripada orang yang mempunyai pendidikan yang rendah. Dalam Wolfe dan Haveman (2002) pula melaporkan bahawa tahap pendidikan boleh mempengaruhi kesejahteraan psikologi kerja seseorang pekerja. Individu yang mempunyai taraf pendidikan yang tinggi dan status tugas yang sesuai dengan pendidikannya berpeluang melibatkan diri sebagai penentu arah, kawalan, dan perancang kerja (Coleman, 1990). Justeru itu, individu yang baik tahap pendidikannya lebih cenderung dipilih bekerja terutama dalam tugasan bersifat sepenuh masa berbanding dengan mereka yang mempunyai tahap pendidikan yang rendah.

Seterusnya, hasil temu bual bersama anak En.Raduan iaitu adik Nadhirah menyatakan dengan menyertai Program Ulul Albab, dia lebih yakin diri dan tambahan pula melalui pendekatan pembelajaran Al-Quran dalam studio ianya satu benda baru padanya dan sangat menyeronokkan kerana pelbagai kemudahan yang terdapat dalam studio tersebut. Dengan kemudahan yang disediakan, dia lebih memberi perhatian dan fokus dalam kelas pembelajaran Al-Quran tersebut disamping dapat menambah rakan baru disitu. Selain itu, pencapaian akademiknya juga semakin meningkat dan dia merasakan lebih dekat dengan Allah swt selain selalu mengamalkan doa-doa harian melalui calendar doa yang diberi secara percuma oleh Persatuan Rumah Keluarga Ulul Albab di Besut.

Di samping itu, menurut adik Aqil pula, dia mengatakan bahawa pada mulanya dia dipaksa oleh ibu bapa untuk menyertai program Rumah Keluarga Ulul Albab dan menyertai kelas dalam studio Al-Quran. Namun selepas menyertai program ini, banyak perubahan yang berlaku kepadanya seperti dia lebih pandai mempelajari hukum tajwid al-quran dan yang paling menyeronokkan pembelajaran

yang bersifat berteknologi tinggi itu mampu menarik perhatiannya untuk lebih mendalami Al-Quran itu sendiri dan dia juga lebih pandai menguruskan masanya di rumah dengan mengikuti aturan program yang telah dijelaskan dalam doktrin keluarga Rumah Ulul Albab tersebut.

5.0 PENUTUP

Kajian ini penting kerana ia memberi kefahaman kepada seluruh masyarakat mengenai keberkesanan Program Rumah Keluarga Ulul Albab di Besut dengan lebih mendalam kerana input dari program ini amatlah berguna dalam kehidupan masyarakat. Program Ulul Albab ini sangat memberi manfaat kepada masyarakat kerana program Ulul Albab merupakan gandingan antara dua bidang ilmu iaitu duniawi (sains) dan ilmu ukhrawi (agama) di dalam sistem pendidikan. Secara langsung program Ulul Albab banyak memberi nilai-nilai murni yang dapat diterapkan kepada diri individu untuk melengkapkan diri dengan jati diri yang berkhlak mulia. Program seumpama ini harus digerakkan dengan lebih meluas ke tempat-tempat lain selain bumi Besut agar manfaat dan kebaikannya dapat disebar luas lagi. Program Ulul Albab merupakan nilai tambah dalam sistem pendidikan di Malaysia kerana program Ulul Albab ini mampu membantu dan memberi nilai tambah kepada sistem pendidikan sedia ada dengan membimbing masyarakat dalam membentuk sahsiah dan jati diri belia pada zaman globalisasi yang penuh dengan cabaran semasa.

Bibliografi

Affizal Ahmad. (2016). *Kepentingan Pendidikan Dalam Pembentukan Kualiti Hidup Sejahtera.* Jurnal volume 2.Universiti Teknologi Malaysia. Pusat pengajian sains kesihatan, Kelantan : Universiti Sains Malaysia.

Ahmad Fadzli Yusoff. (2007). *Mengurus Kerja Berpasukan*. Kuala Lumpur. PTS Publication.

Ahmad Fuad Mat Hassan. (2016). Warisan Budaya Pemikiran Dalam Peribahasa Melayu. Jurnal Peradaban, Jil, 9.1.10 (2016). Sintok : Universiti Utara Malaysia.

Ali Syari"ati. (1985*). Ideologi Kaum Intelektual Suatu Wawasan Islam*. Bandung: Penerbit Mizan.

Aminuddeen Mohammad. (2012). Program Ulul Albab. (atas talian) http://unitpimrsm.net/index.php/berita-fokus/296-program-ulul-albab. pdf.

Azizan Baharuddin, (2015).“*Pendekatan Holistik Agama Dan Sains: Mekanisme dan Penghayatan Penyelesaian Alternatif,"* dalam Wacana Sejarah dan Falsafah.

Bernama. (2017). *Audit Berlaku Kelemahan Dalam Program Ulul Albab.* http://www.sinarharian.com.my/nasional/audit-berlaku-kelemahan-dalam-program-ulul-albab-1.711497.pdf

Coleman, J.S. (1990). *Equality And Achievement In Education*. Westview Press.

Danial Zainal Abidin. (2007). Buku Quran saintifik: meneroka kecemerlangan Quran daripada teropong sains. PTS Litera Utama.

Eitzen, D. Stanley & Zinn, M. Baca (2004), *Social Problems*, Ninth Edition, Pearson Education, Inc. health. Journal of Health and Social Behaviour, 37:104-120.

Harun BaharudiN. (2016). Al Quran dan Kurikulum Tahfiz Nasional http://www.utusan.com.my/rencana/al-quran-dan-kurikulum-tahfiz-nasional-1.348840.pdf

Hisham Abdul Majid. (2017*). Ke Arah Menghasilkan Pemimpin Dunia Berlandaskan Pemandangan Dunia Alquran, Ensiklopedia Dan Ijtihad Untuk Menjadi Ejen Perubahan* . Jurnal Qalbu 3.2 24-60.

Hisham,(2017) "*Ke Arah Menghasilkan Pemimpin Dunia..", **Jurnal Qalbu 3.2*)**: **24-60** http://unitpimrsm.net/index.php/berita-fokus/296-program-ulul-albab.

Kumpulan Perunding Program. (2016). *Pelaksanaan Program Perintis Pendidikan Asas Ulul Albab Dalam Komuniti.*

Haji Yusof bin Kasim. (2016). *Buku Rentetan-Besut Bumi Ulul Albab.* Majlis Kebajikan Pelajar Besut (MKPB).

Mardhiah Binti Yahaya, Dr. Siti Rosilawati bt Ramlan dan Aslam Farah bt Selamat. (2017). *Tahap Pengetahuan Pelajar MRSM Ulul Albab Mengenai Program Tahfiz.* Persidangan Antarabangsa Pengajian Is Lamiyyat Kali Ke-3 (3rd International Conference On Islamiyyat Studies). Indonesia.

Mat Rofa Ismail, (2012). "Perluasan Domain Sains: Ke Arah Kajian Sains Yang Mengasyikkan" Dalam Membina Kekuatan Sains Di Malaysia. Kuala Lumpur :Institut Kefahaman Islam Malaysia

Mohd Radzi Bin Taib. (2016) . *Reka Bentuk Model Kepimpinan Ulul Albab Maktab Rendah Sains Mara.* Institut Kepimpinan Pendidikan Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Mok Soon Sang. (1990*). Pemulihan, Pengayaan dan Isu Pendidikan*. Kuala Lumpur: Vinlin

Norhazriah Mohamed @Ismail. *Program Ulul Albab Suatu Proses Tranformasi Pendidikan Malaysia: Kajian Kes Sekolah Menengah Imtiaz, Terengganu.* Pusat Pengajian Sains Kemasyarakatan. Press Sdn. Bhd.

Rosalinda Md.Said.(2014).Model Ulul Albab ke SBP seluruh negara. http://ww1.utusan.com.my/utusan/Dalam_Negeri/20140526/dn_25/Model-Ulul-Albab-ke-SBP-seluruh-negara

Ross, C. dan Wu, C.L. (1996). Education, age, and the cumulative advantage in improvement. National Society of Professional Engineers (4th Ed.). International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences.

Rupawan Ahmad. (1990) *Sejarah, Masyarakat Dan Pendidikan*. Jebat 18 (1990) 59-69. ISSN: 2222-6990. Uniersiti Putra Malaysia. Selangor

Siti Solehah Ibrahim & Umi Kalthom Abdul Manaf. 2016. *Ciri-ciri Sahsiah bagi Kemasukan Pelajar ke Maktab Rendah Sains MARA (MRSM) Ulul Albab Menurut Perspektif Pihak Pentadbir.* International Journal of Education and Training (InjET) . Jabatan Asas Pendidikan, Fakulti Pengajian Pendidikan, Selangor : Universiti Putra Malaysia

Syed Najmuddin Syed Hassan, Abdul Halim Tamuri, Isahak Othaman & Mohd Sabri Mamat. (2009). *Kajian Persepsi Pelajar Terhadap Tahap Profesionalisme Guru Pendidikan Islam MRSM.* Journal of Islamic and Arabic Education. 1(2), 31-50.

(1992). *Quality First: Selected Papers On Quality And Productivity*n Dasar Dato Seri Abdullah Haji Ahmad Badawi, Presiden UMNO: Kata Putra (PWTC), 15 November 2006. Dikota. Diperhimpunan Agung AMNO Ke-57. Di Pusat Perdagangan Dunia (PWTC)

Umi Kalthom Abdul Manaf and Fadzilah Abd Rahman. (2017). *Evaluating the Humanistic Curriculum Implementation of MRSM Ulul Albab Program.* Vol. 7, Special Issue - 4th International Conference on Educational Research and Practice 2017.

_____*Realisasikan Universiti Berciri Ulul Albab.* (2016) http://www.utusan.com.my/rencana/forum/realisasikan-universiti-berciri-ulul-albab-1.414404

---

[1] Projek ternakan udang harimau tersebut melibatkan 1000 ekar tanah padi sawah di Kerpan, Air Hitam, Kedah yang dimajukan oleh sebuah syarikat daripada Arab Saudi. Operasi dihentikan pada 1997 ekoran tentangan yang diterima daripada pemilik sawah padi. Lihat laman sesawang (diakses pada 13/03/2015): http://ms.wikipedia.org/wiki/Projek_udang_harimau_di_Kerpan

[1] *Maqamat* adalah jamak kepada perkataan *maqam*. Menurut al-Jurjani, maqam adalah satu peringkat yang dicapai oleh seseorang ahli tasawuf apabila pengalaman rohaniahnya kekal di dalam hati sehingga sifat dan bakat hati tersebut menjadi darah dagingnya. Lihat Othman Napiah (2001:2)

[1] *Salik* ialah seseorang yang sudah berada dalam perjalanan kerohanian peringkat demi peringkat, tetapi masih belum mencapai taraf mengenal atau ma'rifah terhadap Tuhannya. Istilah ini juga merujuk kepada seseorang yang menjalani *suluk* melalui sesuatu tareqat tertentu. Lihat Zakaria Stapa (1995:99)

156- PERSEPSI MAHASISWA UNIVERSITI TERHADAP SEBUTAN BAKU

Mukhlis Abu Bakar
Institut Pendidikan Nasional, Universiti Teknologi Nanyang, Singapura
mukhlis.abubakar@nie.edu.sg

Sakinah Mohamed Mohsen
Institut Pendidikan Nasional, Universiti Teknologi Nanyang, Singapura
sakinah.mohdmohsen@gmail.com

ABSTRAK

Penubuhan Radio Malaya pada tahun 1946 di Singapura merupakan titik penting dalam perkembangan Sebutan Johor-Riau sebagai sebutan standard bahasa Melayu (SJR) di Malaysia dan Singapura. Bagaimanapun, pada tahun 1993, selaras dengan usaha penyeragaman sebutan bahasa Melayu di nusantara, pemerintah Singapura mengisytiharkan Sebutan Baku (SB) sebagai sebutan yang baku untuk digunakan di sekolah-sekolah, stesen-stesen penyiaran dan di acara-acara rasmi. Walaupun usaha penyeragaman tersebut gagal, namun, tidak seperti Malaysia yang kembali kepada SJR pada tahun 2000, Singapura mengekalkan SB. Kini, lebih 25 tahun kanak-kanak Melayu Singapura terdidik dengan SB di sekolah. Adakah benar SB itu baku? Apakah sikap dan perasaan anak-anak muda terhadap sebutan ini? Apakah mereka berjaya menguasai dan menggunakannya setelah dewasa? Makalah ini menyelongkar persoalan-persoalan ini dalam rangka sosio-sejarah bahasa orang Melayu Singapura. Konsep SB diteliti semula dan pendapat 100 mahasiswa di universiti-universiti Singapura ditinjau melalui Google Forms. 10 daripada mereka ditemu bual dan percakapan mereka dalam SB dirakam. Dapatan menunjukkan walaupun responden akur SB mudah dipelajari, mereka menganggap SJR lebih mewakili orang Melayu Singapura. Mereka lebih mengaitkan diri mereka dengan SJR kerana terbiasa dengan sebutan itu dan ia mudah dituturkan. Pengucapan SB yang dirakam pula menunjukkan sebutan yang hibrid, iaitu campuran SB dan SJR. Hanya bunyi ‘a’ di suku kata akhir terbuka disebut secara konsisten mengikut SB; bunyi lain (‘i’ dan ‘u’ di suku kata akhir tertutup; ‘r’ di akhir suku kata) dipengaruhi SJR. Makalah ini diakhiri dengan perbincangan mengenai implikasi daripada kajian, khususnya dari sudut matlamat pendidikan bahasa Melayu dan identiti orang Melayu Singapura dari segi sebutan.

Kata Kunci: Sebutan standard, Sebutan baku, Pendidikan bahasa, Identiti bahasa

1.0 PENGENALAN

Pada tahun 1993, selaras dengan usaha penyeragaman bahasa Melayu antara Indonesia, Malaysia dan Singapura yang bermula sejak tahun 50-an, pemerintah Singapura mengisytiharkan Sebutan Baku (SB) sebagai sebutan yang baku

menggantikan sebutan standard yang sedia ada pada waktu itu, iaitu Sebutan berasaskan Johor-Riau (SJR) (Asmah Haji Omar, 1988; 1992).[99] SB diperkenalkan di sekolah-sekolah dan di stesen-stesen penyiaran dan disyorkan juga penggunaannya di acara-acara rasmi yang berbahasa Melayu (CPDD, 1990). Sepanjang pelaksanaan SB, banyak kontroversi yang timbul dengan ada yang menyokong dasar tersebut dan ada yang tidak (BH, 2011; BM, 2018; ST, 2013). Kini, lebih 25 tahun kanak-kanak Melayu di Singapura terdidik dengan SB bagi mata pelajaran bahasa Melayu di sekolah. Makalah ini bertujuan untuk menyumbang kepada wacana tentang SB dengan meneliti semula konsep SB di sebalik sosio-sejarah bahasa orang Melayu Singapura dan melaporkan dapatan sebuah kajian yang tertumpu kepada persepsi dan amalan golongan mahasiswa terhadap SB.

2.0 SOROTAN KAJIAN

Banyak yang telah ditulis mengenai sebutan bahasa Melayu dan SB khususnya (Asraf, 1984; Awang Sariyan, 2000; Mohamed Pitchay Gani, 2004; Suratman Markasan, 1989). Bahagian ini menyorot kajian-kajian mengenai sejarah perkembangan bahasa Melayu standard serta keterkaitan SJR dengan identiti orang Melayu Singapura, konsep SB yang dipreskripsikan sebagai sebutan baku bahasa Melayu, dan akhirnya kajian tentang sebutan dan identiti dan kajian yang meneliti perkembangan dan kesan SB di Singapura.

2.1 Dialek Johor-Riau dalam pembentukan Bahasa Melayu Standard

Bahasa Melayu di Singapura dan Malaysia berkembang secara bersama untuk tempoh yang agak lama. Kedua-dua negara mengongsi sejarah penjajahan yang sama (pengaruh bahasa Inggeris). Selain itu, negeri Johor dan Singapura terletak dalam daerah dialek yang sama, iaitu dialek Johor-Riau (Asmah, 1988; Winstedt, 1992). Menurut beberapa sarjana bahasa (Asmah, 1988; Asraf, 1984), dialek inilah yang menjadi asas kepada bahasa Melayu standard yang digunakan di kedua-dua buah negara walaupun terdapat beberapa dialek Melayu yang lain di semenanjung Tanah Melayu. Hal ini demikian kerana Singapura yang berdialekkan Johor-Riau itu merupakan pusat budaya, politik, sosial dan ekonomi masyarakat Melayu pada zaman penjajahan Inggeris. Akhbar bahasa Melayu di Malaya bermula di Singapura pada akhir abad ke-19; begitu juga perkhidmatan radio yang mula beroperasi lebih setengah abad selepas itu. Jika dialek Johor-Riau menjadi model bagi bahasa bercetak (Asraf, 1984) yang menggunakan skrip Jawi pada awalnya (Amat Juhari Moain, 1996; Hashim Musa, 2006), sebutan dialek Johor-Riau pula menjadi norma sebutan juruhebah dan pembaca berita yang bertugas di stesen radio (Asmah 1988, 1992).

[99] Makalah ini membezakan antara sebutan ‘standard’ dan ‘baku’. Sementara ‘standard’ merujuk kepada bentuk sebutan yang berkembang tanpa dipaksa dan diterima pakai oleh sebahagian besar masyarakat penutur, ‘baku’ merujuk kepada bentuk sebutan yang dipreskripsikan oleh pihak berkuasa sebagai bentuk yang betul (bandingkan perbezaan antara ‘*standard*’ dan ‘*uniformity*’ yang dijelaskan oleh Asmah (1994)).

Dengan tertubuhnya media percetakan, norma-norma yang dibangunkan untuk penulisan tersebar ke sekolah-sekolah dan pejabat-pejabat kerajaan di seluruh Malaya dan Singapura. Nahu dan kosa kata dialek Johor-Riau yang dipinjam untuk percetakan dan penulisan berkembang hingga terbentuk dialek bahasa Melayu supralokal (Asmah, 1988) yang dikenali sebagai bahasa Melayu 'standard' (BMS). Dengan tertubuhnya Radio Malaya pada tahun 1946 di Singapura, sebutan dialek Johor-Riau pula 'dipinjam' untuk mengiringi BMS. Sebagaimana yang berlaku kepada nahu dan kosa kata, sebutan dialek Johor-Riau turut berkembang bagi memenuhi fungsinya yang meluas, menampung penyebutan perkataan-perkataan baru yang dipinjam daripada bahasa lain. Sebutan ini dibawa ke Kuala Lumpur dan Pulau Pinang apabila stesen radio dibuka di sana (Asmah, 1992). Lama kelamaan, sebutan yang berasaskan Johor-Riau ini (lebih dikenali sebagai sebutan 'e-pepet' dan diberi akronim SJR dalam makalah ini) diterima sebagai sebutan standard bahasa Melayu supralokal. Jelas bahawa media cetak dan media penyiaran memainkan peranan penting dalam pembentukan BMS termasuk sebutannya (SJR). Dengan kata lain, media telah membantu membiasakan hampir seluruh Malaya (kemudian Malaysia) dan Singapura dengan bahasa dan sebutan standard yang berasaskan dialek Johor-Riau.

Perkembangan bahasa Melayu di Indonesia (bahasa Indonesia) mengikut haluan yang berlainan. Antara faktor yang menyebabkan ini berlaku ialah pengalaman penjajahan yang berlainan (pengaruh bahasa Belanda) dan pengaruh ratusan bahasa-bahasa natif yang lain selain bahasa Melayu, yang terdapat di merata kepulauan Indonesia yang jumlahnya jauh lebih besar daripada penutur natif bahasa Melayu (Asmah, 1993; Alisjahbana, 1976). Akhirnya, bahasa Melayu di Indonesia bukan sahaja bertukar nama kepada bahasa Indonesia tetapi ciri-ciri bahasa itu juga semakin berbeza daripada ciri-ciri bahasa Melayu di Malaysia dan Singapura. Pada tahun 50-an, para bahasawan dari Malaya, Singapura dan Indonesia memulakan usaha untuk menyeragamkan bahasa Melayu di negara-negara tersebut (Muhd Ariff Ahmad, 1993). Bermula dengan penyeragaman ejaan, ia diikuti dengan penyeragaman tatabahasa (morfologi, sintaksis) dan akhirnya sebutan. Bagaimanapun, dari mula lagi, penyeragaman yang dipreskripsikan itu, terutama sebutan, sukar dicapai.[100]

Pada tahun 1993, selaras dengan harapan awal terhadap usaha penyeragaman bahasa Melayu di rantau ini, pemerintah Singapura mengisytiharkan SB sebagai sebutan yang baku, menggantikan SJR, untuk diamalkan di sekolah-sekolah, stesen-stesen media dan acara-acara rasmi (Muhd Ariff Ahmad, 1993). Ini menyusuli perisytiharan yang serupa yang dibuat oleh kerajaan Malaysia lima tahun sebelum itu pada tahun 1988. Bagaimanapun, pada tahun 2000, setelah 12 tahun melaksanakan SB, kerajaan Malaysia menggugurkan SB dan kembali kepada SJR kerana bimbang akan terhakisnya identiti Melayu yang sekian lama berteraskan SJR (Utusan Online, 2000a). Singapura, bagaimanapun, kekal dengan dasar SB hingga

[100] Hal ini dijelaskan dengan tuntas oleh Milroy & Milroy (2012) dalam konteks penstandardan bahasa Inggeris.

hari ini. Pengekalan SB di Singapura, bagaimanapun, mengundang banyak kontroversi (BH, 2011; BM, 2018; ST 2013).

2.2 Antara SJR dan SB

Apabila Singapura terpisah daripada Malaysia pada tahun 1965, ia mewarisi BMS, baik dari segi tulisan mahupun lisan. BMS adalah salah satu daripada dua dialek sosial bahasa Melayu yang dituturkan di Singapura. Dialek sosial yang satu lagi ialah bahasa Melayu basahan (BMB) yang juga terbit daripada dialek Johor-Riau (Asmah, 1986).[101] Sementara BMS ialah dialek yang formal yang digunakan oleh golongan terdidik di institusi pendidikan, media, dan di acara-acara rasmi, BMB pula ialah dialek yang tidak tertulis, digunakan sebagai bahasa harian di rumah dan dalam pelbagai situasi yang tidak rasmi (Koh, 1990). Kedua-dua BMS dan BMB, bagaimanapun, berkongsi ciri-ciri sebutan yang sama, iaitu SJR. Sebagai contoh, sama ada seorang penutur menuturkan 'tidak cukup' (bentuk BMS) atau 'tak cukup' (bentuk BMB), 'cukup' disebut dengan cara yang sama (/tʃukop/); begitu juga, suku kata 'pa' dalam 'tidak apa' (BMS) atau 'takpa' (BMB) disebut dengan cara yang sama (/tidaʔ apə/ dan /taʔpə/). Oleh itu, perbezaan antara BMS dan BMB sebahagian besarnya dineutralkan dalam sebutan. Ini bermakna orang Melayu di Singapura boleh bercakap BMS atau BMB, tetapi tetap secara konsisten menggunakan SJR. Boleh dikatakan, identiti orang Melayu Singapura dari segi bahasanya amat terkait dengan SJR.

Berbeza dengan SJR yang mantap sistem fonologinya kerana sejarah perkembangannya yang lama dan jumlah penutur natifnya yang ramai di Malaysia dan Singapura, SB ialah fenomena baru, model sebutan yang dicipta yang berpandukan prinsip 'sebut sebagaimana dieja' (Suratman, 1989; Mohamed Pitchay, 2004). Penggunaannya juga terbatas kepada golongan tertentu, misalnya pembaca berita di televisyen. Hanya kerana nama sebutan ini, Sebutan Baku, mengandungi kata 'baku', ini tidak semestinya menjadikannya sebutan yang baku (bezakan dengan pandangan Pairah Satariman, 2007: 38-39).

Asraf (1984) memetik pernyataan K. L. Pike dalam bukunya berjudul *Phonemics*, bagi menegakkan prinsip fonemik yang menjadi dasar kepada SB: 'kata-kata dieja sebagaimana yang diucapkan dan diucapkan sebagaimana yang dieja, dan tidak ada huruf yang senyap' (Pike, 1947: 57). Jika diamati dengan cermat tulisan beliau, Pike mendahului pernyataan itu dengan penjelasan tentang bagaimana setiap bunyi bahasa wujud dengan pelbagai variasi bunyi (atau alofon). Sebagai contoh, bunyi /t/ yang diwakili huruf 't' disebut dengan bibir hampar dalam 'tilam' [tilam] tetapi dengan bibir bundar dalam 'tulang' [tʷulaŋ][102]; huruf 'a' yang pertama dalam [mãlas] disebut dengan bunyi sengau tetapi yang kedua tanpa sengauan. Jika

[101] Ada dialek sosial yang ketiga, bahasa pasar, yang pernah menjadi lingua franca di Singapura tetapi jarang lagi kedengaran sejak bahasa Inggeris mengambil alih sebagai bahasa pengantar kaum di Singapura melalui dasar yang mengutamakan bahasa Inggeris. BMS pula diajar hanya kepada kanak-kanak Melayu walaupun perlembagaan negara Singapura mengiktiraf bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan (Mukhlis, 2015).

[102] Lambang yang diletakkan dalam kurungan (/ / atau [ ]) mewakili bunyi (fonem atau variasi fonem), manakala lambang yang terletak dalam pengikat kata (‘ ’) mewakili huruf.

dianalisis secara akustik, bunyi-bunyi ini berbeza. Namun demikian, penutur natif biasanya tidak sedar akan perbezaan ini, mendengarnya hanya sebagai satu bunyi 't' dan satu bunyi 'a', iaitu mengenali bunyi bahasa pada peringkat fonem. Untuk memanfaatkan hakikat ini, Pike berpendapat bahawa sistem ejaan yang praktikal adalah sistem yang memperuntukkan satu huruf bagi satu fonem. Perhatikan bahawa Pike (1943) mengutamakan bunyi (fonem) daripada huruf kerana huruf hanya merupakan perwakilan yang tidak tepat bagi bunyi bahasa. Dengan kata lain, beliau mendahulukan pertuturan manakala ejaan hanyalah representasi kasar sebutan. Bagi beliau, hanya apabila sistem ejaan itu benar-benar fonemik, iaitu satu fonem dipadankan dengan satu huruf, iaitu mengeja sebagaimana disebut, barulah penutur natif dapat menyebut sebagaimana dieja.

Bagi bahasa Melayu, walaupun sistem ejaannya lebih fonemik daripada kebanyakan bahasa, misalnya bahasa Inggeris, ia masih tidak fonemik sepenuhnya. Sebagai contoh, bunyi /e/ (dalam 'enak') dan /ə/ (dalam 'emas') tidak ada padanan huruf yang tersendiri; kedua-duanya dieja 'e'. Begitu juga bunyi /k/ dan /ʔ/ (dalam 'kakak' /kakaʔ/, kedua-dua bunyi ini diwakili huruf yang sama, iaitu 'k'. Jika diamati pula fonologi bahasa Melayu, ejaan bagi akhiran 'an' juga tidak fonemik kerana tidak mewakili dengan tepat kepelbagaian sebutan bagi akhiran ini (misalnya, /wan/ dalam 'tiru–an'; /jan/ dalam 'tepi–an'; /ʔan/ dalam 'duga–an'; dan /an/ dalam 'kasih–an') (Asmah, 2008). Selain itu, seperti yang biasa dalam SJR, ada perkataan yang mana vokal di akhir kata disebut /ə/ tetapi dieja 'a' ('sama' /samə/, 'pada' /padə/, 'kaya' /kayə/), iaitu huruf yang sama 'a' untuk bunyi /a/ dan /ə/. Banyak lagi ketidsepadanan antara huruf dengan bunyi akan ditemukan hasil analisis fonologi bahasa Melayu (Farid M. Onn, 1980). Kesemua ini cukup menunjukkan bahawa sistem ejaan bahasa Melayu yang sedia ada tidak memenuhi tuntutan sistem ejaan yang fonemik. Jika ejaan tidak mewakili sebutan dengan tepat, maka sebutan tidak boleh berpandukan ejaan (Pike, 1947). Dengan sendirinya, SB yang berprinsipkan 'sebut sebagaimana dieja' tidak dapat dipakai.

2.3 Ciri-ciri SB

SB memerlukan penutur untuk mengucapkan perkataan mengikut cara perkataan itu dieja. Ia mengandaikan bahawa satu huruf dapat dipadankan dengan satu bunyi, dan semua huruf yang muncul dalam perkataan mesti diucapkan (Ismail Dahaman, 1994). Berdasarkan panduan ini, SB berbeza daripada SJR atas tiga ciri utama berkaitan dengan posisi bunyi dalam unit kata: 1) huruf 'a' di suku kata akhir terbuka disebut /ə/ dalam SJR tetapi /a/ dalam SB; 2) huruf 'i' & 'u' di suku kata akhir tertutup masing-masing disebut /e/ & /o/ dalam SJR tetapi /i/ & /u/ dalam SB; dan 3) 'r' di akhir kata senyap dalam SJR tetapi dibunyikan dalam SB. Perbezaan ini dipaparkan dalam Jadual 1.

Jadual 1: Ciri-ciri utama antara beberapa sebutan bahasa Melayu

Sistem sebutan / Posisi bunyi dalam kata	Sebutan 'e pepet' (Johor-Riau)	Sebutan Baku	Sebutan Indonesia	Sebutan 'a' (utara)[103]
1. 'a' di suku kata akhir terbuka	/ə/	/a/	/a/	/a/
2. 'i' & 'u' di suku kata akhir tertutup a. sebelum, 'n', 'ng'; b. sebelum konsonan lain	 /e/ & /o/ /e/ & /o/	 /i/ & /u/ /i/ & /u/	 /i/ & /u/ /i/ & /u/	 /i/ & /u/ /e/ & /o/
3. 'r' di akhir kata	senyap	/r/	/r/	/r/

Perhatikan bahawa berdasarkan tiga ciri ini, SB adalah serupa dengan sebutan bahasa Indonesia.[104] Sebaliknya, SJR berbeza daripada kedua-duanya. Oleh itu, meminta penutur bahasa Melayu dari Singapura dan Malaysia bercakap menggunakan SB seakan meminta mereka bercakap seperti orang Indonesia (misalnya, /saja/, bukan /sajə/; /sakit/, bukan /saket/; /takut/, bukan /takot/; /tukar/, bukan /tuka/). Bayangkan penutur natif bahasa Inggeris dari Britain dianjurkan supaya melucutkan cara sebutan mereka (misalnya, /kɑː/ dan /ɑːsk/ untuk '*car*' dan '*ask*') dan bercakap seperti penutur bahasa Inggeris Amerika (/kɑːr/ dan /æsk/). Pastinya mereka tidak akan menyambut baik anjuran tersebut kerana itu bermakna meminggirkan identiti mereka sebagai orang British, yang antaranya diindekskan melalui sebutan. Hal ini demikian kerana sebutan adalah indikator penting identiti bahasa (Lippi-Green 1997). Atas pertimbangan yang serupa, dapat difahami mengapa Malaysia memansuhkan dasar SB (Utusan Online, 2000b).

2.4 Ketepatan sebutan

Ketepatan sebutan – atau sebaliknya kesilapan sebutan – adalah sebahagian daripada bidang pengkajian yang lebih luas mengenai sebutan, yang kebanyakannya tertumpu kepada pelajar bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua (L2) dari pelbagai latar belakang bahasa. Sesetengah kajian meminta responden memeriksa ciri-ciri sebutan mereka sendiri dan sejauh mana ia menyimpang daripada aksen yang standard (Chan, 2006; Kho, 2011). Sebagai contoh, Chan (2006) meneliti sebutan bahasa Inggeris di kalangan pelajar Kantonis yang belajar bahasa Inggeris sebagai L2. Beliau mendapati pelajar-pelajar berkenaan menghadapi kesulitan membunyikan konsonan obstruen di akhir kata. Metodologi pengumpulan data terdiri daripada

[103] Sebutan 'a' ialah kelainan standard yang dituturkan di utara semenanjung Malaysia sesuai dengan penjelasan Asmah (1988) bahawa bahasa Melayu adalah dwipusat dari segi sebutan – sebutan 'e-pepet' (SJR) dan sebutan 'a'. Walau bagaimanapun, sebutan 'a' tidak seluas penggunaannya berbanding sebutan 'e' pepet. Sebutan 'a' ini juga kadang kala dikelirukan dengan SB.

[104] Perbezaan yang dibicarakan ini hanya berdasarkan sebutan bunyi pada tiga posisi khusus dalam perkataan. Bahasa Indonesia jika dituturkan sepenuhnya dengan mengambil kira intonasi dan ciri-ciri linguistik yang lain pastinya berbeza daripada bahasa Melayu yang bersandarkan SB.

beberapa tugas yang berbeza: membaca senarai 28 perkataan, menerangkan gambar, membaca tiga petikan dan wawancara. Kho (2011) pula menggunakan kedua-dua percakapan spontan dan pembacaan sebagai data, meneliti ciri-ciri umum kesilapan sebutan yang dilakukan oleh pelajar Cina Malaysia dan mengkaji pengaruh bahasa Melayu terhadap sebutan bahasa Inggeris mereka.

Beberapa lagi kajian tentang sebutan tertumpu kepada sikap terhadap sebutan dan pengajaran sebutan (Coskun, 2011; Nowacka, 2012; Tokumoto & Shibata, 2011). Sekali lagi, kajian-kajian ini memberi tumpuan kepada bahasa Inggeris sebagai L2 atau bahasa asing (FL). Banyak juga kajian-kajian yang menggunakan borang soal selidik. Walaupun tidak dapat dipercayai sepenuhnya kerana kajian-kajian ini bergantung pada pendapat subjektif responden dan pendapat tentang situasi dan bukan fakta-fakta yang nyata (Presser et al., 2004), borang soal selidik berguna sebagai alat penilaian sebab ia memberi maklum balas yang berharga kepada guru.

Pendapat, kepercayaan atau sikap pelajar didapati memainkan peranan penting dalam proses pembelajaran selain menjejaskan hasil pembelajaran. Sikap digunakan untuk menerangkan arah dan ketekunan tingkah laku manusia (Baker, 1992). Sikap berubah atas sebab usia, jantina, kesan komuniti dan institusi rasmi, dan media massa. Sikap bahasa boleh menyebabkan pelajar L2 membina stereotaip terhadap sesuatu bahasa dan penutur natifnya, dan boleh mempengaruhi tingkah laku belajar, termasuk motivasi, amalan bahasa, dan pencapaian bahasa. Sebagai contoh, Nowacka (2012) mengkaji sifat-sifat pilihan sebutan para pelajar bahasa Inggeris berbangsa Itali, Sepanyol dan Poland. Beliau dapati hampir semua pelajar mempunyai kepercayaan positif terhadap kepentingan bercakap dalam bahasa Inggeris dengan sebutan yang baik. Mereka juga bersetuju bahawa mereka harus berusaha untuk mencapai sebutan bahasa Inggeris natif.

2.5 Kajian berkaitan dengan pelaksanaan SB

Kajian yang menyelidiki secara khusus sebutan bahasa Melayu di Singapura hanya beberapa sahaja (Rasiah Buang, 1997; Mohamad Ali Hanifiah, 2002; Pairah, 2007). Sementara Rasiah (1997) mengkaji pembacaan kanak-kanak sekolah rendah, kajian Pairah (2007) tertumpu kepada 300 pelajar Menengah 3 dan 76 orang guru bahasa Melayu sekolah menengah. Melalui tinjauan soal selidik, Pairah mendapati bahawa 77.6 peratus responden pelajar menganggap SB penting dalam pembelajaran bahasa Melayu, dan 88.3 peratus menyatakan bahawa SB membantu dalam aktiviti membaca dan ejaan. Beliau juga mendapati SB diterima lebih positif oleh pelajar bukan Melayu (82.7 peratus) berbanding pelajar Melayu sendiri (61.3 peratus). Selain itu, seramai 92.1 peratus guru percaya bahawa SB telah berjaya memudahkan pembelajaran pelajar terutamanya membaca dan ejaan. Hal ini suatu yang dapat dijangkakan kerana seperti yang dihujahkan sebelum ini, SB adalah model sebutan yang dipermudahkan daripada sistem SJR yang semula jadi yang lebih rumit. Atas pertimbangan yang serupa, adalah tidak menghairankan apabila para pelajar pada amnya mendapati SB lebih mudah dipelajari daripada SJR. Dapatan bahawa kanak-kanak Melayu tidak sepositif terhadap SB berbanding pelajar yang bukan Melayu

juga dapat difahami. Bagi kanak-kanak Melayu, mereka perlu mengubah cara sebutan biasa (iaitu SJR) dan menyesuaikannya dengan SB.

Kajian Pairah memberi tumpuan kepada persepsi pelajar dan guru tentang SB sebagai alat belajar dan mengajar. Ia tidak menyelidiki ketepatan atau kesilapan menggunakan SB. Kajian yang dilakukan oleh Mohamad Ali Hanifiah (2002) sedikit sebanyak meneliti hal ini. Beliau menjalankan analisis fonetik ke atas ucapan pembaca berita di radio yang menggunakan SB. Beliau mengenal pasti beberapa ciri fonetik dalam ucapan mereka tetapi hanya satu yang mempunyai kesan langsung terhadap perbezaan SB-SJR, iaitu, /r/ di akhir suku kata. Dalam ucapan pembaca berita yang dikaji, suku kata /r/ senyap mencerminkan SJR. Seandainya kajian beliau tertumpu kepada pembacaan berita di televisyen (bukan radio), mungkin gambarannya berbeza. Pembaca-pembaca berita di televisyen menerima latihan khas dalam SB. Sesiapa yang terlatih dalam fonetik akan tahu bahawa pembaca berita di televisyen adalah satu-satunya kumpulan (bilangan yang sangat kecil) yang sebutannya tegas mengikut SB.

Kajian yang akan dilaporkan ini bertujuan meluaskan lagi penyelidikan terhadap SB dengan menyasarkan tumpuan kepada golongan mahasiswa. Apakah sikap dan perasaan anak-anak muda terhadap sebutan ini? Apakah mereka berjaya menguasai dan terus menggunakannya setelah meningkat dewasa? Kajian ini menyelongkar persoalan-persoalan ini di kalangan mahasiswa di universiti-universiti di Singapura.

3.0 METODOLOGI

Tinjauan perintis awal telah dijalankan terlebih dahulu, meninjau lima mahasiswa universiti untuk mendapatkan trend permulaan bagi menghalusi soalan-soalan dalam borang tinjauan. Borang tinjauan akhir yang telah ditapis dan diperluas mengandungi 32 soalan yang terdiri daripada soalan pelbagai pilihan (*Multiple Choice Question*) dan soalan terbuka (*Open-Ended Question*). Antara soalan pelbagai pilihan termasuk soalan yang meminta responden memilih jawapan "Ya" atau "Tidak", misalnya "Adakah SB mudah dipelajari dan digunakan?". Ada juga soalan-soalan yang meminta responden memilih sebagai jawapan "Sebutan Baku" atau "Sebutan Johor-Riau", misalnya "Sebutan manakah yang lebih anda gemari apabila berkomunikasi dalam bahasa Melayu?" Untuk soalan-soalan ini, responden diperdengarkan dahulu dua rakaman audio (masing-masing dilabel A dan B). Yang berlabel A merupakan percakapan seorang hos rancangan hal ehwal semasa di televisyen menggunakan SB, dan yang berlabel B ialah percakapan seorang menteri menggunakan SJR sewaktu diwawancara. Antara soalan-soalan respons terbuka pula termasuk "Mengapakah anda gemar menggunakan Sebutan Baku ketika berkomunikasi dalam bahasa Melayu?".

Borang tinjauan dimuat naik ke *Google Forms*. Pautan kepada tinjauan ini diedarkan secara meluas dari mulut ke mulut melalui rakan-rakan dan kenalan pengkaji di lapan universiti – Universiti Teknologi Nanyang (NTU), Institut Pendidikan Nasional (NIE), Universiti Kebangsaan Singapura (NUS), Universiti Pengurusan Singapura (SMU), Universiti Teknologi dan Rekabentuk Singapura (SUTD), Institut Teknologi Singapura (SIT), Institut Pengurusan Singapura (SIM)

dan Universiti Sains Sosial Singapura (SUSS). Secara keseluruhan, 100 mahasiswa (Lelaki=16, Perempuan=84; umur antara 20-30 tahun) (selain lima yang menyertai tinjauan perintis awal) mengambil bahagian dalam tinjauan tersebut. NTU mencatatkan jumlah responden yang tertinggi (34%), diikuti dengan NIE (30%), NUS (16%) dan SMU (11%). SUTD, SIT, SIM dan SUSS masing-masing mencatatkan jumlah responden yang kurang daripada 5%.

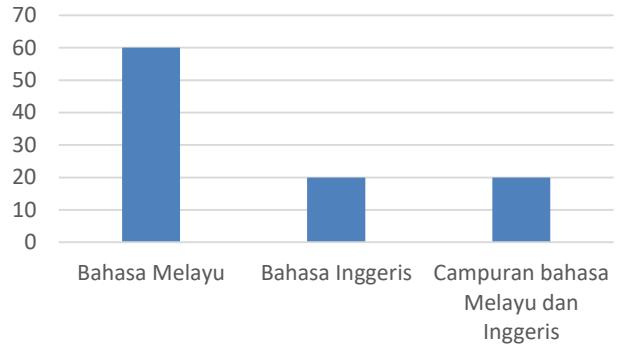
Sepuluh daripada responden tersebut ditemu bual untuk mengetahui dengan lebih lanjut pandangan mereka terhadap SB. Mereka ditemu bual secara spontan dan ini dirakam. Mereka bebas bercakap menggunakan sebutan yang mereka gemari. Bagi yang menggunakan SJR, mereka diminta menjawab soalan-soalan akhir dengan menggunakan SB semampu yang boleh. Selain itu, sepuluh mahasiswa ini juga diminta membaca sebuah teks Bahasa Melayu dan senarai perkataan bahasa Melayu menggunakan SB. Teks dan senarai kata ini mengandungi perkataan-perkataan yang memaparkan tiga ciri utama yang membezakan SB dengan SJR (lihat Jadual 1). Ciri-ciri tersebut terletak di posisi tertentu dalam perkataan: (1) 'a' di suku kata akhir terbuka, (2) 'i' dan 'u' di suku kata akhir tertutup dan (3) ‘r’ di akhir kata.

Rakaman percakapan dalam SB dan pembacaan teks dan senarai kata dalam SB kemudian dianalisis secara fonetik untuk mengukur ketepatan responden menyebut mengikut SB. Bagi percakapan dalam SB, perkataan-perkataan yang mengandungi huruf ‘a’, ‘i’, ‘u’ dan ‘r’ di posisi yang dijelaskan sebelum ini diasingkan dan ditranskripsikan menggunakan lambang fonetik. Bagi setiap huruf, sebutan yang mengikut prinsip SB dihitung dan dipertentangkan dengan sebutan yang tidak mengikut prinsip tersebut. Kemudian peratusan yang mengikut prinsip SB dikira. Analisis yang sama dilakukan untuk teks dan senarai kata yang dibaca.

Demi memastikan kebolehpercayaan (*reliability*) transkripsi, bantuan daripada dua orang penyelidik pelajar yang terlatih dalam transkripsi fonetik diperolehi. Mereka mentranskripsikan secara bebas tiga sampel rakaman percakapan dan pembacaan dua orang responden. Transkripsi mereka dibandingkan dengan transkripsi pengkaji. Tiada perbezaan yang ketara antara transkripsi mereka dan transkripsi pengkaji. Ini mengesahkan ketepatan dan kesahihan analisis fonetik yang dijalankan oleh pengkaji.

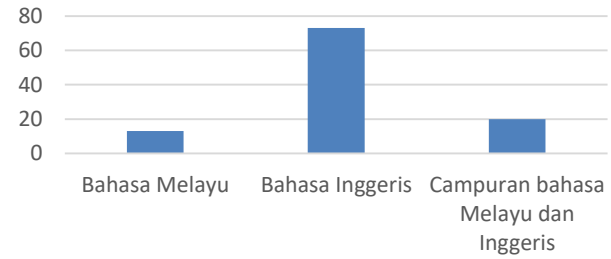
4.0 DAPATAN DAN PERBINCANGAN

Data daripada tinjauan menunjukkan bahawa 60 peratus responden kerap menggunakan bahasa Melayu untuk berkomunikasi dengan anggota keluarga di rumah manakala 20 peratus lebih selesa menggunakan bahasa Inggeris, dan 20 peratus yang lain lebih gemar menggunakan campuran bahasa Melayu dan Inggeris apabila berkomunikasi dengan anggota keluarga di rumah.



Rajah 1. Bahasa yang kerap digunakan untuk berkomunikasi dengan anggota keluarga di rumah

Peratusannya terbalik apabila responden berkomunikasi bersama kawan-kawan di sekolah. Hanya 13 peratus responden berasa lebih selesa menggunakan bahasa Melayu dengan kawan-kawan manakala setinggi 73 peratus responden lebih gemar menggunakan bahasa Inggeris. 20 peratus yang lainnya menggunakan campuran bahasa Melayu dan Inggeris.

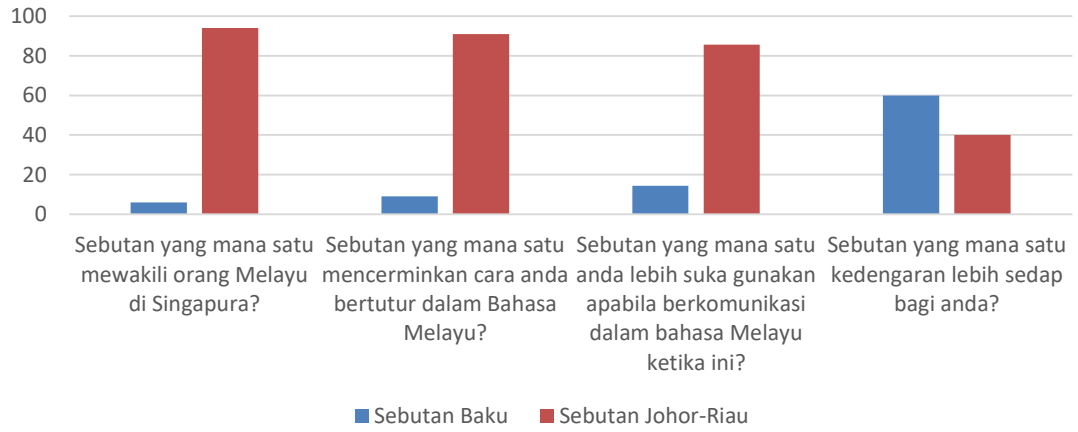


Rajah 2. Bahasa yang kerap digunakan untuk berkomunikasi dengan kawan-kawan di sekolah

Trend penggunaan bahasa yang diperolehi dalam kajian ini agak sama dengan dapatan daripada kajian-kajian terdahulu (misalnya, Mukhlis, 2015). Di rumah, kerana ada orang tua (datuk dan nenek) yang selesa menggunakan bahasa Melayu, anggota keluarga yang lain turut menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa utama. Bagaimanapun, komunikasi di kalangan anak-anak muda, lebih-lebih lagi di luar rumah seperti di sekolah, lebih menjurus kepada bahasa Inggeris. Para sarjana bahasa menerima hakikat ini sebagai kesan daripada sistem dwibahasa di Singapura yang memberikan keistimewaan kepada bahasa Inggeris berbanding bahasa-bahasa ibunda termasuk bahasa Melayu (Cavallaro & Serwe, 2010). Bahasa Inggeris satu-satunya bahasa untuk penyampaian ilmu pengetahuan di sekolah sementara bahasa ibunda hanya dipelajari sebagai satu mata pelajaran.

Beralih kepada soalan-soalan yang meminta respondan memilih antara SB dan SJR sebagai jawapan, 94 peratus responden berpendapat bahawa SJR mewakili

orang Melayu Singapura. 91 peratus pula berpendapat bahawa SJR lebih tepat menggambarkan cara mereka bertutur dalam bahasa Melayu, dan 86 peratus respondan lebih suka menggunakan SJR apabila berkomunikasi dalam bahasa Melayu. Dapatan ini menarik kerana ia mengesahkan kedudukan SJR sebagai sebutan biasa/harian di kalangan masyarakat Melayu Singapura dan keterkaitannya dengan identiti mereka. Dalam bahagian-bahagian tinjauan yang meminta responden memberikan sebab mengapa mereka memilih satu-satu model sebutan, kebanyakan daripada mereka berkongsi bahawa SJR kedengaran lebih natural dan lebih mudah untuk digunakan berbeza dengan SB. Mereka perlu mengerahkan lebih sedikit usaha jika ingin bercakap berpandukan model SB. Lantas, mereka rasa lebih selesa menggunakan SJR dalam pertuturan seharian mereka.

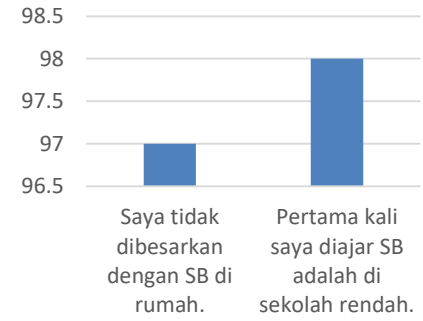


Rajah 3. Pandangan terhadap sistem sebutan

Pernyataan terakhir dalam jadual di atas menerima respons yang berlainan daripada trend jawapan responden untuk tiga pernyataan pertama. Lebih ramai responden berpendapat bahawa SB sebutan yang lebih sedap didengar, dan bukan SJR. Bagaimanapun, perbezaan peratusan respons yang memilih SB berbanding SJR untuk soalan ini agak kecil (20%) berbanding perbezaan peratusan apabila SJR mendapat peratusan respons yang lebih tinggi (perbezaan antara 71%-88%). Peratusan yang condong sedikit kepada SB untuk soalan "sebutan yang mana satu kedengaran lebih sedap" itu mungkin disebabkan SB lebih sering kedengaran di kelas bahasa Melayu serta di udara melalui pelbagai rancangan televisyen dan radio seperti berita. Ini mungkin mempengaruhi persepsi responden. Walau bagaimanapun, pola yang menyimpang ini tidak melemahkan dapatan bahawa SJR pilihan jauh lebih popular sebagai indeks identiti orang Melayu, baik di peringkat masyarakat mahupun individu, dan SJR sebutan pilihan apabila responden bercakap.

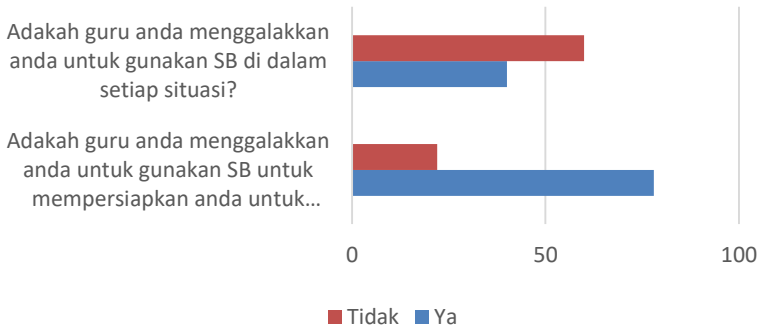
Kecenderungan terhadap SJR lebih dapat difahami apabila 97 peratus responden berkongsi bahawa mereka tidak dibesarkan dengan SB di rumah dan 98% mengenali SB hanya di sekolah. Seperti yang dihujahkan sebelum ini, SB tiada penutur natifnya. Maka itu, penggunaan SB bukan sebuah norma yang diamalkan

oleh masyarakat Melayu Singapura. Sebagai kontras, SB dititikberatkan dalam kurikulum bahasa Melayu dari peringkat sekolah rendah kerana SB merupakan salah satu kriteria pemarkahan di dalam peperiksaan lisan.



Rajah 4. Pemerolehan sebutan

Seterusnya, 60 peratus responden berkongsi bahawa guru mereka di sekolah rendah tidak menggalakkan mereka untuk menggunakan SB di dalam setiap situasi. Malah, 78 peratus responden mengatakan bahawa guru menggalakkan mereka menggunakan SB hanya untuk mempersiapkan mereka menghadapi situasi rasmi seperti pertandingan bahas, sesi temu duga dan peperiksaan lisan. Dapatan ini dapat dijangkakan kerana dasar SB di sekolah adalah untuk mendidik para pelajar menggunakan SB dalam situasi rasmi sahaja. Namun demikian, terdapat golongan minoriti yang agak besar (40% responden) yang berkongsi bahawa guru mereka menggalakkan mereka untuk menggunakan SB dalam semua situasi. Hal ini boleh mendatangkan kesan negatif kepada identiti kanak-kanak yang tidak menggunakan bahasa Melayu di rumah (lihat Rajah 1 & 2). Jika pendedahan kepada bahasa Melayu hanya di sekolah, dan sekolah hanya menggunakan SB, ini bermakna mereka hanya boleh bercakap dalam bahasa Melayu melalui SB. Ini boleh menyekat keupayaan mereka untuk berkomunikasi dengan berkesan, dan berfungsi dengan baik, dalam bahasa Melayu di luar konteks pelajaran bahasa Melayu yang mana SJR dihargai dan diamalkan.



Rajah 6. Pengajaran Sebutan Baku

Analisis transkripsi fonetik dilakukan ke atas percakapan dan pembacaan teks dan senarai perkataan bagi mendapatkan gambaran tentang ketepatan bertutur mengikut model SB. Hingga saat makalah ini ditulis, analisis terhadap percakapan masih belum selesai. Oleh itu, Jadual 1 mengandungi dapatan daripada analisis pembacaan teks dan pembacaan senarai perkataan sahaja.

Jadual 1. Ketepatan ciri-ciri Sebutan Baku dalam Pengucapan

		Tuturan Bacaan	
		Teks	Senarai Perkataan
1.	'a' di suku kata akhir terbuka misalnya, 'bapa' - /bapa/ bukan /bapə/	99.6%	97.5%
2.	'i' di suku kata akhir tertutup misalnya, 'sakit' - /sakit/ bukan /saket/	75%	97.5%
	'u' di suku kata akhir tertutup misalnya, 'ikut' - /ikut/ bukan /ikot/	77.5%	90%
3.	'r' di akhir kata misalnya, 'bakar' - /bakar/ bukan /baka/	79.6%	90%

Analisis tuturan bacaan teks dan senarai perkataan menghasilkan dua jalur dapatan. Pertama, antara ciri-ciri yang membezakan SB daripada SJR, responden dapat menyebut secara konsisten hanya huruf 'a' di suku kata akhir terbuka bagi kedua-dua jenis pembacaan (99.6% dan 97.5%). Kedua, peratusan ketepatan dua ciri yang lain ('i' dan 'u' di suku kata akhir tertutup dan 'r' di akhir kata) menurun ke bawah 80% dalam pembacaan teks manakala untuk pembacaan senarai perkataan, peratusannya masih dalam lingkungan 90an walaupun rendah. Ini menunjukkan bahawa responden lebih mudah menuturkan dua ciri SB yang terakhir itu apabila membaca perkataan secara berasingan dalam senarai. Sebaliknya, membaca perkataan yang bersambung dalam teks menyebabkan lebih banyak kesilapan. Berdasarkan trend ini, boleh dijangkakan bahawa peratusan ketepatan akan lebih rendah untuk percakapan secara spontan kerana dalam pertuturan berterusan, respondan mempunyai masa yang amat singkat untuk mengawasi sebutan mereka.

Dapatan ini mengesahkan dapatan sebelumnya yang mana responden mengakui lebih selesa bercakap menggunakan SJR daripada SB. Lebih daripada itu, dapatan ini menunjukkan tanda-tanda bahawa model sebutan yang diharapkan oleh pihak pemerintah mungkin tidak kesampaian. Setelah 25 tahun melaksanakan dasar SB, model sebutan yang mampu dicapai oleh mahasiswa dan mungkin juga golongan pelajar yang lain adalah model sebutan yang hibrid, iaitu campuran SB dan SJR. Bagi pengkaji, implikasinya agak serius. Jika trend ini berterusan dan SB terus digunakan di sekolah, Singapura mungkin akhirnya akan melahirkan masyarakat Melayu yang kian tersisih daripada identiti asalnya. Mereka tidak dapat bertutur dalam bahasa Melayu menggunakan SB dengan betul dan percakapan mengikut loghat SJR tidak lagi sempurna seperti dahulu.

5.0 KESIMPULAN

Makalah ini meneliti konsep bahasa standard dan sebutan standard, khususnya kedudukan Bahasa Melayu Standard (BMS), Sebutan 'e-pepet' berasaskan Johor-Riau (SJR) dan Sebutan Baku (SB), dalam wacana penstandardan bahasa. Manakala BMS dan SJR adalah kelainan bahasa dan sebutan yang natural yang berkembang daripada dialek daerah kepada dialek supralokal tanpa dipaksa, SB adalah sebutan yang dicipta dan diangkat sebagai sebutan yang baku (atau betul). Sukar untuk mempertahankannya jika konsep sebutan itu diteliti bersama sosio-sejarah masyarakat Melayu Singapura. Tidak ada sifat intrinsik dalam mana-mana bahasa atau sebutan yang menjadikannya bahasa atau sebutan yang betul. Makalah ini menegaskan kestandardan SJR sebagai sebutan standard atas faktor-faktor ekstrinsik – penuturnya yang ramai dan penggunaannya yang meluas dan konsisten di Malaysia. Di Singapura, dalam kalangan orang Melayu yang berumur 35 tahun ke atas yang bersekolah sebelum SB diperkenalkan, SJR adalah sebutan harian mereka baik dalam situasi yang santai (BMB) mahupun yang formal (BMS). Sebaliknya, SB tidak termasuk sebutan yang alamiah. Ia diperkenalkan di Singapura melalui akta di parlimen.

Dapatan daripada kajian yang dilaporkan dalam makalah ini terhadap golongan mahasiswa (berumur antara 20-30 tahun) menunjukkan suasana yang masih sihat dari segi keterikatan identiti mereka dengan sejarah lampau. Identiti mereka dari segi percakapan masih diindekskan SJR walaupun pendidikan bahasa Melayu di sekolah yang mereka ikuti tidak melalui medium tersebut. Namun demikian, terdapat tanda bahawa identiti ini sudah mula terhakis akibat daripada pelaksanaan dasar SB dalam sistem pendidikan bahasa Melayu dan di media penyiaran sejak 25 tahun yang lalu. Lebih daripada separuh respondan merasakan SB kedengaran lebih sedap walaupun hampir kesemua responden masih menganggap SJR lebih natural dan sebutan yang mereka lebih suka gunakan apabila bercakap dalam bahasa Melayu. Dalam suasana yang mana bahasa Melayu semakin dipinggirkan kerana nilai pendidikan dan ekonominya yang rendah di Singapura berbanding bahasa Inggeris, dan penggunaan bahasa Melayu kian menurun di kalangan kanak-kanak sekolah, penggantian SJR dengan SB dalam sistem pendidikan bahasa Melayu menjauhkan lagi keterikatan masyarakat Melayu Singapura dengan akar bahasa dan budayanya yang bersendikan Johor-Riau.

Mana-mana sistem sebutan yang alamiah, dengan erti kata sebutan yang hidup dan berkembang sebagai satu sistem fonologi, seperti SJR, adalah rumit tetapi dapat difahami jika dikaji dengan teliti. Ada beberapa perkara yang sudah diketahui mengenainya. Antaranya, berlakunya penengahan vokal /a/ di suku kata akhir terbuka, perendahan vokal tinggi /i/ dan /u/ di suku kata akhir tertutup, serta pengguguran konsonan /r/ di akhir kata (Farid, 1980). Sistem sebutan ini telah mendarah daging dalam jiwa orang Melayu Singapura dan Malaysia, iaitu ia telah menjadi sebutan yang standard kerana dituturkan oleh sebilangan besar orang Melayu di kedua-dua negara. Kecuali jika sistem ejaan bahasa Melayu menggunakan sebagai huruf lambang-lambang fonemik seperti yang terdapat dalam *International Phonetic Alphabet* (IPA) (satu lambang untuk satu bunyi), sistem ejaan

yang bergantung pada jumlah huruf yang terbatas tidak akan pernah mencapai status fonemik. Ini tidak seharusnya menjadi suatu masalah jika kita berpegang bahawa bahasa pada asasnya adalah pertuturan. Biar tidak sempurna sekalipun sistem ejaan sesuatu bahasa, penutur natif bahasa itu tetap akan tahu bagaimana untuk menyebut mana-mana perkataan yang tertulis. Beliau hanya perlu diajar dan dibiasakan dengan padanan antara perkataan yang disebut dengan yang tertulis.

Atas pertimbangan ini juga, kanak-kanak yang baru belajar membaca tidak harus diajar seolah-olah ada satu bunyi bagi satu-satu huruf kerana itu bukan realiti. Sebaliknya, mereka harus dibiasakan dengan pelbagai bunyi bagi satu-satu huruf mengikut lingkungan fonologinya (misalnya, huruf 'a' disebut /ə/ di suku kata akhir terbuka dan /a/ di posisi lain) serta perkecualian yang ada (misalnya, 'anda' disebut /anda/ dan bukan /andə/; 'akta' disebut /akta/ dan bukan /aktə/). Begitulah yang dilalui kanak-kanak yang belajar membaca dalam bahasa Inggeris (Siegel & Faux, 1989) yang kita maklum banyak perkecualiannya. Bahasa Inggeris lebih 'teruk' tingkat kesepadanan antara huruf dan bunyi (misalnya, huruf 'c' mewakili bukan satu tetapi empat bunyi – /s/ dalam 'city; /k/ dalam 'cotton'; /ʃ/ dalam 'species; dan /tʃ/ dalam 'cello'). Huruf 'a' pula mewakili empat fonem; /æ/ dalam 'man', /ɑː/ dalam 'can't', /ɜː/ dalam 'sofa', dan /eɪ/ dalam 'ancient'; sementara rangkaian bunyi /ʌf/ dieja 'uff' ('stuff') dan 'ough' ('enough'); dan lain-lain lagi. Walaupun demikian, guru-guru bahasa Inggeris menerima semua itu sebagai cabaran, dan menggunakan kaedah mengajar yang sesuai dengan keperluan tanpa mengubah sistem sebutan bahasa tersebut. Kanak-kanak yang belajar bahasa Inggeris akhirnya dapat juga menguasai kemahiran membaca dalam bahasa Inggeris dengan segala 'kecacatan' yang ada pada sistem ejaannya.

Sebagai penutup, tidak ada sifat intrinsik dalam mana-mana sistem sebutan yang menjadikannya sebutan yang 'betul' atau baku. Semua sistem sebutan yang hidup adalah baik kerana ia memenuhi keperluan komunikasi penggunanya. Jika timbul penyimpangan dalam sistem sebutan yang semula jadi itu (Asraf, 1984), adalah tanggungjawab sarjana bahasa untuk mencari penjelasan mengapa ia demikian. Jika tidak dapat menghuraikannya, bolehlah menganggapnya sebagai perkecualian buat sementara waktu sampai saat yang mana ahli-ahli bahasa dipertemukan dengan pengetahuan baru untuk memberi huraian yang lebih tuntas. Dalam bahasa Inggeris, terdapat banyak kata kerja yang tidak mengikut corak infleksi yang biasa, iaitu antara *regular verbs* ('jump'-'jumped'; 'reel'-'reeled'; brew'-'brewed') dan *irregular verbs* ('buy'-'bought'; 'eat'-'ate'; 'throw'-'threw') tetapi kata kerja-kata kerja tersebut kekal sebagai sebahagian daripada bahasa Inggeris. Begitu juga dengan bahasa Melayu; terdapat banyak perkataan yang sebutannya menyimpang daripada ketetapan biasa. Namun ini tidak harus dijadikan sebab untuk 'membetulkan' seluruh sistem sebutan.

RUJUKAN

Asraf (1984). Sebutan Baku Bahasa Melayu Berdasarkan Prinsip Fonemik. Dlm Awang Sariyan (1984). *Prosiding Kongres Bahasa dan Persuratan Melayu IV*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Alisjahbana, S. T. (1976). *Language Planning for Modernization*.

Amat Juhari Moain (1996). *Perancangan bahasa: Sejarah aksara Jawi*. KL: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Haji Omar (1986). Sociolinguistic varieties of Malay. In A. Fishman, A. Tabouret-Keller, M. Clyne, B. Krishnamurti & M. Abdulaziz (Eds.), *The Fergusonian Impact, Vol. 2: Sociolinguistics and the Sociology of Language* (pp. 191-206). Berlin, New York: Mouton de Gruyter.

Asmah Haji Omar (1988). *Susur Galur Bahasa Melayu*. KL: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Haji Omar (1992). *The Linguistik Scenery in Malaysia*. KL: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Haji Omar (1993). *Essays on Malaysian Linguistics*. KL: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Asmah Haji Omar (1994). Language and industrialization: an appraisal of the notions "uniformity" and "standard". Kertas kerja di Seminar Antarabangsa Pertama Jabatan Linguistik UKM – DBP, 15-16 Nov 1994.

Asmah Haji Omar (2008). *Nahu Kemas Kini: Panduan bahasa yang baik dan betul*. KL: PTS Professional.

Awang Sariyan (2000). Warna dan Suasana: Perancangan Bahasa Melayu di Malaysia. KL: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Baker, C. (1992). *Attitudes and language*. Clevedon: Multilingual Matters.

Berita Harian (2011). Editor BH saran disemak dasar penggunaan sebutan baku. 14 Julai 2011.

Berita Minggu (2018). Sidek teruja pemimpin generasi baru ambil langkah segar bangunkan bahasa. 25 Februari 2018.

Cavallaro, F., & Serwe, S. K. (2010). Language use and language shift among the Malays in Singapore. Applied Linguistics Review, 1(1), 129-170.

Chan, A. W. (2006). Cantonese ESL Learners' Pronunciation of English Final Consonants. Language, Culture & Curriculum, 19(3), 296-313.

Coskun, A. (2011). Future English Teachers' Attitudes towards EIL Pronunciation. *Journal of English as an International Language*, *6*(2), 46 68.

Curriculum Planning & Development Division, MOE (1990). *Laporan Pelaksanaan Sebutan Baku di Sekolah-sekolah*. Singapura: MOE.

Farid M. Onn (1980). Aspects of Malay phonology and morphology: A generative approach. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Hashim Musa (2006). *Epigrafi Melayu, sejarah sistem tulisan dalam bahasa Melayu*.KL: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ismail Dahaman (1994). *Pedoman Sebutan Baku Bahasa Melayu*. KL: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kho, I. C. Y. (2011). *An analysis of pronunciation errors in English of six UTAR Chinese studies undergraduates* (Doctoral dissertation, UTAR).

Koh, A. S. (1990). *Topics in Colloquial Malay*. Thesis submitted for the degree of Doctor of Philosophy, University of Melbourne.

Lippi-Green, R. (1997). *Language, ideology, and discrimination in the United States*. London: Routledge.

Milroy, J. & Milroy, L. (2012). *Authority in Language: Investigating Standard English*. London: Routledge.

Mohamad Ali Hanifiah bin Abdullah (2002). *Sebutan Baku di radio: Satu analisis pendekatan fonetik akustik*. Thesis submitted for the degree of Master of Arts, Nanyang Technological University.

Mohamed Pitchay Gani bin Mohamed Abdul Aziz (2004). Laporan Khas Perlaksanaan dan Perkembangan Sebutan Baku di Singapura 1990-2003. *Sekata* 2004: 9-26.

Muhd Ariff Ahmad (1993). Pengalaman pembakuan bahasa (Melayu): Di [Indonesia, Malaysia dan] Singapura. *Pesan: Kumpulan makalah sempena Bulan Bahasa 1993* (pp. 29-42)

Mukhlis Abu Bakar (2015). Malay, English and Religion: Language maintenance in multilingual Singapore. *Issues in Language Studies, 4*(1), 1-18.

Nowacka, M. (2012). Questionnaire-based pronunciation studies: Italian, Spanish and Polish students' views on their English pronunciation. *Research in Language*, *10*(1), 43-61.

Pairah Satariman (2007). Kurikulum Bahasa Melayu Peringkat Sekolah Menengah di Singapura: Satu Penilaian Terhadap Pembentukan dan Pelaksanaannya. Tesis MA. Jabatan Pengajian Melayu, Universiti Nasional Singapura.

Pike, K. L. (1947). *Phonemics: A technique for reducing languages to writing*. Ann Arbor: The University of Michigan Press.

Presser, S., J. M. Rothgeb, M. P. Couper, J. T. Lessler, E. Martin, J. Martin and E. Singer (Eds). 2004. *Methods for Testing and Evaluating Survey Questionnaires.* New Jersey: Wiley-Interscience.

Rasiah Buang. (1997). *Penguasaan sebutan baku dalam bacaan lantang di kalangan murid-murid darjah empat: Satu kajian kes di Singapura*. Jabatan Pengajian Melayu. Rancangan Bahasa Melayu. Universiti Malaya.

Siegel, L. S. & Faux, D. (1989). Acquisition of certain grapheme-phoneme correspondences in normally achieving and disable readers. Reading and Writing, 1(1), 37-52.

Singapore Examinations and Assessment Board (2017). 2017 O-Level Malay Exam Syllabus 1148, https://www.seab.gov.sg/content/syllabus/olevel/2018Syllabus/1148_2018pdf

Suratman Markasan (1989). Sebutan Baku Satu daripada Aspek Bahasa Baku. Paper presented at Riverside Secondary School, 1989.

The Straits Times (2013). Review teaching of Malay pronunciation in schools. 27 May 2013.

Tokumoto, M., & Shibata, M. (2011). Asian varieties of English: Attitudes towards pronunciation. *World Englishes*, *30*(3), 392-408.

Utusan Online (2000a). Bahasa baku lenyapkan identiti bahasa Melayu. 26 Januari 2000.

Utusan Online (2000b). Sebutan baku dimansuh - Kementerian Pendidikan akan mansuhkan penggunaan bahasa baku. 26 Januari 2000.

ISBN 978-967-960-445-0